O

223

Di1/Aug

44175

# BIBLIA

## VETERIS TESTAMENTI AETHIOPICA,

### IN QUINQUE TOMOS DISTRIBUTA,

AD LIBRORUM MANUSCRIPTORUM FIDEM EDIDIT ET APPARATU CRITICO

INSTRUXIT

**Dr. AUGUSTUS DILLMANN,**

PROFESSOR TUBINGENSIS.

LIPSIAE, MDCCCLIII.

SUMPTIBUS FR. CHR. GUIL. VOGELII.

TYPIS GUIL. VOGELII, FILII.

# VETERIS TESTAMENTI AETHIOPICI

## TOMUS PRIMUS,

SIVE

# OCTATEUCHUS AETHIOPICUS

AD LIBRORUM MANUSCRIPTORUM FIDEM EDIDIT ET APPARATU CRITICO

INSTRUXIT

**Dr. AUGUSTUS DILLMANN,**

PROFESSOR TUBINGENSIS.



IMPENSARUM PARTEM SUPPEDITANTE SOCIETATE GERMANORUM ORIENTALI.

LIPSIAE, MDCCCLIII.

SUMPTIBUS FR. CRR. GUIL. VOGELII.

TYPIS GUIL. VOGELII, FILII.

# መጽሐፈ፡ኦሪት፡፡

## ኦሪት ፡ ዘልደት ፡

ክፍል ፡ ፩ ። በቀዳሚ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰማየ ፡ ወ
ምድረ ። ወምድርሰ ፡ ኢታስተርኢ ፡ ወኢኮነት ፡ ድሉተ ፡ ወጽል ፪
መት ፡ መልዕልተ ፡ ቀላይ ፡ ወመንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይጼልል ፡
መልዕልተ ፡ ማይ ። ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለይኩን ፡ ብርሃን ፡ ፫
ወኮነ ፡ ብርሃን ። ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለብርሃን ፡ ከመ ፡ ፬
ሠናይ ፡ ወፈለጠ ፡ እግዚአብሔር ፡ ማእከለ ፡ ብርሃን ፡ ወማእ
ከለ ፡ ጽልመት ። ወሰመየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለብርሃን ፡ ዕለተ ፡ ፭
ወለጽልመት ፡ ሌሊተ ፡ ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡ ወኮነ ፡ መዓ
ልተ ፡ ፩ ። ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለይኩን ፡ ጠፈር ፡ ማእከለ ፡ ፮
ማይ ፡ ከመ ፡ ይፍልጥ ፡ ማእከለ ፡ ማይ ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ። ወገብ ፯
ረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጠፈረ ፡ ወፈለጠ ፡ እግዚአብሔር ፡ ማእከለ ፡
ማይ ፡ ዘታሕተ ፡ ጠፈር ፡ ወማእከለ ፡ ማይ ፡ ዘመልዕልተ ፡ ጠፈ
ር ። ወሰመየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለውእቱ ፡ ጠፈር ፡ ሰማየ ፡ ወርእ ፰
የ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡ ወ
ኮነ ፡ ካልእተ ፡ ዕለተ ። ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለይትጋባእ ፡ ማ ፱
ይ ፡ ዘመትሕተ ፡ ሰማይ ፡ ውስተ ፡ አሐዱ ፡ መካን ፡ ወያስተርኢ ፡
የብስ ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ፡ ወተጋብአ ፡ ማይ ፡ ውስተ ፡ ምእላዲሁ ፡
ወአስተርአየ ፡ የብስ ። ወሰመየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለየብስ ፡ ም ፲
ድረ ፡ ወለምእላዲሁ ፡ ለማይ ፡ ሰመየ ፡ ባሕረ ፡ ወርእየ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ። ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለታብቍል ፡ ም ፲፩
ድር ፡ ሐመልማለ ፡ ሣዕር ፡ ዘይዘሬእ ፡ በበዘርኡ ፡ ወበበዘመዱ ፡
ወዘበበ ፡ አምሳሊሁ ፡ ወዕፀወ ፡ ዘይፈሪ ፡ ወይገብር ፡ ፍሬሁ ፡ ዘ
እምውስቴቱ ፡ ዘርኡ ፡ ዘይወጽእ ፡ ዘይከውን ፡ በበዘመዱ ፡ ዲ
በ ፡ ምድር ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ። ወአውጽአት ፡ ምድር ፡ ሐመልማ ፲፪
ለ ፡ [ሣዕር ፡] ዘይዘሬእ ፡ ዘርኡ ፡ ዘበበዘመዱ ፡ ወበበአርአያሁ ፡

ወዕፀወ ፡ ዘይፈሪ ፡ ወይገብር ፡ ፍሬሁ ፡ ዘእምውስቴቱ ፡ ዘርእ ፡
ዘይከውን ፡ በበዘመዱ ፡ መልዕልተ ፡ ምድር ፡ ወርእየ ፡ እግዚአብ
፲፫ ሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ። ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሖ ፡ ወኮነ ፡ ሠለስ
፲፬ ተ ፡ ዕለተ ። ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይኩኑ ፡ ብርሃናት ፡ ውስ
ተ ፡ ጠፈረ ፡ ሰማይ ፡ ከመ ፡ ያብርሁ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወይፍልጡ ፡
ማእከለ ፡ ዕለት ፡ ወማእከለ ፡ ሌሊት ፡ ወይኩኑ ፡ ለተአምር ፡ ወ
፲፭ ለዘመን ፡ ወለመዋዕል ፡ ወለዓመታት ። ወይኩኑ ፡ ለአብርሆ ፡ ው
ስተ ፡ ጠፈረ ፡ ሰማይ ፡ ከመ ፡ ያብርሁ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወኮነ ፡ ከ
፲፮ ማሁ ። ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ብርሃናተ ፡ ክልኤተ ፡ ዐቢይተ ፡
ዘየዐቢ ፡ ብርሃን ፡ ከመ ፡ ይምልክ ፡ መዐልተ ፡ ወዘይንእስ ፡ ብር
፲፯ ሃን ፡ ከመ ፡ ይምልክ ፡ ሌሊተ ፡ ምስለ ፡ ከዋክብቲሁ ። ወሤሞ
ሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ጠፈረ ፡ ሰማይ ፡ ከመ ፡ ያብርሁ ፡
፲፰ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወይኰንንዋ ፡ ለዕለት ፡ ወለሌሊትኒ ፡ ወይፍልጡ ፡
ማእከለ ፡ ሌሊት ፡ ወማእከለ ፡ ብርሃን ፡ ወርእየ ፡ እግዚአብሔ
፲፱ ር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ። ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡ ወኮነ ፡ ራብዕተ ፡
፳ ዕለተ ። ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለታውጽእ ፡ ማይ ፡ ዘይትሐ
ወስ ፡ ዘቦ ፡ መንፈሰ ፡ ሕይወት ፡ ወአዕዋፈ ፡ ዘይሠርር ፡ መልዕል
፳፩ ተ ፡ ምድር ፡ ወመትሕተ ፡ ሰማይ ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ። ወገብረ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ ዐናብርተ ፡ ዐቢይተ ፡ ወኵሎ ፡ ነፍሰ ፡ ሕይወት ፡ ዘ
ይትሐወስ ፡ ዘአውጽአ ፡ ማይ ፡ በበዘመዱ ፡ ወኵሎ ፡ ዖፈ ፡ ዘይ
፳፪ ሠርር ፡ በበዘመዱ ፡ ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ። ወ
ባረኮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡ ብዝኁ ፡ ወተባዝኁ ፡ ወምል
፳፫ እዋ ፡ ለምድር ፡ ወአዕዋፍኒ ፡ ይብዝኁ ፡ ውስተ ፡ ምድር ። ወኮ
፳፬ ነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡ ወኮነ ፡ ኃምስተ ፡ ዕለተ ። ወይቤ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ለታውጽእ ፡ ምድር ፡ ዘመደ ፡ እንስሳ ፡ ወዘይትሐወ
፳፭ ስ ፡ ወአራዊተ ፡ ምድር ፡ ዘበበ ፡ ዘመዱ ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ። ወገ
ብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንስሳ ፡ ዘበበ ፡ ዘመዱ ፡ [ወኵሎ ፡ ዘይ
ትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ በበዘመዱ ፡ ወአራዊተ ፡ ምድር ፡ በ
፳፮ በዘመዱ ፡] ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ። ወይቤ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ ንግበር ፡ ሰብአ ፡ በአርአያነ ፡ ወበአምሳሊነ ፡ ወይ
ኰንን ፡ ዐሣተ ፡ ባሕር ፡ ወአራዊተ ፡ ምድር ፡ ወአዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡
ወእንስሳሂ ፡ ወኵሎ ፡ ምድረ ፡ ወአራዊተ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ዲበ ፡
፳፯ ምድር ። ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ በአ

ምሳሌ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተባዕተ ፡ ወአንስተ ፡ ገብሮሙ ፡፡ ወባ ፳፰
ረኮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤሎሙ ፡ ብዝኁ ፡ ወተባዝኁ ፡ ወ
ምልእዋ ፡ ለምድር ፡ ወቀንይዋ ፡ ወኰንንዎሙ ፡ ለዓሣተ ፡ ባሕር ፡
ወለአዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወለኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ወለኵሉ ፡ ዘይትሐ
ወስ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡፡ ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ ወሀብኩክ ፳፱
ሙ ፡ ኵሎ ፡ ሠዐረ ፡ ዘይዘሬእ ፡ ወይበቍል ፡ በዘርኡ ፡ ተዘሪኦ ፡
ዲበ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ ወኵሉ ፡ ዕፀው ፡ ዘሀሎ ፡ ውስቴቱ ፡ ዘር
ኡ ፡ ዘይዘሬእ ፡ በፍሬሁ ፡ ለክሙ ፡ ውእቱ ፡ መብልዕ ፤ ወለኵሉ ፡ ፴
አራዊተ ፡ ምድር ፡ ወለኵሉ ፡ አዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወለኵሉ ፡ ዘይ
ትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ዘቦ ፡ መንፈሰ ፡ ሕይወት ፡ ወኵሉ ፡
ሐመልማለ ፡ ሠዐር ፡ ይኩንክሙ ፡ መብልዐ ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ፡፡ ወ ፴፩
ርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ከመ ፡ ጥቀ ፡ ሠናይ ፡ ወ
ኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡ ወኮነ ፡ ሳድስተ ፡ ዕለተ ፡፡

ክ ፡ ፪ ፡፡ ወተፈጸመ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡፡ ወኵሉ ፡ ዓለመ ፡ ፈ ፪
ጸመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ገቢረ ፡ ግብር ፡ ወአዕረፈ ፡ እግዚአብሔር ፡
በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ እምኵሉ ፡ ግብሩ ፡፡ ወባረካ ፡ እግዚአብሔ ፫
ር ፡ ለዕለት ፡ ሳብዕት ፡ ወቀደሳ ፡ እስመ ፡ ባቲ ፡ አዕረፈ ፡ እምኵ
ሉ ፡ ግብሩ ፡ ዘአኀዘ ፡ ይገበር ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ዛቲ ፡ መጽሐ ፬
ፈ ፡ እንተ ፡ ፍጥረተ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ አመ ፡ ኮነት ፡ ዕለት ፡ እ
ንተ ፡ ባቲ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፤ ወኵሉ ፡ ፭
ኀመልማለ ፡ [ሐቅል ፡ እምቅድመ ፡ ይኩን ፡ በምድር ፡ ወኵሉ ፡ ኀ
መልማለ ፡] ምድር ፡ እምቅድመ ፡ ይብቍል ፡ እስመ ፡ ኢያዝነመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ እምቅድመ ፡ ይትፈጠር ፡ እጓለ ፡
እመሕያው ፡፡ አላ ፡ ነቅዐ ፡ ማይ ፡ የዐርግ ፡ ባሕቲቱ ፡ እምነ ፡ ም ፮
ድር ፡ [ወይሰቅያ ፡ ለየብስ ፡] ፡፡ ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሰብ ፯
እ ፡ እምነ ፡ መሬት ፡ ምድር ፡ ወነፍኀ ፡ ዲበ ፡ ገጹ ፡ መንፈሰ ፡ ሕይ
ወተ ፡ ወኮነ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ ለመንፈስ ፡ ሕይወት ፡፡ ወተ ፰
ክለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ኤድም ፡ ገነተ ፡ ቅድመ ፡ መንገለ ፡
ጽባሕ ፡ ወሤሞ ፡ ህየ ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ ዘገብረ ፡፡ ወአብ ፱
ቈለ ፡ ዓዲ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ ኵሎ ፡ ዕፀወ ፡ ዘሠ
ናይ ፡ ለበሊዕ ፡ ወሠናይ ፡ ለርእይ ፡ ወዕፀ ፡ ሕይወትኒ ፡ ማእከለ ፡
ገነት ፡ ወዕፀኒ ፡ ዘያርኢ ፡ ወያሌቡ ፡ ሠናየ ፡ ወእኩየ ፡፡ ወፈለግ ፡ ፲
ይወጽእ ፡ እምነ ፡ ቅድማሁ ፡ ከመ ፡ ይስቅያ ፡ ለገነት ፡ ወእምህ

፲፩ ም ፡ ይትፈለጥ ፡ ለአርባዕቱ ፡ መኣዝን ፡ ዓለም ። ስሙ ፡ ለአሐዱ ፡
ፈለግ ፡ ፈሶን ፡ [ውእቱ ፡] ዘየዐውድ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ኤ
፲፪ ውላጦን ፡ ወህየ ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ፡ ወርቅ ። ወወርቃ ፡ ለይእቲ ፡ ም
ድር ፡ ሠናይ ፡ ወህየ ፡ ሀሎ ፡ ዕንቍ ፡ ዘየንቱ ፡ ወዕንቍ ፡ ኀመልሚ
፲፫ ል ። ወስሙ ፡ ለካልእ ፡ ፈለግ ፡ ጌዮን ፡ ውእቱ ፡ ዘየዐውድ ፡ ኵ
፲፬ ሉ ፡ ምድረ ፡ ኢትዮጵያ ። ወፈለግ ፡ ሣልስ ፡ ጤግርስ ፡ ውእቱ ፡
ዘየሐውር ፡ ላዕለ ፡ ፋርስ ፤ ወፈለግ ፡ ራብዕ ፡ ውእቱ ፡ ኤፍራጥ
፲፭ ስ ። ወነሥኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ ዘገብረ ፡
፲፮ ወሤሞ ፡ ውስተ ፡ ገነት ፡ ከመ ፡ ይትገበራ ፡ ወይዕቀባ ። ወአዘዞ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአዳም ፡ ወይቤሎ ፡ እምኵሉ ፡ ዕፅ ፡ ዘሀሎ ፡
፲፯ ውስተ ፡ ገነት ፡ ብላዕ ። ወእምዕፀ[ሰ] ፡ ዘያሌቡ ፡ ሠናየ ፡ ወእ
ኩየ ፡ ኢትብላዕ ፡ እምኔሁ ፡ እስመ ፡ በዕለት ፡ እንተ ፡ ትበልዑ ፡
፲፰ እምኔሁ ፡ ሞተ ፡ ትመውቱ ። ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢኮነ ፡ ሠ
ናይ ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ ይንበር ፡ ባሕቲቱ ፡ ንግበር ፡ ሎቱ ፡ ቢ
፲፱ ጸ ፡ ዘይረድኦ ። ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዓዲ ፡ አራዊተ ፡ ገዳ
ም ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ (ኵሎ ፡ አራዊተ ፡ ገዳም ፡) ወኵሎ ፡ አዕዋፈ ፡
ሰማይ ፡ ወአምጽኦሙ ፡ ኀበ ፡ አዳም ፡ ከመ ፡ ይርአይ ፡ ወምንተ ፡
ይሰምዮሙ ፡ ወኵሎ ፡ ሰመዮሙ ፡ አዳም ፡ ለለነፍሱ ፡ ሕይወት ፡
፳ ውእቱ ፡ ይኩን ፡ ስሞሙ ። ወሰመዮሙ ፡ አዳም ፡ ኵሎ ፡ አስማ
ቲሆሙ ፡ ለእንስሳ ፡ ወለአዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወለኵሉ ፡ አራዊተ ፡
፳፩ ገዳም ፡ ወለአዳምሰ ፡ ኢተረክበ ፡ ረድኤቱ ፡ ዘከማሁ ። ወፈነ
ወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ድቃሰ ፡ ላዕለ ፡ አዳም ፡ ወኖመ ፡ ወነሥአ ፡ አ
፳፪ ሐደ ፡ እምህጽም ፡ ገቦሁ ፡ ወመልአ ፡ ሥጋ ፡ መካና ። ወነደቃ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ ለይእቲ ፡ ህጽም ፡ ገቦ ፡ እንተ ፡ ነሥአ ፡ እምነ ፡ አዳ
፳፫ ም ፡ ወረሰያ ፡ ብእሲተ ፡ ወአምጽኣ ፡ ኀበ ፡ አዳም ። ወይቤ ፡ አ
ዳም ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ህጽም ፡ እምህጽምየ ፡ ወሥጋ ፡ እምሥጋ
የ ፡ ዛቲ ፡ ለትኩነኒ ፡ ብእሲትየ ፡ እስመ ፡ እምታ ፡ ወጽአት ፡ ይ
፳፬ እቲ ። ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ይኅድግ ፡ ብእሲ ፡ አባሁ ፡ ወእሞ ፡ ወ
ይትልዋ ፡ ለብእሲቱ ፡ ወይከውኑ ፡ ክልኤሆሙ ፡ አሐደ ፡ ሥጋ ።
፳፭ ወሀለዉ ፡ አዳም ፡ ወብእሲቱ ፡ ዕራቃኒሆሙ ፡ ወኢየኀፍሩ ።

ክ ፡ ፫ ። ወአርዌ ፡ ምድርሰ ፡ እምኵሉ ፡ ትጠብብ ፡ እም
ነ ፡ ኵሉ ፡ አርዌ ፡ ዘውስተ ፡ ምድር ፡ ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወ
ትቤላ ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ ለብእሲት ፡ ምንትኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘይቤለ

ክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢትብልዑ ፡ እምዕፀ ፡ ዘውስተ ፡ ገነት ።
ወትቤላ ፡ ብእሲት ፡ ለአርዌ ፡ ምድር ፡ እምነ ፡ ዕፀ ፡ ዘይፈሪ ፡ ው ፪
ስተ ፡ ገነት ፡ ንበልዕ ። ወእምነ ፡ [ፍሬ ፡] ዕፀሰ ፡ ባሕቲቱ ፡ ዘሀሎ ፡ ፫
ማእከለ ፡ ገነት ፡ ይቤለነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኢንብላዕ ፡ እ
ምኔሁ ፡ ወከመ ፡ ኢንገስሶ ፡ ከመ ፡ ኢንሙት ፡ ይቤ ። ወትቤላ ፡ ፬
አርዌ ፡ ምድር ፡ ለብእሲት ፡ አኮ ፡ ሞተ ፡ ዘትመውቱ ። አላ ፡ እ ፭
ስመ ፡ ያአምር ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡ ትበልዑ ፡
እምኔሁ ፡ ይትፈታሕ ፡ አዕይንቲክሙ ፡ [ወትከውኑ ፡ ከመ ፡ አማ
ልክት ፡] ወታአምሩ ፡ ሠናየ ፡ ወእኩየ ። ወሶበ ፡ ርእየት ፡ ብእ ፮
ሲት ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ዕፀ ፡ ለበሊዕ ፡ ወሠናይ ፡ ለአዕይንት ፡ ወለ
ርኢይ ፡ ወሠናየ ፡ ያጤይቅ ፡ ነሥአት ፡ ፍሬሁ ፡ ወበልዐት ፡ ወወሀ
በቶ ፡ ለብእሲሃ ፡ ምስሌሃ ፡ ወበልዑ ። ወተፈትሐ ፡ አዕይንቲሆ ፯
ሙ ፡ [ለክልኤሆሙ ፡] ወአእመሩ ፡ ከመ ፡ ዕሩቃኒሆሙ ፡ እሙንቱ ፡
ወሰፈዩ ፡ ቈጽለ ፡ በለስ ፡ ወገብሩ ፡ ሎሙ ፡ መዋርእተ ። ወሰም ፰
ዑ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ የሐውር ፡ ውስተ ፡ ገነት ፡ ፍና ፡
ሰርክ ፡ ወተኀብኡ ፡ አዳም ፡ ወብእሲቱ ፡ እምቅድመ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ማእከለ ፡ ዕፀዊሃ ፡ ለገነት ። ወጸውዖ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፱
ለአዳም ፡ ወይቤሎ ፡ አይቴ ፡ አንተ ። ወይቤሎ ፡ አዳም ፡ ቃለከ ፡ ፲
ሰማዕኩ ፡ እንዘ ፡ ታንሶሱ ፡ ውስተ ፡ ገነት ፡ ወፈራህኩ ፡ እስመ ፡
ዕራቅየ ፡ አነ ፡ ወተኀባእኩ ። ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ መኑ ፡ አ ፲፩
ይድዐከ ፡ ከመ ፡ ዕራቅከ ፡ አንተ ፡ ሶበ ፡ አኮ ፡ ዘበላዕከ ፡ ዘንተ ፡
ዕፀ ፡ ዘአነ ፡ ከላእኩከ ። ወይቤ ፡ አዳም ፡ ብእሲትየ ፡ እንተ ፡ ፲፪
ወሀብከኒ ፡ ምስሌየ ፡ ትንበር ፡ ይእቲ ፡ ወሀበተኒ ፡ ወበላዕኩ ።
ወይቤላ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለብእሲት ፡ ዘንተኑ ፡ ገበርኪ ፡ ወት ፲፫
ቤ ፡ ብእሲት ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ አስፈጠተኒ ፡ ወበላዕኩ ። ወይ ፲፬
ቤላ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአርዌ ፡ ምድር ፡ እስመ ፡ ገበርክዮ ፡ ለዝ
ንቱ ፡ ርጉምተ ፡ ኩኒ ፡ እምኩሉ ፡ እንስሳ ፡ ወእምኩሉ ፡ አራዊ
ተ ፡ ምድር ፡ በእንግድዓኪ ፡ ሑሪ ፡ ወመሬተ ፡ ብልዒ ፡ ኵሎ ፡ መ
ዋዕለ ፡ ሕይወትኪ ። አስተፃርር ፡ ማእከሌኪ ፡ ወማእከለ ፡ ብ ፲፭
እሲት ፡ ወማእከለ ፡ ዘርእኪ ፡ ወማእከለ ፡ ዘርኣ ፡ ውእቱ ፡ ለይ
ዕቀብ ፡ ርእሰኪ ፡ ወአንቲ ፡ ዕቀቢ ፡ ሰኰናሁ ። ወለብእሲትኒ ፡ ፲፮
ይቤላ ፡ አብዝኆ ፡ አበዝኆ ፡ ለሐዘንኪ ፡ ወለሥቃይኪ ፡ ወበ
ሐዘን ፡ ለዲ ፡ ወወሊደኪ ፡ ኀበ ፡ ምትኪ ፡ ምግባኢኪ ፡ ወውእ

፲፯ ቱ ፡ ይቀንዮኪ ፡፡ ወለአዳምሰ ፡ ይቤሎ ፡ እስመ ፡ ሰማዕከ ፡ ቃለ ፡
ብእሲትከ ፡ ወበላዕከ ፡ እምነ ፡ ውእቱ ፡ ዕፀ ፡ ዘአዘዝኩከ ፡ ከ
መ ፡ ኢትብላዕ ፡ እምኔ ፡ ውእቱ ፡ ዕፀ ፡ ባሕቲቱ ፡ ወበላዕከ ፡ ርግ
ምተ ፡ ትኩን ፡ ምድር ፡ በተግባርከ ፡ ወበሐዘን ፡ ብላዕ ፡ ኵሎ ፡
፲፰ መዋዕለ ፡ ሕይወትከ ፡፡ አሥዋከ ፡ ወአሜከላ ፡ ይብቊልከ ፡ ወ
፲፱ ብላዕ ፡ ሣዕረ ፡ ገዳም ፡፡ ወበሃፈ ፡ ገጽከ ፡ ብላዕ ፡ ኅብስተከ ፡
[እስከ ፡] ትገብእ ፡ ውስተ ፡ መሬትከ ፡ እንተ ፡ እምኔሃ ፡ ወፃእከ ፡
፳ እስመ ፡ መሬት ፡ አንተ ፡ ወውስተ ፡ መሬት ፡ ትገብእ ፡፡ ወሰመያ ፡
አ.ዳም ፡ ስመ ፡ ብእሲቱ ፡ ሕይወት ፡ እስመ ፡ እሞሙ ፡ ይእቲ ፡ ለ
፳፩ ሕያዋን ፡፡ ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአዳም ፡ ወለብእሲቱ ፡ አዕ
፳፪ ዳለ ፡ ዘማእስ ፡ ወአልበሶሙ ፡፡ ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ አ
ዳም ፡ ኮነ ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡ እምኔነ ፡ ያአምር ፡ ሠናየ ፡ ወእኩየ ፡
ወይእዜኒ ፡ ዮጊ ፡ ያአምር ፡ ወያሌዕል ፡ እዴሁ ፡ ወይነሥእ ፡ እም
፳፫ ዕፀ ፡ ሕይወት ፡ ወይበልዕ ፡ ወየሐዩ ፡ ለዓለም ፡፡ ወአውፅኦ ፡ እግ
ዚእ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአ.ዳም ፡ እምነ ፡ ገነት ፡ ተድላ ፡ ከመ ፡ ይ
፳፬ ትገበሮ ፡ ለምድር ፡ እንተ ፡ እምኔሃ ፡ ወፅአ ፡፡ ወአውጽኦ ፡ ለአ
ዳም ፡ ወአኃደሮ ፡ ቅድመ ፡ ገነተ ፡ ትፍሥሕት ፡ ወአዘዞሙ ፡ ለ(ኪ
ሩፌል ፡ ወለ)ኪሩቤል ፡ በሰይፈ ፡ እሳት ፡ እንተ ፡ ትትመየጥ ፡ ከ
መ ፡ ይዕቀቡ ፡ ፍኖተ ፡ ዕፀ ፡ ሕይወት ፡፡

ክ ፡ ፬ ፡፡ ወአእመሮ ፡ አዳም ፡ ለሔዋን ፡ ብእሲቱ ፡ ወፀንሰ
ት ፡ ወወለደት ፡ ቃየንሃ ፡ ወትቤ ፡ አጥረይኑ ፡ ብእሴ ፡ በእንተ ፡ እ
፪ ግዚአብሔር ፡፡ ወደገመት ፡ ወለደቶ ፡ ለእኁሁ ፡ ለአቤል ፡ ወኮነ ፡
አቤል ፡ ኖላዌ ፡ አባግዕ ፡ ወቃየንሰ ፡ መስተገብረ ፡ ምድር ፡ ኮነ ፡፡
፫ ወእምድኅረዝ ፡ መዋዕል ፡ አምጽአ ፡ ቃየን ፡ እምነ ፡ ፍሬ ፡ ምድ
፬ ር ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡ ወአቤልሂ ፡ ገብረ ፡ ወአም
ጽአ ፡ እምነ ፡ በኵረ ፡ አባግዒሁ ፡ ወእምነ ፡ ሥቡሓኒሆሙ ፡ ወ
ነጸረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ አቤል ፡ ወላዕለ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ወ
፭ ቍርባኒሁኒ ፡፡ ወላዕለ ፡ ቃየንሰ ፡ ወላዕለ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ኢነጸረ ፡
፮ ወአኅዘኖ ፡ ለቃየን ፡ ጥቀ ፡ ወወድቀ ፡ በገጹ ፡፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ለቃየን ፡ ለምንት ፡ ተኀዘንከ ፡ ወለምንት ፡ ወድቀ ፡ ገጽከ ፡፡
፯ አኮ ፡ በጽድቅ ፡ ዘአምጻእከ ፡ ወርቱዕሰ ፡ በጽድቅ ፡ ታምጽእ ፡
ሊተ ፡ አበስከ ፡ እንከ ፡ አርምም ፡ ኀቤከ ፡ ምግባኢሁ ፡ ወአንተ ፡
፰ ትኴንኖ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ቃየን ፡ ለአቤል ፡ እኁሁ ፡ ነዓ ፡ ንሑር ፡ ናን

ሶቱ፡ ሐቅለ፡ ወኮነ፡ እንዘ፡ ሀለዉ፡ ገዳመ፡ ተንሥአ፡ ቃየን፡ ላ
ዕለ፡ አቤል፡ እኁሁ፡ ወቀተሎ። ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለቃ ፱
የን፡ አይቴ፡ ውእቱ፡ አቤል፡ እኁከ፡ ወይቤሎ፡ ኢያአምር፡ ሶኑ፡
ዐቃቢሁ፡ አነ፡ ለእኁየ። ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ምንተ፡ ገበ ፲
ርከ፡ [ቃለ፡] ደሙ፡ ለእኁከ፡ በጽሐ፡ ኀቤየ፡ እምነ፡ ምድር።
ወይእዜኒ፡ ርጉምተ፡ ትኩን፡ ምድር፡ እንተ፡ አብቀወት፡ ከ ፲፩
መ፡ ትስተይ፡ ደሞ፡ ለእኁከ፡ እምእዴከ። እስመ፡ ትትጌበ ፲፪
ራ፡ አንተ፡ ወኢትዌስክ፡ ከመ፡ ተሀብከ፡ ኀይላ፤ ርዑደ፡ ወድ
ንጉፀ፡ ኩን፡ ላዕለ፡ ምድር። ወይቤሎ፡ ቃየን፡ ለእግዚአብሔ ፲፫
ር፡ ተዐቢ፡ ኀጢአትየ፡ ዘእምተኀድጎት፡ ሊተ። ወእመሰ፡ ታ ፲፬
ወጽአኒ፡ እምድር፡ ወእምነ፡ ቅድመ፡ ገጽከ፡ እትኀባእ፡ ወ
እከውን፡ ርዑደ፡ ወድንጉፀ፡ በዲበ፡ ምድር፡ ወኵሉ፡ ዘረከበ
ኒ፡ ይቀትለኒ። ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ (ለቃየን፡ ከማሁ፡ ቆ ፲፭
መ፡ ኵሉ፡ ቀታሊ፡ ወይቤ፡ ቃየን፡ አንሰ፡ እትፌደይ፡ በዘገበር
ኩ፡ ወእትቀተል፡ ከመ፡ ቀተልኩ፡ ወይቤሎ፡ እግዚእ፡) አኮ፡
ከማሁ፡ (ወባሕቱ፡) ኵሉ፡ (ዘይቀትል፡ እምድኅሬከ፡ ይትቀተ
ል፡ በከመ፡ ቀተለ፡ ወአንተሰ፡ ትትፌደይ፡ ህየንተ፡ ፩ ስብዐ፡)
[ዘቀተሎ፡ ለቃየን፡ ሰባዕተ፡ በቀለ፡ ያበቅል፡] ወገብረ፡ እግ
ዚእ፡ ለቃየን፡ ተኣምረ፡ ከመ፡ ኢይቀትሎ፡ ኵሉ፡ ዘረከቦ።
ወወጽአ፡ ቃየን፡ እምቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ወኀደረ፡ ውስተ፡ ፲፮
ምድር፡ እንተ፡ ስማ፡ ኑዳ፡ (ወተረፈ፡ አዳም፡ ውስተ፡ ምድረ፡
ኤዶም፡ ወቃየንሰ፡ ሖረ፡ ወኀደረ፡) ታሕተ፡ ምሥራቀ፡ ኤዶም።
ወአእመራ፡ ቃየን፡ ለብእሲቱ፡ ወፀንሰት፡ ወወለደት፡ ሎቱ፡ ሄ ፲፯
ኖኅሃ፡ ወነደቀ፡ ቃየን፡ ሀገረ፡ ወሰመያ፡ በስመ፡ ወልዱ፡ ሄኖኅ።
ወወለደ፡ ሄኖኅ፡ [ጋይዳድ]ሃ፡ ወ[ጋይዳድ]፡ ወለደ፡ ለመላልኤል፡ ወ ፲፰
መላልኤል፡ ወለደ፡ ለማቱሳላ፡ ወማቱሳላ፡ ወለደ፡ ለላሜክ። ወ ፲፱
አውሰበ፡ ለሜክ፡ ክልኤተ፡ አንስተ፡ ስማ፡ ለአሐቲ፡ ሳላ፡ ወ
ስማ፡ ካልእታ፡ ሴላ። ወወለደት፡ ዮቤልሃ፡ ወውእቱ፡ ኮነ፡ አ ፳
ቡሆሙ፡ ለኵሎሙ፡ እለ፡ የኀድሩ፡ በ[አዕጻደ፡ ኖሎት፡] እን
ስሳ። ወስመ፡ እኁሁ፡ [ኢዮቤል፡] ወውእቱ፡ ኮነ፡ አቡሆሙ፡ ለ ፳፩
ኵሎሙ፡ እለ፡ ይዘብጡ፡ ኦርጋኖን፡ ወማኅሌተ። ወወለደት፡ ሳ ፳፪
ላ፡ [ቱበ]ልቄን፡ ወኮነ፡ ይገብር፡ ግብረ፡ ብርት፡ ወኀፂን፡ (ወአፋ
ቀረ፡ [ቱበ]ልቄን፡ ጸጋ፡) [ወእኅቱ፡ ሎቱ፡ ኖሄም፡ ስማ]። ወይቤ ፳፫

ሎን፡ ለሚክ፡ ለአንስቲያሁ፡ ኣዳ፡ ወኀላ፡ ስምዓ፡ ኦአንስትየ፡
ለሚክ፡ ወአፅምዓ፡ ዘእቤለክን፡ እስመ፡ ብእሴ፡ ቀተልኩ፡(በ
ርሥዓንየ፡) [በቍስልየ፡] ወወሬዛ፡ (በጠፈሁትየ፡) [በጸልዕየ] ።
፳፬ እስመ፡ ቃየን፡ ተፈድየ፡ ህየንተ፡ አሐዱ፡ ፯ በቀለ፡ ወለሚክሰ፡
፳፭ ይትፈደይ፡ ፸ወ፯ ። ወአእመሬ፡ አዳም፡ ለሔዋን፡ ብእሲቱ፡
ወፀንሰት፡ ወወለደት፡ ሎቱ፡ ወልደ፡ ወሰመዮ፡ ስሞ፡ ሴት፡ ወ
ይቤ፡ ናሁ፡ እምይእዜሰ፡ አትረፈ፡ ሊተ፡ እግዚአብሔር፡ ዘር
፳፮ አ፡ ካልአ፡ ህየንተ፡ አቤል፡ ዘቀተሎ፡ ቃየን ። ወወለደ፡ ሴት፡
ዓዲ፡ ወልደ፡ ወሰመዮ፡ ሄኖስ፡ አሚሃ፡ ወጠነ፡ ከመ፡ ይጸውዕ፡
ስመ፡ እግዚአብሔር ።

ክ፡ ፭ ። ወዛቲ፡ ይእቲ፡ መጽሐፈ፡ ዝክረ፡ ሙላዱ፡ ለአዳ
ም፡ በዕለት፡ እንተ፡ ባቲ፡ ፈጠሮ፡ እግዚአብሔር፡ ወገብሮ፡ ለ
፪ አዳም፡ (በአርአያሁ፡ ወ)በአምሳሊሁ፡ ለእግዚአብሔር ። ወፈ
ጠሮሙ፡ ተባዕተ፡ ወአንስተ፡ ወእምዝ፡ ባረኮ፡ እግዚአብሔር፡
ላዕሌሆሙ፡ ወሰመዮሙ፡ አዳም፡ (ወሔዋን፡) በዕለት፡ እንተ፡
፫ ባቲ፡ ፈጠሮሙ ። ወሐይወ፡ አዳም፡ ፪፻ወ፴ ዓመተ፡ ወወለደ፡
ሎቱ፡ ዘከመ፡ ሬእዩ፡ ወአምሳሉ፡ ወልደ፡ ወሰመዮ፡ ስሞ፡ ሴ
፬ ት ። ወሐይወ፡ አዳም፡ እምድኅረ፡ ወለደ፡ ለሴት፡ ፯፻ ዓመተ፡
፭ ወወለደ፡ ደቀ፡ ወአዋልደ ። ወኮነ፡ ኵሉ፡ መዋዕሊሁ፡ ለአዳም፡
፮ ፱፻ወ፴ ዓመተ፡ ወሞተ ። ወሐይወ፡ ሴት፡ ፪፻ወ፭ ዓመተ፡ ወ
፯ ወለደ፡ ለሄኖስ ። ወሐይወ፡ ሴት፡ እምድኅረ፡ ወለደ፡ ለሄኖስ፡
፰ ፯፻ወ፯ ዓመተ፡ ወወለደ፡ ደቀ፡ ወአዋልደ ። ወኮነ፡ ኵሉ፡ መዋ
፱ ዕሊሁ፡ ለሴት፡ ፱፻፲ወ፪ ዓመተ፡ ወሞተ ። ወሐይወ፡ ሄኖስ፡
፲ ፻ወ፺ ዓመተ፡ ወወለደ፡ ለቃይናን ። ወሐይወ፡ ሄኖስ፡ እምድኅ
ረ፡ ወለደ፡ ለቃይናን፡ ፯፻፲ወ፭ ዓመተ፡ ወወለደ፡ ደቀ፡ ወአዋል
፲፩ ደ ። ወኮነ፡ ኵሉ፡ መዋዕሊሁ፡ ለሄኖስ፡ ፱፻ወ፭ ዓመተ፡ ወሞ
፲፪ ተ ። ወሐይወ፡ ቃይናን፡ ፻ወ፸ ዓመተ፡ ወወለደ፡ ለመላልኤል ።
፲፫ ወሐይወ፡ ቃይናን፡ እምድኅረ፡ ወለደ፡ ለመላልኤል፡ ፯፻ወ፵ ዓ
፲፬ መተ፡ ወወለደ፡ ደቀ፡ ወአዋልደ ። ወኮነ፡ ኵሉ፡ መዋዕሊሁ፡ ለ
፲፭ ቃይናን፡ ፱፻ወ፲ ዓመተ፡ ወሞተ ። ወሐይወ፡ መላልኤል፡ ፻፷ወ፭
፲፮ ዓመተ፡ ወወለደ፡ ለያሬድ ። ወሐይወ፡ መላልኤል፡ እምድኅረ፡
ወለደ፡ ለያሬድ፡ ፯፻ወ፴ ዓመተ፡ ወወለደ፡ ደቀ፡ ወአዋልደ ።
፲፯ ወኮነ፡ ኵሉ፡ መዋዕሊሁ፡ ለመላልኤል፡ ፰፻፺ወ፭ ዓመተ፡ ወ

ሞተ :: ወሐይወ : ያሬድ : ፻፷ወ፪ ዓመተ : ወወለደ : ለሄኖክ :: ፲፰
ወሐይወ : ያሬድ : እምድኅረ : ወለደ : ለሄኖክ : ፰፻ ዓመተ : ወ ፲፱
ወለደ : ደቀ : ወአዋልደ :: ወኮነ : ኵሉ : መዋዕሊሁ : ለያሬድ : ፳
፱፻፷ወ፪ ዓመተ : ወሞተ :: ወሐይወ : ሄኖክ : ፻፷ወ፭ ዓመተ : ፳፩
ወወለደ : ለማቱሳላ :: [ወአሥመሮ : ሄኖክ : ለእግዚአብሔር :] ፳፪
ወሐይወ : ኄኖክ : እምድኅረ : ወለደ : ለማቱሳላ : ፪፻ ዓመተ :
ወወለደ : ደቀ : ወአዋልደ :: ወኮነ : ኵሉ : መዋዕሊሁ : ለሄኖ ፳፫
ክ : ፫፻፷ ወ ፭ ዓመተ :: ወአሥመሮ : ሄኖክ : ለእግዚአብሔ ፳፬
ር : ወፈለሰ : እስመ : እግዚአብሔር : ነበቶ : (ውስተ : ገነት) ::
ወሐይወ : ማቱሳላ : ፻፹ ወ ፯ ዓመተ : ወወለደ : ለለሜክ :: ፳፭
ወሐይወ : ማቱሳላ : እምድኅረ : ወለደ : ለለሜክ : ፯፻፹ ወ ፪ ፳፮
ዓመተ : ወወለደ : ደቀ : ወአዋልደ :: ወኮነ : ኵሉ : መዋዕሊሁ : ፳፯
ለማቱሳላ : ፱፻፷ ወ ፱ ዓመተ : ወሞተ :: ወሐይወ : ለሜክ : ፳፰
፻፹ ወ ፪ ዓመተ : ወተወልደ : ሎቱ : ወልድ :: ወሰመዮ : ስሞ : ፳፱
ኖኅ : እስመ : ይቤ : ዝንቱ : ይናዝዘነ : እምነ : ምግባርነ : ወእ
ምጻማ : እደዊነ : ወእምድር : እንተ : ረገማ : እግዚአብሔር ::
ወሐይወ : ለሜክ : እምድኅረ : ወለደ : ለኖኅ : ፭፻፷ ወ ፭ ዓመ ፴
ተ : ወወለደ : ደቀ : ወአዋልደ :: ወኮነ : ኵሉ : መዋዕሊሁ : ለለ ፴፩
ሜክ : ፯፻፸ወ፯ ዓመተ : ወሞተ :: ወኮኖ : ለኖኅ : ፭፻ ዓመተ : ፴፪
ወወለደ : ፫ ደቂቀ : ዘውእቶሙ : ሴም : ወካም : ወያፌት ::

ክ : ፮ :: ወ[ኮነ :]ሶበ : አንዘ : ይበዝኁ : ሰብእ : ዲበ : ም
ድር : ወተወልዱ : ሎሙ : (ደቂቅ : ወ) አዋልድ :: ወሶበ : ርእዩ : ፪
ውሉደ : እግዚአብሔር : አዋልደ : ሰብእ : ከመ : ሠናያት : እማ
ንቱ : ነሥኡ : እምኔሆን : አንስትያ : ዘኀረዩ : ወዘአፍቀሩ :: ወይ ፫
ቤ : እግዚአብሔር : ሶቤሃ : ኢየኀድር : ውስተ : እሙንቱ : ሰብ
እ : እስከ : ለዓለም : መንፈስየ : እስመ : እሙንቱ : ዘሥጋ : ባ
ሕቱ : ይኩን : መዋዕሊሆሙ : ፻ወ፳ ዓመተ :: ወበውእቱ : መዋ ፬
ዕል : ኮኑ : አለ : ያርብሕ : ውስተ : ምድር : እስመ : ቦኡ : ውሉ
ደ : እግዚአብሔር : ኀበ : አዋልደ : ሰብእ : ወወለዱ : ሎሙ : እ
ለ : ያርብሕ : [እለ : እምነ : ፍጥረተ : ዓለም : ዕደወ : ስም] :: ወ ፭
ሶበ : ርእየ : እግዚአብሔር : ከመ : በዝኀ : እከዮሙ : ለሰብ
እ : ዲበ : ምድር : ወፈቃደ : ሕሊናሆሙ : ወልቦሙ : እኩይ : በ
ኵሉ : መዋዕል : ወነስሐ : እግዚአብሔር : በእንተ : ዘገብሮ : ፮

፯ ለሰብእ፡ [ላዕለ፡ ምድር፡ ወሐለየ]፡፡ ወይቤ፡ እግዚአብሔር፡
(እግዚእ፡) እደምስሶ፡ ለእጓለ፡ እመሕያው፡ ዘገበርኩ፡ እምገ
ጸ፡ ምድር፡ እምነ፡ ሰብእ፡ እስከ፡ እንስሳ፡ ወእዕዋፈ፡ ሰማ
ይ፡ ወኵሉ፡ ዘይትኀወስ፡ እስመ፡ አነ፡ ነሳሕኩ፡ በእንተ፡ ፈ
፰ ጠርኩየ፡ ኪያሆሙ፡፡ ወኖኅሰ፡ ረከበ፡ ምሕረተ፡ ወሠህለ፡ በ
፱ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡፡ [ወከመዝ፡ ውእቱ፡ ፍጥረቱ፡ ለኖኅ፡
ወብእሲ፡ ጻድቅ፡ ውእቱ፡ ወፍጹም፡] በትውልዱ፡ ወአሥመሮ፡
፲ ለእግዚአብሔር፡፡ ወወለደ፡ ሠለስተ፡ ደቂቀ፡ እሉ፡ እሙንቱ፡
፲፩ ሴም፡ ወካም፡ ወያፌት፡፡ ወማሰነት፡ ምድር፡ በቅድመ፡ እ
፲፪ ግዚአብሔር፡ ወመልአት፡ ሀመፃ፡፡ ወርእየ፡ እግዚአብሔር፡ ለ
ምድር፡ ከመ፡ ማሰነት፡ ወከመ፡ አማሰኑ፡ ፍኖቶ፡ በዲበ፡ ም
፲፫ ድር፡ ኵሉ፡ ዘሥጋ፡፡ ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ አምላኩ፡ ለ
ኖኅ፡ ጊዜሁ፡ ለእጓለ፡ እመሕያው፡ በጽሐ፡ ቅድሜየ፡ እስመ፡
መልአ፡ ሀመፃ፡ ዲበ፡ ምድር፡ እምኔሆሙ፡ ወነሁ፡ አነ፡ እደምስ
፲፬ ሶሙ፡ ወለምድርኒ፡፡ ወግበር፡ ለከ፡ ታቦተ፡ እንተ፡ ዕፀ፡ ወር
ብዐት፡ ወከመዝ፡ ትገብራ፡ ለይእቲ፡ ታቦት፡ ወትቀብኣ፡ ፒ
፲፭ ሳ፡ እንተ፡ ውስጣ፡ ወእንተ፡ አፍኣሃኒ፡ በፒሳ፡፡ ወከመዝ፡ ትገ
ብራ፡ ለይእቲ፡ ታቦት፡ ፫፻ በእመት፡ ኑኃ፡ ወ[፶]በእመት፡ ርሕ
፲፮ ባ፡ ወ፴በእመት፡ ስሬ፡፡ ወአስተጋብእ፡ ተግባሬ፡ ለይእቲ፡ ታቦ
ት፡ ወሶበ፡ በጽሐት፡ ለተፈጸሞ፡ አሐቲ፡ እመት፡ ተርፋ፡ ለተፈ
ጽሞ፡ ህየ፡ ግበር፡ ኆኅተ፡ ውስተ፡ ገቦሃ፡ ወግበር፡ ላቲ፡ መዓር
፲፯ ጋተ፡ ተጽሬሕ፡ ወተሥላሰ፡ ግበር፡፡ ወነሁ፡ አነ፡ ኣመጽእ፡ ማ
የ፡ አይኅ፡ ዲበ፡ ምድር፡ ወእደመስስ፡ ኵሎ፡ ዘሥጋ፡ ወዘመን
ፈሰ፡ ሕይወት፡ ላዕለ፡ ምድር፡ ወዘሀሎ፡ መትሕተ፡ ሰማይ፡ ወ
፲፰ ይመውት፡ ኵሉ፡ ዘሥጋ፡፡ ወኣቀውም፡ ኪዳንየ፡ ምስሌከ፡ ወ
ትበውእ፡ አንተ፡ ወብእሲትከ፡ ወደቂቅከ፡ ወአንስትየ፡ደቂቅ
፲፱ ከ፡ ምስሌከ፤ ወእምነ፡ ኵሉ፡ እንስሳ፡ ወእምነ፡ ኵሉ፡ ዘይ
ትሐወስ፡ ወእምነ፡ ኵሉ፡ አራዊት፡ ወእምነ፡ ኵሉ፡ ዘሥጋ፡
ታበውእ፡ ኀቤከ፡ ወታበውእ፡ ምስሌከ፡ ተባዕተ፡ ወአንስተ፡፡
፳ ወአንተሰ፡ ንሣእ፡ ለከ፡ እምነ፡ ኵሉ፡ መባልዕት፡ ዘይሴሰዩ፡
አስተጋብእ፡ ኀቤከ፡ ወይኩውንከ፡ መብልዐ፡ ለከ፡ ወሎሙ፡
፳፪ መብልዐ፡፡ ወገብረ፡ ኖኅ፡ በከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ አም
ላኩ፡ ከማሁ፡ ገብረ፡፡

ክ : ፯ :: ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ለኖኅ : ባእ : አንተ : ወኵ
ሉ : ቤትከ : ውስተ : ታቦት : እስመ : ኪያከ : ረከብኩ : ጻድ
ቀ : በቅድሜየ : በዛቲ : ትውልድ :: ወእምነ : እንስሳ : ዘንጹ ፪
ሕ : አብእ : ምስሌከ : ሰባዕተ : ሰባዕተ : ተባዕተ : ወአንስተ :
ወእምነ : እንስሳ : ዘኢኮነ : ንጹሐ : ተባዕተ : ወአንስተ : ክልኤ
ተ : ክልኤተ :: ወእምነ : አዕዋፈ : ሰማይ : ዘንጹሕ : ሰባዕተ : ሰ ፫
ባዕተ : ተባዕተ : ወአንስተ : ወእምነ : አዕዋፈ : ሰማይ : ዘኢኮ
ነ : ንጹሐ : ክልኤተ : ክልኤተ : ተባዕተ : ወአንስተ : ዘትሴሲ : ዘ
ይከውን : ዘርአ : በዲበ : ምድር :: እስመ : ዓዲ : ሰቡዕ : መዋ ፬
ዕል : ወአመጽእ : ዝናመ : ላዕለ : ምድር : አርብዓ : ዕለተ : ወአ
ርብዓ : ሌሊተ : ወእደመስስ : ኵሎ : ዘይትሐወስ : ዲበ : ምድ
ር :: ወገብረ : ኖኅ : ኵሎ : ዘአዘዞ : እግዚአብሔር :: ፭
ወአሜሃ : ኮኖ : ለኖኅ : ፮፻ ዓመት : ወመጽአ : አይኅ : ላዕለ : ኵ ፮
ሉ : ምድር :: ወቦአ : ኖኅ : ወብእሲቱ : [ወደቂቁ :] ወአንስትያ : ፯
ደቂቁ : ምስሌሁ : ውስተ : ታቦት : በእንተ : ማየ : አይኅ :: ወእ ፰
ምነ : አዕዋፍ : ንጹሕ : ወዘኢኮነ : ንጹሐ : ወእምነ : እንስሳ : ን
ጹሕ : ወዘኢኮነ : ንጹሐ : ወእምነ : ኵሉ : ዘይትኀወስ : ዲበ :
ምድር ፤ ክልኤ : ክልኤ : ቦኡ : ኀበ : ኖኅ : ውስተ : ታቦት : ተባዕ ፱
ት : ወአንስት : በከመ : አዘዞ : እግዚአክብሔር : ለኖኅ :: ወኮነ : ፲
እምድኅረ : ሰቡዕ : መዋዕል : መጽአ : ማየ : አይኅ : በላዕለ : ም
ድር :: አመ : ኮነ : ፮፻ ወ ፩ ዓመት : ሕይወቱ : ለኖኅ : በካልእ : ፲፩
ወርኅ : በዐሡሩ : ወሰኑዩ : ለጽልመት : በይእቲ : ዕለት : ተሠ
ጠ : ኵሉ : ቀላያት : ወተርኅወ : አስረበ : ሰማይ :: ወኮነ : ዝና ፲፪
ም : ላዕለ : ምድር : አርብዓ : ዕለተ : ወአርብዓ : ሌሊተ :: ወበ ፲፫
ይእቲ : ዕለት : ቦአ : ኖኅ : ወሴም : ወካም : ወያፌት : ደቂቁ : ወ
ብእሲቱ : ወአንስትያ : ደቂቁ : ምስሌሁ : ውስተ : ታቦት :: ወአ ፲፬
ራዊትኒ : በበዘመደሙ : ወኵሉ : እንስሳ : በበዘመዱ : ወኵሉ :
ዘይትሐወስ : ወኵሉ : አዕዋፍ : በበዘመደሙ : ቦኡ : ውስተ : ፲፭
ታቦት : ኀበ : ኖኅ : ክልኤቱ : ክልኤቱ : እምነ : ኵሉ : ዘሥጋ :: ቦ ፲፮
ኡ : በከመ : አዘዘ : እግዚእ : እግዚአብሔር : ወዐጸዋ : እግዚ
አብሔር : ለታቦት : እምነ : አፍአ :: ወኮነ : አይኅ : ላዕለ : ም ፲፯
ድር : አርብዓ : ዕለተ : ወአርብዓ : ሌሊተ : ወመልአ : ማይ : ወአ
ልዐላ : እግዚአብሔር : ለታቦት : ወተለዐለት : እምነ : ምድር ::

፲፰ ወጸንሀ፡ማይ፡ጥቀ፡ላዕለ፡ምድር፡ወበዝኀ፡ወጸለለት፡ይእ
፲፱ ቲ፡ታቦት፡ላዕለ፡ማይ። ወፈድፋደ፡በዝኀ፡ጥቀ፡ማይ፡ዲበ፡
ምድር፡ወከደነ፡ኵሎ፡አድባረ፡ነዋኃት፡ዘመትሕተ፡ሰማይ።
፳ ዐሠርተ፡ወኃምስተ፡[እመተ፡] ተለዐለ፡መልዕልቶሙ፡ማይ።
፳፩ ወሞተ፡ኵሉ፡ዘሥጋ፡ወዘይትኀወስ፡ዲበ፡ምድር፡ወኵሉ፡
፳፪ እጓለ፡እመሕያው። ወኵሉ፡ዘመንፈስ፡ወኵሉ፡ዘሀሎ፡ላዕ
፳፫ ለ፡የብስ፡ሞተ። ወተደምሰሰ፡ኵሉ፡ዘይትኀወስ፡ዲበ፡ገጸ፡
ምድር፡እምእጓለ፡እመሕያው፡እስከ፡እንስሳ፡ወዘይትሐወ
ስ፡ወአዕዋፈ፡ሰማይ፡ወተደምሰሱ፡እምነ፡ምድር፡ወተርፈ፡
፳፬ ኖኅ፡ባሕቲቱ፡ወእለ፡ምስሌሁ፡ውስተ፡ታቦት። ወተለዐለ፡
ማይ፡መልዕልተ፡ምድር፡ምእተ፡ወኃምሳ፡ዕለተ።

ክ፡፰። ወተዘከሮ፡እግዚአብሔር፡ለኖኅ፡ወለኵሉ፡አ
ራዊት፡ወለኵሉ፡እንስሳ፡ወለኵሉ፡ዘሀሎ፡ምስሌሁ፡ው
ስተ፡ታቦት፡ወአምጽአ፡እግዚአብሔር፡መንፈሰ፡ላዕለ፡ም
፪ ድር፡ወተነትገ፡ማይ። ወተሀጽወ፡አንቅዕተ፡ቀላይ፡ወአስራ
፫ በ፡ሰማይኒ፡ተእኀዘ፡ወቆመ፡ዝናም፡እምነ፡ሰማይ። ወአኀ
ዘ፡ይኀልቅ፡ማይ፡ወይሖር፡እምነ፡ምድር፡ወእምድኅረ፡
፬ ፻ወ፶ ዕለት፡ሐጸ፡ማይ። ወነበረት፡ይእቲ፡ታቦት፡በሳብዕ፡
ወርኅ፡አመ፡ዐሡሩ፡ወሰኑዩ፡ለጽልሜት፡ውስተ፡አድባረ፡አ
፭ ራራት። ወማይሰ፡የሐጽጽ፡ወይትነተግ፡እስከ፡፲ወርኅ፡ወ
አመ፡ኆኑ፡፲ወ፩ አውራኅ፡አመ፡ርእሰ፡ሠርቅ፡ወርኅ፡አስተር
፮ አየ፡አርእስቲሆሙ፡ለአድባር። ወኮነ፡እምድኅረ፡አርብዓ፡
፯ ዕለት፡አርኀወ፡መስኮተ፡ለታቦት፡ኖኅ፡እንተ፡ገብረ። ወፈነ
ወ፡ለቋዕ፡ከመ፡ይርአይ፡እመ፡ተነትገ፡ማይ፡እምነ፡ገጸ፡ም
ድር፡ወሖረ፡ወኢገብአ፡እስከ፡ኀልቀ፡ማይ፡እምነ፡ምድር።
፰ ወፈነዋ፡ለርግብ፡እምድኅሬሁ፡ከመ፡ትርአይ፡እመ፡ነትገ፡ማ
፱ ይ፡እምገጸ፡ምድር። ወኢረከበት፡ኀበ፡ታሀርፉ፡እገሬ፡ወ
ገብአት፡ኀቤሁ፡ውስተ፡ታቦት፡እስመ፡ማይ፡ሀሎ፡ውስተ፡
ኵሉ፡ገጸ፡ምድር፡ወሰፍሐ፡እዴሁ፡ወነሥኣ፡ውስተ፡ታቦት፡
፲ ኀቤሁ። ወተሀጊሶ፡ሰቡዐ፡መዋዕለ፡ካዕበ፡ፈነዋ፡ለርግብ፡ው
፲፩ ስተ፡ምድር፡(ከመ፡ትርአይ)። ወገብአት፡ኀቤሁ፡ርግብ፡ፋኖ፡
ሰርክ፡ወባቲ፡ውስተ፡አፉሃ፡ቈጽለ፡ዘይት፡ወአእመረ፡ኖኅ፡
፲፪ ከመ፡ተነትገ፡ማይ፡እምነ፡ምድር። ወተሀጊሦ፡ካዕበ፡ሰቡ

ዐ፡ መዋዕለ፡ ፈነዋ፡ ለርግብ፡ ወኢደገመት፡ ገቢአ፡ ኀቤሁ። ወ ፲፫
አመ፡ ኮነ፡ ፯፻ ወ፩ ዓመት፡ እምነ፡ ሕይወቱ፡ ለኖኅ፡ አመ፡ ርእ
ሱ፡ ሠርቀ፡ ወርኅ፡ [ቀዳሚይ፡] ኀልቀ፡ ማይ፡ እምነ፡ ምድር፡ ወ
ከሠታ፡ ኖኅ፡ ለጠፈሩ፡ ለታቦት፡ እንተ፡ ገብረ፡ ወርእየ፡ ከመ፡
ኀልቀ፡ ማይ፡ እምገጸ፡ ምድር። ወበካልእ፡ ወርኅ፡ አመ፡ ዐሡ ፲፬
ሩ፡ ወሰቡዑ፡ የብሰት፡ ምድር። ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለኖ ፲፭
ኅ፡ እንዘ፡ ይብል። ፃእ፡ እምነ፡ ታቦት፡ አንተ፡ ወብእሲትከ፡ ፲፮
ወደቂቅከ፡ ወአንስቲያ፡ ደቂቅከ፤ ወኵሉ፡ ዘሀሎ፡ ምስሌከ፡ ፲፯
ወኵሉ፡ ዘሥጋ፡ እምነ፡ ዖፍ፡ እስከ፡ እንስሳ፡ ወኵሉ፡ ዘይት
ሐወስ፡ ዲበ፡ ምድር፡ አውፅእ፡ ምስሌከ፡ ወብዝኁ፡ ወተባዝ
ኁ፡ ዲበ፡ ምድር። ወወፅአ፡ ኖኅ፡ ወብእሲቱ፡ ወደቂቁ፡ ወአን ፲፰
ስቲያ፡ ደቂቁ፡ ምስሌሁ። ወኵሉ፡ አራዊት፡ ወእንስሳ፡ ወአዕ ፲፱
ዋፍት፡ ወኵሉ፡ ዘይትሐወስ፡ ዲበ፡ ምድር፡ በበዘመዶሙ፡ ወ
ወጽኡ፡ እምነ፡ ታቦት። ወነደቀ፡ ኖኅ፡ ምሥዋዐ፡ ለእግዚአብ ፳
ሔር፡ ወነሥአ፡ እምነ፡ እንስሳ፡ ወኵሉ፡ ዘንጹሕ፡ ወአዕረገ፡
ቍርባነ፡ ዲበ፡ ምሥዋዑ። ወአጼነወ፡ እግዚአብሔር፡ መዐዛ፡ ፳፩
ሠናየ፡ ወይቤ፡ እግዚአብሔር፡ ሐለይኩ፡ ከመ፡ ኢይደግም፡ ረ
ጊሞታ፡ ለምድር፡ በእንተ፡ ምግባሩ፡ ለእጓለ፡ እመሕያው፡ እስ
መ፡ ሥዩም፡ ውስተ፡ ልቦሙ፡ ለእጓለ፡ እመሕያው፡ እኪት፡ በ
ኵሉ፡ ጊዜ፡ እምነ፡ ንእሶሙ፡ ወኢይደግም፡ እንከ፡ አማስኖቶ፡
ለኵሉ፡ ዘሥጋ፡ ዘሕያው፡ በከመ፡ ገበርኩ። ኵሉ፡ መዋዕሊ ፳፪
ሃ፡ ለምድር፡ ዘርአ፡ ወማእረረ፡ ቍረ፡ ወሃፈ፡ ሐጋይ፡ ወክረም
ተ፡ መዓልተ፡ ወሌሊተ፡ ዘኢይትኀደግ።

ክ፡ ፱። ወባረኮ፡ እግዚአብሔር፡ ለኖኅ፡ ወለደቂቁ፡ [ወይ
ቤሎሙ፡] ብዝኁ፡ ወተባዝኁ፡ ወምልእዋ፡ ለምድር፡ ወኰንን
ዋ። ወይፈርህክሙ፡ ወይርዕዱ፡ እምኔክሙ፡ ኵሉ፡ አራዊ ፪
ተ፡ ገዳም፡ ወአዕዋፈ፡ ሰማይ፡ ወዘይትኀወሥ፡ ዲበ፡ ምድር፡
ወዓሣተ፡ ባሕር፡ ወወሀብኩክሙ፡ ውስተ፡ እዴክሙ። ይኩ ፫
ን፡ ኵሉ፡ ዘይትሐወስ፡ ዘሕያው፡ ለክሙ፡ ይኩንክሙ፡ መብ
ልዐ፡ ከመ፡ ኀመልማለ፡ ሣዕር፡ ወሀብኩክሙ፡ ኵሎ። ወባሕ ፬
ቱ፡ ሥጋ፡ ዘቦ፡ ደመ፡ ነፍስ፡ ኢትብልዑ። እስመ፡ ደም፡ ነፍስ ፭
ክሙ፡ ወእትኀሠሥ፡ እምኵሉ፡ አራዊት፡ እትኀሠሥ፡ ወ
እምነ፡ ኵሉ፡ እደ፡ ሰብእ፡ ወእኁሁ፡ ወእትኀሠሥ፡ ለኵሉ፡

፮ ነፍሰ፡ እጓለ፡ እምሕያው፡፡ ዘከዐወ፡ ደመ፡ ሰብእ፡ ህየንተ፡
ደመ፡ ዝኩቱ፡ ይትከዐው፡ ደሙ፡ እስመ፡ በአምሳለ፡ እግዚአ
፯ ብሔር፡ ገበርክዎ፡ ለሰብእ፡፡ ወአንትሙሰ፡ ብዝኁ፡ ወተባዝ
፰ ኁ፡ ወምልእዋ፡ ለምድር፡ ወብዝኁ፡ ላዕሌሃ፡፡ ወይቤሎ፡ እግ
፱ ዚአብሔር፡ ለኖኅ፡ ወለውሉዱ፡ ምስሌሁ፡ እንዘ፡ ይብል፡፡ ና
ሁ፡ አነ፡ እሁብ፡ ኪዳነ፡ ምስሌክሙ፡ (ዲበ፡ ምድር፡) ምስሌ
፲ ክሙ፡ ወለዘርእክሙ፡ እምድኅሬክሙ፤ ለኵሉ፡ ነፍሰ፡ ሕ
ያው፡ እንተ፡ ምስሌክሙ፡ ወእምነ፡ አዕዋፍ፡ ወእንስሳ፡ ወኵ
ሉ፡ አራዊተ፡ ምድር፡ ዘምስሌክሙ፡ ዘወፅአ፡ እምውስተ፡
፲፩ ታቦት፡፡ ኣቀውም፡ ኪዳንየ፡ ምስሌክሙ፡ ወኢይመውት፡ እን
ከ፡ ኵሉ፡ ዘሥጋ፡ በማየ፡ አይኅ፡ ወኢየመጽእ፡ እንከ፡ ማየ፡
፲፪ አይኅ፡ ለአማስኖ፡ ኵሉ፡ ምድር፡፡ ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለ
ኖኅ፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ትእምርተ፡ ኪዳንየ፡ ዘእሁበክሙ፡ አነ፡
ማእከሌየ፡ ወማእከሌክሙ፡ ወማእከለ፡ ነፍሰ፡ ሕይወት፡ እ
፲፫ ንተ፡ ሀለወት፡ ምስሌክሙ፡ ለትውልድ፡ ዘለዓለም፡፡ ወቀስት
የ፡ እሠይም፡ ውስተ፡ ደመና፡ ወትከውን፡ ተኣምረ፡ ኪዳን
፲፬ የ፡ ማእከሌየ፡ ወማእከለ፡ ኵሉ፡ ምድር፡፡ ወይከውን፡ ሶበ፡
ኣጸልም፡ ደመና፡ ላዕለ፡ ምድር፡ ታስተርኢ፡ ቀስትየ፡ ውስተ፡
፲፭ ደመና፡፡ ወእዜከር፡ እንከ፡ ኪዳንየ፡ ዘሀሎ፡ ማእከሌክሙ፡
ወማእከሌየ፡ ወማእከለ፡ ኵሉ፡ ነፍሰ፡ ሕይወት፡ እንተ፡ ሀለ
ወት፡ ውስተ፡ ኵሉ፡ ዘሥጋ፡ ወኢየመጽእ፡ እንከ፡ ማየ፡ አይ
፲፮ ኅ፡ ከመ፡ ያደምስሶ፡ ለኵሉ፡ ዘሥጋ፡፡ ወትወፅእ፡ ቀስትየ፡ ው
ስተ፡ ደመና፡ ወእሬእያ፡ ከመ፡ እዜክር፡ ኪዳንየ፡ ዘለዓለም፡
ዘማእከለ፡ እግዚአብሔር፡ ወማእከለ፡ ኵሉ፡ ዘሥጋ፡ ዘቦ፡
፲፯ መንፈሰ፡ ሕይወት፡ ዘሀሎ፡ ላዕለ፡ ምድር፡፡ ወይቤሎ፡ እግዚ
አብሔር፡ ለኖኅ፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ [ትእምርተ፡] ኪዳንየ፡ ዘኣቀ
፲፰ ውም፡ ማእከሌየ፡ ወማእከሌክሙ፡፡ ወእሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂ
ቀ፡ ለኖኅ፡ እለ፡ ወፅኡ፡ እምውስተ፡ ታቦት፡ ሴም፡ ወካም፡
፲፱ ወያፌት፡ ወካምሰ፡ አቡሆሙ፡ ውእቱ፡ ለከናአን፡፡ እሉ፡ ሠ
ለስቱ፡ እሙንቱ፡ ደቂቁ፡ ለኖኅ፡ እለ፡ ተዘርዉ፡ ውስተ፡ ኵሉ፡
፳ ምድር፡፡ ወእምድኅረ፡ አይኅ፡ አኀዘ፡ ኖኅ፡ ይትገበር፡ ለምድ
፳፩ ር፡ ወተከለ፡ ሀጸደ፡ ወይን፡፡ ወሰትየ፡ እምነሁ፡ ወሰክረ፡ ወተ
፳፪ ሀረቀ፡ በውስተ፡ ቤቱ፡፡ ወርእየ፡ ካም፡ አቡሆሙ፡ ለከናአን፡

እንዘ ፡ ዕሩቁ ፡ ውእቱ ፡ አቡሆሙ ፡ (ወሠሐቀ ፡) ወወፅአ ፡ ወነገሮ
ሙ ፡ ለክልኤሆሙ ፡ አኃዊሁ ፡ በአፍአ ። ወነሥኡ ፡ ሴም ፡ ወያፌ ፳፫
ት ፡ ልብሰ ፡ ወወደዩ ፡ ላዕለ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ዲበ ፡ ዘባናቲሆሙ ፡ ወ
ሖሩ ፡ ድኅሪተ ፡ ወከደኑ ፡ ዕርቃኖ ፡ አቡሆሙ ፡ ወገጾሙ ፡ ድኅሬሆ
ሙ ፡ አግብኡ ፡ ወኢርእዩ ፡ ዕርቃኖ ፡ አቡሆሙ ። ወሶበ ፡ ጸሕወ ፡ ፳፬
ኖኅ ፡ እምወይኑ ፡ አእመረ ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ሎቱ ፡ ወልዱ ፡ ዘይ
ንእስ ። ወይቤ ፡ ኖኅ ፡ ርጉም ፡ ይኩን ፡ ከናአን ፡ ገብረ ፡ ወነባ ፳፭
ሬ ፡ ይኩን ፡ ለአኃዊሁ ። ወይቤ ፡ ይትባረክ ፡ እግዚእ ፡ አምላ ፳፮
ኩ ፡ ለሴም ፡ ወይኩን ፡ ከናአን ፡ ገብር ። ወለያርሕብ ፡ እግዚ ፳፯
አብሔር ፡ ብሔረ ፡ ለያፌት ፡ ወይኅድር ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ለሴም ፡
ወይኩን ፡ ከናአን ፡ ገብር ። ወሐይወ ፡ ኖኅ ፡ እምድኅረ ፡ አይኅ ፡ ፳፰
፫፻ ወ ፶ ዓመተ ። ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለኖኅ ፡ ፱፻ ወ ፶ ዓ ፳፱
መተ ፡ ወሞተ ።

ክ ፡ ፲ ። ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ልደቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ኖኅ ፡ ሴም ፡
ወካም ፡ ወያፌት ፡ ወተወልደ ፡ ሎሙ ፡ ደቂቅ ፡ እምድኅረ ፡ አይ
ኅ ። ወደቂቀ ፡ ያፌት ፡ ጋሜር ፡ ወያጎገ ፡ ወማዴ ፡ ወይህያን ፡ ወኤል ፪
ሳ ፡ ወቶቤል ፡ ወሞሳሕ ፡ ወቲራ ። ወደቂቀ ፡ ጋሜር ፡ አስ[ካ]ንዞ ፡ ወ ፫
ኢሬፌት ፡ ወቲሬጋም ። ወደቂቀ ፡ ይህያን ፡ ኤልሳ ፡ ወትሬሳሶ ፡ ፬
ወቂጥኢ ፡ ወሮድኢ ። ወእምነ ፡ እሉ ፡ ተፈልጠ ፡ ደሰያቲሆሙ ፡ ፭
ለሕዝብ ፡ በበምድሮሙ ፡ ለለአሐዱ ፡ ወበበነገሮሙ ፡ ወበበነገ
ደሙ ፡ ወአሕዛቢሆሙ ። ወደቂቀ ፡ ካም ፡ ኩሳ ፡ ወም[ሴጣሬ] ፮
ም ፡ ወፈጥ ፡ ወከናአን ። ወደቂቀ ፡ ኩሳ ፡ ሶባ ፡ ወኤዌልጥ ፡ [ወ ፯
ሳቤታ ፡] ወሬጌም ፡ ወሰበቃታ ፡ ወደቂቀ ፡ ሬጌም ፡ ሳባ ፡ ወዮዳደ
ን ። ወኩሳ ፡ ወለደ ፡ ለኑቤርድ ፡ ወውእቱ ፡ ዘኮነ ፡ ያርብሐ ፡ በ ፰
ምድር ። ወኮነ ፡ ነዓዌ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበእንተ ፡ ዝ ፱
ንቱ ፡ ይቤሉ ፡ ከመ ፡ [ኑቤርድ ፡] ያርብሕ ፡ ዘኮነ ፡ ነዓዌ ፡ ቅድመ ፡ እ
ግዚአብሔር ። ወኮነ ፡ ቅድመ ፡ መንግሥቱ ፡ ባቢሎን ፡ ወ[ኦሬክ] ፡ ወ ፲
አርከድ ፡ ወካሌን ፡ በምድረ ፡ ሰናአር ። ወእምይእቲ ፡ ምድ ፲፩
ር ፡ ወጽአ ፡ አሶር ፡ ወነደቃ ፡ ለነነዌ ፡ ወለርቦት ፡ ሀገር ፡ ሀባይ ። ወ ፲፫
ምሴጣሬም ፡ ወለደሙ ፡ ለ[ሉ]ድኬም ፡ ወለ[ኤነ]ማጠአም ፡ ወለ
[ለቢአም] ፡ ወለንፍታሌም ፡ ወለጴ[ጥሮ]ሶናኦን ፡ ወለከሳር[ኦ]ን ፡ ፲፬
እምኔሁ ፡ ወጽአ ፡ ፌሌሴጤአም ፡ ወለቃፋ[ቶርአ]ም ። ወከናአ ፲፭
ን ፡ ወለደ ፡ ለሲደን ፡ [በኵሬ ፡] ወለኪጢኤን ። [ወለኢያቡሴዎን ፡ ፲፮

፲፯ ወለአሞሬዎን ፡ ወለጌርጌሴዎን ። ወለኤዌዎን ፡] ወለዓሬቄዎን ፡
፲፰ ወለአሰ[ኒዎ]ን ። ወለክሬዴአን ፡ ወለሰማንኢር ፡ ወለአሞቲ ፡ ወእ
፲፱ ምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ተዘርወ ፡ ክናአን ። ወኮነ ፡ አድባረሆሙ ፡ ለ
ክናአን ፡ እምነ ፡ [ሲዶን ፡ እስከ ፡] ጌራራ ፡ ወጋዛን ፡ ወይበጽሕ ፡
፳ ሶዶም ፡ ወጎሞራ ፡ ወ[አ]ዳማ ፡ ወሰቤዮ ፡ እስከ ፡ ሴላ ። ወእሉ ፡
እሙንቱ ፡ ደቂቁ ፡ ለካም ፡ በበዘመዶሙ ፡ ወበበነገሮሙ ፡ ወበበ
፳፩ ብሔሮሙ ፡ ወአሕዛቢሆሙ ። ወለሴምኒ ፡ ተወልዱ ፡ ሎቱ ፡ ደ
ቂቅ ፡ አቡሆሙ ፡ ለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ ኤቤር ፡ እኁሁ ፡ ለያፌት ፡ ለ
፳፪ ዘየዐቢ ። ወልደ ፡ ሴም ፡ ኤላም ፡ ወአሶር ፡ ወአርፋክ[ሳ]ድ ፡
፳፫ [ወሉድ ፡ ወአራም ። ወደቂቀ ፡ አራም ፡ ኤሳሕ ፡] ወዮምኤ
፳፬ ል ፡ ወያቲር ፡ ወሞሶሕ ። ወአርፋክ[ሳ]ድ ፡ ወለደ ፡ ለሳላ ፡ ወሳ
፳፭ ላ ፡ ወለደ ፡ ለኤቤ[ር] ። ወለኤቤ[ር] ፡ ተወልዱ ፡ ክልኤ ፡ ደቂቅ ፡ ስ
ሙ ፡ ለአሐዱ ፡ ፋሌግ ፡ እስመ ፡ በመዋዕሊሁ ፡ ተከፍለት ፡ ምድ
፳፮ ር ፡ ወስሞ ፡ እኁሁ ፡ ዮቃጤን ። ወዮቃጤን ፡ ወለደ ፡ ለእልሞዳ
፳፯ ድ ፡ ወለሴሌፋ ፡ ወለሴሬሞት ፡ ወለ[ኤ]ራኅ ⁝ ወለሖዶራ ፡ ወለ
፳፰ ኤዜላ ፡ ወለዴቄላ ⁝ [ወለኡባላ ፡] ወለአ[ቢማኤል] ፡ ወለ[ሳባ] ⁝
፳፱ ወለሑፋር ፡ [ወለሄዊላ ፡] ወለኢዮቦር ፡ ወኵሎሙ ፡ ደቂቁ ፡ ለዮ
፴ ቃጤን ። ወኮነ ፡ ምንባሬቲሆሙ ፡ እምነ ፡ ማሴ ፡ እስከ ፡ ሳፌራ ፡
፴፩ ይበጽሕ ፡ ደብረ ፡ ሠረቃዌ ። እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቁ ፡ ለሴም ፡
በበ(ዘመዶሙ ፡ ወ)ነገዶሙ ፡ ወበበ ፡ ነገሬ ፡ ብሔሮሙ ፡ ወበበአዝ
፴፪ ማዲሆሙ ። ወዛቲ ፡ ይእቲ ፡ ነገደ ፡ ደቂቁ ፡ ለኖኅ ፡ በበዘመዶሙ ፡
ወእምነ ፡ እሉ ፡ ተወልደ ፡ ዘተዘርወ ፡ እምድኅረ ፡ አይኅ ።

ክ ፡ ፲ወ፩ ። ወአሐዱ ፡ ነገሬ ፡ ለኵሉ ፡ ዓለም ፡ ወአሐዱ ፡ ቃ
፪ ሉ ። ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ተንሥኡ ፡ እምጽባሕ ፡ ረከቡ ፡ ገዳመ ፡
፫ በምድረ ፡ ሰናአር ፡ ወኀደሩ ፡ ህየ ። ወተባሀሉ ፡ አሐዱ ፡ ምስ
ለ ፡ ካልኡ ፡ ንዑ ፡ ንጥፋሕ ፡ ግንፋለ ፡ ወነብስሎ ፡ በእሳት ፡ ወኮ
፬ ኖሙ ፡ ግንፋሎሙ ፡ እብነ ፡ ወፒሳ ፡ ጽቡሮሙ ። ወተባሀሉ ፡ ንዑ ፡
ንንድቅ ፡ ሀገረ ፡ ወማኅፈደ ፡ ዘይበጽሕ ፡ ርእሱ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡
ወንግበር ፡ ለነ ፡ ስመ ፡ እንበለ ፡ ንዘረው ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ገጸ ፡
፭ ምድር ። ወወረደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይርአይ ፡ ውስተ ፡ ሀገሮሙ ፡
ክመ ፡ ይርአይ ፡ ውእተ ፡ ማኅፈደ ፡ ዘነደቁ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ።
፮ ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ አሐዱ ፡ ዘመድ ፡ ውእቱ ፡ ኵሉ ፡
ወአሐዱ ፡ ነገሩ ፡ ወከመዝ ፡ አኀዙ ፡ ይግበሩ ፡ ወኢየኀድጉ ፡ ይእ

ዜኒ፡ ገቢረ፡ ዘሐለዩ ፡፡ ንዑ፡ ንረድ፡ ወንኅሀዎ፡ ለነገሮሙ፡ ከ ፯
መ፡ ኢይሰምዑ፡ ነገሮሙ፡ አሐዱ፡ ምስለ፡ ካልኡ ፡፡ ወዘረዎሙ፡ ፰
እግዚአብሔር፡ ውስተ፡ ገጸ፡ ኵሉ፡ ምድር፡ ወኅደጉ፡ እንከ፡ ነ
ዲቆታ፡ ለይእቲ፡ ሀገር፡ ወለውእቱ፡ ማኅፈድ ፡፡ ወበእንተ፡ ዝ ፱
ንቱ፡ ተሰምየ፡ ስማ፡ ዝሬት፡ እስመ፡ በህየ፡ ዘረዎሙ፡ ለነገረ፡
ኵሉ፡ በሓውርት፡ እግዚአብሔር፡ ዘረዎ፡ ለነገሮሙ፡ ወበህየ፡
ዘረዎሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለአሕዛብ፡ ውስተ፡ ገጸ፡ ኵሉ፡ ም
ድር ፡፡ ወከመዝ፡ ውእቱ፡ ልደቱ፡ ለሴም፡ ምእት፡ ዓም፡ ሎቱ፡ ፲
እምአመ፡ ተወልደ፡ አመ፡ ይወልድ፡ ለአርፋክሳድ፡ ወካልእ፡ ዓ
ም፡ እምድኅረ፡ አይኅ ፡፡ ወሐይወ፡ ሴም፡ እምድኅረ፡ ወለደ፡ ፲፩
ለአርፋክሳድ፡ ፭፻ [ዓመተ፡] ወወለደ፡ ደቀ፡ ወአዋልደ፡ ወሞተ ፡፡
ወሐይወ፡ አርፋክሳድ፡ ፻፴፭ ዓመተ፡ ወወለደ፡ ለቃይናን፡ ወ ፲፪
ሐይወ፡ አርፋክሳድ፡ እምድኅረ፡ ወለደ፡ ለቃይናን፡ ፬፻ወ፴ ዓ
መተ፡ ወወለደ፡ ደቀ፡ ወአዋልደ፡ ወሞተ ፡፡ ወሐይወ፡ ቃይናን፡
፻፴ ዓመተ፡ ወወለደ፡ ለሳላ ፡፡ ወሐይወ፡ ቃይናን፡ እምድኅረ፡ ወ
ለደ፡ ለሳላ፡ ፬፻ወ፴ ዓመተ፡ ወወለደ፡ ደቀ፡ ወአዋልደ፡ ወሞተ ፡፡
ወሐይወ፡ ሳላ፡ ፻፴ ዓመተ፡ ወወለደ፡ ለኤቤር ፡፡ ወእምድኅረ፡ ፲፬ ፲፭
ወለደ፡ ለኤቤር፡ ሐይወ፡ [፫] ፻፴ ዓመተ፡ ወወለደ፡ ደቀ፡ ወአዋ
ልደ፡ ወሞተ ፡፡ ወሐይወ፡ ኤቤር፡ ፻፴[፬] ዓመተ፡ ወወለደ፡ ለፋ ፲፮
ሌቅ ፡፡ [ወሐይወ፡ ኤቤር፡ እምድኅረ፡ ወለደ፡ ለፋሌቅ፡ ፪፻ወ፸ ፲፯
ዓመተ፡ ወወለደ፡ ደቀ፡ ወአዋልደ፡] ወሞተ ፡፡ ወሐይወ፡ ፋሌቅ፡ ፲፰
፻፴ ዓመተ፡ ወወለደ፡ ለራጋው ፡፡ ወሐይወ፡ [ፋሌቅ፡ እምድኅ ፲፱
ረ፡ ወለደ፡ ለራጋው፡] ፪፻ ወ፱ ዓመተ፡ [ወወለደ፡ ደቀ፡ ወአዋል
ደ፡] ወሞተ ፡፡ ወሐይወ፡ ራጋው፡ ፻፴፪ ዓመተ፡ ወወለደ፡ ለሴሮ ፳
ኅ ፡፡ ወሐይወ፡ ራጋው፡ [እምድኅረ፡ ወለደ፡ ለሴሮኅ፡] ፪፻ወ፯ ፳፩
ዓመተ፡ ወወለደ፡ ደቀ፡ ወአዋልደ፡ ወሞተ ፡፡ ወሐይወ፡ ሴሮኅ፡ ፳፪
፻፴(፭) ዓመተ፡ ወወለደ፡ ለናኮር ፡፡ ወሐይወ፡ [ሴሮኅ፡ እምድኅ ፳፫
ረ፡ ወለደ፡ ለናኮር፡] ፪፻ [ዓመተ፡] ወወለደ፡ ደቀ፡ ወአዋልደ፡ ወ
ሞተ ፡፡ ወሐይወ፡ ናኮር፡ [፸] ወ፱ ዓመተ፡ ወወለደ፡ ለታራ ፡፡ ፳፬
ወሐይወ፡ [ናኮር፡ እምድኅረ፡ ወለደ፡ ለታራ፡] ፻፳፱ ዓመተ፡ ወ ፳፭
ወለደ፡ ደቀ፡ ወአዋልደ፡ ወሞተ ፡፡ ወሐይወ፡ ታራ፡ [፸] ዓመተ፡ ወ ፳፮
ወለደ፡ ለአብራም፡ ወለናኮር፡ ወለአራን ፡፡ ወአራን፡ ወለደ፡ ለ ፳፯
ሎጥ ፡፡ ወሞተ፡ አራን፡ በንበ፡ ታራ፡ አቡሁ፡ በምድር፡ እንተ፡ ፳፰

፳፱ በውስቴታ ፡ ተወልደ ፡ በምድረ ፡ ከላዴዎን ፡፡ ወነሥኡ ፡ አብራ
ም ፡ ወናኮር ፡ አንስቲያ ፡ ሎሙ ፡ ወስማ ፡ ለብእሲተ ፡ አብራም ፡
ሶራ ፡ ወለብእሲተ ፡ ናኮር ፡ ሜልካ ፡ ወለተ ፡ አራን ፡ አበ ፡ ሜል
፴ ካ ፡ ወአበ ፡ ዮስካ ፡፡ ወሶራሰ ፡ መካን ፡ ይእቲ ፡ ወኢትወልድ ፡፡
፴፩ ወነሥኦሙ ፡ ታራ ፡ ለአብራም ፡ ወልዱ ፡ ወለሎጥ ፡ ወልደ ፡ አራን ፡
ወልደ ፡ እኁሁ ፡ ወለሶራ ፡ መርዓቶ(ሙ) ፡ ብእሲተ ፡ አብራም ፡ ወ
ልዱ ፡ ወአውጽኦሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ከላዴዎን ፡ ከመ ፡ ይሑሩ ፡
፴፪ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወሶበ ፡ በጽሑ ፡ ካራን ፡ ኀደሩ ፡ ህየ ፡፡ ወኮ
ነ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለታራ ፡ በካራን ፡ ፪፻ ወ ፭ ዓመተ ፡ ወሞ
ተ ፡ ታራ ፡ በካራን ፡፡

ክ ፡ ፲ወ፪ ፡፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብራም ፡ ፃእ ፡ እ
ምነ ፡ ምድርከ ፡ ወእምነ ፡ ዘመድከ ፡ ወእምቤተ ፡ አቡከ ፡ ው
፪ ስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ አነ ፡ ኣርእየከ ፡፡ ወእሬስየከ ፡ ሕዝበ ፡ ዐ
፫ ቢየ ፡ ወእባርከከ ፡ ወኣዐቢ ፡ ስመከ ፡ ወትከውን ፡ ቡሩከ ፡፡ ወ
እባርኮሙ ፡ ለእለ ፡ ይባርኩከ ፡ ወእረግሞሙ ፡ ለእለ ፡ ይረግሙ
፬ ከ ፡ ወይትባረኩ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛበ ፡ ምድር ፡ በእንቲአከ ፡፡ ወሖ
ረ ፡ አብራም ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሖረ ፡ ሎጥኒ ፡
ምስሌሁ ፡ ወአመ ፡ ወፅአ ፡ አብራም ፡ እምነ ፡ ካራን ፡ ፸ ወ ፭ ክ
፭ ረምቱ ፡፡ ወነሥኣ ፡ አብራም ፡ ለሶራ ፡ ብእሲቱ ፡ ወሎጥሃ ፡ ወል
ደ ፡ እኁሁ ፡ ወኵሎ ፡ ንዋዮሙ ፡ ዘአጥረዩ ፡ በካራን ፡ ወወፅኡ ፡
፮ ወሖሩ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡፡ ወዖደ ፡ አብራም ፡ ለይእቲ ፡ ምድ
ር ፡ እስከ ፡ሲኬም ፡ ኀበ ፡ ዕፀ ፡ ነዋኅ ፡ ወሰብአ ፡ ከናአንሰ ፡ ሀለ
፯ ው ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡፡ ወአስተርአዮ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ ለአብራም ፡ ወይቤሎ ፡ ለዘርእከ ፡ እሁባ ፡ ለዛቲ ፡
ምድር ፡ ወነደቀ ፡ አብራም ፡ በህየ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔ
፰ ር ፡ ዘአስተርአዮ ፡፡ ወገዐዘ ፡ እምህየ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ቤቴል ፡
ዘመንገለ ፡ ሠረቅ ፡ ወ[ተከለ]፡ ህየ ፡ ዐጸደ ፡ ውስተ ፡ ቤቴል ፡ አንጻረ ፡
ባሕር ፡ ዘመንገለ ፡ ሠረቅ ፡ ወኀደረ ፡ ህየ ፡ ወነደቀ ፡ በህየ ፡ ምሥ
፱ ዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወጸውዐ ፡ ስሞ ፡፡ ወተንሥአ ፡ ወሖረ ፡ ወ
፲ ገዐዘ ፡ አብራም ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ከመ ፡ ይኅድር ፡ ህየ ፡፡ እስ
መ ፡ ጸንዐ ፡ ረኃብ ፡ ውስተ ፡ ብሔር ፡ ወወረደ ፡ አብራም ፡ ውስተ ፡
ግብጽ ፡ ከመ ፡ ይኅድር ፡ ህየ ፡ እስመ ፡ ጸንዐ ፡ ረኃብ ፡ ውስተ ፡ ብ
፲፩ ሔር ፡፡ ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ቀርበ ፡ አብራም ፡ ከመ ፡ ይባእ ፡ ውስተ ፡ ግ

ብጽ ፡ ይቤላ ፡ አብራም ፡ ለሶራ ፡ ብእሲቱ ፡ ኣአምር ፡ ከመ ፡ ብ
እሲት ፡ ለሓየ ፡ ገጽ ፡ አንቲ ፡፡ ወእምከመ ፡ ርእዩኪ ፡ ሰብአ ፡ ግ ፲፪
ብጽ ፡ ይብሉ ፡ ብእሲቱ ፡ ይእቲ ፡ ወይቀትሉኒ ፡ ወኪያኪሰ ፡ ያ
ሐይውኪ ፡፡ ወበሊ ፡ እንከ ፡ እኅቱ ፡ አነ ፡ ከመ ፡ ያሠንዩ ፡ ሊተ ፡ ፲፫
በእንቲአኪ ፡ ወትሕዮ ፡ ነፍስየ ፡ በዕብሬትኪ ፡፡ ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ፲፬
ቦጽሐ ፡ አብራም ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወርእይዋ ፡ ለብእሲቱ ፡ ሰ
ብአ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ሠናይት ፡ ጥቀ ፡፡ ወርእይዋ ፡ መላእክተ ፡ ፈ ፲፭
ርዖን ፡ ወወሰድዋ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ወአብጽሕዋ ፡ ቤቶ ፡፡ ወአሠ ፲፮
ነዩ ፡ ለአብራም ፡ በእንቲአሃ ፡ ወአጥረየ ፡ አባግዐ ፡ ወአልህምተ ፡
ወአእዱገ ፡ ወአግማለ ፡ ወአግብርተ ፡ ወአእማተ ፡ ወአብቅለ ፡፡ ወ ፲፯
ሠቀዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለፈርዖን ፡ ዐቢየ ፡ ሥቃየ ፡ ወእኩየ ፡ ወ
ለቤቱሂ ፡ በእንተ ፡ ሶራ ፡ ብእሲቱ ፡ ለአብራም ፡፡ ወጸውዖ ፡ ፈ ፲፰
ርዖን ፡ ለአብራም ፡ ወይቤሎ ፡ ምንትኑዝ ፡ ዘገበርከ ፡ ላዕሌየ ፡
ዘኢነገርከኒ ፡ ከመ ፡ ብእሲትከ ፡ ይእቲ ፡፡ ለምንት ፡ ትቤለኒ ፡ ፲፱
እኅትየ ፡ ይእቲ ፡ ወነሠአክዋ ፡ ትኩነኒ ፡ ብእሲተ ፡ ወይእዜኒ ፡
ነያ ፡ ቅድሜከ ፡ ንሥኣ ፡ ወሑር ፡፡ ወአዘዘ ፡ ፈርዖን ፡ ይፈንውዎ ፡ ፳
ዕደው ፡ ለአብራም ፡ ወለብእሲቱ ፡ ወለኵሉ ፡ ንዋዮም ፡ (ወሎ
ጥ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ አሕቃል ፡፡)

ክ ፡ ፲ወ፫ ፡፡ [ወዐርገ ፡ አብራም ፡ እምግብጽ ፡ ውእቱ ፡ ወብ
እሲቱ ፡ ወኵሉ ፡ ንዋዩ ፡ ወሎጥሂ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ አዜብ ፡፡]
ወአብራምሰ ፡ ብዑዕ ፡ ጥቀ ፡ ወባዕል ፡ ፈድፋደ ፡ እምእንስሳ ፡ ፪
ወእምወርቅ ፡ ወእምብሩር ፡፡ ወገብአ ፡ እምኀበ ፡ ወፅአ ፡ ውስ ፫
ተ ፡ ሐቅል ፡ ውስተ ፡ ቤቴል ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ፡ ቀዲሙ ፡
ዐጸዱ ፡ ማእከለ ፡ ቤቴል ፡ ወማእከለ ፡ ሐጌ ፡፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ኀ ፬
በ ፡ ገብረ ፡ ምሥዋዐ ፡ ህየ ፡ ቀዲሙ ፡ ወጸውዐ ፡ አብራም ፡ ስመ ፡
እግዚአብሔር ፡ በህየ ፡፡ ወሎጥኒ ፡ ዘሖረ ፡ ምስሌሁ ፡ ለአብራ ፭
ም ፡ አጥረየ ፡ አባግዐ ፡ ወአልህምተ ፡ ወእንስሳ ፡፡ ወኢአከሎሙ ፡ ፮
ምድር ፡ ከመ ፡ ይኅድሩ ፡ ኅቡረ ፡፡ ወኮነ ፡ ጋእዝ ፡ ማእከለ ፡ ኖ ፯
ሎት ፡ ዘሎጥ ፡ ወዘአብራም ፡ ወሀለዉ ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ሰብአ ፡
ከናአን ፡ ወፌርዜዎን ፡ ኅዱራን ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡፡ ወይ ፰
ቤሎ ፡ አብራም ፡ ለሎጥ ፡ ኢይኩን ፡ ጋእዝ ፡ ማእከሌከ ፡ ወማእ
ከሌየ ፡ ወማእከለ ፡ ኖሎትከ ፡ ወማእከለ ፡ ኖሎትየ ፡ እስመ ፡ አ
ኃው ፡ ንሕነ ፡፡ ወነዩ ፡ ኵላ ፡ ምድር ፡ ቅድሜከ ፡ ይእቲ ፡ ተሌለ ፱

ዴ ፡ እምኔየ ፡ እማእኮ ፡ የማነ ፡ አንተ ፡ ወአነ ፡ ፀጋመ ፡ ወእማእኮ ፡
፱ አንተ ፡ ፀጋመ ፡ ወአነ ፡ የማነ ፡፡ ወአልዐለ ፡ ሎጥ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወር
እየ ፡ ኵሎ ፡ አሕቃላቲሁ ፡ ለዮርዳኖስ ፡ ርውይ ፡ ውእቱ ፡ ኵሉ ፡
ምድር ፡ ዘእንበለ ፡ ይገፍትዖን ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሶዶም ፡ ወለ
ጎሞራ ፡ ከመ ፡ ገነት ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ወከመ ፡ ምድረ ፡
፲ ግብጽ ፡፡ ወኀረየ ፡ ሎቱ ፡ ሎጥ ፡ ኵሎ ፡ አሕቃላተ ፡ ዮርዳኖስ ፡ ወ
ገዐዘ ፡ ሎጥ ፡ እመንገለ ፡ ሠርቅ ፡ ወተሌለዩ ፡ አሐዱ ፡ ምስለ ፡ ካ
፲፩ ልኡ ፡፡ አብራም ፡ ኀደረ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወሎጥ ፡ ኀደረ ፡ ውስ
፲፪ ተ ፡ አድያም ፡ ወኀደረ ፡ ውስተ ፡ ሶዶም ፡፡ ወሰብአ ፡ ሶዶምሰ ፡ እ
፲፫ ኩያን ፡ ወኃጥአን ፡ ጥቀ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወይቤሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአብራም ፡ እምድኅረ ፡ ተሌለየ ፡ እምኔሁ ፡ ሎ
ጥ ፡ ነጽር ፡ በአዕይንቲከ ፡ ወርኢ ፡ እምነ ፡ ዝንቱ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡
፲፬ ሀለውከ ፡ ለመንገለ ፡ መስዕ ፡ ወአዜብ ፡ ወሠርቅ ፡ ወባሕር ፡፡ እ
ስመ ፡ ኵለንታሃ ፡ ለዛቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ትሬኢ ፡ ለከ ፡ እሁባ ፡
፲፭ ወለዘርእከ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ፡፡ [ወእሬስዮ ፡ ለዘርእከ ፡] ከመ ፡
ኆጻ ፡ ባሕር ፡ እመቦ ፡ ዘይክል ፡ ኈልቆ ፡ ለኆጻ ፡ ባሕር ፡ ይኄል
፲፮ ቆ ፡ ለዘርእከኒ ፡፡ ዕርግ ፡ ወዑዱ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ውስተ ፡ ኑ
፲፯ ኃ ፡ ወርሕባ ፡ እስመ ፡ ለከ ፡ እሁባ ፡፡ ወገዐዘ ፡ አብራም ፡ ኀበ ፡
ዕፀ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ኬብሮን ፡ ወነደቀ ፡ በህየ ፡ መሠዊዕተ ፡ ለእ
ግዚአብሔር ፡፡

ክ ፡ ፲ወ፬ ፡፡ ወኮነ ፡ በመንግሥቱ ፡ ለአማርፌን ፡ ንጉሠ ፡ ሰና
አር ፡ ወአርዮ ፡ ንጉሠ ፡ ሴላሳር ፡ ወከደሎጎሞር ፡ ንጉሠ ፡ ኤሎም ፡
፪ ወ[ተርጋር] ፡ ንጉሠ ፡ አሕዛብ ፡፡ ወፀብእዎሙ ፡ ለባላቅ ፡ ንጉሠ ፡ ሶ
ዶም ፡ ወለባርስ ፡ ንጉሠ ፡ ጎሞር ፡ ወለሰናአር ፡ ንጉሠ ፡ [አ]ዶም ፡ ወ
ሴሞዶር ፡ ንጉሠ ፡ ሴባዮ ፡ ወንጉሠ ፡ ባላ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ሴጎር ፡፡
፫ ወእሉ ፡ ኵሎሙ ፡ ኃብሩ ፡ ላዕለ ፡ ቈላተ ፡ ኤሌቄን ፡ እንተ ፡ ይእ
፬ ቲ ፡ [ባሕረ ፡] ኤሎን ፡፡ ዐሠርተ ፡ ወክልኤተ ፡ ዓመተ ፡ ተቀንዩ ፡ ለ
ከደሎጎሞር ፡ (ወ[ለ]ነገሥት ፡ እለ ፡ ምስሌሁ ፡) ወአመ ፡ ኮነ ፡ ዐሠ
፭ ርቱ ፡ ወሠለስቱ ፡ ዓመት ፡ አፅረረ ፡፡ ወመጽኡ ፡ ከደሎጎሞር ፡ ወ
ነገሥት ፡ እለ ፡ ምስሌሁ ፡ ወቀተልዎሙ ፡ ለእለ ፡ ያርብሕነ ፡ በ
አስጣርስ ፡ ወለቀሬንዮን ፡ ወለሕዝብነ ፡ ጽኑዓን ፡ ምስሌሆሙ ፡
፮ ወለአሞርዮስ ፡ ወለሀገረ ፡ ሴዊ ፡፡ ወለኬርዎስ ፡ እለ ፡ በአድባረ ፡
፯ ሴይር ፡ እስከ ፡ ጠረማስ ፡ ወፋራን ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡፡ ወ

ገቢኦሙ፡ መጽኡ፡ እንተ፡ ሀዘቅተ፡ ተስናን፡ እንተ፡ ይእቲ፡ ቃዴ
ስ፡ ወቀተልዎሙ፡ ለመላእክተ፡ ሀማሌቅ፡ ለኵሎሙ፡ ወለአ[ሞሬ]
ዎስ፡ ወለእለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ አስታና ፡፡ ወወጽኡ፡ ንጉሠ፡ ፰
ሶዶም፡ ወ[ንጉሠ፡]ጎሞራ፡ ወንጉሠ፡ አዳማ፡ ወንጉሠ፡ ሴባዮን፡
ወንጉሠ፡ ባላቅ፡ እንተ፡ ይእቲ፡ ሴጎር፡ ወተኣኃዙ፡ በቈላተ፡ ኤ
ሌቄን፤ ምስለ፡ ክደሎጎሞር፡ ንጉሠ፡ ኤሎም፡ ወተርጋር፡ ንጉሠ፡ አ ፱
ሕዛብ፡ ወአማ[ር]ፌር፡ ንጉሠ፡ ሰናአር፡ ወአርዮ፡ ንጉሠ፡ [ሴላሳ
ዶ]፡ እሉ፡ እሙንቱ፡ አርባዕቱ፡ ነገሥት፡ ምስለ፡ እልክቱ፡ ኀም
ስቱ ፡፡ ወውእቱሰ፡ ቈላተ፡ ኤሌቅ፡ ምሉእ፡ ሀዘቃተ፡ ኵለንታ ፲
ሁ፡ ወተሰብረ፡ ንጉሠ፡ ሶዶም፡ ወንጉሠ፡ ጎሞር፡ ወቀተልዎሙ፡
በህየ፡ ወእለሰ፡ ተሰብሩ፡ ውስተ፡ አድባር፡ ጐዩ ፡፡ ወነሥእዎ ፲፩
ሙ፡ ለአፍራሲ፡ ሶዶም፡ ወጎሞር፡ ወኵሎ፡ ሠንቆሙ፡ ወሖሩ ፡፡
ወነሥእዎ፡ ለሎጥሃ፡ ወልደ፡ እኁሁ፡ ለአብሬም፡ ወንዋዮቲሆ ፲፪
ሙ፡ ወአተዉ፡ ወምንባሬቲሆሙሰ፡ ሶዶም ፡፡ ወቦ፡ እለ፡ በጽ ፲፫
ሑ፡ እምእለ፡ ድኅኑ፡ ወዜነውዎ፡ ለአብሬም፡ እንዘ፡ ሀለዉ፡
ኅቡረ፡ ኀበ፡ ዕፀ፡ መንገለ፡ አሞርስ፡ እኁሁ፡ [ለኤስኮል፡ ወ]ለአ
ውናን፡ እለ፡ ቅሩባን፡ እሙንቱ፡ ለአብሬም ፡፡ ወሶበ፡ ሰምዐ፡ ፲፬
ከመ፡ ተፄወወ፡ ሎጥ፡ [ወልደ፡] እኁሁ፡ ኈለቆሙ፡ ለእሊአሁ፡
ለኵሎሙ፡ ሰብአ፡ ቤቱ፡ ወኮነ፡ ፫፻፲ ወ ፰ ወዴገኖሙ፡ ወተለዎ
ሙ፡ እስከ፡ ዳን ፡፡ ወበጽሖሙ፡ ሌሊተ፡ ምስለ፡ ደቁ፡ ወቀተ ፲፭
ሎሙ፡ ወዴገኖሙ፡ እስከ፡ [ኮ]ቤር፡ እንተ፡ እምፀጋማ፡ ለደማስ
ቆ ፡፡ ወነሥኦሙ፡ አብቅሊሆሙ፡ ወነሥአ፡ ለሎጥሃ፡ [ወልደ፡] ፲፮
እኁሁ፡ ወንዋዮሙሂ፡ ወአንስተኒ፡ ወሕዝበኒ ፡፡ ወወጽአ፡ ንጉ ፲፯
ሠ፡ ሶዶም፡ ወተቀበሎ፡ እምድኅረ፡ ገብአ፡ እምኀበ፡ ቀተሎ፡
ለክደሎጎሞር፡ ወለነገሥት፡ እለ፡ ምስሌሁ፡ በቈላተ፡ ሴዊ፡ ወ
ውእቱ፡ ገዳም፡ ዘመንግሥት፡ ውእቱ ፡፡ ወመልከ፡ ጼዴቅ፡ አው ፲፰
ጽአ፡ ኅብስተ፡ ወወይነ፡ ካህኑ፡ ለእግዚአብሔር፡ ልዑል፡ ውእ
ቱ፡ ንጉሠ፡ ሴሌም፡ ውእቱ ፡፡ ወባረኮ፡ ለአብሬም፡ ወይቤሎ፡ ፲፱
ቡሩክ፡ አብሬም፡ ለእግዚአብሔር፡ ልዑል፡ ዘፈጠረ፡ ሰማየ፡
ወምድረ ፡፡ [ወቡሩክ፡ እግዚአብሔር፡ ልዑል፡] ዘአግብኦሙ፡ ለ ፳
ጸላእትከ፡ ውስተ፡ እዴከ፡ ወወሀቦ፡ ዐሥራተ፡ እዶ፡ እምኵ
ሉ ፡፡ ወይቤሎ፡ ንጉሠ፡ ሶዶም፡ ለአብሬም፡ ሀበኒ፡ ሰብአ፡ ወአ ፳፩
ፍራሲ፡ ኅደጉ፡ ለከ ፡፡ ወይቤሎ፡ አብሬም፡ ለንጉሠ፡ ሶዶም፡ ኣ ፳፪

ሊዕለ ፡ እዴየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡ ዘገብረ ፡ ሰማየ ፡ ወ
፳፫ ምድረ ፤ ከመ ፡ ኢይንሣእ ፡ ኢፈትለ ፡ ወኢቶታነ ፡ አሣእን ፡ እም
፳፬ ንዋይከ ፡ ከመ ፡ ኢትበል ፡ አነ ፡ አብዐልክዎ ፡ ለአብራም ። እን
በለ ፡ ዘበልዑ ፡ ሰብእየ ፡ ወክፍሎሙ ፡ ለዕደው ፡ እለ ፡ መጽኡ ፡
ምስሌየ ፡ ኤስኮል ፡ [አውናን] ፡ ወምንባሬ ፡ እሉ ፡ እለ ፡ ይነሥኡ ፡
ክፍሎሙ ።

ክ ፡ ፲ወ፭ ። ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ኮነ ፡ ቃለ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ኀበ ፡ አብራም ፡ በራእይ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢትፍራህ ፡ አብ
ራም ፡ አነ ፡ አጸንዐከ ፡ ወዐስብከ ፡ ብዙኅ ፡ ጥቀ ፡ ውእቱ ፡ በን
፪ ቤየ ። ወይቤሎ ፡ አብራም ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ እግዚኦ ፡ ዘትሁበ
ኒ ፡ ወናሁ ፡ እመውት ፡ እንዘ ፡ አልብየ ፡ ውሉደ ፡ ወናሁ ፡ ወልደ ፡
ማሴቅ ፡ ዘዳማስቅ ፡ ዘይብልዎ ፡ ኢየውብር ፡ ዘእምኔ ፡ ትውልደ ፡
፫ ዘመድየ ፡ ውእቱ ፡ ይወርሰኒ ። ይቤ ፡ አብራም ፡ እስመ ፡ ሊተ ፡
፬ ኢወሀብከኒ ፡ ዘርአ ፡ ትውልደ ፡ ዘመድየ ፡ ይወርሰኒ ። ወበጊዜ
ሃ ፡ ኮነ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ኢይወርሰከ ፡ ው
፭ እቱሰ ፡ ካልእ ፡ ይወጽእ ፡ እምኔከ ፡ ወውእቱ ፡ ይወርሰከ ። ወአ
ውጽኦ ፡ አፍአ ፡ ወይቤሎ ፡ ነጽር ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ላዕለ ፡ ወኊ
ልቆሙ ፡ ለከዋክብት ፡ ለእመ ፡ ትክል ፡ ኈልቆቶሙ ፡ ወይቤሎ ፡
፮ ከማሁ ፡ ውእቱ ፡ ዘርእከ ። ወአምነ ፡ አብራም ፡ ለእግዚአብ
፯ ሔር ፡ ወተኈለቆ ፡ ሎቱ ፡ ጽድቀ ። ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ዘአውጻእኩከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ከ
፰ ላዴዎን ፡ ከመ ፡ አሀብካሃ ፡ ሊይእቲ ፡ ምድር ፡ ትትዋረሳ ። ወይ
፱ ቤሎ ፡ [እግዚኦ ፡ በምንት ፡ ኣአምር ፡ ከመ ፡ እወርሳ ። ወይቤሎ ፡]
ንሣእ ፡ ለከ ፡ ላህመ ፡ ዘሠለስቱ ፡ ዓመቱ ፡ ወጠሊ ፡ ዘሠለስቱ ፡
፲ ዓመቱ ፡ ወበግዐ ፡ ዘ፫ዓመቱ ፡ ወማዕነቀ ፡ ወርግበ ። ወንሥአ ፡ ከ
ማሁ ፡ ኰሎ ፡ ዘንተ ፡ ወመተሮሙ ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ወለአ
፲፩ ዕዋፍሰ ፡ ኢትመትሮን ። ወወረዱ ፡ አልክቱ ፡ አዕዋፍ ፡ ላዕለ ፡
ዝክቱ ፡ ዘመደሙ ፡ ዘተመትረ ፡ ወነበረ ፡ አብራም ፡ ኀቤሆሙ ።
፲፪ ወሶበ ፡ የዐርብ ፡ ፀሐይ ፡ ድንጋፄ ፡ መጽአ ፡ ለአብራም ፡ ወናሁ ፡
፲፫ ግሩም ፡ ጽልመት ፡ ወዐቢይ ፡ መጽአ ፡ ላዕሌሁ ። ወይቤልዎ ፡ ለ
አብራም ፡ አእምሮ ፡ አእምር ፡ ከመ ፡ ሀለዎ ፡ ለዘርእከ ፡ ፈላ
ሴ ፡ ይኩን ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ኢኮነት ፡ እንቲአሆሙ ፡ ወ
ይቀንይዎሙ ፡ ወይሣቅይዎሙ ፡ ወያጼዕርዎሙ ፡ አርባዕተ ፡ ም

እተ : ዓመተ :: ወለውእቱስ : ሕዝብ ፡ዘእለ : ይሠቅይዎሙ : አነ : ፲፬
እኴንኖሙ : ወእምድኅረ : ዝንቱ : ይወጽኡ : ዝየ : ምስለ : ብ
ዙኅ : ንዋይ :: ወአንተሰ : ተሐውር : ወትገብእ : ኀበ : አበዊከ : ፲፭
በርሠእ : ሠናይ :: ወበራብዕ : ትውልድ : ይገብኡ : ዝየ : እስ ፲፮
መ : እስከ : ይእዜ : ኢተፈጸመ : ኀጣውኢሆሙ : ለአሞሬዎን ::
ወሶበ : ኮነ : ጊዜ : ይዕረብ : ፀሓይ : መጽአ : ነድ : ወመጽአ : እ ፲፯
ሳት : ወመጽአ : እቶን : ዘይጤይስ : ኀለፈ : እንተ : ማእከሉ : ለ
ውእቱ : ዘመተረ :: ወበይእቲ : ዕለት : አቀመ : እግዚአብሔር : ፲፰
ለአብራም : ዘአሰፈወ : ወይቤሎ : ለዘርእከ : እሁባ : ለዛቲ :
ምድር : እምነ : ፈለገ : ግብጽ : እስከ : ፈለግ : ዐቢይ : ፈለገ : ኤ
ፍራጦስ ፤ ዘቄኖስ : ወዘቄኔዜዎስ : ወዘቄሞኔሎስ ፤ ወዘቄጥዮ ፲፱
ስ : ወዘፌሬዜዎስ : ወዘፈሬዮን ፤ ወዘአሞሬዎስ : ወዘከናኔዎን : ፳ ፳፩
ወዘጌርጌሴዎስ : ወ[ዘኢያቡሴ]ዎስ ::

ክ : ፲ወ፮ :: ወሶራሰ : ብእሲቱ : ለአብራም : ኢወለደት :
ሎቱ : ወባቲ : አመተ : [ግብጻዊተ :] እንተ : ስማ : አጋር :: ወት ፪
ቤሎ : ሶራ : ለአብራም : በምድረ : ከናአን : ናሁ : ዐጸወኒ : አ
ምላክ : እግዚአብሔር : ወኢይወልድ : ሑር : ወባእ : እንከሰ :
ኀበ : አመትየ : ከመ : ትለድ : እምኔሃ : ወሰምዐ : አብራም :
ቃላ : ለሶራ :: ወነሥአታ : ሶራ : ለአጋር : አመታ : ግብጻዊት : እ ፫
ምድኅረ : ዐሠርቱ : ዓመት : ዘነደረ : አብራም : ውስተ : ምድ
ረ : ከናአን : [ወወሀበቶ : ለአብራም : ትኩኖ : ብእሲተ ::] ወቦ ፬
አ : ኀበ : አጋር : አብራም : ወፀንሰት : ወሶበ : ርእየት : ከመ : ፀን
ሰት : ኀደገት : አክብሮታ : ለእግዝእታ :: ወትቤሎ : ሶራ : ለአብ ፭
ራም : እትገፋዕ : አንሰ : እምኔከ : አነ ፤ ወሀብኩከ : አመትየ :
ውስተ : ሕፅንከ : ወሶበ : ርእየት : ከመ : ፀንሰት : ኀደገት : አክ
ብሮትየ : ለይፍታሕ : ሊተ : እግዚአብሔር : ማእከሌየ : ወማእ
ከሌከ :: ወይቤላ : አብራም : ለሶራ : ብእሲቱ : አመትኪ : ው ፮
ስተ : እዴኪ : ግበሪያ : ዘከመ : ይደልወኪ : ወሠቀየታ : ሶራ : ለ
አጋር : ወተኀጥአት : እምኔሃ :: ወረከባ : መልአከ : እግዚአብ ፯
ሔር : በኀበ : ዐዘቅተ : ማይ : በገዳም : [ሱ]ር : በፍኖት :: ወይቤ ፰
ላ : መልአከ : እግዚአብሔር : አጋር : አመተ : ሶራ : እምአይቴ :
መጻእኪ : ወአይቴ : ተሐውሪ : ወትቤሎ : እምነ : ገጸ : ሶራ :
እግዝእትየ : እትኀጣእ : አንሰ :: ወይቤላ : መልአከ : እግዚአ ፱

ብሔር ፡ ግብኢ ፡ ኀበ ፡ እግዝእትኪ ፡ ወአትሕቲ ፡ ርእሰኪ ፡ ታሕ
፲ ተ ፡ እዴሃ ። ወይቤላ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አብዝኆ ፡ አ
፲፩ በዝኆ ፡ ለዘርእኪ ፡ እስከ ፡ ኢይትኌለቍ ፡ እምኒ ፡ ብዝኆ ። ወ
ይቤላ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ ፅንስት ፡ አንቲ ፡ ወትወ
ልዲ ፡ ወልደ ፡ ወትሰምዪ[ዮ] ፡ ስሞ ፡ ይስማኤል ፡ እስመ ፡ ሰምዐ ፡
፲፪ እግዚአብሔር ፡ ለሥቃይኪ ። ወይከውን ፡ ብእሴ ፡ ሐቅል ፡ ወእ
ደዊሁ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ወእደወ ፡ ኵሉ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወየኀድር ፡ ቅ
፲፫ ድመ ፡ አኀዊሁ ። ወጸውዐት ፡ አጋር ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘተ
ናገራ ፡ ወትቤ ፡ አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ዘምሕከኒ ፡ እስመ ፡ ቅድሜየ ፡
፲፬ ርኢክወ ፡ ለዘአስተርአየኒ ። ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ሰመየቶ ፡ ስሞ ፡
ለውእቱ ፡ ዐዘቅት ፡ ዐዘቅት ፡ ዘቅድሜየ ፡ አስተርአየኒ ፡ ማእከ
፲፭ ለ ፡ ቃዴስ ፡ ወማእከለ ፡ [ባ]ሬድ ፡ (ወገብአት ፡ አጋር ።) ወእምድኅ
ረዝ ፡ ወለደት ፡ ሎቱ ፡ አጋር ፡ ለአብራም ፡ ወሰመዮ ፡ አብራም ፡ ለ
፲፮ ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ዘወለደት ፡ ሎቱ ፡ አጋር ፡ ይስማኤል ። ወ ፹ ወ [፮]
ዓመቱ ፡ ለአብራም ፡ አመ ፡ ወለደት ፡ ሎቱ ፡ አጋር ፡ ይስማኤልሃ ።
ክ ፡ ፲ ወ ፯ ። ወእምዝ ፡ አመ ፡ ኮነ ፡ ለአብራም ፡ ፺ ወ ፱ ዓ
መቱ ፡ አስተርአዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብራም ፡ ወይቤሎ ፡ አነ ፡
ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአሥምር ፡ ቅድሜየ ፡ ወኩን ፡ ንጹሐ ።
፪ ወእሠይም ፡ ኪዳኒ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌከ ፡ ወኣበዝኀከ ፡
፫ ጥቀ ። ወወድቀ ፡ አብራም ፡ በገጹ ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ።
፬ ናሁ ፡ እሠይም ፡ ኪዳንየ ፡ ማእከሌከ ፡ ወትከውን ፡ አበ ፡ ብዙ
፭ ኃ ፡ አሕዛብ ። ወኢይሰመይ ፡ እንከ ፡ ስምከ ፡ አብራም ፡ አላ ፡
ትሰመይ ፡ አብረሃም ፡ እስመ ፡ አበ ፡ ብዙኃ ፡ አሕዛብ ፡ ረሰይ
፮ ኩከ ። ወኣስተባዝኀከ ፡ ጥቀ ፡ ፈድፋደ ፡ ወእረስየከ ፡ ከመ ፡
፯ ይፃእ ፡ እምኔከ ፡ አሕዛብ ፡ ወነገሥት ። ወእሠይም ፡ ኪዳንየ ፡
ማእከሌየ ፡ ወማእከሌከ ፡ ወማእከለ ፡ ዘርእከ ፡ እምድኅሬከ ፡
በመዋዕሊሆሙ ፡ ከመ ፡ ይኩንከ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ ከመ ፡ አነ ፡
፰ ውእቱ ፡ አምላክ ። ወእሁባ ፡ ለዛቲ ፡ ምድር ፡ ለዘርእከ ፡ እን
ተ ፡ ውስቴታ ፡ ተኀድር ፡ ወኵሎ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ከመ ፡ ይኩ
፱ ንንዋ ፡ ለዓለም ፡ ወእከውኖሙ ፡ አምላኮሙ ። ወይቤሎ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ለአብረሃም ፡ አንተ ፡ ዕቀብ ፡ ሕግየ ፡ ወዘርእከ ፡ እ
፲ ምድኅሬከ ፡ በመዋዕሊሆሙ ። ወዛቲ ፡ ይእቲ ፡ ሥርዐትየ ፡ እን
ተ ፡ ተዐቀብ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌክሙ ፡ ወማእከለ ፡ ዘርእ

ክ ፡ [እምድኅሬክ ፡] ክመ ፡ ትግዝሩ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕትክሙ ፡፡ ት ፲፩
ገዝሩ ፡ ከተማ ፡ ነፍስትክሙ ፡ ወይኩንክሙ ፡ ሥርዐተ ፡ ማእከ
ሌየ ፡ ወማእከሌክሙ ፡፡ ወለሕፃን ፡ ትገዝሩ ፡ በሳ[ምን]ት ፡ ዕለ ፲፪
ት ፡ ወኵሎ ፡ ተባዕትክሙ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ ወልደ ፡ ቤትክሙ
ኒ ፡ ወኵሎ ፡ ዘተሠየጥክሙ ፡ በወርቅክሙ ፤ ወትከውን ፡ ሥር ፲፫
ዐትየ ፡ ውስተ ፡ ሥጋክሙ ፡ ኪዳንየ ፡ ዘለዓለም ፡፡ ወዘኢተገዝ ፲፬
ረ ፡ ከተማ ፡ ነፍስቱ ፡ በሳ[ምን]ት ፡ ዕለት ፡ ለትደምሰስ ፡ ይእቲ ፡ ነ
ፍስ ፡ እምነ ፡ ዘመዳ ፡ እስመ ፡ ኀደገት ፡ ሥርዐትየ ፡፡ ወይቤሎ ፡ እ ፲፭
ግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ሶሬ ፡ ብእሲትከ ፡ ኢትሰመይ ፡ እን
ከ ፡ ሶሬ ፡ አላ ፡ ይኩን ፡ ስማ ፡ ሳሬ ፡፡ እስመ ፡ እባርካ ፡ ወእሁባ ፡ ፲፮
ውሉደ ፡ እምኔሃ ፡ አሕዛብ ፡ ወነገሥተ ፡ አሕዛብ ፡ [ይወጽኡ ፡ እ
ምኔሃ ፡፡] ወወድቀ ፡ አብርሃም ፡ በገጹ ፡ ወሠሐቀ ፡ ወሐለየ ፡ በ ፲፯
ልቡ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እንዘ ፡ ምእትኑ ፡ ዓመት ፡ ሊተ ፡ እወልድ ፡
ወልደ ፡ አነ ፡ ወሳሬኒ ፡ እንተ ፡ ትስዓ ፡ ዓም ፡ [ላቲ ፡] ትወልድ ፡፡
ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዝንቱ ፡ ይስማኤል ፡ እን ፲፰
ከሰ ፡ ውእቱ ፡ ይሕየወኒ ፡ በቅድሜከ ፡ ኣስተበቍዕ ፡ እግዚኦ ፡፡
ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ አሆ ፡ ወናሁ ፡ ሳሬኒ ፡ ብ ፲፱
እሲትከ ፡ ትወልድ ፡ ለከ ፡ ወልደ ፡ ወትሰምዮ ፡ ስሞ ፡ ይስሐቀ ፡
ወኣቀውም ፡ ሥርዐትየ ፡ ኀቤሁ ፡ ለኪዳን ፡ ዘለዓለም ፡ ወለዘር
ኡ ፡ እስከ ፡ እምድኅሬሁ ፡፡ ወበእንተ ፡ ይስማኤልኒ ፡ ናሁ ፡ ሰማ ፳
ዕኩከ ፡ ወእባርኮ ፡ ወኣበዝኆ ፡ ወኣስተባዝኆ ፡ ጥቀ ፡ ወዐሠር
ተ ፡ ወክልኤተ ፡ አሕዛበ ፡ ይወልድ ፡ ወእገብሮ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢየ ፡፡
ወኪዳንየሰ ፡ ኣቀውም ፡ ምስለ ፡ ይስሐቅ ፡ ዘትወልድ ፡ ለከ ፡ ሳ ፳፩
ሬ ፡ በዝንቱ ፡ ጊዜ ፡ በካልእት ፡ ዓመት ፡፡ ወሶበ ፡ ፈጸመ ፡ እግዚ ፳፪
አብሔር ፡ ተናግሮቶ ፡ ዐርገ ፡ እምኀቤሁ ፡ ለአብርሃም ፡፡ ወነሥአ ፡ ፳፫
አብርሃም ፡ ለይስማኤል ፡ ወልዱ ፡ ወለኵሉ ፡ ልደ ፡ ቤቱ ፡ ወለኵ
ሉ ፡ ተባዕት ፡ [ዘ]ተሠየጠ ፡ በወርቁ ፡ ወለኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡
ለአብርሃም ፡ ወገዘሮሙ ፡ ከተማ ፡ ሥጋ ፡ ነፍስቶሙ ፡ በከመ ፡ ይ
ቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወይእት ፡ አሚረ ፡ ትስዓ ፡ ወትስዓቱ ፡ ዓ ፳፬
መቱ ፡ ሎቱ ፡ አመ ፡ ተገዝረ ፡ ከተማ ፡ ነፍስቱ ፡ አብርሃም ፡፡ ወ ፳፭
ይስማኤልኒ ፡ ወልዱ ፡ ዐሠርቱ ፡ ወሠለስቱ ፡ ዓመቱ ፡ አመ ፡ ተገዝረ ፡
ከተማ ፡ ሥጋ ፡ ነፍስቱ ፡፡ ወበጊዜሃ ፡ ለይእቲ ፡ ዕለት ፡ ተገዝረ ፡ አ ፳፮
ብርሃም ፡ ወይስማኤል ፡ ወልዱ ፤ ወኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡ ተገዝሩ ፡፡ ፳፯

ክ፡ ፲ወ፰ ። ወአስተርአዮ፡ እግዚአብሔር፡ ለአብርሃም፡
በኀበ፡ ዕፀ፡ ምንባሬ፡ እንዘ፡ ይነብር፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ሐይመት፡
፪ ቀትረ ። ወሶበ፡ አልዐለ፡ አዕይንቲሁ፡ ወነጸረ፡ ወናሁ፡ ሠለስ
ቱ፡ ዕደው፡ ይቀውሙ፡ መልዕልቴሁ፡ [ወርእየ፡ ወሮጸ፡ ለተቀብ
፫ ሎቶም፡ እምኆኅተ፡ ሐይመት፡] ወሰገደ፡ ውስተ፡ ምድር ። ወ
ይቤሎሙ፡ አጋእስትየ፡ እመ፡ ረከብኩ፡ ሞገሰ፡ በቅድመ፡ አዕ
፬ ይንቲክሙ ፤ ናምጽእ፡ ማየ፡ ወንኅፅብ፡ እገሪክሙ፡ ወታጽልሉ፡
፭ ታሕተ፡ ዕፀ ። ወናምጽእ፡ ኅብስተ፡ ወትብልዑ፡ ወእምዝ፡ ት
ሑሩ፡ ኀበ፡ ሐለይክሙ፡ እምከመ፡ ገሐሥክሙ፡ ኀበ፡ ገብርክ
፮ ሙ፡ ወይቤልዎ፡ ግበር፡ ከማሁ፡ በከመ፡ ትቤ ። ወሮጸ፡ አብርሃ
ም፡ ኀበ፡ ሳራ፡ ብእሲቱ፡ ውስተ፡ ሐይመታ፡ ወይቤላ፡ አፍጥኒ፡
፯ ወአብሕኢ፡ ሠለስተ፡ መሥልሰ፡ ስንዳሌ፡ ወግበሪ፡ ዳፍንተ ። ወሮ
ጸ፡ አብርሃም፡ ኀበ፡ አልህምት፡ ወነሥአ፡ አሐደ፡ ላህመ፡ ንኡ
፰ ሰ፡ ወሠናየ፡ ወወሀቦ፡ ለቍልዔሁ፡ ወአፍጠነ፡ ገቢሮቶ ። ወአም
ጽአ፡ ዕቋነ፡ (ወመዓረ፡) ወውእተ፡ ላህመ፡ ዘገብረ፡ ወአቅረበ፡ ሎ
ሙ፡ ወበልዑ፡ ወውእቱሰ፡ ይቀውም፡ ኀበ፡ ዕፀ፡ ወይሜጥዎሙ ።
፱ ወይቤልዎ፡ አይቴ፡ ሳራ፡ ብእሲትከ፡ ወይቤሎሙ፡ ነየ፡ ውስተ፡
፲ ሐይመት ። ወይቤሎ፡ ሶበ፡ ገባእኩ፡ እመጽእ፡ ኀቤከ፡ ዓመ፡ ከ
መ፡ ዮም፡ ትረክብ፡ ሳራ፡ ውሉደ፡ ወሰምዐት፡ ሳራ፡ እንዘ፡ ት
፲፩ ቀውም፡ ኀበ፡ ኆኅት፡ እንዘ፡ ሀለወት፡ ድኅሬሁ ። ወአብርሃም
ሰ፡ ወሳራ፡ ልህቁ፡ ጥቀ፡ ወኀለፈ፡ መዋዕሊሆሙ፡ ወኀደጋ፡ ለሳ
፲፪ ራሂ፡ ትክቶ፡ አንስት ። ወሠሐቀት፡ ሳራ፡ በባሕቲታ፡ እስመ፡
፲፫ ትቤ፡ በልባ፡ ዓዲየኑ፡ እስከ፡ ይእዜ፡ ወእግዚእየኒ፡ ልህቀ ። ወ
ይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለአብርሃም፡ ምንት፡ አሥሐቃ፡ ለሳራ፡
በባሕቲታ፡ እስመ፡ ትቤ፡ (ዓዲየኑ፡ እስከ፡ ይእዜ፡ ወእግዚእየ
፲፬ ኒ፡ ልህቀ፡ ወ)አማንኑ፡ እወልድ፡ ወናሁ፡ ረሥእኩ፡ አንሰ ። ቦኑ፡
ነገር፡ ዘይስአኖ፡ ለእግዚአብሔር፡ በዝንቱ፡ ጊዜ፡ ሶበ፡ ገባእ
፲፭ ኩ፡ ኀቤከ፡ ትረክብ፡ ሳራ፡ ውሉደ ። ወክህደት፡ ሳራ፡ እንዘ፡
ትብል፡ ኢሠሐቁ፡ እስመ፡ ፈርሀት፡ ወይቤላ፡ አልቦ ፤ ሠሐቂ ።
፲፮ ወተንሥኡ፡ እለክቱ፡ (ክልኤቱ፡) ዕደው፡ እምህየ፡ ወአንጸሩ፡
መንገለ፡ ሶደም፡ ወጎሞራ፡ ወሖረ፡ አብርሃም፡ ምስሌሆሙ፡ ይ
፲፯ ፈንዎሙ ። ወይቤ፡ እግዚእ፡ ኢየኀብእ፡ እምነ፡ ቍልዔየ፡ አብ
፲፰ ርሃም፡ ዘእገብር፡ አነ ። እስመ፡ ሕዝበ፡ ዐቢየ፡ ይከውን፡ አ

ብርሃም ፡ ውብዙኃ ፡ ወይትባረኩ ፡ በእንቲአሁ ፡ ኵሎሙ ፡ አሕዛ
ብ ፡ ምድር ፡፡ እስመ ፡ ኣአምር ፡ ከመ ፡ ሀለዎ ፡ ለአብርሃም ፡ ያእ ፲፱
ዝዞሙ ፡ ለደቂቁ ፡ ወለቤቱ ፡ ወየዐቅቦሙ ፡ ፍናዊሁ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ ወይግበሩ ፡ ምጽዋተ ፡ ወፍትሐ ፡ ከመ ፡ ይግበር ፡ (ሎሙ ፡) እ
ግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ኵሉ ፡ ዘይቤሎ ፡፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአ ፳
ብሔር ፡ ጽራሖሙ ፡ ለሶዶም ፡ ወለጎሞራ ፡ በዝኀ ፡ ወኀጢአቶሙ
ኒ ፡ ዐቢየት ፡ ጥቀ ፡፡ ወእረዱ ፡ እንከሰ ፡ ወእርአይ ፡ ለእመ ፡ በከ ፳፩
መ ፡ ጽራኆሙ ፡ እንተ ፡ ትመጽእ ፡ ኀቤየ ፡ ይፌጽምዋ ፡ ወእመ ፡ አ
ኮሰ ፡ ኣአምር ፡፡ ወሶበ ፡ ተመይጡ ፡ እምህየ ፡ እልክቱ ፡ ዕደው ፡ መ ፳፪
ጽኡ ፡ ውስተ ፡ ሶዶም ፡ ወጎሞር ፡ ወአብርሃምሰ ፡ ሀሎ ፡ ዓዲ ፡ ይ
ቀውም ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወቀርበ ፡ አብርሃም ፡ ወይቤ ፡ ፳፫
ኢታማስን ፡ እግዚኦ ፡ ጻድቃነ ፡ ምስለ ፡ ኃጥኣን ፡ ወኢይኩን ፡ ጻድ
ቅ ፡ ከመ ፡ ኃጥእ ፡፡ ለእመ ፡ ሀለዉ ፡ ኃምሳ ፡ ጻድቃን ፡ ውስተ ፡ ሀ ፳፬
ገር ፡ ታማስኖሙኑ ፡ ወኢታሐዩኑ ፡ በእንተ ፡ ፶ ጻድቃን ፡ ኵሉ ፡ ብ
ሔረ ፡፡ ሐሰ ፡ እግዚኦ ፡ ኢትግበር ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ወኢትቅትል ፡ ጻ ፳፭
ድቃነ ፡ ምስለ ፡ ኃጥኣን ፡ ሐሰ ፡ ዘይኴንና ፡ ለኵላ ፡ ምድር ፡ ኢት
ግበር ፡ ዘንተ ፡ ደይነ ፡፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ለ ፳፮
እመ ፡ ረከብኩ ፡ በውስተ ፡ ሶዶም ፡ ሀገር ፡ ፶ ጻድቃነ ፡ ኣድኅን ፡
ኵሎ ፡ ሀገረ ፡ በእንቲአሆሙ ፡፡ ወአውሥአ ፡ አብርሃም ፡ ወይቤ ፡ ፳፯
ይእዜ ፡ አኀዝኩ ፡ እትናገር ፡ ምስለ ፡ እግዚእየ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ ወአንሰ ፡ መሬት ፡ ወሐመድ ፡ አነ ፡፡ ወእመቦ ፡ ውሕዱ ፡ እል ፳፰
ክቱ ፡ ጻድቃን ፡ ኃምስተ ፡ ታማስኑ ፡ ኵሎ ፡ ሀገረ ፡ በእንተ ፡ ኃም
ስቱ ፡ እለ ፡ ውሕዱ ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ እመ ፡ ረከብኩ ፡ በህ
የ ፡ ፵፭ ኢያማስን ፡ በእንቲአሆሙ ፡፡ ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ ለእ ፳፱
መቦ ፡ ተረክቡ ፡ በህየ ፡ ፵ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢያማስን ፡
በእንተ ፡ ፵ ፡፡ ወደገመ ፡ ዓዲ ፡ ብሂሎቶ ፡ አብርሃም ፡ ወይቤሎ ፡ ፴
ወእመቦ ፡ ተረክቡ ፡ በህየ ፡ ፴ ወይቤሎ ፡ ኢያማስን ፡ በእንተ ፡
፴ ፡፡ ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ እስመ ፡ ተበዋሕኩ ፡ እትናገር ፡ ም ፴፩
ስለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወለእመቦ ፡ ተረክቡ ፡ በህየ ፡ ፳ ወይቤሎ ፡
ኢያማስን ፡ በእንተ ፡ ፳ ፡፡ ወይቤ ፡ አብርሃም ፡ አብሐኒ ፡ እንብ ፴፪
ብ ፡ ዓዲ ፡ እግዚኦ ፡ ለእመቦ ፡ ተረክቡ ፡ በህየ ፡ ፲ ወይቤሎ ፡ ኢ
ያማስን ፡ በእንተ ፡ ፲ ፡፡ ወሶበ ፡ አኅለቀ ፡ ተናግሮቶ ፡ ለአብርሃም ፡ ፴፫
ኀለፈ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአብርሃምኒ ፡ ገብአ ፡ ምንባሪሁ ፡፡

ክ፡ ፲ወ፱ ። ወመጽኡ፡ እልክቱ፡ ክልኤቱ፡ መላእክት፡ ው
ስተ፡ ሶዶም፡ ፍና፡ ሰርክ፡ ወሎጥሰ፡ ሀሎ፡ ይነብር፡ ውስተ፡ አ
ንቀጸ፡ ሶዶም፡ ወሶበ፡ ርእዮሙ፡ ተንሥአ፡ ወተቀበሎሙ፡ [ወ
፪ ሰገደ፡ ሎሙ፡ ።] ወይቤሎሙ፡ አጋእስትየ፡ ገሐሡ፡ ኀበ፡ [ቤተ፡]
ገብርክሙ፡ ወኅድሩ፡ ወተኀፀቡ፡ እገሪክሙ፡ ወትገይሡ፡ ወትሖ
ሩ፡ ፍኖተክሙ፡ ወይቤልዎ፡ አልቦ፤ ንኀድር፡ ውስተ፡ መርሕብ
፫ ኒ ። (ወሰገደ፡ ሎሙ፡ በገጹ፡) ወአገበሮሙ፡ ወግሕሡ፡ ኀቤሁ፡ ወ
ቦኡ፡ ውስተ፡ ቤቱ፡ ወገብረ፡ ሎሙ፡ ዲፋንተ፡ ናእተ፡ ወአስተ
፬ ዮሙ፡ ወበልዑ ። ወእንበለ፡ ይስክቡ፡ ሰብአ፡ ለይእቲ፡ ሀገር፡
ዐገትዋ፡ ለቤቶሙ፡ ኵሉ፡ ሕዝቦሙ፡ ኅቡረ፡ ንኡሶሙ፡ ወዐቢ
፭ ዮሙ ። ወጸውዕዎ፡ ለሎጥ፡ ወይቤልዎ፡ አይቴ፡ እሙንቱ፡ ዕደ
ው፡ እለ፡ ቦኡ፡ ኀቤከ፡ ሌሊተ፡ አውጽኦሙ፡ ኀቤነ፡ ከመ፡ ንግበ
፮ ሮሙ ። ወወፅአ፡ ኀቤሆሙ፡ ሎጥ፡ ኀበ፡ ኆኅት፡ ቅድሜሆሙ፡
፯ ወዐጸወ፡ ኆኅተ፡ [እምድኅሬሁ] ። ወይቤሎሙ፡ ሐሰ፡ ለክሙ፡
፰ አኀዊየ፡ ኢታሕሥሙ፡ ላዕለ፡ እሉ ። ናሁ፡ ብየ፡ ክልኤ፡ አዋል
ደ፡ እለ፡ ኢየአምራ፡ ብእሴ፡ ወአውፅኦን፡ ሎሙ፡ ወይቤሎሙ፡
ነዮን፡ ወግበርዎን፡ ዘከመ፡ ይኤድመክሙ፡ ወባሕቱ፡ ላዕለ፡ እ
ሉ፡ ዕደው፡ ኢትግበሩ፡ መንተኒ፡ ዐመፃ፡ እለ፡ ቦኡ፡ ታሕተ፡ ጽ
፱ ላሎተ፡ ቤትየ ። ወይቤልዎ፡ ሑር፡ ከሐክ፡ ቦእከ፡ ከመ፡ ትኅ
ድር፡ ወአኮ፡ ከመ፡ ትኰንነነ፡ ወይእዜኒ፡ ኪያከ፡ ንሠቂ፡ ፈ
ድፋደ፡ እምኔነ፡ እልክቱ፡ ወተኀየልዎ፡ ለውእቱ፡ ብእሲ፡ ፈድፋ
፲ ደ፡ ወቀርቡ፡ ከመ፡ ይስብርዋ፡ ለኆኅት ። ወአውጽኡ፡ እዴዊሆ
ሙ፡ እልክቱ፡ ዕደው፡ ወሰሐብዎ፡ ለሎጥ፡ ወአብእዎ፡ ኀቤሆ
፲፩ ሙ፡ ውስተ፡ ቤት፡ [ወዐጸዉ፡ ኆኅተ ።] ወለእልክቱሰ፡ ዕደው፡
እለ፡ ሀለዉ፡ ቅድመ፡ ኆኅቱ፡ ለውእቱ፡ ቤት፡ አዕወርዎሙ፡ አ
ዕይንቲሆሙ፡ ለንኡሶሙ፡ ወለዐቢዮሙ፡ ወሰርሐ፡ እንዘ፡ የኀ
፲፪ ሥሥዎ፡ ለውእቱ፡ ኆኅት፡ ወኀጥእዎ ። ወይቤልዎ፡ ለሎጥ፡ ቦ
ኑ፡ ዘብከ፡ ታእኁ፡ በዝየ፡ አው፡ ታሕማ፡ ወእመሂ፡ ደቀ፡ ወአ
ዋልደ፡ ወለእመቦ፡ ዘብከ፡ ዐርከ፡ ዘታአምር፡ ውስተዝ፡ ሀገ
፲፫ ር፡ አውፅኦሙ፡ እምነ፡ ዝንቱ፡ መካን ። እስመ፡ ናማስና፡ ንሕ
ነ፡ ለዝንቱ፡ መካን፡ እስመ፡ ዐብየ፡ ገዓሮሙ፡ ቅድመ፡ እግዚአብ
፲፬ ሔር፡ ወፈነወነ፡ ከመ፡ ንደምስሶ ። ወወፅአ፡ ሎጥ፡ ኀበ፡ ታሕ
ማሁ፡ እለ፡ ነሥእዎን፡ ለክልኤሆን፡ አዋልዲሁ፡ ወይቤሎሙ፡ ተ

ንሥኡ ፡ ወፃኡ ፡ እምነ ፡ ዝንቱ ፡ ሀገር ፡ እስመ ፡ ይደመስሶ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ለዝንቱ ፡ ሀገር ፡ ወመስሎሙ ፡ ለታሕማሁ ፡ ከመ ፡ ዘበ
ስላቅ ፡ ይቤሎሙ ። ወሶበ ፡ ኮነ ፡ አፈ ፡ ጽባሕ ፡ አጓዙ ፡ ያጕጕእ ፲፭
ዎ ፡ ለሎጥ ፡ መላእክት ፡ ወይቤልዎ ፡ ተንሥእ ፡ ወንሣእ ፡ ክልኤ
ሆን ፡ አዋልዲከ ፡ ወብእሲተከ ፡ ወፃእ ፡ ከመ ፡ አንተኒ ፡ ኢትሙ
ት ፡ በንጢአቶሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ሀገር ። ወአኀዝዎ ፡ በእዴሁ ፡ እለ ፲፮
ክቱ ፡ ዐደው ፡ ወበእደወ ፡ ብእሲቱ ፡ ወክልኤሆን ፡ አዋልዲሁ ፡ እ
ስመ ፡ ምሕኮሙ ፡ እግዚአብሔር ። ወይቤልዎ ፡ ሶበ ፡ አውጽእ ፲፯
ዎ ፡ አፍአ ፡ ደኅን ፡ ወአድኅን ፡ ነፍሰከ ፡ ወኢትነጽር ፡ ድኅሬከ ፡
ወኢትቁም ፡ ውስተ ፡ አድያሚሃ ፤ ውስተ ፡ ደብረ ፡ አድኅን ፡ ርእ
ሰከ ፡ ከመ ፡ ኢትርከብከ ፡ ለከኒ ፡ እኪት ። ወይቤሎሙ ፡ ሎጥ ፡ ፲፰
ብቍዑኒ ፡ አጋእስትየ ፤ እስመ ፡ ረከብኩ ፡ ምሕረተ ፡ ቅድሜከ ፡ ፲፱
ወአዕበይካ ፡ ለምሕረትከ ፡ ምስሌየ ፡ ከመ ፡ ታሕይዋ ፡ ለነፍስ
የ ፡ አንሰ ፡ ኢይክል ፡ አድኅኖ ፡ ርእስየ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ከመ ፡ ኢ
ትርከበኒ ፡ እኪት ፡ ወእመውት ። ወናሁ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ ቅርብ ፳
ት ፡ ይእቲ ፡ ወንስቲት ፡ እሬጽ ፡ ህየ ፡ ወኣድኅን ፡ ርእስየ ፡ ወኢኮ
ነት ፡ ንስቲተ ፡ እምከመ ፡ ድኅነት ፡ ነፍስየ ። ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ አ ፳፩
ድኀንክዎ ፡ ለገጽከ ፡ ወበከመ ፡ ትቤ ፡ ኢይገፈትኣ ፡ ለይእቲ ፡ ሀ
ገር ፡ እንተ ፡ በእንቲአሃ ፡ ነበብከኒ ። አፍጥን ፡ እንከ ፡ ወአድኅ ፳፪
ን ፡ ርእሰከ ፡ በህየ ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ተሰምየት ፡ ይእቲ ፡ ሀ
ገር ፡ ሴጎር ። ወአዝነመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ሶደም ፡ ወጎሞ ፳፬
ር ፡ እሳተ ፡ ወተየ ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምሰማይ ። ወገ ፳፭
ፍትአን ፡ ለእማንቱ ፡ አህጉር ፡ ወለአድያሚሆን ፡ ምስለ ፡ ኵሉ
ሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ አህጉሪሁ ፡ ወለዘርአ ፡ ምድርሙ ።
ወነጸረት ፡ ብእሲተ ፡ ሎጥ ፡ ድኅሬሃ ፡ ወኮነት ፡ ሐውልተ ፡ ጼው ። ፳፮
ወገሠ ፡ አብርሃም ፡ ውስተ ፡ ዝኰ ፡ መካን ፡ በኀበ ፡ ቀመ ፡ ቅድ ፳፯
መ ፡ እግዚአብሔር ። ወነጸረ ፡ ላዕለ ፡ ገጸ ፡ ሶደም ፡ ወጎሞር ፡ ወ ፳፰
ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ አድያሚሃ ፡ ወሶበ ፡ ይሬኢ ፡ ወናሁ ፡ የዐርግ ፡ ነድ ፡
እምነ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ጢስ ፡ እቶን ። ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ደመሰሶን ፡ ፳፱
ለኵሉ ፡ አህጉር ፡ ወለኵሉ ፡ አድያሚሃ ፡ ወተዘከረ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ወአውፅአ ፡ ለሎጥ ፡ እማእከለ ፡ ሙስና ፡ ወ
ሶበ ፡ ደመሰሶን ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእማንቱ ፡ እለ ፡ ውስቴቶን ፡
የኀድር ። ወዐርገ ፡ ሎጥ ፡ እምነ ፡ ሴጎር ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ንየ ፡ ሎ ፴

ጥ ፡ ውእቱ ፡ ወክልኤ ፡ አዋልዲሁ ፡ ምስሌሁ ፡ እስመ ፡ ፈርሀ ፡ ነ
ቢረ ፡ ውስተ ፡ ሴጎር ፡ ወነበረ ፡ ውስተ ፡ በአት ፡ ውእቱ ፡ ወክልኤ ፡
፴፩ አዋልዲሁ ። ወትቤላ ፡ እንተ ፡ ትልህቅ ፡ ለእንተ ፡ ትንእስ ፡ ናሁ ፡
አቡነ ፡ አረጋይ ፡ ውእቱ ፡ ወአልቦ ፡ ሰብእ ፡ ዘይበውእ ፡ ኀቤነ ፡ ከ
፴፪ መ ፡ ይትዋለድ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ። ንዒ ፡ ናስትዮ ፡ ወይነ ፡
ለአቡነ ፡ ወንስክብ ፡ ኀቤሁ ፡ ወናቅም ፡ ዘርአ ፡ እምነ ፡ አቡነ ።
፴፫ ወአስተየዎ ፡ ወይነ ፡ ለአቡሆን ፡ (ወ)በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ወቦአት ፡
እንተ ፡ ትልህቅ ፡ ወሰከበት ፡ ምስሌሁ ፡ ለአቡሃ ፡ በይእቲ ፡ ሌ
፴፬ ሊት ፡ ወኢየአምረ ፡ በሰኪቦታ ፡ ወበተንሥኦታ ። ወእምዝ ፡ ት
ቤላ ፡ እንተ ፡ ትልህቅ ፡ ለእንተ ፡ ትንእስ ፡ ናሁ ፡ ሰከብኩ ፡ ም
ስለ ፡ አቡነ ፡ ትማልም ፡ ናስትዮ ፡ ካዕበ ፡ ወይነ ፡ ወስክቢ ፡ ምስ
፴፭ ሌሁ ፡ በዛቲ ፡ ሌሊት ፡ ወናቅም ፡ ዘርአ ፡ እምአቡነ ። ወአስተየ
ዎ ፡ ወይነ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ወቦአት ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ወሰከ
በት ፡ ምስለ ፡ አቡሃ ፡ ወኢየአምረ ፡ በሰኪቦታ ፡ ወበተንሥኦ
፴፮ ታ ። ወፀንሳ ፡ ክልኤሆን ፡ አዋልዲሁ ፡ ለሎጥ ፡ እምአቡሆን ።
፴፯ ወወለደት ፡ እንተ ፡ ትልህቅ ፡ ወልደ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ሞአብ ፡
ዘእምአቡየ ፡ ብሂል ፡ ወውእቱ ፡ ኮነ ፡ አቡሆሙ ፡ ለሞአቢያን ፡
፴፰ እስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ። ወወለደት ፡ እንተ ፡ ትንእስኒ ፡ ወልደ ፡ ወ
ሰመየቶ ፡ ሀሞን ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ደቂቀ ፡ ዘመድየ ፡ ወውእቱ ፡ አ
ቡሆሙ ፡ ለሀማኒጦን ፡ እስከ ፡ ዮም ።

ክ ፡ ፳ ። ወተንሥአ ፡ እምህየ ፡ አብርሃም ፡ ወሖረ ፡ መንገለ ፡
ምድረ ፡ [አዜብ] ፡ ወኀደረ ፡ ማእከለ ፡ ቃዴስ ፡ ወማእከለ ፡ ሱሬ ፡ ወ
፪ ነበረ ፡ ውስተ ፡ ጌራርስ ። ወይቤሎሙ ፡ አብርሃም ፡ በእንተ ፡ ሳ
ራ ፡ ብእሲቱ ፡ እኅትየ ፡ ይእቲ ፡ ወለአከ ፡ አቤሜሌክ ፡ ንጉሠ ፡ ጌ
፫ ራራ ፡ ወነሥኣ ፡ ለሳራ ። ወቦአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ አቤሜሌ
ክ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ እንዘ ፡ ይነውም ፡ ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ ትመው
ት ፡ አንተ ፡ በእንተ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ እንተ ፡ ነሣእከ ፡ እስመ ፡
፬ ብእሲተ ፡ ብእሲ ፡ ይእቲ ። ወአቤሜሌክሰ ፡ ኢለከፋ ፡ ወይቤ ፡
፭ አቤሜሌክ ፡ ሕዝበ ፡ ዘኢየአምረ ፡ በጽድቅ ፡ ትቀትል ። ለሊ
ሁ ፡ ይቤለኒ ፡ እኅትየ ፡ ይእቲ ፡ ወይእቲኒ ፡ ትቤለኒ ፡ እኁቱ ፡ አነ ፡
፮ ወበንጹሕ ፡ ልብ ፡ ወበጽድቀ ፡ እደው ፡ ገበርክዎ ፡ ለዝንቱ ። ወ
ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ በሕልም ፡ አነኒ ፡ አእመርኩ ፡ ከመ ፡ በን
ጹሕ ፡ ገበርኮ ፡ ለዝንቱ ፡ ወምሕኩከ ፡ ከመ ፡ ኢተአብስ ፡ ሊተ ፡

ወበእንተ፡ ዝንቱ፡ ኢኀደጐከ፡ ትቅረባ ። ወይእዜኒ ፡ አግብኣ፡ ፯
ለብእሲ፡ ብእሲቶ፡ እስመ፡ ነቢይ፡ ውእቱ፡ ወይጼሊ፡ ላዕሌከ፡
ወተሐዩ፡ ወእመሰ፡ ኢያገባእካ፡ አእምር፡ [ከመ፡ ሞተ፡ ትመ
ውት፡] አንተ፡ ወኵሉ፡ ዘዚአከ ። ወተንሥአ፡ አቤሜሌክ፡ በ ፰
ጽባሕ፡ ወጸውዐ፡ ኵሎ፡ ደቆ፡ ወነገሮሙ፡ ዘንተ፡ ነገረ፡ ወፈርህ
ዎ፡ ለእግዚአብሔር፡ ኵሉ፡ ሰብእ፡ ቤቱ፡ ጥቀ ። ወጸውዖ፡ አ ፱
ቤሜሌክ፡ ለአብርሃም፡ ወይቤሎ፡ ምንትኑ፡ ዘገበርከ፡ ላዕሌ
የ፡ ወላዕሌ፡ መንግሥትየ፡ ኃጢአተ፡ ዐቢየ፡ ዘኢይገብሮ፡ መኑሂ፡
ገበርከ፡ ላዕሌየ ። ወይቤሎ፡ አቤሜሌክ፡ ለአብርሃም፡ [ምን ፲
ተ፡] ርኢየከ፡ ገበርካሁ፡ ለዝንቱ ። ወይቤሎ፡ አብርሃም፡ እ ፲፩
ስመ፡ እቤ፡ ዮጊ፡ አልቦ፡ ፈርሀተ፡ እግዚአብሔር፡ ውስተዝ፡ መ
ካን፡ ወይቀትሉኒ፡ በእንተ፡ ብእሲትየ ። እስመ፡ እኅትየ፡ ይእ ፲፪
ቲ፡ እመንገለ፡ አቡየ፡ ወአኮ፡ እመንገለ፡ እምየ፡ ወኮነተኒ፡ ብ
እሲትየ ። ወአመ፡ አውፅአኒ፡ እግዚአብሔር፡ እምቤተ፡ አቡ ፲፫
የ፡ እቤላ፡ ዘንተ፡ ጽድቀ፡ ግበሪ፡ ላዕሌየ፡ ውስተ፡ ኵሉ፡ መ
ካን፡ ኀበ፡ ቦእነ፡ በሊ፡ እኁየ፡ ውእቱ ። ወነሥአ፡ አቤሜሌክ፡ ፲፬
ዐሠርተ፡ ምእተ፡ ጠፋልሐ፡ ብሩር፡ ወአባግዐ፡ ወአልህምተ፡ ወ
ደቀ፡ ወአዋልደ፡ ወወሀቦ፡ ለአብርሃም፡ ወአግብአ፡ ሎቱ፡ ብእ
ሲቶ፡ ሳራሃ ። ወይቤሎ፡ አቤሜሌክ፡ ለአብርሃም፡ ናሁ፡ ም ፲፭
ድርየ፡ ቅድሜከ ። ወይቤላ፡ ለሳራሂ፡ ናሁ፡ ወሀብክዎ፡ ለእ ፲፮
ኁኪ፡ ዐሠርተ፡ ምእተ፡ ጠፋልሐ፡ ወዝንቱ፡ ይኩንኪ፡ ለኪ፡
ለክብረ፡ ገጽኪ፡ ወለኵሉ፡ እለ፡ ምስሌኪ፡ ወበኵሉ፡ ጽድ
ቀ፡ ተናገሪ ። ወጸለየ፡ አብርሃም፡ ኀበ፡ እግዚአብሔር፡ ወፈ ፲፯
ወሶ፡ እግዚአብሔር፡ ለአቤሜሌክ፡ ወለብእሲቱ፡ ወአዋልዲሆ
ሙ፡ ወወለዱ ። እስመ፡ ዐጺወ፡ ዐጸዋ፡ እግዚአብሔር፡ ለማኅፀ ፲፰
ን፡ እምአፈአሃ፡ እንተ፡ ውስተ፡ ቤቱ፡ ለአቤሜሌክ፡ በእንተ፡
ሳራ፡ ብእሲተ፡ አብርሃም ።

ክ፡ ፳ወ፩ ። ወሐወጻ፡ እግዚአብሔር፡ ለሳራ፡ ወበከመ፡
ይቤ፡ ገብረ፡ ላቲ፡ እግዚአብሔር ። ወፀንሰት፡ ሳራ፡ ወወለደ ፪
ት፡ ለአብርሃም፡ ወልደ፡ በርሥዐቲሁ፡ በመዋዕል፡ ዘይቤሎ፡ እ
ግዚአብሔር ። ወሰመዮ፡ አብርሃም፡ ለውእቱ፡ ሕፃን፡ ዘወለ ፫
ደት፡ ሎቱ፡ ሳራ፡ ይስሐቅ ። ወገዘሮ፡ አብርሃም፡ ለይስሐቅ፡ ፬
ወልዶ፡ በሳ[ምን]ተ፡ ዕለት፡ በከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር ። ወ ፭

አብርሃምሰ ፡ ፻ ዓመቱ ፡ ሎቱ ፡ አመ ፡ ተወልደ ፡ ሎቱ ፡ ይስሐቅ ።
፮ ወትቤ ፡ ሳራ ፡ ሠሐቀ ፡ ረሰየኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ ዘይሰም
፯ ዕ ፡ ይትፌሣሕ ፡ ሊተ ። ወትቤ ፡ መኑ ፡ እምዜነወ ፡ ሊተ ፡ ለአብ
ርሃም ፡ ከመ ፡ ተሐፅን ፡ ሳራ ፡ ሕፃነ ፡ ዘወለደት ፡ በርሥአቲሃ ።
፰ ወልህቀ ፡ ሕፃን ፡ ወአኀደገወ ፡ ጥበ ፡ ለይስሐቅ ፡ [ወገብረ ፡ አብር
፱ ሃም ፡ ምዕደ ፡ ዐቢየ ፡ በዕለተ ፡ አኀደገወ ፡ ጥበ ፡ ለይስሐቅ ።] ወ
ሶበ ፡ ርእየቶ ፡ ሳራ ፡ ለወልደ ፡ አጋር ፡ ግብጻዊት ፡ እንዘ ፡ ይትዌነ
፲ ይ ፡ ምስለ ፡ ይስሐቅ ፡ ወልዳ ፤ ትቤሎ ፡ ሳራ ፡ ለአብርሃም ፡ አው
ጽኣ ፡ ለዛቲ ፡ አመት ፡ ምስለ ፡ ወልዳ ፡ እስመ ፡ ኢይወርስ ፡ ወል
፲፩ ዳ ፡ ለአመት ፡ ምስለ ፡ ወልድየ ፡ ይስሐቅ ። ወዕጹበ ፡ ኮነ ፡ ዝ
ንቱ ፡ ነገር ፡ በቅድሜሁ ፡ ለአብርሃም ፡ ጥቀ ፡ በእንተ ፡ ወልዱ ።
፲፪ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ኢይኩንከ ፡ ዕጹበ ፡ ቅ
ድሜከ ፡ በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ወበእንተ ፡ ይእቲ ፡ አመት ፡
ኵሎ ፡ ዘትቤለከ ፡ ስማዕ ፡ ለሳራ ፡ እስመ ፡ እምነ ፡ ይስሐቅ ፡ ይ
፲፫ ትኄለቍ ፡ ለከ ፡ ዘርእ ። ወለወልደሰ ፡ ለይእቲ ፡ አመት ፡ ዐቢየ ፡
፲፬ ሕዝበ ፡ እሬስዮ ፡ እስመ ፡ ዘርአ ፡ ዚአከ ፡ ውእቱ ። ወተንሥአ ፡
አብርሃም ፡ በጽባሕ ፡ ወነሥአ ፡ ኅብስተ ፡ ወሳእረ ፡ ማይ ፡ ወወሀ
ባ ፡ ለአጋር ፡ ወአንበረ ፡ ዲበ ፡ መትከፋታ ፡ ወሕፃነኒ ፡ ወፈነዋ ፡ ወ
ሶበ ፡ ሖረት ፡ ወሳኰየት ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ መንገለ ፡ ዐዘቅተ ፡ መ
፲፭ ሐላ ። ወሐልቀ ፡ ማየሂ ፡ ዘውስተ ፡ ሳእረ ፡ ወገደፈቶ ፡ ለሕፃ
፲፮ ና ፡ ታሕተ ፡ አሐቲ ፡ ዕፅ ። ወሖረት ፡ ወነበረት ፡ ትነጽሮ ፡ እም
ርኁቅ ፡ ከመ ፡ ምንደፌ ፡ ሐጽ ፡ እስመ ፡ ትቤ ፡ ኢይርአይ ፡ ሞ
፲፯ ቶ ፡ ለሕፃንየ ፡ ወበከየት ። ወሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ አውየ
ቶ ፡ ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ እምነ ፡ ብሔር ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ፡ ወጸውዐ ፡ መል
አከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአጋር ፡ እምሰማይ ፡ ወይቤላ ፡ ምንተ ፡ ኮ
ንኪ ፡ አጋር ፡ ኢትፍርሂ ፡ እስመ ፡ ሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቃሎ ፡
፲፰ ለሕፃንኪ ፡ እምውስተ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ። ተንሥኢ ፡ ወንሥ
ኢ ፡ ሕፃነኪ ፡ ወአጽንዕዮ ፡ በእዴኪ ፡ [እስመ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢየ ፡
፲፱ እሬስዮ ።] ወፈትሐ ፡ እግዚአብሔር ፡ አዕይንቲሃ ፡ ለአጋር ፡ ወር
እየት ፡ ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ ጥዑም ፡ ወሖረት ፡ ወመልአት ፡ ሳእረ ፡
፳ ማየ ፡ ወአስተየቶ ፡ ለሕፃና ። ወሀሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡
ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ወልህቀ ፡ ወኀደረ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ገዳም ፡ ወኮ
፳፩ ነ ፡ ነደፌ ፤ ወእምዝ ፡ ውስተ ፡ ሐቅለ ፡ ፋራን ፡ ወነሥአት ፡ ሎቱ ፡

ብእሲተ፡ እሙ፡ እምነ፡ ምድረ፡ ግብጽ። ወኮነ፡ በእማንቱ፡ ፳፪
መዋዕል፡ ይቤ፡ አቤሜሌክ፡ ወአኮዘት፡ መጋቤ፡ መራዕይሁ፡ ወ
ፋኮል፡ መልአከ፡ ሰርዌሁ፡ ይቤልዎ፡ ለአብርሃም፡ እግዚአብሔ
ር፡ ምስሌከ፡ በኵሉ፡ ዘገበርከ። ወይእዜኒ፡ መሐል፡ ለነ፡ በ ፳፫
እግዚአብሔር፡ ከመ፡ ኢትዔምፀኒ፡ ወኢለዘርእየ፡ ወኢለዘ፡ ም
ስሌየ፡ አላ፡ በከመ፡ መጸእከ፡ አንተ፡ ወገበርኩ፡ ምስሌከ፡ ት
ገብር፡ ምስሌየ፡ ወለምድርየኒ፡ እንተ፡ ሀለው[ከ]፡ ውስቴታ። ወ ፳፬
ይቤ፡ አብርሃም፡ ኦሆ፡ እምሕል፡ አነ። ወተዛለፎ፡ አብርሃም፡ ፳፭
በእንተ፡ ዐዘቅተ፡ ማይ፡ ዘሄድዎ፡ ደቀ፡ አቤሜሌክ። ወይቤሎ፡ ፳፮
አቤሜሌክ፡ ኢየእመርኩ፡ መኑ፡ ገብሮ፡ ለዝንቱ፡ ግብር፡ ወአን
ተኒ፡ ኢያይደዐከኒ፡ ወአነኒ፡ ኢሰማዕኩ፡ እንበለ፡ ዮም። ወነ ፳፯
ሥአ፡ አብርሃም፡ አልህምተ፡ ወአባግዐ፡ ወወሀቦ፡ ለአቤሜሌ
ክ፡ ወተማሐሉ፡ በበይናቲሆሙ። ወአቀመ፡ አብርሃም፡ ሰብ ፳፰
ዐ፡ አባግዐ፡ እንተ፡ ባሕቲቶን። ወይቤሎ፡ አቤሜሌክ፡ ለአብ ፳፱
ርሃም፡ ምንትኑ፡ ውእቱ፡ እላ፡ አባግዕ፡ ሰብዑ፡ እለ፡ አቀምኮ
ን፡ እንተ፡ ባሕቲቶን። ወይቤሎ፡ አብርሃም፡ እላንተ፡ ሰብዑ፡ ፴
አባግዐ፡ ንሣእ፡ እምላዕሌየ፡ ከመ፡ ይኩናኒ፡ ስምዐ፡ ከመ፡ ከ
ረይኩዋ፡ ለዛቲ፡ ዐዘቅት። ወበእንተዝ፡ ሰመይዎ፡ ስሞ፡ ለው ፴፩
እቱ፡ ዐዘቅት፡ ዐዘቅተ፡ መሐላ፡ እስመ፡ በህየ፡ ተማሐሉ፡ በበ
ይናቲሆሙ። ወተካየዱ፡ ኪዳነ፡ በኀበ፡ ዐዘቅት፡ መሐላ፡ ወተ ፴፪
ንሥአ፡ አቤሜሌክ፡ ወአኮዘት፡ መጋቤ፡ መራዕይሁ፡ ወፋኮል፡
መልአከ፡ ሰርዌሁ፡ ወተመይጡ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ፍልስጥኤም።
ወዘርአ፡ አብርሃም፡ ገራህተ፡ ኀበ፡ ዐዘቅተ፡ መሐላ፡ ወጸውዐ፡ ፴፫
አብርሃም፡ በህየ፡ ስመ፡ እግዚአብሔር፡ ዘለዓለም። ወነበረ፡ ፴፬
አብርሃም፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ፍልስጥኤም፡ ብዙኃ፡ መዋዕለ።

ክ፡ ፳ወ፪። ወኮነ፡ እምድኅረ፡ ዝንቱ፡ መዋዕል፡ አመከሮ፡
እግዚአብሔር፡ ለአብርሃም፡ ወይቤሎ፡ አብርሃም፡ አብርሃም፡
ወይቤ፡ ነየ፡ አነ። ወይቤሎ፡ ንሥኦ፡ ለወልድከ፡ ዘታፈቅር፡ ይስ ፪
ሐቅሃ፡ ወሑር፡ ውስተ፡ ደብር፡ ላዕላይ፡ ወአዕርጎ፡ ኀቤየ፡ ወሡ
ዖ፡ ውስተ፡ ደብር፡ አሐዱ፡ ዘእቤለከ። ወተንሥአ፡ አብርሃ ፫
ም፡ በጽባሕ፡ ወረሐነ፡ አድጎ፡ ወነሥአ፡ ክልኤተ፡ ደቀ፡ ወይስ
ሐቅሃኒ፡ ወሊደ፡ ወሠጸረ፡ ዕፀወ፡ ለመሥዋዕት፡ ወተንሥአ፡ ወ
ሖረ፡ ወበጽሐ፡ በጊዜሃ፡ ውስተ፡ ውእቱ፡ መካን፡ ኀበ፡ ይቤሎ፡

፭ እግዚአብሔር ፡ በሣልስት ፡ ዕለት ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ አብርሃም ፡
ለደቅ ፡ ንበሩ ፡ ዝየ ፡ ምስለ ፡ አድግ ፡ ወአነ ፡ ወወልድየ ፡ ንሑር ፡
፮ እስከ ፡ ዝየ ፡ ወሰጊደነ ፡ ንገብእ ፡ ኀቤክሙ ፡፡ ወነሥአ ፡ አብርሃ
ም ፡ ዕፀወ ፡ መሥዋዕት ፡ ወአጾሮ ፡ ለይስሐቅ ፡ ወልዱ ፡ ወነሥአ ፡
እሳተኒ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወመጥባሕተኒ ፡ ወሖሩ ፡ ክልኤሆሙ ፡
፯ ኅቡረ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ይስሐቅ ፡ [ለአብርሃም ፡ አቡሁ ፡] አባ ፡ ወ
ይቤሎ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ ወልድየ ፡ ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ ዕፅ ፡ ወእሳ
፰ ትኒ ፡ አይቴ ፡ ሀሎ ፡ በግዑ ፡ ለመሥዋዕቱ ፡፡ ወይቤሎ ፡ አብርሃ
ም ፡ እግዚአብሔር ፡ ይሬኢ ፡ ሎቱ ፡ በግዐ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወል
፱ ድየ ፡ ወሖሩ ፡ ኅቡረ ፡፡ ወበጽሑ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ መካን ፡ ዘ
ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወነደቀ ፡ አብርሃም ፡ መሥዋዕተ ፡ በህ
የ ፡ ወወደየ ፡ ዕፀኒ ፡ ወአዕቀጾ ፡ ለይስሐቅ ፡ ወልዱ ፡ ወአስከቦ ፡
፲ በኩብዱ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ መልዕልተ ፡ ዕፀው ፡፡ ወአልዐለ ፡ እ
ዴሁ ፡ አብርሃም ፡ ከመ ፡ ይንሣእ ፡ መጥባሕተ ፡ ወይሕርዶ ፡ ለወ
፲፩ ልዱ ፡፡ ወጸውዖ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ለአብርሃም ፡ ወይ
፲፪ ቤሎ ፡ አብርሃም ፡ አብርሃም ፡ ወይቤ ፡ ነየ ፡ አነ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ኢ
ትደይ ፡ እዴከ ፡ ላዕለ ፡ ወልድከ ፡ ወአልቦ ፡ ዘትገብር ፡ ቦቱ ፡ ወ
ኢምንትኒ ፡ ይእዜ ፡ አእመርኩ ፡ ከመ ፡ ትፈርሆ ፡ ለእግዚአብሔ
፲፫ ር ፡ አንተ ፡ ወኢምሕኮ ፡ ለወልድከ ፡ ዘታፈቅር ፡ እምኔየ ፡፡ ወሶ
በ ፡ ነጸረ ፡ አብርሃም ፡ ወይሬኢ ፡ ናሁ ፡ አሐዱ ፡ በግዕ ፡ ወእኁዝ ፡
በአቅርንቲሁ ፡ በዕፀ ፡ ሳቤቅ ፡ ወሖረ ፡ አብርሃም ፡ ወነሥአ ፡ ወ
፲፬ ሦዖ ፡ ህየንተ ፡ ይስሐቅ ፡ ወልዱ ፡፡ ወሰመዮ ፡ አብርሃም ፡ ለው
እቱ ፡ መካን ፡ ርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይበሉ ፡ ዮም ፡ ውስ
፲፭ ተ ፡ ደብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ርእየ ፡፡ ወጸውዖ ፡ መልአከ ፡ እግዚ
፲፮ አብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ዳግመ ፡ እምሰማይ ፡፡ ወይቤሎ ፡ መሐ
ልኩ ፡ በርእስየ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ገበርከ ፡ ለዝን
፲፯ ቱ ፡ ነገር ፡ ወኢምሕካሁ ፡ ለወልድከ ፡ ዘታፈቅር ፡ እምኔየ ፤ ከ
መ ፡ ባርኮ ፡ እባርከከ ፡ ወአብዝኆ ፡ አስተባዝኆከ ፡ ለዘርእ
ከ ፡ ከመ ፡ ኮከበ ፡ ሰማይ ፡ ወከመ ፡ ኆጻ ፡ ዘውስተ ፡ ድንጋገ ፡ ባ
፲፰ ሕር ፡ ወይትዋረሱ ፡ ዘርእከ ፡ አህጉረ ፡ ፀር ፡፡ ወይትባረኩ ፡ በዘ
፲፱ ርእከ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛበ ፡ ምድር ፡ እስመ ፡ ሰማዕከ ፡ ቃልየ ፡፡ ወ
ገብአ ፡ አብርሃም ፡ ኀበ ፡ ደቁ ፡ ወተንሥኡ ፡ ወሖሩ ፡ ኅቡረ ፡ ኀበ ፡
፳ ዐዘቅተ ፡ መሐላ ፡፡ ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ዜነውዎ ፡

ለአብርሃም ፡ ወይቤልዎ ፡ ወለደት ፡ ወልደ ፡ ሚልካ ፡ ለናኮር ፡ ለ
እኁከ ፤ ሆካስ ፡ በኵራ ፡ ወ[በ]ዋኽሴን ፡ እኁሁ ፡ ወቃሚኤል ፡ አቡ ፳፩
ሆሙ ፡ ለሶርያ ፤ ወከዛት ፡ ወኢዛሬው ፡ ወፌልዘር ፡ ወዮፋት ፡ ወ ፳፪
ባ[ቱ]ኤል ፤ ዘወለደ ፡ ለርብቃ ፡ እሉ ፡ ደቂቅ ፡ እለ ፡ ወለደት ፡ ሚል ፳፫
ካ ፡ ለናኮር ፡ እኁሁ ፡ ለአብርሃም ፡፡ ወዕቅብቱ ፡ ርሔማ ፡ ወለደ ፳፬
ቶ ፡ ለቃዐት ፡ ወለ[ገአም] ፡ ወጦኮ ፡ ወሞካ ፡፡

ኽ ፡ ፳ወ፫ ፡፡ ወኮነ ፡ ሕይወታ ፡ ለሳራ ፡ ፻ወ፳ወ፯ ዓመተ ፡፡
ወሞተት ፡ ሳራ ፡ በሀገረ ፡ አረባቅ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ እን ፪
ተ ፡ ይእቲ ፡ ኬብሮን ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ከናአን ፡ ወዐርገ ፡ አብር
ሃም ፡ ከመ ፡ ይላሕዋ ፡ ለሳራ ፡ ወከመ ፡ ይብኽያ ፡፡ ወተንሥአ ፡ ፫
አብርሃም ፡ እምኀበ ፡ በድና ፡ ወይቤሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ኬጢ ፤ ነ ፬
ግድ ፡ ወፈላሲ ፡ አነ ፡ ምስሌክሙ ፡ ሀቡኒ ፡ ሊተኒ ፡ ከመ ፡ እሠየ
ጥ ፡ መቃብረ ፡ ከማክሙ ፡ ወእቅብር ፡ በድንየ ፡፡ ወአውሥእዎ ፡ ፭
ደቂቀ ፡ ኬጢ ፡ ለአብርሃም ፡ ወይቤልዎ ፡ አልቦ ፡ እግዚኦ ፡፡ ስም ፮
ዐነ ፡ አንተ ፡ እስመ ፡ ንጉሥ ፡ አንተ ፡ ለነ ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ በውስተ ፡ ዘኀረይከ ፡ መቃብሪነ ፡ ቅብር ፡ በድንከ ፡ እስመ ፡ አ
ልቦ ፡ እምኔነ ፡ ዘይከልአከ ፡ መቃብሪሁ ፡ ከመ ፡ ትቅብር ፡ በድን
ከ ፡ ህየ ፡፡ ወተንሥአ ፡ አብርሃም ፡ ወሰገደ ፡ ቅድመ ፡ ሕዝብ ፡ ፯
ዘደቂቀ ፡ ኬጢ ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ አብርሃም ፡ እመ ፡ ሐለይክሙ ፡ ፰
ታቅብሩኒ ፡ በድንየ ፡ ንግርዎ ፡ በእንቲአየ ፡ ለኤፌሮን ፡ ዘሳአር ፡፡
ወሀቡኒ ፡ በአተ ፡ ካዕበት ፡ እንቲአሁ ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡ ፱
ገራህቱ ፡ ሀቡኒየ ፡ በወርቅየ ፡ በሤጥ ፡ በመጠነ ፡ ኮነ ፡ ወእሠየጦ ፡
እምኔክሙ ፡፡ ወሀሎ ፡ ኤፌሮን ፡ ማእከሎሙ ፡ ይነብር ፡ ለደቂቀ ፡ ፲
ኬጢ ፡ ወይቤሎ ፡ ኤፌሮን ፡ ኬጥያዊ ፡ ለአብርሃም ፡ እንዘ ፡ ይሰ
ምዑ ፡ ደቂቀ ፡ ኬጢ ፡ ወኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይበውኡ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፤
ቅረበኒ ፡ እግዚእየ ፡ ወስምዐኒ ፡ ገራህቱሂ ፡ ወበአቱሂ ፡ ዘውስቴቱ ፡ ፲፩
ለከ ፡ እሁበከ ፡ በቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ሀገርየ ፡ ናሁ ፡ ወሀብ
ኩካሁ ፡ ቅብር ፡ በድንከ ፡፡ ወሰገደ ፡ አብርሃም ፡ ቅድመ ፡ ኵ ፲፪
ሉ ፡ ሕዝብ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ለኤፌሮን ፡ እንዘ ፡ ይሰምዑ ፡ ኵሎሙ ፡ ፲፫
እስመ ፡ ቅረብ ፡ አንተ ፡ ኀቤየ ፡ ስምዐኒ ፡ ሤጦ ፡ ለውእቱ ፡ ገራህ
ት ፡ ንሣእ ፡ እምኀቤየ ፡ ወእቅብር ፡ በድንየ ፡ ህየ ፡፡ ወአውሥአ ፡ ፲፬
ኤፌሮን ፡ ለአብርሃም ፡ ወይቤሎ ፤ አልቦ ፡ እግዚኦ ፡ ሰማዕኩ ፡ ም ፲፭
ንትኑ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ወምንትኑ ፡ ውእቱ ፡ አርባዕቱ ፡ ምእት ፡

ጠፋልሕ፡ ማእከሌየ፡ ወማእከሌከ፡ ቅብር፡ እንከሰ፡ በድን
፲፯ ከ፡ ሀየ፡፡ ወሰምዐ፡ አብርሃም፡ ለኤፌርን፡ በከመ፡ ይቤሎ፡
በቅድመ፡ ደቂቀ፡ ኬጢ፡ ወፈነወ፡ አብርሃም፡ ለኤፌርን፡ አርባ
፲፰ ዕተ፡ ምእተ፡ ጠፋልሐ፡ ብሩር፡ መፍደ፡ ዘኢኮነ፡ ተምያነ፡፡ ወ
ኮና፡ ገራሁቱ፡ ለኤፌርን፡ ወበአቱሂ፡ ወኵሉ፡ ዕፀው፡ እንተ፡
፲፱ ውስቴታ፤ ኮነ፡ ለአብርሃም፡ ወተሠየጠ፡ በቅድመ፡ ደቂቀ፡ ኬ
፳ ጢ፡፡ ወእምዝ፡ ቀበሮ፡ አብርሃም፡ ለሳራ፡ ብእሲቱ፡ ውስ
ተ፡ በአተ፡ ካዕበት፡ እንተ፡ ተሠየጠ፡ በኀበ፡ ኤፌርን፡፡

ክ፡ ፳ወ፬፡፡ ወልህቀ፡ አብርሃም፡ ወኀለፈ፡ መዋዕሊሁ፡ ወ
፪ ባረኮ፡ እግዚአብሔር፡ ለአብርሃም፡ በኵሉ፡፡ ወይቤሎ፡ አብ
ርሃም፡ ለወልዱ፡ ዘይልህቅ፡ ዘውእቱ፡ መጋቢሁ፡ ላዕለ፡ ኵሉ፡
፫ ንዋዩ፡ ደይ፡ እዴከ፡ ላዕለ፡ እዴየ፡፡ ወአምሕለከ፡ በአምላከ፡
ሰማይ፡ ወምድር፡ ከመ፡ ኢትንሣእ፡ ብእሲተ፡ ለወልድየ፡ ለ
ይስሐቅ፡ እምነ፡ አዋልደ፡ ከናአን፡ እለ፡ ምስሌሆሙ፡ አኀድር፡
፬ አነ፡፡ ዳእሙ፡ ሑር፡ ብሔርየ፡ ኀበ፡ ተወለድኩ፡ ወንሣእ፡ ብ
፭ እሲተ፡ ለወልድየ፡ ይስሐቅ፡ በሀየ፡፡ ወይቤሎ፡ ወልዱ፡ ለእመ
ኬ፡ ኢፈቀደት፡ ይእቲ፡ ብእሲት፡ ትምጻእ፡ ምስሌየ፡ ዝንተ፡
ብሔረ፡ አግብአኑ፡ ለወልድከ፡ ውስተ፡ ውእቱ፡ ምድር፡ እም
፮ ኀበ፡ ወፃእከ፡፡ ወይቤሎ፡ አብርሃም፡ ለወልዱ፡ ዑቅ፡ ርእሰከ፡
፯ ኢታግብእ፡ ለወልድየ፡ ሀየ፡፡ እግዚአብሔር፡ አምላከ፡ ሰማይ፡
ወምድር፡ ዘአውፅአኒ፡ እምነ፡ ቤተ፡ አበውየ፡ ወእምነ፡ ምድ
ር፡ እንተ፡ ተወለድኩ፡ በውስቴታ፡ ዘመሐለ፡ ሊተ፡ ወይቤለኒ፡
ለከ፡ እሁበከ፡ ዛተ፡ ምድረ፡ ወለዘርእከ፡ ውእቱ፡ ይፌኑ፡ መ
ልአኮ፡ ቅድሜከ፡ ወትነሥእ፡ ብእሲተ፡ ለወልድየ፡ እምሀየ፡፡
፰ ወእመሰ፡ ኢፈቀደት፡ ባሕቱ፡ ይእቲ፡ ብእሲት፡ ትምጻእ፡ ም
ስሌከ፡ ውስተ፡ ዛቲ፡ ምድር፡ ንጹሕ፡ አንተ፡ እምነ፡ መሐላ፡
፱ ወዘንተ፡ ዑቅ፡ ከመ፡ ኢታግብእ፡ ለወልድየ፡ ሀየ፡፡ ወወደየ፡ እ
ዴሁ፡ ውእቱ፡ ወልዱ፡ ላዕለ፡ እደ፡ አብርሃም፡ እግዚኡ፡ ወመ
፲ ሐለ፡ ሎቱ፡ በእንተዝ፡ ነገር፡፡ ወነሥአ፡ ውእቱ፡ ወልድ፡ ዐሠር
ተ፡ አግማለ፡ እምአግማለ፡ እግዚኡ፡ ወኵሉ፡ ሠናየ፡ ዘእግዚ
ኡ፡ ምስሌሁ፡ ነሥአ፡ ወተንሥአ፡ ወሖረ፡ ማእከለ፡ አፈላግ፡ ሀ
፲፩ ገረ፡ ናኮር፡፡ ወአቢተ፡ አግማሊሁ፡ አፍአ፡ እምነ፡ ሀገር፡ ኀበ፡
ዐዘቅት፡ ማይ፡ ፍና፡ ሰርክ፡ ጊዜ፡ ይወፅኣ፡ ሐዋርያት፡ ማይ፡፡

ወይቤ ፡ እግዚእየ ፡ አምላኩ ፡ ለአብርሃም ፡ ናሁ ፡ ቀምኩ ፡ ላ ፲፪
ዕለ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ ወአዋልዲሆሙ ፡ ለሰብአ ፡ ሀገር ፡ ይወፅኣ ፡ ፲፫
ይቅድሓ ፡ ማየ ። ወትኩን ፡ ይእቲ ፡ ድንግል ፡ እንተ ፡ እብላ ፡ አ ፲፬
ፅ ፡ አጽንኒ ፡ ቀሡተኪ ፡ እስተይ ፡ ማየ ፡ ወትብለኒ ፡ ድንግል ፡ ስተ
ይ ፡ አንተኒ ፡ ወለአግማሊከኒ ፡ ኣስቲ ፡ እስከ ፡ ይረውዩ ፡ ወኪያ
ሃ ፡ አስተዳለውከ ፡ ለገብርከ ፡ ይስሐቅ ፡ ወበዝንቱ ፡ ኣአምር ፡
ከመ ፡ ገበርከ ፡ ምሕረተ ፡ ላዕለ ፡ እግዚእየ ፡ አብርሃም ። ወኮ ፲፭
ነ ፡ ዘእንበለ ፡ ያኅልቅ ፡ ተናግሮ ፡ ከመዝ ፡ በልቡ ፡ ወነያ ፡ ርብቃ ፡
ትወጽእ ፡ እንተ ፡ ተወልደት ፡ ለባቱኤል ፡ ወልደ ፡ ሜልካ ፡ ብእሲ
ቱ ፡ ለናኮር ፡ እኁሁ ፡ ለአብርሃም ፡ ወትጸውር ፡ ቀሡተ ፡ ላዕለ ፡
መትከፍታ ። ወሠናይ ፡ ገጻ ፡ ጥቀ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ወድንግል ፡ ፲፮
ይእቲ ፡ ወኢታአምር ፡ ብእሴ ፡ ወወረደት ፡ ውስተ ፡ ዐዘቅት ፡ ወ
ቀድሐት ፡ ወሶበ ፡ ዐርገት ፤ ሮጸ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወይቤላ ፡ አ ፲፯
ስትይኒ ፡ ሕቀ ፡ ማየ ፡ እምነ ፡ ቀሡትኪ ። ወትቤሎ ፡ ስተይ ፡ እ ፲፰
ግዚእየ ፡ ወአውረደት ፡ ቀሡታ ፡ ፍጡነ ፡ በዲበ ፡ መትከፍታ ፡ ወ
አስተየቶ ፡ እስከ ፡ ይረዊ ። ወትቤሎ ፡ ለአግማሊከኒ ፡ እቀዱሕ ፡ ፲፱
ወይስተዩ ፡ ኵሎሙ ። ወሶጠት ፡ ቀሡታ ፡ ፍጡነ ፡ ውስተ ፡ ም ፳
ስታይ ፡ ወሮጸት ፡ ወቀድሐት ፡ ለአግማሊሁ ፡ ለኵሎሙ ። ወው ፳፩
እቱሰ ፡ ብእሲ ፡ ይሬእያ ፡ ኸመ ፡ ወያረምም ፡ ከመ ፡ ይርአይ ፡ እ
መ ፡ ይሤርሖ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፍኖቶ ፡ ወለእመሂ ፡ አልቦ ። ወእ ፳፪
ምዝ ፡ ረወዩ ፡ አግማሊሁ ፡ ነሥአ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ አዕኑገ ፡ ዘወ
ርቅ ፡ ዘዘ ፡ ሕልቅ ፡ ድልወቱ ፡ ወአውቃፈ ፡ ለእደዊሃ ፡ ዘዘ ፡ ዐሠ
ሩ ፡ ሕልቅ ፡ ድልወቱ ። ወተስእላ ፡ ወይቤላ ፡ ወለተ ፡ መኑ ፡ አን ፳፫
ቲ ፡ ንግርኒ ፡ እስኩ ፡ ለእመ ፡ ቦቱ ፡ ማኅደረ ፡ ቤተ ፡ አቡኪ ፡ ለነ ። ወ ፳፬
ትቤሎ ፡ ወለተ ፡ ባቱኤል ፡ አነ ፡ ዘተወልደ ፡ ለናኮር ። ወቦቱ ፡ ኀ ፳፭
ቤነ ፡ ሠዐረኒ ፡ ወእክለኒ ፡ ወማኅደረኒ ፡ ለአግማሊከ ። ወአደሞ ፡ ለ ፳፮
ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወሰገደ ፡ ለእግዚአብሔር ። ወይቤ ፡ ይትባረኽ ፡ ፳፯
እግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡ ለእግዚእየ ፡ ለአብርሃም ፡ ዘኢያው
ፅአ ፡ ለጽድቁ ፡ ወለርትዑ ፡ እምኔነ ፡ እግዚእየ ፡ ወሊተኒ ፡ ሠርሐ
ኒ ፡ [ፍኖትየ ፡] ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ለእኁሁ ፡ ለእግዚእየ ፡ ለአብርሃ
ም ። ወሖረት ፡ ይእቲ ፡ ወለት ፡ ወነገረት ፡ ለቤተ ፡ እማ ፡ ዘንተ ፡ ፳፰
ነገረ ። ወባቲ ፡ ለርብቃ ፡ እኁወ ፡ ዘስሙ ፡ ላባ ፡ ወሮጸ ፡ ላባ ፡ ኀበ ፡ ፳፱
ዝኩ ፡ ብእሲ ፡ አፍአ ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅት ፤ ሶበ ፡ ርእየ ፡ አዕኑጊሃ ፡ ፴

ወአውቃፈሃኒ፡ ለእኅቱ፡ ርብቃ፡ ወትቤ፡ ከመዝ፡ ይቤለኒ፡ ውእ
ቱ፡ ብእሲ፡ ወመጽአ፡ ኀበ፡ ውእቱ፡ ብእሲ፡ እንዘ፡ ይቀውም፡
፴፩ ኀበ፡ ዐዘቅት። ወይቤሎ፡ ነዓ፡ ባእ፡ ይትባረክ፡ እግዚአብሔር፡
ምንት፡ ያቀውመከ፡ አፍአ፡ ናሁ፡ አስተዳለውኩ፡ ማኅደረ፡ ወቤ
፴፪ ተ፡ ለአግማሊከ። ወቦአ፡ ውእቱ፡ ብእሲ፡ ወአኅደረ፡ አግማሊ
ሁ፡ ወአቅረቡ፡ ሎቱ፡ ሐሠረ፡ ወእክለኒ፡ ለአግማሊሁ፡ ወአም
ጽኡ፡ ሎቱ፡ ማየ፡ ለእግሩ፡ ወለእልክቱኒ፡ ዕደው፡ እለ፡ ምስሌ
፴፫ ሁ። ወአምጽኡ፡ ሎቱ፡ ኅብስተ፡ ይብላዕ፡ ወይቤሎሙ፡ ኢይ
፴፬ በልዕ፡ እስከ፡ እነግር፡ ቃልየ፡ ወይቤልዎ፡ ንግር። ወይቤሎሙ፡
፴፭ ገብረ፡ አብርሃም፡ አነ። እግዚአብሔር፡ ባረኮ፡ ለእግዚእየ፡
ጥቀ፡ ወአዕበዮ፡ ወወሀቦ፡ አልህምተ፡ ወአባግዐ፡ ወወርቀ፡ ወ
፴፮ ብሩረ፡ [ወአግብርተ፡ ወአእማተ፡] ወአግማለ፡ ወአእዱገ። ወወ
ለደት፡ ሎቱ፡ ሳራ፡ ብእሲቱ፡ ለእግዚእየ፡ ለአብርሃም፡ አሐ
፴፯ ደ፡ ወልደ፡ በዘረሥአ፡ ወወሀቦ፡ ኵሎ፡ ዘቦቱ፡ ሎቱ። ወአምሐ
ለኒ፡ እግዚእየ፡ ወይቤለኒ፡ ኢትንሣእ፡ ለወልድየ፡ ብእሲተ፡
፴፰ እምአዋልደ፡ ከናአን፡ እለ፡ አኀድር፡ አነ፡ ውስቴቶን። ዳእሙ፡
ሑር፡ ውስተ፡ ቤተ፡ አቡየ፡ ወውስተ፡ ነገድየ፡ ወንሣእ፡ ብእ
፴፱ ሲተ፡ ለወልድየ፡ እምህየ። ወእቤሎ፡ ለእግዚእየ፡ ዮጊ፡ ኢት
፵ ረቅድ፡ ይእቲ፡ ብእሲት፡ መጺአ፡ ምስሌየ። ወይቤለኒ፡ እግዚ
እየ፡ እግዚአብሔር፡ ዘአሥመርኩ፡ በቅድሜሁ፡ ውእቱ፡ ይፌ
ኑ፡ መልአኮ፡ ቅድሜከ፡ ወያሠኒ፡ ፍኖተከ፡ ወትነሥእ፡ ብእሲ
ተ፡ ለወልድየ፡ እምህየ፡ (ወእመአኮ፡) እምነገድየ፡ ወእመአኮ፡
፵፩ በውስተ፡ ቤተ፡ አቡየ። ወይእተ፡ አሚረ፡ ንጹሐ፡ ትከውን፡
እምነ፡ መሐላየ፡ ወእመሰ፡ አበዩከ፡ ውሂበ፡ ንጹሕ፡ አንተ፡ እ
፵፪ መሐላ። ወሶበ፡ መጻእኩ፡ ዮም፡ ኀበ፡ ዐዘቅት፡ እቤ፡ እግዚ
ኦ፡ አምላከ፡ እግዚእየ፡ አብርሃም፡ ለእመ፡ አንተ፡ አውፃእ
፵፫ ከኒ፡ ዮም፡ በዛቲ፡ ፍኖትየ፡ እንተ፡ አሐውር፡ አነ፤ ናሁ፡ ቆም
ኩ፡ መልዕልተ፡ ዐዘቅተ፡ ማይ፡ ወአዋልደ፡ ሰብአ፡ ሀገር፡ ይወ
ጽኣ፡ ይቅድሓ፡ ማየ፡ ወትኩን፡ ይእቲ፡ ድንግል፡ እንተ፡ አነ፡ እ
፵፬ ብላ፡ አስትይኒ፡ ማየ፡ ሕቀ፡ እምነ፡ ቀሡትኪ፤ ወትብለኒ፡ ስ
ተይ፡ አንተኒ፡ ወለአግማሊከኒ፡ እቀድሕ፡ ይእቲ፡ ብእሲት፡ እን
ተ፡ አስተዳለውከ፡ ለገብርከ፡ ይስሐቅ፡ እግዚኦ፡ ወቦቱ፡ ኣአ
፵፭ ምር፡ ከመ፡ ገበርከ፡ ምሕረተ፡ ለእግዚእየ፡ ለአብርሃም። ወ

ኮኑ፡እንበለ፡ኣኀልቅ፡ሐልዮ፡በልብየ፡በጊዜሃ፡ወወፅአት፡
ርብቃ፡ወትጸውር፡ቀሡታ፡ወወረደት፡ውስተ፡ዐዘቅት፡ወቀ
ድሐት፡ወአቤላ፡አስተይኒ፡፡ ወአውረደት፡ቀሡታ፡ፍጡነ፡ ፲፮
ወትቤ፡ስተይ፡አንተ፡ወለአግማሊከኒ፡ኣሰቲ፡፡ወተስእለክዋ፡ ፲፯
ወአቤላ፡ወለተ፡መኑ፡አንቲ፡ንግርኒ፡ወትቤለኒ፡ወለተ፡ባቱኤ
ል፡አነ፡ወልደ፡ናኮር፡ዘወለደት፡ሎቱ፡ሚልካ፡ወአሰርገውክ
ዋ፡አዕኑገ፡ወአውቃፈ፡ውስተ፡እዴሃ፡፡ [ወ]ሶበ፡አደመተኒ፡ ፲፰
ሰገድኩ፡ለእግዚአብሔር፡ወአእኰትክዎ፡ለአምላከ፡አብ
ርሃም፡ዘአውፅአኒ፡ውስተ፡ፍኖተ፡ጽድቅ፡ከመ፡እንሣእ፡ወ
ለተ፡እኁሁ፡ለእግዚእየ፡ለወልዱ፡፡ ወለእመሰ፡ትገብሩ፡ም ፲፱
ሕረተ፡ወጽድቀ፡ላዕለ፡እግዚእየ፡ንገሩኒ፡ወእመአኮ፡እትመ
የጥ፡እመአኮ፡የማነ፡ወእመአኮ፡ፀጋመ፡፡ ወአውሥእዎ፡ባቱ ፳
ኤል፡ወላባ፡ወይቤሉ፡እምኀበ፡እግዚአብሔር፡ኮነ፡ዝነገር፡
ወኢንክል፡ተዋሥኦ፡ኢሠናየ፡ወኢእኩየ፡፡ ነየ፡ርብቃ፡ንሣ ፳፩
ኣ፡ወሑር፡ወትኩን፡ብእሲተ፡ወልደ፡እግዚእከ፡በከመ፡ይ
ቤ፡እግዚእ፡፡ ወሶበ፡ሰምዐ፡ዘንተ፡ሰገደ፡ዲበ፡ምድር፡፡ ፳፪
ወአውጽአ፡ውእቱ፡ብእሲ፡ሰርጐ፡ወርቀ፡ወብሩር፡[ወአልባ ፳፫
ሰ፡ሠናይተ፡ወወሀባ፡] ለርብቃ፡ወወሀቦሙ፡አምኃሆሙ፡ለ[እ
ኁ]ሃ፡ወለእማ፡፡ ወእምዝ፡በልዑ፡ወሰትዩ፡ውእቱኒ፡ወእለ፡ ፳፬
ምስሌሁ፡ወቤቱ፡ወተንሥኡ፡በጽባሕ፡ ወይቤ፡ፈንዉኒ፡ከ
መ፡እሑር፡ኀበ፡እግዚእየ፡፡ ወይቤሉ፡እኁሃ፡ወእማ፡ ትን ፳፭
በር፡ወለትኒ፡ዐሡረ፡መዋዕለ፡ምስሌነ፡ወእምዝ፡ትሑር፡፡
ወይቤሎሙ፡ኢተአኀዙኒ፡እንዘ፡እግዚአብሔር፡ሠርሐኒ፡ፍ ፳፮
ኖትየ፡ፈንዉኒ፡ከመ፡እሑር፡ኀበ፡እግዚእየ፡፡ ወይቤልዎ፡[ን ፳፯
ጸውዓ፡] ለርብቃ፡ወንስማዕ፡በውስተ፡አፉሃ፡፡ ወጸውዕዋ፡ለ ፳፰
ርብቃ፡ወይቤልዋ፡ተሐውሪኑ፡ምስለ፡ዝ፡ብእሲ፡ወትቤ፡አሐ
ውር፡፡ ወፈነውዋ፡ለርብቃ፡ምስለ፡ንዋይ፡ወለወልደ፡አብርሃ ፳፱
ምኒ፡ፈነውዎ፡ምስለ፡እለ፡ምስሌሁ፡፡ ወባረክዋ፡ለርብቃ፡ ፴
እኀቶሙ፡ወይቤልዋ፡እኅትነ፡አንቲ፡ወኩኒ፡አእላፈ፡ወአእ
ላፈ፡አእላፍ፡ወይረስ፡ዘርእኪ፡አህጉረ፡ፀር፡፡ ወተንሥአት፡ ፴፩
ርብቃ፡ወሐፃኒታ፡(ዲቦራ፡) ወተጽዕና፡በአግማሊሆን፡ወሖራ፡
ምስለ፡ውእቱ፡ብእሲ፡ወተወፈየ፡ውእቱ፡ብእሲ፡ለርብቃ፡
ወሖረ፡፡ ወይስሐቅሰ፡ይዋሒ፡ውስተ፡ገዳም፡መንገለ፡ዐዘ ፴፪

ቅት፡ ወሀለው፡ ኀዲሬን፡ ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ መንገለ፡ [አዜ
፷፫ ብ]። ወወጽአ፡ ይስሐቅ፡ ይዛዋዕ፡ ውስተ፡ ገዳም፡ ፈነ፡ ሰርክ፡
፷፬ ወሶበ፡ ነጸረ፡ ርእየ፡ አግማለ፡ እንዘ፡ ይመጽኡ። ወሶበ፡ ትኔጽ
ር፡ ርብቃ፡ ርእየቶ፡ ለይስሐቅ፡ ወወረደት፡ እምውስተ፡ ገመላ።
፷፭ ወተስእለቶ፡ ለውእቱ፡ ወልድ፡ ወትቤሎ፡ መኑ፡ ውእቱ፡ ዝንቱ፡
ብእሲ፡ ዘየንሶሱ፡ ውስተ፡ ገዳም፡ ዘይትቄበለነ፡ ወይቤላ፡
ውእቱ፡ ብእሲ፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ እግዚእየ፡ ወነሥአት፡ ሞጣ
፷፮ ሕተ፡ ወተከድነት፡ ገጻ። ወዜነወ፡ ለይስሐቅ፡ ወልዱ፡ ኵሎ፡
፷፯ ዘከመ፡ ገብረ። ወቦአ፡ ይስሐቅ፡ ቤተ፡ እሙ፡ ወአምዝ፡ ነሥ
ኣ፡ ለርብቃ፡ ወኮነቶ፡ ብእሲቶ፡ ወአፍቀራ፡ ወአንገፈወ፡ ላሐ፡
በእንተ፡ እሙ፡ ለይስሐቅ።

ክ፡ ፳ወ፭። ወደገመ፡ አብርሃም፡ አውሰበ፡ ብእሲተ፡ እ
፪ ንተ፡ ስማ፡ ኬጡራ። ወወለደት፡ ወልደ፡ ዘስሙ፡ ዘንበሬ፡ ወ
ዮቅጦንሃ፡ ወሜደንሃ፡ [ወምድያምሃ፡] ወዮብቅሃ፡ ወሴሄሃ።
፫ ወዮቅጦንሂ፡ ወለደ፡ ለሴበቅ፡ ወለቴማን፡ ወለዴዳን፡ [ወዴዳን፡]
ወለደ፡ ለራጉኤል፡ ወለንባብዠ፡ ወ[ለ]አዝሬአም፡ ወ[ለ]ሎአ
፬ ም። ወደቂቀ፡ ምድያም፡ ጌፌር፡ ወኤፏር፡ ወሄኖኅ፡ ወአቤሮን፡
፭ ወቲየራሶ፡ እሉ፡ ኵሎሙ፡ ደቂቀ፡ ኬጡራ። ወወሀቦ፡ አብር
፮ ሃም፡ ኵሎ፡ ንዋዮ፡ ለይስሐቅ፡ ወልዱ። [ወለደቂቀ፡ ዕቁባቲ
ሁ፡ ወሀቦሙ፡ አብርሃም፡ ሀብተ፡ ወፈነዎሙ፡ እምገጸ፡ ይስ
ሐቅ፡ ወልዱ።] እንዘ፡ ሕየው፡ ውእቱ፡ መንገለ፡ ሠርቀ፡ ፀሐይ።
፯ ወዝንቱ፡ ውእቱ፡ ሕይወቱ፡ ለአብርሃም፡ ወዓመቲሁኒ፡ ምእ
፰ ት፡ ወ[ሰብዓ፡] ወኀምስቱ፡ ዓመት። ወረሥአ፡ ጥቀ፡ ሞተ፡ አ
ብርሃም፡ ሠናየ፡ ርሥአ፡ ወፈጸመ፡ መዋዕሊሁ፡ ወወደይዎ፡ ው
፱ ስተ፡ ሕዝቡ። ወቀበርዎ፡ ይስሐቅ፡ ወይስማኤል፡ ውሉዱ፡ ው
ስተ፡ በአተ፡ ካዕበት፡ ዘገራህተ፡ ኤፌሮን፡ ዘሳአር፡ ኬጥያዊ፡
፲ ዘአንጻረ፡ ምንባሬ፤ ገራህቱ፡ ወበአቱሂ፡ ዘተሠየጠ፡ አብርሃ
ም፡ በኀበ፡ ደቂቀ፡ ኬጢ፡ ወህየ፡ ቀበርዎ፡ ለአብርሃም፡ ወለ
፲፩ ሳራ፡ ብእሲቱ። ወኮነ፡ እምድኅረ፡ ሞተ፡ አብርሃም፡ ባረኮ፡
እግዚአብሔር፡ ለይስሐቅ፡ ወልዱ፡ ወኀደረ፡ ይስሐቅ፡ መንገለ፡
፲፪ ፀዘቅተ፡ ራእይ። ወከመዝ፡ ይእቲ፡ ልደቱ፡ ለይስማኤል፡ ወል
፲፫ ዱ፡ ለአብርሃም፡ ዘወለደት፡ ሎቱ፡ አጋር፡ አመተ፡ ሳራ። ወዝ
ንቱ፡ ውእቱ፡ አስማቲሆሙ፡ ለደቂቀ፡ ይስማኤል፡ በኵረ፡ ናቡ

ኤት፡ ወቄዴር፡ ወናብዳሔል፡ ወሜሴን፤ ወመስሜ፡ ወአዱማ፡ ፲፬
ወሜሴ፤ ወኩዳ፡ ወቴማን፡ ወኢያጦር፡ ወናፌስ፡ ወቄዴን። ፲፭
እሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ይስማኤል፡ ወዝንቱ፡ አስማቲሆሙ፡ በ ፲፮
በሀገሮሙ፡ ወበበማኅደሮሙ፡ ፲ወ፪፡ መላእክት፡ ወኅልፈንት፡
ለእለ፡ ሕዘቢሆሙ። ወዝንቱ፡ ውእቱ፡ ዓመተ፡ ሕይወቱ፡ ለይ ፲፯
ስማኤል፡ ፻ወ፴ወ፯ ዓመቱ፡ ወሞተ፡ ረሢኦ፡ ወተቀብረ፡ ኀበ፡ አ
ዝማዲሁ። ወኀደረ፡ ባሕቱ፡ እምኒ፡ ኤዊሌጥ፡ እስከ፡ [ሱ]ር፡ እ ፲፰
ንተ፡ ውስተ፡ ግብጽ፡ ወበጽሐ፡ እስከ፡ አሶርዮስ፡ ወኀደረ፡ ቅ
ድመ፡ ገጸ፡ ኵሉ፡ አኀዊሁ። ወከመዝ፡ ይእቲ፡ ልደቱ፡ ለይስ ፲፱
ሐቅ፡ ወልደ፡ አብርሃም። ወአርብዓ፡ ዓመቱ፡ ለይስሐቅ፡ አመ፡ ፳
ነሥኣ፡ ለርብቃ፡ ወለተ፡ ባቱኤል፡ ሶርያዊ፡ እምኒ፡ ማእከለ፡ አ
ፋላግ፡ እኅቱ፡ ለላባ፡ ሶርያዊ፡ ከመ፡ ትኩኖ፡ ብእሲቶ። ወይ ፳፩
ስእል፡ ይስሐቅ፡ ኀበ፡ እግዚአብሔር፡ በእንተ፡ ርብቃ፡ ብእሲ
ቱ፡ እስመ፡ መካን፡ ይእቲ፡ ወሰምዖ፡ እግዚአብሔር፡ ወፀንሰ
ት፡ ብእሲቱ፡ ርብቃ። ወይትሐወሱ፡ ደቂቃ፡ ውስተ፡ ከርሣ፡ ፳፪
ወትቤ፡ እመሰ፡ ከመዝ፡ ሀለወኒ፡ እኩን፡ ለምንት፡ ሊተ፡ ዝን
ቱ፡ ወሖረት፡ ትስአል፡ ኀበ፡ እግዚአብሔር፡ አምላኽ። ወይቤ ፳፫
ላ፡ እግዚአብሔር፡ አምላኽ፡ ክልኤቱ፡ ሕዝብ፡ ሀለዉ፡ ውስ
ተ፡ ከርሥኪ፡ ወክልኤቱ፡ ሕዝብ፡ ይወጽኡ፡ እምውስተ፡ ከ
ርሥኪ፡ ወሕዝብ፡ እምኒ፡ ሕዝብ፡ ይኄይስ፡ ወዘየዐቢ፡ ይትቀ
ነይ፡ ለዘይንእስ። ወተፈጸመ፡ መዋዕለ፡ ወሊደታ፡ ወክልኤቱ፡ ሀ ፳፬
ለዉ፡ ውስተ፡ ከርሣ። ወወፅአ፡ ወልደ፡ ዘበኵሩ፡ ወቀይሕ፡ ፳፭
ኵለንታሁ፡ ከመ፡ ጽጕ፡ ረዳ፡ ወጸጓር፡ ወሰመዮቶ፡ ስሞ፡ ዔሳ
ው። ወእምድኅሬሁ፡ ወፅአ፡ እኁሁ፡ ወይእኅዝ፡ በእዴሁ፡ ሰ ፳፮
ኰና፡ ዔሳው፡ ወሰመዮቶ፡ ያዕቆብ፡ ወስሳ፡ ዓመቱ፡ ለይስሐቅ፡
አመ፡ ወለዶሙ፡ ርብቃ፡ (ለዔሳው፡ ወለያዕቆብ።) ወልሀቁ፡ ፳፯
ወኮኑ፡ ወሬዛተ፡ [ወኮነ፡ ዔሳው፡ ብእሴ፡ ሐቅል፡ ነዓዌ፡] ወያ
ዕቆብሰ፡ ሕሡም፡ ሬእዩ፡ ወይነብር፡ ውስተ፡ ቤት። ወአፍቀ ፳፰
ሮ፡ ይስሐቅ፡ ለዔሳው፡ ወልዱ፡ እስመ፡ ዘውእቱ፡ ነሀወ፡ ይሴሰ
ይ፡ ወርብቃሰ፡ ታፈቅሮ፡ ለያዕቆብ። ወአብሰለት፡ ሎቱ፡ ለያዕ ፳፱
ቆብ፡ ወልደ፡ ትብሲለ፡ ወመጽአ፡ ዔሳው፡ እምሐቅል። ወይቤ ፴
ሎ፡ ዔሳው፡ ለያዕቆብ፡ አብልዐኒ፡ እምኒ፡ ትብሲልከ፡ እስመ፡
ደክምኩ፡ ጥቀ፡ ወበእንተ፡ ዝንቱ፡ ተሰምየ፡ ስሞ፡ ኤዶም።

፴፩ ወይቤሎ፡ ያዕቆብ፡ ለዔሳው፡ አግብእኒ፡ ሊተ፡ በኵረከ።
፴፪ ወይቤ፡ ዔሳው፡ ናሁ፡ እመውት፡ ለምንት፡ እንከ፡ ሊተ፡ ከዊ
፴፫ ን፡ በኵር። ወይቤሎ፡ ያዕቆብ፡ መሐልኒ፡ ሊተ፡ ዮም፡ ከመ፡
ታግብእ፡ ሊተ፡ በኵረከ፡ ወመሐለ፡ ሎቱ፡ ዔሳው፡ ወአግብአ፡
፴፬ ሎቱ፡ ለያዕቆብ፡ ከዊኖ፡ በኵር። ወወሀቦ፡ ያዕቆብ፡ ለዔሳው፡
ኅብስተ፡ ወትብሲለ፡ ብርስን፡ ወበልዐ፡ ወሰትየ፡ ወተንሥአ፡
ወሖረ።

ክ፡ ፳ወ፮። ወኮነ፡ ረኃብ፡ ውስተ፡ ብሔር፡ ካልእ፡ ዘእን
በለ፡ ረኃብ፡ ዘኮነ፡ በመዋዕለ፡ አብርሃም፡ ወሖረ፡ ይስሐቅ፡
፪ ኀበ፡ አቤሜሌክ፡ ንጉሠ፡ ፍልስጥኤም፡ በጌራራ። ወአስተርአ
ዮ፡ አምላክ፡ እግዚአብሔር፡ ወይቤሎ፡ ኢትረድ፡ ውስተ፡ ግብ
፫ ጽ፡ ወኅድር፡ ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ አነ፡ እቤለከ። ወንበር፡
ውስተ፡ ይእቲ፡ ምድር፡ ወአሐውር፡ ምስሌከ፡ ወእባርከከ፡
እስመ፡ ለከ፡ ወለዘርእከ፡ እሁባ፡ ለዛቲ፡ ምድር፡ ወኣቀው
ም፡ ምስሌከ፡ መሐላየ፡ ዘመሐልኩ፡ ለአብርሃም፡ አቡከ።
፬ ወኣበዝኆ፡ ለዘርእከ፡ ከመ፡ ኮከበ፡ ሰማይ፡ ወእሁባ፡ ለዘር
እከ፡ ኵላ፡ ዛተ፡ ምድረ፡ ወይትባረኩ፡ በዘርእከ፡ ኵሉ፡ አ
፭ ሕዛበ፡ ምድር። እስመ፡ ሰምዐ፡ አብርሃም፡ ቃለ፡ ዚአየ፡ ወ
፮ ዐቀበ፡ ትእዛዝየ፡ ወኵነኔየ፡ ወሕግየ። ወነበረ፡ ይስሐቅ፡ ው
፯ ስተ፡ ጌራራ። ወተስእልዎ፡ [ሰብአ፡ ብሔር፡] ለይስሐቅ፡ በእ
ንተ፡ ርብቃ፡ ብእሲቱ፡ ወይቤሎሙ፡ እኅትየ፡ ይእቲ፡ እስመ፡
ፈርሀ፡ ኢይዶዐቶሙ፡ ከመ፡ ብእሲቱ፡ ይእቲ፡ ከመ፡ ኢይቅት
ልዎ፡ ሰብአ፡ ውእቱ፡ ብሔር፡ በእንተ፡ ርብቃ፡ ብእሲቱ፡ እስ
፰ መ፡ ሠናይት፡ ይእቲ፡ ገጻ። ወነበረ፡ ብዙኀ፡ መዋዕለ፡ ህየ፡ ወ
ሶበ፡ ሐወጸ፡ ንጉሥ፡ እንተ፡ መስኮት፡ ርእዮ፡ ለይስሐቅ፡ እን
፱ ዘ፡ ይትዌነይ፡ ምስለ፡ ርብቃ፡ ብእሲቱ። ወጸውዖ፡ አቤሜሌ
ክ፡ ለይስሐቅ፡ ወይቤሎ፡ ዮጊ፡ ብእሲትከ፡ ይእቲ፡ ወት[ቤ]ለኒ፡
እኅትየ፡ ይእቲ፡ ወይቤ፡ ይስሐቅ፡ እስመ፡ እቤ፡ ዮጊ፡ ይቀትሉ
፲ ኒ፡ በእንቲአሃ። ወይቤሎ፡ አቤሜሌክ፡ ምንትኑ፡ ዝንቱ፡ ዘረሰ
ይከኒ፡ ሕቀ፡ ክመ፡ ዘእምሰከበ፡ ምስለ፡ ብእሲትከ፡ ዘእ
ምአዝማዲየ፡ ብእሲ፡ ወእምአምጻእከ፡ ላዕሌየ፡ ኃጢአተ፡
፲፩ በኢያእምሮ። ወአዘዘ፡ ለኵሉ፡ አሕዛቢሁ፡ ወይቤሎሙ፡ ኵ
፲፪ ሉ፡ ዘሰሐጦ፡ ለዝንቱ፡ ብእሲ፡ ሞት፡ እኩይ፡ ኵነኔሁ። ወዘ

ርሀ ፡ ይስሐቅ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወኮና ፡ ምእተ ፡ ምክ
ዕቢተ ፡ ወባረኮ ፡ አምላክ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወተለዐለ ፡ ውእቱ ፡ ፲፫
ብእሲ ፡ ወየዐቢ ፡ ወየዐቢ ፡ ጥቀ ፡፡ ወአጥረየ ፡ አባግዐ ፡ ወአልህ ፲፬
ምተ ፡ ወገራውሀ ፡ ብዙኀ ፡ ወቀንእ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሰብአ ፡ ፍልስጥ
ኤም ፡፡ ወኵሎ ፡ ዐዘቃተ ፡ ዘከረዩ ፡ ደቀ ፡ አብርሃም ፡ በመዋዕ ፲፭
ለ ፡ አቡሁ ፡ ደፈንዎ ፡ ሰብአ ፡ ፍልስጥኤም ፡ ወመልእዎ ፡ መሬተ ፡፡
ወይቤሎ ፡ አቤሜሌክ ፡ ለይስሐቅ ፡ ሑር ፡ እምኔነ ፡ እስመ ፡ ጸና ፲፮
ዕከነ ፡ ጥቀ ፡፡ ወሖረ ፡ እምህየ ፡ ይስሐቅ ፡ ወኀደረ ፡ ውስተ ፡ ቈላ ፲፯
ተ ፡ ገራራ ፡ ወነበረ ፡ ህየ ፡፡ ወካዕበ ፡ ከረዮን ፡ ይስሐቅ ፡ ለዐዘ ፲፰
ቃተ ፡ ማይ ፡ እለ ፡ ከረዩ ፡ አግብርተ ፡ አቡሁ ፡ አብርሃም ፡ ዘደፈ
ኑ ፡ ሰብአ ፡ ፍልስጥኤም ፡ እምድኅረ ፡ ሞተ ፡ አብርሃም ፡ አቡ
ሁ ፡ ወሰመዮን ፡ በአስማቲሆን ፡ ዘሰመዮን ፡ አብርሃም ፡፡ ወከ ፲፱
ረዩ ፡ አግብርተ ፡ ይስሐቅ ፡ ዐዘቃተ ፡ በቈላተ ፡ ገራራ ፡ ወረከቡ ፡
ነቅዐ ፡ ማይ ፡ ጥዑም ፡፡ ወተባአሱ ፡ ኖሎተ ፡ ይስሐቅ ፡ ወኖሎተ ፡ ፳
ገራራ ፡ ወይቤሉ ፡ ዚአነ ፡ ማይ ፡ ወሰመየ ፡ ስማ ፡ ለይእቲ ፡ ዐዘቀ
ት ፡ ዐዘቅተ ፡ ዐመፃ ፡ እስመ ፡ ዐመፅዎ ፡፡ ወገዐዘ ፡ እምህየ ፡ ይስ ፳፩
ሐቅ ፡ ወከረየ ፡ ካልአ ፡ ዐዘቅተ ፡ በህየ ፡ ወተጓነንዎ ፡ በእንቲአ
ሃ ፡ ወሰመያ ፡ ስማ ፡ ጽልእ ፡፡ ወገዐዘ ፡ እምህየ ፡ ወከረየ ፡ ዐዘ ፳፪
ቅተ ፡ ወኢተባአስዎ ፡ በእንቲአሃ ፡ ወሰመየ ፡ ስሞ ፡ መርሕብ ፡ እ
ንዘ ፡ ይብል ፡ እስመ ፡ አርሐበ ፡ ለነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይእዜ ፡ ወ
አብዝኀነ ፡ ውስተ ፡ ምድርነ ፡፡ ወገዐዘ ፡ እምህየ ፡ ነበ ፡ ዐዘቅተ ፡ ፳፫
መሐላ ፡፡ ወአስተርአዮ ፡ አምላክ ፡ እግዚአብሔር ፡ በይእቲ ፡ ሌ ፳፬
ሊት ፡ ወይቤሎ ፡ ነየ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ አምላኩ ፡ ለ[አብርሃም ፡] አ
ቡከ ፡ ኢትፍራህ ፡ ሀለውኩ ፡ ምስሌከ ፡ ወእባርከከ ፡ ወኣበ
ዝኆ ፡ ለዘርእከ ፡ በእንተ ፡ አብርሃም ፡ አቡከ ፡፡ ወነደቀ ፡ በህ ፳፭
የ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡ ወጸውዐ ፡ ስመ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡ ወተከለ ፡ ህየ ፡ ዐጸደ ፡ ወከረዩ ፡ በህ
የ ፡ ደቀ ፡ ይስሐቅ ፡ ዐዘቅተ ፡፡ ወሖረ ፡ ኀቤሁ ፡ አቤሜሌክ ፡ እም ፳፮
ነ ፡ ገራራ ፡ ወአኮዘት ፡ መጋቤ ፡ መራዕይሁ ፡ ወፋኮል ፡ መልአከ ፡
ሰርዌሁ ፡፡ ወይቤ ፡ ይስሐቅ ፡ ምንተ ፡ መጻእክሙ ፡ ኀቤየ ፡ እም ፳፯
ድኅረ ፡ ጸላእክሙኒ ፡ ወሰደድክሙኒ ፡ እምኀቤክሙ ፡፡ ወይቤ ፳፰
ሉ ፡ ርኢነ ፡ ከመ ፡ ሀሉ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ምስሌ
ከ ፡ ወንቤ ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ማእከሌከ ፡ ወማእከሌነ ፡ መሐላ ፡

፳፱ ወንትማሐል፤ ከመ፡ ኢትግበር፡ እኩየ፡ ላዕሌነ፡ እስመ፡ አኮ፡
ንሕነ፡ ዘአስቆረርናከ፡ አላ፡ አንበርናከ፡ ሠናየ፡ ወፈነውናከ፡
በሠናይ፡ ወይእዜኒ፡ ቡሩክ፡ አንተ፡ ለእግዚአብሔር፡ አምላ
፴ ክ። ወገብረ፡ ሎሙ፡ መሐላ፡ ወበልዑ፡ ወሰትዩ። ወተንሥኡ፡
፴፩ በጽባሕ፡ ወተማሐሉ፡ በበይናቲሆሙ፡ ወፈነዎሙ፡ ይስሐቅ፡
፴፪ ወሖሩ፡ በዳኅን። ወኮነ፡ በይእቲ፡ ዕለት፡ በጽሑ፡ አግብርቲ
ሁ፡ ለይስሐቅ፡ [ወነገርዎ፡] በእንተ፡ ዐዘቅት፡ ዘከረዩ፡ ወኢረ
፴፫ ከቡ፡ ማየ፡ በውስቴታ። ወሰመያ፡ መሐላ፡ ወበእንተ፡ ዝንቱ፡
፴፬ ሰመያ፡ ለይእቲ፡ ሀገር፡ መሐላ፡ እስከ፡ ዮም። ወኮኖ፡ ለዔ
ሳው፡ አርብዓ፡ ዓመቱ፡ ወነሥአ፡ ብእሲተ፡ እንተ፡ ስማ፡ ዮዲ
ት፡ ወለተ፡ ብዔል፡ ኬጥያዊ፡ [ወቤሴሞት፡ ወለተ፡ ኤሎን፡ ኬ
፴፭ ጥያዊ።] ወይትቃነዋሆሙ፡ ለይስሐቅ፡ ወለርብቃ።

ክ፡ ፳ወ፯። ወኮነ፡ እምድኅረ፡ ልህቀ፡ ይስሐቅ፡ ረሥአ፡
ወተሐምጋ፡ አዕይንቲሁ፡ ወኢይሬኢ፡ ወጸውዖ፡ ለዔሳው፡ ወል
፪ ዶ፡ ዘይልህቅ። ወይቤሎ፡ ናሁ፡ ረሣዕኩ፡ ወኢየአምር፡ ዕለተ፡
፫ ሞትየ። ወይእዜኒ፡ ንሣእ፡ ንዋየ፡ ሐቅልከ፡ ምጕንጳከ፡ ወቀ
፬ ስተከ፡ ወፃእ፡ ሐቅለ፡ ወነዐው፡ ሊተ። ወግበር፡ ሊተ፡ መብል
ዐ፡ ዘከመ፡ ኣፈቅር፡ ወአምጽእ፡ ሊተ፡ እብላዕ፡ ወከመ፡ ትባ
፭ ርከኒ፡ ነፍስየ፡ ዘእንበለ፡ እሙት። ወሰምዐቶ፡ ርብቃ፡ ለይስ
ሐቅ፡ እንዘ፡ ይብሎ፡ ከመዝ፡ ለዔሳው፡ ወልዱ፡ ወሖረ፡ ዔሳ
፮ ው፡ ሐቅለ፡ ይንዐው፡ ለአቡሁ። ወትቤሎ፡ ርብቃ፡ ለያዕቆብ፡
ወልዳ፡ ዘይንእስ፡ ናሁ፡ አነ፡ ሰማዕክዎ፡ ለአቡከ፡ እንዘ፡ ይብ
፯ ሎ፡ ለዔሳው፡ እኁከ፤ አምጽእ፡ ሊተ፡ እምነ፡ ዘነዐውከ፡ ወ
ግበር፡ ሊተ፡ መባልዕተ፡ ወእባርከ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ዘ
፰ እንበለ፡ እሙት። ወይእዜኒ፡ ወልድየ፡ ስምዐኒ፡ ዘከመ፡ እቤ
፱ ለከ። ወሑር፡ ኀበ፡ አባግዒነ፡ ወአምጽእ፡ ሊተ፡ ክልኤተ፡ መ
ሓስአ፡ በኵረ፡ ሠናያነ፡ ወእገብሮሙ፡ መብልዐ፡ ለአቡከ፡ ዘ
፲ ከመ፡ ያፈቅር። ወትሰዶ፡ ለአቡከ፡ ወይብላዕ፡ ወይባርክ፡
፲፩ ዘእንበለ፡ ይሙት። ወይቤላ፡ ያዕቆብ፡ ለርብቃ፡ እሙ፡ ናሁ፡
፲፪ ዔሳው፡ እኁየ፡ ጸጉር፡ ውእቱ፡ ወአንሰ፡ ኢኮንኩ፡ ጸጓረ። ወ
ዮጊ፡ ይገስሰኒ፡ አቡየ፡ ወእከውን፡ በቅድሜሁ፡ ከመ፡ ዘአስተ
፲፫ ሐቀርኮ፡ ወኣመጽእ፡ ላዕሌየ፡ መርገመ፡ ወአኮ፡ በረከተ። ወት
ቤሎ፡ እሙ፡ ላዕሌየ፡ ይኩን፡ ወልድየ፡ መርገምከ፡ ወዳእሙ፡

ስምዐኒ ፡ ወሖረ ፡ ወአምጽአ ፡ ሊተ ፡ ዘእቤለከ ። ወሖረ ፡ ወአ ፲፬
ምጽአ ፡ ላቲ ፡ ለእሙ ፡ ወአስተደለወት ፡ መብልዐ ፡ ዘከመ ፡ የ
ፈቅር ፡ ለአቡሁ ። ወነሥአት ፡ ርብቃ ፡ አልባሲሁ ፡ ለዔሳው ፡ ወ ፲፭
ልዳ ፡ ዘይልህቅ ፡ ዘይሤኒ ፡ ዘሀሎ ፡ ኀቤሃ ፡ ወአልበሰቶ ፡ ለያዕቆ
ብ ፡ ወልዳ ፡ ዘይንእስ ። ወዘነክተሂ ፡ አምእስቲሆሙ ፡ ለክልኤ ፲፮
ቱ ፡ ማሕስእ ፡ ወደየት ፡ ውስተ ፡ መታክፊሁ ፡ ወውስተ ፡ ክሳዱ ።
ወወሀበቶ ፡ ዘኮነ ፡ መብልዐ ፡ ወኅብስተኒ ፡ ዘገብረት ፡ ውስተ ፡ እ ፲፯
ዴሁ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወልዳ ። ወአብአ ፡ ለአቡሁ ፡ ወይቤሎ ፡ አባ ፡ ፲፰
ወይቤሎ ፡ አቡሁ ፡ ነየ ፡ አነ ፡ መኑ ፡ አንተ ፡ ወልድየ ። ወይቤሎ ፡ ፲፱
ያዕቆብ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ዔሳው ፡ ዘበኵርከ ፡ ገበርኩ ፡ ዘትቤለኒ ፡
ተንሥእ ፡ ንበር ፡ ወብላዕ ፡ እምኒ ፡ ዘነዐውኩ ፡ ለከ ፡ ከመ ፡ ትባ
ርከኒ ፡ ነፍስከ ። ወይቤሎ ፡ ይስሐቅ ፡ ለወልዱ ፡ ምንትኑ ፡ ውእ ፳
ቱ ፡ ዘንቱ ፡ ዘአፍጠንከ ፡ ረኪበ ፡ ወልድየ ፡ ወይቤሎ ፡ ዘወሀበ
ኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ቅድሜየ ። ወይቤሎ ፡ ይስሐቅ ፡ ፳፩
ቅረበኒ ፡ ወእገስስከ ፡ ወልድየ ፡ ለእመ ፡ አንተኑ ፡ ውእቱ ፡ ዔሳው ፡
ወለእመ ፡ ኢኮንከ ። ወቀርበ ፡ ያዕቆብ ፡ ኀበ ፡ ይስሐቅ ፡ አቡሁ ፡ ፳፪
[ወገሰሶ ፡] ወይቤ ፡ ይስሐቅ ፡ ቃለሰ ፡ ቃለ ፡ ያዕቆብ ፡ ወእደው ፡ ዘ
ዔሳው ። ወኢያእመሮ ፡ እስመ ፡ እደዊሁ ፡ ጸጕር ፡ ከመ ፡ እደወ ፡ ፳፫
ዔሳው ፡ ወባረኮ ፡ ይስሐቅ ። ወይቤሎ ፡ አንተ ፡ ውእቱ ፡ ወልድ ፳፬
የ ፡ ዔሳው ። ወይቤሎ ፡ አምጽእ ፡ ሊተ ፡ እምኒ ፡ ዘነዐውከ ፡ ወል ፳፭
ድየ ፡ ከመ ፡ [እብላዕ ፡ ወ] ትባርከ ፡ ነፍስየ ፡ [ወአምጽአ ፡ ሎቱ ፡
ወበልዐ ፡ ወአምጽአ ፡ ሎቱ ፡ ወይነ ፡ ወሰትየ ።] ወይቤሎ ፡ ይስሐ ፳፮
ቅ ፡ ቅረብ ፡ ወስዐመኒ ፡ ወልድየ ። ወቀርበ ፡ ወሰዐሞ ፡ ወአጼነወ ፡ ፳፯
ወጼነወ ፡ ጼና ፡ አልባሲሁ ፡ ወይቤ ፡ ናሁ ፡ ጼናሁ ፡ ለወልድየ ፡ ጼ
ና ፡ ገዳም ፡ ጥቀ ፡ ዘባረኮ ፡ እግዚአብሔር ። ወይቤሎ ፡ የሀብከ ፡ ፳፰
እግዚአብሔር ፡ እምጠለ ፡ ሰማይ ፡ ወእምጠለ ፡ ምድር ፡ ወየብ
ዝኀ ፡ ስርናየከ ፡ ወወይነከ ። ወይትቀነዩ ፡ ለከ ፡ አሕዛብ ፡ ወይ ፳፱
ስገዱ ፡ ለከ ፡ መላእክት ፡ ወኩን ፡ እግዚአ ፡ ለአኀዊከ ፡ ወይስገዱ ፡
ለከ ፡ ደቂቀ ፡ አቡከ ፡ ዘይባርከከ ፡ ቡሩከ ፡ ይኩን ፡ ወዘይረግ
መከ ፡ ርጉም ። ወእምድኅረ ፡ አኅለቀ ፡ ባርኮቶ ፡ ይስሐቅ ፡ ለያ ፴
ዕቆብ ፡ ወልዱ ፡ ወወጽአ ፡ ያዕቆብ ፡ እምቅድሜሁ ፡ ይስሐቅ ፡ አቡ
ሁ ፡ ወመጽአ ፡ ዔሳው ፡ እምናዕዌ ። ወገብረ ፡ ውእቱሂ ፡ መብል ፴፩
ዐ ፡ ወአምጽአ ፡ ለአቡሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ተንሥእ ፡ አባ ፡ ወብላዕ ፡

፴፪ እምኔ፡ ዘነሠወ፡ ለከ፡ ወልድከ፡ ከመ፡ ትባርከኒ፡ ነፍስከ። ወ
ይቤሎ፡ መኑ፡ አንተ፡ ወይቤሎ፡ ዔሳው፡ አነ፡ ወልድከ፡ ዘበኵ
፴፫ ርከ፡ ዔሳው። ወደንገፀ፡ ይስሐቅ፡ ድንጋፄ፡ ዐቢየ፡ ጥቀ፡ ወይ
ቤሎ፡ መኑመ፡ ዘአምጽአ፡ ሊተ፡ ዘነሠወ፡ ወበላዕኩ፡ ወባረክ
፴፬ ዎ፡ ወቡሩክ፡ ውእቱ። ወኮነ፡ ሶበ፡ ይሰምዕ፡ ዔሳው፡ ቃለ፡ አ
ቡሁ፡ ጸርኀ፡ በዐቢይ፡ ቃል፡ ወአምረረ፡ ጥቀ፡ ወይቤ፡ ባርከኒ፡
፴፭ ኪያየኒ፡ አባ። ወይቤሎ፡ መጽአ፡ እኁከ፡ በጕሕሉት፡ ወነሥ
፴፮ አ፡ በረከተከ። ወይቤ፡ ዔሳው፡ በጽድቅ፡ ተሰምየ፡ ያዕቆብ፡
እስመ፡ አዕቀጸኒ፡ ወናሁ፡ ዳግመ፡ ዮም፤ በኵርየኒ፡ ነሥአኒ፡ ወ
ናሁ፡ ዮምኒ፡ በረከትየ፡ ነሥአኒ፡ ወይቤሎ፡ ዔሳው፡ አልቦኑ፡
፴፯ አባ፡ ዘአትረፈከ፡ በረከተ፡ ሊተኒ፡ አባ። ወአውሥአ፡ ይስሐ
ቅ፡ ወይቤሎ፡ ለዔሳው፡ እግዚአከ፡ ረሰይክዎ፡ ወኵሎሙ፡ አ
ኀዊሁ፡ አግብርቲሁ፡ ረሰይኩ፡ ወአብዛኀኩ፡ ሎቱ፡ ወይኖ፡ ወ
፴፰ ስርናዮ፡ ወለከ፡ ምንተ፡ እረሲ፡ ወልድየ። ወይቤሎ፡ ዔሳው፡
ለይስሐቅ፡ አቡሁ፡ አሐቲኑ፡ ክመ፡ ለከበ፡ በረከትከ፡ አባ፡
፴፱ ወእምዝ፡ ጸርኀ፡ ዔሳው፡ ወበከየ። ወይቤ፡ ይስሐቅ፡ ናሁ፡
እምጠለ፡ ሰማይ፡ ዘእምላዕሉ፡ ወእምጠለ፡ ምድር፡ ይኩን፡
፵ ሕይወትከ። ወበመጥባሕትከ፡ ሕየው፡ ወትትቀነይ፡ ለእኁ
ከ፡ ወእመ፡ ትፈቅድ፡ ባሕቱ፡ ትግድፍ፡ ጾር፡ እምላዕለ፡ ክሳ
፵፩ ድከ። ወይጸልኦ፡ ዘልፈ፡ ዔሳው፡ ለያዕቆብ፡ በእንተ፡ በረከ
ቱ፡ ዘባረኮ፡ አቡሁ፡ ወይቤ፡ ዔሳው፡ በልቡ፡ ለትቅረቦ፡ መዋዕ
፵፪ ለ፡ ላሑ፡ ለአቡየ፡ ከመ፡ እቅትሎ፡ ለያዕቆብ፡ እኁየ። ወአይ
ድዕዋ፡ ለርብቃ፡ ዘይቤ፡ ወልዳ፡ ዘይልህቅ፡ ወለአከት፡ ወጸው
ዐቶ፡ ለያዕቆብ፡ ወልዳ፡ ዘይንእስ፡ ወትቤሎ፡ ናሁ፡ ዔሳው፡ እ
፵፫ ኁከ፡ ይንዕወከ፡ ወይፈቅድ፡ ይቅትልከ። ወይእዜኒ፡ ወልድየ፡
ስምዐኒ፡ ቃልየ፡ ዘእብለከ፡ ወተንሥእ፡ ሑር፡ ማእከለ፡ አፋላ
፵፬ ግ፡ ኀበ፡ ላባ፡ እኁየ፡ ውስተ፡ ካራን። ወንበር፡ ኀቤሁ፡ ኅዳጠ፡
፵፭ መዋዕለ፡ እስከ፡ ይቍርር፡ መዓቱ፡ ለእኁከ፤ ወይረስዕ፡ ዘገበር
ካሁ፡ ወእልእክ፡ ወእቄብለከ፡ በህየ፡ ከመ፡ ክልኤክሙ፡ ኢይ
፵፮ ሕጕል፡ በአሐቲ፡ ዕለት። ወትቤሎ፡ ርብቃ፡ ለይስሐቅ፡ ጸላእ
ኩ፡ ሕይወትየ፡ እምአዋልደ፡ ከናአን፡ ወእመሰ፡ ይነሥእ፡ ያዕ
ቆብ፡ ብእሲተ፡ እምአዋልደ፡ ዝንቱ፡ ብሔር፡ ለምንት፡ እንከ፡
ሊተ፡ አሐዩ።

ክ፡፳ወ፳። ወጸውዖ፡ይስሐቅ፡ለያዕቆብ፡ወለዴ፡ወባረ
ኮ፡ወይቤሎ፡ኢትንሣእ፡ብእሲተ፡እምአዋልደ፡ከናአን። ተ ፪
ንሥእ፡ወሑር፡ማእከለ፡አፋላግ፡ውስተ፡ቤተ፡ባቱኤል፡ኀበ፡
[አቡ]ሃ፡ለእምከ፡ወንሣእ፡ለከ፡ብእሲተ፡እምአዋልዲሁ፡ለ
ላባ፡እኍሃ፡ለእምከ። ወአምላኪየ፡ውእቱ፡የሐውር፡ምስ ፫
ሌከ፡ወያዐቢየከ፡ወይባርክ፡ወያበዝኀከ፡ወትከውን፡ብዙ
ኃ፡አሕዛበ። ወይሁበከ፡በረከተ፡አብርሃም፡አቡከ፡ለከ፡ ፬
ወለዘርእከ፡እምድኅሬከ፡ከመ፡ትረሳ፡ለይእቲ፡ምድር፡እ
ንተ፡ወሀቦ፡ለአብርሃም። ወፈነዎ፡ይስሐቅ፡ለያዕቆብ፡ወለ ፭
ዴ፡ማእከለ፡አፋላግ፡ዘሶርያ፡ኀበ፡ላባ፡ወልደ፡ባቱኤል፡ሶር
ያዊ፡እኍሃ፡ለርብቃ። ወሶበ፡ርእየ፡ዔሳው፡ከመ፡ባረኮ፡አ ፮
ቡሁ፡ለያዕቆብ፡ወሖረ፡ማእከለ፡አፋላግ፡ዘሶርያ፡ከመ፡ይ
ንሣእ፡ብእሲተ፡እምሀየ፡ዘባረኮ፡ወአዘዞ፡ከመ፡ኢይንሣ
እ፡ሎቱ፡ብእሲተ፡እምሀየ፡እምአዋልደ፡ከናአን፤ ወሰምዖ ፯
መ፡ያዕቆብ፡ለአቡሁ፡ወለእሙ፡ወሖረ፡ማእከለ፡አፋላግ፤
ወሶበ፡ርእየ፡ዔሳው፡ከመ፡እኩያት፡እማንቱ፡አዋልደ፡ከና ፰
አን፡በኀበ፡አቡሁ፡ይስሐቅ፤ ሖረ፡ኀበ፡ይስማኤል፡ወነሥኣ፡ ፱
ለኤማሌት፡ወለተ፡ይስማኤል፡ወልደ፡አብርሃም፡እኁሁ፡ለና
ኮር፡ከመ፡ትኩኖ፡ብእሲቶ፡ምስለ፡አንስቲያሁ። ወወፅአ፡ ፲
ያዕቆብ፡ኀበ፡ዐዘቅተ፡መሐላ፡ወሖረ፡ካራን። [ወረከበ፡መ ፲፩
ካነ፡] ወቤተ፡ህየ፡እስመ፡ዐረበት፡ፀሐይ፡ወነሥአ፡እምው
እቱ፡እብን፡ዘውእቱ፡ብሔር፡ወወደየ፡ትርኣሲሁ፡ወቤተ፡ህ
የ። ወሐለመ፡ወይሬኢ፡ሰዋስወ፡(ዘወርቅ፡) ውስተ፡ምድር፡ ፲፪
ወርእሱ፡ያሰምክ፡ሰማየ፡ወመላእክተ፡እግዚአብሔር፡የዐር
ጉ፡ወይወርዱ፡ቦቱ። ወእግዚእ፡ያሰምክ፡በላዕሌሁ፡ወይቤ ፲፫
ሎ፡አነ፡ውእቱ፡እግዚአብሔር፡አምላከ፡አብርሃም፡ወአም
ላከ፡ይስሐቅ፡አቡከ፡ኢትፍራህ፡ዛቲኒ፡ምድር፡እንተ፡ው
ስቴታ፡ትሰክብ፡ለከ፡እሁበከ፡ወለዘርእከ። ወይከውን፡ ፲፬
ዘርእከ፡ከመ፡ኆጻ፡ምድር፡ወይበዝኃ፡ዘርእከ፡ወይመልእ፡
እስከ፡ባሕር፡ወውስተ፡አዜብ፡ወመስዕ፡ወውስተ፡ጽባሕ፡
ወይትባረክ፡በእንቲአከ፡ኵሉ፡አሕዛበ፡ምድር፡ወበዘርእ
ከ። ወአነ፡አሐውር፡ምስሌከ፡ወአዐቅበከ፡በኵሉ፡ፍኖት ፲፭
ከ፡እንተ፡ተሐውር፡ወኣግብአከ፡ውስተ፡ዝክቱ፡ምድር፡ወ

፲፮ ኢየኃድገከ፡ እስከ፡ እገብር፡ ለከ፡ ኵሉ፡ ዘእቤለከ። ወነቅ
ሀ፡ ያዕቆብ፡ እምንዋሙ፡ ወይቤ፡ እግዚአብሔር፡ ሀሎ፡ ውስ
፲፯ ተ፡ ዛቲ፡ መድር፡ ወአንሰ፡ ኢያእመርኩ። ወፈርሀ፡ ወይቤ፡ ግ
ሩም፡ ውእቱ፡ ዝንቱ፡ መድር፡ ወይከውን፡ ዝየ፡ ቤተ፡ እግዚአ
፲፰ ብሔር፡ ወዛቲ፡ ኆኅታ፡ ይእቲ፡ ለሰማይ። ወተንሥአ፡ ያዕቆብ፡
በጽባሕ፡ ወነሥአ፡ ለይእቲ፡ እብን፡ እንተ፡ ወደየ፡ ትርኣሲሁ፡
፲፱ ወአቀማ፡ ከመ፡ ሐውልት፡ ወሶጠ፡ ቅብአ፡ ላዕለ፡ ርእሳ። ወ
ሰመየ፡ ስሞ፡ ለውእቱ፡ መካን፡ ቤተ፡ እግዚአብሔር፡ ወስሙ
፳ ሰ፡ ለውእቱ፡ ብሔር፡ ትካቲሁ፡ ውለምሕሳ። ወበፅአ፡ ያዕቆ
ብ፡ ወይቤ፡ ለእመ፡ ሀሎ፡ እግዚእ፡ እግዚአብሔር፡ ምስሌየ፡
ወዐቀበኒ፡ በዛቲ፡ ፍኖት፡ እንተ፡ አሐውር፡ ወወሀበኒ፡ እኽለ፡
፳፩ ዘእሴሰይ፡ ወልብሰ፡ ዘእለብስ፤ ወአገብአኒ፡ በደኅን፡ ቤተ፡ አ
፳፪ ቡየ፡ ወይከውነኒ፡ እግዚአብሔር፡ አምላኪየ። ወዛቲ፡ እብ
ን፡ እንተ፡ አቀምኩ፡ ትከውነኒ፡ ቤተ፡ እግዚአብሔር፡ ወኵሉ፡
ዘወሀበኒ፡ ዓሥራተ፡ አዴሁ፡ እዔሥር፡ ለከ።

ክ፡ ፳ወ፱። ወተንሥአ፡ ያዕቆብ፡ ወሖረ፡ ጽባሐ፡ ኀበ፡ ላ
ባ፡ ወልደ፡ ባቱኤል፡ ሶርያዊ፡ እኁሃ፡ ለርብቃ፡ እሞሙ፡ ለያዕቆ
፪ ብ፡ ወለዔሳው። ወሶበ፡ ይኔጽር፡ ወይሬኢ፡ ዐዘቅተ፡ ውስተ፡
ገዳም፡ ወሀሎ፡ ህየ፡ ሠላስ፡ አባግዕ፡ ወያዐርፉ፡ ላዕሌሃ፡ እስ
መ፡ እምነ፡ ይእቲ፡ ዐዘቅት፡ ያሰትይዎን፡ ለውእቶን፡ አባግዕ፡
፫ ወዲበ፡ አፈሃ፡ ለይእቲ፡ ዐዘቅት፡ እብን፡ ዐቢይ። ወይትጋብ
ኡ፡ ህየ፡ ኵሎሙ፡ ኖሎት፡ ወያሴስልዋ፡ ለይእቲ፡ እብን፡ እም
አፈ፡ ዐዘቅት፡ ወእምዝ፡ ያሰትዩ፡ አባግዒሆሙ፡ ወያገብእዋ፡
፬ ለይእቲ፡ እብን፡ ውስተ፡ አፈ፡ ዐዘቅት። ወይቤሎሙ፡ ያዕቆ
ብ፡ አንትሙ፡ አኃዊነ፡ እምነ፡ አይቴ፡ አንትሙ፡ ወይቤልዎ፡ እ
፭ ምነ፡ ካራን፡ ንሕነ። ወይቤሎሙ፡ ታአምርዎኑ፡ ለላባ፡ ወልደ፡
፮ ናኮር፡ ወይቤልዎ፡ ናአምር። ወይቤሎሙ፡ ዳኅኑ፡ ውእቱ፡ ወ
ይቤልዎ፡ ዳኅን፡ ወእንዘ፡ ከመዝ፡ ይትናገሩ፡ ናሁ፡ መጽአት፡
፯ ራሔል፡ ምስለ፡ አባግዐ፡ አቡሃ። ወይቤሎሙ፡ ዓዲ፡ ኢበጽ
ሐ፡ ሰዐት፡ ከመ፡ ይትጋባእ፡ እንስሳክሙ፡ ወታሰትዩ፡ ወይሑ
፰ ሩ፡ ይትረዐዩ። ወይቤልዎ፡ ኢንክል፡ ለእመ፡ ኢይትጋብኡ፡ ኵ
ሎሙ፡ ኖሎት፡ ወያሰስልዋ፡ ለዛቲ፡ እብን፡ እምአፈ፡ ዐዘቅ
፱ ት፡ ወናሰትይ፡ አባግዒነ። ወእንዘ፡ ዘንተ፡ ይትናገሩ፡ በጽሐት፡

ሬሔል ፡ ምስለ ፡ አባግዐ ፡ አቡሃ ፡፡ ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ያዕቆብ ፡ ለሬ ፲
ሔል ፡ ወለተ ፡ ላባ ፡ እኁሃ ፡ ለእሙ ፡ [አሰሰለ ፡ እብን ፡ እምዐዘቅ
ት ፡ ወአስተየ ፡ ላቲ ፡ አባግዒሃ ፡፡] ወሰዐማ ፡ ያዕቆብ ፡ ለሬሔል ፡ ፲፩
ወጸርኀ ፡ በቃሉ ፡ ወበከየ ፡፡ ወአይድዓ ፡ ለሬሔል ፡ ከመ ፡ ወልደ ፡ ፲፪
እኅቱ ፡ ለአቡሃ ፡ ውእቱ ፡ ወከመ ፡ ወልደ ፡ ርብቃ ፡ ውእቱ ፡ ወሮጸ
ት ፡ ሬሔል ፡ ወአይድዐቶ ፡ ለአቡሃ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡፡ ወሶበ ፡ ሰም ፲፫
ዐ ፡ ላባ ፡ ስመ ፡ ያዕቆብ ፡ ወልደ ፡ ርብቃ ፡ እኅቱ ፡ ሮጸ ፡ ወተቀበሎ ፡
ወሐቀፎ ፡ ወሰዐሞ ፡ ወወሰዶ ፡ ቤቶ ፡ ወነገሮ ፡ ለላባ ፡ ኵሉ ፡ ዘን
ተ ፡ ነገረ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ለያዕቆብ ፡ እምነ ፡ ዐጽምየ ፡ ወእም ፲፬
ነ ፡ ሥጋየ ፡ አንተ ፡ ወነበረ ፡ ምስሌሁ ፡ ሠላሳ ፡ መዋዕለ ፡፡ ወይቤ ፲፭
ሎ ፡ ላባ ፡ ለያዕቆብ ፡ እስመ ፡ እኁየ ፡ አንተ ፡ ኢትትቀነይ ፡ ሊተ ፡
በከ ፡ [ንገረኒ ፡] ምንት ፡ ውእቱ ፡ ዐስብከ ፡፡ ወቦቱ ፡ ላባ ፡ ክል ፲፮
ኤ ፡ አዋልደ ፡ ወስማ ፡ ለአሐቲ ፡ ለእንተ ፡ ትልህቅ ፡ ልያ ፡ ወለእን
ተ ፡ ትንእስ ፡ ሬሔል ፡፡ ወልያሰ ፡ ትደዊ ፡ አዕይንቲሃ ፡ ወሬሔልሰ ፡ ፲፯
ሠናይ ፡ ሬእያ ፡ ወለሓይ ፡ ገጻ ፡፡ ወአፍቀራ ፡ ያዕቆብ ፡ ለሬሔል ፡ ፲፰
ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለላባ ፡ እትቀነይ ፡ ለከ ፡ ሰብዐተ ፡ ዓመተ ፡
በእንተ ፡ ሬሔል ፡ ወለትከ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ (ወሀበኒያ ፡ ኪያ
ሃ ፡ ከመ ፡ ትኩነኒ ፡ ብእሲተ ፡፡) ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ይኄይሰኒ ፡ ለከ ፡ ፲፱
አሀብ ፡ (ለዓእምርየ ፡ ወለሥጋየ ፡) እምነ ፡ ለካልእ ፡ ብእሲ ፡ ን
በር ፡ እንከሰ ፡፡ ወተቀንየ ፡ ያዕቆብ ፡ ሰብዐተ ፡ ዓመተ ፡ በእንተ ፡ ፳
ሬሔል ፡ ወኮና ፡ በቅድሜሁ ፡ ከመ ፡ ዘኅዳጥ ፡ መዋዕል ፡ እስመ ፡
ያፈቅራ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለላባ ፡ ሀበኒያ ፡ እንከሰ ፡ ብእ ፳፩
ሲትየ ፡ ከመ ፡ እባእ ፡ ኀቤሃ ፡ እስመ ፡ ፈጸምኩ ፡ መዋዕሊሁ ፡፡
ወአስተጋብአሙ ፡ ላባ ፡ ለኵሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ብሔር ፡ ወገብረ ፡ ከ ፳፪
ብካበ ፡፡ ወሶበ ፡ መስየ ፡ ነሥአ ፡ ላባ ፡ ለልያ ፡ ወለቱ ፡ ወአብአ ፡ ፳፫
ኀበ ፡ ያዕቆብ ፡፡ ወወሀባ ፡ ላባ ፡ ለወለቱ ፡ ልያ ፡ ዘለፋሃ ፡ ወለተ ፡ ፳፬
ትኩና ፡ አመተ ፡፡ ወሶበ ፡ ጸብሐ ፡ ነያ ፡ ልያ ፡ ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ፳፭
ለላባ ፡ ምንተ ፡ ረሰይከኒ ፡ አኮኑ ፡ በእንተ ፡ ሬሔል ፡ ተቀነይኩ ፡
ለከ ፡ ምንተ ፡ አስተሐቀርከኒ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ኢኮነ ፡ ከመ ፳፮
ዝ ፡ በብሔርነሰ ፡ ኢይቀድሙ ፡ ውሂበ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ እንዘ ፡
እንተ ፡ ትልህቅ ፡ ሀለወት ፡፡ ፈጽም ፡ ለዛቲኒ ፡ ሰብዐተ ፡ ዓመተ ፡ ፳፯
ወእሁበከ ፡ ኪያሃኒ ፡ በእንተ ፡ ዘተቀነይከ ፡ ሊተ ፡ ካልአ ፡ ሰብ
ዐተ ፡ ዓመተ ፡፡ ወገብረ ፡ ላቲኒ ፡ ከማሁ ፡ ያዕቆብ ፡ ወፈጸመ ፡ ላቲ ፳፰

፳፱ ኒ ፡ ሰብዐተ ፡ ዓመቲሃ ፡ ወወሀቦ ፡ ላባ ፡ ለያዕቆብ ፡ ራሔልሃ ። ወ
፴ ወሀባ ፡ ለራሔል ፡ ባላሃ ፡ ትኩና ፡ አመታ ። ወቦአ ፡ ያዕቆብ ፡ ኀ
በ ፡ ራሔል ፡ ወአፍቀራ ፡ ፈድፋደ ፡ እምኒ ፡ ልያ ፡ ወተቀንየ ፡ ሎ
፴፩ ቱ ፡ ካልእተ ፡ ሰብዐተ ፡ ዓመተ ፡ በእንቲአሃ ። ወሶበ ፡ ርእየ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ትጸልእ ፡ ልያ ፡ ፈትሐ ፡ ማሕፀና ፡ ወራሔል
፴፪ ሰ ፡ ኮነት ፡ መካነ ። ወፀንሰት ፡ ልያ ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ወሰመ
የቶ ፡ ስሞ ፡ ሩቤል ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ እስመ ፡ ርእየኒ ፡ እግዚአብ
፴፫ ሔር ፡ ትሕትናየ ፡ ወእምይእዜሰ ፡ ያፈቅረኒ ፡ ምትየ ። ወደገመ
ት ፡ ፀንሰት ፡ ልያ ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ካልአ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወትቤ ፡
እስመ ፡ ሰምዐኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ እጸልእ ፡ ወሰከኒ ፡ ዘ
፴፬ ንተ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ስምዖን ። ወፀንሰት ፡ ዓዲ ፡ ወወለደት ፡
ወልደ ፡ ወትቤ ፡ እምይእዜሰኬ ፡ ኀቤየ ፡ ውእቱ ፡ ምትየ ፡ እስመ ፡
፴፭ ወለድኩ ፡ ሎቱ ፡ ሠለስተ ፡ ደቂቀ ፡ ወሰመየት ፡ ስሞ ፡ ሌዊ ። ወ
ፀንሰት ፡ ዓዲ ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ወትቤ ፡ ይእዜ ፡ ዓዲ ፡ በእን
ተዝ ፡ አአምኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ወበእንተዝ ፡ ሰመ
የት ፡ ስሞ ፡ ይሁዳ ፡ [ወአቀመት ፡ ወሊደ ።]

ክ ፡ ፴ ። ወሶበ ፡ ርእየት ፡ ራሔል ፡ ከመ ፡ ኢትወልድ ፡ ለያ
ዕቆብ ፡ ቀንአት ፡ ላዕለ ፡ ልያ ፡ እኅታ ፡ ወትቤሎ ፡ ለያዕቆብ ፡ ሀበ
፪ ኒ ፡ ውሉደ ፡ ወእማእኮ ፡ እመውት ። ወተምዕዓ ፡ ያዕቆብ ፡ ለ
ራሔል ፡ ወይቤላ ፡ ከመ ፡ እግዚአብሔርኑ ፡ እከውነኪ ፡ አነ ፡ ዘ
፫ ከልአኪ ፡ ፍሬ ፡ ከርሥኪ ። ወትቤሎ ፡ ራሔል ፡ ነያ ፡ አመትየ ፡
ባላ ፡ ሑር ፡ ባእ ፡ ኀቤሃ ፡ ወትለድ ፡ ዲበ ፡ አብራኪየ ፡ ወእትወ
፬ ለድ ፡ አነሂ ፡ እምኔሃ ። ወወሀበቶ ፡ ባላሃ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲቶ ፡
፭ ወቦአ ፡ ያዕቆብ ፡ ኀቤሃ ። ወፀንሰት ፡ ባላ ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ለ
፮ ያዕቆብ ። ወትቤ ፡ ራሔል ፡ ፈትሐ ፡ ሊተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሰ
ምዐኒ ፡ ቃልየ ፡ ወወሀበኒ ፡ ወልደ ፡ ወበእንተዝ ፡ ሰመየቶ ፡ ስሞ ፡
፯ ዳን ። ወፀንሰት ፡ ዓዲ ፡ ባላ ፡ አመተ ፡ ራሔል ፡ ወወለደት ፡ ዓዲ ፡
፰ ካልአ ፡ ወልደ ፡ ለያዕቆብ ። ወትቤ ፡ መጠቀኒ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወመሰልክዋ ፡ ለእኅትየ ፡ ወኃየልክዋ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ንፍታሌ
፱ ም ። ወሶበ ፡ ርእየት ፡ ልያ ፡ ከመ ፡ ኢወለደት ፡ ወኀደገት ፡ ወሊ
ደ ፡ ነሥአታ ፡ ለዘለፋ ፡ አመታ ፡ ወወሀበቶ ፡ ለያዕቆብ ፡ ትኩኖ ፡
፲ ብእሲተ ። ወፀንሰት ፡ ዘለፋ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ።
፲፩ ወትቤ ፡ ልያ ፡ አብፃዕኮ ፡ አነኒ ፡ ወሰመየት ፡ ስሞ ፡ ጋድ ። ወፀ
፲፪

ሰት ፡ ዓዲ ፡ ዘለፋ ፡ ወወለደት ፡ ለያዕቆብ ፡፡ ወትቤ ፡ ልያ ፡ ብፅዕ ፲፫
ት ፡ አነ ፡ ወያስተበፅዓኒ ፡ አንስት ፡ ወሰመየት ፡ ስሞ ፡ አሴር ፡፡ ወ ፲፬
ሖረ ፡ ሩቤል ፡ በመዋዕለ ፡ ማእረረ ፡ ስርናይ ፡ ወረከበ ፡ ኮለ ፡ ሐ
ቅል ፡ በገዳም ፡ ወአምጽአ ፡ ኀቤ ፡ ለእሙ ፡ ወትቤላ ፡ ራሔል ፡ ለ
ልያ ፡ ሀብኒ ፡ ኮለ ፡ ሐቅል ፡ ዘወልድኪ ፡፡ ወትቤ ፡ ልያ ፡ ኢአከለ ፲፭
ኪኑ ፡ ዘነሣእክኒ ፡ ምትየ ፡ ወዓዲ ፡ ትፈቅዲ ፡ ትንሥእኒ ፡ ኮለሂ ፡
ዘወልድየ ፡ ወትቤላ ፡ ራሔል ፡ ለልያ ፡ አኮ ፡ ከማሁ ፡ ለይቢት ፡ ዮ
ም ፡ ኀቤኪ ፡ በእንተ ፡ ኮለ ፡ ሐቅል ፡ ዘወልድኪ ፡ (ወወሀበታ ፡፡)
ወአተወ ፡ ያዕቆብ ፡ እምሐቅል ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡ ወተቀበለቶ ፡ ልያ ፡ ፲፮
(ፍና ፡ ሰርክ ፡) ወትቤሎ ፡ ኀቤየ ፡ ትበይት ፡ ዮም ፡ እስመ ፡ ተሠየ
ጥኩከ ፡ በኮለ ፡ ሐቅል ፡ ዘወልድየ ፡ ወቤተ ፡ ኀቤሃ ፡ በይእቲ ፡
ሌሊት ፡፡ ወሰምዓ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለልያ ፡ ወፀንሰት ፡ ወወለደ ፲፯
ት ፡ ወልደ ፡ ኃምሰ ፡፡ ወትቤ ፡ ልያ ፡ ወሀበኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዐስ ፲፰
ብየ ፡ እስመ ፡ ወሀብክዋ ፡ ኮለ ፡ ሐቅል ፡ ዘወልድየ ፡ ወሰመየቶ ፡
ስሞ ፡ ይሳኮር ፡ ዐስብ ፡ ብሂል ፡፡ ወፀንሰት ፡ [ዓዲ ፡] ልያ ፡ ወወለ ፲፱
ደት ፡ ወልደ ፡ ለያዕቆብ ፡ ሳድሰ ፡፡ ወትቤ ፡ ልያ ፡ ረትሐ ፡ ሊተ ፡ ፳
እግዚአብሔር ፡ ፍትሐ ፡ ሠናየ ፡ እምዮምሰ ፡ እንከሰ ፡ ያፈቅረ
ኒ ፡ ምትየ ፡ እስመ ፡ ወለድኩ ፡ ሎቱ ፡ ስድስተ ፡ ደቂቀ ፡ ወሰመየ
ት ፡ ስሞ ፡ ዛቡሎን ፡፡ ወእምዝ ፡ ወለደት ፡ ወለተ ፡ ወሰመየታ ፡ ፳፩
ዲና ፡፡ ወተዘከራ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለራሔል ፡ ወረትሐ ፡ ማሕፀ ፳፪
ና ፡፡ ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወትቤ ፡ አውፅአ ፡ ፳፫
እግዚአብሔር ፡ እምላዕሌየ ፡ ኅንጊጌየ ፡፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ዮ ፳፬
ሴፍ ፡ ወትቤ ፡ ይዌስከኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወልደ ፡ ካልአ ፡፡ ወሶ ፳፭
በ ፡ ወለደት ፡ ራሔል ፡ ዮሴፍሃ ፡ ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለላባ ፡ ፈን
ወኒ ፡ ከመ ፡ እሑር ፡ ብሔርየ ፡ ወውስተ ፡ ምድርየ ፡፡ ወሀበኒ ፡ ደ ፳፮
ቂቅየ ፡ ወአንስቲያየ ፡ ዘበእንቲአሆን ፡ ተቀነይኩ ፡ ለከ ፡ ለሊከ ፡
ታአምር ፡ ከመ ፡ ተቀነይኩ ፡ ለከ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ለእመ ፡ ረከ ፳፯
ብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሜከ ፡ እስመ ፡ አእመርኩ ፡ ከመ ፡ ባረከኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ በእንቲአከ ፤ ፍልጥ ፡ ሊተ ፡ ዐስበከ ፡ ዘእሁበ ፳፰
ከ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ዘከመ ፡ ተቀነይኩ ፡ ለከ ፡ ኢታአምር ፳፱
ኑ ፡ ወሚመጠን ፡ እሙንቱ ፡ እንስሳከ ፡ ዘኀቤየ ፡፡ እስመ ፡ ሑዳጥ ፡ ፴
ረከብክዎን ፡ ወመልአ ፡ ወበዝኃ ፡ ወባረኮን ፡ እግዚአብሔር ፡ በ
እግረ ፡ ዚአየ ፡ ወይእዜኒ ፡ ማእዜኑ ፡ እገብር ፡ አንሰ ፡ ቤተ ፡ ለ

፴፩ ርእስየ :: ወይቤሎ : ላባ : ምንተ : አሀብከ : ወይቤሎ : ያዕቆብ :
አልቦ : ዘተሀበኒ : ለእመ : ገበርከ : ሊተ : ዘንተ : ነገረ : እርዒ :
፴፪ ካዕበ : አባግዒከ : ወአዐቅብ :: ወይኅልፍ : ኵሉ : አባግዒከ :
ዮም : ወፍልጥ : እምውስቴቱ : ኵሉ : በግዐ : ዘጸዐደ : ጸጕረ :
ወኵሎ : ጸዐደ : ወዘኰሠኰሦ : ሕብረ : ወፍጥረቱ : ይኩኒ :
፴፫ ዐስብየ :: ወኵሎ : ዘኢኮነ : ኰሠኰሠ : ወዘኢኮነ : ጸዐደ : ፍ
፴፬ ጥረቱ : ለከ : ይኩን : ውእቱ :: ወይቤሎ : ላባ : ይኩን : በከመ :
፴፭ ትቤ :: ወፈለጠ : በይእቲ : ዕለት : አብሓኰ : [አባግዐ :] ወዘኰ
ሠኰሦ : ወዘጸዐደ : ወኵሎ : አብሓኰ : አጣሊ : ወዘኰሠኰ
፴፮ ሦ : ወዘጸዐደ : ወዘቀይሕ : ሕብረ : ወወሀበ : ለደቂቁ :: ወርሐ
ቀ : ምሕዋረ : ሠሉስ : ማእከሎሙ : ወማእከለ : ያዕቆብ : ወ
፴፯ ያዕቆብሰ : ይሬዒ : አባግዐ : ላባ : ዘተርፈ :: ወነሥአ : ሎቱ : [ያዕ
ቆብ : በትረ :] ዘልብን : ሐመልሚለ : ወዘከርካዕ : ሀቢየ : ወለ
ሐጸ : ያዕቆብ : ወአሰሰሎ : ኅመልሚሎ : ወአስተርአየ : ጸዕደሁ
፴፰ ን : ለእማንቱ : አብትር : እለ : ለሐጸ :: ወወደዮን : ለእማንቱ :
አብትር : ውስተ : ገብላት : ዘምስታየ : ማይ : ከመ : ሶበ : መጽ
አ : እማንቱ : አባግዕ : ይስተያ : ቅድሜሆን : ይኩና : እማንቱ : አ
ብትር : ወሶበ : መጽአ : እማንቱ : አባግዕ : ይስተያ : ይፀንሳ : በ
፴፱ አርአያሆን : ለእማንቱ : አብትር :: ወሶበ : መጽኣ : ወሰትያ : ፀ
ንሳ : በአርአያሆን : ለእማንቱ : አብትር : ወወለዳ : እማንቱ : አባ
፵ ግዕ : ጸዐደ : ወዘሕብረ : ሐመድ : ወኰሠኰሠ :: ወቢጸ : ተባዕ
ት : አባግዒሁ : ፈለጠ : ያዕቆብ : ወአቀሞን : ቅድመ : አብሓኰ :
ጸዐደ : ወዘሕብረ : ጸዐደ : ወፈለጠ : መራዕየ : እንተ : ባሕቲ
፵፩ ቱ : ወኢደመርን : ውስተ : አባግዐ : ላባ :: ወእምዝ : እንከ : አ
መ : መዋዕሊሁ : በዘ : ሶቱ : ይፀንሳ : እማንቱ : አባግዕ : ይሠይሞ
ን : ያዕቆብ : ለእማንቱ : አብትር : ቅድመ : አባግዕ : ውስተ : ገብ
፵፪ ላት : ከመ : ይፀንሳ : በአርአያሆን : ለእማንቱ : አብትር :: ወእ
ምከመ : ወለዳ : እማንቱ : አባግዕ : ኢይሠይሞን : እንከ : ወኮ
ና : ኵሉ : ዘሶቱ : ትእምርት : ለያዕቆብ : ወዘአልቦ : ትእምር
፵፫ ት : ለላባ :: ወብዕለ : ያዕቆብ : ጥቀ : ፈድፋደ : ወአጥረየ : ብ
ዙኃ : እንስሳ : ወአልህምት : ወአግብርት : ወአእማት : ወአግማ
ለ : ወአእዱገ ::

ክ : ፴ወ፩ :: ወሰምዐ : ያዕቆብ : ነገርሞ : ለደቂቀ : ላባ : ዘ

ይቤሎ ፡ ነሥአ ፡ ያዕቆብ ፡ ኵሎ ፡ ንዋየ ፡ አቡሁ ፡ ወእምንዋየ ፡ አ
ቡሁ ፡ አጥረዮ ፡ ለዝንቱ ፡ ኵሉ ፡ ክብር ። ወርእዮ ፡ ያዕቆብ ፡ ለ ፪
ላባ ፡ ከመ ፡ አኮ ፡ ከመ ፡ ትካት ፡ ገጹ ፡ ምስሌሁ ። ወይቤሎ ፡ አ ፫
ምላክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለያዕቆብ ፡ ግባእ ፡ ብሔረ ፡ አቡከ ፡ ወኀ
በ ፡ አዝማዲከ ፡ ወእሄሉ ፡ ምስሌከ ። ወጸውዖን ፡ ያዕቆብ ፡ ለ ፬
ልያ ፡ ወለራሔል ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡ ኀበ ፡ መርዓይ ። ወይቤሎን ፡ ና ፭
ሁ ፡ አነ ፡ እሬኢ ፡ ገጾ ፡ ለአቡክን ፡ ከመ ፡ ኢኮነ ፡ ምስሌየ ፡ ከመ ፡
ትካት ፡ ወአምላኩ ፡ ለአቡየ ፡ ሀሎ ፡ ምስሌየ ። ታአምራ ፡ ከ ፮
መ ፡ በኵሉ ፡ ኀይልየ ፡ ተቀነይኩ ፡ ለአቡክን ። ወአቡክንሰ ፡ አ ፯
ሕዘነኒ ፡ ወወለጠ ፡ ዐስብየ ፡ ዘዐሥሩ ፡ አባግዐ ፡ ወኢያብሖ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ያሕሥም ፡ ላዕሌየ ። ለእመ ፡ ይቤለኒ ፡ ዘሕብር ፡ ይ ፰
ኩን ፡ ዐስብከ ፡ ወይወልዳ ፡ ኵሎን ፡ አባግዐ ፡ ዘሕብር ፡ ወለእመ ፡
ይቤለኒ ፡ ጻዕዳ ፡ ይኩን ፡ ዐስብከ ፡ ይወልዳ ፡ ኵሎን ፡ ጸዐዳ ። ወ ፱
ነሥአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ አባግዒሁ ፡ ለአቡክን ፡ ወወሀበኒ
ዮን ፡ ሊተ ። ወእምዝ ፡ አመ ፡ ይፀንሳ ፡ እሬኢ ፡ በአዕይንትየ ፡ በ ፲
ሕልም ፡ ወናሁ ፡ አብሓኵ ፡ ዘአባግዕ ፡ ወዘአጣሊ ፡ የዐርጉ ፡ ዲበ ፡
አጣሊ ፡ ወዲበ ፡ አባግዕ ፡ ጻዕዳ ፡ ወ[ዘ]ሕብርኒ ፡ ወዘሕብረ ፡ ሐ
መድ ፡ ወኰሠኰሥ ። ወይቤለኒ ፡ መልአ[ከ] ፡ እግዚአብሔር ፡ በ ፲፩
ሕልም ፡ ያዕቆብ ፡ ያዕቆብ ፡ ወእቤ ፡ ነየ ፡ አነ ፡ ምንትኑ ፡ ውእቱ ።
ወይቤለኒ ፡ ነጽር ፡ በአዕይንቲከ ፡ ወርኢ ፡ አብሓኵ ፡ ዘአጣሊ ፡ ፲፪
ወዘአባግዕ ፡ የዐርጉ ፡ ዲበ ፡ አጣሊ ፡ ወዲበ ፡ አባግዕ ፡ ጸዐዳ ፡ ወዘ
ሕብርኒ ፡ ወዘሕብረ ፡ ሐመድ ፡ ወዘኰሠኰሥ ፡ እስመ ፡ ርኢኩ ፡
ኵሎ ፡ ዘይገብር ፡ ላዕሌከ ፡ ላባ ። አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፲፫
አምላክከ ፡ ዘአስተርአይኩከ ፡ በብሔረ ፡ እግዚአብሔር ፡ በኀ
በ ፡ ቀባእከ ፡ ሊተ ፡ ሐውልተ ፡ ወበህየ ፡ በፃእከ ፡ ሊተ ፡ ብፅአ
ተ ፡ ወይእዜኒ ፡ ተንሥእ ፡ ወሑር ፡ ውስተ ፡ ብሔር ፡ ዘተወለድ
ከ ፡ ወእሄሉ ፡ ምስሌከ ። ወአውሥኣሁ ፡ ወይቤላሁ ፡ ቦኑ ፡ እን ፲፬
ከ ፡ ዘብነ ፡ ርስት ፡ ቤተ ፡ አቡነ ። አኮኑ ፡ ከመ ፡ ነኪር ፡ ንሕነ ፡ በ ፲፭
ኀቤሁ ፡ ወሤጠነ ፡ ወበልዐ ፡ ሤጠነ ። ወኵሉ ፡ ክብር ፡ ዘነሥአ ፡ ፲፮
እግዚአብሔር ፡ እምቤተ ፡ አቡነ ፡ ለነ ፡ ውእቱ ፡ ወለውሉድነ ፡ ወ
ይእዜኒ ፡ ኵሉ ፡ ዘይቤለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ግበር ። ወተንሥአ ፡ ፲፯
ያዕቆብ ፡ ወነሥአ ፡ አንስቲያሁ ፡ ወደቂቆ ፡ ወጸዐኖሙ ፡ በአግማ
ል ። ወነሥአ ፡ ኵሎ ፡ ንዋዮ ፡ ወቀስቋሳቲሁኒ ፡ ዘአጥረየ ፡ በማ ፲፰

እኮለ፡ አፋላግ፡ ወኵሎ፡ ዘዚአሁ፡ ወሖረ፡ ኀበ፡ አቡሁ፡ ይስ
፲፱ ሐቅ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ከናአን ። ወላባሰ፡ ሖረ፡ ኀበ፡ ይቀርፅ፡
፳ አባግዒሁ፡ ወሰረቀት፡ ራሔል፡ አማልክተ፡ አቡሃ ። ወያዕቆብ
፳፩ ሰ፡ ኀብኦ፡ ለላባ፡ ሶርያዊ፡ ወኢያይድዖ፡ ከመ፡ የሐውር ። ወ
ሖረ፡ ውእቱ፡ ወኵሉ፡ ዘዚአሁ፡ ወዐደወ፡ ፈለገ፡ ወኀደረ፡ ገለ
፳፪ ዓድ ። ወዜነውዎ፡ ለላባ፡ ሶርያዊ፡ ከመ፡ ሖረ፡ ያዕቆብ ። ወነ
፳፫ ሥኦሙ፡ ላባ፡ ለኵሎሙ፡ አኀዊሁ፡ ወዴገኖሙ፡ምሕዋረ፡ሰሙ
፳፬ ን፡ መዋዕል፡ ወረከቦሙ፡ በደብረ፡ ገለዓድ ። ወመጽአ፡ እግዚ
አብሔር፡ ኀበ፡ ላባ፡ ሶርያዊ፡ በሕልም፡ ሌሊተ፡ ወይቤሎ፡ ዑ
፳፭ ቅ፡ ኢትንብብ፡ ሕሡመ፡ ላዕለ፡ ያዕቆብ ። ወረከቦ፡ [ላባ፡ ለ
ያዕቆብ፡] ወያዕቆብሰ፡ ይተክል፡ ደብተሬ፡ ውስተ፡ ደብር፡ ወ
፳፮ አቀሞሙ፡ ላባ፡ ለአኀዊሁ፡ ውስተ፡ ደብረ፡ ገለዓድ ። ወይቤ
ሎ፡ ላባ፡ ለያዕቆብ፡ ምንተ፡ ገበርከ፡ ጽምሚተ፡ ዘትትኀጥአ
፳፯ ኒ፡ ወትሰርቀኒ፡ አዋልድየ፡ ከመ፡ ዘበኵናት፡ ፄወው ። ወሶበ፡
ነገርከኒ፡እምፈነውኩከ፡በትፍሥሕት፡ወበሐሤት፡ወበማሕ
፳፰ ሌት፡ ወበከበሮ፡ ወመሰንቆ ። ወሚመ፡ ኢይደልወኒኑ፡ ከመ፡ እ
ስዐም፡ ደቂቅየ፡ ወአዋልድየ፡ ወይእዜሰ፡ ከመ፡ አብድ፡ ገበር
፳፱ ከ ። ወይእዜኒ፡ እምክህልኩ፡ ገቢረ፡ እኩየ፡ ላዕሌከ፡ ወባ
ሕቱ፡ አምላከ፡ አቡ[ከ፡] ይቤለኒ፡ ትማልም፡ ዑቅ፡ ርእሰከ፡
፴ ኢትግበር፡ ሕሡመ፡ ላዕለ፡ ያዕቆብ ። ወይእዜኒ፡ ሑር፡ እስመ፡
ፈተውከ፡ ከመ፡ ትሑር፡ ቤተ፡ አቡከ፡ ወለምንት፡ ትሰርቀኒ፡
፴፩ አማልክትየ ። ወአውሥአ፡ ያዕቆብ፡ ወይቤሎ፡ ለላባ፡ እስመ፡
፴፪ መስለኒ፡ ዘተሀይደኒ፡ አዋልዲከ፡ ወኵሉ፡ ንዋይየ ። ወይእዜኒ፡
ርኢ፡ ለእመቦ፡ ዘሀሎ፡ ንዋይከ፡ ኀቤየ፡ ወንሣእ፡ ወቦአ፡ ላባ፡
ወአልቦ፡ ዘረከበ፡ ወኢምንተ፡ ወይቤ፡ ያዕቆብ፡ በኀበ፡ ዘረከ
ብከ፡ አማልክቲከ፡ ኢይሕየው፡ ወናሁ፡ በቅድመ፡ እሉንቱ፡ አ
፴፫ ኀዊነ፡ ወኢያእመረ፡ ያዕቆብ፡ ከመ፡ ራሔል፡ ሰረቀት ። ወቦአ፡
ላባ፡ ቤተ፡ ልያ፡ ወኢረከበ፡ ወወፅአ፡ ወቦአ፡ ቤተ፡ ያዕቆብ፡
ወፈተነ፡ ወቦአ፡ ቤተ፡ ክልኤሆን፡ ዕቁባቲሁ፡ ወኢረከበ፡ ወቦ
፴፬ አ፡ ቤተ፡ ራሔል ። ወራሔልሰ፡ ነሥአቶሙ፡ ለአማልክተ፡ አቡ
ሃ፡ ወወደየቶሙ፡ ውስተ፡ ሕንባላተ፡ ገመል፡ ወነበረት፡ ላዕሌ
፴፭ ሁ ። ወትቤሎ፡ ለአቡሃ፡ ኢይምሰልከ፡ ዘአስተሐቀርኩከ፡ እ
ግዚእየ፡ እስመ፡ ኢይክል፡ ተንሥኦ፡ ቅድሜከ፡ እስመ፡ ትክት፡

አነ ፡ ወረተነ ፡ ላባ ፡ ኵሎ ፡ ቤተ ፡ ለራሔል ፡ ወኢረከበ ፡ አማልክ
ቲሁ ። ወተምዐ ፡ ያዕቆብ ፡ ወተላኰዮ ፡ ለላባ ፡ ወይቤሎ ፡ ምን ፴፮
ት ፡ አበሳየ ፡ ወምንት ፡ ጌጋይየ ፡ ዘዴገንከኒ ፤ ወረተንከኒ ፡ ኵሎ ፡ ፴፯
ንዋይየ ፡ ምንተ ፡ ረከብከ ፡ እምነ ፡ ቍስቋስ ፡ ቤትከ ፡ ናስተኣ
ማዝኑ ፡ ቅድመ ፡ እሉንቱ ፡ አኀዊነ ፡ ወይዥልፊ ፡ ማእከሌነ ። ዕሥ ፴፰
ሬ ፡ ዓመት ፡ ሊተ ፡ እንዘ ፡ አሀቅብ ፡ አባግዒከ ፡ ወአጣሌከ ፡ ወኢ
ማሕስአ ፡ በግዐ ፡ ኢበላዕኩ ፡ እምነ ፡ አባግዒከ ። ወብላሀ ፡ አ ፴፱
ርዌኒ ፡ ኢያምጻእኩ ፡ ለከ ፡ አነ ፡ እፈዲ ፡ እምኀቤየ ፡ እመኒሮ ፡
ዘተሰርቀ ፡ እመኒ ፡ መዓልተ ፡ ወእመኒ ፡ ሌሊተ ። ውስተ ፡ ጠል ፡ ፵
እቢይት ፡ ወነፈጸ ፡ ንዋም ፡ እምአዕይንትየ ። ዕሥሬ ፡ ዓመት ፡ ፵፩
ሊተ ፡ ዮም ፡ ውስተ ፡ ቤትከ ፡ ዘተቀነይኩ ፡ ለከ ፡ ዐሠርተ ፡ ወአ
ርባዕተ ፡ ዓመተ ፡ ተቀነይኩ ፡ ለከ ፡ በእንተ ፡ ክልኤ ፡ አዋልዲከ ፡
ወስድስተ ፡ ዓመተ ፡ ውስተ ፡ አባግዒከ ፡ ወረሲይከ ፡ ሊተ ፡ ዐስ
ብየ ፡ ዐሥረ ፡ አባግዐ ። ሶበ ፡ አኮ ፡ አምላከ ፡ አብርሃም ፡ አቡ ፵፪
የ ፡ ዘሀሎ ፡ ምስሌየ ፡ ወሶበ ፡ አኮ ፡ በፈርሀተ ፡ ይስሐቅ ፡ ዕራቀ
የ ፡ እምፈነውከኒ ፡ ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጻማሆን ፡ ለእደው
የ ፡ ወገሠጸከ ፡ ትማልም ። ወአውሥአ ፡ ላባ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወይ ፵፫
ቤሎ ፡ አዋልድኒ ፡ አዋልድየ ፡ ወደቂቅኒ ፡ ደቂቅየ ፡ ወእንስሳኒ ፡ እ
ንስሳየ ፡ ወኵሉዝ ፡ ዘትሬኢ ፡ ዚኣየ ፡ ውእቱ ፡ ወዘአዋልድየ ፡
ምንተ ፡ እንከ ፡ እሬስዮን ፡ ሎንቱ ፡ ዮም ፡ ወለውሉደንሂ ፡ ዘወለ
ዳ ። ወይእዜኒ ፡ ነዓ ፡ ንትማሐል ፡ አነ ፡ ወአንተ ፡ ወይኩን ፡ ሰላ ፵፬
ም ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌከ ። ወነሥአ ፡ ያዕቆብ ፡ እብነ ፡ ወ ፵፭
አቀመ ፡ ሐውልተ ። ወይቤሎሙ ፡ ያዕቆብ ፡ ለአኀዊሁ ፡ አልዱ ፡ እ ፵፮
ብነ ፡ ወአለዱ ፡ እብነ ፡ [ወገብሩ ፡ ወግረ ፡] ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ፡ በኀ
በ ፡ ይእቲ ፡ እብነ ፡ ወግር ፡ ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ዛቲ ፡ እብን ፡ ስምዕ ፡
ማእከሌየ ፡ ወማእከሌከ ፡ ዮም ። ወሰመየ ፡ ላባ ፡ ወግረ ፡ ስም ፵፯
ዕ ፡ ወያዕቆብኒ ፡ ሰመየ ፡ ከማሁ ። ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ለያዕቆብ ፡ ና ፵፰
ሁ ፡ ዛቲ ፡ ሐውልት ፡ እንተ ፡ ኣቀውም ፡ ስምዕ ፡ ማእከሌየ ፡ ወ
ማእከሌከ ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ተሰምየ ፡ ስማ ፡ ወግረ ፡ ስምዕ ።
ወሬእይ ፡ ዘአስተርአየኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይርአይ ፡ ማእከሌየ ፡ ፵፱
ወማእከሌከ ፡ እስመ ፡ ንትረሐቅ ፡ አሐዱ ፡ ምስለ ፡ ካልኡ ፤ ከ ፶
መ ፡ ኢትሣቅዮን ፡ ለአዋልድየ ፡ ወከመ ፡ ኢትንሣእ ፡ ብእሲተ ፡
ላዕሌሆን ፤ ወርኢ ፡ ናሁ ፡ አልቦ ፡ ዘሀሎ ፡ ምስሌነ ። እመኒ ፡ (ኢ) ፶፪

ሀደውኩ፡ ኀቤከ፡ ዛቲ፡ ወግር፡ ወዛቲ፡ ሐውልት፡ ትትለወኒ፡ በ
፶፫ እኪት፡ ወአንተኒ፡ ለእመ፡ (ኢ)ሀደውከ፡ ኀቤየ። አምላከ፡ አ
ብርሃም፡ ወአምላከ፡ ናኮር፡ ይፍታሕ፡ ማእከሌነ፡ ወመሐለ፡
፶፬ ሎቱ፡ ያዕቆብ፡ በፍርሀተ፡ ይስሐቅ፡ አቡሁ። ወሦዐ፡ ያዕቆብ፡
መሥዋዕተ፡ በውስተ፡ ደብር፡ ወጸውዐ፡ አኀዊሁ፡ ወበልዑ፡ ወሰ
ተዩ፡ ወቤቱ፡ ውስተ፡ ውእቱ፡ ደብር።

ክ፡ ፴ወ፪። ወተንሥአ፡ ላባ፡ በጽባሕ፡ ወሰዐመ፡ አዋልዲ
ሁ፡ ወደቂቆ፡ ወባረኮሙ፡ ወተመይጠ፡ ላባ፡ ብሔሮ፡ ወሖረ።
፪ ወያዕቆብኒ፡ ገብአ፡ ውስተ፡ ፍኖቱ፡ ወነጸረ፡ በአዕይንቲሁ፡ ያ
ዕቆብ፡ ወርእየ፡ ተዓይኒ፡ እግዚአብሔር፡ ኅዱረ፡ ወተራከብዎ፡
፫ መላእክተ፡ እግዚአብሔር። ወይቤ፡ ያዕቆብ፡ ሶበ፡ ርእየ፡ ተ
ዓይኒ፡ እግዚአብሔር፡ ይእቲ፡ ዛቲ፡ ወሰመዮ፡ ስሞ፡ ለውእቱ፡
፬ ብሔር፡ ተዓይን። ወፈነወ፡ ያዕቆብ፡ ሐዋርያ፡ ኀበ፡ ዔሳው፡ እ
፭ ኁሁ፡ ብሔረ፡ ሴይር፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ኤዶም። ወአዘዞሙ፡
ወይቤሎሙ፡ ከመዝ፡ በልዎ፡ ለዔሳው፡ እግዚእየ፡ ከመዝ፡ ይ
ቤ፡ ገብርከ፡ ያዕቆብ፡ ኀበ፡ ላባአ፡ ነበርኩ፡ ወጐንደይኩ፡ እስ
፮ ከ፡ ዮም። ወአጥረይኩ፡ አእዱገ፡ (ወአግማለ፡) ወአልህምተ፡
[ወአባግዐ፡] ወአግብርተ፡ ወአእማተ፡ ወፈነውኩአ፡ ይዜንውዎ፡
ለእግዚእየ፡ ዔሳውአ፡ ከመ፡ እርከብ፡ ሞገሰ፡ በቅድሜከ፡ አ
፯ ንአ፡ ገብርከአ። ወገብኡ፡ ኀቤሁ፡ ለያዕቆብ፡ እሙንቱ፡ ሐዋር
ያት፡ እለ፡ ፈነወ፡ ወይቤልዎ፡ ሖርነ፡ ኀበ፡ ዔሳው፡ እኁከ፡ ወና
፰ ሁ፡ መጽአ፡ ይትቀበልከ፡ ወ፬፻ ዕደው፡ ምስሌሁ። ወፈርሀ፡
ጥቀ፡ ያዕቆብ፡ ወኀጥአ፡ ዘይገብር፡ ወነፈቀ፡ ለሕዝብ፡ ዘምስ
ሌሁ፡ ወአባግዐኒ፡ ወአልህምተ፡ ወገብሮሙ፡ ክልኤ፡ ትዕይንተ።
፱ ወይቤ፡ ያዕቆብ፡ ለእመ፡ መጽአ፡ ዔሳው፡ ውስተ፡ አሐቲ፡ ትዕ
፲ ይንት፡ ወቀተላ፡ ትድኅን፡ ካልእት፡ ትዕይንት። ወይቤ፡ ያዕቆ
ብ፡ ውእቱ፡ አምላከ፡ አቡየ፡ አምላከ፡ አብርሃም፡ ወአም
ላከ፡ ይስሐቅ፡ ውእቱ፡ እግዚአብሔር፡ ዘይቤለኒ፡ ሑር፡ ውስ
፲፩ ተ፡ ብሔር፡ ኀበ፡ ተወለድከ፡ ወአሠኒ፡ ላዕሌከ፤ ያሠኒ፡ እንከ
ሰ፡ ላዕሌየ፡ ወበኵሉ፡ ጽድቅ፡ ወርትዕ፡ ዘገበርከ፡ ላዕሌየ፡
[ለገብርከ፡] እስመ፡ በበትርየ፡ ሀደውክዎ፡ ለዝ፡ ዮርዳንስ፡ ወ
፲፪ ይእዜሰ፡ ኮንኩ፡ ክልኤ፡ ተዓይኒ። አድኅነኒ፡ እምኒ፡ እዴሁ፡ ለ
ዔሳው፡ እኁየ፡ እስመ፡ እፈርህ፡ አነ፡ እምኔሁ፡ ላዕለ፡ ርእስየ፡

ከመ፡ ኢይምጻእ፡ ወኢይቅትለኒ፡ ወኢይቅትል፡ እመ፡ ምስለ፡
ውሉዳ ። ወትቤለኒ፡ ኣሠኒ፡ ላዕሌከ፡ ወእገብር፡ ለ[ዘርእከ፡] ፲፫
ከመ፡ ኆጻ፡ ባሕር፡ ዘኢይትኌለቍ፡ እምኒ፡ ብዝኁ ። ወቤተ፡ ፲፬
ኀየ፡ ቢይእቲ፡ ሌሊት፡ ወአውጽአ፡ አምኃ፡ ዘይወስድ፡ ለዔሳ
ው፡ እኁሁ፤ ክልኤ፡ ምእተ፡ አጣሌ፡ ወአብሓኰ፡ አጣሊ፡ ዕሥ ፲፭
ራ፡ ወአባግዐ፡ ፪፻ ወአብሓኰ፡ አባግዐ፡ [፳]፤ ወናቀተ፡ [፴] ምስ ፲፮
ለ፡ እጐሊሆን፡ [፵] እጐልተ፡ [፵] ወአስዋረ፡ ፲ ወአእዱገ፡ [፳]
ወዕዋለ፡ ፲ ። ወወሀቦሙ፡ ለደቁ፡ መራዕየ፡ እንተ፡ ባሕቲቶሙ፡ ፲፯
ወይቤሎሙ፡ ሑሩ፡ ቅድመ፡ ወአስተራሕቁ፡ መራዕየ፡ እመራዕ
ይ ። ወይቤሎ፡ ለዘ፡ ቀዳሚ፡ ለእመ፡ ረከበከ፡ ለዔሳው፡ እኁ ፲፰
የ፡ ወተስእለከ፡ ወይቤለከ፡ ዘመኑ፡ ዝንቱ፡ ወአይቴ፡ ተሐው
ር፡ ወዘመኑ፡ ዝ፡ ዘየሐውር፡ ቅድሜከ፤ በሎ፡ ዘገብርከ፡ ያዕቆ ፲፱
ብ፡ አምኃ፡ ዘፈነወ፡ ለእግዚኡ፡ ዔሳው፡ ወናሁ፡ ውእቱኒ፡ ድኅ
ሬነ፡ ይተልወነ ። ወአዘዞ፡ ለቀዳሚሁ፡ ወለካልኡኒ፡ ወለሣልሱ ፳
ኒ፡ ወኵሎሙ፡ እለ፡ የሐውሩ፡ ቅድሜሁ፡ ወይነድኡ፡ መራዕየ፡
ወይቤሎሙ፡ ከመዝ፡ በልዎ፡ ለእኁየ፡ ለዔሳው፡ ለእመ፡ ረከ
ብክሙ ። በልዎ፡ ናሁ፡ ገብርከ፡ ያዕቆብ፡ ይበጽሕ፡ ድኅሬነ፤ ፳፩
እስመ፡ ይቤ፡ እድኅኖ፡ እምኒ፡ ገጹ፡ በዝንቱ፡ አምኃ፡ ዘይወስ
ዱ፡ ቅድሜሁ፡ ወእምዝ፡ እሬኢ፡ ገጾ፡ ከመ፡ ይትቄበሎ፡ ለገ
ጽየ፡ ቢዳኅን ። ወእምዝ፡ ፈነወ፡ አምኃ፡ ወውእቱሰ፡ ቤተ፡ ው ፳፪
ስተ፡ ትዕይንት፡ ቢይእቲ፡ ሌሊት ። ወተንሥአ፡ ወነሥኦን፡ ለክ ፳፫
ልኤሆን፡ አንስቲያሁ፡ ወለክልኤ፡ ዕቁባቲሁ፡ ወሀሠርተ፡ ወአሐ
ደ፡ ደቂቆ፡ ወሀደወ፡ ማዕደተ፡ [ያቦቅ ።] ወነሥኦሙ፡ ወሀደወ፡ ፳፬
ውኂዘ፡ ወአዕደወ፡ ኵሎ፡ ንዋይሁ ። ወተርፈ፡ ያዕቆብ፡ ባሕቲ ፳፭
ቱ፡ ወተጋደሎ፡ ብእሲ፡ እስከ፡ ጸብሐ ። ወሶበ፡ ርእየ፡ ከመ፡ ፳፮
ኢይክሎ፡ አኀዞ፡ ሥርወ፡ ሕረም፡ እንዘ፡ ይትጋደሎ፡ ምስሌ
ሁ ። ወይቤሎ፡ ፈንወኒ፡ እስመ፡ ኀሐ፡ ጽባሕ፡ ወይቤሎ፡ ኢይፈ ፳፯
ንወከ፡ ለእመ፡ ኢባረከኒ ። ወይቤሎ፡ መኑ፡ ስምከ፡ ወይቤሎ፡ ፳፰
ያዕቆብ ። ወይቤሎ፡ ኢይኩን፡ እንከ፡ ስምከ፡ ያዕቆብ፡ ዳእ ፳፱
ሙ፡ ይኩን፡ ስምከ፡ እስራኤል፡ እስመ፡ ክህልከ፡ ምስለ፡ እ
ግዚአብሔር፡ ወምስለ፡ እጓለ፡ እመሕያው ። ወይቤሎ፡ አይድ ፴
ዐኒ፡ ስመከ፡ ወይቤሎ፡ ለምንት፡ ለከ፡ ትሴአል፡ ስምየ፡ ወባረ
ኮ፡ በህየ ። ወሰመዮ፡ ሰሞ፡ ያዕቆብ፡ ለውእቱ፡ ብሔር፡ ራእ ፴፩

የ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ርኢክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ገጸ ፡ በ
፴፪ ገጽ ፡ ወድኅነት ፡ ነፍስየ ፡ (ወገጽየ ::) ወሠረቀ ፡ ፀሐይ ፡ ሶበ ፡ ኀ
ደጎ ፡ ራእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሎቱሰ ፡ ያስምዝዞ ፡ ከመ ፡ እግሩ ::
፴፫ ወበእንተዝ ፡ ኢይበልዑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውእተ ፡ ሥርወ ፡ ዘ
አስምዘዞ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ዓወ ፡ እግሩ ፡ እስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ፡
እስመ ፡ አኀዞ ፡ ሥርወ ፡ ሕረም ፡ ለያዕቆብ ፡ (ውእቱ ፡ ሥርው ፡
ሕረም ::)

ክ ፡ ፴ ወ ፫ :: ወሶበ ፡ ይኔጽር ፡ ያዕቆብ ፡ ወይሬኢ ፡ ናዋ ፡ ዔሳ
ው ፡ እኁሁ ፡ መጽአ ፡ ወናዋ ፡ አርባዕቱ ፡ ምእት ፡ ዕደው ፡ ምስሌ
ሁ ፡ ወነፈቆሙ ፡ ያዕቆብ ፡ ለደቂቁ ፡ ወኀበ ፡ ልያ ፡ ወኀበ ፡ ራሔል ፡
፪ ወኀበ ፡ ክልኤሆን ፡ ዕቁባቲሁ :: [ወረሰዮን ፡ ለዕቁባቲሁ ፡] ምስለ ፡
ደቂቆን ፡ ቅድመ ፡ [ወ]ልያ ፡ ወደቂቃ ፡ ድኅሬሆን ፡ ወራሔል ፡ [ወ]
፫ ዮሴፍ ፡ ድኅሬሃ :: ወውእቱሰ ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ሖረ ፡ ወሰገደ ፡ ው
፬ ስተ ፡ ምድር ፡ ስብዐ ፡ እስከ ፡ ይበጽሕ ፡ ኀበ ፡ እኁሁ :: ወቀደ
መ ፡ ረዊጸ ፡ ዔሳው ፡ ወተቀበሎ ፡ ወሐቀፎ ፡ ክሳዶ ፡ [ወሰዐሞ ፡]
፭ ወበከዩ ፡ ክልኤሆሙ :: ወሶበ ፡ ነጸረ ፡ ወርእየ ፡ (ክልኤሆን ፡) አ
ንስቲያሁ ፡ ወደቂቆን ፡ ወይቤሎ ፡ ምንትከ ፡ እሙንቱ ፡ እሉ ፡ ወ
፮ ይቤሎ ፡ ደቂቅየ ፡ እሙንቱ ፡ ዘምሕሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለገብር
፯ ከ :: ወመጽኣ ፡ ዕቁባቲሁ ፡ ወደቂቆን ፡ ወሰገዱ :: ወመጽአት ፡ ል
ያ ፡ ወደቂቃ ፡ ወሰገደት ፡ ወእምዝ ፡ መጽአት ፡ ራሔል ፡ *ወዮሴ
፰ ፍ ፡* ወሰገደት :: ወይቤሎ ፡ ምንትከ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ኵሉ ፡
ተዓይን ፡ [ዘረከብኩ ፡] ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለዔሳው ፡ ዘገበር
፱ ኩ ፡ ለከ ፡ እግዚኦ ፡ ከመ ፡ እርከብ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሜከ :: ወይ
ቤ ፡ ዔሳው ፡ ብየ ፡ አንሰ ፡ ብዙኅ ፡ አንተ ፡ እኁየ ፡ ወይኩንከ ፡ ለ
፲ ከ ፡ ዘዚአከ :: ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለእመ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡
በቅድሜከ ፡ ተመጠው ፡ እምነ ፡ እዴየ ፡ አምኃየ ፡ እስመ ፡ በእን
ተ ፡ ዝንቱ ፡ እሬኢ ፡ ገጸከ ፡ ከመ ፡ ዘይሬኢ ፡ ገጸ ፡ እግዚአብሔ
፲፩ ር :: ወእመሰ ፡ ታፈቅረኒ ፡ ንሣእ ፡ አምኃየ ፡ ዘአምጻእኩ ፡ ለከ ፡
እስመ ፡ ምሕረኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወብየ ፡ ኵሉ ፡ ወአገበሮ ፡ ወ
፲፪ ነሥአ :: ወይቤሎ ፡ ዔሳው ፡ ተንሥኡ ፡ ንሑር ፡ እንተ ፡ መንጸር ::
፲፫ ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለሊከ ፡ ታአምር ፡ እግዚኦ ፡ ከመ ፡ ድኩማ
ን ፡ ደቂቅ ፡ ወአባግዕ ፡ ወእጐላትኒ ፡ የሐርሣ ፡ ላዕሌየ ፡ ወለእመ
ሰ ፡ መረድኒ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ አሐተ ፡ ዕለተ ፡ ወእማእኮ ፡ ሰኑየ ፡ ይ

መውቱ፡ ኵሉ፡ እንስሳነ ። ሐር፡ አንተ፡ እግዚእየ፡ ቅድመ፡ ገ ፲፬
ብርከ፡ ወንሕነሰ፡ በከመ፡ ንክል፡ ነሐውር፡ እስመ፡ ንዋዕልሂ፡
ውስተ፡ ፋኖት፡ እንዘ፡ ነሐውር፡ ወሶበሂ፡ ነሐውር፡ በእግረ፡ ደ
ቂቅ፡ ነሐውር፡ እስከ፡ ንበጽሕ፡ ኀበ፡ እግዚእነ፡ ውስተ፡ ሴይ
ር ። ወይቤሎ፡ ዔሳው፡ አኃድግ፡ እምነ፡ ዝንቱ፡ ሕዝብ፡ ዘም ፲፭
ስሌየ፡ ወይቤሎ፡ ለምንትኑ፡ ዝንቱ፡ የአክለኒ፡ ዘረከብኩ፡ ሞ
ገሰ፡ በቅድሜከ፡ እግዚኦ ። ወገብአ፡ ዔሳው፡ ፋኖቶ፡ በይእ ፲፮
ቲ፡ ዕለት፡ ውስተ፡ ሴይር ። ወያዕቀብሰ፡ ኀደረ፡ ውስተ፡ ተ ፲፯
ዓይን፡ ወገብረ፡ ሎቱ፡ ሐጹረ፡ ህየ፡ ሎቱሂ፡ ወለእንስሳሁ፡ ወ
በእንተዝ፡ ሰመዮ፡ ለውእቱ፡ ብሔር፡ ማኅደር ። ወበጽሐ፡ ያ ፲፰
ዕቆብ፡ ውስተ፡ ሴሌም፡ ውስተ፡ ሀገረ፡ [ሴ]ቄሞን፡ እንተ፡ ሀ
ለወት፡ ውስተ፡ ደብረ፡ ከናአን፡ ወሶበ፡ መጽአ፡ እምነ፡ አፍ
ላግ፡ ዘሶርያ፡ ወበጽሐ፡ አንጻረ፡ ሀገር ። ወአኀዘ፡ ደወለ፡ ገ ፲፱
ራህት፡ ወተከለ፡ ህየ፡ ማኅደረ፡ ወገራህታሰ፡ እንተ፡ ተሣየ
[ጠ፡] እምነ፡ ኤሞር፡ አቡሁ፡ ለሴኬም፡ በምእት፡ አባግዕ ።
ወአቀመ፡ በህየ፡ ምሥዋዐ፡ ወጸውዖ፡ በህየ፡ ለአምላክ፡ እስ ፳
ራኤል ።

ክ፡ ፴ወ፬ ። ወወፅአት፡ ዲና፡ ወለተ፡ ልያ፡ እንተ፡ ወለደ
ት፡ ለያዕቆብ፡ ከመ፡ ትርአይ፡ አዋልደ፡ ውእቱ፡ ብሔር ። ወር ፪
እያ፡ ሴኬም፡ ወልደ፡ ኤሞር፡ ኮርያዊ፡ መልአከ፡ ብሔር፡ ወነ
ሥኣ፡ ወሰከበ፡ ምስሌሃ፡ ወአኃሰራ ። ወርእያ፡ ነፍስታ፡ ለዲ ፫
ና፡ ወለተ፡ ያዕቆብ፡ ወአፍቀራ፡ ለይእቲ፡ ድንግል፡ ወተናገረ፡
በእንተ፡ ገዕዛ ። ወይቤሎ፡ ሴኬም፡ ለኤሞር፡ አቡሁ፡ ንሥኣ፡ ፬
ሊተ፡ ለዛቲ፡ ድንግል፡ ትኩነኒ፡ ብእሲተ ። ወሰምዐ፡ ያዕቆብ፡ ፭
ከመ፡ አርኰሳ፡ ለዲና፡ ወለቱ፡ ወልደ፡ ኤሞር፡ ወደቂቁሰ፡ ሐቅ
ለ፡ ሀለዉ፡ ምስለ፡ እንስሳ፡ ወአርመመ፡ ያዕቆብ፡ እስከ፡ ይበ
ጽሑ ። ወመጽአ፡ ኤሞር፡ አቡሁ፡ ለሴኬም፡ ኀበ፡ ያዕቆብ፡ ፮
ከመ፡ ይትናገር ። ወመጽኡ፡ ደቂቁ፡ እምሐቅል፡ ወሶበ፡ ሰም ፯
ዑ፡ ደንገፁ፡ ጥቀ፡ ወተከዙ፡ እስመ፡ ኃፈረተ፡ ገብረ፡ ሴኬም፡
ላዕለ፡ እስራኤል፡ ዘከመ፡ ሰከበ፡ ምስለ፡ ወለተ፡ ያዕቆብ፡ ወ
ኢኮነ፡ ከማሁ፡ ሕጉ ። ወተናገሮሙ፡ ወይቤሎሙ፡ ሴኬም፡ ወል ፰
ድየ፡ አፍቀራ፡ ለወለትክሙ፡ ሀብዋ፡ ትኩኖ፡ ብእሲተ ። ወ ፱
ትትሐመዉነ፡ ሀቡነ፡ አዋልዲክሙ፡ ወአዋልዲነኒ፡ ንሥኡ፡ ለደ

፲ ቂቅክሙ ፡፡ ወንበሩ ፡ ምስሌነ ፡ ወምድርሰ ፡ ናሁ ፡ ርሒብ ፡ ቅ
፲፩ ድሜክሙ ፡ ወኅድሩ ፡ ወተገበሩ ፡ ውስቴታ ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ ሴ
ኬም ፡ ለአቡሃ ፡ ወለአኃዊሃ ፡ ረከብኩ ፡ ጸጋ ፡ በቅድሜክሙ ፡
፲፪ ወኵሎ ፡ ዘትብሉ ፡ እሁብ ፡፡ (ረስዩ ፡ ሊተ ፡ ዛተ ፡ ፋትሐ ፡ በቅ
ድሜክሙ ፡ ወዘትቤሉ ፡) ወመጠነ ፡ አብዛኅክሙ ፡ ጥቀ ፡ ሕጼ
ሃ ፡ እሁበክሙ ፡ ወሀቡኒያ ፡ ለዛቲ ፡ ወለት ፡ ትኩነኒ ፡ ብእሲተ ፡፡
፲፫ ወአውሥአዎ ፡ ደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ ለሴኬም ፡ ወለኤሞር ፡ አቡሁ ፡
በጕሕሉት ፡ ወይቤልዎሙ ፡ እስመ ፡ አርኰስዋ ፡ ለዲና ፡ እኅቶ
፲፬ ሙ ፡፡ ወይቤልዎሙ ፡ ስምዖን ፡ ወሌዊ ፡ አኃዊሃ ፡ ለዲና ፡ ኢንክ
ል ፡ ገቢሮቶ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ ከመ ፡ ነሀብ ፡ እኅተነ ፡ ለብእሲ ፡ ዘ
፲፭ ኢኮነ ፡ ግዙረ ፡ እስመ ፡ ፅእለት ፡ ውእቱ ፡ ለነ ፡፡ ወበዝንቱ ፡ ባሕ
ቱ ፡ ትኩኑ ፡ ከማነ ፡ ወንነብር ፡ ምስሌክሙ ፡ ለእመ ፡ ገዘርክሙ ፡
፲፮ ኵሎ ፡ ተባዕተክሙ ፡፡ ወንሁበክሙ ፡ አዋልዲነ ፡ ወንነሥእ ፡ አ
ዋልዲክሙ ፡ ለነ ፡ አንስቲያ ፡ ወንነብር ፡ ምስሌክሙ ፡ ወንከው
፲፯ ን ፡ አሐደ ፡ ዘመደ ፡፡ ወለእመሰ ፡ ኢሰማዕክሙነ ፡ ንነሥእ ፡ አዋ
፲፰ ልዲነ ፡ ወነሐውር ፡፡ ወአደሞሙ ፡ ለኤሞር ፡ ወለሴኬም ፡ ዝንቱ ፡
፲፱ ነገር ፡፡ ወኢጐንደየ ፡ ገቢሮቶ ፡ ውእቱ ፡ ወልድ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ እ
ስመ ፡ ያፈቅራ ፡ ለወለተ ፡ ያዕቆብ ፡ ወውእቱ ፡ ይከብር ፡ እምነ ፡
፳ ኵሉ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ፡፡ ወሖሩ ፡ ኤሞር ፡ ወሴኬም ፡ ውስተ ፡ አን
፳፩ ጸረ ፡ ሀገር ፡ ወነገሩ ፡ ለኵሉ ፡ ዕደወ ፡ ሀገሮሙ ፡፡ ወይቤልዎሙ ፡
እሉ ፡ ዕደው ፡ ስንአ ፡ እሙንቱ ፡ ምስሌነ ፡ ወይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ም
ድርነ ፡ ወይትገበርዋ ፡ እስመ ፡ ረሓብ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ቅድሜ
ሆሙ ፡ ወአዋልዲሆሙኒ ፡ ንነሥእ ፡ ለነ ፡ አንስቲያ ፡ ወአዋልዲነኒ ፡
፳፪ ንሁቦሙ ፡፡ ወበዝ ፡ ባሕቲታ ፡ ንትመሰሎሙ ፡ ከመ ፡ እሙንቱ
ሂ ፡ ይኩኑ ፡ ከማነ ፡ እሉ ፡ ዕደው ፡ ወንኩን ፡ አሐደ ፡ ዘመደ ፡ ወን
፳፫ ግዝር ፡ ኵሎ ፡ ተባዕተነ ፡ በከመ ፡ እሙንቱ ፡ ይትገዘሩ ፡፡ ወመራ
ዕይሆሙኒ ፡ ወንዋዮሙኒ ፡ ወእንስሳሆሙኒ ፡ አኮኑ ፡ ለነ ፡ ውእቱ ፡
ወበዝንቱ ፡ ባሕቱ ፡ ከመ ፡ ንኩን ፡ ከማሆሙ ፡ ወይነብሩ ፡ ማእ
፳፬ ከሌነ ፡፡ ወይቤልዎ ፡ ለኤሞር ፡ [ወለወልዱ ፡] ሴኬም ፡ ኵሎሙ ፡
እለ ፡ ይበውኡ ፡ ውስተ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ኦሆ ፡ ወተገዝሩ ፡ ከተ
፳፭ ማ ፡ ሥጋ ፡ ነፍስቶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡፡ ወእምዝ ፡ አመ ፡ ሠ
ልስት ፡ ዕለት ፡ እንዘ ፡ ሀለዉ ፡ ውስተ ፡ ሕማም ፡ ወጽሉዓን ፡ እ
ሙንቱ ፡ ነሥኡ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ ስምዖን ፡ ወሌዊ ፡

አንዊሃ : ለዲና : ወነሥኡ : መጣብኂሆሙ : ዘዘ : ዚአሆሙ : ወቦ
ኡ : ውስተ : ሀገር : ተታቢዖሙ : ወቀተሉ : ተባዕቶሙ :: ወለሔ ፳፮
ሞርሂ : ወለሴኬምሂ : ቀተልዎሙ : ወነሥእዋ : ለዲና : እኅቶሙ :
ወአውፅእዋ : እምነ : ቤተ : ሴኬም :: ወቦኡ : ደቂቀ : ያዕቆብ : ፳፯
ኀበ : ቅቱላን : ወበርበርዋ : ለይእቲ : ሀገር : እንተ : ውስቴታ : አ
ርኰስዋ : ለዲና : እኅቶሙ :: ወነሥእዎሙ : አባግዒሆሙ ; ወአ ፳፰
ልህምቲሆሙ : ወአእዱጊሆሙ : ወኵሎ : ዘሀሎ : ውስተ : ሐቅ
ል : ወውስተ : ሀገር ፤ ወነባረሆሙኒ : ወአንስቲያሆሙኒ : ወኵሎ : ፳፱
ቍስቋሶሙ : ወፄወውዎ : ወበርበሩ : ኵሎ : ዘውስተ : ሀገር : ወ
ዘውስተ : አብያት :: ወይቤሎሙ : ያዕቆብ : ለስምዖን : ወለሌ ፴
ዊ : እኩየ : ረሰይክሙ : ወአጽላእክሙኒ : በኀበ : ኵሎሙ : እ
ለ : ይነብሩ : ውስተ : ኵሉ : ምድር : ኀበ : ከናንዎን : ወ[ፌር]ዜ
ዎን : ወአንሰ : ውሑድ : አነ : በኍልቍየ : ወይትጋብኡ : ላዕሌየ :
ወይቀትሉኒ : ወእትቀጠቀጥ : አነ : ወቤትየ :: ወይቤልዎ : ለም ፴፩
ንትኒ : ከመ : ዘማ : ረሰይዋ : ለእኅትነ ::

ክ : ፴ወ፭ :: ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ለያዕቆብ : ተንሥ
እ : ሑር : ውስተ : ቤቴል : ወንበር : ህየ : ወግበር : በህየ : መሥዋ
ዕተ : ለእግዚአብሔር : ዘአስተርአየከ : አመ : ትትኀጣእ : እም
ነ : ገጸ : እኁከ : ዔሳው :: ወይቤሎሙ : ያዕቆብ : ለሰብአ : ቤ ፪
ቱ : ለኵሎሙ : እለ : ምስሌሁ : አሰስሉ : እምኔክሙ : ዛተ : አ
ማልክተ : ነኪር : ወአውፅኡ : አልባሲክሙ : ወወልጡ : አልባሲ
ክሙ :: ወተንሥኡ : ንዕረግ : ውስተ : ቤቴል : ወንግበር : በህየ : ፫
መሥዋዐ : ለእግዚአብሔር : ዘሰምዐኒ : በዕለተ : መንዳቤየ : ዘ
ሀሎ : ምስሌየ : ወአድኀነኒ : በፍኖትየ : ወአዕደወኒ :: [ወወሀብ ፬
ዎ : ለያዕቆብ : ኵሎ : አማልክተ : ነኪር :] ወኵሎ : ዘሀሎ : ኀ
ቤ[ሆ]ሙ : ወአዕኑገኒ : ዘውስተ : እዘኒ[ሆ]ሙ : ወኀብአ : ያዕቆ
ብ : ውስተ : ዕፀ : ዘሴቄሞን : ወ[አሕ]ጕሎሙ : እስከ : ዮም : ወ
እስከ : ዛቲ : ዕለት :: ወገዕዘ : እስራኤል : እምነ : ሴቄም : ወ ፭
ኮነ : ፍርሀተ : እግዚአብሔር : ላዕለ : አማንቱ : አህጉር : እለ : ዐ
ውደሙ : ወኢተለውዎሙ : ድኅሬሆሙ : ለደቂቀ : እስራኤል :: ወ ፮
በጽሐ : ያዕቆብ : ውስተ : ሉዛ : [እንተ : ውስተ : ምድረ : ከና
አን ::] ወነደቀ : በህየ : መሥዋዐ : ወሰመየ : ስሞ : ለውእቱ : መ ፯
ካን : ቤቴል : ወእስመ ; በህየ : አስተርአዮ : እግዚአብሔር : አ

፰ መ፡ ተንጥአ፡ እምገጸ፡ ዔሳው፡ እኁሁ። ወሞተት፡ ዲቦራ፡ ሐ
ፃኒታ፡ ለርብቃ፡ [ወተቀብረት፡] በታሕቱ፡ እምኔ፡ ቤቴል፡ ኀበ፡ ዕ
፱ ፀ፡ በለን፡ እንተ፡ ላሕ። ወአስተርአዮ፡ ለያዕቆብ፡ እግዚአብ
ሔር፡ ኦሙ፡ ወፅአ፡ እማእከለ፡ አፈላግ፡ ዘሶርያ፡ ወባረኮ፡ እግ
፲ ዚአብሔር። ወይቤሎ፡ ኢይሰመይ፡ ስምከ፡ ያዕቆብ፡ ዳእሙ፡
፲፩ እስራኤል። ወይቤሎ፡ አነ፡ ውእቱ፡ አምላክከ፡ ብዛኅ፡ ወተባ
ዛኅ፡ ወይከውን፡ እምኔከ፡ አሕዛብ፡ ወበሓውርት፡ አሕዛብ፡ ወ
፲፪ ነገሥት፡ ይፃኡ፡ እምኔከ። ወምድር፡ እንተ፡ ወሀብኩ፡ ለአብ
ርሃም፡ ወለይስሐቅ፡ ለከ፡ እሁባ፡ ወለዘርእከ፡ እምድኅሬከ፡
፲፫ እሁባ፡ ለዛቲ፡ ምድር። ወዐርገ፡ እግዚአብሔር፡ እምኀቤሁ፡
፲፬ እምውእቱ፡ ብሔር፡ ኀበ፡ ተናገሮ፡ እግዚአብሔር። ወአቀመ፡
ያዕቆብ፡ ሐውልተ፡ ውስተ፡ ውእቱ፡ ብሔር፡ ኀበ፡ ተናገሮ፡ ወአ
፲፭ ውጽሐ፡ ሞጻሕተ፡ ላዕሌ[ሃ]፡ ወከዐወ፡ ላዕሌሃ፡ ቅብአ። ወ
፲፮ ሰመዮ፡ ስሞ፡ ያዕቆብ፡ ለውእቱ፡ መካን፡ ቤቴል። ወግዕዘ፡ እ
ምኔ፡ ቤቴል፡ ወተከለ፡ ማኅደረ፡ ኀበ፡ ማኅፈድ፡ ዘጋዴር፡ ወእም
ዝ፡ ሶበ፡ ቀርበ፡ ለምድረ፡ እፍራታ፡ ለበጺሐ፡ እፍራታ፡ ወለ
፲፯ ደት፡ ራሔል፡ ወዐፀበት፡ ውስተ፡ ወሊድ። ወእምዝ፡ እንዘ፡
ሀለወት፡ ውስተ፡ ማሕመም፡ ወሊድ፡ ትቤላ፡ እንተ፡ ታሐርሳ፡
፲፰ እመንኒ፡ ከመዝኒ፡ ይከውንኪ፡ ወልደ። ወእምዝ፡ እንዘ፡ አል
ጸቅት፡ ትፃእ፡ ነፍሳ፡ እስመ፡ ቦቱ፡ ሙተታ፡ ሰመየቶ፡ ስሞ፡ ወ
፲፱ ልደ፡ ጻዕርየ፡ ወአቡሁሰ፡ ሰመዮ፡ ብንያም። ወሞተት፡ ራሔ
ል፡ ወተቀብረት፡ ውስተ፡ ፍኖት፡ ዘእፍራታ፡ እንተ፡ ይእቲ፡ ቤ
፳ ት፡ ሌሔም። ወአቀመ፡ ያዕቆብ፡ ሐውልተ፡ ላዕለ፡ መቃብራ፡
ወይእቲ፡ ተሰምየት፡ ሐውልተ፡ መቃብረ፡ ራሔል፡ እስከ፡ ዮ
፳፪ ም። ወእምዝ፡ እንዘ፡ ሀሎ፡ እስራኤል፡ ውስተ፡ ምድር፡ ሖረ፡
ሩቤል፡ ወሰከበ፡ ምስለ፡ ዕቅብተ፡ አቡሁ፡ ያዕቆብ፡ ምስለ፡
ባላ፡ ወሰምዐ፡ እስራኤል፡ ወኮነ፡ እኩየ፡ በቅድሜሁ፤ ወዐሠ
፳፫ ርቱ፡ ወክልኤቱ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ያዕቆብ። ደቂቀ፡ ልያ፡ ሩቤ
፳፬ ል፡ በኵሩ፡ ወስምዖን፡ ወሌዊ፡ ወይሁዳ፡ ወይሳኮር፡ ወዛቡ
፳፭ ሎን። ወደቂቀ፡ ባላ፡ [አመተ፡ ራሔል፡] ዳን፡ ወንፍታሌም።
፳፮ ወደቂቀ፡ ዘለፋ፡ አመተ፡ ልያ፡ ጋድ፡ ወአሴር። ወደቂቀ፡ ራሔ
ል፡ ዮሴፍ፡ ወብንያም፡ ወእሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ያዕቆብ፡ እለ፡
፳፯ ትወልዱ፡ ሎቱ፡ በማእከለ፡ አፈላግ፡ ዘሶርያ። ወበጽሐ፡ ያዕቆ

ብ፡ኀበ፡ይስሐቅ፡አቡሁ፡ውስተ፡ሀገረ፡ምንባሬ፡እንተ፡ው
ስተ፡ሐቅል፡እንተ፡ይእቲ፡ኬብሮን፡በምድረ፡ከናአን፡ኀበ፡
ነበሩ፡አብርሃም፡ወይስሐቅ። ወኮነ፡መዋዕሊሁ፡ለይስሐቅ፡ ፳፰
ምእት፡ወሰማንያ፡ዓመተ። ወረሥአ፡ሞተ፡ወወደየዎ፡ኀበ፡ ፳፱
አዝማዲሁ፡ረሢአ፡ወፈጺሞ፡መዋዕሊሁ፡ቀበርዎ፡ዔሳው፡ወ
ያዕቆብ፡ደቂቁ።

ክ፡፴፮። ወከመዝ፡ይእቲ፡ልደቱ፡ለዔሳው፡ወውእቱ፡
ለሊሁ፡ኤዶም፡ውእቱ። ወነሥአ፡ሎቱ፡አንስቲያ፡እምነ፡አ ፪
ዋልደ፡ከናአን፡ሐዳሶ፡ወለተ፡ኤሎን፡ኬጥያዊ፡ወኤሌማ፡ወ
ለተ፡ሐና፡ወልደ፡ሴቤስ፡ኤውያዊ፤ ወቤሴሞ[ት]፡ወለተ፡ይ ፫
ስማኤል፡እኅቱ፡ለናቡአት። ወወለደቶ፡ሐዳሶ፡[ለኤልፋዝ፡] ፬
ወቤሴሞት፡ወለደቶ፡ለራጉኤል። ወኤሌማ፡ወለደቶ፡ለዮሔል፡ ፭
ወለይጉ[ማ]ል፡ወለቆሬ፡እሉ፡ደቂቁ፡ለዔሳው፡እለ፡ተወልዱ፡
ሎቱ፡በምድረ፡ከናአን። ወነሥአ፡ዔሳው፡ደቂቀ፡ወአንስቲ ፮
ያሁ፡ወኵሎ፡ነገሬ፡ቤቱ፡ወኵሎ፡[እንስሳሁ፡ወኵሎ፡] ንዋ
ዮ፡ዘአጥረየ፡በምድረ፡ከናአን፡ወሖረ፡ዔሳው፡እምነ፡ም
ድረ፡ከናአን፡እምነ፡ገጸ፡ያዕቆብ፡እኁሁ። እስመ፡ብዙ ፯
ኅ፡ንዋዮሙ፡ወኢክህሉ፡ኅቡረ፡ነቢረ፡በእንተ፡ብዝኀ፡ንዋ
ዮሙ። ወኃደረ፡ዔሳው፡ውስተ፡ደብረ፡[ሴይር፡] ወለሊሁ፡ ፰
ዔሳው፡ኤዶም፡ውእቱ። ወከመዝ፡ውእቱ፡ፍጥረቱ፡ለዔሳ ፱
ው፡አቡሆሙ፡ለኤዶም፡በደብረ፡ሴይር። ወከመዝ፡ውእቱ፡ ፲
አስማቲሆሙ፡ለደቂቀ፡ዔሳው፡[ኤልፋዝ፡ወልደ፡ሐዳሶ፡ብ
እሲተ፡ዔሳው፡ወራጉኤል፡ወልደ፡ቤሴሞት፡ብእሲተ፡ዔሳ
ው። ወኮነ፡ደቂቀ፡ኤልፋዝ፡ወልደ፡ዔሳው፡ቴማን፡ወኤሞር፡ ፲፩
ወሳፋር፡ወጎቶን፡ወቄኔዝ። ወተምናሕ፡ዕቅብቱ፡ለኤልፋዝ፡ ፲፪
ወልደ፡ዔሳው፡ወለደት፡ሎቱ፡አማሌቅሃ፡እሉ፡እሙንቱ፡ደቂ
ቀ፡ሐዳሶ፡ብእሲተ፡ዔሳው። ወደቂቀ፡ራጉኤል፡ወልደ፡ዔሳ ፲፫
ው፡ናሖት፡ወዛሬ፡ወሲም፡ወምዛኅ፤ እሉ፡እሙንቱ፡ደቂቀ፡
ቤሴሞት፡ብእሲተ፡ዔሳው። ወእሉ፡እሙንቱ፡ደቂቀ፡ኤሌ ፲፬
ማ፡ወለተ፡ሐና፡ብእሲተ፡ዔሳው፡ዘወለደት፡ለዔሳው፡ዮ
ሔል፡ወይጉማል፡ወቆሬ። ወእሉ፡እሙንቱ፡ደቂቀ፡ዔሳው፡መ ፲፭
ሳፍንት፡ደቂቀ፡ኤልፋዝ፡በኵሩ፡ለዔሳው፡ቴማን፡መስፍን፡
ወኤሞር፡መስፍን፡ወሳፋር፡መስፍን፡ወቄኔዝ፡መስፍን፤ ወቆ ፲፮

ሬ፡ መስፍን፡ ወጎቶን፡ መስፍን፡ ወአማሌቅ፡ መስፍን፤ እሉ፡ እ
መንቱ፡ መሳፍንተ፡ ኤልፋዝ፡ በምድረ፡ ኤዶም፡ እለ፡ ተወለ
፲፯ ዱ፡ እምነ፡ ሐዳሶ፡፡ ወእሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ራጉኤል፡ ወልደ፡
ዔሳው፡ መሳፍንት፡ ናሖት፡ መስፍን፡ ወዛሬ፡ መስፍን፡ ወሲም፡
መስፍን፡ ወምሳሕ፡ መስፍን፤ እሉ፡ እሙንቱ፡ መሳፍንተ፡ ራ
ጉኤል፡ በምድረ፡ ኤዶም፡ እለ፡ ተወልዱ፡ እምነ፡ ቤሴሞት፡ ብ
፲፰ እሲተ፡ ዔሳው፡፡ ወእሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ኤሌማ፡ ብእሲተ፡
ዔሳው፡ መሳፍንት፡ ዮሔል፡ መስፍን፡ ወይጉማል፡ መስፍን፡ ወ
፲፱ ቆሬ፡ መስፍን፡፡ እሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ዔሳው፡ መሳፍንተ፡ ኤዶ
፳ ም፡፡ ወእሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ሴይር፡ ሆርያዊ፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ዲ
፳፩ በ፡ ምድር፡ ሎጣን፡ ወሶባን፡ ወሳባቅ፡ ወአናን፤ ወዲሶን፡ ወኢሶ
ር፡ *ወዲሳን*፤ እሉ፡ እሙንቱ፡ መሳፍንትሂ፡ ኖርያዊ፡ ደቂቀ፡ ሴ
፳፪ ይር፡፡ ወእሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ሎጣን፡ ሖሪ፡ ወሐማን፡ ወእኅ
፳፫ ተ፡ ሎጣን፡ ትምናእ፡፡ ወደቂቀ፡ ሶባን፡ አልዋን፡ ወማኔሐት፡ ወ
፳፬ አቤል፡ ወሳፋ፡ ወአውናም፡፡ ወእሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ሳባቅ፡
ኤአ፡ ወአናን፡ ወውእቱ፡ አናን፡] ዘረከቦ፡ ለያሜን፡ በገዳም፡
፳፭ እንዘ፡ ይትረዐዩ፡ አዕዱጊሁ፡ ለ[ሳባቅ]፡ አቡሁ፡፡ [ወእሉ፡ እመ
፳፮ ንቱ፡ ደቂቀ፡ አናን፡ ዲሶን፡ ወኤሌሚ፡ ወለተ፡ አናን፡፡ ወእሉ፡
እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ዲሶን፡ ሕምዳን፡ ወአስባን፡ ወይትራን፡ ወኽ
፳፯ ራን፡፡ ወእሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ኢሶር፡ ብልሐን፡ ወዛኦን፡ ወአቃ
፳፰ ን፡፡ ወእሉ፡(እንከ፡) ደቂቀ፡ ዲሳን፡ ዑሳ፡ ወአሬን፡፡ ወእሉ፡ እመ
፳፱ ንቱ፡ መሳፍንተ፡ ሆሪ፡ ሎጣን፡ መስፍን፡ ወሶባን፡ መስፍን፡ ወሳባ
፴ ቅ፡ *መስፍን፡ ወአናን*፡ መስፍን፤ ወዲሶን፡ መስፍን፡ ወኢሶር፡ መ
ስፍን፡ ወ*ዲሳ*ን፡ መስፍን፤ እሉ፡ እሙንቱ፡ መሳፍንተ፡ ሆሪ፡ በ
፴፩ በመሳፍንቲሆሙ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ሴይር፡፡] ወእሉ፡ እሙንቱ፡
ነገሥት፡ እለ፡ ነግሡ፡ በኤዶም፡ ዘእንበለ፡ ይንግሥ፡ ንጉሥ፡ ለ
፴፪ እስራኤል፡፡ ወነግሠ፡ በኤዶም፡ ባ[ላ]ቅ፡ [ወልደ፡ ቤኦር፡ ወስመ፡
፴፫ ሀገሩ፡ ዲናባ፡፡ ወሞተ፡ ባላቅ፡] ወነግሠ፡ ህየንቴሁ፡ ኢ[ዮ]ባ
፴፬ ብ፡ ወልደ፡ ዛሬ፡ ዘእምነ፡ ቦሶራ፡፡ *ወሞተ፡ ኢዮባብ፡ ወነግሠ፡
፴፭ ህየንቴሁ፡ ሑሳም፡ ዘእምነ፡ ምድረ፡ ቴማኒ፡፡ ወሞተ፡ ሑሳ
ም፡ ወነግሠ፡ ህየንቴሁ፡ አዳድ፡ ወልደ፡ ብዳድ፡ ዘቀተሎሙ፡ ለ
፴፮ ምድያም፡ በሐቅለ፡ ሞአብ፡ ወስመ፡ ሀገሩ፡ ፀዊት፡፡ ወሞ
፴፯ ተ፡ አዳድ፡ ወነግሠ፡ ህየንቴሁ፡ ሰምላ፡ ዘእምነ፡ መስርቃ፡፡ ወ

ሞተ፡ ሰምላ፡ ወነግሠ፡ ህየንቴሁ፡ ሳኦል፡ ዘእምነ፡ ርኦቦት፡ እ
ንተ፡ ፈለግ፡፡ ወሞተ፡ ሳኦል፡ ወነግሠ፡ ህየንቴሁ፡ በአለናን፡ ወ ፴፰
ልደ፡ አክቦር፡፡ ወሞተ፡ በአለናን፡ ወልደ፡ አክቦር፡ ወነግሠ፡ ህ ፴፱
የንቴሁ፡ አዳር፡ ወስመ፡ ሀገሩ፡ ፋጉ፡ ወስመ፡ ብእሲቱ፡ ምሔጠ
ብኤል፡ ወለተ፡ መጥሬድ፡ ወለተ፡ ሜዛአብ*፡፡ ወኀንቱ፡ ውእ ፵
ቱ፡ አስማቲሆሙ፡ ለመሳፍንተ፡ ዔሳው፡ በበነገዶሙ፡ ወበበብ
ሔሮሙ፡ *ወበበ፡ አስማቲሆሙ፡ ትምናዕ፡ መስፍን፡ ሀልዋ፡ መ
ስፍን፡ ኢቴት፡ መስፍን፤ ኤሌማ፡ መስፍን፡ ኢላ፡ መስፍን፡ ፊ ፵፩
ኖን፡ መስፍን፤ ቄኔዝ፡ መስፍን፡ ቴማን፡ መስፍን፡ ሚብሳር፡ መ ፵፪
ስፍን፤ መግዲኤል፡ መስፍን፡ ዒሬም፡ መስፍን፤ እሉ፡ እሙንቱ፡ ፵፫
መሳፍንተ፡ ኤዶም፡ በበማኅደሮሙ፡ ዘበምድሮሙ*፡ ወለሊሁ፡
ዔሳው፡ አቡሆሙ፡ ውእቱ፡ ለኤዶም፡፡

ክ፡ ፴ወ፯፡፡ ወነበረ፡ ያዕቆብ፡ ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ ው
ስቴታ፡ ነበረ፡ አቡሁ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ከናአን፡፡ ወከመዝ፡ ፪
ውእቱ፡ ፍጥረቱ፡ ለያዕቆብ፡ ወኮኖ፡ ለዮሴፍ፡ ዐሠርቱ፡ ወሰባ
ዕቱ፡ ዓመቱ፡ ወይርዒ፡ ምስለ፡ አኀዊሁ፡ አባግዐ፡ አቡሁ፡ ወወ
ሬዛ፡ ውእቱ፡ ምስለ፡ ደቂቀ፡ ባላ፡ ወምስለ፡ ደቂቀ፡ ዘለፋ፡ አ
ንስቲያ፡ አቡሁ፡ ወአምጽኡ፡ ላዕለ፡ ዮሴፍ፡ ውዴተ፡ እኪተ፡
ኀበ፡ አቡሁ፡ እስራኤል፡፡ ወያዕቆብሰ፡ ያፈቅሮ፡ ለዮሴፍ፡ እ ፫
ምነ፡ ኵሎሙ፡ ደቂቁ፡ እስመ፡ በርሥዐቲሁ፡ ወለዶ፡ ወገብረ፡
ሎቱ፡ ክዳነ፡ ዘሕብረ፡ ዐሥቅ፡፡ ወሶበ፡ ርእዩ፡ አኀዊሁ፡ ከ ፬
መ፡ ኪያሁ፡ ያፈቅር፡ አቡሆሙ፡ እምነ፡ ኵሎሙ፡ አኀዊሁ፡ ጸ
ልእዎ፡ አኀዊሁ፡ ወኢክህሉ፡ ተናግሮቶ፡ ቃለ፡ ሠናየ፡፡ ወሐለ ፭
መ፡ ዮሴፍ፡ ሕልመ፡ ወነገሮሙ፡ ለአኀዊሁ፡፡ ወይቤሎሙ፡ ስም ፮
ዕዎ፡ ለዝንቱ፡ ሕልም፡ ዘሐለምኩ፡፡ እሬኢ፡ ከላስስቲክሙ፡ ፯
ዘዘዚአክሙ፡ ማእከለ፡ ገዳም፡ ወተንሥአ፡ ክልስስት፡ ዘዚ
አየ፡ ወቆመ፡ ወተመይጡ፡ ከላስስቲክሙ፡ ወሰገዱ፡ ለዘዚአየ፡
ክልስስት፡፡ ወይቤልዎ፡ ነጊሠኑ፡ ትነግሥ፡ ላዕሌነ፡ ወሚመ፡ እግ ፰
ዚአኑ፡ ትከውነነ፡ ወአፈድፈዱ፡ ዓዲ፡ ጸሊኦቶ፡ በእንተ፡ ሕል
ሙ፡ ወበእንተ፡ ነገሩ፡፡ ወደገመ፡ ዓዲ፡ ወርእየ፡ ሕልመ፡ ወነገሮ፡ ፱
ለአቡሁ፡ ወይቤሎ፡ ናሁ፡ ሐለምኩ፡ ካልአ፡ ሕልመ፡ ወከመ
ዝ፡ ሕልሙ፡ ፀሓይ፡ ወወርኅ፡ ወዐሠርቱ፡ ወአሐዱ፡ ከዋክብ
ት፡ ይሰግዱ፡ ሊተ፡፡ ወገሠጾ፡ አቡሁ፡ ወይቤሎ፡ ምንት፡ ውእ ፲

ቱ ፡ ዝንቱ ፡ ሕልምከ ፡ ዘሐለምከ ፡ አሐዝብ ፡ ንመጽእ ፡ አነ ፡ ወ
፲፩ እምከ ፡ ወአኃዊከ ፡ ወንሰግድ ፡ ለከ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡፡ ወቀንኡ ፡
ላዕሌሁ ፡ አኃዊሁ ፡ ወአቡሁሰ ፡ ዐቀቦ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ በል
፲፪ ቡ ፡፡ ወሖሩ ፡ አኃዊሁ ፡ ይርዐዩ ፡ አባግዒሆሙ ፡ ውስተ ፡ ሴኬም ፡፡
፲፫ ወይቤሎ ፡ እስራኤል ፡ ለዮሴፍ ፡ አኮኑ ፡ አኃዊከ ፡ ውስተ ፡ ሴኬ
፲፬ ም ፡ ነዓ ፡ እለአከ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወይቤሎ ፡ አሆ ፡ ነየ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ሑ
ር ፡ ርኢ ፡ ለእመ ፡ ደኅናንኑ ፡ አኃዊከ ፡ ወአባግዒሆሙኒ ፡ ወዜንወ
ኒ ፡ ወፈነዎ ፡ እምነ ፡ ቈላተ ፡ ኬብሮን ፡ ወበጽሐ ፡ ውስተ ፡ ሴኬ
፲፭ ም ፡፡ ወረከቦ ፡ ፩ብእሲ ፡ እንዘ ፡ የዓይል ፡ ወይሳኮ ፡ ውስተ ፡
፲፮ ገዳም ፡ ወተስእሎ ፡ ወይቤሎ ፡ ምነ ፡ ተኀሥሥ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ዮሴ
፲፯ ፍ ፡ አይድዖኒ ፡ አይቴ ፡ ይርዕዩ ፡ አኃዊየ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ውእቱ ፡ ብ
እሲ ፡ ገዐዙ ፡ እምዝየሰ ፡ ወሰማዕክዎሙ ፡ ባሕቱ ፡ ይብሉ ፡ ነ
ሐውር ፡ [ዶ]ታዮን ፡ ወሖረ ፡ ዮሴፍ ፡ ወተለዎሙ ፡ ለአኃዊሁ ፡ ወረ
፲፰ ከቦሙ ፡ በ[ዶ]ታዮን ፡፡ ወቀደሙ ፡ ርእዮቶ ፡ እምርሑቅ ፡ ዘእንበ
፲፱ ለ ፡ ይቅረብ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወአሕሠሙ ፡ ለቀቲሎቱ ፡፡ ወተባሀሉ ፡
፳ አሐዱ ፡ ምስለ ፡ ካልኡ ፡ ነዋ ፡ ዝኩ ፡ ሐላሚ ፡፡ ንዑ ፡ ንቅትሎ ፡
ወንገድፎ ፡ ውስተ ፡ አሐዱ ፡ እምእላንቱ ፡ ግብ ፡ ወንበል ፡ አርዌ ፡
፳፩ እኩይ ፡ በልዖ ፡ ወንርአይ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ ሕለሚሁ ፡፡ ወሶበ ፡
ርእዮ ፡ አድኅኖ ፡ ሩቤል ፡ እምእዴሆሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኢትቅት
፳፪ ሎ ፡ ነፍሶ ፤ ወኢትክዐውዎ ፡ ደሞሂ ፡ ውስተ ፡ አሐዱ ፡ እምእላንቱ ፡
ዐዘቅት ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ደይዎ ፡ ወእዴክሙ ፡ ባሕቱ ፡ ኢ
ታውርዱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወከመ ፡ ያድኅኖ ፡ እምእዴሆሙ ፤ ወያግብ
፳፫ አ ፡ ኀበ ፡ አቡሁ ፡፡ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ በጽሐ ፡ ዮሴፍ ፡ ኀቤሆሙ ፡
፳፬ ሰለብዎ ፡ ክዳኖ ፡ ዘሀሥቅ ፡ ዘይለብስ ፡፡ ወነሥእዎ ፡ ወወረው
፳፭ ዎ ፡ ውስተ ፡ ዐዘቅት ፡ ወዐዘቅታ ፡ ሐዲስ ፡ ወአልባቲ ፡ ማየ ፡፡ ወ
ነበሩ ፡ ይብልዑ ፡ እክለ ፡ ወሶበ ፡ ያሌዕሉ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ ይሬ
እዩ ፡ ናሁ ፡ ሠያጢ ፡ አሐዱ ፡ ይመጽእ ፡ እምነ ፡ ገለአድ ፡ ይስማ
ኤላዊ ፡ ውእቱ ፡ ወጽዑን ፡ አግማሊሆሙ ፡ አፈዋተ ፡ ወርጢነ ፡ ወ
፳፮ ማየ ፡ ልብን ፡ ወየሐውሩ ፡ ያውርዱ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡፡ ወይቤሎ
ሙ ፡ ይሁዳ ፡ ለአኃዊሁ ፡ ምንተ ፡ ይበቍዐነ ፡ ለእመ ፡ ቀተልናሁ ፡
፳፯ ለእኁነ ፡ ወኀባእነ ፡ ደሞ ፡፡ ንዑ ፡ ንሢጦ ፡ ኀበ ፡ እሉ ፡ ይስማዔላ
ውያን ፡ ወእዴነሰ ፡ ኢናውርድ ፡ ላዕሌሁ ፡ እስመ ፡ እኁነ ፡ ውእቱ ፡
፳፰ ወሥጋነ ፡ ወሰምዕዎ ፡ አኃዊሁ ፡ ዘይቤሎሙ ፡፡ [ወ]እንዘ ፡ የኀል

ፈ፡ እሙንቱ፡ ይስማኤላውያን፡ ሤጥዎ፡ ኀቤሆሙ፡ ወሰሐብዎ፡
አኃዊሁ፡ ወአውፅእዎ፡ እምነ፡ ዐዘቅት፡ ወሤጥዎ፡ ለዮሴፍ፡ ኀ
በ፡ ይስማኤላውያን፡ በ[ዕሥራ፡] ዲናር፡ ወወሰድዎ፡ ለዮሴፍ፡
ብሔረ፡ ግብጽ፡፡ ወገብአ፡ ሩቤል፡ ኀበ፡ ዐዘቅት፡ ወሶበ፡ ኢረ ፳፱
ከቦ፡ ሠጠጠ፡ አልባሲሁ፡፡ ወገብአ፡ ኀበ፡ አኃዊሁ፡ ወይቤሎ ፴
ሙ፡ ኢሀሎ፡ ወልድ፡ ውስተ፡ ዐዘቅት፡ ወአይቴ፡ አሐውር፡ እን
ከ፡ አነ፡፡ ወነሥኡ፡ ክዳኖ፡ ዘሀሥቅ፡ ወሐረዱ፡ ላዕሌሁ፡ ማሕ ፴፩
ስአ፡ ጠሊ፡ ወመለእዎ፡ ደመ፡ ለክዳኑ፡፡ ወወሰዱ፡ ኀበ፡ አቡሆ ፴፪
ሙ፡ ወይቤልዎ፡ ዘንተ፡ (ደሙ፡) ረከብነ፡ ወርኢአ፡ እመ፡ ውእ
ቱኑ፡ ክዳኑ፡ ለወልድከ፡ ወለእመሂ፡ ኢኮነ፡፡ ወአእማር፡ ይቤ፡ ፴፫
ክዳኑ፡ ለወልድየ፡ ውእቱ፡ ወአርዌ፡ እኩይ፡ በልዖ፡ አርዌ፡ መ
ሠጦ፡ ለዮሴፍ፡፡ ወሠጠጠ፡ አልባሲሁ፡ ያዕቆብ፡ ወለብሰ፡ ፴፬
ሠቀ፡ ያዕቆብ፡ ወቀነተ፡ ውስተ፡ ሐቌሁ፡ ወላሐወ፡ ለወልዱ፡
ብዙኀ፡ መዋዕለ፡፡ ወተጋብኡ፡ ደቂቁ፡ ወአዋልዲሁ፡ ወመጽኡ፡ ፴፭
ያስተብቍዕዎ፡ ለአቡሆሙ፡ ከመ፡ ያንግፍዎ፡ ላሖ፡ ወአበዮ
ሙ፡ ነጊረ፡ ላሖ፡ ወይቤ፡ እወርድ፡ ዲእሙ፡ ውስተ፡ መቃብር፡ ኀ
በ፡ ወልድየ፡ እንዘ፡ እላሕዎ፡ ወበከየ፡ አቡሁ፡፡ ወእልክቱሰ፡ ፴፮
ይስማኤላውያን፡ ሤጥዎ፡ ለዮሴፍ፡ ብሔረ፡ ግብጽ፡ ኀበ፡ ጴ
ጠፋራ፡ ሊቀ፡ መበስላኒሁ፡ ለፈርዖን፡፡

ክ፡ ፴ወ፰፡፡ ወእምዝ፡ ወረደ፡ ይሁዳ፡ በእማንቱ፡ መዋዕ
ል፡ እምኀበ፡ አኃዊሁ፡ ወኀደረ፡ ኀበ፡ አሐዱ፡ አዶላማዊ፡ ዘስ
ሙ፡ ኤ[ራ]ስ፡፡ ወርእየ፡ አሐተ፡ ወለተ፡ አሐዱ፡ ብእሲ፡ ከ ፪
ናናዊ፡ ወስማ፡ ሤዋ፡ ወነሥኣ፡ ወአውሰባ፡፡ ወፀንሰት፡ ወወለደ ፫
ት፡ ወልደ፡ ወሰመየቶ፡ ስሞ፡ ዔር፡፡ ወፀንሰት፡ ዓዲ፡ ወወለደ ፬
ት፡ ወልደ፡ ወሰመየቶ፡ ስሞ፡ አውናን፡፡ ወዓዲ፡ ደገመት፡ ወወ ፭
ለደት፡ ወልደ፡ ወሰመይዎ፡ ስሞ፡ ሴሎም ፤ በውስተ፡ ብሔር፡
ዘስሙ፡ ኮሰቤ፡ ሀለወት፡ አመ፡ ወለደቶሙ፡፡ ወነሥአ፡ ይሁዳ፡ ፮
ብእሲተ፡ ለወልዱ፡ ለዔር፡ በኵራ፡ እንተ፡ ስማ፡ ትዕማር፡፡ ወ ፯
ኮነ፡ ዔር፡ በኵረ፡ ለይሁዳ፡ እኩየ፡ በቅድመ፡ እግዚብሔር፡
ወቀተሎ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወይቤሎ፡ ይሁዳ፡ ለአውናን፡ ባእ፡ ፰
ኀበ፡ ብእሲተ፡ እኁከ፡ ወተሐመዋ፡ ወአቅም፡ ዘርአ፡ ለእኁ
ከ፡፡ ወሶበ፡ አእመረ፡ አውናን፡ ከመ፡ ኢኮነ፡ ሎቱ፡ ዘርእ፡ ሶ ፱
በ፡ ቦአ፡ ኀበ፡ ብእሲተ፡ እኁሁ፡ ይክዑ፡ ዲበ፡ ምድር፡ ከመ፡

፲ ኢየሀብ፡ ዘርአ፡ ለእኁሁ። ወእኩየ፡ ኮነ፡ ውእቱኒ፡ ቅድመ፡
፲፩ እግዚአብሔር፡ እስመ፡ ከመዝ፡ ገብረ፡ ወቀተሎ፡ ሎቱኒ። ወ
ይቤላ፡ ይሁዳ፡ ለትዕማር፡ መርዓቶሙ፡ ንበሪ፡ መዐስብኪ፡ ው
ስተ፡ ቤተ፡ አቡኪ፡ እስከ፡ ይልህቅ፡ ሴሎም፡ ወልድየ፡ እስ
መ፡ ይቤ፡ ዮጊ፡ ይመውትኒ፡ ዝኒ፡ ከመ፡ አኃዊሁ፡ ወሖረት፡ ት
፲፪ ዕማር፡ ወነበረት፤ ቤተ፡ አቡሃ። ወሶበ፡ ተፈጸመ፡ መዋዕሊሃ፡
ሞተት፡ ሤዋ፡ ብእሲተ፡ ይሁዳ፡ ወነጊፈ፡ ላሐ፡ ይሁዳ፡ ሀርገ፡
ኀበ፡ ይቀርፅ፡ አባግዒሁ፡ ውእቱ፡ ወዔራስ፡ ኖላዊሁ፡ [አዶላማ
፲፫ ዊ፡] ውስተ፡ ቴ[ምና]። ወአይድዕዋ፡ ለትዕማር፡ መርዓቶሙ፡
ወይቤልዋ፡ ናሁ፡ ሐሙኪ፡ የሀርግ፡ ውስተ፡ ቴ[ምና]፡ ይቅርፅ፡
፲፬ አባግዒሁ። ወነደገት፡ አልባሲሃ፡ ዘመበለታ፡ ወለብሰት፡ ሞ
ጣሕታ፡ ወተንሥአት፡ ወነበረት፡ ውስተ፡ አንቀጽ፡ ውስተ፡ ፋ
ኖት፡ ዘቴ[ምና]፡ እስመ፡ ርእየት፡ ከመ፡ ልህቀ፡ ሴሎም፡ ወው
፲፭ እቱሰ፡ ኢፈቀደ፡ የሀባ፡ ኪያሃ፡ ትኩኖ፡ ብእሲተ። ወሶበ፡
ርእያ፡ ይሁዳ፡ አም[ሰላ]፡ ዘማ፡ እስመ፡ ተገልበበት፡ ገጸ፡ ወ
፲፮ ኢያእመራ። ወተገሕሠ፡ ኀቤሃ፡ እምውስተ፡ ፋኖት፡ ወይቤላ፡
አብእኒ፡ ኀቤኪ፡ ወትቤሎ፡ ምንተ፡ ትሁበኒ፡ እመ፡ ቦእከ፡ ኀ
፲፯ ቤየ። ወይቤላ፡ አነ፡ እፌኑ፡ ለኪ፡ ማሕስአ፡ ጠሊ፡ እምውስ
ተ፡ አባግዒነ፡ ወትቤሎ፡ ሀበኒ፡ አኀዘ፡ እስከ፡ ትፌኑ፡ ሊተ።
፲፰ ወይቤላ፡ ምንተ፡ እሁበኪ፡ አኀዘ፡ ወትቤሎ፡ ሕልቀተከ፡ ወቆ
ብዐከ፡ ወበትረከ፡ እንተ፡ ውስተ፡ እዴከ፡ ወወሀባ፡ ወቦአ፡ ኀ
፲፱ ቤሃ፡ ወፀንሰት። ወተንሥአት፡ ወሖረት፡ ወአንበረት፤ ውእተ፡
፳ አልባሲሃ፡ ወለብሰት፡ አልባሰ፡ መበለታ። ወፈነወ፡ ላቲ፡ ይሁ
ዳ፡ ውእተ፡ ማሕስአ፡ ጠሊ፡ ምስለ፡ ኖላዊሁ፡ አዶ[ላ]ማዊ፡ ከ
መ፡ ይንሣእ፡ አኀዞ፡ እምኀበ፡ ይእቲ፡ ብእሲት፡ ወኢረከባ።
፳፩ ወተስእለ፡ ለሰብአ፡ ውእቱ፡ ብሔር፡ ወይቤ፡ አይቴ፡ ዛቲ፡ ዘ
ማ፡ እንተ፡ ነበረት፡ ውስተ፡ ፋኖት፡ ወይቤልዎ፤ አልቦቱ፡ ዝየ
፳፪ ሰ፡ ዘማ። ወገብአ፡ ኀበ፡ ይሁዳ፡ ወይቤሎ፡ ኢረከብክዋ፡ ወ
፳፫ ሰብአ፡ ውእቱኒ፡ ብሔር፡ ይቤሉኒ፡ አልቦ፡ ዝየሰ፡ ዘማ። ወይ
ቤ፡ ይሁዳ፡ ኅድግዎ፡ ላቲ፡ አላ፡ ከመ፡ ኢይሥሐቁ፡ ላዕሌነ፡ ፈ
፳፬ ነውኩ፡ አንሰ፡ ማሕስአሂ፡ ወሶበ፡ ኢረከብካሃሰ፡ ኮነ። ወ
እምዝ፡ እምድኅረ፡ ሠለስቱ፡ አውራኅ፡ ዜነውዎ፡ ለይሁዳ፡ ወ
ይቤልዎ፡ ዘመወት፡ ትዕማር፡ መርዓትከሙ፡ ወናሁ፡ ፀንሰት፡

በዝሙት ፡ ወይቤ ፡ ይሁዳ ፡ ያውፅእዋ ፡ ወያውዕይዋ ፡፡ ወእንዘ ፡ ፳፭
ይወስድዋ ፡ ለአኰት ፡ ኀበ ፡ ሐሙሃ ፡ ወትቤሎ ፡ ዝንቱአ ፡ ዘሙኑ
አ ፡ ወዘአይኑአ ፡ ብእሲአ ፡ ዝንቱአ ፡ ፅንስአ ፡ ወትቤሎ ፡ ርኢአ ፡
ዘንተአ ፡ ቀብፀአ ፡ ወዘንተአ ፡ በትረአ ፡፡ ወርእዮ ፡ ይሁዳ ፡ ወይ ፳፮
ቤ ፡ ጸድቀት ፡ ትዕማር ፡ እምኔየ ፡ እስመ ፡ ኢወሀብክዋ ፡ ሴሎም
ሃ ፡ ወልድየ ፡ (ወኀደጋ ፡ ቀቲሎታ ፡ እንከ ፡) ወኢደገመ ፡ ይሁዳ ፡ ቀ
ሪቦታ ፡፡ ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ወለደት ፡ ወመንታ ፡ ሀለወ ፡ ውስተ ፡ ከርሠ ፳፯
ሠ ፡፡ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ትወልድ ፡ [አውፅአ ፡ እዴሁ ፡ አሐዱ ፡ ወነ ፳፰
ሥአት ፡] መወልዲት ፡ ወአሰረት ፡ ለዮ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወትቤ ፡ ዝ
ንቱ ፡ ይቀድም ፡ ወፂአ ፡፡ ወሶበ ፡ [አሰሰለ ፡ እዴሁ ፡ ወፅአ ፡ እኁ ፳፱
ሁ ፡ ወትቤ ፡ ዕፁብ ፡ ውእቱ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ፋሬስ ፡፡ ወእም ፴
ድኅሬሁ ፡] ወፅአ ፡ እኁሁኒ ፡ ወዝክቱሂ ፡ ዘውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለይ ፡
ሰመየት ፡ ስሞ ፡ ዛራ ፡፡

ክ ፡ ፴ወ፱ ፡፡ ወዮሴፍሰ ፡ ወረደ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወተሣየ
ጦ ፡ ጴጢፌሬ ፡ ኃጽው ፡ ለፈርዖን ፡ ሊቀ ፡ መበስላኒሁ ፡ ውእቱ ፡
ብእሲ ፡ ግብጻዊ ፡ እምኀበ ፡ እስማኤላውያን ፡ ነሥኦ ፡ ወእምኀ
በ ፡ እለ ፡ አውረድዎ ፡ ህየ ፡፡ ወሀሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ ዮ ፪
ሴፍ ፡ ወኮነ ፡ ብእሴ ፡ ብፁዐ ፡ ወተሠይመ ፡ ላዕለ ፡ ቤተ ፡ እግዚ
ኡ ፡፡ ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ከመ ፡ ሀሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌሁ ፡ ወ ፫
ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ይሴርሖ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእደዊሁ ፤ ወረከበ ፡ ፬
ዮሴፍ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድመ ፡ እግዚኡ ፡ እስመ ፡ ያሠምር ፡ ወሤሞ ፡
ለኵሉ ፡ ቤቱ ፡ ወአወፈዮ ፡ ኵሎ ፡ ዘቦ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወአግብኦ ፡፡
ወእምዝ ፡ እምድኅረ ፡ ተሠይመ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ቤቱ ፡ ባረኮ ፡ እ ፭
ግዚአብሔር ፡ ለውእቱ ፡ ግብጻዊ ፡ በእንተ ፡ ዮሴፍ ፡ ወኮነ ፡ በረ
ከተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሁ ፡ ወኵ[ሉ ፡] ንዋ[ዩ ፡] ዘሐቅሉ ፡
ወዘሀገሩ ፡፡ ወአግብአ ፡ ኵሎ ፡ ዘቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ ፮
ወአልቦ ፡ ዘያአምር ፡ ውእቱሰ ፡ ዘሀሎ ፡ ንዋዮ ፡ ዘእንበለ ፡ እክ
ል ፡ ዘይበልዕ ፡ ወሠናይ ፡ ውእቱ ፡ ዮሴፍ ፡ ወለሓይ ፡ ሬእየ ፡ ገጹ ፡
ጥቀ ፡፡ ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ወደየት ፡ አዕይንቲሃ ፡ ላ ፯
ዕለ ፡ ዮሴፍ ፡ ብእሲተ ፡ እግዚኡ ፡ ወትቤሎ ፡ ስክብ ፡ ምስሌየ ፡፡
ወአበየ ፡ ወይቤላ ፡ እግዚእየ ፡ አግብአ ፡ ኵሎ ፡ ዘቦ ፡ ውስተ ፡ እ ፰
ዴየ ፡ ወአልቦ ፡ ዘያአምር ፡ ዘውስተ ፡ ቤቱ ፡ ወኢምንተኒ ፤ ወአል ፱
ቦ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተዝ ፡ ቤት ፡ ዘኢኮነ ፡ ብውሐ ፡ ሊተ ፡ ዘእንበሌ

ኪ፡ እስመ፡ ብእሲቱ፡ አንቲ፡ ወእፎ፡ እንከ፡ እገብር፡ ለዝን
፲ ቱ፡ ነገር፡ እኩይ። ወትትናገር፡ ክመ፡ እንተ፡ ጸብሐት፡ ለዮ
፲፩ ሴፍ፡ ወየአብዮ፡ ሰኪበ፡ ምስሌሃ፡ ወቀረቦታ። ወኮነ፡ በአ
ሐቲ፡ ዕለት፡ ቦአ፡ ዮሴፍ፡ ውስተ፡ ቤት፡ ይገብር፡ ግብር፡ ወአ
፲፪ ልቦ፡ ዘሀሎ፡ ሰብእ፡ ውስተ፡ ቤት፡ ውስጠ። ወአኀዘት፡ ልብ
ሶ፡ ወትቤሎ፡ ነዓ፡ ስክብ፡ ምስሌየ፡ ወኀደገ፡ አልባሲሁ፡ ው
፲፫ ስተ፡ እዴሃ፡ ወጐየ፡ ወወፅአ፡ አፍአ። ወሶበ፡ ርእየት፡ ከመ፡
፲፬ ወፅአ፡ ወኄደገ፡ [አልባሲሁ፡] ውስተ፡ እዴሃ፤ ጸውዐቶሙ፡ ለእ
ለ፡ ሀለው፡ ውስተ፡ ቤት፡ ወትቤሎሙ፡ ምንተ፡ አምጻእክሙ፡
ላዕሌየ፡ (ርእዩ፡ ዘገብረ፡ ላዕሌየ፡) ገብረ፡ ዕብራዊ፡ ከመ፡ ይ
ሳለቅ፡ ላዕሌየ፡ ቦአ፡ ኀቤየ፡ ወይቤለኒ፡ ስክቢ፡ ምስሌየ፡ ወጸ
፲፭ ራኅኩ፡ በዐቢይ፡ ቃል። ወሶበ፡ ሰምዐ፡ ከመ፡ አላዐልኩ፡ ቃ
፲፮ ልየ፡ ወጸራኅኩ፡ ኀደገ፡ አልባሲሁ፡ ወጐየ፡ አፍአ። ወኀደገ[ት፡]
አልባሲሁ፡ ኀቤሃ፡ እስከ፡ አመ፡ ይመጽእ፡ እግዚኡ፡ ውስተ፡
፲፯ ቤቱ። ወነገረቶ፡ ዘንተ፡ ነገረ፡ ወትቤሎ፡ ቦአ፡ ኀቤየ፡ ገብርከ፡
ዕብራዊ፡ (ወይቤለኒ፡) ዘአምጻእከ፡ ላዕሌነ፡ ይሳለቅ፡ ዲቤነ፡
፲፰ እስከብ፡ ምስሌኪ፡ ይቤለኒ። ወሶበ፡ ሰምዐ፡ ከመ፡ አላዐል
፲፱ ኩ፡ ቃልየ፡ ወጸራኅኩ፡ ኀደገ፡ አልባሲሁ፡ ወጐየ፡ አፍአ። ወሶ
በ፡ ሰምዐ፡ እግዚኡ፡ ነገረ፡ ብእሲቱ፡ ዘትቤሎ፡ ከመዝ፡ ረሰየ
፳ ኒ፡ ገብርከ፡ ዕብራዊ፡ ተምዕዐ፡ መዐተ፡ ዐቢየ። ወነሥኦ፡ ለዮ
ሴፍ፡ ወአንበሮ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ሞቅሕ፡ ኀበ፡ ይነብሩ፡ እለ፡ ሞ
፳፩ ቅሐ፡ ንጉሥ፡ ውስተ፡ መውዓል። ወሀለወ፡ እግዚአብሔር፡ ም
ስለ፡ ዮሴፍ፡ ወከዐወ፡ ላዕሌሁ፡ ምሕረቶ፡ ወወሀቦ፡ ሞገሰ፡
፳፪ በኀበ፡ ሊቀ፡ ዐቀብተ፡ ሞቅሕ። ወአወፈዮ፡ ለዮሴፍ፡ ኵሎ፡
፳፫ ቤተ፡ ሞቅሕ፤ ወአልቦ፡ ዘየአምር፡ ኵሎ፡ ዘይትገበር፡ በቤተ፡
ሞቅሕ፡ ሊቀ፡ ዐቀብተ፡ ሞቅሕ፡ ወኢምንተኒ፡ እስመ፡ ኀደገ፡
ሎቱ፡ ኵሎ፡ ለዮሴፍ፡ እስመ፡ እግዚአብሔር፡ ሀሎ፡ ምስሌሁ፡
ወኵሎ፡ ዘገብረ፡ ይሴርሖ፡ እግዚአብሔር፡ በእዴሁ።

ክ፡ ፵። ወኮነ፡ እምድኅረ፡ ዝንቱ፡ ነገር፡ አበሱ፡ ሊቀ፡ ቀ
፪ ዳሕያን፡ ወሊቀ፡ ኀባዝያን፡ ለንጉሠ፡ ግብጽ፡ ለእግዚኦሙ። ወ
፫ ተምዐ፡ ላዕለ፡ ክልኤሆሙ፡ ሊቀ፡ ኃጽዋኒሁ፤ ወወደዮሙ፡ ቤ
ተ፡ ሞቅሕ፡ ውስተ፡ መካን፡ ኀበ፡ ሀሎ፡ ዮሴፍ፡ ሊቀ፡ ዐቀብተ፡
፬ ሞቅሕ፡ ወአንበሮሙ፡ ውስተ፡ ሞቅሕ። ወሐለሙ፡ ሕልመ፡ ክ

ልኤሆሙ፡ በአሐቲ፡ ሌሊት፡ አሐዱ፡ አሐዱ፡ እምኔሆሙ፡ ርእ
ዩ፡ ሕልሞሙ፡ ሊቀ፡ ቀዳሕያን፡ ወሊቀ፡ ኅባዝያኑ፡ ለንጉሠ፡ ግብ
ጽ፡ እለ፡ ሀለዉ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ሞቅሕ ። ወቦአ፡ ዮሴፍ፡ ኀቤ ፮
ሆሙ፡ ወርእዮሙ፡ ትኩዛን ። ወተስእሎሙ፡ ዮሴፍ፡ ወይቤሎ ፯
ሙ፡ ምንትኑ፡ ሕዙናን፡ ገጽክሙ፡ ዮም ። ወይቤልዎ፡ ሐለም ፰
ነ፡ ሕልመ፡ ወኅጣእነ፡ ዘይፌክር፡ ለነ፡ ወይቤሎሙ፡ ዮሴፍ፡ አ
ኮኑ፡ ዘእግዚአብሔር፡ ወሀቦ፡ ይፌክር፡ ሕልመ፡ ወይእዜኒ፡ ንገ
ሩኒ ። ወነገሮ፡ ሊቀ፡ ቀዳሕያን፡ ሕልሞ፡ ለዮሴፍ፡ ወይቤሎ፡ እ ፱
ሬኢ፡ በሕልምየ፡ ሐረገ፡ ወይን፡ ቅድሜየ ። ወውስተ፡ ውእቱ፡ ፲
ሐረግ፡ ሠረጸ፡ [፫] አዕጹቂሁ፡ ወአውፅአት፡ አስካለ ። ወጽዋ ፲፩
ዑ፡ ለፈርዖን፡ ውስተ፡ እዴየ፡ ወነሣእክዎ፡ ለውእቱ፡ አስካል፡
ወሀጸርክዎ፡ ውስተ፡ ጽዋዑ፡ ለፈርዖን፡ ወመጠውክዎ ። ወይ ፲፪
ቤሎ፡ ዮሴፍ፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ፍካሬሁ፡ እሉ፡ ሠለስቱ፡ አስ
ካል፡ ሠላስ፡ መዋዕል፡ እማንቱ ። ወእስከ፡ ሠላስ፡ መዋዕል፡ ፲፫
ይዜክረከ፡ ፈርዖን፡ ሢመተከ፡ ወያገብአከ፡ ውስተ፡ ሊቀ፡ ቀ
ዳሕያን፡ ወትሜጥዎ፡ ጽዋሀ፡ ለፈርዖን፡ በእዴከ፡ ከመ፡ ቀዲ
ሙ፡ ሢመትከ፡ አመ፡ ውስተ፡ ቀዳሕያን፡ አንተ ። ወተዘከረ ፲፬
ኒ፡ አመ፡ አሠነየ፡ ላዕሌከ፡ ወግበር፡ ምሕረተ፡ ላዕሌየ፡ ወ[አ]
ዘክር፡ ለፈርዖን፡ በእንቲአየ፡ ወአውፅአኒ፡ እምኒ፡ ቤተ፡ ሞቅ
ሕ ። እስመ፡ ሰረቁኒ፡ ጽሚተ፡ እምብሔረ፡ ዕብራዊያን፡ ወበ ፲፭
ዝየኒ፡ በዘ፡ አልቦ፡ ዘገበርኩ፡ ወደዩኒ፡ ውስተ፡ ሞቅሕ ። ወሶ ፲፮
በ፡ ርእየ፡ ሊቀ፡ ኅባዝያን፡ ከመ፡ ጽድቀ፡ ፈከረ፡ ሎቱ፡ ይቤሎ፡
ለዮሴፍ፡ አነሂ፡ ርኢኩ፡ ከመዝ፡ በሕልምየ፡ እሬኢ፡ ሠለስተ፡
አኽፋረ፡ ውስተ፡ ርእስየ ። ወውስተ፡ ዝኽቱ፡ ሠለስቱ፡ አኽፋ ፲፯
ር፡ ሀሎ፡ ላዕሌሁ፡ ኵሉ፡ ዘመደ፡ መብልዕ፡ ዘይበልዕ፡ ፈርዖን፡
ንጉሠ፡ ግብጽ፡ ወበልዕዎ፡ አዕዋፍ፡ በውስተ፡ ክፈር፡ ዘውስተ፡
ርእስየ ። ወአውሥአ፡ ዮሴፍ፡ ወይቤሎ፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ፍካ ፲፰
ሬሁ፡ ለሕልምከ፡ እሉ፡ ሠለስቱ፡ አኽፋር፡ ሠለስቱ፡ መዋዕል፡
እማንቱ ። እስከ፡ ሠላስ፡ መዋዕል፡ ይመትር፡ ፈርዖን፡ ርእሰከ፡ ፲፱
ወይሰቅለከ፡ ውስተ፡ ዕፅ፡ ወይበልዕዋ፡ አዕዋፈ፡ ሰማይ፡ ሥጋከ፡
እምኔከ ። ወኮነ፡ በሣልስት፡ ዕለት፡ ዕለተ፡ ተወልደ፡ ፈርዖን፡ ፳
ገብረ፡ በዓለ፡ ለሰብ[ኡ]፡ ወተዘከሮ፡ ሢመቶ፡ ለሊቀ፡ ቀዳሕ
ያን፡ ወሢመቶ፡ ለሊቀ፡ ኅባዝያን፡ በማእከለ፡ ሰብእ ። ወአገ ፳፩

ብኦ፡ ለሊቀ፡ ቀዳሕያን፡ ውስተ፡ ሢመቱ፡ ወመጠወ፡ ጽዋዐ፡ ው
፳፪ ስተ፡ እዴሁ፡ ለፈርዖን። ወለሊቀ፡ ኅባዝያንሰ፡ ሰቀሎ፡ ውስተ፡
፳፫ ዕፅ፡ በከመ፡ ፈከረ፡ ሎቱ፡ ዮሴፍ። ወኢተዘከሮ፡ ለዮሴፍ፡
ሊቀ፡ ቀዳሕያን፡ አላ፡ ረስዖ።

ክ፡ ፵ወ፩። ወኮነ፡ እምድኅረ፡ ክልኤቱ፡ ዓመት፡ ርእየ፡
፪ ፈርዖን፡ ሕልመ፡ ከመዝ፡ ይቀውም፡ መልዕልተ፡ ፈለግ። ወናሁ፡
ከመ፡ እምነ፡ ፈለግ፡ የዐርጉ፡ ሰባዕቱ፡ አልህምት፡ ወሠናያን፡
፫ ወሥቡሓን፡ ሥጋሆሙ፡ ወይትረዐዩ፡ ውስተ፡ ማዕደት። ወዐርጉ፡
ካልኣን፡ ሰባዕቱ፡ አልህምት፡ እምድኅሬሆሙ፡ ወእኩይ፡ ሬእ
ዮሙ፡ ወደገደገ፡ ሥጋሆሙ፡ ወይትረዐዩ፡ ኅበ፡ እልክቱ፡ አልህ
፬ ምት፡ ማዕደተ፡ ፈለግ። ወውሕጥዎሙ፡ እልክቱ፡ ሰባዕቱ፡ አ
ልህምት፡ እለ፡ እኩይ፡ ሬእዮሙ፡ ወደገደግ፡ ሥጋሆሙ፡ ለእል
ክቱ፡ አልህምት፡ እለ፡ ሥቡሕ፡ ሥጋሆሙ፡ ወሠናይ፡ ሬእዮ
፭ ሙ፡ ወነቅሀ፡ ፈርዖን። ወደገመ፡ ሐለመ፡ ወናሁ፡ ሰባዕቱ፡ ሠ
፮ ዊት፡ ዐርጉ፡ እምነ፡ አሐዱ፡ ሥርው፡ ኅሩያን፡ ወሠናያን። ወና
ሁ፡ ሰባዕቱ፡ ሠዊት፡ ቀጢናን፡ ወዕቡራን፡ ወወፅኡ፡ ምስሌሆ
፯ ሙ። ወውኅጥዎሙ፡ እልክቱ፡ ሰባዕቱ፡ ሠዊት፡ ቀጢናን፡ ወዕ
ቡራን፡ [ለእልክቱ፡ ፯ ሰዊት፡ ኅሩያን፡ ወምሉኣን፡] ወተንሥአ፡
፰ ፈርዖን፡ ወአእመረ፡ ከመ፡ ሐለመ። ወኮነ፡ ሶበ፡ ጸብሐ፡ ተሀ
ውከት፡ ነፍሱ፡ ወለአከ፡ ይጸውዕዎሙ፡ ለኵሎሙ፡ መፈክሬ
ነ፡ ግብጽ፡ ወኵሎ፡ ጠቢባኒሆሙ፡ ወነገሮሙ፡ ሕልሞ፡ ወስእኑ፡
፱ ፈክሮ፡ ሎቱ፡ ለፈርዖን። ወይቤሎ፡ ሊቀ፡ ቀዳሕያን፡ ለፈርዖን፡
፲ ኀጢአትየ፡ እዜከር፡ እግዚእየ፡ ፈርዖን፡ ዮም። ፈርዖን፡ ተም
ዕዖሙ፡ ለአግብርቲሁ፡ ወወደየኒ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ሞቅሕ፡ ኪያ
፲፩ የ፡ ወሊቀ፡ ኅባዝያን። ወሐለምነ፡ ሕልመ፡ ክልኤነ፡ አነሂ፡ ወ
፲፪ ውእቱሂ፡ በበዚአነ፡ ሐለምነ። ወሀሎ፡ ምስሌነ፡ ወልድ፡ ዕብ
ራዊ፡ ወሬዛ፡ ዘሊቀ፡ መበስላን፡ ወነገርናሁ፡ ወፈከረ፡ ለነ።
፲፫ ወኮነነ፡ በከመ፡ ፈከረ፡ ለነ፡ ወከማሁ፡ ረከብነ፡ አነሂ፡ ገባእ
፲፬ ኩ፡ ውስተ፡ ሢመትየ፡ ወለዝክቱኒ፡ ሰቀልዎ። ወለአከ፡ ፈ
ርዖን፡ ወጸውዖ፡ ለዮሴፍ፡ ወአውጽእዎ፡ እምነ፡ ቤተ፡ ሞቅ
ሕ፡ ወላፀይዎ፡ ወወለጡ፡ አልባሲሁ፡ ወአምጽእዎ፡ ኅበ፡ ፈር
፲፭ ዖን። ወይቤሎ፡ ፈርዖን፡ ለዮሴፍ፡ ሕልመ፡ ሐለምኩ፡ ወዘይ
ፈክር፡ ሊተ፡ ኀጣእኩ፡ ወሰማዕኩ፡ አነ፡ በእንቲአከ፡ ከመ፡

ሰማዕክ ፡ ሕልመ ፡ ወፈክርክ ። ወአውሥአ ፡ ዮሴፍ ፡ ለፈርዖን ፡ ፲፮
ወይቤሎ ፡ ዘንቱ ፡ ዘእንበለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሀሎ ፡ ኢይክል ፡
ፈክሮ ። ወነገሮ ፡ ፈርዖን ፡ ለዮሴፍ ፡ ወይቤሎ ፡ እሬኢ ፡ በሕልም ፲፯
የ ፡ ከመዝ ፡ እቀውም ፡ ውስተ ፡ ማዕደተ ፡ ፈለግ ። ወእምውስ ፲፰
ተ ፡ ፈለግ ፡ የዐርጉ ፡ ሰባዕቱ ፡ አልህምት ፡ እማዕደተ ፡ ፈለግ ፡ ሦ
ቡሓን ፡ ሥጋሆሙ ፡ ወሠናይ ፡ ሬእዮሙ ፡ ወይትረዐዩ ፡ ውስተ ፡ ማ
ዕደት ። ወናሁ ፡ ካልኣን ፡ [፯] አልህምት ፡ የዐርጉ ፡ እምድኅሬሆ ፲፱
ሙ ፡ እምውስተ ፡ ፈለግ ፡ እኩያን ፡ ወሕሡም ፡ ሬእዮሙ ፡ ወደ
ገደግ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ወኢርኢኩ ፡ ዘከማሆሙ ፡ ሕሡመ ፡ በኵሉ ፡
ምድረ ፡ ግብጽ ። ወውኅጥዎሙ ፡ እልክቱ ፡ ደገደጋን ፡ ለእልክቱ ፡ ፳
ሰባዕቱ ፡ አልህምት ፡ ሥቡሓን ፡ ወሠናያን ። ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ ከ ፳፩
ርሦሙ ፡ ወኮነ ፡ ከመ ፡ ዘአልቦ ፡ ዘቦአ ፡ ውስተ ፡ ከርሦሙ ፡ ወገ
ጾሙኒ ፡ ሕሡም ፡ ከመ ፡ ቀዲሚ ፡ ወነቃህኩ ፡ ወሰከብኩ ፡ ካ
ዕበ ። ወርኢኩ ፡ በሕልም ፡ ከመዝ ፡ ሰባዕቱ ፡ ሠዊት ፡ ይወጽ ፳፪
ኡ ፡ እምነ ፡ አሐዱ ፡ ሥርው ፡ ወምሉኣን ፡ ወሠናያን ። ወካልኣን ፡ ፳፫
ሰባዕቱ ፡ ሠዊት ፡ ቀጢናን ፡ ወይቡሳን ፡ ይወፅኡ ፡ እምኔሆሙ ።
ወውኅጥዎሙ ፡ እልክቱ ፡ ቀጢናን ፡ ወይቡሳን ፡ ለእልክቱ ፡ ምሉ ፳፬
ኣን ፡ ወሠናያን ፡ ወነገርክዎሙ ፡ ለመፈክሬን ፡ ወአልቦ ፡ ዘፈከ
ሬ ፡ ሊተ ። ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ ለፈርዖን ፡ ሕልሙ ፡ ለፈርዖን ፡ አ ፳፭
ሐዱ ፡ ውእቱ ፡ ዘይገብር ፡ እግዚአብሔር ፡ አርአዮ ፡ ለፈርዖን ።
እሉ ፡ ሰባዕቱ ፡ አልህምት ፡ ሠናያን ፡ ሰባዕቱ ፡ ዓመት ፡ እሙንቱ ፡ ፳፮
ወእሉሂ ፡ ሰባዕቱ ፡ ሠዊት ፡ ሠናያን ፡ ሰባዕቱ ፡ ዓመት ፡ እሙንቱ ፡
ሕልሙ ፡ ለፈርዖን ፡ አሐዱ ፡ ውእቱ ። ወእሉ ፡ ሰባዕቱ ፡ አልህም ፳፯
ት ፡ ደገደጋን ፡ እለ ፡ የዐርጉ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ ሰባዕቱ ፡ ዓመት ፡ እ
ሙንቱ ፡ ወእሉሂ ፡ ሰባዕቱ ፡ ሠዊት ፡ ቀጢናን ፡ ወዕቡራን ፡ ሰባዕ
ቱ ፡ ዓመት ፡ እሙንቱ ፡ ወይከውን ፡ ሰባዕቱ ፡ ዓመት ፡ ዘረኃብ ።
ወዝንቱ ፡ ቃል ፡ ዘ[አ]ቤሎ ፡ ለፈርዖን ፡ ዘይገብር ፡ እግዚአብሔር ፡ ፳፰
አርአዮ ፡ ለፈርዖን ። ናሁ ፡ ይመጽእ ፡ ፯ ዓመት ፡ ዘጽጋብ ፡ ብዙ ፳፱
ኅ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ። ወይመጽእ ፡ ፯ ዓመት ፡ ዘ ፴
ረኃብ ፡ እምድኅሬሁ ፡ ወይረስዕዎ ፡ ለጽጋብ ፡ በኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግ
ብጽ ። ወያኅልቅ ፡ በረኃብ ፡ ኵሉ ፡ ብሔር ፡ እምነ ፡ ውእቱ ፡ ረኃ ፴፩
ብ ፡ ዘይመጽእ ፡ እምድኅሬሁ ፡ እስመ ፡ ሀቢይ ፡ ውእቱ ፡ ጥቀ ።
ወዘደገመ ፡ ፈርዖን ፡ ሐሊሞቶ ፡ እስመ ፡ እሙን ፡ ውእቱ ፡ ነገር ፡ እ ፴፪

ምንበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወፍጡነ ፡ ይገብሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለ
፴፫ ዝንቱ ፡፡ ወይእዜኒ ፡ ኅሠሥ ፡ ለከ ፡ ብእሴ ፡ ጠቢበ ፡ ወለብወ ፡
፴፬ ወሠዮ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡፡ ወይገበር ፡ ፈርዖን ፡ መ
ዛግብተ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወይድፋንዎ ፡ ለእክ
፴፭ ለ ፡ ግብጽ ፡ ዘ፯ ዓመት ፡፡ ወያስተጋብእዎ ፡ ለኵሉ ፡ እክል ፡ ዘ
፯ ዓመት ፡ ዘጽጋብ ፡ ወያስተጋብኡ ፡ ፈርዖን ፡ ስርናዮ ፡ ወእክሉ ፡
፴፮ ውስተ ፡ አህጉር ፡ ወይትዐቀብ ፡፡ ወይኩን ፡ ውእቱ ፡ እክል ፡ ዘየ
ዐቅቡ ፡ ሲሳየ ፡ ለኵሉ ፡ ብሔር ፡ ለአመ ፡ ረኃብ ፡ ዘይመጽእ ፡ ው
፴፯ ስተ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወኢይመውት ፡ ሰብአ ፡ በረኃብ ፡፡ ወአደሞ ፡
፴፰ ለፈርዖን ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ወለኵሉ ፡ ሰብኡ ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ ፈርዖ
ን ፡ ለኵሉ ፡ ሰብኡ ፡ ቦኑ ፡ እንከ ፡ ዘተረክበ ፡ ከመ ፡ ዝንቱ ፡ ብ
፴፱ እሲ ፡ ዘመንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሁ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡
ለዮሴፍ ፡ እስመ ፡ ለከ ፡ አርአየከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘንተ ፡ ኵ
፵ ሎ ፡ ወአልቦ ፡ ብእሴ ፡ ዘይጠብበከ ፡ ወዘይሌቡ ፡ እምኔከ ፤ አን
ተ ፡ ኩን ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ቤትየ ፡ ወለቃለ ፡ ዚአከ ፡ ይትአዘዝ ፡
ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወእንበለ ፡ መንበር ፡ አልቦ ፡ ዘ[እ]ፈደፍደከ ፡ አ
፵፩ ነ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ ለዮሴፍ ፡ ናሁ ፡ እሠይመከ ፡ አነ ፡ ውስተ ፡
፵፪ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡፡ ወአውጽአ ፡ ፈርዖን ፡ ሕለቀቶ ፡ እምነ ፡
እዴሁ ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወአልበሶ ፡ ልብሰ ፡
፵፫ ሜላ[ተ] ፡ ወአዕነቀ ፡ ባዝግና ፡ ወርቅ ፡ ውስተ ፡ ክሳዱ ፡፡ ወአጽዐ
ኖ ፡ ውስተ ፡ ፈረስ ፡ ዘዚአሁ ፡ ወዐደ ፡ ዐዋዲ ፡ ቅድሜሁ ፡ ወሠ
፵፬ ሞ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ ለዮሴ
ፍ ፡ አነ ፡ ለሊየ ፡ ፈርዖን ፡ ዘእንበሌከ ፡ አልቦ ፡ ዘእገብር ፡ ወኢም
፵፭ ንተ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡፡ ወሰመዮ ፡ ፈርዖን ፡ ስሞ ፡
ለዮሴፍ ፡ ፍስንቶፈኒኅ ፡ ወወሀቦ ፡ አሴኔትሃ ፡ ወለተ ፡ ጴጥፌ
፵፮ ሬ ፡ ሜሬ ፡ ዘሀገረ ፡ ሂሊዮቱ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ፡፡ ወሠላሳ ፡ ዓ
መቱ ፡ ሎቱ ፡ ለዮሴፍ ፡ አመ ፡ ይቀውም ፡ ቅድመ ፡ ፈርዖን ፡ ንጉሠ ፡
ግብጽ ፡ ወሰበ ፡ ወፅአ ፡ ዮሴፍ ፡ እምቅድመ ፡ ገጹ ፡ ለፈርዖን ፡ ወ
፵፯ አንሶሰወ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡፡ ወኵሎ ፡ ዘአውጽ
አት ፡ ምድር ፡ እክለ ፡ ዘሰባዕቱ ፡ ዓመት ፡ ዘጽጋብ ፡ ከላስስቲሁ ፤
፵፰ ወኵሎ ፡ እክሎ ፡ አስተጋብኡ ፡ ዘብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወዘገቡ ፡ እ
ክለ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ አህጉር ፡ ወአድያም ፡ ብሔር ፡ ከመ ፡ ይኩ
፵፱ ን ፡ ሲሳየ ፡፡ ወዘገበ ፡ ዮሴፍ ፡ ስርናየ ፡ ከመ ፡ ኆፃ ፡ ባሕር ፡ ብዙ

ኀ : ጥቀ : እስከ : ስእኑ : ኆልቆቶ : ወዘእንበለ : ኈልቍ : ኮነ ::
ወተወልዱ : ለዮሴፍ : ደቂቅ : ክልኤቱ : ዘእንበለ : ይምጻእ : መ ፶
ዋዕለ : ረኃብ : እለ : ወለደት : ሎቱ : አሴኔት :: ወሰመዮ : ስመ : ፶፩
በኵሩ : ምናሴ : እንዘ : ይብል : እስመ : ገብረ : ሊተ : እግዚአብ
ሔር : ከመ : እርሳዕ : ኵሎ : ሕማምየ : ወኵሎ : ዘቤተ : አቡ
የ :: ወሰመዮ : ስሞ : ለካልኡ : ኤፍሬም : እንዘ : ይብል : እስመ : ፶፪
አዕበየኒ : እግዚአብሔር : በብሔረ : ሥቃይ :: ወኀለፈ : ሰባዕ ፶፫
ቱ : ዓመት : ዘጽጋብ ፤ አኀዘ : ይምጻእ : ሰባዕቱ : ዓመት : ዘረኃ ፶፬
ብ : በከመ : ይቤ : ዮሴፍ :: ወኮነ : ረኃብ : ውስተ : ኵሉ : ም ፶፭
ድረ : ግብጽ : ወጸርኃ : ኵሉ : ሕዝብ : ኀበ : ፈርዖን : በእንተ :
እክል : ወይቤሎሙ : ሑሩ : ኀበ : ዮሴፍ : [ወ]ዘይቤለክሙ : ው
እቱ : ግበሩ :: ረኃብሰ : በጽሐ : ውስተ : ኵሉ : ገጸ : ምድር : ፶፮
ወርእዮ : ዮሴፍ : መዛግብተ : እክል : አርኀወ : ወሤጠ : ለኵሉ :
ሰብአ : ግብጽ :: ወመጽአ : ኵሉ : በሓውርት : ውስተ : ግብጽ : ፶፯
ከመ : ይሣየጥ : እክለ : በኀበ : ዮሴፍ : እስመ : ሀቢይ : ኮነ : ረ
ኃብ : ውስተ : [ኵሉ :] ብሔር ::

ክ : ፵ወ ፪ :: ወሰምዐ : ያዕቆብ : ከመቦ : እክለ : ብሔረ :
ግብጽ : ዘይሠይጡ : ወይቤሎሙ : ለደቂቁ : ለምንት : ትቴክዙ ::
ናሁ : ሰማዕኩ : አኒ : ከመ : ቦቱ : እክለ : ብሔረ : ግብጽ : ሑ ፪
ሩ : እንከ : ወተሣየጡ : ለነ : ከመ : ንሕየው : ወኢንሙት : በረ
ኃብ :: ወወረዱ : አኃዊሁ : ለዮሴፍ : ዐሠርቱ : ከመ : ይሣየጡ : ፫
እክለ : በብሔረ : ግብጽ :: ወለብንያምሰ : እኁሁ : ለዮሴፍ : ፬
ኢፈነወ : ምስለ : አኃዊሁ : እስመ : ይቤ : ኢይድወየኒ : ውእቱ
ሂ :: ወመጽኡ : ደቂቀ : እስራኤል : ኀበ : ዮሴፍ : እስመ : ሀቢይ : ፭
ረኃብ : ኮነ : ውስተ : ምድረ : ከናአን :: ወዮሴፍሰ : መልአክ : ፮
ውእቱ : ለብሔረ : ግብጽ : ወውእቱ : ይሠይጥ : ለኵሉ : አሕዛ
በ : ምድር : ወሶበ : መጽኡ : አኃዊሁ : ለዮሴፍ : ሰገዱ : ሎቱ :
በገጾሙ : ውስተ : ምድር :: ወሶበ : ርእዮሙ : ዮሴፍ : ለአኃዊ ፯
ሁ : አእመሮሙ : ወተናገሮሙ : እኪተ : ወይቤሎሙ : እምአይቴ :
መጻእክሙ : ወይቤልዎ : እምብሔረ : ከናአን : ንሣየጥ : እክ
ለ :: ወዮሴፍሰ : አእመሮሙ : ለአኃዊሁ : ወእሙንቱሰ : ኢያእ ፰
መርዎ :: ወተዘከረ : ዮሴፍ : ሕልሞ : ዘሐለመ : ወይቤሎሙ : ፱
ሰብአ : ሀይን : አንትሙ : ወመጻእክሙ : ትርአዩ : ገዕዘ : ብሔ

፲ ር ። ወይቤልዎ ፡ አልቦ ፡ እግዚኦ ፡ አግብርቲከ ፡ መጽኡ ፡ ይሣየ
፲፩ ጡ ፡ እክለ ። ወኵልነ ፡ ደቂቀ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ ንሕነ ፡ ወኢኮ
፲፪ ነ ፡ ሰብአ ፡ ሀይን ፡ አግብርቲከ ። ወይቤሎሙ ፡ አልቦ ፡ ሰብአ ፡
፲፫ ሀይን ፡ አንትሙ ፡ ወመጻእክሙ ፡ ታእምሩ ፡ ግዕዘ ፡ ብሔር ። ወ
ይቤልዎ ፡ ሀሠርቱ ፡ ወክልኤቱ ፡ ንሕነ ፡ አግብርቲከ ፡ ወአኀው ፡ ን
ሕነ ፡ በብሔረ ፡ ከናአን ፡ ወሀሎ ፡ ፩ ኀበ ፡ አቡነ ፡ ዘይንእስ ፡ ወ
፲፬ ኃልአሰ ፡ ሞተ ። ወይቤሎሙ ፡ በእንተዝ ፡ እብለክሙ ፡ ሰብአ ፡
፲፭ ሀይን ፡ አንትሙ ። ወበዝ ፡ ትትሀወቁ ፡ ሕይወተ ፡ ፈርዖን ፡ ከመ ፡
ኢትወፅኡ ፡ እምዝየ ፡ ለእመ ፡ ኢየምጻእክምዎ ፡ ለእኁክሙ ፡
፲፮ ዘይንእስ ። [ፈንዉ ፡ ፩ እምኔክሙ ፡ ወያምጽኦ ፡ ለእኁክሙ ፡
ወ]አንትሙሰ ፡ ንበሩ ፡ እስከ ፡ ይትሀወቅ ፡ ነገርክሙ ፡ ለእመ ፡ አ
ማን ፡ ትብሉ ፡ ወለእመ ፡ አልቦ ፡ ወእማእኮሰ ፡ ሕይወተ ፡ ፈርዖ
፲፯ ን ፡ ከመ ፡ ሰብአ ፡ ሀይን ፡ አንትሙ ። ወወደዮሙ ፡ ውስተ ፡ ሞቅ
፲፰ ሕ ፡ እስከ ፡ ሠሉስ ፡ መዋዕል ። ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡ ግበሩ ፡
፲፱ ወተሐይዉ ፡ እስመ ፡ አነሰ ፡ እፈርሀ ፡ ለእግዚአብሔር ። ወእመ
ሰ ፡ ሥንአ ፡ አንትሙ ፡ ንበሩ ፡ አሐዱ ፡ እምኔክሙ ፡ ውስተ ፡ ሞቅ
ሕ ፡ ወአንትሙሰ ፡ ሑሩ ፡ ወስዱ ፡ እክለክሙ ፡ ዘተሣየጥክሙ ።
፳ ወአምጽኡ ፡ እኂክሙኒ ፡ ዘይንእስ ፡ ኀቤየ ፡ ወነአምነክሙ ፡ ቃለ
፳፩ ክሙ ፡ ወእማእኮሰ ፡ ትመውቱ ፡ ወ[ገብ]ሩ ፡ ከማሁ ። ወተባሀ
ሉ ፡ በበ ፡ በይናቲሆሙ ፡ አማን ፡ በኀጢአትነ ፡ ረከበነ ፡ እስመ ፡
ተሀወርነ ፡ ሥቃዮ ፡ ለእኁነ ፡ እንዘ ፡ ያስተምሕረነ ፡ ወኢሰማዕና
ሁ ፡ አማኄሁ ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽአ ፡ ላዕሌነ ፡ ዝንቱ ፡ ሥቃ
፳፪ ይ ። ወአውሥኦሙ ፡ ሩቤል ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኢይቤለክሙኑ ፡ ኢት
ሀምዑ ፡ ሕፃነ ፡ ወኢሰማዕክሙኒ ፡ ናሁ ፡ ዮም ፡ ደሙ ፤ ይትኃሠሠ
፳፫ ክሙ ። ወእሙንቱሰ ፡ ኢያእምሩ ፡ ከመ ፡ ይሰምዖሙ ፡ ዮሴፍ ፡
፳፬ እስመ ፡ ትርጕማን ፡ ሀሎ ፡ ማእከሎሙ ። ወተገሕሠ ፡ ዮሴፍ ፡ እ
ምኀቤሆሙ ፡ ወበከየ ፡ ወእምዝ ፡ ገብአ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወተናገሮ
፳፭ ሙ ፡ ወነሥኦ ፡ ለስምዖን ፤ ወአሰሮ ፡ በቅድሜሆሙ ። ወአዘዘ ፡
ዮሴፍ ፡ ያምጽኡ ፡ አኀስሊሆሙ ፡ ወይደዩ ፡ ሎሙ ፡ እክለ ፡ ወወር
ቀሙኒ ፡ ለለ ፩ ይደዩ ፡ ውስተ ፡ አሕስሊሆሙ ፡ ወገብሩ ፡ ኵሎ ፡
፳፮ ከማሁ ። ወጸዐኑ ፡ እክሎሙ ፡ ውስተ ፡ አእዱጊሆሙ ፡ ወኀለፉ ፡
፳፯ እምህየ ። ወፈትሐ ፡ አሐዱ ፡ ኀስሎ ፡ በኀበ ፡ ኀደሩ ፡ ከመ ፡ ያው
ጽእ ፡ እክለ ፡ ለአእዱጊሆሙ ፡ ወረከበ ፡ ዕቍረ ፡ ወርቁ ፡ ውስተ ፡

አፈ : ኀስሉ :: ወይቤሎሙ : ገብአኒ : ሊተሰ : ወርቅየ : ወናሁ : ው ፳፰
ስተ : አፈ : ኀስልየ : ረከብክዎ : ወደንገፀሙ : ልቦሙ : ወተሀው
ኩ : በበ : በይናቲሆሙ : ወይቤሉ : ምንተ : ረሰየነ : እግዚአብ
ሔር : ምንትኑ : ዝ : ዘከመዝ :: ወበጽሑ : ኀበ : ያዕቆብ : አቡ ፳፱
ሆሙ : ውስተ : ምድረ : ከናአን : ወነገርዎ : ኵሎ : እንተ : ረከ
በቶሙ :: ወይቤለነ : እኂተ : ተናገረነ : ብእሲ : [ባ]ዕለ : ብሔ ፴
ር : ወወደየነ : ውስተ : ሞቅሕ : ከመዘ : ሰብአ : ዐይን : ንሕነ : ለ
ብሔር :: ወንቤሎ : ስንአ : ንሕነ : ወኢኮነ : ሰብአ : ዐይን :: ፴፩
፲ ወ ፪ ንሕነ : አሐው : ደቂቀ : ፩ ብእሲ : ወ ፩ እምኔነ : ሞተ : ወ ፴፪
ዘይንእስ : ኀበ : አቡነ : ሀሎ : ውስተ : ምድረ : ከናአን :: ወይቤ ፴፫
ለነ : ውእቱ : ብእሲ : ባዕለ : ብሔር : በዝንቱ : ትትዐወቁ : ከ
መ : ሥንአ : አንትሙ : ወአሐደ : እምአኀዊክሙ : ኅድጉ : ዝየ :
ኀቤየ : ወእክለክሙሰ : ዘተሣየጥክሙ : ንሥኡ : ወሑሩ :: ወ ፴፬
አምጽእዎ : ለእኁክሙ : ኀቤየ : ወኣአምር : ከመ : ሥንአ : አን
ትሙ : ወኢኮንክሙ : ሰብአ : ዐይን : ወኣገብኦ : እንከ : ለክሙ :
ለእኁክሙኒ : ወትትጌበሩ : ውስተ : ብሔርነ :: ወእምዝ : ሶበ : ፴፭
ሶጡ : አኃስሊሆሙ : ረከቡ : ኵሎ : ዕቍረ : ወርቆሙ : ውስተ :
አኃስሊሆሙ : ወሶበ : ርእዩ : ወርቆሙ : ፈርሁ : እሙንቱሂ : ወአ
ቡሆሙኒ :: ወይቤሎሙ : ያዕቆብ : ሊተ : ደአሙ : አኃጣእክሙ ፴፮
ኒ : ውሉደ : ዮሴፍኒ : ኢሀሎ : ወስምዖንሂ : ኢሀሎ : ብንያምሃ
ኒ : ትንሥኡኒ : ላዕሌየኑ : ደአሙ : ኮነ : ኵሉ : ዝንቱ :: ወይቤ ፴፯
ሎ : ሩቤል : ለአቡሁ : ክልኤሆሙ : ደቂቅየ : ቅትል : ለእመ : ኢያ
ግባእክዎ : ኀቤከ : ወአወፈየኒዮ : ሊተ : ውስተ : እዴየ : ወአነ :
ኣገብኦ : ለከ :: ወይቤሎሙ : ኢይወርድ : ወልድየ : ምስሌክሙ : ፴፰
እስመ : እኁሁኒ : ሞተ : ወውእቱኒ : ባሕቲቱ : ተርፈ : ለእመቦ :
ከመ : ደወየ : በፍኖት : እንዘ : ተሐውሩ : ወታወርድዎ : ለሢበ
ትየ : በሐዘን : ውስተ : መቃብር ::

ክ : ፵ወ፫ :: ወእምዝ : ጸንዐ : ረኀብ : ውስተ : ብሔር ::
ወሶበ : አኃለቁ : ተሴስዮ : እክለ : ዘአምጽኡ : እምብሔረ : ግ ፪
ብጽ : ወይቤሎሙ : አቡሆሙ : ሑሩ : ካዕበ : አምጽኡ : ለነ : እ
ክለ : ተሣይጠክሙ : ኅዳጠ :: ወይቤሎ : ይሁዳ : በሰማዕት : አ ፫
ስምዐ : ለነ : ውእቱ : ብእሲ : ባዕለ : ብሔር : ወይቤለነ : ኢትረ
እዩ : እንከ : ገጽየ : ለእመ : ኢመጽአ : እኁክሙ : ዘይንእስ : ም

፬ ስሌክሙ ። ወለእመሰ ፡ ትፌንዎ ፡ ለእኁነ ፡ ምስሌነ ፡ ነሐውር ፡
፭ ወንሣየጥ ፡ ለከ ፡ እክለ ። ወለእመሰ ፡ ኢትፌንዎ ፡ ለእኁነ ፡ ም
ስሌነ ፡ ኢነሐውር ፡ እስመ ፡ ይቤለነ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ገጽየ ፡ ኢ
ትሬእዩ ፡ እንከ ፡ ለእመ ፡ ኢያምጻእክምዎ ፡ ምስሌክሙ ፡ ለእ
፮ ኁክሙ ፡ ዘይንእስ ። ወይቤሎሙ ፡ እስራኤል ፡ ምንትኑ ፡ ዛቲ ፡
እኪት ፡ ዘገበርክሙ ፡ ላዕሌየ ፡ ዘነገርክምዎ ፡ ለውእቱ ፡ ብእ
፯ ሲ ፡ ከመ ፡ ብክሙ ፡ እኁ ። ወይቤልዎ ፡ እስመ ፡ ተስእለነ ፡ ብእ
ሲ ፡ ፍጥረተነ ፡ ወይቤለነ ፡ ሀለወኑ ፡ አቡክሙ ፡ (አረጋዊ ፡) ሕያው
ኑ ፡ ወቦኑ ፡ ዘብክሙ ፡ እኁ ፡ ወነገርናሁ ፡ ዘከመ ፡ ተስእለነ ፡ ቦ
፰ ኑ ፡ አእመርነ ፡ ከመ ፡ ይብለነ ፡ አምጽእዎ ፡ ለእኁክሙ ። ወይቤ
ሎ ፡ ይሁዳ ፡ ለአቡሁ ፡ ፈንዎ ፡ ለዝ ፡ ሕፃን ፡ ምስሌየ ፡ ወንትነሣ
እ ፡ ንሑር ፡ ከመ ፡ ንሕየው ፡ ወኢንሙት ፡ ንሕነኒ ፡ ወጥሪትነኒ ።
፱ ወአነ ፡ እትሐበዮ ፡ ወኪያየ ፡ ኃሥሥ ፡ ለእመ ፡ ኢያገባእክዎ ፡ ኀ
ቤከ ፡ ወለእመ ፡ ኢያቀምክዎ ፡ ቅድሜከ ፡ ጌጉየ ፡ ኮንኩ ፡ ላዕሌ
፲ ከ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕልየ ። ወሶበ ፡ አኮ ፡ ዘጐንደይነ ፡ ካዕበሰ ፡ እ
፲፩ ምደገምነ ፡ ገቢአ ። ወይቤሎሙ ፡ እስራኤል ፡ አቡሆሙ ፡ ለእመ
ሰ ፡ ከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ንሥኡ ፡ እምፍሬ ፡ ምድር ፡ ወ
ደዩ ፡ ውስተ ፡ አግስሊክሙ ፡ ወስዱ ፡ ለብእሲ ፡ አምኃ ፡ ልጥረ ፡
ወመዓረ ፡ ወዕጣነ ፡ ወሚየ ፡ ልብን ፡ ወ[ጠርቤን]ቶስ ፡ ወክርካዕ ።
፲፪ ወወርቅክሙሰ ፡ ካዕበቶ ፡ ንሥኡ ፡ ምስሌክሙ ፡ ዝንቱኒ ፡ ዘረ
ከብክሙ ፡ በውስተ ፡ አግስሊክሙ ፡ ወነሣእክምዎ ፡ በኢያእ
፲፫ ምሮ ፡ ኮነ ፡ ዮጊ ። ወንሥእዎ ፡ ለእኁክሙኒ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወ
፲፬ ተንሥኡ ፡ ረዱ ፡ ኀበ ፡ ብእሲ ። ወአምላኪየ ፡ ይሁብክሙ ፡ ሞ
ገሰ ፡ በኀበ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወያገብእ ፡ ለክሙ ፡ ለውእቱ ፡ እ
ኁክሙ ፡ ወለብንያምኒ ፡ ወአንሰ ፡ ዳእሙ ፡ በከመ ፡ ኃጣእኩ ፡
፲፭ ውሉደ ፡ ኃጣእኩ ። ወነሥኡ ፡ እሙንቱ ፡ ዕደው ፡ ውእተ ፡ አም
ኃሁ ፡ ወወርቀሙኒ ፡ ካዕበተ ፡ ነሥኡ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወብንያም
ሃኒ ፡ ወተንሥኡ ፡ ወወረዱ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወበጽሑ ፡ ቅድሜ
፲፮ ሁ ፡ ለዮሴፍ ። [ወርእዮ ፡ ዮሴፍ ፡ ለብንያም ፡ ምስሌሆሙ ፡]
ወይቤሎ ፡ ለመጋቤ ፡ ቤቱ ፡ አብኦሙ ፡ ለእሉ ፡ ሰብእ ፡ ውስተ ፡ ቤ
ት ፡ ወጥባኅ ፡ ወአስተዳሉ ፡ እስመ ፡ ምስሌየ ፡ ይመስሑ ፡ እሉ ፡
፲፯ ዕደው ፡ ወምስሌየ ፡ ይበልዑ ፡ እክለ ፡ መዓልተ ። ወገብረ ፡ ውእ
ቱ ፡ ብእሲ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ ወአብኦሙ ፡ ለእሙንቱ ፡

ዕደው፡ቤተ፡ዮሴፍ ። ወሶበ፡ርእዩ፡እሙንቱ፡ዕደው፡ከመ፡ ፲፰
አብእዎሙ፡ውስተ፡ቤተ፡ዮሴፍ፡ይቤሉ፡በእንተ፡ዝንቱ፡ወ
ርቅ፡ዘገብአ፡ውስተ፡አኅስሊነ፡ዘቀዲሙ፡ይወስዱነ፡ከመ፡
ይኰንኑነ፡ወይቅንዩነ፡ወይ[ን]ሥኡ፡እንስሳነ ። ወመጽኡ፡ኀበ፡ ፲፱
ውእቱ፡ብእሲ፡[ዘላዕለ፡] ቤተ፡ዮሴፍ፡ወነገርዎ፡በኆኅተ፡ቤ
ት ። ወይቤልዎ፡ናስተበቍዐከ፡እግዚኦ፡ወረድነ፡ቀዲሙ፡ን ፳
ሣየጥ፡እክለ ። ወኮነ፡ሶበ፡በጻሕነ፡ለኀዲር፡ወፈታሕነ፡አ ፳፩
ኅስሊነ፡ረከብነ፡ወርቀ፡ውስተ፡አኅስሊነ፡ዘዘ፡ዚአነ፡ወይእ
ዜኒ፡ወርቀነሰ፡አግባእነ፡ምስሌነ፡በበ፡መድሎቱ ። ወካልአኒ፡ ፳፪
ወርቀ፡አምጻእነ፡ምስሌነ፡በዘ፡ንሣየጥ፡እክለ፡ወኢያእም
ርነ፡መኑ፡ወደዮ፡ለውእቱ፡ወርቅ፡ውስተ፡አኅስሊነ ። ወይቤ ፳፫
ሎሙ፡ውእቱ፡ብእሲ፡ሐሰ፡ለክሙ፡ኢት[ፍ]ርሁ፤ አምላክ
ክሙ፡ወአምላከ፡አበዊክሙ፡አጥዐመክሙ፡መዛፍንተ፡በ
ውስተ፡አኅስሊክሙ፡ወወርቅክሙሰ፡ሠሚርየ፡ነሣእኩ፡ወ
አውፅኦ፡ለስምዖንሂ፡ኀቤሆሙ ። ወአምጽአ፡ማየ፡ለእገሪሆ ፳፬
ሙ፡ወወሀበ፡እክለ፡ለአእዱጊሆሙ ። ወአስተዳለዉ፡አምኃ ፳፭
ሆሙ፡እስከ፡ይበውእ፡ዮሴፍ፡መዓልተ፡እስመ፡ሰምዑ፡ከ
መ፡በህየ፡ይመስሕ ። ወሶበ፡መጽአ፡ዮሴፍ፡ውስተ፡ቤቱ፡ ፳፮
አምጽኡ፡ሎቱ፡አምኃሁ፡እምዘ፡ቦሙ፡ውስተ፡ቤቶሙ፡ወ
ሰገዱ፡ሎቱ፡በገጾሙ፡ውስተ፡ምድር ። ወተስእሎሙ፡ዜና ፳፯
ሆሙ፡ወይቤሎሙ፡ደኅንኑ፡አቡክሙ፡ዝኩ፡አረጋዊ፡ዘትቤ
ሉኒ፡ከመ፡ዓዲ፡ሕያው ። ወይቤልዎ፡ደኅን፡ገብርከ፡አረጋ ፳፰
ዊ፡አቡነ፡ወዓዲሁ፡ሕያው፡ውእቱ፡ወይቤ፡ዮሴፍ፡ቡሩክ፡
ውእቱ፡ብእሲ፡ለእግዚአብሔር፡ወአትሐቱ፡ርእሶሙ፡ወሰ
ገዱ፡ሎቱ ። ወሶበ፡ነጸረ፡ወርእዮ፡ለብንያም፡እኁሁ፡ወልደ፡ ፳፱
እሙ፡ይቤሎሙ፡ዝኑ፡ውእቱ፡እኁክሙ፡ዘይንእስ፡ዘትቤ
ሉ፡ናመጽኦ፡ኀቤከ፡ወይቤልዎ፡እወ፡ወይቤሎ፡ዮሴፍ፡እግ
ዚአብሔር፡ይሣሀልከ፡ወልድየ ። ወተሀውከ፡ዮሴፍ፡አማዕ ፴
ዋቲሁ፡ወፈቀደ፡ይብኪ፡ወቦአ፡ወኀጢተ፡ወበከየ ። ወተኀ ፴፩
ፅበ፡ገጾ፡ወወፅአ፡ተዐገሠ፡ወይቤ፡አቅርቡ፡ለነ፡ኅብስተ ።
ወአቅረቡ፡ሎሙ፡እንተ፡ባሕቲቶሙ፡ወሎቱኒ፡እንተ፡ባሕቲ ፴፪
ቱ፡ወለሰብአ፡ግብጽኒ፡እለ፡ይመስሑ፡እንተ፡ባሕቲቶሙ፡
እስመ፡ኢይክሉ፡ሰብአ፡ግብጽ፡በሊዐ፡እክለ፤ምስለ፡ዕብ

ሬዊያን፡ እስመ፡ ያስቀርርዎሙ፡ ሰብአ፡ ግብጽ፡ ለሰብአ፡ ኖሎ
፴፫ ት፡ ለኵሎሙ ። ወነበረ፡ ቅድሜሁ፡ በኵርሙ፡ ዘይልህቅ፡ ወ
ዘይንእስኒ፡ በነአሳቲሁ፡ ወአንከሩ፡ አሐዱ፡ አሐዱ፡ ምስለ፡
፴፬ ካልኡ ። ወነሥኡ፡ ክፍሎሙ፡ በኀቤሁ፡ ዘዘ፡ ዚአሆሙ፡ ወዐ
ብዮ፡ ክፍሉ፡ ለብንያም፡ እምነ፡ ዘኵሎሙ፡ ምኅምስተ፡ ዘ
እልክቱ፡ ወሰትዩ፡ ወሰክሩ፡ ምስሌሁ ።

ክ፡ ፵ወ፬ ። ወአዘዘ፡ ዮሴፍ፡ ለመጋቢሁ፡ ወይቤሎ፡ ምላ
እ፡ ሎሙ፡ አግስሊሆሙ፡ ለእሉ፡ ዕደው፡ መጠነ፡ ይክሉ፡ ጾዊ
፪ ረ፡ ወደይ፡ ለለ፡ አሐዱ፡ ወርቆሙ፡ ውስተ፡ አግስሊሆሙ ። ወኮ
ሬዮ፡ እንተ፡ ብሩር፡ ደይ፡ ውስተ፡ ኀስሉ፡ ለዘ፡ ይንእስ፡ ወሤ
፫ ጠ፡ እክሉሂ፡ ደይ፡ ወገብረ፡ በከመ፡ ይቤሎ፡ ዮሴፍ ። ሶበ፡ ጎ
ሐ፡ ጽባሕ፡ ፈነውዎሙ፡ ለእሙንቱ፡ ዕደው፡ ምስለ፡ እንስሳሆ
፬ ሙ ። ወሶበ፡ ወፅኡ፡ እሙንቱ፡ ዕደው፡ ዘእንበለ፡ ይርሐቁ፡ እ
ምሀገር፡ ነዋኅ፡ ይቤሎ፡ ዮሴፍ፡ ለመጋቢ፡ ቤቱ፡ ተንሥእ፡ ዴግኖ
ሙ፡ ወትልውሙ፡ ለእሉ፡ ዕደው፡ ወአኀዞሙ፡ ወበሎሙ፡ እፌ፡
፭ ከመ፡ እኪተ፡ ትፈድዩኒ፡ ህየንተ፡ ሠናይ ። ለምንት፡ ትሰርቁ
ኒ፡ ገይበ፡ ብሩር፡ ዘቦቱ፡ ይሰቲ፡ እግዚእየ፡ እኩየ፡ ገበርክሙ፡
፮ በሎሙ ። ወሖረ፡ ወረከቦሙ፡ ወይቤሎሙ፡ ለምንት፡ ትገብ
ሩ፡ ከመዝ፡ ወትፈድዩኒ፡ እኪተ፡ ህየንተ፡ ሠናይ፡ ዘገበርኩ፡
፯ ለክሙ፡ ወትሰርቁኒ፡ ገይበ፡ ብሩር፡ ዘእግዚእየ ። ወይቤልዎ፡
ለምንት፡ ትብል፡ ከመዝ፡ እግዚእነ፡ ሐሰ፡ ሎሙ፡ ለአግብርቲ
፰ ከ፡ ኢይግብርዎ፡ ለዝንቱ፡ ነገር ። ወርቀ፡ ጥቀ፡ ዘረከብነ፡ በ
ውስተ፡ አግስሊነ፡ አግባእነ፡ ኀቤከ፡ እምድረ፡ ከናአን፡ ወእፎ
፱ ኬ፡ ንሰርቅ፡ እምቤትከ፡ ወርቀ፡ አው፡ ብሩረ ። ይእዜኒ፡ በኀ
በ፡ ዘረከብከ፡ ኮሬከ፡ እምኔነ፡ እምውስተ፡ አግብርቲከ፡ ለ
፲ ይሙት፡ ወንሕነሰ፡ ንኩን፡ አግብርተ፡ ለእግዚእከ ። ወይቤሎ
ሙ፡ ይእዜኒ፡ ይኩን፡ በከመ፡ ትቤሉ፡ ዘኀቤሁ፡ ተረክበ፡ ው
እቱ፡ ገይብ፡ ይኩንኒ፡ ገብረ፡ ወአንትሙሰ፡ አንጹሐክሙ፡ ርእ
፲፩ ሰክሙ ። ወአውረዱ፡ አግስሊሆሙ፡ ውስተ፡ ምድር፡ ፋጡነ፡
፲፪ ወአኀዙ፡ ይ[ፋ]ትሑ ፤ እምነ፡ ዘይልህቅ፡ እስከ፡ ዘይንእስ፡ ወ
፲፫ ረከበ፡ ውእተ፡ ገይበ፡ በውስተ፡ ኀስለ፡ ብንያም ። ወሠጠ
ጡ፡ አልባሲሆሙ፡ ወጸዐኑ፡ አግስሊሆሙ፡ ዲበ፡ አእዱጊሆሙ፡
፲፬ ወገብኡ፡ ውስተ፡ ሀገር ። [ወቦኡ፡*ኀበ፡ ቤተ፡ ዮሴፍ፡] እንዘ፡

ኅዲሁ፡ ሀሎ፡ [ህየ፡] ወወድቁ፡ በገጾሙ፡ ውስተ፡ ምድር፡፡ ወ ፲፭
ይቤሎሙ፡ ዮሴፍ፡ ምንትኑ፡ ዝንቱ፡ ዘገበርክሙ፡፡ ወይቤ፡ ይ ፲፮
ሁዳ፡ ምንተ፡ ንትዋሠእ፡ ለእግዚእነ፡ ወምንተ፡ ንብል፡ በም
ንት፡ ንነጽሕ፡ ዘእግዚአብሔር፡ አግብአ፡ ለዐመፃነ፡ ላዕሌነ፡ ወ
ናሁ፡ ባሕቱ፡ ኮነ፡ አግብርቶ፡ ለእግዚእነ፡ ንሕነሂ፡ ወዝንቱሂ፡
ዘተረክበ፡ በኀቤሁ፡ ጋይብ፡፡ ወይቤ፡ ዮሴፍ፡ ሐሰ፡ ሊተ፡ እስ ፲፯
ከ፡ እገብር፡ ለዝንቱ፡ ነገር፤ ውእቱ፡ ብእሲ፡ ዘበላዕሌሁ፡ ተረ
ክበ፡ ኮሬየ፡ ውእቱ፡ ይኩነኒ፡ ገብረ፡ ወአንትሙሰ፡ ሑሩ፡ ኀ
በ፡ አቡክሙ፡ በሰላም፡፡ ወቀርበ፡ ይሁዳ፡ ኀቤሁ፡ ወይቤ፡ ብ ፲፰
ቍዐኒ፡ እግዚእ፡ አብሐኒ፡ እንብብ፡ ቅድሜከ፡ እግዚእየ፡ ኢት
ትመዐዕ፡ ለገብርከ፡ እስመ፡ አንተ፡ እምድኅረ፡ ፈርዖን፡፡ እግ ፲፱
ዚእ፡ አንተ፡ ተስእልኮሙ፡ ለአግብርቲከ፡ ወትቤሎሙ፡ ቦኑ፡ ዘ
ብክሙ፡ አበ፡ አው፡ እኁ፡፡ ወንቤለከ፡ እግዚእ፡ ብነ፡ አበ፡ አ ፳
ረጋዊ፡ ወቦ፡ ወልደ፡ ንኡሰ፡ ዘበርሥአቲሁ፡ ወእኁሁሰ፡ ሎቱ፡ ሞ
ተ፡ ወውእቱ፡ ባሕቲቱ፡ ተርፈ፡ ለእሙ፡ ወያፈቅሮ፡ አቡሁ፡፡
ወትቤሎሙ፡ ለአግብርቲከ፡ አምጽእዎ፡ ኀቤየ፡ ወአሀቅቦ፡፡ ፳፩
ወንቤለከ፡ ኢይክል፡ ኀዲገ፡ አቡሁ፡ ውእቱ፡ ሕፃን፡ ወእመሰ፡ ፳፪
ኀደጎ፡ ይመውት፡፡ ወአንተሰ፡ ባሕቱ፡ ትቤሎሙ፡ ለአግብርቲከ፡ ፳፫
ለእመ፡ ኢያምጻእክሙዎ፡ ለእኁክሙ፡ ዘይንእስ፡ ኢትረእዩ፡
ገጽየ፡ ዳግመ፡፡ ወኮነ፡ ሶበ፡ ዐረግነ፡ ኀበ፡ አቡነ፡ ገብርከ፡ ዜነ ፳፬
ውናሁ፡ ዘንተ፡ ዘትቤለነ፡ እግዚእ፡፡ ወይቤለነ፡ አቡነ፡ ሑሩ፡ ፳፭
ካዕበ፡ ተሠየጡ፡ ለነ፡ ሕዳጠ፡ እክለ፡፡ ወንቤሎ፡ ንሕነ፡ ኢን ፳፮
ክል፡ ሐዊረ፡ እመ፡ እኁነ፡ ዘይንእስ፡ ኢመጽአ፡ ምስሌነ፡ እስ
መ፡ ኢንክል፡ ርእየ፡ ገጾ፡ ለውእቱ፡ ብእሲ፡ እመ፡ ኢሀሎ፡ እ
ኁነ፡ ምስሌነ፡ ዘይንእስ፡፡ ወይቤለነ፡ ገብርከ፡ አቡነ፡ ታአም ፳፯
ሩ፡ ለሊክሙ፡ ከመ፡ ክልኤተ፡ ወለደት፡ ሊተ፡ ይእቲ፡ ብእሲ
ት፡፡ ወአሐዱሰ፡ ወፅአ፡ እምኀቤየ፡ ወትቤሉኒ፡ አርዌ፡ በልዖ፡ ፳፰
ወኢርኢክዎ፡ እንከ፡ ዳግመ፡ እስከ፡ ይእዜ፡፡ ወለእመ፡ ነሣእ ፳፱
ክሙዎ፡ ለዝኒ፡ እምቅድመ፡ ገጽየ፡ ወእመቦ፡ ከመ፡ ደወየ፡ በ
ፍኖት፡ ወታወርድዎ፡ ለርሥዐትየ፡ በሐዘን፡ ውስተ፡ መቃብር፡፡
ወይእዜኒ፡ ለእመ፡ ሖርነ፡ ኀበ፡ ገብርከ፡ አቡነ፡ ወኢሀሎ፡ ም ፴
ስሌነ፡ ዝንቱ፡ ሕፃን፡ እስመ፡ ተሰቅለት፡ ነፍሱ፡ በእንተ፡ ዝን
ቱ፡ ሕፃን፤ ወእምከመ፡ ርእየ፡ ከመ፡ ኢሀሎ፡ ምስሌነ፡ ይመው ፴፩

ቱ ፡ ወና[ወ]ርዶ ፡ ውስተ ፡ መቃብር ፡ በጻዕር ፡ ወለርሥዓኒሁ ፡ ለገ
፴፪ ብርከ ፡ አቡነ ፡፡ እስመ ፡ ገብርከ ፡ ተሐበዮ ፡ ለዝ ፡ ሕፃን ፡ እም
ኀበ ፡ አቡሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ለእመ ፡ ኢያገባእክዎ ፡ ኀቤከ ፡ ወኢያቀ
ምክዎ ፡ ቅድሜከ ፡ ጊጉየ ፡ ለእኩን ፡ ላዕሌከ ፡ አባ ፡ በኵሉ ፡
፴፫ መዋዕለ ፡ ሕይወትየ ፡፡ ወይእዜኒ ፡ እነውኒከ ፡ ገብረ ፡ ህየንተ
ዝ ፡ ሕፃን ፡ ወእነብር ፡ ኀቤከ ፡ እግዚኦ ፡ ወሕፃንሰ ፡ ይሑር ፡ ም
፴፬ ስለ ፡ አኀዊሁ ፡፡ እስመ ፡ ኢይክል ፡ ሐዊረ ፡ ኀበ ፡ አቡነ ፡ እንዘ ፡
ኢሀሎ ፡ ዝንቱ ፡ ሕፃን ፡ ኀቤነ ፡ ከመ ፡ ኢይርአይ ፡ እኪተ ፡ እንተ ፡
ትረክቦ ፡ ለአቡነ ፡፡

ክ ፡ ፵ወ፭ ፡፡ ወስእነ ፡ ዮሴፍ ፡ ተዐግሶ ፡ እንዘ ፡ ኵሉ ፡ ይቀ
ውም ፡ ቅድሜሁ ፡ ወይቤ ፡ ዮሴፍ ፡ ያሰስሉ ፡ ኵሎ ፡ ሰብአ ፡ እ
ምቅድሜየ ፡ ወአውፅኡ ፡ ኵሎ ፡ እምቅድሜሁ ፡ ወአልቦ ፡ ዘተ
፪ ርፈ ፡ ህየ ፡ ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ ሶበ ፡ ይትአመር ፡ ምስለ ፡ አኀዊሁ ፡፡ ወ
ጸርሐ ፡ ወበከየ ፡ ወሰምዑ ፡ ኵሉ ፡ ግብጽ ፡ ወተሰምዐ ፡ በቤ
፫ ተ ፡ ፈርዖንሂ ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ዮሴፍ ፡ እኁክሙ ፡
ሕያው ፡ ዓዲሁ ፡ አቡነ ፡ ወኢክህሉ ፡ አውሥኦቶ ፡ እስመ ፡ ደንገ
፬ ፁ ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአኀዊሁ ፡ ቅረቡ ፡ ኀቤየ ፡ ወቀርቡ ፡
ኀቤሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እኁክሙ ፡ ዮሴፍ ፡
፭ ዘሤጥክምዎ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡፡ ወይእዜኒ ፡ ኢትፍርሁ ፡ አዕይ
ንቲክሙ ፡ እስመ ፡ ሤጥክሙኒ ፡ ዝየ ፡ እስመ ፡ ለሕይወት ፡ ፈነወ
፮ ኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅድሜክሙ ፡፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ ክልኤቱ ፡ ዓመ
ት ፡ ኀለፈ ፡ ዘረኃብ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወዓዲ ፡ ሀሎ ፡ ኃምስቱ ፡ ዓ
፯ መት ፡ ዘአልቦ ፡ ዘየኀርስ ፡፡ ወፈነወኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅድሜክ
ሙ ፡ ከመ ፡ ትሕየዉ ፡ ወትትረፉ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ እሴሲ
፰ ክሙ ፡፡ ወይእዜኒ ፡ አኮ ፡ አንትሙ ፡ ዘፈነውክሙኒ ፡ ዳእሙ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ወረሰየኒ ፡ ወልደ ፡ ለፈርዖን ፡ ወእግዚአ ፡ ለኵሉ ፡ [ቤ
፱ ቱ ፡ ወመልአከ ፡ ለኵሉ ፡] ግብጽ ፡፡ ወይእዜኒ ፡ ሑሩ ፡ ንግርዎ ፡ ለአ
ቡየ ፡ ፍጡነ ፡ ወበልዎ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ ወልድከ ፡ ዮሴፍ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ረሰየኒ ፡ እግዚአ ፡ ለኵሉ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወረድ ፡ እንከ ፡
፲ ፍጡነአ ፡ ወኢትንበር ፡ ህየአ ፡፡ ወተኀደር ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ጌሴ
ም ፡ ዘዓረብአ ፡ ወትሄሉ ፡ ቅሩብየ ፡ አንተ ፡ ወደቂቅከ ፡ ወአባግዒ
፲፩ ከ ፡ ወአልህምቲከአ ፡ ወኵሉ ፡ ዘብከ ፡፡ ወእሴስየከ ፡ በህየ ፡ እ

ስመ ፡ ዓዲ ፡ ሀሎአ ፡ ኃምስቱ ፡ ዓመት ፡ ዘረኃብአ ፡ ከመ ፡ ኢትሙ
ት ፡ አንተአ ፡ ወኵሉ ፡ ዘአጥረይከአ ። ወናሁ ፡ ትሬእዩ ፡ በአዕ ፲፪
ይንቲክሙ ፡ ወብንያምኒ ፡ ርእየ ፡ በአዕይንቲሁ ፡ እኁየ ፡ ከመ ፡ ለ
ሊየ ፡ ተናገርኩክሙ ፡ በአፉየ ። ወዜንውዎ ፡ ለአቡየ ፡ ኵሉ ፡ ክ ፲፫
ብርየ ፡ ዘብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ኵሎ ፡ ዘርኢክሙ ፡ ወአፍጥኑ ፡ አም
ጽኦቶ ፡ ለአቡየ ፡ ዝየ ። ወሐቀፈ ፡ ክሳዶ ፡ ለብንያም ፡ እኁሁ ፡ ፲፬
ወበከየ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወብንያምሂ ፡ በከየ ፡ ላዕለ ፡ ክሳዱ ። ወሰ ፲፭
ዐሞሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ ወበከየ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወእምድኅረዝ ፡ ተ
ናገርዎ ፡ አኃዊሁ ። ወተሰምዐ ፡ ነገሩ ፡ በቤተ ፡ ፈርዖን ፡ ወይቤ ፲፮
ሉ ፡ አኃዊሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ መጽኡ ፡ ወተፈሥሐ ፡ ፈርዖን ፡ ወኵሉ ፡
ሰብኡ ። ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ ለዮሴፍ ፡ በሎሙ ፡ ለአኃዊከ ፡ ም ፲፯
ልኡ ፡ ንዋያቲክሙ ፡ ወሑሩ ፡ ብሔረ ፡ ከናአን ። ወንሥእዎ ፡ ለ ፲፰
አቡክሙ ፡ ወለኵሉ ፡ ንዋይክሙ ፡ ወንዑ ፡ ኀቤየ ፡ ወእሁበክ
ሙ ፡ እምኵሉ ፡ በረከተ ፡ ግብጽ ፡ ወትበልዑ ፡ አንጕዓ ፡ ለምድ
ር ። ወአንተሰ ፡ ከመዝ ፡ አዝዞሙ ፡ ለአኃዊከ ፡ ይንሥኡ ፡ ሎሙ ፡ ፲፱
ሰረገላተ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ለደቂቆሙ ፡ ወለአንስቲያሆሙ ፡
ወይንሥእዎ ፡ ለአቡክሙ ፡ ወያምጽእዎ ። ወኢይምሐኩ ፡ ቍ ፳
ስቋሶሙ ፡ ወዘርእየት ፡ ዐይኖሙ ፡ እስመ ፡ ኵሉ ፡ በረከተ ፡ ግብ
ጽ ፡ ሎሙ ፡ ውእቱ ። ወገብሩ ፡ በከመ ፡ ይቤልዎሙ ፡ ከማሁ ፡ ደ ፳፩
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወወሀቦሙ ፡ ሰረገላተ ፡ ዮሴፍ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡
ፈርዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ሥንቆሙ ፡ ለፍኖት ። ወወ ፳፪
ሀቦሙ ፡ ሀሬዘ ፡ በበ ፡ ክልኤቱ ፡ ወለብንያምሰ ፡ ወሀበ ፡ [፫፻]ዲ
ናረ ፡ ወኃምስተ ፡ ሀሬዘ ፡ በዘ ፡ ያስተባሪ ። ወለአቡሁኒ ፡ ከማ ፳፫
ሁ ፤ ወፈነወ ፡ ዐሠርተ ፡ አእዱገ ፡ ወዘይጸውር ፡ እምኵሉ ፡ በረከ
ተ ፡ ግብጽ ፡ ወዐሠርተ ፡ አብቅለ ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ሥንቀ ፡ አቡ
ሁ ፡ ለፍኖት ። ወፈነዎሙ ፡ ለአኃዊሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ አልቦ ፡ ዘ ፳፬
ትትጋአዙ ፡ በፍኖት ። ወሖሩ ፡ ወወፅኡ ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ፳፭
ወበጽሑ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ኀበ ፡ አቡሆሙ ። ወዜነውዎ ፡ ወ ፳፮
ይቤልዎ ፡ ሕያው ፡ ዮሴፍ ፡ ወልድከ ፡ ወውእቱ ፡ መልአክ ፡ ለብ
ሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወለኵሉ ፡ ወደንገፀ ፡ ልቡ ፡ ወኢአምኖሙ ። ወነገ ፳፯
ርዎ ፡ ኵሎ ፡ ዘይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ወኵሎ ፡ ዘተናገሮሙ ፡ ወሶበ ፡
ርእየ ፡ ሰረገላተ ፡ ዘፈነወ ፡ ዮሴፍ ፡ (ወ)ሐይወ ፡ ልቡ ፡ ወነፍሱ ፡ ለ
ያዕቆብ ፡ አቡሆሙ ። ወይቤ ፡ ያዕቆብ ፡ ዐቢይ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ፳፰

ሊተ፡ እሞ፡ ዓዲሁ፡ ሕያው፡ ዮሴፍ፡ ወልድየ፤ አሐውር፡ እርአ
ዮ፡ እንበለ፡ እሙት ፡፡

ክ፡ ፵ወ፮ ፡፡ ወተንሥአ፡ እስራኤል፡ ምስለ፡ ኵሉ፡ ንዋዩ፡
ወበጽሐ ፡ ኀበ፡ ዐዘቅተ፡ መሐላ፡ ወሦዐ፡ መሥዋዕተ፡ ለአም
፪ ላከ፡ ይስሐቅ፡ አቡሁ ፡፡ ወይቤሎ፡ በሕልም፡ አምላክ፡ እስራ
፫ ኤል፡ በሌሊት፡ ያዕቆብ፡ ያዕቆብ፡ ወይቤ፡ ምንትኑ፡ ውእቱ ፡፡ ወ
ይቤሎ፡ አነ፡ ውእቱ፡ አምላክ፡ አቡከ፤ ኢትፍራህ፡ ወሪደ፡ ግ
፬ ብጽ፡ እስመ፡ ሕዝበ፡ ዐቢየ፡ እሬስየከ፡ በህየ ፡፡ ወአነ፡ እወር
ድ፡ ምስሌከ፡ ውስተ፡ ብሔረ፡ ግብጽ፡ ወአነ፡ እሄሉ፡ ምስሌ
፭ ከ፡ ዘልፈ፡ ወዮሴፍ፡ ይከድኖከ፡ አዕይንቲከ ፡፡ ወተንሥአ፡ ያ
ዕቆብ፡ እምነ፡ ዐዘቅተ፡ መሐላ፡ ወነሥእዎ፡ ደቂቁ፡ ለያዕቆ
ብ፡ ለእስራኤል፡ አቡሆሙ፡ ወንዋዮሙኒ፡ ምስሌሆሙ፡ ወአን
ስቲያሆሙኒ፡ ወጸዐኑ፡ ውስተ፡ ሰረገላ፡ ዘፈነወ፡ ዮሴፍ፡ በዘ፡
፮ ያምጽእዎሙ ፡፡ ወነሥኡ፡ ንዋዮሙ፡ ወኵሎ፡ ጥሪቶሙ፡ ዘአ
ጥረዩ፡ በምድረ፡ ከናአን፡ ወቦአ፡ ያዕቆብ፡ ብሔረ፡ ግብጽ፡ ወ
፯ ኵሉ፡ ዘርኡ፡ ምስሌሁ፤ ደቂቁ፡ ወደቂቀ፡ ደቂቁ፡ ወአዋልዲሁ፡
፰ ወአዋልደ፡ አዋልዲሁ፡ ምስሌሁ ፡፡ ወከመዝ፡ ውእቱ፡ አስማቲ
ሆሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ እለ፡ ቦኡ፡ ብሔረ፡ ግብጽ፡ በኵረ፡
፱ ለያዕቆብ፡ ሩቤል ፡፡ ወደቂቀ፡ ሩቤል፡ [*ሄኖኅ፡ ወፈሉስ፡ ወአስ
፲ ሮን፡ ወከርሚ ፡፡ ወደቂቀ፡ ስምዖን፡ የሙኤል፡ ወያሚን፡ ወአኦ
፲፩ ድ፡ ወያኪን፡ ወሳኦር፡ ወሰኡል፡ ዘእምነ፡ ከናናዊት ፡፡ ወደቂቀ፡
፲፪ ሌዊ፡ ገርሶን፡ ወቃዓት፡ ወሜራሪ ፡፡ ወደቂቀ፡ ይሁዳ፡ ዔር፡ ወአ
ውናን፡ ወሴሎም፡ ወፋሬስ፡ ወዛራ፡ ወሞተ፡ ዔር ፡ ወአውናን፡
በምድረ፡ ከናአን፤ ወእሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ፋሬስ፡ ኤስሮም፡
፲፫ ወይሞሔል ፡፡ ወደቂቀ፡ ይሳኮር፡ ቶላዕ፡ ወፉሐ፡ ወያሱብ፡ ወ
፲፬ ስምሩ ፡፡ ወደቂቀ ፡ ዛቡሎን ፡ ሳሬድ ፡ ወአሎን ፡ ወአሌል *] ፡፡
፲፭ ወእሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ልያ፡ ዘወለደት፡ ለያዕቆብ ፡ በምስ
ጴጦምያ፡ ዘሶርያ፡ ወዲና፡ ወለቱ፡ ወኵሉ፡ ነፍስ፡ ደቅ፡ ወአዋ
፲፮ ልድ፡ ሠላሳ፡ ወሠለስቱ ፡፡ ወደቂቀ፡ ጋድ ፡ [*ስፎን፡ ወሕግ፡ ወ
፲፯ ሱኒ፡ ወአዜን፡ ወኣድ፡ ወአሮሐድ፡ ወአሬሔል ፡፡ ወደቂቀ፡ አሴ
ር፡ ኢያምን፡ ወኢያሱ፡ ወኢዩል፡ ወባርያ፡ ወሳራ፡ እኅቶሙ፡ ወ
፲፰ እሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ባርያ፡ ኮቦር፡ ወሜልኪየል*] ፡፡ ወእሉ፡
እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ዘለፋ፡ እንተ፡ ወሀባ፡ ለልያ፡ ላባ፡ ወይእቲ፡

ዘወለደት ፡ ለያዕቆብ ፡ ዐሠርቱ ፡ ወስድስቱ ፡ ነፍስ ፡ እሙንቱ ።
ወደቂቀ ፡ ራሔል ፡ ብእሲተ ፡ ያዕቆብ ፡ ዮሴፍ ፡ ወብንያም ። ወ ፲፱
ተወልዱ ፡ ሎቱ ፡ ለዮሴፍ ፡ ደቂቅ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ምናሴ ፡ ወ ፳
ኤፍሬም ፤ ወደቂቀ ፡ ምናሴ ፡ ዘወለደት ፡ ሎቱ ፡ ዕቅብቱ ፡ ሶርያዊ
ት ፡ [*ማኪር ፡ ወማኪር ፡ ወለደ ፡ ለገለአድ ፤ *] ወደቂቀ ፡ ኤፍሬ
ም ፡ እኁሁ ፡ ለምናሴ ፡ [*ሱታላ ፡ ወጠሃን ፡ ወደቂቀ ፡ ሱታላ ፡ ኤ
ዴን ።*] ወደቂቀ ፡ ብንያም ፡ [*ባዕል ፡ ወቦኮር ፡ ወአሲቤር ፡ ወእ ፳፩
ሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ባዕል ፡ ጌራ ፡ ወኖሔማን ፡ ወኤሒ ፡ ወርስ ፡
ወመፌም ፡*] ወጌራ ፡ ወለደ ፡ ለአራድ ። ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂ ፳፪
ቀ ፡ ራሔል ፡ ዘወለደት ፡ ለያዕቆብ ፡ ዐሠርቱ ፡ ወሰማኒቱ ፡ ነፍስ ፡
ውእቱ ። ወደቂቀ ፡ ዳን ፡ አሳ ። ወደቂቀ ፡ ንፍታሌም ፡ [*አሴሔ ፳፫
ል ፡ ወጎሂን ፡ ወዬሴር ፡ ወሴሌም *] ። እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ባላ ፡ ፳፬
እንተ ፡ ወሀባ ፡ ላባ ፡ ለራሔል ፡ ወለቱ ፡ ወወለደቶሙ ፡ ለእሉ ፡ ለ ፳፭
ያዕቆብ ፡ ወኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ሰባዕቱ ፡ ዘወለደት ፡ ባላ ። ወኵሉ ፡ ፳፮
ነፍስ ፡ ዘቦአ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ምስለ ፡ ያዕቆብ ፡ ዘእንበለ ፡ አ
ንስት ፡ ስሳ ፡ [ወስድስቱ ።] ወደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ ሎ ፳፯
ቱ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ [ሰባዕቱ ፡] ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ቦ
አት ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ምስለ ፡ ያዕቆብ ፡ ሰብዓ ፡ ወኃምስቱ ።
ወለይሁዳሰ ፡ ፈነወ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ ከመ ፡ ይትቀ ፳፰
በሎ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ራማስ ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ ቃቴርአስ ። ወአን ፳፱
ሥአ ፡ ዮሴፍ ፡ ሰረገላቲሁ ፡ ወሖረ ፡ ይትቀበሎ ፡ ለያዕቆብ ፡ አቡ
ሁ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ቃቴርአስ ፡ ወሶበ ፡ ረከቦ ፡ ሐቀፉ ፡ ክሳዶ ፡ ወ
በከየ ፡ ዐቢየ ፡ ብካየ ። ወይቤሎ ፡ እስራኤል ፡ ለዮሴፍ ፡ እምይ ፴
እዜሰ ፡ ለእሙት ፡ እንከ ፡ እስመ ፡ ርኢኩ ፡ ገጸከ ፡ እንዘ ፡ ሕያ
ው ፡ አንተ ። ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአኃዊሁ ፡ አሐውር ፡ እንግር ፡ ፴፩
ለፈርዖን ፡ ወእብሎ ፡ አኃዊየ ፡ ወቤተ ፡ አቡየ ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ም
ድረ ፡ ከናአን ፡ መጽኡ ፡ ኀቤየ ። ወኖሎተ ፡ እንስሳ ፡ እሙንቱ ፡ ሰ ፴፪
ብእ ፡ ወኵሉ ፡ ንዋዮሙ ፡ ወላህሞሙ ፡ አምጽኡ ። ወእመ ፡ ጸ ፴፫
ውዐክሙ ፡ ፈርዖን ፡ ወይቤለክሙ ፡ ምንት ፡ ተግባርክሙ ፤ በልዎ ፡ ፴፬
ኖሎተ ፡ እንስሳ ፡ ንሕነ ፡ አግብርቲከ ፡ እምንእስነ ፡ እስከ ፡ ይእ
ዜ ፡ ወአበዊነሂ ፡ ከማሁ ፡ ከመ ፡ ከመ ፡ ትኅድሩ ፡ ምድረ ፡ ጌሴ
ም ፡ እንተ ፡ ዓረብ ፡ እስመ ፡ ያስቀርርዎሙ ፡ ሰብአ ፡ ግብጽ ፡ ለ
ኵሉ ፡ ኖሎት ፡ አባግዕ ።

ክ፡ ፵ወ፯ ። ወመጽአ፡ ዮሴፍ፡ ወነገሮ፡ ለፈርዖን፡ ወይቤ
ሎ፡ አቡየ፡ ወአኀዊየ፡ ወእንስሳሆሙ፡ ወኵሉ፡ ንዋዮሙ፡ መጽ
ኡ፡ እምድረ፡ ከናአን፡ ወናሁ፡ በጽሑ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ጌሤ
፪ ም ። ወነሥአ፡ ዮሴፍ፡ እምአኀዊሁ፡ ኀምስተ፡ ዕደወ፡ ወአብ
፫ ጽሖሙ፡ ምስሌሁ፡ ኀበ፡ ፈርዖን ። ወይቤሎሙ፡ ፈርዖን፡ ለአ
ኀዊሁ፡ ለዮሴፍ፡ ምንት፡ ተግባርክሙ ፤ ወይቤልዎ፡ ለፈርዖን፡
፬ ኖሎት፡ አባግዐ፡ ንሕነ፡ አግብርቲከ፡ ንሕነሂ፡ ወአበዊነሂ ። ወይ
ቤልዎ፡ ለፈርዖን፡ አኃድረነ፡ ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ ኀበ፡ መጻ
እነ፡ እስመ፡ አልቦ፡ ምርዓየ፡ ለእንስሳ፡ አግብርቲከ፡ ወፀብየ፡
ረኃብ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ከናአን ፤ ወይእዜኒ፡ አኃድር፡ አግብር
፭ ቲከ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ጌሤም ። ወይቤሎ፡ ፈርዖን፡ ለዮሴፍ፡
፮ እስመ፡ መጽኡ፡ አቡከ፡ ወአኀዊከ፡ ኀቤከ ፤ ናሁ፡ ምድረ፡ ግብ
ጽ፡ ቅድሜከ፡ ይእቲ፡ ውስተ፡ እንተ፡ ትኄይስ፡ ይኃድሩ፡ አቡ
ከ፡ ወአኀዊከ፡ ወእመሰ፡ ቦቱ፡ እለ፡ ታአምር፡ ከመ፡ ቦቱ፡ ጽ
ኑዓነ፡ በውስቴቶሙ፡ ዕደወ፡ ሢሞሙ፡ መላእክተ፡ ኖሎት፡ ለ
፯ እንስሳየ ። ወአምጽኦ፡ ዮሴፍ፡ ለአቡሁ፡ ወአቀሞ፡ ቅድመ፡
፰ ፈርዖን፡ ወባረኮ፡ ያዕቆብ፡ ለፈርዖን ። ወይቤሎ፡ ፈርዖን፡ ለያ
፱ ዕቆብ፡ ሚመጠን፡ መዋዕለ፡ ዘሐየውከ ። ወይቤሎ፡ ያዕቆብ፡
ለፈርዖን፡ መዋዕለ፡ ሕይወትየሰ፡ ዘሐየውኩ፡ ምእት፡ ወሠላ
ሳ፡ እሞንቱ፡ ዓመት፡ ሕዳጥ፡ ወእኩያት፡ ኮናኒ፡ መዋዕለ፡ ሕይ
ወትየ፡ ወዓመትየኒ፡ ወኢከመ፡ ምንት፡ ኮናኒ፡ በኀበ፡ መዋዕለ፡
፲ አበዊየ፡ ዘሐይዉ ። ወሶበ፡ ባረኮ፡ ያዕቆብ፡ ለፈርዖን፡ ወፅአ፡
፲፩ እምኀቤሁ ። ወአኃደሮሙ፡ ዮሴፍ፡ ለአቡሁ፡ ወለአኀዊሁ፡ ወ
ወሀቦሙ፡ ምኵናነ፡ በምድረ፡ ግብጽ፡ ውስተ፡ እንተ፡ ትኄይ
ስ፡ ምድር፡ ውስተ፡ ምድረ፡ [ራምሴ፡] ዘአዘዘ፡ ሎሙ፡ ፈርዖ
፲፪ ን ። ወዮሴፍ፡ ይሴፍር፡ ስርናየ፡ ሲሳየ፡ [ለ]አቡሁ፡ ወለአኀዊ
ሁ፡ ወለኵሉ፡ ቤተ፡ አቡሁ፡ ለለ፡ አሐዱ፡ ነፍስ፡ ይሴፍር፡ ሲ
፲፫ ሳየ፡ ስርናየ ። ወአልቦ፡ ስርናየ፡ ውስተ፡ ኵሉ፡ ምድረ፡ ግብ
ጽ፡ እስመ፡ ፀብየ፡ ረኃብ፡ ጥቀ፡ ወኀልቀ፡ በረኃብ፡ ብሔረ፡ ግ
፲፬ ብጽ፡ ወከናአን ። ወአስተጋብአ፡ ዮሴፍ፡ ኵሎ፡ ወርቀ፡ ዘአ
ምጽኡ፡ ሰብአ፡ ግብጽ፡ ወሰብአ፡ ከናአን፡ ሢጠ፡ እክል፡ ዘ
ሤጠ፡ ሎሙ፡ ወአብአ፡ ዮሴፍ፡ ኵሎ፡ ወርቀ፡ ቤተ፡ ፈርዖን ።
፲፭ ወኀልቀ፡ ኵሉ፡ ወርቅ፡ ዘብሔረ፡ ግብጽ፡ ወዘብሔረ፡ ከናአ

ን፡ ወመጽኡ፡ ኵሉ፡ ሰብአ፡ ግብጽ፡ ኀበ፡ ዮሴፍ፡ ወይቤልዎ፡
ሀበነ፡ እክለ፡ ከመ፡ ኢንሙት፡ በቅድሜከ፡ እስመ፡ ኀልቀ፡
ወርቅነ። ወይቤሎሙ፡ ዮሴፍ፡ አምጽኡ፡ እንስሳክሙ፡ ወአሁ ፲፮
ብክሙ፡ እክለ፡ ህየንተ፡ እንስሳክሙ፡ እመ፡ ኀልቀ፡ ወርቅክ
ሙ። ወአምጽኡ፡ እንስሳሆሙ፡ ኀበ፡ ዮሴፍ፡ ወወሀቦሙ፡ እ ፲፯
ክለ፡ ህየንተ፡ አባግዒሆሙ፡ ወአልህምቲሆሙ፡ ወህየንተ፡ አእ
ዱጊሆሙ፡ ሴሰዮሙ፡ እክለ፡ በይእቲ፡ ዓመት። ወኀለቀት፡ ይ ፲፰
እቲ፡ ዓመት፡ ወመጽኡ፡ ኀቤሁ፡ በካልእት፡ ዓመት፡ ወይቤልዎ፡
ከመ፡ ኢንሙት፡ ወኢንኅልቅ፡ ለእግዚእነ፡ እስመ፡ ተወድአ፡ ወ
ርቅነሂ፡ ወንዋይነሂ፡ ወእንስሳነሂ፡ ወአኅለቅናሁ፡ ለኵሉ፡ እግ
ዚኦ፡ ወአልቦ፡ ዘተረፈ፡ ለነ፡ በቅድሜከ፡ እግዚኦ፡ ዘእንበለ፡
ሥጋነ፡ ዘዚአነ፡ ወምድርነ። ከመ፡ ኢንሙት፡ እንከ፡ በቅድ ፲፱
ሜከ፡ ወምድርነኒ፡ ከመ፡ ኢትማስን፡ ንሥአነ፡ ወአጥርየነ፡ ኪ
ያነሂ፡ ወምድረነሂ፡ ህየንተ፡ እክል፡ ወንኩን፡ አግብርተ፡ ለ
ፈርዖን፡ ወምድርነሂ፡ ትኩን፡ ሎቱ፡ ወሀበነ፡ ዘርአ፡ ወንዝ
ራእ፡ ከመ፡ ንሕየው፡ ወኢንሙት፡ ወምድርነሂ፡ ከመ፡ ኢት
ማስን። ወአጥረየ፡ ዮሴፍ፡ ኵሎ፡ ምድሮሙ፡ ለግብጽ፡ ወአ ፳
ግብአ፡ ለፈርዖን፡ ኵሎ፡ ምድሮሙ፡ እስመ፡ ኀየሎሙ፡ ረኃብ፡
ወኮነ፡ ኵሉ፡ ምድር፡ ለፈርዖን። ወኵሉ፡ ሕዝብ፡ ኮንወ፡ አ ፳፩
ግብርቲሁ፡ ወፈነዮሙ፡ እምአጽናፈ፡ ምድር፡ ወአደባሪሆሙ
ኒ፡ ወኵሎ፡ ደወሎሙ፡ ለግብጽ፡ እምአጽናፈ፡ ደወሎሙ። ዘእ ፳፪
ንበለ፡ ምድሮሙ፡ ለማርያን፡ ባሕቲታ፡ እንተ፡ ኢያጥረየ፡ ዮሴ
ፍ፡ እስመ፡ ወሀቦሙ፡ ፈርዖን፡ ለማርያን፡ ወፈተቶሙ፡ ወጸገ
ቦሙ፡ ወበእንተዝ፡ ኢሤጡ፡ ምድሮሙ። ወይቤሎሙ፡ ዮሴ ፳፫
ፍ፡ ለኵሎሙ፡ ሰብአ፡ ግብጽ፡ ወይቤሎሙ፡ ናሁ፡ ተሠየጥኩ
ክሙ፡ ኪያክሙሂ፡ ወምድርክሙሂ፡ ለፈርዖን፡ ንሥኡ፡ ለክ
ሙ፡ ዘርአ፡ ወዝርእዋ፡ ለምድርክሙ። ወታገብኡ፡ ለፈርዖን፡ ፳፬
እክለ፡ ኃምስተ፡ እደ፡ (ክፍለ፡) ወአርባዕተ፡ እደ፡ ለክሙ፡ ዘ
ይከውንክሙ፡ ዘርአ፡ ለምድርክሙ፡ ወለሲሳይክሙ፡ ወለሲ
ሳየ፡ ኵሉ፡ ሰብእክሙ። ወይቤልዎ፡ አሕየውከነ፡ ወረከብነ፡ ፳፭
ሞገሰ፡ በቅድሜሁ፡ ለእግዚእነ፡ ወኮነ፡ አግብርተ፡ ለፈርዖን።
ወኮነት፡ ዛቲ፡ ሥርዐት፡ እንተ፡ ሠርዐ፡ ዮሴፍ፡ ውስተ፡ ምድ ፳፮
ረ፡ ግብጽ፡ ወቆመት፡ እስከ፡ ዛቲ፡ ዕለት፡ ከመ፡ ያገብኡ፡ ኃ

ምስተ፡ አዶ፡ ለፈርዖን፡ እስከ፡ ዮም፡ ዘእንበለ፡ ምድረ፡ ሶባ
፳፯ ርያን፡ ባሕቲታ፡ እንተ፡ ኢኮነት፡ ለፈርዖን ። ወነበረ፡ እስራ
ኤል፡ ውስተ፡ ጌሴም፡ ወኮነት፡ ይእቲ፡ ክፍሎሙ፡ ወበዝኍ፡
፳፰ ወመልኡ፡ ጥቀ ። ወሐየወ፡ ያዕቆብ፡ በምድረ፡ ግብጽ፡ ዐሠር
ተ፡ ወሰባዕተ፡ ዓመተ፡ ወኮነ፡ ዓመተ፡ ሕይወቱ፡ ለያዕቆብ፡ ም
፳፱ እተ፡ ወአርብዓ፡ ወ[ሰባዕተ፡] ዓመተ ። ወቀርበ፡ መዋዕሊሁ፡
ለእስራኤል፡ ለመዊት፡ ወጸውዖ፡ ለወልዱ፡ [ዮሴፍ፡] ወይቤሎ፡
እመ፡ ረከብኩ፡ ሞገሰ፡ ቅድሜከ፡ ደይ፡ እዴከ፡ ላዕለ፡ ሠገ
የ፡ ወግበር፡ ላዕሌየ፡ ምሕረተ፡ ወጽድቀ፡ ከመ፡ ኢትቅብረኒ፡
፴ ውስተ፡ ግብጽ ። ዳእሙ፡ ከመ፡ እኖም፡ ምስለ፡ አበዊየ፡ ወ
አውጽአኒ፡ እምኔ፡ ብሔረ፡ ግብጽ፡ ወቅብረኒ፡ ውስተ፡ መቃብ
ሮሙ፡ ለአበዊየ ፤ ወይቤሎ፡ ዮሴፍ፡ አሆ፡ እገብር፡ በከመ፡ ት
፴፩ ቤ ። ወይቤሎ፡ መሐልኒ፡ ሊተ፡ ወመሐለ፡ ሎቱ፡ ወሰገደ፡ እስ
ራኤል፡ ውስተ፡ ነቶሶ፡ በትሩ ።

ክ፡ ፵ወ፰ ። ወኮነ፡ እምድኅረ፡ ዝንቱ፡ ነገር፡ ይቤልዎ፡ ለ
ዮሴፍ፡ ዳኅም፡ አቡነ፡ ወነሥአ፡ ዮሴፍ፡ ክልኤ፡ ደቂቀ፡ ምና
፪ ሴሃ፡ ወኤፍሬምሃ ። ወይቤልዎ፡ ለእስራኤል፡ ናሁ፡ ወልድከ፡
ዮሴፍ፡ ይመጽእ፡ ኀቤከ፡ ወተኀየለ፡ እስራኤል፡ ወነበረ፡ ዲበ፡
፫ ምስካቢሁ ። ወይቤሎ፡ ያዕቆብ፡ ለዮሴፍ፡ አምላኪየ፡ ዘአ
፬ ስተርአየኒ፡ በሉዛ፡ በምድረ፡ ከናአን፡ ወባረከኒ ፤ ወይቤለኒ፡
ናሁ፡ አነ፡ ኣበዝኀከ፡ ወኣስተበዝኀከ፡ ወእገብረከ፡ ማኅበረ፡
አሕዛብ፡ ወእሁበካሃ፡ ለዛቲ፡ ምድር፡ ወለዘርእከ፡ እምድ
፭ ኅሬከ፡ ከመ፡ ይምልክዋ፡ ለዓለም ። ወይእዜኒ፡ እሉ፡ ደቂቅ
ከ፡ ክልኤቱ፡ እለ፡ ተወልዱ፡ ለከ፡ በብሔረ፡ ግብጽ፡ ዘእንበ
ለ፡ እምጻእ፡ አነ፡ ዝየ፡ ኀቤከ፡ ኤፍሬም፡ ወምናሴ፡ ከመ፡ ሩ
፮ ቤል፡ ወስምዖን፡ ሊተ፡ እሙንቱ ። ወእመሰ፡ ዘወለድከ፡ እ
ምይእዜ፡ ይኩኑ፡ በስመ፡ አኀዊሆሙ፡ ወይሰመዩ፡ ወይኩኑ፡
፯ ውስተ፡ ክፍለ፡ አኀዊሆሙ ። ወአመ፡ መጻእኩ፡ አነ፡ እምስጴ
ጦምያ፡ ዘሶርያ፡ ሞተት፡ ራሔል፡ እምከ፡ በምድረ፡ ከናአን፡
ሶበ፡ ቀረብኩ፡ ኀበ፡ ምርዋጸ፡ አፍራስ፡ ብሔረ፡ ኤፍራታ፡ ለ
በጺሐ፡ ኤፍራታ፡ ወቀበርክዋ፡ ውስተ፡ ፍኖት፡ ዘምርዋጸ፡ አ
፰ ፍራስ፡ ዘስሙ፡ ቤተ፡ ልሔም ። ወሶበ፡ ርእየ፡ እስራኤል፡ ደ

ቂቆ፡ ለዮሴፍ፡ ይቤሎ፡ ምንትኑ፡ እሉ ። ወይቤሎ፡ ዮሴፍ፡ ፱
ለአቡሁ፡ ደቂቅየ፡ እሉ፡ ወሀበኒ፡ እግዚአብሔር፡ በዝየ፡ ወይ
ቤሎ፡ ያዕቆብ፡ አምጽኦሙ፡ ኀቤየ፡ ከመ፡ እባርኮሙ ። ወአዕ ፲
ይንቲሁ፡ ለእስራኤል፡ ክብዳ፡ ወተከድና፡ እምርሣእ፡ ወኢይ
ክል፡ ከሢቶተ፡ ወነጽሮ፡ ወአቅረቦሙ፡ ኀቤሁ፡ ወሰዐሞሙ፡
ወሐቀፎሙ ። ወይቤሎ፡ እስራኤል፡ ለዮሴፍ፡ ናሁ፡ ኢተፈለ ፲፩
ጥኩ፡ እምገጽከ፡ ወናሁ፡ ዘርአከኒ፡ አርአየኒ፡ እግዚአብሔ
ር ። ወአውፅኦሙ፡ ዮሴፍ፡ እማእከለ፡ ብረኪሁ፡ ወሰገደ፡ ሎ ፲፪
ቱ፡ በገጹ፡ ውስተ፡ ምድር ። ወነሥኦሙ፡ ዮሴፍ፡ ለክልኤሆሙ፡ ፲፫
ደቂቁ፡ ወአቀሞ፡ ለኤፍሬም፡ በየማኑ፡ ኀበ፡ ፀጋመ፡ እስራኤል፡
ወለምናሴ፡ አቀሞ፡ በፀጋሙ፡ ኀበ፡ የማነ፡ እስራኤል፡ ወአቅረ
ቦሙ፡ ኀበ፡ አቡሁ ። ወሰፍሐ፡ እስራኤል፡ እዴሁ፡ እንተ፡ የማ ፲፬
ን፡ ወወደየ፡ ውስተ፡ ርእሰ፡ ኤፍሬም፡ ወውእቱ፡ ይንእስ፡ እ
ምነ፡ እኁሁ፡ ወእዴሁ፡ እንተ፡ ፀጋም፡ ወደየ፡ ውስተ፡ ርእሰ፡
ምናሴ፡ ወአስተኀለፈ፡ እዴሁ ። ወባረኮሙ፡ ወይቤ፡ ውእቱ፡ ፲፭
እግዚአብሔር፡ ዘአሥመርዎ፡ አበዊየ፡ ቅድሜሁ፡ አብርሃም፡
ወይስሐቅ፡ ወእግዚአብሔር፡ ውእቱ፡ ዘሐፀነኒ፡ ወሴሰየኒ፡ እ
ምንእስየ፡ እስከ፡ ይእዜ፡ ወእስከ፡ ዛቲ፡ ዕለት ። ወመልአክ፡ ፲፮
እግዚአብሔር፡ ዘአድኀነኒ፡ እምኵሉ፡ እኪት፡ ውእቱ፡ ለይባ
ርኮሙ፡ ለእሉ፡ ሕፃናት፡ ወይሰመይ፡ ስምየ፡ በላዕሌሆሙ፡ ወ
ስመ፡ አበዊየ፡ አብርሃም፡ ወይስሐቅ፡ ወይብዝኁ፡ ወይትባዝ
ኁ፡ ወይምልኡ፡ ዲበ፡ ምድር ። ወሶበ፡ ርእየ፡ ዮሴፍ፡ ከመ፡ ፲፯
ወደየ፡ እዴሁ፡ አቡሁ፡ እንተ፡ የማን፡ ውስተ፡ ርእሰ፡ ኤፍሬም፡
ወእንተ፡ ፀጋም፡ ላዕለ፡ ርእሰ፡ ምናሴ ። ወይቤሎ፡ ዮሴፍ፡ ለአ ፲፰
ቡሁ፡ አኮ፡ ከመዝ፡ አባ፡ እስመ፡ ዝንቱ፡ በኵርየ፡ ደይ፡ እዴ
ከ፡ እንተ፡ የማን፡ ላዕሌሁ ። ወይቤሎ፡ አአምር፡ ወልድየ፡ አአ ፲፱
ምር፡ ዝኒ፡ ይከውን፡ ሕዝበ፡ ወዝኒ፡ የዐቢ፡ አላ፡ እኁሁ፡ ዘ
ይንእስ፡ የዐብዮ፡ ወዘርኡ፡ ብዙኃ፡ አሕዛበ፡ ይከውን ። ወባ ፳
ረኮሙ፡ በይእቲ፡ ዕለት፡ ወይቤ፡ [ብክሙ፡] ይትባረክ፡ እስራ
ኤል፡ ወይ[በሉ]፡ ይባርክ፡ እግዚአብሔር፡ ከመ፡ ኤፍሬም፡ ወ
ምናሴ ። ወይቤሎ፡ እስራኤል፡ ለዮሴፍ፡ ናሁ፡ አነ፡ እመውት፡ ፳፩
ወየሀሉ፡ እግዚአብሔር፡ ምስሌክሙ፡ ወያገብእክሙ፡ ውስ
ተ፡ ምድረ፡ አበዊክሙ ። ወናሁ፡ እሁበከ፡ ምህርካ፡ ሠናየ፡ ፳፪

ዘይኄይስ፡እምዘ፡አኀዊከ፡ዘነሣእኩ፡እምእዴሆሙ፡ለአሞ
ሬዎን፡በቀስትየ፡ወበኵናትየ።

ክ፡ ፵ወ፱ ። ወጸውዖሙ፡ያዕቆብ፡ለደቂቁ፡ወይቤሎሙ፡
ተጋብኡ፡ወኣይድዕክሙ፡[እንተ፡]ትረክበክሙ፡በደኃሪ፡መ
፪ ዋዕል። ወተጋብኡ፡ወመጽኡ፡ደቂቁ፡ለያዕቆብ፡ወይቤሎሙ፤
፫ ስምዑ፡ለአቡክሙ። ሩቤል፡በኵርየ፡ኃይል፡ውእቱ፡ወቀ
ዳሚ፡ወልድየ፡እኩየ፡ኮነ፡ወአግዘፈ፡ክሳደ፡ወዕፁባተ፡ገብ
፬ ረ። ቍረረ፡ከመ፡ማይ፡እስመ፡ሀ[ረ]ገ፡ዲበ፡ምስካበ፡አቡ
፭ ከ፡ወአርኰስኮ፡ለውእቱ፡ምስካብ፡ዘዲቤሁ፡ሀ[ረ]ገ። ስ
ምዖን፡ወሌዊ፡አኃው፡ፈጸምዋ፡ለሀመፃ፡በቃሕዎሙ፡ወበ
፮ ኵናቶሙ። ነፍስየ፡ኢትትረከቦሙ፡ወኢይረድ፡ውስተ፡ሁ
ከቶሙ፡እስመ፡በመሀቶሙ፡ቀተሉ፡ሰብአ፡ወበፍትወቶሙ፡
፯ መተሩ፡ሥረዊሁ፡ለአህጉር። ርጉም፡ለይኩን፡መሀቶሙ፡እ
ስመ፡ኢገገጹ፡ቍጥዓሆሙ፤እከፍሎሙ፡ውስተ፡ያዕቆብ፡ወ
፰ እዘርዎሙ፡ውስተ፡እስራኤል። ይሁዳ፡ሰብሑከ፡አኃዊከ፡
እደዊከ፡ላዕለ፡ዘባኖሙ፡ለጸላእትከ፡ይሰግዱ፡ለከ፡ደቂ
፱ ቀ፡አቡከ። ይሁዳ፡እጓለ፡አንበሳ፡እምሕዝአትከ፡ዕረገ፡
ወልድየ፤ሰከብከ፡ወኖምከ፡ከመ፡አንበሳ፡ወከመ፡እጓለ፡
፲ አንበሳ፡አልቦ፡ዘያነቅሀከ። ወኢይጠፍእ፡ምልእክና፡እም
ይሁዳ፡ወምስፍና፡እምአባሉ፡እስከ፡አመ፡ይረክብ፡ዘፅኑ
፲፩ ሕ፡ሎቱ፡ወውእቱ፡ተስፋሆሙ፡ለአሕዛብ። የአስር፡ውስተ፡
ሀጸደ፡ወይን፡ዕዋሉ፡ወበዕፀ፡ዘይት፡አድጎ፤ወየንፅብ፡በወ
፲፪ ይን፡አልባሲሁ፡ወበደመ፡አስካል፡ሰንዱና። ፍሡሓት፡እም
፲፫ ወይን፡አዕይንቲሁ፡ወጸሀዱ፡ከመ፡ሐሊብ፡ስነኒሁ። ዛቡሎ
ን፡ሦኡኑ፡ይኃድር፡ከመ፡መርሶ፡አሕማር፡ወይስፋሕ፡እስ
፲፬ ከ፡ሲዶና። ወይሳኮር፡ፈተዋ፡ለሠናይት፡ወየሀርፍ፡ማእከ
፲፭ ለ፡መዋርስት። ወሶበ፡ርእየ፡ከመ፡ሠናይት፡ይእቲ፡ዕረፍ
ት፡ወአትሐተ፡መትከፍቶ፡ከመ፡ይትቀነይ፡ለምድር፡ወኳ
፲፮ መ፡ወኮነ፡ሐረሳዌ፡ብእሴ። ዳን፡ይኴንን፡ሕዝቦ፡ከመ፡አ
፲፯ ሐቲ፡እምነገደ፡እስራኤል። [*ይኩን፡ዳን፡*]አርዌ፡ምድር፡ዘ
ይፀንሕ፡ውስተ፡ፍኖት፡ዘይነስኮ፡ሰኰናሁ፡ለፈረስ፡ወይወድ
፲፰ ቅ፡ዘይጼሀና፡ድኅሬሁ። ወይፀንሕ፡ከመ፡ያድኅኖ፡እግዚአብ
፲፱ ሔር። ጋድ፡ፈ[የትዎ፡ፈያት፡]ወውእቱሂ፡ፈ[የ]ቶሙ፡ተሊዎ፡አ

ስርዮሙ :: አሴር : ጽጉበ : እክለ : ወውእቱ : ይሁብ : ሲሳየ : ለ ፳
መላእክት :: ንፍታሌም : በቀለት ; ዕረፍት : እንተ : ትሠዪ : አ ፳፩
ውፅአት : እክለ :: [ወል]ድ : ዘይልህቅ : ውእቱ : ዮሴፍ : ወልድ ፳፪
የ : ዘይልህቁኒ : ወዘይቀንእ : ሊተ : ወልድየ : ወሬዛ : ዘይገብእ :
ኅቤየ :: እለ : ፀአልወ : በምክርሙ : ወኮንወ : አጋእስተ : ወኃደ ፳፫
ፋወ :: ወተቀጥቀጠ : አቅስቲሆሙ : በኃይል : ወደኽመ : ሥርወ : ፳፬
መዝራዕተ : እደዊሆሙ : በእደ : ኃይሉ : ለያዕቆብ ፤ በህየ : አ
ጽንዖ : ለእስራኤል : በኀበ : አምላኩ : ለአቡከ :: ወረድአከ : ፳፭
አምላከ : ዚአየ : ወባረከከ : በረከተ : ሰማይ : እምላዕሉ : ወ
በረከተ : ምድር : እንተ : ባቲ : ኵሉ : በእንተ : በረከተ : አጥ
ባት : ወመሓፀን :: በረከተ : አቡከ : ወእምከ : ጽንዕት : እም ፳፮
በረከቶሙ : ለአድባር : እለ : ውዱዳን : በበረከተ : መላእክቲ
ሁ : ለእግዚአብሔር : ከመ : ተሀሉ : ዲበ : ርእሱ : ለዮሴፍ : ወ
ዲበ : ርእሶሙ : ለእለ : ኮንወ : አኀዊሁ :: ብንያም : ተኵላ : መ ፳፯
ሠጢ : ይበልዕ : በነግህ : ወፍና : ስርክ : ይሁብ : ሲሳየ :: እሉ : ፳፰
እሙንቱ : ደቂቀ : ያዕቆብ : ሀሠርቱ : ወክልኤቱ : ወዘንተ : ነገር
ሙ : አቡሆሙ : ወባረኮሙ : አቡሆሙ : ለለ : አሐዱ : በከመ :
በረከቱ : ባረኮሙ : ለለ : አሐዱ :: ወይቤሎሙ : ናሁ : አሐውር : ፳፱
አንሰ : ኅበ : ሕዝብየ : ወቅብሩኒ : ምስለ : አበዊየ : ውስተ : በ
አት : እንተ : ሀለወት : ውስተ : ገራህቱ : ለኤፍሮን : ኬጥያዊ ፤
ውስተ : በአተ : ካዕበት : እንተ : አንጻረ : ምንባሬ : ውስተ : ም ፴
ድረ : ከናአን : እንተ : ተሠየጠ : አብርሃም : በኀበ : ኤፍሮን :
ኬጥያዊ : እንተ : ተሠየጠ : ለመቃብር :: ህየ : ቀበርወሙ : [ለ ፴፩
አብርሃም : ወለሳራ : ብእሲቱ : ወህየ : ቀበርወሙ :] ለይስሐ
ቅ : ወለርብቃ : ብእሲቱ : ወህየ : ቀበርዋ : ለልያሂ ፤ ውስተ : በ ፴፪
አተ : ገራህት : እንተ : ተሠየጡ : በኀበ : ደቂቀ : ኬጢ :: ወአኅ ፴፫
ለቀ : ያዕቆብ : አዝዞቶሙ : ለደቂቁ : ወሰፍሐ : እገሪሁ : ዲበ :
ምስካቢሁ : ወሞተ : ወቀበርወ : ኅበ : ሕዝቡ ::

ክ : ፶ :: ወወድቀ : ዮሴፍ : ውስተ : ገጸ : አቡሁ : ወበከየ :
ላዕሌሁ :: ወአዘዞሙ : ዮሴፍ : ለአግብርቲሁ : እሉ : ይቀርቡ : ፪
ኅቤሁ : ለእለ : ይቀብሩ : ይቅብርወ : ለአቡሁ : ወቀበርወ : ለእ
ስራኤል : እለ : ይቀብሩ :: ወፈጸሙ : ሎሙ : አርብዓ : ጽባሐ : ፫
እስመ : ከመሁ : ይኌልቁ : መዋዕለ : በዘ : ቀበሩ ፤ ወላሐው : ሰ

፬ ብእ፡ ግብጽ፡ ሰብዓ፡ መዋዕለ። ወእምድኅረ፡ ተፈጸመ፡ መዋ
ዕለ፡ ላሑ፡ ይቤሎሙ፡ ዮሴፍ፡ ለኀያላኒ፡ ፈርዖን፡ እንዘ፡ ይብ
ል፡ እመ፡ ረከብኩ፡ ሞገሰ፡ በቅድሜክሙ፡ ንገርዎ፡ በእንቲአ
፭ የ፡ ለፈርዖን፡ ወበልዎ፤ አቡየ፡ አምሐለኒ፡ ዘእንበለ፡ ይሙ
ት፡ ወይቤለኒ፡ ውስተ፡ መቃብር፡ ዘከረይኩ፡ ሊተ፡ በምድረ፡
ከናአን፡ ህየ፡ ቅብረኒ፡ ወይእዜኒ፡ እዐርግ፡ ወእቀብር፡ ለአቡ
፮ የ፡ ወእገብእ። ወይቤሎ፡ ፈርዖን፡ ዕረግ፡ ወቅብር፡ ለአቡከ፡
፯ በከመ፡ አምሐለከ። ወዐርገ፡ ዮሴፍ፡ ይቅብር፡ ለአቡሁ፡
ወዐርጉ፡ ምስሌሁ፡ ኵሎሙ፡ ደቂቀ፡ ፈርዖን፡ ወዐርጉ፡ ኵሎ
፰ ሙ፡ ዐበይተ፡ ግብጽ፤ ወኵሉ፡ ሰብአ፡ ቤቱ፡ ለዮሴፍ፡ ወ
አኃዊሁ፡ ወኵሉ፡ ሰብአ፡ ቤቱ፡ ለአቡሁ፡ ወአዝማዲሁ፤ ወ
አባግዒሆሙሰ፡ ወአልህምቲሆሙ፡ ኃደጉ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ጌ
፱ ሴም። ወዐርገ፡ ምስሌሁ፡ ሰረገላት፡ ወአፍራስ፡ ወኮነ፡ ት
፲ ዕይንቶሙ፡ ዐቢየ፡ ጥቀ። ወበጽሑ፡ ኀበ፡ ዐውደ፡ እክል፡ ዘ
አጣድ፡ ዘሀሎ፡ ማዕዶተ፡ ዮርዳንስ፡ ወበከይዎ፡ ዐቢየ፡ ብ
ካየ፡ ወጽኑዐ፡ ጥቀ፡ ላሐ፡ ገብሩ፡ ለአቡሆሙ፡ ሰ[ቡ]ዐ፡ መ
፲፩ ዋዕለ። ወርእዩ፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ከናአን፡ ው
እተ፡ ላሐ፡ በኀበ፡ ዐውደ፡ እክል፡ ዘአጣድ፡ ወይቤሉ፡ ከመ
ዝኑ፡ ላሕ፡ ዘግብጽ፡ ዐቢይ፡ ወበእንተዝ፡ ሰመይዎ፡ ስሞ፡ ላ
፲፪ ሐ፡ ግብጽ፡ ዘበማዕዶተ፡ ዮርዳንስ። ወከመዝ፡ ገብሩ፡ ሎቱ፡
፲፫ ደቂቁ፡ ወቀበርዎ፡ ህየ። ወአግብእዎ፡ ደቂቁ፡ ውስተ፡ ምድረ፡
ከናአን፡ ወቀበርዎ፡ ውስተ፡ በዐት፡ እንተ፡ ተሣየጠ፡ [አብርሃ
ም፡] ለመቃብር፡ በኀበ፡ ኤፍሮን፡ ኬጥያዊ፡ እንተ፡ አንጻረ፡ ም
፲፬ ንባሬ። ወገብአ፡ ዮሴፍ፡ ውስተ፡ ግብጽ፡ ውእቱ፡ ወኵሎሙ፡
እለ፡ ምስሌሁ፡ እለ፡ ዐርጉ፡ ኀቢረ፡ ይቅብርዎ፡ ለአቡሆሙ፡ ወ
፲፭ አኃዊሁኒ። ወእምዝ፡ ሶበ፡ ርእዩ፡ አኃዊሁ፡ ከመ፡ ሞተ፡ አቡ
ሆሙ፡ ይቤሉ፡ ዮጊ፡ ይዜክር፡ ለነ፡ ዮሴፍ፡ እኪተ፡ እንተ፡ ገ
በርነ፡ ላዕሌሁ፡ ወያገብእ፡ ለነ፡ ፍዳሃ፡ ለኵሉ፡ እኪት፡ እንተ፡
፲፮ አርአይናሁ። ወመጽኡ፡ ኀበ፡ ዮሴፍ፡ አኃዊሁ፡ ወይቤልዎ፡ አ
፲፯ ቡከ፡ አምሐሎ፡ አምሐለነ፡ ዘእንበለ፡ ይሙት፤ ወይቤ፡ ከመ
ዝ፡ በልዎ፡ ለዮሴፍ፡ ኅድግ፡ ሎሙ፡ አበሳሆሙ፡ ወጌጋዮሙ፡
እስመ፡ እኪተአ፡ አርአዩከ፡ ወይእዜኒአ፡ ስረይ፡ ሎሙ፡ ኃጢ
አቶሙ፡ ለአግብርቲከ፡ በአምላኮሙ፡ ለአበዊከአ፤ ወበከየ፡

ዮሴፍ፡ እንዘ፡ ይትናገርዎ። ወመጽኡ፡ ኀቤሁ፡ ወይቤልዎ፡ ና ፲፰
ሁ፡ ንሕነ፡ ኮነ፡ ለከ፡ አግብርተ። ወይቤሎሙ፡ ዮሴፍ፡ ኢትፍ ፲፱
ርሁ፡ እስመ፡ ዘእግዚአብሔር፡ አነ። አንትሙሰ፡ መከርክሙ፡ ፳
እኪተ፡ ላዕሌየ፡ ወእግዚአብሔር፡ ባሕቱ፡ መከረ፡ ሠናይተ፡ ላ
ዕሌየ፡ ከመ፡ ይኩን፡ ዮም፡ በዘ፡ ይሴሰይ፡ ሕዝብ፡ ብዙኅ።
ወይቤሎሙ፡ ኢትፍርሁ፡ አነ፡ እሴስየክሙ፡ ለቤትክሙሂ፡ ወ ፳፩
ጸውዖሙ፡ ወተናገሮሙ፡ ዘይበውእ፡ ውስተ፡ ልቦሙ። ወነበረ፡ ፳፪
ዮሴፍ፡ ውስተ፡ ግብጽ፡ ውእቱ፡ ወአኃዊሁ፡ ወኵሉ፡ ቤተ፡ አ
ቡሁ፡ ወሐይወ፡ ዮሴፍ፡ ምእተ፡ ወዐሠርተ፡ ዓመተ። ወርእየ፡ ፳፫
ዮሴፍ፡ ደቂቀ፡ ኤፍሬም፡ እስከ፡ ሣልስ፡ ትውልድ፡ ወደቂቀ፡
ማኪር፡ ወልደ፡ ምናሴ፡ እለ፡ ተወልዱ፡ ላዕለ፡ ሕፅኑ፡ ለዮሴፍ።
ወይቤሎሙ፡ ዮሴፍ፡ ለአኃዊሁ፡ እንዘ፡ ይብል፡ አንሰ፡ እመው ፳፬
ት፡ ወአመ፡ ሐወጸክሙ፡ እግዚአብሔር፡ ወአውፅአክሙ፡ እም
ዛቲ፡ ምድር፡ ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ መሐለ፡ እግዚአብሔር፡
ለአበዊነ፡ ለአብርሃም፡ ወለይስሐቅ፡ ወለያዕቆብ። ወአምሐ ፳፭
ሎሙ፡ ዮሴፍ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወይቤሎሙ፡ አመ፡ ይሔው
ጸክሙ፡ እግዚአብሔር፡ አውጽኡ፡ አዕጽምትየ፡ እምዝየ፡ ም
ስሌክሙ። ወሞተ፡ ዮሴፍ፡ በምእት፡ ወዐሠርቱ፡ ዓመት፡ ወ ፳፮
ቀበርዎ፡ ወሠየምዎ፡ በነፍቅ፡ ውስተ፡ ብሔረ፡ ግብጽ።

ተፈጸመ፡ ኦሪት፡ ዘልደት።

# ኦሪት ፡ ዘፀአት ፡፡

ክፍል ፡ ፩ ፡፡ ዝውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
እለ ፡ ቦኡ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ምስለ ፡ ያዕቆብ ፡ አቡሆሙ ፡ [ለ]ለ
፪ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ በበ ፡ አዕጻዲሆሙ ፡ ቦኡ ፡፡ ሮቤል ፡ ወስምዖን ፡
፫ ፬ ወሌዊ ፡ ወይሁዳ ፡፡ ወይ[ሳኮ]ር ፡ ወዛቡሎን ፡ ወብንያም ፡፡ ወዳ
፭ ን ፡ ወንፍታሌም ፡ ወጋድ ፡ ወአሴር ፡፡ ወዮሴፍሰ ፡ ሀሎ ፡ ብሔረ ፡
፮ ግብጽ ፡ ወኮነት ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ እምያዕቆብ ፡ ፸፭ ፡፡ ወሞ
፯ ተ ፡ ዮሴፍ ፡ ወኵሉ ፡ አኀዊሁ ፡ ወኵሉ ፡ ውእቱ ፡ ትውልድ ፡፡ ወ
በዝኁ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወመልኡ ፡ ወኮኑ ፡ ሕቍራነ ፡ ወጸንዑ ፡
፰ ጥቀ ፡ ዐዚዘ ፡ ወመልአት ፡ ምድር ፡ እምኔሆሙ ፡፡ ወተንሥአ ፡ ንጉ
፱ ሥ ፡ ካልእ ፡ ዲበ ፡ ግብጽ ፡ ዘኢያአምሮ ፡ ለዮሴፍ ፡፡ ወይቤሎ
ሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ናሁ ፡ ሕዝበ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዐቢይ ፡ ወብ
፲ ዙኅ ፡ ወይጸንዑነ ፡፡ ንዑ ፡ ንጠብቦሙ ፡ እስመ ፡ እምከመ ፡ በዝ
ኁ ፡ ወቦከመ ፡ በጽሐነ ፡ ፀብእ ፡ ይትዌሰኩ ፡ እሉኒ ፡ ዲበ ፡ ፀርነ ፡
፲፩ ወይፀብኡነ ፡ ወይወፅኡ ፡ እምድርነ ፡፡ ወሤመ ፡ ዲቤሆሙ ፡ ሊቃ
ነ ፡ ገባር ፡ ከመ ፡ ይሣቅይዎሙ ፡ በግብር ፤ ወነደቁ ፡ አህጉረ ፡ ጽኑ
ዓተ ፡ ለፈርዖን ፡ ፈቶ[ም ፡] ወራምሴ ፡ ወኦን ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ሀ
፲፪ ገረ ፡ ፀሐይ ፡፡ ወበአምጣነ ፡ ይሣቅይዎሙ ፡ ከማሁ ፡ ይበዝኁ ፡
፲፫ ወይጸንዑ ፡ ወያስቆርርዎሙ ፡ ግብጽ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡፡ ወይ
፲፬ ትኤገልዎሙ ፡ ግብጽ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በሥቃይ ፡፡ ወያጼዐ
ሩ ፡ ሕይወተ ፡ ነፍሶሙ ፡ በግብር ፡ ዕፁብ ፡ በፅቡር ፡ ወበግንፋል ፡
ወበኵሉ ፡ ግብረ ፡ ሐቅል ፡ ወበኵሉ ፡ ግብር ፡ ዘይቀንይዎሙ ፡ በ
፲፭ ሥቃይ ፡፡ ወይቤሎን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ለመወልዳተ ፡ ዕብራይ ፡ ስ
፲፮ ማ ፡ ለአሐቲ ፡ ስፓ[ራ] ፡ ወስመ ፡ ካልእታ ፡ ፈሓ ፡፡ ወይቤሎን ፡ ሶ
በ ፡ ታወልዳሆን ፡ ለዕብራዊያት ፡ እምከመ ፡ በጽሐት ፡ ለወሊ
ድ ፡ እመ ፡ ተባዕት ፡ ውእቱ ፡ ቅትላሁ ፡ ወእመሰ ፡ አንስት ፡ አው

ል.ደሃ ። ወፈርሃሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዝኩ ፡ መወልዳት ፡ ወኢ ፲፯
ገብራ ፡ በከመ ፡ አዘዞን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ወአሕየዋ ፡ ተባዕቶ ።
ወጸውዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ለመወል.ዳት ፡ ወይቤሎን ፡ እፎኑ ፡ ከ ፲፰
መ ፡ ትገብራ ፡ ከመዝ ፡ ወታ[ሐ]ይዋ ፡ ተባዕተ ። ወይቤላሁ ፡ መ ፲፱
ወል.ዳት ፡ ለፈርዖን ፡ አኮ ፡ ከመ ፡ አንስተ ፡ ግብጽ ፡ ዕብራዊያት ፤
እንበለ ፡ ትምጻእ ፡ መወል.ዱ ፡ ይወልዳ ። ወአሠነየ ፡ እግዚአብ ፳
ሔር ፡ ለመወልዳት ፡ ወመልአ ፡ ሕዝብ ፡ ወጸንዐ ፡ ጥቀ ። ወእስ ፳፩
መ ፡ ፈርሃሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መወልዳት ፡ ገብራ ፡ አብያተ ።
ወአዘዘ ፡ ፈርዖን ፡ ለኵሉ ፡ ሕዝቡ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕ ፳፪
ተ ፡ ዘይትወለዱ ፡ ለዕብራይ ፡ ግርዎ ፡ ውስተ ፡ ተከዚ ፡ ወኵሉ ፡
አንስተ ፡ አሕይዉ ።

ክ ፡ ፪ ። ወሀሉ ፡ አሐዱ ፡ እምነገደ ፡ ሌዊ ፡ ዘነሥአ ፡ ሎቱ ፡ እ
ምአዋልደ ፡ ሌዊ ፡ ብእሲተ ። (ወነበረ ፡ ምስሌሃ ፡) ወፀንሰት ፡ ፪
ወወለደት ፡ ተባዕተ ፡ ወሶበ ፡ ርእይዎ ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ አንበርዎ ፡
ሠለስተ ፡ አውራኀ ። ወእስመ ፡ ስእኑ ፡ እንከ ፡ ኀቢአቶ ፡ ነሥአ ፫
ት ፡ እሙ ፡ ነፍቀ ፡ ወቀብአታ ፡ አስፋሊጦ ፡ ወፒሳ ፡ ወወደየቶ ፡ ለ
ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ውስቴቱ ፡ ወሠመቶ ፡ ውስተ ፡ ሳዕዳት ፡ ኀበ ፡ ተ
ከዚ ። ወትኔውጽ ፡ እኅቱ ፡ እምርኁቅ ፡ ከመ ፡ ታእምር ፡ ምን ፬
ተ ፡ ትበጽሖ ። ወወረደት ፡ ወለተ ፡ ፈርዖን ፡ ትትኀፀብ ፡ በውስ ፭
ተ ፡ ተከዚ ፡ ወአንሶሰዋ ፡ አዋልዲሃ ፡ ኀበ ፡ ተከዚ ፡ ወሶበ ፡ ርእ
የታ ፡ ለይእቲ ፡ ነፍቅ ፡ ውስተ ፡ ሳዕዳት ፡ ፈነወት ፡ ወለታ ፡ ወአ
ምጽአታ ። ወከሠተታ ፡ ወትሬኢ ፡ ሕፃን ፡ ይበኪ ፡ ውስተ ፡ ው ፮
እቱ ፡ ነፍቅ ፡ ወምሕረቶ ፡ ወለተ ፡ ፈርዖን ፡ ወትቤ ፡ እምደቂቀ ፡
ዕብራዊያት ፡ ውእቱዝ ፡ ሕፃን ። ወትቤላ ፡ እኅቱ ፡ ለውእቱ ፡ ሕ ፯
ፃን ፡ ለወለተ ፡ ፈርዖን ፡ ትፈቅዲኑ ፡ እጸውዕ ፡ ለኪ ፡ ብእሲተ ፡
ሐፃኒተ ፡ እምዕብራዊያት ፡ ወትሕፅኖ ፡ ለዝ ፡ ሕፃን ። ወትቤ ፰
ላ ፡ ወለተ ፡ ፈርዖን ፡ ሑሪ ፡ ወመጽአት ፡ እንታክቲ ፡ ወለት ፡ ወጸ
ውዐታ ፡ ለእሙ ፡ ለውእቱ ፡ ሕፃን ። ወትቤላ ፡ ወለተ ፡ ፈርዖን ፡ ፱
ዕቀቢ ፡ ሊተ ፡ ዘሕፃነ ፡ ወሕፀንዮ ፡ ሊተ ፡ ወአነ ፡ እሁበኪ ፡ ዐ
ስበኪ ፡ ወነሥአቶ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ወሐፀ
ነቶ ። ወሶበ ፡ ጸንዐ ፡ ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ወሰደቶ ፡ ኀበ ፡ ወለተ ፡ ፈር ፲
ዖን ፡ ወኮና ፡ ወልደ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ሙሴ ፡ ወትቤ ፡ እስመ ፡
እማይ ፡ አውፃእክዎ ። ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ብዙኅ ፡ መዋዕል ፡ ል ፲፩

ሀቀ፡ሙሴ፡ወወፅአ፡ኀበ፡አኃዊሁ፡ወርእየ፡ሕማሞሙ፡ወረ
ከበ፡ብእሲ፡ግብጻዊ፡ይዘብጦ፡ለ ፩ ዕብራዊ፡እምአኃዊሁ፡
፲፪ ደቂቀ፡እስራኤል፡፡ ወነጸረ፡ለፌ፡ወለፌ፡ወአልቦ፡ዘርእየ፡ወ
፲፫ ቀተሎ፡ለዝኩ፡ግብጻዊ፡ወደፈኖ፡ውስተ፡ኆጻ፡፡ ወወፅአ፡በ
ሳኒታ፡ዕለት፡ወረከበ፡ክልኤተ፡ዕደወ፡ዕብራውያን፡እንዘ፡
ይትጋደሉ፡ወይቤሎ፡ሙሴ፡ለዘይገፍዕ፡ለምንት፡ትዘብጦ፡
፲፬ ለካልእከ፡፡ ወይቤሎ፡መኑ፡ሠመከ፡መልአከ፡ወመኰንነ፡ዲ
ቤነ፡አው፡ትቀትለኒኑ፡ትፈቅድ፡አንተ፡በከመ፡ቀተልካሁ፡
ለግብጻዊ፡ትማልም፧ወፈርሀ፡ሙሴ፡ወይቤ፡ከመዝኑ፡ክሡ
፲፭ ተ፡ኮነ፡ዝነገር፡፡ [ወሰምዐ፡ፈርዖን፡ዘንተ፡ነገረ፡] ወፈቀደ፡
ይቅትሎ፡(ፈርዖን፡) ለሙሴ፡ወተግሕሠ፡ሙሴ፡እምገጸ፡ፈ
ርዖን፡ወነደረ፡ውስተ፡ምድረ፡ምድያም፡ወሶበ፡በጽሐ፡አ
፲፮ ሐተ፡ምድረ፡ምድያም፡ነበረ፡ዲበ፡ዐዘቅት፡፡ ወቦ፡[ለ]ማ
ርየ፡ምድያም፡፯ አዋልደ፡ወይርዕያ፡አባግዐ፡አቡሆን፡ወሶበ፡
መጽኣ፡ሐባ፡ሎንቶን፡እስከ፡መልኣ፡ገብላተ፡ከመ፡ያስት
፲፯ ያ፡አባግዐ፡አቡሆን፡፡ ወሶበ፡መጽኡ፡ኖሎት፡አሰሰልዎን፡ወ
፲፰ ተንሥአ፡ሙሴ፡ወአድኀኖን፡ወአስተየ፡አባግዐ፡፡ ወሖራ፡ኀ
በ፡ራጉኤል፡አቡሆን፡ወይቤሎን፡እፎ፡አፍጠንክን፡መጺ
፲፱ አ፡ዮም፡፡ ወይቤላሁ፡ብእሲ፡ግብጻዊ፡አድኀነነ፡እምኖሎ
፳ ት፡ወሐበ፡ለነ፡ወአስተየ፡አባግዒነ፡፡ ወይቤሎን፡ለአዋልዲ
ሁ፡ወአይቴ፡ውእቱ፡ወለምንት፡ከመዝ፡ኀደጋሁ፡ለብእሲ፡
፳፩ ጸውዓሁ፡ከመ፡ይብላዕ፡እክለ፡፡ ወነደረ፡ሙሴ፡ኀበ፡ውእ
ቱ፡ብእሲ፡ወወሀቦ፡ወለቶ፡ሲፓራ፡ለሙሴ፡ትኩኖ፡ብእ
፳፪ ሲተ፡፡ ወፀንሰት፡ይእቲ፡ብእሲት፡ወወለደት፡ወልደ፡ወሰመ
ዮ፡ስሞ፡ሙሴ፡ጌርሳም፡ወይቤ፡እስመ፡ነግድ፡አነ፡በምድ
ር፡ነኪር፡፡(ወካልአ፡ወልደ፡ወሰመዮ፡ኤልያዛር፡እንዘ፡ይብ
ል፡ወአምላከ፡አቡየ፡ረዳኢየ፡አድኀነኒ፡እምእደ፡ፈርዖን፡፡)
፳፫ ወእምድኅረ፡ብዙኅ፡መዋዕል፡ሞተ፡ንጉሠ፡ግብጽ፡ወገዐሩ፡
ደቂቀ፡እስራኤል፡እምግብርሙ፡ወአውየዉ፡ወዐርገ፡አውያ
፳፬ ቶሙ፡ኀበ፡እግዚአብሔር፡እምግብርሙ፡፡ ወሰምዐ፡እግዚአ
ብሔር፡ገዓሮሙ፡ወተዘከረ፡እግዚአብሔር፡መሐላሁ፡ዘኀ
፳፭ በ፡አብርሃም፡ወይስሐቅ፡ወያዕቆብ፡፡ ወነጸሮሙ፡እግዚአ
ብሔር፡ለደቂቀ፡እስራኤል፡ወተአምረ፡ሎሙ፡፡

ክ ፡ ፫ ፡፡ ወሀሎ ፡ ሙሴ ፡ ይርዒ ፡ አባግዐ ፡ ዮቶር ፡ ሐሙሁ ፡ ማ
ርያ ፡ ምድያም ፡ ወወሰዶ ፡ አባግዒሁ ፡ ሐቅለ ፡ ወበጽሐ ፡ ውስ
ተ ፡ ኮሬብ ፡ ደብረ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወአስተርአዮ ፡ ለሙሴ ፡ መ ፪
ልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ በነደ ፡ እሳት ፡ እምዕፀት ፡ ወርእየ ፡ ሙ
ሴ ፡ ከመ ፡ እምዕፀት ፡ ይነድድ ፡ እሳት ፡ ወዕፀታ ፡ ኢትውዒ ፡፡ ወ ፫
ይቤ ፡ ሙሴ ፡ እብጻሕ ፡ እርአይ ፡ ዘራእየ ፡ ዐቢየ ፡ እፎ ፡ ከመ ፡
ኢትውዒ ፡ ዛዕፀት ፡፡ ወሶበ ፡ ርእየ ፡ እግዚእ ፡ ከመ ፡ መጽአ ፡ ይ ፬
ርአይ ፡ ጸውዖ ፡ እግዚእ ፡ እምዕፀት ፡ ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ሙሴ ፡ ወ
ይቤ ፡ ምንትኑ ፡ ውእቱ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ኢትቅረብ ፡ ዝየ ፡ ፍታኅ ፡ አ ፭
ሣእኒከ ፡ እምእገሪከ ፡ እስመ ፡ መካን ፡ እንተ ፡ አንተ ፡ ትቀው
ም ፡ ምድር ፡ ቅድስት ፡ ይእቲ ፡፡ ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ አምላ ፮
ከ ፡ አቡከ ፡ አምላከ ፡ አብርሃም ፡ ወአምላከ ፡ ይስሐቅ ፡ ወአ
ምላከ ፡ ያዕቆብ ፡ ወሜጠ ፡ ሙሴ ፡ ገጾ ፡ እስመ ፡ ፈርሀ ፡ ነጽሮ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ርእየ ፡ ር ፯
ኢኩ ፡ ሥቃዮሙ ፡ ለሕዝብየ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወአውያ
ቶሙ ፡ ሰማዕኩ ፡ እምነደአተ ፡ ገባር ፡ ወአእመርኩ ፡ ጻዕሮሙ ፡፡
ወወረድኩ ፡ ከመ ፡ አድኅኖሙ ፡ እምእደ ፡ ግብጽ ፡ ወእስዶሙ ፡ ፰
ውስተ ፡ ምድር ፡ ሠናይት ፡ ወብዝኅት ፡ ወአወፅኦሙ ፡ እምይእ
ቲ ፡ ምድር ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ትውኅዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመ
ዓረ ፡ ውስተ ፡ መካኖሙ ፡ ለከናኔዎን ፡ ወለኬጤዎን ፡ ወለአሞሬ
ዎን ፡ ወለፌሬዜዎን ፡ ወለኤዌዎን ፡ ወለጌ[ር]ጌሴዎን ፡ ወለኢያ[ቡ]
ሴዎን ፡፡ ወይእዜኒ ፡ ናሁ ፡ ገዓሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በጽ ፱
ሐ ፡ ኀቤየ ፡ ወርኢኩ ፡ አነ ፡ ሥቃዮሙ ፡ ዘይሣቅይዎሙ ፡ ግብጽ ፡፡
ወይእዜኒ ፡ ነዓ ፡ እፈኑከ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ወታወ ፲
ጽእ ፡ ሕዝብየ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡፡ ወይቤ ፲፩
ሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መኑ ፡ አነ ፡ ከመ ፡ እሑር ፡ ኀበ ፡ ፈ
ርዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ወከመ ፡ አውጽኦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤ
ል ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡፡ ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ሀለው ፲፪
ኩ ፡ ምስሌከ ፡ ወዝንቱ ፡ ተአምር ፡ ለከ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ እፌንወ
ከ ፡ ሶበ ፡ አውጻእከሆሙ ፡ ለሕዝብየ ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ፡
ወትፀመድዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በዝ ፡ ደብር ፡፡ ወይቤሎ ፡ ሙ ፲፫
ሴ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወናሁ ፡ አነ ፡ አሐውር ፡ ኀበ ፡ ደቂቀ ፡ እስራ
ኤል ፡ ወእብሎሙ ፡ አምላከ ፡ አበዊክሙ ፡ ፈነወኒ ፡ ኀቤክሙ ፡

፲፬ ወይስ[እ]ሉኒ፤ ስሞሂ፡ ምንት፡ እብሎሙ፡፡ ወይቤሎ፡ እግዚአ
ብሔር፡ አነ፡ ውእቱ፡ ዘሀሎ፡ ወይቤሎ፡ ከመዝ፡ ትብሎሙ፡ ለ
፲፭ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ዘሀሎ፡ ፈነወኒ፡ ኀቤክሙ፡፡ ወዓዲ፡ ይቤሎ፡
እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ከመዝ፡ ትብሎሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤ
ል፡ እግዚእ፡ አምላክ፡ አበዊክሙ፡ ፈነወኒ፡ ኀቤክሙ፡ ዝው
፲፮ እቱ፡ ስምየ፡ ዘለዓለም፡ ወዝክርየ፡ ለትውልደ፡ ትውልድ፡፡ ወ
መ[ጺአከ]፡ አስተጋብእ፡ ርሥኣኒክሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወ
ትብሎሙ፡ እግዚእ፡ አምላክ፡ አበዊክሙ፡ አስተርአየኒ፡ አ
ምላከ፡ አብርሃም፡ ወአምላከ፡ ይስሐቅ፡ ወአምላከ፡ ያዕቆ
ብ፡ እንዘ፡ ይብል፡ ነውጽ፡ ነወጽኩክሙ፡ በእንተ፡ ኵሉ፡ እ
፲፯ ንተ፡ በጽሐተክሙ፡ በብሔረ፡ ግብጽ፡፡ ወእቤ፡ እንሥእክሙ፡
እምሠቃየ፡ ግብጽ፡ ወአዐርግክሙ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ከናኔዎን፡
ወኬጤዎን፡ ወኤዌዎን፡ ወአሞሬዎን፡ ወፌሬዜዎን፡ ወገርጌሴዎ
ን፡ ወኢያ[ቡ]ሴዎን፡ ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ ትውኅዝ፡ ሐሊ
፲፰ በ፡ ወመዓረ፡፡ ወይሰምዑ፡ ቃለከ፡ ወትበውእ፡ አንተ፡ ወአእ
ሩገ፡ እስራኤል፡ ኀበ፡ ንጉሠ፡ ግብጽ፡ ወትብሎ፡ እግዚእ፡ አም
ላከ፡ ዕብራዊያን፡ ጸውዐኒ፡ ወንሑር፡ እንከ፡ ምሕዋረ፡ ሠሉ
ስ፡ ዕለት፡ ውስተ፡ ሐቅል፡ ከመ፡ ንሡዕ፡ ለእግዚእ፡ አምላክ
፲፱ ነ፡፡ ወአነ፡ አአምር፡ ከመ፡ ኢያበውሐክሙ፡ ፈርዖን፡ ንጉሠ፡
፳ ግብጽ፡ ትፃኡ፡ እንበለ፡ በእድ፡ ጽንዕት፡፡ ወእሰፍሕ፡ እዴየ፡
ወእቀትሎሙ፡ ለግብጽ፡ በኵሉ፡ መድምምየ፡ ዘእገብር፡ ቦ
፳፩ ሙ፡ ወእምድኅረዝ፡ ይፈንወክሙ፡፡ ወእሁቦ፡ ሞገሰ፡ ለዝ፡
ሕዝብ፡ ቅድሜሆሙ፡ ለግብጽ፡ ወአመ፡ ተሐውሩ፡ ኢትወፅኡ፡
፳፪ ዕራቃኒክሙ፡፡ አላ፡ ታስተውሕስ፡ ብእሲት፡ እምጎራ፡ ወእም
ኅደርታ፡ ንዋየ፡ ብሩር፡ ወወርቅ፡ ወልብስ፡ ወደይዎ፡ ዲበ፡ ደቂ
ቅክሙ፡ ወዲበ፡ አዋልዲክሙ፡ ወተሐበልይዎሙ፡ ለግብጽ፡፡

ክ፡ ፬፡፡ ወአውሥአ፡ ሙሴ፡ ወይቤ፡ ወእመኒ፡ ኢአምኑኒ፡
ወኢሰምዑ፡ ቃልየ፡ ወይቤሉኒ፡ ኢያስተርአየከ፡ እግዚእ፡ ምን
፪ ተ፡ እብሎሙ፡፡ ወይቤሎ፡ እግዚእ፡ ለሙሴ፡ ምንትዝ፡ ዘው
፫ ስተ፡ እዴከ፡ ወይቤ፡ በትር፡፡ ወይቤሎ፡ ገድፋ፡ ውስተ፡ ምድ
ር፡ [ወገደፋ፡ ውስተ፡ ምድር፡] ወኮነት፡ አርዌ፡ ምድር፡ ወጕየ፡
፬ ሙሴ፡ እምኔሁ፡፡ ወይቤሎ፡ እግዚእ፡ ለሙሴ፡ ስፋሕ፡ እዴከ፡
ወንሣእ፡ በዘነቡ፡ ወሰፍሐ፡ እዴሁ፡ ሙሴ፡ ወነሥአ፡ በዘነቡ፡

ወኮነ፡ በትረ፡ ውስተ፡ እዴሁ። ወይቤሎ፡ ከመ፡ ይእመኑከ፡ ከ ፭
መ፡ አስተርአየከ፡ እግዚእ፡ አምላከ፡ አበዊሆሙ፡ አምላከ፡
አብርሃም፡ ወአምላከ፡ ይስሐቅ፡ ወአምላከ፡ ያዕቆብ። ወ ፮
ይቤሎ፡ እግዚእ፡ ካዕበ፡ ለሙሴ፡ ደይ፡ እዴከ፡ ውስተ፡ ሕፅን
ከ፡ ወወደየ፡ እዴሁ፡ ውስተ፡ ሕፅኑ፡ ወይቤሎ፡ አውፅእ፡ እዴ
ከ፡ እምሕፅንከ፡ ወአውፅአ፡ እዴሁ፡ እምሕፀኒሁ፡ ወኮነት፡
ጸዐዳ፡ ኵለንታሃ፡ ለምጽ። ወይቤሎ፡ ካዕበ፡ ደይ፡ እዴከ፡ ፯
ውስተ፡ ሕፅንከ፡ ወወደየ፡ እዴሁ፡ ውስተ፡ ሕፀኒሁ፡ ወዓዲ፡ ይ
ቤሎ፡ አውጽእ፡ እዴከ፡ እምሕፅንከ፡ ወአውጽአ፡ እዴሁ፡ እ
ምሕፀኒሁ፡ ወገብአት፡ ከመ፡ ኅብረ፡ ሥጋሁ። ወይቤሎ፡ እመ፡ ፰
ኢአምኑከ፡ ወኢሰምዑ፡ ቃለከ፡ በተአምር፡ ዘቀዳሚ፡ የአም
ኑ፡ በቃለ፡ ተአምረ፡ ለካልእ። ወእምከመ፡ ኢአምኑ፡ በእሉ፡ ፱
ክልኤቱ፡ ተአምር፡ ወኢሰምዑ፡ ቃለከ፡ ትነሥእ፡ እማየ፡ ተከ
ዚ፡ ወትክዑ፡ ውስተ፡ የብስ፡ ወይከውን፡ ደመ፡ ውስተ፡ የብ
ስ፡ ዝኩ፡ ማይ፡ ዘነሣእከ፡ እምተከዚ። ወይቤሎ፡ ሙሴ፡ ለ ፲
እግዚእ፡ አስተበቍዐከ፡ እግዚኦ፡ ቀዳሚየ፡ ቃለ፡ አልብየ፡ ወት
ካትየ፡ ወአይ፡ እምአመ፡ እኅዝ፡ [እን]ብብ፡ ቍልዔከ፡ ፀየ
ፉ፡ ወላእላአ፡ ልሳን፡ አነ። ወይቤሎ፡ እግዚእ፡ ለሙሴ፡ መኑ፡ ፲፩
ወሀቦ፡ አፈ፡ ለእጓለ፡ እምሕያው፡ ወመኑ፡ ገብሮ፡ በሃመ፡ ወ
ጽሙመ፡ ወዘይሬኢ፡ ወዕውረ፡ ኢኮነሁ፡ አነ፡ እግዚእ፡ እግዚአ
ብሔር። ወይእዜኒ፡ ሑር፡ ወአነ፡ እፈትሕ፡ አፉከ፡ ወአሌብ ፲፪
ወከ፡ ዘሀለወከ፡ ትንብብ። ወይቤ፡ አስተበቍዐከ፡ እግዚኦ፡ ፲፫
ኅሥሥ፡ ለከ፡ ባዕደ፡ ዘይክል፡ ዘትልእክ። ወተምዐ፡ መዐት፡ ፲፬
እግዚእ፡ ዲበ፡ ሙሴ፡ ወይቤሎ፡ አኮኑ፡ ነዋ፡ አሮን፡ እኁከ፡ ሌ
ዋዊ፡ ወአአምር፡ ከመ፡ ነቢበ፡ ይነብብ፡ ለከ፡ ወናሁ፡ ውእቱ፡
ይወጽእ፡ ይትቀበልከ፡ ወይርአይከ፡ ወይትፌሣሕ። ወትነግ ፲፭
ሮ፡ ወትወዲ፡ ቃልየ፡ ውስተ፡ አፉሁ፡ ወአነ፡ እፈትሕ፡ አፉከ፡
ወአፉሁ፡ ወአሌብወክሙ፡ ዘትገብሩ። ወውእቱ፡ ይትናገር፡ ለ ፲፮
ከ፡ ኀበ፡ ሕዝብ፡ ወውእቱ፡ ይኩንከ፡ አፈ፡ ወአንተ፡ ትከውን
ኖ፡ ሎቱ፡ ለኀበ፡ እግዚአብሔር። ወለዛቲ፡ በትር፡ ንሣእ፡ ው ፲፯
ስተ፡ እዴከ፡ እንተ፡ ትገብር፡ ባቲ፡ ተአምረ። ወሖረ፡ ሙሴ፡ ፲፰
ወገብአ፡ ኀበ፡ ዮቶር፡ ሐሙሁ፡ ወይቤሎ፡ አሐውር፡ ወእገብ
እ፡ ኀበ፡ አ[ኀ]ዊየ፡ እለ፡ ውስተ፡ ብሔረ፡ ግብጽ፡ ወእርአይ፡ ለ

እመ፡ ዓዲሆሙ፡ ሕያዋን፡ ወይቤሎ፡ ዮቶር፡ ለሙሴ፡ ሑር፡ በ
ዳኅን፤ ወእምድኅረ፡ ብዙኅ፡ መዋዕል፡ ሞተ፡ ንጉሠ፡ ግብጽ፡፡
፲፱ ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ በምድረ፡ ምድያም፡ አጫ፡
ወሑር፡ ብሔረ፡ ግብጽ፡ እስመ፡ ሞቱ፡ ኵሎሙ፡ እለ፡ የኀሥ
፳ [ሥ]ዋ፡ ለነፍስከ፡፡ ወነሥአ፡ ሙሴ፡ ብእሲቶ፡ ወደቂቆ፡ ወጸዐ
ኖሙ፡ ዲበ፡ አእዱግ፡ ወገብአ፡ ብሔረ፡ ግብጽ፡ ወነሥአ፡ ሙ
ሴ፡ ለእንታክቲ፡ በትር፡ እንተ፡ እምኀበ፡ እግዚአብሔር፡ ውስ
፳፩ ተ፡ እዴሁ፡፡ ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ እንዘ፡ ተሐው
ር፡ ወትገብእ፡ ብሔረ፡ ግብጽ፡ አእምር፡ ኵሎ፡ መድምምየ፡
ዘወሀብኩከ፡ ውስተ፡ እደዊከ፡ ከመ፡ ትግበር፡ ቅድሜሁ፡ ለ
፳፪ ፈርዖን፡ ወአነ፡ ኣጸንዕ፡ ልቦ፡ ወኢይፈንዎ፡ ለሕዝብ፡፡ ወአን
ተሰ፡ ትብሎ፡ ለፈርዖን፡ ከመዝ፡ ይቤ፡ እግዚእ፡ ወልድየ፡
፳፫ ዘበኵርየ፡ ውእቱ፡ እስራኤል፡፡ ወእብለከ፡ ፈኑ፡ ሕዝብየ፡
ከመ፡ ይፀመዱኒ፡ ወአንተሰ፡ ኢፈቀድከ፡ ትፈንዎ፡ አእምር
ኬ፡ እንከ፡ ከመ፡ እቀትሎ፡ አነ፡ ለወልድከ፡ ዘበኵርከ፡፡
፳፬ ወኮነ፡ በፍኖት፡ በውስተ፡ ማኅደር፡ ተራከቦ፡ መልአከ፡ እግ
፳፭ ዚአ፡ ወፈቀደ፡ ይቅትሎ፡፡ ወነሥአት፡ ሲፓራ፡ መላጼ፡ ወገ
ዘረት፡ ከተማ፡ ነፍስቱ፡ ለወልዳ፡ ወወ[ድ]ቀት፡ ኀበ፡ እገሪሁ፡
፳፮ ወትቤ፡ ለይኩን፡ ህየንቴሁ፡ ዝደመ፡ ግዝርሁ፡ ለወልድየ፡፡ ወ
ሖረ፡ እንከ፡ እምኔሁ፡ እስመ፡ ትቤ፡ ለይኩን፡ ህየንቴሁ፡ ዝደ
፳፯ መ፡ ግዝርሁ፡ ለወልድየ፡፡ ወይቤሎ፡ እግዚእ፡ ለአሮን፡ ሑር፡ ተ
ቀበሎ፡ ለሙሴ፡ ውስተ፡ ሐቅል፡ ወሖረ፡ ወተራከቦ፡ በደብረ፡
፳፰ እግዚአብሔር፡ ወተአምኆ፡፡ ወአይድዖ፡ ሙሴ፡ ለአሮን፡ ኵ
፳፱ ሎ፡ ቃለ፡ እግዚእ፡ ዘለአኮ፡ ወኵሎ፡ ተአምረ፡ ዘአዘዞ፡፡ ወ
ሖሩ፡ ሙሴ፡ ወአሮን፡ ወአስተጋብኡ፡ ኵሎ፡ አእሩጎሙ፡ ለደቂ
፴ ቀ፡ እስራኤል፡፡ ወነገሮሙ፡ አሮን፡ ኵሎ፡ ቃለ፡ እንተ፡ ነገሮ፡ እ
ግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወገብረ፡ ተአምረ፡ ቅድመ፡ ሕዝብ፡፡
፴፩ ወአምነ፡ ሕዝብ፡ ወተፈሥሐ፡ እስመ፡ ሐወጾሙ፡ እግዚአብ
ሔር፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወእስመ፡ ርእየ፡ ሥቃዮሙ፡ ወአት
ሐተ፡ ሕዝብ፡ ርእሶ፡ ወሰገደ፡፡

ክ፡ ፭፡፡ ወእምድኅረዝ፡ ቦኡ፡ ሙሴ፡ ወአሮን፡ ኀበ፡ ፈርዖ
ን፡ ወይቤልዎ፡ ለፈርዖን፡ ከመዝ፡ ይቤ፡ እግዚእ፡ አምላከ፡ እ
፪ ስራኤል፡ ፈኑ፡ ሕዝብየ፡ ከመ፡ ይግበሩ፡ በዓልየ፡ በሐቅል፡፡ ወ

ይቤ ፡ ፈርዖን ፡ መኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘእሰምዖ ፡ ቃሎ ፡ ከመ ፡ እፈንዎ
ሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፤ ኢያአምሮሂ ፡ ለእግዚእ ፡ ወለእስራኤ
ልሂ ፡ ኢይፌንዎ ። ወይቤልዎ ፡ አምላከ ፡ ዕብራውያን ፡ ጸውዐነ ፡ ፫
ንሑር ፡ እንከ ፡ ምሕዋረ ፡ ሠሉስ ፡ ዕለት ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡ ከ
መ ፡ ንሡዕ ፡ ለእግዚእ ፡ ለአምላክነ ፡ ከመ ፡ ኢይርከበነ ፡ ሞት ፡
ወቀትል ። ወይቤሎሙ ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ለምንት ፡ ለክሙ ፡ ሙ ፬
ሴ ፡ ወአሮን ፡ ትገፈትእዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ እምግብሩ ፡ ሑ
ሩ ፡ ውስተ ፡ ግብርክሙ ። ወይቤሎሙ ፡ ፈርዖን ፡ ናሁ ፡ ይእዜ ፡ ፭
ብዙኅ ፡ ወምሉእ ፡ አሕዛበ ፡ ምድር ፡ ቦሁ ፡ ዘናሀጕፈሙ ፡ እም
ግብሮሙ ። ወአዘዘ ፡ ፈርዖን ፡ ለኖዳእተ ፡ ገባር ፡ ዘሕዝብ ፡ ወለ ፮
ጸሐፍት ፡ ወይቤሎሙ ። እምይእዜ ፡ እንከ ፡ ኢተሀብዎሙ ፡ ፯
ደገመ ፡ ሐሠረ ፡ ለሕዝብ ፡ ለገቢረ ፡ ግንፋል ፡ በከመ ፡ መዋዕል ፡
ትካት ፤ ለሊሆሙ ፡ ይሑሩ ፡ ወያስተጋብኡ ፡ ሐሠረ ። ወአምጣ ፰
ነ ፡ ጥብዖቶሙ ፡ ዘይገብሩ ፡ ግንፋለ ፡ ከማሁ ፡ ይግበሩ ፡ ኵሎ ፡ ዕ
ለተ ፡ ወአልቦ ፡ ዘታኅጽጽዎሙ ፡ ወኢምንተኒ ፡ ዓዲ ፡ እመ ፡ ኢወ
ሰክምዎሙ ፡ እስመ ፡ ፅሩዓን ፡ ጸርኁ ፡ ወይቤሉ ፡ ንሑር ፡ ወንሠ
ውዕ ፡ ለእግዚእ ፡ አምላክነ ። አክብዱ ፡ ግብሮሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ሰ ፱
ብእ ፡ ወዘንተ ፡ ይሔልዩ ፡ ወኢይሔልዩ ፡ ነገረ ፡ ዘኢይበቍዕ ። ወ ፲
አገብእዎሙ ፡ ኖዳእተ ፡ ሕዝብ ፡ ወጸሐፍት ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ለ
ሕዝብ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ ፈርዖን ፡ ኢንሁበክሙ ፡ እንከ ፡ ኃሠረ ።
ለሊክሙ ፡ ሑሩ ፡ ወአስተጋብኡ ፡ ለክሙ ፡ ኃሠረ ፡ በኀበ ፡ ረከብ ፲፩
ክሙ ፡ ወአልቦ ፡ ዘየሐጸክሙ ፡ እምጥብዖትክሙ ፡ ወኢምን
ተ ። ወተዘርወ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ፲፪
የአልዱ ፡ ሎሙ ፡ ብርዐ ፡ ለሐሠር ። ወዝኰሱ ፡ ኖዳእቶሙ ፡ ያጔጕ ፲፫
እዎሙ ፡ ወይብልዎሙ ፡ ፈጽሙ ፡ ግብረክሙ ፡ ዘለለ ፡ ዕለትክሙ ፡
በከመ ፡ አመ ፡ ንሁበክሙ ፡ ኃሠረ ። ወይ[ትቀሠ]ፉ ፡ ጸሐፍት ፡ ፲፬
ኖገደሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡ ተሠይሙ ፡ ዲቤሆሙ ፡ በኀ
በ ፡ ሀበይተ ፡ ፈርዖን ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ለምንት ፡ ኢትፌጽሙ ፡ ጥ
ብዖተክሙ ፡ ግንፋለ ፡ በከመ ፡ ትካት ፡ ዮምኒ ። ወቦኡ ፡ ጸሐ ፲፭
ፍቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአውየዉ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ወይቤ
ሉ ፡ ለምንት ፡ ከመዝ ፡ ትረስዮሙ ፡ ለአግብርቲከ ። ኃሠረ ፡ ኢ ፲፮
ይሁቡዎሙ ፡ ለአግብርቲከ ፡ ወይቤልዎሙ ፤ ግበሩ ፡ ግንፋለ ፡ ወ
ናሁ ፡ አግብርቲከ ፡ ይትቀሠፉ ፡ ወይትገፋዕ ፡ ሕዝብከ ። ወይ ፲፯

ቤሎሙ፡ ዕረፋን፡ አንትሙ፡ ወፅረዓን፡ ወበእንተ፡ ዝንቱ፡ ት
፲፰ ብሉ፡ ንሑር፡ ወንሡዕ፡ ለአምላክነ ። ይእዜኒ፡ ሑሩ፡ ወግበ
ሩ፡ ሐሠረሰ፡ ኢይሁቡክሙ፡ ወጥብዐተሰ፡ ግንፋለክሙ፡ ታግ
፲፱ ብኡ ። ወርእዩ፡ ጸሐፍቶሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ከመ፡ በእ
ኪት፡ ሀለዉ፡ ወይቤሉ፡ እምጥብዐትነኒ፡ ዘለለ፡ ዕለትነ፡ ኢ
፳ የኀጸነ፡ ግንፋል ። ወተራከብዎሙ፡ ለሙሴ፡ ወለአሮን፡ እንዘ፡
፳፩ ይመጽኡ፡ ፀአቶሙ፡ እምኀበ፡ ፈርዖን ። ወይቤልዎሙ፡ ይርአ
ዩ፡ እግዚአብሔር፡ ለነ፡ ወይፍታሕ፡ ከመ፡ ገበርክምዎ፡ ለጼና
ነ፡ ሠቆረረ፡ በቅድመ፡ ፈርዖን፡ ወበቅድመ፡ ሀቢይቱ፡ ከመ፡ ት
፳፪ መጥውዎ፡ ሰይፈ፡ ውስተ፡ እዴሁ፡ በዘ፡ ይቀትለነ ። ወገብአ፡
ሙሴ፡ ኀበ፡ እግዚእ፡ ወይቤ፡ እግዚኦ፡ ለምንት፡ አሕሠምከ፡
፳፫ በዝ፡ ሕዝብ፡ ወለምንት፡ ፈነውከኒ ። እምአመ፡ ሖርኩ፡ ኀበ፡
ፈርዖን፡ እንግር፡ በቃልከ፡ አሕሠመ፡ በሕዝብከ፡ ወኢያድኅን
ካሁ፡ ለዝ፡ ሕዝብ ።

ክ፡ ፮ ። ወይቤሎ፡ እግዚእ፡ ለሙሴ፡ ናሁ፡ ትሬኢ፡ ዘእገብ
ር፡ በፈርዖን፡ እስመ፡ በእድ፡ ጽንዕት፡ ይፌንዎሙ፡ ወበመዝ
፪ ራዕት፡ ልዕልት፡ ያወጽኦሙ፡ እምድሩ ። ወተናገሮ፡ ለሙሴ፡
፫ እግዚአብሔር፡ ወይቤሎ፡ አነ፡ ውእቱ፡ እግዚእ ፤ ዘአስተርአይ
ኩ፡ ለአብርሃም፡ ወለይስሐቅ፡ ወለያዕቆብ፡ እስመ፡ አምላኮ
፬ ሙ፡ አነ፡ ወስምየ፡ እግዚእ፡ [ኢ]ያይዳዕክዎሙ ። ወአቀምኩ፡
መሐላየ፡ ኀቤሆሙ፡ ከመ፡ እሁቦሙ፡ ምድረ፡ ከናአን፡ ምድ
፭ ረ፡ እንተ፡ ኀደሩ፡ ውስቴታ ። ወአነ፡ ሰማዕኩ፡ ገዓሮሙ፡ ለደቂ
ቀ፡ እስራኤል፡ እንተ፡ ይቀንይዎሙ፡ ግብጽ፡ ወተዘከርኩ፡ መ
፮ ሐላየ ። አፍጥን፡ በሎሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ አነ፡ ውእቱ፡
እግዚእ፡ ወኣወጽአክሙ፡ እምኀይሎሙ፡ ለግብጽ፡ ወእምቅን
የቶሙ፡ ወአድኀንክሙ፡ ወእቤዝወክሙ፡ በመዝራዕት፡ ልዑ
፯ ል፡ ወበኵነኔ፡ ዐቢይ ። ወእነሥአክሙ፡ ሊተ፡ ወእከውነክሙ፡
አምላከ፡ ወታእምሩ፡ እንከ፡ ከመ፡ አነ፡ ውእቱ፡ እግዚእ፡ አ
ምላክክሙ፡ ዘኣወጽአክሙ፡ እምድረ፡ ግብጽ፡ ወእምኀይሎ
፰ ሙ፡ ለግብጽ ። ወእወስደክሙ፡ ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ ሰፋ
ሕኩ፡ እዴየ፡ ከመ፡ አሀባ፡ ለአብርሃም፡ ወለይስሐቅ፡ ወለያ
፱ ዕቆብ፡ ወእሁበክሙዋ፡ ለክሙ፡ በርስት፡ አነ፡ እግዚእ ። ወነ
ገሮሙ፡ ሙሴ፡ ከመዝ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወኢሰምዕዎ፡ ለ

ሙሴ ፡ እምዕንብዝና ፡ ፃፋሮሙ ፡ ወእምዕጸበ ፡ ግብርሙ ፡፡ ወይ ፲
ቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፤ ባእ ፡ ወንግር ፡ ለፈርዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ፲፩
ከመ ፡ ይፈንዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡፡ ወተናገረ ፡ ፲፪
ሙሴ ፡ ወይቤ ፡ ቅድመ ፡ እግዚእ ፡ ናሁ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኢሰ
ምዑኒ ፡ ፈርዖን ፡ እፎ ፡ ይሰምዐኒ ፡ ወአነ ፡ በሃም ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ ፲፫
እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወአዘዞሙ ፡ ይበልዎ ፡ ለፈርዖን ፡ ን
ጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ያውጽኦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብ
ጽ ፡፡ ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ መላእክት ፡ በበ ፡ ቤተ ፡ አበዊሆሙ ፤ ደ ፲፬
ቂቀ ፡ ሮቤል ፡ በኵሩ ፡ ለእስራኤል ፡ ሄኖኅ ፡ ወፋሉሶ ፡ ወአስሮን ፡
ወ[ከር]ሚ ፡ ዝውእቱ ፡ ትውልዲሁ ፡ ለሮቤል ፡፡ ደቂቀ ፡ ስምዖን ፡ ፲፭
የምኤል ፡ ወያሚን ፡ ወአኦድ ፡ ወያኽን ፡ ወሳኦር ፡ ወሰኡል ፡ ዘእ
ምነ ፡ (ፈኒስ ፡) [*ከናናዊት ፡*] ዝውእቱ ፡ ትውልዱ ፡ ለስምዖን ፡፡
ወዝውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ በበዘመዶሙ ፡ ገርሶ ፲፮
ን ፡ ወቃዓት ፡ ወሜራሪ ፡ ወዓመተ ፡ ሕይወቱ ፡ ለሌዊ ፡ ፻፴ወ፯ ፡፡
ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ገርሶን ፡ ሎቤኒ ፡ ወሰሚዕ ፡ በቤተ ፡ አ ፲፯
ቡሆሙ ፡፡ ወደቂቀ ፡ ቃዓት ፡ እምበረም ፡ ወይሳ[አ]ር ፡ ወኬብሮ ፲፰
ን ፡ ወዖዝየል ፡ ወዓመተ ፡ ሕይወቱ ፡ ለቃዓት ፡ ፻ወ፴[ወ፫] ዓመት ፡፡
ወደቂቀ ፡ ሜራሪ ፡ መሑሊ ፡ ወሐሙስ ፤ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ትውልደ ፡ ፲፱
ቤተ ፡ ሌዊ ፡ በበዘመዶሙ ፡፡ ወነሥአ ፡ ሎቱ ፡ እምበረም ፡ ብእ ፳
ሲተ ፡ ዮካብድ ፡ ወለተ ፡ እኁሁ ፡ ለአቡሁ ፡ ወወለደቶሙ ፡ ሎ
ቱ ፡ ለአሮን ፡ ወለሙሴ ፡ ወለማርያ ፡ እኅቶሙ ፡ ወዓመተ ፡ ሕይወ
ቱ ፡ ለእምበረም ፡ ፻፴ወ፯ ዓመት ፡፡ ወደቂቀ ፡ [ይ]ሳአር ፡ ቆሬ ፡ ፳፩
ወናፌግ ፡ ወዝክር ፡፡ ወደቂቀ ፡ ዖዝ[የል] ፡ ሚሳኤል ፡ ወኤሊሳፋን ፡ ፳፪
ወሶተሪ ፡፡ ወነሥአ ፡ ሎቱ ፡ አሮን ፡ ብእሲተ ፡ ኤሊሳቤጥ ፡ ወለተ ፡ ፳፫
አሚናዳብ ፡ እኅቱ ፡ ለነኣሶ ፡ ወወለደት ፡ ሎቱ ፡ ናዳብ ፡ ወአብዩድ ፡
ወአልዓዛር ፡ ወኢታማር ፡፡ ደቂቀ ፡ ቆሬ ፡ ኣሴር ፡ ወሕልቃና ፡ ወአ ፳፬
ቢያሳፍ ፡ ዝውእቱ ፡ ትውልዱ ፡ ለቆሬ ፡፡ ወአልአዛር ፡ ዘአሮን ፡ ነ ፳፭
ሥአ ፡ ሎቱ ፡ ብእሲተ ፡ እምአዋልደ ፡ ፊጢይን ፡ ወወለደቶ ፡ ሎቱ ፡
ለፊንሐስ ፤ ዝውእቱ ፡ ቀደሚ ፡ ትውልደሙ ፡ ለሌዋዊያን ፡ በበዘ
መደሙ ፡፡ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ አሮን ፡ ወሙሴ ፡ እለ ፡ ይቤሎሙ ፡ እግ ፳፮
ዚአብሔር ፡ ያ[ው]ፅእዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብ
ጽ ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ፡፡ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ ተባሀልዎ ፡ ለፈ ፳፯
ርዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ያውፅኦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡

፳፰ አምብሔረ፡ ግብጽ፡ ሙሴ፡ ወአሮን፡ አሙንቱ ። በዕለት፡ እን
፳፱ ተ፡ ተናገሮ፡ እግዚእ፡ ለሙሴ፡ በምድረ፡ ግብጽ፤ ተናገሮ፡ እግዚ
እ፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፡ አነ፡ ውእቱ፡ እግዚእ ፡ ንገሮ፡ ለፈርዖን፡
፴ ንጉሠ፡ ግብጽ፡ ኵሎ፡ ዘአነ፡ እቤለከ ። ወይቤሎ፡ ሙሴ፡ ለእ
ግዚእ፡ ናሁ፡ ፀያፍ፡ አነ፡ እፎ፡ ይሰምዐኒ፡ ፈርዖን ።

ክ፡ ፯ ። ወይቤሎ፡ እግዚእ፡ ለሙሴ፡ ናሁ፡ ረሰይኩከ፡ አ
፪ ምላከ፡ ለፈርዖን፡ ወአሮን፡ እኁከ፡ ይኩንከ፡ ነቢየ ። ወአንተ
ሰ፡ ንገር፡ ኵሎ፡ ዘአዘዝኩከ፡ ወአሮን፡ ለይንገሮ፡ ለፈርዖን፡ ከ
፫ መ፡ ይፈንዎሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ እምድሩ ። ወአነ፡ አጸን
ዕ፡ ልቦ፡ ለፈርዖን፡ ወአበዝኅ፡ ተአምርየ፡ ወመድምምየ፡ በም
፬ ድረ፡ ግብጽ ። ወኢይሰምዐክሙ፡ ፈርዖን፡ ወእወዲ፡ እዴየ፡ ዲ
በ፡ ብሔረ፡ ግብጽ፡ ወኣወጽኦሙ፡ በኀይልየ፡ ለሕዝብየ፡ ለደ
፭ ቂቀ፡ እስራኤል፡ እምድረ፡ ግብጽ፡ በበቀል፡ ዐቢይ ። ወያእም
ሩ፡ እንከ፡ ኵሉ፡ ግብጽ፡ ከመ፡ አነ፡ ውእቱ፡ እግዚእ፡ ወእሰ
ፍሕ፡ እዴየ፡ ዲበ፡ [ብሔ]ረ፡ ግብጽ፡ ወአወፅኦሙ፡ ለደቂቀ፡ እ
፮ ስራኤል፡ እማእከሎሙ ። ወገብሩ፡ ሙሴ፡ ወአሮን፡ በከመ፡ አ
፯ ዘዞሙ፡ እግዚእ፡ ከማሁ፡ ገብሩ ። ወኮነ፡ ለሙሴ፡ ፹ ዓም፡ ወ
፰ ለአሮን፡ ፹፫ ዓም፡ አመ፡ ተናገርዎ፡ ለፈርዖን ። ወይቤሎሙ፡ እ
፱ ግዚእ፡ ለሙሴ፡ ወለአሮን፤ እመ፡ ይቤለክሙ፡ ፈርዖን፡ ሀቡነ፡
ተአምረ፡ ወመድምመ፡ በሎ፡ ለአሮን፡ እኁከ፡ ንሣእ፡ ለዛ፡ በ
ትር፡ ወገድፋ፡ ቅድሜሁ፡ ለፈርዖን፡ ወቅድመ፡ ሀቢይቱ፡ ወትከ
፲ ውን፡ አርዌ፡ ምድር ። ወቦኡ፡ ሙሴ፡ ወአሮን፡ ቅድመ፡ ፈርዖን፡
ወገብሩ፡ ከማሁ፡ በከመ፡ አዘዞሙ፡ እግዚአብሔር፡ ወገደፈ፡
አሮን፡ በትሮ፡ ቅድመ፡ ፈርዖን፡ ወቅድመ፡ ሀቢይቱ፡ ወኮነት፡ አ
፲፩ ርዌ፡ ምድር ። ወጸውዖሙ፡ ፈርዖን፡ ለጠቢባን፡ ወለመሠርያ
ን፡ ወገብሩ፡ ሐረስያኒ፡ ግብጽ፡ በሥራያቲሆሙ፡ ከማሆሙ ።
፲፪ ወወገሩ፡ አብትሮሙ፡ ወኮነ፡ አራዊተ፡ ምድር፡ ወውኃጠቶሙ፡ በ
፲፫ ትረ፡ አሮን፡ ለአብትረ፡ እልኩ ። ወጸንዐ፡ ልቡ፡ ለፈርዖን፡ ወአ
፲፬ በየ፡ ሰሚዐ፡ በከመ፡ ይቤ፡ እግዚእ ። ወይቤሎ፡ እግዚእ፡ ለሙ
ሴ፡ ከብደ፡ ልቡ፡ ለፈርዖን፡ ከመ፡ ኢይፈንዎሙ፡ ለሕዝብ ።
፲፭ ወሑር፡ ኀበ፡ ፈርዖን፡ በጽባሕ፡ ናሁ፡ ኀበ፡ ማይ፡ ይወጽእ፡ ው
እቱ፡ ወይቀውም፡ ወተቀበሎ፡ ዲበ፡ ገበዘ፡ ተከዚ፡ ወእንታክ
ቲ፡ በትረ፡ እንተ፡ ኮነት፡ አርዌ፡ ምድር፡ ንሣእ፡ ውስተ፡ እዴ

ከ ። ወበሎ ፡ እግዚእ ፡ አምላከ ፡ ዕብራዊያን ፡ ፈነወኒ ፡ ኀቤከ ፡ ፲፮
እንዘ ፡ ይብል ፡ ፈኑእ ፡ ሕዝቦ ፡ ከመ ፡ ይፀምድዎ ፡ በሐቅል ፡ ወ
ናሁ ፡ ኢሰማዕከ ፡ እስከ ፡ ዛቲ ። ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ፡ በዝ ፲፯
ንቱ ፡ ታአምር ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእ ፡ አነ ፡ እዘብ[ጥ] ፡ በ
ዛ ፡ በትር ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ እዴየ ፡ ዲበ ፡ ማይ ፡ ዘውስተ ፡ ተከ
ዚ ፡ ወይከውን ፡ ደመ ። ወይመውቱ ፡ ዓሣት ፡ ዘውስተ ፡ ተከዚ ፡ ፲፰
ወይጸይእ ፡ ተከዚ ፡ ወኢይክሉ ፡ ግብጽ ፡ ሰትየ ፡ ማይ ፡ እምተ
ከዚ ። ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ በሎ ፡ ለአሮን ፡ ንሥኣ ፡ ለ ፲፱
በትርከ ፡ ወስፋሕ ፡ እዴከ ፡ ዲበ ፡ ማያት ፡ ግብጽ ፡ ወዲበ ፡ አፍ
ላጎሙ ፡ ወዲበ ፡ አሥሬጊሆሙ ፡ ወዲበ ፡ አዕያጊሆሙ ፡ ወዲበ ፡ ኵ
ሉ ፡ ምቅዋመ ፡ ማዮሙ ፡ ወይከውን ፡ ደመ ፡ ወኮነ ፡ ደም ፡ ውስ
ተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ውስተ ፡ ዕፀው ፡ ወውስተ ፡ እብን ።
ወገብረ ፡ ከመዝ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ በከመ ፡ አዘዞሙ ፡ እግዚእ ፡ ፳
ወአልዐለ ፡ አሮን ፡ በትሮ ፡ ወዘበጠ ፡ ማየ ፡ ዘውስተ ፡ ተከዚ ፡ በ
ቅድመ ፡ ፈርዖን ፡ ወበቅድመ ፡ ዐበይቱ ፡ ወኮነ ፡ ደመ ፡ ማይ ፡ ዘው
ስተ ፡ ተከዚ ። ወሞተ ፡ ዓሣት ፡ ዘውስተ ፡ ተከዚ ፡ ወጼአ ፡ ተ ፳፩
ከዚ ፡ ወስአኑ ፡ ግብጽ ፡ ሰትየ ፡ ማይ ፡ እምተከዚ ፡ ወኮነ ፡ ደም ፡
ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ። ወገብረ ፡ ከማሁ ፡ ሐራሳዊያ ፳፪
ነ ፡ ግብጽ ፡ በሥራያቲሆሙ ፡ ወጸንዐ ፡ ልቡ ፡ ለፈርዖን ፡ ወአበየ ፡
ሰሚዖቶሙ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ። ወገብአ ፡ ፈርዖን ፡ ወቦአ ፡ ፳፫
ቤቶ ፡ ወኢተንሥአ ፡ ልቡ ፡ ወበዝንቱ ። ወከረዩ ፡ ኵሉ ፡ ግብጽ ፡ ፳፬
ዐውደ ፡ ለተከዚ ፡ ከመ ፡ ይስተዩ ፡ ማየ ፡ ወስአኑ ፡ ሰትየ ፡ ማይ ፡
እምተከዚ ። ወተፈጸመ ፡ ሰቡዑ ፡ ዕለት ፡ እምድኅረ ፡ ዘበጦ ፡ ፳፭
እግዚእ ፡ ለተከዚ ። ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ባእ ፡ ኀበ ፡ ፈ ፳፮
ርዖን ፡ ወበሎ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ፡ ፈኑ ፡ ሕዝብየ ፡ ከመ ፡
ይፀምዱኒ ፡ (በሐቅል ።) ወእመ ፡ አበይከ ፡ አንተ ፡ ፈንዎቶ ፡ ናሁ ፡ ፳፯
አነ ፡ እዘብጥ ፡ ኵሉ ፡ አድባሪከ ፡ በቈርነናዓት ። ወይቂይእ ፡ ተ ፳፰
ከዚ ፡ ቈርነናዓተ ፡ ወየዐርግ ፡ ወይበውእ ፡ ውስተ ፡ ቤትከ ፡ ወው
ስተ ፡ ውኅጥያተ ፡ ጽርሕከ ፡ ወዲበ ፡ ዐሬትከ ፡ ወውስተ ፡ አብ
ያተ ፡ ዐበይትከ ፡ ወዲበ ፡ ሕዝብከ ፡ ወውስተ ፡ ሐረጽከ ፡ ወው
ስተ ፡ እቶናቲከ ። ወዲቤከ ፡ ወዲበ ፡ ሕዝብከ ፡ ወዲበ ፡ ዐበ ፳፱
ይትከ ፡ የዐርግ ፡ ቈርነናዓት ።

ክ ፡ ፰ ። ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ በሎ ፡ ለአሮን ፡ እኍ

ከ ፡ ስፋሕ ፡ በእዴከ ፡ በትረከ ፡ ዲበ ፡ አፍላግ ፡ ወዲበ ፡ አሥራ
፪ ግ ፡ ወዲበ ፡ አዕያግ ፡ ወአውፅእ ፡ ቈርናናዓተ ። ወሰፍሐ ፡ አሮን ፡
እዴሁ ፡ ዲበ ፡ ማያተ ፡ ግብጽ ፡ ወአውጽአ ፡ ቈርናናዓተ ፡ ወዐርገ ፡
፫ ቈርናናዓት ፡ ወከደና ፡ ለምድረ ፡ ግብጽ ። ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡
ሐራስያን ፡ በሥራያቲሆሙ ፡ ወአውጽኡ ፡ ቈርናናዓተ ፡ ዲበ ፡ ም
፬ ድረ ፡ ግብጽ ። ወጸውዖሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወይ
ቤሎሙ ፡ ጸልዩ ፡ ዲቤየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአ ፡ ከመ ፡ ይሰስል ፡ ቈርና
ናዓተ ፡ እምኔየ ፡ ወእምሕዝብየ ፡ ወእፌንዎ ፡ ለሕዝብ ፡ ወይሡ
፭ ዑ ፡ ለእግዚአ ። ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለፈርዖን ፡ ሀድሙኒ ፡ ማዕዜ ፡
እጸሊ ፡ ዲቤከ ፡ ወዲበ ፡ ሀበይትከ ፡ ወዲበ ፡ ሕዝብከ ፡ ከመ ፡
ይማስን ፡ ቈርናናዓት ፡ እምኔከ ፡ ወእምሕዝብከ ፡ ወእምአብ
፮ ያቲክሙ ፡ እንበለ ፡ ውስተ ፡ ተከዚ ፡ ይተርፋ ። ወይቤሎ ፡ ፈር
ዖን ፡ ለጌሠም ፡ ወይቤ ፡ አሆ ፡ በከመ ፡ ትቤ ፡ ከመ ፡ ታእምር ፡ ከ
፯ መ ፡ አልቦ ፡ ባዕደ ፡ ዘእንበለ ፡ እግዚአ ። ወይሴስል ፡ ቈርናናዓት ፡
እምኔከ ፡ ወእምአብያቲክሙ ፡ ወእምሀበይትከ ፡ ወእምሕዝ
፰ ብከ ፡ እንበለ ፡ ውስተ ፡ ተከዚ ፡ ይተርፋ ። ወወፅኡ ፡ ሙሴ ፡ ወ
አሮን ፡ እምኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ወአውየዉ ፡ ኀበ ፡ እግዚአ ፡ በእንተ ፡
፱ ሙስና ፡ ቈርናናዓት ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ ፈርዖን ። ወገብረ ፡ እግዚ
አ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ ሙሴ ፡ ወሞተ ፡ ቈርናናዓት ፡ እምአብያት ፡ ወ
፲ እምአህጉር ፡ ወእምአሕቍል ። ወአስተጋብእዎ ፡ ክምረ ፡ [ክም
፲፩ ረ] ፡ ወጼአት ፡ ምድር ። ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ፈርዖን ፡ ከመ ፡ ኮነ ፡ ዕረ
ፍት ፡ ከብደ ፡ ልቡ ፡ ወአበየ ፡ ሰሚዖቶሙ ፡ በከመ ፡ ነበበ ፡ እግዚ
፲፪ አ ። ወይቤሎ ፡ እግዚአ ፡ ለሙሴ ፡ በሎ ፡ ለአሮን ፡ ስፋሕ ፡ በእ
ዴከ ፡ በትረከ ፡ ወዝብጥ ፡ መሬተ ፡ ምድር ፡ ወይወፅእ ፡ ጳጳት ፡
ዲበ ፡ ሰብእ ፡ ወዲበ ፡ እንስሳ ፡ ወዲበ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ።
፲፫ ወሰፍሐ ፡ አሮን ፡ በእዴሁ ፡ በትር ፡ ወዘበጠ ፡ መሬተ ፡ ምድር ፡
ወወጽአ ፡ ጳጳት ፡ ዲበ ፡ ሰብእ ፡ ወዲበ ፡ እንስሳ ፡ ወውስተ ፡ ኵ
ሉ ፡ መሬተ ፡ ምድር ፡ ወጽአት ፡ ጳጳት ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡
፲፬ ግብጽ ። ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡ ሐራስያን ፡ በሥራያቲሆሙ ፡ ወአው
ጽኡ ፡ ጳጳተ ፡ ወስእኑ ፡ ወወጽአት ፡ ጳጳት ፡ ዲበ ፡ ሰብእ ፡ ወዲ
፲፭ በ ፡ እንስሳ ። ወይቤልዎ ፡ ሐራስያን ፡ ለፈርዖን ፡ አጽባዕተ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ወጸንዐ ፡ ልቡ ፡ ለፈርዖን ፡ ወአበየ ፡
፲፮ ሰሚዖቶሙ ፡ በከመ ፡ ነበበ ፡ እግዚአ ። ወይቤሎ ፡ እግዚአ ፡ ለ

ሙሴ፡ ጊሠ፡ በጽባሕ፡ ወቁም፡ ቅድሜሁ፡ ለፈርዖን፡ ናሁ፡ ን
በ፡ ማይ፡ ይወጽእ፡ ውእቱ፡ ወበሎ፡ ከመዝ፡ ይቤ፡ እግዚአ፡ ፈ
ኑ፡ ሕዝብየ፡ ከመ፡ ይፀመዱኒ። ወእመ፡ አበይከ፡ ፈንዎተ፡ ሕ ፲፯
ዝብየ፡ ናሁ፡ አነ፡ እፌኑ፡ ዲቤከ፡ ወዲበ፡ ሀበይትከ፡ ወዲበ፡
ሕዝብከ፡ ወዲበ፡ አብያቲከ፡ ጽንጽየ፡ ከልብ፡ ወይመልእ፡
አብያተ፡ ግብጽ፡ ጽንጽየ፡ ከልብ፡ ወውስተሂ፡ ምድር፡ እንተ፡
ሀለው፡ ውስቴታ። ወእሴባሕ፡ በይእቲ፡ ዕለት፡ በምድረ፡ ጌ ፲፰
ሴም፡ እንተ፡ ውስቴታ፡ ሀለው፡ ሕዝብየ፡ ወኢይሄሉ፡ ህየ፡ ጽ
ንጽየ፡ ከልብ፡ ከመ፡ ታእምር፡ ከመ፡ አነ፡ ውእቱ፡ እግዚአ፡ ለ
ኵሉ፡ ምድር። ወእፈልጥ፡ ማእከለ፡ ሕዝብየ፡ ወማእከለ፡ ፲፱
ሕዝብከ፡ ወጌሠመ፡ ይከውን፡ ዝንገር። ወገብረ፡ እግዚአ፡ ከ ፳
ማሁ፡ ወመጽአ፡ ጽንጽየ፡ ከልብ፡ ወበዝኀ፡ ውስተ፡ አብያተ፡
ፈርዖን፡ ወውስተ፡ አብያተ፡ ሀበይቱ፡ ወውስተ፡ ኵሉ፡ ምድረ፡
ግብጽ፡ ወማሰነት፡ ምድር፡ እምጽንጽየ፡ ከልብ። ወጸውዖ ፳፩
ሙ፡ ፈርዖን፡ ለሙሴ፡ ወለአሮን፡ ወይቤሎሙ፡ ሑሩ፡ ሡዑ፡ ለ
አምላክክሙ፡ በዛ፡ ምድር። ወይቤሎ፡ ሙሴ፡ ኢይትከሀል፡ ፳፪
ከመዝ፡ ይኩን፡ እስመ፡ ዘያሐርሙ፡ ግብጽ፡ ንሠውዕ፡ ለአም
ላክነ፡ ወእመ፡ ሦዕነ፡ ዘያሐርሙ፡ ግብጽ፡ በቅድሜሆሙ፡ ይዌ
ግሩነ። ምሕዋረ፡ ሠሉስ፡ ዕለት፡ ንሑር፡ ውስተ፡ ሐቅል፡ ወን ፳፫
ሡዕ፡ ለእግዚአ፡ አምላክነ፡ በከመ፡ ይቤለነ። ወይቤሎ፡ ፈር ፳፬
ዖን፡ አነ፡ እፌንወክሙ፡ ትሡዑ፡ ለእግዚአ፡ አምላክክሙ፡
በሐቅል፡ ወባሕቱ፡ ኢትትኤተቱ፡ ወርኁቀ፡ ኢተሐውሩ፡ ወጸል
ዩ፡ እንከ፡ ዲቤየ፡ ኀበ፡ እግዚአ። ወይቤሎ፡ ሙሴ፡ ናሁ፡ አነ፡ ፳፭
እወፅእ፡ እምኀቤከ፡ ወእጼሊ፡ ኀበ፡ እግዚአብሔር፡ ወይሴስ
ል፡ ጽንጽየ፡ ከልብ፡ እምፈርዖን፡ ወእምሀበይቱ፡ ጌሠመ፡ ወ
ኢትድግም፡ እንከ፡ አስተአብዶ፡ ከመ፡ ኢትፈኑ፡ ሕዝበ፡ ይ
ሡዑ፡ ለእግዚአ። ወወፅአ፡ ሙሴ፡ እምኀበ፡ ፈርዖን፡ ወጸለ ፳፮
የ፡ ኀበ፡ እግዚአብሔር። ወገብረ፡ እግዚአ፡ በከመ፡ ይቤ፡ ሙ ፳፯
ሴ፡ ወአሰሰለ፡ ጽንጽየ፡ ከልብ፡ እምፈርዖን፡ ወእምሀበይቱ፡
ወእምሕዝቡ፡ ወኢተርፈ፡ ወኢአሐቲ። ወአክበዶ፡ ልቦ፡ ፈ ፳፰
ርዖን፡ ወበዝንቱሂ፡ ጊዜ፡ ወአበየ፡ ፈንዎተ፡ ሕዝቦ።

ክ፡ ፱። ወይቤሎ፡ እግዚአ፡ ለሙሴ፡ ባእ፡ ኀበ፡ ፈርዖን፡ ወ
በሎ፡ ከመዝ፡ ይቤ፡ እግዚአ፡ አምላከ፡ ዕብራዊያን፡ ፈኑ፡ ሕ

፪ ዝብየ ፡ ክመ ፡ ይፀመዱኒ ። ወእመ ፡ አበይከ ፡ ፈንዎተ ፡ ሕዝብ
፫ የ ፡ ወዓዲ ፡ አጽናዕከሙ ፤ ናሁ ፡ እዴ ፡ እግዚእ ፡ ትከውን ፡ ዲበ ፡
እንስሳከ ፡ ወዲበ ፡ ሐቅልከ ፡ ወዲበ ፡ አፍራስ ፡ ወዲበ ፡ አእዱ
ግ ፡ ወዲበ ፡ አግማል ፡ ወዲበ ፡ አልህምት ፡ ወዲበ ፡ አባግዕ ፡ ሞት ፡
፬ ዐቢይ ፡ ጥቀ ። ወእሴብሕ ፡ አነ ፡ ማእከለ ፡ እንስሳ ፡ ግብጽ ፡ ወ
ማእከለ ፡ እንስሳ ፡ እስራኤል ፡ ወኢይመውት ፡ እምኵሉ ፡ ዘደ
፭ ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኢምንት ። ወወሀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዕድ
ሜ ፡ ወይቤ ፡ ጌሠመ ፡ ይገብር ፡ እግዚእ ፡ ዘነገረ ፡ ዲበ ፡ ምድር ።
፮ ወገብረ ፡ እግዚእ ፡ ዘነገረ ፡ በሳኒታ ፡ ወሞተ ፡ ኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ግ
ብጽ ፡ ወእምእንስሳ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤልሰ ፡ ኢሞተ ፡ ወኢአሐ
፯ ዱ ። ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ፈርዖን ፡ ከመ ፡ ኢሞተ ፡ እምእንስሳ ፡ ደቂ
ቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኢአሐዱ ፡ ከብደ ፡ ልቡ ፡ ለፈርዖን ፡ ወኢፈነወ ፡
፰ ለሕዝብ ። ወይቤሎሙ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ንሥኡ ፡
ለክሙ ፡ ምልአ ፡ እደዊክሙ ፡ ሐመደ ፡ እቶን ፡ ወይዝርዎ ፡ ሙሴ ፡
፱ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ በቅድመ ፡ ፈርዖን ፡ ወበቅድመ ፡ ዐበይቱ ። ወ
ይከውን ፡ ቀባር ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወይኩን ፡ ዲ
በ ፡ ሰብእ ፡ ወዲበ ፡ እንስሳ ፡ አጽልዕት ፡ ዘይፈልሕ ፡ ዲበ ፡ እጋ
ለ ፡ እምሕያው ፡ ወዲበ ፡ ዘአርባዕቱ ፡ እገሬ ፡ በኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግ
፲ ብጽ ። ወነሥኡ ፡ ሐመደ ፡ እቶን ፡ በቅድመ ፡ ፈርዖን ፡ ወዘረዎ ፡
ሙሴ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወኮነ ፡ አጽልዕተ ፡ ዘይፈልሕ ፡ ዲበ ፡ ሰ
፲፩ ብእ ፡ ወዲበ ፡ እንስሳ ። ወስእኑ ፡ ሰብአ ፡ ሠራይ ፡ ቀዊመ ፡ ቅድ
መ ፡ ሙሴ ፡ በእንተ ፡ ጸልዕ ፡ እስመ ፡ አኀዞሙ ፡ ጸልዕ ፡ ለመሠ
፲፪ ርያን ፡ ወለኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ። ወአጽንዐ ፡ እግዚእ ፡ ልቦ ፡
ለፈርዖን ፡ ወኢሰምዖሙ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ።
፲፫ ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ ለሙሴ ፡ ጊሠ ፡ በጽባሕ ፡ ወቁም ፡ ቅድሜሁ ፡
ለፈርዖን ፡ ወበሎ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ፡ አምላከ ፡ ዕብራዊ
፲፬ ያን ፡ ፈኑ ፡ ሕዝብየ ፡ ከመ ፡ ይፀመዱኒ ። እስመ ፡ ይእዜ ፡ በዝ ፡
ጊዜ ፡ አነ ፡ እፌኑ ፡ ኵሎ ፡ መዐትየ ፡ ውስተ ፡ ልብከ ፡ ወለዐበይት
ከ ፡ ወለሕዝብከ ፤ ከመ ፡ ታእምር ፡ ከመ ፡ አልቦቱ ፡ ከማየ ፡ ው
፲፭ ስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ። ወይእዜ ፡ እፌኑ ፡ እዴየ ፡ ወእዘብጠከ ፡
ወለሕዝብከኒ ፡ ወእቀትለክሙ ፡ ወትትቀጠቀጥ ፡ እምድር ።
፲፮ ወበእንተዝ ፡ ዐቀብኩከ ፡ ከመ ፡ ኣርኢ ፡ ብከ ፡ ጽንዕየ ፡ ወከ
፲፯ መ ፡ ይትየዋዕ ፡ ስምየ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ። ወዓዲከ ፡ አን

ተሰ፡ ታጸንዕ፡ ሕዝብየ፡ ወኢትፌንዎሙ፤ ናሁ፡ አነ፡ አዘንም፡ ፲፰
ገሠመ፡ ዘገዚ፡ በረ[ደ]፡ ብዙ[ኀ]፡ ጥቀ፡ ዘኢኮነ፡ ከማሁ፡ እም
አመ፡ ተፈጥረ፡ ብሔረ፡ ግብጽ፡ እስከ፡ ዛቲ፡ ዕለት፡፡ ወይእ ፲፱
ዜኒ፡ አፍጥን፡ አስተጋብእ፡ እንስሳከ፡ ወኵሉ፡ ዘብከ፡ ውስ
ተ፡ ሐቅል፡ እስመ፡ ኵሉ፡ ሰብእ፡ ወእንስሳ፡ ዘተረክበ፡ ውስ
ተ፡ ሐቅል፡ ወኢቦአ፡ ቤተ፡ ይወድቅ፡ ዲቤሁ፡ በረድ፡ ወይመው
ት፡፡ ወዘፈርሀ፡ ቃለ፡ እግዚአብሔር፡ እምዐበይተ፡ ፈርዖን፡ አ ፳
ስተጋብአ፡ እንስሳሁ፡ ውስተ፡ አብያት፡፡ ወዘኢሐለየሰ፡ በል ፳፩
ቦ፡ ቃለ፡ እግዚአብሔር፡ ኀደገ፡ እንስሳሁ፡ ውስተ፡ ገዳም፡፡ ወ ፳፪
ይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ስፋሕ፡ እዴከ፡ ውስተ፡ ሰማ
ይ፡ ወይኩን፡ በረድ፡ ዲበ፡ ኵሉ፡ ምድረ፡ ግብጽ፡ ዲበ፡ ሰብ
እ፡ ወዲበ፡ እንስሳ፡ ወዲበ፡ ኵሉ፡ ሣዕር፡ ዘውስተ፡ ምድር፡፡
ወሰፋሐ፡ እዴሁ፡ ሙሴ፡ ውስተ፡ ሰማይ፡ ወወሀበ፡ እግዚአብ ፳፫
ሔር፡ ቃለ፡ ወበረደ፡ ወርጸት፡ እሳት፡ ዲበ፡ ምድር፡ ወአዝነመ፡
እግዚአብሔር፡ በረደ፡ ዲበ፡ ኵሉ፡ ምድረ፡ ግብጽ፡፡ ወእሳቱ፡ ፳፬
ይነድድ፡ ውስተ፡ በረዱ፡ ወበረድሰ፡ ብዙኀ፡ ጥቀ፡ ወዕዙዝ፡
ዘኢኮነ፡ ከማሁ፡ እምአመ፡ ተፈጥረ፡ አሕዛብ፡ ውስተ፡ ብሔ
ረ፡ ግብጽ፡፡ ወቀተ[ለ]፡ በረድ፡ በኵሉ፡ ምድረ፡ ግብጽ፡ እም ፳፭
ሰብእ፡ እስከ፡ እንስሳ፡ ወኵሉ፡ ሣዕረ፡ ዘውስተ፡ ገዳም፡ አ
ማሰነ፡ በረድ፡ ወኵሎ፡ ዕፀወ፡ ዘውስተ፡ ሐቅል፡ ቀጥቀጠ፡፡ ዘ ፳፮
እንበለ፡ ምድረ፡ ጌሤም፡ ኀበ፡ ሀለዉ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ኢወ
ረደ፡ በረድ፡፡ ወለአከ፡ ፈርዖን፡ ወጸውዖሙ፡ ለሙሴ፡ ወለአሮ ፳፯
ን፡ ወይቤሎሙ፡ አበስኩ፡ ይእዜኒ፡ እግዚአብሔር፡ ጻድቅ፡ ወ
አንሰ፡ ወሕዝብየ፡ ረሲዓን፡፡ ጸልዩ፡ እነከሰ፡ ኀበ፡ እግዚአብ ፳፰
ሔር፡ ወይህዳእ፡ እንከ፡ ወኢይኩን፡ ቃለ፡ እግዚአብሔር፡ በረ
ድሂ፡ ወእሳትሂ፤ ወእፌንወክሙ፡ ወኢየነብረክሙ፡ ደገመ፡፡
ወይቤሎ፡ ሙሴ፡ ለፈርዖን፡ ሶበ፡ ወፃእኩ፡ እምሀገር፡ ኣሌዕል፡ ፳፱
እደዊየ፡ ኀበ፡ እግዚአብሔር፡ ወየሀድእ፡ ቃል፡ ወበረድኒ፡ ወዝ
ናምኒ፡ አልቦ፡ እንከ፡ ከመ፡ ታእምር፡ ከመ፡ ለእግዚአብሔር፡
ይእቲ፡ ምድር፡፡ ወአንተሰ፡ ወዐበይትከ፡ ኣአምር፡ እምአመ፡ ፴
ኮንክሙ፡ ኢፈራህክምዎ፡ ለእግዚአብሔር፡፡ ትልቢ፡ ወስገ ፴፩
ም፡ ትማስን፡ ወስገምሰ፡ እንበለ፡ ይስበል፡ [ተዘብጠ፡] ወትለ
ቢ፡ በዘ፡ አውጽአ፡ ዘርአ፡፡ ወስርናይ፡ ወፀተር፡ ኢ[ተዘብጠ፡] ፴፪

፳፫ እስመ፡ ብሑል፡ ውእቱ። ወወፅአ፡ ሙሴ፡ እምኀበ፡ ፈርዖን፡
አፉአ፡ እምሀገር፡ ወአልዐለ፡ እደዊሁ፡ ኀበ፡ እግዚአብሔር፡ ወ
ሀድአ፡ ቃል፡ ወበረድ፡ ወዝናምኒ፡ ኢነፍነፈ፡ እንከ፡ ዲበ፡ ም
፳፬ ድር። ወሶበ፡ ርእየ፡ ፈርዖን፡ ከመ፡ ሀድአ፡ ዝናም፡ ወበረድ፡
፳፭ ወቃል፡ ወሰከ፡ አብሶ፡ ወአክበደ፡ ልቦ፡ ወለዐበይቱኒ። ወጸን
ዐ፡ ልቡ፡ ለፈርዖን፡ ወኢፈነወሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ በከመ፡
ነገሮ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ።

ክ፡ ፰። ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ባእ፡ ኀበ፡ ፈር
ዖን፡ እስመ፡ አነ፡ አክበድኩ፡ ልቦ፡ ወለዐበይቱኒ፡ ከመ፡ ሀሬ
፪ የ፡ ይምጻእ፡ ተአምርየ፡ ላዕሌሆሙ። ወከመ፡ ትንግሩ፡ ለደቂ
ቅክሙ፡ ወለደቂቀ፡ ደቂቅክሙ፡ ኵሎ፡ ዘተሳለቁ፡ በግብጽ፡
ወተአምርየ፡ ዘገበርኩ፡ ቦሙ፡ ወታእምሩ፡ ከመ፡ አነ፡ ውእቱ፡
፫ እግዚአብሔር። ወቦኡ፡ ሙሴ፡ ወአሮን፡ ቅድመ፡ ፈርዖን፡ ወይ
ቤልዎ፡ ከመዝ፡ ይቤ፡ እግዚአብሔር፡ አምላከ፡ ዕብራዊያን፡
እስከ፡ ምንትኑ፡ ተአቢ፡ ኀፊርቶየ፡ ወኢትፌኑ፡ ሕዝብየ፡ ከ
፬ መ፡ ይፀመዱኒ። ወእመ፡ አበይከ፡ ፈንዎተ፡ ሕዝብየ፡ ናሁ፡ አ
ነ፡ አመጽእ፡ ጌሠመ፡ ዘጋዜ፡ አንበጣ፡ ብዙኀ፡ ዲበ፡ ኵሉ፡ አ
፭ ድባሪከ። ወይከድኖ፡ ገጾ፡ ለምድር፡ ወኢትክል፡ ርእዮታ፡ ለ
ምድር፡ ወይበልዕ፡ ኵሎ፡ ተረፈ፡ ዘተረፈ፡ ውስተ፡ ምድር፡ ዘ
አትረፈ፡ በረድ፡ ወይበልዕ፡ ኵሎ፡ ዕፀ፡ ዘአብቈልክሙ፡ ውስ
፮ ተ፡ ምድር። ወይመልእ፡ አብያቲከ፡ ወዘዐበይትከ፡ ወኵሎ፡
አብያተ፡ ዘውስተ፡ ምድረ፡ ግብጽ፡ ዘእምአመ፡ ኮኑ፡ ኢርእዩ፡
አበዊከ፡ ወኢእለ፡ ቅድመ፡ አበዊሆሙ፡ እምአመ፡ ተፈጥረ፡
ውስተ፡ ምድር፡ እስከ፡ ዛዕለት፤ ወተገሕሠ፡ ወወፅአ፡ እም
፯ ኀበ፡ ፈርዖን። ወይቤልዎ፡ ዐበይቱ፡ ለፈርዖን፡ እስከ፡ ማእዜ፡
ትከውን፡ ዲቤነ፡ ዛቲ፡ ዕፅብት፡ ፈኑ፡ ሰብአ፡ ከመ፡ ይፀመዱ
ዎ፡ ለእግዚአብሔር፡ አምላኮሙ፡ አው፡ ታእምርኑ፡ ትፈቅድ፡
፰ ከመ፡ ተሐጕለት፡ ግብጽ። ወጸውዕዎሙ፡ ለሙሴ፡ ወለአሮን፡
ኀበ፡ ፈርዖን፡ ወይቤሎሙ፡ (ፈርዖን፡ ለሙሴ፡ ወለአሮን፡) ሑሩ፡
ወተፀመዱ፡ ለእግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡ ወባሕቱ፡ መኑ፡ ወ
፱ መኑ፡ አንትሙ፡ እለ፡ ተሐውሩ። ወይቤሎ፡ ሙሴ፡ ምስለ፡ ወ
ሬዙቲነ፡ ወአእሩጊነ፡ ነሐውር፡ ወምስለ፡ ደቂቅነ፡ ወአዋልዲነ፡
ወአባግዒነ፡ ወአልህምቲነ፡ እስመ፡ በዓለ፡ እግዚአብሔር፡ ው

እቱ፡ ዘአምላክነ፡፡ ወይቤሎሙ፡ (ፈርዖን፡ ለሙሴ፡ ወለአሮን፡) ፲
ይኩን፡ ከመዝ፡ እግዚአብሔር፡ ምስሌክሙ፤ ናሁ፡ ኪያክሙ
ሰ፡ እፌንወክሙ፡ ወንዋይክሙኒ፡ አእምሩኬ፡ ከመ፡ እኪት፡
ትሔልዩ፡፡ ከመዝኑ፡ የሐውር፡ ሰብእ፡ ይፀመዱ፡ ለእግዚአብሔ ፲፩
ር፡ ምንተ፡ እንከ፡ ተኀሡ፤ ወአውፅእዎሙ፡ አፍአ፡ ለሙሴ፡ ወ
ለአሮን፡ እምገጸ፡ ፈርዖን፡፡ ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ፲፪
ስፋሕ፡ እዴከ፡ ዲበ፡ ምድረ፡ ግብጽ፡ ወይዕረግ፡ አንበጣ፡ ዲ
በ፡ ምድር፣ ወይብላዕ፡ ኵሎ፡ ሣዕረ፡ ምድር፡ ወኵሎ፡ ፍሬ፡
ዕፀ፡ ዘአትረፈ፡ በረድ፡፡ ወአልዐለ፡ ሙሴ፡ በትሮ፡ ውስተ፡ ሰ ፲፫
ማይ፡ ወአምጽአ፡ እግዚአብሔር፡ ነፋስ፡ አዜብ፡ ላዕለ፡ ምድ
ር፡ ኵልሃ፡ ይእተ፡ ዕለተ፡ ወኵሎ፡ ሌሊተ፡ እስከ፡ ጸብሐ፡ ወ
ዝኩ፡ ነፋስ፡ አዜብ፡ ነሥአ፡ ለአንበጣ፤ ወወሰዶ፡ ዲበ፡ ኵሉ፡ ፲፬
ምድረ፡ ግብጽ፡ ወነበረ፡ ዲበ፡ ኵሉ፡ አድባረ፡ ግብጽ፡ ብዙ
ኅ፡ ጥቀ፡ ወዕዙዝ፡ ዘእምቅድሜሁ፡ ኢኮነ፡ ከማሁ፡ አንበጣ፡
ወእምድኅሬሁ፡ አልቦቱ፡ ከማሁ፡፡ ወከደኖ፡ ገጸ፡ ምድር፡ ወማ ፲፭
ሰነት፡ ምድር፡ ወበልዐ፡ ኵሎ፡ ሣዕረ፡ ምድር፡ ወኵሎ፡ ፍሬ፡
ዕፀ፡ ዘተርፈ፡ እምበረድ፡ ወኢተርፈ፡ ኀመልማል፡ ውስተ፡ ዕፀ
ው፡ ወኢአሐቲ፡ ወኢውስተ፡ ኵሉ፡ ሣዕረ፡ ሐቅል፡ በኵሉ፡ ም
ድረ፡ ግብጽ፡፡ ወጐጕአ፡ ፈርዖን፡ ጸውዖቶሙ፡ ለሙሴ፡ ወለአ ፲፮
ሮን፡ ወይቤሎሙ፡ አበስኩ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክ
ክሙ፡ ወዲቤክሙ፡፡ ተቀበሉ፡ እንተ፡ ይእዜኒ፡ ዓዲ፡ ሀበሳየ፡ ፲፯
ወጸልዩ፡ ኀበ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡ ወይሰስል፡ እም
ኔየ፡ ዝሞት፡፡ ወወፅአ፡ ሙሴ፡ እምኀበ፡ ፈርዖን፡ ወጸለየ፡ ኀበ፡ ፲፰
እግዚአብሔር፡፡ ወሜጠ፡ እግዚአብሔር፡ ነፋስ፡ እምባሕር፡ ሀ ፲፱
ቢየ፡ ወነሥአ፡ ለአንበጣ፡ ወወሰዶ፡ ውስተ፡ ባሕረ፡ [ኤ]ርትራ፡
ወኢተርፈ፡ ወኢአሐዱ፡ አንበጣ፡ ውስተ፡ ኵሉ፡ ምድረ፡ ግብ
ጽ፡፡ ወአጽንዐ፡ እግዚአብሔር፡ ልቦ፡ ለፈርዖን፡ ወኢፈነወሙ፡ ፳
ለደቂቀ፡ እስራኤል፡፡ ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ስፋ ፳፩
ሕ፡ እዴከ፡ ውስተ፡ ሰማይ፡ ወይኩን፡ ጽልመት፡ ውስተ፡ ምድ
ረ፡ ግብጽ፡ ጽልመ[ት]፡ ዘያመረስስ፡፡ ወሰፍሐ፡ እዴሁ፡ ሙሴ፡ ፳፪
ውስተ፡ ሰማይ፡ ወኮነ፡ ጽልመት፡ ወቆባር፡ ዲበ፡ ኵሉ፡ ምድ
ረ፡ ግብጽ፡ ሠሉሰ፡ ዕለተ፡፡ ወኢርእየ፡ አሐዱ፡ ካልኦ፡ ወአል ፳፫
ቦ፡ ዘተንሥአ፡ እምስካቡ፡ ሠሉሰ፡ ዕለተ፡ ወለኵሉ፡ ደቂቀ፡

፳፫ እስራኤልሰ፡በርሀ፡በኵሉ፡ኀበ፡ሀለዉ። ወጸውዖሙ፡ፈርዖ
ን፡ለሙሴ፡ወለአሮን፡ወይቤሎሙ፡ሑሩ፡ወተፀመዱ፡ለእግ
ዚአብሔር፡አምላክክሙ፡እንበለ፡አባግዒክሙ፡ወአልህም
ቲክሙ፡ዘተኀድጉ፡ወንዋይክሙሰ፡ትንሥኡ፡ምስሌክሙ።
፳፬ ወይቤሎ፡ሙሴ፡ለፈርዖን፡አልቦ፡አንተ፡ዓዲ፡ትሁበነ፡ለመ
፳፭ ሥዋዕት፡ዘንገብር፡ለእግዚአብሔር፡አምላክነ። ወእንስሳነ
ሂ፡ይወፅእ፡ምስሌነ፡ወኢንኀድግ፡ወኢምንተ፡እስመ፡እምኔ
ሁ፡ንነሥእ፡ለመሥዋዕተ፡እግዚአብሔር፡አምላክነ፡ወንሕነ
ሰ፡ኢናአምር፡ምንት፡ቱፀመዱ፡ለእግዚአብሔር፡አምላክነ፡
፳፮ እስከ፡ንበጽሖ፡ህየ። ወአጽንዐ፡እግዚአብሔር፡ልቦ፡ለፈ
፳፯ ርዖን፡ወአበየ፡ፈንወቶሙ፡ለደቂቀ፡እስራኤል። ወይቤሎ፡ፈ
ርዖን፡ለሙሴ፡ሑር፡እምኀቤየ፡ወዑቅ፡ርእሰከ፡ዳግመ፡እን
ከ፡እመ፡ርኢከ፡ገጽየ፡ወእምከመ፡ርኢኮከ፡ዳግመ፡ትመ
፳፰ ውት። ወይቤሎ፡ሙሴ፡አሆ፡ኢየስተርእየከ፡እንከ፡ውስተ፡
ገጽከ።

ክ፡፲ወ፩። ወይቤሎ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ፡ዓዲ፡አሐ
ተ፡መቅሠፍተ፡አመጽእ፡ዲበ፡ፈርዖን፡ወዲበ፡ግብጽ፡ወእ
ምድኅረዝ፡ይፌንወክሙ፡እምዝየ፡ወአመ፡ይፌንወክሙ፡
፪ ምስለ፡ኵሉ፡ፀአ[ተ]፡የወፅአክሙ። ወንግርሙ፡ጽምሚተ፡
በእዝኖሙ፡ለሕዝብ፡ወየስተውሕስ፡አሐዱ፡እምካልኡ፡
ወብእሲት፡እምካልእታ፡ንዋየ፡ብሩር፡ወወርቅ፡ወልብ[ስ]።
፫ ወወሀቦሙ፡እግዚአብሔር፡ለሕዝብ፡ሞገሰ፡ቅድመ፡ግብጽ፡
ወአውሐስዎሙ፡ወዝ፡ሙሴ፡ብእሴ፡ዐቢየ፡ኮነ፡ጥቀ፡ቅድ
፬ መ፡ግብጽ፡ወቅድመ፡ፈርዖን፡ወቅድመ፡ዐበይቱ። ወይቤ፡ሙ
ሴ፡ከመዝ፡ይቤ፡እግዚአብሔር፡መንፈቀ፡ሌሊት፡እበውእ፡
፭ አነ፡ማእከለ፡ግብጽ። ወይመውት፡ኵሉ፡በኵር፡በምድረ፡
ግብጽ፡እምበኵረ፡ፈርዖን፡ዘይነብር፡ውስተ፡መንበረ፡መን
ግሥት፡እስከ፡በኵረ፡አመት፡እንተ፡ትነብር፡ዲበ፡ማኅረፅ፡
፮ ወእስከ፡ኵሉ፡በኵረ፡እንስሳ። ወይከውን፡ጽራኅ፡ዐቢይ፡
በኵሉ፡ምድረ፡ግብጽ፡ዘከማሁ፡ኢኮነ፡ወኢይከውን፡እን
፯ ከ፡ዘከማሁ። ወለኵሉ፡ደቂቀ፡እስራኤል፡ከልብ፡ጥቀ፡ኢ
የልሕኮሙ፡በልሳኑ፡እምሰብእ፡እስከ፡እንስሳሁ፡ከመ፡ታ
እምር፡መጠነ፡ይሴባሕ፡እግዚአብሔር፡ማእከለ፡ግብጽ፡ወ

ሚእክለ : እስራኤል :: ወይወርዱ : ኵሎሙ : እሉ : ደቂቅ : ኅቤ ፰
የ : ወይሰግዱ : ሊተ : ወይብሉኒ : ፃእ : አንተ : ወሕዝብከ : ይእ
ዜ : እምዛ : ምድር : ወእምድኅሬዝ : እወጽእ : ወወፅአ : ሙ
ሴ : እምኀበ : ፈርዖን : በመዐት :: ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ለ ፱
ሙሴ : ኢይሰምዑክሙ : ፈርዖን : ከመ : አብዝኃ : ተአምርየ : ወ
መድምምየ : ቦምድረ : ግብጽ :: ወሙሴ : ወአሮን : ገብሩ : ኵ ፲
ሎ : መድምመ : በቅድመ : ፈርዖን : ወአጽንዐ : እግዚአብሔር :
ልቦ : ለፈርዖን : ወአበየ : ፈንዎቶሙ : ለደቂቀ : እስራኤል : እም
ድረ : ግብጽ ::

ክ : ፲ወ፪ :: ወይቤሎሙ : እግዚአብሔር : ለሙሴ : ወለአሮ
ን : በምድረ : ግብጽ ፤ ዝወርኅ : ቀዳሚየ : አውራኅ : ይኩንክሙ ፤ ፪
ወአቅድምዎ : እምአውራኅ : ዓመት :: ወንግር : ለኵሉ : ማኅበ ፫
ረ : ደቂቀ : እስራኤል : ወበሉሙ : በሀሡረ : ለዝ : ወርኅ : ይንሣ
እ : ሎቱ : ብእሲ : ብእሲ : በግዐ : በበ : ቤ[ተ] : ዘመዱ : ወለለ :
ማኅደረ : በግዐ :: ወለእመ : ውኁዳን : እሙንቱ : እለ : ውስተ : ቤ ፬
ት : ወኢይዌድኡ : አሐደ : በግዐ : ይንሣእ : ምስሌሁ : ካልአ : ዘ
ኀረ : በኍል[ቍ] : ዘነፍስ : ለለ : አሐዱ : አሐዱ : ዘየአክሉ : ከመ :
ይወድኡ :: በግዐ : ፍጹመ : ተባዕተ : ዘዓመት : ይኩንክሙ : እ ፭
መራይ : ትነሥኡ : ማሕስአ :: ወዕቁበ : ይኩንክሙ : እስከ : ፮
፲ወ፬ ለዝ : ወርኅ : ወየሐርድዎ : ኵሉ : ብዝኃ : ማኅበርሙ : ለ
ደቂቀ : እስራኤል : ፍና : ሰርክ :: ወይንሥኡ : እምደሙ : ወይደ ፯
ዩ : ውስተ : ረግዛት : ክልኤቱ : ወውስተ : መርፈቁ : ለውእቱ : ቤ
ት : ኅበ : ይበልዕዎ :: ወይበልዑ : ሥጋሁ : በዝ : ሌሊት : ጥብ ፰
ሶ : በእሳት : ወናእተ : ምስለ : ሐምለ : ብሒእ : ትበልዑ :: ወ ፱
ኢትብልዑ : እምኔሁ : ጥሬየ : ወኢብስሎ : በማይ : እንበለ : ጥ
ብሶ : በእሳት : ርእሶ : ምስለ : እገሪሁ :: ወትዌድእዎ : ወኢታ ፲
ተርፉ : እምኔሁ : ለነግህ : ወዐጽሞ : ኢትስብሩ : እምኔሁ : ወለ
እመቦ : ዘተርፈ : እምኔሁ : ለነግህ : አውዕይዎ : በእሳት :: ወከ ፲፩
መዝ : ወባሕቱ : ብልዕዎ : እንዘ : ቅኑት : ሐቌክሙ : ወአሣእ
ኒክሙ : ውስተ : እገሪክሙ : ወቀስታማቲክሙ : ውስተ : እደዊ
ክሙ : ወትበልዕዎ : እንዘ : ትጔጕኡ : እስመ : ፋሲካሁ : ለእግ
ዚአብሔር : ውእቱ :: ወእመጽእ : ውስተ : ምድረ : ግብጽ : በ ፲፪
ዛ : ሌሊት : ወእቀትል : ኵሎ : በኵረ : በምድረ : ግብጽ : እም

ሰብእ ፡ እስከ ፡ እንስሳ ፡ ወእገብር ፡ በቀለ ፡ እምኵሉ ፡ አማል
፲፫ ክተ ፡ ግብጽ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ። ወይኩን ፡ ዝደም ፡ ተአም
ረ ፡ ለክሙ ፡ ውስተ ፡ አብያት ፡ ኀበ ፡ ሀለውክሙ ፡ ህየ ፡ ወእሬኢ
ዮ ፡ ለውእቱ ፡ ደም ፡ ወእከድነክሙ ፡ ወኢይከውን ፡ ዲቤክሙ ፡
መቅሠፍት ፡ ለተቀጥቅጦ ፡ ሶበ ፡ አመጻእክዋ ፡ ዲበ ፡ ምድረ ፡
፲፬ ግብጽ ። ወትኩንክሙ ፡ ዛዕለት ፡ ተዝካረ ፡ ወትገብሩ ፡ በዓለ ፡
እግዚአብሔር ፡ ባቲ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ በዓል
፲፭ ክሙ ፡ ይእቲ ። ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ናእተ ፡ ትበልዑ ፡ ወአመ ፡ ቀዳሚ
ት ፡ ዕለት ፡ ታማስኑ ፡ ብሑአ ፡ እምአብያቲክሙ ፡ ወኵሉ ፡ ዘ
በልዐ ፡ ብሑአ ፡ ለትሠር ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምእስራኤል ፡ እም
፲፮ ዕለት ፡ ቀዳሚት ፡ እስከ ፡ ዕለት ፡ ሳብዕት ። ወዕለት ፡ ቀዳሚ
ት ፡ ትሰመይ ፡ ቅድስተ ፡ ወዕለት ፡ ሳብዕት ፡ ትኩንክሙ ፡ ቅድ
ስተ ፡ ወኵሉ ፡ ግብረ ፡ ሐረስ ፡ ኢትግበሩ ፡ ቦንቱ ፡ ዘእንበለ ፡ ኵ
ሉ ፡ ዘይትገበሩ ፡ ለኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ዘባሕቲቱ ፡ ይትገበር ፡ ለክ
፲፯ ሙ ። ወዕቀብዋ ፡ ለዛቲ ፡ ትእዛዝ ፡ እስመ ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ አ
ውፃእ ፡ ለኀይልክሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወትገብርዋ ፡ ለዛቲ ፡ ዕ
፲፰ ለት ፡ በዓላቲክሙ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ። ወትቀድሙ ፡ ትእኅዙ ፡
እምዕለተ ፡ ዐሡሩ ፡ ወረቡዑ ፡ ለዝ ፡ ወርኅ ፡ ዘትቀድሙ ፡ እም
ሰርኩ ፡ ትበልዑ ፡ ናእተ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ፳ወ፩ ለዝ ፡ ወርኅ ፡ እ
፲፱ ስከ ፡ ሰርክ ። ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ብሑእ ፡ ኢይትረከብ ፡ ውስተ ፡
አብያቲክሙ ፡ ወኵሉ ፡ ዘበልዐ ፡ ብሑአ ፡ ለትሠር ፡ ይእቲ ፡ ነ
ፍስ ፡ እማኅበረ ፡ እስራኤል ፡ እምግዩር ፡ ወእምዘ ፡ ፍጥረቱ ፡ እ
፳ ምድርክሙ ። ኵሎ ፡ ብሑአ ፡ ኢትብልዑ ፡ በኵሉ ፡ መኃድሪክ
፳፩ ሙ ፡ ናእተ ፡ ብልዑ ። ወጸውዖሙ ፡ ሙሴ ፡ ለኵሉ ፡ አዕሩገ ፡ እ
ስራኤል ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሑሩ ፡ ንሥኡ ፡ ለክሙ ፡ በግዐ ፡ በበዘመ
፳፪ ድክሙ ፡ ወሕርዱ ፡ ለፋሲካ ። ወንሥኡ ፡ እስረተ ፡ አዛብ ፡ ወጽ
ብኅዎ ፡ እምዝኩ ፡ ደም ፡ ዘኀበ ፡ ኆኅት ፡ ወሢምዎ ፡ ውስተ ፡
መርፈቅ ፡ ወዲበ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ሬግዛት ፡ እምውእቱ ፡ ደም ፡ ዘኀ
በ ፡ ኆኅት ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ [ወአንትሙ ፡ ኢትፃኡ ፡ እምውእቱ ፡
፳፫ ቤት ፡] እስከ ፡ ይጸብሕ ። ወይመጽእ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡
ይቅትሎሙ ፡ ለግብጽ ፡ ወይሬእዮ ፡ ለውእቱ ፡ ደም ፡ ውስተ ፡ መ
ርፈቅ ፡ ወውስተ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ሬግዛት ፡ ወይትዐደዋ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ለይእቲ ፡ ኆኅት ፡ ወኢየኀድጎ ፡ ለቀታሊ ፡ ይባእ ፡ ውስተ ፡

አብያቲነ፡ ሶበ፡ ይቀትል ። ወዕቀቡ፡ ዘሕገ፡ ይኩንክሙ፡ ፳፬
ወለውሉድክሙ፡ ለዓለም ። ወአመ፡ ቦእክሙ፡ ውስተ፡ ምድ ፳፭
ር፡ እንተ፡ ይሁበክሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለክሙ፡ ዘነበበ፡ ዕቀ
ብዋ፡ ለዛቲ፡ ሥርዐት ። ወአመ፡ ይቤሉክሙ፡ ውሉድክሙ፡ም ፳፮
ንትኑ፡ ዛቲ፡ ሥርዐት ፤ ትብልዎሙ፡ መሥዋዕተ፡ ፋሲካሁ፡ ዝን ፳፯
ቱ፡ ለእግዚአብሔር፡ ዘከደነ፡ አብያቲሆሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤ
ል፡ በምድረ፡ ግብጽ፡ አመ፡ ቀተሎሙ፡ ለግብጽ፡ ወአድኅነ፡ አ
ብያቲነ፡ ወደነነ፡ ሕዝብ፡ ወሰገደ ። ወሖሩ፡ወገብሩ፡ደቂቀ፡ እ ፳፰
ስራኤል፡ በከመ፡ አዘዞሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወለአሮ
ን፡ ከማሁ፡ ገብሩ ። ወኮነ፡ ኮነ፡ መንፈቀ፡ ሌሊት፡ ቀተለ፡እግ ፳፱
ዚአብሔር፡ ኵሎ፡ በኵረ፡ በምድረ፡ ግብጽ፡ እምበኵረ፡ ፈር
ዖን፡ ዘይነብር፡ ዲበ፡ መንበረ፡ መንግሥት፡ እስከ፡ በኵረ፡ ፄዋ
ዊት፡ ቀዳሒት፡ ወኵሎ፡ በኵረ፡ እንስሳ ። ወተንሥአ፡ ፈርዖ ፴
ን፡ በሌሊት፡ ወኵሉ፡ ሀቢይቱ፡ ወኵሉ፡ ግብጽ፡ ወኮነ፡ አውያ
ት፡ ዐቢይ፡ በኵሉ፡ ምድረ፡ ግብጽ፡ እስመ፡ አልቦ፡ ቤተ፡ ዘአ
ልቦ፡ ውስቴቶን፡ ምውት ። ወጸውዖሙ፡ ፈርዖን፡ ለሙሴ፡ ወለ ፴፩
አሮን፡ በሌሊት፡ ወይቤሎሙ፡ ተንሥኡ፡ ወፃኡ፡ እምሕዝብየ፡
አንትሙሂ፡ ወደቂቀ፡ እስራኤልሂ፡ ወሑሩ፡ ወተፀመዱዎ፡ ለእ
ግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡ በከመ፡ ትቤሉ ። አባግዒክሙ ፴፪
ሂ፡ ወአልህምቲክሙ፡ ንሥኡ፡ ወሑሩ፡ ወባርኩኒ፡ ኪያየ ። ወ ፴፫
አጽሐብዎሙ፡ ግብጽ፡ ለሕዝበ፡ እስራኤል፡ ከመ፡ ፍጡነ፡ ያ
ውፅእዎሙ፡ እምድረ፡ ግብጽ፡ እስመ፡ ይቤሉ፡ ኵልነ፡ ንመው
ት ። ወነሥኡ፡ ሕዝብ፡ ሐሪጾሙ፡ እንበለ፡ ይትበሓእ፡ ብሑኦ ፴፬
ሙ፡ ዕቍረ፡ በአልባሲሆሙ፡ ዲበ፡ መታክፊሆሙ ። ወገብሩ፡ ደቂ ፴፭
ቀ፡ እስራኤል፡ በከመ፡ አዘዞሙ፡ ሙሴ፡ ወአስተውሐሱ፡ እ
ምግብጽ፡ ንዋየ፡ ብሩር፡ ወወርቅ፡ ወልብስ ። ወወሀቦሙ፡ እግ ፴፮
ዚአብሔር፡ ሞገሰ፡ ለሕዝበ፡ እስራኤል፡ በቅድሜሆሙ፡ ለግ
ብጽ፡ ወአውሐስዎሙ፡ ወሐብለይዎሙ፡ ለግብጽ ። ወገዕዙ፡ ፴፯
ደቂቀ፡ እስራኤል፡ እምራምሴ፡ ውስተ፡ ሶኮታ፡ ፮፻ ፻ አጋር፡ ዕ
ደው፡ ዘእንበለ፡ ዘምስለ፡ ንዋይ ። ወዘ[ተ]ደመረ፡ ዘሀርገ፡ ም ፴፰
ስሌሆሙ፡ ብዙኃ፡ ወበግዐ፡ ወላህመ፡ወእንስሳ፡ ብዙኃ፡ጥቀ ።
ወሐበዙ፡ ሐሪጾሙ፡ ዘአውጽኡ፡ እምግብጽ፡ ወገብርዎ፡ ዳፍ ፴፱
ንተ፡ ናእተ፡ እስመ፡ እንበለ፡ ያብሕኡ፡ አውጽእዎሙ፡ ግብጽ፡

፴፱ ወኢኽሀሉ ፡ ኅቢረ ፡ ወኢገብሩ ፡ ሎሙ ፡ ሥንቀ ፡ ለፍኖት ። ወኀ
ዱረቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘኀበሩ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወም
፵ ድረ ፡ ከናአን ፡ እሙንቱ ፡ ወአበዊሆሙ ፡ ፬፻፴ ዓመት ። ወኮነ ፡
እምድኅረ ፡ ፬፻፴ ዓመት ፡ ወፅአ ፡ ኵሉ ፡ ኀይለ ፡ እግዚአብሔር ፡
፵፪ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ሌሊተ ። እምቅድመ ፡ ዕቀበቱ ፡ ውእቱ ፡ ለእ
ግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ያውጽኦሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወኪያሃ ፡
ሌሊተ ፡ ይእቲ ፡ ቀድመ ፡ ዕቀበቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ያሀ
፵፫ ልው ፡ ኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በትውልዶሙ ። ወይቤሎሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ዝውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለፋሲካ ፡
፵፬ ኵሉ ፡ ዘእምባዕድ ፡ ዘሞድ ፡ ኢይብላዕ ፡ እምኔሁ ። ወኵሉ ፡
ገብር ፡ ዘኮነ ፡ ወዘበሤጥ ፡ ትገዝርዎ ፡ ወይእተ ፡ ጊዜ ፡ ይበልዕ ፡
፵፭ እምኔሁ ። ኀደሪ ፡ ወገባኢ ፡ ኢይብላዕ ፡ እምኔሁ ። ወበአሐዱ ፡
፵፮ ቤት ፡ ይትበላዕ ፡ ወኢታውጽኡ ፡ አፍአ ፡ እምቤት ፡ እምውእቱ ፡
፵፯ ሥጋ ፡ ወዐጽምሂ ፡ ኢትስብሩ ። ወኵሉ ፡ ማኅበረ ፡ እስራኤል ፡ ለ
፵፰ ይገበሮ ። ወእመቦ ፡ ዘመጽአ ፡ ኀቤክሙ ፡ ግዩር ፡ ወገብረ ፡ ፋሲ
ካሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ትገዝር ፡ ኵሎ ፡ ተባዕቶ ፡ ወይእተ ፡ ጊ
ዜ ፡ ይበውእ ፡ ይገበሮ ፡ ወይከውንክሙ ፡ ከመ ፡ ትውልደ ፡ ብሔ
፵፱ ረ ፡ ወኵሉ ፡ ቈላፍ ፡ ኢይብላዕ ፡ እምኔሁ ። አሐዱ ፡ ሕግ ፡ ይኩ
፶ ን ፡ ለሐቃል ፡ ወለግዩር ፡ (ወ)ለዘይመጽእ ፡ ኀቤክሙ ። ወገብሩ ፡ ደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘዞሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡
፶፩ ወለአሮን ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ። ወኮነ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ አውጽኦ
ሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ም
ስለ ፡ ኀይሎሙ ።

፪ ክ ፡ ፲ወ፫ ። ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ቀድስ ፡ ሊ
ተ ፡ ኵሎ ፡ በኵረ ፡ ቀዳሚ ፡ ውሉድ ፡ ዘይፈትሕ ፡ ኵሎ ፡ ሕም
ሰ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምሰብእ ፡ እስከነ ፡ እንስሳ ፡ ሊ
፫ ተ ፡ ውእቱ ። ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለሕዝብ ፡ ተዘከርዋ ፡ ለዛ
ቲ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ወፃእክሙ ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ፡ እም
ቤተ ፡ ቅንየት ፡ እስመ ፡ በእዴ ፡ ጽንዕት ፡ አውፅአክሙ ፡ እግዚአ
፬ ብሔር ፡ እምዝየ ፡ ወኢትብልዑ ፡ ብሑአ ። እስመ ፡ በዛቲ ፡ ዕለ
፭ ት ፡ ትወጽኡ ፡ አንትሙ ፡ በወርኀ ፡ ሃሌሉያ ፡ (ኔሳን) ። ወእመ ፡ ወ
ሰደክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናኔዎን ፡ ወኬጤ
ዎን ፡ ወአሞሬዎን ፡ ወኤዌዎን ፡ ወኢያ[ቡ]ሴዎን ፡ ወጌርጌሴዎን ፡

ወፌሬዜዎን ፡ ዘመሐለ ፡ ከመ ፡ የሀቦሙ ፡ ለአበዊክሙ ፡ ምድ
ረ ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ፡ ወተዘከርዋ ፡ ለዛቲ ፡
ሥርዐት ፡ በዝ ፡ ወርኅ ፡፡ ሰዱሰ ፡ ዕለተ ፡ ትበልዑ ፡ ናእተ ፡ ወኀብ ፮
ዐት ፡ ዕለት ፡ በዓሉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡ ናእተ ፡ ትበልዑ ፡ ሰቡ ፯
ዐ ፡ ዕለተ ፡ ወኢያስተርኢክሙ ፡ ብሑእ ፡ ወኢየሀሉ ፡ ብሕእት ፡
ውስተ ፡ ኵሉ ፡ አድባሪክሙ ፡፡ ወትዜንዎ ፡ ለወልድከ ፡ በይእ ፰
ቲ ፡ ዕለት ፡ ወትብሉ ፡ በእንተዝ ፡ ገብሮ ፡ እግዚእ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ ገብሮ ፡ ሊተ ፡ አመ ፡ ወፃእኩ ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ፤ ከመ ፡ ይ ፱
ኩን ፡ ለከ ፡ ተአምረ ፡ ውስተ ፡ እደዊከ ፡ ወተዝካረ ፡ ቅድመ ፡ አ
ዕይንቲከ ፡ ወከመ ፡ ይኩን ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ አ
ፉከ ፡ እስመ ፡ በእድ ፡ ጽንዕት ፡ አውፅአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ እ
ምግብጽ ፡፡ ወዕቀብዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕግ ፡ በበጊዜሁ ፡ እምዕለት ፡ ፲
ለዕለት ፡፡ ወሶበ ፡ ወሰደከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከ ፲፩
ናኔዎን ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ ለአበዊከ ፡ ወወሀበካሃ ፤ ትፈልጥ ፡ ኵ ፲፪
ሎ ፡ ዘይፈትሕ ፡ ሕምሰ ፡ እመሬዕይከ ፡ ወእምእንስሳከ ፡ ዘተ
ወልደ ፡ ተባዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡ ወኵሉ ፡ ዘይፈትሕ ፡ ሕም ፲፫
ሰ ፡ [እድግት] ፡ ትዌልጦ ፡ በበግዕ ፡ ወእመ ፡ ኢወለጥካሁ ፡ ትቤዝ
ዎ ፡ ወኵሉ ፡ በኵረ ፡ ተባዕት ፡ እምውሉድከ ፡ ትቤዝዎ ፡፡ ወ ፲፬
እመ ፡ ተስእለከ ፡ ወልድከ ፡ እምድኅረዝ ፡ ወይቤለከ ፡ ምንት ፡
ውእቱዝ ፡ ወትብሉ ፡ እስመ ፡ በእድ ፡ ጽንዕት ፡ አውፅአነ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ እምቤተ ፡ ቅንየት ፡፡ አመ ፡ አበየ ፡ ፲፭
ፈርዖን ፡ ፈንዎተነ ፡ ቀተለ ፡ ኵሉ ፡ በኵረ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ እ
ምበኵረ ፡ ሰብእ ፡ እስከ ፡ እንስሳ ፡ ወበእንተዝ ፡ አነ ፡ እሠው
ዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ ተባዕተ ፡ ዘይፈትሕ ፡ ሕምሰ ፡ ወ
ኵሉ ፡ በኵረ ፡ ውሉድየ ፡ እቤዙ ፡፡ ወይኩን ፡ ተአም[ረ] ፡ ውስ ፲፮
ተ ፡ እዴከ ፡ ወዘኢይሴስል ፡ እምቅድመ ፡ ዐይንከ ፡ እስመ ፡ በእ
ድ ፡ ጽንዕት ፡ አውጽአነ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወሶበ ፡ ፈነዎሙ ፡ ፈ ፲፯
ርዖን ፡ ለሕዝብ ፡ ኢመርሖሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፍኖተ ፡ ፍልስ[ጥ
ኤ]ም ፡ እስመ ፡ ቅርብት ፡ ይእቲ ፡ እስመ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዮጊ ፡ ይኔስሕ ፡ እምከመ ፡ ርእየ ፡ ቀትለ ፡ ወይገብእ ፡ ውስተ ፡ ግ
ብጽ ፡፡ ወዐገቶሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሕዝብ ፡ ኣዕለ ፡ ፍኖተ ፡ ፲፰
ሐቅለ ፡ ባሕረ ፡ [ኤ]ርትራ ፤ ወበኃምስ ፡ ትውልድ ፡ ዐርጉ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡፡ ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ አዕጽምቲሁ ፡ ፲፱

ለዮሴፍ፡ ምስሌሁ፡ እስመ፡ መሐላ፡ አምሐሎሙ፡ ለደቂቀ፡ እ
ስራኤል፡ ወይቤሎሙ፡ አመ፡ ነውጾ፡ ይኔውጽክሙ፡ እግዚአብ
ሔር፡ ንሥኡ፡ አዕጽምትየ፡ ወአውጽኡ፡ ምስሌክሙ፡ እምዝ
፳ የ፡፡ ወግዕዙ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ እምሶኮት፡ ወሐደሩ፡ ውስተ፡
፳፩ ኦቶ[ም]፡ ዘመንገለ፡ በድው፡፡ ወእግዚአብሔር፡ ይመርሖሙ፡
፳፪ መዓልተ፡ በዐምደ፡ ደመና፡ ወሌሊተ፡ በዐምደ፡ እሳት፡፡ ወኢሰ
ሰለ፡ ዐምደ፡ ደመና፡ መዓልተ፡ ወኢዐምደ፡ እሳት፡ ሌሊተ፡ እ
ምቅድመ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡፡
፪ ክ፡ ፲ወ፬፡፡ ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፤ በሎሙ፡ ለ
ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወይግብኡ፡ ወይኅድሩ፡ አንጻረ፡ ኢጴውሎስ፡
ማእከለ፡ መግዱሎ፡ ወማእከለ፡ ባሕር፡ መንገለ፡ [ብ]ዕልሴፎ
፫ ን፡ ቅድሜሆሙ፡ ኅደሩ፡ ኀበ፡ ባሕር፡፡ ወይብል፡ ፈርዖን፡ በእን
ተ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ሳኰዩ፡ እ[ሙ]ንቱ፡ ውስተ፡ ምድር፡ አር
፬ ክበቶሙ፡ ሐቅል፡፡ ወአነ፡ አጸንዕ፡ ልቦ፡ ለፈርዖን፡ ወይዴግኖ
ሙ፡ እምድኅሬሆሙ፡ ወእሴባሕ፡ አነ፡ በፈርዖን፡ ወበኵሉ፡
ሐራሁ፡ ወያእምሩ፡ ኵሉ፡ ግብጽ፡ ከመ፡ አነ፡ ውእቱ፡ እግዚ
፭ አብሔር፤ ወገብሩ፡ ከማሁ፡፡ ወዜነውዎ፡ ለንጉሠ፡ ግብጽ፡ ከ
መ፡ ነፈጸ፡ ሕዝብ፡ ወተመይጠ፡ ልቡ፡ ለፈርዖን፡ ወዘዐቢይቱ፡
ዲበ፡ ሕዝብ፡ ወይቤ፡ ምንትኑዝ፡ ዘገበርነ፡ ከመ፡ ንፈንዎሙ፡
፮ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ከመ፡ ኢይትቀነዩ፡ ለነ፡፡ ወአንሥአ፡ ፈር
ዖን፡ ኵሎ፡ ሰረገላቲሁ፡ ወኵሎ፡ ሕዝቦ፡ አስተጋብአ፡ ምስ
፯ ሌሁ፡፡ ወነሥአ፡ ፮፻ ሰረገላ፡ ኅሩየ፡ ወኵሎ፡ አፍራሶሙ፡ ለግ
፰ ብጽ፡ ወሠለሶሙ፡ ለኵሉ፡፡ ወአጽንዐ፡ እግዚአብሔር፡ ልቦ፡
ለፈርዖን፡ ለንጉሠ፡ ግብጽ፡ ወዴገነ፡ ድኅሬሆሙ፡ ለደቂቀ፡ እስ
፱ ራኤል፡ ወደቂቀ፡ እስራኤልሰ፡ የሐውሩ፡ በእድ፡ ልዕልት፡፡ ወ
ዴገንዎሙ፡ ግብጽ፡ እምድኅሬሆሙ፡ ወረከብዎሙ፡ በኀበ፡ ተ
ዓየኑ፡ መንገለ፡ ባሕር፡ ወኵሉ፡ ፈረስ፡ ወኵሉ፡ ሰረገላ፡ ፈርዖ
ን፡ ወሐራሁ፡ አንጻረ፡ እጴውሊዮስ፡ መንገለ፡ ብዕለ፡ ሴፎን፡፡
፲ ወተንሥአ፡ ፈርዖን፡ ወነጸረ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወርእይዎሙ፡
ወይግዕዙ፡ ግብጽ፡ ድኅሬሆሙ፡ ወፈርሁ፡ ጥቀ፡ ወአውየዉ፡ ደ
፲፩ ቂቀ፡ እስራኤል፡ ኀበ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወይቤልዎ፡ ለሙሴ፡ ዝ
[ኀ]ርነሂ፡ ከመ፡ ኢየሀሉ፡ ውስተ፡ ብሔረ፡ ግብጽ፡ አውጻእከ
ነ፡ ትቅትለነ፡ ውስተ፡ በድው፡ ወምንትኑዝ፡ ዘገበርከ፡ ላዕሌ

ን፡ ዘአውጻእከነ፡ እምብሔረ፡ ግብጽ ፡፡ አኮሁ፡ ዝውእቱ፡ ቃ ፲፪
ልነ፡ ዘንቤለከ፡ በብሔረ፡ ግብጽ፡ ኅድገነ፡ ንትቀነይ፡ ለግብጽ፡
እስመ፡ ይኄይሰነ፡ ተቀንዮተ፡ ለግብጽ ፡ እመዊት ፡ በበድው፡፡
ወይቤሎሙ፡ ሙሴ፡ ለሕዝብ፡ ተአመኑ፡ ወቁሙ፡ ወትርአዩ፡ መ ፲፫
ድኃኒተ፡ እምኀበ፡ እግዚአብሔር፡ እንተ፡ ይገብር፡ ለነ፡ ዮም፡
እስመ፡ ከመ፡ ትሬእይዎሙ፡ ዮም፡ ለግብጽ፡ ዳግመ፡ ኢትሬእዩ
ዎሙ፡ እንከ፡ ጐንደየ፡ ለዓለም ፡፡ ወእግዚአብሔር፡ ይፀብእ፡ ፲፬
ለክሙ፡ ወአንትሙሰ፡ አርምሙ ፡፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር፡ ፲፭
ለሙሴ፡ ለምንት፡ ትጸርሕ፡ ኀቤየ፡ በሎሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤ
ል፡ ይንድኡ፡ እንስሳሆሙ ፡፡ ወአንተሰ፡ ንሣእ፡ በትረከ፡ ወስ ፲፮
ፋሕ፡ እዴከ፡ ዲበ፡ ባሕር፡ ወዝብጣ፡ ወይባኡ፡ ደቂቀ፡ እስራ
ኤል፡ ውስተ፡ ማእከለ፡ ባሕር፡ ላዕለ፡ የብስ ፡፡ ወናሁ፡ አነ፡ አ ፲፯
ጸንዕ፡ ልበ፡ ለፈርዖን፡ ወለኵሉ፡ ግብጽ፡ ወይበውኡ፡ ድኅሬሆ
ሙ፡ ወእሴባሕ፡ አነ፡ በፈርዖን፡ ወበኵሉ፡ ሐራሁ፡ ወበሰረገ
ላቲሁ፡ ወበኵሉ፡ አፍራሲሁ ፡፡ ወያእምሩ፡ ኵሉ፡ ግብጽ፡ ከ ፲፰
መ፡ አነ፡ እግዚአብሔር፡ ተሰቢሕየ፡ በፈርዖን፡ ወበሰረገላሁ፡
ወበኵሉ፡ አፍራሲሁ ፡፡ ወሰሰለ፡ መልአከ፡ እግዚአብሔር፡ ዘ ፲፱
የሐውር፡ ቅድመ፡ ትዕይንቶሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወቆመ፡ እ
ምድኅሬሆሙ፡ ወሰሰለ፡ ዐምደ፡ ደመና፡ እምቅድሜሆሙ፡ ወቀ
መ፡ እምድኅሬሆም ፡፡ ወቦአ፡ ማእከለ፡ ትዕይንቶሙ፡ ለግብጽ፡ ፳
ወማእከለ፡ ትዕይንቶሙ፡ ለእስራኤል፡ ወኮነ፡ ቀባር፡ ወጽልመ
ት፡ ወኢተዳመረ፡ በበይናቲሆሙ፡ ኵለንታሃ፡ ሌሊተ ፡፡ ወሰፋ ፳፩
ሐ፡ ሙሴ፡ እዴሁ፡ ዲበ፡ ባሕር፡ ወአምጽአ፡ ላዕለ፡ ባሕር ፡ ነ
ፋሰ ፡ አዜብ ፡ (ላዕለ ፡ ባሕር ፡) ጽኑዐ ፡ ኵሎ ፡ ሌሊተ፡ ወገብ
ረ፡ ለባሕር፡ የብሰ፡ ወሠጠጦ፡ ለማይ ፡፡ ወቦኡ፡ ደቂቀ፡ እስራ ፳፪
ኤል፡ ማእከለ፡ ባሕር፡ ላዕለ፡ የብስ፡ ወማይሰ፡ ኮነ ፡ አረፍተ፡
በየማኖሙ፡ ወአረፍተ፡ በፀጋሞሙ ፡፡ ወዴገንዎሙ፡ ግብጽ፡ ወ ፳፫
ቦኡ፡ ድኅሬሆሙ፡ ወኵሉ፡ አፍራሰ፡ ፈርዖን፡ ወሰረገላቲሁ፡ ወ
መስተጽዕናን፡ ቦኡ፡ ማእከለ፡ ባሕር ፡፡ ወሶበ፡ ኮነ ፡ ዕቀበተ፡ ፳፬
ሌሊት፡ እንተ፡ አፈ፡ ጽባሕ፡ ወነጸረ፡ እግዚአብሔር፡ ውስተ፡
ትዕይንቶሙ፡ ለግብጽ፡ በዐምደ፡ እሳት፡ ወደመና፡ ወአዘዘ ፡ ላ
ዕለ፡ ትዕይንት፡ ግብጽ ፡፡ ወአሰረ፡ ማእሰርተ፡ ሰረገላቲሆሙ፡ ፳፭
ወወሰዶሙ፡ በሥቃይ፡ ወይቤሉ፡ ግብጽ፡ ንንፈጽ፡ እምገጾሙ፡

፳፮ ለእስራኤል ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይፀብዕ ፡ ሎሙ ። ወይቤ
ሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ስፋሕ ፡ እዴከ ፡ ዲበ ፡ ባሕር ፡ ወይ
ትገባእ ፡ ማይ ፡ ዲበ ፡ ግብጽ ፡ ወዲበ ፡ ሰረገላቲሁ ፡ ወዲበ ፡ መስ
፳፯ ተጽዕናኒሆሙ ። ወሰፍሐ ፡ ሙሴ ፡ እዴሁ ፡ ዲበ ፡ ባሕር ፡ ወከደ
ኖሙ ፡ ባሕር ፡ በዕለቱ ፡ ወሀገቶሙ ፡ እምዱኅር ፡ ወጐዩ ፡ ግብጽ ፡
ውስተ ፡ ባሕር ፡ ወነገፎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለግብጽ ፡ ማእከለ ፡
፳፰ ባሕር ። ወተመይጠ ፡ ባሕር ፡ ወተሰጥሙ ፡ ምስለ ፡ ሰረገላቲሆ
ሙ ፡ ወ[መስተጽዕና]ኒሆሙ ፡ ወኵሉ ፡ ኃይሉ ፡ ለፈርዖን ፡ በከ
መ ፡ መጽኡ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ ወአልቦ ፡ ዘተርፈ ፡ እምእለ ፡ መጽ
፳፱ ኡ ፡ ኵሎሙ ፡ ወኢአሐዱ ። ወውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ሖሩ ፡ ውስተ ፡
የብስት ፡ ባሕር ፡ ወባሕር ፡ አረፍተ ፡ ኮኖሙ ፡ እምይምን ፡ ወእ
፴ ምፀግም ። ወአድኅኖሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእስራኤል ፡ በይእ
ቲ ፡ ዕለት ፡ እምውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ ለግብጽ ፡ ወርእዩ ፡ እስራኤ
፴፩ ል ፡ ከመ ፡ ሞቱ ፡ ግብጽ ፡ በውስተ ፡ ዱንጋጉ ፡ ለባሕር ። ወርእዩ ፡
እስራኤል ፡ እደ ፡ ዐቢየ ፡ ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለግብጽ ፡ ወ
ፈርሀ ፡ ሕዝብ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአምኑ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ወ
ሙሴሃኒ ፡ አዕበዩ ፡ ላእኮ ፡ ለእግዚአብሔር ።

ክ ፡ ፲ወ፭ ። ወባረከ ፡ ዘቡሬኬ ፡ ሙሴ ፡ ወውሉደ ፡ እስራ
ኤል ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በፍትሐተ ፡ ቃል ፡ ንባርኮ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ እስመ ፡ ክቡር ፡ ውእቱ ፡ ወሎቱ ፡ ይደሉ ፡ ስባሔ ፤ ፈረሰ ፡ ወ
፪ መስተፀዕኖ ፡ ወረወ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ። ረዳኢየ ፡ ወመ[ሰው]ረ ፡ ኮ
ነኒ ፡ ለአድኅኖትየ ፤ ውእቱ ፡ አምላኪየ ፡ ወእሴብሖ ፤ አምላኩ ፡
፫ ለአቡየ ፡ ወአሌዕሎ ። እግዚአብሔር ፡ ይቀጠቅጥ ፡ ፀብአ ፡ ወእ
፬ ግዚአብሔር ፡ ስሙ ። ሰረገላቲሁ ፡ ለፈርዖን ፡ ወሰራዊቶ ፡ ወረ
ወ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ ኅሩያነ ፡ ወመስተጽዕናነ ፡ በመሠልስት ፡ ወ
፭ ተሰጥሙ ፡ ውስተ ፡ ባሕረ ፡ ኤርትራ ። ወደፈኖሙ ፡ ማዕበል ፡ ወ
፮ ተሰጥሙ ፡ ውስተ ፡ ቀላይ ፡ ከመ ፡ እብን ። የማንከ ፡ እግዚኦ ፡
ተሰብሐ ፡ በኃይል ፤ የማኒ ፡ እዴከ ፡ እግዚኦ ፡ ሠረወቶሙ ፡ ለፀ
፯ ር ። ወበብዝኃ ፡ ስብሐቲከ ፡ ቀጥቀጥኮሙ ፡ ለጸላዕትከ ፤ ፈነ
፰ ውከ ፡ መዐትከ ፡ ወበልዖሙ ፡ ከመ ፡ ብርዕ ። ወበመንፈሰ ፡ መዐ
ትከ ፡ ቆመ ፡ ማይ ፤ ወጠግአ ፡ ከመ ፡ አረፍት ፡ ማይ ፤ ወረግአ ፡ ማ
፱ ዕበል ፡ በማእከለ ፡ ባሕር ። ወይቤ ፡ ጸላኢ ፡ ዴጊንየ ፡ እእኅዞሙ ፤
እትካፈል ፡ ምህርካ ፡ ወአጸግባ ፡ ለነፍስየ ፤ እቀትል ፡ በመጥባ

ሕትየ፡ ወእኴንን፡ በእዴየ። ፈነውከ፡ መንፈሰከ፡ ወደፈኖሙ፡ ፲
ባሕር፤ ወተሠጥሙ፡ ከመ፡ ዐረር፡ ውስተ፡ ማይ፡ ብዙኃ። መ ፲፩
ኑ፡ ይመስለከ፡ እምነ፡ አማልክት፡ እግዚኦ፤ ወመኑ፡ ከማከ፡
ስቡሕ፡ በውስተ፡ ቅዱሳን፤ መንክር፡ ስብሐቲከ፡ ወትገብር፡
መድምመ። ሰፋሕከ፡ የማነከ፡ ወውሕጠቶሙ፡ ምድር። ወ ፲፪ ፲፫
መራሕኮሙ፡ ለሕዝብከ፡ እለ፡ ቤዘውከ፤ ወአስተፈሣሕከ፡
በኀይልከ፡ ተረፈ፡ መቅደስከ። ሰምዑ፡ አሕዛብ፡ ወተምዕ ፲፬
ዑ፤ ወአኀዞሙ፡ ማሕምም፡ ለእለ፡ ይነብሩ፡ ፍልስጥኤም።
ወይእተ፡ አሚረ፡ መምዑ፡ መኳፍንተ፡ ኤዶም፤ ወአኀዞሙ፡ ረ ፲፭
ዓድ፡ ለመላእክተ፡ ሞአብ፤ ወተመስዉ፡ ኵሎሙ፡ እለ፡ ይነብ
ሩ፡ ከናአን። ወአኀዞሙ፡ ፋርሀት፡ ወረዓድ፤ ኀይለ፡ መዝራዕ ፲፮
ትከ፡ ጸንዐ፡ እምኵኵሕ፤ እስከ፡ የኀልፍ፡ ሕዝ[ብ]ከ፡ እግ
ዚኦ፡ እስከ፡ የኀልፍ፡ ሕዝ[ብ]ከ፤ ዝንቱ፡ ሕዝብ፡ ዘቤዞከ።
ወወሰድኮሙ፡ [ወተከልኮሙ፡] ውስተ፡ ደብረ፡ መቅደስከ፤ ው ፲፯
ስተ፡ ድልው፡ ማኅደርከ፡ እግዚኦ፡ ዘገበርከ፤ ቅዱስ፡ እግዚኦ፡
ዘአስተዳለወ፡ እደዊከ። ይነግሥ፡ እግዚአብሔር፡ ለዓለም፡ ወ ፲፰
ለዓለመ፡ ዓለም፡ ወዓዲ። እስመ፡ ቦአ፡ ሰረገላተ፡ ፈርዖን፡ ም ፲፱
ስለ፡ አፍራሲሁ፡ ወመስተጽዕናኒ፡ ውስተ፡ ባሕር፡ ወአስተጋ
ብአ፡ ላዕሌሆሙ፡ እግዚአብሔር፡ ማየ፡ ባሕር፡ ወደቂቀ፡ እስ
ራኤልሰ፡ ኀለፉ፡ እንተ፡ የብስ፡ በማእከለ፡ ባሕር። ወነሥአ ፳
ት፡ ማርያ፡ ነቢይዊት፡ እኅቱ፡ ለአሮን፡ ከበሮ፡ ውስተ፡ እዴሃ፡
ወወፅኣ፡ ኵሎን፡ አንስት፡ ድኅሬሃ፡ በከበሮ፡ ወቡሬኬ። ወቀ ፳፩
ደመት፡ ማርያ፡ ወትቤ፡ ንባርኮ፡ እግዚአብሔር፡ ይትነከር፡ ው
እቱ፡ ይትነከር፤ ፈረሰ፡ ወዘይጼዐን፡ ላዕሌሁ፡ ወረወሙ፡ ውስ
ተ፡ ባሕር። ወአውጽአ፡ ሙሴ፡ ውሉደ፡ እስራኤል፡ እ ፳፪
ምባሕር፡ ዕሙቅ፡ ወወሰዶሙ፡ ውስተ፡ ገዳም፡ ዘሱር፡ ወገ
ዐዙ፡ ሠሉሰ፡ ዕለተ፡ ገዳመ፡ ወኢረከቡ፡ ማየ፡ ከመ፡ ይስተ ፳፫
ዩ፡ በምሬ። ወስእኑ፡ ሰትየ፡ እምሬ፡ እስመ፡ መሪር፡ ማዩ፡
ወበእንተ፡ ከማሁ፡ ተሰምየ፡ ውእቱ፡ ፋና፡ መሪር። ወአንጐ ፳፬
ርጐረ፡ ሕዝብ፡ ወይቤሉ፡ ምንተ፡ ንሰቲ። ወአውየወ፡ ሙ ፳፭
ሴ፡ ኀበ፡ ፈጣሪ፡ ወአርአዮ፡ እግዚአብሔር፡ ዕፀ፡ ወወደዮ፡ ው
ስተ፡ ማይ፡ ወጥዕመ፡ ማዩ፤ ወበህየ፡ አርአዮ፡ ጽድቀ፡ ወፍት
ሐ፡ ወአ[መከሮ። ወ]ይቤ፡ ለእመ፡ ትሰምዕ፡ ወታጸምእ፡ ቃ ፳፮

ለ : እግዚአብሔር : ዘፈጠረከ : ወጽድቀ : ትገብር : በቅድሜ
ሁ : ወታጸምእ : ትእዛዘ : ዘአዘዘከ : ኵሉ : ደዌ : ዘአምጻእ
ኩ : ሎሙ : ለግብጽ : [ኢ.ይ]ፈኑ : ላዕሌከ : አነ : እግዚአብሔር :
፳፯ መሓኪኪ :: ወበጽሑ : ኤሌም : ወሀለው : ህየ : ፲፪ ዐይ[ን] : ዘ
ቦ : ዐዘቅተ : ወ፸ ጸበረተ : ተመርት : ጠቃ : ማያት : በቀልቶን ::
ክ : ፲ ወ ፯ :: ወገዐዙ : እምኤ[ሌም] : ወመጽኡ : ኵሉ : ደ
ቂቀ : እስራኤል : ውስተ : ገዳም : ዘሲ[ን] : ወውእቱ : ማእከለ :
ኤ[ሌ]ም : ወሲና : አመ : ፀሡር : ወኃሙስ : ዕለት : ለካልእ : ወ
፪ ርኅ : [እምዘ :] ወፅኡ : እምድረ : ግብጽ :: ወአንጐርጐረ : ኵሉ :
፫ ሕዝብ : ውሉደ : እስራኤል : በላዕለ : ሙሴ : ወአሮን :: ወይቤ
ልዎሙ : ውሉደ : እስራኤል : ሶበ : ሞትነ : በመቅሠፍተ : እግዚ
አብሔር : በምድረ : ግብጽ : አመ : ንነብር : ጠቃ : ጸሀርት : ዘ
ሥጋ : ወንበልዕ : ኅብስተ : እስከ : ንጸግብ ፣ አምጻእከነ : አንተ :
ውስተዝ : ገዳም : ከመ : ትቅትል : ኵለነ : በንበ : ተጋባእነ ::
፬ ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ለሙሴ : ናሁ : አነ : ኣወርድ : ለክሙ :
ኅብስተ : እምሰማይ : ወይምጻእ : ሕዝብ : ወያስተጋብእ : ለ
ለ : ዕለት : ከመ : አመክሮሙ : ለእመ : የሐውሩ : በሕግየ : ወእ
፭ መ : አልቦ :: ወአመ : ዕለተ : ፀርብ : ያስተደልዉ : ዘአብኡ : ይ
ኩኖሙ : ካዕበተ : ለለዕለት : ወዘአስተጋብ[ኡ :] ዘልፈ : ለለዕ
፮ ለቱ :: ወይቤሎ : ሙሴ : ወአሮን : ለኵሉ : ሕዝበ : እስራኤል :
እምሰርክ : ታአምሩ : ከመ : እግዚአብሔር : አውፅአክሙ : እ
፯ ምድረ : ግብጽ :: ወነገሀ : ትሬእዩ : ኃይለ : እግዚአብሔር : ሰሚ
ዖ : ነጐርጓሬክሙ : እግዚአብሔር : ወንሕነ : ምንት : ንሕነ : ዘታ
፰ ንጐረጕሩ : በላዕሌነ :: ወይቤ : ሙሴ : ሰርከ : ይሁበክሙ : እግ
ዚአብሔር : ሥጋ : ትብልዑ : ወነግሀ : ኅብስተ : እስከ : ትጸግቡ :
እስመ : ሰምዐ : እግዚአብሔር : ነጐርጓሬክሙ : ነጐርጓር : ዘታን
ጐረጕሩ : አንትሙ : በላዕሌነ : ወንሕነ : ምንት : ንሕነ : ወኢ : ነ
ጐርጓርክሙ : አኮ : በላዕሌነ : ዘታንጐረጕሩ : [አላ : በ] ላዕለ :
፱ ፈጣሪ :: ወይቤ : ሙሴ : ለአሮን : በል : ለኵሉ : ኃበ : ተጋብኡ :
ውሉደ : እስራኤል : ቅረቡ : ቅድመ : ፈጣሪ : እስመ : ሰምዐ : ነ
፲ ጐርጓሬክሙ :: ወሶበ : ይትናገር : አሮን : ለኵሉ : ኃበ ፡ ተጋብኡ :
ውሉደ : እስራኤል : ወተመይጡ : ውስተ : ገዳም : ወሠርሐ : እ
፲፩ ግዚአብሔር : ተርእ[የ :] በደመና :: ወይቤ : እግዚአብሔር : ለ

ሙሴ ፤ ሰማዕኩ ፡ ነጐርጓርሙ ፡ ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ፲፪
ሰርክ ፡ ትበልዑ ፡ ሥጋ ፡ ወጸቢሖ ፡ ትጸግቡ ፡ ኅብስተ ፡ ወታአም
ሩ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፈጣሪ ፡ ዚአክሙ ፡፡ ወመስየ ፡ ፲፫
ወመጽአ ፡ ፍርፍርት ፡ ወከደነ ፡ ኵሎ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ወነግሀ ፡ እን
ዘ ፡ የንዶዖግ ፡ ሀቦ ፡ በኵርጓኔ ፡ ትዕይንቶሙ ፤ አምፍጽመ ፡ ገዳም ፡ ፲፬
ዶቄቅ ፡ ከመ ፡ ተቅደ ፡ ወጸሀደ ፡ ከመ ፡ አስሐትያ ፡ ውስተ ፡ ም
ድር ፡፡ ወርእዩ ፡ ውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤሉ ፡ ብእሲ ፡ ለካልኡ ፡ ፲፭
ምንት ፡ ውእቱዝ ፡ እስመ ፡ ኢያአምሩ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ዝ
ውእቱ ፡ ኅብስት ፡ ዘወሀበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ትብል
ዑ ፡፡ ዝውእቱ ፡ ቃል ፡ ዘይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ አስተጋብኡ ፡ እም ፲፮
ውስቴቱ ፡ በንዋይክሙ ፡ ለለ ፡ ብእሲ ፡ በበ ፡ ጐሎቆ ፡ ሰብኡ ፡ ለ
ለርእሱ ፡ በንዋዩ ፡ ለያስተጋብእ ፡፡ ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡ ውሉደ ፡ ፲፯
እስራኤል ፤ አስተጋብኡ ፡ ዘብዙኃኒ ፡ ወዘሕዳጥኒ ፡፡ ወሰፈሩ ፡ በ ፲፰
ጎሞር ፡ ወኢፈድፈደ ፡ ለዘ ፡ ብዙኀ ፡ አስተጋብአ ፡ ወኢኀጸጸ ፡ ለ
ዘ ፡ ኀደጠ ፡ አስተጋብአ ፤ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ለለማኅደሩ ፡ አስተጋ
ብአ ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኢታትርፉ ፡ ፲፱
ለገሠም ፡፡ ወኢሰምዕዎ ፡ ለሙሴ ፡ ወአቤቱ ፡ ለነግህ ፡ ወሀጸየ ፡ ፳
ወጼአ ፡ ወተምዐ ፡ ሙሴ ፡ በላዕሌሆሙ ፡፡ ወአስተጋብኡ ፡ በበነ ፳፩
ግህ ፡ ለለርእሱ ፡ ወእምከመ ፡ ሞቀ ፡ ፀሐይ ፡ ይመሁ ፡፡ ወበዕለ ፳፪
ተ ፡ ዐርብ ፡ ያስተጋብኡ ፡ ካዕበተ ፡ ጎሞር ፡ ለለአሐዱ ፡ ወቦአ ፡ ኵ
ሉ ፡ መኳንንተ ፡ ማኅበር ፡ ወይቤልዎ ፡ ለሙሴ ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ ሙ ፳፫
ሴ ፡ ዝውእቱ ፡ ዘይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ሰንበተ ፡ ዕረፍት ፡ ወቡርክ
ት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ገሠመ ፤ ዘትገብሩ ፡ ሀለወክሙ ፡ ግበሩ ፤
ወዘታብስሉ ፡ ሀለወክሙ ፡ አብስሉ ፤ ወዘተርፈ ፡ አትርፉ ፡፡ ወ ፳፬
አትረፉ ፡ ለነግሀ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ ሙሴ ፡ ወኢጼአ ፡ ወዕጼዊ ፡ ኢ
ተረጥረ ፡ በላዕሌሁ ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ብልዑ ፡ ዮም ፡ እስ ፳፭
መ ፡ ዮም ፡ ሰንበት ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ኢትረክቡ ፡ በገዳም ፡፡ ሰ ፳፮
ዱሰ ፡ ዕለተ ፡ ታስተጋብኡ ፡ ወአመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ሰንበት ፡
አማሂ ፡ ኢትረክቡ ፡፡ ወአመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ቦዘወፅአ ፡ እም ፳፯
ውስተ ፡ ሕዝብ ፡ ከመ ፡ ያስተጋብእ ፡ ወኢረከበ ፡፡ ወይቤሎ ፡ እ ፳፰
ግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ እስከ ፡ ማእዜ ፡ ተአብዩ ፡ ትእዛዝየ ፡ ሰ
ማዐ ፡ ወሕግየ ፡፡ ርእዩ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሀበክሙ ፡ ዘዕለተ ፡ ፳፱
ሰንበት ፡ በእንተዝ ፡ ወሀበክሙ ፡ በዕለተ ፡ ዐርብ ፡ ምሳሐ ፡ ለ

ክልኤ፡ዕለት፡ወይንበር፡ብእሲ፡ብእሲ፡ውስተ፡ማኅደረ፡ወኢ
፴ ይፃእ፡እምንባሬሁ፡አመ፡ዕለተ፡ሰንበት፡፡ ወአሰንበተ፡ሕዝ
፴፩ ብ፡በዕለተ፡ሰንበት፡፡ ወሰመይዎ፡ውሉደ፡እስራኤል፡መና፡ወ
፴፪ ከመ፡ፋሬ፡ተቀዳ፡ጸዐዳ፡ወጣዕሙ፡ከመ፡ኢየተ፡መዓር፡፡ ወ
ይቤ፡ሙሴ፡ዝቃል፡ዘአዘዘ፡እግዚአብሔር፡ከመ፡ትምልኡ፡
ጎሞር፡መና፡ውስተ፡መሠይምቲክሙ፡ለዘመድክሙ፡ከመ፡
ይርአዩ፡ኅብስተ፡ዘበላዕክሙ፡አንትሙ፡በገዳም፡አመ፡አው
፴፫ ፅአክሙ፡እግዚአብሔር፡እምድረ፡ግብጽ፡፡ ወይቤሎ፡ሙሴ፡
ለአሮን፡ንሣእ፡ቍጽለ፡ወርቅ፡አሐተ፡ረቀቀ፡ወግሉ፡ባቲ፡ጎ
ሞር፡ዘመና፡ወታንብሩ፡ቅድመ፡እግዚአብሔር፡ለደኃሪ፡መዋ
፴፬ ዕል፡ለአዝማዲክሙ፡፡ እስመ፡ከመዝ፡አዘዞ፡እግዚአብሔ
ር፡ለሙሴ፡[ወአንበሮ፡አሮን፡] በቅድመ፡መርጡል፡ከመ፡ይ
፴፭ ትዐቀብ፡፡ [ወ]ውሉደ፡እስራኤል፡በልዑ፡መና፡፵ክረምተ፡እ
ስከ፡ይበጽሑ፡ምድረ፡ኀበ፡ያነብሮሙ፡በልዑ፡መና፡እስከ፡
፴፮ ይበጽሑ፡ደወለ፡ፈኒቅ፡፡ ወጎሞር፡ዐሠርቱ፡እዱ፡ዘ፫መስፈ
ርት፡ይእቲ፡፡

ክ፡ ፲ወ፮ ፡፡ ወአንሥኡ፡ትዕይንቶሙ፡ኵሉ፡ውሉደ፡እስ
ራኤል፡እምገዳም፡ዘ[ሲ]ን፡በበ፡ትዕይንቶሙ፡በቃለ፡እግዚ
አብሔር፡ወበጽሑ፡ራፊድ፡ወአልቦ፡ህየ፡ዘይሰቲ፡ማየ፡፡
፪ ወገአዞ፡ሕዝብ፡ለሙሴ፡ወይቤልዎ፡ሀበነ፡ማየ፡ዘንሰቲ፡ወ
ይቤሎሙ፡ሙሴ፡ምንተ፡ትገአዙ፡ኪያየ፡ወታሜክርዎ፡ለእ
፫ ግዚአብሔር፡፡ ወጸምአ፡በህየ፡ሕዝብ፡ማየ፡ወአንጐርጐርዎ፡
ለሙሴ፡ወይቤልዎ፡ለምንት፡አውጻእከነ፡እምግብጽ፡ከመ፡
ትቅትለነ፡ምስለ፡ውሉድነ፡ወምስለ፡እንስሳነ፡በጽምእ፡፡
፬ ወጸርኀ፡ሙሴ፡ኀበ፡እግዚአብሔር፡ወይቤ፡ሚእገብሮ፡ለዝ፡
፭ ሕዝብ፡ንስቲተ፡ክመ፡ተርፈሙ፡ወይዌግሩኒ፡በእብን፡፡ ወ
ይቤሎ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ፡ቅድሜሆሙ፡ሑር፡ለሕዝብ፡
ወንሣእ፡ምስሌከ፡መላህቅተ፡ሕዝብ፡ወበትረከ፡በዘ፡ቦ
፮ ቱ፡ዘበጥከ፡ፈለገ፡ፅብጥ፡በእዴከ፡፡ ወትመጽእ፡ለፌ፡ኀ
በ፡አነ፡እቀውም፡ለፌ፡መንገለ፡ኰኵሕ፡ዘኮሬብ፡ወትዘ
ብጦ፡ለኰኵሕ፡ወይወፅእ፡በውስቴቱ፡ማይ፡ወይስተይ፡ሕ
ዝብ፤ ወገብረ፡ሙሴ፡በከመ፡አዘዞ፡እግዚአብሔር፡በቅድ
፯ ሜሆሙ፡ለውሉደ፡እስራኤል፡፡ ወሰመዮ፡ለውእቱ፡ፋና፡መን

ሱት፡ ወጋእዝ፡ በእንተ፡ ገእዘት፡ ዘገእዝዎ፡ ውሉደ፡ እስራኤ
ል፡ ወአመከሩ፡ ፈጣሬ፡ ኵሉ፡ ወይቤሉ፡ ለእመ፡ ሀሎ፡ እግዚ
አብሔር፡ ወለእመ፡ ኢሀሎ፡ ምስሌነ ። ወመጽአ፡ ዐማሌቅ፡ ወ ፰
ይትቃተል፡ በራፊድ ። ወይቤሎ፡ ሙሴ፡ ለኢየሱስ፡ ኅረይ፡ ለከ፡ ፱
ዕደወ፡ ወፃእ፡ ወተአኀዝ፡ ለዐማሌቅ፡ ጌሠመ፡ ወናሁ፡ አነ፡ እቀ
ውም፡ ዲበ፡ ርእሰ፡ ወገር፡ ወበትር፡ ዘእግዚአብሔር፡ ውስተ፡
እዴየ ። ወገብረ፡ ኢየሱስ፡ በከመ፡ አዘዞ፡ ሙሴ፡ ወተራከቦ፡ ፲
ለዐማሌቅ፡ ወሙሴ፡ ወአሮን፡ ወሆር፡ ዐርጉ፡ ውስተ፡ ርእሳ፡ ለ
ወገር ። ወሶበ፡ ያኔሥእ፡ ሙሴ፡ እደዊሁ፡ ይወፅእ፡ እስራኤል፡ ፲፩
ወሶበ፡ የሀጽብ፡ ሙሴ፡ ያወርድ፡ እደዊሁ፡ ወይትወፅኡ፡ እስ
ራኤል ። ወእደዊሁ፡ ለሙሴ፡ ክቡድ፡ ወአንበሩ፡ እብነ፡ ሎቱ፡ ፲፪
ወይነብሩ፡ ላዕሌሆን፡ አሮን፡ ወሆር፡ ወይጸውሩ፡ እደዊሁ፡ ለሙ
ሴ፡ አሐዱ፡ በለፌ፡ ወአሐዱ፡ በለፌ፡ ወቆማ፡ እደዊሁ፡ ለሙ
ሴ፡ ርቡባቲሆን፡ እስከ፡ ዕርበተ፡ ፀሐይ ። ወሜጦሙ፡ ኢየሱ ፲፫
ስ፡ ለዐማሌቅ፡ ምስለ፡ ሕዝቡ፡ ወቀተሎሙ፡ በኀፂን ። ወይቤ ፲፬
ሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ጸሐፋ፡ ለተዝካር፡ ወአይድዖ፡
ለኢየሱስ፡ ድምሳሴ፡ እደመስሶሙ፡ ለዐማሌቅ፡ እምታሕተ፡
ሰማይ ። ወአሕነጸ፡ ሙሴ፡ ምሥዋዐ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወሰመ ፲፭
ዮ፡ ስሞ፡ ምምሕፃን ፤ እስመ፡ በእዴ፡ ኅብእት፡ ይፀብኦሙ፡ ፲፮
እግዚአብሔር፡ ለዐማሌቅ፡ ለዘመደ፡ ዘመድ ።

ክ፡ ፲ወ፰ ። ወሰምዐ፡ ዮቶር፡ ሠዋዒ፡ ዘእምድያም፡ ሐ
ሙሁ፡ ለሙሴ፡ ኵሎ፡ ዘገብረ፡ እግዚአብሔር፡ ለእስራኤል፡ ለ
ሕዝቡ፡ ወአውፅኦሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለእስራኤል፡ እምግብ
ጽ ። ወነሥአ፡ ዮቶር፡ ሐሙሁ፡ ለሙሴ፡ [ሲፕ]ራሃ፡ ብእሲቶ፡ ፪
ለሙሴ፡ እምዘ፡ ኅደጋ ፤ [ወ፪ ደቂቀ፡] ወስሙ፡ ለወልደ፡ ሙሴ፡ ፫
ለአሐዱ፡ ጌርሳም፡ ወይቤ፡ እስመ፡ ፈላሲ፡ አነ፡ በምድረ፡ ባዕ ፬
ድ፡ ወስሙ፡ ለካልእ፡ ወልዱ፡ ኤልያዛር፡ [ወይቤ፡] ፈጣሪ፡ ዘአ
ቡየ፡ ረዳኢየ፡ ወአድኀነኒ፡ እምእዴሁ፡ ለፈርዖን ። ወመጽአ፡ ዮ ፭
ቶር፡ ሐሙሁ፡ ለሙሴ፡ ወደቂ፡ ወብእሲቱ፡ ኀበ፡ ሙሴ፡ ገዳመ፡
ኀበ፡ ኀደረ፡ ጕንደ፡ ደብር፡ ዘእግዚአብሔር ። ወይቤልዎ፡ ለሙ ፮
ሴ፡ ናሁ፡ ዮቶር፡ ሐሙከ፡ ይበጽሕ፡ ኀቤከ፡ ወብእሲትከ፡ ወ
ክልኤሆሙ፡ ደቂቅከ ። ወወፅአ፡ ሙሴ፡ ወተቀበሎ፡ ለሐሙሁ፡ ፯
ወአምኆ፡ ወሰአሞ፡ ወተአምኁ፡ በበይናቲሆሙ፡ ወቦኡ፡ ትዕ

፰ ይንተ ፡፡ ወዜነወ ፡ ሙሴ ፡ ለሐሙሁ ፡ ኵሎ ፡ ዘገብሮ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ለፈርዖን ፡ ወለግብጽ ፡ በእንተ ፡ እስራኤል ፡ ወኵሎ ፡ ሕ
ማመ ፡ ዘከመ ፡ ሐሙ ፡ በፍኖት ፡ ወዘከመ ፡ አድኅኖሙ ፡ እግዚአ
፱ ብሔር ፡፡ ወደንገፀ ፡ ዮቶር ፡ በኵሉ ፡ ዘገብረ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ወአድኅኖሙ ፡ እምእደ ፡ ግብጽ ፡ ወእምእደ ፡ ፈርዖን ፡፡
፲ ወይቤ ፡ ዮቶር ፡ ቡሩክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘአድኅኖ ፡ ሕዝቦ ፡ እ
፲፩ ምእደ ፡ ግብጽ ፡ ወእምእደ ፡ ፈርዖን ፡፡ እምይእዜ ፡ አእመርኩ ፡
ከመ ፡ ዐቢይ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምኵሉ ፡ አማልክት ፡ በበይነ
፲፪ ዝ ፡ ተኰነኑ ፡ ሎሙ ፡፡ ወነሥአ ፡ ዮቶር ፡ ሐሙሁ ፡ ለሙሴ ፡ ወገ
ብረ ፡ በጽድቅ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወመጽአ ፡ አሮን ፡
ወሊቃነ ፡ ሕዝብ ፡ ዘእስራኤል ፡ ከመ ፡ ይብልዑ ፡ ኅብስተ ፡ ምስ
፲፫ ለ ፡ ሐመ ፡ ሙሴ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወአመ ፡ ሳኒታ ፡ ነ
በረ ፡ ሙሴ ፡ ይኰንን ፡ ሕዝበ ፡ ወይጸንሕ ፡ ሕዝብ ፡ ሙሴሃ ፡ እ
፲፬ ምነግህ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡፡ ወርእየ ፡ ዮቶር ፡ ኵሎ ፡ ዘይገብር ፡ በ
ላዕለ ፡ ሕዝብ ፡ ወይቤሎ ፡ ዮቶር ፡ ለሙሴ ፡ ምንትኑዝ ፡ ዘትገ
ብር ፡ በሕዝብ ፡ ባሕቲትከ ፡ ትነብር ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ይቀ
፲፭ ውም ፡ እምነግህ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡፡ ወይቤ ፡ ሙሴ ፡ ለሐሙሁ ፡
እስመ ፡ ይመጽእ ፡ ኀቤየ ፡ ሕዝብ ፡ ወይስእል ፡ ፍትሐ ፡ በኀበ ፡ እ
፲፮ ግዚአብሔር ፡፡ እምከመ ፡ ተጋአዙሂ ፡ ይመጽኡ ፡ ኀቤየ ፡ እፍት
ሖሙ ፡ አስተናጽሕየ ፡ ለለአሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ኵነኔ ፡ እግዚአብሔ
፲፯ ር ፡ ወሕጎ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ሐሙሁ ፡ ለሙሴ ፡ አኮ ፡ ርቱዕ ፡ ዘአንተ ፡
፲፰ ትገብር ፡ ዝነገር ፡ ዐቢይ ፡፡ ሕማመ ፡ ተሐምም ፡ አንተ ፡ ወኵሉ ፡
ሕዝብ ፡ ዘሀሎ ፡ ምስሌከ ፤ ይከብደከ ፡ [ዝቃል ፡] ወኢትክል ፡
፲፱ ባሕቲትከ ፡ ገቢሮተ ፡፡ ወይእዜኒ ፡ ስምዐኒ ፡ ወአነ ፡ አመክረከ ፡
ወእግዚአብሔር ፡ የሀሉ ፡ ምስሌከ ፡ ወኩኖሙ ፡ አንተ ፡ ለሕዝ
ብ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወታብትክ ፡ ቃሎሙ ፡ በኀበ ፡ እግዚ
፳ አብሔር ፡፡ ወአስምዖሙ ፡ ትእዛዞ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሕጎ ፡
ወትዜንዎሙ ፡ ፍኖቶ ፡ በእለ ፡ [የሐውሩ ፡] በውስቴቶሙ ፡ ወግ
፳፩ ብረ ፡ ዘይገብሩ ፡፡ ወአንተሂ ፡ ለሊከ ፡ ምክር ፡ እምውስተ ፡ ኵ
ሉ ፡ ሕዝብ ፡ ኀያላነ ፡ ዕደወ ፡ ጻድቃነ ፡ ሰብአ ፡ እለ ፡ ይጸልኡ ፡ ት
ዕቢተ ፡ ወሢም ፡ ሎሙ ፡ መኰንነ ፡ ለ፲፻ ወለምእት ፡ ወለኀምሳ ፡
፳፪ ወለዐሠርቱ ፡፡ ወይኰንኑ ፡ ሕዝበ ፡ ኵሎ ፡ ሰዐተ ፡ ወቃለ ፡ ዘዐጸ
ቦሙ ፡ ያዕርጉ ፡ ኀቤከ ፡ ወቀሊለ ፡ ኵነኔ ፡ እሙንቱ ፡ ይኰንኑ ፡ ወ

ያቀልሉክ፡ ወያርድኡከ፡፡ ወዝ፡ ቃልየ፡ ለእመ፡ ገበርከ፡ ያኔይ ፳፫
ለከ፡ እግዚአብሔር፡ ወትክል፡ ኮንኖ፡ ወዝሕዝብ፡ ይገባእ፡
ውስተ፡ምንባሬሁ፡በፍሥሓ፡፡ ወሰምዐ፡ ሙሴ፡ ቃለ፡ ሐሙሁ፡ ፳፬
ወገብረ፡ በከመ፡ ይቤሎ፡፡ ወኀርየ፡ ሙሴ፡ ዕደወ፡ ዘይክል፡ እ ፳፭
ምውስተ፡ ኵሉ፡ እስራኤል፡ ወሤሞ፡ ውስቴቶሙ፡ መኳንንተ፡
ለ፲፻ ወዘ፻ ወዘ፶ ወዘ፲፡፡ ወይኴንኑ፡ ኵሎ፡ ሕዝበ፡ ኵሎ፡ሰ
ዐተ፡ ወዘዐጸቦሙ፡ ኵነኔ፡ ያዐርጉ፡ ኀበ፡ ሙሴ፡ ወቀሊለ፡ ኵነ
ኔ፡ እሙንቱ፡ ይፈትሑ፡፡ ወፈነወ፡ ሙሴ፡ ሐሞሁ፡ ውስተ፡ ም ፳፮
ድረ፡ [ወ]ኀለፈ፡፡

ክ፡ ፲ወ፱ ፡፡ ወበሠለስ፡ ወርኀ፡ እምዘ፡ ወፅኡ፡ ውሉደ፡ እ
ስራኤል፡ እምድረ፡ ግብጽ፡ በዛ፡ ዕለት፡ መጽኡ፡ ውስተ፡ ገደ
ም፡ ዘሲና፡፡ ወወፅኡ፡ እምራፊድ፡ ወበጽሑ፡ ውስተ፡ገዳም፡ ፪
ዘሲና፡ ወኀደረ፡ ህየ፡ እስራኤል፡ መንጸረ፡ ደብረ፡፡ ወሙሴ፡ ፫
ዐርገ፡ ውስተ፡ ደብረ፡ እግዚአብሔር፡ወጸውዖ፡ እግዚአብሔር፡
ለሙሴ፡ እምደብ፡ ደብር፡ ወይቤሎ፡ በሎሙ፡ ለቤተ፡ ያዕቆ
ብ፡ ወዜንዎሙ፡ ለውሉደ፡ እስራኤል፡፡ አንትሙ፡ርኢክሙ፡መ ፬
ጠነ፡ ገበርክዎሙ፡ለግብጽ፡ወነሠእኩክሙ፡ከመዘ፡ክንፈ፡ን
ሥ፡ ወአቅረብኩክሙ፡ ኀቤየ፡፡ ወይእዜኒ፡ ለእመ፡ሰማዕክሙ ፭
ኒ፡ ቃልየ፡ ወዐቀብክሙ፡ ትእዛዝየ፡ ትኮኑኒ፡ ሕዝበ፡ ዘጽዱ
ቀ፡ እምውስተ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡ እስመ፡ ዚአየ፡ ይእቲ፡ ኵለ
ንታሃ፡ምድር፡፡ ወአንትሙ፡ ትኮኑኒ፡ እለ፡መንግሥት፡ እለ፡ት ፮
ሠውዑ፡ ሊተ፡ ሕዝብ፡ ዘጽድቅ፤ ዘቃለ፡ አይድዖሙ፡ ለውሉ
ደ፡ እስራኤል፡፡ ወመጽአ፡ ሙሴ፡ ወጸውዐ፡ ሊቃነ፡ ሕዝብ፡ ወ ፯
አይድዖሙ፡ ዘኵሎ፡ ቃለ፡ ዘአዘዞሙ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወአ ፰
ውሥኡ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡ በ፩ቃል፡ ወይቤሉ፡ ኵሎ፡ ዘአዘዘነ፡
እግዚአብሔር፡ ንገብር፡ ወንሰምዕ፡ ወአዕረገ፡ ሙሴ፡ ቃለ፡ ሕ
ዝብ፡ኀበ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ፱
እመጽእ፡ አነ፡ ኀቤከ፡ በዐምደ፡ ደመና፡ ከመ፡ ይስማዕ፡ ሕዝ
ብ፡ እንዘ፡ እትናገር፡ ምስሌከ፡ ወይእመኑ፡ በላዕሌከ፡ ለዓለ
መ፡ ዓለም፡ ወአይድዖ፡ሙሴ፡ ቃለ፡ሕዝብ፡ ኀበ፡ እግዚአብሔ
ር፡፡ ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወረድከ፡ ኮንን፡ ሕዝ ፲
በ፡ ወያንጽሑ፡ ርእሶሙ፡ ዮም፡ ወጌሠመ፡ ወይ[ኅፅቡ]፡ አልባ
ሲሆሙ፡፡ ወይፅንሑ፡ ድልዋኒሆሙ፡ ለአመ፡ ሠለስት፡ ዕለት፡ ፲፩

እስመ፡ አመ፡ ሠልስት፡ ይወርድ፡ እግዚአብሔር፡ ዲበ፡ ደብር፡
፲፪ ዘሲና፡ በቅድሜሆሙ፡ ለሕዝብ፡፡ ወትክፍል፡ ሕዝበ፡ ይዑድ
ዋ፡ ወሊይትዓቀቡ፡ ኢየዐረጉ፡ ውስተ፡ ደብር፡ ወኵሉ፡ ዘለከ
፲፫ ፈ፡ ለደብር፡ በሞት፡ ለይሙት፡፡ ወእደዊሆሙኒ፡ ኢያርእዩ፤ በ
እብን፡ ለይትወገሩ፡ ወእመአኮ፡ በሞፀፍ፡ ለይትወፀፉ፤ ወለእ
መ፡ እንስሳ፡ ወለእመ፡ ሰብእ፡ ኢይሕዮ፤ እምከመ፡ ቃለ፡ መጥ
፲፬ ቅዐ፡ ወደመና፡ ኀለፈ፡ እምደብር፡ ይዕርጉ፡ ዲበ፡ ደብር፡፡ ወወ
ረደ፡ ሙሴ፡ እምዲበ፡ ደብር፡ ኀበ፡ ሕዝብ፡ ወባረኮሙ፡ ወኀፀ
፲፭ ቡ፡ አልባሲሆሙ፡፡ ወይቤ፡ ለሕዝብ፡ ተደለዉ፡ ለሠሉስ፡ ዕ
፲፮ ለት፡ ወኢትቅረቡ፡ አንስተ፡፡ ወአመ፡ ሠልስት፡ ዕለት፡ ገይሰ
ከሙ፡ በጽባሕ፡ ወናሁ፡ ትሰምዑ፡ ቃለ፡ ወመብረቀ፡ ወደመና፡
ወጊሜ፡ በደብረ፡ ለሲና፡ ቃለ፡ መጥቅዕ፡ ዐቢይ፡ ድምፅ፡ ወደን
፲፯ ገፀ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡ በውስተ፡ ትዕይንት፡፡ ወአውፅአ፡ ሙሴ፡
ሕዝበ፡ ይትራከብ፡ ምስለ፡ ሬጣሬ፡ እምትዕይንት፡ ወበጽሑ፡
፲፰ ኀበ፡ ደብር፡፡ ወደብረ፡ ሲና፡ ይጠይስ፡ ኵለንታሁ፡ እስመ፡ ወ
ረደ፡ እግዚአብሔር፡ ውስቴታ፡ በእሳት፡ ወይወፅእ፡ በውስቴታ፡
፲፱ ከመ፡ ጢስ፡ ዘእምእቶን፡ ወደንገፀ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡ ጥቀ፡፡ ወ
ይደምፅ፡ ድምፀ፡ መጥቅዕ፡ እንዘ፡ ይበልሕ፡ ይኄይል፡ ጥቀ፡ ወ
፳ ሙሴ፡ ይትናገር፡ ወእግዚአብሔር፡ ያወሥአ፡ በቃሉ፡፡ ወወረደ፡
እግዚአብሔር፡ ደብረ፡ ሲና፡ ውስተ፡ ከተማሁ፡ ለደብር፡ ወጸ
፳፩ ርገ፡ ሙሴ፡፡ ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ረድ፡ ወአይድ
ዖሙ፡ ለሕዝብ፡ ኢይቅረቡ፡ ኀበ፡ እግዚአብሔር፡ ለጠይቆ፡ ኢ
፳፪ ይደቁ፡ በውስቴቶሙ፡ ብዙኃ፡፡ ወሠዋዕት፡ እለ፡ ይቄርቡ፡ ለ
እግዚእ፡ እግዚአብሔር፡ ይትባረኩ፡ ኢይኃለቅ፡ እምላዕሌሆ
፳፫ ሙ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወይቤሎ፡ ሙሴ፡ ለእግዚአብሔር፡ ኢይ
ክል፡ ሕዝብ፡ ዐሪገ፡ ውስተ፡ ደብረ፡ ሲና፡ እስመ፡ አስማዕከ
፳፬ ነ፡ ወትቤለነ፡ ኢትልክፉ፡ ደብረ፡ ወትባርክዎ፡፡ ወይቤሎ፡ እግ
ዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ሑር፡ ወረድ፡ ወዕረግ፡ አንተ፡ ወአሮን፡ ም
ስሌከ፤ ወሠዋዕት[ሰ]፡ [ወሕዝብ፡] ኢይትኃየሉ፡ ዐሪገ፡ ኀበ፡
፳፭ እግዚአብሔር፤ ያሐጕል፡ እግዚአብሔር፡ እምውስቴቶሙ፡፡ ወ
ወረደ፡ ሙሴ፡ ኀበ፡ ሕዝብ፡ ወይቤሎሙ፡፡
፪ ክ፡ ፳፡፡ ወነበበ፡ እግዚአብሔር፡ ኵሎ፡ ዘቃለ፡ ወይቤ፡፡ አ
ነ፡ ውእቱ፡ እግዚእ፡ እግዚአብሔር፡ ዘአውፃእኩከሙ፡ እም

ዮረ ፡ ግብጽ ፡ እምቤተ ፡ ምቅናይክሙ ፡፡ ኢታምልክ ፡ አማልክ ፫
ተ ፡ ዘእንበሌየ ፡፡ ወኢትግበር ፡ ለከ ፡ አምላከ ፡ ከመዘ ፡ በውስ ፬
ተ ፡ ሰማይ ፡ በላዕሉ ፡ ወከመዘ ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ በታሕቱ ፡ ወ
በውስተ ፡ ማያት ፡ ዘበታሕቴሃ ፡ ለምድር ፡፡ ኢትስግድ ፡ ሎሙ ፡ ፭
ወኢታምልኮሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚእ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዚአከ ፤
እግዚአብሔር ፡ ቀናኢ ፡ አነ ፡ ዘእፈዲ ፡ ኃጢአተ ፡ አብ ፡ ለውሉ
ድ ፡ እስከ ፡ ሠለስት ፡ ወራብዕት ፡ ትውልድ ፡ ለእለ ፡ ይጸልዑኒ ፡፡
ወእገብር ፡ ምሕረተ ፡ ለለ ፲፻ ለእለ ፡ ያፈቅሩኒ ፡ ወትእዛዝየ ፡ እ ፮
ለ ፡ የዐቅቡ ፡ ወለእለ ፡ የዐቅቡ ፡ ሕግየ ፡፡ ኢትምሐል ፡ ስመ ፡ እግ ፯
ዚአብሔር ፡ ፈጣሪከ ፡ በሐሰት ፡ እስመ ፡ ኢያነጽሕ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ዘይነሥእ ፡ ስሞ ፡ በሐሰት ፡፡ ተዘከር ፡ ዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ፰
አጽድቃ ፡፡ ሰዱሰ ፡ ዕለተ ፡ ገበር ፡ ተገባሬ ፡ ቦቱ ፡ ኵሉ ፡ ትካ ፱
[ዘ]ከ ፡፡ ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ሰንበት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለእግ ፲
ዚእከ ፡ ኢትግበሩ ፡ ባቲ ፡ ወኢምንተ ፡ ግብረ ፡ ኢአንተ ፡ ወኢወል
ድከ ፡ ወኢወለትከ ፡ ወኢአድግከ ፡ ወኢኵሉ ፡ እንስሳከ ፡ ወኢ
ፈላሲ ፡ ዘይነብር ፡ ኀቤከ ፡፡ እስመ ፡ በሰዱስ ፡ ዕለት ፡ ገብረ ፡ እ ፲፩
ግዚአብሔር ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፡ ወባሕረ ፡ ወኵሎ ፡ ዘውስቴቱ ፡
ወአዕረፈ ፡ አመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፤ በበይነዝ ፡ ባረካ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ለሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወአጽደቃ ፡፡ አክብር ፡ አባከ ፡ ወእመ ፲፪
ከ ፡ ከመ ፡ ይኩንከ ፡ ጽድቀ ፤ ብዙኃ ፡ ዕለተ ፡ ትረክብ ፡ በውስ
ተ ፡ ምድር ፡ ዘጸድቅት ፡ ውእቱ ፡ እግዚእ ፡ እግዚአብሔር ፡ የሀ
ብከ ፡፡ ኢትቅትል ፡፡ ኢትዘሙ ፡፡ ኢትስርቅ ፡፡ ስምዐ ፡ በሐሰ ፲፫
ት ፡ ኢትስማዕ ፡ ለቢጽከ ፡ ስምዐ ፡ በሐሰት ፡፡ ኢትፈትዎ ፡ ብእ ፲፯
ሲተ ፡ ካልእከ ፤ ኢትፈትዎ ፡ ቤቶ ፡ ለካልእከ ፡ ወኢገራህቶ ፡ ወኢ
ገብሮ ፡ ወኢአመቶ ፡ ወኢላህሞ ፡ ወኢብዕራዊሁ ፡ ወኢኵሉ ፡ በ
ውስተ ፡ እንስሳሁ ፡ ዘአጥረየ ፡ አጥርዮ ፡ ቢጽከ ፡፡ ወኵሉ ፡ ሕ ፲፰
ዝብ ፡ ይሬኢ ፡ ቃለ ፡ ወብርሃነ ፡ ዘለንጸስ ፡ ወቃለ ፡ ዘመጥቅዕ ፡ ወ
ደብረ ፡ ይጠይስ ፡ ወፈርሀ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ቀመ ፡ ርኁቀ ፡፡ ወይ ፲፱
ቤልዎ ፡ ለሙሴ ፡ አንተ ፡ ተናገር ፡ ምስሌነ ፡ ወይትናገር ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ምስሌከ ፡ ከመ ፡ ኢንሙት ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ በእ ፳
ንተዝ ፡ ከመ ፡ ያመክርክሙ ፡ መጽአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀቤክሙ ፡
ከመ ፡ ይኅድር ፡ ፍርሀት ፡ ዚአሁ ፡ ላዕሌክሙ ፡ ከመ ፡ ኢተአብ
ሱ ፡፡ ወይቀውም ፡ ሕዝብ ፡ ርሑቀ ፡ ወሙሴ ፡ ቦአ ፡ ውስተ ፡ ጣ ፳፩

፳፪ ቃ ፡ ኀበ ፡ ሀለወ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለ
ሙሴ ፡ በሎሙ ፡ ለቤተ ፡ ያዕቆብ ፡ ወዜንዎሙ ፡ ለውሉደ ፡ እስ
፳፫ ራኤል ፡ ክመ ፡ እምሰማይ ፡ ተናገርኩክሙ ፡፡ ኢታምልኩ ፡ አም
ላክ ፡ ዘብሩር ፡ ወኢታምልኩ ፡ አምላክ ፡ ዘወርቅ ፡ ወኢትግበ
፳፬ ሩ ፡ ለክሙ ፡ ዘከመዝ ፡ አምላክ ፡፡ ምሥዋዐ ፡ በውስተ ፡ ምድ
ር ፡ ግበር ፡ሊተ ፡ [ወሡዑ ፡] በውስቴታ ፡ መባ[አ]ክሙ ፡ ወቤዛክ
ሙ ፡ በግዐ ፡ ወአልህምተ ፡ በኵሉ ፡ መካን ፡ በኀበ ፡ ሰመይኩ ፡
፳፭ ስምየ ፡ በህየ ፡ ወእመጽእ ፡ ኀቤከ ፡ [ወእባርከከ ፡፡] ወለእመ ፡
[ምሥዋዐ ፡] ዘእብን ፡ ገበርከ ፡ ሊተ ፡ ኢትንድቆሙ ፡ ፈጺሐከ ፡
፳፮ [እስመ ፡ መጥባሕተከ ፡ አንበርከ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወአርኰስከ ፡፡] ኢ
ታዕርግ ፡ መዓርገ ፡ በውስተ ፡ ምሥዋዕየ ፡ ኢይትከሠት ፡ ምኅፋ
ሪከ ፡ በህየ ፡፡

ክ ፡ ፳ወ፩ ፡፡ ወዝኒ ፡ ጽድቅ ፡ ውእቱ ፡ አለብዎሙ ፡ ይትዐቀ
፪ ቡ ፡፡ ለእመ ፡ አጥረይከ ፡ ገብረ ፡ ኢይሁዴዌ ፡ ቅንዮ ፡ ፯ ክረም
፫ ተ ፡ ወበሳብዕ ፡ ክረምት ፡ አግዕዞ ፡ በከንቱ ፡፡ ለእመ ፡ ባሕቲቶ ፡
አጥረይከ ፡ ባሕቲቱ ፡ ይፃእ ፤ ወለእመ ፡ ምስለ ፡ ብእሲቱ ፡ አጥ
፬ ረይኮ ፡ ምስለ ፡ ብእሲቱ ፡ ይ[ፃ]እ ፡፡ ወለእመ ፡ ወሀቦ ፡ እግዚኡ ፡
ብእሲተ ፡ ወወለደት ፡ሎቱ ፡ ርሰ ፡ ወአዋልደ ፡ ብእሲቱ ፡ ወደቂ
፭ ቁ ፡ ይትቀነዩ ፡ ለእግዚኡ ፡ ወውእቱ ፡ ባሕቲቱ ፡ ይግዕዝ ፡፡ ወለእ
መ ፡ ይቤ ፡ ገብርከ ፡ አፈቀርኩ ፡ እግዚእየ ፡ (ወእግዚእትየ ፡) ወ
፮ ብእሲትየ ፡ ወደቂቅየ ፡ ኢይፈቅድ ፡ ግዕዛነ ፤ ይስዶ ፡ እግዚኡ ፡
ቤተ ፡ ምኵናን ፡ ፈጣሪ ፡ ወያቅርቦ ፡ ኆኅተ ፡ ኀበ ፡ መድረክ ፡ ወይ
ስቍሮ ፡ እግዚኡ ፡ [እዝኖ ፡] በመስፌ ፡ ወይትቀነይ ፡ ሎቱ ፡ ዝሉ
፯ ፈ ፡፡ ወለእመቦ ፡ ዘአስተዋሰበ ፡ ኢትጸጐጒ ፡ በከመ ፡ ያጸጕጒ ፡
፰ አእማት ፡፡ ወለእመ ፡ ኢያሠመረት ፡ ለእግዚኣ ፡ ለሊሃ ፡ ዘአምነ
ት ፡ ያድኅና ፡ ወለሕዝብ ፡ ለካልእ ፡ እግዚእ ፡ ኀበ ፡ ፈቀደ ፡ ይሠ
፱ ይጣ ፡ እስመ ፡ ለሊሃ ፡ ፈቀደት ፡፡ ወለእመ ፡ ፈቀደ ፡ ለወልዱ ፡ የ
፲ ሀባ ፡ ከመ ፡ እንተ ፡ አዋልድ ፡ ይረስያ ፡፡ ወለእመ ፡ ካልእተ ፡ ነሥ
አ ፡ ሎቱ ፡ ዘባ ፡ ወአልባሲሃ ፡ [ይሁባ ፡] ወስምዐ ፡ ያሰምዕ ፡ ላ
፲፩ ቲ ፡ ከመ ፡ ኢያዐፃ ፡፡ ወዘሠለስተ ፡ ለእመ ፡ ኢገብረ ፤ ላቲ ፡ ትፃ
፲፪ እ ፡ እምኀቤሁ ፡ ዘእንበለ ፡ ቤዛ ፡፡ ለእመቦ ፡ ዘአቍሰለ ፡ ካል
፲፫ አ ፡ [ወሞተ ፡] በቍሰሊሁ ፡ ለይሙት ፡፡ ለእመ ፡ አቍሰለ ፡ እን
ዘ ፡ ኢይፈቅድ ፡ ወመጠወ ፡ እግዚአብሔር ፡ በየማኑ ፡ መቍሰሊ ፡

[አእም]ርከ፡ ፋና፡ ኀበ፡ ይትመኃፀን፡ ቀታሊ። ወለእመቦ፡ ዘቈ ፲፬
ጸረ፡ ክመ፡ ይቅትል፡ ጸላኢሁ፡ ወተማኅፀነ፡ ይንሥእዎ፡ እምህ
የ፡ ወይቅትልዎ። ዘይዘብጥ፡ አባሁ፡ ወእሞ፡ ይትኰነን፡ መዊ ፲፭
ተ። እመቦ፡ ዘሰረቀ፡ በውስተ፡ ውሉደ፡ እስራኤል፡ ወረዲአክ ፲፮
ሙ፡ አግባእክሙ፡ በላዕለ፡ ዘረከብክሙ፡ ይትኰነን፡ መዊት።[ዘ ፲፯
ይረግም፡ አባሁ፡ ወእሞ፡ ይትኰነን፡ መዊተ።] ወለእመ፡ ተላኰ ፲፰
ዩ፡ ክልኤ፡ ዕደው፡ በበይናሙ፡ ወአቍሰለ፡ ካልኦ፡ ለእመኒ፡ በ
እብን፡ ወለእመኒ፡ በበትር፡ ለስከቦ፡ ውስተ፡ ምስካብ፡ (አል
ቦ፡ ተስናኒ፡ መቍሰሊ፤) ያንሶሱ፡ ጽጉ፡ በአቍስሎ፡ በበትር፡ ይ ፲፱
ዶኅን፡ መቍሰሊ፡ ፅርዓቲሁ፡ ለየሀቦ፡ ወሀስቦ፡ ለሀቃቤ፡ ሠረ
ይ። ለእመቦ፡ ዘአቍሰለ፡ ገብሮ፡ ወአመቶ፡ በበትር፡ ወሞተ፡ ፳
ይመውት፡ መዊተ፡ መቍሰሊ። ወበጽሐ፡ አሐተ፡ ዕለተ፡ ወአ ፳፩
መ፡ ሳኒታ፡ ይዶኅን፡ እመዊት፡ እስመ፡ ዚአሁ፡ ብሩር። ወለእ ፳፪
መ፡ ተባአሱ፡ ክልኤ፡ ዕደው፡ ወአቍሰሉ፡ ብእሲተ፡ ፅንስተ፡ ወ
አዶኅፀት፡ ወምስለ፡ ሰብእ፡ አልቦ፡ ያስርዎ፡ እመ፡ ሀርቀ፡ ተ
ዓረቀ፡ ምታ፡ እንዘ፡ ያስተበቍዕ። ወለእመ፡ አዶኅፀት፡ እን ፳፫
ዘ፡ ምሱለ፡ ይፈዲ፡ መንፈሰ፡ ፋዳ፡ መንፈስ። ሀይን፡ ፋዳ፡ ሀ ፳፬
ይን፤ ስን፡ ፋዳ፡ ስን፤ እዴ፡ ፋዳ፡ እዴ፤ እግር፡ ፋዳ፡ እግር። ዐ ፳፭
የት፡ ህየንተ፡ ዐየት፤ ፋቅአት፡ ህየንተ፡ ፋቅአት፤ ቍስል፡ ህየ
ንተ፡ ቍስል። ወለእመቦ፡ ዘአቍሰለ፡ ሀይኒ፡ ገብሩ፡ ወእመሂ፡ ፳፮
አመቱ፡ ወአፀወሰ፡ ያግዕዞሙ፡ ቤዛ፡ ሀይኖሙ። ወለእመ፡ ሰ ፳፯
በረ፡ ፅርሰ፡ ወስኒ፡ ዘገብሩ፡ ወዘአመቱ፡ ያግዕዞሙ፡ ቤዛ፡ ስኖ
ሙ። ለእመ፡ ወገአ፡ ላህም፡ ብእሴ፡ ወብእሲተ፡ ወቀተለ፡ በ ፳፰
እብን፡ ይወግርዎ፡ ላህሞ፡ ወሥጋሁ፡ ኢይበልዑ፡ ወባዕለ፡ ላህ
ሙ፡ ይዶኅን፡ እመንጢአት። ወለእመ፡ ወገአ፡ ላህሙ፡ ክመ፡ ፳፱
ትማልም፡ ወሠለስት፡ ወአስምዑ፡ ሎቱ፡ ለእግዚኡ፡ ወኢአዓ
ሰኖ፡ ወቀተለ፡ ብእሴ፡ ወለእመሂ፡ ብእሲት፡ ላህመ፡ ይወግ
ሩ፡ ወለእግዚኡኒ፡ ይቅትሉ። ወለእመ፡ ሰአልዎ፡ ቤዛ፡ ርእሱ፡ ፴
የሀብ፡ ቤዛ፡ መንፈሱ፡ እምቃለ፡ ተካሀሉ። ወወገአ፡ ውሉደ፡ ፴፩
ርሰ፡ (ወደቀ፡)ወአዋልደ፡ ዘሀየኑ፡ ያስተዋህብ። ወለእመ፡ ገብ ፴፪
ረ፡ ወለእመ፡ አመተ፡ ፴ብሩረ፡ የሀብ፡ ለእግዚእ፡ አመት፡ ዘ
ዘክልኤቱ፡ ወላህሙ፡ ይትወገር። ወእመቦ፡ ዘከሠተ፡ ሀዘቅ ፴፫
ተ፡ ወለእመሂ፡ አክረየ፡ ወኢከደኖ፡ አፈሁ፡ ወጸዶፈ፡ ውስቴ

፴፬ ቱ፡ ላህም፡ ወእመሂ፡ አድግ፤ እግዚኡ፡ ዐዘቅት፡ ይፈዲ፡ ወገደ
፴፭ ላሁ፡ ውእቱ፡ ይነሥእ። ወላህም፡ ለእመ፡ ወግአ፡ ዘካልኡ፡ ወ
ሞተ፡ አበ፡ ላህሙ፡ ይትኀበል፡ ሎቱ፡ ወአማእኮ፡ ሢጦ፡ ወገደላ
፴፮ ሆሙ፡ ይትካፈሉ። ወለእመ፡ ወጋኢ፡ ላህሙ፡ ክመ፡ ትማል
ም፡ ወሠሉስት፡ ወአስምዑ፡ ሎቱ፡ ይፈዲ፡ ላህመ፡ ተኀለ፡ ላህ
፴፯ ም፡ ወገደላ፡ ዘሞተ፡ ውእቱ፡ ይነሥእ። ወለእመቦ፡ ዘሰረቀ፡
ላህመ፡ ወእመሂ፡ በግዐ፡ ወጠብሐ፡ ይትኀበል፡ ህየንተ፡ ፩ ላህ
ም፡ ትኃምስተ፡ ወለ ፩ በግዕ፡ ትርብዕተ።

ክ፡ ፳ወ፪። ወከረዮ፡ ሰረቂ፡ ለእመ፡ ቈስለ፡ ሰረቂ፡ ወ
፪ ሞተ፡ ኢይኩኖ፡ ቀቲለ፡ ለዘቀተለ። ወሠረቀ፡ ፀሐይ፡ ዲበ፡
በድን፡ ይመውት፡ ዘቀተሉ፤ ወለእመ፡ አልቦ፡ ይሠየጥ፡ ህየንተ፡
፫ ዘሰረቀ። ወለእመ፡ አኀዝዎ፡ ወረከቡ፡ ውስተ፡ እዴሁ፡ ለዘሰ
፬ ረቀ፡ እመሂ፡ አድግ፡ ወለእመሂ፡ በግዕ፡ ካዕበተ፡ ይፈዲ። ወ
ለእመ፡ አብልዐ፡ ገራህተ፡ ሰብእ፡ እንስሳሁ፡ ወዐጸደ፡ ወይን፡
ወአብልዐ፡ ገራውሀ፡ ባዕድ፡ ይትረዐይዎ፡ አስማር፡ ይፈዲ፡ ወ
ለእመሰ፡ አገመረ፡ ገራህተ፡ እንዘ፡ ይበልዕ፡ በሰመረ፡ ገራህቱ፡
ይፈዲ፡ ለእመሂ፡ ዐጸደ፡ ወይን፡ በሰመረ፡ ዐጸደ፡ ወይን፡ ይፈ
፭ ዲ። ወለእመ፡ ወፅአ፡ እሳት፡ ወአኀዘ፡ ገዳመ፡ ወአውዐየ፡ ዐጸ
፮ ደ፡ ወእመሂ፡ ክምረ፡ ዘአውዐየ፡ ይፈዲ። ወለእመቦ፡ ዘአዕቀ
በ፡ ብሩረ፡ ወእመሂ፡ ንዋየ፡ ወተሰርቀ፡ ለዘአዕቀብዎ፡ ወረከ
፯ ቦ፡ ለዘሰረቀ፡ ይፈዲ፡ ካዕበተ። ወለእመ፡ ኢረከቡ፡ ሰረቄ፡
ለይሑር፡ ባዕለ፡ ቤት፡ ቅድመ፡ ፈጣረ፡ ወይምሐል፡ ማሕፀኑ፡
፰ ዘአማሕፀንዎ፡ ከመ፡ ኢተኬነወ፡ ወኢቈጸረ፤ እመሂ፡ ላህመ፡
ወእመሂ፡ አድግ፡ ወእመሂ፡ በግዐ፡ በዘ፡ ኀሠሥዎ፡ በማኀፀ[ን፡]
ኀሠሥዎ፤ በዘ፡ ኮነ፡ ከዊኖ፡ በህየ፡ ይኀልቆሙ፡ በበይናቲሆሙ፤
፱ ወዘገደፈ፡ ካዕበተ፡ ይፈዲ፡ ለማዕቀቢሁ። ወለእመቦ፡ ዘወሀበ፡
ለካልኡ፡ ብዕራዌ፡ እመሂ፡ በግዐ፡ ዘኮነ፡ በውስቴቱ፡ እንስሳ፡
ወሞተ፡ ወቈስለ፡ ወእመሂ፡ ማህረኩ፡ ሎቱ፡ ወአልቦ፡ ዘአእም
፲ ረ፡ ሎቱ፤ መሐላ፡ ዘእግዚአብሔር፡ ተርፈ፡ ማእከሎሙ፡ ከመ፡
ትፈቲዎ፡ ኢተኬነወ፡ ተማኅፀኒ፡ ወበበይነዝ፡ ኢይፈዲ፡ ዘተማ
፲፩ ኅፀኒ። ወለእመ፡ ሰረቅዎ፡ ዘአዕቀብዎ፡ ይፈዲ፡ ለዘአዕቀቦ።
፲፪ ወለእመ፡ አርዌ፡ አኀዞ፡ በገዳም፡ ይመርሖ፡ ገደላሁ፡ ወኢይፈ
፲፫ ዲ። ወለእመ፡ ተውሕስከ፡ እምነበ፡ ቢጽከ፡ ወተሰብረ፡ ወሞ

ተ ፡ ወኢሀሎ ፡ ወሓሲ ፡ እግዚአ ፡ ንዋይ ፡ ትፈዲ ፡፡ [ወለእመ ፡ ሀ ፲፬
ሎ ፡ እግዚኡ ፡ ኢይፈዲ ፤] ወለእመ ፡ ገባኢሁ ፡ ውእቱ ፡ ሀስሮ ፡ ይ
ፈዲ ፡፡ ወለእመሰ ፡ ዘአስሐታ ፡ ለድንግል ፡ ወሰክበ ፡ ምስሌሃ ፡ ፲፭
እንዘ ፡ ይነሥኣ ፡ ይነሥኣ ፡ ወትኩውኖ ፡ ብእሲተ ፡፡ ወለእመ ፡ ካ ፲፮
ልአ ፡ ምታ ፡ ከመ ፡ ኢየሀብዎ ፡ የሐዩ ፡ ሕፄሃ ፡ ይሁብ ፡ ለአቡሃ ፡
ሕፄ ፡ የሐፅይዎ ፡ ለድንግል ፡፡ [ወዘሥራይ ፡ ኢየሕየው ፡፡] ኵሉ ፡ ፲፯
ዘየሐውር ፡ እንስሳ ፡ ኵነኔሁ ፡ መዊት ፡፡ ዘይሠውዕ ፡ ለአማልክ ፲፰ ፲፱
ት ፡ ለይሠረው ፡ ዘእንበለ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ባሕቲቱ ፡፡ ወኢታ ፳
ሕስሙ ፡ ለግዩር ፡ ወኢታጥቅዎ ፡ እስመ ፡ አንትሙሂ ፡ ግዩራነ ፡ ኮን
ክሙ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡፡ ወለኵሉ ፡ እቤራት ፡ ወለእጓለ ፡ ማ ፳፩
ውታ ፡ ኢታሕስሙ ፡፡ ወለእመ ፡ አሕሰምክሙ ፡ ሎሙ ፡ ወጸር ፳፪
ሑ ፡ ወአውየዉ ፡ ኀቤየ ፡ ሰሚዐ ፡ እሰምዖ ፡ ገዓሮሙ ፡፡ ወእትመ ፳፫
ዓዕ ፡ በመዐትየ ፡ ወእቀትለክሙ ፡ በኀፂን ፡ ወይከውናክሙ ፡ አ
ንስቲያክሙ ፡ መበለተ ፡ ወውሉድክሙ ፡ እጓለ ፡ ማውታ ፡፡ ወለ ፳፬
እመ ፡ ለቃሕከ ፡ ብሩረ ፡ ለነዳየ ፡ ሕዝብከ ፡ ኢታጥቆ ፡ ወኢትት
ራደዮ ፡፡ ወእመ ፡ አእኀዝከ ፡ ልብሶ ፡ ቢጽከ ፡ እንበለ ፡ ይዕር ፳፭
ብ ፡ [ፀሐይ ፡ አግብእ ፡ ሎቱ ፡፡] እስመ ፡ ይእቲ ፡ ባሕቲታ ፡ ሀሬዙ ፡ ፳፮
ወ[ልብሱ ፡] ኀፍረቱ ፡ ሎቱ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ በዘይቤይት ፡ ወለእ
መ ፡ ገዐረ ፡ ኀቤየ ፡ እሰምዖ ፡ እስመ ፡ መሓሪ ፡ አነ ፡፡ ለአማልክት ፡ ፳፯
ኢትሕሚ ፡ ወመኰንነ ፡ ሕዝብከ ፡ እኪተ ፡ ኢትበሎ ፡፡ ከተማ ፡ ፳፰
ሀውድከ ፡ ወዘሀውድከ ፡ ኢታእኅር ፤ በኵረ ፡ ወልድከ ፡ ትሁበ
ኒ ፡ ሊተ ፡፡ ከማሁ ፡ ትገብር ፡ ሊተ ፡ ላህምከ ፡ ወበግዐከ ፡ ወአድ ፳፱
ገከ ፡ ሰቡዐ ፡ ይነብር ፡ ኀበ ፡ እሙ ፡ ወአመ ፡ ሳምንት ፡ ዕለት ፡ ት
ሁበኒ ፡ ሊተ ፡፡ ወትኩውኑኒ ፡ ዕደወ ፡ ቅዱሳነ ፡ ወሥጋ ፡ ገደላ ፡ አር ፴
ዌ ፡ ኢትብልዑ ፡ ለከልብ ፡ ግድፍዎ ፡፡

ክ ፡ ፳ወ፫ ፡፡ ወውዴተ ፡ ዘሐሰት ፡ ኢትስጠው ፡ ወኢትንበ
ር ፡ ምስለ ፡ ዘይዔምፅ ፡ ከመ ፡ ኢትኩን ፡ መሀምፀ ፡ ስምዐ ፡፡ ኢ ፪
ትደመር ፡ ምስለ ፡ ብዙኃ ፡ ለሀምዖ ፡ ወኢትትወሰክ ፡ ውስተ ፡ እ
ለ ፡ ብዙኃ ፡ ለገሚፀ ፡ ፍትሕ ፡፡ ወለነዳይ ፡ ኢትምሐር ፡ በፍት ፫
ሕ ፡፡ ወለእመ ፡ ረከብከ ፡ ላህመ ፡ ጸላኢከ ፡ ወእመሂ ፡ አድጎ ፡ ፬
ትመይጦ ፡ ወታገብኦ ፡ ሎቱ ፡፡ ወለእመ ፡ ርኢከ ፡ አድገ ፡ ዘጸላኢ ፭
ከ ፡ [ዘነየሎ ፡ ጾሩ ፡] ኢትትሀደ ፡ አላ ፡ ታረድኦ ፡ ምስሌሁ ፡፡ ወ ፮
ኢትሚጥ ፡ ፍትሐ ፡ ነዳይ ፡ ወበውስተ ፡ ፍትሕ ፡ ኢተሀምፅ ፡፡ ወ ፯

እምኵሉ : ፍትሕ : ዘሀመፃ : ተገሐሠ ፤ ዘአልቦ : ጌጋየ : ወጻድ
፰ ቀ : ኢትቅትል : ወኅጥአ : ኢታድኅ[ን] :: ወሕልያነ : ኢትንሣእ :
እስመ : ሕልያን : የሀውር : አዕይንቶሙ : ወይመይጥ : ቃለ : ጻዲ
፱ ቀ :: ወግዩራነ : ኢትገፍዑ : እስመ : አንትሙ : ታአምሩ : መንፈ
ሶ : ለግዩራን : እስመ : አንትሙ : ግዩራ[ነ : ኮንክሙ :] በምድረ :
፲ ግብጽ :: ፮ ክረምተ : ዝራእ : ገራህተከ : ወአስተጋብእ : ዘርአ
፲፩ ከ :: ወበሳብዕ : ክረምት : ኅድጋ : ታዕርፍ : ወይብልዓ : ነዳያ :
ሕዝብከ : ወዘተርፈ : ይብላዕ : አርዌ : ዘገዳም : ከመዝ : ትገ
፲፪ ብር : ሀጸዳ : ወይንከኒ : ወዘይተከኒ :: ሰዱሰ : ዕለተ : ትገብ
ር : ኵሉ : ግብረከ : ወአመ : ሰቡዕ : ዕለት : ታሀርፍ : ከመ : ያ
ዕርፍ : ላህም[ከ : ወአድግከ :] ወከመ : ያስተንፍስ : ወልደ : አ
፲፫ መትከ : ወግዩር :: ወኵሉ : ዘነበብኩ : ዕቀብ : ወስመ : ዘአማ
፲፬ ልክት : ኢትዝክሩ : ወኢትትናገሩ : በአፉክሙ :: ሠለስተ : ሰ
፲፭ ሀተ : ዘበዓልክሙ ፤ በዓ[ለ :] ዘአመ : ሕግ : ተሀቅቡ : ሰቡሀ : ዕ
ለተ : ትበልዑ : ናእተ : በከመ : አዘዝኩክሙ : በአውራኃ : ሐ
ዳስት : እስመ : ቦቱ : ወፃእክሙ : እምግብጽ ፤ ኢትትረአይ : በ
፲፮ ቅድሜየ : ዕራቅከ :: ወበዓለ : ዘአመ : ሀጺድ : ዘቀዳሚ : እክ
ልከ : ገበር : በምግባርከ : በውስተ : ዘዘራእከ : ገራህትከ : ወ
በዓለ : ዘፍጻሜ ፡ ዘአመ : ወፃእከ : ዘዓመተ : በጉባኤ : እምዘ
፲፯ ገበርከ : እምውስተ : ገራህትከ :: ሠለስተ : ዘመነ : ይትረአይ :
ኵሉ : ተባዕት : በቅድሜየ : እግዚእ : እግዚአብሔር : ዚአከ ::
፲፰ ወኢትሡዕ : ብሕአተ : ደም : በምሦዋዒየ : ወኢይቢት : ሥ
፲፱ ብሕ : ዘበዓልየ : አመ : ሳኒታ :: ቀዳሚ : ፍሬ : ገራውሂከ : ታ
በውእ : ቤቶ : ለእግዚአብሔር : ዚአከ : ወኢታብስል : ጣዕዋ :
፳ በሐሊበ : እሙ :: ወናሁ : እፌኑ : መልአኪየ : ቅድመ : ገጽከ :
ከመ : ይዕቀብከ : በፍኖት : ከመ : ያብእከ : ውስተ : ምድር :
፳፩ እንተ : አስተዳለውኩ : ለከ :: ዕቀብ : ርእሰከ : ወስምዖ : ወ
፳፪ ኢትእበዮ : እስመ : ኢየኅድግከ ፤ እስመ : በላዕሌሁ :: ለእመ :
ሰማዕከ : ቃልየ : ወሀቀብከ : ኵሎ : ዘእቤለከ : እጸልእ : ጸላ
፳፫ ኤከ : ወእትጋየጽ : ዘይትጋየጸከ :: ለይሑር : መልአኪየ : እን
ዘ : ይኴንነከ : ወያብእከ : ውስተ : አሞሬዎን : ወኬጤዎን : ወ
ፌሬዜዎን : ወከናኔዎን : ወጌርጌሴዎን : ወኤዌዎን : ወኢያ[ቡ]ሴ
፳፬ ዎን : ወሕርጸሙ :: ወኢትስግዶ : ለአማልክቲሆሙ : ወኢታም

ለኮሙ፡ወኢትግበር፡ከመ፡ምግባሪሆሙ፤ ነሢተ፡ትነሥቶሙ፡
ወቀጥቅጦ፡ትቀጠቅጦሙ፡አዕማዲሆሙ :: ወአም[ል]ኮ፡እግ ፳፭
ዚአብሔር፡ፈጣሪከ፤ወእባርኮ፡ኅብስተከ፡ወወይነከ፡ወማ
የከ፡ወአሴስል፡ፅበሰ፡እምላዕሌክሙ :: አልቦ፡ዘኢይወል ፳፮
ድ፡ወአልቦ፡መካን፡በውስተ፡ምድርከ፤ኍልቈ፡መዋዕሊከ፡
እፌጽም፡ለከ :: ወፋርሀተ፡እፌኑ፡ሎቱ፡ለዘይጸንሀከ፡ወእ ፳፯
ደነግፅ፡ኵሎ፡አሕዛበ፡ውስተ፡እለ፡ቦእከ፡ላዕሌሆሙ፤ አሀ
ብከ፡ኵሎ፡ፀረከ፡ከመ፡ይጕ[የ]ዩከ :: ወእፌኑ፡ዘያደነግፆ ፳፰
ሙ፡ቅድሜከ፡ለአሞሬዎን፡ያወጽኦሙ፡ወለኬጤዎን፡ወለኤ
ዌዎን፡ወከናኔዎን :: ወኢያወፅኦሙ፡በአሐቲ፡ዓመት፡ከመ፡ ፳፱
ኢይኩን፡ምድር፡ዓፀ፡ወከመ፡ኢይብዝኁ፡በላዕሌከ፡አራዊ
ተ፡ምድር :: በበንስቲት፡አወፅኦሙ፡እምላዕሌከ፡እስከ፡አ ፴
መ፡ትትባዛኅ፡ወትረሳ፡ለምድር :: ወአንብር፡አድባሪከ፡እ ፴፩
ምባሕረ፡[ኤ]ርትራ፡እስከ፡ባሕረ፡ፍልስጥኤም፡ወእምገዳ
ም፡እስከ፡ፈለገ፡ሀቢይ፡ኤፍራጦስ፡ወእሜጡ፡ውስተ፡እ
ደዊክሙ፡እለ፡ይነብሩ፡ውስተ፡ምድር፡ወአወፅኦሙ፡እ
ምኔከ :: ወኢትትኃደሮሙ፡ወለአማልክቲሆሙ፡ትኤዝዝ :: ፴፪
ወኢይንበሩ፡ውስተ፡ምድርከ፡ከመ፡ኢይግበሩከ፡ተአብስ፤ ፴፫
ለእመ፡አምለከ፡አማልክቲሆሙ፡እሙንቱ፡ይከውኑከ፡ዕ
ቅፋተ ::

ክ፡፳ወ፬ :: ወይቤሎ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ፡ዕረግ፡አን
ተ፡ወአሮን፡ወናዳብ፡ወአብዩድ፡ወመላህቅተ፡ሕዝብ፡፸ዘ
እስራኤል፡ወይስግዱ፡ለእግዚአብሔር፡እምርሑቅ :: ወይቅረ ፪
ብ፡ሙሴ፡ባሕቲቱ፡ይቅረብ፡ኀበ፡እግዚአብሔር፡ወእሙንቱ፡
ኢይቅረቡ፡ወሕዝብኒ፡ኢይዕረጉ፡ምስሌሆሙ :: ወቦአ፡ሙ ፫
ሴ፡ወአይድዖ፡ለሕዝብ፡ኵሎ፡ቃለ፡እግዚአብሔር፡ወጽድ
ቀ፡ወአውሥኡ፡ኵሉ፡ሕዝብ፡በ፩ቃል፡ወይቤሉ፡ኵሉ፡ቃ
ለ፡ዘነበበ፡እግዚአብሔር፡ንገብር፡ወንሰምዕ :: ወጸሐፈ፡ሙ ፬
ሴ፡ኵሎ፡ቃለ፡እግዚአብሔር፡ወገይሶ፡ሙሴ፡በጽባሕ፡ሐነ
ጸ፡ምሥዋዐ፡ጠቃ፡ደብር፡ወ፲ወ፪እብን፡ውስተ፡፲ወ፪ሕዝ
ብ፡ዘእስራኤል :: ወፈነወ፡ወራዙቶሙ፡ለውሉደ፡እስራኤል፡ ፭
ወአዕረጉ፡መሥዋዕተ፡ወሦዑ፡መሥዋዕተ፡መድኀኒት፡ለእግ
ዚአብሔር፡አልህምተ :: ወነሥአ፡ሙሴ፡መንፈቀ፡ደሙ፡ወ ፮

ክዐወ፡ ውስተ፡ መቃልዕ፡ ወመንፈቀ፡ ደሙ፡ ክዐወ፡ ውስተ፡ መ
፯ ሥዋዕት፡፡ ወነሥአ፡ ሙሴ፡ መጽሐፈ፡ ሕግ፡ ወአንበበ፡ ውስ
ተ፡ እዝነ፡ ሕዝብ፡ ወይቤሉ፡ ኵሉ፡ ዘነበበ፡ እግዚአብሔር፡
፰ ንገብር፡ ወንሰምዕ፡፡ ወነሥአ፡ ሙሴ፡ ደመ፡ ወነዝኃ፡ ሕዝበ፡
ወይቤ፡ ናሁ፡ ደመ፡ ሕግ፡ ዘሐገገ፡ ለክሙ፡ እግዚአብሔር፡ በእ
፱ ንተ፡ ኵሉ፡ ዝቃል፡፡ ወዐርጉ፡ ሙሴ፡ ወአሮን፡ ወናዳብ፡ ወአብ
፲ ዩድ፡ ወ፸ ሊቃነ፡ እስራኤል፡፡ ወርእዩ፡ መካነ፡ ኀበ፡ ይቀውም፡
እግዚአብሔር፡ ዘእስራኤል፡ ወዘታሕተ፡ እግሬ፡ ከመ፡ ግብረ
ተ፡ ግንፋል፡ ዘስንፔር፡ ወከመ፡ ርእየተ፡ ጽንዐ፡ ሰማይ፡ ሶበ፡ ኀ
፲፩ ወጸት፡፡ ወኅሬያኒሆሙ፡ ለእስራኤል፡ ዘአልቦ፡ ዘይመስሎሙ፡
፲፪ አስተርአዩ፡ በመካነ፡ ዘእግዚአብሔር፡ ወበልዑ፡ ወሰትዩ፡፡ ወ
ይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ዕረግ፡ ኀቤየ፡ ውስተ፡ ደብር፡
ወሀሉ፡ ህየ፡ ወአሀብከ፡ ሰሌዳተ፡ ዘእብን፡ ዘሕግ፡ ወትእዛ
፲፫ ዝ፡ ዘጸሐፍኩ፡ ትሕግግ፡ ሎሙ፡፡ ወተንሥአ፡ ሙሴ፡ ወኢያሱ
፲፬ ስ፡ ወዐርጉ፡ ውስተ፡ ደብረ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወይቤሎሙ፡ ሙ
ሴ፡ ለሊቃን፡ ኢትትዋከቱ፡ እስከ፡ ንሠውጥ፡ ኀቤክሙ፡ ወና
ሁ፡ አሮን፡ ወሆር፡ ምስሌክሙ፡ ለእመቦ፡ ዘመጽአ፡ ፍትሕ፡ ይ
፲፭ ሑር፡ ምስሌሆሙ፡፡ ወዐርገ፡ ሙሴ፡ ውስተ፡ ደብር፡ ወሰወረ፡
፲፮ ደብሮ፡ ደመና፡፡ ወወረደ፡ ሠርሑ፡ ለእግዚአብሔር፡ ውስተ፡ ደ
ብር፡ ዘሲና፡ ወሰወሮ፡ ደመና፡ ሰዱሰ፡ ዕለተ፡ ወጸውዖ፡ እግዚ
፲፯ አብሔር፡ ለሙሴ፡ በሳብዕት፡ ዕለት፡ እማእከለ፡ ደመና፡፡ ወ
አርአያ፡ ሥረሑ፡ ለእግዚአብሔር፡ ከመ፡ ንደት፡ እሳት፡ ሶበ፡
ያንበለብል፡ ውስተ፡ ከተማሁ፡ ለደብር፡ በቅድሜሆሙ፡ ለው
፲፰ ሉደ፡ እስራኤል፡፡ ወቦአ፡ ሙሴ፡ ማእከለ፡ ደመና፡ ወዐርገ፡ ው
ስተ፡ ደብር፡ ወነበረ፡ ፵ ዕለተ፡ ወ፵ ሌሊተ፡፡

ክ፡ ፳ወ፭፡፡ ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፤
፪ በሎሙ፡ ለውሉደ፡ እስራኤል፡ ወንሥኡ፡ ሊተ፡ እምውስተ፡ ጥ
ሪትክሙ፡ መባአ፡ ዘሐለየክሙ፡ በውስተ፡ ልብክሙ፡ ንሣእ፡
፫ መባአ፡፡ ወዛቲ፡ ይእቲ፡ መባእ፡ ዘትነሥኡ፡ እምላዕሌሆሙ፡ ወ
፬ ርቀ፡ ወብሩረ፤ ብርተ፡ ወያክንተ፤ ሜላተ፡ ወነተ፡ ክቡበ፡ ወቦ
፭ ሶሰ፡ ክቡበ፡ ወጸጕረ፡ ጠሊ፤ ወማእሰ፡ በግዕ፡ ሕሡየ፡ ወአም
፮ እስተ፡ ዘሥርየቱ፡ ሕብረ፡ ያክንት፡ ወዕፀ፡ ዘኢይነቅዝ፤ ወእ
፯ ብነ፡ ስርድዮን፡ ወእብነ፡ ዘይትነሬው፡ ኤጶዲድ፡ ጶዴሬ፡፡ ወት

ገብር ፡ ሊተ ፡ ምቅደሰ ፡ ወእትረአይ ፡ በላዕሌክሙ ፡፡ ወትገብ ፱
ር ፡ ሊተ ፡ ኵሉ ፡ ዘአነ ፡ አርእየክሙ ፡ በውስተ ፡ ደብር ፡ አርአያ ፡
ትዕይንት ፡ ወአርአያ ፡ ንዋያ ፡ ለትዕይንት ፡ ኵሉ ፡ ወከማሁ ፡ ት
ገብሩ ፡፡ ወትገብር ፡ ሊተ ፡ ታቦተ ፡ ዘመርጡል ፡ ዘዕ[ፀ ፡ ዘ]ኢ ፲
ይነቅዝ ፡ ዘካዕበ ፡ እመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ ኑኁ ፡ ወእመት ፡
ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ ፅፋሑ ፡ ወእመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ ቆ
ሙ ፡፡ ወትቀፍልወ ፡ ወርቀ ፡ ንጹሐ ፡ እምውሳጤሁ ፡ ወእምአ ፲፩
ፍአሁ ፡ ወትቀፍልዋ ፡ ወትገብር ፡ በውስቴታ ፡ ማዕበለ ፡ ዘወርቅ ፡
ዘኍጻዴት ፡ እምሀውዳ ፡፡ ወትዘብጥዋ ፡ ፅብነ ፡ አርባዕ ፡ ዘወር ፲፪
ቅ ፡ ወታነብር ፡ ውስተ ፡ ፬ ምስ[ማካ]ቲሃ ፡ ፅብነ ፡ ፪ ውስተ ፡ መ
ስመክ ፡ አሐዱ ፡ ወፅብነ ፡ ፪ ውስተ ፡ ዳግም ፡ ምስማክ ፡፡ ወትገ ፲፫
ብር ፡ ላቲ ፡ መጻውሪሃ ፡ እምዕፀ[ው ፡ ዘ]ኢይነቅዝ ፡ ወትቀፍሎ ፡
[በ]ወርቅ ፡፡ ወታብእ ፡ ውስቴታ ፡ ድንባዛቲሃ ፡ ውስተ ፡ ዝኩ ፡ ፅ ፲፬
ብነ ፡ አርባዕ ፡ ውስተ ፡ እለ ፡ መስመክ ፡ ዘታቦት ፡ መስከሚሃ ፡ ለ
ታቦት ፡ በዘ ፡ ይሰክምዋ ፡ ቦቱ ፡፡ [በአፅባን ፡] በዘ ፡ አዘዝኩክ ፲፭
ሙ ፡ ለይኩን ፡ ድንባዛት ፡ ይትወደዱ ፡ ዘኢያንቀለቅል ፡፡ ወትደ ፲፮
ዩ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡ ትእዛዘ ፡ ዘአሀብከ ፡ ሀሎ ፡፡ ወትገብር ፡ ላ ፲፯
ቲ ፡ መልዕልቴሃ ፡ ተድባበ ፡ ተውሳኮ ፡ ዘወርቅ ፡ ዘንጹሕ ፡ ዘካዕ
በ ፡ እመት ፡ ወመንፈቀ ፡ እመት ፡ [ኑኁ ፡] ወፅፋኁ ፡ እመት ፡ ወንፋ
ቃ ፡፡ ወትገብሩ ፡ ክልኤተ ፡ ኪሩቤን ፡ ቀፋሎ ፡ ወርቅ ፡ ፋሕቆ ፡ ፲፰
ወታነብሮን ፡ ኵለሄ ፡ ውስተ ፡ ምስማካቲ[ሁ] ፡ ለተድ[ባብ] ፡፡ ይ ፲፱
ትገበር ፡ ኪሩብ ፡ አሐዱ ፡ እምዝ ፡ መስመክ ፡ ወኪሩብ ፡ አሐ
ዱ ፡ እምዝ ፡ መስመክ ፡ ዘዳግም ፡ ዘተድባብ ፡ ወትገብሩ ፡ ክለ
ኤሆሙ ፡ ኪሩብ ፡ ውስተ ፡ ክልኤሆን ፡ መስመክት ፡፡ ይኩና ፡ ኪ ፳
ሩቤ[ን] ፡ እንዘ ፡ ይረብባ ፡ ክነፊሆን ፡ እመልዕልት ፡ እንዘ ፡ ይጼል
ላ ፡ በክነፊሆን ፡ መልዕልተ ፡ ተድባብ ፡ ወገጾን ፡ ይትናጸሩ ፡ በበ
ይኖን ፡ በዲበ ፡ ተድባብ ፡ ግበር ፡ ከመዝ ፡ ገጾን ፡ ይትናጸሩ ፡ ለ
ኪሩቤን ፡፡ ወትፄጥሕ ፡ ተድባበ ፡ ዲበ ፡ ታቦት ፡ መልዕልቴሃ ፡ [ወ ፳፩
ውስተ ፡] ታቦት ፡ ትደይ ፡ ትእዛዘ ፡ ዘአነ ፡ እሁበከ ፡፡ ወእትአ ፳፪
መር ፡ ለከ ፡ በሀየ ፡ ወእትናገረከ ፡ እምላዕሉ ፡ እምዲበ ፡ ተድ
ባብ ፡ እማእከለ ፡ ክልኤቲ ፡ ኪሩቤን ፡ እምእለ ፡ ሀለዋ ፡ ውስ
ተ ፡ ታቦት ፡ ዘመርጡር ፡ ኵሉ ፡ ትእዛዘ ፡ [ዘ]አዘዝኩ ፡ ለውሉ
ደ ፡ እስራኤል ፡፡ ወትገብር ፡ ሊተ ፡ ማእደ ፡ ዘወርቅ ፡ ንጹሕ ፡ ፳፫

ኑኁ : ኀፀበ : እመት : ወፅፋሑ : እመት : ወቆሙ : እመት : [ወ
፳፬ መንፈቀ : እመት ::] ወግብራ : ግብረ : ማዕበል : ዘወርቅ : ሀውዶ :
፳፭ ወትገብር : ቀጸላሃ : ፅብነ : አርባዕ :: ወትገብር : ኊጻዶተ : ዘ
፳፮ ማዕበል : ለቀጸላሃ :: ወግበር : አርባዕተ : ሕለቃተ : ዘወርቅ : ወ
፳፯ አንብር : ውስተ : አርባዕቱ : ፍና : ዘእገሪሃ : መንገለ : ቀጸላሃ :: ወ
፳፰ ይኩን : አ[ፅባኒ]ሃ : ቤተ : ለመጽዋሪሃ : ዘይነሥኡ : ማእዶ :: ወ
ትገብር : መጸውሪሃ : እምዕ[ፅ : ዘ]ኢይነቅዝ : ወትቀፍሎ : ንጹ
፳፱ ሐ : ወርቀ : ወቦቱ : ይትገሐሡ : ማእዶ :: ወትገብር : መዓንፋ
ቲሃ : ወአጽሕልቲሃ : ወቤተ : መዋጽሕታ : ወመስፈርታ : በዘ :
፴ ቦቱ : ታወጽሕ : ቦቱ : እምንጹሕ : ወርቅ : ግበር :: ወአንብር : [ኅ
፴፩ ብስተ :] ዲበ : ማእዲ : በቅድሜየ : ዘለፈ :: ወትገብር : ተቅ
ዋመ : ማኅቶታ : እምወርቅ : ንጹሕ : ፋሕቀ : ግበራ : ተቅዋመ :
ማኅቶታ : ሠምዶ : ወአብሬዊሃ ፤ መኃኒዚሃ : ወኮባበ : ርእስ : ወ
፴፪ ጽጌያቲሃ : እምውስቴታ : ይትገበር :: ስድስቱ : አብሬዕ : እለ :
ይትገበሩ : በገቦሃ ፤ ሠለስቱ : አብሬዕ : ለተቅዋመ : ማኅቶታ :
እምአሐዱ : ፍናሃ : ወሠለስቱ : አብሬዕ : እምፍናሃ : እምካ
፴፫ ልእ :: ወሠለስቱ : መኃኒዚሃ : እለ : የኀብሩ : ምስለ : ፩ ኮባ
በ : ርእሳ : ጽጌይ ፤ ከማሁ : ለስድስቲሆሙ : አብሬዕ : ለእለ :
፴፬ ይወጽኡ : እምተቅዋመ : ማኅቶት :: ወለተቅዋመ : ማኅቶታ : መ
፴፭ ኃኒዚሃ : አርባዕቱ : [ወ] ጽጌያታ : [ወኮባበ : ርእሳ] :: ኮባበ : ርእ
ሳ : ማእከለ : ክልኤቱ : አብሬዕ ፤ ከማሁ : ለስድስቱሂ : አብሬ
፴፮ ዑ : እለ : ይወፅኡ : እምውስተ : ተቅዋመ : ማኅቶት :: ኮባበ :
ርእሳ : ወአብሬዊሃ : እምውስቴታ : ይኩና ፤ ኵሉን : ፋሕቀ : እ
፴፯ ምአሐዱ : ወርቅ : ንጹሕ :: ትገብር : መኃትዊሃ : ፯ ወትሠሬዕ :
፴፰ መኃትወ : ወያርእዩ : እምአሐዱ : ገጽ :: ዘእምድኅሬሃ : ወሠ
፵ ርሀታ : እምወርቅ : ንጹሕ : ፋሕቀ :: ዘትገብር : ዘኵሎ : ንዋየ :
አርአያ : አርአይኩከ : በደብር ::

ክ : ፳ወ፮ :: ወለደብተራ : ትገብር : ላቲ : ፲ ሀጸደ : እምብ
ሶስ : ዕፁፍ : ወእምሕብረ : ያክንት : ወሜላት : ወነት : [ዕፁፍ :]
፪ ኪሩቤን : ወግብረ : ግብረ : ማእነመ : ትገብርዎ :: ወኑኁ : ለሀጸ
ዴ : ለ፩ ሀጸድ : ፳ወ፰ በእመት : ወ፬ በእመት : ፅፋሑ : ፩ ሀጸ
፫ ዶ : በመስፈርቲሁ : ከማሁ : ለይኩን :: ኃምስቱ : አዕጻዶ : ይ
ሳመካ : አሐቲ : ምስሊ : ካልእታ : ትሳመክ : ወኃምስቱ : አዕጻ

ዱ፡ ይሰናሰሉ፡ በበይናቲሆን ፡፡ ወትገብር፡ ሉንቱ፡ መምሠጢሆ ፬
ን፡ ዘሕብረ፡ ያክንት፡ ውስተ፡ ከንፈረ፡ ሀጸዱ፡ ውስተ፡ ገጸ፡
አፉአ፡ ውስተ፡ ደገመ፡ መብዋእት ፡፡ ፶ መፃሥጠ፡ ትገብር፡ ላ ፭
ቲ፡ ለአሐቲ፡ ሀጸዱ፡ ወ ፶ መፃሥጠ፡ ትገብር፡ እምአሐዱ፡ ገ
[ጸ]፡ ሀጸዱ፡ እምዱኅሬሃ፡ ለዱገምት፡ ሀጸዱ፤ ገጸን፡ እንዘ፡ ይሳ
መካ፡ በበይናን ፡፡ ወገበር፡ ኍጻዳተ፡ ፶ ዘወርቅ፡ ወደምር፡ አ ፮
ዕጻደ፡ አሐተ፡ ምስለ፡ ካልእታ፡ በኍጻዳት፡ ወይኩን፡ ደብተ
ራሁ፡ አሐደ ፡፡ ወትገብር፡ ዘሠቅ፡ ይሴውር፡ እምላዕሉ፡ ዲበ፡ ፯
ደብተራ፡ ሀሠርተ፡ ወአሐደ፡ ሠቀ፡ ትገብር ፡፡ ወለአሐቲ፡ ሠ ፰
ቅ፡ በእመት፡ ኑኁ፡ ፴ ወፅፍኑ፡ ርብዕ፡ በእመት፡ ለለአሐቲ፡ ሠ
ቅ፡ ከመዝ፡ አምጣኒሆን ፡፡ ወደምር፡ ፭ ሠቀ፡ [ወ ፮ ሠቀ፡] ደ ፱
ምር፡ በበይናን፡ ወዕፅፋ፡ [ሳ]ድስተ፡ ሠቀ፡ እመንገለ፡ ገጸ፡ ደ
ብተራ ፡፡ ወትገብር፡ መፃሥጠ፡ ፶ ውስተ ከንፈረ፡ ሠቅ፡ ለአ ፲
ሐቲ፡ ለእንተ፡ ማእከል፡ ዶፃሬ፡ ሠቅ፡ ወትገብር፡ ፶ መፃሥ
ጠ፡ ውስተ፡ ከንፈር፡ ዘሠቅ፡ አሐቲ፡ ውስተ፡ እንተ፡ ትዴመር፡
ቀደሚት ፡፡ ወትገብር፡ ኍጻዳተ፡ ዘብርት፡ ፶ ወትዴምር፡ ኍጻ ፲፩
ዳተ፡ ውስተ፡ መፃሥጥ፡ ወታኀብር፡ ሠቃተ፡ ወይኩን፡ አሐደ ፡፡
ወታኀብር፡ ገጸ፡ ዘይፈደፋዶ፡ እምሠቅ፡ ዲበ፡ ደብተራ፡ ዘተር ፲፪
ፈ፡ ትኩዶን፡ ዘይፈደፋዶ፡ እምውስተ፡ አሥቃቀ፡ ደብተራ፡ ት
ኩዶን፡ ከወላ፡ ደብተራ፤ እመተ፡ እምውስተ፡ ዘይተርፋ፡ ሠ ፲፫
ቃተ፡ ደብተራ፡ ይኩዶን፡ እምገደሚሁ፡ ለደብተራ፡ እምለፌ፡
ወእምለፌ፡ ይኅዶን ፡፡ ወአገብር፡ ዘትኩዶና፡ ለደብተራ፡ አ ፲፬
ምእስተ፡ በግዕ፡ ሕሡየ፡ ወመንጦላዕታ፡ ያክንተ፡ እመገጸ፡ ላ
ዕሉ ፡፡ ወአገብር፡ [አዕማደ፡] ደብተራ፡ ዘዕ[ፀ፡ ዘ]ኢይነቅ ፲፭
ዝ ፡፡ ዘዕሥር፡ በእመት፡ ሀምዱ፡ ፩ ወፅፍሑ፡ እመት፡ ወንፋ ፲፮
ቃ ፡፡ መስከምተ፡ ሠርዌሁ፡ ክልኤ፡ ለ ፩ ሀምዶ፡ እንዘ፡ ይሰ ፲፯
ከም፡ ሀምዶ፡ ለሀምዶ፡ ከማሁ፡ ገበር፡ ለኵሉ፡ ለሀምደ፡
ደብተራ ፡፡ ወአገብር፡ አዕማደ፡ ለደብተራ፡ ፳ ገጸ፡ ምዕዋን ፡፡ ፲፰
ወትገብር፡ ሎሙ፡ ዘብሩር፡ [፵ ስክትተ፡] ትገብር፡ ለ ፳ ሀም ፲፱
ዶ፤ ክልኤ፡ ስክትቱ፡ ለሀምዶ፡ ፩ [ለክልኤሆሙ፡] ገጹ፡ ወክል
ኤ፡ ስክትቱ፡ ለ ፩ ሀምዶ፡ ለክልኤሆሙ፡ ገጹ ፡፡ ወካልእ፡ እም ፳
ገጸ፡ ሀረቢ፡ ፳ ሀምዲ፤ ወስክትቶሙ፡ ዘይጸውር፡ አዕማደ፡ ዘብ ፳፩
ሩር፡ ፵ ለለ ፩ ሀምዶ፡ ፪ ስክትቱ፡ ዘክልኤሆሙ፡ ገጹ ፡፡ ወእም ፳፪

፳፫ ዮዣር፡እምገጸ፡ደብተራ፡ገጸ፡ባሕር፡ትገብር፡፯አዕማደ፤ወ
፳፬ ክልኤተ፡ሀመደ፡ዓዲ፡ለማእዝን፡ለደብተራ፡እምዮዣር፡፡ወ
ዕሬየ፡ይኩን፡እምታሕቱ፡ይዮሬግ፡ዕሬየ፡እምቅፋሬ፡ሀም
ዲ፡አሐደ፡ዮደ፡ይኩን፤ከማሁ፡ገበር፡ለክልኤሆን፡ማእዝን፡
፳፭ ዕሬየተ፡ይኩና፡፡ወይኩን፡ሰማንቱ፡ሀመዶ፡ወመዕማዲኒ፡ዘ
ብሩር፡፲ወ፯ለለ፩ሀመዲ፡መዕማዲ፡ክልኤ፡ክልኤ፡መዕማ
፳፮ ዲ፡ለ፩ሀመዶ፡እምኵሉ፡ፋናሁ፡፡ወትገብር፡መናስግተ፡እ
ምዕ[ፀ፡ዘ]ኢይነቅዝ፡፭ለ፩ሀመዶ፡እምአሐዱ፡ገጸ፡ደብተ
፳፯ ራ፤ወንምስቱ፡መንስጉ፡እመስመኪሃ፡ለደብተራ፡እም[ካልእ]፡
ገጸ፡ወ፭መንስጋ፡ለአኀሬ፡ሀመዶ፡እመስመከ፡ደብተራ፡ዘ
፳፰ መንገለ፡ባሕር፡፡ወመንስግ፡ዘማእከለ፡ሀመዶ፡እንዘ፡ይለ
ጽቅ፡እምአሐዱ፡መስመክ፡ውስተ፡ካልእ፡መስመክ፡ይዕ
፳፱ ዲ፡፡ወአዕማዲሁ፡ይትቀፈሉ፡ወርቀ፡ወመማሥጠ፡መናስግቲ
፴ ሁ፡ይትቀፈል፡ወርቀ፡፡ወተሐንጸ፡ለደብተራ፡በአርአየ፡አር
፴፩ አይኩከ፡በውስተ፡ደብር፡፡ ወትገብር፡ላቲ፡መንጦላዕታ፡
ዘሕብረ፡ያክንት፡ወሜላት፡ወነት፡ክዑብ፡ወቢሶስ፡ፉቱል፡
፴፪ ወግብረ፡ግብረ፡ማእነም፡ወግበሮ፡ኪሩቤን፡፡ወአንብሮ፡ዲ
በ፡አርባዕቱ፡አዕማዶ፡ዕ[ፀ፡ዘ]ኢይነቅዝ፡ቅፉላን፡በወርቅ፡
ወውስተ፡አዕማዲሁኒ፡ወር[ቅ]፡ወአርእስቲሆን፡ወር[ቅ]፡ወመ
፴፫ ዓምዲሁ፡አርባዕቱ፡ዘብሩር፡፡ወአንብር፡መንጦላዕተ፡ዲበ፡
አዕማዶ፡ወአብእ፡ህየ፡ወኅጢቶ፡ለመንጦላዕት፡ታቦተ፡ዘ
መርጡር፡ወይፈልጥ፡መንጦላዕት፡ወኀ[ጤ]፡ወቀሠፋየ፡ቤተ፡
፴፬ ምቅዳስ፡፡ወትሴውር፡መንጦላዕት፡ታቦተ፡ዘመርጡር፡በቤ
፴፭ ተ፡መቅደስ፡ምቅዳስ፡፡ወሥርዐ፡ማእደ፡ቅድመ፡መንጦላዕ
ት፡ገጸ፡አፉአ፡በውስተ፡ደብተራ፡[ወተቅዋመ፡ማኅቶት፡አ
ንጻረ፡ማእዱ፡] እምገጸ፡ሀረቢ፡ወትነብር፡ማእዱ፡እምገጸ፡
፴፮ ደብተራ፡መንገለ፡መዐዋን፡፡ወትገብር፡ላቲ፡መንጦላዕተ፡
መምሠጠ፡እንተ፡ሕብረ፡ያክንት፡ወሜላት፡ወነት፡ክዑብ፡
፴፯ ወቢሶስ፡ክዑብ፡በብዑደ፡ግብረት፡፡ወትገብሬ፡ለመንጦላዕ
ት፡ኃምስተ፡አዕማደ፡ወትቀፍሎሙ፡ቅፋሎ፡ወርቀ፡ወአርእ
ስቲሆኒ፡ወር[ቅ]፡ወትሰብክ፡ሉንቱ፡፭መዓምደ፡ዘብርት፡፡

ክ፡፳ወ፯፡፡ ወአግብር፡ቤተ፡ምሥዋዕ፡እምዕ[ፀ፡ዘ] ኢ
ይነቅዝ፡ዘኀምስ፡በእመት፡ኑኁ፡ወኅምስ፡በእመት፡ፅፍኁ፤

ርቡዐ፡ ይኩን፡ ምሥዋዑ፤ ወሠለስ፡ በእመት፡ ይኩን፡ ቆሙ።
ወአግብር፡ መሥዋዕተ፡ ወትገብሬ፡ ሎቱ፡ አቅርንተ፡ ውስተ፡ ፬ ፪
መኣዝኒሁ፤ ውስቴቱ፡ ይፃእ፡ አቅርንቲሆን፡ ወቀፍልዎ፡ በብር
ት። ወግበር፡ ላቲ፡ ቀጸላ፡ለመሥዋዕት፡[ወ]ምስዋሬሃ፡ ወፋያ ፫
ላቲሃ፡ ወመኈሥሠ፡ ሠጋ፡ ወመስወደ፡ እሳት፤ ኵሎ፡ ትገብር፡
ዘብርት። ወአግብር፡ መጥበስተ፡ ሠቀሠቀ፡ ከመ፡ መሠገር ፬
ተ፡ ሀሠ፡ ዘብርት፡ ወአግብር፡ ላቲ፡ ለመጥበስት፡ ፬ ሕለቃተ፡
አጻብዕ፡ ዘብርት፡ ውስተ፡ ፬ መኣዝኒሁ። ወታኀብርን፡ ውስተ፡ ፭
መጥበስት፡ ዘበተ፡ መሥዋዕት፡ ታሕተ፡ወይኩን፡ መጥበስቱ፡
መንፈቀ፡ ቤተ፡ መሥዋዕት። ወግበር፡ መጸውርተ፡ እምዕ[ፀ፡ ፮
ዘ]ኢይነቅዝ፡ ለቤተ፡ መሥዋዕት፡ ወትቀፍሎሙ፡ ብርተ። ወ ፯
ታብእ፡ መጸወርተ፡ ውስተ፡ ሕለቃት፡ ወይኩን፡ ውስተ፡ ክል
ኤ፡ ገበዋተ፡ መሥዋዕት፡ ሶበ፡ ይጸውርዋ። ፋሉገ፡ ይኩን፡ ሰ ፰
ሊደ[ሁ]፡ ክመሁ፡ ትገብርዎ፡ በከመ፡ አርአይኩከሙ፡ በውስ
ተ፡ ደብር፡ ከማሁ፡ ግበር። ወግበር፡ ላቲ፡ሀጸደ፡ለደብተራ፡ ፱
ውስተ፡ መስመክ፡ ዘገጸ፡ ሀረብ፡ መንደደ፡ ለሀጸድ፡ እምብሶ
ስ፡ ዕፁፋ፡ ወኑኃ፡ ምእት፡ በእመት፡ እምአሐዱ፡ መስመክ።
ወአዕማዲሁ፡ ፳ ወመዓምዲሁ፡ ዘብርት፡ ፳ ወኲላቶቲሁ፡ ወ ፲
ጥነፊሁ፡ ዘብሩር። ከመዝ፡ ለይትገበር፡ ለመስመክ፡ ዘመን ፲፩
ጸረ፡ ምዕዋን፡ መንደዴ፡ ምእት፡ በእመት፡ ኑኁ፤ አዕማዲሁ፡
፳ [ወምዕማዲሁ፡ ፳] ዘብርት፤ ኲላቶቲሁ፡ ወጥነፊሁ፡ ለሀ
ምድ፡ ወመዓምዲሁ፡ ይትቀፈል፡ በብሩር። ወፅፋኑ፡ ሀ[ጸ]ዲ፡ ፲፪
ዘገጸ፡ ባሕር፡ ለምንዳድ፡ ፶ በእመት፤ ሀምደሙ፡ ሀምደ፡ ሀሠ
ርቱ፡ ወምዕማደሙ፡ ፲። ወፅፋኑ፡ ሀጸዲ፡ ዘገጸ፡ ጽባሕ፡ ፶ በ ፲፫
እመት፤ ሀምደሙ፡ ሀሠርቱ፡ ወምዕማደሙ፡ ፲። ወዕሥር፡ ወኑ ፲፬
ምስ፡ በእመት፡ ዘምንዳድ፡ ኑኁ፡ እምገጸ፡ ፩ መስመክት፤ ሀ
ምደሙ፡ ሠለስቱ፡ ምዕማደሙ፡ ሠለስቱ። ወእምካልእ፡ መ ፲፭
ስመክት፡ ፲ወ፭ በእመት፡ ለምንዳድ፡ ቆሙ፤ ሀምደሙ፡ ፫ ም
ዕማደሙ፡ ፫። ወለመድሬክ፡ ሀጸዱ፡ መንጦላዕት፡ ፳ ኑኁ፡ በእ ፲፮
መት፡ ዘያክንት፡ ወሜላት፡ ወነት፡ ወቢሶስ፡ ክሁብ፡ ብሁደ፡ ይ
ኩን፡ በግብረ፡ መርፋእ፤ አዕማዲሁ፡ ፬ ወመዓምዲሁ፡ ፬። ኵ ፲፯
ሉ፡ አዕማድ፡ ዘሀጸድ፡ ይዑዲ፡ ይትቀፈሉ፡ ቀፋሎ፡ ብሬር፤ ወ
አርእስቲሆሙ፡ ብሬር፤ መዓምዲሆሙ፡ ብርት። ወኑኃ፡ ሀ[ጸ] ፲፰

ዱ፡፪ በእመት፡ወፅፋኑ፡፱ ወቆሙ፡ዘኅምስ፡በእመት፡እም
፲፱ ብሶስ፡ክዑብ፡ወመዓምዲሆሙ፡ብርት፡፡ ወኵሉ፡ግብረ፡ወ
፳ ኵሉ፡መጋብርቲሁ፡ወመታክለተ፡ሀጸዱ፡[ብርት]፡፡ ወአን
ተ፡አዝዞሙ፡ለውሉደ፡እስራኤል፡ወይንሥኡ፡ቅብአ፡ዘዚይ
ት፡ዘቀደሚ፡ቀሥመታ፡ንጹሐ፡ውጉአ፡ለብርሃን፡ከመ፡ያኅ
፳፩ ትው፡ማኅቶተ፡በውስተ፡ደብተራ፡በቤተ፡መቅደስ፡፡ አፍአ፡
እመንጦላዕት፡ቅድመ፡ትእዛዝ፡ወያኅትው፡አሮን፡ወደቂ፡እ
ምሰርክ፡እስከ፡ነግህ፡በቅድመ፡እግዚአብሔር፡ሕግ፡ለዝ
ሉፈ፡ለትውልድክሙ፡ኀበ፡ውሉደ፡እስራኤል፡፡

ክ፡፳ወ፰፡፡ ወአቅርብ፡ኀቤከ፡አሮንሃ፡እኁከ፡ወውሉ
ደ፡እምውስተ፡ውሉደ፡እስራኤል፡ከመ፡ይሠዑ፡ሊተ፡አሮ
፪ ን፡ወናደብ፡ወአብዩድ፡[ወ]አልዓዛር፡ወይታማር፡፡ ወትገብ
፫ ር፡ሀሬዘ፡ለአሮን፡ቅዱስ፡ለክብር፡ወለሡራሔ፡፡ ወአንተ፡አ
ይድዕ፡ለኵሉ፡ጠቢባን፡በልብ፡እለ፡መላእኩ፡ላዕሌሆሙ፡
መንፈስ፡ዘጥበብ፡እሙንቱ፡ይገበሩ፡ለሀሬዘ፡ቅዱስ፡ለቤተ፡
፬ ምቅዳስ፡በዘሶ፡ይቄድስ፡ኪያየ፡፡ ወዝውእቱ፡አልባስ፡ዘ
ይገብሩ፡መለበስተ፡እንግድዓ፡ወትብልያ፡ዘመቀፈርት፡ወጾ
ዴሬ፡ወመለበስ[ተ]፡ቍጽሮ፡ድርማንቀ፡ዘብእሲ፡ዘሐቋ፡ወ
ቅናተ፡ወትገብሩ፡ሎቱ፡ለአሮን፡አልባሲሁ፡ቅዱስ፡ወለደቂ፡
፭ በዘይሠውዑ፡ሊተ፡፡ ወእሙንቱ፡ይነሥኡ፡(ሊተ፡)ወርቀ፡ወ
፮ ያክንተ፡ወሜላተ፡ወነተ፡ወቢሶሰ፡፡ ወይገብሩ፡ትብሌሁ፡እ
፯ ምብሶስ፡ክዑብ፡ግብረ፡ግብረ፡ማእነም፡ብዑድ፡፡ ክልኤ
ተ፡ይኩን፡ኤጴሙስ፡እለ፡ይትላጸቃ፡በቢይኖን፡አሐቲ፡ዲ
፰ በ፡አሐቲ፡እምክልኤሆሙ፡ገጽ፡ግብረቶን፡፡ ወእንመተ፡ት
ብላይሆን፡በላዕሌሆን፡እምግብረቶን፡ድሙሬተ፡ይኩና፡ዘወ
ርቅ፡ወያክንት፡ወሜላት፡ወነት፡ፋቱል፡ወቢሶስ፡ክዑብ፡፡
፱ ወንሣእ፡ክልኤ፡እብነ፡መረግድ፡ወአኀርዎሙ፡አስማቲሆሙ፡
፲ ለውሉደ፡እስራኤል፡፡ ስድስቱ፡አስማት፡ውስተ፡፩ እብን፡
፲፩ ወስድስቱ፡ውስተ፡፩ እብን፡በበአዝማዲሆሙ፡፡ ገበር፡ግብ
ረ፡ዘኬንያ፡ኅርወተ፡ሀይነ፡ማኅተም፡ትገልፉ፡ክልኤሆሙ፡
፲፪ እብነ፡አስማተ፡ውሉደ፡እስራኤል፡፡ [ወታነብሮሙ፡ለ፪ አዕባ
ን፡] ውስተ፡ክልኤሆሙ፡መታክፊሁ፡[ተዝካረ፡በእንተ፡ው
ሉደ፡እስራኤል፡ወይነሥእ፡አሮን፡አስማቲሆሙ፡በቅድመ፡እ

ግዚአብሔር፡ ላዕለ፡ ፪ መታክፊሁ፡] ተዝካረ፡ በእንቲአሆሙ።
ወትገብር፡ አሬዊተ፡ ምድር፡ እምወርቅ፡ ንጹሕ። ወአግብር፡ ፲፫
ክልኤተ፡ ጽነፈ፡ እምወርቅ፡ ንጹሕ፡ ድሙረ፡ ጽጋይ፡ ግበር፡ ፀ ፲፬
ፈረ፡ ወአንብር፡ ጽንፈ፡ ፀፍር፡ ዲበ፡ አሬዊተ፡ ምድር፡ በአም
ሳሊሆን፡ እመንገለ፡ ቅድም። ወትገብር፡ [ሎግዮን፡ ዘፍት ፲፭
ሕ፡ ግብረ፡ ማእነም፡ ብዑድ፡] በሐሳበ፡ መልበስቱ፡ ትገብር፡
ከማሁ፡ በወርቅ፡ ወቢያክንት፡ ወሜላት፡ ወነት፡ ክዑብ፡ ወቢ
ሶስ፡ ክዑብ። ትገብሮ፡ ር[ቡዐ]፡ ወይኩን፡ ሀፀፋ፡ ዘእመት፡ ኑ ፲፮
ኁ፡ ወእመት፡ ወርዱ። ወይትአነም፡ በማእነም፡ ወለለእብኑ፡ አ ፲፯
ርባዕቱ፡ ጸታሁ፤ ጸታ፡ ዘእብን፡ ይትገበር፡ ዘስርዲዮን፡ ወዘት
ጳዝዮን፡ ወዘመረግድ፡ አሐዱ፡ ጸታ። [ወካልእ፡ ጸታ፡] ዘእብ ፲፰
ኑ፡ ከመ፡ ፍሕም፡ ወስንፒር፡ ወኢያስጲስ። ወሣልስ፡ ጸታ፡ ፲፱
ዘሊጊርዮን፡ ወአቃጥስ፡ ወአሜቲሶጥስ። ወራብዕ፡ ጸታ፡ በእ ፳
ብን፡ ዘሕብረ፡ ወርቅ፡ ወብርሌ፡ ወኅውም፤ ወልቡጠ፡ በወር
ቅ፡ ወእሱረ፡ በወርቅ፡ ይኩን፡ በበጸታሁ። ወእበኒሁ፡ ይትገ ፳፩
በር፡ በአስማቲሆሙ፡ ለውሉደ፡ እስራኤል፡ ሀሠርቱ፡ ወክልኤ
ቱ፡ በበ፡ አስማቲሆሙ፤ ይትገለፉ፡ ከመ፡ ግልፈተ፡ ሀይነ፡ ማኅ
ተም፡ ለለስሙ፡ ለ፲ወ፪ ሕዝበ፡ እስራኤል። ወትገብር፡ [ለሎ ፳፪
ግዮን፡] ጽነፊሁ፡ ዘፀፍር፡ ወፀፍሮሁ፡ ከመ፡ ዝርዚቅ፡ ዘወርቅ፡
ንጹሕ። ወይንሣእ፡ አሮን፡ አስማቲሆሙ፡ ለውሉደ፡ እስራኤ ፳፫
ል፡ እምኀበ፡ ይወፅእ፡ ቃለ፡ ፍትሕ፡ ውስተ፡ እንግድዓሁ፡ እን
ዘ፡ ይበውእ፡ ቤተ፡ መቅደስ፡ ለተዝካር፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔ
ር። ወታነብር፡ መንጸረ፡ ይወፅእ፡ [ፍትሕ፡] አዝፋሪሁ፡ ለስን ፳፬
ሳሌሃ፡ እምኵልሄ፡ እምስማካቲሃ፡ ወእምኵናኔ፡ ታነብር። ወ ፳፭
ሥዕለ፡ አሬዊት፡ ታነብር፡ እምውስተ፡ ክልኤሆሙ፡ መታክፍ፡
ዘመልበስት፡ መንገለ፡ ገጽ። ወታነብር፡ መንገለ፡ ምኵናን፡ ዘ ፳፮
ፍትሕ፡ ትእዛ[ዘ፡]ወርት[ሀ]፡ ወይትገበር፡ ውስተ፡ እንግድዓሁ፡
ለአሮን፡ ወሶበ፡ ይበውእ፡ ቤተ፡ መቅደስ፡ ቅድመ፡ እግዚአብ
ሔር፡ ያብእ፡ አሮን፡ ፍትሖሙ፡ ለውሉደ፡ እስራኤል፡ በውስተ፡
እንግድዓሁ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ለዘለፋ። ወትገብር፡ ፳፯
መልበስተ፡ ዘጸዴሬ፡ ዘኵለንታሁ፡ ቢያክንት። ወአፈ፡ መልበስ ፳፰
ቱ፡ እምኔሁ፡ ወይኩን፡ ማእከለ፡ በሀውደ፡ አፈ፡ መልበስቱ፡ ይ
ትገበር፡ ግብረ፡ ማእነም፡ ወድማሬሁ፡ እንዋ፡ እምውስቴቱ፡

፳፱ ከመ፡ ኢይትበተክ፡፡ ወትገብር፡ በመልዕልቴሃ፡ ወመትሕቴሃ፡
ከመ፡ ፍርየተ፡ ሮማን፡ ዚያክንት፡ ወሜላት፡ ወነት፡ ዘፉትሎ፡
ወቢሶስ፡ ክዑብ፡ መትሕተ፡ መልበስት፡ ክዑብ፡ ኵሉ፡ ሀው
ዱ፡ ወሕብሬ፡ ሕብረ፡ ሮማን፡ ዘወርቅ፤ ወጸናጽል፡ ማእከሎ
፴ ሙ፡ ለእሉ፡ በሀውዱ፡፡ ወሮማኑ፡ ዘወርቅ፡ ወጸናጽሊሆን፡ ወ
፴፩ ጽጌሆን፡ በናሕሱ፡ መልበስቱ፡ እምሀውዱ፡፡ ወይገበር፡ አሮን፡
ሶበ፡ ይሠውዕ፡ በቃለ፡ ዚይሰማዕ፡ እንዘ፡ ይበውእ፡ ቤተ፡ መ
ቅደስ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ወእንዘሂ፡ ይወፅእ፡ ከማሁ፡
፴፪ ከመ፡ ኢይሙት፡፡ ወትገብር፡ ቈጽለ፡ ወርቅ፡ ረቂቀ፡ እም
ወርቅ፡ ንጹሕ፡ ወትገብር፡ ውስቴቱ፡ አርአያ፡ ማኅተም፡ ቅዱ
፴፫ ስ፡ ለእግዚአብሔር፡፡ ወታነብሩ፡ ዲበ፡ ዘሕብረ፡ ያክንት፡ ፉ
ትሎ፡ ወያነብርዋ፡ ዲበ፡ አርዌ፡ ውስተ፡ ፉጽሙ፡ ለአርዌ፡ ለት
፴፬ ንበር፡፡ ወይኩን፡ ውስተ፡ ፉጽሙ፡ ለአሮን፡ ወይንሣእ፡ አሮን፡
ኃጢአተ፡ ሕዝብ፡ ለቅዱሳን፡ እለ፡ ቀደሱ፡ ውሉደ፡ እስራኤ
ል፡ እምኵሉ፡ ሀብተ፡ ቅድስናሆሙ፡ ወይኩን፡ ውስተ፡ ፉጽ
፴፭ ሙ፡ ለአሮን፡ ስምረ፡ ለእግዚአብሔር፡፡ ወቀጽሬተ፡ ሀሬዙ፡
እምሶ[ቢስ]፤ ወትገብር፡ ማዕፈርተ፡ ዘቢሶስ፡ ወቅናተ፡ ዘሕብ
፴፮ ር፡ ግብረቱ፡፡ ወለደቂቀ፡ አሮን፡ ትገብር፡ ሎሙ፡ አልባሰ፡ ወቅ
፴፯ ናታተ፡ ወማዕፈርታተ፡ ወይኩን፡ ለክብር፡ ወለአንክሮ፡፡ ወታለ
ብሶ፡ ለአሮን፡ ለእኁከ፡ ወለደቂቁሂ፡ ምስሌሁ፡ ወቅብኦሙ፡
ወአፅግዶሙ፡ እደዊሆሙ፡ ወእባርኮሙ፡ ከመ፡ ይሠሁ፤ ሊተ፡፡
፴፰ ወአግብር፡ ሎሙ፡ ድርማንቀ፡ ዘሀሪ፡ ከመ፡ ይሰውሮሙ፤ ምኅ
ፈረሆሙ፡ ወኀበ፡ ይከይዱ፡ እምሐቌ፡ እስከ፡ መናቅእ፡ ለይ
፴፱ ኩና፡፡ ወከማሁ፡ ለይልበስ፡ አሮን፡ ወደቂቁ፤ ሶበ፡ ይበውእ፡
ውስተ፡ ደብተሬ፡ ዘመርጡል፡ ወሶበ፡ ይበውእ፡ ይሠውዕ፡ ውስ
ተ፡ ምሥዋዕ፡ ቤተ፡ መቅደስ፡ ወኢያምጽኡ፡ ላዕሌሆሙ፡ ኃጢ
አተ፡ ከመ፡ ኢይሙ[ቱ]፤ ሕግ፡ ለዘለፉ፡ ሎቱ፡ ወለፉሬሁ፡ እም
ድኅሬሁ፡፡

ክ፡ ፳ወ፱፡፡ ወዝውእቱ፡ ዘትገብር፡ ሎሙ፡ ከመ፡ ትቀድ
ሶሙ፡ ከመ፡ ይትለአኩኒ፡ ወንሣእ፡ ላህመ፡ እምአልህምት፡
፪ ወአባግዐ፡ ንጹሓተ፡ ፪፤ ወ[ኅብ]ስተ፡ ናእተ፡ ልዉሰ፡ በቅብእ፡
[ወጸሬይቀ፡ ናእት፡ ዘበቅብእ፡] ዘስንዳሌ፡ እምስርናይ፡ ትገ
፫ ብሮን፡፡ ወታነብሮ፡ ዲበ፡ ገሐፋት፡ ወላህሞኒ፡ ወክልኤ፡ አባግ

ዎ፡ ታነብር፡ [ዲበ፡] ገሐፋት ፡፡ ወለአሮን፡ ወለ፪ደቂቁ፡ ታቀርቦ ፬
ሙ፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡር፡ ወተኀፅቦሙ፡ በማይ ፡፡
ወነሢአከ፡ አልባሲሁ፡ አል[ብ]ሶ፡ ለአሮን፡ እኁከ፡ ወልብሱ፡ ፭
ዘጸዴሬ፡ ወመልበስቱ፡ ትቀርብ፡ ኀበ፡ ማዕፈርት ፡፡ ወቆብዐ፡ ት ፮
ወዲ፡ ዲበ፡ ርእሱ፡ ወታነብር፡ ቀጸላ፡ ወርቀ፡ ዲበ፡ ቆብዑ ፡፡ ወ ፯
ትነሥእ፡ እምቅብእ፡ ዘባረከ፡ ወትክዑ፡ ዲበ፡ ርእሱ ፡፡ ወለደ ፰
ቂቁኒ፡ ታቀርቦሙ፡ ወታለብሶሙ፡ አልባሲሆሙ ፡፡ ወታቀንቶሙ፡ ፱
ቅናታቲሆሙ፡ ወትወዲ፡ ዲቤሆሙ፡ ማዕፈርቶሙ፡ ወይከውኖሆ
ሙ፡ መሥዋዕተ፡ ሊተ፡ ለዓለም፡ ወትፌጽም፡ እደዊሁ፡ ለአሮ
ን፡ ወእደወ፡ ውሉዱ ፡፡ ወታቀርብ፡ ላህመ፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ደብ ፲
ተራ፡ ዘመርጡር፡ ወያነብሩ፡ አሮን፡ ወደቂቁ፡ እደዊሆሙ፡ ዲ
በ፡ ርእሱ፡ ላህሙ፡ በቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ በኀበ፡ ኆኅተ፡ ደ
ብተራ፡ ዘመርጡር ፡፡ ወተሐርዶ፡ ላህመ፡ በቅድመ፡ እግዚአ ፲፩
ብሔር፡ በኀበ፡ ኆኅቲ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡር ፡፡ ወንሣእ፡ እም ፲፪
ውስተ፡ ደመ፡ ላህሙ፡ ወትወዲ፡ ውስተ፡ አቅርንተ፡ [መሥዋዕ፡]
በአጽባዕትከ፡ ወዘተርፈ፡ ኵሎ፡ ደሞ፡ ክዑው፡ ጠቃ፡ [መሥዋ
ዕ ፡፡] ወትነሥእ፡ ኵሎ፡ ስብሐ፡ ከርሡ፡ ወከብደ፡ ወኵልኤ፡ ፲፫
ኵልያቶ፡ [ወስብሐ፡ ኵሊቱ፡] ወታነብር፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ ፡፡
ወሥጋ፡ ላህሙ፡ ወማእሶ፡ ወፅፋዎ፡ ታውዒ፡ አውፂአከ፡ አፍ ፲፬
አ፡ እም[ትዕይንት፡] እስመ፡ ለኀጢአት፡ ውእቱ ፡፡ ወትነሥእ፡ ፲፭
አሐደ፡ በግዐ፡ ወያነብሩ፡ አሮን፡ ወደቂቁ፡ እደዊሆሙ፡ ላዕለ፡ ር
እሱ፡ በግዑ ፡፡ ወተሐርዶ፡ ለውእቱ፡ በግዕ፡ ወትነሥእ፡ ደሞ፡ ወ ፲፮
ትክዑ፡ ውስተ፡ [ምሥዋዕ፡] ውስተ፡ ኵሉ፡ ዐውዱ፡ ትነሠንዎ ፡፡
ወትጠብኖ፡ በበ፡ መሌሊቱ፡ ወተኀፅብ፡ ንዋየ፡ ውስጡ፡ ወእገ ፲፯
ሪሁ፡ ወታነብር፡ ርእሶ፡ ውስተ፡ ዘሌሌከ ፡፡ ወታዐርግ፡ ኵሎ፡ በ ፲፰
ግዐ፡ ውስተ፡ መሥዋዕተ፡ ቍርባን፡ ለእግዚአብሔር ፡፡ ወንሣ ፲፱
እ፡ በግዐ፡ ካልአ፡ ወያነብሩ፡ አሮን፡ ወደቂቁ፡ እደዊሆሙ፡ ላዕ
ለ፡ ርእሱ ፡፡ ወሕርዶ፡ ወንሣእ፡ እምደሙ፡ ወአንብር፡ ውስተ፡ ፳
ከተማ፡ እዝኑ፡ ለአሮን፡ እንተ፡ የማን፡ ወውስተ፡ ከተማ፡ አጽ
ባዕተ፡ እዴሁ፡ ዘየማን፡ ወውስተ፡ ከተማ፡ አጽባዕተ፡ እግሩ፡ ዘ
የማን፡ ወውስተ፡ ከተማ፡ እዝኒሆሙ፡ ለደቂቀ፡ አሮን፡ ዘየማን፡
ወውስተ፡ ከተማ፡ አጽባዕተ፡ እደዊሆሙ፡ ዘየማን፡ ወውስተ፡
ከተማ፡ አጽባዕተ፡ እገሪሆሙ፡ ዘየማን ፡፡ ወንሣእ፡ እምውስ ፳፩

ተ፡ ደም፡ ዘመሥዋዕት፡ ወእምውስተ፡ ቅብእ፡ ቡሩክ፡ ወትነ
ሠንሥ፡ ላዕለ፡ አሮን፡ ወላዕለ፡ አለባሲሁ፡ ወእምደቂቀ፡ ላ
ዕለ፡ ደቂ፡ ወላዕለ፡ አለባሲሆሙ፡ ይትቀደስ፡ ውእቱ፡ ወሀሬዙ፡
ወደቂ፡ ወሀሬዞሙ፡ ምስሌሆሙ፤ ወደሞ፡ ለውእቱ፡ በግዕ፡ ት
፳፪ ክዑ፡ [ውስተ፡ ምሥዋዕ፡] ሀውደ፡፡ ወትነሥእ፡ እምውእቱ፡ በ
ግዕ፡ ሥብሖ፡ ወትነሥእ፡ ሥብሖ፡ ለዘይገለብብ፡ ከርሦ፡ ወት
ነሥእ፡ ከብደ፡ ወክልኤ፡ ኵሊያቶ፡ ወሥብሐ፡ ኵሊቱ፡ ወትነ
፳፫ ሥእ፡ እዴሁ፡ ዘየማን፡ እስመ፡ በዝ፡ ይትፌጸም፤ ወኅብስ[ተ]፡
አሐ[ተ]፡ ዘበቅብእ፡ [ወ]ጸሬቀተ፡ እምውስተ፡ ገሐፋት፡ ዘው
፳፬ ስቴቱ፡ ንቡር፡ ኵሉ፡ ዘሤሙ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወታ
ነብር፡ ኵሎ፡ ውስተ፡ እዴሁ፡ ለአሮን፡ ወውስተ፡ እደወ፡ ደቂቁ፡
፳፭ ለአሮን፡ ወትፈልጦሙ፡ ፋልጠተ፡ ለቅድመ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወ
ትትሜጠወ፡ እምእደዊሆሙ፡ ወትቍርቦ፡ ውስተ፡ መሥዋዕት፡
ለመዐዛ፡ ሠናይ፡ ለቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ወፋርያት፡ ውእቱ፡
፳፮ ለእግዚአብሔር፡፡ ወትነሥእ፡ ተላዌ፡ ለበግ[ዐ]፡ ተፋጻሜት፡ ዘ
ውእቱ፡ አሮን፡ ወትፈልጦ፡ ፋልጣነ፡ በቅድመ፡ እግዚአብሔር፡
፳፯ ወይኩንከ፡ እንተ፡ ባሕቲቱ፡፡ ወትቄድሶ፡ ተላዌ፡ ወትፈልጦ፡
ወመዝራዕቶኒ፡ ትፈልጥ፡ በከመ፡ ፈለጥከ፡ አባግዐ፡ ፋጻሜ፡
፳፰ እምነበ፡ አሮን፡ ወእምነበ፡ ደቂቁ፡፡ ወይኩኖሙ፡ ለአሮን፡ ወ
ለደቂቁ፡ ሕ[ገ]፡ ለዓለም፡ በነበ፡ ውሉደ፡ እስራኤል፡ እስመ፡
ፋልጣን፡ ውእቱዝ፡ ወፋልጣን፡ ለይኩን፡ በነበ፡ ውሉደ፡ እስ
ራኤል፡ እምዝብሐተ፡ ይዘብሑ፡ ለፋርቃኖሙ፡ ፋልጣን፡ ለእ
፳፱ ግዚአብሔር፡፡ ወልብሰ፡ ቅድሳቱ፡ ለአሮን፡ ለይኩን፡ ለውሉ
ዱ፡ እምድኅሬሁ፡ ከመ፡ ይትቀብኡ፡ ቦቱ፡ ወከመ፡ ይፈጽሙ፡
፴ እደዊሆሙ፡፡ ወሰቡዐ፡ ዕለተ፡ ለይልበሶ፡ ካህን፡ ዘህየንቴሁ፡
እምውስተ፡ ደቂቁ፡ ዘይበውእ፡ ውስተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡር፡
፳፪ ከመ፡ ይሠየም፡ ዝ፡ ውስተ፡ ቅዱሳን፡፡ ወበግ[ዐ]፡ ዘተፋጻሜ
ት፡ ትነሥእ፡ ወታበስል፡ ሥጋሁ፡ በመካን፡ ቅዱስ፡፡ ወይበልዑ፡
አሮን፡ ወደቂቁ፡ ሥጋ፡ በግዕ፡ ወኅብስተ፡ ዘውስተ፡ ገሐፋት፡ በ
፴፫ ኀበ፡ ኆኅት፡ ደብተራ፡ ዘመርጡር፤ ይብልዕዎ፡ በነበ፡ ተቀደሰ፡
በህየ፡ ከመ፡ ይፈጽም፡ እደዊሆሙ፡ ቀድሶቶሙ፡ ወውሉደ፡
፴፬ ባዕድ፡ ኢይብልዖ፡ እስመ፡ ቅዱስ፡ ውእቱ፡፡ ወለእመ፡ ተርፈ፡
እምውስተ፡ ሥጋ፡ መሥዋዕት፡ ዘተፋጻሜት፡ ወእምኅብስት

፤ ፡ እስከ ፡ ደገደገ ፡ ታውዕዎ ፡ በእሳት ፡ ለዘ ፡ ተርፈ ፡ ወኢትብላ
ዕ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡፡ ወትገብር ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ከ ፴፭
መዝ ፡ ኵሉ ፡ በከመ ፡ አዘዝኩከ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ከመ ፡ ትፈ
ጽሞ ፡ እደዊሆሙ ፡፡ ወላህመ ፡ ዘእንበይነ ፡ ኃጢአት ፡ ትገብር ፡ በ ፴፮
ዕለት ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ታነጽሕ ፡ መሥዋዕተ ፡ ሶበ ፡ ትቄድስ ፡ ቦቱ ፡
ወትቀብኦ ፡፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ታነጽሖ ፡ ለመሥዋዕ ፡ ወትቄድ[ሶ] ፡ ፴፯
ወይከውን ፡ ምሥዋዒከ ፡ ቅዱሰ ፡ ቅዱሳን ፡ ወኵሉ ፡ ዘለከፈ ፡ ለ
ውእቱ ፡ መሥዋዕት ፡ ለይትቀደስ ፡፡ ወዝውእቱ ፡ ዘትገብር ፡ ለ ፴፰
ምሥዋዕ ፤ አባግዐ ፡ እለ ፡ አሐቲ ፡ ዓመቶሙ ፡ ንጹሓነ ፡ ፪ ለዕለት ፡
ለወትር ፡ ወፍርያታ ፡ ዘወትር ፡ ዘበግዕ ፡፡ ወአሐደ ፡ በግዐ ፡ ትገብ ፴፱
ር ፡ በጽባሕ ፡ ወአሐደ ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡፡ ወ[ዐሥራ]ታ ፡ ለኢን ፡ ዘስ ፵
ንዳሌ ፡ ልፉጽ ፡ በቅብእ ፡ ወልቱም ፡ ወራብዕታ ፡ ለኢን ፤ [ወ]ሞጻ
ሕተ ፡ ወይን ፡ ራብዕታ ፡ ለኢን ፡ ለ፩በግዕ ፡፡ ወለካልእሰ ፡ በግዕ ፡ ፵፩
ዘትገብር ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡ በሕሳበ ፡ ምሥዋዕከ ፡ ዘነግህ ፡ ትገብ
ር ፡ ወከመዝ ፡ ሞጻሕተ ፡ ትገብር ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ወፍርያት ፡
ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡ መሥዋዕት ፡ ለወትር ፡ በትውልድክ ፵፪
ሙ ፡ በውስተ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡር ፡ በቅድመ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ወበዛቲ ፡ እትኤመር ፡ ለከ ፡ በህየ ፡ ከመ ፡ እንብብ
ከ ፡፡ ወእኤዝዝ ፡ በህየ ፡ ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ወእት[ቄ]ደስ ፡ ፵፫
በክብርየ ፡፡ ወእቄድሳ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡር ፡ ወለምሥዋዒ ፵፬
ሃ ፡ ወለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ እቄድሶሙ ፡ ከመ ፡ ይሡዑ ፡ ሊተ ፡፡ ወ ፵፭
እሰምይ ፡ በውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ወእከውኖሙ ፡ አምላከ ፡፡ ወያ ፵፮
አምሩ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኮሙ ፡ ዘአ
ውጻእክዎሙ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ እሰምይ ፡ ሎሙ ፡ ወእ
ኩኖሙ ፡ አምላኮሙ ፡፡

ክ ፡ ፴ ፡፡ ወትገብር ፡ ሊተ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘዕጣን ፡ እምዕ[ፀ] ፡
ዘኢይነቅዝ ፡፡ ዘእመት ፡ [ኑኑ ፡] ወእመት ፡ ፅፍኑ ፡ ርቡዐ ፡ ገበ ፪
ር ፡ ወካዕበ ፡ እመት ፡ ቆሙ ፡ ወእምውስቴ[ቱ] ፡ ይትገበር ፡ አቅ
ርንቲሁ ፡፡ ወትቀፍሎ ፡ ቅፋሎ ፡ ወርቀ ፡ ንጹሕ ፡ ወምድራ ፡ ወአረ ፫
ፍታ ፡ በዐውዳ ፡ አቅርንቲሁ ፡ ወትገብር ፡ ላቲ ፡ ቀጸላ ፡ ዘየዐው
ድ ፡ ዘወርቅ ፡ በዐውዱ ፡፡ ወክልኤ ፡ ሕለቃተ ፡ ወርቅ ፡ ንጹ[ሕ] ፡ ት ፬
ገብር ፡ ላቲ ፡ እንተ ፡ ምዕዋደ ፡ ቀጸላሃ ፡ ውስተ ፡ ክልኤ ፡ ፍናዊ
ሁ ፡ ትገብር ፡ ውስተ ፡ ክልኤሆን ፡ ገበዋቲሁ ፡ ወታጠንፈ ፡ በጥን

፭ ፋ፡ ወታወዲዮ፡ መዓሥጠ፡ በዘ፡ ትመሥጦን፡ ቦቱ፡፡ ወትገብ
ር፡ መዓሥጢሆን፡ እምዕ[ፀ፡ ዘ] ኢይነቅዝ፡ ወትቀፍሎን፡ ቀፋ
፮ ሎ፡ ዘወርቅ፡፡ ወታነብሮ፡ ቅድመ፡ መንጦላዕት፡ ዘሀሎ፡ ዲበ፡
፯ ታቦት፡ ዘመርጡር፡ [በ]ዘ፡ እትኤመር፡ በህየ፡፡ ወይዕጥን፡ በ
፰ ውስቴቱ፡ አሮን፡ ዕጣነ፡ ዘቅታሬ፡ ደቂቅ፡ በበነግህ፡፡ ወሶበ፡ ይ
ገብር፡ መኀትወ፡ [በበሰርክ፡] ይዕጥን፡ በውስቴቱ፡ ዕጥነተ፡ ዘ
፱ ለዘለፋ፡ በቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ በደርሙ፡፡ ወኢትደምሬ፡
ውስቴቱ፡ ዕጣነ፡ ዘካልእ፡ ቀታሬሁ፤ ፋሬ፡ ዘመሥዋዕት፡ ወሞ
፲ ጸሕተ፡ ኢታውጽኑ፡ ዲቤሁ፡፡ ይትመሃለል፡ አሮን፡ በዲበ፡ አ
ቅርንቲሁ፡ ለለዓመት፡ ምዕሬ፡ እምውስተ፡ ደም፡ ዘያነጽሕ፡
ኀጢአተ፡ ምዕሬ፡ ለዓመት፡ ይገብር፡ ከመ፡ ያንጽሕ፡ በደርሙ፡
፲፩ ወቅዱስ፡ ቅዱሳን፡ ውእቱ፡ ለእግዚአብሔር፡፡ ወነበቦ፡ እግ
፲፪ ዚአብሔር፤ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፤ ለእመ፡ ነሣእከ፡ ሕሊናሆሙ፡
ለውሉደ፡ እስራኤል፡ አመ፡ ትኄውጾሙ፡ ለየሀብ፡ ፩ ፩ ቤዛ፡ ነ
ፍሱ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወኢይምጻእ፡ ላዕሌሆሙ፡ ድቀት፡ አ
፲፫ መ፡ ይኄውጾሙ፡፡ ዝውእቱ፡ ዘይሁቡ፡ ኵሉ፡ እለ፡ የሐውሩ፡
ከመ፡ ይትኀወጹ፡ መንፈቀ፡ ለዲድረክም፡ ወውእቱ፡ በከመ፡
ዲድረክም፡ ቅዱስ፤ ፳ [ኦቦሊ፡] ዲድረክም፡ ቅዱስ፤ ወመንፈ
፲፬ ቁ፡ ለዲድረክም፡ ቍርባን፡ ለእግዚአብሔር፡፡ ወኵሉ፡ ዘየሐ
ውር፡ ከመ፡ [ይትኀወጽ፡] ዘእም ፳ ክረምቲሁ፡ ወፈድፋደ፡ ያ
፲፭ በውኡ፡ ቍርባኒሆሙ፡ ለእግዚአብሔር፡፡ ባዕል፡ ኢይወስክ፡ ወነ
ዳይ፡ ኢ[ያ]ንትግ፡ እምንፍቃሃ፡ ለዲድረክም፡ እለ፡ ያበውኡ፡ ቍ
፲፮ ርባኒሆሙ፡ ለእግዚአብሔር፡ ቤዛ፡ ነፍሶሙ፡፡ ወትነሥእ፡ ብሩ
ረ፡ ዘአብኡ፡ ቍርባኒሆሙ፡ ውሉደ፡ እስራኤል፡ ወትሁቦ፡ ለም
ግባሬ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡር፡ ወይኩኖሙ፡ ለውሉደ፡ እስራኤል፡
፲፯ ተዝካረ፡ በቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ቤዛ፡ ነፍሶሙ፡፡ ወነበ
፲፰ ቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፤ ግበር፡ መቅለደ፡ ዘብር
ት፡ ወመንበረኒ፡ ዘብርት፡ በዘ፡ ይትኀፀቡ፡ ወታነብሮ፡ ማእከ
ለ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡር፡ ወማእከለ፡ ምሥዋዕ፡ ወትስውጥ፡
፲፱ ውስቴቱ፡ ማየ፡፡ ወይትኀፀብ፡ ቦቱ፡ አሮን፡ ወደቂቁ፡ እምውስ
፳ ቴቱ፡ እደዊሆሙ፡ ወእገሪሆሙ፡፡ ሶበ፡ ይበውኡ፡ ደብተራ፡ ዘ
መርጡር፡ ይትኀፀቡ፡ በማይ፡ ከመ፡ ኢይሙቱ፡ ሶበ፡ ይበውኡ፡
ቤተ፡ መቅደስ፡ ከመ፡ ይሠውዑ፡ ሶበ፡ ያዐርጉ፡ ምሥዋዐ፡ ለእግ

ዚአብሔር ፤ ይትኄፀቡ ፡ እደዊሆሙ ፡ ወእገሪሆሙ ፡ ከመ ፡ ኢይ ፳፩
ሙቱ ፡ ወይኩኖሙ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ ሎሙ ፡ ወለዘመዶሙ ፡ እ
ምድኅሬሁ ፡፡ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤ ፳፪
ወአንተኒ ፡ ንሣእ ፡ አፈዋተ ፡ ጽጌ ፡ ዘከርቤ ፡ ቅድወ ፡ ኃምስተ ፡ ፳፫
ምእተ ፡ ሰቅሎን ፡ ወቀናኖሞ ፡ ቅድወ ፡ በመንፈቀ ፡ ቀዳሚ ፡
፪፻ወ፶ ወቀጺመተ ፡ ቅድወ ፡ ፪፻ወ፶ ፤ ወአበሚ ፡ ፭፻ በሰቅሎስ ፡ ፳፬
ቅዱስ ፡ ወቅብኡ ፡ እምዘይት ፡፡ ወግበሮ ፡ ቅብአ ፡ ቅዱሰ ፡ ጽዋ ፳፭
ጠ ፡ ዘጸዓጢ ፡፡ ወትቀብኦ ፡ እምኔሁ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡር ፡ ወ ፳፮
ለታቦት ፡ መርጡር ፤ ወለኵሉ ፡ ንዋዩ ፡ ወተቅዋመ ፡ ማኅቶቱ ፡ ወ ፳፯
[ለ]ኵሉ ፡ ንዋዩ ፡ ወቤተ ፡ ምሥዋዕ ፤ ወኀበ ፡ ይሠውዑ ፡ ወኵሎ ፡ ፳፰
ንዋዮ ፡ ወማእደ ፡ ወኵሎ ፡ ንዋዮ ፡ ወመቅለደ ፡ ምስለ ፡ መንበ
ሩ ፡፡ ወትቄድሶሙ ፡ ወይኩኑ ፡ ቅዱሰ ፡ ቅዱሳን ፡ ወዘኪያሆን ፡ ፳፱
ለከሬ ፡ ሊይትቀደስ ፡፡ ወለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ቅብኦሙ ፡ ወቀድ ፴
ሶሙ ፡ ከመ ፡ ይሠውዑ ፡ ሊተ ፡፡ ወበሎሙ ፡ ለውሉደ ፡ እስራኤል ፡ ፴፩
ቅብእ ፡ ዘይትቀብኡ ፡ ቅዱሰ ፡ ለይኩን ፡ ማእከሌክሙ ፡ ዝቅብ
እ ፡ በትውልድክሙ ፡፡ ወባዕድ ፡ ሰብእ ፡ ኢይትቀብኦ ፡ ወዝጽ ፴፪
ዒጥ ፡ ባዕድ ፡ ጸዓጢ ፡ ኢይግበር ፡ ወለክሙኒ ፡ ኢትግበሩ ፡ ዘከ
ማሁ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ዝቅብእ ፡ ወቅዱሰ ፡ ለይኩን ፡ በኀቤክ
ሙ ፡፡ እመ ፡ ትገብርዎ ፡ ወዘወሀበ ፡ እምኔሁ ፡ ለባዕድ ፡ ዘመድ ፡ ፴፫
ሊይሠር ፡ እምውስተ ፡ ሕዝቡ ፡፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለ ፴፬
ሙሴ ፡ ንሣእ ፡ ለከ ፡ አፈዋተ ፡ ማየ ፡ ልብን ፡ ወ[ቀ]ንአተ ፡ ቅድወ ፡ ወ
ስኂን ፡ ዘየንጸበርቅ ፡ ወኵሉ ፡ ዕሬየ ፡ ለይኩን ፡ ድልወቱ ፡፡ ወይ ፴፭
ገብርዎ ፡ ዕጣነ ፡ ኬንያሁ ፡ ግብረተ ፡ ዕጣን ፡ ቅድው ፡ ግብረተ ፡ ን
ጹሕ ፡ ቅዱሰ ፡ ግብር ፡፡ ወተሐርጽ ፡ እምኔሁ ፡ ድቁቀ ፡ ወታነብር ፡ ፴፮
ቅድመ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡር ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ አትኤመር ፡ ለከ ፡ እ
ምህየ ፡ ወቅዱሰ ፡ ቅዱሳን ፡ ይኩንክሙ ፡ ዝዕጣን ፡፡ [ወበዝ ፡ ግ ፴፯
ብረት ፡ ኢትግበሩ ፡ አርአየ ፡ ዝዕጣን ፡] ሕሩመ ፡ ይኩንክሙ ፡ ወ
ቅዱሰ ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡ ወዘአግበረ ፡ እምኔሁ ፡ ከመ ፡ ያጼን ፴፰
ዎ ፡ ሊይማስን ፡ እምውስተ ፡ ሕዝቡ ፡፡

ክ ፡ ፴ወ፩ ፡፡ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤
ናሁ ፡ ተሰመይኩ ፡ በስመ ፡ ቤስልኤል ፡ ዘውሬ ፡ ወልደ ፡ ኦር ፡ ዘእ ፪
ምነገደ ፡ ይሁዳ ፡፡ ወመላእክወ ፡ መንፈሰ ፡ ቅዱሰ ፡ ወጥበበ ፡ ወ ፫
አእምሮ ፡ ወዕቁመ ፡ በኵሉ ፡ ምግባር ፡ ከመ ፡ የሐሊ ፤ ወይኩ ፬

ን፡ ሊቀ፡ ጸረብት፡ ከመ፡ ይግበር፡ ወርቀ፡ ወብሩረ፡ ወብርተ፡
ወዘሕብረ፡ ያክንት፡ ወሜላተ፡ ወነተ፡ ዘፋትሎ፡ ወቢሶስ፡ ክ
፭ ዑበ፤ ወግብረሂ፡ እብን፡ ውስተ፡ ምግባር፡ ወዘይጸርብ፡ እም
፮ ውስተ፡ ዕፀ፡ ከመ፡ ይገበር፡ በውስተ፡ ኵሉ፡ ምግባር። ወአ
ነ፡ ወሀብኩ፡ ኤልያብሃ፡ ዘአኪሳምክ፡ ዘእምሕዝበ፡ ዳን፡
ወለኵሉ፡ ጠቢብ፡ ልብ፡ ወሀብኩ፡ አእምሮ፡ ወይግበሩ፡ ኵ
፯ ሎ፡ ዘአዘዝኩከ፤ ደብተራ፡ ዘመርጡር፡ ወታቦተ፡ ዘሕርመ
፰ ት፡ ወምናዋ[ጸ]፡ ዘላዕሌሃ፡ ወንዋ[የ]፡ ዘደብተራ፤ ወመሦዋዕ
ተ፡ ወማእደ፡ ወኵሉ፡ ንዋይ፡ ወተቅዋመ፡ ማኅቶት፡ ንጽሕተ፡
፱ ፲ ወኵሉ፡ ንዋይ፤ ወማዕከከ፡ ወመንበር፤ ወአልባሲሁ፡ [ዘ]ግብ
፲፩ ሬ፡ ለአሮን፡ ወአልባሲ፡ ደቂቁ፡ በዘ፡ ይገብሩ፡ ግብረ፡ ሊተ፤ ወ
ቅብ[አ]፡ ዘይቀብኡ፡ ወዕጣ[ን]፡ ዘየሀዉኑ፡ ለመቅደስ፡ ወኵሎ፡
፲፪ ዘአኤዝዘከ፡ ይግበሩ። ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡
፲፫ ወይቤሎ፤ ወአንተኒ፡ አዝዞሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወበሎሙ፡
ዑቁ፡ ከመ፡ [ትዕቀ]ቡ፡ ሰንበትየ፡ እስመ፡ ትእምርት፡ ውእቱ፡
በኀቤየ፡ ወበኀቤክሙኒ፡ በትውልድክሙ፡ ከመ፡ ታእምሩ፡ ከ
፲፬ መ፡ አነ፡ ውእቱ፡ እግዚአብሔር፡ ዘእቄድሰክሙ። ወዕቀቡ፡
ሰንበትየ፡ እስመ፡ ቅድስት፡ ይእቲ፡ ለክሙ፡ ወዘአርኰሳ፡ ሞ
ተ፡ ለይሙት፤ ኵሉ፡ ዘይገብር፡ ባቲ፡ ግብረ፡ ለይሰሮ፡ ይእቲ፡
፲፭ ነፍስ፡ እምሕዝባ። ሰዱስ፡ ዕለተ፡ ትገብር፡ ግብረ፡ ወበሳብ
ዕት፡ ዕለት፡ ሰንበተ፡ ዕረፍት፡ ቅድስት፡ ለእግዚአብሔር፡ ኵ
ሉ፡ ዘይገብር፡ ግብረ፡ በዕለተ፡ ሰንበት፡ ሞተ፡ እመዊት፡ ይሙ
፲፮ ት። ወይዕቀቡ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ሰናብተ፡ ከመ፡ ይገበርዎ
፲፯ ን፡ በዲሮሙ። ሥርዐት፡ ይእቲ፡ ለዓለም፡ ሊተ፡ ወለደቂቀ፡ እ
ስራኤል፡ ተአምር፡ ውእቱ፡ ዘለዓለም፤ እስመ፡ በሰዱስ፡ ዕለ
ት፡ ገብረ፡ እግዚአብሔር፡ ሰማየ፡ ወምድረ፡ ወበሳብዕት፡ ዕ
፲፰ ለት፡ ፈጸመ፡ ወአዕረፈ። ወወሀቦ፡ ለሙሴ፡ ሶበ፡ ፈጸመ፡ ተ
ናገሮ፡ ምስሌሁ፡ በደብረ፡ ሲና፡ ክልኤ፡ ጽላተ፡ ዘትእዛዝ፡ ጽ
ላተ፡ ዘእብን፡ ጽሑፋት፡ በአጽባዕተ፡ እግዚአብሔር።

ክ፡ ፴ወ፪፡ ወሶበ፡ ርእየ፡ ሕዝብ፡ ከመ፡ ጐንደየ፡ ሙሴ፡
ወሪደ፡ እምደብር፡ ተንሥአ፡ ሕዝብ፡ ላዕለ፡ አሮን፤ ወይቤልዎ፡
ተንሥእ፡ ወግበር፡ ለነ፡ አማልክተ፡ እለ፡ የሐውሩ፡ ቅድሜነ፡ እ
ስመ፡ ዝክቱ፡ ብእሲ፡ ሙሴ፡ ዘአውፅአነ፡ እምድረ፡ ግብጽ፡

ኢናአምር፡ ምንተ፡ ኮነ፡፡ ወይቤሎሙ፡ አሮን፡ ንሥኡ፡ ሰርጐ፡ ፪
[ወርቅ፡] ዘውስተ፡ እዝነ፡ አንስቲያክሙ፡ ወአዋልዲክሙ፡ ወአ
ምጽኡ፡ ኀቤየ፡፡ ወነሥኡ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡ ሰርጐ፡ ዘውስተ፡ አ ፫
እዛኒሆሙ፡ ወአምጽኡ፡ ኀበ፡ አሮን፡፡ ወተመጠወ፡ እምእደዊ ፬
ሆሙ፡ ወመሰሎ፡ በሥዕል፡ ወገብሮ፡ ላህመ፡ ስብኮ፡ ወይቤሉ፡
እሉ፡ እሙንቱ፡ አማልክቲከ፡ እስራኤል፡ እለ፡ አውፅኡከ፡ እ
ምድረ፡ ግብጽ፡፡ ወሶበ፡ ርእየ፡ አሮን፡ ነደቀ፡ ምሥዋዐ፡ አንጻ ፭
ሮ፡ ወአዮደ፡ አሮን፡ እንዘ፡ ይብል፡ በዓለ፡እግዚእ፡ ጌሠመ፡፡ ወ ፮
ጌሠ፡ አሮን፡ በሳኒታ፡ ወአዕረገ፡ መሥዋዕተ፡ ወአብአ፡ ቍርባ
ነ፡ ዘመሥዋዕተ፡ ፋርቃን፡ ወነበረ፡ ሕዝብ፡ ወይበልዑ፡ ወይሰት
ዩ፡ ወተንሥኡ፡ ይትወነዩ፡፡ ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ፯
ወይቤሎ፡ ሑር፡ ወአፍጥን፡ ወረድ፡ እምዝየ፡ እስመ፡ አበሱ፡
ሕዝብከ፡ ዘአውፃእከ፡ እምድረ፡ ግብጽ፡፡ ወሀለዉ፡ ፍጡነ፡ ፰
እምነ፡ ፍኖት፡ እንተ፡ አዘዝካሆሙ፡ ወገብሩ፡ ሎሙ፡ ላህመ፡
ወሰገዱ፡ ሎቱ፡ ወሦዑ፡ ሎቱ፡ ወይቤሉ፡ እሉ፡ እሙንቱ፡ አማል
ክቲከ፡ እስራኤል፡ እለ፡ አውፅኡከ፡ እምድረ፡ ግብጽ፡፡ ወይ ፲
እዜኒ፡ ኅድገኒ፡ ወተምዒዕየ፡ በመዐትየ፡ እጥስዮሙ፡ ወእሬስ
የከ፡ ውስተ፡ ሕዝብ፡ ዐቢይ፡፡ ወሰአለ፡ ሙሴ፡ ቅድመ፡ አም ፲፩
ላኩ፡ ወይቤ፡ ለምንት፡ እግዚኦ፡ መዐተ፡ ትትመዓዕ፡ ላዕለ፡ ሕ
ዝብከ፡ ዘአውፃእከ፡ እምድረ፡ ግብጽ፡ በኀይል፡ ልዑል፡ ወበ
መዝራዕት፡ ዐቢይ፡፡ ከመ፡ ኢይበሉ፡ ግብጽ፡ በእኩይ፡ አው ፲፪
ፅኦሙ፡ ከመ፡ ይቅትሎሙ፡ በውስተ፡ አድባር፡ ወያጥፍኦሙ፡
እምውስተ፡ ምድር፡ አቍርር፡ መዓተከ፡ ዘተምዕዕከ፡ ወመሐ
ሪ፡ ኵነ፡ ላዕለ፡ እከዮሙ፡ ለሕዝብከ፡፡ ተዘከር፡ አብርሃም ፲፫
ሃ፡ ወይስሐቅሃ፡ ወያዕቆብሃ፡ አግብርቲከ፡ እለ፡ መሐልከ፡ ሎ
ሙ፡ በርእስከ፡ ወትቤሎሙ፡ ብዙኀ፡ አበዝኆ፡ ለዘርእክሙ፡
ከመ፡ ከዋክብተ፡ ሰማይ፡ በብዝኁ፡ ወኵሉ፡ ዘንተ፡ እሁብ፡
ለዘርእክሙ፡ ወይመልክዋ፡ ለዓለም፡፡ ወሰረየ፡ እግዚአብሔ ፲፬
ር፡ በእንተ፡ እኪት፡ እንተ፡ ይቤ፡ ይግበር፡ ላዕለ፡ ሕዝቡ፡፡ ወ ፲፭
ተመይጠ፡ ሙሴ፡ ወወረደ፡ እምውስተ፡ ደብር፡ ወ፪ ጽላት፡ ዘ
ትእዛዝ፡ ውስተ፡ እደዊሁ፡ ጽላት፡ ዘእብን፡ ጽሑፋት፡ እን
ተ፡ ክልኤ፡ ገበዋቲሆን፡ እንተ፡ ለፌኒ፡ ወእንተ፡ ለፌኒ፡ ጽሑፋ
ት፡፡ ወጽላቶን፡ ግብረተ፡ እግዚእ፡ እማንቱ፡ ወጽሕፈቶንኒ፡ ጽ ፲፮

፲፯ ሕፈተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ግሉፉ ፡ ውስተ ፡ ጽሌሁ ፡፡ ወሰ
ሚዖ ፡ ዮሳዕ ፡ ቃለ ፡ ሕዝብ ፡ እንዘ ፡ ይጸርሑ ፡ ይቤሎ ፡ ለሙሴ ፡
፲፰ [ድ]ምፀ ፡ ፀባኢት ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡፡ ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ኢኮ
ን ፡ ዝንቱ ፡ ድምፅ ፡ ዘመላእክት ፡ እለ ፡ ይትኄየሉ ፡ ወኢኮነ ፡ ድ
ምፀ ፡ መላእክተ ፡ ፀብእ ፡ አላ ፡ ድምፀ ፡ መላእክቱ ፡ ለወይን ፡
፲፱ እሰምዕ ፡ አንሰ ፡፡ ወሶበ ፡ ቀርበ ፡ ሙሴ ፡ ለትዕይንት ፡ ርእዮ ፡ ለ
ውእቱ ፡ ላህም ፡ ወተውኔት ፡ ወተምዕዐ ፡ ሙሴ ፡ ወገደፈን ፡ እም
ውስተ ፡ እደዊሁ ፡ ለእልክቱ ፡ ክልኤ ፡ ጽላት ፡ ወቀጥቀጦን ፡ በታ
፳ ሕተ ፡ ደብር ፡፡ ወነሥኦ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ዘገብረ ፡ ወአውዐ
ዮ ፡ በእሳት ፡ ወሐረጾ ፡ ወአድቀቆ ፡ ወዘረዎ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡ ወ
፳፩ አስተዮሙ ፡ ኪያሁ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡፡ ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለ
አሮን ፡ ምንተ ፡ ረሰዩከ ፡ ዝንተ ፡ ሕዝበ ፡ ከመ ፡ ታምጽእ ፡ ላዕ
፳፪ ሌሆሙ ፡ ኃጢአተ ፡ ዐቢየ ፡፡ ወይቤሎ ፡ አሮን ፡ ለሙሴ ፡ ኢትትመ
ዐዕ ፡ እግዚእየ ፡ ለሊከ ፡ ታአምር ፡ ግዕዞሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡፡
፳፫ ሶበ ፡ ይቤሉኒ ፡ ግበር ፡ ለነ ፡ አማልክተ ፡ እለ ፡ የሐውሩ ፡ ቅድሜ
ነ ፡ እስመ ፡ ዝክቱ ፡ ብእሲ ፡ ሙሴ ፡ ዘአውፅአነ ፡ እምድረ ፡ ግብ
፳፬ ጽ ፡ ኢናአምር ፡ ምንተ ፡ ኮነ ፤ ወእቤሎሙ ፡ ዘቦ ፡ እምኔክሙ ፡
ወርቀ ፡ አምጽኡ ፡ ወአምጽኡ ፡ ወወሀቡኒ ፡ ወወረውክዎ ፡ ውስ
፳፭ ተ ፡ እሳት ፡ ወወፅአ ፡ ዝንቱ ፡ ላህም ፡፡ ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ሙሴ ፡ ከ
መ ፡ ዐለው ፡ ሕዝብ ፡ ወአዕለዎሙ ፡ አሮን ፡ ወኮኑ ፡ ሠሐቀ ፡ ለጸ
፳፮ ላእቶሙ ፤ ወቆመ ፡ ሙሴ ፡ ውስተ ፡ አንቀጸ ፡ ትዕይንት ፡ ወይቤ ፡
ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይምጻእ ፡ ኀቤየ ፡ ወተጋብኡ ፡ ኀቤሁ ፡ ኵ
፳፯ ሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ ሌዊ ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ይጹር ፡ ሰይፈ ፡ ወብ
ጽሑ ፡ እምአንቀጽ ፡ እስከ ፡ አንቀጸ ፡ ትዕይንት ፡ ወአሐዱ ፡ አ
ሐዱ ፡ ይቅትል ፡ እኁሁ ፡ ወአሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ይቅትል ፡ ካልኦ ፡ ወ
፳፰ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ይቅትል ፡ ዘቅሩቦ ፡፡ ወገብረ ፡ ደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ በ
ከመ ፡ ይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ወወድቀ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝብ ፡ ይእ
፳፱ ተ ፡ አሚረ ፡ ፫፻ ብእሲ ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ አንፈስክምዎ ፡
በእደዊክሙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዮም ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ እምኔ
ክሙ ፡ እምውሉዱ ፡ ወእምእኁሁ ፡ ከመ ፡ ትትወሀብ ፡ ላዕሌክ
፴ ሙ ፡ በረከት ፡፡ ወኮነ ፡ በሳኒታ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለሕዝብ ፡
አንትሙ ፡ ጌገይክሙ ፡ ኀጋየ ፡ ዐቢየ ፡ ወይእዜኒ ፡ አዐርግ ፡ ኀበ ፡ እ

ግዚአብሔር : ኩሎ : አስተስሪ : ለክሙ : ኃጢአተክሙ :: ወገብ ፴፩
አ : ሙሴ : ኀበ : እግዚአብሔር : ወይቤ : እስእለከ : እግዚኦ : አ
ባሲ : ዝንቱ : ሕዝብ : አበሳ : ዐቢየ : ወገብረ : አማልክተ : ዘወ
ርቅ :: ወይእዜኒ : እመ : ተኀድግ : ሎሙ : ዛተ : ኃጢአተ : ኅድግ : ፴፪
ወእማእኮ : ደምስስ : ኪያየኒ : እምነ : መጽሐፍከ : ዘጸሐፍ
ከኒ :: ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ለሙሴ : ለዝክቱ : ዘአበሰ : በ ፴፫
ቅድሜየ : እደመስሶ : እምውስተ : መጽሐፍየ :: ወይእዜኒ : ሑ ፴፬
ር : ወምርሖሙ : ለዝንቱ : ሕዝብ : ውስተ : መካን : ዘእቤለከ :
ናሁ : መልአኪየ : የሐውር : ቅድመ : ገጽከ ፤ አመ : ዕለተ : እቀ
ኗዮሙ : ኣገብእ : ላዕሌሆሙ : ኃጢአቶሙ :: ወቀተለ : እግዚአ ፴፭
ብሔር : እምሕዝብ : በእንተ : ዘገብሩ : ላህመ : ዘገብረ : ሎ
ሙ : አሮን ::

ክ : ፴ወ፫ :: ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ለሙሴ : ሑር : ወዕ
ረግ : እምዝየ : አንተ : ወሕዝብከ : ዘአውፃእከ : እምድረ : ግ
ብጽ : ውስተ : ምድር : እንተ : መሐልኩ : ለአብርሃም : ወለይ
ስሐቅ : ወለያዕቆብ : እንዘ : እብል : ለዘርእክሙ : እሁባ :: ወ ፪
እፌንው : ለመልአኪየ : ቅድሜከ : ወያወፅኦሙ : ለከናኔዎን : ወ
ለአሞሬዎን : ወለኬጤዎን : ወለፌሬዜዎን : ወለጌርጌሴዎን : ወለ
ሔዌዎን :: ወያበውአከ : ውስተ : ምድር : እንተ : ትውሕዝ : ፫
ሐሊበ : ወመዐረ : ወኢየዐርግ : ምስሌከ : በእንተ : ሕዝብከ :
እለ : ያገዝፉ : ክሳዶሙ : ከመ : ኢያኅልቆሙ : በፍኖት :: ወሶ ፬
በ : ሰምዐ : ሕዝብ : ዘንተ : ነገረ : እኩየ : ላሐው : ላሐ :: ወይ ፭
ቤሎሙ : እግዚእ : ለደቂቀ : እስራኤል : አንትሙሰ : ሕዝብ : ዘ
ያገዝፉ : ክሳደ : አንትሙ : ዑቁ : ካልእተ : መቅሠፍተ : ኢያም
ጽእ : ላዕሌክሙ : ወአጠፍአክሙ ፤ ወይእዜኒ : አሰስሉ : አል
ባሰ : ክብርክሙ : ወሰርጕክሙ : ወኣርእየክሙ : ዘአረስየክ
ሙ :: ወአሰሰሉ : ደቂቀ : እስራኤል : ሰርጓቲሆሙ : ወአልባሲሆ ፮
ሙ : እምኀበ : ደብረ : ኮሬብ :: ወነሥአ : ሙሴ : ደብተራሁ : ወ ፯
ተከላ : አፍአ : እምትዕይንት : ወርኁቀ : እምትዕይንት : ወተሰ
ምየት : ደብተራ : ዘመርጡል ፤ ወእመቦ : ዘፈቀደ : ለእግዚአብ
ሔር : የሐውር : ኀበ : ይእቲ : ደብተራ : አፍአ : እምትዕይንት ::
ወሶበ : የሐውር : ሙሴ : ይባእ : ውስተ : ይእቲ : ደብተራ : አፍ ፰
አ : እምትዕይንት : ይቀውም : ኵሉ : ሕዝብ : ወይኔጽር : አሐ

ዱ፡ ኦሐዱ፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ደብተራሁ፡ ወይሬእይዎ፡ ለሙሴ፡ ሶ
፱ በ፡ የሐውር፡ እስከ፡ ይበውእ፡ ውስተ፡ ደብተራ። ወእምከ
መ፡ ቦአ፡ ሙሴ፡ ውስተ፡ ደብተራ፡ ይወርድ፡ ዐምዱ፡ ዘደመና፡
፲ ወይቀውም፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ደብተራ፡ ወይትናገር፡ ለሙሴ። ወ
ይሬእዩ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡ ለውእቱ፡ ዐምድ፡ ዘደመና፡ እንዘ፡ ይ
ቀውም፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ደብተራ፡ (ወይትናገር፡ ምስለ፡ ሙሴ፡)
ወቀዊሞሙ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ደባትሪሆሙ፡ ይሰግ
፲፩ ዱ። ወይትናገር፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ገጸ፡ በገጽ፡ ከመ፡
ዘይትናገር፡ ምስለ፡ ዓርኩ፡ ወይገብእ፡ ውስተ፡ ትዕይንት፡ ወ
ፀሙዱ፡ ዮሳዕ፡ ወልደ፡ ነዌ፡ ወንኡስ፡ ውእቱ፡ ወኢይወፅእ፡
፲፪ እምትዕይንት። ወይቤሎ፡ ሙሴ፡ ለእግዚአብሔር፡ ናሁ፡ ትብ
ለኒ፡ አንተ፡ ስድ፡ ለዝንቱ፡ ሕዝብ፡ ወአንተ፡ ባሕቱ፡ ኢነገርከ
ኒ፡ ዘትፌኑ፡ ምስሌየ፡ ወለሊከ፡ ትቤለኒ፡ ኪያከ፡ አእመርኩ፡
፲፫ እምኵሉ፡ ወረከብከ፡ ሞገሰ፡ በኀቤየ። ወለእመሰኬ፡ ረከ
ብኩ፡ ሞገሰ፡ በኀቤከ፡ አስተርእየኒ፡ ሊተ፡ ገሃደ፡ ወአእምር፡
ወእርአይከ፡ ከመ፡ ይኩኒኒ፡ ረኪበ፡ ሞገስ፡ በቅድሜከ፡ ወከ
መ፡ አእምር፡ ከመ፡ ሕዝብከ፡ ውእቱ፡ ዝንቱ፡ ሕዝብ፡ ዐቢ
፲፬ ይ። ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ አነ፡ አሐውር፡ ቅድሜከ፡ ወአ
፲፭ ዐርፈከ። ወይቤ፡ ሙሴ፡ እመ፡ አንተ፡ ለሊከ፡ ኢተሐውር፡ ም
፲፮ ስሌነ፡ ኢታውፅአነ፡ እምዝየ። ወእፎኬ፡ ይትዐወቅ፡ ከመ፡ አ
ማን፡ ረከብኩ፡ ሞገሰ፡ በቅድሜከ፡ አነኒ፡ ወሕዝብከኒ፡ እን
በለ፡ ሶበ፡ ሖርከ፡ ምስሌነ፡ ወንከብር፡ አነኒ፡ ወሕዝብከኒ፡
፲፯ በኀበ፡ ኵሉ፡ አሕዛብ፡ ዘሀሉ፡ ውስተ፡ ምድር። ወይቤሎ፡
እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወዘንተኒ፡ ነገረከ፡ ዘትቤለኒ፡ እገብር፡
እስመ፡ ረከብከ፡ ሞገሰ፡ በቅድሜየ፤ ወአአምረከ፡ እምኵ
፲፰ ሉ። ወይቤሎ፡ ሙሴ፡ ለእግዚአብሔር፡ አርእየኒ፡ ስብሐቲከ።
፲፱ ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ አነ፡ አኀልፍ፡ ቅድሜከ፡ በ
ስብሐቲየ፡ ወእጼውዕ፡ ስመ፡ እግዚአ፡ በቅድሜከ፡ ወእምሕ
፳ ር፡ ለዘምሕርክዎ፡ ወእሣሀሉ፡ ለዘ፡ ተሣሀልክዎ። ወይቤሎ፡
እግዚአ፡ ለሙሴ፡ ኢትክል፡ ርእዮተ፡ ገጽየሰ፡ እስመ፡ አልቦ፡
፳፩ ሰብእ፡ ዘይሬኢ፡ ገጽየ፡ ወየሐዩ። ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡
ለሙሴ፡ ናሁ፡ መካን፡ ኀቤየ፡ ወትቀውም፡ ውስተ፡ ኰኵሕ፤
፳፪ እስከ፡ የሐልፍ፡ ስብሐቲየ፡ ወእሠይመከ፡ ኀበ፡ ስቍረተ፡ ኰ

ኵሕ ፡ ወእሴውር ፡ በእዴየ ፡ ላዕሌከ ፡ እስከ ፡ አኀልፍ ፡፡ ወአሴ ፳፫
ስል ፡ እዴየ ፡ ወይእተ ፡ ጊዜ ፡ ትሬኢ ፡ ማዕዘርየ ፡ ወገጽየሰ ፡ ኢያ
ስተርኢ ፡ ለከ ፡፡

ክ ፡ ፴ወ፬ ፡፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወቅር ፡ ለ
ከ ፡ ክልኤ ፡ ጽላተ ፡ ዘእብን ፡ በከመ ፡ ቀዳሚያት ፡ ወዕረግ ፡ ኀቤ
የ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ወእጽሕፍ ፡ ውስተ ፡ ውእቶን ፡ ጽላት ፡ ዝክ
ተ ፡ ነገረ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ቀዳሚያት ፡ ጽላት ፡ እለ ፡ ቀጥቀጥ
ከ ፡፡ ወኩን ፡ ድልወ ፡ ለነግህ ፡ ወተዐርግ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሲና ፡ ፪
ወቁም ፡ ህየ ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡፡ ወአልቦ ፡ ዘየዐርግ ፡ ምስ ፫
ሌከ ፡ ወአልቦ ፡ ዘየሀሉ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ደብሩ ፡ ወአባግዕኒ ፡ ወ
አልህምትኒ ፡ ኢይትረዐዩ ፡ ቅሩቦ ፡ ለውእቱ ፡ ደብር ፡፡ ወወቀረ ፡ ፬
ሙሴ ፡ ክልኤ ፡ ጽላተ ፡ እለ ፡ እብን ፡ በከመ ፡ ቀዳሚያት ፡ ወጌ
ሠ ፡ ሙሴ ፡ በጽባሕ ፡ ወዐርገ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሲና ፡ በከመ ፡ አ
ዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ምስሌሁ ፡ እልክተ ፡ ክል
ኤ ፡ ጽላተ ፡ እለ ፡ እብን ፡፡ ወወረደ ፡ እግዚአብሔር ፡ በደመና ፡ ወ ፭
ቆመ ፡ ህየ ፡ ወጸውዐ ፡ በስመ ፡ እግዚእ ፡፡ ወኀለፈ ፡ እግዚእ ፡ እን ፮
ተ ፡ ቅድመ ፡ ገጹ ፡ ወስምየ ፡ እግዚእ ፡ እግዚአብሔር ፡ መሓሪ ፡
ወመስተሣህል ፡ ርኁቀ ፡ መዐት ፡ ወብዙኀ ፡ ምሕረት ፡ ወጻድቅ ፡ ዘ ፯
የዐቅባ ፡ ለጽድቅ ፡ ወይገብር ፡ ምሕረተ ፡ ላዕለ ፡ አእላፍ ፡ ዘ
ያሴስል ፡ ዐመፃ ፡ ወጌጋየ ፡ ወኀጢአተ ፡ ወለመአብስ ፡ ኢያነጽሖ ፡
ዘይገብእ ፡ ኃጣውአ ፡ አበው ፡ ላዕለ ፡ ውሉድ ፡ ወላዕለ ፡ ውሉደ ፡
ውሉድ ፡ ላዕለ ፡ ሣልስት ፡ ወራብዕት ፡ ትውልድ ፡፡ ወጕጕአ ፡ ፰
ሙሴ ፡ ወደነነ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወሰገደ ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡ ወይ ፱
ቤ ፡ ሙሴ ፡ ለእመ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሜከ ፡ ይሑር ፡ እግ
ዚእየ ፡ ምስሌነ ፡ እስመ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ጽኑዐ ፡ ክሳድ ፡ ውእ
ቱ ፡ ወተኀድግ ፡ አንተ ፡ ኃጣውኦ ፡ ወአበሳሁ ፡ ለሕዝብከ ፡ ወን
ከውን ፡ ለከ ፡፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ እ ፲
ሠይም ፡ ለከ ፡ ኪዳነ ፡ በቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብከ ፡ ወእገብር ፡
ዐቢያተ ፡ ወክቡራተ ፡ ዘኢኮነ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ ወውስ
ተ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ ወይሬኢ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ለእለ ፡ ውስቴ
ቶሙ ፡ ሀሎከ ፡ ግብረ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ መድምም ፡
ውእቱ ፡ ዘአነ ፡ እገብር ፡ ለከ ፡፡ ወዑቅ ፡ ባሕቲ ፡ አንተ ፡ ኵሉ ፡ ዘ ፲፩
አነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ ኣወፅኦሙ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከሙ ፡

ለአሞሬዎን፡ወለከናኔዎን፡ወለኬጤዎን፡ወለፌሬዜዎን፡ወለ
፲፪ ሔዌዎን፡ወለ[ኢ]ያቡሴዎን፡፡ ዑቅ፡እንከ፡ርእሰከ፡ከመ፡ኢ
ትትማሐሉ፡ምስለ፡ውእቱ፡ሰብእ፡እለ፡ይትርፉ፡ውስተ፡ይ
እቲ፡ምድር፡እንተ፡ውስቴታ፡ትበውእ፡ከመ፡ኢይኩን፡ጌጋ
፲፫ ይ፡ላዕሌክሙ፡፡ መሠዊዓቲሆሙ፡ትነሥቱ፡ወምሰሊሆሙ፡ት
ሴብሩ፡ወአእዋሞሙ፡ትገዝሙ፡ወገልፈ፡አማልክቲሆሙ፡ታ
፲፬ ውዕዩ፡በእሳት፡፡ እስመ፡ኢትሰግዱ፡ለካልእ፡አምላክ፡እስ
መ፡እግዚእ፡እግዚአብሔር፡ቀናኢ፡ስሙ፡ወእግዚአብሔርሰ፡
፲፭ ቀናኢ፡ውእቱ፡፡ ዮጊ፡ትትማሐል፡ምስለ፡እለ፡ይነብሩ፡ውስ
ተ፡ይእቲ፡ምድር፡ወይዜምዉ፡ድኅረ፡አማልክቲሆሙ፡ወይ
ሠውዑ፡ለአማልክቲሆሙ፡ወይጼውዑከ፡ወትበልዕ፡እምው
፲፮ ስተ፡መሥዋዕቶሙ፡፡ ወትነሥእ፡እምውስተ፡አዋልዲሆሙ፡
ለደቂቅከ፡ወአዋልዲከ፡ትሁብ፡ለደቂቆሙ፡ወይዜምዋ፡አ
ዋልዲከ፡ድኅረ፡አማልክቲሆሙ፡ወያዜምውዎሙ፡ለደቂቅከ፡
፲፯ ድኅረ፡አማልክቲሆሙ፡፡ ወአማልክተ፡ዘስብኮ፡ኢትግበር፡ለ
፲፰ ከ፡፡ ወሕገ፡ናእት፡ዕቀብ፡ሰቡዐ፡መዋዕለ፡ብላዕ፡ናእተ፡በ
ከመ፡አዘዝኩከ፡በዘመኑ፡በወርኀ፡ሚያዝያ፡እስመ፡በወ
፲፱ ርኀ፡ሚያዝያ፡ወፃእከ፡እምድረ፡ግብጽ፡፡ ኵሉ፡ተባዕት፡
ዘይፈትሕ፡ማኅፀነ፡ሊተ፡ውእቱ፡በኵረ፡ላህም፡ወበኵ
፳ ረ፡ለበግዕ፡፡ ወበኵረ፡ለአድግ፡ወትቤዥዎ፡በበግዕ፡ወእመ
ሰ፡ኢቤዘውካሁ፡ሤጦ፡ትሁብ፡ወኵሎ፡በኵረ፡ውሉድከ፡
፳፩ ትቤዙ፡ወኢታስተርኢ፡ቅድሜየ፡ዕራቅከ፡፡ ሰዱሰ፡መዋዕለ፡
ትገብር፡ግብረከ፡ወበሳብዕት፡ዕለት፡ታሀርፍ፡ታሀርፍ፡ዘር
፳፪ አ፡ወታሀርፍ፡ሀፂደ፡፡ ወበዓለ፡ሰንበት፡ትገብር፡ሊተ፡አመ፡
ይቀድሙ፡ሀፂደ፡ስርናይ፡ወበዓለ፡ምኵራብ፡ማእከለ፡ዓመ
፳፫ ት፡፡ ሠለስተ፡ዘመነ፡ለዓመት፡ያስተርኢ፡ኵሉ፡ተባዕትከ፡
፳፬ ቅድመ፡እግዚአብሔር፡አምላከ፡እስራኤል፡፡ ወአመ፡አወፅ
ኦሙ፡ለአሕዛብ፡እምቅድመ፡ገጽከ፡ወእሰፍሖ፡ለአድዋሊ
ከ፡ወአልቦ፡ዘይፈትዋ፡መኑሂ፡ለምድርከ፡ወሶበ፡ተሀርግ፡
ታስተርኢ፡ቅድመ፡እግዚአብሔር፡አምላክከ፡ሠለስተ፡ዘመ
፳፭ ነ፡ለዓመት፡፡ ኢትዝባሕ፡ብሑአ፡ደመ፡መሥዋዕትየ፡ወኢይ
፳፮ ቢት፡ለነግህ፡[ዘዘብሑ፡] ለበዓለ፡ፋሲካ፡፡ ቀዳሜ፡እክለ፡
ምድርከ፡ትወስድ፡ቤተ፡እግዚአብሔር፡አምላክከ፤ወኢታ

ብስል፡ በገዐ፡ እንዘ፡ ይጠቡ፡ ሐሊበ፡ እሙ፡፡ ወይቤሎ፡ እ ፳፯
ግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ጸሐፍ፡ ለከ፡ ዘንተ፡ ነገረ፡ [እስመ፡ በዝ
ንቱ፡ ነገር፡] ኣቀውም፡ ለከ፡ ኪዳነ፡ ወለእስራኤል፡፡ ወሀሎ፡ ህ ፳፰
የ፡ ሙሴ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ፵ ዕለተ፡ ወ፵ ሌሊተ፤ እክ
ለ፡ ኢበልዐ፡ ወማየ፡ ኢሰትየ፡ ወጸሐፈ፡ ውስተ፡ ጽላት፡ ዘንተ፡
ነገረ፡ ፲ቃለ፡፡ ወሶበ፡ ወረደ፡ ሙሴ፡ እምደብረ፡ ሲና፡ ወሀለዋ፡ ፳፱
ክልኤ፡ ጽላት፡ ውስተ፡ እደዊሁ፡ ለሙሴ፡ ወእንዘ፡ ይወርድ፡
እምውስተ፡ ደብር፡ ወኢየአምረ፡ ሙሴ፡ ከመ፡ ተሰብሐ፡ ሕብ
ረ፡ ገጹ፡ እንዘ፡ ይትናገር፡ ምስለ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወሶበ፡ ርእ ፴
ዩዎ፡ አሮን፡ ወኵሉ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ለሙሴ፡ ከመ፡ ተሰብ
ሐ፡ ርእየተ፡ ሕብረ፡ ገጹ፡ ፈርሁ፡ ቀሪቦቶ፡፡ ወጸውዖሙ፡ ሙ ፴፩
ሴ፡ ወገብኡ፡ ኀቤሁ፡ አሮን፡ ወኵሉ፡ መኳንንተ፡ ተዐይንት፡ ወ
ነገሮሙ፡ ሙሴ፡፡ ወእምድኅረ፡ ዝንቱ፡ ቀርቡ፡ ኀቤሁ፡ ኵሉ፡ ፴፪
ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወአዘዞሙ፡ ኵሎ፡ ዘነገሮ፡ እግዚአብሔር፡
በደብረ፡ ሲና፡፡ ወሶበ፡ አኅለቀ፡ ተናግሮቶሙ፡ ወደየ፡ ላዕለ፡ ገ ፴፫
ጹ፡ ግልባበ፡ በዘ፡ ይሴውር፡ ገጾ፡፡ ወሶበ፡ የሐውር፡ ሙሴ፡ ቅ ፴፬
ድመ፡ እግዚአብሔር፡ ከመ፡ ይትናገሮ፡ ያሴስል፡ ግልባቤሁ፡ እ
ስከ፡ ይወፅእ፡ ወእምከመ፡ ወፅአ፡ ይነግሮሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራ
ኤል፡ ኵሎ፡ ዘአዘዞ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወርእዩ፡ ደቂቀ፡ እስራ ፴፭
ኤል፡ ከመ፡ ተሰብሐ፡ ገጹ፡ ለሙሴ፡ ወከመ፡ ወደየ፡ ግልባቤ፡
በዘ፡ ይሴወር፡ እስከ፡ ይ[በው]እ፡ ከመ፡ ይትናገሮ፡፡

ክ፡ ፴ወ፭፡፡ ወአስተጋብኦሙ፡ ሙሴ፡ ለኵሉ፡ ማኅበሮሙ፡
ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወይቤሎሙ፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ነገር፡ ዘይቤ፡
እግዚአብሔር፡ ከመ፡ ትግበርዎ፡፡ ሰዱሰ፡ መዋዕለ፡ ትገብሩ፡ ገ ፪
ብረክሙ፡ ወበሳብዕት፡ ዕለት፡ ዕረፍት፡ ቅድስት፡ ሰንበት፡ ዕ
ረፍቱ፡ ለእግዚአብሔር፡ ኵሉ፡ ዘይገብር፡ ባቲ፡ ግብረ፡ ለይሙ
ት፡፡ ወኢታንድዱ፡ እሳተ፡ በውስተ፡ ኵሉ፡ መኃድሪክሙ፡ በዕ ፫
ለተ፡ ሰናብትየ፤ አነ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወይቤሎሙ፡ ሙሴ፡ ፬
ለኵሉ፡ ማኅበሮሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ እንዘ፡ ይብል፡ ዝንቱ፡
ውእቱ፡ ቃል፡ ዘአዘዘ፡ እግዚአብሔር፡ እንዘ፡ ይብል፡፡ ንሥኡ፡ ፭
እምኔሆሙ፡ መባአ፡ ለእግዚአብሔር፡ ኵሎሙ፡ ዘዘሐለዮሙ፡
ልቦሙ፡ ያምጽኡ፡ እምቀዳሚ፡ ንዋዮሙ፡ (ወ)እምወርቅ፡ ወእ
ምብሩር፡ ወእምብርት፤ ወያክንት፡ ፖፔሬ፡ ለይ፡ ክቡብ፡ ወሚ ፮

፯ ላት ፡ ፋቱል ፡ ወጸጕረ ፡ ጠሊ ፤ ወማእሰ ፡ በግዕ ፡ ግቡረ ፡ መሃን ፡
፰ ወመሃኒ ፡ ም[ጺ]ጺት ፡ ወዕፀ ፡ ዘኢይነቅዝ ፤ ወእብነ ፡ ሶም ፡ ወዕ
፱ ንቍ ፡ ግልፌ ፡ ለሀፅፋ ፡ ወለጶዴሬ ። ወኵሉ ፡ ጠቢበ ፡ ልብ ፡ ዘው
ስቴትክሙ ፡ ይምጻእ ፡ ወይግበር ፡ ኵሉ ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔ
፲ ር ፤ ደብተራ ፡ ወሀውዳ ፡ ወጠፈራ ፡ ወአፋኪያሃ ፡ ወመናስግቲሃ ፡
፲፩ ወአዕማዲሃ ፤ ወታቦታ ፡ ዘመርጡል ፡ ወምስዋሬሃ ፡ ወመንጦላዕ
፲፪ ታ ፤ ወሀውደ ፡ ሀጸድ ፡ ወአዕማዲሁ ፤ ወእብነ ፡ ዘመረግድ ፤ ወማ
፲፭ እደ ፡ ወኵሉ ፡ ንዋይ ፤ ወተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ ዘብርሃን ፡ ወኵሉ ፡
፲፮ ንዋይ ፤ ወቅብአ ፡ ዘይቀብኡ ፡ ወዕጣነ ፡ ዘየሀጥኑ ፤ ወመምሠ
፲፰ ጠ ፡ ማዕጾ ፡ ዘደብተራ ፡ ወምሥዋዕ ፡ ወኵሉ ፡ ንዋዮ ፤ ወአልባ
፲፱ ሲሁ ፡ ለአሮን ፡ ካህን ፡ ወአልባሰ ፡ በዘ ፡ ይገብሩ ፡ በውስተ ፡ መ
፳ ቅደስ ፤ ወሀፅፈሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አሮን ፡ ዘክህነቶሙ ። ወወፅአ ፡
፳፩ ኵሉ ፡ ማኅበሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምኀበ ፡ ሙሴ ። ወአ
ምጽኡ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ በከመ ፡ ሐለየ ፡ በልቡ ፡ ወበከመ ፡ ፈ
ቀደ ፡ በነፍሱ ፡ አምጽኡ ፡ መባአ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለኵሉ ፡ ግ
ብረቱ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡል ፡ ወለኵሉ ፡ መፍቅዳ ፡ ወለኵሉ ፡
፳፪ አልባስ ፡ ዘመቅደስ ። ወአምጽኡ ፡ ዕደው ፡ ዘእምኀበ ፡ አንስት
ኒ ፡ ኵሉ ፡ በከመ ፡ ፈቀደ ፡ ልቡ ፡ ወአምጽኡ ፡ መኃትምተኒ ፡ ወአ
ውጻበ ፡ ወሕለቃተ ፡ ወሐብለታተ ፡ ወአውቃፈ ፡ ወኵ[ሉ] ፡ ሰር
፳፫ [ጕ] ፡ ዘወርቅ ። ወኵሉ ፡ አምጽአ ፡ ወርቀ ፡ መባአ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ ወኵሉ ፡ ዘረከበ ፡ ማእሰ ፡ በግዕ ፡ ግቡረ ፡ መሃን ፡ ወማእ
፳፬ ሰ ፡ ዘምጺጺት ። ወአብአ ፡ ኵሉ ፡ ዘበፅሀ ፡ ብፅዋተ ፡ ብሩረ ፡
ወብርተ ፡ አምጽኡ ፡ መባአ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወእምኀበ ፡ ተረ
ክበ ፡ ዕፅ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ ለኵሉ ፡ ምግባረ ፡ መፍቅዱ ፡ ለደብተ
፳፭ ራ ፡ አምጽኡ ። ወኵሉ ፡ ብእሲት ፡ ጠባበ ፡ ልብ ፡ እንተ ፡ ትክ
ል ፡ ፈቲለ ፡ በእደዊሃ ፡ አምጽኣ ፡ ፈትለ ፡ ዘ[ያክንት ፡] ወሕብረ ፡
፳፮ ከብዶ ፡ ወሊይ ፡ ወሜላት ። ወኵሉ ፡ አንስት ፡ እለ ፡ ሐለያ ፡ በ
፳፯ ልቦን ፡ በጥበብ ፡ ፈተላሁ ፡ ለጸጕረ ፡ ጠሊ ። ወመላእክትኒ ፡ አ
ምጽኡ ፡ እብነ ፡ ዘመረግድ ፡ ወዕንቍ ፡ ዘተጽፋቅ ፡ ለሀፅፋ ፡ ወለ
፳፰ ዘውስተ ፡ መትከፋት ፡ ወለመፍቅደ ፡ ሥርዐቱ ፤ ወቅብአ ፡ ዘይት
፳፱ ቀብኡ ፡ ወጥደዮ ፡ ለዕጣን ። ወኵሉ ፡ ብእሲ ፡ ወብእሲት ፡ እ
ለ ፡ ፈቀዱሙ ፡ ልቦሙ ፡ ከመ ፡ ያብኡ ፡ ወይገብሩ ፡ ኵሉ ፡ ግብረ ፡
ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ አምጽእዎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስ

ራኤል፡ መባአ፡ ለእግዚአብሔር፡፡ ወይቤሎሙ፡ ሙሴ፡ ለደቂ ፴
ቀ፡ እስራኤል፡ ናሁ፡ ጸውዖ፡ እግዚአብሔር፡ በስሙ፡ ለቤሴሌ
እል፡ ዘኡሪ፡ ወልደ፡ ሖር፡ እምነገደ፡ ይሁዳ፡፡ ወመልአ፡ መንፈ ፴፩
ሰ፡ እግዚአብሔር፡ ወጥበበ፡ ወልቡና፡ ወትምህርተ፤ ከመ፡ ፴፪
ይኩን፡ ላዕለ፡ ኵሉ፡ ሊቀ፡ ጸረብት፡ ወይገበር፡ ኵሉ፡ ምግ
ባረ፡ ሊቀ፡ ጸረብት፡ ወይገበር፡ ወርቀ፡ ወብሩረ፡ ወብርተ
፤ ወኪነ፡ ዕንቍ፡ ወይገበር፡ ዕፀ፡ ወይገበር፡ ኵሉ፡ ግብረ፡ ፴፫
በጥበብ፡፡ ወይሜህር፡ ወወደየ፡ ውስተ፡ ልቡ፡ ሎቱ፡ ወለኤ ፴፬
ሊያብ፡ ዘአኪስምክ፡ ዘእምነ፡ ነገደ፡ ዳን፡፡ ወመልኦሙ፡ ጥ ፴፭
በበ፡ ልብ፡ ከመ፡ ያእምሩ፡ ገቢረ፡ ኵሉ፡ ግብረ፡ መቅደስ፡ ዘ
ይትአነም፡ ከመ፡ ይእንሙ፡ በለይ፡ ወሜላት፡ ወከመ፡ ይገበ
ሩሂ፡ ኵሉ፡ ግብረ፡ ጸረብት፡ ዘዘዚአሁ፡፡

ክ ፴ወ፮፡፡ ወገብሩ፡ ቤሴሌእል፡ ወኤሊያብ፡ ወኵሉ፡ ጠ
ቢብ፡ ልብ፡ እለ፡ ተውህበ፡ ሎሙ፡ ጥበብ፡ ወአእምሮ፡ ኵሉ፡
ከመ፡ ይገበሩ፡ ኵሉ፡ ግብረ፡ መቅደስ፡ ዘይትፈቀድ፡ ኵሉ፡ ዘ
አዘዘ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወጸውዖሙ፡ ሙሴ፡ ለቤሴሌእል፡ ወ ፪
ለኤሊያብ፡ ወለኵሎሙ፡ እለ፡ ቦሙ፡ ጥበበ፡ እለ፡ ወሀቦሙ፡
እግዚአብሔር፡ አእምሮ፡ ውስተ፡ ልቦሙ፡ ወኵሉ፡ እለ፡ በፈ
ቃደ፡ ልቦሙ፡ ይገብሩ፡ ከመ፡ ይሑሩ፡ ውስተ፡ ዝንቱ፡ ግብር፡ ከ
መ፡ ይፈጽምዎ፡፡ ወነሥ[ኡ]፡ በኀበ፡ ሙሴ፡ መባአ፡ ዘአብኡ፡ ፫
ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ለኵሉ፡ ምግባረ፡ መቅደስ፡ ከመ፡ ይገበሩ፡
ወእሙንቱ፡ ይትወከፏ፡ ዓዲ፡ ዘያበውኡ፡ እምነበ፡ እለ፡ ያመ
ጽኡ፡ ነግሀ፡ ነግሀ፡፡ ወመጺኦሙ፡ ኵሉ፡ ጠቢባን፡ እለ፡ ይገብ ፬
ሩ፡ ግብረ፡ መቅደስ፡ አሐዱ፡ አሐዱ፡ በበ፡ ምግባሪሁ፡ ዘይገብ
ር፤ ወይቤልዎ፡ ለሙሴ፡ ብዙኀ፡ መባእ፡ ያበውእ፡ ሕዝብ፡ እ ፭
ምግብር፡ ዘአዘዘ፡ እግዚአብሔር፡ ከመ፡ ይትገበር፡፡ ወአዘዘ፡ ፮
ሙሴ፡ ወሰበከ፡ ውስተ፡ ትዕይንት፡ ለዕድው፡ ወለአንስትኒ፡ እ
ምይእዜ፡ ኢይገበሩ፡ መባአ፡ ዘሀሠራት፡ ዘመቅደስ፡ ወተከ
ልአ፡ ሕዝብ፡ እንከ፡ አብኦ፡፡ እስመ፡ አከሎሙ፡ ለምግባረ፡ ይ ፯
ገብሩ፡ ወተርፈሙ፡፡ ወገብሩ፡ ኵሉ፡ ጠቢባን፡ እለ፡ ይገብሩ፡ ፰
አልባሲሆሙ፡ ለቅዱሳን፡ ዘይከውና፡ ለአሮን፡ ለካህን፡ በከመ፡
አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡፡ ወገብሩ፡ ዘላዕለ፡ መትከፋ ፱
ት፡ ዘወርቅ፡ ዘደረከና፡ ወሕብረ፡ ከብድ፡ ወለይ፡ ፋቱል፡ ወ

፲ ሜላት፡ ክዑብ ። ወሰጠቅዎ፡ ለቈጽለ፡ ወርቅ፡ ወገብርዎ ፡ አ
ፋታለ፡ ከመ፡ ይትፌተል፡ ምስለ፡ ደረከና፡ ወምስለ፡ ሕብረ፡
ከብድ፡ ወምስለ፡ ሊይ፡ ፋቱል፡ ወምስለ፡ ሜላት፡ ክዑብ፡ ገ
፲፩ ብረ፡ ማእነም ። ወገብርዎ፡ ልብሰ፡ መትከፍት፡ ዘይወርድ፡ ው
ስተ፡ ክልኤሆን፡ መታክፈሁ፡ ግብረ፡ ማእነም፡ ዘበበይኑ፡ ፅፈ
፲፪ ር፤ ወእንተ፡ ባሕቲትሁ፡ ገብርዎ፡ እምኔሁ፡ በከመ፡ ግብረቱ፡
ዘወርቅ፡ ወያክንት፡ ወበሕብረ፡ ከብድ፡ ወበሊይ፡ ፋቱል፡ ወ
፲፫ በሜላት፡ ክዑብ፡ በከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ ። ወ
ገብሩ፡ ኵሎ፡ እብነ፡ ዘመረግድ፡ ወአውደድዎ፡ ውስተ፡ ወርቅ፡
ወግሉፍ፡ ከመ፡ ግልፈተ፡ ማኅተም፡ በአስማቲሆሙ፡ ለደቂቀ፡
፲፬ እስራኤል ። ወወደይዎ፡ ላዕለ፡ መታክፍ፡ ውስተ፡ ልብሰ፡ መት
ከፍት፡ ዕንቈ፡ ዘተዝካርሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ በከመ፡ አ
፲፭ ዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ ። ወገብረ፡ ልብሰ፡ ሎግዮን፡ ግ
ብረ፡ ማእነም፡ ዕሡቀ፡ ከመ፡ ግብረተ፡ ልብሰ፡ መትከፍት፡ በ
ወርቅ፡ ወበያክንት፡ ወበሕብረ፡ ከብድ፡ ወሊይ፡ ፋቱል፡ ወሜ
፲፮ ላት፡ ክዑብ ። ርቡዕ፡ ወውጡሕ፡ ውእቱ፡ ልብሰ፡ ሎግዮን፡ ባ
፲፯ ዕ፡ አውዱ፡ ወባዕ፡ ወርዱ ፡ እንዘ፡ ውጡሕ፡ ውእቱ ። ወተአን
መ፡ ውስቴቱ፡ አርባዕቱ፡ ጸታ፡ እንመተ፡ ዘበዕንቍ፡ አሐቲ፡ ጸ
ታ፡ ዘበዕዘቍ፡ በሶም፡ [ወ]ወሬውሬ፡ ወንመረግድ፡ ዝንቱ፡ ዘአሐ
፲፰ ዱ፡ ጸታ ። ወዘካልእ፡ ጸታ፡ በቀይሕ፡ ያክንት፡ ወበጸሊም፡ ያ
፲፱ ክንት፡ ወበጵልም ። ወሣልስ፡ ጸታ፡ በሊጊር፡ ወአካጤ፡ ወከር
፳ ከዴን ። ወራብዕ፡ ጸታ፡ በዕንቍ፡ ዘሕብረ፡ ወርቅ፡ ወበብረሌ፡
፳፩ ወኦፂክዮን፤ ወዕዉድ፡ በወርቅ፡ ወእሱር፡ በወርቅ ። ወውእቱ፡
ዕንቍ፡ በአስማቲሆሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ዐሥሩ፡ ወክልኤ፡
በበአስማቲሆሙ፡ ወግሉፋት፡ ከመ፡ ግልፈተ፡ ማኅተም፡ ለለአ
፳፪ ሐዱ፡ በበስሙ፡ ውስተ፡ ፲ወ፪ አንጋድ ። ወገብሩ፡ ሎቱ፡ ዘፈ
ፈ፡ ዘልብሰ፡ ሎግዮን፡ ፅፈ[ረ]፡ ግብረተ፡ ፋትሎ፡ ወወርቅ፡ ንጹ
፳፫ ሕ ። ወገብሩ፡ ክልኤ፡ ከባበ፡ ጥውዮ፡ ወክልኤ፡ ሕለቃተ፡ ወር
፳፬ ቅ ። ወወደይዎ፡ ለውእቶን፡ ክልኤ፡ ሕለቃተ፡ ወርቅ፡ ውስተ፡ ክ
፳፭ ልኤሆሙ፡ ጽነፈሁ፡ ለልብሰ፡ ሎግዮን ። ወወደይዎ፡ ለዝክቱ፡
ፅፋሮ፡ ወርቅ፡ ላዕለ፡ እልክቱ፡ ክልኤ፡ ሕለቃት፡ እምክልኤሆ
ሙ፡ ገበዋቱ፡ ለልብሰ፡ ሎግዮን፡ ወውስተ፡ ክልኤሆሙ፡ ማኅበ
፳፮ ርቱ፡ ክልኤቱ፡ ፅፋሮ ። ወአንበርዎ፡ ላዕለ፡ እልክቱ፡ ክልኤ፡ ከ

ባበ፡ጥውዮ፡ወወደይዎ፡መንገለ፡መታክፍ፡ለልብሰ፡መትከ
ፍት፡አንጻረ፡ቅድመ፡ገጹ። ወገብረ፡ክልኤ፡ሕለቃተ፡ዘወ ፳፯
ርቅ፤ወአንበርዎ፡መንገለ፡ክልኤሆን፡መታክፍ፡ለልብሰ፡መት ፳፰
ከፍት፡እምታሕቱ፡መንገለ፡ገጹ፡ኀበ፡ማኀበርቱ፡መልዕልተ፡
እንመቱ፡ለልብሰ፡መትከፍት። ወአስተአኀዞ፡ለልብሰ፡ ሎግ ፳፱
ዮን፡በሕለቃት፡ዘላዕሌሁ፡ውስተ፡ሕለቃት፡ዘልብሰ፡መት
ከፍት፡ወእኁዛን፡በያክንቶሙ፡ወፅፈሬን፡በእንመት፡ለልብ
ሰ፡መትከፍት፡ከመ፡ኢይንጦልል፡ልብሰ፡ሎግዮን፡እምውስ
ተ፡ልብሰ፡መትከፍት፡በከመ፡አዘዞ፡እግዚአብሔር፡ለሙ
ሴ። ወገብረ፡ልብሰ፡ዘስሙ፡ሂጾዲጤን፡መትሕተ፡ልብ ፴
ሰ፡መትከፍት፡ግብረ፡ማእኖም፡ዘኵሉ፡በደረከና፤ወፋእ ፴፩
ሙ፡ለልብሰ፡ሂጾዲጤን፡በመንገለ፡ማእከሉ፡እኑ[ም]፡በፅፋ
ር፡ወበሀይኔ፡ዘዐደ፡ወረኬብ። ወገብረ፡ውስተ፡ዘባኑ፡ለል ፴፪
ብሰ፡ሂጾዲጤን፡መትሕቱ፡ከመ፡ጽጌ፡ሮማን፡ሶበ፡ትጸጊ፡በ
ደረከና፡ወበሕብረ፡ከብድ፡ወበለይ፡ፋቱል፡ወበማላት፡ክ
ሁብ። ወገብረ፡ጸናጽለ፡ዘወርቅ፡ወወደይዎ፡ለጸናጽሉ፡ው ፴፫
ስተ፡ጽነፊሁ፡ለልብሰ፡ሂጾዲጤን፡ውስተ፡ሀውዱ፡ማእከለ፡
ዝክቱ፡ፋሬ፡ሮማን፤ጸነጽለተ፡ወርቅ፡ሀውዱ፡ወፋሬ፡ሮማን፡ ፴፬
ውስተ፡ጽንፈ፡ለልብሰ፡ሂጾዲጤን፡ውስተ፡ሀውዱ፡በዘሮ፡ይ
ገብረ፡በከመ፡አዘዞ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ። ወገብረ፡አ ፴፭
ልባሰ፡ሀፅፋ፡ዘማላት፡ግብረ፡ማእኖም፡ለአሮን፡ወለደቂቁ፤
ወልብሰ፡ቂደርስ፡ዘማላት፡ወልብሰ፡ሚጥራ፡ዘማላት፡ወል ፴፮
ብሰ፡ቃስ፡ዘማላት፡ክሁብ፤ወቅናታቲሆሙ፡ዘማላት፡ወዘ ፴፯
ደረከና፡ወዘሕብረ፡ከብድ፡ወዘለይ፡ፋቱል፡ወዕሡቅ፡ግብ
ረ፡በከመ፡አዘዞ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ። ወገብረ፡ቈጽ ፴፰
ለ፡ወርቅ፡ፋሉጥ፡ለመቅደስ፡እምወርቅ፡ንጹሕ። ወገብረ፡ ፴፱
እምኔሁ፡መጽሐፈ፡ወመሰልዎ፡በማኅተ[ም]፡ቅድሳቱ፡ለእግዚ
አብሔር። ወወደዮ፡ሎቱ፡ፀፀረ፡ዘደረከና፡ከመ፡ይንበር፡መ ፵
ልዕልቶ፡ለልብሰ፡ሚጥራ።

ክ፡፴ወ፱። ወገብረ፡ላቲ፡ለእንታክቲ፡ደብተራ፡ሀሠር
ተ፡ሀጸደ። ወለለ፩ሀጸድ፡ኑኁ፡፳ወ፰በእመት፡ወለለ፩ሀጸ ፪
ድ፡ረሐቡ፡ርብዕ፡በእመት። ወገብረ፡መንጦላዕተ፡ዘደረከ ፫
ና፡ወዘሕብረ፡ከብድ፡ወበለይ፡ፋቱል፡ወበማላት፡ክሁብ፡

፬ ግብረ፡ ማእነም፡ ወመስሎ፡ ውስቴቱ፡ ኪሩቤን፡፡ ወወደይዎ፡ ው
ስተ፡ አርባዕቱ፡ አዕማድ፡ ዘኢይነቅዝ፡ ቅፉላት፡ በወርቅ፡ ወአ
፭ ርእስቲሆንኒ፡ ዘወርቅ፡ ወመካይዲሆን፡ አርባዕቱ፡ ዘብሩር፡፡ ወ
ገብረ፡ መንጦላዕተ፡ ኆኅት፡ ዘደብተራ፡ መርጡል፡ በደረክኖ፡
ወበሕብረ፡ ክብድ፡ ወበለይ፡ ፋቱል፡ ወበሜላት፡ ክዑብ፡ ግብ
፮ ረ፡ ማእነም፡ ወመሰልዎ፡ ኪሩቤን፡፡ ወአዕማዲሁ፡ ኃምስቱ፡ ወ
ሕለቃቲሆን፡ ወአርእስቲሆን፡ ወጥነፊሆን፡ ለበጥዎ፡ በወርቅ፡
፯ ወመካይዲሆን፡ ኃምስቱ፡ ዘብርት፡፡ ወገብረ፡ ዐጸደ፡ ዘመንገ
ለ፡ አዜብ፡ ወልብሱ፡ ሀውደ፡ ሀጸዱ፡ ዘሜላት፡ ክዑብ፡ ምእት፡
፰ ፱ በእመት፡፡ ወአዕማዲሁ፡ ፳ ወመካይዲሆን፡ ፳ ዘብርት፡፡ ወመን
ጎለ፡ መስዕ፡ ምእት፡ እመት፡ ወአዕማዲሆሙ፡ ፳ ወመካይደ
፲ ሆን፡ ፳ ዘብርት፡፡ ወሀጸድኒ፡ ዘመንገለ፡ ባሕር፡ ፶ በእመት፡ ው
፲፩ እቱ፡ ወ፲ አዕማዱ፡ ወመካይዲሆን፡ ሀሠርቱ፡፡ ወሀጸድኒ፡ ዘመ
፲፪ ንገለ፡ ጽባሕ፡ ፶ በእመት፡ ውእቱ፡፡ ወልብሱ፡ ዘዐሥር፡ ወኃም
ስ፡ በእመት፡ ዘመንገለ፡ አዜብ፡ ወአዕማዲሆሙ፡ ሠለስቱ፡ ወ
፲፫ መካይዲሆን፡ ሠለስቱ፡፡ ወውስተ፡ ዘባኑ፡ ለካልእ፡ እምለፌ
ኒ፡ ወእምለፌኒ፡ በደርገ፡ አንቀጸ፡ ሀጸድ፡ ወአዕጻዲሁ፡ ዘዐ
ሥር፡ ወኃምስ፡ በእመት፡ ወአዕማዲሆሙ፡ ፫ ወመካይዲሆን፡
፲፬ ፲፭ ፫፡፡ ወኵሉ፡ አልባሰ፡ ሀጸዱ፡ ዘሜላት፡ ክዑብ፡፡ ወመክየደ፡
አዕማዲሆሙ፡ ዘብርት፡ ወመጥበቅተ፡ አዕማዲሆሙ፡ ዘብሩር፡
ወአርእስቲሆን፡ ቅፉል፡ በብሩር፡ ወአዕማዲሁኒ፡ ቅፉል፡ በብ
፲፮ ሩር፡ ኵላ፡ አዕማደ፡ ሀጸዱ፡፡ ወክዳኑ፡ ለአንቀጸ፡ ሀጸድ፡ ዕሡ
ቅ፡ በደረክኖ፡ ወበሕብረ፡ ክብድ፡ ወበለይ፡ ፋቱል፡ ወበሜላ
ት፡ ክዑብ፡ ፳ በእመት፡ ኑኁ፡ ወረሐበ፡ ገድሙ፡ ኃምስ፡ በእ
፲፯ መት፡ ወይትማሰል፡ በአልባሰ፡ ሀውደ፡ ሀጸድ፡፡ ወአዕማዲሁ፡
አርባዕቱ፡ ወመካይዲሆን፡ አርባዕቱ፡ ዘብርት፡ ወመዋድዲሆን፡
ዘብሩር፡ ወአርእስቲሆን፡ ቅፉል፡ በብሩር፡ ወአዕማዲሁኒ፡ ቅፉ
፲፰ ፲፱ ል፡ በብሩር፡፡ ወኵሉ፡ ሞታክልተ፡ ሀጸድ፡ ዘብርት፡፡ ወክመ
ዝ፡ ሥርዐቱ፡ ለደብተራ፡ መርጡል፡ በከመ፡ ተአዘዘ፡ ሙሴ፡ እ
ምኃበ፡ እግዚአብሔር፡ ከመ፡ ይኩኖሙ፡ ግብሮሙ፡ ለሌዋው
፳ ያን፡ ከመ፡ አእመረ፡ ይታ[ማ]ር፡ ወልዱ፡ ለአሮን፡ ካህን፡፡ ወቤሴ
ሌኤል፡ ዘኡሬ፡ ዘነገደ፡ ይሁዳ፡ ገብረ፡ በከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአ
፳፩ ብሔር፡ ለሙሴ፤ ወኤልያብ፡ ዘአክሲማክ፡ ዘነገደ፡ ዳን፡ ዘኮ

ኒ፡ ሊቀ፡ ኬኒት፡ ዘማእኒም፡ ወዘበመርፋእ፡ ወዘበሀሦቅ፡ ክ
መ፡ ይእኒም፡ ዘበሊይ፡ ወዘበሜላት፡፡

ክ፡ ፴ወ፰፡፡ ወገብረ፡ ቤሴሌኤል፡ ታቦተ፤ ወቀፈላ፡ በወር ፪
ቅ፡ ንጹሕ፡ እምአፋአሃ፡ ወእምውስጣ፡ ወገብረ፡ ተድባበ፡ ዘ
ወርቅ፡ ዘየሀውዶ፡፡ ወሰበከ፡ ላቲ፡ ሕለቃተ፡ ዘወርቅ፡ አርባዕ ፫
ተ፡ ለአርባዕቱ፡ ገበዋቲሃ፡ ለ፩ ናብር፡ ክልኤቱ፡ ወለ፩ ናብር፡ ክ ፬
ልኤቱ፡፡ መኣኀዘተ፡ በዘይእኀዝዋ፡ ሶበ፡ ያነሥእዋ፡፡ ወገብረ፡ ፭
ምሣሃለ፡ መልዕልተ፡ ታቦት፡ በወርቅ፡ ንጹሕ፡፡ ወገብረ፡ ክል ፮
ኤተ፡ ኪሩቤን፡ ዘወርቅ፤ ፩ ኪሩቤን፡ ውስተ፡ ጽንፈ፡ ምሣሃ ፯
ል፡ ወካልእ፡ ኪሩቤን፡ ውስተ፡ ካልእ፡ ጽንፈ፡ ምሣሃል፡፡ ወ ፰
ይጼልሉ፡ በክነፊሆሙ፡ ዲበ፡ ምሣሃል፡፡ ወገብረ፡ ማእደ፡ እን ፱
ተ፡ ቅድሜሃ፡ ትነብር፡ በወርቅ፡ ንጹሕ፡፡ ወሰበከ፡ ላቲ፡ አር ፲
ባዕተ፡ ሕለቃተ፡ ዘወርቅ፤ ክልኤ፡ ሕለቃት፡ ውስተ፡ ፩ ናብር፤ መ
ኣኀዘተ፡ በዘ፡ ይእኀዝዋ፡ ኮበ፡ ያነሥእዋ፡፡ ወገብረ፡ መጸው ፲፩
ርተ፡ ለታቦት፡ ወለማእዶ፡ ወ[ቀፈ]ሎሙ፡ በወርቅ፡፡ ወገብ[ረ]፡ ፲፪
ንዋየ፡ ዘማእዶ፡ መጻብኅ፡ ወአጽሕለ፡ ወመ.ዳምኅ፡ ወመዋጽ
ሐ፡ በዘ፡ ያወጽሑ፡ ቦቱ፡ ዘወርቅ፡፡ ወገብረ፡ መናረተ፡ እንተ፡ ፲፫
ታኅቱ፡ እንተ፡ ወርቅ፤ ጽንዕተ፡ ተቀዋመ፡ ማእከለ፡ ወአዕጹቀ፡ ፲፬
ገበዋቲሃ፤ ወእምውስተ፡ አዕጹቂሃ፡ ሠርፀ፡ ይወፅእ፡ ፫ እም ፲፭
ለፌ፡ ወ፫ እምለፌ፡ ወይትማሰሉ፡ ኵሎሙ፡፡ ወመኃትዊሆሙ፡ ፲፮
ዲበ፡ ርእሶሙ፡ ወከባባቲሆን፡ እምውስቴቱ፡ ወመኣኀዚሆን፡
እምውስቴቱ፡ ከመ፡ ይንበር፡ መኃትው፡ ላዕሌሆሙ፡ ወመንበረ፡
መኃትው፡ መልዕልተ፡ ኵሎሙ፡ ዘዲቤሆሙ፡ ወጽኑዕ፡ ውእቱ፡
ወኵሉ፡ ዘወርቅ፡፡ ወሰብዑ፡ መኃትዊሃ፡ ዲቤሃ፡ ዘወርቅ፡ ወ ፲፯
በዘያሠንዩዊ፡ መኃትዊሃ፡ ኵሉ፡ ዘወርቅ፡፡ ወውእቱ፡ ለአ ፲፰
ዕማዲ፡ ዘአቀፈሎን፡ በብሩር፡ ወሰበከ፡ ለአዕማዲሃ፡ ሕለቃ
ተ፡ ዘወርቅ፡ ወለመናስገቲሃ፡ ቀፈሎሙ፡ በወርቅ፡ ወአዕማዲ፡
ዘመንጦላዕት፡ ቀፈሎን፡ በወርቅ፡ ወመዋድዲሆሙ፡ ገብረ፡ ዘ
ወርቅ፡፡ ወውእቱ፡ ዘገብረ፡ ኍጻዴተ፡ ደብተራ፡ ዘወርቅ፡ ወኍ ፲፱
ጻዴተ፡ ሀጸድ፡ ወኍጻድ፡ ዘቦ፡ ይስሕቡ፡ መንጦላዕተ፡ ዘላ
ዕሉ፡ ዘብርት፡፡ ወውእቱ፡ ዘሰበከ፡ አርእስተ፡ አዕማድ፡ ዘብ ፳
ሩር፡ ወአርእስተ፡ አዕማድ፡ ዘብርት፡ ለኆኀተ፡ ደብተራ፡ ወለ
አንቀጸ፡ ሀጸድ፡ ወመዋድዲ፡ ገብረ፡ ዘብሩር፡ ዘመልዕልተ፡ አ

፳፩ ሀሪዶ፡[ወውእቱ፡ዘቀፈሎንሂ፡በብሩር፡፡] ወውእቱ፡ዘገብረ፡
፳፪ መታክለ፡ደብተራ፡ወመታክልተ፡ሀጸዶኒ፡ዘብርት፡፡ ወው
እቱ፡ዘገብረ፡ምሥዋሀ፡ዘብርት፡እምውስተ፡መኅውደም፡
ዘብርት፡ለሰብእ፡እለ፡አበኡ፡ምስለ፡ሪኅበር፡እለ፡ቆሬ፡፡
፳፫ ወውእቱ፡[ዘገብረ፡]ኵ[ሎ]፡ንዋ[የ]፡ዘምሥዋዕ፡መክየደ፡ወ
መስወደ፡እሳቱ፡ወፊያላቱ፡ወበዚያወጽኡ፡ሥጋ፡ዘብርት፡፡
፳፬ ወውእቱ፡ዘገብረ፡ቍዳተ፡ለምሥዋዕ፡[ግ]ብረ፡ሠቀሠቀ፡እስ
ከ፡መንፈቁ፡እምታሕቱ፡ይረክብ፡እሳተ፡ወወደየ፡ሎቱ፡አ
ርባዕተ፡ሕለቃተ፡እምአርባዕቱ፡ገበዋቲሁ፡ለምሥዋዕ፡ዘብር
ት፡መኣኅዝተ፡ለምጽዋሬቲሁ፡ዘቦቱ፡ያነሥእወ፡ለምሥዋ
፳፭ ዕ፡፡ ወውእቱ፡ዘገብረ፡ቅብአ፡ቅዱሰ፡ዘይትቀብኡ፡ወው
፳፮ እቱ፡ዘገብረ፡አፈዋተ፡ዕጣን፡በንጹሕ፡ግብረ፡መሐልል፡፡ ወ
ውእቱ፡ዘገብረ፡ሪዕከ[ከ]፡ዘብርት፡ወመንበሪሁኒ፡ዘብር
ት፡እምነ፡መጻህይዮን፡ለእለ፡[ጾሙ፡] በኀበ፡አንቀጸ፡ደብተ
፳፯ ራ፡ዘመርጡል፡በዕለተ፡ተከለዋ፡፡ ወገብሮ፡ለውእቱ፡ሪዕከ
ክ፡ከመ፡ይትኀፀቡ፡ውስቴቱ፡ሙሴ፡ወአሮን፡ወደቂቁ፡እደዊ
ሆሙ፡ወእገሪሆሙ፡ሶበ፡ይበውኡ፡ውስተ፡ደብተራ፡ዘመር
ጡል፡ወሶበ፡የሐውሩ፡ኀበ፡ምሥዋዕ፡ለገቢር፡ ወይትኀፀቡ፡
ውስቴቱ፡በከመ፡አዘዞ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ፡፡
ክ፡፴ወ፱፡፡ ወኵሉ፡ወርቅ፡ዘተገብረ፡ለግብረ፡ቅዱሳን፡
ወርቅ፡ሀሥሬት፡ዘያበውኡ፡ወኮነ፡፳ወ፱መካልይ፡ወ፯፻ወ፴
፪ ሰቅል፡በሰቅለ፡ቅዱሳን፡፡ ወብሩርኒ፡ዘመባእ፡ዘእምነበ፡እ
ለ፡አስተፋቀዱ፡ሀደው፡እምውስተ፡ትዕይንት፡ምእት፡መካ
ልይ፡ወ፲ወ፯፻ወ፸ወ፭በመዶሎተ፡ሰቅል፤ ወዶሪክሜ፡አሐ
፫ ቲ፡እንተ፡ርእ[ስ]፡መንፈቁ፡ለሰቅል፡በሰቅለ፡ቅዱሳን፡፡ ኵ
ሎ፡ዘሖረ፡ውስተ፡ፋቅዶ፡እም፳ዓም፡ወላዕሉ፡እምኔሁ፡
አከለ፡ስሳ፡እልፈ፡ወሠላሳ፡ምእተ፡ወኀምስተ፡ምእተ፡ወ
፬ ኀምሳ፡፡ ወተገብረ፡ዝክቱ፡፻መካልይ፡ዘብሩር፡ውስተ፡ስ
ብከተ፡አርእስተ፡አሀሪዶ፡ዘደብተራ፡ወውስተ፡አርእስተ፡
፭ አሀሪዶ፡ዘመንጦላዕት፤፻መካልይ፡ለ፻አርእስት፤በበአሐ
፮ ቲ፡መክሊት፡ለለአሐቲ፡ርእስ፡፡ ወዝክቱ፡ሀሠርቱ፡ምእት፡
ወሰባዕቱ፡ምእት፡ወሰብዓ፡ወኀምስቱ፡ሰቅል፡ገብሮ፡ለመ
ዋዶደ፡አሀሪዶ፡ወለበጥዎን፡በወርቅ፡አርእስቲሆን፡ወአሰ

ርገውዎን ፡፡ ወአክለ ፡ ብርት ፡ ዘመባእ ፡ አርባዕቱ ፡ ምእት ፡ ወሰ ፯
ብዓ ፡ መካልይ ፡ ወዕሥራ ፡ ምእት ፡ ወአርባዕቱ ፡ ምእት ፡ ሰቅል ፡፡
ወገብረ ፡ እምውስቴቱ ፡ መንበረ ፡ ኆኅት ፡ ዘደብተራ ፡ መርጡል ፤ ፰
ወመንበረ ፡ ደብተራ ፡ ዘሀውደ ፡ ወመንበረ ፡ አንቀጸ ፡ ዘሀጸድ ፡ ወ ፱
መታክልተ ፡ [ደብተራ ፡ ወመታክልተ ፡] ሀውደ ፡ ሀጸድ ፤ ወመኀው ፲
ልተ ፡ ብርት ፡ ዘሀውደ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወ
ኵሉ ፡ መጋብርት ፡ ዘደብተራ ፡ መርጡል ፡፡ ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እ ፲፩
ስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡ ገብ
ሩ ፡፡ ወዘተርፈ ፡ ወርቅ ፡ ዘመባእ ፡ ገብርዎ ፡ ንዋየ ፡ በዘ ፡ ይገብሩ ፡ ፲፪
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወዘተርፈ ፡ ደረከኖ ፡ ወሕብረ ፡ ከብ ፲፫
ድ ፡ ወለይ ፡ ገብርዎ ፡ አልባሰ ፡ በዘይገብር ፡ አሮን ፡ ከመ ፡ ይገበ
ር ፡ ቦሙ ፡ በውስተ ፡ መቅደስ ፡፡ ወአምጽእዎ ፡ አልባሲሁ ፡ ኀበ ፡ ፲፬
ሙሴ ፡ ወደብተራሂ ፡ ወንዋያ ፡ ወመናስግቲሃ ፡ ወአዕማዲሃ ፡ ወመ
ካይዲሃ ፤ ወታቦተ ፡ እንተ ፡ ትእዛዝ ፡ ወመጸውርቲሃ ፡ ወምሥዋ ፲፭
ሀኒ ፡ ወኵሉ ፡ ንዋዮ ፤ ወቅብአ ፡ ዘይትቀብኡ ፡ ወዕጣኑ ፡ ዘየሀጥኑ ፡ ፲፮
ወተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡ ንጹሕት ፤ ወመኀትዊሃ ፡ ወመኀትው ፡ በዘ ፡ ፲፯
ቦቱ ፡ ያኀትዉ ፡ ወቅብአ ፡ ማኅቶት ፤ ወማእደ ፡ ዘይሠርዑ ፡ ወኵ ፲፰
ሎ ፡ ንዋያ ፡ ወኅብስተኒ ፡ ዘይሠርዑ ፤ ወአልባሰ ፡ ቅድሳት ፡ ዘአሮ ፲፱
ን ፡ ወአልባሰ ፡ ደቂቁኒ ፡ ዘክህነቶሙ ፤ ወሰራዊተ ፡ ሀጸድ ፡ ወአዕ ፳
ማዲሁ ፡ ወመካይዲሁ ፡ ወመንጦላዕተ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ወዘአ
ንቀጸ ፡ ሀጸድኒ ፤ ወኵሎ ፡ ንዋየ ፡ ደብተራ ፡ ወኵሎ ፡ መጋብርቲ ፳፩
ሃ ፡ ወአንትዕ[ተ] ፡ ዘማእሰ ፡ በግዕ ፡ ግቡረ ፡ አዲመ ፡ ወመካድንተ ፡
ዘአምእስተ ፡ ምጺጺት ፡ ወመካድንተ ፡ ባዕድኒ ፡ ወመታክልተኒ ፡
ወኵሎ ፡ መጋብርተ ፡ ዘምግባረ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡፡ ወኵሎ ፡ ፳፪
ዘአዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስ
ራኤል ፡ ኵሎ ፡ ሥርዐቶ ፡፡ ወርእዮ ፡ ሙሴ ፡ ኵሎ ፡ ዘተገብረ ፡ ወገ ፳፫
ብ[ሩ] ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡ ተገ
ብረ ፡ ወባረኮሙ ፡ ሙሴ ፡፡

ክ ፡ ፵ ፡፡ ወተናገሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤ አመ ፡ ፪
ርእሰ ፡ ሠርቅ ፡ ዘቀዳሚ ፡ ወርኅ ፡ ትተክላ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡ
ል ፡፡ ወታነብ[ራ] ፡ ለታቦተ ፡ መርጡል ፡ ወትከድና ፡ ለታቦት ፡ በ ፫
መንጦላዕት ፡፡ ወታበውእ ፡ ማእደ ፡ ወትሠርዓ ፡ በሥርዐታ ፡ ወታ ፬
በውእ ፡ መናረተ ፡ ወትሠርዕ ፡ መኀትዊሃ ፡፡ ወታነብር ፡ ማዕጠን ፭

ተ፡ ዘወርቅ፡ በዘየዐጥኑ፡ ቅድመ፡ ታቦት፡ ዘመርጡል፡ ወትወ
፮ ዲ፡ መንጦላዕተ፡ ውስተ፡ ኆኅተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል። ወም
ሥዋ[ዐ]፡ ዘውስቴቱ፡ ይሠውዑ፡ ታነብር፡ መንገለ፡ ኆኅተ፡ ደብ
፯ ተራ፡ ዘመርጡል፡ ወትተክል፡ ዐውደ፡ ዐጸዱ። ወትነሥእ፡ ቅብ
አ፡ ዘቦቱ፡ ይትቀብኡ፡ ወትቀብኣ፡ ለደብተራ፡ ወኵሎ፡ ዘውስ
፰ ቴታ፡ ወት[ቄድሳ]፡ ወኵሎ፡ ንዋያ፡ ወትከውን፡ ቅድስተ። ወት
፱ ቀብኦ፡ ምሥዋዐ፡ ዘውስቴቱ፡ ይሠውዑ፡ ወኵሎ፡ ንዋዮ። ወ
ትቄድሶ፡ ለምሥዋዕ፡ ወይከውን፡ ውእቱ፡ ምሥዋዕ፡ ቅዱስ፡
፲ ለቅዱሳን። ወታ[መ]ጽኦሙ፡ ለአሮን፡ ወለደቂቁ፡ ኆኅተ፡ ደብተራ፡
፲፩ ዘመርጡል፡ ወተኀፅቦሙ፡ በማይ። ወታለብሶ፡ ለአሮን፡ አልባ
፲፪ ሰ፡ ቅድሳት፡ ወትቀብኦ፡ ወትቄድሶ፡ ወይከውነኒ፡ ካህነ። ወ
፲፫ ታመጽኦ፡ ደቂቆ፡ ወታለብሶሙ፡ ውእተ፡ አልባሰ። ወትቀብኦ
ሙ፡ በከመ፡ ቀባእከ፡ አባሆሙ፡ ወይከውኑኒ፡ ካህናተ፡ ወይ
ከውኖሙ፡ ዝንቱ፡ ቅብአት፡ ለክህነት፡ በመዋዕሊሆሙ፡ ለዓ
፲፬ ለም። ወገብረ፡ ሙሴ፡ ኵሎ፡ ዘአዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ከማ
፲፭ ሁ፡ ገብረ። ወኮነ፡ በቀዳሚ፡ ወርኅ፡ በካልእት፡ ዓመት፡ እምዘ፡
ወፅኡ፡ እምግብጽ፡ አመ፡ ርእሳ፡ ለሠርቀ፡ ወርኅ፡ ተከልዋ፡ ለ
፲፮ ይእቲ፡ ደብተራ። ወተከላ፡ ሙሴ፡ ለደብተራ፡ ወአስተናበረ፡
፲፯ አርእስቲሃ፡ ወወደየ፡ መናስግቲሃ፡ ወአቀመ፡ አዕማዲሃ። ወሰ
ፉሐ፡ አዕጻዲሃ፡ ለደብተራ፡ ወወደየ፡ መክደና፡ ለደብተራ፡ መ
፲፰ ልዕልቴሃ፡ በከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ። ወነሥኦን፡
ለመጻሕፍት፡ ትእዛዝ፡ ወወደዮን፡ ውስጠ፡ ወአንበረ፡ መጻው
፲፱ ርቲሁኒ፡ ኀበ፡ ታቦት። ወአብኣ፡ ለታቦት፡ ውስተ፡ ደብተራ፡ ወ
ወደየ፡ መክደኒ፡ መንጦላዕተ፡ ወሰወራ፡ ለታቦተ፡ መርጡል፡ በ
፳ ከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ። ወአንበራ፡ ለማእድ፡
ውስተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ መንገለ፡ ገቦሃ፡ ዘመስዕ፡ ለደብ
፳፩ ተራ፡ መርጡል፡ እምአፍአሁ፡ ለመንጦላዕተ፡ ደብተራ። ወሠ
ርዐ፡ ውስቴታ፡ ኅብስተ፡ ዘቍርባን፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ በ
፳፪ ከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ። ወአንበራ፡ ለመናረት፡
ውስተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ውስተ፡ ገቦሃ፡ ዘመንገለ፡ አዜ
፳፫ ብ፡ ለደብተራ። ወሠርዐ፡ መኅትዊሃ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡
፳፬ በከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ። ወአንበረ፡ ማዕጠንተ፡
ዘወርቅ፡ ውስተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ቅድመ፡ መንጦላዕት።

ወሀጠነ፡ ውስቴታ፡ ዕጣነ፡ ዘገብረ፡ በከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብ ፳፭
ሔር፡ ለሙሴ፡፡ ወምሥዋዕሰ፡ ዘውስቴቱ፡ ይሠውዑ፡ [አንበረ፡] ፳፮
ኀበ፡ ኆኅተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡፡ ወተከለ፡ ሀጸደ፡ ሀውደ፡ ደ ፳፯
ብተራ፡ ወሀውደ፡ ምሥዋዕ፡ወፈጸመ፡ ሙሴ፡ ኵሉ፡ ግብረ፡፡ ወ ፳፰
ከደና፡ ደመና፡ ለደብተራ፡ መርጡል፡ ወስብሐተ፡ እግዚአብሔ
ር፡ ተመልአት፡ ደብተራ፡፡ ወስእነ፡ ሙሴ፡ በዊአ፡ ውስተ፡ ደብ ፳፱
ተራ፡ መርጡል፡ እስመ፡ ጸለለ፡ ደመና፡ ወስብሐተ፡ እግዚአብ
ሔር፡ ተመልአት፡ ደብተራ፡፡ ወእምከመ፡ ሰሰለ፡ ደመና፡ እም ፴
ላዕለ፡ ደብተራ፡ ይገዕዙ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ በመንገዶሙ፡፡ ወ ፴፩
እመሰ፡ ኢሰሰለ፡ ደመና፡ ኢይገዕዙ፡ እስከ፡ አመ፡ ይሴስል፡ ደ
መና፡፡ እስመ፡ ደመና፡ ይነብር፡ ላዕለ፡ ደብተራ፡ መዓልተ፡ ወእ ፴፪
ሳት፡ ላዕሌሃ፡ ሌሊተ፡ ቅድመ፡ ኵሉ፡ እስራኤል፡ በኵልሄ፡ ኀ
በ፡ ገዕዙ፡፡

ተፈጸመ፡ ኦሪት፡ ዘፀአት፡፡

## ኦሪት ፡ ዘሌዋውያን ፡፡

ክፍል ፡ ፩ ፡፡ ወጸውዖ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወተናገር ፡
፪ እምውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይቤሎ ፤ በሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወአይድዖሙ ፡ እመቦ ፡ ዘአብአ ፡ ብእሲ ፡ መባአ ፡ እ
ምኔክሙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምእንስሳ ፡ ወእምኔ ፡ ላህም ፡ ወ
፫ እምኔ ፡ አባግዕ ፡ ታበውኡ ፡ መባአክሙ ፡፡ ለእመ ፡ ለሠዊዕ ፡ መ
ባኡ ፡ እምውስተ ፡ ላህም ፡ ተባዕተ ፡ ንጹሐ ፡ ያመጽአ ፡ ኀበ ፡ ኆ
ኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ያበውኦ ፡ ስጥወ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአ
፬ ብሔር ፡፡ ወያነብር ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለዝክቱ ፡ ዘአምጽ
፭ አ ፡ ለሠዊዕ ፡ ክመ ፡ ይሰጠው ፡ ወይሰሪ ፡ ሎቱ ፡ በእንቲአሁ ፡፡ ወ
ይጠብሕዎ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያመ
ጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ አርን ፡ ደሞ ፡ ለሊሆሙ ፡ ካህናት ፡ ወይክዕውዎ ፡
ለደሙ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዐውደ ፡ ዘኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘ
፮ መርጡል ፡፡ ወይወቅዕዎ ፡ ወይፈልጡ ፡ መሊያልዮ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሁ ፡፡
፯ ወይወድዩ ፡ እሳተ ፡ ደቂቀ ፡ አርን ፡ ካህናት ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወ
፰ ይዌጥሑ ፡ ዕፀወ ፡ ላዕለ ፡ እሳት ፡፡ ወይዌጥሑ ፡ ደቂቀ ፡ አርን ፡ ካ
ህናት ፡ ዝክተ ፡ ዘገመዱ ፡ ወርእሶ ፡ ወሥብሖ ፡ ላዕለ ፡ ዕፀው ፡
፱ ወላዕለ ፡ እሳት ፡ ዘውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡፡ ወንዋየ ፡ ውስጡ ፡ ወእ
ገሪሁ ፡ የኀፅቡ ፡ በማይ ፡ ወይወድዩ ፡ ካህን ፡ ኵሎ ፡ ውስተ ፡ ም
ሥዋዕ ፤ መሥዋዕተ ፡ ውእቱ ፡ ዘቍርባን ፡ ወመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግ
፲ ዚአብሔር ፡፡ ወእመሰ ፡ እምኔ ፡ አባግዕ ፡ ውእቱ ፡ መባኡ ፡ ለ
እግዚአብሔር ፡ እመኒ ፡ በግዕ ፡ ወእመኒ ፡ መሐስአ ፡ ለሠዊዕ ፡ ተ
፲፩ ባዕተ ፡ ንጹሐ ፡ ያመጽአ ፡፡ ወይጠብሕዎ ፡ በገቦ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘ
መንገለ ፡ መስዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይክዕው ፡ ደሞ ፡ ደ
፲፪ ቂቀ ፡ አርን ፡ ካህናት ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡ ውስተ ፡ ዐውዱ ፡፡ ወይ
ሜትርዎ ፡ በበ ፡ መሊያልዩ ፡ ወርእሶ ፡ ወሥብሖ ፡ ወይዌጥሕዎ ፡

ካህናት፡ ላዕለ፡ ዕፀው፡ ዘዲበ፡ እሳት፡ ዘውስተ፡ ምሥዋዕ።
ወንዋየ፡ ውስጡስ፡ ወእገሪሁ፡ የኀፅቡ፡ በማይ፡ ወያመጽኦ፡ ካ ፲፫
ህን፡ ኵሎ፡ ወያነብሮ፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ፤ ቍርባን፡ ዘምሥዋዕ፡
ውእቱ፡ ወመዐዛ፡ ሠናይ፡ ለእግዚአብሔር። ወእመሰ፡ እም ፲፬
ውስተ፡ አዕዋፍ፡ ያበውእ፡ መሥዋዕቶ፡ ቍርባኖ፡ ለእግዚአብሔ
ር፡ ወያመጽእ፡ እመ፡ አኮ፡ እምውስተ፡ ማዕነቅ፡ ወእመአኮ፡
እምውስተ፡ ርግብ፡ ቍርባኖ። ወያመጽኦ፡ ካህን፡ ኀበ፡ ምሥዋ ፲፭
ዕ፡ ወይመትር፡ ክሳዶ፡ ወያነብሮ፡ ላዕለ፡ ምሥዋዕ፡ ወያነጽፍ፡
ደሞ፡ ኀበ፡ መንበረ፡ ምሥዋዕ። ወያሴስል፡ ንዋየ፡ ውስጡ፡ ም ፲፮
ስለ፡ ጸጕሬ፡ ወያወጽኦ፡ መንገለ፡ ጽባሒሁ፡ ኀበ፡ መንበረ፡ ሐ
መድ። ወይሴብሮ፡ እምኀበ፡ ክነፊሁ፡ ወኢይመትሮ፡ ወያነብ ፲፯
ሮ፡ ካህን፡ ላዕለ፡ ምሥዋዕ፡ ዲበ፡ ዕፀው፡ ዘላዕለ፡ እሳት፡ ቍ
ርባን፡ ዘምሥዋዕ፡ ውእቱ፡ ወመዐዛ፡ ሠናይ፡ ለእግዚአብሔር።

ክ፡ ፪። ወእመሰ፡ ህየንተ፡ ነፍስ፡ ቍርባኖ፡ ወመሥዋዕተ፡
ለእግዚአብሔር፡ ያመጽእ፡ ስንዳሌ፡ ውእቱ፡ ቍርባኑ፡ ወይክዑ፡
ላዕሌሁ፡ ቅብአ፡ ወይወዲ፡ ዲቤሁ፡ ስኂነ፡ ወመሥዋዕ[ት]፡ ው
እቱ። ወይወስዶ፡ ኀበ፡ ደቂቀ፡ አሮን፡ ካህን፡ ወይዘግን፡ እምኔ ፪
ሁ፡ ምልአ፡ ሕፍኑ፡ እምውስተ፡ ስንዳሌ፡ ምስለ፡ ቅብኡ፡ ወ
ኵሉ፡ ስኂኑ፡ ወይወድዮ፡ ካህን፡ ለዝክሩ፡ ላዕለ፡ ምሥዋዕ፤
መሥዋዕት፡ ውእቱ፡ ዘመዐዛ፡ ሠናይ፡ ለእግዚአብሔር። ወዘ ፫
ተርፈ፡ እምውስተ፡ መሥዋዕት፡ ለአሮን፡ ወለደቂቁ፡ ቅዱስ፡ ዘ
ቅዱስ፡ እመሥዋዕቱ፡ ለእግዚአብሔር። ወእመሰ፡ አባእከ፡ ቍ ፬
ርባነ፡ ለመሥዋዕት፡ ብሱለ፡ በእቶን፡ ኅብስተ፡ ስንዳሌ፡ ናእተ፡
ልውሰ፡ በቅብእ፡ ወለጎን፡ ናእተ፡ ቅቡአ፡ በቅብእ። ወለእመ፡ ፭
መሥዋዕተ፡ ቲጉን፡ ቍርባኒከ፡ ስንዳሌ፡ ልውሰ፡ በቅብእ፡ ወና
እተ፡ ይኩን። ወትፌትቶ፡ ወፍቱቶ፡ ትክዑ፡ ላዕሌሁ፡ ቅብአ፡ ፮
ወመሥዋዕት፡ ውእቱ፡ ለእግዚአብሔር። ወለእመ፡ ብሱ[ለ]፡ ፯
በመቅጹት፡ መሥዋዕትከ፡ ስንዳሌ፡ በቅብእ፡ ይትገበር። ወታ ፰
መጽእ፡ መሥዋዕተከ፡ ዘገበርከ፡ እምውስተ፡ ዝንቱ፡ ለእግዚ
አብሔር፡ ወታመጽኦ፡ ኀበ፡ ካህን። ወያቀርቦ፡ ኀበ፡ ምሥዋዕ፡ ፱
ወይነሥእ፡ ካህን፡ እምውስተ፡ መሥዋዕ[ት]፡ ዝክሩ፡ ወይወድ
ዮ፡ ካህን፡ ላዕለ፡ ምሥዋዕ፤ መሥዋዕት፡ ውእቱ፡ ወመዐዛ፡ ሠ
ናይ፡ ለእግዚአብሔር። ወዘተርፈ፡ እምሥዋዕ፡ ለአሮን፡ ወለ ፲

፲፩ ደቂቁ፡ቅዱስ፡ለቅዱሳን፡እመሥዋዕቱ፡ለእግዚአብሔር፡፡ ኵ
ሉ፡ዘታመጽኡ፡ለሠዊዕ፡ለእግዚአብሔር፡ኢትግበርዎ፡ብሑ
አ፡እምኵሉ፡ብሑእ፡ወእምኵሉ፡መዓር፡ኢታምጽኡ፡እ
፲፪ ምውስቴቱ፡ለሠዊዕ፡ለእግዚአብሔር፡ለቍርባን፡፡ ባሕቱ፡ለ
ዓሥራት፡ታበውኡ፡እምውስቴቱ፡ለእግዚአብሔር፡እስመ፡
ውስተ፡ምሥዋዕስ፡ኢትሠውዑ፡እምኔሁ፡ለመዐዛ፡ሠናይ፡
፲፫ ለእግዚአብሔር፡፡ ወኵሉ፡ቍርባኖ፡መሥዋዕትክሙ፡በጼው፡
ይትገበር፡ወኢይትኃደግ፡ጼው፡እምውስተ፡ዘትሠውዑ፡ለእ
፲፬ ግዚአብሔር፤ውስተ፡ኵሉ፡ቍርባኒክሙ፡ትወድዩ፡ጼወ፡፡ ወ
እመሰ፡አባእከ፡መሥዋዕተ፡እምቀዳሚ፡እክልከ፡ለእግዚአ
ብሔር፡ሐዲሰ፡ቅሉወ፡ንጹሐ፡ወሉቱመ፡ወታበውእ፡መሥዋ
፲፭ ዕተ፡እምቀዳሚ፡እክልከ፡፡ ወትክዑ፡ላዕሌሁ፡ቅብአ፡ወት
፲፮ ወዲ፡ላዕሌሁ፡ስሒኖ፡ወመሥዋዕት፡ውእቱ፡፡ ወያበውእ፡ካ
ህን፡ዝክሮ፡ለውእቱ፡እክል፡ምስለ፡ቅብኡ፡ወኵሉ፡ስኂ
ኑ፡ወመሥዋዕት፡ውእቱ፡ለእግዚአብሔር፡፡

ክ፡፫፡፡ ወእመሰ፡መሥዋዕተ፡መድኃኒት፡ውእቱ፡ቍርባ
ኑ፡ለእግዚአብሔር፡ለእመ፡እምውስተ፡ላህም፡አምጽአ፡
እመኒ፡ተባዕተ፡ወእመኒ፡አንስተ፡ንጹሐ፡ለያምጽእ፡ቅድመ፡
፪ እግዚአብሔር፡፡ ወይወዲ፡እዴሁ፡ላዕለ፡ርእሰ፡ቍርባኑ፡ወይ
ጠብሖ፡ኀበ፡ኆኅተ፡ደብተራ፡ዘመርጡል፡ወይክዕው፡ደሞ፡
፫ ደቂቀ፡አሮን፡ካህናት፡ላዕለ፡ምሥዋዕ፡፡ ወያበውኡ፡እምው
ስተ፡መሥዋዕተ፡መድኃኒት፡ቍርባኖ፡ለእግዚአብሔር፡ሥብ
ሐ፡ዘይገለብባ፡ለከርሥ፡ወኵሎ፡ሥብሐ፡ዘውስተ፡ከር
፬ ሡ፤ወክልኤሆን፡ኵልያቶ፡ወሥብሐ፡ዘላዕሌሆን፡ዘውስተ፡
ፀሬዒት፡ወከብደ፡እንተ፡ትንእስ፡ምስለ፡ኵልያቱ፡ያወጽ
፭ አ፡፡ ወያበውኡ፡ደቂቀ፡አሮን፡ውስተ፡ምሥዋዕ፡ላዕለ፡መሠ
ውዑ፡ዲበ፡ዕፀው፡ዘላዕለ፡እሳት፡መሥዋዕተ፡ለመዐዛ፡ሠ
፮ ናይ፡ለእግዚአብሔር፡፡ ወእመሰ፡እምውስተ፡አባግዕ፡ቍ
ርባኑ፡መሥዋዕተ፡መድኃኒቱ፡ለእግዚአብሔር፡እመኒ፡ተባዕት፡
፯ ወእመኒ፡አንስት፡ንጹሐ፡ያምጽእ፡፡ ወእመሰ፡ማሕስአ፡በግ
፰ ዐ፡ቍርባኑ፡ያመጽእ፡ቅድመ፡እግዚአብሔር፡፡ ወይወዲ፡እዴ
ሁ፡ላዕለ፡ርእሰ፡ቍርባኑ፡ወይጠብሖ፡ኀበ፡ኆኅተ፡ደብተራ፡
ዘመርጡል፡ወይክዕው፡ደቂቀ፡አሮን፡ደሞ፡ላዕለ፡ምሥዋዕ፡

ውስተ፡ ሀውዱ ፡፡ ወይነሥእ ፡ እምውስተ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀ ፱
ኒት፡ ቍርባነ፡ ለእግዚአብሔር፡ ሥብሐ፡ ወሐቌሁ፡ ንጹሐ፡ ም
ስለ፡ ስመጢሁ፡ ይመትር፡ ወኵሎ፡ ሥብሐ፡ ዘይገለብባ፡ ለከ
ርሠ፡ ወኵሎ፡ ሥብሐ፡ ዘውስተ፡ ከርሠ፤ ወክልኤሆን፡ ኵለ ፲
ያቲሁ፡ወሥብሐ፡ ዘውስተ፡ ፀሬዒቲሁ፡ ወከብደ፡ እንተ፡ ትን
እስ፡ ምስለ፡ ኵሊያቲሁ፡ ይመትር፡፡ ወይወድዮ፡ ካህን፡ ውስ ፲፩
ተ፡ ምሥዋዕ፡ ቍርባኑ፡ ውእቱ፡ ለእግዚአብሔር፡፡ ወእመሰ፡ ፲፪
እምውስተ፡ አጣሊ፡ ቍርባኑ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወያመጽኦ፡ ቅ
ድመ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወይወዲ፡ እዴሁ፡ ላዕለ፡ ርእሱ፡ ወይ ፲፫
ጠብሕዎ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ደብተራ፡ ዘ
መርጡል፡ ወይክዕዉ፡ ደሞ፡ ደቂቀ፡ አሮን፡ ካህናት፡ ላዕለ፡ ም
ሥዋዕ፡ ውስተ፡ ሀውዱ፡፡ ወይነሥእ፡ እምውስቴቱ፡ ቍርባነ፡ ለ ፲፬
እግዚአብሔር፡ ሥብሐ፡ ዘይገለብባ፡ ለከርሠ፡ ወኵሎ፡ ሥ
ብሐ፡ ዘውስተ፡ ከርሠ፤ ወክልኤሆን፡ኵሊያቲሁ፡ ወኵሎ፡ ሥ ፲፭
ብሐ፡ ዘላዕሌሆን፡ ዘውስተ፡ ፀሬዒቲሁ፡ ወከብደ፡ እንተ፡ ትን
እስ፡ምስለ፡ ኵሊያቱ፡ ይመትሮ፡፡ ወያነብር፡ ካህን፡ ላዕለ፡ም ፲፮
ሥዋዕ፤ መሥዋዕቱ፡ ውእቱ፡ ዘመዐዛ፡ ሠናይ፡ ለእግዚአብሔር፡፡
ኵሉ፡ ሥብሕ፡ ለእግዚአብሔር፡ ሕግ፡ ዘለዓለም፡ ውእቱ፡ በ ፲፯
ኵሉ፡ መዋዕሊክሙ፡ በኵልሄ፡ በኀበ፡ ትነብሩ፤ ኵሉ፡ ሥብ
ሐ፡ ወኵሉ፡ ደመ፡ ኢትብልዑ፡፡

ክ፡ ፬፡፡ ወተናገር፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፤ ንገር ፪
ሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወበሎሙ፡ ነፍስ፡ ለእመ፡ አበሰት፡
[በኢያእምሮ፡] እምውስተ፡ ኵሉ፡ ትእዛዘ፡ እግዚአብሔር፡
ዘኢይከውን፡ ለገቢር፡ ወገብረት፡ አሐተ፡ እምውስቴቱ፤ ለእ ፫
መኒ፡ ሊቀ፡ ካህናት፡ ዘቅቡእ፡ አበሰ፡ እምውስተ፡ ሕዝብ፡ ያ
መጽእ፡ ህየንተ፡ አበሳሁ፡ ዘአበሰ፡ ላህመ፡ ንጹሐ፡ እምው
ስተ፡ አልህምት፡ ለእግዚአብሔር፡ በእንተ፡ ኀጢአቱ፡፡ ወያመ ፬
ጽኦ፡ ለውእቱ፡ ላህም፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ቅ
ድመ፡ እግዚአብሔር፡ ወይወዲ፡ እዴሁ፡ ላዕለ፡ ርእሰ፡ ላህሙ፡
ወይጠብሖ፡ ለውእቱ፡ ላህም፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወይነ ፭
ሥእ፡ካህን፡ዘቅቡእ፡ወፈጽም፡ በእዴሁ፡ እምውስተ፡ ደሙ፡
ለውእቱ፡ ላህም፡ ወያበውኦ፡ ውስተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡፡
ወይጠምዕ፡ ካህን፡ አጽባዕቶ፡ ውስተ፡ ደሙ፡ ወይነዝኅ፡ እም ፮

ውስተ፡ውእቱ፡ደም፡ስብዕ፡በአጽባዕቱ፡ቅድመ፡እግዚአብ
፯ ሔር፡ላዕለ፡መንጦላዕተ፡ቅድሳት፡፡ ወይወዲ፡ካህን፡እምነ፡
ደሙ፡ለውእቱ፡ላህም፡ውስተ፡አቅርንተ፡ምሥዋዕ፡ዘምዕ
ጣን፡ዘይወድዩ፡ቅድመ፡እግዚአብሔር፡ዘሀሎ፡ውስተ፡ደብ
ተራ፡ዘመርጡል፡ወይኀዉ፡ኵሎ፡ደሞ፡ኀበ፡መንበረ፡ለም
፰ ሥዋዕ፡ዘቍርባን፡ዘኀበ፡ኆኅተ፡ደብተራ፡ዘመርጡል፡፡ ወኵ
ሎ፡ሥብሖ፡ለውእቱ፡ላህም፡ዘበእንተ፡ኀጢአት፡ያሰስል፡
እምውስተ፡ሥብሕ፡ዘይገለብቦ፡ንዋየ፡ውስጡ፡ወኵሎ፡ሥ
፱ ብሐ፡ዘውስተ፡አማዑቱ፤ ወክልኤሆን፡ኵሊያቲሁ፡ወሥብሐ፡
ዘላዕሌሆን፡ዘውስተ፡ፀሬዊቲሁ፡ወከብደ፡እንተ፡ትንእስ፡
፲ ምስለ፡ኵሊያቲሁ፡ይመትሮ፤ በከመ፡ያወጽኡ፡ዘላህመ፡መ
፲፩ ድኀኒት፡ወይወድዮ፡ካህን፡ውስተ፡ምሥዋዕ፡ዘቍርባን፡፡ ወ
ማእሶ፤ ለውእቱ፡ላህም፡ወኵሎ፡ሥጋሁ፡ምስለ፡ርእሱ፡
፲፪ ወምስለ፡ሰኰናዊሁ፡ወከርሥ፡ወካዕሴሁ፡፡ ወይወስዶ፡ኵ
ሎ፡ላህሞ፡አፍአ፡እምትዕይንት፡ውስተ፡መካን፡ንጹሕ፡ኀ
በ፡ይክዕው፡ሐመደ፡ወያውዕዮ፡በዕፀው፡ወበእሳት፤ ውስ
፲፫ ተ፡ምክዓወ፡ሐመድ፡ያውዕዩ፡፡ ወእመሰ፡ለኵሉ፡ተ
ዓይን፡ዘደቂቀ፡እስራኤል፡ተስሕቶሙ፡ወተረስዐት፡እምው
ስተ፡አዕይንቲሆሙ፡ቃል፡ለተዓይን፡ወገብሩ፡እምውስተ፡ኵ
ሉ፡ትእዛዙ፡ለእግዚአብሔር፡ዘኢይከውን፡ለገቢር፡ወእም
፲፬ ዝ፡ነስሑ፤ ወተሀውቀቶሙ፡ኀጢአቶሙ፡እንተ፡አበሱ፡ያመ
ጽኡ፡ትዕይንቶሙ፡ላህመ፡እምውስተ፡አልህምት፡ንጹ[ሐ]፡
በእንተ፡ኀጢአቶሙ፡ወያመጽእዎ፡ኀበ፡ኆኅተ፡ደብተራ፡ዘ
፲፭ መርጡል፡፡ ወይወድዩ፡ሊቃነ፡ይእቲ፡ትዕይንት፡ላዕለ፡ርእሱ፡
ለውእቱ፡ላህም፡እደዊሆሙ፡በቅድመ፡እግዚአብሔር፡ወይ
፲፮ ጠብሕዎ፡ለውእቱ፡ላህም፡ቅድመ፡እግዚአብሔር፡፡ ወያበ
ውእ፡ካህን፡ዘቀቡእ፡እምውስተ፡ደሙ፡ለውእቱ፡ላህም፡
፲፯ ውስተ፡ደብተራ፡ዘመርጡል፡፡ ወይጠምዕ፡ካህን፡አጽባዕቶ፡
ውስተ፡ውእቱ፡ደም፡ወይነዝኅ፡ስብዕ፡ቅድመ፡እግዚአብሔ
፲፰ ር፡ቅድመ፡መንጦላዕተ፡ቅድሳት፡፡ ወይወዲ፡እምውስተ፡ደ
ሙ፡ካህን፡ውስተ፡አቅርንተ፡ምሥዋዕ፡ዘቅድመ፡እግዚአብ
ሔር፡ዘውስተ፡ደብተራ፡ዘመርጡል፡ወኵሎ፡ደሞ፡ይኀዉ፡
ኀበ፡መንባረ፡ምሥዋዕ፡ዘቍርባን፡ዘሀሎ፡ኀበ፡ኆኅተ፡ደብ

ተሬ፡ ዘመርጡል ፡፡ ወኵሎ፡ ሥብሐ ፡ ያሴስል፡ እምኔሁ ፡ ወይ ፲፱
ወዶዮ፡ ውስተ፡ምሥዋዕ ፡፡ ወይገብር ፡ ለውእቱ፡ ላህም ፡ በ ፳
ከመ፡ ይገብርዎ፡ ለላህም ፡[ዘ]ኀጢአት፡ ከማሁ፡ ይገብር፡ ወያ
ስተሰሪ፡ ሎሙ፡ ካህን፡ ወይትኀደግ፡ ሎሙ ፡፡ ወይወስዶዎ ፡ ለ ፳፩
ውእቱ፡ ላህም ፡ አፍአ፡ እምትዕይንት፡ ወያውዕዩዎ፡ ለውእቱ፡
ላህም ፡ በከመ ፡ ያውዕዩ፡ ቀዳሚ፡ ላህም ፡እስመ፡ኀጢአተ፡ ት
ዕይንት ፡ ውእቱ ፡፡ ወእመሰ ፡ መኰንን፡ አበሰ ፡ ወገብረ፡ አሐ ፳፪
ተ፡ እምኵሉ፡ ትእዛዘ፡ እግዚአብሔር፡ አምላኮሙ፡ዘኢይከ
ውን፡ ለገቢር፡ እንዘ ፡ ኢይሬቅዶ ፡ ወኃሥሐ ፤ ወተሀውቀቶ፡ ኀጢ ፳፫
አቱ፡ እንተ፡ አበሰ፡ ባቲ፡ ወያመጽእ፡ ቍርባኖ፡ ሐርጌ፡ እምው
ስተ፡ አጣሊ፡ ንጹሐ ፡፡ ወይወዲ፡ እዴሁ፡ ውስተ፡ ርእሱ፡ ለው ፳፬
እቱ፡ ሐርጌ፡ ወይጠብሕዎ፡ ውስተ፡ መካን፡ ኀበ፡ ይጠብሑ፡ዘ
ይሠውዑ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ዘኀጢአት ፡ ውእ
ቱ፡፡ ወይወዲ፡ ካህን፡ እምውስተ፡ ደም፡ ዘበእንተ፡ ኀጢአት፡ ፳፭
በአጽባዕቱ፡ ውስተ፡ አቅርንተ፡ ምሥዋዕ፡ ዘቍርባን፡ ወኵሎ፡
ደሞ፡ ይክዑ፡ ውስተ፡ መንባረ፡ ምሥዋዕ፡ ዘቍርባን፡፡ ወኵሎ፡ ፳፮
ሥብሖ፡ ይወዲ፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ፡ በከመ፡ መሥዋዕተ፡ ሥብ
ሕ፡ ዘመድኀኒት፡ ወያስተሰሪ፡ ሎቱ፡ ካህን፡ ወይትኀደግ፡ ሎቱ፡
ኀጢአቱ፡፡ ወእመሰ፡ አሐቲ፡ ነፍስ፡ አበሰት፡ እንዘ፡ ኢት ፳፯
ሬቅዶ፡ እምሕዝብ፡ ዘውስተ፡ ምድር፡ ወገብረት፡ አሐተ፡ እ
ምትእዛዘ፡ እግዚአብሔር፡ዘኢይከውን፡ ለገቢር፡ ወኃሥሐ ፤ ወ ፳፰
ተሀውቀቶ፡ ኀጢአቱ፡ እንተ፡ ገብረ፡ ያመጽእ፡ ጠሊተ፡ እምው
ስተ፡ አጣሊ፡ አንስተ፡ ንጽሕተ፡ ያመጽእ፡ በእንተ፡ ኀጢአት፡
ዘገብረ፡፡ ወይወዲ፡ እዴሁ፡ ላዕለ፡ ርእሳ፡ ዘአምጽአ፡ በእንተ፡ ፳፱
ኀጢአቱ፡ ወይጠብሕዋ፡ ለይእቲ፡ ጠሊት፡ በእንተ፡ ኀጢአት፡
ውስተ፡ መካን፡ ኀበ፡ ይጠብሑ፡ ዘምሥዋዕ፡፡ ወይነሥእ፡ ካህ ፴
ን፡ እምውስተ፡ ደማ፡ በአጽባዕቱ፡ ወይወዲ፡ ውስተ፡ አቅርንት፡
ዘምሥዋዕ፡ ዘቍርባን፡ ወኵሎ፡ ደማ፡ ይክዑ፡ ውስተ፡ መንበረ፡
ምሥዋዕ ፡፡ ወይመትር፡ ኵሎ፡ ሥብሖ፡ በከመ፡ ይመትሩ፡ ሥ ፴፩
ብሐ፡ ዘበእንተ፡ መድኀኒት፡ ወይወዶዮ፡ ካህን፡ ውስተ፡ ም
ሥዋዕ፡ ለመዐዛ፡ ሠናይ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወያስተሰሪ፡ ሎቱ፡
ካህን፡ ወይትኀደግ፡ ሎቱ፡፡ ወእመሰ፡ በግዐ፡ አምጽአ፡ ቍርባኖ፡ ፴፪
በእንተ፡ ኀጢአቱ፡ አንስተ፡ ንጽሕተ፡ ያመጽእ፡፡ ወይወዲ፡ እ ፴፫

ደሁ፡ላዕለ፡ርእሳ፡ዘበእንተ፡ኀጢአቱ፡ወይጠብሕዋ፡በእን
፴፬ ተ፡ኀጢአቱ፡ውስተ፡መካን፡ኀበ፡ይጠብሑ፡ዘይሠውዑ፡፡ወ
ይነሥእ፡ካህን፡እምውስተ፡ደም፡ዘበእንተ፡ኀጢአት፡በአ
ጽባዕቱ፡ወይወዲ፡ውስተ፡አቅርንተ፡ምሥዋዕ፡ዘቍርባን፡ወ
፴፭ ይክዑ፡ኵሎ፡ደሞ፡ኀበ፡መንበረ፡ምሥዋዕ፡፡ወይመትር፡ኵ
ሎ፡ሥብሖ፡በከመ፡ይመትሩ፡ሥብሐ፡በግዕ፡ዘመሥዋዕተ፡
መድኀኒት፡ወይወድዮ፡ካህን፡ውስተ፡ምሥዋዕ፡ውስተ፡ቍ
ርባኑ፡ለእግዚአብሔር፡ወያስተስሪ፡ሎቱ፡ካህን፡በእንተ፡ኀ
ጢአቱ፡እንተ፡አበሰ፡ወይትኀደግ፡ሎቱ፡፡

ክ፡፭፡፡ ወእመሰ፡ነፍስ፡አበሰት፡እንተ፡ስምዐ፡ኮነት፡
ወሰምዐት፡ቃለ፡አምሐልዋ፡ወያአምር፡ወርእየ፡ለእመ፡ኢ
፪ አይድዐ፡ኀጢአተ፡ይከውና፡፡ወእመቦ፡ነፍስ፡እንተ፡ገሰሰ
ት፡እምኵሉ፡ርኩስ፡አው፡ምውት፡አው፡ብላዐ፡አርዌ፡
ወዘኢኮነ፡ንጹሐ፡አው፡በድነ፡ርኩስ፡ወዘኢኮነ፡ንጹሐ፡አ
፫ ው፡በድነ፡እንስሳ፡ዘኢኮነ፡ንጹሐ፤አው፡እመ፡ገሰሰ፡እም
ር[ኵሰ]፡ሰብእ፡እምነ፡ኵሉ፡ርኩስ፡እምከመ፡ገሰሰ፡ይረ
ኩስ፡ወእመኒ፡እንዘ፡ኢያአምር፡ወእምዝ፡ተዐውቀ፡ወነስ
፬ ሐ፤ወነፍስ፡እመ፡መሐለ፡ወነበበ፡በከናፍሪሁ፡ለገቢረ፡እ
ኪት፡አው፡ለገቢረ፡ሠናይት፡በእንተ፡ኵሉ፡እምከመ፡ሰ
ብአ፡መሐለ፡እንዘ፡ኢያአምር፡ወእምዝ፡ተዐውቀ፡ወአበ
፭ ሰ፡በአሐዱ፡እምዝንቱ፤ወአይድዐ፡ኀጢአቶ፡እንተ፡አበሰ፡
፮ ባቲ፤ያመጽእ፡ለእግዚአብሔር፡በእንተ፡ኀጢአቱ፡እንተ፡አ
በሰ፡በግዕተ፡አንስተ፡እምውስተ፡አባግዕ፡አው፡ጠሊተ፡እ
ምውስተ፡አጣሊ፡በእንተ፡ኀጢአቱ፡ወያስተስሪ፡ሎቱ፡ካህ
ን፡በእንተ፡ኀጢአቱ፡እንተ፡አበሰ፡ወትትኀደግ፡ሎቱ፡ኀጢአ
፯ ቱ፡፡ወእመሰ፡አልቦ፡ውስተ፡እዴሁ፡ወኢያአክል፡ለሢጠ፡በ
ግዕ፡ያመጽእ፡በእንተ፡ኀጢአቱ፡እንተ፡አበሰ፡ክልኤተ፡መ
ዓንቀ፡አው፡ክልኤተ፡እጕለ፡ርግብ፡ለእግዚአብሔር፡አሐዱ፡
፰ በእንተ፡ኀጢአቱ፡ወአሐዱ፡ለመሥዋዕት፡፡ወያመጽእ፡ኀበ፡
ካህን፡ወያበውእ፡ካህን፡ዘበእንተ፡ኀጢአት፡ይቀድም፡ወየ
፱ ሐርዶ፡ካህን፡ክሣዶ፡ወኢያወቅሮ፡ርእሶ፡፡ወይነዝኃ፡እም
ነ፡ደም፡ዘበእንተ፡ኀጢአት፡ውስተ፡አረፍተ፡ምሥዋዕ፡ወ
ዘተርፈ፡ደሞ፡ያንጸፈጽፋ፡ውስተ፡መንበረ፡ምሥዋዕ፡እስ

መ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ውእቱ ፡፡ ወለካልኡኒ ፡ ይገብር ፡ መሥ ፲
ዋዕተ ፡ በከመ ፡ ሕጉ ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ በእንተ ፡ ኀጢ
አቱ ፡ እንተ ፡ አበሰ ፡ ወይትኀደግ ፡ ሎቱ ፡፡ ወእመሰ ፡ አልቦ ፡ ውስ ፲፩
ተ ፡ እዴሁ ፡ ወኢያአኅል ፡ ለዘውገ ፡ መዓንቅ ፡ ወለኅልኤቱ ፡ እጕ
ለ ፡ ርግብ ፡ ያመጽእ ፡ ቍርባኖ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ስንዳሌ ፡ ዓሥ
ርተ ፡ እዶ ፡ ዘመስፈርት ፡ ኢፋ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ወኢይወዲ ፡
ውስቴቱ ፡ ቅብአ ፡ ወኢያነብር ፡ ላዕሌሁ ፡ ስኂነ ፡ እስመ ፡ በእንተ ፡
ኀጢአት ፡ ውእቱ ፡፡ ወያመጽኣ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ ወይዘግን ፡ እምኔ ፲፪
ሁ ፡ ካህን ፡ ምልአ ፡ ሕፍኑ ፡ በእንተ ፡ ተዝካሩ ፡ ወይወድዮ ፡ ው
ስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ላዕለ ፡ ቍርባኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ዘኀ
ጢአት ፡ ውእቱ ፡፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ፲፫
እንተ ፡ አበሰ ፡ በአሐዱ ፡ እምእሉ ፡ ወይትኀደግ ፡ ሎቱ ፡ ወዘተር
ፈ ፡ ይከውን ፡ ለካህን ፡ ከመ ፡ መሥዋዕተ ፡ ስንዳሌ ፡፡ ወነበ ፲፬
ቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤ ነፍስ ፡ ለእመ ፡ ረሲዐ ፡ ረ ፲፭
ስዐት ፡ ወአበሰት ፡ እንዘ ፡ ኢትሬቅዶ ፡ ላዕለ ፡ ቅዱሳተ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ያመጽእ ፡ በእንተ ፡ ንስሓሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሐርጌ ፡
ንጹሐ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡ ዘሤጠ ፡ ሰቅሎን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅ
ዱስ ፡ በእንተ ፡ ዘነስሐ ፡፡ ወይፈዲ ፡ ዘአበሰ ፡ ላዕለ ፡ ቅዱሳት ፡ ፲፮
ወይዌስክ ፡ ዓዲ ፡ ላዕሌሁ ፡ ኃምስተ ፡ እዴሁ ፡ ወይሁቦ ፡ ለካህን ፡
ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ በውእቱ ፡ ሐርጌ ፡ ዘንስሓሁ ፡ ወይት
ኀደግ ፡ ሎቱ ፡፡ ወነፍስ ፡ እመ ፡ አበሰት ፡ ወገብረ ፡ አሐተ ፡ እም ፲፯
ትእዛዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘኢይከውን ፡ ለገቢር ፡ በኢያእምሮ ፡
ወነስሐ ፡ በእንተ ፡ ዘኮነቶ ፡ ኀጢአት ፤ ያመጽእ ፡ ሐርጌ ፡ እምው ፲፰
ስተ ፡ አባግዕ ፡ ንጹ[ሐ] ፡ ዘሤጡ ፡ ብሩር ፡ በእንተ ፡ ንስሓሁ ፡ ኀ
በ ፡ ካህን ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ በእንተ ፡ ረሲዖቱ ፡ ዘረ
ስዐ ፡ ወበዘ ፡ ኢያእመረ ፡ ወይትኀደግ ፡ ሎቱ ፡፡ እስመ ፡ ነሲሖ ፡ በ ፲፱
ንስሓ ፡ ነስሐ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወነበቦ ፡ እግዚአብ ፳
ሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤ ነፍስ ፡ እመ ፡ አበሰት ፡ ወአስተተት ፡ ፳፩
ወተሀየየት ፡ ትእዛዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሐሰወ ፡ ለካልኡ ፡ በእ
ንተ ፡ ዘአማኅፀኖ ፡ አው ፡ በእንተ ፡ ዘተሳተፎ ፡ አው ፡ በእንተ ፡ ዘ
ሄደ ፡ አው ፡ እመቦ ፡ ዘሀመዮ ፡ ለካልኡ ፤ አው ፡ እመ ፡ ረከበ ፡ ዘገ ፳፪
ደፎ ፡ ወሐሰወ ፡ በእንቲአሁ ፡ ወመሐለ ፡ በሀመፃ ፡ በእንተ ፡ አሐ
ዱ ፡ እምኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ዘይገብር ፡ ሰብእ ፡ ዘኢይከውን ፡ ለአበ

፳፫ ሳ፡ ቦሙ፤ ወእምከመ፡ አበሰ፡ ወእምኸ፡ ኃስሐ፡ ወአግብአ፡
ዘኃሠአ፡ ወሄደ፡ አው፡ ዘሀመፀ፡ ወገፋዐ፡ አው፡ ማሕፀና፡ እመ
፳፬ ቦ፡ ዘአማሕፀና፡ አው፡ ዘገደፈ፡ ዘረከ[በ]፤ እምኃ፡ ኵሉ፡ ዘመ
ሐለ፡ በእንቲአሁ፡ በሀመፃ፡ ወአግብአ፡ ርእሶ፡ ንዋዩ፡ ወዓዲ፡
ይዌስኽ፡ ኀምስተ፡ እዴሁ፡ ላዕሌሁ፡ ወያግብእ፡ ለባዕሉ፡ በዕ
፳፭ ለተ፡ ዘለፈዎ። ወያመጽእ፡ ዘበእንተ፡ ንስሓሁ፡ ለእግዚአብ
፳፮ ሔር፡ በግዐ፡ እምውስተ፡ አባግዕ፡ ንጹሐ፡ ሤጠ፡ ንስሓሁ። ወ
ያስተስሪ፡ ሎቱ፡ ካህን፡ ቅድመ፡እግዚአብሔር፡ወይትኃደግ፡ሎ
ቱ፡ በበይኑ፡አሐዱ፡እምኵሉ፡ዘገብረ፡ወኃስሐ፡በእንቲአሁ።
፪ ክ፡ ፯። ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፤ አዘ
ዞሙ፡ ለአሮን፡ ወለደቂቁ፡ ወበሎሙ፡ ከመዝ፡ ውእቱ፡ ሕጉ፡
ለመሥዋዕት፡ ወከመዝ፡ ውእቱ፡ ሥርዐቱ፤ ለመሥዋዕት፡ ውስ
ተ፡ ምሥዋዕ፡ ተኃድግወ፡ እስከ፡ ይጸብሕ፡ እንዘ፡ ትነድድ፡ እ
፫ ሳተ፡ ምሥዋዕ፡ ላዕሌሁ። ወይለብስ፡ ካህን፡ ልብሰ፡ ሀጌ፡ ወ
ቃሰ፡ ዘሀጌ፡ ይለብስ፡ ውስተ፡ ሥጋሁ፡ ወያሴስል፡ ሐመደ፡ ዘበ
ልዐት፡ እሳት፡ መሥዋዕት፡ እምውስተ፡ ምሥዋዕ፡ ወያነብሮ፡
፬ ቅረበ፡ ምሥዋዕ። ወያሴስል፡ ውእተ፡ አልባሲሁ፡ ወይለብስ፡
ካልአ፡ አልባሰ፡ ወይወስዶ፡ ሐመደ፡ አፍአ፡ እምትዕይንት፡ ው
፭ ስተ፡ መካን፡ ንጹሕ። ወእሳትሰ፡ ትነድድ፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ፡
ወኢትጠፋዕ፡ ወያነድድ፡ ዕፀወ፡ ላዕሌሁ፡ ካህን፡ በበነግህ፡ ወ
ይዌጥሕ፡ ላዕሌሁ፡ ዘመሥዋዕት፡ ወይወዲ፡ ውስቴቱ፡ ሥብሐ፡
፮ ዘመድኃኒት። ወእሳትሰ፡ በኵሉ፡ ጊዜ፡ ትነድድ፡ ውስተ፡ ም
፯ ሥዋዕ፡ ወኢይጠፍእ። ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ሕጉ፡ ለመሥዋዕት፡
ዘያበውኡ፡ ደቂቀ፡ አሮን፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ፡ ቅድመ፡ እግዚአ
፰ ብሔር። ወይነሥእ፡ እምኔሁ፡ በሕፍኑ፡ እምውስተ፡ ስንዳሌ፡
ዘመሥዋዕት፡ ምስለ፡ ቅብኡ፡ ወምስለ፡ ኵሉ፡ ስኂኑ፡ ዘሀሎ፡
ውስተ፡ መሥዋዕቱ፡ ወይወድዮ፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ፡ እስመ፡ ቍ
፱ ርባን፡ ዝክሩ፡ ውእቱ፡ ለመዐዛ፡ ሠናይ፡ ለእግዚአብሔር። ወ
ዘተርፈ፡ እምኔሁ፡ ይበልዑ፡ አሮን፡ ወደቂቁ፡ ወናእተ፡ ይበልዕ
ዎ፡ ውስተ፡ መካን፡ ቅዱስ፡ ውስተ፡ ዐጸደ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡ
፲ ል፡ ይበልዕዎ። ወኢያብሕእዎ፡ ለአብስሎ፤ ክፍሎሙ፡ ውእቱ፡
ዝንቱ፡ ዘወሀብክዎሙ፡ እምውስተ፡ መሥዋዕቱ፡ ለእግዚአብ
ሔር፡ ቅዱስ፡ ለቅዱሳን፡ ውእቱ፡ ወበከመ፡ ዘበእንተ፡ ኀጢአ

ት፡ወበከመ፡ዘበእንተ፡ንስሓ። ኵሉ፡ተባዕት፡እምውስ ፲፩
ተ፡ካህናት፡ይበልዖ፤ሕጉ፡ውእቱ፡ዝንቱ፡ዘለዓለም፡በመ
ዋዕሊክሙ፡እምውስተ፡መሥዋዕቱ፡ለእግዚአብሔር፡ኵሉ፡
ዘገሰሶ፡ይትቄደስ። ወነበቦ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ፡ወይ ፲፪
ቤሎ፤ዝንቱ፡ውእቱ፡ዘጸገውክዎ፡ለአሮን፡ወለደቂቁ፡እም ፲፫
ፍ፡ዘያመጽኡ፡ለእግዚአብሔር፡እምአመ፡ዕለተ፡ተቀብአ፡ዓ
ሥርተ፡እዶ፡ዘመስፈርተ፡ኢፍ፡ስንዳሌ፡ወመሥዋዕትሰ፡ዘ
በኵሉ፡ጊዜ፡መንፈቃ፡ለነግህ፡ወመንፈቃ፡ለፍና፡ሰርክ። ም ፲፬
ስለ፡ቅብእ፡በቴገን፡ይገብርዎ፡ወለዊሶሙ፡ያመጽእዎ፡እስ
መ፡መሥዋዕተ፡ፍቱት፡ውእቱ፡ወቊርባን፡ዘመዐዛ፡ሠናይ፡
ለእግዚአብሔር። ካህን፡ዘቅቡእ፡ህየንቴሁ፡እምውስተ፡ደ ፲፭
ቂቁ፡ይገብር፤ሕጉ፡ውእቱ፡ዘለዓለም፡ወበኵሉ፡ጊዜ፡ዘይ
ትገበር። ወኵሉ፡መሥዋዕት፡ዘካህን፡ይነድድ፡ኵሉ፡ወአ ፲፮
ልቦ፡ዘይትበላዕ፡እምኔሁ። ወነበቦ፡እግዚአብሔር፡ለሙ ፲፯
ሴ፡ወይቤሎ፤ንግሮሙ፡ለአሮን፡ወለሰብኡ፡ወበሎሙ፡ከመ ፲፰
ዝ፡ውእቱ፡ሕጋ፡ለኀጢአት፡ውስተ፡መካን፡ኀበ፡ይጠብሑ፡
ዘመሥዋዕት፡በህየ፡ይጠብሑ፡ዘበእንተ፡ኀጢአትኒ፡በቅድ
መ፡እግዚአብሔር፡ቅዱስ፡ለቅዱሳን፡ውእቱ። ካህን፡ዘገብ ፲፱
ር፡ውእቱ፡ይበልዖ፡ወበመካን፡ቅዱስ፡ይበልዕዎ፡በውስተ፡
ዐጸደ፡ደብተራ፡ዘመርጡል። ኵሉ፡ዘገሰሶ፡ለውእቱ፡ሥጋ፡ ፳
ይትቄደስ፡ወእመቦ፡ኀበ፡ተነዝኀ፡እምኔ፡ደሙ፡እመኒ፡ውስ
ተ፡ልብስ፡ኀበ፡ተነዝኀ፡ዘውስቴቱ፡ተነዝኀ፡የኀፅብዎ፡በመ
ካን፡ቅዱስ። ወለሕኵቱኒ፡ዘቦቱ፡አብሰልዎ፡ይሰብሩ፡ወእ ፳፩
መሰ፡በንዋየ፡ብርት፡አብሰልዎ፡ያሐብርዎ፡ወየኀፅብዎ፡በ
ማይ። ኵሉ፡ተባዕት፡እምውስተ፡ካህናት፡ይበልዖ፡ቅዱስ፡ ፳፪
ለቅዱሳን፡ውእቱ፡ዘእግዚአብሔር። ወኵሉ፡ዘበእንተ፡ኀ ፳፫
ጢአት፡ዘያበውኡ፡እምውስተ፡ደሙ፡ውስተ፡ደብተራ፡ዘ
መርጡል፡ያስተ[ስ]ርዩ፡ቦቱ፡ውስተ፡ቅድሳት፡ኢይትበላዕ፤
በእሳት፡ያነድድዎ።

ክ፡፯። ወከመዝ፡ውእቱ፡ሕጉ፡ለንስሓ፡ቅዱስ፡ውእቱ፡
ለቅዱሳን። ውስተ፡መካን፡ኀበ፡ይጠብሑ፡ዘመሥዋዕት፡በ ፪
ህየ፡ይጠብሕዎ፡ለውእቱ፡በገዕ፡ዘንስሓ፡ወይክዕዉ፡ደሞ፡
ውስተ፡ምንባረ፡ምሥዋዕ፡ውስተ፡ዐውዱ። ወኵሎ፡ሥብ ፫

ሖ፡ ያወጽእ፡ እምኔሁ፡ ወሐቋሁ፡ ወሥብሖ፡ ዘይከድን፡ ንዋ
፬ ያ፡ ውስጡ፡ ወሥብሖ፡ ዘውስተ፡ አማዑቱ፤ ወክልኤሆን፡ ኵለ
ያቲሁ፡ ወሥብሐ፡ ዘላዕሌሆን፡ ዘውስተ፡ ፀሬዊቲሁ፡ ወከብ
፭ ደ፡ እንተ፡ ትንእስ፡ ምስለ፡ ኵሊያቲሁ፡ ይመትር፡፡ ወይወዱ
ዎ፡ ካህን፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ፤ ቍርባን፡ ውእቱ፡ ዘመዐዛ፡ ሠና
፮ ይ፡ ለእግዚአብሔር፡ ዘበእንተ፡ ንስሓ፡ ውእቱ፡፡ ኵሉ፡ ተባዕ
ት፡ እምውስተ፡ ካህናት፡ ይበልዖ፡ በመካን፡ ቅዱስ፡ ይበልዕ
፯ ዎ፤ ቅዱስ፡ ውእቱ፡ ለቅዱሳን፡፡ በከመ፡ ዘበእንተ፡ ኀጢአት፡
ከማሁ፡ ዘበእንተ፡ ንስሓ፤ አሐዱ፡ ሕጎሙ፡ ለካህን፡ ዘያስተ
፰ ሰሪ፡ በእንቲአሆሙ፡ ሎቱ፡ ውእቱ፡፡ ወካህን፡ ዘያበውእ፡ መ
ሥዋዕተ፡ ሰብእ፡ ማእሰ፡ መሥዋዕቱ፡ ዘውእቱ፡ ሠሀ፡ ሎቱ፡ ው
፲ እቱ፡፡ ወኵሉ፡ መሥዋዕት፡ ዘገቡር፡ ለኵሉ፡ ደቂቀ፡ አሮን፡ ው
፲፩ እቱ፡ ዕሪይ፡ ለለ፡ አሐዱ፡፡ ከመዝ፡ ውእቱ፡ ሕገ፡ መሥዋ
፲፪ ዕተ፡ መድኃኒት፡ ዘያመጽኡ፡ ለእግዚአብሔር፡፡ ወለእመ፡ በእ
ንተ፡ አኰቴት፡ አምጽአ፡ ያመጽእ፡ ውስተ፡ መሥዋዕተ፡ አኰ
ቴት፡ ኅብስተ፡ ስንዳሌ፡ ዘገቡር፡ በቅብእ፡ ወጸሬይቀ፡ ናእት፡
፲፫ ዘቅቡእ፡ በቅብእ፡ ወስንዳሌ፡ ዘልውስ፤ በቅብእ፡፡ ምስለ፡ ኅ
ብስት፡ ዘብሑእ፡ ያመጽእ፡ ቍርባኖ፡ ለመሥዋዕተ፡ አኰቴት፡
፲፬ ዘመድኃኒቱ፡፡ ይወስዱ፡ እምኔሁ፡ አሐደ፡ እምኵሉ፡ ቍርባኑ፡
ሀብተ፡ እግዚአብሔር፡ ለካህን፡ ለዘይክዕዎ፡ ለውእቱ፡ ደመ፡
፲፭ መድኃኒት፡ ሎቱ፡ ውእቱ፡፡ ወሥጋኒ፡ ዘመሥዋዕተ፡ መድኃኒት፡
ሎቱ፡ ውእቱ፡ ወበዕለተ፡ ያመጽእዎ፡ ይበልዕዎ፡ ወአልቦ፡ ዘያ
፲፮ ተርፉ፡ እምኔሁ፡ ለነግህ፡፡ ወለእመሰ፡ ዘብፅአት፡ አው፡ ዘበ
ፈቃዱ፡ ያበውእ፡ ቍርባኖ፡ በዕለተ፡ አምጽአ፡ መሥዋዕቶ፡ ይ
፲፯ በልዕዎ፡ ወበሳኒታ፡፡ ወእመቦ፡ ዘተርፈ፡ እምውስተ፡ ሥጋ፡ መ
፲፰ ሥዋዕቱ፡ እስከ፡ ሣልስት፡ ዕለት፡ በእሳት፡ ያውዕይዎ፡፡ ወእ
መሰ፡ በልዐ፡ እምውስተ፡ ውእቱ፡ ሥጋ፡ በሣልስት፡ ዕለት፡ ኢ
ይትወከፉ፡ ለዘ፡ አብአ፡ ወኢይትኌለቍ፡ እስመ፡ ርኵስ፡ ወነ
፲፱ ፋስ፡ እንተ፡ በልዐት፡ እምኔሁ፡ ይእቲ፡ ትነሥእ፡ ኀጢአታ፡፡ ወ
ሥጋኒ፡ እምከመ፡ ለከፈ፡ እምኵሉ፡ ርኩስ፡ ኢይበልዕዎ፡ በ
እሳት፡ ያውዕይዎ፡ ኵሉ፡ ንጹሕ፡ ይብላዕ፡ እምውስተ፡ ውእ
፳ ቱ፡ ሥጋ፡፡ ወነፍስ፡ እንተ፡ በልዐት፡ እምውስተ፡ ውእቱ፡ ሥጋ፡
ዘመሥዋዕተ፡ መድኃኒት፡ ዘእግዚአብሔር፡ እንዘ፡ ርኩሱ፡ ላዕ

ሌሁ፡ለትደምሰስ፡ይእቲ፡ነፍስ፡እምውስተ፡ሕዝባ፡፡ ወነ ፳፩
ፍስኒ፡እንተ፡ገሰሰት፡እምኵሉ፡ርኵስ፡አው፡እምርኵሰ፡
ሰብእ፡አው፡ዘእንስሳ፡ዘኢኮነ፡ንጹሐ፡አው፡አምኵሉ፡ር
ኵስ፡ዘኢኮነ፡ንጹሐ፡ወበልዐ፡እምውስተ፡ሥጋ፡ዘመሥዋዕ
ተ፡መድኃኒት፡ዘእግዚአብሔር፡ለትደምሰስ፡ይእቲ፡ነፍስ፡እ
ምውስተ፡ሕዝባ፡፡ ወነበቦ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ፡ወይ ፳፪
ቤሎ፤ ንግሮሙ፡ለደቂቀ፡እስራኤል፡ወበሎሙ፡ኵሉ፡ሥብ ፳፫
ሐ፡ላህም፡ወዘበግዕ፡ወዘጠሊ፡ኢትብልዑ፡፡ ወኵሉ፡ሥብ ፳፬
[ሐ]፡ምውት፡ወዘብላዕ፡አርዌ፡ለኵሉ፡ግ[ብ]ር፡ይኩንክሙ፡
ወለበሊዕ፡ባሕቱ፡ኢይብልዕዎ፡፡ ኵሉ፡ዘበልዐ፡ሥብሐ፡እ ፳፭
ምውስተ፡ዘያመጽኡ፡ለእግዚአብሔር፡መሥዋዕተ፡እምው
ስተ፡መሬዕይ፡ለትደምሰስ፡ይእቲ፡ነፍስ፡እምውስተ፡ሕዝ
ባ፡፡ ኵሉ፡ደመ፡ኢትብልዑ፡በኵልሄ፡በኀበ፡ሀለውክሙ፡ኢ ፳፮
ዘእንስሳ፡ወኢዘአዕዋፍ፡፡ ኵሉ፡ነፍስ፡እንተ፡በልዐት፡ደመ፡ ፳፯
ለትደምሰስ፡ይእቲ፡ነፍስ፡እምውስተ፡ሕዝባ፡፡ ወነበቦ፡እ ፳፰
ግዚአብሔር፡ለሙሴ፡ወይቤሎ፤ ንግሮሙ፡ለደቂቀ፡እስራኤል፡ ፳፱
ወበሎሙ፡ዘያመጽእ፡መሥዋዕተ፡መድኃኒት፡ለእግዚአብሔ
ር፡ያመጽእ፡ቍርባኖ፡ለእግዚአብሔር፡ውስተ፡መሥዋዕተ፡
መድኃኒቱ፡፡ እደዊሁ፡ያመጽእ፡መሥዋዕቶ፡ለእግዚአብሔር፤ ፴
ሥብሐ፡ተላዕ፡ወክብደ፡እንተ፡ትኄእስ፡ያመጽእ፡ከመ፡ይ
ሢሞ፡ቍርባኖ፡ቅድመ፡እግዚአብሔር፡፡ ወይወድዮ፡ካህን፡ ፴፩
ለሥብሐ፡ተላዕ፡ውስተ፡ምሥዋዕ፡ወተላውሁ፡ይኩን፡ለአር
ን፡ወለደቂቁ፡፡ ወአገዲሁ፡ዘየማን፡ይሁብ፡ሀብተ፡ለካህን፡ ፴፪
እምውስተ፡መሥዋዕተ፡መድኃኒትክሙ፡፡ ዘያመጽእ፡ደመ፡ ፴፫
መድኃኒቱ፡ወሥብሖኒ፡ዘእምውስተ፡ደቂቀ፡አሮን፡ሎቱ፡ው
እቱ፡አገዲ፡ዘየማን፡ክፍሉ፡፡ እስመ፡ተላዕ፡ዘሀብት፡ወአ ፴፬
ገዲ፡ዘየማን፡ነሣእኩ፡እምደቂቀ፡እስራኤል፡እምውስተ፡መ
ሥዋዕተ፡መድኃኒትክሙ፡ወወሀብክዎ፡ለአሮን፡ካህን፡ወለደ
ቂቁ፡ይኩኖሙ፡ሕገ፡ዘለዓለም፡እምነ፡ደቂቀ፡እስራኤል፡፡
ዝንቱ፡ክፍሉ፡ለአሮን፡ወለደቂቁ፡እምነ፡መሥዋዕቱ፡ለእግ ፴፭
ዚአብሔር፡እምአመ፡ይመጽኡ፡ይኩኑ፡ካህነ፡ለእግዚአብሔ
ር፤ በከመ፡አዘዘ፡እግዚአብሔር፡የሀብዎሙ፡እምአመ፡ቀ ፴፮
ብእዎሙ፡እምውስተ፡ደቂቀ፡እስራኤል፡ወይኩኖሙ፡ሕገ፡

፴፯ ዘለዓለም ፡ በመዋዕሎሙ ። ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ለቍርባን፡
ወለመሥዋዕት ፡ ለዘበእንተ ፡ ኀጢአትኒ ፡ ወለዘበእንተ ፡ ንስሓ
፴፰ ኒ ፡ ወለፋጻሜሆኒ ፡ ወለመሥዋዕተ ፡ መድኀኒትኒ ፤ በከመ ፡ አዘ
ዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡ በዕለተ ፡ አዘዞሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ያብኡ ፡ ቍርባኖሙ ፡ ቅድ
መ ፡ እግዚአብሔር ፡ በገዳም ፡ ዘሲና ።
፪ ክ ፡ ፰ ። ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤ ንሥ
ኦ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወአልባሲሆሙኒ ፡ ወቅብአ ፡ ዘይትቀብ
ኡ ፡ ወላህመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወክልኤተ ፡ አባግዐ ፡ ወመስ
፫ ፈርተ ፡ ናእት ። ወአስተሬክብ ፡ ኵሎ ፡ ተዓይነ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደ
፬ ብተራ ፡ ዘመርጡል ። ወገብረ ፡ ሙሴ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ወአስተሬከበ ፡ ተዓይነ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመ
፭ ርጡል ። ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለተዓይን ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቃል ፡
፮ ዘአዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ትግበሩ ። ወነሥኦሙ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮ
፯ ን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወኀፀቦሙ ፡ በማይ ። ወአልበሶ ፡ አልባሰ ፡ ወአቅ
ነቶ ፡ ቅናተ ፡ ወአልበሶ ፡ ልብሰ ፡ ሀጸዲጤ ፡ ወወደየ ፡ ላዕሌሁ ፡ ል
ብሰ ፡ መትከፍት ፡ ወአቅነቶ ፡ መልዕልተ ፡ ግብረታ ፡ ለልብሰ ፡ መ
፰ ትከፍት ፡ ወአሠሮ ፡ ቦቱ ። ወወደየ ፡ ላዕሌሁ ፡ ልብሰ ፡ ሎግዮን ፡
፱ ወወደየ ፡ ዲበ ፡ ሎግዮን ፡ ዘተአምር ፡ ወዘጽድቅ ። ወወደየ ፡ አ
ክሊለ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ አክሊል ፡ መንገ
ለ ፡ ገጹ ፡ ቈጽለ ፡ ወርቅ ፡ ቅዱስ ፡ ዘቅድሳት ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እ
፲ ግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ። ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ እምውስተ ፡ ቅብእ ፡
፲፩ ዘይቀብኡ ። ወነዘኃ ፡ እምኔሁ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ስብዐ ፡ ወ
ቀብኦ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ወቀደሶ ፡ ወኵሎ ፡ ንዋዮ ፡ ወማዕከከኒ ፡ ወ
መንበሮ ፡ ወቀደሳ ፡ ወቀብኣ ፡ ለደብተራ ፡ ወቀደሳ ፡ ወለኵሉ ፡ ን
፲፪ ዋያ ። ወከዐወ ፡ ሙሴ ፡ እምነ ፡ ቅብእ ፡ ዘይትቀብኡ ፡ ላዕለ ፡ ር
፲፫ እሰ ፡ አሮን ፡ ወቀብ[ኦ] ፡ ወቀደ[ሶ] ። ወአምጽኦሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደ
ቂቀ ፡ አሮን ፡ ወአልበሶሙ ፡ አልባሰ ፡ ወአቅነቶሙ ፡ ቅናታተ ፡ ወ
ወደየ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ቂደርሰ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለ
፲፬ ሙሴ ። ወአምጽአ ፡ ላህመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወወደዩ ፡ አ
ሮን ፡ ወደቂቁ ፡ እደዊሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለውእቱ ፡ ላህም ፡ ዘ
፲፭ በእንተ ፡ ኀጢአት ። ወጠብሕዎ ፡ ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ እምውስተ ፡
ደሙ ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ አቅርንተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ውስተ ፡ ሀውዱ ፡

በአጽባዕቱ፡ ወአንጽሖ፡ ለምሥዋዕ፡ ወከዐወ፡ ደሞ፡ ኀበ፡ መ
ንበረ፡ ምሥዋዕ፡ ወቀደሶ፡ ከመ፡ ያስተስሪ፡ ቦቱ፡፡ ወነሥአ፡ ፲፮
ሙሴ፡ ሥብሐ፡ ዘውስተ፡ ንዋየ፡ ውስጡ፡ ወከብደ፡ እንተ፡ ት
ንእስ፡ ወክልኤሆን፡ ኵሊያቲሁ፡ ወሥብሐ፡ ዘላዕሌሆን፡ ወወደ
ዮ፡ ሙሴ፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ፡፡ ወላህ[መ]ኒ፡ ወማእሶኒ፡ ወሥጋ ፲፯
ሁኒ፡ ወካዕሴሁኒ፡ ወአውዐዮ፡ በእሳት፡ አፍአ፡ እምትዕይንት፡
በከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡፡ ወአምጽአ፡ ሙሴ፡ ፲፰
በግዐ፡ ዘምሥዋዕት፡ ወወደዩ፡ አሮን፡ ወደቂቁ፡ እደዊሆሙ፡ ላዕ
ለ፡ ርእሱ፡ ለውእቱ፡ በግዕ፡፡ ወጠብሖ፡ ሙሴ፡ ለውእቱ፡ በግ ፲፱
ዕ፡ ወከዐወ፡ ሙሴ፡ ደሞ፡ ውስተ፡ ዐውደ፡ ምሥዋዕ፡፡ ወመተ ፳
ሮ፡ ለውእቱ፡ በግዕ፡ በበአባላቲሁ፡ ወወደየ፡ ሙሴ፡ ርእሶ፡ ወአባ
ላቶ፡ ወሥብሖ፡፡ ወከርሦ፡ ወእገሪሁኒ፡ ኀፀበ፡ በማይ፡ ወወደ ፳፩
ዮ፡ ሙሴ፡ ኵሎ፡ በግዐ፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ፡ እስመ፡ መሥዋዕ
ት፡ ውእቱ፡ ዘመዐዛ፡ ሠናይ፡ ወቍርባን፡ ውእቱ፡ ለእግዚአብ
ሔር፡ በከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡፡ ወአምጽአ፡ ፳፪
ሙሴ፡ በግዐ፡ ካልአ፡ በግዐ፡ ዘፍጻሜ፡ ወወደዩ፡ አሮን፡ ወደቂቁ፡
እደዊሆሙ፡ ላዕለ፡ ርእሱ፡ ለውእቱ፡ በግዕ፡፡ ወጠብሖ፡ ወነ ፳፫
ሥአ፡ ሙሴ፡ እምውስተ፡ ደሙ፡ ወወደየ፡ ውስተ፡ ከተማ፡ እ
ዝኑ፡ ለአሮን፡ እንተ፡ የማን፡ ወውስተ፡ ከተማ፡ አጻብዐ፡ እዴ
ሁ፡ እንተ፡ የማን፡ ወውስተ፡ ከተማ፡ አጻብዐ፡ እግሩ፡ እንተ፡
የማን፡፡ ወአምጽኦሙ፡ ሙሴ፡ ለደቂቀ፡ አሮን፡ ወወደየ፡ ሙሴ፡ ፳፬
እምውስተ፡ ውእቱ፡ ደም፡ ውስተ፡ ከተማ፡ እዘኒሆሙ፡ ዘየ
ማን፡ ወውስተ፡ ከተማ፡ [አጻብዐ፡ እደዊሆሙ፡ ዘየማን፡ ወው
ስተ፡ ከተማ፡ አጻብዐ፡] እገሪሆሙ፡ ዘየማን፡ ወከዐወ፡ ሙሴ፡
ለውእቱ፡ ደም፡ ውስተ፡ ዐውደ፡ ምሥዋዕ፡፡ ወነሥአ፡ ሙሴ፡ ፳፭
ሥብሖ፡ ወሐቌሁ፡ ወሥብሐ፡ ከርሡ፡ ወከብደ፡ እንተ፡ ትን
እስ፡ ወክልኤሆን፡ ኵሊያቲሁ፡ ወሥብሐ፡ ዘላዕሌሆን፡ ወአገዳ
ሁ፡ ዘየማን፡፡ ወነሥአ፡ እምስፈርት፡ ዘፍጻሜ፡ ዘሀሎ፡ ቅድ ፳፮
መ፡ እግዚአብሔር፡ ኅብስተ፡ ናእት፡ አሐተ፡ ወኅብስተ፡ ዘበ
ቅብእ፡ አሐተ፡ ወጸሪቀተ፡ አሐተ፡ ወወደዮ፡ ዲበ፡ ሥብሕ፡ ወ
ዲበ፡ አገዳ፡ ዘየማን፡፡ ወአንበረ፡ ኵሎ፡ ውስተ፡ እደወ፡ አሮ ፳፯
ን፡ ወውስተ፡ እደወ፡ ደቂቁ፡ ወአብአ፡ መባአ፡ ቅድመ፡ እግ
ዚአብሔር፡፡ ወነሥአ፡ ሙሴ፡ እምውስተ፡ እደዊሆሙ፡ ወወደ ፳፰

ዮ፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ፡ ዲበ፡ መሥዋዕት፡ ፍጻሜ፡ ቍርባን፡ ዘ
፳፱ መዐዛ፡ ሠናይ፡ ውእቱ፡ ለእግዚአብሔር። ወነሥአ፡ ሙሴ፡ ተ
ላወ፡ ወመተሮ፡ ከመ፡ ይደዮ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ እምነ፡
በግዕ፡ ዘፍጻሜ፡ ወኮነ፡ ክፍሉ፡ ለሙሴ፡ በከመ፡ አዘዞ፡ እግ
፴ ዚአብሔር፡ ለሙሴ። ወነሥአ፡ ሙሴ፡ እምነ፡ ቅብእ፡ ዘይቀ
ብኡ፡ ወእምነ፡ ደም፡ ዘውስተ፡ ምሥዋዕ፡ ወነዘኆ፡ ላዕለ፡ አ
ሮን፡ ወላዕለ፡ አልባሲሁ፡ ወላዕለ፡ ደቂቁ፡ ወላዕለ፡ አልባሰ፡ ደ
ቂቁ፡ ምስሌሁ፡ ወቀደሶ፡ ለአሮን፡ ወለአልባሲሁ፡ ወለደቂቁ፡ ወ
፴፩ ለአልባሰ፡ ደቂቁ፡ ምስሌሁ። ወይቤሎሙ፡ ሙሴ፡ ለአሮን፡ ወ
ለደቂቁ፡ አብስሉ፡ ውእተ፡ ሥጋ፡ በዐጸደ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡ
ል፡ በመካን፡ ቅዱስ፡ ወበህየ፡ ብልዕዎ፡ ወኅብስተኒ፡ ዘውስተ፡
መስፈርት፡ ዘፍጻሜ፡ በከመ፡ አዘዘኒ፡ ወይቤለኒ፡ አሮን፡ ወደ
፴፪ ቂቁ፡ ይብልዕዎ። ወዘተርፈ፡ እምሥጋ፡ ወእምኅብስት፡ በእ
፴፫ ሳት፡ አውዕይዎ። ወኢትወጽኡ፡ እምኆኅተ፡ ደብተራ፡ ዘመ
ርጡል፡ ሰቡዐ፡ ዕለተ፡ [እስከ፡ ሶበ፡ ትፌጽሙ፡ ዕለተ፡ ፍጻ
፴፬ ሜክሙ፡ እስመ፡ ሰቡዐ፡ ዕለተ፡] ይፌጽም፡ እደዊክሙ። በከ
መ፡ ገብረ፡ በይእቲ፡ ዕለት፡ እንተ፡ አዘዘ፡ እግዚአብሔር፡ ከ
፴፭ መ፡ ይገብሩ፡ በዘ፡ ያስተስርዩ፡ ለክሙ። ወትነብሩ፡ ውስተ፡
ኆኅተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ሰቡዐ፡ ዕለተ፡ ሌሊተ፡ ወመዓል
ተ፡ ወዕቀቡ፡ ትእዛዞ፡ ለእግዚአብሔር፡ ከመ፡ ኢትሙቱ፡ እ
፴፮ ስመ፡ ከመሁ፡ አዘዘኒ፡ እግዚአብሔር። ወገብረ፡ አሮን፡ ወደ
ቂቁ፡ ኵሎ፡ ቃለ፡ ዘአዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ።

ክ፡ ፱። ወኮነ፡ በሳምንት፡ ዕለት፡ ጸውዖሙ፡ ሙሴ፡ ለአ
፪ ሮን፡ ወለደቂቁ፡ ወለአእሩገ፡ እስራኤል። ወይቤሎ፡ ለአሮን፡ ን
ሣእ፡ ለከ፡ ላህመ፡ እምነ፡ አልህምት፡ ዘበእንተ፡ ኃጢአት፡
ወበግዐ፡ ለመሥዋዕት፡ ወአምጽኦሙ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር።
፫ ወንገሮሙ፡ ለአእሩገ፡ እስራኤል፡ ወበሎሙ፡ ንሥኡ፡ ሐርጌ፡ አ
ሐደ፡ እምአጣሊ፡ ዘበእንተ፡ ኃጢአት፡ ወበግዐ፡ ወላህመ፡ ወ
፬ ላሕስአ፡ ዘዓመት፡ ንጹሓነ፡ ለመሥዋዕት። ወላህመኒ፡ እም
አልህምት፡ ወበግዐኒ፡ ለመሥዋዕተ፡ መድኀኒት፡ ቅድመ፡ እግዚ
አብሔር፡ ወስንዳሌ፡ ዘልውስ፡ በቅብእ፡ እስመ፡ ዮም፡ ያስተ
፭ ርኢ፡ ለክሙ፡ እግዚአብሔር። ወነሥኡ፡ በከመ፡ አዘዞሙ፡
ሙሴ፡ ቅድመ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ወመጽአ፡ ኵሉ፡ ተዓይ

ን፡ ወቆመ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር ። ወይቤሎሙ፡ ሙሴ፡ ዝን ፮
ቱ፡ ውእቱ፡ ቃል፡ ዘይቤለክሙ፡ እግዚአብሔር፡ ገበሩ፡ ወያስተ
ርኢ፡ ለክሙ፡ ስብሐተ፡ እግዚአብሔር ። ወይቤሎ፡ ሙሴ፡ ለ ፯
አሮን፡ ሖር፡ ኀበ፡ ምሥዋዕ፡ ወግበር፡ ዘበእንተ፡ ኀጢአትከ፡ ወ
ዘመሥዋዕትከ፡ ወአስተስሪ፡ ለርእስከ፡ ወለቤትከ፡ ወእምዝ፡
ግበር፡ መሥዋዕተ፡ ዘሕዝብ፡ ወአስተስሪ፡ ሎሙ፡ በከመ፡ አዘ
ዘ፡ እግዚአብሔር ። ወሖረ፡ አሮን፡ ኀበ፡ ምሥዋዕ፡ ወጠብሐ፡ ፰
ላህመ፡ ዘበእንተ፡ ኀጢአቱ ። ወአምጽኡ፡ ደቂቀ፡ አሮን፡ ደሞ፡ ፱
ኀቤሁ፡ ወጠምዐ፡ አጽባዕቶ፡ ውስተ፡ ደሙ፡ ወወደየ፡ ውስተ፡
አቅርንተ፡ ምሥዋዕ፡ ወከዐወ፡ ደሞ፡ ውስተ፡ ምንባረ፡ ምሥዋ
ዕ ። ወሥብሖሰ፡ ወኵልኤሆን፡ ኰሊያቲሁ፡ ወከብደ፡ እንተ፡ ፲
ትንእስ፡ ዘበእንተ፡ ኀጢአት፡ ወደየ፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ፡ በከመ፡
አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ ። ወሥጋሁሰ፡ ወማእሶ፡ አውዐ ፲፩
የ፡ በእሳት፡ አፍአ፡ እምትዕይንት ። ወጠብሐ፡ ዘመሥዋዕት ፲፪
ኒ፡ ወአምጽኡ፡ ደቂቀ፡ አሮን፡ ኀቤሁ፡ ደሞ፡ ወከዐወ፡ ዐውደ፡
ምሥዋዕ ። ወመሥዋዕቶኒ፡ አምጽኡ፡ ሎቱ፡ በበመለያልይሁ፡ ፲፫
ወርእሶኒ፡ ወወደዮ፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ ። [ወኀፀበ፡ ንዋየ፡ ውስ ፲፬
ጦ፡ ወእገሪሁ፡ ወወደዮ፡ ላዕለ፡ ምሥዋዕ፡] ዲበ፡ መሥዋዕት ።
ወእምዝ፡ አብአ፡ ቍርባኖ፡ ለሕዝብ፡ ወነሥአ፡ ለውእቱ፡ ሖር ፲፭
ጊ፡ ዘበእንተ፡ ኀጢአት፡ ዘሕዝብ፡ ወጠብሖ፡ ወአንጽሖ፡ ወመ
ተሮ፡ ከመ፡ ዘቀዳሚ ። ወአብአ፡ መሥዋዕተ፡ ወገብሮ፡ በሕጉ ። ፲፮
ወአምጽ[አ]፡ መሥዋዕተ፡ መልአ፡ እዴሁ፡ እምኔሁ፡ ወወደዮ፡ ው ፲፯
ስተ፡ ምሥዋዕ፡ ዘእንበለ፡ መሥዋዕት፡ ዘነግህ ። ወእምዝ፡ ጠ ፲፰
ብሐ፡ ላህመ፡ ወበግዐ፡ ዘመሥዋዕተ፡ መድኀኒት፡ ዘሕዝብ፡ ወ
አምጽኡ፡ ደቂቀ፡ አሮን፡ ደሞ፡ ኀቤሁ፡ ወከዐዎ፡ ዐውደ፡ ምሥ
ዋዕ፤ ወሥብሐ፡ ዘላህምኒ፡ ወዘበግዕኒ፡ ወሐቌሁ፡ ወሥብሐ፡ ፲፱
ዘይገለብባ፡ ለከርሡ፡ ወኵልኤሆን፡ ኰሊያቲሁ፡ ወሥብሐ፡ ዘ
ላዕሌሆን፡ ወከብደ፡ እንተ፡ ትንእስ ። ወአንበረ፡ ሥብሖ፡ ዲ ፳
በ፡ ተላዕ፡ ወወደዮ፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ ። ወተላዐ፡ ወአገዲየ፡ ዘ ፳፩
የማን፡ መተረ፡ ለአሮን፡ ሀብቱ፡ ውእቱ፡ ዘቅድመ፡ እግዚአብሔ
ር፡ በከመ፡ አዘዞ፡ ለሙሴ ። ወአልዐለ፡ አሮን፡ እዴሁ፡ ላዕለ፡ ፳፪
ሕዝብ፡ ወባረኮሙ፡ ወወረደ፡ ገቢሮ፡ ዘበእንተ፡ ኀጢአት፡ ወ
ዘመሥዋዕት፡ ወዘመድኀኒት ። ወቦአ፡ ሙሴ፡ ወአሮን፡ ውስተ፡ ፳፫

ደብተራ፡ዘመርጡል፡ወወፅኡ፡ባረክዎ፡ለኵሉ፡ሕዝብ፡
፳፬ ወአስተርአየ፡ስብሐተ፡እግዚአብሔር፡ለኵሉ፡ሕዝብ።ወ
ወፅአት፡እሳት፡እምኀበ፡እግዚአብሔር፡ወበልዐት፡መሥዋ
ዕቶ፡ዘውስተ፡ምሥዋዕ፡ወሥብሖኒ፡ወርእየ፡ኵሉ፡ሕዝ
ብ፡ወደንገፀ፡ወወድቁ፡በገጾሙ።

ክ፡፲። ወነሥኡ፡ደቂቀ፡አሮን፡ናዳብ፡ወአቢዩድ፡አሐዱ፡
አሐዱ፡ማዕጠንቶ፡ወወደዩ፡ውስቴቶን፡እሳተ፡ወወደዩ፡ውስ
ቴቶን፡ዕጣነ፡ወአምጽኡ፡ቅድመ፡እግዚአብሔር፡እሳተ፡ዘእ
፪ ምባዕድ፡ዘኢአዘዞሙ፡እግዚአብሔር።ወወፅአት፡እሳት፡እ
ምኀበ፡እግዚአብሔር፡ወበልዐቶሙ፡ወሞቱ፡በቅድመ፡እግዚ
፫ አብሔር። ወይቤሎ፡ሙሴ፡ለአሮን፡ዝንቱ፡ውእቱ፡ዘይቤ፡
እግዚአብሔር፡በእለ፡ይቀርቡኒ፡እትቄደስ፡ወበኵሉ፡ተዓየ
፬ ን፡እሴባሕ፡ወደንገፀ፡አሮን። ወጸውዖሙ፡ሙሴ፡ለሚሳዴ፡ወ
ለኤሊሳፋን፡ደቂቀ፡ኦዚሔል፡ደቂቀ፡እኁሁ፡ለአበ፡አሮን፡ወ
ይቤሎሙ፡ሑሩ፡ንሥኡ፡አኃዊክሙ፡እምቅድመ፡ቅዱሳን፡ወ
፭ አውፅእዎሙ፡አፍአ፡እምትዕይንት። ወቦኡ፡ወአውፅእዎሙ፡
በአልባሲሆሙ፡አፍአ፡እምትዕይንት፡በከመ፡ይቤሎሙ፡ሙ
፮ ሴ። ወይቤሎሙ፡ሙሴ፡ለአሮን፡ወለእልዓዛር፡ወለይታመር፡
ደቂቁ፡ርእሰክሙ፡ኢትቅርፁ፡ወአልባሲክሙኒ፡ኢትሥጥጡ፡
ከመ፡ኢትሙቱ፡ወኢይኩን፡መንሱት፡ላዕለ፡ኵሉ፡ተዓይን፤
አኃዊክሙሰ፡ኵሉ፡ቤተ፡እስራኤል፡ውእቱ፡[ይብክ]ይዎሙ፡
፯ ለእለ፡ውዕዩ፡እለ፡አውዐዮሙ፡እግዚአብሔር። ወእምኆኅ
ተ፡ደብተራ፡ዘመርጡል፡ኢትፃኡ፡ከመ፡ኢትሙቱ፡እስመ፡
ቅብእ፡ዘይቀብኡ፡ዘእግዚአብሔር፡ላዕሌክሙ፡ሀለወ፡ወገ
፰ ብሩ፡በከመ፡ይቤሎሙ፡ሙሴ። ወነበቦ፡እግዚአብሔር፡
፱ ለአሮን፡ወይቤሎ፡ ወይነ፡ወሜሰ፡ኢትስተዩ፡አንተ፡ወደቂቅ
ከ፡ምስሌከ፡ሶበ፡ትበውኡ፡ውስተ፡ደብተራ፡ዘመርጡል፡
አው፡ሶበ፡ትበውኡ፡ኀበ፡ምሥዋዕ፡ወኢትመውቱ፡ሕግ፡ዘ
፲ ለዓለም፡በመዋዕሊክሙ፡ውእቱ፡ዝንቱ፡ዘቦቱ፡ይትፈለጥ፡
ማእከለ፡ቅዱሳን፡ወማእከለ፡ርኩሳን፡ወማእከለ፡ንጹሓን፡
፲፩ ወማእከለ፡እለ፡ኢኮኑ፡ንጹሓን። ወትሜህሮሙ፡ለደቂቀ፡እ
ስራኤል፡ኵሎ፡ሕገ፡ዘነገሮሙ፡እግዚአብሔር፡በእደ፡ሙሴ።
፲፪ ወይቤሎሙ፡ሙሴ፡ለአሮን፡ወለእልዓዛር፡ወለይታማር፡ደ

ቂቁ፡እለ፡ተርፉ፡ንሥኡ፡መሥዋዕተ፡ዘተርፈ፡እምቍርባኑ፡
ለእግዚአብሔር፡ወብልዑ፡ናእተ፡በኀበ፡ምሥዋዕ፡ቅዱስ፡ለ
ቅዱሳን፡ውእቱ። እስመ፡ሕግከ፡ውእቱ፡ለከ፡ወሕጎሙ፡ው ፲፫
እቱ፡ለደቂቅከ፡እምኔ፡መሥዋዕቱ፡ለእግዚአብሔር፡እስመ፡
ከማሁ፡አዘዘኒ፡እግዚአብሔር። ወተላሀኒ፡ዘመባእ፡ወአገዳ ፲፬
ኒ፡ዘመባእ፡ትበልዑ፡በመካን፡ቅዱስ፡አንተ፡ወደቂቅከ፡ወ
ቤትከ፡ምስሌከ፤ ሕግከ፡ውእቱ፡ለከ፡ወሕጎሙ፡ውእቱ፡ለ
ደቂቅከ፡ዘተውህበ፡ለክሙ፡እምውስተ፡መሥዋዕተ፡መድኃ
ኒት፡ዘደቂቀ፡እስራኤል። አገዳ፡ዘመባእ፡ወተላዕ፡ዘይፈል ፲፭
ጡ፡ውስተ፡መሥዋዕት፡ዘሥብሕ፡ያመጽእዎ፡ፈሊጦሙ፡ወ
ይፈልጥዎ፡በቅድመ፡እግዚአብሔር፡ወይኩንከ፡ለከ፡ወለደ
ቂቅከ፡ምስሌከ፡ሕግ፡ዘለዓለም፡በከመ፡አዘዞ፡እግዚአ
ብሔር፡ለሙሴ። ወንሠሠ፡ሙሴ፡ለሐርጊ፡ዘበእንተ፡ኀጢ ፲፮
አት፡ወሶበ፡የኀሥሥ፡በዘ፡ወድአ፡ውዕየ፡ወተምዕዐ፡ሙሴ፡
ዲበ፡አልዓዛር፡ወይታመር፡ደቂቁ፡ለአሮን፡እለ፡ተርፉ። ወ ፲፯
ይቤሎሙ፡ለምንት፡ኢበላዕክሙ፡ዘበእንተ፡ኀጢአት፡በመ
ካን፡ቅዱስ፡እስመ፡ቅዱስ፡ለቅዱሳን፡ውእቱ፡ወወሀበክሙ፡
ዘንተ፡ትብልዑ፡ከመ፡ትኅድጉ፡ኀጢአተ፡ትዕይንት፡ወታስ
ተስርዩ፡ሎሙ፡ቅድመ፡እግዚአብሔር። እስመ፡[ለዘኢ]ቦአ፡ ፲፰
ደሙ፡ውስተ፡ቅድሳት፡በቅድሜሁ፡በውስ[ጥ]፡ትበልዕዎ፡
በመካን፡ቅዱስ፡በከመ፡ተአዘዝኩ። ወተናገር፡አሮን፡ለሙ ፲፱
ሴ፡ወይቤሎ፡ሶበ፡ዮም፡አመ፡ቀደሙ፡ዘበእንተ፡ኀጢአቶሙ፡
ወመሥዋዕቶሙኒ፡ቅድመ፡እግዚአብሔር፡ዛቲ፡ረከበተኒ፡ዮ
ጊ፡ኢኮኑ፡ሠና[የ]፡ቅድመ፡እግዚአብሔር፡ከመ፡እብላዕ፡ዘበ
እንተ፡ኀጢአት። ወሰምዐ፡ሙሴ፡ወአደሞ። ፳

ክ፡ ፲ወ፩። ወነበቦሙ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ፡ወለአሮን፡
ወይቤሎሙ፤ ንግርዎሙ፡ለደቂቀ፡እስራኤል፡ወበልዎሙ፡ዝን ፪
ቱ፡ውእቱ፡እንስሳ፡ዘትበልዑ፡እምውስተ፡ኵሉ፡እንስሳ፡
ዘሀሎ፡ዲበ፡ምድር። ኵሉ፡እንስሳ፡ዘንፉቅ፡ሰኰናሁ፡ወ ፫
ሥጡቅ፡ጽፍሩ፡ወአኀዙ፡ወእንተ፡ከልኤቲ፡ውእቱ፡ወዚይ
ትመሠኳዕ፡እምውስተ፡እንስሳ፡ኪያሁ፡ብልዑ። ወዝንቱ፡ ፬
ባሕቱ፡ዘኢትበልዑ፡እምውስተ፡ዘይትመሠኳዕ፡ወእምኔ፡ዘ
ንፉቅ፡ሰኰናሁ፡ገመል፡እስመ፡ይትመሠኳዕ፡ወኢኮነ፡ንፉ

፭ ቀ : ሰኰናሁ : ዝንቱ : ርኩስ : ውእቱ : ለክሙ :: ወዳሲጶዲሂ :
እስመ : ይትመሠከዕ : ወኢኮነ : ንፉቀ : ሰኰናሁ : ወዝንቱኒ : ር
፮ ኩስ : ውእቱ : ለክሙ :: ወኪሮግርሊዮስ[ኒ] : እስመ : ይትመ
ሠከዕ : ወኢኮነ : ንፉቀ : ሰኰናሁ : ወውእቱኒ : ርኩስ : ውእቱ :
፯ ለክሙ :: ወሐራውያኒ : እስመ : ንፉቅ : ሰኰናሁ : ወሥጡቅ :
እምነ : ማእከለ : ጽፈሪሁ : ወኢይትመሠከዕ : ወውእቱኒ : ር
፰ ኩስ : ውእቱ : ለክሙ :: እምነ : ሥጋሆሙ : ኢትብልዑ : ወበድ
፱ ኖሙኒ : ኢትግስሱ : እስመ : ርኩሳን : ውእቶሙ : ለክሙ :: ወ
ዝንቱ : ዘትበልዑ : እምነ : ኵሉ : ዘውስተ : ማይ : ኵሉ : ዘቦ :
ክንፈ : ወቅሠረ : ዘሀሎ : ውስተ : ማይ : ወውስተ : ባሕር : ወው
፲ ስተ : አፍላግ : ውእቱ : ዘትበልዑ :: ወኵሉ : ዘአልቦ : ክንፈ :
ወቅሠረ : ዘውስተ : ማይ : ወዘውስተ : ባሕር : ወዘውስተ : አ
ፍላግ : እምነ : ኵሉ : ዘይጐሥዕ : ማይ : ወእምነ : ኵሉ : ነፍስ :
፲፩ እንተ : ሕያውት : ውስተ : ማይ : ርኩስ : ውእቱ :: ወርኩሰ : ይ
ኩንክሙ : እምነ : ሥጋሆሙ : ኢትብልዑ : ወበድኖሙኒ : አስቆ
፲፪ ርሩ :: ወኵሉ : ዘአልቦ : ክንፈ : ወቅሠረ : እምነ : ዘውስተ : ማ
፲፫ ይ : ርኩስ : ውእቱ : ለክሙ :: ወዝንቱ : ዘታስቆርሩ : እምነ : አ
ዕዋፍ : ወዘኢትበልዑ : እስመ : ርኩስ : ውእቱ : ንስር : ወግሩ
፲፬ ጳ : ወአልያጦን ፤ ወ[ጋጳ] : ወግለውቃ : ወሆባይ : ወኵሉ : ዘአም
፲፭ ፲፮ ሳሉ :: ወቋዕ : ወኵሉ : ዘአምሳሉ ፤ ወሰገኖ : ወኵሉ : ዘአም
፲፯ ሳሉ : ወለርን : ወዘአምሳሉ : ወጉዛ : ወዘአምሳሉ ፤ ወጉጋ :
፲፰ ወቀጠሬቅጤን : ወኢብን ፤ ወጸርፋሬዮን : ወአድግ : መሪብ : ወ
፲፱ ቀቀኖን ፤ ወአርዴዎን : ወከሬድርዮን : ወዘይመስሉ : ወኤጶጳ :
፳ ወፅግንት :: ወኵሉ : ዘይትሐወስ : አዕዋፍ : ዘየሐውር : በአር
፳፩ ባዕ : ርኩስ : ውእቱ : ለክሙ :: አላ : ዝንቱ : ዘትበልዑ : እም
ነ : ዘይትሐወስ : እምነ : አዕዋፍ : ዘየሐውር : በአርባዕ : ዘቦ :
አገዳ : መልዕልተ : እገሪሁ : በዘ : ይሠርር : ቦቱ : መልዕልተ : ም
፳፪ ድር :: ወዝንቱ : ዘትበልዑ : እምኔሁ : ደጉብያ : ወዘአምሳሉ :
ወአ[ጣቃ]ን : ወዘአምሳሉ : ወኦፊዮማክን : ወዘአምሳሉ : ወአ
፳፫ ንበጣ : ወዘአምሳሉ :: ወእምነ : ዘይሠርር : ዘአርባዕቱ : እገ
፳፬ ሪሁ : ርኩስ : ውእቱ : ለክሙ :: ወቦሙ : ትረኵሱ ፤ ኵሉ : ዘ
፳፭ ገሰሰ : በድኖሙ : ርኩስ : ውእቱ : እስከ : ሰርክ :: ወኵሉ : ዘ
አልዐለ : በድኖሙ : የኀፅብ : አልባሲሁ : ወርኩስ : ውእቱ : እስ

ከ፡ ሰርክ ፡፡ ወእምነ፡ ኵሉ፡ እንስሳ ፡ ዘንፈቀ ፡ ሰኰናሁ ፡ ወ ፳፮
ሥጡቀ፡ ጽፈራሁ፡ ወኢይትመሠኰዕ፡ርኩስ፡ ውእቱ፡ ለክሙ፡
ኵሉ፡ ዘገሰሶ፡ በድኖሙ፡ ርኩስ፡ ውእቱ፡፡ ወኵሉ፡ ዘየሐው ፳፯
ር፡ በእደዊሁ፡ እምነ፡ ኵሉ፡ አራዊት፡ ዘየሐውር፡በአርባዕቱ፡
ርኩስ፡ ውእቱ፡ ለክሙ፡ ኵሉ፡ ዘገሰሶ፡ በድኖሙ፡ርኩስ፡ው
እቱ፡ እስከ፡ ሰርክ፡፡ ወዘጾረ፡ በድኖሙ፡ የኀፅብ፡ አልባሲሁ፡ ፳፰
ወርኩስ፡ ውእቱ፡ እስከ፡ ሰርክ፡ወዝንቱ፡ዘርኩስ፡ ውእቱ፡ ለ
ክሙ፡፡ ወእምነ፡ ዘሐየውነ፡ ዘይትሐወስ፡ ውስተ፡ ምድር፡ ዝ ፳፱
ንቱ፡ ዘርኩስ፡ ለክሙ፡ አንጸዋ፡ ወጽቍጽቋን፡ ወኃገጽ፡ ወላጽ ፴
ቄት፡ ወኀንጾን፡ ወሀንጕግ፡ ወጋሌ፡ ወከማሌዎን፡ ወሰጸለክስ፡፡
ዝንቱ፡ ዘርኩስ፡ ለክሙ፡ እምኵሉ፡ ዘሐየው፡ ዘይትሐወስ፡ ፴፩
ዲበ፡ ምድር፡ ኵሉ፡ ዘገሰሶ፡ በድኖሙ፡ ርኩስ፡ ውእቱ፡ እስ
ከ፡ ሰርክ፡፡ ወኵሉ፡ ውስተ፡ ዘወድቀ፡ በድኖሙ፡ ርኩስ፡ ው ፴፪
እቱ፡ እምኵሉ፡ ንዋየ፡ ዕፀ፡ አው፡ ልብስ፡ አው፡ ማእስ፡ አው፡
ኀስል፡ እምኵሉ፡ ንዋይ፡ ዘይገብሩ፡ ቦቱ፡ ግብረ፡ ውስተ፡ ማይ፡
ይጠምዕዎ፡ ወርኩስ፡ ውእቱ፡ እስከ፡ ሰርክ፡ ወእምዝ፡ ንጹ
ሕ፡ ውእቱ፡፡ ወኵሉ፡ ንዋየ፡ ልሕኵት፡ ዘወድቀ፡ ላዕሌሁ፡ እ ፴፫
ምነ፡ ዝንቱ፡ ውስተ፡ ከርሡ፡ እምከመ፡ ውስተ፡ ውስጡ፡ ወ
ድቀ፡ ርኩስ፡ ውእቱ፡ ይሰብርዎ ፡፡ ወኵሉ፡ በዘ፡ ትበልዑ፡ እ ፴፬
ክለ፡ ወእመኒ፡ ተወድየ፡ ውስቴቱ፡ ማይ፡ ርኩስ፡ ውእቱ፡ ለክ
ሙ፡ ወእመኒ፡ ንዋየ፡ ስቴ፡ በዘ፡ ቦቱ፡ ትሰትዩ፡ ርኩስ፡ ውእቱ
ኒ፡፡ ወኵሉ፡ ውስተ፡ ዘወድቀ፡ በድኖሙ፡ ርኩስ፡ ውእቱ፡ ወ ፴፭
እመሰ፡ እቶን፡ አው፡ መንበረ፡ መቅጹት፡ ትነሥትዎ፡ እስመ፡ ር
ኩስ፡ ወርኩስ፡ ውእቱ፡ ለክሙ፡፡ ዘእንበለ፡ አንቅዕተ፡ ማይ፡ ፴፮
ወሀዘቃት፡ ወአዕያጋተ፡ ማይ፡ ዝንቱ፡ ዘንጹሕ፡ ለክሙ፡ ወዘገ
ሰሶ፡ በድኖሙ፡ ርኩስ፡ ውእቱ፡፡ ወእመሰ፡ ወድቀ፡ በድኖሙ፡ ፴፯
ውስተ፡ ኵሉ፡ ዘርእ፡ ዘይዘራእ፡ ንጹሕ፡ ውእቱ፡፡ ወእመ፡ ባ ፴፰
ሕቱ፡ ተክዕወ፡ ማይ፡ ላዕለ፡ ኵሉ፡ ዘርእ፡ [ወ]ወድቀ፡ በድኖ
ሙ፡ ላዕሌሁ፡ ርኩስ፡ ውእቱ፡ ለክሙ፡፡ ወእመቦ፡ዘሞተ፡ እ ፴፱
ምእንስሳ፡ ዘይከውነክሙ፡ ለበሊዕ፡ ዘገሰሶ፡ በድኖሙ፡ ርኩ
ስ፡ ውእቱ፡ እስከ፡ ሰርክ፡፡ ወዘበልዐ፡ ማውታሁ፡ የኀፅብ፡ አል ፵
ባሲሁ፡ ወርኩስ፡ ውእቱ፡ እስከ፡ ሰርክ፡ ወዘአልዐለ፡ በድኖ
ሙ፡ የኀፅብ፡ አልባሲሁ፡ ወርኩስ፡ ውእቱ፡ እስከ፡ ሰርክ፡፡ ወ ፵፩

ኵሉ፡ ዘይትሐወስ፡ ውስተ፡ ምድር፡ አርዌ፡ ርኩስ፡ ውእቱ፡
፴፪ ለክሙ፡ ወኢትብልዕዎ፡፡ ወኵሉ፡ ዘየሐውር፡ በከብዱ፡ ወ
ኵሉ፡ ዘየሐውር፡ በአርባዕ፡ ለዝሉፉ፡ ወዘብዙኅ፡ እገሪሁ፡
እምኵሉ፡ አርዌ፡ ዘይትሐወስ፡ ውስተ፡ ምድር፡ ኢትብልዕዎ፡
፴፫ እስመ፡ ርኩስ፡ ውእቱ፡ ለክሙ፡፡ ወኢታርኵሱ፡ ነፍሰክሙ፡
በኵሉ፡ አራዊት፡ ዘይትሐወስ፡ ውስተ፡ ምድር፡ ወኢትርኰ
፴፬ ሱ፡ በእሉ፡ ወኢትኩኑ፡ ርኩሳነ፡ ቦሙ፡፡ እስመ፡ አነ፡ እግዚ
አብሔር፡ አምላክክሙ፡ ወተቀደሱ፡ ወቅዱሳነ፡ ኩኑ፡ እስመ፡
አነ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡ ቅዱስ፡ አነ፡ ወኢትገምኑ፡
ነፍሰክሙ፡ በኵሉ፡ አራዊት፡ ዘይትሐወስ፡ ውስተ፡ ምድር፡፡
፴፭ እስመ፡ አነ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡ ዘአውፃእኩክሙ፡
እምነ፡ ምድረ፡ ግብጽ፡ ከመ፡ እኩንክሙ፡ አምላክክሙ፡ ወ
፴፮ ትኩኑ፡ ቅዱሳነ፡ እስመ፡ አነ፡ ቅዱስ፡ አነ፡፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ሕ
ግ፡ ዘበእንተ፡ እንስሳ፡ ወዘበእንተ፡ አዕዋፍ፡ ወዘበእንተ፡ ኵ
ሉ፡ ነፍስ፡ እንተ፡ ትትሐወስ፡ ውስተ፡ ማይ፡ ወኵሉ፡ ነፍስ፡
፴፯ እንተ፡ ትትሐወስ፡ ውስተ፡ ምድር፤ ዘይፈልጥ፡ ማእከለ፡ ርኩ
ስ፡ ወማእከለ፡ ንጹሕ፡ ወታሌብዎሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ እ
ምነ፡ ሕያው፡ ዘይበልዑ፡ ወእምነ፡ ሕያው፡ ዘኢይበልዑ፡፡
፪ ክ፡ ፲ወ፪፡፡ ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፤ በ
ሎሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወንግሮሙ፡ እንዘ፡ ትብል፡ ብእሲት፡
እመ፡ ፀንሰት፡ ወወለደት፡ ተባዕተ፡ ርኩስት፡ ይእቲ፡ እስከ፡
፫ ሰቡዕ፡ ዕለት፡ በከመ፡ መዋዕለ፡ ትክቶሃ፡ ርኩስት፡ ይእቲ፡፡ ወ
፬ በሳምንት፡ ዕለት፡ ታገዝር፡ ከተማ፡ ነፍስቱ፡፡ ወሠላሳ፡ ወ
ሠሉስ፡ ዕለት፡ ትነብር፡ በእንተ፡ ደማ፡ ለነጺሖታ፤ እምኵሉ፡
ቅዱስ፡ ኢትገስስ፡ ወውስተ፡ መቅደስ፡ ኢትበውእ፡ እስከ፡ ይ
፭ ትፌጸም፡ መዋዕለ፡ ንጽሓ፡፡ ወእመሰ፡ አንስተ፡ ወለደት፡ ርኵ
ስት፡ ይእቲ፡ መዋዕለ፡ ክልኤተ፡ ሰቡዐ፡ በከመ፡ ትክቶሃ፡ ወ
፮ ስሳ፡ ወሰዱሰ፡ ዕለተ፡ ትነብር፡ በእንተ፡ ደማ፡ ለንጽሓ፡፡ ወአ
መ፡ ተፈጸመ፡ መዋዕለ፡ ንጽሓ፡ እመኒ፡ በእንተ፡ ወልድ፡ ወእ
መኒ፡ በእንተ፡ ወለት፡ ታመጽእ፡ በግዐ፡ ዘዓመት፡ ለመሥዋዕት፡
ወእጐለ፡ ርግብ፡ አው፡ ዘማዕነቀ፡ በእንተ፡ ኃጢአት፡ ኀበ፡ ኆ
፯ ኅት፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ኀበ፡ ካህን፡፡ ወያበውኦ፡ ቅድመ፡
እግዚአብሔር፡ ወያስተሰሪ፡ ላቲ፡ ካህን፡ ወያነጽሓ፡ እምነቀ

ሀ፡ዳፃ፤ዝንቱ፡ውእቱ፡ሕጉ፡ለእንተ፡ትወልድ፡እመኒ፡ተባ
ዕተ፡ወእመኒ፡አንስተ ፡፡ ወእመሰ፡አልባቲ፡ውስተ፡እዴሃ፡ወ ፴፪
ኢተአክለ፡ለበግዐ፡ታመጽእ፡ክልኤ፡ማዕነቀ፡አው፡ክልኤተ፡
እጐሉ፡ርግብ፡አሐዱ፡ለመሥዋዕት፡ወአሐዱ፡በእንተ፡ኃጢ
አት፡ወያስተስሪ፡ላቲ፡ካህን፡ወትነጽሕ ፡፡

ክ፡፲ወ፫ ፡፡ ወነበቦሙ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ፡ወለአሮን፡
ወይቤሎሙ፤እመቦ፡ብእሲ፡ዘወፅአ፡ውስተ፡ሕብረ፡ማእ ፪
ሱ፡ትእምርት፡ከመ፡ርማት፡ወጻዕደወት፡ወኮነት፡ውስተ፡
ማእሱ፡ሕብረ፡ለምጽ፡ይሑር፡ኀበ፡ካህን፡አሮን፡አው፡ኀ
በ፡አሐዱ፡እምደቂቁ፡እምካህናት ፡፡ ወይርአይ፡ካህን፡ለይ ፫
እቲ፡ሕብር፡እንተ፡ውስተ፡ሕብረ፡ማእሱ፡ወእመኒ፡ተወለ
ጠ፡ሥዕርታ፡ለይእቲ፡ሕብር፡ወጻዕደወ፡ወእመኒ፡እኩይ፡ር
እየታ፡ለይእቲ፡ሕብር፡ውስተ፡ሕብረ፡ማእሱ፡ወሕብረ፡ለ
ምጽ፡ይእቲ፡ይርአይ፡ካህን፡ወያርኵሶ ፡፡ ወእመሰ፡ጸዐዳ፡ ፬
ሕብር፡ይእቲ፡ውስተ፡ሕብረ፡ማእሱ፡ወኢኮነት፡እኩ[የ]፡
ርእየታ፡ውስተ፡ማእሱ፡ወኢተወለጠት፡ሥዕርታ፡ወኢጻዕደ
ወ፡ወይእቲኒ፡ኢታስተርኢ፡በሕቁ፡ወያጽንሖ፡ካህን፡ሰቡዐ፡
ዕለተ፡በእንተ፡ይእቲ፡ሕብር ፡፡ ወበሳብዕት፡ዕለት፡ይሬእ ፭
ያ፡ካህን፡ለይእቲ፡ሕብር፡ወናሁ፡ሀለወት፡ዓዲሃ፡ይእቲ፡
ሕብር፡ቅድሜሁ፡ወኢኀደገት፡ይእቲ፡ሕብር፡እምኔ፡ማእሱ፡
ወያጽንሖ፡ካህን፡ካልአ፡ሰቡዐ፡ዕለተ ፡፡ ወይሬእዮ፡ካህን፡ ፮
ዳግመ፡በሳብዕት፡ዕለት፡ወናሁ፡ኢታስተርኢ፡በሕቁ፡ይእቲ፡
ሕብር፡ወኢኀደገት፡እምኔ፡ማእሱ፡ይእቲ፡ሕብር፡ወያነጽሖ፡
ካህን፡እስመ፡ትእምርት፡ይእቲ፡ወየኃፅብ፡አልባሲሁ፡ወን
ጹሐ፡ይከውን ፡፡ ወእመሰ፡ተወለጠት፡ይእቲ፡ሕብር፡ወአ ፯
ኪተ፡ኮነት፡ውስተ፡ማእሱ፡እምድኅረ፡ርእዮ፡ካህን፡ወአ
ንጽሖ፡ወየሐውር፡ዳግመ፡ኀበ፡ካህን ፡፡ ወይሬእዮ፡ካህን፡ወ ፰
ናሁ፡አኅየት፡ይእቲ፡ሕብር፡ውስተ፡ማእሱ፡ወያረኵሶ፡ካ
ህን፡እስመ፡ለምጽ፡ይእቲ ፡፡ ወሕብረ፡ለምጽ፡እመ፡ወ ፱
ፅአት፡ላዕለ፡ብእሲ፡የሐውር፡ኀበ፡ካህን ፡፡ ወይሬእዮ፡ካ ፲
ህን፡ወናሁ፡ከመ፡ርምየት፡ጸዐዳ፡ይእቲ፡ውስተ፡ማእሱ፡
ወአውፅአት፡ሥዕርተ፡ጸዐዳ፡ወንጕንደየት፡ውስተ፡ሥጋሁ፡ው
ስተ፡ዘዳኅን፡ውስተ፡ዘሕያው፡ሕብረ፡ማእሱ፤ይእቲ፡ትእ ፲፩

ምርት ፡ ጸዐዳ ፡ ወያረኵሶ ፡ ካህን ፡ ወኢያፀንሖ ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡
፲፪ ውእቱ ፡፡ ወእመሰ ፡ ወጽአ ፡ ለምጽ ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ወከደኖ ፡
ሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ኵሎ ፡ ማእሶ ፡ እምርእሱ ፡ እስከ ፡ እገሪሁ ፡
፲፫ ኵሉ ፡ ኀበ ፡ ይሬእዮ ፡ ካህን ፤ [ወርእዮ ፡ ካህን ፡] ከመ ፡ ከደኖ ፡
ለምጽ ፡ ኵሎ ፡ ሕብረ ፡ ማእሱ ፡ ያነጽሖ ፡ እስመ ፡ ኵለንታሁ ፡ ተ
፲፬ ወለጠ ፡ ወጸዐደወ ፡ በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ንጹሕ ፡ ውእቱ ፡፡ ወበዕለተ ፡
፲፭ አስተርአየ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሕብር ፡ ዘደኃን ፡ ይረኵስ ፡፡ ወይሬእዮ ፡
ካህን ፡ ለውእቱ ፡ ሕብር ፡ ዘደኃን ፡ ወያረኵሶ ፡ ውእቱ ፡ ሕብር ፡
ዘደኃን ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡ ለምጽ ፡ ኮ
፲፮ ነ ፡፡ ወእመሰ ፡ ኀደገ ፡ ውእቱ ፡ ሕብር ፡ ዘደኃን ፡ ወተወለጠ ፡ ወጸ
፲፯ ዐደወት ፡ የሐውር ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡፡ ወይሬእዮ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ ተወ
ለጠት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወጸዐደወት ፡ ወያነጽሖ ፡ ካህን ፡ ለይ
፲፰ እቲ ፡ ሕብር ፡ እስመ ፡ ንጹሕ ፡ ኮነ ፡፡ ወለእመ ፡ ፈርገገ ፡ ሥጋ
፲፱ ሁ ፡ ውስተ ፡ ርምየተ ፡ ቍስሉ ፡ ሐይወ ፤ ወወፅአ ፡ ውስተ ፡ ይእ
ቲ ፡ መካ[ነ] ፡ ቍስሉ ፡ ጸዐዳ ፡ ከመ ፡ ርምየት ፡ እንተ ፡ ታስተር
፳ ኢ ፡ ጸዓዱዒዱ ፡ አው ፡ ቀይሕይሕት ፡ ያርእዮ ፡ ለካህን ፡፡ ወና
ሁ ፡ እኪት ፡ ይእቲ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ወሥዕርታኒ ፡ ተወለጠ ፡ ወ
ጸዐደወ ፡ ወያረኵሶ ፡ ካህን ፡ እስመ ፡ ሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡
፳፩ ወውስተ ፡ ርሜት ፡ ወፅአት ፡፡ ወእመሰ ፡ ርእዮ ፡ ካህን ፡ አልቦ ፡ ጸ
ዐዳ ፡ ሥዕርት ፡ ውስቴታ ፡ ወኢኮነት ፡ እኪተ ፡ ውስተ ፡ ሕብረ ፡
ማእሱ ፡ ወለሊሃኒ ፡ ኢታስተርኢ ፡ ወያፀንሖ ፡ ካህን ፡ ሰቡዐ ፡ ዕ
፳፪ ለተ ፡፡ ለእመ ፡ ተክዕወት ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ያረኵሶ ፡ ካህን ፡
እስመ ፡ ሕብረ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወውስት ፡ ርሜት ፡ ወፅአት ፡፡
፳፫ ወእመሰ ፡ በመካና ፡ ነበረት ፡ ይእቲ ፡ ሕብር ፡ ወኢተክዕወት ፡ ር
፳፬ ምየ[ተ] ፡ ቍስል ፡ ይእቲ ፡ ወያነጽሖ ፡ ካህን ፡፡ ወለእመ ፡ ፈ
ርገገ ፡ ሥጋ ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ እመኒ ፡ ውዕየተ ፡ እሳት ፡ ወወፅአ
ት ፡ ውስተ ፡ ማእሱ ፡ ዘደኃን ፡ እምነ ፡ ውዕየተ ፡ እሳት ፡ ወአስተ
ርአየ ፡ ሕብ[ር] ፡ ጸዐዳ ፡ እንዘ ፡ ታቀይሕይሕ ፡ አው ፡ ጸዓዱዒዱ ፤
፳፭ ወይሬእያ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ ወለጠት ፡ ሥዕርት ፡ ጸዓዳ ፡ ወአስተ
ርአየ ፡ ወርእየታኒ ፡ እኩይ ፡ እምነ ፡ ማእሱ ፡ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡ ወ
ውስተ ፡ ውዕየት ፡ ወፅአት ፡ ወያረኵሶ ፡ ካህን ፡ እስመ ፡ ሕብረ ፡
፳፮ ለምጽ ፡ ይእቲ ፡፡ ወእመሰ ፡ ርእዮ ፡ ካህን ፡ ወናሁ ፡ አልቦ ፡ ው
ስቴታ ፡ ሥዕርት ፡ ጸዐዳ ፡ ዘያስተርኢ ፡ ወኢኮነት ፡ እኪተ ፡ እም

ነ፡ማእሱ፡ወለሊሃኒ፡ኢታስተርኢ፡ወያጸንሖ፡ካህን፡ሰቡዐ፡
ዕለተ። ወይሬእዮ፡ካህን፡በሳብዕት፡ዕለት፡ለእመ፡ተኀፅ ፳፯
ወት፡ውስተ፡ማእሱ፡ያረኵሶ፡ካህን፡እስመ፡ሕብረ፡ለም
ጽ፡ይእቲ፡ወውስተ፡ርምየት፡ወፅአት። ወእመሰ፡በመካና፡ ፳፰
ነበረት፡ይእቲ፡ሕብር፡ወኢተኀፅወት፡ውስተ፡ማእሱ፡ወለ
ሊሃኒ፡ኢታስተርኢ፡ርምየ[ተ]፡ውዕየት፡ይእቲ፡ወያነጽሖ፡ካ
ህን፡እስመ፡መካና፡ለዕየት፡ይእቲ። ወእመቦ፡ብእሴ፡አው፡ ፳፱
ብእሲተ፡ዘወፅአ፡ሕብረ፡ለምጽ፡ውስተ፡ርእሱ፡አው፡ው
ስተ፡ጽሕሙ፤ወይሬእዮ፡ካህን፡ለይእቲ፡ሕብር፡ወናሁ፡ር ፴
እየታ፡እኩይ፡እምነ፡ማእሱ፡ወቦ፡ውስቴታ፡ሠዕርት፡ጸሀ
ዱ፡ቀጣን፡እንተ፡ወፅአት፡ወያረኵሶ፡ካህን፡እስመ፡ትእም
ርተ፡ለምጽ፡ይእቲ፡ዘርእስ፡አው፡ለምጽ፡ዘጽሕም፡ይእ
ቲ። ወእመሰ፡ርእዮ፡ካህን፡ሕብሬ፡ለይእቲ፡ትእምርት፡ ፴፩
ወኢኮነ፡እኩ[የ]፡ርእየታ፡እምነ፡ማእሱ፡ወሠዕርት፡ጸሀዪ፡
አልቦ፡ውስቴታ፡ወያጸንሖ፡ካህን፡ለሕብረ፡ይእቲ፡ትእምር
ት፡ሰቡዐ፡ዕለተ። ወይሬእያ፡ካህን፡ለይእቲ፡ሕብር፡በሳብ ፴፪
ዕት፡ዕለት፡ወናሁ፡ኢተኀፅወት፡ይእቲ፡ሕብር፡ወሠዕርት፡
ጸሀዪ፡አልቦ፡ውስቴታ፡ወርእየታኒ፡ለይእቲ፡ሕብር፡ኢኮነ፡
እኩየ፡እምነ፡ማእሱ፤ወሶበ፡ይትላጸይ፡ውስተ፡ይእቲ፡መ ፴፫
ካነ፡ማእሱ፡ኢትወፅእ፡ይእቲ፡ሕብር፡ያጸንሓ፡ካህን፡ለይ
እቲ፡ሕብር፡ካልአ፡ሰቡዐ፡ዕለተ። ወይሬእያ፡ካህን፡ለይእ ፴፬
ቲ፡ሕብር፡በሳብዕት፡ዕለት፡ወናሁ፡ኢተኀፅወት፡ይእቲ፡ሕ
ብር፡ውስተ፡ማእሱ፡እምድኅረ፡ተላጸየ፡ወርእየታኒ፡ለይእ
ቲ፡ሕብር፡ኢኮነ፡እኩ[የ]፡እምነ፡ማእሱ፡ወያነጽሖ፡ካህ
ን፡ወኀፂቦ፡አልባሲሁ፡ንጹሐ፡ይከውን። ወእመሰ፡ተኀ ፴፭
ፅወት፡ይእቲ፡ሕብር፡ውስተ፡ማእሱ፡እምድኅረ፡አንጽሖ
ዎ፤ይሬእዮ፡ካህን፡ወናሁ፡ተኀፅወት፡ይእቲ፡ሕብር፡ውስ ፴፮
ተ፡ማእሱ፡ኢይፈትን፡ካህን፡ሠዕርተ፡ጸሀዪ፡እስመ፡ርኩ
ስ፡ውእቱ። ወእመሰ፡ውስተ፡መካና፡ነበረት፡ይእቲ፡ሕብ ፴፯
ር፡ወሠዕርት፡ጸሊም፡ወፅአ፡ውስቴታ፡ሐይወት፡ይእቲ፡ሕ
ብር፡ወንጹሕ፡ውእቱ፡ወያነጽሖ፡ካህን። ወለብእሲኒ፡አው፡ ፴፰
ለብእሲትኒ፡እመቦ፡ዘወፅአ፡ውስተ፡ማእሰ፡ሥጋሁ፡በረህ
ርህት፡አው፡ጸዓድዒድ፤ይሬእዮ፡ካህን፡ወናሁ፡ውስተ፡ማ ፴፱

እሱ፡ ሥጋሁ፡ ብርህት፡ አው፡ ጸዓዱዒዱ፡ ሕንብርብሬ፡ ይእቲ፡
፵ ወወፅአት፡ ውስተ፡ ሣእሱ፡ ሥጋሁ፡ ወንጹሕ፡ ውእቱ፡፡ እመ
፵፩ ሮ፡ ዘተመለጠ፡ ርእሱ፡ በሬሕ፡ ውእቱ፡ ወንጹሕ፡ ውእቱ፡፡ ወ
እመሰ፡ መንገለ፡ ፋጽሙ፡ ተመለጠ፡ ርእሱ፡ ዘስንሐት፡ ውእ
፵፪ ቱ፡ ወንጹሕ፡ ውእቱ፡፡ ወእመሰ፡ ወፅአት፡ ውስተ፡ ብርሐቱ፡ ወ
ውስተ፡ ስንሐቱ፡ ሕብረ፡ ጸሀዩ፡ አው፡ ቀይሕይሕት፡ ለምጽ፡
፵፫ ይእቲ፡ ወወፅአ፡ ውስተ፡ ብርሐቱ፡ አው፡ ውስተ፡ ስንሐቱ፡፡ ወ
ይሬእዮ፡ ካህን፡ ወናሁ፡ ርእየተ፡ ሕብሩ፡ ጸሀዩ፡ አው፡ ቀይሕ
ይሕት፡ ውስተ፡ ብርሐቱ፡ አው፡ ውስተ፡ ስንሐቱ፡ ከመ፡ ርእ
፵፬ የተ፡ ለምጽ፡ ውስተ፡ ሣእሱ፡ ሥጋሁ፤ ዘለምጽ፡ ውእቱ፡ ብእ
ሲሁ፡ ወምዕሬ፡ ይሬእዮ፡ ካህን፡ ለይእቲ፡ ሕብር፡ እንተ፡ ውስ
፵፭ ተ፡ ርእሱ፡ አው፡ እንተ፡ ውስተ፡ ስንሐቱ፡፡ ወዘለምጽኒ፡ ዘሀ
ሎ፡ ላዕሌሁ፡ ይእቲ፡ ሕብር፡ ዘለምጽ፡ አልባሲሁ፡ ፋቱሐ፡ ይ
ኩን፡ ወርእሱኒ፡ ክሡት፡ ይኩን፡ ወይገልብብ፡ አፈሁ፡ ወርኩ
፵፮ ሰ፡ ይሰመይ፤ ኵሉ፡ መዋዕለ፡ መጠነ፡ ሀሎ፡ ላዕሌሁ፡ ለምጽ፡
ወርኩስ፡ ውእቱ፡ ወርኩሰ፡ ይኩን፡ ወዕሉለ፡ ይኩን፡ አፍአ፡
፵፯ እምትዕይንት፡ ይኩን፡ ምንባሬ፡፡ ወውስተ፡ ልብስኒ፡ እመ፡
ወፅአ፡ ትእምርተ፡ ለምጽ፡ እመኒ፡ ውስተ፡ ልብሰ፡ ፀምር፡ ወ
፵፰ እመኒ፡ ውስተ፡ ልብሰ፡ ሀገ፤ እመኒ፡ ውስተ፡ ስፋሑ፡ ወእመኒ፡
ውስተ፡ ፈእሙ፡ እመኒ፡ ውስተ፡ ሀገ፡ ወእመኒ፡ ውስተ፡ ፀምር፡
እመኒ፡ ውስተ፡ ሣእስ፡ ወእመኒ፡ ውስተ፡ ኵሉ፡ ምግባሬ፡ ሣእስ፤
፵፱ ወወፅአት፡ ሕብር፡ እንተ፡ ታኀመለምል፡ አው፡ እንተ፡ ታቀየሐ
ይሕ፡ ውስተ፡ ሣእስ፡ አው፡ ውስተ፡ ልብስ፡ እመኒ፡ ውስተ፡ ስ
ፋሑ፡ ወእመኒ፡ ውስተ፡ ፈእሙ፡ አው፡ ውስተ፡ ኵሉ፡ ንዋየ፡
፶ ሣእስ፡ ወሕብሬ፡ ለምጽ፡ ይእቲ፡ ያርእዮ፡ ለካህን፡፡ ወይሬእ
ዮ፡ ካህን፡ ለይእቲ፡ ሕብር፡ ወያጸንሓ፡ ካህን፡ ለይእቲ፡ ሕብ
፶፩ ር፡ ሰቡዐ፡ ዕለተ፡፡ ወይሬእዮ፡ ካህን፡ ለይእቲ፡ ሕብር፡ በሳ
ብዕት፡ ዕለት፡ ወለእመ፡ ተክዕወት፡ ይእቲ፡ ሕብር፡ ውስተ፡
ውእቱ፡ ልብስ፡ እመኒ፡ ውስተ፡ ስፋሑ፡ ወእመኒ፡ ውስተ፡ ፈእ
ሙ፡ አው፡ ውስተ፡ ሣእስ፡ አው፡ ውስተ፡ ኵሉ፡ ምግባር፡ ዘ
፶፪ ሣእስ፡ ለምጽ፡ እንተ፡ ኢተኀድግ፡ ይእቲ፡፡ ያውዕይዎ፡ ለውእ
ቱ፡ ልብስ፡ እመኒ፡ ውስተ፡ ስፋሑ፡ ወእመኒ፡ ውስተ፡ ፈእሙ፡
እመኒ፡ ዘፀምር፡ ወእመኒ፡ ዘሀገ፡ ወእመኒ፡ ውስተ፡ ኵሉ፡ ንዋ

ዮ : ለዓእስ : ውስተ : ዘወፅአት : ይእቲ : ሕብር : እስመ : ለምጽ :
ይእቲ : እንተ : ኢተኀድግ : ይእቲ : በእሳት : ለያውዕይዎ :: ወ ፶፫
እመሰ : ርእዮ : ካህን : ኢተኽዕወት : ይእቲ : ሕብር : ውስተ :
ውእቱ : ልብስ : እመኒ : ውስተ : ስፋሑ : ወእመኒ : ውስተ : ፋእ
ሙ : ወእመኒ : ውስተ : ንዋይ : ዘለዓእስ ፤ ወይኤዝዝ : ካህን : ይ ፶፬
ኅፅቡ : ኀበ : ወፅአት : ይእቲ : ሕብር : ወያጸንሓ : ካህን : ለይእ
ቲ : ሕብር : ዳግመ : ሰቡዐ : መዋዕለ :: ወይሬእያ : ካህን : ለይ ፶፭
እቲ : ሕብር : እምድኅረ : ኀፀብዋ : ወለእመ : ኢኀደጋ : ሕብረ :
ርእየታ : ወለእመኒ : ኢተዘርወት : ይእቲ : ሕብር : ርኩስ : ውእ
ቱ : ወበእሳት : ያውዕይዎ : እስመ : አኀዘት : ውስተ : ውእቱ : ል
ብስ : አው : ውስተ : ስፋሑ : አው : ውስተ : ፋእሙ :: ወለእመ ፶፮
ሰ : ርእዮ : ካህን : ኢታስተርኢ : ይእቲ : ሕብር : እምድኅረ : ኀ
ፀብዋ : ያሴስሎ : መካና : እምውስተ : ውእቱ : ልብስ : እመኒ :
እምውስተ : ስፋሑ : ወእመኒ : እምውስተ : ፋእሙ : ወእመኒ :
እምውስተ : ለዓእስ :: ወእመሰ : ዳግመ : አስተርአየት : ውስተ : ፶፯
ውእቱ : ልብስ : እመኒ : ውስተ : ስፋሑ : ወእመኒ : ውስተ : ፋእ
ሙ : ወእመኒ : ውስተ : ኵሉ : ንዋይ : ዘለዓእስ : ለምጽ : ይእ
ቲ : ወበእሳት : ያውዕይዎ : ለዘውስቴቱ : ወፅአት : ይእቲ : ሕ
ብር :: ወለእመሰ : ተኀፂቦ : ውእቱ : ልብስ : እመኒ : ዘውስተ : ፶፰
ስፋሑ : ወእመኒ : ዘውስተ : ፋእሙ : ወእመኒ : ውስተ : ኵሉ :
ንዋዮ : ለዓእስ : ኀደገቶ : ይእቲ : ሕብር : የኀፅብዎ : ዳግመ : ወን
ጹሐ : ይከውን :: ዝንቱኬ : ውእቱ : ሕጉ : ለሕብረ : ለምጽ : ፶፱
ዘይወፅእ : ውስተ : ልብስ : እመኒ : ዘፀምር : ወእመኒ : ዘሀገ : እ
መኒ : ውስተ : ስፋሑ : ወውስተ : ፋእሙኒ : ወእመኒ : ኵሉ : ን
ዋይ : ዘለዓእስ : በዘያነጽሕዎ : ወበዘ : ያረኵስዎ ::

ክ : ፲ወ፬ :: ወነበቦ : እግዚአብሔር : ለሙሴ : ወይቤሎ ፤
ዝንቱ : ውእቱ : ሕጉ : ለዘለምጽ : በዕለተ : ነጽሐ : የሐውር : ፪
ኀበ : ካህን :: ወይወፅእ : ካህን : አፍአ : እምትዕይንት : ወይሬ ፫
እዮ : ካህን : ወናሁ : ኀደጎ : ሕብረ : ለምጹ : ለዘለምጽ :: ወሐ ፬
ዊሮ : ኀቤሁ : ካህን : ያመጽእ : ውእቱ : ዘነጽሐ : ክልኤ : ዶዋር
ሀ : ሕያዋተ : ወንጹሓተ : [ወዕፀ : ጽኑዮ :] ወለዮ : ክሡበ : ወ
ቍጽለ : ህሶጵ :: ወይኤዝዝ : ካህን : ወይጠብሕዋ : ለይእቲ : ፭
ዶርሆ : ውስተ : ለዓይ : ጥሑም : ውስተ : ንዋዮ : ልሕኵት :: ወያ ፮

መጽአ ፡ ዕፀ ፡ ጽኑዕ ፡ ወይነሥኣ ፡ ካህን ፡ ለእንታክቲ ፡ ደርሆ ፡
እንተ ፡ ሕያውት ፡ ወያገዕዛ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ጠሚዮ ፡ ውስተ ፡
፯ ደሚ ፡ ለእንታክቲ ፡ እንተ ፡ ጠብሑ ፡፡ ወእምዝ ፡ ይጠምዕ ፡ ዝ
ክተ ፡ ዕፀ ፡ ጽኑዕ ፡ ወለያኒ ፡ ዘክቡብ ፡ ወቈጽለ ፡ ህሶጵ ፡ ውስ
ተ ፡ ደሚ ፡ ለእንታክቲ ፡ ደርሆ ፡ እንተ ፡ ጠብሑ ፡ ውስተ ፡ ማይ ፡
ጥዑም ፡ ወይነዝኆ ፡ ስብዕ ፡ ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ዘለምጽ ፡ ወን
፰ ጹሐ ፡ ይከውን ፡፡ ወየኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ወይ
ትላጸይ ፡ ኵሎ ፡ ሥዕርቶ ፡ ወይትኀፀብ ፡ በማይ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከ
ውን ፡ ወ[እም]ዝ ፡ ይበውእ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ወይነብር ፡ አፍ
፱ አ ፡ እምቤቱ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡፡ ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ይትላጸ
ይ ፡ ኵሎ ፡ ሥዕርተ ፡ ርእሱ ፡ ወጽሕሞ ፡ ወቀንገዘ ፡ ወኵሎ ፡ ሥዕ
ርቶ ፡ ይትላጸይ ፡ ወየኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወሥጋሁኒ ፡ የኀፅብ ፡ በ
፲ ማይ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ፡፡ ወበሳ[ምን]ት ፡ ዕለት ፡ ያመጽእ ፡
ክልኤተ ፡ አባግዐ ፡ ንጹሓነ ፡ እለ ፡ ዓመት ፡ ሎሙ ፡ ወዓዲ ፡ አሐደ ፡
በግዐ ፡ ንጹሐ ፡ ዘዓመት ፡ ወሠለስተ ፡ መስፈርተ ፡ ስንዳሌ ፡ ለመ
፲፩ ሥዋዕት ፡ ዘልውስ ፡ በቅብእ ፡ ወአሐደ ፡ ገሞዔ ፡ ቅብእ ፡፡ ወያ
ቀውም ፡ ካህን ፡ ዘያነጽሖ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘነጽሐ ፡ ወዘ
ንቱኒ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡ
፲፪ ል ፡፡ ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ አሐደ ፡ በግዐ ፡ ወያበውኦ ፡ በእንተ ፡ ንስ
ሓ ፡ ወውእተሂ ፡ ገሞዔ ፡ ቅብእ ፡ ወይፈልጦሙ ፡ ፍልጣነ ፡ ቅድ
፲፫ መ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወይጠብሕዎ ፡ ለውእቱ ፡ በግዕ ፡ ውስተ ፡
መካን ፡ ኀበ ፡ ይጠብሑ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ ወዘበእንተ ፡ ኀጢአትኒ ፡
በመካን ፡ ቅዱስ ፡ እስመ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ከመ ፡ ዘንስሓ ፡
፲፬ ውእቱ ፡ ለካህን ፡ ቅዱስ ፡ ለቅዱሳን ፡ ውእቱ ፡፡ ወይነሥእ ፡ ካህ
ን ፡ እምነ ፡ ደም ፡ ዘንስሓ ፡ ወይወዲ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ እዝኑ ፡ እ
ንተ ፡ የማን ፡ ለዘ ፡ ነጽሐ ፡ ወውስተ ፡ ከተማ ፡ እዴሁ ፡ ወውስተ ፡
፲፭ ከተማ ፡ እግረ ፡ እንተ ፡ የማን ፡፡ ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ እምነ ፡ ቅብ
እ ፡ ዘውስተ ፡ ገሞዔ ፡ ወይሰውጥ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ ፀጋ
፲፮ ም ፡፡ ወይጠምዕ ፡ ካህን ፡ አጽባዕቶ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ውስተ ፡ ው
እቱ ፡ ቅብእ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ ፀጋም ፡ ወይነዝ
፲፯ ኆ ፡ እምውእቱ ፡ ቅብእ ፡ ስብዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወዘ
ተረፈ ፡ ቅብእ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ይወድዮ ፡ ካህን ፡ ው
ስተ ፡ ከተማ ፡ እዝኑ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ወውስ

ተ ፡ ክተማ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ወውስተ ፡ ክተማ ፡ እግሩ ፡ እ
ንተ ፡ የማን ፡ በመካነ ፡ ደም ፡ ዘንስሓ ፡፡ ወዘተርፈ ፡ ቅብእ ፡ ው ፲፰
ስተ ፡ እዴሁ ፡ ለካህን ፡ ይወድዮ ፡ ካህን ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡ ለዘነ
ጽሐ ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወ ፲፱
ይገብር ፡ ካህን ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህ
ን ፡ ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ወእምዝ ፡ ይጠብሕ ፡
ካህን ፡ ዘመሥዋዕት ፡፡ ወያበውእ ፡ ካህን ፡ ዘመሥዋዕትኒ ፡ ወ ፳
ዘቍርባንኒ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወያስ
ተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ወይነጽሕ ፡፡ ወእመሰ ፡ ነዳይ ፡ ውእቱ ፡ ፳፩
ወአልቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ያመጽእ ፡ ማሕስአ ፡ በግዐ ፡ አሐደ ፡ ዘ
ይፈለጡ ፡ በእንተ ፡ ንስሓ ፡ በዘ ፡ ያስተሰርዩ ፡ ሎቱ ፡ ወአሐቲ ፡
በመስፈርት ፡ ስንዳሌ ፡ ዘልውስ ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወአ
ሐደ ፡ ግምዔ ፡ ቅብእ ። ወክልኤተ ፡ መዓንቀ ፡ አው ፡ ክልኤተ ፡ እ ፳፪
ጕለ ፡ ርግብ ፡ በዘቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወትኩን ፡ አሐቲ ፡ በእን
ተ ፡ ኀጢአት ፡ ወአሐቲ ፡ ለመሥዋዕት ፡፡ ወያበውኦን ፡ በሳምንት ፡ ፳፫
ዕለት ፡ በዘያነጽሖ ፡ ወይወስዶ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደ
ብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወይነሥእ ፡ ካህ ፳፬
ን ፡ ለውእቱ ፡ በግዐ ፡ ዘንስሓ ፡ ወውእቱ ፡ ግምዔ ፡ ቅብእ ፡ ወያነ
ብሮ ፡ ቍርባነ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወይጠብሖ ፡ ለውእቱ ፡ ፳፭
በግዐ ፡ ዘንስሓ ፡ ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ እምነ ፡ ደሙ ፡ ለዘንስሓ ፡ ወ
ይወዲ ፡ ውስተ ፡ ክተማ ፡ እዝኑ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ለዘ ፡ ነጽሐ ፡ ወ
ውስተ ፡ ክተማ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ወውስተ ፡ ክተማ ፡ እግ
ሩ ፡ እንተ ፡ የማን ፡፡ ወይሰውጥ ፡ እምውእቱ ፡ ቅብእ ፡ ካህን ፡ ፳፮
ውስተ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ ጸጋም ፡፡ ወይነዝኅ ፡ ካህን ፡ በአጽባዕ ፳፯
ቱ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ እምነ ፡ ውእቱ ፡ ቅብእ ፡ ዘውስተ ፡ እዴሁ ፡ እ
ንተ ፡ ጸጋም ፡ ስብዐ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወእምነ ፡ ውእ ፳፰
ቱኒ ፡ ቅብእ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለካህን ፡ ይወዲ ፡ ውስ
ተ ፡ ክተማ ፡ እዝኑ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ለውእቱ ፡ ዘነጽሐ ፡ ወውስ
ተ ፡ ክተማ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ወውስተ ፡ ክተማ ፡ እግሩ ፡ እ
ንተ ፡ የማን ፡ በመካነ ፡ ደሙ ፡ ለዘ ፡ [ንስሓ] ፡፡ ወዘተረፈሰ ፡ ቅ ፳፱
ብእ ፡ እምነ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለካህን ፡ ይወድዮ ፡ ው
ስተ ፡ ርእሱ ፡ ለዘ ፡ ነጽሐ ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡፡ ወይገብር ፡ አሐተ ፡ እምነ ፡ ውእቶን ፡ መዓንቀ ፡ ፴

፴፩ ወእመኒ፡ እምኒ፡ እጉለ፡ ርግብ፡ እምኒ፡ ዘቦ፡ ውስተ፡ እዴሁ ፤ አ
ሐቲ፡ በእንተ፡ ኀጢአት፡ ወአሐቲ፡ ለቍርባን፡ ምስለ፡ መሥዋ
ዕት፡ ወያስተስሪ፡ ሎቱ፡ ካህን፡ ለውእቱ፡ ዘነጽሐ፡ ቅድመ፡ እ
፴፪ ግዚአብሔር ፡፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ሕጉ፡ ለዘወፅአ፡ ሕብሬ፡ ለም
፴፫ ጽ፡ ወለዘ፡ አልቦኒ፡ ውስተ፡ እዴሁ፡ በዚያነጽሕዎ ፡፡ ወነበ
፴፬ ቦሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወለአሮን፡ ወይቤሎሙ ፤ እም
ከመ፡ ቦእክሙ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ከናአን፡ እንተ፡ እሁበክሙ፡
አነ፡ ትትዋረስዋ፡ ወእፌኑ፡ ትእምርተ፡ ለምጽ፡ ውስተ ፡ አብ
፴፭ ያተ፡ ለይእቲ፡ ምድር፡ እንተ፡ ታጠርዩ ፤ ወእመቦ፡ ለዘወፅአ፡
ውስተ፡ ቤቱ፡ ይንግር፡ ሊካህን፡ ወይብል፡ ከመ፡ ትእምርት፡ ለ
፴፮ ምጽ፡ ርኢኩ፡ ውስተ፡ ቤትየ ፡፡ ወይኤዝዝ፡ ካህን፡ ያፋልሱ፡
ንዋዮ፡ ለውእቱ፡ ቤት፡ እንበለ፡ ይባእ፡ ካህን፡ ለርእዮታ፡ ለይ
እቲ፡ ትእምርተ፡ ለምጽ ፡ ወኢይረኵስ ፡ ኵሉ ፡ ዘሀለወ ፡ ው
ስተ፡ ውእቱ፡ ቤት፡ ወእምዝ፡ ይበውእ፡ ካህን፡ ይርአዮ፡ ለው
፴፯ እቱ፡ ቤት ፡፡ ወይሬእያ፡ ለይእቲ፡ ትእምርተ፡ ለምጽ፡ ካህን፡
ወናሁ፡ ሀለወት፡ ይእቲ፡ ትእምርተ፡ ለምጽ፡ ውስተ፡ አረፋቲ፡
ለውእቱ፡ ቤት፡ እመኒ፡ ታኀመለምል፡ ወእመኒ፡ ታቀየሐይሕ፡ ወ
፴፰ ርእየታኒ፡ የአኪ፡ እምኒ፡ አረፋት ፡፡ [ወ]ወፂአ፡ ካህን፡ እምኒ፡
ውእቱ፡ ቤት፡ በኀበ፡ ኆኃት፡ የዐጽንሖ፡ ለውእቱ፡ ቤት ፡ ሰቡዐ፡
፴፱ ዕለተ ፡፡ ወይመጽእ፡ ካህን፡ በሳብዕት፡ ዕለት፡ ወይሬእዮ ፡ ለ
ውእቱ፡ ቤት ፡ ወናሁ ፡ ተዘርወት፡ ይእቲ፡ ሕብር፡ ውስተ ፡ አረ
፵ ፋቲ፡ ለውእቱ፡ ቤት ፡፡ ወይኤዝዝ ፡ ካህን ፡ ወያወፅኡ ፡ እበኒ
ሁ፡ ዘነበ፡ ሀለወት፡ ይእቲ፡ ትእምርተ፡ ለምጽ፡ ወያወፅእዎ፡
፵፪ አፍአ፡ እምኒ፡ ሀገር፡ ውስተ፡ መካን፡ ርኩስ ፡፡ ወያመጽኡ፡ ካ
ልአ፡ እብነ፡ ውቁረ፡ ወይወድዩ፡ ውስተ፡ መካናን፡ ለውእቶን፡
እበን፡ ወያመጽኡ፡ ካልአ፡ መሬተ፡ ወይመርግዎ፡ ለውእቱ፡ ቤ
፵፫ ት ፡፡ ወለእመሰ፡ ገብአት፡ ካዕበ፡ ይእቲ፡ ሕብር፡ ወወፅአ[ት]፡
ውስተ፡ ውእቱ፡ ቤት፡ እምድኅረ፡ አውፅኡ፡ እበኒሁ፡ ወእም
፵፬ ድኅረ፡ ገስገስዎ፡ ለውእቱ፡ ቤት፡ ወእምድኅረ፡ መረግዎ ፤ ወይ
በውእ፡ ካህን፡ ወይሬኢ፡ ለእመ፡ ተዘርወት፡ ይእቲ፡ ሕብር፡ ዘ
ውእቱ፡ ቤ[ት]፡ ለምጽ፡ እንተ፡ ኢትነድግ፡ ይእቲ፡ ውስተ፡ ው
፵፭ እቱ፡ ቤት፡ ወርኩስ፡ ውእቱ ፡፡ ወይነሥትዎ፡ ለውእቱ፡ ቤት፡
ዕፀዊሁኒ፡ ወእበኒሁኒ፡ ወኵሉ፡ መሬቶ፡ ለውእቱ፡ ቤት፡ ይኅፅ

ው፡ አፋአ፡ እምሀገር፡ ውስተ፡ መካን፡ ርኩስ። ወዘቦአ፡ ው ፵፮
ስተ፡ ውእቱ፡ ቤት፡ በኵሉ፡ መዋዕል፡ እምዘ፡ አዕለልዎ፡ ርኩ
ስ፡ ውእቱ፡ እስከ፡ ሰርክ። ወዘቤተ፡ ውስተ፡ ውእቱ፡ ቤት፡ የ ፵፯
ኅፅብ፡ አልባሲሁ፡ ወዘበልዐ፡ በውእቱ፡ የኅፅብ፡ አልባሲሁ።
ወእመሰ፡ መጽአ፡ ካህን፡ ወቦአ፡ ወርእየ፡ ወናሁ፡ ኢተዘርወት፡ ፵፰
ይእቲ፡ ሕብር፡ ውስተ፡ ውእቱ፡ ቤት፡ እምድኅረ፡ መረገዎ፡ ለ
ውእቱ፡ ያነጽሖ፡ ካህን፡ ለውእቱ፡ ቤት፡ እስመ፡ ኅደገቶ፡ ይእ
ቲ፡ ሕብር። ወይነሥእ፡ በዘ፡ ያነጽሖ፡ ለውእቱ፡ ቤት፡ ፪ ደዋ ፵፱
ርሀ፡ ወዕፀ፡ ጽኑዕ፡ ወለየ፡ ክውብ፡ ወቈጽለ፡ ህሶጵ። ወይ ፶
ጠብሕ፡ አሐተ፡ እምውእቶን፡ ደዋርህ፡ ውስተ፡ ንዋየ፡ ልሕኵ
ት፡ ውስተ፡ ማየ፡ ጥዑም። ወይነሥእ፡ ዝክተ፡ ዕፀ፡ ጽኑዐ፡ ፶፩
ወለየ፡ ክውበ፡ ወቈጽለ፡ ህሶጵ፡ ወደርሆ፡ እንተ፡ ሕያውት፡ ወ
ይጠምዖ፡ ውስተ፡ ውእቱ፡ ደም፡ ደርሆ፡ እንተ፡ ጠብሑ፡ ውስ
ተ፡ ማየ፡ ጥዑም፡ ወይነዝኆ፡ ቦሙ፡ ለውእቱ፡ ቤት፡ ስብዐ።
ወያነጽሖ፡ ለውእቱ፡ ቤት፡ በደማ፡ ለይእቲ፡ ደርሆ፡ ወበማየ፡ ፶፪
ጥዑም፡ ወበደርሆ፡ እንተ፡ ሕያውት፡ ወበውእቱ፡ ዕፀ፡ ጽኑዕ፡
ወበቈጽለ፡ ህሶጵ፡ ወበለየ፡ ክውብ። ወይፌንዋ፡ ለይእቲ፡ ደ ፶፫
ርሆ፡ እንተ፡ ሕያውት፡ አፋአ፡ እምሀገር፡ ወያገዕዛ፡ ውስተ፡ ገ
ዳም፡ ወያስተስሪ፡ በእንተ፡ ውእቱ፡ ቤት፡ ወይነጽሕ፡ ቤቱ። ዝ ፶፬
ንቱ፡ ውእቱ፡ ሕጉ፡ ለኵሉ፡ ትእምርተ፡ ለምጽ፡ ወለሕብሬ፤ ለ ፶፭
ለምጸ፡ ልብስኒ፡ ወለቤትኒ፤ ወዘትእምርተ፡ ርምየትኒ፡ ወዘሕ ፶፮
ንብርብሬኒ፤ በዘ፡ ታአምሬ፡ አመ፡ ርኩስ፡ ውእቱ፡ ወአመ፡ ን ፶፯
ጹሕ፡ ውእቱ፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ሕጉ፡ ለለምጽ።

ክ፡ ፲ወ፭። ወይቤሎሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወለአሮ
ን፡ እንዘ፡ ይብል፤ ንግርዎሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወበልዎሙ፡ ፪
ብእሲ፡ ብእሲ፡ አመቦ፡ ዘይትከዐው፡ ርኩስ፡ ውእቱ። ወዝ ፫
ንቱ፡ ውእቱ፡ ሕጉ፡ ርኩስ፡ ለዘይትከዐው፡ ዘርኡ፡ እምነፋስቱ፡
ወነበረ፡ ከማሁ፡ ውስተ፡ ነፋስቱ፡ ውእቱ፡ ዘይትከዐው፡ ውእ
ቱ፡ ርኩስ፡ ዘላዕሌሁ፡ ኵሉ፡ መዋዕለ፡ ዘነበረ፡ እንዘ፡ ይትከ
ዐው፡ እምነፋስቱ፡ ውእቱ፡ ዘይትከዐው፡ ውእቱ፡ ያረኵሶ።
ኵሉ፡ ዐራት፡ እንተ፡ ላዕሌሃ፡ ሰከበ፡ ርኵስት፡ ይእቲ፡ [ወ ፬
ኵሉ፡ ንዋይ፡ ዘነበረ፡ ላዕሌሁ፡ ይረኵስ።] ወእመቦ፡ ሰብእ፡ ፭
ዘገሰሰ፡ ዐራቶ፡ የኅፅብ፡ አልባሲሁ፡ ወይትኀፀብ፡ ሥጋሁኒ፡ በ

፮ ሰማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡፡ ወዘነበረኒ ፡ ላዕለ ፡ ን
ዋይ ፡ ዘውእቱ ፡ ነበረ ፡ ላዕሌሁ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀ
፯ ብ ፡ በሰማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡፡ [ወዘገሰሶኒ ፡ ለ
ውእቱ ፡ ዘይትከሀው ፡ ዘርኡ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡
፰ ሥጋሁ ፡ በሰማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡፡] ወእመቦኒ ፡ ዘ
ላዕሌሁ ፡ ወረቀ ፡ ዲበ ፡ ዘንጹሕ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡
፱ በሰማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡፡ ወኵሉ ፡ ሕንባላት ፡
፲ ዘላዕሌሁ ፡ ነበረ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡፡ ወኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ እምኵ
ሉ ፡ ዘነበረ ፡ ላዕሌሁ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወዘርእ
ዮኒ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በሰማይ ፡ ወርኩ
፲፩ ስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡፡ ወለዘ ፡ ገሰሶኒ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከ
ሀወ ፡ ዘርኡ ፡ እንበለ ፡ ይትኀፀባ ፡ እደዊሁ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡
ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በሰማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡፡
፲፪ ወኵሉ ፡ ንዋየ ፡ ልሕኵት ፡ ዘውእቱ ፡ ገሰሰ ፡ ይሰብርዎ ፡ ወለን
፲፫ ዋየ ፡ ዕፀሰ ፡ የኀፅብዎ ፡ በሰማይ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ፡፡ ወእመሰ ፡
ኀደጎ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትከሀወ ፡ ይኌልቁ ፡ ሎቱ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ለ
አንጽሖቱ ፡ ወየኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በሰማይ ፡
፲፬ ጥዑመ ፡ ወንጹሐ ፡ ይከውን ፡፡ በሳምንት ፡ ዕለት ፡ ይነሥእ ፡ ሎ
ቱ ፡ ክልኤ ፡ መዓንቀ ፡ አው ፡ ክልኤ ፡ እጕለ ፡ ርግብ ፡ ወያመጽእ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወ
፲፭ ይሁቦ ፡ ለካህን ፡፡ ወይገብር ፡ ካህን ፡ አሐተ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአ
ት ፡ ወአሐተ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ቅድመ ፡
፲፮ እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘተከዕወ ፡፡ ወእመቦ ፡ ብ
እሲ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ ብእሲት ፡ ይትኀፀብ ፡ በሰማይ ፡ ኵሉ ፡
፲፯ ሥጋሁ ፡ ወሥኡብ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡፡ ወኵሉ ፡ ልብስ ፡
ወኵላ ፡ ሰአስ ፡ ዘበጽሐ ፡ ዝኒት ፡ የኀፅብዎ ፡ በሰማይ ፡ ወርኩስ ፡
፲፰ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡፡ ወብእሲትኒ ፡ እመ ፡ ሰከበት ፡ ምስለ ፡
ብእሲ ፡ ይትኀፀቡ ፡ በሰማይ ፡ ወሥኡባን ፡ እሙንቱ ፡ እስከ ፡ ሰር
፲፱ ክ ፡፡ ወእመቦ ፡ ብእሲተ ፡ እንተ ፡ ይትከሀዋ ፡ ደመ ፡ ወነበረ ፡
እንዘ ፡ ይትከሀዋ ፡ እምነፋስታ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ውእቱ ፡ ዘ
፳ ትክቶሃ ፡ ኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡፡ ወ
ኵሉ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ሰከበት ፡ እንዘ ፡ ትክት ፡ ይእቲ ፡ ርኩስ ፡ ው
፳፩ እቱ ፡ [ወኵሉ ፡ ዘነበረት ፡ ላዕሌሁ ፡ ይረኵስ ፡፡] ወኵሉ ፡ ዘገሰ

ሰ፡ ሀሬታ፡ ያንፅብ፡ አልባሲሁ፡ ወይትኀፀብ፡ ሥጋሁ፡ ወርኩስ፡
ውእቱ፡ እስከ፡ ሰርክ፡፡ ወኵሉ፡ ዘገሰሰ፡ እምኵሉ፡ ንዋይ፡ ፳፪
ዘላዕሌሁ፡ ነበረት፡ ያንፅብ፡ አልባሲሁ፡ ወ[ይት]ኀፀብ፡ በማይ፡
ወርኩስ፡ ውእቱ፡ እስከ፡ ሰርክ፡፡ ወእመኒ፡ እንዘ፡ ሀለወት፡ ፳፫
ላዕለ፡ ሀሬታ፡ አው፡ ላዕለ፡ ንዋይ፡ ዘዲቤሁ፡ ትነብር፡ ይእቲ፡
ዘገሰሰ፡ ርኩስ፡ ውእቱ፡ እስከ፡ ሰርክ፡፡ ወዘሰከበ፡ ምስሌ ፳፬
ሃ፡ ብእሲ፡ ላዕሌሁ፡ ይገብእ፡ ርኵሳ፡ ወርኩሰ፡ ይከውን፡ ሰ
ቡዐ፡ ዕለተ፡ ወኵሉ፡ ሀሬት፡ እንተ፡ ላዕሌሃ፡ ሰከበ፡ ርኵስት፡
ይእቲ፡፡ ወእመቦ፡ ብእሲት፡ እንተ፡ ይትከዐዋ፡ ደም፡ ብ ፳፭
ዙኅ፡ መዋዕለ፡ ወፈድፋደ፡ እመኒ፡ መዋዕለ፡ ትክቶሃ፡ ወእመ
ኒ፡ እምድኅረ፡ ትክቶሃ፡ ተከዕዋ፡ በኵሉ፡ መዋዕለ፡ ዘይትከ
ዐዋ፡ ርኵስት፡ ይእቲ፡ በከመ፡ መዋዕለ፡ ትክቶሃ፡ ርኵስት፡
ይእቲ፡ ከማሁ፡፡ ወኵሉ፡ ሀሬት፡ እንተ፡ ላዕሌሁ፡ ሰከበት፡ ፳፮
በኵሉ፡ መዋዕለ፡ ዘይትከዐዋ፡ ከመ፡ ሀሬት፡ ትክቶሃ፡ ውእ
ቱ፡ ላቲ፡ ወኵሉ፡ ንዋይ፡ ዘላዕሌሁ፡ ነበረት፡ ርኩስ፡ ውእቱ፡
በከመ፡ ርኵሰ፡ ትክቶሃ፡፡ ወኵሉ፡ ዘገሰሳ፡ ርኩስ፡ ውእቱ፡ ፳፯
ወያንፅብ፡ አልባሲሁ፡ ወይትኀፀብ፡ በማይ፡ ወርኩስ፡ ውእቱ፡
እስከ፡ ሰርክ፡፡ ወእመሰ፡ ኀደጋ፡ ውእቱ፡ ዘይትከዐዋ፡ ይኈል ፳፰
ቍ፡ ላቲ፡ ሰቡዐ፡ መዋዕለ፡ ወእምድኅሬሁ፡ ንጽሕ፡ ትከውን፡፡
ወበ[ሳም]ንት፡ ዕለት፡ ትነሥእ፡ ላቲ፡ ክልኤ፡ መዓንቀ፡ አው፡ ፳፱
ክልኤተ፡ እጕለ፡ ርግብ፡ ወታመጽእ፡ ኀበ፡ ካህን፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡
ደብተራ፡ ዘመርጡል፡፡ ወይገብር፡ ካህን፡ አሐተ፡ በእንተ፡ ኀ ፴
ጢአት፡ ወአሐተ፡ ለመሥዋዕት፡ ወያስተሰሪ፡ ላቲ፡ ካህን፡ ቅ
ድመ፡ እግዚአብሔር፡ በእንተ፡ ውእቱ፡ ዘተከዕዋ፡ ዘርኵሳ፡፡
ወንጹሓነ፡ ረሰይዎሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ እምኒ፡ ርኵሶሙ፡ ፴፩
ወኢይሙቱ፡ በእንተ፡ ርኵሶሙ፡ ከመ፡ ኢያርኵሱ፡ ደብተራ
የ፡ እንተ፡ ኀቤሆሙ፡፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ሕጉ፡ ለዘይትከዐው፡ ዘ ፴፪
ርእ፡ ወእመቦ፡ ዘሰከበ፡ ምስለ፡ ብእሲት፡ ወሠዑበ፡ ኮነ፡ ባ
ቲ፤ ወለእንተ፡ ይትከዐዋኒ፡ ደም፡ በትክቶሃ፡ ወለዘ፡ ይትከዐ ፴፫
ውኒ፡ ዘርእ፡ በመዋዕ[ለ]፡ ይትከዐው፡ ለተባዕትኒ፡ ወለአንስትኒ፡
ወለብእሲኒ፡ ዘሰከበ፡ ምስለ፡ ትክት፡፡

ክ፡ ፲ወ፯፡፡ ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ እምድኅረ፡
ሞተ፡ ክልኤሆሙ፡ ደቂቀ፡ አሮን፡ በእንተ፡ ዘአምጽኡ፡ እሳተ፡

፪ እምባዕድ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ወሞቱ ። ወይቤሎ፡ እግዚ
አብሔር፡ ለሙሴ፡ እንዘ፡ ይብል፡ በሎ፡ ለአሮን፡ እኁከ፡ ኢይ
ባእ፡ በኵሉ፡ ሰዓት፡ ውስተ፡ ቅድሳት፡ ውስተ፡ ውስጡ፡ ለመ
ንጦላዕት፡ ቅድመ፡ ምሥሃል፡ ዘመልዕልተ፡ ታቦት፡ ወኢይመው
፫ ት፡ እምከመ፡ ባሕቱ፡ በደመና፡ አስተርአይኩ ። እምዝ፡ ይባ
እ፡ አሮን፡ ውስተ፡ ቅድሳት፡ ምስለ፡ ላህም፡ ዘእምውስተ፡ አ
፬ ልህምት፡ ዘበእንተ፡ ኀጢአት፡ ወበግዕ፡ ለ[መሥዋዕት] ። ወል
ብሰ፡ ሀጼ፡ ቅዱሰ፡ ይልበስ፡ ወቃሰ፡ ዘሀጼ፡ ይደይ፡ ውስተ፡ ሥጋ
ሁ፡ ወቅናተ፡ ዘሀጼ፡ ይቅንት፡ ወልብሰ፡ ሀጼ፡ ዘቂዳርን፡ ይልበስ፡
እስመ፡ አልባስ፡ ቅዱስ፡ ውእቱ፡ ወተኃፂቦ፡ በማይ፡ ኵሎ፡ ሥ
፭ ጋሁ፡ ይልበሶሙ ። እምውስተ፡ ተዓይኖሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤ
ል፡ ይንሣእ፡ ክልኤተ፡ ሐራጊተ፡ እምውስተ፡ አጣሊ፡ በእንተ፡
፮ ኀጢአት፡ ወበግዐ፡ አሐደ፡ ለመሥዋዕት ። ወያበውእ፡ አሮን፡ ላ
ህመ፡ ዘበእንተ፡ ኀጢአቱ፡ ወያስተስሪ፡ ለርእሱ፡ ወለቤቱ ።
፯ ወእምዝ፡ ያስተሰሪ፡ በእልክቱ፡ ክልኤቱ፡ ሐራጊት፡ ወያቀው
ሞሙ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ደብተራ፡ ዘመር
፰ ጡል ። ወይወዲ፡ አሮን፡ ላዕለ፡ ክልኤሆሙ፡ ሐራጊት፡ ዕፀወ፡ ዘ
ሮቱ፡ ያስተዓፁ፡ አሐዱ፡ ዕፅ፡ ዘእግዚአብሔር፡ ወአሐዱ፡ ዕፅ፡
፱ ለዘ፡ አብአ ። ወያመጽኦ፡ አሮን፡ ለሐርጌ፡ ዘወድቀ፡ ላዕሌሁ፡
፲ ዕፀ፡ እግዚአብሔር፡ ወያበውኦ፡ በእንተ፡ ኀጢአት ። ወሐርጌ
ሰ፡ ዘወድቀ፡ ላዕሌሁ፡ ዕፀ፡ ዘአምጽአ፡ ያቀውሞ፡ ሕያወ፡ ቅ
ድመ፡ እግዚአብሔር፡ ከመ፡ ያስተስሪ፡ ሮቱ፡ ወከመ፡ ይፈንዎ፡
፲፩ ኀበ፡ ያገዕዝዎ፡ ወየኀድግዎ፡ ውስተ፡ ገዳም ። ወያበውእ፡ አ
ሮን፡ ላህመ፡ ዘበእንተ፡ ኀጢአቱ፡ ወያስተሰሪ፡ ሎቱ፡ ወለቤቱ፡
፲፪ ወይጠብሖ፡ ለውእቱ፡ ላህም፡ ዘበእንተ፡ ኀጢአቱ ። ወይነሥ
እ፡ ማዕጠንተ፡ ወይመልእ፡ እሳተ፡ እምፍሕም፡ ዘውስተ፡ ም
ሥዋዕ፡ ዘቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ወይመልእ፡ እዴሁ፡ እምነ፡
ዕጣን፡ ዘዕፍን፡ ዘድቁቅ፡ ወያበውእ፡ ውስጠ፡ እምነ፡ መንጦ
፲፫ ላዕት ። ወይወዲ፡ ውእተ፡ ዕጣነ፡ ውስተ፡ [ማዕጠንት፡] ቅድመ፡
እግዚአብሔር፡ ወይከድን፡ ጢሱ፡ ለውእቱ፡ ምሥሃለ፡ ዘዲ
፲፬ በ፡ ታቦት፡ ወኢይመውት ። ወይነሥእ፡ እምውስተ፡ ደሙ፡ ለው
እቱ፡ ላህም፡ ወይነዝኃ፡ ውስተ፡ ምሥሃል፡ ለመንገለ፡ ሠርቁ፡
ውስተ፡ ገጹ፡ ለምሥሃል፡ ይነዝኃ፡ ስብዐ፡ እምውስተ፡ ውእ

ቱ፡ደሞ፡በአጽባዕቱ። ወይጠብሕ፡ሐርጌ፡ዘበእንተ፡ኀጢ ፲፭
አት፡ዘእምነበ፡ሕዝብ፡ቅድመ፡እግዚአብሔር፡ወያበውእ፡
እምኔ፡ደመ፡ውስጠ፡እምኔ፡መንጦላዕት፡ወይገብር፡ለደመ፡
በከመ፡ገብረ፡ደመ፡ላህም፡ወይነዝኅ፡እምኔ፡ደመ፡ውስተ፡
መሥሃል፡መንገለ፡ገጹ፡ለመሥሃል። ወያስተሰሪ፡በቅዱስ፡ ፲፮
እምኔ፡ርኵሶሙ፡ለደቂቀ፡እስራኤል፡ወበእንተ፡ዐመፃሆሙ፡
ወበእንተ፡ኵሉ፡ኀጣይኢሆሙ፡ወከመዝ፡ይገብር፡ለደብተ
ራ፡ዘመርጡል፡እንተ፡ተገብረት፡ውስቴቶሙ፡ውስተ፡ማእከ
ለ፡ርኵሶሙ። ወአልቦ፡ዘየሀሉ፡ሰብእ፡ወኢመኑ፡ሶበ፡ይ ፲፯
በውእ፡ውስተ፡ውእቱ፡ቅድሳት፡ከመ፡ያስተስሪ፡ወአልቦ፡
ዘየሀሉ፡እስከ፡ይወፅእ፡ወያስተሰሪ፡ለርእሱ፡ወለቤቱ፡ወ
ለኵሉ፡ተዓይኖሙ፡ለእስራኤል። ወይወፅእ፡ኀበ፡ምሥዋ ፲፰
ዕ፡ዘሀለወ፡ቅድመ፡እግዚአብሔር፡ወያስተሰሪ፡ቦቱ፡ወይ
ነሥእ፡እምኔ፡ደሞ፡ዘላህም፡ወእምኔ፡ደሞ፡ዘሐርጌ፡ወይ
ወዲ፡ውስተ፡አቅርንቲሁ፡ለምሥዋዕ፡ውስተ፡ዐውደሙ። ወ ፲፱
ይነዝኅ፡ላዕሌሁ፡እምውስተ፡ውእቱ፡ደም፡በአጽባዕቱ፡ስ
ብዐ፡ወያነጽሖ፡ወይቄድሶ፡እምኔ፡ኵሉ፡ርኵሶሙ፡ለደቂ
ቀ፡እስራኤል። ወይፌጽም፡አስተስርዮ፡በቅዱስ፡ወበደብ ፳
ተራ፡ዘመርጡል፡ወበምሥዋዕ፡ወያነጽሕ፡በእንተ፡ካህና
ትኒ፡ወያመጽእ፡ሐርጌ፡ዘሕያው። ወይወዲ፡አሮን፡ክልኤሆ ፳፩
ን፡እደዊሁ፡ላዕለ፡ርእሱ፡ለውእቱ፡ሐርጌ፡ዘሕያው፡ወይት
ናሐይ፡በላዕሌሁ፡ኵሉ፡ኀጣይአሙ፡ለደቂቀ፡እስራኤል፡ወ
ኵሉ፡ዐመፃሆሙ፡ወኵሉ፡አበሳሆሙ፡ወይወዲ፡ እደዊሁ፡)
ላዕለ፡ርእሱ፡ለውእቱ፡ሐርጌ፡ዘሕያው፡ወይፌንዎ፡ሐቅለ፡
ምስለ፡ብእሲ፡ዘተረስየ። ወይነሥእ፡ዝኩ፡ሐርጌ፡ላዕለ፡ ፳፪
ርእሱ፡ኀጣይአሙ፡ወየንድጎ፡ለውእቱ፡ሐርጌ፡ውስተ፡ምድ
ረ፡በድው፡ኀበ፡አልቦ፡ዕፀ። ወይበውእ፡አሮን፡ውስተ፡ደብ ፳፫
ተራ፡ዘመርጡል፡ወያነብር፡አልባሲ፡ዘላዕሌሁ፡ዘሀገ፡ዘለብ
ሰ፡ሶበ፡ለበዊእ፡ውስተ፡ቅድሳት፡ወያነብር፡ህየ። ወይት ፳፬
ኀፀብ፡ሥጋሁ፡በማይ፡በመካን፡ቅዱስ፡ወይለብስ፡አልባሲ
ሁ፡ወወፂአ፡ይገብር፡መሥዋዕቶ፡ወመሥዋዕተ፡ሕዝብኒ፡ወ
ያስተሰሪ፡ለርእሱ፡ወለቤቱ፡ወለሕዝብኒ፡በከመ፡በእንተ፡
ካህናት። ወሥብሐ፡ዘበእንተ፡ኀጢአት፡ይወድዮ፡ውስተ፡ ፳፭

፳፮ መሥዋዕ ። ወዝክቱ ፡ ዘአውፅኦ ፡ ለሐርጌ ፡ ዘፈለጡ ፡ ክመ ፡ ያ
ገዕዙ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ወእ
፳፯ ምዝ ፡ ይበውእ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ። ወላህምኒ ፡ ዘበእንተ ፡
ኀጢአት ፡ ወሐርጌኒ ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአትኒ ፡ ዘአብኡ ፡ ደሞሙ ፡
ክመ ፡ ያስተስርዩ ፡ ቦቱ ፡ በውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ያወፅእወሙ ፡ አፍ
አ ፡ እምትዕይንት ፡ ወያውዕይወሙ ፡ በእሳት ፡ ወአምእስቲሆ
፳፰ ሙኒ ፡ ወሥጋሆሙኒ ፡ ወካዕሴሆሙኒ ። ወዝክቱ ፡ ዘአውዐዮሙ ፡
የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ወእምዝ ፡ ይ
፳፱ በውእ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ። ወዝንቱ ፡ ሕግ ፡ ይኩንክሙ ፡ ለዓ
ለም ፡ ወበሳብዕ ፡ ወርኅ ፡ አመ ፡ ዐሡሩ ፡ ለሠርቅ ፡ አሕምምዋ ፡
ለነፍስክሙ ፡ ወኵሎ ፡ ግብረ ፡ ኢትግበሩ ፡ ዘእምፍጥረቱኒ ፡ ወ
፴ ዘግዩርኒ ፡ ወዘሀለወኒ ፡ ኀቤክሙ ። እስመ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ያ
ስተሰሪ ፡ በእንቲአክሙ ፡ ክመ ፡ ያንጽሕክሙ ፡ እምኵሉ ፡ ኀ
፴፩ ጣይእክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወትነጽሑ ። እስመ ፡ ሰ
ንበተ ፡ ሰናብት ፡ ይእቲ ፡ ለክሙ ፡ ወአሕምምዋ ፡ ለነፍስክሙ ፡
፴፪ ወሕግ ፡ ውእቱ ፡ ለክሙ ፡ ዘለዓለም ። ወያስተሰሪ ፡ ካህን ፡ ዘ
ቀብእወ ፡ ወዘፈጸሙ ፡ እደዊሁ ፡ ክመ ፡ ይኩን ፡ ካህነ ፡ እምድ
፴፫ ኅረ ፡ አቡሁ ፡ ወይለብስ ፡ አልባሰ ፡ ሀጌ ፡ አልባሰ ፡ ቅድሳት ። ወ
ያስተሰሪ ፡ በቅዱሰ ፡ ቅዱሳን ፡ ወበደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወበ
ምሥዋዕ ፡ ያስተሰሪ ፡ ወበእንተ ፡ ካህናትኒ ፡ ወበእንተ ፡ ኵሉ ፡
፴፬ ተዓይን ፡ ያስተሰሪ ። ወዝንቱ ፡ ሕግ ፡ ይኩንክሙ ፡ ዘለዓለም ፡
ክመ ፡ ያስተስሪ ፡ በእንተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ኀ
ጣይኢሆሙ ፡ ወምዕረ ፡ ለዓመት ፡ ይገብር ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።

ክ ፡ ፲ወ፯ ። ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤
፪ በሎሙ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወን
፫ ግሮሙ ፡ ዘንተ ፡ ቃለ ፡ ዘአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ። ወይቤ ፡ ብእሲ ፡
ብእሲ ፡ እመቦ ፡ ዘጠብሐ ፡ ላህመ ፡ አው ፡ በግዐ ፡ አው ፡ ጠሌ ፡
፬ በውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ወእመኒ ፡ በአፍአ ፡ እምትዕይንት ፤ [ወኢ
ያምጽአ ፡] ኀበ ፡ ኆኅት ፡ ደብተራ ፡ ክመ ፡ ይገበር ፡ መሥዋዕተ ፡
አው ፡ ዘመድኀኒት ፡ ዘኅሩይ ፡ ዘመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔ
ር ፡ እምከመ ፡ ጠብሖ ፡ በባዕድ ፡ ኢያምጽኦ ፡ ኀበ ፡ ኆኅት ፡ ደ
ብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ክመ ፡ ያብእ ፡ ቍርባነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡

ቅድመ ፡ ደብተራሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ቀትለ ፡ ነፍስ ፡ ይ
ከውኖ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወከዓዌ ፡ ደም ፡ ውእቱ ፡ ወለትሠሮ ፡
ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምሕዝባ ፤ ከመ ፡ ያምጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤ ፭
ል ፡ መሥዋዒሆሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘይሠውዑ ፡ በገዳም ፡ ወያበውእ
ዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ኀበ ፡
ካህን ፡ ወይሠውዕዎ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኅኒት ፡ ለእግዚአብሔ
ር ። ወይክዑ ፡ ካህን ፡ ደሞ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቅድመ ፡ እግዚ ፮
አብሔር ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይገብር ፡ ሥብ
ሐ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ። ወኢይሠውዑ ፡ መሥዋዕ ፯
ቶሙ ፡ ለከንቱ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ይዜምዉ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ ወከመዝ ፡
ይኩንክሙ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡ በመዋዕሊክሙ ። ወበሉሙ ፡ ብ ፰
እሲ ፡ ብእሲ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወእምደቂቀ ፡ ግዩራን ፡ እ
ለ ፡ ሀለው ፡ ኀቤክሙ ፡ ዘገብረ ፡ መሥዋዕተ ፡ አው ፡ ቍርባነ ፤ ወ ፱
ኢያምጽአ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ከመ ፡ ይግበሮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ለትሠሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምሕዝባ ። ወብእ ፲
ሲ ፡ ብእሲ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አው ፡ እምነ ፡ ግዩራን ፡ እለ ፡
ሀለው ፡ ኀቤክሙ ፡ ዘበልዐ ፡ እምኵሉ ፡ ደም ፡ ኣቀውም ፡ ገጽየ ፡
ላዕለ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ በልዐት ፡ ደመ ፡ ወእደመስሳ ፡ እም
ነ ፡ ሕዝባ ። እስመ ፡ ደሙ ፡ ውእቱ ፡ ነፍሱ ፡ ለኵሉ ፡ ሥጋ ፡ ወአ ፲፩
ነ ፡ ረሰይክዎ ፡ ለክሙ ፡ ለመሥዋዕት ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ታስተሰርዩ ፡
በእንተ ፡ ነፍስክሙ ፡ እስመ ፡ በደሙ ፡ ትትቤዘው ፡ ነፍስ ። ወ ፲፪
በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ እቤለክሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሉ ፡ ነፍ
ስ ፡ እንተ ፡ እምኔክሙ ፡ ኢትብላዕ ፡ ደመ ፡ ወግዩርኒ ፡ ዘሀሉ ፡ ኀቤ
ክሙ ፡ ኢይብላዕ ፡ ደመ ። ወብእሲ ፡ ብእሲ ፡ እምደቂቀ ፡ እስ ፲፫
ራኤል ፡ አው ፡ እምነ ፡ ግዩራን ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ኀቤክሙ ፡ እመቦ ፡
ዘነሀወ ፡ ናዕዌ ፡ ወቀተለ ፡ አርዌ ፡ አው ፡ ዖፈ ፡ እምነ ፡ ዘይከወን
ክሙ ፡ ለበሊዕ ፡ ይክዑ ፡ ደሞ ፡ ወይደፍኖ ፡ በመሬት ። እስመ ፡ ደ ፲፬
ሙ ፡ ለኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ነፍሱ ፡ ውእቱ ፡ ወእቤሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እ
ስራኤል ፡ ደሞ ፡ ለኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ኢትብልዑ ፡ እስመ ፡ ደሙ ፡ ለ
ኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ነፍሱ ፡ ውእቱ ፡ ወኵሉ ፡ ዘበልዖ ፡ ለይሠሮ ። ወ ፲፭
ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ዘበልዐ ፡ ምውተ ፡ አው ፡ ብላዐ ፡ አርዌ ፡ እመኒ ፡ ዘ
እምፍጥረቱ ፡ ወእመኒ ፡ ዘእምግዩር ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይ
ትኀፀብ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። ወእመሰ ፡ ፲፮

ኢኀፀበ፡ አልባሲሁ፡ ወኢተኀፅበ፡ ሥጋሁ፡ በማይ፡ ይከውኖ፡ ኀ
ጢአተ፡ ላዕለ፡ ርእሱ።
፪ ክ፡ ፲ወ፰። ወነበበ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፡ ን
ግሮሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወበሎሙ፡ አነ፡ እግዚአብሔር፡ አ
፫ ምላክክሙ። ወበከመ፡ ምግባሮሙ፡ ለምድረ፡ ግብጽ፡ ኢትግ
በሩ፡ ዘኀበ፡ ነበርክሙ፡ ወበከመ፡ ምግባሮሙ፡ ለምድረ፡ ከ
ናአን፡ ኀበ፡ አነ፡ አበውአክሙ፡ ህየ፡ ኢትግበሩ፡ ወኢትሖሩ፡
፬ በሕጎሙ። ኵነኔ፡ ዚአየ፡ ግበሩ፡ ወትእዛዝየ፡ ዕቀቡ፡ ወቦቱ፡
፭ ሑሩ፡ አነ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክሙ። ዕቀቡ፡ ትእዛዝየ፡
ወኵሉ፡ ኵነኔየ፡ ወግበርዎ፡ እስመ፡ ዘገብሮ፡ ሰብእ፡ የሐዩ፡ ቦ
፮ ቱ፡ አነ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክሙ። ብእሲ፡ ብእሲ፡ ኀበ፡
ኵሉ፡ ሰብኡ፡ ወሥጋሁ፡ ዘይከውን፡ ኢይባእ፡ ይክሥት፡ ኀፋ
፯ ረቶ፡ እስመ፡ አነ፡ እግዚአብሔር። ኀፍረተ፡ አቡከ፡ ወኀፍረ
ተ፡ እምከ፡ ኢትክሥት፡ እስመ፡ እምከ፡ ይእቲ፡ ኢትክሥት፡
፰ ኀፍረታ። ኀፍረተ፡ ብእሲተ፡ አቡከ፡ ኢትክሥት፡ እስመ፡ ኀ
፱ ፍረተ፡ አቡከ፡ ውእቱ። ኀፍረተ፡ እኅትከ፡ እንተ፡ እምነ፡ አ
ቡከ፡ አው፡ እምነ፡ እምከ፡ ኢትክሥት፡ ወእመኒ፡ እንተ፡ በ
አፍአ፡ ተወልደት፡ ሎቱ፡ ወእመኒ፡ እንተ፡ እምአዝማዲከ፡ ይ
፲ እቲ፡ ኢትክሥት፡ ኀፍረታ። ኀፍረተ፡ ወለተ፡ ወልድከ፡ አው፡
ወለተ፡ ወለትከ፡ ኢትክሥት፡ ኀፍረቶን፡ እስመ፡ ኀፍረትከ፡ ው
፲፩ እቱ። ኀፍረተ፡ ወለተ፡ ብእሲተ፡ አቡከ፡ ኢትክሥት፡ እስ
መ፡ እኅትከ፡ ወለተ፡ እምከ፡ ይእቲ፡ ወኢትክሥት፡ ኀፍረታ።
፲፪ ኀፍረተ፡ እኅተ፡ አቡከ፡ ኢትክሥት፡ እስመ፡ ቤተ፡ አቡከ፡ ይ
፲፫ እቲ። ኀፍረተ፡ እኅተ፡ እምከ፡ ኢትክሥት፡ እስመ፡ ቤተ፡ እ
፲፬ ምከ፡ ይእቲ። ኀፍረተ፡ ብእሲተ፡ እኁሁ፡ ለአቡከ፡ ኢትክ
፲፭ ሥት፡ እስመ፡ ዘመድከ፡ ይእቲ። ኀፍረተ፡ ብእሲተ፡ ወልድ
፲፮ ከ፡ ኢትክሥት። ኀፍረተ፡ ብእሲተ፡ እኁከ፡ ኢትክሥት፡ ኀ
፲፯ ፍረተ፡ እኅትከ፡ ውእቱ። ኀፍረተ፡ ብእሲት፡ ምስለ፡ ወለታ፡
ኢትክሥት፡ ወኢዘወለተ፡ ወልዳ፡ ወኢዘወለተ፡ ወለታ፡ ኢትግ
በር፡ ከመ፡ ትክሥት፡ ኀፍረቶን፡ እስመ፡ ቤትከ፡ ውእቶን፡ ወ
፲፰ ኀጢአት፡ ውእቱ። ወብእሲተ፡ ምስለ፡ እኅታ፡ ኢታውስብ፡
ከመ፡ ታስተቃንአን፡ ወከመ፡ ትክሥት፡ ኀፍረቶን፡ ዘዛቲኒ፡ ወ
፲፱ ዘእንታክቲኒ፡ እንዘ፡ ዓዲሃ፡ ሕያውት፡ ይእቲ። ወኀበ፡ ብእ

ሲተ፡ትክተ፡ኢትባእ፡እንበለ፡ትንጻሕ፡ከመ፡ትክሥት፡ኀ
ፋረታ፡እንዘ፡ዓዲሃ፡ርኵስት፡ይእቲ፡፡ ወኢትባእ፡ኀበ፡ብ ፳
እሲተ፡ካልእከ፡ከመ፡ትስክብ፡ምስሌሃ፡ወኢትዝራእ፡ዘ
ርአከ፡ላዕሌሃ፡፡ ወኢታስተፅምዶ፡መልአከ፡ውሉደከ፡ከ ፳፩
መ፡ኢታርኵስ፡ስሞ፡ለቅዱስ፡እስመ፡አነ፡እግዚአብሔር፡፡
ወምስለ፡ተባዕት፡ኢትስክብ፡ከመ፡ምስለ፡አንስት፡እስመ፡ ፳፪
ርኩስ፡ውእቱ፡፡ ወኢትሑር፡ላዕለ፡እንስሳ፡ወኢትስክብ፡ ፳፫
ከመ፡ታውፅእ፡ዘርአከ፡ላዕሌሁ፡ከመ፡ትርኩስ፡ቦቱ፡ወብ
እሲትኒ፡ኢትሑር፡ኀበ፡እንስሳ፡ከመ፡ይስክባ፡እስመ፡ርኩ
ስ፡ውእቱ፡፡ ወኢታርኵሱ፡ርእሰክሙ፡በኵሉ፡ዝንቱ፡እስ ፳፬
መ፡በኵሉ፡ዝንቱ፡ረኵሱ፡አሕዛብ፡እለ፡አነ፡አወፅኦሙ፡
እምቅድሜክሙ፡፡ ወገመንዋ፡ለምድር፡ወበእንተ፡ዝንቱ፡ፈ ፳፭
ደይክዎሙ፡ወተቈጥዐቶሙ፡ምድር፡ለእለ፡ይነብሩ፡ላዕሌ
ሃ፡፡ ወዕቀቡ፡ኵሉ፡ሕግየ፡ወኵነኔየ፡ወኢትግበሩ፡ምንተኒ፡ ፳፮
እምኵሉ፡ዝንቱ፡ዘርኩስ፡ኢዘእምፋጥረቱ፡ወኢገዩር፡ዘሀ
ለወ፡ኀቤክሙ፡፡ እስመ፡ኵሉ፡ዘንተ፡ርኵሰ፡ገብሩ፡ሰብእ፡ ፳፯
እለ፡እምቅድሜክሙ፡ተፈጥረ፡ውስተ፡ምድር፡ወገመንዋ፡
ለምድር፡፡ ወከመ፡ኢትትቈጣዕክሙ፡ምድር፡ለእመ፡አር ፳፰
ኰስክምዋ፡በከመ፡ተቈጥዐቶሙ፡ለአሕዛብ፡ለእለ፡እም
ቅድሜክሙ፡፡ እስመ፡ኵሉ፡ዘገብረ፡እምኵሉ፡ዝንቱ፡ር ፳፱
ኩስ፡ትሠሮ፡ይእቲ፡ነፍስ፡እምነ፡ሕዝባ፡እንተ፡ገብረቶ፡፡
ወዕቀቡ፡ትእዛዝየ፡ከመ፡ኢትግበሩ፡እምኵሉ፡ሕጎሙ፡ለ ፴
ርኩሳን፡ዘኮነ፡እምቅድሜክሙ፡ወኢትርኰሱ፡ቦሙ፡እስ
መ፡አነ፡እግዚአብሔር፡አምላክክሙ፡፡

ክ፡፲ወ፱፡፡ ወነበቦ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ፡ወይቤሎ፡በ ፪
ሎሙ፡ለኵሉ፡ተዓይነ፡ደቂቀ፡እስራኤል፡ቅዱሳነ፡ኩኑ፡እስ
መ፡ቅዱስ፡አነ፡እግዚአብሔር፡አምላክክሙ፡፡ አሐዱ፡አሐ ፫
ዱ፡እምኔክሙ፡ይፈራህ፡አባሁ፡ወእሞ፡[ወሰንበታትየ፡ዕቀ
ቡ፡፡] ወኢትትልዉ፡አማልክተ፡ወኢትግበሩ፡ለክሙ፡አማልክ ፬
ተ፡ዘስብኮ፡እስመ፡አነ፡ውእቱ፡እግዚአብሔር፡አምላክክ
ሙ፡፡ ወእመ፡ሦዕክሙ፡መሥዋዕተ፡መድኃኒት፡ለእግዚአብ ፭
ሔር፡አንጺሐክሙ፡ሡዑ፡፡ ወበዕለተ፡ትሠውዑ፡ይብልዕዎ፡ ፮
ወበሳኒታ፡ወለእመቦ፡ዘተርፈ፡በሣልስት፡ዕለት፡በእሳት፡

፯ ያውዕይዎ ። ወለእመሰ ፡ በልዕዎ ፡ ውስተ ፡ ብትክ ፡ ይትኌለቍ ፡
፰ ወኢይሰጠዎ ። ወዘበልዖ ፡ ኃጢአተ ፡ ይነሥእ ፡ እስመ ፡ አርኰ
ሰ ፡ ቅድሳቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወትሰሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡
፱ በልዐቶ ፡ እምነ ፡ ሕዝባ ። ወአመ ፡ ማእረር ፡ ሶበ ፡ ተዐፅዱ ፡ ም
ድሬክሙ ፡ ኢታንጽሑ ፡ ዐፂዶ ፡ ገራህትክሙ ፡ ወኢትእርዩ ፡ ዘወ
፲ ድቀ ፡ እክለ ፡ እንዘ ፡ ተዐፅዱ ። ወዐጸዶ ፡ ወይንከኒ ፡ ኢታንጽሕ ፡
ቀሢመ ፡ ወኢትትቀረም ፡ ሕንባባተ ፡ ወይንከ ፡ ዘወድቀ ፡ ለነዳ
ይ ፡ ወለግዩር ፡ ተኃድጎ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክ
፲፩ ሙ ። ኢትስርቁ ፡ ወኢተሐስዉ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይትአገል ፡ ካልኦ ።
፲፪ ወኢትምሐሉ ፡ በስምየ ፡ በሐሰት ፡ ወኢታርኵሱ ፡ ስሞ ፡ ቅዱ
ሰ ፡ ለአምላክክሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክ
፲፫ ሙ ። ወኢተዐምፅ ፡ ካልአከ ፡ ወኢትሂድ ፡ ወኢይቢት ፡ ኀቤከ ፡
፲፬ ዐስቡ ፡ ለዐሳብከ ፡ እስከ ፡ ይጸብሕ ። ወኢትንብብ ፡ ሕሡመ ፡
ላዕለ ፡ ጽሙም ፡ ወኢትደይ ፡ ዕቅፋተ ፡ ቅድመ ፡ ዕውር ፡ ወፍር
ሆ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡
፲፭ አምላክክሙ ። ወኢትገበሩ ፡ ዐመፃ ፡ ውስተ ፡ ፍትሕ ፡ ወኢታ
ድልዉ ፡ ለገጸ ፡ ነዳይ ፡ ወኢታድሉ ፡ ለገጸ ፡ ዐቢይ ፡ በጽድቅ ፡ ኰ
፲፮ ንኖ ፡ ለካልእከ ። ወኢትሑር ፡ በጕሕሉት ፡ ውስተ ፡ ሕዝብከ ፡
ወኢትቁም ፡ ላዕለ ፡ ነፍሰ ፡ ካልእከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔ
፲፯ ር ፡ አምላክክሙ ። ወኢትጽልኦ ፡ ለካልእከ ፡ በልብከ ፤ ትዛለ
ፊ ፡ ወታየድዖ ፡ ዘተሐይሶ ፡ ለካልእከ ፡ ወኢትገበር ፡ በእንቲአ
፲፰ ሁ ፡ ኃጢአተ ። ወኢትትበቀል ፡ ለሊከ ፡ ወኢትትቀየም ፡ ላዕለ ፡
ደቂቀ ፡ ሕዝብከ ፡ ወአፍቅር ፡ ካልአከ ፡ ከመ ፡ ርእስከ ፡ አነ ፡ እ
፲፱ ግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ። ዕቀቡ ፡ ሕግየ ፡ ወኢትሕርስ ፡ ብዕ
ራይከ ፡ በዘ ፡ ባዕድ ፡ አርዉት ፡ ወኢትትክል ፡ ውስተ ፡ ዐፀዳ ፡ ወ
ይንከ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሁ ፡ ወልብሰኒ ፡ ዘእምክልኤቱ ፡ እንመቱ ፡ ኀፋ
፳ ረቱ ፡ ውእቱ ፡ ወኢትልበሶ ። ወዘሰከበ ፡ ምስለ ፡ ብእሲት ፡ እ
ንተ ፡ ዕቅብት ፡ ይእቲ ፡ ለብእሲ ፡ ገብር ፡ እንተ ፡ ቤዛሃ ፡ ኢተው
ህበ ፡ ላቲ ፡ ወግዕዛኒ ፡ ኢተገዕዘት ፡ ይኤይኑ ፡ ሎሙ ፡ ዘይሁብዎ
፳፩ ሙ ፡ ወኢይመውቱ ፡ እስመ ፡ ኢተገዕዘት ። ወያመጽእ ፡ ዘበእን
ተ ፡ ንስሓሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡ
፳፪ ል ፡ በግዐ ፡ ዘንስሓ ። ወያስተሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ በውእቱ ፡ በግ
ዕ ፡ ዘንስሓ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ነስሐ ፡ በዘ ፡ አበ

ስ፡ ወትትኀደግ፡ ሎቱ፡ ኀጢአቱ፡ እንተ፡ አበሰ፡፡ ወአመ፡ ቦኡ ፳፫
ክሙ፡ ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ ይሁበክሙ፡ እግዚአብሔር፡ አ
ምላክክሙ፡ ወተከልክሙ፡ እምኵሉ፡ ዕፀ፡ ዘይበልዑ፡ ታነጽ
ሕዎ፡ እምኵሉ፡ ርኵሱ፡ ወፍሬሁ፡ ዘሠለስቱ፡ ዓም፡ ርኩስ፡
ውእቱ፡ ለክሙ፡ ኢትብልዕዎ፡፡ ወበራብዕ፡ ዓም፡ ይኩን፡ ኵ ፳፬
ሉ፡ ፍሬሁ፡ ቅዱሰ፡ ወስቡሐ፡ ለእግዚአብሔር፡፡ ወበኃምስ፡ ፳፭
ዓም፡ ብልዑ፡ ፍሬሁ፡ ለክሙ፡ ውእቱ፡ እክሉ፡ እስመ፡ አነ፡ እ
ግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡፡ ወኢትብልዑ፡ በውስተ፡ አድባ ፳፮
ር፡ ወኢትርኵሱ፡ ወኢትጠየሩ፡ በዖፍ፡፡ ወኢትግበሩ፡ ለክሙ፡ ፳፯
ቍንዛዕተ፡ እምነ፡ ሠዕርተ፡ ርእስክሙ፡ ወኢትላጽዩ፡ ጽሕመ፡
ገጽክሙ፡፡ ወእመቦ፡ ዘሞተ፡ መላጼ፡ ኢታቅርቡ፡ ውስተ፡ ሥ ፳፰
ጋክሙ፡ ወኢትፋጥሩ፡ ለክሙ፡ ፈጠራ፡ እስመ፡ አነ፡ እግዚአ
ብሔር፡ አምላክክሙ፡፡ ወኢታርኵስ፡ ወለትከ፡ ወኢታዘም ፳፱
ዋ፡ ወኢትዘሙ፡ ምድር፡ ወትምላእ፡ ምድር፡ ሀመፃ፡፡ ዕቀቡ፡ ፴
ሰንበትየ፡ ወፍርሁ፡ እምነ፡ ቅዱሳንየ፡ እስመ፡ አነ፡ እግዚአብ
ሔር፡፡ ወኢትትልዉ፡ ሰብአ፡ ሐርሶ፡ ወኢትትልዉ፡ ሰብአ፡ ሠ ፴፩
ራይ፡ ከመ፡ ኢትርኵሱ፡ ቦሙ፡ እስመ፡ አነ፡ እግዚአብሔር፡ አ
ምላክክሙ፡፡ ቅድመ፡ ዘሢበት፡ ተንሥእ፡ ወአክብር፡ ገጸ፡ አ ፴፪
ረጋዊ፡ ወፍራህ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ እስመ፡ አነ፡ እግ
ዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡፡ ወለእመቦ፡ ዘመጽአ፡ ኀቤክሙ፡ ፴፫
ግዩር፡ ኢትሠቅይዎ፡ በውስተ፡ ምድርክሙ፡፡ ከመ፡ ዘእምፍ ፴፬
ጥረቱ፡ ይኩን፡ ለክሙ፡ ግዩር፡ ዘመጽአ፡ ኀቤክሙ፡ ወአፍቅሮ፡
ከመ፡ ርእስከ፡ እስመ፡ ግዩራነ፡ ኮንክሙ፡ በምድረ፡ ግብጽ፡
ወአነ፡ ውእቱ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡፡ ወኢትግበሩ፡ ፴፭
ሀመፃ፡ በውስተ፡ ፍትሕ፡ ወኢበውስተ፡ ኍልቈ፡ ሐሳብ፡ ወኢ
በመስፈርት፡ ወኢበመደልው፡፡ መደልዊክነ፡ ዘጽድቅ፡ ይኩን፡ ፴፮
ወመስፈርትክነ፡ ዘጽድቅ፡ ወሐመድክነ፡ ዘበጽድቅ፡ ይኩን
ክ፡ እስመ፡ አነ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡ ዘአውፃእኩ
ክሙ፡ እምነ፡ ምድረ፡ ግብጽ፡፡ ወዕቀቡ፡ ኵሎ፡ ሕግየ፡ ወኵ ፴፯
ሎ፡ ትእዛዝየ፡ ወግበርዎ፡ እስመ፡ አነ፡ እግዚአብሔር፡፡

ክ፡ ፳፡፡ ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፤ በሎ ፪
ሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ እመቦ፡ እምደቂቀ፡ እስራኤል፡ አው፡
እምግዩራን፡ እለ፡ ገብኡ፡ ውስተ፡ እስራኤል፡ ዘአስተፅመደ፡ ው

ሉደ፡ ለመልአክ፡ ሞተ፡ ለይሙት፤ ሕዝብ፡ እለ፡ ውስተ፡ ም
፫ ድር፡ ሊይወግርዎ፡ በእበን፡፡ ወአነኒ፡ ኣቀውም፡ ገጽየ፡ ላዕለ፡
ውእቱ፡ ብእሲ፡ ወእደምስሶ፡ እምውስተ፡ ሕዝቡ፡ እስመ፡ወ
ሀቦ፡ ውሉደ፡ ይፀመድ፡ መልአከ፡ ከመ፡ ያርኵስ፡ ቅድሳትየ፡
፬ ወከመ፡ ያርኵስ፡ ስመ፡ ቅዱሳንየ፡፡ ወእመሰ፡ ተሀወርዎ፡ ሰብ
አ፡ ይእቲ፡ ምድር፡ ለውእቱ፡ ብእሲ፡ወሰወረ፡ አዕይንቲሆሙ፡
እምኔሁ፡ እንዘ፡ ያስተፀምድ፡ ውሉደ፡ ለመልአክ፡ ወኢቀተል
፭ ዎ፤ ወኣቀውም፡ ገጽየ፡ ላዕለ፡ ውእቱ፡ ብእሲ፡ ወላዕለ፡ አዝ
ማዲሁ፡ ወእደምስሶ፡ ሎቱ፡ ወለኵሉ፡ እለ፡ ኅብረ፡ምስሌሁ፡
፮ ከመ፡ ይዘምዉ፡ በመላእክት፡ እምነ፡ ሕዝቦሙ፡፡ ወእመቦ፡
ነፍስ፡ እንተ፡ ተለወት፡ ሰብአ፡ ሐርስ፡ ወሰብአ፡ ሠሬያት፡ ከ
መ፡ ትዘምው፡ ድኅሬሆሙ፡ ኣቀውም፡ ገጽየ፡ ላዕለ፡ ይእቲ፡ ነፍ
፯ ስ፡ ወእደምስሶ፡ እምነ፡ ሕዝ[ቡ]፡፡ ወኩኑ፡ ቅዱሳነ፡ እስመ፡ አነ፡
፰ እግዚአብሔር፡ ቅዱስ፡ አምላክክሙ፡፡ ወዕቀቡ፡ ትእዛዝየ፡ ወ
ግበርዎ፡ እስመ፡ አነ፡ እግዚእ፡ እግዚአብሔር፡ ዘይቄድሰክሙ፡፡
፱ ወእመቦ፡ ብእሲ፡ ዘነበበ፡ ሕሡመ፡ ላዕለ፡ አቡሁ፡ አው፡ ላዕ
ለ፡ እሙ፡ ሞተ፡ ለይሙት፡ ዘነበበ፡ ሕሡመ፡ ላዕለ፡ አቡሁ፡
፲ አው፡ ላዕለ፡ እሙ፡ ጌጉይ፡ ውእቱ፡፡ ወለእመቦ፡ ብእሲ፡ ብእ
ሲ፡ ዘዘመወ፡ በብእሲተ፡ ብእሲ፡ አው፡ ለእመቦ፡ ዘዘመወ፡
በብእሲተ፡ ካልኡ፡ ሞተ፡ ለይሙት፡ ዘዘመወኒ፡ ወእንተ፡ ዘ
፲፩ መወትኒ፡፡ ወለእመቦ፡ ዘሰከበ፡ምስለ፡ ብእሲተ፡ አቡሁ፡ ኀ
ፍረተ፡ አቡሁ፡ ከሠተ፡ ሞተ፡ ለይሙቱ፡ ክልኤሆሙ፡ ጌጉያን፡
፲፪ እሙንቱ፡፡ ወለእመቦ፡ ዘሰከበ፡ ምስለ፡ ብእሲተ፡ ወልዱ፡ ሞ
ተ፡ ለይሙቱ፡ ክልኤሆሙ፡ እስመ፡ ኀጢአተ፡ ገብሩ፡ ወጌጉያን፡
፲፫ እሙንቱ፡፡ ወለእመቦ፡ ዘሰከበ፡ ምስለ፡ ተባዕት፡ ከመ፡ ም
ስለ፡ አንስት፡ ርኵሰ፡ ገብሩ፡ ክልኤሆሙ፤ ሞተ፡ ለይሙቱ፡ ጌ
፲፬ ጉያን፡ እሙንቱ፡፡ ዘነሥአ፡ ብእሲተ፡ ምስለ፡ እማ፡ ኀጢአት፡
ውእቱ፡ ወበእሳት፡ ለያውዕዮሙ፡ ኪያሁኒ፡ ወኪያሆን፡ ወ
፲፭ ኢትመጽእ፡ ላዕሌክሙ፡ ኀጢአት፡፡ ወዘሰከበ፡ ምስለ፡ እንስ
፲፮ ሳ፡ ሞተ፡ ለይሙት፡ ወእንስሳሁኒ፡ ቅትሉ፡፡ ወብእሲትኒ፡ ለ
እመ፡ ሖረት፡ ኀበ፡ እንስሳ፡ ይስክባ፡ ቅትሉ፡ ብእሲታኒ፡ ወእ
፲፯ ንስሳሁኒ፡ ሞተ፡ ለይሙቱ፡ ክልኤሆሙ፡ ጌጉያን፡ እሙንቱ፡፡ ዘ
ሰከበ፡ ምስለ፡ እኅቱ፡ ወእመኒ፡ እንተ፡ እምአቡሁ፡ ወለእመ

ኒ፡እንተ፡እምአመ፡ወርኣየ፡ኀፍረታ፡ወይእቲኒ፡ርእየት፡ኀፍ
ረቶ፡ፅአለት፡ውእቱ፡ሊይሠረዉ፡በቅድመ፡ደቂቀ፡ዘመደሙ፡
እስመ፡ክሠተ፡ኀፍረተ፡እኅቱ፡ወኀጢአየ፡ይከውኖሙ። ወብእ ፲፰
ሲኒ፡ለእመ፡ሰከበ፡ምስለ፡ብእሲት፡ትክት፡ወከሠተ፡ኀ
ፍረታ፡ወከሠተ፡ነቅዓ፡ወይእቲኒ፡ከሠተት፡ክዕወተ፡ደማ፡
ሊይሠረዉ፡ክልኤሆሙ፡እምነ፡ሙላደሙ። ወኢትክሥት፡ኀ ፲፱
ፍረተ፡እኅተ፡አቡከ፡ወእኅተ፡እምከ፡እስመ፡ዘመደሙ፡ለ
እመ፡ከሠቱ፡ኀጢአተ፡ይከውኖሙ። ወዘሰከበ፡ምስለ፡እ ፳
ንተ፡ዘመዱ፡ከሠተ፡ኀፍረተ፡ዘመዱ፡ዘእንበለ፡ውሉድ፡ለ
ይሙቱ። ወብእሲኒ፡ዘሰከበ፡ምስለ፡ብእሲተ፡እኁሁ፡ከ ፳፩
ሠተ፡ኀፍረተ፡እኁሁ፡ዘእንበለ፡ውሉድ፡ይሙቱ። ወዕቀቡ፡ ፳፪
ኵሎ፡ትእዛዝየ፡ወግበርዎ፡ወኢትብእሰክሙ፡ምድር፡እን
ተ፡ውስቴታ፡አነ፡ኣበውአክሙ፡ከመ፡ትንበሩ፡ህየ፡ውስቴ
ታ። ወኢትሑሩ፡በሕገ፡አሕዛብ፡እለ፡[አወፅኦሙ፡] እምኔ ፳፫
ክሙ፡እስመ፡ዘንተ፡ኵሎ፡ገብሩ፡ወአስቆረርክዎሙ። ወእ ፳፬
ቤለክሙ፡አንትሙ፡ትወርስዋ፡ለምድርሙ፡ወአነ፡እሁበክ
ሙዋ፡ከመ፡ታጥርይዋ፡ምድረ፡እንተ፡ትውኅዝ፡ሐሊበ፡ወ
መዓረ፡አነ፡እግዚአብሔር፡አምላክክሙ፡ዘፈለጥኩክሙ፡
እምኵሉ፡አሕዛብ። ወፍልጡ፡ለክሙ፡ማእከለ፡እንስሳ፡ ፳፭
ዘኢኮነ፡ንጹሐ፡ወማእከለ፡እንስሳ፡ዘንጹሕ፡ወማእከለ፡አ
ዕዋፍ፡ዘንጹሕ፡ወዘኢኮነ፡ንጹሐ፡ወኢታርኵሱ፡ነፍሰክሙ፡
በእንስሳ፡ወበአዕዋፍ፡ወበኵሉ፡ዘይትሐወስ፡ውስተ፡ም
ድር፡ዘፈለጥኩ፡ለክም፡ዘርኩስ። ወትከውኑኒ፡ቅዱሳነ፡እ ፳፮
ስመ፡ቅዱስ፡አነ፡እግዚአብሔር፡አምላክክሙ፡ዘፈለጥኩ
ክሙ፡እምኵሉ፡አሕዛብ፡ከመ፡ትኩኑኒ፡ሊተ። ወብእሲ ፳፯
ትኒ፡ወብእሲኒ፡ለእመቦ፡ዘኮነ፡ሐራሲየነ፡አው፡ዘሦራይ፡
ሞተ፡ሊይሙቱ፡በእብን፡ወግርወሙ፡እስመ፡ረጉየን፡እሙንቱ።

ክ፡፳ወ፩። ወይቤሎ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ፡በሎሙ፡
ለካህናት፡ለደቂቀ፡አሮን፡ወንግሮሙ፡ከመ፡ኢይርኵሱ፡በነ
ፍስ፡እንተ፡እምውስተ፡ሕዝቦሙ። [አላ]፡በዘ፡እምውስተ፡ ፪
ቤት፡ዘቅሩቦሙ፡እ[መኒ]፡ዘእምአቡሆሙ፡አው፡ዘእምነ፡እ
ሞሙ፡አው፡ዘእምደቂቆሙ፡አው፡ዘእምአዋልዲሆሙ፡አው፡
ዘእምእኁሁ፡ አው፡ዘእምእኅቱ፡አው፡በድንግል፡እንተ፡ቀ ፫

ርብት ፡ ይእቲ ፡ ሎቱ ፡ እንተ ፡ ኢፀንሐተ ፡ ብእሲ ፡ በእሉ ፡ ይረ
፬ ኵሱ ። ኢይረኵስ ፡ በጊዜሁ ፡ በዘ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝቡ ፡ ወኢ
፭ ይኩኖ ፡ ፅእለተ ። ወኢትትላጸዩ ፡ ርእሰክሙ ፡ ላዕለ ፡ ዘሞተ ፡
ወኢትላጽዩ ፡ ጽሕመ ፡ ገጽክሙ ፡ ወኢትብጥኑ ፡ ሥጋክሙ ።
፮ ወይኩኑ ፡ ቅዱሳነ ፡ ለአምላኮሙ ፡ ወኢያርኵሱ ፡ ስመ ፡ አምላ
ኮሙ ፡ እስመ ፡ እሙንቱ ፡ ይቀርቡ ፡ መሥዋዕቶ ፡ ለእግዚአብሔ
፯ ር ፡ ቍርባነ ፡ አምላኮሙ ፡ ወይኩኑ ፡ ቅዱሳነ ። ብእሲተ ፡ ዘማ ፡
ወፅእልተ ፡ ኢያውስቡ ፡ ወብእሲተኒ ፡ እንተ ፡ አውፅኣ ፡ ምታ ፡
፰ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላኩ ። ወትቄድ
[ሶ] ፡ እስመ ፡ ቍርባኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ውእቱ ፡
ይቄርብ ፡ ወይኩን ፡ ቅዱሰ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡
፱ ዘይቄድሶሙ ። ወለተ ፡ ብእሲ ፡ ካህን ፡ ለእመ ፡ አፅአለት ፡ በ
ዝሙት ፡ ስመ ፡ አቡሃ ፡ ያጎስርዋ ፡ ላቲ ፡ ወበእሳት ፡ ያውዕይ
፲ ዋ ። ወካህን ፡ ዘየዐቢ ፡ እምአኃዊሁ ፡ ዘሶጡ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡
ቅብአ ፡ ዘቡሩክ ፡ ወዘፈጸመ ፡ ውእቱ ፡ [ዘይለ]ብስ ፡ ዘቅድሳ
፲፩ ት ፡ ርእሶ ፡ ኢይላጺ ፡ ወአልባሲሁኒ ፡ ኢይስጥጥ ። ወላዕለ ፡ ኵ
ሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ሞተት ፡ ኢይባእ ፡ ወኢላዕለ ፡ አቡሁ ፡ ወኢላ
፲፪ ዕለ ፡ እሙ ፡ ከመ ፡ ኢይርኵ[ስ] ። ወእምውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ኢ
ይፃእ ፡ ወኢያርኵስ ፡ ስመ ፡ ቅዱሰ ፡ ዘአምላኩ ፡ እስመ ፡ ቅብ
እ ፡ ቅዱስ ፡ ዘይቀብኡ ፡ ዘአምላኩ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሀለወ ፡ እስመ ፡
፲፫ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ። ወይንሣእ ፡ ብእሲተ ፡ ድንግለ ፡
፲፬ እምነገዱ ። መበለተ ፡ ባሕቱ ፡ ወውፃአ ፡ ወፅእልተ ፡ ወዘማ ፡ እ
ላንተ ፡ ክመ ፡ እለ ፡ ኢያወስብ ፡ አላ ፡ ድንግለ ፡ እንተ ፡ እምነገዱ ፡
፲፭ ይነሥእ ፡ ሎቱ ፡ ብእሲተ ። ወኢያረኵስ ፡ ውሉደ ፡ በውስተ ፡ ሕ
፲፮ ዝቡ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘእቄድሶ ። ወነበቦ ፡ እ
፲፯ ግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤ ንግሮ ፡ ለአሮን ፡ ወበሎ ፡ ብእ
ሲ ፡ ዘእምነገድከ ፡ በሞዋዕሊክሙ ፡ እምቦ ፡ ዘቦቱ ፡ ላዕሌሁ ፡
ዘኮነ ፡ ወኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ኢይባእ ፡ ይቀርብ ፡ ቍርባኖ ፡ [ለአምላ
፲፰ ኩ ።] ኵሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ኢይባእ ፡ ብእሲ ፡ ዕው
፲፱ ር ፡ ወኢሐንካስ ፡ ወኢዘበሕቁ ፡ ነጺር ፡ ወኢምቱረ ፡ እዝን ፤ ወ
ኢብእሲ ፡ ዘስብረተ ፡ ቦ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ አው ፡ ዘስቡር ፡ እግ
፳ ረ ፤ ወኢዘስናም ፡ ወኢዘነውረ ፡ ቦ ፡ ወኢ[ዘ]ጸምላጥ ፡ አዕይን
ቲሁ ፡ ወኢብእሲ ፡ ዕሩቅ ፡ ወኢዘጽርንእት ፡ ቦ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወኢ

ዘአሐቲ ፡ እስኪቱ ። ኵሉ ፡ ዘቦ ፡ ላዕሌሁ ፡ ነውረ ፡ ዘኢኮነ ፡ ን ፳፩
ጹሐ ፡ እምዘርአ ፡ አሮን ፡ ካህን ፡ ኢይቀረብ ፡ ከመ ፡ ያብእ ፡ መ
ሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ቍርባነ ፡ አ
ምላኩ ፡ ኢይባእ ፡ [ይቀር]ብ ። ቍርባነ ፡ አምላኩ ፡ ዘቅዱስ ፡ ቅ ፳፪
ዱሳን ፡ ወዘቀደሱ ፡ ባሕቱ ፡ ይብላዕ ። ወኀበ ፡ መንጦላዕት ፡ ኢ ፳፫
ይባእ ፡ ወኅበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ኢይቀረብ ፡ እስመ ፡ ኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ከ
መ ፡ ኢያርኵስ ፡ ቅድሳተ ፡ አምላኩ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ ዘይቄድሶሙ ። ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ወለ ፳፬
ኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።

ክ ፡ ፳ወ፪ ። ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤
በሎሙ ፡ ለአሮን ፡ ወለደቂቁ ፡ ከመ ፡ ይትሀቀቡ ፡ እምቅድሳቶ ፪
ሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኢያርኵ[ሱ] ፡ ስምየ ፡ ቅዱሰ ፡ በኵ
ሉ ፡ ዘይቄድሱ ፡ ሊተ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ። ዘእቤሎሙ ፡ በመ ፫
ዋዕሊክሙ ፡ ኵሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘይበውእ ፡ ውስተ ፡ ቅድሳት ፡ ዘእ
ምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘርእክሙ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ዘይቄድሱ ፡ ደቂቀ ፡ እ
ስራኤል ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ርኩሱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ለትሠሮ ፡
ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምኔየ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ። ወለእመ ፬
ቦ ፡ ብእሴ ፡ እምዘርአ ፡ አሮን ፡ ዘለምጽ ፡ አው ፡ ዘይትከሀዎ ፡
ዘርኡ ፡ ኢይብላዕ ፡ እምውስተ ፡ ዘቅድሳት ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ይነ
ጽሕ ፤ ወዘገሰሰ ፡ እምኵሉ ፡ ር[ኩሰ] ፡ ነፍስ ፡ ወእመኒ ፡ ብእሲ ፡
ዘወፅአ ፡ እምኔሁ ፡ ዘርኡ ፤ አው ፡ ዘገሰሰ ፡ እምኵሉ ፡ ዘይትሐ ፭
ወስ ፡ ዘያረኵስ ፡ ዘርኩስ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ ርኩስ ፤ ነፍስ ፡ ፮
እንተ ፡ ገሰሰቶ ፡ ርኩስት ፡ ይእቲ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወኢይብላዕ ፡
እምውስተ ፡ ዘቅድሳት ፡ ለእመ ፡ ኢተኀፅበ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ።
ወእምከመ ፡ ሀረበት ፡ ፀሓይ ፡ ንጹሕ ፡ ውእቱ ፡ ወይእተ ፡ ጊዜ ፡ ይ ፯
ብላዕ ፡ እምውስተ ፡ ዘቅድሳት ፡ እስመ ፡ ሲሳዩ ፡ ውእቱ ። ወ ፰
ምውተ ፡ ወብላሀ ፡ አርዌ ፡ ኢትብልዑ ፡ ከመ ፡ ኢትርኰሱ ፡ ቦቱ ፡
እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ። ወዕቀቡ ፡ ትእዛዝየ ፡ ከመ ፡ ኢይ ፱
ኩንክሙ ፡ በእንቲአሁ ፡ ኀጢአተ ፡ ወከመ ፡ ኢ[ት]ሙቱ ፡ በእን
ቲአሁ ፡ ወለእመ ፡ (ኢ)ረኵሱ ፡ ቦቱ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘእቄ
ድሶሙ ። ወኵሉ ፡ ዘእምባዕድ ፡ ዘመድ ፡ ኢይብላዕ ፡ እምው ፲
ስተ ፡ ዘቅድሳት ፡ ኀዳሪቱኒ ፡ ለካህን ፡ ወገባኢቱ ፡ ኢይብላዕ ፡ እ
ምውስተ ፡ ቅድሳት ። ወለእመሰቦ ፡ ዘአጥረየ ፡ ካህን ፡ ነፍሰ ፡ ፲፩

ዘተኀየጠ፡ በወርቁ፡ ውእቱ፡ ለይብላዕ፡ እስመ፡ ሲሳዩ፡ ውእ
ቱ፡ ወልዶኒ፡ ዘቤቱ፡ እሙንቱኒ፡ ይብልዑ፡ ሲሳዮሙ፡ ውእቱ፡፡
፲፪ ወወለተ፡ ብእሲኒ፡ ካህን፡ለእመ፡ አውሰበት፡ ብእሴ፡ ዘእም
ነ፡ ካልእ፡ ዘሞዶ፡ ኢትብላዕ፡ ይእቲኒ፡ እምውስተ፡ ዓሥራት፡
፲፫ ዘቅዶሳት፡፡ ወወለተ፡ ካህን፡ ለእመ፡ ኮነት፡ መበለተ፡ ወንደ
ጋ፡ ሞታ፡ ለትግባእ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ አቡሃ፡ ከመ፡ አመ፡ ንስቲ
ታ፡ ወለትብላዕ፡ እምሲሳየ፡ አቡሃ፡ ወኵሉ፡ ዘእምነ፡ ባዕ
፲፬ ዶ፡ ዘሞዶ፡ ኢይብላዕ፡ እምኔሁ፡፡ ወለእመቦ፡ ብእሲ፡ ዘበል
ዐ፡ እምውስተ፡ ዘቅዶሳት፡ በኢያእምሮ፡ ይዌስኽ፡ ኃምስተ፡
፲፭ እዴሁ፡ ላዕሌሁ፡ ወይሁቦ፡ ለካህን፡ ዘቅዶሳት፡፡ ወኢያርኵ
ሱ፡ ቅዶሳቶሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ዘያመጽኡ፡ እሙንቱ፡ ለ
፲፮ እግዚአብሔር፡፡ ወይኩውኖሙ፡ ኃጢአተ፡ ንስሓ፡ ላዕሌሆሙ፡
እምከመ፡ በልዑ፡ ቅዶሳቶሙ፡ እስመ፡ አነ፡ ውእቱ፡ እግዚአ
፲፯ ብሔር፡ ዘይቄድሶሙ፡፡ ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡
፲፰ ወይቤሎ፤ ንግሮሙ፡ ለአሮን፡ ወለደቂቁ፡ ወለኵሉ፡ ተዓይነ፡ ደቂ
ቀ፡ እስራኤል፡ [*ወበሎሙ፡ ብእሲ፡ ብእሲ፡ እምደቂቀ፡ እስራ
ኤል፡*] አው፡ እምውስተ፡ ግዩራን፡ እለ፡ ሀለዉ፡ ውስተ፡ እስራ
ኤል፡ ዘአምጽአ፡ ቍርባኖ፡ በእንተ፡ ኵሉ፡ ዘበፅዑ፡ አው፡ በ
እንተ፡ ኵሉ፡ ዘሐለዩ፡ ኵሉ፡ ዘያመጽኡ፡ ለእግዚአብሔር፤
፲፱ እምውስተ፡ ዘይኄይስ፡ ይኩን፡ ተባዕተ፡ ንጹሐ፡ እምውስተ፡
፳ መራዕይ፡ ወእምውስተ፡ አባግዕ፡ ወእምውስተ፡ አጣሊ፡፡ ኵ
ሉ፡ ዘቦቱ፡ ነውረ፡ ላዕሌሁ፡ ኢያምጽእዎ፡ ለእግዚአብሔር፡ እ
፳፩ ስመ፡ ኢይሰጠወክሙ፡፡ ወብእሲኒ፡ ለእመቦ፡ ዘአምጽአ፡ መ
ሥዋዕተ፡ መድኃኒት፡ ለእግዚአብሔር፡ በእንተ፡ ዘበፅዐ፡ አው፡
በሬቃዱ፡ እምውስተ፡ መራዕይ፡ አው፡ እምውስተ፡ አባግዕ፡ ን
ጹሐ፡ ይኩን፡ ዘይሰጠወሙ፡ ኵሉ፡ ዘአልቦቱ፡ ነውረ፡ ላዕሌ
፳፪ ሁ፡፡ ወዕወ[ረ]ሰ፡ አው፡ ስቡ[ረ]፡ አው፡ ምቱረ፡ ልሳን፡ አው፡ ሕቡ
ረ፡ አው፡ ዕቡቀ፡ አው፡ ዘጽርንእተ፡ ቦቱ፡ ላዕሌሁ፡ ዘንተ፡ ኢ
ያመጽኡ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወለቍርባንኒ፡ ኢተሀቡ፡ እምኔሆ
፳፫ ሙ፡ ውስተ፡ ምሥዋዐ፡ ለእግዚአብሔር፡፡ ወላህመኒ፡ አው፡
በግዐ፡ ዘምቱረ፡ እዝን፡ አው፡ ዘምቱረ፡ ዘነብ፡ ተንትኖ፡ ወለ
ጥሪተ፡ ርእስከ፡ ትረስዮ፡ ወለብፅዓቲከሰ፡ ኢይሰጠወከ፡፡
፳፬ ዘጽንጸው፡ ወዘፅቱየ፡ ወዘምቱር፡ ወዘአጥሬቂ፡ ኢያምጽእ

ፀ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወበምድርክሙ ፡ ኢትግበርዎ ፡፡ ወእም ፳፭
ነበ ፡ ባዕድኒ ፡ ዘመዲ ፡ ኢታብኡ ፡ ዘከመዝ ፡ ቍርባነ ፡ ለአምላ
ክክሙ ፡ እምኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ እስመ ፡ ሙሱን ፡ ውእቱ ፡ ወነውረ ፡
ቦቱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወኢይሰጠወክምዎ ፡ ለዝንቱ ፡፡ ወነበቦ ፡ እግዚ ፳፮
አብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤ ለእመ ፡ ወለደት ፡ እጐልት ፡ አው ፡ ፳፯
በግዕት ፡ አው ፡ ጠሊት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ የሀሉ ፡ እጓላ ፡ ነበ ፡ እ
ሙ ፡ ወአመ ፡ ሳምንት ፡ ዕለት ፡ ወእምድኅረሁኒ ፡ ይሰጠወክሙ ፡
ለቍርባነ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡ ወኢትጠብሑ ፡ እጐ ፳፰
ልተ ፡ አው ፡ በግዕተ ፡ ምስለ ፡ እጓላ ፡ በአሐቲ ፡ ዕለት ፡፡ ወለእ ፳፱
መ ፡ ሦዕክ ፡ መሥዋዕተ ፡ ብፅዓተ ፡ ትፈሥሕትክ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ ዘይሠጠወክሙ ፡ ሡዑ ፡ ሎቱ ፡፡ ወበይእቲ ፡ ዕለት ፡ ይብ ፴
ልዕዎ ፡ ወኢያትርፏ ፡ እምውስተ ፡ ሥጋሁ ፡ ለነገህ ፡ እስመ ፡ አነ ፡
ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወዕቀቡ ፡ ትእዛዝየ ፡ ወግበርዎ ፡ እስ ፴፩
መ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወኢታርኵሱ ፡ ስመ ፡ ቅዱስ ፡ ወእት ፴፪
ቄደስ ፡ በማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ዘይቄድሶሙ ፤ ዘአውፃእክዎሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግ ፴፫
ብጽ ፡ ከመ ፡ እኩንክሙ ፡ አምላክክሙ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡፡

ክ ፡ ፳ወ፫ ፡፡ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤
ንግርሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ በዓላቲሁ ፡ ለእግዚአ ፪
ብሔር ፡ ዘሰመይክሙ ፡ በቅዱስ ፡ አስማት ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ በ
ዓላቲየ ፡፡ ሰዱሰ ፡ ዕለተ ፡ ትግብር ፡ ግብረከ ፡ ወበሳብዕት ፡ ዕለ ፫
ት ፡ ሰንበት ፡ ይእቲ ፡ ወዕረፍት ፡ ቅድስት ፡ ተሰምየት ፡ ለእግዚ
አብሔር ፡ ኵሉ ፡ ግብረ ፡ ኢትግበሩ ፡ እስመ ፡ ሰንበቱ ፡ ለእግዚአ
ብሔር ፡ ውእቱ ፡ በኵሉ ፡ በሐውርቲክሙ ፡፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ በ ፬
ዓላቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘሰመይክሙ ፡ በቅዱስ ፡ አስማት ፡
በውስተ ፡ መክፈልትክሙ ፡፡ በቀዳሚ ፡ ወርኅ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡ ዐ ፭
ሡሩ ፡ ወረቡዑ ፡ ለሠርቅ ፡ በማእከለ ፡ ሌሊት ፡ ፋሲካሁ ፡ ለእ
ግዚአብሔር ፡፡ ወአመ ፡ ዕለተ ፡ ዐሡሩ ፡ ወኃሙሱ ፡ ለሠርቀ ፡ ዝ ፮
ንቱ ፡ ወርኅ ፡ በዓለ ፡ ናእት ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ና
እተ ፡ ብልዑ ፡፡ ወቀዳሚት ፡ ዕለት ፡ ቅድስት ፡ ትሰመይ ፡ ለክሙ ፡ ፯
ኵሉ ፡ ግብረ ፡ ዘቀኒ ፡ ኢትግበሩ ፡፡ ወአብኡ ፡ መሥዋዐ ፡ ለእግዚ ፰
አብሔር ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ቅድስት ፡ ትሰመ
ይ ፡ ለክሙ ፡ ኵሉ ፡ ግብረ ፡ ዘትትቀነዩ ፡ ኢትግበሩ ፡፡ ወነበ ፱

፲ ቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፤ ንግሮሙ፡ ለደቂቀ፡ እስ
ራኤል፡ ወበሎሙ፡ አመ፡ ቦእክሙ፡ ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ አ
ነ፡ እሁበክሙ፡ ወዐፀድክሙ፡ ማእረራ፡ ወታበውኡ፡ ክላስስ
፲፩ ተ፡ እምቀዳሚ፡ ማእረርክሙ፡ ኀበ፡ ካህን። ወያበውእ፡ ለው
እቱ፡ ክላስስተ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ከመ፡ ይሰጠወክሙ፡
፲፪ ወበሳኒታ፡ ለቀዳሚት፡ ያበውእ፡ ካህን። ወትገብሩ፡ በዕለት፡
እንተ፡ አምጻእክሙ፡ ውእተ፡ ክላስስተ፡ በግዐ፡ ንጹሐ፡ ዘአ
፲፫ ሐቲ፡ ዓመቱ፡ ለመሥዋዕት፡ ለእግዚአብሔር። ወቍርባኑ፡ ክለ
ኤ፡ ዓሥራት፡ ዘስንዳሌ፡ ዘግቡር፡ በቅብእ፡ ቍርባኑ፡ ለእግዚ
አብሔር፡ ለመዐዛ፡ ሠናይ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወሞጻሕቱ፡ ራብ
፲፬ ዕተ፡ እዴሃ፡ ለኢን፡ ወይን። ወይእተ፡ ዕለተ፡ እንተ፡ ባቲ፡ ታ
በውኡ፡ ቍርባኖ፡ ለአምላክክሙ፡ ኢትብልዑ፡ ኅብስተ፡ ኀዲ
ሰ፡ ወኢቀልወ፡ ኢትብልዑ፡ እስከ፡ ታበውኡ፡ ቍርባኖ፡ ለአም
ላክክሙ፡ በይእቲ፡ ዕለት፡ ወሕገ፡ ይኩንክሙ፡ ዘለዓለም፡ በ
፲፭ መዋዕሊክሙ፤ በኵሉ፡ በሐውርቲክሙ። ወትኌልቁ፡ እምሳ
ኒተ፡ ሰንበት፡ እምይእቲ፡ ዕለተ፡ እንተ፡ ባቲ፡ አባእክሙ፡ ው
እተ፡ ክላስስተ፡ ዘይሠርዑ፡ ሰቡዐ፡ ሰንበተ፡ ትኌልቁ፡ ፋጹመ፤
፲፮ እስከ፡ ሳኒታ፡ ለደኃሪት፡ ሰንበት፡ ትኌልቁ፡ ፶ ዕለተ፡ ወታበው
ኡ፡ መሥዋዕተ፡ ሐዲሰ፡ ለእግዚአብሔር፡ ዘእምውስተ፡ ምድ
፲፯ ርክሙ። ታበውኡ፡ ኅብስተ፡ ዘይሠርዑ፡ ክልኤ፡ ኅብስተ፡ ዘ
ዘ፡ ክልኤቱ፡ ዓሥራተ፡ ስንዳሌ፡ ይኩን፡ አሐቲ፡ ኅብስቱ፡ ወአ
ብሒእክሙ፡ ታበስልወ፡ እምቀዳሚ፡ እክልክሙ፡ ለእግዚአ
፲፰ ብሔር። ወታበውኡ፡ ምስለ፡ ውእቱ፡ ኅብስት፡ ሰብዐተ፡ አባ
ግዐ፡ ዘዘዓመት፡ ወአሐደ፡ ላህመ፡ እምውስተ፡ መራዕይ፡ ወሐ
ራጊተ፡ ክልኤተ፡ ንጹሓነ፡ ወይኩን፡ ቍርባኖሙ፡ ለእግዚአብ
ሔር፡ ወመሥዋዕቶሙኒ፡ ወሞጻሕቶሙኒ፡ መሥዋዕተ፡ መዐዛ፡
፲፱ ሠናይ፡ ለእግዚአብሔር። ወግበሩ፡ አሐደ፡ ሐርጌ፡ እምውስተ፡
አጣሊ፡ በእንተ፡ ኀጢአት፡ ወ፪ አባግዐ፡ ዘዘዓመት፡ ለመሥዋዕ
፳ ተ፡ መድኃኒት፡ ምስለ፡ ውእቱ፡ ኅብስት፡ ዘቀዳሚ፡ እክል። ወ
ያበውእ፡ ካህን፡ ምስለ፡ ውእቱ፡ ኅብስት፡ ዘቀዳሚ፡ እክል፡
ወይሠርዖ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ምስለ፡ እልክቱ፡ ክልኤቱ፡
አባግዕ፡ ቅዱስ፡ ዘእግዚአብሔር፡ ውእቱ፡ ወለካህን፡ ለዘ፡ አ
፳፩ ብአ፡ ሎቱ፡ ይከውን። ወስምይዋ፡ ለዛቲ፡ ዕለት፡ ቅድስተ፡

ትሰመዩ፡ለክሙ፡ኵሉ፡ግብረ፡ዘትትቀነዩ፡ኢትግበሩ፡ባቲ፡
ሕገ፡ዘለዓለም፡ይኩንክሙ፡በመዋዕሊክሙ፡በኵሉ፡ኀበ፡
ሀሎክሙ፡፡ ወአመ፡ተሀፅዱ፡ማእረረ፡ምድርክሙ፡ ኢትጠናቀቁ፡ሀፂ[ደ]፡ዘተርፈ፡ውስተ፡ገራህትክሙ፡እንዘ፡ተሀፅዱ፡ ፳፪
ኢትእርዩ፡ለነዳይ፡ወለግዩር፡ኅድግወ፡እስመ፡አነ፡እግዚአብ
ሐር፡አምላክክሙ፡፡ ወነበቦ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ፡ወ ፳፫
ይቤሎ፤ንግሮሙ፡ለደቂቀ፡እስራኤል፡ወበሎሙ፡በሳብዕ፡ወ ፳፬
ርኅ፡አመ፡ርእሰ፡ሠርቀ፡ወርኅ፡ዕረፍተ፡ይኩንክሙ፡ተዝካ
ረ፡ዘመጥቅዕ፡ቅድስት፡ስማ፡ለእግዚአብሔር፡፡ ኵሉ፡ግብ ፳፭
ረ፡ዘትትቀነዩ፡ኢትግበሩ፡ወአብኡ፡መሥዋዕተ፡ለእግዚአብ
ሐር፡፡ ወነበቦ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ፡ወይቤሎ፤ወአመ፡ ፳፮
ዐሡሩ፡ለሳብዕ፡ወርኅ፡ዕለተ፡አስተ[ስር]ዮ፡ይእቲ፡ወቅድ ፳፯
ስተ፡ትሰመዩ፡ለክሙ፡ወአኅምምዋ፡ለነፍስክሙ፡ወአብኡ፡
መሥዋዕተ፡ለእግዚአብሔር፡፡ ኵሉ፡ግብረ፡ዘትትቀነዩ፡ኢት ፳፰
ግበሩ፡ በይእቲ፡ዕለት፡እስመ፡ዕለተ፡ አስተ[ስር]ዮትክሙ፡
ይእቲ፡እንተ፡ባቲ፡ያስተስርዩ፡በእንቲአክሙ፡ ቅድመ፡ እግ
ዚአብሔር፡አምላክክሙ፡፡ ወኵሉ፡ነፍስ፡እንተ፡ኢታሐምም ፳፱
ም፡ርእሳ፡በይእቲ፡ዕለት፡ለትሠሮ፡ እምነ፡ ሕዝባ፡፡ ወኵ ፴
ሉ፡ነፍስ፡እንተ፡ትገብር፡ግብረ፡በይእቲ፡ዕለት፡ለትደምሰ
ስ፡እምውስተ፡ሐዝባ፡ይእቲ፡ነፍስ፡፡ ኵሉ፡ግብረ፡ ኢትግ ፴፩
በሩ፡ባቲ፡ሕገ፡ዘለዓለም፡ይኩንክሙ፡በመዋዕሊክሙ፡በ
ኵሉ፡ኀበ፡ሀለውክሙ፡፡ ሰንበተ፡ሰንበት፡ይእቲ፡ ለክሙ፡ ፴፪
አሕምምዋ፡ለነፍስክሙ፡እምነ፡ተሱዑ፡ለወርኅ፡እምሰርክ፡
እስከ፡ሰርክ፡ዐሡሩ፡ ለወርኅ፡አሰንበ[ቱ]፡ ሰናብቲክሙ፡፡
ወነበቦ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ፡ወይቤሎ፤ንግሮሙ፡ ፴፫
ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ወበሎሙ፡ አመ፡ዐሡሩ፡ ወኃሙሱ፡ ለ ፴፬
ውእቱ፡ ወርኅ፡ በዓለ፡ መጸለት፡ ሰቡዐ፡ ዕለተ፡ ለእግዚአብ
ሐር፡፡ ወዕለት፡ቀዳሚት፡ትሰመይ፡ቅድስተ፡ ኵሉ፡ ግብረ፡ ፴፭
ዘትትቀነዩ፡ኢትግበሩ፡፡ ሰቡዐ፡ዕለተ፡ታበውኡ፡መሥዋዕተ፡ ፴፮
ለእግዚአብሔር፡ወሳምንትኒ፡ዕለት፡ቅድስተ፡ትሰመይ፡ለክ
ሙ፡ወአብኡ፡መሥዋዕተ፡ለእግዚአብሔር፡እስመ፡ዘፀአት፡
ውእቱ፡ኵሉ፡ግብረ፡ዘትትቀነዩ፡ኢትግበሩ፡፡ ዝንቱ፡ውእቱ፡ ፴፯
በዓላቲሁ፡ለእግዚአብሔር፡ዘሰመይክምወ፡ በአስማት፡ ቀ

ዲስ፡ በዘ፡ ሮቱ፡ ያመጽኡ፡ መባአ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወቍርባነ፡
፴፰ ወመሥዋዕቶሙ፡ ወሞጻሕተኒ፡ ዘኵሉ፡ አሚር ። ዘእንበለ፡ ሰ
ናብቲሁ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወዘእንበለ፡ ዘመባእክሙ፡ ወዘእ
ንበለ፡ ዘኵሉ፡ ብፅዓቲክሙ፡ ወዘእንበለ፡ ዘፈቃድክሙ፡ ዘ
፴፱ ታበውኡ፡ ለእግዚአብሔር ። ወአመ፡ ዕለተ፡ ዐሡሩ፡ ወኃሙ
ሱ፡ ለውእቱ፡ ሳብዕ፡ ወርኅ፡ አመ፡ ፈጸምክሙ፡ አስተጋብኦ፡
እክለ፡ ምድርክሙ፡ ትገብሩ፡ በዓሉ፡ ለእግዚአብሔር፡ ሰቡዐ፡
ዕለተ፡ ወዕለት፡ ቀዳሚት፡ ዕረፍት፡ ይእቲ፡ ወዕለትኒ፡ ሳምን
፵ ት፡ ዕረፍት፡ ይእቲ ። ወትነሥኡ፡ ለክሙ፡ አመ፡ ዕለተ፡ ቀዳ
ሚት፡ እምውስተ፡ ፍሬ፡ ዕፅ፡ ዘሠናይ፡ ወጸበርተ፡ ዘበቀልት፡
[ወተመርት፡] ወእምዕፅ፡ ቈጽለ፡ አዕጹቀ፡ ወዘኵሓኒ፡ ወእምነ፡
ፈለግኒ፡ አዕፁቀ፡ ዘንጹሕ፡ ወትትፌሥሑ፡ ቅድመ፡ እግዚአብ
፵፩ ሔር፡ አምላክክሙ፡ ሰቡዐ፡ ዕለተ፡ በበ፡ ዓመት ። ሕገ፡ ዘለ
ዓለም፡ ይኩንክሙ፡ በመዋዕሊክሙ፡ ከመ፡ ትግበሩ፡ በዓለ፡
፵፪ በኃብዕ፡ ወርኅ ። ወትነብሩ፡ ውስተ፡ መጸለት፡ ሰቡዐ፡ ዕለተ፡
ኵሉ፡ ዘእምነ፡ ፍጥረቱ፡ ውስተ፡ እስራኤል፡ ይንበር፡ ውስተ፡
፵፫ መጸለት፤ ከመ፡ ይርአዩ፡ ትውልድክሙ፡ ከመ፡ በዳባትር፡ አ
ንበርክዎሙ፡ ለእስራኤል፡ አመ፡ አውፃእክዎሙ፡ እምድረ፡ ግ
፵፬ ብጽ፡ አነ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክሙ ። ወነገሮሙ፡ ሙሴ፡
ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ በዓላቲሁ፡ ለእግዚአብሔር፡ እግዚእ ።

ክ፡ ፳ወ፬ ። ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፤
፪ አዝዞሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወያምጽኡ፡ ለከ፡ ቅብአ፡ ዘይ
ት፡ ንጹሐ፡ ወውጉአ፡ ለማኅቶት፡ በዘ፡ ታኅቱ፡ ማኅቶተ፡ በኵ
፫ ሉ፡ ጊዜ፤ አፍአ፡ እምነ፡ መንጦላዕት፡ ዘዳብተራ፡ መርጡል፡ ወ
ያኀትዎዋ፡ አሮን፡ ወደቂቁ፡ እምሰርክ፡ እስከ፡ ነግህ፡ ቅድመ፡
እግዚአብሔር፡ ለዘልፍ፡ ሕገ፡ ዘለዓለም፡ ይኩንክሙ፡ በመ
፬ ዋዕሊክሙ ። ወዲበ፡ መሬናት፡ እንተ፡ ንጽሕት፡ አኅትዉ፡ ው
እተ፡ መኃትወ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ እስከ፡ ይጸብሕ ።
፭ ወንሥኡ፡ ስንዳሌ፡ ወግበሩ፡ ዐሥረ፡ ወኅልአ፡ ኅብስተ፡ ዘኅልአ
፮ ቱ፡ ዓሥራት፡ ይኩን፡ አሐዱ፡ ኅብስቱ ። ወትሠርዕዎ፡ ምክዕ
ቢተ፡ ስድስተ፡ ኅብስተ፡ ትሠርዑ፡ አሐተኒ፡ ዲበ፡ ማእድ፡ እ
፯ ንተ፡ ንጽሕት፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር ። ወትሠርዑ፡ ምስሌሁ፡
ስኂነ፡ ንጹሐ፡ ወጼወ፡ ወይከውን፡ ውእቱ፡ ኅብስተ፡ ለተዝካ

ር፡ ሠረፀ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወበዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ት ፰
ሠርዕዎ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ለዘልፉ፡ በኀበ፡ ደቂቀ ፡ እስ
ራኤል፡ ወሕግ፡ ዘለዓለም፡ ውእቱ ፡፡ ወይኩን፡ ለአሮን ፡ ወለደ ፱
ቂቁ፡ ወይብልዕዎ፡ በመካን፡ ቅዱስ፡ እስመ፡ ቅዱስ፡ ዘቅዱሳን፡
ውእቱ፡ ሎቱ፡ እምውስተ፡ ዘይሠውዑ፡ ለእግዚአብሔር፡ ሕግ፡
ዘለዓለም፡ ውእቱ፡፡ ወወፅአ፡ ወልደ፡ ብእሲት፡ እስራኤላ ፲
ዊት፡ ወአቡሁሰ፡ ግብጻዊ፡ ወእምውስተ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል፡
[ወተበአሱ፡ በውስተ፡ ትዕይንት፡ ወልደ፡ እስራኤላዊት፡] ወብ
እሲ፡ እስራኤላዊ ፡፡ ወሰመየ፡ ወልደ፡ ለእንታክቲ ፡ ብእሲት፡ ፲፩
እስራኤላዊት፡ [ስመ፡ እግዚአብሔር፡] ወረገመ፡ ወአምጽእዎ፡
ኀበ፡ሙሴ፡ ወስማ፡ ለእሙ፡ ሰሎሚት፡ ወለተ፡ ዳብር፡ ዘእም
ውስተ፡ ፍገደ፡ ዳን ፡፡ ወወደዩ፡ ውስተ፡ ሞቅሕ ፡ እስከ ፡ ይኴን ፲፪
ኖ፡ በትእዛዘ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙ ፲፫
ሴ፡ ወይቤሎ ፤ አውፅኦ፡ ለዘ፡ ረገመ፡ አፍአ፡ እምትዕይንት፡ ወ ፲፬
ይደዩ፡ እደዊሆሙ፡ ዲበ፡ ርእሱ፡ ኵሎሙ፡ እለ፡ ሰምዕዎ ፡ ወ
ይወግርዎ፡ በእበን፡ ኵሉ፡ ትዕይንት ፡፡ ወንግሮሙ፡ ለደቂቀ፡ እ ፲፭
ስራኤል፡ ወበሎሙ፡ ብእሲ፡ ብእሲ፡ ለእመ፡ ረገመ፡ አምላከ፡
ጌጋየ፡ ይከውኖ ፡፡ እስመ፡ ሰመየ፡ ስመ፡ እግዚአብሔር፡ ሞተ፡ ፲፮
ለይሙት ፤ በእበን፡ ለይውግርዎ፡ ኵሉ፡ ተዓይን፡ እመኒ፡ ግዩር፡
ወእመኒ፡ ዘእምፋጥረቱ፡ እምከመ፡ ሰመየ ፡ ስመ ፡ እግዚአብ
ሔር፡ ለይሙት ፡፡ ወብእሲ፡ ዘቀተለ፡ እምኵሉ፡ ነፍሰ ፡ ሰብ ፲፯
አ፡ ለይቅትልዎ ፡፡ ወእመሰ፡ እንስሳ፡ ቀተለ ፡ ይፈዲ ፡ ነፍስ፡ ህ ፲፰
የንተ፡ ነፍስ ፡፡ ወለእመሰቦ፡ ዘአቍሰለ፡ ካልአ፡ በከመ ፡ ገብ ፲፱
ረ፡ ላዕለ፡ ካልኡ፡ ከማሁ፡ ይገበሩ፡ ላዕሌሁ ፡፡ ስብረት፡ ህየን ፳
ተ፡ ስብረት፡ ወዐይን፡ ህየንተ፡ ዐይን፡ ወስን፡ ህየንተ፡ ስን፡ በ
ከመ፡ አቍሰለ፡ሰብ[አ]፡ከማሁ፡ ግበሩ፡ ላዕሌሁ፡፡ ወዘዘበጠ፡ ፳፩
ሰብአ፡ ወቀተለ፡ ሞተ፡ ለይሙት፡፡ አሐዱ፡ውእቱ፡ ኵነኔሆሙ፡ ፳፪
ለግዩርኒ፡ ወለዘ፡ እምፋጥረቱኒ፡ እስመ፡ አነ፡ እግዚአብሔር፡ አ
ምላክክሙ ፡፡ ወነገሮሙ፡ ሙሴ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወአውፅ ፳፫
እዎ፡ ለዘፀርፈ፡ አፍአ፡ እምትዕይንት፡ ወወገርዎ፡ በእበን፡ ኵ
ሉ፡ ተዓይን፡ ወገብሩ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ በከመ፡ አዘዞ ፡ እግ
ዚአብሔር፡ ለሙሴ፡፡

ክ፡ ፳ወ፭፡፡ ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ በደብረ፡ ሲ

፪ ና፡ ወይቤሎ፤ ንግሮሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወበሎሙ፡ አመ፡ ቦ
እክሙ፡ ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ አነ፡ እሁበክሙ፡ ወታሀርፋ፡
[ምድር፡] እንተ፡ አነ፡ እሁበክሙ፡ ወታሰንብት፡ ለእግዚአብ
፫ ሔር። ስድስተ፡ ዓመተ፡ ትዘርእ፡ ገራህተከ፡ ወስድስተ፡ ዓመ
፬ ተ፡ ትገምድ፡ ወይነከ፡ ወታስተጋብእ፡ ፍሬሁ። ወበሳብዕ፡ ዓ
መ፡ ሰንበ[ት]፡ ዕረፍት፡ ውእቱ፡ ለምድር፡ ወታሰንብት፡ ለእግዚ
አብሔር፤ ገራህተከኒ፡ ኢትዘርእ፡ ወሀጸደ፡ ወይንከኒ፡ ኢትገ
፭ ምድ። ወዘለሊሁኒ፡ ይበቍል፡ ውስተ፡ ገራህትከ፡ ኢተሀፅድ፡
ወአስካለኒ፡ ዘቅዱስ፡ ኢትቀሥም፡ ዘይእቲ፡ ዓመት፡ እስመ፡
፮ ዕረፍታ፡ ለምድር፡ ውእቱ። ወይኩን፡ ውእቱ፡ ዘሰንበታ፡ ለም
ድር፡ መብልዐ፡ ለከ፡ ወለገብርከ፡ ወለአመትከ፡ ወለገባኢከ፡
፯ ወለፈላሲኒ፡ ዘየኀድር፡ ኀቤከ፤ ወለእንስሳከ፡ወለአራዊተ፡ም
፰ ድርከኒ፡ ይኩንክሙ፡ መብልዐ፡ ኵሉ፡ እክሉ። ወትኌልቍ፡ ለ
ከ፡ ሰብዐተ፡ ዕረፍተ፡ ዘሰብዐቱ፡ ዓመት፡ ዘምስብዒት፡ ወእ
ምዝ፡ ትረሲ፡ ለከ፡ ፯ሰናብተ፡ በዘ፡ ትዜንዉ፡ በመጥቅዕ፡
፱ ውስተ፡ ኵሉ፡ ምድርክሙ፡ በበ፵ወ፱ ዓመት። ወበሳብዕ፡
ወርኅ፡ በዐለተ፡ አስተ[ስር]ዮ፡ ትዜንዉ፡በመጥቅዕ፡ውስተ፡ኵ
፲ ሉ፡ምድርክሙ። ወቀድስዋ፡ለይእቲ፡ ዓመት፡ [ዘ፶፡] ኵላ፡ ዓ
መታ፡ ወስብኩ፡ ተኅድጎ፡ ውስተ፡ ኵሉ፡ ምድርክሙ፡ ለኵሉ፡
እለ፡ ይነብሩ፡ ውስቴታ፡ እስመ፡ ዓመተ፡ ተኅድጎ፡ ውእቱ፡ ወተ
አመረ፡ ይኩንክሙ፡ ወይእቱ፡ ኵሉ፡ ውስተ፡ ጥሪቱ፡ ወይሑ
፲፩ ር፡ ኵሉ፡ ውስተ፡ ሀገሩ። ትእምርተ፡ ተኅድጎ፡(ወ)ይኩንክሙ፡
ውእቱ፡ ዓመት፡ ዘኃምሳ፡ ኵላ፡ ዓመታ፡ ኢትዘርኡ፡ ወኢተሀፅ
ዱ፡ እንበለ፡ ዘለሊሁ፡ በቍለ፡ወኢትቀሥሙ፡ ዘተቀደሰ፡ባቲ።
፲፪ እስመ፡ ትእምርተ፡ ተኅድጎ፡ ውእቱ፡ ወቅዱሰ፡ ይኩንክሙ፡ ወ
፲፫ ብልዑ፡ ዘእምውስተ፡ ገዳም፡ እክለ። ወበይእቲ፡ ዓመት፡ ዘ
፲፬ ትእምርተ፡ ተኅድጎ፡ የአቱ፡ ኵሉ፡ ውስተ፡ ጥሪቱ። ወእመኒ፡
ቦ፡ ዘሤጠ፡ ኀበ፡ ካልኡ፡ ወእመኒ፡ ቦ፡ ዘተሣየጠ፡ በኀበ፡ ካል
፲፭ ኡ፡ ኢየጽግቦ፡ ለካልኡ። እምድኅረ፡ ዓመተ፡ ትእምርት፡ ይ
ሠይጥ፡ ለካልኡ፡ ወበመዋዕለ፡ ይዘሬእ፡ እክለ፡ በውእቱ፡ ዓ
፲፮ መት፡ ይፈድዮከ። በአምጣነ፡ ብዝኆሙ፡ ለእላንቱ፡ ዓመት፡
ያበዝኃ፡ ጥሪቶ፡ ወአመ፡ ይትኃደጉ፡ ውእቶሙ፡ ዓመት፡ የኀድ
፲፯ ግ፡ ተሠይጦ፡ ወበመዋዕለ፡ ይዘሬእ፡ እክለ፡ ይፈድዮከ። ወኢ

ያጽግብ : ሰብእ : ለካልኡ : ወፍራህ : እግዚአብሔር : አምላክ
ከ : እስመ : አነ : እግዚአብሔር : አምላክክሙ :: ወግበሩ : ኵ ፲፰
ሎ : ኵነኔየ : ወኵሉ : ፍትሕየ : ወዕቀብዎ : ወግበርዎ : ወትነብ
ሩ : ውስተ : ምድርክሙ : ተአሚንክሙ :: ወትሁበክሙ : ምድ ፲፱
ር : ፍሬሃ : ወትበልዑ : ወትጸግቡ : ወትነብሩ : ውስቴታ : እንዘ :
ትትአመኑ :: ወእመሰ : ትብሉ : ምንተ : ንበልዕ : በውእቱ : ሳብ ፳
ዕ : ዓም : ለእመ : ኢዘራእነ : ወለእመ : ኢያስተጋብእነ : እክለነ ።
እሬኑ : በረከትየ : ለክሙ : አመ : ሳድስ : ዓም : ወትገብር : ፍ ፳፩
ሬሃ : ዘሠለስቱ : ዓመት : እክል :: ወትዘርኡ : እምኔሁ : በሳም ፳፪
ንኒ : ዓም : ወትበልዑ : እምውእቱ : እክል : ከራሚ : እስከ : ታ
ስዕ : ዓም : እስከ : አመ : ይበጽሕ : እክላ : ትበልዑ : ብሉየ :
ከራሜ :: ወምድርኒ : ኢትሠየጥ : ስሉጠ : እስመ : እንቲአየ : ፳፫
ይእቲ : ምድር : ወእስመ : አንትሙ : ግዩራን : ወፈላሲያን : ኮንክ
ሙ : ቅድሜየ :: ወበኵሉ : ደወለ : ምድርክሙ : ንበ : ምኵና ፳፬
ን : ዘዚአክሙ : ታቤዝዉ : ምድረ :: ለእመ : ነደየ : ካልእከ : ዘ ፳፭
ምስሌከ : ወሤጠከ : ምድሮ : ወእምዝ : መጽአ : ዘቅሩቡ : ዘ
ይኰስዮ : ታቤዝዎ : ዘሤጠ : እኁሁ :: ወእመኒ : ዘአልቦ : ዘይ ፳፮
ኰስዮ : ውእቱ : ወእምዝ : ረከበ : ውስተ : እዴሁ : ወአእከለ :
ለቤዝወቱ ። ወይኄልቍ : ሎቱ : ዓመተ : ዘእምአመ : ሤጠ : ወይ ፳፯
ፈድዮ : በመጠነ : በጽሐ : ለውእቱ : ብእሲ : ዘነበሁ : ሤጠ :
ወይገብእ : ሎቱ : ገራህቱ :: ወእመሰ : ኢረከበ : ውስተ : እዴሁ : ፳፰
በአምጣነ : ይፈድዮ : ይከውን : ገራህቱ : ለዘተሠየጦ : እስከ :
አመ : ዓመተ : ተኅድጎ : ወየሐውር : በዓመተ : ተኅድጎ : ወያገብ
እ : ሎቱ : ገራህቶ :: ወለእመቦ : ዘሤጠ : ቤቶ : ወበውስተ : ሀገ ፳፱
ር : እንተ : ባቲ : ቅጽረ : እስከ : ይፌጽም : መዋዕለ : ይእቲ : ዓ
መት : ይከውኖ : ለቤዝዎ : ወያቤዝዎ :: ወእመሰ : ተፈጸመ ፴
ት : ኵላ : ይእቲ : ዓመት : ወኢቤዘወ : ስሉጠ : ይከውኖ : ው
እቱ : ቤት : ለዘተሣየጠ : ወየሐትትዎ : ሎቱ : ውእተ : ቤተ : ዘ
ሀለወ : ውስተ : ሀገር : እንተ : ባቲ : ቅጽረ : ወይከውኖ : ለውሉ
ዱ : ውሉዱ : ወኢይነሥእዎ : እምኔሁ : አመ : ተኅድጎ :: ወአብያ ፴፩
ተሰ : ዘውስተ : ሀገር : እንተ : አልባቲ : ቅጽረ : ሀውደ : ከመ : ገ
ራህተ : ምድር : ይትቤዘው : ወበኵሉ : ጊዜ : ያቤዝዎ : ወአ
መ : ተኅድጎኒ : ያገብእዎ :: ወአህጉረ : ሌዋውያንኒ : ይትቤዘው : ፴፪

በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ አብያቲሆሙ ፡ ዘውስተ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ወያቤ
፴፫ ዝዎሙ ፡ ለሌዋውያን ። ወኵሉ ፡ ዘተቤዘወ ፡ በኀበ ፡ ሌዋው
ያን ፡ ወእመኒ ፡ አብያት ፡ ዘውስተ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ዘገብአ ፡ ለአ
ብዕልቲሁ ፡ ተሠይጦ ፡ ዘአግብኡ ፡ አመ ፡ ተኅድጎ ፡ በዳወለ ፡ ዚአ
ሆሙ ፡ እስመ ፡ አብያተ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ውእቱ ፡ [ም
ኵናን] ፡ ዘዚአሆሙ ፡ ይኩን ፡ በማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤ
፴፬ ል ። ወገራውህኒ ፡ ዘዳወለ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ኢይሠየጥ ፡ እስመ ፡
፴፭ ደወሎሙ ፡ ውእቱ ፡ ዘለዓለም ። ወእመኒ ፡ ነደየ ፡ ካልእከ ፡ ዘ
ምስሌከ ፡ ወስእነ ፡ ተገብሮ ፡ በኀቤከ ፡ ተሀቅፎ ፡ ከመ ፡ ግዩር ፡ ወ
፴፮ ፈላስ ፡ ወየሐዩ ፡ ካልእከ ፡ ምስሌከ ። ወኢትንሣእ ፡ እምኔሁ ፡
ርዴ ፡ ወኢእመ ፡ ብዙኀ ፡ አምንደየ ፡ ወፍራህ ፡ አምላክከ ፡ እስ
፴፯ መ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይሕየው ፡ ካልእከ ፡ ምስሌከ ። ወ
፴፰ ኢትሁቦ ፡ ወርቀከ ፡ በርዴ ፡ ወ[እክለከኒ] ፡ ኢትትረደዮ ። እስመ ፡
አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘአውፃእኩክሙ ፡ እምኒ ፡ ምድረ ፡ ግብ
ጽ ፡ ከመ ፡ አሁብክሙ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወእኩንክሙ ፡ አም
፴፱ ላክክሙ ። ወእመ ፡ ተፀነሰ ፡ ካልእከ ፡ ወተሠይጠ ፡ ኀቤከ ፡ ኢ
፵ ይትቀነይ ፡ ለከ ፡ ከመ ፡ ገብር ። አላ ፡ ከመ ፡ ገባኢ ፡ ወከመ ፡ ፈ
፵፩ ላሲ ፡ ይኩንከ ፡ እስከ ፡ ዓመተ ፡ ተኅድጎ ፡ ይትቀነይ ፡ ለከ ። ወ
አመ ፡ ዓመተ ፡ ተኅድጎ ፡ ይወፅእ ፡ ውእቱ ፡ ወደቂቁ ፡ ምስሌሁ ፡
ወይገብእ ፡ ውስተ ፡ አዝማዲሁ ፡ ወውስተ ፡ ደወሉ ፡ ወየሐውር ፡
፵፪ ብሔር ። እስመ ፡ አግብርተ ፡ ዚአየ ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ አውፃእኩ ፡
፵፫ እምኒ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፤ ኢይሠየጡ ፡ ከመ ፡ ይሠየጥ ፡ ገብር ። ወ
፵፬ ኢ[ታ]ጠውቆ ፡ በጻማ ፡ ወፍራህ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ። ወ
ገብረሰ ፡ ወአመትኒ ፡ መጠነ ፡ ረከብከ ፡ እምውስተ ፡ አሕዛብ ፡
እለ ፡ ሀውድክሙ ፡ እምኔሆሙ ፡ ታጠርዩ ፡ ገብረኒ ፡ ወአመትኒ ።
፵፭ ወእምውስተ ፡ ደቂቆሙኒ ፡ ለእለ ፡ የኀድሩ ፡ ምስሌክሙ ፡ እም
ኔሆሙ ፡ ታጠርዩ ፡ ወእምውስተ ፡ አዝማዲሆሙኒ ፡ ኵሎሙ ፡ እ
ለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድርክሙ ፡ ለጥሪትክሙ ፡ ይኩኑክሙ ።
፵፮ ወለውሉድክሙኒ ፡ እምውስቴቶሙ ፡ ተከፈልዎሙ ፡ ወይኩኑክ
ሙ ፡ ለጥሪትክሙ ፡ ለዓለም ፡ ወለዘ ፡ እምውስተ ፡ አኀዊከ ፡ ዘ
እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ኢያጥቆ ፡ ለካልኡ ፡ በ
፵፯ ጻማ ። ወእመሰ ፡ ረከበ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ውእቱ ፡ ግዩር ፡ ወእመ
ኒ ፡ ዝክቱ ፡ ፈላስ ፡ ዘኀቤከ ፡ ወይቤለከ ፡ ሰብአቲሁ ፡ አቤዝወ

ኒዮ : ለዝንቱ : ግዩር : አው : ለዝክቱ : ፈላስ : ዘንቤከ ፤ እምድ ፵፰
ኅረ : ተሠየጥካሆሙ : እሙኒ : ዘሰብአቲሁ : ለውእቱ : ግዩር : ያ
ቤዝዎ : ወይቤዝዎ : አሐዱ : እምውስተ : ሰብአቲሁ ፤ እሙኒ : ፵፱
እምውስተ : አኃወ : አቡሁ : ወእሙኒ : ወልደ : እኁሁ : ለአቡሁ :
ይቤዝዎ : አው : እምውስተ : ሰብአቲሁ : አው : እሙኒ : ሦ
ጋሁ : አው : እምውስተ : ፋገዱ : ይቤዝዎ : ወለእመሰ : ረከበ :
ውስተ : እዴሁ : ለሊሁ : ይቤዙ : ርእሶ :: ወየሐስቦ : ሎቱ : ለ ፶
ዘተሠየጦ : እምዓመት : ዘተሠየጦ : እስከ : ዓመተ : ተኅድጎ :
ወይረስዮ : ሎቱ : ወርቀ : ሤጦ : ከመ : ዘዕለቱ : ለገባኢ : ዘእ
ምዓመት : እስከ : ዓመት : ዘሀለወ : ምስሌሁ :: ወእመ : ወሰከ : ፶፩
እሙኒ : ሰማንቱ : ዓም : ይሁብ : ቤዛሁ : እምውስተ : ወርቀ : ሤ
ጡ :: ወእመሰ : ሕዳጥ : ተርፈ : ዓመት : እስከ : ዓመተ : ተኅድ ፶፪
ጎ : የኀስቡ : ሎቱ : ዓመቲሁ : ወይሁብ : ቤዛሁ ፤ ከመ : ሀስበ : ፶፫
ገባኢ : ዘእምዓመት : እስከ : ዓመት : ዘሀለወ : ምስሌሁ : ወአ
ኮ : ዘለለ : ዓመት : ዘጻመወ : ሎቱ : በቅድሜሁ :: ወእመሰ : ኢ ፶፬
ተቤዘወ : ከመዝ : አመ : ዓመተ : ተኅድጎ : ይወፅእ : እሙንቱ :
ምስለ : ደቂቁ :: እስመ : አግብርተ : ዚአየ : እሙንቱ : ደቂቀ : እ ፶፭
ስራኤል : እለ : አውፃእኩ : እምነ : ግብጽ : ወአነ : እግዚአብሔ
ር : አምላክክሙ ::

ክ : ፳ወ፮ :: ወኢትግበሩ : ለክሙ : ግብረ : እደ : ሰብእ : ወ
ኢግልፈ : ወኢታቅሙ : ለክሙ : ሐውልተ : እብን : በውስተ : ም
ድርክሙ : ከመ : ትስግዱ : ላቲ : እስመ : አነ : እግዚአብሔር : አ
ምላክክሙ :: ወዕቀቡ : ሰንበትየ : ወፈርሁ : እሙነ : ቅዱሳን ፪
የ : እስመ : አነ : እግዚአብሔር :: ለእመ : ሖርክሙ : በትእዛዝ ፫
የ : ወሀቀብክሙ : ኵነኔየ : ወገበርክምዎ ፤ እሁበክሙ : ዝናመ : ፬
በዘመኑ : ወምድርኒ : ትሁብ : እክላ : ወዕፀወ : ገዳምኒ : ይሁብ :
ፍሬሆሙ :: ወይትረከብ : ማእረር : ምስለ : ቀሥም : ወቀሢም ፭
ኒ : ይትረከብ : ለዘርእ : ወትበልዑ : እክለክሙ : ለጽጋብ : ወት
ነብሩ : እንዘ : ትትአመኑ : ውስተ : ምድርክሙ :: ወእሁበክሙ : ፮
ሰላመ : ውስተ : ምድርክሙ : ወትነውሙ : ወአልቦ : ዘያደነግፀ
ክሙ : ወአጠፍኦሙ : ለአራዊተ : ምድር : እሙነ : ብሔርክሙ ::
ወትቀትልዎሙ : [ ለፀርክሙ : ] ወይመውቱ : በቅድሜክሙ :: ፯
ወኃምስቱ : እምኔክሙ : ያነትዕዎሙ : ለምእት : ወምእት : እ ፰

ምኒክሙ ፡ ያኒትዕወሙ ፡ ለእልፍ ፡ ወይወድቁ ፡ ጸላእትክሙ ፡ በ
፱ ቅድሜክሙ ፡ በኀፂን ፡፡ ወእኔጽር ፡ ላዕሌክሙ ፡ ወኣሀብየክሙ ፡
፲ ወኣበዝኀክሙ ፡ ወኣቀውም ፡ ኪዳንየ ፡ ምስሌክሙ ፡፡ ወትበል
ዑ ፡ ከረሜ ፡ ወከረሜ ፡ ከረሚ ፡ ወታወፅኡ ፡ ከረሜ ፡ ከመ ፡ ታ
፲፩ ብኡ ፡ ሐዲስ ፡፡ ወእተክል ፡ ማኅደርየ ፡ ኀቤክሙ ፡ ወኢታስቆርር
፲፪ ክሙ ፡ ነፍስየ ፡፡ ወኣንሶሱ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወእከውነክሙ ፡ አም
፲፫ ላክክሙ ፡ ወአንትሙኒ ፡ ትከውኑኒ ፡ ሕዝብየ ፡፡ እስመ ፡ አነ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ዘአውፃእኩክሙ ፡ እምነ ፡ ምድ
ረ ፡ ግብጽ ፡ እንዘ ፡ አግብርት ፡ አንትሙ ፡ ወሰበርኩ ፡ መዋቅሕቲ
፲፬ ክሙ ፡ ወአውፃእኩክሙ ፡ ገሃደ ፡፡ ወእመሰ ፡ ኢሰማዕክሙኒ ፡ ወ
፲፭ ኢገበርክሙ ፡ ትእዛዝየ ። አላ ፡ ክሕድክሙ ፡ ወተቈጥዐት ፡ ነፍ
ስክሙ ፡ ኵነኔየ ፡ ከመ ፡ ኢትግበሩ ፡ ኵሎ ፡ ትእዛዝየ ፡ ወከመ ፡
፲፮ ትኀድጉ ፡ ሥርዐትየ ። ወአነኒ ፡ ከማሁ ፡ እገብረክሙ ፡ ወኣመጽእ ፡
ላዕሌክሙ ፡ ለእኪት ፡ ሀበቀ ፡ ወደዌ ፡ ሲሒ ፡ ወዘይዴጕጸክሙ ፡
አዕይንቲክሙ ፡ ወትትመሰው ፡ ነፍስክሙ ፡ ወትዘርኡ ፡ ለከንቱ ፡
፲፯ ዘርአክሙ ፡ ወይበልዑክሙ ፡ ፀርክሙ ፡፡ ወኣቀውም ፡ ገጽየ ፡ ላ
ዕሌክሙ ፡ ወትወድቁ ፡ ቅድመ ፡ ፀርክሙ ፡ ወያነትዉክሙ ፡ እለ ፡
፲፰ ይጸልኡክሙ ፡ ወትነትኡ ፡ እንዘ ፡ አልቦ ፡ ዘይዴግነክሙ ፡፡ ወእመ ፡
እስከ ፡ ዝንቱኒ ፡ ኢሰማዕክሙኒ ፡ ወእዌስክ ፡ መቅሠፍተክሙ ፡
፲፱ ስባዕተ ፡ መቅሠፍተ ፡ በእንተ ፡ ኀጢኣትክሙ ፡፡ ወእሰብር ፡ ፅእ
ለተ ፡ ትዕቢትክሙ ፡ ወእሬስያ ፡ ለክሙ ፡ ለሰማይ ፡ ከመ ፡ ኀፂ
፳ ን ፡ ወለምድርኒ ፡ ከመ ፡ ብርት ፡፡ ወይከውን ፡ ለከንቱ ፡ ኀይልክ
ሙ ፡ ወኢትሁበክሙ ፡ ምድር ፡ ዘርአ ፡ ወዕፀ ፡ ገዳምኒ ፡ ኢይሁበ
፳፩ ክሙ ፡ ፍሬሁ ፡፡ ወእመኒ ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ሖርክሙ ፡ ገድመ ፡
ወኢፈቀድክሙ ፡ ትስምዑኒ ፡ እዌስከክሙ ፡ ፯ መቅሠፍተ ፡ በ
፳፪ ከመ ፡ ኀጢኣትክሙ ፡፡ ወእፌኑ ፡ ላዕሌክሙ ፡ አራዊተ ፡ ምድር ፡
እኩየ ፡ ወይበልዑክሙ ፡ ወያጠፍኡ ፡ እንስሳክሙ ፡ ወውሑደ
፳፫ ነ ፡ ያተርፈክሙ ፡ ወበድወ ፡ ይሬስዩ ፡ ፍኖዌክሙ ፡፡ ወእመኒ ፡ እ
ስከ ፡ ዝንቱ ፡ ኢፈራህክሙ ፡ አላ ፡ ሖርክሙ ፡ ገድመ ፡ ምስሌየ ።
፳፬ አሐውር ፡ አነኒ ፡ በመዐት ፡ ገድመ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወእቀትለክሙ ፡
፳፭ አነኒ ፡ ምስብዒተ ፡ በእንተ ፡ ኀጢኣትክሙ ፡፡ ወኣመጽእ ፡ ላዕሌ
ክሙ ፡ መጥባሕተ ፡ እንተ ፡ ትዴግነክሙ ፡ ወትትበቀለክሙ ፡ በቀ
ለ ፡ ኪዳንየ ፡ ወትጕይዩ ፡ ውስተ ፡ አህጉሪክሙ ፡ ወእፌኑ ፡ ሞተ ፡

ላዕሌክሙ፡ ወትገብኡ፡ ውስተ፡ እደ፡ ፀርክሙ። ሶበ፡ አሕመመ ፳፮
ክሙ፡ ኅጣአ፡ እክል፡ ዘትሴሰዩ፤ ወያበስላ፡ ዓሠሩ፡ አንስት፡
ኅብስተክሙ፡ በአሐዱ፡ እቶን፡ ወይሁባክሙ፡ ኅብስተክሙ፡ በ
መዳሉት፡ ወትበልዑ፡ ወኢትጸግቡ። ወእመኒ፡ እስከ፡ ዝንቱ፡ ፳፯
ኢሰማዕክሙኒ፡ አላ፡ ሖርክሙ፡ ምስሌየ፡ ግድመ፤ ወአነኒ፡ አ ፳፰
ሐውር፡ ምስሌክሙ፡ በመዐት፡ ግድመ፡ ወእቀሥፈክሙ፡ አነኒ፡
በምስብዒት፡ በከመ፡ ኃጣይኢክሙ። ወትበልዑ፡ ሥጋ፡ ደቂቀ ፳፱
ክሙ፡ ወትበልዑ፡ ሥጋ፡ አዋልዲክሙ። ወእደመስስ፡ ም[ሰሊ]ክ ፴
ሙ፡ ወእሤሩ፡ ግብረ፡ እደዊክሙ፡ ለዕፀው፡ ወእዘሩ፡ አብድን
ቲክሙ፡ ላዕለ፡ ምስለ፡ አማልክቲክሙ፡ ወትትቈጥዐክሙ፡ ነ
ፍስየ። ወእገብሮን፡ ለአህጉሪክሙ፡ መዝብረ፡ ወእደመስስ፡ ቅ ፴፩
ድሳቲክሙ፡ ወኢየጼኑ፡ መዐዛ፡ መሥዋዕቲክሙ። ወእሬስያ፡ ፴፪
አነ፡ ለምድርክሙ፡ በድው፡ ወይደመሙ፡ በእንቲአሃ፡ ፀርክሙ፡
እለ፡ ይነብሩ፡ ውስቴታ። ወእዘርወክሙ፡ ውስተ፡ አሕዛብ፡ ፴፫
ወአጠፍአክሙ፡ በኀበ፡ ሖርክሙ፡ በመጥባሕት፡ ወትከውን፡
ምድርክሙ፡ በድው፡ ወአህጉሪክሙ፡ ይከውን፡ መዝብረ። ይ ፴፬
እተ፡ አሚረ፡ ይኤድማ፡ ለምድር፡ ሰናብቲሃ፡ በኵሉ፡ መዋዕለ፡
ሙስናሃ፡ ወአንትሙኒ፡ ትሄልዉ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ጸላእትክ
ሙ፡ ወይእተ፡ አሚረ፡ ታሰንብት፡ ምድር፡ ወይኤድማ፡ ለምድ
ር፡ ሰናብቲሃ፡ በኵሉ፡ መዋዕለ፡ ሙስናሃ። ወታሰንብት፡ ከመ፡ ፴፭
ኢአሰንበተት፡ በሰንበትክሙ፡ አመ፡ ሀለውክሙ፡ ትነብሩ፡ ው
ስቴታ። ወለእለ፡ ተርፉኒ፡ እምኔክሙ፡ ኣመጽእ፡ ድንጋፄ፡ ውስ ፴፮
ተ፡ ልቦሙ፡ በምድረ፡ [ፀሮ]ሙ፡ ወይሜምሁ፡ እምድምፀ፡ ቈ
ጽል፡ ዘይትሐወስ፡ ወይነትዉ፡ ከመ፡ ዘይነትዕ፡ እምፀር፡ ወይ
ወድቁ፡ እንዘ፡ አልቦ፡ ዘይዴግኖሙ። ወይትሜወሩ፡ ብእሲ፡ ለ ፴፯
እኁሁ፡ ከመ፡ ዘውስተ፡ ቀትል፡ እንዘ፡ አልቦ፡ ዘይዴግኖሙ፡ ወ
ኢትክሉ፡ ተቃውሞቶሙ፡ ለፀርክሙ። ወትጠፍኡ፡ በውስተ፡ ፴፰
አሕዛብ፡ ወትውሕጠክሙ፡ ምድረ፡ ፀርክሙ። ወእለ፡ ተርፉ ፴፱
ኒ፡ እምኔክሙ፡ ይደመሰሱ፡ በእንተ፡ ኃጣይኢሆሙ፡ ወበእንተ፡
ኃጣይአ፡ አበዊሆሙ፡ ይትመሰው፡ በምድረ፡ ፀሮሙ። ወየየድ ፵
ዑ፡ ኃጣይኦሙ፡ ወኃጣይአ፡ አበዊሆሙ፡ ከመ፡ ክሕዱኒ፡ ወተ
ሀወሩኒ፡ ወከመ፡ ሖሩ፡ ግድመ፡ በቅድሜየ። ወአነኒ፡ ሖርኩ፡ ፵፩
ምስሌሆሙ፡ ግድመ፡ በመዐት፡ ወአጥፋኦሙ፡ በምድረ፡ ፀሮ

መ ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ይትነፈር ፡ ልቦሙ ፡ ዘኢኮነ ፡ ግዙረ ፡ ወይእ
፵፪ ተ ፡ አሚረ ፡ ይገንዩ ፡ ለኃጢአቶሙ ። ወእዜክር ፡ ኪዳንየ ፡ ዘ
ምስለ ፡ ያዕቆብ ፡ ወኪዳንየ ፡ ዘምስለ ፡ ይስሐቅ ፡ ወኪዳንየ ፡ ዘ
፵፫ ምስለ ፡ አብርሃም ፡ እዜክር ፡ ወለምድርኒ ፡ እዜክራ ። ወትት
ኃደግ ፡ ምድር ፡ እምኔሆሙ ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ትትወከፋ ፡ ምድር ፡
ሰንበቲሃ ፡ ሶበ ፡ ተማሰነት ፡ በእንቲአሆሙ ፡ ወእሙንቱኒ ፡ ይት
ወከፉ ፡ ኃጢአቶሙ ፡ እስመ ፡ ተሀወሩ ፡ ኵነኔየ ፡ ወተቈጥዐት ፡
፵፬ ነፍሶሙ ፡ ትእዛዝየ ። ወአኮ ፡ እንዘ ፡ ሀለዉ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡
ጸላእቶሙ ፡ ዘተሀወርክዎሙ ፡ ወኢተቈጣዕክዎሙ ፡ ከመ ፡ አ
ጥፍኦሙ ፡ እስመ ፡ ኃደጉ ፡ ኪዳንየ ፡ ዘኀቤሆሙ ፡ እንዘ ፡ አነ ፡ እ
፵፭ ግዚአብሔር ፡ አምላኮሙ ። ተዘኪርየ ፡ ኪዳኖሙ ፡ ዘቀዳሚ ፡ ዘ
አመ ፡ አውፃእክዎሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እምቤተ ፡ ቅኔ
ት ፡ እንዘ ፡ ይሬኢ ፡ አሕዛብ ፡ ከመ ፡ እኩኖሙ ፡ አምላኮሙ ፡ አ
፵፮ ነ ፡ እግዚአብሔር ። ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ትእዛዝ ፡ ወኵነኔ ፡ ወሕግ ፡
ዘወሀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ማእከሉ ፡ ወማእከለ ፡ ደቂቀ ፡ እስራ
ኤል ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ ሙሴ ።

ክ ፡ ፳ወ፯ ። ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤ ን
፪ ግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡ እመቦ ፡ ዘበፅ
፫ አ ፡ ብፅአተ ፡ ህየንተ ፡ ቤዛ ፡ ነፍሱ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ወይኩን ፡
ሤጡ ፡ ለተባዕት ፡ ዘእም ፳ ዓም ፡ እስከ ፷ ዓም ፡ ይከውን ፡
፬ ሤጡ ፡ ኃምሳ ፡ ዲድረክመ ፡ ብሩር ፡ በመደለው ፡ ዘቅዱስ ። ወለ
፭ አንስትሰ ፡ ይከውን ፡ ሤጣ ፡ ሠላሳ ፡ ዲድረክመ ። ወእመሰ ፡ ዘ
እምኃምስቱ ፡ ዓም ፡ እስከ ፡ ዕሥራ ፡ ዓም ፡ ይከውን ፡ ሤጡ ፡ ለ
፮ ተባዕት ፡ ፳ ዲድረክመ ፡ ወለአንስትሰ ፡ ፲ ዲድረክመ ። ወእመሰ ፡
ዘእምአሐዱ ፡ ወርኅ ፡ እስከ ፡ ኃምስቱ ፡ ዓም ፡ ይከውን ፡ ሤጡ ፡
ለተባዕት ፡ ኃምስቱ ፡ ዲድረክመ ፡ ብሩር ፡ ወለአንስትሰ ፡ ሠላ
፯ ስ ፡ ዲድረክመ ፡ ብሩር ። ወእመሰ ፡ ዘእም ፷ ዓም ፡ ወላዕሉ ፡
ለእመ ፡ ተባዕት ፡ ይከውን ፡ ሤጡ ፡ ፲ወ፭ ዲድረክመ ፡ ብሩር ፡ ወ
፰ ለአንስትሰ ፡ ፲ ዲድረክመ ። ወእመሰ ፡ ሜጡእ ፡ ውእቱ ፡ ለአም
ጣነ ፡ ሤጡ ፡ ይቀውም ፡ ቅድመ ፡ ካህን ፡ ወይበፅዖ ፡ ሤጦ ፡ ካህ
ን ፡ በአምጣነ ፡ ቦቱ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ በዘ ፡ ይክል ፡ ውእቱ ፡ ዘበ
፱ ፅሀ ፡ ከማሁ ፡ ይበፅዖ ፡ ካህን ፡ ሤጦ ። ወእመሰ ፡ እምውስ
ተ ፡ እንስሳ ፡ እምውስተ ፡ ዘይከውን ፡ ለአብኦ ፡ ቍርባን ፡ ለእግ

ዚአብሔር ፡ እምኔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘአምጽአ ፡ እምውስ
ተ ፡ ቅዱስ ፤ ወኢይቄልጦ ፡ ሠናየ ፡ በእኩይ ፡ ወኢእኩየ ፡ በሠና ፲
ይ ፡ ወእመሰ ፡ ወሊጦ ፡ ወለጦ ፡ እንስሳ ፡ በዘዘውጉ ፡ ይከውኖ ፡ ወ
ተውላጡኒ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ። ወእመሰ ፡ እምኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ር ፲፩
ኩስ ፡ ዘኢያበውኡ ፡ እምኔሁ ፡ ቍርባነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ታቀ
ውሞ ፡ ለውእቱ ፡ እንስሳ ፡ ቅድመ ፡ ካህን ፤ ወይበፅዖ ፡ ሤጦ ፡ ካ ፲፪
ህን ፡ ማእከለ ፡ ሠናዩኒ ፡ ወማእከለ ፡ እኩዩኒ ፡ ወበከመ ፡ በፅዖ ፡
ካህን ፡ ከማሁ ፡ ይከውን ። ወእመሰ ፡ ቤዝዎ ፡ ቤዘዎ ፡ ይዌስክ ፡ ፲፫
ኃምስተ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ሤጡ ። ወእመሰ ፡ በፅዐ ፡ ብእዚ ፡ ቤ ፲፬
ቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወቀደ[ሳ] ፡ ወይበፅዓ ፡ ሤ[ጣ] ፡ ካህን ፡ ማእከ
ለ ፡ ሠናይት ፡ ወማእከለ ፡ እኪት ፡ ወበአምጣነ ፡ በፅዓ ፡ ሤጣ ፡ ካ
ህን ፡ ከማሁ ፡ ትከውን ። ወእመሰ ፡ ውእቱ ፡ ዘበፅዓ ፡ ቤዘዋ ፡ ለ ፲፭
ቤቱ ፡ ይዌስክ ፡ ላዕለ ፡ ወርቀ ፡ ሤጣ ፡ ኃምስተ ፡ እዴሃ ፡ ወትገብ
እ ፡ ሎቱ ። ወእመሰ ፡ እምገራውሂሁ ፡ ዘዚአሁ ፡ በፅዐ ፡ ብእሲ ፡ ፲፮
ለእግዚአብሔር ፡ ወይረስዮ ፡ ሤጦ ፡ በአምጣነ ፡ እትወት ፡ እክ
ሉ ፡ በመስፈርተ ፡ ቆሮ ፡ ዘሰገም ፡ ኃምሳ ፡ ብሩር ። ወእመሰ ፡ እ ፲፯
ምነ ፡ ዓመተ ፡ ኅድገት ፡ በፅዐ ፡ ለገራህቱ ፡ ውእቱ ፡ ከመ ፡ ሐሳበ ፡
ሤጡሰ ። ወእመሰ ፡ በዓመት ፡ ዘእምድኅረ ፡ ኅድገት ፡ በፅዓ ፡ ለ ፲፰
ገራህቱ ፡ የሐስብ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ወርቀ ፡ ለዓመት ፡ ዘተርፈ ፡ እ
ስከ ፡ ዓመተ ፡ ኅድገት ፡ ወይገድፋ ፡ ሎቱ ፡ እምሤጡ ። ወእመ ፲፱
ሰ ፡ ለሊሁ ፡ ዘበፅዓ ፡ ለገራህቱ ፡ ቤዘዋ ፡ ይዌስክ ፡ ዲበ ፡ ወርቃ ፡
ሤጠ ፡ ኃምስተ ፡ እዴሃ ፡ ወትገብእ ፡ ሎቱ ፡ ገራህቱ ። ወእመሰ ፡ ፳
እምድኅረ ፡ ቤዘዋ ፡ ለገራህቱ ፡ ሤጣ ፡ ኃበ ፡ ካልእ ፡ ብእሲ ፡ ኢ
ይቤዝዋ ፡ እንከ ፡ ዳግመ ። አላ ፡ ትከውን ፡ ገራህቱ ፡ ቅድስተ ፡ ወ ፳፩
ስብሕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወበዓመተ ፡ ኅድገትኒ ፡ ውፅአት ፡ ይ
እቲ ፡ እምኔሁ ፡ ወኢትገብእ ፡ ሎቱ ፡ ከመ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ፋሊ
ጥ ፡ ለካህን ፡ በደወሉ ፡ ትከውን ። ወእመሰ ፡ እምነ ፡ ገራውህ ፡ ፳፪
ዘተሣየጠ ፡ በፅዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ዘኢኮነ ፡ ዘደወሉ ፤
የሐስብ ፡ ሎቱ ፡ ካህን ፡ ኍበበ ፡ ሤጡ ፡ እምነ ፡ ዓመተ ፡ ኅድገት ፡ ፳፫
ወይሁብ ፡ ሤጦ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ብፅዐቱ ፡ ለእግዚአብሔር ።
ወበዓመተ ፡ ኅድገት ፡ ይገብእ ፡ ውእቱ ፡ ገራህት ፡ ለዝክቱ ፡ ብእ ፳፬
ሲ ፡ ዘእምኀቤሁ ፡ ተሣየጠ ፡ እስመ ፡ ደወለ ፡ ዚአሁ ፡ ውእቱ ፡
ወምድሩ ። ወኵሉ ፡ ሤጥ ፡ በመደልው ፡ ቅዱስ ፡ ይኩን ፡ ዕሥሬ ፡ ፳፭

፳፮ ኦቦሊ፡ ለአሐቲ፡ ዲዮረክም፡፡ ወኵሉ፡ በኵሩ፡ ዘይትወለድ፡
ውስተ፡ እንስሳከ፡ ለእግዚአብሔር፡ ውእቱ፡ ወአልቦ፡ ዘይቄ
ልጦ፡ መኑሂ፡ እመኒ፡ላህም፡ ወእመኒ፡ በግዕ፡ ለእግዚአብሔር፡
፳፯ ውእቱ፡፡ ወእመሰ፡ እምእንስሳ፡ ዘርኩስ፡ ይቄልጦ፡ በሐሳበ፡
ሤጡ፡ ወይቄስኽ፡ ኃምስተ፡ እዴሁ፡ ላዕሌሁ፡ ወይገብእ፡ ሎ
፳፰ ቱ፡ ወእመሰ፡ ኢቤዘወ፡ ይሠይጥወ፡ በሐሳበ፡ ሤጡ፡፡ ወኵ
ሉ፡ መባእ፡ ዘአብአ፡ ሰብእ፡ ለእግዚአብሔር፡ እምኒ፡ ኵሉ፡
ዘቦ፡ እምሰብእ፡ እስከ፡ እንስሳ፡ ወእመኒ፡ገራህት፡ዘዶወሉ፡
ኢይሠይጥወ፡ ወኢያቤዝውወ፤ ኵሉ፡ መባእ፡ ቅዱስ፡ዘቅዱሳ
፳፱ ን፡ ውእቱ፡ ለእግዚአብሔር፡፡ ወኵሉ፡ መባእ፡ ዘአብኡ፡ ሰብ
፴ አ፡ ዘይነውን፡ ኢይትቤዘው፡ እስከ፡ አመ፡ ይመውት፡፡ ወኵ
ሉ፡ ዓሥራት፡ ለምድር፡ ዘእምዘርአ፡ ምድር፡ ወእመኒ፡ ዘእ
ምፍሬ፡ ዕፅ፡ ለእግዚአብሔር፡ ቅዱስ፡ ውእቱ፡ ለእግዚአብሔ
፴፩ ር፡፡ ወእመሰ፡ ቤዘወ፡ ቤዘወ፡ ሰብእ፡ ዓሥራቲሁ፡ ይቄስኽ፡
፴፪ ላዕሌሁ፡ ኃምስተ፡ እዴሁ፡፡ ወኵሉ፡ ዓሥራት፡ ዘላህም፡ ወዘ
በግዕ፡ ወኵሉ፡ ዘይትኃለፍ፡ በበትር፡ ለኍልቈ፡ ቅዱስ፡ ውእቱ፡
፴፫ ወዓሥራቲሁ፡ ለእግዚአብሔር፡፡ ወኢይቄልጥወ፡ ሠናየ፡ በእ
ኩይ፡ ወኢእኩየ፡ በሠናይ፡ ወእመሰ፡ ወለጦ፡ ወለጠ፡ ቅዱስ፡
፴፬ ውእቱ፡ ተውላጡ፡ ወኢይትቤዘው፡፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ትእዛዝ፡
ዘአዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ በደብረ፡ ሲና፡ ከመ፡ ይንግ
ሮሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡፡

ተፈጸመ፡ ኦሪት፡ ዘሌዋውያን፡፡

# PARS POSTERIOR,

QUAE CONTINET

# APPARATUM CRITICUM.

# ANNOTATIONES IN PENTATEUCHUM.

## ኦሪት፡ ዘኍልቍ፡፡

ክፍል፡ ፩፡፡ ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ በገዳም፡ ዘ
ሲና፡ በውስተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ አመ፡ ርእሰ፡ ሠርቀ፡ ካ
ልእ፡ ወርኅ፡ በካልእት፡ ዓመት፡ ዘወፅኡ፡ እምድረ፡ ግብጽ፡ ወ
ይቤሎ፤ አንሥኡ፡ እምጥንቱ፡ ወኍልቍዎሙ፡ ለኵሉ፡ ተዓይኖ ፪
ሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ በበነገዶሙ፡ ወበበቤተ፡ አበዊሆሙ፡
ወበበ፡ አስማቲሆሙ፡ ለለ፡ አሐዱ፤ ኵሉ፡ ተባዕት፡ ዘእምነ፡ ፫
ዕሥራ፡ ዓም፡ ወላዕሉ፡ እምኔሁ፡ ኵሉ፡ ዘይወፅእ፡ ምስለ፡ ኃ
ይለ፡ እስራኤል፡ ወአስተፋቅዶሙ፡ ምስለ፡ ኃይሎሙ፤ አን
ተ፡ ወአሮን፡ አስተፋቅዶሙ፡፡ ወየሀልዉ፡ ምስሌክሙ፡ አሐ ፬
ዱ፡ አሐዱ፡ እምነ፡ መላእክተ፡ ነገዶሙ፡ እለ፡ እምውስተ፡ አ
ብያተ፡ አበዊሆሙ፡ የሀልዉ፡፡ ወዝንቱ፡ ውእቱ፡ አስማቲሆሙ፡ ፭
ለውእቶሙ፡ ዕደው፡ እለ፡ መጽኡ፡ ምስሌሆሙ፡ ዘእምውስተ፡
ሮቤል፡ ኤሊሱር፡ ወልደ፡ ሰዴዩር፡፡ ወዘእምውስተ፡ ስምዖን፡ ፮
ሰልሚየል፡ ወልደ፡ ሱሪስዴ፡፡ ወዘእምውስተ፡ ይሁዳ፡ ነአሶን፡ ወ ፯
ልደ፡ አሚናዳብ፡፡ ወዘእምውስተ፡ ይስካር፡ ናትናኤል፡ ወልደ፡ ፰
ሶገር፡፡ ወዘእምውስተ፡ ዛቡሎን፡ ኤልያብ፡ ወልደ፡ ኬሎን፡፡ ፱
ወዘእምውስተ፡ ትውልደ፡ ዮሴፍ፡ ዘእምነ፡ ኤፍሬም፡ ኤሊሳ ፲
ማ፡ ወልደ፡ ሴሚዩድ፡ ወዘእምውስተ፡ ምናሴ፡ ገማልያል፡ ወል
ደ፡ ፈዳሶር፡፡ ወዘእምውስተ፡ ብንያሚ፡ አቢዳን፡ ወልደ፡ ጋዴ ፲፩
ዮኒ፡፡ ወዘእምውስተ፡ ዳን፡ አኪየዜር፡ ወልደ፡ ስሚሳዴ፡፡ ወዘ ፲፪ ፲፫
እምውስተ፡ አሴር፡ ፋጌኤል፡ ወልደ፡ ኤክራን፡፡ ወዘእምውስተ፡ ፲፬
ጋድ፡ ኤሊሳፍ፡ ወልደ፡ ራጉኤል፡፡ ወዘእምውስተ፡ ንፍታሌም፡ ፲፭
አኪሬ፡ ወልደ፡ ኤናን፡፡ እሉ፡ ውእቶሙ፡ ኅሩያነ፡ ተዓይኒሆሙ፡ ፲፮
መላእክተ፡ ነገዶሙ፡ ዘበበ፡ አዝማዲሆሙ፡ መሳፍንቶሙ፡ ለ
እስራኤል፡ እሙንቱ፡፡ ወነሥእዎሙ፡ ሙሴ፡ ወአሮን፡ ለእሉ፡ ዕ ፲፯

፲፰ ዳው ፡ እለ ፡ ተሰምዩ ፡ በበ ፡ አስማቲሆሙ ፡፡ ወአስተጋብኡ ፡ ኵ
ሎ ፡ ተዓይኒ ፡ አመ ፡ ርእሰ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኅ ፡ በካልእት ፡ ዓመት ፡ ወ
ኈለቆሙ ፡ በበ ፡ አዝማዲሆሙ ፡ ወበበ ፡ ነገዶሙ ፡ ወበበኍለ
ቊ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ዘእም ፳ ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ [ለ]ኵ
፲፱ ሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡ በበርእሶሙ ፤ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡
፳ ለሙሴ ፡ ወኈለቆሙ ፡ እሙንቱ ፡ በደብረ ፡ ሲና ፡፡ ወኮኑ ፡ ደቂ
ቀ ፡ ሮቤል ፡ በኵሬ ፡ ለእስራኤል ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕ
ዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበኍልቈ ፡ አስማቲ
ሆሙ ፡ ወበበ ፡ ርእሶሙ ፡ ለኵሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡ ዘእም ፳ ዓም ፡
፳፩ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኃይል ፤ ኍለቊሆ
፳፪ ሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ሮቤል ፡ ፬፼፷፻፭፻ ፡፡ ወደቂቂኒ ፡ ለስምዖን ፡
በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆ
ሙ ፡ ወበበኍልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባ
ዕት ፡ ዘእም ፳ ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ም
፳፫ ስለ ፡ ኃይል ፤ ኍለቊሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ስምዖን ፡ ፭፼፺፻፫፻ ፡፡
፳፬ ወደቂቂኒ ፡ ለይሁዳ ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወ
በበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበኍልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበ
ርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእም ፳ ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡
፳፭ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኃይል ፤ ኍለቊሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ይሁዳ ፡ ፮
፳፮ ፼፵፻፯፻ ፡፡ ወደቂቂኒ ፡ ለይስካር ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕ
ዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበ ፡ ኍ[ልቈ] ፡ አስማ
ቲሆሙ ፡ [በበ ፡] ርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእም ፳ ዓም ፡ ወላ
፳፯ ዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኃይል ፤ ኍለቊሆሙ ፡
፳፰ ዘእምነገደ ፡ ይስካር ፡ ፭፼፵፻፬፻ ፡፡ ወደቂቂኒ ፡ ለዛቡሎን ፡ በበ
አዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡
ወበበ ፡ ኍልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕቶ
ሙ ፡ ዘእም ፳ ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ም
፳፱ ስለ ፡ ኃይል ፤ ኍለቊሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ዛቡሎን ፡ ፭፼፸፻፬፻ ፡፡
፴ ወደቂቂኒ ፡ ለዮሴፍ ፡ ደቂቀ ፡ ኤፍሬም ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበ
በሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበኍልቈ ፡ አስ
ማቲሆሙ ፡ ወበበርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእም ፳ ዓም ፡ ወ
፴፩ ላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኃይል ፤ ኍለቊሆሙ ፡
፴፪ ዘእምነገደ ፡ ኤፍሬም ፡ ፬፼፭፻ ፡፡ ወደቂቂኒ ፡ ለምናሴ ፡ በበአዝ

ማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወ
በበኍልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘ
እም፳ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ [ኵሉ ፡] ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡
ኀይል ⁝ ኍለቊሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ምናሴ ፡ ፫፼፳፻፪፻ ። ወደቂቀ ፴፫
ኒ ፡ ለብንያሚ ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአ ፴፬
ብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበኍልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበ፡ርእሶ
ሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእም፳ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡
ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኀይል ⁝ ኍለቊሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ብንያሚ ፡ ፴፭
፫፼፶፻፬፻ ። ወደቂቀ ፡ ለጋድ ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘ ፴፮
ቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበኍልቈ ፡ አስማቲሆ
ሙ ፡ ወበበ ፡ ርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእም፳ዓም ፡ ወላዕ
ሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኀይል ⁝ ኍለቊሆሙ ፡ ዘ ፴፯
እምነገደ ፡ ጋድ ፡ ፬፼፶፻፮፻፶ ። ወደቂቀ ፡ ለዳን ፡ በበአዝማዲ ፴፰
ሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበ
ኍልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእም
፳ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኀይል ⁝ ኍ ፴፱
ለቊሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ዳን ፡ ፮፼፳፻፯፻ ። ወደቂቀ ፡ ለአሴር ፡ ፵
በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአብያተ ፡ አበዊሆ
ሙ ፡ ወበበኍልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበርእሶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባ
ዕት ፡ ዘእም፳ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኀ
ይል ⁝ ኍለቊሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ አሴር ፡ ፬፼፲፻፭፻ ። ወደቂቀ ፡ ፵፩
ለንፍታሌም ፡ በበአዝማዲሆሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበአ ፵፪
ብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወበበኍልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ወበበርእሶ
ሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘእም፳ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡
ዘይወፅእ ፡ ምስለ ፡ ኀይል ⁝ ኍለቊሆሙ ፡ ዘእምነገደ ፡ ንፍታሌ ፵፫
ም ፡ ፭፼፴፻፬፻ ። ዛቲ ፡ ይእቲ ፡ ፍቅድ ፡ እንተ ፡ አስተፋቀድዎ ፵፬
ሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወመላእክቲሆሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ፲ወ፪ ዕደ
ው ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ እምውስተ ፡ ፩፩ ነገድ ፡ እምነገደ ፡
አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ውእቶሙ ። ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ ኍለቊሆሙ ፡ ፵፭
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ምስለ ፡ ኀይሎሙ ፡ ዘእም፳ዓም ፡ ወላዕሉ ፡
እምኔሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ፀብአ ፡ እምነ ፡ እስራኤል ፡ ፷፼፴ ፵፮
፻፭፻፶ ። ወሌዋውያንሰ ፡ ምስለ ፡ ነገደ ፡ ፍጥረቶሙ ፡ እሙንቱ ፡ ፵፯
ወኢኆለቍዎሙ ፡ ውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ።   ወነበቦ ፡ እግ ፵፰

፵፱ ዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፤ ዑቅ፡ ኢትኈልቆሙ፡ ለነገደ፡ ሌ
ዊ፡ ወኢትትመጠው፡ ኍልቈሆሙ፡ እምነ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል ::
፶ ወሢሞሙ፡ ለሌዋውያን፡ ዲበ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ወዲበ፡
ኵሉ፡ ንዋይ፡ ወዲበ፡ ኵሉ፡ ዘቦቱ፡ ውስቴታ፡ ከመ፡ እሙንቱ፡
ያንሥእዋ፡ ለደብተራ፡ ወለኵሉ፡ ንዋያ፡ ወከመ፡ እሙንቱ፡ ይገ
፶፩ በሩ፡ ውስቴታ፡ [ወዐውደ፡ ደብተራ፡ ይትዐየኑ ::] ወእመኒ፡ ግዕዘ
ት፡ ደብተራ፡ ይ[ት]ክልዋ፡ ሌዋውያን፡ ወእመሰ፡ ኃድርት፡ ይእ
ቲ፡ ደብተራ፡ እሙንቱ፡ ያነሥእዋ፡ ወዘእምባዕድ፡ ዘሞዱ፡ ዘ
፶፪ አኃበረ፡ ምስሌሆሙ፡ ሐዊረ፡ ለይሙት :: ወይትዐየኑ፡ ደቂቀ፡
እስራኤል፡ ብእሲ፡ ብእሲ፡ ምስለ፡ ቢጹ፡ ወብእሲ፡ ምስለ፡
፶፫ ምስፍናሁ፡ በበኃይሎሙ :: ወሌዋውያንሰ፡ ይትዐየኑ፡ ፋጽመ፡
ውስተ፡ ዐውደ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ወኢይከውን፡ ጌጋይ፡ ላ
ዕለ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወይዕቀቡ፡ ሌዋውያን፡ ሕጋ፡ ለደብተ
፶፬ ራ፡ መርጡል :: ወገብሩ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ኵሉ፡ ዘአዘዞሙ፡
እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወለአሮን፡ ከማሁ፡ ገብሩ ::

ክ፡ ፪ :: ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወለአሮን፡ ወይቤ
፪ ሎሙ፤ ብእሲ፡ ብእሲ፡ በበሥርዐቱ፡ ወበበ፡ ትእምርቱ፡ ወበ
በቤተ፡ አበዊሆሙ፡ ይትዐየኑ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ አንጻረ፡ ዐው
፫ ደ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ይትዐየኑ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል :: ወእለ፡
ይቀድሙ፡ ተዓይኖ፡ መንገለ፡ ጽባሕ፡ ይዓድር፡ ተዓይነ፡ ይሁዳ፡
ምስለ፡ ኃይሎሙ፡ ወመልአኮሙኒ፡ ለደቂቀ፡ ይሁዳ፡ ነአሶን፡ ወ
፬ ልደ፡ አሚናዳብ፤ ምስለ፡ ኃይሉ፡ እለ፡ ተኈለቁ፡ ፯፻-፻፵፻፮፻ ::
፭ ወእምድኅሬሆሙ፡ ይትዓየኑ፡ ነገደ፡ ይስካር፡ ወመልአኮሙ፡ ለ
፮ ደቂቀ፡ ይስካር፡ ናታናኤል፡ ወልደ፡ ሶገር፤ ምስለ፡ ኃይሉ፡ እለ፡
፯ ተኈለቁ፡ ፭፻-፻፵፻፬፻ :: ወእምድኅሬሆሙ፡ ይትዓየኑ፡ ነገደ፡ ዛ
ቡሎን፡ ወመልአኮሙ፡ ለደቂቀ፡ ዛቡሎን፡ ኤልያብ፡ ወልደ፡ ኬ
፰ ፱ ሎን፤ ምስለ፡ ኃይሉ፡ እለ፡ ተኈለቁ፡ ፭፻-፻፯፻፬፻ :: ኵሉ፡ እ
ለ፡ ተኈለቁ፡ እምውስተ፡ ትዕይንተ፡ ይሁዳ፡ ፲፻-፻[፰]፻-፻፷፻፬፻፡
፲ ምስለ፡ ኃይሎሙ፡ እሙንቱ፡ ይቀድሙ፡ አንሥኡ :: ወየዓድር፡
ትዕይንተ፡ ሮቤል፡ መንገለ፡ አዜብ፡ ምስለ፡ ኃይሎሙ፡ ወመልአ
፲፩ ኮሙ፡ ለደቂቀ፡ ሮቤል፡ [ኤ]ሊሱር፡ ወልደ፡ ሴዲዮር፤ ምስለ፡ ኃ
፲፪ ይሉ፡ እለ፡ ተኈለቁ፡ ፬፻-፻፷፻፭፻ :: ወይትዐየኑ፡ በገቦሆሙ፡ ነገ
ደ፡ ስምዖን፡ ወመልአኮሙ፡ ለደቂቀ፡ ስምዖን፡ ሰለሚ[ዩ]ል፡

ወልደ፡ ሱሪስዴ፤ ምስለ፡ ኀይሉ፡ እለ፡ ተኈለቁ፡ ፭፻፻፺፻፫፻። ፲፫
ወየንድሩ፡ በገቦሆሙ፡ ነገደ፡ ጋድ፡ ወመልአኮሙ፡ ለደቂቀ፡ ጋ ፲፬
ድ፡ ኤሊሳፋ፡ ወልደ፡ ራጉኤል፤ ምስለ፡ ኀይሉ፡ እለ፡ ተኈለቁ፡ ፲፭
፬፻፻፶፻፮፻፶። ኵሉ፡ እለ፡ ተኈለቁ፡ እምውስተ፡ ትዕይንተ፡ ፲፮
ሮቤል፡ ፲፻፻፭፻፻[፲፻፬፻፶]፡ ምስለ፡ ኀይሎሙ፡ ወበደገም፡ የንሥ
ኡ፡ እሙንቱ። ወይትነሣእ፡ ደብተራ፡ መርጡል፡ ወትዕንቶሙ፡ ፲፯
ለሌዋውያን፡ ማእከለ፡ ተዓይን፡ በከመ፡ ይትሀየኑ፡ ከማሁ፡ የ
ንሥኡ፡ ፩፩፡ ዘዘ፡ ይትለው፡ በበምስፍናሁ። ወየንድር፡ ትዕ ፲፰
ይንተ፡ ኤፍሬም፡ ገጸ፡ ባሕር፡ ምስለ፡ ኀይሎሙ፡ ወመልአኮ
ሙ፡ ለደቂቀ፡ ኤፍሬም፡ ኤሊሳማ፡ ወልደ፡ ኤሚዩድ፤ ምስለ፡ ኀ ፲፱
ይሉ፡ እለ፡ ተኈለቁ፡ ፬፻፻፭፻። ወየንድሩ፡ በገቦሆሙ፡ ነገደ፡ ፳
ምናሴ፡ ወመልአኮሙ፡ ለደቂቀ፡ ምናሴ፡ ገማልዩል፡ ወልደ፡ ፋ ፳፩
ደሱር፤ ምስለ፡ ኀይሉ፡ እለ፡ ተኈለቁ፡ [፫]፻፻፳፻፪፻። ወየንድ ፳፪
ሩ፡ በገቦሆሙ፡ ነገደ፡ ብንያሚ፡ ወመልአኮሙ፡ ለደቂቀ፡ ብንያ
ሚ፡ አቢዳን፡ ወልደ፡ ጋዴዮን፤ ምስለ፡ ኀይሉ፡ እለ፡ ተኈለቁ፡ ፫ ፳፫
፻፻፶፻፬፻። ኵሉ፡ እለ፡ ተኈለቁ፡ እምውስተ፡ ትዕይንተ፡ ኤፍ ፳፬
ሬም፡ ፲፻፻፰[፻፩፻]፡ ምስለ፡ ኀይሎሙ፡ ወበሣልስ፡ የንሥኡ፡ እ
ሙንቱ። ወየንድሩ፡ በገቦሆሙ፡ ነገደ፡ ዳን፡ ምስለ፡ ኀይሎሙ፡ ፳፭
ገጸ፡ መስዕ፡ ወመልአኮሙ፡ ለደቂቀ፡ ዳን፡ አኪየዜር፡ ወልደ፡ ፳፮
አሚሳዴ፤ ምስለ፡ ኀይሉ፡ እለ፡ ተኈለቁ፡ ፮፻፻፳፻፯፻። ወየንድ ፳፯
ሩ፡ በገቦሆሙ፡ ነገደ፡ አሴር፡ ወመልአኮሙ፡ ለደቂቀ፡ አሴር፡ ፋ
ጌሔል፡ ወልደ፡ ኤክራን፤ ምስለ፡ ኀይሉ፡ እለ፡ ተኈለቁ፡ ፬፻፻፲፻ ፳፰
፭፻። ወየንድሩ፡ በገቦሆሙ፡ ነገደ፡ ንፍታሌም፡ ወመልአኮሙ፡ ፳፱
ለደቂቀ፡ ንፍታሌም፡ አኪሬ፡ ወልደ፡ ኤናን፤ ምስለ፡ ኀይሉ፡ እ ፴
ለ፡ ተኈለቁ፡ ፭፻፻፴፻፬፻። ኵሎሙ፡ እለ፡ ተኈለቁ፡ እምውስ ፴፩
ተ፡ ትዕይንተ፡ ዳን፡ ፲፻፻፭፻፻[፸፻]፮፻፡ እሙንቱ፡ ደኃርያን፡ የን
ሥኡ፡ በከመ፡ ሥርዐቶሙ። ዝንቱ፡ ኍለቄሆሙ፡ ለደቂቀ፡ እስ ፴፪
ራኤል፡ በበአብያተ፡ አበዊሆሙ፡ ኵሉ፡ ኍልቍ፡ ተዓይኒሆሙ፡
ምስለ፡ ኀይሎሙ፡ ፷፻፻፴፻፭፻፶። ወሌዋውያንሰ፡ ኢተኈለቁ፡ ፴፫
ምስሌሆሙ፡ በከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ። ወገብ ፴፬
ሩ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ኵሎ፡ ዘከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡
ለሙሴ፡ ከማሁ፡ ተዓየኑ፡ በበሥርዐቶሙ፡ ወከማሁ፡ የንሥኡኒ፡
ምስለ፡ ነገዶሙ፡ ዘዘ፡ ዚአሆሙ፡ ወበበ፡ አብያተ፡ አበዊሆሙ።

ክ፡ ፫ ። ወከመዝ፡ ይእቲ፡ ፍጥረቶሙ፡ ለሙሴ፡ ወለአሮ
ን፡ በዕለተ፡ ተናገሮ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ በደብረ፡ ሲና ።
፪ ወዝንቱ፡ ውእቱ፡ አስማቲሆሙ፡ ለደቂቀ፡ አሮን፡ በኵሩ፡ ናዳ
፫ ብ፡ ወአቢዩድ፡ ወእልዓዛር፡ ወይታምር ። ወዝንቱ፡ ውእቱ፡ አ
ስማቲሆሙ፡ ለደቂቀ፡ አሮን፡ ለካህናት፡ እለ፡ ቅቡኣን፡ ወእለ፡
፬ ፈጸማን፡ እደዊሆሙ፡ ከመ፡ ይኩኑ፡ ካህናተ ። ወሞቱ፡ ናዳብ፡
ወአብዩድ፡ በቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ እስመ፡ አምጽኡ፡ እሳ
ተ፡ ዘባዕድ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ በሐቅለ፡ ሲና፡ ወአልቦ
ሙ፡ ውሉደ፡ ወኮኑ፡ ካህናተ፡ እልዓዛር፡ ወይታምር፡ ምስለ፡
፭ አሮን፡ አቡሆሙ ። ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤ
፮ ሎ፤ ንሥኦሙ፡ ለነገደ፡ ሌዊ፡ ወአቅሞሙ፡ ቅድመ፡ አሮን፡ ካህ
፯ ን፡ ወይትለአክዎ ። ወይዕቀቡ፡ ሕጎ፡ ወሕጎሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራ
ኤል፡ በቅድመ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ወይገበሩ፡ ምግባራቲሃ፡
፰ ለደብተራ ። ወይዕቀቡ፡ ንዋያ፡ ለደብተራ፡ መርጡል፡ ወሕጎሙ፡
፱ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ በኵሉ፡ ምግባራቲሃ፡ ለደብተራ ። ወታገ
ብኦሙ፡ ለሌዋውያን፡ ኀበ፡ አሮን፡ እኁከ፡ ወኀበ፡ ደቂቁ፡ ካህ
ናት፡ እስመ፡ ሀብትየ፡ ውሁባን፡ ሊተ፡ እሙንቱ፡ እምውስተ፡
፲ ደቂቀ፡ እስራኤል ። ወትሠይሞሙ፡ ለአሮን፡ ወለደቂቁ፡ ላዕለ፡
ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ወይዕቀቡ፡ ክህነቶሙ፡ ወኵሉ፡ ዘም
ሥዋዕ፡ ወዘውስጥ፡ እምነ፡ መንጦላዕት፡ ወእመቦ፡ ዘገሰሰ፡ ዘ
፲፩ እምውስተ፡ ባዕድ፡ ዘመድ፡ ለይሙት ። ወነበቦ፡ እግዚአ
፲፪ ብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፤ ናሁ፡ አነ፡ ነሣእክዎሙ፡ ለሌዋው
ያን፡ እምነ፡ ማእከሎሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ህየንተ፡ ኵሉ፡
በኵር፡ ዘይፈትሕ፡ ማኅፀነ፡ ዘእምኀበ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ቤ
፲፫ ዛ፡ ዚአሆሙ፡ ይኩኑኒ፡ ሌዋውያን፡ (ይቤ፡ እግዚአብሔር፡)፡ እ
ስመ፡ ሊተ፡ ቀደስኩ፡ ኵሎ፡ በኵረ፡ በምድረ፡ ግብጽ፤ ኵሎ፡
በኵር፡ ዘእምውስተ፡ እስራኤል፡ እምነ፡ ሰብእ፡ እስከ፡ እን
፲፬ ስሳ፡ ሊተ፡ ውእቱ፡ እስም፡ አነ፡ እግዚአብሔር ። ወነበቦ፡
፲፭ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ በሐቅለ፡ ሲና፡ ወይቤሎ፤ ኊልቆሙ፡
ለደቂቀ፡ ሌዊ፡ በበ፡ አብያተ፡ አበዊሆሙ፡ ወበበ፡ ሕዘቢሆ
ሙ፡ ወበበ፡ አዝማዲሆሙ፤ ኵሉ፡ ተባዕቶሙ፡ ዘእምነ፡ ወር
፲፮ ኀ፡ አሐዱ፡ ወላዕሉ፡ እምኔሁ፡ ኊልቆሙ ። ወኈለቍዎሙ፡ ሙ
ሴ፡ ወአሮን፡ በቃለ፡ እግዚአብሔር፡ በከመ፡ አዘዞሙ፡ እግዚ

ፍብሔር :: ወበበ : አስማቲሆሙ : ውእቶሙ : ደቂቀ : ሌዊ : ጌድ ፲፯
ሶን : ወቃዓት : ወሜራሪ :: ወዝንቱ : ውእቱ : አስማቲሆሙ : ለ ፲፰
ደቂቀ : ጌድሶን : በበሕዘቢሆሙ : ሎቤን : ወሴሜይ :: ወደቂቁኒ : ፲፱
ለቃዓት : በበሕዘቢሆሙ : እንብረም : ወይ[ሰዓ]ር : ወኬብሮን :
ወዖዚሔል :: ወደቂቁኒ : ለሜራሪ : በበሕዘቢሆሙ : ሞሖሊ : ወ ፳
ሖሙሲ ፤ ዝንቱ : ውእቱ : ሕዘቢሆሙ : ለሌዋውያን : በበአብያ
ተ : አበዊሆሙ :: ዘጌድሶን : ሕዝበ : ሎቤን : ወሕዝበ : ሴሜ ፳፩
ይ : ዝንቱ : ሕዝብ : ዘጌድሶን :: ወዘአስተፋቀዱ : ኍልቈ : ኵ ፳፪
ሉ : ተባዕቶሙ : ዘእምነ : ፩ ወርኅ : ወላዕሉ : እምኔሁ : ኍለቊ
ሆሙ : ፯፻፭፻ :: ወየንድረ : ደቂቀ : ጌድሶን : ድኅረ : ደብተራ : መ ፳፫
ንገለ : ገጸ : ባሕር :: ወመልአኮሙ : ለቤተ : አቡሆሙ : ለሕዝበ : ፳፬
ጌድሶን : ኤሊሳፋ : ወልደ : ዳሔል :: ወዘይትሐበዩ : ደቂቀ : ጌድ ፳፭
ሶን : በውስተ : ደብተራ : ዘመርጡል : ደብተራ : ወመክደና : ወ
መንጦላዕተ : ኆኅተ : ደብተራ : ዘመርጡል ፤ ወአልባሰ : ዐጸድ : ፳፮
ወመንጦላዕት : ዘውስተ : አንቀጽ : ዘዐጸድ : ዘኀበ : ደብተራ :
ወዘተርፈ : ኵሉ : ምግባሪቲሁ :: ወዘቃዓትኒ : ሕዝበ : እንብረ ፳፯
ም : ኦሐዱ : ወሕዝበ : ሰኣር : አሐዱ : ወሕዝበ : ኬብሮን : አ
ሐዱ : ወሕዝበ : ዖዚሔል : አሐዱ :: እሉ : ውእቶሙ : ሕዝብ : ፳፰
ዘቃዓት : በበ : ኍልቈ : ኵሉ : ተባዕቶሙ : ዘእምነ : አሐዱ :
ወርኅ : ወላዕሉ : እምኔሁ : ፹፻፮፻ ወየዐቅቡ : ሕጎሙ : ለቅዱሳ
ን :: ወየንድረ : ሕዝቦሙ : ለደቂቀ : ቃዓት : እምገቦሃ : ለደብ ፳፱
ተራ : ለመንገለ : አዜብ :: ወመልአኮሙ : ለቤተ : አቡሆሙ : ለ ፴
ሕዝበ : ቃዓት : ኤሊሳፈን : ወልደ : ዖዚሔል :: ወዘይትሐበዩ : እ ፴፩
ሙንቱ : ታቦተ : ወማእደ : ወመሬናተ : ወመሥዋዕተ : ወንዋያተ :
ዘቅድሳት : ኵሉ : ዘይገብሩ : ቦቱ : ወመካድንተ : ወኵሉ :
ምግባሪተ :: ወመልአክ : ዘዱበ : መኳፍንቲሆሙ : ለሌዋውያን : ፴፪
አልዓዛር : ወልደ : አሮን : ካህን : ዘተሠይመ : ይዕቀብ : ሕጎሙ :
ለቅዱሳን :: ወዘሜራሪኒ : ሕዝበ : ሞሖሊ : ወሕዝበ : ሖሙሲ : ፴፫
እሉ : ውእቶሙ : ሕዝበ : ሜራሪ :: ወኍለቊሆሙኒ : በከመ : አ ፴፬
ስተፋቀድዎሙ : ኵሉ : ተባዕቶሙ : ዘእም ፩ ወርኅ : ወላዕሉ :
እምኔሁ : ፮፻፱ :: ወመልአኮሙ : ለቤተ : አቡሆሙ : ለሕዝበ : ፴፭
ሜራሪ : ሱሪሔል : ወልደ : አቢኬያ : ወየንድረ : እምገቦሃ : ለደ
ብተራ : ዘመንገለ : መስዕ :: ወ[ዘ]ይትሐበዩ : ኖገደ : ደቂቀ : ሜ ፴፮

ሬሬ : አርእስተ : አዕማድ : ዘደብተራ : ወመናስግቲሃ : ወአዕማ
፴፮ ዲሃ : ወመካይዲሆን : ወኵሉ : ንዋዮን : ወምግባራቲሆን ፤ ወአ
ዕማድ : ዘሀውደ : ሀጸድ : ወመካይዲሆን : ወመታክሊሆን : ወመ
፴፯ ታግሪሆን :: ወእ[ለ]ሰ : የኀድሩ : ውስተ : ቅድመ : ድብተራ : ዘ
መርጡል : እመንገለ : [ጽባሕ :] ሙሴ : ወአሮን : ወደቂቁ : ከ
መ : ይዕቀቡ : ሕገ : ለቅዱስ : በሕገሙ : ለደቂቀ : እስራኤል : ወ
፴፰ እመቦ : ዘገሰሰ : ዘእምውስተ : ባዕድ : ዘመድ : ሊይሙት :: ኵ
ሉ : ኊለቊሆሙ : ለሌዋውያን : ዘኈለቈ : ሙሴ : ወአሮን : በቃ
ለ : እግዚአብሔር : በበ : ሕዘቢሆሙ : ኵሉ : ተባዕቶሙ : ዘእ
፴፱ ም ፩ ወርኅ : ወላዕሉ : እምኔሁ : ፪፻-፻፳፻ :: ወነበቦ : እግዚአ
ብሔር : ለሙሴ : ወይቤሎ : ኈልቍ : ኵሎ : በኵርሞ : ተባዕተ :
ለደቂቀ : እስራኤል : ዘእም ፩ ወርኅ : ወላዕሉ : እምኔሁ : ወአእ
፵ ምር ፡ ኊለቊሆሙ : በበ : አስማቲሆሙ :: ወታገብኦሙ : ሊተ :
ለሌዋውያን : እስመ : አነ : እግዚአብሔር : ህየንተ : ኵሉ : በኵ
ርሞ : ለደቂቀ : እስራኤል : ወእንስሳሆሙኒ ; ለሌዋውያን : ህየ
፵፩ ንተ : ኵሉ : በኵረ : እንስሳሆሙ : ለደቂቀ : እስራኤል :: ወኈ
ለቆሙ : ሙሴ : ለኵሉ : በኵርሞ : ለደቂቀ : እስራኤል : በከ
፵፪ መ : አዘዞ : እግዚአብሔር :: ወኮነ : ኵሉ : በኵረ : ተባዕት : በ
በኊለቈ : አስማቲሆሙ : ዘእም ፩ ወርኅ : ወላዕሉ : እምኔሁ : ኮ
፵፫ ነ : ኊለቊሆሙ : ፪፻-፻፳፻፪፻፸[፫] :: ወነበቦ : እግዚአብሔር :
፵፬ ለሙሴ : ወይቤሎ ፤ ንሥኦሙ : ለሌዋውያን : ህየንተ : ኵሉ : በ
ኵርሞ : ለደቂቀ : እስራኤል : ወእንስሳሆሙኒ : ለሌዋውያን : ህ
የንተ : ኵሉ : እንስሳሆሙ : ወይኩኑኒ : ሊተ : ሌዋውያን : እስ
፵፭ መ : አነ : እግዚአብሔር :: ወቤዛሆሙኒ : ለእልክቱ : ፪፻፸[፫] እለ :
ፈድፈደ : እምነ : ሌዋውያን : በኵርሞ : ለደቂቀ : እስራኤል ::
፵፮ ትነሥእ : ለለ : አሐዱ : በዲድርክሙ : ዘቅዱስ : ትነሥእ : ዕሠ
፵፯ ሬ : [ኦቦ]ሊ : ዘሰቅሉ :: ወትሁቦሙ : ወርቀ : ለአሮን : ወለደቂቁ :
፵፰ ቤዛሆሙ : ለእለ : ፈድፈዱ : እምኔሆሙ :: ወነሥአ : ሙሴ : ው
እተ : ወርቀ : ዘቤዛሆሙ : ለእለ : ፈድፈዱ : እምነ : ቤዛሆሙ :
፵፱ ለሌዋውያን : ዘበኵርሞሙ : ለደቂቀ : እስራኤል :: ወነሥአ : ወር
፶ ቀ : ፲፻[፫]፻፷፭ ሰቅሉ : በሰቅሉ : ዘቅዱስ :: ወወሀበ : ሙሴ : ው
እተ : ወርቀ : ዘቤዛሆሙ : ለእለ : ፈድፈዱ ፡ ለአሮን : ወለደቂቁ :
በቃለ : እግዚአብሔር : በከመ : አዘዞ : እግዚአብሔር : ለሙሴ ::

ክ ፡ ፬ ፡፡ ወነበቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ ወ
ይቤሎሙ ፤ ፍልጥዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ቃዓት ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ፪
ለደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ በበሕዘቢሆሙ ፡ ወበበቤተ ፡ አበዊሆሙ ፤ ዘእ ፫
ምዕሥራ ፡ ወኀምስቱ ፡ ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ እስከ ፡ ዘኀ
ምሳ ፡ ዓም ፡ ኵሉ ፡ ዘይበውእ ፡ ይግበር ፡ ግብረ ፡ ኵሉ ፡ ምግባ
ር ፡ ዘውስተ ፡ ደብተራ ፡፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ግብሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ፬
ቃዓት ፡ በውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ቅድሳት ፡ ዘቅዱሳን ፡፡
ወይበውኡ ፡ አሮን ፡ ወደቂቁ ፡ ሶበ ፡ ያነሥእ ፡ ትዕይን[ት] ፡ ወያወ ፭
ርዱ ፡ መንጦላዕተ ፡ ዘይሴውር ፡ ወይከድንዋ ፡ ቦቱ ፡ ለታቦት ፡ ዘ
መርጡል ፡፡ ወይወድዩ ፡ መልዕልቶ ፡ ክዳነ ፡ ዘማእሰ ፡ ምጺጺት ፡ ፮
ወይወድዩ ፡ መልዕልቶሙ ፡ ልብሰ ፡ ዘኵለንታሁ ፡ ዘደረክኖ ፡ ወ
ያስተዋድድዋ ፡ ውስተ ፡ መጸውርቲሃ ፡፡ ወዲበ ፡ ማእድኒ ፡ እን ፯
ተ ፡ ሥርዐት ፡ ይወድዩ ፡ ልብሰ ፡ ዘኵለንታሁ ፡ ዘሕብረ ፡ ክብ
ድ ፡ ወመጻብሕቲሃኒ ፡ ወአጽሕልቲሃኒ ፡ ወመዳምዓተኒ ፡ ወመዋ
ጽሕቲሃኒ ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ያወጽኡ ፡ ወኅብስትኒ ፡ ዘይሠርዕ ፡ በኵ
ሉ ፡ ጊዜ ፡ ላዕሌሃ ፡፡ ወይወድዩ ፡ ላዕሌሃ ፡ ልብሰ ፡ ለይ ፡ ወይከድ ፰
ንዋ ፡ መክደና ፡ ዘማእሰ ፡ ምጺጺት ፡ ወያስተዋድድዋ ፡ ውስተ ፡
መጸውርቲሃ ፡፡ ወይነሥኡ ፡ ልብሰ ፡ ደረክኖ ፡ ወይከድንዋ ፡ ለመ ፱
ሬናት ፡ እንተ ፡ ላዕሌሃ ፡ ያኀትው ፡ ወመኃትዊሃኒ ፡ ወጕጠታቲሃ ፡
ወበዘ ፡ ቦቱ ፡ ያሤንይዋ ፡ ወኵሎ ፡ ገምዓቲሃ ፡ ዘቅብእ ፡ ዘእ
ምውስቴቱ ፡ ይገብርዋ ፡፡ ወይወድይዋ ፡ ላቲ ፡ ወለኵሉ ፡ ንዋያ ፡ ፲
ውስተ ፡ መክደና ፡ ዘማእሰ ፡ ምጺጺት ፡ ወያስተዋድድዋ ፡ ውስ
ተ ፡ መጸውርቲሃ ፡፡ ወለምሥዋዕኒ ፡ ዘወርቅ ፡ ይገልብብዎ ፡ በ ፲፩
ልብስ ፡ ዘደረክኖ ፡ ወይከድንዎ ፡ እምላዕሉ ፡ በማእሰ ፡ ምጺ
ጺት ፡ ወያስተዋድድዎ ፡ ውስተ ፡ መጸውርቲሁ ፡፡ ወይነሥኡ ፡ ኵ ፲፪
ሎ ፡ ንዋየ ፡ ግብር ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ይገብሩ ፡ ወይወድይዎ ፡ ውስተ ፡
ልብስ ፡ ዘደረክኖ ፡ ወይከድንዎ ፡ በማእሰ ፡ ምጺጺት ፡ ወያነብ
ርዎ ፡ ውስተ ፡ መጸውርቲሁ ፡፡ ወመክደኒሁ ፡ ያነብርዎ ፡ ውስተ ፡ ፲፫
ምሥዋዕ ፡ ወይከድኑ ፡ ላዕሌሁ ፡ ልብሰ ፡ ዘሕብረ ፡ ክብድ ፡ ኵ
ለንታሁ ፡፡ ወይወድዩ ፡ ውስቴቱ ፡ ኵሎ ፡ ንዋየ ፡ ግብሮሙ ፡ በዘ ፡ ፲፬
ቦቱ ፡ ይገብሩ ፡ ወመዓጥንቲሃ ፡ ወመኃስስተኒ ፡ ወፋያላተኒ ፡ ወ
መክደኖሙ ፡ ወኵ[ሉ] ፡ ንዋየ ፡ ምሥዋዕ ፡ ወይ[ወድ]ዩ ፡ ላዕሌሁ ፡
መክደና ፡ ዘማእሰ ፡ ምጺጺት ፡ ወያነብርዎ ፡ ዲበ ፡ መጸውርቲ

ሁ፡ ወይነሥኡ፡ ልብሰ፡ ዘሕብረ፡ ከብድ፡ ወይከድንዎ፡ ለማዕ
ከክ፡ ወለመክየዱ፡ ወይወድይዎ፡ ውስተ፡ መክደኑ፡ ዘማእሰ፡
፲፭ ምጻጺት፡ ወያነብርዎ፡ ውስተ፡ መጸውርቲሁ። ወፈጸሞሙ፡
አሮን፡ ወደቂቁ፡ ከዲነ፡ ዘቅድሳት፡ ወኵሉ፡ ንዋየ፡ ዘቅድሳት፡
ሶበ፡ ያነሥኡ፡ ትዕይን[ት]፡ ወእምዝ፡ ይበውኡ፡ ደቂቀ፡ ቃዓት፡
ይትመጠው፡ ወኢይገስሱ፡ ዘቅድሳት፡ ከመ፡ ኢይሙ[ቱ]፡ ዝን
ቱ፡ ዘይነሥኡ፡ ደቂቀ፡ ቃዓት፡ እምውስተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡ
፲፮ ል። ወሠዩም፡ ውእቱ፡ አልዓዛር፡ ወልደ፡ አሮን፡ ካህን፡ ላዕለ፡
ቅብአ፡ ማኅቶት፡ ወላዕለ፡ ዕጣን፡ ዘየዐጥኑ፡ ወላዕለ፡ መሥዋ
ዕት፡ ዘኵሉ፡ አሚር፡ ወላዕለ፡ ቅብእ፡ ዘይቀብኡ፡ ወላዕለ፡ ኵ
ሉ፡ ደብተራ፡ ሠዩም፡ ውእቱ፡ ወላዕለ፡ ኵሉ፡ ዘሀለወ፡ ውስ
፲፯ ተ፡ ቅድሳት፡ ወላዕለ፡ ኵሉ፡ ግብር። ወነበቦ፡ እግዚአብሔ
፲፰ ር፡ ለሙሴ፡ ወለአሮን፡ ወይቤሎሙ፤ ኢትሥርውዎሙ፡ ለነገደ፡
፲፱ ሕዝቡ፡ ለቃዓት፡ እምነ፡ ማእከሎሙ፡ ለሌዋውያን። ወከመ
ዝ፡ ግበሩ፡ ሎሙ፡ ወየሐይዉ፡ ወኢይመውቱ፡ ሶበ፡ ለበዊአቶ
ሙ፡ ውስተ፡ ቅድሳት፡ ዘቅዱሳን፡ አሮን፡ ወደቂቁ፡ ይባኡ፡ ወያ
፳ ስተዳልዉ፡ ሎሙ፡ ጾሮሙ፡ ለለ፡ አሐዱ፡ እምኔሆሙ። ወኢይ
፳፩ ባኡ፡ ግብተ፡ ይርአዩ፡ ቅድሳተ፡ ወይመውቱ። ወነበቦ፡ እግዚ
፳፪ አብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፤ አሐዝ፡ ኈልቆሙ፡ ለደቂቀ፡ ጌድ
ሶን፡ እምጥንቱ፡ በበ፡ አቢያተ፡ አበዊሆሙ፡ ወበበ፡ ሕዘቢሆ
፳፫ ሙ፤ ዘእም ፳ ወ ፭ ዓም፡ ወላዕሉ፡ እምኔሁ፡ እስከ፡ ዘ፶ ዓም፡
ኈልቆሙ፡ ኵሉ፡ ዘይበውእ፡ ይገበር፡ ግብረ፡ ውስተ፡ ደብተራ፡
፳፬ ዘመርጡል። ወዝንቱ፡ ውእቱ፡ ግብሮሙ፡ ለነገደ፡ ጌድሶን፡ ዘይ
፳፭ ገብሩ፡ ወዘይጸውሩ፤ አሠቃቃተ፡ ዘደብተራ፡ ወደብተራሂ፡ ዘ
መርጡል፡ ወመክደና፡ ወመክደን፡ ዘምጻጺት፡ ዘዲቤሃ፡ ዘእ
፳፮ ምላዕሉ፡ ወመክደን፡ ዘኆኅት፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፤ ወአልባ
ሰ፡ ዐጸድኒ፡ ወኵሉ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ወፈድፋደኒ፡
ወኵ[ሉ]፡ ንዋየ፡ ግብሮሙ፡ ወኵ[ሉ]፡ በዘ፡ ቦቱ፡ ይገብሩ፡ ወ
፳፯ ይገብሩ። በከመ፡ አዘዝዎሙ፡ አሮን፡ ወደቂቁ፡ ከማሁ፡ ይኩ
ን፡ ግብሮሙ፡ ለደቂቀ፡ ጌድሶን፡ በኵሉ፡ ሕቢቶሙ፡ ወበኵሉ፡
ግብሮሙ፡ ወኈ[ል]ቆሙ፡ በበ፡ አስማቲሆሙ፡ ለኵሉ፡ ዘይጸው
፳፰ ሩ፡ እሙንቱ። ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ሕቢቶሙ፡ ለደቂቀ፡ ጌድሶን፡ በ
ውስተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ወሊቆሙ፡ ይትመር፡ ወልደ፡ አሮ

ን፡ ካህን፡፡　ወደቂቀ፡ ሜራሪ፡ በበ፡ ሕዘቢሆሙ፡ ወበበ፡ አ ፳፱
ብያተ፡ አበዊሆሙ፡ ኈልቆሙ፤ ዘእም፡ ፳ወ፭ ዓም፡ ወላዕሉ፡ ፴
እምኔሁ፡ እስከ፡ ዘ፶ ዓም፡ ኈልቆሙ፡ ኵሉ፡ ዘይበውእ፡ ይ
ግበር፡ ግብረ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡፡ ወዝንቱ፡ ውእቱ፡ ሕቢቶ ፴፩
ሙ፡ ዘይጸውሩ፡ እሙንቱ፡ በኵሉ፡ ግብሮሙ፡ ዘውስተ፡ ደብ
ተራ፡ ዘመርጡል፡ አርእስቲሃ፡ ለደብተራ፡ ወመናስግቲሃ፡ ወአ
ዕማዲሃ፡ ወመካይዲሆን፡ ወመካዶንተ፡ ወመናብርቲሆሙ፡ ወ
አዕማዲሆሙ፡ ወመንጦላዕተ፡ ኆኅተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፤ ወ ፴፪
አዕማደ፡ አውደ፡ ሀጸድ፡ ወመካይዲሆን፡ ወመታክሊሆን፡ ወመ
ታግርቲሆን፡ ወኵሉ፡ ንዋዮን፡ ወኵሉ፡ ንዋየ፡ ግብሮሙ፤ በበአ
ስማቲሆሙ፡ ትኈልቆሙ፡ ወኵሉ፡ ንዋየ፡ ሕቢቶሙ፡ ዘይጸው
ሩ፡ እሙንቱ፡፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ሕቢቶሙ፡ ለፀገደ፡ ደቂቀ፡ ሜራ ፴፫
ሪ፡ በኵሉ፡ ግብሮሙ፡ ዘውስተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ወእሙ
ንቱሰ፡ ላዕለ፡ ይታመር፡ ወልደ፡ አሮን፡ ካህን፡፡ ወኈለቆሙ፡ ፴፬
ሙሴ፡ ወአሮን፡ ወመላእክቲሆሙ፡ ለእስራኤል፡ ለደቂቀ፡ ቃዓ
ት፡ በበ፡ ሕዘቢሆሙ፡ ወበበ፡ አብያተ፡ አበዊሆሙ፤ ዘእም ፴፭
፳ወ፭ ዓም፡ ወላዕሉ፡ እምኔሁ፡ እስከ፡ ዘ፶ ዓም፡ ኵሉ፡ ዘይ
በውእ፡ ከመ፡ ይግበር፡ ውስተ፡ ግብረ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡፡ ወ ፴፮
ኮነ፡ ኍለቄሆሙ፡ ዘበበ፡ ሕዘቢሆሙ፡ ፳፻፯፻፶፡፡ ዝንቱ፡ ውእ ፴፯
ቱ፡ ኍለቄሆሙ፡ ለደቂቀ፡ ቃዓት፡ ለኵሉ፡ እለ፡ ይበውኡ፡ ው
ስተ፡ ግብረ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ በከመ፡ ኈለቆሙ፡ ሙ
ሴ፡ ወአሮን፡ በቃለ፡ እግዚአብሔር፡ ወበእደ፡ ሙሴ፡፡ ወኈለቆ ፴፰
ሙ፡ ለደቂቀ፡ ጌድሶን፡ በበ፡ ሕዘቢሆሙ፡ ወበበ፡ አብያተ፡
አበዊሆሙ፤ ዘእም ፳ወ፭ ዓም፡ ወላዕሉ፡ እምኔሁ፡ እስከ፡ ዘ ፴፱
፶ ዓም፡ ኵሉ፡ ዘይበውእ፡ ውስተ፡ ግብር፡ ከመ፡ ይግበር፡ ግብ
ረ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡፡ ወኮነ፡ ኍለቄሆሙ፡ ዘበበ፡ ሕዘቢ ፵
ሆሙ፡ ወበበ፡ አብያተ፡ አበዊሆሙ፡ ፳፻፮፻፴፡፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ፵፩
ኍለቄሆሙ፡ ለፀገደ፡ ደቂቀ፡ ጌድሶን፡ ኵሉ፡ እለ፡ ይጸውሩ፡ ው
ስተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ እለ፡ ኈለቆሙ፡ ሙሴ፡ ወአሮን፡
በቃለ፡ እግዚአብሔር፡ ወበእደ፡ ሙሴ፡፡ ወኈለቆሙ፡ ለፀገ ፵፪
ደ፡ ደቂቀ፡ ሜራሪ፡ በበ፡ ሕዘቢሆሙ፡ ወበበ፡ አብያተ፡ አበዊ
ሆሙ፤ ዘእም ፳ወ፭ ዓም፡ ወላዕሉ፡ እምኔሁ፡ እስከ፡ ዘ፶ ዓ ፵፫
ም፡ ኵሉ፡ ዘይበውእ፡ ይግበር፡ ውስተ፡ ግብረ፡ ደብተራ፡ ዘመ

፵፬ ርጡል ። ወኮነ ፡ ኍልቈሆሙ ፡ በበ ፡ ሕዝቢሆሙ ፡ ወበበ ፡ አብያ
፵፭ ተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ፴፻፪፻ ። ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ኍልቈሆሙ ፡ ለነገደ ፡
ደቂቀ ፡ ሜራሪ ፡ እለ ፡ ኈለቆሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ በቃለ ፡ እግ
፵፮ ዚአብሔር ፡ ወበእደ ፡ ሙሴ ። ኵሉ ፡ እለ ፡ ተኈለቁ ፡ እለ ፡ ኈ
ለቆሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወመላእክቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራ
ኤል ፡ ለሌዋውያን ፡ በበሕዝቢሆሙ ፡ ወበበ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆ
፵፯ ሙ ፤ ዘእም ፳ወ፭ ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ እስከ ፡ ዘ፶ዓ
ም ፡ ኵሉ ፡ ዘይበውእ ፡ ውስተ ፡ ግብረ ፡ ምግባረ ፡ ግብር ፡ ዘይጸ
፵፰ ውሩ ፡ ዘደብተራ ፡ ዘመርጡል ፤ ኮኑ ፡ እለ ፡ ተኈለቁ ፡ ፹፻[፭]፻፹ ።
፵፱ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተኈለቁ ፡ ለለ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ በበ ፡
ምግባሪሆሙ ፡ ወበበ ፡ ጾሮሙ ፡ ወተኈለቁ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ለሙሴ ።
፪ ክ ፡ ፭ ። ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤ አዝ
ዞሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ያውፅኡ ፡ እምውስተ ፡ ትዕይ
ንት ፡ ኵሎ ፡ ዘለምጽ ፡ ወኵሎ ፡ ዘይትከዐው ፡ ዘርኡ ፡ ወኵሎ ፡
፫ ዘሎቱ ፡ ርኩስ ፡ ውስተ ፡ ነፍሱ ፤ እምተባዕት ፡ እስከ ፡ አንስቱ ፡
ወያውፅእዎሙ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡ ወኢያርኵሱ ፡ ትዕይን
፬ ሆሙ ፡ ዘውስቴቱ ፡ እመጽእ ፡ አነ ፡ ኀቤሆሙ ። ወገብሩ ፡ ከማ
ሁ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወአውፅእዎሙ ፡ አፍአ ፡ እምትዕይንት ፡
በከመ ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ፡ ደቂ
፭ ቀ ፡ እስራኤል ። ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤
፮ ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ እመኒ ፡ ብእሲ ፡ ወእ
መኒ ፡ ብእሲት ፡ እመቦ ፡ ዘገብረ ፡ እምኵሉ ፡ ኃጢአ ፡ ዘይገብ
ር ፡ እጓለ ፡ እመ ፡ ሕያው ፡ ተሀዊሮ ፡ ወእመኒ ፡ በኢያእምሮ ፡ ወነ
፯ ስሐት ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፤ ወአይድዖት ፡ ኃጢአታ ፡ ዘገብረት ፡ ወያ
ግብእ ፡ ዘነስሐ ፡ ርእሰ ፡ ንዋዩ ፡ ወኃምስተ ፡ እዴሁ ፡ ይዌስክ ፡ ላ
፰ ዕሌሁ ፡ ወያገብእ ፡ ለባዕለ ፡ ንዋዩ ። ወእመሰ ፡ አልቦቱ ፡ ሰብአ ፡
ዘየኃሥሥ ፡ ወአልቦ ፡ ኃሠሠ ፡ ዘይትፈደዮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ው
እቱ ፡ ዘንስሓሁ ፡ ወይሁቦ ፡ ለካህን ፡ ዘእንበለ ፡ በግዕ ፡ ዘቦቱ ፡
፱ ያስተሰሪ ፡ ሎቱ ። ወኵሉ ፡ እምቀዳሚ ፡ ዘያበውኡ ፡ ወኵሉ ፡
ብፅዓቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘያበውኡ ፡ ለእግዚአብሔ
፲ ር ፡ ለካህን ፡ ውእቱ ። ወብፅዓቲሁ ፡ ለለ ፩ ለካህን ፡ ዘተመጠ
፲፩ ወ ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ። ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤ

ሎ ፤ ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ፲፪
ለእመቦ ፡ ዘአበሰት ፡ ብእሲቱ ፡ ወተሀወረቶ ፤ ወቦ ፡ ዘሰከበ ፡ ም ፲፫
ስሌሃ ፡ ተሀዊሬ ፡ ወዘመወት ፡ ወኢያእመረ ፡ ምታ ፡ ወኅብአት ፡
እምኔሁ ፡ እንዘ ፡ ርኩስት ፡ ይእቲ ፡ ወአልቦቱ ፡ ስምዐ ፡ ዘይዛለ
ፋ ፡ ወእመኒ ፡ ንጽሕት ፡ ይእቲ ፤ ወመጽአ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈሰ ፡ ቀ ፲፬
ንእ ፡ ወቀንአ ፡ ላዕለ ፡ ብእሲቱ ፡ እንዘ ፡ ርኩስት ፡ ይእቲ ፡ ወእመ
ኒ ፡ እንዘ ፡ ኢኮነት ፡ ርኩስተ ፡ ወመጽአ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈሰ ፡ ቀ
ንእ ፡ ወቀንአ ፡ ላዕለ ፡ ብእሲቱ ፤ ያመጽኣ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ለብ ፲፭
እሲቱ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ ወያመጽእ ፡ ቍርባኖ ፡ በእንቲአሃ ፡ ዓሥር
ተ ፡ እዴሃ ፡ ለመስፈርተ ፡ ኢፍ ፡ ሐሪጸ ፡ ስገም ፡ ወኢይሰውጥ ፡
ላዕሌሁ ፡ ቅብአ ፡ ወኢይወዲ ፡ ዲቤሁ ፡ ስኂን ፡ እስመ ፡ መሥዋዕ
ተ ፡ ሕገ ፡ ቀንእ ፡ ውእቱ ፡ መሥዋዕተ ፡ ተዝካር ፡ ዘያዜክር ፡ ኃጢ
አተ ፡ ውእቱ ፡፡ ወያመጽኣ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ ወያቀውማ ፡ ቅድመ ፡ ፲፮
እግዚአብሔር ፡፡ ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ ማየ ፡ ጥዑመ ፡ ንጹሐ ፡ በግ ፲፯
ምዔ ፡ ልሕኵት ፡ ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ መሬተ ፡ እምውስተ ፡ ደብ
ተራ ፡ ዘመርጡል ፡ እምኔ ፡ ምድሬ ፡ ወይወድዮ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡
ማይ ፡፡ ወያቀውማ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ቅድመ ፡ እግዚ ፲፰
አብሔር ፡ ወይከሥታ ፡ ርእሳ ፡ ለይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ወይሜጥዋ ፡
ውስተ ፡ እዴሃ ፡ ዝከተ ፡ መሥዋዕተ ፡ ተዝካር ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘ
ሕገ ፡ ቀንእ ፡ ወውስተ ፡ እዴሁሰ ፡ ለካህን ፡ ዝክቱ ፡ ማየ ፡ ዘለፋ ፡
ዘርጉም ፡ ውእቱ ፡፡ ወያምሕላ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ወ ፲፱
ይብላ ፡ ለእመ ፡ አልቦ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስሌኪ ፡ ወኢተሀወርኪ ፡ ም
ተኪ ፡ ወኢገመንኪ ፡ ርእሰኪ ፡ ንጽሕተ ፡ ኩኒ ፡ እምኔ ፡ ዝንቱ ፡
ማየ ፡ ዘለፋ ፡ ዘርጉም ፡ ውእቱ ፡፡ ወእመሰ ፡ ተሀወርኪ ፡ ምተኪ ፡ ፳
ወገመንኪ ፡ ርእሰኪ ፡ ወቦቱ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስሌኪ ፡ ባዕድ ፡ ዘእ
ንበለ ፡ ምትኪ ፤ ወያምሕላ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ብእሲት ፡ በዝ ፳፩
ንቱ ፡ መሐላ ፡ ዘመርገም ፡ ወይብላ ፡ ካህን ፡ ለይእቲ ፡ ብእሲት ፡
ርግምተ ፡ ለይረሲኪ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይደምስስኪ ፡ እምኔ ፡
ማእከለ ፡ ሕዝብ[ኪ] ፡ ከመ ፡ ያውድቅ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለገቦ
ኪ ፡ ወይሥሬ ፡ ለከርሥኪ ፡፡ ወይባእ ፡ ዝንቱ ፡ ማይ ፡ ርጉም ፡ ው ፳፪
ስተ ፡ ከርሥኪ ፡ ወይሥሬ ፡ ለማኅፀንኪ ፡ ወይደቅ ፡ ገቦኪ ፡ ወት
ብል ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ አሜን ፡ ወአሜን ፡፡ ወይጽሐፍ ፡ ካህን ፡ ፳፫
ለዝንቱ ፡ መርገም ፡ ውስተ ፡ መጽሐፍ ፡ ወያንፅቦ ፡ በውስተ ፡ ማ

፳፬ የ፡ ዘለፋ፡ ዘርጉም ፡፡ ወይበውእ፡ ውእቱ፡ ማየ፡ ዘለፋ፡ ዘርጉ
፳፭ ም፡ ውስተ፡ ክርሠ ፡፡ ወይትሜጠው፡ ካህን፡ እምውስተ፡ እ
ዴሃ፡ ዝክተ፡ መሥዋዕተ፡ ቀንእ፡ ወያነብር፡ ለውእቱ፡ መሥዋ
፳፮ ዕት፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ወያበው[አ]፡ ኀበ፡ ምሥዋዕ ፡፡ ወ
ይዘግን፡ ካህን፡ እምውስተ፡ ውእቱ፡ መሥዋዕ[ት]፡ ዝክሬ፡ ወ
ይወድዮ፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ ፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ፡ ያስትያ፡
፳፯ ለይእቲ፡ ብእሲት፡ ውእተ፡ ማየ ፡፡ ወለእመ፡ ገመነት፡ ርእሳ፡
ወተሀወረቶ፡ ለምታ፡ ይበውእ፡ ውእቱ፡ ማየ፡ ዘለፋ፡ ዘርጉም፡
ውስተ፡ ክርሠ፡ ወይወሥሬ፡ ለክርሠ፡ ወይወድቅ፡ ገቦሃ፡ ወት
፳፰ ከውን፡ ይእቲ፡ ብእሲት፡ መርገመ፡ ውስተ፡ ሕዝባ ፡፡ ወእመሰ፡
ኢገመነት፡ ርእሳ፡ ወንጽሕት፡ ይእቲ፡ ያነጽሓ ፡ ወዘርአ ፡ ይክ
፳፱ ውና ፡፡ ዝንቱ፡ ሕገ፡ ቀንእ፡ ለብእሲት፡ እንተ፡ አበሰት፡ ላዕለ፡
፴ ምታ፡ ወገመነት፡ ርእሳ፤ ወለብእሲኒ፡ ዘመጽአ፡ ላዕሌሁ፡ መን
ፈሰ፡ ቀንእ፡ ወቀንአ፡ ላዕለ፡ ብእሲቱ፡ ወያቀውማ፡ ለብእሲ
ቱ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ወይገብር፡ ላቲ፡ ካህን፡ ኵሎ፡ [ዘ
፴፩ ንተ፡ ሕገ] ፡፡ ወንጹሕ፡ ውእቱ፡ ብእሲ፡ እምነ፡ ኃጢአት፡ ወይ
እቲስ፡ ብእሲት፡ ትነሥእ፡ ኃጢአታ ፡፡

፪ ክ፡ ፮ ፡፡ ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፤ ንግሮ
ሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወበሎሙ፡ ብእሲ፡ አው፡ ብእሲት፡
ዘአዕበየ፡ በጺዐ፡ ብፅዓተ፡ ከመ፡ ያንጽሕ ፡ ርእሶ ፡ ለእግዚአ
፫ ብሔር፤ እምነ፡ ወይን፡ ወእምነ፡ ሜስ፡ ያንጽሕ፡ ርእሶ ፡ ወእ
ምነ፡ ብሒእ፡ ወይን፡ ወእምነ፡ ብሒእ፡ ሜስ፡ ኢይስተይ፡ ወእ
ምነ፡ ኵሉ፡ ዘይትገበር፡ እምአስካል፡ ኢይስተይ፡ ወአስካለ፡
፬ ወዘቢበ፡ ኢይብላዕ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ብፅዓቲሁ ፡፡ እምነ፡
ኵሉ፡ ዘይትገበር፡ እምውስተ፡ አስካል፡ ወወይነኒ፡ ዘእምው
ስተ፡ ዘቢብ፡ ሕጕር፡ ወአሥከርኒ፡ ኢይብላዕ፡ በኵሉ፡ መዋዕ
፭ ለ፡ ብፅዓቲሁ፡ በዘ ፡ ያነጽሕ ፡ ርእሶ ፡፡ ወመላጼ ፡ ኢያቅርብ፡
ውስተ፡ ርእሱ፡ እስከ፡ ይትፌጸም፡ ኵሎን፡ መዋዕል ፡ እለ፡ በ
ፅዐ፡ ለእግዚአብሔር፡ [ቅዱሰ፡ ይከውን፡ ወያነውኃ ፡ ሥዕርተ፡
፮ ርእሱ፡ በኵሉ፡ መዋዕለ፡ ብፅዓቲሁ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡] ወላ
፯ ዕለ፡ ኵሉ፡ ነፍስ፡ እንተ፡ ሞተት፡ ኢይባእ፤ ወኢላዕለ፡ አቡሁ፡
ወኢላዕለ፡ እሙ፡ ወኢላዕለ፡ እኁሁ፡ ወኢላዕለ፡ እኅቱ፡ ከመ፡
ኢይርኵስ፡ ቦሙ፡ እምከመ፡ ሞቱ፡ እስመ ፡ ብፅዓተ ፡ አምላ

ኵ ፡ ሀለወ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ። በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ዘብፅ ፰
ዓቲሁ ፡ ይትቀደስ ፡ ለእግዚአብሔር ። ወእመሰ ፡ ቦቱ ፡ ዘሞተ ፡ ፱
ግብተ ፡ በኀበ ፡ ሀለወ ፡ ውእቱ ፡ ወሞተ ፡ በጊዜሃ ፡ ይረኵስ ፡ ብፅ
ዓተ ፡ ርእሱ ፤ ወይላጺ ፡ ርእሶ ፡ በዕለተ ፡ ይነጽሕ ፡ በሳብዕት ፡ ዕ
ለት ፡ ይትላጸይ ። ወበሳምንት ፡ ዕለት ፡ ያመጽእ ፡ ክልኤተ ፡ ማ ፲
ዕነቀ ፡ አው ፡ ክልኤተ ፡ እጕለ ፡ ርግብ ፡ ኀበ ፡ ካህን ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡
ደብተራ ፡ ዘመርጡል ። ወይገብር ፡ ካህን ፡ አሐ[ተ] ፡ በእንተ ፡ ኀ ፲፩
ጢአት ፡ ወአሐ[ተ] ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወያስተስሪ ፡ በእንቲአሁ ፡ ካ
ህን ፡ በበይነ ፡ ዘአበሰ ፡ በእንተ ፡ ነፍስ ፡ [ወ]ይቄድሶ ፡ ለርእሱ ፡
በይእቲ ፡ ዕለት ። ወይቄድሶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በኵሉ ፡ መዋዕ ፲፪
ለ ፡ ብፅዓቲሁ ፡ ወያመጽእ ፡ በግዐ ፡ ዘዓመት ፡ ዘንስሓ ፡ ወመዋ
ዕለ ፡ ቀዳሚሁ ፡ ኢይትኌለቍ ፡ ሉቱ ፡ እስመ ፡ ረኵሰ ፡ ብፅዓተ ፡
ርእሱ ። ወዝንቱ ፡ ሕጉ ፡ ለዘ ፡ በፅዐ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡ ይፌጽም ፡ ፲፫
መዋዕለ ፡ ብፅዓቲሁ ፡ ይመጽእ ፡ [ለሊሁ፡] ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡
ዘመርጡል ። ወያመጽእ ፡ ቍርባኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በግዐ ፡ ዘ ፲፬
ዓመት ፡ አሐደ ፡ ንጹሐ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወበግዐተ ፡ እንተ ፡ ዓመት ፡
ንጽሕተ ፡ አሐተ ፡ በእንተ ፡ ኀጢአት ፡ ወሐርጌ ፡ አሐደ ፡ ንጹሐ ፡
ለመድኀኒት ፤ ወከፈረ ፡ ኅብስተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዘናእት ፡ ዘግቡር ፡ በ ፲፭
ቅብእ ፡ ወጸሬይቀ ፡ ናእት ፡ ዘቅቡእ ፡ በቅብእ ፡ ወመሥዋዕቶ
ሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ። ወያበውእ ፡ ካህን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብ ፲፮
ሔር ፡ ወይገብር ፡ ዘበእንተ ፡ ኀጢአቱ ፡ ወመሥዋዕቶ ። ወይገብ ፲፯
ር ፡ ጠሊ ፡ ዘመሥዋዕት ፡ መድኀኒቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡
ዝክቱ ፡ ከፈር ፡ ዘናእት ፡ ወይገብር ፡ ካህን ፡ መሥዋዕቶ ፡ ወሞ
ጻሕቶ ። ወይላጺ ፡ ርእሶ ፡ ውእቱ ፡ ዘበፅዐ ፡ በኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብ ፲፰
ተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ርእሶ ፡ ብፅዓቲሁ ፡ ወይወዲ ፡ ሥዕርቶ ፡ ውስ
ተ ፡ እሳት ፡ ዘመሥዋዕት ፡ መድኀኒት ። ወይነሥእ ፡ ካህን ፡ መዝ ፲፱
ሬዕተ ፡ በአነዲሁ ፡ እምውስተ ፡ ሐርጌ ፡ ወኅብስተ ፡ ናእት ፡ አሐ
ተ ፡ እምውስተ ፡ ከፈር ፡ ወአሐተ ፡ ጸሬይቀ ፡ ናእት ፡ ወያነብር ፡
ውስተ ፡ እደዊሁ ፡ ለዘበፅዐ ፡ እምድኅረ ፡ ተላጸየ ፡ ርእሶ ። ወያ ፳
በውኦ ፡ ካህን ፡ ቍርባነ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወቅዱስ ፡ ይከ
ውን ፡ ለካህን ፡ ተላዕ ፡ ዘቍርባን ፡ ወመዝራዕት ፡ ዘመባእ ፡ ወእ
ምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ይስቲ ፡ ወይነ ፡ ውእቱ ፡ ዘበፅዐ ። ወዝንቱ ፡ ሕ ፳፩
ጉ ፡ ለዘ ፡ በፅአ ፡ እምከመ ፡ በፅአ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ያመጽ

እ : ቍርባኖ : ለእግዚአብሔር : በእንተ : ብፅዓቲሁ : ዘእንበለ :
ለእመቦ : ዘረከበ : ውስተ : እዴሁ : በአምጣነ : ይትከሀሉ : ለ
፳፪ ብፅዓቲሁ : ዘበፅዐ : በሕገ : አንጽሖ ::     ወነበቦ : እግዚአብ
፳፫ ሔር : ለሙሴ : ወይቤሉ ፤ ንግሮሙ : ለአሮን : ወለደቂቁ : ወበሉ
ሙ : ከመዝ : ትባርክዎሙ : ለደቂቀ : እስራኤል : ወትብልዎ
፳፬ ሙ :: ወይሠይሞሙ : ስምየ : ላዕለ : ደቂቀ : እስራኤል : ወአነ : እ
፳፭ ግዚአብሔር : ዘእባርኮሙ :: ለይባርክ : እግዚአብሔር : ወይዕ
፳፮ ቀብከ ፤ ወለያርኢ : እግዚአብሔር : ገጾ : ላዕሌከ : ወለይምሐ
፳፯ ርከ ፤ ወለይሢም : እግዚአብሔር : ገጾ : ኀቤከ : ወለየሀብከ :
ሰላመ ::

ክ : ፯ :: ወኮነ : በዕለት : እንተ : ፈጸመ : ሙሴ : ተኪሎታ :
ለደብተራ : ወቀብአ : ወቀደሳ : ወለኵሉ : ንዋያ : ወምሥዋዕ
፪ ነ : ወኵሉ : ንዋዩ : ወቀብኦሙ : ወቀደሶሙ ፤ ወአምጽኡ : መላ
እክተ : እስራኤል : ፀሠርቱ : ወክልኤቱ : መላእክት : ዘዘ : አብ
ያተ : አበዊሆሙ : እሉ : ውእቶሙ : መላእክተ : ነገዶሙ : እለ :
፫ ተሠይሙ : ዲበ : ምስፋናሆሙ :: ወአምጽኡ : ቍርባኖሙ : ቀ
ድመ : እግዚአብሔር ፤ ስድስቱ : ሰረገላት : ሠናያን : ወፀሠርቱ :
ወክልኤቱ : አልህምት : ለለአሐዱ : ሰረገላ : በበክልኤቱ : አል
ህምቱ : ዘሰረገላት : እምነ : ክልኤቱ : ክልኤቱ : መላእክት : ወ
ሶር : እምኀበ : አሐዱ : አሐዱ ፤ ወአምጽኡ : ቅድመ : ደብተራ ::
፬
፭ ወነበቦ : እግዚአብሔር : ለሙሴ : ወይቤሉ ፤ ንሥእ : እምኔ
ሆሙ ; ወይኩን : ዚይትቀነይ : ለምግባረ : ደብተራ : ዘመርጡል :
ወሀቦሙ : ለሌዋውያን : ለለ፩ እምኔሆሙ : በከመ : ምግባሮሙ ::
፮ ወነሥአ : ሙሴ ; ውእተ : ሰረገላ : ወአልህምቶኒ : ወወሀቦሙ : ለ
፯ ሌዋውያን :: ፪ ሰረገላተ : ወ፬ አልህምተ ፤ ወሀቦሙ : ለደቂቀ : ጌ
፰ ድሶን : በአምጣነ : ምግባሮሙ :: ወ፬ ሰረገላተ : ወ፰ አልህም
ተ : ወሀቦሙ : ለደቂቀ : ሜራሪ : በአምጣነ : ምግባሮሙ : ወላዕ
፱ ለ : ይታመር : ወልደ : አሮን : ካህን : እሙንቱ :: ወለደቂቀ : ቃዓት
ሰ : ኢወሀቦሙ : እስመ : ግብረ : ቅድሳት : ሕቢቶሙ : ወበመት
፲ ከፋቶሙ : ይጸውርወ :: ወአምጽኡ : መላእክት : ለመድቅሐ :
ምሥዋዕ : በዕለት : እንተ : ባቲ : ቀብአ : አምጽኡ : መላእክ
፲፩ ት : ቍርባኖሙ : ቅድመ : ምሥዋዕ :: ወይቤሉ : እግዚአብሔር :
ለሙሴ : አሐዱ : አሐዱ : መልአክ : ለለ : ዕለቱ : ያብእ : ቍርባ

ና : መልአክ : በበ : ዕለቶሙ : ለመድቅሐ : ምሥዋዕ :: ወዘያበ ፲፪
ውአ : በቀዳሚት : ዕለት : ቍርባኖ : ነአሶን : ወልደ : አሚናዳብ :
መልአኮሙ : ለነገደ : ይሁዳ :: ወአብአ : ቍርባኖ ፤ መጽብሐ : ዘ ፲፫
ብሩር : አሐዱ : ዘምእት : ወሠላሳ : ሐሳቡ : ወአሐዱ : ፋያል :
ዘብሩር : ዘሰብዓ : በሰቅሎን : ውእቱ : በሰቅል : ዘቅዱስ : ወ
ክልኤሆሙ : ምሉኣን : ስንዳሌ : ዘገቡር : በቅብእ : ለ[መሥዋዕ
ት] :: ወጸሕል : አሐዱ : ዘዐሥሩ : ወርቁ : ወምሉእ : ዕጣ[ን] :: ፲፬
ላህም : አሐዱ : እምውስተ : አልህምት : [ወበግዕ :] አሐዱ : [ወ ፲፭
ማሕስአ : በግዕ : አሐዱ :] ዘዓመት : ለመሥዋዕት :: ወሐርጌ : እ ፲፮
ምውስተ : አጣሊ : አሐዱ : በእንተ : ኀጢአት :: ወለመሥዋዕተ : ፲፯
መድኀኒት : ክልኤ : ዕጐልት : ወኀምስቱ : አባግዕ : ወኀምስቱ : አ
ጣሊ : ወ፭ አባግዕ : አንስት : ዘዘ : ዓመት : ዝንቱ : ውእቱ : ቍር
ባኑ : ለነአሶን : ወልደ : አሚናዳብ :: ወበኃኒት : ዕለት : አብ ፲፰
አ : ናትናኤል : ወልደ : ሶገር : መልአኮሙ : ለነገደ : ይስካር :: ወ ፲፱
አብአ : ቍርባኖ ፤ መጽብኀ : ዘብሩር : ፩ ዘ ፻ወ፴ ሐሳቡ : ወፋያ
ል : ዘብሩር : ፩ ዘ፸ በሰቅሎን : በሰቅል : ዘቅዱስ : ወክልኤሆሙ :
ምሉኣን : ስንዳሌ : ዘገቡር : በቅብእ : ለመሥዋዕት :: ወጸሕል : ፳
፩ ዘ፲ ወርቁ : ወምሉእ : ዕጣ[ን] :: ወላህም : ፩ እምውስተ : አል ፳፩
ህምት : ወበግዕ : ፩ [ወማሕስአ : በግዕ : ፩] ዘዓመት : ለመሥዋ
ዕት :: ወሐርጌ : እምውስተ : አጣሊ : ፩ በእንተ : ኀጢአት :: ፳፪
ወለመሥዋዕተ : መድኀኒት : ፪ አጕልት : ወ፭ አባግዕ : ወ፭ አጣሊ : ፳፫
ወ፭ አባግዕ : አንስት : ዘዘ : ዓመት : ዝንቱ : ውእቱ : ቍርባኑ : ለ
ናትናኤል : ወልደ : ሶገር :: ወበሣልስት : ዕለት : አብአ : መል ፳፬
አኮሙ : ለደቂቀ : ዛቡሎን : [ኤልያብ : ወልደ : ኬሎን :] ቍርባኖ ::
መጽብኀ : ፩ ዘብሩር : ዘ፻ ወ፴ ሐሳቡ : ወፋያል : ፩ ዘብሩር : ዘ ፳፭
፸ በሰቅሎን : በሰቅል : ዘቅዱስ : ወክልኤሆሙ : ምሉኣን : ስን
ዳሌ : ዘገቡር : በቅብእ : ለመሥዋዕት :: ወጸሕል : ፩ ዘ፲ ወርቁ : ፳፮
ወምሉእ : ዕጣ[ን] :: ወላህም : ፩ እምውስተ : አልህምት : ወበ ፳፯
ግዕ : ፩ [ወማሕስአ : በግዕ : ፩] ዘዓመት : ለ[መሥዋዕት] :: ወሐ ፳፰
ርጌ : ፩ እምውስተ : አጣሊ : በእንተ : ኀጢአት :: ወለመሥዋዕ ፳፱
ተ : መድኀኒት : ፪ አጕልት : ወ፭ አባግዕ : ወ፭ አጣሊ : ወ፭ አባግ
ዕ : አንስት : [ዘዘ : ዓመት :] ዝንቱ : ውእቱ : ቍርባኑ : ለኤልያ
ብ : ወልደ : ኬሎን :: ወበራብዕት : ዕለት : አብአ : መልአኮ ፴

፴፩ ሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ርቤል ፡ ኤሊሱር ፡ ወልደ ፡ ሴድዩር ፡ ቍርባኖ ፡፡ መ
ጽብሕ ፡ ዘብሩር ፡ ፩ ዘ፻ ወ፴ ሐሳቡ ፡ ወፊያል ፡ ዘብሩር ፡ ፩ ዘ
፸ በሰቅሉን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ ወክልኤሆሙ ፡ ምሉኣን ፡ ስን
፴፪ ዳሌ ፡ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ፡፡ ወጻሕል ፡ ፩ ዘ ፲ ወርቁ ፡
፴፫ ወምሉእ ፡ ዕጣ[ን] ፡፡ ወላህም ፡ ፩ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወ
፴፬ በግዕ ፩ [ወማሕስአ ፡ በግዕ ፡ ፩] ዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ፡፡ ወሐር
፴፭ ጌ ፡ ፩ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኃጢአት ፡፡ ወለመሥዋዕተ ፡
መድኃኒት ፡ ፪ እጕልት ፡ ወ፭ አባግዕ ፡ ወ፭ አጣሊ ፡ ወ፭ አባግዕ ፡ አ
ንስት ፡ [ዘዘ ፡ ዓመት ፡] ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ለኤሊሱር ፡ ወ
፴፮ ልደ ፡ ሴድዩር ፡፡ ወበኃምስት ፡ ዕለት ፡ አብአ ፡ መልአኮሙ ፡ ለ
፴፯ ደቂቀ ፡ ስምዖን ፡ ሰላሚዩል ፡ ወልደ ፡ ሱሪስዴ ፡ ቍርባኖ ፡፡ መጽ
ብሖ ፡ ዘብሩር ፡ ፩ ዘ፻ ወ፴ ሐሳቡ ፡ ወፊያል ፡ ዘብሩር ፡ ፩ ዘ፸ በ
ሰቅሉን ፡ በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ ወክልኤሆሙ ፡ ምሉኣን ፡ ስንዳሌ ፡
፴፰ ዘግቡር ፡ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ፡፡ ወጻሕል ፡ ፩ ዘ ፲ ወርቁ ፡ ወም
፴፱ ሉእ ፡ ዕጣ[ን] ፡፡ ወላህም ፡ ፩ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወበግዕ ፡
፵ ፩ [ወማሕሦአ ፡ በግዕ ፡ ፩] ዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ፡፡ ወሐርጌ ፡ ፩
፵፩ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኃጢአት ፡፡ ወለመሥዋዕተ ፡ መድ
ኃኒት ፡ ፪ እጕልት ፡ ወ፭ አባግዕ ፡ ወ፭ አጣሊ ፡ ወ፭ አባግዕ ፡ አንስ
ት ፡ [ዘዘ ፡ ዓመት ፡] ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ለሰላሚዩል ፡ ወል
፵፪ ደ ፡ ሱሪስዴ ፡፡ ወበሳድስት ፡ ዕለት ፡ አብአ ፡ መልአኮሙ ፡ ለደ
፵፫ ቂቀ ፡ ጋድ ፡ ኤሊሳፍ ፡ ወልደ ፡ ራጉኤል ፡ ቍርባኖ ፡፡ መጽብሕ ፡ ፩
ዘብሩር ፡ ዘሐሳቡ ፡ ፻ ወ፴ ወፊያል ፡ ፩ ዘብሩር ፡ ዘ፸ በሰቅሉን ፡
በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ ወክልኤሆሙ ፡ ምሉኣን ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡
፵፬ በቅብእ ፡ ለመሥዋዕት ፡፡ ወጻሕል ፡ ፩ ዘ ፲ ወርቁ ፡ ወምሉእ ፡ ዕ
፵፭ ጣን ፡፡ ወላህም ፡ ፩ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወበግዕ ፡ ፩ [ወማ
፵፮ ሕሦአ ፡ በግዕ ፡ ፩] ዘዓመት ፡ ለመሥዋዕት ፡፡ ወሐርጌ ፡ እምውስ
፵፯ ተ ፡ አጣሊ ፡ ፩ በእንተ ፡ ኃጢአት ፡፡ ወለመሥዋዕተ ፡ መድኃኒትኒ ፡
፪ እጕልት ፡ ወ፭ አባግዕ ፡ ወ፭ አጣሊ ፡ ወ፭ አባግዕ ፡ አንስት ፡ ዘ
ዘ ፡ ዓመት ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቍርባኑ ፡ ለኤሊሳፍ ፡ ወልደ ፡ ራጉኤ
፵፰ ል ፡፡ ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡ አብአ ፡ መልአኮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ኤ
፵፱ ፍሬም ፡ ኤሊሳማ ፡ ወልደ ፡ ኤሚዩድ ፡ ቍርባኖ ፡፡ መጽብሕ ፡ ፩ ዘ
ብሩር ፡ ዘ ፻ ወ፴ ሐሳቡ ፡ ወፊያል ፡ ፩ ዘብሩር ፡ ዘ፸ በሰቅሉን ፡
በሰቅል ፡ ዘቅዱስ ፡ ወክልኤሆሙ ፡ ምሉኣን ፡ ስንዳሌ ፡ ዘግቡር ፡

በቅብእ፡ ለመሥዋዕት። ወጸሒል፡ ፩ ዘ ፲ ወርቁ፡ ወምሉእ፡ ዕ ፶
ጣን። ወላህም፡ ፩ እምውስተ፡ አልህምት፡ ወበግዕ፡ ፩ [ወሐ ፶፩
ሕስአ፡ በግዕ፡ ፩] ዘዓመት፡ ለመሥዋዕት። ወሐርጌ፡ ፩ እምው ፶፪
ስተ፡ አጣሊ፡ በእንተ፡ ኀጢአት። ወለመሥዋዕተ፡ መድኀኒት፡ ፶፫
ክልኤ፡ እጕለት፡ ወ፭ አባግዕ፡ ወ፭ አጣሊ፡ ወ፭ አባግዕ፡ አንስ
ት፡ [ዘዘ፡ ዓመት፡] ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ቍርባኑ፡ ለኤሊሳማ፡ ወልደ፡
ኤምዩድ። ወበሳምንት፡ ዕለት፡ አብአ፡ መልአኮሙ፡ ለደ ፶፬
ቂቀ፡ መናሴ፡ ገማሊዬል፡ ወልደ፡ ፈደሱር፡ ቍርባኖ። መጽብሐ፡ ፶፭
፩ ዘብሩር፡ ዘ፻ወ፴ ሐሳቡ፡ ወፊያል፡ ፩ ዘብሩር፡ ዘ፸ በሰቅሎ
ን፡ በሰቅል፡ ዘቅዱስ፡ ወክልኤሆሙ፡ ምሉኣን፡ ስንዳሌ፡ ዘግቡ
ር፡ በቅብእ፡ ለመሥዋዕት። ወጸሒል፡ ፩ ዘ ፲ ወርቁ፡ ወምሉእ፡ ፶፮
ዕጣን። ወላህም፡ ፩ እምውስተ፡ አልህምት፡ ወበግዕ፡ ፩ ወሐ ፶፯
ሕስእ፡ ፩ ዘበግዕ፡ ዘዓመት፡ ለመሥዋዕት። ወሐርጌ፡ ፩ እም ፶፰
ውስተ፡ አጣሊ፡ በእንተ፡ ኀጢአት። ወለመሥዋዕተ፡ መድኀኒ ፶፱
ት፡ ፪ እጕለት፡ ወ፭ አባግዕ፡ ወ፭ አጣሊ፡ ወ፭ አባግዕ፡ አንስት፡
ዘዘ፡ ዓመት፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ቍርባኑ፡ ለገማልዬል፡ ወልደ፡ ፈደ
ሱር። ወበታስዕት፡ ዕለት፡ አብአ፡ መልአኮሙ፡ ለደቂቀ፡ ብ ፷
ንያሚ፡ አቢዳን፡ ወልደ፡ ጋድዮን፡ ቍርባኖ። መጽብሐ፡ ፩ ዘብሩ ፷፩
ር፡ ዘ፻ወ፴ ሐሳቡ፡ ወፊያል፡ ፩ ዘብሩር፡ ዘ፸ በሰቅሎን፡ በሰቅ
ል፡ ዘቅዱስ፡ ወክልኤሆሙ፡ ምሉኣን፡ ስንዳሌ፡ ዘግቡር፡ በቅብ
እ፡ ለመሥዋዕት። ወጸሒል፡ ፩ ዘ፲ ወርቁ፡ ወምሉእ፡ ዕጣን። ፷፪
ወላህም፡ ፩ እምውስተ፡ አልህምት፡ ወበግዕ፡ ፩ ወሐሕስአ፡ ፷፫
በግዕ፡ ፩ ዘዓመት፡ ለመሥዋዕት። ወሐርጌ፡ ፩ እምውስተ፡ አ ፷፬
ጣሊ፡ በእንተ፡ ኀጢአት። ወለመሥዋዕተ፡ መድኀኒት፡ ፪ እጕል ፷፭
ት፡ ወ፭ አባግዕ፡ ወ፭ አጣሊ፡ ወ፭ አባግዕ፡ አንስት፡ [ዘዘ፡ ዓመ
ት፡] ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ቍርባኑ፡ ለአቢዳን፡ ወልደ፡ ጋድዮን።
ወበዓሥርት፡ ዕለት፡ አብአ፡ መልአኮሙ፡ ለደቂቀ፡ ዳን፡ አኪ ፷፮
ዬዜር፡ ወልደ፡ አሚስዴ፡ ቍርባኖ። መጽብሐ፡ ፩ ዘብሩር፡ ዘ ፷፯
፻ወ፴ ሐሳቡ፡ ወፊያል፡ ፩ ዘብሩር፡ ዘ፸ በሰቅሎን፡ በሰቅል፡
ዘቅዱስ፡ ወክልኤሆሙ፡ ምሉኣን፡ ስንዳሌ፡ ዘግቡር፡ በቅብእ፡ ፷፰
ለመሥዋዕት። ወጸሒል፡ ፩ ዘ ፲ ወርቁ፡ ወምሉእ፡ ዕጣን። ወላ ፷፱
ህም፡ ፩ እምውስተ፡ አልህምት፡ ወበግዕ፡ ፩ ወሐሕስአ፡ በግ
ዕ፡ ፩ ዘዓመት፡ ለመሥዋዕት። ወሐርጌ፡ ፩ እምውስተ፡ አጣሊ፡ ፸

፸፩ በእንተ፡ ኀጢአት። ወለመሥዋዕተ፡ መድኀኒት፡ ፪ አጕልት፡ ወ፭
አባግዕ፡ ወ፭ አጣሊ፡ ወ፭ አባግዕ፡ አንስት፡ ዘዘዓመት፡ ዝንቱ፡
፸፪ ውእቱ፡ ቍርባኑ፡ ለአኪዖዜር፡ ወልደ፡ አሚሳዴ። ወአመ፡ ፀ
ሡር፡ ወአሚር፡ አብአ፡ መልአኮሙ፡ ለደቂቀ፡ አሴር፡ ፋጌሔል፡
፸፫ ወልደ፡ ኤክራን፡ ቍርባኖ። መጽብሐ፡ ፩ ዘብሩር፡ ዘ፻ወ፴ ሐሳ
ቡ፡ ወፊያል፡ ፩ ዘብሩር፡ ዘ፸ በሰቅሎን፡ በሰቅል፡ ዘቅዱስ፡ ወ
ክልኤሆሙ፡ ምሉኣን፡ ስንዳሌ፡ ዘግቡር፡ በቅብእ፡ ለመሥዋዕ
፸፬ ፸፭ ት። ወጸሕል፡ ፩ ዘ፲ ወርቁ፡ ወምሉእ፡ ዕጣነ። ወላህመ፡ ፩ እ
ምውስተ፡ አልህምት፡ ወበግዐ፡ ፩ ወጠሕስአ፡ በግዐ፡ ፩ ዘዓመ
፸፮ ት፡ ለመሥዋዕት። ወሐርጌ፡ ፩ እምውስተ፡ አጣሊ፡ በእንተ፡
፸፯ ኀጢአት። ወለመሥዋዕተ፡ መድኀኒት፡ ክልኤ፡ አጕልት፡ ወ፭ አ
ባግዕ፡ ወ፭ አጣሊ፡ ወ፭ አባግዕ፡ አንስት፡ [ዘዘ፡ ዓመት፡] ዝንቱ፡
፸፰ ውእቱ፡ ቍርባኑ፡ ለፋጌሔል፡ ወልደ፡ ኤክራን። ወአመ፡ ፀሡ
ሬ፡ ወሰኑዪ፡ አብአ፡ መልአኮሙ፡ ለደቂቀ፡ ንፍታሌም፡ አኪሬ፡
፸፱ ወልደ፡ ኤናን፡ ቍርባኖ። መጽብሐ፡ ፩ ዘብሩር፡ ዘ፻ወ፴ ሐሳ
ቡ፡ ወፊያል፡ ፩ ዘብሩር፡ ዘ፸ በሰቅሎን፡ በሰቅል፡ ዘቅዱስ፡ ወ
ክልኤሆሙ፡ ምሉኣን፡ ስንዳሌ፡ ዘግቡር፡ በቅብእ፡ ለመሥዋዕ
፹ ፹፩ ት። ወጸሕል፡ ፩ ዘ፲ ወርቁ፡ ወምሉእ፡ ዕጣነ። ወላህመ፡ ፩ እ
ምውስተ፡ አልህምት፡ ወበግዐ፡ ፩ ወጠሕስአ፡ በግዐ፡ ፩ ዘዓመ
፹፪ ት፡ ለመሥዋዕት። ወሐርጌ፡ ፩ እምውስተ፡ አጣሊ፡ በእንተ፡ ኀ
፹፫ ጢአት። ወለመሥዋዕተ፡ መድኀኒት፡ ፪ አጕልት፡ ወ፭ አባግዕ፡
ወ፭ አጣሊ፡ ወ፭ አባግዕ፡ አንስት፡ [ዘዘ፡ ዓመት፡] ዝንቱ፡ ው
፹፬ እቱ፡ ቍርባኑ፡ ለአኪሬ፡ ወልደ፡ ኤናን። ከመዝ፡ ውእቱ፡ መ
ዱቅሐ፡ ምሥዋዕ፡ ዘአመ፡ ቀብኦ፡ ዘእምኀበ፡ መላእክቲሆ
ሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፤ መጽብሕ፡ ፀሠርቱ፡ ወክልኤቱ፡ ዘብ
፹፭ ሩር፡ ወፊያል፡ ዘብሩር፡ ፲ወ፪ ወጸኃል፡ ዘወርቅ፡ ፲ወ፪። ወለለ፡
፩ መጽብኃ፡ ፻ወ፴ በሰቅሎን፡ ወ፸ በሰቅሎን፡ ለለ፩ ፊያል፡ ወኵ
ሉ፡ ብሩሩ፡ ለውእቱ፡ ንዋይ፡ ዕሥራ፡ ምእት፡ ወአርባዕቱ፡ ም
፹፮ እት፡ ሰቅል፡ በሰቅሉ፡ ዘቅዱስ። ወዐሠርቱ፡ ወክልኤቱ፡ አጽ
ሕልት፡ ዘወርቅ፡ እለ፡ ምሉኣን፡ ዕጣነ፡ ወኵሉ፡ ወርቆሙ፡ ለ
፹፯ ውእቶሙ፡ አጽሕልት፡ ምእት፡ ወዕሥራ፡ ወርቆሙ። ወኵሉ፡
አልህምት፡ ዘመሥዋዕት፡ ፲ወ፪ አልህምት፡ ወአባግዕ፡ ፲ወ፪ ወ
ጠሕስአ፡ አባግዕ፡ ፲ወ፪ ዘዘ፡ ዓመት፡ ለመሥዋዕትኒ፡ ወለጥጸ

ሕትኒ : ወ፲ወ፪ ሐሬጊት : እምውስተ : አጣሊ : በእንተ : ኀጢአ
ት :: ወለመሥዋዕተ : መድኀኒት : ዕሥራ : ወአርባዕቱ : አልህምት : ፹፰
ወአባግዕ : ስሳ : ወአጣሊ : ፷ ወአባግዕ : አንስት : ዘዘ : ዓመት :
ንጹሓት : ፷ ፤ ከመዝ : ውእቱ : መድቅሐ : ምሥዋዕ : እምድኅ
ረ : ፈጸመ : እደዊሁ : ወእምድኅረ : ቀብአ :: ወሶበ : ይበውእ : ፹፱
ሙሴ : ውስተ : ደብተራ : ዘመርጡል : ከመ : ይትናገር : ወሰም
ዐ : ቃለ : እግዚአብሔር : እንዘ : ይትናገር : እምነ : መልዕልተ :
ምሥሃል : ዘዲበ : ታቦት : ዘመርጡል : እምነ : ማእከለ : ክልኤ
ቱ : ኪሩብ : ወይትናገር : ምስሌሁ ::
ክ : ፰ :: ወነበቦ : እግዚአብሔር : ለሙሴ : ወይቤሎ ፤ ንግር : ፪
ለአሮን : ወበሎ : እምነ : መንገለ : ገቦሃ : ዘገ[ጸ] : አንብር : መኀ
ትዊሃ : ለመራናት : ወአኀትወን : ሰብዑሆን : መኀትዊሃ :: ወገብ ፫
ረ : ከማሁ : አሮን : እምአሐዱ : ገቦሃ : ዘመንገለ : ገ[ጸ] : ለመሬ
ናት : አሕተወ : መኀትዊሃ : በከመ : አዘዞ : እግዚአብሔር : ለ
ሙሴ :: ወከመዝ : ውእቱ : ግብረታ : ለመራናት : ወአዕጹቂሃኒ : ፬
ጽጉዓን : ዘወርቅ : ኵለንታሆሙ : ወ[ጽጌ] ያቲሃኒ : ጽጉዕ : ኵለ
ንታሁ : በከመ : አርአያ : ዘአርአዮ : እግዚአብሔር : ለሙሴ : ከ
ማሁ : ገብሬ : ለመራናት ::     ወነበቦ : እግዚአብሔር : ለሙሴ : ፭
ወይቤሎ ፤ ንሥኦሙ : ለሌዋውያን : እምነ : ማእከሎሙ : ለደቂ ፮
ቀ : እስራኤል : ወአንጽሖሙ :: ወከመዝ : ትገብር : ከመ : ታን ፯
ጽሖሙ : ትነዝኆሙ : ማየ : አንጽሖ : ወይላጽዩ : ኵሎ : ሥጋሆ
ሙ : ወይሕፅቡ : አለባሲሆሙ : ወንጹሓነ : ይከውኑ :: ወይንሥ ፰
ኡ : ላህመ : አሐደ : እምውስተ : አልህምት : ወሎቱኒ : መሥዋ
ዕተ : ስንዳሌ : ዘግቡር : በቅብእ : ወላህመ : ዘዓመት : እምው
ስተ : አልህምት : ይንሥኡ : ዘበእንተ : ኀጢአት :: ወታመጽኦ ፱
ሙ : ለሌዋውያን : ቅድመ : ደብተራ : ዘመርጡል : ወታስተጋብ
እ : ኵሎ : ተዓይኒሆሙ : ለደቂቀ : እስራኤል :: ወታመጽኦሙ : ፲
ለሌዋውያን : ቅድመ : እግዚአብሔር : ወይወድዩ : እደዊሆሙ :
ደቂቀ : እስራኤል : ላዕለ : ሌዋውያን :: ወይፈልጦሙ : አሮን : ለ ፲፩
ሌዋውያን : ቅድመ : እግዚአብሔር : እምውስተ : ደቂቀ : እስራ
ኤል : ወይከውኑ : ለግብረ : እግዚአብሔር : እለ : ይገብሩ :: ወ ፲፪
ሌዋውያን : ይወድዩ : እደዊሆሙ : ዲበ : አርእስተ : አልህምት :
ወይገብር : አሐደ : በእንተ : ኀጢአት : ወአሐደ : ለመሥዋዕት :

፲፫ እግዚአብሔር ፡ ወያስተሰሪ ፡ በእንቲአሆሙ ። ወታቀውሞሙ ፡
ለሌዋውያን ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወቅድመ ፡ አሮን ፡ ወቅድ
፲፬ መ ፡ ደቂቁ ፡ ወታገብኦሙ ፡ ሀብቶ ፡ ለእግዚአብሔር ። ወትሬልጦ
ሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወ
፲፭ ይኩኑኒ ፡ ሊተ ። ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ይበውኡ ፡ ሌዋውያን ፡
ይግበሩ ፡ ግብረ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወታነጽሖሙ ፡ ወታገብ
፲፮ ኦሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ። እስመ ፡ ሀብተ ፡ ገብኡ ፡ ሊተ ፡ እ
ሙንቱ ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ህየንተ ፡ ኵ
ሉ ፡ ዘይፈትሕ ፡ ማኅፀነ ፡ ዘእምኵሉ ፡ በኵሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እ
፲፯ ስራኤል ፡ ነሣእክዎሙ ፡ ሊተ ። እስመ ፡ ሊተ ፡ ውእቱ ፡ ኵሉ ፡ በ
ኵር ፡ ዘእምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ሰብእ ፡ እስከ ፡ እንስ
ሳሁ ፤ በዕለተ ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ቀተልክዎሙ ፡ ለኵሉ ፡ በኵር ፡ ዘ
፲፰ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ዘቀደስክዎሙ ፡ ሊተ ። ወነሣእክዎሙ ፡
ለሌዋውያን ፡ ህየንተ ፡ ኵሉ ፡ በኵር ፡ ዘእምደቂቀ ፡ እስራኤል ።
፲፱ ወአግባእክዎሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ሀብተ ፡ ወተውህቡ ፡ ለአሮን ፡ ወ
ለደቂቁ ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይግ
በሩ ፡ ግብሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመ
ርጡል ፡ ወያስተሰርዩ ፡ በእንቲአሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወ
አልቦቱ ፡ እምውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘይቀርብ ፡ ኀበ ፡ ቅድ
፳ ሳት ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ። ወገብረ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ወኵ
ሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ላዕለ ፡ ሌዋውያን ፡ በከ
መ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ሌዋውያን ፡ ከማሁ ፡ ገብ
፳፩ ሩ ፡ ሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ። ወአንጽሑ ፡ ርእሶሙ ፡ ሌዋውያ
ን ፡ ወኀፀቡ ፡ አልባሲሆሙ ፡ ወአግብእዎሙ ፡ ኀበ ፡ አሮን ፡ ሀብ
[ተ] ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአስተስረየ ፡ በእንቲአሆሙ ፡ አ
፳፪ ሮን ፡ ከመ ፡ ያንጽሖሙ ። ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ቦኡ ፡ ሌዋውያ
ን ፡ ይግበሩ ፡ ግብሮሙ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ቅድመ ፡
አሮን ፡ ወቅድመ ፡ ደቂቁ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙ
፳፫ ሴ ፡ በእንተ ፡ ሌዋውያን ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ፡ ሎሙ ። ወነበቦ ፡
፳፬ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ዘበእንተ ፡
ሌዋውያን ፡ ዘእምዕሥራ ፡ ወኀምስቱ ፡ ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔ
ሁ ፡ ይበውኡ ፡ ይግበሩ ፡ ግብሮሙ ፡ ግብረ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡ
፳፭ ል ። ወዘእምኀምሳ ፡ ይሰዐር ፡ እምግብረ ፡ ወኢይትቀነይ ፡ እን

ክ ፡ ውእቱ ፡፡ ወይትለአ[ክ] ፡ እኁሁ ፡ ውስተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመር ፳፮
ጡል ፡ ወይዕቀብ ፡ ሕቢቶሙ ፡ ወተቀንዮ ፡ ባሕቱ ፡ [ኢ]ይትቀነዩ ፡
ወከመዝ ፡ ትገብር ፡ ሎሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ በበ ፡ ሕቢቶሙ ፡፡

ክ ፡ ፱ ፡፡ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በገዳም ፡ ዘሲ
ና ፡ በካልእት ፡ ዓመት ፡ እምዘ ፡ ወጽኡ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብ
ጽ ፡ በቀዳሚ ፡ ወርኅ ፡ ወይቤሎ ፤ ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ፪
ከመ ፡ ይግበሩ ፡ ፋሲካ ፡ አመ ፡ ጊዜሁ ፡፡ አመ ፡ ዐሡሩ ፡ ወረቡዑ ፡ ፫
ለሠርቀ ፡ ወርኅ ፡ ቀዳሚ ፡ ወፍና ፡ ሰርክ ፡ ትገብርዎ ፡ አመ ፡ ጊዜ
ሁ ፡ ወበከመ ፡ ሕጉ ፡ ወበከመ ፡ ትእዛዙ ፡ ትገብሮ ፡፡ ወነገሮሙ ፡ ፬
ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ ፋሲካ ፡፡ ወይእኅ ፭
ዙ ፡ እምዐለተ ፡ ዐሡሩ ፡ ወረቡዑ ፡ ለሠርቀ ፡ ወርኅ ፡ በገዳም ፡ ዘ
ሲና ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡ ገብሩ ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡፡ ወመጽኡ ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡ ቦሙ ፡ ርኩስ ፡ ው ፮
ስተ ፡ ነፍሶሙ ፡ ወስእኑ ፡ ገቢረ ፡ ፋሲካ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወመ
ጽኡ ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ለሙሴ ፡ ወአሮን ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡፡ ወይቤ ፯
ልዎሙ ፡ ውእቶሙ ፡ ዕደው ፡ ንሕነሰ ፡ ሰብእ ፡ ንሕነ ፡ እለ ፡ ብነ ፡
ርኩስ ፡ ውስተ ፡ ነፍስነ ፡ ወኢንትኀደግ ፡ እምአብኦ ፡ ቍርባኑ ፡ ለ
እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በበ
ዘመኑ ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ቁሙ ፡ ወእስማዕ ፡ ምንተ ፡ ይኤ ፰
ዝዝ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንቲአክሙ ፡፡ ወነበቦ ፡ እግዚአብ ፱
ሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤ ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎ ፲
ሙ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ለእመቦ ፡ ዘወፅአ ፡ ርኩስ ፡ ውስተ ፡ ነፍ
ሱ ፡ ለሰብእ ፡ ወለእመኒ ፡ ርሑቅ ፡ ብሔር ፡ ሀለወ ፡ ወለእመኒ ፡
ውስተ ፡ ሙላዲክሙ ፡ ይግበሩ ፡ ፋሲካሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ በ ፲፩
ካልእ ፡ ወርኅ ፡ አመ ፡ ዐሡሩ ፡ ወረቡዑ ፡ ለሠርቀ ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡
ይግበርዎ ፡ በናእት ፡ ወኆምለ ፡ ብሒእ ፡ ይብልዕዎ ፡፡ ወኢያትር ፲፪
ፉ ፡ እምኔሁ ፡ ለነግህ ፡ ወዐጽመ ፡ ኢይስብሩ ፡ እምኔሁ ፡ በሕጉ ፡
ለፋሲካ ፡ ይግበርዎ ፡፡ ወሰብእሰ ፡ ዘንጹሕ ፡ ውእቱ ፡ ወኢኮነ ፡ ፲፫
ርሑቀ ፡ ብሔር ፡ ኀበ ፡ ሀለወ ፡ ለእመ ፡ ኀደገ ፡ ገቢረ ፡ ፋሲካ ፡ ለት
ሠር ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምነ ፡ ሕዝባ ፡ እስመ ፡ ቍርባኖ ፡ ለእግዚ
አብሔር ፡ ኢያብአ ፡ በዘመኑ ፡ ኀጢአተ ፡ ይከውኖ ፡ ለውእቱ ፡ ብ
እሲ ፡፡ ወለእመኒ ፡ መጽአ ፡ ነቢክሙ ፡ ግዩር ፡ ውስተ ፡ ምድርክ ፲፬
ሙ ፡ ይግበር ፡ ፋሲካሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በሕጉ ፡ ለፋሲካ ፡ ወ

በከመ፡ ትእዛዙ፡ ይገበርዎ፡ አሐዱ፡ ሕጉ፡ ለኵሙ፡ ለግዩርኒ፡
፲፭ ወለዘ፡ እምፋጥረቱኒ፡፡ ወበዕለት፡ እንተ፡ ባቲ፡ ተከልዋ፡
ለደብተራ፡ ከደና፡ ደመና፡ ለደብተራ፡ ለቤተ፡ መርጡል፡ ወሌሊ
ተሰ፡ ይመጽእ፡ ዲበ፡ ደብተራ፡ ከመ፡ ራእየ፡ እሳት፡ እስከ፡
፲፮ ይጸብሕ፡፡ ወከመዝ፡ ይከውን፡ ለዘልፈ፡ ደመና፡ ይከድና፡ መ
፲፯ ዓልተ፡ ወራእየ፡ እሳት፡ ሌሊተ፡፡ ወእምከመ፡ ሰሰለ፡ ደመና፡
እምኔ፡ ደብተራ፡ እምድኅረ፡ ዝንቱ፡ ይግዕዙ፡ ደቂቀ፡ እስራኤ
ል፡ ወመካኖ፡ ኀበ፡ ቀመ፡ ደመና፡ ህየ፡ ይትዐየኑ፡ ደቂቀ፡ እስራ
፲፰ ኤል፡፡ ወበትእዛዘ፡ እግዚአብሔር፡ ይግዕዙ፡ በኵሉ፡ መዋ
ዕል፡ ዘቦቱ፡ ይጼልል፡ ደመና፡ ለደብተራ፡ ዘየሐድሩ፡ ደቂቀ፡ እ
፲፱ ስራኤል፡፡ ወሶበ፡ ይነብር፡ ደመና፡ ብዙኀ፡ መዋዕለ፡ ዲበ፡ ደብ
ተራ፡ የዐቅቡ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ መዓቅቢሆሙ፡ ለእግዚአብ
፳ ሔር፡ ወኢይግዕዙ፡፡ ወበኍልቈ፡ መዋዕል፡ ዘይከድን፡ ደመ
ና፡ ዲበ፡ ደብተራ፡ የኀድሩ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ በቃለ፡ እግዚ
፳፩ አብሔር፡ ወበትእዛዘ፡ እግዚአብሔር፡ ይግዕዙ፡፡ ወሶበ፡ ይነ
ብር፡ ደመና፡ እምሰርክ፡ እስከ፡ ነግህ፡ ወእምከመ፡ ጸብሐ፡
፳፪ ይሴስል፡ ደመና፡ ይግዕዙ፡ መዓልተ፡፡ ወለእመኒ፡ አብዝኀ፡ ነቢ
ረ፡ ደመና፡ እንዘ፡ ይጼልል፡ እስከ፡ መዋዕለ፡ ወርኅ፡ ይትዓየኑ፡
፳፫ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወኢይግዕዙ፡፡ እስመ፡ በትእዛዘ፡ እግዚአብ
ሔር፡ ይግዕዙ፡ ወሕገጊሁ፡ ለእግዚአብሔር፡ የዐቅቡ፡ በትእዛ
ዘ፡ እግዚአብሔር፡ ወበእዴሁ፡ ለሙሴ፡፡
፪ ክ ፲፡፡ ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፤ ግበር፡ ለ
ከ፡ ክልኤተ፡ መጣቅዕተ፡ ዘብሩር፡ ወዘ፡ ዝብጦ፡ ትገብሮሙ፡
ወይከውኑከ፡ በዘ፡ ቦቱ፡ ትጼውዕ፡ ተዓይነ፡ ለኀዲር፡ ወበዘቦቱ፡
፫ ያነሥኡ፡ ተዓይን፡፡ ወትጠቅዕ፡ ቦሙ፡ ወይትጋባእ፡ ኵሉ፡ ተዓ
፬ ይን፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡፡ ወለእመሰ፡ በአሐዱ፡
ጠቃዕክሙ፡ ይመጽኡ፡ ኀቤከ፡ ኵሎሙ፡ መላእክቲሆሙ፡ ዘ
፭ ምስፍና፡ እስራኤል፡፡ ወትጠቅዑ፡ በትእምርቲሆሙ፡ ወይግዕ
፮ ዙ፡ ተዓይኒሆሙ፡ ለእለ፡ ተዓየኑ፡ መንገለ፡ ሠረቅ፡፡ ወትጠቅ
ዑ፡ በትእምርቲሆሙ፡ ዳግ[መ]፡ ወይግዕዙ፡ ተዓይኒሆሙ፡ ለእ
ለ፡ ተዓየኑ፡ መንገለ፡ አዜብ፤ ወትጠቅዑ፡ በትእምርቲሆሙ፡
[ሣል]ስተ፡ ወይግዕዙ፡ ተዓይኒሆሙ፡ ለእለ፡ ተዓየኑ፡ መንገለ፡ ገ
ጸ፡ ባሕር፤ ወትጠቅዑ፡ በትእምርቲሆሙ፡ ራብዕተ፡ ወይግዕ

ዙ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለእለ ፡ ተዓየኑ ፡ መንገለ ፡ መስዕ ፡ ሶቦ ፡ ለገጺ
ዝ ፡ በትእምርት ፡ ትጠቅዑ ፡፡ ወሶበ ፡ ለአስተጋብኦ ፡ ተዓይን ፡ ት ፯
ጠቅዑ ፡ ዘእንበለ ፡ ትእምርት ፡፡ ወደቂቀ ፡ አሮን ፡ ካህናት ፡ እ ፰
ሙንቱ ፡ ይጠቅዕዎ ፡ በመጥቃዕት ፡ ወይኩንክሙ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለ
ም ፡ በመዋዕሊክሙ ፡፡ ወለእመ ፡ ወፃእክሙ ፡ ፀብአ ፡ ላዕለ ፡ ፀ ፱
ርክሙ ፡ እለ ፡ አፀረሩ ፡ እምኔክሙ ፡ ወትትኤመሩ ፡ [በመጥቅዕ ፡
ወትዜከሩ ፡] በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወትድኅኑ ፡ እምነ ፡ ፀር
ክሙ ፡፡ ወበመዋዕለ ፡ ትፍሥሕትክሙ ፡ ወበበዓላቲክሙ ፡ ወ ፲
በአሠሀርቲክሙ ፡ ወትጠቅዑ ፡ በመጥቃዕት ፡ ላዕለ ፡ ቍርባንክ
ሙ ፡ ወላዕለ ፡ መሥዋዐ ፡ መድኃኒትክሙ ፡ ወይከውንክሙ ፡ ተ
ዝካረ ፡ ቅድመ ፡ አምላክክሙ ፡ ወአነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላ
ክክሙ ፡፡ ወኮነ ፡ በካልእ ፡ ወርኅ ፡ ዘካልእት ፡ ዓመት ፤ አመ ፡ ፲፩
ኃሙሱ ፡ ለጽልመት ፡ ሰሰለ ፡ ደመና ፡ እምነ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡ
ል ፡፡ ወተንሥኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ምስለ ፡ ገዓዞሙ ፡ ውስተ ፡ ገ ፲፪
ዳም ፡ ዘሲና ፡ ወቆመ ፡ ደመና ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘፋራን ፡፡ ወተን ፲፫
ሥኡ ፡ እለ ፡ ይቀድሙ ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበእደ ፡ ሙሴ ፡፡
ወአንሥኡ ፡ በሕጎሙ ፡ ትዕይንተ ፡ ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ ቀዳሙ ፡ ምስ ፲፬
ለ ፡ ኃይሎሙ ፡ ወዘላዕለ ፡ ኃይሎሙ ፡ ነአሶን ፡ ወልደ ፡ አሚናዳብ ፡፡
ወዘላዕለ ፡ ኃይሎሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ይስካር ፡ ናታናኤል ፡ ወል ፲፭
ደ ፡ ሶገር ፡፡ ወዘላዕለ ፡ ኃይሎሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ዛቡሎን ፡ ኤል ፲፮
ያብ ፡ ወልደ ፡ ኬሎን ፡፡ ወይነሥትዋ ፡ ለደብተራ ፡ ወያነሥእዋ ፡ ደ ፲፯
ቂቀ ፡ ጌድሶን ፡ ወደቂቀ ፡ ሜራሬ ፡ ወይጸውርዋ ፡ ለደብተራ ፡፡ ወያ ፲፰
ነሥኡ ፡ በሕጎሙ ፡ ትዕይንተ ፡ ሮቤል ፡ ምስለ ፡ ኃይሎሙ ፡ ወዘላዕ
ለ ፡ ኃይሎሙ ፡ ኤሊሱር ፡ ወልደ ፡ ሴድዩር ፡፡ ወዘላዕለ ፡ ኃይሎሙ ፡ ፲፱
ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ስምዖን ፡ ሰላሚኤል ፡ ወልደ ፡ ሱሪስዴ ፡፡ ወዘላዕ ፳
ለ ፡ ኃይሎሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ኤሊሳፍ ፡ ወልደ ፡ ራጉኤል ፡፡
ወያነሥኡ ፡ ደቂቀ ፡ ቃዓት ፡ ወይጸውሩ ፡ ዘቅድሳት ፡ ወያቀውም ፳፩
ዋ ፡ ለደብተራ ፡ እስከ ፡ ይበጽሑ ፡፡ ወያነሥኡ ፡ በሕጎሙ ፡ ትዕ ፳፪
ይንተ ፡ ኤፍሬም ፡ ምስለ ፡ ኃይሎሙ ፡ ወዘላዕለ ፡ ኃይሎሙ ፡ ኤሊ
ሳማ ፡ ወልደ ፡ ሴምዩድ ፡፡ ወዘላዕለ ፡ ኃይሎሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ፳፫
መናሴ ፡ ገማሊኤል ፡ ወልደ ፡ ፈዳሱር ፡፡ ወ[ዘ]ላዕለ ፡ ኃይሎሙ ፡ ለ ፳፬
ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ አቢዳን ፡ ወልደ ፡ ጋዴዮን ፡፡ ወያነሥኡ ፡ በ ፳፭
ሕጎሙ ፡ ትዕይንተ ፡ ደቂቀ ፡ ዳን ፡ ድኅረ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ምስ

ለ፡ ኃይሎሙ፡ ወዘላዕለ፡ ኃይሎሙ፡ አኪዬዜር፡ ወልደ፡ አሚስ
፳፮ ዴ፡፡ ወዘላዕለ፡ ኃይሎሙ፡ ለነገደ፡ ደቂቀ፡ አሴር፡ ፋጌሔል፡ ወል
፳፯ ደ፡ ኤክራን፡፡ ወዘላዕለ፡ ኃይሎሙ፡ ለነገደ፡ ደቂቀ፡ ንፍታሌም፡
፳፰ አኪሬ፡ ወልደ፡ ኤናን፡፡ ከመዝ፡ ውእቱ፡ ሰራዊቶሙ፡ ለደቂቀ፡
፳፱ እስራኤል፡ ወይገዕዙ፡ ምስለ፡ ኃይሎሙ፡፡ ወይቤሎ፡ ሙሴ፡
ለኦባብ፡ ወልደ፡ ራጉኤል፡ መድያናዊ፡ ሐሙሁ፡ ለሙሴ፡ ንገዕ
ዝ፡ ንሕነሰ፡ ውስተ፡ መካን፡ ኀበ፡ ይቤለነ፡ እግዚአብሔር፡ ኪ
ያሁ፡ እሁበክሙ፡ ወነዓ፡ ምስሌነ፡ ወንገብር፡ ሠናየ፡ ላዕሌከ፡
፴ እስመ፡ እግዚአብሔር፡ ነበበ፡ ሠናይተ፡ ላዕለ፡ እስራኤል፡፡ ወ
ይቤሎ፡ ኢየሐውር፡ አላ፡ ውስተ፡ ብሔርየ፡ ወውስተ፡ ሙላድ
፴፩ የ፡ አገብእ፡፡ ወይቤሎ፡ ኢትኅድገ[ነ]፡ እስመ፡ ነበርከ፡ ምስሌ
፴፪ ነ፡ ውስተ፡ ገዳም፡ ወልሀቀ፡ በኀቤነ፡፡ ወለእመ፡ ሖርከ፡ ምስ
ሌነ፡ እምኵሉ፡ ዝክቱ፡ ሠናይ፡ እንተ፡ ይገብር፡ ሠናይተ፡ እ
፴፫ ግዚአብሔር፡ ላዕሌነ፡ ንገብር፡ ሠናይተ፡ ላዕሌከ፡፡ ወገዐዙ፡ እ
ምኀበ፡ ደብረ፡ ለእግዚአብሔር፡ ምሕዋረ፡ ሠሉስ፡ መዋዕል፡
ወታቦተ፡ ሕጉ፡ ለእግዚአብሔር፡ ትቀድሞ፡ ሐዊረ፡ ቅድሜሆ
ሙ፡ ምሕዋረ፡ ሠሉስ፡ መዋዕል፡ ከመ፡ ትርአይ፡ ሎሙ፡ ምዕ
፴፬ ራፈ፡፡ ወኮነ፡ ሶበ፡ ገዕዘት፡ ታቦት፡ ይቤ፡ ሙሴ፡ ተንሥእ፡ እ
ግዚኦ፡ ወይዘረዉ፡ ፀርከ፡ ወይጕየዩ፡ ኵሎሙ፡ እለ፡ ይጸልኡ
፴፭ ከ፡፡ ወበዕረፍቲ፡ ይቤ፡ ተመየጥ፡ እግዚኦ፡ በእልፍ፡ ወበአእ
፴፮ ላፍ፡ ውስተ፡ እስራኤል፡፡ ወመጽአት፡ ደመና፡ ወጸለለቶሙ፡
መዓልተ፡ እንዘ፡ ይገዕዙ፡ እምነ፡ ትዕይንት፡፡

ክ፡ ፲ወ፩፡፡ ወአንጐርጐረ፡ ሕዝብ፡ በእኪት፡ ቅድመ፡ እ
ግዚአብሔር፡ ወሰምዐ፡ እግዚአብሔር፡ ወተምዐ፡ መዐተ፡ ወነ
ደደ፡ እሳት፡ ላዕሌሆሙ፡ እምኀበ፡ እግዚአብሔር፡ ወበልዐት፡ አ
፪ ሐደ፡ ዓብረ፡ እምነ፡ ትዕይንት፡፡ ወጸርሐ፡ ሕዝብ፡ ላዕለ፡ ሙ
ሴ፡ ወጸለየ፡ ሙሴ፡ ኀበ፡ እግዚአብሔር፡ ወኀደገት፡ እሳት፡፡
፫ ወተሰምየ፡ ስሙ፡ ለውእቱ፡ መካን፡ ውዕየት፡ እስመ፡ ነደደት፡
፬ እሳት፡ ላዕሌሆሙ፡ እምኀበ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወእለ፡ ተደመ
ረዊ፡ ምስሌሆሙ፡ ፈተዉ፡ ፍትወተ፡ ወነበሩ፡ ወበከዩ፡ ወደቂ
፭ ቀ፡ እስራኤልኒ፡ ወይቤሉ፡ መኑ፡ ያበልዐነ፡ ሥጋ፡፡ ተዘከርነ፡ ዘ
ክተ፡ ዓሣተ፡ ዘንበልዕ፡ በብሔረ፡ ግብጽ፡ በከንቱ፡ ወቍኣየ
፮ ቲሁ፡ ወመለጸጸን፡ ወስጕርደ፡ ወበጸለ፡ ወሶመተ፡፡ ወይእዜሰ፡

የብሶት ፡ ነፍስነ ፡ ዘአልብነ ፡ ባዕደ ፡ ዘንሬኢ ፡ እንበለ ፡ መና ፡፡ ወ ፯
መናሰ ፡ ከመ ፡ ዘርአ ፡ ተቅደ ፡ ውእቱ ፡ ወርእየቱ ፡ ከመ ፡ ርእየተ ፡
በረድ ፡፡ ወየሐውሩ ፡ ሕዝብ ፡ ወይኤልዱ ፡ ሎሙ ፡ ወየሐርጽወ ፡ ፰
በማሕረጽ ፡ ወይዴቅቅወ ፡ በመዱቀቅት ፡ ወያበስልወ ፡ በመቅጹ
ት ፡ ወይገብርወ ፡ ደፋንተነ ፡ ወጣዕሙ ፡ ከመ ፡ ጣዕመ ፡ መዓር ፡
ምስለ ፡ ቅብእ ፡፡ ወሶበ ፡ ይወርድ ፡ ጠል ፡ ዲበ ፡ ትዕይንት ፡ ሌሊ ፱
ተ ፡ ይወርድ ፡ መናሂ ፡ ላዕሌሆሙ ፡፡ ወሰምዐ ፡ ሙሴ ፡ እንዘ ፡ ይ ፲
በክዩ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ በኆበ ፡ ኆኅቱ ፡ ወተ
ምዕዐ ፡ መዐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጥቀ ፡ ወበቅድመ ፡ ሙሴኒ ፡ እኩ
የ ፡ ኮነ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ሙሴ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለምንት ፡ አሕሠ ፲፩
ምከ ፡ ላዕለ ፡ ቍልዔከ ፡ ወለምንት ፡ ኢረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅ
ድሜከ ፡ ከመ ፡ ታግብእ ፡ ላዕሌየ ፡ መንሱቶ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡፡
ቦኑ ፡ አነ ፡ ፀነስክወሙ ፡ ለኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ወቦኑ ፡ አነ ፡ ፲፪
ወለድክወሙ ፡ ከመ ፡ ትበለኒ ፡ ንሥኦሙ ፡ ውስተ ፡ ሕፅንከ ፡ ከ
መ ፡ ይፀሥእወ ፡ ለዘ ፡ የሐፅኑ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐልከ ፡
ለአበዊሆሙ ፡፡ እምአይቴ ፡ሊተ ፡ ሥጋ ፡ ዘእሁብ ፡ ለኵሉ ፡ ዝን ፲፫
ቱ ፡ ሕዝብ ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ ይበክዩ ፡ ላዕሌየ ፡ ወይብሉኒ ፡ ሀበነ ፡
ሥጋ ፡ ከመ ፡ ንብላዕ ፡፡ ወኢይክል ፡ አነ ፡ ባሕቲትየ ፡ ፀዊሮቶ ፡ ለ ፲፬
ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ እስመ ፡ ይከብደኒ ፡፡ ወለእመሰ ፡ ከመዝ ፡ ት ፲፭
ሬስየኒ ፡ ቀቲለ ፡ ቅትለኒ ፡ ለእመ ፡ ረከብኩ ፡ ምሕረተ ፡ ቅድሜ
ከ ፡ ከመ ፡ ኢይርአየ ፡ ለእኪትየ ፡፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለ ፲፮
ሙሴ ፡ አስተጋብእ ፡ሊተ ፡ ፸ ብእሴ ፡ እምውስተ ፡ አዕሩጊሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡ ታአምር ፡ ለሊከ ፡ ከመ ፡ እሙንቱ ፡ ሊ
ቃናቲ ፡ ለሕዝብ ፡ ወጸሐፍቶሙ ፡ ወታበውኦሙ ፡ ውስተ ፡ ደብ
ተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወይቁሙ ፡ ህየ ፡ ምስሌከ ፡፡ ወእወርድ ፡ ወእ ፲፯
ትናገር ፡ በህየ ፡ ምስሌከ ፡ ወእነሥእ ፡ እምውስተ ፡ መንፈስ ፡ ዘ
ላዕሌከ ፡ ወአነብር ፡ ዲቤሆሙ ፡ ወይጸውሩ ፡ ምስሌከ ፡ ክበደ
ሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ወኢትሥሬሕ ፡ ባሕቲትከ ፡ ሎሙ ፡፡ ወ ፲፰
ለሕዝብኒ ፡ ትብሎሙ ፡ ያንጽሑ ፡ ርእሶሙ ፡ ለጌሠም ፡ ወትበ
ልዑ ፡ ሥጋ ፡ እስመ ፡ በከይክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እን
ዘ ፡ ትብሉ ፡ መኑ ፡ ያበልዐነ ፡ ሥጋ ፡ እስመ ፡ ይኄይሰነ ፡ ብሔረ ፡ ግ
ብጽ ፡ ወይሁበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ትብልዑ ፡ ሥጋ ፡ ወትበል
ዑ ፡ ሥጋ ፡፡ አኮ ፡ አሐተ ፡ ዕለተ ፡ ዘትበልዑ ፡ ወአኮ ፡ ሰኑየ ፡ ወአ ፲፱

ኮ፡ኅሙሰ፡መዋዕል፡ወአኮ፡ዐሡሩ፡ወአኮ፡ዕሥራ፡መዋዕ
፳ ለ፤ አላ፡እስከ፡መዋዕል፡ወርኅ፡ትበልዕዎ፡እስከ፡ይወፅእ፡
እምውስተ፡አእናፊቲክሙ፡ወይከውንክሙ፡ሕማዘ፡እስመ፡
ክህድክሙዎ፡ለእግዚአብሔር፡ዘሀለወ፡ውስቴትክሙ፡ወበ
ኪይክሙ፡በቅድሜሁ፡እንዘ፡ትብሉ፡ለምንት፡ለነ፡አውፃእ
፳፩ ከነ፡እምነ፡ብሔረ፡ግብጽ። ወይቤ፡ሙሴ፡ስሳ፡እልፍ፡እጋ
ር፡ሕዝብ፡እለ፡ውስቴቶሙ፡ሀለውኩ፡[ወአንተ፡ትቤለኒ፡
፳፪ እሁቦሙ፡ሥጋ፡] ወይበልዑ፡መዋዕለ፡ወርኅ። ቦኑ፡አባግዐ፡ወ
አልህምት፡ይጠባኅ፡ሎሙ፡አው፡ኵሉ፡ዓሣተ፡ባሕር፡ይት
፳፫ ጋባእ፡ሎሙ፡ከመ፡ይእክሎሙ። ወይቤሎ፡እግዚአብሔር፡
ለሙሴ፡ቦኑ፡ኢትክል፡እዴሁ፡ለእግዚአብሔር፡ናሁ፡ትሬኢ፡
፳፬ እመ፡ትረክቦ፡ለቃልየ፡ወእመ፡አልቦ። ወወፅአ፡ሙሴ፡ወነገ
ሮሙ፡ለሕዝብ፡ቃለ፡እግዚአብሔር፡ወአስተጋብአ፡፸ብእሴ፡
እምውስተ፡አዕሩጊሆሙ፡ለሕዝብ፡ወአቀሞሙ፡አውደ፡ደብ
፳፭ ተራ። ወወረደ፡እግዚአብሔር፡በደመና፡ወተናገሮ፡ወነሥአ፡
እምውስተ፡መንፈስ፡ዘላዕሌሁ፡ወወደየ፡ላዕለ፡፸ብእሲ፡ሊ
ቃናት፡ወእምዘ፡አዕረፈ፡ላዕሌሆሙ፡መንፈስ፡ተነበዩ፡ወኢ
፳፮ ተወሰኩ፡እንከ። ወተረፉ፡ክልኤቱ፡ዕደው፡ውስተ፡ትዕይን
ት፡ስሙ፡ለአሐዱ፡ኤልዳድ፡ወሞዳድ፡ስሙ፡ለካልኡ፡ወአ
ዕረፈ፡ላዕሌሆሙኒ፡መንፈስ፡ወእሙንቱኒ፡ተጽሕፉ፡ምስሌ
ሆሙ፡ወኢመጽኡ፡ውስተ፡ደብተራ፡ወተነበዩ፡በውስተ፡ትዕ
፳፯ ይንት። ወሮጸ፡ወሬዛ፡ወዜነዎ፡ለሙሴ፡ወይቤሎ፡ኤልዳድ፡
፳፰ ወሞዳድ፡ተነበዩ፡በውስተ፡ትዕይንት። ወይቤሎ፡ኢየሱስ፡
ዘነዌ፡ዘይቀውም፡ቅድሜሁ፡ለሙሴ፡ዘውእቱ፡ኅሪዩ፡ይቤ
፳፱ ሎ፡እግዚእየ፡[ሙሴ፡] ክልአሙ። ወይቤሎ፡ሙሴ፡አንተኑ፡ት
ቀንእ፡ሊተ፡ወመኑ፡እምወሀበኒ፡ከመ፡ይትነበዩ፡ኵሉ፡ሕ
ዝቡ፡ለእግዚአብሔር፡ሶበ፡ወሀበ፡እግዚአብሔር፡መንፈሶ፡
፴ ላዕሌሆሙ። ወገብአ፡ውስተ፡ትዕይንት፡ውእቱ፡ወአዕሩጊሆ
፴፩ ሙ፡ለእስራኤል። ወወፅአ፡መንፈስ፡እምኀበ፡እግዚአብሔ
ር፡ወሀደወ፡ፍርፍርተ፡እምነ፡ባሕር፡ወወረደ፡ውስተ፡ትዕይ
ንት፡እስከ፡ምሕዋረ፡ዕለት፡እምነ፡አውደ፡ትዕይንት፡እም
ለፌ፡ወእምለፌ፡ወተወጥሐ፡ካዕበ፡እመት፡መልዕልተ፡ም
፴፪ ድር። ወተንሥአ፡ሕዝብ፡ኵሉ፡ዕለተ፡ወኵሉ፡ሌሊተ፡ወ

ኵሉ፡ ዕለተ፡ እንተ፡ በሳኒታ፡ ወአለዱ፡ ሎሙ፡ ፋርፋርተ፡ ወዘ
አውሐዱ፡ አልዶ፡ ዐሠርተ፡ በቆ[ሮ]ስ፡ ወሰጥሑ፡ ሎሙ፡ ወአይ
በሱ፡ ውስተ፡ አውዶ፡ ተዓይኒሆሙ ። ወእንዘ፡ ሀለወ፡ ሥጋ፡ ው ፴፫
ስተ፡ ፅረሲሆሙ፡ እንበለ፡ የኀልቅ፡ ተምዕዐ፡ እግዚአብሔር፡
ላዕለ፡ ሕዝብ፡ ወቀተሎሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለሕዝብ፡ በዐቢ
ይ፡ መቅሠፍት፡ ጥቀ ። ወተሰምየ፡ ስሙ፡ ለውእቱ፡ መካን፡ ተ ፴፬
ዝካረ፡ ፍትወት፡ እስመ፡ ቀበርዎሙ፡ ለሕዝብ፡ ለእለ፡ ፈተ
ው ። ወግዕዘ፡ ሕዝብ፡ እምነ፡ ተዝካረ፡ ፍትወት፡ ውስተ፡ አ ፴፭
ሴሮት፡ [ወነበረ፡ በአሴሮት፡]፡

ክ፡ ፲ወ፪ ። ወሐመይዎ፡ ለሙሴ፡ ማርያም፡ ወአሮን፡ በበይ
ነ፡ ብእሲት፡ ኢትዮጵያዊት፡ እንተ፡ ነሥአ፡ ሙሴ፡ እስመ፡ ብ
እሲተ፡ ኢትዮጵያዊተ፡ ነሥአ ። ወይቤሉ፡ ቦኑ፡ ለሙሴ፡ ለባ ፪
ሕቲቱ፡ ተናገሮ፡ እግዚአብሔር፡ አኮኑ፡ ለነሂ፡ ተናገረነ፡ ወሰም
ዐ፡ እግዚአብሔር ። ወሙሴሰ፡ ብእሲ፡ የዋህ፡ ውእቱ፡ ጥቀ፡ ፫
እምነ፡ ኵሉ፡ እጓለ፡ እመሕያው፡ ዘሀለወ፡ ውስተ፡ ምድር ።
ወይቤሎሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወለአሮን፡ ወለማርያም፡ ፬
በጊዜሃ፡ ንዑ፡ አንትሙ፡ ሠለስቲክሙ፡ ውስተ፡ ደብተራ፡ ዘ
መርጡል ። ወወረደ፡ እግዚአብሔር፡ በዐምደ፡ ደመና፡ ኀበ፡ ኆ ፭
ኅተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ወጸውዖሙ፡ ለአሮን፡ ወለማርያም፡
ወሖረ፡ ክልኤሆሙ ። ወይቤሎሙ፡ ስምዑ፡ ቃልየ፡ ለእመቦ፡ ዘ ፮
ኮነ፡ ነቢየ፡ እምውስቴትክሙ፡ ለእግዚአብሔር፡ በራእይ፡ ኣ
ስተርኢ፡ ሎቱ፡ ወበሕልም፡ እትናገሮ ። ወአኮ፡ ከመ፡ ቍልዔየ፡ ፯
ሙሴ፡ ምእመን፡ ውእቱ፡ ውስተ፡ ኵሉ፡ ቤትየ ። አፈ፡ በአፉ፡ ፰
እትናገሮ፡ ገሃደ፡ ወአኮ፡ በስውር፡ ወርእየ፡ ስብሐቲሁ፡ ለእግ
ዚአብሔር፡ ወለምንት፡ ኢፈራህክሙ፡ ሐምዮቶ፡ ለቍልዔየ፡
ሙሴ ። ወኮነ፡ ላዕሌሆሙ፡ መንሱተ፡ መዐቱ፡ ለእግዚአብሔር፡ ፱
ወሖረ ። ወሰሰለ፡ ደመና፡ እምውስተ፡ ደብተራ፡ ወአንዘ፡ ለም ፲
ጽ፡ ለማርያም፡ ወጻዕደወት፡ ከመ፡ በረድ፡ ወተመይጠ፡ አሮን፡
ኀበ፡ ማርያም፡ ወናሁ፡ አንዛ፡ ለምጽ ። ወይቤሎ፡ አሮን፡ ለሙ ፲፩
ሴ፡ ብቍዐኒ፡ እግዚእየ፡ ኢትረሲ፡ ለነ፡ ኀጢአተ፡ እስመ፡ ኢ
የእመርነ፡ ከመ፡ አበስነ ። ወኢንኩን፡ ትዕረነ፡ ለሞት፡ ከመ፡ ፲፪
ፃእፃእ፡ ዘይወፅእ፡ እምነ፡ ማኅፀነ፡ እሙ፡ ወተበልዐ፡ መንፈቀ፡
ሥጋሃ ። ወጸርኀ፡ ሙሴ፡ ኀበ፡ እግዚአብሔር፡ ወይቤ፡ እግዚኦ፡ ፲፫

፲፬ ብቍዐኒ፡ አሕይዋ ። ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ሶበ፡ አ
ቡሃ፡ ተፍአ፡ ትፍአቶ፡ ውስተ፡ ገጻ፡ እምኢንፈረትኑ፡ ሰቡዐ፡
መዋዕለ፡ ለትትገሐስ፡ አፍኣ፡ እምትዕይንት፡ ሰቡዐ፡ መዋዕለ፡
፲፭ ወእምዝ፡ ትበውእ ። ወተገሕሠት፡ ማርያም፡ አፍኣ፡ እምት
ዕይንት፡ ሰቡዐ፡ መዋዕለ፡ ወኢገዕዘ፡ ሕዝብ፡ እስከ፡ ነጽሐ
፲፮ ት፡ ማርያም ። ወእምድኅረ፡ ዝንቱ፡ ገዕዙ፡ ሕዝብ፡ እምነ፡
አሴሮት፡ [*ወኀደሩ፡*] ውስተ፡ ገዳም፡ [ዘፋራን] ።
፪ ክ፡ ፲ወ፫ ። ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፤ ፈ
ኑ፡ ዕደወ፡ ሰብአ፡ ሀይን፡ እለ፡ ይሬእይዋ፡ ለምድረ፡ ከናአን፡ እ
ንተ፡ አነ፡ እሁቦሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ከመ፡ ይኰንንዋ፤ አ
ሐዱ፡ አሐዱ፡ ብእሲ፡ እምውስተ፡ ነገዶሙ፡ ወእምውስተ፡ ሕ
ዘቢሆሙ፡ ዘአብያተ፡ አበዊሆሙ፤ ወትፌኑ፡ ኵሎ፡ ሀበይቶሙ ።
፫ [*ወፈነወሙ፡ ሙሴ፡ እምነ፡ ገዳም፡ ዘፋራን፡ በቃለ፡ እግዚአ
ብሔር፡ ወእሉ፡ ኵሎሙ፡ ዕደው፡ ሀበይቶሙ፡*] ለደቂቀ፡ እስ
፬ ራኤልእሙንቱ ። ወዝንቱ፡ አስማቲሆሙ፡ ዘእምነገደ፡ ሮቤል፡
፭ [ሳ]ሙ፡ ወልደ፡ ዘ[ኩር] ። ወዘእምነገደ፡ ስምዖን፡ ሳፈጥ፡ ወ
፮ ፯ ልደ፡ ሱሬ ። ወዘእምነገደ፡ ይሁዳ፡ ካ[ሌብ]ወልደ፡ ዬፎኔ ። ወዘ
፰ እምነገደ፡ ይስካር፡ ኢጋል፡ ወልደ፡ ዮሴፍ ። ወዘእምነገደ፡ ኤፍ
፱ ሬም፡ አውሴ፡ ወልደ፡ ነዌ ። ወዘእምነገደ፡ ብንያሚ፡ ፈልጢ፡ ወ
፲ ልደ፡ ራፋው ። ወዘእምነገደ፡ ዛቡሎን፡ ጉዲዬል፡ ወልደ፡ [ሶ]ዲ ።
፲፩ ወዘእምነገደ፡ ዮሴፍ፡ ዘእምደቂቀ፡ መናሴ፡ ገዲ፡ ወልደ፡ ሱሲ ።
፲፪ ፲፫ ወዘእምነገደ፡ ዳን፡ አሚሔል፡ ወልደ፡ ገማሊ ። ወዘእምነገደ፡ አ
፲፬ ሴር፡ ሳቱር፡ ወልደ፡ ሚካኤል ። ወዘእምነገደ፡ ንፍታሌም፡ ና
፲፭ ቢ፡ ወልደ፡ ያቢ ። ወዘእምነገደ፡ ጋድ፡ ጉዲያል፡ ወልደ፡ ማኪ ።
፲፮ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ አስማቲሆሙ፡ ለዕደው፡ እለ፡ ፈነወ፡ ሙሴ፡ ከ
መ፡ ይርአይዋ፡ ለይእቲ፡ ምድር፡ ወሰመዮ፡ ሙሴ፡ ለአውሴ፡ ወ
፲፯ ልደ፡ ነዌ፡ ኢያሱስ ። ወፈነወሙ፡ ሙሴ፡ ከመ፡ ይርአይዋ፡ ለይ
እቲ፡ ምድረ፡ ከናአን፡ ወይቤሎሙ፡ ዕረጉ፡ ውስተ፡ ውእቱ፡ ገ
፲፰ ዳም፡ ወእምዝ፡ ተዐርጉ፡ ውስተ፡ ደብር ። ወርእይዋ፡ ለይእቲ፡
ምድር፡ እንተ፡ ከመ፡ እፎ፡ ይእቲ፡ ወሕዝብኒ፡ እለ፡ ይነብሩ፡
ውስቴታ፡ እመ፡ ጽኑዓን፡ እሙንቱ፡ ወእመ፡ ድኩማን፡ ወእመ፡
፲፱ ውሑዳን፡ እሙንቱ፡ ወእመ፡ ብዙኃን ። ወእንተ፡ ከመ፡ እፎ፡
ይእቲ፡ ምድሩ፡ እንተ፡ ውስቴታ፡ ይነብሩ፡ እሙንቱ፡ እመ፡ ሠ

ናይት፡ ይእቲ፡ ወእመ፡ እኪት፡ ወዘከመ፡ እፈ፡ ውእቶን፡ አህ
ጉሪሆ[ሙ]፡ እለ፡ ውስቴቶን፡ ይነብሩ፡ እሙንቱ፡ ወለእመ፡ ቦን
ቱ፡ ቅጽረ፡ ወለእመ፡ አልቦንቱ፡፡ ወእንተ፡ ከመ፡ እፈ፡ ይእቲ፡ ፳
ምድሩ፡ ለእመ፡ ጥልልት፡ ወለእመ፡ ይብስት፡ ለእመ፡ ቦቱ፡ ው
ስቴታ፡ አእዋመ፡ ወለእመ፡ አልቦቱ፡ ወርእዩክሙ፡ ንሥኡ፡ እ
ምውስተ፡ ፍሬሃ፡ ወመዋዕሊሁ፡ መዋዕለ፡ ማእረር፡ እንበለ፡ ይ
ትቀሠም፡ ወይን፡፡ ወሀርጉ፡ ወርኢዮዋ፡ ለይእቲ፡ ምድር፡ እም ፳፩
ፂ፡ ገዳም፡ ዘ[ፂን]፡ እስከ፡ ሮዖብ፡ እንዘ፡ የሐውሩ፡ ለኤማት፡፡
ወሀርጉ፡ እንተ፡ ገዳም፡ ወበጽሑ፡ እስከ፡ ኬብሮን፡ወህየ፡ው ፳፪
እቱ፡ አኪ[መ]ን፡ ወሴሲ፡ ወተላሚ፡ ፍጥረቱ፡ ለኤናቅ፡ ወኬብ
ሮንሂ፡ እንተ፡ በሰብዐቱ፡ ዓመት፡ ተነድቀት፡ እምቅድመ፡ ሀገ
ረ፡ ጠኔ፡ ዘግብጽ፡፡ ወበጽሑ፡ እስከ፡ ቈላተ፡ ዐጽቅ፡ ወርእይ ፳፫
ዋ፡ ወገመዱ፡ እምህየ፡ ሐረገ፡ ወይን፡ ወውስቴታ፡ አሐዱ፡ አስ
ካል፡ ወጾርዎ፡ በመዝለል፡ ወእምውስተ፡ ሮማንሂ፡ ወእምው
ስተ፡ በለስሂ፡፡ ወሰመይዎ፡ ለውእቱ፡ መካን፡ ቈላ፡ ሐረግ፡ [በ ፳፬
እንተ፡ ሐረግ፡] ዘገመዱ፡ እምህየ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡፡ ወገብ ፳፭
ኡ፡ እምህየ፡ ርእዮሙ፡ ይእተ፡ ምድረ፡ በአርብዓ፡ ጽባሕ፡፡
ወሐዊሮሙ፡ በጽሑ፡ ኀበ፡ ሙሴ፡ ወአሮን፡ ወኀበ፡ ኵሎሙ፡ ተ ፳፮
ዓይኒሆሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ውስተ፡ ገዳም፡ ዘፋራን፡ ቃዴ
ስ፡ ወነገርዎሙ፡ ዜናሆሙ፡ ወለኵሉ፡ ተዓይኒሆሙ፡ ወአርአይ
ዎሙ፡ ፍሬሃ፡ ለይእቲ፡ ምድር፡፡ ወነገርዎሙ፡ ወይቤሉ፡ በጻ ፳፯
ሕነ፡ ውስተ፡ ይእቲ፡ ምድር፡ ኀበ፡ ፈነውከነ፡ ምድር፡ እንተ፡
ትውሕዝ፡ ሐሊበ፡ ወመዓረ፡ ወናሁ፡ ፍሬሃ፡፡ ወሕዝብኒ፡ ዘይ ፳፰
ነብር፡ ውስቴታ፡ ለይእቲ፡ ምድር፡ ጽኑዕ፡ ወአህጉሪሃኒ፡ ጽኑዕ፡
ጥቀ፡ ወዐበይት፡ ወቦንቱ፡ ቅጽረ፡ ወሙላዱ፡ ለኤናቅ፡ርኢነ፡ በ
ህየ፡፡ ወዐማሌቅ፡ ኅዱራን፡ ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ መንገለ፡ አ ፳፱
ዜብ፡ ወኬጤዎስ፡ ወአሞሬዎስ፡ ወኤዌዎስ፡ ወኢየቡሴዎስ፡
ኅዱራን፡ ውስተ፡ አድባሪሃ፡ ወከናአንስ፡ ኅዱራን፡ መንገለ፡ ባ
ሕር፡ ወመንገለ፡ ፈለገ፡ ዮርዳንስ፡፡ ወአዘዘ፡ ካሌብ፡ ያርምም፡ ፴
ሕዝብ፡ በኀበ፡ ሙሴ፡ [ወይቤ፡] አልቦ፡ አላ፡ ዐሪገ፡ ነዐርግ፡ ወን
ትዋረሳ፡ እስመ፡ ክሂለኒ፡ ንክሎሙ፡፡ ወይቤሉ፡ እልክቱ፡ እ ፴፩
ለ፡ ዐርጉ፡ ምስሌሆሙ፡ ዕደው፡ ኢነዐርግ፡ እስመ፡ ኢንክል፡ ዐሪ
ገ፡ ኀበ፡ ውእቱ፡ ሕዝብ፡ እስመ፡ ይጸንዑ፡ እምኔነ፡ ፈድፋደ፡፡

፴፪ ወገርምተ ፡ ረሲይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ርእዩ ፡ በነበ ፡ ደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ሖርነ ፡ ከመ ፡ ን
ርአያ ፡ ምድር ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ ተሀቅቦሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ው
ስቴታ ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘርኢነ ፡ ዕደው ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ ፋድ
፴፫ ፈድ ፡ ኑኆሙ ፡፡ ወርኢነ ፡ በህየ ፡ እለ ፡ [ያርብ]ሐ ፡ ወኮነ ፡ ቅድሜ
ሆሙ ፡ ከመ ፡ አናብጥ ፡ እለ ፡ ከማሁኒ ፡ ቅድሜሆሙ ፡፡
ክ ፡ ፲ወ፯ ፡፡ ወነበረ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ወጸርሑ ፡ በቃል ፡ ወ
፪ በከዩ ፡ ሕዝብ ፡ ኵሎ ፡ ሌሊተ ፡፡ ወአንጐርጐሩ ፡ ላዕለ ፡ ሙሴ ፡
ወላዕለ ፡ አሮን ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ኵ
ሉ ፡ ትዕይንት ፡ ኅየሰነ ፡ ሶበ ፡ ሞትነ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ አምነ ፡ ን
፫ ሙት ፡ በዝንቱ ፡ ገዳም ፡፡ ወለምንት ፡ ይወስደነ ፡ እግዚእ ፡ ውስ
ተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ንደቅ ፡ በውስተ ፡ ቀትል ፡ ወአንስቲያ
ነኒ ፡ ወደቂቅነሂ ፡ ይከውኑ ፡ ሕብልያ ፡ ወይእዜኒ ፡ ይኄይሰነ ፡ ንግ
፬ ባእ ፡ ውስተ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡፡ ወተባሀሉ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ሀ
፭ ቡነ ፡ ናንግሥ ፡ ለነ ፡ ወንግባእ ፡ ውስተ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡፡ ወወድ
ቁ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ በገጾሙ ፡ ቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለ
፮ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡፡ ወኢያሱ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ወካሌብ ፡ ወልደ ፡ ዩ
ፊኒ ፡ እለ ፡ እምውስቴቶሙ ፡ ለእለ ፡ ርእይዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡
፯ ሠጠጡ ፡ አልባሲሆሙ ፡፡ ወይቤልዎሙ ፡ ለኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ምድርሰ ፡ እንተ ፡ ርኢነ ፡ ሠናይት ፡ ጥቀ ፡ ወ
፰ ፈድፋደ ፡፡ ወለእመሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀርየነ ፡ ከመ ፡ ያብአነ ፡
ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወይሁበነሃ ፡ ለነ ፤ ምድር ፡ ይእቲ ፡ ለነ ፡
፱ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ፡፡ ወባሕቱ ፡ ኢትኩኑ ፡ ከ
ሓድያነ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ወኢትፍርህዎሙ ፡ አንትሙ ፡ ለሕ
ዝባ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እስመ ፡ ንሕነ ፡ ናጠፍኦሙ ፡ ወእስመ ፡
ኀለፈ ፡ መዋዕሊሆሙ ፡ ወእስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሀለወ ፡ ምስሌ
፲ ነ ፡ ኢትፍርህዎሙ ፡፡ ወይቤሉ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ከመ ፡ ይወግርዎ
ሙ ፡ በእብን ፡ ወአስተርአየ ፡ ስብሐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ በደመ
፲፩ ና ፡ ኀበ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡፡ ወ
ይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ እስከ ፡ ማእዜኑ ፡ ይዌሕክ
ኒ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ወእስከ ፡ ማእዜኑ ፡ ኢየአምኑኒ ፡ በኵሉ ፡
፲፪ ተአምርየ ፡ ዘገበርኩ ፡ ሎሙ ፡፡ እቀትሎሙኑ ፡ በሞት ፡ ወአጥፋ
ኦሙ ፡ ወእሬስየከ ፡ ለከ ፡ ወለቤተ ፡ አቡከ ፡ ውስተ ፡ ሕዝብ ፡

ዐቢይ : ዘይበዝኅ : እምነ : ዝንቱ : ፈድፋደ :: ወይቤሎ : ሙሴ : ፲፫
ለእግዚአብሔር : ወይሰምዑ : ግብጽ : እለ : እምኔሆሙ : አውፃ
እኮሙ : ለዝንቱ : ሕዝብ : በኀይልከ :: ወይሰምዑ : ኵሎሙ : ፲፬
እለ : ይነብሩ : ውስቴታ : ለዛቲ : ምድር : ከመ : አንተ : እግዚአ
ብሔር : ሀለውከ : ውስተ : ዝንቱ : ሕዝብ : ወአንተ : እግዚኦ :
ታስተርኢ : ሎሙ : ከመዘ : ዐይነ : በዐይን : ይትረአይ : ወደመና
ከ : ቀመት : መልዕልቴሆሙ : ወበዐምደ : ደመና : አንተ : ሖርከ :
ቅድሜሆሙ : መዐልተ : ወበዐምደ : እሳት : ሌሊተ :: ወለእመ : ፲፭
ቀጥቀጥካሁ : ለዝንቱ : ሕዝብ : ከመዘ : አሐዱ : ብእሲ : ይ
ብሉ : አሕዛብ : እለ : ይሰምዑ : ስመከ : ይብሉ ፤ እስመ : ስአ ፲፮
ነ : እግዚአብሔር : አብኦቶሙ : ውስተ : ምድር : እንተ : መሐለ :
ሎሙ : ቀተሎሙ : በውስተ : ገዳም :: ወይእዜኒ : ለይትላዐል : ኀ ፲፯
ይልከ : እግዚኦ : በከመ : ትቤ : እንዘ : ትብል ፤ እግዚአብሔር : ፲፰
ርሑቀ : መዐት : ወብዙኀ : ምሕረት : ወጻድቅ : ዘየኀድግ : ዐመ
ፃ : ወኀጢአተ : ወጌጋየ : ወአንጽሖኒ : ኢያነጽሖ : ለመአብስ : ወ
ይትፈደይ : ኀጣይአ : ወላዲ : ላዕለ : ውሉድ : እስከ : ሠልስት :
ወራብዕት : ትውልድ :: ኅድግ : ሎሙ : ኀጣይኢሆሙ : ለዝንቱ : ፲፱
ሕዝብ : በከመ : ዕበየ : ምሕረትከ : ወበከመ : መሐሬ : ኮን
ከ : ሎሙ : እምነ : ብሔረ : ግብጽ : እስከ : ይእዜ :: ወይቤሎ : ፳
እግዚአብሔር : ለሙሴ : ናሁ : ምህርክዎሙ : በከመ : ትቤ ::
አላ : ሕያው : አነ : ወሕያው : ስምየ : ወይመልእ : ስብሐቲሁ : ፳፩
ለእግዚአብሔር : ኵሎ : ምድረ ፤ ከመ : ኵሎሙ : ዕደው : እለ : ፳፪
ርእይዎ : ለስብሐቲየ : ወለተአምርየ : ዘገበርኩ : [በ]ብሔረ : ግብ
ጽ : [ወበገዳም :] ወእምዝ : አመክሩኒ : ናሁ : ዓሥር : ዝንቱ :
ወኢሰምዑ : ቃልየ ፤ ከመ : ኢይሬእይዋ : ለይእቲ : ምድር : እን ፳፫
ተ : መሐልኩ : ለአበዊሆሙ : ዘእንበለ : ውሉዶሙ : እለ : ሀለ
ዉ : ምስሌየ : ዝየ : ኵሎሙ : እለ : ኢየአምሩ : ሠናየ : ወእ
ኪየ : ኵሉ : ንኡስ : ዘአልቦ : ዘየአምር : ሎሙ : እሁባ : ለይእ
ቲ : ምድር : ወኵሎሙ : ባሕቱ : እለ : ወሐኩኒ : ኢይሬእይዋ ::
ወቍልዔየ : ባሕቱ : ካሌብ : እስመ : ኮነ : ካልእ : መንፈስ : ላዕ ፳፬
ሌሁ : ወተለወኒ : አበውኦ : ውስተ : ይእቲ : ምድር : እንተ : ው
ስቴታ : ቦአ : ህየ : ወዘርኡ : ይትዌረሳ :: ወዐማሌቅ : ወከናአን : ፳፭
ንቡራን : ውስተ : ቈላተ : አውርዮን ፤ ወአንትሙሰ : ገሀዙ : ወግ

፳፮ ብኡ፡ ውስተ፡ ገዳም፡ ዘፋኖት፡ ባሕረ፡ ኤርትራ። ወይቤሎሙ፡
፳፯ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወለአሮን፡ እንዘ፡ ይብል፤ እስከ፡ ማ
እዜኑ፡ እሰምዖሙ፡ ነጐርጓርሙ፡ ለዛቲ፡ ትዕይንት፡ ዘያንጐረ
ጕሩ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ላዕሌክሙ፡ ዘአንጐርጐሩ፡
፳፰ በቅድሜየ። በሎሙ፡ ሕያው፡ አነ፡ ይቤ፡ እግዚአብሔር፡ እመ፡
አኮ፡ ዶእሙ፡ በከመ፡ ነበብ[ክሙ]፡ ውስተ፡ እ[ዝንየ]፡ ከማ
፳፱ ሁ፡ እገብረክሙ፡ በዝንቱ፡ ገዳም። ወይወድቅ፡ አብድንቲክ
ሙ፡ ወኵልክሙ፡ እለ፡ ተፈቀድክሙ፡ ወእለ፡ ተኈለቍክሙ፡
ዘእም፡ ፳ዓም፡ ወላዕሉ፡ እምኔሁ፡ ኵልክሙ፡ እለ፡ አንጐርጐ
፴ ርክሙ፡ ላዕሌየ፤ ከመ፡ ኢትበውእዋ፡ አንትሙ፡ ለይእቲ፡ ም
ድር፡ እንተ፡ ሰፋሕኩ፡ እዴየ፡ ከመ፡ አንብርክሙ፡ ውስቴታ፡
፴፩ እንበለ፡ ካሌብ፡ ወልደ፡ ዬፎኒ፡ ወኢያሱስ፡ ወልደ፡ ነዌ። ወደ
ቂቅ፡ እለ፡ ትቤሉ፡ ሕብልየ፡ ይከውኑ፡ አበውኦሙ፡ ውስተ፡ ይ
እቲ፡ ምድር፡ ወይትዌረስዋ፡ ለይእቲ፡ ምድር፡ እንተ፡ አንትሙ፡
፴፪ ተረሐቅክሙ፡ እምኔሃ። ወይወድቅ፡ አብድንቲክሙ፡ ውስተ፡
፴፫ ዝንቱ፡ ገዳም። ወይትረዐዩ፡ ደቂቅክሙ፡ አርብዓ፡ ዓመ፡ ውስ
፴፬ ተ፡ ገዳም፤ በከመ፡ ኈለቈሆሙ፡ ለእልክቱ፡ መዋዕለ፡ እለ፡ ሶ
ንቱ፡ ርእይዋ፡ ለይእቲ፡ ምድር፡ አርብዓ፡ ዕለተ፤ አሐቲ፡ ዕለ
ት፡ ዓመተ፡ ትከውነክሙ፡ በእንተ፡ ኃጢአትክሙ፡ ወይኩንክ
፴፭ ሙ፡ ፵ዓመ፡ ወታአምሩ፡ እንከ፡ መንሱተ፡ መዐትየ። እስመ፡
አነ፡ እግዚአብሔር፡ ዘነበብኩ፡ ከመ፡ ከመዝ፡ እገብራ፡ ለዛ
ቲ፡ ትዕይንት፡ እኪት፡ እንተ፡ ኃበረት፡ ላዕሌየ፡ በዝንቱ፡ ገደ
፴፮ ም፡ ለይጥፍኡ፡ ወበህየ፡ ለይሙቱ። ወእልክቱ፡ ዕደው፡ እለ፡
ፈነውሙ፡ ሙሴ፡ ከመ፡ ይርአይዋ፡ ለይእቲ፡ ምድር፡ አመ፡ ገብ
ኡ፡ አንጐርጐሩ፡ በእንቲአሃ፡ ኀበ፡ ኵሉ፡ ተዓይን፡ ወአውፅኡ፡
፴፯ ነገረ፡ እኩየ፡ በእንተ፡ ይእቲ፡ ምድር፤ ወሞቱ፡ ውእቶሙ፡ ዕደ
ው፡ እለ፡ ይቤልዋ፡ እኪት፡ ለይእቲ፡ ምድር፡ ወምድርሰ፡ ሠ
፴፰ ናይት፡ ይእቲ፡ በቅድመ፡ እግዚአብሔር። ወኢያሱ፡ ወልደ፡ ነ
ዌ፡ ወካሌብ፡ ወልደ፡ ዬፎኔ፡ እለ፡ ኃደው፡ እምኔሆሙ፡ ለውእ
፴፱ ቶሙ፡ ዕደው፡ እለ፡ ሖሩ፡ ይርአይዋ፡ ለይእቲ፡ ምድር። ወነገ
ርሙ፡ ሙሴ፡ ዘንተ፡ ነገረ፡ ለኵሉ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወላሐ
፵ ው፡ ሕዝብ፡ ጥቀ። ወገሠ፡ በጽባሕ፡ ወዐርጉ፡ ውስተ፡ ርእሰ፡
ደብር፡ ወይቤሉ፡ ናሁ፡ ንሕነ፡ ነዐርግ፡ ውስተ፡ ውእቱ፡ መካን፡

ዘይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ አበስኒ ፡ በእንቲአሁ ። ወይቤ ፵፩
ሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለምንት ፡ ለክሙ ፡ ትትዓደዉ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ኢኮኒ ፡ ሠናየ ፡ ለክሙ ፡ ከመዝ ። ኢትዕረጉ ፡ እስመ ፡ ኢ ፵፪
ሀለወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌክሙ ፡ ወትወድቁ ፡ ቅድመ ፡ ፀርክ
ሙ ። እስመ ፡ ዐማሌቅ ፡ ወከናአን ፡ ሀለዉ ፡ ህየ ፡ ቅድሜክሙ ፡ ፵፫
ወትወድቁ ፡ በኅፂን ፡ በበይነ ፡ ዘተመየጥክሙ ፡ ወክህድክሞ
ወ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወኢሀለወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌክሙ ።
ወተኀይሎሙ ፡ ዐርጉ ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡ ወታቦተ ፡ ሕጉሰ ፡ ፵፬
ለእግዚአብሔር ፡ ወሙሴሂ ፡ ኢተሐውሱ ፡ እምኔ ፡ ማእከለ ፡ ት
ዕይንት ። ወወረዱ ፡ ዐማሌቅ ፡ ወከናአን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ፵፭
ውእቱ ፡ ደብር ፡ ወሰደድዎሙ ፡ እስከ ፡ ሔርማ ፡ ወገብኡ ፡ ውስ
ተ ፡ ትዕይንት ።

ክ ፡ ፲ወ፭ ። ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤ ን ፪
ግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ አመ ፡ ቦእክሙ ፡ ውስ
ተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትነብሩ ፡ እንተ ፡ አነ ፡ እ
ሁበክሙ ፤ ትገብሩ ፡ ፋሬ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ቍርባነ ፡ አው ፡ መ ፫
ሥዋዕተ ፡ ወታሀብዩ ፡ ብፅዓተ ፡ ወእመኒ ፡ ዘበፈቃድክሙ ፡ ወእ
መኒ ፡ በበዓላቲክሙ ፡ ትገብሩ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ እመኒ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ወእመኒ ፡ እምውስተ ፡ አ
ባግዕ ። ወያመጽእ ፡ ዘያበውእ ፡ ቍርባኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መ ፬
ሥዋዕተ ፡ ስንዳሌ ፡ ዓሥራተ ፡ እዴሃ ፡ ለመስፈርተ ፡ ኢፋ ፡ ዘልው
ስ ፡ በቅብእ ፡ በራብዕተ ፡ እዴሃ ፡ ለመስፈርተ ፡ ኢን ። [ወወይነ ፡ ፭
ለሞጻሕት ፡ ራብዕተ ፡ እዴሃ ፡ ለመስፈርተ ፡ ኢን ፡] ይገብር ፡ ዲ
በ ፡ ቍርባን ፡ ወእመኒ ፡ ዲበ ፡ መሥዋዕ[ት] ፤ ለአሐዱ ፡ ማሕስአ ፡
በግዕ ፡ ይገበር ፡ መጠነዝ ፡ ቍርባነ ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአ
ብሔር ። ወለበግዕኒ ፡ ሶበ ፡ ትገብርዎ ፡ ቍርባነ ፡ አው ፡ መሥዋዕ ፮
ተ ፡ ትገብር ፡ መሥዋዕተ ፡ ስንዳሌ ፡ ክልኤ ፡ ዓሥራት ፡ ዘግቡር ፡ በ
ቅብእ ፡ በሣልስተ ፡ እዴሃ ፡ ለመስፈርተ ፡ ኢን ። ወወይ[ነ] ፡ ለሞ ፯
ጻሕት ፤ ሣልስተ ፡ እዴሃ ፡ ለመስፈርተ ፡ ኢን ፡ ያበውእ ፡ ለመዐዛ ፡
ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ። ወለእመሰ ፡ እምውስተ ፡ አልህምት ፡ ፰
ገበርክሙ ፡ ቍርባነ ፡ አው ፡ መሥዋዕተ ፡ አው ፡ አዕበይክሙ ፡ ብ
ፅዓተ ፡ መድኀኒት ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ወያመጽእ ፡ ላዕለ ፡ ውእቱ ፡ ፱
ላህም ፡ መሥዋዕተ ፡ ስንዳሌ ፡ ፫ ዓሥራተ ፡ ዘልውስ ፡ በቅብእ ፡

፲ በመንፈቃ፡ ለመስፈርት፡ ኢን፤ ወወይነ፡ ለሞጻሕት፡ መንፈቃ፡ ለ
መስፈርት፡ ኢን፡ ቍርባነ፡ ዘመዐዛ፡ ሠናይ፡ ለእግዚአብሔር፡፡
፲፩ ከማሁ፡ ትገብር፡ ለአሐዱ፡ ላህም፡ አው፡ ለአሐዱ፡ በግዕ፡ አ
ው፡ ለአሐዱ፡ ማሕስአ፡ በግዕ፡ እምውስተ፡ አባግዕ፡ ወእመኒ፡
፲፪ እምውስተ፡ አጣሊ፡፡ በኍለቊሆሙ፡ ለእለ፡ ገበርክሙ፡ ከመ
፲፫ ዝ፡ ትገብሩ፡ ለለ፩ በአምጣነ፡ ኍለቊሆሙ፡፡ ኵሉ፡ ዘእም
ፍጥረቱ፡ ከመዝ፡ ይገበር፡ ወከመዝ፡ ያበውእ፡ ቍርባኖ፡ ለመ
፲፬ ዐዛ፡ ሠናይ፡ ለእግዚአብሔር፡፡ ወለእመሰ፡ ግዩር፡ ቦቱ፡ ዘኮነ፡
ውስቴትክሙ፡ ወፈለሰ፡ ውስተ፡ ምድርክሙ፡ ወእመኒ፡ ቦቱ፡
ዘኮነ፡ ውስተ፡ መላድክሙ፡ ይገብር፡ ቍርባነ፡ ዘመዐዛ፡ ሠና
ይ፡ ለእግዚአብሔር፡ በከመ፡ ትገብሩ፡ አንትሙ፡ ከማሁ፡ ት
፲፭ ገብር፡ ትዕይንቱ፡ ለእግዚአብሔር፡፡ አሐዱ፡ ውእቱ፡ ሕጉ፡ ለ
ክሙ፡ ወለግዩራን፡ እለ፡ ሀለዉ፡ ውስቴትክሙ፡ ሕ[ግ]፡ ዘለዓለ
ም፡ በመዋዕሊክሙ፤ በከመ፡ አንትሙ፡ ከማሁ፡ ግዩራን፡ ቅድ
፲፮ መ፡ እግዚአብሔር፡፡ አሐዱ፡ ውእቱ፡ ሕጉ፡ ወአሐዱ፡ ኵነኔሁ፡
፲፯ ለክሙ፡ ወለግዩር፡ ዘሀለወ፡ ውስቴትክሙ፡፡ ወነበቦ፡ እግ
፲፰ ዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፤ ንግሮሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡
ወበሎሙ፡ አመ፡ ትበውኡ፡ ውስተ፡ ይእቲ፡ ምድር፡ እንተ፡ አ
፲፱ ነ፡ እወስደክሙ፡ ህየ፤ ሶበ፡ በላዕክሙ፡ እምነ፡ እክላ፡ ለይእ
ቲ፡ ምድር፡ ትፈልጡ፡ መባአ፡ ፍሉጥ፡ ለእግዚአብሔር፡ እም
፳ ውስተ፡ ቀዳሚ፡ ሐሪጽክሙ፡፡ ኅብስተ፡ መባአ፡ ትፈልጡ፡ ሎ
ቱ፡ ከመ፡ መባእ፡ ዘእምውስተ፡ ዐውደ፡ እክል፡ ከማሁ፡ ት
፳፩ ፈልጡ፡ ሎቱ፡ እምውስተ፡ ቀዳሚ፡ ሐሪጽክሙ፤ ወትሁቡ፡
፳፪ ለእግዚአብሔር፡ መባአ፡ በመዋዕሊክሙ፡፡ ወለእመ፡ አ
በስክሙ፡ ወኢገበርክሙ፡ ኵሎ፡ ዘንተ፡ ትእዛዘ፡ ዘይቤሎ፡
፳፫ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፤ በከመ፡ አዘዘክሙ፡ እግዚአብሔ
ር፡ በእደ፡ ሙሴ፡ እምአመ፡ አዘዘክሙ፡ እግዚአብሔር፡ ወእ
፳፬ ምቅድሜሁ፡ በመዋዕሊክሙ፤ ወለእመ፡ ቦቱ፡ ዘኢተዐውቀ
ሙ፡ ውስተ፡ አዕይንቲሆሙ፡ ለትዕይንት፡ ወትገብር፡ ኵላ፡ ይ
እቲ፡ ትዕይንት፡ ላህመ፡ አሐደ፡ እምውስተ፡ አልህምት፡ ንጹ
ሐ፡ ለመሥዋዕት፡ ወለመዐዛ፡ ሠናይ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወመሥ
ዋዕቱሂ፡ ለዝንቱ፡ ወሞጻኒቱሂ፡ በከመ፡ ሕጉ፡ ወአሐዱ፡ ሐር
፳፭ ጌ፡ እምውስተ፡ አጣሊ፡ በእንተ፡ ኀጢአት፡፡ ወያስተሰሪ፡ ካህ

ን ፡ በአንተ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይትኀ
ደግ ፡ ሎሙ ፡ እስመ ፡ በኢያእምሮ ፡ ውእቱ ፡ ወእሙንቱኒ ፡ አም
ጽኡ ፡ ቍርባኖሙ ፡ ወመሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በአንተ ፡ ኀ
ጢአቶሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበአንተ ፡ ኢያእምሮቶሙ ፡፡
ወይትኀደግ ፡ ለኵሉ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወለግዩ ፳፮
[ር]ኒ ፡ ዘይመጽእ ፡ ኀቤክሙ ፡ እስመ ፡ ለኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ኢያእ
ምሮ ፡ ኮነ ፡፡ ወለእመሰ ፡ አሐቲ ፡ ነፍስ ፡ አበሰት ፡ በኢያእ ፳፯
ምሮ ፡ ያመጽእ ፡ አሐተ ፡ ጠሊተ ፡ እንተ ፡ ዓመት ፡ በአንተ ፡ ኀጢ
አት ፡፡ ወያስተሰሪ ፡ ካህን ፡ በአንተ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ በ ፳፰
ኢያእምሮ ፡ አበሰት ፡ በአንተ ፡ ኢያእምሮታ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ወያስተሰሪ ፡ በእንቲአሁ ፡፡ [ዘ]እምፍጥረቱኒ ፡ ውስተ ፡ ፳፱
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወለግዩ[ር]ኒ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስቴትክሙ ፡ አሐ
ዱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጉ ፡ ሎሙ ፡ እምከመ ፡ በኢያእምሮ ፡ ገብረ ፡፡ ወነ ፴
ፍስ ፡ እንተ ፡ ገብረት ፡ በእዴሃ ፡ ትዕቢተ ፡ እመኒ ፡ እምውስተ ፡
እለ ፡ እምፍጥረቶሙ ፡ ወእመኒ ፡ እምውስተ ፡ ግዩራኒሁ ፡ ለእግዚ
አብሔር ፡ ወአምዐዐ ፡ በዝንቱ ፡ ለትሰሮ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እም
ውስተ ፡ ሕዝባ ፡፡ እስመ ፡ ላዕለ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አበሰ ፡ ፴፩
ወሀለወ ፡ ትእዛዞ ፡ ተቀጥቀጠ ፡ ለትትቀጥቀጥ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡
ወኀጢአታኒ ፡ ላዕሌሃ ፡፡ ወሀለው ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስ ፴፪
ተ ፡ ገዳም ። ወረከቡ ፡ ብእሴ ፡ እንዘ ፡ ይሔልድ ፡ ዕፀወ ፡ በዕለ
ተ ፡ ሰንበት ፡፡ ወአምጽእዎ ፡ እለ ፡ ረከብዎ ፡ ኀበ ፡ ሙሴ ፡ ወአ ፴፫
ሮን ፡ ወኀበ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡፡ ወአው ፴፬
ሀልዎ ፡ ውስተ ፡ ሙዓል ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ዘኰነኑ ፡ ዘከመ ፡ ይሬስ
ይዎ ፡፡ ወነበሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ሞተ ፡ ለ ፴፭
ይሙት ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወግርዎ ፡ በእብን ፡ ኵሉ ፡ ትዕይንት ፡፡
ወአውጽእዎ ፡ አፍአ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይን ፡ እምትዕይንት ፡ ወወገር ፴፮
ዎ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡፡ ወነበሮ ፡ እግዚ ፴፯
አብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤ ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወ ፴፰
በሎሙ ፡ ወይግበሩ ፡ ሎሙ ፡ ዘፈረ ፡ ውስተ ፡ ጽነፈ ፡ አልባሲሆ
ሙ ፡ በመዋዕሊሆሙ ፡ ወይደዩ ፡ ውስተ ፡ ዘፈረ ፡ ጽነፊሁ ፡ ደረከ
ኖ ፡ ፋቱለ ፡፡ ወይኩንክሙ ፡ ውስተ ፡ ዘፈር ፡ ወትሬእይዎ ፡ ወት ፴፱
ዜከሩ ፡ ኵሉ ፡ ትእዛዞ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወግበርዎን ፡ ወ[ኢ]
ትሉው ፡ ድኅረ ፡ ሕሊናክሙ ፡ ወድኅረ ፡ አዕይንቲክሙ ፡ በዘ ፡ ቦ

፵ ቱ : ትዜምዉ : አንትሙ : ድኅሬሆሙ ፤ ከመ : ትዘከሩ : ወትግ
በሩ : ኵላ : ትእዛዝየ ፤ ወትኩኑ : ቅዱሳነ : ለአምላክክሙ ፤
፵፩ ዘአውጽአክሙ : እምነ : ምድረ : ግብጽ : ከመ : እኩንክሙ :
አምላከ ፡ ወአነ : እግዚአብሔር : አምላክክሙ ::
ክ : ፲ወ፮ :: ወተናገረ : ቆሬ : ወልደ : ይስአር : ወልደ : ቃዓት :
ወልደ : ሌዊ : ወዳታን : ወአቢሮን : ደቂቀ : ኤልያብ : ወአውናን :
፪ ወልደ : ፋሌት : ወልደ : ሮቤል :: ወተቃወምዎ : ቅድሜሁ : ለሙ
ሴ : ወዕደውኒ : እምውስተ : ደቂቀ : እስራኤል : ክልኤ : ምእት :
ወኃምሳ : ሀቢይተ : ተዓይን : ኅሬያን : በውስተ : ምክር : ወዕደ
፫ ው : ስሙያን :: ተንሥኡ : ዲበ : ሙሴ : ወዲበ : አሮን : ወይቤል
ዎሙ : ይኩንክሙ : ለክሙ : እስመ : ኵሉ : ተዓይን : ቅዱሳ[ን] :
ኵሎሙ : ወእግዚአብሔር : ሀለወ : ውስቴቶሙ : ወለምንት : ት
፬ ቀውሙ : ዲበ : ትዕይንቱ : ለእግዚአብሔር :: ወሶበ : ሰምዐ : ሙ
፭ ሴ : ወድቀ : በገጹ :: ወይቤሎ : ለቆሬ : ወለኵሉ : ትዕይንቱ : እ
ንዘ : ይብል : ለይርአይ : እግዚአብሔር : ወለያእምሮሙ : ለእሊ
፮ አሁ : ወያስተጋብኦሙ : ኀቤሁ : ለቅዱሳኒሁ :: ወከመዝ : ግበሩ :
አንትሙ : ንሥኡ : ለክሙ : መዓጥንተ : ቆሬ : ወኵሉ : ትዕይን
፯ ቱ :: ወደዩ ; ውስቴቱ : እሳተ : ወደዩ : ዲቤሁ : ዕጣነ : ቅድመ : እ
ግዚአብሔር : ጌሠመ : ወይኩን : ዝክቱ : ብእሲ : ዘኀርየ : እግዚ
፰ አብሔር : ቅዱሰ : ይኩኖሙ ; ለደቂቀ : ሌዊ :: ወይቤሎ : ሙሴ :
፱ ለቆሬ : ስምዑኒ : ደቂቀ : ሌዊ :: ታስተንእስዎኑ : አንትሙ : ለዝ
ንቱ : ዘኀርየክሙ : አምላከ : እስራኤል : እምነ : ትዕይንቶሙ :
ለእስራኤል : ወአቅረበክሙ : ኀቤሁ : ከመ : ትግበሩ ; ምግባረ :
ደብተራሁ : ለእግዚአብሔር : ወትቁሙ ; ቅድመ ; ትዕይንት : ወ
፲ ትትለአክዎ :: ወአቅረበከ : ለከ : ወለአኃዊከ : ደቂቀ : ሌዊ :
፲፩ ምስሌከ ; ወትፈቅዱ : ትኩኑ : ካህናተ :: ወከማሁ ; አንተኒ :
ወኵሉ : ትዕይንትከ ; እንተ : አንገለገት ; ላዕለ : እግዚአብሔ
፲፪ ር : [ወአሮን : ምንት ; ውእቱ :] ከመ ; ታንጐረጕሩ : ላዕሌሁ :: ወ
ለአከ ; ሙሴ : ይጸውዕዎሙ : ለዳታን : ወለአቤሮን ; ደቂቀ : ኤል
፲፫ ያብ ; ወይቤሉ : ኢንመጽእ :: ታስተንእስኑሰ : ዘንተሰ : ዘአባእ
ከነሰ : ውስተሰ : ምድርሰ : እንተ ; ትውሕዝሰ : ሐሊበሰ : ወ
መዓረሰ : ዘቀተልከነሰ ; ውስተ ; ገዳምሰ ; ከመ : ትትመልአክ
፲፬ ሰ : ለነሰ :: መልአክኑሰ ; አንተሂሰ : ካዕበሰ : ውስተ : ምድርኑ

ኣ፡ እንተአ፡ ትውሕዝአ፡ ሐሊበአ፡ ወመዓረአ፡ አባእከነአ፡ ዘ
ንተአ፡ ዘወሀብከነአ፡ መክፈልተአ፡ ውስተአ፡ ገዳምአ፡ ወአዐ
ጻደ፡ ወይንሂአ፡ ዝክቱኑአ፡ አዕይንቲሆሙ፡ ለእልክቱአ፡ ዕደው
አ፡ ዘአውጻእከነአ፡ ኢንመጽእአ። ወአክበደ፡ ተክዞ፡ ሙሴ፡ ጥ ፲፭
ቀ፡ ወይቤሎ፡ ለእግዚአብሔር፡ ኢትነጽር፡ ውስተ፡ መሥዋዕቶ
ሙ፡ አልቦ፡ ዘነሣእኩ፡ ወኢዘአሐዱ፡ እምኔሆሙ፡ ተፈቲውየ፡
ወአልቦ፡ ዘአሕሠምኩ፡ ወኢላዕለ፡ አሐዱ፡ እምኔሆሙ። ወይ ፲፮
ቤሎ፡ ሙሴ፡ ለቆሬ፡ ቀድስ፡ ትዕይንተከ፡ ወኩኑ፡ ድልዋነ፡ ቅድ
መ፡ እግዚአብሔር፡ አንተ፡ ወእሙንቱ፡ ወአሮን፡ ለጌሠም። ወ ፲፯
ይንሣእ፡ ፩፩ ማዕጠንቶ፡ ወደዩ፡ ዕጣነ፡ ወያብእ፡ አሐዱ፡ አሐ
ዱ፡ ማዕጠንቶ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር። ወነሥአ፡ አሐዱ፡ አሐ ፲፰
ዱ፡ ማዕጠንቶ፡ ወወደዩ፡ ውስቴቱ፡ እሳተ፡ ወወደዩ፡ ውስቴቱ፡ ዕ
ጣነ፡ ወቆመ፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ሙሴ፡ ወአሮ
ን። ወሮደሙ፡ ቆሬ፡ ምስለ፡ ኵሉ፡ ትዕይንቱ፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ደ ፲፱
ብተራ፡ ዘመርጡል፡ ወአስተርአየ፡ ስብሐተ፡ እግዚአብሔር፡ ለ
ኵሉ፡ ትዕይንት። ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወለአሮ ፳
ን፡ ወይቤሎሙ፡ ተገሐሡ፡ እምነ፡ ማእከሎሙ፡ ለዝንቱ፡ ትዕ ፳፩
ይንት፡ ወአጠፍአሙ፡ በምዕር። ወወድቁ፡ በገጾሙ፡ ወይቤሉ፡ ፳፪
እግዚኦ፡ አምላኮ፡ ለኵሉ፡ መንፈስ፡ ወለኵሉ፡ ዘሥጋ፡ ለእ
መ፡ ፩ብእሲ፡ አበሰ፡ ዲበ፡ ኵሉኑ፡ ትዕይንት፡ ይከውን፡ መዐ
ት፡ እግዚአብሔር። ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤ ፳፫
ሎ፡ ንገሮሙ፡ ለትዕይንት፡ ወይትገሐሡ፡ እምነ፡ አውደ፡ ት ፳፬
ዕይንተ፡ ቆሬ። ወተንሥአ፡ ሙሴ፡ ወሖረ፡ ኀበ፡ ዳታን፡ ወአበ ፳፭
ሮን፡ ወሖሩ፡ ምስሌሁ፡ ኵሎሙ፡ አዕሩገ፡ እስራኤል። ወነገ ፳፮
ሮሙ፡ ለትዕይንት፡ ወይቤሎሙ፡ ተገሐሡ፡ እምነ፡ ኀበ፡ ተዓ
ይኒሆሙ፡ ለእሉ፡ ሰብእ፡ እኩያን፡ ወኢትግስሱ፡ እምነ፡ ኵሉ፡
ዘዚአሆሙ፡ ከመ፡ ኢትትኀጐሉ፡ በኵሉ፡ ኃጣውኢሆሙ። ወ ፳፯
ተገሕሡ፡ እምነ፡ አውደ፡ ትዕይንተ፡ ቆሬ፡ ወወፅኡ፡ ዳታን፡ ወ
አቢሮን፡ ወቆሙ፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ደብተራሆሙ፡ ወአንስቲያሆሙ
ኒ፡ ወደቂቆሙኒ፡ ወንዋዮሙኒ። ወይቤ፡ ሙሴ፡ በዝንቱ፡ ታአም ፳፰
ሩ፡ ከመ፡ እግዚአብሔር፡ ፈነወኒ፡ ከመ፡ እግበር፡ ዘንተ፡ ግብ
ረ፡ ኵሉ፡ [ከመ፡ አኮ፡ እምልብየ]፡ ከመ፡ ኢይመቱ፡ ከመ፡ ሞ ፳፱
ተ፡ ሰብእ፡ ወከመ፡ ኢኮነ፡ መቅሠፍቶሙ፡ ከመ፡ መቅሠፍተ፡

፴ ሰብእ : ለእሉ : አኮኑ : እግዚአብሔር : ፈነወኒ :: እንበለ : በተ
ርኅወተ : ምድር : ዘያርኢ : እግዚአብሔር : ወታበቍ : ምድር : አ
ፉሃ : ወትውኅጦሙ : ወለአብያቲሆሙኒ : ወለደባትሪሆሙኒ : ወለ
ኵሉ : ዘዚአሆሙ : ወይወርዱ : ሕያዋኒሆሙ : ውስተ : ሲኦል :
ወያአምሩ : ከመ : ያምዕዕዎ : እሉ : ሰብእ : ለእግዚአብሔር ::
፴፩ ወሶበ : አኅለቀ : ተናግሮ : ኵሎ : ዘንተ : ነገረ : ተሠጠት : ምድ
፴፪ ር : በታሕተ : እገሪሆሙ :: ወተርኅወት : ምድር : ወውሕጠቶ
ሙ : ወለአብያቲሆሙ : ወኵሎ : ሰብእ : እለ : ሀለዉ : ምስለ :
፴፫ ቆሬ : ወለአንስቲያሆሙኒ :: ወወረዱ : እሙንቱ : ወኵሉ : ዘዚ
አሆሙ : ሕያዋኒሆሙ : ውስተ : ሲኦል : ወከደነቶሙ : ምድር :
፴፬ ወተሐጕሉ : እምነ : ማእከለ : ትዕይንት :: ወኵሉ : እስራኤል :
እለ : አውደሙ : ጐዩ : እምነ : ቃሎሙ : እንዘ : ይብሉ : ከመ :
፴፭ ኢተኅጠነ : ለነሂ : ምድር :: ወወፅአት : እሳት : እምኀበ : እግዚ
አብሔር : ወበልዐቶሙ : ለእልክቱ : ፪፻ወ፶ ዕደው : እለ : አብ
ኡ : ዕጣነ ::

ክ : ፲ወ፮ :: ወይቤሎሙ : እግዚአብሔር : ለሙሴ : ወለእል
፪ ዓዛር : ወልደ : አሮን : ካህን ፤ አሰስሉ : ማዕጠንተ : ዘብርት : እ
ምነ : ማእከሎሙ : ለእለ : ውዕዩ : ወዘንተ : እሳተ : ዘእምነ : ባ
ዕድ : ዝርዎ : ከሐ : እስመ : ተቀደሰ : መዓጥንቲሆሙ : ለእሉ :
፫ ኃጥኣን : በነፍሶሙ :: ወግበሮሙ : ሰሊዳተ : ዘዝብጦ : ወይኩ
ን : ለምግባረ : ምሥዋዕ : እስመ : ቦአ : ቅድመ : እግዚአብሔር :
፬ ወተቀደሰ : ወኮነ : ተአምረ : ለደቂቀ : እስራኤል :: ወነሥአ : እ
ልዓዛር : ወልደ : አሮን : ውእተ : መዓጥንተ : ዘብርት : ኵ[ሉ] :
፭ ዘአብኡ : እለ : ውዕዩ : ወረሰዮ : ለምግባረ : ምሥዋዕ ፤ ተዝ
ካረ : ለደቂቀ : እስራኤል : ከመ : አልቦ : ዘይባእ : ዘእምነ : ባዕ
ድ : ዘመድ : ዘኢኮነ : እምነ : ዘርአ : አሮን : ከመ : ይደይ : ዕጣ
ነ : ቅድመ : እግዚአብሔር : ወኢይኩን : ከመ : ቆሬ : ወከመ : ተ
፮ ቃውሞቱ : በከመ : ነበበ : እግዚአብሔር : በእደ : ሙሴ :: ወበ
ሳኒታ : አንጐርጐሩ : ደቂቀ : እስራኤል : ዲበ : ሙሴ : ወዲበ : አሮ
ን : ወይቤልዎሙ : አንትሙ : ቀተልክምዎሙ : ለሕዝበ : እግዚ
፯ አብሔር :: ወኮነ : ሶበ : ተጋብኡ : ትዕይንት : ላዕለ : ሙሴ : ወ
አሮን : ወሮጽዎሙ : ኀበ : ደብተራ : ዘመርጡል : በጊዜሃ : ከደ
፰ ና : ደመና : ወአስተርአየ : ስብሐተ : እግዚአብሔር :: ወቦኡ :

ሙሴ፡ ወአሮን፡ እንተ፡ ኀበ፡ ገጸ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል። ወነበ ፱
ቦሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወለአሮን፡ ወይቤሎሙ፨ ተገሐ ፲
ሡ፡ እምነ፡ ማእከላ፡ ለዛቲ፡ ትዕይንት፡ ወአጥፍአሙ፡ በምዕ
ር፡ ወወድቁ፡ በገጾሙ። ወይቤሎ፡ ሙሴ፡ ለአሮን፡ ንሣእ፡ ማዕ ፲፩
ጠንተ፡ ወደይ፡ ውስቴቱ፡ እሳተ፡ እምነ፡ መሠዊዕት፡ ወደይ፡ ዲ
ቤሁ፡ ዕጣነ፡ ወአብእ፡ ፍጡነ፡ ውስተ፡ ትዕይንት፡ ወአስተስሪ፡
በእንቲአሆሙ፡ እስመ፡ ወድአ፡ ወፅአ፡ መንሱት፡ እምቅድመ፡
እግዚአብሔር፡ ወአሐዘ፡ ያጥፍአሙ፡ ለሕዝብ። ወነሥአ፡ አ ፲፪
ሮን፡ በከመ፡ ይቤሎ፡ ሙሴ፡ ወሮጸ፡ ፍጡነ፡ ውስተ፡ ትዕይንት፡
ወወድአ፡ አኀዘ፡ ብድብድ፡ ውስተ፡ ሕዝብ፡ ወወደየ፡ ዕጣነ፡
ወአስተስረየ፡ በእንተ፡ ሕዝብ። ወቆመ፡ ማእከለ፡ ምውታ ፲፫
ን፡ ወማእከለ፡ ሕያዋን፡ ወኀደገ፡ ብድብድ። ወኮኑ፡ እለ፡ ሞ ፲፬
ቱ፡ በብድብድ፡ እልፍ፡ ወአርብዓ፡ ምእት፡ ወሰብዐቱ፡ ምእ
ት፡ ዘእንበለ፡ እለ፡ ሞቱ፡ በእንተ፡ ቆሬ። ወገብአ፡ አሮን፡ ኀበ፡ ፲፭
ሙሴ፡ ወኀበ፡ ኆኀት፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ወኀደገ፡ ብድብ
ድ። ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፨ ንግሮሙ፡ ፲፮ ፲፯
ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወንሣእ፡ በኀቤሆሙ፡ በትረ፡ ለለ፡ አብያ
ተ፡ አበዊሆሙ፡ እምኀበ፡ ኵሉ፡ መላእክቲሆሙ፡ ዘአብያተ፡
አበዊሆሙ፡ ዐሠረ፡ ወክልኤ፡ አብታረ፡ ወለለ፡ አሐዱ፡ ጸሐ
ፍ፡ ስሞ፡ ውስተ፡ በትሩ። ወጸሐፍ፡ ስሞ፡ ለአሮን፡ ውስተ፡ በ ፲፰
ትረ፡ ሌዊ፡ እስመ፡ ለለ፡ ሕዝቡ፡ አብያተ፡ አበዊሆሙ፡ አሐ
ተ፡ በትረ፡ ይሁቡ። ወታነብሮን፡ ውስተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ፲፱
ቅድመ፡ መርጡል፡ በዘ፡ ቦቱ፡ ኣስተርኢ፡ ለከ፡ በህየ። ወዘኅ ፳
ቱ፡ ብእሲ፡ ዘአነ፡ ኅረይክዎ፡ ትሠርጽ፡ በትሩ፡ ወአሰስል፡ እ
ምኔከ፡ ነጐርጓሮሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ኵሉ፡ ዘያንጐረጕሩ፡
እሙንቱ፡ በላዕሌክሙ። ወነገሮሙ፡ ሙሴ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤ ፳፩
ል፡ ወወሀብዎ፡ ኵሎሙ፡ መላእክቲሆሙ፡ በትረ፨ ለአሐዱ፡ መ
ልአክ፡ ወለለ፡ መልአክ፡ በትር፡ ዘዘ፡ አብያተ፡ አበዊሆሙ፡ ዐ
ሠረ፡ ወክልኤ፡ አብትር፡ ወበትረ፡ አሮን፡ ማእከለ፡ አብትሪ
ሆሙ። ወአንበሮን፡ ሙሴ፡ ለውእቶን፡ አብትር፡ ቅድመ፡ እግዚ ፳፪
አብሔር፡ ውስተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል። ወኮነ፡ በሳኒታ፡ ወቦ ፳፫
አ፡ ሙሴ፡ ወአሮን፡ ውስተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ወናሁ፡ ሰረ
ጸት፡ በትረ፡ ለአሮን፡ እንተ፡ ቤተ፡ ሌዊ፡ ወአውጽአት፡ ቈጽለ፡

፳፬ ወጸገየት ፡ ጽጌ ፡ ወፈረየት ፡ ከርካዐ ፡፡ ወአውጽአን ፡ ሙሴ ፡ ለ
ኵሉን ፡ አብትረሆሙ ፡ እምቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ኵ
ሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወርእዩ ፡ ወነሥአ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ በት
፳፭ ሮ ፡፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ አንብር ፡ በትሮ ፡ ለ
አሮን ፡ ቅድመ ፡ መርጡል ፡ ከመ ፡ ትትዐቀብ ፡ ለትእምርት ፡ ለደ
ቂቆሙ ፡ ለእለ ፡ አልቦሙ ፡ መስማዕተ ፡ ወይትኀደግ ፡ ነጐርጓሮሙ ፡
፳፮ እምላዕሌየ ፡ ከመ ፡ ኢይሙቱ ፡፡ ወገብረ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ኵ
፳፯ ሉ ፡ ዘአዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ከማሁ ፡ ገብረ ፡፡ ወይቤ
ልዎ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለሙሴ ፡ ናሁ ፡ ተወደእነ ፡ ወንትሐጐል ፡
፳፰ እንዘ ፡ ነሐልቅ ፡፡ እስመ ፡ ኵሉ ፡ ዘገሰሰ ፡ ደብተራሁ ፡ ለእግዚአ
ብሔር ፡ ይመውት ፤ ለተገምርኑ ፡ እንከ ፡ ንመውት ፡፡

ክ ፡ ፲ወ፰ ፡፡ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአሮን ፡ ወይቤሎ ፡ አ
ንተ ፡ ወደቂቅከ ፡ ወቤተ ፡ አቡከ ፡ ምስሌከ ፡ ትነሥኡ ፡ ኃጢአተ ፡
፪ ክህነትክሙ ፡፡ ወአኀዊከኒ ፡ ነገደ ፡ ሌዊ ፡ ሕዝበ ፡ አቡከ ፡ አስ
ተጋብእ ፡ ኀቤከ ፡ ወይትወሰኩ ፡ ለከ ፡ ወይትለአኩከ ፡ ወአን
፫ ተ ፡ ወደቂቅከ ፡ ምስሌከ ፡ ላዕለ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡፡ ወይ
ዕቀቡ ፡ ሕ[ገ]ከ ፡ ወሕጋ ፡ ለደብተራከ ፡ ደእሙ ፡ ኀበ ፡ ንዋይ ፡ ዘ
ቅድሳት ፡ ወኀበ ፡ ምሥዋዕ ፡ ኢይባኡ ፡ ወኢይሙቱ ፡ እሙንቱሂ ፡
፬ ወአንትሙሂ ፡፡ ወይትወሰኩ ፡ ኀቤከ ፡ ወይዕቀቡ ፡ ሕጋ ፡ ለደብ
ተራ ፡ ዘመርጡል ፡ በኵሉ ፡ ግብራ ፡ ለደብተራ ፡ ወዘእምነ ፡ ባዕ
፭ ድ ፡ ዘመድ ፡ ኢይባእ ፡ ኀቤከ ፡፡ ወተዐቀቡ ፡ ሕጎሙ ፡ ለቅዱሳን ፡
ወሕጎ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ወኢይመጽእ ፡ እንከ ፡ መንሱት ፡ ላዕለ ፡ ደ
፮ ቂቀ ፡ እስራኤል ፡፡ ወአነ ፡ ነሣእክዎሙ ፡ ለአኀዊክሙ ፡ ለሌዋው
ያን ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ሀብተ ፡ ተውህ
ቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ ግብራ ፡ ለደብተራ ፡ መር
፯ ጡል ፡፡ ወአንተ ፡ ወደቂቅከ ፡ ምስሌከ ፡ ዕቀቡ ፡ ክህነትክሙ ፡
በከመ ፡ ኵሉ ፡ ሕጉ ፡ ለምሥዋዕ ፡ ወዘውስጥ ፡ እምነ ፡ መንጦላ
ዕት ፡ ወግበሩ ፡ ግብረ ፡ ሀብታ ፡ ለ[ክህነት]ክሙ ፡ ወዘእምነ ፡ ባ
፰ ዕድ ፡ ዘመድ ፡ ዘቦአ ፡ ለይሙት ፡፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአሮን ፡ ናሁ ፡ አነሂ ፡ ወሀብኩክሙ ፡ ትዕቀቡ ፡ ዘየቀድሙ ፡ አ
ብኦ ፡ ሊተ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘይትቄደስ ፡ ሊተ ፡ እምኀበ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ለከ ፡ ወሀብኩካሁ ፡ እስከ ፡ ትረሥእ ፡ ወእምድኅ
፱ ሬከ ፡ ለደቂቅከ ፡ ሕግ ፡ ዘለዓለም ፡፡ ወዝንቱ ፡ ይኩንክሙ ፡ ለ

ክሙ፡እምነ፡ዘይትቄደስ፡ለቅዱሳን፡ዘመሠውዑ፡እምነ፡ኵ
ሉ፡ቍርባኖሙ፡ወእምነ፡ኵሉ፡መሥዋዕቶሙ፡ወእምነ፡ኵ
ሉ፡ዘንስሓሆሙ፡ወእምነ፡ኵሉ፡ዘኃጢይኢሆሙ፡ኵሉ፡ዘ
ያመጽኡ፡ሊተ፡እምነ፡ኵሉ፡ዘቅዱሳን፡ለከ፡ውእቱ፡ወለደ
ቂቅከ፡፡ በቅዱሰ፡ቅዱሳን፡ብልዕዎ፤ኵሉ፡ተባዕት፡ለይብል ፲
ዖ፡አንተ፡ወደቂቅከ፡እስመ፡ቅዱስ፡ውእቱ፡ለከ፡፡ ወዝንቱ፡ ፲፩
ይኩንክሙ፡ለክሙ፡እምነ፡ቀዳሜ፡ሀብቶሙ፡ወእምነ፡ኵ
ሉ፡ዘያበውኡ፡ደቂቀ፡እስራኤል፤ለከ፡ወሁብኩካሃ፡ወለ
ደቂቅከ፡ወአዋልዲከሂ፡ምስሌከ፡ሕገ፡ዘለዓለም፤ኵሉ፡ዘ
ንጹሕ፡በውስተ፡ቤትከ፡ይብልዖ፡፡ ኵሉ፡ቀዳምያተ፡ቅብ ፲፪
እ፡ወኵሉ፡ቀዳምያተ፡ወይን፡ወዘስርናይ፡ቀዳምያቲሆሙ፡
ወኵሉ፡ዘያበውኡ፡ለእግዚአብሔር፡ለከ፡ወሁብኩካሁ፡፡
ወኵሉ፡ቀዳሜ፡እክል፡ዘበኵሉ፡ምድሮሙ፡ወኵሉ፡ዘያመ ፲፫
ጽኡ፡ለእግዚአብሔር፡ለከ፡ወሁብኩካሁ፡ኵሉ፡ዘንጹሕ፡
በውስተ፡ቤትከ፡ይብልዖ፡፡ ኵሉ፡ዘያሐርሙ፡በውስተ፡ደ ፲፬
ቂቀ፡እስራኤል፡ለከ፡ውእቱ፡፡ ወኵሉ፡ዘይፈትሕ፡ማኅፀነ፡ ፲፭
እምነ፡ኵሉ፡ዘሥጋ፡ኵሉ፡ዘያመጽኡ፡ለእግዚአብሔር፡እ
ምነ፡ሰብእ፡እስከ፡እንስሳ፡ለከ፡ውእቱ፡[አላ፡] በቤዛ፡ይ
ትቤዘው፡በኵረ፡ሰብእ፡ወበኵረ፡እንስሳሂ፡ዘርኩስ፡ታቤ
ዙ፡፡ ወቤዛሁ፡ለዘ፡አሐዱ፡ወርኁ፡ሤጡ፡፭ሰቅሉ፡ በሰቅ ፲፮
ሉ፡ዘቅዱስ፡፳ኦቦሊ፡ውእቱ፡፡ ዘእንበለ፡ በኵረ፡ ላህም ፲፯
ት፡ወበኵረ፡አባግዕ፡ወበኵረ፡አጣሊ፡ዘኢታቤዙ፡እስመ፡
ቅዱስ፡ውእቱ፡ወትክዑ፡ደሞሙ፡ኀበ፡ምሥዋዕ፡ወሥብሖ
ሙ፡ትገብር፡መሥዋዕተ፡ለእግዚአብሔር፡ወመዐዛ፡ሠናይ፡፡
ወሥጋሁ፡ይኩንከ፡ለከ፡በከመ፡ተላዕ፡ዘያበውኡ፡ወበከመ፡ ፲፰
መዝሬዕት፡ዘየማን፡ይኩንከ፡ለከ፡፡ ኵሉ፡መባእ፡ዘቅዱስ፡ ፲፱
ኵሉ፡ዘይፈልጡ፡ደቂቀ፡እስራኤል፡ለእግዚአብሔር፡ወሁብ
ኩካሁ፡ለከ፡ወለደቂቅከ፡ወለአዋልዲከ፡ምስሌከ፡ሕገ፡
ዘለዓለም፡ወሥርዐት፡ዘለ፡ዘላፈ፡አንተ፡ለዓለም፡ይእቲ፡ቅ
ድመ፡እግዚአብሔር፡ለከ፡ወለዘርእከ፡እምድኅሬከ፡፡ ወነበ ፳
ቦ፡እግዚአብሔር፡ለአሮን፡እምነ፡ምድሮሙ፡ኢትወርስ፡ ወ
አልብከ፡ክፍለ፡ምስሌሆሙ፡እስመ፡አነ፡ውእቱ፡ክፍልከ፡
ወርስትከ፡በማእከሎሙ፡ለደቂቀ፡እስራኤል፡፡ ወለደቂቀ፡ሌ ፳፩

ዊኒ፡ ናሁ፡ ወሀብክዎሙ፡ ዓሥራተ፡ ዘደቂቀ፡ እስራኤል፡ ክፋ
ሎሙ፡ ህየንተ፡ ግብርሙ፡ ኵሉ፡ ዘይገብሩ፡ እሙንቱ፡ ግብረ፡
፳፪ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡፡ ወኢይበውኡ፡ እንከ፡ ደቂቀ፡ እስራኤ
ል፡ ውስተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ከመ፡ ኢይኩኖሙ፡ አበሳ፡
፳፫ ዘለሞት፡፡ ወይገበር፡ ለዝንቱ፡ ግብረ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡
ሌዋዊ፡ ወእሙንቱ፡ ይረክቡ፡ ኃጢይኢሆሙ፡ ሕግ፡ ዘለዓለም፡
በመዋዕሊሆሙ፡ ወኢይወርሱ፡ ርስተ፡ በማእከሎሙ፡ ለደቂቀ፡
፳፬ እስራኤል፡፡ እስመ፡ ዓሥራቲሆሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ኵ
[ሎ]፡ መባ[አ]፡ ዘይፈልጡ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወሀብክዎሙ፡ ለ
ሌዋውያን፡ ክፋሎሙ፡ ወበበይነ፡ ዝንቱ፡ እቤሎሙ፡ ኢትወር
፳፭ [ሱ]፡ ርስተ፡ በማእከሎሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡፡ ወነበቦ፡ እ
፳፮ ግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፧ ንግሮሙ፡ ለሌዋውያን፡ ወበሎ
ሙ፡ እንዘ፡ ትብል፡ ለእመ፡ ነሣእክሙ፡ እምኀበ፡ ደቂቀ፡ እስ
ራኤል፡ ዓሥራተ፡ ዘወሀብኩክሙ፡ እምኀቤሆሙ፡ ክፋ[ለ]ክ
ሙ፡ ትፈልጡ፡ አንትሙሂ፡ እምኔሁ፡ መባአ፡ ለእግዚአብሔር፡
፳፯ ዓሥራቱ፡ ለዓሥራት፡፡ ወይትኌለቍ፡ ለክሙ፡ መባአክሙ፡ ከ
መ፡ ስርናይ፡ እምውስተ፡ ሀውደ፡ እክል፡ ወከመ፡ መባእ፡ ዘእ
፳፰ ምውስተ፡ ምክያደ፡ ወይን፡፡ ከማሁ፡ ፋልጡ፡ አንትሙሂ፡ እ
ምውስተ፡ ኵሉ፡ መባእ፡ ለእግዚአብሔር፡ እምነ፡ ዓሥራቲክ
ሙ፡ እምኵሉ፡ ዘትነሥኡ፡ እምነ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወት
፳፱ ሁብዎ፡ እምኔሁ፡ ለአሮን፡ካህን፡ መባአ፡ለእግዚአብሔር፡፡ ኵ
፴ ሉ፡ ዘይቀድሙ፡ አብኦ፡ እምኔሁ፡ ይትቄደስ፡፡ ወበሎሙ፡ ሶ
በ፡ ትፈልጡ፡ እምነ፡ ቀዳምያት፡ ወይትኌለቍ፡ ሎሙ፡ ለሌዋ
ውያን፡ ከመ፡ እክል፡ ዘእምውስተ፡ ሀውዲ፡ ወከማ፡ ወይን፡ዘ
፴፩ እምውስተ፡ ምክያዲ፡፡ ወትበልዕዎ፡ በኵሉ፡ መካን፡ አንት
ሙ፡ ወአብያቲክሙ፡ እስመ፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ሀስብክሙ፡ ለ
፴፪ ክሙ፡ ህየንተ፡ ግብረክሙ፡ ደብተራ፡ዘመርጡል፡፡ ወኢይነው
ነክሙ፡ በእንቲአሁ፡ ኃጢአተ፡ እስመ፡ ታወፅኡ፡ እምኔሁ፡ ቀ
ዳምያቲሁ፡ ወኢታርኵሱ፡ ቅዱሳቲሆሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡
ከመ፡ ኢትሙቱ፡፡

ክ፡ ፲ወ፱፡፡ ወነበቦሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወለአሮ
፪ ን፡ ወይቤሎሙ፧ ዝንቱ፡ ትእዛዙ፡ ለ(ኵሉ፡) ሕግ፡ ዘአዘዘ፡ እ
ግዚአብሔር፡ ወይቤ፡ ንግሮሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወበሎሙ፡

ያ[ም]ጽኡ፡ለከ፡አሐተ፡እጐልተ፡ቀያሐ፡ንጽሕተ፡እንተ፡አ
ልባቲ፡ላዕሌሃ፡ነውረ፡ወእንተ፡ኢተወድየ፡ላዕሌሃ፡አርዑት፡፡
ወትሁቦ፡ለአልዓዛር፡ካህን፡ወይወስድዋ፡አፍአ፡እምትዕ ፫
ይንት፡ውስተ፡መካን፡ንጹሕ፡ወይጠብሕዋ፡በቅድሜሁ፡፡ ወ ፬
ይነሥእ፡አልዓዛር፡እምውስተ፡ደማ፡ወይነዝኅ፡ቅድመ፡ገጸ፡
ለደብተራ፡መርጡል፡እምነ፡ደማ፡ስብዐ፡፡ ወያውዕይዋ፡በቅ ፭
ድሜሁ፡ወማእሳኒ፡ወሥጋሃኒ፡ወደማሂ፡ምስለ፡ካዕሴሃ፡ወ
ያውዕይዎ፡፡ ወይነሥእ፡ካህን፡ዕፀ፡አርዘ፡ወቍጽለ፡ህሦጱ፡ ፮
ወለየ፡ወይወድዮ፡ውስተ፡ማእከለ፡እሳት፡ለይእቲ፡እጐ
ልት፡፡ ወየኀፅብ፡አልባሲሁ፡ካህን፡ወይትኀፀብ፡ሥጋሁ፡በማ ፯
ይ፡ወእምድኅረ፡ዝንቱ፡ይበውእ፡ውስተ፡ትዕይንት፡ወርኩ
ስ፡ውእቱ፡ካህን፡እስከ፡ሰርክ፡፡ ወዘአውዐያ፡የኀፅብ፡አ ፰
ልባሲሁ፡ወይትኀፀብ፡ሥጋሁ፡ወርኩስ፡ውእቱ፡እስከ፡ሰር
ክ፡፡ ወያስተጋብእ፡ብእሲ፡ንጹሕ፡ለሐመዳ፡ወይክዕዎ፡አፍ ፱
አ፡እምትዕይንት፡ውስተ፡መካን፡ንጹሕ፡ወይከውን፡ለተዐ
ቅቦ፡ለትዕይንቶሙ፡ለደቂቀ፡እስራኤል፡ለማየ፡መንዝኅ፡የዐ
ቀብዎ፡እስመ፡ቦቱ፡ያነጽሑ፡፡ ወዝኩ፡ዘያስተጋብእ፡ሐ ፲
መዳ፡ለይእቲ፡እጐልት፡የኀፅብ፡አልባሲሁ፡ወርኩስ፡ውእቱ፡
እስከ፡ሰርክ፡ወይኩኖሙ፡ለደቂቀ፡እስራኤል፡ወለግዩራን፡
ለእለ፡ሀለዉ፡ውስቴትክሙ፡ማእከሌክሙ፡ሕገ፡ዘለዓለ
ም፡፡ ወዘገሰሰ፡በድኖ፡ዘኵሉ፡ነፍሰ፡ሰብእ፡ርኩስ፡ው ፲፩
እቱ፡ሰቡዐ፡ዕለተ፡፡ ወከመዝ፡ያነጽሕ፡ርእሶ፡በሣልስት፡ዕ ፲፪
ለት፡ወበሳብዕት፡ዕለት፡ወይከውን፡ንጹሐ፡ወለእመሰ፡ኢ
ያንጽሐ፡ርእሶ፡በሣልስትኒ፡ዕለት፡ወበሳብዕትኒ፡ዕለት፡ኢ
[ይነጽሕ]፡፡ ኵሉ፡ዘገሰሰ፡በድኖ፡ዘኵሉ፡ነፍሰ፡እጓለ፡እ ፲፫
መ፡ሕያው፡ዘሞተ፡ወኢያንጽሐ፡ርእሶ፡አርኰሶ፡ደብተራ
ሁ፡ለእግዚአብሔር፡ለትትቀጥቀጥ፡ይእቲ፡ነፍስ፡እምነ፡እ
ስራኤል፡እስመ፡ኢያንዝኅ፡ላዕሌሁ፡ማየ፡መንዝኅ፡ርኩስ፡
ውእቱ፡ወዓዲሁ፡ር[ኩሱ]፡ሀለወ፡ላዕሌሁ፡፡ ወከመዝ፡ ፲፬
ሕጉ፡ለሰብእ፡ለእመቦ፡ዘሞተ፡በውስተ፡ቤት፡ኵሉ፡ዘቦ
አ፡ውስተ፡ውእቱ፡ቤት፡ወኵሉ፡ዘሀለወ፡ውስተ፡ቤት፡ር
ኩስ፡ውእቱ፡ሰቡዐ፡መዋዕለ፡፡ ወኵሉ፡ንዋይ፡ክሡት፡ወ ፲፭
ዘኢኮነ፡እሱረ፡ማእሰር፡ላዕሌሁ፡ርኩስ፡ውእቱ፡፡ ወኵሉ፡ ፲፮

ዘገሰሰ ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ እመኒ ፡ ቀቱለ ፡ ወእመኒ ፡ በድን ፡
አው ፡ ዐጽመ ፡ ሰብእ ፡ አው ፡ መቃብር ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ሰቡ
፲፯ ዐ ፡ መዋዕለ ። ወያመጽኡ ፡ ሎቱ ፡ ለዝኩቱ ፡ ርኩስ ፡ እምው
ስተ ፡ ሐመደ ፡ ለእንታክቲ ፡ እንተ ፡ አውዐያ ፡ ለአንጽሖ ፡ ወይሰ
፲፰ ውጡ ፡ ውስቴቱ ፡ ማየ ፡ ጥዑመ ፡ በውስተ ፡ ገምዔ ። ወያመጽ
ኡ ፡ ቈጽለ ፡ ህሶጵ ፡ ወይጠምዖ ፡ ብእሲ ፡ ንጹሕ ፡ ውስተ ፡ ውእ
ቱ ፡ ማይ ፡ ወይነዝኃ ፡ ላዕለ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ [ወ]ላዕለ ፡ ንዋዩ ፡ ወ
ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ዘሀለወ ፡ ህየ ፡ ወዲበ ፡ ዘገሰሰ ፡ ዐጽመ ፡
ሰብእ ፡ ወእመኒ ፡ ቀቱለ ፡ ወእመኒ ፡ በድን ፡ ወእመኒ ፡ መቃብር ።
፲፱ ወይነዝኆ ፡ ዘንጹሕ ፡ ለርኩስ ፡ በሣልስት ፡ ዕለት ፡ ወበሳብዕ
ት ፡ ዕለት ፡ ወይነጽሕ ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወየኀፅብ ፡ አልባሲ
ሁ ፡ ወይትኀፀብ ፡ ሥጋሁ ፡ በማይ ፡ ወርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰ
፳ ርክ ። ወብእሲ ፡ ዘረኵሰ ፡ ወኢያንጽሐ ፡ ርእሶ ፡ ለትሠር ፡ ይእ
ቲ ፡ ነፍስ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንት ፡ እስመ ፡ አርኰሰት ፡ ቅ
ድሳቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ማየ ፡ መንዝኅ ፡ ኢተነዝኃ ፡
፳፩ ላዕሌሁ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ። ወይኩንክሙ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ ወ
ዘይነዝኅ ፡ ማየ ፡ መንዝኅ ፡ የኀፅብ ፡ አልባሲሁ ፡ ወዘገሰሶ ፡ ለ[ማ
፳፪ የ ፡] መንዝኅ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ። ወኵሉ ፡ ዘገሰ
ሶ ፡ ለርኩስ ፡ ይረኵስ ፡ ወነፍስ ፡ እንተ ፡ ገሰሰቶ ፡ ርኵስት ፡ ይ
እቲ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ።

ክ ፡ ፳ ። ወበጽሑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡
ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘ[ጺን] ፡ በቀዳሚ ፡ ወርኅ ፡ ወነበረ ፡ ሕዝብ ፡ ው
ስተ ፡ ቃዴስ ፡ ወሞተት ፡ በህየ ፡ ማርያም ፡ ወተቀብረት ፡ ህየ ።
፪ ወአልቦቱ ፡ ማየ ፡ ለትዕይንት ፡ ወተጋብኡ ፡ ላዕለ ፡ ሙሴ ፡ ወላዕ
፫ ለ ፡ አሮን ። ወፀአለወ ፡ ሕዝብ ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤልዎ ፡ ኀየሰነ ፡ ን
፬ ሙት ፡ በሞተ ፡ አኀዊነ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ። ወለምንት ፡
አውፃእክሙ ፡ ትዕይንቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ገ
፭ ዳም ፡ ከመ ፡ ትቅትሉነ ፡ ወለእንስሳነሂ ። ወለምንት ፡ ዝንቱ ፡
ዘአውፃእክሙነ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ታምጽኡነ ፡ ውስተ ፡ ዝ
ንቱ ፡ መካን ፡ እኩይ ፡ መካን ፡ ዘኢይዘ[ራ]እ ፡ ወዘአልቦ ፡ በለሰ ፡
ወአልቦቱ ፡ አዕጻደ ፡ ወይን ፡ ወአልቦ ፡ ሮማን ፡ ወአልቦ ፡ ማየ ፡ ለሰ
፮ ትይ ። ወመጽኡ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ለትዕይ
ንት ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡ ወወድቁ ፡ በገጾሙ ፡ ወ

አስተርአየ ፡ ስብሐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሎሙ ። ወነበቦ ፡ እግዚ ፯
አብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤ ንሣእ ፡ ለእንታክቲ ፡ በትር ፡ ወአ ፰
ስተጋብኡ ፡ ትዕይንተ ፡ አንተ ፡ ወአሮን ፡ እኁከ ፡ ወበልዋ ፡ ለኰ
ኵሕ ፡ በቅድሜሆሙ ፡ ወትሁብ ፡ ማየ ፡ ወታወፅኡ ፡ ሎሙ ፡ ማየ ፡
እምውስተ ፡ ኰኵሕ ፡ ወታሰትዩ ፡ ትዕይንተ ፡ ወእንስሳሆሙኒ ።
ወነሥአ ፡ ሙሴ ፡ ለይእቲ ፡ በትር ፡ እንተ ፡ እምቅድሜሁ ፡ ለእግ ፱
ዚአብሔር ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ። ወአስተጋብእዎ ፲
ሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ለትዕይንት ፡ ቅድሜሃ ፡ ለይእቲ ፡ ኰኵሕ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ስምዑኒ ፡ ከሓድያን ፡ ቦኑ ፡ እምነ ፡ ዛቲ ፡ ኰኵሕ ፡
ናወፅእ ፡ ለክሙ ፡ ማየ ። ወአልዐለ ፡ ሙሴ ፡ እዴሁ ፡ ወዘበጠ ፡ ለ ፲፩
ይእቲ ፡ ኰኵሕ ፡ በእንታክቲ ፡ በትር ፡ ካዕበ ፡ ወወፅአ ፡ ማይ ፡
ብዙኅ ፡ ወሰትዩ ፡ ትዕይንት ፡ ወእንስሳሆሙኒ ። ወይቤሎሙ ፡ ፲፪
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአሮን ፡ እስመ ፡ ኢአመንክሙ ፡ ከ
መ ፡ ትቀድሱኒ ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በበይነ ፡ ዝ
ንቱ ፡ ኢታበውእዎሙ ፡ አንትሙ ፡ ለዛቲ ፡ ትዕይንት ፡ ውስተ ፡ ም
ድር ፡ እንተ ፡ አነ ፡ ወሀብክዎሙ ። ወዝንቱ ፡ ማይ ፡ ዘቅስት ፡ ው ፲፫
እቱ ፡ እስመ ፡ ተዋቀሡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብ
ሔር ። ወፈነወ ፡ ሙሴ ፡ መላእክተ ፡ እምነ ፡ ቃዴስ ፡ ኀበ ፡ ን ፲፬
ጉሠ ፡ ኤዶም ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ከመዝአ ፡ ይቤአ ፡ እኁከአ ፡ እስ
ራኤል ፡ ለሊከ ፡ ታአምር ፡ ኵሉ ፡ ሕማመነ ፡ ዘረከበነ ። ወወረ ፲፭
ዱ ፡ አበዊነ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወነበረ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ብዙኀ ፡
መዋዕለ ፡ ወሠቀዩነ ፡ ግብጽ ፡ ወለአበዊነኒ ። ወጸራኅነ ፡ ኀበ ፡ እ ፲፮
ግዚአብሔር ፡ ወሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቃለነ ፡ ወፈነወ ፡ መልአ
ከ ፡ ወአውፅአነ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ወይእዜኒ ፡ ሀለውነ ፡ ውስተ ፡
ሀገር ፡ ቃዴስ ፡ ውስተ ፡ ደወለ ፡ ብሔርከ ። ወአኅልፈነ ፡ እንተ ፡ ፲፯
ምድርከ ፡ ወኢንኀልፍ ፡ እንተ ፡ ላዕለ ፡ ገራኅት ፡ ወኢላዕለ ፡ አዕ
ጻደ ፡ ወይን ፡ ወኢንሰቲ ፡ እምዐዘቃት ፡ ማየ ፤ ፍኖተ ፡ መጽያኅት ፡
ነሐውር ፡ ወኢንትገሐሥ ፡ ኢለየማንአ ፡ ወኢለፀጋመአ ፡ እስከአ ፡
ነኅልፍአ ፡ እምደወልከአ ። ወይቤሎ ፡ ኤዶም ፡ ኢተኀልፍአ ፡ እን ፲፰
ተአ ፡ ላዕሌየ ፡ ወእመአኮሰአ ፡ ንትቃተለአ ፡ እወጽእ ፡ እትቀበ
ልከአ ። ወይቤልዎ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እንተአ ፡ መንገለአ ፡ አ ፲፱
ድባር ፡ ንኀልፍ ፡ ወለእመኒ ፡ ሰተይነ ፡ እምነ ፡ ማይከ ፡ ንሕነ ፡ ወ
እንስሳነ ፡ ሢጠ ፡ ንሁበከ ፡ ወዝንቱሰ ፡ ኢኮነ ፡ ወኢምንተኒ ፤ አ

፳ ንተ : መንገለ : ደብርአ : ንግልፋአ :: ወይቤ : ኢትግልፋአ : እንተ
አ : ላዕሌየአ ፤ ወወፅአ : ኤዶም : ተቀበሎ : ምስለ : ሰብእ : ኽ
፳፩ ቡድ : ወበእድ : ጽንዕት :: ወኢፈቀደ : ኤዶም : የሀቦ : ለእስራ
ኤል : የኅላፈ : እንተ : ደወሉ : ወተግሕሠ : እስራኤል : እምኔሁ ::
፳፪ ወግዕዙ : እምነ : ቃዴስ : ወኀደረ : ደቂቀ : እስራኤል : ኵሉ : ት
፳፫ ዕይንት : ውስተ : ደብረ : ሆር ::   ወይቤሎሙ : እግዚአብሔ
ር : ለሙሴ : ወለአሮን : በደብረ : ሆር : በመንገለ : ደወለ : ምድ
፳፬ ረ : ለኤዶም : እንዘ : ይብል ፤ ለይትወሰኽ : አሮን : ኀበ : ሕዝቡ :
እስመ : ኢትበውኡ : ውስተ : ይእቲ : ምድር : እንተ : አነ : ወሀ
ብክዎሙ : ለደቂቀ : እስራኤል : እስመ : አምዓዕክሙኒ : በኀበ :
፳፭ ማየ : ቅስት :: ንሥኦ : ለአሮን : ወለእልዓዛር : ወልዱ : ወአዕርጎ
፳፮ ሙ : ውስተ : ደብረ : ሆር : በቅድሜሆሙ : ኵሉ : ትዕይንት :: ወንሣ
እ : አልባሲሁ : ለአሮን : እምላዕሌሁ : ወአልብሶ : ለአልዓዛር :
፳፯ ወልዱ : ወይትወሰኽ : አሮን : ወይሙት : በህየ :: ወገብረ : ሙ
ሴ : በከመ : አዘዞ : እግዚአብሔር : ወአዕረጎሙ : ውስተ : ደብ
፳፰ ረ : ሆር : በቅድሜሆሙ : ኵሉ : ትዕይንት :: ወነሥአ : አልባሲሁ : ለአ
ሮን : እምላዕሌሁ : ወአልበሶ : ለእልዓዛር : ወልዱ : ወሞተ : አ
ሮን : በውስተ : ርእሰ : ደብር : ወወረደ : ሙሴ : ወእልዓዛር : እ
፳፱ ምነ : ደብር :: ወርእዩ : ኵሉ : ትዕይንት : ከመ : ሐለፈ : አሮን :
ወበከይዎ : ለአሮን : ፴መዋዕለ : ኵሉ : ቤተ : እስራኤል ::

ክ : ፳ወ፩ :: ወሰምዐ : ከናአን : ንጉሠ : አራድ : ዘይነብር :
ውስተ : ገደም : ከመ : መጽአ : እስራኤል : እንተ : ፋኖተ : አታ
ርን : ወተቀበሎሙ : ለእስራኤል : ወፄወወ : እምኔሆሙ : ፄዋ ::
፪ ወበፅዐ : እስራኤል : ብፅዓተ : ለእግዚአብሔር : ወይቤ : ለእመ :
አግብኦ : እግዚአብሔር : ለዝንቱ : ሕዝብ : ሊተ : አዐልሎ : ሎ
፫ ቱ : ወለአህጉሪሁ :: ወሰምዐ : እግዚአብሔር : ቃሎ : ለእስራኤ
ል : ወአግብኦሙ : ለከናኣን : ውስተ : እደዊሆሙ : ወአዕለልዎ
ሙ : ሎሙ : ወለአህጉሪሆሙ : ወሰመዩ : ስሞ : ለውእቱ : መካ
፬ ን : ማዕለልት ::   ወግዕዙ : (አፋአ :) እምነ : ደብ[ረ : ሆር :] መ
ንገለ : ፋኖተ : ባሕረ : ኤርትራ : ወዖድዎ : ለምድረ : ኤዶም : ወ
፭ ተቈጥዐ : ሕዝብ : በፋኖት :: ወሐመይዎ : ለእግዚአብሔር : ወ
ለሙሴ : ወይቤልዎ : ለምንት : አውፃእከነ : እምነ : ግብጽ : ከ
መ : ትቅትለነ : በውስተ : ዝንቱ : ገደም : እስመ : አልቦቱ : እኽ

ለ፡ ወአልቦቱ፡ ማይ፡ ወተቈጥዐት፡ ነፍስነ፡ በዝንቱ፡ ኅብስት፡
ዘአልቦ፡ በቍዑ። ወፈነወ፡ እግዚአብሔር፡ አርዌ፡ ምድር፡ ላዕ ፮
ለ፡ ሕዝብ፡ ዘይቀትሎሙ፡ ወይነስኮሙ፡ ለሕዝብ፡ ወይመው
ቱ፡ ሕዝብ፡ ብዙኃን፡ እምደቂቀ፡ እስራኤል። ወመጽአ፡ ሕዝ ፯
ብ፡ ኀበ፡ ሙሴ፡ ወይቤልዎ፡ አበስነ፡ እስመ፡ ሐመይናሁ፡ ለእግ
ዚአብሔር፡ ወለከኒ፡ ጸሊ፡ እንከሰ፡ ኀበ፡ እግዚአብሔር፡ ወያ
ሴስል፡ እምኔነ፡ አርዌ፡ ምድር። ወጸለየ፡ ሙሴ፡ ኀበ፡ እግዚአ ፰
ብሔር፡ በእንተ፡ ሕዝብ፡ ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡
ግበር፡ ለከ፡ አርዌ፡ ወአንብሮ፡ ኀበ፡ ይትኤመሩ፡ ወእምከመ፡
ነሰከ፡ አርዌ፡ ምድር፡ ሰብአ፡ ኵሎ፡ ዘተነስከ፡ ለይርአዮ፡ ወ
ለይጻየው። ወገብረ፡ ሙሴ፡ አርዌ፡ ምድር፡ ዘብርት፡ ወአቀሞ፡ ፱
ኀበ፡ ይትኤመሩ፡ ወኮነ፡ እምከመ፡ ነሰከ፡ አርዌ፡ ምድር፡ ሰ
ብአ፡ ይኔጽሮ፡ ለዝክቱ፡ አርዌ፡ ምድር፡ ዘብርት፡ ወየሐዩ። ወ ፲
ግዕዙ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወኀደሩ፡ ውስተ፡ ኦቦት። ወግዕዙ፡ እ ፲፩
ምነ፡ ኦቦት፡ ወኀደሩ፡ ውስተ፡ ኬልጋይ፡ ማዕዶተ፡ ውስተ፡ ገዳ
ም፡ እንተ፡ አንጻረ፡ ገጹ፡ ለሞአብ፡ መንገለ፡ ምሥራቀ፡ ፀሐ ፲፪
ይ። ወግዕዙ፡ እምህየ፡ ወኀደሩ፡ ውስተ፡ ቈላተ፡ ዛሬት። ወግ ፲፫
ዕዙ፡ እምህየ፡ ወኀደሩ፡ ውስተ፡ ማዕዶተ፡ አርኖን፡ ዘይክው፡ እ
ምውስተ፡ አድባር፡ ዘአሞሬዎን፡ እስመ፡ ደወሎሙ፡ ውእቱ፡ ለ
ሞአብ፡ ወማእከለ፡ ሞአብ፡ ወማእከለ፡ አሞሬዎን፡ ውእቱ።
ወበበይነ፡ ዝንቱ፡ ይብል፡ ውስተ፡ መጽሐፍ፡ ፀብኡ፡ ለእግዚአ ፲፬
ብሔር፡ አውሀየ፡ ለዞዖም። ወአቀመ፡ ወሓይዝተ፡ አርኖን፡ ዘ ፲፭
ሀለወ፡ ውስተ፡ ዔር፡ ዘይሰመይ፡ ደወለ፡ ሞአብ። ወእም ፲፮
ህየ፡ ውእቱ፡ ዐዘቅት፤ ዐዘቅት፡ ዘይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙ
ሴ፡ አስተጋብእ፡ ሕዝበ፡ ወእሁቦሙ፡ ማየ፡ ዘይሰትዩ። ይእ ፲፯
ተ፡ አሚረ፡ ኀለዩ፡ እስራኤል፡ ዛተ፡ ማኅሌተ፡ በኀበ፡ ይእቲ፡ ዐ
ዘቅት፡ አቀድሙ፡ ሎቱ፡ ዐዘቅተ፤ እንተ፡ ከረይዋ፡ መላእክት፡ ፲፰
ወወቀርዋ፡ ነገሥተ፡ አሕዛብ፡ በምኵናኖሙ፤ ወእምይእቲ፡
ዐዘቅት፡ ውስተ፡ መንተናይን። ወእምነ፡ መንተናይን፡ ውስተ፡ ፲፱
ናሐሊየል፡ ወእምነ፡ ናሐሊየል፡ ውስተ፡ ባሞት። ወእምነ፡ ባሞ ፳
ት፡ ውስተ፡ አናጴን፡ እንተ፡ ውስተ፡ ገዳም፡ ዘሞአብ፡ እም
ኀበ፡ ርእሱ፡ ለዘ፡ ንዱቅ፡ ዘይኔጽር፡ መንገለ፡ ገጸ፡ ገዳም።
ወፈነወ፡ እስራኤል፡ ተናብልተ፡ ኀበ፡ ሴዎን፡ ንጉሠ፡ አሞሬዎን፡ ፳፩

፳፪ በቃለ፡ሰላም፡እንዘ፡ይብል፤ ንኅልፍአ፡እንተአ፡ምድርከ፡ወ
መንገደ፡ንኅልፍ፡ወኢንትገሐሥ፡ኢውስተ፡ገራህት፡ወኢውስ
ተ፡ሀጸደ፡ወይን፡ወኢንሰቲ፡ማየ፡እምውስተ፡ሀዘቃቲከ፡ፋ
ኖተ፡መጽያሕተ፡ንሐውር፡እስከአ፡ንሐልፍአ፡እምደወልከ
፳፫ አ፡፡ ወኢአብሖሙ፡ሴዎን፡ለእስራኤል፡ይኅልፉ፡እንተ፡ደወ
ሉ፡ወአስተጋብአ፡ሴዎን፡ኵሎ፡ሰብአ፡ወወፅአ፡ይትቃተሎ
ሙ፡ለእስራኤል፡ውስተ፡ገዳም፡ወበጽሐ፡ውስተ፡ኢያሴ፡
፳፬ ወተቃተሎሙ፡ለእስራኤል፡፡ ወቀተልዎሙ፡እስራኤል፡ቀትለ፡
በኀፂን፡ወገብአ፡ሎሙ፡ብሔሬ፡እምነ፡አርኖን፡እስከ፡ኢ
ያቦቅ፡እስከ፡ደቂቀ፡ሀማን፡እስመ፡ኢያዜር፡ደወሎሙ፡ው
፳፭ እቱ፡ለደቂቀ፡ሀማን፡፡ ወነሥአ፡እስራኤል፡ኵሎን፡
አህጉረ፡ወነበረ፡እስራኤል፡ውስተ፡ኵሉ፡አህጉረ፡አሞሬዎ
፳፮ ን፡በሐሴቦን፡ወበኵሉ፡ደወላ፡፡ እስመ፡ቦቱ፡በሐሴቦን፡አ
ህጉረ፡ሴዎን፡ንጉሠ፡አሞሬዎን፡ወውእቱ፡ዘፀብአ፡ቀዲሙ፡
ለንጉሠ፡ሞአብ፡ወነሥአ፡ኵሎ፡ምድር፡እምነ፡አርኤር፡እ
፳፯ ስከ፡አርኖን፡፡ ወበእንተ፡ዝንቱ፡ይብሉ፡ሰብአ፡ንግሞጥስ
ጤ፡[ሑ]ሬ፡ውስተ፡ሐሴቦን፡ከመ፡ትትነደቅ፡ወይትገበር፡አ
፳፰ ህጉረ፡ሴዎን፡፡ እስመ፡እሳት፡ወፅአት፡እምነ፡ሐሴቦን፡ወነ
ድ፡እምነ፡አህጉረ፡ሴዎን፡ወበልዐት፡እስከ፡ሞአብ፡ወው
፳፱ ሕጠት፡ሐውልተ፡አርኖን፡፡ አሌ፡ለ[ከ]፡ሞአብ፡ሐጕልኪዮ
ሙ፡ለሕዝበ፡ከሞስ፡እለ፡ገብኡ፡ወደቂቆሙሰ፡አድኅንኮ
ሙ፡ወአዋልዲሆሙ፡ተፄወዋ፤ ኀበ፡ሴዎን፡ንጉሠ፡አሞሬዎን፡፡
፴ ወዘርአሙኒ፡ደምሰሶሙ፡ሐሴቦን፡እስከ፡ዴቦን፡ወአንስቲ
፴፩ ያሆሙኒ፡ዓዲ፡አንደዱ፡እሳተ፡ላዕለ፡ሞአብ፡፡ ወነበረ፡እስ
፴፪ ራኤል፡ውስተ፡ኵሉ፡አህጉረ፡አሞሬዎን፡፡ ወፈነወ፡ሙሴ፡ይ
ርአይዋ፡ለኢያዜር፡ወእምዝ፡አስተገብእዋ፡ምስለ፡አህጉሪ
፴፫ ሃ፡ወአውፅእዎሙ፡ለአሞሬዎን፡እለ፡ሀለዉ፡ህየ፡፡ ወተመይ
ጡ፡ወዐርጉ፡ውስተ፡ፍኖተ፡ባሳን፡ወወፅአ፡ኦግ፡ንጉሠ፡ባ
ሳን፡ወተቀበሎሙ፡ምስለ፡ኵሉ፡ሕዝቡ፡ከመ፡ይትቃተሎ
፴፬ ሙ፡[በ]አድሬይን፡፡ ወይቤሎ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ፡ኢትፍ
ርሆ፡እስመ፡ውስተ፡እዴከ፡አገብአ፡ወለኵሉ፡ሕዝቡ፡ወለ
ኵሉ፡ምድሩ፡ወትገብር፡ከመ፡ገበርካሁ፡ለሴዎን፡ንጉሠ፡
፴፭ አሞሬዎን፡ዘይነብር፡ውስተ፡ሐሴቦን፡፡ ወቀተሉ፡ሎቱ፡ወለ

ደቂቁ ፡ ወለኵሉ ፡ ሕዝቡ ፡ እስከ ፡ ኢአትረፈ ፡ ሎቱ ፡ ነፋጺተ ፡
ወተወርሱ ፡ ምድሮሙ ::

ክ ፡ ፳ወ፪ :: ወግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኀደሩ ፡ መንገለ ፡
ሀረባ ፡ ለሞአብ ፡ ኀበ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘኢያሪኮ :: ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ባ ፪
ለቅ ፡ ወልደ ፡ ሴፈር ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ እስራኤል ፡ በአሞሬዎን ።
ወፈርህዎሙ ፡ ሞአብ ፡ ለሕዝብ ፡ ጥቀ ፡ እስመ ፡ ብዙኃን ፡ እሙ ፫
ንቱ ፡ ወተሀውኩ ፡ ሞአብ ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስ
ራኤል :: ወይቤሎሙ ፡ ሞአብ ፡ ለአእሩገ ፡ ምድያም ፡ ይእዜ ፡ ታ ፬
ኀልቅሙ ፡ ዛቲ ፡ ትዕይንት ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ አውድነ ፡ ከመ ፡ ያ
ኀልቅ ፡ ላህም ፡ ሠዕረ ፡ ዘውስተ ፡ ገዳም ፡ ወባለቅ ፡ ወልደ ፡ ሴፈ
ር ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡ ውእቱ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል :: ወፈነወ ፡ ተና ፭
ብልተ ፡ ኀበ ፡ በለዓም ፡ ወልደ ፡ ቢዖር ፡ ዘፋቱሬ ፡ ዘሀለወ ፡ ኀበ ፡
ፈለገ ፡ ምድሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሕዝቡ ፡ ወጸውዖ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡
ናሁ ፡ ሕዝብአ ፡ ዘወጽአ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ወናሁ ፡ ከደና ፡ ለገ
ጸ ፡ ምድር ፡ ወሀለው ፡ ይነብሩ ፡ ቅሩብየ :: ወይእዜኒ ፡ ነዐ ፡ ርገሞ ፮
ሙ ፡ ሊተ ፡ እስመ ፡ ይጸንዑ ፡ እምኔነ ፡ ለእመ ፡ ንክል ፡ ቀቲሎቶ
ሙ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወናውፅኦሙ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ እስመ ፡ ኣእም
ር ፡ ከመ ፡ ዘአንተ ፡ ባረከ ፡ ቡሩከ ፡ ይከውን ፡ ወዘአንተ ፡ ረገም
ከ ፡ ርጉመ ፡ ይከውንአ :: ወሖረ ፡ አዕሩገ ፡ ሞአብ ፡ ወአዕሩገ ፡ ፯
ምድያም ፡ ወነሥኡ ፡ መቃስምቲሆሙ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወበጽሑ ፡
ኀበ ፡ በለዓም ፡ ወነገርዎ ፡ ቃለ ፡ ባለቅ :: ወይቤሎሙ ፡ ቢቱ ፡ ዛተ ፡ ፰
ሌሊተ ፡ ወኣየድዑክሙ ፡ ቃለ ፡ ዘይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኀደ
ሩ ፡ መላእክተ ፡ ሞአብ ፡ ኀበ ፡ በለዓም :: ወመጽአ ፡ እግዚአብ ፱
ሔር ፡ ኀበ ፡ በለዓም ፡ ወይቤሎ ፡ ምንተ ፡ መጽኡ ፡ እሉ ፡ ሰብእ ፡
ኀቤከ :: ወይቤሎ ፡ በለዓም ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ባላቅ ፡ ወልደ ፡ ፲
ሴፈር ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡ ፈነወሙ ፡ ኀቤየ ፡ እንዘ ፡ ይብል ። ናሁ ፡ ፲፩
ሕዝብአ ፡ ዘወፅአ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ወከደና ፡ ለገጸ ፡ ምድር ፡ ወ
ሀለው ፡ ንቡሬነ ፡ ቅሩብየ ፡ ወይእዜኒ ፡ ነዐ ፡ ርገሞሙ ፡ ሊተ ፡ ለእ
መ ፡ እክል ፡ ቀቲሎቶሙ ፡ ወአወፅኦሙ ፡ እምነአ ፡ ምድርአ :: ወ ፲፪
ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለበለዓም ፡ ኢትሑር ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወ
ኢትርገም ፡ ሕዝበ ፡ እስመ ፡ ቡሩክ ፡ ውእቱ :: ወተንሥአ ፡ በለ ፲፫
ዓም ፡ በጽባሕ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ለመላእክተ ፡ በላቅ ፡ ሑሩ ፡ ኀበ ፡
እግዚእክሙ ፡ ግብኡ ፡ እስመ ፡ ኢኀደገኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡

፲፬ አሐሩ፡ምስሌክሙ። ወተንሥኡ፡መላእክተ፡ሞአብ፡ወሖሩ፡
ኀበ፡ባላቅ፡ወይቤልዎ፡አበየ፡በለዓም፡መጺአ፡ምስሌነ።
፲፭ ወደገመ፡ዓዲ፡ባላቅ፡ፈነወ፡መላእክተ፡እለ፡ይበዝኁ፡ወእ
፲፮ ለ፡ይከብሩ፡እምእልክቱ። ወመጽኡ፡ኀበ፡በለዓም፡ወይቤ
ልዎ፡ከመዝ፡ይቤ፡ባላቅ፡ወልደ፡ሴፎር፡ብቍዐኒአ፡ኢትትሀ
፲፯ ከይአ፡መጺአተአ፡ኀቤየ። እስመ፡አክብሮ፡ኣከብረከ፡ወኵ
ሎ፡ዘትቤለኒ፡እገብር፡ለከ፡ወነዐ፡ርገሞሙ፡ሊተአ፡ለዝንቱ
፲፰ አ፡ሕዝብአ። ወአውሥኦሙ፡በለዓም፡ወይቤሎሙ፡ለመ
ላእክተ፡ባላቅ፡ምልአ፡ቤት፡ወርቀ፡ወብሩረ፡እመ፡ወሀበ
ኒ፡ባላቅ፡ኢይክል፡ተዓውሮ፡ቃለ፡እግዚአብሔር፡ከመ፡እግ
፲፱ በር፡ንኡሰ፡አው፡ዐቢየ፡እምልብየ። ወይእዜኒ፡ቢቱ፡ዛተ፡
ሌሊተ፡አንትሙ፡ምንተ፡ይገብር፡እግዚአብሔር፡ዘከመ፡ይ
፳ ብለኒ። ወመጽአ፡እግዚአብሔር፡ኀበ፡በለዓም፡በሌሊት፡ወ
ይቤሎ፡እመ፡ይጸውዑከኑ፡መጽኡ፡እሉ፡ሰብእ፡ተንሥእ፡ወ
፳፩ ትልወሙ፡አላ፡ቃለ፡ዘእቤለከ፡ኪያሁ፡ግበር። ወተንሥአ፡
በጽባሕ፡በለዓም፡ወረሐነ፡አድግቶ፡ወሖረ፡ምስለ፡መላእ
፳፪ ክተ፡ባላቅ። ወተምዐዐ፡መዐተ፡እግዚአብሔር፡እስመ፡ሖ
ረ፡ውእቱ፡ወተንሥአ፡መልአከ፡እግዚአብሔር፡ይትዓቀፎ፡ወ
ውእቱሰ፡ይጼዐን፡ዲበ፡አድግቱ፡ወክልኤቱ፡ደቁ፡ምስሌሁ።
፳፫ ወሶበ፡ርእየቶ፡ይእቲ፡አድግት፡ለመልአከ፡እግዚአብሔር፡
ይቀውም፡ውስተ፡ፍኖት፡ወሰይፍ፡ምሉኅ፡ውስተ፡እዴሁ፡
ተገሕሠት፡ይእቲ፡አድግት፡እምኖ፡ፍኖት፡ወሖረት፡ውስተ፡
ገዳም፡ወዘበጣ፡ለይእቲ፡አድግት፡በበትር፡ከመ፡ያግብኣ፡
፳፬ ውስተ፡ፍኖት። ወቆመ፡መልአከ፡እግዚአብሔር፡ማእከለ፡
ፀቆን፡ዘዓጸደ፡ወይን፡ፀቆን፡እምለፌ፡ወፀቆን፡እምለፌ።
፳፭ ወሶበ፡ርእየቶ፡ይእቲ፡አድግት፡ለመልአከ፡እግዚአብሔር፡
ተጠውቀት፡በፀቆን፡ወመለጠቶ፡እግሮ፡ለበለዓም፡ወደገመ፡
፳፮ ዓዲ፡ዝቢጦታ። ወደገመ፡መልአከ፡እግዚአብሔር፡ወሖረ፡ወ
ቆመ፡ውስተ፡መካን፡ጸቢብ፡ኀበ፡አልቦ፡ምግሐሠ፡ኢለየማ
፳፯ ን፡ወኢለፀጋም። ወሶበ፡ርእየቶ፡ይእቲ፡አድግት፡ለመልአከ፡
እግዚአብሔር፡በረከት፡በታሕቴሁ፡ለበለዓም፡ወዘበጣ፡በ
፳፰ በትር፡ለይእቲ፡አድግት። ወፈትሐ፡እግዚአብሔር፡አፈሃ፡
ለይእቲ፡አድግት፡ወትቤሎ፡ለበለዓም፡ምንተ፡ረሰይኩከ፡

ከመ፡ ትዜብጠኒ፡ ናሁ፡ ሠልስከ፡ ዝንቱ። ወይቤላ፡ በለዓም፡ ፳፱
ለዕድቲ፡ ኦድግት፡ እስመ፡ ተሳለቂ፡ ላዕሌየ፡ ወሶበ፡ ብየ፡ መ
ጥባኅት፡ ውስተ፡ እዴየ፡ ወደእኩ፡ እምረገዝኩኪ። ወትቤሎ፡ ፴
ዕድቲ፡ ኦድግት፡ ለበለዓም፡ አኮኑ፡ አነ፡ ዕድቲ፡ ኦድግትከ፡ እ
ንተ፡ ትጼዐን፡ እምንእስከ፡ እስከ፡ ዮም፡ ወዛቲ፡ ዕለት፡ ቦ
ኑ፡ አመ፡ ተዐውሮ፡ ተዐወርኩከ፡ ወገበርኩ፡ ላዕሌከ፡ ከመዝ፡
ወይቤላ፡ አልቦ። ወከሠተ፡ እግዚአብሔር፡ አዕይንቲሁ፡ ለበ ፴፩
ለዓም፡ ወርእዮ፡ ለመልአከ፡ እግዚአብሔር፡ እንዘ፡ ይቀውም፡
ውስተ፡ ፍኖት፡ ወመጥባኅት፡ ምልኅት፡ ውስተ፡ እዴሁ፡ ወደነነ፡
ወሰገደ፡ ሎቱ፡ በገጹ። ወይቤሎ፡ መልአከ፡ እግዚአብሔር፡ ለ ፴፪
ምንት፡ ዘበጥካሃ፡ ለኦድግትከ፡ ናሁ፡ ሠልስከ፡ ዝንቱ፡ ወና
ሁ፡ አነ፡ ወፃእኩ፡ ከመ፡ እትዓቀፍከ፡ እስመ፡ ኢኮነት፡ ርት
ዕተ፡ ፍኖትከ፡ ቅድሜየ፡ ወሶበ፡ ርእየተኒ፡ ኦድግትከ፡ ተገሕ
ሠት፡ እምኔየ፡ ወናሁ፡ ሠልስ፡ ዝንቱ። ወሶበ፡ አኮ፡ ዘተገሕ ፴፫
ሠት፡ እምኔየ፡ እምወደእኩ፡ ቀተልኩከ፡ ይእዜ፡ ወኪያሃሰ፡
እምአሕየውክዋ። ወይቤሎ፡ በለዓም፡ ለመልአከ፡ እግዚአብ ፴፬
ሔር፡ አበስኩ፡ እስመ፡ ኢያእመርኩ፡ ከመ፡ አንተ፡ ተቃወም
ከኒ፡ ቅድሜየ፡ ውስተ፡ ፍኖት፡ ወይእዜኒ፡ ለእመ፡ ኢትፈቅድ፡
እገብእ። ወይቤሎ፡ መልአከ፡ እግዚአብሔር፡ ለበለዓም፡ ሑ ፴፭
ር፡ ምስለ፡ እሉ፡ ሰብእ፡ ወባሕቱ፡ ቃለ፡ ዘእቤለከ፡ ኪያሁ፡
ተዐቀብ፡ ለነቢብ፡ ወሖረ፡ በለዓም፡ ምስለ፡ መላእክተ፡ በላ
ቅ። ወሶበ፡ ሰምዐ፡ በላቅ፡ ከመ፡ መጽአ፡ በለዓም፡ ወፅአ፡ ተ ፴፮
ቀበሎ፡ ውስተ፡ ሀገረ፡ ሞአብ፡ እንተ፡ ደወለ፡ አርኖን፡ እንተ፡
ሀለወት፡ ውስተ፡ አሐዱ፡ ኅብር፡ እምደወሎሙ። ወይቤሎ፡ ባ ፴፯
ላቅ፡ ለበለዓም፡ አኮኑ፡ ለአኩ፡ ለከ፡ ይጸውዑከ፡ ለምንት፡
ኢመጻእከ፡ ኀቤየ፡ እምኢክህልኩኑ፡ አክብር[ተ]ከ። ወይቤ ፴፰
ሎ፡ በለዓም፡ ለባላቅ፡ ናሁ፡ መጻእኩ፡ ኀቤከ፡ ይእዜኒ፡ እክ
ል፡ ነቢበ፡ ቃለ፡ ዘወደየ፡ እግዚአብሔር፡ ውስተ፡ አፉየ፡ ወኪ
ያሁ፡ እትዓቀብ፡ ለነቢብ። ወሖረ፡ በለዓም፡ ምስለ፡ ባላቅ፡ ፴፱
ወቦኡ፡ ውስተ፡ ሀገረ፡ ንዶቅ። ወጠብኆ፡ ባላቅ፡ አባግዐ፡ ወአልህ ፵
ምተ፡ ወፈነወ፡ ለበለዓም፡ ወለመላእክት፡ እለ፡ ምስሌሁ። ወኮ ፵፩
ነ፡ ሶበ፡ ጸብሐ፡ ነሥአ፡ ባላቅ፡ ለበለዓም፡ ወአዕረጎ፡ ውስተ፡ ትእ
ምርቱ፡ ለበአል፡ ወአርአዮ፡ እምህየ፡ አሐደ፡ ኅብረ፡ እምሕዝብ።

ክ፡ ፳ወ፫። ወይቤሎ፡ በለዓም፡ ለባላቅ፡ ንድቅ፡ ሊተ፡ ዝ
የ፡ ሰብዐተ፡ ምሥዋዓተ፡ ወአስተዳሉ፡ ሊተ፡ ዝየ፡ ሰብዐተ፡
፪ አልህምተ፡ ወሰብዐተ፡ አባግዐ። ወገብረ፡ ባላቅ፡ በከመ፡ ይቤ
ሎ፡ በለዓም፡ ወአዕረገ፡ ላህመ፡ ወበግዐ፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ።
፫ ወይቤሎ፡ በለዓም፡ ለባላቅ፡ ቁም፡ ኀበ፡ መሥዋዕትከ፡ ወአ
ሐውር፡ እመ፡ ያስተርእየኒ፡ እግዚአብሔር፡ ቅድሜየ፡ ወቃለ፡
ዘአስተርአየኒ፡ አየድዐከ፡ ወቆመ፡ በላቅ፡ ኀበ፡ መሥዋዕቱ።
፬ ወበለዓምሰ፡ ሖረ፡ ይሰአሎ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወሖረ፡ ርቱዐ፡
ወአስተርአዮ፡ እግዚአብሔር፡ ለበለዓም፡ ወይቤሎ፡ በለዓም፡
ለእግዚአብሔር፡ አስተዳለውኩ፡ ፯አልህምተ፡ ወአዕረጉ፡ ላህ
፭ መ፡ ወበግዐ፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ። ወወደየ፡ እግዚአብሔር፡ ቃለ፡
ውስተ፡ አፉሁ፡ ለበለዓም፡ ወይቤሎ፡ ግባእ፡ ኀበ፡ ባላቅ፡ ወ
፮ ከመዝ፡ በል። ወገብአ፡ ኀቤሁ፡ ወረከቦ፡ ይቀውም፡ ኀበ፡ መ
ሥዋዕቱ፡ ወኵሎሙ፡ መላእክተ፡ ሞአብ፡ ምስሌሁ፡ ወመጽአ፡
፯ መንፈሰ፡ እግዚአብሔር፡ ላዕሌሁ። [ወመሰ]ለ፡ ነገ[ረ]፡ ወይቤ፡
እምነ፡ ሜስጶጦምያ፡ ጸውዐኒ፡ ባላቅ፡ ንጉሠ፡ ሞአብ፡ እምደ
ወለ፡ ጽባሕ፡ እንዘ፡ ይብል፡ ነዐ፡ ርገሞ፡ ሊተ፡ ለያዕቆብ፡ ወነ
፰ ዐ፡ ፀአሎ፡ ሊተ፡ ለእስራኤል። ወምንተ፡ እፄእል፡ ዘእግዚአብ
ሔር፡ ኢፀአለ፡ ወምንተ፡ እረግም፡ ዘእግዚአብሔር፡ ኢረገመ።
፱ እስመ፡ እምአርእስተ፡ አድባር፡ እሬእዮ፡ ወእምነ፡ አውግር፡ እ
ሌብዎ፡ ናሁ፡ ሕዝብ፡ ዘባሕቲቱ፡ የኀድር፡ ወኢይትኌለቍ፡ ው
፲ ስተ፡ አሕዛብ። መኑ፡ የአምር፡ ለዘርአ፡ ያዕቆብ፡ ወመኑ፡ ይ
ኌልቆ፡ ለሕዝበ፡ እስራኤል፡ ወትሙት፡ ነፍስ[የ]፡ ምስለ፡ ነፍ
ሶሙ፡ ለጻድቃን፡ ወይኩን፡ ዘርእየ፡ ከመ፡ ዘርኦሙ፡ ለእሉ።
፲፩ ወይቤሎ፡ ባላቅ፡ ለበለዓም፡ ለምንት፡ ረሰይከኒ፡ ከመ፡ ትርገ
፲፪ ም፡ ሊተ፡ ፀርየ፡ ጸዋዕኩከ፡ ወናሁ፡ ባርኮ፡ ባረክ። ወይቤሎ፡
በለዓም፡ ለባላቅ፡ አኮኑ፡ ኵሎ፡ ዘወደየ፡ እግዚአብሔር፡ ው
፲፫ ስተ፡ አፉየ፡ ኪያሁ፡ እትዓቀብ፡ ለነቢብ። ወይቤሎ፡ ባላቅ፡ ነ
ዐ፡ ዓዲ፡ ምስሌየ፡ ካልአ፡ መካነ፡ ኀበ፡ ኢትሬእዮሙ፡ በህየ፡
እንበለ፡ አሐዱ፡ ኅብረ፡ ዘትሬኢ፡ እምኔሆሙ፡ ወኵሎሙሰ፡ ኢ
፲፬ ትሬኢ፡ ወርገሞሙ፡ ሊተ፡ በህየ። ወነሥኦ፡ ወአዖደ፡ ውስተ፡ ገ
ደም፡ ውስተ፡ ርእሰ፡ ዘውቄር፡ ወነደቀ፡ ፯ምሥዋዓተ፡ ወአዕረ
፲፭ ገ፡ ላህመ፡ ወበግዐ፡ ውስተ፡ ምሥዋዕ። ወይቤሎ፡ በለዓም፡ ለ

ባላቅ : ቊም : ኀበ : መሥዋዕትከ ; ወአንሰ : አሐውር : እሰአሎ :
ለእግዚአብሔር :: ወተራከቦ : እግዚአብሔር : ለበለዓም : ወ ፲፮
ወደየ : ቃለ : ውስተ : አፉሁ : ወይቤሎ ; ግባእ : ኀበ : በላቅ : ወከ
መዝ : በል :: ወገብአ : ኀቤሁ : ወረከቦ : ይቀውም : ኀበ : መሥ ፲፯
ዋዕቱ : ወኵሎ : መላእክተ : ሞአብ : ምስሌሁ : ወይቤሎ : ባላ
ቅ : ምንተ : ይቤ : እግዚአብሔር :: ወ[መሰ]ለ : ነገ[ረ] : ወይቤ : ፲፰
ተንሥእ : ባላቅ : ወስማዕ : ወአጽምእ : ባላቅ : ስምዐ : ዘወል
ደ : ሴፎር :: አኮ : ከመ : ሰብእ : ዘይትዔዋሀ : እግዚአብሔር : ፲፱
ወአኮ : ከመ : እጓለ : እመ : ሕያው : ዘይትሜአኽ : አንተሰ : ትቤ :
ኢይገብር : ወይነብ[ብኑ] : ወኢያበጽሕ :: ናሁ : ለባርኮ : መጻእ ፳
ኩ : እባርኽ : ወኢይትመየጥ :: አልቦቱ : ጻማ : ውስተ : ያዕቆብ : ፳፩
ወኢያስተርኢ : ሕማም : ላዕለ : እስራኤል : እግዚአብሔር : አ
ምላኩ : ምስሌሁ : ወክብረ : መላእክት : ሎቱ :: እግዚአብሔ ፳፪
ር : ዘአውጽኦ : እምነ : ብሔረ : ግብጽ : ከመ : ክብረ : ዘአሐዱ :
ቀርኑ :: እስመ : አልቦቱ : ሰገለ : ውስተ : ያዕቆብ : ወአልቦቱ : መ ፳፫
ቅሰመ : ውስተ : እስራኤል : ለለ : መዋዕሊሁ : ይትበሀል : ለያዕ
ቆብ : ወለእስራኤል : ምንተ : ይገብር : እግዚአብሔር :: ናሁ : ሕ ፳፬
ዝብ : ዘይትነሠእ : ከመ : እጓለ : አንበሳ : ወይጥሕር : ከመ : አ
ንበሳ : ዘኢይነውም : እስከ : ይበልዕ : እምዘነሠወ : ወይሰቲ :
ደመ : ዘቀተለ :: ወይቤሎ : ባላቅ : ለበለዓም : ኢመርገመ : ትር ፳፭
ግሞሙ : ሊተ : ወኢባርኮ : ትባርኮሙ :: ወአውሥአ : በለዓም : ፳፮
ወይቤሎ : ለባላቅ : ኢይቤለከኑ : እንዘ : እብል : ቃለ : ዘይቤለ
ኒ : እግዚአብሔር : ኪያሁ : እገብር :: ወነሥኦ : ባላቅ : ለበለዓ ፳፯
ም : ውስተ : ርእሰ : ፌጎር : ዘየሀውድ : ውስተ : ገዳም :: ወይቤ ፳፰
ሎ : በለዓም : ለባላቅ : ንድቅ : ሊተ : ዝየ : ፯ ምሥዋዓተ : ወአ ፳፱
ስተዳሉ : ሊተ : ዝየ : ፯ አልህምተ : ወ ፯ አባግዐ :: ወገብረ : በ ፴
ላቅ : በከመ : ይቤሎ : በለዓም : ወአዕረገ : ላህመ : ወበግዐ : ው
ስተ : ምሥዋዕ ::

ክ : ፳ወ፬ :: ወሶበ : ርእየ : በለዓም : ከመ : ሠናይ : ውእ
ቱ : ቅድመ : እግዚአብሔር : በረከቱ : ለእስራኤል : ኢሖረ : በ
ከመ : ያለምዱ : መንጸረ : ቅድሜሁ : ለአስተቃስሞ : ወሜጠ :
ገጾ : መንገለ : ገዳም :: ወአልዐለ : በለዓም : አዕይንቲሁ : ወይ ፪
ሬእዮሙ : ለእስራኤል : እንዘ : ይገዕዙ : በበ : ሕዘቢሆሙ : ወ

፫ መጽአ፡ ላዕሌሁ፡ መንፈሰ፡ እግዚአብሔር። ወ[ሶ]ለ፡ ነገ[ረ]፡
፬ ወይቤ፡ ይቤ፡ በለዓም፡ ወልደ፡ ቢዖር፡ ይቤ፡ ብእሲ፡ ራትዕ፤ ዘ
ይሬኢ፡ ራእየ፡ እግዚአብሔር፡ ዘክሡት፡ አዕይንቲሁ፡ እንዘ፡
፭ ይነውም፤ እፎ፡ ሠናይ፡ አብያቲከ፡ ያዕቆብ፡ ወተዓይኒከ፡ እ
፮ ስራኤል፤ ወከመ፡ አእዋም፡ ዘይጼልል፡ ወከመ፡ ገነት፡ ዘኀበ፡
ፈለግ፡ ወከመ፡ ትዕይንት፡ ዘተከለ፡ እግዚአብሔር፡ ወከመ፡ አ
፯ ርዝ፡ ዘኀበ፡ ማይ። ወይወፅእ፡ ብእሲ፡ እምዘርኡ፡ ወይቀኒ፡
ብዙኀ፡ አሕዛበ፡ ወትት[ሌ]ዐል፡ ጎግ፡ መንግሥቱ፡ ወተዐቢ፡ መን
፰ ግሥቱ። ወእግዚአብሔር፡ መርሖ፡ እምነ፡ ግብጽ፡ ከመ፡ ክብ
ረ፡ ዘአሐዱ፡ ቀርኑ፡ ውእቱ፡ ሎቱ፡ ይበልዖሙ፡ ለአሕዛበ፡ ፀ
፱ ሩ፡ ወያስተናጉዕ፡ ስብሖሙ፡ ወይነድፍ፡ በአሕፃሁ፡ ለፀር። ይ
ሰክብ፡ ወያዐርፍ፡ ከመ፡ አንበሳ፡ ወከመ፡ እጓለ፡ አንበሳ፡ መ
ኑ፡ ያነቅሆ፤ እለ፡ ይባርኩከ፡ ቡሩካን፡ ይኩኑ፡ ወእለ፡ ይረግሙ
፲ ከ፡ ርጉማን፡ ይኩኑ። ወተምዕዐ፡ ባላቅ፡ ላዕለ፡ በለዓም፡ ወአ
ስተጣፍሐ፡ በእደዊሁ፡ ወይቤሎ፡ ባላቅ፡ ለበለዓም፡ ከመ፡
ትርገሞሙ፡ ሊተ፡ ለጸላእትየ፡ ጸዋዕኩከ፡ ወናሁ፡ ሣርከ፡ ት
፲፩ ባርክ፡ ሠለስከ፡ ዝንቱ። ወይእዜኒ፡ እቱ፡ ቤተከ፡ እቤ፡ ከመ፡
አክብርከ፡ ወይእዜሰ፡ ኢያውሀበከ፡ እግዚአብሔር፡ ክብረ።
፲፪ ወይቤሎ፡ በለዓም፡ ለባላቅ፡ አኮኑ፡ ለወዓሊከኒ፡ እለ፡ ለአከ፡
፲፫ ኀቤየ፡ እቤሎሙ፡ እንዘ፡ እብል፤ ለእመ፡ ወሀበኒ፡ ባላቅ፡ ወር
ቀ፡ ወብሩረ፡ ምልአ፡ ዝንቱ፡ ቤት፡ ኢይክል፡ ተዐድዎ፡ ቃለ፡ እ
ግዚአብሔር፡ ከመ፡ እግበር፡ ሠናየ፡ አው፡ እኩየ፡ እምኀቤየ፤
፲፬ ኵሎ፡ ዘይቤለኒ፡ እግዚአብሔር፡ ኪያሁ፡ እብል። ወይእዜኒ፡
ናሁ፡ አአቱ፡ ቤትየ፡ ወነዐ፡ አይድዕከ፡ ዘይገብሮ፡ ዝንቱ፡ ሕዝ
፲፭ ብ፡ ለሕዝብከ፡ በደኃሪ፡ መዋዕል። ወ[ሶ]ለ፡ ነገ[ረ]፡ ወይቤ፡
ይቤ፡ በለዓም፡ ወልደ፡ ቢዖር፡ ይቤ፡ ብእሲ፡ ራትዕ፡ ዘይሬኢ፤
፲፮ ወይሰምዕ፡ ቃለ፡ እግዚአብሔር፡ ዘያአምር፡ መዝራእተ፡ ለል
ዑል፡ ወርእየ፡ ራእየ፡ እግዚአብሔር፡ ዘክሡት፡ አዕይንቲሁ፡
፲፯ እንዘ፡ ይነውም፤ እሬእዮ፡ ወአኮ፡ ይእዜ፡ ወአስተበፅዖ፡ ወአ
ኮ፡ ዘይቀርብ፡ ይሠርቅ፡ ኮከብ፡ እምያዕቆብ፡ ወይትነሣእ፡
እምእስራኤል፡ ወይጠፍኦሙ፡ ለመላእክተ፡ ሞአብ፡ ወይጼው
፲፰ ዎሙ፡ ለኵሉ፡ ደቂቀ፡ ሴት። ወይከውና፡ ኤዶም፡ ርስተ፡ ወ
ይከውን፡ ርስተ፡ ዔሳው፡ ፀሩ፡ ወእስራኤልሰ፡ ገብረ፡ በኀይል።

ወይትነሣእ ፡ እምነ ፡ ያዕቆብ ፡ ወያጠፍኦሙ ፡ ለእለ ፡ ድኅኑ ፡ ፲፱
እምነ ፡ ሀገር ፡፡ ወሶበ ፡ ርእዮሙ ፡ ለሀማሌቅ ፡ [መሰ]ለ ፡ ነገ[ረ] ፡ ፳
ወይቤ ፡ ቀዳሚሁ ፡ ለአሕዛብ ፡ ሀማሌቅ ፡ ወይጠፍእ ፡ ዘርኦሙ ፡፡
ወሶበ ፡ ርእዮሙ ፡ ለቄኔዎን ፡ [መሰ]ለ ፡ ነገ[ረ] ፡ ወይቤ ፡ ጽንዕት ፡ ፳፩
እኪይከ ፡ ወለእመሂ ፡ ውስተ ፡ ኰኵሕ ፡ አንበርከ ፡ እጒሊከ ፤
ወለእመሂ ፡ ኮነ ፡ ለቤዖር ፡ እጒለ ፡ ጕሕሉት ፡ አሲርዮ ፡ ይጼውወ ፳፪
ከ ፡፡ ወሶበ ፡ ርእዮ ፡ ለኦግ ፡ [መሰ]ለ ፡ ነገ[ረ] ፡ ወይቤ ፡ ኦአ ፡ መኑ ፡ ፳፫
የሐዩ ፡ አመ ፡ ይገብሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዝንቱ ፡፡ ወይወፅእ ፡ እ ፳፬
ምእደዊሆሙ ፡ ለቀጢየዎን ፡ ወየአኅዩ ፡ ለአሱር ፡ ወየአኅዩ ፡ ዕ
ብራውያን ፡ ወእሙንቱሰ ፡ ኅቡረ ፡ ይጠፍኡ ፡፡ ወተንሥአ ፡ በለዓ ፳፭
ም ፡ ወሖረ ፡ ወገብአ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ወበላቅሂ ፡ አተወ ፡ ቤቶ ፡፡

ክ ፡ ፳ወ፭ ፡፡ ወነደረ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ሰጢም ፡
ወተገምነ ፡ ሕዝብ ፡ ወዘመዉ ፡ በአዋልደ ፡ ሞአብ ፡፡ ወጸውዕዎ ፪
ሙ ፡ ውስተ ፡ መሥዋዕት ፡ አማልክቲሆሙ ፡ ወበልዑ ፡ ሕዝብ ፡
መሥዋዕቶሙ ፡ ወሰገዱ ፡ ለአማልክቲሆሙ ፡፡ ወተፈጸመ ፡ እስራ ፫
ኤል ፡ ለቤዔል ፡ ፌጎር ፡ ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ላዕለ ፡
እስራኤል ፡፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ንሥኦሙ ፡ ለመ ፬
ላእክተ ፡ ሕዝብ ፡ ወተዛለፎሙ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ [*በቅድመ ፡*]
ፀሐይ ፡ ወይሴስል ፡ መንሱተ ፡ መዐቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እምነ ፡
እስራኤል ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ ሙሴ ፡ ለሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ ቅትሉ ፡ ፭
አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ እምኔክሙ ፡ ሰብአ ፡ ቤትክሙ ፡ እለ ፡ገብሩ ፡ ለ
ቤዔል ፡ ፌጎር ፡፡ ወናሁ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ፮
መጽአ ፡ ወወሰደ ፡ ለወልዱ ፡ ኀበ ፡ መድናዊት ፡ በቅድመ ፡ ሙሴ ፡
ወበቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወእሙ
ንቱሰ ፡ ሀለዉ ፡ ይበክዩ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ደብተራ ፡ ዘመርጡል ፡፡ ወ ፯
ሶበ ፡ ርእየ ፡ ፊንሐስ ፡ ወልደ ፡ አልዓዛር ፡ ወልደ ፡ አሮን ፡ ካህን ፡
ተንሥአ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንት ፡ ወነሥአ ፡ ረምሐ ፡ ውስ
ተ ፡ እዴሁ ፡፡ ወቦአ ፡ ወተለወ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ እስራኤላዊ ፡ ፰
ውስተ ፡ እቶን ፡ ወረገዞሙ ፡ ለክልኤሆሙ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ እ
ስራኤላዊ ፡ ወለይእቲ ፡ ብእሲት ፡ መድናዊት ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡
ሕምሳ ፡ ወሐደገ ፡ መቅሠፍት ፡ እምደቂቀ ፡ እስራኤል ፡፡ ወኮኑ ፡ ፱
እለ ፡ ሞቱ ፡ በውስተ ፡ መቅሠፍት ፡ ፪፻-፻፵፻ ፡፡ ወነበቦ ፡ እግዚአ ፲
ብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤ ፊንሐስ ፡ ወልደ ፡ አልዓዛር ፡ ወልደ ፡ ፲፩

አሮን ፡ ካህን ፡ አኅደገኒ ፡ መዐትየ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እ
ስመ ፡ ቀንአ ፡ ሊተ ፡ ቅንአትየ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወኢያጥፋእክዎሙ ፡
፲፪ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በቅንእየ ። ወከመዝ ፡ አቤ ፡ ናሁ ፡ እሁቦ ፡
፲፫ ሐገ ፡ ሰላም ፤ ወይኩኖ ፡ ሎቱ ፡ ወለዘርኡ ፡ እምድኅሬሁ ፡ ሐገ ፡
[ክህነት ፡] ዘለዓለም ፡ እስመ ፡ ቀንአ ፡ ለአምላኩ ፡ ወአስተስረ
፲፬ የ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። ወስሙ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ እስራኤላ
ዊ ፡ ዘተቀትለ ፡ ዘንብረ ፡ ወልደ ፡ ሐሎ ፡ መልአከ ፡ ቤተ ፡ አበዊ
፲፭ ሆሙ ፡ ዘስምዖን ። ወስማ ፡ ለይእቲ ፡ ብእሲት ፡ መድያዊት ፡ እ
ንተ ፡ ተቀትለት ፡ ከስቢ ፡ ወለተ ፡ ሱር ፡ መልአኮሙ ፡ ለሕዝበ ፡
፲፮ ሳሞት ፡ ዘቤተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ውእቱ ፡ ለምድያም ። ወነበቦ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ ንግሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤ
፲፯ ል ፡ ወበሎሙ ፤ ተፃረርዎሙ ፡ ለመድናውያን ፡ ወቅትልዎሙ ።
፲፰ እስመ ፡ እሙንቱኒ ፡ ይፃረሩክሙ ፡ በጕሕሉት ፡ ወኵሉ ፡ ዘይት
ጕሐለውክሙ ፡ በእንተ ፡ ፌጎር ፡ ወበእንተ ፡ ከስቢ ፡ ወለተ ፡ መ
ልአከ ፡ ምድያም ፡ እኅቶሙ ፡ እንተ ፡ ተቀትለት ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡
መቅሠፍት ፡ በበይነ ፡ ፌጎር ።

ክ ፡ ፳ወ፮ ። ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ መቅሠፍት ፡ ወነበሮሙ ፡
፪ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወለአልዓዛር ፡ ካህን ፡ ወይቤሎሙ ፤ ን
ሥአ ፡ እምጥንቱ ፡ አኀዝ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራ
ኤል ፡ ዘእምዕሥራ ፡ ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ በበ ፡ አብያተ ፡
አበዊሆሙ ፡ ኵሉ ፡ ዘይወፅእ ፡ ፀብአ ፡ እምውስተ ፡ እስራኤል ።
፫ ወነገርዎሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአልዓዛር ፡ ምስሌሁ ፡ በአራቦት ፡ ዘሞአ
፬ ብ ፡ በኀበ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘመንገለ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወይቤልዎሙ ፤ ዘእ
ም፳ዓም ፡ ወላዕሉ ፡ እምኔሁ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡
፭ ለሙሴ ፡ ወደቂቀ ፡ እስራኤልሰ ፡ እለ ፡ ወፅኡ ፡ እምግብጽ ፤ ሮቤ
ል ፡ በኵሩ ፡ ለእስራኤል ፡ ወደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ሄኖኅ ፡ ወነገደ ፡ ሄኖኅ ፤
፮ ዘፈሉ ፡ ነገደ ፡ ፈሉይ ። ወዘአስሮንሂ ፡ ነገደ ፡ አስሮኒ ፡ ወዘካር
፯ ም ፡ ነገደ ፡ ካርሚ ። እሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘሮቤል ፡ ወኮነ ፡ ኍልቈሆ
፰ ሙ ፡ ፬፻-፻፴፻፯፻፴ ። ወደቂቀ ፡ ፈሉ ፡ ኤሊያብ ። ወደቂቀ ፡ ኤሊ
፱ ያብ ፡ ናሙኤል ፡ ወዳታን ፡ ወአቤሮን ፡ እሉ ፡ ሀበይተ ፡ ትዕይንት ፡
እሉ ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ ቆሙ ፡ ላዕለ ፡ ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ውስተ ፡ ት
፲ ዕይንተ ፡ ቆሬ ፡ አመ ፡ ተቃወሙ ፡ ላዕለ ፡ እግዚአብሔር ። ወአብቀ
ወት ፡ አፈሃ ፡ ምድር ፡ ወውሐ[ጠቶ]ሙ ፡ ወለቆሬሂ ፡ ወሞተ ፡ ወት

ዐይንቲሆሙ፤ አመ፡ በልዐቶሙ፡ እሳት፡ ፪፻፶ ወኮኑ፡ ለተአም
ር። ወደቂቀ፡ ቆሬ፡ ኢሞቱ። ወደቂቀ፡ ስምዖንሂ፡ ወዘና ፲፩ ፲፪
ሙሔልሂ፡ ውስተ፡ ነገደ፡ ደቂቀ፡ ናሙሔሊ፡ ወዘኢያምንሂ፡ ው
ስተ፡ ነገደ፡ ደቂቀ፡ ኢያምኒ፤ ወዘኢያክንሂ፡ ውስተ፡ ነገደ፡ ደቂ
ቀ፡ ኢያክኒ። ወዘዛሬሂ፡ ውስተ፡ ነገደ፡ ደቂቀ፡ ዛሬይ፡ ወዘሳ ፲፫
ውልሂ፡ ውስተ፡ ነገደ፡ ሳውል። እሉ፡ ሕዝብ፡ ዘስምዖን፡ ወኍ ፲፬
ልቊሆሙ፡ ፪፻-፻፳፻፪፻። ወደቂቀ፡ ይሁዳሂ፡ ዔር፡ ወአውናን፡ ፲፭
ወሴሎን፡ ወፋሬስ፡ ወዛሬ፡ ወሞቱ፡ ዔር፡ ወአውናን፡ በምድረ፡
ከናአን። ወኮኑ፡ ደቂቀ፡ ይሁዳ፡ በበ፡ ሕዘቢሆሙ፡ ዘሴሎን፡ ፲፮
ውስተ፡ ነገደ፡ ዘሴሎኒ፡ ወዘፋሬስ፡ ውስተ፡ ነገደ፡ ፋሬስ፡ ወዘ
ዛሬ፡ ውስተ፡ ነገደ፡ ዛሬይ። ወኮኑ፡ ደቂቀ፡ ፋሬስ፡ ለአስሮን፡ ፲፯
ውስተ፡ ነገደ፡ አስሮኒ፡ ወዘያሙሔልሂ፡ ውስተ፡ ነገደ፡ ያሙሔ
ሊ። እሉ፡ ሕዝብ፡ ዘይሁዳ፡ ወኍልቊሆሙ፡ ፯፻-፻፷፻፭፻። ፲፰
ወደቂቀ፡ ይስካርሂ፡ በበ፡ ሕዘቢሆሙ፡ ዘቶላ፡ ውስተ፡ ነገደ፡ ፲፱
ቶላይ፡ [ዘ]ፋሐ፡ ውስተ፡ ነገደ፡ ፉሓይ። ወዘያሱብ፡ ውስተ፡ ነ ፳
ገደ፡ ያሱብ፡ ወዘስምራ፡ ውስተ፡ ነገደ፡ ስምራሚ። እሉ፡ ሕ ፳፩
ዝብ፡ ዘይስካር፡ ወኍልቊሆሙ፡ ፮፻-፻፵፻፬፻። ወደቂቀ፡ ዛ ፳፪
ቡሎንሂ፡ በበ፡ ሕዘቢሆሙ፡ ዘሳሬድ፡ ውስተ፡ ነገደ፡ ሳሬዲ፤
ወዘአሎ፡ ውስተ፡ ነገደ፡ አሎኒ፡ ወዘአሌል፡ ውስተ፡ ነገደ፡ አሌ
ሊ። እሉ፡ ሕዝብ፡ ዘዛቡሎን፡ ወኍልቊሆሙ፡ ፮፻-፻[፭]፻። ፳፫
ወደቂቀ፡ ጋድሂ፡ በበሕዘቢሆሙ፡ ዘሳፌን፡ ነገደ፡ ሳፌኒ፡ ወዘ ፳፬
ሕግ፡ ነገደ፡ ሕጊ፡ ወዘሱኒ፡ ነገደ፡ ሱኒ። ወዘሀዜን፡ ነገደ፡ ሀዜ ፳፭
ኒ፡ ወዘሳዶ፡ ነገደ፡ ሳዲ። ወዘአርሔዶ፡ ነገደ፡ አርሔዲ፡ ወዘአ ፳፮
ረሔል፡ ነገደ፡ አረሔሊ። እሉ፡ ሕዝበ፡ ጋዶ፡ ወኍልቊሆሙ፡ ፬ ፳፯
፻-፻፵፻፭፻። ወደቂቀ፡ አሴርሂ፡ በበ፡ ሕዘቢሆሙ፡ ዘኢያም ፳፰
ን፡ ነገደ፡ ኢያሚን፡ ወዘኢያሱ፡ ነገደ፡ ኢያሱይ፡ ወዘባርያ፡ ነገ
ደ፡ ባሬዊ። ወዘኮቦር፡ ነገደ፡ ኮቦሬ፡ ወዘሜልኪያል፡ ነገደ፡ ሜ ፳፱
ልኪያል። ወስማ፡ ለወለተ፡ አሴር፡ ሳራ። እሉ፡ ሕዝበ፡ አሴ ፴
ር፡ ወኍልቊሆሙ፡ ፬፻-፻፴፻፮፻። ወደቂቀ፡ ዮሴፍ፡ በበ፡ ሕ ፴፩
ዘቢሆሙ፡ ምናሴ፡ ወኤፍሬም። ወደቂቀ፡ ምናሴ፡ ዘማኪር፡ ነገ ፴፪ ፴፫
ደ፡ ማኪር፡ ወማኪር፡ ወለደ፡ ለገለአድ፤ [ዘ]ገለአድ፡ ነገደ፡ ገለአ
ዲ። እሉ፡ ደቂቀ፡ ገለአድ፡ ዘአኪያዜር፡ ነገደ፡ አኪያዜሪ፡ [*ወ ፴፬
ዘኬሌግ፡ ነገደ፡ ኬሌጊ፡*]፡ ወዘኤሶርያል፡ ነገደ፡ ኤሶሪያሊ፡ ወዘ ፴፭

፲፮ አሲኬም ፡ ነገደ ፡ ሲኬሚ ፡፡ ወዘሲማዌር ፡ ነገደ ፡ ሲማዌሪ ፡ ወ
፲፯ ዘሮፌር ፡ ነገደ ፡ ሮፌሪ ፡፡ ወለሰልጸአድ ፡ ወልደ ፡ ሮፌር ፡ ኢተወል
ደ ፡ ሎቱ ፡ ደቂቅ ፡ ዘእንበለ ፡ አዋልድ ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አስማ
፲፰ ቲሆን ፡ መሐላ ፡ ወኑሕ ፡ ወዔግላ ፡ ወሜልካ ፡ ወቴርሳ ፡፡ ዝንቱ ፡
፲፱ ሕዝበ ፡ ማናሴ ፡ ወኍልቈሆሙ ፡ ፭፻-፻፳፻፯፻ ፡፡ ወእሉ ፡ ደቂ
ቀ ፡ ኤፍሬም ፡ ዘሱታላ ፡ ነገደ ፡ ሱታላይ ፡ ወዘጠነኃ ፡ ነገደ ፡ ጠነ
፳ ኂ ፡፡ እሉ ፡ ደቂቀ ፡ ሱታላ ፡ (ወ)ዘኤዴን ፡ ነገደ ፡ ኤዴኒ ፡፡ እሉ ፡ ሕ
፳፩ ዝብ ፡ ዘኤፍሬም ፡ ወኍልቈሆሙ ፡ ፫፻-፻፳፻፭፻ ፡ እሉ ፡ ሕዝብ ፡
፳፪ ዘደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ፡፡ ወደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ በበ ፡
፳፫ ነገዶሙ ፡ ዘባዕል ፡ ነገደ ፡ በዓሊ ፡ ወዘአሲቤር ፡ ነገደ ፡ አሲቤሪ ፡ ወ
፳፬ ዘአኪራን ፡ ነገደ ፡ አኪራኒ ፡፡ ወዘሳፋን ፡ ነገደ ፡ ሳፋኒ ፡፡ ወኖ
፳፭ ኑ ፡ ደቂቀ ፡ ባዕል ፡ ዓዴር ፡ ወኖሔማን ፡ ነገደ ፡ ኖሔማኒ ፡፡ እሉ ፡ ደ
ቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ፡ ወኍልቈሆሙ ፡ [፬፻-፻፴፻፮፻] ፡፡
፳፮ ወደቂቀ ፡ ዳንሂ ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ፡ ዘሳሚ ፡ ነገደ ፡ ሳሚ ፡ እሉ ፡
፳፯ ሕዝብ ፡ ዘዳን ፡ በበነገዶሙ ፡፡ ወኍልቈሆሙ ፡ ለኵሉ ፡ ነገደ ፡ ሳ
፳፰ ሚ ፡ ፮፻-፻፳፻፮፻ ፡፡ ወደቂቀ ፡ ንፍታሌምሂ ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ፡ ዘ
፳፱ አሴሔል ፡ ነገደ ፡ አሴሔሊ ፡ ወዘጎኒን ፡ ነገደ ፡ ጎኒኒ ፡፡ ወዘዬሴር ፡
፴ ነገደ ፡ ዬሴሪ ፡ ወዘሴሌም ፡ ነገደ ፡ ሴሌሚ ፡፡ እሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘን
፴፩ ፍታሌም ፡ ወኍልቈሆሙ ፡ ፬፻-፻፴፻፬፻ ፡፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ኍልቈ
፴፪ ሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ፷፻-፻፲፻[፯፻]፴ ፡፡ ወነበቦ ፡ እግዚ
፴፫ አብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡ እሉ ፡ ይወርስዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድ
፴፬ ር ፡ በበ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ወበበ ፡ ኍልቈ ፡ አስማቲሆሙ ፡፡ ለእለ ፡
ይበዝኁ ፡ ታበዝኃ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ወለእለ ፡ ይውኅዱ ፡ ታውኅ
ድ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ወለለ ፡ አሐዱ ፡ እምኔሆሙ ፡ በአምጣነ ፡ ኍ
፴፭ ለቈሆሙ ፡ ትሁቦሙ ፡ መክፈልቶሙ ፡፡ ወበዕፀሙ ፡ ይረክቦሙ ፡
፴፮ መክፈልቶሙ ፡ እለ ፡ ተሰምዩ ፡ በበ ፡ ነገደ ፡ አበዊሆሙ ፡፡ ወይወ
ርሱ ፡ እምውስተ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ዘይረክቦሙ ፡ ርስቶሙ ፡ ማ
፴፯ እከለ ፡ ብዙኃን ፡ ወውሑዳን ፡፡ ወደቂቀ ፡ ሌዊሂ ፡ በበ ፡ ነገደ
ሙ ፡ ዘጌድሶን ፡ ነገደ ፡ ጌድሶኒ ፡ ወዘቃዓት ፡ ነገደ ፡ ቃዓቲ ፡ ወዘሜ
፴፰ ራር ፡ ነገደ ፡ ሜራሪ ፡፡ እሉ ፡ ሕዝበ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ ነገደ ፡ ሎ
ቤኒ ፡ ወነገደ ፡ ኬብሮን ፡ ወነገደ ፡ ሐሙሲ ፡ ወነገደ ፡ ቆሬ ፡ ወቃዓ
፴፱ ት ፡ ወለደ ፡ ለአንብሬም ፡፡ ወስማ ፡ ለብእሲተ ፡ አንብሬም ፡ ዮካ
ቤድ ፡ ወለተ ፡ ሌዊ ፡ እንተ ፡ ወለደቶሙ ፡ ለእሉ ፡ ለሌዊ ፡ በብሔ

ሬ፡ ግብጽ፡ ወወለደት፡ ሎቱ፡ ለአንብረም፡ አሮንሃ፡ ወሙሴሃ፡
ወማርያም፡ እኅቶሙ። ወተወልዱ፡ ለአሮን፡ ናዳብ፡ ወአብዩድ፡ ፷
ወእልዓዛር፡ ወኢታምር። ወሞቱ፡ ናዳብ፡ ወአብዩድ፡ አመ፡ አ ፷፩
ብኡ፡ እሳተ፡ ዘእምባዕድ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ በገዳም፡
ዘሲና። ወኮነ፡ ኍልቈሆሙ፡ ፪፻-፻፴፻ ኵሉ፡ ተባዕት፡ ዘእም ፩ ፷፪
ወርኅ፡ ወላዕሉ፡ እምኔሁ፡ እስመ፡ ኢተኈለቁ፡ ምስለ፡ ደቂቀ፡
እስራኤል፡ እስመ፡ ኢተውህበ፡ ሎሙ፡ መክፈልት፡ ማእከሎሙ፡
ለደቂቀ፡ እስራኤል። ወከመዝ፡ ውእቱ፡ አስተፋቀዶሙ፡ ለሙ ፷፫
ሴ፡ ወለእልዓዛር፡ ካህን፡ እለ፡ ኈለቍዎሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡
በአረቦት፡ ዘሞአብ፡ በኀበ፡ ዮርዳንስ፡ ዘመንገለ፡ ኢያሪኮ። ወ ፷፬
እምውስተ፡ እሉ፡ ኢተርፈ፡ ብእሲ፡ እምእለ፡ ኈለቈ፡ ሙሴ፡
[ወአሮን፡] እለ፡ ኈለቍዎሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ በገዳም፡ ዘ
ሲና። እስመ፡ ይቤሎሙ፡ እግዚአብሔር፡ ከመ፡ ሞተ፡ [ይመ ፷፭
ውቱ፡] በገዳም፡ ወኢተርፈ፡ እምኔሆሙ፡ ወኢአሐዱ፡ ዘእንበ
ለ፡ ካሌብ፡ ወልደ፡ ዬፎኒ፡ ወዮሴዕ፡ ወልደ፡ ነዌ።

ክ፡ ፳ወ፯። ወመጽኣ፡ አዋልደ፡ ሰለጰአድ፡ ወልደ፡ ዖፌር፡
ወልደ፡ ገላአድ፡ ወልደ፡ ማኪር፡ ዘእምነገደ፡ ማናሴ፡ ዘእምደ
ቂቀ፡ ዮሴፋ፡ ወዝንቱ፡ ውእቱ፡ አስማቲሆን፡ መሐላ፡ ወኑሐ፡
ወሔግላ፡ ወሜልካ፡ ወቴርሳ። ወቆማ፡ ቅድመ፡ ሙሴ፡ ወቅድ ፪
መ፡ እልዓዛር፡ ካህን፡ ወቅድመ፡ መላእክት፡ ወቅድመ፡ ኵሉ፡
ተዓይን፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ወይቤላ፤ አቡነ፡ ፫
ሞተ፡ በገዳም፡ ወኢሀለወ፡ ማእከሎሙ፡ ለትዕይንት፡ እንተ፡
ተቃወመት፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ውስተ፡ ትዕይንተ፡ ቆሬ፡ እ
ስመ፡ በኀጢአተ፡ ዚአሁ፡ ሞተ፡ ወአልቦቱ፡ ደቂቀ። ኢይደም ፬
ሰስ፡ ስሙ፡ ለአቡነ፡ እምነ፡ ማእከለ፡ ነገዱ፡ እስመ፡ አልቦቱ፡
ውሉደ፡ ሀበነ፡ መክፈልተነ፡ በማእከለ፡ አኀዊሁ፡ ለአቡነ። ወ ፭
አብአ፡ ሙሴ፡ ቃሎን፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር። ወነበበ፡ እግዚ ፮
አብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፤ ርቱዐ፡ ይቤላ፡ አዋልደ፡ ሰለጰኣድ፡ ፯
ሀቦን፡ ሀብቶን፡ መክፈልተ፡ ርስቶን፡ በማእከለ፡ አኀዊሁ፡ ለአ
ቡሆን፡ ወታገብእ፡ ሎንቱ፡ መክፈልተ፡ አቡሆን። ወንገሮሙ፡ ለ ፰
ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወበሎሙ፡ ለእመ፡ ቦቱ፡ ዘሞተ፡ ብእሲ፡ ወ
አልቦ፡ ደቂቀ፡ ትሁቡ፡ ርስቶ፡ ለአዋልዲሁ። ወለእመ፡ አልቦ፡ ፱
ወለተ፡ ሀቡ፡ ርስቶ፡ ለአኀዊሁ። ወለእመ፡ አልቦ፡ አኀወ፡ ሀቡ፡ ፲

፲፩ ርስቶ : ለእኅወ : አቡሁ ። ወለእመ : አልቦ : አኅወ : አቡሁ : ሀ
ቡ : ርስቶ : ለቤት : ዘቅሩቡ : ዘእምነገዱ : ይወርስ : ወይኩን :
ዝንቱ : ፍትሐ : ኵነኔ : ለደቂቀ : እስራኤል : በከመ : አዘዞ : እ
፲፪ ግዚአብሔር : ለሙሴ ። ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ለሙሴ :
ዕረግ : ውስተ : ደብር : ዘውስተ : ማዕዶ[ት] : ደብረ : ናበው : ወ
እቱ : ወርኢ : ለምድረ : ከናአን : እንተ : አነ : እሁቦሙ : ለደ
፲፫ ቂቀ : እስራኤል : ይኩኑነዋ ። ወርኢያ : ወትትቄሰክ : ኀበ : ሕ
ዝብከ : አንተሂ : በከመ : ተወሰከ : አሮን : እኁከ : በደብረ :
፲፬ ሆር ። እስመ : ተሀወርክሙ : ቃልየ : በገዳም : ዘ[ጺን] : አመ : ተ
ዋሳእክምዎሙ : ለትዕይንት : ወቀድሶሂ : ኢቀደስክሙኒ : በበ
፲፭ ይነ : ማይ : በቅድሜሆሙ : ዘውእቱ : ማየ : ቅስት : ዘበ : ቃዴስ :
፲፮ በገዳም : ዘ[ጺን] ። ወይቤሎ : ሙሴ : ለእግዚአብሔር ፤ ሊይርአ
ይ : እግዚአብሔር : አምላኮ : ለኵሉ : ነፍስ : ወለኵሉ : ሥጋ :
፲፯ ብእሴ : ለዛቲ : ትዕይንት ፤ ዘይወፅእ : ወይበውእ : ወዘያወፅ
አሙ : ወዘያበውአሙ : በቅድሞሙ : ገጾሙ : ወኢትኩን : ትዕይን
፲፰ ቱ : ለእግዚአብሔር : ከመ : አባግዕ : ዘአልቦ : ኖላዌ ። ወነበቦ :
እግዚአብሔር : ለሙሴ : ወይቤሎ : ንሥአ : ኀቤከ : ለዮሴዕ : ወ
ልደ : ነዌ : ብእሲ : ዘሀለወ : ላዕሌሁ : መንፈስ : ቅዱስ : ወደይ :
፲፱ እዴከ : ላዕሌሁ ። ወአቅሞ : [ቅድመ :] አልዓዛር : ካህን : ወአ
ዝዞ : ቅድመ : ኵሉ : ተዓይን : ወአ[ዝዝ] : በእንቲአሁ : ቅድ
፳ ሜሆሙ ። ወታገብእ : ክብረከ : ላዕሌሁ : ከመ : ይትአዘዙ :
፳፩ ሎቱ : ደቂቀ : እስራኤል ። ወይቁም : ቅድመ : አልዓዛር : ካህን :
ወይስአሎ : ፍትሐ : ዘይትናገር : ቅድመ : እግዚአብሔር : ወበ
ቃለ : ዚአሁ : ይፀአ : ወበቃለ : ዚአሁ : ይባእ : ውእቱ : ወደቂቀ :
፳፪ እስራኤል : ኅቡረ : ወኵሉ : ተዓይን ። ወገብረ : ሙሴ : በከመ :
አዘዞ : እግዚአብሔር : ወነሥአ : ለዮሴዕ : ወአቀሞ : ቅድመ : አ
ልዓዛር : ካህን : ወቅድመ : ኵሉ : ተዓይን : ወወደየ : እዴሁ : ላ
ዕሌሁ : ወሤሞ : በከመ : አዘዞ : እግዚአብሔር ።
፪ ክ : ፳ወ፯ ። ወነበቦ : እግዚአብሔር : ለሙሴ : ወይቤሎ ፤ አ
ዕርጎሙ : ለደቂቀ : እስራኤል : ወበሎሙ : ቍርባን[የ] : ወሀብት
የ : ወመሥዋዕትየ : ዘመዐዛ : ሠናይ : ዕቀቡ : ታ[ብ]እ : ሊተ : በ
፫ በዓላቲየ ። ወበሎሙ : ዝንቱ : ውእቱ : መሥዋዕትየ : ዘኵሉ : ዘ
ታበውኡ : ለእግዚአብሔር : አባግዐ : ዘዘዓመት : ንጹሓነ : ክልኤ

ቱ፡ ለለ፡ ዕለቱ፡ መሥዋዕት፡ ዘዘልፍ። አሐደ፡ በግዐ፡ ትገብሩ፡ ፬
በጽባሕ፡ ወአሐደ፡ በግዐ፡ ትገብሩ፡ ፍና፡ ሰርክ። ወትገብር፡ ፭
ስንዳሌ፡ ዓሥርተ፡ እዴሃ፡ ለኢፍ፡ ለመሥዋዕት፡ ዘዘልፍ፡ ዘግ
ቡር፡ በቅብእ፡ በራብዕተ፡ እዴሃ፡ ለኢን፤ ለመሥዋዕት፡ ዘዘል ፮
ፍ፡ ዘ[ተገብረ]፡ በደብረ፡ ሲና፡ ለመዐዛ፡ ሠናይ፡ ለእግዚአብሔ
ር። ወሞጻሕቱ፡ ራብዕተ፡ እዴሃ፡ ለኢን፡ ለአሐዱ፡ በግዕ፡ ታወ ፯
ጽኣ፡ ሞጻሕተ፡ በቅዱስ፡ ለእግዚአብሔር። ወይገብሩ፡ ካልአ፡ ፰
በግዐ፡ ፍና፡ ሰርክ፡ በከመ፡ መሥዋዕቱ፡ ወበከመ፡ ሞጻሕቱ፡
ትገብሩ፡ ለመዐዛ፡ ሠናይ፡ ለእግዚአብሔር። ወበዕለተ፡ ሰንበ ፱
ት፡ ትገብሩ፡ ክልኤተ፡ አባግዐ፡ ዘዘ፡ ዓመት፡ ንጹሓነ፡ ወክልኤ
ተ፡ ዓሥራተ፡ ዘስንዳሌ፡ ለመሥዋዕት፡ ዘግቡር፡ በቅብእ፡ ወ
ሞጻሕቱ። ወቍርባኑ፡ ለሰንበት፡ ዘውስተ፡ ሰናብት፡ ላዕለ፡ መ ፲
ሥዋዕት፡ ዘዘልፍ፡ ሎቱ፡ ሞጻሕቱ።   ወአመ፡ አሥረቀ፡ ወ ፲፩
ርኃ፡ ታበውኡ፡ መሥዋዕተ፡ ለእግዚአብሔር፡ አስዋረ፡ ክልኤተ፡
እምውስተ፡ አልህምት፡ ወበግዐ፡ አሐደ፡ ወሰሐስአ፡ አባግዕ፡
ሰብዐተ፡ ዘዘዓመት፤ ወሠለስቱ፡ ዓሥራተ፡ ስንዳሌ፡ ዘግቡር፡ ፲፪
በቅብእ፡ ለ፩ላህም፡ [ወ፪ዓሥራተ፡ ስንዳሌ፡ ዘግቡር፡ በቅብዕ፡
ለበግዕ፡ ፩፤ ወዓሥራተ፡ ዓሥራተ፡ ስንዳሌ፡ ዘግቡር፡ በቅብእ፡ ፲፫
ለለ፩ሰሐስዕ፡ መሥዋዕት፡] ለመዐዛ፡ ሠናይ፡ ለእግዚአብሔ
ር። ወሞጻኣቶሙ፡ ለለ፩ላህም፡ መንፈቃ፡ ለኢን፡ ይኩን፡ ወሠ ፲፬
ልስተ፡ እዴሃ፡ ለኢን፡ ለ፩በግዕ፡ ይኩን፡ [ወራብዕተ፡] እዴሃ፡ ለ
ኢን፡ ወይን፡ ይኩን፡ ለ፩ ሰሐስአ፡ በግዕ፡ ዝንቱ፡ መሥዋዕቱ፡
ለለ፡ ወርኃ፡ እምወርኃ፡ ዘውስተ፡ አውራኂ፡ ዓመት። ወኃርጌ፡ ፲፭
አሐዱ፡ እምውስተ፡ አጣሊ፡ ለእግዚአብሔር፡ በእንተ፡ ኃጢአ
ት፡ ላዕለ፡ መሥዋዕተ፡ ዘልፍ፡ ትገብሩ፡ ወሞጻሕቱሂ።   ወ ፲፮
በቀዳሚ፡ ወርኃ፡ አመ፡ ዐሡሩ፡ ወረቡዑ፡ ለሠርቅ፡ ፋ[ሲ]ካሁ፡
ለእግዚአብሔር። ወአመ፡ ዐሡሩ፡ ወኃምሱ፡ ለሠርቀ፡ ውእ ፲፯
ቱ፡ ወርኃ፡ በዓል፡ ሰቡዐ፡ ዕለተ፡ (ወ)ናእተ፡ ትበልዑ። ወቀዳሚ ፲፰
ት፡ ዕለት፡ ቅድስተ፡ ትሰመይ፡ ለክሙ፤ ኵሉ፡ ግብረ፡ ሰሐረ
ስ፡ ኢትገበሩ። ወታበውኡ፡ ቍርባነ፡ ለእግዚአብሔር፡ አስዋ ፲፱
ረ፡ ክልኤተ፡ እምውስተ፡ አልህምት፡ ወበግዐ፡ ፩ወሰሐስአ፡ በ
ግዕ፡ ሰብዐተ፡ ንጹሓነ፡ ዘዘ፡ ዓመት፡ ይኩንክሙ። ወመሥዋዕ ፳
ቶሙ፡ ስንዳሌ፡ ዘግቡር፡ በቅብእ፤ ሠለስቱ፡ ዓሥራት፡ ለ፩ላህ

፳፩ ም፡ወኅልሌቱ፡ዓሥራት፡ለ፩በግዕ፡፡ ዓሥራተ፡ዓሥራ[ተ]፡ት
ገብር፡ለ፩ ማሕስእ፡በግዕ፡ወካልአሁ፡ለሰብዓቲሆሙ፡ማሕስ
፳፪ አ፡አባግዕ፡፡ ወሐርጌ፡፩እምውስተ፡አጣሊ፡በእንተ፡ኃጢአ
፳፫ ት፡በዘ፡ቦቱ፡ያስተሰርዩ፡ለክሙ፡፡ ዘእንበለ፡መሥዋዕት፡ዘ
፳፬ ኵሉ፡ጊዜ፡ዘበበ፡ዕለቱ፡ዘመሥዋዕተ፡ዘልፉ፡፡ ከመዝ፡ትገ
ብሩ፡[ዘንተ]፡ለለ፡ዕለቱ፡ለሰቡዕ፡መዋዕለ፡ቍርባኔ፡መሥዋ
ዕት፡ለመዐዛ፡ሠናይ፡ለእግዚአብሔር፡በዲበ፡መሥዋዕት፡ዘ
፳፭ ዘልፉ፡ወትገብር፡ሞጻሕተኒ፡፡ ወዕለት፡ሳብዕት፡ቅድስተ፡ት
፳፮ ኩንክሙ፡ኵሉ፡ግብረ፡ማሕረስ፡ኢትገበሩ፡ባቲ፡፡ ወአ
መ፡ዕለተ፡ሠዊት፡አመ፡ታበውኡ፡መሥዋዕተ፡ሠዊት፡ለእ
ግዚአብሔር፡ሰንበታ፡ቅድስተ፡ትኩንክሙ፡ኵሉ፡ግብረ፡ማ
፳፯ ኅረስ፡ኢትገበሩ፡፡ ወታበውኡ፡መሠውዐ፡ለመዐዛ፡ሠናይ፡ለ
እግዚአብሔር፡አስዋረ፡እምውስተ፡አልህምት፡ክልኤተ፡ወ
አሐደ፡በግዐ፡ወማሕስአ፡[በግዕ፡] ሰብዐተ፡ዘዘ፡ዓመት፡ንጹሓ
፳፰ ነ፡፡ ወመሥዋዕቶሙ፡ስንዳሌ፡ዘግቡር፡በቅብእ፡፫ዓሥራተ፡ለ
፳፱ ፩ላህም፡[ወ፪ዓሥራተ፡ለ፩በግዕ፡]፡ ወዓሥራተ፡ዓሥራ[ተ]፡ለ
፩ ማሕስአ፡በግዕ፡ወካልአሁ፡ለሰብዓቲሆሙ፡ማሕስአ፡አባግ
፴ ዕ፡፡ ወሐርጌ፡አሐደ፡እምውስተ፡አጣሊ፡በእንተ፡ኃጢአት፡
፴፩ በዘ፡ቦቱ፡ያስተሰርዩ፡ለክሙ፡፡ ዘእንበለ፡መሥዋዕተ፡ዘል
ፉ፡ወመሥዋዕቶሙኒ፡ትገብሩ፡ሊተ፡ወንጹሓነ፡ይኩኑክሙ፡
ወሞጻሕቶሙኒ፡፡

ክ፡፳ወ፱፡ ወበሳብዕ፡ወርኅ፡አመ፡ሠርቀ፡ወርኃ፡ቅድስ
ተ፡ትሰመይ፡ለክሙ፡ይእቲ፡ዕለት፡ኵሉ፡ግብረ፡ማሕረስ፡
፪ ኢትገበሩ፡ባቲ፡ወዕለተ፡ትእምርት፡ትኩንክሙ፡፡ ወትገብ
ሩ፡መሠውዐ፡ለመዐዛ፡ሠናይ፡ለእግዚአብሔር፡ሶረ፡አሐደ፡
እምውስተ፡አልህምት፡ወበግዐ፡አሐደ፡ወማሕስአ፡አባግዕ፡
፫ ሰብዐተ፡ንጹሓነ፡ዘዘዓመት፡፡ ወመሥዋዕቶሙ፡ስንዳሌ፡ዘግ
ቡር፡በቅብእ፡ሠለስቱ፡ዓሥራት፡ለ፩ላህም፡ወክልኤቱ፡ዓ
፬ ሥራት፡ለ፩በግዕ፡፡ ወዓሥራ[ት]፡ዓሥራት፡ለ፩ማሕስአ፡በግ
፭ ዕ፡ወካልአሁ፡ለሰብዐቲሆሙ፡ማሕስአ፡አባግዕ፡፡ ወሐርጌ፡አ
ሐዱ፡እምውስተ፡አጣሊ፡በእንተ፡ኃጢአት፡በዘ፡ቦቱ፡ያስ
፮ ተሰርዩ፡ለክሙ፡፡ ዘእንበለ፡መሥዋዕት፡ዘበበ፡ሠርቀ፡ወር
ኃ፡ወመሥዋዕቶሙኒ፡ወሞጻሕቶሙኒ፡[ወመሥዋዕትኒ፡ዘዘል

ፉ፡ ወመሥዋዕቶሙኒ፡ ወሞጻሕቶሙኒ፡] ዘከመ፡ ሕጎሙ፡ ለመ
ዐዛ፡ ሠናይ፡ ለእግዚአብሔር። ወአመ፡ ዐሡሩ፡ ለሠርቀ፡ ፯
ውእቱ፡ ወርኃ፡ ቅድስት፡ ትሰመይ፡ ለክሙ፡ ወአሕምምዋ፡ ለ
ነፍስክሙ፡ ወኵሎ፡ ግብረ፡ ማሕረስ፡ ኢትግበሩ። ወታበውኡ፡ ፰
መሥዋዕተ፡ ለመዐዛ፡ ሠናይ፡ ሶረ፡ አሐደ፡ እምውስተ፡ አልህ
ምት፡ ወበግዐ፡ አሐደ፡ ወመሓስአ፡ አባግዕ፡ ሰብዐተ፡ ንጹሓነ፡
ዘዘ፡ ዓመት፡ ይኩንክሙ። ወመሥዋዕቶሙ፡ ስንዳሌ፡ ዘግቡ ፱
ር፡ በቅብእ፡ (ወ)ሠለስቱ፡ ዓሥራት፡ ለ፩ላህም፡ ወክልኤቱ፡ ዓ
ሥራት፡ ለ፩በግዕ። ወዓሥራ[ት]፡ ዓሥራት፡ ለ፩ማሕስአ፡ በግ ፲
ዕ፡ ወከማሁ፡ ለሰብዐቲሆሙ፡ መሓስአ፡ አባግዕ። ወሐርጌ፡ አ ፲፩
ሐዴ፡ እምውስተ፡ አጣሊ፡ በዘ፡ ቦቱ፡ ያስተሰርዩ፡ ለክሙ፡ በ
እንተ፡ ኀጢአት፡ ዘእንበለ፡ ዘበእንተ፡ ኀጢአት፡ ዘአስተስር
ዮ፡ ወመሥዋዕት፡ ዘዘለፉ፡ ወመሥዋዕቶሙኒ፡ ወሞጻሕቶሙ
ኒ፡ በከመ፡ ሕጎሙ፡ ለመዐዛ፡ ሠናይ። ወአመ፡ ዐሡሩ፡ ወኃ ፲፪
ሙሱ፡ ለሠርቀ፡ ውእቱ፡ ወርኃ፡ ሳብዕ፡ ቅድስት፡ ትሰመይ፡ ለ
ክሙ፡ ኵሎ፡ ግብረ፡ ማሕረስ፡ ኢትግበሩ፡ ወግበሩ፡ በዓለ፡ ለ
እግዚአብሔር፡ ባቲ፡ ሰቡዐ፡ መዋዕለ። ወአብኡ፡ መሥዋዕተ፡ ፲፫
ቍርባን፡ ለመዐዛ፡ ሠናይ፡ ለእግዚአብሔር፡ አመ፡ ዕለት፡ ቀዳ
ሚት፡ አስዋረ፡ ሠለስተ፡ እምውስተ፡ አልህምት፡ ወዐሠርተ፡
አልህምተ፡ ወክልኤተ፡ አባገዐ፡ ወዐሠርተ፡ ወአርባዕተ፡ መሓ
ስአ፡ አባግዕ፡ ዘዘ፡ ዓመት፡ ንጹሓነ፡ ይኩኑ። ወመሥዋዕቶሙ፡ ፲፬
ሠለስቱ፡ ዓሥራት፡ ለለ፡ ላህም፡ ስንዳሌ፡ ዘግቡር፡ በቅብእ፡
ወከማሁ፡ ለዐሠርቲሆሙ፡ ወሠለስቲሆሙ፡ ወክልኤቱ፡ ዓሥ
ራት፡ ለ፩በግዕ፡ ወከማሁ፡ ለክልኤሆሙ፡ አባግዕ። ዐ[ሥራት]፡ ፲፭
ዓሥራት፡ ለ፩ማሕስአ፡ በግዕ፡ ወከማሁ፡ ለዐሠርቲሆሙ፡ ወአ
ርባዕቲሆሙ፡ ማሕስአ፡ አባግዕ። ወሐርጌ፡ አሐዴ፡ እምውስተ፡ ፲፮
አጣሊ፡ በእንተ፡ ኀጢአት፡ ዘእንበለ፡ መሥዋዕት፡ ዘለፉ፡ ወሞ
ጻሕቶሙ፡ ወመሥዋዕቶሙ። ወበሳ[ኒታ]፡ ዕለት፡ ፲ወ፪ አስ ፲፯
ዋር፡ ወ፪አባግዕ፡ ወ፲ወ፬ መሓስአ፡ አባግዕ፡ ንጹሓን፡ ዘዘዓመ
ት። ወመሥዋዕቶሙ፡ ወሞጻሕቶሙ፡ ለአልህምትኒ፡ ወለአባ ፲፰
ግዕኒ፡ ወለመሓስአ፡ አባግዕ፡ በኍለቊሆሙ፡ በከመ፡ ሕጎሙ።
ወሐርጌ፡ ፩እምውስተ፡ አጣሊ፡ በእንተ፡ ኀጢአት፡ ዘእንበለ፡ ፲፱
መሥዋዕት፡ ዘለፉ፡ ወመሥዋዕቶሙ፡ ወሞጻሕቶሙ። ወበ ፳

ሠለስት ፡ ዕለት ፡ አስዋር ፡ ፲ወ፩ ወበግዕ ፡ ፪ ወመሐስአ ፡ አባግዕ ፡ ፲
፳፩ ወ፬ ንጹሓን ፡ ዘዘዓመት ። ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ፡ ለአ
ልህምትኒ ፡ ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሓስአ ፡ አባግዕ ፡ በበ ፡ ኍልቈሆ
፳፪ ሙ ፡ በከመ ፡ ሕጎሙ ። ወሐርጌ ፡ ፩ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእን
ተ ፡ ኃጢአት ፡ ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘለፉ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡
፳፫ ወሞጻሕቶሙ ።   ወበራብዕት ፡ ዕለት ፡ አስዋር ፡ ፲ወ፪ አባግዕ ፡
፳፬ ወ ፲ወ፬ መሓስአ ፡ አባግዕ ፡ ንጹሓን ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ። ወመሥዋዕ
ቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ፡ ለአልህምትኒ ፡ ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሓስ
፳፭ አ ፡ አባግዕ ፡ በበ ፡ ኍልቈሆሙ ፡ በከመ ፡ ሕጎሙ ። ወሐርጌ ፡ ፩እ
ምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኃጢአት ፡ ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡
፳፮ ዘለፉ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ።   ወበኃምስት ፡ ዕለ
ት ፡ አስዋር ፡ ፱ ወ፪ አባግዕ ፡ ወ ፲ወ፬ መሐስአ ፡ አባግዕ ፡ ንጹሓን ፡
፳፯ ዘዘ ፡ ዓመት ። ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ፡ ለአልህምትኒ ፡
ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሐስአ ፡ አባግዕ ፡ በከመ ፡ ኍልቈሆሙ ፡ በከ
፳፰ መ ፡ ሕጎሙ ። ወሐርጌ ፡ ፩ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኃጢአ
ት ፡ ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘለፉ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕ
፳፱ ቶሙ ።   ወበሳድስት ፡ ዕለት ፡ አስዋር ፡ ፰ወ፪ አባግዕ ፡ ወ፲ወ፬
፴ መሐስአ ፡ አባግዕ ፡ ንጹሓን ፡ ዘዘ ፡ ዓመት ። ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወ
ሞጻሕቶሙ ፡ ለአልህምትኒ ፡ ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሓስአ ፡ አባግ
፴፩ ዕ ፡ በበ ፡ ኍልቈሆሙ ፡ ወበከመ ፡ ሕጎሙ ። ወሐርጌ ፡ ፩ እምው
ስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኃጢአት ፡ ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘለ
፴፪ ፉ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶሙ ።   ወበሳብዕት ፡ ዕለት ፡
አልህምት ፡ ፯ ወአባግዕ ፡ ፪ ወ፲ወ፬ መሓስአ ፡ አባግዕ ፡ ዘዘ ፡ ዓመ
፴፫ ት ፡ ንጹሓን ። ወመሥዋዕቶሙኒ ፡ ወሞጻሕቶሙኒ ፡ ለአልህምት
ኒ ፡ ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሓስአ ፡ አባግዕ ፡ በበ ፡ ኍልቈሆሙ ፡ ወበ
፴፬ ከመ ፡ ሕጎሙ ። ወሐርጌ ፡ ፩ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡ በእንተ ፡ ኃጢ
አት ፡ ዘእንበለ ፡ መሥዋዕተ ፡ ዘለፉ ፡ ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕ
፴፭ ቶሙ ።   ወበሳምንት ፡ ዕለት ፡ ዕለተ ፡ ተሐውሶ ፡ ይእቲ ፡ ለ
፴፮ ክሙ ፡ ኵሉ ፡ ግብረ ፡ ቀሕረስ ፡ ኢትግበሩ ፡ ባቲ ። ወአብኡ ፡ መ
ሥዋዕተ ፡ ቍርባን ፡ ለመዐዛ ፡ ሠናይ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ላህመ ፡
አሐደ ፡ ወበግዐ ፡ አሐደ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወመሓስአ ፡ አባግዕ ፡ ዘ
፴፯ ዘ ፡ ዓመት ፡ ንጹሓነ ፡ ሰብዐተ ። ወመሥዋዕቶሙ ፡ ወሞጻሕቶ
ሙ ፡ ለአልህምትኒ ፡ ወለአባግዕኒ ፡ ወለመሐስአ ፡ አባግዕ ፡ በበ ፡

ኍለቍሆሙ፡ ወበከመ፡ ሕጎሙ፡፡ ወሐርጌ፡ አሐደ፡ እምውስተ፡ ፴፰
አጣሊ፡ በእንተ፡ ኀጢአት፡ ዘእንበለ፡ መሥዋዕተ፡ ዘልፉ፡ ወመ
ሥዋዕቶሙ፡ ወሞጻሕቶሙ፡፡ ወከመዝ፡ ገበሩ፡ ዘንተ፡ ለ ፴፱
እግዚአብሔር፡ በበዓላቲክሙ፡ ወዘበረቃድክሙ፡ ወቍርባ
ንክሙ፡ ወመሥዋዕትክሙ፡ ወሞጻሕትክሙ፡ ወዘመድኀኒ
ትክሙ፡፡

ክ፡ ፴፡፡ ወነገሮሙ፡ ሙሴ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ኵሎ፡ ዘከ
መ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡፡ ወነገሮሙ፡ ሙሴ፡ ለ ፪
መላእክተ፡ ሕዝብ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወይቤሎሙ፡ ዝንቱ፡
ውእቱ፡ ቃል፡ ዘአዘዘ፡ እግዚአብሔር፡፡ ብእሲ፡ ብእሲ፡ ለእመ ፫
ቦ፡ ዘበፅዐ፡ ብፅዐተ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወለእመኒ፡ መሐለ፡ መ
ሐላ፡ አው፡ ፈለጠ፡ ፋሉጠ፡ በእንተ፡ ነፍሱ፡ ኢይገምን፡ ቃሎ፤
ኵሎ፡ ዘወፅአ፡ እምአፉሁ፡ ይገበር፡፡ ወለእመኒ፡ ብእሲት፡ በ ፬
ፅዐት፡ ብፅዓተ፡ ለእግዚአብሔር፡ አው፡ ፈለጠት፡ ፋሉጠ፡ በ
ቤተ፡ አቡሃ፡ በንእሳ፤ ወሰምዐ፡ አቡሃ፡ ጸሎታ፡ ወኵሎ፡ ብ ፭
ፅዓቲሃ፡ ዘበፅዐት፡ በእንተ፡ ነፍሳ፡ ወተጸመመ፡ አቡሃ፡ ወይ
ቀውም፡ ላዕሌሃ፡ ኵሉ፡ ጸሎታ፡ ወኵሉ፡ ብፅዓቲሃ፡ ዘበፅዐ
ት፡ በእንተ፡ ነፍሳ፡ ይነብር፡ ዲቤሃ፡፡ ወለእመሰ፡ ገብረ፡ ላቲ፡ ፮
አቡሃ፡ ወፈጸመ፡ ላቲ፡ በዕለተ፡ ሰምዐ፡ ኵሎ፡ ጸሎታ፡ ወብ
ፅዓቲሃ፡ ዘበፅአት፡ በእንተ፡ ነፍሳ፡ ኢይነብር፡ ላዕሌሃ፡ ወይነ
ጽሐ፡ እግዚአብሔር፡ በዕለተ፡ ገብረ፡ ላቲ፡ አቡሃ፡፡ ወለእመ ፯
ሰ፡ አውሰበት፡ ብእሴ፡ ወሀለወ፡ ላዕሌሃ፡ ጸሎታ፡ ዘከመ፡ ነ
በበት፡ በከናፍሪሃ፡ ኵሎ፡ ዘበፅአት፡ በእንተ፡ ነፍሳ፤ ወሰም ፰
ዐ፡ ምታ፡ ወተጸመማ፡ በዕለተ፡ ሰምዐ፡ ከማሁ፡ ይቀውም፡ ላ
ዕሌሃ፡ ኵሉ፡ ጸሎታ፡ ወብፅዓቲሃ፡ ዘበፅዐት፡ በእንተ፡ ነፍሳ፡
ይቀውም፡ ዲቤሃ፡፡ ወእመሰ፡ ገብረ፡ ላቲ፡ ምታ፡ ወፈጸመ፡ በ ፱
ዕለተ፡ ሰምዐ፡ ኵሉ፡ ጸሎታ፡ ወብፅዓቲሃ፡ ዘበፅዐት፡ በእን
ተ፡ ነፍሳ፡ ኢይነብር፡ ላዕሌሃ፡ እስመ፡ ገብረ፡ ላቲ፡ ምታ፡ ወያ
ነጽሐ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወጸሎታሂ፡ ለመበለት፡ ወለእንተ፡ አ ፲
ውጽአ፡ ምታ፡ ኵሉ፡ ዘበፅአት፡ በእንተ፡ ነፍሳ፡ ይሄሉ፡ ላዕ
ሌሃ፡፡ ወለእመኒ፡ እንዘ፡ ሀለወት፡ ቤተ፡ ምታ፡ ጸለየት፡ ወበ ፲፩
ፅአት፡ በእንተ፡ ነፍሳ፤ ወሰምዐ፡ ምታ፡ ወተጸመማ፡ ወኢገብ ፲፪
ረ፡ ላቲ፡ ኵሉ፡ ጸሎታ፡ ይቀውም፡ ላዕሌሃ፡ ወኵሉ፡ ብፅዓቲ

፲፫ ሃ፡ ዘበፅሀት፡ በእንተ፡ ነፍሳ፡ ይቀውም፡ ዲቤሃ፡፡ ወለእመሰ፡
ገብረ፡ ላቲ፡ ምታ፡ ወሬጸመ፡ በዕለተ፡ ሰምዐ፡ ኵሉ፡ ዘወፅአ፡
እምከናፋሪሃ፡ ዘከመ፡ ጸለየት፡ ወዘከመ፡ በፅአት፡ በእንተ፡
ነፍሳ፡ ኢይነብር፡ ላዕሌሃ፡ እስመ፡ ገብረ፡ ላቲ፡ ምታ፡ ወያነጽ
፲፬ ሐ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወኵሉ፡ ብፅዓት፡ ወኵሉ፡ መእሰረ፡ መ
ሐላ፡ ዘይከውን፡ እኩይ፡ ላዕለ፡ ነፍሳ፡ ምታ፡ ያቀውም፡ ላቲ፡
፲፭ ወምታ፡ ይገብር፡ ላቲ፡፡ ወለእመሰ፡ ተጸመመ፡ ዕለተ፡ እምዕ
ለት፡ [ያ]ቀውም፡ ላዕሌሃ፡ ኵሉ፡ ጸሎታ፡ ወብፅዓቲሃኒ፡ [ያ]ቀ
፲፮ ውም፡ ዲቤሃ፡ እስመ፡ ተጸመመ፡ በዕለተ፡ ሰምዐ፡፡ ወለእመ
ሰ፡ ገብረ፡ ላቲ፡ እምድኅረ፡ ዕለት፡ እንተ፡ ባቲ፡ ሰምዐ፡ ይከ
፲፯ ውኖ፡ ኀጢአተ፡፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ኵነኔ፡ ኵሉ፡ ዘአዘዞ፡ እግዚ
አብሔር፡ ለሙሴ፡ መእከለ፡ ብእሲ፡ ወመእከለ፡ ብእሲቱ፡
ወመእከለ፡ አብ፡ ወወለቱ፡ በንእሳ፡ እንዘ፡ ሀለወት፡ ቤተ፡
አቡሃ፡፡

ክ፡ ፴ወ፩፡፡ ወነበበ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፡
፪ ተበቀል፡ በቀሎሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ እምነ፡ መድያናውያን፡
፫ ወድኅረ፡ ትትዌሰክ፡ ኀበ፡ ሕዝብከ፡፡ ወነገሮሙ፡ ሙሴ፡ ለሕ
ዝብ፡ ወይቤሎሙ፡ አስተረስዩ፡ እምውስቴትክሙ፡ ዕደወ፡ ወ
[ተቃተ]ሉ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ምስለ፡ ምድያም፡ ከመ፡
፬ ያግብኡ፡ በቀለ፡ እምኀበ፡ እግዚአብሔር፡ ለምድያም፡፡ ወ፲፻
እምውስተ፡ ነገድ፡ ወ፲፻ እምውስተ፡ ነገድ፡ ወእምውስተ፡ ኵ
፭ ሉ፡ ነገደ፡ እስራኤል፡ ፈንዉ፡ ዘይትቃተል፡፡ ወኈለቍ፡ እምው
ስተ፡ አእላፈ፡ ዘእስራኤል፡ እምነገድ፡ ነገድ፡ ፲፻ ወኮነ፡ እ
፮ ልፈ፡ ወዕሥራ፡ ምእተ፡ እለ፡ ተረሰዩ፡ ለቀትል፡፡ ወፈነዎሙ፡
ሙሴ፡ በበ፡ ሀሠርቱ፡ ምእት፡ ዘነገድ፡ ነገድ፡ ምስለ፡ ኀይሎ
ሙ፡ ወፊንሐስ፡ ወልደ፡ አልዓዛር፡ ወልደ፡ አሮን፡ ካህን፡ ወንዋ
፯ የ፡ ቅድሳት፡ ወመጣቅዕት፡ ዘተአምር፡ ምስሌሆሙ፡፡ ወተቃተ
ልዎሙ፡ ለምድያም፡ በከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ [ለሙሴ፡]
፰ ወቀተሉ፡ ኵሉ፡ ተባዕቶሙ፡፡ ወለነገሥተ፡ ምድያምሂ፡ ቀተል
ዎሙ፡ ኅቡረ፡ በውእቱ፡ ቀትሎሙ፡ ወአውንሂ፡ ወሮቆምሂ፡ ወ
ሱርሂ፡ ወሑርሂ፡ ወሮቦቅሂ፡ ኀምስቱ፡ ነገሥተ፡ ምድያም፡ ወ
ለበለዓምሂ፡ ወልደ፡ ቤዖር፡ ቀተልዎ፡ በኀዊን፡ በውእቱ፡ ቀት
፱ ሎሙ፡፡ ወፄወዉ፡ አንስቲያሆሙ፡ ለምድያም፡ ወንዋዮሙኒ፡

ወአንስቲሆሙ፡ ወኵሎ፡ ጥሪቶሙ፡ ወንዋዮሙ፡ ፄወዉ፡፡ ወ ፲
ኵሎ፡ አህጉሪሆሙ፡ ዘውስቴቱ፡ ይነብሩ፡ ወአዕጻዳቲሆሙ፡
አውዐዩ፡ በእሳት፡፡ ወነሥኡ፡ ኵሎ፡ ፄዋሆሙ፡ ወምህርካሆሙ፡ ፲፩
እምሰብእ፡ እስከ፡ እንስሳ፡፡ ወወሰዱ፡ ኀበ፡ ሙሴ፡ ወኀበ፡ አ ፲፪
ልዓዛር፡ ካህን፡ ወኀበ፡ ኵሉ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ፄዋ፡ ወምህ
ርካ፡ ወዘበርበሩ፡ ውስተ፡ ትዕይንት፡ ዘአራ[ቦ]ት፡ ዘሞአብ፡
እንተ፡ ዲበ፡ ዮርዳንስ፡ መንገለ፡ ኢያሪኮ፡፡ ወወፅኡ፡ ሙሴ፡ ወ ፲፫
አልዓዛር፡ ካህን፡ ወኵሉ፡ መላእክተ፡ ተዓይን፡ ተቀበልዎሙ፡
አፍአ፡ እምትዕይንት፡፡ ወተምዐ፡ መዐተ፡ ሙሴ፡ ላዕለ፡ መላ ፲፬
እክተ፡ ሰራዊት፡ ወላዕለ፡ መሳፍንቲሆሙ፡ ወላዕለ፡ መላእክ
ትኒ፡ እለ፡ አተዉ፡ እምፀብእ፡ እምኀበ፡ ይትቃተሉ፡፡ ወይቤ ፲፭
ሎሙ፡ ሙሴ፡ ለምንት፡ አሕየውክሙ፡ ኵሎ፡ አንስተ፡፡ እስ ፲፮
መ፡ እላንቱ፡ ውእቶን፡ እለ፡ ይከውናሆሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤ
ል፡ በከመ፡ ይቤ፡ በለዓም፡ እለ፡ ያስሕታሆሙ፡ ወያኀድጋሆ
ሙ፡ ቃለ፡ እግዚአብሔር፡ በበይነ፡ ፌጎር፡ ወመጽአ፡ መቅሠፍ
ተ፡ እግዚአብሔር፡ ላዕለ፡ ትዕይንት፡፡ ወይእዜኒ፡ ቅትሉ፡ ኵ ፲፯
ሎ፡ ተባዕተ፡ በኀበ፡ ሀለዉ፡ ወኵሎ፡ ብእሲተ፡ እንተ፡ አእም
ረት፡ ብእሴ፡ ቅትሉ፡፡ ወኵሎ፡ አዋልደ፡ እለ፡ ኢያእመራ፡ ብ ፲፰
እሴ፡ አሕይውዎን፡፡ ወአንትሙሰ፡ ተዓየኑ፡ ለክሙ፡ አፍአ፡ እ ፲፱
ምትዕይንት፡ ሰቡዐ፡ መዋዕለ፡ ኵሉ፡ ዘቀተለ፡ ወዘገሰሰ፡ ም
ውተ፡ ያንጽሕ፡ ርእሶ፡ አመ፡ ሠልስት፡ ዕለት፡ ወአመ፡ ሳብዕ
ት፡ ዕለት፡ አንትሙ፡ ወፄዋክሙ፡፡ ወኵሎ፡ ልብሰ፡ ወኵሎ፡ ን ፳
ዋየ፡ ማእስ፡ ወኵሎ፡ ንዋየ፡ ዘእፅ፡ ማእሰ፡ ጠሊ፡ ወኵሎ፡
ንዋየ፡ ዕፀ፡ አንጽሑ፡፡ ወይቤሎሙ፡ አልዓዛር፡ ለኍደወ፡ ኀይ ፳፩
ል፡ እለ፡ አተዉ፡ እምፀብእ፡ እምኀበ፡ ይትቃተሉ፡ ዝንቱ፡ ው
እቱ፡ ኵነኔሁ፡ ለሕግ፡ ዘአዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡፡ ወር ፳፪
ቀ፡ ወብሩር፡ ወብርት፡ ወኀፂን፡ ወዐረር፡ ወናእክ፤ ኵሉ፡ ዘይ ፳፫
ትገበር፡ በእሳት፡ ንዋይ፡ ወይነጽሕ፡ ለያንጽሕዎ፡ በማየ፡ አን
ጽሖ፡ ወኵሉ፡ ዘይበውእ፡ ውስተ፡ እሳት፡ ለይጥምዕዎ፡ ው
ስተ፡ ማይ፡፡ ወኅፅቡ፡ አልባሲክሙ፡ በሳብዕት፡ ዕለት፡ ወት ፳፬
ነጽሑ፡ ወእምድኅረ፡ ዝንቱ፡ ትበውኡ፡ ውስተ፡ ትዕይንት፡፡
ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤሎ፤ ንሥአ፡ መሠን ፳፭ ፳፮
ዮ፡ ለፄዋ፡ ወለምህርካ፡ እምሰብእ፡ እስከ፡ እንስሳ፡ አንተ፡

፳፯ ወአልዓዛር : ወመላእክተ : አበዊሆሙ : ለተዓይን :: ወትከፍ
ሎ : ምህርካ : ማእከሎሙ : ለእለ : ፀብኡ : ለእለ : ሖሩ : ይት
፳፰ ቃተሉ : ወማእከለ : ኵሉ : ተዓይን :: ወታወፅኡ ፤ ፀባሕቶ : ለ
እግዚአብሔር : እምኔሆሙ : ለእለ : ፀብኡ : ለእለ : ሖሩ : ይ
ትቃተሉ : አሐተ : ነፍሰ : እምውስተ : ፭፻ ወእምነ : ሰብእ : ወ
እምነ : እንስሳ : ወእምነ : አልህምት : ወእምነ : አባግዕ : ወእ
፳፱ ምነ : አእዱግ :: ወትነሥእ : እምነ : መንፈቆሙ : ወትሁቦ : ለአ
፴ ልዓዛር : ካህን : ቀዳምያቲሁ : ለእግዚአብሔር :: ወእምነ : መ
ንፈቆሙ : ለደቂቀ : እስራኤል : ትነሥእ : አሐደ : እምኃምሳ : እ
ምነ : ሰብእ : ወእምነ : አልህምት : ወእምነ : አባግዕ : ወእምነ :
አእዱግ : ወእምነ : እንስሳ : ወሀቦሙ : ለሌዋውያን : እለ : የዐቅ
፴፩ ቡ : ሕገ : ደብተራሁ : ለእግዚአብሔር :: ወገብረ : ሙሴ : ወእ
፴፪ ልዓዛር : ካህን : በከመ : አዘዞ : እግዚአብሔር : ለሙሴ :: ወ
ኮነ : ኍልቈ : አባግዕ : ዘማህረኩ : ዕደው : እለ : ፀብኡ : ፷፻-፻፯
፴፫ ፴፬ ፻-፻፶፻ :: ወላህዋሙ : ፯፻-፻፳፻ :: ወአእዱግ : ፮፻-፻፲፻ :: ወሰብ
፴፭ እ : ዘመንፈስ : አንስት : እለ : ኢያእምራ : ብእሴ : ኵሉ : ነፍ
፴፮ ስ : ፫፻-፻፳፻ :: ወኮነ : መንፈቀ : ክፍሎሙ : ለእለ : ሖሩ : ፀብአ :
፴፯ እምውስተ : ኍልቈ : አባግዒሆሙ : ፴፻-፻፫፻-፻፸፻፭፻ :: ወኮነ : ጸ
፴፰ ባሕቱ : ለእግዚአብሔር : እምውስተ : አባግዕ : ፮፻፸፭ :: ወላህ
፴፱ ም : ፫፻-፻፮፻ ወጸባሕቱ : ለእግዚአብሔር : ፸ወ፪ :: ወአእዱግ :
፵ ፫፻-፻፭፻ ወጸባሕቱ : ለእግዚአብሔር : ፷፩ :: ወሰብእ : ዘመንፈ
፵፩ ስ : ፲፻-፻፮፻ ወጸባሕቱ : ለእግዚአብሔር : ፴፪ :: ወወሀበ : ሙ
ሴ : ጸባሕተ : ለእግዚአብሔር : ዘፈለጠ : ለእግዚአብሔር : ለ
፵፪ አልዓዛር ፡ ካህን : በከመ : አዘዞ : እግዚአብሔር : ለሙሴ :: እ
ምውስተ : መንፈቆሙ : ለደቂቀ : እስራኤል : ዘአውፅአ : ሙሴ :
፵፫ እምነ : ዕደው : እለ : ሖሩ : ፀብአ ፤ ወኮነ : መንፈቅ : ዘእምው
፵፬ ስተ : ትዕይንት : እምነ : አባግዕ : ፴፻-፻[፫፻-፻፸፻]፭፻ :: [ወአልህ
፵፭ ምት : ፫፻-፻፮፻ :: ወአእዱግ : ፫፻-፻፭፻ ::] ወሰብእ : ዘመንፈስ :
፵፮ ፲፻-፻፮፻ :: ወነሥአ : ሙሴ : እምውስተ : መንፈቆሙ : ለደቂቀ :
፵፯ እስራኤል : አሐደ : እም ፶ እምነ : ሰብእ : ወእምነ : እንስሳ : ወ
ወሀቦሙ : ለሌዋውያን : ለእለ : የዐቅቡ : ሕገ : ደብተራሁ : ለእ
፵፰ ግዚአብሔር : በከመ : አዘዞ : እግዚአብሔር : ለሙሴ :: ወመ
ጽኡ : ኀበ : ሙሴ : ኵሎሙ : እለ : ሠዩማን : ላዕለ : ሰራዊተ : ኀ

ደለ፡ ፭ገሥተ፡ ሰሬዊተ፡ ወመሳፍንት፡፡ ወይቤልዎ፡ ለሙሴ፡ ሰ ፵፱
ብእከ፡ ነሥኡ፡ ሰርጐሆሙ፡ ለዕደው፡ እለ፡ ቀተሉ፡ምስሌነ፡ ወ
ኢየደድሁነ፡ ወኢአሐዱ፡ እምኔሆሙ፡፡ ወናሁ፡ አምጻእነ፡ ቍር ፶
ባኖ፡ ለእግዚአብሔር፡ ብእሲ፡ ዘረከበ፡ ሰርጐ፡ ወርቅ፡ በዝገ
ና፡ አው፡ ወቅፈ፡ አው፡ ሕልቀተ፡ አው፡ ሐብለተ፡ ዘፅፍሮ፡ ከ
መ፡ ታስተስርዩ፡ በእንቲአነ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወነሥ ፶፩
ኡ፡ ሙሴ፡ ወአልዓዛር፡ ካህን፡ ውእተ፡ ወርቀ፡ እምኔሆሙ፡ ወ
ኵሎ፡ ሰርጐ፡ ግቡር፡፡ ወኮነ፡ ኵሉ፡ ወርቅ፡ዘመባእ፡ዘፈለጡ፡ ፶፪
ለእግዚአብሔር፡ ፩፻-፻፮፻፯፻፶፡ በሰቅል፡ ዘእምኀበ፡ ነገሥተ፡
ሰሬዊት፡ ወመሳፍንት፡፡ ወእልክቱሰ፡ ዕደው፡ እለ፡ ፀብኡ፡ አ ፶፫
እተው፡ ለለ፡ ርእሶሙ፡ ዘሰለቡ፡፡ ወነሥኡ፡ ሙሴ፡ ወአልዓዛ ፶፬
ር፡ ካህን፡ ውእተ፡ ወርቀ፡ እምኀበ፡ መላእክተ፡ ሰሬዊት፡ ወእ
ምኀበ፡ መሳፍንት፡ ወአብኡ፡ ውስተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ ተ
ዝካሮሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡፡

ክ፡ ፴ወ፪፡፡ ወቦሙ፡ ደቂቀ፡ ሮቤል፡ እንስሳ፡ ብዙኀ፡ ወደቂ
ቀ፡ ጋድ፡ ብዙኅ፡ ጥቀ፡ ወሬድፋደ፡ ወርእይዎ፡ ለብሔረ፡ ያዜ
ር፡ ወለብሔረ፡ ገላአድ፡ ከመ፡ ብሔረ፡ እንስሳ፡ ብሔሩ፡፡ ወ ፪
መጽኡ፡ ደቂቀ፡ ሮቤል፡ ወደቂቀ፡ ጋድ፡ ወይቤልዎ፡ ለሙሴ፡ ወ
ለአልዓዛር፡ ካህን፡ ወለመላእክተ፡ ተዓይን፡ እንዘ፡ ይብሉ፡ አ ፫
ጣሮት፡ ወዴቦን፡ ወያዜር፡ ወነምሬ፡ ወሔሴቦን፡ ወእልያሌ፡ ወ
ሴበማ፡ ወናበው፡ ወቤያን፡ ምድር፡ እንተ፡ ወሀበ፡ እግዚአብ ፬
ሔር፡ ቅድሜሆሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ምድር፡ ዘኖሎት፡ እን
ስሳ፡ ይእቲ፡ ወንሕነ፡ አግብርቲከ፡ ብዙኅ፡ እንስሳ፡ ብነ፡፡ ወ ፭
ይቤልዎ፡ ለእመ፡ ረከብነ፡ ሞገሰ፡ ቅድሜከ፡ ሀቦሙ፡ ዛተ፡ም
ድረ፡ ለአግብርቲከ፡ መክፈልተነ፡ ትኩነነ፡ ወኢታዕድወነ፡ ዮር
ዳንስ፡፡ ወይቤሎሙ፡ ሙሴ፡ ለደቂቀ፡ ሮቤል፡ ወለደቂቀ፡ጋድ፡ አ ፮
ኀዊክሙ፡ ሖሩ፡ ይትቃተሉ፡ ወአንትሙሰ፡ ነበርክሙ፡፡ ለምን ፯
ት፡ ትገፍትዑ፡ ልቦሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ከመ፡ ኢይሑሩ፡
ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ ይሁቦሙ፡ እግዚአብሔር፡፡ አኮኑ፡ ከ ፰
መዝ፡ ገብሩ፡ አበዊክሙ፡ አመ፡ ፈነውክዎሙ፡ እምነ፡ ቃዴስ፡
ከመ፡ ይርአይዋ፡ ለይእቲ፡ ምድር፡፡ ወሆርጉ፡ ኀበ፡ ቈላተ፡ ሀ ፱
ጽቅ፡ ከመ፡ ይነጽርዋ፡ ለይእቲ፡ ምድር፡ ወሜጥዎ፡ ለልቦሙ፡
ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ከመ፡ ኢይባኡ፡ ውስተ፡ ይእቲ፡ምድር፡ እ

፲ ንተ : ይሁቦሙ : እግዚአብሔር :: ወተምዕዐ : መዐተ : እግዚአብ
፲፩ ሔር : በይእቲ : ዕለት : ወመሐለ : እንዘ : ይብል ፤ ከመ : ኢይሬ
እዩዋ : እሉ : ዕደው : እለ : ወፅኡ : እምግብጽ : ዘእም፳ዓ
ም : ወላዕሉ : እምኔሆሙ : እለ : ያአምርዋ : ለሠናይት : ወለእ
ኪት : ለምድር : እንተ : መሐለ : እግዚአብሔር : ለአብርሃም :
፲፪ ወለይስሐቅ : ወለያዕቆብ : እስመ : ኢተለው : ድኅሬየ ፤ እንበ
ለ : ካሌብ : ወልደ : ዬፎኒ : ዘተፈልጠ : ወዬሳዕ : ወልደ : ነዌ : እ
፲፫ ስመ : ተለው : ድኅሬሁ : ለእግዚአብሔር :: ወተምዕዐ : መዐተ :
እግዚአብሔር : ላዕለ : እስራኤል : ወአዔሎሙ : ውስተ : ገዳም :
፵ዓመ : እስከ : ጠፍኡ : ኵሎሙ : ይእቲ : ትውልድ : እለ : ይገ
፲፬ ብሩ : እኪተ : ቅድመ : እግዚአብሔር :: ወናሁ : ተንሥእክሙ :
ህየንተ : አበዊክሙ : በምዕሌተ : ሰብእ : ኃጥኣን : ከመ : ትወ
ስኩ : ዓዲ : መዐተ : ዲበ : መዐቱ ; ለእግዚአብሔር : ላዕለ : እስ
፲፭ ራኤል :: እስመ : ኃደግምዎ : ዓዲ : ትደግሙ : ኃዲጎቶ : በገዳም :
፲፮ ወትኤብሱ : ላዕለ : ኵሉ : ዛቲ : ትዕይንት :: ወቀርቡ : ኀቤሁ :
ወይቤልዎ : ንንድቅ : አዕጻዳተ : አባግዕ : ዝየ : ለእንስሳነ : ወአ
፲፯ ህጉረ : ለንዋይነ :: ወንሕነሰ : ምስለ : ንዋየ : ሐቅልነ : ፍጽመ :
ንሑር : ቅድሜሆሙ : ለደቂቀ : እስራኤል : እስከ : ናበጽሖሙ :
ውስተ : መካኖሙ : ወይንበር : ንዋይነ : ውስተ : አህጉር : እለ :
፲፰ ቦቶን : ቀጽረ : በእንተ : ሰብአ : ብሔር :: ወኢንገብእ : ውስተ :
አብያቲነ : እስከ : ይትካፈሉ : ደቂቀ : እስራኤል : ርስቶሙ : ዘ
፲፱ ዘ : ዚአሆሙ :: ወኢንትካፈሎሙ : እንከ : እምነ : ማዕዶተ : ዮ
ርዳንስ : ወከሐከ : እምኔሁ : እስመ : ነሥእነ : ክፍለነ : እምነ :
፳ ማዕዶተ : ዮርዳንስ : ዘመንገለ : ጽባሕ :: ወይቤሎሙ : ሙሴ : ለ
እመ : ገበርክሙ : በከመ : ትቤሉ : ወሖርክሙ : ምስለ : ንዋየ :
፳፩ ሐቅልክሙ : ቅድመ : እግዚአብሔር : ውስተ : ፀብእ ፤ ወዐደው
ክሙ : ኵልክሙ : እለ : ምስለ : ንዋየ : ሐቅልክሙ : ዮርዳንስ :
፳፪ ቅድመ : እግዚአብሔር ፤ ወእምድኅረ : ዘንቱ : ትገብኡ : ወንጹ
ሓነ : ትከውኑ : ቅድመ : እግዚአብሔር : ወእምነ : እስራኤልኒ :
ወትከውን : ለክሙ : ዛቲ : ምድር : መክፈልተክሙ : ቅድመ :
፳፫ እግዚአብሔር :: ወለእመሰ : ኢገበርክሙ : ከመዝ : ትጌጌዩ : ቅ
ድመ : እግዚአብሔር : ወአመ : ረከበተክሙ : እኪት : ተአም
፳፬ ርዋ : ለአበሳክሙ :: ወንድቁ : ለክሙ : አህጉረ : ለንዋይክሙ :

ወአዕጻዳተ፡ ለእንስሳክሙ፡ ወግበሩ፡ በከመ፡ ወፅአ፡ እምነ፡
አፉክሙ። ወይቤልዎ፡ ደቂቀ፡ ሮቤል፡ ወደቂቀ፡ ጋድ፡ ለሙሴ፡ ፳፭
ንሕነ፡ አግብርቲከ፡ ንገብር፡ በከመ፡ አዘዝከነ፡ እግዚእ። ን ፳፮
ዋይነ፡ ወአንስቲያነ፡ ይንበር፡ ውስተ፡ አህጉረ፡ ገላአድ፡ ወኵ
ሉ፡ እንስሳነ። ወንሕነሰ፡ ነሐውር፡ ኵልነ፡ ምስለ፡ ንዋየ፡ ሐቅ ፳፯
ልነ፡ ተረስየነ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ውስተ፡ ፀብእ፡ በከመ፡
ትቤለነ፡ እግዚኦ። ወሤመ፡ ላዕሌሆሙ፡ ሙሴ፡ ኤልዓዛርሃ፡ ካ ፳፰
ህነ፡ ወኢየሱ፡ ወልደ፡ ነዌ፡ ወመላእክተ፡ አበዊሆሙ፡ ለነገደ፡
እስራኤል። ወይቤሎሙ፡ ሙሴ፡ ለእመ፡ ዐደዉ፡ ምስሌክሙ፡ ፳፱
ደቂቀ፡ ሮቤል፡ ወደቂቀ፡ ጋድ፡ ዮርዳንስ፡ ኵሎሙ፡ ምስለ፡ ንዋ
የ፡ ሐቅሎሙ፡ ውስተ፡ ፀብእ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ትነሥ
ኡ፡ ዛተ፡ ምድረ፡ እንተ፡ ቅድሜክሙ፡ ወትሁብዎሙ፡ ሎሙ፡
ገላአድ፡ መክፈልቶሙ። ወለእመሰ፡ ኢዐደዉ፡ ምስሌክሙ፡ በ ፴
ንዋየ፡ ሐቅሎሙ፡ ውስተ፡ ፀብእ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ አግ
ዕዙ፡ ንዋዮሙ፡ ወአንስቲያሆሙ፡ ወእንስሳሆሙ፡ ቅድሜክሙ፡
ውስተ፡ ምድረ፡ ከናአን። ወአውሥኡ፡ ደቂቀ፡ ሮቤል፡ ወደቂቀ፡ ፴፩
ጋድ፡ ወይቤሉ፡ ኵሉ፡ ዘይቤለነ፡ እግዚእነ፡ ከማሁ፡ ንገብር፡ ን
ሕነ። ነዐዱ፡ በንዋየ፡ ሐቅልነ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ውስተ፡ ፴፪
ምድረ፡ ከናአን፡ ወሀቡነ፡ መክፈልተነ፡ ውስተ፡ ማዕዶተ፡ ዮር
ዳንስ። ወወሀቦሙ፡ ሙሴ፡ ለደቂቀ፡ ጋድ፡ ወለደቂቀ፡ ሮቤል፡ ፴፫
ወለመንፈቀ፡ ነገደ፡ ማናሴ፡ ደቂቀ፡ ዮሴፍ፡ መንግሥተ፡ ሴዎን፡
ንጉሠ፡ አሞሬዎን፡ ወመንግሥተ፡ አግ፡ ንጉሠ፡ ባሳን፡ ምድሮሙ፡
ወአህጉሪሆሙ፡ ምስለ፡ አድባሪሆሙ፡ ወአህጉረ፡ ዘውስተ፡ ም
ድር፡ ዘአውደሙ። ወነደቁ፡ ደቂቀ፡ ጋድ፡ ዴቦን፡ ወአጣሮት፡ ወ ፴፬
አሮዔር፤ ወሶፋን፡ ወያዜር፤ ወነምራን፡ ወቤታራን፡ አህጉረ፡ ጽ ፴፭ ፴፮
ኑዓት፡ ወአንጓዎን ወአዕጻዳተ፡ አባግዕ። ወደቂቀ፡ ሮቤል፡ ነደቁ፡ ፴፯
ሔሴቦን፡ ወኤልያሌ፡ ወቀርያቴም፤ ወቤዔልማዎን፡ ወቀጸርን፡ ፴፰
ወሴባማ፡ ወሰመይዎን፡ በአስማቲሆን፡ አስማተ፡ አህጉር፡ ዘ
ነደቁ። ወሖረ፡ ወልደ፡ ማኪር፡ ወልደ፡ ማናሴ፡ ወነሥአ፡ ገላ ፴፱
አድ፡ ወአጥፍኦሙ፡ ለአሞሬዎን፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስቴታ። ወ ፵
ወሀቦ፡ ሙሴ፡ ለማኪር፡ ወልደ፡ ማናሴ፡ ገላአድ፡ ወነበረ፡ ው
ስቴታ። ወኢያዕር፡ ወልደ፡ ማናሴ፡ ሖረ፡ ወነሥአ፡ አዕጻዲቲሆ ፵፩
ሙ፡ ወሰመይዎን፡ አዕጻዲተ፡ ኢያዕር። ወሖረ፡ ናቦው፡ ወነ ፵፪

ሦአ : ቃናተ : ወአዕጸደቲሃ : ወሰመይዎን : ናቦት : በስመ : ዚ
አሁ ::

ክ : ፴ወ፫ :: ወዝንቱ : ውእቱ : መኀድረሆሙ : ለደቂቀ : እስ
ራኤል : እምዘ : ወፅኡ : እምግብጽ : ምስለ : ኃይሎሙ : በእደ :
፪ ሙሴ : ወአሮን :: ወጸሐፈ : ሙሴ : መኀድረሆሙ : አምጣነ : ግ
ዕዙ : በቃለ : እግዚአብሔር : ወዝንቱ : ውእቱ : መኀድረሆሙ :
፫ ዘግዕዙ :: ወግዕዙ : እምራምሴስ : በቀዳሚ : ወርኅ : አመ : ዐሡሩ :
ወኃሙሱ : ለቀዳሚ : ወርኅ : በሳኒታ : ፋስካ : ወፅኡ : ደቂቀ : እ
፬ ስራኤል : በእዴ : ልዕልት : በቅድመ : ኵሉ : ግብጽ :: ወቦቱ : እ
ምነ : ግብጽ : እለ : ቀበሩ : ምውቶሙ : ኵሎሙ : እለ : ቀተለ :
እግዚአብሔር : [ለ]ኵሉ : በኵ[ረ] : ምድረ : ግብጽ : ወላዕለ :
፭ አማልክቲሆሙኒ : ገብረ : እግዚአብሔር : በቀለ :: ወግዕዙ : ደቂቀ :
፮ እስራኤል : እምነ : ራምሴ : ወኀደሩ : ውስተ : ሶቆት :: ወግዕዙ :
እምነ : ሶቆት : ወኀደሩ : ውስተ : ቡታን : ወአሐዱ : ዳብረ : በድ
፯ ው : ውእቱ :: ወግዕዙ : እምነ : ቡታን : ወኀደሩ : ውስተ : ኀበ : አ
ፈሁ : ለኤሮት : ዘቅድመ : ቤዔልሴፎን : ወኀደሩ : ውስተ : ቅድ
፰ መ : መግደሉ :: ወግዕዙ : ቅድመ : ኤሮት : ወዐደዉ : እንተ : ማእ
ከለ : ባሕር : ውስተ : ገዳም : ወሖሩ : ሠሉስ : ዕለተ : ውስተ :
፱ ገዳም : እሙንቱ : ወኀደሩ : ውስተ : ምሬት :: ወግዕዙ : እምነ :
ምሬት : ወበጽሑ : ውስተ : ኤሌም : ወቦቱ : ውስተ : ኤሌም :
ዐሠርተ : ወክልኤቱ : አንቅዕተ : ማይ : ወሰብዓ : በቀልተ : ተመ
፲ ርት : ወኀደሩ : ህየ : ኀበ : ማይ :: ወግዕዙ : እምነ : ኤሌም : ወኀ
፲፩ ደሩ : ኀበ : ባሕረ : ኤርትራ :: ወግዕዙ : እምነ : ባሕረ : ኤርትራ :
፲፪ ወኀደሩ : ውስተ : ገዳም : ዘሲ[ን] :: ወግዕዙ : እምነ : ገዳም : ዘ
፲፫ ሲ[ን] : ወኀደሩ : ውስተ : ራፋቃ :: ወግዕዙ : እምነ : ራፋቃ : ወኀ
፲፬ ደሩ : ውስተ : ኤሉስ :: ወግዕዙ : እምነ : ኤሉስ : ወኀደሩ : ውስ
፲፭ ተ : ራፊዲን : ወአልቦ : ህየ : ማየ : ዘይሰቲ : ሕዝብ :: ወግዕዙ :
፲፮ እምነ : ራፊዲን : ወኀደሩ : ውስተ : ገዳም : ዘሲና :: ወግዕዙ : እ
፲፯ ምነ : ገዳም : ዘሲና : ወኀደሩ : ውስተ : ተዝካረ : ፍትወት :: ወግ
፲፰ ዕዙ : እምነ : ተዝካረ : ፍትወት : ወኀደሩ : ውስተ : አሴሮት :: ወ
፲፱ ግዕዙ : እምነ : አሴሮት : ወኀደሩ : ውስተ : ራታማ :: ወግዕዙ : እ
፳ ምነ : ራታማ : ወኀደሩ : ውስተ : ሬሞት : ዘፋሬስ :: ወግዕዙ : እ
፳፩ ምነ : ሬሞት : ዘፋሬስ : ወኀደሩ : ውስተ : ሌቦና :: ወግዕዙ : እም

ነ : ሌቦና : ወኀደረ : ውስተ : ሬሶ :: ወግዕዙ : እምነ : ሬሶ : ወኀደ ፳፪
ረ : ውስተ : መቄዳት :: ወግዕዙ : እምነ : መቄዳት : ወኀደረ : ው ፳፫
ስተ : አርሳሬር :: ወግዕዙ : እምነ : አርሳሬር : ወኀደረ : ውስ ፳፬
ተ : ካሬዩ :: ወግዕዙ : እምነ : ካሬዩ : ወኀደረ : ውስተ : መቄደ ፳፭
ት :: ወግዕዙ : እምነ : መቄደት : ወኀደረ : ውስተ : ቀጦሀት :: ፳፮
ወግዕዙ : እምነ : ቀጦሀት : ወኀደረ : ውስተ : ተሬት :: ወግዕዙ : ፳፯ ፳፰
እምነ : ተሬት : ወኀደረ : ውስተ : መቴቃ :: ወግዕዙ : እምነ : መ ፳፱
ቴቃ : ወኀደረ : ውስተ : አሴሞና :: ወግዕዙ : እምነ : አሴሞና : ፴
ወኀደረ : ውስተ : መሴሩት :: ወግዕዙ : እምነ : መሴሩት : ወኀ ፴፩
ደረ : ውስተ : በንያቅን :: ወግዕዙ : እምነ : ቢንያቅን : ወኀደረ : ፴፪
ውስተ : ደብረ : ገ[ድገ]ድ :: ወግዕዙ : እምነ : ደብረ : ገ[ድገ]ድ : ወ ፴፫
ኀደረ : ውስተ : ዔጤቤት :: ወግዕዙ : እምነ : ዔጤቤት : ወኀደ ፴፬
ረ : ውስተ : ዔብሮና :: ወግዕዙ : እምነ : ዔብሮና : ወኀደረ : ውስ ፴፭
ተ : ጌስዮን : ጋቤር :: ወግዕዙ : እምነ : ጌስዮን : ጋቤር : ወኀደረ : ፴፮
ውስተ : ገዳም : ዘ[ፂን] : ወግዕዙ : እምነ : ገዳም : ዘ[ፂን] : ወኀ
ደረ : ውስተ : ገዳም : ዘፋራን : ዘውእቱ : ቃዴስ :: ወግዕዙ : እ ፴፯
ምነ : ቃዴስ : ወኀደረ : ውስተ : ደብረ : ሆር : ዘገቦሁ : ለምድረ :
ኤዶም :: ወሀርገ : አሮን : ካህን : በትእዛዘ : እግዚአብሔር : ወ ፴፰
ሞተ : በህየ : አመ : አርብዓ : ዓም : እምዘ : ወፅኡ : ደቂቀ : እ
ስራኤል : እምግብጽ : በኃምስ : ወርኅ : አመ : ሠርቀ : ወርኅ ::
ወዓመቲሁ : ለአሮን : መጠነ : ኮነ : አመ : ሞተ : በደብረ : ሆር : ፴፱
፻፳፫ ዓመት : ሎቱ :: ወሰምዐ : ከናናዊ : ንጉሠ : አራድ : እንዘ : ፵
ይነብር : ውስተ : ምድረ : ከናአን : አመ : ይበውኡ : ደቂቀ : እስ
ራኤል :: ወግዕዙ : እምነ : ደብረ : ሆር : ወኀደረ : ውስተ : ሴልሞ ፵፩
ና :: ወግዕዙ : እምነ : ሴልሞና : ወኀደረ : ውስተ : ፊኖ :: ወግዕ ፵፪
ዙ : እምነ : ፊኖ : ወኀደረ : ውስተ : ኦቦት :: ወግዕዙ : እምነ : ኦ ፵፫
ቦት : ወኀደረ : ውስተ : ጋይ : ውስተ : ማዕደተ : ደወሎሙ : ለሞ ፵፬
አብ :: ወግዕዙ : እምነ : ጋይ : ወኀደረ : ውስተ : ዴቦን : ዘጋድ :: ፵፭
ወግዕዙ : እምነ : ዴቦን : ዘጋድ : ወኀደረ : ውስተ : ጌልሞን : ዘዴ ፵፮
ብላቴም :: ወግዕዙ : እምነ : ጌልሞን : ዘዴብላቴም : ወኀደረ : ፵፯
ውስተ : አድባረ : አበርም : ዘአንጻረ : ናበው :: ወግዕዙ : እምነ : ፵፰
አድባረ : አበርም : ወኀደረ : ውስተ : ሀረቢሃ : ለሞአብ : ኀበ :
ዮርዳንስ : መንገለ : ኢያሪኮ :: ወኀደረ : መንገለ : ዮርዳንስ : ማእ ፵፱

ኩሉ ፡ አሲሞት ፡ እስከ ፡ አቤልሰጢም ፡ ዘመንገለ ፡ ሀረቢሃ ፡ ለ
፶ ሞአብ ፡፡ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ በሀረቢሃ ፡ ለሞ
፶፩ አብ ፡ በኀበ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘመንገለ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወይቤሎ ። ንግሮሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ናሁ ፡ ተሀድዉ ፡ አንትሙ ፡ ዮር
፶፪ ዳንስ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡፡ ወአጥፍእዎሙ ፡ ለኵሎሙ ፡
እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ወ
ደምስሱ ፡ ግብርሙ ፡ ወኵሎ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ አጥፍኡ ፡ ወኵ
፶፫ ሎ ፡ አምሳሊሆሙ ፡ አሰስሉ ፡፡ ወደምስስዎሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብ
ሩ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወንበሩ ፡ ውስቴታ ፡ እስመ ፡ ለክ
፶፬ ሙ ፡ ወሀብኩክሙ ፡ ምድርሙ ፡ መክፈልተክሙ ፡፡ ወትወርስ
ዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ወተከፈልዋ ፡ በበ ፡ ነገድክሙ ፡ ለእለ ፡ ይ
በዝኁ ፡ አብዝኁ ፡ ሎሙ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ወለእለ ፡ ይውሕዱ ፡ አ
ውሕዱ ፡ ሎሙ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ወለለ ፡ ዘበጽሖ ፡ በስሙ ፡ ይ
ኩኖ ፡ ሎቱ ፡ ህየ ፡ በበነገድክሙ ፡ ወበበ ፡ አብየት ፡ አበዊክ
፶፭ ሙ ፡ ተካፈልዋ ፡፡ ወለእመሰ ፡ ኢያጥፋእክምዎሙ ፡ ለእለ ፡ ይነ
ብሩ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እምቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ይከው
ኑክሙ ፡ እለ ፡ አትረፍክሙ ፡ አሥዋከ ፡ ለአዕይንቲክሙ ፡ ወአ
ማኅፈ ፡ ለገበዋቲክሙ ፡ ወይፃረሩክሙ ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ እ
፶፮ ንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትነብሩ ፡ አንትሙ ፡፡ ወዝክቱ ፡ ዘሐለይ[ኩ] ፡
ክመ ፡ እግበር ፡ ላዕሌሆሙ ፡ እገብር ፡ ላዕሌክሙ ፡፡

ክ ፡ ፴ወ፬ ፡፡ ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ።
፪ አዝዞሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወበሎሙ ፡ ናሁ ፡ ትበውኡ ፡ ው
ስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ አንትሙ ፡ ወርስትክሙ ፡ ይእቲ ፡ ለክ
፫ ሙ ፡ ምስለ ፡ አድዋሊሆሙ ፡፡ ወይኩንክሙ ፡ ገቦሃ ፡ ዘመንገለ ፡
አዜብ ፡ እምገዳም ፡ ዘ[ፂን] ፡ እስከ ፡ ማእኀዘ ፡ ኤዶም ፡ ወይኩን
ክሙ ፡ ደወልክሙ ፡ ዘመንገለ ፡ አዜብ ፡ እምነ ፡ ገቦሃ ፡ ለባሕረ ፡
፬ አሊቅ ፡ ዘመንገለ ፡ ጽባሕ ፡፡ ወየሀውደክሙ ፡ ደወላ ፡ ዘአዜብ ፡
እምነ ፡ ሀቀበ ፡ ሀቅረቦን ፡ ወይበጽሕ ፡ እስከ ፡ ሴናቅ ፡ ወይከ
ውን ፡ ሞፃእቱ ፡ ለዘመንገለ ፡ አዜብ ፡ ቃዴስ ፡ ዘበርኔ ፡ ወይበው
፭ እ ፡ ውስተ ፡ አህጉረ ፡ አረድ ፡ ወይወፅእ ፡ እንተ ፡ አሴሞና ፡፡ ወየ
ሀውድ ፡ ደወሉ ፡ እምነ ፡ አሴሞና ፡ ፈለገ ፡ ግብጽ ፡ ወይከውን ፡ ወ
፮ ፃኡ ፡ ባሕር ፡፡ ደወልክሙኒ ፡ ዘመንገለ ፡ ባሕር ፡ ትኩንክሙ ፡ ባ
ሕር ፡ ሀባይ ፡ ወሰንክሙ ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ወሰንክሙ ፡ ዘመን

ገለ ፡ ባሕር ። ወዝንቱ ፡ ደወልክሙ ፡ ዘመንገለ ፡ መስዕ ፡ እምነ ፡ ፯
ባሕር ፡ ዐቢይ ፡ ወይትኌለቍ ፡ ለክሙ ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ ደብር ።
ወእምደብር ፡ እስከ ፡ ደብር ፡ ይትኌለቍ ፡ ለክሙ ፡ እንዘ ፡ ይበ ፰
ጽሕ ፡ እስከ ፡ ኤማት ፡ ወይከውን ፡ ሞፃኢቱ ፡[*ደወለ ፡ ሰረደክ ።
ወይወፅእ ፡ ደወሉ ፡ ውስተ ፡ ዴፋርና ፡ ወይከውን ፡ ሞፃኢቱ ፡*] አርሴ ፱
ናይን ፡ ወበዝንቱ ፡ ይኩንክሙ ፡ ወሰንክሙ ፡ ዘመንገለ ፡ መስዕ ።
ወይትኌለቍ ፡ ለክሙ ፡ ደወልክሙ ፡ ዘጽባሕ ፡ እምነ ፡ አርሴና ፲
ይን ፡ ዘሴፋማ ። ወይወርድ ፡ ደወልክሙ ፡ እምነ ፡ ሴፋማ ፡ እስ ፲፩
ከ ፡ አርቤላ ፡ ወይትራከብ ፡ በዘባነ ፡ ባሕር ፡ ኬኔሬት ፡ እምጽ
ባሕ ። ወይወርድ ፡ ደወሉ ፡ ዲበ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወይከውን ፡ ሞጻኢ ፲፪
ቱ ፡ ባሕረ ፡ አሌቂ ፡ ወበዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ምድርክሙ ፡ ምስለ ፡ አ
ድዋሊሃ ፡ ዘህውዳ ። ወነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወ ፲፫
ይቤሎሙ ፡ ዛቲ ፡ ይእቲ ፡ ምድርክሙ ፡ እንተ ፡ ትትዌረስዋ ፡ ወ
ትትካፈልዋ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ የሀብዎ
ሙ ፡ ለትስዐቱ ፡ ነገድ ፡ ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ ምናሴ ። እስመ ፡ ነሥ ፲፬
ኡ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ጋድ ፡ በበ ፡ አብያተ ፡ አ
በዊሆሙ ፡ ወመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ ምናሴ ፡ ነሥኡ ፡ መክፈልቶሙ ። ክ ፲፭
ልኤቱ ፡ ነገድ ፡ ወመንፈቀ ፡ ነገድ ፡ ሰለጡ ፡ መክፈልቶሙ ፡ በማዐ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘኀበ ፡ ኢያሪኮ ፡ እምዘባኑ ፡ ዘመንገለ ፡ ጽባ
ሕ ። ወነበቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፤ ዝንቱ ፡ ው ፲፮ ፲፯
እቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለዕደው ፡ እለ ፡ ያስተካፍሉክሙ ፡ ይእተ ፡
ምድረ ፡ እልዓዛር ፡ ካህን ፡ ወኢያሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ። ወንሥኡ ፡ በ ፲፰
በ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ መልአክ ፡ እምውስተ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ ነገድ ፡
ከመ ፡ ያስተዋርሱክሙዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ። ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ፲፱
አስማቲሆሙ ፡ ለውእቶሙ ፡ ዕደው ፡ ዘእምነገደ ፡ ይሁዳ ፡ ካሌ
ብ ፡ ወልደ ፡ ዬፎኒ ። ወዘእምነገደ ፡ ስምዖን ፡ ሰላሚየል ፡ ወልደ ፡ ፳
አሚዩድ ። ወዘእምነገደ ፡ ብንያሚ ፡ ኤልዳድ ፡ ወልደ ፡ አስሎን ። ፳፩
ወዘእምነገደ ፡ ዳን ፡ [ባ]ቂ ፡ ወልደ ፡ ዬቅሊ ፡ መልአክ ። ወዘእም ፳፪ ፳፫
ደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ ዘእምውስተ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ምናሴ ፡ አንሔል ፡
ወልደ ፡ ሱፊድ ፡ መልአክ ። ወዘእምነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ኤፍሬም ፡ ቃ ፳፬
ሙሔል ፡ ወልደ ፡ ሳፋጣን ፡ መልአክ ። ወዘእምነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ዛ ፳፭
ቡሎን ፡ ኤሊሳፈን ፡ ወልደ ፡ በርነክ ፡ መልአክ ። ወዘእምነገደ ፡ ደ ፳፮
ቂቀ ፡ ይሳካር ፡ ፈልጢሔል ፡ ወልደ ፡ ሖዛ ፡ መልአክ ። ወዘእምነ ፳፯

፵፰ ገደ፡ ደቂቀ፡ አሴር፡ አኪሖር፡ ወልደ፡ ሴሌዒ፡ መልአክ፡፡ ወዘ
እምነገደ፡ ደቂቀ፡ ንፍታሌም፡ ፈዳሔል፡ ወልደ፡ ዮዒዩድ፡ መል
፵፱ አክ፡፡ እሉ፡ እሙንቱ፡ እለ፡ አዘዘ፡ እግዚአብሔር፡ ከመ፡ ይ
ስፍሩ፡ ሎሙ፡ ለእስራኤል፡ ምድረ፡ ከናአን፡፡

ክ፡ ፴ወ፭፡፡ ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ በሀረበ፡ ሞ
፪ አብ፡ በኀበ፡ ዮርዳንስ፡ ዘመንገለ፡ ኢያሪኮ፡ ወይቤሎ፤ አዝዞ
ሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ከመ፡ የሁብዎሙ፡ ለሌዋውያን፡ እ
ምውስተ፡ ዘይትዌረሱ፡ መክፈልቶሙ፡ አህጉረ፡ ዘውስቴቶን፡
ይነብሩ፡ ወአድያሚሆን፡ ዘሀውደን፡ ለውእቶን፡ አህጉር፡ የሁብ
፫ ዎሙ፡ ለሌዋውያን፡፡ ወይኩኖሙ፡ አህጉረ፡ እለ፡ ውስቴቶን፡ ይ
ነብሩ፡ ወአዕጻዳቲሆን፡ ይኩኖሙ፡ ለላህሞሙ፡ ወለእንስሳሆ
፬ ሙ፡፡ ወደወሎን፡ ለአህጉር፡ እለ፡ ትሁብዎሙ፡ ለሌዋውያን፡
፭ እምነ፡ ሀገረ፡ ትሜጥኑ፡ በአፍአ፡ እምሀውዲ፤ ዕሥራ፡ ምእ
ት፡ በእመት፡ እምሀረፋቱ፡ ጽባሓዊ፡ ለሀገር፡ ወ፳፱በእመት፡
እምገቦሁ፡ ዘመንገለ፡ አዜብ፡ ወ፳፱[በእመት፡] እምገቦሁ፡ ዘ
መንገለ፡ ባሕር፡ ወ፳፱በእመት፡ እምገቦሁ፡ ዘመንገለ፡ መስዕ፡
ወሀገረ፡ ማእከለ፡ ዝንቱ፡ ትኩንክሙ፡ ወዘአምሳለ፡ አህጉር
፮ ንሂ፡፡ ትሁብዎሙ፡ ለሌዋውያን፡ ስሱ፡ አህጉረ፡ ዘምስካይ፡
ዘትፈልጡ፡ ከመ፡ ይኩኖ፡ ምስካይ፡ ህየ፡ ለቀታሊ፡ ወዘእን
በለ፡ እላንቱ፡ ዘትሁብዎሙ፡ ባዕደ፡ አህጉረ፡ አርብዓ፡ ወክል
፯ ኤ፡፡ ይነውን፡ ኵሉ፡ አህጉር፡ ዘትሁብዎሙ፡ ለሌዋውያን፡ አ
ርብዓ፡ ወሰማኒ፡ ወለእላንቱሂ፡ አህጉር፡ ምስለ፡ አድያሚሆን፡፡
፰ ወአህጉር፡ ዘትሁብዎሙ፡ እምውስተ፡ መክፈልቶሙ፡ ለደቂቀ፡
እስራኤል፡ እምውስተ፡ ዘብ[ዙ]ኅ፡ ብዙኀ፡ ወእምውስተ፡ ዘ
ውሑድ፡ ውሑድ፡ እምውስተ፡ ርስቶሙ፡ ዘተከፍሉ፡ ዘዘ፡ አ
ሐዱ፡ እምኔሆሙ፡ የሁብዎሙ፡ እምውስተ፡ ርስቶሙ፡ ለሌዋ
፱ ውያን፡ አህጉረ፡፡ ወነበቦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ወይቤ
፲ ሎ፤ ንግሮሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወበሎሙ፡ ናሁ፡ ተሀድዉ፡
፲፩ አንትሙ፡ ዮርዳንስ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ከናአን፡፡ ወፍልጡ፡ ለ
ክሙ፡ አህጉረ፡ ምስካይ፡ ከመ፡ ይኩንክሙ፡ ኀበ፡ ይስኪ፡ ህ
፲፪ የ፡ ቀታሊ፡ ኵሉ፡ ዘቀተለ፡ ነፍሰ፡ በኢያእምሮ፡፡ ወይኩናክ
ሙ፡ ውእቶን፡ አህጉር፡ ምስካየ፡ እምነ፡ አበ፡ ደም፡ ከመ፡ ኢ
ይሙት፡ ቀታሊ፡ እስከ፡ ይቀውም፡ ቅድመ፡ ትዕይንት፡ ወይት

ሐተት ፡፡ ወውእቶን ፡ አህጉር ፡ እለ ፡ ትሁቡ ፡ ስሱ ፡ አህጉረ ፡ ም ፲፫
ስካይ ፡ ይኩናክሙ ፡፡ ሠለስ ፡ አህጉር ፡ ትፈልጡ ፡ በማዕዶተ ፡ ዮ ፲፬
ርዳኖስ ፡ ወሠለስ ፡ አህጉር ፡ ትፈልጡ ፡ በምድረ ፡ ከናአን ፡፡ ምስ ፲፭
ካይ ፡ ይኩኖሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለገዮርኒ ፡ ወለፈላሲኒ ፡ ዘ
ሀለወ ፡ ኀቤክሙ ፤ ይኩኖሙ ፡ ምስካየ ፡ እላንቱ ፡ አህጉር ፡ ከመ ፡
ይስከ ፡ ህየ ፡ ኵሉ ፡ ዘቀተለ ፡ መንፈሰ ፡ በኢያእምሮ ፡፡ ወእመ ፲፮
ሰ ፡ በንዋየ ፡ ሐፂን ፡ ዘበጠ ፡ ወሞተ ፡ ቀታሊ ፡ ውእቱ ፡ ሞተ ፡ ለ
ይሙት ፡ ዘቀተለ ፡፡ ወለእመኒ ፡ በእብን ፡ ወገረ ፡ አው ፡ አውደቀ ፡ ፲፯
ላዕሌሁ ፡ እምውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወሞተ ፡ ቀታሊ ፡ ውእቱ ፡ ሞተ ፡ ለይ
ሙት ፡ ዘቀተለ ፡፡ ወለእመኒ ፡ በንዋየ ፡ ዕፀ ፡ ዘበጠ ፡ ወሞተ ፡ አው ፡ ፲፰
አውደቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ እምውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወሞተ ፡ ቀታሊ ፡ ውእቱ ፡
ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ዘቀተለ ፡፡ ወአበ ፡ ደም ፡ ለሊሁ ፡ ይቅትሎ ፡፡ ፲፱
ወእመኒ ፡ ጸልአ ፡ ይጸልኦ ፡ ወአውደቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዘኮነ ፡ ንዋየ ፡ ፳
እንዘ ፡ ይፀንሖ ፡ ወሞተ ፤ ቀታሊ ፡ [ውእቱ ፡] ይቅትልዎ ፡ ለዘባጢ ፡ ፳፩
እስመ ፡ ቀታሊ ፡ ውእቱ ፤ ሞተ ፡ ለይሙት ፡ ዘቀተለ ፡ ወአበ ፡ ደ
ም ፡ ለይቅትሎ ፡ በኀበ ፡ ረከቦ ፡፡ ወእመሰ ፡ ግብተ ፡ ውእቱ ፡ እን ፳፪
ዘ ፡ ኢይጸልኦ ፡ ወአውደቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ ዘኮነ ፡ ንዋየ ፡ እንዘ ፡ ኢይ
ጸንሖ ፤ አው ፡ በዘ ፡ ኮነ ፡ እብን ፡ ወሞተ ፡ ቦቱ ፡ ወቀተሎ ፡ እን ፳፫
ዘ ፡ ኢያእምሮ ፡ ወኢኮነ ፡ ጸላኢሁ ፡ ወኢይፈቅድ ፡ ያሕስም ፡ ላ
ዕሌሁ ፤ ወይሕትቱ ፡ ትዕይንት ፡ ማእከለ ፡ ቀታሊ ፡ ወማእከለ ፡ ፳፬
አበ ፡ ደም ፡ በከመ ፡ ዝንቱ ፡ ፍትሕ ፡፡ ወያድኅንዎ ፡ ትዕይንት ፡ ፳፭
ለዘ ፡ ቀተለ ፡ እምኔ ፡ አበ ፡ ደም ፡ ወይወስድዎ ፡ ትዕይንት ፡ ውስ
ተ ፡ ሀገረ ፡ ምስካይ ፡ ኀበ ፡ ይሰኪ ፡ ወይነብር ፡ ህየ ፡ እስከ ፡ ይ
መውት ፡ ካህን ፡ ዐቢይ ፡ ዘቀብእዎ ፡ በቅብአ ፡ ቅድሳት ፡፡ ወለ ፳፮
እመሰ ፡ ወፅአ ፡ አፍአ ፡ ቀታሊ ፡ ውእተ ፡ አድዋለ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡
ውስቴታ ፡ ሰከየ ፡ ህየ ፤ ወረከቦ ፡ አበ ፡ ደም ፡ በአፍአ ፡ ውስተ ፡ ፳፯
አድዋለ ፡ ሀገረ ፡ ምስካዩ ፡ ወቀተሎ ፡ አበ ፡ ደም ፡ ለቀታሊ ፡ አል
ቦ ፡ ጌጋየ ፡፡ እስመ ፡ ውስተ ፡ ሀገረ ፡ ምስካዩ ፡ ይነብር ፡ እስከ ፡ ይ ፳፰
መውት ፡ ካህን ፡ ዐቢይ ፡ ወእምድኅረ ፡ ሞተ ፡ ካህን ፡ ዐቢይ ፡ ይ
ገብእ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ብሔሩ ፡ ወከመዝ ፡ ይኩንክሙ ፡ ፍ ፳፱
ትሐ ፡ ኵሉ ፡ በመዋዕሊክሙ ፡ በኵሉ ፡ በሓውርቲክሙ ፡፡ ኵ ፴
ሉ ፡ ዘቀተለ ፡ መንፈሰ ፡ ወዘለፈ ፡ ማኅተት ፡ ቅትልዎ ፡ ለቀታሊ ፡
ወስምዕ ፡ አሐዱ ፡ ኢይኩውን ፡ ማሕተተ ፡ ለአቅትሎ ፡ መንፈስ ፡፡

፴፩ ወኢትንሥኡ ፡ ቤዛ ፡ በእንተ ፡ ነፍስ ፡ በነበ ፡ ቀታሊ ፡ ዘጌጋዩ ፡ ለሞ
፴፪ ዊት ፡ ሞተ ፡ ለይሙት ፡፡ ወኢትንሥኡ ፡ ቤዛ ፡ ከመ ፡ ታጉይይዎ ፡
ውስተ ፡ ሀገረ ፡ ምስካይ ፡ ከመ ፡ ይንበር ፡ ካዕበ ፡ ውስተ ፡ ምድ
፴፫ ር ፡ እስከ ፡ ይመውት ፡ ካህን ፡ ዐቢይ ፡፡ ወኢትገብርዋ ፡ ቀታሊተ ፡
ለምድርክሙ ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትነብሩ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ደም ፡
ዘይረስያ ፡ ቀታሊተ ፡ ለምድር ፡ ወኢትሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ምድር ፡ ለዘ ፡
፴፬ ክዐወ ፡ ደመ ፡ ላዕሌሃ ፡፡ ወኢትገምንዋ ፡ ለምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴ
ታ ፡ ትነብሩ ፡ ወእንተ ፡ ውስቴታ ፡ አነ ፡ አኀድር ፡ ምስሌክሙ ፡ እ
ስመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘያኀድር ፡ ማእከሎሙ ፡ ለ
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡፡

ክ ፡ ፴ወ፮ ፡፡ ወመጽኡ ፡ መላእክተ ፡ ነገደ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ፡ ለ
ገላአድ ፡ ወልደ ፡ ማኪር ፡ ወልደ ፡ መናሴ ፡ ዘእምነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ዮ
ሴፍ ፡ ወይቤሉ ፡ ቅድመ ፡ ሙሴ ፡ ወቅድመ ፡ አልዓዛር ፡ ካህን ፡ ወ
ቅድመ ፡ መላእክተ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤ
፪ ል ፡፡ ወይቤሉ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእግዚእነ ፡ ከመ ፡ የሀቦ
ሙ ፡ ምድረ ፡ ርስቶሙ ፡ በበ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤ
ል ፡ ወአዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእግዚእነ ፡ ከመ ፡ የሀቦን ፡ መክፈ
፫ ልቶ ፡ ለሰለጰአድ ፡ እኁነ ፡ ለአዋልዲሁ ፡፡ ወይኩናሆሙ ፡ አንስቲ
ያሆሙ ፡ ለ፩እምነገደሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይወፅእ ፡ መክ
ፈልቶን ፡ እምውስተ ፡ መክፈልተ ፡ አበዊነ ፡ ወይትዌሰክ ፡ ውስተ ፡
ካልእ ፡ መክፈልተ ፡ ነገድ ፡ ኀበ ፡ አውሰባ ፡ ወይወፅእ ፡ እምውስ
፬ ተ ፡ መክፈልተ ፡ ርስትነ ፡፡ ለእመ ፡ ይከውን ፡ ይፃእ ፡ እምደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወይገባእ ፡ ርስቶሙ ፡ ውስተ ፡ ርስተ ፡ ካልእ ፡ ነገድ ፡
ኀበ ፡ አውሰባ ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ ይወፅእ ፡ እምውስተ ፡ ርስቶሙ ፡
፭ ወመክፈልቶሙ ፡ ለነገደ ፡ አበዊነ ፡፡ ወአዘዞሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ በትእዛዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤሎሙ ፡ እስመ ፡ ከ
፮ መዝ ፡ ይቤሉ ፡ ነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ቃል ፡ ዘአ
ዘዞን ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአዋልደ ፡ ሰለጰአድ ፡ ወይቤ ፡ ዘአደሞ
ን ፡ በቅድሜሆን ፡ ለያውስባ ፡ [ወዳእሙ ፡ እምውስተ ፡ ነገደ ፡ አ
፯ በዊሆን ፡ ለያውስባ ፡] ፡ ወኢይገባእ ፡ ርስቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራ
ኤል ፡ እምነገድ ፡ ለነገድ ፡ እስመ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ እምኔሆሙ ፡
፰ ውስተ ፡ ርስተ ፡ አበዊሆሙ ፡ ይትለው ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡፡ ወኵ
ሉ ፡ ወለት ፡ እንተ ፡ ተኀሥሥ ፡ ርስተ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡

ኣሐዱ፡ እምውስተ፡ ነገደ፤ ለይውስባ፡ ኵሎ፡ ይኅሥሡ፡ ደቂ
ቀ፡ እስራኤል፡ ኣሐዱ፡ ኣሐዱ፡ እምኔሆሙ፡ ርስተ፡ ኣበዊሆሙ።
ወኢይግባእ፡ ርስት፡ እምነገድ፡ ውስተ፡ ካልእ፡ ነገድ፡ ኣላ፡ ፩፩ ፱
ውስተ፡ መክፈልቶሙ፡ ይትለው፡ ደቂቀ፡ እስራኤል። ወገብሩ፡ ፲
ኣዋልደ፡ ሰለጰአድ፡ በከመ፡ ኣዘዞ፡ እግዚኣብሔር፡ ለሙሴ።
ወኣውሰባ፡ ኣዋልደ፡ ሰለጰአድ፡ ዘእምደቂቀ፡ ቅሩቦን፡ ዘእም ፲፩
ውስተ፡ ነገደ፡ ደቂቀ፡ ምናሴ፡ ደቂቀ፡ ዮሴፍ፤ መሐላ፡ ወቴርሳ፡ ፲፪
ወሔግላ፡ ወሜልካ፡ ወኑሐ፡ ወገብአ፡ መክፈልቶን፡ ውስተ፡ ነገደ፡
ሕዝበ፡ ኣበዊሆን። ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ትእዛዝ፡ ወኵነኔ፡ ወፍት ፲፫
ሕ፡ ዘኣዘዘ፡ እግዚኣብሔር፡ በእደ፡ ሙሴ፡ በዐረቢሃ፡ ለሞኣ
ብ፡ በኀበ፡ ዮርዳንስ፡ ዘመንገለ፡ ኢያሪኮ።

ተፈጸመ፡ ኦሪት፡ ዘኍልቍ።

# ኦሪት ፡ ዘዳግም ፡፡

ክፍል ፡ ፩ ፡፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ነገር ፡ ዘነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለኵ
ሉ ፡ እስራኤል ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ መንገለ ፡ ሀረቢሁ ፡ በኀበ ፡
ባሕረ ፡ [ኤ]ርትራ ፡ በማእከለ ፡ ፋራን ፡ ጦፌል ፡ ወሎቦን ፡ ወአው
፪ ሎን ፡ ወዘክሪስዮ ፤ በሀሡር ፡ መዋዕል ፡ እምኮሬብ ፡ በፍኖተ ፡ ደ
፫ ብረ ፡ ሴይር ፡ እስከ ፡ ቃዴስ ፡ በርኔ ፡፡ ወኮነ ፡ አመ ፡ አርብዓ ፡ ዓ
ም ፡ አመ ፡ ሀሠርቱ ፡ ወአሐዱ ፡ አውራኅ ፡ አመ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኅ ፡ ነ
ገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኵሉ ፡ ዘአዘዞ ፡ እ
፬ ግዚአብሔር ፡ ይንግሮሙ ፤ እምድኅረ ፡ ቀተሎ ፡ ለሴዎን ፡ ንጉሠ ፡
አሞሬዎን ፡ ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ ሔሴቦን ፡ ወአግ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡
ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ አስጣሮት ፡ ወኤ(ኔ)ድራይን ፡ በማዕዶተ ፡ ዮር
፭ ዳንስ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ሞአብ ፤ ወአኀዘ ፡ ሙሴ ፡ ይንግር ፡ ዘን
፮ ተ ፡ ሕገ ፡ ወይቤ ፡፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ነገረነ ፡ በኮሬብ ፡ ወ
፯ ይቤለነ ፡ የአክለክሙ ፡ [ነዲሮቱ ፡] ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ደብር ፡፡ ተን
ሥኡ ፡ እንከ ፡ ወግብኡ ፡ ወባኡ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ አሞሬዎን ፤ ወው
ስተ ፡ ኵሉ ፡ መኃድረ ፡ ዓረባ ፡ ውስተ ፡ ደብሩ ፡ ወውስተ ፡ ገዳ
ም ፡ ወውስተ ፡ ሊባ ፡ ወውስተ ፡ ጸራሊያ ፡ ዘምድረ ፡ ከናአን ፡
ወአንጢሊባኖን ፡ እስከ ፡ ፈለግ ፡ ሀቢይ ፡ ፈለገ ፡ [ኤፍራ]ጥስ ፡፡
፰ ናሁ ፡ ወሀብኩክሙዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐልኩ ፡ ለ
አበዊክሙ ፡ ቅድሜክሙ ፡ ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያ
ዕቆብ ፡ ከመ ፡ አሀቦሙ ፡ ሎሙ ፡ ወለዘርኦሙ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡
፱ ምድረ ፡ እንተ ፡ ትውኅዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ፡፡ ወእቤለክሙ ፡ በ
ውእቶን ፡ መዋዕል ፡ እንዘ ፡ እብል ፡ ኢይክል ፡ ባሕቲትየ ፡ ክሂሎ
፲ ተክሙ ፡፡ እስመ ፡ አብዝኀነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ወናሁ ፡
፲፩ ብዙኃን ፡ አንትሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ከዋክብተ ፡ ሰማይ ፡፡ ወያብ
ዝኅክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኮሙ ፡ ለአበዊክሙ ፡ ምእል

ፈተ፡ ወለይባርክሙ፡ በከመ፡ ይቤለክሙ፡፡ ወእፎ፡ እክል፡ ባ ፲፪
ሕቲትየ፡ጸዊሮትክሙ፡ወሥራሐክሙ፡ወተባህሎተክሙ፡፡ አውፅ ፲፫
ኡ፡ ለክሙ፡ ዕደወ፡ ጠቢባነ፡ ወለባውያነ፡ ወማእምራነ፡ ዘዘ፡
ነገድክሙ፡ ወእሠይሞሙ፡ ለክሙ፡ መኳንንቲክሙ፡፡ ወአው ፲፬
ሣእክሙኒ፡ ወትቤሉኒ፡ ሠናይ፡ ዝንቱ፡ ቃል፡ ወትቤሉኒ፡ገበር፡
ከማሁ፡፡ ወነሣእኩ፡ እምውስቴትክሙ፡ ዕደወ፡ ጠቢባነ፡ ወ ፲፭
ማእምራነ፡ ወለባውያነ፡ ወሤምክዎሙ፡ ላዕሌክሙ፡ ይኩኑ
ክሙ፡ ሐበይተ፡ ወመኳንንተ፡ ወነገሥተ፡ ሕዝብ፡ ወሊቃናተ፡
ወጸሐፍቶሙ፡ለመኳንንቲክሙ፡፡ ወአቤሎሙ፡ በውእቶን፡ መ ፲፮
ዋዕል፡ ስምዑ፡ ማእከለ፡ አኃዊክሙ፡ ወአግብኡ፡ ፍትሐ፡በጽ
ድቀ፡ ማእከለ፡ ብእሲ፡ ወእኁሁ፡ ወማእከለ፡ ግዩር፡፡ ወኢትን ፲፯
ሣእ፡ገጸ፡ በፍትሕ፡ ኢለንኡስ፡ ወኢለዐቢይ፡ ኩንን፡ ወኢትን
ሣእ፡ገጸ፡ ሰብእ፡ እስመ፡ ፍትሕ፡ ዘእግዚአብሔር፡ ውእቱ፡
ወለእመቦ፡ ዘተዐጸበክሙ፡ ነገር፡ ታዐርጉ፡ ኀቤየ፡ ወእሰም
ዖ፡፡ ወአዘዝኩክሙ፡ በውእቶን፡ መዋዕል፡ ኵሎ፡ ዘትገብሩ፡ ፲፰
ቃለ፡፡ ወገዕዝነ፡ እምነ፡ ኮሬብ፡ ወሖርነ፡ ኵሎ፡ ዝክተ፡ ገዳ ፲፱
መ፡ ዐቢየ፡ ወግሩመ፡ ዘርኢክሙ፡ በፍኖተ፡ ደብረ፡ አሞሬዎን፡
በከመ፡ አዘዘነ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክነ፡ ወበጻሕነ፡እስከ፡
ቃዴስ፡ በርኔ፡፡ ወነገርኩክሙ፡ በውእቶን፡ መዋዕል፡ ወእቤለክ ፳
ሙ፡ ብጽሑ፡ እስከ፡ ደብረ፡ አሞሬዎን፡ ዘይሁበክሙ፡ እግዚ
አብሔር፡ አምላክክሙ፡፡ ወናሁ፡ ርእዩ፡ ከመ፡ ወሀበክሙ፡እ ፳፩
ግዚአብሔር፡ [አምላክክሙ፡ ይእተ፡ ምድረ፡] ቅድመ፡ ገጽክ
ሙ፡ ዕረጉ፡ እንከ፡ ወተዋረስዋ፡ በከመ፡ ይቤሎሙ፡ እግዚአብ
ሔር፡ አምላኮሙ፡ ለአበዊነ፡ ወኢትፍርሁ፡ ወኢትደንገፁ፡፡ ወ ፳፪
እምዝ፡ መጻእክሙ፡ ኵልክሙ፡ ኀቤየ፡ ወትቤሉኒ፡ ንፈኑ፡ ዕ
ደወ፡ ቅድሜነ፡ ወይርአይዋ፡ ለይእቲ፡ ምድር፡ ለነ፡ ወይዜንዉ
ነ፡ ዜናሃ፡ ለይእቲ፡ ፍኖት፡ እንተ፡ ሀለወተነ፡ ንዕረግ፡ውስቴታ፡
ወአህጉርኒ፡ እለ፡ ሀለወነ፡ ንባእ፡ ውስቴቶን፡፡ ወአደመኒ፡ ውእ ፳፫
ቱ፡ ነገር፡ ወነሣእኩ፡ እምውስቴትክሙ፡ ዐሠርተ፡ ወክልኤተ፡
ዕደወ፡ በበ፡ አሐዱ፡ ብእሲ፡ እምውስተ፡ነገድ፡፡ ወተመይጡ፡ ፳፬
ወዐርጉ፡ ውስተ፡ [ደብር፡ ወበጽሑ፡ ውስተ፡] ቈላተ፡ ዐጽቅ፡
ወርእዩ፡፡ ወነሥኡ፡ ምስሌሆሙ፡ እምውስተ፡ ፍሬሃ፡ ለይእቲ፡ ፳፭
ምድር፡ ወአምጽኡ፡ ኀቤነ፡ ወንቤ፡ ሠናይት፡ ምድር፡ እንተ፡

፳፮ ይሁበነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡፡ ወአበይክሙ ፡ ዐሪገ ፡ ወ
፳፯ ክሕድክሙ ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡፡ ወአንጐ
ርጕርክሙ ፡ በውስተ ፡ ተዓይኒክሙ ፡ ወትቤሉ ፡ እስመ ፡ ይጸልአ
ነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አውፅአነ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ያግብአ
፳፰ ነ ፡ ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ ለአሞሬዎን ፡ ከመ ፡ ይሠርዉነ ፡፡ አይቴ ፡
እንከ ፡ ነዐርግ ፡ ንሕነ ፤ ወባሕቱ ፡ አኃዊክሙ ፡ አክሐድዎ ፡ ለልብ
ክሙ ፡ ወይቤሉክሙ ፡ ዐቢይ ፡ ሕዝብ ፡ ወብዙኅ ፡ ወይጸንዑ ፡ እ
ምኔነ ፡ ወአህጉሪሆሙኒ ፡ ዐቢይት ፡ ወቦንቱ ፡ ጥቅም ፡ ዘይበጽሕ ፡
እስከ ፡ ሰማይ ፡ ወርኢነ ፡ በህየ ፡ ደቂቀ ፡ ለእለ ፡ ያርብሕ ፡፡
፳፱ ወእቤለክሙ ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ (ወ)ኢትፍርሁ ፡ ወኢትደንግ
፴ ፁ ፡ እምኔሆሙ ፡፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ውእቱ ፡ ይፀ
ብእ ፡ ምስሌክሙ ፡ ውእቱ ፡ ዘየሐውር ፡ ቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ በ
፴፩ ከመ ፡ ኵሉ ፡ ዘገብረ ፡ ለክሙ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፤ ወበውስተ ፡
ዝንቱ ፡ ገዳም ፡ ዘርኢክሙ ፡ ዘከመ ፡ ሴሰየከ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ከመ ፡ ይሴሲ ፡ ብእሲ ፡ ወልዶ ፡ በኵሉ ፡ ፍኖት ፡ እ
ንተ ፡ ሖርክሙ ፡ እስከ ፡ በጻሕክሙ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መካን ፡፡
፴፪ ወኢአመንክምዎ ፡ በዝንቱ ፡ ቃል ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክ
፴፫ ሙ ፤ ዘየሐውር ፡ ቅድሜክሙ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ከመ ፡ ይኅሪይ ፡
ለክሙ ፡ መካነ ፡ ወይመርሐክሙ ፡ ሌሊተ ፡ በእሳት ፡ ከመ ፡ ያ
ርኢክሙ ፡ ፍኖተ ፡ እንተ ፡ ተሐውሩ ፡ ውስቴታ ፡ ወመዓልተኒ ፡ በ
፴፬ ደመና ፡፡ ወሰምዐ ፡ እግዚአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቃለ ፡ ነገርክሙ ፡ ወ
፴፭ ተምዕዐ ፡ ወመሐለ ፡ ወይቤ ፤ ከመ ፡ ኢይሬእይዋ ፡ እሉ ፡ ዕደው ፡
ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡ እንተ ፡ መሐልኩ ፡ ለአበዊሆሙ ፤
፴፮ እንበለ ፡ ካሌብ ፡ ወልደ ፡ ዬፎኔ ፡ ውእቱ ፡ ይሬእያ ፡ ወሎቱ ፡ እሁ
ባ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ዐርገ ፡ ወለደቂቁ ፡ እስመ ፡
፴፯ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ልቡ ፡፡ ወኪያየኒ ፡ ተምዕዐ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ በእንቲአክሙ ፡ ወይቤለኒ ፡ አንተኒ ፡ ኢትበውእ ፡ ህ
፴፰ የ ፡፡ እስመ ፡ ኢየሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ዘይቀውም ፡ ቅድሜከ ፡ ው
እቱ ፡ ይበውእ ፡ ህየ ፡ ኪያሁ ፡ አ[ጽ]ንዖ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ያወር
፴፱ ሶሙ ፡ ይእተ ፡ ምድረ ፡ ለእስራኤል ፡፡ ወደቂቅክሙ ፡ እለ ፡ ትቤ
ሉ ፡ ይፄወዉ ፡ ወኵሉ ፡ ሕፃን ፡ ንኡስ ፡ ዘኢያአምር ፡ ዮም ፡ ሠ
ናየ ፡ ወእኪተ ፡ እሙንቱ ፡ ይበውኡ ፡ ህየ ፡ ወሎሙ ፡ እሁባ ፡ ወ
፵ እሙንቱ ፡ ይትወረስዋ ፡፡ ወአንትሙሰ ፡ ተመየጥክሙ ፡ ወገዐዝ

ክሙ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ፋኖተ ፡ ባሕረ ፡ [ኤ]ርትራ ። ወአውሣእ ፵፩
ክሙኒ ፡ ወትቤሉኒ ፡ አበስነ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ
ነ ፡ ነሀርግ ፡ ንሕነ ፡ ወንትቃተል ፡ ኵሎ ፡ ዘከመ ፡ አዘዘነ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ አምላክነ ፡ ወነሣእክሙ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅ
ሉ ፡ ወሀረግሙ ፡ ውስተ ፡ ደብር ። ወይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ በ ፵፪
ሎሙ ፡ ኢትዕረጉአ ፡ ወኢትትቃተሉአ ፡ እስመ ፡ ኢሀለውኩአ ፡ ም
ስሌክሙአ ፡ ከመ ፡ ኢትትቀጥቀጡአ ፡ ቅድመአ ፡ ፀርክሙአ ።
ወነገርኩክሙ ፡ ወኢሰማዕክሙኒ ፡ ወተሀወርክሙ ፡ ቃለ ፡ እግዚ ፵፫
አብሔር ፡ ወተኃየልክሙኒ ፡ ወሀረግሙ ፡ ውስተ ፡ ደብር ። ወወፅ ፵፬
ኡ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ደብር ፡ ወተቀበ
ሉክሙ ፡ ወአንትዉክሙ ፡ ወሰደዱክሙ ፡ ወነደፉክሙ ፡ ከመ ፡ ን
ህብ ፡ ወወገኡክሙ ፡ እምነ ፡ ሴይር ፡ እስከ ፡ ሔርማ ። ወነበርክ ፵፭
ሙ ፡ ወበከይክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኢሰምዐክሙ ፡
ቃለክሙ ፡ ወኢነጸረክሙ ። ወነበርክሙ ፡ ውስተ ፡ ቃዴስ ፡ ብዙኀ ፡ ፵፮
መዋዕለ ፡ አምጣነ ፡ ነበርክሙ ፡ ቀዲሙ ፡ ህየ ።

ክ ፡ ፪ ። ወተመየጥነ ፡ ወሖርነ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ፋኖተ ፡ ባሕ
ረ ፡ [ኤ]ርትራ ፡ በከመ ፡ ይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወዖድናሁ ፡ ለ
ደብረ ፡ ሴይር ፡ ብዙኀ ፡ መዋዕለ ። ወይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፪
ኮንክሙ ፡ ሀዊደቶ ፡ ለዝንቱ ፡ ደብር ፡ ግብኡ ፡ እንከሰ ፡ ለመንገለ ፡ ፫
መስዕ ። ወአዝዞሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ወበሎሙ ፡ ናሁ ፡ ተሐውሩ ፡ ፬
አንትሙ ፡ እንተ ፡ አድዋሊሆሙ ፡ ለአኀዊክሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዔሳ
ው ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሴይር ፡ ወይፈርሁክሙ ፡ ጥቀ ። ዑ ፭
ቁ ፡ ኢትትቃተሉ ፡ ምስሌሆሙ ፡ እስመ ፡ ኢእሁበክሙ ፡ እምው
ስተ ፡ ምድሮሙ ፡ ርስተ ፡ ወኢምሠጋረ ፡ እግር ፡ እስመ ፡ መክፈል
ቶ ፡ ወሀብክዎ ፡ ለዔሳው ፡ ደብረ ፡ ሴይር ። ተሣየጡ ፡ እክለ ፡ በ ፮
ኀቤሆሙ ፡ በወርቅክሙ ፡ ወተሴሰዩ ፡ ወማየኒ ፡ በመስፈርት ፡ ን
ሥኡ ፡ በኀቤሆሙ ፡ በወርቅክሙ ፡ ወስተዩ ። እስመ ፡ ባረከከ ፡ ፯
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኵሉ ፡ ግብረ ፡ እደዊከ ፡ አእም
ር ፡ እፌ ፡ ሀደውካሁ ፡ ለዝንቱ ፡ ገዳም ፡ ዐቢይ ፡ ዘገሬም ፡ ውእ
ቱ ፡ ናሁ ፡ አርብዓ ፡ ዓመ ፡ ሀለወ ፡ ምስሌከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አ
ምላክከ ፡ እንዘ ፡ አልቦ ፡ ዘያንጥአከ ፡ እምዘ ፡ ነበብከ ። ወተ ፰
ሀደውናሆሙ ፡ ለአኀዊክሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ው
ስተ ፡ ሴይር ፡ ንበ ፡ ፋኖተ ፡ አረባ ፡ እምነ ፡ ኤሎም ፡ ወእምነ ፡ ጋ

ስዮን ፡ ጋቤር ፡ ወእምዝ ፡ ተመየጥነ ፡ ወተሀደውነ ፡ ፍኖተ ፡ ገዳ
፱ ም ፡ ዘሞአብ ፡፡ ወይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢትፃረርዎሙ ፡ ለ
ሞአባውያን ፡ ወኢትትቃተሉ ፡ ምስሌሆሙ ፡ እስመ ፡ ኢየሁብ
ክሙ ፡ ርስተ ፡ እምነ ፡ ምድርሙ ፡ እስመ ፡ ለደቂቀ ፡ ሎጥ ፡ ወሀ
፲ ብክዎሙ ፡ ርስቶሙ ፡ ሴይር ፡፡ ወኦሚን ፡ (ወ)ቀደሙ ፡ ነቢረ ፡ ው
ስቴታ ፡ ሕዝብ ፡ ሀቢይ ፡ ጥቀ ፡ ወጽኑዓን ፡ ከመ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡
፲፩ አቂም ፡፡ ራፋን ፡ ይከውኑ ፡ እሙንቱኒ ፡ ከመ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ አቂ
፲፪ ም ፡ ወሞአባውያን ፡ ዛሚን ፡ ይብልዎሙ ፡፡ ወኮሬዎስ ፡ ውስተ ፡
ሴይር ፡ ይነብሩ ፡ ቀዲሙ ፡ ወደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ አጥፍእዎሙ ፡ ወ
ቀጥቀጥዎሙ ፡ እምቅድሞሙ ፡ ገጾሙ ፡ ወነበሩ ፡ መካኖሙ ፡ ከመ ፡
ገበርዋ ፡ እስራኤል ፡ ለምድረ ፡ ርስቶሙ ፡ እንተ ፡ ወሀቦሙ ፡ እግ
፲፫ ዚአብሔር ፡፡ ወይእዜኒ ፡ ተንሥኡ ፡ ወገሀዙ ፡ አንትሙ ፡ ወሑሩ ፡
፲፬ ውስተ ፡ ቊላተ ፡ ዛሬድ ፡ ወተሀደውናሁ ፡ ለቊላተ ፡ ዛሬ[ድ] ፡፡ ወ
መዋዕሊሁ ፡ በዘ ፡ ሖንቱ ፡ [ሖርነ ፡] እምቃዴስ ፡ በርኔ ፡ እስከ ፡ ተ
ሀደውናሁ ፡ ለቊላተ ፡ ዛሬድ ፡ ሠላሳ ፡ ወሰመንቱ ፡ ዓመት ፡ እስ
ከ ፡ ሞቱ ፡ ኵሎሙ ፡ ዕደው ፡ ዘይእቲ ፡ ትውልድ ፡ እለ ፡ መስተቃ
ትላን ፡ እሙንቱ ፡ ወጠፍኡ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንት ፡ በከ
፲፭ መ ፡ መሐለ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እግዚእ ፡፡ እስመ ፡ እደ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ ሀለወት ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ከመ ፡ ታጥፍኦሙ ፡ እምነ ፡
፲፮ ማእከለ ፡ ትዕይንት ፡ እስከ ፡ ወድቁ ፡፡ ወኮነ ፡ እምዝ ፡ ወድቁ ፡
ኵሎሙ ፡ ውእቶሙ ፡ ዕደው ፡ መስተቃትላን ፡ ወሞቱ ፡ እምነ ፡ ማ
፲፯ እከለ ፡ ሕዝብ ፡ ወነበበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወይቤሎ ፡
፲፰ ናሁ ፡ ተሐውር ፡ አንተ ፡ ውስተ ፡ አድዋለ ፡ ሞአብ ፡ ዘሴይር ፡፡
፲፱ ወትበጽሑ ፡ ቅሩቦሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሀማን ፡ ኢትፃረርዎሙ ፡ ወኢ
ትትኣኅዙ ፡ ቀትለ ፡ ምስሌሆሙ ፡ እስመ ፡ ኢየሁብክሙ ፡ እምነ ፡
ምድርሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አማን ፡ ርስተ ፡ እስመ ፡ ለደቂቀ ፡ ሎጥ ፡ ወ
፳ ሀብክዎሙ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ይእቲ ፡፡ ወረፋይን ፡ ትት[ኌ]ለቍ ፡ እ
ስመ ፡ ረፋይን ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴታ ፡ ቀዲሙ ፡ ወሀማናውያንሰ ፡ ዞ
፳፩ ማን ፡ ይብልዎሙ ፡፡ ሕዝብ ፡ ሀቢይ ፡ ወብዙኃ ፡ ወጽኑዓን ፡ ወኃ
ያላን ፡ ከመ ፡ እለ ፡ አቂም ፡ ወአጥፍኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እም
፳፪ ቅድሞ ፡ ገጾሙ ፡ ወተወረስዎሙ ፡ ወነበሩ ፡ ህየንቴሆሙ ፡፡ ከመ ፡
ገብሩ ፡ (ለ)ደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሴይር ፡ በከ
መ ፡ አስሀርሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኮሬውያን ፡ እምቅድሞ ፡ ገጾ

ሙ፡ ወተወረስዎሙ፡ ወነበሩ፡ ህየንቴሆሙ፡ እስከ፡ ዛቲ፡፡ ወ ፳፫
ሔዋውያንኒ፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ አሴርት፡ እስከ፡ ጋዜስ፡
ወቀጰዶቅያ፡ (ወ)አጥፋእዎሙ፡ ወነበሩ፡ ህየንቴሆሙ፡፡ ወይእ ፳፬
ዜኒ፡ ተንሥኡ፡ ወገዐዙ፡ አንትሙ፡ ወተዐደውዎ፡ ለቈላተ፡ አር
ኖን፡ ናሁ፡ አገባእክዎ፡ [ውስተ፡ እዴከ፡] ለሴዎን፡ ንጉሠ፡ ሔሴ
ቦን፡ [አሞሬዎዊ፡] ወለምድሩ፡ ወምልካ፡ ወተዋረሳ፡ ወአንዞ
ሙ፡ ወተቃተሎሙ፡፡ ወበዛቲ፡ ዕለት፡ [አቅድም፡] አምጽአ፡ ፳፭
ላዕለ፡ ኵሉ፡ አሕዛብ፡ እለ፡ ሀለዉ፡ መትሕተ፡ ሰማይ፡ ከመ፡
ይፍርሁከ፡ ወይርዐዱ፡ እምኔከ፡ ወይደንግፁ፡ እምከመ፡ ሰም
ዑ፡ ስመከ፡ ወትእኅዞሙ፡ ፋርሀት፡ እምቅድመ፡ ገጽከ፡፡ ወ ፳፮
ፈነውኩ፡ ተናብልተ፡ እምነ፡ ገዳም፡ ዘ[ቀ]ድሞት፡ ኀበ፡ ሴዎ
ን፡ ንጉሠ፡ ሔሴቦን፡ በቃለ፡ ሰላም፡ እንዘ፡ ትብል፤ እኅልፋ፡ ፳፯
እንተአ፡ ምድርከ፡ ወፍኖተ፡ አሐውር፡ ኢእትገሐስ፡ ኢለየማ
ን፡ ወኢለፀጋም፡፡ እክለኒ፡ በወርቅየ፡ ትሁበኒ፡ ወእሴሰይ፡ ወ ፳፰
ማየኒ፡ በወርቅየ፡ ትሁበኒ፡ ወእሰቲ፡ ወዳእሙ፡ እኅልፍ፡ በእ
ግርየ፤ በከመ፡ ገብሩ፡ ሊተ፡ ደቂቀ፡ ዔሳው፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ው ፳፱
ስተ፡ ሴይር፡ ወሞአባውያንኒ፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ አሮየር፡እ
ስከ፡ ተዐደውክዎ፡ ለዮርዳኖስ፡ ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ ወሀበ
ነአ፡ እግዚአብሔርአ፡ አምላክነአ፡፡ ወአበየ፡ ሴዎን፡ ንጉሠ፡ ፴
ሔሴቦን፡ አኅልፈተነ፡ እንተ፡ ኀቤሁ፡ እስመ፡ አጽንዐ፡ እግዚአ
ብሔር፡ አምላክነ፡ መንፈሶ፡ ወአእከየ፡ በልቡ፡ ከመ፡ ይግባ
እ፡ ውስተ፡ እዴነ፡ በይእቲ፡ ዕለት፡፡ ወይቤለኒ፡እግዚአብሔር፡ ፴፩
ናሁ፡ አኀዝኩ፡ አገብኦ፡ ውስተ፡ እዴከ፡ በቅድመ፡ ገጽከ፡ ለ
ሴዎን፡ ንጉሠ፡ ሔሴቦን፡ አሞሬዎዊ፡ ወምድሮ፡ ወአንዝ፡ ተ
ወረሳ፡ ምድሮ፡ ርስተ፡፡ ወወፅአ፡ ሴዎን፡ ወተቀበለነ፡ ውእቱ፡ ፴፪
ወኵሉ፡ ሕዝቡ፡ ከመ፡ ይትቃተለነ፡ በኢያስ፡፡ ወአገብኦ፡ እግ ፴፫
ዚአብሔር፡ አምላክነ፡ ውስተ፡ እደዊነ፡ ወቀተልናሁ፡ ሎቱ፡ ወ
ለኵሉ፡ ደቂቁ፡ ወለኵሉ፡ ሕዝቡ፡፡ ወነሣእነ፡ ኵሎ፡ አህጉረ ፴፬
ሁ፡ በውእቶን፡ መዋዕል፡ ወአጥፋእናሆን፡ ለኵሉ፡ አህጉሪሁ፡
ወአንስቲያሆሙኒ፡ ወደቂቆሙኒ፡ ወአልቦ፡ዘአትረፍነ፡ነፋጺተ፡
እምኔሆሙ፤ ዘእንበለ፡ እንስሳሆሙ፡ ዘማህረክነ፡ ለነ፡ ወበር ፴፭
በርነ፡ አህጉሮሙ፡ ዘነሣእነ፤ እምነ፡ አሮኤር፡ እንተ፡ ማዕዶተ፡ ፴፮
ፈለገ፤ አርኖን፡ ወሀገረኒ፡ እንተ፡ ሀለወት፡ ውስተ፡ ቈላት፡ እ

እስከ፡ደብረ፡ገላአድ፡ወአልቦ፡ሀገረ፡እንተ፡አምስጠተኒ፡እ
ስመ፡ኵሉ፡አህጉረ፡አግብአ፡እግዚአብሔር፡አምላክነ፡ው
፴፯ ስተ፡እደዊነ ፡፡ ዘእንበለ፡ውስተ፡ምድረ፡ደቂቀ፡ሀሞን፡ዘ
ኢበጻሕነ፡ወኵሎ፡ዘውስተ፡ፈለገ፡ያቦቅ፡ወአህጉ[ረ]፡ዘው
ስተ፡ቴርኔ፡በከመ፡አዘዘነ፡እግዚአብሔር፡አምላክነ፡፡

ክ፡፫፡፡ ወተመየጥነ፡ወዐረግነ፡ውስተ፡ፍኖተ፡ባሳን፡ወወ
ፅአ፡አግ፡ንጉሠ፡ባሳን፡ተቀበለነ፡ውእቱ፡ወኵሉ፡ሕዝቡ፡
፪ ውስተ፡አድሬይን፡ከመ፡ይትቃተለነ፡፡ ወይቤለኒ፡እግዚአብ
ሔር፡ኢትፍርሆ፡እስመ፡ውስተ፡እዴከ፡ኣግብኦ፡ወለኵሉ፡
ሕዝቡ፡ወለኵሉ፡ምድሩ፡ወትገብሮ፡ከመ፡ገበርካሁ፡ለሴ
፫ ዎን፡ንጉሠ፡አሞሬዎን፡ዘይነብር፡ውስተ፡ሔሴቦን፡፡ ወአግብ
ኦ፡እግዚአብሔር፡አምላክነ፡ውስተ፡እዴነ፡ለአግ፡ንጉሠ፡ባ
ሳን፡ወለኵሉ፡ሕዝቡ፡ወቀተልናሁ፡እስከ፡ኢያትረፍነ፡እ
፬ ምኔሁ፡ዘርአ፡፡ ወአስተጋባእነ፡ኵሎ፡አህጉሪሁ፡በውእቶን፡
መዋዕል፡ወአልቦቱ፡ሀገረ፡እንተ፡ኢነሣእነ፡እምኔሆሙ፤ ፷ አ
ህጉር፡ኵሉ፡ዘአድያሚ፡ለአርጎ[ብ]፡ዘመንግሥቱ፡ለአግ፡በባ
፭ ሳን፡፡ ወኵሎን፡አህጉር፡እለ፡ቦንቱ፡ጥቅመ፡ወነዋኃት፡አረፋ
ቲሆን፡ወቦንቱ፡ዴዴት፡ወመናስግት፡ዘእንበለ፡አህጉረ፡ፌሬዜ
፮ ዎን፡እለ፡ብዙኃት፡እማንቱ፡ጥቀ፡፡ ወሠረውናሆሙ፡በከመ፡
ገበርነ፡በሴዎን፡ንጉሠ፡ሔሴቦን፡ወአጥፋእነ፡ኵሎ፡አህጉ
ረ፡ኅቡረ፡ወአንስቲያሆሙኒ፡ወደቂቆሙኒ፡እስከ፡ኢያትረፍ
፯ ነ፡ነፋጺተ፤ ወኵሎ፡እንስሳሆሙ፡ወምህርካ፡ዘበርበርነ፡እ
፰ ምነ፡አህጉሪሆሙ፡፡ ወነሣእነ፡ምድሮሙ፡በውእቶን፡መዋዕል፡
እምውስተ፡እደዊሆሙ፡ ለክልኤቱ፡ነገሥተ፡አሞሬዎን፡እለ፡
ሀለዉ፡ማዕዶተ፡ዮርዳንስ፡እምፈለገ፡አርኖን፡(ዘይብሉ፡)ወ
፱ እስከ፡አኤርሞን፤ ዘይብልዎ፡ሶብአ፡ፊንቄስ፡አኤርሞን፡ወ
፲ ስንዮርስ፡ወአሞሬዎን፡ይብልዎ፡ሳኒር፡፡ ኵሎ፡አህጉር፡ዘ(መ
ንግሥተ፡አስ)ሚሶር፡ወኵሎ፡ዘገላአድ፡ወኵሎ፡ዘባሳን፡እ
ስከ፡ኤልካድ፡ወኤድሬይን፡ሀገረ፡መንግሥቱ፡ለአግ፡በባሳን፤
፲፩ እንተ፡አትረፈ፡ረፋይን፡ወናሁ፡ሀሬቱ፡ሀሬተ፡ኃፂን፡ወናሁ፡
ሀለወት፡ውስተ፡ጽንፈመ፡ለደቂቀ፡ሀሞን፡ትስዑ፡በእመት፡
፲፪ ኑኃ፡ወርብዑ፡በእመት፡ግድማ፡በእመተ፡ብእሲ፡፡ ወበርበር
ናሃ፡ለይእቲ፡ምድር፡በውእቶን፡መዋዕል፡እምአሮኤር፡እን

ተ፡ ውስተ፡ ማዕዶተ፡ ፈለገ፡ አርኖን፡ ወመንፈቀ፡ ለደብረ፡ ገላ
አድ፡ ወአህጉሪሁኒ፡ ወሀብክዎሙ፡ ለሮቤል፡ ወለጋድ። ወዘተ ፲፫
ርፈ፡ እምኒ፡ ገላአድ፡ ወኵሎ፡ ባሳን፡ መንግሥቶ፡ ለአግ፡ ወሀ
ብክዎሙ፡ ለመንፈቀ፡ ነገዱ፡ ለምናሴ፡ ወኵሎ፡ አድያሚሃ፡ ለ
አርጎብ፡ ኵሎ፡ ዘንተ፡ ባሳን፡ ዘይትኌለቍ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ረ
ፋይን። ወኢያኢር፡ ወልደ፡ ምናሴ፡ ነሥአ፡ ኵሎ፡ አድያሚሃ፡ ለ ፲፬
አርጎብ፡ እስከ፡ ደወለ፡ ገርጋሲ፡ ወመካጢ፤ ሰመዮን፡ በስሙ፡
ለባሳን፡ አውታይ፡ [ኢያኢር፡] እስከ፡ ዛቲ፡ ዕለት። ወለማኪ ፲፭
ር፡ ወሀብክዎ፡ ገላአድ። ወለሮቤል፡ ወለጋድ፡ ወሀብክዎሙ፡ ፲፮
እምኒ፡ ምድረ፡ ገላአድ፡ እስከ፡ ፈለገ፡ አርኖን፡ ዘማእከለ፡
ፈለገ፡ አድባር፡ ወእስከ፡ ኢያቦቅ፡ ፈለገ፡ አድባር፡ ለደቂቀ፡ ዐ
ሞን። ወአረባ፡ ወዮርዳንስ፡ ወሰኖሙ፡ ለመከናሬ፡ ወእስከ፡ ፲፯
ባሕረ፡ አረባ፡ ባሕረ፡ አሊቄ፡ እምአሴዶን፡ ዘፈስጋ፡ ጽባሒ
ሁ። ወአዘዝኩክሙ፡ በውእቶን፡ መዋዕል፡ ወእቤለክሙ፡ እ ፲፰
ግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡ ወሀበክሙዋ፡ ለዛቲ፡ ምድር፡ መ
ክፈለተክሙ፡ ከመ፡ ትሑሩ፡ ቅድመ፡ አኃዊክሙ፡ ምስለ፡ ን
ዋየ፡ ሐቅልክሙ፡ ቅድሜሆሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ኵሉ፡ ኃ
ያል። ዘእንበለ፡ አንስትያክሙ፡ ወደቂቅክሙ፡ ወአእምር፡ ከ ፲፱
መሂ፡ ብዙኀ፡ እንስሳ፡ ብክሙ፡ ወይነብር፡ ባሕቱ፡ ውስተ፡ አ
ህጉሪክሙ፡ ዘወሀብኩክሙ፤ እስከ፡ አመ፡ ያዐርፎሙ፡ እግዚ ፳
አብሔር፡ አምላክነ፡ ለአኃዊክሙ፡ ከማክሙ፡ ወይወርሱ፡ እ
ሙንቱሂ፡ ምድረ፡ እንተ፡ ይሁቦሙ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክ
ነ፡ በማዕዶተ፡ ዮርዳንስ፡ ወእምዝ፡ ትገብኡ፡ ኵልክሙ፡ ውስ
ተ፡ ርስትክሙ፡ ዘወሀብኩክሙ። ወአዘዝክዎ፡ ለኢየሱስኒ፡ ፳፩
በውእቶን፡ መዋዕል፡ ወእቤሎ፡ ርኢየ፡ አዕይንቲክሙ፡ ኵሎ፡ ዘ
ገብረ፡ እግዚአብሔር፡ ለእሉ፡ ክልኤቱ፡ ነገሥት፡ ከማሁ፡ ይገ
ብር፡ እግዚአብሔር፡ በኵሉ፡ መንግሥት፡ ኀበ፡ ተሐውር፡ አን
ተ፡ ህየ። ወኢትፈርሁ፡ እምኔሆሙ፡ እስመ፡ እግዚአብሔር፡ ይ ፳፪
ፀብኦሙ፡ ለክሙ። ወሰአልክዎ፡ ለእግዚአብሔር፡ በውእቶን፡ ፳፫
መዋዕል፡ ወእቤሎ፤ እግዚኦ፡ እግዚአብሔር፡ አንተ፡ አኃዝከ፡ ፳፬
ታርእዮ፡ ለገብርከ፡ ጽንዐከ፡ ወኃይለከ፡ ወጽንዐ፡ እዴከ፡ ወ
ልዑልኒ፡ መዝራዕትከ፡ ወመኑ፡ ውእቱ፡ አምላክ፡ በሰማይ፡ ወ
በምድር፡ ዘይገብር፡ በከመ፡ ገበርከ፡ አንተ። አብሐኒ፡ እዕ ፳፭

ዱ : ወእርአዮ : ለይእቲ : ምድር : ቡርክት : ይእቲ : እንተ : ሀለ
ወት : ማዕዶተ : ዮርዳኖስ : ወውእቱ : ደብር : ቡሩክ : ወአንጢ
፳፮ ሊባኖን :: ወተጸመመኒ : እግዚአብሔር : ወኢሰምዐኒ : ወይቤለ
ኒ : እግዚአብሔር : ኮነከ : አክለከ : ወኢትድግም : እንከ : ተ
፳፯ ናገር : ዘንተ : ቃለ :: ዕረግ : ውስተ : ርእስ : ዘውቀር : ወነጽር :
በአዕይንቲከ : መንገለ : ባሕር : ወመስዕ : ወአዜብ : ወሠረቅ :
ወርኢ : በአዕይንቲከ : እስመ : ኢተዐድዎ : ለዝንቱ : ዮርዳኖስ ::
፳፰ ወአዝዞ : ለኢያሱ : ወአጽንዖ : ኪያሁ : እስመ : ውእቱ : የዐ
ዱ : ቅድሜሁ : ለዝንቱ : ሕዝብዮ : ወውእቱ : ያወርሶሙ : ምድ
፳፱ ረ : እንተ : ርኢከ :: ወነበርነ : ውስተ : ወገር : ኀበ : ቤተ : ፌጎር ::
ክ : ፬ :: ወይእዜኒ : እስራኤል : ስምዑ : ኵነኔሁ : ወፍትሖ :
ዘእሜህረክሙ : አነ : ዮም : ከመ : ትግበሩ : ወትሓየዉ : ወትት
ባዝኁ : ወትባኡ : ወትትዋረስዋ : ለምድር : እንተ : ይሁበክ
፪ ሙ : እግዚአብሔር : አምላኮሙ : ለአበዊክሙ :: ኢትወስኩ :
ላዕለ : ቃል : ዘእኤዝዘክሙ : አነ : ዮም : ወኢትንትጉ : እምኔ
ሁ : ከመ : ትዕቀቡ : ኵሎ : ትእዛዞ : ለእግዚአብሔር : አምላ
፫ ክክሙ :: አዕይንቲክሙ : ርእያ : ኵሎ : ዘገብረ : እግዚአብሔ
ር : አምላክነ : በብዔል : ፌጎር : እስመ : ኵሉ : ብእሲ : ዘሖረ :
ዶኅሬሁ : ለብዔል : ፌጎር : ቀጥቀጦ : እግዚአብሔር : አምላክ
፬ ክሙ : እምኔክሙ :: ወአንትሙሰ : እለ : ገባእክሙ : ኀበ : እግ
፭ ዚአብሔር : አምላክክሙ : ሕያው : ኵልክሙ : ዮም :: ናሁ :
ርእዩ : ዘአርአይኩክሙ : ኵነኔ : ወፍትሐ : በከመ : አዘዘኒ : እ
ግዚአብሔር : እገብር : ከማሁ : በምድር : እንተ : ትበውኡ : ህ
፮ የ : አንትሙ : ከመ : ትትዋረስዋ :: ወዕቀብዎ : ወግበርዎ : እስ
መ : ውእቱ : ጥበብክሙ : ወአእምሮትክሙ : በቅድመ : ኵሉ :
አሕዛብ : እለ : ይሰምዕዎ : ለዝንቱ : ኵሉ : ኵነኔ : ወይብሉ :
ናሁ : ሕዝብ : ጠቢብ : ወማእምር : ሕዝብ : ዐቢይ : ውእቱ :
፯ ዝንቱ :: ወመኑ : ውእቱ : ሕዝብ : ዐቢይ : ዘቦቱ : አምላክ : ዘ
ይቀርቦ : ከመ : አምላክነ : እግዚአብሔር : በኵሉ : ዘጸዋዕና
፰ ሁ :: ወመኑ : ውእቱ : ሕዝብ : ዐቢይ : ዘቦቱ : ኵነኔ : ወፍትሐ :
ዘጽድቅ : በከመ : ዝንቱ : ኵሉ : ሕግ : ዘአነ : እሁበክሙ : ዮ
፱ ም : ቅድሜክሙ :: ዑቅ : ርእሰከ : ወዕቀብ : ነፍሰከ : ጥቀ :
ከመ : ኢትርሳዕ : ኵሎ : ዘንተ : ነገረ : ዘርእየ : አዕይንቲከ : ወ

ኢይፃእ ፡ እምነ ፡ ልብከ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትከ ፡ ወሰማህ
ርሙ ፡ ለደቂቅከ ፡ ወለደቂቀ ፡ ደቂቅከ ፡፡ ወአይድዖሙ ፡ ዕለተ ፡ ፲
ቀምክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ በኮሬብ ፡
አመ ፡ ዕለተ ፡ ተጋባእክሙ ፡ እስመ ፡ ይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ አ
ስተጋብኦሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ኀቤየ ፡ ወይስምዑ ፡ ቃልየ ፡ ከመ ፡ ይት
[መ]ሀሩ ፡ ፈሪሆትየ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ፡ እለ ፡ ቦንቱ ፡ የሐይዉ ፡
እሙንቱ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወይሜህሩ ፡ ለደቂቆሙ ፡፡ ወመጻእክ ፲፩
ሙ ፡ ወቀምክሙ ፡ ታሕተ ፡ ደብር ፡ ወይነድድ ፡ ደብሩ ፡ በእሳት ፡
እስከ ፡ ሰማይ ፡ ወጽልመት ፡ ወሀውሉ ፡ ወጣቃ ፡፡ ወነበበኒ ፡ እግ ፲፪
ዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ፡ ወሰማዕክሙ ፡ አንትሙ ፡
ቃሎ ፡ እንዘ ፡ ይትናገር ፡ ወርእየቶሰ ፡ ኢርኢክሙ ፡ ዘእንበለ ፡ ቃ
ሉ ፡፡ ወአይድዐክሙ ፡ ኪዳኖ ፡ ዘአዘዘክሙ ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ ፲፫
ዐሥሩ ፡ ቃለ ፡ ወጸሐፈን ፡ ውስተ ፡ ክልኤቲ ፡ ጽላት ፡ ዘእብን ፡፡
ወሊተኒ ፡ አዘዘኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ እምህርክሙ ፡ በው ፲፬
እቶን ፡ መዋዕል ፡ ኵነኔ ፡ ወፍትሐ ፡ ዘትገብሩ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡
እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትበውኡ ፡ አንትሙ ፡ ትትዋረስዋ ፡፡ ወዕቀቡ ፡ ፲፭
ጥቀ ፡ ነፍሰክሙ ፡ እስመ ፡ ኢርኢክሙ ፡ ርእየቶ ፡ በይእቲ ፡ ዕለ
ት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ተናገረክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ በኮሬብ ፡ በው
ስተ ፡ ደብር ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ፡፡ ወኢትገግዩ ፡ ወኢትገበ ፲፮
ሩ ፡ ለክሙ ፡ ግልፈ ፡ በአምሳለ ፡ ኵለ ፡ ምስል ፡ በአምሳለ ፡ ተባ
ዕት ፡ አው ፡ ዘአንስት ፤ በአምሳለ ፡ ኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ዘሀለወ ፡ ላ ፲፯
ዕለ ፡ ምድር ፡ ወበአምሳለ ፡ ኵሉ ፡ ዖፍ ፡ ሠረረት ፡ ዘይሠርር ፡
መትሕተ ፡ ሰማይ ፤ ወበአምሳለ ፡ ኵሉ ፡ ሐያው ፡ ዘይትኀወስ ፡ ፲፰
ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወበአምሳለ ፡ ኵሉ ፡ ዐሣ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስተ ፡ ማ
ይ ፡ መትሕተ ፡ ምድር ፡፡ ወለእመ ፡ ነጸርከ ፡ ሰማየ ፡ ወርኢከ ፡ ፀ ፲፱
ሐየ ፡ ወወርኀ ፡ ወከዋክብተ ፡ ወኵሎ ፡ ሰርጓቲሃ ፡ ለሰማይ ፡ ዮ
ጊ ፡ ትጌጊ ፡ ወትሰግዶ ፡ ሎሙ ፡ ወታመልኮሙ ፡ ለእለ ፡ ገብረ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ለኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ ዘታሕተ ፡ ሰማይ ፡፡
ወኪያክሙሰ ፡ ነሥአክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአውፅአክሙ ፡ ፳
እምነ ፡ እቶነ ፡ ኀፂን ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ትኩንዎ ፡ መክፈ
ልተ ፡ ሕዝቡ ፡ እስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ፡፡ ወተምዕዐኒ ፡ እግዚአብ ፳፩
ሔር ፡ በእንተ ፡ ዘትቤሉ ፡ አንትሙ ፡ ወመሐለ ፡ ከመ ፡ ኢይዕዶ
ዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ዮርዳኖስ ፡ ከመ ፡ ኢይባእ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እ

፳፪ ንተ ፡ ይሁበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ርስተ ፡፡ እስመ ፡ አ
ንሰ ፡ እመውት ፡ በዛቲ ፡ ምድር ፡ ወኢየዐድዋ ፡ ለዮርዳንስ ፡ ወአ
ንትሙሰ ፡ ተዐድዉ ፡ ወትወርስዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡፡
፳፫ ወዑቁ ፡ እንከ ፡ አንትሙ ፡ ኢትርስዑ ፡ ኪዳኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክክሙ ፡ ዘተካየደ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወአበስክሙ ፡ ወገበ
ርክሙ ፡ ለክሙ ፡ ግልፈ ፡ በአምሳለ ፡ ኵሉ ፡ ዘበእንቲአሁ ፡ ቀ
፳፬ ሠፈከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ እሳት ፡ እንተ ፡ ታኅልቅ ፡ ውእቱ ፡ ወአምላክ ፡ ቀና
፳፭ ኢ ፡ ውእቱ ፡፡ ለእመ ፡ ወለድከ ፡ ደቂቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወደቂቀ ፡ ደ
ቂቅከ ፡ ወጕንደይክሙ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወአበስክሙ ፡ ወገበር
ክሙ ፡ ለክሙ ፡ በአምሳለ ፡ ኵሉ ፡ ወገበርክሙ ፡ እኪተ ፡ ቅድ
፳፮ መ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ከመ ፡ ታምዕዕዎ ፡ ናሁ ፡ አ
ስምዕ ፡ ላዕሌክሙ ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፡ [ከመ ፡] ትጠፍኡ ፡ ወት
ደመሰሱ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ አንትሙ ፡ ተዐድ
ውዋ ፡ ለዮርዳንስ ፡ ህየ ፡ ከመ ፡ ትትዋረስዋ ፡ ወኢትጐንድዩ ፡ መ
፳፯ ዋዕለ ፡ ውስቴታ ፡ አላ ፡ ተቀጥቅጦ ፡ ትትቀጠቀጡ ፡፡ ወይዘርወ
ክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ ወትተርፈ ፡ ው
ኁዳ[ነ] ፡ በኍልቍ ፡ ውስተ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ውስቴቶሙ ፡ ያበው
፳፰ አክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ህየ ፡፡ ወታመልኩ ፡ በህየ ፡ አማልክተ ፡
ባዕድ ፡ ግብረ ፡ እደ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ ዕፀወ ፡ ወእበነ ፡ እለ ፡
፳፱ ኢይሬእዩ ፡ ወኢይሰምዑ ፡ ወኢይበልዑ ፡ ወኢያጼንዉ ፡፡ ወእም
ዝ ፡ ተኀሥሥዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ በህየ ፡ ወት
ረክብዎ ፡ ሶበ ፡ ኀሠሥክምዎ ፡ በኵሉ ፡ ልብክሙ ፡ ወበኵሉ ፡
፴ ነፍስክሙ ፡ በሕማምክሙ ፡፡ ወይረክበክሙ ፡ ኵሉ ፡ ዝንቱ ፡
ነገር ፡ በደኃሪ ፡ መዋዕል ፡ ወትትመየጡ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አ
፴፩ ምላክክሙ ፡ ወይሰምዐክሙ ፡፡ እስመ ፡ አምላክ ፡ መሓሪ ፡ ው
እቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ኢየኀድገከ ፡ ወኢየጠፍአ
ከ ፡ ወኢይረስዕ ፡ ኪዳኖሙ ፡ ለአበዊከ ፡ ዘመሐለ ፡ ሎሙ ፡ እግ
፴፪ ዚአብሔር ፡፡ ተሰአሉ ፡ ዘቀዲሙ ፡ መዋዕለ ፡ ዘኮነ ፡ እምቅድ
ሜከ ፡ እምአመ ፡ ፈጠሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡
ዲበ ፡ ምድር ፡ እምጽንፈ ፡ ሰማይ ፡ እስከ ፡ ጽንፈ ፡ ሰማይ ፡ ለእ
፴፫ መ ፡ ኮነ ፡ ከመ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ወለእመ ፡ ኮነ ፡ ከመዝ ፡ ወለእመ ፡
ሰምዐ ፡ ሕዝብ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ዘሕያው ፡ እ

ንዘ ፡ ይትናገር ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ፡ በከመ ፡ ሰማዕከ ፡ አ
ንተ ፡ ወሐየውከ ፤ ለእመ ፡ አመክረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወቦአ ፡ ወ ፴፬
ነሥአ ፡ ሎቱ ፡ ሕዝበ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ ሕዝብ ፡ በአመክሮ ፡ ወ
በተአምር ፡ ወበመድምም ፡ ወበቀትል ፡ ወበእድ ፡ ጽንዕት ፡ ወ
በመዝራዕት ፡ ልዑል ፡ ወበመደንግፅ ፡ ዐቢይት ፡ በከመ ፡ ኵሉ ፡
ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ በቅድሜከ ፡ እንዘ ፡
ትሬኢ ፤ ከመ ፡ ታእምር ፡ ከመ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላ ፴፭
ክ ፡ ወአልቦ ፡ ባዕድ ፡ እንበሌሁ ፡፡ እምሰማይ ፡ ተሰምዐ ፡ ቃሉ ፡ ፴፮
ከመ ፡ ይምሀርከ ፡ ወበምድር ፡ አርአየ ፡ እሳቶ ፡ ዐባየ ፡ ወሰማዕ
ከ ፡ ቃሎ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ፡፡ እስመ ፡ ያፈቅሮሙ ፡ ለአበ ፴፯
ዊከ ፡ ወኀረዮሙ ፡ ለዘርኦሙ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ ኪያክሙ ፡ እ
ምኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ ወአውፅአከ ፡ ውእቱ ፡ በኀይሉ ፡ ዐቢይ ፡ እ
ምነ ፡ ግብጽ ፤ ከመ ፡ ያጥፍኦሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ዐቢይት ፡ ወጽኑዓ ፴፰
ን ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡ ከመ ፡ ያብእከ ፡ ወየሀብከ ፡ ምድሮ
ሙ ፡ ትረሳ ፡ በከመ ፡ ሀለውከ ፡ ዮም ፡፡ ወታአምር ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ፴፱
ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኽ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ በሰ
ማይ ፡ በላዕሉ ፡ ወበምድር ፡ በታሕቱ ፡ ወአልቦ ፡ ባዕድ ፡ እንበሌ
ሁ ፡፡ ወዕቀቦ ፡ ኵነኔሁ ፡ ወትእዛዞ ፡ ዘአኤዝዘክሙ ፡ አነ ፡ ዮ ፵
ም ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ይኩንክሙ ፡ ወለውሉድክሙሂ ፡ እምድኅ
ሬክሙ ፡ ከመ ፡ ይኑኃ ፡ መዋዕሊክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይ
ሁበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕል ፡፡ ወይ ፵፩
እተ ፡ አሚረ ፡ ፈለጠ ፡ ሙሴ ፡ ሠላሰ ፡ አህጉረ ፡ በማዕዶተ ፡ ዮር
ዳንስ ፡ በመንገለ ፡ ሠረቀ ፡ ፀሐይ ፤ ከመ ፡ ይስኪ ፡ ህየ ፡ ቀታሊ ፡ ፵፪
ዘቀተለ ፡ ካልኦ ፡ እንዘ ፡ ኢያአምር ፡ ወኢኮነ ፡ ጸላኢሁ ፡ ትካት ፡
ወይስኪ ፡ ውስተ ፡ አሐቲ ፡ እምእላንቱ ፡ አህጉር ፡ ወየሐዩ ፤ ቦ ፵፫
ሶር ፡ በውስተ ፡ ገዳም ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ሐቅል ፡ ለሮቤል ፡ ወሬ
ሞት ፡ በገላአድ ፡ ለጋድ ፡ ወአውሎን ፡ በባሳን ፡ ለምናሴ ፡፡ ዝን ፵፬
ቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕግ ፡ ዘአዘዞሙ ፡ ሙሴ ፡ በቅድሜሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ትእዛዝ ፡ ወኵነኔ ፡ ወፍትሕ ፡ ኵ ፵፭
ሉ ፡ ዘነገሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በገዳም ፡ ወፂኦሙ ፡
እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፤ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ በቈላት ፡ ዘቅሩ ፵፮
በ ፡ ቤተ ፡ ፌጎር ፡ በምድረ ፡ ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ፡ ዘይነብ
ር ፡ ውስተ ፡ ሔሴቦን ፡ ዘቀተለ ፡ ሙሴ ፡ ወደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወ

፵፯ ዒኦሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ። ወተወርሱ ፡ ምድሮ ፡ ወምድ
ረ ፡ አግዚ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡ ክልኤቱ ፡ ነገሥተ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ይ
፵፰ ነብሩ ፡ ማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ መንገለ ፡ ሠረቀ ፡ ፀሐይ ፤ እምአሮኤ
ር ፡ እንተ ፡ ማዕዶተ ፡ ፈለገ ፡ አርኖን ፡ እስከ ፡ ደብረ ፡ ኤዎን ፡ ዘኤ
፵፱ ርሞን ፤ ኵሉ ፡ አረባ ፡ ዘማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘመንገለ ፡ ምሥራ
ቀ ፡ ፀሐይ ፡ ዘመትሕተ ፡ አሴዶን ፡ ዘቦ ፡ መንደቀ ።

ክ ፡ ፭ ። ወጸውዖሙ ፡ ሙሴ ፡ ለኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤሎ
ሙ ፡ ስማዕ ፡ እስራኤል ፡ ኵሎ ፡ ኵነኔ ፡ ወፍትሐ ፡ ዘአነ ፡ እነግሬ
[ክሙ] ፡ ዮም ፡ ውስተ ፡ እዝኒክሙ ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ ወተመሀሩ ፡ ገ
፪ ቢሮቶ ፡ ወዐቂቦቶ ። እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ አቀመ ፡ ኪ
፫ ዳኖ ፡ ምስሌክሙ ፡ በኮሬብ ። አኮ ፡ ለአበዊክሙ ፡ ዘአቀመ ፡
ዘንተ ፡ ኪዳነ ፡ አላ ፡ ለክሙ ፡ እስመ ፡ አንትሙ ፡ ሀለውክሙ ፡ ዝ
፬ የ ፡ ዮም ፡ ኵልክሙ ፡ ሕያዋን ። ገጸ ፡ በገጽ ፡ ተናገረክሙ ፡ እግ
፭ ዚአብሔር ፡ በደብር ፡ በማእከለ ፡ እሳት ። ወአነሰ ፡ [እቀውም ፡
ማእከለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወ]ማእከሌክሙ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡
ከመ ፡ እንግርክሙ ፡ ቃሎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ፈራህክሙ ፡
፮ እምቅድመ ፡ ገጸ ፡ እሳት ፡ ወኢዐረግሙ ፡ ውስተ ፡ ደብር ። ወይ
ቤ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ዘአውፃእኩከ ፡
፯ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ቅኔት ። ወኢይኩንከ ፡ ባ
፰ ዕድ ፡ አማልክት ፡ እንበሌየ ። ወኢትግበር ፡ ለከ ፡ አምላከ ፡ ዘ
ግልፎ ፡ ወኢበኵሉ ፡ አምሳለ ፡ ዘውስተ ፡ ሰማይ ፡ በላዕሉ ፡ ወኢ
በኵሉ ፡ ዘ[ውስተ] ፡ ምድር ፡ በታሕቱ ፡ ወኢበኵሉ ፡ ዘውስተ ፡
፱ ማይ ፡ መትሕተ ፡ ምድር ። ወኢትስግድ ፡ ሎሙ ፡ ወኢታምልኮ
ሙ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ አምላክ ፡ ቀናኢ ፡
ዘይትፌደይ ፡ ኃጢአ ፡ ወላዲ ፡ ላዕለ ፡ ውሉድ ፡ እስከ ፡ ሠልስ
፲ ት ፡ ወራብዕት ፡ ትውልድ ፡ ለእለ ፡ ይጸልኡኒ ፤ ወእገብር ፡ ምሕ
ረተ ፡ እስከ ፡ እልፍ ፡ ትውልድ ፡ ለእለ ፡ ያፈቅሩኒ ፡ ወለእለ ፡ የዐ
፲፩ ቅቡ ፡ ትእዛዝየ ። ኢትምሐል ፡ በስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላ
ክከ ፡ በሐሰት ፡ እስመ ፡ ኢየነጽሖ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዘ ፡ ይም
፲፪ ሕል ፡ በስሙ ፡ በሐሰት ። ወዕቀብ ፡ ዕለተ ፡ ሰንበት ፡ ከመ ፡ ት
፲፫ ቀድሳ ፡ በከመ ፡ አዘዘከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ። ሰዱሰ ፡
፲፬ መዋዕለ ፡ ትገብር ፡ ግብረ ፡ ኵሎ ፡ ግብረከ ። ወበሳብዕት ፡ ዕለ
ት ፡ ሰንበቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወኢትግበር ፡ ባቲ ፡

ኵሉ ፡ ግብረከ ፡ ወኢወልድከ ፡ ወኢወለትከ ፡ ወኢገብርከ ፡ ወ
ኢአመትከ ፡ ወኢላህምከ ፡ ወኢአድግከ ፡ ወኢኵሉ ፡ እንስሳ
ከ ፡ ወኢግዩር ፡ ዘውስተ ፡ ዴዴከ ፤ ከመ ፡ ያዕርፉ ፡ ገብርከ ፡ ወአ
መትከ ፡ ከማከ ፡፡ ወተዘከር ፡ ከመ ፡ ገብር ፡ አንተ ፡ በምድረ ፡ ፲፭
ግብጽ ፡ ወአውፅአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እምህየ ፡ በ
እድ ፡ ጽንዕት ፡ ወበመዝራዕት ፡ ልዑል ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ አዘ
ዘከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትዕቀባ ፡ ለዕለተ ፡ ሰ
ንበት ፡ ወትቀድሳ ፡፡ አክብር ፡ አባከ ፡ ወእመከ ፡ በከመ ፡ አዘ ፲፮
ዘከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ሠናይት ፡ ትኩን ፡ ላ
ዕሌከ ፡ ወይነዋኅ ፡ መዋዕሊከ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀበከ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡፡ ኢትሑር ፡ ኀበ ፡ ብእሲተ ፡ ብእሲ ፤ ፲፯
ወኢትቅትል ፡ ነፍሰ ፤ ወኢትስርቅ ፤ ወኢትኩን ፡ ስምዐ ፡ በሐሰ
ት ፡ ላዕለ ፡ ቢጽከ ፡ ኢተሐሱ ፡ ስምዐ ፡፡ ወኢትፍቶ ፡ ብእሲተ ፡ ፲፰
ካልእከ ፡ ወኢትፍቶ ፡ ቤቶ ፡ ለካልእከ ፡ ወኢገራህቶ ፡ ወኢገብ
ሮ ፡ ወኢአመቶ ፡ ወኢላህሞ ፡ ወኢአድጎ ፡ ወኢእምኵሉ ፡ እንስ
ሳሁ ፡ ወኢእምኵሉ ፡ ዘቦቱ ፡ ካልእከ ፡፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ዘነገረ ፡ እ ፲፱
ግዚአብሔር ፡ ለኵሉ ፡ ተዓይኒክሙ ፡ በውስተ ፡ ደብር ፡ በማእከ
ለ ፡ እሳት ፡ ወጽልመት ፡ ወዐውሎ ፡ ወጣቃ ፡ ወቃል ፡ ዐቢይ ፡ ወኢ
ደገመ ፡ እንከ ፡ ወጸሐፈ ፡ ውስተ ፡ ክልኤ ፡ ጽላት ፡ ዘእብን ፡ ወ
ወሀበኒ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ሰማዕ[ክሙ] ፡ ውእተ ፡ ቃ ፳
ለ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ፡ ወደብሩሂ ፡ ይነድድ ፡ በእሳት ፡ ወ
መጻእክሙ ፡ ኀቤየ ፡ ኵልክሙ ፡ መላእክተ ፡ ነገድክሙ ፡ ወአእ
ሩጊክሙ ፡፡ ወትቤሉኒ ፡ ናሁ ፡ አርአየነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላ ፳፩
ክነ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ወቃሎሂ ፡ ሰማዕነ ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ፡
ወዮም ፡ አእመርነ ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ ከመ ፡ ይትናገር ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ምስለ ፡ ሰብእ ፡ ወየሐዩ ፡፡ ወይእዜኒ ፡ ኢንሙት ፡ ወኢታ ፳፪
ጥፍአነ ፡ ዛቲ ፡ እሳት ፡ ዐባይ ፡ ለእመ ፡ ደገምነ ፡ ንሕነ ፡ ሰሚዖተ ፡
ቃሉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ዓዲ ፡ ንመውት ፡ እንከ ፡፡ ወ ፳፫
መኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘሥጋ ፡ ዘይሰምዕ ፡ ቃሎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘሕ
ያው ፡ እንዘ ፡ ይትናገር ፡ እምነ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ፡ ከማነ ፡ ወየሐ
ዩ ፡፡ ሑር ፡ አንተ ፡ ወስማዕ ፡ ኵሎ ፡ ዘይብል ፡ እግዚአብሔር ፡ አ ፳፬
ምላክነ ፡ ወንገረነ ፡ አንተ ፡ ኵሎ ፡ ዘይቤለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አ
ምላክነ ፡ [ወንሰምዕ ፡ ወንገብር ፡፡] ወሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቃ ፳፭

ለ : ነገርክሙ : ዘነበብክሙ : ዘትቤሉኒ : ወይቤለኒ : እግዚአብሔ
ር : ሰማዕኩ : ቃሎሙ : ዘይቤሉ : ዝንቱ : ሕዝብ ; ኵሉ : ዘይ
፳፮ ቤሉከ : ወርቱዕ : ኵሉ : ዘይቤሉ :: መኑ : እምወሀቦሙ : ከመ
ዝ : ይኩን : ላዕሌሆሙ : ከመ : ይፈርሁኒ : ወይዕቀቡ : ትእዛዝ
የ : በኵሉ : መዋዕሊሆሙ : ከመ : ሠናይት : ትኩኖሙ : ወለው
፳፯ ሉዶሙ : እስከ : ለዓለም :: ሑር : ወበሎሙ : ኢትውሉ : ውስ
፳፰ ተ : አብያቲክሙ :: ወአንተሰ : ቁም : ዝቤየ : እንግርከ : ትእ
ዛዝየ : ወኵነኔየ : ወፍትሕየ : ኵሎ : ዘትሜህሮሙ : ወይገበሩ :
፳፱ ከማሁ : ውስተ : ምድር : እንተ : አነ : እሁቦሙ : ርስቶሙ :: ወ
ዕቀቡ : ከመ : ትግበሩ : በከመ : አዘዘኒ : እግዚአብሔር : አም
፴ ላክከ : ወኢትትገሐሡ : ኢለየማን : ወኢለፀጋም ፤ እምኒ : ኵሉ :
ፍኖት : እንተ : አዘዘከ : እግዚአብሔር : አምላክከ : ከመ : ት
ሑር : ባቲ : ወከመ : ሠናይት : ትኩንክሙ : ወከመ : ታዕርፎ : ወ
ይኑኅ : መዋዕሊክሙ : ውስተ : ምድር : እንተ : ትትዋረሱ ::

ክ : ፮ :: ወዝንቱ : ውእቱ : ትእዛዝ : ወኵነኔ : ወፍትሕ :
ኵሉ : ዘአዘዘ : እግዚአብሔር : አምላክነ : ከመ : እመህርክ
ሙ : ትግበሩ : በውስተ : ምድር : እንተ : ውስቴታ : ትበውኡ : ት
፪ ትዋረስዋ :: ከመ : ትፈርሆ : ለእግዚአብሔር : አምላክክሙ :
ወከመ ፡ ትዕቀቡ : ኵሎ : ኵነኔሁ : ወትእዛዞ : ኵሎ : ዘአነ : እ
ኤዝዘክሙ : ዮም : አንተ : ወወልድከ : ወደቂቀ : ወልድከ : በ
፫ ኵሉ : መዋዕለ : ሕይወትከ : ከመ : ይኑኅ : መዋዕሊክሙ :: ወ
ስማዕ : እስራኤል : ከመ : ትግበር : ወከመ : ትዕቀብ : ከመ : ሠ
ናይት : ትኩንክሙ : ወከመ : ይኑኅ : መዋዕሊክሙ : ወከመ : ት
ትባዝኁ : ጥቀ : በከመ : ይቤ : እግዚአብሔር : አምላኮሙ : ለ
አበዊክሙ : ከመ : የሀብከ : ምድረ : እንተ : ትውኅዝ : ሐሊ
በ : ወመዓረ : ወዝንቱ : ውእቱ : ትእዛዝ : ወኵነኔ : ኵሉ : ዘአ
ዘዞሙ : ሙሴ : ለደቂቀ : እስራኤል : በገዳም : ወፂአሙ : እም
፬ ነ : ምድረ : ግብጽ :: ስማዕ : እስራኤል : እግዚአብሔር : አምላ
፭ ክነ : እግዚአብሔር ፡ አሐዱ : ውእቱ :: ወአፍቅሮ : ለእግዚአብ
ሔር : አምላክከ : በኵሉ : ልብከ : ወበኵሉ : ነፍስከ : ወበ
፮ ኵሉ : ኀይልከ :: ወየሀሉ : ውስተ : ልብከ : ኵሉ : ዝንቱ : ነገ
፯ ር : ዘአነ : እነግረከ : ዮም : ወውስተ : ነፍስከ :: ወምህሮ : ለወ
ልድከ : [ወንገር :] ኪያሁ : እንዘ : ትነብር : ውስተ : ቤት : ወእን

ዘ፡ተሐውር፡ውስተ፡ፋኖት፡ወለእመ፡ሰከብከሂ፡ወለእመ፡
ተንሣእከሂ፡፡ ወግበር፡ከመ፡[ተአምር፡] ውስተ፡እዴከ፡ወይ ፰
ኩንከ፡ዘኢይትሐወስ፡(ወ)እምቅድመ፡አዕይንቲከ፡፡ ወጸሐ ፱
ፋዎ፡ውስተ፡መርፈቀ፡ኆኅት፡አብያቲክሙ፡ወውስተ፡ዴዴ
ቲክሙ፡፡ ወአመ፡አብአከ፡እግዚአብሔር፡አምላክከ፡ውስ ፲
ተ፡ምድር፡እንተ፡መሐለ፡እግዚአብሔር፡ለአበዊከ፡ለአብ
ርሃም፡ወለይስሐቅ፡ወለያዕቆብ፡ከመ፡የሀብከ፡አህጉረ፡ዐ
ቢይተ፡ወሠናይተ፡ዘኢነደቀ፤ ወአብያተ፡ዘምሉእ፡እምኔ፡ ፲፩
ኵሉ፡በረከት፡ዘኢዘገብከ፡ወዐዘቅተ፡ዘውቅር፡ዘኢወቀር
ከ፡ወአዕጻደ፡ወይን፡ወአዕጻደ፡ዘይት፡ዘኢተከልከ፡ወእም
ድኅረ፡በላዕከ፡ወጸገብከ፤ ዑቅ፡እንከ፡ኢትርስዖ፡ለእግዚ ፲፪
አብሔር፡አምላክከ፡ዘአውጽአከ፡እምኔ፡ምድረ፡ግብጽ፡
እምኔ፡ቤተ፡ቅኔት፡፡ ወፍርሆ፡ለእግዚአብሔር፡አምላክከ፡ ፲፫
ወሎቱ፡ለባሕቲቱ፡አምልኮ፡ወሎቱ፡ትልው፡ወበስመ፡ዚአሁ፡
መሐል፡፡ ወኢትሑር፡ድኅረ፡አማልክተ፡ባዕድ፡ኀበ፡አማል ፲፬
ክተ፡አሕዛብ፡እለ፡አውድክሙ፡፡ እስመ፡አምላክ፡ቀና ፲፭
ኢ፡ውእቱ፡እግዚአብሔር፡አምላክከ፡ወዑቅ፡ኢይትመዓዕ
ከ፡እግዚአብሔር፡አምላክከ፡በመዐቱ፡ወይሤርወከ፡እም
ኔ፡ገጸ፡ምድር፡፡ ወኢታመክሮ፡ለእግዚአብሔር፡አምላክከ፡ ፲፮
በከመ፡አመከርካሁ፡አመ፡ዕለተ፡መንሱት፡፡ ተዓቀብ፡ወዕ ፲፯
ቀብ፡ትእዛዞ፡ለእግዚአብሔር፡አምላክከ፡ወስምዕ፡ኵሎ
ሁ፡ኵሎ፡ዘአዘዘከ፤ ከመ፡ትግበር፡ዘሠናይ፡ወዘአደሞ፡ቅ ፲፰
ድሜሁ፡ለእግዚአብሔር፡አምላክ[ከ]፡ከመ፡ሠናይት፡ትኩ
ን[ከ]፡ወትባእ፡ትትዋረስ፡ምድረ፡ቡርክተ፡እንተ፡መሐለ፡
እግዚአብሔር፡ለአበዊክሙ፤ ከመ፡ይስድድ፡ኵሎ፡ፀረከ፡ ፲፱
እምቅድመ፡ገጽከ፡በከመ፡ይቤ፡እግዚአብሔር፡፡ ወሶበ፡ ፳
ተስእለከ፡ወልድከ፡ጌሠመ፡ወይቤለከ፡ምንት፡ውእቱ፡ዝ
ንቱ፡ትእዛዝ፡ወኵነኔ፡ወፍትሕ፡ኵሎ፡ዘአዘዘነ፡እግዚአብ
ሔር፡አምላክነ፤ ወትብሎ፡ለወልድከ፡አግብርቲሁ፡ንሕነ፡ለ ፳፩
ፈርዖን፡በብሔረ፡ግብጽ፡ወአውጽአነ፡[እግዚአብሔር፡] እም
ህየ፡በእድ፡ጽንዕት፡ወበመዝራዕት፡ልዑል፡፡ ወፈነወ፡እግዚ ፳፪
አብሔር፡ተአምረ፡ወመድምመ፡ዐቢየ፡ወእኩየ፡ላዕለ፡ግብ
ጽ፡ወላዕለ፡ፈርዖን፡ወላዕለ፡ቤቱ፡በቅድሜነ፡፡ ወኪያነስ፡ ፳፫

አውፅአነ : እምህየ : ከመ : ያብአነ : ውስተ : ዛቲ : ምድር : ወየ
፳፬ ሀበነሃ : እንተ : መሐለ : ከመ : የሀቦሙ : ለአበዊነ :: ወአዘዘነ :
እግዚአብሔር : ኵሎ : ዘንተ : ኵነኔ : ከመ : ንግበር : ወከመ : ን
ፍርሆ : ለእግዚአብሔር : አምላክነ : ከመ : ሠናይት : ትኩን : ላ
፳፭ ዕሌነ : በኵሉ : መዋዕሊነ : ወከመ : ንሕዮ : በከመ : ዮም ፤ ወከ
መ : ንርከብ : ምሕረተ : ለእመ : ዐቀብነ : ከመ : ንግበር : ኵሎ :
ዘንተ : ትእዛዘ : በቅድመ : እግዚአብሔር : አምላክነ : በከመ :
አዘዘነ : እግዚአብሔር ::

ክ : ፯ :: ወለእመ : አብአከ : እግዚአብሔር : አምላክከ :
ውስተ : ምድር : እንተ : ላቲ : ተሐውር : ህየ : ከመ : ትረሳ : ወ
አሰሰለ : አሕዛበ : ዐቢይተ : ወብዙኃ : እምቅድመ : ገጽከ : ኬ
ጤዎን : ወጌርጌሴዎን : ወአሞሬዎን : ወከናኔዎን : ወፌሬዜዎን : ወ
ኤዌዎን : ወኢያቡሴዎን : ሰብዐቱ : አሕዛብ : ዐቢይት : እለ : ይ
፪ ጸንዑነ ፤ ወአግብኦሙ : እግዚአብሔር : አምላክከ : ውስተ : እ
ዴዊከ : ወቀተልካሆሙ : ወአጥፍኦ : አጥፍኦሙ : ወኢትትካየ
፫ ዱ : ምስሌሆሙ : ኪዳነ : ወኢትምሐርዎሙ :: ወኢትትሐመው
ዎሙ : ወለተከ : ኢተሀብ : ለወልዱ : ወወለቶ : ኢትንሣእ : ለ
፬ ወልድከ :: እስመ : ያክህዶ : ለወልድከ : እምኔየ : ወያመልክ :
ባዕደ : አማልክተ : ወይትመዓዕ : እግዚአብሔር : መዐተ : ላዕሌ
፭ ክሙ : ወይሤርወከ : ፍጡነ :: አላ : ከመዝ : ግበርዎሙ : ም
ሥዋዓቲሆሙ : ንሥቱ : ወምስሊሆሙ : ቀጥቅጡ : [ወአዕዋማ
ቲሆሙ : ግዝሙ :] ወአማልክቲሆሙ : ዘግልፈ : አውዕዩ : በእሳ
፮ ት :: እስመ : ሕዝብ : ቅዱስ : አንተ : ለእግዚአብሔር : አም
ላክከ ; ወኪያከ : አብደረ : ኅርየ : እግዚአብሔር : አምላክ
ከ : ከመ : ትኩኖ : ሕዝቦ : ሉቱ : እምኔ : ኵሉ : አሕዛብ : እ
፯ ለ : ሀለዉ : ዲበ : ገጸ : ምድር :: ወአኮ : እስመ : ትበዝኁ : እ
ምኔ : ኵሉ : አሕዛብ : አብደረ : ኅርዮተክሙ : እግዚአብሔር :
፰ አንትሙሰ : ትውሕዱ : እምኔ : ኵሉ : አሕዛብ :: አላ : እስመ :
አፍቀረክሙ : እግዚአብሔር : ወእስመ : የዐቅብ : መሐላሁ : ዘ
መሐለ : ለአበዊክሙ : በበይነ : ዝንቱ : አውፅአክሙ : እግዚአ
ብሔር : አምላክክሙ : በእድ : ጽንዕት : ወበመዝራዕት : ልዑ
ል : ወቤዘወከ : እምኔ : ቤተ : ቀኔት : እምኔ : እዴሁ : ለፈርዖን :
፱ ንጉሠ : ግብጽ :: ወታአምር : ከመ : ውእቱ : እግዚአብሔር : አ

ምላክከ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእ ፡ ወውእቱ ፡ አምላክ ፡ ማእመን ፡ ዘ
የዐቅብ ፡ ኪዳኖ ፡ ወምሕረቶ ፡ ለእለ ፡ ያፈቅርዎ ፡ ወየዐቅቡ ፡ ት
እዛዞ ፡ እስከ ፡ እልፍ ፡ ትውልድ ፤ ወይትቤቀሎሙ ፡ ለእለ ፡ ይጸ ፲
ልእዎ ፡ በቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ወይሤርዎሙ ፡ ወኢያጐንዲ ፡ ሠርዎቶ
ሙ ፡ ለእለ ፡ ይጸልእዎ ፡ በቅድመ ፡ ገጾሙ ። ወዕቀቡ ፡ ትእዛዞ ፡ ፲፩
ወኵነኔሁ ፡ ወፍትሖ ፡ ኵሎ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ከ
መ ፡ ትግበር[ዎ] ። ወለእመከመ ፡ ሰማዕክሙ ፡ ዘንተ ፡ ኵነኔሁ ፡ ፲፪
ወዐቀብክምዎ ፡ ወገበርክምዎ ፡ እግዚአብሔር ፡ የዐቅብ ፡ ለከ ፡
ኪዳኖ ፡ ወምሕረቶ ፡ ዘመሐለ ፡ ለአበዊክሙ ። ወያፈቅረከ ፡ ፲፫
ወይባርከከ ፡ ወያስተባዝኃከ ፡ ወይባርክ ፡ ለከ ፡ ፍሬ ፡ ከርሥ
ከ ፡ ወፍሬ ፡ ምድርከ ፡ ወሰርናየከ ፡ ወወይነከ ፡ ወቅብአከ ፡ ወ
አዕጻዳተ ፡ ላህምከ ፡ ወመርዔየ ፡ አባግዒከ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ እ
ንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊከ ፡ የሀብከ ። ወትከው ፲፬
ን ፡ ቡሩከ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ ወአልቦ ፡ መካን ፡ እምነ ፡ አ
ንስቲያክሙ ፡ ወኢእንተ ፡ አልባቲ ፡ ውሉደ ፡ ወኢእምነ ፡ እንስ
ሳክሙ ። ወያሴስል ፡ እግዚአብሔር ፡ እምኔከ ፡ ኵሎ ፡ ደዌ ፡ ወ ፲፭
ኵሎ ፡ ሕማመ ፡ እኩየ ፡ ዘርኢከ ፡ መጽአ ፡ ላዕለ ፡ ግብጽ ፡ ወኢ
ያመጽኦ ፡ ላዕሌከ ፡ ለውእቱ ፡ ኵሉ ፡ ዘርኢከ ፡ ወይመይጦ ፡ እ
ምኔከ ፡ ወይወስዶ ፡ ላዕለ ፡ ፀርከ ፡ ወላዕለ ፡ ኵሉ ፡ እለ ፡ ይጸል
ኡከ ። ወትበልዕ ፡ ምህርካሆሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ዘይሁበከ ፡ እግ ፲፮
ዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወኢትምሐኮሙ ፡ ዐይንከ ፡ ወኢታም
ልክ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ እስመ ፡ እኩይ ፡ ውእቱ ፡ ለከ ፡ ዝንቱ ።
ወለእመሰ ፡ ትብል ፡ በልብከ ፡ ይበዝኃ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ወእፌ ፡ ፲፯
እክል ፡ አጥፍኦቶሙ ፤ ኢትፍርሆሙ ፡ ተዘክሮ ፡ ተዘከር ፡ ኵሎ ፡ ፲፰
ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ላዕለ ፡ ፈርዖን ፡ ወላዕለ ፡
ኵሉ ፡ ግብጽ ፤ ዐቢየ ፡ መንሱተ ፡ ዘርእያ ፡ አዕይንቲከ ፡ ወውእ ፲፱
ተ ፡ ተአምረ ፡ ወመድምመ ፡ ዐበይተ ፡ በእድ ፡ ጽንዕት ፡ ወመዝ
ራዕት ፡ ልዑል ፡ ዘከመ ፡ አውፅአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክ
ሙ ፤ እምህየ ፡ ከማሁ ፡ ይገብሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ
ክሙ ፡ ለኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ትፈርሁ ፡ አንትሙ ፡ እምቅድ
መ ፡ ገጾሙ ። ወይፌኑ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ቅድሜከ ፡ ፳
መቅሠፍተ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ እስከ ፡ ያጠፍኦሙ ፡ ለእለ ፡ ተርፉ ፡
ወለእለ ፡ ተኀብኡ ፡ እምኔከ ። ወኢትደንግፅ ፡ እምቅድመ ፡ ገጾ ፳፩

ሙ፡እስመ፡እግዚአብሔር፡አምላክከ፡ሀለወ፡ምስሌከ፡ወ
፳፪ ውእቱ፡አምላክ፡ዐቢይ፡ወጽኑዕ፡፡ወያጠፍኦሙ፡እግዚአብ
ሔር፡አምላክከ፡ለእሉ፡አሕዛብ፡እምቅድሜ፡ገጽከ፡በ
በ፡ንስቲት፡ንስቲት፡ወኢትክል፡አጥፍኦቶሙ፡ፍጡነ፡ከመ፡
ኢትኩን፡ምድር፡ሐቅለ፡ወይበዝኃ፡ላዕሌከ፡አራዊተ፡ገዳ
፳፫ ም፡፡ወያገብኦሙ፡እግዚአብሔር፡አምላክከ፡ውስተ፡እደዊ
ከ፡ወይደመስሶሙ፡በዐቢይ፡ሕርትምና፡እስከ፡ያጠፍኦሙ፡፡
፳፬ ወያገብኦሙ፡ለነገሥቶሙ፡ውስተ፡እደዊከ፡ወይደመስስ፡ስ
ሞሙ፡እምውእቱ፡መካን፡ወአልቦ፡ዘይትቃወም፡ቅድመ፡ገ
፳፭ ጽከ፡እስከ፡ያጠፍኦሙ፡እግዚአብሔር፡፡ለኵሉ፡ግልፈ፡አ
ማልክቲሆሙ፡(ወ)አው[ዕ]ይዎሙ፡በእሳት፡ወኢትፍቶ፡ኢወር
ቀ፡ወኢብሩረ፡እምኔሆሙ፡ወኢትንሣእ፡ለከ፡ከመ፡ኢትጌ
ጊ፡ቦሙ፡እስመ፡ርኩሳን፡እሙንቱ፡በኀበ፡እግዚአብሔር፡አ
፳፮ ምላክከ፡፡ወኢታብእ፡ርኩሰ፡ውስተ፡ቤትከ፡ወትኩን፡ር
ጉመ፡ከማሁ፡አርኵሶ፡ታረኵሶ፡ወአስቆርር፡ታስቆርር፡እስ
መ፡ርጉም፡ውእቱ፡፡

ክ፡፰፡፡ ወዕቀቡ፡ከመ፡ትግበሩ፡ኵሎ፡ትእዛዘ፡ዘእኤ
ዝዘክሙ፡ዮም፡ከመ፡ትሕየው፡ወትትባዝኁ፡ወትባ
ኡ፡ትትወረሱ፡ምድረ፡እንተ፡መሐለ፡እግዚአብሔር፡ለአበ
፪ ዊክሙ፡፡ ወተዘከር፡ኵሎ፡ፍኖተ፡እንተ፡ወሰደከ፡እግዚአ
ብሔር፡አምላክከ፡ውስተ፡ገዳም፡ከመ፡ያሕምምከ፡ወ
ከመ፡ያመክርከ፡ወከመ፡ያእምር፡ልበከ፡ለእመ፡ተሀቅብ፡
፫ ትእዛዞ፡ወለእመ፡አልቦ፡፡ ወአሕመመከ፡ወአርኃበከ፡ወእ
ምዝ፡መና፡ሴሰየከ፡ዘኢያአምሩ፡አበዊከ፡ከመ፡ያርኢከ፡
ከመ፡ኢኮነ፡በእክል፡ባሕቲቱ፡ዘየሐዩ፡ሰብእ፡አላ፡በኵ
ሉ፡ቃል፡እንተ፡ትወፅእ፡እምነ፡አፈሁ፡ለእግዚአብሔር፡የ
፬ ሐዩ፡ሰብእ፡፡ አልባሲከኒ፡ኢበልየ፡በላዕሌከ፡ወእገሪከኒ፡
፭ ኢረስሐ፡ናሁ፡አርብዓ፡ዓም፡፡ ወአእምር፡በልብከ፡እስመ፡
ከመ፡ይጌሥጽ፡ብእሲ፡ወልዶ፡ከማሁ፡ይጌሥጸከ፡እግዚአ
፮ ብሔር፡አምላክከ፡፡ ወዕቀብ፡ኵሎ፡ትእዛዞ፡ለእግዚአብ
፯ ሔር፡አምላክከ፡ከመ፡ትሑር፡በፍኖቱ፡ወትፍርሆ፡፡እስመ፡
እግዚአብሔር፡አምላክከ፡ያበውአከ፡ውስተ፡ምድር፡ቡር
ክት፡ወብዝኃት፡እንተ፡ወሒይዝት፡ማይ፡ወሀዘቃቲሃ፡ከመ፡

ቀላይ ፡ ወይትከዐው ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወውስተ ፡ አድባር ። ም ፰
ድረ ፡ ስርናይ ፡ ወስገም ፡ ወአዕጻደ ፡ ወይን ፡ ወበለስ ፡ ወሮማን ፡ ም
ድረ ፡ ኤልያስ ፡ ዘዘይት ፡ ወመዓር ፤ ምድር ፡ እንተ ፡ ኢኮነት ፡ በ ፱
እስተአክሎ ፡ ዘትበልዖ ፡ ለእክልከ ፡ ወአልቦ ፡ ዘተኀጥእ ፡ ምን
ተኒ ፡ ውስቴታ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ እበኒሃ ፡ ኀፂን ፡ ወእምውስተ ፡ አ
ድባሪሃ ፡ ይኤልድው ፡ ለብርት ። ወብላዕ ፡ ወጽገብ ፡ ወባርኮ ፡ ለ ፲
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡ እን
ተ ፡ ወሀበከ ። ወዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ ወኢትርስዖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ፲፩
አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትዕቀብ ፡ ትእዛዞ ፡ ወፍትሖ ፡ ወኵነኔሁ ፡
ኵሎ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ። ዮጊ ፡ ሶበ ፡ በላዕከ ፡ ወጸገብ ፲፪
ከ ፡ ወነደቀ ፡ አብያተ ፡ ሠናያነ ፡ ወነበርከ ፡ ውስቴቶሙ ፤ ወበዝ ፲፫
ኀ ፡ ለከ ፡ አባግዒከ ፡ ወአልህምቲከ ፡ ወሶበ ፡ በዝኀ ፡ ለከ ፡ ወ
ርቅ ፡ ወብሩር ፡ ወበዝኀ ፡ ለከ ፡ ኵሉ ፡ ንዋይከ ፤ ዮጊ ፡ ታዐቢ ፡ ል ፲፬
በከ ፡ ወትረስዖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ዘአውፅአከ ፡
እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ቅኔት ፤ ወወሰደከ ፡ ውስ ፲፭
ተ ፡ ገዳም ፡ ዘዐቢይ ፡ ወግሩም ፡ ውእቱ ፡ ዘአርዌተ ፡ ምድር ፡ ዘ
ይነስክ ፡ ወዐቃርብት ፡ ወጽምእ ፡ ወአልቦ ፡ ማይ ፡ ለሰትይ ፡ ዘአ
ውፅአ ፡ ለከ ፡ እምውስተ ፡ እብን ፡ ኰኵሕ ፡ ነቅዐ ፡ ማይ ፡ ጥዑ
ም ። ዘሴሰየከ ፡ መና ፡ በገዳም ፡ ዘኢያአምሩ ፡ አበዊከ ፡ ከመ ፡ ፲፮
ያሕምምከ ፡ ወያመክርከ ፡ ወያሠኒ ፡ ላዕሌከ ፡ በደኃሪ ፡ መዋዕ
ሊከ ። ወኢትበል ፡ በልብከ ፡ በጽንዕየ ፡ ወበኀይለ ፡ እዴየ ፡ ገበ ፲፯
ርኩ ፡ ሊተ ፡ ዘንተ ፡ ኀይለ ፡ ዐቢየ ። ወተዘከሮ ፡ ለእግዚአብሔ ፲፰
ር ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ይሁበከ ፡ ኀይለ ፡ ከመ ፡ ያቅ
ም ፡ ኪዳኖ ፡ ዘመሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊከ ፡ በከመ ፡ ዮ
ም ። ወለእመ ፡ ረሲዐ ፡ ረሳዕካሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ ፲፱
ከ ፡ ወሖርከ ፡ ድኅረ ፡ ባዕድ ፡ አማልክት ፡ ወአምለክካሆሙ ፡ ወ
ሰገድከ ፡ ሎሙ ፡ ኣሰምዕ ፡ ላዕሌከ ፡ ዮም ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፡
ከመ ፡ ጠፊአ ፡ ትጠፍኡ ። በከመ ፡ አሕዛብ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ደ ፳
ምሰሶሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ከማሁ ፡ ት
ደመሰሱ ፡ እስመ ፡ ኢሰማዕክሙ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላ
ክክሙ ።

ክ ፡ ፱ ። ስማዕ ፡ እስራኤል ፡ ናሁ ፡ ተዐድው ፡ አንተ ፡ ዮም ፡ ለ
ዮርዳንስ ፡ ከመ ፡ ትሑር ፡ ትትወረሶሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ዐቢይት ፡

እለ ፡ ይጸንዑክሙ ፡ ወአህጉረ ፡ ዐቢያተ ፡ እለ ፡ ዐረፋት ፡ ቅጽር
፪ ን ፡ ይበጽሕ ፡ እስከ ፡ ሰማይ ፡፡ ሕዝብ ፡ ዐቢይ ፡ ወነዋኃት ፡ [ደቂ
፫ ቀ ፡ ኤናቅ ፡] እለ ፡ ትብሎሙ ፡ አንተ ፡፡ ወታእምር ፡ ዮም ፡ ከመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ የሐውር ፡ ቅድመ ፡ ገጽከ ፡ እሳት ፡
ዘይዌድእ ፡ ውእቱ ፡ ወውእቱ ፡ ይሠርዎሙ ፡ ወውእቱ ፡ ያኀትዖ
ሙ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡ ወያጠፍኦሙ ፡ ወይደመስሶሙ ፡ ፍ
፬ ጡነ ፡ በከመ ፡ ይቤለከ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወኢትበል ፡ በልብከ ፡
ሶበ ፡ አጥፍኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለውእቶሙ ፡ አሕዛብ ፡ እም
ቅድመ ፡ ገጽከ ፡ በበይነ ፡ ጽድቅየ ፡ አብአኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ አ
ትወረሳ ፡ ለዛቲ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡ አላ ፡ በበይነ ፡ ኃጢአቶሙ ፡
ለውእቶሙ ፡ አሕዛብ ፡ አጥፍኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምቅድ
፭ መ ፡ ገጽከ ፡፡ ወአኮ ፡ በበይነ ፡ ጽድቅከ ፡ ወአኮ ፡ በበይነ ፡ ንጽ
ሐ ፡ ልብከ ፡ ዘትበውእ ፡ አንተ ፡ ትትወረሳ ፡ ለምድሮሙ ፡ አላ ፡
በበይነ ፡ ኃጢአቶሙ ፡ ለውእቶሙ ፡ አሕዛብ ፡ ያጠፍኦሙ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ ለውእቶሙ ፡ አሕዛብ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡ ወ
ከመ ፡ ያቅም ፡ ኪዳኖ ፡ ዘመሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊክሙ ፡
፮ ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ፡፡ ወታእምር ፡ ዮም ፡
ከመ ፡ አኮ ፡ በበይነ ፡ ጽድቅከ ፡ ዘይሁበከሃ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ትትወረሳ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡ እስመ ፡ ሕ
፯ ዝብ ፡ ዘያገዝፍ ፡ ክሳዶ ፡ አንተ ፡፡ ወተዘከር ፡ ወኢትርሳዕ ፡ ሚ
መጠነ ፡ አምዓዕካሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በገዳም ፡
እምአመ ፡ አውፅአከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እስከ ፡ በጻሕ
ክሙ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መካን ፡ እንዘ ፡ ትክሕድዎ ፡ ለእግዚአ
፰ ብሔር ፡፡ ወበኮሬብኒ ፡ አምዓዕክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወተ
፱ ምዕዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌክሙ ፡ ከመ ፡ ያጥፍእክሙ ፡፡ አ
መ ፡ ዐረጉ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ከመ ፡ እንሣእ ፡ ክልኤ ፡ ጽላተ ፡ ዘእ
ብን ፡ ጽላተ ፡ ዘኪዳን ፡ ዘተካየደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌክ
ሙ ፡ ወነበርኩ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ አርብዓ ፡ ዕለተ ፡ ወአርብዓ ፡ ሌ
፲ ሊተ ፡ እክለ ፡ ኢበላዕኩ ፡ ወማየ ፡ ኢሰተይኩ ፡፡ ወወሀበኒ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ክልኤ ፡ ጽላተ ፡ ዘእብን ፡ [ዘ]ተጽሕፋ ፡ በአጽባዕ
ቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወተጽሕፈ ፡ በውእቶን ፡ ኵሉ ፡ ቃል ፡ ዘነገ
፲፩ ረኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ በውስተ ፡ ደብር ፡ አመ ፡ ተጋባእክሙ ፡፡ ወ
በአርብዓ ፡ ዕለት ፡ ወበአርብዓ ፡ ሌሊት ፡ ወሀበኒ ፡ እግዚአብሔ

ር ፡ ክልኤ ፡ ጽላተ ፡ ዘእብን ፡ ጽላተ ፡ ዘኪዳን ፡፡ ወይቤለኒ ፡ እ ፲፪
ግዚአብሔር ፡ ተንሥእ ፡ ወሑር ፡ ፍጡነ ፡ እምዝየ ፡ እስመ ፡ አ
በሱ ፡ ሕዝብከ ፡ ዘአውፃእከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወፍ
ጡነ ፡ ክሕዱ ፡ እምውስተ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ አዘዝካሆሙ ፡ ገ
ብሩ ፡ ሎሙ ፡ ስብኮ ፡፡ ወይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ እቤለከ ፡ ፲፫
ምዕረ ፡ ወካዕበ ፡ እንዘ ፡ እብል ፡ ርኢክዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ከመ ፡ ሕ
ዝብ ፡ ግዙፈ ፡ ክሳድ ፡ ውእቱ ፡፡ ኅድገኒ ፡ ወአጥፍኦሙ ፡ ወእደ ፲፬
ምስስ ፡ ስሞሙ ፡ እምታሕተ ፡ ሰማይ ፡ ወእገብረከ ፡ ውስተ ፡ ሕ
ዝብ ፡ ዐቢይ ፡ ወጽኑዕ ፡ ወዘይበዝኅ ፡ እምነ ፡ ዝንቱ ፡ ፈድፋደ ፡፡
ወተመየጥኩ ፡ ወወረድኩ ፡ እምነ ፡ ደብር ፡ ወደብሩሰ ፡ ይነድድ ፡ ፲፭
በእሳት ፡ ወእልክቱኒ ፡ ክልኤ ፡ ጽላት ፡ ውስተ ፡ ክልኤሆን ፡ እደ
ዊየ ፡፡ ወሶበ ፡ ርኢኩ ፡ ከመ ፡ አበስክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔ ፲፮
ር ፡ አምላክክሙ ፡ ወገበርክሙ ፡ ለክሙ ፡ ስብኮ ፡ ወኅደግሙ ፡
ፍኖተ ፡ እንተ ፡ አዘዘክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወነሣእክዎን ፡ ለ ፲፯
እልክቱ ፡ ክልኤ ፡ ጽላት ፡ ወገደፍክዎን ፡ እምውስተ ፡ ክልኤሆ
ን ፡ እደዊየ ፡ ወቀጥቀጥክዎን ፡ በቅድሜክሙ ፡፡ ወሰአልኩ ፡ ዳግ ፲፰
መ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ ቀዲሙ ፡ አርብዓ ፡ ዕለተ ፡
ወአርብዓ ፡ ሌሊተ ፡ እክለ ፡ ኢበላዕኩ ፡ ወማየ ፡ ኢሰተይኩ ፡ በ
እንተ ፡ ኵሉ ፡ ኃጢአትክሙ ፡ [ዘአበስክሙ ፡ ወዘገበርክሙ ፡]
እኩየ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ከመ ፡ ታምዕ
ዕዎ ፡፡ ወፈራህኩ ፡ በእንተ ፡ መዐቱ ፡ ዘተምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፲፱
ላዕሌክሙ ፡ ከመ ፡ ያጥፍእክሙ ፡ ወሰምዐኒ ፡ እግዚአብሔር ፡
በውእቶን ፡ መዋዕል ፡፡ ወላዕለ ፡ አሮንሂ ፡ ተምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፳
ጥቀ ፡ ከመ ፡ ይሠርዎ ፡ ወጸለይኩ ፡ ላዕለ ፡ አሮንሂ ፡ በውእቶን ፡
መዋዕል ፡፡ ወበእንተ ፡ ጌጋይክሙሂ ፡ ዘገበርክሙ ፡ ላህመ ፡ ወነ ፳፩
ሣእክዎ ፡ ወቀጥቀጥክዎ ፡ ወሐረጽክዎ ፡ ጥቀ ፡ እስከ ፡ አድቀቅ
ዎ ፡ ጥቀ ፡ በሕቍ ፡ ወኮነ ፡ ከመ ፡ ጸበል ፡ ወወደይክዎ ፡ ለውእቱ ፡
ሐሪጽ ፡ ውስተ ፡ ነቅዕ ፡ ዘይወርድ ፡ እምነ ፡ ደብር ፡፡ ወበኀበ ፡ ው ፳፪
ዕየትኒ ፡ ወአመ ፡ መንሱትኒ ፡ ወበኀበ ፡ ተዝካረ ፡ ፍትወትኒ ፡ አ
ምዓዕክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡፡ ወአመሂ ፡ ፈ ፳፫
ነወክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ቃዴስ ፡ በርኔ ፡ ወይቤለክሙ ፡
ዕረጉ ፡ ወትወርስዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ እሁበክሙ ፡ ወ
ክሕድክሙ ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወኢአመ

፳፬ ንክምዎ ፡ ወኢሰማዕክሙ ፡ ቃሎ ፡፡ ወኮንክሙ ፡ ክሓዱያነ ፡ በ
እግዚአብሔር ፡ እምይእቲ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ ተአምረ ፡ ለክሙ ፡፡
፳፭ ወሰአልኩ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፵ ዕለተ ፡ ወ፵ ሌሊተ ፡ በ
ከመ ፡ ሰአልኩ ፡ ቀዲሙ ፡ እስመ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡
፳፮ ያጥፍእክሙ ፡፡ ወጸለይኩ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእቤ ፡ እግ
ዚኦ ፡ ንጉሠ ፡ ለአማልክት ፡ ኢትሠርዎሙ ፡ ለሕዝብከ ፡ ወ
ለመክፈልትከ ፡ ዘቤዘውከ ፡ በኀይልከ ፡ ዐቢይ ፡ እለ ፡ አውፃእ
ከ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ በዐቢይ ፡ ኀይልከ ፡ ወበእዴከ ፡ ጽንዕት ፡ ወ
፳፯ በመዝራዕትከ ፡ ልዑል ፡፡ ተዘከር ፡ አብርሃምሃ ፡ ወይስሐቅሃ ፡
ወያዕቆብሃ ፡ አግብርቲከ ፡ እለ ፡ መሐልከ ፡ ሎሙ ፡ በርእስከ ፡
ወኢትነጽር ፡ እከዮሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ወአበሳሆሙ ፡ ወኀ
፳፰ ጋዮሙ ፤ ከመ ፡ ኢይበሉ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እለ ፡
እምኀቤሆሙ ፡ አውፃእከነ ፡ እስመ ፡ ስእነ ፡ እግዚአብሔር ፡ አ
ብኦቶሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይቤሎሙ ፡ ወእስመ ፡ ይጸል
፳፱ ኦሙ ፡ አውፅኦሙ ፡ ከመ ፡ ይቅትሎሙ ፡ በገዳም ፡፡ ወእሉሰ ፡ ሕ
ዝብከ ፡ እሙንቱ ፡ ወርስትከ ፡ እለ ፡ አውፃእከ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡
በዐቢይ ፡ ኀይልከ ፡ ወበጽኑዕ ፡ ወልዑል ፡ መዝራዕትከ ፡፡

ክ፡ ፲ ፡፡ ወይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ በውእቶን ፡ መዋዕል ፡ ቅ
ር ፡ ለከ ፡ ክልኤ ፡ ጽላተ ፡ [ዘእብን ፡] ከመ ፡ እለ ፡ ቀዲሙ ፡ ወዕ
፪ ረግ ፡ ኀቤየ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ወግበር ፡ ታቦተ ፡ እንተ ፡ ዕፅ ፡፡ ወእ
ጽሕፍ ፡ ውስተ ፡ ውእቶን ፡ ጽላት ፡ ኵሎ ፡ ቃለ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስ
ተ ፡ እልክቱ ፡ ጽላት ፡ እለ ፡ ቀዲሙ ፡ ቀጥቀጥከ ፡ ወደዮን ፡ ውስ
፫ ተ ፡ ታቦት ፡፡ ወገበርኩ ፡ ታቦተ ፡ እንተ ፡ ዕፅ ፡ ዘኢይነቅዝ ፡ ወወ
ቀርኩ ፡ ክልኤ ፡ ጽላተ ፡ ዘእብን ፡ ከመ ፡ እለ ፡ ቀዲሙ ፡ ወዐረጕ ፡
ውስተ ፡ ደብር ፡ ወውስተ ፡ እዴየ ፡ ውእቶን ፡ ክልኤሆን ፡ ጽላት ፡፡
፬ ወጸሐፈ ፡ ውስተ ፡ ውእቶን ፡ ጽላት ፡ በከመ ፡ ውእቱ ፡ መጽሐፍ ፡
ዘቀዲሙ ፡ ዓሠረ ፡ ቃ[ለ] ፡ ዘነገረነ ፡ እግዚአብሔር ፡ በደብረ ፡ ሲ
፭ ና ፡ በማእከለ ፡ እሳት ፡፡ ወወደይክዎን ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡ ለውእ
ቶን ፡ ጽላት ፡ እለ ፡ ገበርኩ ፡ ወነበራ ፡ ህየ ፡ በከመ ፡ አዘዘኒ ፡ እ
፮ ግዚአብሔር ፡፡ ወግዕዙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ቤሮቱ ፡ ዘ
ደቂቀ ፡ ኢያቅም ፡ ዘሚሳዴ ፡ ወበህየ ፡ ሞተ ፡ አሮን ፡ ወተቀብረ ፡
በህየ ፡ ወተሠይመ ፡ በህየ ፡ አልዓዛር ፡ ወልዱ ፡ ካህነ ፡ ህየንቴ
፯ ሁ ፡፡ ወእምህየ ፡ ግዕዙ ፡ ውስተ ፡ ጉድጎድ ፡ ወእምነ ፡ ጉድጎድ ፡

ውስተ፡ ጌጤቦታ፡ ምድር፡ ዘአንቅዕተ፡ ማይ። ወበውእቶን፡ መ ፰
ዋዕል፡ ፈለጦሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለነገደ፡ ሌዊ፡ ከመ፡ ይጹሩ፡
ታቦተ፡ ሕጉ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወከመ፡ ይቁሙ፡ ቅድመ፡ እግ
ዚአብሔር፡ ወይግበሩ፡ ወይጸልዩ፡ በስመ፡ ዚአሁ፡ እስከ፡ ዛ
ቲ፡ ዕለት። ወበበይነ፡ ዝንቱ፡ አልቦሙ፡ ለሌዋውያን፡ ክፍለ፡ ፱
ወርስተ፡ ምስለ፡ አኃዊ[ሆሙ]፡ እስመ፡ እግዚአብሔር፡ ውእቱ፡
ክፍሎ፡ በከመ፡ ይቤሎ። ወአንሰ፡ ቀምኩ፡ ውስተ፡ ደብር፡ ፵ ፲
ዕለተ፡ ወ፵ ሌሊተ፡ ወሰምዐኒ፡ እግዚአብሔር፡ በውእቶንሂ፡
መዋዕል፡ ወኀደገክሙ፡ እግዚአብሔር፡ ወኢያጥፍአክሙ። ወ ፲፩
ይቤለኒ፡ እግዚአብሔር፡ ሖር፡ ወንግር፡ ቅድሜሆሙ፡ ለዝንቱ፡
ሕዝብ፡ ወይባኡ፡ ወይትወረሱ፡ ምድረ፡ እንተ፡ መሐልኩ፡ ለ
አበዊሆሙ፡ ከመ፡ አሀቦሙ። ወይእዜኒ፡ እስራኤል፡ ምንተ፡ ፲፪
ይፈቅድ፡ እምኔከ፡ እግዚአብሔር፡ እንበለ፡ ከመ፡ ትፍርሆ፡ ለ
እግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ ወትሑር፡ በኵሉ፡ ፍና[ዊሁ፡] ወ
ከመ፡ ታፍቅር፡ ወታምልኮ፡ ለእግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ በ
ኵሉ፡ ልብከ፡ ወበኵሉ፡ ነፍስከ፤ ወትዕቀብ፡ ትእዛዞ፡ ለእ ፲፫
ግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ ወኵነኔሁ፡ ኵሎ፡ ዘአነ፡ እኤዝዘ
ከ፡ ዮም፡ ከመ፡ ሠናይ፡ ይኩንከ። ወናሁ፡ ለእግዚአብሔር፡ ፲፬
አምላክከ፡ ሰማይ፡ ወሰማየ፡ ሰማያት፡ ወምድር፡ ወኵሉ፡ ዘ
ውስቴታ። ወዳእሙ፡ አበዊክሙ፡ አብደረ፡ እግዚአብሔር፡ ያ ፲፭
ፍቅሮሙ፡ ወኀርየ፡ ዘርኦሙ፡ እምድኅሬሆሙ፡ ኪያክሙ፡ እም
ነ፡ ኵሉ፡ አሕዛብ፡ እስከ፡ ዛቲ፡ ዕለት። ወግዝሩ፡ እከዮ፡ ለ ፲፮
ልብክሙ፡ ወኢታግዝፉ፡ ክሳዴክሙ፡ እንከ። እስመ፡ እግዚአ ፲፯
ብሔር፡ አምላክክሙ፡ ውእቱ፡ አምላከ፡ አማልክት፡ ወእግ
ዚአ፡ አጋእስት፡ ውእቱ፡ እግዚአብሔር፡ ዐቢይ፡ ወጽኑዕ፡ ወግ
ሩም፡ ዘኢያደሉ፡ ለገጽ፡ ወኢይነሥእ፡ ሕልያነ። ወይገብር፡ ፲፰
ፍትሐ፡ ለግዩር፡ ወለእጓለ፡ ማውታ፡ ወለእቤር፡ ወያፈቅሮ፡ ለግ
ዩር፡ ወይሁቦ፡ ሲሳዮ፡ ወዐራዞ። ወአፍቅርዎ፡ ለግዩር፡ እስመ፡ ፲፱
አንትሙኒ፡ ግዩራነ፡ ኮንክሙ፡ በምድረ፡ ግብጽ። ለእግዚአብ ፳
ሔር፡ አምላክከ፡ ፍርሆ፡ ወሎቱ፡ ለባሕቲቱ፡ አምልኮ፡ ወሎ
ቱ፡ ትልው፡ [ወበስመ፡ ዚአሁ፡ መሐል፡]፡ እስመ፡ ውእቱ፡ ትም ፳፩
ክሕትክሙ፡ ወውእቱ፡ አምላክከ፡ ዘገብረ፡ ለከ፡ ዐቢያተ፡
ወእላንተ፡ ክቡራተ፡ ዘርኢያ፡ አዕይንቲከ። በሰብዓ፡ ነፍስ፡ ፳፪

ወረደ ፡ አበዊከ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወይእዜሰ ፡ ገብረከ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ከዋክብተ ፡ ሰማይ ፡ በብዝኃ ::
ክ ፡ ፲ወ፩ :: ወአፍቅር ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወዕ
ቀብ ፡ ሕጎ ፡ ወኵነኔሁ ፡ ወትእዛዞ ፡ ወፍትሖ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡
፪ ሕይወትከ :: ወታአምሩ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ አኮ ፡ ደቂቅክሙ ፡ ዘር
እዩ ፡ ወአእመሩ ፡ ተግሣጸ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወዐ
፫ ቢያቲሁ ፡ ወእዴ ፡ ጽንዕት ፡ ወመዝራዕት ፡ ልዑል ፤ ወተአምሪሁ ፡
ወመድምም ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ በማእከለ ፡ ግብጽ ፡ ወበፈርዖን ፡
፬ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ወበኵሉ ፡ ምድሩ ፤ ወኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ በኃይሎ
ሙ ፡ ለግብጽ ፡ ወበሰረገላቲሆሙ ፡ ወበአፍራሲሆሙ ፡ ዘከመ ፡
ከደኖሙ ፡ ማየ ፡ ባሕረ ፡ ኤርትራ ፡ ላዕለ ፡ ገጾሙ ፡ እንዘ ፡ ይዴግኑ
ክሙ ፡ እሙንቱ ፡ እምድኅሬክሙ ፡ ወአጥፍኦሙ ፡ እግዚአብሔ
፭ ር ፡ አምላክክሙ ፡ እስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ፤ ወኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ለ
፮ ክሙ ፡ በገዳም ፡ እስከ ፡ በጻሕክሙ ፡ ዝንተ ፡ መካነ ፤ ወኵሎ ፡
ዘገብረ ፡ በዳታን ፡ ወበአቢሮን ፡ ደቂቀ ፡ ኤልያብ ፡ ወልደ ፡ ሮቤል ፡
እንተ ፡ ፈትሐት ፡ ምድር ፡ አፉሃ ፡ ወውሕጠቶሙ ፡ ወለአብያቲ
ሆሙ ፡ ወለደባትሪሆሙ ፡ ወለኵሉ ፡ ንዋዮሙ ፡ ዘምስሌሆሙ ፡
፯ እምኔ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለኵሉ ፡ እስራኤል :: እስመ ፡ አዕይንቲክ
ሙ ፡ ርእያ ፡ ኵሎ ፡ ግብረ ፡ ዐቢያተ ፡ ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ::
፰ ወዕቀቡ ፡ ኵሎ ፡ ትእዛዞ ፡ ዘአነ ፡ አኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ት
ሕየው ፡ ወትትባዝኁ ፡ ወትባኡ ፡ ትትዋረሱ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ላ
፱ ቲ ፡ ተዐድዉ ፡ ዮርዳንስ ፡ ከመ ፡ ትትዋረስዋ ፡ በህየ ፤ ከመ ፡ ይኑ
ኑ ፡ መዋዕሊክሙ ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ለአበዊክሙ ፡ ከመ ፡ የሀቦሙ ፡ ወለዘርኦሙ ፡ እምድኅሬ
፲ ሆሙ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ :: ወከመ
ዝ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ትበውእ ፡ ህየ ፡ ትትወረሳ ፡ አኮ ፡ ከ
መ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ እምኔሃ ፡ ወፃእከ ፡ ዘሶበ ፡
ዘይዘርኡ ፡ ዘርአ ፡ ይሰቅዩ ፡ በእገሪሆሙ ፡ ከመ ፡ ሀጸደ ፡ ኀምል ::
፲፩ ወምድርሰ ፡ እንተ ፡ ህየ ፡ ትበውእ ፡ ከመ ፡ ትትዋረሳ ፡ ምድር ፡
ይእቲ ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ አድባረ ፡ ወአምደረ ፡ ወእምኔ ፡ ዝናመ ፡ ሰ
፲፪ ማይ ፡ ትሰቲይ ፡ ማየ ፤ ምድር ፡ እንተ ፡ ዘለፈ ፡ ይኄውጻ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወአዕይንቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ
ከ ፡ ላዕሌሃ ፡ እምርእሳ ፡ ዓመት ፡ እስከ ፡ ማኅለቅቱ ፡ ለዓመት ::

ወለእመሰ ፡ ሰሚዐ ፡ ሰማዕክሙ ፡ ኵሎ ፡ ትእዛዘ ፡ ዘአነ ፡ እኤ ፲፫
ዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ታፍቅሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ
ከ ፡ ወታምልኮ ፡ በኵሉ ፡ ልብከ ፡ ወበኵሉ ፡ ነፍስከ ፤ ወይሁ ፲፬
ብ ፡ ዝናሞ ፡ በበ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ላዕለ ፡ ምድርክሙ ፡ ዘነግህኒ ፡ ወ
ዘሰርክኒ ፡ ወአስተጋቢአከ ፡ እክለከ ፡ ወወይነከ ፡ ወቅብአከ ፤
ይሁብ ፡ ሣዕረ ፡ ውስተ ፡ ገዳምከ ፡ ለእንስሳከ ፡ ወትበልዕ ፡ ወ ፲፭
ትጸግብ ። ወዑቅ ፡ ባሕቱ ፡ ኢታሥብሑ ፡ ልበክሙ ፡ ወትክሕዱ ፡ ፲፮
ወትሖሩ ፡ ወታምልኩ ፡ ባዕደ ፡ አማልክተ ፡ ወትስግዱ ፡ ሎሙ ።
ወይትመዓዕ ፡ በመዐት ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌክሙ ፡ ወየዐጽዋ ፡ ፲፯
ለሰማይ ፡ ወኢይመጽእ ፡ ዝናም ፡ ወምድርኒ ፡ ኢትሁብ ፡ ፍሬሃ ፡
ወትጠፍኡ ፡ ፍጡነ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡ እንተ ፡ ወሀበክ
ሙ ፡ እግዚአብሔር ። ወዕቀብዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ ውስተ ፡ ልብ ፲፰
ክሙ ፡ ወውስተ ፡ ነፍስክሙ ፡ ወረስይዎ ፡ ትእምረ ፡ ውስተ ፡ እ
ዴክሙ ፡ ወይኩን ፡ ዘኢይትኃወስ ፡ ቅድመ ፡ አዕይንቲክሙ ። ወ ፲፱
መሀርዎ ፡ ለደቂቅክሙ ፡ ከመ ፡ ይትናገሩ ፡ ቦቱ ፡ ለእመ ፡ ነበሩ ፡
ውስተ ፡ ቤት ፡ ወለእመኒ ፡ ሖሩ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ወሶበኒ ፡ ትሰ
ክቡ ፡ ወሶበ ፡ ትትነሠእኒ ። ወጸሐፍዎ ፡ ውስተ ፡ መርፈቀ ፡ ኆ ፳
ኅተ ፡ ቤትክሙ ፤ ከመ ፡ ይብዛኅ ፡ መዋዕሊክሙ ፡ ወመዋዕለ ፡ ው ፳፩
ሉድክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለ
አበዊክሙ ፡ ከመ ፡ የሀቦሙ ፡ በአምጣነ ፡ መዋዕለ ፡ ሰማይ ፡ ው
ስተ ፡ ምድር ። ወለእመ ፡ ሰሚዐ ፡ ሰማዕክሙ ፡ ኵሎ ፡ ትእዛዘ ፡ ፳፪
ዘአነ ፡ እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ ወታፍቅርዎ ፡ ለእ
ግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወከመ ፡ ትሖሩ ፡ በኵሉ ፡ ፍናዊ
ሁ ፡ ወከመ ፡ ትትልውዎ ፤ ወየ[ወ]ጽኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእ ፳፫
ሉ ፡ አሕዛብ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ወትትወረስዎሙ ፡ ለአ
ሕዛብ ፡ ዐቢይት ፡ እለ ፡ ይጸንዑ ፡ ፈድፋደ ፡ እምኔክሙ ። ወኵ ፳፬
ሉ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ኬደ ፡ አሰረ ፡ እገሪክሙ ፡ ለክሙ ፡ ውእቱ ፡ እ
ምነ ፡ ገዳም ፡ ወአንጢሊባኖን ፡ ወእምነ ፡ ፈለግ ፡ ዐቢይ ፡ [ኤ]ፍ
ራጥስ ፡ ወእስከ ፡ ባሕር ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ ዐረብ ፡ ይከውን ፡ ደ
ወልክሙ ። ወአልቦ ፡ መኑሂ ፡ ዘይትቃወም ፡ ቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ፳፭
ወይወዲ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፍርሀተክሙ ፡ ወርዕደተክሙ ፡ ላዕለ ፡
ገጸ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ዐረገሙ ፡ ላዕሌሃ ፡ በከመ ፡ ይቤለ
ክሙ ፡ እግዚአብሔር ። ወናሁ ፡ አነ ፡ ዮም ፡ አቀውም ፡ ቅድሜ ፳፮

፳፯ ክሙ፡ በረከተ፡ ወመርገመ፤ በረከትሰ፡ ለእመ፡ ሰማዕክሙ፡
ትእዛዞ፡ ለእግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡ ኵሉ፡ ዘአነ፡ እኤ
፳፰ ዝዘክሙ፡ ዮም፤ [ወመርገምሰ፡ ለእመ፡ ኢሰማዕክሙ፡ ትእዛ
ዞ፡ ለእግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡ ዘአነ፡ እኤዝዘክሙ፡ ዮ
ም፡] ወኀደግምዋ፡ ለፍኖት፡ እንተ፡ አነ፡ እኤዝዘክሙ፡ ዮም፡
ወሖርክሙ፡ ወአምለክሙ፡ ባዕደ፡ አማልክተ፡ ዘኢታአምሩ።
፳፱ ወሶበ፡ አብአከ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክከ፤ ውስተ፡ ምድር፡
እንተ፡ ላቲ፡ ተዐዱ፡ ዮርዳንስ፡ ከመ፡ ትትወረሳ፡ በህየ፡ ወታገ
ብእ፡ በረከተ፡ ላዕለ፡ ደብረ፡ ጋሪዝን፡ ወመርገመ፡ ላዕለ፡ ደብ
፴ ረ፡ ጌባል፤ እለ፡ ሀለዉ፡ ማዕደተ፡ ዮርዳንስ፡ ድኅረ፡ ፍኖት፡ ዘ
መንገለ፡ ዐረበ፡ ፀሐይ፡ በምድረ፤ ከናአን፡ እለ፡ ሀለዉ፡ ውስ
፴፩ ተ፡ ዐረባ፡ ምእኃዘ፡ ጎልጎል፡ ቅሩበ፡ ዕፀት፡ ነዋኅ። ወናሁ፡ ተዐ
ድውዎ፡ ለዮርዳንስ፤ አንትሙ፡ ከመ፡ ትባኡ፡ ትትወረስዋ፡ ለ
ምድር፡ እንተ፡ ይሁበክሙ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡ መ
፴፪ ክፈልተክሙ፡ በኵሉ፡ መዋዕል፡ ወትነብሩ፡ ውስቴታ። ወዕቀ
ቡ፡ ከመ፡ ትግበሩ፡ ኵሎ፡ ትእዛዞ፡ ወፍትሖ፡ ወኵሎ፡ ዘአነ፡
እሁበክሙ፡ ቅድሜክሙ፡ ዮም።

ክ፡ ፲ወ፪። ወዝንቱ፡ ውእቱ፡ ትእዛዝ፡ ወፍትሕ፡ ዘተዐ
ቀቡ፡ ከመ፡ ትግበሩ፡ በምድር፡ እንተ፡ ይሁበክሙ፡ እግዚአ
ብሔር፡ አምላክክሙ፡ መክፈልተክሙ፡ በኵሉ፡ መዋዕል፡ ዘ
፪ ተሐይዉ፡ አንትሙ፡ ላዕለ፡ ምድር። ወደምስሶ፡ ደምስስዎ፡
ለኵሉ፡ መካን፡ ዘውስቴቱ፡ አምለኩ፡ አማልክቲሆሙ፡ አሕ
ዛብ፡ [ዘ]አንትሙ፡ ትትወረስዎሙ፡ በውስተ፡ አድባር፡ ነዋኃ
፫ ት፡ ወበውስተ፡ አውግር፡ ወበታሕተ፡ አእዋም፡ ቈጻል። ወን
ሠቱ፡ ምሥዋዓቲሆሙ፡ ወቀጥቅጡ፡ ምስሊሆሙ፡ ወገዝሙ፡
አእዋጲሆሙ፡ ወአውዕዩ፡ በእሳት፡ ግልፈ፡ አማልክቲሆሙ፡ ወ
፬ ደምስሱ፡ አስማቲሆሙ፡ እምነ፡ ውእቱ፡ መካን። ወ[ኢ]ትገብ
፭ ሩ፡ ከመዝ፡ ለእግዚአብሔር፡ አምላክክሙ። [ዘእንበለ፡ ው
ስተ፡ መካን፡ ዘኀረየ፡ እግዚአብሔር፡] በአሐቲ፡ እምነ፡ አህጉ
፮ ሪክሙ፡ ከመ፡ ይሰመይ፡ ስሙ፡ በህየ፤ ወትወስዱ፡ መሥዋዕተ
ክሙ፡ ወቍርባነክሙ፡ ወቀዳምያቲክሙ፡ ወብፅዓቲክሙ፡ ወ
ዘበፈቃድክሙ፡ ወዘበአሚንክሙ፡ ወበኵረ፡ አልህምቲክሙ፡
፯ ወዘአባግዒክሙ። ወብልዑ፡ በህየ፡ በቅድመ፡ እግዚአብሔር፡

አምላክክሙ፡ ወተፈሥሑ፡ በኵሉ፡ ዘውስቴቱ፡ ወደይክሙ፡
እዴክሙ፡ አንትሙ፡ ወ(በ)ቤትክሙ፡ እስመ፡ ባረከከ፡ እግዚ
አብሔር፡ አምላክከ፡፡ ወኢትግበሩ፡ ኵሎ፡ ዘንሕነ፡ ንገብር፡ ዮ ፰
ም፡ በዝየ፡ አሐዱ፡ አሐዱ፡ ዘአደሞ፡ በቅድሜሁ፡፡ እስመ፡ ኢ ፱
በጻሕክሙ፡ እስከ፡ ይእዜ፡ ውስተ፡ምዕረፍክሙ፡ ወውስተ፡
ርስትክሙ፡ ዘይሁበክሙ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡፡ ወ ፲
ዕድው፡ ዮርዳንስ፡ ወንበሩ፡ ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ ያወርሰክ
ሙ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡ ወያዐርፈክሙ፡ እምነ፡ኵ
ሉ፡ ፀርክሙ፡ እለ፡ አውድክሙ፡ ወትነብሩ፡ ተአሚነክሙ፡፡
ወይኩን፡ ዝክቱ፡ መካን፡ ዘኀርየ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክ ፲፩
ሙ፡ ከመ፡ ይሰመይ፡ ስሙ፡ በህየ፡ ትወስዱ፡ ኵሎ፡ ዘአነ፡ እ
ኤዝዘክሙ፡ ዮም፡ [መሥዋዕት]ክሙ፡ ወቍርባንክሙ፡ ወዓሥ
ራቲክሙ፡ ወቀደምያተ፡ እደዊክሙ፡ ወሀብትክሙ፡ ወኅሬ
የ፡ ኵሉ፡ መባእክሙ፡ ወኵሉ፡ ዘበፃእክሙ፡ ለአምላክክ
ሙ፡፡ ወተፈሥሑ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡ አ ፲፪
ንትሙ፡ ወደቂቅክሙ፡ ወአዋልዲክሙ፡ ወአግብርቲክሙ፡ ወአ
እማቲክሙ፡ ወሌዋውያን፡ እለ፡ ውስተ፡ አንቀጽክሙ፡እስመ፡
አልቦ፡ ክፍለ፡ ወርስተ፡ ምስሌክሙ፡፡ ወዑቅ፡ ርእሰከ፡ ኢት ፲፫
ግበር፡ መሥዋዕተከ፡ በኵሉ፡ መካን፡ በኀበ፡ ርኢከ፡፡ እንበለ፡ ፲፬
ውስተ፡ መካን፡ ዘኀርየ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ በውስተ፡
አሐዱ፡ እምነ፡ ሕዘቢከ፡ ህየ፡ ትገብር፡ መሥዋዕተከ፡ ወህየ፡
ትገብር፡ ኵሎ፡ ዘአነ፡ እኤዝዘከ፡ ዮም፡፡ ወእምነ፡ ኵሉ፡ ዘ ፲፭
ፈተውከ፡ ትጥባሕ፡ በህየ፡ ወብላዕ፡ ሥጋ፡ በከመ፡ በረከቱ፡
ለእግዚአብሔር፡ እንተ፡ ወሀበከ፡ በኵሉ፡ አህጉር፤ ዘርኵስ
ኒ፡ ወዘንጹሕኒ፡ ኅቡረ፡ ይብልዕወ፡ ከመ፡ ወይጠለ፡ አው፡ ከ
መ፡ ሀየል፡፡ ወባሕቱ፡ ደመ፡ ኢትብልዑ፡ ውስተ፡ ምድር፡ ክዐ ፲፮
ውወ፡ ከመ፡ ማይ፡፡ ወኢትክል፡ በሊዖቶ፡ በኵሉ፡ አህጉሪከ፡ ፲፯
ዐሥራተ፡ ወይንከ፡ ወእክልከ፡ ወቅብእከ፡ ወበኵረ፡ አልህ
ምቲከ፡ ወዘአባግዒከ፡ ወኵሉ፡ ብፅዓቲክሙ፡ ዘበፃእክሙ፡
ወዘአሚኖትክሙ፡ ወዘቀደምያተ፡ እደዊክሙ፡፡ በቅድመ፡ እ ፲፰
ግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ ብላዖ፡ በውእቱ፡ መካን፡ዘኀርየ፡ እ
ግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ አንተ፡ ወደቂቅከ፡ ወወለትከ፡ ወገ
ብርከ፡ ወአመትከ፡ ወግዩር፡ ዘውስተ፡ ሀገርክሙ፡ ወትትፈሣ

ሕ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኵሉ ፡ ዘወደይከ ፡
፲፱ ውስቴቱ ፡ እዴከ ፡፡ ወዑቀ ፡ ርእሰከ ፡ ኢትኅድጎ ፡ ለሌዋዊ ፡ በኵ
፳ ሉ ፡ መዋዕል ፡ ዘሕያው ፡ አንተ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡፡ ወለእመኒ ፡ አር
ኀበ ፡ ለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ደወለከ ፡ በከመ ፡ ይቤለከ ፡ አምላ
ክከ ፡ ወትቤ ፡ እብላዕ ፡ ሥጋ ፡ ለእመ ፡ ፈተወት ፡ ነፍስከ ፡ ከመ ፡
ትብላዕ ፡ ሥጋ ፡ እምኔ ፡ ኵሉ ፡ ዘፈተወት ፡ ነፍስከ ፡ ብላዕ ፡ ሥ
፳፩ ጋ ፡፡ ወለእመሰ ፡ ርኁቅ ፡ ውእቱ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ኀርየ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህየ ፡ ወትጠብኆ ፡
እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ አልህምቲከ ፡ ወአባግዒከ ፡ እምውስተ ፡
ዘወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በከመ ፡ አዘዝኩክ
፳፪ ሙ ፡ ወብላዕ ፡ በሀገርከ ፡ ዘፈተወት ፡ ነፍስከ ፡፡ በከመ ፡ ትበል
ዑ ፡ ወይጠለ ፡ አው ፡ ሀየለ ፡ ከማሁ ፡ ብላዖ ፤ ዘርኩስኒ ፡ እምኔ
፳፫ ከ ፡ ወዘንጹሕኒ ፡ ከማሁ ፡ ብልዕዎ ፡፡ ወተዐቀብ ፡ ጥቀ ፡ ከመ ፡
ኢትብላዕ ፡ ደመ ፡ እስመ ፡ ደሙ ፡ ነፍሱ ፡ ውእቱ ፡ ወኢይበልዑ ፡ ነ
፳፬ ፍሰ ፡ ምስለ ፡ ሥጋ ፡፡ ኢትብልዑ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ክዐውዎ ፡ ከ
፳፭ መ ፡ ማየ ፡፡ ወኢትብልዖ ፡ ከመ ፡ ሠናይት ፡ ትኩንከ ፡ ወለውሉ
ድከኒ ፡ እምድኅሬከ ፡ (ወ)ለእመ ፡ ገበርከ ፡ ዘሠናይ ፡ ቅድመ ፡
፳፮ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወዘአደሞ ፡፡ ወባሕቱ ፡ ዘረሰይከ ፡
ቅዱሰ ፡ ወዘበፃእከ ፡ ንሣእ ፡ ወሑር ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ኀር
የ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህየ ፡፡
፳፯ ወትገብር ፡ መሠውዒከ ፡ ሥጋሁ ፡ ወትወዲ ፡ ውስተ ፡ ምሥዋዕ ፡
ወደሞሰ ፡ ለመሥዋዕትከ ፡ ትክዑ ፡ ኀበ ፡ መንበረ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘ
፳፰ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወብላዕ ፡ እምኔ ፡ ሥጋሁ ፡፡ ወዕቀ
ብ ፡ ወስማዕ ፡ ኵሎ ፡ ቃለ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ሠ
ናይ ፡ ይኩንከ ፡ ወለውሉድከ ፡ ለዓለም ፡ ለእመ ፡ ገበርከ ፡ ዘሠ
፳፱ ናይ ፡ ወዘአደሞ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡፡ ወለእ
መኒ ፡ አጥፍኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ለአሕዛብ ፡ እ
ለ ፡ ትበውእ ፡ ህየ ፡ ከመ ፡ ትትወረስዎሙ ፡ ምድሮሙ ፡ እምቅ
ድመ ፡ ገጽከ ፡ ወትትዌረሶሙ ፡ ወትነብር ፡ ውስተ ፡ ምድሮሙ ፤
፴ ዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ ኢትፍቅድ ፡ ተሊወቶሙ ፡ እምድኅረ ፡ ተሠረዉ ፡
እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡ ወኢትፍቅድ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ ወኢትበ
ል ፡ ከመዘ ፡ ይገብሩ ፡ አሕዛብ ፡ ለአማልክቲሆሙ ፡ እገብር ፡ አነ
፴፩ ኒ ፡፡ ወኢትገብር ፡ ከማሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እስ

መ፡ ጸልአ፡ እግዚአብሔር፡ ርኩሰ፡ ዘይገብሩ፡ አሕዛብ፡ ለአ
ማልክቲሆሙ፡ እስመ፡ ደቂቆሙ፡ ወአዋልዲሆሙ፡ ያውዕዩ፡ በ
እሳት፡ ለአማልክቲሆሙ።

ክ፡ ፲ወ፫። ኵሎ፡ ቃለ፡ ዘአነ፡ እኤዝዘከ፡ ዮም፡ ኪያሁ፡
ዕቀብ፡ ለገቢር፡ ኢትወስኽ፡ ላዕሌሁ፡ ወኢታንኪ፡ እምኔሁ።
ወለእመቦ፡ ተንሥአ፡ እምኔከ፡ ነቢይ፡ አው፡ ሐላሚ፡ ሕልም፡ ፪
ወገብረ፡ ተአምረ፡ አው፡ መድምመ፤ ወበጽሐ፡ ተአምሪሁ፡ አ ፫
ው፡ መድምም፡ ዘይቤለከ፡ እንዘ፡ ይብል፡ ነሀ፡ ንሑር፡ ወናም
ልክ፡ አማልክተ፡ ዘኢታአምሩ፤ ኢትስምዖ፡ ቃሎ፡ ለውእቱ፡ ፬
ነቢይ፡ አው፡ ለውእቱ፡ ሐላሚ፡ ሕልም፡ እስመ፡ ያሜክረክሙ፡
እግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡ ከመ፡ ይርአይ፡ ለእመ፡ ታፈቅር
ዎ፡ ለእግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡ እምኵሉ፡ ልብክሙ፡ ወ
እምኵሉ፡ ነፍስክሙ። ወትልውዎ፡ ለእግዚአብሔር፡ አምላ ፭
ክክሙ፡ ወኪያሁ፡ ፍርሁ፡ ወትእዛዞ፡ ዕቀቡ፡ ወቃሎ፡ ስምዑ፡
ወንቤሁ፡ ተማኅፀኑ። ወዝክቱሰ፡ ነቢይ፡ አው፡ ሐላሚ፡ ሕልም፡ ፮
ለይሙት፡ እስመ፡ ነገረከ፡ በዘ፡ ያስሕተከ፡ እምነ፡ እግዚአብ
ሔር፡ አምላክከ፡ ዘአውፅአከ፡ እምነ፡ ምድረ፡ ግብጽ፡ ወቤ
ዘወከ፡ እምነ፡ ቅኔት፡ ወእስመ፡ ፈቀደ፡ ያኅድግ፡ ፍኖተ፡ እንተ፡
አዘዘከ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ ከመ፡ ትሑር፡ ባቲ፡ ወ
ታሴስል፡ ወታማስን፡ እኩየ፡ እምኔክሙ። ወለእመቦ፡ አስተበ ፯
ቍዐከ፡ እኁከ፡ ዘእምነ፡ አቡከ፡ አው፡ ዘእምነ፡ እምከ፡ አው፡
ወልድከ፡ አው፡ ወለትከ፡ አው፡ ብእሲትከ፡ እንተ፡ ውስተ፡ ሕ
ፅንከ፡ አው፡ ዓርክከ፡ ዘከመ፡ ነፍስከ፡ ወይቤለከ፡ በጽምሚ
ት፡ ነሀ፡ ንሑር፡ ወናምልክ፡ አማልክተ፡ ባዕድ፡ ዘኢታአምር፡ አ
ንተ፡ ወአበዊከ፤ እምውስተ፡ አማልክተ፡ አሕዛብ፡ እለ፡ አው ፰
ድክሙ፡ ወእለ፡ ቅሩብክሙ፡ አው፡ እምእለ፡ ርኁቃን፡ እምኔ
ክሙ፡ እምጽንፈ፡ ምድር፡ እስከ፡ ጽንፈ፡ ምድር፤ ኢትኅበር፡ ፱
ምስሌሁ፡ ወኢትስምዖ፡ ወኢትምሐኮ፡ ዐይንከ፡ ወኢትምሐ
ሮ። አይድዕ፡ ወንገር፡ በእንቲአሁ፡ እደዊከ፡ ይቅድማ፡ ቀቲሎ ፲
ቶ፡ ወእምዝ፡ እደወ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡ ይወግሩሁ፡ በእብን። ወ ፲፩
ይቅትልዎ፡ እስመ፡ ፈቀደ፡ ያርሕቀ፡ እምእግዚአብሔር፡ አም
ላክከ፡ ዘአውፅአከ፡ እምነ፡ ምድረ፡ ግብጽ፡ እምነ፡ ቤተ፡ ቅ
ኔት። ወኵሉ፡ እስራኤል፡ ሰሚዖ፡ ይፈርህ፡ ወኢይድግሙ፡ እን ፲፪

፲፫ ክ ፡ ገቢረ ፡ እኩይ ፡ ውስቴትክሙ ፡፡ ወለእመኒ ፡ ሰማዕከ ፡ በ
ውስተ ፡ አሐቲ ፡ እምነ ፡ አህጉሪከ ፡ ዘወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡
፲፬ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትንበር ፡ ህየ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፤ ወፅኡ ፡ ዕደ
ው ፡ ኃጥኣን ፡ እምኔነ ፡ ወአክሐድዎሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብ
ሩ ፡ ውስተ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ንዑ ፡ ንሑር ፡ ወናምል
፲፭ ክ ፡ ባዕደ ፡ አማልክተ ፡ ዘኢታአምሩ ፤ ወትሴአል ፡ ወተሐትት ፡
ጥቀ ፡ ወእመክመ ፡ አማነ ፡ ኮነ ፡ ወጥዩቀ ፡ ነገሩ ፡ ከመ ፡ ኮነ ፡ ር
፲፮ ኩስ ፡ ውስቴትክሙ ፤ ቀቲለ ፡ ትቀትሉ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብ
ሩ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ በኀፂን ፡ ወረጊመ ፡ ትረግምዋ ፡ ወለኵ
፲፯ ሉ ፡ ዘሀለወ ፡ ውስቴታ ፡፡ ወለኵሉ ፡ ንዋያ ፡ ታስተጋብእ ፡ ውስ
ተ ፡ ፍናዊሃ ፡ ወታውዒ ፡ ሀገራ ፡ በእሳት ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡ ንዋያ ፡
ወለኵሉ ፡ ሀገር ፡ ከማሁ ፡ ትገብሩ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይነብር ፡ ውስቴታ ፡ ለዓለም ፡ ወኢትት
፲፰ ነደቅ ፡፡ ወኢትገስስ ፡ በእዴከ ፡ ምንተኒ ፡ ዘርጉም ፡ እምነ ፡ ዘው
ስቴታ ፡ ከመ ፡ ይሚጥ ፡ እግዚአብሔር ፡ መዐተ ፡ ወየሀብከ ፡ ም
ሕረተ ፡ ወይምሐርከ ፡ ወያስተባዝኀከ ፡ በከመ ፡ መሐለ ፡ እግ
፲፱ ዚአብሔር ፡ ለአበዊከ ፤ (ከመ ፡)ለእመ ፡ ሰሚዐ ፡ ሰማዕከ ፡ ቃለ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወዐቀብከ ፡ ኵሉ ፡ ትእዛዞ ፡ ኵ
ሎ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ ወገበርከ ፡ ዘሠናየ ፡ ወዘአደም ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡፡

ክ ፡ ፲ወ፬ ፡፡ ውሉደ ፡ ትከውኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ
፪ ክሙ ፡ ወኢትትላጸዩ ፡ ርእሰክሙ ፡ ዲበ ፡ ዘሞተ ፡፡ እስመ ፡ ሕ
ዝብ ፡ ቅዱስ ፡ አንተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወኪያከ ፡
ኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትኩኖ ፡ ሕዝቦ ፡ ለር
፫ እሱ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ ዘውስተ ፡ ገጸ ፡ ምድር ፡፡ ወ
፬ ኢትብልዑ ፡ ኵሉ ፡ ዘንተ ፡ ዘርኩስ ፡፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ዘትበል
ዑ ፡ እምውስተ ፡ እንስሳ ፡ላህመ ፡ ወበግዐ ፡ እምውስተ ፡ አባግዕ ፡
፭ ወሐርጌ ፡ እምውስተ ፡ አጣሊ ፡፡ ወሀየል ፡ ወወይጠል ፡ ወቶራ ፡ ወ
፮ ደስክን ፡ ወውዕላ ፡ ወኦረጋ ፡ ወዘራት ፡፡ ወኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ዘንፈ
ቅ ፡ ሰኰናሁ ፡ ወንፈቅ ፡ ጽፍሩ ፡ ወክልኤቱ ፡ ጽፈሪሁ ፡ ወይትመ
፯ ሰኳዕ ፡ ዝንቱ ፡ ዘትበልዑ ፡ እምውስተ ፡ እንስሳ ፡፡ ወዝንቱ ፡ ዘ
ኢትበልዑ ፡ እምውስተ ፡ ዘይትመሰኳዕ ፡ ወዘንፈቅ ፡ ሰኰናሁ ፡
ወዘክፈል ፡ ጽፈሪሁ ፡ ገመል ፡ ወዳሲጶደ ፡ወክሮገርሊዮን ፡ እስመ ፡

ይትመሰጠዕ : ወኢኮነ : ንፈቀ : ጽፈረሁ : ርኩስ : ውእቱ : ዝን
ቱ : ለክሙ :: ወዝእብነ : እስመ : ንፈቀ : ሰኰናሁ : ወክፈለ : ጽ ፰
ፈረሁ : ወተሞስኰዐሰ : ኢይትመሰጠዕ : ርኩስ : ውእቱ : ዝን
ቱ : ለክሙ : እምውስተ : ሥጋሆሙ : ኢትብልዑ : ወበድኖሙኒ :
ኢትግስሱ :: ወዝንቱ : ዘትበልዑ : ዘእምውስተ : ማይ : ኵሉ : ፱
ዘቦቱ : ክንፈ : ወቅሠረ : ብልዑ :: ወኵሉ : ዘአልቦቱ : ክንፈ : ፲
ወቅሠረ : ኢትብልዑ : ርኩስ : ውእቱ : ዝንቱ : ለክሙ :: ወኵ ፲፩
ሉ : ዖፈ : ዘንጹሕ : ብልዑ :: ወዝንቱ : ዘኢትበልዑ : እምኔሆ ፲፪
ሙ : ንስር : ወጊጳ : ወኤሊዩጦን ፤ ወግሪጳ : ወሆባይ : ወዘአምሳ ፲፫
ሊሁ ፤ ወቋዕ : ወዘአምሳሊሁ ፤ ወሰገኖ : ወግለውቃ : ወለርን ፤ ፲፬ ፲፭
ወአርዶዮን : ወቀቀኖን : ወኢብን ፤ ወቀጠሬቅጤን : ወጉዛ : ወ ፲፮
ዘአምሳሊሁ : ወሄጾጳ : ወጉጋ ፤ ወአባጉንባሕ : ወከሬዶዮን : ወ ፲፰
ዘአምሳሊሁ : ወጾርፋርዮና : ወጽግንት :: ዝንቱ : ኵሉ : አዕዋ ፲፱
ፈ : ዘርኵስ : ውእቱ : ለክሙ : ወኢትብልዑ : እምኔሆሙ :: እ ፳
ምኵሉ : አዕዋፈ : ዘንጹሕ : ብልዑ :: ወኵሉ : ምውተ : ኢት ፳፩
ብልዑ : ለፈላሲ : ዘውስተ : ሀገርከ : ሀብወ : ይብላዕ : አው : ሀ
ብወ : ለባዕድ : እስመ : ሕዝብ : ቅዱስ : አንተ : ለእግዚአብሔ
ር : አምላክከ : ወኢታብስል : ማሕስአ : በሐሊበ : እሙ ::  ሀ ፳፪
ሥሬተ : ትዔሥር : ኵሉ : እክለከ : ዘዘሬእከ : ዘታአቱ : እም
ውስተ : ገሬውሂከ : በበ : ዓመቱ :: ወብልዖ : በበ : ዓመቱ : በቅ ፳፫
ድመ ; እግዚአብሔር : አምላክከ : በመካን : ዘኀርየ : እግዚአ
ብሔር : አምላክከ : ከመ : ይሰመይ : ስሙ : በህየ : ወታበው
እ : ዓሥሬቲሁ : ለእክልከ : ወለወይንከ : ወለቅብእከ : ወበኵ
ረ : አልህምቲከ : ወዘአባግዒከ : ከመ : ትትመሀር : ፈሪሆቶ : ለ
እግዚአብሔር : አምላክከ : በኵሉ : መዋዕል :: ወለእመሰ : ር ፳፬
ኁቅ : ውእቱ : እምኔከ : ፍኖቱ : ወኢትክል : ወሲዶ : እስመ : ር
ኁቅ : ውእቱ : መካን : ዘኀርየ : እግዚአብሔር : አምላክከ : ከ
መ : ይሰመይ : ስሙ : በህየ : እስመ : ይባርከ[ከ] : እግዚአብሔ
ር : አምላክከ ፤ [ወትሬስዮ : ለብሩር ; ወትነሥእ : ብሩር : በእ ፳፭
ዴከ : ወተሐውር : ውስተ : መካን : ዘኀረዮ : እግዚአብሔር : አ
ምላክከ ::] ወትሁብ : ሤጦ : ለኵሉ : ዘፈትወት : ነፍስከ : አ ፳፮
ው : ለላህም : አው : ለበግዕ : አው : ለወይን : አው : ለሜስ : አ
ው : ለኵሉ : ዘፈትወት : ነፍስከ : ወብላዕ ; በህየ : በቅድመ :

፳፯ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወተፈሣሕ ፡ አንተ ፡ ወቤትከ ፤ ወ
ሌዋዊ ፡ ዘውስተ ፡ ሀገርከ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ክፍለ ፡ ወርስተ ፡ ም
፳፰ ስሌከ ። ወበሣልስ ፡ ዓም ፡ ታበውእ ፡ ኵሎ ፡ ዓሥራተ ፡ እክል
፳፱ ከ ፡ ወበዓመቲሁሰ ፡ ታነብር ፡ ውስተ ፡ ሀገርከ ። ወእምዝ ፡ ይ
መጽእ ፡ ምስሌከ ፡ ሌዋዊ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ክፍለ ፡ ወርስተ ፡ ም
ስሌከ ፡ ወግዩር ፡ ወእጓለ ፡ ማውታ ፡ ወእቤር ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ሀገ
ርከ ፡ ከመ ፡ ይብልዑ ፡ ወከመ ፡ ይባርከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላ
ክከ ፡ በኵሉ ፡ ግብርከ ፡ ዘገበርከ ።

፪ ክ ፡ ፲ወ፭ ። ወበሳብዕ ፡ ዓም ፡ ትገብር ፡ ኅድገተ ። ወከመ
ዝ ፡ ውእቱ ፡ ትእዛዛ ፡ ለኅድገት ፡ ዘይትኀደግ ፡ ኵሉ ፡ ንዋየከ ፡
ዘይፈድየከ ፡ ካልእከ ፡ ወእኁከ ፡ ኢትትፈደይ ፡ እስመ ፡ ኅድገ
፫ ት ፡ ተሰምየት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ። ወዘንቤከ ፡ ነኪ
ር ፡ ትትፈደይ ፡ ኵሎ ፡ ዘብከ ፡ ኀቤሁ ፡ ወለእኁከሰ ፡ ኅድገተ ፡
፬ ትገብር ፡ ዘይፈድየከ ። እስመ ፡ አልቦ ፡ ነዳየ ፡ እምኔከ ፡ እስመ ፡
ባርኮ ፡ ይባርከከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በውስተ ፡ ም
ድር ፡ እንተ ፡ ይሁበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ መክፈልተ
፭ ከ ፡ ዘትወርስ ። ወለእመሰ ፡ ሰሚዐ ፡ ሰማዕከ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወዐቀብክሙ ፡ ወገበርክሙ ፡ ኵሎ ፡ ዘን
፮ ተ ፡ ትእዛዘ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፤ እስመ ፡ ባረከከ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በከመ ፡ ይቤለከ ፡ ወትሌቅሕ ፡ ለአሕ
ዛብ ፡ ብዙኃ ፡ ወአንተሰ ፡ ኢትትሌቃሕ ፡ ወትኴንኖሙ ፡ ለአሕዛ
፯ ብ ፡ ብዙኃን ፡ አንተ ፡ ወለከሰ ፡ ኢይኴንኑከ ። ወለእመቦ ፡ ዘተ
ፀነሰ ፡ እምውስተ ፡ አኀዊከ ፡ በአሐቲ ፡ እምአህጉሪከ ፡ ዘወሀ
በከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወኢ[ትሚ]ጥ ፡ ልበከ ፡ ወኢ
፰ ታጽንዕ ፡ እዴከ ፡ እምነ ፡ ውሂቦቱ ፡ ለእኁከ ። ወፍታኃ ፡ ወአር
ኁ ፡ እዴከ ፡ ወሀቦ ፡ ለእኁከ ፡ ዘሰአለከ ፡ እምነ ፡ ዘሰአለከ ።
፱ ወዑቅ ፡ ርእሰከ ፡ ኢይኩንከ ፡ ቃለ ፡ ኃጢአት ፡ ውስተ ፡ ልብከ ፡
እንዘ ፡ ትብል ፡ ቀረበ ፤ ውእቱ ፡ ዓመተ ፡ ኅድገት ፡ ዘሳብዕ ፡ ዓ
ም ፡ ወኢይሁቦ ፡ ወያአኪ ፡ ላዕሌከ ፡ ሀይኖ ፡ እኁከ ፡ ወይጸርኃ ፡
ዲቤከ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይከውን ፡ ኃጢአት ፡ ላዕሌከ ።
፲ አላ ፡ ውሂቦ ፡ ሀቦ ፡ ወለቅሖ ፡ ለቅሖ ፡ መጠነ ፡ ሰአለከ ፡ ወኢ
ይትከዘከ ፡ ልብከ ፡ እንዘ ፡ ትሁቦ ፡ እስመ ፡ በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ይ
ባርከከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኵሉ ፡ ምግባሪከ ፡ ወ

ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ዘወደይከ ፡ እዴከ ፡፡ እስመ ፡ ኢይትኀጣእ ፡ ነዳ ፲፩
ይ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ አኤዝዘከ ፡ አነ ፡ ዮም ፡
ትግበር ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ወእቤለከ ፡ ከመ ፡ ትፍታሕ ፡ ወከመ ፡ ታ
ርኁ ፡ እዴከ ፡ ለእኁከ ፡ ዘነዳይ ፡ ውእቱ ፡ ወለዘ ፡ ይስእለከሂ ፡
ዘቅሩብከ ፡ ዘውስተ ፡ ምድርከ ፡፡ ወለእመ ፡ ተሠይጠ ፡ ኀቤ ፲፪
ከ ፡ እኁከ ፡ ዕብራዊ ፡ አው ፡ ዕብራዊት ፡ ስድስተ ፡ ዓመተ ፡ ይ
ትቀነይ ፡ ለከ ፡ ወበሳድስ ፡ ዓም ፡ ትፌንዎ ፡ አግዓዚከ ፡ እምኀ ፲፫
ቤከ ፡፡ ወኢትፌንዎ ፡ ዕራቆ ፡፡ ሠንቆ ፡ ታሠንቆ ፡ እምውስተ ፡ አ ፲፬
ባግዒከ ፡ ወእምውስተ ፡ እክልከ ፡ ወእምውስተ ፡ ምክያደ ፡ ወ
ይንከ ፡ በአምጣነ ፡ ባረከከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ትሁ
ቦ ፡፡ ወተዘከር ፡ ከመ ፡ ገብር ፡ አንተ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወቤዘ ፲፭
ወከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እምህየ ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡
አኤዝዘከ ፡ አነ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡፡ ወለእመሰ ፡ ይቤለከ ፡ ኢይወፅ ፲፮
እ ፡ እምኀቤከ ፡ እስመ ፡ አፍቀረከ ፡ ወለቤትከኒ ፡ እስመ ፡ ኀየ
ሶ ፡ ነቢሮ ፡ ኀቤከ ፤ ወትነሥእ ፡ መስፌ ፡ ወትሰቍሮ ፡ እዝኖ ፡ በ ፲፯
ኆኅት ፡ በውስተ ፡ [መድረክ ፡] ወይኩንከ ፡ ገብረ ፡ ለዓለም ፡ ወ
ለእመኒ ፡ አመትከ ፡ ከማሁ ፡ ከመ ፡ ትግበር ፡፡ ወኢይትዐጸብከ ፡ ፲፰
ፈንዎቶ ፡ አግዓዜ ፡ እምኀቤከ ፡ እስመ ፡ ዐስበ ፡ ዐሳብ ፡ ዘምድ
ረ ፡ ተቀንየ ፡ ለከ ፡ ስድስተ ፡ ዓመተ ፡ ወይባርከ[ከ] ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ [አምላክከ ፡] በኵሉ ፡ ዘገበርከ ፡፡ ወኵሎ ፡ በኵረ ፡ ፲፱
ዘተወልደ ፡ እምውስተ ፡ አልህምቲከ ፡ ወእምውስተ ፡ አባግዒ
ከ ፡ ተባዕቶ ፡ ትቄድስ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፤ ኢትቀኒ ፡
በኵረ ፡ አልህምቲከ ፡ ወኢትቀርፅ ፡ በኵረ ፡ አባግዒከ ፡፡ በቅ ፳
ድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ብልዖ ፡ በበ ፡ ዓመት ፡ በውስተ ፡ መካን ፡
ኀበ ፡ ኀረየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ አንተ ፡ ወቤትከ ፡፡ ወ ፳፩
ለእመሰ ፡ ቦቱ ፡ ነውረ ፡ እመኒ ፡ ዕውር ፡ ውእቱ ፡ አው ፡ ሐንካስ ፡
አው ፡ እመዝ ፡ ኮነ ፡ ነውር ፡ እኩይ ፡ ኢትሠውዖ ፡ ለእግዚአብሔ
ር ፡ አምላክከ ፡፡ በሀገርከ ፡ ብልዖ ፤ ርኩስኒ ፡ ወንጹሕኒ ፡ ኅቡረ ፡ ፳፪
ይብልዕዎ ፡ ከመ ፡ ወይጠል ፡ አው ፡ ከመ ፡ ሀየል ፡፡ ወዳእሙ ፡ ደ ፳፫
መ ፡ ኢትብልዑ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ከዐውዎ ፡ ከመ ፡ ማይ ፡፡

ክ ፡ ፲ወ፯ ፡፡ ወዕቀብ ፡ ወርኀ ፡ ሚሳን ፡ ወግበር ፡ ፋሲካሁ ፡ ለ
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እስመ ፡ በወርኀ ፡ ሚሳን ፡ ወፃእከ ፡
እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ሌሊተ ፡፡ ወትጠብሓ ፡ ፋሲካሁ ፡ ለእ ፪

ግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ አባግዐ ፡ ወአልህምተ ፡ በውስተ ፡ መ
ካን ፡ ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህየ ፡፡
፫ ወኢትብላዕ ፡ ምስሌሁ ፡ ብሑአ ፤ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ናእተ ፡ ብ
ላዕ ፡ ምስሌሁ ፡ ኅብስተ ፡ ሕማም ፡ እስመ ፡ በጕጕአ ፡ ወፃእከ
ሙ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ትዘከሬ ፡ ዕለተ ፡ ወፃእክሙ ፡ እም
፬ ነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትክሙ ፡፡ ወኢያ
ስተርኢ ፡ ብሑእ ፡ በኵሉ ፡ ደወልከ ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ወኢይቢ
ት ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ሥጋ ፡ ዘጠባሕከ ፡ ሰርከ ፡ በቀዳሚት ፡
፭ ዕለት ፡ ለነግህ ፡፡ ወኢትክል ፡ ጠቢሖቶ ፡ ለፋሲካ ፡ ወኢበውስ
ተ ፡ አሐቲ ፡ እምነ ፡ አህጉሪከ ፡ ዘወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አ
፮ ምላክከ ፡፡ እንበለ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ከመ ፡ ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህየ ፡ በህየ ፡ ትጠብሖ ፡ ፋ
ሲካ ፡ ሰርከ ፡ ጊዜ ፡ ተዐርብ ፡ ፀሓይ ፡ በውእቱ ፡ ጊዜ ፡ ዘወፃእ
፯ ከ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡፡ ወታበስል ፡ ወትጠብሖ ፡ ወትበልዕ ፡ በው
እቱ ፡ መካን ፡ ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወትገብእ ፡
፰ በነግህ ፡ ወተአቱ ፡ ውስተ ፡ አብያቲከ ፡፡ ሰዱሰ ፡ ዕለተ ፡ ብላዕ ፡
ናእተ ፡ ወሳብዕትሰ ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ አስተዋፅኦ ፡ ይእቲ ፡ ዘበ
ዓሉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወኢትግበር ፡ ባቲ ፡ ኵሉ ፡
፱ ግብረ ፡ እንበለ ፡ ዘይትገበር ፡ ለነፍስ ፡፡ ወይትኈለቍ ፡ ለከ ፡
ሰብዑ ፡ ሰናብት ፡ እምዘ ፡ አኀዝከ ፡ ትዕፅድ ፡ አመ ፡ ማእረር ፡ ወ
፲ ትእኅዝ ፡ ትኈልቍ ፡ ሰብዑ ፡ ሰንበተ ፡፡ ወትገብር ፡ በዓለ ፡ ሰና
ብት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በአምጣነ ፡ ትክል ፡ እዴ
ከ ፡ ዘትሁብ ፡ ወበአምጣነ ፡ ባረከከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላ
፲፩ ክከ ፡፡ ወትትፌሣሕ ፡ በቅድመ ፡ አምላክከ ፡ አንተ ፡ ወደቂቅ
ከ ፡ ወወለትከ ፡ ወገብርከ ፡ ወአመትከ ፡ ወሌዋዊ ፡ ዘውስተ ፡ ሀ
ገርከ ፡ ወግዩር ፡ ወእጓለ ፡ ማውታ ፡ ወእቤር ፡ እንተ ፡ ኀቤክሙ ፡ ወ
እንተ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ መካን ፡ ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላ
፲፪ ክከ ፡ ከመ ፡ ይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በህየ ፡፡ ወተዘከር ፡ ከመ ፡ ገብ
ር ፡ አንተ ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወዕቀብ ፡ ወግበር ፡ ኵሉ ፡ ዘንተ ፡
፲፫ ትእዛዘ ፡፡ ወትገብር ፡ ለከ ፡ በዓለ ፡ መጸለት ፡ ሰቡዐ ፡ ዕለ
ተ ፡ ሶበ ፡ አስተጋባእከ ፡ እክለከ ፡ እምውስተ ፡ አውደ ፡ ምክያ
፲፬ ድከ ፡ ወእምውስተ ፡ ምክያድ ፡ ወይንከ ፡፡ ወተፈሣሕ ፡ በበዓ
ልከ ፡ ወወልድከ ፡ ወወለትከ ፡ ወገብርከ ፡ ወአመትከ ፡ ወ

ሌዋዊ ፡ ወግዩር ፡ ወእጓለ ፡ ማውታ ፡ ወእቤር ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ው
ስተ ፡ ሀገርከ ፡፡ ሰቡዐ ፡ ዕለተ ፡ ትገብር ፡ በዓለ ፡ እግዚአብሔ ፲፭
ር ፡ አምላክከ ፡ በውስተ ፡ መካን ፡ ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አም
ላክከ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ እክልከ ፡ ወእምውስተ ፡ ኵሉ ፡ ግ
ብረ ፡ እዴከ ፡ ወተፈሣሕ ፡፡ ሠለስተ ፡ ዘመነ ፡ ለዓመት ፡ (ወ)ያስ ፲፮
ተርኢ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕትከ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
በውስተ ፡ መካን ፡ ዘኀርየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በበዓ
ለ ፡ ሕገ ፡ ሃሌሉያ ፡ ወበበዓለ ፡ ሰንበት ፡ ወበበዓለ ፡ መጸለት ፡
ወኢትምጻእ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ዕሩቅከ ፡፡
አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ በአምጣነ ፡ ኀይለ ፡ እዴክሙ ፡ ወበአምጣነ ፡ በ ፲፯
ረከቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ እንተ ፡ ወሀበክሙ ፡
ታምጽኡ ፡፡ ወሢሙ ፡ ለክሙ ፡ ፈታሕተ ፡ ወጸሐፍተ ፡ መባ ፲፰
እ ፡ በኵሉ ፡ አህጉሪክሙ ፡ ዘወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላ
ክከ ፡ በበነገድክሙ ፡ ወይኰንንዎ ፡ ለሕዝብ ፡ ኵነኔ ፡ ጽድቀ ፡፡
ወኢያድልዉ ፡ ለገጽ ፡ ወኢይንሥኡ ፡ ሕልያነ ፡ እስመ ፡ ሕልያን ፡ ፲፱
ያዐውሮሙ ፡ ለጠቢባን ፡ ወያሴስሎ ፡ ለቃለ ፡ ጽድቅ ፡፡ ዘይጸድ ፳
ቅኒ ፡ በጽድቁ ፡ ለይትሉ ፡ ከመ ፡ ትሕየዉ ፡ ወትባኡ ፡ ትትዋረ
ሱ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ይሁበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡፡
ወኢትትክል ፡ ለከ ፡ ኦመ ፡ ዘያመልኩ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ ዕፀ ፡ ፳፩
ኀበ ፡ ምሥዋዑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡፡ ወኢትግበር ፡ ፳፪
ምስለ ፡ ዘጸልአ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡፡

ክ ፡ ፲ወ፯ ፡፡ ወኢትሡዑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡
ላህመ ፡ አው ፡ በግዐ ፡ ዘቦቱ ፡ ነውረ ፡ ላዕሌሁ ፡ ኵሉ ፡ ነገር ፡ እኩ
ይ ፤ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡፡ ወለ ፪
እመኒ ፡ ተረክበ ፡ በውስተ ፡ [አሐቲ ፡] እምነ ፡ አህጉሪ[ከ] ፡ ዘወ
ሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ብእሲ ፡ አው ፡ ብእሲት ፡
ዘይገብር ፡ እኩየ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እለ ፡
ተዐወረ ፡ ሕጎ ፤ ወሖረ ፡ ወአምለኩ ፡ ባዕደ ፡ አማልክተ ፡ ወሰገ ፫
ዱ ፡ ሎሙ ፡ ለፀሐይ ፡ አው ፡ ለወርኅ ፡ አው ፡ እምውስተ ፡ ሰርጕሃ ፡
ለሰማይ ፡ ዘኢአዘዝከ ፤ ወእምከመ ፡ ሰማዕከ ፡ ተሐትት ፡ ጥ ፬
ቀ ፡ ወለእመ ፡ እሙነ ፡ ኮነ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ወኮነ ፡ ዝንቱ ፡ ርኩስ ፡
በውስተ ፡ እስራኤል ፤ ወታወጽኦ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወእመኒ ፡ ፭
ብእሲት ፡ ይእቲ ፡ ወይወግርዎሙ ፡ በእብን ፡ ወይቅትልዎሙ ፡፡ በ ፮

ክልኤቱ፡ ሰማዕት፡ ወሠለስቱ፡ ሰማዕት፡ ይመውቱ፡ እለ፡ ይመ
፯ ውቱ፡ ወኢይመውቱ፡ በአሐዱ፡ ስምዕ። ወእደዊሆሙ፡ ለውእ
ቶሙ፡ ሰማዕት፡ ይቀድማ፡ ቀቲሎቶሙ፡ ወእምድኅሬሆሙ፡ እ
፰ ደወ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡ ወታወፅእ፡ እኩየ፡ እምኔክሙ። ወለእ
መቦ፡ ዘተስእነከ፡ ቃል፡ በውስተ፡ ፍትሕ፡ ዘማእከለ፡ ደም፡
ወደም፡ ወማእከለ፡ ንጹሕ፡ ለአንጽሖ፡ ወማእከለ፡ ላኊ፡ ወላ
ኊ፡ ቃለ፡ ፍትሕ፡ በውስተ፡ አህጉሪክሙ፡ ትትኃሠእ፡ ወተሀር
ግ፡ ውስተ፡ መካን፡ ዘኀርየ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ ከመ፡
፱ ይሰመይ፡ ስሙ፡ በህየ። ወተሐውር፡ ኀበ፡ ካህናት፡ ሌዋውያ
ን፡ ወኀበ፡ መኰንንት፡ እለ፡ ሀለው፡ በውእቶን፡ መዋዕል፡ ወት
፲ [ሴ]አል፡ ወያየድዑከ፡ ፍትሐ። ወትገብር፡ በከመ፡ ቃል፡ ዘነገ
ሩከ፡ በውእቱ፡ መካን፡ ዘኀርየ፡ እግዚአብሔር፡ ይሰመይ፡ ስሙ፡
፲፩ በህየ፡ ወዕቀብ፡ ኵሎ፡ ከመ፡ ትግበር፡ ዘመሀሩከ፡ ሕጎ። ወ
በከመ፡ ፍትሑ፡ ዘነገሩከ፡ ግበር፡ ወኢትትገሐስ፡ እምነ፡ ቃ
፲፪ ል፡ ዘነገሩከ፡ ኢለየማን፡ ወኢለፀጋም። ወዘኒቱሰ፡ ብእሲ፡
ዘገብረ፡ በትዕቢት፡ ከመ፡ ኢይትአዘዝ፡ ለካህን፡ [ዘ]ይቀው
ም፡ ወይገብር፡ በስሙ፡ ለእግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ አው፡ ለ
መኰንን፡ ዘሀለወ፡ በውእቶን፡ መዋዕል፡ ለይሙት፡ ውእቱ፡ ብ
፲፫ እሲ፡ ወአሰስሎ፡ እኩየ፡ እምነ፡ እስራኤል። ወኵሉ፡ ሕዝ
፲፬ ብ፡ ሰሚዖ፡ ይፈራህ፡ ወኢይድግም፡ እንከ፡ አብሶ። ወለ
እመኒ፡ ቦእከ፡ ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ ይሁበከ፡ እግዚአብሔ
ር፡ አምላክከ፡ መክፈልተከ፡ ወተወረስካሃ፡ ወነበርከ፡ ውስ
ቴታ፡ ወትቤ፡ እሠይም፡ ሊተ፡ መልአከ፡ ከመ፡ ኵሉ፡ አሕዛ
፲፭ ብ፡ እለ፡ አውድየ፤ ወትሠይም፡ ለከ፡ መልአከ፡ ዘኀርየ፡ እግ
ዚአብሔር፡ አምላክከ፡ እምውስተ፡ አኃዊከ፡ ወኢትክል፡ ሠ
፲፮ ይም፡ ለከ፡ ብእሴ፡ ነኪረ፡ እስመ፡ ኢኮነ፡ እኁከ፤ ከመ፡ ኢያ
ብዝኃ፡ ሎቱ፡ አፍራሰ፡ ወከመ፡ ኢያግብኦ፡ ለሕዝብ፡ ውስተ፡
ግብጽ፡ እስመ፡ እግዚአብሔር፡ ይቤ፡ ኢትድግም፡ እንከ፡ ገቢ
፲፯ ኦታ፡ ለይእቲ፡ ፍኖት። ወኢያብዝኃ፡ ሎቱ፡ አንስተ፡ ወኢይሚ
፲፰ ጥ፡ ልቦ፡ ወኢያብዝኃ፡ ሎቱ፡ ወርቀ፡ ወብሩረ፡ ጥቀ። ወሶበ፡
ነበረ፡ ውስተ፡ ምኵናኑ፡ ለይጽሐፍ፡ ሎቱ፡ ዘንተ፡ ዳግመ፡ ኦሪ
፲፱ ት፡ ውስተ፡ መጽሐፍ፡ እምኀበ፡ ካህናት፡ ወሌዋውያን። ወይ
ንበር፡ ኀቤሁ፡ ወ[ያ]ንብብ፡ ቦቱ፡ በኵሉ፡ መዋዕለ፡ ሕይወቱ፡

ከመ ፡ ይትመሀር ፡ ፈሪሆቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡ ወይዕቀ
ብ ፡ ኵሎ ፡ ትእዛዞ ፡ ወይግበር ፡ ኵነኔሁ ፤ ከመ ፡ ኢያዕቢ ፡ ልቦ ፡ ፳
እምነ ፡ አኀዊሁ ፡ ወከመ ፡ ኢይኅድግ ፡ እምነ ፡ ትእዛዙ ፡ ለእግዚ
አብሔር ፡ አምላኩ ፡ ወኢይትገሐሥ ፡ ኢለየማን ፡ ወኢለፀጋም ፡
ከመ ፡ ያንኅ ፡ መዋዕለ ፡ በውስተ ፡ መኰንኑ ፡ ወውእቱ ፡ ወውሉ
ዱ ፡ በውስተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡፡

ክ ፡ ፲ወ፰ ፡፡ ወአልቦሙ ፡ መክፈልተ ፡ ካህናት ፡ ወሌዋውያ
ን ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝበ ፡ ሌዊ ፡ ምስለ ፡ እስራኤል ፤ መባኡ ፡ ለእግዚ
አብሔር ፡ ክፍሎሙ ፡ ወኪያሁ ፡ ይሴሰዩ ፡፡ ወክፍለ ፡ ባሕቱ ፡ አ ፪
ልቦሙ ፡ በውስተ ፡ አኀዊሆሙ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡
ክፍሉ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕጎሙ ፡ ለካህና ፫
ት ፡ ዘእምኀበ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ይጠብሑ ፡ ጥብሓ ፡ እመኒ ፡ ላህ
መ ፡ ወእመኒ ፡ በግዐ ፡ ዘይሁብዎ ፡ ለካህን ፡ መዝራዕተ ፡ ወሕል
ቀ ፡ ወቈስጤ ፡፡ ወቀዳሚ ፡ እክልከ ፡ ወቀዳሚ ፡ ወይንከ ፡ ወቀዳ ፬
ሚ ፡ ቅብእከ ፡ ወእምነ ፡ ዘቀረፀከ ፡ አባግዒከ ፡ ትሁቦ ፡፡ እስመ ፡ ፭
ኀረ[ዮ] ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ እምውስተ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝቢ
ከ ፡ ከመ ፡ ይቁም ፡ ቅድሜሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወ
ይትለአኮ ፡ ወይባርክ ፡ በስመ ፡ ዚአሁ ፡ ውእቱ ፡ ወደቂቁ ፡ በኵ
ሉ ፡ መዋዕል ፡፡ ወለእመ ፡ መጽአ ፡ ሌዋዊ ፡ እምውስተ ፡ አህጉሪከ ፮
ሙ ፡ ዘእምነ ፡ ኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዘኀበ ፡ ይነብር ፡ ውእ
ቱ ፡ እስመ ፡ ፈተወ ፡ በነፍሱ ፡ ከመ ፡ ይትለአክ ፡ በውእቱ ፡ መካ
ን ፡ ኀበ ፡ ኀረየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፤ ወይትቀነይ ፡ ለስ ፯
መ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡ ከመ ፡ ኵሉ ፡ አኀዊሁ ፡ ሌዋውያ
ን ፡ እለ ፡ ይቀውሙ ፡ ህየ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ይትከፈል ፡ ፰
መክፈልቶ ፡ ወይሴሰይ ፡ ዘእንበለ ፡ ዘበ ፡ ሢመቱ ፡ ዘበ ፡ ሀገሩ ፡፡
ወለእመ ፡ ቦእከ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበከ ፡ እግዚ ፱
አብሔር ፡ አምላክከ ፡ ኢትትመሀር ፡ ገቢረ ፡ ከመ ፡ ርኵሶሙ ፡
ለውእቶሙ ፡ አሕዛብ ፡፡ ወኢይትረከብ ፡ በውስቴትከሙ ፡ ዘይ ፲
ሠውዕ ፡ ወልዶ ፡ አው ፡ ወለቶ ፡ በእሳት ፡ ወዘያስተቀስም ፡ መቅ
ሰመ ፡ ወዘያስተሰግል ፡ ወዘይጤይር ፤ ወዘሥራይ ፡ ወዘሐርስ ፡ ወ ፲፩
ዘበፃውዕ ፡ ወዘያነቅህ ፡ ምውተ ፡ ወዘያስተሰግል ፡ በዖፍ ፡፡ እስ ፲፪
መ ፡ ርኩስ ፡ ውእቱ ፡ ኵሉ ፡ ዘይገብር ፡ ለዝንቱ ፡ በኀበ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ እስመ ፡ በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ርኵሶሙ ፡ ያጠፍኦሙ ፡ እግ

፲፫ ዚአብሔር : አምላክ :: ወኵን : ፍጹመ : ቅድመ : እግዚአብሔ
፲፬ ር : አምላክከ :: እስመ : እሉንቱ : አሕዛብ : እለ : አንተ : ትት
ወረሶሙ : እሙንቱ : ያስተሰግሉ : ወያጸምኡ : መቀስመ : ወለ
፲፭ ከስ : አኮ : ከማሁ :: ነቢየ : ወሀበከ : እግዚአብሔር : አምላ
ክከ : እምውስተ : አኃዊከ : ዘከማየ : ወያነሥእ : ለከ : እግዚ
፲፮ አብሔር : አምላክከ : ወሎቱ : ስምዑ : በኵሉ :: ወኵሉ : ዘ
ሰአልካሁ : ለእግዚአብሔር : አምላክከ : በኮሬብ : አመ : ዕለ
ተ : ተጋባእክሙ : ወትቤሉ : ኢንድግም : እንከ : ሰሚዖተ : ቃሉ :
ለእግዚአብሔር : አምላክነ : ወዛቲኒ : እሳት : ዐባይ : ኢንርአይ :
፲፯ እንከ : ከመ : ኢንሙት :: ወይቤለኒ : እግዚአብሔር : አማን : ኵ
፲፰ ሉ : ዘይቤሉ :: ነቢየ : ኣነሥእ : ሎሙ : እምውስተ : አኃዊሆሙ :
ዘከማከ : ወእሁብ : ቃልየ : ውስተ : አፉሁ : ወይነግሮሙ : ዘከ
፲፱ መ : አዘዝክዎ :: ወብእሲ : ዘኢይሰምዖ : ለውእቱ : ነቢይ : በ
፳ ኵሉ : ዘነገረ : በስመ : ዚአየ : አነ : እትቤቀል : እምኔሁ :: ወባ
ሕቱ : ነቢይ : ዘይኤብስ : ወይነብብ : ቃለ : በስምየ : ዘኢአዘዝ
ክዎ : ይንብብ : ወዘነበበ : በስመ : ባዕድ : አማልክት : ለይሙ
፳፩ ት : ውእቱ : ነቢይ :: ወለእመ : ትብል : በልብከ : እፎ : ኣአም
፳፪ ር : ቃለ : ዘኢይቤ : እግዚአብሔር ፤ እመኒ : ኵሉ : ዘነበበ : ነ
ቢይ : በስመ : እግዚአብሔር ; እምከመ : ኢበጽሐ : ቃሉ : ወኢ
ኮነ : በከመ : [ይቤ :] ኢነበቦ : እግዚአብሔር : ለውእቱ : ቃል : ወ
በሐሰት : ነበበ : ውእቱ : ነቢይ : ወኢትስምዖ ::

ክ : ፲ወ፱ :: ወለእመ : አጥፍኦሙ : እግዚአብሔር : አምላ
ክከ : ለአሕዛብ : እለ : ይሁበከ : እግዚአብሔር : ምድርሙ :
ወተወረስክሞሙ : ወነበርከሙ : ውስተ : ምድርሙ : ወውስ
፪ ተ : አህጉሪሆሙ : ወውስተ : አብያቲሆሙ ፤ ሠላሰ : አህጉረ : ት
ሬልጥ : ለከ : በማእከለ : ምድርከ : እንተ : ወሀበከ : እግዚአ
፫ ብሔር : አምላክከ :: ወታአምር : ለሊከ : ፍኖቶን : ወትከፍል :
ደወለ : ምድርከ : መሠልስተ : ዘአስተከፈለከ : እግዚአብሔ
ር : አምላክከ : ወይኩን : ህየ : ምስካይ : ለቀታሊ : ለኵሉ ::
፬ ወዝንቱ : ውእቱ : ሕጉ : ለቀታሊ : እምከመ : ሰከየ : ህየ : ይሕ
የው : ለእመ : በኢያእምሮ : ቀተሎ : ለካልኡ : ወለእመ : ኢኮነ :
፭ ጸላኢሁ : ቀዲሙ :: ወለእመሂ : ዘሖረ : ምስለ : ካልኡ : ሐቅለ :
ይሕጥብ : ዕፀ : ወቈስለ : እዴሁ : በጕድብ : እንዘ : ይገዝም :

ዕፀ፡ወወድቀ፡ሐፂኑ፡እምውስተ፡ዕፁ፡ወወረደ፡ላዕለ፡ካል
ኡ፡ወቀተሎ፡ይሰኪ፡ውእቱ፡ውስቲ፡አሐቲ፡እምነ፡እላንቱ፡
አህጉር፡ወየሐዩ፤ ከመ፡ኢይዴግኖ፡አበ፡ደም፡ወይትልወ፡ለ ፮
ቀታሊ፡እስመ፡ተቃወ[ሞ፡] በልቡ፡ወይርከቦ፡ለእመ፡ርሕቀ፡
ፍኖት፡ወይቀትሎ፡ነፍሶ፡እንዘ፡ኢኮነ፡አበሳሁ፡ለሞት፡እ
ስመ፡ኢኮነ፡ጸላኢሁ፡ቀዲሙ። ወበበይነ፡ዝንቱ፡አዘዝኩ ፯
ከ፡አነ፡ትግበር፡ዘንተ፡ነገረ፡ወእቤለከ፡ሠላሰ፡አህጉረ፡ፍ
ልጥ፡ለከ። ወለእመ፡አርኀበ፡ለከ፡እግዚአብሔር፡ደወለከ፡ ፰
በከመ፡መሐለ፡እግዚአብሔር፡ለአበዊከ፡ወወሀበከ፡እግዚ
አብሔር፡ኵሎ፡ምድረ፡እንተ፡ ይቤ፡እግዚአብሔር፡እሁቦ
ሙ፡ለአበዊከ፤ ለእመ፡ሰማዕከ፡ከመ፡ትግበር፡ኵሎ፡ዘን ፱
ተ፡ትእዛዘ፡ዘአነ፡እኤዝዘከ፡ዮም፡ከመ፡ታፍቅር፡ለእግ
ዚአብሔር፡አምላክከ፡ወከመ፡ትሑር፡በኵሉ፡ፍናዊሁ፡
በኵሉ፡መዋዕል፡ወትዌስክ፡ለከ፡ዓዲ፡ሠላሰ፡አህጉረ፡ላ
ዕለ፡እልክቱ፡ሠላስ። ወኢይትከዐው፡ደም፡ንጹሕ፡ውስተ፡ ፲
ምድርከ፡እንተ፡ወሀበከ፡እግዚአብሔር፡አምላክከ፡መክ
ፈልተከ፡ወኢየሀሉ፡ውስቴትከ፡ቀታሌ፡ነፍስ። ወለእመሰቦ፡ ፲፩
ብእሲ፡ዘይጸልኦ፡ለካልኡ፡ወይፀንሖ፡ወእምዝ፡ተንሥአ፡ላ
ዕሌሁ፡ወቀተሎ፡ነፍሶ፡ወሞተ፡ወሰከየ፡ውስተ፡አሐቲ፡እ
ምነ፡እላንቱ፡አህጉር፤ ወይልእኩ፡ሊቃናት፡ሀገሩ፡ወያመጽ ፲፪
እዎ፡እምህየ፡ወይሜጥውዎ፡ኪያሁ፡ለአበ፡ደም፡ወይቀት
ሎ። ወዐይንከ፡ኢትምሐኮ፡ወታነጽሕ፡ደመ፡ንጹሐ፡እምነ፡ ፲፫
እስራኤል፡ወትከውን፡ሠናይት፡ላዕሌከ። ወኢትትኃሠ ፲፬
ሥ፡ደወለ፡ቢጽከ፡ዘሠርዑ፡አበዊከ፡በውስተ፡ርስትከ፡ዘ
ተወረስከ፡ምድረ፡እንተ፡ወሀበከ፡እግዚአብሔር፡አምላ
ክከ፡መክፈልተከ። ወኢይከውን፡አሐዱ፡ሰማዕት፡ከ ፲፭
መ፡ይኰንን፡ስምዐ፡ላዕለ፡ሰብእ፡በኵሉ፡ጌጋይ፡ወበኵሉ፡
አበሳ፡ዘአበሱ፤ በአፈ፡ክልኤቱ፡ሰማዕት፡ወበአፈ፡ሠለስ
ቱ፡ሰማዕት፡የኀልቅ፡ኵሉ፡ነገር። ወለእመ፡አምጽኡ፡ሎቱ፡ ፲፮
ለሰብእ፡ሰማዕተ፡በዐመፃ፡ወነበበ፡ላዕሌሁ፡ሐሰተ፤ ወይቀ ፲፯
ውሙ፡እልክቱ፡ክልኤቱ፡ዕደው፡እለ፡ይትኃሠሡ፡ቅድመ፡
እግዚአብሔር፡ወቅድመ፡ካህናት፡ወቅድመ፡መኳንንት፡እ
ለ፡ሀለዉ፡በእማንቱ፡መዋዕል፤ ወየሐትቱ፡መኳንንት፡ወይጤ ፲፰

ደቂ ፡ (ወእልክቱኒ ፡ ክልኤቱ ፡ ሰማዕት ፡) ወለዘክቱኒ ፡ አሐዱ ፡ ዐ
፲፱ ማፂ ፡ ዘኮነ ፡ ስምዐ ፡ በሐሰት ፡ ወቆመ ፡ ላዕለ ፡ ካልኡ ፤ ይግበር
ዎ ፡ ዘከመ ፡ ፈቀደ ፡ ይግበር ፡ እኪተ ፡ ላዕለ ፡ ካልኡ ፡ ወታሴስሉ ፡
፳ እኩየ ፡ እምኔክሙ ። ወባዕድ ፡ ሰሚዖ ፡ ይፈርሁ ፡ ወኢይድግ
፳፩ ሙ ፡ እንከ ፡ ገቢረ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ እኩየ ፡ በውስቴትክሙ ። ወዐ
ይንከ ፡ ኢትምሐኮ ፡ ነፍስ ፡ ህየንተ ፡ ነፍስ ፡ ወዐይን ፡ ህየንተ ፡
ዐይን ፡ ወስን ፡ ህየንተ ፡ ስን ፡ ወእድ ፡ ህየንተ ፡ እድ ፡ ወእግር ፡ ህ
የንተ ፡ እግር ።

ክ ፡ ፳ ። ወለእመ ፡ ወፃእከ ፡ ፀብአ ፡ ላዕለ ፡ ፀርከ ፡ ወርኢ
ከ ፡ አፍራሰ ፡ ወመጻዕናነ ፡ ወሕዝበ ፡ ዘይበዝኀከ ፡ ኢትፍራህ ፡
እምኔሆሙ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ምስሌከ ፡ ው
፪ እቱ ፡ ዘአውፅአከ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ። ወሶበ ፡ አንዘከ ፡
ትትቃተል ፡ ይምጻእ ፡ ካህን ፡ ወይንግር ፡ ለሕዝብ ፡ ወይበሎሙ ፤
፫ ስማዕ ፡ እስራኤል ፡ ናሁ ፡ ተሐውሩ ፡ አንትሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ት
ትቃተሉ ፡ ፀረክሙ ፡ ኢይደንግፅክሙ ፡ ልብክሙ ፡ ወኢትፍርሁ ፡
፬ ወኢትኖምሩ ፡ ወኢትትገሐሡ ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ። እስመ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክ[ክሙ] ፡ የሐውር ፡ ፍጽመ ፡ ለክሙ ፡ ከ
፭ መ ፡ ይቅትል ፡ ለክሙ ፡ ፀረክሙ ፡ ወለክሙሰ ፡ ያድኅነክሙ ። ወ
ይብልዎሙ ፡ ጸሐፍትኒ ፡ ለሕዝብ ፡ ለእመቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘነደቀ ፡
ቤተ ፡ ሐዲሰ ፡ ወኢገብረ ፡ መድቅሐ ፡ ቤቱ ፡ ለይሑር ፡ ወለይግባ
እ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ከመ ፡ ኢይሙት ፡ ውስተ ፡ ቀትል ፡ ወካልእ ፡
፮ ብእሲ ፡ ይግበር ፡ መድቅሐ ፡ ቤቱ ። ወለእመቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘተከ
ለ ፡ ዐጸደ ፡ ወይን ፡ ወኢተፈሥሐ ፡ እምውስቴቱ ፡ ለይሑር ፡ ወለ
ይግባእ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ከመ ፡ ኢይሙት ፡ በውስተ ፡ ቀትል ፡ ወ
፯ ካልእ ፡ ብእሲ ፡ ይትፌሣሕ ፡ ቦቱ ። ወለእመቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘፈኀ
ረ ፡ ብእሲተ ፡ ወኢነሥኣ ፡ ለይሑር ፡ ወለይግባእ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡
ከመ ፡ ኢይሙት ፡ በውስተ ፡ ቀትል ፡ ወካልእ ፡ ብእሲ ፡ ይንሣ
፰ ኣ ። ወይድግሙ ፡ ብሂሎቶሙ ፡ ጸሐፍት ፡ ለሕዝብ ፡ ለእመቦ ፡
ብእሲ ፡ ፈራህ ፡ ዘይፈርሆ ፡ ልቡ ፡ ለይሑር ፡ ወለይግባእ ፡ ውስ
፱ ተ ፡ ቤቱ ፡ ከመ ፡ ኢያፍርህ ፡ ልበ ፡ ቢጹ ፡ በከመ ፡ ዚአሁ ። ወሶ
በ ፡ አኅለቁ ፡ ነጊሮቶሙ ፡ ጸሐፍት ፡ ለሕዝብ ፡ ይሠይሙ ፡ መላእ
፲ ክተ ፡ ሰራዊት ፡ እምውስተ ፡ ዐበይተ ፡ ሕዝብ ። ወሶበ ፡ ትመ
ጽእ ፡ ኀበ ፡ ሀገር ፡ ከመ ፡ ትትቃተል ፡ ትጼውዕዎሙ ፡ በሰላም ።

ወለእመ፡ አውሥኡከሙ፡ በሰላም፡ ወአርኀውኩ፡ ይኩኑከ፡ ፲፩
ኵሉ፡ ሕዝብ፡ እለ፡ ተረክቡ፡ ውስቴታ፡ እለ፡ ያገብኡ፡ ለከ፡
ጸባሕተ፡ ወምኵናኒከኒ፡ ይኩኑከ። ወለእመሰ፡ ኢያውሥኡ ፲፪
ከ፡ ወገብረ፡ ፀብአ፡ ምስሌከ፡ ትነብር፡ ላዕሌሃ። ወያገብኣ፡ ፲፫
እግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ ውስተ፡ እደዊከ፡ ወትቀትል፡ ኵ
ሎ፡ ተባዕታ፡ በቀትለ፡ ሐፂን። ዘእንበለ፡ አንስት፡ ወንዋይ፡ ወ ፲፬
ኵሎ፡ እንስሳ፡ ወኵሎ፡ ዘሀለወ፡ ውስተ፡ ሀገር፡ ወኵሎ፡ ጥሪ
ቶሙ፡ ትበረብር፡ ለከ፡ ወብላዕ፡ ኵሎ፡ በርበረ፡ ፀርከ፡ ዘወ
ሀበከ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክከ። ወከመዝ፡ ትገብር፡ ለኵ ፲፭
ሉ፡ አህጉር፡ እለ፡ ጥቀ፡ ርኁቃት፡ እምኔከ፡ እለ፡ ኢኮና፡ እም
ውስተ፡ አህጉሪሆሙ፡ ለእሉ፡ አሕዛብ፡ [እለ፡]ይሁበከ፡ እግዚ
አብሔር፡ አምላክከ፡ ምድሮሙ፡ ከመ፡ ትትወረሳ። ወኢታሕ ፲፮
ዩ፡ ኵሎ፡ ዘነፍስ። አላ፡ መርገመ፡ ትረግሞሙ፡ ለኬጤዎን፡ ፲፯
ወለአሞሬዎን፡ ወለከናኔዎን፡ ወለፌሬዜዎን፡ ወለኤዌዎን፡ ወ
ለኢያቡሴዎን፡ ወለጌርጌሴዎን፡ በከመ፡ አዘዘከ፡ እግዚአብሔ
ር፡ አምላክከ፤ ከመ፡ ኢይምሀሩከ፡ ገቢረ፡ ኵሉ፡ ርኵሶሙ፡ ፲፰
ወኵሎ፡ ዘከመ፡ ይገብሩ፡ ለአማልክቲሆሙ፡ ወትጌግዩ፡ ቅድ
መ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክሙ። ወለእመ፡ ነበርከ፡ ኀበ፡ ሀ ፲፱
ገር፡ ብዙኀ፡ መዋዕለ፡ ከመ፡ ትትቃተላ፡ ወከመ፡ ትንሥኣ፡ ኢ
ትገዝም፡ ኦማ፡ ወኢታውርድ፡ ሐፂነ፡ ላዕሌሆን፡ አላ፡ እምኔ
ሁ፡ ብላዕ፤ ቦኑ፡ ሰብእ፡ ውእቱ፡ ኦመ፡ ገዳም፡ ከመ፡ ይምጻ
እ፡ ቅድሜከ፡ ወይባእ፡ ውስተ፡ ቅጽርከ። ወባሕቱ፡ ዕፀ፡ ዘታ ፳
አምር፡ ከመ፡ ኢይፈሪ፡ ኪያሁ፡ ትገዝም፡ ወትመትር፡ ወትነ
ድቅ፡ ሐጹረ፡ ላዕለ፡ ይእቲ፡ ሀገር፡ እንተ፡ ትገብር፡ ፀብአ፡ ም
ስሌከ፡ እስከ፡ ታስተጋብኣ።

ክ፡ ፳ወ፩። ወለእመ፡ ተረክበ፡ ቀቱል፡ በውስተ፡ ምድር፡
እንተ፡ ወሀበከ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ ትትወረሳ፡ ውዱ
ቀ፡ ውስተ፡ ገዳም፡ ወኢያአምሩ፡ ቀታሊሁ፤ ወይወፅኡ፡ ሊቃና ፪
ቲክሙ፡ ወመኳንንቲክሙ፡ ወይሜጥኑ፡ ዘአውዱ፡ ለውእቱ፡ ቀ
ቱል፡ አህጉረ፤ ወሀገር፡ እንተ፡ ቀርበት፡ ይእቲ፡ መንገሌሁ፡ ለ ፫
ውእቱ፡ ቀቱል፡ አእሩጊሃ፡ ለይእቲ፡ ሀገር፡ ያመጽኡ፡ እጐልተ፡
እምውስተ፡ አልህምት፡ እንተ፡ ኢተቀንየት፡ ወእንተ፡ ኢሰሐ
በት፡ አርውተ። ወያወርግዋ፡ አእሩጊሃ፡ ለይእቲ፡ ሀገር፡ ለይእ ፬

ቲ፡እጐልት፡ውስተ፡ቍላት፡መብእስ፡ዘኢተሐርሰ፡ወኢተ
ዘርአ፡ውስቴቱ፡ወይሜትርዋ፡ሥረዊሃ፡ለይእቲ፡እጐልት፡በ
፭ ውስተ፡ቍላት ፡፡ ወይመጽኡ፡ካህናት፡ወሌዋውያን፡እስመ፡
ኪያሆሙ፡ኀርየ፡እግዚአብሔር፡ይቁሙ፡ኀቤሁ፡ወይግርኩ፡
በስመ፡ዚአሁ፡ወበቃለ፡ዚአሆሙ፡ይቁም፡ኵሉ፡ተስናን፡
፮ ወኵሉ፡ዘይትኃደግ፡፡ ወኵሉ፡አእሩጊሃ፡ለይእቲ፡ሀገር፡እን
ተ፡ቅርብት፡ለውእቱ፡ቅቱል፡ለመንገሌሁ፡(ወ)ይትኃፀቡ፡እደ
ዊሆሙ፡ላዕለ፡ርእሳ፡ለይእቲ፡እጐልት፡እንተ፡መተርዋ፡ሥ
፯ ረዊሃ፡በውስተ፡ቍላት፡፡ ወይነብቡ፡ወይብሉ፡እደዊነ፡ኢክ
፰ ዐዋ፡ደሞ፡ለዝንቱ፡ወአዕይንቲነኒ፡ኢርእያ ፡፡ ስረ፡ለሕዝብ
ከ፡እስራኤል፡እግዚኦ፡እለ፡ቤዘውካሆሙ፡እምነ፡ምድረ፡
ግብጽ፡ከመ፡ኢይኩን፡ጌጋየ፡ነፍስ፡ላዕለ፡ሕዝብከ፡እስራ
፱ ኤል፡ወይሰረይ፡ሎሙ፡በእንተ፡ውእቱ፡ነፍስ፡፡ ወአንተሰ፡አ
ሰስል፡ጌጋየ፡ነፍስ፡እምላዕሌክሙ፡ወትከውን፡ሠናይት፡ላ
ዕሌከ፡ለእመ፡ገበርከ፡ዘሠናይ፡ወዘአደሞ፡ቅድመ ፡ እግዚ
፲ አብሔር፡አምላክከ፡፡ ወለእመኒ፡ወፃእከ፡ፀብአ፡ላዕለ፡
ፀርከ፡ወአግብኦሙ፡እግዚአብሔር፡አምላክከ፡ውስተ፡እዴ
፲፩ ከ፡ወፄወውከ፡ፄዋሆሙ ፤ ወርኢከ፡በውስተ፡ፄዋ፡ብእሲ
ተ፡እንተ፡ሠናይት፡ርእያታ፡ወፈተውካሃ፡ወነሣእካሃ፡ለከ፡
፲፪ ትኩንከ፡ብእሲተ ፤ ወታበውኣ፡ውስተ፡ጽርሐ፡ቤትከ፡ወት
፲፫ ላጽያ፡ርእሳ፡ወትጼፍሬ፡፡ ወታሰስል፡አልባሲሃ፡ዘቦቱ፡ተ
ፄወወት፡ወታነብሬ፡ውስተ፡ቤትከ፡ወትበኪ፡አቡሃ፡ወእ
ማ፡ሠላሳ፡መዋዕለ፡ወእምድኅረ፡ዝንቱ፡ትበውእ፡ኀቤሃ፡
፲፬ ወትነብር፡ምስሌሃ፡ወትከውነከ፡ብእሲተ ፡፡ ወእምዝ፡ለ
እመ፡ኢፈቀድካሃ፡ትፌንዋ፡አግዓዚተ፡ወሠይጦሰ፡ኢትሠ
፲፭ ይጣ፡በወርቅ፡ወኢትክሕዳ፡ከመ፡አውሰብካሃ፡፡ ወለእ
መኒ፡አውሰበ፡ብእሲ፡ክልኤ፡አንስተ፡ወለአሐቲ፡ይጸልእ፡
ወለአሐቲ፡ያፈቅር፡ወወለደት፡ሎቱ፡ወልደ፡በኵር፡እንተ፡
፲፮ ይጸልእ ፤ አመ፡ያስተዋርሶሙ፡ንዋዮ፡ለደቂቁ፡ኢይክል፡አዕ
ብዮቶ፡ለወልደ፡እንተ፡ያፈቅር፡ወተሀውሮቶ፡ለወልደ፡ለእን
፲፯ ተ፡ይጸልእ፡፡ ወይሁቦ፡ምክዕቢተ፡እምነ፡ኵሉ፡ዘተረክበ፡
ሎቱ፡እስመ፡ውእቱ፡ቀዳሚ፡ውሉዱ፡ወሎቱ፡ይረሲ፡ዘበ
፲፰ ኵሬ፡፡ ወለእመቦ፡ዘቦቱ፡ወልደ፡ከሓዴ፡ወዝሁረ፡ወኢ

ይትኤዘዝ ፡ ለቃለ ፡ አቡሁ ፡ ወለቃለ ፡ እሙ ፡ ወይገሥጽዎ ፡ ወኢ
ይሰምዖሙ ። ወይወስድዎ ፡ ኀበ ፡ ሊቃናተ ፡ ሀገሩ ፡ ወውስተ ፡ አ ፲፱
ንቀጸ ፡ ብሔሩ ፡፡ ወይብልዎሙ ፡ ለሰብአ ፡ ሀገሮሙ ፡ ዝንቱ ፡ ወ ፳
ልድነ ፡ ይክህደነ ፡ ወያሠቢ ፡ ርእሶ ፡ ወኢይሰምዕ ፡ ቃለነ ፡ ወይሠ
ግር ፡ ወይሰክር ፡፡ ወይወግርዎ ፡ በእብን ፡ ሰብአ ፡ ሀገሩ ፡ ወይቀ ፳፩
ትልዎ ፡ ወታሴስል ፡ እኩየ ፡ እምኔክሙ ፡ ወኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ሰ
ሚዖ ፡ ይፈርሁ ፡፡ ወለእመቦ ፡ ዘአበሰ ፡ ወበጽሐ ፡ ጌጋዩ ፡ ከ ፳፪
መ ፡ ይትኰነን ፡ ሞተ ፡ ትስቅልዎ ፡ ዲበ ፡ ዕፅ ፡ ወቅትልዎ ፡፡ ወኢ ፳፫
ይቢት ፡ ሥጋሁ ፡ ዲበ ፡ ዕፅ ፡ አላ ፡ ቀቢረ ፡ ቅብርዎ ፡ በይእቲ ፡ ዕ
ለት ፡ እስመ ፡ ርጉም ፡ ውእቱ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘስቁል ፡
ዲበ ፡ ዕፅ ፡ ወኢታርኵስዋ ፡ ለምድር ፡ እንተ ፡ ይሁበከ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ አምላክከ ፡ መክፈልተከ ፡፡

ክ ፡ ፳ወ፪ ፡፡ ወለእመ ፡ ርኢከ ፡ ላህመ ፡ ቢጽከ ፡ አው ፡ በግ
ዐ ፡ ኀበ ፡ ተገድፈ ፡ በፍኖት ፡ ኢትትሀወር ፡ አስጥ ፡ ሎቱ ፡ ለካል
እከ ፡ ወአወፊዮ ፡፡ ወለእመሰ ፡ ኢኮነ ፡ ቅሩበ ፡ ኀቤከ ፡ ካልእከ ፡ ፪
ወለእመሰ ፡ ኢታአምሮ ፡ ታስተጋብኦ ፡ ውታአቱ ፡ ቤተከ ፡ ወይነብ
ር ፡ ኀቤከ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ የኀሥሦ ፡ ካልእከ ፡ ወታገብኦ ፡ ሎቱ ፡፡
እመሰ ፡ አድጉ ፡ ወእመሰ ፡ ላህሙ ፡ ከመዝ ፡ ትገብር ፡ ወእመሰ ፡ ል ፫
ብሱ ፡ ከማሁ ፡ ትገብር ፡ በእንተ ፡ ኵሉ ፡ ዘገደፈ ፡ ካልእከ ፡ ወ
ዘተገድፈ ፡ እምኀቤሁ ፡ ወረከብካሁ ፡ ኢትክል ፡ ተሀውሮቶ ፡፡
ወለእመ ፡ ርኢከ ፡ አድገ ፡ ቢጽከ ፡ አው ፡ ላህሞ ፡ እንዘ ፡ ውዱ ፬
ቅ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ኢትትሀወሮሙ ፡ ታነሥኦ ፡ ወታስተላዕል ፡ ም
ስሌሁ ፡፡ ወኢትትረሰይ ፡ ብእሲት ፡ በትርሲተ ፡ ብእሲ ፡ ወ ፭
ኢይልበስ ፡ ብእሲ ፡ ልብሰ ፡ ብእሲት ፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ በኀበ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ኵሉ ፡ ዘይገብሮ ፡ ለዝንቱ ፡፡ ለ ፮
እመ ፡ ረከብከ ፡ እጉለ ፡ ዖፍ ፡ ቅድመ ፡ ገጽከ ፡ በውስተ ፡ ፍኖ
ት ፡ ወእመሰ ፡ በውስተ ፡ ኵሉ ፡ ዕፀው ፡ አው ፡ በውስተ ፡ ምድ
ር ፡ እመሰ ፡ አፍርህት ፡ ወእመሰ ፡ አንቀቅሖ ፡ ኢትንሣእ ፡ እመ ፡
ምስለ ፡ እጐሊሃ ፡፡ ታሠርር ፡ ወታግዕዝ ፡ እመ ፡ ወአፍርኂቲሃሰ ፡ ፯
ትነሥእ ፡ ለከ ፡ ከመ ፡ ትኩን ፡ ሠናይተ ፡ ላዕሌከ ፡ ወይብዛኁ ፡
መዋዕሊከ ፡፡ ወለእመ ፡ ነደቀ ፡ ቤተ ፡ ሐዲሰ ፡ ትገብር ፡ ተድ ፰
ባበ ፡ ለናሕስከ ፡ ወኢትገብር ፡ ቀትለ ፡ በውስተ ፡ ቤትከ ፡ ከ
መ ፡ ኢይደቅ ፡ እመቦ ፡ ዘይወድቅ ፡ እምኔሁ ፡፡ ወኢትትክል ፡ ፱

እምውስተ፡ ኵሉ፡ ሕብር፡ ሀጸደ፡ ወይንከ፡ ከመ፡ ኢይትቀደ
፲ ስ፡ ፍሬሁ፡ ወዘርእከ፤ ዘትዘርእ፡ ምስለ፡ ፍሬ፡ ወይንከ። ወ
፲፩ ኢትሕርስ፡ በአድግ፡ ወበላህም፡ ኅቡረ። ወኢትልበስ፡ ልብሰ፡
፲፪ ዘተአንመ፡ በፀምር፡ ወበሀሪ። ወትገብር፡ ለከ፡ ፈቱለ፡ ዘ
ፈረ፡ ውስተ፡ አርባዕቲሆሙ፡ መኣዝኒ፡ አልባሲከ፡ ዘትለብስ።
፲፫ ወለእመ፡ ጸልአ፡ ለብእሲት፡ ዘአውሰባ፡ እምድኅረ፡ ነበረ፡
፲፬ ምስሌሃ፤ ወአምጽአ፡ ላቲ፡ ነገረ፡ ምክንያት፡ ወአውፅአ፡ ላቲ፡
ስመ፡ እኩየ፡ ወይቤ፡ ነሣእክዋ፡ ለዛቲ፡ ብእሲት፡ ወሶበ፡ ቦ
፲፭ እኩ፡ ኀቤሃ፡ ኢረከብኩ፡ ድንግልናሃ፤ ወይነሥኡ፡ አቡሃ፡ ወ
እማ፡ መንጸረ፡ ድንግልናሃ፡ ለወለቶሙ፡ ወይወስዱ፡ ኀበ፡ ሊቃ
፲፮ ናት፡ ኀበ፡ አንቀጽ። ወይብሉሙ፡ አቡሃ፡ ለይእቲ፡ ወለት፡ ለ
ሊቃናት፡ ዛቲ፡ ወለትየ፡ ወሀብክዎ፡ ለዝንቱ፡ ብእሲ፡ ትኩኖ፡
፲፯ ብእሲተ። ወሶበ፡ ጸልአ፡ ይእዜ፡ አምጽአ፡ ላቲ፡ ነገረ፡ ምክ
ንያት፡ ወይቤ፡ ኢረከብኩ፡ ድንግልናሃ፡ ለወለትከ፡ ወናሁ፡ ዝ
ንቱ፡ ውእቱ፡ መንጸረ፡ ድንግልናሃ፡ ለወለትየ፡ ወይስፍሕዎ፡ ለ
፲፰ ውእቱ፡ መንጸፍ፡ ቅድመ፡ ሊቃናት፡ ዘይእቲ፡ ሀገር። ወይእኅዝ
ዎ፡ ለውእቱ፡ ብእሲ፡ ሊቃናት፡ ይእቲ፡ ሀገር፡ ወይጌሥጽዎ።
፲፱ ወይነሥእዎ፡ ምእተ፡ ሰቅለ፡ ወይሁብዎ፡ ለአቡሃ፡ ለይእቲ፡
ወለት፡ እስመ፡ አውፅአ፡ ስመ፡ እኩየ፡ ላዕለ፡ ድንግለ፡ እስራ
ኤል፡ ወትኩኖ፡ ሎቱ፡ ብእሲቶ፡ ወኢይክውኖ፡ ኅዲጋ፡ መ
፳ ጠነ፡ ሕያው፡ ውእቱ። ወለእመቦ፡ እሙነ፡ ኮነ፡ ዝንቱ፡ ነገር፡
፳፩ ወኢተረከበ፡ ድንግልናሃ፡ ለይእቲ፡ ወለት፤ ወያ[ወ]ጽእዋ፡ ለ
ይእቲ፡ ወለት፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ቤተ፡ አቡሃ፡ ወይወግርዋ፡ በእብ
ን፡ ሰብአ፡ ይእቲ፡ ሀገር፡ ወይቅትልዋ፡ እስመ፡ ገብረት፡ እበደ፡
በውስተ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወአዘመወት፡ ቤተ፡ አቡሃ፡ አፅአ
፳፪ ለት፡ ወታሴስሉ፡ እኩየ፡ እምውስቴትክሙ። ወለእመቦ፡
ዘ[ተረክ]በ፡ ብእሲ፡ እንዘ፡ ይሰክብ፡ ምስለ፡ ብእሲተ፡ ብእ
ሲ፡ ቅትልዎሙ፡ ክልኤሆሙ፡ ለውእቱኒ፡ ብእሲ፡ ዘሰከበ፡ ም
ስሌሃ፡ ለይእቲ፡ ብእሲት፡ ወለይእቲ፡ ብእሲት፡ ወታሴስሉ፡
፳፫ እኩየ፡ እምውስተ፡ እስራኤል። ወለእመቦ፡ ወለተ፡ ድንግ
ል፡ እንተ፡ ፍኅርት፡ ይእቲ፡ ለብእሲ፡ ወረከባ፡ ካልእ፡ ብእ
፳፬ ሲ፡ በውስተ፡ ሀገር፡ ወሰከበ፡ ምስሌሃ፤ ለክልኤሆሙ፡ አው
ፅእዎሙ፡ ኀበ፡ አንቀጸ፡ ለይእቲ፡ ሀገር፡ ወይውግርዎሙ፡ በእ

ብን ፡ ወይቀትልወሙ ፡ ለወለትኪ ፡ እስመ ፡ ኢጸርኅት ፡ በውስተ ፡
ሀገር ፡ ወለውእቱኒ ፡ ብእሲ ፡ እስመ ፡ አኅሰረ ፡ ለብእሲተ ፡ ካል
ኡ ፡ ወአሰስሉ ፡ እኩየ ፡ እምውስቴትክሙ ፡፡ ወለእመሰ ፡ በገዳ ፶፫
ም ፡ ረከባ ፡ ብእሲ ፡ ለወለት ፡ እንተ ፡ ፋኅርት ፡ ይእቲ ፡ ወተኃየ
ላ ፡ ወሰከበ ፡ ምስሌሃ ፡ ቅትልዎ ፡ ለዝክቱ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስሌሃ ፡
ለባሕቲቱ ፡፡ ወለወለትሰ ፡ አልቦ ፡ ዘትረክቢዮዋ ፡ እስመ ፡ አልባቲ ፡ ፶፬
ኀጋየ ፡ በዘ ፡ ትመውት ፡ ይእቲ ፡ ወለት ፤ ከመ ፡ ሶበ ፡ ይትነሣእ ፡
ብእሲ ፡ ላዕለ ፡ካልኡ ፡ ወይቀትሎ ፡ ነፍሶ ፡ ከማሁ ፡ ውእቱ ፡ ዝ
ንቱ ፡ ነገር ፡፡ እስመ ፡ በገዳም ፡ ረከባ ፡ ወጸርኅት ፡ ይእቲ ፡ ወለት ፡ ፶፭
እንተ ፡ ፋኅርት ፡ ይእቲ ፡ ወአልቦ ፡ ዘረድኣ ፡፡ ወለእመቦ ፡ ዘረ ፶፮
ከበ ፡ ወለተ ፡ ድንግለ ፡ እንተ ፡ ኢኮነት ፡ ፋኅርተ ፡ ወተኃየላ ፡ ወ
ሰከበ ፡ ምስሌሃ ፡ ወረከብዎ ፤ ይሁቦ ፡ ለአቡሃ ፡ ውእቱ ፡ ብእ ፶፯
ሲ ፡ ዘሰከበ ፡ ምስሌሃ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ኃምሳ ፡ ዲድረክመ ፡
ብሩር ፡ ወትከውኖ ፡ሎቱ ፡ ብእሲቶ ፡ ወኢይከውኖ ፡ ይኅድጋ ፡ መ
ጠነ ፡ ሕይወ ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡ አኅሰራ ፡፡

ክ ፡ ፳ወ፫ ፡ ወኢይንሣእ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲተ ፡ አቡሁ ፡ ወኢ
ይክሥት ፡ ኀፍረተ ፡ አቡሁ ፡፡ ወኢይባእ ፡ ዘኮነ ፡ ነውረ ፡ ወዘ ፪
ምቱር ፡ ውስተ ፡ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፤ ከመ ፡ ኢያዘሙ ፡ ቤተ ፡ ፫
እግዚአብሔር ፡፡ ወኢይባእ ፡ ዐሞናዊ ፡ ወሞአባዊ ፡ ውስተ ፡ ቤ ፬
ተ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስከ ፡ ሣልስት ፡ ወራብዕት ፡ ትውልድ ፡ ወ
እስከ ፡ ዓሥርት ፡ ኢይባእ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወእስከ ፡ ለ
ዓለም ፡፡ እስመ ፡ ኢተቀበሉክሙ ፡ በእክል ፡ ወበማይ ፡ ውስተ ፡ ፭
ፍኖት ፡ አመ ፡ ወፃእክሙ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ወእስመ ፡ [ተዓሰብ
ዎ ፡] ለበለዓም ፡ ወልደ ፡ ቤዖር ፡ ከመ ፡ ይርገምክሙ ፡፡ ወኢፈቀ ፮
ደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይስምዖ ፡ ለበለዓም ፡ ወሜጠ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ለመርገሙ ፡ ውስተ ፡ በረከት ፡ እስመ ፡ አፍቀረከ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡፡ ወኢትትናገሮሙ ፡ ሰላመ ፡ ወበዘ ፡ ፯
ይደልወሙ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕሊከ ፡ ወለዓለም ፡፡ ወኢታስቆር ፰
ር ፡ ለኢዱሜያዊ ፡ እስመ ፡ እኁከ ፡ ውእቱ ፡ ወኢታስቆርር ፡ ለግ
ብጻዊ ፡ እስመ ፡ ፈላሰ ፡ ኮንከ ፡ በውስተ ፡ ምድሮሙ ፡፡ ወደቂ ፱
ቅ ፡ ለእመ ፡ ተወልደ ፡ሎሙ ፡ በሣልሥት ፡ ትውልድ ፡ ይበውእ ፡
ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወለእመ ፡ ወፃእከ ፡ ትፅብኦሙ ፡ ፲
ለፀርከ ፡ ተዓቀብ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ቃል ፡ እኩይ ፡፡ ወለእመቦ ፡ እ ፲፩

ምውስቴትክሙ፡ ብእሲ፡ ዘኢኮነ፡ ንጹሐ፡ እምነ፡ ሥእበቱ፡
ዘሌሊት፡ ሊይፃእ፡ አፍአ፡ እምነ፡ ትዕይንት፡ ወኢይባእ፡ ውስ
፲፪ ተ፡ ትዕይንት። ወፍና፡ ስርኽ፡ ተንዒሮ፡ በማይ፡ ሥጋሁ፡ ይበው
፲፫ እ፡ ሀሬሮ፡ ፀሐይ፡ ውስተ፡ ትዕይንት። ወአሐደ፡ መካነ፡ ረሲ፡
ለከ፡ አፍአ፡ እምነ፡ ትዕይንት፡ ኀበ፡ ትወፅእ፡ ህየ፡ አፍአ።
፲፬ ወዕፀ፡ ንሣእ፡ ለከ፡ ውስተ፡ ቅናትከ፡ ወሶበ፡ ነበርከ፡ ቅሠ
፲፭ ፊ፡ ትከሪ፡ ወትነሥእ፡ ወትደፍን፡ ንፍረተከ። እስመ፡ እግዚ
አብሔር፡ አምላክከ፡ የንሶሱ፡ ውስተ፡ ትዕይንትከ፡ ከመ፡ ያ
ድኅንከ፡ ወያግብኦሙ፡ ለፀርከ፡ ውስተ፡ እደዊከ፡ በቅድመ፡
ገጽከ፡ ወትኩን፡ ቅድስተ፡ ትዕይንትከ፡ ከመ፡ ኢያስተርኢ፡
ውስቴትከ፡ ዘኮነ፡ ንፍረት፡ ወይትመየጥ፡ እምኔከ፡ ወይኅድ
፲፮ ገ። ወኢታግብኦ፡ ለገብር፡ ኀበ፡ እግዚኡ፡ እምድኅሬ፡ ተሠ
፲፯ ይጠ፡ ኀቤከ። ይንበር፡ ምስሌከ፡ ኀበ፡ አደሞ፡ ወኢትሣቅዮ።
፲፰ ወኢትኩን፡ እምውስቴትክሙ፡ ዘማ፡ እምነ፡ አዋልደ፡ እ
ስራኤል፡ [ወኢይኩን፡ ዘማዌ፡ እምደቂቀ፡ እስራኤል፡] ወአልቦ፡
ዘያገብእ፡ ግብረ፡ እምውስተ፡ አዋልደ፡ እስራኤል፡ ወአልቦ፡ ዘ
፲፱ ያገብእ፡ ጸባሕተ፡ እምውስተ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል። ኢታብእ፡
ደነሰ፡ ዘማ፡ ወኢቤዘ፡ ከልብ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ እግዚአብሔር፡
አምላክከ፡ በቢይነ፡ ኵሉ፡ ብፅዐት፡ እስመ፡ ርኩሳን፡ እሙን
፳ ቱ፡ በኀበ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ ክልኤሆሙ። ወኢ
ትትረደይ፡ እምኀበ፡ ቢጽከ፡ ኢርዴ፡ ወርቀ፡ ወኢርዴ፡ እክል፡
፳፩ ወኢርዴ፡ ኵሉ፡ ዘኮነ፡ ትካዙ፡ ዘተለቅሐከ። እምኀበ፡ ነኪ
ር፡ ትትረደይ፡ ወእምኀበሰ፡ ቢጽከ፡ ኢትትረደይ፡ ከመ፡ ይባ
ርከ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ ላዕለ፡ ምድር፡ በኵሉ፡ ግብ
ርከ፡ እንተ፡ ውስቴታ፡ ትበውእ፡ ህየ፡ ከመ፡ ትትወረሳ።
፳፪ ወለእመ፡ በፃዕከ፡ ብፅዐተ፡ ለእግዚአብሔር፡ ኢትጕንዲ፡ ገቢ
ሮቶ፡ እስመ፡ ተንሥሦ፡ ይትኅሠሠከ፡ እግዚአብሔር፡ አምላ
፳፫ ክከ፡ እምኔከ፡ ወይከውን፡ ኃጢአተ፡ ላዕሌከ። ወለእመሰ፡
፳፬ ኢፈቀድከ፡ ትብፃዕ፡ አልብከ፡ ኃጢአተ። ዳእሙ፡ እም[ከ
መ፡] ወፅአ፡ እምነ፡ ከናፍሪከ፡ ተዓቀብ፡ ወግበር፡ በከመ፡ በ
ፃዕከ፡ ተሀብ፡ ለእግዚአብሔር፡ ዘከመ፡ ነበብከ፡ በአፉከ፡
፳፭ ከማሁ፡ ግበር። ወለእመ፡ ቦእከ፡ ውስተ፡ ገራህተ፡ ካልእ
ከ፡ ትምሕው፡ ሠዊተ፡ በእደዊከ፡ ወማዕፀደ፡ ኢታበውእ፡ ው

ስተ : ገራህተ : ካልእከ :: ወለእመ : ቦእከ : ውስተ : ሀጸደ : ወ ፳፪
ደኑ : ለካልእከ : ብላዕ : አስካለ : እስከ : ትጸግብ : ነፍስከ :
ወውስተ : ሙዳይ : ባሕቱ : ኢትወዲ ::

ክ : ፳ወ፬ :: ወለእመቦ : ዘነሥአ : ብእሲተ : ወነበረ : ምስ
ሌሃ : ወእምዝ : ለእመ : ኢረከበት : ሞገሰ : በኀቤሁ : እስመ :
ረከበ : ዘኮነ : ኀፍረተ : ላዕሌሃ : ይጽሐፍ : ላቲ : መጽሐፈ : ኅ
ድጋቲሃ : ወይመጥዋ : ውስተ : እደዊሃ : ወያወጽኣ : እምነ : ቤ
ቱ :: ወሖረት : ወአውሰበት : ካልአ : ብእሴ :: ወእምዝ : ጸል ፪ ፫
ኣ : ውእቱኒ : ብእሲ : ደኃሪ : ወጸሐፈ : ላቲ : መጽሐፈ : ኅድጋ
ቲሃ : ወመጠዋ : ውስተ : እደዊሃ : ወያወፅኣ : እምነ : ቤቱ : ወለ
እመኒ : ሞተ : ውእቱ : ብእሲ : ደኃሪ : ዘነሥአ : ሎቱ : ትኩኖ :
ብእሲተ ፤ ኢይክውኖ : ለዝክቱ : ብእሲ : ቀዳማዊ : ዘአውፅኣ : ፬
ከመ : ይግባእ : ላዕሌሃ : ወይንሥኣ : ሎቱ : ትኩኖ : ብእሲተ : እ
ምድኅረ : ረኵሰት : እስመ : ርኩስ : ውእቱ : ዝንቱ : ነገር : በኀ
በ : እግዚአብሔር : አምላክከ : ወኢታርኵሱ : ምድረ : እንተ :
ይሁበክሙ : እግዚአብሔር : አምላክክሙ : መክፈልተክሙ ::

ወለእመቦ : ዘነሥአ : ብእሲተ : ኢይወፅእ : ፀብአ : ወአልቦ : ፭
ምንተኒ : ዘያቅትውዎ : ድኑን : ውእቱ : [ውስተ :] ቤቱ : አሐተ : ዓ
መተ : ከመ : ይት[ፈ]ሣሕ : ምስለ : ብእሲቱ : እንተ : አውሰበ ::

ወኢትትአኀዝ : ማሕረፀ : ወኢመድጕሔ : ማሕረፅ : እስመ : ፮
መብሀለ : ነፍስ : ውእቱ : ወኢይትአኀዝዎ :: ወለእመቦ : ዘ ፯
[ተረክ]በ : ብእሲ : ዘሰረቀ : ነፍሰ : እምውስተ : አኀዊሁ : እም
ነ : ደቂቀ : እስራኤል : ወተአገሎ : ወሤጦ : ለይቅትልዎ : ለውእ
ቱ : ሰራቂ : ወታሴስሉ : እኩየ : እምውስቴትክሙ :: ወሁ ፰
ቅ : ርእሰከ : በእንተ : ትእምርተ : ለምጽ : ተዓቀብ : ጥቀ : ከ
መ : ትግበር : ኵሎ : ሕገ : ዘይቤሉክሙ : ካህናት : ወሌዋውያ
ን : በከመ : አዘዝኩክሙ : ተዓቀቡ : ዘትገብሩ :: ወተዘከር : ፱
ኵሎ : ዘገብረ : እግዚአብሔር : አምላክከ : ላዕለ : ማርያ : በ
ፍኖት : ወፂአክሙ : እምነ : ግብጽ :: ወለእመቦ : ዘይፈድዮ ፲
ከ : ካልእከ : ዕዳ : ዘኮነ : ኢትበውእ : ውስተ : ቤቱ : ከመ : ት
ትአኀዝ : አኅዘከ :: አፍአ : ትቀውም : ወብእሴ : ዕዳከ : ዝክ ፲፩
ቱ : ዘይፈድዮከ : ለሊሁ : ያወፅእ : አኅዘከ : አፍአ : ኀቤከ ::
ወለእመ : ብእሲ : ነዳይ : ውእቱ : ኢታቢይት : አኅዞ : ኀቤከ :: ፲፪

፲፫ ቃንብእ፡ሎቱ፡አኃዞ፡ሀረቦ፡ፀሐይ፡ወይበይት፡በልብሱ፡ወ
ትትባረክ፡ወይኩውንከ፡ምጽዋተ፡ቅድመ፡እግዚአብሔር፡
፲፬ አምላክከ :: ወኢተሀምፀ፡ሀስቦ፡ለሀሳብከ፡ለነዳይ፡ዘኃጡ
እ፡ውእቱ፡እምውስተ፡አኃዊከ፡አው፡እምውስተ፡ግዩራን፡
፲፭ እለ፡ውስተ፡ሀገርከ :: እንተ፡ጸብሐት፡ትሁቦ፡ሀስቦ፡ወኢ
ታሀርብ፡ፀሐየ፡ላዕሌሁ፡እስመ፡ነዳይ፡ውእቱ፡ወውእቱ፡ተ
ስፋሁ፡ወኢይገዕር፡ላዕሌከ፡ኀበ፡እግዚአብሔር፡ወኢይኩን
፲፮ ከ፡ኀጢአተ ::      ወኢይመውቱ፡ወላዶያን፡በበይነ፡ውሉደ
ሙ፡ወኢይመውቱ፡ውሉድ፡በበይነ፡ወላዶያኒሆሙ፡አሐዱ፡
፲፯ አሐዱ፡በኀጢአቱ፡ይመውት :: ወኢትሚጥ፡ፍትሐ፡ግዩር፡ወዘእ
፲፰ ጓለ፡ማውታ፡ወዘእቤር :: ወተዘከር፡ከመ፡ገብር፡አንተ፡በ
ምድረ፡ግብጽ፡ወቤዘወከ፡እግዚአብሔር፡አምላክከ፡እም
ህየ፡ወበበይነ፡ዝንቱ፡እኤዝዘከ፡አነ፡ትግበር፡ዘንተ፡ነገ
፲፱ ረ ::      ወለእመ፡አኬድከ፡እክለ፡ገራህትከ፡ወረሳዕከ፡አ
ሐተ፡ክልስስተ፡ውስተ፡ገራህትከ፡ኢትግባእ፡ከመ፡ትንሣ
ኣ፡ለግዩር፡ወለእጓለ፡ማውታ፡ወለእቤር፡ይኩን፡ከመ፡ይባር
ከ፡እግዚአብሔር፡አምላክከ፡በኵሉ፡ተግባረ፡እደዊከ ::
፳ ወለእመኒ፡ቀሠምከ፡ሀጸደ፡ወይንከ፡ኢትድግም፡ተመይጦ፡
ድኅሬከ፡ከመ፡ታስተናጽሕ፡ቀሢመ፤ለግዩር፡ወለእጓለ፡ማ
ውታ፡ወለእቤር፡ይኩን፡ወተዘከር፡ከመ፡ገብር፡አንተ፡በ
ምድረ፡ግብጽ፡ወበበይነ፡ዝንቱ፡እኤዝዘከ፡አነ፡ትግበር፡
፳፩ ዘንተ፡ነገረ :: ወለእመኒ፡ቀጠምከ፡ዘይትከ፡ኢትድግም፡ተ
መይጦ፡ድኅሬከ፡ከመ፡ታስተናጽሕ፡ቀሢመ፤ለግዩር፡ወለእ
፳፪ ጓለ፡ማውታ፡ወለእቤር፡ይኩን :: ወተዘከር፡ከመ፡ግዩር፡አን
ተ፡በምድረ፡ግብጽ፡ወበበይነ፡ዝንቱ፡እኤዝዘከ፡አነ፡ት
ግበር፡ዘንተ፡ነገረ ::

ክ፡፳ወ፫ :: ወለእመ፡ኮነ፡ተስናን፡ማእከለ፡ሰብእ፡ወ
መጽኡ፡ውስተ፡አውድ፡ወተኳነኑ፡ወአርትዑ፡ለዘ፡ይረትዕ፡
፪ ወሰአሉ፡ለዘ፡ይጸውግ፤ ወለእመ፡ኮነ፡ለተቀሥፈ፡ወያነብር
ዎ፡ቅድመ፡ሀውድ፡ለዝክቱ፡ዘይጸውግ፡ወይቀሥፍዎ፡በቅ
፫ ድሜሆሙ፡በአምጣነ፡አበሳሁ :: አርብዓ፡ይቀሥፍዎ፡በኍ
ልቍ፡ወኢያብዝኁ፡እምኔሁ፡ወለእመ፡አብዝኁ፡ቀሢፈቶ፡
፬ እምዝንቱ፡አስተኀፈርከ፡እኁከ፡በቅድሜከ ::      ወኢትፈ

ፅሙ ፡ አፈሁ ፡ ለላህምኒ ፡ ዘያክይዶ ፡፡ ወእመቦ ፡ አኀው ፡ እ ፭
ለ ፡ ይነብሩ ፡ ኅቡረ ፡ ብእሲ ፡ ምስለ ፡ እኁሁ ፡ ወሞተ ፡ አሐዱ ፡
እምኔሆሙ ፡ ወአልቦ ፡ ውሉደ ፡ ኢታውስብ ፡ ብእሲቱ ፡ ነኪረ ፡ ብ
እሴ ፡ ዘኢኮነ ፡ ቀረቦ ፤ እኁሁ ፡ ለምታ ፡ ያውስባ ፡ ወውእቱ ፡ ለ
ይባእ ፡ ኀቤሃ ፡ ወሎቱ ፡ ትኩን ፡ ብእሲቶ ፡ ወይንበር ፡ ምስሌሃ ፡፡
ወሕፃን ፡ ዘተወልደ ፡ ይኩን ፡ ለዘ ፡ ሞተ ፡ ወይሰመይ ፡ ከስሙ ፡ ወ ፮
ኢይደምሰስ ፡ ስሙ ፡ እምኔ ፡ እስራኤል ፡፡ ወለእመ ፡ ኢፈቀደ ፡ ፯
ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ያውስባ ፡ ለብእሲተ ፡ እኁሁ ፡ ወተዐርገ ፡ ይእ
ቲ ፡ ብእሲት ፡ ኀበ ፡ ሊቃናት ፡ ወኀበ ፡ አንቀጽ ፡ ወትብል ፡ ኢይ
ፈቅድ ፡ እኁሁ ፡ ለምትየ ፡ ያቅም ፡ ስመ ፡ እኁሁ ፡ ውስተ ፡ እስ
ራኤል ፤ ወይጼውዕዎ ፡ ሊቃናት ፡ ሀገሩ ፡ ወይብልዎ ፡ ኢትፈቅዶ ፰
ኑ ፡ ታቅም ፡ ዘርአ ፡ ለእኁከ ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ፡ ወይብል ፡ ቀዊ
ሞ ፡ ኢይፈቅድ ፡ አውስባ ፤ ወትመጽእ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ ቅድ ፱
መ ፡ (እግዚአብሔር ፡ ወቅድመ ፡) ሊቃናት ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወትፈ
ትሕ ፡ ሠእኖ ፡ ዘአሐቲ ፡ እግሩ ፡ ወትተፍእ ፡ ውስተ ፡ ገጹ ፡ ወት
ብል ፡ ከመዝ ፡ ይገብርዎ ፡ ለብእሲ ፡ ዘኢየሐንጽ ፡ ቤተ ፡ እኁ
ሁ ፡፡ ወይሰመይ ፡ ስሙ ፡ በውስተ ፡ እስራኤል ፡ ቤተ ፡ ፋቱሐ ፡ ሠ ፲
እን ፡፡ ወለእመ ፡ ተባአሱ ፡ ክልኤቱ ፡ ዕደው ፡ ኅቡረ ፡ ብእሲ ፡ ፲፩
ምስለ ፡ ካልኡ ፡ ወመጽአት ፡ ብእሲቱ ፡ ለአሐዱ ፡ እምኔሆሙ ፡
ከመ ፡ ታድኅኖ ፡ ለምታ ፡ እምእደ ፡ ዘባጠሁ ፡ ወአልዐለት ፡ እዴ
ሃ ፤ ወአኀዘቶ ፡ በክልኤሆን ፡ አሰክቲሁ ፤ ለይምትሩ ፡ እደዊሃ ፡ ፲፪
ወኢትምሐካ ፡ ዐይንከ ፡፡ ወኢታንብር ፡ ለከ ፡ መደልወ ፡ ንኡ ፲፫
ሰ ፡ ወዐቢየ ፡፡ ወኢትገብር ፡ ለከ ፡ ውስተ ፡ ቤትከ ፡ መስፈርተ ፡ ፲፬
ዐቢየ ፡ ወመስፈርተ ፡ ንኡሰ ፡፡ ወመደልዊከኒ ፡ ርቱዐ ፡ ወጽዱቀ ፡ ፲፭
ይኩን ፡ ከመ ፡ ታብዝኅ ፡ መዋዕለ ፡ [በምድር ፡] እንተ ፡ ይሁበከ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ መክፈልተከ ፡፡ እስመ ፡ ርኩስ ፡ ፲፮
ውእቱ ፤ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ኵሉ ፤ ዘይገብር ፡
ለዝንቱ ፡ ወኵሉ ፡ ዘይገብር ፡ ዐመፃ ፡፡ ወተዘከር ፡ ኵሎ ፡ ዘ ፲፯
ገብረ ፡ ለከ ፡ ዐማሌቅ ፡ በፍናት ፡ አመ ፡ ወፃእከ ፡ እምኔ ፡ ምድ
ረ ፡ ግብጽ ፤ እፎ ፡ ተቃወመከ ፡ በፍኖት ፡ ወአምተረከ ፡ ገሀዘከ ፡ ፲፰
እለ ፡ ይጸምዉ ፡ በድኅሬከ ፡ ወአንተሰ ፡ ርኁብከ ፡ ወደከምከ ፡
ወኢፈራህካሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡ ወአመ ፡ ያዐርፈከ ፤ እግዚ ፲፱
አብሔር ፡ አምላክከ ፡ እምኔ ፡ ኵሉ ፡ ፀርከ ፡ እለ ፡ ዐውድከ ፡

ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ ይሁበከ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ ትትወረሳ፡ መክፈልተከ፡ ትደምስሶ፡ ለዐማሌቅ፡ እምታሕተ፡ ሰማይ፡ ወኢትርስዕ፡፡

ክ፡ ፳ወ፮፡፡ ወለእመ፡ ቦእከ፡ ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ ይ
ሁበከ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ ትትወረሳ፡ መክፈልተከ፡
፪ ወነበርከ፡ ውስቴታ፤ ወትነሥእ፡ እምነ፡ ፍሬ፡ ምድር፡ እንተ፡
ወሀበከ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ ወትወዲ፡ ውስተ፡ ቀር
ጠሉን፡ ወተሐውር፡ ውስተ፡ መካን፡ ዘኀርየ፡ እግዚአብሔር፡ አ
፫ ምላክከ፡ ከመ፡ ይሰመይ፡ ስሙ፡ በህየ፡፡ ወትበውእ፡ ኀበ፡
ካህን፡ ዘሀለወ፡ በውእቶን፡ መዋዕል፡ ወትብሎ፡ ኣየድዕ፡ ዮ
ም፡ ለእግዚአብሔር፡ አምላክየ፡ እስመ፡ በጻሕኩ፡ ውስተ፡
ምድር፡ እንተ፡ መሐለ፡ እግዚአብሔር፡ ለአበዊነ፡ ከመ፡ የሀ
፬ በነሂ፡፡ ወይነሥእ፡ ካህን፡ ለውእቱ፡ ሙዳየ፡ ቀርጠሉን፡ እም
ውስተ፡ እደዊከ፡ ወያነብሮ፡ ውስተ፡ ምሥዋዑ፡ ለእግዚአብሔ
፭ ር፡ አምላክከ፡፡ ወትብል፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክ
ከ፡ አቡየ፡ ወፅአ፡ እምነ፡ ሶርያ፡ ወወረደ፡ ውስተ፡ ግብጽ፡ ወ
ነበረ፡ ህየ፡ እንዘ፡ ውሑዳን፡ እሙንቱ፡ ኍለቊሆሙ፡ ወኮነ፡ በ
፮ ህየ፡ ሕዝበ፡ ዐቢየ፡ ወመልአ፡ ዐቢየ፡ ወበዝኀ፡፡ ወሣቀዩነ፡ ግ
፯ ብጽ፡ ወአሕመሙነ፡ ወአግበሩነ፡ ዕፁበ፡ ግብረ፡፡ ወጸራኅነ፡ ኀ
በ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክ፡ አበዊነ፡ ወሰምዐ፡ እግዚአብሔ
ር፡ ቃለነ፡ ወርእየ፡ ሕማመነ፡ ወሥራሕነ፡ ወሥቃየነ፡ ርእየ፡ እግ
፰ ዚአብሔር፡፡ ወአውፅአነ፡ እግዚአብሔር፡ ለሊሁ፡ እምነ፡ ም
ድረ፡ ግብጽ፡ በእድ፡ ጽንዕት፡ ወበመዝራዕት፡ ልዑል፡ ወበዐ
፱ ቢይ፡ ግርማ፡ ወበዐቢይ፡ ተአምር፡ ወበመድምም፡፡ ወአብአነ፡
ውስተ፡ ዝንቱ፡ መካን፡ ወወሀበነ፡ ለዛቲ፡ ምድር፡ ምድር፡
፲ እንተ፡ ትውሕዝ፡ ሐሊበ፡ ወመዓረ፡፡ ወይእዜኒ፡ አምጻእኩ፡
ቀደማ፡ እክለ፡ ምድርየ፡ እንተ፡ ወሀበኒ፡ እግዚአብሔር፡ ም
ድር፡ እንተ፡ ትውሕዝ፡ ሐሊበ፡ ወመዓረ፡ ወትሰግድ፡ ቅድመ፡
፲፩ እግዚአብሔር፡ አምላክከ፡፡ ወትትፌሣሕ፡ በኵሉ፡ በረከ
ት፡ ዘወሀበከ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ አንተ፡ ወቤትከ፡
፲፪ ወሌዋዊኒ፡ ወግዩርኒ፡ ዘኀቤከ፡፡ ወእምከመ፡ ፈጸምከ፡ ዐ
ሥርተ፡ ኵሉ፡ ዐሥራት፡ ዘእክለ፡ ምድርከ፡ በሣልስ፡ ዓም፡
እምዝ፡ ዘአመ፡ ዳግም፡ ትዔሥር፡ ትሁቦ፡ ለሌዋዊ፡ ወለግዩር፡

ወለእጓለ፡ ማውታ፡ ወለእቤር፡ ወይብልዕዎ፡ በሀገርከ፡ ወይጽ
ገቡ ። ወትብል፡ በቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ አንጻ ፲፫
ሕኩ፡ ዘይቄድስ፡ ለከ፡ እምነ፡ ቤትየ፡ ወወሀብክዎ፡ ለሌዋዊ፡
ወለግዩር፡ ወለእጓለ፡ ማውታ፡ ወለእቤር፡ በከመ፡ ኵሉ፡ ትእ
ዛዝከ፡ ዘአዘዝከነ፡ ኢተዐደውኩ፡ ትእዛዘከ፡ ወኢረሳዕኩ ።
ወበሕማምየ፡ ኢበላዕኩ፡ እምኔሁ፡ ወኢሠእኩ፡ እምውስ ፲፬
ቴቱ፡ ለርኵስ፡ ወኢወደይኩ፡ ውስተ፡ በድን፡ እምኔሁ፡ ሰማ
ዕኩ፡ ቃለ፡ እግዚአብሔር፡ አምላኪየ፡ ሰማዕኩ፡ ዘአዘዝከኒ ።
ወነጽር፡ እምነ፡ ቤተ፡ መቅደስከ፡ እምነ፡ ሰማይ፡ ወባርክ፡ ሕ ፲፭
ዝበከ፡ እስራኤል፡ ወምድረኒ፡ እንተ፡ ወሀብካሆሙ፡ እንተ፡
መሐልከ፡ ለአበዊነ፡ ከመ፡ ተሀበነ፡ ምድረ፡ እንተ፡ ትውሕ
ዝ፡ ሐሊበ፡ ወመዓረ ።       በዛቲ፡ ዕለት፡ እግዚአብሔር፡ አም ፲፮
ላክከ፡ አዘዘከ፡ ከመ፡ ትግበር፡ ኵሎ፡ ዘንተ፡ ኵነኔ፡ ወትዕ
ቀብ፡ ፍትሖ፡ ወትግበር፡ በኵሉ፡ ልብከ፡ ወበኵሉ፡ ነፍስከ፡
ታምልኮ፡ ለእግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ ወትሖር፡ በፍናዊሁ፡ ፲፯
ወትዕቀብ፡ ፍትሖ፡ ወኵነኔሁ፡ ወትስማዕ፡ ቃሎ ። እስመ፡ እግ ፲፰
ዚአብሔር፡ ኀረየከ፡ ዮም፡ ትኩኖ፡ ሕዝቦ፡ ለርእሱ፡ በከመ፡
ይቤ፡ [ከመ፡ ትዕቀብ፡ ኵሎ፡ ትእዛዞ ፤ ወትኩን፡ መልዕልተ፡ ፲፱
ኵሉ፡ አሕዛብ፡ ወገብረ፡ ለከ፡ ስመ፡ ዐቢየ፡ ወምክሐ፡ ወክ
ብረ፡ ከመ፡ ትኩን፡ ሕዝበ፡ ቅዱሰ፡ ለእግዚአብሔር፡ አምላ
ክከ፡ በከመ፡ ይቤ ።]

ክ፡ ፳ወ፯ ። ወአዘዞሙ፡ ሙሴ፡ ለአእሩገ፡ እስራኤል፡ ወ
ይቤሎሙ፡ ዐቂ፡ ከመ፡ ትግበሩ፡ ኵሎ፡ ዘንተ፡ ትእዛዘ፡ ኵሎ፡
ዘአነ፡ እኤዝዘከ፡ ዮም ። ወአመ፡ ተዐድውዎ፡ ለዮርዳንስ፡ ው ፪
ስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ ይሁበክሙ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክ
ሙ፡ ወታቀውም፡ ለከ፡ እብነ፡ ዐቢይተ፡ ወትመርጎ፡ መሬተ፡ ጸ
ዐዱ ። ወትጽሕፍ፡ ውስተ፡ ውእቶን፡ እበን፡ ኵሎ፡ ነገረ፡ ለዝን ፫
ቱ፡ ሕግ፡ ሀዲወክሙ፡ ዮርዳንስ፡ ሶበ፡ ቦእክሙ፡ ውስተ፡ ይእ
ቲ፡ ምድር፡ እንተ፡ ይሁበክሙ፡ እግዚአብሔር፡ አምላኮሙ፡
ለአበዊነ፡ (ከመ፡ የሀብከ፡) ምድረ፡ እንተ፡ ትውሕዝ፡ ሐሊበ፡
ወመዓረ፡ በከመ፡ ይቤለከ፡ እግዚአብሔር፡ አምላኮሙ፡ ለአ
በዊከ ። ወሶበ፡ ዐደውክሙ፡ ዮርዳንስ፡ ታቀውምዎን፡ ለውእ ፬
ቶን፡ እበን፡ እለ፡ አነ፡ እኤዝዘክሙ፡ ዮም፡ በእንቲአሆን፡ ው

፭ ስተ ፡ ደብረ ፡ ጌባል ፡ ወትመርገወን ፡ መረተ ፡ ጸዐደ ፡፡ ወትነድቅ ፡
በህየ ፡ ምሥዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በእበን ፡ ወኢ
፮ ይገስሶን ፡ ሐፂን ፡፡ በእበን ፡ እለ ፡ ኢኮና ፡ ውቁራተ ፡ ቦንቱ ፡ ትነ
፯ ድቅ ፡ ምሥዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡፡ ወትሠውዕ ፡
ላዕሌሆን ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኀኒት ፡ ወብላዕ ፡ ወጽገብ ፡ በህየ ፡
፰ ወተፈሣሕ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡፡ ወጸሐ
ፍ ፡ ውስተ ፡ ውእቶን ፡ አበን ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ሕገ ፡ ጥዩቀ ፡ ጥ
፱ ቀ ፡፡ ወይቤልዎሙ ፡ ሙሴ ፡ ወካህናት ፡ ለሌዋውያን ፡ ወለኵ
ሉ ፡ እስራኤል ፡ አርምም ፡ ወስማዕ ፡ እስራኤል ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡
፲ ኮንከ ፡ ሕዝቦ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡፡ ወስማዕ ፡ ቃለ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወግበር ፡ ኵሎ ፡ ትእዛዞ ፡ ወኵነኔ
፲፩ ሁ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡፡ ወአዘዞሙ ፡ ሙሴ ፡ ለሕዝብ ፡
፲፪ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወይቤሎሙ ፡ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ ይቀውሙ ፡
ወይባርክዎ ፡ ለሕዝብ ፡ በደብረ ፡ ጋሪዝን ፡ ሀዲወክሙ ፡ ዮርዳን
ስ ፡ ስምዖን ፡ ወሌዊ ፡ ወይሁዳ ፡ ወይሳካር ፡ ወዮሴፍ ፡ ወብንያ
፲፫ ም ፡፡ ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ ይቀውሙ ፡ ለረጊም ፡ በደብረ ፡ ጌ
ባል ፡ ሮቤል ፡ ወጋድ ፡ ወአሴር ፡ ወዛብሉን ፡ ወዳን ፡ ወንፍታሌም ፡፡
፲፬ ወያወሥኡ ፡ ሌዋውያን ፡ ወይብልዎሙ ፡ ለኵሉ ፡ እ
፲፭ ስራኤል ፡ በቃል ፡ ሀቢይ ፡ ርጉም ፡ ሊይኩን ፡ ብእሲ ፡ ዘይገብር ፡ ግ
ልፈ ፡ ወስብኮ ፡ ዘርኩስ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ግብረ ፡ ኬንያ ፡
ወይሠይም ፡ ወየኀብእ ፡ ወያወሥእ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወይብል ፡
፲፮ አሜን ፡ ወአሜን ፡፡ ርጉም ፡ ሊይኩን ፡ ዘያስተአኪ ፡ አባሁ ፡ ወእ
፲፯ ሞ ፡ ወይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ፡፡ [ርጉም ፡ ለይ
ኩን ፡ ዘይሰርቅ ፡ ደወለ ፡ ቢጹ ፡ ወይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜ
፲፰ ን ፡ ወአሜን ፡፡] ርጉም ፡ ለይኩን ፡ ዘያስሕቶ ፡ ፍኖተ ፡ ለዕዉር ፡
፲፱ ወይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ፡፡ ርጉም ፡ ለይኩን ፡
ዘይገምፅ ፡ ፍትሐ ፡ ግዩር ፡ ወዘእጓለ ፡ ማውታ ፡ ወዘእቤር ፡ ወይ
፳ ብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ፡፡ ርጉም ፡ ለይኩን ፡ ዘይ
ሰክብ ፡ ምስለ ፡ ብእሲተ ፡ አቡሁ ፡ እስመ ፡ ከሠተ ፡ ኀፍረተ ፡
፳፩ አቡሁ ፡ ወይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ፡፡ ርጉም ፡ ለ
ይኩን ፡ ዘይሰክብ ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ወይብል ፡ ኵሉ ፡
፳፪ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ፡፡ ርጉም ፡ ለይኩን ፡ ዘይሰክብ ፡ ምስ
ለ ፡ እኅቱ ፡ እመኒ ፡ እንተ ፡ እምአቡሁ ፡ ወእመኒ ፡ እንተ ፡ እምእ

ሙ ፡ ወይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ፡፡ [*ርጉም ፡ ለ ፳፫
ይኩን ፡ ዘይሰክብ ፡ ምስለ ፡ እመ ፡ ብእሲቱ ፡ ወይብል ፡ ኵሉ ፡
ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ፡፡*] ርጉም ፡ ለይኩን ፡ ዘይዘብጥ ፡ ካ ፳፬
ልአ ፡ በጕሕሉት ፡ ወይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ፡፡
ርጉም ፡ ለይኩን ፡ ዘይነሥእ ፡ ሕልያነ ፡ ከመ ፡ ይቅትል ፡ ነፍሰ ፡ ደ ፳፭
መ ፡ ንጹሐ ፡ ወይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ፡፡ ርጉም ፡ ፳፮
ለይኩን ፡ ኵሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘኢይቀውም ፡ ይገበር ፡ ቃለ ፡ ዘውስ
ተ ፡ ዝንቱ ፡ ሕግ ፡ ወይብል ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ ወአሜን ፡፡

ክ ፡ ፳ወ፰ ፡፡ ወለእመ ፡ ሰሚዐ ፡ ሰማዕክሙ ፡ ቃለ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወዐቀብክሙ ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ ኵሉ ፡
ትእዛዞ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ወይሬስየከ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ [አምላክከ ፡] መልዕልተ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛበ ፡ ምድር ፡፡ ወይ ፪
በጽሐከ ፡ ዝንቱ ፡ ኵሉ ፡ በረከት ፡ ወይረክበከ ፡ ለእመ ፡ ሰማ
ዕከ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡፡ ቡሩከ ፡ ትከውን ፡ በ ፫
ሐቅል ፡ ወቡሩከ ፡ ትከውን ፡ በሀገር ፡፡ ቡሩከ ፡ ይከውን ፡ ፍሬ ፡ ፬
ከርሥከ ፡ ወቡሩከ ፡ ይከውን ፡ እክለ ፡ ምድርከ ፡ ወአዕጻደ ፡ ላ
ህምከ ፡ ወመራዕየ ፡ አባግዒከ ፡፡ ቡሩከ ፡ ይከውን ፡ መዛግብቲ ፭
ከ ፡ ወትራፋቲከ ፡፡ ቡሩከ ፡ ትከውን ፡ በበአትከ ፡ ወቡሩከ ፡ ፮
ትከውን ፡ በፀአትከ ፡፡ ወያገብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፯
ከ ፡ ለፀርከ ፡ [እለ ፡ ይትቃወሙከ ፡] ከመ ፡ ይትቀጥቀጡ ፡ በታ
ሕተ ፡ እገሪከ ፡ በአሐቲ ፡ ፍኖት ፡ ይወፅኡ ፡ ይትቀበሉከ ፡ ወበ
ሰብዑ ፡ ፍናዌ ፡ ይነትዑ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ፡፡ ወይፌኑ ፡ እግዚ ፰
አብሔር ፡ በረከቶ ፡ ውስተ ፡ አብያቲከ ፡ ወውስተ ፡ ኵሉ ፡ ዘወ
ደይከ ፡ እዴከ ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀበከ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ አምላክከ ፡፡ ወያቀውመከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሎቱ ፡ ሕዝ ፱
በ ፡ ቅዱሰ ፡ በከመ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊከ ፡ (ወ)ለእ
መ ፡ ሰማዕከ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወሖርከ ፡ በ
ፍናዊሁ ፤ ወይሬእዩከ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛበ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ተሰም ፲
የ ፡ ስሞ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ላዕሌከ ፡ ወይፈርሁከ ፡፡ ወያስተጋ ፲፩
ዝኀከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡ ሠናይት ፡ በውሉ
ደ ፡ ከርሥከ ፡ ወበእክለ ፡ ምድርከ ፡ ወያስተዋልደ ፡ ለእንስሳ
ከ ፡ በውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊ
ከ ፡ ከመ ፡ የሀብከ ፡ ከመ ፡ መዋዕለ ፡ ሰማይ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡፡ ወ ፲፪

ይፈትሕ ፡ ለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ መዝገበ ፡ ቡሩከ ፡ ሰማይ ፡ ከመ ፡
የሀብከ ፡ ዝናመ ፡ በመዋዕሊሁ ፡ ለምድርከ ፡ ከመ ፡ ይባርክ ፡ ለ
ከ ፡ ኵሉ ፡ ተግባረ ፡ እደዊከ ፡ ወትሌቅሕ ፡ አንተ ፡ ለብዙኃ ፡ አ
ሕዛብ ፡ ወአንተሰ ፡ ኢትትሌቃሕ ፡ ወትኴንን ፡ አንተ ፡ ለብዙኃ ፡
፲፫ አሕዛብ ፡ ወለከሰ ፡ ኢይኴንኑከ ፡፡ ወይሠይመከ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ውስተ ፡ ርእስ ፡ ወአኮ ፡ ውስተ ፡ ዘነብ ፡ ወትከውን ፡ መል
ዕልተ ፡ ወኢትከውን ፡ መትሕተ ፡ ለእመ ፡ ሰማዕክሙ ፡ ቃለ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወትእዛዞ ፡ ኵሎ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝ
፲፬ ዘክሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ትዕቀቡ ፡ ወትግበሩ ፤ ወኢትትገሐሡ ፡ እ
ምኔ ፡ ኵሉ ፡ ቃል ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ ኢለየማን ፡ ወኢለ
ፀጋም ፡ ከመ ፡ ትሑረ ፡ ድኅረ ፡ አማልክተ ፡ ባዕድ ፡ ታምልክዎ
፲፭ ሙ ፡፡ ወለእመ ፡ ኢሰማዕክሙ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ
ክሙ ፡ ከመ ፡ ትዕቀቡ ፡ ኵሎ ፡ ትእዛዞ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘክሙ ፡
፲፮ ዮም ፡ ወይመጽእ ፡ ላዕሌከ ፡ ኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ መርገም ፡ ወይረክ
፲፯ በከ ፡፡ ወትከውን ፡ ርጉመ ፡ አንተ ፡ በሐቅል ፡ ወበሀገር ፡፡ ወይከ
፲፰ ውን ፡ ርጉመ ፡ መዛግብቲከ ፡ ወትረፋቲከ ፤ ወርጉመ ፡ ውሉደ ፡ ከ
ርሥከ ፡ ወእክለ ፡ ምድርከ ፡ ወአዕጻደተ ፡ አልህምቲከ ፡ ወመ
፲፱ ራዕየ ፡ አባግዒከ ፡፡ ወርጉም ፡ አንተ ፡ በበአትከ ፡ ወበፀአትከ ፡
፳ ርጉመ ፡ ትከውን ፡፡ ወይፌኑ ፡ ላዕሌከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ንዴተ ፡ ወ
ረኃበ ፡ ወብድብደ ፡ ወይጠፍእ ፡ ኵሉ ፡ ዘወደይከ ፡ እዴከ ፡ ው
ስቴቱ ፡ ወይሠርወከ ፡ እስከ ፡ ይደመስሰከ ፡ ፍጡነ ፡ በበይነ ፡ እ
፳፩ ከየ ፡ ምግባሪከ ፡ እስመ ፡ ኃደገኒ ፡፡ ወያተሉ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሞ
ተ ፡ ላዕሌከ ፡ እስከ ፡ ያጠፍአከ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስ
፳፪ ቴታ ፡ ትበውእ ፡ ህየ ፡ ከመ ፡ ትትወረሳ ፡፡ ወይቀሥፈከ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ በደዌ ፡ ሲሒ ፡ ወበረጸንት ፡ ወበአስፈር ፡ ወበፍርሃ
ት ፡ ወበድንጋፄ ፡ ወበሀባር ፡ ወበኃጣእ ፡ ወይሰድዱከ ፡ እስከ ፡
፳፫ ያጠፍኡከ ፡፡ ወትከውነከ ፡ ሰማይ ፡ በመልዕልተ ፡ ርእስከ ፡ ብ
፳፬ ርተ ፡ ወምድርኒ ፡ በመትሕቴከ ፡ ሐፂነ ፡፡ ወይሬስዮ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ለዝናመ ፡ ምድርከ ፡ ቀባረ ፡ ወመሬት ፡ ይወርድ ፡ እምሰ
ማይ ፡ ላዕሌከ ፡ እስከ ፡ ይቀጠቅጠከ ፡ ወእስከ ፡ ያጠፍአከ ፡፡
፳፭ ወይገብረከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ትትቀተል ፡ በቅድመ ፡ ፀር
ከ ፡ በአሐቲ ፡ ፍኖት ፡ ትወፅእ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወበሰብዑ ፡ ፍኖት ፡
ትነትዕ ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ወትከውን ፡ ዝርወ ፡ ውስተ ፡ ኵ

ሉ : መንግሥታተ : ምድር :: ወይከውን : አብድንቲክሙ : መብ ፳፮
ልዐ : ለአዕዋፈ : ሰማይ : ወኢትረክቦ ፤ ዘይቀብረክሙ :: ወይ ፳፯
ቀሥፈከ : እግዚአብሔር : በመቅሠፍተ : ግብጽ:በዐበቅ : እኩ
ይ : ውስተ : ኀፍስትከ : ወበሕከክ : ዘአልቦ : ፈውስ :: ወይቀ ፳፰
ሥፈከ:እግዚአብሔር:በድቀት:ወበዕወር:ወበድንጋጼ : ልብ::
ወትገብእ : ትመረስስ : መዐልተ : ከመ : ይመረስስ : ዕውር : በው ፳፱
ስተ : ጽልመት : ወኢትረክብ : ፍኖተ : ወትትገፋዕ : ወትትበረ
በር : በኵሉ : መዋዕሊከ : ወኢትረክብ : ዘይረድአከ :: ወታወ ፴
ስብ : ብእሲተ : ወዖሀ ይደኃሣ : ካልእ : ብእሲ : ወትኀድቅ : ቤ
ተ : ወኢትኀብር : ውስቴቱ : ወትተክል : ወይነ : ወኢትቀሥሞ ::
ወይጠብሑ : ላህመከ : ወኢትበልዕ : እምኔሁ : ወዖሀ ይዴከ : አ ፴፩
ድግከ : ወኢያገብኡ : ለከ : ወይገብእ : አባግዒከ : (ለአግብርት :
ወ)ለፀርከ : ወኢትረክብ : ዘይረድእከ :: ወይገብኡ : ደቂቅከ : ፴፪
ወአዋልዲከ : ለካልእ : ሕዝብ : ወትሬኢ : በአዕይንቲከ : እን
ዘ : ይኰርዕወሙ : ወአልቦ : ዘትክል : ገቢረ :: ወይበልዕ : ሕዝ ፴፫
ብ : ዘኢታአምር : እክለ : ምድርከ : ወጻማከ : ወትከውን : ጽ
ዑረ : ወሥቁየ : በኵሉ : መዋዕል :: ወትከውን : ምሑፀ : በምር ፴፬
ኣየ : አዕይንቲከ : ወኢትሬኢ :: ወይቀሥፈከ : እግዚአብሔር : ፴፭
በደዌ : እኩይ : ውስተ : ብረኪከ : ወውስተ : አቍያጺከ : ወ
ውስተ : አዕጻደ : እገሪከ : በዘ : ኢትክል : ሐይወ : እምነ : ሰኰ
ና : እገሪከ : እስከ : ርእስከ :: ወይወስደከ : እግዚአብሔር : ፴፮
ኪያከ : ወመላእክቲከ : እለ : ሤምከ : ለከ : ውስተ : ሕዝ
ብ : (ዐቢይ :) ዘኢታአምር : ኢአንተ : ወኢአበዊከ : ወታመልክ :
በህየ : ባዕደ : አማልክተ : ወዕፀወ : ወእበነ :: ወትከውን : በህየ : ፴፯
ድንጉፀ : ወትከውን : አምሳለ : ወነገረ : ለኵሉ : አሕዛብ : እ
ለ : ውስቴቶሙ : (ወእለ : ኀቤሆሙ :) ይወስደከ : እግዚአብሔር :
ህየ :: ወታወጽእ : ብዙኀ : ዘርዐ : ውስተ : ገራህትከ : ወታበ ፴፰
ውእ : ውሑደ : እስመ : አንበጣ : በልዖ :: ወትተክል : ዐጸደ : ወ ፴፱
ይን : ወትትጌበር : ወኢትሰቲ : እምነ : ወይኑ : ወኢትትፌሣሕ :
እምኔሁ : እስመ : ዕፄ : በልዖ :: ወታጠሪ : ዕፀዋተ : ዘይት : ውስ ፵
ተ : ኵሉ : ደወልከ : ወኢትትቀባእ : ቅብአ : እምኔሁ : እስመ :
ተነገፈ : ፍሬሁ :: ወትወልድ : ደቂቀ : ወአዋልደ : ወኢየተርፋዎ ፵፩
ሙ : ለከ : እስመ : ይነሥእወሙ : ወይፄውዎሙ :: ወኵሉ : እ ፵፪

ክለ፡ ምድርከ፡ ወኵሉ፡ ተክለ፡ ዕፀዊቲከ፡ ኣናኵዕ፡ ያጠፍ
፵፫ ኦ፡ ለከ። ወፈላሲ፡ ዘሀለወ፡ ኀቤከ፡ የዐርግ፡ መልዕልቴከ፡ ወ
፵፬ ላዕሌከ፡ ወአንተሰ፡ ትከውን፡ መትሕቶ። ወውእቱ፡ ይሌቅሐ
ከ፡ ወአንተሰ፡ ኢትሌቅሖ፡ ውእቱ፡ ይከውንከ፡ ርእሰ፡ ወአን
፵፭ ተ፡ ትከውኖ፡ ዘነበ። ወይመጽእ፡ ላዕሌከ፡ ዝንቱ፡ ኵሉ፡ መ
ርገም፡ ወይዴግንከ፡ ወይረክበከ፡ እስከ፡ ያጠፍአከ፡ ወእስ
ከ፡ ይደመስሰከ፡ እስመ፡ ኢሰማዕከ፡ ቃለ፡ እግዚአብሔር፡ አ
ምላክከ፡ ከመ፡ ትዕቀብ፡ ትእዛዞ፡ ወኵነኔሁ፡ ኵሉ፡ ዘአዘ
፵፮ ዘከ። ወይከውን፡ ተአምር፡ ላዕሌከ፡ ወመድምም፡ ወላዕለ፡
፵፯ ዘርእከ፡ እስከ፡ ለዓለም። እስመ፡ ኢያምለክሀ፡ ለእግዚአ
ብሔር፡ አምላክከ፡ በትፍሥሕት፡ ወበሠናይ፡ ልብ፡ ወበብ
፵፰ ዝኀ፡ ኵሉ። ወትትቀነይ፡ ለጸላእትከ፡ እለ፡ ይፌኑ፡ እግዚአ
ብሔር፡ ላዕሌከ፡ በረኃብ፡ ወበጽምእ፡ ወበዕርቃን፡ ወበኀጣ
አ፡ ኵሉ፡ ወይወዲ፡ ለከ፡ ጋጋ፡ ዘኀጺን፡ ውስተ፡ ክሳድከ፡ እ
፵፱ ስከ፡ ያጠፍአከ። ወያመጽእ፡ እግዚአብሔር፡ ሕዝበ፡ እም
ርሑቅ፡ ላዕሌከ፡ እምአጽናፈ፡ ምድር፡ ከመ፡ ርዴተ፡ ንስር፡
፶ ሕዝብ፡ እለ፡ ኢትሰምዕ፡ ነገሮሙ፤ ሕዝብ፡ ግሩመ፡ ገጽ፡ ዘ
፶፩ ኢያከብር፡ ገጸ፡ ልሂቅ፡ ወኢይምሕር፡ ንኡሰ፤ ወያጠፍእ፡ እ
ጕለ፡ መራዕይከ፡ ወእክለ፡ ምድርከ፡ እስከ፡ ኢያተርፉ፡ ለ
ከ፡ ኢእክለ፡ ወኢወይነ፡ ወኢቅብአ፡ ወኢአዕጻደ፡ ላህምከ፡
፶፪ ወኢመራዕየ፡ አባግዒከ፡ እስከ፡ ያጠፍአከ። ወይደመስሰከ፡
እምውስተ፡ ኵሉ፡ አህጉሪከ፡ እስከ፡ ያወድቅ፡ አረፋቲከ፡ ሀ
በይተ፡ ወአጽዋኒከ፡ ዘሎቱ፡ ትትአመን፡ ዘውስተ፡ ኵሉ፡ በሓ
ውርቲከ፡ ወይሠቅየከ፡ በውስተ፡ ኵሉ፡ አህጉሪከ፡ ዘወሀበ
፶፫ ከ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክከ። ወ[ትበልዕ]፡ ውሉደ፡ ከርሥ
ከ፡ ሥጋ፡ ደቂቅከ፡ ወአዋልዲከ፡ ዘወሀበከ፡ በምንዳቤከ፡ ወ
፶፬ በሥቃይከ፡ ዘሠቀየከ፡ ጸላኢከ፡ በውስተ፡ አህጉሪከ። ረኀ
ጽከሂ፡ ወለምለምከሂ፡ ወትደኅፅ፡ ዐይኑ፡ ለእኁሁ፡ ወለብእ
ሲቱ፡ እንተ፡ ውስተ፡ ሕፅኑ፡ ወዘተርፈ፡ ውሉዱ፡ ዘአትረፈ፡ ሎ
፶፭ ሙ። ይሁበወሙ፡ ለለ፡ አሐዱ፡ እምኔሆሙ፡ ሥጋ፡ ውሉደሙ፡
ይሴሰዮ፡ እስመ፡ ኢያትረፈ፡ ሎሙ፡ ወኢምንተ፡ በሥቃይ፡ ወ
፶፮ በምንዳቤ፡ ዘይሠቅዩከ፡ ጸላእትከ፡ በኵሉ፡ አህጉሪከ። ወ
እንተ፡ ረኃጽኒ፡ ይእቲ፡ እምኔክሙ፡ ወእንተሂ፡ ድክምት፡ ይ

እቲ፡ ትሜህር፡ እገሪሃ፡ ሐዊረ፡ ውስተ፡ ምድር፡ ወእስመ፡ ረ
ኅፀ፡ ይእቲ፡ ወድክምት፡ ትደነጽወ፡ ሀይና፡ ለምታ፡ ዘዲበ፡ ሕ
ፅና፡ ወለወልዳ፡ ወለወለታ፡፡ ወለሠጋሃ፡ ዘእምውስተ፡ አባላ፡ ፶፯
ውእቱ፡ ወሕፃናሂ፡ ዘወለደት፡ ትበልዖ፡ ጽምዕት፡ ሶበ፡ ኅጥ
አት፡ ኵሉ፡ በምንዳቤ፡ ወበሥቃይ፡ ዘይሠቅዩከ፡ ጸላኢከ፡
በውስተ፡ አህጉሪከ፤ ለእመ፡ ኢሰማዕከ፡ ከመ፡ ትግበር፡ ኵሉ፡ ፶፰
ዘንተ፡ ነገር፡ ለዝንቱ፡ ሕግ፡ ዘጽሑፉ፡ ውስተ፡ ዝንቱ፡ መጽ
ሐፍ፡ ከመ፡ ትፍራህ፡ ስመ፡ ክቡር፡ ወስቡሕ፡ ዝንቱ፡ ዘእግ
ዚአብሔር፡ አምላክከ፡፡ ወይገብር፡ እግዚአብሔር፡ ነኪረ፡ ፶፱
መቅሠፍተከ፡ ወመቅሠፍተ፡ ዘርእከ፡ መቅሠፍተ፡ ዐቢየ፡ ወ
መድምመ፡ ወደዌ፡ እኩየ፡ ወሕማመ፡፡ ወይገብእ፡ ላዕሌሆሙ፡ ፷
ኵሉ፡ ደዌሆሙ፡ ለግብጽ፡ እኩይ፡ ዝክቱ፡ ዘኢፈራህከ፡ (እ
ምኔሁ፡ ወኢፈራህከ፡) እምቅድመ፡ ገጾሙ፡ ወይተልው፡ ዲቤከ፡፡
ወኵሉ፡ ደዌ፡ ወኵሉ፡ መቅሠፍት፡ ዘኢኮነ፡ ጽሑፈ፡ ውስተ፡ ፷፩
ዝንቱ፡ መጽሐፈ፡ ሕግ፡ ያመጽእ፡ እግዚአብሔር፡ ላዕሌከ፡ እ
ስከ፡ ያጠፍእከ፡ ወእስከ፡ ትደመሰሱ፡፡ ወትተርፉ፡ ኅዳጠ፡ ፷፪
በኍልቍ፡ እምድኅረ፡ ከመ፡ ከዋክብተ፡ ሰማይ፡ አንትሙ፡ ብ
ዝኃክሙ፡ እስመ፡ ኢሰማዕክሙ፡ ቃለ፡ እግዚአብሔር፡ አምላ
ክክሙ፡፡ ወበከመ፡ ተፈሥሐ፡ እግዚአብሔር፡ ላዕሌክሙ፡ ከ ፷፫
መ፡ ይገብር፡ ሠናይተ፡ ዲቤክሙ፡ ወአብዝኃክሙ፡ ከማሁ፡ ይ
ትፌሣሕ፡ እግዚአብሔር፡ ዲቤክሙ፡ ከመ፡ ይሠሮወክሙ፡ ወ
ትጠፍኡ፡ እምነ፡ ምድር፡ እንተ፡ ውስቴታ፡ ትበውኡ፡ ህየ፡ ከ
መ፡ ትትወረስዋ፡፡ ወይዘርወከ፡ እግዚአብሔር፡ ውስተ፡ ኵሉ፡ ፷፬
አሕዛብ፡ እምነ፡ አጽናፈ፡ ምድር፡ እስከ፡ አጽናፈ፡ ምድር፡
ወትትቀነይ፡ በህየ፡ ለባዕድ፡ አማልክት፡ ለእበን፡ ወለዕፀው፡
ለዘ፡ ኢታአምር፡ አንተ፡ ወአበዊከ፡፡ ወበህየኒ፡ በውስተ፡ ው ፷፭
እቱ፡ አሕዛብ፡ ኢያዐርፈከ፡ ወኢያበውሐከ፡ ትቁም፡ እግርከ፡
ወይሁበከ፡ በህየ፡ እግዚአብሔር፡ ልበ፡ ሕዙነ፡ ወአዕይንተ፡
ጥፉአተ፡ ወነፍሰ፡ ምንሱተ፡፡ ወትከውን፡ ሕይወትከ፡ ስቅል ፷፮
ተ፡ ቅድመ፡ አዕይንቲከ፡ ወትደነግፅ፡ ለሊከ፡ መዐልተ፡ [ወሌሊ
ተ፡] ወኢትትአመን፡ በሕይወትከ፡፡ ለእመ፡ ጸብሐ፡ ትብል፡ እ ፷፯
ፈ፡ እንጋ፡ ይመሲ፡ ወለእመ፡ መስየ፡ ትብል፡ እፈ፡ ይጸብሕ፡ እ
ምነ፡ ፍርሀተ፡ ልብ፡ ዘትደነግፅ፡ ወእምነ፡ ዘያስተርእየከ፡ ው

፷፰ ስተ : አዕይንቲከ : ወዘትሬኢ :: ወያገብአከ : እግዚአብሔር :
ውስተ : ግብጽ : በአሕማር : ወእንተ : ምድርኒ : በእግር : ዝንቱ :
ዘእቤ : ኢትደግሞ : እንከ : ርእዮታ : ዓዲ : ወትከወኑ : በህየ :
አግብርተ : ወአእማተ : ለፀርክሙ : ወአልቦ : ዘያስተምሕረክ
፷፱ ሙ :: ወዝንቱ : ውእቱ : ነገረ : ኪዳን : ዘአዘዞ : እግዚአብሔር :
ለሙሴ : ከመ : ይትካየዶሙ : ለደቂቀ : እስራኤል : በምድረ :
ሞአብ : ዘእንበለ : ዝክቱ : ኪዳን : ዘተካየዶሙ : በኮሬብ ::
ክ : ፳ወ፱ :: ወጸውዖሙ : ሙሴ : ለኵሉ : ደቂቀ : እስራኤ
ል : ወይቤሎሙ : ለሊክሙ : ርኢክሙ : ኵሎ : ዘገብረ : እግዚአ
ብሔር : ለክሙ : በምድረ : ግብጽ : ላዕለ : ፈርዖን : ወላዕለ :
፪ መገብቱ : ወላዕለ : ኵሉ : ምድሩ ፤ ዐቢይተ : መቅሠፍተ : ዘር
እያ : አዕይንቲከ : ወዝክቱ : ተአምር : ወመድምም : ዐቢይት :
፫ ወእዴ : ጽንዕት : ወመዝራዕት : ልዑል :: ወኢወሀበክሙ : እግ
ዚአብሔር : ልበ : ታእምሩ : ወዐይነ : ትርአዩ : ወእዝነ : ከመ :
፬ ትስምዑ : እስከ : ዛቲ : ዕለት :: ወወሰደክሙ : ፵ዓመተ ; ው
ስተ : ገዳም : አልባሲክሙ : ኢበልየ : ወአሣእኒክሙኒ : ኢበልየ :
፭ እምውስተ : እገሪክሙ ፤ እንዘ : እክለ : ኢትበልዑ : ወወይነ : ወ
ሜሰ : ኢትሰትዩ : እስመ : በጻሕክሙ : ውስተ : ዝንቱ : መካን :
ከመ : ታእምሩ : ከመ : አነ : ውእቱ : እግዚአብሔር : አምላክ
፮ ክሙ :: ወወፅአ : ሴዎን : ንጉሠ : ሐሴቦን : ወአግ : ንጉሠ : ሞአ
፯ ብ : ተቀበሉክሙ : ይትቃተሉክሙ : ወቀተልናሆሙ :: ወነሣእ
ነ : ምድሮሙ : ወወሀብናዎሙ : ይእተ : ምድረ : ለሮቤል : ወለ
፰ ጋድ : ወመንፈቀ : ነገደ : ምናሴ :: ወዕቀቡ : ከመ : ትግበሩ : ኵ
ሎ : ነገረ : ዝንቱ : ኪዳን : ከመ : ታእምሩ : ኵሎ : ዘትገብሩ ::
፱ ወናሁ : ቀምክሙ : አንትሙ : ኵልክሙ : ቅድመ : እግዚአብሔ
ር : አምላክክሙ : ዐቢይተ : ነገድክሙ : ወሊቃናቲክሙ : ወመ
ኳንንቲክሙ : ወጸሐፍትክሙ : ወኵሉ : ተባዕተ : እስራኤል ፤
፲ ወአንስትያክሙ : ወውሉድክሙ : ወግዩር : ዘሀለወ : ማእከለ :
ትዕይንቲክሙ : እምሐጣበ : ዕፀክሙ : እስከ : ሐዋሬ : ማይ
፲፩ ክሙ ፤ ከመ : ትስምዑ : ኪዳኖ : ለእግዚአብሔር : አምላክክ
ሙ : ወመርገሞ : ለእግዚአብሔር : አምላክክሙ : ዘተካየደ :
፲፪ ምስሌክሙ : ዮም ፤ ከመ : ይረሲከ : ሕዝበ : ሎቱ : ወውእቱ
ኒ : ከመ : ይኩንከ : አምላከከ : በከመ : መሐለ : ለአበዊከ :

ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ። ወአኮ ፡ ለክሙ ፡ ለ ፲፫
ባሕቲትክሙ ፡ ዘኣቀውም ፡ አነ ፡ ዘንተ ፡ ኪዳነ ፡ ወዘንተ ፡ መር
ገመ ፤ አላ ፡ ለእለሂ ፡ ሀለዉ ፡ ዝየ ፡ ዮም ፡ ምስሌክሙ ፡ ቅድመ ፡ ፲፬
እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወለእለሂ ፡ ኢሀለዉ ፡ ዝየ ፡ ም
ስሌክሙ ፡ ዮም ። እስመ ፡ ለሊክሙ ፡ ታአምሩ ፡ ከመ ፡ ነበርነ ፡ ፲፭
ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወዘከመ ፡ ኃለፍነ ፡ እንተ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለእል
ክቱ ፡ አሕዛብ ፡ ወተሀደውናሆሙ ። ወርኢክሙ ፡ ርኵሶሙ ፡ ወ ፲፮
አማልክቲሆሙ ፡ ዕፀ ፡ ወእብነ ፡ ወብሩረ ፡ ወወርቀ ፡ ዘገብሩ ፡ ለ
ሊሆሙ ። ኢይኩን ፡ እምኔክሙ ፡ ኢብእሲ ፡ ወኢብእሲት ፡ ወኢ ፲፯
ሕዝብ ፡ ወኢነገድ ፡ ወኢመኑሂ ፡ ዘያኀድግ ፡ ልቦ ፡ እምነ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወ[የሐው]ር ፡ ያምልኮሙ ፡ ለእልክቱ ፡
አማልክተ ፡ አሕዛብ ፡ ወኢይኩን ፡ እምኔክሙ ፡ ሠርው ፡ እኪት ፡
እንተ ፡ ትበቍል ፡ ወትፈሪ ፡ ሐምዘ ፡ ወመሪረ ። ወሶበ ፡ ሰምዐክሙ ፡ ፲፰
ቃለ ፡ ዝንቱ ፡ መርገም ፡ ዘይቤ ፡ በልቡ ፡ ይሰረ ፡ ሊተ ፡ እስመ ፡ በ
እበደ ፡ ልብየ ፡ ገበርኩ ፡ ወሖርኩ ፡ ከመ ፡ ኢያሀሩ ፡ መዊተ ፡ መ
አብስ ፡ ምስለ ፡ ዘኢአበሰ ፤ ኢይፈቅድ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ፲፱
ይሥሀሉ ፡ አላ ፡ በጊዜሃ ፡ መዐቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወቅንኡ ፡ ለ
ያውዕዮ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወለይትለወ ፡ ኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ መርገ
ም ፡ ዘዝንቱ ፡ ኪዳን ፡ ዘጽሑፍ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽሐፈ ፡
ሕግ ፡ ወለይስዐር ፡ እግዚአብሔር ፡ ስሞ ፡ እምነ ፡ ታሕተ ፡ ሰማ
ይ ። ወለያግብኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እኪት ፡ ወለይፍልጦ ፡ ፳
እምነ ፡ ኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ መርገም ፡ ዘ
ዝንቱ ፡ ኪዳን ፡ ዘጽሑፍ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽሐፈ ፡ ሕግ ። ወ ፳፩
ይብሉ ፡ [ደኃሪ ፡ ትውልድ ፡] ደቂቅክሙ ፡ እለ ፡ ይትነሥኡ ፡ እም
ድኅሬክሙ ፡ ወነኪርኒ ፡ ዘይመጽእ ፡ እምርኁቅ ፡ ብሔር ፡ ወይሬ
እዩ ፡ መቅሠፍታ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ወደዌሃ ፡ ዘፈነወ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ላዕሌሃ ፤ ትየ ፡ ወጼው ፡ ይነድድ ፡ ውስተ ፡ ኵላ ፡ ይእ ፳፪
ቲ ፡ ምድር ፡ ወኢትዘ[ራ]እ ፡ ወኢትበቍል ፡ ወኢይወፅእ ፡ ውስቴ
ታ ፡ ኵሉ ፡ ኃመልሚል ፡ በከመ ፡ ተገፍትአ ፡ ሶዶም ፡ ወጎሞራ ፡ ወ
ኢዳማ ፡ ወሴቦይም ፡ እለ ፡ ገፍትኦን ፡ እግዚአብሔር ፡ በመዐቱ ።
ወይብሉ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ ለምንት ፡ ከመዝ ፡ ገብሩ ፡ እግዚአ ፳፫
ብሔር ፡ ለዛቲ ፡ ምድር ፡ ወምንት ፡ ውእቱ ፡ መንሱቱ ፡ ለዝንቱ ፡
መዐት ፡ ዐቢይ ። ወይብሉ ፡ እስመ ፡ ኃደጉ ፡ ኪዳኖ ፡ ለእግዚአብ ፳፬

ሔር ፡ አምላክ ፡ አበዊሆሙ ፡ ዘተካየደ ፡ ምስለ ፡ አበዊሆሙ ፡
፳፮ አመ ፡ አውፅአሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡፡ ወሖሩ ፡ ወአምለ
ኩ ፡ ባዕደ ፡ አማልክተ ፡ ወሰገዱ ፡ ሎሙ ፡ ለዘኢያአምሩ ፡ ወለዘ ፡
፳፯ ኢይበቍዖሙ ፡፡ ወተምዐ ፡ መዐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ዛቲ ፡
ምድር ፡ ወአምጽአ ፡ ላዕሌሃ ፡ ኵሉ ፡ መርገመ ፡ ዘጽሑፉ ፡ ው
፳፰ ስተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽሐፈ ፡ ሕግ ፡፡ ወአስሰሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
እምነ ፡ ገጸ ፡ ምድሮሙ ፡ በመዐት ፡ ወበመንሱት ፡ ወበመቅሠፋ
፳፱ ት ፡ ሀቢይ ፡ ከመ ፡ ይእዜ ፤ ዘኅቡእ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ
ነ ፡ ወዚያስተርኢ ፡ ለነ ፡ ወለውሉድነ ፡ ለዓለም ፡ ከመ ፡ ንግበር ፡
ኵሉ ፡ ዘይብል ፡ ዝንቱ ፡ ሕግ ፡፡

ክ ፡ ፴ ፡፡ ወአመ ፡ መጽአ ፡ ላዕሌከ ፡ ኵሉ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ በ
ረከቱሂ ፡ ወመርገሙሂ ፡ ዘአቀምኩ ፡ ቅድሜከ ፡ ተዘከር ፡ በል
ብከ ፡ በውስተ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ ኀበ ፡ ዘረወከ ፡ እግዚአብሔ
፪ ር ፡ ህየ ፡፡ ወተመየጥ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ወስማ
ዕ ፡ ቃሎ ፡ ኵሉ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ በኵሉ ፡ ልብከ ፡ ወ
፫ በኵሉ ፡ ነፍስከ ፡፡ ወየንድግ ፡ ለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ ኀ
ጣውኢከ ፡ ወይሠሀለከ ፡ ወካዕበ ፡ ያስተጋብአከ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ውስቴቶሙ ፡ ዘረወከ ፡ ህ
፬ የ ፡፡ ወለእመኒ ፡ ውስተ ፡ አጽናፈ ፡ ሰማይ ፡ ዘረወከ ፡ ያስተጋብ
፭ አከ ፡ እምህየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡፡ ወይወስደከ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ተ
ወረ[ሱ ፡ አበዊከ ፡ ከመ ፡ ትትወረሳ ፡] ወይገብር ፡ ሠናይተ ፡ ላዕ
ሌከ ፡ ወያበዝኀከ ፡ ወይረስየከ ፡ ፈድፋደ ፡ እምነ ፡ አበዊከ ፡፡
፮ ወያሴስሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዝክቱ ፡ ልብከ ፡ ወልቦሙ ፡ ለዘር
እከ ፡ ከመ ፡ ታፋቅር ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኵሉ ፡
ልብከ ፡ ወበኵሉ ፡ ነፍስከ ፡ ከመ ፡ ትሕየው ፡ አንተ ፡ ወዘርእ
፯ ከ ፡፡ ወያገብኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ለዝንቱ ፡ መርገ
ም ፡ ላዕለ ፡ ፀርከ ፡ ወላዕለ ፡ እለ ፡ ይፀልኡከ ፡ ወላዕለ ፡ እለ ፡ ሰ
፰ ደዱከ ፡፡ ወአንተሰ ፡ ተመየጥ ፡ ወስማዕ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ወግበር ፡ ኵሎ ፡ ትእዛዞ ፡ ዘአነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮ
፱ ም ፡፡ ወብዙኀ ፡ ያጸንዐከ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ በኵ
ሉ ፡ ተግባረ ፡ እደዊከ ፡ ወበውሉደ ፡ ከርሥከ ፡ ወበዘርአ ፡ ም
ድርከ ፡ ወበአስተዋልደ ፡ እንስሳከ ፡ እስመ ፡ ይትመየጥ ፡ እግዚ

አብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ይትፌሣሕ ፡ ላዕሌከ ፡ በሠናይ
ት ፡ በከመ ፡ ተፈሥሐ ፡ በአበዊከ ፡፡ እስመ ፡ ሰማዕከ ፡ ቃለ ፡ እ ፲
ግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ከመ ፡ ትዕቀብ ፡ ወከመ ፡ ትግበር ፡
ኵሎ ፡ ትእዛዞ ፡ ወኵሎ ፡ ኵነኔሁ ፡ ወፍትሖ ፡ ዘጽሑፉ ፡ ውስ
ተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽሐፈ ፡ ሕግ ፡ ለእመ ፡ ገባእከ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ አምላክከ ፡ በኵሉ ፡ ልብከ ፡ ወበኵሉ ፡ ነፍስከ ፡፡ እስ ፲፩
መ ፡ ዛቲ ፡ ትእዛዝ ፡ እንተ ፡ አነ ፡ እኤዝዘከ ፡ ዮም ፡ ኢኮነት ፡ ክ
ብድተ ፡ ወኢኮነት ፡ ርሕቅተ ፡ እምኔከ ፡፡ ወኢኮነት ፡ ውስተ ፡ ሰ ፲፪
ማይ ፡ ወትብል ፡ መኑ ፡ የዐርግ ፡ ለነ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወያመጽኣ ፡
ለነ ፡ ወንስማዓ ፡ ወንግበራ ፡፡ ወኢኮነት ፡ ማዕዶተ ፡ ባሕር ፡ [ወት ፲፫
ብል ፡ መኑ ፡ እምዐዶወ ፡ ለነ ፡ ማዕዶተ ፡ ባሕር ፡] ወያመጽኣ ፡ ለነ ፡
ወያሰምዐናሃ ፡ ወንግበራ ፡፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ ቅሩብት ፡ ይእቲ ፡ ለ ፲፬
ከ ፡ ጥቀ ፡ ቃል ፡ ውስተ ፡ አፉከ ፡ ወውስተ ፡ ልብከ ፡ ወውስተ ፡
እደዊከ ፡ ከመ ፡ ትግበራ ፡፡ ወናሁ ፡ ሤምኩ ፡ ቅድመ ፡ ገጽከ ፡ ፲፭
ዮም ፡ ሕይወተ ፡ ወሞተ ፡ ሠናይተ ፡ ወእኪተ ፡፡ ለእመ ፡ ሰማዕ ፲፮
ክሙ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክክሙ ፡ ወትእዛዞ ፡ ኵሎ ፡
ዘአነ ፡ እኤዝዘክሙ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ታፍቅሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክከ ፡ ወትሑር ፡ በኵሉ ፡ ፍናዊሁ ፡ ወትዕቀብ ፡ ኵነኔሁ ፡
ወፍትሖ ፡ ወትትባዝኁ ፡ ወ[ተሐይ]ው ፡ ወይባርከከ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ [አምላክከ ፡] በኵሉ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትበው
እ ፡ ህየ ፡ ከመ ፡ ትትወረሳ ፡፡ ወለእመሰ ፡ ተመይጠ ፡ ልብከ ፡ ወአ ፲፯
በይከ ፡ ሰሚዐ ፡ ወስሕትከ ፡ ወሰገድከ ፡ ለባዕድ ፡ አማልክት ፡
ናሁ ፡ አይዳዕኩከ ፡ ዮም ፡ ከመ ፡ ጠፊአ ፡ ትጠፍእ ፡ ወኢይነው ፲፰
ኀ ፡ መዋዕሊክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ተዐድው ፡
ዮርዳንስ ፡ ህየ ፡ ከመ ፡ ትትዋረስዋ ፡፡ ናሁ ፡ ኣሰምዕ ፡ ለከ ፡ ዮ ፲፱
ም ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፡ ከመ ፡ ሤምኩ ፡ ቅድሜከ ፡ ሕይወተ ፡ ወ
ሞተ ፡ ወበረከተ ፡ ወመርገመ ፡ ወኅረይ ፡ ለከ ፡ ለሕይወት ፡ ከመ ፡
ትሕየው ፡ አንተ ፡ ወዘርእከ ፡፡ ወአፍቅሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አ ፳
ምላክከ ፡ ወስማዕ ፡ ቃሎ ፡ ወአጽንዖ ፡ ኪያሁ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡
ሕይወትከ ፡ በዘ ፡ ሎቱ ፡ ይነውኅ ፡ መዋዕሊከ ፡ ከመ ፡ ትንበር ፡
ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊከ ፡ ለ
አብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ፡ ከመ ፡ የሀቦሙ ፡፡

ክ ፡ ፴ወ፩ ፡፡ ወፈጸመ ፡ ሙሴ ፡ ተናግሮቶሙ ፡ ለኵሉ ፡ ደቂ

፪ ቀ : እስራኤል : ዘንተ : ነገረ :: ወይቤሎሙ : ምእት : ወዕሥራ :
ዓም : ሊተ : ዮም : ወኢይክል : እንከ : በዊአ : ወወፂአ : ወይ
ቤለኒ : ባሕቱ : እግዚአብሔር : ኢተዐዱው : ለዝንቱ : ዮርዳንስ ::
፫ ውእቱ : እግዚአብሔር : ዘየሐውር : ቅድሜከ : ውእቱ : ያጠፍ
፬ ኦሙ : እምቅድመ : ገጽከ : ለእሉ : አሕዛብ :: ወበከመ : እግ
ዚአብሔር : ይቤ : ከማሁ : ይገብሮሙ : እግዚአብሔር : በከመ :
ገብሮሙ : ለሴዎን : ወለአግ : ክልኤቱ : ነገሥተ : አሞሬዎን : እለ :
፭ ይኅብሩ : ውስተ : ማዕዶተ : ዮርዳንስ : ወለምድሮሙ ፤ በከመ :
ሠረዎሙ : ወአግብኦሙ : እግዚአብሔር : ለክሙ : ወገበርክም
፮ ዎሙ : በከመ : አዘዝኩክሙ :: ወተተባዕ : ወጽናዕ : ወኢትፍ
ራህ : ወኢትደንግፅ : ወኢትፅበስ : በቅድመ : ገጾሙ ፡ እስመ : እ
ግዚአብሔር : አምላክከ : ውእቱ : የሐውር : ቅድሜከ : ምስሌ
፯ ክሙ : ወኢየኅድገከ : ወኢያሰትተከ :: ወጸውዖ : ሙሴ : ለኢ
ያሱስ : ወይቤሎ : በቅድመ : ኵሉ : እስራኤል : ትባዕ : ወጽና
ዕ : እስመ : አንተ : ትበውእ : ቅድሜሁ : ለዝንቱ : ሕዝብ : ው
ስተ : ምድር : እንተ : መሐለ : እግዚአብሔር : ለአበዊክሙ : ከ
፰ መ : የሀቦሙ : ወአንተ : ታወርሶሙ :: ወእግዚአብሔር : ዘየሐ
ውር : ምስሌከ : (ወ)ኢየኅድገከ : ወኢያሰትተከ : ወኢትፍራ
፱ ህ : ወኢትደንግፅ :: ወጸሐፈ : ሙሴ : ለነገረ : ዝንቱ : ሕግ : ውስ
ተ : መጽሐፍ : ወወሀቦሙ : ለካህናት : እለ : ይጸውሩ : ታቦተ :
ሕጉ : ለእግዚአብሔር : ለደቂቀ : ሌዊ : ወለሊቃናቲሆሙ : ለደቂ
፲ ቀ : እስራኤል :: ወአዘዞሙ : ሙሴ : በይእቲ : ዕለት : ወይቤ : እ
ምድኅረ : ሰብዐቱ : ዓመት : በዓመተ : ኅድገት : አመ : በዓለ : መ
፲፩ ጸለት ፤ አመ : የሐውር : ኵሉ : እስራኤል : ከመ : ያስተርኢ : ቅ
ድመ : እግዚአብሔር ፡ አምላክከ : ውስተ : መካን : ዘኀርየ : አ
፲፪ ንብቡ : ለዝንቱ : ሕግ : ቅድመ : እስራኤል ፤ አስተጋቢኦ : ሕዝ
በ : ከመ : ይስምዑ : ዕደው : ወአንስቱ : ወደቂቁ : ወግዩራን : እለ :
ውስተ : ሀገርክሙ : ከመ : ይስምዑ ፡ ወያእምሩ : ፈሪሆቶ : ለእ
ግዚአብሔር : አምላክክሙ : ወሰሚዖሙ : ከመ : ይገበሩ : ኵ
፲፫ ሎ : ሕጎ : ለዝንቱ : ቃል :: ወደቂቆሙኒ : እለ : ኢያአምሩ : ይስ
ምዑ : ወይትመሀሩ : ፈሪሆቶ : ለእግዚአብሔር : አምላክክሙ :
በኵሉ : መዋዕሊሆሙ : ዘየሐይዉ : እሙንቱ : ዲበ : ምድር : እ
ንተ : ውስቴታ : ተዐድዉ : ዮርዳንስ : አንትሙ : ከመ : ትትዋረ

ስዋ፡ በህየ።      ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ናሁ፡ ቀር ፲፬
በ፡ መዋዕለ፡ ሞትከ፡ ጸውዖ፡ ለኢያሱ፡ ወቁሙ፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡
ደብተራ፡ ወእኤዝዞ፡ ወሖረ፡ ሙሴ፡ ወኢያሱ፡ ውስተ፡ ደብተ
ራ፡ ዘመርጡል። ወወረደ፡ እግዚአብሔር፡ በዐምደ፡ ደመና፡ ወ ፲፭
ቆመ፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ደብተራ፡ ዘመርጡል። ወይቤሎ፡ እግዚአ ፲፮
ብሔር፡ ለሙሴ፡ ናሁ፡ ትነውም፡ አንተ፡ ምስለ፡ አበዊከ፡ ወይ
ትነሣእ፡ ዝንቱ፡ ሕዝብ፡ ወይዜምው፡ ድኅረ፡ አማልክተ፡ ባዕ
ድ፡ ዘውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ ውስቴታ፡ ይበውኡ፡ ወየኀድጉኒ፡
ወይትሔወሩ፡ ኪዳንየ፡ ዘተካየድክዎሙ። ወእትመዓዕ፡ መዐ ፲፯
ተ፡ ላዕሌሆሙ፡ በይእቲ፡ ዕለት፡ ወአኀድጎሙ፡ ወእሜይጥ፡ ገ
ጽየ፡ እምኔሆሙ፡ ወይከውኑ፡ መብልዐ፡ ለፀሮሙ፡ ወትረክቦ፡
ብዙኃት፡ እኪት፡ ወሥቃይ፡ ወይብል፡ በይእቲ፡ ዕለት፡ እስመ፡
ኀደገኒ፡ እግዚአብሔር፡ አምላኪየ፡ ወኢሀለወ፡ ምስሌነ፡ ረከበ
ተነ፡ ዛቲ፡ እኪት። ወአንሰ፡ [መይጦ፡] እሜይጥ፡ ገጽየ፡ እም ፲፰
ኔሆሙ፡ በይእቲ፡ ዕለት፡ እስመ፡ ኵሉ፡ ኀጣይኢሆሙ፡ ዘገብ
ረ፡ ወገብኡ፡ ኀበ፡ አማልክተ፡ ባዕድ። ወይእዜኒ፡ ጸሐፉ፡ ነገ ፲፱
ረ፡ ለዛቲ፡ ማኅሌት፡ ወመሀርዎሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወደይ
ዋ፡ ውስተ፡ አፉሆሙ፡ ከመ፡ ትኩነኒ፡ [ዛቲ፡ ማኅሌት፡] ስምዐ፡
ላዕለ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል። እስመ፡ ኣበውኦሙ፡ ውስተ፡ ምድ ፳
ር፡ ቡርክት፡ እንተ፡ መሐልኩ፡ ለአበዊሆሙ፡ ምድረ፡ እንተ፡
ትውኅዝ፡ ሐሊበ፡ ወመዓረ፡ ወበሊዖሙ፡ ወጸጊቦሙ፡ የሀብዱ፡
ወይገብኡ፡ ኀበ፡ አማልክተ፡ ባዕድ፡ ወያመልክዎሙ፡ ወያምዕ
ዑኒ፡ ወየኀድጉ፡ ኪዳንየ። ወትቀውም፡ ላዕሌሆሙ፡ ዛቲ፡ ማኅሌ ፳፩
ት፡ ስምዐ፡ ቅድመ፡ ገጾሙ፡ እስመ፡ ኢትትረሳዕ፡ እምውስተ፡
አፉሆሙ፡ ወእምውስተ፡ አፈ፡ ውሉዶሙ፡ እስመ፡ አነ፡ ኣአም
ር፡ እከዮሙ፡ ኵሎ፡ ዘይገብሩ፡ በዝየ፡ እንበለ፡ አብኦሙ፡ ው
ስተ፡ ይእቲ፡ ምድር፡ ቡርክት፡ እንተ፡ መሐልኩ፡ ለአበዊሆሙ።
ወጸሐፋ፡ ሙሴ፡ ለዛቲ፡ ማኅሌት፡ በይእቲ፡ ዕለት፡ ወመሀሮሙ፡ ፳፪
ኪያሃ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል። ወአዘዞ፡ ሙሴ፡ ለኢያሱ፡ ወይቤ ፳፫
ሎ፡ ጽናዕ፡ ወትባዕ፡ እስመ፡ አንተ፡ ታበውኦሙ፡ ለደቂቀ፡ እስ
ራኤል፡ ውስተ፡ ምድር፡ እንተ፡ መሐለ፡ እግዚአብሔር፡ ለአበ
ዊሆሙ፡ ወውእቱ፡ ይሄሉ፡ ምስሌከ።    ወሶበ፡ አኅለቀ፡ ሙ ፳፬
ሴ፡ ጽሒፈቶ፡ ለዝንቱ፡ ነገረ፡ ሕግ፡ ውስተ፡ መጽሐፍ፡ እስከ፡

፳፭ ፈጸሞ ፤ አዘዞሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡
፳፮ ለእግዚአብሔር ፡ ወይቤሎሙ ፤ ንሥኡ ፡ ዘንተ ፡ መጽሐፈ ፡ ወአን
ብርዎ ፡ ውስተ ፡ ክርሠ ፡ ለታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አም
፳፯ ላክክሙ ፡ ወይንበር ፡ ህየ ፡ ስምዐ ፡ ለከ ፡፡ እስመ ፡ አነ ፡ ኣአም
ር ፡ ወሕኮተከ ፡ ወክሳድከ ፡ ጽኑዐ ፡ ዘእንዘ ፡ አነ ፡ ሀለውኩ ፡ ዓ
ዲየ ፡ ሕያው ፡ ዮም ፡ አምዓዕክምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እፎኬ ፡
፳፰ ፈድፋደ ፡ እምድኅረ ፡ ሞትኩ ፡፡ አስተጋብኡ ፡ ኀቤየ ፡ ሀበይተ ፡ ነ
ገድክሙ ፡ ወሊቃናቲክሙ ፡ ወመኳንንቲክሙ ፡ ወጸሐፍቲክሙ ፡
ከመ ፡ እንግርሙ ፡ ይስምዑ ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ወኣስምዕ ፡ ላ
፳፱ ዕሌሆሙ ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፡፡ እስመ ፡ አነ ፡ ኣአምር ፡ ከመ ፡ እ
ምድኅረ ፡ ሞትኩ ፡ አበሳ ፡ ትኤብሱ ፡ ወተኀድግዋ ፡ ለፍኖት ፡ እ
ንተ ፡ አዘዝኩክሙ ፡ ወትመጽእ ፡ ላዕሌክሙ ፡ [እኪት ፡] በደኃ
ሪ ፡ መዋዕል ፡ እስመ ፡ ትገብሩ ፡ እኪተ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
፴ አምላክክሙ ፡ ከመ ፡ ታምዕዕዎ ፡ በግብረ ፡ እደዊክሙ ፡፡ ወነገ
ሮሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአስምዖሙ ፡ ለኵሉ ፡ ማኅበረ ፡ እስራኤል ፡ ነገ
ረ ፡ ለዛቲ ፡ ማኅሌት ፡ ፍጹመ ፡ ወይቤ ፡፡

ክ ፡ ፴ወ፪ ፡፡ አጽምእ ፡ ሰማይ ፡ [ወእንግር ፡] ወስማዕ ፡ ም
፪ ድር ፡ ቃለ ፡ አፉየ ፡፡ ወተወከፍዎ ፡ ከመ ፡ ዝናም ፡ ለነገርየ ፡ ወይ
ወርድ ፡ ከመ ፡ ጠል ፡ ነቢብየ ፡ ከመ ፡ ዝናም ፡ ውስተ ፡ ገራህት ፡
፫ ወከመ ፡ ጊሜ ፡ ውስተ ፡ ሣዕር ፡፡ እስመ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
፬ ጸዋዕኩ ፡ ሀቡ ፡ ዕበየ ፡ ለአምላክነ ፡፡ እግዚአብሔርሰ ፡ ጻድቅ ፡
በምግባሩ ፡ ወርቱዕ ፡ ኵሉ ፡ ፍናዊሁ ፤ እግዚአብሔር ፡ ጻድቅ ፡
፭ ወአልቦ ፡ ሀመፃ ፤ ጻድቅ ፡ ወኄር ፡ እግዚአብሔር ፡፡ አበሱ ፡ ወአኮ ፡
፮ ሎቱ ፡ ውሉደ ፡ ርኵሳን ፤ ትውልድ ፡ ዕሉት ፡ ወገፍትእት ፡፡ ከመ
ዝኑ ፡ ተሀስይዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ዝሕዝብ ፡ አብድ ፡ ወአኮ ፡
ጠቢብ ፤ አኮኑ ፡ ዝንቱ ፡ አብ ፡ ዘፈጠረከ ፤ ፈጠረከኒ ፡ ወገብረ
፯ ከኒ ፡፡ ተዘከሩ ፡ መዋዕለ ፡ ትካት ፡ ወሐልዩ ፡ ዓመተ ፡ ትውልደ ፡
ትውልድ ፤ ተሰአሎ ፡ ለአቡከ ፡ ወይነግረከ ፡ ወለሊቃውንት ፡ ወይ
፰ ዜንዉከ ፡፡ አመ ፡ ከፈሎሙ ፡ ልዑል ፡ ለአሕዛብ ፡ ወዘከመ ፡ ዘ
ርአሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አዳም ፡ (ወ)ሠርዖሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ በበ ፡ ደወ
፱ ሎሙ ፤ ወበበ ፡ ኍልቆሙ ፡ [ለ]መላእክተ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወኮ
ነ ፡ ያዕቆብ ፡ መክፈልተ ፡ ሕዝቡ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወእስራኤ
፲ ልኒ ፡ ሐብለ ፡ ርስቱ ፡፡ ወአጽገቦሙ ፡ በምድረ ፡ ገዳም ፡ በብሑ

ረ፡ጽምእ፡ወሃፋ፡በብሒረ፡በድው፡ወመገቦሙ፡ወመርሖ
ሙ፡ወዐቀቦሙ፡ከመ፡ብንተ፡ዐይን፡፡ ከመ፡ንስር፡የስተጋብ ፲፩
እ፡እጕሊሁ፡ታሕተ፡ክነፊሁ፡ወከመ፡የሐቅፋ፡እጕሊሁ፡በ
ገበዋቲሁ፡ወሐዘሎሙ፡በክነፊሁ፡ወጾሮሙ፡በእንግድዓሁ፡፡
እግዚአብሔር፡ባሕቲቱ፡መርሖሙ፡ወአልቦ፡ምስሌሁ፡አም ፲፪
ላክ፡ነኪር፡፡ወአዕረጎሙ፡ዲበ፡ኀይላ፡ለምድር፡ወሴሰዮሙ፡ ፲፫
እክለ፡ገራውሀ፡ወሐፀኖሙ፡በመዓር፡እምኰኵሕ፡ወበቅ
ብእ፡እምእብን፡ጽንዕት፡፡በቅብአ፡እጕለት፡ወበሐሊበ፡በ ፲፬
ግዕ፡ምስለ፡መቍዓለ፡ጠሊ፡ወላህም፡ወእጕለ፡አልህምት፡
ወአባግዕ፡ምስለ፡ቄቅሐ፡ስርናይ፡ወደመ፡አስካል፡ሰትዩ፡ወ
ይነ፡፡ ወበልዐ፡ያዕቆብ፡ወፀገበ፡ወከረዮ፡ጽጋብ፡ለምዙኃ፤ ፲፭
ሠብሐ፡ወገዝፈ፡ወርኃበ፤ወኀደጎ፡ለእግዚአብሔር፡ፈጣሪሁ፡
ወርኃቀ፡እምእግዚአብሔር፡ሕይወቱ፡፡ ወወሐኰኒ፡በዘ፡ነ ፲፮
ኪር፡ወአምረረኒ፡በርኵሶሙ፡፡ ወሦዑ፡ለአጋንንት፡ወአኮ፡ ፲፯
ለእግዚአብሔር፤ለአማልክት፡እለ፡ኢያአምሩ፤አማልክተ፡ግ
ብት፡እለ፡ኢይበቍዑ፤ወእለ፡ኢያአምሩ፡አበዊሆሙ፡፡ወኀ ፲፰
ደጎ፡ለእግዚአብሔር፡ዘወለደከ፡ወረሳዕኮ፡ለእግዚአብሔር፡
ዘሐፀነከ፡፡ወርእየ፡እግዚአብሔር፡ወቀንአ፤ወተምዐ፡መዐተ፤ ፲፱
ላዕለ፡ደቂቆሙ፡ወአዋልዲሆሙ፡፡ወይቤ፡እሜይጥ፡ገጽየ፡እ ፳
ምኔሆሙ፡ወእሬእዮሙ፡ዘይከውኑ፡በደኃሪቶሙ፤እስመ፡ት
ውልደ፡ዐላውያን፡እሙንቱ፤ውሉድ፡እለ፡አልቦሙ፡ሃይማኖ
ት፡፡ እሙንቱ፡አቀንኡኒ፡በዘ፡ኢኮነ፡አምላከ፡ወአምዕዑኒ፡ ፳፩
በአማልክቲሆሙ፤አነ፡ኣቀንኦሙ፡በዘ፡ኢኮነ፡ሕዝብ፡ወኣ
ምዕዖሙ፡በሕዝብ፡ዘኢይሌብው፡፡እስመ፡እሳት፡ትነድድ፡ ፳፪
እመዐትየ፡ወታውዒ፡እስከ፡ሲኦል፡ታሕቱ፡ወትበል[ዓ]፡ለ
ምድር፡ወለፍሬሃ፡ወይነድድ፡መሠረታተ፡አድባር፡፡ወአስተ ፳፫
ጋብኦሙ፡ለእኪት፡ወአንልቅ፡አሕጻየ፡በላዕሌሆሙ፡፡ወየን ፳፬
ልቁ፡በረኃብ፡ወይከውኑ፡መብልዐ፡ለአዕዋፍ፡ወይደኽም፡ጽ
ንዖሙ፤ወእፌኑ፡ላዕሌሆሙ፡ስነነ፡አራዊተ፡ምድር፡ምስለ፡
ሕምዝ፡ከመ፡ይጕየዩ፡እምድር፡፡ወበአፍአ፡ያጸምቶሙ፡ ፳፭
መጥባሕት፡ለውሉዶሙ፡ወበውስተ፡አብያቲሆሙ፤ድንጋፄ፤
ለወራዙቶሙ፡ምስለ፡ደናግሊሆሙ፡ወለሕፃናቲሆሙ፡ምስለ፡
አእሩጊሆሙ፡፡ ወእቤ፡ከመ፡እዝርዎሙ፡ወእስዐር፡እምድ ፳፮

፳፯ ር፡ ዝክሮሙ፡ ወእምእጓለ፡ እምሕያው ። በመዐተ፡ ፀር፡ ኮኑ
ኒ፡ ከመ፡ ኢይትዐበዩ፡ ፀር፡ ወኢይበሉ፡ እዴነ፡ ጸንዐት፡ ወአኮ፡
፳፰ እግዚአብሔር፡ ዘገብሮ፡ ለዝ፡ ኵሉ ። እስመ፡ ሕዝብ፡ ሕጉ
፳፱ ላን፡ ምክር፡ እሙንቱ፡ ወአልቦሙ፡ ምልሐ፡ ወሃይማኖተ ። ወ
ኢሐለዩ፡ ከመ፡ ያእምርዎ፡ ለዝንቱ፡ ወያእምርዎ፡ በመዋ
፴ ዕለ፡ ዘይመጽእ ። እፎ፡ ያነትዎሙ፡ አሐዱ፡ ለዐሠርቱ፡ ምእት፡
ወክልኤቱ፡ ይሰድድዎሙ፡ ለእልፍ፡ እስመ፡ እግዚአብሔር፡
፴፩ ፈደዮሙ፡ ወአምላክነ፡ አግብኦሙ ። እስመ፡ ኢኮነ፡ ከመ፡ አ
፴፪ ምላክነ፡ አማልክቲሆሙ፡ ወፀርነሰ፡ አብዳን ። እስመ፡ ከመ፡ ዐ
ጸደ፡ ወይን፡ ሶደም፡ ዐጸደ፤ ወይኖሙ፡ ወሐረጎሙኒ፡ እምነ፡ ጎ
ሞራ፡ ወአስካሎሙኒ፡ አስካለ፡ ሐሞት፡ ወቀምቆሙኒ፡ መሪ
፴፫ ር ። ወሐምዘ፡ አርዌ፡ ምድር፡ ወይኖሙ፡ ሕምዘ፡ አፍዖት፡ ዘ
፴፬ ይቀትል ። አኮኑ፡ ዝንቱ፡ ትእዛዝ፡ እምኀቤየ፡ ውእቱ፡ ወተኀ
፴፭ ትም፡ ውስተ፡ መዛግብትየ ። በዕለተ፡ ኵነኔ፡ እትቤቀሎሙ፡
ወበጊዜ፡ ይድሕፅ፡ እግሮሙ፡ እስመ፡ ቀርበ፡ ዕለተ፡ ኅልቆሙ፡
፴፮ እስመ፡ በጽሐ፡ ወድልው፡ ውእቱ፡ ለክሙ ። እስመ፡ ይፈትሕ፡
እግዚአብሔር፡ ለሕዝቡ፡ ወይትናበብ፡ በእንተ፡ አግብርቲሁ፡
እስመ፡ ርእዮሙ፡ ተመስዉ፤ ወኀልቁ፡ ወተዘንገጉ፡ በኀበ፡ ሀለ
፴፯ ው ። ወሶበ፡ ሠርሑ፡ ይቤ፡ እግዚአብሔር፡ አይቴ፡ እሙንቱ፡
፴፰ አማልክቲክሙ፡ እለ፡ ትትዌከሉ፡ ቦሙ ። እለ፡ ትበልዑ፡ መ
ሥብሕተ፡ መሥዋዕቶሙ፡ ወትሰትዩ፡ ወይነ፡ ሞጻሕቶሙ፡ ለይ
፴፱ ትነሥኡ፡ ወይርድኡክሙ፡ ወለይኩኑክሙ፡ መድኅኒክሙ ። አ
እምሩ፡ አእምሩ፡ ከመ፡ አነ፡ ውእቱ፡ ወአልቦ፡ ባዕደ፡ አምላ
ከ፡ ዘእንበሌየ፧ አነ፡ እቀትል፡ ወኣሐዩ፧ እቀሥፍሂ፧ ወእሣሀ
፵ ልሂ፧ ወአልቦ፡ ዘያመስጥ፡ እምእዴየ ። እስመ፡ ኣሌዕል፡ ውስ
ተ፡ ሰማይ፡ እዴየ፡ ወእምሕል፡ በየማንየ፡ ወእብል፡ ሕያው፡ አ
፵፩ ነ፡ ለዓለም ። ወአበልሖ፡ ከመ፡ መብረቅ፡ ለመጥባሕትየ፡ ወት
ቀውም፡ እዴየ፡ በኵነኔየ፡ ወእትፈደዮሙ፤ በቀለ፡ ለፀርየ፡ ወ
፵፪ እትቤቀሎሙ፡ ለጸላእትየ ። ወኣሰክሮን፡ በደሞሙ፡ ለአሕጻ
የ፡ ወይበልዕ፡ ሥጋሆሙ፡ መጥባሕትየ፡ እምደመ፡ ቅቱላን፡ ወ
፵፫ ፄዋዌን፡ ወአርእስተ፡ መላእክተ፡ ፀር ። ይትፌሣሕ፡ ኵሉ፡ ሰ
ማያት፡ ኅቡረ፡ ወይሰግዱ፡ ሎቱ፡ ኵሉ፡ መላእክተ፡ እግዚአብ
ሔር፡ ወይትፌሥሑ፡ ሕዝብ፡ ምስለ፡ ሕዝቢሆሙ፡ ወይብሉ፡

ኵሎሙ : ውሉደ : እግዚአብሔር : ጽኑዕ : ውእቱ : እስመ : ይት
ቤቀል : ደመ : ደቂቁ ፤ ወይትቤቀል : ወይትፌደዮሙ : በቀለ : ለፀ
ሩ ፤ ወይትፌደዮሙ : ለጸላእቱ : ወያነጽሕ : እግዚአብሔር : ም
ድረ : ለሕዝቡ ::     ወጸሐፋ : ሙሴ : ለዛቲ : ማኅሌት : በይእ ፵፬
ቲ : ዕለት : ወመሀሮሙ : ለደቂቀ : እስራኤል : ወቦአ : ሙሴ : ወ
ነገሮሙ : ለሕዝብ : ውእቱ : ወኢየሱስ : ወልደ : ነዌ :: ወሶበ : አ ፵፭
ኅለቀ : ሙሴ : ነጊሮቶሙ : ለኵሉ : እስራኤል ፤ ወይቤሎሙ : ተዓ ፵፮
ቀብዎ : በልብክሙ : ለኵሉ : ዝንቱ ፡ ነገር : ዘአስማዕኩ : አነ :
ላዕሌክሙ : ዮም : ዘትኤዝዙ : ለደቂቅክሙ : ዮም : ከመ : ይ
ዕቀቡ : ወይግበሩ : ኵሉ : ነገረ : ለዝንቱ : ሕግ :: እስመ : [ኢ]ከ ፵፯
ንቱ : ዝንቱ : ነገር : ለክሙ : እስመ : ውእቱ : ሕይወትክሙ : ወ
በበይነ[ዝ] : ነገር : ይነውኃ : መዋዕሊክሙ : ውስተ : ምድር : እ
ንተ : ላቲ : ተዐድዉ : ዮርዳንስ : ከመ : ትትዋረስዋ : በህየ :: ወ ፵፰
ነበቦ : እግዚአብሔር : ለሙሴ : በይእቲ : ዕለት : ወይቤሎ ፤ ዕረ ፵፱
ግ : ውስተ : ደብረ : አባሪም : ዘውስተ : ደብረ : ና[በው] : ዘው
ስተ : ምድረ : ሞአብ : ዘመንገለ : ገጸ : ኢያሪኮ : ወርኢያ : ለም
ድረ : ከናአን : እንተ : እሁቦሙ : ለደቂቀ : እስራኤል : ይምልክ
ዋ :: ወሙት : በውስተ : ደብር : ዘውስቴቱ : ተዐርግ : ህየ : ወእ ፶
ቱ : ኀበ : ሕዝብከ : በከመ : ሞተ : አሮን : እኁከ : በውስተ : ደ
ብረ : ሆር : ወአተወ : ኀበ : ሕዝቡ :: እስመ : ክሕድክሙ : በቃ ፶፩
ልየ : በኀበ : ደቂቀ : እስራኤል : በውእደ : ማየ : ቅሥት : በቃዴስ :
በገዳም : ዘ[ፂን :] እስመ : ኢቀደስክሙኒ : ውስተ : ደቂቀ : እስ
ራኤል :: ወርኢያ : ለይእቲ : ምድር : ቅድሜከ : ወህየሰ : ኢት ፶፪
በውእ ::

ክ : ፴ወ፫ :: ወከመዝ : ይእቲ : በረከት : እንተ : ባረኮሙ :
ሙሴ : ለደቂቀ : እስራኤል : ብእሴ : እግዚአብሔር : ዘእንበለ :
ይሙት :: ወይቤ : እግዚአብሔር : እምነ : ሲና : መጽአ : ወአስ ፪
ተርአየነ : በሴይር : ወአዕረፈ : በደብረ : ፋራን : ምስለ : አእላ
ፈ : ቃዴስ : እለ : እምየማኑ : መላእክቲሁ : ወእለ : ምስሌሁ ::
ወምሕኮ : ለሕዝቡ : ወለእለ : ተቀደሱ : በእደዊሁ : ወእሉሂ : ፫
እሊአከ : እሙንቱ :: ወረከቡ : ሕገ : በቃለ : ዚአሁ : ዘአዘዘነ : ፬
[*ሙሴ :*] ወርስተ : ለሕዝበ : ያዕቆብ :: ወይከውን : መልአክ : ፭
እምውስተ : ፋቁር : ተጋቢኦሙ : መላእክተ : አሕዛብ : ምስለ :

፮ ነገደ፡ እስራኤል ፡፡ አንሥሥ፡ ለሮቤል፡ ወኢይሙትኒ፡ ወይኩን፡
፯ ብዙኀ፡ ኍለቊሁ ፡፡ ወበዛቲኒ፡ ለይሁዳ፤ ስምዖ፡ እግዚኦ፡ ቃሎ፡
ለይሁዳ፡ ወይግባእ፡ ውስተ፡ ሕዝቡ፡ ወእደዊሁ፡ ይኰንንዎሁ፤
፰ ወኮኖ፡ ረዳኤ፡ እምኒ፡ ፀሩ ፡፡ ወለሌዊኒ፡ ይቤሎ፡ አግብኡ፡ ለሌ
ዊ፡ ቃሎ፡ ወጽድቆ፡ ለብእሲ፡ ጻድቅ፡ ዘአመከርዎ፡ መከራ፡ ወ
፱ ፀአልዎ፡ በኀበ፡ ማየ፡ ቅሥት ፡፡ ዘይቤሎ፡ ለአቡሁ፡ ወለእሙ፡ ኢ
ርኢኩከ፡ ወበአኀዊሁኒ፡ ኢያእመረ፡ ወበደቂቁኒ፡ ኢለበወ፡ ወ
፲ ዐቀበ፡ ቃለከ፡ ወተማኅፀነ፡ ኪዳነከ፤ ከመ፡ ይንግሩ፡ ኵነኔከ፡
ለያዕቆብ፡ ወሕገከ፡ ለእስራኤል፡ ወከመ፡ ይደዩ፡ ዕጣነ፡ ለመ
፲፩ ዐትከ፡ ወበኵሉ፡ ጊዜ፡ ውስተ፡ ምሥዋዒከ ፡፡ ወባርክ፡ እግ
ዚኦ፡ ኀይሎ፡ ወተወከፍ፡ ግብረ፡ እደዊሁ፡ ወአውርድ፡ ክበደ፡
ላዕለ፡ እለ፡ ይትቃወምዎ፡ ፀሩ፤ ኢ[ታ]ንሥኦሙ፡ ለእለ፡ ይፀልእ
፲፪ ዎ ፡፡ ወለብንያምኒ፡ ይቤሎ፡ ፍቁረ፡ እግዚአብሔር፡ የኀድር፡ ተአ
ሚኖ፡ ወእግዚአብሔር፡ ይጼልሎ፡ በኵሉ፡ መዋዕሊሁ፡ ወያዐር
፲፫ ፈ፡ ማእከለ፡ መታክፊሁ ፡፡ ወለዮሴፍኒ፡ ይቤሎ፡ እምኒ፡ በረከ
ተ፡ እግዚአብሔር፡ ምድሩ፡ ወእምኒ፡ ዝናመ፡ ሰማይ፡ ወጠል፡ ወ
፲፬ እምኒ፡ ነቅዐ፡ ቀላይ፡ ዘእምታሕቱ፤ ወለለ፡ ሰዐቱ፡ እክሉ፡ ወእ
፲፭ ምኒ፡ ሥርቀተ፡ ፀሐይ፡ ወእምኒ፡ ኍለቊሆሙ፡ ለአውራኅ ፡፡ ወይቀ
ድም፡ እምውስተ፡ አርእስተ፡ አድባር፡ ወእምውስተ፡ አርእስተ፡
፲፮ አውግር፡ ዘአሕናፍዎን ፡፡ ምድር፡ እንተ፡ ዘልፈ፡ ጽግብት፡ ወሠናይ
ት፡ ለዘ፡ አስተርአየ፡ በውስተ፡ ዕፀ፡ ባጦስ፤ ለይምጻእ፡ ዲበ፡ ርእ
፲፯ ሱ፡ ለዮሴፍ፡ ወበርእሱ፡ ይክበር፡ ውስተ፡ አኀዊሁ ፡፡ ከመ፡
በኵረ፡ ላህም፡ ሥኖ፡ ወአቅርንት፡ ዘአሐዱ፡ ቀርኑ፡ አቅርንቲ
ሁ፡ ወይወግኦሙ፡ ለአሕዛብ፡ ቦሙ፡ ኅቡረ፡ እስከ፡ አጽናፈ፡
ምድር፤ ዝንቱ፡ አእላፍ፡ ዘኤፍሬም፤ ወዝንቱ፡ አእላፍ፡ ዘም
፲፰ ናሴ ፡፡ ወለዛቡሎንሂ፡ ይቤሎ፡ ተፈሥሕ፡ ዛቡሎን፡ በፀአትከ፡
፲፱ ወይስካር፡ በመኃድሪከ፤ እለ፡ ያጠፍእዎሙ፡ ለአሕዛብ፡ ወ
ጸውዑ፡ በህየ፡ ወሡዑ፡ መሥዋዕተ፡ ጽድቅ፡ እስመ፡ ብዕለ፡
ባሕር፡ የሐፅነከ፡ ወንዋዮሙ፡ ለእለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ጸራል
፳ ያ ፡፡ ወለጋድኒ፡ ይቤሎ፡ ረሓቢ፡ በረከቱ፡ ለጋድ፡ ከመ፡ አንበ
፳፩ ሳ፡ ቀጥቂጦ፡ መዝራዕተ፡ መላእክት ፡፡ ወርእየ፡ ቀዳሚሁ፡ ከ
መ፡ በህየ፡ ተካፈለዋ፡ ለምድረ፡ መላእክት፡ እንዘ፡ ጉቡኣን፡
መሳፍንት፡ ኅቡረ፡ ምስለ፡ መልአከ፡ ሕዝብ፡ ወምስለ፡ ሕዝ

በ ፡ እስራኤል ፡ እግዚአብሔር ፡ ገብረ ፡ ኵነኔሁ ፡ ወጽድ[ቀ] ፡ ም
ስለ ፡ እስራኤል ። ወለዳንሂ ፡ ይቤሎ ፡ ዳን ፡ እጓለ ፡ አንበሳ ፡ ወይ ፳፪
ሠርር ፡ እምነ ፡ ባሳን ። ወለንፍታሌምኒ ፡ ይቤሎ ፡ ንፍታሌም ፡ ጽ ፳፫
ጉብ ፡ እምነ ፡ ሠናይት ፡ ወይጸግብ ፡ እምነ ፡ በረከተ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ወሊይትዋረስ ፡ ባሕረ ፡ ወሊባ ። ወለአሴርሂ ፡ ይቤሎ ፡ ቡ ፳፬
ሩክ ፡ ውእቱ ፡ እምነ ፡ ውሉድ ፡ አሴር ፡ ወይከውን ፡ ኅሬየ ፡ ለአ
ኀዊሁ ፡ ወየንፅብ ፡ በቅብእ ፡ እገሪሁ ። ወዘኀፂን ፡ ወዘብርት ፡ ፳፭
አሠእኒሁ ፡ ወይኩን ፡ በከመ ፡ መዋዕሊከ ፡ ኀይልከ ። አልቦ ፡ ከ ፳፮
መ ፡ አምላኩ ፡ ለፍቁር ፤ ዘይነብር ፡ ዲበ ፡ ሰማይ ፡ ውእቱ ፡ ረዳ
ኢከ ፡ ወዐበየ ፡ ሥኑ ፡ ለሰማይ ። ወይኽድንከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፳፯
ፍጽመ ፡ በኀይለ ፡ መዝራዕተ ፡ አኤናወን ፡ ወይወፅእ ፡ እምቅድ
መ ፡ ገጽከ ፡ ፀር ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ ከመ ፡ የጥፋእሙ ። ወታነብር ፡ ፳፰
ለእስራኤል ፡ ተአሚኖ ፡ ባሕቲቶ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ያዕቆብ ፡
ውስተ ፡ ምድረ ፡ ስርናይ ፡ ወወይን ፡ ወሰማይኒ ፡ ለከ ፡ ምስለ ፡ ደ
መና ፡ ወጠል ። ወብፁዕ ፡ አንተ ፡ እስራኤል ፡ መኑ ፡ ከማከ ፡ ሕ ፳፱
ዝብ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ያድኅኖ ፡ ወያጸንዐከ ፡ ረዳኢከ ፡ ወበ
መጥባሕትከ ፡ ዕልገትከ ፤ ሐሰዉ ፡ ፀርከ ፡ አንተ ፡ ትኬዩን ፡ ላዕ
ለ ፡ ክሳዶቲሆሙ ።

ክ ፡ ፴ወ፬ ። ወዐርገ ፡ ሙሴ ፡ እምነ ፡ አራቦ[ት] ፡ ዘሞአብ ፡
ውስተ ፡ ደብረ ፡ ና[በው] ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ፈስጋ ፡ ዘሀለወ ፡ ቅድ
መ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወአርአዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ምድረ ፡ ገላአ
ድ ፤ ወኵሎ ፡ ምድረ ፡ ንፍታሌም ፡ ወኵሎ ፡ ምድረ ፡ ምናሴ ፡ ፪
ወኵሎ ፡ ምድረ ፡ ይሁዳ ፡ እስከ ፡ ደኀሬት ፡ ባሕር ፤ ወገዳሙ ፡ ወ ፫
አድያሚሃ ፡ ለኢያሪኮ ፡ ሀገረ ፡ ፊንቆን ፡ እስከ ፡ ሴይር ። ወይቤ ፬
ሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ዛቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐልኩ ፡
ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ፡ ወእቤሎሙ ፡ ለዘርእ
ከ ፡ እሁባ ፡ ወናሁ ፡ አርአይኩካሃ ፡ [ለከ ፡ በአዕይንቲከ ፡] ወ
ህየ ፡ ባሕቱ ፡ ኢትበውእ ። ወሞተ ፡ ሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ለእግዚአ ፭
ብሔር ፡ በምድረ ፡ ሞአብ ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ። ወቀበርዎ ፡ ፮
ውስተ ፡ ምድር ፡ ቅሩበ ፡ ቤተ ፡ ፌጎር ፡ ወአልቦ ፡ ዘያአምር ፡ መ
ኑሂ ፡ መቃብሮ ፡ እስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ። ወምእት ፡ ወዕሥራ ፡ ዓመ ፯
ት ፡ ሎቱ ፡ ለሙሴ ፡ አመ ፡ ሞተ ፡ ወኢተሐምጋ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወ
ኢማሰና ። ወበከይዎ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለሙሴ ፡ በአራቦት ፡ ፰

ዘሞአብ ፡ በኀበ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘመንገለ ፡ ኢያሪኮ ፡ ሠላሳ ፡ መዋዕ
፱ ለ ፡ ወተፈጸመ ፡ መዋዕለ ፡ ላሑ ፡ ለሙሴ ፡ ዘበኪዩ ፡፡ ወኢየ
ሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ተመልአ ፡ መንፈሰ ፡ ጥበብ ፡ እስመ ፡ ወደየ ፡
እዴሁ ፡ ሙሴ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወተአዘዙ ፡ሎቱ ፡ ኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስ
ራኤል ፡ ወገብሩ ፡ ኵሉ ፡ ዘከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙ
፲ ሴ ፡፡ ወኢተንሥአ ፡ እንከ ፡ ነቢይ ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ፡ ዘከመ ፡
፲፩ ሙሴ ፡ ዘተናገሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ገጸ ፡ በገጽ ፤ ወበኵሉ ፡ ተ
አምር ፡ ወመድምም ፡ ዘፈነወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይግበሮ ፡
በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ላዕለ ፡ ፈርዖን ፡ ወላዕለ ፡ መንግብቱ ፡ ወላዕለ ፡
፲፪ ምድሩ ፤ ሀቢይት ፡ መድምም ፡ ወእዴ ፡ ጽንዕት ፡ ወመኀየልት ፡
ለሁሉ ፡ ኵሉ ፡ ዘገብረ ፡ ሙሴ ፡ በቅድመ ፡ ኵሉ ፡ እስራኤል ፡፡

ተፈጸመ ፡ ዳግም ፡ ኦሪት ፡፡

## ኦሪት፡ዘኢያሱ፡፡

ክፍል፡፩ ፡፡ ወኮነ፡እምድኅረ፡ሞተ፡ሙሴ፡ገብረ፡እግዚ
አብሔር፡ተናገሮ፡ለኢያሱ፡ወልደ፡ነዌ፡ለላእኩ፡ለሙሴ፡እ
ንዘ፡ይብል። ናሁ፡ሞተ፡ሙሴ፡ቍልዔየ፡ወይእዜኒ፡ተንሥእ፡ ፪
ወዕዱ፡ለዝንቱ፡ዮርዳንስ፡አንተ፡ወኵሉ፡ዝንቱ፡ሕዝብ፡
ውስተ፡ምድር፡እንተ፡እሁበክሙ፡አነ፡ለክሙ፡ለደቂቀ፡እ
ስራኤል ፡፡ ኵሉ፡መካነ፡ኀበ፡ኬደት፡እገርክሙ፡ለክሙ፡እ ፫
ሁበክሙወ፡በከመ፡እቤሎ፡ለሙሴ። እምነ፡ገዳም፡[ወ]አን ፬
ጢሊባኖን፡እስከ፡ፈለግ፡ዐቢይ፡ፈለግ፡[አ]ፍራጥስ፡ኵሉ፡
ምድር፡ለኬጥያዊ፡ወእስከ፡ደኅሬት፡ባሕር፡ወእምነ፡ምዕ
ራብ፡ፀሐይ፡ይኩንክሙ፡ደወልክሙ ፡፡ ወአልቦ፡ሰብእ፡ዘይ ፭
ትቃወም፡ቅድሜክሙ፡በኵሉ፡መዋዕለ፡ሕይወትከ፡ወበከ
መ፡ሀለውኩ፡ምስለ፡ሙሴ፡ከማሁ፡እሄሉ፡ምስሌከ፡ወኢ
የኀድገከ፡ወኢይትሜወረከ፡፡ ጽናዕ፡ወትባዕ፡እስመ፡[አንተ፡] ፮
ትክፍሎሙ፡ለዝንቱ፡ሕዝብ፡ምድረ፡እንተ፡መሐልኩ፡ለ
አበዊሆሙ፡ከመ፡አሀቦሙ ፡፡ ወባሕቱ፡ጽናዕ፡ወትባዕ፡ጥቀ፡ ፯
ከመ፡ትዕቀብ፡ወትግበር፡ኵሎ፡ሕገ፡ዘከመ፡አዘዘከ፡ሙ
ሴ፡ቍልዔየ፡ወኢትትገሐሥ፡እምኔሁ፡ኢለየማን፡ወኢለፀጋ
ም፡ከመ፡ታእምር፡ኵሎ፡ዘከመ፡ተሐውር ፡፡ ወኢትትኀደግ፡ ፰
መጽሐፈ፡ለዝንቱ፡[ሕግ፡] እምነ፡አፉከ፡ወአንብብ፡ሎቱ፡መ
ዐልተ፡ወሌሊተ፡ከመ፡ታእምር፡ገቢረ፡ኵሎ፡ዘጽሑፍ፡ው
ስቴቱ፡እስመ፡ትረትዕ፡ፍኖትከ፡ወሎቱ፡ትጠብብ ፡፡ ወናሁ፡ ፱
እኤዝዘከ፡ትባዕ፡ወጽናዕ፡ወኢትፍራህ፡ወኢትደንግፅ፡እስ
መ፡ሀለወ፡እግዚአብሔር፡ምስሌከ፡አምላክከ፡ውስተ፡ኵ
ሉ፡ዘሖርከ ፡፡ ወአዘዞሙ፡ኢያሱ፡ለጸሐፍተ፡ሕዝብ፡ወ ፲

፲፩ ይቤሎሙ ፤ ባኡ ፡ ውስተ ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንት ፡ ወአዝዝዎሙ ፡
ለሕዝብ ፡ ወበልዎሙ ፡ አስተዳልዉ ፡ ለክሙ ፡ ሥንቀ ፡ እስመ ፡
እስከ ፡ ሠሉስ ፡ መዋዕል ፡ ተዐድውዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ዮርዳንስ ፡ አን
ትሙ ፡ ወትበውኡ ፡ ትርከቡ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ይሁበክሙ ፡ እግ
፲፪ ዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ አበዊክሙ ፡ ከመ ፡ ትትወረስዋ ። ወ
ለሮቤልዊ ፡ ወለጋድዊ ፡ ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴዊ ፡ ይቤሎሙ ፡
፲፫ ኢያሱ ፤ ተዘከሩ ፡ ቃለ ፡ ዘአዘዘክሙ ፡ ሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ለእ
ግዚአብሔር ፡ ወይቤለክሙ ፡ ናሁ ፡ አዕረፈክሙ ፡ እግዚአብሔ
፲፬ ር ፡ ለክሙ ፡ ወወሀበክሙ ፡ ዛተ ፡ ምድረ ። ለይንበሩ ፡ አንስቲ
ያክሙ ፡ ወደቂቅክሙ ፡ ወእንስሳክሙ ፡ ውስተ ፡ ዛቲ ፡ ምድር ፡
እንተ ፡ ወሀበክሙ ፡ ሙሴ ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወአንትሙሰ ፡
ዕድው ፡ ቅኑታኒክሙ ፡ ቅድመ ፡ አኀዊክሙ ፡ ኵሉ ፡ ጽኑዓኒክሙ ፡
፲፭ ወተቃተሉ ፡ ሎሙ ፡ ምስሌሆሙ ፤ እስከ ፡ አመ ፡ ያዐርፎሙ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ለአኀዊክሙ ፡ ከማክሙ ፡ ወይወርሱ ፡
እሙንቱኒ ፡ ምድሮሙ ፡ እንተ ፡ ይሁቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አም
ላክነ ፡ ወተአትዉ ፡ እንከ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡ እምኔክሙ ፡ ውስ
ተ ፡ ርስቱ ፡ ወተዋረስዋ ፡ አንትሙኒ ፡ ለዛቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ወ
ሀበክሙ ፡ ሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በማዕዶተ ፡ ዮር
፲፮ ዳንስ ፡ በመንገለ ፡ ምሥራቀ ፡ ፀሐይ ። ወአውሥእዎ ፡ ለኢያሱ
ስ ፡ ወይቤልዎ ፡ ንገብር ፡ ኵሉ ፡ ዘአዘዝከነ ፡ ወነሐውር ፡ መካነ ፡
፲፯ ኀበ ፡ ፈነውከነ ። ወበከመ ፡ ተአዘዝነ ፡ ለሙሴ ፡ በኵሉ ፡ ከማ
ሁ ፡ ንትኤዘዝ ፡ ለከኒ ፡ ወባሕቱ ፡ ምስሌከኒ ፡ ለየሀሉ ፡ እግዚ
፲፰ አብሔር ፡ በከመ ፡ ሀለወ ፡ ምስለ ፡ ሙሴ ። ወብእሲ ፡ ዘኢተአ
ዘዘ ፡ ለከ ፡ ወዘክሕደከ ፡ ወኢሰምዐ ፡ ቃለከ ፡ ዘአዘዝካሁ ፡ ለ
ይሙት ፡ ወይእዜኒ ፡ ጽናዕ ፡ ወትባዕ ።

ክ ፡ ፪ ። ወፈነወ ፡ ኢያሱ ፡ እምነ ፡ ሳጢን ፡ ክልኤተ ፡ ወራ
ዙተ ፡ ሰብአ ፡ ሀይን ፡ ጽምሚተ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ዕረጉ ፡ ወርእይ
ዋ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ወለኢያሪኮሂ ፡ ወሖሩ ፡ እልክቱ ፡ ክልኤቱ ፡
ወራዙት ፡ ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ አሐ
፪ ቲ ፡ ብእሲት ፡ ዘማ ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ ረአብ ፡ ወኀደሩ ፡ ህየ ። ወአ
ይድዕዎ ፡ ለንጉሠ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወይቤልዎ ፡ ናሁ ፡ ቦኡ ፡ ዝየ ፡ ዕደ
ው ፡ በሌሊት ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ሰብአ ፡ ሀይን ፡ ከመ ፡
፫ ይርአዩ ፡ ብሔረ ። ወለአከ ፡ ንጉሠ ፡ ኢያሪኮ ፡ ኀበ ፡ ረአብ ፡ ወይ

ቤ፡ በልዋ፡ ለረአብ፡ አውፅኢአ፡ ዕደወአ፡ እለአ፡ ቦኡአ፡ ኀቤ
ኪአ፡ በሌሊትአ፡ ወቦኡአ፡ ቤተኪአ፤ ሰብአ፡ ሀይንአ፡ እሙን
ቱአ፡ ወከመአ፡ ይርአዩአ፡ ብሔረአ፡ መጽኡአ። ወነሥአቶሙ፡ ፬
ይእቲ፡ ብእሲት፡ ለክልኤቱ፡ ዕደው፡ ክልኤቱ፡ ወኀብአቶሙ፡
ወትቤ፡ ዕደውሰ፡ ቦኡ፡ ኀቤየ፡ ወኢየአምርኩ፡ እምአይቴ፡ እ
ሙንቱ። ወእንዘ፡ ዕጽው፡ ኆኅት፡ በጽልመት፡ ወፅኡ፡ ውእቶ ፭
ሙ፡ ዕደው፡ ወኢየአምርኩ፡ እንከ፡ አይቴ፡ ሖሩ፡ ውእቶሙ፡
ዕደው፡ ወሑሩ፡ ፍጡነ፡ ወትልውዎሙ፡ ወዴገንዎሙ፡ ዮጊ፡ ትረ
ክብዎሙ። ወይእቲሰ፡ አዐረገቶሙ፡ ውስተ፡ ናሕስ፡ ወኀብአ ፮
ቶሙ፡ ማእከለ፡ ዕፀው፡ ውስተ፡ ሕለት፡ ዘውጡሕ። ወዴገን ፯
ዎሙ፡ ውእቶሙ፡ [ዕደው፡] እንበለ፡ ይቢቱ፡ ወይእቲሰ፡ ሀርገት፡
ኀቤሆሙ፡ ውስተ፡ ናሕስ። ወትቤሎሙ፡ አአምር፡ ከመ፡ አግብ ፱
አ፡ እግዚአብሔር፡ ለብሔር፡ ለክሙ፡ እስመ፡ አምጽአ፡ እግዚ
አብሔር፡ ፍርሀተክሙ፡ ላዕሌነ፡ ወተመስዉ፡ ኵሎሙ፡ እለ፡
ይነብሩ፡ ውስተ፡ ብሔር፡ እምኔነ፡ ገጽክሙ። እስመ፡ ሰማዕነ፡ ፲
ከመ፡ አይበሳ፡ እግዚአብሔር፡ ለባሕረ፡ [ኤ]ርትራ፡ እምቅድ
መ፡ ገጽክሙ፡ አመ፡ ወፃእክሙ፡ እምነ፡ ምድረ፡ ግብጽ፡ ወኵ
ሎ፡ ዘገብረ፡ ላዕለ፡ ነገሥተ፡ አሞሬዎን፡ እለ፡ ሀለዉ፡ ማዕዶተ፡
ዮርዳንስ፡ ለሴዎን፡ ወለአግ፡ እለ፡ ሠርክምዎሙ። ወሶበ፡ ሰ ፲፩
ማዕነ፡ ንሕነ፡ ደንገፅነ፡ ልብነ፡ ወኢተርፈት፡ ነፍስ፡ አሐዱ፡ እም
ኔነ፡ እምኔነ፡ ቅድመ፡ ገጽክሙ፡ እስመ፡ እግዚአብሔር፡ አምላ
ክክሙ፡ ውእቱ፡ አምላክ፡ በሰማይ፡ በላዕሉ፡ ወበምድር፡ በ
ታሕቱ። ወይእዜኒ፡ መሐሉ፡ ሊተ፡ በእግዚአብሔር፡ በከመ፡ ፲፪
ገበርኩ፡ ምስሌክሙ፡ ምሕረተ፡ ከመ፡ ትግበሩ፡ ምስሌየ፡ ም
ሕረተ፡ ወምስለ፡ ቤተ፡ አቡየ፡ ወትሁቡኒ፡ ተአምረ፡ በጽድ
ቅ። ወአሕይዉ፡ ቤተ፡ አቡየ፡ ወእምየኒ፡ ወአኀዊየኒ፡ ወኵሎ፡ ፲፫
ቤትየ፡ ወኵሎ፡ ዘዚአሆሙ፡ ወአድኅኑ፡ ነፍሰነ፡ እምነ፡ ሞት።
ወይቤልዋ፡ እሙንቱ፡ ዕደው፡ ነፍስነ፡ ህየንቴክሙ፡ ውስተ፡ ሞ ፲፬
ት፡ ወትቤሎሙ፡ ይእቲ፡ አመ፡ አግብአ፡ እግዚአብሔር፡ ለሀገ
ርነ፡ ውስተ፡ እደዊክሙ፡ ግበሩ፡ ምሕረተ፡ ምስሌየ፡ ወጽድቀ፡
ወይቤልዋ፡ እሙንቱ፡ ዕደው፡ ለእመ፡ ኢያይዳዕክሙ፡ በእንቲ
አነ፡ ንገብር፡ ምሕረተ፡ ምስሌኪ፡ አመ፡ አግብአ፡ እግዚአብሔ
ር፡ ለሀገርክሙ፤ ለነ፡ ወጽድቀ። ወአውረደቶሙ፡ በሐብል፡ እ ፲፭

ንተ፡ መስኮት፡ እስመ፡ ቤታ፡ ውስተ፡ ጥቅመ፡ ውእቱ፡ ወነበረ
፲፮ ት፡ ይእቲ፡ ውስተ፡ አረፋቱ። ወትቤሎሙ፡ እንተ፡ አድባር፡ ሑ
ሩ፡ ከመ፡ ኢይርከቡክሙ፡ እለ፡ ይዴግኑክሙ፡ ወተኀብኡ፡ ህ
የ፡ ሠሉሰ፡ መዋዕለ፡ እስከ፡ ይገብኡ፡ እለ፡ ይዴግኑክሙ፡ ወእ
፲፯ ምዝ፡ ትገብኡ፡ ውስተ፡ ፍኖትክሙ። ወይቤልዋ፡ እሙንቱ፡ ዕ
፲፰ ደው፡ ንጹሓን፡ ንሕነ፡ እምነ፡ መሐላኪ፡ ዘአምሐልክነ። ናሁ፡
ንሕነ፡ ንበውእ፡ ውስተ፡ ጽንፈ፡ ሀገር፡ ወደዪ፡ ዘንተ፡ ፈትለ፡
ቀይሐ፡ ዘለይ፡ ውስተ፡ መስኮት፡ እንተ፡ እምኔሃ፡ አውረድክ
ነ፡ ወአ[ባ]ኪነ፡ ወእ[መ]ኪነ፡ ወአኃዊኪነ፡ አስተጋብኢ፡ ኀቤኪ፡
፲፱ ውስተ፡ ቤትኪ። ወኵሉ፡ ዘወፅአ፡ አፍአ፡ እምነ፡ ኆኅተ፡ ቤ
ትኪ፡ ይመውት፡ ወንሕነሰ፡ ንጹሓን፡ ንሕነ፡ እምነ፡ ዝንቱ፡ መ
ሐላ፡ ዘአምሐልክነ፡ ወኵሉ፡ ባሕቱ፡ ዘሀለወ፡ ምስሌኪ፡ ው
፳ ስተ፡ ቤትኪ፡ ላዕሌነ፡ ኀጢአቱ፡ ለእመ፡ ሞተ። ወለእመሰ፡ ቦ፡
ዘገፍዐነ፡ ወከሠተ፡ ነገረነ፡ ንጹሓን፡ ንሕነ፡ እምነ፡ ዝንቱ፡ መ
፳፩ ሐላኪ። ወትቤሎሙ፡ ይኩን፡ በከመ፡ ትቤሉ፡ ወፈነወቶሙ፡
ወሖሩ፡ ወአሰረት፡ ዝክተ፡ ተአምረ፡ ዘለይ፡ ውስተ፡ መስኮ
፳፪ ታ። ወወፅኡ፡ ወሖሩ፡ ውስተ፡ አድባር፡ ወነበሩ፡ ህየ፡ ሠሉሰ፡
መዋዕለ፡ እስከ፡ ገብኡ፡ እለ፡ ዴገንዎሙ፡ ወኀሠሥዎሙ፡ እለ፡
፳፫ ዴገንዎሙ፡ ወኢረከብዎሙ፡ ውስተ፡ ኵሉ፡ ፍኖት። ወገብኡ፡
እልክቱ፡ ዕደው፡ ወወረዱ፡ እምነ፡ ደብር፡ ወኀለፉ፡ ወበጽሑ፡
ኀበ፡ ኢያሱስ፡ ወልደ፡ ነዌ፡ ወዜነውዎ፡ ኵሎ፡ ዘከመ፡ ገብረ።
፳፬ ወይቤልዎ፡ ለኢያሱስ፡ አግብአ፡ እግዚአብሔር፡ ኵሎ፡ ምድ
ረ፡ ውስተ፡ እዴነ፡ ወደንገፁ፡ ኵሉ፡ አሕዛብ፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ው
ስተ፡ ይእቲ፡ ምድር፡ እምኔነ።

ክ፡ ፫። ወገሠ፡ በጽባሕ፡ ኢያሱስ፡ ወግዕዙ፡ እምነ፡ ሳጢ
ን፡ ወበጽሑ፡ እስከ፡ ዮርዳንስ፡ ውእቱ፡ ወኵሉ፡ ደቂቀ፡ እስ
፪ ራኤል፡ ወኀደሩ፡ ህየ፡ እንበለ፡ ይዕድውዋ። ወእምድኅረ፡ ሠሉ
፫ ስ፡ መዋዕል፡ ቦኡ፡ ጸሐፍት፡ ማእከለ፡ ትዕይንት። ወአስተን
ለፈ፡ ለሕዝብ፡ ወይቤሉ፡ እምከመ፡ ርኢክሙ፡ ታቦተ፡ ሕጉ፡
ለእግዚአብሔር፡ አምላክነ፡ ወካህናቲነ፡ ወሌዋውያኒነ፡ እንዘ፡
ይጸውርዋ፡ ገዐዙ፡ አንትሙኒ፡ እምነ፡ መካናቲክሙ፡ ወትልውዋ፡
፬ ድኅሬሃ። ወባሕቱ፡ ርሑቀ፡ [ይኩን፡] ማእከሌክሙ፡ ወማእከ
ሌነ፡ መጠነ፡ ዕሥራ፡ ምእት፡ በእመት፡ ወበመስፈርቱ፡ ቁሙ፡

ወኢትቅረብዋ ፡ ከመ ፡ ታእምሩ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ ትሐ
ውሩ ፡ እስመ ፡ ኢሖርክምዋ ፡ ለይእቲ ፡ ፍኖት ፡ ትካት ፡፡ ወይቤ ፭
ሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለሕዝብ ፡ አንጽሑ ፡ ርእሰክሙ ፡ ለጌሠም ፡
እስመ ፡ ጌሠመ ፡ ይገብር ፡ እግዚአብሔር ፡ መድምመ ፡ ለክሙ ፡፡
ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለካህናት ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ንሥኡ ፡ ታቦ ፮
ተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሑሩ ፡ ቅድመ ፡ ሕዝብ ፡ ወነሥኡ ፡
ካህናት ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሖሩ ፡ ቅድመ ፡ ሕዝ
ብ ፡፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ናሁ ፡ በዛቲ ፡ ዕ ፯
ለት ፡ እእኅዝ ፡ ኣዐቢከ ፡ ቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከ
መ ፡ ያእምሩ ፡ ከመ ፡ ሀለውኩ ፡ ምስሌከ ፡ በከመ ፡ ሀለውኩ ፡
ምስለ ፡ ሙሴ ፡፡ ወይእዜኒ ፡ አዝዞሙ ፡ ለካህናት ፡ እለ ፡ ይጸው ፰
ሩ ፡ ታቦተ ፡ ወበሎሙ ፡ እምከመ ፡ ቦእክሙ ፡ ውስተ ፡ ጽንፈ ፡ ማ
ዩ ፡ ለዮርዳንስ ፡ ቁሙ ፡ ውስቴቱ ፡ ለዮርዳንስ ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ ኢ ፱
የሱስ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ቅረቡ ፡ ዝየ ፡ ወስምዑ ፡ ቃለ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ አምላክነ ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ ኢየሱስ ፡ በዝንቱ ፡ ተአም ፲
ሩ ፡ ከመ ፡ ሕያው ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘምስሌክሙ ፡ ወ
አጥፍኦ ፡ ያጠፍኦሙ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ለከናኔዎን ፡ [ወ
ለኬጤዎን ፡] ወለፌሬዜዎን ፡ ወለኤዌዎን ፡ ወለአሞሬዎን ፡ ወለ
ኢያቡሴዎን ፡ ወለጌርጌሴዎን ፡፡ ወናሁ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአ ፲፩
ብሔር ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ [ተዐዱ ፡ ቅድሜክሙ ፡] ዮርዳን
ስ ፡፡ ወኅረዩ ፡ ለክሙ ፡ ዐሠርተ ፡ ወክልኤተ ፡ ዕደወ ፡ እምነ ፡ ደቂ ፲፪
ቀ ፡ እስራኤል ፡ አሐደ ፡ አሐደ ፡ ብእሴ ፡ እምነ ፡ አሐዱ ፡ አሐዱ ፡
ነገድ ፡፡ ወሶበ ፡ አቀሙ ፡ እገሪሆሙ ፡ ካህናት ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ፲፫
ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ በውስ
ተ ፡ ማየ ፡ ዮርዳንስ ፡ ይነጽፍ ፡ ማየ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወማይኒ ፡ ዘይወር
ድ ፡ እምነ ፡ ላዕሉ ፡ ይቀውም ፡፡ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ገዐዘ ፡ ሕዝብ ፡ ፲፬
እምነ ፡ መኃድሪሆሙ ፡ ከመ ፡ ይዕድውዎ ፡ ለዮርዳንስ ፡ ወካህና
ትሰ ፡ ጾሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕግ ፡ ወሖሩ ፡ ቅድመ ፡ ሕዝብ ፡፡ ወሶበ ፡ ቦ ፲፭
ኡ ፡ ካህናት ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕግ ፡ ውስተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወ
ተጠምቁ ፡ እገሪሆሙ ፡ ለካህናት ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕግ ፡
ውስተ ፡ ጽንፈ ፡ ለማየ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወምሉእ ፡ ውእቱ ፡ ዮርዳንስ ፡
እስከ ፡ ድንጋጊሁ ፡ ከመ ፡ አመ ፡ መዋዕለ ፡ ክረምት ፡ ወከመ ፡ አ
መ ፡ ይሠዊ ፡ ስርናይ ፡ ወቆመ ፡ ማይ ፡ ዘይወርድ ፡ እምነ ፡ ላዕሉ ፡ ፲፮

ወቆመ፡ ከመ፡ አረፍት፡ እንዘ፡ ይርሕቅ፡ ቀዊመ፡ ጥቀ፡ ወጥቀ፡
እስከ፡ ደወለ፡ ቀርያታይርም፡ ወዝክቱሰ፡ ዘይወርድ፡ ወረደ፡
ውስተ፡ ባሕር፡ ዘአረባ፡ ወባሕረ፡ አሉን፡ ወነጽፈ፡ ወየብሰ፡
፲፯ ወቆመ፡ ሕዝብ፡ አንጻረ፡ ኢያሪኮ፡፡ ወቆሙ፡ ካህናት፡ እለ፡ ይ
ጸውሩ፡ ታቦተ፡ ሕጉ፡ ለእግዚአብሔር፡ ውስተ፡ ይቡስ፡ በማእ
ከለ፡ ዮርዳኖስ፡ ርሱያኒሆሙ፡ ወኵሉ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ሀደ
ዉ፡ እንተ፡ ማእከለ፡ ይቡስ፡ እስከ፡ ተገምረ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡
ወሀደዉ፡ ዮርዳኖስ፡፡

ክ፡ ፬፡፡ ወሶበ፡ ተገምረ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡ ወሀደዉ፡ ዮርዳ
፪ ኖስ፡ ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለኢየሱስ፤ ንሣእ፡ ዐሠርተ፡ ወ
ክልኤተ፡ ዕደወ፡ አሐደ፡ አሐደ፡ ብእሴ፡ እምነ፡ አሐዱ፡ አሐ
፫ ዱ፡ ነገድ፡፡ ወአዝዞሙ፡ ከመ፡ ይንሥኡ፡ ሎሙ፡ እምዝየ፡ እ
ምነ፡ ማእከለ፡ ዮርዳኖስ፡ እምኀበ፡ ቆመ፡ እገሪሆሙ፡ ለካህና
ት፡ ዐሥረ፡ ወክልኤ፡ ዕብነ፡ ከዋዋተ፡ ወንሥእዎን፡ ምስሌክ
ሙ፡ ወዕቀብዎን፡ በበ፡ ሰራዊትክሙ፡ በኀበ፡ ኀደርክሙ፡ ህየ፡
፬ በሌሊት፡፡ ወጸውዐ፡ ኢየሱስ፡ ዐሠርተ፡ ወክልኤተ፡ ዕደወ፡ እ
ምውስተ፡ ክቡራኒሆሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ አሐደ፡ አሐደ፡
፭ ብእሴ፡ እምነ፡ አሐዱ፡ አሐዱ፡ ነገድ፡፡ ወይቤሎሙ፡ ኢየሱስ፡
ንዑ፡ ወአምጽኡ፡ ቅድሜየ፡ ወቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ እምነ፡
ማእከለ፡ ዮርዳኖስ፡ ወንሥኡ፡ እምህየ፡ አሐተ፡ አሐተ፡ እብ
ነ፡ ወጹሩ፡ ውስተ፡ መታክፍቲክሙ፡ በከመ፡ ኍልቈሆሙ፡ ለ
፮ ዐሠርቱ፡ ወክልኤቱ፡ ነገደ፡ እስራኤል፤ ከመ፡ ይኩናክሙ፡ ተአ
ምረ፡ ወይንበራክሙ፡ ለዝላፉ፡ ከመ፡ ሶበ፡ ተስእለከ፡ ወልድ
ከ፡ ጌሠመ፡ ወይቤለከ፡ ምንት፡ እማንቱ፡ እላንቱ፡ እበን፡ ለክ
፯ ሙ፤ ወንገር፡ አንተ፡ ለወልድከ፡ ወበሉ፡ እስመ፡ ነጽፈ፡ ዮርዳ
ኖስ፡ ተከዚ፡ እምቅድመ፡ ታቦተ፡ ሕጉ፡ ለእግዚአብሔር፡ ዘኵ
ሉ፡ ምድር፡ እንዘ፡ ተሀዱ፡ ወይኩናክሙ፡ እላንቱ፡ እበን፡ ተ
፰ ዝካረ፡ ለክሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ እስከ፡ ለዓለም፡፡ ወገብ
ሩ፡ ከማሁ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ በከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡
ለኢየሱስ፡ ወነሥኡ፡ ዐሥረ፡ ወክልኤ፡ እበነ፡ እምነ፡ ማእከለ፡
ዮርዳኖስ፡ በከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለኢየሱስ፡ ሶበ፡ ተ
ገምረ፡ ሀዲወ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወሀቀብዎን፡ ምስሌሆሙ፡
፱ ውስተ፡ ተዓይኒሆሙ፡ ወሠየምዎን፡ በህየ፡፡ ወአቀመ፡ ኢየሱስ፡

ካልእተ : እበነ : ሀሥረ : ወኅልሌ : ውስተ : ዮርዳኖስ : ውስተ :
ውእቱ : መካን : ኀበ : ቀሙ : እገሪሆሙ : ለካህናት : እለ : ይጸ
ውሩ : ታቦተ : ሕግ : ወሀለዋ : ህየ : እስከ : ዮም : ወእስከ : ዛ
ቲ : ዕለት :: ወቀሙ : እለኹቱ : ካህናት : እለ : ይጸውሩ : ታቦተ : ፲
ሕግ : ማእከለ : ዮርዳኖስ : እስከ : ፈጸመ : ኢየሱስ : ኵሎ : ዘ
አዘዞ : እግዚአብሔር : ለኢየሱስ : ከመ : ይንግሮሙ : ለሕዝብ :
ኵሎ : በከመ : አዘዞ : ሙሴ : ለኢየሱስ : ወአፍጠኑ : ሀደወ :
ሕዝብ :: ወሶበ : ተገምረ : ሀደወ : ሕዝብ : ሀደወት : ታቦ ፲፩
ተ : ሕግኒ : ወእላኹቱኒ : እበን : እለ : እምቅድሜሆሙ :: ወሀደ ፲፪
ዉ : ደቂቀ : ሮቤል : ወደቂቀ : ጋድ : ወመንፈቀ : ነገደ : መናሴ : ር
ሱያኒሆሙ : ቅድመ : ደቂቀ : እስራኤል : በከመ : አዘዞሙ : ሙ
ሴ :: [፬፻፻] ቅኑታኒሆሙ : ለቀትል : ሀደዉ : ቅድመ : እግዚአብ ፲፫
ሔር : ከመ : ይትቃተልዋ : ለኢየሪኮ : ሀገር :: ወበይእቲ : ዕለት : ፲፬
አዕበዮ : እግዚአብሔር : ለኢየሱስ : ቅድመ : ኵሉ : ዘመደ : እ
ስራኤል : ወፈርህዎ : ከመ : ሙሴ : አመጣነ : መዋዕለ : ሕያው :
ውእቱ :: ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ለኢየሱስ : እንዘ : ይብ ፲፭
ል ፤ አዝዞሙ : ለካህናት : እለ : ይጸውሩ : ታቦተ : ሕጉ : ለእግ ፲፮
ዚአብሔር : ከመ : ይፃኡ : እምነ : ዮርዳኖስ :: [ወአዘዞሙ : ኢ ፲፯
የሱስ : ለካህናት : ወይቤሎሙ : ፃኡ : እምዮርዳኖስ ::] ወኮነ : ፲፰
ሶበ : ወፅኡ : ካህናት : እለ : ይጸውሩ : ታቦተ : ሕጉ : ለእግዚአ
ብሔር : እምነ : ማእከለ : ዮርዳኖስ : ወኬዱ : በእገሪሆሙ : ው
ስተ : ምድር : ሮጸ : ማየ : ዮርዳኖስ : ወገብአ : ውስተ : መካናቲ
ሁ : ወሖረ : ከመ : ትካት : ወበጽሐ : እስከ : ድንጋጊሁ :: ወአ ፲፱
መ : ዐሡሩ : ለሠርቀ : ቀዳሚ : ወርኅ : ወፅኡ : ሕዝብ : እምነ :
ዮርዳኖስ : ወገዐዙ : ደቂቀ : እስራኤል : ውስተ : ገልጋላ : መንገለ :
ሠረቀ : ፀሐይ : እምነ : ኢየሪኮ :: ወአቀሞን : ኢየሱስ : ለእልክ ፳
ቱ : እበን : ሀሥረ : ወኅልሌ : ውስተ : ገልጋላ :: ወይቤሎሙ : ኢየ ፳፩
ሱስ : ለደቂቀ : እስራኤል : እንዘ : ይብል : ሶበ : ተስእሉክሙ :
ደቂቅክሙ : ወይቤሉክሙ : መንትኑ : እላንቱ : እበን ፤ ዜንውዎ ፳፪
ሙ : ለደቂቅክሙ : ወበልዎሙ : እስመ : እንተ : የብስ : ሀደውና
ሁ : ለዝንቱ : ዮርዳኖስ :: እስመ : አይበሶ : እግዚአብሔር : ለማ ፳፫
የ : ዮርዳኖስ : ቅድሜሆሙ : እስከ : ነሀዱ : በከመ : ገብረ : እግዚአ
ብሔር : ለባሕረ : [ኤ]ርትራ : እንተ : አይበሳ : እግዚአብሔር : አ

፳፬ ምላክነ ፡ እምነ ፡ ቅድሜነ ፡ እስከ ፡ ንለፍነ ፤ ከመ ፡ ያእምሩ ፡ ኵ
ሉ ፡ አሕዛብ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ጽኑዕ ፡ ውእቱ ፡ ኀይሉ ፡ ለእግዚአ
ብሔር ፡ ወከመ ፡ ትፍርህዎ ፡ አንትሙኒ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አም
ላክነ ፡ በኵሉ ፡ ግብር ።

ክ ። ፩ ። ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ሰምዑ ፡ ኵሉ ፡ ነገሥተ ፡ አሞሬ
ዎን ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ማዕደተ ፡ ዮርዳንስ ፡ መንገለ ፡ ባሕር ፡ ወኵሉ ፡
ነገሥተ ፡ ፊንቄስ ፡ እለ ፡ መንገለ ፡ ባሕር ፡ ከመ ፡ አይበሶ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ለተከዜ ፡ ዮርዳንስ ፡ እምቅድሜሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስ
ራኤል ፡ ከመ ፡ ይዕድዉ ፡ እሙንቱ ፡ ተመስወ ፡ ልቦሙ ፡ ወተሰጥ
የ ፡ ወኀጥኡ ፡ እንተ ፡ ይሔልዩ ፡ እምቅድመ ፡ ገጾሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እ
፪ ስራኤል ። ወእምድኅረ ፡ እማንቱ ፡ መዋዕል ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ግበር ፡ ለከ ፡ መጣብኅ ፡ ዘእብን ፡ እምውስ
ተ ፡ እብነ ፡ እዝሕ ፡ ወንበር ፡ ወግዝሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
፫ ዳግመ ። ወገብረ ፡ ሎቱ ፡ ኢየሱስ ፡ መጣብኅ ፡ ዘእብነ ፡ እዝኅ ፡
ወገዘሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በውስተ ፡ መካን ፡ ዘስሙ ፡ ወ
፬ ግረ ፡ ቍልፈታት ። ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ገዘሮሙ ፡ ኢየሱስ ፤ (ለ)ኵ
ሉ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ወፅኡ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ኵ[ሉ] ፡ ተባዕቶሙ ፡
ዕደው ፡ መስተቃትላን ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡ በገዳም ፡ በፍኖት ፡ ወፂአ
ሙ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ [ኮኑ ፡ ግዙራነ ፡] ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡
ተወልዱ ፡ በፍኖት ፡ በገዳም ፡ ወፂአሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብ
፭ ጽ ፡ እስመ ፡ ኢኮነት ፡ ግዝረቶሙ ። በከመ ፡ ያነጽሖሙ ፡ ኢየሱ
ስ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ በፍኖት ፡
ወለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ኢኮኑ ፡ ግዙራነ ፡ አመ ፡ ወፅኡ ፡ እምነ ፡ ግብ
፮ ጽ ። ወገዘሮሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለኵሎሙ ፡ እሉ ፡ እስመ ፡ አርብዓ ፡
ዓመ ፡ ኦዱ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘመድብራ ፤ ወመብዝ
ኃቶሙ ፡ ኢኮኑ ፡ ግዙራነ ፡ እምውስተ ፡ መስተቃትላን ፡ እለ ፡ ወፅ
ኡ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እለ ፡ ክህዱ ፡ በትእዛዘ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፤ ከመ ፡ ኢትሬእዩዋ ፡ ለይ
እቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአበዊነ ፡ ከመ ፡
፯ የሀበነ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ። ወህየን
ተ ፡ ዚአሆሙ ፡ አቀመ ፡ ውሉዶሙ ፡ እለ ፡ ገዘሮሙ ፡ ኢየሱስ ፡ እ
ስመ ፡ ኢኮኑ ፡ ግዙራነ ፡ እስመ ፡ በፍኖት ፡ ተወልዱ ፡ ወኢተገዝ
፰ ሩ ። ወአመ ፡ ተገዝሩ ፡ ነበሩ ፡ ትዕይንት ፡ ውዑል ፡ እስከ ፡ አመ ፡

ሐይው ። ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ናሁ ፡ ዮም ፡ ፱
በዛቲ ፡ ዕለት ፡ አውፃእ[ኩ] ፡ ትዕይርቶሙ ፡ ለግብጽ ፡ እምኔክ
ሙ ፡ ወሰመየ ፡ ስሞ ፡ ለውእቱ ፡ መካን ፡ ገልጋላ ፡ እስከ ፡ ዮም ፡
ወእስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ። ወነደረ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ [ውስተ ፡] ፲
ገልጋላ ፡ ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ፋሲካ ፡ አመ ፡ ዐሡሩ ፡ ወ
ረቡዑ ፡ ለሠርቅ ፡ ወርኅ ፡ እምኒ ፡ ሰርክ ፡ በዐረቢሃ ፡ ለኢያሪኮ ፡
በምዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ በውስተ ፡ ገዳም ። ወበልዑ ፡ እምውስተ ፡ ፲፩
እክ[ለ ፡ ምድር ፡] ናእተ ፡ ወሐዲሰ ። ወበይእቲ ፡ ዕለት ፡ ኀልቀ ፡ ፲፪
መና ፡ በሳኒተ ፡ በልዑ ፡ እክለ ፡ ምድር ፡ ወኢረከቡ ፡ እንከ ፡ መና ፡
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዳግመ ፡ እስመ ፡ አረሩ ፡ ብሔረ ፡ ፊንቆን ፡ በ
ውእቱ ፡ ዓመት ። ወኮነ ፡ እንዘ ፡ ሀለወ ፡ ኢየሱስ ፡ ውስተ ፡ ኢያ ፲፫
ሪኮ ፡ ወነጸረ ፡ በአዕይንቲሁ ፡ ወርእየ ፡ ብእሴ ፡ ይቀውም ፡ ቅድ
ሜሁ ፡ ወሰይፋ ፡ ምሉኅ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወቀርቦ ፡ ኢየሱስ ፡ ወ
ይቤሎ ፡ እምኔነ ፡ ሰብእ ፡ ዚአነ ፡ አንተ ፡ አው ፡ እምኔ ፡ ፀርነ ። ወ ፲፬
ይቤሎ ፡ አንሰ ፡ መልአክ ፡ ኃይሉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይእዜ ፡ በ
ጻሕኩ ፡ ወወድቀ ፡ ኢየሱስ ፡ በገጹ ፡ ወሰገደ ፡ ሎቱ ፡ ውስተ ፡ ም
ድር ፡ ወይቤሎ ፡ ምንተ ፡ ቀምከ ፡ ኀበ ፡ ገብርከ ። ወይቤሎ ፡ መ ፲፭
ልአከ ፡ ኃይሉ ፤ ለእግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ፍታሕ ፡ አሣእኒ
ከ ፡ እምውስተ ፡ እገሪከ ፡ እስመ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ትቀውም ፡ ም
ድር ፡ ቅድስት ፡ ይእቲ ፡ ወገብረ ፡ ኢየሱስ ፡ ከማሁ ።

ክ ፡ ፮ ። ወኢያሪኮሰ ፡ ዕጹት ፡ ይእቲ ፡ ወጥቅም ፡ ዘላዕሌ
ሃ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይወፅእ ፡ እምውስቴታ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይበውእ ።
ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ናሁ ፡ አገብአ ፡ ለኢያሪኮ ፡ ፪
ውስተ ፡ እደዊከሙ ፡ ወለንጉሣ ፡ ዘውስቴታ ፡ እለ ፡ ጽኑዓን ፡ እ
ሙንቱ ፡ ወኃያላን ። ወአንተሰ ፡ አቅሞሙ ፡ ላዕሌሃ ፡ ውስተ ፡ ዐ ፫
ውዳ ፡ ለኵሎሙ ፡ መስተቃትላን ፡ ወይዑድዋ ፡ ለሀገር ፡ ኵሎሙ ፡
ዕደው ፡ መስተቃትላን ፡ ውስተ ፡ ዐውዳ ፡ በይእቲ ፡ ሀገር ፡ በበ ፡ ም
ዕር ፡ ወከማሁ ፡ ግበሩ ፡ ሰዱሰ ፡ መዋዕለ ። ወበሳብዕቱ ፡ ካህና ፬
ት ፡ ይንሥኡ ፡ ሰብዐተ ፡ አቅርንተ ፡ ዘኢዮቤል ፡ ቅድመ ፡ ታቦት ፡ ወ
አመ ፡ ሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ስብዐ ፡ ይዑድዋ ፡ ለሀገር ፡ ወይንፍኁ ፡ ካ
ህናት ፡ በእሙንቱ ፡ አቅርንት ። ወሶበ ፡ ነፍኁ ፡ በእሙንቱ ፡ አቅ ፭
ርንት ፡ ዘኢዮቤል ፡ እምከመ ፡ ሰማዕክሙ ፡ ቃለ ፡ ቀርን ፡ ለይወ
ውዑ ፡ ኵሎሙ ፡ ሕዝብ ፡ ኅቡረ ፡ ወእምከመ ፡ ወውዑ ፡ እሙን

ቱ፡ ይወድቅ፡ ለሊሁ፡ አረፋቲሃ፡ ለሀገር፡ ታሕቴሆሙ፡ ወይ[ባ]
እ፡ እንከ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡ ወይረሩጹ፡ አሐዱ፡ አሐዱ፡ ቅድመ፡
፮ ገጹ፡ ውስተ፡ ሀገር። ወቦአ፡ ኢየሱስ፡ ኀበ፡ ካህናት፡ ወይቤሎ
ሙ፡ ንሥኡ፡ ታቦተ፡ ሕግ፡ ወሰብዐቱ፡ ካህናት፡ ይንሥኡ፡ ሰብ
፯ ዐተ፡ መጣቅዕተ፡ ዘኢዮቤል፡ በቅድመ፡ እግዚአብሔር። ወይቤ
ሎሙ፡ እንዘ፡ ይብል፡ አዝዝዎሙ፡ ለሕዝብ፡ ከመ፡ ይሑሩ፡ ወ
ይዑድዋ፡ ለሀገር፡ ወመስተቃትላንሂ፡ ይሑሩ፡ ምስለ፡ ንዋየ፡ ሐ
፰ ቅሎሙ፡ ቅድመ፡ ታቦቱ፡ ለእግዚአብሔር። ወበከመ፡ ይቤሎ
ሙ፡ ኢየሱስ፡ ለሕዝብ፡ ነሥኡ፡ ሰብዐቱ፡ ካህናት፡ ሰብዐተ፡
መጣቅዕተ፡ ቅዱሳነ፡ ከመ፡ ይሑሩ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ወ
ሐዊሮሙ፡ ይጥቅዑ፡ በኀይል፡ ወበትእምርት፡ ወታቦተ፡ ሕጉሂ፡
፱ ለእግዚአብሔር፡ ትትለወሙ። ወመስተቃትላንሰ፡ ፋጽመ፡ የሐ
ውሩ፡ ወካህናት፡ ይጠቅዑ፡ በመጣቅዕት፡ ወእለሂ፡ ይኬውሉ፡
ድኅረ፡ ታቦተ፡ ሕጉ፡ ለእግዚአብሔር፡ የሐውሩ፡ እንዘ፡ ይነፍ
፲ ኁ፡ ቀርነ። ወአዘዞሙ፡ [ኢየሱስ፡] ለሕዝብ፡ ከመ፡ ኢየውኅ
ቱ፡ ወአልቦ፡ ዘይስማዕ፡ ቃሎሙ፡ መኑሂ፡ ወከመ፡ ኢይፃእ፡ ቃ
ል፡ እምኔነ፡ አፈሆሙ፡ እስከ፡ አመ፡ ውእቱ፡ ይኤዝዞሙ፡ ከመ፡
፲፩ ይወውዑ። ወሖረት፡ ታቦተ፡ ሕጉ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወዖደታ፡
ለሀገር፡ ወእምዝ፡ ገብአት፡ ውስተ፡ ትዕይንት፡ ወቤተት፡ ህየ።
፲፪ ወበሳኒታ፡ ዕለት፡ ተንሥአ፡ ኢየሱስ፡ በጽባሕ፡ ወካህናትኒ፡
፲፫ ጾሩ፡ ታቦተ፡ ሕጉ፡ ለእግዚአብሔር። ወሰብዐቱ፡ ካህናት፡ ነ
ሥኡ፡ ሰብዐተ፡ መጣቅዕተ፡ ወሖሩ፡ ቅድመ፡ ታቦቱ፡ ለእግዚአ
ብሔር፡ ወእምዝ፡ ይትለዉ፡ መስተቃትላን፡ ወእምዝ፡ ይትለ
ዉ፡ እለ፡ ተርፉ፡ ሕዝብ፡ ወየሐውሩ፡ ድኅረ፡ ታቦተ፡ ሕጉ፡ ለ
እግዚአብሔር፡ እንዘ፡ ይነፍኁ፡ በአቅርንት፡ ወካህናትኒ፡ ይጠ
፲፬ ቅዑ፡ በመጣቅዕት። ወሕዝብኒ፡ ኵሉ፡ ዘተርፈ፡ ዖድዋ፡ ለሀ
ገር፡ አመ፡ ሳኒት፡ ዕለት፡ እንዘ፡ ይቀርብዋ፡ ወእምዝ፡ ካዕበ፡
ገብኡ፡ ውስተ፡ ትዕይንት፡ ወከመዝ፡ ገብሩ፡ ሰዱሰ፡ መዋዕለ።
፲፭ ወኮነ፡ አመ፡ ሳብዕት፡ ዕለት፡ ተንሥኡ፡ ጊዜ፡ ይገውሕ፡ ጽባሕ፡
ወዖድዋ፡ ከማሁ፡ ለሀገር፡ ስብዐ፡ ወደእሙ፡ በይእቲ፡ ዕለት፡
፲፮ ዖድዋ፡ ስብዐ፡ ለሀገር። ወኮነ፡ ሶበ፡ ዖድዋ፡ ሰብዐተ፡ ለሀገር፡
ጠቅዑ፡ ካህናት፡ በመጣቅዕቲሆሙ፡ ወይቤሎሙ፡ ኢየሱስ፡ ለ
ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወውዑ፡ እስመ፡ አገብአ፡ እግዚአብሔር፡ ለ

ነ፡፡ ወአሕረምናሃ፡ ለዛቲ፡ ሀገር፡ ወኵሉ፡ ዘውስቴታ፡ ለእግዚ ፲፯
አብሔር፡ ጸባኦት፡ ትኩን፡ ዘእንበለ፡ ረኣብ፡ ዘማ፡ እንተ፡ ታ
ሐይው፡ ኪያሃ፡ ወኵሉ፡ ዘሀለወ፡ ውስተ፡ ቤታ፡ እስመ፡ ኀብ
አቶሙ፡ ለሰብአ፡ ዐይን፡ እለ፡ ፈነውነ፡፡ ወአንትሙ፡ ባሕቱ፡ ዑ ፲፰
ቁ፡ ኢትንሥኡ፡ እምውስተ፡ ዘሕረም፡ ዘአሕረምነ፡ ኢትፍት
ዉ፡ ወኢትንሥኡ፡ እምውስቴቱ፡ ወእመ፡ አኮሰ፡ ትገብርዋ፡ ር
ግመተ፡ ለትዕይንቶሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወትቀጠቅጡነ፡፡
ወኵሉ፡ ወርቅ፡ ወኵሉ፡ ብሩር፡ ወብርት፡ ወኀፂን፡ ቅዱሰ፡ ለ ፲፱
ይኩን፡ ለእግዚአብሔር፡ ወውስተ፡ መዝገበ፡ እግዚአብሔር፡
ይባእ፡፡ ወወውዑ፡ ሕዝብ፡ ወካህናትኒ፡ ጠቅዑ፡ በመጣቅዕት፡ ፳
ወኅቡረ፡ ወውዑ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡ በዐቢይ፡ ውውዓ፡ ወጸኑዕ፡
ወወድቀ፡ ኵሉ፡ አረፋቲሃ፡ ዘዐውዳ፡ ወቦኡ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡
ውስተ፡ ሀገር፡ ወኵሎሙ፡ ርጹ፡ ቅድሜሆሙ፡ ወረከብዋ፡ ለሀ
ገር፡፡ ወአሕረማ፡ ኢየሱስ፡ ወኵሎ፡ ዘሀለወ፡ ውስቴታ፡ ለይእ ፳፩
ቲ፡ ሀገር፡ እምተባዕቱ፡ እስከ፡ አንስቱ፡ ወእምንዑሶሙ፡ እስ
ከ፡ ልሂቆሙ፡ ወእስከ፡ ላህም፡ ወእስከ፡ በግዐ፡ ወእስከ፡ አ
ድግ፡ ቀተሉ፡ በኀፂን፡፡ ወይቤሎሙ፡ ኢየሱስ፡ ለእልክቱ፡ ክል ፳፪
ኤቱ፡ ወሬዛውት፡ ሰብአ፡ ዐይን፡ እለ፡ ርእዩ፡ ብሔረ፡ [ሑ]ሩ፡ ው
ስተ፡ ቤታ፡ ለእንታክቲ፡ ብእሲት፡ ዘማ፡ ወአውፅእዋ፡ እምህ
የ፡ ወኵሎ፡ ዘሀለወ፡ ምስሌሃ፡ በከመ፡ መሐልክሙ፡ ላቲ፡፡
ወቦኡ፡ እልክቱ፡ ክልኤቱ፡ ወሬዛውት፡ ሰብአ፡ ዐይን፡ እለ፡ ርእ ፳፫
ይዋ፡ ለይእቲ፡ ሀገር፡ ውስተ፡ ቤታ፡ ለይእቲ፡ ብእሲት፡ ወአ
ውፅእዋ፡ ለረኣብ፡ ዘማ፡ ወለአቡሃ፡ ወለእማ፡ ወለአኀዊሃ፡ ወ
ለኵሉ፡ ዘመደ፡ ወኵሎ፡ ዘባቲ፡ ወአብጽሕዋ፡ እስከ፡ አፍ
አ፡ እምነ፡ ትዕይንቶሙ፡ ለእስራኤል፡፡ ወውዕየት፡ ሀገር፡ ምስ ፳፬
ለ፡ ኵሉ፡ ዘውስቴታ፡ በእሳት፡ ዘእንበለ፡ ወርቅ፡ ወብሩር፡ ወ
ኵሉ፡ ብርት፡ ወኀፂን፡ ዘአግብኡ፡ ውስተ፡ መዝገበ፡ ቤቱ፡ ለ
እግዚአብሔር፡ ዘአብኡ፡፡ ወረኣብ፡ ዘማ፡ ወኵሉ፡ ቤተ፡ አቡ ፳፭
ሃ፡ ዘአሕየወ፡ ኢየሱስ፡ ወነበረት፡ ውስተ፡ እስራኤል፡ እስከ፡
ዮም፡ ወእስከ፡ ዛቲ፡ ዕለት፡ እስመ፡ ኀብአቶሙ፡ ለሰብአ፡ ዐ
ይን፡ እለ፡ ፈነወ፡ ኢየሱስ፡ ከመ፡ ይርአይዋ፡ ለሀገር፡ ኢየሪኮ፡፡
ወአምሐለ፡ ኢየሱስ፡ በይእቲ፡ ዕለት፡ ወይቤ፡ ርጉም፡ ለይኩ ፳፮
ን፡ ዘየነሥኣ፡ ለይእቲ፡ ሀገር፡ በበኵሩ፡ ለይሳርራ፡ ወ[በ]ደኃ

ሬ : [ወለ]ዱ : ለያቅም : ኖኅተ : አንቀጸ ። ወከማሁ : ገብረ : [ኦ
ዘን :] ዘእምኔ : ቤቴል ፤ በአቢሮን : በኵሬ : ኅረሬ : ወበደኅሪ :[ወ
፳፮ ለ]ዱ : ዘድኅሪ : አቀመ : ኖኅተ : አንቀጸ ። ወሀለወ : እግዚአብሔ
ር : ምስሌሁ : ለኢያሱ : ወበጽሐ : ስሙ : ውስተ : ኵሉ :
ምድር ።

ክ : ፯ ። ወአበሱ : ደቂቀ : እስራኤል : ሀቢየ : አበሳ ፡ ወነሥ
ኡ : እምውስተ : ዘአሕረሙ : ወነሥአ : አካን : ወልደ : ከርሚ :
ወልደ : ዝንብሬ : ወልደ : ዛሬ : ዘእምኔ : ነገደ : ይሁዳ : እምው
ስተ : ዘአሕረሙ : ወተምዐዐ : እግዚአብሔር : ላዕለ : ደቂቀ : እ
፪ ስራኤል ። ወፈነወ : ኢያሱ : ዕደወ : እምኔ : ኢያሪኮ : ውስተ :
ጋይ : እንተ : መንገለ : ቤቴል : መንገለ : ጽባሒሃ : ለቤቴል : ወይ
ቤሎሙ : እንዘ : ይብል : ዕረጉ : ወርእይዋ : ለጋይ : ወሀርጉ : እሙ
፫ ንቱ : ዕደው : ወርእይዋ : ለጋይ ። ወገብኡ : ኀበ : ኢያሱ : ወይ
ቤልዎ : ኢይዕረግ : ኵሉ : ሕዝብ : አላ : ዕሥሬ : ምእት : አው :
ሠላሳ : ምእት : ዕደው : ይዕረጉ : ወይትቃተልዋ : ለይእቲ : ሀገ
ር : ወኵሎቱ : ሕዝበ : ኢትሰዱ : ህየ : እስመ : ውሑዳን : እሙ
፬ ንቱ ። ወሀርጉ : እምውስተ : ሕዝብ : የአክሉ : ሠላሳ : ምእት :
፭ ወአንትዕወሙ : ሰብአ : ጋይ : ወጕዩ : እምቅድመ : ገጾሙ ። ወ
ቀተሉ : እምኔሆሙ : በውስተ : ጋይ : ሠላሳ : ወስድስተ : ዕደወ :
ወእምዝ : ዴገንወሙ : እምኅበ : አንቀጽ : እስከ : አጥፍእወ
ሙ : ወቀተልወሙ : በውስተ : ሙሬድ : ወደንገፀ : ልቦሙ : ለሕ
፮ ዝብ : ወኮነ : ከመ : ማይ ። ወሠጠጠ : አልባሲሁ : ኢያሱ : ወ
ወድቀ : ኢያሱ : በገጹ : ውስተ : ምድር : ቅድመ : ታቦቱ : ለእ
ግዚአብሔር : እስከ : ሰርክ : ውእቱ : ወሊቃናቲሆሙ : ለእስራ
፯ ኤል : ወወደዩ : መሬተ : ውስተ : ርእሶሙ ። ወይቤ : ኢያሱ : ገ
ነይኩ : ለከ : እግዚኦ : እግዚኦ : ለምንት : አዕደውከ : አዕደውሙ :
ገብርከ : ለዝንቱ : ሕዝብ : እምኔ : ዮርዳንስ : ከመ : ታገብኦ
ሙ : ውስተ : እዴሆሙ : ለአሞሬዎን : ወከመ : ታጥፍአነ ፤ ሶበ :
፰ ኀደርነ : ወነበርነ : ማዕደተ : ዮርዳንስ ። እግዚኦ : ወምንተ : እን
፱ ከ : እብል : ናሁ : ሜጠ : እስራኤል : ዘባኖ : ኀበ : ፀሬ ። ወእም
ከመ : ሰምዑ : ከናአን : ወኵሎሙ : እለ : ይነብሩ : ውስተ : ዛ
ቲ : ምድር : የሀገቱነ : ወየጠፍኡነ : እምኔ : ምድር : ወምንተ :
፲ ትሬሲ : ለስምከ : ሀቢይ ። ወይቤሎ : እግዚአብሔር : ለኢያሱ

ስ፡ ተንሥእ፡ ወለምንት፡ ትወድቅ፡ አንተ፡ በገጽከ። አበሱ፡ ፲፩
ሕዝብ፡ ወኀሠሡ፡ በኪዳንየ፡ ዘተካየድኩ፡ ምስሌሆሙ፡ ወ
ነሥኡ፡ እምውስተ፡ ዘሕረም፡ ወሰረቁ፡ ወወደዩ፡ ውስተ፡ ንዋ
ዮቲሆሙ። ወኢይክሉ፡ እንከ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ቀዊመ፡ ቅ ፲፪
ድመ፡ ፀሮሙ፡ ወይመይጡ፡ ዘባናቲሆሙ፡ ቅድመ፡ ፀሮሙ፡ እ
ስመ፡ ርጉማነ፡ ኮኑ፡ ወኢይደግም፡ እንከ፡ ሀለወ፡ ምስሌክ
ሙ፡ ለእመ፡ ኢያውጻእክሙ፡ እምኔክሙ፡ ዘርጉም። ወተን ፲፫
ሥእ፡ ቀድሶሙ፡ ለሕዝብ፡ ወያንጽሑ፡ ርእሶሙ፡ ለገሠም፡
እስመ፡ ከመዝ፡ ይቤ፡ እግዚአብሔር፡ አምላከ፡ እስራኤል፡ ዘ
ሕረምአ፡ ሀለወአ፡ ውስቴትክሙ፡ ወኢትክሉ፡ እንከ፡ ቀዊመ፡
ቅድመ፡ ፀርክሙ፡ እስከ፡ ታሴስሉ፡ እምኔክሙአ፡ ዘሕረም
አ። ወይጌሡ፡ በጽባሕ፡ ወይትጋብኡ፡ ኵሎሙ፡ በበ፡ ሕዘቢ ፲፬
ሆሙ፡ ወሕዝብ፡ እንተ፡ አርአየ፡ እግዚአብሔር፡ [ላዕሌሃ፡] ለ
ይትፈለጡ፡ በበ፡ ነገዶሙ፡ ይቁሙ፡ ወነገድ፡ እንተ፡ አርአየ፡ እ
ግዚአብሔር፡ ላዕሌሃ፡ ለይትፈለጡ፡ ወይቁሙ፡ በበ፡ ቤቶሙ፡
ወቤት፡ ዘአርአየ፡ እግዚአብሔር፡ ላዕሌሃ፡ ለይትፈለጡ፡ ወለ
ይቁሙ፡ በበ፡ ብእሲሁ። ወብእሲ፡ ዘአርአየ፡ ላዕሌሁ፡ ለያ ፲፭
ውዕይዎ፡ በእሳት፡ ሎቱ፡ ወለኵሉ፡ ዘዚአሁ፡ እስመ፡ ክሕደ፡
ኪዳኖ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወእስመ፡ ገብረ፡ ኃጢአተ፡ ላዕለ፡
እስራኤል። ወገሠ፡ ኢያሱ፡ ወአስተጋብአሙ፡ ለሕዝብ፡ በ ፲፮
በ፡ ሕዘቢሆሙ፡ ወአስተርአየ፡ ላዕለ፡ ሕዝበ፡ ይሁዳ። ወተ ፲፯
ፈለጡ፡ በበ፡ ነገዶሙ፡ ዘእምነ፡ ይሁዳ፡ ወአስተርአየ፡ ላዕለ፡
ነገደ፡ ዛሬ፡ ወተፈልጠ፡ ነገደ፡ ዛሬ፡ በበ፡ ቤቱ፡ ወአስተርአየ፡ ላ
ዕለ፡ ቤተ፡ ዘንብሬ። ወተፈልጠ፡ ቤተ፡ ዘንብሬ፡ በበ፡ ብእሲ ፲፰
ሁ፡ ወአስተርአየ፡ ላዕለ፡ አካን፡ ወልደ፡ ከርሚ፡ ወልደ፡ ዛሬ፡
ዘእምነ፡ ይሁዳ። ወይቤሎ፡ ኢያሱ፡ ለአካን፡ ወልድየ፡ አእ ፲፱
ኵቶ፡ ለእግዚአብሔር፡ አምላከ፡ እስራኤል፡ ወእመኖ፡ ወአይ
ድዐኒ፡ ምንተ፡ ገበርከ፡ ወኢትኅባእ፡ እምኔየ። ወአውሥአ፡ አ ፳
ካን፡ ለኢያሱ፡ ወይቤሎ፡ አማን፡ አነ፡ አበስኩ፡ ቅድመ፡ እግ
ዚአብሔር፡ አምላከ፡ እስራኤል፡ ከመዝ፡ ወከመዝ፡ ገበር
ኩ። ሶበ፡ ርኢኩ፡ በውስተ፡ በርበር፡ ልብሰ፡ ዐሥቀ፡ አሐደ፡ ፳፩
ወክልኤ፡ ምእተ፡ (ጠፋልሐ፡) ዲድረክመ፡ ዘብሩር፡ ወልሳን፡
አሐቲ፡ እንተ፡ ወርቅ፡ ተአክል፡ ፶ ዲድረክመ፡ ተውላጠ፡ ፈተ

ውኩ ፡ ወኀሠእኩ ፡ ወናሁ ፡ ሀለወ ፡ ዱፉን ፡ ውስተ ፡ ደብተሬየ ፡
፳፪ ወጠፋልሐ ፡ ብሩርኒ ፡ ሀለወ ፡ ዱፉን ፡ መትሕቱ ። ወፈነወ ፡ ኢያ
ሱስ ፡ ደቀ ፡ ወርጹ ፡ ኀበ ፡ ትዕይንት ፡ ውስተ ፡ ደብተሬሁ ፡ ወሀለ
ወ ፡ ዝንቱ ፡ ዱፉን ፡ ውስተ ፡ ደብተሬሁ ፡ ወብሩርኒ ፡ ሀለወ ፡ ም
፳፫ ስሌሁ ፡ መትሕቶ ። ወአውፅኡ ፡ እምውስተ ፡ ደብተሬሁ ፡ ወወ
ሰዱ ፡ ኀበ ፡ ኢያሱስ ፡ ወኀበ ፡ ኵሉ ፡ ሊቃናተ ፡ እስራኤል ፡ ወአን
፳፬ በሩ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ። ወነሥኦ ፡ ኢያሱስ ፡ ለአካን ፡ ወ
ልደ ፡ ዛሬ ፡ ወለውእቱ ፡ ብሩር ፡ ወለውእቱ ፡ ልብስ ፡ ወሊይእቲ ፡
ልሳን ፡ እንተ ፡ ወርቅ ፡ ወወሰደሙ ፡ ውስተ ፡ ቈላተ ፡ አኮር ፡ ወለ
ደቂቁ ፡ ወለአዋልዲሁ ፡ ወለአልህምቲሁ ፡ ወለአባግዒሁ ፡ ወለአ
እዱጊሁ ፡ ወለደብተሬሁ ፡ ወለኵሉ ፡ ንዋዩ ፡ ወወሰደሙ ፡ ውስ
፳፭ ተ ፡ ኤሜቃኮር ። ወይቤሎ ፡ ኢያሱስ ፡ ለአካን ፡ ለምንት ፡ ሠር
ከነ ፡ ሊይሠሪከ ፡ እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ ዮም ፡ ወወገርዎ ፡ በ
እብን ፡ ኵሎሙ ፡ እስራኤል ፡ ወአውዐይዎሙ ፡ በእሳት ፡ ወወገ
፳፮ ርዎሙ ፡ በእብን ። ወአቀሙ ፡ ሎቱ ፡ ሐውልተ ፡ እንተ ፡ እብን ፡ እ
ስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ፡ ወአኅደገ ፡ እግዚአብሔር ፡
መንሱተ ፡ መዐቱ ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ሰመዮ ፡ ኤሜቃኮር ፡ እስከ ፡
ዮም ፡ ወእስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ።

ክ ፡ ፰ ። ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢያሱስ ፡ ኢትፍሪህ ፡
ወኢትደንግፅ ፡ ንሥኦሙ ፡ ምስሌከ ፡ ለኵሎሙ ፡ ዕደው ፡ መስተ
ቃትላን ፡ ወተንሥእ ፡ ወዕረግ ፡ ውስተ ፡ ጋይ ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ አግባ
እክዎ ፡ ውስተ ፡ እደዊከ ፡ ለንጉሠ ፡ ጋይ ፡ ወለሕዝቡ ፡ ወለሀ
፪ ገሪሁ ፡ ወለምድሪሁ ። ወትገብሮሙ ፡ ለጋይ ፡ ወለንጉሦሙ ፡ ከ
መ ፡ ገበርካሃ ፡ ለኢያሪኮ ፡ ወንጉሣ ፡ ወበርበረ ፡ እንስሳሆሙ ፡
በርብሩ ፡ ለርእስከ ፡ ወባሕቱ ፡ ረሲ ፡ ይዕገትዋ ፡ ለሀገር ፡ እንተ ፡
፫ መንገለ ፡ ከዋላሃ ። ወተንሥአ ፡ ኢያሱስ ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘ
መስተቃትላን ፡ ወዐርጉ ፡ ውስተ ፡ ጋይ ፡ ወኀረየ ፡ ኢያሱስ ፡ ሠለስ
ተ ፡ እልፈ ፡ ዕደወ ፡ ጽኑዓነ ፡ መስተቃትላነ ፡ ወኀያላነ ፡ ወፈነዎ
፬ ሙ ፡ በሌሊት ። ወአዘዞሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሑሩ ፡ ከመ ፡ ታእም
ሩ ፡ ዕገትዋ ፡ ለሀገር ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ ከዋላሃ ፡ ለሀገር ፡ ወኢት
ርሐቁ ፡ በሕቁ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ወንበሩ ፡ ኵልክሙ ፡ ድልዋኒክ
፭ ሙ ። ወአንሰ ፡ ወኵሉ ፡ እለ ፡ ምስሌየ ፡ ነሐውር ፡ ኀበ ፡ ሀገር ፡
ወሶበ ፡ ወፅኡ ፡ ሰብአ ፡ ጋይ ፡ ወተቀበሉነ ፡ ከመ ፡ ቀዲሙ ፡ ንጕ

ይይ፡ እምቅድመ፡ ገጾሙ። ወሶበ፡ ወፅኡ፡ወዴገኑነ፡ናርሕቆሙ፡ ፮
እምነ፡ ሀገር፡ ወይብሉ፡ ነትዑ፡ እሉሂ፡ እምቅድመ፡ ገጽነ፡ ከ
መ፡ ቀዳሚ፡ ወንሕነሰ፡ ንጕይይ፡ እምቅድመ፡ ገጾሙ። ወእም ፯
ዝ፡ እንከ፡ ተንሥኡ፡ አንትሙሂ፡ ወአጥፍእዋ፡ ለሀገርሙ፡ ወ
ያገብኣ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡ ውስተ፡ እደዊክሙ።
ወእምከመ፡ ቦእክምዋ፡ ለሀገርሙ፡ አውዕይዋ፡ በእሳት፡ ወገ ፰
በሩ፡ በከመ፡ እቤለክሙ፡ ናሁ፡ አዘዝኩክሙ። ወፈነዎሙ፡ ፱
ኢያሱ፡ ወሖሩ፡ ይዕገቱ፡ ወነበሩ፡ ማእከለ፡ ቤቴል፡ ወማእከ
ለ፡ ጋይ፡ እምነባ፡ ባሕረ፡ ጋይ፡ ወቤተ፡ ኢያሱ፡ ህየ፡ በይእ
ቲ፡ ሌሊት፡ ማእከለ፡ ሕዝብ። ወገሠ፡ ኢያሱ፡ በጽባሕ፡ ወ ፲
ርእዮሙ፡ ለሕዝብ፡ ወሀርጉ፡ ውእቱ፡ ወሊቃናቲሆሙ፡ ለእስ
ራኤል፡ ፋጽመ፡ ቅድመ፡ ሕዝብ፡ ላዕለ፡ ጋይ። ወሀርጉ፡ ኵሎ ፲፩
ሙ፡ ሕዝብ፡ መስተቃትላን፡ ምስሌሁ፡ ወሶበ፡ ሖረ፡ ወበጽ
ሑ፡ ቅድመ፡ ሀገር፡ እንተ፡ መንገለ፡ ጽባሒሃ። ወአለሂ፡ ዐገት
ዋ፡ ለሀገር፡ እንተ፡ መንገለ፡ ጽባሐ፡ ባሕር፡ ወተአኃዝዋ፡ እን
ተ፡ መንገለ፡ መስዕ፡ ለጋይ፡ ወዒኦት፡ ማእከሎሙ፡ ወማእከለ፡
ጋይ። ወነሥአ፡ ኀምሳ፡ ምእተ፡ ብእሴ፡ ወአንበርሙ፡ ይዕገቱ፡ ፲፪
ማእከለ፡ ቤትዎን፡ ወማእከለ፡ ጋይ፡ መንገለ፡ ባሕረ፡ ጋይ። ወ ፲፫
አኃደረ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡ ተዓይኒሆሙ፡ እንተ፡ መንገለ፡ መስዕ፡
ዘሀገር፡ ወጽንፏ፡ እስከ፡ ባሕረ፡ ሀገር፡ ወሖረ፡ ኢያሱ፡ በይ
እቲ፡ ሌሊት፡ ማእከለ፡ ውእቱ፡ ዒኦት። ወሶበ፡ ሰምዐ፡ ንጉ ፲፬
ሠ፡ ጋይ፡ ጐሠ፡ ፈጠነ፡ ወወፅኡ፡ ሰብአ፡ ሀገር፡ ወተቀበልዎሙ፡
እንተ፡ ቅድሜሆሙ፡ ከመ፡ ይትቃተልዎሙ፡ ውእቱ፡ ወኵሉ፡
ሕዝብ፡ ዘምስሌሁ፡ በጊዜሃ፡ መንጸረ፡ አረባ፡ ወኢያእመረ፡
ውእቱሰ፡ ከመ፡ ዐገትዎሙ፡ እንተ፡ መንገለ፡ ከወላሃ፡ ለሀገር።
ወሶበ፡ በጽሕዎሙ፡ ጕዩ፡ ኢያሱ፡ ወኵሉ፡ እስራኤል፡ እም ፲፭
ቅድመ፡ ገጾሙ፡ ወነትዑ፡ ውስተ፡ ፍኖተ፡ ገዳም። ወኀለ፡ ኵ ፲፮
ሉ፡ ሕዝበ፡ ብሔር፡ ወተለውዎሙ፡ ወሰደድዎሙ፡ ወዴገንዎ
ሙ፡ እምድኅሬሆሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል። ወርሒቆሙ፡ እም ፲፯
ንቱ፡ እምነ፡ ሀገር፡ ሶበ፡ አልቦ፡ ዘተርፈ፡ ወኢመኑሂ፡ ውስተ፡ ጋ
ይ፡ [ወ]ውስተ፡ ቤቴል፡ ዘኢተለውዎሙ፡ ወዘኢዴገኖሙ፡ ለእስራ
ኤል፡ ወኀደግዋ፡ ለሀገር፡ ርኁተ፡ ወሰደድዎሙ፡ ለእስራኤል፡ ወ
ዴገንዎሙ። ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለኢያሱ፡ አልዕል፡ እዴ ፲፰

ከ ፡ በጋይሶ ፡ ዘውስተ ፡ እዴከ ፡ [ላዕለ ፡ ጋይ ፡] እስመ ፡ ውስተ ፡
እዴከ ፡ አገብእክዋ ፡ ወእለሂ ፡ ዐገቱ ፡ ለይትነሥኡ ፡ ፋጡነ ፡ እ
ምነ ፡ መካናቲሆሙ ፡ ወአልዐለ ፡ እዴሁ ፡ ኢየሱስ ፡ በጋይሶ ፡ ላዕ
፲፱ ለ ፡ ሀገር ፡፡ ወተንሥኡ ፡ እለሂ ፡ ዐገቱ ፡ ፋጡነ ፡ እምነ ፡ መካናቲ
ሆሙ ፡ ወወፅኡ ፡ ሶበ ፡ አልዐለ ፡ እዴሁ ፡ በጋይሶ ፡ [ወቦኡ ፡ ሀገረ ፡]
፳ ወረከብዋ ፡ ወአውዐይዋ ፡ ፋጡነ ፡ በእሳት ፡፡ ወሶበ ፡ ነጸሩ ፡ ድ
ኅሬሆሙ ፡ ሰብአ ፡ ጋይ ፡ ወርእዩ ፡ ጢሰ ፡ የዐርግ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡
እምውስተ ፡ ሀገሮሙ ፡ ኀጥኡ ፡ እንከ ፡ ኀበ ፡ ይጕዩ ፡ ኢለፌ ፡ ወኢ
ለፌ ፡ ወሕዝብኒ ፡ እለ ፡ ጐዩ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ተመይጥዎሙ ፡ ለ
፳፩ እለ ፡ ዴገንዎሙ ፡፡ ወርእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ከመ ፡ ረከብዋ ፡ ለሀገር ፡
እለ ፡ ዐገትዋ ፡ [ወአእመረ ፡] ሶበ ፡ ርእዩ ፡ ጢሰ ፡ የዐርግ ፡ ውስተ ፡
ሰማይ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ወእምዝ ፡ ተመይጡ ፡ ወቀተልዎሙ ፡ ለሰ
፳፪ ብአ ፡ ጋይ ፡፡ ወእልክቱሂ ፡ ወፅኡ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ወተቀበልዎሙ ፡
ወአገብእዎሙ ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወቀተል
ዎሙ ፡ ወእልክቱሂ ፡ እምከሐ ፡ ወእሉሂ ፡ እምለፌ ፡ እስከ ፡ ኢ
፳፫ ያትረፉ ፡ እምኔሆሙ ፡ ነፋጺተ ፡ ዘድኅነ ፡፡ ወአኀዝዎ ፡ ለንጉሠ ፡ ጋ
፳፬ ይ ፡ ሕያወ ፡ ወወሰድዎ ፡ ኀበ ፡ ኢየሱስ ፡፡ ወሶበ ፡ አኅለቁ ፡ ቀቲ
ሎቶሙ ፡ ለሰብአ ፡ ጋይ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በገዳም ፡ ወበመሬ
ደ ፡ ደብር ፡ በኀበ ፡ ዴገንዎሙ ፡ ወቀተልዎሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ በኀጺ
ን ፡ ወአጥፍእዎሙ ፡ ወተመይጠ ፡ ኢየሱስ ፡ በጊዜሃ ፡ ውስተ ፡ ጋ
፳፭ ይ ፡ ወቀተላ ፡ በኀጺን ፡፡ ወኮኑ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡ ይእተ ፡ አ
ሚረ ፡ ተባዕቱ ፡ ወአንስቱ ፡ እልፍ ፡ ወዐሠሩ ፡ ምእት ፡ ኵሉ ፡ ሰ
፳፮ ብአ ፡ ጋይ ፡፡ ወኢሚጠ ፡ ኢየሱስ ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ አልዐለ ፡ በጋይ
፳፯ ሶ ፡ እስከ ፡ አጥፍእዎሙ ፡ ለሰብአ ፡ ጋይ ፡፡ ዘእንበለ ፡ እንስሳ ፡
ወበርበረ ፡ ሀገር ፡ ኵሉ ፡ ዘበርበሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለርእሶ
ሙ ፡ በትእዛዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔ
፳፰ ር ፡ ለኢየሱስ ፡፡ ወአውዐያ ፡ ኢየሱስ ፡ ለሀገር ፡ በእሳት ፡ ወኮነ
ት ፡ ሐመደ ፡ ወረሰያ ፡ ከመ ፡ አልቦ ፡ ዘይነብራ ፡ ለዘላፈ ፡ እስከ ፡
፳፱ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ፡፡ ወለንጉሠ ፡ ጋይ ፡ ሰቀሎ ፡ ውስ
ተ ፡ ዕፅ ፡ ዘገባ ፡ ወነበረ ፡ ውስተ ፡ ዕፅ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወሶበ ፡ ዐ
ርበት ፡ ፀሐይ ፡ አዘዘ ፡ ኢየሱስ ፡ ወአውረድዎ ፡ እምውስተ ፡ ዕ
ፅ ፡ ወወገርዎ ፡ ውስተ ፡ ግብ ፡ ውስተ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ወገብሩ ፡
ሎቱ ፡ ነፋቀ ፡ እንተ ፡ እብን ፡ ዐባይ ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ዛ

ቲ ፡ ዕለት ፡፡ ወሶበ ፡ ሰምዑ ፡ ኵሎሙ ፡ ነገሥተ ፡ አሞሬዎን ፡ እ ፴
ለ ፡ ሀለው ፡ ማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ወእለ ፡
ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወእለ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ሐይቀ ፡ ባሕር ፡ ዐቢይ ፡
ወእለ ፡ ውስተ ፡ አንጢሊባኖን ፡ ወኬጤዎን ፡ ወከናኔዎን ፡ ወፌሬ
ዜዎን ፡ ወኤዌዎን ፡ ወአሞሬዎን ፡ ወገርጌሴዎን ፡ ወኢያቡሴዎን ፤
ተጋብኡ ፡ ኅቡረ ፡ ከመ ፡ ይፅብእዎሙ ፡ ለኢየሱስ ፡ ወለኵሉ ፡ እ ፴፩
ስራኤል ፡፡ ወነደቀ ፡ ኢየሱስ ፡ ምሥዋዐ ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ለእግዚ ፴፪
አብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡ በደብረ ፡ ጌባል ፤ በከመ ፡ አዘዞ ፴፫
ሙ ፡ ሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በ
ከመ ፡ ጽሑፍ ፡ ውስተ ፡ ሕገ ፡ ሙሴ ፡ ምሥዋዐ ፡ ዘእብን ፡ መብ
ሐት ፡ ዘኢተወቅረ ፡ ወዘኢተገብረ ፡ በኀፂን ፡ ወአዕረገ ፡ ቍርባ
ነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወመሥዋዕተ ፡ መድኃኒት ፡፡ ወጸሐፈ ፡ ኢየ ፴፬
ሱስ ፡ ውስተ ፡ እብን ፡ ለዝክቱ ፡ ዳግም ፡ ኦሪተ ፡ ሕገ ፡ ሙሴ ፡ ዘ
ጸሐፈ ፡ በቅድሜሆሙ ፡ ለኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡፡ ወኵሉ ፡ ፴፭
እስራኤል ፡ ወመኳንንቲሆሙ ፡ ወጸሐፍቶሙ ፡ የሐውሩ ፡ እምፀ
ጋም ፡ ወእምየማን ፡ ቅድመ ፡ ታቦት ፡ ወካህናትሰ ፡ ወሌዋው
ን ፡ ይጸውሩ ፡ ታቦተ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወመንፈቆሙ ፡ ለ
ግዩራን ፡ ወእለሂ ፡ እምፋጥረቶሙ ፡ ጠቃ ፡ ደብረ ፡ ጌባል ፡ ወመንፈ
ቆሙ ፡ ጠቃ ፡ ደብረ ፡ ጋሪዝን ፡ እለ ፡ አዘዞሙ ፡ ሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይባርክዎ ፡ ለሕዝበ ፡ እስራኤል ፡፡ ወእ ፴፮
ሙንቱ ፡ ይቀውሙ ፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ አንበበ ፡ ኢየሱስ ፡ ኵ
ሉ ፡ ነገረ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕገ ፡ በረከቶሂ ፡ ወመርገሞሂ ፡ ኵሎ ፡ ዘጽ
ሑፍ ፡ ውስተ ፡ ሕገ ፡ ሙሴ ፡፡ ወአልቦ ፡ ቃለ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘአ ፴፯
ዘዞ ፡ ሙሴ ፡ ለኢየሱስ ፡ ዘኢያንበበ ፡ ወዘኢያስምዖሙ ፡ ኢየ
ሱስ ፡ ለኵሉ ፡ ተዓይኒ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለዕደዊሆሙ ፡ ወለአ
ንስቲያሆሙ ፡ ወለደቂቆሙ ፡ ወለግዩራን ፡ እለ ፡ ሖረ ፡ ምስለ ፡ እ
ስራኤል ፡ (ወለኵሉ ፡ እስራኤል ፡)፡

ክ ፡ ፱ ፡፡ ወሰምዑ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ገባእን ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡
እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወላዕለ ፡ ጋይ ፡፡ ወገብሩ ፡ እሙ ፪
ንቱሂ ፡ በጕሕሉት ፡ ወመጽኡ ፡ ሠነቀሙ ፡ ወአስተዳለውዎሙ ፡ ወ
ጸረ ፡ መሠንቀ ፡ ብሉየ ፡ ዲበ ፡ መታክፊሆሙ ፡ ወዝቀ ፡ ወይን ፡ ብ
ሉየ ፡ ወሥጡጠ ፡ ወጥቁበ ፡፡ ወብቱክ ፡ ቶታኒ ፡ አሣእኒሆሙ ፡ ወ ፫
ብሉይ ፡ አሣእኒሆሙ ፡ ወገቱት ፡ ውስተ ፡ እገሪሆሙ ፡ ወአልባሲ

ሆሙ፤፡ብሎይ፡ላዕሌሆሙ፡ወታብስተ፡ሥንቀሙ፤፡ይቡስ፡ወ
፬ ሥሒቡብ፡ወንቁዝ፡፡ወመጽኡ፡ኀቤሁ፡ለኢያሱ፡ውስተ፡ት
ዕይንተ፡እስራኤል፡እስከ፡ገልጋላ፡ወይቤልዎሙ፡ለኢያሱ፡
ወለኵሉ፡እስራኤል፡እምርሑቅ፡ብሔር፡መጻእነ፡ወይእዜ
፭ ኒ፡ተማሐሉ፡ምስሌነ፡፡ወይቤልዎሙ፡ደቂቀ፡እስራኤል፡ለኮ
ሬዎያን፡እፎ፡ንትማሐል፡ምስሌክሙ፡መሐላ፡ሁቁ፡ዮጊ፡ቀ
፮ ረብነ፡ትነብሩ፡፡ወይቤልዎ፡ለኢያሱ፡ንሕነሰ፡አግብርቲከ፡
ንሕነ፡ወይቤሎሙ፡እምአይቴ፡አንትሙ፡ወእምአይቴ፡መጻ
፯ እክሙ፡፡ወይቤልዎ፡እምነ፡ርሑቅ፡ብሔር፡ጥቀ፡መጻእነ፡ን
ሕነ፡አግብርቲከ፡በስመ፡እግዚአብሔር፡አምላክከ፡እስመ፡
፰ ሰማዕነ፡ዘበእንቲአሁ፡ወኵሉ፡ዘገብረ፡[በግብጻውያን፤ወ
ኵሉ፡ዘገብረ፡]በክልኤቱ፡ነገሥተ፡አሞሬዎን፡እለ፡ይነብሩ፡
ውስተ፡ማዕዶተ፡ዮርዳኖስ፡ሴዎን፡ንጉሠ፡ሐሴቦን፡ወአግ፡ን
ጉሠ፡ባሳን፡ዘይነብር፡ውስተ፡አስጠርት፡ወውስተ፡ኤድራይ
፱ ን፡፡ወሶበ፡ሰማዕነ፡ይቤሉነ፡ሊቃናቲነ፡ወኵሉ፡ሰብአ፡ብሔ
ርነ፡ንሥኡ፡ሥንቀክሙ፡ለፍኖት፡ወሑሩ፡ተቀበልዎሙ፡ወበ
ልዎሙ፡አግብርቲክሙ፡ንሕነ፡ወይእዜኒ፡ተማሐሉ፡ምስሌ
፲ ነ፡መሐላ፡፡ወናሁ፡ዝንቱ፡ኅብስትነ፡እንዘ፡ምውቅ፡ውእቱ፡
ነሣእናሁ፡እምነ፡አብያቲነ፡በዕለተ፡ወፃእነ፡ከመ፡ንምጻእ፡
፲፩ ኀቤክሙ፡ወይእዜሰ፡ነቅዘ፡ወየብሰ፡፡ወዝንቱኒ፡ዝቃት፡ወ
ይንነ፡[ዘ]መላእናሁ፡[ሐዲሰ፡]ወይእዜሰ፡ሠርቀ፡ወበልየ፡ወ
ተሠጠ፡ወአልባሲነሂ፡ወአሣእኒነሂ፡በልየ፡እስመ፡ጥቀ፡ርሑ
፲፪ ቀ፡ፍኖት፡፡ወነሥኡ፡መኳንንት፡ሥንቀሙ፡ወኢተስእሉ፡በኀ
፲፫ በ፡እግዚአብሔር፡፡ወገብረ፡ኢያሱ፡ሰላመ፡ምስሌሆሙ፡
ወተማሐለ፡ምስሌሆሙ፡ከመ፡ያድኅኖሙ፡ወመሐሉ፡ሎሙ፡
፲፬ መላእክተ፡ተዓይን፡፡ወኮነ፡እምድኅረ፡ሠሉስ፡መዋዕል፡እ
ምድኅረ፡ተማሐሉ፡ምስሌሆሙ፡መሐላ፡ሰምዑ፡ከመ፡እ
፲፭ ምቅሩብ፡እሙንቱ፡ወከመ፡ኀቤሆሙ፡እሙንቱ፡ይነብሩ፡፡ወ
ገዕዙ፡ደቂቀ፡እስራኤል፡ወበጽሑ፡ውስተ፡አህጉሪሆሙ፡አ
መ፡ሠልስት፡ዕለት፡ወእላንቱ፡እማንቱ፡አህጉሪሆሙ፡ገባኦን፡
፲፮ ወ[ክ]ፈሬ፡ወቤርት፡ወአህጉረ፡ኢያርም፡፡ወኢተቃተልዎሙ፡
ደቂቀ፡እስራኤል፡እስመ፡መሐሉ፡ሎሙ፡ኵሎሙ፡መላእክ
ተ፡ተዓይን፡በእግዚአብሔር፡አምላከ፡እስራኤል፡ወአንጐር

ጐሩ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ላዕለ ፡ መላእክ
ቲሆሙ ። ወይቤልዎሙ ፡ ኵሉ ፡ መላእክት ፡ ለኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ፲፯
ንሕነ ፡ መሐልነ ፡ ሎሙ ፡ በእግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡
ወይእዜኒ ፡ ኢንክል ፡ ለኪፈቶሙ ፡ ወኢበምንትኒ ። ወከመዝ ፡ ፲፰
ባሕቱ ፡ ንገብር ፡ ናሕይዎሙ ፡ ወንቀንዮሙ ፡ ወኢይከውን ፡ ላዕሌ
ነ ፡ መንሱት ፡ በበይነ ፡ ዘመሐልነ ፡ ሎሙ ። ወይቤልዎሙ ፡ መላእ ፲፱
ክት ፡ አሕየውናክሙ ፡ ወሤምናክሙ ፡ ትሕጥቡ ፡ ዕፀ ፡ ወትቀ
ድሑ ፡ ማየ ፡ ለኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ወከመዝ ፡ አዘዝዎሙ ፡ መላእ
ክት ። ወጸውዖሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ለምንት ፡ ተኀለቅ ፳
ሙ ፡ ላዕሌየ ፡ ወትቤሉኒ ፡ ርሑቃን ፡ ንሕነ ፡ ጥቀ ፡ እምኔክሙ ፡
ወናሁ ፡ አድያሚሆሙ ፡ አንትሙ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ምስሌነ ። ወ ፳፩
ይእዜኒ ፡ ርጉማነ ፡ ኮኑ ፡ ኢይስዐር ፡ እምኔክሙ ፡ ገብር ፡ ዘየሐጥ
ብ ፡ ዕፀ ፡ ወዘይቀድሕ ፡ ማየ ፡ ሊተ ፡ ወለአምላክየ ። ወአውሥ ፳፪
እዎ ፡ ወይቤልዎ ፡ ዜና ፡ ዜነውነ ፡ ኵሎ ፡ ዘይቤሎ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ አምላክከ ፡ ለሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ከመ ፡ የሀብክሙዋ ፡ ለዛ
ቲ ፡ ምድር ፡ ወከመ ፡ ያጥፋእነ ፡ ወለኵሉ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ው
ስቴታ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ወ[በበይነዝ ፡] ገበርነ ፡ ዘንተ ፡ ነ
ገረ ። ወይእዜኒ ፡ ናሁ ፡ ንሕነ ፡ ውስተ ፡ እደዊክሙ ፡ ዘከመ ፡ ፈ ፳፫
ቀድክሙ ፡ ወዘከመ ፡ ይኤድመክሙ ፡ ትረስዩነ ፡ ረስዩነ ። ወአ ፳፬
ድኀኖሙ ፡ ኢየሱስ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ። ወረሰዮሙ ፡ ከማሁ ፡ ወ ፳፭
ፋርያነ ፡ ዕፀው ፡ ወሐዋርያነ ፡ ማይ ፡ ለኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ወለምሥ
ዋዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ኮኑ ፡ ሰብአ ፡ ገባኦን ፡
ወፋርያነ ፡ ዕፀው ፡ ወሐዋርያነ ፡ ማይ ፡ ለኵሉ ፡ ተዓይን ፡ ወለም
ሥዋዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ፡
ወለመካን ፡ ዘኀረየ ፡ እግዚአብሔር ።

ክ ፡ ፲ ። ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ አዶኒቤዜቅ ፡ ንጉሠ ፡ ኢየሩሳሌም ፡
ከመ ፡ ነሥአ ፡ ኢየሱስ ፡ ለጋይ ፡ ወሠረዋ ፡ በከመ ፡ ገብረ ፡ ለኢ
ያሪኮ ፡ ወለንጉሣ ፡ ከማሁ ፡ ገብረ ፡ ለጋይ ፡ ወለንጉሣ ፡ ወከመ ፡
ለሊሆሙ ፡ ገረሩ ፡ ሰብአ ፡ ገባኦን ፡ ወመጽኡ ፡ ኀበ ፡ ኢየሱስ ፡ ወ
ኀበ ፡ እስራኤል ፡ ወነበሩ ፡ ማእከሎሙ ። ወፈርሁ ፡ እምኔሆሙ ፡ ፪
ጥቀ ፡ እስመ ፡ ያአምሩ ፡ ከመ ፡ ዐባይ ፡ ሀገር ፡ ይእቲ ፡ ጥቀ ፡ ገባ
ኦን ፡ ከመ ፡ አሐቲ ፡ እምነ ፡ አህጉረ ፡ [መንግሥት ፡] እስመ ፡ ይእ
ቲ ፡ ተዐቢ ፡ እምነ ፡ ጋይ ፡ ወጽኑዓን ፡ እሙንቱ ፡ ኵሎሙ ፡ ዕደዊ

፫ ሃ ። ወለአከ ፡ አዶኒቤዜቅ ፡ ንጉሠ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ኀበ ፡ ኤሎም ፡
ንጉሠ ፡ ኬብሮን ፡ ወኀበ ፡ ፊደን ፡ ንጉሠ ፡ ኢየሪሞት ፡ ወኀበ ፡ ኤ
ዬፋታ ፡ ንጉሠ ፡ ላኪስ ፡ ወኀበ ፡ ዳቢት ፡ ንጉሠ ፡ ኦዶሎም ፡ ወይቤ
፬ ሎሙ ፤ ንዑአ ፡ ዕረጉአ ፡ ኀቤየአ ፡ ወርድኡኒ ፡ ከመ ፡ ንፅብኦሙ ፡ ለ
ገባኦን ፡ እለ ፡ ገብኡ ፡ ለሊሆሙ ፡ ኀበ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኀበ ፡ ደቂቀአ ፡
፭ እስራኤልአ ። ወተጋብኡ ፡ [ወዐርጉ ፡] እሉ ፡ ኀምስቱ ፡ ነገሥተ ፡ ኢ
የቡሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ወንጉሠ ፡ ኬብሮን ፡ ወንጉሠ ፡
ኢየሬሞት ፡ ወንጉሠ ፡ ላኪስ ፡ ወንጉሠ ፡ ኦዶላም ፡ እሙንቱሂ ፡
፮ ወኵሉ ፡ አሕዛቢሆሙ ፡ ወዐገትዋ ፡ ለገባኦን ፡ ወተቃተልዋ ። ወ
ለአኩ ፡ ሰብአ ፡ ገባኦን ፡ ኀበ ፡ ኢየሱስ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንተ ፡ እስ
ራኤል ፡ ውስተ ፡ ገልጋላ ፡ ወይቤሉ ፡ ኢትትሀከይአ ፡ እደዊከአ ፡
እምኔነ ፡ አግብርቲከ ፡ ዕረግ ፡ ኀቤነ ፡ ወ[ፍጡነ ፡] ርድአነ ፡ [ወአድኅ
ነነ ፡] እስመ ፡ ተጋብኡ ፡ ላዕሌነ ፡ ኵሉ ፡ ነገሥተ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡
፯ ይነብሩአ ፡ ውስተአ ፡ አድባርአ ። ወዐርገ ፡ ኢየሱስ ፡ እምኔነ ፡ ገል
ጋላ ፡ ውእቱ ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ መስተቃትላን ፡ ምስሌሁ ፡ ወኵ
፰ ሉ ፡ ዘጽኑዕ ፡ ኀይሉ ። ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ኢ
ትፍርሆሙ ፡ እስመ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ ኣገብኦሙ ፡ ወኣልቦ ፡ ዘይ
፱ ተርፋ ፡ እምኔሆሙ ፡ ቅድሜከሙ ፡ ወኢአሐዱ ። ወበጽሖሙ ፡
፲ ኢየሱስ ፡ ግብተ ፡ በሌሊት ፡ ወዊኦ ፡ እምኔ ፡ ገልጋላ ። ወአደንገፆ
ሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወቀጥ
ቀጦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዐቢየ ፡ ቅጥቃጤ ፡ በገባኦን ፡ ወዴገንዎ
ሙ ፡ ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ምዕራግ ፡ ቤቶሮን ፡ ወወግእዎሙ ፡ እስከ ፡
፲፩ አዜቃ ፡ ወእስከ ፡ መቄዳ ። [ወ]ሶበ ፡ ነትዑ ፡ እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በውስተ ፡ ሙራዱሁ ፡ ለቤቶሮን ፡ ወወገሮሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ እምሰማይ ፡ በእብነ ፡ በረድ ፡ እስከ ፡ አዜቃ ፡ ወ
ፈድፈዱ ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡ በእብነ ፡ በረድ ፡ እምኔ ፡ እለ ፡ ቀተሉ ፡ ደ
፲፪ ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በኀፂኖሙ ፡ በውስተ ፡ ቀትል ። ይእተ ፡ አሚረ ፡
ተናገረ ፡ ኢየሱስ ፡ ምስለ ፡ እግዚአብሔር ፤ አመ ፡ አግብኦሙ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ ለአሞሬዎን ፡ ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራ
ኤል ፡ አመ ፡ ቀጥቀጥዎሙ ፡ በገባኦን ፡ ወተቀጥቀጡ ፡ እምቅድ
መ ፡ ገጸሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወይቤ ፡ ኢየሱስ ፡ ለትቁም ፡ ፀሐይ ፡
፲፫ መንገለ ፡ ገባኦን ፡ ወወርኅኒ ፡ መንገለ ፤ ቈላተ ፡ ኤሎም ። ወቆመ ፡
ፀሐይ ፡ ወወርኅ ፡ በምቅዋሞሙ ፡ በኀበ ፡ ሀለዉ ፡ እስከ ፡ አጥ

ፋኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለፀርሙ ፡ ወናሁ ፡ ተጽሕፈ ፡ ዝንቱ ፡ ው
ስተ ፡ ዛቲ ፡ መጽሐፍ ፡ በጊዜሃ ፡ ወቆመት ፡ ፀሐይ ፡ ማእከለ ፡ ሰ
ማይ ፡ ወኢሖረት ፡ መንገለ ፡ ሀረብ ፡ እስከ ፡ አምጣነ ፡ አሐቲ ፡ ዕ
ለት ፡ ፋጽምት ። ወኢኮነት ፡ እንተ ፡ ከመ ፡ ይእቲ ፡ ዕለት ፡ ኢእ ፲፬
ምቅድማሃ ፡ ወኢእምድኅሬሃ ፡ ከመ ፡ ያውሥአ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ ለቃለ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፀብአ ፡
ሎሙ ፡ ለእስራኤል ። ወገብኡ ፡ ኢያሱ ፡ ወኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ም ፲፭
ስሌሁ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ውስተ ፡ ገልጋላ ። ወጐየ ፡ እልክቱ ፡ ኃ ፲፮
ምስቱ ፡ ነገሥት ፡ ወተኀብኡ ፡ ውስተ ፡ በአት ፡ ዘውስተ ፡ መቄዳ ።
ወዜነውዎ ፡ ለኢያሱ ፡ ወይቤልዎ ፡ ተረክቡ ፡ እልክቱ ፡ ኃምስ ፲፯
ቱ ፡ ነገሥት ፡ ውስተ ፡ በአት ፡ መቄዳ ፡ ኀበ ፡ ተኀብኡ ። ወይቤሎ ፲፰
ሙ ፡ ኢያሱ ፡ አንኰርኵሩ ፡ እብነ ፡ [ዐቢየ፡] ውስተ ፡ አፈሃ ፡ ለ
ይእቲ ፡ በአት ፡ ወአንብሩ ፡ ዕደወ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ እለ ፡ የዐቅብዎ
ሙ ። ወአንትሙሰ ፡ [ኢትቁሙ፡] ዴግኑ ፡ ፀረክሙ ፡ ኵሎ ፡ እስ ፲፱
ከ ፡ ጽንፈሙ ፡ ወኢታብሕዎሙ ፡ ይባኡ ፡ ውስተ ፡ አህጉሪሆሙ ፡
እስመ ፡ አግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ውስተ ፡ እደዊ
ነ ። ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ አኅለቁ ፡ ቀቲሎቶሙ ፡ ኢያሱ ፡ ወኵሉ ፡ ፳
እስራኤል ፡ ቀትለ ፡ ዐቢየ ፡ ጥቀ ፡ ዘአልቦ ፡ ማኅለቅተ ፡ ወእለሂ ፡
ድኅኑ ፡ እምኔሆሙ ፡ ድኅኑ ፡ ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ አህጉር ፡ ጽኑዓት ፤
ወገብኡ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ኀበ ፡ ኢያሱ ፡ ፳፩
ውስተ ፡ መቄዳ ፡ ድኅናኒሆሙ ፡ ወአልቦ ፡ ዘለሐሶሙ ፡ በልሳኑ ፡
መኑሂ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። ወይቤሎሙ ፡ ኢያሱ ፡ አርኅውዋ ፡ ፳፪
ለይእቲ ፡ በአት ፡ ወአምጽእዎሙ ፡ ኀቤየ ፡ ለእልክቱ ፡ ነገሥት ፡
ኃምስቱ ፡ እምነ ፡ ይእቲ ፡ በአት ። ወገብሩ ፡ ከማሁ ፡ ወአ[ው] ፳፫
ጽእዎሙ ፡ ለእልክቱ ፡ ኃምስቱ ፡ ነገሥት ፡ እምውስተ ፡ በአት ፡
ንጉሠ ፡ ኢየረሳሌም ፡ ወንጉሠ ፡ ኬብሮን ፡ ወንጉሠ ፡ ኢየሬሙት ፡
ወንጉሠ ፡ ላኪስ ፡ ወንጉሠ ፡ ኦዶላም ። ወወሰድዎሙ ፡ ኀበ ፡ ኢ ፳፬
ያሱ ፡ ወጸውዖሙ ፡ ኢያሱ ፡ ለኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ለእለ ፡ ተቃ
ተሉ ፡ ወለእለ ፡ ሖረ ፡ ምስሌሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሑሩ ፡ ወደዩ ፡ እ
ገሪክሙ ፡ ላዕለ ፡ ክሳዶቲሆሙ ፡ [ወወደዩ ፡ እገሪሆሙ ፡ ላዕለ ፡ ክ
ሳዶቲሆሙ ።] ወይቤሎሙ ፡ ኢያሱ ፡ ኢትፍርህዎሙ ፡ ወኢት ፳፭
ደንግፁ ፡ እምኔሆሙ ፡ ትብዑ ፡ ወጽንዑ ፡ እስመ ፡ ከመዝ ፡ ይገብ
ሮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኵሉ ፡ ፀርክሙ ፡ ለእለ ፡ ትፀብእዎሙ ፡

፳፮ አንትሙ ። ወእምዝ፡ ቀተሎሙ፡ ኢየሱስ፡ ወረገዞሙ፡ ወ
ሰቀሎሙ፡ ላዕለ፡ ኃምስቱ፡ ዕፀው፡ ወነበሩ፡ ስቁላኒሆሙ፡ ዲ
፳፯ በ፡ ዕፀው፡ እስከ፡ ሰርክ ። ወእምዝ፡ ሶበ፡ ሀረበት፡ ፀሐይ፡
አዘዘ፡ ኢየሱስ፡ ወአውረድዎሙ፡ እምውስተ፡ ውእቱ፡ ዕፀ
ው፡ ወገደፍዎሙ፡ ውስተ፡ ይእቲ፡ በዐት፡ እንተ፡ ውስቴታ፡ ኀ
ቡ፡ ወአንኰርኰሩ፡ እበነ፡ ዐቢያተ፡ ዲቤሃ፡ ለይእቲ፡ በዐት፡ እ
፳፰ ስከ፡ ዮም፡ ወእስከ፡ ዛቲ፡ ዕለት ። ወመቄዳሂ፡ ነሥእዋ፡
በይእቲ፡ ዕለት፡ ወቀተልዎሙ፡ በአፈ፡ ኀፂን፡ ወለንጉሣሂ፡ ወ
አጥፍእዎሙ፡ ለኵሉ፡ ዘመንፈስ፡ ዘውስቴታ፡ ወኢያትረፉ፡
ውስቴታ፡ ነፋጺተ፡ ወኢም[ነ]ሂ፡ ወአልቦ፡ ዘድኅነ፡ ወገብርዎ፡
፳፱ ለንጉሠ፡ መቄዳ፡ ከመ፡ ገብርዎ፡ ለንጉሠ፡ ኢያሪኮ ። ወሖ
ረ፡ ኢየሱስ፡ ወኵሉ፡ እስራኤል፡ ምስሌሁ፡ እምነ፡ መቄዳ፡ ው
፴ ስተ፡ ልብና ። ወአግብኣ፡ እግዚአብሔር፡ ውስተ፡ እዴሆሙ፡ ለ
እስራኤል፡ ወነሥእዋ፡ ወነሥኡ፡ ለንጉሣ፡ ወቀተሉ፡ በአፈ፡ ኀፂ
ን፡ ወኢያትረፈ፡ ውስቴታ፡ እምነ፡ ኵሉ፡ ዘመንፈስ፡ ወኢድኅ
ነ፡ ወኢአሐዱ፡ ነፋጺተ፡ እምኔሆሙ፡ ወገብርዎ፡ ለንጉሣ፡ በከ
፴፩ መ፡ ገብርዎ፡ ለንጉሠ፡ ኢያሪኮ ። ወሖረ፡ ኢየሱስ፡ ወኵ
ሉ፡ እስራኤል፡ ምስሌሁ፡ እምነ፡ ልብና፡ ውስተ፡ ላኪስ፡ ወነ
፴፪ በሩ፡ ላዕሌሃ፡ ወተቃተልዋ ። ወአግብኣ፡ እግዚአብሔር፡ ለላኪ
ስ፡ ውስተ፡ እዴሆሙ፡ ለእስራኤል፡ ወነሥእዋ፡ በሳኒተ፡ ዕለት፡
ወቀተልዎሙ፡ በአፈ፡ ኀፂን፡ ወአጥፍእዋ፡ በከመ፡ ገብርዋ፡ ለ
፴፫ ልብና ። ወሀርገ፡ ይእቲ፡ አሚሬ፡ [ኤ]ላም፡ ንጉሠ፡ ጋዜስ፡ ከ
መ፡ ይር[ድኣ]፡ ለላኪስ፡ ወቀተሎ፡ ኢየሱስ፡ በአፈ፡ ኀፂን፡ ወ
ለሕዝቡሂ፡ እስከ፡ ኢያትረፈ፡ እምኔሆሙ፡ ነፋጺተ፡ ወአልቦ፡
፴፬ ዘድኅነ ። ወሖረ፡ ኢየሱስ፡ ወኵሉ፡ እስራኤል፡ ምስሌሁ፡
እምነ፡ ላኪስ፡ ውስተ፡ ኦዶላም፡ ወነበሩ፡ ላዕሌሃ፡ ወ[ተቃ]ተ
፴፭ ልዋ ። ወአግብኣ፡ እግዚአብሔር፡ ውስተ፡ እዴሆሙ፡ ለእስራኤ
ል፡ ወነሥእዋ፡ በይእቲ፡ ዕለት፡ ወቀተልዋ፡ በአፈ፡ ኀፂን፡ ወቀ
ተሉ፡ ኵሉ፡ ዘመንፈስ፡ ዘውስቴታ፡ በከመ፡ ገብርዋ፡ ለላኪ
፴፮ ስ ። ወሖረ፡ ኢየሱስ፡ ወኵሉ፡ እስራኤል፡ ምስሌሁ፡ ው
፴፯ ስተ፡ ኬብሮን፡ ወነበሩ፡ ላዕሌሃ ። ወቀተልዋ፡ በአፈ፡ ኀፂን፡ ወ
ለኵሉ፡ ዘመንፈስ፡ ዘውስቴታ፡ ወአልቦ፡ ዘድኅነ፡ በከመ፡ ገብ
ርዋ፡ ለኦዶላም፡ ወአጥፍእዋ፡ ምስለ፡ ኵሉ፡ ዘውስቴታ ።

ወገብአ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ደቢር ፡ ወነበ ፴፰
ረ ፡ ላዕሌሃ ፡፡ ወነሥእዋ ፡ ወለንጉሣ ፡ ወለአህጉሪሃ ፡ ወቀተ ፴፱
ልዋ ፡ ወአጥፍእዋ ፡ በአፈ ፡ ኀፂን ፡ ወለኵሉ ፡ ዘመንፈስ ፡ ዘው
ስቴታ ፡ ወአልቦ ፡ ዘአትረፈ ፡ ውስቴታ ፡ ዘድኅነ ፡ በከመ ፡ ገብር
ዋ ፡ ለኬብሮን ፡ ወለንጉሣ ፡ ከማሁ ፡ ገብርዋ ፡ ለደቢር ፡ ወለንጉ
ሣ ፡፡ ወቀተለ ፡ ኢየሱስ ፡ ኵሎ ፡ ምድሮሙ ፡ ለደወለ ፡ አድ ፵
ባር ፡ ወናቤ ፡ ወአሕቅልቲሃ ፡ ወአሴዶት ፡ ወነገሥታ ፡ ወአልቦ ፡ ዘ
አትረፈ ፡ እምኔሆሙ ፡ ዘድኅነ ፡ ወኵሎ ፡ ዘመንፈሰ ፡ ሕይወት ፡ አ
ጥፍአ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፤
እምነ ፡ ቃዴስ ፡ በርኔ ፡ እስከ ፡ ጋዜስ ፡ ኵሎ ፡ ጎሶም ፡ እስከ ፡ ገባ ፵፩
ኦን ፡፡ ወቀተለ ፡ ኢየሱስ ፡ ኵሎ ፡ ነገሥቶሙ ፡ ወምድሮሙሂ ፡ በ ፵፪
ምዕር ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይፀብእ ፡ ሎሙ ፡ ለእስራኤል ፡፡
[ወገብአ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኵሉ ፡ እስራኤል ፡ ምስሌሁ ፡ ኀበ ፡ ትዕይ ፵፫
ንት ፡ ውስተ ፡ ገልጋላ ፡፡]

ክ ፡ ፲ወ፩ ፡፡ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ኢያቢስ ፡ ንጉሠ ፡ አ[ሶ]ር ፡ ለአ
ከ ፡ ኀበ ፡ ኢዮባብ ፡ ንጉሠ ፡ አመሮን ፡ ወኀበ ፡ ንጉሠ ፡ ሰሞኦን ፡ ወ
ኀበ ፡ ንጉሠ ፡ አዚፋ ፤ ወኀበ ፡ ነገሥት ፡ እለ ፡ መንገለ ፡ ሲዶና ፡ እን ፪
ተ ፡ ተሀቢ ፡ (እንተ ፡) ውስተ ፡ አድባር ፡ ወውስተ ፡ አረባ ፡ እንተ ፡
ቅድመ ፡ ኬኔሬት ፡ ወውስተ ፡ አሕቅልት ፡ ወውስተ ፡ ፌናዶር ፤ ወ ፫
ውስተ ፡ ጸሬሊያ ፡ ዘከናአን ፡ ዘመንገለ ፡ ጽባሕ ፡ ወውስተ ፡ ጸሬ
ሊያ ፡ ዘአሞሬዎን ፡ ወኤዌዎን ፡ ወኢየቡሴዎን ፡ ወፌሬዜዎን ፡ እ
ለ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ወኬጤዎን ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ አሕቅልት ፡ ወ
ውስተ ፡ መሴውመን ፡፡ ወወፅኡ ፡ እሙንቱኒ ፡ ወነገሥቶሙኒ ፡ ም ፬
ስሌሆሙ ፡ ከመ ፡ ኆጻ ፡ ባሕር ፡ ብዝኆሙ ፡ [ወአፍራስ ፡ ወሰረ
ገላት ፡ ብዙኀ ፡ ጥቀ ፡]፡ ወተጋብኡ ፡ ኵሎሙ ፡ ነገሥቶሙ ፡ ወመ ፭
ጽኡ ፡ ኅቡረ ፡ ወተአኀዝዎሙ ፡ ይትቃተልዎሙ ፡ ለእስራኤል ፡ በ
ኀበ ፡ ማየ ፡ መሮን ፡፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኢየሱስ ፡ ኢት ፮
ፍራህ ፡ እምቅድሜ ፡ ገጾሙ ፡ እስመ ፡ ጌሠመ ፡ በዛቲ ፡ [ጊዜ ፡] አ
ነ ፡ ኣገብኦሙ ፡ ከመ ፡ ይትቀተሉ ፡ በቅድመ ፡ እስራኤል ፡ ወለአ
ፍራሲሆሙኒ ፡ ምትርዎን ፡ ሥረዊሆን ፡ ወሰረገላቲሆሙኒ ፡ አው
ዕዩ ፡ በእሳት ፡፡ ወሖረ ፡ ኢየሱስ ፡ ወኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ መስተቃ ፯
ትላን ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ኀበ ፡ ማየ ፡ መሮን ፡ ወአውገብዎሙ ፡ ወወረ
ዱ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ እምነ ፡ አድባር ፡፡ ወአገብኦሙ ፡ እግዚአብሔ ፰

ር፡ውስተ፡እዴሆሙ፡ለእስራኤል፡ወዴገንዎሙ፡(ወ)እንዘ፡ይ
ቀትልዎሙ፡እስከ፡ሲዶና፡ዐቢይ፡ወእስከ፡መሴሮን፡ወእስ
ከ፡አሕቅልተ፡መሶጣ፡በመንገለ፡ጽባሒሁ፡ወቀተልዎሙ፡ኢ
፱ ያትረፈ፡እምኔሆሙ፡ነፋጺተ። ወገብሮሙ፡ኢያሱስ፡በከመ፡
አዘዞ፡እግዚአብሔር፡መትረ፡ሠረዊሆን፡ለአፍራሲሆሙ፡ወ
፲ ሰረገላቲሆሙኒ፡አውዐዮ፡በእሳት። ወተመይጠ፡ኢያሱስ፡
በእማንቱ፡መዋዕል፡ወነሥኣ፡ለአሶር፡ወለንጉሣ፡እስመ፡አሶ
ር፡ቀዲሙ፡መኰንኒሆሙ፡ይእቲ፡ለኵሎሙ፡እሉ፡ነገሥት።
፲፩ ወቀተሉ፡ኵሎ፡ዘመንፈስ፡ዘውስቴታ፡በኀፂን፡ወአጥፍእዎ
ሙ፡ለኵሎሙ፡እስከ፡ኢያትረፈ፡ውስቴታ፡ዘመንፈስ፡ወአ
፲፪ ውዐያ፡ለአሶር፡በእሳት፡ወለኵሉ፡አህጉረ፡ነገሥት። ወነ
ሥኦሙ፡ኢያሱስ፡ለነገሥቶሙ፡ወቀተሎሙ፡በኀፂን፡ወሠረዎ
፲፫ ሙ፡በከመ፡አዘዞ፡ሙሴ፡ቍልዔሁ፡ለእግዚአብሔር። ወባ
ዕደሱ፡አህጉረ፡ኵሎ፡ዘኢዱያም፡ኢያውዐዩ፡እስራኤል፡እን
፲፬ በለ፡አሶር፡ባሕቲታ፡ዘአውዐዩ፡እስራኤል። ወበርበርዋ፡ደ
ቂቀ፡እስራኤል፡ለርእሶሙ፡ኵሎ፡በርበሮ፡ወሎሙሰ፡ሠረ
ውዎሙ፡ለኵሎሙ፡እስከ፡አጥፍእዎሙ፡በአፈ፡ኀፂን፡ወ
፲፭ ኢያትረፈ፡እምኔሆሙ፡ወኢአሐደ፡ዘመንፈስ። በከመ፡አዘ
ዞ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ፡ቍልዔሁ፡ወሙሴ፡አዘዞ፡ለኢያ
ሱስ፡ወከማሁ፡ገብረ፡ኢያሱስ፡ወኢኀደገ፡ወኢምንተ፡እም
፲፮ ነ፡ኵሉ፡ዘአዘዞ፡ሙሴ። ወነሥአ፡ኢያሱስ፡ኵሎ፡ደወለ፡
ምድሮሙ፡ዘመንገለ፡አድባር፡ወኵሎ፡ምድረ፡አዜብ፡ወኵ
ሎ፡ምድረ፡ጎሶም፡ወአሕቅልቲሃ፡ወዘመንገለ፡ዐረቢሃ፡ወደ
፲፯ ብረ፡እስራኤል፡ወታሕትየኒ፡ደወሎሙ፡ዘመንገለ፡ደብር፡እ
ምነ፡ደብረ፡ኤኬል፡ወየዐርግ፡እስከ፡ሴይር፡ወእስከ፡በለገ
ዶ፡ወአሕቅልተ፡ሊባኖስ፡ዘመንገለ፡ደብረ፡አሔርሞን፡ወአኀ
፲፰ ዞሙ፡ለኵሎሙ፡ነገሥቶሙ፡ወቀተሎሙ፡ወአጥፍኦሙ። ወ
ጐንዱየ፡መዋዕለ፡ነበረ፡ኢያሱስ፡ኀበ፡እሉ፡ነገሥት፡እንዘ፡
፲፱ ይትቃተሎሙ። ወአልቦ፡ሀገረ፡እንተ፡ኢነሥኡ፡እስራኤል፡ኵ
፳ ሎን፡ነሥእዎን፡በቀትል። እስመ፡እግዚአብሔር፡አጽንዖሙ፡
ልቦሙ፡ውስተ፡ቀትል፡ለእስራኤል፡ከመ፡ይሠርውዎሙ፡ወ
ከመ፡ኢይምሐርዎሙ፡አላ፡ከመ፡ያጥፍእዎሙ፡በከመ፡አ
፳፩ ዘዞ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ። ወሖረ፡ኢያሱስ፡በእማን

ቱ ፡ መዋዕለ ፡ ወአጥፋኦሙ ፡ ለእለ ፡ ውስተ ፡ አቂም ፡ እለ ፡ ውስ
ተ ፡ አድባር ፡ እምነ ፡ ኬብሮን ፡ ወእምነ ፡ ዳቤር ፡ ወእምነ ፡ አናቦ
ት ፡ ወእምውስተ ፡ ኵሉ ፡ ደወሎሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወእምነ ፡ አ
ድባረ ፡ ይሁዳ ፡ ምስለ ፡ አህጉርሆሙ ፡ ወአጥፋኦሙ ፡ ኢያሱ ፡፡
ወኢያትረፈ ፡ እምኔሆሙ ፡ ለእለ ፡ ውስተ ፡ አቂም ፡ እምውስተ ፡ ፳፪
እስራኤል ፡ እንበለ ፡ ውስተ ፡ ጋዜ ፡ ወውስተ ፡ [ጌት ፡ ወ] አሴዶ ፡
ዘተርፈ ፡፡ ወነሥአ ፡ ኢያሱ ፡ ኵሎ ፡ ምድሮሙ ፡ በከመ ፡ አዘ ፳፫
ዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ኢያሱ ፡ ርስቶሙ ፡
[ለእስራኤል ፡ ዘከመ ፡] ከፈሎሙ ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ፡ ወአዕረፈት ፡
እንከ ፡ ምድር ፡ እምነ ፡ ቀትል ፡፡

ክ ፡ ፲ወ፪ ፡፡ ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ነገሥት ፡ እለ ፡ ቀተሉ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወተወርስዎሙ ፡ ምድሮሙ ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘ
መንገለ ፡ ሠረቀ ፡ ፀሐይ ፡ እምነ ፡ ቈላተ ፡ አርኖን ፡ እስከ ፡ ደብ
ረ ፡ አኤርሞን ፡ ወኵሉ ፡ ምድረ ፡ አራባ ፡ ዘመንገለ ፡ ጽባሒሁ ፡፡
ሴዎን ፡ ንጉሠ ፡ አሞሬዎን ፡ ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ ሔሴቦን ፡ ወይኴ ፪
ንን ፡ እምነ ፡ አርኖን ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ ዘአሐ
ዱ ፡ ኅብር ፡ ወመንፈቀ ፡ ገላአድ ፡ እስከ ፡ ኢያቦቅ ፡ ደወሎሙ ፡ ለ
ደቂቀ ፡ አሞን ፤ ወአራባ ፡ እስከ ፡ ባሕረ ፡ ኬኔሬ[ት] ፡ ዘመንገለ ፡ ፫
ጽባሕ ፡ ወእስከ ፡ [ባሕረ ፡] አራባ ፡ ባሕረ ፡ አሎን ፡ እምነ ፡ ጽባ
ሒሁ ፡ እምነ ፡ ፋኖት ፡ ዘመንገለ ፡ አሲሞት ፡ እምነ ፡ ቴማን ፡ እ
ንተ ፡ መትሕተ ፡ ሜዶት ፡ ወፈስጋ ፡፡ ወአግ ፡ ንጉሠ ፡ ባሳን ፡ ዘተር ፬
ፈ ፡ እምነ ፡ ውስቴቶሙ ፡ ለእለ ፡ ያርብሕ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስ
ተ ፡ አስጣሮት ፡ ወኤ(ኔ)ድራይን ፡፡ መስፍን ፡ ውእቱ ፡ እምነ ፡ አድ ፭
ባረ ፡ አኤርሞን ፡ ወእምነ ፡ ሴኬ ፡ ወኵሉ ፡ ባሳን ፡ እስከ ፡ አድ
ዋለ ፡ ገርገሲ ፡ ወመካት ፡ ወመንፈቀ ፡ ገላአድ ፡ ደወሉ ፡ ለሴዎን ፡
ንጉሠ ፡ ሔሴቦን ፡፡ ሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወደቂቀ ፡ ፮
እስራኤል ፡ ቀተልዎሙ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ርስቶሙ ፡ ሙሴ ፡ ኪያሃ ፡
ምድረ ፡ ለርቤል ፡ ወለጋድ ፡ ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡፡ ወ ፯
እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ነገሥት ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ቀተሉ ፡ ኢያሱ ፡ ወ
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ በመንገለ ፡ ባሕረ ፡ በ
ለጋድ ፡ በውስተ ፡ ገዳሙ ፡ ለሊባኖስ ፡ ወእስከ ፡ ደብረ ፡ ቀልክ ፡
ዘያዐርግ ፡ ውስተ ፡ ሴይር ፡ ወወሀቦሙ ፡ ኢያሱ ፡ ይእተ ፡ ምድ
ረ ፡ ለሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ ርስተ ፡ [ወ]አውረሶሙ ፤ በውስተ ፡ ደ ፰

ብርሂ፡ ወበውስተ፡ ገደምሂ፡ ወበአረባ፡ ወበአሴደት፡ ወበአሕ
ቅልትሂ፡ ወናጌብ፡ ወኬጤዎን፡ ወአሞሬዎን፡ ወከናኔዎን፡ ወፌ
፱ ሬዜዎን፡ ወኢያቡሴዎን፡ ወኤዌዎን። ወንጉሠ፡ ኢያሪኮ፡ ወን
፲ ጉሠ፡ ጋይ፡ እንተ፡ ምእኅዘ፡ ቤቴል። ንጉሠ፡ ኢየሩሳሌም፡ ን
፲፪ ፲፩ ጉሠ፡ ኬብሮን። ንጉሠ፡ ኢየሬሙት፡ ንጉሠ፡ ላኪስ። ንጉሠ፡
፲፬ ፲፫ ኤሎም፡ ንጉሠ፡ ጋዜር። ንጉሠ፡ ዳቢር፡ ንጉሠ፡ ጌሲ[ር]። ን
፲፭ ሠ፡ ኤርሞት፡ ንጉሠ፡ አሪት። ንጉሠ፡ ሌምና፡ ንጉሠ፡ አዶ
፲፯ ፲፮ ላም። ንጉሠ፡ ኤዳሕ። ንጉሠ፡ ኤጠፋዶ፡ ንጉሠ፡ ዖፌር።
፲፱ ፲፰ ንጉሠ፡ ዖፌቀጤሳርት፡ ንጉሠ፡ አሶም። ንጉሠ፡ ሶምዖን፡ ንጉ
፳፩ ፳ ሠ፡ መም[ሮ]ት። ንጉሠ፡ አዚፋ፡ ንጉሠ፡ ቃ[ዴ]ስ። ንጉሠ፡ ዘቀ
፳፪ ቀ፡ ንጉሠ፡ መሬደት። ንጉሠ፡ ዩቀም፡ ዘኬርሜል፡ ንጉሠ፡ ኤ
፳፫ ዶር፡ ዘፌኔአዶር። ንጉሠ፡ ሐጌ፡ ዘገሊያ፡ ንጉሠ፡ ተርሳ፥ ኵሎ
፳፬ ሙ፡ እሉ፡ ነገሥት፡ ዕሥሩ፡ ወትስዐቱ።

ክ፡ ፲ወ፪። ወልህቀ፡ ኢያሱ፡ ወኀለፈ፡ መዋዕሊሁ፡ ወይ
ቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ለኢያሱ፡ ናሁ፡ ኀለፈ፡ መዋዕሊከ፡ ለ
፪ ከ፡ ወተርፈት፡ ምድር፡ ብዝኀት፡ ዘይትወረሱ። ወዛቲ፡ ይእ
ቲ፡ ምድር፡ እንተ፡ ተርፈት፡ ደወሎሙ፡ ለፍል[ስጥኤ]ም፡ ወዘ
፫ ጌሲሬ፡ ወዘከናኔዎን፥ እምነ፡ በድው፡ ዘመንገለ፡ ገጸ፡ ግብጽ፡
እስከ፡ ደወሎሙ፡ ለአቃሮን፡ ዘመንገለ፡ ፀጋሞሙ፡ ለአሞሬዎ
ን፡ ዘይትኌለቍ፡ ለኀምስቱ፡ በሓውርተ፡ ፌልስጢእም፡ ለጋዛ፡
ወለአዛጦን፡ ወለአስቀሎን፡ ወለጌቴዎን፡ ወለአቃሮን፡ ወለኤዌ
፬ ዎን። እምነ፡ ቴማን፡ ወኵሉ፡ ምድረ፡ ከናአን፡ ዘቅድመ፡ ጋዛ፡
ወሲዶናዊ፡ እስከ፡ ጣፌቅ፡ እስከ፡ አድዋሊሆሙ፡ ለአሞሬዎ
፭ ን። ወኵሉ፡ ምድረ፡ ገልያድ፡ ዘፌልስጢእም፡ ወኵሉ፡ ሊባ
ኖን፡ እምነ፡ ሠርቀ፡ ፀሐይ፡ ወእምነ፡ ገልጋላ፡ ዘመትሕተ፡ ደ
፮ ብረ፡ አኤርሞን፡ እስከ፡ ምብዋአ፡ ለኤመት። ኵሉ፡ እለ፡ ይ
ነብሩ፡ ውስተ፡ አድባር፡ እምነ፡ ሊባኖስ፡ እስከ፡ ሙዓለ፡ ሴ
ሬት፡ ዘማይም፡ ዘፈሜም፡ ኵሉ፡ ሲዶና፡ እለ፡ አነ፡ ኣጠፍኦ
ሙ፡ እምቅድመ፡ ገጸሙ፡ ለእስራኤል፡ በከመ፡ እቤ፡ ለከ።
፯ ወይእዜኒ፡ ክፍሎሙ፡ ዛተ፡ ምድረ፡ ወአስተዋርሶሙ፡ ለትስ
፰ ዐቱ፡ ሕዝብ፡ ወለመንፈቀ፡ ሕዝብ፡ ዘመናሴ። እምነ፡ ዮርዳ
ንስ፡ እስከ፡ ባሕር፡ ዐቢይ፡ ዘመንገለ፡ ዐረበ፡ ፀሐይ፡ ይሁቦሙ፡
፱ ወትከውኖሙ፡ ወሰኖሙ፡ ባሕር፡ ዐቢይ። ለእልክቱ፡ ክልኤቱ፡

ነገዶ : ለሮቤል : ወለጋዶ : ወለመንፈቀ : ነገደ : ምናሴ : ወሀቦሙ :
ሙሴ : በማዕዶተ : ዮርዳንስ ፤ ዘመንገለ : ሠረቀ : ፀሐይ : ወሀቦ
ሙ : ሙሴ : ቍልዔሁ : ለእግዚአብሔር : እምኔ : አሮኤር : እን
ተ : ውስተ : ማዕዶተ : ፈለገ : አርኖን : ወሀገር : እንተ : ውስተ : ማ
እከለ : ቈላት : ወኵሉ : ሚሶር : እምኔ : [ሜ]ዴቦን :: ኵሉ : አ ፲
ህጉረ : ሴዎን : ንጉሠ : አሞሬዎን : ዘነግሠ : በሐሴቦን : እስከ :
ደወሎሙ : ለደቂቀ : ሀሞን ፤ ወለገላአድ : ወለደወሎሙ : ለጌሲ ፲፩
ሪ : ወለማኬጢ : ወለኵሉ : አድባረ : አኤርሞን : ወኵሉ : ባሳ
ን : እስከ : አካ :: ኵሉ : መንግሥቶ : ለአግ : ዘባሳን : ዘነግሠ : ፲፪
በኤድራይን : ወበአስጣሮት : ውእቱ : ዘተርፈ : እምኔ : ደሞሙ :
ለእለ : ያርብሕ : ወቀተሎ : ሙሴ : [ወአጥፍኦ :] : ወ[ኢያ]ጥ ፲፫
ፍእዎሙ : ደቂቀ : እስራኤል : ለጌሲሬ : ወለመካጢ : ወለከናኔ
ዎን : እለ : ውስቴቶሙ : [ወ]ይነብር : ንጉሠ : ጌሲሬ : ወመካጢ :
ውስተ : ደቂቀ : እስራኤል : እስከ : ዮም : ወእስከ : ዛቲ : ዕለ
ት :: እንበለ : ነገደ : ሌዊ : እለ : ኢነሥኡ : መክፈልቶሙ : እስመ : ፲፬
እግዚአብሔር : አምላከ : እስራኤል : ውእቱ : መክፈልቶሙ :
በከመ : ይቤሎሙ : እግዚአብሔር : ወከማሁ : ተከፈሉ : በከ
መ : ከፈሎሙ : ሙሴ : ለደቂቀ : እስራኤል : በ[አራቦ]ት : ዘሞአ
ብ : በማዕዶተ : ዮርዳንስ : ዘመንገለ : ኢያሪኮ :: ወወሀቦ ፲፭
ሙ : ሙሴ : ለነገደ : ሮቤል : በበ : ሕዘቢሆሙ :: ወኮነ : ደወሎ ፲፮
ሙ : እምኔ : አሮኤር : እንተ : መንገለ : ቈላተ : አርኖን : ወሀገሮ
ሂ : ዘውስተ : ቈላተ : አርኖን : ወኵሉ : ሚሶር : እስከ : ሔሴቦ
ን :: ወኵሉ : አህጉር : ዘሀለወ : ውስተ : ሚሶር : ወዴቦን : ወበ ፲፯
ሞን : ወበዓል : ወአብያት : ሜዔልሞት :: ወባሳን : ወበቄድሞ ፲፰
ን : ወሜፋት :: ወቃርያትም : ወሴባማ : ወሴሬደት : ወሲዮን : ፲፱
በደብረ : ኤነብ :: ወቤተ : ፌጎር : ወኤሴዶት : (ወ)ፈስጋ : ወኤቤ ፳
ታኒሲኖት :: ወኵሉ : አህጉረ : ሚሶር : ወኵሉ : መንግሥተ : ሴ ፳፩
ዎን : ንጉሠ : አሞሬዎን : ዘቀተለ : ሙሴ : ወመሳፍንተ : [ምድ
ያም :] ወኤዊን : ወሮቦ[ቅ] : ወሱር : ወኡር : ወሮቤ : መሳፍንተ :
ጸሬሊያ : ወእለ : ይነብሩ : ውስተ : ሲዮን :: ወበላዓም : ወልደ : ፳፪
ቤዖር : ዘመቅሰም : ቀተልዎሙ : በምዕር :: ወኮነ : ደወሎሙ : ፳፫
ለሮቤል : (ወ)ዮርዳንስ : ወሰኖሙ : ወዝንቱ : መክፈልቶሙ : ለ
ደቂቀ : ሮቤል : በበ : ነገዶሙ : ወአህጉሪሆሙ :: ወወሀቦሙ : ፳፬

፳፭ ሙሴ፡ ለደቂቀ፡ ጋድ፡ በበ፡ ነገዶሙ። ወኮነ፡ ደወሎሙ፡ ኢያ
ዜር፡ [ወ]ኵሉ፡ አህጉረ፡ ገላአድ፡ ወመንፈቀ፡ [ምድረ፡] ደቂቀ፡
፳፮ ሀሞን፡ እስከ፡ ሀሬባ፡ እንተ፡ ቅድመ፡ ገጸ፡ አሬድ። ወእምነ፡
ሐሴቦን፡ እስከ፡ [አ]ሬቦት፡ እንተ፡ መንገለ፡ መሴፋ፡ ወቦጣኒ፡
፳፯ ወማሀን፡ እስከ፡ ደወሎሙ፡ ለዴቦን። ወበአዶም፡ ወሞትርጋ፡ ወ
ሀቢይን፡ ዘትነብሬ፡ ወሴኮታ፡ ወሳፈን፡ ወባዕድኒ፡ ዘተርፈ፡ መ
ንግሥቱ፡ ለሴዎን፡ ንጉሠ፡ ሐሴቦን፤ ወዮርዳንስ፡ ወሰኖሙ፡ እ
ስከ፡ አሐዱ፡ ሕብር፡ ዘባሕረ፡ ኬኔሬት፡ በማዕዶተ፡ ዮርዳንስ፡
፳፰ ጽባሓዊ። ወዝንቱ፡ ውእቱ፡ መክፈልቶሙ፡ ለደቂቀ፡ ጋድ፡ በ
በ፡ ነገዶሙ፤ ወሜጡ፡ ዘባኖሙ፡ ቅድመ፡ ፀርሙ፡ እስመ፡ በበ፡
፳፱ ነገዶሙ፡ ኮነ፡ አህጉሪሆሙኒ፡ ወዶብረ፡ አህጉሪሆሙኒ። ወ
ወሀቦሙ፡ ሙሴ፡ ለመንፈቀ፡ ነገደ፡ መናሴ፡ በበ፡ ሕዘቢሆሙ።
፴ ወኮነ፡ ደወሎሙ፡ እምነ፡ መሐና፡ ወኵሉ፡ መንግሥተ፡ ባሳን፡
ወኵሉ፡ መንግሥተ፡ አግ፡ ንጉሠ፡ ባሳን፡ ወኵሉ፡ አህጉረ፡ ኢያ
፴፩ ኢር፡ እለ፡ ሀለዋ፡ ውስተ፡ ባሳን፡ ስሳ፡ አህጉር። ወመንፈቀ፡
ምድረ፡ ገላአድ፡ ወበአስጣሮት፡ ወበኤ(ን)ድሬይን፡ አህጉረ፡
መንግሥቱ፡ ለአግ፡ እለ፡ ውስተ፡ ባሳን፡ ለደቂቀ፡ ማኪር፡ ትው
ልደ፡ መናሴ፡ ወለመንፈቆሙሂ፡ ለደቂቀ፡ ማኪር፡ ዘትውልደ፡ መ
፴፪ ናሴ፡ በበ፡ ሕዘቢሆሙ። [*እሉ፡ እሙንቱ፡ እለ፡*] አስተዋረ
ሶሙ፡ ሙሴ፡ በማዕዶተ፡ ዮርዳንስ፡ በአሬቦት፡ ዘሞአብ፡ በማ
ዕዶተ፡ ዮርዳንስ፡ ዘመንገለ፡ ጽባሒሁ፡ ለኢያሪኮ።

ክ፡ ፲ወ፬። ወእሉ፡ እሙንቱ፡ እለ፡ አስተዋረስዎሙ፡ ለ
ደቂቀ፡ እስራኤል፡ በምድረ፡ ከናአን፡ ወአስተዋረስዎሙ፡ እል
ዓዛር፡ ካህን፡ ወኢየሱስ፡ ወልደ፡ ነዌ፡ ወመላእክተ፡ ቤተ፡ አበ
፪ ወ፡ ነገዶሙ፡ ለእስራኤል። በበ፡ መክፈልቶሙ፡ ተዋረሱ፡ በከ
መ፡ አዘዘ፡ እግዚአብሔር፡ በእደ፡ ኢየሱስ፡ ለትስዐቱ፡ ነገድ፡
፫ ወለመንፈቀ፡ ነገደ፡ መናሴ፡ እምነ፡ ማዕዶተ፡ ዮርዳንስ። ወለ
፬ ሌዋውያንሰ፡ ኢወሀብዎሙ፡ መክፈልቶሙ። እስመ፡ ደቂቀ፡ ዮ
ሴፍ፡ ክልኤቱ፡ ነገድ፡ እሙንቱ፡ ዘመናሴ፡ ወዘኤፍሬም፡ ወኢ
ወሀብዎሙ፡ መክፈልቶሙ፡ ምድረ፡ ለሌዋውያን፡ እንበለ፡ አ
፭ ህጉረ፡ ዘውስቴታ፡ ይነብሩ፡ ዘፈለጠ፡ ሎሙ። በከመ፡ አዘዘ፡
እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ ከማሁ፡ ገብሩ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወ
፮ ተካፈሉ፡ ምድረ። ወመጽኡ፡ ደቂቀ፡ ይሁዳ፡ ኀበ፡ ኢየሱ

ስ ፡ በገልጋላ ፡ ወይቤሎ ፡ ካሌብ ፡ ወልደ ፡ ዬፎኔ ፡ ቀኔዛዊ ፡ ለሊከ ፡
ታአምር ፡ ቃለ ፡ ዘይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ብእሴ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ በእንቲአየ ፡ ወአንተኒ ፡ ውስተ ፡ ቃዴስ ፡ በርኔ ። እ ፯
ስመ ፡ አርብዓ ፡ ዓም ፡ ሊተ ፡ አመ ፡ ፈነወኒ ፡ ሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ለ
እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡ ቃዴስ ፡ በርኔ ፡ ከመ ፡ እርአያ ፡ ለይእቲ ፡
ምድር ፡ ወዜነውዎ ፡ ነገረ ፡ ዘከመ ፡ ሕሊናሆሙ ፤ አኃዊየ ፡ እለ ፡ ፰
ዐርጉ ፡ ምስሌየ ፡ ወአኽሐድዎ ፡ ለልበ ፡ ሕዝብ ፡ ወአንሰ ፡ ገባእ
ኩ ፡ እትልው ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላኽ[ኒ] ። ወመሐለ ፡ ሙሴ ፡ ፱
በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ዐረ
ገ ፡ አንተ ፡ ለከ ፡ ትከውን ፡ መክፈልተከ ፡ ወለውሉድከ ፡ ለዓለ
ም ፡ እስመ ፡ ገባእኩ ፡ እትልው ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላኽነ ።
ወይእዜኒ ፡ አልሀቀኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ አርብዓወ ፡ ኃምስቱ ፡ ፲
[ዓም ፡] እምአመ ፡ ይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሙሴ ፡ ዘንተ ፡ ቃለ ፡
ወሖረ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፤ ወይእዜኒ ፡ ናሁ ፡ ዮምኒ ፡ እን
ዘ ፡ [፹]ወ፭ዓመት ፡ ሊተ ፤ ዓዲየ ፡ ጽኑዕ ፡ አነ ፡ ከመ ፡ አመ ፡ ይፌን ፲፩
ወኒ ፡ ሙሴ ፡ ከማሁ ፡ ጽኑዕ ፡ አነ ፡ ይእዜኒ ፡ ለወፂአ ፡ ውስተ ፡ ፀ
ብእ ፡ ወለአቲውኒ ። ወይእዜኒ ፡ እስእለከ ፡ ዘንተ ፡ ደብረ ፡ በ ፲፪
ከመ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እስመ ፡ ለሊከ ፡
ሰማዕከ ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ዘንተ ፡ ቃለ ፤ ወይእዜሰ ፡ ሰብአ ፡ አቂ
ን ፡ ህየ ፡ ሀለው ፡ ወአህጉሪሆሙኒ ፡ ዐቢይት ፡ ወጽኑዓት ፡ ወእመ
ሰ ፡ ሀለወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌየ ፡ ኣጠፍኦሙ ፡ በከመ ፡ ይ
ቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ። ወባረኮ ፡ ኢየሱስ ፡ ወወሀቦ ፡ ኬብሮን ፡ ፲፫
ለካሌብ ፡ ለወልደ ፡ ዬፎኔ ፡ ቀኔዛዊ ፡ መክፈልቶ ፡ እስከ ፡ ዮም ፡
እስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ፡ እስመ ፡ ተለወ ፡ ትእዛዞ ፡ ለእግዚአብሔ
ር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ። ወስማሰ ፡ ቀዲሙ ፡ ለኬብሮን ፡ ሀገረ ፡ ፲፬
አርኆብ ፡ ወደብረ ፡ አህጉር ፡ ይእቲ ፡ ለእለ ፡ ውስተ ፡ አቂም ፡ ወ
አዕረፈት ፡ ምድር ፡ እምነ ፡ ቀትል ።

ክ ፡ ፲ወ፬ ። ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ ለነገደ ፡ ይሁዳ ፡ በበ ፡ ሕዘ
ቢሆሙ ፡ እምነ ፡ አድዋሊሆሙ ፡ ለ[ኤዶማውያን ፡] እምነ ፡ ገዳም ፡
ዘ[ፂን] ፡ እስከ ፡ ቃዴስ ፡ መንገለ ፡ አዜብ ። ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ እ ፪
ምነ ፡ ሊቦስ ፡ እስከ ፡ አሐዱ ፡ ኅብር ፡ ዘባሕረ ፡ አሊቁ ፡ እምነ ፡
ፋኖት ፡ እንተ ፡ ትወስድ ፡ ላዕለ ፡ ሊባ ። ወተሐውር ፡ ቅድመ ፡ አ ፫
ቅሬቢን ፡ ወትወፅእ ፡ ላዕለ ፡ ሴናቅ ፡ ወተዐርግ ፡ እምነ ፡ ሊ[ቦ]ስ ፡

ላዕለ፡ ቃዴስ፡ በርኔ፡ ወትወፅአ፡ ላዕለ፡ አስሮን፡ ወተሀርገ፡ ላዕ
፬ ለ፡ ሰሬዪ፡ ወትወፅአ፡ ላዕለ፡ ሀረበ፡ ቃዴስ። ወተሐውር፡ ላዕ
ለ፡ ሴልሞናን፡ ወትወፅአ፡ ላዕለ፡ ቈላተ፡ ገብጽ፡ ወይከውን፡
ሞጻኢቱ፡ ለደወሎሙ፡ ላዕለ፡ ባሕር፡ ወዝንቱ፡ ውእቱ፡ ደወሎ
፭ ሙ፡ ዘመንገለ፡ አዜብ። ወደወሎሙ፡ ዘመንገለ፡ ጽባሕ፡ ኵ
ሉ፡ ባሕረ፡ አሊቁ፡ እስከ፡ ዮርዳንስ፤ ወደወሎሙ፡ ዘመንገለ፡
መስዕ፡ እምነ፡ ፋኖት፡ እንተ፡ ኀበ፡ ባሕር፡ ወእምነ፡ አሐዱ፡
፮ ኅብር፡ ዘዮርዳንስ። ወየሀርግ፡ ደወሎሙ፡ ዲበ፡ ቤተ፡ ገላዓም፡
ወየኀልፍ፡ ዲበ፡ ቦሬ፡ ወየሀርግ፡ ደወሎሙ፡ ላዕለ፡ ሊቶንቤወን፡
፯ ዘወልደ፡ ሮቤል። ወየሀርግ፡ ደወሎሙ፡ ላዕለ፡ ራብዕቱ፡ ለቈላ
ተ፡ አኮር፡ ወይወርድ፡ ላዕለ፡ ገልገል፡ እንተ፡ ቅድመ፡ ማዕደተ፡
አደሚን፡ እንተ፡ መንገለ፡ አዜቡ፡ ለቈላት፡ ወታወፅእ፡ ላዕለ፡
፰ ነቅሀ፡ ማየ፡ ሄልዩ፡ ወይከውን፡ ሞጻኢቱ፡ ነቅሀ፡ ሮጌል። ወየሀር
ግ፡ ደወሎሙ፡ እንተ፡ ቈላተ፡ ወልደ፡ ኤኖ[ም]፡ እንተ፡ መንገለ፡
አዜባ፡ ለኢያቡስ፡ እንተ፡ ይእቲ፡ ኢየሩሳሌም፡ ወየወፅእ፡ ደ
ወሎሙ፡ ውስተ፡ ርእሰ፡ ደብር፡ ዘሀለወ፡ ቅድመ፡ ቈላተ፡ ኤኖ
ም፡ ዘኀበ፡ ባሕር፡ እንተ፡ ውስተ፡ አሐዱ፡ ኅብር፡ ዘምድረ፡
፱ ረፋይን፡ ዘመንገለ፡ መስዕ። ወይወስድ፡ ደወሎሙ፡ እምነ፡ ው
እቱ፡ ርእሰ፡ ደብር፡ ላዕለ፡ ነቅሀ፡ ማይ፡ ዘነፍቶ፡ ወየበጽሕ፡
ውስተ፡ ደብረ፡ ኤፋ[ሮን]፡ ወይወስድ፡ ደወሎሙ፡ ላዕለ፡ [በዓ
፲ ል፡] እንተ፡ ይእቲ፡ ሀገረ፡ ኢያሪን። ወየኀልፍ፡ ደወሎሙ፡ እም
ነ፡ በዓል፡ ላዕለ፡ ባሕር፡ ወየኀልፍ፡ እንተ፡ ደወለ፡ አሳሬቱስ፡
እንተ፡ መንገለ፡ አዜባ፡ ለሀገረ፡ ኢያሪም፡ ወመስዓ፡ ለከሰሎ
፲፩ ን፡ ወይወርድ፡ ላዕለ፡ ሀገረ፡ ኤልዩ፡ ወየኀልፍ፡ ላዕለ፡ ሊባ። ወ
የወፅእ፡ ደወሎሙ፡ ላዕለ፡ አዜባ፡ ለሀቃሮን፡ ወይገብእ፡ ላዕለ፡
መስዕ፡ ወየወፅእ፡ ደወሎሙ፡ ዲበ፡ ሶቆት፡ ወየኀልፍ፡ ደወሎ
ሙ፡ ላዕለ፡ አዜብ፡ ወየወፅእ፡ ላዕለ፡ ሌብና፡ ወይከውን፡ ሞ
ፃኢቱ፡ ለደወሎሙ፡ ዲበ፡ ባሕር፤ ወደወሎሙኒ፡ ዘመንገለ፡ ባ
፲፪ ሕር፡ ባሕር፡ ዐቢይ፡ ወሰኖሙ። ወዝንቱ፡ ውእቱ፡ ደወሎሙ፡
፲፫ ለደቂቀ፡ ይሁዳ፡ ዘአውደሙ፡ በበ፡ ሕዝቢሆሙ። ወለካሌብ፡
ወልደ፡ ዬፎኔ፡ ወሀቦ፡ መክፈልቶ፡ በማእከሎሙ፡ ለደቂቀ፡ ይሁ
ዳ፡ በትእዛዘ፡ እግዚአብሔር፡ ወወሀቦ፡ ኢየሱስ፡ ሀገረ፡ አ[ር]
፲፬ ቦቅ፡ ደብረ፡ አህጕረ፡ ኤናቅ፡ እንተ፡ ይእቲ፡ ኬብሮን። ወሠረ

ፀውሙ ፡ እምህየ ፡ ካሌብ ፡ ወልደ ፡ ዬፎኔ ፡ ለሠለስቲሆሙ ፡ ደቂቀ ፡
ኤናቅ ፡ ለ[ሡ]ሲ ፡ ወለጠ[ለ]ሚ ፡ ወለአኪሚ ፡፡ ወዐርገ ፡ እምህ ፲፭
የ ፡ ካሌብ ፡ ላዕለ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ዳቢር ፡ ወስማ ፡ ለዳ
ቢር ፡ ቀዲሙ ፡ ሀገረ ፡ መጽሐፍ ፡፡ ወይቤ ፡ ካሌብ ፡ ዘነሥኣ ፡ ወ ፲፮
ቀተላ ፡ ለሀገረ ፡ መጽሐፍ ፡ ወአስተጋብኣ ፡ እሁቦ ፡ አ[ስ]ካ ፡ ወ
ለትየ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ፡፡ ወነሥኣ ፡ ጎቶንዬል ፡ ወልደ ፡ ቄኔዝ ፡ እ ፲፯
ኍሁ ፡ ለካሌብ ፡ ወወሀቦ ፡ አ[ስ]ካ ፡ ወለቶ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ፡፡
ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ለሐዊር ፡ ተማከረቶ ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ እስእሎ ፡ ፲፰
ለአቡየ ፡ ገራህተ ፡ ወጸርኀት ፡ በዲበ ፡ አድግ ፡ ወይቤላ ፡ ካሌብ ፡
ምንተ ፡ ኮንኪ ፡፡ ወትቤሎ ፡ ሀበኒ ፡ በረከተ ፡ እስመ ፡ ውስተ ፡ ፲፱
ምድረ ፡ ናገ[ብ] ፡ መጠውከኒ ፡ ሀበኒ ፡ ቦታኒስ ፡ ወወሀባ ፡ ጎኔትላን ፡
እንተ ፡ ላዕሉ ፡ ወጎኔትላን ፡ እንተ ፡ ታሕቱ ፡ እምርስቶሙ ፡ ለነገ
ደ ፡ ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡፡ ወኮነ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ አህጉር ፡ ዘነገደ ፡ ደቂ ፳፩
ቀ ፡ ይሁዳ ፡ በውስተ ፡ አድዋለ ፡ ኤዶም ፡ በገዳሙ ፡ ወቤሴሌኤ
ል ፡ ወኣሬ ፡ ወአሶር ፡፡ ወኢቀም ፡ ወሬግማ ፡ ወአሬሔል ፡፡ ወቃዴ ፳፪፳፫
ስ ፡ ወአስሬዮኔም ፡ ወሚናን ፡፡ ወ[በ]ለማናን ፡ ወአዕጻዲቲሆን ፡፡ ፳፬
ወአህጉረ ፡ አሴሮን ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ አሶር ፡፡ ወሴን ፡ ወሰማዓ ፡ ፳፭፳፮
ወሞላደ ፡፡ ወሴሬ ፡ ወቤፋላድ ፡፡ ወኮላሶኤደ ፡ ወበርሳቤሕ ፡ ወ ፳፯፳፰
አዕጻዲቲሆን ፡፡ ባላ ፡ ወባቆብ ፡ ወደብሬቲሆን ፡ ወኣሶም ፡፡ ወኤ ፳፱ ፴
ለቦሂ[ደ]ድ ፡ ወቤቴል ፡ ወኤርማ ፡፡ ወሴቄላቅ ፡ ወመከርም ፡ ወሴ ፴፩
ተኒኅ ፡፡ ወላቦስ ፡ ወኅሌ ፡ ወኤርሞት ፡ ዕሥራ ፡ ወትስዑ ፡ አህጉር ፡ ፴፪
ወአዕጻዲቲሆን ፡፡ በውስተ ፡ ሐቅል ፡ አስጣሖል ፡ ወ[ኅ]ሬ ፡ ፴፫
ወኣኅ ፡፡ ወሬማን ፡ እንተ ፡ ላዕሉ ፡ ወኢዱቶት ፡ ወመሐንስ ፡፡ ፴፬
ወኤርሙት ፡ ወኦዶለም ፡ ወሜምሬ ፡ ወሰአኮ ፡ ወሐዜቃ ፡፡ ወ ፴፭
ሰቃርም ፡ ወገዴሬ ፡ ወ[ደብሬቲ]ሃ ፡ ዐሥሩ ፡ ወአርባዕ ፡ አህጉር ፡ ፴፮
ወአዕጻዲቲሆን ፡፡ ሴና ፡ ወአዳሳን ፡ ወመገድገድ ፡፡ ወአዳለ ፴፯፴፰
ል ፡ ወመ[ስ]ፋ ፡ ወይቃሬል ፡ ወማኬሳ ፡፡ ወቦሴደት ፡ ወይዴሓ ፡ ደ ፴፱
ሌያ ፡፡ ወኮብሬ ፡ ወማክስ ፡ ወመሐኮስ ፡፡ ወጌደር ፡ ወበጋዲየል ፡ ፵፵፩
ወኖማን ፡ ወመቄዶም ፡ ዐሥሩ ፡ ወስሱ ፡ አህጉር ፡ ወአዕጻዲቲሆ
ን ፡፡ ሌምና ፡ ወኤተቅ ፡ ወአኖክ ፡፡ ወአዶና ፡ ወናሲብ ፡፡ ፵፪፵፫
ወኢለም ፡ ወአቄዝም ፡ ወበቴኅር ፡ ወኤሎም ፡ ዐሥሩ ፡ አህጉር ፡ ፵፬
ወአዕጻዲቲሆን ፡፡ አቃሮን ፡ ወአዕጻዲቲሃ ፡ ወደብሬቲሆን ፡፡ ፵፭
እምነ ፡ አቃሮን ፡ ገማ ፡ ወኵሉ ፡ ዘሀለወ ፡ ቅሩበ ፡ አሴደት ፡ ወአ ፵፮

፶፯ ዕጸዳቲሆን። አሴዶዳት፡ ወአዕጸዳቲሃ፡ ወ[ደብሪቲ]ሃ፡ ወ
ጋዛ፡ ወአዕጸዳቲሃ፡ ወደብሪቲሃ፡ እስከ፡ ፈለገ፡ ግብጽ፡ ወባ
፶፰ ሕር፡ ዐቢይ፡ ትፈልጦ። ወአድባረ፡ ሳሚርሂ፡ ወኢዬቴር፡ ወ
፷ ፶፱ ሦካ። ወሬና፡ ወሀገረ፡ መጽሐፍ፡ ይእቲ፡ ዳቢር። ወአኖን፡ ወ
፷፩ ሴቀማ፡ ወኤሳማ። ወጎሶም፡ ወ[ክ]ሉ፡ ወ[ክ]ና፡ ዐሠሩ፡ ወአ
፷፪ ሐቲ፡ አህጉር፡ ወአዕጻዳቲሆን። ኤሬም፡ ወሬምና፡ ወ[ሶ]
፷፬፷፫ ማ። ወኢየማይን፡ ወቤታቁ፡ ወፋቁሕ። ወኤውማ፡ ወአህጉረ፡
አርቦቅ፡ ይእቲ፡ ኬብሮን፡ ወሶሬት፡ ትስዑ፡ አህጉር፡ ወደብሪ
፷፮፷፭ ቲሆን። መሖር፡ ወኬርሜል፡ ወኦዚብ፡ ወኢጣን። ወኢየሬ
፷፯ ዬል፡ ወኢየሬቅም፡ ወዘቃይን። ወጋባ፡ ወተምና፡ ትስዑ፡ አህ
፷፰ ጉር፡ ወአዕጸዳቲሆን። ወአ[ሉ]ዋ፡ ወቤትሱር፡ ወጌዶር።
፷፱ ወመገዶት፡ ወቤተኖም፡ ወኤቴቁም፡ ስሱ፡ አህጉር፡ ወአዕጸዳ
፸ ቲሆን። ቴቆ፡ ወኤፍሬታ፡ እንተ፡ ይእቲ፡ ቤተ፡ ልሔም፡ ወ
ፋጎር፡ ወኤጣን፡ ወቁሉን፡ ወጠጦን፡ ወሶቤሔ፡ ወቃሬ፡ ወጋሌ
ም፡ ወኤቴር፡ ወመኖኮ፡ ዐሠሩ፡ [ወአሐቲ፡] አህጉር፡ ወአዕጻዳ
ቲሆን። ቃርያት፡ በዐል፡ እንተ፡ ይእቲ፡ ሀገረ፡ ኢያርም፡ ወሶቤ
፸፩ ታ፡ ክልኤ፡ አህጉር፡ ወደብሪቲሆን። ወባልዳጊስ፡ ወተራበ
፸፪ ዐም፡ ወኤሞን። ወሰኪዮዛን፡ ወኖፍላዛን፡ ወአህጉረሆን፡ ሳ
፸፫ ለም፡ ወአቃዴስ፡ ሰብዑ፡ አህጉር፡ ወአዕጸዳቲሆን። ወኢያ
ቡሴዎን፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ኢየሩሳሌም፡ ስእንዎሙ፡ ደ
ቂቀ፡ ይሁዳ፡ አጥፍኦቶሙ፡ ወነበሩ፡ ኢያቡሴዎን፡ ውስተ፡ ኢ
የሩሳሌም፡ እስከ፡ ይእቲ፡ ዕለት።

ክ፡ ፲ወ፮። ወኮነ፡ ደወሎሙ፡ ለደቂቀ፡ ዮሴፍ፡ እምነ፡ ዮ
ርዳንስ፡ ዘመንገለ፡ ኢያሪኮ፡ እምነ፡ ጽባሒሁ፡ ወየዐርግ፡ እም
ነ፡ ኢያሪኮ፡ ላዕለ፡ አድባር፡ ዘውስተ፡ ገዳም፡ ውስተ፡ ቤቴል፡
፪ ሎዛ። ወይወፅእ፡ ውስተ፡ ቤቴል፡ ወየኀልፍ፡ ላዕለ፡ ደወለ፡ ክ
፫ ሮንቲ። ወየኀልፍ፡ ላዕለ፡ ደወሎሙ፡ ሰብዐቱ፡ አፍላግ፡ በውስ
ተ፡ ደወሎሙ፡ ለቤቶሮን፡ ዘታሕትየ፡ ወይከውን፡ ሞጻእቶሙ፡
፬ ላዕለ፡ ባሕር። ወተወርሱ፡ ደቂቀ፡ ዮሴፍ፡ ኤፍሬም፡ ወምና
፭ ሴ። ወኮነ፡ ደወሎሙ፡ ለኤፍሬምኒ፡ በበ፡ ሕዘቢሆሙ፡ ወኮ
ነ፡ ደወለ፡ ርስቶሙ፡ እምነ፡ ጽባሒሃ፡ ለአጣሮት፡ ወኤሮሳ፡ ወ
፮ ቤቶሮን፡ እንተ፡ ላዕሉ፡ ወጋዛሬ። ወየኀልፍ፡ ደወሎሙ፡ ላዕለ፡
ባሕር፡ እምነ፡ መስሓ፡ ለቴርማ፡ ወየኀልፍ፡ ላዕለ፡ ጽባሕ፡ ደ

በ ፡ ቴናታ ፡ ወውስተ ፡ ኤላስ ፡ ወዖኀልፋ ፡ እምነ ፡ ጽባሕ ፡ ውስተ ፡
ኢያኖካ ። ወውስተ ፡ መሬኮ ፡ ወአጣርት ፡ ወአዕጻደቲሆን ፡ ወ ፯
ይበውእ ፡ ዲበ ፡ ኢያሬኮ ፡ ወይወፅእ ፡ ዲበ ፡ ዮርዳንስ ። ወእ ፰
ምነ ፡ [ጣ]ፏ ፡ የሐውር ፡ ደወሉሙ ፡ ላዕለ ፡ ባሕር ፡ ዲበ ፡ ኬልቃ
ና ፡ ወይከውን ፡ ሞጻእቶሙ ፡ ዲበ ፡ ባሕር ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ር
ስቶሙ ፡ ለሕዝበ ፡ ኤፍሬም ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ። ወአህጉርኒ ፡ ፱
እለ ፡ ፈለጡ ፡ ለደቂቀ ፡ ኤፍሬም ፡ በውስተ ፡ ማእከለ ፡ ርስቶሙ ፡
ለደቂቀ ፡ መናሴ ፡ ኵሉ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ወአዕጻደቲሆሙ ። ወኢ ፲
ያጥፍኦሙ ፡ ኤፍሬም ፡ ለከናኔዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ጋ
ዜር ፡ ወነበሩ ፡ ከናኔዎን ፡ ውስተ ፡ ኤፍሬም ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ እስ
ከ ፡ አመ ፡ ሀርገ ፡ ፈርዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ወነሥኣ ፡ ወአውዐያ ፡
በእሳት ፡ ወለከናኔዎን ፡ ወለፌሬዜዎን ፡ ወለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ው
ስተ ፡ ጋዜር ፡ ወገአዎሙ ፡ ወወሀባ ፡ ፈርዖን ፡ ለወለቱ ፡ ሕጼሃ ፡
ኪያሃ ።

ክ ፡ ፲ወ፯ ። ወኮነ ፡ ደወሉሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ መናሴ ፡ እስ
መ ፡ ውእቱ ፡ በኵሬ ፡ ለዮሴፍ ፤ ለማኪር ፡ ለበኵሬ ፡ ለመናሴ ፡
አቡሁ ፡ ለገላአድ ፡ እስመ ፡ ብእሲ ፡ መስተቃትል ፡ ውእቱ ፡ በው
ስተ ፡ ገላአድ ፡ ወበውስተ ፡ ባሳን ። ወኮነ ፡ ለደቂቀ ፡ መናሴ ፡ ለ ፪
እለ ፡ ተርፉ ፡ በበሕዘቢሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ኢዬዚ ፡ ወለደቂቀ ፡ ቄ
ሌዚ ፡ ወለደቂቀ ፡ ኢዬሬዬል ፡ ወለደቂቀ ፡ ኢሐኬም ፡ ወለደቂቀ ፡
ዮፌር ፤ እሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ። ወሰልጰአድ ፡ ወ ፫
ልደ ፡ ዮፌር ፡ አልቦ ፡ ደቂቀ ፡ እንበለ ፡ አዋልድ ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡
አስማቲሆን ፡ ለአዋልደ ፡ ሰልጰአድ ፡ መሐላ ፡ ወኑኃ ፡ ወሔግላ ፡
ወሜልካ ፡ ወቴርሳ ። ወቀማ ፡ ቅድመ ፡ እልዐዛር ፡ ካህን ፡ ወቅ ፬
ድመ ፡ ኢየሱስ ፡ ወቅድመ ፡ መላእክት ፡ ወይቤላ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ አዘዘ ፡ በእደ ፡ ሙሴ ፡ ከመ ፡ የሀበነ ፡ ርስተ ፡ በውስተ ፡ ማእ
ከለ ፡ አኀዊነ ፡ ወወሀብዎን ፡ በትእዛዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስ
ለ ፡ አኀዊሁ ፡ ለአቡሆን ። ወወድቀ ፡ ሐብሉን ፡ እምነ ፡ ሐናስ ፡ ፭
ወሐቅለ ፡ ለቤቅ ፡ እምነ ፡ ገላአድ ፡ ዘማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ። እስ ፮
መ ፡ አዋልደ ፡ ደቂቀ ፡ መናሴ ፡ ተወርሳ ፡ ርስተ ፡ በማእከለ ፡ አኀዊ
ሆን ፤ ወምድረ ፡ ገላአድሰ ፡ ኮነት ፡ ለደቂቀ ፡ መናሴ ፡ ለእለ ፡ ተ
ርፉ ። ወኮነ ፡ ደወሉሙ ፡ ለደቂቀ ፡ መናሴ ፡ ዴላነት ፡ እንተ ፡ ቅድ ፯
መ ፡ ገጸሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሐነት ፡ ወየሐውር ፡ ላዕለ ፡ ደወሉሙ ፡ ለ

፰ ኢያሚን ፡ ወውስተ ፡ ኢያሲብ ፡ ዲበ ፡ ፃቅሀ ፡ ተፋቶት ፡፡ ለምና
ሴ ፡ ኮነ ፤ ወጣፈት ፡ ላዕለ ፡ ደወሎሙ ፡ ለምናሴ ፡ ለደቂቀ ፡ ኤፍ
፱ ሬም ፡፡ ወይወርድ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ ቈላተ ፡ ቃሬና ፡ ዘነበ ፡ አ
ዜብ ፡ ወዲበ ፡ ቈላተ ፡ ኢያሬዬል ፡ ወጤሬምንቶን ፡ ዘኤፍሬም ፤
ማእከለ ፡ አህጉረ ፡ መናሴ ፡ ወደወሎሂ ፡ ለምናሴ ፡ ላዕለ ፡ መስ
፲ ዕ ፡ እንተ ፡ ኀበ ፡ ፈለገ ፡ ወኮነ ፡ ሞጻእቱ ፡ ባሕር ፤ እንተ ፡ መንገ
ለ ፡ አዜቡ ፡ ለኤፍሬም ፡ ወእንተ ፡ ኀበ ፡ መስዑ ፡ ለምናሴ ፡ ወባ
ሕር ፡ ወሰኖሙ ፡ [ወበአሴር ፡ ይትራከቡ ፡ በመስዕ ፡ ወበይሳኮ
፲፩ ር ፡ እምጽባሕ ፡፡] ወይከውን ፡ ለምናሴ ፡ በይሳኮር ፡ ወበአሴ
ር ፡ ወቶሐን ፡ ወአዕጻዲሆን ፡ ወእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ዶር ፡ ወ
አዕጻዲሃ ፡ ወእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ጌደ ፡ ወአዕጻዲሃ ፡ ወ
፲፪ ሠለስተ ፡ እዴሃ ፡ ለመ[ፈ]ቱ ፡ ወአዕጻዲሃ ፡፡ ወስእኑ ፡ ደቂቀ ፡ መ
ናሴ ፡ አጥፍኦቶን ፡ ለእላንቱ ፡ አህጉር ፡ ወመጽኡ ፡ ከናኔዎን ፡ ይ
፲፫ ንበሩ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡፡ ወጸንዐወሙ ፡ እስራኤል ፡ ወቀ
፲፬ ነይዎሙ ፡ ወአጥፍኦ ፡ ባሕቱ ፡ ኢያጥፍእዎሙ ፡፡ ወተዋሥአ
ዎ ፡ ደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ [ለኢያሱ ፡] ወይቤልዎ ፡ በበይነ ፡ ምንት ፡ አ
ውረስከነ ፡ አሐደ ፡ ርስተ ፡ ወአሐደ ፡ ሐብለ ፡ እንዘ ፡ ብዙኅ ፡ ሕ
፲፭ ዝብ ፡ አነ ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ባረከነ ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ ዕረጉ ፡ ኀ
በ ፡ ኦም ፡ ወአንጽሕዎ ፡ ለክሙ ፡ እመ ፡ ይጸብበክሙ ፡ ደብረ ፡
፲፮ ኤፍሬም ፡፡ ወይቤሉ ፡ ኢያአክለነ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ ወከናኔዎ
ን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴቱ ፡ ቦሙ ፡ አፍራሰ ፡ ኀሬያ ፡ ወኀዪነ ፡ በ
፲፯ ቤቴስ ፡ ወበአዕጻዲሃ ፡ በቈላተ ፡ [ኢይዝ]ራኤል ፡፡ ወይቤሎሙ ፡
ኢያሱ ፡ ለደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ እመ ፡ ብዙኅ ፡ ሕዝብ ፡ አንተ ፡ ወ
፲፰ ብከ ፡ ዐቢያ ፡ ኀይለ ፡ ኢይከውነከ ፡ አሐዱ ፡ ርስት ፡፡ እስመ ፡ ሐ
ቅል ፡ ለከ ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡ ገዳም ፡ ውእቱ ፡ ወታነጽሖ ፡ ለከ ፡
ወይከውነከ ፡ እስከ ፡ ታጠፍኦሙ ፡ ለከናኔዎን ፡ እስመ ፡ አፍራ
ሰ ፡ ኀሬያ ፡ ቦሙ ፡ ወለሊከ ፡ አጽናዕካሆሙ ፡፡

ክ ፡ ፲ወ፰ ፡፡ ወተጋብኡ ፡ ኵሉ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስ
ራኤል ፡ ውስተ ፡ ሴሎ ፡ ወተከለዋ ፡ ህየ ፡ ለደብተራ ፡ መርጡል ፡
፪ ወአጽንዕዋ ፡ ለምድር ፡ እሙንቱ ፡፡ ወተርፉ ፡ ደቂ[ቀ ፡ እስራኤል ፡]
፫ እለ ፡ ኢተወርሱ ፡ ሰብዐቱ ፡ ፃገድ ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ ኢያሱ ፡ ለደ
ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እስከ ፡ ማእዜኑ ፡ ታፀንሕዋ ፡ ለምድር ፡ ከመ ፡
ኢትትዋረስዋ ፡ እንተ ፡ ወሀበክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ

ፉ ። አውፅኡ ፡ እምውስቴትክሙ ፡ ሠለስተ ፡ ዕደወ ፡ እምነ ፡ ነገ ፬
ድ ፡ ወይትነሥኡ ፡ ይዑድዋ ፡ ለምድር ፡ ወይጽሐፍዋ ፡ በቅድሜ
የ ፡ ዘከመ ፡ ዖድዋ ። ወርእይዋ ፡ ወመጽኡ ፡ ኀቤሁ ፡ ወከፈሎሙ ፡ ፭
ሰብዐተ ፡ ክፍለ ፡ ወአቀመ ፡ ሎቱ ፡ ይሁዳ ፡ ደወሉ ፡ መንገለ ፡ አዜ
ብ ፡ ወደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ አቀሙ ፡ ሎሙ ፡ መንገለ ፡ መስዕ ። ወአን ፮
ትሙሰ ፡ ክፍልዋ ፡ ለምድር ፡ ሰብዐተ ፡ ክፍለ ፡ ወአምጽኡ ፡ ኀ
ቤየ ፡ ዝየ ፡ ወኣበውእ ፡ ለክሙ ፡ ርስተ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ አምላክክሙ ። እስመ ፡ አልቦሙ ፡ ክፍለ ፡ ደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ ም ፯
ስሌክሙ ፡ እስመ ፡ ክህነቱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ክፍሎሙ ፤ ወጋ
ድሰ ፡ ወሮቤል ፡ ወመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ ምናሴ ፡ ነሥኡ ፡ ርስቶሙ ፡ በማ
ዕደተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ጽባሓዊ ፡ ዘወሀቦሙ ፡ ሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ለእ
ግዚአብሔር ። ወተንሥኡ ፡ እሙንቱ ፡ ዕደው ፡ ወሖሩ ፡ ወአዘዞ ፰
ሙ ፡ ኢየሱስ ፡ ለእለ ፡ የሐውሩ ፡ ይዑድዋ ፡ ለምድር ፡ ወይቤሎ
ሙ ፡ ሑሩ ፡ ዑድዋ ፡ ለምድር ፡ ወግብኡ ፡ ኀቤየ ፡ ዝየ ፡ ከመ ፡ አ
ብእ ፡ ለክሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ መክፈልተክሙ ፡ በሴ
ሎ ። ወሖሩ ፡ ወዖድዋ ፡ ለምድር ፡ ወርእይዋ ፡ ወጸሐፍዋ ፡ ው ፱
ስተ ፡ መጽሐፍ ፡ በበ ፡ አህጉሪሃ ፡ ወአምጽኡ ፡ ኀበ ፡ ኢየሱስ ።
ወአብአ ፡ ኢየሱስ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በ ፲
ሴሎ ። ወበጽሐ ፡ ክፍሉ ፡ ለብንያሚ ፡ ቅድመ ፡ በበ ፡ ሕዘ ፲፩
ቢሁ ፡ ወረከቦሙ ፡ ደወለ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ማእከለ ፡ ይሁዳ ፡ ወ
ማእከለ ፡ ዮሴፍ ። ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ [ዘመንገለ ፡ መስዕ ፡] እም ፲፪
ነ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወየዐርግ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ አዜባ ፡ ለኢያሪኮ ፡ ወ
ይመጽእ ፡ ዲበ ፡ መስዕ ፡ ወየዐርግ ፡ ላዕለ ፡ ደብር ፡ ዘኀበ ፡ ባሕር ፡
ወይከውን ፡ ሞጻእቱ ፡ መድብራይጥስ ፡ ዘቤቶን ። ወየኀልፍ ፡ እ ፲፫
ምህየ ፡ ላዕለ ፡ አድባረ ፡ ሉዛ ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ ዘባነ ፡ ሉዛ ፡ ዲ
በ ፡ አዜባ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ቤቴል ፡ ወይወርድ ፡ ላዕለ ፡ ደወለ ፡ አ
ጣሮት ፡ ዘሆሬማ ፡ እንተ ፡ ላዕለ ፡ አድባር ፡ ዘመንገለ ፡ አዜባ ፡ ለቤ
ቶሮን ፡ ታሕ[ታይ] ። ወየኀልፍ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ አሐዱ ፡ ዳብር ፡ ፲፬
ዘይኔጽር ፡ ላዕለ ፡ ባሕር ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ አዜቡ ፡ ለደብር ፡ ዘቅ
ድመ ፡ ቤቶሮን ፡ ዘዲበ ፡ አዜብ ፡ ወይከውን ፡ ሞጻእቱ ፡ ላዕለ ፡
ቀርየት ፡ በዓል ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ቀርየትያርም ፡ ሀገረ ፡ ደቂቀ ፡ ይ
ሁዳ ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ደወሎሙ ፡ ዘመንገለ ፡ ባሕር ። ወደወ ፲፭
ሎሙኒ ፡ ዘመንገለ ፡ አዜብ ፡ እምነ ፡ ቀርየት ፡ በዓል ፡ ወየኀልፍ ፡

፲፮ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ ጋይን ፡ ዲበ ፡ ፃቅህ ፡ ማይ ፡ ዘፃፋቶ ፡፡ ወይወር
ዶ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ አሐዱ ፡ ኈብር ፡ ዘቅዶሞ ፡ ናጼሳኖም ፡ ዘ
መንገለ ፡ ገቦሃ ፡ [ለ]ኤሞቀርፋይን ፡ ዘኀበ ፡ መስዕ ፡ ወይወርዶ ፡ እ
ምኔ ፡ ናጺን ፡ ዲበ ፡ ዘባኔ ፡ ኢዮቡሴ ፡ ዘኀበ ፡ አዜብ ፡ ወይወርዶ ፡
፲፯ ዲበ ፡ ፃቅህ ፡ ሮጌል ፡፡ ወየንልፋ ፡ ዲበ ፡ ፃቅህ ፡ ቤታሳሚስ ፡ ወይበ
ውእ ፡ ዲበ ፡ ኸልዮት ፡ እንተ ፡ ቅዶሞ ፡ ሀቀበ ፡ ኤታሚን ፡ ወይወ
፲፰ ርዶ ፡ ዲበ ፡ እብኑ ፡ ቤዎን ፡ ዘደቂቀ ፡ ሮቤል ፡፡ ወየንልፋ ፡ ዲበ ፡ ዘ
ባኔ ፡ ቤተረብ ፡ ዘኀበ ፡ መስዕ ፡ ወይወርዶ ፡ ደወሎሙ ፡ ዲበ ፡ ዘባ
፲፱ ኔ ፡ ባሕር ፡ ዘኀበ ፡ መስዕ ፡፡ ወይከውን ፡ ሞጻእቱ ፡ ለደወሎሙ ፡ ላ
ዕለ ፡ ፍኖተ ፡ ባሕር ፡ ዘአሉን ፡ ዘዲበ ፡ መስዕ ፡ ወገቦሁ ፡ ለዮር
፳ ዳንስ ፡ ዘኀበ ፡ አዜብ ፡ [ዝንቱ ፡ ደወለ ፡ አዜብ ፡]፡ ወዮርዳንስ ፡
ወሰኖሙ ፡ እመገቦ ፡ ጽባሓዊ ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ደወሎሙ ፡ ዘ
ህውደሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ዘተወርሱ ፡፡
፳፩ ወኮኑ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ኢ
፳፪ ያሪኮ ፡ ወቤተ ፡ ጌወ ፡ ወአመቃስስ ፡፡ ወቤተ ፡ ባራ ፡ ወሰ[ራ ፡ ወ]
፳፫፳፬ቤሰና ፡፡ ወኤኢን ፡ ወፋራ ፡ ወኤፍራታ ፡፡ ወቀራፋ ፡ ወቄፋራ ፡ ወ
፳፭ ሞኒ ፡ ወጎባሕ ፡ ሀሠረ ፡ ወኽልኤ ፡ ኣህጉር ፡ ወአዕጻዳቲሆን ፡፡ ገ
፳፮፳፯ባኦን ፡ ወራማ ፡፡ ወመሴማ ፡ ወቢሮን ፡ ወሞቄ ፡፡ ወቤራ ፡ ወቃፊን ፡
፳፰ ወቃና ፡ ወሴሌቀን ፡ ወተር[ኤ]ላ ፡፡ ወኢዮቡሴዎን ፡ እንተ ፡ ይእ
ቲ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ሀገር ፡ ወገባኦት ፡ ወሀገረ ፡ ያሪም ፡ ሀሠረ ፡ ወ
ሠላስ ፡ አህጉር ፡ ወአዕጻዳቲሆን ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ርስቶሙ ፡
ለደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡፡

ክ ፡ ፲ወ፱ ፡፡ ወበጽሖሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ስምዖን ፡ ካልእ ፡ ክፍ
ል ፡ ወኮኑ ፡ ርስቶሙ ፡ ውስተ ፡ ማእከሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡፡
፪ ወረከቦሙ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ቤርሳቤሕ ፡ ወሶማሕ ፡ ወቆለደም ፡፡
፫-፭ ወአርሶላ ፡ ወበላ ፡ ወኢያሶን ፡፡ ወልቡላ ፡ ወቡል ፡ ወኤርማ ፡፡ ወ
፮ ሲቄላቅ ፡ ወቤተ ፡ ማኬሬብ ፡ ወሰርሱሲን ፡፡ ወ[በተ]ሮት ፡ ወአ
፯ ሕቅልቲሆን ፡ ሀሠረ ፡ ወሠላስ ፡ አህጉር ፡ ወአዕጻዳቲሆን ፡፡ ወሬ
ሞን ፡ ወተልካ ፡ ወኢያቴር ፡ ወአሳ ፡ አርባዕ ፡ አህጉር ፡ ወአዕጻዳ
፰ ቲሆን ፡፡ ወዘሀውደን ፡ ለእላንቱ ፡ አህጉር ፡ እስከ ፡ ባሌቅ ፡ ወየንል
ፋ ፡ ላዕለ ፡ ባሜት ፡ መንገለ ፡ አዜባ ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ርስቶሙ ፡
፱ ለፃገደ ፡ ደቂቀ ፡ ስምዖን ፡፡ እስመ ፡ ኮኑ ፡ መክፈልቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡
ይሁዳ ፡ ሀቢየ ፡ እምኔ ፡ ዚአሆሙ ፡ ወወረሱ ፡ ደቂቀ ፡ ስምዖን ፡

ዐእኀለ ፡ መክፈልቶሙ ። ወረከቦሙ ፡ ሠልስ ፡ መክፈል ፱
ት ፡ ለዛቡሎን ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፤ ኮነ ፡ ደወለ ፡ ርስቶሙ ፡ ኤሴ
ዴ[ቅ] ፡ ጎላ ፡ ደወሎሙ ፤ እምነ ፡ ባሕር ፡ ወመገሬላ ፡ ወይትአነዝ ፡ ፲
ምስለ ፡ ቤተ ፡ ራባ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ እንተ ፡ ቅድመ ፡ ገ
ጸ ፡ ለኢየቀምን ። ወተመይጠ ፡ እምነ ፡ ሰዴቅ ፡ ላዕለ ፡ ቅድመ ፡ ፲፪
ጽባሒሃ ፡ ለቤተ ፡ ሳሚ[ስ] ፡ ዲበ ፡ ደወለ ፡ ከሴሎቴት ፡ ወየንል
ፋ ፡ እንተ ፡ ደቢርት ፡ ወየሀርግ ፡ ላዕለ ፡ ፊጤ ። ወእምህየ ፡ የንል ፲፫
ፋ ፡ እንተ ፡ ቅድመ ፡ ጽባሒሃ ፡ ለሀገረ ፡ ገቤሬ ፡ እንተ ፡ ኀበ ፡ ሴ
ም ፡ ወየንልፋ ፡ ዲበ ፡ ሬሞን ፡ ዘአምተርዎዛ ። ወየንልፋ ፡ ደወሎ ፲፬
ሙ ፡ ላዕለ ፡ መስዐ ፡ አሞት ፡ ወይከውን ፡ ሞጻእቶሙ ፡ ላዕለ ፡ ገ
ፋሔል ፡ እንተ ፡ ኀበ ፡ ናት ። ወናባሐል ፡ ወሲሞዖን ፡ ወኢየሬኮ ፡ ፲፭
ወዐትዐን ። ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ርስቶሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ዛቡሎ ፲፮
ን ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ አህጉር ፡ ወአዕጻዳቲሆን ። ወረከቦ ፡ ፲፯
ለይሳኮር ፡ ራብዕ ፡ መክፈልት ። ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ ኢያዜር ፡ ወ ፲፰
ከለሱሎት ፡ ወሱሳን ። ወአረን ፡ ወሲዮናን ፡ ወርሔቴ ። ወአናከ ፲፱ ፳
ሬት ፡ ወደቢርት ፡ ወቂሶን ፡ ወሬቤስ ። ወሬመን ፡ ወኤዐሬቅ ፡ ወቤ ፳፩
ርሳቤስ ። ወይትአነዝ ፡ ደወሎሙ ፡ ላዕለ ፡ ገተቦር ፡ ወላዕለ ፡ ሰ ፳፪
ሊም ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ ባሕር ፡ ወቤተ ፡ ሳሚ[ስ] ፡ ወይከውን ፡ ሞ
ጻእተ ፡ ደወሎሙ ፡ ዮርዳኖስ ። ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ርስቶሙ ፡ ለነ ፳፫
ገደ ፡ ደቂቀ ፡ ይሳኮር ፡ በበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ወአህጉሪሆሙኒ ፡ ወአ
ዕጻዳቲሆን ። ወረከቦሙ ፡ ኃምስ ፡ መክፈልት ፡ ለአሴር ። ፳፬
ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ እምነ ፡ ኤሌኬት ፡ ወአሌፋ ፡ ወቤቶቅ ፡ ወአ ፳፭
ኬየፋ ። ወአሊዐሊ ፡ ወአሚሔል ፡ ወመሐስ ፡ ወይትአነዝ ፡ በ ፳፮
ቀርሜሎ ፡ ዘመንገለ ፡ ባሕር ፡ ወበሲዮን ፡ ወለባኔት ። እምነ ፡ ጽ ፳፯
ባሒሁ ፡ ይገብእ ፡ ቤቴጌኔት ፡ ወይትአነዝ ፡ በዛቡሎን ፡ ወእምጌ
ጌ ፡ ወፋቴሔል ፡ ለመንገለ ፡ መስዕ ፡ ወይበውእ ፡ ደወሎሙ ፡ ውስ
ተ ፡ ሰፋቴ ፡ ቤተዐማ ፡ ወኤኒሔል ፡ ወየንልፋ ፡ ውስተ ፡ ኮበም ፡
ወአሮዐል ። ወኤብሮን ፡ ወሬአብ ፡ ወኤዐዐሖን ፡ ወቀን[ተ]ኔወ ፳፰
ስ ፡ [እስከ ፡] ሲዶናስ ፡ ዐቢይ ። ወይገብእ ፡ ደወሎሙ ፡ ውስተ ፡ ፳፱
አሬ[ሚ] ፡ ወእስከ ፡ ነቅዐ ፡ መስፋጥ ፡ ወ(ስ)ጢርዮን ፡ ወይገብእ ፡
ደወሎሙ ፡ ውስተ ፡ ኢየሲፋ ፡ ወይከውን ፡ ደወለ ፡ ሞጻእቱ ፡ ባ
ሕር ፡ ወእምነ ፡ ሌብ ፡ ወኮዘብ ። ወአርኮብ ፡ ወዓፊቅ ፡ ወሬሀ ፴
ው ። ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ርስቶሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ አሴር ፡ በበ ፡ ፴፩

፴፪ ሕዝቢሆሙ ፡ አህጉሪሆሙኒ ፡ ወአዕጻዳቲሆን ፡፡ ወረከቦ ፡ ለ
፴፫ ንፍታሌም ፡ ሳድስ ፡ ክፍል ፡፡ ወኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ ሞሐላም ፡ ወ
ሞላ ፡ ወቤ[ሴ]ሲ.ይን ፡ ወአርሚ ፡ ወናቦ ፡ ወኢ.ያፍቴሚ ፡ እስከ ፡
፴፬ አኦዶም ፡ ወኮነ ፡ ሞጻእቶሙ ፡ ዮርዳንስ ፡፡ ወይገብእ ፡ ደወሎሙ ፡
ላዕለ ፡ ባሕረ ፡ አናትብርን ፡ ወያንልፍ ፡ እምህየ ፡ ላዕለ ፡ ኢ.ቃና
ቃ ፡ ወይትአኀዝ ፡ በዛቡሎን ፡ እመንገለ ፡ አዜብ ፡ ወአሴርሂ ፡ ይ
ትአኀዞሙ ፡ በመንገለ ፡ ባሕር ፡ ወዮርዳንስ ፡ እመንገለ ፡ ጽባሒ
፴፭ ሁ ፡፡ ወአህጉረ ፡ ጢሮስሂ ፡ እለ ፡ ቅጽረ ፡ ቦን ፡ ወጢሮስሂ ፡ ወኦ
፴፮ ሞዳታቄት ፡ ወቄ[ኔ]ሬት ፡፡ ወአርሚት ፡ ወአሬሔል ፡ ወአሶር ፡፡
፴፯፴፰ወቃዴስ ፡ ወአስሬይስ ፡ ወነቅዐ ፡ አሶር ፡፡ ወቄሮጓ ፡ ወሜገላሕር
፴፱ ም ፡ ወቤታሚ ፡ ወቴሳሚስ ፡፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ርስቶሙ ፡ ለነገ
፵፵፩ ደ ፡ ደቂቀ ፡ ንፍታሌም ፡፡ ወረከቦ ፡ ለዳን ፡ ሳብዕ ፡ ክፍል ፡፡ ወ
፵፪ ኮነ ፡ ደወሎሙ ፡ ሰሬሕት ፡ ወኣሳ ፡ ሀገረ ፡ ሳመውስ ፡፡ ወሳላቢ
፵፬፵፫ን ፡ ወአሞን ፡ ወሲላታ ፡፡ ወኤሎን ፡ ወቴምናታ ፡ ወአቃሮን ፡፡ ወሉ
፵፭ ቃታ ፡ ወገቤቶን ፡ ወገቤላን ፡፡ ወአዞር ፡ ወቤኔባቅጥ ፡ ወጌትሬሞ ፡፡
፵፮፵፯ወእምነ ፡ ባሕር ፡ ኢ.ያሬቆን ፡ ደወል ፡ ዘቅሩብ ፡ ኢ.ዮጴ ፡፡ ወዝን
ቱ ፡ ውእቱ ፡ ርስቶሙ ፡ ለነገደ ፡ ደቂቀ ፡ ዳን ፡ በበ ፡ ሕዝቢሆሙ ፡
አህጉሪሆሙኒ ፡ ወአዕጻዳቲሆሙኒ ፡ ወኢ.ያጠቅዎሙ ፡ ደቂቀ ፡ ዳ
ን ፡ ለአሞሬዎን ፡ እለ ፡ ያጠውቅዎሙ ፡ በውስተ ፡ ደብር ፡ ወኢ.ያ
በውሕዎሙ ፡ አሞሬዎን ፡ ይረዱ ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ ወነሥኡ ፡ እ
ምኔሆሙ ፡ አሐደ ፡ ዓብረ ፡ እምውስተ ፡ ደወለ ፡ መክፈልቶሙ ፡፡
፵፰ ወሖሩ ፡ ደቂቀ ፡ [ዳን ፡] ወቀተልዎሙ ፡ ለላኪስ ፡ ወነሥኡ ፡ ሀገሮ
ሙ ፡ ወቀተልዋ ፡ በአፈ ፡ ኀፂን ፡ ወነበሩ ፡ ውስቴታ ፡ ወሰመዩ ፡ ስ
ማ ፡ ለሴንዲ[ን] ፡ ወቆሙ ፡ አሞሬዎን ፡ ከመ ፡ ይንበሩ ፡ ውስተ ፡ ኤ
[ሎ]ም ፡ ወውስተ ፡ [ሰ]ላሚን ፡ ወጸንዐት ፡ እዴሁ ፡ ለኤፍሬም ፡
፵፱ ላዕሌሆሙ ፡ ወኮንዎሙ ፡ መጸብሐ ፡፡ ወሖሩ ፡ ይኡዱዋ ፡ ለ
ምድር ፡ በውስተ ፡ ደወሎሙ ፡ ወወሀብዎ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ክ
፶ ፍሎ ፡ ለኢያሱስ ፡ በውስቴቶሙ ፡ በትእዛዘ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወ
ወሀብዎ ፡ ሀገረ ፡ እንተ ፡ ሰአለ ፡ እንተ ፡ [ትምናስሬሀ] ፡ እንተ ፡ ው
ስተ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ ወነደቃ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወነበረ ፡ ውስቴ
፶፩ ታ ፡፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አክፋሊሆሙ ፡ ዘከመ ፡ አስተዋረስዎ
ሙ ፡ እልዓዛር ፡ ካህን ፡ ወኢያሱስ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ ወመላእክተ ፡
አበዊሆሙ ፡ ለነገደ ፡ እስራኤል ፡ በበ ፡ መክፈልቶሙ ፡ በሴሎ ፡ በ

ቅድመ : እግዚአብሔር : በኀበ : ኆኅት : ደብተራ : ዘመርጡል :
ወሖረ : ይሁድዋ : ለምድር ::

ክ : ፳ :: ወነበቦ : እግዚአብሔር : ለኢየሱስ : ወይቤሎ : ን ፪
ግሮሙ : ለደቂቀ : እስራኤል : ወበሎሙ : [ሀቡአ : አህጉረአ :]
ምስካይአ : ዘእቤለክሙ : በላዕለ : ሙሴ :: ምስካይ : ለቀታ ፫
ሊ : ለዘ : ቀተለ : ነፍሰ : በኢያእምሮ : እንዘ : ኢይፈቅድ : ወግ
በረ : ለክሙ : አህጉረ : ምስካይ :: ወይስኪ : ውስተ : አሐቲ : ፬
እምነ : እላንቱ : አህጉር : ወይቁም : ውስተ : ኆኅተ : አንቀጸ : ሀ
ገር : ወይንግሮሙ : ቃሎ : ለሊቃናተ : ለይእቲ : ሀገር : ወያብእ
[ዎ] : ሶቤሁ : ኀቤሆሙ : ወየሀብዎ : መካነ : ወይንበር : ምስሌ
ሆሙ :: ወሶበ : ዴገኖ : አበ : ደም : ኢያግብእዎ : ሎቱ : ውስተ : ፭
እዴሁ : እስመ : በኢያእምሮ : ቀተሎ : ለካልኡ : ወእንዘ : ኢይ
ጸልኦ : ቀዲሙ :: ወይነብር : ውስተ : ይእቲ : ሀገር : እስከ : ይ ፮
በጽሕ : ቅድመ : ዐውድ : ይትሐተት : ወእስከ : አመ : ይመው
ት : ካህን : ዐቢይ : ዘሀለወ : በእማንቱ : መዋዕል : ወይእተ : አ
ሚረ : ይገብእ : ቀታሊ : ወያእቱ : ሀገሮ : ወውስተ : ቤቱ : ወውስ
ተ : ሀገር : እንተ : እምኔሃ : ሰከየ :: ወኢይቀትሎ : አበ : ደም :
ለቀታሊ : እስከ : ይቀውም : ቅድመ : ዐውድአ : ይትሐተትአ ::
ወፈለጣ : ለቃዴስ : በገሊላ : በውስተ : ደብረ : ንፍታሌም : ወ ፯
ሲኬም : በውስተ : ደብረ : ኤፍሬም : ወሀገረ : አርቦቅ : በደ
ብረ : ይሁዳ : እንተ : ይእቲ : ኬብሮን :: ወበማዕደተ : ዮርዳንስ : ፰
ኢያሪኮ : ወእመንገለ : ጽባሕ : ወሀበ : ቦሶር : በሐቅለ : ገዳም :
(ወ)እምነ : ነገደ : ሮቤል : ወኤሬሞት : በገላአድ : (ወ)እምነ : ነገ
ደ : ጋድ : ወገውሎን : በባሳን : (ወ)እምነ : ነገደ : መናሴ :: እላን ፱
ቱ : ዘኀርዩ : ደቂቀ : እስራኤል : ወለግዩርኒ : ዘሀለወ : ውስቴቶሙ :
ከመ : ይስኪ : ህየ : ቀታሊ : ኵሉ : ዘቀተለ : ነፍሰ : ሶቤሁ :
በኢያእምሮ : ከመ : ኢይቅትሎ : አበ : ደም : እስከ : ይቀውም :
ቅድመ : ዐውድ : ወይትሐተት ::

ክ : ፳ወ፩ :: ወመጽኡ : መላእክቲሆሙ : ለደቂቀ : ሌዊ : ኀ
በ : እልዓዛር : ካህን : ወኀበ : ኢየሱስ : ወልደ : ነዌ : ወኀበ : መ
ላእክተ : ነገደ : አብያተ : አበዊሆሙ : ለሕዝበ : እስራኤል ::
ወይቤልዎሙ : በሴሎ : በምድረ : ከናአን : እንዘ : ይብሉ : አዘ ፪
ዘ : እግዚአብሔር : በእደ : ሙሴ : ከመ : የሀበነ : አህጉረ : ዘው

፫ ስቴቶን፡ ንኑብር፡ ወዒኦታቲሆን፡ ለእንስሳ፥፡፡ ወወሀብዎሙ፡ ደ
ቂቀ፡ እስራኤል፡ ለሌዋውያን፡ በትእዛዘ፡ እግዚአብሔር፡ እላ
፬ ንተ፡ አህጉረ፡ ወዒኦታቲሆን፡፡ ወበጽሖሙ፡ መክፈልቶሙ፡ ለደ
ቂቀ፡ ሕዝበ፡ ቃዓት፤ ወኮኑ፡ ለካህናት፡ ለደቂቀ፡ አሮን፡ ወለ
ሌዋውያን፡ እምነ፡ ሕዝበ፡ ይሁዳ፡ ወእምነ፡ ሕዝበ፡ ስምዖ
ን፡ ወእምነ፡ ሕዝበ፡ ብንያሚ፡ መክፈልቶሙ፡ ዐሠርቱ፡ ወሠ
፭ ለስቱ፡ አህጉር፡፡ ወለደቂቀ፡ ቃዓት፡ እለ፡ ተርፉ፡ እምውስተ፡
ሕዝበ፡ ኤፍሬም፡ ወእምነ፡ ሕዝበ፡ ዳን፡ ወእምነ፡ መንፈቀ፡
፮ ነገደ፡ መናሴ፡ መክፈልቶሙ፡ ዐሠርቱ፡ (ወሠለስቱ፡) አህጉር፡፡ ወ
ለደቂቀ፡ ጌድሶን፡ እምነ፡ ነገደ፡ ሕዝበ፡ ይሳኮር፡ ወእምነ፡ ሕ
ዝበ፡ አሴር፡ ወእምነ፡ ሕዝበ፡ ንፍታሌም፡ ወእምነ፡ መንፈቀ፡
ነገደ፡ መናሴ፡ በባሳን፡ መክፈልቶሙ፡ ዐሠሩ፡ ወሠላስ፡ አህጉ
፯ ር፡፡ ወለደቂቀ፡ ሜራሪ፡ በበ፡ ሕዘቢሆሙ፡ እምነ፡ ነገደ፡ ሮቤ
ል፡ ወእምነ፡ ነገደ፡ ጋድ፡ ወእምነ፡ ነገደ፡ ዛቡሎን፡ መክፈልቶ
፰ ሙ፡ ዐሠሩ፡ ወክልኤ፡ አህጉር፡፡ ወወሀብዎሙ፡ ደቂቀ፡ እስራ
ኤል፡ አህጉረ፡ ለሌዋውያን፡ ወዒኦታቲሆን፡ በከመ፡ አዘዞ፡ እ
፱ ግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ መክፈልቶሙ፡፡ ወወሀበ፡ ነገደ፡ ደቂ
ቀ፡ ይሁዳ፡ ወነገደ፡ ደቂቀ፡ ስምዖን፡ ወእምነ፡ ነገደ፡ ደቂቀ፡ ብ
፲ ንያሚ፡ እላንተ፡ አህጉረ፡ ወተሰምያ፤ ለደቂቀ፡ አሮን፡ እምነ፡
ሕዝበ፡ ቃዓት፡ ለደቂቀ፡ ሌዊ፡ እስመ፡ ሎሙ፡ ኮና፡ መክፈልቶ
፲፩ ሙ፡፡ ወወሀብዎሙ፡ ምድረ፡ ቀሬትርቦቅ፡ ደብረ፡ አህጉረ፡ ኤ
ናቅ፡ እንተ፡ ይእቲ፡ ኬብሮን፡ በደብረ፡ ይሁዳ፡ ወዒኦታቲሃ፡ ዐ
፲፪ ውዳ፡፡ ወአሕቅልተ፡ ሀገር፡ ወአዕጻዳቲሃ፡ ወሀቦሙ፡ ኢያሱስ፡
፲፫ ለደቂቀ፡ ካሌብ፡ ወልደ፡ ዩፎኔ፡ ደወሎሙ፡፡ ወለደቂቀ፡ አሮን፡
ወሀቦሙ፡ ሀገረ፡ ምስካይ፡ ለቀታሊ፡ ኬብሮን፡ ወዘፈለጡ፡
፲፬ ምስሌሃ፡ ወሌምና፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፡፡ ወኤሎም፡ ወዘ
፲፭ ፈለጡ፡ ምስሌሃ፡ ወጤማ፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፡፡ ወጌላ፡ ወ
፲፮ ዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፤ ወደቢር፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፡፡ [ወኣ
ሳ፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፡] ወጣኒ፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፡ ወ
[ቤ]ትሰሚስ፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፡ ትስዑ፡ አህጉር፡ (ወ)እም
፲፯ ነ፡ ክልኤቱ፡ ሕዝብ፡ ወእምነ፡ እሉ፡ ነገድ፡፡ ወእምነ፡ ነገደ፡
ብንያሚ፡ ገባኦ፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፡ [ወጋባ፡ ወዘፈለጡ፡ ም
፲፰ ስሌሃ፡፡ ወአናቶት፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፡ ወአልሞን፡ ወዘፈለ

ጡ፡ ምስሌሃ፡] አርባዕ፡ አህጉር። ወኵሎን፡ አህጉሪሆሙ፡ ለ ፲፱
ደቂቀ፡ አሮን፡ ካህናት፡ ዐሠሩ፡ ወሠላስ። ወለነገደ፡ ደቂቀ፡ ፳
ቃዓት፡ ለሌዋውያን፡ እለ፡ ተርፉ፤ እምነ፡ ደቂቀ፡ ቃዓት፤ ወኮነ፡
አህጉሪሆሙ፡ ለካህናቲሆሙ፡ እምነ፡ ሕዝበ፡ ኤፍሬም። ወ ፳፩
ወሀቦሙ፡ ሀገረ፡ ምስካይ፡ ለቀታሊ፡ ሲኬም፡ ወዘፈለጡ፡ ም
ስሌሃ፡ [ወጌዜር፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ። ወቄቤሳይን፡ ወዘፈ ፳፪
ለጡ፡ ምስሌሃ፡] ወቤቶሮን፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፡ አርባዕ፡ አ
ህጉር። ወእምነ፡ ሕዝበ፡ ዳን፡ ኤልቆቴም፡ ወዘፈለጡ፡ ምስ ፳፫
ሌሃ፡ [ወገባቶን፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ።] ወኤሎን፡ ወዘፈለ ፳፬
ጡ፡ ምስሌሃ፡ ወጌቴሬሞን፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፡ አርባዕ፡ አ
ህጉር። ወእምነ፡ መንፈቀ፡ ነገደ፡ ምናሴ፡ ጠናኅ፡ ወዘፈለጡ፡ ፳፭
ምስሌሃ፡ ወዪቦታ፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፡ ክልኤ፡ አህጉር። ወ ፳፮
ኵሉ፡ አህጉር፡ ዐሠሩ፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሆን፡ ዘቀሪቦን፡ ለ
ነገደ፡ ደቂቀ፡ ቃዐት፡ ለእለ፡ ተርፉ። ወለደቂቀ፡ ጌድሶን፡ ለሌዋ ፳፯
ውያን፡ እምነ፡ መንፈቀ፡ ነገደ፡ ምናሴ፡ አህጉር፡ እለ፡ ፈለጡ፡
ለቀታሊ፡ ገውሎን፡ በባሳን፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፡ ወቦሶር፡ ወ
ዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፡ ክልኤ፡ አህጉር። [ወእምነ፡ ሕዝበ፡ ይሳ ፳፰
ኮር፡ ቂስዮን፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፡ ወዳቤራት፡ ወዘፈለጡ፡
ምስሌሃ። ወያሬሞት፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፡ ወኤንጋን፡ ወዘ ፳፱
ፈለጡ፡ ምስሌሃ፡ አርባዕ፡ አህጉር።] ወእምነ፡ ሕዝበ፡ አሴ ፴
ር፡ በሴላ፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፡ ወዳቦ፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌ
ሃ። ወኬልቀጥ፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፡ ወሬአብ፡ ወዘፈለጡ፡ ፴፩
ምስሌሃ፡ አርባዕ፡ አህጉር። ወእምነ፡ ሕዝበ፡ ንፍታሌም፡ ሀ ፴፪
ገር፡ እንተ፡ ፈለጡ፡ ለቀታሊ፡ ጋዴስ፡ በገሊላ፡ ወዘፈለጡ፡ ም
ስሌሃ፡ ወጴሞት፡ ወዘፈለጡ፡ ምስሌሃ፡ ወአዔሞን፡ ወዘፈለ
ጡ፡ ምስሌሃ፡ ሠላስ፡ አህጉር። ወኵሉ፡ አህጉር፡ ዘጌድሶን፡ ፴፫
በበ፡ ሕዘቢሆሙ፡ ዐሠሩ፡ ወሠላስ፡ አህጉር። ወለነገደ፡ ሕ ፴፬
ዝበ፡ ሜሬሪ፡ ለእለ፡ ተርፉ፡ ሌዋውያን፤ (ወ)እምነ፡ ሕዝበ፡ ዛ
ቡሎን፡ ማዐን፡ ወዊአታቲሃ፡ ወቃዴስ፡ ወዊአታቲሃ። ወሴላ፡ ፴፭
ወዊአታቲሃ። ወበማዕዶተ፡ ዮርዳንስ፡ ዘመንገለ፡ ኢያሪኮ፡ እ ፴፮
ምነ፡ ሕዝበ፡ ሮቤል፡ ሀገረ፡ ምስካይ፡ ለቀታሊ፡ ቦሶር፡ በገዳ
ም፡ ዘሚሶን፡ ወዊአታቲሃ፡ ወያዜር፡ ወዊአታቲሃ፡ ወጋዴዮን፡
ወዊአታቲሃ፡ ወአውኅፋ፡ ወዊአታቲሃ፡ አርባዕ፡ አህጉር። ወእ ፴፯

ምኒ፡ ሕዝበ፡ ጋድ፡ ሀገር፡ ለምስካየ፡ ቀታሊ፡ ሬሞት፡ በገላአ
ድ፡ ወዪአታቲሃ፡ ወቃሚን፡ ወዪአታቲሃ፡ ወ[ሔ]ሴቦን፡ ወዪአታ
፴፰ ቲሃ፡ ወያዜር፡ ወዪአታቲሃ፡ አርባዕ፡ ኵሉ፡ አህጉር፡፡ ወዘደቂ
ቀ፡ ሜራሪ፡ በበ፡ ሕዘቢሆሙ፡ ኵሉ፡ አህጉሪሆሙ፡ ለእለ፡
ተርፉ፡ እምኒ፡ ነገደ፡ ሌዊ፡ ወኮነ፡ ደወሎሙ፡ ዐሥሩ፡ ወክልኤ፡
፴፱ አህጉር፡፡ ወኵሉ፡ አህጉሪሆሙ፡ ለሌዋውያን፡ በማእከለ፡ ደ
ወሎሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ አርብዓ፡ ወሰማኒ፡ አህጉር፡ ወዪ
፵ አታቲሆን፡ ዘአውደን፡ ለእማንቱ፡ አህጉር፡፡ ለለ፡ ሀገር፡ ዪአታ
ቲሃ፡ ዐውደ፡ ለሀገር፡ ለኵሎን፡ እላንቱ፡ አህጉር፤ ወፈጸመ፡ ኢ
ያሱ፡ ከ[ፊለ]፡ ምድር፡ በበ፡ ደወሎሙ፡፡ ወወሀብዎ፡ ደቂቀ፡
እስራኤል፡ ክፍሎ፡ ለኢያሱ፡ በትእዛዘ፡ እግዚአብሔር፡ ወ
ወሀብዎ፡ ሀገረ፡ እንተ፡ ሰአለ፡ ተምናሳሬሓ፡ ወወሀብዎ፡ በደ
ብረ፡ ኤፍሬም፡ ወነደቃ፡ ኢያሱ፡ ለይእቲ፡ ሀገር፡ ወነበረ፡ ው
ስቴታ፡፡ ወነሥአ፡ ኢያሱ፡ ዝክተ፡ መጣብኀ፡ ዘእዝኀ፡ ዘቦቱ፡
ገዘሮሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ለእለ፡ ሀለዉ፡ ምስሌሁ፡ ውስ
ተ፡ ፍኖት፡ በገዳም፡ እስመ፡ ኢተገዝሩ፡ በገዳም፡ ወአንበሮን፡
፵፩ ውስተ፡ ተምናሳሬሓ፡፡ ወወሀቦሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለደቂቀ፡ እ
ስራኤል፡ ኵሎ፡ ምድረ፡ እንተ፡ መሐለ፡ ለአበዊሆሙ፡ ወተወ
፵፪ ርስዋ፡ ወነበሩ፡ ውስቴታ፡፡ ወአዕረፎሙ፡ እግዚአብሔር፡ እም
ኒ፡ ዐውዶሙ፡ በከመ፡ መሐለ፡ ለአበዊሆሙ፡ ወአልቦ፡ እንከ፡
መኑሂ፡ ዘተቃወሞሙ፡ ቅድሜ፡ ገጾሙ፡ እምኒ፡ ኵሉ፡ ፀሮሙ፡
እስመ፡ አግብኦሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለኵሉ፡ ፀሮሙ፡ ውስተ፡ እ
፵፫ ዴሆሙ፡፡ ወኢተርፈት፡ አሐቲ፡ ቃል፡ እምኒ፡ ኵሉ፤ ሠናይት፡ እ
ንተ፡ ይቤሎሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ኵሉ፡ በ
ጽሖሙ፡፡

ክ፡ ፳ወ፪፡፡ ወእምዝ፡ ጸውዖሙ፡ ኢያሱ፡ ለደቂቀ፡ ሮ
፪ ቤል፡ ወለደቂቀ፡ ጋድ፡ ወለመንፈቀ፡ ነገደ፡ መናሴ፡፡ ወይቤሎሙ፡
ለሊክሙ፡ ሰማዕክሙ፡ ኵሎ፡ ዘአዘዘክሙ፡ ሙሴ፡ ቍልዔሁ፡
ለእግዚአብሔር፡ ወሰማዕክሙ፡ ቃልየ፡ ኵሎ፡ ዘአዘዝኩክ
፫ ሙ፡፡ ወኢኀደግሙ፡ አኀዊክሙ፡ በእማንቱ፡ መዋዕል፡ ብዙኃት፡
እስከ፡ ዮም፡ ወእስከ፡ ዛቲ፡ ዕለት፡ ወዐቀብክሙ፡ ትእዛዞ፡
፬ ለእግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡፡ ወይእዜሰ፡ አዕረፎሙ፡ እግ
ዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡ ለአኀዊክሙ፡ በከመ፡ ይቤሎሙ፡

ወይእዜኒ ፡ ተመየጡ ፡ ወእትዉ ፡ ውስተ ፡ አብያቲክሙ ፡ ወው
ስተ ፡ ደወልክሙ ፡ ብሔረ ፡ ዘወሀበክሙ ፡ ሙሴ ፡ ገብረ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ። ወባሕቱ ፡ ተዓቀቡ ፡ ከመ ፡ ት ፭
ግበሩ ፡ ጥቀ ፡ ትእዛዘ ፡ ወሕገ ፡ ዘአዘዘክሙ ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡
ሙሴ ፡ ቍልዔሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ታፍቅርዎ ፡ ለእግዚአ
ብሔር ፡ አምላክነ ፡ ወትሑሩ ፡ በኵሉ ፡ ፍናዊሁ ፡ ወትዕቀቡ ፡
ትእዛዞ ፡ ወትትልውዎ ፡ ወታምልክዎ ፡ በኵሉ ፡ ልብክሙ ፡ ወ
በኵሉ ፡ ነፍስክሙ ። ወባረኮሙ ፡ ኢያሱ ፡ ወፈነዎሙ ፡ ወአ ፮
ተዉ ፡ ውስተ ፡ አብያቲሆሙ ። ወለመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ ወ ፯
ሀቦሙ ፡ ሙሴ ፡ በባሳን ፡ ወለመንፈቆሙ ፡ ወሀቦሙ ፡ ኢያሱ ፡
ምስለ ፡ አኃዊሆሙ ፡ በማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘነበ ፡ ባሕር ፤ ወሶ
በ ፡ ፈነዎሙ ፡ ኢያሱ ፡ ውስተ ፡ አብያቲሆሙ ፡ ወባረኮሙ ፡ ወ
ይቤሎሙ ። ወአተዉ ፡ ምስለ ፡ ብዙኅ ፡ ንዋይ ፡ ውስተ ፡ አብያቲ ፰
ሆሙ ፡ ወምስለ ፡ ብዙኅ ፡ እንስሳ ፡ ጥቀ ፡ ወወርቅ ፡ ወብሩር ፡ ወ
ብርት ፡ ወኀጺን ፡ ወልብስ ፡ ብዙኅ ፡ ጥቀ ፡ ተካፈሉ ፡ በርበረ ፡ ፀ
ሮሙ ፡ ምስለ ፡ አኃዊሆሙ ። ወተመይጡ ፡ ወአተዉ ፡ ደቂቀ ፡ ሮ ፱
ቤል ፡ ወደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እ
ስራኤል ፡ እምነ ፡ ሴሎ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ከመ ፡ ይሑሩ ፡
ውስተ ፡ ምድረ ፡ ገላአድ ፡ ውስተ ፡ ደወሎሙ ፡ ወውስተ ፡ ርስቶ
ሙ ፡ [ዘተዋረስዋ ፡] በትእዛዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእደ ፡ ሙሴ ።
ወበጽሑ ፡ ውስተ ፡ ገላአድ ፡ ዘዮርዳንስ ፡ ዘምድረ ፡ ከናአን ፡ ወ ፲
ነደቁ ፡ ደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡
በህየ ፡ ምሥዋዐ ፡ በነበ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዐቢየ ፡ ምሥዋዐ ፡ ዘያስተ
ርኢ ። ወሰምዑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ነደቁ ፡ ምሥዋዐ ፡ ደ ፲፩
ቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወደቂቀ ፡ ሮቤል ፡ ወመንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡ በውስተ ፡
ደወለ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ በነበ ፡ ገላአድ ፡ ዘዮርዳንስ ፡ በማዕዶ
ቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። ወሰምዑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወተ ፲፪
ጋብኡ ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ሴሎ ፡ ከመ ፡ ይዕ
ርጉ ፡ ይትቃተልዎሙ ። ወለአኩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ ደቂ ፲፫
ቀ ፡ ሮቤል ፡ ወኀበ ፡ ደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ወኀበ ፡ መንፈቀ ፡ ነገደ ፡ መናሴ ፡
ውስተ ፡ ምድረ ፡ ገላአድ ፡ ፊንሐስ ፡ ወልደ ፡ እልዐዛር ፡ ወልደ ፡
አሮን ፡ ካህን ፤ ወዐሠርቱ ፡ እምውስተ ፡ መላእክት ፡ ምስሌሁ ፡ ፲፬
(ዉ)መልአክ ፡ አሐዱ ፡ እምነ ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ እምነ ፡ ኵ

ሎ፡ ነገደ፡ እስራኤል፡ ዐደወ፡ መላእክት፡ አብያት፡ አበዊሆሙ፡
፲፭ መሳፍንት፡ እሙንቱ፡ ለእስራኤል ፡፡ ወበጽሑ፡ ኀበ፡ ደቂቀ፡ ጋ
ድ፡ ወኀበ፡ ደቂቀ፡ ሮቤል፡ ወኀበ፡ መንፈቀ፡ ነገደ፡ መናሴ፡ ውስ
፲፮ ተ፡ ገላአድ፡ ወነገርዎሙ፡ ወይቤልዎሙ፡ ከመዝ፡ ይቤሉ፡ ኵሉ፡
ተዓይነ፡ እግዚአብሔር፡ ምንትኑአ፡ ዛቲአ፡ አበሳአ፡ እንተ፡ አ
በስክሙ፡ ቅድመ፡ አምላከ፡ እስራኤል፡ ከመ፡ ትኅድጉ፡ ዮ
ም፡ ተሊወቶ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወትንድቁ፡ ለክሙ፡ ምሥዋዐ፡
፲፯ ወከመ፡ ትክሕድዎ፡ ዮም፡ ለእግዚአብሔር ፡፡ አስተንአስክ
ሙኑ፡ ኀጢአቶ፡ ለፌጎር፡ እንተ፡ ኢነጻሕነ፡ እምኔሃ፡ እስከ፡ ዮ
፲፰ ም፡ ወኮነ፡ መቅሠፍት፡ ላዕለ፡ ትዕይንተ፡ እግዚአብሔር ፡፡ ወ
ዮምኒ፡ አንትሙ፡ ኀደግሙ፡ ተሊወቶ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወእም
ከመ፡ አንትሙ፡ ዮም፡ ክሕድክምዎ፡ ለእግዚአብሔር፡ ጌሠ
፲፱ መ፡ ላዕለ፡ ኵሉ፡ እስራኤል፡ ይከውን፡ መቅሠፍት ፡፡ ወይእዜ
ኒ፡ እመ፡ ትንእሱክሙ፡ ደወለ፡ ምድርክሙ፡ ዕድዉ፡ ውስተ፡
ምድረ፡ ደወለ፡ እግዚአብሔር፡ ኀበ፡ ትነብር፡ ህየ፡ ደብተራሁ፡
ለእግዚአብሔር፡ ወተወረሱ፡ ምስሌነ፡ ወኢትክሕድዎ፡ ለእግ
ዚአብሔር፡ ወኢትኅድግዎ፡ ለእግዚአብሔር፡ እስመ፡ ነደቅሙ፡
ምሥዋዐ፡ አፉአ፡ እምነ፡ ምሥዋዒሁ፡ ለእግዚአብሔር፡ አም
፳ ላክነ ፡፡ አካኑ፡ አካር፡ ወልደ፡ [ዛራ፡] አበሰ፡ ወጌገየ፡ ወነሥአ፡
እምነ፡ ዘሕረም፡ ወላዕለ፡ ኵሉ፡ ትዕይንተ፡ እስራኤል፡ ኮነ፡
መንሱት፡ እንዘ፡ ባሕቲቱ፡ አበሰ፡ ቦኑአ፡ ባሕቲቱአ፡ ሞተአ፡
፳፩ በኀጢአቱአ ፡፡ ወአውሥኡ፡ ደቂቀ፡ ሮቤል፡ ወደቂቀ፡ ጋድ፡ ወመ
ንፈቀ፡ ነገደ፡ መናሴ፡ ወይቤልዎሙ፡ ለመላእክተ፡ እስራኤል፡
፳፪ እንዘ፡ ይብሉ፡ እግዚአብሔር፡ ውእቱ፡ አምላክ፡ ወእግዚእ፡
ወአምላከ፡ አማልክት፡ ውእቱ፡ እግዚአብሔር፡ ያአምር፡ ወ
ለእስራኤልኒ፡ ውእቱ፡ ያአምሮ፡ ከመ፡ አኮ፡ ለክሒድ፡ ወለአ
ብዮ፡ ዘገበርነ፡ ቅድሜሁ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወእመአኮሰ፡ ኢ
፳፫ ያድኅነነ፡ ዮም ፡፡ ወእመኒ፡ ምሥዋዐ፡ ነደቅነ፡ ለነ፡ ከመ፡ ንክሐ
ዶ፡ ለእግዚአብሔር፡ አምላክነ፡ ወከመ፡ ናዕርግ፡ ውስቴቱ፡ መ
ሥዋዕተ፡ ቍርባን፡ ወእመኒ፡ ከመ፡ ንግበር፡ ላዕሌሁ፡ መሥዋዕ
ተ፡ መድኀኒት፡ ውእቱ፡ ለሊሁ፡ እግዚአብሔር፡ ለይትኀሠሠ
፳፬ ነ ፡፡ እመ፡ አኮ፡ በበይነ፡ ነገረ፡ ፍርሀተ፡ እግዚአብሔር፡ ዘገበ
ርናሁ፡ ለዝንቱ፡ እንዘ፡ ንብል፡ ከመ፡ ኢይበሉ፡ ጌሠመ፡ ውሉ

ዶክሙ : ለውሉድነ : ምንተ : ብክሙ : ምስለ : እግዚአብሔር :
አምላከ : እስራኤል :: እስመ : አቀመ : እግዚአብሔር : ወሰነ : ፳፭
ማእከሌክሙ : ወማእከሌነ : ለደቂቀ : ሮቤል : ወለደቂቀ : ጋድ :
ወለመንፈቀ : ነገደ : መናሴ : [ለዮርዳኖስ :] ወአልብክሙ : ክፍ
ለ : ምስለ : እግዚአብሔር : ወይረስይወሙ : ነኪረ : ውሉድክ
ሙ : ለውሉድነ : (ከመ : ኢያውፅ[እወ]ሙ :) እምነ : አምልኮ : እ
ግዚአብሔር :: ወንቤ : ከመ : ንግበር : ከመዝ : ወንንድቅ : ዘን ፳፮
ተ : ምሥዋዐ : አኮ : በበይነ : ቍርባን : ወአኮ : በበይነ : መሥዋዕ
ት :: አላ : ከመ : ይኩን : ዝንቱ : ስም[ዐ] : ማእከሌነ : ወማእከ ፳፯
ሌክሙ : ወማእከለ : ውሉድነ : እምድኅሬነ : ከመ : ያምልክዎ :
አምልኮ : ለእግዚአብሔር : በቅድሜሁ : በቍርባንክሙ : ወበ
መሥዋዕተ : መድኀኒትክሙ : ወኢይበልዎሙ : ውሉድክሙ : ለ
ውሉድነ : ጌሠመ : አልብክሙ : ክፍለ : ምስለ : እግዚአብሔ
ር :: ወንቤ : እመቦ : ከመ : ኮነ : ድኅረ : ወይቤሉነ : ጌሠመ : አ ፳፰
ው : ለውሉድነ : ከመ : ይቤልዎሙ : ናሁ : ርእዩ : አምሳለ : [ም
ሥዋዑ :] ለእግዚአብሔር : ዘገብሩ : አበዊነ : አኮ : በበይነ : ቍ
ርባን : ወአኮ : በበይነ : መሥዋዕት : አላ : ከመ : ይኩን : ስምዐ :
ማእከሌነ : ወማእከሌክሙ :: ሐሰ : ለነ : እስከ : ነኀድግ : ተሊ ፳፱
ዎቶ : ለእግዚአብሔር : በእላንቱ : መዋዕል : ዮም : ከመ : ንኅ
ሐደ : ለእግዚአብሔር : ወከመ : ንንድቅ : ለነ : ምሥዋዐ : ለቍ
ርባን : ወለመሥዋዕተ : ሰላም : ወለመሥዋዕተ : መድኀኒት : እን
በለ : በውስተ : ምሥዋዒሁ : ለእግዚአብሔር : አምላክነ : [ዘ
ቅድመ : ደብተራሁ ::] ወሶበ : ሰምዐ : ፊንሐስ : ካህን : ወኵ ፴
ሎ : መላእክተ : ተዓይን : ወመሳፍንተ : እስራኤል : እለ : ምስ
ሌሁ : ቃለ : ዘይቤልዎሙ : ደቂቀ : ሮቤል : ወደቂቀ : ጋድ : ወመን
ፈቀ : ነገደ : መናሴ : አርመሙ :: ወይቤሎሙ : ፊንሐስ : ወልደ : ፴፩
አልዐዛር : ካህን : ለደቂቀ : ሮቤል : ወለደቂቀ : ጋድ : ወለመንፈ
ቀ : ነገደ : መናሴ : ዮም : አእመርነ : ከመ : ሀለወ : እግዚአብሔ
ር : ምስሌነ : እስመ : ኢአበስክሙ : ቅድመ : እግዚአብሔር : ዛ
ተ : ኃጢአተ : ወእስመ : አድኀንክምዎሙ : ለእስራኤል : እም
እዴሁ : ለእግዚአብሔር :: ወገብአ : ፊንሐስ : ወልደ : አልዐዛር : ፴፪
ወመላእክት : እምነ : ደቂቀ : ሮቤል : ወደቂቀ : ጋድ : ወእምነ :
መንፈቀ : ነገደ : መናሴ : እምነ : ገላአድ : ውስተ : ምድረ : ከናአ

፴፫ ን፡ኀበ፡ደቂቀ፡እስራኤል፡ወነገርዎሙ፡፡ ወአደሞሙ፡ለደቂቀ፡
እስራኤል፡ዝንቱ፡ነገር፡ወሶበ፡ነገርዎሙ፡ለደቂቀ፡እስራኤል፡
ባረክዎ፡ለአምላከ፡ደቂቀ፡እስራኤል፡ወይቤሉ፡ኢንዕርግ፡እ
ንከ፡ኀቤሆሙ፡ከመ፡ንትቃተሎሙ፡ወከመ፡ናጥፍኣ፡ለምድ
ረ፡ደቂቀ፡ሮቤል፡ወደቂቀ፡ጋድ፡ወዘመንፈቀ፡ነገደ፡መናሴ፤ወ
፴፬ ነበሩ፡ላዕሌ[ሃ]፡፡ ወሰመዮ፡ኢያሱ፡ለውእቱ፡ምሥዋዕ፡ዘሮ
ቤል፡ወዘጋድ፡ወዘመንፈቀ፡ነገደ፡መናሴ፡ወይቤሉ፡እስመ፡ስ
ምዕ፡ውእቱ፡ማእከሎሙ፡ከመ፡እግዚአብሔር፡ውእቱ፡አ
ምላኮሙ፡፡

ክ፡፳ወ፫፡፡ ወእምዝ፡እምድኅረ፡ብዙኅ፡መዋዕል፡እም
ድኅረ፡አዕረፎሙ፡እግዚአብሔር፡አምላከ፡እስራኤል፡እም
ነ፡ኵሉ፡ፀሮሙ፡ዘአውደሞሙ፡ወልህቀ፡ኢያሱ፡ወኀለፈ፡መ
፪ ዋዕሊሁ፡፡ ወጸውዐ፡ኵሎ፡ደቂቀ፡እስራኤል፡ወሊቃናቲሆሙ፡
ወመላእክቲሆሙ፡ወጸሐፍቶሙ፡ወመኳንንቲሆሙ፡ወይቤ
፫ ሎሙ፡ናሁ፡ረሣእኩ፡አንሶ፡ወኀለፈ፡መዋዕልየ፡፡ ወለሊክሙ፡
ርኢክሙ፡ኵሎ፡ዘገብረ፡እግዚአብሔር፡አምላክነ፡ላዕለ፡
ሕዝብ፡እለ፡ቅድመ፡ገጽነ፡ከመ፡እግዚአብሔር፡አምላክነ፡
፬ ፀብኦሙ፡ለነ፡፡ ወናሁ፡ርእዩ፡ኀደጉ፡ለክሙ፡አሕዛብ፡እለ፡
ተርፉ፡ውስተ፡አድዋሊክሙ፡ዘዘ፡ሕዘቢክሙ፡ወዘእምነ፡
ዮርዳንስ፡ኵሎ፡አሕዛበ፡ሠርክዎሙ፡ወእምነ፡ባሕር፡ዐቢ
፭ ይ፡ወሰንክሙ፡[ምዕራበ፡ፀሐይ፡፡] ወእግዚአብሔር፡አምላ
ክክሙ፡ውእቱ፡ያጠፍኦሙ፡ለክሙ፡እምቅድመ፡ገጽክሙ፡
እስከ፡ይደመሰሱ፡ወይፌኑ፡ላዕሌክሙ፡አራዊተ፡ሐቅል፡እ
ስከ፡ያጠፍኦሙ፡ወለነገሥቶሙ፡እምነ፡ቅድሜክሙ፡ወትወ
ርሱ፡ምድሮሙ፡በከመ፡ይቤለነ፡እግዚአብሔር፡አምላክነ፡፡
፮ ወአጽንዑ፡ጥቀ፡ከመ፡ትዕቀቡ፡ወከመ፡ትግበሩ፡ኵሎ፡ዘ
ጽሑፍ፡ውስተ፡መጽሐፈ፡ሕጉ፡ለሙሴ፡ከመ፡ኢትትገሐ
፯ ሡ፡እምኔሁ፡ኢለፀጋም፡ወኢለየማን፤ከመ፡ኢትባኡ፡ውስ
ተ፡እሉ፡አሕዛብ፡እለ፡ተርፉ፡ምስሌክሙ፡ወአስማተ፡አ
ማልክቲሆሙ፡ኢይሰመይ፡በውስቴትክሙ፡ወኢትምሐሉ፡ቦ
፰ ሙ፡ወኢትስግዱ፡ሎሙ፡ወኢታምልክዎሙ፡፡ አላ፡ለእግዚአ
ብሔር፡አምላክክሙ፡ትልውዎ፡በከመ፡ገበርክሙ፡እስከ፡
፱ ዛቲ፡ዕለት፡፡ ወውእቱ፡እግዚአብሔር፡ያጠፍኦሙ፡እምቅ

ዱሙ፡ ገጽክሙ፡ ለአሕዛብ፡ ዐቢይት፡ ወጽኑዓን፡ ወአንትሙ
ሰ፡ አልቦ፡ ዘይትቃወመክሙ፡ ቅድሜክሙ፡ እስከ፡ ዛቲ፡ ዕለ
ት። አሐዱ፡ ብእሲ፡ እምኔክሙ፡ ይሰድድ፡ ዐሠርተ፡ ምእተ፡ ፲
እስመ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክነ፡ ይፀብእ፡ ለነ፡ በከመ፡ ይቤ
ለነ። ወተዓቀቡ፡ ጥቀ፡ ነፍስክሙ፡ ከመ፡ ታፍቅርዎ፡ ለእግዚ ፲፩
አብሔር፡ አምላክነ። ወእመሰ፡ ተመየጥክሙ፡ ወኀደገምዎ፡ ፲፪
ትገብኡ፡ ውስተ፡ እሉ፡ አሕዛብ፡ እለ፡ ተርፉ፡ ምስሌክሙ፡
ወትትዌሰቡ፡ ምስሌሆሙ፡ ወትዴመሩ፡ ውስቴቶሙ። ወለሊክ ፲፫
ሙ፡ አእምሩ፡ ከመ፡ ኢያጠፍኦሙ፡ እንከ፡ እግዚአብሔር፡ ለ
እሉ፡ አሕዛብ፡ እምቅድሜክሙ፡ ወይከውኑክሙ፡ መሠገርተ፡
ወዕቅፋተ፡ ወቀኖታተ፡ ውስተ፡ ሰኰናክሙ፡ ወይዴጕጹክሙ፡
ውስተ፡ አዕይንቲክሙ፡ እስከ፡ ትጠፍኡ፡ እምነ፡ ምድር፡ ቡ
ርክት፡ እንተ፡ ወሀበክሙ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክሙ።
ወአንሰ፡ አሐውር፡ ውስተ፡ ፍኖት፡ ከመ፡ ኵሉ፡ እለ፡ ውስተ፡ ፲፬
ምድር፡ ወአእምሩ፡ በኵሉ፡ ልብክሙ፡ ወበኵሉ፡ ነፍስክ
ሙ፡ ከመ፡ ኢተነድገት፡ ወኢአሐቲ፡ ቃል፡ እምነ፡ ኵሉ፡ ሠና
ይት፡ እንተ፡ ይቤለክሙ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክነ፡ ወኵሉ፡
በጽሐነ፡ ወአልቦ፡ ዘኢረከበነ፡ እምኔሁ። ወበከመ፡ በጽሐክ ፲፭
ሙ፡ ኵሉ፡ ቃል፡ ሠናይ፡ ዘይቤለክሙ፡ እግዚአብሔር፡ አምላ
ክክሙ፡ ከማሁ፡ ያመጽእ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክክሙ፡ ላ
ዕሌክሙ፡ ኵሉ፡ ቃለ፡ እኩየ፡ እስከ፡ ያጠፍአክሙ፡ እምነ፡
ዛቲ፡ ምድር፡ ቡርክት፡ እንተ፡ ወሀበክሙ፡ እግዚአብሔር።
እምከመ፡ ኀደገሙ፡ ኪዳኖ፡ ለአምላክክሙ፡ ዘአዘዘክሙ፡ ፲፮
እመ፡ ሖርክሙ፡ ወአምለክሙ፡ አማልክተ፡ ባዕድ፡ ወሰገድክ
ሙ፡ ሎሙ፡ ወይትመዓዕ፡ በመዐት፡ እግዚአብሔር፡ ላዕሌክ
ሙ፡ ወፈጠነ፡ ያጠፍአክሙ፡ እምነ፡ ምድር፡ እንተ፡ ወሀበ
ክሙ።

ክ፡ ፳ወ፬። ወአስተጋብኦሙ፡ ኢያሱ፡ ለኵሉ፡ ሕዝበ፡
እስራኤል፡ ውስተ፡ ሴሎም፡ ወጸውዖሙ፡ ለሊቃናተ፡ እስራኤ
ል፡ ወለመላእክቲሆሙ፡ ወለጸሐፍቶሙ፡ ወአቀሞሙ፡ ቅድመ፡
እግዚአብሔር። ወይቤሎሙ፡ ኢያሱ፡ ለኵሉ፡ ሕዝብ፡ ከ ፪
መዝ፡ ይቤ፡ እግዚአብሔር፡ አምላከ፡ እስራኤል፡ በማዕደተ፡
ፈለግ፡ ነበሩ፡ አበዊክሙ፡ ቀደምት፡ ታራ፡ አቡሁ፡ ለአብርሃ

፫ ም ፡ ወአቡሁ ፡ ለናኮር ፡ ወአምለኩ ፡ ባዕደ ፡ አማልክተ ። ወነሣ
እክዎ ፡ ለአቡክሙ ፡ ለአብርሃም ፡ እምነ ፡ ማዕዶተ ፡ ፈለግ ፡ ወ
ወሰድክዎ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወአስተባዝኁኩ ፡
፬ ዘርኦ ። ወወሀብክዎ ፡ ይስሐቅሃ ፡ ወለይስሐቅ ፡ ያዕቆብ ፡ ወዔ
ሳው ፡ ወወሀብክዎ ፡ ለዔሳው ፡ ደብረ ፡ ሴይር ፡ አውረስክዎ ፡ ወ
ያዕቆብሰ ፡ ወደቂቁ ፡ ወረዱ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወኮኑ ፡ በህየ ፡ ሕ
፭ ዝበ ፡ ዐቢየ ፡ ወበዝኁ ፡ ወጸንዑ ፡ ወሣቀይዎሙ ፡ ግብጽ ። ወቀ
፮ ተልክዎሙ ፡ ለግብጽ ፡ በበይነ ፡ ዘገብረ ፡ ላዕሌሆሙ ። ወእም
ድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ አውፃእክሙ ፡ ወአውፅኦሙ ፡ ለአበዊክሙ ፡ ወ
ቦእክሙ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ ወዴገኑክሙ ፡ ግብጽ ፡ ወተለውክ
ሙ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ ለአበዊክሙ ፡ በአፍራስ ፡ ወበሰረገላት ፡ ው
፯ ስተ ፡ ባሕረ ፡ [ኤ]ርትራ ። ወጸራኅነ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወፈነ
ወ ፡ ደመና ፡ ወቆባ[ረ] ፡ ማእከሌነ ፡ ወማእከለ ፡ ግብጽ ፡ ወአስተ
ጋብአ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ባሕረ ፡ ወደፈኖሙ ፡ ወርእያ ፡ አዕይንቲክሙ ፡
ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወነበርክሙ ፡
፰ ብዙኀ ፡ መዋዕለ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ። ወወሰድክሙ ፡ ውስተ ፡ ም
ድረ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ማዕዶተ ፡ ዮርዳኖስ ፡
ወተቃተሉሙ ፡ ሙሴ ፡ ወአግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እ
ዴነ ፡ ወተወረስክሙ ፡ ምድሮሙ ፡ ወአጥፋእክምዎሙ ፡ እምቅ
፱ ድሜክሙ ። ወተንሥአ ፡ ባላቅ ፡ ወልደ ፡ ሴፎር ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ፡
ወተቃተሎሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወለአከ ፡ ወጸውዖ ፡ ለበላዓም ፡ ወ
፲ ልደ ፡ ቤዖር ፡ ከመ ፡ ይርግመነ ። ወኢፈቀደ ፡ እግዚአብሔር ፡ አም
ላክከ ፡ ያጥፋእከ ፡ ወበረከተ ፡ ባረከነ ፡ ወአድኀነነ ፡ እምነ ፡ እ
፲፩ ዴሆሙ ፡ ወአግብኦሙ ፡ ለነ ። ወዐደውክሙ ፡ ዮርዳኖስ ፡ ወበጻሕ
ክሙ ፡ ውስተ ፡ ኢያሪኮ ፡ ወተቃተሉነ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡
ኢያሪኮ ፡ ወአሞሬዎን ፡ ወከናኔዎን ፡ ወፌሬዜዎን ፡ ወኤዌዎን ፡ ወ
ኢያቡሴዎን ፡ ወኬጤዎን ፡ ወጌርጌሴዎን ፡ ወአግብኦሙ ፡ እግዚአ
፲፪ ብሔር ፡ ውስተ ፡ እዴነ ። ወፈነወ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ እምቅድሜነ ፡ ዐ
ኮተ ፡ ወአስዐሮሙ ፡ እምቅድሜነ ፡ ለዐሠርቱ ፡ ወክልኤቱ ፡ ነገሥ
፲፫ ት ፡ ዘአሞሬዎን ፡ አኮ ፡ በሰይፍከ ፡ ወአኮ ፡ በቀስትከ ። ወወ
ሀብክሙ ፡ ምድረ ፡ እንተ ፡ ኢጻመውክሙ ፡ ባቲ ፡ ወአህጉረ ፡ እ
ለ ፡ ኢነደቅሙ ፡ ነበርክሙ ፡ ውስቴቶን ፡ ወአዕጻደ ፡ ወይን ፡ ወዘይ
፲፬ ት ፡ ዘኢተከልክሙ ፡ ትበልዑ ፡ አንትሙ ። ወይእዜኒ ፡ ፍርህዎ ፡

ለእግዚአብሔር ፡ ወአምልክዎ ፡ በጽድቅ ፡ ወበርትዕ ፡ ወአሰስ
ሉ ፡ አማልክተ ፡ ነኪር ፡ ዘአምለኩ ፡ አበዊክሙ ፡ በማዕዶተ ፡ ፈ
ለግ ፡ ወበግብጽ ፡ ወአምልክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡ ወእመሰ ፡ ኢ ፲፭
ፈቀድክሙ ፡ ታምልክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኅረዩ ፡ ለክሙ ፡ ዮ
ም ፡ መነ ፡ ታመልኩ ፡ እመ ፡ አኮ ፡ አማልክተ ፡ አበዊክሙ ፡ እለ ፡
ማዕዶተ ፡ ፈለግ ፡ ወእማእኮ ፡ አማልክተ ፡ አሞሬዎን ፡ እለ ፡ ውስ
ተ ፡ ምድርሙ ፡ ሀሎክሙ ፡ ወአንሰ ፡ ወቤትየ ፡ እግዚአብሔርሃ ፡
ናመልክ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡፡ ወአውሥኡ ፡ ሕዝብ ፡ ወይ ፲፮
ቤሉ ፡ ሐሰ ፡ ለነ ፡ እስከ ፡ ነኃድጎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወናመልክ ፡
ባዕደ ፡ አማልክተ ፡፡ ለነሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ እስመ ፡ ፲፯
ውእቱ ፡ አምላክ ፡ ወውእቱ ፡ አውፅአነ ፡ ለነ ፡ ወለአበዊነ ፡ እም
ነ ፡ ግብጽ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ቅኔት ፡ ወኵሉ ፡ ዘገብረ ፡ ለነ ፡ ተአም
ረ ፡ ዐቢየተ ፡ ወዐቀበነ ፡ በኵሉ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ሖርነ ፡ በ
ውስተ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ኅለፍነ ፡ ላዕሌሆሙ ፡፡ ወአውፅ ፲፰
ኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአሞሬዎን ፡ ወለኵሉ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እምቅድሜነ ፡ ወካማሁ ፡ ንሕነኒ ፡ ና
መልኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ አምላክነ ፡፡ ወይ ፲፱
ቤሎሙ ፡ ኢያሱ ፡ ለሕዝብ ፡ ኢትክሉ ፡ አምልኮቶ ፡ ለእግዚአ
ብሔር ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፡ ወእምከመ ፡ አቅናእክምዎ ፡
ኢየኃድግ ፡ ለክሙ ፡ ኃጢይኢክሙ ፡ ወአበሳክሙ ፡፡ እምከመ ፡ ፳
ኀደግምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወአምሊክሞ ፡ ባዕደ ፡ አማልክተ ፡
ወየሐውር ፡ ወይሠቅየክሙ ፡ ወየጠፍአክሙ ፡ ህየንተ ፡ ዘአሠ
ነየ ፡ ላዕሌክሙ ፡፡ ወይቤልዎ ፡ ሕዝብ ፡ ለኢያሱ ፡ ዳእሙ ፡ እግ ፳፩
ዚአብሔር ፡ ናመልክ ፡፡ ወይቤሎሙ ፡ [ኢያሱ ፡] ለሕዝብ ፡ ለ ፳፪
ሊክሙ ፡ ስምዕ ፡ ላዕለ ፡ ርእስክሙ ፡ ከመ ፡ ለሊክሙ ፡ ኀሬክ
ምዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ታምልክዎ ፡ ወይቤሉ ፡ ሰማዕነ ፡፡ ወይ ፳፫
ቤሎሙ ፡ ይእዜኒ ፡ አሰስሉ ፡ አማልክተ ፡ ነኪር ፡ ዘኀቤክሙ ፡ ወ
አርትዑ ፡ ልበክሙ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላከ ፡ እስራኤል ፡፡
ወይቤልዎ ፡ ሕዝብ ፡ ለኢያሱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ፳፬
ናመልክ ፡ ወቃለ ፡ ዚአሁ ፡ ንሰምዕ ፡፡ ወተካየደሙ ፡ ኢያሱ ፡ ለ ፳፭
ሕዝብ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወወሀቦሙ ፡ ሕገ ፡ ወፍትሐ ፡ በሴሎ
ም ፡ በቅድመ ፡ ደብተራሁ ፡ ለአምላከ ፡ እስራኤል ፡፡ ወጸሐፈ ፡ ፳፮
ኢያሱ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ ውስተ ፡ መጽሐፈ ፡ ሕጉ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ ወነሥአ ፡ ኢያሱ ፡ እብነ ፡ ዐቢየ ፡ ወአቀማ ፡ መትሕተ ፡ ዕ

፳፯ ፀ፡ ጤረብንቶስ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡፡ ወይቤሎሙ፡ ለ
ኵሉ፡ ሕዝብ፡ ኢያሱስ፡ ናሁ፡ ዛቲ፡ እብን፡ ስምዕ፡ ላዕሌክ
ሙ፡ እስመ፡ ይእቲ፡ ሰምዐት፡ ኵሉ፡ ዘተብህለ፡ በነበ፡ እግዚአ
ብሔር፡ ዘከመ፡ ተናገ[ረ]ክሙ፡ ዮም፡ ወትኩንክሙ፡ ይእቲ፡ ስ
ም[ዐ]፡ ላዕሌክሙ፡ በደኃሪ፡ መዋዕል፡ ለእመ፡ ሐሰውክምዎ፡
፳፰ ለእግዚአብሔር፡ አምላክየ፡፡ ወፈነዎሙ፡ ኢያሱስ፡ ለሕዝብ፡
፳፱ ወአተዉ፡ ኵሎሙ፡ ውስተ፡ በሓውርቲሆሙ፡፡ ወአምለክዎ፡
እስራኤል፡ ለእግዚአብሔር፡ በኵሉ፡ መዋዕሊሁ፡ ለኢያሱስ፡
ወበኵሉ፡ መዋዕሊሆሙ፡ ለሊቃናት፡ እለ፡ አንኑ፡ መዋዕሊሆ
ሙ፡ እምድኅረ፡ ኢያሱስ፡ ወኵሎሙ፡ እለ፡ ርእዩ፡ ግብር፡ ለእግ
፴ ዚአብሔር፡ ኵሎ፡ ዘገብረ፡ ለእስራኤል፡፡ ወኮነ፡ እምድኅረ፡ ዝ
ንቱ፡ ወሞተ፡ ኢያሱስ፡ ወልደ፡ ነዌ፡ ገብረ፡ እግዚአብሔር፡ ወምእ
፴፩ ት፡ ወዐሠርቱ፡ ዓመቲሁ፡፡ ወቀበርዎ፡ ውስተ፡ ደወለ፡ ርስቱ፡
ውስተ፡ ተምናሳሬሳ፡ ውስተ፡ ደብረ፡ ኤፍሬም፡ እመንገለ፡ መ
ስዑ፡ ለደብረ፡ ገላአድ፤ ህየ፡ ወደዩ፡ ምስሌሁ፡ ውስተ፡ መቃ
ብሬ፡ ኀበ፡ ቀበርዎ፡ መጣብሐ፡ ዘእዝኅ፡ እለ፡ ቦንቱ፡ ገዘር
ሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ በገልጋላ፡ አመ፡ ወፅኡ፡ እምነ፡ ግብ
ጽ፡ በከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ወህየ፡ ሀለዋ፡ እስከ፡ ዮ
፴፪ ም፡፡ ወአዕጽምቲሁኒ፡ ለዮሴፍ፡ ዘአውጽኡ፡ እምነ፡ ግብጽ፡
ወኀረዩ፡ ውስተ፡ ሰቂማ፡ ውስተ፡ አሐዱ፡ ዓብር፡ ዘገሬህት፡ እ
ንተ፡ ተሠየጠ፡ ያዕቆብ፡ እምነ፡ አሞሬዎን፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ው
ስተ፡ ሰቂማ፡ በምእት፡ አባግዕ፡ ወወሀቦ፡ ለዮሴፍ፡ ክፍሎ፡፡
፴፫ ወኮነ፡ እምድኅረ፡ ዝንቱ፡ ወእልዐዛር፡ ወልደ፡ አሮን፡ ሊቀ፡ ካ
ህናት፡ ሶበ፡ ሞተ፡ ወቀበርዎ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ [ገ]ባኦር፡ እንተ፡
ወሀቦ፡ ለፈንሕስ፡ ወልዱ፡ በደብረ፡ ኤፍሬም፡፡ ወይእተ፡ አሚ
ረ፡ ነሥኡ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ታቦቶ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወወሰድ
ዋ፡ ምስሌሆሙ፡ ወፈንሕስ፡ ኮነ፡ ሊቀ፡ ካህናት፡ ህየንተ፡ እልዐ
ዛር፡ አቡሁ፡ እስከ፡ አመ፡ ሞተ፡ ወኀረዩ፡ ሎቱ፡ ውስተ፡ ገባኦ
ር፡ ውስተ፡ ምድርሙ፡፡ ወአተዉ፡ ኵሎሙ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡
ውስተ፡ አብያቲሆሙ፡ ወውስተ፡ አህጉሪሆሙ፡፡ ወአምለኩ፡ ደ
ቂቀ፡ እስራኤል፡ አስጣርጤን፡ ወሳጣርት፡ ወአማልክተ፡ አሕዛ
ብ፡ እለ፡ ዐውደሙ፡ ወአገብኦሙ፡ እግዚአብሔር፡ ውስተ፡ እደ፡ ኤ
ቅሎን፡ ንጉሠ፡ ሞአብ፡ ወቀነዮሙ፡ ዐሠርተ፡ ወሰመንተ፡ ዓመተ፡፡

ተፈጸመ፡ ኦሪት፡ ዘኢያሱስ፡፡

## ኦሪት ፡ ዘመሳፍንት ።

ክፍል ፡ ፩ ። ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ሞተ ፡ ኢያሱ ፡ ወተስአ
ሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ [ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡] እንዘ ፡ ይብሉ ፡
መኑ ፡ የዐርግ ፡ ለነ ፡ ኀበ ፡ ከናኔዎን ፡ መልአክ ፡ ዘይትቃተሎሙ ፡ ለ
ነ ። ወይቤሎ[ሙ] ፡ እግዚአብሔር ፡ ይሁዳ ፡ የዐርግ ፡ ወናሁ ፡ አግ ፪
ባእክዋ ፡ ለምድር ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ። ወይቤሎ ፡ ይሁዳ ፡ ለስም ፫
ዖን ፡ እኁሁ ፡ ዕረግ ፡ ምስሌየ ፡ በውስተ ፡ መክፈልትየ ፡ ወንትቃ
ተሎሙ ፡ ለከናአን ፡ ወአሐውር ፡ አነኒ ፡ ምስሌከ ፡ በውስተ ፡ መ
ክፈልትከ ፡ ወሖረ ፡ ስምዖን ፡ ምስሌሁ ። ወዐርገ ፡ ይሁዳ ፡ ወአ ፬
ግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለከናኔዎን ፡ ወለፌሬዜዎን ፡ ውስተ ፡
እዴሁ ፡ ወቀተሎሙ ፡ በቤዜቅ ፡ እልፈ ፡ ብእሴ ። ወረከብዎ ፡ ለ ፭
አዶኒቤዜቅ ፡ ወተቃተልዎ ፡ ወቀተልዎሙ ፡ ለከናኔዎን ፡ ወለፌሬ
ዜዎን ። ወጐየ ፡ አዶኒቤዜቅ ፡ ወዴገንዎ ፡ ወተለውዎ ፡ ወአኀዝዎ ፡ ፮
ወመተሩ ፡ አርእስተ ፡ እደዊሁ ፡ ወእገሪሁ ። ወይቤሎሙ ፡ አዶኒ ፯
ቤዜቅ ፡ ዘ፸ነገሥት ፡ አርእስተ ፡ እደዊሆሙ ፡ ወእገሪሆሙ ፡ ም
ቱር ፡ ሀለዉ ፡ አስተጋብኡ ፡ በታሕተ ፡ ማእድየ ፡ ወበከመ ፡ ገበር
ኩ ፡ ከማሁ ፡ ፈደየኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወወሰድዎ ፡ ኢየሩሳሌ
ም ፡ ወሞተ ፡ በህየ ።     ወተቃተሉ ፡ ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ ምስለ ፡ ፰
ኢየሩሳሌም ፡ ወአስተገብእዋ ፡ ወቀተልዋ ፡ በአፈ ፡ ኀፂን ፡ ወአ
ውዐዩ ፡ ሀገረ ፡ በእሳት ። ወእምዝ ፡ ወረዱ ፡ ደቂቀ ፡ ይሁዳ ፡ ይ ፱
ትቃተልዎሙ ፡ ለከናኔዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ አድባር ። ወ ፲
ሖረ ፡ ይሁዳ ፡ ውስተ ፡ ከናኔዎን ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ኬብሮ
ን ፡ ወወፅኡ ፡ ሰብአ ፡ ኬብሮን ፡ ተቀበልዎሙ ፡ ወስማ ፡ ለኬብሮ
ን ፡ ትካት ፡ ቀሬየርቦቀሴፌር ፡ ወቀተልዎሙ ፡ ለሴሲ ፡ ወለአኪ
መም ፡ ወለተልሚ ፡ ትውልደ ፡ ኤናቅ ። ወሖረ ፡ እምህየ ፡ ኀበ ፡ እ ፲፩

ለ፡ ይነብሩ፡ ዳቤር፡ ወስማ፡ ለዳቤር፡ ትካት፡ ሀገረ፡ መጽሐ
፲፪ ፍ። ወይቤ፡ ካሌብ፡ ዘቀተላ፡ ለሀገረ፡ መጽሐፍ፡ ወአስተጋብ
፲፫ አ፡ እሁቦ፡ አስካ፡ ወለትየ፡ ትኩኖ፡ ብእሲተ። ወአስተጋብኣ፡
ጎቶንያል፡ ወልደ፡ ቄኔዝ፡ እኁሁ፡ ለካሌብ፡ ዘይንእስ፡ ወወሀቦ፡
፲፬ አስካ፡ ወለቶ፡ ትኩኖ፡ ብእሲቶ። ወሶበ፡ ለሐዊሩ፡ አምከሩ፡
ጎቶንያል፡ ትስአሎ፡ ለአቡሃ፡ ይጸግዋ፡ ሀጸደ፡ ወፋር፡ ወአንጐር
ጐረት፡ በዲበ፡ አድግ፡ ወጸርሐት፡ በላዕለ፡ አድግ፡ ወትቤ፡ ወ
ስተ፡ ብሔረ፡ አዜብ፡ ፈኖከኒ፡ ወይቤላ፡ ካሌብ፡ ምንት፡ ኮን
፲፭ ኪ። ወትቤሎ፡ አስካ፡ ሀበኒ፡ በረከተ፡ እስመ፡ ብሔረ፡ አዜ
ብ፡ ፈኖከኒ፡ ወሀበኒ፡ ቤዛ፡ ማይ፡ ወወሀባ፡ ካሌብ፡ በከመ፡
፲፮ ትፈቱ፡ በልባ፡ ቤዛ፡ ሕሙም፡ ወቤዛ፡ ትኩዝ። ወደቂቀ፡ ዮ
ባብ፡ ቄኔያዊ፡ ሐሙሁ፡ ለሙሴ፡ ዐርጉ፡ እምነ፡ ሀገረ፡ ፊንቆን፡
ኀበ፡ ደቂቀ፡ ይሁዳ፡ ውስተ፡ ሐቅለ፡ ይሁዳ፡ ዘመንገለ፡ አዜብ፡
ውስተ፡ ሙሪደ፡ አረድ፡ ወሖረ፡ ወነበረ፡ ምስለ፡ ሕዝብ።
፲፯ ወሖረ፡ ይሁዳ፡ ምስለ፡ ስምዖን፡ [እኁሁ፡] ወቀተልዎሙ፡ ለከ
ናኔዎን፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ሴፋር፡ ወአሕረምዋ፡ ወአጥፍ
፲፰ እዋ። ወኢተወርሳ፡ ይሁዳ፡ ለጋዛን፡ ወለደወላ፡ ወአስቃሎና፡
፲፱ ወደወላ፡ ወአዛጦን፡ ወደወላ፡ ወጺአታቲሃ። ወሀለወ፡ እግዚ
አብሔር፡ ምስለ፡ ይሁዳ፡ ወተወርሶ፡ ደብረ፡ ወስእኖ፡ ተወርሶ
ቶሙ፡ ለእለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ቈላት፡ እስመ፡ ረከብ፡ ፈለ
፳ ጣ። ወወሀብዎ፡ ለካሌብ፡ ኬብሮን፡ በከመ፡ ይቤ፡ ሙሴ፡ ወ
ተወርሶ፡ እምህየ፡ አህጉረ፡ ወአሰሰሎሙ፡ እምህየ፡ ለሠለስ
፳፩ ቱ፡ ደቂቀ፡ ሬናቅ። ወለኢያቡሴዎን፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ኢ
የሩሳሌም፡ ኢያሰሰልዎሙ፡ ደቂቀ፡ ብንያሚ፡ ወነበሩ፡ ኢያቡ
፳፪ ሴዎን፡ ምስለ፡ ደቂቀ፡ ብንያሚ፡ እስከ፡ ዛቲ፡ ዕለት። ወ
፳፫ ዐርጉ፡ ደቂቀ፡ ዮሴፍስ፡ እሙንቱኒ፡ ውስተ፡ ቤቴል፤ ወስማ፡ ለ
፳፬ ይእቲ፡ ሀገር፡ ትካት፡ ሉዛ። ወርእዩ፡ ሰብአ፡ መዓቅብ፡ ብእ
ሴ፡ እንዘ፡ ይወፅእ፡ እምነ፡ ሀገር፡ ወአኀዝዎ፡ ወይቤልዎ፡ አር
፳፭ እየነ፡ ምብዋኣ፡ ለሀገር፡ ወንገብር፡ ምስሌከ፡ ምሕረተ። ወ
አርአዮሙ፡ እንተ፡ ኀበ፡ ይበውእዋ፡ ለሀገር፡ ወቀተልዋ፡ ለይእ
ቲ፡ ሀገር፡ በአፈ፡ ኀፂን፡ ወለዝክቱስ፡ ብእሲ፡ ወለአዝማዲ
፳፮ ሁ፡ አገዐዝዎሙ። ወአተወ፡ ውእቱ፡ ብእሲ፡ ውስተ፡ ምድረ፡
ኬጤዎን፡ ወነደቀ፡ በህየ፡ ሀገረ፡ ወሰመያ፡ ስማ፡ ሉዛ፡ ወውእ

ቱ፡ ኮነ፡ ስማ፡ እስከ፡ ዮም፡፡ ወኢተወርሰ፡ ምናሴ፡ ቤተሳ ፳፯
ን፡ እንተ፡ ሀገረ፡ ሶቂቶን፡ ወኢአዋልዲሃ፡ ወኢጲኦታቲሃ፡ ወኢ
ኤቀደአድ፡ ወኢአዋልዲሃ፡ ወኢእለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ደር፡ ወ
ኢአዋልዲሃ፡ ወኢእለ፡ ይነብሩ፡ [ውስተ]፡ በለዓም፡ ወኢአዋል
ዲ[ሃ]፡ ወኢእለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ መጌደን፡ ወኢአዋልዲሃ፡ ወ
ኢእለ፡ ይነብሩ፡ [ውስተ፡] የብለዓም፡ ወኢአዋልዲሃ፡ ወአኀዙ፡
ከናአን፡ ይንበሩ፡ ውስተ፡ ይእቲ፡ ምድር፡፡ ወአመ፡ ኮነ፡ ጸ ፳፰
ንዑ፡ እስራኤል፡ መጸብሒ፡ ረሰይዎሙ፡ ለከናአን፡ ወአጥፍኦ
ሰ፡ ኢያጥፍእዎሙ፡፡ ወኤፍሬምኒ፡ ኢያጥፍእዎሙ፡ ለከናኔወ ፳፱
ን፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ጋዜር፡ ወነበሩ፡ ከናኔወን፡ ማእከሎ
ሙ፡ ውስተ፡ ጋዜር፡ ወኮንዎሙ፡ መጸብሐ፡፡ ወዛቡሎንሂ፡ ፴
ኢያጥፍእዎሙ፡ ለእሊ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ቄድሮን፡ ወለእለ፡ ይ
ነብሩ፡ ውስተ፡ ሀማን፡ ወነበሩ፡ ከናኔወን፡ ማእከሎሙ፡ ወኮን
ዎሙ፡ መጸብሐ፡፡ ወአሴርሂ፡ ኢያጥፍእዎሙ፡ ለእለ፡ ይነ ፴፩
ብሩ፡ ውስተ፡ አኮ፡ ወኮንዎሙ፡ መጸብሐ፡ ወእለ፡ ይነብሩ፡
ውስተ፡ ደር፡ ወእለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ሲደና፡ ወእለ፡ ይነብሩ፡
ውስተ፡ ዳላፍ፡ ወአስኮዶ፡ ወኬድያ፡ ወአፈቅ፡ ወሮዖብ፡፡ ወ ፴፪
ነበረ፡ አሴር፡ ማእከለ፡ ከናኔወን፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ይእ
ቲ፡ ምድር፡ እስመ፡ ስእኑ፡ አጥፍኦቶሙ፡፡ ወንፍታሌምሂ፡ ፴፫
ኢያጥፍእዎሙ፡ ለእለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ቤ[ተ፡] ሳሚስ፡ ወኢ
እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ቤቴኔት፡ ወነበረ፡ እስራኤል፡ ማእከሎ
ሙ፡ ለከናኔወን፡ እለ፡ ሀለዉ፡ ውስተ፡ ይእቲ፡ ምድር፡ ወኮን
ዎሙ፡ መጸብሐ፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ሳሚስ፡ ወውስ
ተ፡ ቤቴኔክ፡፡ ወአጠቅዎሙ፡ አሞሬዎን፡ ለደቂቀ፡ ዳን፡ በውስ ፴፬
ተ፡ ደብር፡ እስመ፡ ኢያቦውሕዎሙ፡ ይረዱ፡ ውስተ፡ ቈላት፡
ወአኀዙ፡ አሞሬዎን፡ ይንበሩ፡ ውስተ፡ ደብረ፡ መርስኖስ፡ ዘ
ቦ፡ ውስቴቱ፡ ድበ፡ ወቈናጽለ፡ ወጸንዐት፡ እዴሁ፡ ለቤተ፡ ዮ
ሴፍ፡ ላዕለ፡ አሞሬዎን፡ ወኮንዎሙ፡ መጸብሐ፡፡ ወደብረ፡ አሞ ፴፭
ሬዎን፡ (ለ)ኢዱሜዎን፡ ላዕላይ፡ ዘአቅረቢን፡ እለ፡ ውስተ፡ [ላ
ዕለ፡] ኰኵሕ፡፡

ክ፡ ፪፡፡ ወዐርገ፡ መልአከ፡ እግዚአብሔር፡ እምነ፡ ገልገል፡
ላዕለ፡ ቀለውትሞና፡ ወላዕለ፡ ቤቴል፡ ወላዕለ፡ ቤተ፡ እስራኤ
ል፡ ወይቤሎሙ፡ እግዚአብሔር፡ አውፃእኩክሙአ፡ እምነአ፡

ገብጽአ፡ወአባአኩክሙአ፡ውስተ፡ምድር፡እንተ፡መሐልኩ፡
ለአበዊክሙ፡ከመ፡አሀብክሙ፡ወእቤለክሙ፡ኢየኀድግ፡ኪ
፪ ዳንየ፡ዘምስሌክሙ፡ለዓለም፡፡ ወአንትሙኒ፡ኢትትካየዱ፡
ኪዳነ፡ምስለ፡እለ፡ይነብሩ፡ውስተ፡ዛቲ፡ምድር፡ወኢለአ
ማልክቲሆሙ፡ወኢትስግዱ፡ሎሙ፡ወገልፈሆሙኒ፡ቀጥቅጡ፡
ወምሥዋዓቲሆሙኒ፡ንሥቱ፡ወኢሰማዕክሙ፡ቃልየ፡አመ፡ገበ
፫ ርክሙ፡ዘንተ፡፡ ወአነኒ፡እቤ፡ኢይደግም፡እንከ፡አሰስሎቶ
ሙ፡ለሕዝብ፡እለ፡እቤ፡ከመ፡ኣውፅኦሙ፡እምኔ፡ቅድማ
ክሙ፡ወይከውኑክሙአ፡ለሐዘንአ፡ወአማልክቲሆሙኒአ፡ይ
፬ ከውኑክሙአ፡ለዕቅፍትአ፡፡ ወእምዝ፡ሶበ፡ይቤሎሙ፡መል
አከ፡እግዚአብሔር፡ለኵሉ፡እስራኤል፡ዘንተ፡ነገረ፡ጸርኁ፡
፭ ኵሉ፡ሕዝብ፡ወበከየ፡፡ ወበእንተ፡ዝንቱ፡ተሰምየ፡ስሙ፡
፮ ለውእቱ፡መካን፡ብካይ፡ወሦዑ፡በህየ፡ለእግዚአብሔር፡፡ ወ
ፈነወሙ፡ለሕዝብ፡ወአተው፡ደቂቀ፡እስራኤል፡ኵሎሙ፡ው
ስተ፡አብያቲሆሙ፡ወውስተ፡ርስቶሙ፡ከመ፡ይትዋረስዋ፡
፯ ለምድር፡፡ ወተቀንየ፡ሕዝብ፡ለእግዚአብሔር፡በኵሉ፡መዋ
ዕሊሁ፡ለኢየሱስ፡ወበኵሉ፡መዋዕሊሆሙ፡ለሊቃናት፡ኵሉ፡
እለ፡ኖኃ፡መዋዕሊሆሙ፡እምድኅረ፡ኢየሱስ፡ኵሎሙ፡እለ፡
አእመሩ፡ኵሎ፡ግብረ፡እግዚአብሔር፡ዐቢየ፡ዘገብረ፡ለእስ
፰ ራኤል፡፡ ወሞተ፡ኢየሱስ፡ወልደ፡ነዌ፡ገብረ፡እግዚአብሔር፡
፱ [እንዘ፡] ወልደ፡፻ወ፲ዓመት፡፡ ወቀበርዎ፡ውስተ፡ደብረ፡ርስ
ቱ፡ውስተ፡ተምናታሬስ፡ውስተ፡ደብረ፡ኤፍሬም፡እመንገለ፡
፲ መስዕ፡ለደብረ፡ጋአስ፡፡ ወኵላ፡ይእቲ፡ትውልድ፡አተው፡ኀ
በ፡አበዊሆሙ፡ወተንሥአት፡ካልእት፡ትውልድ፡እምድኅረ
ሆሙ፡ኵሉ፡እለ፡ኢያአምርዎ፡ለእግዚአብሔር፡ወግብረ፡
፲፩ ዘገብረ፡ለእስራኤል፡፡ ወገብሩ፡ደቂቀ፡እስራኤል፡እኩየ፡ቀ
፲፪ ድመ፡እግዚአብሔር፡ወአምለኩ፡በዓሊም፡፡ ወኀደግዎ፡ለእግ
ዚአብሔር፡አምላከ፡አበዊሆሙ፡ዘአውፅኦሙ፡እምኔ፡ም
ድረ፡ግብጽ፡ወተለው፡ባዕደ፡አማልክተ፡አማልክተ፡ሕዝብ፡
እለ፡ዐውዶሙ፡ወሰገዱ፡ሎሙ፡ወአምዕዕዎ፡ለእግዚአብሔ
፲፫ ር፡፡ ወኀደግዎ፡ለእግዚአብሔር፡ወአምለክዎ፡ለበዓል፡ወአ
፲፬ ስጠርጤን፡፡ ወተምዐ፡መዐተ፡እግዚአብሔር፡ላዕለ፡እስራ
ኤል፡ወአገብኦሙ፡ውስተ፡እደ፡እለ፡ይፄውውዎሙ፡ወፄወ

ውዎሙ ፡ ወአእተውዎሙ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ፀርሙ ፡ እለ ፡ ሀው
ደሙ ፡ ወኢክህሉ ፡ ተቃውሞ ፡ ቅድመ ፡ ፀርሙ ፡ በኵሉ ፡ ዘበር
በርዎሙ ። ወእዴ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሆሙ ፡ በእኪት ፡ በከ ፲፭
መ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበከመ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወ
ሠቀይዎሙ ፡ ጥቀ ። ወአቀመ ፡ እግዚአብሔር ፡ መሳፍንተ ፡ ወአ ፲፮
ድኀኖሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምእዴ ፡ እለ ፡ ፄወውዎሙ ። ወለ ፲፯
መሳፍንቲሆሙኒ ፡ ኢሰም[ዕዎ]ሙ ፡ እስመ ፡ ዘመዉ ፡ ወተለዉ ፡
አማልክተ ፡ ባዕድ ፡ ወሰገዱ ፡ ሎሙ ፡ ወአምዕዕዎ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ ወኀደግዋ ፡ ፍጡነ ፡ ለፍኖት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ሖሩ ፡ አበዊሆ
ሙ ፡ ከመ ፡ ይስምዑ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኢገብሩ ፡ ከማ
ሁ ። ወሶበ ፡ አቀመ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ መሳፍንተ ፡ ወሀለ ፲፰
ወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡ መስፍን ፡ ወአድኀኖሙ ፡ እ
ምእዴ ፡ ፀርሙ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለውእቱ ፡ መስፍን ፡ እስ
መ ፡ ተሠሀሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምኒ ፡ ሕማሞሙ ፡ ዘቦ ፡ ቅ
ድመ ፡ እለ ፡ ይትቃተልዎሙ ። ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ሞተ ፡ ውእቱ ፡ ፲፱
መስፍን ፡ ይገብኡ ፡ ካዕበ ፡ ወይኤብሱ ፡ ፈድፋደ ፡ እምነ ፡ አበ
ዊሆሙ ፡ ወየሐውሩ ፡ ወይተልዉ ፡ አማልክተ ፡ ባዕድ ፡ ወያመል
ክዎሙ ፡ ወይሰግዱ ፡ ሎሙ ፡ ወኢየኀድጉ ፡ እከዮሙ ፡ ወኢይገብ
ኡ ፡ እምነ ፡ ፍኖቶሙ ፡ እኪት ። ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡ እግዚአብ ፳
ሔር ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤ ፡ እስመ ፡ ኀደገ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ
የ ፡ ኪዳንየ ፡ ዘአዘዝክዎሙ ፡ ለአበዊሆሙ ፡ ወኢሰምዑ ፡ ቃል
የ ፤ ወአነኒ ፡ ኢይደግም ፡ እንከ ፡ አሰስሎ ፡ ብእሴ ፡ እምቅድሜሆ ፳፩
ሙ ፡ እምነ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ አትረፈ ፡ ኢየሱስ ፤ ወኀደ[ጎ]ሙ ፡ ከ ፳፪
መ ፡ [ያመክ]ሮሙ ፡ ቦሙ ፡ ለእስራኤል ፡ እመ ፡ የዐቅቡ ፡ ፍኖተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወእመ ፡ የሐውሩ ፡ ባቲ ፡ በከመ ፡ ዐቀቡ ፡ አበዊ
ሆሙ ፡ ወእመ ፡ አልቦ ። ወኀደጎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእሉ ፡ አ ፳፫
ሕዛብ ፡ ወኢያሰስሎሙ ፡ ፍጡነ ፡ ወኢያገብኦሙ ፡ ውስተ ፡ እዴ
ሁ ፡ ለኢየሱስ ።

ክ ፡ ፫ ። ወኀደጎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእሉ ፡ አሕዛብ ፡ ከ
መ ፡ ያመክሮሙ ፡ ቦሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ኢያእመ
ሩ ፡ ኵሎ ፡ ፀብኦሙ ፡ ለከናአን ። ዳእሙ ፡ በእንተ ፡ ትውልደሙ ፡ ፪
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይምሀርዎሙ ፡ ቀትለ ፡ ወባሕቱ ፡ እ
ለ ፡ እምቅድሜሆሙኒ ፡ ኢያእመርዎሙ ። ለእሉ ፡ ኀምስቱ ፡ አ ፫

ሕዝብ ፡ አሎፍሊ ፡ ወኵሉ ፡ ከናአን ፡ ወሲዶና ፡ ወኤዌዎን ፡ እ
ለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሊባኖስ ፡ እምነ ፡ ደብረ ፡ ባላሄርሞን ፡ እስ
፬ ከ ፡ ሎቤሞት ። ወተርፉ ፡ ከመ ፡ ያመክሮሙ ፡ ቦሙ ፡ ለእስራኤ
ል ፡ ከመ ፡ ያእምር ፡ እመ ፡ ይሰምዑ ፡ ትእዛዘ ፡ እግዚአብሔር ፡
፭ ዘአዘዞሙ ፡ ለአበዊሆሙ ፡ በእደ ፡ ሙሴ ። ወነበሩ ፡ ደቂቀ ፡ እ
ስራኤል ፡ ማእከለ ፡ ከናኔዎን ፡ ወኬጤዎን ፡ ወአሞሬዎን ፡ ወፌ
፮ ሬዜዎን ፡ ወኤዌዎን ፡ ወኢያቡሴዎን ። ወነሥኡ ፡ አዋልዲሆሙ ፡
አውሰቡ ፡ ወአዋልዲሆሙ ፡ ወሀቡ ፡ ለደቂቆሙ ፡ ወአምለኩ ፡ ለ
፯ አማልክቲሆሙ ። ወገብሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እኩየ ፡ ቅድ
መ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወረስዕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላኮሙ ፡
፰ ወአምለኩ ፡ በዓሊም ፡ ወአምሳሊሆሙ ። ወተምዕዐ ፡ መዐተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡ ወአግብኦሙ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡
ኵሳ ፡ አርሳቴም ፡ ንጉሠ ፡ ሶርያ ፡ ዘማሶጶጦምያ ፡ አፍላግ ፡ ወ
ተቀንዩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለኵሳ ፡ አርሳቴም ፡ ሰማንተ ፡ ዓመ
፱ ተ ። ወገዐሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአቀ
መ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ መድኅኔተ ፡ ለእስራኤል ፡ ወአድኀኖሙ ፡
ጎቶንያል ፡ ወልደ ፡ ቄኔዝ ፡ እኁሁ ፡ ለካሌብ ፡ ዘይንእስ ፡ ወተአዘ
፲ ዞ ፡ ሎቱ ። ወኮነ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኰነኖ
ሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወወፅአ ፡ ፀብአ ፡ ወአግብኦ ፡ እግዚአብሔር ፡
፲፩ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለኵሳ ፡ አርሳቴም ፡ ንጉሠ ፡ ሶርያ ። ወአዕረፈ
ት ፡ ምድር ፡ ኀምሳ ፡ ዓመተ ፡ ወሞተ ፡ ጎቶኒያል ፡ ወልደ ፡ ቄኔዝ ።
፲፪ ወደገሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ገቢረ ፡ እኩይ ፡ ቅድመ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ወአጽንዖ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኤግሎም ፡ ንጉሠ ፡ ሞ
አብ ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ ገብሩ ፡ እኩተ ፡ ቅድመ ፡ እግዚ
፲፫ አብሔር ። ወአስተጋብአ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ኵሎ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ወ
ዐማሌቅ ፡ ወሖረ ፡ ወቀተሎሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወተወርሰ ፡ ሀገረ ፡
፲፬ ፊኒቆን ። ወተቀንዩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለኤግሎም ፡ ንጉሠ ፡ ሞ
፲፭ አብ ፡ ዐሠርተ ፡ ወሰማንተ ፡ ዓመተ ። ወገዐሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤ
ል ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአቀመ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ መድ
ኅኔተ ፡ ናኦድ ፡ ወልደ ፡ ጌራ ፡ ወልደ ፡ ኢያሚኒ ፡ ብእሲ ፡ ዘክልኤሆ
ን ፡ እደዊሁ ፡ የማኑ ፡ ወፈነው ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አምኃ ፡ ምስ
፲፮ ሌሁ ፡ ለዔግሎም ፡ ንጉሠ ፡ ሞአብ ። ወገብረ ፡ ሎቱ ፡ ናኦድ ፡ መ
ጥባሕተ ፡ እንተ ፡ ክልኤቱ ፡ አፈዊሃ ፡ እንተ ፡ ሥኩር ፡ ኑኃ ፡ ወቀነ

ታ፡ታሕተ፡ቀናቱ፡ውስተ፡ሐቋሁ፡መንገለ፡የማኑ። ወአብአ፡ሎ ፲፯
ቱ፡አምኃሁ፡ለኤግሎም፡ንጉሠ፡ሞአብ፡ወኤግሎምሰ፡ቈጢጥ፡
ብእሲ፡ውእቱ፡ጥቀ። ወእምዝ፡ሶበ፡ፈጸመ፡ናኦድ፡አብኦ፡ ፲፰
ሎቱ፡አምኃሁ፡ፈነወሙ፡ለእለ፡ጾሩ፡አምኃሁ። ወገብአ፡ኤ ፲፱
ግሎም፡እምነ፡ቤተ፡አማልክት፡ምስለ፡ገልገል፡ወይቤሎ፡[ና
ኦድ፡] ብየ፡ነገረ፡ኅቤከ፡ንጉሥ፡እንተ፡ባሕቲትከ፡ወአዘዘ፡
ዔግሎም፡ይፃእ፡ኵሉ፡እምኅቤሁ፡ወወፅኡ፡ኵሎሙ፡እለ፡
ይቀውሙ፡ኅቤሁ። ወቦአ፡ናኦድ፡ኅቤሁ፡ወይነብር፡ውእቱ፡ባ ፳
ሕቲቱ፡ውስተ፡ጽርሑ፡ወሐጋይ፡ውእቱ፡ወይቤሎ፡ናኦድ፡
ብየ፡ዘእነግረከ፡ንጉሥ፡ወተንሥአ፡ኤግሎም፡እምነ፡መንበ
ሩ፡ወቀርቦ። ወሶበ፡ተንሥአ፡አልዐለ፡ናኦድ፡እዴሁ፡እንተ፡ ፳፩
ፀጋም፡ወመልኃ፡መጥባሕቶ፡እምነ፡ገቦሁ፡ዘየማን፡ወረገዞ፡
ውስተ፡ከርሡ፡ለኤግሎም። ወአብኣ፡ሎቱ፡እስከ፡ለሀታ፡ ፳፪
ወበረር፡እስከ፡ዘባኑ፡ወመልኃ፡መጥባኅቶ፡እምነ፡ከርሡ።
ወወፅአ፡ናዖድ፡ጸናፌ፡ወሀጸወ፡ኆኅተ፡ጽርሕ፡ላዕሌሁ፡ ፳፫
ወቀተረ። ወወዒኦ፡ውእቱ፡ቦኡ፡ደቂ፡ወርእዩ፡ወረከቡ፡ኆ ፳፬
ኅተ፡ዘጽርሕ፡ዕጹወ፡ወይቤሉ፡ዮጊ፡ባሕቲቱ፡ይነብር፡ጽ
መ፡ውስተ፡ምግሓሠ፡ጽርሑ፡ቅስሩ። ወፀንሑ፡እስመ፡ኀ ፳፭
ፍሩ፡ወአልቦ፡ዘአርኀወሙ፡ኆኅተ፡ጽርሕ፡ወነሥኡ፡መርኆ፡
ወአርኀውዋ፡ወረከብዎ፡ለእግዚኦሙ፡ውዱቀ፡ውስተ፡ምድር፡
ምውተ። ወናኦድሰ፡አምሰጠ፡እስከ፡እሙንቱ፡ይትሀወኩ፡ ፳፮
ወአልቦ፡ዘአእመሮ፡ወውእቱሰ፡ኀለፈ፡እምነ፡አማልክቲሆሙ፡
ወአምሰጠ፡ውስተ፡ሴይሮታ። ወእምዝ፡ሶበ፡በጽሐ፡ውስ ፳፯
ተ፡ምድረ፡እስራኤል፡ወነፍኀ፡ቀርነ፡በውስተ፡ደብረ፡ኤፍ
ሬም፡ወወረዱ፡ምስሌሁ፡እምነ፡ደብር፡ደቂቀ፡እስራኤል፡ወ
ውእቱ፡ቅድሜሆሙ። ወይቤሎሙ፡ረዱ፡ትልውኒ፡እስመ፡አ ፳፰
ግብኦሙ፡እግዚአብሔር፡ለፀርኒ፡ውስተ፡እዴነ፡ለሞአብ፡ወ
ወረዱ፡ወተለውዎ፡ወበጽሑ፡ማዕደተ፡ዮርዳንስ፡ዘሞአብ፡
ወኢየብሑ፡ሰብአ፡ይዕዱ። ወቀተልዎሙ፡ለሞአብ፡በእማ ፳፱
ንቱ፡መዋዕል፡የአኽል፡እልፈ፡ብእሴ፡ኵሉ፡መስተቃትላን፡ወ
ኵሉ፡ዕደወ፡ኃይሎሙ፡ወአልቦ፡ዘአምሰጠ፡እምኔሆሙ፡ወ
ኢ፩ብእሲ። ወገብኡ፡ሞአብ፡በእማንቱ፡መዋዕል፡ውስተ፡እ ፴
ዴሆሙ፡ለእስራኤል፡ወአዕረፈት፡ምድር፡ሰማንየ፡ዓመተ፡

፴፩ ወኮነኖሙ፡ ናኦድ፡ እስከ፡ ሞተ። ወእምድኅረ፡ ዝንቱ፡
ቀመ፡ ሴሜገር፡ ወልደ፡ ሐናት፡ ወቀተሎሙ፡ ለአሎፊል፡ ስድስ
ተ፡ ምእተ፡ ብእሴ፡ በንበ፡ ማሕረስ፡ ላህም ፤ ወውእቱኒ፡ አ
ድኅኖሙ፡ [ለእስራኤል፡]፡
ክ፡ ፬ ። ወደገሙ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ገቢረ፡ እኩይ፡ ቅድ
፪ መ፡ እግዚአብሔር፡ ወናኦድሰ፡ ሞተ ። ወአግብኦሙ፡ እግዚአ
ብሔር፡ ውስተ፡ እደ፡ ኢያሚን፡ ንጉሠ፡ ከናአን፡ ዘነገሠ፡ በአ
ሶር፡ ወመልአከ፡ ሰራዊቱ፡ ሲሳራ፡ ወውእቱሰ፡ ይነብር፡ ውስ
፫ ተ፡ አሲሮት፡ ዘአሕዛብ ። ወገዐረ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ኀበ፡ እ
ግዚአብሔር፡ እስመ፡ ትስዕተ፡ ምእተ፡ ሰረገላተ፡ ዘኀፂን፡ወ
ውእቱ፡ አሕመሞሙ፡ ለእስራኤል፡ እንዘ፡ ይሠቅዮሙ፡ ዕሥ
፬ ራ፡ (ወኀምስተ፡) ዓመተ ። ወዴቦራ፡ ብእሲት፡ ነቢይት፡ ብ
እሲተ፡ ለፊዶት፡ ይእቲ፡ ትኴንኖሙ፡ ለእስራኤል፡ በእማንቱ፡
፭ መዋዕል ። ወዴቦራሰ፡ ትነብር፡ ኀበ፡ ፊኒቃ፡ ማእከለ፡ ኢያማ፡
ወማእከለ፡ ቤቴል፡ ውስተ፡ ደብረ፡ ኤፍሬም፡ ወዐርጉ፡ ኀቤሃ፡
፮ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ከመ፡ ይትኰነኑ ። ወፈነወት፡ ዴቦራ፡ ወጸ
ውዐቶ፡ ለባረቅ፡ ወልደ፡ አቢኔሔም፡ እምነ፡ ቃዴስ፡ [ዘ]ንፍታሌ
ም፡ ወትቤሎ፡ አኮ[ኑ]፡ ኪያከ፡ ኦዘዘ፡ እግዚአብሔር፡ አም
ላከ፡ እስራኤል፡ ከመ፡ ትሑር፡ ውስተ፡ ደብረ፡ ታቦር፡ ወንሣ
እ፡ ምስሌከ፡ ፲፻ ዕደወ፡ እምነ፡ ደቂቀ፡ ንፍታሌም፡ ወእምነ፡
፯ ደቂቀ፡ ዛቡሎን ። ወእወስደከ፡ ኀበ፡ ፈለገ፡ ቂሶን፡ ላዕለ፡ ሲ
ሳራ፡ መልአከ፡ ሰራዊቱ፡ ለኢያሚን፡ ወሰረገላቲሁ፡ ወብዝኁ፡
፰ ወኣገብኦ፡ ውስተ፡ እዴከ ። ወይቤላ፡ ባረቅ፡ እመ፡ ተሐውሪ፡
ምስሌየ፡ አሐውር፡ ወእመሰ፡ ኢተሐውሪ፡ ምስሌየ፡ ኢየሐው
ር፡ እስመ፡ ኢየአምር፡ ዕለተ፡ እንተ፡ ባቲ፡ ይፌቅድ፡ እግዚአ
፱ ብሔር፡ ይፈኑ፡ መልአኮ፡ ምስሌየ። ወትቤሎ፡ ዴቦራ፡ አሐው
ር፡ ምስሌከ፡ ወባሕቱ፡ አእምር፡ ከመ፡ ኢኮነ፡ ከመ፡ ዘቀዳ
ሚ፡ ቃልከ፡ በፍኖት፡ እንተ፡ አንተ፡ ሖርከ፡ እስመ፡ ውስተ፡
እደ፡ ብእሲት፡ ያገብኦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሲሳራ፡ ወተንሥአ
፲ ት፡ ዴቦራ፡ ወሖረት፡ ምስለ፡ ባረቅ፡ እምነ፡ ቃዴስ ። ወአዘዞ
ሙ፡ ባረቅ፡ ለዛቡሎን፡ ወለንፍታሌም፡ በቃዴስ፡ ወዐርጉ፡ ምስ
፲፩ ሌሁ፡ እልፍ፡ ብእሲ፡ ወዴቦራሂ፡ ዐርገት፡ ምስሌሁ ። ወእለ፡
ቀርቡ፡ ለቄኔዝ፡ ተፈልጡ፡ እምነ፡ ደቂቀ፡ ኢዮባብ፡ ሐሙሁ፡

ለሙሴ፡ ወኀደረ፡ ትዕይንቱ፡ ኀበ፡ ዕፀ፡ ለበይት፡ ኀበ፡ ቅሩበ፡
ቃዴስ። ወዜነውዎ፡ ለሲሳራ፡ ከመ፡ ሀርገ፡ ባረቅ፡ ወልደ፡ አቢኔ ፲፪
ሔም፡ ውስተ፡ ደብረ፡ ታቦር። ወአምጽአ፡ ሲሳራ፡ ኵሎ፡ ሰ ፲፫
ረገላቲሁ፡ እስመ፡ ፱፻ ሰረገላተ፡ ዘኀፂን፡ ቦ፡ ወኵሎ፡ አሕዛ
ቢሁ፡ እምኒ፡ አሪሶት፡ ዘአሕዛብ፡ ውስተ፡ ፈለገ፡ ቂሶን። ወ ፲፬
ትቤሎ፡ ዴቦራ፡ ለባረቅ፡ ተንሥእ፡ እስመ፡ ዛቲ፡ ዕለት፡ እንተ፡
ባቲ፡ ያገብኦ፡ እግዚአብሔር፡ ለሲሳራ፡ ውስተ፡ እዴከ፡ ወናሁ፡
ሁ፡ እግዚአብሔር፡ የሐውር፡ ቅድሜከ፡ ወወረደ፡ ባረቅ፡ እም
ኒ፡ ደብረ፡ ታቦር፡ ወእልፍ፡ ብእሲ፡ ይተልዉ። ወአደንገፆ፡ እግ ፲፭
ዚአብሔር፡ ለሲሳራ፡ ወለኵሉ፡ ሰረገላቲሁ፡ ወለኵሉ፡ ትዕ
ይንቱ፡ አውደቀሙ፡ ቅድመ፡ ባረቅ፡ በአፈ፡ ኀፂን፡ ወወረደ፡ ሲ
ሳራ፡ እምኒ፡ ሰረገላቲሁ፡ ወጐየ፡ በእግሩ። ወዴገኒ፡ ባረቅ፡ ወ ፲፮
ተለወ፡ ሰረገላቲሁ፡ ወዴገኒ፡ ትዕይንቶ፡ እስከ፡ ሐቅለ፡ አሕዛ
ብ፡ ወሞተ፡ ኵሉ፡ ትዕይንተ፡ ሲሳራ፡ በአፈ፡ ኀፂን፡ ወኢተር
ፈ፡ ወኢአሐዱ። ወሲሳራሰ፡ ጐየ፡ በእግሩ፡ ውስተ፡ ትዕይንተ፡ ፲፯
ኢያኤል፡ ብእሲተ፡ ካቤር፡ ካልኡ፡ ለቄኔው፡ እስመ፡ ሰላም፡
ውእቱ፡ ማእከሎሙ፡ ለኢያቢን፡ ንጉሠ፡ [አሶር፡] ወማእከለ፡
ቤተ፡ ካቤር፡ ቄኒያዊ። ወወፅአት፡ ኢያኤል፡ ወተቀበለቶ፡ ለሲ ፲፰
ሳራ፡ ወትቤሎ፡ ገሐሥ፡ እግዚእየ፡ ገሐሥ፡ ኀቤየ፡ ወኢትፍራ
ህ፡ ወገሕሠ፡ ኀቤሃ፡ ውስተ፡ ደብተራ፡ ወከደነቶ፡ ሠቀ። ወይ ፲፱
ቤላ፡ ሲሳራ፡ አስትይኒ፡ ንስቲተ፡ ማየ፡ እስመ፡ ጸማእኩ፡ ወ
ፈትሐት፡ ስእረ፡ ሐሊብ፡ ወአስተየቶ፡ ወከደነቶ፡ ገጾ። ወይቤ ፳
ላ፡ ቁሚ፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ደብተራ፡ ወእመቦ፡ ዘመጽአ፡ ኀቤኪ፡
ወይቤለኪ፡ ቦ፡ ዘሀለወ፡ ዝየ፡ ብእሲ፡ በሊ፡ አልቦ፡ ወከደኒ
ቶ፡ ሠቀ። ወነሥአት፡ ኢያኤል፡ ብእሲተ፡ ካቤር፡ መትከለ፡ ደ ፳፩
ብተራ፡ ወእብነ፡ በካልእት፡ እዴሃ፡ ወቦአት፡ ኀቤሁ፡ ወጸቀወ
ቶ፡ ወተከለት፡ ውእተ፡ መትከለ፡ ውስተ፡ መልታሕቱ፡ ወጐድ
አቶ፡ እስከ፡ ፀመረቶ፡ ምስለ፡ ምድር፡ ወተራገፀ፡ ውእቱ፡ ማእ
ከለ፡ እገሪሃ፡ ወተሰጥሐ፡ ወሞተ። ወበጽሐ፡ ባረቅ፡ እንዘ፡ ፳፪
ይዴግኖ፡ ለሲሳራ፡ ወወፅአት፡ ኢያኤል፡ ወተቀበለቶ፡ ለባረቅ፡
ወትቤሎ፡ ነዐ፡ ወአርእየከ፡ ብእሴ፡ ዘተኀሥሥ፡ ወቦአ፡ ኀቤሃ፡
ወረከቦ፡ ለሲሳራ፡ ውዱቀ፡ በድኖ፡ ወመትከል፡ ውስተ፡ መል
ታሕቱ። ወአኅሰሮ፡ እግዚአብሔር፡ ለኢያቢን፡ ንጉሠ፡ ከናአን፡ ፳፫

፳፬ በይእቲ፡ዕለት፡በቅድሜሆሙ፡ለደቂቀ፡እስራኤል፡፡ ወሖረ
ት፡እዴሁ፡ለእግዚአብሔር፡ምስለ፡ደቂቀ፡እስራኤል፡ወሖ
ረት፡ወጸንዐት፡ላዕለ፡ኢያቢን፡ንጉሠ፡ከናአን፡እስከ፡አ
ጥፍኦ፡፡

ክ፡፭፡፡ ወነበየት፡ዴቦራ፡ወባረቅ፡በይእቲ፡ዕለት፡ወት
፪ ቤ፡እንዘ፡ተነሊ፡፡ ሶበ፡አንዙ፡መሳፍንት፡እስራኤል፡በሕሊ
፫ ና፡ሕዝብ፡ይባርክዎ፡ለእግዚአብሔር፡፡ ስምዑ፡ነገሥት፡ወ
አጽምዑ፡መኳንንት፡ጽኑዓን፡አንሰ፡አኀሊ፡ለእግዚአብሔር፡
፬ [አምላከ፡] እስራኤል፡፡ እግዚኦ፡በፀአትከ፡እምነ፡ሴይር፡ሶ
በ፡ተንሥእከ፡እምነ፡ሐቅለ፡ኤዶም፡ምድር፡አድለቅለቀ
ት፡ወሰማይ፡ደንገፀት፡ወደመናትኒ፡አንጠብጠ[ቡ]፡ማ[የ]፡፡
፭ ወአድባር፡ተከውሱ፡እምነ፡ቅድመ፡እግዚአብሔር፡ዝንቱ፡
፮ ሲና፡እምቅድመ፡እግዚአብሔር፡አምላከ፡እስራኤል፡፡ በመ
ዋዕለ፡ሴሜጋር፡ወልደ፡ቀነት፡ወበመዋዕለ፡ኢያኤል፡ኀለቁ፡ነ
፯ ገሥት፡ወሖሩ፡ፍናዌ፡መብእሰ፡ፍናዌ፡ገፍቱኣተ፡፡ ወኀለቁ፡
መፈክራን፡እምነ፡እስራኤል፡ወኀለቁ፡[እስከ፡] ተንሥአት፡ዴ
፰ ቦራ፡እስ[ከ]፡ቆመት፡እመ፡ለእስራኤል፡፡ ወሠምሩ፡በአማ
ልክተ፡ከንቱ፡ከመ፡ኀብስተ፡ስገም፡ሶበ፡ይከድንዎ፡ውዕ
፱ ዩ፡አርማሕ፡አርባዕቱ፡እልፍ፡አርማሕ፡፡ ልብየ፡ውስተ፡ዘ
ትእዛዝ፡ለእስራኤል፡ኀያላኒሆሙ፡ለእስራኤል፡ባርክዎ፡ለእ
፲ ግዚአብሔር፡፡ እለ፡ትጼዐኑ፡ላዕለ፡አእዱግ፡[ፅዕድዋን፡] ወት
፲፩ ነብሩ፡በውስተ፡ብርሃን፡ንብቡ፡ ቃለክሙ፡፡ ወሰንቆው፡ማ
እከለ፡ፍሡሓን፡ወበህየ፡ይሁቡ፡ጽድቀ፡ለእግዚአብሔር፡
ወጽድቀ፡[አጽ]ንዐ፡በውስተ፡እስራኤል፡ወይእተ፡አሚረ፡ወ
፲፪ ረደ፡ውስተ፡አህጉሪሁ፡ሕዝበ፡እግዚአብሔር፡፡ ተንሥኢ፡ዴ
ቦራ፡ወአንሥኢ፡አእላፈ፡ምስለ፡ሕዝብ፡ ተንሥኢ፡ ተንሥ
ኢ፡ምስለ፡ማኀሌት፡ወበኀይል፡ተንሥእ፡ባረቅ፡ወጸንዒዮ፡ዴ
ቦራ፡ለባረቅ፡ወዔውው፡ዔዋከ፡ባረቅ፡ወልደ፡አቢኒሔም፡ከ
፲፫ ሙ፡አሙ፡ሀብየ፡ኀይሉ፡፡ እግዚኦ፡አድክሞሙ፡ሊተ፡ለእለ፡
፲፬ ይጸንዑኒ፡፡ ሕዝበ፡ኤፍሬም፡(ወ)ቀሠፈሙ፡ በውስተ፡ ቈላ
ት፤እኁከ፡ብንያሚ፡በሕዝብከ፤እምኔየ፡ማኪር፡ወረዱ፡ይ
ፍትኑ፡ወእምነ፡ዛቡሎን፡እግዚአብሔር፡ይፀብእ፡ ሊተ፡ወ
፲፭ እምነ፡ኒያላን፡እምህየ፡[በበ]ትረ፡ኀይለ፡ነገር፡፡ ወእምው

ስተ ፡ ይሳኮር ፡ ምስለ ፡ ዴቦራ ፡ ፈነወ ፡ አጋርያኒሁ ፡ ውስተ ፡ ዊ
ላት ፡ ከመ ፡ ትንበር ፡ አንተ ፡ ማእከለ ፡ ክናፍር ፡ ወሰፍሐ ፡ በእ
ገሪሁ ፡ ናፋቂ ፡ ሮቤል ፤ ዐቢይ ፡ ጥይቅና ፡ ልቡ ። ለምንት ፡ ሊተ ፡ ፲፮
ትነብር ፡ ማእከለ ፡ ሞሶጴተም ፡ ከመ ፡ ታጽምእ ፡ ከመ ፡ ይትፋ
ጸዩ ፡ እለ ፡ ይትነሥኡ ፡ ከመ ፡ ይኅልፉ ፡ ውስተ ፡ ዘሮቤል ። ዐቢ ፲፯
ይ ፡ አሰረ ፡ ልቡ ፡ ለገላአድ ፡ ውስተ ፡ ማዕዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ኀደረ ፤
ወዳን ፡ ለምንት ፡ ይነብር ፡ ውስተ ፡ አሕማር ፤ ወአሴርሰ ፡ ነበረ ፡
ውስተ ፡ ሐይቀ ፡ ባሕር ፡ ወውስተ ፡ ወሰኑ ፡ ነበረ ። ዛቡሎን ፡ ሕ ፲፰
ዝብ ፡ ዘዐየረ ፡ ነፍሶ ፡ ለሞት ፡ ወንፍታሌም ፡ ውስተ ፡ መልዕል
ተ ፡ ሐቅል ። ወመጽኡ ፡ ነገሥት ፡ ወተቃተሉ ፡ ወይእተ ፡ አሚረ ፡ ፲፱
ተቃተሉ ፡ ነገሥተ ፡ ክናአን ፡ በተናኅ ፡ በኀበ ፡ ማይ ፡ መጌዶ ፡ ወኢነ
ሥ[ኡ] ፡ በትእግልት ፡ ብሩረ ። ወበሰማይ ፡ ተፃብኡ ፡ ከዋክብት ፡ ፳
እምነ ፡ ቀትሎሙ ፡ ወተቃተሉ ፡ ምስለ ፡ ሲሳራ ። ወአውፅኦሙ ፡ ፳፩
ፈለገ ፡ ቂሶን ፡ ወፈለገ ፡ ቀዴሚን ፡ ወቀተሎ ፡ ፈለገ ፡ ቂሶን ፤ ነፍስ
የ ፡ ጽንዒ ። ወይእተ ፡ አሚረ ፡ ተቀጥቀጠ ፡ ሰኰና ፡ አፍራሲሆ ፳፪
ሙ ፡ ለአማዳሮት ። ወኅያላኒሁ ፡ ይረግም[ዋ] ፡ ለማዞር ፡ ወይቤ ፡ ፳፫
መልአክ ፡ እግዚአብሔር ፡ በመርገም ፡ ርግምዎሙ ፡ ለእለ ፡ ውስ
ተ ፡ አብያቲሃ ፡ እስመ ፡ ኢመጽኡ ፡ ውስተ ፡ ረድኤተ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ እምነ ፡ መስተቃትላን ፡ ጽኑዓን ። ቡርክተ ፡ ትኩን ፡ እም ፳፬
ነ ፡ አንስት ፡ ኢያኤል ፡ ብእሲተ ፡ [ካቤር ፡] ቄንያዊ ፡ እምነ ፡ አን
ስት ፡ ቡርክት ፡ በውስተ ፡ ደብተራ ። ማየ ፡ ሰአለ ፡ ወሐሊበ ፡ ወ ፳፭
ሀበቶ ፡ ወበዐይገን ፡ ዐቢይ ፡ አቅረበት ፡ ሎቱ ፡ ዕቋነ ። ወበእዴ ፳፮
ሃ ፡ እንተ ፡ ፀጋም ፡ ተመጠወት ፡ መትከለ ፡ ወበየማና ፡ ጕድአት ፡
ወቀተለቶ ፡ ለሲሳራ ፡ ወቀጥቀጠቶ ፡ ርእሶ ፡ ወደመቆ ፡ መልታ
ሕቶ ። ወተረገፀ ፡ በማእከለ ፡ እገሪሃ ፡ ወበኀበ ፡ ተረገፀ ፡ በህ ፳፯
የ ፡ ኀስረ ። ወእንተ ፡ መስኮት ፡ ትኔውጽ ፡ እሙ ፡ ለሲሳራ ፡ እን ፳፰
ተ ፡ ሠቅሠቅ ፡ ትሬኢ ፡ እመቦ ፡ ዘገብአ ፡ እምኀበ ፡ ሲሳራ ፡ ወበ
በይነ ፡ ምንት ፡ ተደንገረ ፡ ሰረገላሁ ፡ ለሲሳራ ፡ በጺሐ ፡ ወበበይነ ፡
ምንት ፡ ጕንደየ ፡ እግረ ፡ ሰረገላቲሁ ። ጠቢባተ ፡ መልአካ ፡ ላቲ ፡ ፳፱
(ወ)አውሥኣሃ ፡ ወእማንቱሰ ፡ አውሥኣሃ ፡ በከመ ፡ ቃላ ። አኮኑ ፡ ፴
ረከባሁ ፡ እንዘ ፡ ይከፍል ፡ ምህርካ ፡ ወይትዓረክ ፡ አዕርክቱ ፡ በ
ላዕለ ፡ አርእስቲሆሙ ፡ ለኀያላን ፡ በርበረ ፡ ሕብር ፡ ውእቱ ፡ ሲሳ
ራ ፡ በርበረ ፡ ሕብር ፡ ወዘዘዚአሁ ፡ ጥምፀተ ፡ ሕበረሁ ፡ ወሀሠ

፴፩ ቀ ፡ ውስተ ፡ ክሣዱ ፡ ዘበርበረ ። ከማሁ ፡ ለይትሐጐሉ ፡ ኵሎ
ሙ ፡ ፀርከ ፡ እግዚኦ ፡ ወእለሰ ፡ ያፈቅሩከ ፡ ከመ ፡ ሠርቀ ፡ ፀሓ
ይ ፡ በኀይሉ ። ወአዕረፈት ፡ ምድር ፡ ፵ ዓመ ።

ክ ፡ ፮ ። ወገብረ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እኩየ ፡ ቅድመ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ወአግብኦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ ምድያ
፪ ም ፡ ሰብዐተ ፡ ዓመተ ። ወጸንዐት ፡ እዴሆሙ ፡ ለምድያም ፡ ላዕ
ለ ፡ እስራኤል ፡ ወገብሩ ፡ ሎሙ ፡ [ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ቅድመ ፡]
ምድያም ፡ በዐታተ ፡ ወአጽዋናተ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ወውስተ ፡
፫ አጽዳፍ ። ወእምዘ ፡ ሶበ ፡ ይዘርኡ ፡ ሰብአ ፡ እስራኤል ፡ የዐር
ጉ ፡ ምድያም ፡ ወዐማሌቅ ፡ ወደቀ ፡ ጽባሕ ፡ የዐርጉ ፡ ላዕሌሆሙ ።
፬ ወይትዐየኑ ፡ ዲቤሆሙ ፡ ወያማስኑ ፡ ሎሙ ፡ ፍሬ ፡ ገራውሂሆሙ ፡
እስከ ፡ ይበጽሑ ፡ ውስተ ፡ ጋዛን ፡ ወኢያተርፉ ፡ ሎሙ ፡ ምንተ
ኒ ፡ በዘ ፡ የሐይዉ ፡ ለእስራኤል ፡ ወመራዕይሆሙኒ ፡ ወላህሞሙ ፡
፭ ወአድጎሙ ። እስመ ፡ የዐርጉ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ እሙንቱ ፡ ወእንስሳ
ሆሙ ፡ ወተዓይኒሆሙ ፡ ያመጽኡ ፡ ወይበጽሕዎሙ ፡ ከመ ፡ አን
በጣ ፡ ብዝኆሙ ፡ ወአልቦሙ ፡ ኍልቍ ፡ ኢእሙንቱ ፡ ወኢአግማ
ላቲሆሙ ፡ ወይመጽኡ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ያማ
፮ ስንዋ ። ወነደዩ ፡ [ጥቀ ፡] እስራኤል ፡ እምቅድመ ፡ ምድያም ፡
፯ ወገዐሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ። ወሶበ ፡ ጸር
ሑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ምድያ
፰ ም ፤ ፈነወ ፡ ሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ብእሴ ፡ ነቢየ ፡ ለደቂቀ ፡ እ
ስራኤል ፡ ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላ
ከ ፡ እስራኤል ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ዘአውጻእኩክሙ ፡ እምነ ፡ ግብ
፱ ጽ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ቅኔት ። ወአድኀንኩክሙ ፡ እምነ ፡ እዴሆሙ ፡
ለግብጽ ፡ ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ [ዘ]ይሣቅዩክሙ ፡ ወአውፃእክዎሙ ፡
፲ እምነ ፡ ቅድመ ፡ ገጽክሙ ፡ ወወሀብኩክሙ ፡ ምድሮሙ ። ወእ
ቤለክሙ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ (ወ)አምላክክሙ ፡ ወ
ኢትፍርሁ ፡ እምነ ፡ አማልክተ ፡ አሞሬዎን ፡ እሉ ፡ እለ ፡ ትነብ
፲፩ ረ ፡ ውስተ ፡ ምድሮሙ ፡ አንትሙ ፡ ወኢሰማዕክሙ ፡ ቃልየ ። ወ
መጽአ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወነበረ ፡ ታሕተ ፡ ዕፀ ፡ እንተ ፡
ኤፍራታ(ስ) ፡ ዘኢዮአስ ፡ አቡሁ ፡ ለኢየዝሪ ፤ ወጌድዮን ፡ ወልዱ ፡ ይ
ዘብጥ ፡ ስርናየ ፡ በውስተ ፡ ሀውዱ ፡ ከመ ፡ ያምስጥ ፡ እምነ ፡ ቅ
፲፪ ድሜሆሙ ፡ ለምድያም ። ወአስተርአዮ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብ

ሔር ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌከ ፡ ጽኑዐ ፡ ኃይል ፡፡ ወይ ፲፫
ቤሎ ፡ ጌዴዎን ፡ አሆ ፡ እግዚኦ ፡ እግዚእየ ፡ ወእመሰ ፡ ሀለወ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ምስሌነ ፡ ለምንት ፡ ረከበተነ ፡ ኵላ ፡ ዛቲ ፡ እኪት ፡
ወአይቴ ፡ ውእቱ ፡ ኵሉ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘነገሩነ ፡ አበዊነ ፡
ወይቤሉነ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ አውጽአሙ ፡ ለአበዊነ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ወይእዜሰ ፡ ኃደገነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአግብአነ ፡ ውስተ ፡
እደ ፡ ምድያም ፡፡ ወነጸሮ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤሎ ፡ ፲፬
ሑር ፡ በኃይልከ ፡ ወታድኅኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ እምነ ፡ እደ ፡ ም
ድያም ፡ ወነሁ ፡ ፈነውኩከ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ጌዴዎን ፡ አሆ ፡ እግዚኦ ፡ ፲፭
በምንት ፡ አድኅኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ነሁ ፡ አእላፍየ ፡ ውሑዳ
ን ፡ በውስተ ፡ መናሴ ፡ ወአነኒ ፡ ንኡስ ፡ በቤተ ፡ አቡየ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ፲፮
መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሀለወ ፡ ምስ
ሌከ ፡ ወትቀትሎሙ ፡ ለምድያም ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡፡ ወ ፲፯
ይቤሎ ፡ ጌዴዎን ፡ እመ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ ቅድመ ፡ አዕይንቲከ ፡
ግበር ፡ ሊተ ፡ ተአምረ ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘትትናገር ፡ ምስ
ሌየ ፡፡ ኢትሑር ፡ እምዝየ ፡ እስከ ፡ እገብእ ፡ ኀቤከ ፡ ወአመጽ ፲፰
እ ፡ መሥዋዕትየ ፡ ወእሠይም ፡ ቅድሜከ ፡ ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡
ወእጸንሐከ ፡ እስከ ፡ ትገብእ ፡፡ ወሖረ ፡ ጌዴዎን ፡ ወገብረ ፡ ማ ፲፱
ሕሥአ ፡ ጠሊ ፡ ወደፋንተ ፡ ናእት ፡ ወአንበረ ፡ ውእተ ፡ ሥጋ ፡ ው
ስተ ፡ ከፈር ፡ ወወደየ ፡ ዞሞ ፡ ውስተ ፡ መቅጹት ፡ ወወሰደ ፡ ሎቱ ፡
ኀበ ፡ ዕፀ ፡ ወሰገደ ፡ ሎቱ ፡፡ ወይቤሎ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፳
ንሣእ ፡ ሥጋሁ ፡ ወኅብስተ ፡ ናእት ፡ ወሢም ፡ ላዕለ ፡ ኰኵሕ ፡
ወከዐው ፡ ዞሞ ፡ ወገብረ ፡ ከማሁ ፡፡ ወአልዐለ ፡ መልአከ ፡ እግ ፳፩
ዚአብሔር ፡ በትር ፡ ወለከፈ ፡ ለውእቱ ፡ ሥጋ ፡ ወለውእቱ ፡ ናእ
ት ፡ ወነደደት ፡ እሳት ፡ እምነ ፡ ይእቲ ፡ ኰኵሕ ፡ ወበልዐቶ ፡ ለ
ውእቱ ፡ ሥጋ ፡ ወለውእቱ ፡ ናእት ፡ ወሖረ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ እምነ ፡ አዕይንቲሁ ፡፡ ወአእመረ ፡ ጌዴዎን ፡ ከመ ፡ መልአ ፳፪
ከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ወይቤ ፡ ጌዴዎን ፡ አሆ ፡ እግዚኦ ፡ እ
ስመ ፡ ርኢኩ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ገጸ ፡ በገጽ ፡፡ ወይቤ ፳፫
ሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰላም ፡ ለከ ፡ ወኢትፍራህ ፡ ኢትመውት ፡፡
ወነደቀ ፡ ጌዴዎን ፡ በህየ ፡ ምሥዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሰመዮ ፡ ፳፬
ሰላመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ፡ ወእንዘ ፡ ዓዲሁ ፡
ሀለወ ፡ ውስተ ፡ ኤፍራታ ፡ አቡሁ ፡ ለኤዝሪ ፡፡ ወእምዝ ፡ በይ ፳፭

እቲ፡ ሌሊት፡ ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ንሣእ፡ ላህመ፡ መግዝ
አ፡ ዘአቡከ፡ [ወ]ካልአ፡ ላህመ፡ ዘሰብዐቱ፡ ዓመት፡ ወንሥት፡
ምሥዋዐ፡ ለበዓል፡ ዘአቡከ፡ ወምስለ፡ ዘላዕሌሁ፡ ስብር።
፳፮ ወንድቅ፡ ሎቱ፡ ምሥዋዐ፡ ለእግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ ዘአ
ስተርአየከ፡ በውስተ፡ ደብረ፡ ማእኸ፡ ዘበ፡ ዝንቱ፡ ደወል፡ ወ
ንሣእ፡ ውእተ፡ ካልአ፡ ላህመ፡ ወግበር፡ መሥዋዕተ፡ በውእቱ፡
፳፯ ዕፀው፡ ዘሰበርከ። ወነሥአ፡ ጌድዮን፡ ዐሠርተ፡ ወሠለስተ፡ ዕ
ደወ፡ እምነ፡ አግብርቲሁ፡ ወገብረ፡ በከመ፡ ይቤሎ፡ እግዚአብ
ሔር፡ ወእምዝ፡ ሶበ፡ ፈርሀ፡ ቤተ፡ አቡሁ፡ [ወ]ሰብአ፡ ሀገሬ፡
፳፰ በዊአ፡ መዓልተ፡ ወሌሊተ፡ ይበውእ። ወገሠሡ፡ በጽባሕ፡ ሰብ
አ፡ ሀገር፡ ወረከብወ፡ ንሡተ፡ ለምሥዋዐ፡ በዓል፡ ወምስለ፡
ዘላዕሌሁ፡ ስቡር፡ ወላህሞ፡ መግዝእ፡ ገቡር፡ ሎቱ፡ መሥዋዕ
፳፱ ተ፡ በውስተ፡ ምሥዋዕ፡ ዘነደቀ። ወተባሀሉ፡ በበይናቲሆሙ፡
መኑ፡ ገብረ፡ ዘንተ፡ ግብረ፡ ወሐሠሡ፡ ወነተቱ፡ ወይቤሉ፡ ጌ
፴ ድዮን፡ ወልደ፡ ዮአስ፡ ገብረ፡ ዘንተ፡ ግብረ። ወይቤልዎ፡ ሰብ
አ፡ ሀገር፡ ለዮአስ፡ አምጽእ፡ ወልደከ፡ ይቅትልዎ፡ እስመ፡ ነሠ
፴፩ ተ፡ ምሥዋዐ፡ በዓል፡ ወሰበረ፡ ምስለ፡ ዘላዕሌሁ። ወይቤሎ
ሙ፡ ዮአስ፡ ለሰብእ፡ እለ፡ ቆሙ፡ ላዕሌሁ፡ አንትሙኑ፡ ይእ
ዜ፡ ትትቤቀሉ፡ሎቱ፡ ለበዓል፡ አው፡ አንትሙኑ፡ ታድኅንዎ፡
ከመ፡ ትቅትሉ፡ ዘገፍዖ፡ ወእመሰ፡ አምላክ፡ ውእቱ፡እስከ፡
ይጸብሕ፡ ለይሙት፡ ዘገፍዖ፡ ወይትበቀል፡ ለሊሁ፡ ለዘ፡ ነሠ
፴፪ ተ፡ ምሥዋዒሁ። ወሰመዮ፡ በይእቲ፡ ዕለት፡ ሀውደ፡ በዓል፡
፴፫ እስመ፡ ነሠቱ፡ ምሥዋዖ። ወኵሉ፡ ምድያም፡ ወሀማሌቅ፡
ወደቂቀ፡ ጽባሕ፡ ተጋብኡ፡ ላዕሌሁ፡ ወሀደው፡ ወኀደሩ፡ ውስ
፴፬ ተ፡ ቈላተ፡ ኢይዝሬኤል። ወአጽንዖ፡ መንፈሰ፡ እግዚአብሔ
ር፡ ለጌድዮን፡ ወነፍኆ፡ ቀርነ፡ ወወውዐ፡ አቢየዜር፡በድኅሬሁ።
፴፭ ወፈነወ፡ መ[ላ]እክተ፡ ውስተ፡ ኵሉ፡ ምናሴ፡ ወአውየወ፡ ው
እቱኒ፡ እምድኅሬሁ፡ ወፈነወ፡ መ[ላ]እክተ፡ ውስተ፡ አሴር፡ ወ
፴፮ ውስተ፡ ዛቡሎን፡ ወንፍታሌም፡ ወዐርጉ፡ ወተቀበልወሙ። ወ
ይቤሎ፡ ጌድዮን፡ ለእግዚአብሔር፡ እመ፡ ታድኅኖሙ፡ ለእስራ
፴፯ ኤል፡ በእዴየ፡ በከመ፡ ትቤ፤ ናሁ፡ አነ፡ እሰፍሕ፡ ፀምረ፡ ብዙ
ኀ፡ ውስተ፡ ሀውድ፡ ወእመከመ፡ ወረደ፡ ጠል፡ ውስተ፡ ፀምር፡
ባሕቲቱ፡ ወኵሉ፡ ምድር፡ ይቡስ፡ ኣአምር፡ እንከ፡ ከመ፡ ታ

ድኅኖሙ፡ለእስራኤል፡በእዴየ፡በከመ፡ትቤ፡፡ ወኮነ፡ከማ ፴፰
ሁ፡ወጌሠ፡ጌድዮን፡በሳኒታ፡ወሀጸሮ፡ለውእቱ፡ፀምር፡ወወ
ፅአ፡ማይ፡እምኔ፡ውእቱ፡ፀምር፡ወመልአ፡ሀይገን፡፡ ወይቤ ፴፱
ሎ፡ጌድዮን፡ለእግዚአብሔር፡ኢትትመዓዕ፡በመሀትከ፡ላዕ
ሌየ፡ወእንግርከ፡ካዕበ፡አሐተ፤ፀምር፡ይኩን፡ይቡሰ፡እን
ተ፡ባሕቲቱ፡ወውስተ፡ኩሉ፡ምድር፡ይረድ፡ጠል፡፡ ወገብ ፵
ረ፡ከማሁ፡እግዚአብሔር፡በይእቲ፡ሌሊት፡ወኮነ፡ይቡሰ፡ፀ
ምር፡ባሕቲቱ፡ወውስተ፡ኩሉ፡ምድር፡ወረደ፡ጠል፡፡
ክ፡፯፡፡ ወጌሠ፡ሮበዓም፡እስመ፡ውእቱ፡ጌድዮን፡ወኩ
ሉ፡ሕዝብ፡ዘምስሌሁ፡ወኀደረ፡ውስተ፡ምድር፡አሮኤድ፡
ወትዕይንቶሙ፡ለምድያም፡ወለሀማሌቅ፡እመንገለ፡መስዕ፡
እምኔ፡ምሥዋዕ፡ዘአንበሬ፡ውስተ፡ቈላ፡፡ ወይቤሎ፡እግዚአ ፪
ብሔር፡ለጌድዮን፡ብዙኅ፡ሕዝብ፡ዘምስሌከ፡ከመ፡ዘኢይ
ክል፡አግብኦቶሙ፡ለምድያም፡ውስተ፡እዴሆሙ፡ከመ፡ኢ
ይትመከሐ፡እስራኤል፡ላዕሌየ፡ወኢይበሉ፡እዴየ፡አድኀነት
ኒ፡፡ ወይቤሎ፡እግዚአብሔር፡ንግሮሙ፡ለሕዝብ፡ወበሎሙ፡ ፫
ዘይፈርህ፡እምኔክሙ፡ወፈራህ፡ለይግባእ፡እምነበ፡ሕዝብ፡
ወተመይጡ፡እምኔ፡ደብረ፡ገላአድ፡ወገብኡ፡እምኔ፡ሕዝብ፡
ክልኤ፡እልፍ፡ወዕሥራ፡ምእት፡ወተርፉ፡እልፍ፡፡ ወይቤሎ፡ ፬
እግዚአብሔር፡ለጌድዮን፡ዓዲ፡ብዙኅ፡ሕዝብ፡አውርዶሙ፡
ኀበ፡ማይ፡ወኣመክሮሙ፡ለከ፡በህየ፡ወእለ፡አኒ፡እቤለከ፡
እሙንቱ፡ይሑሩ፡ምስሌከ፡፡ ወአውረዶሙ፡ኀበ፡ማይ፡ለሕ ፭
ዝብ፡ወይቤሎ፡እግዚአብሔር፡ለጌድዮን፡ኩሉ፡ዘሰትየ፡በ
ልሳኑ፡እምኔ፡ማይ፡ከመ፡ይሰቲ፡ከልብ፡አቅሞ፡እንተ፡ባሕ
ቲቱ፡ወኩሉ፡ዘአስተብረከ፡በብረኪሁ፡ከመ፡ይስተይ፡አ
ቅሞሙ፡እንተ፡ባሕቲቶሙ፡፡ ወኮነ፡[ኍልቆሙ፡] ለእለ፡ሰት ፮
ዩ፡በልሳኖሙ፡ሠለስቱ፡ምእት፡ዕደው፡ወእለሰ፡ተርፉ፡ሕ
ዝብ፡አስተብረኩ፡በብረኪሆሙ፡ከመ፡ይስተዩ፡ማየ፡፡
ወይቤሎ፡እግዚአብሔር፡ለጌድዮን፡በእሉ፡ሠለስቱ፡ምእት፡ ፯
ብእሲ፡እለ፡ከመዝ፡ሰትዩ፡ኣድኅነክሙ፡ወኣገብኦሙ፡ለም
ድያም፡ውስተ፡እዴከ፡ወኩሉ፡ሕዝብ፡ይእትው፡ውስተ፡
አብያቲሆሙ፡፡ ወነሥኡ፡ምስሌሆሙ፡ሥንቀ፡ሕዝብ፡ወአቀ ፰
ርንቲሆሙ፡ወለኩሉ፡ሰብአ፡እስራኤል፡ፈነዎሙ፡ውስተ፡አ

ብፆቲሆሙ፡ይእትዉ፡ወለእለኽቱሰ፡ሠለስቱ፡ምእት፡ብእ
ሲ፡አቀመ፡ወትዕይንተ፡ምድያም፡መትሕቶሙ፡ውስተ፡ቈ
፱ ላ። ወእምዝ፡በይእቲ፡ሌሊት፡ይቤሎ፡እግዚአብሔር፡ተን
ሥእ፡ወረድ፡ፍጡነ፡እምዝየ፡ውስተ፡ትዕይንት፡እስመ፡አ
፲ ግባእክዋ፡ውስተ፡እዴከ። ወእመሰ፡ትፈርህ፡ባሕቲትከ፡ወ
፲፩ ረድ፡ረድ፡አንተ፡ወፈሬ፡ቍልዔከ፡ውስተ፡ትዕይንት። ወስ
ጽምኦሙ፡ዘይትናገሩ፡ወእምዝ፡እንከ፡ይጸንዓ፡እደዊከ፡
ወረድ፡ውስተ፡ትዕይንት፡ወወረደ፡ውእቱ፡ወፋሬ፡ቍልዔሁ፡
፲፪ ውስተ፡አሐዱ፡ሕብር፡ዘኀምሳ፡እምነ፡ትዕይንት። ወምድ
ያም፡ወዐማሌቅ፡ወኵሎሙ፡ደቂቀ፡ጽባሕ፡ኃደሩ፡እሙን
ቱ፡ውስተ፡ቈላት፡ከመ፡አንበጣ፡ብዝኆሙ፡ወአግማሊሆ
ሙ፡አልቦ፡ኍልቈ፡አላ፡ከመ፡ኆጻ፡ዘውስተ፡ከንፈረ፡ባሕ
፲፫ ር፡እሙንቱ፡ብዝኆሙ። ወቦአ፡ጌድዮን፡ወናሁ፡ብእሲ፡አ
ሐዱ፡ይነግር፡ለካልኡ፡ሕልሞ፡ወይቤሎ፡ሐለምኩ፡ሕልመ፡
ወእሬኢ፡ኅብስተ፡ስገም፡ታንኰረኵር፡ውስተ፡ትዕይንተ፡
ምድያም፡ወቀተለታ፡ወወድቀት፡ወገፍትአታ፡እምላዕሉ፡
፲፬ ወወድቀት፡ትዕይንት። ወአውሥአ፡ካልኡ፡ወይቤሎ፡ኢኮነ፡
ዝንቱ፡እንበለ፡ኵናተ፡ጌድዮን፡ወልደ፡ዮአስ፡ብእሴ፡እስ
ራኤል፤ አግብኦሙ፡እግዚአብሔር፡ውስተ፡እዴሁ፡ለምድያ
፲፭ ም፡ወለኵሉ፡ትዕይንቶሙ። ወእምዝ፡ሶበ፡ሰምዐ፡ጌድዮ
ን፡ፍካሬ፡ሕልሙ፡ወዘከመ፡ነገረ፡ሕልሞ፡ሰገደ፡ለእግዚአ
ብሔር፡ወገብአ፡ውስተ፡ትዕይንተ፡እስራኤል፡ወይቤሎሙ፡
ተንሥኡ፡እስመ፡አግብኦሙ፡እግዚአብሔር፡ውስተ፡እዴነ፡ለ
፲፮ ትዕይንተ፡ምድያም። ወከፈሎሙ፡ለሠለስቱ፡ምእት፡ብእ
ሲ፡ለሠለስቱ፡ሰራዊት፡ወወሀቦሙ፡ቀርነ፡ለኵሎሙ፡ውስ
ተ፡እደዊሆሙ፡ወመሳብክ[ተ]፡ሐደስ[ተ]፡ወመኃትው፡ውስ
፲፯ ተ፡ማእከለ፡ውእቱ፡መሳብክት። ወይቤሎሙ፡እምኔየ፡ርእ
ዩ፡ወከማሁ፡ግበሩ፡ወናሁ፡አነ፡እበውእ፡ውስተ፡ማእከለ፡
፲፰ ትዕይንት፡ወዘከመ፡ገበርኩ፡ግበሩ። ወእነፍኅ፡በቀርን፡አነ፡
ወኵሉ፡እለ፡ምስሌየ፡ወንፍኁ፡በቀርን፡አንትሙኒ፡በዐው
፲፱ ደ፡ትዕይንት፡ወበሉ፡ለእግዚአብሔር፡ወለጌድዮን። ወቦአ፡
ጌድዮን፡ወምእት፡ብእሲ፡ምስሌሁ፡ውስተ፡አሐዱ፡ሕብ
ረ፡ትዕይንት፡በቀዳሚት፡ሰዓት፡ዘመንፈቀ፡ሌሊት፡እንበለ፡

ይንቅኑ፡ሰብአ፡መዓቅብ፡ወነፍኑ፡በቀርን፡ወነፀኑ፡ ዝክተ፡
መሳብክተ፡ዘውስተ፡እደዊሆሙ ። ወነፍኑ፡ ቀርነ፡ እለክቱ፡ ፳
ሠለስቱ፡ሰረዊት፡ወነፀኑ፡መሳብክቲሆሙ፡ወአለዐሉ፡መኃ
ትዊሆሙ፡ዘውስተ፡እደዊሆሙ፡ዘፀጋም፡ወውስተ፡እደዊሆ
ሙ፡ዘየማን፡ቀርነ፡ዘቦቱ፡ይነፍኑ፡ወጸርኑ፡ወይቤሉ፡ኵናት፡
እግዚአብሔር፡ወዘጌዴዎን ። ወቆሙ፡ኵሎሙ፡በበ፡መካኖ ፳፩
ሙ፡በውስተ፡ዐውደ፡ትዕይንት፡ወጕየ፡ኵሉ፡ትዕይንት፡ወደን
ገፁ ። ወነፍኑ፡በሠለስቱ፡ምእት፡አቅርንት፡ወአግብአ፡እግዚ ፳፪
አብሔር፡መጥባሕተ፡ብእሲ፡ላዕለ፡ካልኡ፡በውስተ፡ኵሉ፡
ትዕይንት፡ወጐዩ፡ትዕይንቶሙ፡እስከ፡በሴጣ፡ወተጋብኡ፡እ
ስከ፡ዐሠርቱ፡ምእት፡ውስተ፡አቤልሜሑላ፡ወውስተ፡ገባኦ
ት ። ወአውየዉ፡ሰብአ፡እስራኤል፡እምነ፡ንፍታሌም፡ወእ ፳፫
ምነ፡አሴር፡ወእምነ፡ኵሉ፡መናሴ፡ ወዴገንዎሙ፡ ለምድያ
ም ። ወፈነወ፡መ[ላ]እክተ፡ጌዴዎን፡ውስተ፡ኵሉ፡ደወለ፡ኤ ፳፬
ፍሬም፡እንዘ፡ይብል፡ረዱአ፡ተቀበልዎሙአ፡ለምድያምአ፡
ወርከብዎሙአ፡በኀበአ፡ማይአ፡እስከ፡ቤቴራአ፡ወበዮርዳ
ንስአ፡ወአውየዉ፡ኵሉ፡ሰብአ፡ኤፍሬም፡ወተቀደምዎሙ፡
ኀበ፡ማይ፡እስከ፡ቤቴራ፡ወዮርዳንስ ። ወአኀዝዎሙ፡ለክል ፳፭
ኤቱ፡መላእክተ፡ምድያም፡ለሄሬብ፡ወለዜብ፡ወቀተልዎ፡
ለሄሬብ፡በሱሬን፡ወለዜብ፡ቀተልዎ፡በኢያሬቅ፡ወዴገንዎሙ፡
ለምድያም፡ወአምጽኡ፡አርእስቲሆሙ፡ለሄሬብ፡ወለዜብ፡
ኀበ፡ጌዴዎን፡እምነ፡ማዕዶተ፡ዮርዳንስ ።

ክ፡፰ ። ወይቤልዎ፡ሰብአ፡ኤፍሬም፡ምንት፡ዝንቱ፡ነገ
ር፡ዘገበርከ፡ላዕሌነ፡ከመ፡ኢትጸውዐነ፡አመ፡ሖርከ፡ትት
ቃተሎሙ፡ለምድያም፡ወተኃነኑ፡ምስሌሁ፡ዐቢየ፡ተስናነ ።
ወይቤሎሙ፡ምንተ፡ገበርኩ፡ይእዜ፡ከመ፡ዘአንትሙ፡[ኢ]ት ፪
ኒይ[ስ]ኒ፡ቈጽለ፡ኤፍሬም፡[እም]ቀሥመ፡አቢየዜር ። [አኮኑ፡] ፫
ውስተ፡እዴክሙ፡አግብኦሙ፡እግዚአብሔር፡ለመላእክተ፡ም
ድያም፡ሄሬብ፡ወዜብ፡ወምንተ፡ክህልኩ፡ገቢረ፡ከማክሙ፤
ወእምዝ፡ኅደገው፡እንከ፡ወአእረፈት፡ነፍሶሙ፡እምኔሁ፡ሶ
በ፡ይቤሎሙ፡ዘንተ፡ቃለ ። ወመጽአ፡ጌዴዎን፡ኀበ፡ ዮርዳን ፬
ስ፡ወዐደወ፡ውእቱ፡ወክልኤቱ፡ምእት፡ብእሲ፡እለ፡ምስሌ
ሁ፡ወዐንበዙ፡ሶበ፡ርኅቡ ። ወይቤሎሙ፡ለሰብአ፡ሶኮት፡ሀ ፭

ብዎሙ፡ እክለ፡ ለሕዝብ፡ እለ፡ ምስሌየ፡ እስመ፡ ርኅቡ፡ ወ
ስንሱ፡ አተለውሙ፡ ለዜቤሕ፡ ወለሰልማና፡ ነገሥተ፡ ምድያ
፮ ም፡፡ ወይቤልዎ፡ መላእክተ፡ ሶኮት፡ ቦኑ፡ እዴሆሙ፡ ለዜቤሕ፡
ወለሰልማና፡ ይእዜ፡ ውስተ፡ እዴከ፡ ከመ፡ ንሀቦሙ፡ እክለ፡
፯ ለሰራዊትከ፡፡ ወይቤሎሙ፡ ጌድዮን፡ አኮ፡ ከመዝ፡ እምከመ፡
አግብኦሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለዜቤሕ፡ ወለሰልማና፡ ውስተ፡ እ
ዴየ፡ እሰቅል፡ ሥጋክሙ፡ ውስተ፡ ሀቀባት፡ ዘገዳም፡ ወውስተ፡
፰ ክሌኤ፡ አርቆሚን፡፡ ወሀርገ፡ እምህየ፡ ውስተ፡ ፋኑሔል፡ [ወይ
ቤሎሙ፡ ከመዝ፡ ወይቤልዎ፡] በከመ፡ ይቤልዎ፡ ሰብአ፡ ሶኮ
፱ ት፡፡ ወይቤሎሙ፡ ለሰብአ፡ ፋኑሔል፡ ሶበ፡ ገባእኩ፡ በዳኅን፡ እ
፲ ነሥቶ፡ ለዝንቱ፡ ማኅፈድ፡፡ ወዜቤሔሰ፡ ወሰልማና፡ ውስተ፡ ቀ
ርቀር፡ ወትዕይንቶሙ፡ ምስሌሆሙ፡ ወየአክሉ፡ እለፈ፡ ወኃም
ሳ፡ ምእት፡ ኵሎሙ፡ እለ፡ ተርፉ፡ እምነ፡ ኵሉ፡ ተዓይኒሆሙ፡
ለደቂቀ፡ ጽባሕ፡ ወእለሰ፡ ወድቁ፡ ሀሠርቱ፡ እልፍ፡ ወዕሥራ፡
፲፩ ምእት፡ ብእሲ፡ እለ፡ ይጸውሩ፡ ኵናተ፡፡ ወሀርገ፡ ጌድዮን፡ ፍ
ኖተ፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ አዕጻዳት፡ ጽባሓውያን፡ እለ፡ መ
ንገለ፡ ናቤት፡ ላዕለ፡ ዜቤሕ፡ ወቀተለ፡ ትዕይንቶሙ፡ እንዘ፡ ይ
፲፪ ትአመኑ፡፡ ወጎየ፡ ዜቤሕ፡ ወሰልማና፡ ወዴገኖሙ፡ ወተለውሙ፡
ወአሐዞሙ፡ ለክልኤሆሙ፡ ነገሥተ፡ ምድያም፡ ለዜቤሕ፡ ወ
፲፫ ለሰልማና፡ ወለኵሉ፡ ትዕይንቶሙ፡ ቀጥቀጦሙ፡ ጌድዮን፡፡ ወ
ተመይጠ፡ ጌድዮን፡ ወልደ፡ ዮአስ፡ እምነ፡ ፀብእ፡ እምነ፡ ሀቀ
፲፬ በ፡ አረስ፡፡ ወአኀዞ፡ አሐደ፡ ወልደ፡ እምነ፡ ሰብአ፡ ሶኮት፡ ወ
ሐተቶ፡ ወአጽሐፈሙ፡ [ለ]መላእክተ፡ ሶኮት፡ ወሊቃናቲሃ፡ ሰ
፲፭ ብዓ፡ ወሰብዐቱ፡ ብእሲ፡፡ ወበጽሐ፡ [ኀበ፡ መላእክተ፡] ሶኮ
ት፡ ወይቤሎሙ፡ ነዮሙ፡ ዜቤሕ፡ ወሰልማና፡ በእለ፡ ቦሙ፡ ተ
ዐየርክሙ፡ ወትቤሉኒ፡ ቦኑ፡ እዴሆሙ፡ ለዜቤሕ፡ ወለሰልማ
ና፡ ይእዜ፡ ውስተ፡ እዴከ፡ ከመ፡ ንሀቦሙ፡ እክለ፡ ለእለ፡ ር
፲፮ ኅቡ፡ ሰብእከ፡፡ ወነሥአሙ፡ ለሰብአ፡ ሶኮት፡ ለሊቃናቲሆ
ሙ፡ ወለመላእክቲሆሙ፡ ወሰቀሎሙ፡ ውስተ፡ ሀቀባት፡ ገዳ
ም፡ ወውስተ፡ በሬቀኒም፡ ወሰቀሎሙ፡ ምስሌሆሙ፡ ለሰብአ፡
፲፯ ሶኮት፡፡ ወነሠቶ፡ ለማኅፈደ፡ ፋኑሔል፡ ወቀተሎሙ፡ ለሰብአ፡
፲፰ ፋኑሔል፡ ወለሀገሮሙ፡፡ ወይቤሎሙ፡ ለዜቤሕ፡ ወለሰልማና፡
አይቴ፡ ዕደው፡ እለ፡ ቀተልክሙ፡ በታቦር፡ ወይቤልዎ፡ ከማከ፡

እሙንቱ፡ ወኪያከ፡ ይመስሉ፡ እሙንቱ፡ ወከመ፡ ርእየተ፡ ገ
ጸ፡ ደቂቀ፡ ንጉሥ፡፡ ወይቤሎሙ፡ ጌድዮን፡ አኃዊየ፡ እሙንቱ፡ ወ ፲፱
ደቂቀ፡ እምየ፡ ወመሐለ፡ ሎሙ፡ ወይቤሎሙ፡ ሕያው፡ እግዚ
አብሔር፡ ሶበ፡ አሕየውክምዎሙ፡ ከመ፡ እምኢቀተልኩክ
ሙ፡፡ ወይቤሎ፡ ለዮቶር፡ በኩሩ፡ ተንሥእ፡ ቅትሎሙ፡ ወኢመ ፳
ለሐ፡ መጥባሕቶ፡ ውእቱ፡ ሕፃን፡ እስመ፡ ንኡስ፡ ውእቱ፡ ወፈር
ሀ፡፡ ወይቤልዎ፡ ዜቤሔ፡ ወሴልማና፡ ተንሥእ፡ አንተ፡ ወተራከ ፳፩
በነ፡ እስመ፡ ከመ፡ ብእሲ፡ ውእቱ፡ ኃይልከ፡ ወተንሥአ፡ ጌድ
ዮን፡ ወቀተሎሙ፡ ለዜቤሔ፡ ወለሴልማና፡ ወነሥአ፡ ባዝግናተ፡
ዘውስተ፡ ክሳዶተ፡ አግማሊሆሙ፡፡ ወይቤልዎ፡ ሰብአ፡ እ ፳፪
ስራኤል፡ ለጌድዮን፡ ተመልአክ፡ ለነ፡ አንተ፡ ወደቂቅከ፡ እስመ፡
አድኀንከነ፡ እምነ፡ እደ፡ ምድያም፡፡ ወይቤሎሙ፡ ጌድዮን፡ ኢ ፳፫
ይመልክ፡ አንሰ፡ ለክሙ፡ ወወልድየኒ፡ ኢይመልክ፡ ለክሙ፡ እ
ግዚአብሔር፡ ይመልክ፡ ለክሙ፡፡ ወይቤሎሙ፡ ጌድዮን፡ እስእ ፳፬
ል፡ እምኔክሙ፡ ስእለተ፡ ወሀቡኒ፡ ብእሲ፡ ብእሲ፡ አዕኑገ፡[ዘ
ወርቅ፡] ዘሰለበ፡ እስመ፡ ብዙኀ፡ አዕኑገ፡ ቦሙ፡ እስመ፡ እስ
ማኤላውያን፡ እሙንቱ፡፡ ወይቤሉ፡ ውሂበ፡ ንሁብ፡ ወሰፍሐ፡ ፳፭
ልብሶ፡ ወገደፈ፡ ብእሲ፡ ብእሲ፡ አዕኑገ፡ ዘሰለበ፡፡ ወኮነ፡ ድል ፳፮
ወተ፡ ወርቀ፡ አዕኑጊሁ፡ ዘሰአሎሙ፡ ዐሠርተ፡ ወትስዐተ፡ ምእ
ተ፡ በሰቅለ፡ ወርቁ፡ እንበለ፡ አውጻባት፡ ወባዝግናት፡ ዘኤፈ
ት፡ ወመዋጥሕ፡ ዘሜላት፡ ዘላዕለ፡ ነገሥተ፡ ምድያም፡ ወእን
በለ፡ ሐብላተ፡ ወርቅ፡ ዘውስተ፡ ክሳዶተ፡ አግማሊሆሙ፡፡
ወገብረ፡ ሎቱ፡ ጌድዮን፡ ምስለ፡ ወአቀሞ፡ ውስተ፡ ሀገሩ፡ ው ፳፯
ስተ፡ ኤፍሬም፡ ወዘመዉ፡ ቦቱ፡ ኵሉ፡ እስራኤል፡ ወተለው
ዎ፡ በህየ፡ ወኮኖ፡ ጌጋየ፡ ለጌድዮን፡ ወለቤቱ፡፡ ወተ[ትሕ]ቱ፡ ም ፳፰
ድያም፡ ቅድሜሆሙ፡ ለእስራኤል፡ ወኢደገሙ፡ እንከ፡ አልዐ
ሎ፡ ርእሶሙ፡ ወአእረፈት፡ ምድር፡ ፵ ዓመ፡ በመዋዕለ፡ ጌድዮ
ን፡፡ ወሖረ፡ ኢየርቦዓም፡ ወልደ፡ ዮአስ፡ ወነበረ፡ ውስተ፡ ቤ ፳፱
ቱ፡፡ ወቦ፡ ጌድዮን፡ ሰብዓ፡ ደቂቀ፡ እለ፡ የሐውሩ፡ በገቦሁ፡ እ ፴
ስመ፡ ብዙኃት፡ አንስትያሁ፡፡ ወዕቅብቱ፡ በውስተ፡ ሲቂምስ፡ ፴፩
ወለደት፡ ሎቱ፡ ወልደ፡ ወሰመዮ፡ ስሞ፡ አቢሜሌክ፡፡ ወሞተ፡ ፴፪
ጌድዮን፡ ወልደ፡ ዮአስ፡ በሀገር፡ ሠናይ፡ ወተቀብረ፡ ውስተ፡መ
ቃብረ፡ አቡሁ፡ ዮአስ፡ በኤፍራታ፡ አቢየዝሪ፡፡ ወእምዝ፡ ሶ ፴፫

በ፡ ሞተ፡ ጌድዮን፡ ወተመይጡ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወተለዉ፡
በዓሊም፡ ወተካየዱ፡ ምስሌሁ፡ ለበዓል፡ ከመ፡ ይኩኖሙ፡ አ
፴፬ ምላኮሙ፡፡ ወኢተዘከርዎ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ለእግዚአብሔ
ር፡ አምላኮሙ፡ ዘአድኀኖሙ፡ እምእደ፡ ኵሉ፡ ፀሮሙ፡ እለ፡
፴፭ ሀውደሙ፡፡ ወኢገብሩ፡ ምሕረተ፡ ምስለ፡ ቤተ፡ ኢየርበዓም፡
ዘውእቱ፡ ጌድዮን፡ በኵሉ፡ ሠናይት፡ እንተ፡ ገብረ፡ ምስለ፡
እስራኤል፡፡

ክ፡ ፱፡፡ ወሖረ፡ አቢሜሌክ፡ ወልደ፡ ሮበዓም፡ ውስተ፡ ስ
ቂማ፡ ኀበ፡ አኀወ፡ እሙ፡ ወተናገሮሙ፡ ለኵሉ፡ አዝማደ፡ ቤ
፪ ተ፡ እሙ፡፡ ወይቤሎሙ፡ ተናገርዎሙ፡ ሊተ፡ ለሰብአ፡ ስቂማ፡
ወበልዎሙ፡ ምንትአ፡ ይኄይሰክሙአ፡ ሰብዓኑ፡ ብእሲአ፡ ይ
ኩንኑክሙአ፡ ኵሎሙአ፡ ደቂቀ፡ ሮቦዓምአ፡ አው፡ አሐዱአ፡
ብእሲአ፡ ይኩንንክሙአ፡ ወተዘከሩአ፡ ከመአ፡ ሥጋክሙአ፡
፫ ወሀጽምክሙአ፡ አነአ፡፡ ወተናገሩ፡ሎቱ፡ አኀወ፡ እሙ፡ ምስ
ለ፡ ኵሉ፡ ሰብአ፡ ሲቂማ፡ ኵሉ፡ዘንተ፡ ነገረ፡ ወሜጥዎ፡ ለል
፬ ቦሙ፡ ኀበ፡ አቢሜሌክ፡ ወይቤሉ፡እኁነ፡ ውእቱ፡፡ ወወሀብዎ፡
፸ብሬረ፡ እምነ፡ ቤተ፡ በዓል፡ ወተዓሰበ፡ ቦን፡ አቢሜሌክ፡ ዕ
፭ ደወ፡ ሐቃልያነ፡ ወመደንግፃነ፡ ወሖረ፡ወተለውዎ፡፡ ወቦአ፡ውስ
ተ፡ ቤተ፡ አቡሁ፡ውስተ፡ ኤፍሬም፡ ወቀተሎሙ፡ ለአኀዊሁ፡ለ
ደቂቀ፡ ሮቦዓም፡ ፸ብእሴ፡ ሰአሐቲ፡እብን፡ወተርፈ፡ኢ[ዮአ]ታ
፮ ም፡ ወልደ፡ ሮቦዓም፡ ዘይንእስ፡ እስመ፡ ተኀብአ፡፡ ወተጋብኡ፡
ኵሎሙ፡ ሰብአ፡ ሲቂማ፡ ወኵሉ፡ ቤተ፡ መሐሎን፡ ወሖረ፡ወ
አንገሥዎ፡ ለአቢሜሌክ፡ ሎሙ፡ ንጉሠ፡ በኀበ፡ ዕፀ፡በላኖ፡እን
፯ ተ፡ውስተ፡ሲቂማ፡፡ ወዜነውዎ፡ለኢ[ዮአ]ታም፡ወሖረ፡ወቆመ፡
ውስተ፡ ርእሰ፡ ደብረ፡ ጋሪዝን፡ ወጸርኀ፡ ወበከየ፡ወይቤሎሙ፡
፰ ስምዑኒ፡ ሰብአ፡ ሲቂማ፡ ወይስማዕክ ፦፡እግዚአብሔር፡፡ ሖ
ረአ፡ ዕፀውአ፡ ያንግሡአ፡ ሎሙአ፡ ንጉሠ፡ ወይቤልዋ፡ ለዕፀ፡
፱ ዘይት፡ ንግሢ፡ ለነ፡፡ ወትቤሎሙ፡ ዕፀ፡ ዘይት፡ እኅድግኑ፡ ቅብ
ዕየ፡ ዘሰብሐ፡ እግዚአብሔር፡ በላዕሌየ፡ ወእጊለ፡ እምሕየ
፲ ው፡ ወእሖር፡ እንግሥ፡ ላዕለ፡ ዕፀው፡፡ ወይቤልዋ፡ ኵሉ፡ ዕፀ
፲፩ ው፡ ለበለስ፡ ንዒ፡ ንግሢ፡ ለነ፡፡ ወትቤሎሙ፡ በለስ፡ እኅድግ
ኑ፡ ምጥቀትየ፡ ወፍሬ[የ]፡ ቡሩከ፡ ወእሖር፡ እንግሥ፡ ለዕ
፲፪ ፀው፡፡ ወይቤልዎ፡ ኵሉ፡ ዕፀው፡ ለወይን፡ ነዓ፡ ንግሥ፡ ለነ፡፡

ወይቤሎሙ፡ ወይን፡ እኅድግኑ፡ ወይንየ፡ ወትፍሥሕትየ፡ ዘበኀ ፲፫
በ፡ እግዚአብሔር፡ ወበኀበ፡ እጓለ፡ እመሕያው፡ ወእሑር፡ እንግ
ሠ፡ ለዕፀው። ወይቤልዋ፡ ዕፀው፡ ለዕፀ፡ ሪምናን፡ ንዒ፡ አንቲ፡ ፲፬
ንግሢ፡ ለነ። ወትቤሎሙ፡ ዕፀ፡ ሪምናን፡ እመ፡ አማን፡ ታነግሡ ፲፭
ኒ፡ በጽድቅ፡ ላዕሌክሙ፡ ንዑ፡ አጽልሉ፡ ታሕተ፡ ጽላሎትየ፡
እመ፡ ኢወፅአት፡ እሳት፡ እምኔ፡ ሪምናን፡ ወትበልዖ፡ ለአርዘ፡
ሊባኖስ። ወይእዜኒ፡ እመ፡ አማን፡ በጽድቅ፡ ገበርክሙ፡ ወአ ፲፮
ንገሥክምዎ፡ ለአቢሜሌክ፡ በከመ፡ ገበርክሙ፡ ምስለ፡ ኢየ
ሮበዓም፡ ወምስለ፡ ቤቱ፡ ወእመ፡ በከመ፡ ዕሴተ፡ እዴሁ፡ ገበ
ርክሙ፡ ሎቱ፤ በከመ፡ ተቃተለ፡ አቡየ፡ ለክሙ፡ ወገደፈ፡ ነፍ ፲፯
ሶ፡ ቅድሜክሙ፡ ወአድኀነክሙ፡ እምእደ፡ ምድያም፤ ወአን ፲፰
ትሙ፡ ተንሣእክሙ፡ ላዕለ፡ ቤተ፡ አቡየ፡ ወቀተልክሙ፡ ደቂ
ቆ፡ ፸ብእሴ፡ በአሐቲ፡ እብን፡ ወአንገሥክምዎ፡ ለአቢሜሌ
ክ፡ ወልደ፡ ዕቅብቱ፡ ላዕለ፡ [ሰብአ፡] ሲቂሞን፡ እስመ፡ እኁክ
ሙ፡ ውእቱ። ወእመሰ፡ በጽድቅ፡ ወበርትዕ፡ ገበርክሙ፡ ም ፲፱
ስለ፡ ሮቦዓም፡ ወቤቱ፡ በዛቲ፡ ዕለት፡ ቡሩካነ፡ አንትሙሂ፡ ወ
ተፈሥሑ፡ በአቢሜሌክ፡ ወውእቱኒ፡ ይትፈሣሕ፡ ብክሙ።
ወእመ፡ አኮሰ፡ ትፃእ፡ እሳት፡ እምኔ፡ አቢሜሌክ፡ ወትብልዖ ፳
ሙ፡ ለሰብአ፡ ሲቂሞን፡ ወለቤተ፡ መሐሎን፡ ወትፃእ፡ እሳት፡
እምኔ፡ ሰብአ፡ ሲቂሞን፡ ወእምኔ፡ ቤተአ፡ መሐሎንአ፡ ወትብ
ልዖአ፡ ለአቢሜሌክአ። ወጐየ፡ ኢዮአታም፡ ወሮጸ፡ ውስተ፡ ፍ ፳፩
ኖት፡ ወአምሠጠ፡ ውስተ፡ ራራ፡ ወነበረ፡ ህየ፡ እምኔ፡ ገጸ፡ አ
ቢሜሌክ፡ እኁሁ።    ወ[ተ]መልአከ፡ አቢሜሌክ፡ ለቤተ፡ እስ ፳፪
ራኤል፡ ሠለስተ፡ ዓመተ። ወፈነወ፡ እግዚአብሔር፡ ጋኔነ፡ እኩ ፳፫
የ፡ ማእከለ፡ አቢሜሌክ፡ ወማእከለ፡ ሰብአ፡ ሲቂሞን፡ ወክ
ሕድዎ፡ ሰብአ፡ ሲቂሞን፡ ለቤተ፡ አቢሜሌክ፤ ከመ፡ ይግባእ፡ ፳፬
ኀጢአቱ፡ ዘ፸ ደቂቀ፡ ኢየሮቦዓም፡ ወደሞሙ፡ ወይትፈደዮ፡ ለአ
ቢሜሌክ፡ እኁሆሙ፡ ዘቀተሎሙ፡ ወላዕለ፡ ሰብአ፡ ሲቂሞን፡
እለ፡ አጽንዕዎ፡ ለእዴሁ፡ ከመ፡ ይቅትሎሙ፡ ለአኃዊሁ። ወአ ፳፭
ንበሩ፡ ሎቱ፡ ሰብአ፡ ሲቂሞን፡ ማዕገተ፡ ውስተ፡ አርእስተ፡ አ
ድባር፡ ወየሀይዱ፡ ኵሎ፡ ዘየኀልፍ፡ ፍኖተ፡ እንተ፡ ላዕሌሆሙ፡
ወዜነውዎ፡ ለአቢሜሌክ። [ወመጽአ፡] ጋአድ፡ ወልደ፡ አቤድ፡ ፳፮
ወአኃዊሁ፡ ውስተ፡ ሲቂማ፡ ወኅብሩ፡ ምስሌሁ፡ ሰብአ፡ ሲቂ

፳፯ ማ ፡፡ ወወፅኡ ፡ ሐቅለ ፡ ወቀሠሙ ፡ አዕጻዳተ ፡ ወይኖሙ ፡ ወአ
ኬዱ ፡ ወገብሩ ፡ በዓለ ፡ ወቦኡ ፡ ቤተ ፡ አምላኮሙ ፡ ወበልዑ ፡ ወ
፳፰ ሰትዩ ፡ ወረገምዎ ፡ ለአቢሜሌክ ፡፡ ወይቤ ፡ ጋድ ፡ ወልደ ፡ አቤድ ፡
መኑ ፡ ውእቱ ፡ አቢሜሌክ ፡ ወመኑ ፡ ውእቱ ፡ ወልደ ፡ ሴኬም ፡ ከ
መ ፡ ንትቀነይ ፡ ሎቱ ፡ አኮኑ ፡ ውእቱ ፡ ወልደ ፡ ሮቦዓም ፡ ወዜቡል ፡
(ወ)ሀቃቢሁ ፡ ገብሩ ፡ ወሰብአ ፡ ኤሞር ፡ አቡሁ ፡ ለሴኬም ፡ ወለ
፳፱ ምንት ፡ ንትቀነይ ፡ ሎቱ ፡ ንሕነ ፡፡ ወመኑ ፡ እመ ፡ አግብኦ ፡ ለዝን
ቱ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡ እዴየ ፡ ወኣፈልሶ ፡ ለአቢሜሌክ ፡ ወእበ
፴ ሎ ፡ ለአቢሜሌክ ፡ አብዝኃ ፡ ኀይለከ ፡ ወፃእ ፡፡ ወሰምዐ ፡ ዜቡ
ል ፡ መልአከ ፡ ሀገር ፡ ዘይቤ ፡ ጋድ ፡ ወልደ ፡ አቤድ ፡ ወተምዕዐ ፡ መ
፴፩ ዐተ ፡፡ ወፈነወ ፡ መ[ላ]እክተ ፡ ኀበ ፡ አቢሜሌክ ፡ ምስለ ፡ አምኃ ፡
እንዘ ፡ ይብል ፡ ናሁ ፡ [ጋድ]አ ፡ ወልደ ፡ አቤድ ፡ ወአኀዊሁ ፡ መጽ
ኡ ፡ ውስተ ፡ ሲቂማ ፡ ወናሁ ፡ ይትቃተልዋ ፡ ለሀገር ፡ በእንቲአከ ፡፡
፴፪ ወይእዜኒ ፡ ተንሥእ ፡ በሌሊት ፡ አንተ ፡ ወሕዝብ ፡ ዘምስሌከ ፡
፴፫ ወዕገት ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡፡ ወበጽባሕ ፡ ጊዜ ፡ ይሠርቅ ፡ ፀሐይ ፡ ጊ
፴፬ ሥ ፡ ወሩዳአ ፡ ለሀገርአ ፡፡ ወመጽአ ፡ ውእቱ ፡ ወሕዝብ ፡ ዘምስ
ሌሁ ፡ በሌሊት ፡ ወዐገትዋ ፡ ለሲቂማ ፡ [በ]አርባዕቱ ፡ ሰራዊት ፡፡
፴፭ ወሶበ ፡ ጸብሐ ፡ ወፅአ ፡ [ጋድ ፡] ወልደ ፡ አቤድ ፡ ወቆመ ፡ ኀበ ፡
ኆኅተ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ወተንሥአ ፡ አቢሜሌክ ፡ ወሕዝብ ፡ ዘ
፴፮ ምስሌሁ ፡ እምኀበ ፡ የሀገቱ ፡፡ ወርእየ ፡ ጋድ ፡ ወልደ ፡ አቤድ ፡ ሕ
ዝበ ፡ ወይቤሎ ፡ ለዜቡል ፡ ናሁ ፡ ሕዝብ ፡ ይወርዱ ፡ እምነ ፡ ርእ
ሰ ፡ ደብር ፡ ወይቤሎ ፡ ዜቡል ፡ ጽላሎተ ፡ አድባር ፡ ትሬኢ ፡ አንተ
፴፯ ሰ ፡ ከመ ፡ ሰብእ ፡፡ ወደገመ ፡ ዓዲ ፡ ጋድ ፡ ብሂሎቶ ፡ ወይቤሎ ፡ ና
ሁ ፡ ሕዝብ ፡ ይወርዱ ፡ መንገለ ፡ ባሕር ፡ እምነ ፡ ኀበ ፡ ሕንብርተ ፡
ምድር ፡ ወአሐዱ ፡ ሰርዌ ፡ ይመጽእ ፡ እምነ ፡ ፍኖተ ፡ ኦ[መ] ፡ አን
፴፰ ጸር ፡፡ ወይቤሎ ፡ ዜቡል ፡ አይቴ ፡ ውእቱ ፡ ይእዜ ፡ ዝኩቱ ፡ አፉ
ከ ፡ ዘትቤ ፡ መኑ ፡ ውእቱ ፡ አቢሜሌክ ፡ ከመ ፡ ንትቀነይ ፡ ሎቱ ፡
አኮኑ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሕዝብ ፡ ዘተሀየርከ ፡ ፃእኬ ፡ ይእዜ ፡ ወ
፴፱ ተቃተሎሙ ፡፡ ወወፅአ ፡ ጋድ ፡ እምነ ፡ ቅድሜሆሙ ፡ ለሰብአ ፡
፵ ሲቂማ ፡ ወተቃተሎ ፡ ለአቢሜሌክ ፡፡ ወዴገኖ ፡ አቢሜሌክ ፡ ወጐ
የ ፡ እምቅድሜሁ ፡ ገጹ ፡ ወወድቁ ፡ ብዙኃን ፡ ወተቀትሉ ፡ እስከ ፡
፵፩ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡፡ ወነበረ ፡ አቢሜሌክ ፡ ውስተ ፡ አሬማ ፡ ወአውፅ
ኦሙ ፡ ዜቡል ፡ ለጋእድ ፡ ወለአኀዊሁ ፡ ወኢያኀድጎሙ ፡ ነቢረ ፡ ውስ

ተ፡ ሲቂማ ፡፡ ወእምዝ ፡ በሳኒታ ፡ ወፅአ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡ ገዳ ፵፪
ም ፡ ወዜነውዎ ፡ ለአቢሜሌክ ፡፡ ወነሥአ ፡ ሕዝቦ ፡ ወከፈሎሙ ፡ ፵፫
ለሠለስቱ ፡ ሰራዊት ፡ ወሀገተ ፡ ሮሙ ፡ ወሶበ ፡ ይኔጽር ፡ ወናሁ ፡
ሕዝብ ፡ ይወፅእ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ወተንሥአ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወቀ
ተሎሞ ፡፡ ወአቢሜሌክሰ ፡ ወሰርዌ ፡ ዘምስሌሁ ፡ ቀሙ ፡ ዲፓ ፡ ፵፬
ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ወእልክቱሰ ፡ ክልኤቱ ፡ ሰራዊት ፡
ተዘርው ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ገዳም ፡ ወቀተልዎሙ ፡፡ ወአቢሜሌ ፵፭
ክሰ ፡ ይትቃተል ፡ ምስለ ፡ ሀገር ፡ ኵላ ፡ ይእተ ፡ ዕለተ ፡ ወአስተ
ጋብእዋ ፡ ለሀገር ፡ ወሕዝበሰ ፡ ዘውስቴታ ፡ ቀተለ ፡ ወዘርአ ፡ ው
ስቴታ ፡ ፄወ ፡፡ ወሰምዑ ፡ ኵሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ማኅፈደ ፡ ሲቂሞን ፡ ፵፮
ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ ጸወነ ፡ ቤተ ፡ በዓል ፡፡ ወዜነውዎ ፡ ለአቢሜሌክ ፡ ፵፯
ከመ ፡ ተጋብኡ ፡ ኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ማኅፈደ ፡ ሲቂማ ፡፡ ወሀርገ ፡ አቢ ፵፰
ሜሌክ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሄርሞን ፡ ውእቱ ፡ ወሕዝብ ፡ ዘምስሌ
ሁ ፡ ወነሥአ ፡ አቢሜሌክ ፡ ጕድበ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወገመደ ፡ ጸ
ረ ፡ ዕፀው ፡ ወነሥአ ፡ ወጸሮ ፡ ውስተ ፡ መታክፊሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡
ለሕዝብ ፡ ለእለ ፡ ምስሌሁ ፡ ዘከመ ፡ ርኢክሙኒ ፡ እገብር ፡ ግበ
ሩ ፡ አንትሙኒ ፡ ፍጡነ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ገበርኩ ፡፡ ወገዘሙ ፡ እሙ ፵፱
ንቱኒ ፡ ኵሎሙ ፡ ጾሮሙ ፡ ወነሥኡ ፡ ወተለውዎ ፡ ለአቢሜሌክ ፡ ወ
አንበሩ ፡ ኀበ ፡ ጸወን ፡ ወአውሀዩ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ጸወኖሙ ፡ በእሳ
ት ፡ ወሞቱ ፡ ኵሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ሲቂማ ፡ ዘማኅፈዱ ፡ ወየአክሉ ፡
ዐሠርተ ፡ ምእተ ፡ ብእሲ ፡ ወአንስት ፡፡ ወሖረ ፡ አቢሜሌክ ፡ ፶
ውስተ ፡ ቴቤስ ፡ ወነበረ ፡ ላዕሌሃ ፡ ወአስተጋብእዋ ፡፡ ወቦቱ ፡ ፶፩
ማኅፈደ ፡ ሀቢየ ፡ ውስተ ፡ ማእከለ ፡ ሀገር ፡ ወተጸወኑ ፡ ኵሎሙ ፡
ህየ ፡ ዕደዊሆሙ ፡ ወአንስቲያሆሙ ፡ ወኵሉ ፡ ሀቢይተ ፡ ሀገር ፡ ወ
ሀጸው ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወሀርጉ ፡ ውስተ ፡ ናሕሰ ፡ ማኅፈዱ ፡፡ ወሖ ፶፪
ረ ፡ አቢሜሌክ ፡ ኀበ ፡ ማኅፈዱ ፡ ወተቃተልዎ ፡ ወቀርበ ፡ አቢሜ
ሌክ ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ማኅፈዱ ፡ ከመ ፡ ያውዕዮ ፡ በእሳት ፡፡ ወወገ ፶፫
ረቶ ፡ አሐቲ ፡ ብእሲት ፡ በስባረ ፡ ማሕረጽ ፡ ውስተ ፡ ርእሱ ፡ ለ
አቢሜሌክ ፡ ወቀጥቀጠቶ ፡ መልታሕቶ ፡፡ ወጸርኀ ፡ ፍጡነ ፡ ለቍ ፶፬
ልዔሁ ፡ ዘይጸውር ፡ ንዋዮ ፡ ወይቤሎ ፡ ምላኅ ፡ መጥባኅተ ፡ ወቅት
ለኒ ፡ ከመ ፡ ኢይበሉኒ ፡ ብእሲት ፡ ቀተለቶ ፡ ወወግኦ ፡ ቍልዔሁ ፡
ወሞተ ፡ አቢሜሌክ ፡፡ ወርእዩ ፡ ሰብአ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ሞተ ፡ ፶፭
አቢሜሌክ ፡ ወአተው ፡ ኵሎሙ ፡ በሓውርቲሆሙ ፡፡ ወፈደዮ ፡ ፶፮

እግዚአብሔር፡ ለአቤሜሌክ፡ እኪተ፡ እንተ፡ ገብረ፡ ላዕለ፡ አ
፶፯ ቡሁ፡ ዘቀተለ፡ ፸ አኀዊሁ ። ወኵሎ፡ እኪቶሙ፡ ለሰብአ፡ ሲ
ቂማ፡ ፈደዮሙ፡ እግዚአብሔር፡ ላዕለ፡ ርእሶሙ፡ ወበጽሖሙ፡
መርገመ፡ ኢዮአታም፡ ወልደ፡ ሮቦዓም ።

ክ፡ ፲ ። ወቆመ፡ እምድኅረ፡ አቤሜሌክ፡ ዘያድኅኖሙ፡ ለ
እስራኤል፡ ቶላ፡ ወልደ፡ ፉሐ፡ ወልደ፡ እኁሁ፡ ለአቡሁ፡ ብእ
ሲ፡ ዘእምነ፡ ይስካር፡ ወውእቱሰ፡ ይነብር፡ ውስተ፡ ሰሚርያ፡
፪ ውስተ፡ ደብረ፡ ኤፍሬም ። ወኰነኖሙ፡ ለእስራኤል፡ ዕሥራ፡
ወሠለስተ፡ ዓመተ፡ ወሞተ፡ ወተቀብረ፡ ውስተ፡ ሰሚርያ ።
፫ ወቆመ፡ እምድኅሬሁ፡ ኢያእር፡ ገላአዳዊ፡ ወኰነኖሙ፡ ለእስ
፬ ራኤል፡ ዕሥራ፡ ወክልኤተ፡ ዓመተ ። ወቦ፡ ሠላሳ፡ ወክልኤተ፡
ደቂቀ፡ ወይጼዕኑ፡ ላዕለ፡ ሠላሳ፡ ወክልኤቱ፡ አእዱግ፡ ወቦሙ፡
ሠላሳ፡ ወክልኤቱ፡ አህጉረ፡ ወሰመዮን፡ ዱብሬተ፡ ዘኢያኢር፡
፭ እስከ፡ ዮም፡ ወሀለዋ፡ ውስተ፡ ገላአድ ። ወሞተ፡ ኢያኢር፡ ወ
፮ ተቀብረ፡ ውስተ፡ ረሞ ። ወደገሙ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ገቢ
ረ፡ እኩይ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ወአምለክዎ፡ ለበዓልም፡
ወለአስጠርት፡ ወአማልክተ፡ ሶርያ፡ ወአማልክተ፡ ሲዶና፡ ወአ
ማልክተ፡ ሞአብ፡ ወአማልክተ፡ ደቂቀ፡ ሀሞን፡ ወአማልክተ፡
፯ ኢሎፍሊ፡ ወኀደግዎ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወኢተቀንዩ፡ ሎቱ ። ወተ
ምዕዐ፡ መዐተ፡ እግዚአብሔር፡ ላዕለ፡ እስራኤል፡ ወአግብኦሙ፡
ውስተ፡ እደ፡ ኢሎፍሊ፡ ወውስተ፡ እዴሆሙ፡ ለደቂቀ፡ ሀሞን ።
፰ ወሠቀይዎሙ፡ ወአጠቅዎሙ፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ በማዕደተ፡
፱ ዮርዳንስ፡ በምድረ፡ አሞሬዎን፡ በገላአድ ። ወሀደዉ፡ ደቂቀ፡
ሀሞን፡ ዮርዳንስ፡ ይትቃተልዎሙ፡ ለይሁዳ፡ ወለብንያም፡ ወለ
፲ ቤተ፡ ኤፍሬም፡ ወተሠቀዩ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ጥቀ ። ወገዐሩ፡
ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ኀበ፡ እግዚአብሔር፡ ወይቤሉ፡ አበስነ፡ ለ
ከ፡ እስመ፡ ኀደግናከ፡ አምላክነ፡ ወአምለክናሆሙ፡ ለበዓል
፲፩ ም ። ወይቤሎሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ አኮኑ፡
ግብጽ፡ ወአሞሬዎን፡ ወደቂቀ፡ ሀሞን፡ ወሞአብ፡ ወኢሎፍሊ፡
፲፪ ወሲዶና፡ ወምድያም፡ ወሀማሌቅ፡ ሠቀዩክሙ፡ ወገዐርክሙ፡
፲፫ ኀቤየ፡ ወአድኀንኩክሙ፡ እምእዴሆሙ ። ወአንትሙሰ፡ ኀደግ
ሙኒ፡ ወአምለክሙ፡ ባዕደ፡ አማልክተ፡ በበይነ፡ ዝንቱ፡ ኢያ
፲፬ ድኅነክሙ ። ሑሩ፡ ጽርሑ፡ ኀበ፡ አማልክት፡ እለ፡ ኀረይክሙ፡

ለክሙ፡ወያድኅኑክሙ፡በመዋዕለ፡ምንዳቤክሙ፡፡ ወይቤልዎ፡ደቂቀ፡እስራኤል፡ለእግዚአብሔር፡አበስነ፡ረስየነ፡ዘከ ፲፭
መ፡ትፈቅድ፡ቅድሜከ፡ወባሕቱ፡እግዚኦ፡አድኅነነ፡በዛቲ፡
ዕለት፡፡ ወአሰሰሉ፡አማልክተ፡ባዕድ፡እምኔ፡ማእከሎሙ፡ወ ፲፮
አምለክዎ፡ለእግዚአብሔር፡ወአሠመርዎ፡ወሀንበዙ፡እም
ኔ፡ሥቃዩ፡እስራኤል፡፡ ወሀርጉ፡ደቂቀ፡ሀሞን፡ወኀደሩ፡ውስ ፲፯
ተ፡ገላአድ፡ወወፅኡ፡ደቂቀ፡እስራኤል፡ወኀደሩ፡ውስተ፡ም
ድረ፡መሴፋ፡፡ ወተባሀሉ፡መላእክተ፡ሕዝበ፡ገላአድ፡በበ፡ ፲፰
በይናቲሆሙ፡መኑ፡ብእሲ፡ዘይእኅዝ፡ይትቃተሎሙ፡ለነ፡ለ
ደቂቀ፡ሀሞን፡ወይኩን፡ርእሰ፡ለኵሉ፡እለ፡ይነብሩ፡ውስ
ተ፡ገላአድ፡፡

ክ፡፲ወ፪፡፡ ወይፍታሔ፡ገለአዳዊ፡ጽኑዕ፡ወኀያል፡ወወል
ደ፡ብእሲት፡ዘማ፡ውእቱ፡ወወለዶቶ፡ለይፍታሔ፡ለገላአድ፡፡
ወወለደት፡ሎቱ፡ለገላአድ፡ደቂቀ፡[ብእሲቱ፡አግዓዚት፡]ወ ፪
ልሀቁ፡ደቂቃ፡ለይእቲ፡ብእሲት፡ወአውፅእዎ፡ለይፍታሔ፡ወ
ይቤልዎ፡ኢትወርስ፡ውስተ፡ቤተ፡አቡነ፡እስመ፡ወልደ፡ካል
እት፡ብእሲት፡አንተ፡፡ ወሖረ፡ይፍታሔ፡እምኔ፡ገጸ፡አኀዊ ፫
ሁ፡ወነበረ፡ውስተ፡ምድረ፡ጦፍ፡ወይፀመድዎ፡ለይፍታሔ፡
ሰብእ፡ነዳያን፡ወየሐውሩ፡ምስሌሁ፡፡ ወእምድኅረ፡መዋዕ ፬
ል፡ተቃተልዎሙ፡ደቂቀ፡ሀሞን፡ለእስራኤል፡፡ ወሖሩ፡ሊቃና ፭
ተ፡ገላአድ፡ይንሥእዎ፡ለይፍታሔ፡እምድረ፡ጦፍ፡፡ ወይቤ ፮
ልዎ፡ለይፍታሔ፡ነዐ፡ወትኩነነ፡መስፍነ፡ወንትቃተሎሙ፡ለ
ደቂቀ፡ሀሞን፡፡ ወይቤሎሙ፡ይፍታሔ፡ለሊቃናተ፡ገላአድ፡አ ፯
ኮኑ፡አንትሙ፡ጸላእክሙኒ፡ወአውፃእክሙኒ፡እምኔ፡ቤተ፡
አቡየ፡ወአውፃእክሙኒ፡እመንበኔክሙ፡ለምንት፡እንከ፡መ
ጻእክሙ፡ኀቤየ፡ይእዜ፡ሶበ፡ተመንደብክሙ፡፡ ወይቤልዎ፡ሊ ፰
ቃናተ፡ገላአድ፡ለይፍታሔ፡አኮ፡ከመዝ፡መጻእነ፡ኀቤከ፡ከ
መ፡ትሑር፡ምስሌነ፡ወትትቃተል፡ለነ፡ምስለ፡ደቂቀ፡ሀሞን፡
ወትኩነነ፡ርእሰ፡ለኵሉ፡እለ፡ይነብሩ፡ውስተ፡ገላአድ፡፡ ወ ፱
ይቤሎሙ፡ይፍታሔ፡ለሊቃናተ፡ገላአድ፡እመ፡ትነሥኡኒ፡አን
ትሙ፡ከመ፡እትቃተሎሙ፡ለደቂቀ፡ሀሞን፡እምከመ፡አግብ
ኦሙ፡እግዚአብሔር፡ቅድሜየ፡አነ፡እከውነክሙ፡ርእሰ፡፡ ወ ፲
ይቤልዎ፡ሊቃናተ፡ገላአድ፡ለይፍታሔ፡እግዚአብሔር፡ስም

፲፩ ሀነ : በማእከሌነ : ከመ : በከመ : ትቤ : ከማሁ : ንገብር :: ወ
ሖረ : ዮፍታሔ : ምስለ :: ሊቃናተ : ገላአድ : ወሤምዎ : ሕዝብ :
ሎሙ : ርእሰ : ከመ : ይኩኖሙ : መስፍነ : ወነገረ : ዮፍታሔ : ኵ
፲፪ ሎ : ቃሎ : ቅድመ : እግዚአብሔር : በመሴፋ :: ወፈነወ : ዮፍታ
ሔ : መ[ላ]እክተ : ኀበ : ንጉሦሙ : ለደቂቀ : ሀሞን : እንዘ : ይ
ብል : ምንትአ : ብከአ : ምስሌየአ : ከመአ : ትምጻእአ : ትት
፲፫ ቃተለኒአ : ውስተአ : ብሔርየአ :: ወይቤ : ንጉሦሙ : ለደቂቀ : ሀ
ሞን : ለእለ : ለአከ : ዮፍታሔ : እስመአ : ነሥኡአ : እስራኤል :
ምድርየ : አመ : የሀርጉ : እምነ : ግብጽ : እምነ : ሀርኖን : እስከ :
ኢያቦቅ : ወእስከ : ዮርዳንስ : ወይእዜኒ : አግብእአ : ሊተአ : በ
ሰላምአ : ወገብኡ : እለ : ለአከ : ዮፍታሔ : ኀቤሁ ; ለዮፍታሔ ::
፲፬ ወፈነወ : [ዓዲ :] ዮፍታሔ : ሐዋርያተ : ኀበ : ንጉሦሙ : ለደቂቀ :
፲፭ ሀሞን :: ወይቤሎ : ከመዝ : ዮፍታሔ : ይቤ : ኢነሥአአ : እስራ
ኤልአ : ምድረከ : ዘሞአብ : ወምድረ : ደቂቀ : ሀሞን : አመ : ሀ
፲፮ ርጉ : እምነ : ግብጽ :: አላ : ሖረ : እስራኤል : ውስተ : ገዳም : እ
፲፯ ስከ : ባሕረ : ኤርትራ : ወበጽሑ : እስከ : ቃዴስ :: ወፈነወ : እ
ስራኤል : ሐዋርያተ : ኀበ : ንጉሠ : ኤዶም : እንዘ : ይብል : አኅል
ፈኒአ : እንተአ : ምድርከአ : ወአበየ : ንጉሠ : ኤዶም : ወኀበኒ :
ንጉሠ : ሞአብ : ለአከ : ወአበየ : ወነበረ : እስራኤል : ውስተ :
፲፰ ቃዴስ :: ወኀለፈ : እንተ : ገዳም : ወዖደ : ምድረ : ኤዶም : ወም
ድረ : ሞአብ : ወበጽሑ : መንገለ : ጽባሒሁ : ለምድረ : ሞአ
ብ : ወኀደረ : ውስተ : ማዕዶተ : አርኖን : ወኢቦኡ : ውስተ : ደወ
፲፱ ለ : ሞአብ : እስመ : አርኖን : ይእቲ : ደወሎሙ : ለሞአብ :: ወ
ፈነወ : እስራኤል : ሐዋርያተ : ኀበ : ሴዎን : ንጉሠ : ሔሴቦን : አ
ሞሬዊ : ወይቤሎ : እስራኤል : አኅልፈኒአ : እንተአ : ምድርከአ :
፳ እስከአ : ብሔርየአ :: ወአበየ : ሴዎን : አኅልፈቶሙ : ለእስራ
ኤል ; እንተ : ደወሉ : ወአስተጋብአ : ሴዎን : ሕዝቦ : ወኀደረ :
፳፩ ውስተ : ኢያሴር : ወተቃተሎሙ : ለእስራኤል :: ወአግብኦሙ :
እግዚአብሔር : አምላከ : እስራኤል : ለሴዎን : ወለኵሉ : ሕዝ
ቡ : ውስተ : እዴሆሙ : ለእስራኤል : ወቀተልዎሙ : ወተወርስ
ዎሙ : እስራኤል : ኵሉ : ምድሮሙ : ለአሞሬዎን : እለ : ይነብ
፳፪ ሩ : ውስተ : ይእቲ : ምድር :: ወተወርሱ : ኵሎ : ደወሎሙ : ለ
አሞሬዎን : እምነ : አርኖን : እስከ : ኢያቦቅ : ወእምነ : ገዳም :

እስከ፡ዮርዳኖስ፡፡ ወይእዜኒ፡እግዚአብሔር፡አምላከ፡እስ ፳፫
ራኤል፡አሰሰሎሙ፡ለአሞሬዎን፡እምኔ፡ቅድመ፡ገጾሙ፡ለእ
ስራኤል፡ወአንተኑ፡ትትወረስ፡በእብሬትከ፡፡ አኮኑ፡ዘአው ፳፬
ረሰከ፡ከሞስ፡አምላክከ፡ኪያሁ፡ዳእሙ፡ትትወረስ፡ወ
ኵሉ፡ዘአውረሰኒ፡እግዚአብሔር፡አምላክነ፡ቅድሜነ፡ኪያ
ሁ፡ንትዋረስ፡፡ ወይእዜኒ፡ቦኑ፡አንተ፡ትኄይስ፡ለበላቅ፡ወል ፳፭
ደ፡ሴፎር፡ንጉሠ፡ሞአብ፡ቦኑ፡ባእሰ፡ተበአሰ፡ምስለ፡እስ
ራኤል፡አው፡ፀብአ፡ተፃብኦሙ፡ለቤተ፡እስራኤል፤ በሔሴቦ ፳፮
ን፡ወበአዋልዲሃ፡ወበኢያዜር፡ወበአዋልዲሃ፡ወበኵሉ፡አህ
ጉር፡ዘኀበ፡ዮርዳኖስ፡፫፻ ዓመተ፤ለምንት፡ኢያድኅንዎሙ፡በ
ዝንቱ፡መዋዕል፡፡ ወአንሰ፡ኢአበስኩከ፡ለከ፡ወአንተሰ፡ትገ ፳፯
ብር፡እኪተ፡ምስሌየ፡ከመ፡ትትቃተለኒ፡ወይፍታሕ፡እግዚ
አብሔር፡ዘውእቱአ፡ይፈትሕአ፡ዮምአ፡ማእከለአ፡ደቂቀ፡
እስራኤልአ፡ወማእከለ፡ደቂቀአ፡ሀሞንአ፡፡ ወአበዮሙ፡ንጉ ፳፰
ሠ፡ደቂቀ፡ሀሞን፡ወኢሰምዐ፡ቃለ፡ዮፍታሔ፡ዘለአከ፡ሎቱ፡፡
ወመጽአ፡መንፈሰ፡እግዚአብሔር፡ላዕለ፡ዮፍታሔ፡ወሀደወ፡ ፳፱
እምኔ፡ምድረ፡ገላአድ፡ወዘምናሴ፡ወሀደወ፡እምኔ፡ደወለ፡
ገላአድ፡ወእምኔ፡ደወለ፡ገላአድ፡ውስተ፡ማዕደቶሙ፡ለደቂ
ቀ፡ሀሞን፡፡ ወበፅዐ፡ዮፍታሔ፡ብፅዓተ፡ለእግዚአብሔር፡ወይ ፴
ቤ፡ለእመ፡አግብኦሙ፡ለደቂቀ፡ሀሞን፡ውስተ፡እዴየ፤ ዘመጽ ፴፩
አ፡ወወፅአ፡እምኔ፡ኆኅተ፡ቤትየ፡ወተቀበለኒ፡ሶበ፡ገባእ
ኩ፡በዳኅን፡እምኔ፡ኀበ፡ደቂቀ፡ሀሞን፡ለእግዚአብሔር፡እ
ሬስዮ፡መሥዋዕተ፡፡ ወሀደወ፡ዮፍታሔ፡ኀበ፡ደቂቀ፡ሀሞን፡ከ ፴፪
መ፡ይትቃተሎሙ፡ወአግብኦሙ፡እግዚአብሔር፡ውስተ፡እዴ
ሁ፡፡ ወቀተሎሙ፡እምኔ፡አሮኤር፡እስከ፡ይበጽሕ፡ውስተ፡ ፴፫
ሌሞይት፡፳ አህጉረ፡እስከ፡አቤል፡አዕጻደ፡ወይን፤ ሀቢይ፡ቀ
ትል፡ጥቀ፤ ወገረረ፡ደቂቀ፡ሀሞን፡ቅድመ፡ደቂቀ፡እስራኤል፡፡
ወአተወ፡ዮፍታሔ፡ውስተ፡መሴፋ፡ውስተ፡ቤቱ፡ወናሁ፡ወ ፴፬
ለቱ፡ወፅአት፡ወተቀበለቶ፡ምስለ፡ከበሮ፡ወመሰንቆ፡ወይእ
ቲ፡ባሕቲታ፡ሎቱ፡እንተ፡ያፈቅር፡ወአልቦ፡ባዕደ፡ውሉደ፡እ
ንበሌሃ፡ኢወልደ፡ወኢወለተ፡፡ ወሶበ፡ርእያ፡ሰጠጠ፡አልባ ፴፭
ሲሁ፡ወይቤ፡አሌ፡ሊተ፡ወለትየ፡ሀቀጽክኒ፡ወለዕጹብ፡ኮ
ንክኒ፡ውስተ፡አዕይንትየ፡ወአንሰ፡ፈታሕኩ፡አፉየ፡ኀበ፡እ

፴፮ ግዚአብሔር ፡ በእንቲአኪ ፡ ወኢይክል ፡ ሀሊወቶ ። ወትቤሎ ፡ አ
ባ ፡ ለእመ ፡ በእንቲአየ ፡ ፈታሕከ ፡ አፉከ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡
ረስየኒ ፡ ከመ ፡ ወፅአ ፡ እምኒ ፡ አፉከ ፡ እስመ ፡ ገብረ ፡ ለከ ፡ እግ
፴፯ ዚአብሔር ፡ በቀለ ፡ እምኒ ፡ ፀርከ ፡ እምኒ ፡ ደቂቀ ፡ ሀሞን ። ወት
ቤሎ ፡ ለአቡሃ ፡ ረሲ ፡ ሊተ ፡ ዛተ ፡ ቃለ ፡ አብሐኒ ፡ ክልኤተ ፡ አ
ውራኀ ፡ እሑር ፡ ወእዕረግ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ወእብኪ ፡ ላዕለ ፡
፴፰ ድንግልናየ ፡ ምስለ ፡ ካልኣትየ ። ወይቤላ ፡ ሑሪ ፡ ወፈነዋ ፡ ክል
ኤተ ፡ አውራኀ ፡ ወሖረት ፡ ይእቲ ፡ ወካልኣቲሃ ፡ ወበከየት ፡ ላዕ
፴፱ ለ ፡ ድንግልናሃ ፡ ምስለ ፡ ካልኣቲሃ ፡ በውስተ ፡ አድባር ። ወእም
ድኅረ ፡ ኀልቀ ፡ ክልኤቱ ፡ አውራኀ ፡ ገብአት ፡ ኀበ ፡ አቡሃ ፡ ወገብ
ረ ፡ ዮፍታሔ ፡ ብፅዓቲሁ ፡ ዘበፅዐ ፡ ወይእቲሰ ፡ ኢታአምር ፡ ብ
፵ እሴ ፡ ወኮነ ፡ ሕገ ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ። በበ ፡ መዋዕለ ፡ ዕለታ ፡
የሐውራ ፡ አዋልደ ፡ እስራኤል ፡ ይበኪያሃ ፡ ለወለተ ፡ ዮፍታሔ ፡
ገለአዳዊ ፡ ረቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ለለዓመት ።

ክ ፡ ፲ወ፪ ። ወተጋብኡ ፡ ደቂቀ ፡ ኤፍሬም ፡ ወመጽኡ ፡ ውስ
ተ ፡ ሴፌና ፡ ወይቤልዎ ፡ ለዮፍታሔ ፡ ለምንት ፡ ሖርከ ፡ ትትቃተ
ሎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ሀሞን ፡ ወኢጸዋዕከነ ፡ ከመ ፡ ንሑር ፡ ምስሌከ ።
፪ ናውዒ ፡ ቤተከ ፡ ላዕሌከ ፡ በእሳት ። ወይቤሎሙ ፡ ዮፍታሔ ፡ ብ
እሲ ፡ ገፉዕ ፡ አነ ፡ ወሕዝብየ ፡ ወደቂቀ ፡ ሀሞን ፡ ሠቀዩኒ ፡ ጥቀ ፡
፫ ወጸራኃኒ ፡ ለክሙ ፡ ወኢያድኀንክሙኒ ፡ እምኒ ፡ እዴሆሙ ። ወሶ
በ ፡ ርኢኩ ፡ ከመ ፡ አልቦ ፡ ዘያድኅን ፡ አግባእክዋ ፡ ለነፍስየ ፡ ው
ስተ ፡ እዴየ ፡ ወሀደውኩ ፡ ኀበ ፡ ደቂቀ ፡ ሀሞን ፡ ወአግብኦሙ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ ቅድሜየ ፡ ወለምንት ፡ ሀረግሙ ፡ ኀቤየ ፡ ዮም ፡ ት
፬ ትቃተሉኒ ። ወአስተጋብኦሙ ፡ ዮፍታሔ ፡ ለኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ገላአ
ድ ፡ ወተቃተሎሙ ፡ ለኤፍሬም ፡ ወቀተልዎሙ ፡ ሰብአ ፡ ገላአድ ፡
፭ ለኤፍሬም ። እስመ ፡ ይቤልዎሙ ፡ ድኁናኒ ፡ ኤፍሬም ። ወበጽሑ
ዎሙ ፡ በማእከለ ፡ መናሴ ፡ ሰብአ ፡ ገላአድ ፡ በውስተ ፡ ማዕደ
ተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ዘኤፍሬም ፡ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ይቤሉ ፡ ድኁናኒ ፡ ኤ
ፍሬም ፡ ንዕዱ ፡ ይቤልዎሙ ፡ ሰብአ ፡ ገላአድ ፡ አንትሙኑ ፡ ቦኑ ፡
፮ እምኒ ፡ ኤፍሬም ፡ አንትሙ ፡ ወይቤሉ ፡ ኢኮነ ። ወይቤልዎሙ ፡
በሉ ፡ ማሕፀን ፡ ወአበዩ ፡ ብሂለ ፡ ወአኃዝዎሙ ፡ ወቀተልዎሙ ፡
በውስተ ፡ ማዕደተ ፡ ዮርዳንስ ፡ ወወድቁ ፡ እምኒ ፡ ኤፍሬም ፡ ይእ
፯ ተ ፡ አሚረ ፡ አርባዕቱ ፡ እልፍ ፡ ወዕሥራ ፡ ምእት ። ወኰነኖሙ ፡

ለእስራኤል፡ ደፍታሑ፡ ስድስተ፡ ዓመተ፡ ወሞተ፡ ደፍታሑ፡ ገ
ለአዲዊ፡ ወተቀብረ፡ ውስተ፡ ሀገሩ፡ ገላአድ ። ወኰነኖሙ፡ ፰
ለእስራኤል፡ እምድኅሬሁ፡ ሔሴቦን፡ ዘእምነ፡ ቤተ፡ ልሔም ።
ወወለደ፡ ፴ደቂቀ፡ ወ፴አዋልደ፡ እለ፡ አስተዋሰበ፡ አፍአ፡ ወ ፱
፴አንስተ፡ ነሥአ፡ ለደቂቁ፡ እምነ፡ አፍአ፡ ወኰነኖሙ፡ ለእስ
ራኤል፡ ፯ዓመተ ። ወሞተ፡ ሔሴቦን፡ ወተቀብረ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ፲
ልሔም ። ወኰነኖሙ፡ እምድኅሬሁ፡ ለእስራኤል፡ ኤሎም፡ ፲፩
ዛቡሎናዊ፡ ወኰነኖሙ፡ ለእስራኤል፡ ፲ዓመተ ። ወሞተ፡ ኤሎ ፲፪
ን፡ ዛቡሎናዊ፡ በኤሎም፡ ወቀበርዎ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ዛቡሎ
ን ። ወኰነኖሙ፡ ለእስራኤል፡ እምድኅሬሁ፡ ለቦን፡ ኤፍሬ ፲፫
ታዊ ። ወተወልዱ፡ ሎቱ፡ ፵ደቂቅ፡ ወ፴ደቂቀ፡ ደቂቁ፡ ወይ ፲፬
ጼዐኑ፡ ላዕለ፡ ፸ አዕዱግ፡ ወኰነኖሙ፡ ለእስራኤል፡ ሰመንተ፡
ዓመተ ። ወሞተ፡ ለቦን፡ ወልደ፡ ኤሎም፡ ኤፍሬቶናዊ፡ ወቀበር ፲፭
ዎ፡ ውስተ፡ ኤፍሬት፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ኤፍሬም፡ ውስተ፡ ደብ
ረ፡ ለነቀ ።

ክ፡ ፲ወ፫ ። ወደገሙ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ገቢረ፡ እኩይ፡ ቅ
ድመ፡ እግዚአብሔር፡ ወአግብኦሙ፡ ውስተ፡ እደ፡ አሎፍል፡ ፵
ዓመ ። ወሀለወ፡ ብእሲ፡ ዘእምነ፡ ሰራሕ፡ ዘእምነ፡ ነገደ፡ ዳን፡ ፪
ወስሙ፡ መኖሔ፡ ወብእሲቱሰ፡ መካን፡ ይእቲ፡ ወኢትወልድ ።
ወአስተርአያ፡ መልአከ፡ እግዚአብሔር፡ ለብእሲቱ፡ ወይቤላ፡ ፫
ናሁ፡ መካን፡ አንቲ፡ ወኢወለድኪ፡ ወትፀንሲ፡ ወትወልዲ፡ ወ
ልደ ። ወይእዜኒ፡ ተዓቀቢ፡ ወኢትስተዪ፡ ወይነ፡ ወሜሰ፡ ወኢ ፬
ትብልዒ፡ ኵሎ፡ ዘርኩስ ። እስመ፡ ናሁ፡ ትፀንሲ፡ ወትወልዲ፡ ፭
ወልደ፡ ወኢይበልኽረ፡ ርእሶ፡ ኀፂን፡ እስመ፡ ቅዱስ፡ ውእቱ፡ ናዝ
ራዊ፡ ለእግዚአብሔር፡ ውእቱ፡ ሕፃን፡ እምነ፡ ከርሠ፡ እሙ፡
ወውእቱ፡ ይእኅዝ፡ ያድኅኖሙ፡ ለእስራኤል፡ እምነ፡ እደ፡ አ
ሎፍል ። ወሖረት፡ ይእቲ፡ ብእሲት፡ ወነገረቶ፡ ለምታ፡ ወትቤ ፮
ሎ፡ ብእሲ፡ እግዚአብሔር፡ መጽአ፡ ኀቤየ፡ ወርእየቱ፡ ከመ፡ ር
እየተ፡ መልአከ፡ እግዚአብሔር፡ ወገሩም፡ ውእቱ፡ ጥቀ፡ ወተ
ስእልክዎ፡ እምአይቴ፡ ውእቱ፡ ወኢያይድዐኒ፡ ስሞ ። ወይቤለ ፯
ኒ፡ ናሁ፡ ትፀንሲ፡ ወትወልዲ፡ ወልደ፡ ወይእዜኒ፡ ኢትስተዪ፡ ወ
ይነ፡ ወሜሰ፡ ወኢትብልዒ፡ ኵሎ፡ ዘርኩስ፡ እስመ፡ ናዝራዊ፡
ውእቱ፡ ሕፃን፡ ለእግዚአብሔር፡ እምነ፡ ከርሠ፡ እሙ፡ እስከ፡

፰ አመ፡ ይመውት ፡፡ ወሰአለ፡ መኖሔ፡ ኀበ፡ እግዚአብሔር፡ ወይ
ቤ፡ እግዚኦ፡ ብእሴ፡ እግዚአብሔር፡ ዘፈኖከ፡ ኀቤነ፡ ለይምጻ
እ፡ ኀቤነ፡ ወያለብወነ፡ ምንተ፡ ንገብር፡ ለውእቱ፡ ሕፃን፡ ዘይ
፱ ትወለድ ፡፡ ወሰምዖ፡ እግዚአብሔር፡ ቃሎ፡ ለመኖሔ፡ ወሞጽ
አ፡ መልአከ፡ እግዚአብሔር፡ ኀበ፡ ብእሲቱ፡ ዓዲ፡ ዳግመ፡ እን
ዘ፡ ትነብር፡ ውስተ፡ ገዳም፡ ወኢሀለወ፡ መኖሔ፡ ምታ፡ ምስሌ
፲ ሃ፡፡ ወሮጸት፡ ብእሲቱ፡ ወአፍጠነት፡ ወነገረቶ፡ ለምታ፡ ወትቤ
ሎ፡ ናሁ፡ አስተርአየኒ፡ ዝኩቱ፡ ብእሲ፡ ዘመጽአ፡ ኀቤየ፡ ቀዲ
፲፩ መ፡፡ ወተንሥአ፡ መኖሔ፡ ወሖረ፡ ወተለዋ፡ ለብእሲቱ፡ ኀበ፡
ውእቱ፡ ብእሲ፡ ወይቤሎ፡ አንተኑ፡ ውእቱ፡ ዝኩቱ፡ ብእሲ፡
ዘተናገርከ፡ ምስለ፡ ብእሲትየ፡ ወይቤሎ፡ ውእቱ፡ መልአክ፡
፲፪ አነ፡ ውእቱ፡፡ ወይቤሎ፡ መኖሔ፡ ይእዜ፡ ሶበ፡ በጽሐ፡ ቃልከ፡
፲፫ ምንት፡ ውእቱ፡ ነገሩ፡ ለውእቱ፡ ሕፃን፡ ወግብሩ ፡፡ ወይቤሎ፡
መልአከ፡ እግዚአብሔር፡ ለመኖሔ፡ እምነ፡ ኵሉ፡ ዘእቤላ፡
፲፬ ለብእሲትከ፡ ተዓቀቡ፡፡ እምነ፡ ኵሉ፡ ዘይወፅእ፡ እምነ፡ ወ
ይን፡ ኢይብላዕ፡ ወወይነ፡ ወሜሰ፡ ኢይስተይ፡ ወኵሎ፡ ርኩሰ፡
፲፭ ኢይብላዕ፡ ወኵሎ፡ ዘአዘዝክዋ፡ ተዓቀቡ፡፡ ወይቤሎ፡ መኖ
ሔ፡ ለመልአከ፡ እግዚአብሔር፡ ናጐብረከ፡ ወንገብር፡ ለከ፡ ማ
፲፮ ሕሠአ፡ ጠሊ፡ ቅድሜከ፡፡ ወይቤሎ፡ መልአከ፡ እግዚአብሔ
ር፡ ለመኖሔ፡ እመሰ፡ አገበርከኒ፡ ኢይበልዕ፡ እንከ፡ እክለከ፡
ወእመሰ፡ ለእግዚአብሔር፡ ገበርከ፡ መሥዋዕተ፡ ግበር፡ ሎቱ፡፡
፲፯ ወይቤሎ፡ መኖሔ፡ ለመልአከ፡ እግዚአብሔር፡ መኑ፡ ስምከ፡
፲፰ ከመ፡ አመ፡ በጽሐ፡ ቃልከ፡ ንሰብሕከ፡፡ ወይቤሎ፡ መልአከ፡
እግዚአብሔር፡ ለምንት፡ ዝንቱ፡ ዘትሴአል፡ ስምየ፡ ወመድ
፲፱ ምም፡ ውእቱ፡፡ ወነሥአ፡ መኖሔ፡ ማሕሠአ፡ ጠሊ፡ ወመሥዋ
ዕተ፡ ወአዕረገ፡ ውስተ፡ ኰኵሕ፡ ለእግዚአብሔር፡ ዘይገብር፡
መድምመ፡ ለእግዚእ፡ ወርእዩ፡ መኖሔ፡ ወብእሲቱ፡ ሶበ፡
፳ ሀርገ፡ ነድ፡ እመልዕልተ፡ ምሥዋዕ፡ ውስተ፡ ሰማይ፡፡ ወሀርገ፡
መልአከ፡ እግዚአብሔር፡ በነደ፡ ምሥዋዕ፡ ውስተ፡ ሰማይ፡ ወ
መኖሔሰ፡ ወብእሲቱ፡ ርእዩ፡ ወወድቁ፡ በገጾሙ፡ ውስተ፡
፳፩ ምድር፡፡ ወኢደገመ፡ እንከ፡ መልአከ፡ እግዚአብሔር፡ አስተር
እዮቶ፡ ለመኖሔ፡ ወለብእሲቱ፡ ወይእተ፡ ጊዜ፡ አእመረ፡ መኖ
፳፪ ሔ፡ ከመ፡ መልአ[ከ፡ እግዚአብሔር፡] ውእቱ፡፡ ወይቤላ፡ መኖ

ሖ፡ ለብእሲቱ፡ ሞተ፡ ንመውት፡ እስመ፡ ርኢናሁ፡ ለእግዚአብ
ሔር። ወትቤሎ፡ ብእሲቱ፡ ሶበ፡ ፈቀደ፡ ይቅትለነ፡ እግዚአብ ፳፫
ሔር፡ እምኢተመጠወ፡ እምነ፡ እደዊነ፡ መሥዋዕተነ፡ ወቍርባኒነ፡
ወእምኢያለበወነ፡ ኵሎ፡ ዘንተ፡ ወበከመሰ፡ መዋዕሊሁ፡ እም
ኢያስምዐነ፡ ዘንተ። ወወለደት፡ ወልደ፡ ይእቲ፡ ብእሲት፡ ወሰ ፳፬
መየት፡ ስሞ፡ ሶምሶን፡ ወባረኮ፡ እግዚአብሔር፡ ወልሀቀ፡ ውእቱ፡
ሕፃን። ወአኀዘ፡ መንፈሰ፡ እግዚአብሔር፡ ይሑር፡ ምስሌሁ፡ ፳፭
ውስተ፡ ትዕይንተ፡ ዳን፡ ማእከለ፡ ሳራ፡ ወማእከለ፡ እስታሔል።

ክ፡ ፲ወ፬። ወወረደ፡ ሶምሶን፡ ውስተ፡ ተምናታ፡ ወርእየ፡
ብእሲተ፡ በተምናታ፡ እምነ፡ አዋልደ፡ አሎፍል፡ ወአደመቶ፡ ቅ
ድሜሁ። ወዐርገ፡ ወነገሮሙ፡ ለአቡሁ፡ ወለእሙ፡ ወይቤሎሙ፡ ፪
ርኢኩ፡ ብእሲተ፡ በተምናታ፡ እምነ፡ አዋልደ፡ አሎፍል፡ ወይ
እዜኒ፡ ንሥእዋ፡ ሊተ፡ ብእሲተ። ወይቤልዎ፡ አቡሁ፡ ወእሙ፡ ፫
ቦኑ፡ አልቦ፡ እምነ፡ አዋልደ፡ አኃዊከ፡ ወበውስተ፡ ኵሉ፡ ሕዝ
ብየ፡ ብእሲተ፡ ከመ፡ ትሑር፡ አንተ፡ ወትንሣእ፡ ብእሲተ፡ እ
ምነ፡ አዋልደ፡ አሎፍል፡ ቈላፍያን፡ ወይቤሎ፡ ሶምሶን፡ ለአቡ
ሁ፡ ኪያሃ፡ ዳእሙ፡ ንሥኡ፡ ሊተ፡ እስመ፡ አደመተኒ፡ ውስተ፡
አዕይንትየ። ወኢያእመሩ፡ አቡሁ፡ ወእሙ፡ ከመ፡ እምኀበ፡ ፬
እግዚአብሔር፡ ውእቱ፡ እስመ፡ በቀለ፡ ይፈቅዱ፡ ውእቱ፡ እ
ምነ፡ አሎፍል፡ ወበእማንቱ፡ መዋዕል፡ አሎፍል፡ ይቀንይዎሙ፡
ለእስራኤል። ወወረደ፡ ሶምሶን፡ ወአቡሁ፡ ወእሙ፡ ውስተ፡ ተ ፭
ምናታ፡ ወተገሕሠ፡ ውስተ፡ ዐጸደ፡ ወይን፡ ዘተምናታ፡ ወናሁ፡
አንበሳ፡ ተቀበሎ፡ እንዘ፡ ይጥሕር። ወመጽአ፡ ላዕሌሁ፡ መን ፮
ፈሰ፡ እግዚአብሔር፡ ወነፀቆ፡ ከመ፡ ዘይነፀቁ፡ ማሕሥአ፡ ጠ
ሊ፡ ወከመ፡ ወኢምንተ፡ ኮነ፡ ውስተ፡ እደሁ፡ ወኢያይድዖ፡ ለ
አቡሁ፡ ወለእሙ፡ ዘገብረ። ወዐርገ፡ ወተናገራ፡ [በእንተ፡ ብ ፯
እሲት፡] ወአደመቶ፡ ቅድሜሁ፡ ለሶምሶን። ወተመይጠ፡ እም ፰
ድኅረ፡ መዋዕል፡ ከመ፡ ይንሣኣ፡ ወተገሕሠ፡ ከመ፡ ይርአዮ፡ ለ
ዝክቱ፡ በድኑ፡ አንበሳ፡ ወናሁ፡ ንህብ፡ ውስተ፡ አፉሁ፡ ለውእ
ቱ፡ አንበሳ፡ ኃደረ፡ ወቦ፡ መዓረ። ወነሥአ፡ ወበልዐ፡ ወሖረ፡ እ ፱
ንዘ፡ ይበልዕ፡ ወበጽሐ፡ ኀበ፡ አቡሁ፡ ወእሙ፡ ወወሀቦሙ፡ ወ
በልዑ፡ ወኢያይድዖሙ፡ ከመ፡ እምነ፡ አፈ፡ አንበሳ፡ አውፅአ፡
ለውእቱ፡ መዓር። ወወረደ፡ አቡሁ፡ ኀበ፡ ይእቲ፡ ብእሲት፡ ወ ፲

ነበረ፡ ህየ፡ ሶምሶን፡ ሰቡዐ፡ መዋዕለ፡ እስመ፡ ከማሁ፡ ይነብ
፲፩ ሩ፡ ወሬዛት። ወእምዝ፡ ሶበ፡ ፈርህዎ፡ ሢመ፡ ላዕሌሁ፡ ካል
፲፪ ኣነ፡ ሠላሳ፡ ወነበሩ፡ ምስሌሁ። ወይቤሎሙ፡ ሶምሶን፡ እሜ
ስል፡ ለክሙ፡ አምሳለ፡ ወእመ፡ አይዳዕክሙኒ፡ አምሳልየ፡ በ
እላንቱ፡ ሰቡዕ፡ መዋዕል፡ ዘበዓል፡ ወረከብክሙ፡ እሁበክሙ፡
፲፫ ፴ ሰንዱናተ፡ ወ፴ አልባሰ። ወእመሰ፡ ስእንክሙ፡ አይድዖት
የ፡ ትሁቡኒ፡ አንትሙ፡ ሊተ፡ ፴ ሰንዱናተ፡ ወ፴ አልባሰ፡ ወይቤ
፲፬ ልዎ፡ ምስል፡ አምሳሊከ፡ ወንስማዕ። ወይቤሎሙ፡ እምነ፡ በ
ላዒ፡ ወፅአ፡ መብልዕ፡ ወእምነ፡ ጽኑዕ፡ ወጽአ፡ ጥዑም፡ ወስ
፲፭ እኑ፡ አይድዖቶ፡ አምሳሊሁ፡ እስከ፡ ሠሉስ፡ መዋዕል። ወእ
ምዝ፡ አመ፡ ራብዕት፡ ዕለት፡ ይቤልዋ፡ ለብእሲተ፡ ሶምሶን፡
አስፍጥዮ፡ ለምትኪ፡ ወይንግርኪ፡ አምሳሊሁ፡ ከመ፡ ኢናው
ዒክሙ፡ በእሳት፡ ለኪ፡ ወለቤተ፡ አቡኪ፡ አው፡ ከመ፡ ታን
፲፮ ድዩነኑ፡ ጸዋዕክሙነ። ወበከየት፡ ላዕሌሁ፡ ብእሲቱ፡ ለሶም
ሶን፡ ወትቤሎ፡ ጸላእከኒ፡ ወኢታፈቅረኒ፡ እስመ፡ አምሳሊከ፡
ዘመሰልከ፡ ለደቂቀ፡ ሕዝብየ፡ ኢነገርከኒ፡ ሊተ፡ ወይቤላ፡ ሶ
ምሶን፡ ናሁ፡ ለአቡየ፡ ወለእምየ፡ ኢነገርክዎሙ፡ ለኪኑ፡ እን
፲፯ ከ፡ እነግርኪ። ወበከየት፡ ላዕሌሁ፡ ሰቡዐ፡ መዋዕለ፡ ዘበዓል፡
ወእምዝ፡ አመ፡ ሳብዕት፡ ዕለት፡ ነገራ፡ ሶበ፡ አስርሐቶ፡ ወአ
፲፰ ይድዐቶሙ፡ ለደቂቀ፡ ሕዝባ። ወይቤልዎ፡ እሙንቱ፡ ዕደው፡ አ
መ፡ ሳብዕት፡ ዕለት፡ እንበለ፡ ትዕረብ፡ ፀሐይ፡ ምንት፡ ይጥዕ
ም፡ እምነ፡ መዓር፡ ወምንት፡ ይጸንዕ፡ እምነ፡ አንበሳ፡ ወይቤ
ሎሙ፡ ሶምሶን፡ ሶበ፡ ኢየስራሕክምዋ፡ ለእጕልትየ፡ እምኢ
፲፱ ረከብክምዋ፡ ለአምሳልየ። ወመጽአ፡ መንፈሰ፡ እግዚአብሔ
ር፡ [ላዕሌሁ፡] ወወረደ፡ ውስተ፡ አስቀሎና፡ ወቀተለ፡ ፴ ብእሴ፡
ወሠለቦሙ፡ አልባሲሆሙ፡ ወወሀቦሙ፡ ለእለ፡ አይድዕዎ፡ አም
ሳሊሁ፡ ወተምዕዐ፡ መዐተ፡ ሶምሶን፡ ወአተወ፡ ቤተ፡ አቡሁ።
፳ ወነበረት፡ ብእሲተ፡ ሶምሶን፡ ምስለ፡ መጋቤ፡ መርዓሁ፡ ካልኡ።

ክ፡ ፲ወ፭። ወእምድኅረ፡ መዋዕል፡ አመ፡ ማእረረ፡ ስርና
ይ፡ ኀወጻ፡ ሶምሶን፡ ለብእሲቱ፡ ወአምጽኣ፡ ላቲ፡ ማሕሥአ፡
ጠሊ፡ ወይቤ፡ እባእ፡ ኀበ፡ ብእሲትየ፡ ውስተ፡ ጽርሕ፡ ወከል
፪ ኦ፡ አቡሃ፡ በዊአ፡ ኀቤሃ። ወይቤሎ፡ አቡሃ፡ እስመ፡ ትቤ፡ ጸ
ላእካዋ፡ ወሀብክዎ፡ ለካልእከ፡ ወባሕቱ፡ [ነየ፡] እኅታ፡ እን

ተ፡ ትንእሳ፡ ወትሤንያ፡ ወትኵንኖ፡ ህየንቴሃ ፡፡ ወይቤ፡ ሶም ፫
ሶን፡ ንጹሕ፡ አነ፡ ምዕረ፡ እምነ፡ አሎፍል፡ እስመ፡ አነ፡ እገብ
ር፡ እኪተ፡ ምስሌክሙ፡፡ ወሖረ፡ ሶምሶን፡ ወአኀዘ፡ ሠለስተ፡ ፬
ምእተ፡ ቈናጽለ፡ ወነሥአ፡ መኃትወ፡ ወአሰረ፡ ውስተ፡ አዝና
ቢሆሙ፡ ወወደየ፡ አሐተ፡ ማኅቶተ፡ ማእከለ፡ ክልኤቱ፡ አዝና
ቢሆሙ ፡፡ ወአኀተወ፡ እሳተ፡ ውስተ፡ ውእቱ፡ መኃትው፡ ወፈነ ፭
ዎሙ፡ ውስተ፡ ክላስስታት፡ ዘአሎፍል፡ ወአውዐየ፡ ሠዊተ፡ ወ
ክምረ፡ ዘተዐፀደ፡ ወዘይቀውም፡ ወዘውጡሕ ፡ ወአዕጹደተ፡
ወይን፡ ወዘዘይት ፡፡ ወይቤሉ፡ አሎፍል፡ መኑ፡ ገብረ፡ ዘንተ፡ ወ ፮
ይቤልዎሙ፡ ሶምሶን፡ ሐሙሁ፡ ለተምናታዊ፡ እስመ፡ ሃይዎ፡
ብእሲቶ፡ ወወሀባ፡ ለካልኡ፡ ወዐርጉ፡ አሎፍል፡ ወአውዐዩ፡
ቤተ፡ አቡሃ፡ ወኪያሃኒ፡ ወአቡሃኒ ፡ በእሳት ፡፡ ወይቤሎሙ፡ ፯
ሶምሶን፡ እመሰ፡ ገበርክሙ፡ [ዘንተ፡] ኢይፈቅድ ፤ በቀልየሰ፡
እምነ፡ አሐዱ፡ ወለኵልክሙ፡ እምረሰይኩ፡፡ ወዘበጦሙ፡ ሶ ፰
ምሶን፡ ውስተ፡ አቍያጸ፡ እገሪሆሙ፡ ወኮነ፡ ዐቢይ፡ ቀትል፡ ወ
ወረደ፡ ሶምሶን፡ ወነበረ፡ ውስተ፡ ፈለገ፡ ውስተ፡ በአተ፡ ኤጣ
ም ፡፡ ወዐርጉ፡ አሎፍል፡ ወኀደሩ፡ ላዕለ፡ ይሁዳ፡ ወተዐዝሩ፡ ላ ፱
ዕለ፡ ሌ[ሒ] ፡፡ ወይቤልዎሙ፡ ኵሉ፡ ሰብአ፡ ይሁዳ፡ ለምንት፡ ፲
ዐረግሙ፡ ላዕሌነ፡ ወይቤሉ፡ አሎፍል፡ ከመ፡ ንእስር፡ ለሶምሶ
ን፡ ዐረግነ፡ ወንገበር፡ በከመ፡ ገብረነ ፡፡ ወወረዱ፡ ሠላሳ፡ ምእ ፲፩
ት፡ ብእሲ፡ እምነ፡ ይሁዳ፡ ኀበ፡ በአተ፡ ኰኵሕ ፡ ዘኤጣም፡
ወይቤልዎ፡ ለሶምሶን፡ ኢተአምሮኑ፡ ከመ፡ አሎፍል፡ ይኴንኑነ፡
ለምንት፡ ከመዝ፡ ገበርከ፡ ላዕሌነ፡ ወይቤሎሙ፡ ሶምሶን፡ በ
ከመ፡ ገብሩ፡ ላዕሌክሙ፡ ከማሁ፡ ገበርኩ፡ ላዕሌሆሙ ፡፡ ወ ፲፪
ይቤልዎ፡ ከመ፡ ንእስርከ፡ ወረድነ፡ ወናገብአከ፡ ውስተ፡ እዴ
ሆሙ፡ ለአሎፍል፡ ወይቤሎሙ፡ ሶምሶን፡ መሐሉ፡ ሊተ፡ አን
ትሙ፡ ከመ፡ ኢትቅትሉኒ፡ አንትሙ፡ ወአግብኡኒ፡ ሎሙ፡ ወአ
ንትሙሰ፡ ኢትትረከቡ፡ ምስሌየ ፡፡ ወመሐሉ፡ ሎቱ፡ ወይቤል ፲፫
ዎ፡ አልቦ፡ ዳእሙ፡ ነአስረከ፡ በማእስር፡ ወናገብአከ፡ውስተ፡
እዴሆሙ፡ ወቀቲለሰ፡ ኢንቀትለከ፡ ወአሰርዎ፡ በክልኤቱ፡ መ
ፃምድ፡ ሐዲስት፡ ወአውፅእዎ፡ እምነ፡ ይእቲ፡ ኰኵሕ ፡፡ ወ ፲፬
በጽሐ፡ እስከነ፡ ኀበ፡ ዐጽመ፡ መንከስ፡ ወወውዑ፡ አሎፍል፡
ወተቀበልዎ፡ ቀርጹ፡ ላዕሌሁ፡ ወመጽአ፡ ላዕሌሁ፡ መንፈሰ፡እ

ግዚአብሔር ፡ ወኮኑ ፡ እለኀቱ ፡ መፃምዱ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ መዝ
ራእቱ ፡ ከመ ፡ ሶበ ፡ ያጼኑ ፡ እሳተ ፡ ኀሠር ፡ ወተፈትሐ ፡ ማኅሚ
፲፭ ሁ ፡ እምኔ ፡ መዝራእቱ ፡፡ ወረከበ ፡ ዐጽመ ፡ መንከስ ፡ ዘአድግ ፡ ገ
ዱፈ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ወአትሐተ ፡ እዴሁ ፡ ወተመጠዋ ፡ ወቀተለ ፡
፲፮ ባቲ ፡ ዐሠርተ ፡ ምእተ ፡ ብእሴ ፡፡ ወይቤ ፡ ሶምሶን ፡ በዐጽመ ፡ መ
ንከሰ ፡ አድግ ፡ ደምስሶ ፡ ደምሰስክዎሙ ፡ እስመ ፡ በዐጽመ ፡ መ
፲፯ ንከሰ ፡ አድግ ፡ ቀተልኩ ፡ ዐሠርተ ፡ ምእተ ፡ ብእሴ ፡፡ ወእምዝ ፡
ሶበ ፡ አኅለቀ ፡ ነቢበ ፡ ገደፋ ፡ ለይእቲ ፡ ዐጽመ ፡ መንከስ ፡ እምኔ ፡
እዴሁ ፡ ወሰመዮ ፡ ለውእቱ ፡ መካን ፡ ቀትለ ፡ ዐጽመ ፡ መንከስ ፡፡
፲፰ ወጸምአ ፡ ጥቀ ፡ ወጸርኀ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤ ፡ አንተ ፡ አ
ግባእከ ፡ ውስተ ፡ እዴ ፡ ገብርከ ፡ ዛተ ፡ ሕይወተ ፡ ዐባየ ፡ ወይእ
ዜሰ ፡ እመውት ፡ በጽምእ ፡ ወእወድቅ ፡ ውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ ለ
፲፱ ቈላፍያን ፡፡ ወአርኀወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ነቅዐታ ፡ ለይእቲ ፡ ዐጽ
መ ፡ መንከስ ፡ ወወፅአ ፡ እምኔሃ ፡ ማይ ፡ ወሰትየ ፡ ወገብአት ፡ ነ
ፍሱ ፡ ወአዕረፈ ፡ በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ተሰምየ ፡ ስሙ ፡ ለውእቱ ፡ መ
፳ ካን ፡ ነቅዐ ፡ ዐጽመ ፡ መንከስ ፡ እስከ ፡ ዮም ፡፡ ወኮኖሙ ፡ ለእ
ስራኤል ፡ በመዋዕለ ፡ አሎፍል ፡ ፳ ዓመተ ፡፡

ክ ፡ ፲ወ፮ ፡፡ ወሖረ ፡ ሶምሶን ፡ ውስተ ፡ ጋዛን ፡ ወርእየ ፡ በህ
፪ የ ፡ ብእሲተ ፡ ዘማ ፡ ወቦአ ፡ ኀቤሃ ፡፡ ወነገርዎሙ ፡ ለሰብአ ፡ ጋዛ
ን ፡ ወይቤልዎሙ ፡ መጽአ ፡ ሶምሶን ፡ ዝየ ፡ ወዖድዎ ፡ ወዐገትዎ ፡
ኵላ ፡ ሌሊተ ፡ ውስተ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ወፀንሑ ፡ ኵላ ፡ ሌሊተ ፡
፫ ወይቤሉ ፡ ንፀንሖ ፡ እስከ ፡ ይጸብሕ ፡ ወንቀትሎ ፡፡ ወኖመ ፡ ሶ
ምሶን ፡ እስከ ፡ መንፈቀ ፡ ሌሊት ፡ ወተንሥአ ፡ መንፈቀ ፡ ሌሊት ፡
ወአኀዛ ፡ ለኖኀተ ፡ ሀገር ፡ ዘአንቀጽ ፡ በክልኤሆን ፡ ራግዛቲሃ ፡ ወ
ጸሮሙ ፡ ምስለ ፡ ኵሎ ፡ ሰብኡ ፡ ወተሰክመ ፡ ላዕለ ፡ መትካፋ
ቱ ፡ ወአዕረጎሙ ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡ ዘቅድመ ፡ ኬብሮን ፡ ወ
፬ አንበሮሙ ፡ ህየ ፡፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ አፍቀረ ፡ ብእሲተ ፡
፭ በኀበ ፡ ፈለገ ፡ ሶሬቅ ፡ ወስማ ፡ ደሊላ ፡፡ ወዐርጉ ፡ ኀቤሃ ፡ መኳፍን
ተ ፡ አሎፍል ፡ ወይቤልዋ ፡ አስፍጥዮ ፡ ወአእምሪ ፡ በምንት ፡ ው
እቱ ፡ ኀይሉ ፡ ዐቢይ ፡ ወበምንት ፡ ንክሎ ፡ ወንእስሮ ፡ ከመ ፡ ናድ
ክሞ ፡ ወንሁበኪ ፡ ንሕነ ፡ ዐሠርተ ፡ ምእተ ፡ ብእሴ ፡ ወምእተ ፡
፮ ብሩረ ፡፡ ወትቤሎ ፡ ደሊላ ፡ ለሶምሶን ፡ አይድዐኒ ፡ ምንት ፡ ውእ
፯ ቱ ፡ ኀይልከ ፡ ዐቢይ ፡ ወበምንት ፡ እመ ፡ አሰሩከ ፡ ትደክም ፡፡ ወ

ይቤላ ፡ ሶምሶን ፡ እመ ፡ አሰሩኒ ፡ በሰብዐቱ ፡ አውታር ፡ ሐዲስት ፡
እለ ፡ ኢለቦሙ ፡ ብትከተ ፡ ወእደክም ፡ እንከ ፡ ወእከውን ፡ ከ
መ ፡ አሐዱ ፡ እምኔ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡፡ ወአምጽኡ ፡ ላቲ ፡ መ ፰
ሳፍንት ፡ አሎፍለ ፡ ሰብዐተ ፡ አውታረ ፡ ሐዲስተ ፡ እለ ፡ ኢለቦሙ ፡
ብትከተ ፡ ወአሰረቶ ፡ ቦሙ ፡፡ ወእለሰ ፡ ይፀንሕዎ ፡ ይነብሩ ፡ ው ፱
ስተ ፡ ውሳጢት ፡ ወትቤሎ ፡ መጽኡከ ፡ አሎፍል ፡ ሶምሶን ፡ ወበ
ተኮሙ ፡ ለእልክቱ ፡ አውታር ፡ ከመ ፡ ይትበተክ ፡ ፈትል ፡ ሶበ ፡
ያጼኑ ፡ እሳተ ፡ ወኢተዐውቀ ፡ ኃይሉ ፡፡ ወትቤሎ ፡ ደሊላ ፡ ለሶም ፲
ሶን ፡ ናሁ ፡ አስታሐቀርከኒ ፡ ወሐሰተ ፡ ተናገርከኒ ፡ ወይእዜኒ ፡
አይድዐኒ ፡ በምንት ፡ ያአስሩከ ፡፡ ወይቤላ ፡ እመ ; አሰሩኒ ፡ በሰ ፲፩
ብዐቱ ፡ መፃምድ ፡ እለ ፡ ኢገብሩ ፡ ቦሙ ፡ ግብረ ፡ እደክም ፡ እን
ከ ፡ ወእከውን ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡ እምኔ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡፡ ወ ፲፪
ነሥአት ፡ ደሊላ ፡ መፃምደ ፡ ሐዲስተ ፡ ወአሰረቶ ፡ ቦቱ ፡ ወትቤሎ ፡
አሎፍል ፡ መጽኡከ ፡ ሶምሶን ፡ ወእለሰ ፡ ይፀንሕዎ ፡ ይነብሩ ፡
ውስተ ፡ ውሳጢት ፡ ወበተኮሙ ፡ እምኔ ፡ መዝራዕቱ ፡ ከመ ፡ ፈ
ትል ፡፡ ወትቤሎ ፡ ደሊላ ፡ ለሶምሶን ፡ ወይእዜኒ ፡ አስታሐቀርከ ፲፫
ኒ ፡ ወሐሰተ ፡ ተናገርከኒ ፡ ወአይድዐኒ ፡ በምንት ፡ ያአስሩከ ፡ ወ
ይቤላ ፡ እመ ፡ ፀፈርክዮን ፡ ለሰብዑ ፡ ቍናዝዖየ ፡ ዘርእስየ ፡ ወተ
ከለክዮን ፡ በመትከል ፡ ውስተ ፡ አረፋት ፡ ወእደክም ፡ እንከ ፡
ከመ ፡ አሐዱ ፡ እምኔ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡፡ ወአነመቶ ፡ ደሊላ ፡ ፲፬
ወፀፈረቶን ፡ ለሰብዑ ፡ ቍናዝዊሁ ፡ ዘርእሱ ፡ በኀይል ፡ ወተከለ
ቶን ፡ በመታክል ፡ ውስተ ፡ አረፋት ፡ ወትቤሎ ፡ መጽኡከ ፡ አሎ
ፍል ፡ ሶምሶን ፡ ወነቅሀ ፡ እምንዋሙ ፡ ወነዘሀ ፡ ውእተ ፡ መታክ
ለ ፡ እምኔ ፡ ሀረፋት ፡ ምስለ ፡ ቍናዝዊሁ ፡ ወኢተዐውቀ ፡ ኃይሉ ፡፡
ወትቤሎ ፡ ደሊላ ፡ እፎ ፡ ትብል ፡ አፈቅረኩኪ ፡ ወልብየ ፡ ምስሌ ፲፭
ኪ ፡ ናሁ ፡ ሠልስ ፡ ዝንቱ ፡ እንዘ ፡ ታስተሐቅረኒ ፡ ወኢታየድዐኒ ፡
በምንት ፡ ውእቱ ፡ ኃይልከ ፡ ዐቢይ ፡፡ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ አስርሐ ፲፮
ቶ ፡ በነቢብ ፡ ኵላ ፡ ሌሊተ ፡ ወአጽሐበቶ ፡ እስከ ፡ ተቈጥዐ ፡ ለ
ሞት ፤ አይድዓ ፡ ኵሎ ፡ ዘውስተ ፡ ልቡ ፡ ወይቤላ ፡ መላጼ ፡ ኢይ ፲፯
ለክፈኒ ፡ ርእስየ ፡ እስመ ፡ ናዝራዊ ፡ አነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እም
ነ ፡ ከርሠ ፡ እምየ ፡ ወእምከመ ፡ ተላጼኩ ፡ የኀድገኒ ፡ ኃይልየ ፡
ወእደክም ፡ ወእከውን ፡ ከመ ፡ ኵሉ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡፡ ወ ፲፰
አእመረት ፡ ደሊላ ፡ ከመ ፡ አይድዓ ፡ ኵሎ ፡ ዘውስተ ፡ ልቡ ፡ ወለ

አኀት፡ወጸውዐቶሙ፡ለመላእክተ፡አሎፍል፡እንዘ፡ትብል፡
ንዑአ፡አሐተአ፡ዕረጉአ፡እስመአ፡አይድዐኒአ፡ኵሎአ፡ዘው
ስተአ፡ልቡአ፡ወሀርጉ፡ኀቤሃ፡ኵሎሙ፡መሳፍንተ፡አሎፍል፡
፲፱ ወአምጽኡ፡ወርቀ፡ምስሌሆሙ። ወአኖመቶ፡ማእከለ፡ብረ
ኪሃ፡ወጸውዐት፡ቀሬጼ፡ ወቀረጸቶ፡፯ቍናዘሀ፡ርእሱ፡ወ
፳ አኀዘ፡ይድክም፡ወኀደጎ፡ኀይሉ። ወትቤሎ፡ደሊላ፡መጽኡ
ከ፡አሎፍል፡ሶምሶን፡ወነቅሀ፡እምነ፡ንዋሙ፡ወይቤ፡እወ
ፅእ፡ወእገብር፡ከመ፡ዘልፍ፡ወእነፅኆሙ፡ወውእቱሰ፡ኢያ
፳፩ እመረ፡ከመ፡ኀደጎ፡እግዚአብሔር። ወአኀዝዎ፡አሎፍል፡ወ
አውፅእዎ፡አዕይንቲሁ፡ወአውረድዎ፡ውስተ፡ጋዛን፡ወሞቅ
ሕዎ፡በመዋቅሕተ፡ኀጺን፡ወአንበርዎ፡ውስተ፡ቤተ፡ሞቅሕ፡
፳፪ ፳፫ የሐርጽ። ወአኀዘ፡ሦዕርቱ፡ይብቍል፡እምዘ፡ቀርፅዎ። ወተ
ጋብኡ፡መላእክተ፡አሎፍል፡ከመ፡ይሡዑ፡መሥዋዕተ፡ለአ
ምላኮሙ፡ወከመ፡ይትፈሥሑ፡ወይቤሉ፡አግብአ፡አምላክ
፳፬ ነ፡ለሶምሶን፡ፀርነ፡ውስተ፡እዴነ። ወሶበ፡ርእዩ፡ሕዝብ፡
ወአእኰትዎ፡ለአምላኮሙ፡ወይቤሉ፡አግብአ፡አምላክነ፡ለ
ፀርነ፡ውስተ፡እዴነ፡ዘአማሰና፡ለምድርነ፡ዘአብዝኀ፡አብድ
፳፭ ንቲነ። ወእምዝ፡ሶበ፡ተፈሥሑ፡ይቤሉ፡ጸውዕዎ፡ለሶምሶን፡
እምነ፡ቤተ፡ሞቅሕ፡ወይትወነይ፡በቅድሜነ፡ወጸውዕዎ፡ለ
ሶምሶን፡እምነ፡ቤተ፡ሞቅሕ፡ወተሳለቁ፡ላዕሌሁ፡ወአቀም
፳፮ ዎ፡ማእከለ፡፪አዕማድ። ወይቤሎ፡ሶምሶን፡ለወልድ፡ዘይ
መርሖ፡አዕርፈኒ፡ወአግስሰኒ፡አዕማደ፡እለ፡ዲቤሆን፡ይቀው
ም፡ዝንቱ፡ቤት፡ወአስምከኒ፡ላዕሌሆን፡ወገብረ፡ሎቱ፡ከ
፳፯ ማሁ፡ውእቱ፡ወልድ። ወምሉእ፡ውእቱ፡ቤት፡ዕደወ፡ወአንስ
ተ፡ወሀለዉ፡ህየ፡ኵሎሙ፡መሳፍንተ፡አሎፍል፡ውስተ፡ናሕ
ስኒ፡የአኽሉ፡ሠላሳ፡ምእተ፡ዕደው፡ወአንስት፡ይኔጽርዎ፡ለሶ
፳፰ ምሶን፡ከመ፡ይትዌነይ። ወጸርኀ፡ሶምሶን፡ኀበ፡እግዚአብሔ
ር፡ወይቤ፡እግዚኦ፡እግዚኦ፡ተዘከረኒ፡ወአጽንዐኒ፡አሐተ፡እ
ንከ፡ወእትበቀል፡በቀለ፡አሐተ፡ህየንተ፡ክልኤሆን፡አዕይንት
፳፱ የ፡እምነ፡አሎፍል። ወአኀዞን፡ሶምሶን፡ለእለክቱ፡ክልኤሆ
ን፡አዕማድ፡እለ፡ማእከል፡እለ፡ዲቤሆን፡ይቀውም፡ውእቱ፡
፴ ቤት፡ወገፍዖን፡አሐተ፡በየማኑ፡ወአሐተ፡በፀጋሙ። ወይቤ፡
ሶምሶን፡ለትሙት፡ነፍስየ፡ምስለ፡ኢሎፍል፡ወአጠቀን፡በኀ

ደሎ ፡ ወወድቀ ፡ ውእቱ ፡ ቤት ፡ ላዕለ ፡ መሳፍንት ፡ ወላዕለ ፡ ኵ
ሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዘውስቴቱ ፡ ወኮኑ ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡ እለ ፡ ቀተለ ፡ ሶም
ሶን ፡ በሞቱ ፡ ፈድፋደ ፡ እምእለ ፡ ቀተለ ፡ በሕይወቱ ፡፡ ወወረ ፴፩
ዱ ፡ አኀዊሁ ፡ ወኵሉ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ፡ ወነሥእዎ ፡ ወፀርጕ ፡ ወቀ
በርዎ ፡ ማእከለ ፡ ሶሬሕ ፡ ወማእከለ ፡ ኤስታዎ[ል] ፡ ውስተ ፡ መ
ቃብረ ፡ መኖሔ ፡ አቡሁ ፡ ወኰነኖሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ውእቱ ፡ ፳
ዓመተ ፡፡

ክ ፡ ፲ወ፯ ፡፡ ወሀለወ ፡ ብእሲ ፡ ዘእምነ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡
ወስሙ ፡ ሚካ ፡፡ ወይቤላ ፡ ለእሙ ፡ ዝክተ ፡ ወርቀ ፡ ዘትቤለኒ ፡ ፪
ተሰርቀኒ ፡ ወአምሐልኪ ፡ ናሁ ፡ ወርቁ ፡ ኀቤየ ፡ ውእቱ ፡ አነ ፡ ነሠ
እክዎ ፡ ወትቤ ፡ እሙ ፡ ቡሩክ ፡ ወልድየ ፡ ለእግዚአብሔር ፡፡ ወ ፫
አግብአ ፡ ውእተ ፡ ወርቀ ፡ ፀወርተ ፡ ወአሐደ ፡ ምእተ ፡ ለእሙ ፡
ወትቤ ፡ እሙ ፡ ቀድሶ ፡ ቀደስክዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ወርቅ ፡ ለእግዚአ
ብሔር ፡ እምነ ፡ እዴየ ፡ ለባሕቲትየ ፡ ከመ ፡ ይትገበር ፡ ግልፈ ፡ ወ
ስብኮ ፡፡ ወይእዜኒ ፡ አ[ግ]ብኦ ፡ ለኪ ፡ ወእሁበኪዮ ፡ ወወሀበ ፡ ፬
ውእተ ፡ ወርቀ ፡ ለእሙ ፡ ወነሥአት ፡ እሙ ፡ ውእተ ፡ ወርቀ ፡ ወወ
ሀበት ፡ እምኔሁ ፡ ክልኤ ፡ ምእተ ፡ ብሩረ ፡ ለዘ ፡ ይሰብኮ ፡ ወይ
ግብር ፡ ግልፈ ፡ ወሰበኮ ፡ ወአንበርዎ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሚካ ፡፡ ወ ፭
ብእሲሁሰ ፡ ሚካ ፡ ረሰዮ ፡ ሎቱ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወገብ
ረ ፡ ምስለ ፡ ወቴራፊን ፡ ወመልአ ፡ እዴሁ ፡ ለአሐዱ ፡ እምነ ፡ ደቂ
ቁ ፡ ወኮነ ፡ ካህነ ፡፡ ወበእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ አልቦሙ ፡ ንጉሠ ፡ [ለ ፮
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡] ብእሲ ፡ ብእሲ ፡ ዘአደሞ ፡ ቅድመ ፡ አዕይን
ቲሁ ፡ ይገብር ፡፡ ወሀለወ ፡ ወልድ ፡ ዘእምነ ፡ ቤት ፡ ልሔም ፡ ዘእ ፯
ምነ ፡ ሕዝበ ፡ ይሁዳ ፡ ወእምነ ፡ ዘመደ ፡ ይሁዳ ፡ ወሌዋዊ ፡ ውእ
ቱ ፡ ወይነብር ፡ ህየ ፡፡ ወሖረ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ እምነ ፡ ሀገረ ፡ ይ ፰
ሁዳ ፡ ወእምነ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ከመ ፡ ይኅድር ፡ ሶበ ፡ ረከበ ፡ ወ
በጽሐ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ኤፍሬም ፡ ኀበ ፡ ቤተ ፡ ሚካ ፡ ከመ ፡ ይ
ቢት ፡፡ ወይቤሎ ፡ ሚካ ፡ እምአይቴ ፡ መጻእከ ፡ ወይቤሎ ፡ ሌዋ ፱
ዊ ፡ አነ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ፡ ዘይሁዳ ፡ ወአሐውር ፡ እንበር ፡
ኀበ ፡ ረከብኩ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ሚካ ፡ ንበር ፡ ምስሌየ ፡ ወኩነኒ ፡ አ ፲
በ ፡ ወካህነ ፡ ወአነ ፡ እሁበከ ፡ ፀሠረ ፡ ጻብስተ ፡ ለለ ፡ ዕለትከ ፡
ወዘውገ ፡ አልባስ ፡ ወሲሳየከ ፡ ወሖረ ፡ ውእቱ ፡ ሌዋዊ ፡፡ ወአኀ ፲፩
ዘ ፡ ይንበር ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወኮነ ፡ ውእቱ ፡ ወልድ ፡

፲፪ ከመ፡ አሐዱ፡ እምኔ፡ ደቂቁ ፡፡ ወመልአ፡ እዴሁ፡ ሚካ፡ ለውእ
ቱ፡ ሌዋዊ፡ ወኮነ፡ ውእቱ፡ ወልድ፡ ካህኑ፡ ወነበረ፡ ውስተ፡ ቤ
፲፫ ተ፡ ሚካ ፡፡ ወይቤ፡ ሚካ፡ ይእዜ፡ አእመርኩ፡ ከመ፡ አሠኒየ፡
ገቢረ፡ ላዕሌየ፡ እግዚአብሔር፡ እስመ፡ ኮነኒ፡ ሌዋዊ፡ ካህነ ፡፡

ክ፡ ፲ወ፰ ፡፡ ወበእማንቱ፡ መዋዕል፡ አልቦሙ፡ ንጉሠ፡ እስ
ራኤል፡ ወበእማንቱ፡ መዋዕል፡ የኅሥሡ፡ ሎሙ፡ ሕዝበ፡ ዳን፡
ርስተ፡ ኀበ፡ ይነብሩ፡ እስመ፡ ኢረከቡ፡ እስከ፡ ይእቲ፡ አሚ
፪ ር፡ ርስተ፡ በማእከለ፡ ሕዝበ፡ እስራኤል ፡፡ ወፈነዉ፡ ደቂቀ፡ ዳ
ን፡ እምኔ፡ ሕዝቦሙ፡ ኃምስተ፡ ዕደወ፡ እምኔ፡ መክፈልቶሙ፡
ደቂቀ፡ ኃይል፡ እምኔ፡ ሰአሬ፡ ወአስታሐል፡ ከመ፡ ይርአይዋ፡ ለ
ምድር፡ ወያእምርዋ፡ ወይቤልዎሙ፡ ሑሩ፡ ርእዩ፡ ለነ፡ ምድ
ረ፡ ወበጽሑ፡ ውስተ፡ ደብረ፡ ኤፍሬም፡ ኀበ፡ ቤተ፡ ሚካ፡ ወኀ
፫ ደሩ፡ ህየ፡ እሙንቱ፡ ኀበ፡ ቤተ፡ ሚካ ፡፡ ወአእመርዎ፡ ቃሎ፡ ለ
ውእቱ፡ ወልድ፡ ወሬዛ፡ ሌዋዊ፡ ወቦኡ፡ ህየ፡ ወይቤልዎ፡ መኑ፡
አምጽአከ፡ ዝየ፡ ወምንተ፡ ትገብር፡ በዝየ፡ ወምንተ፡ ብከ፡
፬ በዝየ ፡፡ ወይቤሎሙ፡ ከመዝ፡ ወከመዝ፡ ረሰየኒ፡ ሚካ፡ ወዐ
፭ ሰበኒ፡ ወኮንክዎ፡ ካህነ ፡፡ ወይቤልዎ፡ ተሰአል፡ ኀበ፡ እግዚአ
ብሔር፡ እመ፡ ይሴርሐነ፡ ፍኖተነ፡ እንተ፡ ነሐውር፡ ውስቴታ፡ ኒ
፮ ሕነ ፡፡ ወይቤሎሙ፡ ውእቱ፡ ካህን፡ ሑሩ፡ በሰላም ፤ ይእቲ፡ ፍ
፯ ኖትክሙ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ እንተ፡ ባቲ፡ ተሐውሩ ፡፡ ወ
ሖሩ፡ እሙንቱ፡ ዕደው፡ ወበጽሑ፡ ውስተ፡ ሌሳ፡ ወርእዩ፡ ሕ
ዝበ፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስቴታ፡ ተአሚኖሙ፡ ይነብሩ፡ በሕገ፡
ሲዶና፡ ህዱኣን፡ ወዕረፋን፡ እንዘ፡ ይትአመኑ፡ ወኢክህሉ፡ ነቢ
በ፡ ቃ[ል]፡ ውስተ፡ ምድ[ር]፡ ርስተ፡ መዝገብ፡ እስመ፡ ርሑቃ
ን፡ እሙንቱ፡ እምኔ፡ ሲዶና፡ ወአልቦሙ፡ ተላሓፊ፡ ምስለ፡ ሶር
፰ ያ ፡፡ ወገብኡ፡ እልክቱ፡ ኃምስቱ፡ ዕደው፡ ኀበ፡ አኀዊሆሙ፡ ው
ስተ፡ ሶሬሐ፡ ወኤስታሐል፡ ወይቤልዎሙ፡ ምንት፡ ያነብረክ
፱ ሙ ፡፡ ተንሥኡ፡ ወንሑር፡ ላዕሌሃ፡ እስመ፡ ቦእናሃ፡ ወአንሶሰ
ውናሃ፡ ለይእቲ፡ ምድር፡ እስከ፡ አጽናፊሃ፡ ወርኢነ፡ ሕዝበ፡
እለ፡ ይነብሩ፡ ውስቴታ፡ በሕገ፡ ሲዶና፡ [ወርኁቃን፡ እሙንቱ፡ እ
ምኔ፡ ሲዶና፡] ወአልቦሙ፡ ተላሓፊ፡ ምስለ፡ ሶርያ፡ ወባሕቱ፡ ተ
ንሥኡ፡ ወንዕረግ፡ ላዕሌሆሙ፡ እስመ፡ ርኢናሃ፡ ለይእቲ፡ ምድ
ር፡ ሠናይት፡ ጥቀ፡ ወአንትሙሰ፡ አርምሙ፡ ወኢትትሀከዩ፡

ሐዊረ፡ ወሰዊአ፡ ከመ፡ ትትዋረስዋ፡ ለይእቲ፡ ምድር፡፡ ወእ ፲
መከመ፡ ቦእክሙ፡ ትበጽሑ፡ ኀበ፡ ሕዝብ፡እለ፡ተአሚኖሙ፡
ይነብሩ፡ ወምድርኒ፡ ረኃብ፡ እስመ፡ አግብአ፡ እግዚአብሔር፡
ውስተ፡ እደዊክሙ፡ ብሔረ፡ ዘአልቦ፡ ዘይትኃጣእ፡ እምኒ፡ ኵ
ሉ፡ ቃል፡ ዘተፈጥረ፡ ውስተ፡ ምድር፡፡ ወተንሥኡ፡ እምኒ፡ ህ ፲፩
የ፡ እምነ፡ ብሔረ፡ ዳን፡ እምነ፡ ሰሬሕ፡ ወኤ[ስ]ታሖል፡ ስድስ
ቱ፡ ምእት፡ ብእሲ፡ እ[ለ]፡ ቅኑታኒሆሙ፡ ይጸውሩ፡ ንዋየ፡ሐቅ
ሎሙ፡፡ ወዐርጉ፡ ወኀደሩ፡ ውስተ፡ ቀርያት[ያ]ርም፡ ውስተ፡ ይ ፲፪
ሁዳ፡ ወበእንተ፡ ዝንቱ፡ ተሰምየ፡ ውእቱ፡ መካን፡ ትዕይንተ፡
ዳን፡ እስከ፡ ዮም፡ መንገለ፡ ድኅሬሃ፡ ለቀርያትያርም፡፡ ወኀሊ ፲፫
ፈሙ፡ እምህየ፡ በጽሑ፡ ውስተ፡ ደብረ፡ ኤፍሬም፡ ወመጽኡ፡
እስከ፡ ኀበ፡ ቤተ፡ ሚካ፡፡ ወይቤልዎሙ፡ እልክቱ፡ ኃምስቱ፡ ዕ ፲፬
ደው፡ እለ፡ ሖሩ፡ ከመ፡ ይርአይዋ፡ ለይእቲ፡ ምድረ፡ ሌሳ፡ ወ
ይቤልዎሙ፡ ለአኃዊሆሙ፡ ቦኑ፡ ታአምሩ፡ ከመ፡ ቦቱ፡ ውስተ፡
ዝንቱ፡ አብያት፡ ምስል፡ ወቴሬፍን፡ ወግልፍ፡ ወስብኮ፡ ወይ
እዜኒ፡ አእምሩ፡ ዘትገብሩ፡፡ ወገሐሡ፡ ህየ፡ ወቦኡ፡ ውስተ፡ ፲፭
ቤቱ፡ ለውእቱ፡ ወልድ፡ ሌዋዊ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ሚካ፡፡ ወተአም ፲፮
ኅዉ፡ እልክቱ፡ ስድስቱ፡ምእት፡ ብእሲ፡ እንዘ፡ ይጸውሩ፡ ንዋ
የ፡ ሐቅሎሙ፡ ቅኑታኒሆሙ፡ ወተጋብኡ፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ አንቀጽ፡
እለ፡ እምኒ፡ ደቂቀ፡ ዳን፡፡ ወዐርጉ፡ እልክቱ፡ ኃምስቱ፡ ዕደው፡ ፲፯
እለ፡ ሖሩ፡ ቀዲሙ፡ ከመ፡ ይርአዩ፡ ምድረ፡ ወቦኡ፡ ህየ፡ ወነ
ሥኡ፡ ዝክተ፡ ምስለ፡ ወግልፈ፡ ወቴሬፍን፡ ወስብኮ፡ ወዝክ
ቱሰ፡ ካህን፡ ይቀውም፡ ኀበ፡ ኆኅተ፡ አንቀጽ፡ ወእልክቱኒ፡ ፮፻
ብእሲ፡ ይጸውሩ፡ ንዋየ፡ ሐቅሎሙ፡ ቅኑታኒሆሙ፡፡ ወቦኡ፡ እ ፲፰
ሙንቱ፡ ዕደው፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ሚካ፡ ወነሥኡ፡ ዝክተ፡ ግልፈ፡
ወምስለ፡ ወቴሬፍን፡ ወስብኮ፡ ወይቤሎሙ፡ ዝክቱ፡ ካህን፡
ምንተ፡ ትገብሩ፡ አንትሙ፡፡ ወይቤልዎ፡ አርምም፡ ወደይ፡ እ ፲፱
ዴከ፡ ውስተ፡ አፉከ፡ ወነዓ፡ ምስሌነ፡ ወትከውነነ፡ አቡነ፡ ወ
ካህነ፡ ቦኑ፡ ይኄይሰከ፡ ትኩን፡ ካህነ፡ ለአሐዱ፡ ብእሲ፡ እም
ነ፡ ትኩን፡ ካህነ፡ ለነገድ፡ ወለሕዝበ፡ እስራኤል፡፡ ወተፈሥ ፳
ሐ፡ ልቡ፡ ለውእቱ፡ ካህን፡ ወነሥአ፡ ውእተ፡ ምስለ፡ ወቴሬፍ
ን፡ ወግልፈ፡ ወስብኮ፡ ወቦአ፡ ማእከለ፡ ሕዝብ፡፡ ወተመይ ፳፩
ጡ፡ ወሖሩ፡ ወነሥኡ፡ ኵሎ፡ ቤቶ፡ ወጥሪቶ፡ ዘክብረ፡ ወነድ

፳፪ ሉ : ቀደሚሆሙ :: ወእንበለ : ይርሐቁ : እምነ : ቤት : መጽአ :
ሚካ : ወዐደው : ሕዝብ : እለ : ቅሩበ : ቤቱ : ለሚካ : ወጸርኁ :
እምድኅሬሆሙ : ለደቂቀ : ዳን : ወአውየዉ : ሎሙ : ለደቂቀ :
፳፫ ዳን :: ወተመይጡ : ገጾሙ : ደቂቀ : ዳን : ወይቤልዎ : ለሚካ : ም
፳፬ ንተ : ኮንከ : ዘትጸርኅ :: ወይቤሎሙ : ሚካ : ግልፍየ : ዘገበር
ኩ : ነሣእክሙኒ : ወካህን[የ]ኒ : ወሖርክሙ : ወምንተ : እንከ :
፳፭ ንደገሙ : ሊተ : ወትብሉኒ : ምንተ : ትጸርኅ :: ወይቤልዎ : ደ
ቂቀ : ዳን : ኢይሰማዕ : እንከ : ቃልከ : ምስሌነ : ወእመአኮሰ :
ይትራከቡከ : ዕደው : መሪራነ : ነፍስ : ወተሐጕል : ዓዲ : ነፍስ
፳፮ ከ : ወነፍሰ : ቤትከ :: ወሖረ : ደቂቀ : ዳን : ፍናቶሙ : ወርእየ :
፳፯ [ሚካ :] ከመ : ይጸንዕዎ : ወተመይጠ : ወአተወ : ቤቶ :: ወእሞ
ንቱሰ : ነሥኡ : ኵሎ : ዘገብረ : ሚካ : ወካህነኒ : ወኵሎ : ዘቦ :
ወሖሩ : እስከ : ሌሳ : ላዕለ : ሕዝብ : ዕሩፋ : ዘተአሚኖ : ይነ
፳፰ ብር : ወቀተልዎሙ : በአፈ : ኳሂን : ወሀገሮሙኒ : አውዐዩ :: ወአ
ልቦ : ዘይኄንን : እስመ : ርኁቃን : እሙንቱ : እምነ : ሲዶና : ወአል
ቦሙ : ተልሓፈ : ምስለ : ባዕድ : ሰብእ : ወይእቲሰ : ውስተ :
ቊላት : እንተ : ቤተ : ጦብ : ወሐነጽዋ : ለይእቲ : ሀገር : ወነበ
፳፱ ሩ : ውስቴታ :: ወሰመዩ : ስማ : ለይእቲ : ሀገር : ዳን : በስመ : አ
ቡሆሙ : ዳን : ዘተወልደ : ለእስራኤል : ወስማሰ : ለይእቲ : ሀገ
፴ ር : ቀዲሙ : [ሌሳ] :: ወአቀሙ : ሎሙ : ደቂቀ : ዳን : ግልፈ : ዘ
ሚካ : ወዮናታን : ወልደ : ጌርሶም : ወልደ : ምናሴ : ውእቱ : ወደ
ቂቁ : ካህናት : እሙንቱ : ለሕዝበ : ዳን : እስከ : አመ : ፈለሱ
፴፩ ት : ምድሮሙ :: ወአቀሙ : ሎሙ : ግልፈ : ዘሚካ : ዘገብረ : በ
ኵሉ : መዋዕለ : አምጣነ : ነበረ : ቤተ : እግዚአብሔር : ውስተ :
ሴሎም ::

ክ : ፲ወ፱ :: ወበእማንቱ : መዋዕል : አልቦሙ : ንጉሠ : እስራ
ኤል : ወሀለወ : ብእሲ : ሌዋዊ : ወይነብር : ውስተ : አሐዱ : ሕብ
ር : ዘደብረ : ኤፍሬም : ወነሥአ : ሎቱ : ውእቱ : ብእሲ : ብእሲ
፪ ተ : ዕቅብተ : እምነ : ቤተ : ልሔም : ዘይሁዳ :: ወተምዕዐቶ :
ዕቅብቱ : ወኀደገቶ : ወአተወት : ቤተ : አቡሃ : ቤተ : ልሔም : ዘ
፫ ይሁዳ : ወነበረት : ህየ : መዋዕለ : አርባዕተ : አውራኀ :: ወተን
ሥአ : ምታ : ወሖረ : ወተለዋ : ከመ : ይትዓረካ : ወያግብኣ : ኀ
ቤሁ : ወቍልዔሁ : ምስሌሁ : ወክልኤቱ : አእዱግ : ወሖረ : ቤተ :

ሐሙሃ፡ወርእዮ፡ አቡሃ፡ለ.ይእቲ፡ወለት፡ወሖረ፡ወተቀበሎ፡፡
ወአብኦ፡ሐሙሁ፡አቡሃ፡ለብእሲቱ፡ወነበረ፡ምስሌሁ፡ ሠ ፬
ሉሰ፡መዋዕለ፡ወበልዑ፡ወሰትዩ፡ወቤተ፡ህየ፡፡ ወእምዝ፡አ ፭
መ፡ራብዕት፡ዕለት፡ነቅሁ፡በጽባሕ፡ወተንሥአ፡ይሑር፡ወ
ይቤሎ፡አቡሃ፡ለ.ይእቲ፡ወለት፡ለሐሙሁ፡ አጽንዕ፡ልበከ፡
ወብላዕ፡ፋተ፡ኅብስት፡ወእምዝ፡ተሐው[ሩ]፡፡ ወነበ[ሩ]፡ወ ፮
በልዑ፡ክልኤሆሙ፡ኅቡረ፡ወሰትዩ፡ወይቤሎ፡ አቡሃ፡ ለ.ይእ
ቲ፡ወለት፡ለውእቱ፡ብእሲ፡ቢት፡ዮምነ፡ወ.ይትፌሠሐ ከ፡
ልብከ፡፡ ወተንሥአ፡ውእቱ፡ብእሲ፡ይሑር፡ወአገበሮ፡ሐሙ ፯
ሁ፡ወኀሠበ፡ቤተ፡ህየ፡፡ ወነቅሀ፡በጽባሕ፡አመ፡ኃምስት፡ ፰
ዕለት፡ከመ፡ይሑር፡ወ.ይቤሎ፡አቡሃ፡ለ.ይእቲ፡ወለት፡ብላ
ዕ፡እክለ፡ወእምዝ፡ተሐውር፡እስከ፡ተሠርብ፡ፀሐ.ይ፡ወበ
ልዑ፡ወሰትዩ፡ክልኤሆሙ፡፡ ወተንሥአ፡ውእቱ፡ብእሲ፡ከመ፡ ፱
ይሑር፡ውእቱ፡ወዕቅብቱ፡ወቍልዔሁ፡ወ.ይቤሎ፡ሐሙሁ፡አ
ቡሃ፡ለ.ይእቲ፡ወለት፡ናሁ፡መስየ፡ወተቈለቈለ፡ፀሐ.ይ፡ኅድ
ር፡ዝየ፡ዮምነ፡ወንበር፡ዝየ፡ወ.ይትፌሠሐከ፡ልብከ፡ወት
ገ.ይሡ፡በጽባሕ፡ፍኖተክሙ፡ወተአቱ፡ቤተከ፡፡ ወአበየ፡ው ፲
እቱ፡ብእሲ፡ቢ.ይተ፡ወተንሥአ፡ወሖረ፡ ወበጽሐ፡ እስከ፡
ቅድመ፡ ኢያቡስ፡ እንተ፡ ይእቲ፡ ኢየሩሳሌም፡ ወምስሌሁ፡
ክልኤቱ፡ አእዱግ፡ ጽዑናን፡ ወዕቅብቱኒ፡ ምስሌሁ፡ ይእቲ፡፡ ወ ፲፩
እንዘ፡ዓዲሆሙ፡ሀለዉ፡ አንጻረ፡ ኢያቡስ፡ ወፀሐ.ይኒ፡ ተቈል
ቈለት፡ጥቀ፡ወ.ይቤሎ፡ቍልዔሁ፡ለእግዚኡ፡ነዓ፡ንግሐሥ፡ው
ስተ፡ሀገረ፡ኢያቡሴዎን፡ዛቲ፡ወንቢት፡ውስቴታ፡፡ ወ.ይቤሎ፡ ፲፪
እግዚኡ፡ ኢ.ይግሕሥ፡ ውስተ፡ ሀገረ፡ ነኪር፡ እንተ፡ ኢኮነት፡ ለ
ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ነኃልፍ፡ እስከ፡ ገባኣ፡፡ ወ.ይቤሎ፡ ለቍልዔ ፲፫
ሁ፡ ነዓ፡ ንግሐሥ፡ ውስተ፡ አሐዱ፡ መካን፡ ወንሕድር፡ ውስተ፡
ገባኣ፡ እንተ፡ ራማ፡፡ ወኃለፈ፡ ወሖረ፡ እስከ፡ ሠርበ፡ ፀሐ.ይ፡ ፲፬
በጺሖሙ፡ ገባኣ፡ እንተ፡ ብንያም፡፡ ወገሐሡ፡ ህየ፡ ከመ፡ ይ ፲፭
ባኡ፡ ወ.ይኅድሩ፡ ውስተ፡ ገባኣ፡ ወቦኡ፡ ወነበሩ፡ ውስተ፡ መር
ሕበ፡ ሀገር፡ ወአልቦ፡ ዘ.ያበውኦሙ፡ ውስተ፡ ቤት፡ ወዘ.ያኅድሮ
ሙ፡፡ ወመጽአ፡ ብእሲ፡ ልሂቅ፡ እምነ፡ ግብረ፡ ወብእሲሁሰ፡ ፲፮
እምነ፡ ደብረ፡ ኤፍሬም፡ ወምንባሪሁ፡ ውስተ፡ ገባኣ፡ ወሰብ
አ፡ ብሐር[ሰ]፡ ደቂቀ፡ ብንያም፡፡ [ወ]ነጸ[ረ]፡ በአዕ.ይንቲ[ሁ]፡ ወ ፲፯

ርእ[ዮ]፡ ለዝኩቱ፡ብእሲ፡ ፈኃዲት፡ ውስተ፡ መርሕበ፡ ሀገር፡
ወይቤሎ፡ ዝኩቱ፡ ልሂቅ፡ አይቴ፡ ተሐውር፡ ወእምአይቴ፡ መጻ
፲፰ እከ፡፡ ወይቤሎ፡ ኀላፊት፡ ንሕነ፡ እምነ፡ ቤተ፡ ልሔም፡ ዘይሁ
ዳ፡ እስከ፡ አመ፡ ንበጽሕ፡ ደብረ፡ ኤፍሬም፡ እስመ፡ እምህ
የ፡ አነ፡ ወሖርኩ፡ እስከ፡ ቤተ፡ ልሔም፡ ዘይሁዳ፡ ወአአቱ፡
፲፱ ቤትየ፡ ወአልቦ፡ ዘአገሐሠኒ፡ ውስተ፡ ቤቱ፡፡ ወሐሠረስ፡ ወእ
ክለኒ፡ብነ፡ ለአእዱግነ፡ ወኅብስትኒ፡ ወወይንኒ፡ ብነ፡ ወለአመ
ትክኒ፡ ወለቍልዔ፡ አግብርቲከ፡ አልቦ፡ ዘነኃጥእ፡ እምነ፡ ኵ
፳ ሉ፡ መፍቅድነ፡፡ ወይቤሎ፡ ዝኩቱ፡ ብእሲ፡ ልሂቅ፡ ሰላም፡ ለ
ከ፡ ወኵሉ፡ ዘአልብከ፡ ላዕሌየ፡ ወባሕቱ፡ ውስተ፡ መርሕብ፡
፳፩ ኢትኅድር፡፡ ወአብኦ፡ ውስተ፡ ቤቱ፡ ወአቀመኖ፡ ለአእዱጊሁ፡
፳፪ ወኀፀቡ፡ እገሪሆሙ፡ ወበልዑ፡ ወሰትዩ፡፡ ወእምዝ፡ ሶበ፡ ተፈ
ሥሑሙ፡ ልቦሙ፡ ወናሁ፡ ደቂቀ፡ ኃጥኣን፡ ሰብአ፡ ሀገር፡ ዐገት
ዎ፡ ለውእቱ፡ ቤት፡ ወጐድጐዱ፡ ኆኅተ፡ ወይቤልዎ፡ ለዝኩቱ፡
ብእሲ፡ ልሂቅ፡ ባዕለ፡ ቤት፡ አውጽኦ፡ ለዝኩቱ፡ ብእሲ፡ ዘቦ
፳፫ አ፡ ውስተ፡ ቤትከ፡ ከመ፡ ንሕሮ፡፡ ወወፅአ፡ ኀቤሆሙ፡ ዝኩ
ቱ፡ ብእሲ፡ ባዕለ፡ ቤት፡ ወይቤሎሙ፡ ሐሰ፡ ለክሙ፡ አኀዊነ፡
ኢትግበሩ፡ እኩየ፡ እምድኅረ፡ ቦአ፡ ብእሲ፡ ውስተ፡ ቤትየ፡
፳፬ ኢትግበሩ፡ ዛተ፡ እበደ፡፡ ናሁ፡ ወለትየ፡ ድንግል፡ ወዕቅብቱ፡ ኣ
ውፅኦን፡ ወአኅስርወን፡ ወግበሩ፡ ላዕሌሆን፡ ዘይኤድመክሙ፡ በ
ውስተ፡ አዕይንቲክሙ፡ ወላዕለ፡ ዝኩቱ፡ ብእሲ፡ ኢትግበሩ፡
፳፭ ዘንተ፡ ፀገረ፡ እበደ፡፡ ወኢፈቀዱ፡ እሙንቱ፡ ሰብእ፡ ይስምዕ
ዎ፡ ወነሥኣ፡ ዝኩቱ፡ ብእሲ፡ ለዕቅብቱ፡ ወአውፅኣ፡ አፍአ፡ ኀ
ቤሆሙ፡ ወአኅሰርዋ፡ ወተወነይዋ፡ ኵላ፡ ሌሊተ፡ እስከ፡ ጸብ
፳፮ ሐ፡ ወፈነውዋ፡ ሶበ፡ ሠርገ፡ ጎሕ፡፡ ወመጽአት፡ ይእቲ፡ ብእሲ
ት፡ በጽባሕ፡ ወወድቀት፡ ኀበ፡ መድረከ፡ ኆኅት፡ ዘውእቱ፡ብ
እሲ፡ ባዕለ፡ ቤት፡ ኀበ፡ ሀለወ፡ ህየ፡ እግዚኣ፡ እስከ፡ ጸብሐ፡፡
፳፯ ወተንሥአ፡ እግዚኣ፡ በጽባሕ፡ ወአርኀወ፡ ኆኅተ፡ ውእቱ፡ ቤት፡
ወወፅአ፡ ከመ፡ ይሑር፡ ፍኖቶ፡ ወረከባ፡ ለዕቅብቱ፡ ውድቅተ፡
፳፰ ኀበ፡ ኆኅተ፡ ውእቱ፡ ቤት፡ ወእደዊሃ፡ ላዕለ፡ መድረክ፡፡ ወይ
ቤላ፡ ተንሥኢ፡ ንሑር፡ ወኢያውሥአቶ፡ እስመ፡ ሞተት፡ ወጸ
ዐና፡ ዲበ፡ አድግ፡ ወተንሥአ፡ ውእቱ፡ ብእሲ፡ ወአተወ፡ ብሔ
፳፱ ሮ፡፡ ወቦአ፡ ቤቶ፡ ወነሥአ፡ መጥባሕተ፡ ወአኀዛ፡ ለዕቅብቱ፡ ወ

ሞተሬ፡ እምነ፡ መሊያልያ፡ አዕጽምቲሃ፡ ዐሠርተ፡ ወክልኤተ፡
ክፋለ፡ ፈነየ፡ ወፈነዋ፡ ውስተ፡ ሕዝበ፡ እስራኤል። ወእም ፴
ዝ፡ ኵሉ፡ ዘርእየ፡ ይቤ፡ አልቦ፡ አመ፡ ኮነ፡ ከመዝ፡ ወአልቦ፡
አመ፡ አስተርአየ፡ እምአመ፡ ወፅኡ፡ እስራኤል፡ እምነ፡ ግብጽ፡
እስከ፡ ዮም። ወአዘዘሙ፡ ለእልክቱ፡ ሰብእ፡ እለ፡ ፈነዎሙ፡
ወይቤልዎሙ፡ ከመዝ፡ በልዎሙ፡ ለኵሉ፡ ሰብአ፡ እስራኤል፡
ቦኑአ፡ አመአ፡ ኮነአ፡ ከመዝአ፡ እምአመአ፡ ወፅኡአ፡ ደቂቀ፡
እስራኤልአ፡ እምነአ፡ ግብጽአ፡ እስከአ፡ ዮምአ፡ ወረስዩአ፡
ለክሙአ፡ ምክረአ፡ ወተናገሩአ።

ክ፡ ፳። ወወፅኡ፡ ኵሎሙ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወአንገለጉ፡
ተጋቢኦሙ፡ ኵሎሙ፡ ማኅበርሙ፡ ከመ፡ አሐዱ፡ ብእሲ፡ እ
ምነ፡ ዳን፡ እስከ፡ ቤርሳቤሕ፡ ወገላአድኒ፡ ውስተ፡ መሴፋ።
ወቆመ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡ ወኵሉ፡ ነገደ፡ እስራኤል፡ ውስተ፡ ማ ፪
ኅበረ፡ ኵሉ፡ ሕዝቡ፡ ለእግዚአብሔር፡ አርብዓ፡ እልፍ፡ አጋር፡
ዘይጸውር፡ ኵናተ። ወሰምዑ፡ ደቂቀ፡ ብንያም፡ ከመ፡ ተጋብ ፫
ኡ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ውስተ፡ መሴፋ፡ ወይቤሉ፡ ደቂቀ፡ እስራ
ኤል፡ አይድዑ፡ በአይቴ፡ ኮነት፡ ዛቲ፡ እኪት። ወአውሥአ፡ ዝ ፬
ክቱ፡ ብእሲ፡ ሌዋዊ፡ ምታ፡ ለእንታክቲ፡ ብእሲት፡ እንተ፡ ቀ
ተሉ፡ ወይቤ፡ በገባአ፡ ዘብንያሚ፡ መጻእኩ፡ አነ፡ ወዕቅብትየ፡
ንኅድር። ወተንሥኡ፡ ላዕሌነ፡ ሰብአ፡ ገባኣ፡ ወዐገቱ፡ ዲቤነ፡ ው ፭
እተ፡ ቤተ፡ ሌሊተ፡ ወኪያየኒ፡ ፈቀዱ፡ ይቅትሉኒ፡ ወለዕቅብት
የሰ፡ አኅሰርዋ፡ ወተወነይዋ፡ ወሞተት። ወነሣእክዋ፡ ለዕቅብ ፮
ትየ፡ ወመተርክዋ፡ በበ፡ መሊያልያ፡ ወፈነውኩ፡ ውስተ፡ ኵሉ፡
ደወለ፡ ርስቶሙ፡ ለእስራኤል፡ እስመ፡ ገብሩ፡ እበደ፡ ውስተ፡
እስራኤል። ወናሁ፡ ኵልክሙ፡ አንትሙ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ፯
ዝየ፡ አቅሙ፡ ለክሙ፡ [ቃለ፡] ወምክረ። ወቆሙ፡ ኵሉ፡ ሕዝ ፰
ብ፡ ከመ፡ አሐዱ፡ ብእሲ፡ ወይቤሉ፡ ኢነአቱ፡ አብያቲነ፡ ወኢ
ንገብእ፡ በሓውርቲነ። ወይእዜኒ፡ ከመዝ፡ ገበሩ፡ ላዕለ፡ ገባ ፱
ኣ፡ ነዐርግ፡ ላዕሌሆሙ፡ በበ፡ መክፈልትነ። ወንነሥእ፡ በበ፡ ዐ ፲
ሠርቱ፡ ዕደወ፡ ለለ፡ ምእት፡ ለኵሉ፡ ሕዝበ፡ እስራኤል፡ ከ
ማሁ፡ ወምእተ፡ ለዐሠርቱ፡ ምእት፡ ወዐሠርቱ፡ ምእት፡ ለእ
ልፍ፡ እለ፡ ይጸውሩ፡ ሥንቀ፡ ለሕዝብ፡ ውስተ፡ ፍኖት፡ ለእለ፡
የሐውሩ፡ ይትቃተልዎሙ፡ ለገባኣ፡ [ዘ]ብንያሚ፡ በበይነ፡ ኵሉ፡

፲፩ አበዶ ፡ እንተ ፡ ገብረ ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ። ወተጋብኡ ፡ ኵሉ ፡
፲፪ እስራኤል ፡ እምነ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ከመ ፡ ይባኡ ። ወለአኩ ፡ ሕ
ዝበ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ነገደ ፡ ብንያሚ ፡ እንዘ ፡ ይብ
ሉ ፡ ምንትአ ፡ ዛቲአ ፡ እኪትአ ፡ እንተአ ፡ ኮነትአ ፡ በውስቴት
፲፫ ክሙአ ። ወይእዜኒአ ፡ አግብኡአ ፡ ዕደወአ ፡ እለአ ፡ አበሱአ ፡ በ
ገባአ ፡ ደቂቀአ ፡ በለዓምአ ፡ ወንትቃተሎሙአ ፡ ወናውፅእአ ፡ እ
ኪተአ ፡ እምነ ፡ እስራኤልአ ፡ ወአበዩ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ ሰሚ
፲፬ ዖቶሙ ፡ ለአኃዊሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። ወተጋብኡ ፡ ደቂቀ ፡
ብንያሚ ፡ እምነ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ውስተ ፡ ገባኣ ፡ ከመ ፡ ይፃኡ ፡
፲፭ ወይትቃተልዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። ወተኈለቁ ፡ ደቂቀ ፡ ብ
ንያሚ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እምነ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ክልኤ ፡ እልፍ ፡ ወ
ኃምሳ ፡ ምእት ፡ ብእሲ ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ኵናተ ፡ እንበለ ፡ እለ ፡
፲፮ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ገባኣ ። ወእምንቱኒ ፡ ተኈለቁ ፡ ሰብዐቱ ፡ ም
እት ፡ ወሬዙት ፡ ኅሬያን ፡ እለ ፡ ክልኤሆን ፡ እደዊሆሙ ፡ የማንያ
ን ፡ ኵሎሙ ፡ ወኵሎሙ ፡ እሉ ፡ ወፃፍያን ፡ በሞፀፍት ፡ እብን ፡
፲፯ ወየሀይጹ ፡ ሠዕርተ ፡ ወኢይስሕቱ ። ወተኈለቁ ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂ
ቀ ፡ እስራኤል ፡ እንበለ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ ፵፻፻ ብእሲ ፡ ጸዋሬ ፡
፲፰ ኵናት ፡ ወኵሎሙ ፡ እሉ ፡ ዕደው ፡ መስተቃትላን ። ወተንሥኡ ፡
ወዐርጉ ፡ ውስተ ፡ ቤቴል ፡ ወተስእሉ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይ
ቤሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ መኑ ፡ የዐርግ ፡ ለነ ፡ መስፍነ ፡ ዘይትቃተ
ሎሙ ፡ ለነ ፡ ለብንያሚ ፡ ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይሁዳ ፡ ይ
፲፱ ዕርግ ፡ ለክሙ ፡ መስፍነ ። ወተንሥኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወኃደ
፳ ሩ ፡ ላዕለ ፡ ገባአ ። ወወፅኡ ፡ ኵሎሙ ፡ ዕደወ ፡ እስራኤል ፡ ውስ
፳፩ ተ ፡ ቀትል ፡ ምስለ ፡ ብንያሚ ፡ ወተአኃዝዎሙ ፡ በገባኣ ። ወወፅ
ኡ ፡ ደቂቀ ፡ ብንያሚ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ወቀተሉ ፡ እምነ ፡ እስራኤ
ል ፡ ክልኤ ፡ እልፈ ፡ ወዕሥሪ ፡ ምእተ ፡ ብእሴ ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ እ
፳፪ ለ ፡ ወድቁ ፡ ውስተ ፡ ምድር ። ወተጸንዑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወ
ደገሙ ፡ ወፅኡ ፡ ይትቃተሉ ፡ ውስተ ፡ ዝክቱ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ተቃ
፳፫ ተሉ ፡ አመ ፡ ቀዳሚት ፡ ዕለት ፡ ህየ ። ወዐርጉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤ
ል ፡ ወበከዩ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ወተስእ
ሉ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤሉ ፡ ንድግሞኑ ፡ ዓዲ ፡ ተቃትሎ ፡
ምስለ ፡ ብንያሚ ፡ እኁነ ፡ ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዕርጉ ፡
፳፬ ኀቤሆሙ ። ወመጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ ብንያሚ ፡ አመ ፡

ሳ፪ት፡ ዕለት፡፡ ወወፅኡ፡ ብንያሚ፡ ወተቀበሎሙ፡ አሚ፡ ሳ፪ት፡ ፳፭
ዕለት፡ እምነ፡ ገባአ፡ ወቀተሉ፡ እምኔሆሙ፡ እልፈ፡ ወሰማንያ፡
ምእት፡ ብእሴ፡ እለ፡ ወድቁ፡ ውስተ፡ ምድር፡ ወኵሎሙ፡ እ
ለ፡ ይጸውሩ፡ ኵናተ፡፡ ወዐርጉ፡ ኵሎሙ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወ ፳፮
ኵሉ፡ ሕዝብ፡ ወሖሩ፡ ቤቴል፡ ወበከዩ፡ ወነበሩ፡ ህየ፡ ቅድ
መ፡ እግዚአብሔር፡ ወጾሙ፡ ሕዝብ፡ እስከ፡ ሰርክ፡ ወአዕረጉ፡
መሥዋዕተ፡ መድኀኒት፡ ለእግዚአብሔር፡፡ ወተስእሉ፡ ደቂቀ፡ ፳፯
እስራኤል፡ ኀበ፡ እግዚአብሔር፡ ወሀለወት፡ ህየ፡ ታቦተ፡ እግዚ
አብሔር፡ በእማንቱ፡ መዋዕል፡፡ ወፊንሐስ፡ ወልደ፡ አልዓዛር፡ ፳፰
ወልደ፡ አሮን፡ ይቀውም፡ ቅድሜሃ፡ በእማንቱ፡ መዋዕል፡ ወይቤ
ሉ፡ ንድግምኑ፡ ዓዲ፡ ወፂአ፡ ውስተ፡ ቀትል፡ ምስለ፡ ደቂቀ፡ ብ
ንያሚ፡ እኁነ፡ አው፡ ንኅድግ፡ ወይቤሎሙ፡ እግዚአብሔር፡ ዕረ
ጉ፡ እስመ፡ ጌሠመ፡ ኣገብኦሙ፡ ውስተ፡ እዴክሙ፡፡ ወአንበሩ፡ ፳፱
ደቂቀ፡ እስራኤል፡ እለ፡ የዐግትዋ፡ ለገባአ፡ ዐውደ፡፡ ወተአኀዘ ፴
ዎሙ፡ እስራኤል፡ ለብንያሚ፡ አመ፡ ሠልስት፡ ዕለት፡ ወተቃተ
ልዎሙ፡ በኀበ፡ ገባአ፡ ከመ፡ ቀዲሙ፡፡ ወወፅኡ፡ ደቂቀ፡ ብንያ ፴፩
ሚ፡ ተቀበልዎሙ፡ ለሕዝብ፡ ወጐዩ፡ እምኀበ፡ ሀገር፡ ወአኀዙ፡
ይትቃተሉ፡ እምነ፡ ሕዝብ፡ ከመ፡ ቀዲሙ፡ በውስተ፡ ፍኖት፡
አሐቲ፡ እንተ፡ ታዐርግ፡ ለቤቴል፡ ወአሐቲ፡ እንተ፡ ታዐርግ፡ ለገ
ባኣ፡ በውስተ፡ ገዳም፡ የአክሉ፡ ፴ ብእሲ፡ እምነ፡ እስራኤል፡፡
ወይቤሉ፡ ደቂቀ፡ ብንያሚ፡ ይመውቱ፡ ቅድሜነ፡ ከመ፡ ቀዲሙ፡ ፴፪
ወይቤሉ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ንጕይይ፡ ወናርሕቆሙ፡ እምነ፡ ሀገ
ር፡ ውስተ፡ ፍኖዌ፡፡ ወተንሥኡ፡ ኵሎሙ፡ ዕደወ፡ እስራኤል፡ እ ፴፫
ምነ፡ መካኖሙ፡ ወተቃተሉ፡ በበዓልታመር፡ ወማዕገቶሙኒ፡ ለ
እስራኤል፡ ተባአሱ፡ በመካኖሙ፡ እምነ፡ ሀረቢሃ፡ ለገባኣ፡፡ ወ ፴፬
ገብኡ፡ እንተ፡ ቅድሜሃ፡ ለገባኣ፡ እልፉ፡ ብእሲ፡ ኅሩያን፡ እ
ምነ፡ እስራኤል፡ ወጸንዐ፡ ቀትል፡ ወእሙንቱሰ፡ ኢያእመሩ፡ ከ
መ፡ በጽሐቶሙ፡ እኩይሆሙ፡፡ ወአውደቆሙ፡ እግዚአብሔር፡ ፴፭
ለብንያሚ፡ ቅድመ፡ እስራኤል፡ ወቀተልዎሙ፡ ደቂቀ፡ እስራኤ
ል፡ ለብንያሚ፡ ፳፻-፻ ወ ፭ወ፩፻ ወኵሎሙ፡ እሉ፡ እለ፡ ይጸው
ሩ፡ ኵናተ፡፡ ወርአየ፡ ብንያሚ፡ ከመ፡ ተቀትለ፡ ወወሀብዎሙ፡ ፴፮
እስራኤል፡ መካነ፡ እስመ፡ ተአመኑ፡ በማዕገቶሙ፡ ዘሤሙ፡ ላ
ዕለ፡ ገባአ፡፡ ወሖረ፡ እልክቱ፡ እለ፡ ዐገቱ፡ ወቀተልዋ፡ ለሀገር፡ ፴፯

፴፰ ሰአፈ፡ ሐፂን ። ወአኅዘዎሙ፡ እስራኤል፡ ለእለ፡ የሀገቱ፡ ኀ
ሙ፡ በንፂን፡ ይቀትልዎሙ፡ ወየዐርገዎ፡ ለጢስ፡ ሀገር፡ ኵሎ፡
፴፱ ማኅፈድ ። ወተመይጡ፡ ዕደወ፡ እስራኤል፡ በውስተ፡ ቀትል፡ ወ
ለብንያምስ፡ አኀዘወ፡ ይቀትልዎ፡ ዕደወ፡ እስራኤል፡ የአክሉ፡
ስድስተ፡ ምእተ፡ ብእሲ፡ እስመ፡ ይቤ፡ እንበለ፡ ይቀትሉኒ፡ ቀ
፵ ተልክዎሙ፡ በቀዳማይ፡ ኵሎ፡ ቀትለ፡ ቀዲሙ ። ወዝኽቱ፡ ማ
ኅፈደ፡ ጢስ፡ እምኔ፡ ሀገር፡ ኵሎ፡ ዐምድ፡ ወነጸረ፡ ብንያሚ፡
፵፩ ድኅሬሁ፡ ወናሁ፡ ዐርገ፡ ጥፋዐተ፡ ሀገር፡ ውስተ፡ ሰማይ ። ወተ
መይጡ፡ ዕደወ፡ እስራኤል፡ ወተወኅወሉ፡ ዕደወ፡ ብንያሚ፡ ወ
፵፪ ርእዩ፡ ኵሎ፡ በጽሐቶሙ፡ እኪይሆሙ ። ወነትዑ፡ ቅድማሆሙ፡
ለእስራኤል፡ ውስተ፡ ፍኖተ፡ ገዳም፡ ወበጽሖሙ፡ ቀትል፡ ወእ
፵፫ ለሂ፡ እምኔ፡ አህጉር፡ ቀተልዎሙ፡ በማእከሎሙ ። ወቀተልዎ
ሙ፡ ለብንያሚ፡ ወአጥፍእዎሙ፡ ወደምሰሶ፡ ደምሰስዎሙ፡
፵፬ በቅድመ፡ ገባአ፡ እመንገለ፡ ጽባሒሃ ። ወወድቁ፡ እምኔ፡ ብን
ያሚ፡ እልፍ፡ ወሰማንያ፡ ምእት፡ ብእሲ፡ ወኵሎሙ፡ እሉ፡
፵፭ ጽኑዓን፡ ዕደው ። ወነትዑ፡ ወጕዩ፡ ኀበ፡ ኰኵሐ፡ ሬሞን፡ ወአ
ረይዎሙ፡ ኃምሳ፡ ምእተ፡ ብእሲ፡ ወዴገንዎሙ፡ ወተለውዎ
፵፮ ሙ፡ እስከ፡ [ጊዴአም፡] ወቀተሉ፡ እምኔሆሙ፡ ፳፻ ብእሴ ። ወ
ኮኑ፡ ኵሎሙ፡ እለ፡ ወድቁ፡ እምኔ፡ ብንያሚ፡ ፪፻-፻ ወ፶፻ ብእ
ሲ፡ እለ፡ ይጸውሩ፡ ኵናተ፡ በይእቲ፡ ዕለት፡ ወኵሎሙ፡ እሉ፡
፵፯ ዕደው፡ ጽኑዓን ። ወነትዑ፡ ወጐዩ፡ ውስተ፡ ኰኵሐ፡ ሬሞን፡ ስ
ድስቱ፡ ምእት፡ ብእሲ፡ ወነበሩ፡ ውስተ፡ ኰኵሐ፡ ሬሞን፡ አ
፵፰ ርባዕተ፡ አውራኀ ። ወዐጸውዎሙ፡ ሰብአ፡ እስራኤል፡ ለደቂቀ፡
ብንያሚ፡ ወቀተልዎሙ፡ በአፈ፡ ኀፂን፡ ወለሀገሮሙኒ፡ ወለእን
ስሳሆሙ፡ ወኵሉ፡ ዘተረክበ፡ ውስተ፡ አህጉር፡ ወአህጉሪሆሙ፡
እለ፡ ረከቡ፡ አውዐይዎን፡ በእሳት ።

ክ፡ ፳ወ፩ ። ወተማሐሉ፡ ሰብአ፡ እስራኤል፡ በመሴፋ፡ እ
ንዘ፡ ይብሉ፡ ኵሎ፡ ኢየሀብ፡ ብእሲ፡ እምኔነ፡ ወለቶ፡ ለብንያ
፪ ሚ፡ ያስተዋስብ ። ወሖረ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡ ውስተ፡ መሴፋ፡ ወ
ውስተ፡ ቤቴል፡ ወነበሩ፡ እስከ፡ ሰርክ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔ
፫ ር፡ ወጸርኁ፡ ወበከዩ፡ ሀቢያ፡ ብካየ ። ወይቤሉ፡ ለምንት፡ እ
ግዚኦ፡ ኮነት፡ ዛቲ፡ በውስተ፡ እስራኤል፡ ኵሎ፡ ትፃእ፡ ዮም፡
፬ አሐቲ፡ ሕዝብ፡ እምኔ፡ እስራኤል ። ወእምዝ፡ በሳኒታ፡ ጌሡ፡

ሕዝብ ፡ ወነደዩ ፡ ህየ ፡ መሥዋዐ ፡ ወአዕረጉ ፡ መሥዋዕተ ፡ መድኅ
ኒት ። ወይቤሉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ መኑ ፡ ዘኢዐርገ ፡ እምነ ፡ ማ ፭
ኅበር ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡
እስመ ፡ ዐቢይ ፡ መሐላሆሙ ፡ ከመ ፡ ዘኢዐርገ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ውስተ ፡ መሴፋ ፡ ሞተ ፡ ይሙት ፡ ይቤሉ ። ወተዓረቅዎ ፡ ፮
ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለብንያሚ ፡ እኁሆሙ ፡ ወይቤሉ ፡ ትወፅእ ፡
ዮም ፡ አሐቲ ፡ ሕዝብ ፡ እምነ ፡ እስራኤል ። ምንተ ፡ እንከ ፡ ን ፯
ረስዮሙ ፡ ለእለ ፡ ተርፉ ፡ በእንተ ፡ አንስት ፡ ናሁ ፡ መሐልነ ፡ ንሕ
ነ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኢነሀቦሙ ፡ እምነ ፡ አዋልዲነ ፡ ያው
ስቡ ። ወይቤሉ ፡ መኑ ፡ እምነ ፡ አሐቲ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ፡ ዘ ፰
ኢዐርገ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ መሴፋ ፡ ወናሁ ፡ አሐዱ ፡
ብእሲ ፡ ኢመጽአ ፡ እምነ ፡ ኢያቢስ ፡ ዘገላአድ ፡ ውስተ ፡ ማኅበ
ሮሙ ። ወተፈቀዱ ፡ ሕዝብ ፡ ወናሁ ፡ ፩ ብእሲ ፡ ዘእምነ ፡ ኢያ ፱
ቢስ ፡ ዘገላአድ ፡ ኢሀለወ ። ወለአኩ ፡ ህየ ፡ ማኅበርሙ ፡ እልፈ ፡ ፲
ወዐሠረ ፡ ምእተ ፡ ብእሴ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ ኃይል ፡ ወአዘዝዎሙ ፡
እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ሑሩ ፡ ወቅትሉ ፡ ኵሎ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡
ኢያቤስ ፡ ዘገላአድ ፡ በአፈ ፡ ኀፂን ፡ ወአንስተኒ ፡ ወሕዝበኒ ።
ወከመዝ ፡ ግበሩ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕተ ፡ ወኵሎ ፡ አንስተ ፡ እለ ፡ ያአ ፲፩
ምራ ፡ ብእሴ ፡ ቅትሉ ። ወረከቡ ፡ እምነ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስ ፲፪
ተ ፡ [ኢያቤስ ፡ ዘ]ገላአድ ፡ አርባዕተ ፡ ምእተ ፡ አዋልደ ፡ ደናግለ ፡
እለ ፡ ኢያእመራ ፡ ብእሴ ፡ ወአምጽእዎን ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡
ውስተ ፡ ሴሎ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ። ወለአኩ ፡ ኵሉ ፡ ማ ፲፫
ኅበርሙ ፡ ኀበ ፡ ብንያሚ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ኰኵሐ ፡ ሬሞን ፡ ወጸ
ውዕዎሙ ፡ ለሰላም ። ወገብአ ፡ ብንያሚ ፡ ኀበ ፡ ደቂቀ ፡ እስራ ፲፬
ኤል ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ ወወሀብዎሙ ፡ አንስተ ፡ እለ ፡ እምነ ፡
አንስተ ፡ ኢያቤስ ፡ ዘገላአድ ፡ ወሠምሩ ፡ በዝንቱ ። ወሕዝብ ፲፭
ኒ ፡ ተኰነንዎሙ ፡ ለብንያሚ ፡ እስመ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቀ
ትለ ፡ ውስተ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ። ወይቤሉ ፡ ሊቃናተ ፡ ማኅበ ፲፮
ር ፡ ምንተ ፡ ንገብር ፡ ቢእንተ ፡ እለ ፡ ተርፉ ፡ በበይነ ፡ አንስት ፡ እ
ስመ ፡ ጠፍአ ፡ አንስት ፡ እምነ ፡ ብንያሚ ። ወይቤሉ ፡ ርስት ፡ ተ ፲፯
ርፈ ፡ ለብንያሚ ፡ ወኢትደምሰስ ፡ ሕዝብ ፡ እምነ ፡ እስራኤል ።
ወንሕነኒ ፡ ኢንክል ፡ ውሂቦቶሙ ፡ አንስተ ፡ እምነ ፡ አዋልዲነ ፡ እስ ፲፰
መ ፡ መሐልነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እንዘ ፡ ንብል ፡ ርጉም ፡ ውእቱ ፡

፲፱ ዘይሁብ፡ ብእሲተ፡ ለብንያሚ። ወይቤሉ፡ በዓለ፡ እግዚአብ
ሔር፡ በሴሎ፡ እምነ፡ መዋዕል፡ በበ፡ መዋዕሊሁ፡ ውእቱ፡ እመ
ንገለ፡ መስዐ፡ ቤቴል፡ ወጽባሒሃ፡ ለፍኖት፡ እንተ፡ ታዐርግ፡ እ
፳ ምነ፡ ቤቴል፡ ለሲቂማ፡ ወእመንገለ፡ አዜብ፡ ለሌቦና። ወአዘ
ዝዎሙ፡ ለደቂቀ፡ ብንያሚ፡ ወይቤልዎሙ፡ ሑሩ፡ ወዕገቱ፡ ው
፳፩ ስተ፡ አዕጻደ፡ ወይን። ወተዐቀቡ፡ አዋልዲሆሙ፡ ለእለ፡ ይነብ
ሩ፡ ውስተ፡ ሴሎ፡ እንዘ፡ ይትዌነዩ፡ በመሰንቆ፡ ወትወፅኡ፡ እ
ምነ፡ አዕጻደ፡ ወይን፡ ወምስጡ፡ ለክሙ፡ አንስተ፡ እምነ፡ አ
፳፪ ዋልደ፡ ሴሎ፡ ወእትዉ፡ ውስተ፡ ብንያሚ። ወለእመ፡ መጽኡ፡
አበዊሆን፡ ወአኃዊሆን፡ ይስነኑክሙ፡ ንብሎሙ፡ መሐሩወሙ፡እ
ስመ፡ ኢያውፅኡ፡ አንስቲያሆሙ፡ እምነ፡ ቀትል፡ እስመ፡ አኮ፡
አንትሙ፡ ዘወሀብክምዎሙ፡ በእማንቱ፡መዋዕል፡ ኢትነስሑ።
፳፫ ወገብሩ፡ ከማሁ፡ ደቂቀ፡ ብንያሚ፡ ወነሥኡ፡ አንስተ፡ በኍልቆ
ሙ፡ እምነ፡ እለ፡ ይትዌነዩ፡ ተመሰጥዎን፡ ወአተዉ፡ ወገብኡ፡
ውስተ፡ ርስቶሙ፡ ወነደቁ፡ ሎሙ፡ አህጉረ፡ ወነበሩ፡ ውስቴቶ
፳፬ ን። ወአተዉ፡ እምህየ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ ብእሲ፡ ብእሲ፡
ውስተ፡ ሕዝቡ፡ ወውስተ፡ ነገዱ፡ ወአተዉ፡ እምህየ፡ ብእሲ፡
፳፭ ብእሲ፡ ውስተ፡ ርስቱ። ወበእማንቱ፡ መዋዕል፡ አልቦሙ፡ ንጉ
ሠ፡ እስራኤል፡ ብእሲ፡ ብእሲ፡ ዘአደሞ፡ ቅድመ፡ አዕይንቲ
ሁ፡ ይገብር።

ተፈጸመ፡ ኦሪት፡ ዘመሳፍንት።

## ሩት ፡ ዘሩት ፡፡

ክፍል ፡ ፩ ፡፡ ወኮነ ፡ በመዋዕለ ፡ ይኴንኑ ፡ መሳፍንት ፡ መጽ
አ ፡ ረኃብ ፡ ውስተ ፡ ብሔር ፡ ወሖረ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ እምነ ፡ ቤ
ተ ፡ ልሔም ፡ ዘይሁዳ ፡ ከመ ፡ ይንበር ፡ ውስተ ፡ ሐቅለ ፡ ሞአብ ፡
ውእቱ ፡ ወብእሲቱ ፡ ወደቂቁ ፡፡ ወስሙ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ አሊ ፪
ሜሌክ ፡ ወስመ ፡ ብእሲቱ ፡ ኖሔሚን ፡ ወአስማተ ፡ ደቂቁ ፡ ክል
ኤቱ ፡ መሐሎን ፡ ወኬሌዎን ፡ ኤፍሬታዊያን ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ልሔ
ም ፡ ዘይሁዳ ፡ ወመጽኡ ፡ ውስተ ፡ ሐቅለ ፡ ሞአብ ፡ ወነበሩ ፡ ህ
የ ፡፡ ወሞተ ፡ አሊሜሌክ ፡ ምታ ፡ ለኖሔሚን ፡ ወተርፈት ፡ ይእቲ ፡ ፫
ወደቂቃ ፡ ክልኤሆሙ ፡፡ ወነሥኡ ፡ ሎሙ ፡ አንስተ ፡ ሞአባውያተ ፡ ፬
ስማ ፡ ለአሐቲ ፡ ዖርፋ ፡ ወስመ ፡ ካልእታ ፡ ሩት ፡ ወነበሩ ፡ ህየ ፡
የአክል ፡ ዐሠርተ ፡ ዓመተ ፡፡ ወሞቱ ፡ ክልኤሆሙ ፡ መሐሎን ፡ ወ ፭
ኬሌዎን ፡ ወተርፈት ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ እምነ ፡ ምታ ፡ ወእምነ ፡
ክልኤሆሙ ፡ ደቂቃ ፡፡ ወተንሥአት ፡ ይእቲ ፡ ወክልኤሆን ፡ መርዐ ፮
ዊሃ ፡ ወተመይጣ ፡ እምነ ፡ ሐቅለ ፡ ሞአብ ፡ እስመ ፡ [ሰምዐት ፡
ከመ ፡] ተሣሀሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሕዝቡ ፡ ከመ ፡ የሀቦ
ሙ ፡ እክለ ፡፡ ወወፅአ ፡ እምነ ፡ ውእቱ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ይነብሩ ፡ ፯
ወክልኤሆን ፡ መርዐዊሃ ፡ ምስሌሃ ፡ ወሖራ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ከ
መ ፡ ይእትዋ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ይሁዳ ፡፡ ወትቤሎን ፡ ኖሔሚን ፡ ፰
ለመርዐዊሃ ፡ ሑራ ፡ እትዋ ፡ አብያተ ፡ እማቲክን ፡ ወይግበር ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ ምስሌክን ፡ ምሕረቶ ፡ ከመ ፡ ገበርክን ፡ ምስለ ፡
እለ ፡ ሞቱ ፡ ወምስሌየ ፡፡ ወየሀብክን ፡ እግዚአብሔር ፡ ትርከ ፱
ባ ፡ ዕረፍተ ፡ ውስተ ፡ አብያተ ፡ አምታቲክን ፡ ወሰዐመቶን ፡ ወጸ

፲ ርኃ፡ወበኪያ። ወይቤላሃ፡ምስሌኪ፡ንገብእ፡ውስተ፡ሕዝ
፲፩ ብኪ። ወትቤሎን፡ኖሔሚን፡አትዋ፡አዋልድየ፡ለምንት፡ት
መጽኣ፡ምስሌየ፡ቦኑ፡ዘብየ፡ዓዲ፡ውሉደ፡ውስተ፡ከርሠ
፲፪ የ፡እለ፡የወስቡክን። አትዋ፡እንከሰ፡አዋልድየ፡እስመ፡ረ
፲፫ ሠእኩ፡እምነ፡አውስቦ፡ዘእመወለድኩ፡ውሉደ። ወትፀን
ሓሆሙ፡እስከ፡አመ፡ይልህቁ፡ወታጸንዓ፡ርእሰክን፡ወኢታ
ውስባ፤ አልቦ፡አዋልድየ፡እስመ፡መረረተኒ፡ነፍስየ፡ጥቀ፡ፈ
ድፋደ፡እምኔክን፡እስመ፡ወፅአት፡እምኔየ፡እደ፡እግዚአብ
፲፬ ሔር። ወጸርኃ፡ካዕበ፡ወበኪያ፡ወሰዐመታ፡ዖርፋ፡[ለ]ሐማ
፲፭ ታ፡ወተመይጠት፡ኀበ፡ሕዝባ፡ወረትሰ፡ተለወታ። ወትቤላ፡
ኖሔሚን፡ለሩት፡ናሁ፡አተወት፡ካልእትኪ፡ኀበ፡ሕዝባ፡ወ
፲፮ ኀበ፡አማልክቲሃ፡አትዊ፡አንቲኒ፡ምስለ፡ካልእትኪ። ወት
ቤላ፡ሩት፡ኢየብሐኒ፡ከመ፡እኅድጊ፡ወከመ፡እትመየጥ፡እ
ምድኅሬኪ፡ኀበ፡ሖርኪ፡አንቲ፡አሐውር፡ወኀበ፡ኀደርኪ፡
፲፯ አኀድር፡ሕዝብኪ፡ሕዝብየ፡ወአምላክኪ፡አምላክየ። ወ
በኀበ፡ሞትኪ፡እመውት፡ወህየ፡እትቀበር፡ከመዝ፡ለይረ
ስየኒ፡እግዚአብሔር፡ወከመዝ፡ለይኩን፡ከመ፡አልቦ፡ዘይ
፲፰ ፈልጠኒ፡እምኔኪ፡እንበለ፡ሞት። ወሶበ፡ርእየት፡ኖሔሚን፡
ከመ፡አጽንዐት፡ለሐዊር፡ምስሌሃ፡ኀደገት፡እንከ፡ብሂሎ
፲፱ ታ። ወሖራ፡ክልኤሆን፡እስከ፡በጽሓ፡ቤተ፡ልሔም፡ወደም
ፀት፡ኵሉ፡ሀገር፤ በእንቲአሃ፡ወይቤልዋ፡ሕየውትኑ፡አንቲ፡
፳ ኖሔሚን። ወትቤሎን፡ኢትስምያኒ፡ኖሔሚን፡ስምያኒ፡መሪ
፳፩ ር፡እስመ፡መረርኩ፡ፈድፋደ፡ወብዙኀ። እንሰ፡ምልእትየ፡
ሖርኩ፡ወዕራቅየ፡አግብአኒ፡እግዚአብሔር፡ለምንት፡ትብላ
ኒ፡ኖሔሚን፡እንዘ፡እግዚአብሔር፡አኅሰረኒ፡ወፈድፋደ፡አ
፳፪ ሕመመኒ። ወገብአት፡ኖሔሚን፡ወሩት፡መርዓታ፡ሞአባዊት፡
ወአተዋ፡እምነ፡ሐቅለ፡ሞአብ፡ወበጽሓ፡ውስተ፡ቤተ፡ል
ሔም፡አመ፡ቀደማ፡ማእረረ፡ስገም።

ክ፡፪። ወባቲ፡ኖሔሚን፡ብእሴ፡ዘየአምር፡ለምታ፡ወ
ውእቱ፡ብእሲ፡ጽኑዕ፡ወኪሃሊ፡እምነ፡አዝማዲሁ፡ውእ
፪ ቱ፡ለአሊማሌክ፡ወስሙ፡ቦዖስ። ወትቤላ፡ሩት፡ሞአባዊት፡
ለኖሔሚን፡እሑርኑ፡ውስተ፡ገራህት፡እእሪ፡እክለ፡ኀበ፡እ

ለ፡ ረከብኩ፡ ሞገሰ፡ ወትቤላ፡ ሑሪ፡ ወለትየ። ወሖረት፡ ወ ፫
አረየት፡ እምውስተ፡ ገራህት፡ እንዘ፡ ትተልወሙ፡ ለእለ፡ የሀ
ፅዱ፡ ወበጽሐት፡ ውስተ፡ አሐዱ፡ ሕብር፡ እምነ፡ ገራህቱ፡ ለ
ቦዖስ፡ ዘእምነ፡ ዘመዱ፡ ለአቢሜሌክ። ወመጽአ፡ ቦዖስ፡ እ ፬
ምነ፡ ቤተ፡ ልሔም፡ ወይቤሎሙ፡ ለእለ፡ የሀፅዱ፡ እግዚአብሔ
ር፡ ምስሌክሙ፡ ወይቤልዎ፡ ይባርከ፡ እግዚአብሔር። ወይቤ ፭
ሎ፡ ቦዖስ፡ ለወልዱ፡ ዘይቀውም፡ ላዕለ፡ እለ፡ የሀፅዱ፡ እንተ፡
መኑ፡ ዛቲ፡ ወለት። ወአውሥአ፡ ውእቱ፡ ወልድ፡ ዘይቀውም፡ ፮
ላዕለ፡ እለ፡ የሀፅዱ፡ ወይቤ፡ እንታክቲ፡ ወለት፡ ሞአባዊት፡እ
ንተ፡ ገብአት፡ ምስለ፡ ኖሔሚን፡ እምነ፡ ሐቅለ፡ ሞአብ። ወ ፯
ትቤ፡ አእሪ፡ ወአስተጋብእ፡ እምነ፡ ዘወድቀ፡ እምነ፡ ክልስስ
ታት፡ ወእምድኅሬሆሙ፡ ለእለ፡ የሀፅዱ፡ ወመጽአት፡ወቆመት፡
እምነገህ፡ እስከ፡ ሰርክ፡ ወኢንደገት፡ ንስቲተኒ፡ ውስተ፡ ገራ
ህት። ወይቤላ፡ ቦዖስ፡ ለሩት፡ ኢሰማዕኪኑ፡ ወለትየ፡ ኢትባ ፰
ኢ፡ ውስተ፡ ገራህተ፡ ባዕድ፡ ለአስተጋብኦ፡ ወአንቲኒ፡ ኢት
ሑሪ፡ እምዝየ፡ ባዕደ፡ ትልዊዮን፡ ለአዋልድየ። ወነጽሪ፡ ው ፱
ስተ፡ ገራህት፡ ኀበ፡ ሀፀዱ፡ ወትልዊዮሙ፡ ናሁ፡ አዘዝኩ፡
ለደቅ፡ ከመ፡ አልቦ፡ ዘይልክፋኪ፡ ወእመኒ፡ ጸማእኪ፡ ሑ
ሪ፡ ኀበ፡ ንዋይ፡ ወስተዪ፡ እምነ፡ ዘአምጽኡ፡ ደቅ። ወወድቀ ፲
ት፡ በገጻ፡ ወሰገደት፡ ውስተ፡ ምድር፡ ወትቤሎ፡ እመ፡ ረከብ
ኩ፡ ሞገሰ፡ ቅድመ፡ አዕይንቲከ፡ ዑቀኒ፡ እስመ፡ እንግዳ፡ አነ።
ወአውሥኣ፡ ቦዖስ፡ ወይቤላ፡ ዜና፡ ዜነውኒ፡ ኵሉ፡ ዘገበርኪ፡ ፲፩
ምስለ፡ ሐማትኪ፡ እምድኅረ፡ ሞተ፡ ምትኪ፡ ወእፈ፡ ኀደጊ፡
[አባኪ፡ ወ]እመኪ፡ወብሔረ፡ ሙላድኪ፡ ወመጻእኪ፡ ኀበ፡ ሕ
ዝብ፡ ዘኢታአምሪ፡ ትካት። ወይዕሲኪ፡ እግዚአብሔር፡ በ ፲፪
ከመ፡ ገበርኪ፡ ወይኩን፡ ዕሴትኪ፡ ፍጹመ፡ በኀበ፡ እግዚአ
ብሔር፡ አምላከ፡ እስራኤል፡ ዘመጻእኪ፡ ኀቤሁ፡ ከመ፡ ትት
አመኒ፡ በክነፊሁ። ወትቤሎ፡ ሩት፡ ረከብኩ፡ ሞገሰ፡ ቅድመ፡ ፲፫
አዕይንቲከ፡ እስመ፡ አስተፈሣሕከኒ፡ ወናዘዝካሁ፡ ለልበ፡ አ
መትከ፡ ወናሁ፡ አነ፡ እከውነከ፡ ከመ፡ አሐቲ፡ እምነ፡ አእማ
ቲከ። ወይቤላ፡ ቦዖስ፡ ሶበ፡ ኮነ፡ ጊዜ፡ ምሳሕ፡ ንዒ፡ ዝየ፡ ፲፬
ወብልዒ፡ እክለኪ፡ ወትጸብጒ፡ ኅብስተኪ፡ በብሒእ፡ ወነበ

ረት : ሩት : መንገለ : ገቦሆሙ : ለእለ : የዐፅዱ : ወአስተጋብአ :
፲፭ ላቲ : ቦዖስ : ጥሕነ : ወበልዐት : ወጸግበት : ወአትረፈት :: ወተ
ንሥአት : ትትቀረም : ወአዘዞሙ : ቦዖስ : ለደቁ : ወይቤሎሙ :
፲፮ ለትእረ : ማእከለ : ክልስስታት : ወኢታስተንፍርዋ :: ወጹሩ :
ላቲ : እምነ : ዘአስተጋብአት : [ወኅድጉ :] ላቲ : ወትብላዕ : ወ
፲፯ ትእረሂ : ወኢትገሥጽዋ :: ወአረየት : እምነ : ገራህት : እስከ :
መስየ : ወዘበጠቶ : ለዝክቱ : ዘአስተጋብአት : ወኮነ : ስገመ :
፲፰ በመስፈርተ : ኢፍ :: ወነሥአት : ወአእተወት : ሀገረ : ወርእየ
ት : ሐማታ : ዘአረየት : ወአምጽአት : ሩት : ወወሀበታ : ዘአት
፲፱ ረፈት : እምድኅረ : ጸግበት :: ወትቤላ : ሐማታ : በአይቴ : አረ
ይኪ : ዮም : ወበአይቴ : ገበርኪ ፤ ቡሩክ : ለይኩን : ዘአእመ
ረኪ : ወአይድዐታ : ሩት : ለሐማታ : በአይቴ : ገብረት : ወነገረ
ታ : ስሞ : ለውእቱ : ብእሲ : ዘንቤሁ : ወዓልኩ : ዮም : ቦዖስ ::
፳ ወትቤላ : ኖሔሚን : ለመርዓታ : ቡሩክ : ውእቱ : ለእግዚአብሔ
ር : እስመ : ኢኀደገ : ምሕረቶ : ምስለ : ሕያዋን : ወምስለ : ም
ውታን : ወትቤላ : ኖሔሚን : ብእሲሁሰ : ቅሩብነ : ውእቱ : እ
፳፩ ምእለ : ይትሐመዉነ : ውእቱ :: ወትቤላ : ሩት : ለሐማታ : እስ
መ : ይቤለኒ : ምስለ : አዋልድየ : ትልዊ : እስከ : አመ : የኀልቅ :
፳፪ ማእረርነ :: ወትቤላ : ኖሔሚን : ለሩት : መርዓታ : ሠናይ : ወለ
ትየ : እስመ : ተለውኪ : ምስለ : አዋልዲሁ : ወኢይርከቡኪ :
፳፫ ውስተ : ገራህተ : ባዕድ :: ወተለወቶን : ሩት : ለአዋልደ : ቦዖስ :
ከመ : ትእረ : እስከ : አመ : የኀልቅ : ማእረረ : ስገም : ወስርና
ይ : ወነበረት : ምስለ : ሐማታ ::

ክ : ፫ :: ወትቤላ : ኖሔሚን : ሐማታ : ወለትየ : ኢየኀሥሥ
፪ ኑ : ለኪ : ዕረፍተ : ከመ : ትሠኒ : ላዕሌኪ :: ወይእዜኒ : አኮ
ኑ : ቦዖስ : ማእምርነ : ዘምስለ : አዋልዲሁ : ሀሎኪ : ናሁ : ው
እቱ : ይገብር : ውስተ : ዐውደ : እክሉ : ዮም : በዛቲ : ሌሊት ::
፫ ወአንቲሰ : ተንፀቢ : ወተቀብኢ : ወተለበሲ : አልባሲኪ : ወሑ
ሪ : ኀበ : ዐውደ : እክሉ : ወአልቦ : ሰብእ : ዘይርአይኪ : እስ
፬ ከ : የኀልቅ : በሊዐ : ወሰትየ :: ወሶበ : ሰክበ : አእምርዮ : መ
ካኖ : ኀበ : ኖመ : ህየ : ወሑሪ : ወክሥቲ : ኀበ : እገሪሁ : ወስ
፭ ክቢ : ወውእቱ : ለሊሁ : ይኤዝዘኪ : ዘከመ : ትገብሪ :: ወት•

ቤላ : ሩት : ኵሎ : ዘከመ : ትቤለኒ : እገብር :: ወወረደት : ኀበ : ፮
ዐውደ : እክል : ወገብረት : ኵሎ : ዘከመ : አዘዘታ : ሐማታ ::
ወበልዐ : ቦዖስ : ወተፈሥሐ : ልቡ : ወሖረ : ወሰከበ : ኀበ : ክ ፯
ምር : ወመጽአት : ጽምሚተ : ወከሠተት : ኀበ : እገሪሁ : ወሰ
ከበት :: ወመንፈቀ : ሌሊት : ከዊኖ : ነቅሀ : ብእሲ : ወደንገፀ : ፰
ወረከበ : ብእሲተ : ኀበ : እገሪሁ :: ወይቤላ : መኑ : አንቲ : ወ ፱
ትቤሎ : አነ : ሩት : አመትከ : ወክድነኒ : ጽንፈ : ልብስከ : እስ
መ : መስተሐምመው : አንተ :: ወይቤላ : ቦዖስ : ቡርክት : አንቲ : ፲
ለእግዚአብሔር : ወለትየ : እስመ : ኀየሰት : ምሕረት : ደኃሪት :
እምኒ : ቀዳሚትኪ : ዘኢሖርኪ : ወኢተለውኪ : አዋልደ : እ
ለ : ነዳያት : ወአለአብዕልት :: ወይእዜኒ : ወለትየ : ኢትፍርሂ : ፲፩
ኵሎ : ዘትቤሊ : እገብር : ለኪ : ወያአምር : ኵሉ : ነገደ : ሕዝ
ብየ : ከመ : ብእሲተ : ኃይሎ : አንቲ : ወከመ : መስተሐም
ው : አነ :: ወባሕቱ : ቦ : መስተሐምወ : ዘይቀርብ : እምኔየ :: ፲፪
ቢቲ : ዛተ : ሌሊተ : ወሶበ : ጸብሐ : ለእመ : ተሐመወ : ሠናይ : ፲፫
ለይትሐመውኪ : ውእቱ : ወእመሰ : ኢፈቀደ : ይትሐሞ : ውእ
ቱ : ሕያው : እግዚአብሔር : ከመ : አነ : እትሐመወኪ : ወቢቲ :
እስከ : ይጸብሕ :: ወቤተት : ኀበ : እገሪሁ : እስከ : ይጸብሕ : ፲፬
ወተንሥአት : እንበለ : ይትሬአይ : ሰብእ : ወይቤ : ቦዖስ : አል
ቦ : ዘያአምር : ከመ : መጽአት : ብእሲት : ኀበ : ዐውደ : እክ
ል :: ወይቤላ : አምጽኢ : ልብሰ : ዘላዕሌኪ : ወአኀዘ : ወሰፈ ፲፭
ረ : ውስቴቱ : ስድስ : እክለ : ስገም : ወአጸራ : ወቦአት : ውስ
ተ : ሀገር :: ወአተወት : ሩት : ኀበ : ሐማታ : ወትቤላ : ምንት : ፲፮
ዝንቱ : ወለትየ : ወአይድዐታ : ኵሎ : ዘከመ : ገብረ : ላቲ : ው
እቱ : ብእሲ :: ወትቤላ : እላንተ : ስድስ : እክለ : ስገም : ወሀ ፲፯
በኒ : እስመ : ይቤለኒ : ኢትእትዊ : ዕሩቅኪ : ኀበ : ሐማትኪ ::
ወትቤላ : ንበሪ : ወለትየ : እስከ : ትሬእዪ : ከመ : ኢይስ[ሕ]ት : ፲፰
ቃልየ : እስመ : ኢያረምም : ውእቱ : ብእሲ : ወኢያዐርፍ : ዮ
ም : እስከ : ይገብር : ለዝንቱ : ነገር ::

ክ : ፬ :: ወዐርገ : ቦዖስ : ኀበ : አንቀጽ : ወነበረ : ህየ : ወመ
ጽአ : ዝክቱ : መስተሐምው : ዘይቤ : ቦዖስ : የኃልፍ : ወይቤ
ሎ : ቦዖስ : ገሐሥ : ወንበር : ዝየ : ንትናገር : ወገሕሠ : ወነበ

፪ ሬ። ወነሥአ፡ቦዖስ፡ዐሠርተ፡ዕደወ፡እምነ፡ሊቃናተ፡ሀገር፤
፫ ወይቤሎሙ፡ንበሩ፡ዝየ፡ወነበሩ። ወይቤሎ፡ቦዖስ፡ለመስተ
ሐምው፡መክፈልተ፡ገራህት፡ዘእኁነ፡አሊሜሌክ፡አገብኦ፡
፬ ላቲ፡ለኖሔሚን፡እንተ፡አተወት፡እምነ፡ሐቅለ፡ሞአብ። ወ
አንሰ፡ነገርኩከ፡ትስማዕ፡እንዘ፡እብል፡ጣሪይ፡ለከ፡በቅድ
መ፡እለ፡ይነብሩ፡ወበቅድመ፡ሊቃናት፡ወበቅድመ፡ሕዝብ
የ፡እመ፡ትትሐሞ፡ተሐሞ፡ወእመሰ፡ኢትትሐሞ፡አይድዐኒ፡
ወኣእምር፡እስመ፡ይቀድመከ፡ተሐምዎ፡አንተ፡ወአነ፡እ
፭ ምድኅሬከ፡ወይቤሎ፡አነኑ፡ውእቱ፡መስተሐምው። ወይቤ
ሎ፡ቦዖስ፡ከመ፡ነሣእከ፡ገራህተ፡እምእደ፡ኖሔሚን፡ወእ
ምነበ፡ሩት፡ሞአባዊት፡ብእሲቱ፡ለዘ፡ሞተ፡ወኪያሃኒ፡ር
ቱዕ፡ትንሣኣ፡ከመ፡ታቅም፡ስሞ፡ለዘ፡ሞተ፡ላዕለ፡ርስቱ።
፮ ወይቤ፡መስተሐምው፡ኢይክል፡ተሐምዎ፡ከመ፡ኢይሕጉል፡
ርስትየ፡ተሐሞ፡ለርእስከ፡ተሐምዎ፡ዘዚአየ፡እስመ፡ኢይ
፯ ክል፡ተሐምዎ። ወከመዝ፡ውእቱ፡ለተሐምዎ፡ኵነኔሁ፡በ
ቅድመ፡እስራኤል፡ወበእንተ፡ተዋልጦ፡ከመ፡ያቅም፡ቃሎ፡
ወፈትሐ፡ውእቱ፡ብእሲ፡ሣእኖ፡ወወሀቦ፡ለካልኡ፡ዘይት
ሐሞ፡ተሐምዎ፡ዚኣሁ፡ወከመዝ፡ውእቱ፡ስምዑ፡በውስ
፰ ተ፡እስራኤል። ወይቤሎ፡መስተሐምው፡ለቦዖስ፡ንሣእ፡ለ
፱ ከ፡ተሐምዎ፡ዘዚአየ፡ወፈትሐ፡ሣእኖ፡ወወሀቦ። ወይቤ
ሎሙ፡ቦዖስ፡ለሊቃናት፡ወለሕዝብ፡ኵሉ፡ስምዑ፡አንት
ሙ፡ዮም፡ከመ፡ነሣእኩ፡ኵሎ፡ዘአሊሜሌክ፡ወኵሎ፡ን
ዋዮ፡ለኬሌዎን፡[*ወለመሐሎን*፡] እምነ፡እዴ[ሃ]፡ለኖሔሚ
፲ ን። ወለሩት፡ሞአባዊት፡ብእሲተ፡መሐሎን፡ነሣእክዋ፡ሊ
ተ፡ትኩነኒ፡ብእሲተ፡ወከመ፡ኣቅም፡ስሞ፡ለዘ፡ሞተ፡ላ
ዕለ፡ርስቱ፡ወኢይትኀጐል፡ስሙ፡ለዘ፡ሞተ፡እምነ፡አኀዊሁ፡
፲፩ ወእምነ፡ነገደ፡ሕዝቡ፡ስምዕየ፡አንትሙ፡ዮም። ወይቤ
ሉ፡ኵሉ፡ሕዝብ፡ሰንበ፡አንቀጽ፡ስምዕነ፡ንሕነ፡ወሊቃ
ናትኒ፡ይቤልዎ፡ይረስዮ፡ለከ፡እግዚአብሔር፡ለብእሲትከ፡
እንተ፡ትበውእ፡ውስተ፡ቤትከ፡ከመ፡ራሔል፡ወከመ፡ል
ያ፡እለ፡ሐነጸሁ፡ለቤተ፡እስራኤል፡ክልኤሆን፡ወገብር፡ኀይ
ለ፡ውስተ፡ኤፍራታ፡ወይኩንከ፡ስም፡ውስተ፡ቤተ፡ልሔ

ም ፡፡ ወይኩን ፡ ቤትከ ፡ ከመ ፡ ቤተ ፡ ፋሬስ ፡ ዘወለደት ፡ ትዕ ፲፪
ማር ፡ ለይሁዳ ፡ ወእምነ ፡ ዘርእከ ፡ የሀብከ ፡ እግዚአብሔር ፡
በላዕለ ፡ ዛቲ ፡ ወለት ፡፡ ወነሥአ ፡ ቦዖዝ ፡ ለሩት ፡ [ወኮነቶ ፡ ብ ፲፫
እሲተ ፡] ወወሀባ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡ ወል
ደ ፡፡ ወይቤልዋ ፡ አንስት ፡ ለኖኤሚን ፡ ይትባረክ ፡ እግዚአብሔ ፲፬
ር ፡ ዘኢያኅጥአኪ ፡ ዮም ፡ መስተሐምመ ፡ በዘ ፡ ይሰመይ ፡ ስ
ምኪ ፡ በውስተ ፡ እስራኤል ፡፡ ወይከውንኪ ፡ በዘ ፡ ታገብኢ ፡ ፲፭
ነፍስኪ ፡ ወዘየሐፀኖ ፡ ለሢበትኪ ፡ እስመ ፡ አፍቀረተኪ ፡ መ
ርዓትኪ ፡ እንተ ፡ ወለደቶ ፡ ለኪ ፡ እንተ ፡ ትኄይሰኪ ፡ እምነ ፡ ሰ
ብዐቱ ፡ ደቂቅ ፡፡ ወነሥአቶ ፡ ኖኤሚን ፡ ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ወአን ፲፮
በረቶ ፡ ውስተ ፡ ሕፅና ፡ ወኮነቶ ፡ ሐፃኒቶ ፡፡ ወሰመያሁ ፡ አግዋሪ ፲፯
ሃ ፡ ስሞ ፡ እንዘ ፡ ይብላ ፡ እስመ ፡ ተወልደ ፡ ወልድ ፡ ለኖኤሚን ፡
ወሰመዩ ፡ [ስሞ ፡] ኢዮቤድ ፡ ውእቱ ፡ አቡሁ ፡ ለእሴይ ፡ አበ ፡ ዳ
ዊት ፡፡ ወከመዝ ፡ ትውልዱ ፡ ለፋሬስ ፡ ፋሬስ ፡ ወለደ ፡ ለኤስር ፲፰
ም ፡፡ ኤስሮም ፡ ወለደ ፡ ለአራም ፡ አራም ፡ ወለደ ፡ ለአሚናዳ ፲፱
ብ ፡፡ አሚናዳብ ፡ ወለደ ፡ ለነአሶን ፡ ነአሶን ፡ ወለደ ፡ ለሰልሞን ፡፡ ፳
ሰልሞን ፡ ወለደ ፡ ለቦዖዝ ፡ ቦዖዝ ፡ ወለደ ፡ ለኢዮቤድ ፡፡ ኢዮቤ ፳፩
ድ ፡ ወለደ ፡ ለእሴይ ፡ እሴይ ፡ ወለደ ፡ ለዳዊት ፡፡ ፳፪

ተፈጸመ ፡ ሩት ፡ ዘሩት ፡፡

በዝየ ፡ ተፈጸመት ፡ መጽሐፈ ፡ ሩት ፡ ወስብሐት ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ፡፡

ተንትሞት፡ዛቲ፡መጽሐፈ፡ኦሪት፡በሀገረ፡ሌይጰጺግ፡ዘብ
ሔረ፡አሌማኛ።
ዘንተሰ፡ተሰምየ፡ስሙ፡በልሳነ፡ብሔረ፡ዊልሄልም፡ወጌለ፡
ወዘአንተሰ፡ወደረሳ፡አውጉስጦስ፡ዲልማን።
ውእቱ፡አንተሰ፡እንዘ፡ጽሁቅ፡ውእቱ፡በእንተ፡ምንባበ፡
መጻሕፍት፡ቅዱሳት፡ዘበቤተ፡ክርስቲያን፡ዘኢትዮጵያ፡
ወበእንተ፡ምድራስ፡ሰብእ፡ጠቢባን፡እለ፡ውስተ፡ኵሉ፡
በሓውርት፡መፍቀርያነ፡ልሳነ፡ግዕዝ።

# ANNOTATIONES IN LIBROS JOSUAE, JUDICUM, RUTH.

23

## 1. De libris manuscriptis, e quibus haec Pentateuchi editio hausta est.

Codicum Pentateuchi, quibus in hac editione componenda usus sum, numerus haud magnus est, omniaque quae in Europa extant Pentateuchi exemplaria manuscripta perscrutari et conferre equidem nec potui nec volui. De Octateucho illo celebri, quem J. Ludolfi aetate monachi Aethiopes Romae in suo hospitio asservabant quemque olim J. M. Wanslebius ibidem descripsit, ne compertum quidem habeo, ubinam jam absconditus sit: certe illud, quod J. Ludolfus in Commentario ad suam Aethiopiae Historiam p. 299 asserit, eum in Bibliotheca Vaticana repositum esse, equidem, quum Angelus Majus in Scriptorum Veterum Collectione nova Vol. V. p. 94 seq. nihil de illo commemoravit, vehementer dubito. Wanslebii autem apographum, quod posthac Ludovici Piques, Doctoris Sorbonae clarissimi, peculium factum tandem in Bibliothecam Francogallorum imperialem Parisiensem transmigravit, itemque Bibliothecae Seguierianae Genesim illam jam J. Ludolfo cognitam et nunc ibidem reconditam, quo tempore Parisiis commoratus sum, transscribere mihi licuisset, sed quum Halae Saxonum exemplar quoddam ab illo Wanslebiano derivatum idemque variis Seguierianae Genesis lectionibus ornatum extare cognovissem, collatione Parisiensium librorum supersedere et illud Halense, quod liberali Ministri Regis Borussorum permissione et eximia summi in Bibliotheca Halensi custodis benignitate mihi Tubingam transmissum fore haud frustra speraveram, consulere malui. Denique etiam ea Bibliorum exemplaria, quae his ultimis annis Francogallorum quidam peregrinatores insignes ex Abyssinia reportaverunt quorumque in numero etiam Pentateuchum haberi audivimus, in meum me usum vertere nequivisse valde doleo, sed sumtibus a me ante hos sex septemve annos in meum opus impensis novos addendi iterumque Parisios adeundi nulla hucusque mihi data est copia. Qua re invitus adactus sum, ut quatuor libris, ad quos mihi aditus erat apertus, contentus editionem elaborarem. Sed quamquam plures, si potuissem, me perscrutaturum fuisse codices equidem ingenue fateor, tamen illud quoque haud reticeam, quod omnes qui extant libros conferre mihi ne in optatis quidem fuit, et lucrum, quod e plurium collatione haurire potui, haud ita magnum futurum fuisse arbitror. Potui sane lectionum variantium copiam multo largiorem e pluribus libris collectam accumulare; sed qui talis cumuli usus sit, ignoro; etiam ex illis quatuor libris lectiones omnes in hoc Apparatu critico exscribere dedignatus sum. At qui potissimus

hujus editionis finis mihi propositus erat, ut genuinam et antiquam Aethiopis versionem exhiberem, et quas corruptiones quasque emendationes illa antiquioribus jam temporibus subiisset inquirerem et docerem, eum equidem quamquam paucis tantum subsidiis instructus, ita assecutus esse mihi videor, ut etiam libris multo pluribus adhibitis vix paulo melius eum assequi potuissem. Etenim ea sunt illa nostrae editionis subsidia, ut non tantum versionis antiquae textus, qualis quadam Abyssinicae ecclesiae aetate habebatur optimus et accuratissimus, sed etiam ejusdem recensio alia emendata ex iis erui possit. Quod jam uberius describendum esse videtur.

Ex quatuor quos habui libris reliquos et antiquitate et auctoritate et bonitate longe antecedit liber ille praestantissimus, *qui nunc Londini in Bibliotheca Societatis ad Biblia sacra in Britannia et apud exteras gentes evulganda institutae asservatur et a nobis in hoc Apparatu critico sigla F notabitur.* Est codex membranaceus formae 8ae majoris, 286 folia amplectens, quorum singulae paginae in binas columnas divisae sunt, literis majusculis et vetustioribus eleganter et diligenter exaratus, et continet Octateuchum, more ut apud Graecos ita apud Aethiopes usitatissimo, libros Josua Judicum Ruth cum Pentateucho in unum volumen transscribendi et compingendi. Foliorum septimum et octavum chartacea, a manu alia exarata et loco eorum quae prius hic habebantur suppleta sunt, eademque textum admodum depravatum (Gen. 4, 15—6, 11) praebent. Divisio textus in hoc libro nulla facta est, nisi quod pericopae in ecclesia legendae in margine notatae sunt; plerumque exhaustis singulis sententiis vel majoribus textus sectionibus novas lineas inchoavit librarius. Sed quod librarius omisit, homo quidam Europaeus, qui codicem perlustravit, compensavit, et per singulos Octateuchi libros capitum et versuum numeros signis Europaeorum numeralibus in margine adscripsit. Variae quoque imagines sine ulla arte nescio a quo Aethiope pictae in vacuis foliorum paginis inveniuntur [1]). — Diligentiae, qua in constituendo genuino priscae versionis textu laboraverunt librarii et possessores hujus voluminis, indicium haud vile jam eo continetur, quod variis in locis, potissimum in Genesi, vel erasione quarumdam literarum et vocum vel inscriptione meliorum lectionum sive in margine et inter lineas sive loco vocum erasarum facta textus castigatus et in genuinum statum, quantum fieri potuit, restitutus est: videntur librarii et possessores comparandis variis codicibus criticorum quasdam partes subiisse. Sed accedunt indicia quaedam alia et graviora, quae etiam eos qui

---

1) Conferre licet descriptionem hujus codicis brevem, quae in „the third Appendix of the Report of the British Church-Missionary-Society of the year 1817—1818" legitur, ibidemque imaginem literarum Aethiopicarum in hoc codice usitatarum lapide excisam invenias.

hujus libri textum cum graeco septuagintavirali nondum comparaverunt, ad bonam de ejus auctoritate opinionem praesumendam adducere possint. Nam licet de tempore, quo transscriptus est, nihil in eo annotatum sit, tamen et literarum forma grandior et scriptionis stylus quidam lapidarius magnam vetustatem redolet, et varii in scribendis vocibus et in effingendis efferendisque nominum et verborum formis quibusdam archaismi eandem produnt et confirmant. Prolongatio vocalis A brevis ante gutturales immobiles (sexti ordinis) creberrime et in quibusdam vocibus fere constanter omissa (ex. gr. መእኅበለ፡, መሕሦእ፡, ሰእር፡, ን እት፡, ተሀሞር፡ et al.); literae Imperfecti praefixae የ ት et ን etiam ante gutturales vocali A brevi instructas (primi ordinis) in ordine sexto reservatae (ex. gr. የሀቢ፡, የኀብእ፡, የሐውሪ፡ et al.); ante consonas የ vel ወ mobiles, vocales I vel U (tertii vel secundi ordinis) fere ubique conservatae neque in vocales sexti ordinis mutatae (videlicet ሪእዩ፡, የሀቢዩ፡, የሰቂዩ፡, አ በዊዩ፡, አንስቲዩ፡; ገብርኩዎ፡ገብርክሙዎ፡ሰሐቡዎ፡ et al.), qua scriptione vetustior pronuntiatio melius repraesentatur; verborum quorumdam mediae ወ, potissimum verbi ሖረ፡, modi subjunctivi et imperativi vocali O, non U, formatae (የሖር፡, የሖሩ፡, ሖር፡, ሖሪ፡ et al.); nec non passim alios scriptionis et pronuntiationis archaismos, quos in recentioribus frustra quaesiveris, reprehendere licet, ex. gr. ተፋሥሕት፡ Gen. 31, 27 et ተውሌዶ፡ fere ubique (sed etiam ቴሌዶ፡ pro ቶውሌዶ፡ Gen. 15, 2), እግዚአ፡ብሔር፡ (non ut apud recentiores omnes እግዚአብሔር፡), አፋእ፡ non ut apud recentiores አፋአ፡, ህየት፡ fere ubique pro recentiore ህየንት፡; in praepositionibus quibusdam a fine in A breve sonantibus nonnumquam longius illud et firmius E, quod ante pronomina affigenda resumi solet, servatum est (ex. gr. ህየቴ፡ Gen. 47, 19; ህየንቴከ፡ Gen. 44, 33; እስኬ፡ Gen. 35, 20; እምኔ፡ Lev. 20, 5; quamquam illud E saepius etiam ante suffixa praepositionum deest, መእኅበለነ፡ saepius pro ማእኅበሌነ፡ et al.); praepositio እምነ፡ fere constanter plena occurrit, nec minus in codicibus recentioribus fere ubique እም፡ pro eo substitutum est. Alia hujus generis varia et passim obvia in synopsi lectionum variantium a nobis descripta legere licet. Etiam illud huc referendum videtur, quod in nostro libro voces haud ita paucae obsoletae vel in recentiore sermone minus usitatae reservatae neque aliae magis tritae earum loco substitutae sunt, nec non structurae verborum primitivae et orationis quaedam conformationes elegantiores fidelius conservatae sunt, quam in codicibus recentioribus, cujus rei specimina inter variantes multa reprehendas. Sequitur, codicem esse satis antiquum, eoque fit, ut versionis quam continet auctoritas valde commendetur. Accuratius equidem codicis antiquitatem definire non possum, quamquam qui quinque vel sex ei adjudicare velit saecula, eum haud multum a vero aberraturum esse existimo. Aeque, ac

vetustate, etiam origine et transportatione codicis versio, quae in eo continetur, commendatur. E subscriptionibus a calce, fol. 283 seq., additis eum Axumae, in regni et ecclesiae metropoli, exaratum et ab Isaac quodam, eius possessore, Hierosolyma missum et Abyssinis in hospitio Hierosolymitano degentibus dono datum esse apparet. Quod utrumque te bene animadvertere velim: nam Axumae quondam codices archetypos optimos non defuisse est quod credamus, et sua in Palaestinam translatione a sacri textus corruptione illa, quae labentibus per saecula Abyssiniae rebus in Vetus et Novum Testamentum magis magisque irrepsit, hic liber bene munitus erat. Probantur, quae inde conjicere licet, examine textus, quem codex praebet, ipso; apparet enim, hunc nostri libri textum quam proxime ad Graecum accedere, et quamvis et ipse glossis variis inquinatus neque lacunis multis destitutus sit, tamen ab inanibus librariorum correctionibus et a disertis recentiorum emendationibus liberum esse et textus formam repraesentare eam, quae ante quinque vel sex saecula in Abyssinia habebatur optima. Neque omnino codices Aethiopicos antiquiores inveneris. — Quando autem et a quo hic liber Hierosolymis in Europam transvectus sit, equidem compertum non habeo, sed cum argumentum libri in primo folio latine inscriptum ibidemque annus Domini 1696, September 20, adscriptus sit, sequitur ante hunc annum volumen esse transportatum. Nescio an hic codex pariter ac Synodus liber ille celeberrimus, quem Wanslebius olim Romae descripsit, quemque Hierosolymis Romam transmigrasse notum est, et ipse quondam Romam in Abyssinorum hospitium delatus sit: variae inscriptiones in vacuis codicis foliis factae, quae religionem auctoris Romano-Catholicam produnt, nec non hujus libri cum exemplari Wanslebiano cognatio intima suspicionem mihi quandam indiderunt, annon hic idem codex esset, qui Ludolfi et Wanslebii tempore Romae habebatur. Quae suspicio quum me moveret, acerrime quidem id agebam, ut comperirem, unde Britanni librum comparavissent et Londinum deportavissent, sed quamquam iterum iterumque percontabar, nemo mihi, quae scire volui, respondit.

Cum hoc praestantissimo libro, modo descripto, intima necessitudine conjunctus est alius, quo in componendo textu usi sumus, *nunc in Bibliotheca universitatis Fridericianae Halae Saxonum asservatus, a nobis siglo H notatus.* Est codex chartaceus, formae 4ae, 202 folia complectens, et continet Pentateuchum „olim ab exemplari Ludovici Piques Parisiis, jam ex apographo Dr. Joh. Henr. Michaelis descriptum, Halae 1732.“ Jam cum exemplar Ludovici Piques olim a Wanslebio de codice Romano descriptum sit, sequitur librum Halensem esse pronepotem patris Romani. Ejusdem Pentateuchi Piquesiani apographum etiam Ludolfus in componendo suo lexico Aethiopico adhibuit; et in margine nostri codicis H nonnumquam annotationes ad textum Ludolfianae rubro adscriptae, itemque ad librum

Genesis variae lectiones, quas ex Manuscripto Seguieriano Dr. Piques olim collegit et J. Ludolfo misit, annotatae leguntur. In hoc igitur codice permulti quidem legentium et scribentium lapsus et menda ea inveniuntur, quae in autographo Romano exstitisse vix creditur, nec raro librum archetypum a librario falso lectum et descriptum esse clarissime apparet (ex. gr. sigla, quibus pericopae in ecclesia legendae signantur, perperam in ipsum verborum contextum saepius inserta sunt). Deinde cum horum apographorum auctores essent homines docti, qui sermonem Geez secundum regulas grammaticae didicissent, quaedam in singulis vocibus ex suo ingenio et arbitrio sive jure sive perperam emendavisse videntur. Attamen talibus lapsibus et emendandi conatibus, quos ex comparatione aliorum codicum facile detexeris, detractis restat huius libri textus miro modo cum textu codicis F congruens, etiam in archaismis aliisque hujus generis proprietatibus fere ubique illi ita similis, ut multis in locis codicem Wanslebianum nullo alio intermedio e F ductum esse non potuerim non suspicari. Sed quum argumentis ex historia codicis F sumtis hanc suspicionem firmare non possim, nec non variae in H occurrant lectiones, quas aliunde haustas esse necesse est, eam potius de ratione inter utrumque codicem intercedente opinionem adoptare malo, ut codicem F et codicis H archetypum intima inter sese conjunctos esse cognatione et idem textus genuini et antiqui genus praebere statuam. Quare lectiones e codice H annotare haud omisi.

Ab hac codicum biga duo alii, quos adire mihi licuit, admodum differunt, codices J. Brucii et E. Rüppellii. Nam ut illi versionem antiquam fidelius reddiderunt, ita in pari altero textus admodum immutatus et multifariam correctus extat. Uterque illis aetate inferior et his ultimis nonaginta annis ex Abyssinia in Europam translatus est. *J. Brucii Pentateuchus*, quem ipse in Abyssinia exarari curavit, in foliis membranaceis formae 4ae magnae exscriptus et in duo volumina compactus, quorum priore Genesis et Exodus, posteriore libri reliqui continentur, nunc Oxonii in Bibliotheca Bodleiana asservatur [1]; notavimus eum siglo G. Ut plurimi, quos Europaei peregrinatores his nostris temporibus suis impensis ab Abyssinorum librariis insciis et indiligentibus exarari curant, libri ita hic quoque Pentateuchus parum studiose et justo festinantius descriptus est: voces multae nec non totae versuum series mera librariorum indiligentia omissae sunt, potissimum ob homoeoteleuta. Melior et a talibus librariorum lapsibus liber est *codex nunc in Bibliotheca Francofurtensi publica asservatus Rüppellianus,* ab E. Rüppellio in Abyssinia emtus. Fuit quondam Abbunae Walda-Samuelis peculium,

1) Conferas meam Codicum Aethiopicorum Bodleianae Bibliothecae Catalogum, Oxonii a. 1848 impressum, sub Cod. I et II.

ab eoque ecclesiae Abbunae Samuelis dono datus; saeculis duobus me aestimante haud antiquior est. Ex 181 foliis membranaceis formae 4ae maximae compositus et nitide accurateque exaratus continet 1) librum Henochi, 2) Jobi, 3) Pentateuchum p. 81—298, 4) librum Josuae, 5) Judicum, 6) Ruth; notavimus eum siglo C. Divisio textus, quae in Bibliis Graecis jam usitata est, per totum Pentateuchum adhibita et inscripta.

Jam de textu in libris C et G contento disseramus. Magna quidem cum diligentia codex C exaratus et accurata scriptione quodammodo cum codice F componendus est, sed textu quem continet non antiqua et genuina, sed variis modis immutata et emendata versio repraesentatur. Quod ut clarius eluceat, tria immutationum genera distinguamus. 1) Primo permultis in locis, ubi versio antiqua aut cum Graeca septuagintavirali ab Hebraeo, aut ob interpretum Aethiopum errorem vel licentiam in vertendo sibi sumtam a Graeca ipsa discessit, in nostro codice lectiones sive Hebraeo sive Graeco textui magis consentaneae restitutae et substitutae inveniuntur; item in eo lacunae, quae sive librariorum incuria sive temporis injuria paulatim in antiquae versionis exemplaribus exortae sunt, plurimae, tantum non omnes, suppletae sunt. Sequitur in hoc codice versionem emendatam contineri. De tempore, quo haec emendatio antiquae versionis suscepta est, hucusque nihil liquet. Quam autem versionem quemve textum emendator in corrigenda prisca versione secutus sit, uberius et fusius hoc loco disseri non potest, sed equidem ejus lectionibus cum textu Hebraeo aliisque versionibus collatis haud dubito, quin codicis cujusdam Graeci hexaplaris auctoritate nixus sit. Saepissime quidem lectionem versionis septuagintaviralis aspernatus cum Hebraeo consentit; tamen loci non desunt, ubi contra Hebraeum lectiones in codicibus Graecis occurrentes expresserit, unde textum Graecum ex hexaplis Origeneianis aliisve Graecorum recensionibus Hebraeo magis consentaneis correctum ei ad manum fuisse recte conjicitur. Sin quis ob commercium, quod Aethiopibus cum Christianis Syris Arabibusque intererat, auctoritate codicis Syriaco- vel Arabico-hexaplaris ejus emendationes niti crediderit, mihi quidem varii hanc opinionem dissuadent loci, et lectiones nulla alia versione intermedia e textu Graeco deductas esse probare videntur. Hexaplari igitur recensione Graeca instructus emendator priscum textum perlustravit, et singulos locos, qui ei minus bene versi vel corrupti videbantur, correxit, nec non Exodi plura capita tota retractavit et denuo vertit, quamquam locos haud ita paucos, in quibus versio ab Hebraeo dissentit, vel omissionibus et glossis inquinata est, intactos reliquisse videtur. En primum et praecipuum emendationum, quae in codice C inveniuntur, genus. 2) Accedit aliud, de cujus auctore, utrum idem sit an alius quispiam, utrum unus sit an plures, vix quidquam certi statuere licebit, dico emendationes, quae ad stylum

et orationis indolem referuntur. Antiquus enim interpres cum saepissime in ipsa verborum structura, in temporum et modorum verbi nec non particularum usu, aliisque hujus generis in rebus archetypum Graecum accuratius imitari vellet, non sine quodam et styli Aethiopici et constantiae orationis damno hoc exsequi potuit; deinde nunc justo brevius nunc verbis justo pluribus sententiam Graeci reddidit; unam eandemque vocem variis in locis varie vertit; nonnumquam Aethiopis versioni quaedam sensus ambiguitas inhaerebat, de qua ei, qui Graecum textum nullum praesto habebat, disceptare vix liceret; permulta denique verba et nomina nec non orationis nectendae et pronuntiationis scriptionisque genera, quae ex antiquo interpretis exemplari in codices transierant, seriore Aethiopici sermonis aevo vel obsoleta vel minus usitata et intellecta erant. Talia et similia multa in codice C mutata invenias: archaismi omnis generis secundum genium serioris linguae correcti; translocatione additione et omissione verborum nominum particularumque perspicuitati sensus et orationis elegantiae ac continuitati melius consultum; constantia quaedam in vertendis singulis vocibus per varios locos restituta; nonnulla illustrationis causa ultro addita. Nec levissimum emendatorum studium in eo positum erat, ut tota oratio et singulae voces rigidius ad grammaticae regulas, quae seriore quodam aevo sancitae erant, revocarentur. Neque enim dubium est, quin Geez sermo antiquiore sua aetate, qua literis committi et in conscribendos libros adhiberi vix coepta erat, rudior et quasi indomitus et in observandis quibusdam grammaticae legibus, quas posteriores accuratius observant, admodum inconstans fuerit; respicias, si libet, miram illam in observando nominum genere et nominum verborumque numero inconstantiam. Ampla igitur hac in re emendatoribus provincia patebat. Noli tamen omnes textus immutationes modo dictas vere emendationes esse credere, multas rectius corruptiones dixeris. 3) Tertium immutationum genus processit ex quadam vel legentium vel scribentium irreverentia, qui justo minus religiosi ex suo ingenio et arbitrio quidquid libuit immutarunt, verborum ordinem inverterunt, vocibus sine ulla ratione synonymas substituerunt, tempora et modos, nominum et verborum formas, praepositiones et particulas permutaverunt et aliis suppleverunt, glossas et sensus illustrationes textui ipsi interpolare haud dubitaverunt. Hujus generis corruptiones, quales per omnes Bibliorum libros his ultimis saeculis in Abyssinia transscriptos plures quam in antiquioribus exemplaribus inveniuntur, etiam in codice C occurrunt haud paucae, quamquam ejus pro sua aetate castitatem quandam agnoscere debemus. Omnia quae enumeravimus immutationum genera etiam in codice G Bruciano inveniuntur, sed alia ratione mixta quam in C. Ex emendationibus secundum codicem hexaplarem factis multae in hoc exemplari receptae, etiam nonnullae quae ne in C quidem leguntur, sed tantum abest ut omnes illas emendationes exhibeat, ut hujus

libri textum ex antiqua et emendata versione mixtum merito dixeris. Correctionum genus alterum etiam in G haud minus frequenter, quam in C, adhibitum, quo factum est, ut CG saepissime easdem lectiones, a lectionibus codicum F et H differentes, praebeant. Tertii autem generis immutationes et corruptiones multo latius in hoc libro diffusae sunt quam in C, unde Brucii Pentateuchum ut a librariis incuriosis (id quod supra diximus), ita ex codice satis corrupto descriptum esse patet. Ex iis, quae diximus, magnam inter FH et CG textus differentiam intercedere unusquisque intelliget. Nihilo minus quum codicum CG textus non nova versione sed tantummodo antiquae versionis emendatione nitatur, versionis pars potissima etiam in illis intacta remansit. Unde sequitur, illorum quoque usum in constituendo et confirmando textu antiquo et genuino editori haud contemnendum esse; neque sane loci desunt varii, in quibus melior et antiquior lectio e C vel G vel utroque, quam ex FH sumi possit.

His igitur subsidiis instructo quomodo mihi textus componendus esset, haesitare non potui. Antiquae enim versionis edendae quum propositum haberem, textum codicum F et H quam religiosissime ut sequerer et omnes emendationes corruptionesve serioris aetatis, quantum fieri posset, remotas haberem, ratio ipsa postulabat. At cum non tantum hominibus philologis et criticis satisfacere, sed etiam id efficere in animo haberem, ut Abyssini ipsi meam editionem in suum usum vertere possent, omnibus omnino emendationibus supersedere non potui, et aliae quoque causae, ut emendarem, me adduxerunt. Primo non tantum in CG sed etiam in FH passim additamenta quaedam intrusa sunt, quae neque ex Graeco fluxerunt neque ab interprete ipso facta sunt, sed apud Abyssinos paulatim irrepserunt et antiquitus una cum reliquo textu descripta sunt. Quae omnino rejicere et omittere non conatus ea imprimi quidem, sed, nisi nimis brevia et levia erant, signis parentheseos ( ) includi curavi. Deinde licet codices F et libri H archetypus sint praestantissimi et textum contineant antiquiorem, tamen et ipsi a variis corruptionibus non puri remanserunt. In textu F et H lacunae multae inveniuntur, quarum nonnullas ab interprete ipso aut brevitatis causa aut ob defectus sui codicis Graeci factas, longe plures autem et plurimas incuria librariorum vel laesione foliorum vel obscuratione literarum ortas esse probabile est; earum multas et gravissimas, non omnes, emendator versionis Aethiopicae e codice hexaplari explevit, eumque secutus ego quoque multas lacunas, quas ecclesiastico editionis usui incommodas vel noxias esse putarem, e libro C vel G supplevi, sed voces inde compensatas uncinis [ ] inclusi. Rarius, potissimum in nominum propriorum catalogis, ubi codicibus omnibus destitutus eram, ipse defectus restitui, et voces a me restitutas signis * * vel [* *] circumscripsi. Sed tantum abest, ut omnia quae deficiunt redintegraverim, ut ne ea quidem supplementa, quae C suppeditat,

omnia receperim. Praeterea textus FH etiam lectionibus quibusdam falsis vel minus bonis deformatus est: non solum signa vel nomina numeralia et nomina propria saepissime miserum in modum depravata et perversa sunt, sed etiam aliae voces sententiaeque injuria temporis et scribarum sphalmate degeneraverunt, et numerum lectionum malarum non exilem inveni, quae salvis literis consonantibus nonnisi perversa vocalium lectione ortae esse videntur, quod non mireris, si quod equidem aliis quoque argumentis fulcire possem consideraveris, antiquiore hujus sermonis aetate vocalium signa non satis constanter scripta esse. Quare ubicumque levi immutatione loci corrupti reparari poterant, vel ubi depravatio ea erat, ut sensus paene falsus et contrarius inde redundaret, e codice C vel G meliorem lectionem restitui, sed nisi ubi mea immutatio quam levissima erat, uncinis [ ] inclusi. Omnia igitur, quae ita emendavi, aut in textu ipso signis quibusdam indicata aut in lectionum variarum synopsi commemorata sunt. Denique correctionibus, quae in C et G occurrunt, ad grammaticam et dictionem pertinentibus quamvis numquam usque eo cesserim, ut pro voce obsoleta aliam supponerem, tamen illos pronuntiationis et scriptionis archaismos, quos supra libris F et H proprios descripsi, typis reprimere nolui, tum quia seriore Aethiopum aevo fere ubique abrogati et hujus temporis Abyssinis Biblia legentibus non familiares sunt, tum ne Bibliorum a me edendorum dissimilitudo quaedam enascatur: reliquorum enim Scripturae sacrae librorum codices aetate illis compares, qui similes contineant archaismos, non habeo. Neque tales scriptionis immutationes signis propriis lectori indicare opus esse existimavi. Praeter emendationes modo dictas alias nullas feci. Ubicumque lectione FH reprobata codices C et G secutus sum, uncinis positis hoc indicavi, nec nisi in scribendis nominibus propriis, in quibus non tantum singulorum codicum alii ab aliis sed etiam ejusdem codicis paginae et lineae singulae mire inter se differunt, et magnam soni genuini corruptionem prae se ferunt, multa mutavi et nomina ad sonum pronuntiationis Graecae saepius revocavi; sed omnes hujus generis mutationes signis indicare longum erat, nec ullius pretii.

Talibus igitur emendationibus meam editionem Abyssinis ipsis utiliorem et expeditiorem reddere conatus sum. Jam vero ne lectiones codicum F et H a me reprobatas aliisve suppletas ignorarent homines critici, eas fere omnes, quaecumque non manifesto librariorum errore nituntur, inter lectiones variantes singulorum Pentateuchi librorum annotavi. Item cum etiam lectiones e codice hexaplari emendatas criticorum attentione dignas esse existimaverim, omnes hujus generis emendationes, si non in ipsa textus editione receptae erant, certe inter variantes e C et G annotavi, unde criticis illas colligere licet. Denique alias quoque codicum CG emendationes et in universum singulorum quatuor librorum variantes potissi-

mas in annotationibus enumeravi eas, quibus mihi quidem in usum philologorum et criticorum pretii aliquid inesse videretur. Sed omnes, quae in codicibus inveniuntur, varietates ne enumerarem, spatium operis propositum vetabat: permultae enim sunt et viles; eoque magis hoc negotio fastidioso supersedere me posse existimavi, quia in mea libri Henoch editione, quam speciminis causa praemisi, quales essent plurimae codicum variantes satis demonstravi.

Etiam Seguierianae Genesis lectiones variantes, quae in H annotatae leguntur, quum praeter eas, quas mei codices suppeditant, raro aliquid novi et memorandi praebeant, exscribere nolui, et quatuor prima Geneseos capita a Petraeo edita, ut quibus textus mixtus et ab editore castigatus contineatur, lectori ipsi comparanda reliqui.

## 2. Annotationes ad singulos Pentateuchi libros.

### A) Annotationes ad Genesin.

#### 1. De textus a nobis editi conditione, et de versionis indole.

Quaestionem de aetate, fonte et auctoribus versionis Veteris Testamenti Aethiopicae subtilius inquirendam in Prolegomena totius nostri operis delegantes, jam tanquam concessum satisque notum sumamus, hanc Bibliorum interpretationem e versionis septuagintaviralis recensione quadam, quae post Athanasii aetatem in ecclesia Alexandrina legebatur, fluxisse, et quid singulorum librorum investigatione de conditione et indole versionis Aethiopicae, de interpretum Aethiopum arte et scientia, nec non de archetypi Graeci textu eluceat, pluribus disseramus.

De versionis Aethiopicae indole judicaturus caveas necesse est, ne textum, qui codicibus antiquioribus F et H continetur, ab ipsa interpretis primarii versione ne una quidem litera et voce diversum esse opineris. Longa sane saeculorum series inter interpretis aetatem et codices quos nos habuimus antiquissimos interjecta est, et admodum mirandum esset, si ejus versio prorsus intacta et integra ad posteriores generationes traducta esset. Equidem quamvis illud non possim satis admirari, quod multis in locis, ubi res ipsa correctioni leviori locum dare videbatur, lectio genuina quam fidelissime conservata est, tamen multas primarii textus corruptiones invasisse denegare nolim. Quare priusquam de versionis indole aliquid assererem, conditionem textus accuratius inquirendam esse existimavi. Huic negotio bene expediendo obstat quidem ea difficultas, ut de multis textus mendis

et defectibus, utrum errore et incuria interpretis an librariorum orta sint, dubitatio numquam solvenda relinquatur; sed hujus difficultatis consideratio non usque eo valet, ut totam rem inquirendam missam faciamus, sed tantummodo ut ne disceptemus, quae disceptari non possunt, nos admonet.

Textus igitur conditionem explanaturi exordiamur a potissimo corruptionum, quibus depravatus est, genere, dico singulorum verborum defectus et lacunas. Praetermissis iis verborum amputationibus, quas ab interprete ipso propter brevitatis quoddam studium factas esse existimo, illas tantum lacunas enumeremus, quarum origo aut incerta aut librariis attribuenda esse videtur, earumque permagnus sane numerus est. Nam praeter locos mutilos, qui in ipsa nostra textus editione e C et G nec non a nobis ipsis suppleti sunt (1, 12. 25. 2, 5. 6. 3, 3. 5. 7. 5, 22. 6, 4. 6. 7, 7. 8, 13. 10, 1. 17. 11, 16—25. 13, 1. 16. 14, 13. 20. 24. 15, 8. 16, 1. 3. 17, 16. 18, 2. 19, 1. 10. 20, 7. 10. 21, 8. 18. 22, 7. 24, 27. 35. 53. 25, 6. 27. 26, 7. 32. 34. 27, 22. 25. 28, 11. 29, 10. 15. 35. 30, 35. 37. 31, 46. 32, 6. 33, 2. 8. 35, 4. 8. 24. C. 36 versus multi; 38, 29. 30. 39, 13. 40, 10. 41, 7. 19. 57. 42, 16. 43, 16. 44, 14. 45, 8. 46, 9—14. 16. 17. 20—23. 47, 29. 49, 1. 31. 50, 13) permulti sunt alii, in quibus quaedam textus Graeci verba excidisse videmus. Deficiunt 1, 9 *ὑποκάτω τοῦ οὐρανοῦ.* 1, 24 *ψυχὴν ζῶσαν.* 2, 2 *ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἕκτῃ.* 2, 5 *ἐργάζεσθαι αὐτήν.* 4, 11 *τὸ στόμα αὐτῆς.* 6, 19 *ἵνα τρέφῃς.* 7, 15. 16 *ἀπὸ πάσης σαρκὸς, ἐν ᾧ ἐστὶ πνεῦμα ζωῆς. Καὶ τὰ εἰςπορευόμενα ἄρσεν καὶ θῆλυ,* ob homoeoteleuton; 10, 11. 12 *πόλιν καὶ τὴν Χαλὰχ καὶ τὴν Δασὴ ἀνὰ μέσον Νινευῒ καὶ ἀνὰ μέσον Χαλάχ· αὕτη ἡ* ob homoeoteleuton; 10, 32 *νῆσοι τῶν ἐθνῶν ἐπὶ τῆς γῆς.* 12, 5 *καὶ πᾶσαν ψυχὴν ἣν ἐκτήσαντο* ob hom.; 12, 6 *εἰς τὸ μῆκος αὐτῆς.* 13, 6 *ὅτι τὰ ὑπάρχοντα αὐτῶν πολλά· καὶ οὐκ ἐχώρει αὐτοὺς ἡ γῆ κατοικεῖν ἅμα,* ob hom.; 13, 10 *ἕως ἐλθεῖν εἰς Ζόγορα.* 14, 10 *ἀσφάλτου.* 15, 10 *καὶ ἔθηκεν αὐτὰ ἀντιπρόσωπα ἀλλήλοις.* 17, 10 *εἰς τὰς γενεὰς αὐτῶν.* 17, 12. 13 *καὶ ὁ ἀργυρώνητος ἀπὸ παντὸς υἱοῦ ἀλλοτρίου, ὃς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σπέρματός σου, περιτομῇ περιτμηθήσεται. ὁ οἰκογενής,* ob hom.; 17, 16 *καὶ εὐλογήσω αὐτὸ καὶ ἔσται εἰς.* 18, 3 *μὴ παρέλθῃς τὸν παῖδά σου.* 18, 19 *μετ' αὐτόν.* 18, 29 (30) *μή τι κύριε, ἐὰν λαλήσω.* 19, 22 *οὐ γὰρ δυνήσομαι ποιῆσαι πρᾶγμα, ἕως τοῦ ἐλθεῖν σε ἐκεῖ.* 19, 23 versus totus ob hom.; 20, 9 *ἡμῖν; μήτι ἡμάρτομεν εἰς σέ, ὅτι ἐπήγαγες.* 20, 15 *οὗ ἄν σοι ἀρέσκῃ, κατοίκει.* 21, 16 *ἐκάθισεν ἀπέναντι αὐτοῦ. ἀναβοῆσαν δὲ τὸ παιδίον.* 22, 4 totus deest; 22, 19 *καὶ κατῴκησεν Ἀβραὰμ ἐπὶ τὸ φρέαρ τοῦ ὅρκου,* ob hom.; 22, 23 *ὀκτώ* (nisi forte in Graeco interpretis exemplari defuit); 23, 8 *ἀπὸ προσώπου μου, ἀκούσατέ μου καί.* 24, 12 *εὐόδωσον ἐναντίον ἐμοῦ σήμερον καὶ ποίησον ἔλεος μετὰ τοῦ κυρίου μου Ἀβραάμ,* ob hom.; 24, 17 *εἰς συνάντησιν αὐτῆς.* 24, 46 *καὶ ἔπιον, καὶ τὸς καμήλους ἐπότισε.* 24, 62 *τῆς ὁράσεως* (vid. 25, 11); 25, 31 *σήμερον.* 26, 11 *καὶ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ.* 26, 12 *κριθήν.* item

ἐν τῷ ἐνιαυτῷ ἐκείνῳ. 26, 33 φρέαρ. 27, 27 καὶ εὐλόγησεν αὐτόν. 27, 33 ἀπὸ πάντων πρὸ τοῦ ἐλθεῖν σε. 29, 2 ποίμνια. 29, 9 μετὰ τῶν προβάτων τοῦ πατρὸς αὐτῆς quamquam haec quoque verba sicut antecedentia et sequentia jam in exemplari Graeco defuisse haud incredibile est; 29, 10 καὶ τὰ πρόβατα Λάβαν τοῦ ἀδελφοῦ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ προσελθών. 29, 23 καὶ εἰσῆλθε πρὸς αὐτὴν Ἰακώβ. 30, 12 υἱὸν δεύτερον. 30, 33 καὶ ἐπακούσεταί μοι ἡ δικαιοσύνη μου ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐπαύριον, ὅτι ἐστὶν ὁ μισθός μου ἐνώπιόν σου. 31, 13 καὶ ἔξελθε ἐκ τῆς γῆς ταύτης. 31, 22 τῇ ἡμέρα τῇ τρίτῃ. 31, 38 οὐκ ἠτεκνώθησαν. 31, 50. 51 θεὸς μάρτυς μεταξὺ ἐμοῦ καὶ μεταξὺ σοῦ. Καὶ εἶπε Λάβαν τῷ Ἰακὼβ, ἰδοὺ ὁ βουνὸς οὗτος καὶ μάρτυς ἡ στήλη αὕτη. 32, 23 (22) τὴν νύκτα ἐκείνην. 32, 26 (25) καὶ ἐνάρκησε τὸ πλάτος τοῦ μηροῦ Ἰακώβ, forte ob hom.; 35, 6 ἥ ἐστι Βαιθὴλ, αὐτὸς καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὃς ἦν μετ' αὐτοῦ. 35, 8 καὶ ἐκάλεσεν Ἰακὼβ τὸ ὄνομα αὐτῆς βάλανος, ob hom.; 35, 9 ἔτι ἐν Λουζᾷ. 35, 10 καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰσραήλ, ob hom.; 35, 15 ἐν ᾧ ἐλάλησε μετ' αὐτοῦ ἐκεῖ ὁ θεός. 36, 6 καὶ τὰς θυγατέρας αὐτοῦ. 37, 9 καὶ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ, ni forte secundum auctoritatem codicis Graeci; 37, 13 ποιμαίνουσι. 37, 15 τοὺς ἀδελφούς μου ζητῶ. 37, 32 καὶ ἀπέστειλαν τὸν χιτῶνα τὸν ποικίλον. 37, 36 τῷ σπαδόνι. 38, 16 οὐ γὰρ ἔγνω, ὅτι νύμφη αὐτοῦ ἐστίν. 38, 25 ὁ δακτύλιος καί. 39, 9 καὶ ἁμαρτήσομαι ἐναντίον τοῦ θεοῦ. 39, 22 καὶ πάντας τοὺς ἀπηγμένους ὅσοι ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ, καὶ πάντα ὅσα ποιοῦσιν ἐκεῖ, αὐτὸς ἦν ποιῶν. 40, 4 totus versus deest; 40, 6 τὸ πρωΐ. 40, 10 θάλλουσα et πέπειροι οἱ βότρυες σταφυλῆς. 41, 3 ἐκ τοῦ ποταμοῦ. 41, 10 ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ ἀρχιμαγείρου. 41, 31 καὶ οὐκ ἐπιγνωσθήσεται ἡ εὐθηνία ἐπὶ τῆς γῆς. 41, 54 καὶ ἐγένετο λιμὸς ἐν πάσῃ τῇ γῇ. ἐν δὲ πάσῃ τῇ γῇ Αἰγύπτου ἦσαν ἄρτοι. 42, 5 ἀγοράζειν μετὰ τῶν ἐρχομένων. 42, 7 καὶ ἠλλοτριοῦτο ἀπ' αὐτῶν. 42, 11 εἰρηνικοί ἐσμεν 42, 18 τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ. 42, 25 καὶ δοῦναι αὐτοῖς ἐπισιτισμὸν εἰς τὴν ὁδόν. 44, 11. 12 ἕκαστος τὸν μάρσιππον αὐτοῦ. Ἠρεύνησε δὲ et ἀρξάμενος. 46, 7 καὶ πᾶν τὸ σπέρμα αὐτοῦ ἤγαγεν εἰς Αἴγυπτον. 46, 26 οἱ ἐξελθόντες ἐκ τῶν μηρῶν αὐτοῦ. 47, 17 ἀντὶ τῶν ἵππων καί. 48, 1 ἦλθε πρὸς Ἰακώβ. 48, 5 ἐμοί εἰσιν. 48, 17 βαρὺ αὐτῷ κατεφάνη. καὶ ἀντελάβετο Ἰωσὴφ τῆς χειρὸς τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἀφελεῖν αὐτὴν ἀπὸ τῆς κεφαλῆς Ἐφραΐμ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν Μανασσῆ. 48, 19 οὐκ ἠθέλησεν, ἀλλ'. 50, 1 καὶ ἐφίλησεν αὐτόν. 50, 7 καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ οἴκου αὐτοῦ. His locis nescio an ex illis quoque, quos infra ab interprete ipso mutilatos commemorabimus, nonnulli sint adnumerandi. Alia quoque praeter eas mutilationes inveniuntur corruptionis genera, sed locorum ita depravatorum numerus numerum locorum mutilorum non aequat. Invaserunt paulatim in textum ipsum glossae quaedam interpretatoriae aliaeque interpolationes, quarum plurimas in nostra editione signis parenthesis appositis indicavimus, videlicet (ut omittam Cap. 4, 15—26 plane corruptum) in locis C. 2, 19. 3, 24. 5, 1. 2. 24. 6, 7. 8, 10. 9, 9. 22. 10, 31. 14, 4. 16, 14. 18, 8. 13. 16. 19, 3. 24, 61. 25, 26. (28, 12.) 29, 18. 19. 30, 15. 16.

31, 52. 32, 6. 31. 33. 34, 12. 37, 32. 38, 26. 39, 14. 17. 43, 7. 47, 24; accedunt loci 3, 22. 7, 17. 18, 22. 19, 14. 22, 9. 26, 25. 28, 3. 39, 19. 43, 28, ubi quaedam verba intrusa leguntur; alios locos non ita paucos, in quibus singulae quaedam voces, in textu Graeco desideratae, explanationis causa ab interprete ipso adjectae esse videntur, infra notabo. Etiam inversiones quasdam verborum (ex. gr. vocis *καὶ κάμηλοι* C. 12, 16; verborum *εἰ σὺ εἰς δεξιά, ἐγὼ εἰς ἀριστερά. εἰ δὲ σὺ εἰς ἀριστερά, ἐγὼ εἰς δεξιά* 13, 9; verborum *καὶ προςέθηκεν ἔτι λαλῆσαι πρὸς αὐτόν* C. 18 e versu 29 in 30 transpositorum, verborum *τὰ μὲν ἐπίσημα τοῦ Ἰακώβ, τὰ δὲ ἄσημα τοῦ Λάβαν* C. 30, 42) [1]) equidem a librariis potius Aethiopibus quam ab interprete ipso factas esse crediderim, quippe talem singulorum verborum invertendorum licentiam librarios minus religiosos saepissime sibi sumpsisse multa exempla in codicibus inferioris notae occurrentia probant. Distinguendi autem ab eiusmodi locis sunt alii, ubi auctoritate sui codicis Graeci nixus collocationem verborum a recepta textus septuagintaviralis diversam exhibuit interpres ipse, de quibus infra disseremus. Denique aliae quaedam corruptiones reprehenduntur, quae variis de causis paulatim in textum irrepserunt nec interpreti attribuendae videntur. Nomen *Μαγὼγ* C. 10, 2 imitatione Arabicae nominis Gog pronuntiationis (ياجوج) in ያጎግ፡ transmutatum, item C. 18, 19 vocem *δικαιοσύνην* non ab interprete sed ab homine Judaicae dialecti et exegeseos gnaro vocabulo ምጽዋት፡ (*ἐλεημοσύνη*, צְדָקָה, ܙܕܩܬܐ) redditam ab eoque hoc vocabulum loco erasae primariae lectionis ጽድቅ፡ intrusum esse, equidem nullus dubito; nam alia quoque interpretationis Judaico-Arabicae in textum Aethiopicum invectae exempla leguntur in loco illo corrupto C. 4, 15—6, 10; et 49, 5 post በቆሕዮሙ፡ (*ἐξαιρέσεως αὐτῶν*) intrusum legitur ወበኍኖቶሙ፡, ex alia vocis Hebraeae מְכֵרֹתֵיהֶם interpretatione haustum; item 49, 6 loco Graeci *ταῦρον* legitur አህጉር፡ „urbes", quod ad versionem Aquilae, Symmachi, Syri propius accedit. Alias antiquae versionis depravationes, quae in codicibus F et H exhibentur sed in editione a nobis (secundum C et G) plerumque emendatae sunt, infra in lectionum variantium synopsi commemoratas invenies [2]): addimus locos C. 30, 40, ubi ab initio versus sensus non liquet et lectio corrupta esse videtur, C. 30, 18 ubi loco verborum *τὴν παιδίσκην μου τῷ ἀνδρί μου* quispiam e V. 16° substituit *τοὺς μανδραγόρας τοῦ υἱοῦ μου αὐτῇ*; 34, 3 ubi quispiam ፋሬስ፡ primarium obscoeno ፋሬስት፡ transmutasse videtur; item locos quosdam, in quibus mala vocalium lectione

1) Alia inversionum exempla invenies 1, 18. 25. 2, 9. 6, 17. 18 (18. 19). 7, 2. 13, 2. 7. 14, 18. 19, 1 et 3. 15. 21, 27. 23, 16. 24, 35. 42. 53. 26, 20. 28. 27, 29. 39. 28, 3. 30, 26. 31, 10. 12. 32, 6 (5). 34, 23. 28—30. 36, 6. 39, 8. 43, 32.

2) Videas potissimum 15, 11. 17, 4. 18, 14. 24, 53. 28, 9. 12. 35, 16 (48, 7). 40, 13. 49, 2. 4. 9. 17. 19. 21. 22.

sensus, quem vetus interpres non potest non expressisse, quodammodo deformatus est 2, 1. 2 ubi, ejecto ወ, ወኵሉ፡ኅለመ፡ፈጸመ፡ exhibent pro ወኵሉ፡ ኅለም፡ ወፈጸመ፡; 15, 10 ubi pro ወነሥአ፡, ወመተርዎ፡ et ወኢመተርን፡ legerunt ወንሠአ፡, ወምተርዎ፡, ወኢምተርን፡ quod posthac in ወኢትምትርን፡ mutarunt; 15, 16 ubi pro ወበኵሉ፡ ጽድቅ፡ ተናገረ፡ legerunt ወበኵሉ፡ ጽድቅ፡ ተናገሪ፡ [1]). Etiam eorum, quos infra ab interprete ipso minus bene versos enumerabimus, locorum plures nescio an corruptione lectionis e locis melius versis degeneraverint: multa enim his in rebus dubia relinquuntur nec omnia certo asseri possunt. Jam ex iis, quae descripsimus, satis conspicuum fore spero, quod versio antiqua multipliciter depravata erat, quo tempore codices nostri antiquissimi exarati sunt. Quae textus nostri conditio prius consideranda erat, quam de versionis indole aliquid judicare valeremus.

Jam praetermissis ejusmodi corruptionibus, quibus sine interpretis vitio paulatim textus deformatus est, quae de interpretis arte et opere sententia sit ferenda, videamus. Et primo equidem ejus versioni, si universam spectaverim, simplicitatis cujusdam et perspicuitatis laudem non esse denegandam arbitror. Sacri textus sensus, me judicante, apte et scite fere ubique expressus et ejus quoque, qui exemplar Hebraeum Graecumque ad manum non habeat, intellectui fere ubique plane apertus est. Excipias quosdam locos, qui vel propter obscuritatem ipsius Graecae versionis vel ob interpretationem minus scite factam obscuritate quadam et sensus obliquitate premuntur; tamen si opus universum spectaveris, illam laudem jure ei concesseris, nec desunt loci, in quibus interpres Graecum ipsum superavit et propius, quam ille, ad Hebraei sensum accessit. Effecta est haec versionis indoles judicii quadam integritate, qua ductus interpres Graeci verba anxie et presse imitari dedignatus est et id potissimum sibi proposuit, ut sensum recte et dilucide redderet. Quamvis enim multis in locis exemplar suum *κατὰ πόδα* et in ipsa verborum structura secutus deprehenditur, tamen longe plures et frequentiores ii sunt loci, ubi posthabito verborum sono nonnisi sensum fideliter exprimere studuit. Habes exempla singularum vocum sententiarumve libere quidem sed bene et apte versarum in locis 6, 16. 7, 4 (23). 8, 10 (24, 16. 19, 8). 11, 6. 13, 2. 14, 10. 15, 17. 18, 5. 12. 19, 30. 24. 20, 8. 24, 32. 45. 26, 11. 27, 11. 27. 28 et 39. 30, 37. 38. 31, 35. 46. 47. 33, 19. 34, 31. 35, 2. 3. 36, 7. 37, 28. 35. 38, 25. 39, 2. 40, 5. 41, 7. 34—36. 42, 13. 22. 45, 19. 49, 12. 32. Deinde sicut a verbis Graecis recedendi nec nisi verborum sensum fere red-

---

1) Alia hujus generis exempla occurrunt 1, 11. 12. 6, 13. 22. 7, 5. 14, 2. 3. 19. 8. 20, 16. 21, 23. 24, 54. 61. 26, 28. 31, 26. 38, 17. 42, 20. 44, 10.

dendi licentiam sibi sumsit, ita etiam cum illustrationis causa quaedam addidisse tum brevitatis causa verba, quae existimavit superflua, omisisse videtur. Additamenta levia textui inserta invenies C. 2, 11. 3, 16. 22. 4, 3. 4. 7, 6. 8, 7. 9, 20. 27. 11, 9. 10. 12, 8. 15, 7. 16, 6. 17, 18. 18, 8. 25. 27. 19, 12. 25, 28. 33. 26, 28. 27, 13. 16. 28. 28, 1. 5. 29, 13. 18. 30, 15. 31, 11. 32. 35. 32, 20. 34, 25. 26. 40, 18. 41, 9. 18. 42, 2. 12. 43, 16. 29. 44, 6. 45, 1. 47, 21. 48, 17. 50, 2. dubium sane videtur, utrum ab interprete ipso an ab hominibus posterioris aevi talia addita sint, sed cum interpres alibi quoque licentius verterit, equidem cur ipsum talia non addidisse credamus non intelligo. Multo plures sunt loci, in quibus voces quasdam praetermissas esse videmus: omissa sunt 1, 6 *καὶ ὕδατος*. 1, 20 *τὸ στερέωμα*. 1, 24 *ψυχὴν ζῶσαν*. 1, 27 *ἐποίησεν αὐτόν* 2°. 2, 2 *ὧν ἐποίησε*. 2, 5 *ἐπὶ τῆς γῆς*. 2, 15. 16. 18. 3, 1. 8 bis. 9. 13. 14. 21 *Κύριος*. 2, 23 *νῦν*. 2, 25 (3, 1) *οἱ δύο*. 3, 1 *παντός*. 3, 12 *ἀπὸ τοῦ ξύλου*. 3, 14 *καὶ τῇ κοιλίᾳ*. 3, 17 *αὐτήν*. 3, 20 *πάντων*. 4, 14 *σήμερον*. 6, 13 *παντός*. 6, 18 *εἰς τὴν κιβωτόν*. 6, 20 totus versus, quippe quo iis, quae versu 19mo dicta sunt, nihil novi adjectum sit, quare neque versionis emendator eum supplevit; 7, 1 *Κύριος*. 7, 4 *ὃ ἐποίησα ἀπὸ προςώπου πάσης*. 7, 14 *ἐπὶ τῆς γῆς κατὰ γένος*. 7, 20 *καὶ ἐπεκάλυψε πάντα τὰ ὄρη τὰ ὑψηλά*, quia versu 19mo eadem continentur; 7, 21 *τῶν πετεινῶν καὶ τῶν κτηνῶν καὶ τῶν θηρίων καὶ πᾶν ἑρπετὸν κινούμενον ἐπὶ τῆς γῆς*, quod varia animantium genera, quibus notio *πάσης σαρκὸς* constituitur, saepius antea enumerata erant; 8, 1 *πάντων τῶν πετεινῶν — τῶν ἑρπόντων*. 8, 9 *καὶ εἰςήγαγεν αὐτήν*. 8, 11 *κάρφος*. 8, 16 *μετὰ σοῦ*. 8, 17 *τὰ θηρία*. 9, 12 *πάσης*. 9, 17 *τὸ σημεῖον*. 11, 8 *ἐκεῖθεν*. 11, 27 *αὗται δὲ αἱ γενέσεις Θάῤῥα. Θάῤῥα ἐγέννησε τὸν Ἄβραμ καὶ τὸν Ναχὼρ καὶ τὸν Ἀῤῥάν*, quia fere eadem versu 26 leguntur; 12, 19 *ἡ γυνή σου*. 13, 7 *τῶν κτηνῶν* bis; 13, 18 et 14, 13 *τὴν Μαμβρῆ* et *τῇ Μαμβρῇ*, quamquam 18, 1 hoc nomen legitur; 14, 5 *ἐν δὲ τῷ τεσσαρεςκαιδεκάτῳ ἔτει*, forte quia versu 4° annus jam definitus erat; 14, 13 *τῷ περάτῃ*, forte quod hanc vocem non intellexit interpres; 14, 14 *Ἄβραμ*. 15, 4 *πρὸς αὐτόν*. 15, 15 *ἐν εἰρήνῃ. τραφείς*. 16, 7 *ἐπὶ τῆς πηγῆς* 2°. 16, 13 *ὅτι εἶπε*. 17, 7 *σου* ante *Θεός*, et *καὶ τοῦ σπέρματός σου μετά σε*. 17, 11 *σημεῖον*, nam loco verborum *σημεῖον διαθήκης* nonnisi *διαθήκη* vertit; 17, 14 admodum correptus; 17, 23 *ἐν τῷ καιρῷ τῆς ἡμέρας ἐκείνης* (cfr. V. 26); 17, 27 *καὶ οἱ οἰκογενεῖς αὐτοῦ καὶ οἱ ἀργυρώνητοι ἐξ ἀλλογενῶν ἐθνῶν* (cfr. V. 23); 18, 10 *ἡ γυνή σου*. 18, 24 *ἐὰν ὦσιν ἐν αὐτῇ*. 18, 25 *καὶ ἔσται ὁ δίκαιος ὡς ὁ ἀσεβής*, quippe quae sententiae antecedenti vix quidquam novi adjiciant; 19, 2 *ἰδού*. 19, 4 *οἱ Σοδομῖται*. 19, 12 *οἱ ἄνδρες*. 19, 13 *Κύριος*. 19, 29 *τὰς πόλεις* bis; 19, 31 *ἐπὶ τῆς γῆς*. 19, 34 *ἐγένετο δὲ ἐν τῇ ἐπαύριον*, quibus vocibus nil nisi ወጸብሐ: substituit; 21, 1 *καθὰ εἶπε*. 21, 9 *ὃς ἐγένετο τῷ Ἀβραάμ*. 21, 33 *Θεός*. 22, 8 *οἱ ἀμφότεροι*. 22, 13 *τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ*. 23, 8 *ἀπὸ προςώπου μου*. 23, 9 *μνημείου*. 23, 7 et 12. *τῆς γῆς*. 23, 17. 18 *ὃς ἦν ἐν*

τῷ διπλῷ σπηλαίῳ, ὅς ἐστι κατὰ πρόςωπον Μαμβρῇ et καὶ πᾶν, ὅ ἐστιν ἐν τοῖς ὁρίοις αὐτοῦ κύκλῳ et καὶ πάντων τῶν εἰςπορευομένων εἰς τὴν πόλιν, item 23, 19. 20 ὅ ἐστιν ἀπέναντι Μαμβρῇ. αὕτη ἐστὶ Χεβρὼν ἐν τῇ γῇ Χαναάν, et ὁ ἀγρὸς καὶ τὸ σπήλαιον, ὃ ἦν αὐτῷ τῷ Ἀβραὰμ εἰς κτῆσιν τάφου, ut quae omnia antea in hoc ipso capite satis superque descripta leguntur; 24, 4 καὶ εἰς τὴν φυλήν μου, quod post εἰς τὴν γῆν μου superfluum videbatur; 24, 7 ὃς ἐλάλησέ μοι καί. 24, 20 ἐπὶ τὸ φρέαρ et πάλιν. 24, 23. 25. τοῦ καταλῦσαι. 24, 24 τοῦ Μέλχας. 24, 30 καὶ ἐγένετο, et ἐν ταῖς χερσί, et καὶ ὅτε ἀδελφῆς αὐτοῦ et ἐπὶ τῶν καμήλων. 24, 32 εἰς τὴν οἰκίαν et νίψασθαι (vid. 43, 24); 24, 41 ἡνίκα γὰρ ἐὰν ἔλθῃς εἰς τὴν φυλήν μου, καί. 24, 52 τὸν παῖδα τοῦ Ἀβραάμ, et τῷ Κυρίῳ. 24, 59 τὴν ἀδελφὴν αὐτῶν. 24, 63. 64 τοῖς ὀφθαλμοῖς (αὐτοῦ). 25, 7 ὅσα ἔζησεν. 25, 13 κατ' ὀνόματα τῶν γενεῶν αὐτοῦ. 25, 19 Ἀβραὰμ ἐγέννησε τὸν Ἰσαάκ. 25, 29 ἐκλείπων. 25, 34 καὶ ἐφαύλισεν Ἡσαῦ τὰ πρωτοτόκια. 26, 1 τοῦ πρότερον. 26, 5 καὶ τὰς ἐντολάς μου, quia tribus aliis vocibus synonymis res satis expressa videbatur; 26, 8. 11 Ἀβιμέλεχ. 26, 22 ἕτερον. 26, 28 quaedam a fine versus; 27, 1 καὶ εἶπεν αὐτῷ· υἱέ μου. καὶ εἶπεν. ἰδοὺ ἐγώ. 27, 7 φαγών. 27, 14 ἔλαβε καί. 27, 15 ἐν τῷ οἴκῳ. 27, 16 τὰ γυμνά. 27, 21 τῷ Ἰακώβ. 27, 24 ὁ δὲ εἶπεν· ἐγώ, quia sententiae praecedenti vim interrogationis non subjecerat; 27, 26 ὁ πατὴρ αὐτοῦ. 27, 30 ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ. 27, 32 Ἰσαὰκ ὁ πατὴρ αὐτοῦ. 27, 34 Ἰσαάκ. 27, 39 ἀποκριθεὶς et πατὴρ αὐτοῦ. 27, 44. 45 τὸν θυμὸν καί, ob synon. seq.; 27, 45 καὶ τὴν ὀργὴν τοῦ ἀδελφοῦ σου ἀπό σου (cfr. V. 44); 28, 1 καὶ ἐνετείλατο. 28, 2 ἐκεῖθεν (cfr. V. 6); 28, 4 ὁ θεός. 28, 5 καὶ ἐπορεύθη, et τῆς μητρὸς Ἰακὼβ καὶ Ἡσαῦ. 28, 22 στήλην. 29, 3 εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ. 29, 28 τὴν θυγατέρα αὐτοῦ αὐτῷ γυναῖκα. 29, 29 Λάβαν et τὴν παιδίσκην αὐτοῦ. 29, 32 τῷ Ἰακώβ. 30, 4 τὴν παιδίσκην αὐτῆς. 30, 8 Ῥαχήλ. 30, 10 ἡ παιδίσκη Λείας. 30, 12 ἡ παιδίσκη Λείας. 30, 14 Λείαν. 30, 17 τῷ Ἰακώβ. 30, 22 καὶ ἐπήκουσεν αὐτῆς ὁ θεός. 30, 26 ἵνα ἀπέλθω, forte secundum codicis Graeci auctoritatem; 30, 38 ἃς ἐλέπισεν, quibus vocibus simpliciter እማንቱ፡ „illas" substituit; 31, 4 ἀποστείλας δέ. 31, 14 Ῥαχὴλ καὶ Λεία et μερὶς ἤ. 31, 16 πλοῦτον καί, ob synonymon sequens; 31, 21 εἰς τὸ ὄρος. 31, 26 καὶ ἀπήγαγες. 31, 36 ἀποκριθεὶς δὲ Ἰακὼβ et τῷ Λάβαν. 31, 37 τοῦ οἴκου 1°. 31, 42 τὴν ταπείνωσιν ἐμοῦ καί, ob synonymon sequens; 31, 48 ὁ βουνὸς οὗτος καί, et ὁ βουνὸς οὗτος καὶ μαρτυρεῖ ἡ στήλη αὕτη. 32, 4 ἔμπροσθεν αὐτοῦ. 32, 22 κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ. 32, 29 δυνατὸς ἔσῃ, ob synonymon antecedens; 32, 30 ἠρώτησε δὲ Ἰακώβ. 34, 10 καὶ ἐγκτᾶσθε ἐν αὐτῇ, ob synon. antec. (vid. V. 21); 34, 15 ἐὰν γένησθε ὡς ἡμεῖς καὶ ὑμεῖς. 34, 17 τοῦ περιτέμνεσθαι. 34, 18 τοῦ υἱοῦ Ἐμμώρ. 34, 20 ὁ υἱὸς αὐτοῦ. 34, 26 τὸν υἱὸν αὐτοῦ, et ἐν στόματι μαχαίρας. 34, 26 τὸν υἱὸν αὐτοῦ. 35, 11 τῆς ὀσφύος. 35, 14 ὁ θεός, στήλην λιθίνην. 37, 8 οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ. 37, 12 τοῦ πατρός. 37, 22 εἶπε δὲ αὐτοῖς Ῥουβήν. 37, 28 ἔμποροι. 38, 14. 21

*Αἰνάν* (cfr. supra 13, 18 et 14, 13); 39, 3 *ὁ κύριος αὐτοῦ*. 39, 5 *ἐπὶ πάντα, ὅσα ἦν αὐτῷ*. 39, 5 *τὸν οἶκον*. 39, 8 *τῇ γυναικὶ τοῦ κυρίου αὐτοῦ*. 40, 1 *τοῦ βασιλέως Αἰγύπτου*. 40, 2 *ἐπὶ τῷ ἀρχιοινοχόῳ καὶ ἐπὶ τῷ ἀρχισιτοποιῷ*. 40, 7 *τοὺς εὐνούχους Φαραώ, οἳ ἦσαν μετ' αὐτοῦ ἐν τῇ φυλακῇ παρὰ τῷ κυρίῳ αὐτοῦ*. 40, 11 *τὸ ποτήριον εἰς τὴν χεῖρα*. 40, 14. 15 *τούτου* bis; 40, 17 *ἔργον σιτοποιοῦ* et *τοῦ οὐρανοῦ*. 40, 20 *πᾶσι*. 41, 4 *ἑπτά*. 41, 8 *Φαραώ* 1°. 41, 11 *ἐν νυκτὶ μιᾷ*. 41, 16 *τὸ σωτήριον Φαραώ*, forte quod haec verba non intellexit; 41, 20 *ἑπτὰ*, et *αἱ αἰσχραὶ καὶ* et *τὰς πρώτας*. 41, 24 *ἑπτά* bis. 41, 30 *τῆς ἐσομένης*. 41, 34. 35 plura, quia nonnisi sensum fere reddere voluit; 41, 36 *τὰ ἑπτά*. 41, 40 *μου* 2°. 41, 41 *σήμερον*. 41, 50 *ἡ θυγάτηρ Πετεφρῆ ἱερέως Ἡλιουπόλεως*, et *ἑπτά*. 41, 53 *ἃ ἐγένοντο ἐν τῇ γῇ Αἰγύπτου*. 42, 2 *μικρὰ βρώματα*. 42, 5 *μετὰ τῶν ἐρχομένων*. 42, 28 *τοῖς ἀδελφοῖς ἑαυτοῦ*. 42, 34 *τὸν νεώτερον*. 43, 8 *Ἰσραήλ*, et *καὶ σύ*. 43, 11 et 45, 17 *τοῦτο ποιήσατε*. 43, 18 *καὶ ἐπιθέσθαι ἡμῖν*, ob synon. antec.; 43, 24 *νίψαι*. 43, 29 *τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ*. 43, 30 *συνεστρέφετο γάρ*. 44, 1 *βρωμάτων*. 44, 5 *αὐτὸς δὲ οἰωνισμῷ οἰωνίζεται ἐν αὐτῷ*, et V. 15 *οὐκ οἴδατε ὅτι οἰωνισμῷ οἰωνιεῖται ὁ ἄνθρωπος, οἷος ἐγώ*; quia haec verba non intellexisse videtur interpres; 45, 3 *Ἰωσήφ* 1° et *οἱ ἀδελφοί*. 45, 6 *οὐδὲ ἀμητός*. 45, 7 *κατάλειψιν μεγάλην*. 45, 10 *καὶ οἱ υἱοὶ τῶν υἱῶν σου*. 45, 11 *καὶ οἱ υἱοί σου*. 45, 15 *τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ*. 45, 17 vid. 43, 11; 45, 25 *Ἰακώβ*. 45, 27 *ὥστε ἀναλαβεῖν αὐτόν*. 46, 18 *τῇ θυγατρί αὐτοῦ*. 46, 20 *οὓς ἔτεκεν αὐτῷ Ἀσενὲθ θυγάτηρ Πετεφρῆ ἱερέως Ἡλιουπόλεως* (cf. 41, 50); 46, 32 *ἄνδρες γὰρ κτηνοτρόφοι ἦσαν*, et *καὶ πάντα τὰ αὐτῶν*. 47, 1 *καὶ οἱ βόες αὐτῶν*. 47, 14 *καὶ ἐσιτομέτρει αὐτοῖς*. 47, 17 *ἀντὶ πάντων τῶ κτηνῶν αὐτῶν*. 47, 23 *σήμερον*. 47, 24 *καὶ ἔσται τὰ γεννήματα αὐτῆς*, forte quia haec verba non intellexit; 47, 27 *ἐν γῇ Αἰγύπτῳ*. 48, 19 *καὶ οὐκ ἠθέλησεν, ἀλλ'*. 49, 7. 15 plura; 49, 23 *τοξευμάτων*, vel quia hoc non intellexit, vel auctoritate codicis Graeci; 50, 13 *τὸ διπλοῦν*. Omnia haec ut ab interprete ipso consulto omissa esse censeam, me inducit consilii quaedam et rationis species per totam harum omissionum seriem satis conspicua. Locorum enumeratorum si paucos exceperis, in caeteris constanter ea quaeque ejecta esse recte judicabis, quae vel per se subaudiebantur et ex iis, quae antea vel posthac dicta sunt, conspicua et aperta erant, vel ob sententiam vocemve ejusdem fere sensus sive sequentem sive antecedentem quodammodo superflua esse videbantur; idem brevitatis studium ex omnibus his omissionibus pariter elucet, et ne omnia haec fortuito deperdita opinemur dissuadet. Jam vero si omnes hae omissiones unum eundemque auctorem prae se ferunt, quem rectius auctorem existimabimus quam interpretem ipsum? Accedit, quod alii quoque loci infra exhibendi, potissimum C. 49, eandem, quae ex his omissionibus patet, vertendi rationem interpreti propriam fuisse ita probent, ut nulla rei relinquatur dubitatio. Omnia quae adhuc descripta sunt versionis propria interpretem Bibli-

orum vim et sensum potius quam verba veneratum esse ostendunt, et licentiae cujusdam specimina sunt, quam equidem ei vitio vertere nolim.

Sed sicut abusus usui confinis est, ita noster quoque ultra licitam interpretis libertatem transgressus esse videtur, si quidem ea, quae jam enumerabimus, menda ab ipso nec ab aliis in textum invecta sunt. Nam varii occurrunt loci, ubi ne verborum sensus quidem accurate et fide redditus est, videre licet 8, 25. 11, 5. 11, 31 (*υἱὸν τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ* pro *υἱὸν τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ* posuit). 15, 9 (*σοι* pro *μοι* vertit); 18, 5. 19, 8. 30. (ነየ፡ pro *ἐκάθητο*). 21, 23. 22, 11. 14. 24, 32 (*ἔδωκαν* pro *ἔδωκεν*). 33 (*καὶ παρέθηκαν αὐτῷ* pro *παρέθηκεν αὐτοῖς*, item *καὶ εἶπαν*, sed auctoritate codicis). 62 (ወሀለው፡ ኅዱራን፡ pro *αὐτὸς δὲ κατῴκει*) [1]. 26, 32. 30, 32—35. 31, 26. 29. 40. 32, 11. 26. 33, 11. 40, 17. 41, 34. 35. 43. 44. 47. 48. 42, 5. 43, 18. 45, 6. 47, 20. 49, 2. 3. 6. 10. 11. 20. 50, 17. [2]) Omnium autem pessime redditi sunt C. 30, 30—43 et C. 49; sed ut ad corrumpendum illorum locorum priorem librarii quoque suum quisque contribuisse videntur, ita Jacobi benedictio C. 49 magis ab interprete ipso adulterata et correpta est, ut qui nec Graeci verba nonnumquam subobscura omnia intellexerit, nec quod poetice dictum erat stylo poëtico vertere studuerit, sed suo brevitatis et perspicuitatis studio nimis indulserit, et multa vel corripiendo et mutilando vel sensum alium verbaque alia obscuris substituendo corruperit; utriusque criminis plura videre licet argumenta 49, 2—24.

Ad ea, quae ex abusu licentiae interpretis emanaverunt, vitia et menda versionis accedunt alia inde exorta, quod singulas Graeci textus voces sententiasve perperam vel minus bene legit vel intellexit Aethiops; nec raro id eum induxit in errorem, quod interpunctionem in suo codice Graeco aut nullam habuit aut aliam minus bonam. Exempla maxime conspicua haec notavi: 2, 19 verba *ἰδεῖν τί καλέσει αὐτά* male distinxit; 3, 6 (7) verba *καὶ ὡραῖόν ἐστι τοῦ κατανοῆσαι* expressit ወሠናይ፡ ይጠይቅ፡; 3, 13 (14) vocem *τί* non „cur" sed „num" significare putavit; 4, 4 voces *καὶ ἀπὸ τῶν στεάτων αὐτῶν* perinde quasi „et earum pinguissimas quasque" significent, vertit ወእምን፡ ሥቡሓኒሆሙ፡; 4, 5 verba *καὶ συνέπεσε τῷ προσώπῳ αὐτοῦ* versa sunt ወወድቀ፡ በገጹ፡, quod vix quisquam „et cecidit quoad faciem suam", sed potius „et procidit in faciem suam" interpretabitur (versionem me-

---

1) Simili modo numerus singularis pro plurali et pluralis pro singulari positus legitur 1, 10. 21. 26. 4, 1. 9, 27. 14, 12. 19, 16. 20, 9. 17. 24, 54. 61. 26, 10. 28. 37, 25. 38, 5. 11. 13. 17. 24. 43, 26. 44, 9. 10; quamquam non omnium harum immutationum auctor fuisse videtur interpres.

2) Praeter locos enumeratos conferas etiam 1, 22. 29. 2, 9. 10. 14. 23. 3, 6. 11. 4, 10. 7, 22. 8, 10. 9, 17. 19. 22. 12, 8. 14, 5. 10. 18, 4. 19, 19. 31. 20, 5. 21, 7. 24, 16. 25, 18. 27, 9. 37. 45. 30, 30. 31, 7. 33. 32, 33. 37, 7. 21. 45, 20.

liorem V. 6 habet); 4, 13 verba *μείζων ἤ* et caet. tamquam interrogativam enuntiationem vertit (etiam codices quidam Graeci iis interrogationis signum subjunctum habent); 6, 15 *νοσσιὰς* aut non intellexit aut male legit, vertit enim *οὕτως* (ወከመዝ)፡; 6, 17; 7, 3 ubi verba a fine versus minus bene distinxit; 8, 21 vocem *διανοηθεὶς* male cum vocibus sequentibus conjunxit; 8, 22 *θερισμὸν* legit et vertit; 9, 5 post verba *τῶν ψυχῶν ὑμῶν* colon posuit; 12, 15 pro *ἐνήνεσαν* legisse videtur *ἐπήνεγκαν*; 14, 2 et 15, 2 nomina propria male lecta; 14, 6 vocem *τῆς τερεμίνθου* nomen proprium esse opinatus est; 15, 4 legit *ἄλλος* pro *ἀλλ' ὅς*. 15, 11 *σώματα* male expressum (forte locus corruptus); 19, 20 cum sententiam *οὐ μικρά ἐστι*; interrogativam esse non animadverterit, totum locum male reddidit; 25, 8. 17. 35, 29. 49, 33 verbis *καὶ προςετέθη πρὸς τὸν λαὸν* et c. sepulturae significationem subdidit; 25, 25 *ῥόδα* legit pro *δορά*. 25, 29 verba *ἥψησε δὲ Ἰακὼβ ἕψημα* male intellexit eaque ita sumsit, quasi *ἡ Ῥεβέκκα ἥψησε τῷ Ἰακὼβ ἕψημα*. 27, 9 *ἁπαλοὺς* male vertit; 29, 7 enuntiationem interrogativam substituit; 29, 27. 28 *τὰ ἕβδομα ταύτης* septem alios annos significare putavit, sicut Armenius interpres; 30, 20 verbis *δεδώρηται δῶρον* plane diversa substituit; 30, 32—40 multa minus bene et accurate intellecta et versa; V. 32 ovium et caprarum distinctionem praetermisit (aliter V. 35), item V. 32. 33 distinctionem *τῶν φαιῶν* et *τῶν διαλεύκων*. V. 36 voci *ἀπέστησεν* sensum intransitivum subjecit; V. 37 pro *καὶ πλατάνου* legisse videtur *πλατεῖαν*. 31, 21 *ὥρμησεν* male ኀደረ፡ vertit, et V. 44 *μαρτύριον* ሰላም፡; 31, 37 *θὲς ὧδε* mire vertit; 31, 41 *παρελογίσω* minus bene intellexit; 31, 52; 34, 3 *κατὰ τὴν διάνοιαν* male intellexit; 34, 20 *πρὸς τὴν πύλην* „prope urbem" interpretatus est, (melius V. 24); 37, 24 (23) *καινὸς* pro *κενὸς* vertit; 38, 14 *ἐκαλλωπίσατο* falso interpretatus est; 38, 18. 25 *ὁρμίσκος* perperam ቀገዕ፡ vertit; 39, 16 subjectum verbi *καταλιμπάνει* Joseph esse putavit; 41, 1. 18 *ἄχος* male reddidit; 41, 6 *μετ' αὐτοὺς* et *μετ' αὐτῶν* confudit; 41, 46 *ἐξῆλθε δὲ* ita vertit, quasi *καὶ ὅτε ἐξῆλθε* scriptum esset; 42, 1 *ῥαθυμεῖν* minus bene vertit; 43, 23 *εὐδοκιμοῦν* male intellexit; 43, 27 verba *ἔτι ζῇ*; a verbis *ὃν εἴπατε* pendere opinatus est; 44, 5. 15 quaedam, quae non intellexit, praetermisit; 46, 28 *καθ' Ἡρώων* in unam vocem conjunxit et nomen proprium esse existimavit; 48, 7 *Χαβραθὰ* et *Ἐφραθά* unam eandemque vocem esse putavit; 49, 4 varia, V. 13 *παράλιος*, et *καὶ αὐτὸς παρ'*, V. 14 *κλῆρος*, V. 26 *θινῶν ἀενάων* male intellexit; 50, 11 sententiam *πένθος μέγα τοῦτό ἐστι τοῖς Αἰγυπτίοις* interrogativam reddidit; 50, 21 *παρεκάλεσεν* male vertit. Item nomen *ἄνθραξ* 2, 12 ዕንቍ፡ዘያኔት፡ haud bene interpretatus est: nescio an melius fuisset, si hic quoque, ut aliâs, ea nomina, quae in Geez lingua non habentur, Graece retinuisset.

En potissimos, quos interpres vel minus accurate et scite vel perperam transtulit, quosve vel corripuit vel additamentis auxit, locos. Quos omnes, ut versionis indoles inde eluceat, hic collectos in conspectu proponere malui, quam

infra inter lectiones variantes singulatim annotare et describere. His igitur exceptis caetera lucide et bene versa, et licet accuratae fidelitatis palmam ei deferre nequeamus, tamen simplicitate et perspicuitate ea, quam supra laudavimus, insigne est ejus opus. Jam restat locorum exiguus numerus, in quibus interpretem a textu Graeco ita discessisse deprehendimus, ut nec laus nec vitium ei inde exoriatur. Nam ut alii interpretes ita noster quoque facere non potuit, quin suae patriae institutis et moribus in vertendis singulis verbis et nominibus vim quandam concederet. Quae quum ad investigandos et cognoscendos antiqui populi mores aliquid valeant, talia quaedam hic annotabimus. C. 37, 28 et 45, 22 Graeci *χρυσοῦς* (sc. *στατῆρας*) voce ዲናር: (*δηνάριον*) expressit, item C. 24, 22 Graeci *δραχμὴν* voce ሐለቅ: (*ὁλκός*), et *δέκα χρυσῶν* vocibus ዐሥሩ: ሐለቅ: vertit, unde his verbis Romano-Graecis interpretis tempore civitatem apud Aethiopes jamjam datam esse conjicias; neque equidem Novi Testamenti versione prius facta hanc civitatem iis vindicatam esse arbitror, nam diu antequam illa versio facta est Aethiopibus cum Graecis frequentissimum erat commercium, Graecorumque coloniae quaedam in Abyssinia conditae sunt. (Aliter forte de voce ለቍር: 43, 11 judicandum.) Deinde nota pro voce *ἀργύριον*, significante pecuniam, ubique positam vocem ወርቅ: (aurum) 42, 25. 27. 28. 35. 43, 12. 15 et al. 44, 1. 47, 14. 15, pro voce *ἅρμα* 41, 43 ፈረስ: (equum), pro *γάλα* 18, 8 መዓር: (mel)[1]), pro *τὴν ἵππον* 14, 16 አብቅል: (mulos), quae omnia mihi quidem e more et consuetudine Aethiopum ita dicta esse videntur. *Μῆνα ἡμερῶν* 29, 14 triginta diebus explicuit; Aethiopumque computum lunarem 7, 11 indicavit. Denique *τὴν χεῖρα τιθέναι ὑπὸ τὸν μηρὸν* in locis 24, 2. 9 vertit „manum manu superimponere“, sed 47, 29 pro iisdem verbis legitur „manum imponere membro genitali“, quae versio nescio num primaria an posthac intrusa, num e more Abyssinis quoque usitato, an e quadam Hebraei textus interpretatione sumta sit.

Postremo iis, quae jam de interpretis versione dicta sunt, illud quoque, quod adhuc tamquam concessum sumsimus, unum fuisse hujus libri interpretem, satis jam probatum esse existimo. Excepto enim loco C. 4, 15—6, 11, de quo infra plura dicemus, caeterae libri partes unam eandemque versionis indolem prae se ferunt, nec quidquam ut plures auctores versionis suspicemur, nos admonet. Eadem quidem Graeci verba saepius variis in locis varie expressa esse, jam supra diximus, sed nihil inde sequitur, nisi quod iidem supra ostendimus, nequaquam accurate ad verbum vertere voluisse interpretem, sed licentiam quandam sibi reservasse et verborum variationem quandam amavisse. Luculentissime id eo pro-

---

1) Nisi potius male pro *γάλα* legit *μέλι*.

batur, quod in eodem capite, etiam in eodem versu eadem varie versa inveniuntur. Cujus rei exempla si petieris, conferas C. 1, 11 et 12; 2, 9 et 17; 4, 8 duplicem vocis *πεδίον* versionem; 10, 20 et 31; 24, 42. 48 et 27. 40. 56. versionem vocis *εὐοδεῖν*; 24, 27 et 48 vocem *εὐλογεῖν*; 44, 2. 5. et 6. 9. 10. 12. 16 vocem *κόνδυ*; 46, 15 et 48, 7 nomen *Μεσοποταμίαν* aliter versum quam aliâs; et alia hujus generis plurima. Nec est, quod a librariis talium variationum partem potiorem invectam esse opinemur; omnes enim de hac re dubitationes, modo vertendi rationem interpreti propriam spectaveris, ultro expedientur.

## 2. Conspectus lectionum, quas interpres Aethiops in suo exemplari Graeco habuit, a textu septuagintavirali recepto discrepantium.

E permultis versionis nostrae locis a textu Graeco abhorrentibus examinavimus et descripsimus eos, qui vel ab interprete ipso minus accurate versi, vel postea a librariis corrupti et immutati sunt. Quibus duobus accedit genus tertium eorum, qui, cum fida exemplaris Graeci translatione nitantur, archetypi Graeci lectiones a textu recepto variantes nobis ante oculos ponunt. Quae quum et ad eruendum et constituendum eum, quem ecclesia Alexandrina quondam post Athanasii tempora legebat, versionis septuagintaviralis textum, et ad definiendam interpretis Aethiopis aetatem aliquid valeant, earum potissimas hic recensere operae pretium erit. Quod ita agamus, ut in allegandis textus recepti verbis opus Holmesianum celebre sequamur, lectiones autem Aethiopis Graece vertamus. Sunt hae:

C. 1, 26 + *καὶ τῶν θηρίων τῆς γῆς* inter *τῆς θαλάσσης* et *καὶ τῶν πετεινῶν*. 1, 28 ∧ *καὶ πάσης τῆς γῆς*. 2, 15 ∧ *τῆς τρυφῆς*. 2, 17 *φάγεσαι* pro *φάγεσθε*. 3, 9 (10) ∧ *Ἀδὰμ* ante *ποῦ εἶ;* 4, 7 *οὐκ ὀρθῶς προσένεγκες. ὀρθῶς δέ μοι διέλῃς. ἥμαρτες. ἡσύχασον.* 4, 12 *ὅτι* pro *ὅτε*. 4, 13 ∧ *τὸν Θεόν*. 6, 14 (15) *τετράγωνον*. 7, 3 + *τοῦ οὐρανοῦ* post *πετεινῶν* 2°. 7, 6 ∧ *τοῦ ὕδατος*. 7, 11 *ἐν τῷ πρώτῳ καὶ ἑξακοσιοστῷ ἔτει*. 7, 16 + *Κύριος* post *ἐνετείλατο*. ∧ *Κύριος*. 8, 5 *ἑνδεκάτῳ* pro *δεκάτῳ*. 8, 7 + *τοῦ ἰδεῖν εἰ κεκόπακε τὸ ὕδωρ* post *τὸν κόρακα*. 8, 15. 21 bis et 9, 12 ∧ *Κύριος*, vel *ὁ Θεός*. 9, 7 *καὶ πληθύνεσθε ἐπ' αὐτῆς* pro *καὶ κατακυριεύσατε αὐτῆς*. 9, 16 ∧ *καὶ τῆς γῆς*. 10, 13 *καὶ τοὺς Νεφθαλείμ* a fine versus positum; 10, 24 ∧ *τὸν Καϊνᾶν καὶ Καϊνᾶν ἐγέννησε*, quamquam C. 11, 12 Cainan in catalogum patriarcharum receptus legitur; 10, 26 *Σαλέφ* (pro *Σαλέθ*); 11, 4 ∧ *ἡμᾶς*. 11, 13 *τετρακόσια τριάκοντα* pro *τετρακόσια*. 11, 22 + *καὶ πέντε*. 11, 25 *εἰκοσιεννέα* pro *εἰκοσιπέντε*. 12, 1 ∧ *καὶ δεῦρο*. 12, 8 ∧ *καὶ Ἀγγαί*. 13, 5 *κτήνη* pro *σκηναί*. 13, 8 *ἀνὰ μέσον σοῦ καὶ ἐμοῦ, καὶ ἀνὰ μέσον τῶν ποιμένων σοῦ καὶ ἀνὰ μέσον τῶν ποιμένων μοῦ*. 13, 17 ∧ *καὶ τῷ*

*σπέρματί σου εἰς τὸν αἰῶνα.* 14, 1 + *καὶ*, nomini *Χοδολλογομὸρ* praemissum; 14, 7 + *καὶ*, ante *τοὺς κατοικοῦντας* insertum; 14, 11 ∧ *πᾶσαν.* 14, 14 et 16 *ἀδελφὸς* et *ἀδελφὸν* pro *ἀδελφιδοῦς* et *ἀδελφιδοῦν.* 14, 16 ∧ *Σοδόμων.* 14, 20 ∧ *Ἄβραμ.* 15, 2 + *αὐτὸς κληρονομήσει με*, a fine versus additum; 15, 7 + *σου*, post *ὁ Θεός* additum; 15, 21 ∧ *καὶ τοὺς Εὐαίους.* 16, 2 + *ἐν γῇ Χαναάν*, post *πρὸς Ἄβραμ* additum; + *ὁ Θεὸς* post *Κύριος.* 16, 3 *τεκνοποιήσῃς.* 17, 1 ∧ *σου* post *Θεός.* 17, 2 ∧ *μου.* 17, 7 + *ἀναμέσον ἐμοῦ* post *μου* add.; 17, 19 ∧ *εἶναι αὐτῷ Θεός.* 18, 3 *κύριοι* pro *κύριε*, et *ὑμῶν* pro *σου.* 18, 5 *εἶπαν* pro *εἶπεν.* 18, 9 *Εἶπον* pro *Εἶπε* (sed V. 10 *εἶπε δὲ* in singul.); 18, 20 ∧ *πρὸς μέ.* 18, 26 ∧ *ὅλην τὴν πόλιν καί.* 18, 28 *πέντε* pro *εἰς τεσσαρακονταπέντε.* 19, 7 + *εἰς τούτους*, post *πονηρεύσησθε* additum; 19, 16 ∧ *καὶ ἐταράχθησαν.* 19, 18 *κύριοι.* 19, 20 ∧ *ἕνεκέν σου.* 19, 33 et 35 *αὐτὴν* pro *αὐτόν.* 20, 2 ∧ *ἐφοβήθη γὰρ εἰπεῖν, ὅτι γυνή μου ἐστί, μή ποτε ἀποκτείνωσιν αὐτὸν οἱ ἄνδρες τῆς πόλεως δι' αὐτήν.* 20, 8 + *τὸν Κύριον*, post *οἱ ἄνθρωποι* insertum. 20, 12 ∧ *ἀληθῶς.* 21, 14 + *καὶ* ante *παιδίον.* 21, 26 ∧ *σοί.* 21, 31 *ἐπωνομάσθη.* 22, 2 ∧ *ἐκεῖ.* 23, 3 ∧ *Ἀβραάμ* 2°. 23, 4 ∧ *ἀπ' ἐμοῦ.* 23, 9 *δότε* bis, pro *δότω.* 24, 3 ∧ *Κύριον* et *Θεὸν* 2°. 24, 7 ∧ *ὁ Θεὸς* 2°. 24, 12 ∧ *τοῦ Κυρίου μου* 1°. 24, 22 ∧ *πᾶσαι.* ∧ *δύο.* 24, 31 *Κύριος* pro *Κυρίου.* 24, 40 + *μου* post *Κύριος* add.; *ἔμπροσθέν σου* pro *μετὰ σοῦ.* 24, 44 *ἡτοίμασας Κύριε.* 24, 46 ∧ *ἐπὶ τὸν βραχίονα αὐτῆς.* 24, 48 ∧ *τὸν Κύριον.* 24, 49 *ἀπαγγείλατέ μοι* post *τὸν κύριόν μου* positum; 24, 51 ∧ *ἐνώπιόν σου.* 24, 55 *ὁ ἀδελφὸς* pro *οἱ ἀδελφοί.* 24, 60 + *τὴν ἀδελφὴν αὐτῶν*, post *Ῥεβέκκαν* additum; 25, 3 + *καὶ τὸν Θαιμὰν* post *Σαβὰ* add.; *υἱοὶ δὲ Δεδὰν* (*ἐγένοντο*) *Ῥαγουὴλ καὶ Ναβδεὴλ καὶ Ἀσσουριεὶμ καὶ Λαωμείμ.* 25, 22 + *τοῦ θεοῦ*, post *Κυρίου* additum; 25, 23 + *ὁ Θεός*, post *Κύριος* add.; 26, 2 + *ὁ Θεός*, post *Κύριος* add.; 26, 5 ∧ *ὁ πατήρ σου.* 26, 12 + *ὁ Θεός*, post *Κύριος* add.; 26, 20 *ἐκάλεσεν.* 26, 24 + *ὁ Θεός*, post *Κύριος* add.; 26, 25 + *τοῦ Θεοῦ* (*αὐτοῦ*) post *Κυρίου* add.; ∧ *ἐν τῇ φάραγγι Γεράρων.* 26, 29 + *τοῦ Θεοῦ*, post *Κυρίου* add.; 26, 34 *Ἰουδεὶν* pro *Ἰουδίθ*, item *Βεὴλ* pro *Βεώχ.* 27, 37 ∧ *εἰ.* 27, 38 ∧ *εὐλόγησον δὴ κἀμὲ πάτερ· κατανυχθέντος δὲ Ἰσαάκ.* 27, 40 *θέλῃς* pro *καθέλῃς*, perbene. 27, 46 *Χαναναίων* pro *υἱῶν Χέτ.* 28, 5 + *Συρίας*, post *Μεσοποταμίαν* add.; 28, 7 ∧ *Συρίας.* 28, 13 + *Κύριος* ante *ὁ Θεὸς* 1° add.; *τοῦ πατρός σου* non post *Ἀβραὰμ* sed post *Ἰσαὰκ* positum; 28, 18 ∧ *ἐκεῖ.* 28, 22 *δῷ* pro *δῷς.* 29, 3 *πάντες οἱ ποιμένες* pro *πάντα τὰ ποίμνια.* 29, 6 + *ἔτι αὐτῶν λαλούντων* post *ἰδού*, et + *τοῦ πατρὸς αὐτῆς* post *προβάτων* insertum. 29, 9 ∧ *ἡ θυγάτηρ Λάβαν.* ∧ *αὐτὴ γὰρ ἔβοσκε τὰ πρόβατα τοῦ πατρὸς αὐτῆς.* 29, 12 *υἱὸς τῆς ἀδελφῆς* (*ἀνεψιός*) pro *ἀδελφός.* 29, 31 ∧ *ὁ Θεός.* 29, 32 ∧ *καὶ ἔδωκέ μοι υἱόν.* 29, 33 + *Λεία* post *πάλιν* add.; 29, 35 + *τῷ Θεῷ*, post *Κυρίῳ* add.; 30, 5 ∧ *ἡ παιδίσκη Ῥαχήλ.* 30, 9 ∧ *καὶ εἰςῆλθε πρὸς αὐτήν.* 30, 14 ∧ *τῇ ἀδελφῇ αὐτῆς.* 30, 26 ∧ *ἵνα ἀπέλθω.* 31, 3 + *ὁ Θεός*, post *Κύριος* add.; 31, 10 + *καὶ* ante *ῥαντοὶ* insertum; item V. 12 ante *ῥαντούς.* 31, 11 *Ἰακὼβ* bis

positum; 31, 13 ἐγώ εἰμι ὁ Κύριος ὁ Θεός σου ὁ ὀφθεὶς et caet.; 31, 31 ^ ὅτι ἐφοβήθην. 31, 32 καὶ εἶπεν Ἰακὼβ, παρ' ᾧ ἂν εὕρῃς τοὺς θεούς σου, οὐ ζήσεται ἐναντίον τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν infra inter οὐθὲν et οὐκ ᾔδει interpositum; item voci ἐπίγνωθι praemissum est καὶ νῦν. 31, 44 ^ εἶπε δὲ αὐτῷ, ἰδοὺ οὐθεὶς μεθ' ἡμῶν ἐστιν. ἴδε ὁ Θεὸς μάρτυς ἀνὰ μέσον ἐμοῦ καὶ σοῦ. 31, 46 + καὶ ἔπιον post ἔφαγον add.; 31, 48 βουνὸς μαρτυρίας pro βουνὸς μαρτυρεῖ. 31, 49 ἣν εἶδον pro ἣν εἶπεν. 32, 2 (1) + τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ post ἀναβλέψας add.; 32, 8 (7) ^ καὶ τὰς καμήλους et καὶ τὰ πρόβατα verbis καὶ τοὺς βόας praemissa; 32, 10 (9) ὁ Θεὸς pro Κύριε σύ. 32, 11 (10) ἱκάνουσαι pro ἱκανούσθω. 32, 14 (13) ^ καὶ ἐξαπέστειλεν. 32, 23 (22) Ἰακὼβ pro Ἰαβώχ. 32, 29 (28) ^ ἔσῃ. 33, 1 ^ τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ. 33, 4 ^ καὶ προςεφίλησεν αὐτόν. 33, 5 ^ Ἡσοῦ. 30, 10 εἰ εὐδοκήσεις με (pro καὶ εὐδ. με), versui 11° conjunctum; 33, 12 + Ἡσαῦ post εἶπεν add.; 33, 13 + ἢ δύο, post μίαν add.; 33, 18 ἦλθεν pro ἐπανῆλθεν. 33, 20 + ἐκεῖ post ἐπεκαλέσατο. 34, 2 Χοῤῥαῖος pro Εὐαῖος. 34, 7 + Συχέμ, post ἐποίησε add.; 35, 1 ^ τὸν τόπον. 35, 19 ^ τοῦ ἱπποδρόμου. C. 35 versus 21us Hebraei textus deest, quia in versu 16° inserta sunt haec verba; C. 35, versus 24us Hebraei textus in versu 26° ante οὗτοι υἱοὶ Ἰακὼβ positus est; 35, 28 ^ ἃς ἔζησεν. 37, 2 (1) αὐτοῦ pro αὐτῶν, a fine versus; 37, 4 (3) + οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ post αὐτὸν 2° add.; 37, 28 (27) Ἰσμαηλῖται pro Μαδιηναῖοι. item V. 36 (35); 37, 29 (28) ^ ἐν τῷ λάκκῳ. 37, 30 (29) + ἐν τῷ λάκκῳ, post οὐκ ἔστιν add.; 38, 2 ^ ἐκεῖ Ἰούδας 38, 19 ἀφείλετο pro περιείλετο, et τὰ ἱμάτια pro τὸ θέριστρον. 39, 16 + αὐτοῦ post ὁ Κύριος. 40, 2 ^ Φαραώ. 40, 16 ^ αἴρειν. 40, 17 + ὁ βασιλεὺς Αἰγύπτου post Φαραὼ add.; ^ τοῦ οὐρανοῦ. 41, 52 λέγων ὅτι pro ὅτι. 42, 13 ^ σήμερον. 42, 32 ^ σήμερον. 42, 33 ^ τοῦ οἴκου. 43, 16 ^ τὸν ὁμομήτριον. 43, 32 + πᾶς ποιμὴν προβάτων a fine versus add.; 44, 1 πλῆσον et ἔμβαλε (ἐμβαλεῖς), item V. 2 ἔμβαλε. 44, 30 εἰςπορευόμεθα. 45, 3 + ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν, post Ἰωσὴφ posterius add.; 45, 4 + πρὸς αὐτὸν post ἤγγισαν. 46, 1 ἦλθον pro ἦλθεν. 46, 2 ^ τῷ. 46, 3 τοῦ πατρός σου pro τῶν πατέρων σου. 46, 5 οἱ υἱοὶ Ἰακὼβ Ἰσραὴλ pro οἱ υἱοὶ Ἰσραήλ. 46, 8 ^ ἅμα Ἰακὼβ τῷ πατρὶ αὐτῶν. 47, 4 + οἱ παῖδές σου post κατοικήσομεν add.; ^ εἶπε δὲ Φαραὼ τῷ Ἰωσήφ, κατοικείτωσαν ἐν γῇ Γεσέμ. ^ Ἦλθον δὲ εἰς Αἴγυπτον πρὸς Ἰωσὴφ Ἰακὼβ καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ· καὶ ἤκουσε Φαραὼ βασιλεὺς Αἰγύπτου. Denique verba εἰ δὲ ἐπίστῃ, ὅτι εἰσὶν ἐν αὐτοῖς ἄνδρες δυνατοὶ, κατάστησον αὐτους ἄρχοντας τῶν ἐμῶν κτηνῶν, sicut in Hebraeo textu, a fine V. 6 posita sunt; 47, 14 ἠγόραζε pro ἠγόραζον. 48, 12 προςεκύνησεν pro προςεκύνησαν. 50, 5 + πρὸ τοῦ τελευτῆσαι αὐτόν, post ὥρκισέ με add.; 50, 6 ^ τῷ Ἰωσήφ. 50, 10 ἐποίησαν et αὐτῶν (pro αὐτοῦ). 50, 12 + καὶ ἔθαψαν αὐτὸν ἐκεῖ, post οἱ υἱοὶ αὐτοῦ insertum; 50, 16 + ἡμᾶς post ὥρκισε additum.

Quas lectiones si cum variantibus operis Holmesiani comparaveris, paene omnes easdem ibi offerri, earumque permultas optimorum et antiquissimorum mo-

numentorum auctoritate fulciri et confirmari, alias vix paucis testimoniis commendari videbis. Omnium autem monumentorum apud Holmesium collatorum frequentissime cum versione nostra congruunt codices I. III. X, Catena Nic., versio Arm., quidam Patres, nec non 68. 72. 120. 121. 128. 130. 131, potissimum autem cod. 129. Quod paucis me commemorasse satis habeo; de illarum lectionum bonitate et antiquitate disputandi hic locus est nullus.

### 3. Lectiones variantes, e codicibus nostris collectae, et annotationes ad singulos versionis locos.

Praeter ea, quae supra p. 10—12. de consilio huius lectionum variantium catalogi dicta sunt, id quoque te animo tenere velim, quod, ubicumque verba textus uncinis [ ] inclusa e solo codice C sumta sunt et in caeteris desiderantur, nihil de illis hic annotabitur, sin eadem in G inveniuntur vel si aliunde petita sunt, diserte fontem indicabo. Item textus verba signis parenthesis ( ) inclusa ea, de quibus in sequenti catalogo nihil commemorabitur, in omnibus meis codicibus inveniri scito; sin unus duove illa non exhibent, id annotare non omittam.

Cap. 1. *V.* 2. ወምድርሰ፡] + ሀለወት፡ እምትካት፡ ዕራቃ፡ ወ C; idem sine እምትካት፡ G. *V.* 4. ሠናይ፡] + ውእቱ፡ HC; aliter V. 8. 10. 12. 18 et c. *V.* 5. ፩] ∧ F; ወኮነ፡ ፩ ዕለት፡ (pro ፩) CG. *V.* 6. ለይኩን፡] ∧ ለ CF. ጠፈር፡] ጠፈረ፡ FH. *V.* 9. ወያስተር ኢ፡] ወታስተ″፡ FH. *V.* 11. ዘይዘሬእ፡] ዘይዘርእ፡ F, aliter V. 12. ወዕፀወ፡] ወዕፀው፡ F, item V. 12. ዘይከውን፡] praemisso ወ፡ CG. *V.* 12. [ሠዐር፡] e CG. ወርእየ፡] ወርእዩ፡ F. *V.* 14. ይኩኑ፡ብርሃና ት፡] ይኩን፡ብርሃን፡ F, ይኩን፡ብርሃነ፡ H. ወይኩኑ፡ 2°] ወይኩን፡ F. ለትአምር፡ወለዘመን፡] ለትእምርታት፡ወለአዝማናት፡ CG. *V.* 15. ወይኩኑ፡] ወይኩን፡ FH. ያብርሁ፡] ያብርሀ፡ FH. *V.* 16. ከዋክብት፡ CG. *V.* 20. ማይ፡] ምድር፡ F, emendatione ob sequentia ወአዕዋፈ፡ et. c. facta, dubito an ab interprete ipso. ወአዕዋፈ፡] ወአዕዋ ፍ፡ bene em., C. *V.* 21. ወርእየ፡ et c.] ante ወኵሎ፡ዖፈ፡ positum, F; idem bis, et ante ወኵሎ፡ዖፈ፡ et a fine versus, legitur in G. *V.* 26. በአርአያነ፡ወበአምሳሊነ፡] transposita sunt haec duo verba, F. *V.* 28. ባሕር፡] + ወለአራዊተ፡ምድር፡ C. *V.* 29. ኵሎ፡] ወኵሎ፡ F. ተ ዘሬእ፡] ተዘርአ፡, male, CG. ወኵሎ፡ዕፀው፡] ወኵሎ፡ዕፀወ፡ CG. *V.* 30. ወኵሎ፡] ወኵሎ፡ FH, conjungendum cum ወሀብኩክሙ፡

V. 29, sicut in Hbr. et Gr.; sed lectio, quam in textu expressimus, magis lucida et aperta.

Cap. 2. *V.* 2. ገብረ፡] + ዘአንዘ፡ ይገብር፡ H, e V. 3. *V.* 3. ለዐለት፡] ለዐለተ፡ FG. *V.* 5. ይብቊል፡] + ወእምቅድመ፡ ይትፈጠር፡ አዳም፡, deleto sequente እስመ፡ C. እምቅድመ፡ ይትፈጠር፡ et caet.] ወአልቦ፡ሰብእ፡ዘይትገበራ፡ለምድር፡ C. *V.* 6. ባሕቱ፡] ባሕቲቱ፡ GH, male. *V.* 8. እግዚአብሔር፡] + አምላክ፡ C. ኤዶም፡] ‸ F, ubi legitur ውስተ፡ገነት፡; item deest unâ cum ውስተ፡ in H. Caeteri codices praebent ኤደም፡, idem 4, 16; nec umquam in Aethiopum libris qualibuscumque Ἐδὲμ aliter ac ኤደም፡ scriptum legi; nihilominus haec scriptio, ut quae e mala vocalium lectione orta esset, emendanda erat, ne paradisi regio cum Edomitarum finibus confunderetur. *V.* 9. ወዕፀ፡] ወዐፀ፡ F. *V.* 10. ቀዶሚሁ፡] ኤደም፡ G, em. Probabile videtur, vocem ቀዶም e voce ኤዶም፡ vel እዶም፡ corruptam eique posthac a librariis pronomen annexum esse. Emendator vocem emendavit, sed cum illa lectio haud ita absona sit, emendatio a librario codicis C non recepta est. *V.* 11. ኤውላጦን፡] ኤውልጦን፡ F. *V.* 12. ዘዮንቱ፡] ዘይንቱ፡ F, nescio an melius. *V.* 13. ገዮን፡] ገወን፡ F. *V.* 14. ጤግርስ፡] ጤግሮስ፡ CG. Notandum est nomen ፋርስ፡ pro Ἀσσυρίας: aliter vertitur alibi (25, 18). ኤፍሬጥስ፡] ኤፍሬጦስ፡ FG, quae scriptio passim in codicibus occurrit; sed scriptio alia usitatior. *V.* 17. [ስ] CG. ዘያሌቡ፡] ዘያርኢ፡ወዘያሌቡ፡ CG. In C ትበልዕ፡ et ትመውት፡, emendatum e plurali. *V.* 18. ዘይረድእ፡] ዘያረድእ፡ F. *V.* 19. Verba signis ( ) inclusa desunt in C. ወአምጸአሙ፡] ወአምጸአ፡ F, ወአምጸእን፡ H. ወምንተ፡] ‸ ወ G. ወኵሉ፡ ሰመዮሙ፡] ወኵሉ(ሉ G): ዘሰመዮሙ፡ CG. *V.* 22. ብእሲቶ፡] ብእሲተ፡ CG. *V.* 23. ዝንቱ፡ ውእቱ፡] ዝቲ፡ CG. ለትኵንኒ፡ ብእሲትየ፡] ትሰመይ፡ ብእሲተ፡ G. *V.* 24. Loco modi subjunctivi indicativum praebet C.

Cap. 3. *V.* 5. Quae uncinis inclusa sunt, e G hausimus; loco eorum in C legitur ወትከውኑ፡ከመ፡እግዚአብሔር፡ *V.* 6. ዕፀ፡] ዕፁ፡ FHC, nec male; suffixo enim, articuli instar, determinandi vis inest. *V.* 7. [ ] G. *V.* 8. እምቅድመ፡] + ገጸ፡ G, + ገጹ፡ ለ C. *V.* 9. አንተ፡] ሀሎከ፡ አዳም፡ C. *V.* 11. መኑ፡] ወመኑ፡ F. *V.* 14. ለዝንቱ፡] + ገብር፡ CG. *V.* 16. ለኪ፡] + ኵሉ፡ መዋዕለ፡ ሕይወትኪ፡ CG. መገ

ባሊኪ:] ምገባእኪ: C. V. 18. ይብቍልኪ:] ይብቈልኪ: CG. V. 19. [እስኪ:] CG; FH እስመ: exhibent. V. 20. ወሰመያ:] ወሰመ የ: CG, eandem emendationem habent 5, 3 et aliâs; sed in locis longe pluribus (ut 4, 25. 5, 29. 16, 14. 19, 37. 21, 31. 26, 21. 29, 32 seq. 32, 9. 35, 7. 41, 51. 52. 50, 11) et ipsi pronomen suffixum, genio linguae plane consentaneum, exhibent. V. 22. ያእምር:ወ] ^ C, idem unâ cum praecedente ዮጊ: ^ G.

V. 24. ወአውፅአ:] + እግዚአብሔር: G. In C duo versus verba prima desunt. ትፍሥሕት:] ተዮላ: G (cfr. V. 23). *Seraphim* codices omnes interpolatos habent, modo ante modo post vocem Cherubim. በሰይፈ:እሳት:] ዘውስተ:እዴሆሙ:ሰይፈ:እሳት: CG. ትትመየጥ:] ትትመያየጥ: CG; forma verbi frequentativi et intensivi Amharica est (secundum Isenbergium forma XVI[a].)

Cap. 4. V. 1. *Cain* scribitur modo ቃየን: modo ቃያን: modo ቃየል: በእ ንተ:] ዘእም: G; ዘ C. V. 2. ወለደቶ:] ወወለደቶ: CG, male. V. 3. ወእምድኅሬዝ:] ^ ዝ in C. V. 4. ገብረ:ወ] ^ CG. አምጽአ:] + መሥዋዕተ:(ለእግዚአብሔር: G) CG. ወቍርባኒሁኒ:] ^ CG. V. 5. በገጹ:] ገጹ: CG. V. 7. ምገባኢሁ:] + ለእኁከ: perperam interpolatum, CG. V. 8. ንዑ:] ንዐ: FGH. V. 10. ቃል:] ቃየል: FH, ቃየ ል:ቃል: C. ለእኁከ:] ለአቤል:እኁከ: C. V. 11. አብቀወት:] + ምድር: (sic) FH, + አፈሃ: C. V. 13. ዘእምተኅድግት:] ዘእምት ትኅደግ: C. V. 14. ወእምሰ:] ናሁ: C. V. 15. Totus locus inde a C. 4, 15 usque ad C. 6, 11 non tantum in codice F sed etiam in codice H, qui illi intime cognatus est, prorsus corruptus est. Duo codicis F folia, in quibus hic locus continetur, chartacea et a manu alia scripta et volumini inserta esse, jam supra diximus. Cujus rei causam ita fere explicare licet, ut obliterata illorum foliorum scriptura Aethiopes Hierosolymitanos, cum aliud Genesis Aethiopicae exemplar ad manum non haberent, ex alia quadam versione lacunas explevisse statuamus. Haec quae fuerit, difficile quidem dictu; sed cum textus inde compensatus permultis glossis deformatus sit, paraphrasin eam potius quam versionem fuisse arbitramur sine dubio Arabicam. Jam cum alterum librorum, quibus in componenda nostra editione usi sumus, par non antiquam sed emendatam versionem exhibeant, factum est, ut hujus loci textus genuinus minus fide in nostra editione compositus sit. Quamvis enim in hoc loco codices C et G propius, quam F et H, ad genuinum textum accedere persuasum haberemus, tamen cum codices FH potissimum sequi proposuissemus, multa ex illis recepimus, ipsaque

additamenta spuria, quamquam parenthesis signis inclusa, typis imprimi curavimus. Lectiones autem, quas CG praebent, jam accuratius annotabimus. *V.* 15. Quae signis ( ) inclusimus, in CG desunt; verba uncinis [ ] inclusa e CG sumta sunt, nisi quod in C verbo ይበቍል፡ verbum ይቀውም፡ substitutum est, quod utrumque male quadrat. Additamenta illa e tractatu quodam exegetico (מִדְרָשׁ) hausta esse videntur; eorum nonnulla etiam in impressis „Quatuor primorum Genesis capitum“ editionibus leguntur. *V.* 16. እምቅድሙ፡] + ገጸ፡ CG (cfr. 3, 8). ኖዱ፡] ቱዱ፡ in codicibus legitur; quod ቱ quum manifesto e ኖ corruptum sit (vid. V. 22), hoc restitui. Quae signis ( ) inclusa sunt, desunt in CG; ibidem pro ቋሕተ፡ ምሥራቅ፡ legitur ዘእንጻረ፡ .
*V.* 17. ሎቱ፡] ∧ CG. ቃየን፡ 2°] ∧ CG. ወሰመየ፡] + ለይእቲ፡ ሀገር፡ CG.

*V.* 18. ወወለዶ፡ሄኖኅ፡] ወተወልዶ፡ ለሄኖኅ፡ seq. Nominat. [ጋይዳዱ፡] CG; pro eo FH bis praebent አብዩል፡ et አብጸል፡, quod mihi e عبداد male lecto ortum esse videtur. *V.* 19. ወአውሰበ፡] ወነሥአ፡ CG. ለሜሕ፡] + ለርእሱ፡ CG. Pro ሳላ፡ CG ሴላ፡, pro አዳ፡ሐዳ፡ praebent, item V. 22. 23; ibidem transposita sunt haec duo nomina (sicut in Hbr. et Gr.). *V.* 20. ወወለደቶ፡] + ሐዳ፡ CG. Pro ዮቤል፡ habent CG ዮሴዱ፡, nam Graeci variant inter Ἰωβὴλ et Ἰωβὴδ, et ሴ permutatione β et ζ ortum (vid. 15, 2). ኵሎሙ፡] ∧ CG. Pro verbis [ ] FH praebent ንዩሙታተ፡ወአጥርዮ፡ *V.* 21. [ኢዮቤል፡] CG, ዮአል፡ FH. ኮነ፡ — — ወማኅሌተ፡] አርአዮ፡ ማኅሌተ፡ ወመሰንቆ፡ CG. *V.* 22. Pro verbis huius versus sex primis CG habent: ወሴላኒ፡ ወለደቶ፡ ለቶቤል፡ ወውእቱ፡ ኮነ፡ ነሀቤ፡ [ቱበ] pro eo FH bis praebent ኖቀ et ኆቀ, quod e ቱዋ corruptum esse videtur. — Verba uncinis [ ] inclusa e CG sumta. Quod FH habent ጸጋ፡ „gratia, χάρις“ Aethiopica nominis נַעֲמָה et ناعمى versio est; ወአፍቀረ፡ autem ex احبه, male lecto (quasi a radice حبّ) ortum esse videtur. *V.* 23. አዳ፡ ወሳላ፡] ለሐዳ፡ ወለሴላ፡ CG. ስምዓ፡ — ዘእቤለክን፡] ስምዓኒ፡ ቃልየ፡ አንስትያየ፡ ወአፅምዓኒ፡ ነገርየ፡ CG. (በርሥዓንየ፡) et (በጠፌሖትየ፡) ad fabulam quandam Judaico-Arabicam referuntur. Antiqua Judaeorum traditio est, Lamechum obcaecatum inconsulto et Cainum et suum ipsius filium occidisse (vid. Jarchi ad Gen. 4, 23. 24). Hanc fabulam etiam ad Syros et Arabes divulgatam esse, multis indiciis probatur; accuratissimam et uberrimam ejus relationem equidem in „Vita Adami, apud Christianos orientales evulgata“ [1]) me

1) Eam Germanice versam edidi in H. Ewaldi „Jahrbüchern der biblischen Wissenschaft“, V, 1852/53.

legisse memini. Ibi enim refertur, Lamechum aetate provectum et oculis captum, quum simul cum suo nepote adolescentulo eodemque pastore greges suos custodiret, Cainum appropinquantem, quem latronem esse suspicaretur, sagitta et lapide funda misso occidisse; deinde quum ad interfectum propius accessissent, adolescentulum, Caino agnito, clamasse: „vae, Cainum interfecisti", quo audito poenitentia et terrore commotus Lamech pectus plangendo caput adolescentis ita icisse, ut mortui instar concideret. Inde intelligas, cur dicat „virum occidi በርሥዓንየ፡ i. e. in senectute mea (nisi potius: oblivione, temere), et adolescentem በጠፌሖትየ፡ i. e. manus complodendo." — Voces uncinis inclusae e CG sumtae. *V.* 24. in CG ita sonat: እስመ፡ ስብዐ፡ ይትቤቀሉ፡ በቃየን፡ ወበለሜህሰ፡ ስብዐ፡ ለለ(እለ፡ C) ሰብዑ፡ *V.* 25. አዳም፡] + ካዕበ፡ CG; iidem omiserunt ሔዋን፡ et ሎቱ፡, et pro ወሰመዮ፡] ወሰመየቶ፡, pro ወይቤ፡] እንዘ፡ ትብል፡ exhibent. ናሁ፡—አትረፈ፡] አንሥአ፡ CG. እግዚ"፡] + እግዚእየ CG. *V.* 26. CG ab initio versus: ወሴትኒ፡ ወለደ፡ ወልደ፡ አሜሃ፡ ወጠነ፡] ውእቱ፡ ዘአንዘ፡ CG.

Cap. 5. Duorum versuum primorum interpretatio a vetustae versionis indole et simplicitate aliena est. Meliorem C habet versionem eam: ዝመጽሐፉ፡ ዘፋጥረተ፡ እጓለ፡ እመሕያው፡ ወበዕለት፡ አመ፡ ገብረ፡ እግዚአብሔር፡ ለአዳም፡ በአምሳለ፡ እግዚአብሔር፡ ገብሮሙ፡ ተባዕተ፡ ወአንስተ፡ ወባረኮሙ፡ ወሰመየ፡ ስሞ፡ አዳም፡ በዕለት፡ እንተ፡ ገብሮሙ፡, eandem fere G, nisi quod ab initio exhibet: ዛቲ፡ መጽሐፉ፡ እንተ፡ አመ፡ ይትፈጠር፡ እጓለ፡ እመሕያው፡ ወእንተ፡ አመ፡ ይገብር፡ et caet. *V.* 3. ሎቱ፡] ‸ CG. ወልደ፡] ‸ CG. *V.* 4. ወሐይወ፡ አዳም፡] ወኮነ፡ መዋዕሊሁ፡ ለአዳም፡ ዘሐይወ፡ CG. ፯፻] ፰፻ FH, item V. 7. 10. 13. et H etiam V. 16; alia numerorum ፯ et ፰ permutatorum exempla invenire licet 17, 12. (31, 23) 47, 28. Lev. 15, 29. *V.* 6. ለሄኖስ፡] pro eo in F primo ለአኖስ፡ scriptum erat, quod idem ex Arabico أنوش sumtum videtur. *V.* 11. ወሞተ፡] ወእምዝ፡ ሞተ፡ FH. *V.* 14. መዋዕሊሁ፡] ሕይወቱ፡ FH, item V. 17. 20. 23. 27. 31. *V.* 22. Verba [ ] e CG suppleta. ፪፻] ፫፻, H. *V.* 24. ለእግዚአብሔር፡] + ወሠናየ፡ ቅድሜሁ፡ (sc. ኮነ፡) FH; interpolatum est. Verba ( ) FH; desunt in CG. *V.* 28. ፪] ፰ G, secundum LXX. ወተወልደ፡ ሎቱ፡ ወልዱ፡] ወወለደ፡ ወልደ፡ CG. *V.* 29. እስመ፡ ይቤ፡] ወይቤ፡ CG. ይናዝዘነ፡—እዴውየ፡] ሀለወ፡ ያዕርፈነ፡ እምቅኔየ፡ ወእምንዘንየ፡ ዘእምእዴየ፡ CG. *V.* 30. ፭] ፮ C, sec.

LXX. *V.* 31. ፯] ፱ (sic), C. *V.* 32. ወወለደ:] + ኖኅ: CG. ዘወእቶሙ:] ∧ CG.

Cap. 6. *V.* 1. [ኮነ:] CG. (ደቂቀ: ወ) ∧ in CG, qui iidem ወተወልደ: exhibent. *V.* 2. ውሉደ:] ደቂቀ: C, መላእክት: G; sed V. 4 etiam G ደቂቀ: praebet. ሰብእ:] ደቂቀ: እጓለ: እመሕያው: CG. ሠናያት: እማንቱ:] ውእቶን: ሠናያን: (sic) ጥቀ: FH. ነሥኡ:] ወነሥኡ: FH. እምኔሆን:] ሎሙ: CG. ዘኀረዩ: ወዘአፈቀሩ:] እምኵሉ: ኀረዩ: CG. *V.* 3. ሶቤሃ: — — ይኩን:] ኢይነብር: መንፈስየ: ላዕለ: እጓለ: እመሕያው: ለዓለም: እስመ: ሥጋ: እሙንቱ: ወይኩን: CG. *V.* 4. ወበውእቱ: — — እስመ:] ወሀለው: እለ: ያርብሕ: በእማንቱ: መዋዕል: ውስተ: ምድር: ወእምድኅረሁኒ: ሶበ: CG. ውሉደ:] ደቂቀ: CG. ሰብእ:] + ቃየን: interpolatum, FH. ሎሙ:] + ወእሙንቱ: G, + ወእሙንቱ: ኮኑ: C. Verba [ ] e CG suppleta. *V.* 5. ለሰብእ:] ለእጓለ: እመሕያው: CG; item V. 6. ወረቀደ: — — መዋዕል:] ወበኵሉ: ጊዜ: ውስተ: እኪት: ወኵሉ: ሕሊናሆሙ: ውስተ: እኩይ: እምንዕሶሙ: በኵሉ: መዋዕሊሆሙ: CG. *V.* 6. በእንተ: ዘ] እስመ: CG. Verba [ ] e CG suppleta. *V.* 7. (እግዚእ:) ∧ CG. ወኵሉ:] ∧ ኵሉ: C. በእንተ: — ኪያሆሙ:] ዘገበርክዎ: CG. *V.* 8. ምሕረተ: ወሠሀለ:] ሞገሰ: CG. *V.* 9. Loco verborum uncinis inclusorum legitur in FH: እሉ: እሙንቱ: ውሉደ: ኖኅ: ወኮነ: ኖኅ: ብእሴ: ጻድቀ: ወፈሪሃ: በትውልዱ: ወአሥመረ:] ወእምልደቱ: አሥመሮ: CG. *V.* 10. ወወለደ: ፫ ደቂቀ:] ∧ FH. እሉ: እሙንቱ:] ∧ CG. እሙንቱ:] + ደቂቁ: FH. *V.* 13. አምላኩ:] አምላክ: G, item *V.* 22, et 7, 5 CG. *V.* 14. ወርብዕተ:] ርብዕተ: H, ርብዕተ: C. ወኅመዝ: — ታቦት:] ∧ C. ፒሳ:] ፔሳ: FH, item a fine versus et 11, 3; haec scriptio antiquior esse videtur. *V.* 15. ኑኃ:] ኑኖ: FH, item ርሕቦ: et ሠራ: (sic). [፶] ፫፻ FH. *V.* 16. Pro verbis duobus primis C: መስኮት: ግበር: ተርፋ: ለተፈጸሞ:] እንዘ: ትተርፋ: C. ወተሥላሰ:] ወተሥላስ: FH, sed falso; etenim interpres verborum Graecorum sensum ita fere reddere voluit: „fac ei scalas contabulationum; tres contignationes fac!" *V.* 17. ወዘመንፈሰ:] ዘቦ: መንፈሰ: C. ዘሀሎ: ante ላዕለ: positum est in C. *V.* 18. አንተ:] + ውስተ: ታቦት: C. *V.* 19. እንስሳ:] + ወአዕዋፈ: C. እምነ: ኵሉ: 2° et 3°] ∧ C. ንቤከ: ወታበውእ:]

‸ C. *V.* 21. ወሎሙ፡ መብልዐ፡] ወለኵሎሙ፡ አራዊት፡ ወእንስሳ፡
C. *V.* 22. vid. V. 13.

Cap. 7. *V.* 1. እግዚአብሔር፡] + አምላክ፡ G. *V.* 3. ዘትሩ ሲ፡] ‸ G, ዘትሩሲዩ፡ ወ C. *V.* 4. ዓዲ፡] እስከ፡ C, omisso ወ sequente. ዐለት፡] መዓልት፡ CG; item V. 12. 17. *V.* 5. vid. 6, 13. *V.* 6. ዓመት፡] ita omnes; conferas 8, 13. ኢዩኅ፡] ማየ፡ ኢዩኅ፡ C. *V.* 7. [ ] CG. *V.* 8. ዲበ፡ ምድር፡] ‸ CG; nec in F nisi inter lineas scriptum legitur. *V.* 9. ለኖኅ፡] ‸ G, (antea አዘዘ፡). *V.* 11. ወ ፲] ‸ C; etenim male quadrat haec lectio cum 8, 13. *Animadvertas, si libet, dierum mensis computum* hoc loco et C. 8, 4 (14) e ጸልመት፡ „luna intermenstrua" ita fieri, ut dies ab intermenstruo duodecimus *τὴν ἑβδόμην καὶ εἰκάδα τοῦ μηνὸς* aequet. Aliis in locis interpres computum et numeros Graeci textus integros retinuit. ተሠጠ፡] ተሠጥቁ፡ C. ኵሉ፡] አንቀዐት፡ G (pro illo). *V.* 13. ቦአ፡] ቦኡ፡ CG. ምስሌሁ፡] ‸ CG. *V.* 14. ኵሉ፡ 2° et 3°] ‸ C. *V.* 16. አዘ ዘ] አዘዞ፡ CG; + ለኖኅ post እግዚ"፡ C. እግዚእ፡] ‸ G. አፉአ፡] አፉአሃ፡ C. *V.* 17. እግዚአብሔር፡] ‸ CG. Glossa est, nescio num interpretis an librarii. *V.* 20. [ ] CG. *V.* 23. ወዚዩትሐወስ፡] ‸ C. ወ ተደምሰሰ፡ — ምድር፡] ‸ C. *V.* 24. ወተለዐለ፡] ወተላዐለ፡ F.

Cap. 8. *V.* 1. መንፈሰ፡] ነፋስ፡ C. ወተነትገ፡] ወነትገ፡ C, ወተ መዩጡ፡ (sc. ማያት፡) G. *V.* 2. ወተሀጸወ፡ ወተከሥተ፡] F, ወተ ዘገሑ፡ G, ወተከሥቱ፡ C. ተእኀዘ፡] ተሀጸወ፡ C. *V.* 3. ይኀልቅ፡] ይኀለቅ፡ FH, forma antiquata. *V.* 4. አዱባረ፡] ዱባረ፡ C. *V.* 5. ወይ ትነተገ፡] ወይነትገ፡ CG, vid. V. 1 et 7. 8. 11. C: አስተርአዩ፡ *V.* 7. ተነትገ፡] ነትገ፡ CG; item V. 11. *V.* 8. ነትገ፡] ነተገ፡ F. *V.* 9. እገሪ፡] እገሪሃ፡ C. *V.* 11. vid. V. 7. *V.* 13. ዓመተ፡] ዓመት፡ CG, quasi subjectum sit, non praedicatum. [ ] CG. ለጠፈሪ፡] ‸ ለ FG. *V.* 14. ወሰ ኑዩ፡] + ለጸልመት፡ C; vid. 7, 11. *V.* 15. እንዘ፡ ይብል፡] ‸ CG; in F nonnisi inter lineas inscriptum est. *V.* 16. A fine versus in G additum est: ምስሌከ፡ *V.* 17. ዲበ፡ ምድር፡ 2°] ወምልእዋ፡ ለምድር፡ CG.
*V.* 19. ወአዕዋፋት፡] ወአዕዋፉ፡ CG. *V.* 20. ወኵሎ፡] ወእምኵሉ፡ C. ምሥዋዑ፡] nota, articulum definitum nonnumquam pronomine suffixo exprimi, vid. 3, 6. *V.* 21. እኪት፡] እኪዩ፡ C. *V.* 22. Nomina ዘርእ፡ et caet. in C in nominativo posita leguntur; sed interpres antiquus, cum *θερισμόν*

pro *θερισμός* legerit, omnia illa nomina in casu accusativo posita existimasse, et hanc orationem Graecam presse secutus esse videtur.

Cap. 9. *V*. 1. [ ] CG. *V*. 2. ወይፈርሁክሙ፡ ወይርህዱ፡ C. ሰማይ፡] + ወእንስሳ፡ C. *V*. 3. ይኩን፡] ይኩንክሙ፡ ለክሙ፡ ወ C. *V*. 4. ዘሰ፡] ዘበ G, magis ad textum Graec. conformatum. *V*. 5. ደም፡ ነፍስክሙኒ፡] ደም፡ ነፍስክሙ፡ ውእቱ፡ C. Legit interpres antiquus: *καὶ γὰρ τὸ ὑμέτερον αἷμα τῶν ψυχῶν ὑμῶν. ἐκζητήσω* (cum multis codd. Gr.) *ἐκ χειρὸς* et caet. እምኵሉ፡] እምእዴ፡ ኵሉ፡ C; post እምኵሉ፡ interpolatum habent ደም፡ FHG. እዴ፡] ደም፡ G. ወእኁሁ፡] ወእምእዴ፡ ብእሲ፡ ዘእኁሁ፡ C. ለኵሉ፡ ነፍስ፡] ለነፍስ፡ ኵሉ፡ G, idem sine ለ C; sed ተኀሠሠ፡ (forte melius ተኅሠሠ፡) „ultorem se praebere" bene cum ለ conjungitur. *V*. 7. ወብዝኁ፡ ላዕሌሃ፡] ‸ C. *V*. 9. እሁብ፡] አቀውም፡ C (cfr. V. 11. 17.). ኪዳን፡] ኪዳንየ፡ C. ምስሌክሙ፡ 2°] ‸ CG. *V*. 10. ለኵሉ፡] ወለኵሉ፡ CG. ወኵሉ፡] ‸ ኵሉ፡ CG. ዘምስሌክሙ፡] ‸ CG. እምውስተ፡] በውስተ፡ FG. *V*. 12. ነፍስ፡] praemisso ኵሉ፡ C. *V*. 13. ወቀስትየ፡] ‸ ወ CG. ደመናት፡] ደመና፡ CG (cfr. V. 14). ማእከሌየ፡] + ወማእከሌክሙ፡ C. *V*. 14. ኣጸልም፡] አደምን፡ C, qua correctione emendator paronomasiam, quae in Gr. et Hbr. textu legitur, eleganter imitatus est. *V*. 15. ማእከሌክሙ፡ ወማእከሌየ፡] trspos., CG. እንተ፡ — — እንከ፡] ወበኵሉ፡ ዘሥጋ፡ ኢየም ጽእ፡ C. እደመስሶ፡] እደምስሶ፡ G, sed auctor voluit vertere *ὥστε ἐξαλ.*, non *ἵνα*. *V*. 16. እዘከር፡] እዘክር፡ F. ዘማእከለ፡ እግዚአብሔር፡] ዘማእከሌየ፡ C. *V*. 17. [ ] CG. *V*. 18. አቡሆሙ፡] አቡሁ፡ C, item V. 22. Canaan modo ከናአን, modo ከነአን፡, modo ከነዓን፡ scribitur. V. 20. ወእምድኅረ፡ ኢይና፡] ‸ G. *V*. 21. ወተሀረቀ፡] ወተሀርቀ፡ CG, quae forma in recentiore sermone usitatior esse videtur. *V*. 22. እንዘ፡ ዐሪቁ፡ ውእቱ፡] ዐርቃኒ፡ C (cfr. V. 23.). ወሠሐቀ፡] ‸ ወ CG. *V*. 23. ልብሶ፡] ልብሶ፡ F, nescio an melius; Gr.: *τὸ ἱμάτιον*. ወኪደኑ፡] ወካደኑ፡ F. *V*. 24. እምወይኑ፡] እምስካሬ፡ ወይኑ፡ C.

Cap. 10. In scribendis nominibus propriis ut aliâs ita in hoç quoque capite ingens codicum varietas est, nec usquam corruptio literarum major invasit, quam in nominibus propriis. Etiam in C et G multa magis deformata quam emendata sunt. Quare nos ipsi emendavimus, ubicumque corruptionis ratio manifesta erat, secundum archetypum Graecum, quamquam magis FH quam CG secuti.

Variantium autem plurimae inaniores sunt, quam quos hic recensere voluerimus.

*V.* 1. ወተወለዱ:] ወተወልዱ: CG. *V.* 2. ወዶቂቀ:] ‸ ወ G. ወ ዮጎግ:] cfr. ياجوج. ወኤልሳ:] ‸ CG. ወሞሳሓ:] ወሞስሕ: CG. *V.* 3. [ካ] ባ in codicibus. *V.* 5. ተፈልጡ: C. ለሕዝብ:] ለአሕዛብ: CG. *V.* 6. FH: ወምስጢየሬም:, CG: ወምስጥይርም:, sed quod in textu expressimus, legitur V. 13. FH. *V.* 7. ሶባ] Legitur etiam ሶበ:, ሶ ቦ:, ሳባ: [ወሳቤታ:] C, in caeteris ‸. *V.* 8. ዮርብሐ:] In FH tamquam nomen proprium indeclinabile ዮርብሕ: scriptum est; C: ዮርብሓዊ:

*V.* 9. ኃያዌ:] ኃያዊ: FH. [ፉቤርዶ:] codices in hoc versu ኔብር: exhibent, C ናምሩዶ: et hic et V. 8. *V.* 10. ቀዱሞ:] additum est in C ጥ ንቱ: (glossa). [ኦሬክ:] in codicibus: ቀሬ: et ኢሬ: *V.* 13. [ሉ] in codd. ለ. [ኤኔ] in codd. ሴ vel ሲ. [ለቢኦም:] in codd. ሬቢኤል:, ሬብኤል: e. a. *V.* 14. [ጥር] in codd. ዉር et ዮር. ፌሌሴጤኦም:] ፉልስጥኤ ም: C, scriptione aliis in locis usitata. [ቶርአ] in codd. ሮፍአ. *V.* 15. ለ ሲዶን:] ለሴዶን: FGH; in iisdem deest በኵሬ: ኪጤኤን:] ኬጤዎን: C, scriptione aliis in locis usitata. *V.* 16. 17. Nomina uncinis [ ] inclusa, quae in caeteris desunt, e C restituta. [ኔዉ] in codd. ኤ. *V.* 19. Errasse videtur J. Ludolfus, quum Aethiopi interpreti, qui τὰ ὅρια voce አድባር: vertere solitus est, errorem attribuit; eodem enim verbo ii quoque interpretes, qui ex Arabica lingua in Aethiopicam verterunt, nonnumquam notionem „finium“ interpretati sunt; et re vera montes naturales regionum fines sunt. In C et hic et aliâs nomen ዶወል: substitutum est. [ሲዶን: እስክ:] ‸ FGH. ወኀሞሬ:] etiam ወኀ ሞሬ: F, ወገሞሬ: CG; item 13, 10. [አ] in codd. ሲ ex አ corruptum. vid. V. 26. ሴላ] vid. Cod. 59. 74. 76. 134 apud Holmesium. ለዘሮባ:] ‸ ለ C. *V.* 22. ወልዶ:] ወዶቄቀ: C. [ሳ] ሱ FH, ስ CG, sed Cap. 11, 10. 11 ሳ FH. *V.* 22. 23. Quae uncinis inclusa, e C sumta; in caeteris codicibus haec nomina miserrime corrupta. *V.* 24. ወለዶ: 1°] + ለቃይንም: ወቃ ይንም: ወለዶ: C, quamvis V. 22 illud Graecorum additamentum *καὶ Καϊνὰν* in C non additum sit. [ር] ል, FGH. *V.* 25. ፋሌግ:] ፋሌቅ: C, quam scriptionem 11, 16—19 omnes codices nostri sequuntur. *V.* 26. [ኤ] Codices: ሴ, vid. V. 19. *V.* 28. [ወለአባላ:] e C completum, in caeteris deest. [ቢማኤል:] codices: ቢማሌክ:. [ሳባ:] codices: ሰንሐ: *V.* 29. [ወለሃዊላ:] e C sumtum, deest in caeteris. *V.* 30. C: ወኮኑ:; item voci ደበጽሕ: praemissum ወ: *V.* 31. ( ) ‸ in C. C: ንገሮሙ: ወበበ:በ

ሐርሞ፡ *V.* 32. ወዛቲ፡ይእቲ፡] ወእሉ፡ C. ተወልዶ፡ዘተዘርወ፡] ተውልዶ፡ ተዘርዉ፡ አሕዛብ፡ ውስተ፡ ገጸ፡ ምድር፡ C.

Cap. 11. *V.* 3. ወተባሀሉ፡] ወተበሀሉ፡ CG, minus bene; item V. 4. ወፒሳ፡] vid. 6, 14. *V.* 4. ውስተ፡ 1°] እስከ፡ CG. ንዝረው፡] ይዝረው፡ FG; legit enim interpres primarius *πρὸ τοῦ διασπαρῆναι* (omisso *ἡμᾶς*). *V.* 5. ይርአይ፡ 1°] ^ C. *V.* 7. ወንኅሠዎ፡] ወንዝርዎ፡ C, (cfr. V. 9). *V.* 9. ዘረተ፡] ባቢሎን፡ C. ዘረወ፡ ለነገርሙ፡] ^ C. *V.* 10. ወ ኃልእ፡] ወበኃልእ፡ CG. *V.* 12. ቃዮናን፡ scribitur etiam ቃይናን፡ (G), et ቃይንም፡ (C). *V.* 15. C: ወሐይወ፡ሳላ፡እምድኅረ፡, omisso posthac ሐይወ፡ *Ἔβερ* in C ኤቦር፡ scriptum. [፫] in FGH omissum, a nobis e Graeco adjectum est; auctor recensionis C emendavit ፩፻ወ፴፡ *V.* 16. [፩] ^ FH. *V.* 17. [ ] ^ FGH; completa est lacuna in C; sed cum in C numerus ፩፻ወ፴ exhibeatur, restituimus lectionem textus septuagintaviralis. *V.* 18. In CG ረገው፡ scriptum est. *V.* 19. ፪፻ወ፱፡] ፪፻ወ፴፱ FH. *V.* 20. In FH ሬርዋ፡ scriptum est. *V.* 22. (፰) legitur in omnibus praeter C; sumtum esse videtur ab interprete ipso e textu Graeco (conferas Cod. 129 apud Holmesium, quocum noster saepissime consentit). *V.* 24. [፸] codices praebent ፻, manifesto errore; dubium est, utrum ፸ temere omissum, an ፻ e ፸ corruptum sit (cfr. V. 26); variant enim Graeci inter 179 et 79. *V.* 26. [፸] codices praebent ፻, quod corruptum videtur e ፸ (vid. V. 24). *V.* 28. በኀበ፡] በ ቀዶሙ፡ C. ከለዴአን፡ FH; iidem V. 31 ከለዴን፡. *V.* 29. ሶራ፡] Ubique per capita 11, 29—17, 15 Sarae nomen scribitur ሶራ፡ *Σάρα*, posthac inde a 17, 15 ሳራ፡ *Σάῤῥα*; etenim cum Aethiopes literas certe scribendo non duplicent, sonorum discrepantiam, quae est apud Graecum, suo modo imitatus est interpres. ሚልካ፡] ሜልካ፡ FH. አበ፡——ዮስካ፡] እማ፡ ለሜልካ፡ ወአባ፡ ዮሳካ፡ F, item H, nisi quod ወ pro ለ habet. *V.* 31. ወልዶ፡] ወልዱ፡ CG. እኁሁ፡] Omnes hoc praebent, quamvis Graecus *τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ* habeat; Aethiopes Lot Abrahami fratris filium nominare maluerunt quam nepotem Tarae, quoniam caeteris in locis 12, 5. 14, 12 et al. Lot filius fratris Abram cognominari solet. Caeterum in C legitur ኦሬን፡ እኁሁ፡ ለአብራም፡ (sine ወልዶ፡). መርዓቶሙ፡] መርዓቱ፡ C. *V.* 32. በካራን፡] ^ C.

Cap. 12. *V.* 1. አቡከ፡] + ወሑር፡ C, sed interpres primarius *καὶ δεῦρο* nondum legit. *V.* 3. ወይትባረኩ፡ CG. በእንቲአከ፡] ብከ፡

C; eadem emendatio C. 18, 18. 28, 14; caeteri quoque codices C. 26, 4 eandem lectionem continent. *V.* 4. ክረምቱ :] + ሎቱ : C. *V.* 6. ሰኬም :] ሴኬም : CG. *V.* 7. መሥዋዕተ :] ምሥዋዓ : C; creberrime enim in codicibus θυσιαστήριον voce መሥዋዕት : (1. sacrificium 2. sacrificii locus) expressum legitur; sed ubique C, nonnumquam G emendationem ምሥዋዕ : exhibet.

*V.* 8. Quae in hoc versu minus accurate translata sunt, auctor recensionis C ita emendavit, ut pro ወውእቱ : ምድረ : ቤቴል : ዘመንገለ : ሠረቀ :] posuerit: እመንገለ : ሠርቀ : ወውእቱ : ምድረ : ቤቴል :, item pro ዘመንገ ለ : ሠረቀ : 2°] ዘመንገለ : ጋይ : Pro ሠረቀ :, forma antiquiore, in CG ሠር ቀ : scriptum esse solet (vid. 13, 11). [ተከለ :] codices, praeter C, habent ነደረ :, lapsu librarii manifesto. ወጸውዐ : ስሞ :] ^ GH; in F a correctore insertum legitur. *V.* 9. ገዳም :] አዜብ : C, (vid. 13, 1. 3.). *V.* 10. እስመ : 1°] ወሶበ : C, deinde ወረደ : omisso ወ, denique verba እስመ :—ብሔር : a fine versus omissa sunt. *V.* 11. ለሐየ :] ላህይት : CG (vid. 29, 17.). *V.* 20. ይፈንውዎ :] ይስተፋንውዎ : C. Eadem emendatio 18, 16. — Verba parenthesis signis inclusa reliquiae C. XIII. versus 1mi sunt, quae caeteris ob homoeoteleuton omissis in codicibus remanserunt. Sed cum

Cap. 13. *V.* 1um e C suppleverim, illa verba inclusi. *V.* 2. ብዑል : —ፈድፋደ :] C: ብዕል : ጥቀ :, conjunct. c. በ, non እም : *V.* 3. ወፀአ : ἐξῆλθεν] CG: መጽአ : ἦλθεν. ወውእቱ : ሐቅለ :] እምአዜብ : C, male. ሐገ :] ጋይ : C (cfr. 12, 8.). *V.* 7. ወፌርዜዮን :] ወፈርዘዮ ን : FH; sed lectio a nobis recepta aliis in locis usitata est. *V.* 8. In C (G) pronomina primae pronominibus secundae personae praeposita sunt, ut locus conveniat cum Hbr. et Gr.; item *V.* 9. collocatio vocabulorum, quae apud Gr. et Hebr. habetur, restituta est in C. እምአኮ :] in CG scriptio እመ : አኮ : usitatior (vid. 18, 21); item pro እምአኮ : 1°] እመ : C. *V.* 10. ዮርዳን ስ :] in CG scriptio ዮርዳኖስ : usitata est, quam etiam F V. 11 exhibet. ምድር :] ምድረ : CG. *V.* 11. ሠርቀ :] ሠረቀ : F item V. 14.; vid. 12, 8. ምስለ :] እም : C, sicut V. 14 in nostro textu; sed vid. 31, 49. *V.* 12. ወሎጥ :] ሎጥኒ : C. ወነደረ :] ወገዐዘ : C. *V.* 17. ዕርገ :] ዕረገ : H, forma alia; in C verbum ተንሥእ : substitutum. *V.* 18. ኬብሮን :] ኔቤሮ ን : FH, sine dubio corruptum e ኄቤሮን :

Cap. 14. *V.* 1. በመንግሥቱ : ለ] በመዋዕለ : C. In scribendis nominibus

propriis magna lectionum varietas, quas enumerare piget. [ቱርጋር፡] codices: ቲርጋ፡, ቴርጋ፡, ቲርገ፡, aliter V. 9. *V.* 2. ወፀብእዎሙ፡] ∧ ወ, CG. [ሳ] codices: ሲ et ሴ, aliter V. 8. *V.* 3. ኅብሩ፡] ተጋብኡ፡ C. [ባሕረ፡] ብሒረ፡ FH, vocalibus male lectis. *V.* 4. ተቀንዩ፡] ∧ FH. Verba ( ) inclusa e V. 5. 17 irrepserunt. *V.* 5. ወለቀርናይምን፡] Dubium, an ለ ab interprete ipso positum (*καὶ τοὺς Καρναΐν*), an e በ corruptum sit. *V.* 6. ሴዪር፡] ሴየር፡ FH. *V.* 7. ወገቢኦሙ፡] ወተጋቢኦሙ፡ C, male. እንተ፡ habent omnes. [ቆሬ] ሚ FG, ም C, ሚር H. *V.* 8. ወተኣኅዙ፡] ወአኅዙ፡ FG. *V.* 9. [ር] a nobis insertum. [ሴሎኪዮ፡] Cod. ሰሎአዮ፡ et ሰሎአዮ፡ et ሴሎስዮ፡ እሙንቱ፡] ∧ C. *V.* 12. ወንዋዮቲሆሙ፡] ወለንዋዮቲሁ፡ C; item ወውእቱ፡ ይነብር፡ በ pro ወምንባሬቲሆሙ፡ Sed interpres, cum ubique per V. 12. 13 pronomen plurale posuerit, Abrahamum cum suis intellexisse videtur; pariter V. 16. *V.* 13. እምእለ፡ ዮኒኑ፡] እለ፡ አምሠጡ፡ C. መንገለ፡] ምስለ፡ C. *V.* 14. ሰምዐ፡] + አብረም፡ C. [ወልዱ፡] e C insertum a nobis; interpres cum multis Graecorum ὁ ἀδελφὸς legit; item V. 16. ወኮኒ፡] ወኮኑ፡ CG. *V.* 15. [ኮ] ኬ FH, ኤ G. *V.* 16. Animadvertas, si libet, hic pro „τὴν ἵππον (αὐτῶν)“ expressum esse „mulos eorum“, quamquam V. 11. 21 „equos“ vertit; nam et equis et mulis Aethiopes in bellis utuntur (Ludolfi historia Aeth. 1, 10, 7—12). ወንዋዮሙሂ፡] — ሙ፡ CH. ወሕዝበኒ፡] + አዕተወ፡ C. *V.* 17. ዘመንግሥቱ፡ C. *V.* 18. ወካህኑ፡ CG; ወንጉሠ፡ C. *V.* 21. ወአፋሬስ፡] ወፕሬትስ፡ C. *V.* 23. ኢይንሣእ፡] ኢይነሥእ፡ CG. አሥኣን፡] አሥእን፡ F, አሠእን፡ CG. *V.* 24. [አውፃን፡] a nobis restitutum est loco vocis ዮእሙ፡, quam codices suppeditant.

Cap. 15. *V.* 1. በንቤዩ፡] ∧ G. *V.* 2. ኢዮውብር፡] ex Ἐλιέζερ, β pro ζ lecto, ortum esse videtur (vid. 4, 20). *V.* 4. ኳልእ፡] legit interpres ἄλλος pro ἀλλ᾽ ὅς. C ኦሎ፡ praemisit. እምኔከ፡] እምሐቅከ፡ *V.* 6. ጽድቀ፡] ጽድቅ፡ GH, male. ለይእቲ፡] ለዛቲ፡ C. *V.* 9. ወማዕነቀ፡] ወማዕንቀ፡ C. *V.* 10. Ni fallor, imperativi et jussivus hujus versus errore lectorum mala vocalium lectione e perfectis orti sunt; in C haec quidem verba non emendata sunt, sed post ea ወነሥአ፡ ሎቱ፡ ከማሁ፡ ዘንተ፡ ኮሉ፡ ወመተሮሙ፡ እማእከሎሙ፡ ወአንበረ፡ ዘተመትረ፡ አንጻረ፡ ቢጹ፡ ወለአዕዋፍስ፡ ኢመተሮን፡ additum est. *V.* 11. Mala hujus versus interpretatio, nam quid እልክቱ፡ et ዘመዮሙ፡ sibi velit, difficile cognitu est;

videtur interpres vel interpolator hac versione indicavisse, aves descendentes e specie (ዘምድ፡) avium mactatarum fuisse, quod cum Hebr. et Graec. minime convenit; quare in CG እለኒቱ፡ deletum, et in C pro ዘምድሙ፡ substitutum est ኦብድንት፡ ንበህሙ፡] + ወሜጦሙ፡ C. V. 13. CG: ወይበሎ፡ pro ወይበልዎ፡ (καὶ ἐῤῥέθη) ሀለውሙ፡ et ይኩኑ፡ CG. V. 17. ይሀሬብ፡] የሀርብ፡ CG, minus bene. ነለፈ፡] ወነለፈ፡ CG, male. ዘእሳሬወ፡] praemisit ኪዳነ፡ C. V. 19—21. Scriptionem codicis F e caeteris codd. saepius emendavi. Item in FH, nec non in G, inde a ወዘፊሬዜዎስ፡ usque in finem ለ pro ዘ positum est, quod, quia intolerabile visum, emendavi.

Cap. 16. V. 2. በምድሬ፡ከናአን፡] ∧ C. አምላኪ፡] ∧ C. V. 5. ሊተ፡] ∧ C. V. 6. አመትኪ፡] praemisit ናየ፡ C. ገበርዮ፡] C: ገበሬዮ፡ (vid. 21, 18). ወተነጠአት፡ FG. V. 7. [ሱ] ሰ in codd. V. 10. CG: ኢይትኌለቍ፡, quoniam እስከ፡ modum indicativum regere solet. V. 11. [ዮ] ወ FGH. ለሠቃይኪ፡ τῇ ταπεινώσει σου] ሠቃየኪ፡ CG. V. 12. ወእዴዊሁ፡] ∧ ወ C. V. 13. ዘምሕከኒ፡ G (vid. 19, 16. 20, 6. 22, 12. 16); pro eo C: ዘምሕርከኒ፡ V. 14. [ባ] Codd. ጋ. V. 16. [፯] Codd. ፰; ipse emendavi.

Cap. 17. V. 1. ዓመቱ፡] ዓመተ፡ CG (vid. 7, 6.). እግዚአብሔር፡ 2°] ፈጣሪ፡ዘሐርኮ፡ቀድምከ፡ C, deleto ወ sequente. V. 4. ዐእኪሌኪ፡] nescio an corruptum sit e ምስሌኪ፡ (μετὰ σοῦ); in CG ita emendatus est locus, ut illi praemitteretur ዐእኪሌዮ፡ወ. V. 5. አብሬሃም፡] sic hic et posthac aliquoties scriptum est in codicibus; sed deinde (et C inde ab hoc versu) አብርሃም፡ exhibent. V. 6. ይፀኡ፡ CG. V. 7. አምላኪ፡] እግዚአብሔር፡አምላክከ፡ C. V. 10. ወዐእከሌኪሙ፡] ወዐእከሌኪ፡ C. [እምድኅሬከ፡] C; caeteri habent: እምነ፡ምድር፡ quod non potest non esse corruptum. V. 11. ሥርዐተ፡] ትእምርተ፡ለኪዳንየ፡ C. V. 12. ትገዝሬ፡] ትገዝሬ፡ Subj. H, ትገዝርዎ፡ CG. በሳ[ምን]ተ፡] በሳብዐተ፡ FH, item V. 14 et C. 21, 4. Mira haec differentia, neque aliam ejus causam excogitare possum, nisi quod signa numeralia ፯ et ፰ nonnumquam confunduntur; exempla habes Gen. 47, 28. Lev. 15, 29. 14, 10. Num. 2, 9. Octavus circumcisionis dies recte legitur Lev. 12, 3. V. 16. ወሉዱ፡] quia in commune loquitur, vid. 18, 10. 14. V. 17. ወሠሐቀ፡] ወሰሐቀ፡ CG, forma alia. [ሊቲ፡] ሊተ፡ FGH, vocalibus male lectis. V. 19. እስከ፡]

^ C. *V.* 20. አሕዛበ:] መሳፍንት: C. *V.* 23. ሥጋ:] ^ C. *V.* 25. ወለይስማዔልኒ: C. ኀተማ:ሥጋ:ኔፍስቱ:] ^ C. *V.* 26. በይእቲ: CG.

Cap. 18. *V.* 1. ለአብርሃም:] ^ G. መንበሬ:] መንበር: F, መንበር: H, quasi nomen appellativum esset. *V.* 3. CG ex emendatione substituerunt: ወይቤሉ:(ወይቤ:), እግዚእየ:, አዕይንቲከ: De pluralibus nostrae editionis cfr. V. 9. 19, 18. *V.* 6. መሠልሰ:] መስፈርት: C. ይፌንተ:] sic codd. FC et hic et Cap. 19, 3. et alias; GH quamquam Gen. 19, 3. Ex. 12, 39 eandem formam exhibent, tamen hoc loco ያፌንቶ: praebent. *V.* 8. ወመዓሬ: praebent omnes; Graecus: *καὶ γάλα.* Legitne interpres *καὶ μέλι*, an ita vertendo victum in Abyssinia usitatum respexit? *V.* 9. In C bis ወይቤሉ: legitur loco ወይቤልዎ: et ወይቤልዎሙ: *V.* 10. እመጸእ:ኀቤከ:] ^ G. ውሉደ:] vid. 17, 16. 18, 14; C ወልደ: substituit; eadem emendatio V. 14 apud CG. *V.* 14. ኀቤከ:] + በሰብዐታ: FHC, quod quomodo cum Graeco *εἰς ὥρας* conveniat, nescio, quare a me omissum est. *V.* 15. አልቦ:] አላ: C. *V.* 16. ወእንጸሬ:] ወሖሬ: C. ይፌንዎሙ:] vid. quae ad 12, 20 annotata sunt. *V.* 17. Ab initio versus in C haec interpolata leguntur ወተመይጠ:አብርሃም:ወቆመ:ቅድመ:እግዚአብሔር: *V.* 18. በእንቲአሁ:] ቦቱ: C, vid. 12, 3. *V.* 19. ኣእምር:] ያእምር: FG. ያእዝዞሙ:] ይእዝዞሙ: FH, forma subjunctivi antiquata, ያእዝዞሙ: C. Sed illi lectioni, cui sensus bonus inest, lectionem ያእዝዞሙ: praetuli, et propter auctoritatem Hbr. et Graec., et quia illam e nostra corruptam esse suspicabar. ምጽዋተ:] de hac vocis *δικαιοσύνης* versione vid. Ludolfi lex. s. v. ለአብርሃም: ^ 2°] G; positum post ዘይቤሉ: C. *V.* 21. FH post ጽራኆሙ adjiciunt ኒ: *V.* 24. ብሔረ:] ሀገረ: G, vid. V. 26. *V.* 25. ለኵላ:] ለኵሉ: FH. *V.* 30. Verba ወደገመ:ዓዲ:ብሂሎቶ:አብርሃም: male e V. 29, ubi desunt, huc transposita sunt; verba autem *μή τι κύριε, ἐὰν λαλήσω;* exciderunt. *V.* 33. መንበሬሁ:] praemisit ኀበ: C.

Cap. 19. *V.* 2. አጋእስትየ:] አጋእዝትየ: CG, item V. 18. *V.* 3. Verba, quae inclusimus, errore librariorum e V. 1, ubi desunt, huc transposita videntur; quamquam etiam in C leguntur. ወአስተየዎሙ:] CG male: ወሰትዩ:, idque post ወበልዑ: positum. *V.* 4. ሕዝቦሙ:] ሰብኦሙ: C. *V.* 5. Euphemismo ንገብሮሙ: substituit emendator obscoenum ንሑሮሙ: C. *V.* 6. [እምድኅሬሁ:] FGH: እምድኅሬ:ቦአ: quod absonum. *V.* 8.

ኢያእመራ፡ C. ሎሙ፡ወይቤሎሙ፡ኖኅ፡] haec verba, quae in FGH leguntur, a quodam lectore, qui ወአውጽእን፡ tempus perfectum esse putavit, suppleta et inserta esse videntur; in C desunt, et pro ሎሙ፡ legitur ለኪሙ፡

*V.* 9. ኀሐኸ፡] ኀሐኀ፡ C. ለውእቱ፡ብእሲ፡] ሎቱ፡ C. *V.* 10. ይስብርዋ፡] ይስብርዎ፡ C, vid. V. 11, sed ፍኖት፡ est generis communis.

*V.* 12. ለሎጥ፡] + እልክቱ፡መላእክት፡ C. ዘታእምር፡] ∧ C. *V.* 14. እለ፡] ኀበ፡ FGH, male. ኖሥእዎን፡] ይኖሥእዎን፡ C; ita emendavit corrector, quod illud ክልኤሆን፡ interpolatum retinuit. ወመስሎሙ፡] ወመሰሎሙ፡ CG. *V.* 16. G: መሐኮሙ፡, vid. 16, 13. *V.* 17. ደኅን፡ወ] ∧ C. *V.* 18. vid. 18, 3 et 9. Omnes codices hic pluralem exhibent. *V.* 19. እስመ፡] እመ፡ CG. ምሕረተ፡] ሞገሰ፡ G. ወእመውት፡] ወኢይሙት፡ C. *V.* 24. ወትየ፡] ወተየ፡ CG. *V.* 28. ይረኢ፡ወናሁ፡] ርእየ፡ናሁ፡ C. *V.* 29. ደምሰሶን፡ 1°] + እግዚአብሔር፡ CG. *V.* 30. ውስተ፡ደብር፡ጕየ፡] ወኀደረ፡ውስተ፡ደብር፡ C. *V.* 31. ትልህቅ፡ et ትንእስ፡, in FH transpositae, in CG suo loco restitutae sunt. ይትዌለጡ፡] ይትወለጡ፡ C. *V.* 32. ኀቤሁ፡] ምስሌሁ፡ CG. *V.* 33. ወቦአት፡] ቦአት፡ CG, quia ወ ante በይእቲ፡ habent, sicut FH. በይእቲ፡ሌሊት፡ 2°] ∧ CG, cum codd. Graecis. *V.* 35. ወሰኀበት፡] ወሰኸበት፡ FH. *V.* 37. H: ለሞአቢያን፡, CG: ለሞአባውያን፡ quae forma usitatior est. *V.* 38. F: ትንእሳኒ፡ bene (25, 23). ወሰመየቶ፡] + ስሞ፡ CG.- C: ለአሞናውያን፡, quae forma aliâs usitata.

Cap. 20. *V.* 1. [አዜብ፡] Omnes codices praebent መስዕ፡, item 24, 62; ne in C quidem emendata est haec lectio, eoque magis mira est, quod interpres C. 13, 14. 28, 14. λίβα recte vertit. ጌራርስ፡] ጌራራ፡ C (vid. V. 2).

*V.* 3. CG በህልዎ፡ inserunt, G post ይኖውዎ፡, C post ወይቤሎ፡ Sed *V.* 6. በሕልዎ፡] ∧ CG. ሊተ፡] ∧ C. *V.* 7. Loco verborum uncinis inclusorum in FH nihil nisi እንከ፡, in G ne hoc quidem legitur. *V.* 10. ርኢየከ፡] ርእየከ፡ C, quae forma usitatior. *V.* 12. እስመ፡] ወኀዐበ፡ አሐን፡ C. *V.* 14. ወደቀ፡ወአዋልደ፡] ወአግብርተ፡ወአዕማተ፡ C. *V.* 15. C a fine versus supplevit: ኀበ፡ፈቀዱከ፡ንግበር፡ (sic). *V.* 16. ወበኵሉ፡ — ተናገራ፡] „et in omni justitia cum eâ collocutus est"; CG: ጽድቁ፡ = „et in omnibus justitiam ei locutus est", sed probabile videtur, vocalibus male lectis ተናገራ፡ e ተናገረ፡ et ጽድቁ፡ e ጽድቁ፡ ortum esse

(*καὶ πάντα ἀλήθευσον*). *V.* 17. C: ወለአዋልዲሁ፡; eique adjectum ወለአእማቲሁ፡ vid. V. 14.

Cap. 21. *V.* 2. CG: በርስዓቲሃ፡ emendatione sec. V. 7 facta. — In eodem hoc versu post ወወለደት፡ FH iterum addiderunt ሳራ፡ *V.* 4. vid. 17, 12. 14. *V.* 7. ወትቤ፡] ‸ G, ‸ ትቤ፡ C. ሊተ] ‸ C. *V.* 9. ይትዌኔይ፡] ይትዌነይ፡ CG. item 26, 8. *V.* 12. ይትኌለቍ፡] ይሰመይ፡ C. *V.* 14. ወኅኰየት፡] ወሰኰየት፡ C; ‸ G. *V.* 16. ትኔጽር፡] ትኄጽር፡ F, quod nunc mihi videtur melius. ኢትፋርሂ፡] ኢትተኀዚ፡ G, ኢትኃዚ፡ C. *V.* 18. ወአጽንዕዮ፡] ወአጽንዒዮ፡ CG (vid. 16, 6. sed etiam 24, 17. 23. 43. 45. 47. 35, 17. 38, 16.) *V.* 21. ወእምዝ፡] + ንደረ፡ C; ወኮነ፡በውእቱ፡መዋዕል፡ነበረ፡ሐቅለ፡ caet. G. *V.* 22. መራዕይሁ፡] መራዕዪሁ፡ H, sed alibi sicut alii; de qua voce consulas Ludolfi lex. p. 68 et 139. ወፋኮል፡] ወፋኮሎ፡ FH; sed infra V. 32 et 26, 26. ፋኮል፡ *V.* 23. CG: ኢተሀምፀ፡, H: ኢትሄምፀ፡ ሀለውኩ፡] ሀለውኵ፡ FGH. *V.* 28. ሰብሁ፡] FGH: ሰብሃ፡, C: ፸ (sic); item V. 29; et G quoque ut C ፸ V. 30. *V.* 30. እላንተ፡] እላንቱ፡ FGH. *V.* 31. ሀዘቅተ፡ መሐላ፡] ቤርሳቤእ፡ C (26, 33). ተማሐሉ፡] ተመሐሉ፡ CH, item V. 27 G (vid. 26, 28). *V.* 33. ወዘርአ፡, ገራህተ፡] ወተክለ፡, ዕፀወ፡ C.

Cap. 22. *V.* 1. አብርሃም፡ post ወይቤሎ፡ semel tantum positum in CG. *V.* 2. ንቤየ፡] ሀየ፡ C. ዘእቤለኩ፡] ዘእብለኩ፡ G. *V.* 3. በጊዜሃ፡] ‸ C. *V.* 5. ለደቂ፡] ለደቄ፡ CG. ንቤኪሙ፡] huic GH: ዝየ፡ praemittunt, C postponit. *V.* 7. CG: ለመሥዋዕት፡ *V.* 8. CG: ለመሥዋዕቱ፡ *V.* 9. vid. 12, 7. *V.* 11. አምላኪ፡] ‸ CG. *V.* 12. C: ወኢመሐኮ፡ (16, 13). *V.* 13. ወኔሥአ፡] + ለበግዕ፡ G. *V.* 14. ርእየ፡ 1°] ራእየ፡ C. *V.* 16. C: ወኢመሀኮ፡ *V.* 21. [በ] መ FCH. ለሶርያ፡] ለአራም፡ C. *V.* 22. [ቱ] ዝ FGH. *V.* 23. እሉ፡] + እሙንቱ፡ ፲ C. *V.* 24. ቃሀት፡ seu ቃሃት፡ omnes. [ገአም፡] ቤኪ፡ FH, ቤኮ፡ C, ሴኪ፡ G.

Cap. 23. *V.* 6. ሰማዕነ፡ et ስማዕነ፡ in codd., excepto C. *V.* 8. ሐሊኪሙ፡ FH, ፈቀዱኪሙ፡ C. ኤፌርን፡] ኤፋርን፡ CG, item C V. 10. 13. 14. 16. 17. 19. 25, 9. *V.* 9. ወሀቡነ፡] የሀብነ፡ C. ሀቡነ፡] ‸ C. *V.* 11. ቀረብኒ፡] ቀርብኒ፡ F, sed vid. 27, 21. C: ገራህቶሂ፡ ወበአቶሂ፡ *V.* 15. ሰማዕኩ፡] ስምዐኒ፡ C. *V.* 16. ወፈነወ፡] ወደለወ፡ C. GH: ተምይን፡

Cap. 24. *V.* 2. ለወለዱ:] ለገብረ: C, item V. 5. ገብረ: C. *V.* 6. ለወለዱ:] ^ C. ርእሶ:] ^ C. *V.* 7. አበውየ:] አቡየ: CG. *V.* 9. ወለዶ:] ገብር: C; item V. 10. *V.* 10. ዓእኪለ: አፋላገ:] ኀበ: አፋላገ: አሬም: C. *V.* 11. ወአቤተ:] ወአእረረ: C. *V.* 13. ላዐለ:] ኀበ: CG. *V.* 14. FH: አስተዴለውኪ: item V. 31. 44. 27, 14. FGH. *V.* 15. ወለደ:] ወለተ: FGH (sic). ቀሡተ:] ቀሡታ: FGC. *V.* 17. ዓይ: H. *V.* 18. በዴበ:] እምዴበ: CG; interpres male *τὸν βραχίονα* voce መትከፋት: vertit. *V.* 21. ኪሞ:] ኪሞ: FH. CG: ይ ሴርሖ: *V.* 22. ረወየ: habent omnes. *V.* 25. ወእኪለኒ:] ወኀሠር: C. *V.* 29. ለርብቃ:] ርብቃ: FH. እኁወ:] እኁኆ: F. *V.* 30. ሶበ:] ወሶበ: C, sed interpres de consulto ወ omisisse videtur. *V.* 31. ኗሣ:] ኗየ: F. FHG: አስተዴለውኒ: (vid. V. 14). *V.* 32. ሎቱ: 1°] ሎሙ: CG. ወእኪለኒ:] ወሠዐረ: C. *V.* 36. በዘረሥአ:] በርስዓኒ: C, በርስዓ ቲሁ: G. *V.* 37. ወስቴቶኒ:] ምስሌሆሙ: C. *V.* 40. ውእቱ:] ወ ውእቱ: FH. (ወእምአኮ:) ^ C. *V.* 42. አንተ:] አንተኑ: FG. vid. V. 49. *V.* 43. አስተይኒ:] አስቲይኒ: FH; sed conferas V. 17. 45. *V.* 46. ኣሰቲ:] ኣስቲ: Subj., G.; vid. V. 14. አንተ: — ኣሰቲ:] አንተኒ: ወሰ ተዩኮ: ወአገዓለየኒ: ሰትዩ: C. *V.* 47. አዐኑገ:] + ውስተ: አእዛ ኒሃ: C. *V.* 48. አዴመተኒ:] cfr. V. 26. *V.* 49. ትገብረ:] ትገብረ ኑ: F, vid. V. 42. *V.* 53. ወብሩር:] ወሠርጕ: ብሩር: C. ለ[እኁ]ሃ] ለአቡሃ: FH: ለአቡሃኒ: CG, quam lectionem emendavi ipse. *V.* 54. ወ ተንሥኡ:] ወተንሥአ: C. *V.* 56. ኢተአንዘኒ:] vid. Ludolfi gramm. p. 55; C em.: ኢታስተዮኀረኒ: ሠርሖኒ:] ሰረሖኒ: FH, nescio utrum forma alia an lectio falsa sit. *V.* 57. [ንጸውዓ:] C, caeteri: ንስምዓ: *V.* 59. ምስለ: ንዋይ: *καὶ τὰ ὑπάρχοντα αὐτῆς*· sed auctor C cum textum Hebraeo magis congruum haberet, post haec verba inseruit: ወለሐፀኒታ: וְאֶת־מֵנִקְתָּהּ ወለወለዶ:] ወለገብረ: C, vid. supra V. 9. et caet. *V.* 61. (ዴቦሬ:) FH; ^ CG; intrusum est e Cap. 35, 8. በአገዓለሆን:] ^ በ CG. *V.* 62. [አዜብ:] vid. 20, 1. *V.* 65. ወተኪበዴኖተ: H. *V.* 66. ወለዱ:] ውእቱ: ወለዶ: C.

Cap. 25. *V.* 1. አውሰበ:] አውስቦ: CG. ኬጡሬ:] ቀጤሬ: FH, item V. 4. *V.* 3. ወየቀጤንሂ: FH, aliter ac V. 2. *V.* 4. ወቲ ዖሬሶ: mirum in modum corruptum; etiam C: ወቲዖሬሶ: *V.* 7. [ሰብ

ሟ፡] Codices habent አርብሟ፡, C ፳. *V.* 8. ርሥእ፡] ሬሲእ፡ FH. ወወይዴይዎ፡ ውስተ፡] ወተወሰከ፡ ኀበ፡ C; eandem emendationem exhibet C V. 17. 35, 29. 49, 33. *V.* 16. ለእለ፡] ለለ፡ G, quod melius videtur, በበ፡ C; de ለእለ፡ vid. 42, 25. 47, 12. 49, 28. *V.* 17. ወተቀብሬ፡] ወተወሰከ፡ C, vid. V. 8. አዠሮዲሁ፡] ሕዠሎ፡ C. *V.* 18. [ሱ]ር] Codd. ሴር፡, ሴይር፡ C. *V.* 20. አፋላገ፡] + ዘሰርዖ፡ C. *V.* 21. ወይስእል፡] ወሰእለ፡ C. *V.* 22. አምላኪ፡] ∧ C. *V.* 23. አምላኪ፡] ∧ C. ለዘይንእስ፡ CG. *V.* 25. ጽጌ፡ ሬዳ፡] habent omnes; nescio utrum interpres legerit ῥόδα pro δορά, an illi textus Gr. et Hbr. similitudini aliam substituere voluerit; eodem modo rubicundus hominis color cum rosis comparatur in libro Hen. 106, 2. *V.* 27. ሕሠም፡ ሬእዩ፡ ወ] ∧ G; ንጹሕ፡ ውእቱ፡ ወ C. *V.* 28. ወአፋቀር፡] ወያሬቅር፡ C. ወልዱ፡] ∧ C. *V.* 29. ለያዕቀብ፡ ወልዩ] ∧ C. ትብሲል፡] ትብሲል፡ C, item V. 30. 34. *V.* 30. ስዋ፡] ስሙ፡ C. *V.* 31. በኵሬከ፡] ብኵርናከ፡ CG, item 27, 36, nec non C 25, 33, sed G 25, 33. በኵሬከ፡ habet.

Cap. 26. *V.* 2. አምላኪ፡] ∧ C. *V.* 4. እሁባ፡] suffixo ad ምድሬ፡ relato; sed C እሁብ፡, G: እሁቦ፡ *V.* 7. ሠናይት፡ ይእቲ፡] ሠናይ፡ C. *V.* 8. ይትቄነይ፡] vid. 21, 9. *V.* 9. FH: አቢሜሌኪ፡ et in hoc versu et in sequentibus; sed supra C. 20 ubique sicut CG habuerunt አቢሜሌኪ፡ ቦጊ፡ 1°] ናሁ፡ C. [ቢ]ብ FH. ቦጊ፡ 2°] ∧ C. *V.* 10. ዝንቱ፡] ዝንተ፡ H. ዘእምሰከበ፡] ዘእምሰከብከ፡ FG (sic). *V.* 11. ወአዘዘ፡] + ንጉሥ፡ C. አሕዛቢሁ፡] ሕዘቢሁ፡ CG. *V.* 12. አምላኪ፡] ∧ C. *V.* 13. ወዐበ፡ 1°] ∧ HGC. ወዐበ፡ 2°] ወዐብየ፡ C. *V.* 14. Pro ወገሬውሀ፡ exhibet C አገብርተ፡ ወ (וַעֲבֻדָּה), illudque ante አባገዐ፡ insertum. *V.* 19. ዐዘቀተ፡] ዐዘቐተ፡ CG. ሮይ፡] ሮየ፡ FG. ዋሁሙ፡] ዋሁሙ፡ CG. *V.* 20. CG: ወተበአሱ፡; eadem scriptio V. 22. CG. *V.* 21. ካልእ፡] ካልእተ፡ C. *V.* 22. ምድርኒ፡] ምድር፡ C. *V.* 24. አምላኪ፡] ∧ C. *V.* 25. አምላኮ፡] ∧ C. *V.* 27. ወሰዱዱኒሙኒ፡] ኒ፡ ∧ FH. *V.* 28. ወይቤሎ፡] ወይቤልዎ፡ C. CG: ወንትመሐላ፡ eadem scriptio in CG V. 31; vid. 21, 31. 31, 44. *V.* 30. መሐላ፡] መብልዐ፡ G, ሮእዴ፡ C, sed መሐላ፡ hoc loco coenam foederis significare videtur. *V.* 32. ወአረከቡ፡] ወረከቡ፡ C. *V.* 33. Pro መሐላ፡ 1° et 2° C bis habet ቤርሳቤሕ፡ (vid. 21, 31). *V.* 34. ይዱን፡ habent omnes,

corruptum e *Ἰουδίν, Ἰουδεΐν.* ኬጥያዊ፡ 2°] C, unde verba uncinis inclusa sumta sunt, habet ኤውያዊ፡ cum permultis codicibus Graecis; illud nos substituimus sec. textum Hebr. et Graec. receptum. *V.* 35. C: ወይትቃሐዋሆሙ፡

Cap. 27. *V.* 1. ወጸውዖ፡] + ይስሐቅ፡ C. *V.* 4. ወኀበሙ፡] ^ ወ C. ወትባርከኒ፡] ወትባርኮ፡ G; mira est lectio illa ወትባርክኒ፡, et iterum invenitur 28, 3; sed caeteris in locis 27, 7. 10. 25. suffixum additum legitur in FH. *V.* 7. መባልዕተ፡] መብልዐ፡ C, ut conveniat cum V. 4. 9. 14 et caet. ወእባርከ፡] ወእባርክኒ፡ C, ወእባርኮ፡ G (vid. V. 4). *V.* 9. F: ክልኤቲ፡, H: ክልኤቱ፡ vid. 29, 34. ሰናየ፡ ^ C; aliter 18, 7 *ἁπαλούς* vertit interpres. ሠናያነ፡] ሠናያኒ፡ H. *V.* 10. ወትሴዮ፡] ወትስዮ፡ F, ወትወስዮ፡ H. ወይባርከ፡] ወይባርክኒ፡ CG., vid. V. 4. 7. *V.* 12. C: ዘአስተሐቀር፡ (29, 25.) *V.* 14. ወአስተዳለወት፡] ወገብረት፡ C. ለአቡሁ፡] ^ ለ C. *V.* 16. ለክልኤቱ፡] ለእልክቱ፡ G, ለእልክቱ፡ ይቱ፡ C. ሞሐስእ፡] መሐስእ፡ CG. *V.* 17. ዘኰ፡] ዘኮ፡ FH. *V.* 22. ይስሐቅ፡ 2°] ^ C. ወእዴው፡] ወእዴውሁ፡ CG. *V.* 23. C: ጸጕሬት፡ *V.* 25. ትባርከ፡] ትባርክኒ፡ C, vid. V. 4 et al. *V.* 27. ወአጼነዎ፡] ወአጼነወ፡ F; „et olfecit, et odoratus est eum, odorem vestium ejus“.

ለወልድየ፡] + ከመ፡ C. ጥቀ፡] ጥንቁቀ፡ G, + ጥንቁቀ፡ C. *V.* 28. ወእምጠለ፡] ወእምስፋሐ፡ G; aliter V. 39. *V.* 29. እግዚአ፡] እግዚኦ፡ HC, እግዚኡ፡ G. ርጉም፡] ርጉመ፡ ለይኩን፡ C. *V.* 30. እምቅድመ፡] + ገጸ፡ C. እምናዕዌ፡] እምንዒው፡ CG. *V.* 32. ወይቤሎ፡ 1°] + ይስሐቅ፡ C. *V.* 34. ይሰምዕ፡] ሰምዐ፡ C. *V.* 36. አባ፡ 1°] ^ G. አባ፡ 2°] ^ C. *V.* 37. እረሲ፡] እሬሲ፡ CG. *V.* 41. ወይጸልኦ፡] ወይጸልእ፡ H. Lectio falsa in quibusdam libris hoc loco antiquitus irrepsit; nam in codice F ipso olim pro verbis hujus versus tribus primis scriptum erat: ትጋኔይ፡ ሎቱ፡, et G habet ትገኒ፡ ሎቱ፡; quam lectionem quum auctor C inspiceret, ወተበቀሎ፡ ዔሳው፡ emendavit, nec habet ወይ"፡ ሀ"፡ ለትቀረቦ፡] ለትቀሪብ፡ C, ለይቀሪብ፡ G. *V.* 45. ወእቄብለከ፡] Ludolfus erravit, quum hanc formam agnoscere noluit et ወእትቄብለከ፡ emendavit (lex. Aeth. p. 203); omnes enim codices illam praebent; nonnisi in C ወእነሥአከ፡ formae illi obsoletae substitutum est. ኢይሕጕል፡] ኢይሐጕል፡ FH.

Cap. 28. *V.* 1. ወለዴ፡] ^ C. *V.* 2. ኀበ፡[አቡ]ሃ፡] FGH: ኀ

በ፡ እኁሃ፡, C: አቡሃ፡ sine ኀበ፡ *V.* 3. CG verba hujus versus omnia, et verbum versus 4i primum in subjunctivo posita habent. ወይባርክ፡] ወይባርከ፡ CG, vid. 27, 4. *V.* 6. C| ወከመ፡ አዘዞ፡ ወይቤሎ፡ ኢትንሣእ፡ ብእሲተ፡ እምህየ፡] ∧ CG. *V.* 9. እኁሁ፡ ለናኮር፡ emendare nolui, quum omnes illud praebeant. *V.* 10. ኀበ፡] እም፡ C. *V.* 11. ወወደየ፡] ወወደየ፡ H. CH: ትርአሲሁ፡ item V. 19. CGH. ወቤተ፡] ወሰከበ፡ C. *V.* 12. ዘወርቅ፡ habent omnes, nescio an corruptum sit e ዘየሰምክ፡ የሰምክ፡] ይጎይዑ፡ C. *V.* 13. የሰምክ፡] ይቀውም፡ C. *V.* 14. ምድር፡ 1°] ባሕር፡ C. በእንቲአከ፡] ብከ፡ C, vid. 12, 3. *V.* 18. CG: ወደየ፡ H: ሐውልተ፡ *V.* 19. CG: ወሰመዩ፡ እግዚአብሔር፡] ኤል፡ C. *V.* 20. እግዚእ፡] ∧ C. *V.* 22. C: ዘወሀብከኒ፡

Cap. 29. *V.* 2. [ሠላስ፡] ሠላሳ፡ FH, ፴ C; መራዕየ፡ excidisse videtur, qua re factum, ut Aethiopes „tribus ovibus“ „triginta“ substituerent. *V.* 4. C: አኀውየ፡ *V.* 6. ወእንዘ፡ —— ራሔል፡] ወናሁ፡ ራሔል፡ ወለቱ፡ ትመጽእ፡ C. *V.* 7. CG: ይትጋብኡ፡, item postea C: ወይሑሩ፡ ይትረወዩ፡ *V.* 8. CG: ወየሴስልዎ፡ *V.* 10. Quae uncinis inclusimus, in margine F a manu alia apposita; eadem verba, quamquam aliter versa, in C suppleta, sed versui 12° adscripta leguntur. *V.* 15. [ንግረኒ፡] e CG suppletum. *V.* 16. ላባ፡] ለላባ፡ CG. አዋልድ፡] አዋልዲሁ፡ CG male. ለአሐቲ፡] ∧ CG. *V.* 17. ወለሒቄ፡] ወላህዩ፡ C, vid. 12, 11. *V.* 19. አሁብ፡] አሀባ፡ G. ንበር፡] ነኪር፡ FH, ነኪር፡ ንበር፡ C; sed ነኪር፡ e ንበር፡ degeneravisse existimo. *V.* 21. ሀበኒየ፡] ሀበኒ፡ CG. *V.* 25. CG: አስተሐቀርከኒ፡ vid. 27, 12; 31, 35. *V.* 26. GH: ኢይቀድሞ፡ male. *V.* 28. ላቲኒ፡ 1°] ∧ C. *V.* 30. ኀበእተ፡] ኀበአ፡ CG. *V.* 32. ሬቤል፡] In CG, nonnumquam etiam in FH ሮቤል፡ scriptum legitur. ርእየኒ፡] ርእየ፡ C. *V.* 33. ወደገመት፡] ወደገመ፡ CG. *V.* 34. F: ሠለስቱ፡ (27, 9. 31, 41). C: ወሰመየቶ፡, item V. 35. 30, 11. 13. 20.

Cap. 30. *V.* 1. ኢትወልድ፡] ኢወለደት፡ C. *V.* 3. CG: አብሬኽየ፡ C: ወእትዌለድ፡ *V.* 7. ዓዲ፡ 2°] ∧ C. *V.* 11. C: ወሰመየቶ፡ item V. 13. 20. *V.* 14. C fere nusquam ኮለ፡ ሐቀል፡, sed ኮል solum exhibet. — Deinde animadvertas ሁብኒ፡ Imper. fem. (cfr. 24, 17. 23. 43. 45. 47. 38, 16. 35, 17.); masc. sonat ሀበኒ፡ (30, 26. 47, 19.). *V.* 20. CG: ዛቡሎን፡ exhibere solent. *V.* 24. C: ይወስከኒ፡ (Subj.) *V.* 25. C:

ይብሎ፡ sine ወ፡ *V*. 29. C: እሬንቱ፡ vid. V. 30. *V*. 30. CG: ፋይ ጠ፡ ወባሬኮን፡] ወባሬከ፡ G. *V*. 31. ምንተ፡] ምንትኑመ፡ G, ምንት ኑመ፡ C. CG: ዘትሁበኒ፡ *V*. 32. ab initio, C: ወይፃልፋ፡ኵሎን፡, item posthac እምውስቴታ፡ ወኵሎ፡ጸሀይ፡] ∧ C. ወዘኰሠኰሠ፡] ወ ዘኰሳኵስ፡ CG; item *V*. 33. ኰሳኵስ፡ CG., item V. 35 bis, et V. 39 et 31, 10. 12. *V*. 35. CG: ወዘቀይሕ፡ Vox አብሓኵ፡ in codicibus plerumque አብሐኵ፡ scripta legitur. *V*. 36. ሠሉስ፡] + ዐለተ፡ G, መዋዕል፡ C. ይሬዒ፡] ይርዒ፡ C. *V*. 37. C: ወአስሰለ፡ ሐመልሚ ሎ፡] ቀርፋቶ፡ C. *V*. 38. ይስተያ፡ 1°] ይሰትያ፡ CF; item 2° C; item 1° et 2° in C additum est ሚያ፡ *V*. 39. አባገዐ፡] አባገሀ፡ C. *V*. 40. C: ወቤጸ፡ተባዕት፡ አባግዒሁ፡ ወሬለጠ፡ ያዕቀብ፡ አባገሀ፡ወአቀዋን፡ et caet. ወዘሐብሬ፡ጸሀይ፡] ∧ FG. C: ባሕቲቶን፡ ውስተ፡] ምስለ፡ CG. Totus versus aut male versus aut admodum corruptus videtur. *V*. 41. መዋዕሊሁ፡] መዋዕል፡ C. ይፀንሳ፡] ይፀንሳ፡ C. *V*. 42. ወኮና፡] ወ ኮኒ፡ C.

Cap. 31. *V*. 1. ዘይቤሉ፡] ዘይብሉ፡ G („qui dicere solebant“). *V*. 3. አምላኽ፡] ∧ C. *V*. 4. G: መሬእይ፡ *V*. 7. ዘሀሠረ፡ አባገ ዐ፡] ፲፪ዜ፡ C, item V. 41. *V*. 8. ወይወልድ፡] ∧ ወ. CG. ጸዐይ፡] ጸዓይ፡ C, item V. 10. *V*. 9. ወወሀበንዮን፡ C. *V*. 10. [ዘ] ∧ in codd., a nobis insertum (vid. V. 12). *V*. 11. መልአኽ፡] መልአኽ፡ (ὁ ἄγγελος ὁ θεός propter V. 13.) FH, ∧ C, አምላኽ፡ G. ኒየ፡] ∧ F; vertit enim interpres: ἐγὼ δὲ εἶπα, τί ἐστιν; sed apud caeteros illud ኒየ፡, aliis e locis similibus sumtum, insertum est. *V*. 12. አብሓኵ፡] CG አብሐኰ፡, sed nominativus elegantior. — Oves capris anteponit C et hic et V. 10. Item ወዘሐብርኒ፡ et hic et V. 10 omisit C. *V*. 13. በብሔሬ፡እግዚአብሔር፡] በብሔር፡ C, vid. lectiones Holmesianas. ዘተወለዮኽ፡] nescio, an mala vocalium lectione e ዘተውልዮኽ፡ ortum sit, F enim ዘተወልዮኽ፡ exhibet; in C ንበ፡ pro ዘ emendatum est. *V*. 16. እምቤተ፡] ∧ ቤተ፡ C. *V*. 18. ንዋይ፡] መ ሬዐይሁ፡ C. ወቀስጿኅቲሁኒ፡] nescio, an haec forma bona sit; FH enim ቀስቀኅቲሁ፡, item V. 37. ቀስቀኅ፡ (H mala scriptione ቀስቀኅ፡) 34, 29. 45, 20 ቀስቀኅሙ፡ praebent; CG autem ቆኅቀኅቲሁ፡ V. 37. ቆ ኅቀኅ፡ et ቆኅቀኅት፡ et 34, 29. 45, 20 C ቆኅቀኅሙ፡, G ቀስቀኅ ሙ፡ ቀስቀኅሙ፡; varie enim tales formae et scribuntur et pronunciantur.

*V.* 21. In FH ገላዴዮ፡ scriptum est, melius 37, 25. *V.* 23. ሰሙን፡] nescio, an „octo diebus" apud Aethiopes spatium hebdomadis circumscribi soleat; forte annot. ad 17, 12 huc pertinet. *V.* 25. [ ] C; caeteri pessime: ይዕቀብ፡ለላባ፡

*V.* 26. ጽምዓት፡] ጽዓት፡ CG. FH: ዘትትንጠእኒ፡ sed cfr. Ludolfi gramm. p. 18. 19. *V.* 29. እኩየ፡] እኩይ፡ C. [ኩ] e C, caeteri P. *V.* 32. ወሰአ፡ — ይዕቀብ፡ 1°] ‸ C, neque enim legitur in Hbr.; sed orta est haec lectio e Graeco: *καὶ οὐκ ἐπέγνω παρ' αὐτῷ οὐδέν.* ወናሁ፡] + አሰ ምዑ;ለኩ፡ C. *V.* 33. ልያ፡] ይዕቀብ፡ C. ይዕቀብ፡] ልያ፡ C. ወፈተ ነ፡] + ወኢረከበ፡ C. *V.* 34. ሕንባላት፡] ሀንበላት፡ G, ሕንባለ፡ C, እንባላት፡ (?) F. *V.* 35. F: ዘእስታሐቀርኮኩ፡ (sic) vid. 29, 25. *V.* 37. ቈስቋሰ፡] vid. quae ad V. 18. notavi. CG: ኗስተእኃዝኑ፡, H: ኗ ስተአንዝኑ፡ *V.* 38. CG: ወኢመሐስአ፡ *V.* 39. አኒ፡] ‸ HC. እ ፈዴ፡] ወእፈዶየኩ፡ C. *V.* 41. ውስተ፡ 2°] በእንተ፡ CG. ወፈሰይ ኩ፡ሊተ፡] ወአኛለፋኩ፡ብየ፡ C. አባግዐ፡] ጊዜ፡ C, vid. V. 7. *V.* 43. እንስሳሂ፡] CG ኒ፡ pro ሂ፡ ሎንቱ፡] ሎቶን፡ C. *V.* 44. ንትማሐል፡] ንትመሐል፡ CG; vid. 26, 28. *V.* 46. ወሰትዩ፡] ‸ C. በንበ፡] ዲበ፡ C. እብኒ፡ 3°] ‸ C. እብን፡] ወግር፡ C. *V.* 48. ሐውልት፡] ወግር፡ C. *V.* 49. ወሬእዩ፡] ወይቤሎ፡ላባ፡ወሬእየ፡ C. ምስለ፡] እም፡ C, vid. 13, 11. *V.* 52. (ኢ) 1° ‸ CG. (ኢ) 2° ‸ C. *V.* 53. ማእከሌኒ፡] ማእከለየ፡ወማእከሌከ፡ CG.

Cap. 32. *V.* 2. ኃዱር፡] ኃዱረ፡ G, ኃዱሬን፡ C. *V.* 4. ሐዋርያ፡] ሐዋርያተ፡ CG, vid. V. 7. *V.* 5. ላባአ፡] Ubicumque nuntius ab aliquo ad aliquem perfertur, verbis perferendis vel omnibus vel singulis quibusdam illud አ in codicibus annectitur; differunt codices aut saepius aut rarius illud ponendo.

*V.* 8. ወኒፈቀ፡] ወኗፈቀ፡ F (vid. 33, 1). ወአልህምተ፡] + ወለአ ግማል፡ C; sed in interpretis codice Gr. sicut in aliis multis haec vox defuisse videtur. ትዕይንተ፡] ተዓይኒ፡ CG. *V.* 10. ውእቱ፡እግዚአብሔር፡] ‸ C. *V.* 11. ይሠኒ፡] ይሤኒ፡ GH. ዘገበርኩ፡ላዕሌየ፡[ለገብርኩ፡]] Pro his verbis praebet F: ዘገበርኮ፡, GH: ዘገበርኩ፡ላዕሌየ፡ገበርኮ፡, nec dubito, quin haec posterior lectio falsa vocalium lectione, prior emendatione posterioris orta sit; C habet: ዘገበርኮ፡ለገብርኩ፡ረኩብኮ፡ *V.* 13. [ዘርእኩ፡] C, ዘንቱ፡ caeteri. *V.* 15. [፴] codices habent ፷ et ስሳ፡ (confunduntur signa ፴ et ፷). *V.* 16. [፵] codices habent ፶ et ኀምሳ፡

[፴] C; caeteri praebent ሠላሳ፡(፴). [፳] CG, FH: ዐሠርተ፡ V. 20. ለቀደማዊ፡ ወ] ካዕበ፡ C. ወኵሎሙ፡] ወለኵሎሙ፡ CG. C: ረከበ ኪዮሙ፡ V. 21. ገጽ፡] + ቀዲሙ፡ ወ C. ይትቄበሉ፡ CG, quasi ከመ፡ hoc loco ἵνα non ὥστε significaret; fortasse ኪመ፡ legendum est pro ከመ፡ V. 23. [ያርቅ፡] C, caeteri ያዕቅብ፡ V. 24. ንዋይሁ፡] ንዋያቲሁ፡ C; sed vid. 34, 23 formam illi similem. V. 25. ጸብሐ፡] ጸባሕ፡ CG. V. 26. CG: ዕንዘ፡ ሥርው፡ ሕረም፡] ሕረመ፡ C, sed lectio nostra et V. 33 firmata, et elegantior est; nam cum „nervus interdictus" unus tantum e nervis multis sit, hanc dividuam nominis naturam Aethiopes ita indicant, ut in statu constructo nomen collocent; simili modo dicunt ማየ፡ ጥሁም፡ ὕδωρ ζῶν (de l'eau de fontaine). V. 29. ኪሀለከ፡] + ተጋደሎ፡ G. V. 30. ወይቤሎ፡ 1°] + ያዕቆብ፡ C. ስምየ፡] + እስመ፡ መድምም፡ ውእቱ፡ C, quod additamentum in quibusdam codicibus Graecis legitur e Jud. 13, 18 sumtum.

V. 32. ኪመ፡] ሥርወ፡ C. V. 33. ዓወ፡] ዕወ፡ C. ሥርወ፡ 2°] ሥርው፡ C. ሕረም፡] ሕረመ፡ C, vid. V. 26.

Cap. 33. V. 1. ወሶበ፡ — ፄዋ፡] ወአንሥአ፡ አዕይንቲሁ፡ ያዕቆብ፡ ወርእየ፡ ወናሁ፡ C. F: ወናፈቀሙ፡ vid. 32, 8. ወኀበ፡ 1°] ኀበ፡ C. [ወ] 2° CG. V. 3. ስብዑ፡] ስብዐ፡ CG. V. 4. [ወሰዐሞ፡], quod e C supplevi, in versione antiqua cum quibusdam codd. Graecis omissum fuisse videtur. V. 5. ፄጸረ፡] + ዒሳው፡ C. (ከለኤሆን፡) ∧ C. ዘምሕር፡] ዘመሐር፡ C; vid. V. 11. V. 9. ዕንተ፡] ∧ C. V. 11. ምሕረኒ፡] መሐረኒ፡ CG. V. 12. C: ተንሥእ፡ V. 13. ወእጐላትኒ፡] ወእጐሏትኒ፡ C, ወእጐሏትየኒ፡ G. V. 14. እስመ፡] ∧ CG. ንዋዕሊሂ፡] ንውዕሊሂ፡ G, ወንውዕሊሂ፡ C. ሴይር፡] ሴር፡ FHG, et hic et alias (32, 4. 33, 16); C. 14, 6 FH ሴየር፡ exhibent. V. 15. እኅድጌ፡] contractum est ex እኅድግ፡ et ኬ፡; H: እኅድግ፡, CG: እኅድግኬ፡ V. 18. [ሴ] ሲ FH. ደብረ፡] መድረ፡ C. ወሶበ፡] እምድኅረ፡ C. V. 19. ወዐንዘ፡] ወተሠየጠ፡ C. ወገሬሀታሰ፡] ወገሬሀትሰ፡ C. [ጠ፡] ጡ፡ FGH.

Cap. 34. V. 2. ኮርያዊ፡] ዕውያዊ፡ C. ወሰከበ፡] ወሰኪበ፡ F; eadem scriptio V. 7. 35, 22 et alias. V. 3. ፄፈስታ፡ obscoenum] ፄፈሳ፡ G. V. 4. ንሥኣ፡] ንሠእ፡ F. V. 5. እንስሳ፡] + ሁ፡ C. ይበጽሑ፡] ይመጽኡ፡ CG. V. 8. ወይቤሎሙ፡] + ኤሞር፡ C. V. 11. ረከብኩ፡ — እሁብ፡] ∧ CG; omisit illa emendator, quia verba versus

12ⁱ, ( ) inclusa, legit et illis meliora habuit, nec utraque retinere voluit.

*V.* 12. ወሀቦኒያ :] ወሀቦንያ : C. *V.* 13. ወይቤልዎሙ :] ‸ HC. *V.* 14. እግትነ :] እግትነ : FH. *V.* 15. ትኀሡ :] ትኀወሡ : CG (ob indicativum sequentem). *V.* 17. አዋልዲነ :] ወለትነ : C. *V.* 20. አንጸረ :] አንቀጸ : CG (vid. V. 24.) ሀገር :] ሀገሮሙ : C. *V.* 21. ስንአ :] etiam ሥንዓ : G et ስንሀ : C. ወይነብሩ :] ወይንበሩ : C; item postea: ወይትገበርዋ : *V.* 22. ባሕቲታ :] ባሕቲቱ : C. *V.* 23. G : ወመራ ሀዮሙነ : C : ወእንስሳሆሙ : ወንዋዮሙነ : ordine inverso, sec. Gr.

*V.* 24. [ወለወልዱ :] FH : ወልዱ : *V.* 25. ወነሥኡ :] ‸ C. ተታ ቢዖሙ :] ተተቢዖሙ : Ludolf. in lex. ወቀተሉ :] ኰሉ : C. *V.* 29. ቀሥቋሶሙ :] vid. 31, 18. ወጸወውዎ :] ጸወዉ : *V.* 30. ረሲይኮ ሙ :] + ነ : CG. [ፈር] ፈሬ FH.

Cap. 35. *V.* 1. ትትነጣእ :] ጕዮይኮ : C. *V.* 2. ለኵሎሙ :] praemisso ወ C. ዛቲ :] ‸ CG. አልባሲክሙ : 1°] እማእከሌክሙ : CG; sed videtur interpres sub voce *καθαρίσθητε* purgationem vel lavationem vestium intellexisse. — Post illud verbum C ita pergit: ወንጽሑ : ወሕፀቡ : አልባሲክሙ : *V.* 3. ንዕረግ :] ንዕርግ : CG. (vid. 49, 9. 50, 5. 6.) *V.* 4. [ሆ] 1° et 2° ኽ FHG. ወ[አሕ]ጕሎሙ :] ወሐጕሎሙ : FGH; hanc formam Ludolfus in lexico reprobavit, sed nescio an sit bona. *V.* 5. ቤቀ ሞ :] supra scriptum erat ቤኬሞ :, sic variant codices. *V.* 6. ሎዛ :] ሎ ዛ : CG; item 48, 3. Pro vocibus, quas e C sumtas uncinis inclusimus, legitur apud caeteros ዘማዴን :, quod si non ex ዘሞዱ(ረ : ኰናአ)ን : corruptum est, nescio quid sibi velit. *V.* 7. ወእስመ :] ‸ ወ CG. *V.* 8. ዱቦሬ :] ደቦሬ : FH. ቦለን :] Scribitur etiam ቦለን :, ቦላን :, ባላን :; item CH non ሆፀ :, sed ሆፆ : ei praemittunt. Retinuit interpres illam vocem Graecam, quia Aethiopibus ignota nec cognominata est illa arborum species. እንተ : ላ ሕ :] ወሰመይዎ : ዎሙ : ላሕ : C. *V.* 11. ወበሓውርት :] ወማሕበረ : C. *V.* 13. እገዚአብሔር : 2°] ‸ C. *V.* 14. [ሦ] C, codices ሁ :, quod intolerabile visum est. *V.* 16. እፋሬታ :] ኤፋሬታ : CG. bis, item V. 19.— ወሀፅበት :] ወሀፀበት : CG. *V.* 17. ማሕመም :] ሕማም : CG. እን ተ : — ከመዝነ :] መወልዱት : ኢትፍርሂ : እስመ : ዝነ : C. እመንነ : vertas *θάρσει μοι*, et consulas quae ad 30, 14 annotavi. *V.* 22. ውስተ :] + ይእቲ : C. ወሰኽቦ :] ወሰከቦ : CG, vid. 34, 2. *V.* 23. ወዛቡሉ

ን፡] vid. 30, 20. *V.* 24. In codice C filii Rahel post filios Leae et ante filios Billiae recensentur, sicut in textu Hbr. et Gr. recepto. *V.* 29. ወወዲዪው፡] ወተወሰኩ፡ C, vid. 25, 8. 17. 49, 33. አዝማዲሁ፡] ሕዝቡ፡ C, vid. 25, 17. ቀበርዎ፡] praemisso ወ CG.

Cap. 36. *V.* 3. [ቱ] C, caeteri ን፡ *V.* 4. [ለኤልፋዝ፡] C, caeteri ኤሬሎስ፡ et ኤልሬሎስ፡ *V.* 5. [ማ] ኔ FH. *V.* 6. ደቂቆ፡ ወአንስቲያሁ፡] አንስቲያሁ፡ ወደቂቆ፡ ወአዋልዲሁ፡ C. ወኵሎ፡ ንዋዮ፡] ወኵሎ፡ እንስሳሁ፡ ወኵሎ፡ ንዋየ፡ C. *V.* 8. [ሴይር] C, ሲዮር፡ FH, ሴዎር፡ G.; posthac *V.* 9. habent ሴር፡ (vid. 33, 14). *V.* 10. Omnia, quae uncinis inclusa sunt, inde a V. 10 usque ad Vers. 24, e C hausimus, nec nisi scriptionem quorumdam nominum propriorum leviter emendavimus. In codd. FHG illa verba uncinis inclusa desunt omnia usque ad Vers. 14; caetera autem inde a V. 15 usque V. 24 ibidem nonnisi admodum corrupta et mutilata leguntur; sunt haec: *V.* 15. መሳፍንት፡ ሴማን፡ መስፍን፡ ወኔዜር፡ መስፍን፡ ወቄኔዝ፡ መስፍን፡ ወሕዮር፡ መስፍን፡ *V.* 16. ወጎቶን፡ መስፍን፡ ወሳፍን፡ መስፍን፡ ወቆሬ፡ መስፍን፡ ወማላቅ፡ መስፍን፡ እሉ፡ እሙንቱ፡ መሳፍንት፡ እለ፡ ምድረ፡ አደሞአስ፡ እሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ሐዳሶ፡ *V.* 17. ወደቂቀ፡ ራጉኤል፡ ወልደ፡ ዔሳው፡ ማኬስ፡ ወዞር፡ ወሴም፡ እሉ፡ መሳፍንት፡ ለርጎም፡ በምድረ፡ ኤደም፡ ወእሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ቤሴሞት፡ ብእሲተ፡ ዔሳው፡ *V.* 18. ዮሖር፡ ወዮጎር፡ ወቆሬ፡ መሳፍንት፡ ዘኤደም፡ *V.* 19. ወእሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ዔሳው፡ *V.* 24. ወእሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ሶብቅ፡ ኤአ፡ ወሐናና፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ሐሬን፡ (sic). Caeterum hi ipsi codices in scriptione nominum horum multum variant. Deinde *V.* 25—30 desunt in FGH, et a nobis sumti sunt e C; quaedam ipsi emendavimus; item quae *V.* 31—33 uncinis inclusa sunt, e C petivimus; denique *V.* 34—39, et inde a V. 44 i parte posteriore usque ad V. 43 i partem priorem omnia nosmet ipsi, codicibus omnibus destituti, supplevimus. Tot tantaeque hujus capitis lacunae quomodo ortae sint, facile intellectu; magnae enim nomina propria in libris transscribendis corruptioni obnoxia sunt; accedit, quod Edomitarum stemmata Aethiopum librarii parum curabant, quare nomina, admodum corrupta et vix intellecta, prorsus omittere maluerunt.

Cap. 37. *V.* 2. አቡሁ፡ 3°] አቡሆሙ፡ C. *V.* 3. ር፡ በርሥጓኑ፡, vid. 24, 36. 21, 1. *V.* 4. አኃዊሁ፡ 2° et 3°] ‸ C. *V.* 11. ወአቡሆሙሰ፡] ወአቡሁሰ፡ CG. *V.* 12. አባግዒሆሙ፡] አባግዐ፡ አቡሆ

ሙ፡ C. V. 15. የዓይል፡] etiam የሀይል፡, scriptione alia. V. 17. [ዶ] ዶ FH. V. 18. ወአሕሠሙ፡] ወምክሬ፡ C. V. 19. C: ወተበሀሉ፡, G: ወተበሃሉ፡ item 42, 21. V. 20. ሕለሚሁ፡] ሐሌሚሁ፡ F, ሐለሚሁ፡ H, ሕሌሚሁ፡ C. V. 22. ወከመ፡] ወከመዝ፡ ይቤ፡ርቤል፡ከመ፡ CG. V. 24. ማየ፡] ማይ፡ CG. V. 25. የሌዕሉ፡] አልዐሉ፡ C, item ወርእዩ፡ pro ይሬእዩ፡ ሠያጢ፡ አሐዱ፡ ይመጽእ፡] ነጋድያን፡ ይመጽኡ፡ C em., item postea ወይስማዔለውያን፡ እሙንቱ፡ ወጽዑን፡] ወጽዑናን፡ C. V. 27. ንዑ] ∧ H. V. 28. [ወ] ∧ FH. ሤጥዎ፡ ኅቤሆሙ፡ ወ] ∧ C. [ዕሥሬ፡] ዐሥሬ፡ FH(G), ob malam vocalium lectionem.
V. 29. ኢረከቦ፡] + ለዮሴፍ፡ C. V. 30. ወገብአ፡] ወሖረ፡ CG.
V. 32. (ዶሙ፡) ዶመ፡ G, sed C ልብሶ፡ ex emendatione; nescio, quo casu illud ዶሙ፡ in omnibus libris irrepserit. V. 34. ይዐቀብ፡ 2°] ∧ C. ወላሐዎ፡] ወለሐዎ፡ HGC (50, 3.) sed V. 35 እላሕዎ፡ non emendaverunt. V. 36. ጴጠፋሬ፡] ጴጥፋሬ፡ G, ጴጥፌሬ፡ C, item 39, 1.

Cap. 38. V. 1. [ሬ] ላ FGH. V. 3. ወሰመየቶ፡] ወሰመዮ፡ HG; item V. 4 G (cfr. V. 5). V. 5. ወሰመዮ፡] ወሰመየቶ፡ C (vid. V. 3. 4). V. 6. In FH ተዕማር፡ scribitur. V. 9. ይኽሉ፡] + ዘርእ፡ C. V. 11. መርዓትዮሙ፡] መርዓቱ፡ CG, item V. 13 et 24. ማዕሱብኪ፡] መበለትኪ፡ C, (vid. V. 14). V. 12. [ኢዶላማዊ፡] ኤዶማዊ፡ FH. ቴምና፡] ቴማን፡ F; item V. 13. 14 FH. V. 14. ወተንሥአት፡] ወተከድነት፡ C. የሀባ፡] የሀቦ፡ CG. V. 15. [ሰላ] ሰለ፡ FGH. V. 17. አባግዒኒ፡] አባግዕየ፡ C. V. 20. [ላ] ሎ FH. V. 21. ለሰብአ፡] ለ ∧ CG. V. 23. ኮነ፡] ∧ H (vid. V. 24), + ሊተ፡ C, male. V. 24. ወእምዝ፡] + ኮነ፡ H, vid. V. 23. መርዓትኩሙ፡] መርዓትከ፡ C, vid. V. 11. 13. V. 28. አውፅአ፡ — መወልዶ፡] pro his verbis e C sumtis legitur in FH: አውፅአት፡ እዴሃ፡ መወልዶ፡ አሐዱ፡ V. 29. 30. Pro verbis, quae uncinis inclusa sunt, e C sumtis, in FH nil legitur nisi አሰሰለት፡ እዴሃ፡, et in G አሰሰለ፡ እዴሃኒ፡ (sic); caetera desunt omnia.

Cap. 39. V. 1. ኅጽው፡] ኅጽዉ፡ CG; sed ለፈርዖን፡ cum መበኰላኒሁ፡ conjungere licet. እምኅበ፡] እምእዴ፡ C, sed verba emendi et vendendi cum ኅበ፡ et እምኅበ፡ conjungi solent. ፈሥአ፡ ወእምኅበ፡] ∧ C. V. 3. ርእየ፡] + እግዚኡ፡ C. V. 4. ለኵሉ፡] ላዕለ፡ ኵሉ፡ CG. ወአገብአ፡] ∧ C. V. 5. [ሉ] et [የ]: Omnes codices praebent ሎ et

ሙ: sed CG verbum V. $6^{1}$ primum, አግብአ:, omisso ወ, commati antecedenti adjunctum habent. *V.* 6. እኽለ:] እኽል: CG, sed እኽለ: attractum a voce ዘይበልዑ:, elegantius est. ወለሒይ:] ወላህይ: CG (vid. 29, 17).

*V.* 9. ብዉሑ:] ብውሑ: C. እግበር:] እግብር: CG. *V.* 10. ኽ መ:] ኵመዝ: C, ኵመ: H. *V.* 12. አፋአ:] . ^ CG; item V. 15, non V. 18. *V.* 13. [አለባሲሁ:] ^ FH. *V.* 14. ቤት:] + ኀለእ: C, emendatione propter V. 11 facta. ዑብሬዊ:] sic quidem FH, sed CG nomen antecedens in nominativo posuerunt (ገብር:); jam vero nescio, an ዑብሬዊ: bona sit lectio; similis lectio occurrit 44, 20 apud FH, alia legibus grammaticis magis adapta 10, 30. *V.* 15. አላሀለኵ:] አለሀለኵ: CG, item V. 18 C. አለ ባሲሁ:] + ንቤየ: G. *V.* 16. ወንደገ[ት]: F: ወንደገ:, CG: ወአንበረ ት: *V.* 17. (ወይቤለኒ:) ^ C. ዴቤ፤:] ላዕሌየ: C. *V.* 20. ምውዓ ለ:] ሙዓለ: CG.

Cap. 40. *V.* 2. ሊቀ:] ^ C. *V.* 3. ቤተ:] CG praemittunt ውስ ተ:, quod superfluum. ሊቀ: — — ምቅሕ: 3°] ^ C. *V.* 6. ትኩሄን:] ት ኩሄ፤: CG. *V.* 10. አዕጹቂሁ:] አዕጹቅ: C. C: ወአውጽኡ: *V.* 11. እዴየ:] እዴሁ: FG. *V.* 13. C: ይዜኑር: sine suffixo. ጽዋዕ:] ጽዋዖ: CG. *V.* 14. ወ[አ]ዝኩር:] ወዝኩር: FH; ወአዝኩር: C. *V.* 15. አለቦ:] + ነገር: C. *V.* 16. ጽዱቀ:] ሠናየ: C. *V.* 17. ኵሉ:] ኵሎ: FH. *V.* 19. CG: ወይበልዑ: *V.* 20. በዓለ:] ሜዕዶ: C. [ኦ] እ: FH. *V.* 21. CG: ጽዋዖ:

Cap. 41. *V.* 1. ኩመዝ:] ኩመ:ዘ CG. *V.* 2. ሳባዕቱ:] Codices ubique per totum caput et aliis quoque in locis praebere solent ሰብዐቱ: vel ፯. ወሠናያን:] ሠናይ: ሬእዮሙ: CG, cfr. V. 3. 4. ወሥቡሓን:] ወሥቡሕ: CG, sed cfr. V. 18. *V.* 3. እምድኅሬሆሙ:] + እምውስ ተ: ፈለግ: CG. ወደገደግ:] ወዱግዱግ: CG, item V. 4 CG, V. 19. 20. 27 C, V. 20. 27 ደገደግ: G (cfr. etiam C. 30, 32. 33.). አለህምት: 2°] + ው ስተ: CG. *V.* 5. C voci ወደገመ: praemittit ወኖመ: *V.* 6. ወወፅኡ:] ^ ወ C; item pro ምስሌሆሙ:] እምድኅሬሆሙ: C. *V.* 7. [ ] CG. ሐለመ:] ሕልም: ውእቱ: CG. *V.* 8. ወነገሮሙ:] + ፈርዖን: CG. *V.* 9. እግዚእየ: ፈርዖን:] ^ C. *V.* 11. በበዚአነ:] ዘዘዚአነ: C, በ ዘዘዚአነ: G. *V.* 14. ወላፀይዎ:] ወለጸይዎ: FG. *V.* 15. አነ:] ^ CG. *V.* 19. [፯] ^ FH. *V.* 20. ደገደጋን:] ደገደግ: G. *V.* 22. በሕለ

ም:] + P C. ወምሉኣን:] ‸ ወ CG. *V.* 23. እምኔሆሙ:] ምስሌሆሙ: G, እምድኅሬሆሙ: C. *V.* 24. ለእልክቱ:] + ፯ሰዊት: C. *V.* 27. G: ደገደጋን: vid. V. 20. *V.* 28. [እ] ይ FHC. *V.* 39. ብእሴ:] ብእሲ: C. *V.* 40. [እ] አ FH. *V.* 42. [ቶ] ተ FH. *V.* 43. ውስተ:] ዲበ: CG, eadem emendatio post verbum ጸሀፉ: legitur 42, 26 et aliâs. *V.* 46. አንሶሰወ: sine ወ praefixo C. *V.* 48. እክሎ:] ‸ GH. *V.* 52. ለኅልእ:] ለኅልኡ: CG. *V.* 55. [ወ] ‸ FH; sed ante ገበሬ: praemissum est ወ. *V.* 57. ወሞጽአ:] ወመጽኡ: C; item ይሠየጡ: CG.

Cap. 42. *V.* 1. እክለ:] እክል: በ CG; item V. 2. *V.* 3. በብሔሬ:] እምብሔሬ: CG. *V.* 18. አንሰ:] ‸ C. *V.* 19. ሠንአ:] ሠንእ: item V. 34 CG, V. 31. 33 C. ንበሩ:] „remanete, scilicet unus vestrûm"; C: ንበር. *V.* 20. CG: እኃዊክሙ:, vid. 24, 29. [ጉብ] codices ገበ praebent, quod emendavi. *V.* 21. ወተባሀሉ:] vid. 37, 19. በበ:] በ CG; item V. 28. *V.* 23. ትርጕማን:] መተርጕም: C. *V.* 25. Nescio, an ይምጽኡ:, quod codd. praebent, corruptione ortum sit e ይምልኡ: ለለ] ለእለ: FH, cfr. 25, 16. 47, 12. 49, 28. አኃስሊሆሙ: 2°] አኃኅሊሆሙ: C, item 43, 22. 44, 1 bis. *V.* 27. ዕቍሬ:] ዕቌሬ: C, item V. 35 CG. *V.* 30. [ባ] ዐለ:] ላዐለ: FH, በዓለ: CG.; sed collatis versibus 33 et 43, 3 videas ላዐለ: e ባዐለ: corruptum esse. *V.* 31. ስንአ:] ስንኣን: G, item V. 33; vid. etiam V. 19. *V.* 33. ባዐለ:] በዓለ: CG, item 43, 3. *V.* 35. ኵሎ:] ኵሎሙ: C. *V.* 36. ትንሥኡኒ:] ተነሥኡኒ: G, ትነሥኡ: C. *V.* 37. G: አወፈየንየ: deleto ወ.

Cap. 43. *V.* 2. እክለ: 1°] እክል: CG. *V.* 3. ባዐለ:] ላዐለ: H, vid. 42, 30; በዓለ: C (42, 30. 33). *V.* 7. (አረጋዊ:) e V. 27 irrepsisse videtur. *V.* 8. ወጥሬትኒሂ:] ወደቂቅኒ: C. *V.* 11. ወስዴ:] ወሰዴ: CG, sed vid. 27, 10 (annot.), et alios locos. ልጥሬ:] ሬጥሬ: G, ርጢኒ: C; nescio an illud ልጥሬ: librariorum lapsu vel pronuntiationis corruptione ortum sit; consulas Ludolfum in lex. [ጠርቤን] ጤቤሬኖ FH. ወኅርኅዐ:] ወኅርኅሀ: CG, sed status constructus, ubi plura nomina enumerantur, deinceps statui absoluto cedit. *V.* 14. ይሁብክሙ:] የሁብክሙ: CG, item postea ወይገብእ: C. *V.* 15. አምኃሁ:] አምኃ: CG. *V.* 18. ዘክቱ:] ዘንቱ: CGH. [ን] ነ FHG. *V.* 19. [ዘላዐለ:] C; caeteri: ወሶኡ: *V.* 22. C: አኃኅሊኒ: (vid. 42, 25), item 44, 1 bis. *V.* 23. [ፋ] ፊ FH. አ

ዋሀመክሙ:] ወሀብክሙ: C. C: ወወርቀክሙስ: *V*. 26. እምዘ: ቦሙ:] ዘወሎተ: እደዊሆሙ: C. ቤቶሙ:] ቤተ: C. *V*. 27. ከሙ: ዓዲ: ሕያው:] ዓዲሁ: ሕያው: ውእቱ: C. *V*. 29. ነጸረ:] ነጸር: ዮሴፍ: C. *V*. 30. አስዐዎቲሁ:] አስዐዊሁ: CG. ወኀጢተ:] ወ ኀጢተ: G, ውስተ: ቤቱ: C. *V*. 32. ይምስሑ:] + የምስሌሁ: C. *V*. 33. በነአኀቲሁ:] በበኛእሱ: C. *V*. 34. G: ትኅምስት:, C: ፩ ተ: እደ: ወሰትዩ:] CG praemittunt ወበልዑ:

Cap. 44. *V*. 3. ሶበ:] ወሶበ: CG. *V*. 6. ሠናዪ:] ሠናዪተ: CG. *V*. 9. ዘረከበከ:] ዘ ∧ GH. ለእግዚእከ:] ለእግዚእነ: G em. *V*. 10. ይኩን:] ትኩን: F. ይኩኑነ:] ይኩኑኒ: C. *V*. 11. [ፈ] ረ FH, sed modus subjunctivus melior est. *V*. 12. ወረከበ:] ወረከቡ: GH. *V*. 14. Loco verborum uncinis inclusorum FGH nil habent nisi ወዮሴፍስ: [ሀየ] ∧ FGH. *V*. 16. በምንት:] praemittunt ወ CG. *V*. 17. ነገር:] + አላ: C. *V*. 20. አረጋዊ:] vid. 39, 14 annot. CG huic voci non አበ: sed አብ praemittunt; item posthac ወልዱ: ንኡስ: exhibent. *V*. 31. [ወ] ው FH. ወለርሥዓነሁ:] ∧ ወ CG.

Cap. 45. *V*. 2. ወጸርሐ:] + በሀቤይ: ቃል: C. *V*. 3. አቡነ:] አቡየ: C. *V*. 4. ብሔረ:] C praemittit ኀበ:, quod superfluum. *V*. 5. ab initio corruptus esse videtur. *V*. 6. ዘየኀርስ:] + ወዘይዘርዕ: C. *V*. 7. ወትትረፈ:] ወትትርፈ: C. *V*. 8. Quae uncinis inclusa, e CG sumta sunt. *V*. 11. ዘአዋረይከ:] ዋረትከ: CG. *V*. 12. ለሊየ:] ለልየ: CG. *V*. 13. ኵሉ: 2°] praemittunt ወ CG. *V*. 16. ነገረ:] ቃሎሙ: G. ወይቤሎ:] ወይቤልዎ: C. *V*. 17. ምልአ:] ሙልአ: CG (sic). *V*. 19. ለአቡክሙ:] ለአቡሆሙ: CG; sed secunda pronominis persona bona est, quia Jacob Josephi quoque pater est. *V*. 20. ቍስቍሶሙ:] vid. quae ad 31, 18 annotata sunt. *V*. 22. ወሀበ:] ወሀቦ: CG. [፲፱] ክልኤተ: ምእት: FH, sine dubio e mala lectione signi ፲ ortum. *V*. 23. ወዘይጸ ውር:] ∧ ወ C. *V*. 24. CG: ዘትትገዓዙ: *V*. 26. ወለኵሉ:] + ቢ ተ: ፈርዖን: G; + ይወላ: C. *V*. 27. (ወ) FH, ∧ CG. ሐይወ:] ሐ ይወ: CG.

Cap. 46. *V*. 1. ወበጽሐ:] ወበጽሐ: CG. *V*. 2. አምላከ: እስራኤል:] እግዚአብሔር: ለእስራኤል: C, sed interpres τῷ ante Ἰσραήλ non legit (cum multis Graecis). *V*. 3. አቡከ:] አበዊከ: C. *V*. 5. FCG:

ያመጽእዎሙ፡ Inde a Versu 9 in omnibus codicibus nomina liberorum, qui singulis filiis Israel erant, omissa, nec nisi eorum summae commemoratae sunt; quare nos ipsi nomina ex Exod. VI. Num. XXVI. et aliis locis supplevimus. Filios Ruben *V.* 9. numerant codices *quatuor,* filios Simeon *V.* 10. FHG *quinque,* C *sex,* filios Levi *V.* 11. *tres,* filios Judae *V.* 12. *quinque,* deinde sequitur: ወሞቱ፡ ክልኤቱ፡ በምድረ፡ ከናአን፡ ወእሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ፡ ፋሬስ፡ ክልኤቱ፡; filios Isaschar *V.* 13. numerant *quatuor,* filios Zabulon *V.* 14. *tres,* filios Gad *V.* 16. *septem,* filios Aser *V.* 17. *quinque,* deinde ደቂቀ፡ ባላ፡ (C: ባርያ፡) ክልኤቱ፡ *V.* 18. ወእሉ፡ እሙንቱ፡ nonnisi in C legitur. *V.* 20. Pro verbis [ሚካር፡—ለገለአድ፡] in codicibus nil legitur nisi ክልኤቱ፡; pro verbis [ሱታላ፡—ኤዴን፡] nil nisi ሠለስቱ፡ *V.* 21. Pro verbis, quae uncinis inclusa sunt, codices nil habent nisi ደቂቀ፡ (∧ G) ዮሴቤዮ፡ ስድስቱ፡ *V.* 22. ዐሠርቱ፡ ወስሚንቱ፡] ፲ወ፰ C (sec. Hbr.). *V.* 24. Pro verbis, quae uncinis inclusi, legitur አርባዕቱ፡ *V.* 26. [ወስድስቱ፡] FH: ወሰብዐቱ፡, signo ፮ male lecto. *V.* 27. [ሰባዐቱ፡] codices habent ስድስቱ፡ iterum signo ፯ male lecto; C emend. ፰ sec. Hbr. Item ወኀምስቱ፡ in C omissum est. *V.* 28. ወሎቱ፡ ሀገር፡] ቀድሚሁ፡ C, item pro ወሎቱ፡ 2°] እስከ፡ ራሚስ፡] ራምሴ፡ C. ቋቴርአስ፡ *e καθ' Ἡρώων* corruptum. *V.* 31. ምድረ፡] በምድረ፡ C. *V.* 32. እንስሳ፡] + ወሰብአ፡ መራዕይ፡ C. ወኮሉ፡] caveas, ne illud in accusativo positum esse opineris.

Cap. 47. *V.* 2. ዕደው፡] ዕደወ፡ CG. *V.* 4. ምርዓይ፡] ምርዓይ፡ CG. *V.* 6. ትኄይስ፡] + ምድር፡ C. *V.* 7. ወባረኮ፡] ወተአምኆ፡ C. *V.* 9. ሐዩዋ፡] ሓይወ፡ G, ሓዩዋ፡ + ዓመታት፡ C. *V.* 11. [ራምሴ፡] ራሚሴም፡ FH, ገሴም፡ G. *V.* 12. [ለ] ∧ FCH. ለለ፡] ለእለ፡ FH, vid. 25, 16. annot. *V.* 13. ስርናይ፡] ስርናዩ፡ CG. *V.* 14. ቤተ፡] praemittit ወሎቱ፡ C, quod superfluum (vid. 45, 4). *V.* 15. ኢንሙት፡] ኢትሙት፡ FH. *V.* 17. ሴሰዮሙ፡] ሲሳዮሙ፡ F, idem praemisso ወ C. *V.* 18. ወኢንኅልቅ፡] ወኢንኅልቅ፡ CG. ዘተረፈ፡] ዘተርፈ፡ CG. V. 21. አግብጽ፡—ደወሎሙ፡] ∧ G. ደወሎሙ፡ 2°] + ለከናአን፡ C. V. 22. ወፈትቶሙ፡] ወፈትሖሙ፡ G male; etenim ፈተተ፡ „largiri" significare videtur, cfr. ፍትት፡ donum. V. 23. C: ወምድረክሙ፡ V. 24. ወታገብኡ፡] ወተጋብኡ፡ HC, quasi Ludolfi sit conjugatio VIII, consulas etiam ejus lexicon; ወታገብኡ፡ F, imperfectum formae አጋብአ፡;

de nostra lectione vid. V. 26. (ኵፋሌ:) ‸ C. *V.* 28. [ሰባዕተ:] ሰዓንቱ: FGH; coll. 17, 12. annot. *V.* 29. [ምሴፋ] ‸ FH. ሠጋየ:] እደየ: C, vid. Cap. 24, 2. 9. *V.* 31. ወስተ:ኀተማ:በትረ:] ላዕለ:ርእሰ:ዓሬቱ: C.

Cap. 48. *V.* 1. ይቤልዎ:] + አንጺሁ: C, quod quispiam interpolavit sine dubio ob pronomen suffixum ፉ:, quod sequitur. *V.* 3. በሉዛ:] vid. Cap. 35, 6. *V.* 4. C: ወእስተጋዝንከ:, sicut caeteri quoque codices aliis in locis. *V.* 6. በስሞ:] በአስማተ: CG. ወይሰምዩ:] ‸ ወ CG. *V.* 7. ከናአን:] + በፋኖት: C. ኤፍራታ: 1°] ኤጰፍራታ: FGC. ኤፍራታ: 2°] አፍራታ: FG, vid. etiam 35, 16. 19. ሌሔም:] ልሔም: HG; item H 35, 19. *V.* 12. ወሰገደ:] ወሰገዱ: H. *V.* 14. ወወደየ:] ወወደየ: H, ወደየ: sine ወ G, ወአንበረ: C. ወደየ:] ወደየ: G, አንበረ: C. Etiam in versibus sequentibus C verbo ወደየ: verbum አንበረ: subsituere solet. *V.* 16. በላዕሌሆሙ:] ቦሙ: C. *V.* 20. [ብኪሙ:] በከሞ: FH, vocalibus male lectis. [በሎ:] ቤሎ: FHG, vocalibus male lectis. ይባርኮ:] ይባርከ: C, quod textui Hebr. et Graec. magis congruum. *V.* 22. ወናሁ:] ወአኒ: CG. ምህርካ:] Mira haec versio vocis *Σίκιμα*; eadem lectio invenitur Ps. 60, 8 (Hbr.), et Ludolfus in annotat. ad suam psalmorum editionem p. 374; nec non in lexico interpretem *σκῦλα* legisse suspicatus est.

Cap. 49. *V.* 1. [እንተ:] ‸ FH. *V.* 2. Corruptus est hic versus, nam imperativis ab initio versus perfecta substituerunt, deinde ወይቤሎሙ: interpolaverunt. ወመጽኡ:] ‸ G. ስምዕዎ:] bis positum in CG. *V.* 4. ቍረረ:] ቍረ: CG. Suspicor, hanc lectionem a Graeco textu prorsus alienam e ቍርር: degeneravisse; omisit interpres *ἐξυβρίσας*, vertitque *μὴ ἐκζέσῃς* ቍርር: ህ[ረ]ገ:] ህርገ: habent codices, sed cum ህርገ: ex ህረገ: corruptum esse existimaverim, secundam personam restitui. ምስካብ:] + ይእተ:አዒረ: CG. *V.* 6. ወኢይረዶ:] ወኢእረዶ: FGH. *V.* 7. ኢገገጹ:ቍጥዓሆሙ:] ኢትመይጡ:እሞሀቶሙ: C. *V.* 8. ሰብሑከ:] ይሴብሑከ: C. ይሰግዱ:] ይስግዱ: (mod. subj.), CG. *V.* 9. እምሐዘእትከ: F, እምሕዝእትከ: G. ዐረገ:] ዐርገ: CG, vid. 35, 3; sed hunc quoque imperativum mala vocalium lectione e perfecto ህረገ: ortum esse suspicor. *V.* 10. ምልእክና:] ምልክና: HGC; nihilo minus nostram lectionem, ut quae Graeco *ἄρχων* magis congruum sit, meliorem habeo. *V.* 13. ሠኡኑ:] ሠኡኖ: CG; de hac voce consulas Ludolfi lexicon. ይኄይር: et ይስፋሕ:]

የኀዱር: et ይሰፍሕ: CG. *V.* 14. ወይሳኮር:] ‸ ወ CG. *V.* 17. [*ይኩን: ዳን:*] ኩና: ለዳን: FH, ኮና: ለዳን: C, ኮና: ዳን: G, quae lectiones omnes non possunt non esse corruptae. *V.* 19. ፈ[የቶዎ: ፈያቶ:]] ፈያታዊ: FH. [የ] ያ FH. *V.* 21. ህረፋት: omnes habent codices, quamvis nomen substantivum a sensu loci alienum et ህርፋት: melius sit. *V.* 22. [ወለ] ውሉ FGH, vocalibus male lectis. *V.* 23. አጋእስት:] አግእስት: F, አጋእዝት: C. *V.* 24. አቅስቲሆሙ:] አቅስስቲሆሙ: CG. *V.* 25. በእንተ:] በ C. ወመሐፀን:] ወማሕፀን: CG. *V.* 26. በበረከተ:] ወበረከተ: C. *V.* 28. ለለ bis:] ለእለ: bis FH; vid. 25, 16. 42, 25 et al. አቡሆሙ: 2°] ‸ CG. ለለ: አሐዱ: 2°] ‸ CG. *V.* 33. ወቀበርዎ:] ወተወሰከ: C, vid. 25, 8. 17. 35, 29.

Cap. 50. *V.* 1. ውስተ:] ቅድመ: CG. *V.* 2. ለእለ: ይቀብሩ:] ‸ C. ይቀብርዎ:] የመዐዝዎ: C, item ወቀበርዎ:] ወአመዓዝዎ: C, et ይቀብሩ: 2°] የመዐዙ: C. *V.* 3. ሎሙ:] ሎቱ: C. ቀበሩ:] የመዐዙ: C. ወላሐዉ:] ወለሐዉ: G, ወለሐውዎ: C, vid. 37, 34.

*V.* 5. እዐረገ:] እዐርግ: C, vid. V. 6. 35, 3. 49, 9. *V.* 6. ዐረገ:] ዐርግ: CG. *V.* 8. ለዮሴፍ:] ለፈርዖን: ሀርጉ: ምስለ: ዮሴፍ: H. *V.* 9. ወሀርገ:] ወሀርጉ: H; ወአዐረገ: CG, seq. accus. *V.* 10. ወበጽሑ:] ወበጽሐ: FG. ዮርዳንስ:] ዮርዳኖስ: HGC; similiter variant codices 13, 10. 11. 32, 11. 50, 11. ሰ[ቡ] ዐ:] ሰብዓ: FGH. *V.* 12. ወቀበርዎ: ህየ:] ‸ C. *V.* 15. ለኵሉ:] ለኵላ: CG. *V.* 19. ዘእግዚአብሔር: አነ:] እምእግዚአብሔር: ኮነ: C. *V.* 23. ማኪር:] ማኬር: FHG. *V.* 24. ወአመ: —— ውስተ:] ወእግዚአብሔር: ይሔውጸክሙ: ወያወጽአክሙ: እምዛቲ: ምድር: ወያበውአክሙ: ውስተ: C. *V.* 26. ወቀበርዎ:] ወአመዐዝዎ: C; vid. *V.* 2. 3.

---

Errata in nostro Genesis textu occurrunt haec:

| | |
|---|---|
| Gen. 2, 6. lin. a scribe ባሕቱ: | Gen. 3, 14. lin. c ወእምኵሉ: |
| — 7, 9. - b — እግዚአብሔር: | — 18, 22. - b (ወጎሞር:) |
| — 19, 14. - b — ለ(ኽልኤሆን:) | — 24, 27. - b ዘኢያውጽአ: |
| — 28, 15. - b — ወአገብአከ: | — 30, 13. - b ስሞ: |
| — 32, 31. - a — ስሞ: | — 36, 17. - c ወምዛና: |

Gen. 21, 8. lin. a ለይስሐቅ: delendum et uncinus posterior post ጥበ: lin. b ponendus est.

Numeros quosdam capitum et versuum mendose scriptos lector ipse facile corriget.

---

## B) Annotationes ad Exodum.

### 1. De versionis indole et de textus a nobis editi conditione.

Qui perlustrata Genesis versione Aeth. ad Exodum pergit, in primo quidem capitum triente vix quidquam inveniet, unde in alius interpretis ditionem se transgressum esse jure conjiciat. Idem interpretationis genus, eadem fere verborum copia idemque stylus undique elucet, nec nisi perraro singula vocabula occurrunt, quae a ratione illius interpretis aliena esse videntur (ex. gr. versio vocis *τετράποδες* 9, 9, quamquam versio alia magis usitata ibidem V. 10 legitur). [1]) Sed inde a capite 14 medio alius cujusdam interpretis vestigia increbrescunt; capitibus 20—23 tanta inest a Genesi et Exodi capitibus primis versionis differentia, ut hebetiores quoque oculi eam non possint non animadvertere, et si quis C. 25—30 cum C. 35—40 comparaverit, non amplius, quin haec Exodi versio a duobus interpretibus facta sit, dubitabit. Quod jam J. Ludolfum persuasum habuisse videas in ejus Historia Aeth. III, 4, 6. Quare de versione hujus libri disputaturi inde exordiamur, ut hujus duplicis versionis rationem explicemus.

Singulis Exodi partibus iterum iterumque et inter sese et cum reliquo Pentateucho comparatis equidem Exodi capp. 1—14, 28 et 31, 8—40, 38 ab eodem, cui Genesis textum nostrum debemus, capp. autem 14, 29—31, 7 ab alio quodam et posterioris aetatis interprete translata esse statuo. Quamquam enim utriusque interpretis ditionem certissimis finibus circumscribi non posse et ipse infra probabo, tamen potissimam eorum, quae ab interprete II derivanda sunt, partem in sectione quam dixi contineri inde apparet, quod plurima ejus capita et verborum copia et dictione a reliquis hujus libri capitibus prorsus differunt. Maxime ad illam limitum definitionem id me adduxit, ut *υἱοὶ Ἰσραήλ* inde a 14, 29 usque ad 31, 7 constanter voce ውሉደ፡ እስ″፡, in reliquo autem libro, sicut in Genesi et caeteris libris voce ደቂቀ፡ እስ″፡ versum sit (cfr. etiam 28, 1 et 4.), quod est insigne hujus interpretis vestigium. Hoc igitur indicio ducti si illam sectionem a reliquo libro separaverimus et accuratius investigaverimus, multas inveniemus notas, quibus interpretis II^s^ opus ab opere prioris distinguitur. Incidimus in vocabulorum magnam copiam, quae II^r^ aliter ac I^r^ vertere solitus est. *Θεὸν* et bis etiam *Κύριον* vertit ፈጣሪ፡ (vid. locos ad 15, 15 annotatos, quamquam etiam እግዚአብሔር፡ nonnumquam in hac sectione usitatum est); *συναγωγὴν* aut omisit aut pessime voce ኅበ፡ ተጋብኦ፡ interpretatus est; *ἁγιάζειν* vertit ባረከ፡ et አጽደቀ፡ 19, 14. 22. 23. 28, 37. 20, 8. 11 et nominibus earumdem radicum

---

1) Mirum quoque est, quod C. 1—9, 19 vox *Κύριος* constanter voce እግዚእ፡, inde a C. 9, 20 plerumque voce እግዚአብሔር፡ reddita est, quod quomodo explicandum sit, nondum satis liquet.

ἅγιον quoque reddit 16, 23. 19, 6; δόξαν vertit vel ንጸል፡ 16, 7, vel ሠርሃ፡ et ሡራኒ፡ 16, 10. 24, 16. 17. 28, 2, vel አንክር፡ 28, 36, vel ክብር፡ 29, 43; πρεσβυτέρους መላሂቀት፡ 17, 5. 24, 1 (sed versio alteri usitata occurrit 18, 12. 19, 7. 24, 9. 14), ἱερέα et ethnicorum et Israelitarum ሠዋዒ፡ 18, 1. 19, 22. 24 (prior illum ሶባሬ፡, hunc ካህን፡ appellat), πρόςωπον ፋጸም፡ 16, 14. 28, 33, ἐνιαυτὸν ክረምት፡ 16, 35. 21, 2. 23, 10. 11. 30, 14 (sed ዓመት፡ legitur 23, 16), ὑποζύγιον ብእሬዊ፡ 20, 17. 22, 9 (sed አድግ፡ legitur 20, 10. 22, 8. 29. 23, 4. 5. 12) βοῤῥᾶν መዐዊን፡ 26, 18. 35. 27, 11; νότον ሀሬቢ፡ 26, 20. 35, τὸν ὀπίσθιον አኅሬ፡ 26, 27, τὸν υἱὸν ርስ፡ 21, 4. 31, ἀπαρχὰς ክበ ሶባ፡ 22, 28 (melius 25, 2. 3), πλάτος et εὖρος ፅፋሕ፡, κλῖτος መስመክት፡, σπέρμα ፋሬ፡ 28, 39; τὸ ἅγιον መቅደስ፡, κάρπωμα ፋርዮት፡ 29, 25. 38. 41 et ፋሬ፡ መሠዋዕት፡ 30, 9; σωτήριον ፋርቃን፡ 29, 28, γενεὰς ድር፡ 30, 8. 10, tabulas ሰሌዳት፡ 27, 8. 24, 12 (prior ጸላት፡), κόπρον ፀፋዕ፡ 29, 14; ἐπίσκεψιν 30, 13 seq. voce ተሐወጸ፡ reddit; praeterea videas, quomodo verterit 20, 11 ἀγαθὸν, 16, 29 ἄρτον, 17, 11 κατισχύειν, 17, 13. 22, 23 ἐν φόνῳ μαχαίρας, 29, 3. 23. 32 κανοῦν, 19, 12 ἀφορίζειν, 20, 2 δουλείαν, 20, 10 προςήλυτον (melius 23, 9. 12), 20, 12 εὖ γένηται, 21, 6 et 27, 16 σταθμὸν et πύλην (opp. 12, 7. 12), 30, 10 ἐξιλάσασθαι, 30, 14 καὶ ἐπάνω, 16, 5. 22, 29 τὴν ἡμέραν τὴν ἕκτην, 16, 29. 30 τὴν ἡμέραν τὴν ἑβδόμην (aliter 16, 26. 27. 20, 10. 11. 24, 16), et quomodo scripserit Ἰησοῦν (vid. infra locos ad 17, 9 allatos). Pro ምንት፡ posuit ሶባ፡ 17, 4, et in deliciis habuit voces ፋኖ፡ et ጠቃ፡ Omnia quae enumeravimus vocabula ab interprete I aliter versa esse solent. His accedit in descriptione tentorii sacri ingens vocabulorum technicorum copia, aliter a IIe quam a Ie versorum, quae infra recensebimus. Deinde etiam inter utriusque dictionem permultum interest. Prioris oratio expedita et leniter profluens; posterioris stylus est rudior et inhabilis, et quantum ejus orationi facilitatis et volubilitatis deficiat, e capp. 21—23 optime videre licet. Non sine magno perspicuitatis damno particularum ወ et ሰ, conjunctionum ከመ፡ et እመ፡ et እመኒ፡, pronominis rel. ዘ usum saepissime omisit, jam justo licentius a verbis Graeci recessit, et multis ambagibus quae brevi dicenda erant expressit, jam mira cum anxietate Graeci verba presse secutus nimia brevitate sensus obscuritatem invexit. Tum ut ejus stylus minorem dicendi et scribendi peritiam prodit, ita permulti interpretationis errores eum in scientia literarum Graecarum inferiorem fuisse docent. Loci 15, 27. 16, 3. 17, 12. 19, 16. 20, 24—26. 21, 8. 35. 22, 16. 23, 16—18. 24, 11. 28, 34. 29, 27 miserrime versi sunt; 15, 13 legit κατάλειμμα pro κατάλυμα, 16, 23 ποιεῖτε vel ποιήσετε pro πέσσητε, 19, 10 πλατύνωσαν pro πλυνάτωσαν, 19, 13 ὄψεται pro ἅψεται, 29, 23 πάντων pro ἀζύμων, 29, 27 ὡς pro ὅς; perperam aut prorsus non intellexit et vertit 15, 1 εἶπαν λέγοντες, 13 παρακαλεῖν, 20 χόρων, 22 ἐρυθρᾶς, 27 πυρενέβαλον.

16, 18 *εἰς τοὺς καθήκοντας παρ' ἑαυτῷ*, 33 *στάμνον*. 18, 21 *σκέψαι*. 21, 7 *οἰκέτιν διδόναι*, 8 *καθομολογεῖσθαι*, 16 *καταδυναστεύειν*, 22 *ζημιοῦσθαι* et *ἀξιώματος*. 23, 23. 27 *ἡγούμενον*, 28 *σφηκίας*. 24, 11 *διεφώνησεν*. 26, 12 *ὑποθήσεις*. 29, 40 *δέκατον*. 30, 12 *συλλογισμός*; nec non voces *ἐπαρυστήρ*, *ἱστία*, *ἀσπιδίσκαι*, *λογεῖον τῶν κρίσεων*, *λουτήρ*, et *μίτρα* (certe 28, 33) et *θυσιαστήριον* (certe 29, 12. 16. 21. 30, 20). Inscite autem et minus accurate vertisse videtur locos 14, 27. 15, 16. 17. 26. 16, 5. 8. 9. 19. 20. 33—35. 17, 6. 11. 14. 18, 7. 12. 16. 19, 12. 23. 20, 2. 4. 6. 9. 16. 19. 23. 21, 2. 3. 10. 19. 20. 22. 31. 22, 4. 5. 8. 28. 26, 4. 5. 13. 29, 9. 36. 40. 30, 4. 31, 3, et voces *ἴειν* 16, 4, *ἀποθήκη* 16, 32, *παρενέβαλον* 17, 1 (*ἀνοίσεις* 18, 19?), *παραστῆσαι* 18, 23, *περιούσιος* 19, 5, *διαμάρτυραι* 19, 10, *παρέστησαν* 19, 27, *τὸ οὖς* 21, 6 (nisi potius moris Abyssinorum hic respectus est habitus), *τὴν ἑορτὴν τῶν ἀζύμων* 23, 15, *ἡσυχάζετε* 24, 13, *ἄτρυγος* 27, 10, *ἐν μερίδι* 29, 26, *ἀναφέρειν* 30, 9. [1]) Denique nota hujus auctoris satis conspicua continetur magno vocabulorum, quibus usus est, aut omnino singularium aut certe in Pentateucho perrarorum numero; eorum quaedam jam supra recensita; alia hujus generis sunt ሀቦ፡ 16, 13. ኮርጓኔ፡ ibid. ምሀወ፡ 16, 21. ፀበጠ፡ pro *λαβεῖν* 17, 5. ምምሕፃን፡ 17, 15. ጕንደ፡ 18, 5. ተጸጕጕ፡ 21, 7. ቈጸረ፡ 21, 14. 22, 7. ሀፀ፡ et ሀፀ፡ 21, 10. 23, 29. ኀወላ፡ 26, 12. ጊደም፡ 26, 13. ቀሠፋዩ፡ 26, 23. ፄሦፄሠ፡ 29, 16. 21. ደገደገ፡ pro *πρωΐ* 29, 34. ሌፏጸ፡ 29, 40. ቅፋር፡ 26, 24. ኢዮት፡ 16, 31. ቱባልዩ፡ et ቱባሌ፡ 28, 4. 6. 8. ምሕዋጸ፡ 31, 7. Quae tot sunt singularia, ut nesciam an aliam Abyssiniae provinciam hujus interpretis patriam fuisse quam prioris inde sit concludendum. Ex omnibus iis, quae descripsimus, indiciis alius cujusdam interpretis opus in illa Exodi sectione contineri satis liquet, idemque confirmatur locis 18, 4 cum 2, 22, 28, 17—20 cum 36, 17—20, Ex. 20 cum Deut. 5, et Ex. 21, 23—25 cum Lev. 24, 19. 20. Deut. 19, 21 comparatis.

Jam vero quaeritur, quomodo factum sit, ut auctor a priore diversus hanc Exodi sectionem vertere susceperit. Eone factum est, quod interpres princeps hanc sectionem interpretari omiserat, an eo, quod hujus versio mox corrupta et

---

1) Ut omnia, quae hujus interpretis sunt propria, collecta uno in conspectu videas, annotabo, quae in sua versione omisit: 14, 25 *τοῖς Αἰγυπτίοις*; 15, 26 quaedam; 16, 1 *συναγωγή*, 3 *λιμῷ* et *ὅτι*, 6 *ὑμῶν*, 16 *σὺν τοῖς συσκηνίοις*, 20 *τινές*, 23 quaedam a fine; 17, 1 *συναγωγή*, 8 *'Ισραήλ*; 18, 6 *μετ' αὐτοῦ*, 9 *τοῖς ἀγαθοῖς*, 12 *πάντες*, 13 *πᾶς*, 18 *οὗτος*, 26 *πᾶν*; 19, 9 *ἰδού*, 11 *παντός*, 12 *καὶ θίγειν τι αὐτοῦ*; 20, 2. 12 *σοῦ* post *Θεός*; 21, 18 *καὶ μὴ ἀποθάνῃ*, 36 quaedam; 22, 8 *καὶ ἱματίου*, 13 *ἢ αἰχμάλωτον γένηται*; 23, 4 *πλανωμένοις*; 24, 1 *πρὸς τὸν Κύριον*, 13 *ὁ παρεστηκὼς αὐτῷ*; 25, 33 *ἐν τῷ ἑνὶ καλαμίσκῳ σφ. καὶ τὰ κρ. αὐτ.*; 26, 4. 5 quaedam, 12 *τὸ ἥμισυ τῆς δέῤῥεως*, 13 et 29 quaedam; 29, 13. 22 *λοβόν*, 27 quaedam, 36 *ὥστε ἁγιάσαι αὐτό*. 30, 2 *καὶ ποιήσεις αὐτό*, 7 *ὅταν - ἐπ' αὐτοῦ*, 8 *ὀψέ*, 24 *εἶν*, 25 *χρίσμα* et *ἔλαιον χρ. ἅγιον ἔσται*, 27 *τοῦ θυμιάματος*, 36 *τῶν μαρτυρίων ἐν*. 31, 6 *αὐτὸν καί*. Etiam singuli per totam versionem versus admodum correpti sunt (vid. annotationes ad singulos locos).

deperdita est? Equidem cum concipere nequeam, cur auctor principalis illam Exodi partem vertendam reliquerit, respondeo, hanc novam versionem loco deperditae primariae substitutam esse. Quod idem inde sequitur, ut non omnes istius sectionis partes pariter auctoris posterioris vestigia prae se ferant, sed multae primariae versionis reliquiae in illa remansisse videantur. Capitum 18, 6—19, 11 et multorum in capp. 23. 24. 29. 30 versuum interpretatio melior est et quae ad rationem interpr. principalis propius accedat. Praeterea per totam hujus sectionis versionem singula quaedam vocabula diversis in locis non aequaliter, sed modo secundum I[is], modo secundum II[is] rationem translata esse, jam iis, quae supra memoravimus, exemplis probatur, sed exempla longe plura inveniet, qui ipse librum perlustrare suscipiet; alia quaedam notabimus infra. Deinde ut non omnia, quae in hac sectione leguntur, II[em] redolent, ita etiam in reliqua Exodi parte quaedam occurrunt, quae II[i] magis quam I[i] attribuere velim. ውሉድ: እስ": etiam 34, 20 legitur, .ዩር: etiam 31, 16, ፋርቆን: etiam 32, 6; mala mandati 23, 18 interpretatio eadem etiam 34, 25 occurrit; etiam ante 14, 29, scilicet 14, 1—28 tot talesque interpretationis errores [1]) conspicui sunt, ut ibi quoque II[em] suo modo quaedam supplevisse suspicari debeamus; ipsius capitis XV versus 1[us] et 21[us] tam diverse translati sunt, ut etiam in hoc capite duorum interpretum manum agnoscere necesse sit. Quae cum ita sint, et utriusque interpretis fines non certis limitibus disjuncti, sed eorum opera, alterum alteri, immixta sint, equidem quaestionem propositam ita dissolvere haud dubito, ut versionis primariae locos multos, praesertim eos qui inter capp. 14 et 31 continentur, mox corruptos aut deperditos, sed posthac ab alio interprete nova versione e codice Graeco facta restitutos et suppletos esse statuam. Is sicut in illa sectione multa nondum deperdita conservavit et approbavit, ita etiam in reliqua libri parte, forte etiam in aliis Pentateuchi libris quaedam suo modo redintegrasse videtur. Sequitur igitur, jam ante eam versionis novam recensionem, quam p. 8 descripsimus, emendationem textus, nonnullorum quidem locorum, esse institutam.

Haec de versione II[is]. De versionis principalis indole iis, quae pag. 16 seq. dicta sunt nihil novi quod addam habeo; id tantum restat, ut sententiam, quam supra de illa tuli, argumentis et exemplis e versione Exodi redundantibus confirmem. Locos, quos interpres minus bene intellexit et transtulit, hos notavi: 1, 7 voci *χυδαῖοι* sensum vilitatis subdidit eamque ሕቍራን: vertit, 10, 13 *ὅλην* cum *γῆν* conjunxit; 12, 42 *προφυλακὴ* minus bene vertit; 12, 29 *τῆς ἐν τῷ λάκκῳ*

---

1) C. 14, 1. 9 *ἐπαύλεως* nomen proprium esse existimavit interpres; 5 legit *εἶπεν* pro *εἶπαν*. 7 (ut 15, 4) *τριστάτας* male intellexit; 11 *μνήματα* perperam vertisse videtur; 13 *χρόνον*, 16 *ῥῆξον* male vertit; 27 *πρὸς ἡμέραν* male reddidit. Praeterea male versa sunt 10 *ἐστρατοπέδευσαν*. 15 *ἀναζευξάτωσαν*. 25 *ἄξονες*. V. 27 totus.

voce ቀዳሒት፡ reddidit, perinde quasi λάκκος hic puteum significaret; 33, 3 σοῦ pro σὲ legit; de 34, 25 vid. p. 61; 34, 26 minus bene intellexit (melius Deut. 14, 21); 13, 4 μὴν τῶν νέων et 34, 22 ἑορτὴ συναγωγῆς nominibus, quae ex Abyssinorum festis deducta esse videntur, versa sunt nescio an ab hoc interprete ipso. Exempla singulorum verborum vel versuum libere quidem sed bene et apte versorum habes 4, 6 ὡσεὶ χιών. 25 et 26 ἔστη. 5, 21 et al. θεράποντες. 23 ἐν τῷ σῷ ὀνόματι. 10, 26 ὁπλήν. 12, 4 συναριθμηθήσεται. 13, 5 ποιήσ. τὴν λατρ. ταύτην. 15, 16. 17; 32, 3 τὰ ἐνώτια τὰ χρυσᾶ (vid. V. 2), 27 θέσθε ἐπὶ τὸν μηρὸν καὶ διελθ. κ. ἀνακ.; 32, 29. 33, 18; 34, 9 ἡμῶν 2°. Deinde brevitatis causa vel quia superflua ea esse existimavit, haec fere omisisse videtur interpres: 2, 17 αὐτῶν. 4, 14 ἐν ἑαυτῷ. 5, 7 ἑαυτοῖς. 6, 4 ἐν ᾗ καὶ παρῴκησαν ἐπ' αὐτῆς. 19 πατριῶν. 7, 2 ὁ ἀδελφός σου. 12 ἕκαστος. 17 ἰδού. 10, 25 καὶ θυσίας ob synon. antecedens; 12, 16 κλητή. 47 υἱῶν. 13, 12 πᾶν διανοῖγον μήτραν, τὰ ἀρσενικὰ τῷ Κυρίῳ, quia ad hominum primogenitos hoc referri ignoravit et superfluum existimavit; 15 πρωτοτόκων 2°. 16 ἐξ Αἰγύπτου. 17 τῷ λαῷ. 14, 9 καὶ οἱ ἱππεῖς, ob antec. ἡ ἵππος. 10 τοῖς ὀφθαλμοῖς (sicut in Genesi pluries). 25 τοὺς Αἰγυπτίους. 32, 31 ἑαυτοῖς. 33, 15 πρὸς αὐτόν. 34, 5 αὐτῷ. 35, 18 τὰς ἁγίας. 36, 13 plura. 27 et 28 καὶ ἐπέθηκαν-χρυσοῦς. 37, 2 τὸ αὐτὸ ἦν πάσαις. 38, 10 καὶ δύο-δευτέρου. 16 plura, 24 τοῦ παραθέματος. 40, 5 κάλυμμα. Perspicuitatis causa quaedam verba addidisse videtur in locis 3, 8. 5, 5. 12, 10. 37, 7. Minus bene nec satis accurate translata sunt: 9, 3 τοῖς ἐν τοῖς πεδίοις. 15 θανατώσω. 10, 8 ἐπέστρεψαν. 12, 5; 12, 13 παίω. 13, 15 ἐσκλήρυνε. 32, 18 τροπή. V. 21 totus; 24 περιέλεσθε. 34, 12 τοῖς ἐγκαθημένοις (vid. V. 15). 18 τὴν ἑορτήν. V. 35; 40, 21 τῆς προθέσεως. Numerus verborum vel pronominum mutatus est 8, 8. 12, 24. 44. 13, 5. 33, 5. 34, 12. 35, 2. Et vocabulorum technicorum minus bene vel perperam versa sunt ἀπαρχαὶ 36, 6. 39, 1 (opp. 35, 5), ἱστία 39, 20 (sed alibi recte), τὸ λογεῖον 35, 27 (alibi recte), ἐνθέμια 38, 16. αὐλῆς 1° 39, 1. Denique id quoque notandum et vituperandum esse videtur, quod hic interpres in vertendis singulis vocabulis technicis, quae in descriptione tentorii leguntur, non satis sibi constitit, sed nonnumquam eadem verba diversis in locis diverse transtulit. Sed licet talia quaedam huic versioni insint menda, tamen laus illa, quam in Genesi interpreti adjudicavimus, etiam ad Exodi versionem pertinet eamque tanto libentius ei quispiam adjudicabit, quanto diligentius ejus versionem cum opere posterioris comparaverit. Id vero valde dolendum est, quod praestantioris hujus versionis pars magna deperdita est: magnum inde damnum sacro textui illatum est.

Nam cum duae sacri tentorii descriptiones, quae in Exodo continentur, a diversis auctoribus versae sint, evenit, ut minus quam debebant inter sese consentiant. Accedit, quod nonnumquam singula singularum tentorii partium nomina ne apud

eundem quidem interpretem eodem modo versa sunt. Denique illud quoque huc pertinet, quod in ipso textu septuagintavirali utraque descriptio, ut quae a diversis auctoribus sit facta, parum sibi convenit; qua archetypi Graeci varietate etiam in versione Aethiopica nominum varietatem auctam esse nemo non videt. Quo factum est, ut magna nominum technicorum confusio textum Aethiopicum invaderet. *Ὑακίνθῳ* respondet apud IIm ያክንት፡ (nec non 35, 6. 36, 12. 15), ደረከቦ፡ apud Im; *πορφύρᾳ* ሜላት፡ II, ሕብረ፡ከቡድ፡ I (etiam ፐፔ ሬ፡ 35, 6); *βύσσῳ* ቢሶስ፡ II, ሜላት፡ I; *κοκκίνῳ* ፄት፡ II, ሊይ፡ I, (*δέρμασι*) *ἠρυθροδανωμένοις* ሒሡይ፡ II, ገቡረ፡መሃን፡ et ገ"፡አዲም፡ I; *ὑακινθίνοις* ዘሕብረ፡ያክንት፡ II, ዘሞጸጸት፡ I; *περισκελεῖ* ዱርሜንቅ፡ II, ልብሰ፡ ቃስ፡ I; *μίτρᾳ* አርቄ፡ 28, 33, ቆብዕ፡ 29, 6, ሚጥሬ፡ 36, 36. 40; *κιδάρει* ሜዕሬርት፡ II, ዊደርስ፡ I; *ἀσπιδίσκαις* አሬፒጥ፡ሞዱር፡ II, ኳበበ፡ጥ ወዮ፡ I; *ἐπωμὶς* quatuor diversis modis 28, 4. 6. 8 et 25, 7 et 35, 8. 27 et 36, 9. 11. 26—29, *λογεῖον* pervarie versum est 28, 15. 22—24 et 28, 26 et 35, 27 et 36, 15—29; nomina gemmarum fere omnia differunt in utroque loco; *ἱστία* apud IIm vertitur ሞንደዱ፡· ልብሱ፡(ሀወዴ፡) ሀጸዱ፡ a. Im, *λουτὴρ* መቀ ለዱ፡ II, ሜዕከኳ፡ I; *κυμάτιον* ሜዕበል፡ II, ትዱጉብ፡ I; *δακτύλιος* quatuor diversis nominibus apud IIm (25, 12; 27, 4. 25, 15. 27; 26, 29; 25, 26. 27, 7. 30, 4), quorum ultimum (ሕለቃት፡) a. Im usitatum; *τρυβλία* መዓንፉት፡ II, መጸብሕ፡ I; *κύαθοι* መስሬርት፡ et caet. II, መዶሞፉ፡ I; *μυρεψὸς* ጸዓጢ፡ II, መሐልል፡ I; *λυχνία* ተቀዋመ፡ሜኖቶት፡ II (nec non 39, 16), መናረት፡ I; *καυλὸς* ዓሞዱ፡ II, ተቀዋሞ፡ I; *καλαμίσκοι* አብሬዕ፡ II, አዕጹቅ፡ I; *ἱλαστήριον* ትዱጉብ፡ 25, 17—22, ሞጽዋሕ፡ 31, 7, ምስዋር፡ 35, 11, ሞ ሠሃል፡ 38, 5. 7. 8. Adde nominum *ἔλαιον τοῦ χρίσματος, θυμίαμα συνθέσεως, ἀναφορεῖς, ἀγκύλαι, κρίκοι, μόχλοι, βάσεις, συμβολὴ, κλίτος, περιστόμιον, ὦα, στολὴ, ποικιλτὸς, παράθεμα, κρεάγροι, ἱερατεύειν* versiones, quas omnes hic enumerare longum est.

Ex iis, quae de interpretum arte et opere jam diximus, illi posterioris aevi emendatori, qui novam textus recensionem, pag. 8 descriptam, suscepit, causam et materiam emendandi satis magnam in hoc libro oblatam fuisse ultro liquet. Illa, quae ab interprete IIe potissimum per capp. 20—23 minus bene versa erant, correctionem flagitabant, quamquam in illis ipsis locis eum suo emendatoris officio minus quam alibi satisfecisse animadvertimus; nam dictionem potius et formam, quam rem et sacri textus sensum ibi respexit. Melius in descriptione tentorii emendatoris munere functus est; quantum enim poterat, textum Aethiopicum sibi oblatum secundum suum exemplar Graecum correxit et supplevit, et cum perspicuitati sensus tum convenientiae locorum parallelorum bene consuluit. In capp. 35—40 autem, ubi textum septuagintaviralem Graecum a verbis et ordine libri

Hebraei multum discedere notum est, emendator ex hexaplari suo, quo usus est, codice versionem fere prorsus novam instituit. Textus ita castigatus et emendatus satis fide in codice C exscriptus est; G autem accuratius quam in Genesi versionem antiquam repraesentat, nec nisi paucas et leves emendationes in se receptas continet. Cujus novae recensionis lectiones potissimas cum in apparatu critico annotare proposuissemus, facere non potuimus, quin quaedam libri capita e recensione codicis C integra prelo subjiceremus. Lectiones autem, ad styli emendationem et grammaticae regulas pertinentes, per totam illam Exodi sectionem tot in C inveniuntur, ut eas omnes vel potiorem earum partem enumerare nullo modo possemus.

Jam postquam de auctoribus nostrae versionis satis diximus, restat, ut de textus a nobis editi conditione quaedam addamus. Textum enim sacrum a lectoribus et librariis multifariam corruptum et inquinatum esse, jam ex iis, quae ad Genesim annotavimus, apparet. Etiam in Exodo multa hujus generis menda notavimus, quae nos quidem lectoribus et librariis magis quam interpretibus attribuenda esse censemus, iisdemque forte etiam quaedam eorum, quae supra inter locos ab interpretibus male vel inscite versos recensuimus, imputanda sunt. Omissa sunt in textu nostro: 3, 15 *Θεὸς Ἀβραὰμ—Ἰακώβ*. 5, 20 *εἰς συνάντησιν αὐτοῖς*. 8, 18 *ὁ Θεός*. 11, 8 *οὗ σὺ ἀφηγῇ*. 12, 9 *καὶ τοῖς ἐνδοσθίοις*. 13, 21 *δεῖξαι αὐτοῖς τὴν ὁδόν*. 14, 20 *καὶ διῆλθεν ἡ νύξ*. 28 *ὀπίσω αὐτῶν*. 29 *ἐν μέσῳ τῆς*. 15, 13 *τῇ δικαιοσύνῃ σου*. 23 *ἦλθον δέ*. 24 *ἐπὶ Μωυσῇ*. 18, 21 *θεοσεβεῖς*. 19, 20 *καὶ ἐκάλεσε—τοῦ ὄρους*, ob homoeot. 20, 10 *ὁ παῖς—ὁ βοῦς σου*. 20 *θαρσεῖτε*. 21, 34 *ἀργύριον—αὐτῶν*. 22, 8 *καὶ ἱματίου*. 13 *ἢ αἰχμάλωτον γένηται*. 30, 34 *ὄνυχα*. 32, 13 *τὴν γῆν, ἣν εἶπας*. 34, 28 *τῆς διαθήκης*. 35, 11 *καὶ τοὺς ἀναφορεῖς αὐτῆς*. 36, 3 *πάντα* 1°; lacunae autem quae in locis 2, 15. 4, 3. 12, 22. 15, 17. 16, 1. 8. 18, 3. 4. 19, 24. 20, 24. 21, 17. 22, 14. 25. 26. 23, 12. 25, 23. 30. 34. 26, 1. 9. 15. 19. 35. 27, 11. 19. 28, 12. 18. 29, 2. 21. 30, 8. 37. 32, 2. 34, 27. 38, 20. 23. 39, 9. 40, 26 fuerunt, e C vel G vel a nobis ipsis suppletae sunt. Additamenta quaedam spuria parenthesis signis inclusimus in locis 7, 26. 10, 8. 10. 12, 49. 13, 4. 14, 21. 21, 5. 18. 31. 28, 5. 33, 10. 35, 5; praeterea videas 6, 6. 7, 28. 14, 6. 18. 32. 30, 14. Locos magis minusve corruptos habes 10, 6. 12, 42. 13, 4. 14, 11 (?). 15, 16. 16, 23. 18, 19. 20. 26. 21, 13. 22, 17. 25, 38—40. 26, 4. 14. 27. 29. 28, 12. 29, 5. 32, 21; et totius sectionis C. 21—29 textus in FHG minus bene conservatus est. Denique occurrunt sicut in Genesi, ita in Exodo loci pauci, in quibus secundum auctoritatem cujusdam versionis Arabicae singula verba mutata esse videntur, ex. gr. 5, 14. 12, 8, al.

## 2. Conspectus lectionum, quas interpretes Aethiopes in suo exemplari Graeco habuerunt, a textu Graeco recepto discrepantium.

(Citabimus locos secundum ordinem capitum et versuum nostrae editionis.)

1, 10 + ἡμῶν post γῆς. 11 Πειθώμ. 12 ∧ σφόδρα σφόδρα. 19 ∧ καὶ ἔτικτον. 2, 1 + γυναῖκα a fine versus. 2 + (καὶ ἔσχεν αὐτήν). 3 ∧ αὐτῷ. 7 ∧ σοι 2°. 11 ∧ τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ. 16 Ἰοθόρ bis. 17 ∧ καὶ ἤντλησεν αὐταῖς. 20 ∧ οὖν. 22 Additamentum illud longius, quod in multis libris Graecis legitur, margini sui exemplaris adscriptum invenisse videtur interpres. 3, 1 + τοῦ Θεοῦ post ὄρος. 6 + αὐτῷ post εἶπεν. 8 καὶ Εὐαίων ante καὶ Γεργ. positum. 16 ὑμῶν pro ἡμῶν. 17 εἶπον pro εἶπεν. item καὶ Εὐαίων post καὶ Χεττ. positum. 18 ∧ Φαραώ. item + Κύριος ante ὁ Θεός, et + Κυρίῳ ante τῷ Θ. 4, 1 + οὖν post ἐάν. 5 + καὶ εἶπεν αὐτῷ ante ἵνα. + Κύριος ante ὁ Θεός. 6 + καὶ εἶπεν, ἐξένεγκον τὴν χεῖρά σου ἐκ τοῦ κόλπου σου ante καὶ ἐξῆν. + λεπρῶσα ante ὡσεί. 7 + καὶ εἶπεν, ἐξένεγκον τὴν χεῖρά σου ἐκ τοῦ κόλπου σου ante καὶ ἐξῆν. 8 + καὶ εἶπεν ante ἐάν. ∧ σοι 2°. 9 ∧ σοι. 10 εὔλογος pro ἱκανός. 11 + Κύριος ante ὁ Θεός. 13 ∧ Μωυσῆς. 17 ∧ τὴν στραφεῖσαν εἰς ὄφιν. 18 ∧ ἐκείνας. 23 σὺ δὲ οὐκ ἐβούλου pro εἰ μὲν — βούλει. αὐτὸν pro αὐτούς. 27 κατεφίλησεν αὐτόν. 28 + αὐτὸν post ἀπέστ. item σημεῖα pro ῥήμ. 30 + αὐτοῖς post ἐλάλ. 1°. 5, 1 πρὸς Φαραώ pro αὐτῷ. 4 ∧ ἕκαστος ὑμῶν. 5 + τῆς γῆς post λαός. 7 ∧ ἀλλ'. 8 + Κυρίῳ ante τῷ Θεῷ. 19 ἀπολείψεται. 6, 5 μοῦ pro ὑμῶν. 7 ∧ λαόν. + ἐκ γῆς Αἰγύπτου καὶ ante ἐκ. 16 Γηρσών. 17 Γηρσώμ. 18 ∧ τρία. 20 ἑπτὰ pro δύο. 24 Ἀβιασάφ. 27 ὥστε ἐξαγαγεῖν pro καὶ ἐξῆ. item Μωυσῆς ante Ἀαρών positum. 7, 2 ∧ αὐτῷ. 7 ἐλάλησαν. 9 + αὐτὴν post ῥίψον. ∧ ἐπὶ τὴν γῆν. 10 ∧ καὶ τῶν θεραπ. αὐ. + αὐτοῦ p. ῥάβδον. 11 ∧ Αἰγύπτου. 13 ἐλάλησεν pro ἐνετείλατο. ∧ αὐτοῖς. 15 στήσῃ pro ἔσῃ. 19 ∧ τῷ ἀδελφῷ σου. ∧ ἐν τῇ χειρί σου. 27 + αὐτὸν post ἐξαποσ. 29 ἐπὶ τὸν λαόν σου ante ἐπὶ τοὺς θερ. positum. 8, 3 ∧ τῶν Αἰγυπτίων. 4 τὸν λαὸν pro αὐτούς. 7 ∧ καὶ ἀπὸ τῶν ἀπαύλεων. 13 + αὐτοῦ post ῥάβδον. + ἐν πάσῃ γῇ Αἰγύπτου a fine versus. 16 ∧ καὶ ante ἰδού. ∧ ἐν τῇ ἐρήμῳ. 17 σοῦ pro ὑμῶν. 19 ∧ ἐπὶ τῆς γῆς. 21 ∧ Κυρίῳ, item V. 22; 23 + Κυρίῳ ante τῷ Θ. ∧ Κύριος. 24 + Κυρίῳ ante τῷ Θ. 25 + ἀπὸ Φαραὼ post ἡ κυνόμ. ∧ καὶ ἀπὸ τοῦ λαοῦ σου. 9, 4 ∧ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ. ∧ τῶν υἱῶν 1°. 10 ἔλαβον pro ἔλαβεν. 12 + τῷ Μωυσῇ a fine versus. 15 + μοῦ post χεῖρα. 21 τῷ πεδίῳ pro τοῖς πεδίοις. 23 + αὐτοῦ post χεῖρα. 24 ∧ ἦν δὲ ἡ χάλαζα. σφόδρα autem bis postitum, et ἀφ' οὗ pro ἀφ' ἧς ἡμέρας. 25 ∧ ἡ χάλαζα 3°. 28 ∧ περὶ ἐμοῦ. 33 + αὐτοῦ post χεῖρας. 10, 1 + μου post σημεῖα. 2 + καὶ ante ὅπως. 5 ∧ ὑμῖν 1°. 6 ∧ αἱ οἰκίαι 2°. ∧ πάσῃ. ∧ Μωυσῆς. 7 + Κυρίῳ ante Θεῷ. 8 + Φαραὼ post αὐτοῖς. 9 + ἡμῶν post πρεσβυτέροις. + τοῦ Θεοῦ ἡμῶν post Κυρίου.

10 ∧ μή. et πρόκειται pro πρόςκ. 11 ∧ δέ, et signum interrogationis post Θεῷ positum. 12 + σοῦ post χεῖρα. 13 + αὐτοῦ p. ῥάβδον. 14 ταύτην pro ταῦτα. 22 + αὐτοῦ p. χεῖρα. 23 ∧ τρεῖς ἡμέρας. 24 + ὑμῶν p. βοῶν. 25 + πρὸς Φαραὼ p. Μωυσ. + οὐ· ante ἀλλά. 28 + αὐτῷ p. λέγει. 11, 1 ∧ ἐγώ. 2 + καὶ γυνὴ παρὰ τῆς πλησίον p. πλησίον. 3 ∧ αὐτοῦ 1°. 8 ∧ σου 1°. 10 ∧ τὰ σημεῖα καί. ∧ ἐν γῇ Αἰγύπτῳ. ἠθέλησεν pro εἰςήκουσεν. 12, 2 ἔσται pro ἐστιν. 11 + ὑμῶν p. ἡ ποδή. 14 ∧ πάσας. 20 ∧ δέ. 21 ∧ ὑμῶν. 27 ∧ καὶ ante ἐρεῖτε. 29 πᾶν πρωτότοκον pro πρωτοτόκου παντός. 30 ἀνέστη. + πάντες ante οἱ θεράπ. 40 + αὐτοὶ καὶ οἱ πατέρες αὐτῶν p. Χαναάν. 44 καὶ pro ἤ. 49 τῷ προςηλύτῳ τῷ προςελθόντι. 13, 9 ∧ ὁ Θεός. 11 ∧ ὁ Θεός σου. 12 ἀφοριεῖς pro ἀφελεῖς. 16 ἡμᾶς pro σε. 14, 2 στρατοπεδεύσετε pro singulari; 3 ∧ τῷ λαῷ αὐτοῦ. περὶ τῶν υἱῶν pro οἱ υἱοί. ∧ γάρ. 7 ἔλαβεν pro λαβών. 8 ∧ καὶ τῶν θεραπόντων αὐτοῦ. 11 + ἡμᾶς p. ἐξαγαγών. 12 ∧ ταύτῃ. 16 τὴν ῥάβδον pro τῇ ῥ. 20 ∧ καὶ ἔστη. γνόφος ante σκότος positum. 21 ∧ Κύριος. 22 αὐτοῖς pro αὐτῆς. 23 + αὐτοῦ p. ἅρματα. + εἰσῆλθον p. ἀναβ.

14, 24 συνέταξε pro συνετάρ. 26 ὑπὲρ pro καὶ ἐπικαλυψάτω. + αὐτῶν post ἀναβάτας. 27 + αὐτοῦ p. χεῖρα. 29 ∧ αὐτοῖς. 15, 1 + αὐτοῦ p. ἀναβ. 7 + σοῦ p. ὑπεναντίους. 10 + καὶ ante ἐκάλ. 16 φόβος ante τρόμος pos. ἐλυτρώσω pro ἐκτήσω. 17 κατειργάσω pro κατηρ. 20 ἔλαβε pro λαβ. 23 ἐπωνομάσθη. 26 ∧ ὁ Θεός σου. 16, 14 λευκὸν cum ὡσεὶ πάγος conjunctum. 15 ∧ αὐτό. 23 ∧ οὐ. 25 οὐχ εὑρήσετε. 26 ∧ ὅτι. 35 γῆν pro τήν. 17, 3 ∧ ἐκεῖ 2°. ∧ τοῦτο. 5 ∧ τούτου. μετὰ σεαυτοῦ pro σεαυτῷ. 6 ὧδε pro ὅδε. 9 ∧ δυνατούς. 10 ∧ ἐξελθών. 11 + αὐτοῦ p. χεῖρας, bis. 18, 5 ἦλθεν pro ἐξῆλ. + αὐτοῦ p. γυνή. παρενέβαλον pro sing. 6 Ἰόθορ p. ἰδού pos. + σοῦ post γυνή. 7 + αὐτοῦ p. γαμβρῷ. 8 ∧ πᾶσι. ∧ ἐκ χειρὸς Φ. — Αἰγυπτίων. 10 τὸν λαὸν αὐτοῦ pro αὐτούς. 11 ∧ ὅτι 2°. 13 ∧ πᾶς. (ἑσπέρας pro δείλης. item V. 14?) 15 + αὐτοῦ p. γαμβρῷ, item V. 24. 25 ∧ αὐτούς. 19, 6 ∧ καί. 8 τοῦ λαοῦ pro τούτους. 10 + αὐτῶν p. ἱμάτια, item V. 14. 20, 7 ∧ ὁ Θεός σου. 13—15 οὐ φον. οὐ μοιχ. οὐ κλ. 18 ∧ τὸ ante καπνίζον. 21, 2 ἐξαποστελεῖς αὐτὸν ἐλεύθερον pro ἀπε. ελ. 5 + μοῦ p. παιδία. 18 πατάξῃ τις pro πατάξωσι. 22, 9 τελευτήσῃ ante συντριβῇ pos. 23, 7 ἕνεκεν δώρων. 12 ἀναπαύσῃ pro ἀνάπαυσις. 18 ∧ ὅταν — ὅριά σου. θυσιάσματος pro θυμιάμ. 22 ∧ καὶ ποιήσῃς πάντα ὅσα — — τῆς φωνῆς μου. 26 ∧ ἀναπληρῶν. 28 ἐκβαλεῖ pro ἐκβαλεῖς. 24, 14 εἶπεν pro εἶπαν. 15 ∧ καὶ Ἰησοῦς. 25, 2 + μοι p. λάβετε. 13 ἐκ ξύλων ἀσήπτων pro ξύλα ἄσ. 15 τῆς διαθήκης pro τῆς κιβωτοῦ. 20 ∧ ἐν ante ταῖς. 22 ἂν pro ἐάν. 23 ∧ χρυσῆν. 34 ∧ ἐν τῷ ἑνὶ καλαμίσκῳ. 35 ∧ καὶ σφαιρωτὴρ — ἐξ αὐτῆς. ∧ καὶ ἐν τῇ λυχνίᾳ — καρυΐσκους. 26, 2 ∧ πάσαις. 7 σκέπειν pro σκέπην. 12 ἐπικαλύψεις pro ὑποκ. bis. ∧ εἰς. 16 ∧ ποιήσεις. 21 ∧ καὶ δύο βάσεις — αὐτοῦ. 36 ∧ τῇ θύρᾳ τῆς σκηνῆς. 27, 4 ἐπὶ pro ὑπό. 7 + δύο ante πλευρά. (9 Νότον pro Λίβα. 11 βορρᾶν pro ἀπηλ.) 13 ἀνατολάς pro νότον. 20 ∧ καῦσαι. 28, 1 ∧ καὶ ante ἐκ. 3 ∧ καὶ

αἰσθήσεως (ni potius σοφίας καί). 8 ∧ καθαροῦ. 9 ∧ λίθους 2°. 29 ἐπὶ pro ὑπό 1°. 29, 16 τὸν κριὸν pro αὐτόν. 17 ∧ ὕδατι. 21 ∧ τοῦ ἀπό. 25 δέξῃ pro λήψῃ. 38 ∧ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον. 42 ἐκεῖ pro ἐκεῖθεν. 30, 3 + αὐτὸ ante χρυσίῳ. 4 + αὐτῷ p. ποιήσεις 1°. 6 ἐκεῖ pro ἐκεῖθεν. 8 ∧ διαπαντός. 9 ἀνοίσετε pro sing. θυσίας pro sing. σπείσετε pro sing. 10 ∧ ἐπ' αὐτοῦ. ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ καθαρισμοῦ τῶν ἁμαρτιῶν ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ καθαριεῖ αὐτὸ εἰς γενεὰς αὐτῶν pro ἀπὸ τοῦ — αὐτῶν. 21 ∧ ὅταν — ὕδατι. 26 ∧ τῆς σκηνῆς. 28 + καὶ τὴν βάσιν αὐτοῦ p. λουτῆρα. 25 αὐτὸ pro ἐν αὐτῷ. 31, 2 υἱοῦ pro τὸν 3°. 4 + καὶ τὴν βύσσον τὴν κεκλωσμένην p. νηστόν. 6 ποιήσουσι pro ποιῇ.

32, 11 ἐντέλλομαι. 14 τὸ σάββατον. ∧ Κυρίῳ. 15 τοῦ σαββάτου pro τῇ ἑβδόμῃ + θανάτῳ ante θανατω. 17 ∧ ἐν ἐμοί 2°. ἐπαύσατο ante κατέπ. pos. 32, 4 εἶπαν pro εἶπεν. 11 ∧ Κυρίου. + αὐτοῦ post Θεοῦ. 13 τῷ σπέρματι αὐτῶν pro αὐτοῖς. 14 περὶ τῆς κακίας ἧς εἶπε ποιῆσαι τῷ λαῷ pro περιπ. τὸν λ. α. 18 + Μωυσῆς p. λέγει. 23 ἐκ γῆς Αἰγ. pro ἐξ Α. 24 + καὶ περιείλαντο p. περιέλ. 30 + καὶ ante εἶπε. 33 αὐτὸν pro αὐτούς. 34 ∧ κατάβηθι. 33, 1 πορεύου pro προπορ. 2 τὸν Χαναναῖον καὶ ante τὸν Ἀμοῤ. pos. 3 εἰσάξει pro εἰσάξω. ∧ σὲ 3°. 13 ∧ ἵνα 1°. 14 + αὐτῷ Κύριος p. λέγει 15 + Μωυσῆς p. λέγει. 16 ἐνδοξασθησόμεθα. 17 σοῦ pro σοι. 18 + αὐτῷ Μωυσῆς p. λέγει. 19 Κυρίου pro μου, Κύριος. 23 + μοῦ p. χεῖρα. 34, 4 + τὸ πρωΐ p. Μωυσῆς 1°. 7 + ποιῶν ante ἔλεος. ἁμαρτίας pro ἀνομίας 2°. 8 + τῷ Κυρίῳ a fine versus. 10 + μεγάλα καὶ ante ἔνδοξα. 11 Χετταῖον ante Φερ. pos. ∧ Γεργ. 12 ∧ σοι. 14 θεῷ ἑτέρῳ. 15 τῶν θυσιῶν αὐτῶν pro τῶν αὐτῶν. 16 τοὺς υἱοὺς pro οἱ υἱοί. 19 ∧ πᾶν 2°. 20 + αὐτοῦ p. δώσεις. 21 τῇ δὲ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ. 26 εἰσοίσεις pro θήσεις. 29 + Σίνα p. ὄρους 1°. 30 υἱοὶ pro πρεσβύτεροι. 32 ἐλάλησε pro ἐνετείλατο 2°. 35, 1 + πρὸς αὐτοὺς p. εἶπεν. 2 ἅγιον σάββατον. 7 καὶ εἰς τὸν ποδήρη. 10 + αὐτῆς p. singula nomina. V. 14 textus Graeci post V. 16 ejusdem positus. 17 praemissum est καὶ τὸ ἐπίσπαστρον τῆς θύρας τῆς σκηνῆς. 18 ἐν τῷ ἁγίῳ pro ἐν αὐταῖς. 19 ∧ καὶ τὸ ἔλαιον — συνθέσεως. 21 ∧ ἀφαίρεμα· καί. 22 + καὶ ante πᾶν. 23 ∧ ὅσοι. πᾶς ᾧ pro παρ' ᾧ. ∧ βύσσος καί. ὑακίνθινα et κριῶν ἠρυθ. transposita. 24 ∧ καὶ ante εἰς. 27 (28) καὶ εἰς τὸ λογεῖον, καὶ τῆς συνθέσεως pro καὶ τ. συνθέσεις. 28 ∧ εἰς. 35 + πάντα p. ποιῆσαι. ∧ καὶ τά. 36, 3 τὸ πρωΐ πρωΐ. 4 παραγενόμενοι. 5 καὶ εἶπαν. παρὰ pro κατά. 9 ἐποίησαν. 10. 11 ἐποίησαν αὐτῷ idque cum V. 11 conjunctum. 11. 12 καθ' ἑαυτὸ cum V. 12 conjunctum. 15 ἐποίησεν. 16 + αὐτῆς p. μῆκος et εὖρος 17 ∧ καὶ ante τοπά. 21 κατὰ τὰ ὀνόματα pro ἐκ τ. ὀν 2°. 25 + δύο ante δακτυλ. ἐξ pro ἐπ'. 39 ἔγραψαν. 40 ἐπ' αὐτό pro ἐπὶ τό. 37, 6 αὐτοῦ pro αὐτῶν 1°. + αὐτῶν p. κρίκους. 8 + χαλκαῖ p. εἴκοσι 2°. 9 ∧ καὶ τὸ κλίτος τὸ πρ. Β., ἑκατὸν ἐφ' ἑ. + χαλκαῖ p. εἴκοσι 2°. 12 νότου pro νώτου. 14 αὐλῆς pro σκηνῆς. 18 duo commata hujus versus inversa. 20 ἐποίησαν. 38, 2 ἔξωθεν καὶ ἔσωθεν.

+ *καὶ ἐποίησεν αὐτῇ κυμάτιον χρυσοῦν κύκλῳ*, a fine versus. 3 + *ἐπὶ τὰ τέσσαρα μέρη αὐτῆς* p. *χρυσοῦς*. 10 + *χρυσοῦς* p. *δακτ*. 18 *τοῖς στύλοις* pro *τῷ στ*. 20 *τῆς πύλης* pro *τὴν π*. ^ *τοῖς στύλοις*. 23 *τὴν βάσιν αὐτοῦ καὶ τὸ πυρεῖον αὐτοῦ*. 39, 1 *τριάκοντα* pro *εἴκοσι*. 4 ^ *ἑκατὸν* ante *κεφαλ*. 5 *ἑκατὸν τάλαντα εἰς τὰς ἑκατὸν κεφαλίδας*. 6 *ἐποίησαν*, et caetera quoque verba in plur. 7 + *τετρακόσια καὶ* ante *ἑβδ*.; *δισχίλιοι καὶ τετρακόσιοι* pro *χιλ. πεν*. 8 *ἐποίησεν*. 10 + *κύκλῳ* ante *χαλκ*. 14 *καὶ τὰς βάσεις* post *στύλους* pos. 18 *τῆς προθέσεως* pro *τοὺς προκ*. 20 + *καὶ τὰς βάσεις αὐτῆς* p. *στύλ*. 21 + *δέρματα* ante *ὑακίνθινα*. (22 *κατασκευήν?*) 40, 5 + *τοῦ μαρτυρίου* p. *κιβωτοῦ*. 20 + *ἐπὶ τὸ κλίτος τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου* p. *μαρτυρίου*.

His lectionibus textum textui codicis Alexandrini celeberrimi consimilem quidem sed nihilo minus multifariam ab eo discrepantem repraesentari videbit, qui comparationem instituerit. Crebrius fere quam cum illo cum lectionibus codicis Ambrosiani (VII) et Coisliniani (X) reliquorumque hujus generis in Holmesii opere comparatorum conveniunt.

### 3. Lectiones variantes e codicibus nostris collectae, et annotationes ad singulos versionis locos.

Cap. 1. *V*. 1. [ለ] G. ለለኦ"፡ — ኦዕጸ"፡] ብእሲ፡ ብእሲ፡ ወቤቱ፡ C. *V*. 3. [ሳኮ] CG; ስካ FH. — CG ዛብሎን፡ exhibere solent. In C ወብንያም፡ a fine versus quarti positum est. *V*. 5. ፷] ^ C. *V*. 7. C: እዙዘ፡ እምኖሙ፡] እምኔሆሙ፡ CG. *V*. 9. ለአሕዛብ፡] ለሕዝቡ፡ C. *V*. 10. ወይወፅኡ፡] እምድኅሬኒ፡ ወየወፅኡኒ፡ C. *V*. 11. ወሤሞ፡] ወሤሞሙ፡ C. [ሞ፡] CG; ሙ፡ FH. *V*. 14. ወይጼዕሬ፡ FH, sed vid. Gen. 15, 13. *V*. 15. ዕብራውያት፡ C, praemisso stat. constr. [ሬ] ረ FH; sed CG et hic et 2, 21. 4, 25. 18, 2: ሲፓሬ፡ *V*. 16. ኣንስት፡ ኣው"፡] ወለት፡ ይእቲ፡ አሕይዋ፡ *V*. 17. ዝኮ፡] እሉኮ፡ C. *V*. 18. [ሐ] ሕ FHG. *V*. 19. መወልዱ፡] መወልዳት፡ CG. *V*. 21. ገብሩ፡] ወገብሩ፡ ሎን፡, omisso ወ ante እስመ፡ C. *V*. 22. ለዕብራውያን፡ C. ግርወ፡] ገርወ፡ C, ውግርወ፡ G. ወኮሎ፡] ወኮላ፡ C.

Cap. 2. *V*. 2. ( ) ^ CG. *V*. 3. ወእስመ፡] ወሶበ፡ C. አስሬሌጣ፡ C. ውስቴታ፡ CG. *V*. 4. ይበጽሖ፡ CG. *V*. 6. ወትሬኢ፡] ወርእየት፡ C. ሕፃን፡] ሕፃኒ፡ CG, sed illud elegantius est, vid. V. 11. ወምሕረቶ፡] ወምሕኮቶ፡ C. *V*. 8. ወመጽአት፡] ወወጽአት፡ GH, ወሖረት፡ C. *V*. 9. ሕፀንዮ፡] ሕፀኒዮ፡ C, ሕፅኒዮ፡ G; de ratione pronominis affigendi cfr. annot. ad Gen. 21, 18; de forma imperativi apud G vid. V. 7.

*V.* 10. ወሊዱ፡] ወለዱ፡ CG. ሙሬ፡] ሞሬ፡ FH, sed alibi aliter. *V.* 11. ብእሴ፡ ግብጻዊ፡ እንዘ፡ C. *V.* 13. ዕብራውያን፡ CG, minus eleganter. *V.* 14. ደቢነ፡] ላዕሌነ፡ CG. አንተ፡] ‸ CG. *V.* 15. (ፈርዖን፡) superfluum factum, postquam ab initio versus lacuna e C suppleta est. አሐተ፡ ም"፡] sc. in regionem aliquam terrae Midianitarum. *V.* 16. [ለ] e C suppletum, sed aliis quoque in locis deficit post ሶ፡ ሔባ፡] codd. praeter G exhibent ሔቦ፡ item መልአ፡, relatum ad Mosem, sine dubio errore librariorum. ሎን ቶን፡] ሎን፡ C. ግብላተ፡ C, sed cfr. Gen. 30, 38. *V.* 17. ወአስተዩ፡ CGH. *V.* 20. ከመዝ፡] ‸ C. *V.* 22. Comma signis parenthesis inclusum in CG deest, in F margini adscriptum, in H contextui ipsi insertum legitur; videtur in Graeco interpretis exemplari margini adscriptum fuisse.

Cap. 3. *V.* 1. CGH: ማርያ፡, aliter 2, 16. *V.* 4. እግዚእ፡ inde ab hoc versu usque ad 9, 20 in C nonnumquam ejectum, saepissime tamen in እግዚአብሔር፡ mutatum est; etiam in G passim ita mutatum est. Caeterum vid. p. 58. annot. et infra ad 9, 21. ውእቱ፡] + እግዚአ፡ C. *V.* 6. አቡከ፡] አበዊከ፡ CG. *V.* 8. CG: ወእሰይሞ፡ vid. Gen. 43, 11. ወብዝ"፡] ወርኅብት፡ C. [ር] CG, ሬ FH. [ቡ] CG, ቢ FH, item 3, 17. 13, 5. 23, 23. In C Gergeseni ante Hevaeos positi. *V.* 13. ወኖሁ፡] ‸ ወ C. [እ]አ FH; ይሬአሎ፡ C. *V.* 16. [ጼአከ፡] ጸእኩ፡ FH (item G sequente ከመ፡), quod cum vocalibus male lectis ex infinitivo cum suffixo degenerasse videretur, infinitivum restitui; C loco hujus verbi exhibet ሖር፡ ርሠአ"፡] ርስዓኒሆሙ፡ G, አእረግ፡ deficiente ለደቂቀ፡ C, vid. V. 18. 4, 29. al. *V.* 18. ወይስምዑ HG. CG: ንሖር፡ sine ወ et sine እንከ፡ seq. *V.* 21. ለዝ፡ ሕዝብ፡] ለሕዝብየ፡ C, vid. Holmes. *V.* 22. C: ታስተዋሕስ፡ ወደይወ፡] ወትወዱይወ፡ C. ወተሐበለይወሙ፡ CG.

Cap. 4. *V.* 1. እሙኬ፡ sine ወ፡ CG. *V.* 3. [ ] CG. *V.* 4. ወንሣእ፡] ወንሥኦ፡ C. ወኖሥአ፡] ወኖሥአ፡ C. *V.* 6. ሕፀኒሁ፡] ሕፀኑ፡ CG, item V. 7 C bis, et G 2°. ለምጽ፡] ለምጸ፡ CG. *V.* 8. የአምኑ፡] + ከ፡ C. *V.* 9. ኢአምኑ፡] + ከ፡ CG. *V.* 10. ወአይ፡] ወኢ፡ C, sed emendare nolui, quamquam, quid አይ፡ sit, utrum pronomen relativum et interrogativum (qualis ego?), an particulae negativae forma alia minus usitata, haud satis liquet. እንብብ፡] ይነብብ፡ FH, ይንብብ፡ G praemisso ይእኅዜ፡; sed secundum C emendavi, ne oratio claudicet et quia verba inchoandi cum

subjunctivo conjungi solent. *V.* 11. Ante ወዘይሬኢ፡ in C ወፋቱሖ፡ contextui ipso insertum legitur. ኢኮነሁ፡] እኮኑ፡ C, sequente ውእቱ፡ post አነ፡ *V.* 13. ወይቤ፡] + ሙሴ፡ C. *V.* 14. ዲበ፡] ላዕለ፡ CG. ወይርእ"፡] ወይሬእየከ፡ C. *V.* 18. [ን] በ in codd. ወእምድኅረ፡ — ግብጽ፡] ∧ CG. *V.* 19. አዒ፡] ንዑ፡ CG. Sed አዒ፡, cum Graeco βάδιζε respondeat, imperativus contractus, e quarta radicis ሀየየ፡ stirpe formatus, esse videtur, nisi potius አዒ፡ ex ሀዪ፡, imperativo stirpis 1ae, corruptum esse malueris. [ሠ] ∧ FH. *V.* 22. እግዚእ፡] + እግዚአብሔር፡ C. *V.* 23. ወአንተሰ፡] + እመ፡ C. *V.* 25. ሴፓራ፡ FH, sed cfr. 2, 21. [ዶ] ደ FH.

Cap. 5. *V.* 1. ለፈርዖን፡] ∧ C. *V.* 2. ውእቱ፡] + እግዚአብሔር፡ C. *V.* 5. ፈርዖን፡] + ለሕዝቡ፡ C. ቦሁ፡ ዘና"፡] ወአዕረፋክምዎሙ፡ C. *V.* 7. አላ፡ voci ለሊሆሙ፡ praemittit C, et ሎሙ፡ voci ሐሠረ፡ 2°. *V.* 8. ወንሠዑ፡ CG. *V.* 10. ወአገ"፡] ወወፅኡ፡ C. ኢን"፡] ኢየሀቡክሙ፡ C. *V.* 12. ለሐሠር፡] ወሐሠረ፡ CG. *V.* 13. ወዜኮሰ፡] ወውእቶሙሰ፡ C. *V.* 14. Codices omnes praebent ወይቀሥፉ፡ activam formam, sed cum e passiva degenerasse videretur, hanc restitui. — Emendatores cum voce ነገድሙ፡ offenderentur, ነደዐቆሙ፡ substituerunt, CG. *V.* 16. ወይትገ"፡] ወትገፋዑ፡ sequente ሕዝብከ፡ G. *V.* 17. ለእግዚአብሔር፡ አምላክነ፡ C. *V.* 20. ፀአቶሙ፡] praemisso በ C.

Cap. 6. *V.* 3. እግዚእ፡] ∧ C. [ኢ] ∧ FGC, habent ኢይዶዐክዎሙ፡ *V.* 4. እሁቦሙ፡] አሀቦሙ፡ CG, sed ከመ፡ Graeco ὥστε respondet. *V.* 6. እግዚእ፡] + እግዚአብሔር፡ C. *V.* 7. ወተአምሬ፡ CG. ዘኣወጽ"፡] e ዘአውጽአክሙ፡ degeneravisse videtur. *V.* 8. በርስት፡] ለርስት፡ C, ርስተ፡ G. እግዚእ፡] + እግዚአብሔር፡ C. *V.* 14. G ወፋሉስ፡ [ከር] ረ FH. *V.* 15. (ፈኒስ፡) ፈኒእ፡ FH, ፋኔስ፡ G, ፋኔኢስ፡ C, quae lectiones cum hanc vocem Aethiopibus non intellectam esse probent, ipse ከናናዊት፡ substitui. *V.* 16. ቃዓት፡] etiam ቀዓት፡ scribitur. *V.* 17. FH: ገርሶም፡ አቡ"፡] አበዊሆሙ፡ CG. *V.* 18. [አ]ኽ F, ኮ G, perinde quasi esset Isaschar. *V.* 19. መሖሊ፡] ሙሒሊ C. *V.* 22. [ዮል] ዮን፡ in codd. — Etiam C habet ወሶተሬ፡ *V.* 23. CG: ለነአሶን፡ CG: ወይቱምር፡ item 28, 1. *V.* 25. CG ፊንሐስ፡ exhibere solent. ዘውእቱ፡ ቀ"፡] ወእሉ፡ ቀደምያት፡ C. *V.* 26. [ው] ወ FH. *V.* 27. ያወፅአሙ፡ H. *V.* 29. ተናገር፡ praemittit ወ C.

Cap. 7. *V.* 2. ኝገር:] ኝገሮ: CG. *V.* 5. [ብሔ] ባሕ FH, vocalibus male lectis, vid. Gen. 14, 3. *V.* 7. ወኮኑ:] ወኮና: CG. *V.* 9. ሀቡኑ:] ሀቡኒ: C. *V.* 12. አብት":] አብትሪሆሙ: CG.* ወኮኑ:] ወኮኖ: C, ወኮና: G. *V.* 15. ሚዩ:] ሚየ: ትከዜ: C. ገበዘ:] hanc vocem, cum tribus in codd. praebeatur et a Ludolfo quoque in lexico agnita sit, emendare nolui, sed haud dubito, quin e ገቦ: ዘ degeneraverit; G enim habet ገቦ: sine ዘ:, et vocem ገበዘ: aliud quidquam significare, in Catalogo Codd. MSS. Aethiopicorum Biblioth. Bodleianae Oxon. 1848 pag. 72 annotavi. C: ወለእንቷ ክቲ: *V.* 16. ሕዝቦ:] ሕዝበ: GH, ሕዝብየ: C. C: ይፀሙዱኒ: CG: ኢሰሚዕከ: ዛቲ:] + ዕለት: CG. *V.* 17. አኑ: 2°] praemittit ናሁ: C. [ጥ:] CG, ጠ: FH. *V.* 19. አፋላጊሆሙ: C. ወኮኑ: ደም:] ‸ CG. C: አዕባን: *V.* 21. ወሞቱ: C. ደም:] ደሙ: CG, sed Graecus habet τὸ αἷμα. *V.* 22. CG: ሐሬስዮኑ: *V.* 23. ወኢት":] ወኢትሙይጠ: C. ወበዝንቱ:] ወ ‸ C. *V.* 25. ሰቡሀ: ዕለት:] cfr. Gen. 47, 2; ሰቡዕ: መዋዕለ: CG. *V.* 27. ፈንወቶ:] ፈንወት: G, ፈንወቶሙ: C. C: ቈርናንዓት:, item V. 28. 29. 8, 1—9. G: ቈርኑኑዓት:, item V. 28. 29. 8, 1—9. *V.* 28. ቤትከ:] አብያቲከ: C. *V.* 29. ሕዝብከ: et ሀቢይትከ: transposita sunt in C.

Cap. 8. *V.* 3. ሐሬ":] ሐሬስዮኑ: ግብጽ: C. *V.* 9. አሕቁል:] ሐቅል: C. *V.* 10. [ክሞሬ:] C, ከመሮ: FH, ክሞሮ: G. *V.* 12. ጸጸት:] ፀፁት: C, item V. 13. 14; ጸጼት: G, item V. 13, sed V. 14 sicut nos. *V.* 13. መሬተ:—ኩሉ:] ‸ C. *V.* 14. ወአውጽኡ:] ከመ: የውፅኡ: C. *V.* 17. ጽንጽየ:] ጽንጽንየ: CG, item V. 18. 20. 25. 27. *V.* 25. C: ወእምሀቢይትከ:, addito ወእምሕዝብከ: F: አስታእብዩ: *V.* 28. ሕዝቦ:] ሕዝብ: CG.

Cap. 9. *V.* 3. ወዲበ: ሐቅ":] በሐቅል: C. *V.* 4. C ደቂቀ: ante እስራኤል: 1°. praemittit. *V.* 8. CG: ወይዘርወ: *V.* 9. ወይኩን:] ወይከውን: CG. G: አጽልዕት: vid. V. 10. *V.* 10. ወኑሡኡ:] ወኑሥአ: ሙሴ: C. G: አጽልዕት:, vid. V. 9. *V.* 12. C: በከመ: ነገሮሙ: እግዚአብሔር: ለሙሴ: ወለአሮን: *V.* 18. ዘጊዜ:] በጊዜ: CF. [ደ] ዶ: FH. [ፋ] ፉ: FH. *V.* 21. እግዚ":] እግዚእ: G; eandem emendationem G inde ab hoc versu usque in locum 16, 11 fere ubicumque Graecus *Κύριον* habet, offert; vid. ann. ad 3, 4. *V.* 24. ትፈጥሬ: CG. *V.* 25.

ወቀተ[ለ] G; ወቀተለቶ: FH; ወቀተላ: sequente ለኵላ: pro በኵ ሉ: C. V. 30. አአምር:] አእምር: CG. V. 31. ትለቢ:] ተላቢ: CG, posthac C ትላቢ:; item pro ስገም: exhibent ሰገም: [ ] CG; ትዘ ብጓ: FH, male lectis vocalibus; item V. 32. V. 34. ወለሀበ":] ውእቱ: ወሀቢዮቱ: C.

Cap. 10. V. 1. ልቦ:] + ለፈርዖን: C. V. 2. ወተአምሬ:] ወተአም ሬ: CG. V. 4. ዘጊዜ:] ዛጊዜ: CG. ብዙኅ:] ብዙኃ: FH, cfr. Gen. 32, 26. V. 5. ዘተረፈ:] ዘተርፈ: CG. V 6. አበዊከ:] አበዊክሙ: CG. V. 8. ( ) desunt in G; eadem praeter ፈርዖን: in C desunt; item V. 10. V. 10. ወንዋዬ":] ወደቂቅክሙ: C, vid. V. 24 et Gen. 43, 8. V. 11. ለሙሴ: ወለአሮን:] ‸ CG. V. 12. CG: ወይሁርን: V. 13. ኵለሃ:] ኵላ: C. Interpres minus bene ὅλην cum γῆν conjunxisse videtur. V. 14. አ ልቦቱ:] አይከወን: C. V. 16. ወጉ":] ወአፍጠነ: C. V. 17. ተቀ በሉ:] ስረዩ: C. V. 19. ሀበያ:] ሀቢደ: CG. [ሴ] ሲ FH, item 13, 18. 23, 31, sed 15, 4 etiam F ሴ exhibet, quod aliis quoque in libris usitatius est. V. 21. ውስተ: 2°] + ኵሉ: CG. [ት] ተ FCH, ut sit praedicatum. ዘይም":] ዘይትገሠሠ: C. V. 24. ወንዋዬክ": ት":] ወደቂቅክሙ ሰ: ንሥኡ: C, vid. V. 10. V. 25. ለፈርዖን: ልቦ:] ‸ G. V. 26. ንበ ጽሑ:] ንበጽሕ: CG. V. 27. ለደቂቀ: እ":] ‸ G.

Cap. 11. V. 1. [ተ] G, ት FH. V. 2. ወያስተ":] ወይትወሐስ: C. [ስ] ሰ FH, sed vid. 3, 22. 12, 35. V. 3. ብእሴ:] ብእሲ: CG, idque ante ሙሴ: positum in C. V. 8. FH: ወእምድኅሬዝ: እወጽ እ:] አውጽእ: F, ኣወጽእ: CG. V. 9. FH: ኢሰምዑክሙ:

Cap. 12. V. 3. [ተ] ቱ FCH, sed C pergit ወበበዘመዱ: ወለ ለ:] ወለእለ: FH, vid. ann. ad Gen. 25, 16. V. 4. [ቀ] ቆ FHG. V. 5. ሐሕስአ:] ሙሐስአ: CG. V. 6. CG: ወይሃርዮዎ: V. 8. በዝ:] በ ዛ: CG, vid. V. 12. V. 11. ወባሕቱ: δὲ] ‸ CG. C: ወቀስተሐከሙ:, G: ወቀስተምክሙ: V. 16. ሐሬስ:] ሐሬስ: C. ቦንቱ:] ቦቱ: H, ባቲ: C, በዝንቱ: G. *ዘይትገበሬ:] ዘይትገበር: CG. V. 17. በዓ ላ":] በዓል: C. V. 19. እምዶርክሙ:] ውስተ: ምዶርክሙ: C. V. 20. ሐሣደርክሙ: G, ሐሣበርክሙ: C. V. 22. ፋሣት: 1°] ንዋይ: C (sic). V. 24. ዘሕግ:] ዘቃል: G, sequente ሕግ: post ይኵንክሙ:

*V.* 25. ዘነበበ:] ዘከመ: ነበበ: C. *V.* 26. ይቤሉክሙ: C. *V.* 30. Alii ምውት: *V.* 35. ወአስተዋሐሱ: G, ወተወሐሱ: C, vid. 11, 2. *V.* 36. ለሕዝበ: እ":] ለሕዝቡ: G. *V.* 37. ሶኮት:] ሶቆኮ ት: F (sic), ሱቆት: G, ሱኰት: C, ዘኮት: H; vid. 13, 20. *V.* 38. FH: ወዘደመረ:, G ተደመረ: sine ወዘ. *V.* 39. ዳፋናተ: ናእት: C. *V.* 42. ወኪዳሃ: ሌ":] ዛቲ: ዕለት: C. ከመ: የ":] ∧ et voci ኵሉ: praemissum ለ C; textus enim antiquus corruptus esse videtur. V. 48. ገዩር:] ገ ዩሬ: FH, conjunctum cum ቦ: ወገብሬ:] ይገበር: C. ብሔሬ:] ብሔ ር: C. *V.* 49. (ወ)ለ] ∧ C.

Cap. 13. *V.* 2. C: ቀደሜ: ሕምሱ:] ማሕፀነ: C; quia illud obscoenum est, hoc substituit emendator; item *V.* 12. 13. 15. እስከነ:] እስ ከ: G, ወእስከ: C. *V.* 4. Omnes codd. habent ሣሌሉዩ: ኔሳን:; sed illud sufficere mihi videbatur; nam cum festum azymorum Deut. 16, 16 በዓለ: ሣሌሉዩ: nominetur, sequitur ወርኃ: ሣሌሉዩ: esse mensem festi azymorum. Quare vocem ኔሳን:, tamquam illustrationis causa interpolatam, inclusi. Versio *τῶν νέων* alia occurrit 23, 15 et alia 34, 18. *V.* 5. ወእመ:] ወአመ: C. [ቡ] vid. 3, 18. *V.* 7. C: ወኢያስተርኢ: ብኽሙ:; in G suffixum deest. ብሕእት:] ብሑእ: CG. *V.* 8. ገብሮ: 2°] ∧ C, nam superfluum est.
*V.* 13. Pro ወኵሉ: C ወኵሎ: substituit, quae emendatio inanis est. [ ] CG; FH ኢድግተ:, ut significet (vulvam) „asineam.“ *V.* 15. ቀተለ:] + እ ግዚአብሔር: C. *V.* 16. [ሬ] CG, ር FH. CG: አዕይንቲከ: Pro አው ፅአነ:, quod mire convenit cum textu Hebr., CG exhibent አውፅአከ:; item in G a fine versus suppletum est እምግብጽ: *V.* 17. [ጥኤ] CG, ተኢ FH. *V.* 18. ሐቀለ:] ሐቅል: G. [ኤ] CG, vid. 10, 19. *V.* 20. ሶኮ ት:] ሶካት: F, ሱኮት: G, ሱኰየት: C; vid. 12, 37. [ም] CG, ሙ FH.
Cap. 14. *V.* 2. C: ኤጴውሎስ: item V. 9, G ኤጳውሎን: item *V.* 9. [ቡ] CG, በ FH, aliter V. 9. *V.* 3. CG: ሱኰዩ: [ሙ] CG, ሏ FH.* *V.* 4. CG: ወያአምሬ: *V.* 5. ወይቤ:] ወይቤሉ: C. ከመ: ንሬ ን":] ዘሬነውናሆሙ: C. *V.* 6. ኵሉ 1°] ∧ G. *V.* 7. ወሠለሶሙ:] alia vocis *τριστάται* versio 15, 4. *V.* 9. ፈረስ:] አፋረስ: CG, vid. V. 23. ብዕለ:] ብዔል: CG. *V.* 11. [ኻ] ኽ in codd.; sed cum *μνῆμα*, si monumenti sepulchralis significatio ei inest, melius voce ዘኻር: reddatur, ኻ substitui. *V.* 12. ተቀንዮት:] ተቀንዮ: CG. *V.* 13. እምንበ:] እንተ:

praemittunt CG. ኵሎ፡] ዘ praemittunt CG. V. 19. ለደቂቀ፡] ˄ ደቂቀ፡ CG. ደመና፡] ደመናዒ፡ C. V. 21. ወአምጽአ፡] + እግዚአብሔር፡ C. ኵሉ፡] ኵላ፡ C. ወገብሩ፡] ወገብር፡ C. V. 25. ንኀሬጽ፡] ንኀ ፋጽ፡ CG. V. 26. CG: ወይትገባእ፡ V. 27. በዕለቱ፡] በጊዜሁ፡ C.

V. 28. [ ] G; ምስለ፡ጽኑዕ FCH, quod non potest non esse ex illo corruptum. V. 31. ለእግዚ"፡] ˄ C.

Cap. 15. V. 1. ወሉደ፡] ደቂቀ፡ C; eandem emendationem 14, 29 et aliis quibusdam in locis inde a C. 15 usque ad C. 31 habet; vid. quae supra p. 58. diximus. ዘበረከ፡] post እስራኤል፡ positum est in H; bis, utroque in loco, legitur in F. Quod jam sequitur Canticum Mosis, quum unâ cum caeteris prophetarum canticis et orationibus fere in omnibus psalmorum libris manuscriptis Aethiopicis psalmis ipsis annexum inveniatur, Ludolfus quoque in sua psalmorum editione typis illud imprimi curavit (Francof. 1701. pag. 320.). Ejus textus maxime convenit cum eo, quem C exhibet ex recensione emendatoris. — Post ስብሐ፡ in C altera quoque verborum Ἄσωμεν—δεδόξασται versio, quam Ludolfus exhibet, inscripta legitur ንሴብሖ፡ ለእግዚአብሔር፡ ስቡሕ፡ ዘተ ሰብሐ፡ Alia denique verborum ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται versio legitur infra V. 21. G: ወምስተጽእኖ፡ V. 2. ረዳ"፡] ረዳኤ፡ CG. [ስወ] C, ስዋ FH. CG: አምላክ፡ አቡየ፡ V. 4. In C ሣሬዎን፡ et nomen seq. in nominativo posita; tamen ወተሠጥሙ፡ legitur. V. 13. እለ፡] ለእለ፡ CG. V. 16. ንደል፡ e. c.] nescio an haec verba corrupta sint e በንደል፡—ጽንዑ፡ Pro የንሰፋ፡ in CG bis legitur የንሰፈ፡ [ብ] bis CG; በ FH. ሕዝ ብ፡] ˄ CG. V. 17. ወስደኮሙ፡ sine ወ CG. [ ] CG. እግዚአ፡ 2°] እግዚአብሔር፡ CG. CG: ዘአስተዳለዋ፡ V. 19. ሰረገ"፡] ሰረገላቲ ሁ፡ ለ CG. A fine versus annexum legitur in C: ወሖደስ፡ ሎሙ፡ ሀረፋ ት፡ በይምን፡ ወሀረፋት፡ በፀገም፡, de quo additamento e cantico psalterii huc translato videas Ludolfi editionem. V. 20. CG: ሐርያም፡, item V. 21 et apud G Cap. 6, 20. C autem 6, 20. ሐርያ፡ habet. V. 21. ንባርክ፡] ንባ ርኮ፡ ለ CG; vid. V. 1. ወረወሙ፡] ወረወ፡ CG. V. 22. ቀሙቀ፡] Gr. habet ἐρυθρᾶς, quod interpres IIr perperam intellexisse videtur; aliis in locis ab interprete Ire versis redditur ኤርትራ፡ ገዳም፡] ወስተ፡ ገዳም፡ G. በምሬ፡] ˄ C. V. 23. ስትየ፡] + ማይ፡ C. ኀሠሁ፡] ዘ፡ C. V. 25. ፈጣሪ፡] hac voce interpres IIr hic et 17, 7 Κύριον, in locis autem 15, 26. 16, 8. 9. 12. 18, 4. 19, 17. 20, 7. 21, 6. 22, 8. 23, 25 τὸν Θεὸν vertit. [ ] C, መኳር፡ F, ምኳ

ር፡ H, ምክር፡ G. *V.* 26. [ኢ] ∧ FH, seq. እ. መሐኪከ፡] ፈውስከ፡ C. *V.* 27. [ን] G, ፉ FH; C autem አንቀዕተ፡ ሰጊየተ፡ exhibet pro ሀይን፡ ዘቦ፡ ሀ"፡ CG: ጸበርተ፡ ጠቃ፡] ጥቃ፡ HGC, vid. 16, 3. 24, 4. 29, 12. በቀሌቶን፡] vid. de hallucinatione interpretis Ludolfum in lexico s. h. v.

Cap. 16. *V.* 1. [ሌም] ሉሙ FH; ሉም C quoque 15, 27 habet. [ን] C, ና FGH. [ሌ] ሉ FCH. ዕለተ፡] ∧ C. [እምዝ፡] ∧ FGH. *V.* 2. ሕዝብ፡] ∧ C; ibidem verbum in plurali positum. *V.* 3. ጠቃ፡] ጥቃ፡ CG, vid. 15, 27. CG: ጽሕርተ፡ ኵሉነ፡] ለኵሌነ፡ C, ኵሌነ፡ G. *V.* 4. ወይምጽእ፡] ወይሟኡ፡ C. *V.* 5. [ኡ] CG, ኦ FH. *V.* 6. ወይቤሉ፡] ወይቤ፡ CG. እምሰርክ፡] በሰርክ፡ C. *V.* 7. FH: ነጐርጓርክሙ፡ *V.* 8. ነጐርጓር፡] ∧ G, ነጐርጓሬ፡ C. [ ] ∧ FH. *V.* 10. ሠርሐ፡] ሱሬሔ፡ CG, vid. 28, 2 et 24, 16. 17. [የ] CG, ዩ FH. *V.* 13. ወነግሀ፡] ወበነግሀ፡ CG; etiam in omnibus aliis locis pro hoc accusativo temporis በነግሀ፡ substitutum habent. ህቦ፡] ሀቦ፡ FG. *V.* 15. HC: ኢየእመሬ፡ V. 17. FH: ወዘሕደጠኒ፡ *V.* 18. CGH: ወኢፈዮፈዩ፡ CG: ወኢንጸ፡ *V.* 19. ለዶ"፡ እስ"፡ ወ] ∧ G; interpolatum esse videtur; nam interpres IIr voce ውሉዶ፡ utebatur. V. 20. ወሀጽየ፡] ወሀፀየ፡ CG. *V.* 22. ወቦአ፡] ወቦኡ፡ C. *V.* 23. ሙሴ፡ 2°] ∧ G; errore antiquo loco vocis እግዚአብሔር፡ intrusum videtur; C emendavit: ዘእቤለክሙ፡ pro ዘይ"፡ ሙሴ፡ CG: ሰንበተ፡ *V.* 24. አዘዘ፡] አዘዞሙ፡ CG. *V.* 28. C: ሰሚዐ፡ ትእዛዝየ፡ *V.* 29. C: ዛዕለተ፡ *V.* 31. ጸሀዩ፡] ወጸሀዩ፡ ኪም፡ አስሐትዮ፡ CG, quod interpolatum est e V. 14. ኢየተ፡] አየተ፡ G, ኢየየተ፡ C; quarum formarum quae sit optima, nescio, nusquam enim alibi hanc vocem legi, et quod J. Ludolfus in lexico p. 376 de ea disputavit, haud approbo. *V.* 32. ዝቃል፡] ዝውእቱ፡ ቃል፡ C. ጎሞር፡] ጎሞሬ፡ CG. ዘበላዕ"፡ አ"፡] ዘአብላዕኩክሙ፡ C, item pro አውጽ"፡ እግዚ"፡ habet አውጻእኩክሙ፡, vid. Hbr. *V.* 33. ጎሞር፡] ጎሞሬ፡ G; C autem pro ጎሞር፡ ዘሰማ፡ haec habet: መሶበ፡ ወአንብር፡ ውስቴታ፡ መና፡ ምሉአ፡ ጎሞር፡ *V.* 34. [ ] C; ወእንበለ፡ ዓም፡ FH, quod est plane corruptum; in G haec verba ejecta. *V.* 35. ፈኒቀ፡] ፈንቀን፡ CG. *V.* 36. Voci ሀሠርቱ፡ (in CG: ፲) substituere malim ዓሥርተ፡ ዘ፲መስ"፡] ዘመስፈርተ፡ ኢፋ፡ C.

Cap. 17. *V.* 1. ዘሲን፡] ዘሴን፡ FH, ዘሲና፡ G (vid. 16, 1). H

ይስቲ፡] suppleas ሕዝብ፡ quod excidisse videtur. V. 3. C: ወአንጐርጐ ራ፡ ዲበ፡ ሙሴ፡ V. 6. በወስቴቱ፡] እምወስቴቱ፡ CG. ወይስተ ዩ፡] ወይሰቲ፡ CG. V. 7. ለወእቱ፡] + መካን፡ C. ኮሉ፡] ∧ G. V. 8. ወይት"፡] ከመ፡ ይትቀተሉ፡ ምስለ፡ ደቂቀ፡ እስራኤል፡ C. V. 9. ኢያሱስ፡] ኢያሱ፡ CG, item V. 10. 13. 14. 24, 13; plane alia scriptio 32, 17. 33, 11. V. 10. G: ርእሱ፡; ርእሰ፡ለ] ∧ C. V. 11. ይወጽ እ፡ እ"፡] ይትዌጽኡ፡ አማሌቅ፡ CG. ይትወፅኡ፡] ይትዌፅኡ፡ CG. V. 15. CG: መምሕፃን፡ V. 16. Voci እስመ፡ C praemittit ወይቤ፡

Cap. 18. V. 1. ለእስ"፡ 1°] C praemittit ለሙሴ፡ ወ· ወአወ ፀ"፡] ወዘከመ፡ አወ"፡ C. [ሲ.ፕ] ሲፐ FH, ሲ.ፒ CG, vid. 1, 15. V. 12. በጽዮቅ፡ መሥ"፡] inverso ordine C, ጽዮቅ፡ ወሠሀ፡ G; cum Graeco non concordat versio. ሐመ፡] ሐሙሁ፡ ለ CG. V. 14. ምግር፡ ለሙ ሴ፡] ∧ G, ∧ ምግር፡ C. V. 16. C: ተገአዙኒ፡ V. 17. ሀቢይ፡] sic quidem FH, sed probabile est, hanc lectionem ex ሀቢየ፡, quod CG restitutum habent, degenerasse; rectius enim cum ሕማመ፡ V. 18 jungendum est. V. 18. [ዝ ቀለ፡] CG; ዘቀለ፡ FH, ad ገቢርት፡ relatum. C: ገቢርቶ፡ V. 19. CG: እመክሬከ፡ CG: ወታቦትክ፡; sed hoc verbum, cum Graeco ἀνοίσεις respondere debeat, equidem e ወታብእ፡ vel ወታዐርግ፡ corruptum esse suspicor. V. 20. [ ] ∧ G, ሖሬ፡ FH, corruptum. V. 21. እምወስተ፡] ወኅሥሥ፡ እም፡ C. ኀያላን፡ cum ሕዝብ፡ jungendum est; G habet ኀያል፡, sed in C ኀያላን፡ merito restitutum legitur. V. 23. ወዝ፡] ወዘንተ፡ C. V. 25. ወኀርዮ፡] ወኀረዮ፡ CG. ዘይከለ፡] ዘይክሉ፡ C, ዘኀይል፡ H. V. 26. H: ወይኰንኑ፡, sed etiam posthac sequitur modus subjunctivus; nam totum comma, vocalibus verborum mutatis, ita sumserunt lectores, quasi Mosis consilium in eo descriptum esset. Sed ab interprete modum indicativum imperfecti, qui Graeco ἔκρινον, ἀνέφερον respondeat, positum fuisse probabile est.

Cap. 19. V. 3. ለሙሴ፡] ∧ G. V. 4. ከመዝ፡] ∧ ዝ CG. V. 6. ሕዝብ፡] ወሕዝበ፡ C. V. 7. C: ዘአዘዞ፡ V. 9. በላዕሌከ፡] ብ ከ፡ C. V. 10. ወይኒጽሑ፡] ∧ ወ CG. [ ] ስፋሖ FGH, nam interpres πλατύνωσαν legisse videtur, (V. 14 πλύνειν recte versum est). V. 12. ወት ክ"፡] ወትክፋል፡ CG; iidem: ኢይዕርጉ፡ (cfr. V. 13). V. 13. Verba versus duo prima, licet sensum tolerabilem vix praebeant, omnes codd. habent (CG: ወበእደዊሆሙ፡). Interpres pro ἅψεται legisse videtur ὄψεται: lectores

autem Aethiopes, ut sensum quendam restituerent, verbum ርእየ፡ (videre) in formam quartam (monstrare) mutasse videntur. G: ቃሉ፡ ወመጥቅዕ፡ *V.* 14. ወባረኮሙ፡] ወቀደሶሙ፡ C. *V.* 16. ቃለ፡ 2°] ወቃለ፡ C. ዱምፅ፡] ይደምፅ፡ C. Caetera, quae a Graeco admodum abhorrent, ne in C quidem emendata sunt. *V.* 21. እግዚ"፡ 2°] ዱብር፡ C. ኢይደቅ፡] praemittit ወ G. በውስ"፡] እምኔሆሙ፡ C. *V.* 22. C: ይቀርቡ፡ ይትባ"፡] ይትቄደሱ፡ C, vid. V. 14. *V.* 24. CG: ወሀርግ፡ [ሰ] ኸ FGH. እግዚ"፡ 2°] ዱብር፡ C, ዱብረ፡ እግዚ"፡ G. ያሕጕል፡] praemittit ኢ፡ G; ከመ፡ ኢያሕጕል፡ C.

Cap. 20. *V.* 1. ኵሉ፡] C praemittit ለሙሴ፡ *V.* 2. መቅኖ"፡] ቅንየት፡ C. *V.* 4. ወበውስተ፡] ወዘው"፡ CG. *V.* 6. ለለ፡] ለ CG. ፲፻] + ትውልዱ፡ C. ወለእለ፡ የዐ"፡] ^ C. *V.* 7. ይነሥእ፡] ያነሥእ፡ CG. *V.* 8. አጽድቃ፡] ከመ፡ ትቀድሳ፡ C. *V.* 9. [ዘ] ዠ FH. *V.* 10. ለእግዚእከ፡] አምላክከ፡ C. CG: ኢትግበር፡ ወኢወለትከ፡] + ወኢገብርከ፡ ወኢአመትከ፡ C. *V.* 11. C: ዘውስቴቶሙ፡ *V.* 12. ብዙኀ፡] praemittit ወ G. ዘጸድቅት፡ e. c.] ዘይሁበከ፡እግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ C, deficiente τῆς ἀγαθῆς. *V.* 16. C substitutam habet versionem meliorem e Deut. 5, 20 sumtam; G ስምዐ፡ በሐሰት፡ 2° omisit. *V.* 17. CG: ወኢብዕሬይሁ፡ አጥርዮ፡] አጥሪዮ፡ FH. *V.* 18. CG: ዘለንጸስ፡ *V.* 19. CG: ወኢይትናገር፡ et ምስሌነ፡ (pro ምስሌከ፡). *V.* 21. ወይቀውም፡] ወቆሙ፡ C. ጣቃ፡] ብርሃን፡ C. *V.* 22. ከመ፡] C praemittit: አንትሙ፡ ርኢክሙ፡ *V.* 24. ግበር፡] ግበሩ፡ CG. [ወሡዑ፡] ^ FH; in CG legitur ወሡዑ፡ [አ] እ FH. [ወእባ"፡] ^ FH. *V.* 25. [መሠዊዐ፡] አምላክ፡ FH (sic). C: ኢትንድቆ፡, G: ኢትንድቆን፡ Loco verborum uncinis inclusorum habent FH: ሊተ፡ቤተ፡እዱ፡ጸሀንከ፡ላዕሌሃ፡ወርኩስ፡, male; G nil nisi እስመ፡ በላዕሌሃ፡ርኩስ፡ habet.

Cap. 21. *V.* 1 in C hic est: ወዝውእቱ፡ኵነኔ፡ዘታነብር፡በቅድሜሆሙ፡ *V.* 3. [ዐ] ወጸ FH. *V.* 4. CG: ይገዐዝ፡ *V.* 5. ገብርከ፡] ^ suffixum, C. *V.* 6. CG: ይስዱ፡, vid. 3, 8. ኖኅት፡] ኀበ፡ኖኅት፡ CG. [እዝኖ፡] G, እንፈ፡ FC, አንፈ፡ H. ዘሉፈ፡] ዘለፈ፡ C, ለዝሉፈ፡ G. *V.* 7. ያጸጕጊ፡] ይጸጕጊ፡ C, quod melius videtur, quia etiam antea passivum adhibitum erat. *V.* 8. እግዚእ፡] እግዚኣ፡ CG.

*V.* 10. ኢየሀፆ፡] ኢየሀየሞፆ፡ CG ex emend. Ludolfus quidem illud verbum nostri textùs in lexico suo non recensuit, sed collato loco 23, 29 equidem non dubito, quin verbum ሀፀ፡ vel ሀፀፀ፡ statuendum sit, cui notio „orbandi et privandi" insit. *V.* 13. ኣአምርኮ፡] ኣእምርኮ፡ FCG, ኣእምርኮሙ፡ H; restitui eam lectionem, e qua alias corruptas esse putavi. *V.* 15. ይትኮኑ"፡] ይሙት፡ C, item V. 16. 17. *V.* 16. በውስተ፡] እም፡ CG. *V.* 17 e C sumtum, deest in caeteris; sed ut versus caeteris conformis fiat, ይትኮኑኒ፡ pro ይሙት፡ substitui. *V.* 18. ( ) ‸ C. *V.* 19. Verba ἐπὶ ῥάβδου interpres cum ἀθῷος conjunxit, vertitque: „ob vulnerationem baculo factam non condemnabitur". *V.* 21. ወበጽሐ፡] ወለእመሰ፡ በጽሐ፡ C. ወአመ፡] ወለእመ፡ C, ወእመ፡ G. *V.* 22. CG: ተበአሱ፡, vid. Gen. 26, 20. 22. ሠርቀ፡] ሰርቀ፡ C. *V.* 23. ምሱለ፡] ምሱል፡ C, ‸ G. *V.* 25. ሰየተ፡] ውእየተ፡ C, bis. *V.* 26. ወአፀወሰ፡] ወአሠርዎ፡ C. *V.* 27. ፀርስ፡] ጥርስ፡ C. *V.* 28. ወበማለ፡ CG, 22, 7. *V.* 30. ተኀሀሉ፡] ተኀሀለ፡ F, ተኅሀሎ፡ C, ተኅሀለ፡ G. *V.* 31. ወለእመ፡ ወገሀ፡ C. ውሉደ፡ et (ወደቀ፡) ‸ C. *V.* 32. ወለእመ፡ 1°] + ወገሀ፡ C. ለእግዚአ፡—ኅልፌቱ፡] ለእግዚኦሙ፡ C. *V.* 34. ይሬዲ፡] + ብሬሬ፡ C. *V.* 35. ዘኀልፈ፡] praemittit ላህም፡ C. አበ፡—ሤጦ፡] C substituit: ይሢጥዎ፡ ለውእቱ፡ ላህም፡ ሕያው፡ ወይትኀፈሉ፡ ሤጦ፡ C: ወገደላሁ፡

Cap. 22. *V.* 2. C: ወለእመሰ፡ ሠረቀ፡ etc. *V.* 4. ሰሰመረ፡] ሰሰምረ፡ CG, bis. *V.* 5. ሀጸደ፡] ማውደ፡ CG. *V.* 6. CG: ንዋየ፡ *V.* 7. ኀሰለ፡] በማለ፡ CG, vid. 21, 28. *V.* 8. በዘ፡—ንሠሥወ፡ 2°] Graeco καὶ πάσης ἀπωλείας τῆς ἐγκαλουμένης aegre congruit. [ን] C, ፉ FH. *V.* 9. እሙሂ፡] C praemittit አው፡ ላህም፡ ሰውስቴቱ፡ እ"፡] እምእንስሳሁ፡ C. ሎቱ፡ 1°] ሶቱ፡ CG. *V.* 13. ወሓሲ፡] አውሐሲ፡ CG. Secundae verbi et pronominis personae C tertiam substituit per totum versum. *V.* 15. ለይንገል፡] + እንተ፡ ኢኮነት፡ ፋኅርተ፡ C. እንዘ፡ ይ"፡] ‸ C; Graecum φερνῇ exprimere voluit interpres. *V.* 16. ኀልእ፡ ምታ፡] „alius ei est maritus"; ኀልአ፡ አቡሃ፡ G, ሀሰየ፡ አቡሃ፡ C. *V.* 17 sumtus e G; FH exhibet ወምክለ፡ ዘሠሬይ፡ ይነብር፡, quod mancum est, C idem, nisi quod pro ይነብር፡ substituit ኢትትቀሰበ፡ *V.* 24. CG: ወኢትትሬደዩ፡ *V.* 25. CG: ኣኀዘከ፡ ልብስ፡ [ ] e CG; sed in G ‸ ፀሐይ፡ *V.* 26.

[ለብሱ:] ipse inserui; codd. habent ወንፋሬት: et ወንፋሬት: V. 27. C: ወለምኮንኒ: V. 28. Prior versus pars pessime versa est; loco ἅλωνος et ληνοῦ nil nisi ሀውደ: bis posuit; subintellige ሀውደ:እክል: et ሀውደ:ወይን: H: ኢትእኅር: V. 29. ሰበሀ:] + ሀለት: C.

Cap. 23. V. 1. ወውዴት:] ወስምሀ: C. መሀመፀ:ስ":] ስምሀ:በሀመፀ: C. V. 2. ብኀዛ:] በኀዙ: G; ብዙኃ: H, item C praemisso ምስለ: (pro ው":እ":). V. 5. [ ] C; F habet ወአሕለዮ:ጾር: quod nihil est; H ወአሕላዮ:ጾ":, G ወአጾር: CG: ተሬድአ: V. 6. ወበውስተ:] ∧ ወበ G, ∧ ወ et ውስተ: C. V. 7. [ን] ኑ: FH. V. 8. C: አሀይንቲሆሙ: + ለጠቢባን: ጽዱቀ:] ጽድቀ: CG. V. 9. ለግዩራን:] ለግዩር: G. [ ] C, ን: አንትሙ: FG. V. 12. ሰበሀ:] ኀበሀት: C. [ ] C. V. 13. አሞልክት:] + ባሀድ: C. V. 14. ሰሳተ:ዘበ":] ጊዜያተ:በዓመት:ገበሬ:ለተ:በዓለ: C. V. 15. [ለ] ል FH. ዘአመ:ሕግ: i. e. „quod tempore foederis est (vid. 24, 8), seu festum foederis"; pessima est haec versio, et C substituit በዓለ:ዘናእት: C: በወርኃ:ሐዲስ: CG: ሀሬቀኝ: V. 16. ዘፋጾሞ: — — ገበርኩ:] ዘአስተጋብአ:አመ:ይወፅእ:ዓመት:በጊዜ:አስተጋባእከ:ኵሎ:ተግባሬከ: C. V. 17. ዘመኒ:] ጊዜያተ:በዓመት: C. G: በቅድመ: V. 18. ብሒአት:ደም:] ita vertit ἐπὶ ζύμῃ αἷμα, perinde quasi esset ζυμωτὸν αἷμα, vel ζύμη αἵματος. idem error 34, 25. Etiam in C, quamvis 34, 25 emendationem bonam praebeat, tamen hic በብሑእ:ደም: substituitur, quod ejusdem sensus est. G: በብሕአት: አመ:]እስከ: C. V. 19. ጠሀዋ:] ጠዓዋ: FH. V. 20. FG: አስተዳለው: V. 23. ለይሐውር:] ወየሐውር: C. ይኄ":] ይመርሐከ: C. C: ወያበውአከ: [ሱ] ቢ: FH, vid. 3, 8. ወሐር":] ወይሕርጾሙ: H, ወአጥፋአሙ: C. V. 25 [ል] ሉ FH. C: እምላሀሌከ: V. 27. [P] ይ FH. V. 28. CG: ተወጽአሙ: V. 29. ዓፀ:] ዓፀ: G, ዓመፀ: FH, pessime. ዓፀ: orbationem, privationem significare videtur, vid. 21, 10. V. 31. [ኤ] ኢ FH, vid. 10, 19. V. 32. ትኢዝዝ:] ኢትትአዝዝ: C.

Cap. 24. V. 1. CG: ሀርገ:, item V. 12, vid. V. 2 et 10, 12. V. 2. C: ኢይሀርጉ: V. 4. ጠቃ:] ጥቃ: GH, ታሕተ: C, vid. 15, 27. V. 6. መቃልዮ:] መቀለዮ: CG. V. 10. CG: ዘሰንፔር:, vid. 28, 18. V. 11. ዘአልቦ:ዘይ":] interpres, cum nesciret, quid διαφωνεῖν apud LXX

significaret, verba *οὐ διεφώνησεν οὐδὲ εἷς* pessime vertit, perinde*quasi scriptum
esset: *οἷς οὐ διεφώνησεν* (i. e. *συνεφώνησεν*) *οὐδὲ εἷς*. *V*. 12. CG: ሰሌዳት:, ea-
dem scriptio 27, 8. ትሕገገ:] ተሐገገ: G, ወተሐገገ: C. *V*. 14. ምስ
ሌሆሙ:] ኀቤሆሙ: C. *V*. 15. ሙሴ:] + ወኢያሱ: C. *V*. 16. ሠ
ርዑ:] vid. 16, 10; ሡራዑ: H, ሳርዑ: C, ሱራዒሆሙ: G. *V*. 17. ሡ
ራዑ:] variantes eaedem tres, quae V. 16. ንዩት:] ኒዩ: CG. *V*. 18. ሀ
ለት:] መሣለት: CG.

Cap. 25. *V*. 1. ወይቤሎ: 1°] ወነበበ: C. *V*. 2. ንሣእ: መ":]
∧ C. *V*. 3. ወዘንቱ: ውእቱ: C, pro feminino. *V*. 4. ሜላት:] huic
*πορφύρας* versioni C ubique ሕብረ: ከብድ: substituit (26, 1. 31. 36. 27, 16.
28, 5. 8. 15. 29. 31, 4) cfr. 35, 6 annot., et 35, 25. ዜት] ለዩ: in C substi-
tutum est, item in caeteris locis, modo enumeratis; cfr. 35, 6. ቦሶስ:] ብሶ
ስ: H, ቢሶስ: CG ubique. *V*. 5. ወአምእስት:] ወማእስ C. F (et H
plerumque) ubique per capp. 24—31 ዐፀ: ኢይዘቅዝ:, omisso ዘ, exhibere
solet, quippe quod interpretis IIis proprium est, pronomen relativum omittere,
sed inde a 35, 7 etiam in FH illud ዘ scriptum est, quia interpres Ior illud po-
suerat. Post V. 5 in C versus 6s textus Hebraei insertus legitur: ወቅብዐ: ለ
ማኅቶት: ወአፈዋተ: ለተቀብዖ: ወዐጣንት: ለማዕጠንት: *V*. 7
in C ita emendatus est: ወአእባነ: መረግድ: ወአእባነ: ዘይትኔረው: ለ
ኤፉድ: ወለሎግዮ: *V*. 8. Pro ምቅዳስ:, qua voce interpres IIr uti so-
let, in C ubique substitutum est መቅደስ:, quod ab interprete Ie usitatum est.

*V*. 9. C: አርአያከ: Alibi quoque per totam tentorii descriptionem, ubi in
FGH numerus verbi et pronominis, quem Graecus habet, immutatus est, in C
lectio genuina restituta est. Sed longum esset, omnes hujus generis emendationes
notare. ትዕይንት:] ደብተራ: C; eadem emendatio legitur in C, ubicumque
illud ትዕ": pro *σκηνὴ* positum erat. *V*. 10. ሊተ:] ∧ C. ዘዕፅ:] እምዕ
ፅ: C. ዕፁፋት:] ረሕብ: C; eadem vox subtituitur V. 17. 23. 26, 2. 8. 16.
27, 1. 12. et omnibus aliis in locis. *V*. 11. ወትቀፍሎ:] ∧ ወ C. *Κυ-
μάτια* interpres IIr voce ማዕበል: reddidit, sed C melius ቀጸላ: substituit.
ዘጕጸዩት:] hanc vocem, qua interpres etiam V. 25 *στρεπτὰ* reddidit, ejecit
auctor C. Vid. de ea 26, 6. 27, 10. 38, 27. *V*. 12. C ter exhibet ዐበነ:
[ማኅ] CG, መኽ FH. Pro መስመኽ: CG exhibere solent ምስማኽ:
*V*. 13. CG: መፀውርቲሃ: [በ] G, ዘ FH (C: ወርቀ:). *V*. 14. ዱንባ
ዘቲሃ:] መጸውሪሃ: C. ውስተ: እለ:] ዘዲበ: C, ∧ እለ: G. መስ

ከ":ለታ":] quod cum re vera superfluum sit, ∧ G. *V.* 15. [ ] G, በጽበን፡ C; ዘእጻብዕ፡ FH, item FH V. 26. 27; nescio num interpres ἐν τοῖς δακτύλοις legerit, an ሕለቃት፡, voci እጻብዕ፡ praemissum, a librariis omissum sit, vid. 27, 4. በዘአዘዝኩኩሙ፡] interpres in suo exemplari Graeco lectionem τῆς διαθήκης (pro τῆς κιβωτοῦ) habuit; in C emendatum est ዘዲበ፡ታቦት፡

*V.* 17. G: ተወኅከ፡ CG pro ንፋቅ፡ substituere solent መንፈቅ፡ *V.* 18. ፋሕቅ፡] ፋሑቅ፡ G., [ሀን፡] ሁ፡ FGH; [ባብ፡] ባባቲሃ፡ FGH, quod utrumque absonum. In C legitur versio totius versus simplicior: ወገበረ፡ ፪ ኪሩቤ፡ ዘወርቅ፡ ፋሀቅ፡ ወትገብርሙ፡ እም ፪ ምስማካቲሁ፡ ለተዶባብ፡ *V.* 19. መስመክት፡] ምስማካት፡ CG. *V.* 20. In C *ኪሩቤን፡ masculini generis est. H: ይትናጸሩ፡ 1°, item G 2°. *V.* 21. ወትዌጥሕ፡] ወታኔብረ፡ C. [ ] ለ FGH. *V.* 22. C: እምላዕለ፡ omisso sequente እምዲበ፡ መርጡር፡] supra V. 9 legebatur መርጡሉ፡; sic variant FH; CG constantius exhibent መርጡሉ፡ [H] ∧ FH. አዘዝኩ፡] እኤዝዘከ፡ C. *V.* 23. ዘወርቅ፡ን":] እምዕፀ፡ዘኢይኔቅዝ፡ C, (cfr. Hbr.). *V.* 24. ፀብኔ፡፯] quod cum Graeco παλαιστοῦ respondere voluit interpres, equidem እጻብዐ፡፯ legendum esse existimo; cfr. eandem τῶν δακτυλίων et δακτύλων confusionem V. 15. (26). 27. *V.* 26. ሕለቃት፡] in H scriptio ሕላቃት፡, in CG ሕለቀታት፡ usitata est, ubicumque hanc vocem exhibent.

ወአንብር፡] + ውስተ፡ አጻብዕ፡ FH (cfr. V. 15), quod, cum absonum sit, omisi. In C VV. 24—27 ita versi sunt: ወትቀፉሉ፡ ወርቅ፡ ንጹሕ፡ (cfr. Hbr.) ወገበረ፡ሎቱ፡ቀጸላ፡በዐውዱ፡ወገበረ፡ሎቱ፡ከንፈረ፡ መጠኔ፡፯አፃብዕ፡በዐውዱ፡ወገበረ፡፯አውቃፋተ፡ዘወርቅ፡ወአንብረ፡ውስተ፡፯ማዕዘኒሁ፡ለማእዶ፡ዲበ፡፯እግሪሁ፡ወይኩኑ፡አውቃፋት፡መንገለ፡ከንፈረ፡ለማእዶ፡ወይኩኑ፡አውቃፋቲሁ፡አብያተ፡ለመጸውሪሁ፡ዘያኔሥኦ፡ማእዶ:: *V.* 29. Loco መሣንፋት፡ C substituit መጻብሕ፡, item መ.ዩምሕ፡ loco ቤተ፡መዋጽሕት, et መዋጽሕ፡ loco መስሬርት፡, secundum versionem interpretis Is C. 38, 12. በቱ፡ 2°] ∧ CG. *V.* 30. [ ] ∧ FGH. CG: ማእዶ፡ *V.* 31. CG: ማኅቶት፡ 1°; item C 2° et V. 32. 34. CG: መአኃዚሃ፡, item V. 33. 34, C praemisso ወ. CG: ወኻበበ፡, item V. 33. 35. 36. *V.* 32. C: ካለእ፡ sine እም፡

*V.* 33. ምስለ፡፬] ምሳሌ፡ለ ፬ FC. *V.* 34. [ወ] e C haustum; [ ] desunt in omnibus et a me suppleta. *V.* 35. ማእከለ፡] መትሕተ፡ C.

*V.* 37. CG: ወትገብር፡ C: ወትሠርዕ፡ C: ወይበርሀ፡ pro ወይርእዩ፡

*V.* 38. vid. Ludolfi lexicon pag. 506. — ፋሕቆ፡] መኸሊት፡ G. V. 38 —40, cum mutili sint, in C ita emendati et suppleti sunt: ወዘእምዮቴሬሃ፡ ወበዘይሠዠንዩዋ፡ ወጸዋማቲሃ፡ ዘወርቅ፡ መኸሊት፡ ወርቅ፡ ትገብሬ፡ ወእላንተ፡ ኵሎን፡ ንዋያቲሃ፡ ገበር፡ በአርአያ፡ ዘከመ፡ አርአይኩ ከ፡ በደብር፡፡

Cap. 26. *V.* 1. ሀጸዩ፡] አዕፃዩ፡ C. [ ] G; ∧ in FH; C: ኸሡብ፡ C: ወኪሬቢ፡ ገበሬ፡ ወበገብሬ፡ ሰእኖም፡] ምእናም፡ CG, item V. 31. 28, 6. *V.* 2. ፩ 2o] praemittunt ለ CG. *V.* 4. CG pro መም ሠቅ፡ exhibent መሰሡቅ፡ vid. V. 5. 10. 11. Versum 4um mutilum esse ultro apparet, et tantum abest ut in C vel G lacuna suppleta sit, ut in iis etiam ውስተ፡ ደገመ፡ መብዋእት፡ ejectum sit. Etiam *V.* 5 correptus est. *V.* 6. CG: ቍጸዩት፡ exhibere solent. *V.* 7. ዘሠቅ፡] praemittit C አዕጸ ዩ፡ *V.* 8. C a fine versus addit ለ፲ወ፩፡፡ *V.* 9. [ሰ] codd. habent aut ስ aut signum numerale. *V.* 12. ገጸ፡] ∧ C. ከወላ፡] ከዋለ፡ CG. *V.* 13. HC: እምገጸሰሁ(ሃ፡ C): *V.* 14. Ante ይኳንት፡ non potest non excidisse አምዕስት፡, sequente ይኳንት፡; deinde illo deperdito, hoc in accusativo positum est. *V.* 16. ሀመዴ፡ ፩] ቆሙ፡ ለ፩ሀመዴ፡ C. *V.* 17. መስከምት፡] ምስሰኳት፡ G, መሰምኳት፡ seq. ሠረዊሁ፡ C. ይስ ከም፡] ይሰምኳ፡ CG. ለሀመዴ፡] አዕሰዴ፡ CG. *V.* 18. ምዕዋን፡] አዜብ፡ C (cfr. Hbr.). *V.* 19. [፳ ስኳትት፡] ∧ FGH, et a nobis ipsis suppletum est. In C pro ስኳትት፡ ubique vox ምዕሰዴ፡ usitata est, vid. V. 25. 32. 37. 27, 10—15 nostri textus; in G autem illa vox ስኳትት፡ scripta esse solet. [ለኳለኤሆሙ፡] in codd.: በኳለኤሆን፡, sed ut sententia ei, quae sequitur, conformis fieret, illud substituimus. *V.* 20. ሀሬቢ፡] vid. 35. 27, 9; interpres Graecum *Νότον* non intellexit: nam ሀሬቢ፡ non tamquam nomen Arabiae accipiendum esse sequitur e 27, 9, ubi habet ሀርብ፡; Auctor C male substituit ሰሜን፡, qua voce *Βοῤῥᾶν* (צָפוֹן) reddere voluit, vid. Hbr. et supra V. 18, infra 27, 11. *V.* 22. ገጸ፡ 2o] መንገለ፡ C. *V.* 23. ሰእ ዝን፡] GC መአዝን፡ vel መኣዝን፡ exhibere solent; tamen vid. supra 25, 26 in C. *V.* 24. ዕሬያት፡ ይኩና፡] ∧ C. *V.* 27. Pro መንስገ፡ C bis pluralem መናስገት፡ praebet, G autem in hoc versu et CG in V. 28 መንሰገ፡ [ኵለእ፡] FGH habent ኵሉ፡, quod non potest non esse ex illo corruptum.

*V.* 29, qui in nostro textu correptus est, in C ita versus est: ወለእህሳ
ዮኒ፡ ወለመናሠግት፡ ቀፋሎሙ፡ ወርቀ፡ ወገበር፡ አውቃፋተ፡ ዘወር
ቀ፡ ዘይክውኑ፡ አብያተ፡ ለመናሥግት፡ *V.* 32. ሀፀ፡] እምሀፀ፡ C.
[ቅ] 1° G, ቀ FH; in C autem ወውስተ፡—ወር[ቅ]፡ ejectum est. [ቅ] 2°
CG, ቀ FH. *V.* 33. ወኅጢቱ፡] ውኅጢሁ፡ C. [ጢ] ጢ FGH, C ው
ኅጢተ፡ G: ወቀስፋዮ፡ ቤተ፡] + መቅደስ፡ H. *V.* 34. FGH habent
መንጦላዕተ፡ ታቦት፡ (cfr. V. 37 ann.). *V.* 35. [ ] ∧ FGH; sumsimus e
C, nisi quod nos ipsi pro ተቀዋም፡ posuimus ተ"፡ ሳዓቶት፡ ሀረቢ፡] አ
ዜብ፡ C. ምሀዋን፡] መስሀ፡ C. *V.* 36. መምሠጢ፡] ወመሳሠ
ጢ፡ G; ዘይክዮና፡ ለትፃት፡ ደብተራ፡ C, secundum aliam lectionem Gr.
*V.* 37. አህሳዩ፡] + እምሀፀ፡ ዘኢይነቅዝ፡ C. [ቅ] ቀ FH. FH:
መኅምዮ፡, propter ዘ seq.

Cap. 27. *V.* 1. C: ምሠዋዕ፡ pro ቤተ፡ ም"፡ *V.* 2. ወአገብ
ር፡ መሠ"፡] ∧ C; sequitur ወገበር፡ ውስቴቱ፡] ወእምኔሁ፡ C. CG:
አቅርንቲሁ፡; suffixum ሁን፡ articuli instar nomen determinat. *V.* 3. [ወ]
∧ G, እ FH; in C hoc nomen ipsum deest, sed ejus loco insertum habet ወገብ
ር፡ ንዋያተ፡ ለምሠዋዕ፡ መገንሳተ፡ ወጸሕራተ፡, (cfr. Hbr.), sequentibus ወፋያላተ፡ et caet. FH: ወመኁስስ፡ *V.* 4. F: ሠቀሠቀ፡, C: ስቀሱቀ፡, G: ስቀሳቀሁ፡ cfr. 38, 24, et alias ejusdem generis formas Gen. 41, 3. 4 seq. et Gen. 31, 18. 37 al., et Ex. 29, 34. *V.* 6. Huic versui haec praemittit C: ወገበር፡ ፪ አውቃፋተ፡ ዘብርት፡ በ፪መአዝኒሁ፡ ከ
መ፡ ይኩኑ፡ አብያተ፡ ለመጸውሪሁ፡ (vid. 38, 5 Hbr. secundum C).
*V.* 7. G: ሐለቀት፡ *V.* 8. [ሁ፡] ∧ FH. CG: አርአይኮክ፡ *V.* 9.
ሀርብ፡] አዜብ፡ C. ምንዳዮ፡] ita vertit *ἱστία* (vid. Ludolfi lex.); C illi ubique substituit መንጦላዕት፡ *V.* 11. ምሀዋን፡] ሰሜን፡ C, male; nam Graecus habet *Βοῤῥᾶν*, Hbr. צָפֹן. Auctor C autem et hic et 26, 20, et in Cap. 36, 25. 38, 11 secundum ordinem Hbr. septentrionem voce ሰሜን፡ expressit, quae alias meridiem significat (vid. aliam hujus generis confusionem Gen. 0, 1. 24, 62). [ ] CG. ወመኅምዲሁ፡ ይትቀ"፡] ∧ C, et pro በብሬር፡ legitur ዘብ"፡ *V.* 12. [ጸ] ም FH, sed collige V. 13. ሀምዶ፡] ሀምዮ፡ G, sed vid. compositionem verborum in Cap. 25, 12. 14 et aliis in locis adhibitam.
*V.* 13. ፲ 1°] + ዘብሬር፡ C. ፲ 2°] + ዘብርት፡ C. *V.* 15. ቆሙ፡] ኑ
ኍ፡ C, vid. V. 14. 16. *V.* 16. ወለመዮረክ፡] ወለአንቀጸ፡ C. ኑኍ፡]

ኍኍ፡ GH. Post ወ፬ቱ፡(ወሊደ፡) C addit ኅሁብ፡ *V.* 17. ይሁዴ፡] ዘሁ ውዴ፡ C. *V.* 18. [ጸ] ም FH, vid. V. 12. *V.* 20. C: ያኅትዉ፡ *V.* 21. ቅድሙ፡ 1°] praemittit ዘ C. ሕገ፡] ሕግ፡ C.

Cap. 28. *V.* 3. ለሀሬዘ፡] ^ ለ, CG. *V.* 4. ድርዓንቀ፡] de hujus vocis significatione vid. Ludolfi lexicon; num interpretis an librarii cujusdam errore hic pro voce *κίδαρις* intrusum sit, non liquet. [ተ] G, ቱ FH. Caeterum C has vestes aliis nominibus et alio ordine ita recenset: ኤፉድ፡ ወሎግዮ፡ ወጸዴሬ፡ ወቢሶስ፡ ዘቍጽር፡ ወአኽሊል፡ ወድርዓንቀ፡ ዘሐቌ፡ ወቆናትተ፡ (vid. etiam 25, 7). *V.* 5. (ሊተ፡) ^ C. *V.* 6. ትብሌሁ፡] ኤፉድ፡ C, deinde pergit auctor C: እምወርቅ፡ ወያክንት፡ ወሜብረ፡ ክብድ፡ ወለዪ፡ ወቢሶስ፡ ፋቱል፡ በገብረ፡ መርፋእ፡ ወገብረ፡ገብረ፡ caet.
*V.* 7. ኤጴምስ፡] መታክፈሁ፡ C. *V.* 8. ትብላዪሆን፡] ትብልያሆን፡ G, ትብልያሁ፡ C; mirum est, quod hoc nomen hoc loco etiam in C reservatum est. በላዕሌሆን፡] ^ H, ዘላዕሌሁ፡ C. ፋቱል፡] ኅሁብ፡ C.
*V.* 9. ወአኅር"፡] ወገልፋ፡ ላዕሌሆሙ፡ C. *V.* 11. ኪንዮ፡] ኪን፡ CG (cfr. etiam 30, 35. 35, 33. 37, 21). A fine versus in C additum est: መአኅዘ፡ ወርቅ፡ ትገብር፡ በሀውዶሙ፡, vid. Hbr. *V.* 12. in codd. admodum correptus est; lacunas explevi e C, nisi quod C pro በእንተ፡ ወ"፡ እ"፡ habet በእንቲአሆሙ፡ *V.* 13. Mala vocis *ἀσπιδίσκας* versio ne in C quidem emendata est; vid. de ea Ludolfi lex. *V.* 14. ጽኑሬ፡] ጽንሬ፡ G, ሰናስል፡ C, item V. 22. G: ገብረ፡ ፀፋር፡ Verba tria ultima ejecta in C. *V.* 15. [ ] e C sumta sunt; antiquior versio በሐኅበ፡አዝፋሬሁ፡ዘዘ፡ዚአሁ፡ plane absona et intolerabilis est. *V.* 16. [ቡሀ] ብዕ FH, ብሀ G, vid. 27, 1. 30, 2. Gen. 6, 14. ሀፀፋ፡ quod habent omnes, fortasse quondam scriptum erat ዕፁሬ፡ ወርዴ፡] ሬሕቡ፡ C. *V.* 17. CG: ዘሰርዶዮን፡ CG: ጸዝዮን፡, F ንጸዝዮን፡ *V.* 18. [ ] G (C). Nominis *ἄνθραξ* versionem aliam vid. Gen. 2, 12. — Vid. 24, 10. — *V.* 19. C: ወአኪዋስ፡ *V.* 20. C: ቢሬል, G: ቢሬሌ፡, item G et C. 36, 20. ኀውም፡] ሖም፡ C. *V.* 22. [ ] በሐኅበ፡ FGH, vid. *V.* 15; ita enim hic interpres vocem *λόγιον* vertit. CG: ዘርዜቅ፡ Post V. 22 C haec inserta habet: ወገቢር፡ ፪ ኀልቀታተ፡ ወርቅ፡ ወታኀብሮሙ፡ ለ፪ ኀልቀታት፡ ላዕለ፡ ፪ ጽኑሬሁ፡ ለሎግዮ፡፡ ወታኀብሮሙ፡ለ፪ ጽፋሮ፡ ወርቅ፡ ላዕለ፡ ፪ ኀልቀታት፡ ዘጽንሬ፡ ሎግዮ፡፡ ወለ፪ ጽኑሬሁ፡ ታኀብር፡ ፪ ጽፋር፡ ላዕለ፡ ፪ ክበበ፡ ቀውዮ፡ ወታኅብር፡

(sic) ላዕለ፡ መታክፈ፡ ኤፉድ፡ መንገለ፡ ገጹ። ወግበር፡ ፪ ኃልቀታተ፡
ወርቅ፡ ወታነብሮሙ፡ ላዕለ፡ ፪ ጽንፈሁ፡ ለሎግዮ፡ ኀበ፡ ጽንፈ፡ ክን
ፈረ፡ ኀበ፡ ዘየንልፋ፡ ኤፉድ፡ እንተ፡ ውስተ፡ ውሣጥ። ወግበር፡ ፪
ኃልቀታተ፡ ወርቅ፡ ወታነብሮሙ፡ ላዕለ፡ ፪ መታክፈ፡ ኤፉድ፡ ኀበ፡ ይ
ትሬኢይ፡ መንገለ፡ ገጹ፡ በማኅበርቱ፡ መልዕልቴሁ፡ ለእንመት፡ ኤፉድ።
ወያስተአኃዝዎ፡ ለሎግዮ፡ እምኃልቀታቲሁ፡ ኀበ፡ ኃልቀታተ፡ ኤፉድ፡
በሬትለ፡ ያክንት፡ ከመ፡ ይኩን፡ ላዕለ፡ እንመት፡ ኤፉድ፡ ወኢያን
ጦልል፡ ሎግዮ፡ እምኤፉድ። (cfr. Hbr. C. 28, 23—28). *V.* 23. እም
ኀበ፡—ፋትሕ፡] ለሎግዮ፡ ዘፋትሕ፡ C. A fine versus in C additur: ዘልፈ፡
*V.* 24. [ ] G; ፋታሐ፡ FH. V. 24 et 25 omissa sunt in C. *V.* 26. FHG
habent ወትእኀዝ፡ ወርትዕ፡, relatum ad ዘ antecedens; hoc emendavi. C
pro verbis undecim primis haec exhibet: ወታነብር፡ ኀበ፡ ሎግዮ፡ ዘፋትሕ፡
መብርሂያት፡ ወማኅተማት፡ ወይከውኑ፡ ላዕለ፡ ልበ፡ አሮን፡ ሶበ፡
*V.* 28. ወይኩን፡] ‸ ወ C. *V.* 29. Pro verbis tribus primis C habet: ወግ
በር፡ እመልዕልቴሁ፡ በሀውዱ፡ መትሕተ፡ መልበስቱ፡ CG: ፋሬያት፡
Verba መትሕተ፡—ዘወርቅ፡ desunt in C. *V.* 30 in C hic est: ጸና
ጽለ፡ ወርቅ፡ ወርማን፡ ጸናጽለ፡ ወርቅ፡ ወርማን፡ መልዕልተ፡ ጾዴሬ፡
እንተ፡ ሀውዱ፡ (cfr. Hbr.). *V.* 31. Huic versui praemittit C: ወይከው
ን፡ ላዕለ፡ አሮን፡ ለተልእኮ፡ (vid. Hbr.). *V.* 33. አርዌ፡—ለትንበ
ር፡] አክሊል፡ መንገለ፡ ፋጽሙ፡ C. *V.* 34. ሕዝብ፡] ‸ C, seq. ቅዱ
ሳት፡ ዘ (pro ለቅ"፡ እለ፡) *V.* 35. [ ] ብሶን FH, ባሶን G. Loco ver-
borum trium primorum C habet ወትገብር፡ ሀሬዘ፡ እምቢሶስ፡ ማዕፈ
ርት፡] idem legitur V. 36. 29, 5 et 9; explicandum est secundum ܡܨܢܦܬܐ Syro-
rum. C substituit አክሊል፡ et V. 36 ቆብዓታት፡ *V.* 37. ወአባር"፡] ወ
ባርኮሙ፡ G, ወቀዶሶሙ፡ C. Hic versus in C post V. 38 transpositus est.
*V.* 39. C: ይበውእ፡ 1°; pro altero substituit ይቀርቡ፡ seq. ይሠዑ፡
ኀበ፡ [ቱ]ት FH. ወለፋሬሁ፡] ወለዘርኡ፡ C.

Cap. 29. *V.* 2. [ኃብ] ኀሞ FH. *V.* 3. ገሐ"፡] መሶብ፡ C, item
V. 23. 32. [ ] G, ‸ FH. ወላህምኒ፡ et c.] in C melius ita: ወታቀርቦን፡
በመሶብ፡ ወለላህም፡ ወለ ፪ አባግዕ፡ *V.* 4. ፪] ‸ C. *V.* 5. [ብ]
ባ FH. Hic versus in FGH valde correptus et corruptus est, quare in C inde a
ወልብሶ፡ ita emendatus est: ልብሱ፡ ቢሶስ፡ ወጾዴሬ፡ ወኤፉድ፡ ወሎግ
ዮ፡ ወታስተጻንዓ፡ በሰናስሊሃ፡ *V.* 6. Pro ቆብዕ፡ in C አክሊል፡

usurpatur. *V.* 7. a fine addit C: ወትቀብእ: *V.* 9. ሰዐረ":] ቀብሮ: C. C: ወይከውኑኒ: ሠዋዕተ: ወሉዱ:] ዶቂቁ: CG. *V.* 12. [ ] G, bis. In FH ቤተ: መቅደስ: legitur (aliter V. 13), item in C, nisi quod C illi ቤተ: 1° praemittit ምሥዋዕ: H. ጠቃ:] ጥቃ: CG. *V.* 13. ወከብደ:] + እንተ: ትንእስ: C (sed in V. 22 non addidit). FH: ኩሊዮቱ:, item V. 22. [ ] ^ FGH; C habet ወሥብሐ: ዘላዕሌሆን: sed cum aliis in locis aliter verterit interpres (cfr. V. 22 et Lev.), illud substitui. *V.* 14. ቷውዒ:] + በእሳት: C. [ ] C, FH ዶብተሬ:, in G ^ unâ cum እም: *V.* 16. [ ] CG, ቤተ: መቅደስ: FH, vid. V. 12. *V.* 18. correptus est; pro መሥ":] CG ምሥዋዕ: habent; post ቀሩ": in C ውእቱ: insertum; a fine in G መዐዛ: ሠናይ: ለእግዚአብሔር: additum. *V.* 21. CG: ይትቄደስ: [ ] ቤተ: መቅደስ: FHG; idem C, sed praemisso ውስተ:; vid. V. 12. 16.

*V.* 22. ወትኒ": ሥብሐ:] ^ CGH. ኩሊቱ:] ዘላዕሌሆን: C, vid. V. 13. እዴሁ:] አገዶሁ: C, aliter V. 27. *V.* 23. [ተ] ት FGH; [ተ] 2°] ቲ FGH. [ወ] ^ FGH. *V.* 24. ለአሮን: 2°] ^ C. C: ፋልጣኒ:, vid. V. 26. *V.* 25. ወፋርዮት:] መሥዋዕቱ: C. *V.* 26. [ሀ] ዐ in codd. ተፋጸሚት:] vid. V. 31. 34.; ዘፋጸሚ: C vid. V. 27. 28. ውእቱ:] ^ C. ወይኩንከ: et c.] ወይኩን: ለከ: ክፋል: እምኔሁ: C. *V.* 27. አባገዐ:] በገዐ: CG, sed nescio an illud sit corruptum ex እምበገዐ: Caeterum hoc comma male versum est. *V.* 28 [ገ] ጎ FH. ወፋልጣን:] ወፋልጣኒ: C. CG: እምዝብሐት: neglecta attractione; et seq. ዘ C. *V.* 30. ዝ:] ^ C; et pro ው": ቅዱ": habet በቅዱሳት: *V.* 31. [ሀ] ዐ FGH. — C: ዘፋጸሚ: vid. V. 26; item V. 34. *V.* 33. ቀዶሶ":] ለተቀዶሶቶሙ: C. ወውሉዶ:] ወወልዶ: C. *V.* 34. ዶገዶገ:] ዶገዶገ: C, ዶጊዶገ: G, vid. annot. ad 27, 4. *V.* 36. በዐለት: በዘ:] ለለዐለቱ: ዘ C. *V.* 37. [ሶ] ሱ: FH.

*V.* 38. Verba versus tria ultima desunt in C (vid. Hbr.). *V.* 40. [ሀሠሬ] ሀሠር FH. ለኢን: 1°] ለኢፋ: C. [ወ] suppletum e C; in FGH legitur ወ insertum ante ሬብ": sequens. *V.* 41. ምሥዋ": ዘኒ":] መሥዋዕትከ: ዘኒገሀ: CG. FG: ጥጸሕት: Pro ፋርዮት: C habet መሥዋዕት:, vid. V. 25. *V.* 43. [ቁ] ቀ FH. *V.* 45. ወእሰሙይ: በው":] ወአኀድር: ማእከሌሆሙ: ለው": C (vid. Hbr.).

Cap. 30. *V.* 1. [ዐ] ፀ FH. *V.* 2. [ኍኍ:] ቲኍ: FH (vid. Lud. lex.); mihi ex illo corruptum esse videtur. [ቱ] ቷ FH, vid. V. 3. *V.* 3. አቅር

ን“፡] C praemittit ወ. *V.* 4. [ሕ] G, ሐ FH, sicut Gr. *καθαρούς*. ንጹ ሕ፡—ላቲ፡] ∧ C (vid. Hbr.). እንተ፡ምዕዋዶ፡] መትሕተ፡ C. ወታጠ ንሬ፡—ሶቱ፡] ወይኩኑ፡ አብያተ፡ ለመጸውሬሁ፡ ከመ፡ ያንሥኡ፡ ቦሙ፡ ኪያሁ፡ C. ወተወዲያ፡] ወትወዲ፡ G, *V.* 5. C ab initio: ወ ግበር፡መጸውርተ፡ *V.* 6. [በ] ለ FH. በሀየ፡] praemittit ለከ፡ C.

*V.* 7. ደቂቀ፡] ዶቄቀ፡ CG. *V.* 8. H: ዕጥንተ፡; in C ∧. ዶር፡, non ዶር፡ Ludolfi, habent codd.; nonnisi H V. 10 ዶር፡ exhibet; in C ubique ትው ልዶ፡ substitutum. *V.* 9. ፋሬ፡ ዘመ“፡] ወመሠዋዕተ፡ C, vid. 29, 25. 41.

*V.* 10. ያንጽሕ፡] ያንጽሖ፡ G. *V.* 12. Verbo ሐወጸ፡ in C ኈለቈ፡ ubique substitutum est in hoc capite; a fine versus C secundam verbi personam exhibet, non tertiam. *V.* 13. Voci ዲዶሬ“፡ hujus capitis in C ሰቀል፡ substitutum esse solet. [ ] ወበሊ፡ F; አሶሊ፡ CG; in H ∧ et hoc et reliqua.

*V.* 14. [ ] የሐውጾ፡ F(H); ይሐውጹ፡ G; ይትኈለቍ C. FH; ኻ ሬማቲሁ፡ *V.* 15. [የ] ይ FH. *V.* 18. G: መቅለዲ፡ *V.* 20. ቤተ፡ መቅደስ፡] vid. 29, 12. 16. 21; neque ምሥዋዕ፡ substitui, quia verbum ይበ ውኡ፡ huic emendationi repugnat. Apparet ex hoc loco, interpretem voci *θυσιαστήριον* sensum „sanctuarii" perperam subdidisse. In C haec cum aliis quibusdam ∧. *V.* 23. Pro ሰቀሎን፡ et ሰቀሎስ፡ V. 24 C habet ሰቀል፡ et ስቀል፡ CG: ወቀናንዎ፡ *V.* 24. CG: ወአበሚ፡ ዘይተ፡] በመ ስሬርተ፡ኢን፡ C. *V.* 27. C praemittit huic V. ወሚእደ፡ ወቤተ፡ምሥ“፡] ወለምሥዋዕኒ፡ ዘዕጣን፡ C. *V.* 28. ወኀበ፡ ይ“፡] ወለምሥዋዕ፡ ዘ መሥዋዕተ፡ C. ወሚእደ፡ ወ“፡ ን“፡] ∧ C, vid. V. 27. *V.* 34. [ቀ] ቅ FH. *V.* 35. ግብሬተ፡ 1°] ግብርተ፡ FH, ግብሬ፡ CG. ቅዶው፡] ቅደወ፡ HGC. *V.* 37. [ ] CG.

Cap. 31. *V.* 2. In CG scriptio ባስልኤል፡ usitata est. ዘውሬ፡] ወ ልደ፡ ኡሬ፡ C, seq. ወ“፡ሖር፡ item 35, 30. *V.* 4. ጸሬብተ፡] ∧ C. C: ወሕብሬ፡, sine H interposito. *V.* 7. [ጸ] ጼ FHG [የ] ይ FGH. ሕር መት፡ forte corruptum e ሠርገት፡ (V. 17). *V.* 10. [H] ∧ FH; pro ግብ ሬ፡ in CG legitur ኅብሬ፡ V. 11. [አ] et [ነ] ኢ et ን in FGH. *V.* 13. [ትዕቀ] ተዐቀ FH. *V.* 14. CG: ለትሰር፡

Cap. 32. *V.* 4. በሠዐሊ፡] በምስል፡ C. ወይቤሉ፡] ወይቤሎ ሙ፡ C. *V.* 5. CG: ጊዜም፡ *V.* 6. ወይበልዑ፡ወይ“፡] ይብልዑ፡ ወ ይስተዩ፡ CG. CG: ይትቀነዩ፡, vid. annot. ad Gen. 21, 9, 26, 8. *V.* 8. FH:

ወሰገደ፡ *V.* 9 Hebraei textus ne in C quidem suppletus est. *V.* 10. G: እጠስዮሙ፡ *V.* 11. ልሁል፡] ጽኑዕ፡ C, ዐቢይ፡] ልሁል፡ወዐቢይ፡ C. *V.* 12. C: ዘተምጣዕከ፡ *V.* 15. ጽላተ፡] ጽላት፡ C. *V.* 16. እግዚአ፡] እግዚአብሔር፡ G. ገሎፋ፡— ጽሌሁ፡] ወገልፈት፡ላዕለ፡ጽላት፡ C. *V.* 17. ዮሳዕ፡] ዮሴዕ፡ G, item 33, 11; ሆሴዕ፡ C, item 33, 11; vid. etiam 17, 9. [ዶ] ዶ FH. *V.* 21. Nulla emendatio in CG. *V.* 22. እግዚእየ፡] እግዚእ፡ C. *V.* 24. ወአምጽኡ፡] ‸ G. *V.* 25. ወአዕለዎሙ፡] እስመ፡እዕ'': C. C: ሰሐቀ፡, G: ሰሐቀ፡ *V.* 27. ወብጽሑ፡] ወሖረ፡ወዕገቱ፡ C. እኑሁ፡] እኅዊሁ፡ C. *V.* 31. አባሲ፡] አበሳ G, አበሱ፡ C. ወገብረ፡] + ሎሙ፡ CG.

Cap. 33. *V.* 1. C: ወዕርገ፡ vid. ann. ad 24, 1. *V.* 2. *Εὐαῖον* in CG ኤዌዎን፡ scriptum est, item 34, 11; vid. C. 3, 8. 17, sed etiam 34, 11. A fine versus in C ወለኢዮቡሴዎን፡ additum. *V.* 3. G: ወአበውአከ፡ *V.* 4. CG: ሰዎሙ፡ HCG: ለሐዉ፡ vid. Gen. 50, 3. *V.* 5. እግዚእ፡] እግዚአብሔር፡ CG. *V.* 6. እምኅበ፡] በ C. *V.* 9. ለሙሴ፡] C praemittit እግዚአብሔር፡ *V.* 11. ወፀሙዱ፡] + ሰ CG. *V.* 12. G: ሰይ፡ *V.* 15. ወይቤ፡] ወይቤሎ፡ C, + ለእግዚአብ'': post ሙሴ፡ *V.* 17. እንብር፡] + ለከ፡ C. *V.* 19. CG: ለዘምሐርክዎ፡ FH: ሠሀልክዎ፡ sine ተ. *V.* 20. እግዚእ፡ለ'':] ‸ G; in C እግዚአብ'': pro እግ'': V. 21. ለሙሴ፡] ‸ G. *V.* 23. G: ምዕዛርየ፡, pro eo C: ዱኃሬየ፡ FH: ኢዮስተሬኢ፡

Cap. 34. *V.* 1. ወቅር፡] ውቅር፡ G, ቅር፡ C. CG: ወዕርገ፡ vid. 24, 1. 33, 1. *V.* 5. CG: ወጸውዐ፡ *V.* 6. ወስየም፡] mihi corruptum videtur e ወሰመየ፡ *καὶ ἐκάλεσε*, quod melius vertendum erat ወጸውዐ፡ vid. V. 5. *V.* 9. ሙሴ፡] ‸ G. እግዚእየ፡] ‸ P H. *V.* 10. ግብረ፡] ግብር፡ CG, sed illud bonum est. *V.* 11. ገጽኸሙ፡] ገጽከ፡ CG. [ኢ] ‸ FH.

*V.* 12. CG: ኢትትመሐል፡ (in G plur.), item V. 15 (sed in C plur.), vid. Gen. 26, 28. *V.* 13. ወምሰለ'':] ወምስሌሆሙ፡ FG (vid. Hen. C. 34), ወምስላቲሆሙ፡ C. *V.* 16. C: ወይዜምዉሆሙ፡ *V.* 18. FG: ዕቀቡ፡ *V.* 20. C: ወለበኵረ፡ኢዱገሰ፡, deficiente ወ seq.; sed secundum FGH haec duo prima verba cum V. 19 conjungenda sunt. CG: ዕረቅከ፡ *V.* 21. C: ዘሬእ፡ *V.* 22. G: ሰንበታት፡ vid. Deut. 16, 9. V. 25. G: ደም፡; C: ላዕለ፡ደም፡ብሑእ፡; cfr. annot. ad 23, 18.

[ ] G, FH: ዘብሑኢ: (sic); C: መሠዋዕት: sine ለ seq. *V.* 27. [ ] CG. *V.* 28. ወጸሐፈ:] + እግዚአብሔር: C. ቀለ:] ቀሌ: F, ቀላት: CG. *V.* 29. ምስለ: እግ":] ምስሌሁ: G. *V.* 31. ወነገሮሙ:] ወተናገሮሙ: CG. *V.* 32. CG: ዘተናገር: *V.* 35. CG: ይሑውር:, + ገጸ: C. [በው] ወዐ habent codd.; sed repugnat haec lectio V. 34°, nec dubito, quin inde orta sit, quod interpres verba καὶ περιέθηκε cum ὅτι praecedente conjunxit, et ob verba versus 34i ultima ἐξέλθῃ pro εἰσέλθῃ emendavit. In C legitur እንዘ: pro እስከ:

Cap. 35. *V.* 2. ዕረፍት:] ቱዕርፍ: C (legit emendator: καταπαύσεις). *V.* 3. G: ማኅደሬክሙ:, C: ማኅደርክሙ: አነ: እግዚ":] ∧ C. *V.* 5. (ወ) ∧ CG. *V.* 6. F: ኄኄሬ:, G: ጸጼሬ:, C: ሕብረ: ከብይ: vid. V. 25 et ann. ad 25, 4. ወማላት:] ወቢሶስ: C, item V. 25. 35. 36, 9 et a. *V.* 7. መሃን:] cfr. مَحَن et مَهَن; est „pellis subacta, corium“. In G scriptum est መሐን: ም[ጸ]ጺት:] ምጽጺት: F, መጺት: H, መጼት: G, መጼጺት: C; sed infra 39, 21. Num. 4, 6 habent CG መጼጺት: item G V. 23, et FH ምጺጺት: *V.* 8. C praemittit huic versui: ወቀብዐ: ለማኅቶት: ወአሬዋተ: ለተቀብዖ: ወዕጣናተ: ለማዕጠንት: (vid. Hbr. V. 8); deinde in C V. 8 ita versus est: ወአዕባነ: መረግድ: ወአዕባነ: ዘይትኌረው: ለኤፉድ: ወለሎግዮ: *V.* 10. G: ወአፋኪያሃ:; illustrandi nominis causa cfr. أَفَّك, הָפַךְ. In C hic versus: ደብተራ: ወሠቃቲሃ: ወመክደና: ወኆፃዲቲሃ: ወአዕማዲሃ: ወመናስግቲሆን: *V.* 11. CG: ወቷቦት: ወምስዋ":] hac voce interpretatus est כַּפֹּרֶת (LXX: καταπέτασμα, C. 26, 34. 30, 6), perinde ac nomen Hebraeum, non Gr. ἱλαστήριον, legerit. C substituit ወተድባበ:, et praemittit ወመፀወሬሃ:, quod in nostro textu omissum est. Deinde a fine versus habet C: ወመንጦላዕት: ዘምሥዋር: ወአዕማዲሃ: ወምዕማዲሆን: *V.* 12. 13 ∧ C. *V.* 14. ወማእዶ:] + ወመጸወርቲሁ:, deinde ወኵሎ: ንዋያቲሁ: C. *V.* 15. ዘብርሃን:] ∧ C; deinde post ንዋያ: addit ወማኅቲዊሃ: ወቀብአ: ዘማኅቶት: *V.* 16 praemittit C: ወምሥዋዐ: ዘዕጣን: ወመጸወርቲሁ: G: ዘይትቀብኡ: vid. V. 28. *V.* 17. Pro duobus primis verbis C: ወምክዳን: ፍናት: Deinde post ወምሥ": ita: ዘመሥዋዕት: ወሰቅሰቅ: ዘብርት: ዘሉቱ: ወመጸወርቲሁ: ወኵሎ: ንዋያቲሁ: ወማእከከ: ምስለ: መንበሪ: ወመንጦላዕት: ሀፀዶ: ወአዕማዲሁ: ወምዕማዲሆን: ወመክደኒ: አንቀጸ: ሀፀዶ: ወመታክሊሁ: ለደብተራ: ወመታክለ: ሀ

ፀዱ፡ ወአወታረሆን፡ (vid. Hbr. V. 16—18), omisso ወ"፡ ን"፡ nostri textus.

*V.* 21. CG: መፋቂደ፡; item V. 24; sed V. 27 etiam G formam nostram habet. *V.* 22. CG: ወሐብላቲተ፡ [ሎ] et [ጉ] ሉ et ጉ FH. *V.* 23. ዘረከበ፡] + ያክንት፡ ወኅብረ፡ ኩቡድ፡ ወለየ፡ ጽሁብ፡ ወቢሶስ፡ ጽሁብ፡ ወጸጕረ፡ ጠሊ፡ ወ C (vid. Hbr.). ዘምጸጺት፡] ዘስርየቱ፡ ኅብረ፡ ያክንት፡ C. *V.* 24. ለደብተራ፡] ‸ G. *V.* 25. CG: አምጽአት፡ [ ] ብሬሬ፡ F, ብሬር፡ H. ወሜላት፡] vid. V. 6. *V.* 27. ወዕንቍ፡ —ሠርሀቱ፡] ወአዕባኒ፡ ዘይትኄረው፡ ለኤፉድ፡ ዘላዕለ፡ መትከፋት፡ ወለሎግዮ፡ C. ወለመፋ"፡ ሠር"፡] his verbis vertisse videtur *καὶ εἰς τὸ λογεῖον καὶ τῆς συνθέσεως.* *V.* 28. Praemittit C: ወቀብአ፡ ሜኖቶት፡ ወ ቀደዮ፡] ወመደዮ፡ G; C autem ወዐጠኒ፡ ዘየሀቍኑ፡, omisso ለዐ"፡ sequente, vid. V. 16. *V.* 31. ወትም"፡] ወአእምር፡ C. *V.* 32. ሊቀ፡ ላዕለ፡ ኵ"፡ ጸ"፡ C. ሊቀ፡ ጸ"፡ 2°] ‸ C. *V.* 35. ይእንዎ፡] + በያክንት፡ ወበኅብረ፡ ኩቡድ፡ ወ C (vid. Hbr.). በለይ፡] + ጽሁብ፡, et pro ወሜላት፡] ወበቢሶስ፡ C.

Cap. 36. *V.* 1. ኵሉ፡ 1°] ኵሉ፡ H, ‸ C. *V.* 2. ወኵሉ፡] ወለኵሎሙ፡ C. *V.* 3. [ኡ] አ FH. *V.* 5. CG: ብዙኀ፡ *V.* 6. ዘኅሠሬት፡] ‸ C. *V.* 8. Inde ab hoc loco C discedit ab FGH et a versione septuagintavirali, versionemque aliam ordini Hebraei textus convenientem exhibet. Habet enim:

ወገብረ፡ ኵሎሙ፡ ጠቢባነ፡ ልብ፡ ምግባረ፡ ደብተራ፡ ፲ አዕጻደ፡
እምቢሶስ፡ ጽሁብ፡ ወእምያክንት፡ ወኅብረ፡ ኩቡድ፡ ወለይ፡
፱ ጽሁብ፡ ወኪሬቤነ፡ ገብረ፡ በግብረ፡ ምእናም ። ወኑኁ፡ ለ፩ ሀ
ፀዱ፡ ፳ወ፰ በእመት፡ ወርኅቡ፡ ርብዕ፡ በእመት፡ ለ፩ ሀፀዱ፡ በ
፲ መስፈርቱ፡ ከማሁ፡ ለኵሎሙ፡ አዕፃዱ ። ወ፭ አዕፃደ፡ አስተሳ
መነ፡ በበይናቲሆሙ፡ ፩ ምስለ፡ ካልኡ፡ ወ፭ አዕፃደ፡ አስተሳ
፲፩ መነ፡ በበይናቲሆሙ፡ ፩ ምስለ፡ ካልኡ ። ወገብረ፡ ፶ መዓሠ
ጠ፡ ዘያክንት፡ ላዕለ፡ ከንፈረ፡ ፩ ሀፀዱ፡ እምጽንፉ፡ በዘያኀብር፡
ወከማሁ፡ ፶ መዓሠጠ፡ ገብረ፡ በከንፈረ፡ ሀፀዱ፡ ካልእ፡ በዘያኀ
፲፫ ብረ ። ወገብረ፡ ፶ ኈፃደተ፡ ዘወርቅ፡ ወአኃበረ፡ አዕፃደተ፡ ፩
፲፬ ምስለ፡ ካልኡ፡ በኈጻደት፡ ወኮነ፡ ደብተራሁ፡ ፩ ። ወገብረ፡
፲፭ ፲ወ፩ አዕጻደ፡ ዘሠቅ፡ ዘይሴውር፡ እምላዕሉ፡ ለደብተራ ። ወ
ለለ፩ ሀፀዱ፡ ኑኁ፡ ፴ በእመት፡ ወርኅቡ፡ ርብዕ፡ በእመት፡ ለለ፩
፲፯ ሀፀዱ፡ ከማሁ፡ አምጣኒሆሙ ። ወአኃበረ፡ ፭ አዕጻደ፡ በበይና

ቲሆሙ፡ ወ፮አዕፃደ፡ አኀበረ፡ በቢይናቲሆሙ ፡፡ ወገብረ፡ ፶መ ፲፯
ማሥጠ፡ ላዕለ፡ ክንፈፈ፡[፩ዓፀዱ፡ በዘየንብረ፡ ወ፶መማሥጠ፡
ገብረ፡ ላዕለ፡ ክንፈፈ፡]ዓፀዱ፡ ካልእ፡ በዘየንብረ ፡፡ ወገብረ፡፶ ፲፰
ኍጸዋተ፡ ዘብርት፡ በዘየንብረ፡ ከመ፡ ይኩን፡ ፩ ፡፡ ወገብረ፡ዘ ፲፱
ይከዱና፡ ለሠቅ፡ ማዕሰ፡ በገዐ፡ ፋሡየ ፡፡ ወገብረ፡ አዕማደ፡ ለ ፳
ደብተራ፡ እምዕፀ፡ ዘኢይነቅዝ ፡፡ ዘዕሥር፡ በእመት፡ ቀሙ፡ ለ ፳፩
፩ሀምዱ፡ ወርኀቡ፡ እመት፡ ወመንፈቀ፡ እመት ፡፡ ወመሳምቅተ፡ ፳፪
ሠርዌሁ፡ ፪ ለ፩ዓምዱ፡ እንዘ፡ ይሳመክ፡ ፩ምስለ፡ካልኡ፡ከ
ማሁ፡ ገብረ፡ ለኵሉ፡ አዕማደ፡ ደብተራ ፡፡ ወገብረ፡ ፳ አዕማ ፳፫
ደ፡ እምገጸ፡ አዜብ ፡፡ ወገብረ፡ሎሙ፡ ለ ፳ አዕማዲ፡ ፵ ስኽተ ፳፬
ታተ፡ ዘብሩር፡ ፪ስኽተቱ፡ ለ፩ዓምዱ፡ በ፪ሆሙ፡ ገጸቲሁ፡ ወ
፪ስኽተቱ፡ ለ፩ዓምዱ፡ በ፪ሆሙ፡ ገጸቲሁ ፡፡ ወእምካልእ፡ ገ ፳፭
ጸ፡ ደብተራ፡ መንገለ፡ ሰሜን፡ (vid. ann. ad 27, 11) ገብረ፡ ፳ አ
ዕማደ ፡፡ ወስኽተቶሙ፡ ፵ ዘብሩር፡ ለለ፩ዓምዱ፡ ፪ ስኽተቱ፡ ፳፮
እም፡ ፪ ገጸቲሁ ፡፡ ወእምድኅር፡ እምገጸ፡ ደብተራ፡ መንገለ፡ባ ፳፯
ሕር፡ ገብረ፡ ፮ አዕማደ ፡፡ ወ ፪ አዕማደ፡ ገብረ፡ ዓዲ፡ ለመዓዝ ፳፰
ን፡ ደብተራ፡ እምድኅር ፡፡ ወዕረየ፡ ኮኑ፡ ወኀብረ፡ እምታሕቱ፡ ፳፱
እስከ፡ ላዕሉ፡ ወከማሁ፡ ገብረ፡ ለ፪ሆን፡ መዓዝን ፡፡ ወኮኑ፡ ፴
፰ አዕማደ፡ወምዕማዲሆሙ፡ ፲ወ፮ ዘብሩር፡ ወለለ፩፩ ዓምዱ፡
፪፪ምዕማዱ ፡፡ ወገብረ፡ መናስግተ፡ ለአዕማደ፡ ደብተራ፡እምዕ ፴፩
ፀ፡ ዘኢይነቅዝ፡ ፭ መናስግተ፡ እም፡ ፩ ገጽ ፡ ወ፭ መናስግተ፡ እ ፴፪
ምካልእ፡ ገጽ፡ ወ፭ መናስግተ፡ ዘመንገለ፡ ባሕር ፡፡ ወገብር፡ ለ ፴፫
መንሰግ፡ ዘማእከል፡ ከመ፡ ይዕዲ፡ በማእከለ፡ አዕማድ፡ እም
ጽንፉ፡ ኀበ፡ ጽንፉ ፡፡ ወለአዕማድ፡ ወለመማሥጡ፡ ወለመናስ ፴፬
ግቲሁ፡ ቀፈልዎሙ፡ ወርቀ ፡፡ ወገብረ፡ መንጦላዕተ፡ ዘያክንት፡ ፴፭
ወኅብረ፡ ከብድ፡ ወለይ፡ ክዑብ፡ ወቢሶስ፡ ፍቱል፡ ወገብረ፡
በግብረ፡ ምእናም፡ ኪሩቤን ፡፡ ወገብረ፡ ላቲ፡ ፬ አዕማደ፡ እም ፴፮
ዕፀ፡ ዘኢይነቅዝ፡ ወቀፈልዎሙ፡ ወርቀ፡ ወአርእስቲሆሙ፡ ወር
ቀ፡ ወገብረ፡ ሎሙ፡ ፬ ምዕማደ፡ ዘብሩር ፡፡ ወገብረ፡ ላቲ፡ መ ፴፯
ንጦላዕተ፡ ዘይከዱና፡ ለኆኅት፡ ደብተራ፡ እምያክንት፡ ወኅብ
ረ፡ ከብድ፡ ወለይ፡ ክዑብ፡ ወቢሶስ፡ ፍቱል፡ በብዑድ፡ ግብረ
ት ፡፡ ወገብረ፡ ላቲ፡ ለመንጦላዕት፡ ፭ አዕማደ፡ እምዕፀ፡ ዘኢ ፴፰
ይነቅዝ፡ ወቀፈልዎሙ፡ ወርቀ፡ ወአርእስቲሆሙኒ፡ ወርቀ፡ ወገ

ብሩ፡ ሎሙ፡ ፭ አዕማደ፡ ዘብርት።      ክ፡ ፴ወ፰ ። ወገብረ፡
ባስልኤል፡ ታቦተ፡ እምዕፀ፡ ዘኢይነቅዝ፡ ዘካዕበ፡ እመት፡ ወ
መንፈቀ፡ እመት፡ ኑኁ፡ እመት፡ ወመንፈቀ፡ እመት፡ ርኅባ፡ እመ
፪ ት፡ ወመንፈቀ፡ እመት፡ ቆማ ። ወቀፈላ፡ ወርቀ፡ ንጹሐ፡ እም
ውስጣ፡ ወእምአፍአሃ፡ ወገብረ፡ ላቲ፡ ቀጸላ፡ በዓውዱ፡ ወገ
ብረ፡ በውስቴታ፡ ማዕበለ፡ ዘወርቅ፡ ዘኆፃዳት፡ እምሀውዱ ።
፫ (vid. 25, 11). ወሰበከ፡ ላቲ፡ ጽበነ፡ ፬ ዘወርቅ፡ ወአንበሮን፡ ላ
ዕለ፡ ፬ ምስማካቲሃ፡ ጽበነ፡ ፪ ውስተ፡ ፩ ምስማክ፡ ወጽበነ፡
፬ ፪ ውስተ፡ ዳግም፡ ምስማክ ። ወገብረ፡ ላቲ፡ መጸውርተ፡ እም
፭ ዕፀ፡ ዘኢይነቅዝ፡ ወቀፈሎሙ፡ ወርቀ ። ወአብአ፡ ድንግዛቲሃ፡
ውስተ፡ እለኩ፡ ጽበን፡ ፬ እለ፡ ውስተ፡ ምስማክ፡ ዘታቦት፡ በ
፮ ዘይሰክምዋ፡ ቦሙ ። ወገብረ፡ ላቲ፡ ተድባበ፡ ዘወርቅ፡ ንጹ
ሐ፡ ዘካዕበ፡ እመት፡ ወመንፈቀ፡ እመት፡ ኑኁ፡ እመት፡ ወመን
፯ ፈቀ፡ እመት፡ ርኅቡ ። ወገብረ፡ ኪሩቤነ፡ ዘወርቅ፡ ፍሑቀ፡ ወገ
፰ ብሮሙ፡ እም ፪ ምስማካቲሁ፡ ለተድባብ ። ፩ ኪሩብ፡ እም
፱ ለፌ፡ ወ፩ ኪሩብ፡ እምለፌ፡ እምስማካቲሁ፡ ለተድባብ ። ወ
ኮነ፡ ኪሩ[ቤ]ን፡ ይረብቡ፡ ክነፊሆሙ፡ እመልዕልት፡ እንዘ፡ ይ
ጼልሉ፡ በክነፊሆሙ፡ መልዕልተ፡ ተድባብ፡ ወገጾሙ፡ ይትናጸ
፲ ሩ፡ በበይናቲሆሙ፡ በዲበ፡ ተድባብ ። ወገብረ፡ ማዕደ፡ እምዕ
ፅ፡ ዘኢይነቅዝ፡ ኑኁ፡ ካዕበ፡ እመት፡ ወሬኃቡ፡ እመት፡ ወቆ
፲፩ ሙ፡ እመት፡ ወመንፈቀ፡ እመት ። ወቀፈሎ፡ ወርቀ፡ ንጹሐ፡ ወ
፲፪ ገብረ፡ ሎቱ፡ ቀጸላ፡ ዘወርቅ፡ በዓውዱ ። ወገብረ፡ ማዕበለ፡ ዘ
ወርቅ፡ በዓውዱ፡ መጠነ፡ ፩ እፃብዕ፡ (sic) ወገብረ፡ ቀጸላሁ፡
፲፫ ወገብረ፡ ኈፃዳተ፡ ዘማዕበል፡ ለቀጸላሁ ። ወገብረ፡ ፬ አውቃ
ፋተ፡ ዘወርቅ፡ ወአንበሮን፡ ዲበ፡ አፃብዕ፡ (sic) ውስተ፡ ፬ ፋ
ና፡ ዘእገሪሁ፡ መንገለ፡ ቀጸላ፡ ወኮነ፡ አፃብዒሁ፡ አብያተ፡ ለ
፲፭ መጸውረሁ፡ ዘያነሥኡ፡ ማዕደ ። ወገብረ፡ መጸውርቲሁ፡ እም
ዕፅ፡ ዘኢይነቅዝ፡ ወቀፈሎሙ፡ ወርቀ፡ ንጹሐ፡ ከመ፡ ያንሥኡ፡
፲፮ ቦሙ፡ ማዕደ ። ወገብረ፡ ንዋያተ፡ ዘማእድ፡ መጽብሐ፡ ወአጽ
ሕልተ፡ ወመደምሐ፡ ወመዋጽሐ፡ በዘቦቱ፡ ያወጽሑ፡ ዘወር
፲፯ ቅ ። ወገብረ፡ መሬናተ፡ እምወርቅ፡ ንጹሕ፡ ፍሑቀ፡ ገብሩ፡ ለ
መሬናት፡ ሀምደ፡ ወአብሬዒሃ፡ ወመአንዚሃ፡ ወክበበ፡ ርእሳ፡
፲፰ ወጽጌያቲሃ፡ እምኔሃ፡ ተገብረ ። ፮ አብሬዕ፡ እለ፡ ይወጽኡ፡

እምገቦሃ፡ ለተቅዋመ፡ ማኅቶት፡ ፫ አብሬዕ፡እም፡ ፩ ፋናሃ፡ወ
፫ አብሬዕ፡ እምካልእ፡ ፋናሃ ፡፡ ፫ መአንዚሁ፡ እለ፡ የኀብሬ፡ ፲፱
ምሳሌ፡ ለ፩ ክበበ፡ ርእስ፡ ጽጉይ፡ ክማሁ፡ ለ፮ ቲሆሙ፡ አብ
ሬዕ፡ እለ፡ ይወጽኡ፡ እምተቅዋመ ፡ ማኅቶት ፡፡ ወለተቅዋመ፡ ፳
ማኅቶት፡ መአንዛቲሃ፡ ፬ ወጽጌያቲሃ፡ በክበበ፡ ርእስ ፡፡ ወክ ፳፩
በብ፡ መትሕተ፡ ፪፪ አብሬዕ፡ ለ፮ ሆሙ፡ አብሬዕ፡ እለ፡ይወጽ
ኡ፡ እምኔሃ ፡፡ ክበበ፡ ርእሳ፡ ወአብሬዒሃ፡ እምኔሃ፡ ኮኑ፡ ኵ ፳፪
ሎሙ፡ ፋሕቀ፡ እም፡ ፩ ወርቅ፡ ንጹሕ ፡፡ ወገብረ፡ መኃትዊሃ፡ ፳፫
፯ ወገብረ፡ ጽዋዓቲሃ፡ ወበዘያሠኚዪዋ፡ ዘወርቅ ፡፡ ወለኵሉ፡ ፳፬
ንዋያቲሃ፡ መክሊተ፡ ወርቅ፡ ገብሬ ፡፡ ወገብረ፡ ምሥዋዓ፡ ዘዕ ፳፭
ጣን፡ እምዕፅ፡ ዘኢይነቅዝ፡ ዘእመት፡ ኑኁ፡ ወእመት፡ ራሕቡ፡
ርቡዕ፡ ገብሮ፡ ወካዕበ፡ እመት፡ ቆሙ፡ ወእምኔሁ፡ ተገብረ፡ አ
ቅርንቲሁ ፡፡ ወቀፈሎ፡ ወርቀ፡ ንጹሐ፡ ምድሮ፡ ወሀውዶ፡ ሀረፋ ፳፮
ቱ፡ ወአቅርንቲሁ፡ ወገብረ፡ ሎቱ፡ ቀጸላ፡ ዘወርቅ፡ በዓውዱ ፡፡
ወ፪ አውቃፋተ፡ ወርቅ፡ ገብረ፡ ሎቱ፡ መትሕተ፡ ቀጸላሁ፡ ላዕ ፳፯
ለ፡ ፪ ገበዋቲሁ፡ ዘይክውኑ፡ አብያተ፡ ለመጸውሪሁ፡ ክመ፡ ያ
ንሥኡ፡ ቦሙ፡ ኪያሁ ፡፡ ወገብረ፡ መጸውርቲሁ፡ እምዕፅ፡ ዘ ፳፰
ኢይነቅዝ፡ ወቀፈሎሙ፡ ወርቀ ፡፡ ወገብረ፡ ቅብሀ፡ ዘይትቀብ ፳፱
ሁ፡ እምዘይት፡ ወአፈዋተ፡ ቅዶወ፡ ጽ[ሩ]ጠ፡ ዘጸዓጢ ፡፡ ክ፡
፴ወ፰ ፡፡ ወገብረ፡ ምሥዋሀ፡ ለመሥዋዕት፡ እምዕፅ፡ ዘኢይነቅ
ዝ፡ ዘ፭ በእመት፡ ኑኁ፡ ወ፭ በእመት፡ ራሕቡ፡ ርቡሀ፡ ኮነ፡ ወ
ሠለስ፡ በእመት፡ ቆሙ ፡፡ ወገብረ ፡ አዕጋሪሁ፡ ውስተ፡ ፬ መዓ ፪
ዝኒሁ፡ ወእምኔሁ፡ ይእቲ፡ ምቅዋማቲሁ፡ ወገብረ፡ ሎቱ፡ አቅ
ርንተ፡ ዲበ፡ ፬ መዓዝኒሁ፡ ወእምኔሁ፡ ወፅኡ፡ አቅርንቲሁ፡ ወ
ቀፈሎ፡ ብርተ ፡፡ ወገብረ፡ ኵሎ፡ ንዋያተ፡ ምሥዋዕ፡ ምግኅሠ ፫
ተ፡ ወጻሕሬተ፡ ወፍያላተ፡ ወመኅስሳተ፡ ወመወስደ፡ እሳት፡
ኵሎ፡ ገብረ፡ እምብርት ፡፡ ወገብረ፡ መጥበስተ፡ ለምሥዋዕ፡ ፬
ስቅሩቀ፡ ክመ፡ መሠገርተ፡ ዓሠ፡ ዘብርት፡ ወገብረ፡ ሎቱ፡ ለ
መጥበስት፡ ፬ ኃልቀታተ፡ ዘብርት፡ ውስተ፡ ፬ መአዝኒሁ፡ ወአ
ንበሮ፡ ለመጥበስት፡ በቤተ፡ መሥዋዕት፡ ታሕተ፡ ወኮነ ፡ በመ
ንፈቀ፡ ቤተ፡ መሥዋዕት ፡፡ ወሰበከ፡ ፬ አውቃፋተ፡ ዘብርት፡ ለ ፭
፬ መዓዝኒሁ፡ ክመ፡ ይኩኑ፡ አብያተ፡ ለመጸውሪሁ ፡፡ ወገብረ፡ ፮
መጸውርተ፡ እምዕፅ፡ ዘኢይነቅዝ፡ ወቀፈሎሙ፡ ብርተ ፡፡ ወአ ፯

ብአ፡ መጸወረሁ፡ ውስተ፡ አውቃፋት፡ ዘላዕለ፡ ገበዋተ፡ ምሥ
፰ ዋዕ፡ ከመ፡ ያንሥኡ፡ ቦሙ፡ ኪያሁ፡ ፍሉግ፡ ሰሌዳ፡ ገብሮ፡፡ ወ
ገብረ፡ ማዕከከ፡ ዘብርት፡ ወመንበሪ፡ ዘብርት፡ ወአንበሮ፡ በ
አንጻረ፡ አንስት፡ እለ፡ ይመጽአ፡ ከመ፡ ይጸልዩ፡ ኀበ፡ አንቀጸ፡
፱ ደብተራ፡ ዘመርጡል፡ በዘይትሐፀቡ፡ ቦቱ፡፡ ወገብረ፡ ዓዲ፡ ዐ
ፀደ፡ ለደብተራ፡ መንገለ፡ አዜብ፡ እንተ፡ የማን፡ ወመንጦላዕተ፡
፲ ዐፀዱ፡ እምቢሶስ፡ ክሡብ፡ ወኑኁ፡ ፻ በእመት፡፡ ወአዕማዲሁ፡
፳ ዘብሩር፡ ወምዕማዲሆሙ፡ ፳ ዘብርት፡ ወኈጻደቲሆሙ፡ ወ
፲፩ ጥነፈሆሙ፡ ለአዕማድ፡ ዘብሩር፡፡ ወለመንገለ፡ ሰሜን፡ (vid.
ann. ad 27, 11) መንጦላዕቱ፡ ፻ በእመት፡ ኑኁ፡ ወአዕማዲሁ፡ ፳ ዘ
ብሩር፡ ወምዕማዲሆሙ፡ ፳ ዘብርት፡ ወኈጻደቲሆሙ፡ ወጥነፈ
፲፪ ሆሙ፡ ለአዕማድ፡ ዘብሩር፡፡ ወዘመንገለ፡ ባሕር፡ መንጦላዕቱ፡
፶ በእመት፡ ኑኁ፡ አዕማዲሁ፡ ፲ ዘብሩር፡ ወምዕማዲሆሙ፡ ፲ ዘ
ብርት፡ ወኈጻደቲሆሙ፡ ወጥነፈሆሙ፡ ለአዕማድ፡ ዘብሩር፡፡
፲፫ ወዘመንገለ፡ ጽባሕ፡ መንጦላዕቱ፡ ፶ በእመት፡ (ኑኁ፡) ወአዕማ
፲፬ ዲሁ፡ ፲ ዘብሩር፡ ወምዕማዲሆሙ፡ ፲ ዘብርት፡፡ ወ፲ወ፭ በእመ
ት፡ ኑኁ፡ ለመንጦላዕት፡ እምገጸ፡ ፩ ምስማክ፡ አዕማዲሁ፡ ፫
፲፭ ወምዕማዲሆሙ፡ ፫፡፡ ወእምካልእ፡ ምስማክ፡ ፲ወ፭ በእመ
፲፮ ት፡ ኑኁ፡ ለመንጦላዕት፡ አዕማዲሁ፡ ፫ ወምዕማዲሆሙ፡ ፫፡፡ ወ
፲፯ ኵሉ፡ መንጦላዕተ፡ ዓፀድ፡ ዘዓውድ፡ እምቢሶስ፡፡ ወኵሉ፡
አዕማድ፡ ዘዓፀድ፡ [ዘብርት፡] ወአርእስቲሆሙ፡ ቅፈላን፡ በብ
፲፰ ሩር፡ ወምዕማዲሆሙ፡ ዘብርት፡፡ ወለአንቀጸ፡ ዓፀድ፡ መንጦላ
ዕቱ፡ ፳ በእመት፡ ኑኁ፡ በያክንት፡ ወኅብረ፡ ከብድ፡ ወሊይ፡ ክ
ሡብ፡ ወቢሶስ፡ ክሡብ፡ ወብሡደ፡ ኮነ፡ በግብረ፡ መርፋዕ፡ ወቆ
ሙ፡ ፭ በእመት፡ እመንገለ፡ ራሕቡ፡ ከመ፡ መንጦላዕተ፡ ዓፀ
፲፱ ድ፡፡ ወአዕማዲሁ፡ ፬ ዘብሩር፡ ወምዕማዲሆሙ፡ ፬ ዘብርት፡፡
፳ ወኵሉ፡ መታክለ፡ ደብተራ፡ ዘዓውደ፡ ዓፀድ፡ ብርት፡፡ ወከመ
፳፩ ዝ፡ ሥርዐቱ፡ ለደብተራ፡ መርጡል፡ በከመ፡ ተአዘዘ፡ ሙሴ፡ እ
ምእግዚአብሔር፡ ከመ፡ ይኩኖሙ፡ ግብሮሙ፡ ለሌዋውያን፡ በ
፳፪ እደ፡ ይታምር፡ ወልደ፡ አሮን፡ ካህን፡፡ ወባስልኤል፡ ወልደ፡ ኡሪ፡
ወልደ፡ ሑር፡ ዘእምነገደ፡ ይሁዳ፡ ገብረ፡ ኵሎ፡ በከመ፡ አዘ
፳፫ ዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡፡ ወምስሌሁ፡ ኤልያብ፡ ወልደ፡ አ
ክሴምክ፡ ዘእምነገደ፡ ዳን፡ ዘኮነ፡ ሊቀ፡ ኬነት፡ ዘበምእናም፡

ወዘበመርፋዕ፡ ወዘበዓስቅ፡ ክመ፡ ይእኑም፡ ቢያኽንት፡ ወበ
ኅብረ፡ ኅብድ፡ ወበለይ፡ ኽሡብ፡ ወቢሶስ፡ ኽሡብ። ወኵሉ፡ ፳፬
ወርቅ፡ ዘመባዕ፡ ዘተገብረ፡ ለምግባረ፡ ደብተራ፡ ኮነ፡ ፳ ወ ፱
መካልየ፡ ወ ፯፻ ወ ፴ ሰቅለ፡ በሰቅል፡ ቅዱስ። ወብሩርኒ፡ ዘ ፳፭
መባእ፡ ዘአስተፋቀዱ፡ እምትዕይንት፡ ፻ መካልይ፡ ወ ፲፻ ወ ፯፻
ወ ፸ ወ ፭ ሰቅል፡ በሰቅል፡ ቅዱስ፤ ዘአስተዋፅኡ፡ በበርእሶሙ፡ ፳፮
አሐተ፡ አሐተ፡ ዲድርክሙ፡ ወአሐ[ቲ]፡ ዲድርክም፡ መንፈ
ቍ፡ ለሰቅል፡ ወኵሉ፡ ዘሖረ፡ ውስተ፡ ፋቅድ፡ ዘእም ፳ ዓም፡
ወላዕሉ፡ ፷ ፻-፻ ወ ፴፻ ወ ፭፻ ወ ፶። ወተገብረ፡ ዝኽቱ፡ ፻ መካ ፳፯
ልይ፡ ዘብሩር፡ ለምዕፃደ፡ አዕፃድ፡ ዘደብተራ፡ ለምዕፃደ፡
አዕፃድ፡ ዘመንጦላዕት፡ ፻ መካልይ፡ ለ፻ ምዕፃድ፡ በበአሐ
ቲ፡ መክሊት፡ ለለአሐቲ፡ ርእስ። ወለዝኽቱ፡ ፲፻ ወ ፯፻ ወ ፸ ወ ፭ ፳፰
ሰቅል፡ ገብርዎ፡ ለአዕፃደ፡ ዓፀድ። ወኮነ፡ ብርት፡ ዘመባእ፡ ፬ ፳፱
፻ ወ ፸ መካልይ፡ ወ ፳፻ ወ ፬፻ ሰቅል። ወገብረ፡ እምኔሁ፡ መንበ ፴
ረ፡ ኆኅት፡ ዘደብተራ፡ መርጡል፡ ወምሥዋዐ፡ ዘመሥዋዕት፡ ወ
መጥበስተ፡ ወኵሎ፡ ንዋዮ፡ ምሥዋዕ፤ ወመንበረ፡ ሀፀድ፡ ዘዓ ፴፩
ውድ፡ ወመንበረ፡ አንቀጸ፡ ዓፀድ፡ ወኵሎ፡ መታክለ፡ ደብተራ፡
ወመታክለ፡ ዓፀድ፡ ዘዓውድ። ክ፡ ፴ ወ ፱። ወዘተርፈ፡ ወር
ቅ፡ ዘመባእ፡ ተገብረ፡ ንዋየ፡ በዘይትገበሩ፡ ቅድመ፡ እግዚአ
ብሔር፡ ወእምኔ፡ ያኽንት፡ ወሕብረ፡ ኅብድ፡ ወለይ፡ ወቢሶ
ስ፡ ተገብረ፡ አልባስ፡ ለመልእክት፡ መቅደስ፡ ወገብሩ፡ አልባሰ፡
ቅዱሰ፡ ለአሮን፡ በከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ። Jam inde a 39, 2 C cum nostro textu inde a 36, 9 convenit. *V.* 9. ዘላዕለ፡ መት"፡] ሌፈደ፡ C. ዘደረ"፡] ወበያኽንት፡ C, vid. V. 12 et 35, 6; idem substituit V. 10. 30. 32. 37. 40. G ደርክና፡ exhibere solet. ወሬላት፡] vid. ad 35, 6. *V.* 11. CG: መታክፋት፡, item G *V.* 9. ገብረ፡—ዘወርቅ፡ *V.* 12] ወአነሙ፡ ፪ ኤጴሞሳተ፡ እምኔሆሙ፡ እለ፡ ይትላጸቁ፡ በ፪ ገበዋቲሁ፡ ወለትብልየ፡ ዘልብሰ፡ መትከፋት፡ አነምዎ፡ እምኔሆሙ፡ በከመ፡ አነሙ፡ ኪያሃ፡ በወርቅ፡ et c. C. *V.* 12. FH: ባሕትቲሁ፡, G ባሕቲታሁ፡ *V.* 13. ኵሎ፡] corruptum videtur e ኽልኤ፡ *V.* 14. መታክፋ፡ ውስተ፡] ኤጴሞሳቲሃ፡ ለ C. *V.* 16. ባዕ፡—ወርዱ፡] እመት፡ ኑኑ፡ ወእመት፡ ረሓቡ፡ C (sic). *V.* 17. ዘበዕንቍ፡ 2° — ጸታ፡] በሰርዶዮን፡ ወበጸዝዮን፡ ወበመረግድ፡ C, caetera ^. *V.* 18. በቀይ

ሑ፡ et c.] ዘእብኑ፡ ከመ፡ ፋሕም፡ ወሰንፐር፡ ወኢያስጲስ፡ C, vid. 28, 18. *V.* 19. C: በለገዮን፡ (sic) ወበአካዋስ፡ ወበአሰማቴስጢናስ፡ *V.* 20. ወአ"፡] ወበሶም፡ C, vid. 28, 20. *V.* 22. ዘፈፈ፡] ሰናስለ፡ C. [ፈ] ር FH. *V.* 23. ከባበ፡] ክበበ፡ CG. ዋዕዮ፡] + ዘወርቅ፡ C. *V.* 26. ከባበ፡] ክባበ፡ FH, item H V. 23; ክበበ፡ CG. ቅድመ፡] ∧ C. *V.* 28. መታ"፡ ለ"፡ መ"፡] ጽኑዒሆሙ፡ ለአፈድዮ፡ C. *V.* 29. በሕለ"፡—ለልብሰ፡ መ"፡] እምኀልቀታቲሆሙ፡ ንበ፡ ኀልቀታት፡ አፈድዮ፡ በፈትለ፡ ይኅንት፡ ከመ፡ ይኩን፡ ላዕለ፡ እንመት ፡ አፈድዮ ፡ ወ C. *V.* 30. ወገብሩ፡ ጽጌሬ፡ በገብር፡ ምእናም፡ ዘኵለንታሆሙ፡ በይኅንት፡ ክሁብ፡ C. *V.* 31. [ም] መ FGH. ወረኩብ፡] ወርኩብ፡ G. In C hic versus is est: ወአሬ፡ መልበስቱ፡ እምኒሆሙ፡ በሀወዱ፡ ወዮማሬሆሙ፡ እንዋ፡ ከመ፡ ኢይትበተክ፡ *V.* 32. ወገብሩ፡—ጽጌ፡] ወገብሩ፡ መልዕልተ፡ ሀወዱ፡ ለልብሰ፡ ጽጌሬ፡ መትሕቴሆሙ፡ ከመ፡ ፋሬይት፡ C. *V.* 33. ዘወርቅ፡] + ንጹሕ፡ C. ውስተ፡ 1° — ርማን፡] ማእከለ፡ ርማናት፡ ዴበ፡ ጽንፈ፡ ለጽጌሬ፡ ሀወዱ፡ በውስተ፡ ርማናት፡ C. *V.* 34. አወዱ፡ 1°] forte corruptum ex አሐዱ፡ *V.* 35. ሀፅፋ፡] ∧ C. *V.* 36 in C hic est: ወአኅለለ፡ ዘቢሶ ፡ ወቀብሀ፡ ዘቢ"፡ ወዮርማንቀ፡ ዘቢ"፡ *V.* 38. ĆG: ፋሎጠ፡ ለመቅ"፡] ∧ C. *V.* 39. [ም] G, መ FH; in C hic versus: ወጸሐፈ፡ ላዕሌሆሙ፡ መጽሐፈ፡ በቅርጸተ፡ ማኅተም፡ ቅዱስ፡ ለእግዚ"፡ *V.* 40. ልብሰ፡ ማ"፡] አኅለለ፡ C, addito ዘከመ፡ አዘዘ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡፡ Jam quae sequuntur in nostro textu inde a C. 37, 1 usque C 39, 13, desunt omnia in C.

Cap. 37. *V.* 2. ፈሐጦ፡] ርሕጦ፡ G, sed in V. 16 cum nostra scriptione convenit. *V.* 4. G: ወመኀየዱሆን፡, item V. 7. 8. 9 et c., etiam H *V.* 15 hanc formam exhibet. *V.* 15. ወመጠብቅት፡ G. *V.* 17. ወአዕማዲሁኒ፡—በብሬር፡] ∧ G, sed sumtum est e V. 18 Gr., cujus commata inversa legit interpres. *V.* 19. እምኀበ፡ እግዚ"፡] ∧ G. [ማ] አም FH, ም G. *V.* 20. G: ገብሬ፡ *V.* 21. ኬኒት፡] ኪኒት፡ G.

Cap. 38. *V.* 11. [ቀፈ] G, ቀፋ FH. *V.* 12. [ፈ] G, ፈ FH. በዘ፡] ዘቦ፡ FH. *V.* 15. ሠርፀ፡] ሠርፅ፡ G, sed ille accusativus a ገብሬ፡ pendet. *V.* 16. ወከባባቲሆኒ፡] ወክበባ"፡ G, vid. 36. 23. 26. G: ወመአኃዛቲሆኒ፡ *V.* 18. FH: ዘአኅፋሎን፡ *V.* 19. ወኍጸዮኒ፡] ወኍጸዮትኒ፡ G. ዘቦ፡] በዘ፡ G, vid. V. 12. *V.* 20. [ ] G, ∧ FH.

*V.* 23. [ዘገብረ፡] ‸ in codd., a nobis suppletum. [ሎ] et [የ] ሉ et ይ in codd. *V.* 24. [ኂ] ኀ FH. F: ሠቀሠቀ፡, G: ሠቀሠቅ፡ G: ይረክቦ፡ እሳት፡ *V.* 25. G: መሐለለ፡ *V.* 26. [ከ] ክ፡ FH. F: መጸሀዮን፡, G መጸሀይዮን፡ [ጸዓ፡] a nobis insertum pro corrupto illo ፈጸመ፡ quod FH habent. G nihil habet, et pro ለእለ፡ exhibet ለእሉ፡

Cap. 39. *V.* 1. H: ዓሥሬት፡, neglecta attractione. *V.* 2. [ስ] ሳ FH. *V.* 3. FH: ሬቀዶ፡ *V.* 9. [ ] ‸ FH. *V.* 14. G: ወአምጽኡ፡ አልባሰ፡ *V.* 16. G: ንጽሕተ፡ V. 17. ወመኃትው፡] ወመኃትወ፡ G. *V.* 21. [ተ] ቶ FH. *V.* 22. ወኵሉ፡] ‸ ወ G. *V.* 23. [ሬ] ረ FH. Loco versuum 14—23 hujus capitis in C leguntur haec, cum Hbr. Capite 39, 32—43 convenientia: ወተፈጸመ፡ኵሉ፡ምግባረ፡ደብተራ፡ወ ፴፪
ገብረ፡ደቂቀ፡እስራኤል፡ከመ፡ኵሉ፡ዘአዘዞ፡እግዚአብሔ
ር፡ለሙሴ።ወአምጽእዎ፡ለደብተራ፡ኀበ፡ሙሴ፡ወለሠቃቲ ፴፫
ሃ፡ወለኵሉ፡ንዋያቲሃ፡ወለአዕማዲሃ፡ወለኊጸዊቲሃ፡ወለ
መናስግቲሆን፡ወለመከየዲሆን፡ወለአዕማዲሃ፡ወመከየዲሆን።
ወመክደንታቲሃ፡ዘአምዕስት፡አባግዕ፡ወአምዕስት፡መጼጺት፡ ፴፬
ወመንጦላዕት፡ምክዳን።ወታቦት፡ስምዕ፡ወመጸውርቲሃ፡ወ ፴፭
ምስሐል።ወማእደ፡ምስለ፡ኵሉ፡ንዋያቲሁ፡ወኅብስተኒ፡ዘ ፴፮
ይሠርዑ።ወተቅዋመ፡ማኅቶት፡ንጽሕት፡ወመኃትዊሃ፡ዘያኃ ፴፯
ትዉ፡ቦሙ፡ወኵሉ፡ንዋያቲሃ፡ወቅብዐ፡ማኅቶት። ወምሥ ፴፰
ዋዕ፡ዘወርቅ፡ወቅብዐ፡ዘይትቀብዑ፡ወዕጣኒ፡ዘየሀዋኒ፡ወመ
ክደኒ፡ኆኅተ፡ደብተራ። ወምሥዋዕ፡ዘብርት፡ወመዋበሳ፡ዘ ፴፱
ብርት፡ዘሎቱ፡ወለመጸውርቲሁ፡ወኵሉ፡ንዋያቲሁ፡ወማእ
ከከ፡ምስለ፡መንበረ። ወመንጦላዕት፡ዓፀዶ፡ወአዕማዲሁ፡ ፵
ወመከየዲሆን፡ወመክደኒ፡አንቀጸ፡ዓፀዶ፡ወንብላቲሁ፡ወመ
ታክሊሁ፡ወኵሉ፡ንዋያተ፡ምግባሬተ፡ደብተራ፡ዘመርጡል።
ወአልባሰ፡ቅዱሳት፡ዘአሮን፡ወአልባሰ፡ደቂቁኒ፡ዘክህነቶሙ፡ ፵፩
ወዘተርፈ፡አልባሳተ፡ለምግባረ፡ደብተራ፡ወመክደንተ፡ባዕዶ
ኒ። በከመ፡ኵሉ፡ዘአዘዞ፡እግዚአብሔር፡ለሙሴ፡ከማሁ፡ ፵፪
ገብረ፡ደቂቀ፡እስራኤል፡ኵሉ፡ሥርዐተ። ወርእየ፡ሙሴ፡ኵ ፵፫
ሎ፡ዘተገብረ፡ዘገብረ፡በከመ፡አዘዞ፡እግዚአብሔር፡ከማ
ሁ፡ተገብረ፡ወባረኮሙ፡ሙሴ።

Cap. 40. *V.* 3. [ሬ] G; ር FH, item C omisso ለ seq. *V.* 4. መናረ

ቱ፡] vid. V. 22 et 38, 13; መሬናት፡ CG, item V. 22; vid. 37, 17 Hbr. ordinis in C. *V*. 6. [ሀ] CG, ሆ FH. ዘመርጡል፡] + ወታኒቡር፡ ማዕከከ፡ ማእከለ፡ ደብተራ፡ ወማእከለ፡ ምሥዋዕ፡ ወትወዴ፡ ውስቴቱ፡ ማይ፡ C (Hbr. C. 40, 7.) ሀውደ፡ ሀጸዴ፡] ዓፀደ፡ ዓውዴ፡ C, + ወታኒቡር፡ መኳደኒ፡ አንቀጸ፡ ሀፀዱ፡ C. *V*. 7. [ቀዱሳ፡] G; in caeteris aliter. *V*. 9. ለቅዱሳን፡] ‸ ለ CG; C addit: ወትቀብዖ፡ ለማዕከከ፡ ወለመንበሬ፡ ወትቄድሶ፡ *V*. 10. [መ] G vid. V. 12, ወ FH; C substituit ወታቀርቦሙ፡, item V. 12. ኆኅተ፡] praemittunt CG ኀበ፡; eodem modo plerumque pro accusativo loci, quem habet FH, praepositionem substituere solent. *V*. 13. በመ"፡ ለዓ"፡] ዘለዓለም፡ በትውልደሙ፡ C. *V*. 15. እምገብጽ፡] እምድሬ፡ ግብጽ፡ C. *V*. 16. አርአ"፡] ምዕማዴሃ፡ C, + ወአቀመ፡ አዕማዴሃ፡ (sic). *V*. 17. ወወደየ፡—መል"፡] ወአንበሬ፡ ሠቃቲሃ፡ ዲበ፡ ደብተራ፡ ወአንበሬ፡ መኳደኒ፡ መልዕልተ፡ ሠቀ፡ C. *V*. 18. ውስጠ፡] ውስተ፡ CGH. ኀበ፡ ታቦት፡] ውስተ፡ አውቃፋት፡ ታቦት፡ C, + ወአንበሮ፡ ለምስሐል፡ መልዕልተ፡ ታቦት፡ C. *V*. 22. ውስተ፡ ገቦሃ፡ ዘ] አንጻሬ፡ ማዕዱ፡ C. *V*. 25. Post hunc versum in C additum est: ወአንበሬ፡ ለመኳደኒ፡ ኆኅተ፡ ደብተራ፡ (vid. Hbr. C. 40, 28). *V*. 26. [ ] C, አውደ፡ FH, አሮን፡ G. A fine versus in C additum: ወአዕረገ፡ ላዕሌሁ፡ መሥዋዕተ፡ ወቍርባኒ፡ ዘከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡፡ ወአንበሮ፡ ለማዕከከ፡ ማእከለ፡ ደብተራ፡ ወማእከለ፡ ምሥዋዕ፡ ወወደየ፡ ውስቴቱ፡ ማይ፡ ከመ፡ ይትሐፀቡ፡ ቦቱ፡ አሮን፡ ወደቂቁ፡ እደዊሆሙ፡ ወእገሪሆሙ፡ ሶበ፡ ይበውኡ፡ ውስተ፡ ደብተራ፡ ወሶበ፡ ይቀርቡ፡ ኀበ፡ ምሥዋዕ፡ ዘከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡፡ (Hbr. V. 29—32). *V*. 27. ምሥዋዕ፡] + ወአንበሮ፡ ለመኳደኒ፡ አንቀጸ፡ ዓፀዱ፡ በከመ፡ አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ለሙሴ፡ C. *V*. 29. C: ጸለሏ፡ *V*. 32. CG: በኵሉሃ፡

---

Menda typographica in nostro Exodi textu:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cap. 5, 14. lin. a scribe | ጸሐፍት፡ | Cap. 8, 5. lin. d scribe | ወእምአብያቲከሙ፡ |
| — 31, 11. - b — | ቅብ[ኣ] et ወዕጣ[ኒ]፡ | Cap. 31, 18. lin. b scribe | ምስሌሁ፡ |
| — 32, 1. - d — | እስመ፡ | — 32, 21. - c — | ላዕሌሆሙ፡ |
| — 36, 17. - c — | ዘበዕንቍ፡ | — 36, 17. - c — | ወዘመረግዱ፡ |

Pag. 129 lineae 6ae margini adscribe ፳፯ et margini lineae 8ae ፳፪

---

## C) Annotationes ad Leviticum.

### I. De textus conditione et de versionis indole.

Liber Levitici majore textus integritate gaudet et corruptionis labe, quae post saecula in codices manuscriptos sensim invasit, minus infectus est, quam Genesis et Exodus. Cujus rei ratio obvia mihi videtur esse ea, quod a populo Aethiopiae Christiano hoc corpus legum minus diligenter lectitabatur quam libri historici, quare etiam codices Levitici usu minus deterebantur et inanibus lectorum librariorumve immutationibus minus obnoxii erant, quam caeteri. Praeter locos, ubi lacunas explevimus, 4, 2. 8, 24. 33. 9, 14. 13, 13. 14, 4. 15, 4. 7. 20. 19, 3. 20, 23. 22, 18. 24, 10. 11. 25, 2. 26, 7, pauci sunt alii, in quibus librariorum incuria vel temporis injuria quaedam omissa esse vel evanuisse videntur, scilicet 1, 16 *παρὰ τὸ θυσιαστήριον*. 2, 13 *διαθήκης*. 13, 51 *ἀκάθαρτός ἐστι*. 17, 15 *καὶ καθαρὸς ἔσται*. 18, 14 *καὶ πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ οὐκ εἰςελεύσῃ*. 15 *γυνὴ γὰρ -αὐτῆς*. 19, 3 *καὶ τὰ σάββατα-ὑμῶν* (quaedam e C supplevimus); 7 *τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ*. 20, 21 *ἀκαθαρσία ἐστίν*. 22, 5 *ἢ ἐπ' ἀνθρώπῳ, ἐν ᾧ μιανεῖ αὐτόν*, ob homoeotel.; 13 *σπέρμα δὲ μὴ ᾖ αὐτῇ*. 18 *εἰς ὁλοκαύτωμα*. 23, 18 *ἀμώμους* 1°. 34 *ἑβδόμου*. 25, 9 *τῇ δεκάτῃ τοῦ μηνός*. 38 *ὁ θεὸς ὑμῶν*. 46 *μεθ' ὑμᾶς*. in cap. 7, 9. 10 (sec. Graecum 6, 39. 40) major lacuna est, omnia enim inde ab *ἐν τῷ κλιβάνῳ* usque ad *μὴ ἀναπεποιημένη* desunt; et 14, 41 totus versus omissus est (ob homoeotel.). Forte ab interprete ipso nonnulli e locis, quos diximus, correpti sunt. Nonnumquam singula vel pauca verba absque auctoritate exemplaris Graeci in contextum versionis Aethiopicae intrusa leguntur, scilicet 9, 15 ወመጥር፡; 11, 16 (15 Gr.) ወኵሉ፡ ዘይመስሉ፡; 13, 44 ለው፡ እንተ፡ ውስተ፡ ስንሒቱ፡; 16, 29 ወ ante ዘሀለወ፡ et ፯ post illud; 21, 3 ለው፡ 2°. 23, 14 ወይእቲ፡ — ለአምላክክሙ፡ 1°; 25, 11 እንበለ፡; alia quaedam signis parenthesis inclusimus 16, 21. 22, 9. 25, 11. Ordo nominum quorumdam vel sententiarum inversus est 8, 35. 11, 14. 29. 30. 18, 9. 20, 27, forte etiam 14, 6. 7 et 16, 22. Pronominum et verborum personae mutatae sunt 22, 8. 9. 33. 25, 44. 46. 27, 33. Loci, quorum textus corruptus esse videtur, sunt 10, 18. 15, 3. 25, 37. 47. 48. 51. 53 (vid. etiam ann. ad 4, 7.). Vocales male lectae occurrunt 15, 3. 19, 15 (vid. etiam emendationes in locis 11, 38. 21, 2. 23, 40 et al.). Haec, quae enumeravimus, menda si exceperimus, genuinum versionis antiquae textum bene conservatum esse judicabimus. Illud quoque huc referendum videtur, quod locorum, ubi textum codicum F et H e C et G emendare opus erat, minor est numerus in Levitico quam in Genesi et Exodo.

Versionem ipsam autem, quam in libris manuscriptis satis bene conservatam esse modo vidimus, ab interprete bene confectam et omni laude dignam esse

censemus. Lectu et intellectu facilis est; et verba et verborum sensus fere ubique apte reddita sunt. Neque quae in universum ei debetur laus singulis erroribus et mendis, quae in ejus opere reprehenduntur, multo imminuitur. Omisit quidem in sua versione 1, 6 *τὸ ὁλοκαύτωμα.* 10 *ἀπό τε τῶν ἀρνῶν.* 4, 10 *τοῦ τῆς θυσίας.* 14 *ἐν αὐτῇ* (opp. V. 23). 23 *ἄρσεν* (sed collige V. 28). 31 *θυσίας* (opp. V. 35). 5, 5 *περὶ ὧν ἐπλημμέλησε.* 15 *ἀργυρίου.* 6, 2 *ἐπὶ τῆς καύσεως αὐτῆς.* 7, 15 *αἰνέσεως.* 10, 13 *καὶ φάγεσθε αὐτὴν ἐν τόπῳ ἁγίῳ.* 19 *σήμερον* 2°. 13, 19 *ἢ* 1°. 20 *καὶ ὄψεται ὁ ἱερεύς* et *ἡ ὄψις.* 14, 15. 26 *τοῦ ἱερέως.* 16 *τῷ δακτύλῳ.* 15, 2 *ἐκ τοῦ σώματος αὐτοῦ.* 4. 6. 9. 12 *ὁ γονοῤῥυής.* 21 *ὕδατι.* 16, 14 *τῷ δακτύλῳ* 1°. 17 *ἐν τῇ σκηνῇ τοῦ μαρτυρίου.* 17, 3 *τῶν υἱῶν Ἰσραήλ* (ni potius in exemplari Gr. deerat). 18, 25 *ἀδικίαν.* 19, 2 *καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτούς.* 20 *κοίτην σπέρματος.* 21, 5 *φαλάκρωμα* et *ἐντομίδας.* 23, 43 *τοὺς υἱούς.* 25, 39 *παρὰ σοί.* 40 *παρά* (ni potius secundum auctoritatem codicis). 55 *παῖδές μου οὗτοί εἰσιν.* (26, 1 correptus est). 26, 6 *πονηρά.* 13 *τοῦ ζυγοῦ.* 14 *ταῦτα.* 27, 16 *δίδραχμα.* Sed haec omnia sine ullo sensus damno omissa sunt et facile desiderantur; nec vituperamus interpretem, qui ita suo brevitatis studio, supra p. 19 descripto, satisfecit. Etiam in locis quibusdam, ubi verba Graeci textus non presse secutus est, scilicet 1, 15 et 5, 8 (*ἀποκνίσει τὴν κεφαλήν*), 11, 23. 13, 33. 55. 14, 35. 56. 15, 17. 19, 7 (*ἄθυτόν ἐστιν*). 35. 21, 19. 22, 27, certe sensum textus non laesit, neque additamentis, quae 5, 22. 6, 2. 15, 16. 19, 3. 25, 10. 11 leguntur (si quidem ab interprete nec a librariis adjecta sunt), textus depravatus est. In locis 15, 25 *οὐκ ἐν*, 19, 20 *ἐπισκοπή*, 19, 28 *ἐπὶ ψυχῇ*, 7, 35 *χρίσις*, 10, 6 *ἀποκιδαρώσετε* perbene vertit, quamquam in locis duobus posterioribus glossam quandam interpretatoriam secutus esse mihi quidem videtur. Etiam locum 26, 25 animadvertere te velim, ubi duplicem, quam invenerat, lectionem Aethiopice expressit. Haec igitur omnia, quae enumeravimus, laudem interpretis confirmant potius quam imminuunt. Sed alia quaedam occurrunt, quibus re vera de praestantia versionis aliquantum detrahitur. Maxime lectorem offendit confusio nominum קָרְבָּן, מִנְחָה et עֹלָה, quae sicut in caeteris quibusdam Pentateuchi Aethiopici locis, ita in Levitici potissimum versione Aethiopica conspicua est; nam cum *οἱ ἑβδομήκοντα* illa nomina diversis in locis diverse vertissent et voces *ὁλοκαύτωμα κάρπωμα δῶρον προςφορὰ θυσία ὁλοκάρπωμα* parum constanter adhibuissent, factum est, ut interpres Aethiops et ipse ቍርባን፡ et መሥዋዕት፡ promiscue adhiberet, et discrimen, quod inter illa nomina intercedit, prorsus tolleret; quamquam aliam quoque hac in re concurrisse causam fateor, eam scilicet, quod Geez sermo nominum synonymorum varia sacrificii genera significantium inopia laborat. Pariter et easdem ob causas in versione Aethiopica differentiam, quae inter תְּנוּפָה et תְּרוּמָה (*ἀφόρισμα, ἐπίθεμα, ἀφαίρεμα*) interest, plane sublatum est; etiam notio vocis (*κλητή*) מִקְרָא C. 23 et

vocis עֲזָאזֵל (ἀποπομπαῖος, ἀποπομπή) C. 16 prorsus periit. Aliis quoque in locis, potissimum C. 25, versio Graeca nonnumquam perobscura est, unde evenit, ut etiam in Aethiopica interpretatione nonnulli versus (ut 25, 15. 33. 47—53) minus recte et contra sensum Hebraei textus translati essent. Hujus generis vitia ut e vitiosa versionis Graecae conditione redundabant, ita inopia quadam verborum, qua Geez laborat, effectum est, ut multa nomina Graeca perrara, quae in Levitico occurrunt, interpres aut Graece retineret nec Aethiopice verteret (potissimum in animalium mundorum et immundorum catalogo C. 11, etiam 2, 4. 5. 6, 14, aliter 7, 12. 8, 26), aut nominibus similis, non plane ejusdem, significationis interpretaretur (C. 11. 22, 22—24. 21, 18—20 et al.).

Sed alia quaedam interpres ipse, nullo in versione Graeca vel in rei ipsius natura impedimento obstante, peccavit. Justo minus accurate vertit 1, 16 τὸν πρόλοβον. 3, 14 ἀνοίσει. 4, 7 τῆς συνθέσεως (quod alibi melius translatum est). 8, 6 προςήνεγκε. 7 κατά. 10, 3 κατενύχθη. 4 τῶν ἁγίων. 13, 3 seq. et 14, 37 seq. voces ταπεινὸς, κοῖλος, ἐγκοιλότερος, item 13, 30 seq. et 14, 54 seq. vocem θραῦσμα (vel ተእምርት፡ vel ስብር፡). 13, 28 χαρακτήρ. 13, 55 ἐστήρικται. 16, 7 λήψεται. 13 τῶν μαρτυρίων. 18, 17 οὐ λήψῃ. 20 ἐκμιανθῆναι πρὸς αὐτήν. 23, 4 ἐν τοῖς καιροῖς αὐτῶν. 26, 16 ἀπορία. 23 παιδευθῆτε. 30 κῶλα. Nonnumquam verba Graeca aut plane non aut aliter, ac dicta erant, intellexit: 2, 1 legit ψυχῇ pro ψυχή, 15, 10 ὁρῶν pro αἴρων (?), 22, 23 σφραγῖδα pro σφάγια. 23, 40 ἁγνοὺς pro ἄγνου. χίδρα 2, 14 voce ንጹሕ፡ reddidit, in 2, 16 autem omisit; 6, 13 vocem δῶρον, 6, 15 ἅπαν, 19, 5 δεκτὴν ὑμῖν et 22, 19 δεκτὰ ὑμῖν, 19, 26 οὐκ οἰωνιεῖσθε (cfr. Gen. 44, 5. 15) male vertit; verbis versus 11, 34 et verbis ὅσα ἐὰν ἔνδον ᾖ 11, 33, item verbis ἐπὶ πλήθει 25, 36 sensum alium substituit; 13, 33. 44. 21, 9 verba Graeca male legisse et vertisse videtur; 14, 37 κοιλάδες omisit, quod non intellexisse videtur; 22, 3 εἶπον primam aoristi personam et 25, 14. 15 verba in tertia singularis persona posita esse putavit; 16, 44 τοῦ διασκεδάσαι ad populum, non ad Deum retulit; 13, 10 et 11. 17, 2. 23, 16 et 17. 25, 8 et 9 interpunctionem verborum aliam, atque quae in textu recepto statuitur, secutus est. Loci autem 10, 18. 27, 20 et 29 utrum ab interprete perperam versi an a librariis corrupti sint, dubium mihi esse videtur. En omnia, quae in hoc libro minus bene versa notare te velim; reliqua versio omni laude digna.

De interprete ipso nihil hucusque disputavimus; sumsimus enim sumimusque Levitici interpretem a principali Genesis et Exodi intérprete diversum non esse. Nihil quidem huic nostrae opinioni obstat; vertendi ratio et stylus eundem potius produnt auctorem. Nec levissimum hujus opinionis argumentum eo continetur, quod nomina illa technica, quibus res ad Israelitarum sacra perti-

nentes appellantur, fere omnia in Levitico eodem modo versa sunt, quo in Exodi versione antiquiore; conferas Lev. 8, 7. 8 cum Ex. 36, 11. 20. 24—32. de vocibus *ἐπωμὶς*, *ὑποδύτης*, *λογεῖον*. Lev. 8, 11 cum Ex. 31, 8. 38, 26. 27 de voce *λουτήρ*. Lev. 8, 13. 16, 4 cum Ex. 36, 36 de *κίδαρις*. Lev. 16, 2. 13. 14 cum Ex. 38, 5. 7. 8 de *ἱλαστήριον*. L. 16, 4 cum E. 36, 36 de *περισκελής*. L. 23 de *κλητὴ* cum Ex. 12, 16; L. 22, 12 de *ἀπαρχαὶ* cum Ex. 36, 6. 39, 1. *Μίτρα* vox sola Lev. 8, 9 aliter versa est quam Ex. 36, 36. 40. Etiam de versione vocis *ἀργύριον* Lev. 25, 37. 27, 15. 18. 19 colligas, quae supra p. 22 ad Genesin annotavimus. Alia, unde eundem horum librorum fuisse interpretem jure concludatur, indicia inveniet multa, qui eos perlustrare susceperit.

## 2. Conspectus lectionum, quas interpres in suo exemplari Graeco habuit, a textu Graeco recepto discrepantium.

1, 3 + *αὐτὸ* post *προςάξει*. 8 ^ *τὰ* ante *ἐπὶ* (forte legit *καὶ* pro *τά*). 9 *ἐπιθήσει ὁ ἱερεύς*, et *θυσίας*. 11 ^ *καὶ ἐπιθήσει — κεφαλὴν αὐτοῦ*. 15 ^ *ὁ ἱερεὺς* 2°. 2, 2 + *αὐτῆς* post *ἐλαίῳ*. 4 *προςφέρῃς*. ^ *δῶρον Κυρίῳ*. 5 *ἔσται* pro *ἐστι*. 8 *προςοίσεις* bis et *ποιήσεις*. 13 ^ *Κυρίῳ τῷ Θεῷ ὑμῶν*. 3, 2 + *αὐτοῦ* post *δῶρον*. ^ *ἐναντίον Κυρίου*. + *αὐτοῦ* post *αἷμα*. ^ *τῶν ὁλοκαυτωμάτων κύκλῳ*. 5 ^ *αὐτά*. ^ *οἱ ἱερεῖς*. ^ *ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου*. 8 ^ *οἱ ἱερεῖς*. 11 *ὀσμὴ εὐωδίας*. 12 + *αὐτὸ* post *προςάξει*. + *αὐτοῦ* post *αἷμα*. 4, 2 + *ἔναντι Κυρίου*. 3 + *αὐτοῦ* post *ἁμαρτίας* 2°. 4 ^ *ἔναντι Κυρίου* 2°. 6 + *τῷ δακτύλῳ* post *ἑπτάκις*. 10 ^ *αὐτό*. 13 + *τῶν υἱῶν* ante *Ἰσραήλ*. ^ *ἀκουσίως*. 17 ^ *τοῦ μόσχου*. 18 ^ *τῶν θυμιαμάτων τῆς συνθέσεως*. + *ὄντος* ante *πρὸς τῇ θύρᾳ*. 20 ^ *ἡ ἁμαρτία*. 21 ^ *ὅλον*. 22 *αὐτῶν* pro *αὐτοῦ*. ^ *καὶ ἁμάρτῃ*. 24 *ἁμαρτίας*. 27 ^ *πασῶν*. 33 + *περὶ ἁμαρτίας* post *αὐτό*. 34 ^ *τῆς ὁλοκαυτώσεως*. 5, 4 *ἢ ἂν ὀμόσῃ* pro *ἢ ἄνομος*. ^ *πρὸ ὀφθαλμῶν*. 5 *ἐξαγορεύσῃ*. 8 ^ *αὐτά*. 9 *ἁμαρτίας* pro *ἁμαρτία*. 10 + *περὶ αὐτοῦ* post *ἐξιλάσ*. 11 *σεμίδαλιν*. 12 + *ἐπὶ* ante *τῶν ὁλοκαυτωμάτων*. item *ἁμαρτίας* pro *ἁμαρτία*. 16 + *αὐτοῦ* post *πλημμελείας*. 24 *ἀποτίσῃ*. + *αὐτοῦ* post *ἐπίπεμπτον*. 25 *ἧς* pro *εἰς ὅ*. 6, 2 ^ *οὐ σβεσθήσεται*. 3 *τὴν σποδὸν* pro *τὴν κατακάρπωσιν*, item V. 4. 5 ^ *ἀπ' αὐτοῦ*. 8 ^ *παντί*. 13 ^ *εἰς*. 14 ^ *ἐρικτὰ* vel *ἑλικτά*. 18 + *καὶ* post *σφάξουσι*. 7, 1 ^ *τοῦ κριοῦ τοῦ περί*. 2 ^ *ἔναντι Κυρίου*. 3 ^ *πᾶν* 2° et 3°. 5 + *ὀσμὴν εὐωδίας* post *κάρπωμα*. 13 + *αὐτοῦ* post *σωτηρίου*. 14 + *ἀπ' αὐτοῦ* post *προςάξει*. 29 + *τῷ Κυρίῳ* post *σωτηρίου* 1°. ^ *καὶ* ante *ἀπό*. + *αὐτοῦ* post *σωτηρίου* 2°. 31 + *τοῦ στηθυνίου* post *στέαρ*. 32 *δώσεται*. 8, 2 *αὐτῶν* pro *αὐτοῦ* 2°. 7 *αὐτὴν ἐν αὐτῷ* pro *αὐτὸν ἐν αὐτῇ*. 8 *αὐτὸν* pro *αὐτήν*. 11 *τὰ σκεύη αὐτοῦ* pro *τὰ ἐν αὐτῷ*. 14 ^ *Μωυσῆς*. *ἐπέθηκαν* pro sing.; 15 *ἔσφαξαν*. 18 *ἐπέθηκαν*. 23 *ἔσφαξαν*. 25 + *Μωυσῆς* post *ἔλαβε*. 27 *ἀνήνεγκαν*. 28 + *αὐτὰ* post *ἔλαβεν*. ^ *Μωυσῆς* 2°. ^ *ὅ ἐστιν*. 35 + *καὶ* ante *φυλάξεσθε*. ^ *ὁ Θεός*. 36 *ἐποίησαν*. 9, 2 ^ *Μωυσῆς* ^ *ἄμωμα*. 3 +

καὶ κριὸν ante καὶ μοσχάριον. 4 + ἐκ βοῶν post μόσχον. ∧ ἐν ante ὑμῖν. 7 ∧ τῷ Μωυσῇ. 10 + δύο ante νεφρούς. 11 κατέκαυσαν. ∧ αὐτά. 12 + αὐτὸ post προςέχεεν. 13 αὐτῷ pro αὐτό. + καὶ ante ἐπέθηκαν. 18 + αὐτὸ post προςέχεεν. 19 καὶ τὸ ἀπὸ τοῦ κριοῦ καὶ τὴν ὀσφύν. 21 ∧ Κύριος. 10, 1 ∧ δύο. αὐτὰ pro αὐτό 1° et 2°. 4 Μισαδαί. 6 ∧ τοὺς καταλελειμμένους. 7 + ἐστιν post ὑμῖν. 10 καθαρῶν ante ἀκαθάρτων positum; 11 συμβιβάσεις. 12 αὐτοῦ pro Ἀαρὼν 2°. 13 + Κύριος post μοι. 14 ἀφαιρέματος pro ἀφορίσματος. 15 ∧ καὶ ταῖς θυγατράσι σου. 18 συνετάγη pro συνέταξε Κύριος. 11, 4 ∧ καὶ ὀνυχιζόντων ὀνυχιστῆρας. ∧ τοῦτο 1°. 5 ∧ τοῦτο 1°. 6 ∧ τοῦτο 1°. ∧ οὐκ 1°. 7 ∧ τοῦτο 1° et 2°. 8 + ὅτι ante ἀκάθαρτα. 10 καὶ pro ἤ. Versus 16us Gr. ante versum 15um Gr. positus. 15 (16 sec. Gr.) ∧ πάντα. 22 + οὐ ante φάγεσθε (certe secundum F et G). 23 βδέλυγμα. 26 ∧ ἕως ἑσπέρας. 30 σπάλαξ. 30 ∧ ἐπ' αὐτό. 33 ἀκάθαρτον. 35 + ὅτι ante ἀκάθαρτα 1°. ∧ ταῦτα 1°. 40 ∧ ἑαυτοῦ post ἱμάτια bis. ∧ καὶ λούσεται ὕδατι. 45 + ὁ Θεὸς ὑμῶν post Κύριος 1°. ∧ Κύριος 2°. 47 + καὶ συμβιβάζειν τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ post καθαρῶν. 12, 2 + λέγων post αὐτούς. 2 ∧ καὶ ante ἀκάθαρτος, item V. 5. 4 καθαρισμοῦ pro ἀκαθάρτῳ, item V. 5. 6 ∧ ἄμωμον. 13, 2 ἐλεύσεται pro ἀχθήσεται. 3 + αὐτοῦ post χρωτός 2°. 4 ∧ καὶ 1°. 9 ∧ καὶ 2°. 11 + αὐτοῦ post χρωτός. + οὐκ ante ἀφοριεῖ. 13 + αὐτοῦ post χρωτός. ∧ ὁ ἱερεύς 2°. 15 ∧ ὅτι. + ὅτι ante λέπρα. 17 + αὐτὸν post ὄψεται. + ὅτι ante καθαρός. 20 ἁφὴ λέπρας pro λέπρα. 21 ∧ ἰδού. 22 ∧ διαχύσει (? item V. 27. 35. 14, 48). + ὅτι ante ἁφή, item V. 25. 27; 23 + αὐτοῦ post χώραν, item V. 28; 25 αὐτὸ vel αὐτὴν pro αὐτὸν 1°. 26 + αὐτὸν post ἴδῃ. 30 ὅτι θραῦσμά ἐστι λέπρας τῆς κεφαλῆς ἢ λέπρας τ. π. ε. 36 + αὐτὸν post ὄψεται. 37 ∧ ἐνώπιον. + αὐτοῦ post χώρας. 42 + ἐξανθοῦσα post λέπρα. 55 + αὐτῆς post ὄψιν. 14, 2 ἐλεύσεται pro προςαχθήσεται. 4 προςάξει pro προστάξει. 10 + ἓν post πρόβατον. 12 + περὶ ante πλημμελείας. 16 + ὁ ἱερεὺς post βάψει. + ἀπὸ τοῦ ἐλαίου post ῥανεῖ. 29 ἔλαιον pro ἀπὸ τοῦ ἐλαίου. 35 μοῦ pro μοί. 37 + ὁ ἱερεὺς post ὄψεται. 38 ∧ ὁ ἱερεὺς 2°. 45 + τῆς οἰκίας post χοῦν. 47 ∧ καὶ ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας, bis. 15, 2 λαλήσατε et ἐρεῖτε. ∧ ἡ ῥύσις αὐτοῦ. 5 + τὸ σῶμα αὐτοῦ post λούσεται. 9 ∧ ὄνου. ∧ ἕως ἑσπέρας. 10 + ἀπὸ πάντων post ἁπτόμενος. 13 + ζῶντι post ὕδατι. 23 + αὐτὴ post ἐὰν 2°. 26 + αὐτῆς et post ῥύσεως et post ἀφέδρου 1° et 2°. 27 ∧ τὸ σῶμα. 28 ἐξαριθμηθήσεται. 29 ἑαυτῇ pro αὐτῇ. 16, 2 + Μωυσῆς post λέγων. ∧ τοῦ μαρτυρίου. 3 καὶ κριῷ. 11 + αὐτοῦ post οἶκον. 15 τὸν παρὰ pro τὸν περί 2°. 16 + καὶ ante περί. 17 ∧ υἱῶν. 21 + δύο ante χεῖρας. 31 ∧ ἀνάπαυσις αὕτη. ἔστιν pro ἔσται. 32 + καὶ ante ἐξιλάσεται. 17, 3 ∧ τῶν υἱῶν — ἐν ὑμῖν. 5 + αὐτὰ post οἴσουσιν. 6 ∧ κύκλῳ. 7 ∧ ἔτι. 8 καὶ pro ἤ. 9 ἡ ψυχὴ ἐκείνη ἐκ τοῦ λαοῦ αὐτῆς pro ὁ ἄνθρ et c. 13 + αὐτοῦ post αἷμα. 18, 1 ἐλάλησε pro εἶπε. 3 + γῆς ante Αἰγ. 5 ∧ πάντα ante προστάγ. 6 + αὐτοῦ post ἀσχημοσ. 9 αὐτῆς pro αὐτῶν. 11 ὅτι ὁμομητρία pro

ὁμοπατρ. 26 ∧ πάντα 2°. 19, 2 + πάσῃ ante τῇ συναγωγῇ. 18 + ὁ Θεὸς ὑμῶν post Κύριος. 20 ∧ ἤ. 22 πλημμελείας pro ἁμαρτίας. + αὐτοῦ post ἁμαρτία. 25 + αὐτοῦ post καρπόν. 32 + Κύριον ante τὸν Θεόν. 36 σταθμία pro ζυγὰ, et μέτρα pro σταθμία (?). ∧ ἐν ante ὑμῖν. 37 ∧ ὁ Θεὸς ὑμῶν. 20, 2 ∧ καί. προςγεγενημένων pro γεγεν. 8 + ὁ Θεὸς post Κύριος. 9 ∧ ἄνθρωπος 1°. 10 ἄνθρωπος bis positum. θανατούσθω. 17 + ὅτι ante ἀσχημ. 3°. 19 ἀπεκάλυψαν. 21 καὶ ἀνὴρ ὃς ἂν pro ὃς ἐάν. 25 ἑαυτοῖς pro αὐτούς. ἀκαθάρτων 1° ante καθαρῶν 1° positum. 27 ∧ ἀμφότεροι. + ὅτι ante ἔνοχοι. 21, 1 ∧ λέγων. 2 et 3 ἢ pro καὶ pluries. 4 ξυρηθήσεσθε pro ξυρήσονται, et κατατεμεῖτε (?). 10 τὰ ἅγια pro τὰ ἱμάτια 1°. 12 + τὸ ὄνομα post βεβηλώσει. + αὐτοῦ post Θεοῦ. 14 γένους pro λαοῦ. 17 + λέγων post Ἀαρών. 21 τῷ Κυρίῳ pro τῷ Θεῷ σου. + αὐτοῦ post Θεοῦ. 22 + αὐτοῦ post Θεοῦ. 22, 3 ∧ ὁ Θεὸς ὑμῶν. 6 αὐτοῦ pro αὐτῶν. 7 + ἀπὸ ante τῶν ἁγίων. 9 δι' αὐτὰ pro αὐτά (?). ∧ Θεός. 13 ∧ ἢ ante ἐκβεβλ. 18 ∧ πρὸς αὐτοὺς 2°. 19 ἄρσενα ἄμωμα. καὶ pro ἤ. 21 ∧ ἢ ἐν ταῖς ἑορταῖς ὑμῶν. 24 προςάξουσιν (?). 25 + καὶ ante μῶμος. 27 ∧ καὶ ante ἔσται. + αὐτοῦ post μητέρα. 18 ἢ pro καὶ 2°. τὸ παιδίον pro plur.; σφάξετε. 29 αὐτῷ pro αὐτό. 30 ἀπολείψεται. 23, 1 ἐλάλησε pro εἶπε. 3 + σοῦ post ἔργα (?). ποιήσετε pro ποιήσεις 2°. 10 λάλησον pro εἶπον. 13 εἰς ὀσμήν. 15 ∧ ὑμῖν. + ἀριθμήσετε post ὁλοκλήρους. 17 ἔσται ὁ ἄρτος ὁ εἷς pro ἔσονται. 19 ποιήσετε. 21 κλητὴ ἁγία pro κλητήν· ἁγία. 22 συλλέξετε et ὑπολείψετε. 24 Κυρίῳ pro ἔσται ὑμῖν 2°. 31 + ἐν αὐτῇ post ποιήσετε. 32 + δεκάτης τοῦ μηνὸς post ἕως ἑσπέρας. 37 ∧ αὐτῶν 2°. 39 + ὑμῶν post γῆς (?). 40 + ἑαυτοῖς post λήψεσθε. deinde καὶ εὐφρανθήσεσθε pro infin. 44 + τοῦ Θεοῦ post Κυρίου. 24, 8 + καὶ ante τῇ ἡμέρᾳ (?). προςθήσετε. παρὰ pro ἐνώπιον. διαθήκη αἰώνιος. 9 αὐτῷ pro αὐτῶν. 12 ἀπέθετο. 15 ἄνθρωπος bis positum. 16 ∧ Ἰσραήλ. 17 + πᾶσαν ante ψυχήν. ∧ καὶ ἀποθάνῃ. 18 ∧ καὶ ἀποθάνῃ. 20 δώσετε. 23 + πᾶσα ἡ συναγωγὴ post λίθοις. 25, 7 + ὑμῖν post ἔσται. 8 ∧ ἐτῶν 1°. 10 + πάσης ante τῆς γῆς (?). ∧ εἷς. ἀπελεύσεται pro ἀπελεύσεσθε. 13 + ἕκαστος post ἐπανελ. 15 ∧ κατὰ ἀριθμὸν ἐτῶν 1°. 16 ∧ οὕτως. 21 ∧ καὶ 1°. 27 ∧ αὐτό. 28 ∧ ἕκτου. 30 ∧ αὐτῆς. 31 ∧ ἐν ante αὐταῖς. 34 ∧ τοῦτο. 41 + καὶ ante εἰς 2°. 42 πραθήσονται. 49 + αὐτοῦ post πατρὸς 2°. 50 + ἡμέρα ante μισθίου. 26, 1 ∧ αὐτοῖς. 5 ∧ ὑμῖν (?). ∧ καὶ πόλεμος — ὑμῶν (vid. Hebr.; sed etiam in V. 6 desunt haec verba). 8 μυριάδα. 11 στήσω pro θήσω. 12 μου pro μοι. 15 + ὑμᾶς post διασκεδάσαι. 16 + καὶ ante σφακελ. 18 πληγαῖς ἑπτὰ pro ἑπτάκις. 19 + ὡς ante σιδηροῦν. ∧ ὑμῶν 2°. 20 ∧ ὑμῶν 2° et 3°. 22 ποιήσει. 25 et ἐκδικοῦσαν et ἐκδιώκουσαν vertit. + ὑμῶν post ἐχθρῶν. 27 ἀλλὰ pro καί. 35 + καὶ ante σαββατιεῖ. 36 δειλίαν pro δουλίαν. 36 πολεμίου pro πολέμου (vid. V. 37). 37 + αὐτοῦ post ἀδελφόν. 42 + μου post διαθήκης ter. 45 ∧ εἰμι. 46 ∧ μου 1° et 2°. 27, 2 + ἄνθρωπος ante ὅς. 6 + ἀργυρίου post δίδραχμα 1°. 7 τῆς δὲ θηλείας pro ἐὰν δὲ

ϑη. 10 αὐτῷ pro αὐτό 3°. 20 ‸ μή 1°. 21 ἐξεληλυϑὼς τῇ ἀφέσει. + αἰνετὸς post ἅγιος. 26 οὐκ ἀλλάξει pro οὐ καϑαγιάσει. 27 + αὐτοῦ post ἐπίπεμπτον. 28 ἀνάϑημα bis. 29 + ἀνάϑημα post πᾶν. 30 + ἀπὸ ante τοῦ καρποῦ. 31 + λυτρούμενος ante λυτροῦται. + αὐτοῦ post ἐπίπεμπτον. ‸ καὶ ἔσται αὐτῷ. 33 + καὶ ante οὐκ.

Ubicumque in hoc conspectu interrogationis signum post singulas lectiones posuimus, ibi dubium est, utrum illa lectio ab interprete ipso an a librariis ex aliis versionibus vel ex conjectura in textum Aethiopicum recepta sit. Praeterea multi inveniuntur loci, ubi in versione Aethiopica aut pronomen suffixum (ex. gr. post χεῖρας vel δακτυλίῳ vel ἱμάτια vel πλησίον 3, 2. 8. 13. 29. 30. 33. 34. 5, 12. 21. 8, 24. 9, 9 et c.) aut conjunctio ὅτι (in locis 19, 31. 32. 21, 15. 22, 3. 8. 31. 23, 3. 36. 25, 17. 38. 26, 1. 2. 13 et al.) intrusa legitur, sed mihi quidem probabile videtur, interpretem in locis dictis non aliam lectionem in suo exemplari Graeco habuisse, sed ipsum secundum leges et genium suae linguae illa addidisse. Idem etiam in multis reliqui Pentateuchi locis animadvertere licet.

### 3. Lectiones variantes, e codicibus nostris collectae, et annotationes ad singulos versionis locos.

Cap. 1. *V.* 2. ላህም፡] ኣልህምት፡ C, item V. 3. 3, 1. *V.* 3. ይምጽእ፡ C. *V.* 4. G: ያሰግዎ፡ ወይስሬይ፡ C: ወያስተስሪ፡ *V.* 5. ለዶሙ፡] ‸ C. *V.* 8. ወላዕለ፡] ዘላዕለ፡ C, (vid. V. 12); sed interpres τά non legit in suo codice. *V.* 9. C: ወይወዲ፡ sine suffixo. *V.* 12. CG: ወይመትርዎ፡, alia forma indicativi, vid. V. 15. *V.* 13. ውስብሩሱ፡] ‸ ሱ፡ CG. C: ወያምጽእ፡ vid. V. 9. ዘምሥዋዕ፡] ዘመሥዋዕት፡ C, item V. 17. 2, 10. *V.* 14. C: ዖዕንቍ፡, item 5, 7. 11. 12, 6. 8. 14, 22. 30. 15, 14. 29. vid. Gen. 15, 9 *V.* 15. CG: ወያምጽእ፡ (C sine ወ), nam αὐτὸ deest in multis codd. ወያንጽፋ፡] ወያንጸሬጽፋ፡ C. C: መንበረ፡, vid. V. 16. *V.* 16. Voci መንገለ፡ C praemittit በገቦ ፡ ምሥዋዕ ፡ ዘ፡ FG: ምንባረ፡ *V.* 17. CG: ወይሰብሮ፡ et ወኢይመትሮ፡

Cap. 2. *V.* 1. CG: ነፍሱ፡ ውእቱ፡ 1°] ይኩን፡ C. [ቱ] codd.: ተ. *V.* 2. ካህን፡] ካህናት፡ G. እምኔሁ፡] + ካህን፡ C. ለዝክሬ፡] ለተዝካር፡ C. *V.* 3. CG: ወዘተርፈ፡ (vid. V. 9). ዘቅዱስ፡] ለቅዱሳን፡ C, vid. *V.* 10. *V.* 4. ወለግን፡-በቅብእ፡] ‸ CG. *V.* 5. ቲጉን፡] ፒጋን፡ G, vid. 6, 14. *V.* 6. ፋቱቶ፡] ‸ C. *V.* 7. [ል] ለ FH, subintellecto አባእክ፡, et መሥዋዕትክ፡ ad verbum proxime sequens relato. *V.* 9. CG: ወያቀርቦ፡ [ቱ] ተ FH. ዝክሬ፡] ለተዝካር፡ C, vid. V. 2.

Cap. 3. *V*. 2. G: ቀርባን: C sub finem versus addit በሀውዱ: *V*. 3. CG: ዘይገለብቦ:, aliter V. 14. *V*. 4. ፀሬዎት:] ጽርዎት: G, item V. 15. 4, 9. 7, 4. CG: ወኅብዩ: H: ያወጽእ:, G: ያበውእ: *V*. 7. CG: መሐከለ: *V*. 8. ሕርን:] + ካህናት: C. *V*. 9. CG: ሡብሖ: 1° et 2°. ንጹሕ:] ፋጹመ: C. Ludolfus in lexico: ሰመጢሆ:, male. *V*. 10. CG: ኰለያቲሁ: bis, cfr. V. 4; item V. 15. 4, 9. 7, 4. 8, 16. 25. 9, 10. 19. ዘውስተ: ፀሬ":] ዘላዕሌሆን: ዘፀሬዎቱ: C, vid. V. 15. *V*. 12. C: ወያመጽእ: *V*. 13. C: ካህን: V. 15. CG: ሡብሖ: C: ይመትር: item 4, 9. *V*. 16. C: መሠዋዕት: *V*. 17. ኵሉ:] praemisso ወ C. CG: በኵለሄ:, item 7, 26.

Cap. 4. *V*. 5. ወፋጹም:] ∧ C (cfr. Hbr.), sed በእዴሁ: legitur. *V*. 6. CG: ስብሀ:, item V. 17. 8, 11. 14, 7. 16, 27. 51. 16, 14. 19. በአጽባዕቱ:] ∧ C. *V*. 7. ውስተ: 1°] ላዕለ: C, item V. 18. et alibi. *V*. 8. HC: ይሰከል: እምውስተ: ሡብሖ:] mihi corruptum videtur ex እምውስቴቱ: ሡብሐ: *V*. 9. C: ፀሬዎቱ: item 3, 10. 15. 7, 4. *V*. 11. CG: ሰኰናሁ: In FH scriptum est ካሀሴ: item 8, 17 et 16, 27 in F.

*V*. 12. በዐፀው:] ውስተ: ዐ": C, deleto ወ sequente. *V*. 13. CG: ታስሕቶሙ: (sic). C: ወተሬስሀ: *V*. 14. [ሐ] ሕ FH. *V*. 18. ምንባሬ:] መንበሬ: C, item CG V. 25. 34. 5, 9. 7, 2. 9, 9. *V*. 20. [H] ∧ FH; in G pro illo insertum est በእንተ: *V*. 21. ቀደሚ:] ለቀደሚዩ: C, ቀደሚ: ∧ G, utroque exhibente ያውዕዩዎ: ላሆም: 3°] + ዘንጢአት: C. *V*. 22. እንዘ: ኢይ":] በኢያእምሮ: C, item *V*. 27. 5, 15 (vid. 5, 17). *V*. 25. ዘቀርባን: 1°] ዘዕጣን: C, item V. 30 (sic). 34. *V*. 26. መሠዋዕተ: ሠ":] ሡብሐ: መሠዋዕት: C. *V*. 29. ኀጢአቱ:] ኀጢአት: HG. በእንተ:] praemisso ዘ C. ዘምሠ":] ዘመሠዋዕት: C.

*V*. 30. C a fine versus addit: ዘቀርባን: *V*. 31. ሉቱ: 2°] + ኀጢአቱ: C. *V*. 33. በእንተ: ኀጢአቱ: 2°] ∧ CG. *V*. 35. እንተ: አበሰ:] ∧ CG.

Cap. 5. *V*. 1. C: ፈያይዎ: *V*. 2. H: ምውት: ወዘኢኮን: 1°] ∧ ወ CH. በዱን: 1° — ንጹሕ: 3°] በዱን: እንስሳ: ርኩስ: ወዘአልቦ: እምኔሁ: ርኩስ: ውእቱ: C. *V*. 3. [ኰሰ] codd. habent ኰስ: ርኩስ:] ርኩስ: C. እምከመ: ገ":] ወዘያለዕል: እምኔሁ: C. *V*. 9. ደቀ:] ደም: G, ደመ: C. *V*. 11. በእ": ኀጢአቱ: 2°]

‸ CG. *V.* 15. ሰቆሎን:] + ብሩር: CG. ዘቆዴስ:] ‸ H C. *V.* 17.
G: ንጢአት: *V.* 18. [ሐ] ሕ FH. ዘሠጡ:] ዘሠጠ: CG, + ሰቆ
ሎን: C, + ሰቆል: G. *V.* 19. ፍሲሖ:በንስሓ:] ‸ C; በንስሓ:] ‸ H.
*V.* 21. C: ዘተኀተረ: እምኮ:] ‸ C, በእንተ: G. *V.* 22. ዘኢይ
ክውን:] + ለገቢር: ወ C. *V.* 23. [በ] ቡ FH. *V.* 24. ለባዕሉ:] ለበ
ዓል: ንዋይ: C. *V.* 25. ሴጠ: ን":] ዘሴጠ: ሰቆሎን: ብሩር: C.
*V.* 26. እምኵሉ:] እምእሉ: CG.

Cap. 6. *V.* 2. ወከመዝ: — ለመሠ":] ‸ C. *V.* 5. ምሠዋዕ:]
+ በኵሉ: ጊዜ: C, vid. V. 6. *V.* 6 totus ‸ C. *V.* 8. ዘመሠዋዕት:]
+ ቀድመ: እግዚአብሔር: C. *V.* 10. ወበከመ: 1°] ‸ ወ CG. *V.*
11. C: ሕግ: H: ዘገሰሶ: C: ይትቀደስ: *V.* 14. CG: መሠዋዕት:
*V.* 15. CG: ሕግ:, vid. V. 11. ዘይትገበር:] ‸ H CG. V. 16. ኵ
ሉ:] ኵሎ: ጊዜ: C (sic! vid. V. 15 versionem vocis ἅπαν). *V.* 18. ወለ
ሰብኡ:] ወለደቂቁ: C. *V.* 20. FH: ኵሎ: ተፍዝን: 3°] ‸ C. *V.*
21. C: ወለሕኵትስ:, G: ወለሕኵታትኒ: CG: ይሰብርዎ: ያሐብ
ርዎ:] haec vox deest in Ludolfi lexico; convenit cum Arabico حَبَرَ et significare
videtur „stringere, et stringendo mundare"; in Geez posterioris aevi verbum denominativum quadriliterum ሐብረተ: usitatius est, quare C የሐበርትዎ:
exhibet. *V.* 22. ዘእግዚ":] ‸ C, ለእግዚ": H. *V.* 23. [ስ] ሰ FH.
CG: ቀድስት:

Cap. 7. *V.* 2. G: ወይክፁ: *V.* 3. ያወጽእ:] ያመጽእ: C,
deleto እምኔሁ: seq. *V.* 8. C: ወለካህን: *V.* 12. C: ወጸረቀ:
*V.* 13. C: ዘመድኀኒት: *V.* 14. ይወስዶ:] praemittit ወ C. መድኀ
ኒት:] አኰቴት: C. *V.* 15. እምኔሁ:] ‸ CG. *V.* 18. CG: ኢይትቄ
ከሬ:, item ወኢይትኄለቆ: ርኩስ:] ርኩስ: ውእቱ: C. *V.* 19.
CG: ለከሬ: *V.* 20. ርኩሱ:] ርኩሱ: C; eadem emendatio V. 21.
*V.* 23. ኵሉ:] ኵሉ: FH. *V.* 24. [ሐ] ሕ FH. [ብ] ፀ FH (sic).
*V.* 25. ኵሉ:] ወኵሉ: C. GH: ሠብሖ: *V.* 26. ኵሎ:] ወኵሎ:
C. — Vid. 3, 17. — *V.* 27. ኵሉ:] ወኵሉ: C. *V.* 29. ለእግዚ":
2°] ‸ CG. *V.* 30. C: በእደዊሁ: *V.* 33. CG: መድኀኒት: *V.* 34.
C: ተላዕ: ዘሁብተ:] ‸ C. CG: መድኀኒቶሙ: *V.* 35. እምአመ:]
‸ እም H. ይመጽኡ:] ይትቀብኡ: C, vid. V. 36. *V.* 36. CG: በመ
ዋዕሊሆሙ:: *V.* 37. C: ወለዘፋጸሜኒ:

Cap. 8. V. 2. መስፈርት፡] መሶብ፡ C, item V. 26. 31, vid. Ex. 29, 3. 23. V. 3. ወአስተ"፡] ወአስተጋብኦ፡ C; idem substituit V. 4. V. 4. ተጋቢኦ፡] ኵሉ፡ praemittit C. V. 7. አልባሲ፡] + ቢሶስ፡ C. ለ"፡ ሀጸ"፡] ጸጼሬ፡ C. V. 8. ወወደየ፡ ዲ"፡ ሎ"፡] ∧ CG. V. 9. ቀደሰ፡ ዘቀ"፡] ዘቀደሰ፡ C. V. 10. ዘይቀ"፡] ዘይትቀብኡ፡ CG, item V. 30. 10, 7, cfr. 8, 2. 12; sed etiam in Exodo variant codd. inter utramque formam. V. 11. ወቀደሶ፡ 1°] ወቀደሶ፡ C; 2°] ∧ CG. V. 12. [አ] እ F, አ GH. [ሶ] ሳ FH, ሰ G. V. 13. ቈጽርስ፡] አኽሊለ፡ C. V. 15. C: ወአንጽሖ፡, alii ወአንጽሖ፡ C: ወቀደሶ፡ V. 16. CG: ወወደየ፡ መሬ፡ 2°] ∧ C. V. 17. [መ] G, ም FH. ወአውዐዮ፡] ∧ ወ C. V. 18. C: ለመሥዋዕት፡ V. 19. መሬ፡ 2°] ∧ CG. V. 21. መሬ፡] ∧ C. FH: ኵሉ፡ V. 23. C: አዕባዐት፡, bis. V. 24. [ ] CG, nisi quod አፃብዐ፡ bis deest in G. V. 26. C: ወወደዮን፡ V. 27. CG: ወአንበረ፡ C. ወአብአሙ፡ V. 28. HC: ወነሥአ፡ V. 30. ምስሌሁ፡ bis] ∧ C. V. 31. አዘዘኒ፡] + እግዚአብሔር፡ CG. V. 33. [ ] CG, nisi quod C pro ሶቦ፡ habet አመ፡ ይፈጸም፡] ይትፌጸም፡ C.

Cap. 9. V. 3. CG: ወመሐስአ፡ vid. 3, 7. V. 4. H: ዘለውስ፡ V. 5. C: ወመጽኡ፡ et ወቆሙ፡ V. 15. HCG: ወነሥአ፡ V. 17. [አ] ኡ FHG. መሥዋዕት፡] እመሥዋዕት፡ ስንዳሌ፡ C. V. 18. C: ወኰሀወ፡ V. 20. CG: ሥብሖ፡ C: ወወደየ፡ V. 21. ለአሮን፡] ∧ ለ C; interpres cum vocem ἀφεῖλεν male intelligeret, Ἀαρὼν in casu dativo positum existimavit. C እስመ፡ ante ሀብቶ፡ inserit, et ዘ ante ቀዶም፡ omittit. አዘዞ፡] + እግዚአብሔር፡ G. V. 22. ወዘመሥ"፡ ወዘመዱ"፡] ወዘመሥዋዕት፡ መዱኒት፡ CG, etenim καὶ τὰ ante τοῦ σωτηρίου deest in quibusdam codd. Gr. V. 24. ዘውስተ፡] ዘዲበ፡ G, ዘላዕለ፡ C.

Cap. 10. V. 1. FH: ወአቢዩድ፡, item Exod. 6, 23. 24, 9. 28, 1. ውስቴቶን፡ 1° et 2°] ውስቴቱ፡ G; C 2° substituit ላዕሌሁ፡ V. 4. ደቂቀ፡ 2°] ∧ C. ቀደሳን፡] መቅደስ፡ C. ወአውዕእ"፡] + በአልባሲሆሙ፡ C (vid. lectiones Holmes). V. 6. CG: ወለይትምር፡, item V. 12. 16, (cfr. Ex. 6, 23). Ἐλεάζαρ autem et hic et aliis in locis አልዓዛር፡ scriptum est in CG. ውእቱ፡] እሙንቱ፡ C, ∧ G. [ይብኽ] በኽ FH. V. 9. C: ኢትስተዩ፡ CG: ወኢትሰሙ፡ V. 14. ሕገከ፡] ሕግ፡ CG. V. 15. G: ወት

ላሁ፡ Pro እዘዝ፡ et ለሙኬ፡ C habet እዘዚ፡ V. 16. በዝ፡—ውኅ ዖ፡] ወናሁ፡ ውሁ.ይ፡ C. ሙኬ፡ 2°] ‸ C. V. 18. [ለዘእ.] ነበ፡ FH, sine sensu; ለዘ sine እ. C, እ. sine ለዘ G. ቀደሳት፡] መቅደስ፡ C. [ጥ] ጠ FH. V. 19. [ዖ] ይ FGH.

Cap. 11. V. 3. ኮሉ፡] ኮሎ፡ C. Pro ይትመሠኰ፡ C exhibet ዖመሰኮ፡, item V. 4—7. 26. V. 4. G: ገመለ፡ (τὸν κάμηλον). ንጸቀ፡] ንጸቀ፡ FH; item V. 5. 6 (ante ሰኮናሁ፡). V. 6. [ኒ] ን FH. C haec de lepore habet: እስመ፡ ንጸቀ፡ ሰኮናሁ፡ ወሠጠቀ፡ ጽፈራሁ፡ እሳእክ ሉ፡ ወእ.ዖመሰኮ፡; emendatio est auctoris, cui leporis ruminatio non placuit; ejusdem emendationis pars jam in textu septuagintavirâli recepto legitur.

V. 7. In FH scriptio ሐረውያ፡ adhibita est. V. 9. G pro ቀሠር፡ exhibere solet ቊሠር፡ V. 14. [ ] G, ጊጸ FH, ግጸ፡ C. ወግለውቶ፡] ወግላ ውቶ፡ CG; haec vox errore scribarum e V. 15 huc transposita esse videtur. ወ ኮሉ፡] ‸ ኮሉ፡ C. V. 16. ወጉዘ፡] ወጉዘ፡ CG; respondet ἱέρακι. V. 17. ወጉጊ፡] ወጉጋ፡ CG; respondet νυκτικόρακι. V. 19. CG: ወሄጸጸ፡ V. 20. በእርባዕ፡] + እግሬ፡ C, item V. 21. 27. V. 22. ዘትበልሁ፡] ዘእ.ትበል ሁ፡ FG, vid. lectiones Holmesianas; C autem utramque lectionem, alteram post alteram, praebet: sc. ወዘንቱ፡ ዘት"፡ እ"፡ ወዘንቱ፡ ዘእ.ትበ"፡ እ"፡ FH habent ደገቢ.ያ፡, CG ደጎቢያ፡ [ጣቃ] ቃጣ FC, ቃጦ H, ጠቀ G. V. 25. CG: ይሕፅበ፡, modus subj., item V. 28. 40. et al. V. 29. ዘሕ ያውኒ፡] ‸ C, item V. 31. G: እንጼዋ፡, H: እንጸዋ፡ Nomina animalium V. 29 et 30 secundum alium ordinem quam apud Graecum enumerata sunt: nomina enim vernacula peregrinis praeposuerunt librarii, quare significationes quorumdam dubiae et obscurae factae sunt. Mihi quidem ὁ κροκόδειλος ὁ χερσαῖος, perinde quasi duo nomina sint, ጸቍጸቋን፡ ወኀገጸ፡ (CG: ወኊርገጸ፡) versa esse videntur, μυγάλη ላጸቋት፡, et σαῦρα ሀኀጉገ፡ (ሀኀገጉ፡ CG); ኅንጸን፡ autem (ኀ ንጸን፡ G) e χαλαβώτης corruptum. V. 33. CG: ይስበርዎ፡ modus subj., vid. 25. V. 34. ወኮሉ፡] ወኮሎ፡ GH. ተወደዖ፡] ዘተወደዩ፡ CG, seq. ማዖ፡ (non ማይ፡) V. 35. ወርኩስ፡] ‸ CG. 36. ወዘገሰሰ፡— ውእቱ፡] ‸ C. V. 37. FH: ዘይዘርእ፡, vid. Gen. 1, 11. V. 38. [ወ] ‸ in codd.; C habet ዘ, caeteri nihil; sed FH praemissum habent ተኀፀው፡, quod e ተኀፀወ፡ corruptum videtur. V. 39. ውእቱ፡] + ለኀመ፡ CG. V. 40. Post እልባሲሁ፡ 1° addit C: ወይትሐፀብ፡ ሥጋሁ፡ በማይ፡ (vid. lectiones Graec.). V. 41. C: እ.ትበልዖ፡ sine ወ praem. V. 44. C:

ወኢታገምሩ፡ *V.* 47. CG: ርኩሳን፡ pro numero sing., item C: ን ጹሓን፡

Cap. 12. *V.* 4. CG: ወ፴ወ፫ ዕለተ፡ ለንጹሒታ፡] + እምኩ ሉ፡ ርኩስ፡ ወ C. CG: ይትፈጸም፡ *V.* 7. CG: ወያበውእ፡

Cap. 13. *V.* 1. GH: ወነበቦ፡ *V.* 2. ርሶዒት፡] ርምየት፡ C, item V. 20. 22, vid. V. 10. 19. 23. *V.* 4. [የ] ይ FH. G: ወኢተወለጠ፡ FH: ወያፀንሓ፡, item *V.* 5. F ያፀንሐ፡ *V.* 6. ወኢንደገት፡] ∧ ኢ C. *V.* 8. ሰኅየት፡] ሰከየት፡ C. *V.* 10. ርምየት፡] ርእየት፡ CG, manifesto errore, qui idem in G occurrit V. 2. ወገንደየት፡] *παλαιουμένη.* etenim ultima V. $10^{i}$ cum primis V. $11^{i}$ verbis conjunxit interpres. ውስተ፡ ዘሕየው፡] ∧ C. *V.* 11. FH: ወያረኩሳ፡ CG: ወኢያፀንሖ፡ *V.* 12. ኩሉ፡] ኩሎ፡ G. *V.* 13. ያነጽሖ፡] + ካህን፡ C. *V.* 16. C: ወጸዐ ደወ፡ *V.* 19. [ነ] ን FH. *V.* 20. ወኖሁ፡] praemittit C: ወርእዮ፡ ካ ህን፡ (vid. V. 13). *V.* 23. [ተ] ት FH. *V.* 24. [ር] ሬ FH, quod est bonum, vid. V. 37. 42 et ann. ad Gen. 32, 26. F: ተቀየሐይሕ፡ *V.* 25. CG: ወአስተርአየት፡ CG: ወያረኩሳ፡ *V.* 27. ርምየት፡] ውዕየት፡ C. *V.* 28. [ተ] ት FH, vid. V. 23. ለዕየት፡] ለውዕየት፡ CG. *V.* 29. CG: ብእሲ፡ et ብእሲት፡ *V.* 31. [የ] ይ FGH. *V.* 34. [የ] ይ FH. *V.* 37. CG: ወሠዕርት፡ ሐይወት፡] ሕያውት፡ CG. *V.* 39. ብርሃት፡] በሬግርጓት፡ C. *V.* 40. CG ወ ante እምሮ፡ praemittunt. *V.* 42. ሕ ብሬ፡] ሕብር፡ CG. *V.* 44. ወምዕሬ፡ et c.] legisse videtur interpres: *μίαν ὄψεται* et c.; accessit glossa ሰው፡ እንተ፡ et. c. Ne in C quidem hic locus emendatus est. *V.* 45. ዘሀሉ፡] ዘሀለወት፡ C *V.* 46. ይኩን፡ 2°] ይ ንበር፡ CG. *V.* 51. ኢተንደግ፡] ኢትትንደግ፡ CG, item V. 52. *V.* 53. ንዋይ፡] praemittunt ኩሉ፡ CG. *V.* 59. ዘንቱኬ፡] ∧ ኬ፡ CG.

Cap. 14. *V.* 4. CG: ሆስጶ፡, item V. 7 et al.; ጽኍይ፡ in C nonnumquam ጽሕይ፡ scriptum est, et ደርሆ፡ in FH nonnumquam ደሮሆ፡ *V.* 5. CG: ወይቅብሕዋ፡ /ለይእቲ፡] ለአሐቲ፡ CG. *V.* 6 et 7 in C textui Graeco conformiores facti sunt; nam omissum est V. 6 ወያመጽእ፡— ጽኍይ፡, deinde pro verbis novem ultimis legitur ወለዕፀ፡ ጽኍይ፡ ወለለ ይ፡ ኅሡብ፡ ወለቈጽለ፡ ሆስጶ፡ ወይጠምቆሙ፡ በደማ፡ ለእንታክ ቲ፡ ደርሆ፡ እንተ፡ ጠብሕዋ፡ ውስተ፡ ማይ፡ ጥዑም፡; deinde V. 7 omnia

usque ad ጥሁም፡ desunt, et a fine versus additum est: ወይፈኑዋ፡ ለይርሁ፡ እንተ፡ ሐይወት፡ ውስተ፡ ገዳም፡፡ Etiam in G, quamvis V. 6 et 7 cum nostro textu conveniat, tamen a fine V. 7 ወያገዐዝ፡ ለውእቱ፡ ደርሁ፡ ውስተ፡ ገዳም፡ iterum scriptum est. *V.* 8. [እም] ከመ FH. *V.* 10. [ምኝ] ብዕ FH, vid. Gen. 17, 12. መስፈርት፡] ዓሠረተ፡ G, vid. V. 21 et 23, 13. 17. 24, 5. *V.* 14. ውስተ፡ እዝኑ፡] ላዕለ፡ ከተማ፡ እዝኑ፡ C; etiam posthac voci ውስቲ፡ substituit ላዕለ፡ (item V. 17. 28. 25.) እዴሁ፡] + እንተ፡ የማን፡ C. *V.* 15. ገምዒ፡ habent codd., non ገምዒ፡ quod Ludolfus statuit. *V.* 16. እምውእቱ፡] እምውስተ፡ GH. *V.* 17. C: ወለዝትርፈስ፡, eadem emendatio V. 29. ዝንስሓ፡] ዝኒዝን፡ CG. *V.* 18. C: ወለዝትርፈ፡ *V.* 21. ወእሐቲ፡ በመስ"፡] ወአሐተ፡ መስፈርት፡ C, ወአሐተ፡ ዓሠረተ፡ G (V. 10). *V.* 28. ለኅሡን፡ ይወዲ፡] ይወዲ፡ ኅሡን፡ C. [ ] ኔጽሐ፡ codd., vid. V. 17. *V.* 31. C; አሐተ፡ bis pro አሐቲ፡ *V.* 33. F: ወነበሮ፡ *V.* 34. C: አብያቲሃ፡ *V.* 35. CG: ወይበል፡ *V.* 36. ያፋልሱ፡] ያውፅኡ፡ C. G: ወአያርኅውስ፡, C: ወአያረኅዎሶ፡ seq. accus. *V.* 37. ኅሡን፡] ∧ C. *V.* 38. [ወ] ∧ FH. *V.* 43. [ት] ∧ FH. ገስገስዎ፡] ገሰስዎ፡ CG. *V.* 44. [ት] ተ FH. *V.* 47. አፍሪሁ፡ 1°] + ወይትኃፀብ፡ ሥጋሁ፡ በማይ፡ ርኩስ፡ ውእቱ፡ እስከ፡ ሰርክ፡ C. በውእቱ፡] + ቤት፡ C. *V.* 48. ለውእቱ፡ 1°] + ቤት፡ G. *V.* 50. CG: ማይ፡, item V. 51. 52. *V.* 53. ቤቱ፡] ውእቱ፡ ቤት፡ C.

Cap. 15. *V.* 1. ወይቤ"፡] ወነበቦሙ፡ CG. *V.* 2. ዘይትከዐው፡] + ዘርአ፡ እምንፋስቱ፡ በእንተ፡ ውእቱ፡ ዘይትከዐው፡ C; idem excepto ዘርአ፡ addidit G. *V.* 3. ሐጉ፡ ርኩስ፡] ሐገ፡ ርኩሱ፡ ለ C; videtur ርኩስ፡ vocalibus male lectis ex ርኩሱ፡ corruptum. ርኩስ፡ 2°] sic quidem GHC, sed F habet ርኩሱ፡, quod e ርኩሱ፡ corruptum. *V.* 7 e CG supplevi. *V.* 8. GH ወእመሮ፡, C nonnisi ወእመ፡ habet. F: ወርቀ፡ *V.* 9. ሐንባላት፡] እንባላት፡ FGH, vid. Gen. 31, 34 ann. ውእቱ፡] + እስከ፡ ሰርክ፡ C. *V.* 10. ወዘርእዮ፡] nescio, utrum interpres legerit ὁρῶν pro αἴρων, an alio quodam casu haec lectio mala hic irrepserit. *V.* 11. ይትኀፀብ፡] ይትኃፀብ፡ CG. *V.* 12. ወከሎ፡] ወለከሎ፡ C. *V.* 13. ጥሁም፡] ንጹሐ፡ C. *V.* 14. CG: ወበሳምንት፡ C: ወያመጽአን፡, G: ወያመጽእ፡ sed vid. V. 29. *V.* 15. C: ወይገብር፡, G: ወይ

ጉብርን፡ V. 17. ዘበጽሐ፡] + ላዕሌሁ፡ CG. ዝኔት፡] ዝንየት፡ CG. V. 18. ይትኖ"፡] ትትንፀብ፡ C; item posthac. ወርኩስት፡ ይእቲ፡ pro ወሦ"፡ እ"፡ V. 19. CG: ብእሲት፡ item V. 25. C: ዘገሠሠ፡ V. 22. ወ[ይት]ኖፀብ፡ secundum C; caeteri habent genus activum. V. 28. C: ን ጽሕተ፡ V. 29. [ምን] CG, ብዕ FH, vid. 14, 10. V. 33. [ለ] ል FH. Ubique per totum caput in CG non ሰኽበ፡ sed ሰከበ፡ scriptum est.

Cap. 16. V. 1. ሞተ፡] ሞቱ፡ HCG. ወሞቱ፡] ‸ CG. V. 2. ቀ ዶሳት፡] መቅደስ፡ C, item V. 17. 23. 27; ቅዶስት፡ G, item V. 17. 23. 27, item CG V. 3. V. 3. እምዝ፡] CG praemittunt ወ; sed haec vox e ኅበመ ዝ፡ corrupta videtur. ወበግዕ፡] ወበግዐ፡ CG (*καὶ κριόν*). [ ] ምሥዋዕ፡ FH. V. 4. ወቆስ፡] ወዶርዓንቀ፡ C, vid. Ex. 28, 38. 36, 36. ወልብሰ፡ ዐ"፡ ዘቂ"፡ ይ"፡] ወአኽሊለ፡ ዘሀን፡ ያንብር፡ ላዕለ፡ ርእሱ፡ C. V. 5. Primo versus verbo praemittunt ወ CG. V. 7. ያስተሰሬ፡ በ] ያመጽአ መ፡ ለ C. V. 8. አብአ፡] አብኦ፡ C. V. 10. C: ዘአምጽኦ፡ vid. V. 8. V. 13. [ ] C; መንጦላዕት፡ FH; in G autem haec vox cum antecedente deest. ለውእቱ፡] + ዕጣን፡ CG. V. 14. ወይነዝኅ፡] + በአፃ ብዒሁ፡ C. FH: ሠረቁ፡ V. 16. በቅዱስ፡] በመቅደስ፡ C, item V. 20. C: ንጣውኢሆሙ፡, item V. 21. 22. ተገብረት፡] ተኀዶር፡ C (vid. Hbr. et *τῇ κατασκηνούσῃ* Gr.). V. 17. CG: ወኢመኑሂ፡ ቅዶሳት፡] vid. V. 2. ወአልቦ፡ ዘየሀሉ፡ 2°] ‸ C. V. 19. C huic versui praemittit ወይነሥ እ፡ CG: ወያነጽሖ፡ ወይቄድሶ፡ V. 20. vid. V. 16. ወያነጽሕ፡ በ እ"፡ ካህ"፡] ‸ C. V. 21. HGC: ወይትነሐይ፡ ወይወዲ፡ (እዴዊሁ)፡] ወያነብር፡ C. V. 23. ዘለብሰ፡ ሶበ፡] ዘይለብስ፡ C. V. 24. በኀ መ፡ በእ"፡ ካ"፡] ‸ C. V. 26. C: ያገዕዞ፡, + ነበ፡ ገዳም፡ V. 29. ኢ ትግበሩ፡] + ባቲ፡ C. ወዘሀለዉ፡] ዘሀለወ፡ C. V. 30. ንጣይ"፡] ን ጣውኢኽሙ፡ C vid. V. 16, ንጢይኢኽሙ፡ H, item ጢ V. 34. V. 31. ሰናብት፡] ሰንበታት፡ CG. V. 33. በቅዱስ፡] በቅዶስት፡ CG. V. 34. C: ለለዓመት፡

Cap. 17. V. 3. ብእሲ፡ 2°] + እምቤተ፡ እስራኤል፡ C. V. 4. [ ] ኢየምጽእ፡ FH, vocalibus male lectis; item G, praemisso ወ; C recte, sed sine ወ. ቀትለ፡] ቀቲለ፡ C. V. 5. ወይሠውዕዎ፡] ወይሡዑዎ፡ FH. V. 7. CG: ሕገ፡ V. 8. ወእምደቂቀ፡] አው፡ እምደ"፡ C.

*V.* 13. ናዐዊ] ነዐዊ: FH, ንዒወ: CG. *V.* 15. ምውት:] ምዉት: H, ሞወቱ: G. ዘእምፋጥ":] + እስሬኤል: C, item 18, 26. 24, 16. Omissa est haec emendatio 19, 34. 24, 22. በሞገይ:] G praemittit, C postponit ሠጋሁ:

Cap. 18. *V.* 3. ወበከመ:] ^ ወ C. *V.* 6. እግዚ":] + አምላክከ: CG. *V.* 10. ኅፋሪቶን:] ^ C. *V.* 11. ወኢትክሥት : ኅፋ":] ^ C.
*V.* 16. ኅፈረተ : እኅትከ:] እስመ : እኁከ: G; C sicut in nostro textu, sed እስመ: praemittit. *V.* 21. C: ወኢታስተፃምዮ: *V.* 23. ላዐሌሁ:] ላዐሌሃ: C; et posthac ባቲ: pro ቦቱ: *V.* 25. C: ወአገመንዋ:, item V. 27. *V.* 29. ትሤር:] ትሠር: C, ለትሠር: G. *V.* 30. C: ዘኮኑ:

Cap. 19. *V.* 9. ምድሬክሙ:] እክለ; ምድርክሙ; C. G: ወኢትእረዩ: *V.* 10. ኢታንጽሕ:] ኢታስተናጽሕ: C. *V.* 11. CG: ዘይትኤገል: *V.* 12. አምላክክሙ: 2°] ^ G. *V.* 15. Quamvis codd. habent ወኢታዶልዉ: (H: ወኢታዶልዎ:), tamen illud vocalibus male lectis e ወኢታዶልው: ortum esse existimo. C etiam 2° formam pluralem exhibet.
*V.* 16. CG: አምላክከ: *V.* 17. ለካልእከ:] ^ CG. ትዛ":ወታየ":] ዝልፈ:ወኢይዱዎ: CG, et እንተ: pro ዘ seq. *V.* 18. FH: ወኢትቀየም: (sic). ካልአከ:] ካልእከ: FH: ርእስከ:[ ነፍስከ: CG. አነ:] እስመ: G; praemittit እስመ: C. CG: አምላክከ: *V.* 19. CG: ዐቀብ: ብዐሬይከ:] በ praemittit C. C: ኅፈረት: *V.* 20. ሎሙ:ዘይሁ":ወኢይ":] ሎቱ : ዘይሁቦ : ወኢይመውት: CG. CG: ኢገዐዘት:
*V.* 24. ወስቡሐ:] ^ ወ CG. *V.* 26. FH: ወኢትርኰኡ:; alibi quoque passim, ut 18, 23, hanc formam habent, quamquam saepius forma a nobis recepta etiam in FH invenitur, ex. gr. 18, 30. 19, 31. *V.* 27. CG: ቀኖዘዐተ: እምነ:ሠዐ":] እምጸጕሬ: CG. *V.* 29. ወኢታዘ":] ወኢትዘምዋ: FH. *V.* 30. CG: ሰንበታትየ: *V.* 31. ሐርሶ:] ሐሬስ: CG, item 20, 6. *V.* 34. CG: ወአፈቅርዎ: C: ርእስክሙ: *V.* 36. ወሐሙዶከኒ:] ወአእባኒከኒ: CG, seq. ይኩናከ: *V.* 37. እግዚ":] + አምላክክሙ: CG.

Cap. 20. *V.* 2. CG: ዘአስተጸመዩ:, et eandem formam habent V. 4; vid. 18, 21 ann. CG: ወልዶ:, item V. 4. CG: ለይውግርዎ: *V.* 3. CG;

ወሀበ፡ ወልዶ፡ CG: ለመልአክ፡ V. 5. CG: ወለኵሎሙ፡ እም ነ፡] እምኔ፡ F. V. 6. vid. 19, 31. CG: ሠሬይ፡ pro num. pl. G: ትዘሙ፡ ነፋስ፡ 2°] + ወላዕለ፡ አኀዛዴሁ፡ CG (pro ይ"፡ ነ"፡ habent ውእቱ፡ ብእሲ፡ [ቡ] ባ FH. V. 8. ወዕቀቡ፡] + ሕገየ፡ ወ CG. እግዚአ፡] ∧ CG. V. 9. ብእሲ፡] + ብእሲ፡ H. ዘነበበ፡ — እሙ፡ 2°] ∧ C. V. 10. ብእሲ፡ 2°] ∧ CG. V. 16. ይስኳባ፡] praemittunt ኳበመ፡ CG. V. 17. ወኀጋየ፡] ∧ ወ CG. V. 18. ኳዕወተ፡] ነቖሀ፡ C. V. 22. CG: ወኢትትበአሰኳሙ፡ V. 25. ወፋልጡ፡] ወፈለጥኵ፡ CG. Animalia munda ante immunda posuerunt CG. ዘርኵስ፡] ዘርኩስ፡ CG. V. 27. G: ብእሲኒ፡ ወብእሲትኒ፡ CG: ዘኮኑ፡ C: ሐሬሲዮኒ፡ ወገርወሙ፡] ለይውግርወሙ፡, vid. V. 2.

Cap. 21. V. 1. ወይቤሎ፡] ወነበሮ፡ CG, sed Graecus habet καὶ εἶπε. ለሙሴ፡] + ወይቤሎ፡ CG. V. 2. [አላ፡] እለ፡ FH, quod cum vocalibus male lectis ortum mihi videretur, illud restitui. CG pro verbis tribus prioribus nil nisi ወእም፡ habent. [መኒ፡] CG, ምኔ፡ FH. V. 3. ኢፀንሐት፡] mira est haec forma; nomen est substantivum abstractum, videturque significare „exspectationem", deinde „exspectatam" sc. viro, seu sponsam. CG substituerunt ኢኮነት፡ ለ. V. 4 hic est in CG: ኢይርኵሱ፡ በበ፡ እምሕዝቦሙ፡ ከመ፡ ይኩኖሙ፡ ፀአለት፡፡ V. 6. ይቀርቡ፡] ያቀርቡ፡ C. ቍርባኔ፡] ∧ CG. V. 8. [ሶ] ስ FH. C: ያቀርብ፡ vid. V. 6; G ያቀርብ፡ V. 10. ውእቱ፡] · እዴሁ፡ C. [ዘይለ] ለይል FH, ut modus jussivus sit. ርእሶ፡] ወርእሶ፡ FH, quia apodosin a ለይልበስ፡ inchoaverunt. V. 11. ወላዕለ፡] ወኀበ፡ CG, item posthac ኀበ፡ habent pro ላዕለ፡ [ስ] ሱ፡ FH. V. 12. ቅድሳት፡] መቅደስ፡ CG, vid. 16, 2 ann. CG: ዘይትቀብኡ፡ vid. 8, 10. V. 14. ወውፃአ፡] ወእንተ፡ አውፅአ፡ ምት፡ CG. ከመ፡ እለ፡] ∧ CG. እምነገዱ፡] እምዘመዱ፡ ወእምነገዱ፡ CG. V. 15. እስመ፡] ወ CG. V. 17. እመቦ፡ — ንጹሐ፡] verte: „si quid eorum (sc. vitiorum), quae sunt (inveniuntur), in eo est, neque ille integer est"; ambagibus expressit μῶμος (vid. V. 21). CG pro ላዕሌሁ፡ habent እምኵሉ፡ ይቀርብ፡] ያቀርብ፡ C, vid. V. 6. 8. [ ] CG. V. 18. H: ዕውር፡ V. 20. [ዘ] CG. FH: እስኩቱ፡ V. 21. [ይቀር] ይቅሬ FH, male; ያቀር CG; illud equidem substitui secundum V. 17. V. 22. ዘቅዱስ፡] ∧ ዘ CG. V. 23. CG: ዘእቄድሶሙ፡

Cap. 22. V. 2. [ሱ] ስ FH. V. 3. ቀዶሳት፡] መቀደስ፡ CG, vid. 21, 12 ann. እምኔየ፡] እምሕዝቡ፡ CG. V. 4. [ኵሱ] ኵስ F, ኵስ H. V. 8. ወምወት፡] ወምውት፡ H, ወሞወቱ፡ CG, vid. 17, 15. V. 9. [ት] ይ FH; quamquam enim V. 8 et 9 persona verbi tertia, quam habet Graecus, a librariis Aethiopibus in secundam pluralis mutata est, tamen hic lectio genuina correctorum manus fugit. V. 10. ኢይትበላዕ፡ 2°] ኢይትበልዑ፡ CG.

V. 11. ዓፋሱ፡] ገብሬ፡ CG. V. 13. FH: መበለት፡ ንስቲቱ፡] ንእሳ፡ CG. V. 16. CG: ዘእቀዶሱሙ፡, item C V. 32. V. 18. [ ] haec verba, ob homoeotel. in codd. omissa, a me suppleta sunt. ኵሎ፡] ኵሉ፡ CG, sed attractio elegantior videtur. V. 21. ኵሎ፡ cum ዓውሬ፡ conjungendum.

V. 22. [ሬ] bis, ር bis FHG. V. 23. ተንትዋ፡] ታንትዋ፡ FH; videtur interpres pro σφάγια legisse σφραγῖδα. V. 28. በገዕት፡] + አው፡ ጠሊት፡ CG. V. 32. ስመ፡] ስምየ፡ CG (vid. lect. Gr.). — Vid. V. 16 ann. —

Cap. 23. V. 3. ኢትገበሬ፡] + ባቲ፡ C, item V. 8. 25. 35. 36. V. 5. ሊሊት፡] ምሴት፡ G; C habet ዕርበት፡, praemisso በጊዜ፡ pro በሞእኪሊ፡ V. 7. FH: ቀዶስት፡ ዘቀኔ፡] ዘትትቀኖዩ፡ C, vid. V. 8. 21. 25. 28. 35. 36. V. 8. መሠውዑ፡] መሥዋዕት፡ CG. CG: ወሳበዕት፡ sine በ. V. 10. አመ፡] እመ፡ F, እምከመ፡ G. ክልስት፡] ክላስት፡ CG. V. 11. CG: ወበሳኒታሃ፡; hanc emendationem etiam aliis in locis (ex. gr. Ex. 9, 6) praebent; etenim nominativum ሳኒታ statuunt auctores posterioris aevi; vid. V. 15. 16. ለቀዶሚት፡] + ሰንበት፡ C. V. 14. FH: ለመዋዕሊክሙ፡ V. 15. CG: እምሳኒታ፡ V. 16. C: ሳኒታሃ፡ vid. V. 11. V. 19. ምስለ፡ — እኪሉ፡] ∧ CG. V. 21. C: ወይሰምዩዋ፡

V. 22. [ዶ] ዶ FH. ኢትእርዩ፡] praemittit C ወዘወዶቀ፡ V. 24. ቀዶ'': ስሞ፡] ቀዶስት፡ ትሰመይ፡ CG. V. 27: ወአመ፡] ∧ ወ CG. [ስር] codd. habent ርእ (C: ርአ, quod emendavi, vid. V. 28 et 25, 9. ወቀዶስት፡] ∧ ወ C. V. 28. ኵሎ፡] ወኵሎ C. [ስር] ርእ in codd. (ር in C). V. 32. ሰንበት፡] ሰንበታት፡ CG. [ቱ] ት FH. V. 35. ቀዶስት፡] + ለኪሙ፡ C. V. 37. C: ወዋጸሕቶሙኒ፡, idem in G, sine ኒ፡

V. 39. FH: አስተጋብአ፡ ወዕለት፡] ወዕለተ፡ FH, vid. V. 40. V. 40. [ ] G; ትመትር፡ FH, vocalibus male lectis; C habet ወበቀልተ፡ ተመርት፡ ቆጽለ፡] ቈጽል፡ FH; adjectivum esse videtur, significans „frondosus". V. 43. በደባትር፡] በምጽላል፡ C. V. 44. FH: ወዓገር፡

Cap. 24. *V.* 2. ለከ፡] ሊተ፡ C. ታንቱ፡] ተንትው፡ C. *V.* 7. C: ኅብስት፡ *V.* 10. ወእምውስተ፡] በማእከለ፡ C. *V.* 11. C: ደቢር፡ *V.* 14. CG: ወደውግርዎ፡, vid. V. 16. *V.* 15. C̄: አምላኮ፡ *V.* 16. vid. 17, 15. *V.* 18. ፃፉሱ፡] ፃፉስ፡ FH. *V.* 19. ካልአ፡] ካልኦ፡ C. *V.* 20. [ኣ] C, እ FGH. ገበሬ፡] ይገበሬ፡ C. *V.* 23. CG: ለዘፀሬሬ፡።

Cap. 25. *V.* 2. እንተ፡ — እሁበ"፡ 2°] ‸ CG. *V.* 3. C: ወታገብእ፡ *V.* 4. [ቶ] ተ FH. *V.* 7. ይኰንኖሙ፡] ‸ ኖሙ፡ C. *V.* 9. [ስር] ርእ in codd., ርኣ in C; vid. 23, 27. 28. *V.* 11. (ወ) legitur in omnibus codd. እንበለ፡] ‸ G. CG: በቈለ፡ *V.* 12. CG: እኅለ፡ *V.* 15. ማሙተ፡ ትእ"፡] ተኃደጎ፡ C. *V.* 17. አምላኽከ፡] አምላክከ፡ G, sed vid. V. 36. 38. 43. 26, 5. 12. In omnibus his locis eandem emendationem exhibet G, excepto loco 25, 43. *V.* 18. ወኵሉ፡] ‸ ኵሉ፡ C. *V.* 21. C: እኅለ፡ *V.* 22. እምኔሁ፡] ‸ G. ከሬሚ፡] ከሬሜ፡ C. *V.* 24. CG: ምኵናን፡ *V.* 25. CG: ፂዮየ፡, item V. 35. ወሠጠከ፡] ወሠጠ፡ ለከ፡ C. *V.* 26. ውእቱ፡] ‸ hic, sed legitur post ረከቢ፡ in C. *V.* 27. CG: በጽሑ፡ *V.* 29. ወበውስተ፡] ‸ ወ CG. *V.* 30. ወየሐት"፡] ወይሐትትዎ፡ F; vox forensis esse et „adjudicare" significare videtur. *V.* 31. G: ወአብይትስ፡ *V.* 33. [ ] ሙኰንኑ፡ FH, ወምኵናኑ፡ C; vid. V. 24. *V.* 35. vid. V. 25. CG: ተማቅቦ፡ CG: ወፈላሲ፡, vid. V. 47. *V.* 37. [ ] C, ለካልእክኒ፡ in caeteris. *V.* 39. F: ተፀንስ፡ *V.* 41. ማሙተ፡] ‸ G. *V.* 43. [ታ] ያ FGH. *V.* 46. G: ተካሬልዎሙ፡, C ትከፋልዎሙ፡ *V.* 47. CG: ፈላሲ፡ vid. V. 35. — In hoc versu versio Aethiopica multum a sensu Graecae omniumque reliquarum versionum recedit; cujus rei causam equidem aliam videre nequeo nisi eam, ut Aethiopica versione verborum *καὶ ἀπορηθεὶς ὁ ἀδελφός σου πραθῇ* in codice archetypo obliterata lector quidam ex conjectura illa textus verba inscripserit, emendator autem hunc locum corruptum corrigere omiserit. *V.* 48. እሙኒ፡ ዘስብ"፡ ለው"፡ ገ"፡] haec verba Graecis *ἢ ἐκ γενετῆς προσηλύτῳ* V. 47 respondere, et inversione huc transposita esse videntur. *V.* 50. ሠጢጦ፡] ሠጢጡ፡ C (vid. V. 51). *V.* 51 cum apud Graecum perobscure versus sit, apud Aethiopem multo magis sensu bono caret. ስሙንቱ፡ (C: ፳) forte ex እላንቱ፡ corruptum est. *V.* 53. Verbis ወአኮ፡ — በቀዮሚሁ፡, quae a textu Gr. discrepant, substitutum est in C: ወኢይጽሕቦ፡ ከሙ፡ ቀዮሚ፡, vix melius.

Cap. 26. *V.* 1. Ante ሐውልት፡ እብን፡ CG supplent ምስለ፡ ወ ኢታቅሙ፡ ለክሙ፡; sed haec verba sensum Graeci non accurate exprimunt, et interpres principalis consulto hoc comma corripuisse videtur. ላቲ፡] ሎቱ፡ CG. *V.* 2. C: ሰንበታትየ፡ A fine versus addit C: አምላክክሙ፡ *V.* 5. C: ወቀሥምኒ፡ FH: እክልክሙ፡, vid. 25, 17 ann. *V.* 7. [ ] ipse supplevi; in C non hic sed sub finem versus insertum est ፀርክሙ፡ *V.* 12. vid. 25, 17 ann. *V.* 16. ወይበልዑክሙ፡] pronomen suff. casum dativum exprimit. *V.* 18. ወእዌስክ፡] ^ ወ C. C: ኅጣውኢክሙ፡, item V. 21. 24, et CG V. 39. 41. 43; aliter V. 28. 40; vid. 16, 30 et 16. *V.* 21. ትስ ምዑኒ፡] ^ ኒ FG. *V.* 22. እኑየ፡] እኑዬ፡ FH, እኑዮኒ፡ CG. C: ፋ ኖዊክሙ፡ *V.* 33. C: ኢፈራሕክሙኒ፡ *V.* 24. ወእቀት"፡] ወእት ቤቀልክሙ፡ C, ወእቀሥፈክሙ፡ G. *V.* 26. ኅጣአ፡] ኅጢአ፡ CG; Ludolfus in lex. exhibet ኀጣአ፡ *V.* 30. [ሰሊ] codd. habent ስሌ in numero sing. (vid. Ex. 34, 13 ann.); sed cum haec forma minus bona et sensus ambiguus sit, emendavi. C: ዘሰፀው፡ ወእዘሬ፡] ወእዜሬ፡ C, sed vid. V. 33. CG: ወትትቈጥዑክሙ፡ *V.* 32. C: ወይዴመሙ፡ *V.* 33. C: ወታጠፍአክሙ፡, omisso በ ante ሞጥ"፡ *V.* 34. C: ወይእቲ፡ *V.* 35. C: በሰንበታቲክሙ፡ *V.* 36. [ፀሮ] secundum G, qui habet ፀሮ ክሙ፡; FCH exhibent ሮስቶሙ፡ *V.* 43. C: ወይእተ፡ CG: ትትዌ ከፉ፡ C: ሰኖብቲሃ፡ CG: ይትዌከፉ፡ *V.* 44. እንዘ 2°] እስመ፡ C. *V.* 45. CG: ቅንየት፡ *V.* 46. C: ሶእከሌሁ፡ ውስተ፡] በ C.

Cap. 27. *V.* 2. ብእሲ፡] + ብእሲ፡ C. Codd. ብፅዓት፡, non ብ ፅአት፡ exhibere solent. *V.* 3. CG: ዲዮርክም፡ exhibere solent, item G Ex. 30, 13. 15. *V.* 5. C sub finem versus addit ብሬር፡, item sub finem V. 7. *V.* 10. C: ወኢይዌልጥ፡, item ወለጠ፡ pro ወለጦ፡ ይከውኖ፡] legit interpres ἔσται αὐτῷ, vid. etiam V. 33. In C autem ወ ante ተውላጡኒ፡ deletum est. *V.* 12. C sub finem versus addit ሤጡ፡ *V.* 14. [ሰ] ሱ FH. [ጣ] ጦ FH. *V.* 16. ቀሬ፡] ቀሮስ፡ CG. FH: ዘስገም፡, vid. Ex. 9, 31. 32. ኅምሳ፡] ፶ ዲዮርክሞ፡ C. *V.* 17. ከሞ፡] ክሞ፡ FH. CG: ሤጡ፡ sine ሱ. *V.* 19. ሤጠ፡] ሤጣ፡ C, quod melius. *V.* 21. ፋሊጥ፡] ፋሊጥት፡ C, unde illud contractum est. *V.* 23. C: ብፅዓተ፡ *V.* 24. C: ትሠይጠ፡ *V.* 25. Codd. አቦሊ፡, vid. Ex. 30, 13. *V.* 26. CG: በ

ኵር፡ ዘይዌልጦ፡] ዘይትዌለጦ፡ FH. *V.* 28. መባእ፡ ዘአብአ፡] ኗሬዎ፡ ዘኀረሙ፡ G. *V.* 29. መባእ፡ ዘአብኡ፡] ኗሬዎ፡ ዘየኀርሙ፡ G.

---

**In libro Levitici corrigenda sunt haec:**

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lev. 5, 6. | lin. | c | scribe | ኅጢአቱ፡ | Lev. 13, 4. | lin. | d | scribe | ወይጸንሖ፡ |
| — 13, 14. | - | b | — | ዘዳኗን፡ | — 13, 22. | lin. | b | — | ወውስተ፡ |
| — 23, 30. | - | c | — | ሐዝባ፡ | — 23, 40. | - | c | — | አሀጹቄ፡ |
| — 24, 18. | - | a | — | ነፍስ፡ | — 26, 26. | - | b | — | ኅጣአ፡ |

---

### D) Annotationes ad Numeros.

#### 1. De textus conditione et de versionis indole.

Libri Numerorum textum codices nostri satis bene conservatum praebuerunt. Locorum quidem mutilorum numerus in codd. F et H haud exiguus est inventus, sed earum lacunarum plurimas easque maximas e codd. C et G supplere potuimus, nec nisi paucis in locis voces deperditas nosmet ipsi absque auctoritate codicum restituere conati sumus; verba igitur e C et G suppleta vel a nobis restituta leguntur in locis 1, 32. 50. 2, 16. 31. 7, 24. 29. 35 (41. 53. 65. 77. 83). 10, 9. 11, 21. 28. 35. 12, 16. 13, 24. 30. 14, 22. 15, 5. 39. 16, 11. 28. 19, 21. 25, 4. 26, 34. 51. 64. 65. 27, 19. 28, 27. 28. 31, 7. 35, 5; inprimis notare te velim 6, 5. 13, 3. 15, 5. 28, 12. 13. 29, 6. 31, 44. 45. 34, 8. 9. 36, 6, ubi lacunae ampliores erant. Restant loci nonnulli, in quibus voces sententiaeve singulae deperditae desiderantur; desunt enim 3, 8 *πάντα*. 9, 18 *παρεμβαλοῦσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καὶ διὰ προστάγματος Κυρίου* ob homoeoteleuton. 10, 9 *ἐν τῇ γῇ ὑμῶν*. 11, 30 *Μωυσῆς*. 34 *ἐκεῖ*. 12, 5 *καὶ ἐξῆλθον οἱ τρεῖς εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου* ob hom. 13, 32 (33) *ἐν αὐτῇ*. 14, 33 *καὶ ἀνοίσουσι τὴν πορνείαν ὑμῶν, ἕως ἂν ἀναλωθῇ τὰ κῶλα ὑμῶν ἐν τῇ ἐρήμῳ* ob hom. 15, 41 *ἐγὼ Κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν* 1° ob hom. 18, 1 *τῶν ἁγίων καὶ σὺ καὶ οἱ υἱοί σου λήψεσθε τὰς ἁμαρτίας* ob hom. 21 *πᾶν*. 20, 13 *καὶ ἡγιάσθη ἐν αὐτοῖς*. 22, 19 *καὶ γνώσομαι*. 27 *καὶ ἐθυμώθη Βαλαάμ*. 23, 22 (cfr. 24, 8) *αὐτῷ*. 27 totus versus. 28, 7 *σίκερα*. 30, 11 *μεθ᾽ ὅρκου*. 31, 21 *ὁ ἱερεύς*. 30 *πάντων*. 54 *ἔναντι Κυρίου*. 32, 8 *Βαρνῆ*. 21 et 22 *ἕως ἂν ἐκτριβῇ ὁ ἐχθρὸς αὐτοῦ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ καὶ κατακυριευθῇ ἡ γῆ ἔναντι Κυρίου* ob hom. 29 *τὴν γῆν*. 34, 11 *ἀπὸ ἀνατολῶν ἐπὶ πηγὰς* et *τὰ ὅρια Βηλά*. 35, 19 *ἀποκτενεῖ τὸν φονεύσαντα. ὅταν συναντήσῃ αὐτῷ οὗτος* ob hom. 21 *ἢ διὰ μῆνιν ἐπάταξεν αὐτὸν τῇ χειρὶ καὶ ἀποθάνῃ* ob hom. In aliis quibusdam locis interpretis potius errore vel codicis graeci defectu lacunae nobis ortae videntur, scilicet Cap. 3, 13. 47. 14, 45. 16, 5. 21, 15. 22, 18. 24, 16. 17, de quibus videas, quae infra dicemus. Loci, ubi additamenta quaedam eaque fere omnia leviora versioni Aethiopicae intrusa leguntur, perpauci occurrunt, nempe Cap. 3, 12. 7, 3. 19, 2. 28, 5. 29, 36; ⊕ unicum contra auctoritatem Graeci adjectum est Cap. 26, 40. 28, 17. 29, 9. 31, 4(ter); quod autem Cap. 27, 18 additum est ቅዱስ፡, bene quadrat (e locis memoratis parenthesis signis inclusimus additamenta in Cap. 3, 12. 19, 2. 26, 40. 28, 17. 29, 9). Denique multis in locis codices modo omnes modo singuli lectiones vel literarum corruptione vel vocalium permutatione depravatas praebuerunt, scilicet Cap. 3, 38. 47. 4, 27 (et 47?). 5, 25. 26. 30. 6, 13. 8, 26. 10, 6. 31. 13, 33. 15, 26. 29. 16, 32. 18, 7. 15. 24. 19, 12. 13. 20, 5. 23, 7. 18. 19. 24, 3.

15. 16. 20—24. 25, 13. 27, 4. 12. 19. 28, 6. 21. 29. 29, 4. 10. 15. 30, 9. 15. 31, 3. 33, 56, de quibus locis omnibus videas, quae in lectionum variantium catalogo annotabimus. Missa hoc loco facimus nomina propria et numerorum signa corrupta, quae longum esset recensere.

De auctore Numerorum versionis nosmet ne minime quidem dubitamus, quin is idem, qui Genesis et Exodi partem majorem et Leviticum vertit, hunc quoque librum Aethiopice interpretatus sit. Non desunt quidem singulae voces, quae in libro Numerorum aliter atque in libris prioribus versae sunt (ex. gr. Cap. 4, 9 *τὴν λαβίδα* vertit voce ጕጠቲ፡, aliter Ex. 38, 17; 19, 6. 24, 6 *κέδρον* et *κέδρινον* vertit voce አርዝ፡, aliter Lev. 14, 4. 6; *προςτίθεσθαι πρὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ* 20, 24. 26. 27, 13. 31, 2 aliter vertit ac Gen. 25, 8. 17. 35, 29. 49, 33, cfr. etiam lectiones ad hos Genesis locos; *χιλιάρχους, ἑκατοντάρχους* et a. 31, 14. 31, 48. 52. 54 aliter vertit atque Ex. 18, 25); sed hujus generis variationes ex illa, quam saepius reprehendimus [1]), interpretis inconstantia et licentia repetendae videntur, nec multum iis ad refutandam nostram sententiam inest momenti, quod non contrariorum argumentorum gravitate praeponderetur. Totum enim interpretationis genus et in hoc et in antecedentibus libris idem est, eaedemque textus Graeci voces et enunciationes fere ubique iisdem verbis Aethiopicis, quae in caeteris libris Pentateuchi legimus, translatae sunt. Eximia hujus rei exempla invenies, si leges Numerorum sacrificales cum similibus priorum librorum sectionibus, item nomina vasorum sacrorum et singularum sacri tentorii partium, quae Num. 4, 6—16. 25. 26. 31. 32. 8, 2—4 et alibi leguntur, cum locis Levitici et Exodi parallelis comparaveris et ea, quae supra pag. 63 disputavimus, retractaveris. Praeterea singulorum verborum versionem animadvertere te velim, ex. gr. vocis *ἁλυκή* Num. 34, 3. 12. Gen. 14, 3. Deut. 3, 17; *διαθήκη* Num. 25, 12. 13; *κλητή* vel *ἐπίκλητος* Num. 29, 1. 7. 12. Lev. 23. Ex. 12, 16; *ἔργον λατρευτὸν* Num. 28, 18 seq. Ex. 12, 16 (aliter Lev. 23); *ἐν ταῖς γενεαῖς ὑμῶν* Num. 10, 8. 15, 15. 21. 23. 18, 23. 35, 29. Gen. 17, 12. Ex. 12, 14, in Levitico saepissime (aliter in quibusdam Exodi medii locis), *κατάσχεσις* Num. 13, 2 (3). 27, 12. Lev. 25, 24. Gen. 47, 11 (Gen. 48, 4).

Jam de ipsa hujus libri, quam interpres composuit, versione eadem fere judicare licet, quae de caeterorum librorum interpretatione supra annotavimus.

---

1) Videas supra p. 23. 62. Ejusdem inconstantiae exempla in Numerorum libro multa occurrunt; ex. gr. conferas, quomodo *λελαξευμένον* verterit in locis 21, 20 et 23, 14; *στήλην* 21, 28 et 22, 41 et 33, 52; *ἐναντίοι* 1, 53 et 2, 2; *εὐχὴν καὶ ὁρισμὸν* 30, 3. 4 et 30, 5—15; *χιλιάρχους καὶ ἑκατοντάρχους* 31, 14 et 31, 48. 52. 54; *λαβεῖν τὸ κεφάλαιον* 4, 2 et 31, 26 et 31, 49; *ἐχόμενοι* 2, 5. 7 et 2, 12. 14. 20. 27. 29 et 2, 17 et 2, 34 et 2, 2.

Loci, in quibus auctor textu Graeco aut male lecto aut perperam intellecto male, certe minus accurate verba singula vertit, occurrunt satis multi. Verba *καθαιρεῖν* et *ἀνιστάναι* 1, 51; *ἀκάθαρτον ἐπὶ ψυχῇ* 5, 2. 9, 6. 7. 10 (melius Lev. 19, 28), *καὶ αὐτὴ μὴ ᾖ συνειλημμένη* 5, 13, *ἑφθὸν* 6, 19, *καὶ ἐπέκεινα* 15, 23, *εἰς γέρας* 18, 8, *πρόςκειται* 21, 15; *τοῦ λελαξευμένου* 21, 10 (melius 23, 14), *παρείλημμαι* et *ἀποστρέψω* 23, 20, *ἐστρατοπεδευκότα* 24, 2, *ἐτελέσθη* 25, 3 (melius V. 5), *κακῶσαι ψυχὴν* 30, 14, *τὸ κεφάλαιον λαβεῖν* 31, 26. 49 (melius 4, 2), *διαφωνεῖν* 31, 49 (quod interpres Exodi 24, 11 et ipse non intellexit), *ἐξόδιον* 29, 35 male vertit; in Cap. 30, quum verba *ἀνανεύειν* V. 6. 9. 12. et *περιαιρεῖν* V. 13. 14. 16 perperam interpretaretur, totum hujus legis sensum depravavit; versioni locorum 21, 29. 30 et 35, 33 varii insunt errores. Nonnumquam lectionem sui exemplaris Graeci corruptam secutus esse aut lectionem bonam incuriâ perperam legisse videtur: etenim C. 7, 15. 21. 27. 33. 39. 45. 51 *ἄμωμον* (non *ἀμνόν*), 13, 32 (33) *κατέχουσα* (non *κατέσθουσα*), 14, 37 *γῆ δὲ ἀγαθὴ* sive tale aliquid (non *ἐν τῇ πληγῇ*), 21, 4 *ἔξω τοῦ ὄρους* (non *ἐξ Ὢρ τοῦ ὄρους*), 21, 13 *ἐκχέον* (non *ἐξέχον*) et *ὄρεων* (non *ὁρίων*), 23, 7 *ὁρίων* (non *ὄρεων*), 24, 21 *κακία* (non *κατοικία*), 27, 11 *οἴκῳ* (non *οἰκείῳ*), 35, 5 *ὅμοια* (non *ὅμορα*) vertit; 14, 25 vocem *αὔριον* nomen loci cujusdam proprium esse hallucinatus est. Cap. 21, 27 vocem *αἰνιγματισταί*, quam interpretari nesciret, Graecam in suum textum recepit. Cap. 9, 7 illud *μὴ* interrogativum esse negativum existimavit; 14, 12 totam enuntiationem interrogativam reddidit; 16, 5 verbis *ἐπέσκεπται καὶ ἔγνω* sensum optativum indidit; 25, 12 *εἶπον* indicativi singularis personam primam esse putavit. Quod autem nomen illud *μνήματα* (*τῆς ἐπιθυμίας*) C. 11, 34. 35. 33, 16 voce ተዝካር: vertit (cfr. Ex. 14, 11), haud absonum videtur nec errori interpretis attribuendum; nam alio in loco, ubi nulla illi nomini inest ambiguitas, *μνῆμα* bene vertit, scilicet C. 19, 16. 18.

Sed alia quoque multa minus accurate, quam debebat, interpretatus est: notavi C. 1, 5 *παραστήσονται*, 3, 28. 18, 5 *ἁγίων* (vid. Lev. 10, 4), 6, 9. 12 *κεφαλὴν εὐχῆς* (aliter V. 18), 10, 14. 18. 22. 25 vocem *τάγμα*, 10, 31 *ἔσῃ*, 13, 20 (21) *προςκαρτερήσαντες*, 17, 3. 4 (16, 38. 39) *περίθεμα*, 17, 7 (16, 42) *ὥρμησαν*, 24, 6 *νάπαι*, 27, 21 *τῶν δήλων*, 31, 17 *ἀπαρτία* (cfr. V. 18), 33, 52 *σκοπιάς*, 34, 7 seq. *καταμετρεῖν* (melius V. 29. 35, 4 seq.), denique locos 18, 30 et 19, 22. Alia, quae non ad verborum sonum sed ad sensum vertere conatus est, melius expressit, ex. gr. 1, 52. 2, 25. 4, 28. 33. 5, 7. 8, 2. 18, 19. 23, 14. 26, 53. 32, 25. 27. 31. 33, 2. Personarum et numerorum verbi transmutationes [1] (1, 5. 5, 3. 10, 4. 14, 34. 15, 5. 7. 16, 7. 18, 24. 22, 6. 35, 30) et vocabulorum trans-

---

1) vid. supra pag. 20. 62. 99.

positiones (14, 27. 15, 30. 27, 17. 32, 35. 36. 36, 11. 12) nescio, utrum ab interprete an a lectoribus et librariis invectae sint. Brevitatis causa passim quaedam textus Graeci verba, quae superflua esse censeret, vertere omisit: 2, 2 *ἐχόμενος*. 5, 10 plura; 5, 24 plura, quia V. 26 eadem repetuntur; 15, 19 *καὶ ἔσται*. 16, 17 *ἐπ' αὐτά*. 17, 27 *λέγοντες*. 21, 5 *ὁ λαός*. 21, 18 *ἐν τῷ κυριεῦσαι αὐτῶν*. 22, 6 *τὸν λαὸν τοῦτον*. (24, 17 *ἄνθρωπος*?) 25, 14 *ὃς ἐπλήγη μετὰ τῆς Μαδιανίτιδος*. 31, 32 quaedam; 27, 11 *τὰ αὐτοῦ*. 27, 23 *τῷ Μωυσῇ*. 28, 19 *ὁλοκαυτώματα*. 28, 25. 26 *κλητὴ* vel *ἐπίκλητος* (aliter 29, 1. 7. 12. cfr. Lev. 23); 31, 17. 18. 35 *κοίτην*. 34, 2 *γῆ Χαναναίων*. 35, 4 *τείχους* et alia; 35, 23 quaedam; 35, 28 *ὁ φονεύσας*. 36, 4 *ἡ κληρονομία αὐτῶν*. C. 31, 50 *περιδέξιον καὶ ἐμπλόκιον* in unum coëgit; 7, 3 vocem *λαμπηνικὸς* praetermisit et 11, 12 vocem *τιθηνός*, quia non plane necessariae sunt et in sermone Geez voces simplices, quae graecis respondeant, desiderantur. At C. 16, 17 *πεντήκοντα καὶ διακόσια πυρεῖα, καὶ σὺ καὶ Ἀαρὼν ἕκαστος τὸ πυρεῖον αὐτοῦ* ob homoeoteleuton omisisse videtur; item locus 18, 29 ab eo valde mutilatus est.

## 2. Conspectus lectionum, quas interpres in suo exemplari Graeco habuit, a textu Graeco recepto discrepantium.

1, 2 + *τῶν υἱῶν* post *συναγωγῆς*. + *αὐτῶν* post *συγγενείας*. 10 *Σεμιοὺδ* pro *Ἐμιοὺδ* (aliter 2, 18. 34, 20). 12 *Ζαμισαδαί*. 44 + *αὐτῶν* post *πατριᾶς*. 2, 33 ^ *ἐν*. 3, 9 + *τῷ ἀδελφῷ σου* post *Ἀαρών*. 10 + *τὰ* ante *ἔσω*. 12 ^ *καὶ ἔσονται*. 13 *ἐμοὶ γὰρ πᾶν πρωτότοκον* (omisso *ἐν ᾗ ἡμέρᾳ ἐπάταξα πᾶν πρωτότοκον*) *ἐν γῇ Αἰγύπτου ἡγίασα· ἐμοὶ πᾶν πρ.* et c. 15 + *κατὰ συγγενείας αὐτῶν* post *κατὰ δήμους αὐτῶν*. item *ἐπίσκεψαι* pro *ἐπισκέψασθε*. 17 ^ *οὗτοι*. 19 *Ἀμβρὰμ καὶ Ἰσσαχάρ*. 20 *Ὁμοῦσι*. 25 + *αὐτῆς* post *κάλυμμα*. 27 *Ἀμβράμ*. 33 *Ὁμοῦσι*. 35 *Ἀβιχαία*. 36 *φυλῆς* pro *φυλακῆς*. 37 + *αὐτῶν* post *πασσάλους*. 38 + *καὶ* ab initio versus. 40 *λάβε* pro *λάβετε*. ibidem + *αὐτῶν* post *ἀριθμόν*. 42 + *αὐτῷ* post *Κύριος*. 45 + *πάντων* ante *κτηνῶν*. 47 ^ *πέντε σίκλους*. 4, 2 *λάβετε* pro *λάβε*. 5 *εἰςελεύσονται*. 7 ^ *ἐπ' αὐτήν*. 9 + *αὐτῇ* post *λειτουργοῦσιν*. 12 ^ *ἐν τοῖς ἁγίοις*. 13 *ἐπιθήσουσιν*. 16 + *καὶ* ante *ἐν πᾶσι*. 22 ^ *καὶ τούτους*. 23 ^ *αὐτοῦ*. 25 ^ *καὶ ἄρεῖ*. 26 + *καὶ* ante *ποιήσουσι*. 27 *ὀνομάτων*. 29 *ἐπισκέψῃ*, item V. 30. 31 + *αὐτῆς* post *μόχλους*. ibid. + *τοῦ μαρτυρίου* a fine versus. 32 *ἐπισκέψῃ*. 37 *τῶν υἱῶν* pro *δήμου*. 46 + *υἱῶν* post *ἄρχοντες*. ibid. + *αὐτῶν* post *δήμους*. 48 ^ *καί*. 49 ^ *ἐν χειρὶ Μωυσῇ*. 5, 7 *καὶ ἐξαγορεύσῃ* (?). 8 ^ *ἐν αὐτῷ*. 9 *καὶ* pro *κατά*. 13 *κατ' αὐτῆς* pro *μετ' αὐτῆς* 2°. 15 + *αὐτοῦ* post *δῶρον*. 18 *τὸ ἐπικαταρώμενον τοῦτο*. 26 *τοῦ μνημοσύνου* (?). 27 + *ἐν* ante *τῷ λαῷ*. 6, 3 + *ἀπὸ οἴνου* post *ἁγνισθήσεται* (vid. annot. ad hunc locum). 5 + *τῆς εὐχῆς* post *ἡμέρας*. ibid. + *αὐτοῦ* post *ἁγνισμοῦ*. 9 + *θανάτῳ* ante *ἀποθάνῃ*. 12 *καὶ ἁγιάσει* pro *ᾗ ἡγιάσθη*. ibid. + *πάσας* ante *τὰς*

ἡμέρας. ibid. + αὐτοῦ post εὐχῆς. 14 ἄμωμον μίαν pro μίαν ἄμωμον. 18 ἐπὶ pro ὑπό. 19 κεφαλὴν pro εὐχήν. V. 27 inter V. 23 et 24 collocatus. 7, 5 λειτουργικὰ πρὸς τὰ ἔργα τῆς et c. 7 ∧ καὶ 1°. 9 + αὐτὰ post ἄρουσιν. 24 + προςήνεγκεν post τρίτῃ. Deinde ab initio versuum 31. 37. 43. 49. 55. 61. 67. 73. 79 vocem προςήνεγκε additam legit, neque hos versus ulla interpunctione a singulis versibus proxime antecedentibus separatos habuit. 85 ∧ σίκλοι 2°. 88 ∧ πᾶσαι αἱ βόες, sed + καὶ ante εἰς θυσίαν. ibid. ∧ ἐνιαύσιοι 1°. 89 + καί ab initio versus. 8, 7 ∧ αὐτοῖς. 11 ∧ ἀπόδομα. 12 ποιήσει pro ποιήσεις. 13 Κυρίῳ pro ἔναντι Κυρίου. 19 + τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ post προςεγγίζων. 21 + ἀπέδωκαν. 24 λειτουργεῖν λειτουργίαν pro ἐνεργεῖν. 9, 3 ποιήσετε pro ποιήσεις 1°. ibid. καιρὸν αὐτοῦ καὶ κατὰ pro καιροὺς· κατά. 5 ἐναρχόμενοι. 7 πρὸς αὐτούς pro πρὸς αὐτόν. 14 ποιήσουσι pro ποιήσει. 17 ∧ καὶ 2°. 21 ἢ νυκτός. 10, 6 σαλπιεῖτε pro σαλπιοῦσιν. 35 εἰς χιλιάδας καὶ μυριάδας. 11, 7 + ὡς ante εἶδος 2°. 9 αὐτοῖς pro αὐτῆς. 11 ὀργὴν pro ὁρμήν. 12 αὐτοὺς pro αὐτόν. 14 ∧ τὸ ῥῆμα τοῦτο. 16 + υἱῶν ante Ἰσραήλ. 20 ἐκ γῆς Αἰγύπτου. 21 ∧ φαγεῖν. 22 ∧ καὶ ἀρκέσει αὐτοῖς 1°. 28 + αὐτοῦ post ἐκλεκτός. ibid. + μου post Κύριε. 29 σύ μοι pro ἐμέ. 12, 7 + ὡς post οὕτως. 9 + ἐγένετο post καὶ 1°. ibid. ἀπῆλθον. 11 + μου post κύριε. 12 + ἡμῖν post γένηται. 13, 2 ∧ σεαυτῷ. ibid. ∧ αὐτούς. 4 Σάμμου pro Σαμουήλ. 7 Ἰγάλ pro Ἰλαάλ. 14 Ἰαβὶ pro Σαβί. 19 εἰ pro ἢ 1°. 20 εἰ pro ἢ 1°. 26 + αὐτοῖς post ἔδειξαν. 27 αὐτοῖς pro αὐτῷ. 28 τὴν γῆν pro ἐπ' αὐτῆς. 30 ∧ αὐτῷ post εἶπεν in Cod. C. 31 αὐτῶν pro αὐτοῖ. 14, 3 + ἡμῶν post παιδία. ibid. + ἡμῖν post βέλτιον. 5 + αὐτῶν post πρόσωπον. 7 ∧ λέγοντες. 11 ∧ ἐν. 13 ∧ καὶ 2°. 16 αὐτοὺς pro τὸν λαὸν τοῦτον. 22 + μου post σημεῖα. 24 + ἐγενήθη ante πνεῦμα. 25 ἀπάραντες ἐπιστράφητε. 36 + πᾶσαν ante τὴν συναγωγήν. 37 + ἐκεῖνοι post ἄνθρωποι. 44 + μέσου post ἐκ. 45 ∧ καὶ κατέκοψαν αὐτούς (?). ibid. Ἑρμᾶ. 15, 1 ἐλάλησε pro εἶπε. 3 ποιήσετε pro καὶ ποιήσεις. (ibid. ποιήσετε pro ποιῆσαι?). 4 et 9 ἀναπεφυραμένης pro ἀναπεποιημένης. 8 + ἢ ante μεγαλῦναι. ∧ ἢ ante εἰς σωτήριον. 15 ∧ ἔσται. 16 ∧ ἔσται 1° et 2° (? vid. V. 29. 19, 7). 20 αὐτῷ pro αὐτό. 24 + αὐτοῦ post σύνταξιν. 26 πάσῃ συναγωγῇ pro κατὰ πᾶσαν συναγ. + ἐστὶ post ἀκούσιον. 27 ἐὰν δέ. 30 οὕτως pro οὗτος. 32 τοῦ σαββάτου. 33 + αὐτὸν post εὑρόντες. ∧ συλλέγοντα ξύλα τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων. 36 ἐλιθοβόλησαν. ∧ πᾶσα ἡ συναγ. ἔξω τῆς παρεμβ. ibid. ἐλάλησε pro συνέταξε. 37 ἐλάλησε pro εἶπε. 38 ἐπιθήσουσι. 39 καὶ ὀπίσω τῶν ὀφθαλμῶν ὑμῶν. 16, 1 Αὐνὰν pro Αὐν. 3 + πρὸς αὐτοὺς post εἶπαν. 4 + αὐτοῦ post ἐπὶ πρόσω. 5 + αὐτοῦ post ἁγίους. ∧ καὶ προςηγάγετο πρὸς ἑαυτὸν· καί. + καὶ ante προςηγάγετο 2°. 9 συναγωγῆς pro σκηνῆς 2°. ibid. αὐτῷ pro αὐτοῖς. 10 ∧ καί ultimum. 16 καὶ αὐτοὶ ante καὶ Ἀαρὼν positum. 30 χάσματι pro φάσμ. ibid. γνώσονται pro γνώσεσθε. 31 + τῶν ποδῶν ante αὐτῶν. 17, 5 ∧ αὐτῷ a fine versus. 17 ∧ ῥάβδον 2°. + αὐτῶν post πατριῶν 1°. + αὐτοῦ post

ῥάβδον. 20 ἀπὸ σοῦ pro ἀπ' ἐμοῦ. ibid. ὅσα pro ἅ. 24 ἔλαβεν. 26 ὅσα pro καθά. 18, 1 + μετὰ σοῦ post πατρός σου. 3 + σου post σκηνῆς. 8 + μου post ἀπαρχῶν. 13 δέδωκα pro ἔσται. 26 ‸ καί ab initio versus. 28 ‸ αὐτούς. ibid. Κυρίῳ pro Κυρίου. ‸ πάντων 2°. 19, 2 + λέγων post Ἰσραήλ. 5 + αὐτῆς post δέρμα. 10 + ἐν μέσῳ ὑμῶν post προσκειμένοις. 12 οὕτως pro οὗτος. 13 + πάσης ante ψυχῆς. 18 λήψονται. 19 + τὸ σῶμα post λούσεται. 20, 1 Σινᾶ. 6 + αὐτῶν post προσωπον. 8 ‸ σου 1°. 9 + αὐτῷ post συνέταξε. 13 + καὶ ante τοῦτο. 15 παρῴκησαν. 16 + αὐτοῦ post ἄγγελον. 17 ‸ σου 2°. 27 αὐτοὺς pro αὐτόν. 21, 2 παραδῷ ὁ Κύριος. 5 ‸ τοῦτο. + ἡμᾶς post ἀποκτεῖναι. + ταύτῃ post ἐρήμῳ. 11 Χελγαί. 12 Ζαρέτ. 13 ‸ ἐν τῇ ἐρήμῳ. 14 λέγει pro λέγεται. ibid. Ζωόμ pro Ζωόβ. 15 ‸ καὶ τοὺς χιμάῤῥους (?). 20 Ἀνάπην pro Ἰανήν. 21 Ἰσραὴλ pro Μωυσῆς. 26 πόλεις pro πόλις (sed vid. V. 27). ‸ ἐστιν 2°. 29 ἀπόλωλας λαόν pro ἀπώλου λαός. 30 + αὐτῶν post γυναῖκες. 32 ὄντα pro κατοικοῦντα. 35 αὐτῶν pro αὐτοῦ ultimo. 22, 17 + μοι post εἴπῃς. 18 ‸ τοῦ θεοῦ (?). 19 ‸ καὶ ante ὑμεῖς. 23 ‸ αὐτοῦ 2°. 25 ‸ πρὸς τὸν τοῖχον 2°. 29 + μου post χειρί. 33 + ἀπ' ἐμοῦ post ἐξέκλινεν. 38 φυλάξομαι λαλῆσαι pro λαλήσω. 23, 4 μόσχους pro βωμούς. 13 αὐτοὺς pro αὐτὸν a fine versus. 14 ‸ ἐκεῖ. 20 ἀποστραφῶ pro ἀποστρέψω (?). 22 ἐκ γῆς Αἰγύπτου. 25 αὐτοὺς pro αὐτόν bis. 24, 3 ἀληθινός. ‸ ὁρῶν. 4 φησὶν ἀκούων λόγια ἰσχυροῦ. 6 παράδεισος. 7 + αὐτοῦ post βασιλεία 1°. 8 + καὶ ab initio versus. 13 + μοι post εἴπῃ. 15 ἀληθινός. 16 ‸ παρά. 17 ὁρῶ αὐτὸν pro δείξω αὐτῷ. + καὶ ante ἀναστήσεται. ‸ ἄνθρωπος (?). 19 σωζομένους. 25, 4 ‸ πάντας. 7 + αὐτοῦ post χειρί. 8 + τὴν Μαδιανῖτιν post γυναῖκα. 14 Ἀλών pro Σαλμών. 15 Σομμώθ pro Ὀμμώθ. 26, 3 αὐτοῖς post ἐλάλησε. ibid. μετ' αὐτοῦ pro ὁ ἱερεύς. 26, 12 ‸ ὁ δῆμος τῶν υἱῶν Συμεών. 15 + καὶ Σηλὼν καὶ Φάρες καὶ Ζάρα post Αὐνάν 1°. 16 Φάρες pro Φαρεσί. 17 Ἰαμουήλ pro Ἰαμούν. 25 Ἀζάν pro Ἀζενί 1°. Σάδδι pro Ἄδδι. 26 Ἀρόάδ pro Ἀροαδί 1°. 31 ἑξακόσιοι pro τετρακόσιοι. 37 αὐτῶν pro τῶν θυγατέρων Σαλπαάδ. 39 Σουθαλαί pro Σουθαλάν. 42 Ἀχειρὰν et Ἀχειρανί. 44 Ἄδερ. ibid. ‸ τῷ Ἀδὰρ δῆμος ὁ Ἀδαρί· καὶ τῷ Νοεμάν. 46 Σαμεί pro Σαμέ. 47 ἑξακόσιοι pro τετρακόσιοι. 48 Γωυνί bis. 50 + πέντε καὶ ante τεσσαράκ. 58 Χεβρὼν pro Χεβρωνί. ibid. Μουσί ante Κορί positum. ibid. Ἀμβράμ. 59 καὶ τὸ pro τὸ δέ. ibid. Ἀμβράμ bis. ibid. ἐν γῇ Αἰγύπτου. 65 υἱὸς pro ὁ τοῦ. 27, 9 + αὐτοῦ post κληρονομίαν, item V. 10 et 11. 11 κληρονομήσει pro κληρονομῆσαι. 12 ‸ τοῦ Ἰορδάνου, τοῦτο. 14 ἀντειπεῖν τῇ συναγωγῇ καὶ ἁγιάσαι. 21 + καὶ ante ἐπί 1°. 28, 2 ‸ λέγων. 4 ποιήσετε bis. 8 ποιήσουσι pro ποιήσεις. 9 εἰς θυσίαν ante ἀναπεποιημένης positum. + αὐτοῦ post σπονδήν. 10 σαββάτου pro σαββάτων. 12 + καὶ ab initio versus. 24 + καὶ ante ποιήσεις. ‸ αὐτοῦ a fine versus. 29, 1 + ἐν αὐτῇ post ποιήσετε. 7 + λατρευτὸν post ἔργον. 8 ‸ Κυρίῳ, καρπώματα Κυρίῳ. 11 + καὶ ante ἡ θυσία. ibid. αὐτῶν pro αὐτῆς bis. ‸ κάρπωμα Κυρίῳ.

14 + *καὶ* ab initio versus. item 18. 20. 21.. 23. 24. 26. 27. 29. 30. 32. 33. 37. 16 + *καὶ* ante *αἱ θυσίαι.* item 19. 22. 25. 28. 31. 34. 38. 17 + *καὶ* ante *κριοὺς* et *ἀμνούς.* 30 + *καὶ* ante *κατὰ* 2°, item 33. 37. 39 ∧ *πλὴν τῶν εὐχῶν ὑμῶν.* 30, 6 *ὅτε* pro *ὅτι.* 7 *ὅσα* pro *οὓς.* 8 ∧ *καὶ* ante *οὕτω.* 9 *ἐπ'* pro *ἀπ'.* 14 + *καὶ* ab initio versus. 16 ∧ *ὁ ἀνήρ.* ibid. *αὐτῇ* pro *αὐτῆς.* 17 *ἀναμέσον* ante *γυναικός.* 31, 4 ∧ *υἱῶν.* 8 *Ῥοκόμ* pro *Ῥοκόν.* 16 *Φεγώρ.* 23 ∧ *μή.* 24 + *ὑμῶν* post *ἱμάτια.* 26 + *καὶ* ante *τῆς αἰχμ.* 50 ∧ *καὶ* ante *χλιδῶνα.* 51 + *καὶ* ante *πᾶν.* 54 *εἰςήνεγκαν.* 32, 1 + *πολὺ* ante *σφόδρα.* 6 *Ῥουβὴν* ante *Γάδ* positum. 11 *ὤμοσε Κύριος* pro *ὤμοσα.* 14 *σύστρεμμα* pro *σύντριμμα.* 15 *ἀπεστράφητε.* 18 + *καὶ* ab initio. 30 ∧ *καὶ συγκατακληρονομηθήσονται — Χαναάν.* 32 *ἡμῶν* pro *ἡμῖν.* 35 *Σωφάν.* 41 *ἐπωνόμασαν.* 42 *Κανάθ.* ibid. *ἐπωνόμασαν.* 33, 1 *τῆς* pro *γῆς.* 3 + *καὶ* ab initio versus. 19 *Ῥεμμώθ* pro *Ῥεμμών*, item V. 20. 21 *Ῥεσσά*, item V. 22. 22 *Μακεδάθ*, item V. 23. 23 *Ἀρσαφάρ*, item V. 24. 24 *Χαραδαὶ*, item V. 25. 25 *Μακηδώθ*, item V. 26. 29 *Ἀσεμονᾶ*, item V. 30. 31 *Βαναιακὰν*, item V. 32. 32 *Γαλαάδ*, item V. 33. 38 *τῆς* pro *γῆς.* 40 *Χαναναῖος.* 49 *Ἀβελσατείμ* pro *Βελσᾶ.* 52 ∧ *τὰ χωνευτά.* 53 ∧ *πάντας.* 54 ∧ *αὐτῶν* 1°. 56 *αὐτοῖς* et *ὑμῖν.* 34, 2 *αὐτῶν* pro *αὐτῆς.* 4 *Σεννάκ.* 6 + *καὶ* ante *τοῦτο.* 7 *καὶ καταμετρηθήσεται* pro *καταμετρήσητε.* ∧ *τὸ ὄρος* ult. 8 *καταμετρηθήσεται*, item V. 10. ibid. *εἰςπορευόμενον.* 10 *Σεπφαμά*, item V. 11. 11 *Ἀρβηλά* 1°. 20 *Ἐμιοὺδ* (vid. 1, 10). 22 *Βοκκί* pro *Βαχχίρ.* - *Ἰοκλί* pro *Ἐγλί.* 23 *Σουφίδ.* 24 *Σαφαθάν.* 25 + *υἱῶν* ante *Ζαβουλών.* 28 + *υἱῶν* ante *Νεφθ.* 29 *οὗτοι οἷς* pro *τούτοις.* ibid. *καταμετρῆσαι* pro *καταμερίσαι.* 35, 7 + *ἃς* post *πόλεις.* 19 + *καὶ* ab initio versus. 21 ∧ *τὸν φονεύσαντα.* 25 ∧ *αὐτοῦ.* 28 + *αὐτοῦ* post *καταφυγῆς.* 32 *τοῦ φυγαδευτηρίου.* 33 + *ἐπ' αὐτῆς* post *κατοικεῖτε.* 36, 1 + *τῶν πατριῶν* post *φυλῆς* 1°. ∧ *υἱῶν* 1°. 2 + *ἡμῶν* post *Κυρίῳ* 2°. 4 ∧ *δέ.* ibid. *ἀφαίρεσις* pro *ἄφεσις.* 7 ∧ *τῆς φυλῆς.* 8 ∧ *τῶν φυλῶν.* 10 *θυγατέρες.* 11 (12) + *υἱῶν* ante *τοῦ Μανασσῆ.* 12 (11) *Μααλὰ καί* idque ante *Θερσά* positum.

In locis 4, 6. 8. 10. 12. 14. 8, 21 et aliâs interpres pronomina suffixa non ex auctoritate exemplaris Graeci, sed secundum suae linguae leges adjecisse videtur.

Denique pluribus in locis interpunctionem verborum a recepta diversam secutus est, scilicet 1, 47. 3, 49.50. 6, 6.7. 14, 28.29. 22,38. 24, 24. 26, 55.56. 28, 17. 31, 23. 32, 29.

### 3. Lectiones variantes, e codicibus nostris collectae, et annotationes ad singulos versionis locos.

Cap. 1. *V.* 1. ዘወዐአ፡] praemiserunt እም፡ CG. *V.* 3. እም

ኒሁ፡] ∧ CG; item per totum Numerorum librum post vocem ወለዐሉ፡ praetermissum est in C; in G nonnunquam legitur, nonnunquam omittitur. ዘይወዕእ፡] + ፀብአ፡ CG; item G + ውስተ፡ ፀብእ፡ V. 22; aliter V. 20. 26. እስተፋቀ"፡] ∧ CG. *V.* 4. የሀለዉ፡] ∧ CG. *V.* 5. ኤሊሱር፡] etiam ኤልሱር፡ et ኤሊሱር፡ Nam quae V. 4—15, C. 2, 3—29. 7, 13 seq. 10, 14 seq. leguntur nomina propria, non tantum in diversis codicibus, sed etiam in eodem codice variis in locis varie scripta sunt. ሴዴዮር፡] alii ሴዱዮር፡ *V.* 6. ሰለሚ"፡] ሰላምያል፡ CG. ሱሬ"፡] etiam ሲሪሳዴ፡ *V.* 8. ዩስካር፡] CG fere ubique ይሳኮር፡ exhibent, vid. Ex. 1, 3 et aliâs. Alii: ናትናኤል፡ *V.* 9. CG ዛቡሎን፡ exhibere solent. *V.* 10. Formae aliae ኤልስሚ፡, ስምዩዱ፡, ፊዴሱር፡ CG: ምናሴ፡ exhibere solent. *V.* 11. CG: ብንያም፡ exhibere solent. CG: ጋዱዑን፡ *V.* 12. CG: አኪዬዜር፡ *V.* 13. ኤኪሬን፡] etiam አኪሬን፡ et አካሬን፡ *V.* 14. alii: ኤሊሳፍ፡ *V.* 16. CG: መሳፍንቲሆሙ፡, praemisso ወ C. *V.* 18. ወርኃ፡] + ካልእ፡ CG. F habet ወኍለቍዎሙ፡, item V. 19, quod mirum est; aliter V. 47; vid. etiam 2, 4. [ለ] ∧ FH. *V.* 20. C: ወኮኑ፡ Pro አዝማዲሆሙ፡ CG ትውልዶሙ፡ substituere solent V. 22. 24 et c. *V.* 21. ኍለቊሆሙ፡] ita cum Ludolfo ubique emendavi; FH per totum Numerorum librum ኍለቍሆሙ፡, nonnunquam ኍለቍሆሙ፡, CG ubique ኍላቄሆሙ፡ exhibent. *V.* 26. [ለቆ፡] ለቍሆሙ፡ ወበበ FH. [በበ] ዘዘ CFH. *V.* 32. [ኮኑ፡] ∧ FGH. *V.* 44. ፈቀዱ፡] ፊቀዱ፡ FH. *V.* 47. ፋጥሬቶሙ፡] ልዴቶሙ፡ C; item 3, 1. ውስተ፡] ምስለ፡ C. *V.* 49. FH: ኢትኍልቆሙ፡ *V.* 51. [ተ] C, ቶ FH; G huic verbo substituit ያውርዱዋ፡, quod Hebraeo melius convenit. ዘእኀበሬ፡] ዘኀበሬ፡ C. *V.* 52. ምስለ፡ ቢጹ፡] በበ፡ ትዕይንቱ፡ C.

Cap. 2. *V.* 2. አንጻሬ፡] ∧ C. *V.* 4. ተኈለቁ፡] ተኍለቁ፡ FH, aliter V. 6. 8 seq.; vid. 1, 18. *V.* 9. [፷] ፺ FH. *V.* 10. [ኤ] አ FH. *V.* 12. [ዬል] ዮር፡ FH. *V.* 16. [ ] ∧ FH (G). *V.* 17. ይትለዉ፡] ይተለዉ፡ CG. *V.* 21. [፭] ፻ FHG. *V.* 24. [፻ወ፻] ፻፻ FH. *V.* 31. [ ] ∧ FGH. *V.* 34. ምስለ፡] በበ፡ C.

Cap. 3. *V.* 1. vid. 1, 47. FH: ትናገር፡ *V.* 2. CG: አብዩዱ፡, አልዓዛር፡, ይታምር፡ et ኢታምር፡ praebere solent. *V.* 4. CG: ዘአምባዕዱ፡ *V.* 9. ሀብተየ፡] ሀብተ፡ C. *V.* 10. ወኮኑ፡] ወኮኑ፡

CG; sed videas 31. 17, 4. 20. (18, 12 ann.). *V.* 13. ቀዳስኖ፡] ቀተልኖ፡ C. 15. ወበበ፡ሐዘ"፡] ‸ GH. ወበበ፡አዘ"፡] ‸ C. ኮሉ፡] ኮሎ፡ C. *V.* 19. አንብሬም፡] እንበርም፡ CG, item V. 27. [ሰዓ] ስካ FH, ሳኮ G. *V.* 20. FH: ወሐሙሴ፡ *V.* 24. CG: አበዊሆሙ፡, item V. 30. 35. *V.* 31. ኮሉ፡] ኮሎ፡ CG, vid. V. 10. ወሙካ"፡] ወሙኽዳኒ፡ C. *V.* 34. ፶] ወ፬ (pro ወ፬፻) G; ‸ C. *V.* 36. [H] ‸ FGH. C: ወሙከየዲሆን፡, item V. 37. 4, 31. 32 CG, vid. Ex. 37, 4 ann. *V.* 37. C: ወአዕማዳ፡ *V.* 38. [ለ] ሉ CGH, vocali male lecta. [ጸባሕ፡] C; caeteri habent ገጸ፡ባሕር፡, quod corruptione literarum et conjecturâ ortum esse videtur. ሕኀ፡ለቀዱስ፡] ሕገ፡መቅደስ፡ C. *V.* 43. [፫] ፰ FH, item V. 46; ፸ G. *V.* 46. CG: ፈዶፈዱ፡ *V.* 47. CG: በዲዮርኽም፡, vid. Ex. 30, 13. 15. [አቦ] አበ FH. *V.* 48. እምኒሆሙ፡] እምኔ፡ቤዛሆሙ፡ CH. *V.* 49. ወኔሥአ፡—እምኔ፡ቤዛሆሙ፡] ‸ CHG. *V.* 50. [፫] ፲ FH, errore aliâs quoque obvio.

Cap. 4. *V.* 5. [ቶ] ተ FGH, item V. 15, sed አንሥአ፡ significat ἐξαίρειν intrs., vid. 2, 34. *V.* 6. ምጸጸት፡] መጼጸት፡ CG, item *V.* 8—14. 25; cfr. annot. ad Ex. 35, 7. መልዐልቶሙ፡] መልዐልቶ፡ CG. ዘዳሬኩና፡] ዓብሬ፡ኩቡዶ፡ C. *V.* 7. CG: ወመዳምኖቲሃኒ፡ *V.* 8. መኽደና፡] መኽደኒ፡ CG, vid. *V.* 10. *V.* 9. ዳሬኩና፡] ያኽንት፡ C, item V. 11. 12, vid. annot. ad Ex. 36, 9. C: ግምዒያቲሃ፡ *V.* 10. መኽዳና፡] መኽዴና፡ C, vid. V. 8. *V.* 13. C huic versui praemittit ወያሬስሉ፡ ሐመዳ፡, vid. Hebr. *V.* 14. C: ወመኊስሳተኒ፡ ወመኽደኖሙ፡] ወጸሕሬተኒ፡ወምኽዓዋተኒ፡ C. [ሎ] ሉ FGH. [ወዶ] ዳ FH. ዱበ፡] ውስተ፡ CG. *V.* 15. [ቶ] vid. V. 5. C et hic et V. 5 voci ያኔሥእ፡ vocem ይትኔሠእ substitutam habet. [ቱ] ት FGH. ዘይኔሥኡ፡] ዘይጸውሩ፡ C. *V.* 16. C: ዘይትቀብኡ፡, vid. annot. ad. Lev. 8, 10. ቅዶሳት፡] መቅደስ፡ C. *V.* 19. ሶበ፡] ‸ C, et pro ለ sequenti legitur በ፡ *V.* 25. አሥቃቃተ፡ዘ] አዕፃዳተ፡ C. ወዳብተሬሂ፡] ወአስቃቃተ፡ C. *V.* 26. ወአልባስ፡ሀጸዶኒ፡] ወመንጦላዕተ፡ሀጸዶኒ፡ወመኽደኒ፡አንቀጸ፡ሀጸዶኒ፡ C. ዳብተሬ፡] CG praemittunt ዘ፡ [ሎ] bis, ሉ FH, quod mihi intolerabile visum est. *V.* 27. ሕቢቶሙ፡] ሐቢቶሙ፡ CG, item V. 28, item G 8, 26; sed V. 31—33 et ipsi nostram formam praebent. [ል] ለ FCH, vocali male lecta. *V.* 31. ወሙካዶ"፡ወሙናብ"፡] ‸ C. *V.* 40. Post

፵ addunt FH እለ፡ ይጸውሩ፡, vid. V. 41. *V.* 46. ለሌዋውያን፡] ለ ∧ FC. *V.* 47. ግብረ፡] ∧ C. *V.* 48. [፰] ፫ FH; C autem pro ፰፻፹ habet ፺፻፡

Cap. 5. *V.* 2. ነፋሱ፡] ነፋስቱ፡ CG; malam interpretis versionem male emendavit emendator. *V.* 3. C: አንስት፡ እምጽእ፡] አንድር፡ C, omisso ንቤሆሙ፡ *V.* 6. CG: ኒግወእ፡, quae emendatio passim legitur, vid. Lev. 16, 16. 21. 22. 30. *V.* 7. ይቄስኑ፡] FH praemittunt ወ፡ ለባዕል፡] ለበዓል፡ CG. *V.* 8. CG: ዘያሥሥ፡ *V.* 9. C: እምቀ ደምያት፡ ወኵሉ፡ 2°] ወኵሉ፡ FHG, ob attractionem. *V.* 13. CG pro ሰክበ፡ exhibere solent ሰከበ፡; vid. ann. ad Gen. 34, 2. ምተ፡] + ወእ ያእምሪ፡ 2° FH. ዘይዜለፋ፡] ዘይዘለፋ፡ FH, ዘይዘልፋ፡ CG. *V.* 14. መንፈሰ፡ ቅንእ፡ 1°] መንፈስ፡ ቅዱስ፡ C; G eandem emendationem habet 2°. ቅንእ፡ 2°] ቅንእ፡ C. *V.* 15. CG: ሰገም፡ vid. Ex. 9, 31. ሕገ፡ ቅንእ፡] ቅንአት፡ C, item V. 18; ሕገ፡ ቅንእ፡ G, item V. 18. *V.* 16. ወያመጽእ፡] ወያቀርባ፡ C, vid. 8, 10. *V.* 17. ማዩም፡] ማሁ ም፡ G (sed vid. Lev. 14, 50—52. Gen. 32, 26), ∧ C. *V.* 18. ዘርጉም፡ ውእቱ፡] ዘመርገም፡ C, item V. 19. 23. 27. *V.* 19. CG et hic et alias formae ገመነ፡ formam አገመነ፡ substituere solent. *V.* 21. [ኪ] ∧ FH. ወይሠሬ፡] ወይእስሬ፡ G (sic), ወይሰጽሬ፡ C, item V. 22. *V.* 22. ርጉም፡] ዘመርገም፡ C. ወይሠሬ፡] ወይሰሬ፡ G. *V.* 25. CG: ቅን እ፡, item V. 30, vid. V. 14. 15. 18. [ኦ] ኦ FH, vocali male lecta. *V.* 26. [ት] ቱ CFH. *V.* 27. ወይወሥሬ፡] ወይቄስር፡ G, ወይሰጽር፡ C. *V.* 29. ቅንእ፡] ቅንአት፡ CG, cfr. V. 15. *V.* 30. [ዘንተ፡ ሕገ፡] ዝንቱ፡ ሕገ፡ FH. *V.* 31. ኀጢአት፡] ኀጢአተ፡ FG.

Cap. 6. *V.* 3. ርእሶ፡] + ወእምነ፡ ወይን፡ FH; legit enim interpres haec verba in suo exemplari Graeco, sed cum manifesto spuria sint, ea omittere malui. C: ወእምብኍአ፡ ወይን፡ ወእምብሒአ፡ ሜስ፡ *V.* 4. እምውስተ፡ አስ"፡] እምሀጸይ፡ ወይን፡ እምአስካል፡ C. ዘ ቢብ፡ ሕንር፡] ዘቢብ፡ ሐንር፡ G. ወአሥከርኛ፡] ወአሥካሎኛ፡ G, ወአሥኮርኛ፡ H (Ludolfus in lexico አሥኮርኝ፡). ወወይኛ፡—ወአሥ ከርኛ፡] ልምሉም፡ እስከ፡ ዘቢብ፡ ሐንር፡ C. Vox አሥከር፡, nisi potius አሥኮር፡, quam Ludolfus non illustravit, voci γιγάρτῳ respondens, neque „uvam acidam“ significare (omnibus enim in Vet. Testamenti locis, ubi בֹּסֶר oc-

currit, Aethiops habet ቀሀ:), neque ad radicem ሰከረ: שכר, سكر referenda esse videtur, quia nominibus hujus radicis notio „vini *dulcis*" inest; malim equidem verbum صَقَرَ „fervere, fermentari", et nomina صُقْر et صَقْر huc referre, et illi voci notionem „aceti mulsi" attribuere. *V.* 7. ወእሳሀለ: 1°] ^ CG.

*V.* 9. ወጥቀ: በሪዜሃ:] ^ C. *V.* 10. C: ሰባሀንቀ:, vid. Lev. 1, 14 ann. *V.* 11. [ተ] bis, ቱ FH, bis. [ወ] ^ FH. *V.* 13. [ለሊሁ:] F ሊ ሊተ:, HC ሊሊተ:, G ^; equidem haud dubito, quin interpres, cum in suo exemplari Graeco invenerit αὐτός (non αὐτόν), scripserit ለሊሁ: *V.* 14. ለ ሙዳኒ":] ለመሥዋዕት: መዳኒት: C. *V.* 15. ፍእተ:] ፍእት: C.

*V.* 17. ጠሊ: ዘ] ሐርዊ: ለ C. *V.* 19. በእኒዳሁ:] „in (cum) pelle sua"; interpretem ἀνεφθόν legisse suspicor: ἑφθὸν aliâs (vid. Ex. 12, 9) aliter vertitur. C: ጸሪቀ:, G: ጸሪቀተ: *V.* 21. ለእግዚ": 1°] ^ C. ይትከሀሎ:] + ይገበር: C. *V.* 24. Hic versus in C secundum ordinem Hebraei textus post V. 27 collocatus et ita translatus est: ወይከምዩ: ከሞየ: በሳሀለ: et c. እግዚ:"] ^ C.

Cap. 7. *V.* 1. F: ወኮነተ: C: ወለምሥዋዕኒ: ወለኅጉሉ: *V.* 3. CG nomina inde a ከይከቱ: sequentia in accusativo posita habent. ሠናያን:] ሠናይተ: CG. *V.* 6. CG: ወእልህምተኒ: *V.* 12. FH: ፍ እሶን: *V.* 13. C et in hoc versu et V. 14 seq., item V. 19 seq. et in caeteris omnia nomina in accusativo posita habet. ሐሳቡ:] በሰቀል:, C, item V. 19. 25 et c. [መሥዋዕት:] ምሥዋዕ: FH, item V. 27. *V.* 14. [ኒ] ን FH, item V. 20. 26 et c.; sed V. 44. 86 habent ኒ: *V.* 15. Pro [ወበግ ዕ:] አሐዱ: [ወሰሐሥእ: በግዕ: አሐዱ:] FGH praebent ወጠሊ: አ ሐዱ: ንጹሕ:, nam pro ἀμνὸν interpres legisse videtur ἄμωμον, cfr. V. 21.

*V.* 18. CG: ወበሳኒቱ: *V.* 21. [ ] ንጹሕ: FG; legit enim interpres ἄμωμον pro ἀμνόν, vid. V. 15; in HC ወሰሐሥእ: በግዕ: ፩ suppletum est, sed nihilo minus ንጹሕ: quoque legitur. Item V. 27. 33. 39. 45. 51. *V.* 29. [ ] nos ipsi supplevimus; item V. 35. 41. 53 (65. 77. 83 e C). *V.* 87. ሐሬጊት:] ሐ ርጊያት: C. *V.* 88. ፊጸመ: — ወእምዶጓሬ:] ^ C, et pro ቀቡአ: habet ቀቡአ: *V.* 89. ወሰከመ:] ይሰምዕ: C.

Cap. 8. *V.* 2. [ጸ] ጸ FH, item V. 3; C ለገጸ:, G በገጸ: *V.* 4. [ጸጊ] ጸጋ FH, ጸጋ G. *V.* 7. ትገብር:] + ሎሙ: C. *V.* 8. ወ ላሀየ:] ወካለአ: ላሀመ: C. እምውስተ: ዕለሁ": 2°] ^ C. *V.* 10.

ወታመጽኦሙ፡] ወታቀርቦሙ፡ C, vid. 5, 16. *V*. 13. ቀዱሞ፡እግዚ"፡ ወ] ‸ C, secundum Hebr. *V*. 17. ዘቀደስ"፡] ወቀደስ"፡ CG. *V*. 19. ወተወህበ፡] ‸ ወ C. እምደ"፡እስ"፡] ‸ C. *V*. 21. FH ante ሊቀወ ያን፡ praemittunt ለ፡ [ተ] ቶ FH. *V*. 25. ይሰሀር፡] ይስሀር፡ FH. *V*. 26. [ኽ] ኮ FH. — Vid. 4, 27. [ኢ] ‸ FH.

Cap. 9. *V*. 5. ወይእኅዙ፡] ወአኀዙ፡ ይገብሩ፡ C. *V*. 6. ነፋ ሶሙ፡] ነፋስቶሙ፡ C, vid. 5, 2; eandem emendationem praebet C V. 7 et 10. *V*. 10. ነፋሱ፡] ነፋስቱ፡, omisso ለሱብእ፡ seq., C. *V*. 11. CG: ወ በንምለ፡ *V*. 12. CG: ወሀጸዋ፡ *V*. 15. ሬእዮ፡] ርእዮተ፡ C, item V. 16. *V*. 18. ዘዮንዱሬ፡] ‸ ዘ C, sed vid. 8, 17. *V*. 21. Post መዓል ተ፡ in C additum est: ወእሙ፡ ሌሊተ፡ እምኩሙ፡ ሰሰለ፡ ደመና፡ ይ ገዕዙ፡ ሌሊተ፡ በትእዛዘ፡ እግዚአብሔር፡ ይትሀየሉ፡; idem fere in G.

Cap. 10. *V*. 2. ዩነሥእ፡ ተዓይኝ፡] ታነሥእ፡ ተዓይን፡ ለሐዊር፡ C; eadem, sine ታነሥእ፡, in G. *V*. 6. [መ] ም FH. [ሠል] ሠለ FH. *V*. 8. G: ይጠቅሁ፡ CG: ሕገ፡, sed vid. 19, 21; interpretanda est nostra lectio: „et lex sit vobis aeterna“. *V*. 9. [ ] ‸ FH. *V*. 10. ወበአሠሁ"፡] ወበሠርቀ፡ወርኃኒሆሙ፡ C. C: ትጠቅሁ፡ sine ወ፡ *V*. 14. ቀደሙ፡] ቅዱሞ፡ C. *V*. 24. [ዘ] ‸ FGH. *V*. 32. ሠናይተ 1°] ‸ C. *V*. 33. CG: ወገዕዙ፡, vid. 33, 11. *V*. 34. CG: ወይጉየዩ፡ *V*. 35. CG: ወበ ማኅደረኒ፡

Cap. 11. *V*. 1. ወነደደ፡] ወነደት፡ C. *V*. 2. ላዕለ፡] ኅበ፡ C. *V*. 3. ውዕየት፡] መካነ፡ ውዕየት፡ CG. *V*. 4. እስራኤልኒ፡] ‸ ኒ፡ CH. ወይቤሉ፡] ‸ ወ CG. *V*. 5. C: ወቍስያቲሁ፡, G: ወቍሲያቲ ሁ፡ H: ወመለጸጸኒ፡, C: ወመለጸጸኒ፡ *V*. 8. ወይዴቅቅዎ፡] ወያዴ ቅቅዎ፡ CG. መዓር፡] *ἐγκρίδα* enim lexicographi Graeci interpretantur *γλύκασμα ἐξ ἐλαίου*, vid. Schleusner, lexicon in LXX P. II. pag. 233. *V*. 11. መ ንሱቶ፡] መቀሠፋቶሙ፡ C. *V*. 12. CG: የሐፅንዎ፡ *V*. 20. CG: አ እናፈክሙ፡ *V*. 22. C: ይእኽሎሙ፡ *V*. 26. CG: ወተርፈ፡ *V*. 27. ወሮጸ፡] + ፩ C. *V*. 28. C et hic et 13, 16. 14, 30 et aliâs ኢያሱ፡ exhibet, vid. 14, 6. 38. ነዌ፡] F, nec non H, ubique ኔዌ praebent. [መ ሴ፡] ‸ FGH. *V*. 31. C: ወአዕደወ፡, seq. accus. F: ወተወጠሐ፡ *V*. 32. ዕለተ፡ 1°] መዓልተ፡ C, vid. Ex. 24, 18 ann. [ሮ] ሬ FH. *V*. 33.

ዐረሲሆሙ:] ጥረሲሆሙ: C. *V.* 34. ተዘካረ:] መቃብረ: CG, item C V. 35 et 33, 16. 17.

Cap. 12. *V.* 1. ሙሴ:] ‸ C. F habet: ኢትዮጵያዊት(ተ):
*V.* 7. ውእቱ:] ላዕለ: C; FH utramque lectionem habent ውእቱ: ላዕለ:

*V.* 12. ትዕረነ:] ni mea me fallunt transscripta, codices habent ትዕረረ:, quae forma insolita (ትዕረር:=ተዐረር:) interpretanda est: „messis"; sed ut textus Graeco concordaret, restitui ትዕረነ:, modum subjunctivum verbi ዐረየ:

ወተበልዐ:] ወትበልዕ: G. *V.* 16. [ዘፋሬን:] ዘሲና: FH, ‸ C.

Cap. 13. *V.* 4. [ሲ] ስ FGH, ሳ C. [ኰር] ኵረ FH. *V.* 6. [ሉቡ] ልፉ: FH. *V.* 10. [ሶ] ሳ FH, ስ CG. *V.* 19. [ሙ] ን FH. *V.* 21. [ጺን] ሲና: FGH, item 20, 1. 27, 14. 33, 36. 34, 3. *V.* 22. ገዶም:] አዜቡ: C, sec. Hbr., vid. 21, 1. [መ] ሚ FH. ፋጥረቱ:] ትውልዱ: C, vid. 1, 47. *V.* 23. በመዝለል:] በምዝላል: C. *V.* 28. C: ወ አህጉሪሆሙኒ: ጽኑዓት: ወመላዱ:] ወትውልዲሂ: C. *V.* 32. ፋ-ዶጃዶ:] ሬዶሬዴ: CG. *V.* 33. [ዮርቡ] ዮርብ FH; sed vid. Gen. 6, 2. 10, 8. እለ: 2°] nescio an lectores Aethiopici hoc እለ: cum አላ: (ἀλλὰ apud Gr.) permutaverint; vid. 18, 15 ann.

Cap. 14. *V.* 1. CG: ወኅቡረ:; eadem emendatio V. 35. *V.* 2. ን-የሲነ:] praemittunt እም CG, vid. 20, 3. *V.* 3. እገዚእ:] እግዚአብሔር: C. ሕብልያ:] ሐብልያ: FH, item V. 31. *V.* 4. CG: ወትበሀሉ: vid. Gen. 34, 19 ann. ሀሎነ:] ሀሎ: CG. ለነ:] + ንጉሠ: C. *V.* 5. FH: ወወደቁ: *V.* 9. ወእስመ: bis] ‸ ወ CG bis. *V.* 10. CG: ይወግርዎሙ: *V.* 12. CG: እቅትሎሙ: sine ኑ: *V.* 13. C: ይሰምዑ: sine ወ: *V.* 17. CG: ለይትለሀል:, sed. vid. Gen. 7, 24 ann. *V.* 18. ወይትረዲይ:] ወይኄልቍ: C. *V.* 20. CG: መሐርክዎሙ: *V.* 21. CG: ወይመልእ: *V.* 22. [በ] ‸ FH; facile desideratur. *V.* 24. FH: አብውኦ: *V.* 27. ደቂቀ:—በቅድሜየ:] አኮ: ላዕሌክሙ: አላ: ላዕሌየ: C. *V.* 28. [ክሙ:] ኮ FH. እ[ዘንየ] CG, እዘኒክሙ: FH.

*V.* 29. CG: ተፈቀድክሙ: *V.* 31. ተረሐ":] ርኁቀሙ: C. *V.* 33. ውእቱ:]+ ዝንቱ: C. *V.* 34. HCG: ወተአምረ: *V.* 35. ኮመ:] ‸ C. *V.* 37. ወሞቱ:—ምድር:] ‸ CG. *V.* 38. እለ:ንይወ:] የንይወ: C. *V.* 39. CG: ወላሐዉ:, vid. Gen. 50, 3 ann. *V.* 40. ኮመ:] እስመ: C. *V.* 41. CG: ሠናየ:; sed ሠናይ: „boni aliquid" nomen

subjectum est. *V.* 42. C: ኢትዑርጉ:, G: ኢተሀርጉ: *V.* 44. C: ኢተ ኀወሩ:

Cap. 15. *V.* 3. ትገብሩ:] ወ praemittunt CG. *V.* 4. ኢፉ] እፉ: FH. *V.* 5. [ ] ∧ FHG. *V.* 6. G: በሠለስቱ: *V.* 7. [ኗ] ን FH. C: ታበውእ: *V.* 10. መንፈቀ:] + በመንፈቀ: FH. *V.* 14. ከበዐሁ: — ለእግዚ":] ∧ C. *V.* 15. [ገ] ገ FHC. *V.* 19. ፋሎሞ:] ፋሎጠ: CG; sed scriptores FH voluerunt esse Genitivum. *V.* 26. [ርኒ] ራን: FH, vocalibus male lectis, vid. V. 29. *V.* 29. [H] ∧ in codd. [ርኒ] ራን: FHC, vid. V. 26. ገብረ:] ገብሩ: C. *V.* 38. CG: ጸንሩ: *V.* 39. [ኢ] ∧ FGH.

Cap. 16. *V.* 1. G: ወትናገሩ: CG: አበርን: exhibere solent, FH passim etiam እበርን: *V.* 3. ይከንንክሙ:] አከለክሙ: G. [ን] ኔ FH. *V.* 4. ወይቀ:] praemittunt ወ FH. *V.* 7. CG ubique ኔሬዮ, non ኔ ርዮ: exhibere solent. ይከናሙ:] ይከንክሙ: G. *V.* 11. ወከሰዐሁ:] ወበእንተ: ዘንቱ: C. [ ] ∧ FH. *V.* 14. ዘከቱኑ:] ∧ C; sed ኑ in C voci proxime sequenti annexum legitur. ዘአውፃእከ:] ታወጽእ: C. *V.* 15. ተፈቲውዮ:] ፈቲውዮ: CG. *V.* 17. ወይዮ:] ወይይዮ: C. *V.* 21. ተገሐሡ:] ተገሐሡ: F, item V. 26. 17, 10. *V.* 22. አም ላኮ:] FHG habent አምላከ:, item 27, 16; C habet አምላከ: *V.* 27. ይበትሬ":] ይበትሬሆሙ: CG. *V.* 28. ከሙ: 2°] ወከሙ: FH. [ ] ∧ FGH. *V.* 30. ወትወሣጠሙ:] + ሎሙ: C. G: ወተአምሬ: CG: አምዕዐው: *V.* 31. ተሠጠት:] ተሠጥቀት: CG. *V.* 32. ወውሣ ጠቶሙ:] + ሎሙ: C. ወለእንስ":] mihi quidem haec vox, quae Graeco *καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν* respondere debet, e ወለእንስሳሆሙኒ: (vid. 20, 4. 8 et al.) corrupta esse videtur; forte lector quidam hoc emendandum putavit, quia supra V. 27 „eorum jumenta" non memorata erant.

Cap. 17. *V.* 3. CG: ስሌዳት:, vid. Ex. 24, 12 ann. ወኮኑ:] ወይ ኮኑ: C. *V.* 4. [ሎ] C, ሉ FGH, quod haud malum, vid. 3, 31. *V.* 5. CG: ዘይበውእ: *V.* 10. vid. 16, 21. *V.* 11. መሠዋዕት:] ምሥዋዕ: CG. *V.* 12. ፋጡኒ:] ∧ G. *V.* 13. G: ሙታን: *V.* 17. አብታሬ:] in CG forma አብትሬ: usitata, vid. V. 21. 22. *V.* 19. መርጡል: 2°] ታ ቦት: C. *V.* 20. ኮሎ:] ኮሉ: C, vid. V. 4. *V.* 21. ለአሐዱ:] ለለ ፩ CG. *V.* 23. FH: ወአውጽአ: CG: ወፈረየት: ከርካዐ:, transitive. *V.* 28. እንከ:] እስከ: CG.

Cap. 18. V. 3. [ገ] ገ FH. CG: ለዶብተሬ: sine ክ: V. 5. ሕጎሙ: ለቀዱሳን:] ሕገ: መቅደስ: C. V. 7. [ክህነት] ካህናቲ FH, vocalibus male lectis. V. 10. አንተ: ወደቂቅክ:] ∧ C (vid. Hbr.). V. 11. ቀደሚ:] ቀዴሚ: FH, ቀደሚ: CG. V. 12. ወኵሉ: ዘ":] ወኵሉ: ዘ": HG, vid. 3, 31. V. 13. ዘበኵሉ:] ዘቦ: ኵሉ: FH. V. 15. ኵሉ:] ወኵሉ: CG. [አላ:] ኢለ: FH, voc. male lectis, vid. 13, 33 ann. V. 16. ወርኆ:] ወርኃ: CG. V. 19. ዘለ: ዘሌዊ:] ለዘ ሌዊ: CG. V. 24. [ሉ] ሉ FH; [አ] እ FH. [ሱ] ስ FH. V. 26. [ለ] ል FH. ዓሥሬቱ:] ዓሥሬቶ: C. V. 29. C: ዘይትቄደስ: V. 31. ገብረክሙ:] ገብርክሙ: ዘ CG; equidem archaismum illum (nisi potius soloecismum dixeris) delere nolui. V. 32. C: ቅዱሳቲሆሙ: C.

Cap. 19. V. 2. [ም] CG, መ FH. V. 4. ደማ: 1°] + በአፃብዒሁ: C. (vid. Hbr.) C: ስብዐ: V. 5. ወያውዕዩዎ:] ∧ ወ C. V. 6. CG: አርዝ: CG: ሆስጱ:, item V. 18, vid. Lev. 14, 4 ann. V. 8. አልባሲሁ:] + በማይ: C, vid. Hbr. ሥጋሁ:] + በማይ: G. V. 9. ወይክዕዎ:] ወያነብሮ: C. V. 10. አልባሲሁ:] + ወያሐፅብ: ሥጋሁ: C. V. 12. [ይነጽሕ:] CG, ያነጽሖ (ሓ): FH. V. 13. ኢያንዝኃ:] ኢተነዝኃ: CG. [ኵሱ] ኵስ: FH. V. 15. CG: ዘኧሡት: V. 16. CG: በድኑ: C: መቃብረ: V. 17. CG: ሓፀመ:, sed vid. 5, 17 ann. V. 18. [ወ] ∧ FH. CG: በድኑ: et መቃብረ:, vid. V. 16. V. 21. CG: ሕገ: vid. 10, 8. [ ] ∧ FGH.

Cap. 20. V. 1. vid. 13, 21 ann. V. 3. ኗየሱኑ:] እም praemittunt CG, vid. 14, 2. V. 5. [ሬ] ር FH, vid. Gen. 1, 11. Lev. 11, 37 ann. V. 9. CG: አዘዘ: V. 12. C: ኢአመንክሙኒ: V. 14. FH: ሕማምኑ: CG: ዘረከበኑ: V. 16. ውስተ: 2°] ጥቃ: C. V. 17. CG: መጽያሕት:, vid. 21, 22. V. 14—17. Omnia fere haec vocabula in Codd. litera አ, sub finem addita, aucta sunt, sed nos satis habuimus illud አ singulis vocabulis ab initio et a fine orationis addere, item 21, 21 seq. et 22, 5 seq. V. 18. FH: ወእመአኮስአ:, ita ut illud አ vim literae ሱ in ስ mutandae habeat. V. 19. FH: መንገሌአ:, quod notare te velim; et paulo infra መንገላአ: ዶብር:] አድባር: CG, vid. initium versus. V. 20. CG: ኢትኅልፋአ: V. 21. ምኅላፈ:] መኅለፈ: FH. V. 28. ወልዱ:] + ወተወሰከ: አርን: CG. በውስተ:] በሀየ: ውስተ: C.

Cap. 21. *V.* 1. ውስተ፡ ገዳም፡] አዜብ፡ C, vid. 13, 22 ann. ወተቀበሎሙ፡] ወተቃተሉሙ፡ C. *V.* 4. አፋአ፡] habent omnes, et pro ደብ[ረ፡ ሆር፡] quod in C legitur, FGH habent ደብር፡; scilicet interpres legit *ἔξω τοῦ ὄρους* pro *ἐξ Ὢρ τοῦ ὄρους.* — *V.* 6. አርዌ፡] አራዊት፡ sequentibus verbis pluralibus, C; item *V.* 7. ወይመውቱ፡] ወሞቱ፡ C. *V.* 8. አርዌ፡ 1°] + ዘብርት፡ C. *V.* 11. ገጹ፡] ገጸ፡ FH, ገጺ፡ CG. *V.* 16. ውእቱ፡] ውስተ፡ CG. ሀዘቅት፡ 2°] ^ CG. *V.* 17. አቅደሙ፡ ሎቱ፡] አቅደመ፡ ሎሙ፡ C. *V.* 20. አናጴን፡] አናበን፡ HG, ኢያጲን፡ C. ለዘ፡ ንጼቅ፡] aliter vertit interpres 23, 14; ለፋስጋ፡ C. *V.* 22. vid. 20, 17. *V.* 23. C: ወኢያብሖሙ፡ *V.* 24. C: ሀሞን፡, bis. *V.* 26. ቦቱ፡] ^ C. *V.* 27. [ሑ] ሐ codd. *V.* 28. ወውሕጠት፡] ወወሐጠት፡ FH, vid. 26, 10. *V.* 29. [ኪ] ከ FH. ሐጕልኪዮሙ፡ ለሕዝብ፡] ሐጕልኪዮሙ፡ ለሕዝብ፡ FH, አሕጐልኪዮሙ፡ ለሕዝብ፡ CG. Interpres legisse videtur: *ἀπόλωλας λαὸν Χαμώς.* Sed cum stirpi verbi Iae significatio transitiva non insit, mutatis vocalibus stirpem IIam substituimus, cui probandae vid. Gen. 35, 4 ann. *V.* 32. CG: አስተጋብእዋ፡ *V.* 35. FGH: ወአድራይንሂ፡, perinde quasi Edrain nomen viri vel populi esset. *V.* 35. C: ኢያትረፈ፡

Cap. 2‡. *V.* 1. ዘኢያ"፡] ዘምንገለ፡ ኢያሪኮ፡ CG. *V.* 2. CG habent ባላቅ፡, FH modo በለቅ፡ modo ባለቅ፡ vel በላቅ፡ *V.* 3. CG: ፈርሀዎሙ፡ sine ወ praem. CG: ወተሀውኩ፡ *V.* 5. F (passim etiam H) በላዓም፡ habet. *V.* 6. ወናውፅኦሙ፡] ወአወፅኦሙ፡ C, vid. V. 11. *V.* 9. ምንተ፡] + ይገብሩ፡ C. *V.* 11. ምድርአ፡] ምድርያ፡ C. *V.* 16. መጺኦተ፡] መጺአ፡ CG. *V.* 18. ቤት፡] ቤተ፡ FH. *V.* 21. In CG per totum hoc caput እድግት፡ scriptum est, vid. Exod. 13, 13 ann. *V.* 28. C: ትዘብጠኒ፡ *V.* 29. CGH: መጥባዕት፡ *V.* 32. እትዓቀፋከ፡] አዕቅፋከ፡ CG. *V.* 33. እምኔየ፡] ^ F. *V.* 37. ለከ፡] ኀቤከ፡ CG. [ተ] ት FH. *V.* 38. ቃለ፡] + ምንተኒ፡ ዘእሙ፡ C (Gr.: *τί*). *V.* 39. FH: ሀገር፡ *V.* 41. ለበአል፡] በለአል፡ FH, በላዖል, C.

Cap. 23. *V.* 2. ውስተ፡] ላዕለ፡ C, item V. 4. 30. *V.* 3. ወቃል፡] ወቃለ፡ C, ^ ቃል፡ G. *V.* 4. ፯ አል"፡ — ምሥዋዕ፡] ፯ ምሥዋዓተ፡ ወአዕረጉ፡ ፯ አልህምተ፡ ወ ፯ አባግዐ፡ ላዕለ፡ ምሥዋዓት፡ C, (vid. V. 14.). *V.* 7. ወመሰለ፡ ኒገር፡] F habet ወምስለ፡ ኒገር፡, CGH idem sine

ወ; sed cum non dubitaverim, quin haec lectio corrupta sit, mutatis vocalibus genuinam lectionem restitui; item V. 18. 24, 3. 15. 20. 21. 23. CG: መስፌ ጠሞይ: ፀአሎ:] ፀእሎ: F, ፅእሎ: H. V. 8. ወሞንት: 1°] ∧ ወ CG.

V. 10. ሞፉ:] praemittit ወ G. [P] ፮ FH. V. 11. ለሞንት:]+ኀ መዘ: C. V. 13. አሐደ: ኅብሬ:] ፩ ኅብር: CG, omissa attractione. V. 14. ርእሰ:] ርእስ: HC, quia librarii id quod sequitur ዘ notam Genitivi habuerunt. ዘወቅር:] ዘወቅሮ: CG; aliam versionem hujus verbi vid. 21, 20.

V. 17. ወኮሉ:] ወኮሎሙ: CG. V. 18. ስሞሀ: ዘ] ∧ C. V. 19. CG: ዘይትዮቀሀ: G: ዘይትሞአኀ: [ብፉ] በ፤: CFGH, vocalibus male lectis. FGH: ወሊያብጸሑ: V. 23. እስሞ:] ∧ C. GHC habent formam ሞቅስሞ:, non ሞቅሰሞ: V. 24. እሞዘ፤ሀወ:] ∧ እሞ: C.

V. 25. CG: ትረገሞሙ:

Cap. 24. V. 1. በሬኀቱ:] ባርኮቱ: C. V. 6. ወኀሞ: 1°] ∧ ወ CG. V. 7. [ሌ] ለ FH. ነገ:] እሞአገገ: C. V. 8. CG: ለአሐዛ ብ: V. 11. ሊያወሀበኀ:] ሊወሀበኀ: CG. V. 16. ሞዘሬእቶ:] Gr. habet ἐπιστήμην. Nescio quo casu illa vox in textum Aethiopicum invecta sit.

V. 19. ወይትኀሠእ:]+ብእሲ: ኀያል: C. V. 22. አሲርየ:] አሶ ር: CG. FH: ይጿወውኀ: V. 23. Codices habent ለአገ: pro ለአገ: አአ:] nescio an sit corruptum ex አአ: V. 24. C: ለቀዎይወ፤:, G: ለኴጤወ፤: ዑበሬወያ፤:] forte corruptum ex ዑበሬወያ፤:; C praemittit ለ.

Cap. 25. V. 1. C: ወዘሞወ: V. 2. ወጸወዑወሞ:] ወጸወ ዒሆሞ: C; item suffixis masc. sequentibus (ሆሞ) fem. suffixa (ሆ፤) substituit. V. 4. ለእገዚአብሔር: ፀሐይ:] ∧ G; C: በእንተ: ትእዛዙ: ለእገዚአብሔር:, et pro ወይሰስል: habet C: ፀሐይ፤: ይሰስል: እ ሞቅዶሞ: et c. V. 6. ለወልዴ:] ለእፉሁ: C. V. 7. CG: ፌንሐ ስ: exhibere solent. V. 8. ሐሞሳ:] ኀፋሬቷ: vid. Ex. 13, 2 ann. V. 9. በሙስተ:] በሙእቱ: CG. V. 11. FH: ቀ፤አትየ:, sed vid. 5, 15. 29 ann. በቀ፤እየ:] በቀ፤አትየ: CG. V. 13. [ ] C; ኅሀናተ: (sic) FGH, vocalibus male lectis. V. 14. CG: ዘ፤በሬ: V. 18. FH: ዘይትገሐ ለዉኀሞ:

Cap. 26. V. 1. C: ፤በቦሞ: sine ወ: V. 3. ዮስሌሁ:] ∧ C; interpres αὐτοῖς μετ' αὐτοῦ post Ἐλεάζαρ legisse videtur. V. 4. C praemittit

ተፋቀዱ፡ *V.* 7. vid. 1, 21. *V.* 10. FH: ወወሐጦሙ፡, vid. 21, 28; sed forma feminina praestat. *V.* 19. [ዘ] ወ FGH, ወዘ C. *V.* 23. [፭] ፱ FH. *V.* 24. Inde ab hoc versu illud ውስተ፡, quod usque ad hunc locum in omnibus codd. ante ፃገዶ፡ legitur, in G ubique ante ፃገዶ፡ insertum est, item in C inde a V. 24 usque ad V. 26, non posthac. ሖቤ፡] ሖቢ፡ CG. *V.* 28. ኢዮሳን፡] ኢዮሚ፡ C. *V.* 31. C: ፳፻፻፶፻፵፻ sicut in Hbr. *V.* 33. C: ዘማኪር፡ ፃገዶ፡ ማኪሬ፡ ወማኪር፡ [ዘ] ^ FGH. *V.* 35. ወዘኦሲኪም፡] ወዘሰኪም፡ CG. ሲኪሚ፡] ሰኪሚ፡ CG. *V.* 37. ወፉሐ፡] ወፉፏ፡ C, vid. 27, 2. 36, 12. *V.* 45. [ ] C; FH habent ፳፻፱፻, G ፫ ፻፻ ወ ፱፻. *V.* 50. [፵፻] FH habet ፲፻, quod corruptum videtur e ፫፻, Graecus enim habet *τριακόσιοι*, et ፲ saepius in libris mss. pro ፫ scriptum est. *V.* 51. [፯፻] ^ FGH. *V.* 54. FH: ይወኅዱ፡ *V.* 55. ወበዕፀሙ፡] ወበዕፃሆሙ፡ C. *V.* 58. ኬብሮን፡] + ወፃገዶ፡ ሙሐሊ፡ C. *V.* 64. [ ] ^ FGH, quamquam habent ቁለቂ፡ *V.* 65. [ ] ^ FH. ወዮሴዕ፡] ወሆሴዕ፡ C, ወአውሴ፡ G; item 27, 18. 22. 32, 12.

Cap. 27. *V.* 4. ውሉዶ፡] sed probabile est, interpretem scripsisse ወልዶ፡ (*υἱός*); etenim *υἱοὶ* ደቂቅ፡ interpretari solet. *V.* 6. ሎንቱ፡] ሎን፡ C. *V.* 11. CH: እኅወ፡ ኮኅኒዮ፡] ^ ዮ CG. *V.* 12. CG: ዐርግ፡ [ት] Codd. habent ተ፡ *V.* 14. [ ] bis C, ሲና፡ FGH, vid. 13, 21 ann. *V.* 16. አምላኮ፡] አምላኽ፡ CG, አምላኪ፡ FH, vid. 16, 22 ann. *V.* 19. FH: ወአቀሞ፡ [ቅድሙ፡] ^ FGH. ወአዝዞ፡] ወአዘዘ F, ወአዘዞ፡ H. [ዝዘ] ዘዘ F, ዘዞ፡ H, ዝዞ፡ G. *V.* 21. CG: ወይቄሙ፡

Cap. 28. *V.* 2. [የ] ^ FH. ዕቀቡ፡] + ኮሙ፡ CG. [ብ] በው፡ FH. CG: በበዓላትየ፡ *V.* 5. ወትገብር፡] ወትገብሬ፡ CGH. *V.* 6. [ ] ትገብር፡ FH, ትገብሬ፡ G, vocalibus male lectis. C pro ዘ habet በኮሙ፡ *V.* 7. ለኢን፡] + ወይን፡ C. *V.* 11. አሥሬቀ፡] ሠርቀ፡ G, ሠሬቀ፡ C. *V.* 12. ስንዳሌ፡] + መሥዋዕት፡ C. Lacuna V. 12. 13 e C suppleta est, nisi quod C post singula ስንዳሌ፡ exhibere solet መሥዋዕት፡, quod omisi. *V.* 14. ለኢን፡ 1°] + ወይን፡ C. [ወራብዕተ፡] ኣርባዕተ፡ FH. *V.* 16. [ሲ] ስ HF, vid. 33, 3. *V.* 18. ኢትገበሬ፡] + ባቲ፡ C, item V. 26. 29, 7. *V.* 19. CG: ይኩኑክሙ፡ *V.* 21. [ተ] Codd. ት. ማሕስአ፡ 2°] መሐስአ፡ CG (vid. 29, 8. 10), item V. 29. *V.* 24. [ዘንተ፡] G, ዝንቱ፡ FH, ^ C. መሥዋዕት፡ 1°] ወመሥዋዕት፡ CG. *V.* 26. ሲን

በታ፡] ሰንበት፡ C. *V.* 27. [በገዐ፡] ∧ FH. *V.* 28. [ ] ∧ FGH. *V.* 29. [ቴ] Codd. ቴ; vid. V. 21.

CAP. 29. *V.* 4. [ቴ] ተ FH, vid. 28, 21. 29. *V.* 6. [ ] ∧ FH; etiam in G desunt quaedam. *V.* 10. [ቴ] ተ FGH, vid. V. 1. *V.* 11. C በእን ተ፡ኀጢአት፡ 1° post አጣሊ፡ translocatum habet. *V.* 13. አስዋሬ፡— አልህምት፡] C habet ፲ወ፫ አስዋሬ፡ *V.* 14. ለለ] ለ፩ CG. *V.* 15. ዐ[ሥራት]] ዓሠርት፡ FH. *V.* 17. [ኗታ] ንቱ፡ F, ንታ፡ H. *V.* 18. በ ኊለቈሆሙ፡] በበኊልቆሙ፡ CG. (vid. V. 21). *V.* 21. ኊለ"፡] ኊልቈ ሙ፡ CG. *V.* 24. ኊለ"] ኊላቌሆሙ፡ C, item V. 27, 30. 33. 37 (vid. 1, 21 ann.), ኊልቆሙ፡ G, item V. 27. 30. 33. 37. *V.* 35. ተፀውሮ፡] sic omnes codd.; aliter nomem ἐξόδιον vertitur Lev. 23, 36. Deut. 16, 8. Interpres nomini graeco notionem „digressionis“, „discessus et profectionis“ subdidisse videtur. *V.* 36. ለመሥዋዕት፡] ∧ G.

CAP. 30. *V.* 3. ኢይገምን፡] ኢየገምን፡ G, ኢየገምን፡ C, vid. 5, 19 ann. *V.* 8. ኵሎሁ፡] G praemittit ወ፡ *V.* 9. ኵሉ] habent codd. omnes, sed non dubito, quin lectio genuina sit ኵሉ፡ (vid. Graecum); item V. 12. ምታ፡ 2°] + ኢይነብር፡ ላዕሌሃ፡ secundo, FH. *V.* 11. ቤተ፡] በቤተ፡ C. *V.* 12, vid. V, 9. *V.* 15. [የ] bis; codd., vocalibus male lectis, habent bis ይ, seq. ኵሉ፡ (non ኵሉ).

CAP. 31. *V.* 3. አስተሬስዮ፡] አስተጋብኡ፡ C. [ተቃተ] ትቀት FGH, vocalibus male lectis, vid. V. 49. *V.* 4. ወእምውስተ፡] ∧ ወ C. *V.* 5. ወኮነ፡] ወኮኑ፡ CG. FH: ተሬስዮ፡ *V.* 9. ፶ወዉ፡ 2°] በርበሬ፡ C. *V.* 10. ዘውስቴቱ፡] ዘውስቴቶን፡ C., *V.* 16. ይኩውኖሙ፡] +ዕቅፍት፡ (sine dubio pro ዐቅፋት፡) = εἰς σκάνδαλον. *V.* 19. ለኵሙ፡] ∧ C. *V.* 23. ንዋይ፡] ∧ C. ወይነጽሑ፡] C ወ omittit, et pro ለየንጸ"፡ habet ወየነጽሕዎ፡ ዘይበውእ፡] ዘኢይበውእ፡ C, *V.* 26. ንሥአ፡] ንሠእ፡ C, ንሥኡ፡ G.. *V.* 35. ኢየአምሬ፡] ኢየእመሬ፡ CG. *V.* 43. [ ] C; FGH nil nisi ፷፻ habent. *V.* 44. et 45. ∧ FGH. *V.* 48. እለ፡ ሥዩማን፡ —— ወመ"፡] መላእክት፡ ፲፻ ሠራዊት፡ ወመላእክት፡ ፻፡ C. *V.* 50. ብእሲ፡] bis legitur in C, CG ባዝገና፡ scriptum habent, et C ወ praemittit. ወቀሬ፡] ውቀሬ፡ F, አውቃሬ፡ CG. CG: ሐብላት፡ *V.* 51. ሰርጉ፡] + ወርቀ፡ C. *V.* 52. ፻ገ"፡ ሰሬ"፡ ወመ"፡] መላእ

ክት፡ ፲፪ ወመላእክት፡ ፪፡ C, vid. V. 48. *V.* 54. ሰሬዊት፡] ፲፪ C. መሳፍንት፡] መላእክት፡ ፪ C.

Cap. 32. *V.* 1. ደቂቅ፡] praemittunt ለ CG. ወደቂቅ፡] ወለደቂቅ፡ C. *V.* 2. CG: ወይቤልዎሙ፡ *V.* 6. ሐሬ፡] የሐውሬ፡ C. ነበርክሙ፡] ትነብሬ፡ ዝየ፡ C. *V.* 8. ቃይስ፡] + በርኒ፡ C. *V.* 11. እለ፡ ያእ"፡ ለ ሠ"፡ ወለ"፡] ∧ C. እግዚ"፡] ∧ C. ይትናሬየ፡] ይትናሬሁ፡ C. *V.* 12. ወዮሳዕ፡] F, ወየሳዕ፡ H, caeteri sicut 26, 65. *V.* 13. ይገብሬ፡] ገብሬ፡ CG. *V.* 16. ለንዋይነ፡] ለደቂቅነ፡ C, ita ut conveniat Hbr. טַף, vid. Gen. 43, 8. Ex. 10, 10 ann.; eandem emendationem exhibet C in hoc capite V. 16. 24. 26. 30. *V.* 17. ቀጽሬ፡] ቅጽር፡ CG. *V.* 19. እምነ፡ 2°] ∧ HCG. *V.* 25. እግዚእ፡] + ነ C. *V.* 27. FH: ተሬሲየነ፡ *V.* 28. ወሠዎ፡ ላዕሌሆሙ፡] ወአዘዞሙ፡ C, constructum cum ለ seq. *V.* 36. FH: ወአነኃወን፡ *V.* 38. CG: ወቅጽሮን፡, vid. V. 17. *V.* 42. ወሰመይዎን፡] ወሰመየ፡ C.

Cap. 33. *V.* 3. C exhibet ሬምሴ፡ pro ሬማስ፡, item V. 5. ፋስካ፡] ፋሲካ፡ CG, vid. 28, 16. *V.* 4. ወሶቱ፡ — ቀበሬ፡] ወገብጽሰ፡ ይቀብሬ፡ C; sed interpres illud ἐξ αὐτῶν partitivum exprimere voluit. ለኵሉ፡] በኵሉ፡ FH, ኵሉ፡ CG. [ሬ]ር FH. *V.* 5. 6. CGH: ስኮት፡ *V.* 6. 7. ቡታን፡] ጉታን፡ C. *V.* 7. ውስተ፡ 1°] ∧ C. *V.* 8. ቅድመ፡ ሔሮት፡] እምቅድመ፡ መግደሎ፡ ዘሔሮት፡ C. ገድም፡ እመንቱ፡] ገድመ፡ ኤታም፡ C. *V.* 9. ማይ፡ 1°] ማያት፡ C. *V.* 11. F: ወገሀዙ፡ vid. 10, 33. [ን] ና FGH; item V. 12. *V.* 16. vid. 11, 34. *V.* 32. [ዶ ገ] ላአ FGH, item V. 33. *V.* 36. [ዊን] bis, ሲና፡ FGH, vid. 13, 21 ann. *V.* 39. መጠነ፡ ኮነ፡] ∧ C. ሎቱ፡] ∧ C. *V.* 53. መክፈልተክሙ፡] ርስተ፡ C. *V.* 56. [ኰ] ክሙ፡ FGH.

Cap. 34. *V.* 2. C: አዶዋሊሄ፡ *V.* 3. [ዊን] ሲና፡ FGH. *V.* 4. ሴናቅ፡] ኢናቅ፡ C. *V.* 6. C: ይኵንክሙ፡ C: ሀቢይ፡ *V.* 14. ማና ሴ፡] + ፪ ነገድ፡ ወመንፈቀ፡ ነገድ፡ C. *V.* 22. [ባ] ቦ FGH.

Cap. 35. *V.* 5. [ ] ∧ FH. ወዘአምኃለ፡ አህጉርንሂ፡] ∧ C. *V.* 6. C praemittit huic versui ወሀገር፡ H. *V.* 6. ምስካይ፡] ምስካየ፡ CG. *V.* 8. [ዙ] ዘ FH. ዘተካፈሎ፡] ዘይትካፈሎ፡ C. እምውስተ፡ ርስቶሙ፡ 2°] ∧ C. *V.* 14. አህጉር፡ bis] አህጉሬ፡ bis C. *V.* 15. ይስኪ፡] ይሰኪ፡ CG. መንሬሰ፡] ነፋሰ፡ CG, item V. 30 (bis).

*V.* 21. [ውእቱ፡] e C sumtum est; sed probabile est, ante ቀተለ፡ verba ሞተ፡ ለይሙት፡ et alia quaedam excidisse (cfr. Graecum). ይቀትሎ፡ — ውእቱ፡] ‸ C. *V.* 22. CG: ገብተ፡ GG: ኢይጸልኦ፡ *V.* 26. ውእተ፡] ውስተ፡ CG. *V.* 27. CG: ጊጋይ፡ *V.* 30. vid. V. 15. *V.* 34. C: ወኢታገምንዋ፡, G: ወኢታገምንዋ፡, vid. 5, 19 ann. 30, 3 ann.

Cap. 36. *V.* 4. [ን] ኑ FGH. *V.* 6. [ ] ‸ FH. *V.* 8. ለየውስባ፡] ለተውስብ፡ C; praemittit ኗጋይ፡ pro ኗጋይን፡

---

In libro Numerorum haec sunt corrigenda:

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Num. | 2, 17. lin. | a scribe | ወትሀይንቶሙ፡ | Num. | 6, 21. lin. | b | scribe | ዘዮምጽእ፡ |
| — | 7, 59. - | ab | — ምዩንኒት፡ | — | 15, 39. - | c | — | ቶተለው፡ |
| — | 19, 21. - | c | — ምንዝሯ፡ | — | 35, 34. - | a | — | ወኢትገምንዋ፡ |

Pag. 290 lineae 27mae margini adscribe ፳፩

---

E) **Annotationes ad Deuteronomium.**

## 1. De versionis indole et de textus conditione.

Deuteronomii interpretationem ab eodem auctore, qui caeteros Pentateuchi libros vel potissimam earum partem vertit, compositam esse nos quidem persuasum habemus. Varia hujus sententiae argumenta lectores, qui libros diligentius perlustraverint, ultro observabunt, quare nos ejusdem rei indicia quaedam e versione vocum locutionumve nonnullarum rarius obviarum depromta hic annotare satis habebimus. Quamvis enim variae locutiones in hoc libro aliter quam in caeteris versae occurrant (ex gr. *εὖρος* Deut. 3, 11; *ἀνάθεμα* Deut. 7, 26. 13, 16. 18; *ψώρα ἀγρία* D. 28, 27. Lev. 21, 20; *δῆλοι* D. 33, 8 cfr. Num. 27, 21; *θλαδίας* D. 23, 2. Lev. 22, 24; *προςτίθεσθαι πρὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ* D. 32, 50, vid. quae p. 120 annotavimus; *σφακελίζειν* D. 28, 32. Lev. 26, 16; *Λίβα* 33, 23, aliter saepissime in Genesi et a.), tamen multo crebrius auctor eandem quam in caeteris libris fecit, eorumdem verborum versionem exhibere maluit. Conferas igitur, si libet, quomodo *ζωγρία* verterit D. 2, 34. N. 21, 35, *κρατεῖν* et *καταλαμβάνεσθαι* D. 2, 34. N. 21, 32 (aliter D. 3, 4), *ἀλυκῆς* D. 3, 17. Num. 34, 3. 12. Gen. 14, 3; *ἱκανούσθω* D. 2, 3. 3, 26. Num. 16, 3. 7 (aliter D. 1, 6), *λελαξευμένος* et *λα-*

ξεντὸς D. 3, 27. Num. 23, 14, aliter D. 4, 49. Num. 21, 20; γνόφος D. 4, 11. 5, 19. Ex. 20, 21 (alibi semper ቆባር:); πλάκες D. 4, 13. 5, 19 et a. et ὑποζύγιον D. 5, 14. 18 (collatis iis, quae supra pag. 59 annotavimus), βδέλυγμα D. 7, 25 seq. 12, 31. et a. Lev. 11, 10 seq. et a., σκῶλον D. 7, 16. Ex. 10, 7, σκληροτράχηλος D. 9, 6. 13. Ex. 33, 35. (34, 9); μνήματα τῆς ἐπιθυμίας D. 9, 22 collatis iis, quae p. 121 annotavimus; ξύλα ἄσηπτα D. 10, 3 et Exod.; (κιβωτὸν) διαθήκης D. 10, 8 et a. voce ሕግ: (non ኪዳን:) sicut in aliis libris; ἐχόμενον D. 11, 30. Num. 34, 3 (ምእንዘ:), δρῦς D. 11, 30. Gen. 13, 18. 14, 3. 12, 6; ἄφεσις D. 15, 1 seq. et Lev. 25; μὴν τῶν νέων D. 16, 1. Ex. 13, 4. (34, 18), προπορεύεσθαι et similia D. 20, 4 (33, 27) Num. 32, 17; μηνὸς ἡμέρας D. 21, 13. Gen. 29, 14 (aliter Num. 11, 20. 21); γένοιτο D. 27, 15 seq. Num. 5, 22; θεράποντες Φαραώ D. 29, 2. 34, 11 (ምግብት:) et Exod. (ubi constanter habet ሀብያት:, non እግብርት:); εἰς κατάσχεσιν D. 32, 49, vid. quae supra annotavimus p. 120; ἀργύριον D. 2, 28. 23, 20. vid. supra pag. 22 et al., denique locum 1, 15 cum Num. 31, 14. 48. 52. 54 conferas, quia in omnibus his locis verba Graeca non accurate vertit sed nomina quaedam fere synonyma substituit.

De vertendi ratione, qua usus est, praeter ea, quae ad caeteros libros annotavimus, vix quidquam in universum adjiciendum habemus. Exceptis quibusdam locis, haud ita multis, quos mox recensebimus, hujus libri et verba et sensum bene in suum sermonem transtulit. Canticum, quod Deut. 32 continetur, interpretaturus, verborum quidem sonum parum curavit, sed rhythmos et sensum carminis bene, nonnumquam etiam eleganter, imitatus est. Elegantem paronomasiam expressit Cap. 21, 20. Benedictionem autem Mosis C. 33 parvo cum successu aggressus est, neque id valde miraberis, si textum hujus capitis Graecum saepissime obscuritate laborare, nec raro omni sensu destitutum esse consideraveris. In catalogo animalium mundorum et immundorum C. 14, cum nomina eorum vernacula deficerent, pariter atque in Levitico nomina Graeca pleraque integra adoptavit. Loci (praeter C. 32 et 33), in quibus verba Graeca minus accurate vertisse judicandus est, haud ita multi sunt; ex. gr. 4, 19 ἀπένειμε, 4, 23 συνέταξε, 7, 16 σκῶλον, 7, 20 σφηκίας, 8, 7 πηγαὶ ἀβύσσων, 8, 9 μεταλλεύειν, 11, 16 πλατυνθῇ, 11, 30 δρῦς, 14, 1 φαλάκρωμα, 13, 17 σκῦλα, 28, 7 πρὸ προσώπου σου, 28, 56 φαλάκρωμα, 28, 59 καὶ πιστάς, 31, 20 κορήσουσι, 33, 13 ὡρῶν (aliter V. 14. 16), 33, 11 κάταξον ὀσφῦν, 33, 14 σύνοδος, 34, 10 ἔγνω minus congruenter Aethiopice reddidit; nomina θλαδίας 23, 2, ἀπορία, ἐρεθισμὸς, ἀνεμοφθορία, ὤχρα 28, 22 aut perperam intellexit, aut ob nominum Aethiopicorum defectum alia aegre congrua in eorum locum suffecit; perperam interpretatus est ἐνάρχου 2, 24 (melius 2, 25), ἄκρα 3, 11, ὄψιμον et πρώϊμον 11, 14, ἐκκρουσθῇ 19, 5, ἐκφοβῶν 28, 26, σφακελίζοντες 28, 32, ἐν αἰνίγματι 28, 37 (vid. Num. 21, 17), οὐδὲ διένειμεν αὐτοῖς

29, 25, ἐκ πλαγίων 31, 26, ὀπισθότονος ἀνίατος et συρόντων ἐπὶ γῆν 32, 24. Aliis in locis textus Graeci verba male legit, vel perperam distinxit et contexuit: 1, 1 καταχρύσεα legit κατὰ Χρύσεα, 2, 10. 11.* 21 ἐν Ἀκίμ pro Ἐνακίμ, 2, 37 Τηορεινῇ pro τῇ ὀρεινῇ. 3, 9 τὸ Ἀερμὼν Σανιώρ ita interpretatus est, quasi unum nomen proprium esset; 3, 16 bis ὅρεων pro ὅριον legit (vid. pag. 121); 10, 11 ἄπαρον et εἶτον permutasse videtur, item 21, 14 διότι et ὅτι. 33, 6 ζητῶ pro ζήτω, 34, 6 γῇ pro Γαὶ legit. Cap. 33, 15. 27 vocem ἀενάων, 33, 16 βάτος (vid. Act. 7, 35), 33, 19 παράλιον, 33, 23 λίβα, 34, 3 φοινίκων perinde quasi nomina propria essent integra in suam versionem recepit, item 26, 2. 4 vocem κάρταλλος (quamquam V. 4 etiam Aethiopica hujus nominis versio addita legitur). In versione vocis ῥήματος 2, 7, τελεσφόρος et τελισκόμενος 23, 18, πράγματος 23, 20 verba Graeci nimis presse secutus est. Etiam in locis 4, 30. 9, 21. 12, 27. 14, 19. 15, 4. 9. 16, 20. 17, 9. 23, 3. 25, 1. 26, 17. 28, 56. 68. 29, 18. 33, 3 sensum verborum Graecorum haud recte, certe minus accurate, expressit. Mira est et nobis quidem Aegyptiorum caeremonias funebres redolere videtur versio verborum διδόναι τῷ τεθνηκότι 26, 14. Interpunctionem a recepta diversam secutus est interpres in locis 1, 4.5. 17. 2, 24.25. 4, 12. 13, 10.11. 18, 14.15. 15.16. Denique multi loci memorandi sunt, ubi brevitatis causa singula verba, quae minus necessaria viderentur, in sua versione exprimere praetermisit: 1, 12 φέρειν. 16 τοῖς κριταῖς ὑμῶν et λέγων. 2, 18 σήμερον, item 4, 26 (?). 29, 9. 31, 21; 2, 34 ἑξῆς (aliter 3, 6); 3, 24 καὶ κατὰ τὴν ἰσχύν σου. 3, 28 καὶ παρακάλεσον αὐτόν. 4, 39 καὶ ἐπιστραφήσῃ τῇ διανοίᾳ. 7, 10 ἀποδώσει αὐτοῖς. 8, 18 τοῦ ποιῆσαι δύναμιν. 9, 19 τὸν θυμὸν καί. 10, 1 σεαυτῷ. 13, 2 ἑτέροις. 18 θυμοῦ. 15, 7 τοῦ ἐπιδεομένου. 13 ὅταν δὲ ἐξαποστέλλῃς αὐτὸν ἐλεύθερον ἀπὸ σοῦ. 18 ἐπέτειον. 17, 11 κατὰ τὸν νόμον. 15 καταστήσεις ἐπὶ σεαυτὸν ἄρχοντα 2°. 20, 19 αὐτὸ δὲ οὐκ ἐκκόψεις. 21, 15 καὶ τέκωσιν αὐτῷ ἡ ἠγαπημένη καὶ ἡ μισουμένη. 22, 3 καὶ οὕτω ποιήσεις 3°. 26, 10 ἰδού. 27, 5 θυσιαστήριον 2°. 68 πραθήσεσθαι. 29, 23 θυμῷ καί. 30, 4 καὶ ἐκεῖθεν λήψεταί σε Κύριος ὁ Θεός σου. 31, 11 εἰς τὰ ὦτα αὐτῶν. 27 μεθ' ὑμῶν. Sed verba, quae 3, 11 (πλὴν Ὢγ βασιλεὺς Βασάν) 16, 15 (ἐὰν δὲ εὐλογήσῃ σε Κύριος ὁ θεός σου), 32, 27 (ἵνα μὴ μακροχρονίσωσιν) omisit, vix desiderari possunt, et incuriâ potius excidisse videntur.

Jam vero versio Deuteronomii ab interprete composita in libris manuscriptis paulo minus integra et immaculata conservata esse videtur, quam Levitici et Numerorum. Nescio quidem, an hic liber ab Abyssinis lectitando magis detritus eamque ob causam corruptionibus et immutationibus singulorum verborum magis obnoxius fuerit, quam libri Pentateuchi caeteri (vid. quae pag. 99 annotavimus). Sed alia, ob quam corruptionis labes eum paulo vehementius invaserit, causa obvia est; nam totus fere liber, in quo oratorem potius quam legislatorem gesserit

Moses, cum oratoria quadam verborum ubertate et abundantia et creberrima earumdem vel leviter tantum variis in locis variatarum locutionum repetitione insignis sit, hac ipsa sua natura lectores et librarios ad singulos locos leviter immutandos invitat.

Loci occurrunt haud pauci, ubi vel majora vel minora additamenta genuinis textus verbis adjecta sunt. Nonnumquam, ubi talibus glossis ipse locorum sensus transformatus vel difficilior redditus videbatur, parenthesis signis inclusimus, ex. gr. C. 3, 8. 10. 19, 18. 25, 9. 27, 3. 28, 31. 36. 37. 60, vel aliis in locis, ubi contra sensum textus Graeci particula ወ eique similes intrusae erant, 1, 29. 2, 10. 6, 8. 7, 25. 12, 7. 25. 13, 19. 16, 16. 21, 6. 31, 8. 32, 8. Sed alia multa inveniuntur, quae non inclusimus: 2, 5 ርስተ፡ (sumtum e V. 9), 3, 6 እስከ፡ ኢያትረፍነ፡ ነፋጺተ፡ (e 2, 34), 6, 3 ወከመ፡ ይኑኁ፡ መዋዕሊክሙ፡, 7, 20 ቀዶሚከ፡, 24 እግዚአብሔር፡, 9, 5 ለውእቶሙ፡ አሕዛብ፡, 25 ቀዲሙ፡ (vid. V. 18), 10, 4 ሲና፡, 14, 3 ዘንተ፡, 23 በበ፡ ዓመቱ፡ (vid. V. 22), 29 ምስሌከ፡, 15, 11 ዘቀረብከ፡, 18 ምድረ፡, 17, 20 ለእግዚአብሔር፡ አምላኩ፡, 18, 6 ከመ፡ ይትለአክ፡ (quod bonum interpretamentum est); 19, 1 ውስተ፡ ምድርሙ፡ ወ, 22, 3 ወእመኒ፡ ላህሙ፡, 23, 18 እምውስቴትክሙ፡, 25, 9 ይእቲ፡ ሀገር፡, 26, 7 ርእዮ፡ እግዚአብሔር፡, 8 ሀቢይ፡ ante ተአምር፡, 28, 4 ቡሩክ፡ ይከውን፡, 60 ላዕሌሆሙ፡, 61 ወእስከ፡ ትደምሰሱ፡, 30, 3 ኵሉ፡, 31, 12 ከመ፡ ይስምዑ፡ Fortasse etiam in locutione ካህናት፡ ወሌዋውያን፡ illud ወ spurium, quod jam apud Septuaginta multis in locis legitur et inde in Aethiopicam versionem transportatum est, demum a lectoribus et librariis tam constanter, quam nunc legitur, appositum est. Deinde cum orator Hebraeus ipse in usurpandis pronominum personis personarumque numeris parum sibi constans fuerit, facile factum est, ut pronominum personae et numeri tam in Graeca quam in Aethiopica versione crebro mutati et permixti sint, ex. gr. 1, 25. 4, 12. 30. 40. 6, 3. 18. 7, 11. 19. 8, 19. 10, 21. 11, 10. 12, 7. 13, 16. 16, 17. 18. 17, 1. 2. 20, 10. 11. 18. 21, 2. 26, 16. 30, 18. 19. 31, 17. Tum ut in aliis libris ita in hoc quoque paulatim multae lacunae exortae sunt. Earum permultas et gravissimas quasdam e C vel G vel sine auctoritate codicum supplevimus, scilicet 1, 21. 24. 2, 14. 24. 4, 26. 5, 5. 8. 24. 6, 7. 21. 7, 5. 9, 2. 10, 1. 20. 12, 4. 15, 18. 17, 2. 18, 22. 23, 5. 24, 5. 25, 15. 28, 1. 7. 66. 30, 13. 16. 31, 18. 19. 29. 32, 1. 8. 47. 33, 4. 34, 4, potissimum 11, 28. 12, 5. 14, 25. 23, 18. 26, 18. 19. 27, 17. 23. Caeterae, quas non supplevimus, hae sunt: desunt 1, 8 *εἰςπορευθέντες κληρονομήσατε τὴν γῆν* ob homoeoteleuton; 2, 23 quaedam (vid. ann.); 3, 26 *ἕνεκεν ὑμῶν* (cfr. 1, 37), 4, 2 *ἃς ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν σήμερον*. 9, 2 *καὶ πολὺν* et *καὶ σὺ ἀκήκοας, τίς ἀντιστήσεται κατὰ πρόσωπον υἱῶν Ἐνάκ*. 21 *καὶ κατέκαυσα αὐτὸν*

*ἐν πυρί.* 10, 4. 5 *καὶ ἔδωκεν αὐτὰς Κύριός μοι. καὶ ἐπιστρέψας κατέβην ἐκ τοῦ ὄρους.* 12 *ὁ θεός σου.* 20 *καὶ ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ὀμῇ.* 12, 5 *καὶ ἐκζητήσετε καὶ ἐλεύσεσθε ἐκεῖ.* 15 *τοῦ θεοῦ σου.* 27 *Κυρίου τοῦ θεοῦ σου.* 13, 9 *οὐδ' οὐ μὴ σκεπάσῃς αὐτόν.* 14, 29 *καὶ ἐμπλησθήσονται.* 15, 7 *ἐν τῇ γῇ.* 16, 2 *ὁ θεός σου.* 19, 8 *ὁ θεός σου.* 21, 17 *ἀλλὰ τὸν πρωτότοκον υἱὸν τῆς μισουμένης ἐπιγνώσεται.* 19 *καὶ συλλαβόντες αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ.* 22, 6 *καὶ ἡ μήτηρ θάλπῃ ἐπὶ τῶν νοσσῶν ἢ ἐπὶ τῶν ὠῶν* ob hom.; 23, 5 *ἐμισθώσαντο ἐπὶ σὲ* et *ἐκ τῆς Μεσοποταμίας.* 6 *ὁ θεός σου* bis. 16 *παρὰ τοῦ Κυρίου αὐτοῦ.* 22 *τῷ θεῷ σου.* 24 *τῷ θεῷ.* 24, 5 *προσφάτως.* 17 *οὐκ ἐνεχυράσεις ἱμάτιον χήρας* ob hom.; 25, 15 *καὶ μέτρον ἀληθινὸν καὶ δίκαιον ἔσται,* ob hom.; 27, 6. 7 *ὁλοκαυτώματα Κυρίῳ τῷ θεῷ σου. καὶ θύσεις ἐκεῖ* ob hom.; 28, 8 *ἐπὶ σέ.* 26 *καὶ τοῖς θηρίοις τῆς γῆς.* 31 *ἐναντίον σου.* 33 *πάντας.* 29, 7 *ἐν κλήρῳ.* 27 *καὶ ἐξέβαλεν αὐτοὺς εἰς γῆν ἑτέραν.* 31, 1 *πάντας* 1°. 3 *ὁ θεός σου* et *καὶ κατακληρονομήσεις αὐτοὺς καὶ Ἰησοῦς ὁ προπορευόμενος πρὸ προσώπου σου.* 14 *τοῦ μαρτυρίου.* 32, 44 *πάντας τοὺς λόγους τοῦ νόμου τούτου εἰς τὰ ὦτα.* 33, 20 *ἀνεπαύσατο.* 34, 2 *καὶ πᾶσαν τὴν γῆν Ἐφραίμ.*

**Denique aliae quaedam textus immutationes, leviores gravioresve, occurrunt. Singula verba e locis suis primitivis in alios translocata inveniuntur 12, 20. 14, 12.13. 22, 29. 28, 3. 16. 42. 29, 5.6. 30, 9. 16. 31, 12. 32, 14. Praeter multos, quos in nostra editione (secundum C vel G) emendavimus et uncinis inclusimus, locos corruptos etiam alii quidam hic memorandi sunt, scilicet 1, 14. 28, 34; 14, 8 ubi pro *ὗς* nomen ዝእቡ፡ in textum invectum est; 15, 12 ubi (numerorum signis male lectis) ኅዶስ፡ pro ኅቡዕ፡ substitutum; 25, 12 ubi contra Hebraeum et Graecum pluralis እደዊሃ፡ legitur; 29, 6 ubi ሞእቡ፡ loco vocis ባሳኒ፡ intrusum, denique 16, 16 ubi versio verborum *ἑορτὴ τῶν ἀζύμων* originalis et literalis deperdita et verbis በዓለ፡ሕገ፡ሃሌሉያ፡, ad res Christianorum sacras pertinentibus, suppleta est. Singula nomina et verba mala vocalium lectione aliquantum corrupta sunt; videas praeter multa nomina propria locos 1, 14. 2, 25. 3, 14. 6, 8. 17. 15, 17. 29, 21 et quae ad illos annotavimus; et alia passim hujus generis exempla occurrunt, ut 17, 16 ኢቶዮግም፡ pro ኢቶዮግሙ፡, 33, 2 ወአስተርአየኒ፡ pro ወአ" ኒ፡**

## 2. Conspectus lectionum, quas interpres in suo exemplari Graeco habuit, a textu Graeco recepto discrepantium.

1, 1 ∧ *ἐν τῇ ἐρήμῳ.* ibid. *Τοφὲλ* (pro *Τοφόλ*). 7 + *οὖν* post *ἐπιστράφητε.* 8 *παραδέδωκα.* ibid. + *γῆν ῥέουσαν γάλα καὶ μέλι* post *μετ' αὐτούς.* 10 *ἡμῶν* et *ἡμᾶς.* (pro *ὑμῶν* et *ὑμᾶς*). 13 + *αὐτοὺς* post *καταστήσω.* 16 *τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ* (pro *ἀδελφοῦ*). ∧ *αὐτοῦ* post *προσηλύτου.* 20 + *ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ λέγων* post *ὑμᾶς.*

ibid. ὑμῶν pro ἡμῶν. 21 ὑμῖν pro ἡμῖν 1°. ἡμῶν pro ὑμῶν 3°. ^ ὑμῖν. 25 ἡμᾶς pro ὑμᾶς. 26 καὶ pro ἀλλ'. ὑμῶν pro ἡμῶν. 29 + ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ post ὑμᾶς. 30 ^ αὐτούς. 31 ^ ὁδὸν ὄρους τοῦ Ἀμοῤῥαίου. ibid. ἐτροφόρησε. ibid. ^ εἰς ante ἦν. 32 ὑμῶν pro ἡμῶν. 34 + ὁ Θεὸς post Κύριος. 35 ^ ταύτην. 39 + καὶ τὰ παιδία ὑμῶν ἃ εἴπατε ἐν διαρπαγῇ ἔσεσθαι ab initio versus. 41 + μοι post εἴπατε. 45 ^ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. ^ Κύριος. 2, 4.5 σφόδρα καὶ εὐλαβηθήσεσθε (omisso ὑμᾶς). Μή et e. 7 σου pro ἡμῶν. ταύτην pro ἐκείνην. 8 ὑμῶν pro ἡμῶν. Γασιὼν pro Γεσ. 9 Σηεὶρ pro Ἀροήρ. 10 ^ καὶ post μέγα. 11 ^ καὶ post ὥσπερ. ibid. Σομμὶν pro Ὀμμίν. 12 αὐτῶν pro αὐτοῦ. 13 Ζαρέδ. + καὶ παρήλθομεν τὴν φάραγγα Ζαρέτ (sic). 14 Ζαρέδ. 17 Μωυσῆν pro μέ. 18 Σηεὶρ pro Ἀροήρ. 19 ὑμῖν pro σοι. 20 Ζομμεΐν. 21 δυνατόν, ^ ὑμῶν. ^ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. 22 ἐξέτριψεν, + Κύριος. 23 Ἀσηρώθ. 26 ἀπέστειλας. 28 + μου post ποσί. 30 ἡμῶν pro σοῦ. ^ ὡς. 31 + εἰς τὰς χεῖράς σου post παραδοῦναι. + κλήρῳ post ἔναρξαι. 33 + εἰς τὰς χεῖρας ἡμῶν ante προ προσώ. 35 + ἃς ante ἐλάβομεν. 37 εἰς τὴν γῆν pro ἐγγύς. Ἀμμὼν pro Ἀμμάν. + καὶ ante πάντα. 3, 4 βασιλείας pro βασιλέως. 6 καὶ ἐξωλοθρεύσαμεν αὐτοὺς ab init.; + αὐτῶν post γυναῖκας et παιδία. + οὐ κατελίπομεν ζωγρίαν post παιδία (vid. 2, 34). 10 Ἐλχάδ. 11 Ἀμμών. 12 ἐπρονομεύσαμεν pro ἐκληρονομ. 14 Αὐώθ pro Θαυώθ. 16 ἀπὸ pro ὑπό. ibid. Ἀμμών. 17 ἀπὸ pro ὑπό. ibid. Ἀσηδὼν (vid. 4, 49). 20 ἡμῶν pro ὑμῶν 1°. 21 ^ ὁ Θεὸς ἡμῶν 1°. 22 ^ ὁ Θεὸς ἡμῶν. 28 + μου post λαοῦ. ^ πᾶσαν. 4, 2 + σήμερον post ὑμῖν 1°. ibid. ὑμῶν pro ἡμῶν. 10 ὑμῶν pro ἡμῶν. 12 ^ ἦν. 19 + ποτε post μή. 20 Κύριος pro ὁ Θεός. ^ ἐκ γῆς Αἰγύπτου. 22 ^ τοῦτον. 23 ὑμῶν pro ἡμῶν. 4, 26 ^ σήμερον (?). + αὐτὴν post κληρονομ. 27 ^ πᾶσι 2°. 30 ὑμᾶς pro σέ. 32 ^ τὸ μέγα. 34 ^ ὁ Θεὸς ἡμῶν. 35 ^ ὁ Θεός σου. 36 ^ σοι. 37 + παρὰ πάντα τὰ ἔθνη post ὑμᾶς. 39 + σου post Θεός. 40 τὰ δικαιώματα αὐτοῦ καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ. 43 Αὐλὼν pro Γαυλών. 45 + ἐν τῇ ἐρήμῳ post Ἰσραήλ. 48 καὶ ἕως pro καὶ ἐπί. 49 Ἀσηδών. 5, 3 ^ Κύριος. 7 + καὶ ab init. versus. πλὴν ἐμοῦ pro προσώπου μου. 8 + καὶ ab init. vers. γλυπτὸν pro εἴδωλον. 10 χιλίας γενεὰς pro χιλιάδας. 11 ^ ὁ Θεός σου. 14 ὁ ἐν ταῖς πύλαις σου pro ὁ παροικῶν ἐν σοί. ^ καὶ τὸ ὑποζύγιόν σου 2°. 17 οὐ μοιχεύσεις. οὐ φονεύσεις. 22 + Κύριος post ἔδωκέ μοι. 28 (31) + μου post ἐντο. et δικ. et κρίμ. 29 (32) μοι pro σοι. ibid. ἐκκλινεῖς. 30 (33) καταπαύσητε pro καταπαύσῃ σε. 6, 1 ^ ἐκεῖ. 2 φυλάσσεσθαι. ibid. ὅσας pro ἅς. ibid. ὑμῖν pro σοί. 3 Μωυσῆς pro Κύριος 2°. 5 καρδίας pro διανοίας. 10 + Κύριος post ὤμοσε. 14 πορεύσῃ. 15 ^ ἐν σοί. 16 ἐξεπείρασας (pro Plur.) + αὐτόν. 18 τὸ καλὸν καὶ τὸ ἀρεστόν. 23 + ἵνα εἰςαγάγῃ ὑμᾶς post ἐκεῖθεν. 25 + Κύριος post ἡμῖν 2°. 7, 1 + καὶ πολλά post μεγάλα. 7 ^ Κύριος 2°. 8 + ὁ Θεὸς ὑμῶν post Κύριος 1°. + καὶ ἐν βραχίονι ὑψηλῷ post κραταιᾷ. 9 + αὐτοῦ post διαθήκην et ἔλεος. 11 + αὐτοῦ post ἐντ., δικ., κρίμ. 12 + αὐτοῦ post δικ. 13 + καὶ

ante τὸν σῖτον. 14 + καὶ ab init. vers. 15 ∧ ὁ Θεός σου. + ἐπὶ τοὺς ἐχθρούς σου καὶ post αὐτά. 16 ∧ πάντα. 17 ∧ ἢ ἐγώ. 23 ἀπολεῖ. ibid. ἐξολοθρεύσῃ. 24 σὸν pro ὑμῶν. ibid. ἀπολεῖται. ibid. ἐξολοθρεύσῃ. 25 + καὶ ante οὐκ. ibid. + καὶ ante οὐ. 8, 1 ∧ ὁ Θεὸς ὑμῶν. 4 ∧ τὰ ὑποδήματά σου οὐ κατετρίβη ἀπὸ σοῦ. 8 + καὶ ante ἄμπελ. et συκ. et ῥοαί. 11 ∧ μή 2°. + 12 ποτὲ post μή. 13 καὶ τῶν προβάτων σου καὶ τῶν βοῶν σου. ibid. ἐστὶ pro ἔσται. 16 ∧ οὐκ ᾔδεις σύ, καί. 17 + καὶ ab init. vers. 18 ∧ καὶ ante ἵνα. 20 ∧ λοιπά. ∧ ὁ Θεός. 9, 1 + καὶ ante πόλεις. 2 ∧ καὶ πολύν. 3 + καὶ ἐξολοθρεύσει post ἀπολεῖ. 4 + καὶ ab init. vers. + ἀλλὰ διὰ τὴν ἀσέβειαν τῶν ἐθνῶν τούτων Κύριος ἐξολέθρευσεν αὐτοὺς πρὸ προςώπου σου a fine vers. 5 + καὶ ante οὐχί. ibid. ὑμῶν pro ἡμῶν. 7 + καὶ ab init. vers. ibid. ἕως pro καί. 9 + δύο ante πλάκας 1°. 10 ἡμᾶς pro ὑμᾶς. 12 ∧ καὶ ante ἐποίησαν. 14 ∧ καὶ νῦν. 15 ∧ ἕως τοῦ οὐρανοῦ. ∧ τῶν μαρτυρίων. 16 ∧ ποιεῖν. 17 + αὐτὰς post συνέτριψα. 18 + ὑμῶν post Θεοῦ. 19 ∧ καὶ ult. 20 + Κύριος σφόδρα post ἐθυμώθη. 22 + τὸν Θεὸν ὑμῶν post Κύριον. 26 + ἐν τῇ ἰσχύι σου τῇ μεγάλῃ post ἐλυτρώσω. 28 ∧ λέγοντες. 29 ∧ γῆς. ∧ καὶ ἐν τῇ χειρί σου τῇ κραταιᾷ. + κραταιῷ καὶ ante ὑψηλῷ. 10, 2 γράψω. ibid. ὅσα pro ἅ. 3 + δύο ante πλάκας. 4 ἡμᾶς pro ὑμᾶς. 7 χειμάῤῥουν. 16 + ἔτι post σκληρυνεῖτε. 20 + μόνῳ post αὐτῷ. 21 αὐτὸς pro οὗτος bis. ∧ ἐν. 11, 1 + τῆς ζωῆς σου post ἡμέρας. 3 + καὶ ante Φαραώ. 4 ∧ καὶ τὴν δύναμιν αὐτοῦ. + ὁ Θεὸς ὑμῶν post Κύριος. 7 ∧ ἐν ὑμῖν σήμερον. 14 ὑμῶν pro σου 1°. 16 προςέχετε ἑαυτοῖς μὴ πλατυνθῇ ἡ καρδία ὑμῶν. 19 καθημένους pro καθημένου σου. item πορευομένους pro πορ. σου. 22 ὑμῖν pro σοί. 23 ἰσχυρότερα. 24 ὑμῶν pro σου. 25 + Κύριος post ἐλάλησε. 28 ὑμῶν pro ἡμῶν. 32 αὐτοῦ pro ταύτας. 12, 2 + καὶ ab init. vers. 2 τὰ ἔθνη pro ἐκεῖ. 5 ∧ καὶ ἐπικληθῆναι. 6 ∧ ἐκεῖ. 7 + ὑμῶν post χεῖρα. 9 ὑμῶν pro ἡμῶν. 10 ὑμῶν pro ἡμῶν. 11 ὑμῶν pro σου. + καὶ τὰ δόματα ὑμῶν ante καὶ πᾶν ἐκλεκ. 14 ἀνοίσεις. ibid. σου pro ὑμῶν. 15 φάγονται pro φάγεται. 17 ὑμῶν pro σου ult. 21 Κύριος ὁ Θεός σου pro ὁ Θεός. 22 + αὐτὸ post ἔδεται. 28 ∧ καὶ ποιήσεις. + σήμερον post σοι 1°. ibid. τὸ καλὸν καὶ τὸ ἀρεστόν. 29 αὐτοὺς pro αὐτήν. 30 + καὶ μὴ ἐκζητήσεις τοὺς θεοὺς αὐτῶν post λέγων. 31 + Κυρίῳ ante τῷ Θεῷ. 13, 1 (12, 32) σοι pro ὑμῖν. 2 ∧ σοι 2°. 4 ὑμῶν pro σου. + Κύριον ante τὸν Θεόν. 5 + καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ φυλάξεσθε post φοβηθήσεσθε. 7 + σου post θυγάτηρ et φίλος. 11 ∧ καὶ 1°. 14 ἡμῶν pro ὑμῶν. τὰς πόλεις pro τὴν γῆν. 15 ∧ καὶ ἐτάσεις. 16 τῇ πόλει pro τῇ γῇ. 18 + Κύριος post ὤμοσε. 19 + πάσας ante τὰς ἐντολάς. 14, 4 ∧ ἐκ βοῶν. 5 + καὶ ab init. vers.; ibid. + καὶ βούβαλον καὶ τραγέλαφον post δορκάδα. ibid. + καὶ ante ὄρυγα. 6 + καὶ ab init. vers. 8 + καὶ ante τῶν θνησιμαίων. 10 + ταῦτα post ἀκάθαρτα. 14 + καὶ τὸν κόρακα καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ ante καὶ στρουθόν. 19 (18) + ταῦτα post ἀκάθαρτα. 21 + καὶ ab in vers.; + καὶ ante οὐχ. 23 + ἔναντι Κυρίου τοῦ θεοῦ σου post αὐτό. ibid. οἴσεις

pro οἴσετε. ibid. + καὶ ante τὰ πρωτότοκα. 29 + σου post ἔργοις. 15, 2 + σου post πλησίον. 5 εἰςακούσῃς. ibid. ἃς pro ὅσας. 6 + σὺ post ἄρξεις. 7 ἀποστρέψεις pro ἀποστέρξεις. 9 ∧ κρυπτόν. ∧ μεγάλη. 10 ∧ καθότι ἐνδεεῖται. + σου post ἔργοις. 11 ∧ σου 1°. + καὶ ante διὰ τοῦτο. + σήμερον post ἐντέλλομαι. ibid. τὴν χεῖρα pro τὰς χεῖρας. 14 τῆς ληνοῦ pro τοῦ οἴνου. 15 ∧ ποιεῖν. 17 + ἐπὶ τὸν σταθμόν post θύραν. 18 + καὶ ab init. vers. 23 ἐκχεεῖτε. 16, 1 ἐκ γῆς Αἰγύπτου. 3 + καὶ ab init. vers. 6 + ἐκεῖ post ἐκεῖ. 9 + καὶ ab init. vers. 10 καθὰ εὐλόγησέ σε pro ὅσα ἂν δῷ. 11 ∧ Κυρίου. + ὁ ἐν ταῖς πόλεσί σου post Λενίτης. ∧ οὖσα. 15 αὐτὸν pro αὐτῷ. 16 + ὁ Θεός σου post Κύριος. 18 + πάσαις ante ταῖς πόλεσι. 19 ∧ οὐκ ἐκκλινοῦσι κρίσιν. 21 + Κυρίου ante τοῦ Θεοῦ. ∧ οὐ ποιήσεις σεαυτῷ. 17, 1 + καὶ ab in. vers. ∧ ὅτι. 4 + τοῦτο post ῥῆμα. + καὶ ante γεγένηται. 5 λιθοβολήσουσιν. 8 ∧ καὶ ἀναμέσον ἀντιλογία ἀντιλογίας. + ἐπικληθῆναι τὸ ὄνομα αὐτοῦ ante ἐκεῖ. 9 τοὺς κριτὰς οἳ ἂν γένηνται. ibid. ἐκζητήσαντι. 10 ῥῆμα ante πρᾶγμα. + ἐκείνου post τόπου. ∧ ὁ Θεός σου. + ἐπικληθῆναι τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ post Κύριος. 14 + ἐν κλήρῳ post σοί. 16 ∧ ὅπως μὴ πληθύνῃ ἑαυτῷ ἵππον. 19 αὐτοῦ pro σου. ibid. αὐτοῦ pro ταῦτα. 18, 3 δώσει. 5 ὁ Θεὸς ἡμῶν post Κύριος. + σου post Θεοῦ. ibid. πάσας τὰς ἡμέρας pro ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰσραήλ. 6 + ὑμῶν post πόλεων. + Κύριος ὁ Θεός σου post ἐκλέξηται. 7 ∧ τοῦ Θεοῦ σου. 10 ὑμῖν pro σοι. ibid. ἢ pro καὶ 1°. ibid. + καὶ ante κληδονιζόμενος. 11 καὶ φαρμ. καὶ ἐπαει. ἐπα. καὶ ἐγγαστρ. καὶ τερ. καὶ ἐπερωτῶν et c.; 12 ∧ τῷ Θεῷ σου. 13 + καὶ ante τέλειος. 16 ἡμῶν pro σου 2°. 17 ∧ πρὸς σέ. 18 τὸ ῥῆμά μου pro τὰ ῥήματα. 20 + αὐτῷ post προςέταξα. 21 γνώσομαι. 22 ∧ ἐκεῖνος. + ἐπὶ ante τῷ ὀν. + τὸ ῥῆμα post γένηται. 19, 3 + καὶ ab in. vers. 5 + αὐτοῦ post πλησίον. 6 + αὐτοῦ post καρδία. 7 + ποιεῖν post σοι. 8 + Κύριος post ὤμοσε. 10 + σου post γῇ. 11 ∧ ἐν σοί. + αὐτοῦ post πλησίον. 12 τῷ ἀγχιστεύοντι. 14 + σου post πλησίον. + σου post κληρονομίᾳ. 15 ∧ καὶ κατὰ πᾶν ἁμάρτημα. 19 ἐξαρεῖτε. 20, 4 + καὶ ante διασῶσαι. 11 + καὶ ἔσται ante ἐάν. 13 καὶ pro ἕως ἄν. 16 ∧ ἀλλ' ἤ. 19 ∧ μίαν. 21, 5 ∧ ὁ Θεός. 8 + ἐκ γῆς Αἰγύπτου post Κύριε. 9 + καὶ εὖ σοι ἔσται ante ἐάν. 10 αὐτοὺς pro σοί. 13 + αὐτῆς post αἰχμαλωσίας. 18 + αὐτοῦ post πατρὸς et μητρός. 19 + αὐτοῦ post τόπου. 23 ∧ πᾶς. 22, 3 + αὐτὰ post εὕρῃς. + αὐτὰ post ὑπεριδεῖν. 4 πεπτωκότα. 8 ∧ καὶ 1°. 17 + ἐκείνης post πόλεως. 21 + οἱ ἄνδρες τῆς πόλεως ταύτης post αὐτήν. ibid. ἐξαρεῖτε. 22 ἐξαρεῖτε. 23 + ἄλλος post ἄνθρωπος. 24 ἐκείνης pro αὐτῶν 1°. + αὐτοῦ post πλησίον. ibid. ἐξαρεῖτε. 26 incipit τῇ δὲ νεανίδι οὐ ποιήσετε οὐδὲν, οὐ γάρ ἐστι τῇ νεανίδι ἁμ. θαν. ibid. + αὐτοῦ post πλησίον. 28 + αὐτὴν post βιασάμενος. 29 + αὐτοῦ post χρόνον. 23, 4 (3) + ἕως τῆς τρίτης καὶ τετάρτης γενεᾶς post Κυρίου 1°. 5 ὑμᾶς pro σέ 2°. 8 αὐτῶν pro αὐτοῦ. 10 ∧ καί. 11 ∧ καὶ 1°. 14 ∧ ἐν αὐτῷ. 15 + εἰς τὰς χεῖράς σου ante πρὸ προσώ. 17 ∧ ἐν ὑμῖν κατοικήσει. 24 δὸς pro δόμα. 25 (24, 1

∧ *καί* 1°. 24, 4 (6) *ὑμῶν* pro *σου* 2°. *ὑμῖν* pro *σοί*. 7 *ἐξαρεῖτε*. 10 ∧ *αὐτοῦ* ult. 13 + *αὐτῷ* post *ἀποδώσεις*. 14 + *τοῖ μισθωτοῦ σου* post *μισθόν*. 15 + *οὐ* ante *καταβοήσεται*. + *οὐκ* ante *ἔσται*. ∧ *ἐν* ante *σοι*. Versus 20 (22) et 21 (23) translocati sunt, sed verba *καὶ μνησθήσῃ* — — *τὸ ῥῆμα τοῦτο* a fine versus 20 (22) non 21 (23) annexa sunt. 25, 2 *καὶ καθιοῦσι* pro *καθιεῖς*. 3 ∧ *καὶ* 1°. ibid. *προςθῶσι* pro *προςθῇς*. ibid. + *αὐτὸν* post *μαστιγῶσαι*. 6 *τεχθῇ* pro *τέκῃ*. 7 ∧ *οὐκ ἠθέλησεν ὁ ἀδελφὸς τοῦ ἀνδρός μου*. 8 + *ὅτι οὐ θέλεις ἀναστῆσαι τὸ σπέρμα τοῦ ἀδελφοῦ σου ἐν Ἰσραὴλ* post *αὐτῷ*. 9 ∧ *ἀποκριθεῖσα*. ∧ *ἐν Ἰσραήλ*. 11 + *δύο ἄνδρες* pro *ἄνθρωποι*. 12 + *αὐτῆς* post *χεῖρα*. 18 *ἐφοβήθης*. 19 + *ἐν κλήρῳ* post *σοι*. 26, 1 + *ἐν κλήρῳ* post *σοι*. ∧ *καὶ κατακληρονομήσῃς αὐτήν*. 2 ∧ *τῆς ἀπαρχῆς*. 3 *εἰςελεύσῃ* pro *ἐλεύσῃ*. 5 ∧ *ἀποκριθεὶς*. ibid. *ἐρεῖς* pro *ἐρεῖ*. + *καὶ μέγα* post *πολύ*. 7 + *τῶν πατέρων* post *Θεόν*. 8 *ἐκ γῆς Αἰγύπτου*. ∧ *ἐν ἰσχύι αὐτοῦ τῇ μεγάλῃ καί*. 10 ∧ *καὶ ἀφήσεις αὐτὸ ἀπέναντι Κυρίου τοῦ θεοῦ σου*. 12 + *τῆς γῆς* post *γεννημάτων*. + *αὐτὰ* post *φάγονται*. ibid. *ἐμπλησθήσονται* pro *εὐφρανθήσονται*. 13 + *σου* post *ἐντολάς*. 14 + *καὶ* ante *οὐκ* 2°. *οὐδὲ* pro *οὐκ* 3°. *μου* pro *ἡμῶν*. ibid. *ἐνετείλατο*. 16 + *ταῦτα* post *δικαιώμ*. ∧ *καὶ* ante *φυλάξ*. ibid. *σοῦ* pro *ὑμῶν* bis. 17 ∧ *πάσαις*. + *αὐτοῦ* post *κρίματα*. 18 *ὅτι* pro *καί* 1°. + *πάσας* post *φυλάττειν*. 27, 1 *τῇ* pro *καὶ ἡ*. ibid. *σοι* pro *ὑμῖν*. 2 *ὑμῶν* et *ὑμῖν* pro *σου* et *σοι*. 3 *ὑμῖν* pro *σοὶ* 1°. + *σοι* post *εἶπε*. 4 *ὑμῖν* pro *σοί*. 5 *αὐτοὺς* pro *αὐτό*. 6 *αὐτοὺς* pro *αὐτό*. 7 + *Κυρίῳ τῷ θεῷ σου* post *σωτηρ*. + *ἐκεῖ* post *ἐμπλησθήσῃ*. 9 *τοῖς Λευίταις καί*. 10 *ἃ* pro *ὅσα*. 12 et 13 + *καὶ* ante singula nomina. 13 *Νεφθαλείμ*. 15 ∧ *χειρῶν*. ibid. *τεχνίτου*. ibid. *γένοιτο* bis legitur, item in versibus sequentibus; 23 ∧ totus. 26 ∧ *πᾶσι*. 28, 1 *ἀκούσητε*. ibid. *αὐτοῦ* pro *ταύτας*. 9 + *Κύριος* post *ὤμοσε*. ∧ *πάσαις*. 11 *γεννήμασι τῆς γῆς σου* ante *ἐκγόνοις τῶν κτηνῶν σου* positum. ∧ *σου* post *γῆς* 2°. + *ὡς τὰς ἡμέρας τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ τῆς γῆς* post *δοῦναί σοι*. 13 ∧ *ὁ Θεός σου*. ibid. *εἰςακούσητε* pro *ἀκούσῃς*. *ὑμῶν* pro *σοῦ* 2°. + *καὶ τῶν ἐντολῶν αὐτοῦ* ante *ὅσα* (*ὅσας*). ibid. *ὑμῖν* pro *σοί*. + *καὶ ποιεῖν* post *φυλάσσειν*. 14 *πάντων τῶν λόγων* pro *πασῶν τῶν ἐντολῶν*. 15 *εἰςακούσητε*. 16 ∧ *ἐπικατάρατος σὺ* 2°. 22 + *καὶ φόβῳ* post *ἐρεθισμῷ*. 24 ∧ *ὁ Θεός σου*. + *ἐπὶ σὲ* post *καταβήσεται*. ∧ *ἐν τάχει*. 25 + *σου* post *ἐχθρῶν*. 27 ∧ *καὶ* ante *ψώρᾳ*. 29 + *σοι* post *ἔσται*. 30 *λήψεται* pro *ἕξει*. 41 + *σοι* post *ἔσονται*. 43 + *ἐπὶ σὲ* post *ἀναβήσ*. 45 + *αὐτοῦ* post *δικαιώμ*. 46 + *καὶ* ante *ἐν τῷ*. 48 *ἐπιθήσει*. 52 + *πάσαις* ante *ταῖς πόλεσι* 1° et 2°. + *σου* post *τείχη*. + *Κύριος ὁ Θεός σου* post *ἔδωκέ σοι*. 53 + *ἐν ταῖς πόλεσί σου* post *ὁ ἐχθρός σου*. 55 ∧ *σου* 1° et 2°. 57 ∧ *σου* 1° et 2°. 61 ∧ *καὶ πᾶσαν τὴν γεγραμμένην*. 62 *εἰςηκούσατε*. ibid. *ὑμῶν* pro *σου*. 63 ∧ *ἐν τάχει*. ibid. *εἰςπορεύεσθε*. 64 ∧ *ὁ θεός σου*. ibid. *λίθοις καὶ ξύλοις*. 65 ∧ *ἑτέραν*. ibid. *ἀθυμοῦσαν* pro *ἀπειθοῦσαν*. 68 + *καὶ* ante *ἐν τῇ ὁδῷ*. ibid. *προςθήσετε*. 29, 2 (3) + *καὶ τὴν χεῖρα τὴν κραταιὰν καὶ τὸν βραχίονα τὸν ὑψηλὸν* post

ἐκεῖνα. 3 ∧ ὁ Θεός. 6 ὑμῖν pro ἡμῖν. 10 ∧ καὶ ult. 12 ∧ ὃν τρόπον εἰπέ σοι καί. 15 καὶ ὡς παρήλθομεν pro οὓς παρήλθετε. 17 + ἢ ante τινός. 19 + τοῦ νόμου post βιβλίῳ. 20 + ταύτης post διαθήκης. 22 + καὶ ante Ἀδαμά. + αὐτοῦ post ὀργῇ. 25 + καὶ προσεκύνησαν αὐτοῖς post ἑτέροις. 27 ∧ σφόδρα. 30, 5 + Κύριος ante ὁ Θεός σου. ∧ ἐκεῖθεν. 6 + καὶ τὸ σπέρμά σου post σύ. 9 πολυωρήσει pro εὐλογήσει. 10 + καὶ ποιεῖν πάσας post φυλάσσεσθαι. 12 ∧ ἄνω. 14 ∧ ὅτι ante ἐγγύς. 16 εἰςακούσητε τὴν φωνὴν καὶ τὰς ἐντολὰς Κυρίου τοῦ Θεοῦ ὑμῶν ὅσας ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν et c. 17 ∧ καὶ λατρεύσῃς αὐτοῖς. 19 + καὶ ante ἔκλεξαι, + σοι post illud. 31, 4 ∧ ὁ Θεός σου. 7 + αὐτὴν post κατακληρ. 11 σου pro ὑμῶν. ∧ Κύριος. ∧ παντός. 13 ὑμῶν pro σου. 15 στύλῳ νεφέλης pro νεφέλῃ. ∧ καὶ ἔστη ὁ στύλος τῆς νεφέλης παρὰ τὰς θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου. 17 + τοῖς ἐχθροῖς αὐτῶν post κατάβρωμα. ἡμῖν pro ἐμοί. 19 ∧ αὐτὴν 1°. ∧ κατὰ πρόσωπον. 20 ∧ δοῦναι αὐτοῖς. 21 + αὐτῶν post πρόσωπον. 23 + Μωυσῆς post ἐνετείλατο. + αὐτῷ post εἶπεν. 24 ∧ πάντας. 25 τοῦτο pro τοῦ νόμου τούτου. 29 + τοῦ θεοῦ ὑμῶν post Κυρίου. 30 (32, 1) + Ἰσραὴλ post ἐκκλησίας. 32, 1 ∧ ἡ ante γῆ. 6 οὗτος pro οὕτω. 12 αὐτοῦ pro αὐτῶν. 13 ἐθήλασε. 14 ἔπινον. 17 κενοὶ pro καινοί. 19 αὐτῶν pro αὐτοῦ. 20 ὁρῶ pro δείξω. ∧ ἡμερῶν. 23 συντελέσω pro συμπολεμήσω. 35 ἐν καιρῷ pro ὅταν. 36.37 καὶ παρειμένοις εἶπε Κύριος (?). 37 ὑμῶν pro αὐτῶν. ibid. ἐπεποίθειτε. 40 τῇ δεξιᾷ μου. 46 + ὑμῶν post καρδίᾳ. + σήμερον post υἱοῖς ὑμῶν. 47 + αὐτὴν post κληρονομῆσαι. 48 ἐκείνῃ pro ταύτῃ. 49 + εἰς κατάσχεσιν post Ἰσραήλ. 32, 2 ἐν Σηείρ. ibid. κατέπαυσεν pro κατέσπεισεν. 3 αὐτοῦ pro σοῦ. ibid. ἐδέξαντο. 4 συναγωγῆς. 7 ἔλθοι pro ἔλθοις. + αὐτοῦ post ἐχθρῶν. 9 + αὐτοῦ post πατρὶ et μητρί. 18 σου pro αὐτοῦ. 20 ἀρχόντων pro καὶ ἄρχοντα. 25 + καὶ ante σίδηρος. + καὶ ante ὡς. 27 Θεὸς ἀρχῆς. 28 ἐπὶ γῆς σίτου καὶ οἴνου. 29 ∧ καὶ ante ψεύσονται et ante σύ. 31, 1 ∧ ἕως Δάν. 3 Σηεὶρ pro Σηγώρ. 4 σου pro ὑμῶν. + αὐτὴν post ἔδειξα. 7 ∧ τὰ χελώνια αὐτοῦ. 9 + πάντες ante οἱ υἱοί. 11 ∧ πάσῃ. 12 + καὶ τὸν βραχίονα τὸν ὑψηλὸν post κραταιάν. ibid. ὅσα pro ἅ.

### 3. Lectiones variantes, e codicibus nostris collectae, et annotationes ad singulos locos.

Cap. 1. [ኤ] ኢ FH, item V. 40. 2, 1. *V.* 3. አውራኃ፡] ወርኃ፡ C. *V.* 4. ወአግ፡] ወለአግ፡ C. (፮) vel ፯ omnes codices hoc loco praebent; aliter 3, 1. 10. *V.* 6. [ ] C, ኗዶሬ፡ FGH. *V.* 7. መኗዶሬ፡] ሞኗደሬ፡ CG. [ኤፍሬ] አፍሬ F, ኤፍሬ H. *V.* 14. ወትቤሎኒ፡ 2°] non convenit cum Graeco, et vereor, ne e ዘትቤለኒ፡ depravatum sit, nam ዘ et ወ haud raro permutantur, et ዘትቤለኒ፡ cum Graeco concordat. *V.* 15. ሐቢይ

ተ፡ — ወሊቃናት፡] መላእክት፡ ፲፪ ወመላእክት፡ ፪ ወ መላእክት፡ ፶ ወመላእክት፡ ፲ C, cfr. Num. 31, 14. 48 — 54. *V.* 17. ወኢትንሠእ፡ bis] ወኢትንሥኡ፡ bis, CG. ኵንን፡] ኵንኑ፡ CG, + በጽድቅ፡ C. *V.* 21. [ ] ‸ FH. C: ዕርጉ፡ *V.* 22. ሀለወተኒ፡] ሀለወኒ፡ CG. CG: ንዕርግ፡ *V.* 24. ወተመይጡ፡] ወሖሩ፡ C. [ ] ‸ FH. ወርእዩ፡] ወርኢዮዋ፡ C. *V.* 27. CG: ይሠርወኒ፡ *V.* 28. ወቦንቱ፡] ወቦቶን፡ C. *V.* 29. በውእቶን፡መዋ"፡] ‸ C. (ወ) ‸ CG. *V.* 33. G: ወይመርሐክሙ፡ *V.* 34. እግዚእ፡] ‸ CG. *V.* 37. CH: ተምዕዐኒ፡ *V.* 38. [ጸ] ጸ FH. *V.* 40. ተመየጥክሙ፡] ተመየጡ፡ CG. ወገሀ"፡] ወገሀዙ፡ C, ወገብኡ፡ G. *V.* 42. CG: ኢትዕርጉአ፡ *V.* 43. ወተኀየልክሙኒ፡] ‸ ኒ፡ CG.

Cap. 2. *V.* 3. ኮኒክሙ፡] vid. Num. 16, 3. 7. *V.* 5. ርስተ፡] ‸ C. Sumtum videtur e V. 9. 18. *V.* 6. C: ወስትዩ፡ *V.* 8. C: ለአንዊኒ፡ *V.* 9. ሴይር፡] ‸ C; vid. V. 18. (aliter 2, 29. 36.) *V.* 11. ራፋን፡ይክውኑ፡] ወራፋይን፡ ኃዕበ፡ የኀዱሩ፡ C. ዛምን፡] ዞምን፡ C; FH praemittunt ወ፡ *V.* 12. ክመ፡ገበርዋ፡] ክማሁ፡ ይገብርዋ፡ C. *V.* 13. [ዶ፡] ቶ FGH. *V.* 14. ቦንቱ፡] ቦቱ፡ CG. [ ] ‸ FH. *V.* 17. CG: ወኒበበኒ፡ omisso ለሙሴ፡, item ወይቤለኒ፡ *V.* 18. ዘሴይር፡] ‸ C, cfr. V. 9. *V.* 19. ይእቲ፡] Haec vox quondam cum V. 20 conjuncta fuisse videtur; sed postquam lectores ante ራፋይን፡ addiderunt ወ, ይእቲ፡ cum voce መክፈልቶም፡ conjungenda erat. *V.* 20. [ቷ] ቶ FH, (vid. 3, 13 ann.); C loco duorum verborum hujus versus primorum habet: የዶር፡ ራፋይን፡ ትሰመይ፡ ዞምን፡] ዞማ፡ ዞሚም፡ G. *V.* 22. (ለ) habent omnes praeter C, sicut Graecus: *τοῖς υἱοῖς;* equidem illud parenthesis signis inclusi, ut textus cum Hebraeo concordaret. ዛቲ፡] + ዕለት፡ C. *V.* 23. C: ወለሔዋውያንኒ፡ (ወ) ‸ C; sed mihi quidem ante hoc ወ verba quaedam, scilicet ወ ፀኡ፡ እምቀጰዶቅያ፡ ob homoeoteleuton excidisse videntur. *V.* 24. [ወስተ፡እጼክ፡] ‸ FGH. [አሞርያዊ፡] CG; ኮርያዊ፡ FH. *V.* 25. [አቀዶም፡] C; FGH habent ቅዶሙ፡, corruptum e ቅዶም፡ = *ἐνάρχου.* *V.* 26. [ቁ] ቆ FH. *V.* 29. C: አሮኤር፡, vid. V. 36. 3, 12. 4, 48. *V.* 31. ተወረሳ፡] ተዋረስ፡ CG, praemisso ወ C. *V.* 35. CG: አህጉረሆሙ፡ *V.* 37. [ሬ] ር FHG.

Cap. 3. *V.* 1. CG: ኤዶራይን፡, vid. V. 10. *V.* 4. [ጎ] ‸ FH,

aliter V. 13. 14. *V.* 5. ቦንቱ፡ bis] ቦቶን፡ C, bis. ዴዶተ፡] ዴዴት፡ G, item 6, 9; መሀፀት፡ C. *V.* 8. (ዘይብሉ፡), quod e versu 9 intrusum videtur, ∧ CG. ኣኤርሞን፡] ኤርሞን፡ CG, item G V. 9. *V.* 10. ዘመንገ ሦተ፡] ∧ C. *V.* 11. እንተ፡ — ረፋይን፡] እስመ፡ አግ፡ ንጉሠ፡ ባሳን፡ ውእቱ፡ ዘተርፈ፡ እምረፋይን፡ C. ጸንፈሙ፡ ለ] አረቦት፡ ዘ G, quod est corruptum e ረባት፡ ዘ. *V.* 13. ኵሉ፡ ዘንተ፡] ዝንቱ፡ ኵሉ፡ C. FH: ዘይትኈለቍ፡ *V.* 14. C: ወኢያእር፡ [እያእር፡] hoc equidem cum codice C adjeci; nomen enim ኢወታይ፡ ex ኢወታይር፡ (*Αὐωθιαΐρ*). depravatum est. *V.* 17. ለመክናሬ፡] ወእምኬኔሬት፡ G. *V.* 22. CG: ይፅብእ፡ *V.* 24. ጸንዐከ፡] ዕበየከ፡ C. *V.* 26. ኮኔከ፡] vid. 2, 3; ብዙኃ፡ substituit C. *V.* 27. CG: ዕርግ፡

Cap. 4. *V.* 1. ወትትኄዘኑ፡] + ወትየምልኡ፡ CG. *V.* 2. HC: ወኢታንትጉ፡ *V.* 9. CG: ወመሐርዎሙ፡, vid. 6, 7. *V.* 10. [መ] ሚ FH. እለ፡ቦንቱ፡] ዘቦቱ፡ C. ወይሜሕሩ፡] ወይምሕሩ፡ C. *V.* 12. ቃሉ፡ 2°] + ዘሰሚዕክሙ፡ C, ዘአስምዕክሙ፡ G. *V.* 13. ቃለ፡] ቃ ላተ፡ C. *V.* 14. CG: እምሀርክሙ፡ *V.* 21. CG: ኢያዐዱወ፡ *V.* 25. ለእመ፡] C praemittit ወ. *V.* 26. [ክመ] ∧ FH. C: ወኢታጕ ኔዱዩ፡ *V.* 27. [ኔ] ን FH. ውስተ፡ 2°] + ኵሉ፡ C. *V.* 28. ወ ኢይበልዑ፡] ወኢይሌብዉ፡ C. *V.* 34. ልዑል፡] ልዕላት፡ CG, item G: 5, 15. 6, 21 et al. ሀበይት፡] ሀቢይ፡ C. *V.* 36. ይሚሀርከ፡] ይ ምህርከ፡ G, ይምሕርከ፡ C, vid. V. 9. — CHG: ሀቢየ፡ *V.* 40. CG: ሠናየ፡, sed vid. 5, 16. 26. 30. 6, 3. 18 (ሠናይ፡ subjectum est). *V.* 49. ኵሉ፡] ወኵሉ፡ C. መንደቀ፡] መንዱቀ፡ G.

Cap. 5. *V.* 1. [ክሙ፡] ከ፡ FH. *V.* 3. CG: ሕያዋኔ፡ *V.* 5. [ ] sumtum e CG; in FH eorum loco legitur ወእግዚአብሔር፡ *V.* 6. ቅኔት፡] ቅንየት፡ CG, item 6, 12. 7, 8 et al. *V.* 8. CG: አምሳለ፡ [ውስተ፡] ∧ FH. *V.* 9. ዘይትረዴይ፡] ዘእኄልቍ፡ (sic) C. *V.* 13. ግብረ፡] ∧ CG.

*V.* 15. ግበር፡ አንተ፡] Verbum ἦσθα (ኮንከ፡) in hac locutione omittere solet interpres, cfr. 6, 21. 15, 15. 16, 12. 24, 20. Ex. 23, 9 ann.; aliter Lev. 19, 34. 25, 23. Deut. 23, 8. *V.* 16. G: ሠናይት፡; C: ይኩን፡ ሠና የ፡ *V.* 18. Pro ትፋቶ፡ CG exhibent ትፋቱ፡ ካልእከ፡ ult.] praemittunt ለ CG. *V.* 19. ወጣቃ፡] ወቆባር፡ C. *V.* 20. [ክሙ] ኩ FH. *V.*

22. CG: ቃሉ፡ V. 24. [ ] ∧ FH. V. 26. ይኩን፡] + ለቦሙ፡ G. CG:
ሠናይት፡, vid. V. 16 et 4, 40.

Cap. 6. V. 1. CG: እምሀርክሙ፡, vid. 4, 36. V. 4. C: ለም
ላክከ፡ እግዚ"፡ 2°] ∧ C. V. 7. CG: ወመሐር፡, vid. 4, 9. [ ] ∧ FH.
V. 8. [ ] ታእምር፡ FH, ትእምርት፡ CG. (ወ) ∧ CG. V. 9. G: ዴዴ
ያቲክሙ፡, C: ዴዴያቲከ፡, vid. 3, 5. V. 10. እግዚ"፡ 2°] ∧ CG.
V. 17. ወስማዕ፡] depravatum videtur e ስምዑ፡ ወ (τὰ μαρτύρια αὐτοῦ καί).
V. 18. [ከ] bis, ክሙ፡ bis FH. V. 20. ኵሉ፡] ኵሉ፡ C. V. 21. [ ] ∧ FH.

Cap. 7. V. 1. ሰብሀቱ፡ — ሀብያት፡] in accusativo posita, C.
V. 4. ያኽሀይ፡] ያገኅሣ፡ C. CG: ወይሠርወኽሙ፡ V. 5. CG: ወ
ምሳላቲሆሙ፡ [ ] ∧ FGH. V. 6. ኅርያ፡] ወኅሬያ፡ CG. V. 8. CG:
ያፈቅረክሙ፡ V. 9. ሰእመን፡] ሰእምን፡ C, ምእመን፡ G. V. 11.
[ወ] ∧ FH. V. 12. CG: ወእምኩሙ፡ V. 17. ይበዝኅ፡] + እምኔያ፡
C. V. 22. ኽስቲት፡ 2°] ∧ GH. ወይበዝኅ፡] ወኢይበዝኁ፡ C. V.
24. C: ወይዴምሰስ፡ GH: ዘይትቃወሞ፡ V. 25. (ወ) ∧ C; intrusum
est, quia lectores verba ለኵሉ፡ ገለፈ፡ አሳ"፡ cum versu 24 conjunxerunt.
[ሆ] ሀ FH. V. 26. C: ወለስቈርር፡ ታስቈርር፡

Cap. 8. V. 8. G: ወሰገም፡, vid. Ex. 9, 31. Num. 5, 15. ሴፊያ
ስ፡ ዘ] ቍብዕ፡ ወ C. Interpres, cum ዘይት፡ ዘይት፡ scribere nollet, nomen Graecum adoptavit; vid. Rom. 11, 17. 24. Hen. 10, 19. V. 15. ዘሀቢይ፡]
∧ ዘ CG. ወእቱ፡ ዘ] ዘውስቴቱ፡ C. C: እብኒ፡ CG: ሰይ፡ ጥው
ም፡, sed vid. Lev. 14, 50 et al. V. 16. በዴኅሬ፡ መዋ"፡] በዴኅሬትከ፡
C. V. 17. ዘኝተ፡] + ኵሉ፡ C. V. 18. ኅይለ፡] + ከመ፡ ትገበር፡
ለከ፡ ኅይለ፡ ወከመ፡ G. V. 19. C: ባዕዳን፡

Cap. 9. V. 1. ሀሬፋት፡] ሀሬፋት፡ CG. V. 2. ሀቢይ፡] + ወብ
ዙኃ፡ CG. ወኔዋኅት፡] ወኔዊኃን፡ G. [ ] ∧ FH. V. 4. አላ፡ — ገጸ
ከ፡] ∧ C. V. 5. ለውእቶሙ፡ አሕዛብ፡ 2°] ∧ C. V. 10. [ዘ] ወ
FH. ወተጽሕፈ፡ በው"፡] ወጽሑፋ፡ ውስቴቶን፡ CG. V. 12. ገብ
ሬ፡] CG praemittunt ወ. V. 13. ለዝንቱ፡] + ሕዝብ፡ C. V. 18. CG:
ኀጣውኢክሙ፡ [ ] ዘገበርክሙ፡ ወዘአበስክሙ፡ FH. V. 20. ላ
ዕለ፡] በእንተ፡ CG. V. 22. ተዝካሬ፡] መቃብሬ፡ C, vid. Num. 11, 34.
35. 33, 16. V. 23. C: ዕርጉ፡ V. 26. እለ፡] ዘ C.

Cap. 10. V. 1. ቅር፡] ወቅር፡ H. [ ] ∧ FH. CG: ወዕርገ፡

*V.* 4. [ለ] ል FH. *V.* 5. እለ:] H relatum ad ታቦት:, C. *V.* 9. [ሆ
ሙ] ሁ FH. *V.* 12. [ዲሁ] ው FH. *V.* 15. C: ያፈቅርሙ: *V.*
17. CG: ለንእዘት: *V.* 20. [ ] ^ FH.

Cap. 11. *V.* 2. CG: ወዐበያቲሁ: ወእዶ:] et hoc et sequentia nomina in accusativo posita habet C. *V.* 10. ወኪመዘ:] sic omnes; sed corruptum videtur e voce እስም: G: ወዓእኪሙ: CG: ሶበ:ይዘር ፉ:, utrumque sine H. *V.* 14. CG: ዘናሙ: *V.* 15. G: ወይሁቡ:
*V.* 16. CG: ወሊትኪሀዪ:, item iis, quae sequuntur, verbis singulis ሊ praeponunt. *V.* 17. CG: ወሊያመጽእ:ዘናሙ: *V.* 23. [ወ] ው FH. *V.* 24. CG: ወኵሎ:መካን:; sed interpres Graecum *πάντα τὸν τόπον* imitatus est. C: ኬዶ: ለሰሬ:] መከየዶ: C. [ሊ] ለ FGH.
*V.* 30. ዐረባ:] ዐረብ: CG. ምእኀዘ:] መለኀዘ: C.

Cap. 12. *V.* 2. ወደምስሶ:] ደምሰሶ:, omisso ወ: C. [H] ^ FH. GG: ናዋኅት: G: አዕዋም:ቈጽል:, C አእዋም:ዘቦቱ:ቈ ጽል:; sed vid. Lev. 23, 40 ann. *V.* 3. C: ምኅላቲሆሙ:, vid. 7, 5.
*V.* 4. [ሊ] ^ FGH. *V.* 5. [ ] ^ FGH. *V.* 7. (በ) ^ CG. CG: ባረ ከከሙ:, item ለምላኪከሙ: a fine versus. *V.* 10. FH: ወዐዶዉ:
*V.* 11. [ ] ምሥዋዕ FH. *V.* 23. ወሊይበልዑ:] ወሊትብልዑ: C.
*V.* 25. CG: ወዘሊያየም: habent post ዘሠናይ: et ante ቅዶሙ: positum. *V.* 27. ሥጋሁ: post ወትወዴ: positum habet G.

Cap. 13. *V.* 2. ሐላዊ:] ሐላም: FH, aliter V. 4. 6. ወገብሬ:] ወወሀበከ: C. *V.* 7. CG: በጽሚት: *V.* 9. ወሊትምሐር:] ወሊት ሠወር: C; G habet utrumque. *V.* 10. እዴዊከ:] ወ praemittunt CG. CG: ይውገሬሁ: *V.* 12. CG: ወሊይዶገም: *V.* 16. C: ትቅትል: *V.* 17. ፋናዊሃ:] ማእከለ:መርሀባ: C. *V.* 19. (ከሙ:) ^ C. ኵሎ: 2°] ^ CG.

Cap. 14. *V.* 5. CG habent ዶስኪን:, non ዶስኪን: ወውዕል:] ወውዐለ: F, ወወዓላ: C. C: ወዛሬት: *V.* 6. Pro ይትመሰኪዕ: C ubique ያመሰኵዕ: substituit, vid. Lev. 11, 3 ann. *V.* 7. ወኪርገርሊ ዮን:] ^ C; sed inter V. 7 et 8 in C hoc additur: ወኪርገልዮንሂ:ወሐሬ ውያ:እስም:ንፍቀ:ሰኰናሆሙ:ወሊያመሰኵዑ:ርኵሳን:እሙ ንቱ:ለኪሙ:, vid. similem auctoris C emendationem Lev. 11, 6 ann. ንፍ ቀ:] ንፍቅ: FH, vid. Lev. 11, 4 ann. *V.* 8. ወዘእኁበ:] ita omnes codd.;

non liquet, quo casu hoc nomen loco nominis ሐሬዉዩ፡ intrusum sit. Etiam in C hic versus legitur, quamquam emendationem quandam praemissam habet (vid. V. 7 ann.). *V.* 9. C: ኵሉ፡ *V.* 10. CG: ወኵሉ፡ *V.* 17. ወጕዛ፡] ወጕዘ፡ CG, vid. Lev. 11, 16 ann. ወጕጋ፡] ወጕጊ፡ G. *V.* 18. C: ወአ በጕንባሕ፡ *V.* 21. ምውት፡] ሞውቷ፡ C. *V.* 22. ኵሉ፡] እምኵ ሉ፡ C, seq. እኩሉኩ፡ *V.* 23. በበ፡ዓመቱ፡] ∧ G. *V.* 24. [ኩ] ∧ FH. *V.* 25. ∧ FGH. *V.* 26. ሤጦ፡] ብሬር፡ C. V. 27. አልቦ፡] አል ቦቱ፡ CG.

Cap. 15. *V.* 2. ኅድገት፡] ኅድገተ፡ CG. *V.* 3. ወዘንቤኩ፡] ን በ፡ C. *V.* 4. መኽፈልተኩ፡] ርስት፡ C. *V.* 7. [ትሚ] ይትመየ F. *V.* 8. እምኔ፡ዘሰአለኩ፡] ∧ CH. *V.* 11. CG sub finem versus addunt: ሀቦ፡ *V.* 12. ወበኅድስ፡] ወበኅቡዕ፡ CG, quod melius. *V.* 15. አኔ፡] +ዮም፡ትገበር፡ C, + idem sine ዮም፡ G. *V.* 16. ይቤሉኩ፡] + ለሊ ሁ፡ CG. *V.* 17. CG: ትኔሥእ፡ sine ወ፡ እዝኖ፡] እንፈ፡ C, vid. Ex. 21, 6 ann. [ ] ሞዶርኩ፡ FH, vocalibus male lectis. *V.* 18. ዘሞዶሬ፡] ዘበሞዶር፡ G. Sive ሞዶሬ፡ legas, sive በሞዶር፡ ad ተቀንየ፡ relatum, additamentum est ab interprete aut a librariis adjectum, quo mercenarium agricolam significare voluerunt. C pro ሀስበ፡ሀኅብ፡ዘሞዶሬ፡ exhibet: እስመ፡እምኔ፡ዓመተ፡ቀንየት፡ [ኩ] ∧ FH. [አምላኽኩ፡] ∧ FH. *V.* 19. FH: ኢትቀኒ፡ *V.* 20. እግዚ"፡ 1º] + አምላኽኩ፡ C. ን በ፡ንርየ፡] ዘንሬየ፡ CG. ወቤትኩ፡] ወኵሉ፡ቤትኩ፡ CG.

Cap. 16. *V.* 3. CG: በጕጕዓ፡ *V.* 5. ወኢበውስተ፡] ∧ ወኢ CG. *V.* 8. አስተዎፅኦ፡] አስተዋፅኦ፡ CG. *V.* 9. አመ፡ሚእሬር፡] ሚእሬሬኩ፡ C. *V.* 11. በቅዶሞ፡]+እግዚአብሔር፡ C. እንተ፡]+ ሀለወት፡ C. *V.* 13. ሀውደ፡ምኽዬዶኩ፡] ሀውዶ፡ solum habet C. *V.* 16. ዘመኔ፡] ኃዜዮተ፡ C. ሕገ፡ሃሌሉያ፡] ናእት፡ C, vid. Ex. 13, 4 ann. ወኢትሞጸእ፡] ወኢታስተርኢ፡ C. *V.* 22. ዘጸልአ፡] ዘይጸ ልአ፡ CG.

Cap. 17. *V.* 1. CG: ወኢትሠሁ፡, item አምላኽኩ፡ V. 2. [አሐቲ፡] ∧ FGH. [ኩ]ኽሙ፡ FH. *V.* 3. እምውስተ፡] እምኵሉ፡ C. *V.* 7. CG: ወታወፅኡ፡ *V.* 8. ወዶሞ፡] ለዶሞ፡ C. ላኪ፡] ለ ኪ፡ F. *V.* 9. [ሴ] ሰ F, ስ GH. *V.* 12. [ዘ] ∧ FH. *V.* 18. ወሌዋ

ውዮን፡] ∧ ወ G. *V.* 19. [የ] ደ FH. ፋኖቶ፡] ፈሬሆቶ፡ G, quod cum Graeco convenit. *V.* 20. ወውእቱ፡] ∧ ወ CG.

Cap. 18. *V.* 3. ወቆስጤ፡] ወቆስጢ፡ C. *V.* 5. [ዮ] የ FH. CG: አምላክከ፡ *V.* 8. CG: ይትኀረል፡ *V.* 10. CG: ወዘይስትቆ ስም፡, vid. Num. 24, 1. መቅሰም፡] መቅስም፡ CH, item V. 14 C., በቅ ስም፡ G, vid. Num. 23, 23 ann. *V.* 11. C: ወዘሐሬስ፡, G: ወዘሐረ ስ፡ *V.* 14. FH: ያስተሳግሉ፡, aliter V. 11. *V.* 16. CG: ቃሉ፡ CG: ወለዛቲኒ፡ *V.* 22. [ይቤ፡] ∧ FH, ነበበ፡ C.

Cap. 19. *V.* 1. ምድርም፡ ወውስተ፡] ∧ G. *V.* 3. C: ለኵ ሉ፡ ቀታሊ፡ *V.* 5. ወቀስሊ፡] ወወድቀ፡ እም፡ omisso በ ante ጉድ ብ፡ C, ወትጕድአ፡ G. ይሰኪ፡] ይስኪ፡ CH. *V.* 6. [ዋ] ም FH; CG habent verbum ተቀየዋ፡ *V.* 14. ወአትትነሠሦ፡] ወአትትነለፋ፡ C; in Cap. 27, 17 vox *μετατιθείς* aliter versa est. *V.* 16. G: ወነበቡ፡

Cap. 20. *V.* 1. CG: ወምስተፀዕናኒ፡ *V.* 3. ትትቃተሉ፡] ትቀ ትሉ፡ C. *V.* 4. [ክሙ] ከ FH. *V.* 10. CG: ትጼውዕሙ፡ *V.* 11. G: አውሥአከ፡ *V.* 14. ወንዋየ፡ ወኵሉ፡] ወንዋይ፡ ወኵሉ፡ C, sed postea habet ወኵሎ፡ Vocem ንዋይ፡ (קט) hoc loco emendare omisit auctor C. *V.* 15. [እለ] እንተ፡ FH. *V.* 16. C: ወአታሒይዎ፡ *V.* 18. F: አይምሀሬከ፡ ወኵሉ፡] ወኵሉ፡ C; sed accusativus ob attractionem verbi ይገብሬ፡ positus est.

Cap. 21. *V.* 1. FH: ቀታሊሁ፡ *V.* 4. ወያሀርግዋ፡] ወያወርድ ዋ፡ C. *V.* 6. ለመንገሌሁ፡] ነቢሁ፡ C, idque ante ለውእቱ፡ positum. (ወ) ∧ CG. *V.* 8. ስሬ፡] ስሬይ፡ C. ወይሰሬይ፡] ወይሰሬ፡ CG. *V.* 14. አሬቅድዋ፡] አያፋቅርዋ፡ C. ወሠይጠሰ፡] ወሠይጥሰ፡ FH, ወሠይጣሰ፡ C, ወትሠይጣሰ፡ G. *V.* 15. CG: ይጸልኣ፡ 1° et 2°, item ያፈቅሬ፡ *V.* 20. C: ወይሠዓገር፡ *V.* 22. CGH: ወበጽሐ፡ ወቀትል ዎ፡] ∧ CG.

Cap. 22. *V.* 1. አስዋ፡] አገብእ፡ C, ወአሰልዋ፡ G. CG: ወአ ወፋዮ፡ *V.* 2. FH: ቅሬብ፡ CG: ያኑሠሦ፡ *V.* 4. CG: ላሀዋ፡, (ad ርኢከ፡ relatum). *V.* 6. አፋርሀት፡] አፋኅርት፡ CG, eandem emendationem habent V. 7. CG: አንቀቀሆ፡ *V.* 9. ኢይትቀደስ፡] ኢትቅስ ም፡ C. *V.* 14. ላዕሌሃ፡] ነቢሃ፡ CG. *V.* 19. CG. ብእሲተ፡ *V.* 21.

[ወ] መ FGH, ው C. አፀአለት፡ praemittunt ወ CG. *V.* 22. [ተረክ] ረ
ክ FH. CG: ለኪልኤሆሙ፡ *V.* 26. CG: ዘትረሲዩዋ፡

Cap. 23. *V.* 3. ∧ C. *V.* 5. [ ] ∧ FGH. *V.* 8. CG: ፈላጌ፡
*V.* 9. CG: ተወልዱ፡ C: ይባኡ፡ *V.* 14. ቀሠሬ፡] ቀሡሬ፡ G. *V.* 18.
እምውስቴትክሙ፡] ∧ C. [ ] ∧ FGH. *V.* 21. C ላዕለ፡ ምድር፡
post ግብርክ፡ positum habet. *V.* 22. CG: ኢታጕንዲ፡ CG: ኃጢአት፡
*V.* 24. [ክመ] ፬ FH. *V.* 25. ትምሕው፡] መሀው፡ C.

Cap. 24. *V.* 1. CG: ኅደጋት፡, non ኅዱጋት፡ praebere solent. *V.*
3. ወያወፅኣ፡] ወአውፅአ፡ C. *V.* 5. ብእሲት፡] + ግብት፡ (προςφάτως)
CG. [ውስተ፡] ∧ FCH. [ፈ] ፊ FH. *V.* 6. C: መብዕለ፡, G: መብ
ዓለ፡ *V.* 7. [ተረክ] ረክ FGH. *V.* 15. CG: ወኢይገዓር፡ *V.* 19.
አኬዶክ፡] ሀፀዶክ፡ C. *V.* 20. ወትዘክር፡ — ፲ገረ፡] ∧ C.

Cap. 25. *V.* 1. ወሰአሉ፡] ወአዕሉ፡ (pro ወአዕለዉ፡?) C.
*V.* 3. እኑክ፡] እኋዋክ፡ CG. *V.* 4. CG: ወኢትፋጽሞ፡ ዘያክዩ
ዶ፡] ሶበ፡ ታክይዶ፡ እክለ፡ CG. *V.* 9. ( ) ∧ C. *V.* 10. ሠእን፡]
አሠእን፡ CG. *V.* 11. CG: ተበአሱ፡ በኪል“፡ አሰኪ“፡] በእዴ
ሃ፡ እስኪቶ፡ C. *V.* 12. C: እዴሃ፡ *V.* 14. ቤትክ፡] + መስፈረ፡
FH. *V.* 15. [ ] ∧ FGH. *V.* 17. ለክ፡] ላዕሌክ፡ CG. *V.* 18. ገሀዘ
ክ፡] ጋዕዘክ፡ C.

Cap. 26. *V.* 5. ኍለቊሆሙ፡] ኍለቈሆሙ፡ FH, በኍላቌሆሙ፡
CG. ሀቢያ፡ ወበዝኍ፡] ወሀቡየ፡ ብዙኃ፡ C. *V.* 7. ርእየ፡ እግዚ“፡]
∧ C. *V.* 9. CG: ታውሕዝ፡, item V. 10 G. *V.* 10. ወይእዜ፲፡] + ፶
ሁ፡ CG. *V.* 12. ትሁቦ፡] praemittunt ወ CG. *V.* 13. ዘይቄዶስ፡] ዘ
እቄዶሶ፡ አ፲፡ C. *V.* 15. እንተ፡ 2°] ዘክመ፡ C. *V.* 16. በዛቲ፡]
praemittunt ወ CG. *V.* 18. 19. [ ] ∧ FH.

Cap. 27. *V.* 3. ለአበዊ፲፡] ለአበዊክሙ፡ CG. (ክመ፡ ያሁብ
ክ፡) in omnibus codd. intrusum est; C habet: በክመ፡ መሐለ፡ ሎሙ፡ ክ
መ፡ ያሁብክሙ፡ *V.* 4. እበን፡] አእባን፡ CG. *V.* 6. ቦንቱ፡] ወቦቶ
ን፡ C. *V.* 9. ወለኵሉ፡] + ሕዝብ፡ C. *V.* 17. ∧ FH. *V.* 25. ዶ
መ፡] praemittunt ወ CG.

Cap. 28. *V.* 1. [ ] ∧ FH. *V.* 5. CG: ወትረፉቲክ፡, item V. 17.
*V.* 7. [ ] ∧ FHG. *V.* 8. ወይፌኑ፡] + ለክ፡ C. *V.* 9. እግዚ“፡
1°] + አምላክክ፡ CG. (ወ) ∧ CG. *V.* 20. FH: ፲ዴተ፡ *V.* 22. ወ

በኀጣእ፡] vid. Lev. 26, 26; CG habent ወበኀጢአ፡ እክል፡ *V.* 25. ፋናዌ፡] ፋናው፡ GH. *V.* 27. Pro ሕክክ፡ habet F ሕካክ፡, G ሐክክ፡
*V.* 28. Pro ዐወር፡ habet C ሀዊር፡, G ሁረት፡ *V.* 29. ትመረስስ፡] እንዘ፡ ታመረስስ፡ G, ከመ፡ ታመርስስ፡ C; easdem verbi formas habent posthac. *V.* 34. ወኢትረኢ፡] ‸ C; corruptum videtur e ዘትረኢ፡
*V.* 37. ውስቴቶሙ፡] + ትበውእ፡ C. *V.* 41. ወይዜውዎሙ፡] contractum est e ወይዜውውዎሙ፡ *V.* 42. አናኮዐ፡] አናኲዐ፡ FH. *V.* 43. FH: መልዐልተከ፡ *V.* 46. G: ላዕሌከ፡ post ወመዱምም፡ positum habet. *V.* 48. ዐርቅና፡] ዐርቃን፡ CG. ኀጣአ፡] ኀጢአ፡ CG. ጋጋ፡] ጋገ፡ F. *V.* 53. [ ] ብላዕ፡ FGH. ዘወሀበከ፡] + እግዚአብሔር፡ አምላክከ፡ C. *V.* 54. Pro ረኀጽ፡ habet C ርኅጽ፡, G: ረኀጽ፡, vid. V. 56. *V.* 56. ረኀጽኒ፡] ረኅጽኒ፡ F, ርኅጽኒ፡ H. ረኀፀ፡] ርኅፀ፡ H, ረኅፀ፡ F, ሬኅፀ፡ C. *V.* 57. FH: ወሕፀናሂ፡ *V.* 58. C: ክቡረ፡ ወስቡሐ፡ . *V.* 60. ላዕሌሆሙ፡] ላዕሌከ፡ C. ( ) ‸ H. *V.* 62. ኅዳጠ፡] ኅዳጣነ፡ G, ኅዳጥ፡ C. *V.* 66. [ ] ‸ FGH. *V.* 67. እፎ፡ 2°] + እንጋ፡ CG. ወዘትረኢ፡] ‸ ወ C.

Cap. 29. *V.* 1. እግዚአብሔር፡] + አምላክክሙ፡ C. *V.* 2. C: ወዝክተ፡ ተአምረ፡ et reliqua quoque nomina in accusativo posita habet.
*V.* 3. እግዚ"፡] + አምላክክሙ፡ C. *V.* 6. ሞአብ፡] ባኃን፡ C; nescio, quo càsu illud huic substitutum sit. *V.* 9. CG: ወጸሐፋቲክሙ፡
*V.* 10. ሐዋሬ፡] ሐዊረ፡ FH. *V.* 16. CG: ዕፀ፡, item nomina reliqua in accusativo posita. *V.* 17. [ ] ይሑ FGH. *V.* 18. CG: ኢያሟረ፡ GH: ሞአብስ፡ *V.* 19. C: ወቅንአ፡, vid. Num. 5, 25. *V.* 21. [ ] ዶኅረ፡ ተወልዱ፡ FGH (ትውልዱ፡ G), vocalibus male lectis. *V.* 22. [ሬ] ር FGC, vid. Gen. 1, 11. Lev. 11, 37.

Cap. 30. *V.* 3. ኮሎ፡] ‸ G. *V.* 5. [ ] ስከ፡ ወተወረሳ፡ FH, ስከ፡ ወትትዋረሳ፡ G. *V.* 7. አምላክከ፡] ‸ CG. *V.* 10. እስመ፡] ለእመ፡ C. *V.* 11. ክብዶት፡] ክብዶ፡ FH, contractum e ክብዶት፡, sed hoc nomen in statu constructo ponatur necesse est. FH: ርሕቅት፡ *V.* 12. ወንስምዓ፡] ወያስምዐናሃ፡ H, vid. V. 13. *V.* 13. [ ] ‸ FH. *V.* 16. [ተሐይ] ትሕየ FGH. [አምላክከ፡] ‸ FH. *V.* 19. ለከ፡ 1°] ለክሙ፡ CG. ለከ፡ 2°] ‸ C.

Cap. 31. *V.* 1. ዘንተ፡] praemittunt ኮሎ፡ CG. *V.* 4. ወበከ

ሙ:] ወትትዋረሶሙ : በኪሙ: C. *V.* 6. ወተተባዐ:] ወትባዐ: CG. ምስሌክሙ:] ምስሌክ: C. *V.* 11. ዘንርዩ:] + እግዚአብሔር: C.

*V.* 15. In fine versus CG (secundum textum Graecum receptum) addunt: ወ ቆመ : ሀምደ : ደመናሂ : ኅበ : ኆኅተ : ደብተራ : ዘመርጡል: *V.* 17. ምስሌነ:] ምስሌየ: CG; item postea ረከበተኒ: *V.* 18. [ ] ‸ FH. ኵሉ:] በኵሉ: C, ኵሎ: G. *V.* 19. ወመሀርዎሙ:] + ኪያሁ: C.

ትኩነኒ:] ትኩኑኒ: FH. [ ] ‸ FGH. *V.* 20. ሶርኅት:] ‸ C, vid. Hbr. *V.* 24. CG: ኣኃለቀ: *V.* 27. ወሕኮተከ:] ወሂኮተከ: C, ወ ሕኮተከ: H, ወሕከትከ: G. C: ወክሳደከ: ጽኑዐ: *V.* 28. CG: ወኣሰምዖ: *V.* 29. ኣበሳ:] ኣብሶ: C. [ ] ‸ FGH. *V.* 30. HG: ፍጹም:

Cap. 32. Sicut hymnus Ex. 15, ita hoc quoque Mosis canticum (32, 1—43) in J. Ludolfi editione psalmorum Aethiopicorum pag. 321—325 impressum est (cfr. ea, quae supra pag. 74 annotavimus). Ejus textus maxime cum G convenit. In codice C ab emendatore, qui magis verborum Graecorum sensum accurate exprimere quam rhythmos poëseos imitari studeret, permulti carminis loci in deterius mutati sunt, quare ejus emendationes recensere noluimus. Caeterum Aethiopes hoc canticum, in usum suae ecclesiae, satis inepte in duo cantica dissecuerunt, quorum prius V. 1—21, posterius V. 22—43 amplectitur: etiam in nostris codicibus C et G in V. 22 capituli novi initium notatum est. *V.* 1. [ ] ‸ FH, ወእንግርከ: CG. CG: ወትስማዕ: *V.* 2. ወተወከፉ:] ወትሰረ ዎ: G, ወትትወከፉ: C. ዝናም: 1°] ነጠብጣብ: C. ወይወርዱ:] ወይረዱ: CG. ከመ: 3°] praemittunt ወ CG. *V.* 4. እግዚአብ ሔርሰ:] ‸ ሰ HG. *V.* 5. ውሉደ:] ትውልድ: G. *V.* 7. G: ወለሊቃ ውንቲከ: *V.* 8. (ወ) ‸ G. [ለ] ‸ FH. *V.* 10. ወመገቦሙ:] ‸ ወ CG. *V.* 11. ከመ:] praemittunt ወ CG. ንስር:] + ዘ CG. *V.* 12. G: ምስሌሆሙ: *V.* 13. CG: ኀይለ : ምድር: *V.* 14. C: ምቅዋለ: ቍቅሐ:] ቍቀሐ: F, ኣናጕጻ: C. *V.* 15. G: በልዐ:, sine ወ praemisso. ለምዙኃ:] ለምንዙኃ: CG. G: ኀደገ: sine ወ praemisso. *V.* 17. CG: ሦዑ: sine ወ praemisso. ኣማልክት : ግብት:] እለ : ግብተ : ይት ገበሩ: በምዕር: C. *V.* 18. ወኀደጎ:] ‸ ወ CG, ኀደጋሁ: C. *V.* 20. ት ውልድ:] ውሉድ: G. *V.* 21. እሙንቱ:] + ሰ: CG. ኣነ:] ወኣነ: CG. ሕዝብ:] ሕዝበ: CG. *V.* 22. ታሕቱ:] ታሕተ: CG. [ዓ] ዖ FH. ወ ለፍሬሃ:] ወለኵሉ : ፍሬሃ: G. ወይነድድ:] ወያደለቅልቅ: ኵሉ:

G. *V.* 23. G: ወአስተጋብአ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ አኮየ ፡ *V.* 24. FH: ይጐይዩ ፡ *V.* 27. CG: በመዐት ፡ ፀሪ ፡ ወአኮ ፡] አኮኑ ፡ CG. *V.* 28. ወአልቦሙ ፡] ^ ወ CG. *V.* 29. ወያእምርዎ ፡] ወኢያእምሬ ፡ C, ወኢያእምርዎ ፡ G. *V.* 21. ወፀርሰ ፡] ^ ወ CG. *V.* 33. ወሕ መዝ ፡] ^ ወ CG. *V.* 34. CG: ዘእምንቢየ ፡ CG: ወተኀትሞሙ ፡ *V.* 35. ወይትልዎሙ ፡] ዘይትልዎሙ ፡ G. *V.* 36. ይሬትሕ ፡] ይኅንን ፡ CG. ለሕ ዝቡ ፡] ሕዝቦ ፡ CG. ርእዮሙ ፡] + ከመ ፡ CG. *V.* 38. እለ ፡] ወእለ ፡ C. CG: ይትኔሠኡኬ ፡ C: መይትኔክሙ ፡, G: መይትኔትክሙ ፡ *V.* 39. ውእቱ ፡] + እግዚአብሔር ፡ CG. CG: ወእሠሀል ፡ *V.* 40. ወ እምሔል ፡] ^ ወ CG. *V.* 41. CG: ወአበልሖ ፡, sed vid. V. 42. *V.* 42. CG: ወትበልዕ ፡ H: ወዊውዋን ፡ CG: አርእስተ ፡, sine ወ ፡ *V.* 43. CG: ይትፌሥሐ ፡ ኵሉን ፡ ኵሉ ፡ 2°] ኵሎሙ ፡ CG. ወይትፌደዩ ሙ ፡ 2°] ወይትበቀሎሙ ፡ CG. *V.* 44. ወቦአ ፡] ወነበቦሙ ፡ CG. *V.* 46. CG: ተዓቀቡ ፡ *V.* 47. [ኢ] ^ in omnibus; in C etiam ከንቱ ፡ omissum. [ዝ] ^ in omnibus. *V.* 49. CG: ዕርገ ፡ C: አበርም ፡ [በ ው] ቦር ፡ FH:, ባር ፡ G, vid. Num. 32, 3. *V.* 50. ወእቱ ፡] ወተወሰከ ፡ C. *V.* 51. በውእዴ ፡] በወእዴ ፡ F, de qua scriptura videas, quae supra pag. 5 annotavimus. ውእዴ ፡ vel ወእዴ ፡ particula obsoleta est (etiam J. Ludolfo ignota), quare emendatores in C et G substituerunt በሀውዴ ፡, et H exhibet በውእቱ ፡ (sic). Equidem illam in libro Jubilaeorum Aethiopico saepius legi; Amharice sonat ወዴ ፡ (id quod መንገለ ፡ in Geez); referenda mihi videtur ad eandem radicem, unde nomina יַד et እዴ ፡ derivata sunt, nec aliud quidquam ac Hebraeorum לְיַד, עַל־יַד (cfr. Aethiopum እዴ ፡) significat. [ዊን ፡] ሴና ፡ in codd.

Cap. 33. *V.* 3. G: ወመሐኮ ፡ ወለእለ ፡] ወእለ ፡ C. *V.* 6. vid. Num. 1, 21 ann. *V.* 7. ወኵና ፡] alii ወኮና ፡; saepissime codd. inter ይኵን ፡, ኵን ፡ et ይኮን ፡, ኮን ፡ variant. *V.* 8. መኪሬ ፡] praemittit ቢ C. *V.* 9. CG: ወለአንዊ" ፡, item ወለዶቂ" ፡ *V.* 11. [ቱ] ት FH; CG negationi ኢ praemittunt ወ ፡ *V.* 14. vid. V. 6. *V.* 16. ባጦስ ፡] ጸጦስ ፡ CG. *V.* 17. C: ሠኑ ፡ *V.* 20. ሬሐቢ ፡] ርኄብ ፡ C, ርኄበ ፡ ይኮን ፡ G. *V.* 21. ቀዶሳሁ ፡] ቀዶሳሁ ፡ C. ሕዝብ ፡] አሕዛ ብ ፡ C. [ቀ] ቀ FGH. *V.* 25. CG: አሠእኒሁ ፡ *V.* 28. C: ወዖ ኔብር ፡

Cap. 34. *V.* 1. [ቱ] ዶ FH, melius V. 8. [በው] ቦኍ F, ባኍ: G, ቦር: C, vid. 32, 49. *V.* 4. [ ] ^ FGH. *V.* 10. ለእንዚ":] ^ ለ CG. *V.* 12. C haec nomina in accusativo posita habet.

---

In Deuteronomio corrigenda sunt haec:

Deut. 2, 14. lin. e scribe ወጠፋኡ:
— 16, 7. - a — ወትጠብስ:
— 30, 13. - c — ወያስምዐነነ:
— 32, 47. - c — ምዶር:
Deut. 6, 23. lin. a scribe ወኀደገነ:
— 23, 2. - a — ዘቦቱ: pro ዘኮነ:
— 32, 47. - c — ወዒውኀን:

---

## 3. De nominibus, quibus singuli Pentateuchi libri appellantur, et de ea, quae in nostris codicibus manuscriptis invenitur, textus interpunctione et in capita divisione.

Nomina, quae singulis Pentateuchi libris inscripsimus, vel antiquissima vel usitatissima sunt; sed etiam alia quaedam passim inveniuntur, quae hic annotare juvat. Ut in Bibliorum textu nomina ልደት: et ፍጥረት: alterum alteri substituuntur, ita libro Genesis praeter ኦሪት፡ዘልደት: etiam titulus ኦሪት፡ዘ ፍጥረት: inditur (ex. gr. in sectione quadam libri Fatha-Nagast), nec non ቀዳሚ፡ኦሪት: appellatur, auctore J. Ludolfo (histor. Aeth. lib. III, 4, 17.). Libri tertii equidem in Fatha-Nagast titulum ኦ"፡ዘካህናት:, quarti ኦ": ዘደቂቀ፡እስራኤል: legi. Liber quintus in codicibus F et G ዳግም፡ኦሪ ት: inscriptus est (cfr. Deut. 17, 18), sed ut titulus ad caeterorum librorum nomina magis conformaretur, a plerisque in ኦሪት፡ዘዳግም: transmutatus est (etiam in codd. C et H); secundum J. Ludolfum (l. c.) hic liber etiam ኦሪት፡ዘዶ ብተራ: nominatur, quod equidem numquam me memini legisse. Haec hactenus.

Jam de textus distinctione. Singulae enunciationes et orationis membra majora in omnibus, quos legimus, libris paucis quibusdam interpunctionis signis distinguuntur: in C et G interpunctionis minoris signum ::, majoris :·:, in F minoris ::, majoris :: ::, nec non :: ═ :: usitatum est, idque ita, ut (in F) post duo ultima semper, post primum nonnisi raro nova linea incipiat. Sed cave opineris, textum Bibliorum ab Aethiopibus simili ratione atque ab Hebraeorum Masoretis in certum membrorum versiculorumque numerum dissectum esse, et interpunctionis majoris signa per varios codices aequaliter iisdemque in locis adhiberi,

certae rataeque distinctionis, a tota ecclesia receptae et per singulos codices traductae et conservatae, nulla occurrunt vestigia. Saepenumero quidem, potissimum ubi sensus ipse clamat, evenit, ut scriptores variorum codicum de interpunctione textus conveniant; saepius tamen discordant, et plerumque suum quisque arbitrium suumve textus interpretandi et orationis nectendae genus secuti sunt librarii. Pessime et innumeris in locis ineptissime distinxit librarius codicis G, prudentius et diligentius auctor codicis F; nec mirabitur talem codicum differentiam, qui horum ultimorum saeculorum ruditatem apud Abyssinos magis magisque ingravescentem reputaverit.

Aliter de textus in sectiones vel capitula distributione, quam in libris manuscriptis deprehendimus, judicandum videtur; variis enim probatur argumentis, apud Aethiopes quoque sicut apud alias gentes, certam quandam, quamvis haud satis constantem, textus in capitula divisionem aut per omnes aut per plurimos sacrae scripturae libros institutam esse. In usum Bibliorum ecclesiasticum tali divisione Aethiopes haud facile supersedere poterant, et Novi quidem Testamenti capitula a Graecis ad Abyssinos antiquitus translata esse, inter omnes constat. Sed etiam Veteris Testamenti similem divisionem usus ecclesiasticus postulavit: in lectionariis nonnumquam librorum hujus Testamenti capitula allegantur, et singulorum quidem librorum divisio antiquior per codices manuscriptos fere integra usque ad nostros dies tradita est. Sed plures concurrerunt causae, quibus efficitur, ut plurimorum librorum divisionem antiquam et genuinam minus accurate, quam debemus, e codicibus manuscriptis eruere possimus. Primo apud Aethiopes antiquiores ipsos, certe in singulis quibusdam libris, varia textus in capitula dissecandi genera (sive a Graecis tradita, sive ab ipsis inventa) instituta fuisse videntur, eaque labentibus saeculis in codicibus exarandis alterum alteri commixta sunt. Deinde hanc capitulorum divisionem, quam novum quoddam additamentum, sacris literis nuper adjectum, esse memoria bene obtineret, inscribere vel notare multi librarii omnino omiserunt. Accedit, quod in annotandis his capitulis, ut quae nostris hodiernis capitibus multo minutiora eamque ob causam numero copiosiora essent, facile erraverunt librarii, nec non e suo arbitrio quaedam mutaverunt, unde factum est, ut post aliquantum temporis similis divisionis depravatio et confusio ingrueret, qualem in lectionibus textus variantibus deprehendimus. Denique his ultimis saeculis, potissimum — ut mihi quidem placet — postquam Graecorum aliorumque Biblia typis impressa Abyssinis innotuerunt, etiam nostrum sive potius Graecorum textus dividendi genus apud illos invectum, receptum et in multis codicibus hac ultima aetate exaratis inscriptum est; ita accidit, ut in talibus libris manuscriptis antiquioris divisionis aut nulla aut rara tantum vestigia inveniantur.

Jam quae de capitulorum distinctione apud Aethiopes usitata in universum praefati sumus, ea fere in nostros quoque Pentateuchi libros cadunt. Sed quamvis tales ob causas antiquiorem divisionem e tribus quatuorve codicibus, quibus usi sumus, accurate restituere haud potuerimus, tamen operae pretium habuimus, ut ea, quae singuli codices ad hanc quaestionem disceptandam contribuunt, hoc loco annotaremus.

Caeteris hac in re antecellit codex G; nam qui eum exaravit, per omnes Pentateuchi libros singulas sectiones verbis initialibus rubro scriptis indicare voluit; earum primam ምዕራፍ፡ ፩ inscripsit, caeteras non numeravit. Hic igitur *Genesis* exhibet capitula quinquaginta duo [1]: 1) 1, 1. 2) 1, 20. 3) 1, 27. 4) 2, 20. 5) 5, 3. 6) 7, 5. 7) 8, 1. 8) 9, 12. 9) 11, 3. 10) 12, 4 (ወአመ፡ ወፅአ፡ አብራም፡). 11) 12, 8 (ወነደቀ፡ በህየ፡). 12) 15, 1. 13) 16, 15. 14) 17, 9 (አንተ፡ ዐቀብ፡). 15) 18, 23. 16) 19, 12. 17) 23, 7. 18) 23, 12. 19) 23, 19. 20) 24, 27 (ዘኢያውጽአ፡). 21) 25, 12. 22) 26, 25. 23) 27, 23 (ወባረኮ፡). 24) 28, 16. 25) 28, 20. 26) 30, 14. 27) 30, 27. 28) 30, 36 (ወየዐቀብሶ፡). 29) 31, 24. 30) 31, 45. 31) 32, 1 (ወሖረ፡). 32) 32, 25 (ወተጋደሎ፡). 33) 32, 31. 34) 34, 1. 35) 35, 6. 36) 35, 19. 37) 35, 28. 38) 37, 5. 39) 38, 14 (እስመ፡ ርእየት፡). 40) 39, 21. 41) 41, 1. 42) 41, 39. 43) 41, 45. 44) 42, 1. 45) 42, 6 (ወሶበ፡ መጽኡ፡). 46) 43, 26 (ወሰገዱ፡ ሎቱ፡). 47) 45, 4 (ወይቤሎሙ፡ ዮሴፍ፡ አነ፡). 48) 46, 8. 49) 47, 28. 50) 48, 12. 51) 48, 17. 52) 49, 1; *Exodi* septendecim: 1) 1, 1. 2) 3, 2. 3) 7, 8. 4) 10, 11 (ወአውፅእዎሙ፡ አፍአ፡). 5) 12, 27 (ወደነነ፡ ሕዝብ፡). 6) 14, 21. 7) 18, 17. 8) 20, 2. 9) 24, 3 (ወአውሥኡ፡ ኵሉ፡). 10) 24, 16 (ወጸውዖ፡ እግዚአብሔር፡). 11) 28, 9. 12) 30, 17. 13) 30, 22. 14) 31, 1. 15) 31, 12. 16) 31, 15 (ኵሉ፡ ዘይገብር፡). 17) 32, 7; *Levitici* triginta quatuor: 1) 1, 1. 2) 5, 14. 3) 5, 20. 4) 6, 1. 5) 6, 12. 6) 6, 17. 7) 7, 22. 8) 7, 28. 9) 8, 1. 10) 10, 8. 11) 11, 1. 12) 12, 1. 13) 13, 1. 14) 14, 1. 15) 14, 33. 16) 15, 1. 17) 16, 1. 18) 17, 1. 19) 18, 1. 20) 19, 1. 21) 20, 1. 22) 21, 1. 23) 22, 1. 24) 22, 17. 25) 22, 26. 26) 23, 1. 27) 23, 9. 28) 23, 23. 29) 23, 26. 30) 23, 33. 31) 24, 1. 32) 24, 13. 33) 25, 1. 34) 27, 1; *Numerorum* quinquaginta tria: 1) 1, 1 2) 1, 44. 3) 1, 48. 4) 2, 1. 5) 3, 5. 6) 3, 11. 7) 3, 14. 8) 3, 40. 9) 3, 44. 10) 4, 1. 11) 4, 17. 12) 4, 21. 13) 5, 1. 14) 5, 5. 15) 5, 11. 16) 6, 1. 17) 6, 22. 18) 7, 4. 19) 7, 11. 20) 8, 1. 21) 8, 5. 22) 8, 23. 23) 9, 1. 24) 9, 9. 25) 10, 1. 26) 13, 1. 27) 15, 1. 28) 15, 17. 29) 15, 35. 30) 15, 37. 31) 16, 20. 32) 16, 23. 33) 17, 1. 34) 17, 9.

---

1) Ejus capitula ad numeros capitum et versuum nostrae editionis revocavimus, qui passim a numeris Bibliorum Graecorum impressorum recedunt.

35) 17, 16. 36) 18, 1. 37) 18, 25. 38) 19, 1. 39) 20, 7. 40) 25, 10. 41) 25, 16. 42) 26, 1. 43) 26, 52. 44) 27, 6. 45) 27, 18. 46) 28, 1. 47) 31, 1. 48) 31, 25. 49) 33, 50. 50) 34, 1. 51) 34, 16. 52) 35, 1. 53) 35, 9; *Deuteronomii* duodecim: 1) 1, 1. 2) 21, 15. 3) 21, 22. 4) 22, 13. 5) 23, 26. 6) 24, 19. 7) 27, 11. 8) 31, 9. 9) 31, 22. 10) 32, 22. 11) 32, 44. 12) 32, 48. Hunc capitulorum catalogum in fine Exodi et ab initio Deuteronomii mancum esse, nemo non cernit; in reliquis libris sectionum descriptio tantis quidem lacunis non laborat, sed ex incuria quadam librarii G aliunde nota equidem suspicari malim, ne illam quidem plane integram et omnibus numeris absolutam esse.

In codice F nulla fere capitulorum distinctio occurrit. Hodiernorum capitum versuumque numeros, qui in ejus marginibus adscripti deprehenduntur, ab homine quodam Europaeo additos esse, jam supra pag. 4 memoravimus. Eae autem, in quas linearum intervallis textus dissectus est, particulae tot et tam parvae sunt, ut vix omnibus illis capitulorum significationem subdere liceat: earum numerus in Genesi ducentas octoginta, in Exodo centum et decem, in Levitico octoginta quinque, in Numeris centum viginti quinque superat, nec nisi in Deuteronomio modicum numerum triginta septem non excedit. Sed nihilo minus in hoc quoque codice divisionis in capitula cujusdam vestigia occurrunt. Scilicet in libro Numerorum quinquaginta sex loci inveniuntur, ubi verbis initialibus rubro exscriptis sectionum initia insignita sunt, nempe 1) 1, 48. 2) 2, 1. 3) 3, 5. 4) 3, 11. 5) 3, 14. 6) 3, 40. 7) 3, 44. 8) 4, 1. 9) 4, 17. 10) 4, 21. 11) 5, 1. 12) 5, 5. 13) 5, 11. 14) 6, 1. 15) 6, 22. 16) 7, 4. 17) 7, 11. 18) 8, 1. 19) 8, 5. 20) 8, 23. 21) 9, 1. 22) 9, 9. 23) 10, 1. 24) 13, 1. 25) 15, 1. 26) 15, 17. 27) 15, 35. 28) 15, 37. 29) 16, 20. 30) 16, 23. 31) 17, 1. 32) 17, 9. 33) 17, 16. 34) 17, 25. 35) 18, 1. 36) 18, 8. 37) 18, 20. 38) 18, 25. 39) 19, 1. 40) 20, 7. 41) 20, 12. 42) 20, 23. 43) 25, 10. 44) 25, 16. 45) 26, 1. 46) 26, 52. 47) 27, 6. 48) 27, 18. 49) 28, 1. 50) 31, 1. 51) 31, 25. 52) 33, 50. 53) 34, 1. 54) 34, 16. 55) 35, 1. 56) 35, 9; simili modo etiam in Deuteronomio novem loci insigniti sunt, nempe 1) 2, 17. 2) 4, 12. 3) 5, 19. 4) 9, 12. 5) 9, 13. 6) 10, 1. 7) 31, 14. 8) 31, 48. 9) 34, 4. Sectiones hoc modo indicatas si cum sectionibus eorumdem librorum, quae in codice G notatae sunt, comparaveris, in Deuteronomio quidem codices G et F ne de una quidem sectione concordare videbis, unde utriusque codicis divisionem mancam esse facile colliges; sed in Numeris duos codices mirum in modum concinere animadvertes. Nam locis Num. 1, 1 et 44, ubi in G sectionum initia notata sunt, exceptis caeterae codicis G sectiones in F omnes eaedem insignitae sunt: accedunt quinque aliae (17, 25. 18, 8. 20. 20, 12. 23). Jam vero si consideraveris, has omnes, quas in F notatas invenimus, sectiones a verbis ወነበበ ፡ (ወይቤሎ ፡) እግዚአብሔር ፡ incipere, magnam Pentateuchi

partem secundum numerum dictorum, quae Deus ad Mosem locutus est, in certum capitulorum numerum quondam apud Abyssinos distributam fuisse jure judicabimus [1]). Cujus observationis veritas confirmari mihi videtur annotatione quadam, quam librarius codicis F ad calcem Deuteronomii subscripsit: ዘነበቦ: እግዚአ ብሔር: ለሙሴ: ፭፻፸ ዘተኈለቈ:; nam etsi equidem haec 570 Dei dicta omnia quondam in Abyssinorum codicibus manuscriptis pariter insignita et secundum eorum numerum aut historiam Mosis aut legem in 570 capitula distributam fuisse vix crediderim, tamen illud inde probari videtur, quod capitula sua ab initiis verborum Dei ad Mosem dictorum inchoare amabant. In Exodo autem et Levitico hanc dictorum Dei potissimorum insigniendorum rationem librarius F aut ob inconstantiam quandam aut ob exemplaris archetypi defectum omisisse videtur.

In codice H, ut qui ex apographis in Europa exscriptis haustus sit, antiquae capitulorum divisiones abolitae hodiernis capitum et versuum numeris cesserunt.

Etiam in codice C, quamquam in Abyssinia ipsa exarato, nostra hodierna textus in capita divisio inscripta est (vid. supr. pag. 8): singulis capitibus (ምዕ ራፍ:) numeri adscripti sunt. Nonnumquam ea, quae inscripta sunt, capitum initia uno vel pluribus versibus a nostris vel Graecis differunt. Capita, quorum initia a capitibus nostrae editionis differunt, haec sunt: in Genesi ejus caput XI a nostri textus XI, 2, ejusque cap. XXXII a nostri XXXII, 2 (sicut Graecum) incipit (sed Cap. 3. 6. 37 cum nostro textu contra Graecum concordat); in Exodo cum Graecis cap. VIII a nostro VII, 26 et cap. XXII a nostro XXI, 37 inchoavit librarius, sed inde a cap. 36 ordinem Hebraeum secutus est, excepto quod loco Exod. 36, 35—38 numerum ምዕራፍ: ፵፩ inscripsit, unde sequitur, ut non quadraginta sed quadraginta unum numeraverit Exodi capita; in Levitico et Numeris, cum aliud quoddam dividendi genus immiscuerit, in numerandis et annotandis capitibus admodum erravit (vid. quae infra memorabimus); denique in Deuteronomio ejus cap. 2, 1. 13, 1. 23, 1. 29, 1 nostris 2, 2. 13, 2. 23, 2. 28, 69 respondent; cap. 14, 1 a voce ወኢትትላጸዩ: inchoavit, caput 32 usque ad 32, 21 et cap. 33 inde a cap. 32, 22 usque ad 33, 29 extendit. Sed etiam hujus codicis auctor, quamvis hodiernam divisionem antiquiori substituere susceperit, tamen in Exodo, Levitico, Numeris antiquioris illius reliquias quasdam conservavit. Quorum priscorum capitulorum initia non numeris appositis sed tantummodo verbis initialibus rubro exscriptis notare voluit, sed in Levitico et Numeris ei accidit, ut hodiernis capitibus et antiquioribus capitulis permixtis numeros modo his modo illis adscripserit. In Exodo igitur nonnisi capitula 30, 11. 17. 22.

1) Etiam in textu Masoretharum hebraeo Parascharum plurimae a verbis וַיְדַבֵּר (וַיֹּאמֶר) יְהוָֹה incipiunt; item multae sectiones in Graecorum codicibus antiquioribus (vid. Montfaucon, bibl. Coisliniana, Cod. I. pag. 14seq.).

31, 1. 12. 32, 7 verbis initialibus rubro scriptis annotavit; in Levitico praeter initia nostrorum capitum has sectiones notavit: 4, 27. 5, 14. 20. 6, 12. 17. 7, 22. 28. 10, 8. 21, 17. 22, 17. 26. 23, 9. 23. 26. 33. 24, 13, in Numeris omnes fere illas quinquaginta sex sectiones, quas cod. F exhibet, rubris initialibus verbis insignivit, excepto quod etiam cap. 11, 1 ita notavit, sed cap. 17, 25. 18, 8. 20 ita notare omisit.

Reliquum est, ut de pericopis in ecclesia legendis, quae in codice F (vid. supra pag. 4) nec non in H passim notatae sunt, quaedam dicamus. Codex F cum in usum ecclesiae cujusdam exaratus sit, locos in ecclesia ad singula officia legendos indicare voluit librarius. Eorum indicandorum ratio haec est. Juxta verba, a quibus lectio incipit, in margine rubro adscriptum est ዝየ (hic!), in margine superno dies vel hora, qua illa legenda est, notata invenitur, denique interdum juxta extrema pericopae verba siglum ቁ (= ቁም፡ = ቈም፡ = siste!) appositum est. Dolendum est, quod et annotationum et siglorum nonnulla deleta sunt. Etiam in codice H eorum multa conservata sunt; sed cum librarii eorum sensum non intelligerent, satis inepte et annotationes et sigla in ipsum orationis contextum receperunt. Lectiones, quae vel in F vel in H vel in utroque annotatae leguntur, sunt hae: Gen. 1, 1 በምህልሉ፡በአተ፡ክረምት፡አንብብ፡ወበሱፌይ፡ፃገሀ፡; 2, 15 በሱፌይ፡ዘ፱ሰዓት፡; 9, 26 (post ለሴም፡) በምህልሉ፡በአተ፡ክረምት፡; 14, 18 በጸሎተ፡ኀሙስ፡; 18, 1 በጸሎተ፡ኀሙስ፡በሕፀበተ፡እግር፡ (explicit lectio in 18, 29); 22, 1 በሠሉስ፡ሰርክ፡ዘሕማማት፡ሀየንተ፡ጳውሎስ፡አንብብ፡; 22, 11 በጸሎተ፡ኀሙስ፡በ፱ሰዓት፡ (explicit in 22, 19); 24, 1 በረቡዕ፡በ፱ሰዓት፡; 37, 2 (post ለያዕቆብ፡) annotatio marginalis deleta; 39, 21 በምህልሉ፡ዮሐንስ፡ (explicit in 46, 1); 48, 1 በሀርብ፡በ፫ሰዓት፡; Exod. 10, 12 በምህልሉ፡በዓለ፡፶; 12, 1 በሀርብ፡፲ሰዓት፡; 14, 29 ዘይትነበብ፡በሕፀበተ፡እግር፡ (explicit in 15, 1); 17, 1 በረቡዕ፡ፃገሀ፡; 17, 8 በኀሙስ፡ፃገሀ፡ (expl. in V. 16); 18, 1 በምህልሉ፡ለበዓለ፡፶; 19, 1 በሠሉስ፡ፃገሀ፡; etiam Exod. 30, 37 in medio orationis contextu codd. F et H vocem ዝየ፡ exhibent, quam equidem siglum male in textu receptum habere malim; Num. 21, 1 በሀርብ፡በ፮ሰዓት፡ (expl. in V. 8); Deut. 3, 23 በምህልሉ፡ በዓለ፡፶; 8, 19 (ante ኣሰምዕ፡) በሀርብ፡ፃገሀ፡ (expl. in 9, 29); 11, 10 በወርኀ፡ጳጉሜን፡በምህልሉ፡ዮሐንስ፡ Praeterea ad Lev. 2, 13 in margine notatum est: በእንተ፡ጼው፡, ad Num. 20, 1 ኀበ፡ሞተት፡ማርያም፡ (ቁ 20, 13), ad Deut. 21, 1 በእንተ፡ቀቲላን፡, nec equidem dubito, quin etiam his annotationibus lectiones ecclesiasticae indicatae sint.

## 1. Annotationes in librum Josuae.

### 1. De libris manuscriptis, e quibus nostra editio hausta est.

Sicut in Pentateuchi ita in Josuae editione componenda quatuor usi sumus libris manuscriptis, qui ut numero ita toto suo genere et textus quem continent ratione cum quatuor illis Pentateuchi fontibus concordant.

Primum inter illos locum obtinet codex F, quo fol. 228—253 liber Josuae continetur. Qui cum in omnibus, quae supra p. 4—6 ejus propria esse notavimus, prorsus sibi constet, hoc loco nihil amplius de eo disserendum videtur.

Codice Halensi H, supra p. 6 et 7 descripto, nihil nisi Pentateuchum contineri ibidem diximus. Sed in eadem bibliotheca Halensi, ubi ille asservatur, extat volumen aliud, ex eodem unde Pentateuchus fluxit fonte derivatum, quod librum Josuae complectitur. Est codex chartaceus, formae 4ae, 78 foliorum, et continet 1) „librum Josuae ex apographo Dr. J. H. Michaelis descriptum Halae Saxonum anno 1731 2) quaedam fragmenta Bibliorum Aethiopicorum ex libris Judicum, Samuelis, Regum, Jesaiae, Habacuc et libro quarto Esrae; margo fert nonnullas literarum correctiones et notas.“ Ex notis in calce libri Josuae subscriptis compertum habemus, hunc librum ex exemplari J. Ludolfi, quod e codice Ludovici Piques Parisiensis transscripserat (vid. Ludolfi praefationem in Lexicon Aethiopicum et ejusdem Commentarium ad Histor. Aeth. p. 298), derivatum, codicem Piquesianum autem Romae anno 1666 a J. M. Wanslebio transscriptum esse e codice autographo, quem anno 1638 Mahtzenta-Marjam, Mand-Ambensis, Hierosolyma Romam attulit, ubi typis exprimeretur et unde perfecta typographia Hierosolymam reportaretur. Jam vero hoc codice Hierosolymitano-Romano non librum Josuae solum sed etiam Pentateuchum illum Wanslebio-Piquesianum, unde Halensis Pentateuchi codex derivatus est, comprehensum fuisse, ne minime quidem dubitare licet. Textus libri Josuae, qui in hoc codice praebetur, cum textu codicis F eadem arctissima cognatione conjunctus est, quam in Pentateucho inter F et H intercedere animadvertimus. Multa quidem menda, nec non lacunae et singularum literarum variationes in codice Halensi inveniuntur, in quibus a codice F discedit, sed hujus generis variationes librariorum Europaeorum potius incuriae et errori attribuendae quam e varia textus recensione repetendae videntur; loci, in quibus vere lectiones variantes exhibet, sunt rarissimi, et in locis Cap. 1; 8. 6, 22. 7,

18. 9, 1. 14, 13. 21, 34. 24, 29 exiguas quasdam lacunas, quae in codice F, certe *in nostro* ejus apographo, inveniuntur, bene ex illo supplere licet. Quae quum ita sint, Halenses Pentateuchi et Josuae codices duo ejusdem operis tomi aestimandi esse videntur, quam ob rem hunc Josuae codicem eodem siglo H signabimus, quo tomum priorem, codicem Pentateuchi, notavimus.

Tertium, quo in Pentateuchi editione usi sumus, codicem Rüppellianum C etiam librum Josuae complecti jam supra p. 8 diximus. Quartus nostrorum codicum G est Bibliorum Brucianorum, quae Oxonii in bibliotheca Bodleiana asservantur, volumen tertium, membranaceum, formae 4ae magnae, 127 foliorum, quod continet libros Josuae (fol. 1 — 15), Judicum, Ruth, Chronica, 1—4 Regum[1]). Textus libri Josuae, quem hoc volumen praebet, ejusdem generis est eandemque ad textum codicum FH et C rationem habet, quam supra in Pentateuchi Bruciani descriptione pag. 8 — 10 adumbravimus.

In componenda autem editione nostra eandem prorsus rationem secuti sumus, quam supra p. 10 et 11 explicuimus.

## 2. De versionis indole, de textus conditione, de libri divisione

Libros Josuae Judicum Ruth arctius cum Pentateucho colligare et hoc monumentorum antiquioris historiae corpus, nomine Octateuchi notatum, a libris Regum disjungere Graecis antiquitus in more fuit: permulta hujus moris documenta in antiquioribus Graecorum Bibliis manuscriptis nec non in Bibliorum commentariis catenisque[2]) adhuc supersunt. A Graecis traditum etiam Aethiopes hunc morem receperunt, sed nomini Octateuchi titulum ኦሪት ፡ (תּוֹרָה) substituerunt. Qui titulus a Pentateucho, potiori Octateuchi parte, petitus quamvis libris Judicum et Ruth non sine inconvenientia quadam inditus sit, tamen in librum Josuae optime quadrat; nam quae Moses et quae Josua in fundandis constituendisque rebus Israelitarum publicis vel praeceperunt vel instituerunt vel egerunt, arctissimis vinculis inter sese cohaerent, et communi nomine „legis" sive „praeceptorum, institutorum et actorum fundamentalium" facile et aptissime comprehenduntur. Hoc igitur libros sacrae scripturae octo primos colligandi more factum est, ut Aethiopes libro Josuae saepissime titulum ኦሪት ፡ ዘኢያሱ ፡ (ዘኢያሱስ ፡, ዘሆሴዕ ፡) inscribant: etiam in nostris codicibus C et G liber hunc titulum fert. Sed non minus frequens est titulus መጽሐፈ ፡ ኢያሱ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ (ex. gr. in libro Fátha-Nagást) et brevior ዘኢያሱስ ፡ sive ዘዮሴዕ ፡, quod nomen in nostro codice F libro Josuae praemissum est.

---

1) Videas Catalogum Codicum Aeth. Bibliothecae Bodleianae, Oxonii 1848, sub cod. III.

2) Videas etiam Ludolfi Comment. in Histor. Aeth. p. 298.

Quam bene antiquiores ecclesiae intimae, qua Pentateuchus et liber Josuae inter sese conjuncti sunt, necessitudinis sibi consciae fuerint, ex ipso illo titulo ኦሪት፡ ዘኢያሱ፡, quem hic liber apud Aethiopes fert, apparere mihi videtur. Jam vero ejusdem rei argumentum aliud inde petimus, ut idem vir, quem principalem Pentateuchi interpretem fuisse supra vidimus, etiam librum Josuae e sermone Graeco in Geez verterit. Quod jam copiosius demonstrare conabor. Quamquam enim paucae quaedam locutiones et voces, quae illi nostrae sententiae repugnare videntur, in Josua Aethiopico passim inveniuntur, tamen earum locutionum, quae in Josua pariter atque in Pentateucho ab interprete usurpatae sunt, tanta est copia, ut eundem fuisse utriusque libri interpretem Aethiopem mihi quidem quam maxime inde persuasum sit. Vocabula *κιβωτὸν τῆς διαθήκης* (ex gr. Jos. 3, 3. 6. 7), *σκηνὴν μαρτυρίου* (18, 1. 19; 51), *θυσίαν σωτηρίου* (22, 23. 27. 29), *παρεμβολὴν* et *συναγωγὴν* (ex. gr. 6, 23. 9, 16. 25), *γῆν ῥέουσαν γάλα καὶ μέλι* (Jos. 5, 6), *τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν* (ሠናይት፡ Jos. 23, 13. 15 cfr. Deut. 1, 35. 3, 25. 4; 22. 8, 7. 10 et caet.), *αὐτόχθονα* (Jos. 8, 35), *πᾶν ἐμπνέον* (Jos. 10, 28), *τὸν μάντιν* (13, 22 cfr. Num. 23, 23. Deut. 18, 10. 14), *οἶκον δουλείας, ἀνάθεμα* (modo per ኣሕሪም፡ 6, 17. 18. 7, 1 seq., modo per ርጉም፡ 7, 12), *φυγαδευτήρια* plane iisdem verbis, quae in Pentateucho usitata sunt, vertit. Sicut in Pentateucho *παῖδα Κυρίου* ubique ቍልዔ፡, *δοῦλον* ገብሬ፡, *ὑπεριδεῖν* Jos. 1, 5 ተሀወ ሪ፡ (cfr. Lev. 20, 4. 26, 37. 40. Num. 22, 30. Deut. 22, 3), *ἴσχυε καὶ ἀνδρίζου* ጽናዕ፡ ወተባዕ፡ (1, 6. 7. 9. 18. 10, 25. Deut. 31, 6. 7. 23), *ὑποζύγιον* እንስ ሳ፡ (6, 21 cfr. quae supra p. 59 et 140 annotavimus), *πρεσβύτεροι* ሊቃናት፡ (7, 23 et al.), *ὑπάρχοντα* vel *χρήματα* (ex. gr. 7, 24. 22, 8) ንዋይ፡, *θυμὸν ὀργῆς* መንሱት፡ መዐት፡ (7, 26. 9, 18. 22, 20. Num. 25, 4. Deut. 29, 23) vel መ ቅሠፍት፡ (Jos. 22, 18), *θεοὺς ἑτέρους* አማልክት፡ ባዕድ፡ vel ባዕድ፡ አማ ልክት፡ (ex. gr. 23, 16), *θεοὺς ἀλλοτρίους* አማልክት፡ ነኪር፡ (Jos. 24, 14. 23), *ἐπισκέπτεσθαι* ርእይ፡ (8, 10. Num. 13, 2. 16. 17 seq.), *κατασκοπεύοντας* ሰብአ፡ ሀ ይን፡ (Jos. 2 et al.), *διασεσωσμένον* ነፋጺት፡ (10, 28. 30. 33. 11, 8. Deut. 2, 34. Num. 21, 35), *εἰς τὰ ὦτα* እዝናሆሙ፡ (8, 37. Deut. 31, 28. 30), *παρεμβάλλειν πολεμῆσαι* ተኣንዘ፡ ይትቃተል፡ (11, 5 — 8, 11 — Gen. 14, 8. Ex. 17, 9), *προβεβηκότα ἡμέραις* ዘንለፈ፡ መዋዕሊሁ፡ (13, 1. 23, 1. 2. Gen. 18, 11. 24, 1), *γίγαντας* ኃሊ፡ ያርብሕ፡ (12, 4. 13, 12. Gen. 6, 4. 10, 9. 14, 5. Num. 13, 33. Deut. 1, 28), *κακοῦν* ሠቀየ፡ (Jos. 24, 4 cfr. Ex. Deut.), *εἰς κρίσιν* ቅድ መ፡ ሀገሩ፡ ከመ፡ ይትሐተት፡ (Jos. 20. Deut. 25, 2), *ξυλοκόπον* ሐጣ ቢ፡ ዕፀ፡ (Jos. 9, 21. Deut. 29, 10), *ὑδροφόρον* (Jos. 9, 25. Deut. 29, 10), *ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν* በደኃሪ፡ መዋዕል፡ (Jos. 24, 27. Deut. 8, 16), *ἀπὸ χθὲς καὶ τρίτης ἡμέρας* ትማልት፡ (3, 4. 4, 18. Gen. 28, 19. 31, 2. Ex. 4, 10. 5, 7. 14), *Ἐνακίμ* ኃሊ፡ ወኑኀ፡ ኣቄም፡ (11, 21. 22. Deut. 2, 10. 11. 21), ሰብ

እ፡ አቀም፡ (14, 12) interpretatus est. Voces ἁλὸς et ἁλῶν (3, 16. 12, 3. 18, 19. Gen. 14, 3), ἁλυκὴν (15, 2. 5. Gen. 14, 3. Num. 34, 3. 12. Deut. 3, 17), παράλιος 11, 3. 13, 21. Deut. 1, 7. 33, 19; aliter hanc vocem vertit Jos. 8, 30 et Gen. 49, 13), Λιβὸς et Λίβα (15, 2. 3. 10. Deut. 33, 23; aliâs vertit አዜብ፡ ex. gr. Jos. 15, 1. 4. 7. 11. 17, 9. 19, 8), τερέβινθος (17, 9. 24, 26. Gen. 14, 6. 43, 11), νάπην (18, 16. Num. 21, 20; aliâs aliter, vid. Deut. 3, 29. Num. 24, 6), sicut in Pentateucho non Aethiopice vertit, sed Graecas voces in sua versione asservavit. Sicut interpres Pentateuchi voces ፆእኅል፡, ሰዴድ፡, አስሐ፡ (10, 19. 19, 47), ሕብር፡ (= μέρος, ex. gr. 12, 2. 13, 27 et al.) in deliciis habuit. Aliae quaedam, quibus usus est, locutiones in Pentateucho quamquam minus constanter, tamen passim occurrunt, videlicet: ተኀበዘ፡ (4, 7. 5, 1. Ex. 7, 15. 21), ፍጽም፡ (= ἔμπροσθεν, 6, 9. 8, 10. Ex. 16, 14. Num. 1, 53. 32, 17. Deut. 20, 4), ኀወት፡ (6, 10. Ex. 24, 14), ርሱይ፡ (4, 12. 3, 17. Num. 31, 3. 5, sed etiam ቀኑት፡ Jos. 4, 13), እንተሀ፡ (7, 4. Lev. 26, 8), ሀምቀ፡ (7, 21. Gen. 37, 3. 23. Ex. 37, 21.), አለሀለ፡ እዴ፡ (8, 18. 19: Gen. 14, 22; aliâs ሰፋሐ፡ Ex. 7, 5. 19. Num. 14, 30), ለሬ፡ ወለሬ፡ (8, 20. 22. Ex. 2, 12), ተማሕለ፡ መሐላ፡ (9, 4. 5. 11. 13. 14. Ex. 34, 12. 15. Gen. 26, 28. 21, 31. 31, 44; aliâs ተካየደ፡ ኪዳነ፡ ex. gr. Deut. 7, 2), ሀቀበ፡ (18, 17. Num. 34, 4; sed etiam ምዕራግ፡ Jos. 10, 10), ገዐዘ፡ = καταστρατοπεδεύειν (4, 19. Ex. 14, 10. Deut. 1, 40), ጐንደየ፡ መዋዕለ፡ (11, 19. Ex. 14, 3), እም፡ = δρυμὸν (17, 15. Deut. 20, 19; aliter δρυμὸς vertitur Jos. 17, 18. Deut. 19, 5), ምእኑዘ = πλησίον (12, 9. Deut. 11, 30. Num. 34, 3), አስተጋብአ፡ = λαβεῖν πόλιν (15, 16. Deut. 3, 4 et al.; sed aliter Jos. 1, 11. 6, 20. 8, 19. 21). Sicut in Deuteronomio (cfr. annotationes p. 142) ita etiam Jos. 21, 4 inter ἱερεῖς et Λευίτας inseruit particulam καί. Ex tanto tamque constante in vertendis singulis vocibus et locutionibus consensu mihi quidem jure conjiciendum videtur, principalem illum Pentateuchi interpretem etiam hunc Josuae librum interpretatum esse. Nec magni hac in re momenti est, quod pauca quaedam verba Graeca aliis vocabulis Aethiopicis, ac quae in Pentateucho usurpari solent, reddita sunt; nam semel iterumque supra animadvertimus ne per unum eundemque quidem librum interpretem in vertendis singulis vocibus satis sibi constantem fuisse. Quas hujus generis variationes in libro Josuae notavi, hae fere sunt. Vocem ἐκλείπειν vertit ነጸረ፡ 3, 13. 16. 4, 7, κατασχεῖν vel λαβεῖν ረከበ፡ 1, 11. 6, 20. 8, 19. 21 (sed etiam 15, 16 አስተጋብአ፡, sicut in Pentateucho); προνομὴν vel alia synonyma verba በርበረ፡ (quod in Pentateucho rarius est quam ምህርካ፡); κοιλάδα C. 8, 11 seq. ጸእት፡ (non ቆላ፡) vertit, quo nomine posthac C. 21 τὰ περισπόρια reddidit; πλησίον 8, 35 voce ጠቃ፡, qua posterior Exodi interpres utebatur Ex. 24, 4. 29, 12 et al., vertit, (sed alibi habet ምእ

ኍዘ፡), *τὰ ὀπίσω* voce ኅቀኣ፡ 8, 2. 4. 14 (cfr. apud secundum Exodi interpretem Ex. 26, 12, sed etiam in libro Josuae C. 6, 9 ኅወለ፡ = *οὐραγεῖν*). *Σφηκία* Jos. 24, 12 aliter atque Ex. 23, 28 et Deut. 7, 20 reddita est, sed in nullo horum trium locorum illa vox bene versa est. *Ἐπαύλεις* aliter Num. 32, 16 seq., aliter Jos. 15, 30. 36 seq. (cfr. Jos. 13, 28) versae sunt, sed nullam aliam ob causam, nisi quod voce ለዐጸዳት፡, quam Num. 32 usurpaverat, in Jos. 15 et alibi vocem *κώμας* reddere voluerat. Formulam עַד־הַיּוֹם הַזֶּה in libro Josuae plerumque (non ubique) እስከ፡ ዮም፡ ወእስከ፡ ዛቲ፡ ዕለት፡ vertit, in Pentateucho እስከ፡ ዮም፡ Gen. 19, 38. 26, 33. 35, 20. 47, 26 et እስከ፡ ዛቲ፡ ዕለት፡ Gen. 32, 33. 47, 26. Deut. 2, 22. 3, 14. 34, 6; sed hujus differentiae causa in eo nititur, quod LXX in libro Josuae illam formulam saepius *ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας* quam *ἕως σημερον* vel *ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης* interpretati erant. Vocem *φυλάξεσθε* Jos. 6, 18. 9, 5 solo ዑቁ፡ expressit, sed in Pentateucho plerumque locutio plenior ዑቁ፡ ርእሰከ፡ vel ዕቀቡ፡ ርእሰከ፡ legitur. Sequitur, illarum variationum alias non sine idonea ratione factas esse, alias in Pentateucho sui similes habere, neque ullum in libro Josuae argumentum offerri satis grave, quo species novi cujusdam auctoris huic libro imponatur.

Librum Josuae a nostro interprete bene et accurate versum esse judicamus. Fere ubique verba Graeca eorumque sensum prospere imitatus est. Singula quaedam verba, quae minus necessaria existimavit, brevitatis causa praetermisit: 1, 8 *καὶ εὐοδώσεις.* 1, 16 *πάντα.* 7, 3 *ὡσεί.* 8, 29 *σῶμα.* 17, 13 *καὶ ἐγενήθη καὶ ἐπεί* et *τοὺς Χαναναίους.* Paucis in locis a verbis Graecis paulum discedere voluit ex. gr. 1, 3 *ἴχνος*, 2, 9 *ἐπιπέπτωκε κ. τ. λ.*, 2, 19 *ἔνοχος ἑαυτῷ ἔσται*, 3, 3 *καὶ ἐνετείλαντο κ. τ. λ.*, 8, 15 *καὶ εἶδε*, 22, 32 *καὶ ἀπεκρίθησαν αὐτοῖς τοὺς λόγους* non ad verbum expressit; item 6, 10. 9, 5; in locis 2, 6 *λινοκαλάμην*, 7, 22 *ἀγγέλους*, 15, 2. 5 *λοφιάν*, 15, 7 *πρόσβασιν*, 23, 4 *ἐπέῤῥιψα* minus accurate, quam debebat, interpretatus est. Nonnumquam aliam, ac quae nunc recepta est, textus interpunctionem secutus est (ex. gr. 3, 4 *τὴν ὁδὸν* cum *προσεγγίσητε*, non cum *ἐπίστησθε*, verba 15, 20 non cum V. 21 sed cum V. 19 conjunxit), vel ob ambiguitatem vocabulorum Graecorum a sensu vero paulum aberravit, ex. gr. 4, 19 in versione vocis *καταστρατοπεδεύειν* (vid. Deut. 1, 40. Ex. 14, 10), 4, 5 *προσαγάγατε*, 8, 11 *παρενέβαλον*, 13, 22 *ἐν ῥοπῇ*, 14, 1 *κατακληρονομήσαντες.* Sensum verborum *ἀπὸ θαλάσσης τῆς Γαὶ* 8, 9. 12. 13 et *ἐν πάσῃ τῇ γῇ* 3, 11. 13 (melius 4, 7) haud perspicue expressit. In vertenda voce *δῆμος* minus constans fuit, vid. potissimum C. 13, 23 seq. Verba *ὡσεὶ ἡμέραι θερισμοῦ πυρῶν* 3, 15 ita interpretatus est, ut intellectui lectorum Aethiopum subveniret; etiam in vertenda voce *μητρόπολις* rationem terrarum incolendarum in Aethiopia usitatam respexisse videtur 14, 15. 15, 13. 21; 11 (aliter 10, 2). Caeterum ii quoque loci non desunt, in quibus

vocabula Graeca perperam aut legerit aut intellexerit, videlicet 4, 3 ἕτοιμοι, 8, 29 σωρὸν, 10, 13 τοῦ εὐθοῦς, 11, 13 κεχωματισμένους, 18, 13 ὅρια, 24, 12 σφηκία (cfr. Ex. 23, 28. Deut. 7, 20); 21, 4 ante Λευίτας particulam καὶ praemisit, sicut in Deuteronomio. Quaedam nomina Graeca, sive quia nomina propria ea esse temere putavit, sive quia in suo sermone nulla habuit nomina accurate respondentia, integra in sua versione recepit: γαισῷ 8, 19. 19. 26; ἁλὸς et ἁλῶν 3, 16. 12, 3. 18, 19; ἁλυκὴν 15, 2. 5; παρὑλιος 11, 3. 13, 21 (aliter 8, 30); τερέμινθος 17, 9. 24, 26; Λίβα 15, 2. 3. 10; βοῤῥᾶ 15, 6 (aliâs melius); ἡλίου 15, 7. 10; λίθον 15, 6; νάπης 18, 16. Praeterea in legendis nominibus propriis saepius erravit: Ἐνακίμ legit: ἐν Ἀκίμ 11, 21. 22. 14, 12 (melius 14, 15. 15, 13. 14. 21, 11), Ἐναδώμ = ἐν Ἀδώμ 13, 27; καὶ Τάνω = ἡ ἄνω 15, 34; Ἀπταλίμ = ἑπτὰ ποταμοί 16, 3; Κατασέμ = κατὰ Σέμ 19, 13 (15); Ἐξελεκέθ = ἐξ Ἐλεκέθ 19, 25; Ἐκγαί = ἐκ Γαί 19, 27; Κανθὰν ἕως = Κανθανέως 19, 28; Ἀπολέβ = ἀπὸ Λέβ 19, 29.

Versio Josuae, quam interpres composuit, in nostris codicibus satis bene conservata videtur. Multum quidem absunt singuli codices ab integritate textus; ut aliorum ita hujus quoque libri textum multis in locis mutilatum vel corruptum exhibent. Sed alius alii subvenit, et collatis singulorum codicum lectionibus maximam damni partem reparare licuit. Plurimas voces locutionesve, quae in F et H exciderunt, ex emendato codicum C et G textu suppletas et uncinis inclusas in nostra editione recepimus, scilicet 1, 6. 8. 2, 8. 3, 4. 10. 4, 17. 5, 4. 11. 6, 10. 26. 7, 14. 8, 18. 19. 9, 8. 11. 10, 5. 6. 19. 10, 24. 43. 11, 4. 22. 23. 12, 3. 13, 12. 25. 14, 10. 15, 60. 17, 14. 18, 2. 12. 19. 20, 2. 21, 16. 17. 18. 21. 22. 23. 28. 29. 22, 25. 29. 23, 4. 24, 22; Cap. 13, 22 nosmet ipsi quaedam adjecimus. His locis addendus est C. 14, 14, ubi verba quaedam, quae in nostra codicis F transscriptione desunt, e C et H supplere temere omisimus. Lacunae, quae in omnibus codicibus eaedem inveniuntur, paucae sunt, maximae inter V. 22 et 24 Capitis IX; sunt hae: 2, 7. 8 ^ ὁδὸν τὴν ἐπὶ τοῦ Ἰορδάνου ἐπὶ τὰς διαβάσεις καὶ ἡ πύλη ἐκλείσθη. καὶ ἐγένετο ὡς ἐξήλθοσαν οἱ διώκοντες ὀπίσω αὐτῶν, καὶ αὐτοὶ δέ. 2, 18 ^ καὶ θήσεις τὸ σημεῖον. 2, 23 ^ δυό. 3, 8 ^ τῆς διαθήκης. 6, 20 ^ ὡς δὲ ἤκουσεν ὁ λαὸς τῶν σαλπίγγων. 7, 24 ^ καὶ πᾶς ὁ λαὸς μετ' αὐτοῦ. 8, 21 ^ καὶ πᾶς Ἰσραήλ. 9, 22 (24) ^ τῷ Ἰησοῖ. ^ καὶ ἐφοβήθημεν σφόδρα περὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν ἀπὸ προσώπου ὑμῶν. 9, 24 (26) ^ καὶ ἐποίησαν αὐτοῖς οὕτως. ^ ἐκ χειρῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ οὐκ ἀνεῖλον αὐτούς. 13, 6 ^ ἀλλὰ διάδος αὐτὴν ἐν κλήρῳ τῷ Ἰσραήλ. 15, 3 ^ προςαναβάσεως. 15, 6 ^ ἐπὶ Βαιθάραβα. 16, 6 ^ εἰς Ἰκασμόν. 17, 15 ^ Ἰησοῦς· εἰ λαὸς πολὺς εἶ. 18, 9 ^ ἑπτὰ μερίδας. 18, 25 ^ καὶ Βηρωθά. 19, 21 ^ καὶ Ἰεὼν καὶ Τομμάν. 21, 3 ^ ἐν τῷ κληρονομεῖν. 21, 35 ^ πόλεις τρεῖς. 21, 41 δοῦναι. 24, 6 ^ ἐξ Αἰγύπτου. Quarum lacunarum an quaedam interpretis

ipsius errore factae sint, vix disceptare licet. Additamenta, quae absque auctoritate Graeci exemplaris a lectoribus vel librariis intrusa sunt, nec multa nec magna occurrunt 5, 4. 7, 21. 8, 37. 11, 2. 8. 13, 20. 23. 19, 29. 20, 8. 21, 5. 16. 34. 22, 14. 25, ubi ea parenthesis signis inclusimus. Praeterea notabis verba በገይሶ: 8, 19; እለ: ውስቴቶሙ: 13, 13; ሀገር: 18, 28; ደቂቀ: 21, 4, quae nulla versionis Graecae auctoritate nituntur. Locorum corruptorum, qui in F et H inveniuntur, plurimos secundum auctoritatem C et G correximus correctosque uncinis inclusimus, potissimum 3, 11. 4, 13. 5, 9. 6, 22. 26. 8, 21. 10, 2. 18. 33. 13, 13. 21. 17, 10. 16. 19, 48. 50. 22, 20. 28. De aliis locis, qui gravi ejusdem depravationis suspicione premuntur, ex. gr. 1, 3. 8, 29. 36. 13, 6. 22, 30. 24, 27 videas annotationes ad singula capita. Maxime autem tales singularum literarum vocaliumve depravationes in nominibus propriis, quorum ingens multitudo hoc libro continetur, conspicuae sunt, iisque in scribendis singuli codices permultum variant: sed earum gravissimas tantum et frequentissimas emendavimus vel inter lectiones variantes annotavimus; caeteras, cum nullum operae pretium esset, emendare omisimus.

Reliquum est, ut de hujus libri in sectiones et capitula divisione quaedam adjiciamus. In codicibus C et G, sicut per singulos Pentateuchi libros ita etiam per totum librum Josuae ea capitula (ምዕራፍ:), in quae hodie apud Europaeos textus distribui solet, inscripta et numerata sunt, neque ulla alius divisionis vestigia in iis obvia sunt. Idem cadit in codicem H, ut qui in Europa exaratus sit. In codice F librarius, qui eum exaravit, nullas sectiones inscripsit: linearum intervallis nonnumquam novarum sectionum initia indicare voluisse videtur: 2, 15. 3, 1. 4, 11. 6, 10. 7, 1. 8, 29 (ወሶበ:ሀርበት:ፀሐይ:). 9, 12. 10, 1. 31. 33. 34. 11, 13. 12, 1. 13, 1. 14, 1. 16, 1. 18, 1. 19, 32. 21, 1. 23, 1. 24, 1. 19. 33. Praeterea sicut in Pentateucho Dei dicta, quae ad Mosem locutus est, ita etiam in libro Josuae Dei verba ad Josuam dicta linearum intervallis et verbis initialibus rubro exscriptis insignia fecit undecim, scilicet 3, 7. 4, 1 med. 4, 15. 5, 9. 6, 2. 7, 10. 8, 1. 8, 18. 10, 8. 11, 6. 20, 1.

Pericopae in ecclesia legendae in codice F aut numquam inscriptae erant aut obliteratae sunt. Sed in codice H tres lectiones ecclesiasticae annotatae leguntur: 1, 1 በምሀለላ:መስቀል:; 3, 17 (ወኮኑ:ደቂቀ:እስራኤል:ሀደው:) ዝየ: በኀፀበት: እግር:; 5, 10 (ወገብሩ: ደቂቀ: እስራኤል:) ዝየ: (nomen diei festi deest).

### 3. Conspectus lectionum, quas interpres in suo exemplari Graeco habuit, a textu Graeco recepto discrepantium.

1, 1 + *δούλου Κυρίου* post *Μωυσῇ* 1°. *ἐλάλησε* pro *εἶπε*. 2 + *τοῦτον* post

Ἰορδάνην. ὑμῖν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ pro αὐτοῖς. 4 ἀπὸ τῆς ἐρήμου τοῦ Ἀντιλιβάνου pro τὴν — Ἀντιλ. + πᾶσαν τὴν γῆν τοῦ Χετταίου post Εὐφράτου. 6 αὐτῶν pro ὑμῶν. 7 + πάντα τὸν νόμον post ποιεῖν. αὐτοῦ pro αὐτῶν. 8 + ἐν αὐτῷ post γεγραμμένα. ὅτι pro τότε. ^ καὶ εὐοδώσεις. 9 ἐντέλλομαι. 11 + ἑαυτοῖς post ἑτοιμάζεσθε. + κληρονομῆσαι post ὑμῖν. 14 + Μωυσῆς πέραν τοῦ Ἰορδάνου post ὑμῖν. 15 + καὶ κληρονομήσετε αὐτὴν post αὐτοῦ. + ὁ παῖς Κυρίου post Μωυσῆς. ἐν τῷ πέραν pro εἰς τὸ π. 17 + οὕτως ante ἀκουσόμεθα. 2, 1 ^ υἱὸς Ναυῆ. + κρυβῇ post κατασκοπεῦσαι. 2 + ἰδοὺ ante εἰςπεπόρευνται. + τὴν νύκτα post ὧδε. 3 πρὸς Ῥαὰβ καὶ εἶπε· λέγετε τῇ Ῥαὰβ pro καὶ εἶπε π. Ῥ. λ. + πρὸς σέ, οἳ εἰςῆλθον post εἰςπεπορευμένους. 4 + καὶ οὐκ οἶδα, πόθεν εἰσὶν post ἄνδρες. 5 + οἱ ἄνδρες post πεπόρευνται. + ταχέως post καταδιώξατε. 6 ἐν τοῖς ξύλοις τῆς λινοκαλάμης pro ἐν τῇ λ. ^ ἐπὶ τοῦ δώματος. 9 + καὶ τετήκασι πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν ἀπὸ προσώπου ὑμῶν post ἡμᾶς. 12 + μετ' ἐμοῦ καὶ μετὰ τοῦ οἴκου pro ἐν τῷ οἴκῳ. + καὶ δώσετέ μοι σημεῖον ἀληθινὸν in calce versus. 13 ἡμῶν pro μοῦ 5°. 14 + ἡμῶν post πόλιν. + καὶ εἶπαν αὐτῇ οἱ ἄνδρες· ἐὰν μὴ ἀναγγείλητε τὸν λόγον ἡμῶν καὶ ἔσται ὡς ἂν παραδῷ Κύριος ἡμῖν τὴν πόλιν ὑμῶν, ποιήσομεν μετὰ σοῦ ἔλεος καὶ ἀλήθειαν in calce versus. 15 + ἐν σχοινίῳ post κατεχάλασεν. + ὅτι ὁ οἶκος αὐτῆς ἐν τῷ τείχει καὶ ἐν τῷ τείχει αὐτὴ ἐκάθητο post θυρίδος. 17 ^ σου post ὅρκῳ. ᾧ ὥρκισας ἡμᾶς pro τούτῳ. 19 ᾧ ὥρκισας ἡμᾶς pro τούτῳ. 20 ^ τούτους. 21 + καὶ ἐδήσατο τὸ σημεῖον το κοκκινὸν ἐν τῇ θυρίδι post ἐπορεύθησαν. 22 + καὶ ἐπορεύθησαν ante καὶ ἦλθοσαν. + ἕως ἐπέστρεψαν οἱ διώκοντες post ἡμέρας. 3, 1 ἀπῇραν pro ἀπῇρεν. + αὐτὸς καὶ πάντες οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ post Ἰορδάνου. 4 + ἐν μέτρῳ post πήχεις. 6 + λέγων post ἱερεῦσι. 10 καὶ εἶπεν Ἰησοῦς ab initio versus. ibid. Γεργεσαῖον post Ἰεβουσαῖον positum. 13 + ἄνωθεν post καταβαῖνον. 14 ^ Κυρίου. 17 + ἕτοιμοι post Ἰορδάνου. 4, 2 + δώδεκα ante ἄνδρας. 3 + καὶ ante σύνταξον. ibid. ἀνελέσθαι ἐντεῦθεν ἑαυτοῖς pro καὶ ἀνέλεσθε. + ἀπὸ στάσεως ποδῶν τῶν ἱερέων post Ἰορδάνου 5 + Ἰησοῦς post αὐτοῖς. ibid. ἐκ μέσου pro εἰς μέσον. + ἕνα post λίθον. 6 ὑμῖν pro ἡμῖν 8 + αὐτοὺς post ἀπέθηκαν. 9 ^ Κυρίου. 10 + τῷ Ἰησοῦ post Κυριος. + κατὰ πάντα, ὅσα ἐνετείλατο Μωυσῆς τῷ Ἰησοῦ post λαῷ. 11 ^ πᾶς. ^ Κυρίου. 4, 16 ^ τοῦ μαρτυρίου. 18 + μέσου post ἐκ. + αὐτοῦ post κρηπίδος. 21 καὶ εἶπεν Ἰησοῦς πρὸς τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ante λέγων. 22 + λέγοντες post ὑμῶν. 23 ^ τοῦ θεοῦ ἡμῶν. ^ ὁ Θεὸς ἡμῶν 1°. 5, 1 + πάντες post ἤκουσαν. + παρὰ τὴν θάλασσαν post Ἰορδάνου. + πάντες ante οἱ βασιλ. 2°. ^ ὁ θεός. ^ καὶ 3°. 3 + ἑαυτῷ post Ἰησοῦς. 4 ante ὃν δὲ τρόπον κ. τ. λ. haec praemissa leguntur: καὶ οὗτος ὁ λόγος, ὃν περιέτεμεν Ἰησοῦς, πᾶς ὁ λαὸς ὁ ἐκπορευόμενος ἐξ Αἰγύπτου, το ἀρσενικὸν, πάντες ἄνδρες πολέμου οἳ ἀπέθανον ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐν τῇ ὁδῷ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐξ Αἰγύπτου ( ^ ὅτι περιτετμημένοι ἦσαν). Καὶ πᾶς ὁ λαὸς οἱ γεννηθέντες ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐν τῇ ὁδῷ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ γῆς Αἰγύπτου, ὅτι οὐ περιτετμημένοι ἦσαν. 6

(5) ^ καὶ δύο. 6 (6) τοῦ Κυρίου pro τοῦ θεοῦ. + Κύριος post διώρισε. ibid. ἡμῶν pro αὐτῶν. + ἡμῖν post δοῦναι. 7 + ὅτι ἀπερίτμητοι ἦσαν post περιέτεμεν. 9 ^ υἱῷ Ναυῆ. + ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης post Γάλγαλα. 10 + καὶ παρενέβαλον οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν Γαλγάλοις. 12 + τῇ ἐπαύριον post μάννα 1°. 14 + καὶ προςεκύνησεν αὐτῷ post πρόσωπον. ^ δέσποτα. ibid. προστάσεις pro προςτάσσεις. 15 + σοῦ post ὑπόδημα. ibid. γῆ ἁγία pro ἅγιος. + καὶ ἐποίησεν Ἰησοῦς οὕτως in calce versus. 6, 2 ὑμῖν pro σοι. 3 + πάντας ante τοὺς μαχ. + καὶ κυκλωσάτωσαν τὴν πόλιν πάντες ἄνδρες πολέμου κύκλῳ τῆς πόλεως ἅπαξ, καὶ οὕτω ποιήσατε ἓξ ἡμέρας, post κύκλῳ. 4 a textu recepto plane discedit, est hic: καὶ τῇ ἑβδόμῃ οἱ ἱερεῖς λήψονται ἑπτὰ κερατίνας τοῦ Ἰωβὴλ ἐνώπιον τῆς κιβωτοῦ, καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ κυκλωσάτωσαν τὴν πόλιν ἑπτάκις καὶ οἱ ἱερεῖς σαλπιοῦσι ταῖς κερατίναις. 5 huic versui haec praemissa sunt: καὶ ἔσται ὅταν σαλπίσωσι ταῖς κερατίναις τοῦ Ἰωβὴλ ἐν τῷ ἀκοῦσαι ὑμᾶς τὴν φωνὴν τῆς κερατίνης ἀνακραγέτω πᾶς ὁ λαὸς ἅμα. ibid. + ὑποκάτω αὐτῶν post τῆς πόλεως. 6 post αὐτοῖς additum est: λάβετε τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης. καὶ ἑπτὰ ἱερεῖς λήψονται ἑπτὰ σάλπιγγας τοῦ Ἰωβὴλ κατὰ πρόςωπον Κυρίου, καὶ εἶπεν αὐτοῖς. 7 (6) + τῆς κιβωτοῦ post ἐναντίον. 8 (7) + καὶ ἐγένετο, ὡς εἶπεν Ἰησοῦς πρὸς τὸν λαόν ab initio versus. + αὐτοῖς post ἐπακολουθείτω. 9 + σαλπίζοντες σάλπιγγας καὶ post ἱερεῖς. ibid. πορευόμενοι καὶ σαλπίζοντες ταῖς κερατίναις pro σαλπίζοντες. 10 + καὶ μὴ ἐξελεύσεται λόγος ἐκ στόματος ὑμῶν ante ἕως. ^ καὶ τότε ἀναβοήσετε. 11 Κυρίου pro τοῦ Θεοῦ. + τὴν πόλιν ante εὐθέως, et πάλιν pro εὐθέως. 13 + κιβωτοῦ post ἐναντίον. + ἐπορεύοντο σαλπίζοντες ταῖς κερατίναις post Κυρίου 2°. 14 τῇ ἡμέρᾳ τῇ δευτέρᾳ pro ἑξάκις. 15 + ἐν τῇ ἀναβάσει τοῦ ante ὄρθρου. ibid. pro ἐν τῇ ἡμ. ἑκ. ἑπτ. legitur: κατὰ τὸ κρίμα τοῦτο ἑπτάκις. πλὴν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐκύκλωσαν τὴν πόλιν ἑπτάκις. 16 + ταῖς σάλπιγξιν αὐτῶν post ἱερεῖς. 17 + ὅτι ἔκρυψε τοὺς ἀγγέλους οὓς ἀπεστείλαμεν a fine versus. 18 ^ σφόδρα. 19 καὶ πᾶν χρυσίον καὶ πᾶν ἀργύριον καὶ πᾶς χαλκὸς καὶ πᾶς σίδηρος. 20 + καὶ ἠλλάλαξεν ὁ λαός ab init. vers. + ἕκαστος ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ, καὶ κατελάβοντο τὴν πόλιν a fine versus. 21 + καὶ ἕως προβάτου post μόσχου. 22 + τὴν γῆν post κατασκοπεύσασι. + τῆς πόρνης post γυναικός. + καθὼς ὠμόσατε αὐτῇ a fine versus. 24 χρυσίου καὶ ἀργυρίου καὶ παντὸς χαλκοῦ. + οἴκου post θησαυρόν. 26 ^ ἐναντίον Κυρίου. ibid. ἀναστήσει pro οἰκοδομήσει. 7, 1 Ἀχάν. 2 + ἀπὸ Ἱεριχὼ post ἄνδρας. + κατ' ἀνατολὰς Βαιθὴλ post Βαιθήλ. + καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς ante λέγων. + ἀνάβητε καί ante κατασκέψασθε. 4 + ἀπὸ τοῦ λαοῦ post ἀνέβησαν. ^ ἄνδρες. 5 ^ εἰς. ibid. ἕως pro καὶ 3°. + καὶ ἐπάταξαν αὐτοὺς ante ἀπὸ τοῦ καταφεροῦς. 6 + κιβωτοῦ post ἐναντίον. 7 + Κύριε post Κύριε. 11 + μοῦ post διαθήκην. ibid. καὶ γὰρ ἔλαβον ἀπὸ τοῦ ἀναθέματος καὶ κλέψαντες ἐνέβαλον. 13 + ὅτι ante τάδε. 17 + Ἰούδα post δήμους. 18 + δῆμος ὁ Ζαραῒ κατ' οἴκους καὶ ἐνεδείχθη οἶκος Ζαμβρὶ, καὶ προςήχθη ὁ οἶκος Ζαμβρὶ post προςήχθη. ibid. Ἀχὰν pro

Ἄχαρ. ibid. Χαρμεὶ pro Ζαμβρί. + ἐκ φυλῆς Ἰούδα post Ζαρά. 19 Ἀχάν pro Ἄχαρ. + τέκνον μου post Ἄχαρ. ∧ σήμερον. 20 Ἀχάν. + ἐγώ ante ἥμαρτον. 21 + μίαν post ποικίλην. + ὁλκὴ αὐτῆς post διδράχμων. 22 + αὐτοῦ post σκηνήν 1°. 24 Ἀχάν pro Ἄχαρ. + καὶ τὸ ἀργύριον καὶ τὴν στολὴν καὶ τὴν γλῶσσαν τὴν χρυσῆν post Ζαρά. ibid. αὐτοὺς pro αὐτόν. 25 Ἀχάν. + καὶ κατέκαυσαν αὐτὰ ἐν πυρὶ καὶ ἐλιθοβόλησεν αὐτοὺς ἐν λίθοις a fine versus post Ἰσραήλ. 26 ∧ μέγαν. + ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης post λίθων. + αὐτοῦ post ὀργῆς. 8, 1 + καὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ τὴν πόλιν αὐτοῦ post Γαὶ 2°. 2 + καὶ τῷ βασιλεῖ αὐτῆς post Γαί. + αὐτῶν post κτηνῶν. 3 + πολεμιστῶν post ἀνδρῶν. 4 + ἴδετε ὅτι post ὑμεῖς. + τὴν πόλιν post ἐνεδρεύσατε. 6 + καὶ φευξόμεθα ἀπὸ προσώπου αὐτῶν post ἔμπροσθεν. 7 ∧ ἐκ τῆς ἐνέδρας καὶ πορεύεσθε εἰς τὴν πόλιν. Loco eorum verborum leguntur haec: καὶ ἐκτρίψατε τὴν πόλιν καὶ δώσει αὐτὴν Κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν ἐν χερσὶν ὑμῶν. 8 + Καὶ ἔσται ὡς ἂν συλλάβητε τὴν πόλιν αὐτῶν, ἐμπρήσατε αὐτὴν ἐν πυρί. 9 + καὶ ηὐλίσθη Ἰησοῦς ἐκεῖ τὴν νύκτα ἐκείνην ἐν μέσῳ τοῦ λαοῦ a fine versus. 10 + Ἰσραὴλ post πρεσβύτεροι. 11 (12) + ἀνατολῶν τῆς ante θαλάσσης. + καὶ παρενέβαλον ἀπὸ βοῤῥᾶ τῆς Γαί. καὶ ἡ κοιλὰς ἀναμέσον αὐτῶν καὶ τῆς Γαί post θαλάσσης. Versus 12 hic est: καὶ ἔλαβεν ὡς πέντε χιλιάδας ἀνδρῶν καὶ ἔθετο αὐτοὺς ἔνεδρον ἀναμέσον τῆς Βηθαὺν καὶ τῆς Γαὶ, θάλασσαν τῆς Γαί. Versus 13 hic est: καὶ ἔθηκε πᾶς ὁ λαὸς τὴν παρεμβολὴν αὐτῶν εἰς βοῤῥᾶ τῆς πόλεως καὶ τὰ ἔσχατα αὐτοῦ θάλασσαν τῆς πόλεως. καὶ ἐπορεύθη Ἰησοῦς τὴν νύκτα ἐκείνην ἐν μέσῳ τῆς κοιλάδος. 14 + καὶ ὤρθρισε post ἔσπευσε. ibid. pro ἐξῆλθεν legitur: ἐξῆλθον οἱ ἄνδρες τῆς πόλεως. + εἰς τὸν καιρὸν κατὰ πρόσωπον τῆς Ἀραβᾶ post μετ' αὐτοῦ. 15 + πᾶς ante Ἰσραήλ. + καὶ ἔφυγον ὁδὸν τῆς ἐρήμου post αὐτῶν. 16 + καὶ ἐνίσχυσε πᾶς ὁ λαὸς τῆς γῆς τοῦ καταδιῶξαι ὀπίσω αὐτῶν ab initio versus. 17 + καὶ ἐν Βαιθὴλ post Γαί. 18 τὴν χεῖρα pro τὰς χεῖρας. 20 + καὶ ὁ λαὸς ὁ φεύγων εἰς τὴν ἔρημον ἐστράφησαν ἐπὶ τοὺς διώκοντας post ὧδε 2°. 22 + Ἰσραὴλ post παρεμβολῆς. 24 + καὶ ἔπεσον πάντες ἐν στόματι ῥομφαίας post αὐτούς. 26 hic est: καὶ Ἰησοῦς οὐκ ἐπέστρεψε τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἣν ἐξέτεινεν ἐν τῷ γαισῷ, ἕως ἀνεθεμάτισαν τοὺς κατοικοῦντας Γαί. 27 + τῶν κτηνῶν καὶ ante τῶν σκύλων. 29 + πρὸς τὴν θύραν τῆς πόλεως post βόθρον. + μέγαν post λίθων. 30 (9, 1) + πάντες ante οἱ βασιλεῖς. 31 (9, 2) ἅπαντα pro ἅμα πάντες. 33 (31) δοῦλος pro θεράπων. ∧ ἐκεῖ. 34 (32) + ὃν ἔγραψε ante ἐνώπιον. + πάντων post ἐνώπιον. 35 (33) ∧ καὶ οἱ πρεσβύτεροι αὐτῶν. + αὐτῶν post δικασταί. ibid. Γαιβὰλ loco Γαριζὶν et Γαρ. loco Γαιβ. + Ἰσραὴλ post τὸν λαόν. 36 (34) ∧ οὕτως. 9, 2 (4) + καὶ ante ἀποδεδεμένους. 3 (5) + αὐτῶν post ἐπισιτισμοῦ. 4 (6) + πάντα ante Ἰσραὴλ 2°. 6 (8) ∧ Ἰησοῦς. 7 (9) + πρὸς αὐτὸν post εἶπαν. 8 (10) + δυσὶ ante βασιλεῦσι. ibid. Ἐσεβὼν pro Ἀμοῤῥαίων. 9 (11) ∧ λέγοντες. ibid. ὑμῶν pro σου. 10 (12) + ἡμῶν post ἄρτοι. + ἀπὸ οἴκου ἡμῶν post αὐτούς. 12 (14) τοὺς ἐπισιτισμούς. 13 (15) διέθετο. 14 (16) ∧ αὐτῶν. 15 (17)

+ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ post αὐτῶν 1°. ibid. Ἰαρεὶμ pro Ἰαρίν. 16 (18) + τῆς συναγωγῆς post ἄρχοντες. + τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ post ἡ συναγωγή. 17 (19) + πάντες ante ἄρχοντες. 19 (21) + καὶ εἶπαν αὐτοῖς οἱ ἄρχοντες, ὅτι ab initio versus. ibid. καὶ οὕτως pro καθάπερ. 20 (22) ἀφ᾽ ὑμῶν pro ἀπὸ σοῦ. 21 (23) ∧ οὐδέ 1°. 22 (24) + ὅτι ἀγγελία ante ἀνηγγέλη. 23 (25) + ποιῆσαι ἡμῖν post ὡς δοκεῖ. 25 (27) ξυλοφόρους pro ξυλοκόπους. ibid. + πάσης τῆς συναγωγῆς καὶ ante τοῦ θυσιαστηρίου. 10, 1 ἐποίησεν pro ἐποίησαν bis. + καὶ ἐγένοντο ἐν μέσῳ αὐτῶν a fine versus. 2 + ὅτι αὐτὴ μεγάλη ὑπὲρ τὴν Γαί post μητροπόλεων. 3 Ὀδολλώμ. (5 καὶ συνήχθησαν pro καὶ συνέβησαν in CG). 6 ∧ καὶ ἐξελοῦ ἡμᾶς. 7 + καὶ ante πᾶς 2°. 8 + οὐδὲ εἷς ἐξ αὐτῶν post οὐδείς. 9 ∧ ἐπεί. ∧ ὅλην. ibid. ἐξεπορεύθη pro εἰςεπορ. 10 ∧ τῶν υἱῶν. ibid. κατεδίωξεν. ibid. Βηθωρών pro Ὡρωνίν. 11 Βηθωρών pro Ὡρ. 12 + υἱῶν post ὑποχείριον. 13 + αὐτῶν post στάσει. + οὐχὶ τοῦτο γεγραμμένον ἐπὶ βιβλίου τοῦ εὐθοῦς post αὐτῶν. 14 + φωνῆς post θεόν. + καὶ ἐπέστρεψεν Ἰησοῦς καὶ πᾶς Ἰσραὴλ μετ᾽ αὐτοῦ εἰς τὴν παρεμβολὴν εἰς Γάλγαλα a fine versus. 18 + μεγάλους post λίθους. + ἐπ᾽ αὐτούς post καταστήσατε. 19 + αὐτοὺς post ἀφῆτε. 20 ∧ υἱός. + καὶ εἰςῆλθον post διεσώθησαν. 21 + εἰς τὴν παρεμβολὴν post λαός. 22 + πρός μέ post ἐξαγάγατε. 23 + καὶ ἐποίησαν οὕτως ab initio versus. + τούτους post βασιλεῖς. 24 ∧ ἐπεί. ∧ καὶ 3°. ibid. προςπορεύεσθε pro προπορεύεσθε. 25 + αὐτούς post φοβηθῆτε. + ἀπ᾽ αὐτῶν post δειλιάσητε. 26 + μετὰ τοῦτο καὶ ἐθανάτωσαν αὐτοὺς post Ἰησοῦς. ibid. ἐκρέμασαν. 27 + μεγάλους post λίθους. 28 αὐτοὺς pro αὐτήν. + καὶ τὸν βασιλέα αὐτῆς post αὐτούς (αὐτήν). 29 ∧ καὶ ἐπολιόρκει Λεβνά. 30 + ἔλαβε ante τὸν βασιλέα. ibid. ἐφόνευσεν αὐτόν pro ἐφόνευσαν αὐτήν. + οὐδὲ εἷς post ἐν αὐτῇ 2°. 31 περιεκάθισαν. ibid. ἐπολιόρκουν. 32 ἔλαβον. ibid. αὐτοὺς pro αὐτήν 2°. 33 Γάζης. 34 περιεκάθισαν. ibid. ἐξεπολιόρκησαν. 35 ἔλαβον. ibid. ἐφόνευσαν pro ἐφόνευσεν. 36 περιεκάθισαν. 37 ἐπάταξαν. + καὶ ante ἐξωλόθρευσαν. 39 ἐπάταξαν. 40 Ναβαί pro Ναγέβ. 42 ∧ ὁ θεὸς Ἰσραήλ. 11, 1 Μαρῶν pro Ἀμαρῶν. 2 τὴν Ῥαβά pro Ἄραβα. ibid. Κενερέθ. 2 Εὐαίους pro Χετταίους. ibid. Φερεζαίους ante Ἰεβουσαίους. ibid. Χετταίους pro Εὐαίους. ibid. ἔρημον pro Ἀερμών. ibid. Μασευμάν pro Μασσύμα. 5 αὐτῶν pro αὐτοί. 6 νευροκοπήσατε. ibid. κατακαύσατε. 10 βασιλέων pro βασιλειῶν. 11 ἐνέπρησεν. 12 βασιλέων pro βασιλειῶν. item verba hujus versus prima sex cum versu 11° conjuncta sunt. ibid. ἐν ξίφει pro ἐν στόματι ξ. 12 ἐξωλόθρευσεν. + αὐτῷ post συνέταξε. 13 + αὐτὴν post μόνην. 14 ἀπώλεσαν. ibid. οὐδὲ ἓν pro οὐδέν. 15 ∧ ὡσαύτως. 16 Ἀδὲβ pro Ναγέβ 17 Ἀχέλ pro Χελχά. ∧ ὅ. + αὐτοὺς post ἀνεῖλεν. + αὐτοὺς post ἀπέκτεινεν. 21 ∧ παντός 2°. 22 ∧ τῶν υἱῶν ante Ἰσραήλ. 23 + αὐτῶν post γῆν. 12, 3 Χενερέθ. ibid. Μηδὼθ καὶ Φασγά pro Ἀσηδὼθ Φασγά. 4 + ὅς ante ὑπελείφθη. 5 ∧ γῆν. ibid. Μαχὰθ pro Μαχί. 8 Εὐαῖον post Ἰεβουσαῖον. 9 + καὶ ab initio versus. 13 Γασεὶρ pro Γαδέρ. 14 Ἀρὰθ pro Ἀδέρ. 16 Ἠδὰχ pro Ἠλάθ. 17

Ἠταφούτ pro Ταφουτ. 19 Ὀφηκατησαρώθ pro Ὀφὲκ τῆς Ἀρώκ. 22 Ἀδώρ pro Ὀδολλάμ. ibid. Φενεαδώρ. 13, 2 + καὶ ante ὁ Γεσιρί. 3 Ἀμοῤῥαίων pro Χαναναίων. + ὃ ante προςλογίζεται. 4 Ταφέκ pro Ἀφέκ. 5 + καὶ ante ἀπὸ Γαλγάλ. 12 ἐν Ἐδραῒν καὶ ἐν Ἀσταρώθ. + τοῦ αἵματος ante τῶν γιγάντων. 17 + καὶ inter Βαιμὼν et Βαάλ. ibid. Μεελμώθ. 18 Βακεδμών. 19 Σεραδώθ. 20 Βαιθφεγώρ. ibid. Βαιθανναστινώθ. 21 Εὐὶν pro Εὐί. ibid. Ῥοβόμ ibid. ἄρχοντας τῶν παραλίων pro ἄρχοντα ἔναρα Σιών. 23 ∧ καὶ αἱ ἐπαύλεις αὐτῶν. 26 Ῥαβὼθ pro Ἀραβώθ. ibid. Βοτανεί 27 Σεχχωθά 28 ∧ καὶ κατὰ πόλεις αὐτῶν, κατὰ δήμους αὐτῶν. ibid. καὶ ἐπέστρεψαν αὐχένα pro αὐχ. ἐπιστρ. 30 Μαανά. 14, 2 + Μανασσῇ post φυλῆς. 4 ∧ καὶ ante τὰ ἀφωρισμένα. ∧ τοῖς κτήνεσι καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν. 7 ἀπεκρίθησαν. ibid. αὐτῶν pro αὐτοῦ. 8 Verba οἱ ἀδελφοί μοι οἱ ἀναβάντες μετ᾽ ἐμοῦ cum versu 7° conjuncta sunt et ante μετέστησαν insertum est καί. 9 προςετέθην 10 ∧ ὃν τρόπον εἶπε. 11 εἰς τὸν πόλεμον ἐξελθεῖν καὶ εἰσελθεῖν. 12 μεγάλαι καὶ ὀχυραί. 15, 1 τῆς Ἰουδαίας pro Ἰδουμαίας. 3 Σεννάκ. ibid. Ἀσρών. 5 ἐπὶ Βοῤῥᾶν. ∧ καί 3°. 6 + καὶ ab initio versus. 8 + υἱοῦ ante Ἐννόμ 1°. ∧ ἀπὸ Λιβός. 9 Ἰαρείν. 10 Ἀσσαρετοῦς pro Ἀσσάρ. ibid. Ἰαρείμ. ∧ αὕτη ἐστί. ibid. Χασαλών. 17 + αὐτῷ εἰς post αὐτοῦ. 19 Ναγέδ. 23 Μινὰν pro Μαινάμ. 26 Σαμαά pro Σαλμαά. 28 Χωλασσεδδά. ∧ καὶ αἱ ἐπαύλεις αὐτῶν. 30 Βακώβ (pro Βαχάκ), + καὶ αἱ ἐπαύλεις αὐτῶν. 34 Ἰδουθώθ. 35 Ἀζηκά. 37 Μαγαδγάδ 38 Ἀδαλὰλ pro Δαλάδ. + καὶ Μαχεὶς post Ἰαχαρεήλ. 42 Λεμνά. 43 Ἄδνα pro Ἰανά. 44 ∧ καὶ Ἀκιεζί. ibid. Ἀχζεὶμ pro Κεζίβ. 50 Ἀσκαμὰν pro Ἒς καὶ Μάν. 51 ∧ καὶ Γηλώμ. 56 Ἰαρικὰμ pro Ἀρικάμ. ibid. Ζακαΐν. 57 Θάμνα. 58 Γεδδώρ. 59 Μαγαδὼθ. ibid. Αἰθεκοὺμ pro Θεκούμ. 60 Σωβῆ pro Θωβῆς. ibid. Καρὲ pro Καρέμ. ibid. Αἰθὴρ pro Θεθήρ. ibid. Σωβηθᾶ pro Σωθηβᾶ. 61 Βαλδαγείς. 62 Σχιοζάν. ibid. πόλεις αὐτῶν Σαλώμ pro πόλεις Σαδῶν. 63 ἐκείνης pro ταύτης. 16, 2 Χαρουθί. 3 ∧ ἐπὶ τὴν θάλασσαν 1°. 5 ∧ υἱῶν. 6 Θηνατὰ καὶ εἰς Ἕλλης. 7 Μάρχω. 10 σήμερον pro τῆς ἡμέρας ταύτης. 17, 2 Κελεζί pro Κελέζ. ibid. Ἰεριὴλ pro Ἰεζιήλ. ibid. Ἰχεὲμ pro Συχέμ. ∧ καὶ τοῖς υἱοῖς Συκαρίμ 4 ∧ κλῆρος. 5 ∧ γῆς. 7 ∧ ἐπί 2°. 9 + καὶ ante τερέμινθος. ibid. πόλεων pro πόλεως. 11 καὶ Θοὰν pro Βαιθσάν. ibid. Γεδδὼ pro Μαγ. 16 ἀρκεῖ pro ἀρέσκει. 18 ἕως pro καὶ ὅταν. 18, 4 διῆλθον pro δεήσει διελθεῖν. 5 διῆλθον αὐτὴν καὶ ἦλθον pro διήλθοσαν. 6 ὑμῶν pro ἡμῶν. 8 ∧ τοῖς ἀνδράσι. ibid. ὧδε καὶ pro καὶ ὧδε. 9 + αὐτῆς post πόλεις 11 ∧ υἱῶν bis. 12 + καὶ ante προςαναβήσεται. ibid. νότου pro νώτου. 13 Ἀταρὼθ pro Μααταρώβ. 15 Γοῒν pro Γασίν. 16 + καὶ ante καταβήσεται 3°. 17 Καλιὼθ pro Γαλιλώθ. 18 ∧ ἐπί 3°. 20 + αὐτῶν post δήμους. 26 Βηρὼν pro Μιρών. 27 Κανὰ pro Νακάν. 28 + πόλις ante Ἰαρίμ. 19, 1 ∧ κλήρων. 2 Σωμαά. ibid. Κωλαδάμ. 3 Βαλά pro Βωλά. 4 Ἐλεουλά pro Ἐρθουλά. 7 Ῥεμμὼν pro Ἐρεμμών. 8 + καὶ αἱ ab initio versus. ∧ κατὰ δήμους αὐτῶν. 9 ∧ ἀπὸ τοῦ κλήρου τοῦ Ἰούδα ἡ κληρονομία φυλῆς

υἱῶν Συμεών. 11 *Μαγεῤελλά*. 12 *Φαιταὶ* pro *Φαγγαί*. 13 ^ *ἐπὶ* ante *πόλιν*. 14 (15) *κατὸ Νὰθ* pro *καὶ Κατανάθ*. 18 *Ἰαζήρ*. ibid. *Χαλσαλώθ*. ibid. *Σουσάν*. 19 *Σιωνάν*. ibid. *Ῥεηθῆ*. 20. *Δαβιρώθ*. 21 *Ῥεμμᾶν*. 24 ^ *κατὰ δήμους αὐτῶν*. 25 *Ἀκεί-αφά* pro *Κεάφ*. 27 ^ *καί* 1°. ^ *καί* 2°. ibid. *Χωβᾶ καὶ Ἀσομέλ* pro *Χωβαμασομέλ*. 28 *Ἐβρών* pro *Ἐλβών*. 33 *Ἀοδάμ* pro *Ἰωδάμ*. ibid. *αὐτῶν* pro *αὐτοῦ*. 34 *Ἀναθβεριὼν* pro *Ἀθθαβώρ*. ibid. *Ἰκανακά*. ibid. *νότου* pro *νώτου*. 35 *Κερὲθ* pro *Κενερέθ*. 41 *πόλις* pro *καὶ πόλεις*. 42 *Σαλαβείν*. 44 *Γεβεθών* pro *Βεγεθών*. 47 (48) *ἔλαβον* pro *ἔθλιψαν*. 48 (47) *Ἰούδα* pro *Δάν*. ibid. *Λασενδάκ*. ibid. *Ἐδώμ* pro *Ἐλώμ*. 49 ^ *τῷ υἱῷ Ναυῆ*. 20, 3 + *ἄνευ προνοίας* ante *ἀκουσίως*. 4—6 hi. sunt: *καὶ φεύξεται εἰς μίαν τῶν πόλεων τούτων, καὶ στήσεται ἐπὶ τὴν θύραν τῆς πόλεως καὶ λαλήσει ἐν τοῖς ὠσὶ τῶν πρεσβυτέρων τῆς πόλεως ἐκείνης τοὺς λόγους αὐτοῦ καὶ προσάξουσιν αὐτὸν πρὸς αὐτοὺς οἱ ἄνθρωποι, καὶ δώσουσιν αὐτῷ τόπον καὶ κατοικήσει μετ' αὐτῶν. 5 καὶ ὅτε διώξει ὁ ἀγχιστεύων τὸ αἷμα ὀπίσω αὐτοῦ, οὐ συγκλείσουσιν αὐτὸν ἐν χειρὶ αὐτοῦ, ὅτι οὐκ εἰδὼς ἐπάταξε τὸν πλησίον αὐτοῦ, καὶ οὐ μισῶν αὐτὸς αὐτὸν ἀπ' ἐχθὲς καὶ τῆς τρίτης. 6 καὶ κατοικήσει ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ, ἕως στῇ ἐνώπιον τῆς συναγωγῆς ἐν κρίσει καὶ ἕως τοῦ ἀποθανεῖν τὸν ἱερέα τὸν μέγαν, ὃς ἐὰν ᾖ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις. τότε ἐπιστρέψει ὁ φονεύσας, καὶ ἐλεύσεται πρὸς τὴν πόλιν ἑαυτοῦ καὶ πρὸς τὸν οἶκον αὐτοῦ καὶ πρὸς τὴν πόλιν, ὅθεν ἔφυγεν ἐκεῖθεν.* Deinde sequuntur verba, quae in textu recepto leguntur: *καὶ οὐκ ἀποθανεῖται κ. τ. λ.* 8 + *Ἱεριχὼ καὶ ἀπ' ἀνατολῶν* post *Ἰορδάνου*. 9 ^ *αἱ πόλεις*. 21, 6 + *τῆς συγγενείας* ante *τῆς φολῆς* 1°. + *κληρωτί* post *Βασάν*. 11 *ἔδωκαν*. 16 + *καὶ παρὰ τῶν φυλῶν* post *φυλῶν*. 20 *υἱῶν* pro *υἱοῖς*. 21 *ἔδωκεν*. 28 *Κεισιὰν* (CG). ibid. *Δαβερὰθ* (CG). 29 *Ἱεριμοὺθ* (CG). ibid. *Αἲν Γὰν* pro *πηγὴν Γραμμάτων* (CG). 32 *Πεμμὰθ* pro *Νεμμάθ*. ibid. *Ἀεμμών* pro *Θεμμών*. 36 *τῆς Μισὼν* pro *τὴν Μισώ*. ibid. *Γαδεὼν* pro *Δεκμών*. ibid. *Αὐσαφά* pro *Μαφά*. 37 ^ *καί* 2°. 40 *Θαμνασαράχ* bis in hoc versu. + *σὺν αὐτῷ* post *γενομένους*. + *ὅτι οὐ περιετμήθησαν ἐν τῇ ἐρήμῳ* post *ἐν τῇ ἐρήμῳ*. 22, 2 *ἐνετειλάμην* pro *ἐνετείλατο* 2°. 3 + *καί* ante *οὐκ*. 4 *ὑμῶν* pro *ἡμῶν* bis. + *ὁ δοῦλος Κυρίου* post *Μωυσῆς*. 5 *ὑμῖν* pro *ἡμῖν*. + *ἐν* post *πορεύεσθαι*. 7 + *λέγων* post *αὐτούς* ultim. 8 + *καὶ χαλκόν* ante *καὶ σίδηρον*. + *σφόδρα* post *πολύν*. + *αὐτῶν* post *ἐχθρῶν*. 9 + *καὶ ἀπέστρεψαν* ab initio versus. ibid. *ἐκ* pro *ἐν* 1°. ibid. *ἐκ γῆς* pro *ἐν γῇ*. *γῆν* pro *τὴν* ante *Γαλαάδ*. 10 *Γὰδ* ante *Ῥουβὴν* positum. 11 *Γὰδ* ante *Ῥουβὴν* positum. 12 + *καὶ ἤκουσαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ* ab initio versus. 14 + *ἄνδρες* ante *ἄρχοντες*. 15 *Γὰδ* ante *Ῥουβὴν* positum. 16 + *σήμερον* post *γενέσθαι*. 18 *ὄπισθεν* pro *ἀπό* 1°. 19 *ὑμῖν ἡ γῆ* pro *ἡ γῆ ὑμῶν*. 20 *καὶ οὗτος εἷς μόνος ἦν· μὴ μόνος οὗτος ἀπέθανεν ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ αὐτοῦ*. 22 *Θεῶν* pro *Θεός* 4°. 23 + *ἢ* ante *ὥστε* 2° et 3°. + *αὐτὸς* post *Κύριος*. 25 *ὅτι* pro *καὶ* 1°. ibid. *ὑμῶν καὶ ἡμῶν* pro *ἡ κ. ὑ.* ibid. + *τῶν υἱῶν Ῥουβὴν καὶ τῶν υἱῶν Γὰδ καὶ τοῦ ἡμίσεως τῆς φυλῆς Μανασσῆ* ante *τὸν Ἰορδ.* (^ *τὸν Ἰορδάνην* in FH). 27

τέκνων pro γενεῶν. ibid. ὑμῶν pro ἡμῶν 3° et 4°. ‸ καὶ ἐν ταῖς θυσίαις ἡμῶν. 29 ἐν ταῖς σήμερον ἡμέραις. + τοῦ Θεοῦ ἡμῶν post Κυρίου 2°. 30 + καὶ οἱ χιλίαρχοι post συναγωγῆς. 31 + υἱὸς Ἐλεάζαρ post Φινεές. + ταύτην post πλημμελίαν. 32 + υἱὸς Ἐλεάζαρ post Φινεές. 33 + ὁ λόγος οὗτος post Ἰσραὴλ 1°. 34 καὶ εἶπαν pro καὶ εἶπεν. 23, 1 + Θεὸν post Κύριον, seq. τοῦ pro τόν. ‸ Ἰησοῦς. ibid. γραμματεῖς ante δικαστάς. 3 ἡμῶν pro ὑμῶν. 4 ‸ καί 1°. 5 ὑμῶν pro ἡμῶν 1° et 2°. ibid. ἡμῖν pro ὑμῖν. 7 + μεθ' ὑμῶν post ταῦτα. + οὐδὲ ὀμῆσθε αὐτοὺς ante οὐδὲ μὴ λατρ. 8 ὑμῶν pro ἡμῶν. 9 ὑμῶν pro ἡμῶν. 10 ἡμῖν pro ὑμῖν. 12 καὶ αὐτοὶ ὑμεῖς pro καὶ αὐτοὶ ὑμῖν a fine versus, eaque verba cum versu 13° conjuncta. 14 + ἐν ὅλῃ et ante τῇ καρδίᾳ et ante τῇ ψυχῇ. + τῶν ἀγαθῶν post λόγων. + ὑμᾶς post πρός. ibid. ἥκει pro τὰ ἀνήκοντα. 15 + ὁ Θεὸς ὑμῶν post Κύριος 1°. 16 ‸ Κυρίου. ibid. ὑμῶν pro ἡμῶν, et ὑμῖν pro ἡμῖν. + ἐὰν ante πορευθέντες. + καὶ ὀργισθήσεται θυμῷ Κύριος ἐν ὑμῖν καὶ ἀπολέσει ὑμᾶς τοτάχος ἀπὸ τῆς γῆς, ἧς ἔδωκεν ὑμῖν in calce versus. 24, 1 Σηλώμ. + καὶ τοὺς ἄρχοντας αὐτῶν post πρεσβ. αὐτῶν. ‸ καὶ τοὺς δικαστὰς αὐτῶν. 3 + Χαναὰν post γῇ. 5 ἐν οἷς ἐποίησαν pro ἐν σημείοις οἷς ἐποίησα. 6 + ὑμᾶς καὶ ἐξήγαγε post ἐξήγαγεν. ibid. ὑμῶν pro ἡμῶν 1°. ‸ τὴν ἐρυθράν 1°. + ὑμῶν post ὀπίσω. ibid. ὑμῶν pro ἡμῶν 2°. 8 ὑμᾶς pro ἡμᾶς. +. καὶ παρετάξατο αὐτοῖς Μωυσῆς post Ἰορδάνου. 9 + υἱὸν Βεὼρ post Βαλαάμ. 11 + καὶ ante ὁ Ἀμοῤῥ. 12 + ἐπ' αὐτοὺς post ἐξαπέστειλεν 1°. ibid. ἐξέβαλεν pro ἐξαπέστειλεν 2°. 13 ‸ καί 3°. 14 ὑμῶν pro ἡμῶν. 17 + ἐξ οἴκου δουλείας, καὶ ὅσα ἐποίησεν ἡμῖν τὰ σημεῖα τὰ μεγάλα post Αἰγύπτου. 19 ‸ ὁ Θεός. 22 + καὶ εἶπαν· μάρτυρές ἐσμεν in calce versus. 23 + εἶπεν αὐτοῖς ante νῦν. 24 + τῷ Θεῷ ἡμῶν post Κυρίῳ. 25 Σηλώμ. 26 + Ἰησοῦς post ἔγραψε. 27 + πάντα ante τὸν λαόν. ‸ αὐτῷ. ibid. παρὰ pro ὑπό. ibid. ὅσα pro ὅτι 2°. 31 Ἰησοῦν pro Ἰησοῦ 2°. 31 ἐξῆλθον pro ἐξήγαγεν αὐτούς 32 + ἃ ante ἀνήγαγον. ‸ οἱ υἱοὶ Ἰσραήλ. 33 τελευτῆσαι pro ἐτελεύτησε. ibid. τῇ αὐτῶν pro τῇ ἑαυτοῦ.

## 4. Lectiones variantes, e codicibus nostris excerptae, et annotationes ad singulos locos.

Cap. 1. *V.* 1. Nomen Josuae per totum librum scriptum est ኢያሱ፡ in CG. Nomen *Ναυῆ* in FH fere ubique ነዌ፡ scriptum est, vid. Num. 11, 28. ተናገሮ፡] ይቤሎ፡, deficiente posthac እንዘ፡ ይብል፡, CG. *V.* 2. Pro ዮር ዳንስ፡ CG exhibere solent ዮርዳኖስ፡ *V.* 3. CG: ኪያ፡ እገሪክሙ፡ *V.* 4. [ወ] ዘ in codd. [ኤ] አ FH. ወእምኒ፡] ወእስከ፡ CG. *V.* 6. [አንተ፡] ‸ FH. *V.* 7. ተሐውር፡] ትገብር፡ G; C habet utrumque. *V.* 8. [ሕግ፡] e H. *V.* 11. ዓእከለ፡] ‸ CG. ትርከቡ፡] ‸ CG.

ትትወረስዋ:] ubicumque in FH forma ተወርሰ legitur, in CG forma ትዋረሰ: substituta est (excepto loco C. 12, 1), vide supra Deut. 2, 31. *V.* 13. ለኪሙ:] fortasse depravatum ex አምላኪሙ: *V.* 14. ምስሌሆሙ:] ^ CG.

Cap. 2. *V.* 1. CG: ሰብኢ:, item 3, 1. CG: ጽሩተ: CG: ዐርጎ; eandem emendationem, videlicet ይዐርግ: pro ይዐረግ et ዐርግ: pro ዐረግ, exhibent 7, 2. 3. 8, 1. 10, 6. 17, 15. 22, 12. ወርእዩዋ:] ወረአይዋ: CG. Nomen Ῥαάβ in CG ubique ረዓብ: scriptum est. *V.* 3. ረአብ:] + ዘማ: CG. *V.* 4. ኪልኤቱ:] interpres δύο ※ notatum invenisse videtur, quare illud post ዐደው: adjecit. *V.* 5. ውእቶሙ: ዐደው: 2°] ^ CG. *V.* 8. [ ] ^ FH. *V.* 10. [ኤ] ኢ FH, item 4, 23. *V.* 15. አረፋቲ:] አረፋት: CG. *V.* 18. እምኔሃ:] ባቲ: CG. [ባ] በ FH. [ሞ] ም FH. *V.* 19. መሐላ:] + ኪ CG. *V.* 20. በ:ዘገፋዕክ:] ^ CG. ወኪሠተ:] ኪሠትኪ: CG. *V.* 21. ተአምረ:] ሬትለ: CG. CG: መስኮት: *V.* 22. CG: ፋናዋት:

Cap. 3. *V.* 3. CG: ወካህናት: ወሌዋውያን: *V.* 4. | ይኩን:] ^ FH. *V.* 5. ገሠሙ:] ገሠሞ: CG, cfr. Ex. 32, 5. *V.* 10. [ ] ^ FH. *V.* 11. ውስተ:] እግዚአ: CG, quod melius quadrat. [ ] ዘቅዱሙ: FH; totus locus a librariis, qui verba ውስተ: ኵሉ: ምድር: male intellexerunt, corruptus esse videtur. *V.* 13. ውስተ: ኵሉ: ምድር:] ^ CG, cfr. 4, 7. *V.* 15. FH: ወተጠመቀ: አሙ: 1°] ^ CG. *V.* 16. ወቆቀ:] ^ CG. *V.* 17. ይቡስ: 2°] የብስ: CG. CG: ተገምረ:

Cap. 4. *V.* 1. C: ተገምረ: ወሀደወ:] ሀዴወ: G, cfr. V. 8 et 11. HCG: ይቤሎ: sine ወ. *V.* 3. ሰሬዊትኪሙ:] ኗጎድኪሙ: CG. *V.* 5. ኢዮርዳኖስ:] ^ CG. *V.* 6. ለዘላፈ:] ለዝላፈ: H, ለዝሉፈ: CG, cfr. etiam 8, 28 et Num. 18, 19. *V.* 7. ዘኵሉ:ምድር:] ^ CG, vid. 3, 13. ተዐዲ:] ኀዐዱ: CG. *V.* 8. አዘዞ: እግዚ": ለኢዮርዳኖስ: 1°] አዘዘ: ኢዮርዳኖስ: C, አዘዞሙ: ኢ": G. *V.* 10. ለኢዮርዳኖስ: 1°] ^ CG. ኵሉ: ዘአ": እ": ለኢዮርዳኖስ:] ^ CG. *V.* 11. ወእላኪቱ:] ወእልክቱ: G, ወእልኩሂ: C. Formae እሉን: CG ubique substitutam habent አእላን:, cfr. Deut. 27, 4. *V.* 13. [ ] ፴፼ CG, አርብዓ: ምእት: FH. *V.* 14. መዋዕለ:] ^ CG. *V.* 17. [ ] ^ FH. *V.* 19. CG ገልገላ:

exhibere solent. *V.* 22. እንተ፡] ከመ፡ CG. *V.* 23. vid. 2, 10. *V.* 24. ግብር፡] ግብረ፡ CG.

Cap. 5. *V.* 1. ከመ፡ ይሀድዉ፡ እሙንቱ፡] ∧ CG. ወትሰጥዩ፡] ወትጠስየ፡ CG, cfr. Ex. 32, 10. Sed quamvis ሰጠየ፡ aliâs nondum mihi *occurrerit*, tamen lectionem aliam substituere dubitavi; collatis radicibus שוט et سَاطَ, سَطَا et شَطَأ, ሰወጥ፡ et አንሰወጠጠ፡, nihil mihi obstare videtur, quominus radici ሰጠየ፡ significationem „percellendi, concutiendi" subdamus. *V.* 2. ዶገመ፡] ∧ CG. *V.* 3. ሎቱ፡] ∧ GG. *V.* 4. [ሎ] ሎ in codd. ሀደወ፡] CG praemittunt ወኵሉ፡ ሕዝብ፡ [ኮኑ፡ ግዙራነ] ∧ FH.

*V.* 4. 5. እስመ፡ ኢኮነት፡—በፋኖት፡ ወለኵሎሙ፡ እለ፡] ∧ omnia in CG; scilicet cum in Graeco, quo usus est, exemplari duplex hujus loci versio recepta esset, interpres utramque Aethiopice vertit, sed emendator versionis Aethiopicae earum alteram jure extirpavit. *V.* 5. 6. አመ፡ ወፀአ፡—እሉ፡] ∧ omnia in CG. *V.* 6. CG: ዘመዶበረ፡ ወመብዝኃቶሙ፡ ኢ"፡ ገ"፡ እምውስተ፡] እስከ፡ ተፈጸሙ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡ CG. በትእዛዘ፡] ∧ በ CG. ኢትረእዩዋ፡] ኢይርአዩዋ፡ CG. *V.* 8. ውሁል፡] ወወሀለ፡ C, ወወሃለ፡ G. *V.* 9. [ኮ] ከ FH. *V.* 10. [ውስተ፡] ∧ FH. ደቂቀ፡ እስ"፡ 2°] ∧ CG. CHG: ፊሲካ፡ እምነ፡] በ CG. *V.* 11. [ለ፡ ምዶር፡] ላ፡ FH. *V.* 12. በኀጺት፡] በኀጺቷ፡ እምዘ፡ CG; sed vid. 6, 12 annot. et 10, 32. *V.* 13. CG: ብእሴ፡

Cap. 6. *V.* 1. ዘላዕሌሃ፡] ∧ ዘ CG. *V.* 4. CG: ስብሀ፡, etiam V. 15; vid. Gen. 33, 3. Num. 19, 4 et aliâs. *V.* 5. [ባ] በው FH. *V.* 6. ወርአ፡] ወጸውዖሙ፡ CG. ኀበ፡] ለ CG. Loco ኢዮቤል፡ FH habent ኢዩቤል፡ *V.* 8. ወበከመ፡ ይቤሎሙ፡ ኢ"፡ ለሕ"፡] ∧ omnia praeter ወ in CG; sed post ቀዲሳን፡ insertum habent በከመ፡ ይቤሎሙ፡ ኢያሱ፡

*V.* 9. ይኄውሉ፡] ይትኄወሉ፡ CG. *V.* 10. [ ] ∧ FH. ኢየውጽቱ፡] ኢይውጽቱ፡ CG. ዘይስማዕ፡] ዘይሰምዕ፡ CG. *V.* 12. F: ወ በኀጺት፡, vid. 5, 12. *V.* 13. መጣቅዕት፡] + ቀዲሳን፡ CG. *V.* 14. ለ ሀገር፡] + ፯ጊዜ፡ CG. ኀጺት፡] ኀጺቷ፡ CG. *V.* 16. ሰብሀት፡] ስብሀ፡ CG. *V.* 17. ትኩን፡] ይኩን፡ CG. ወኵሉ፡ 2°] ወኵሎ፡ CG, omissa attractione. *V.* 21. CG habent ላህም፡, በግዕ፡, አዶግ፡ *V.* 22. [ሑ] ወሐ FH, CGH huic voci addunt ወባእ፡ *V.* 24. ዘአግብኡ፡] ዘአብኡ፡ CG. ዘአብኡ፡] ∧ CG. *V.* 26. [በ[ ∧ FH. [ወል] bis, ውሉ bis,

FH. ወኰሎሙ፡ — — እንቀጸ፡] ^ omnia in CG. [እዜን፡] ^ FH; a nobis insertum est.

Cap. 7. V. 1. CG: ዘንበሬ፡, item V. 18. ተምዕዐ፡] in F et hoc loco et aliâs passim haec vox ተምዐዐ፡ scriptum est, unde ዐ hujus vocis sicut ፶ efferendum esse patet. V. 2. ውስተ፡ ጋይ፡ in codd. ante እምነ፡ ኢዶሬኮ፡ collocatum est, sed ut periculum erroris evitetur, illa transposui. ቢቴል፡ 1°] አዊን፡ዘ CG. እንዘ፡ይብል፡] ^ CG. V. 6. ኢየሱስ፡ 2°] ^ CG. V. 7. ታጥፋእኒ፡] ያጥፋእኒ፡ CG. V. 11. በኪዳንየ፡] ^ በ CG; ኪሒዶ፡ enim hi librarii cum Accusativo construere solent, item V. 15 et Cap. 5, 6. V. 13. ወተንሥእ፡] ^ ወ CG, sed praemittunt ወ sequenti voci ቀዶ": ወይንጽሑ፡ርእሶሙ፡] ወበሎሙ፡ እንጽሑ፡ ርእስኪሙ፡ CG. V. 14. [ላዕሌሃ] ^ FH. — Librariis CG et ሕዝብ፡ et ዓገዶ፡ generis masculini est. — CG habent ter ለይትሬለጡ፡ V. 15. ዘአርአየ፡] + እግዚአብሔር፡ CG. V. 17. ዛሬ፡] ዛሬ፡ CG, bis, vid. V. 1 et 18, sed Graecus hoc loco non Ζαρά, sed Ζαραΐ habet. V. 18. ዘእምነ፡] + ሕዝበ፡ CGH. V. 20. አነ፡] ^ CG. V. 21. ጠፋልሐ፡ nil nisi interpretamentum esse videtur, quare illud parenthesis signis inclusi. ዶጺን፡ 1°] ዶጺኒ፡ CG, sed librarii FH hoc adjectivum non praedicatum sed subjecti appositionem esse voluerunt, cfr. V. 22. ዶጺን፡ 2°] ^ CG. CG: ምትሕቴሁ፡, sed V. 22 non emendaverunt. V. 24. አኮር፡] + ለአካን፡ CG. V. 25. ለይሠሬኪ፡] ለይሥሬኪ፡ HC. ወወገርዎ፡] ወወገርዎሙ፡ CG, vid. Graecum. ወወገርዎሙ፡ በእብን፡] ^ CG. V. 26. ሎቱ፡] ላዕሌሁ፡ CG. እንተ፡] ^ CG. መንሱተ፡] መቀሠፋተ፡ CG.

Cap. 8. V. 2. ወትገብርሙ፡] ወትገብሬ፡ CG. ወለንጉሥሙ፡] ወለንጉሠ፡ CG. V. 3. ወኮሎ፡] ውስተ፡ FH (sic). V. 4. ታእምሬ፡] ታአምሬ፡ CG. V. 5. ነሐውር፡] ንቀርብ፡ C, ንቀሬብ፡ G. V. 11. ወሶበ፡ ሖሬ፡] ^ CG. ወበጽሑ፡] ወቀርቡ፡ CG. ወእለሂ፡ ዐ"፡ — — መስዕ፡ ለጋይ፡] ^ omnia in CG. V. 12. ወነሥአ፡] + ኢያሱ፡ CG. ቤትዎን፡] ቤቴል፡ CG. V. 14. ከወላዩ፡] ከዋላዩ፡ CG, vid. V. 4. V. 17. ሶበ፡] ^ G, ወ C. [ወ] ^ FH. ርኁተ፡] ርኍታ፡ CG. ወሰዶዶ"፡ ለ"፡ ወዶ"፡] ^ CG. V. 18. [ ] ^ FH. V. 19. [ ] ^ FH. ወሬኩብዋ፡] ወአንዝዋ፡ CG. V. 20. ይገዩ፡] ይገይዩ፡ CG. V. 21. [ ] አእምሬ፡ F, አእመሬ፡ H. V. 24. ወአጥፋእዎሙ፡] + በ

ጊዜሃ፡ FH. V. 26. CG: አጥፋእሙ፡ V. 28. CG: ለዝሉፏ፡, vid. 4, 6. V. 29. ውስተ፡ bis] ዲበ፡ bis, CG. ዘገባ፡] videas de hac voce Ludolfi lexicon pag. 483. Mihi quidem haud dubium videtur, quin interpres scripserit ዕፀ፡ ዘውግ፡; quod quum absonum videretur librario cuidam, emendavit ዘገባ፡ (vide ገቡ፡ in hoc eodem versu). Librarius codicis G scripsit ዕፀ፡ ዘገባ፡, nescio an ዘገባ፡ ,,cupressum" significare putaverit. ውስተ፡ አንቀጸ፡] ቅድሞ፡ አን"፡ CG. ወገብሩ፡ ሎ"፡ ፃ"፡ እ"፡ እ"፡ ዐ"፡] ወአንበሩ፡ ላዕሌሁ፡ አዕባነ፡ ዐቢይ፡ CG. V. 30. 31. ∧ hoc loco in CG, sed leguntur ab initio Cap. IX, 1, qua in re concordant cum Hebraeo. V. 33. ቀለዊሁ፡ ለ] ገብረ፡ FH. መብሐት፡] መብሐት፡ F, በመጥባሕት፡ CG. V. 34. እብን፡] አእባን፡ CG. ዘጸሐፈ፡] ∧ C. V. 35. የሐወረ፡] ይቀውሙ፡ CG. ጠቃ፡ bis] ጥቃ፡ bis, CG, cfr. Ex. 15, 27. ann. V. 36. ወእ"፡ ይቀውሙ]፡ respondent haec verba Graeco *ἐν πρώτοις*, Hebraeo בְּרִאשֹׁנָה, quare haud dubito, quin ይቀ"፡ ex ይቀድሙ፡ depravatum sit. V. 37. ( ) CG. ∧

Cap. 9. V. 1. Huic versui praemissum habent CG Cap. VIII, 30. 31. ይነብሩ፡] ውስተ፡ CH. V. 2. መሠንቀ፡] መስነቂሆሙ፡ G. ወዝቀ፡] ወዝቃተ፡ CG, vid. V. 11. V. 3. ቶታነ፡] ቶታናተ፡ H. አሠእኒሆሙ፡] አሠእኒሆሙ፡ C. ወንዋዝ፡] ∧ CG. V. 4. CG et hic et V. 5. 11. 13. 14 formam ተመሐለ፡, non ተማሐለ፡ habent, vid. annot. ad Gen. 26, 28 et Exod. 34, 12. V. 5. ለኮሬዎያን፡] ለኤዋውያን፡ CG. V. 7. 8. [ ] ∧ FH. V. 8. CG: አስጣሮት፡ CG: ኤንዶሬይን፡, vid. Deut. 1, 4. V. 9. ሶበ፡ሰማዕነ፡] ∧ CG. ሥንቀክሙ፡] ∧ ክሙ፡ CG. መሐላ፡] ∧ CG. V. 11. ዘቃተ፡] ዝቀ፡ CG, vid. V. 2. ወይንኒ፡] ∧ ኒ CG. [H] ∧ FH. [ሐዲስ፡] ∧ FH. ወአለባሲነሂ፡ ወአ"፡] ወዝንቱ፡ አልባሲነ፡ ወአሠእኒነ፡ CG. V. 15. [ክ] ∧ in codd. ወአህጉረ፡] ∧ አህጉረ፡ C. V. 17. ለኵሉ፡] ዘኵሉ፡ FH. V. 18. CG: ንገበር፡ ናሕይዎሙ፡ ወንቅንዮሙ፡ V. 20. CG: ላዕሌነ፡ ወትበሉነ፡ አድያሚሆሙ፡ አ"፡ ለ"፡ ደ"፡ ም"፡] አንትሙ፡ ትነብሩ፡ ውስቴትነ፡ CG. V. 21. ኢይስዐር፡] ኢይሰዐር፡ CGH, cfr. Num. 8, 25 ann. V. 22. CGH: የሁብክሙዋ፡ [ ] ∧ FH; inseruimus hanc vocem, quia nexus verborum omissione verborum *καὶ ἐφοβήθημεν — πρόςωπον ὑμῶν* interruptus erat. V. 25. ወፋርያነ፡] ሐጣቢያነ፡ (ξυλοκόπους, non ξυλοφόρους) CG. — Verba inde a ወበበይነ፡ዝንቱ፡ usque in finem versus desunt in CG.

Cap. 10. *V.* 1. CG et in hoc capite et Jud. 1 አዶንቤዜቅ፡ exhibent. ወሠረቀ፡] ወአጥፋአ፡ CG. *V.* 2. ወፈርሁ፡] ፈርሀ፡ CG. CG: ያአምር፡ · [መንግሥት፡] ዶብር፡ ዘነሠተ፡ FH, quod depravatum videtur e ዶ"፡ ዘመንግሥት፡; cfr., quomodo 14, 15. 15, 13. 21, 11 vocem μητρόπολιν verterit. CG habent (pro ዶ"፡ ዘነ"፡) መንግሥቱ፡ *V.* 3. ኤለም፡] ኤላም፡ CH. CG: አ.የረመት፡, item *V.* 5. 23. ኤዶፋታ፡] ያፋታ፡ CG. ዶቢት፡] ዶብር፡ CG. CG: ኤዶላም፡, item V. 5. 23 et aliàs. *V.* 4. ዑረጉአ፡] ∧ CG. ኀበ፡] annotare juvat, in codicibus FH, in quibus singulis hujus orationis verbis illud አ annexum est, ኀበ፡, cum አ conjunctum, ኀቤአ፡ scriptum esse, cfr. Num. 20, 19 annot. *V.* 5. [ ] ∧ FH. አየቡሴዎን፡] አጥሬዎን፡ CG. *V.* 6. [ፋጡነ፡] ∧ FH. [ወአዶግነነ፡] ∧ FH. *V.* 10. እግዚ"፡ 2°] ∧ CG. *V.* 11. [ወ] ∧ FH, sed posthac ante በውስተ፡ habent ወ. *V.* 12. ሏመ፡ ቀጥ"፡——ገጸሙ፡ ለእስራኤል፡] ∧ omnia in CG. *V.* 13. ዛቲ፡] ∧ CG. ሀረበ፡] ምዕራብ፡ CG. *V.* 14. እንተ፡ ከመ፡] ከመ፡ እንተ፡ CG. *V.* 15. ∧ CG. *V.* 18. [ሀቢየ፡] ∧ FH; sed ante እብነ፡ habent በሀተ፡, quod ex ሀቢየ፡ vel ሀበዶተ፡ corruptum videtur. *V.* 19. [ ] ∧ FH. *V.* 21. CG: ዶኑኖኒሆሙ፡ *V.* 23. [ወ] ም FH. *V.* 24. [ ] ∧ FH. *V.* 27. ጉዶ፡] ተኀበኡ፡ CG. *V.* 28. CG: ወለመቀዶሂ፡ [ነ] ኑ FH. *V.* 32. CG: በሳኒታ፡, sed videas supra 5, 12. CGH: ለልብና፡ *V.* 33. [ኤ] አ F. [ዶኣ] አ.የ፡ in codd., errore manifesto. *V.* 34. [ተቃ] ቀ FH. *V.* 36. ምስሌሁ፡] + እምአዶላም፡ CG. *V.* 38. ዶቢር፡] ዶቢር፡ CG, item V. 39. 11, 21. 15, 15. 49. *V.* 40. Pro አሕቀለት፡ CG አሕቃላት፡ substituunt, item 11, 2. 3. 8. 16. 17. 12, 8. 21, 12. አጥፋአ፡] ጠፋአ፡ FH. *V.* 41. CG huic versui praemittunt ወቀተሎሙ፡ አ.የሱ፡ ጋዜስ፡] ጋዛ፡ CG. *V.* 42. ወምዶርሙሂ፡] + አንዘ፡ CG. *V.* 43. ∧ FH.

Cap. 11. *V.* 1. [ሱ] ሴ FH, melius V. 10. ሰጥኣን፡] ሰምኦን፡ CG. *V.* 2. ሲ.ዶና፡ እንተ፡ ተሀቢ፡] መስዕ፡ CG. (እንተ፡) habent omnes codd. አረባ፡] ረባ፡ FH (vid. lectiones Graecas). *V.* 3. ጸረሊ.የ፡ bis] ባሕር፡ bis, CG. *V.* 4. ወነገሥቶሙኒ፡] ወተዐዶንቶሙኒ፡ CG (vid. Hebr.). [ ] ∧ FH. *V.* 5. CG: ነገሥት፡ *V.* 6. [ጊዜ፡] ዕለት፡ FH. CG: ሠረዊሆሙ፡, item V. 9. *V.* 7. CG verbum ወአውገብዎሙ፡ post አዶጓር፡ positum habent. *V.* 8. (ወ) ∧ CG. ሀቢ.ዶ፡] ሀባ.ዶ፡ CG.

*V.* 9. መተረ፡] ወመተረ፡ CG. — vid. V. 6. — *V.* 10. ወለንጉሠ፡] + ቀተሎ፡ በሰይፋ፡ CG. ምኩናኒሆሙ፡] ርእሶሙ፡ CG. *V.* 14. ወሰርሰርዋ፡] ወሰርሰሬ፡ CG. *V.* 15. ወኀብዖሙ፡] ∧ ወ CG. *V.* 16. ወቃሕቀየኒ፡] ወቃሕቃየኒ፡ CG, sed eadem forma legitur in FH Cap. 16, 3. 18, 13. *V.* 19. እስራኤል፡] + እንበለ፡ ኤዌውያን፡ ዘይነብር፡ በገባኦን፡ ወለ CG. *V.* 21. ለእለ፡ ውስተ፡ አቂም፡] ለአቂም፡ CG, item V. 22. CG: አህጉረሆሙ፡ *V.* 22. ጋዜ፡] ጋዛ፡ CG. [ጌት፡ ወ] ∧ FH. አሴዶ፡] አዛጦን፡ CG. *V.* 23. [ ] ∧ FH.

Cap. 12. *V.* 1. ወተወርስዎሙ፡] ወወረሱ፡ CG. CG: ሠርቀ፡, cfr. Gen. 12, 8 ann. ዶብረ፡] ቈላተ፡ FH. *V.* 3. ወአረባ፡] + እምረባ፡ FH; lectionem duplicem recepit interpres (καὶ Ἄραβα et καὶ ἀπὸ Ἄραβα). ባሕረ፡ኬኔሬት፡] ባሕር፡ ወኬኔሬብ፡ FH. [ባሕረ፡] ∧ FH. ሚዶት፡] አሴዶት፡ CG. *V.* 4. ወአግ፡] ወዶወለ፡ አግ፡ CG (vid. Hbr.). (ኔ) ን CG, vid. 9, 8. *V.* 5. መስፋን፡] praemittunt ወ CG. እምኒ፡ 1°] ላዕለ፡ CG. ወእምኒ፡] ∧ እምኒ፡ CG. ወኵሎ፡] ወለኵሎ፡ CG. *V.* 7. አሞሬዎን፡ እለ፡ ቀ"፡] ምድረ፡ ከናአን፡ ዘቀተልዎሙ፡ CG (vid. Hbr.). ቃልከ፡] ኬሌኬ፡ CG. ዘዩሀርግ፡] ዘየሀርግ፡ CGH. [ወ] ∧ FH. *V.* 13. [ር] ∧ in codd. *V.* 14. CG: ኤርመት፡ *V.* 19. [ሮ] ር F. *V.* 20. [ዶ] ሌ FH, ሊ CG. *V.* 23. ተርሳ፡] ቴርሳ፡ CG.

Cap. 13. *V.* 1. ዘይትወረሱ፡] ዘኢተዋረሱ፡ CG. *V.* 2. [ስጥኤ] ጢእ F, ጢኤ H. *V.* 3. CG: ፋልስጥኤም፡, item V. 5. ወለጌቴዎን፡] ወለጌት፡ CG. *V.* 6. ኵሎ፡ 1°] ኵሎሙ፡ CG. መዓለ፡ ሴሬት፡] መአለ፡ ሴሬት፡ CG. Vocem መዓል፡, de qua videas Ludolfi lexicon pag. 430, equidem corruptam esse suspicor e መአስ(ሴሬት)፡ *V.* 8. CG: ወይከውኖሙ፡ *V.* 9. Verba ወለመንፈቀ፡ ነ"፡ መ"፡ in FH ante ለሮቤል፡ ወለጋዶ፡ posita sunt. ወኵሎ፡] ወኵሎ፡ C. [ሚ] ዶ FGH; ∧ C. *V.* 11. ወኵሎ፡] ወኵሎ፡ G, ወለኵሎ፡ C. *V.* 12. [ ] ∧ FH, ወአውረሶሙ፡ CG. *V.* 13. [ኢየ] አ FH. ወለከናኔዎን፡ እ"፡ ው"፡] ∧ CG. [ወ] ∧ FH. *V.* 14. ወኀብዖሙ፡ — — ኢየሬኮ፡] ∧ omnia in CG. H: ተካፈሎ፡ [አረቦ] ረሞ HF. *V.* 16. ወሀገርዒ፡] ወአህጉርኒ፡ CG. *V.* 17. ወበሞን፡] ወቤሞን፡ CG. CG: ወአብየተ፡ *V.* 19. ወሴሬዶት፡] ወሰረዶ፡ CG. *V.* 20. (ወ) habent omnes codd. *V.* 21. [ምዶየም፡] ኤዶም፡ FH, nescio, quo errore. ወኤዌን፡] ∧ ወ CG, cfr.

Hbr. [ቀ] ዮ FH. መሰፋንት:] praemittunt ወለ CG. *V*. 22. CG: ዘመ ቅስም:, vid. Num. 23, 23. Deut. 18, 10. 14. ቀተልዎሙ:] suffixum pluralis referendum videtur ad homines in versu 21° enumeratos. *V*. 23. ለርበ ል:] ለደቂቀ:ርቤል: CG (vid. Hebr.). (ወ) habent omnes codd. *V*. 25. [ወ] ∧ FH. [ምድረ:] ∧ FH. *V*. 26. [አ] ∧ FH. ወሰዐን:| ወእሰዐ ዐን: CG (vid. Hbr.). *V*. 27. ወበአደዊሆሙ:] ∧ በ CG; interpres legit ἐν Ἀδώμ. *V*. 28. ወሰጠጦ:——ነገደሙ:] ∧ omnia in G. *V*. 30. መንግ ሠተ: 1°] ∧ CG. *V*. 31. (ን) ∧ C, vid. 12, 4. *V*. 32. [ ] H habet ወሎ ሙ:, caeteri nihil. በሰዐዶት:ምርደንስ: 1°] ∧ CG. *V*. 33. ∧, sicut apud Graecum.

Cap. 14. *V*. 1. ወአስተዋረ":] ∧ CG. *V*. 4. አህጉረ:| አህጉ ር: CG. CGH: ዘፈለጦ:, quod melius videtur. *V*. 6. ዬፊኔ:] ዮፊኔ: CG, item V. 13. 15, 13. 14. 21, 12. CG: ቄኔዛዊ:, item V. 13. *V*. 8. [ኗ] scribe [P]; codd. habent ፉ: *V*. 10. [ዓዎ:] ∧ FH. [፵] ፶ GHF. *V*. 12. ወይእዜሰ:] ∧ ይእዜሰ: CG. *V*. 13. ለወልዶ:] ∧ ለ CGH. Ante እስከ:ዮም: in CH insertum legitur initium versus 14ⁱ, scilicet: ወበ በይኑ:ዝንቱ:ኮነት:ኬብሮን:ለካሌብ:ወልደ:ዬፊኔ:ቄኔዛዊ:መ ክፈልተ:

Cap. 15. *V*. 1. [ኢየሰዋውያን:] ይሁዳ: FH; interpres legit τῆς Ἰουδαίας. CG substituerunt ኢዶም: [ዒን:] ሲና: FH, vid. Num. 13, 21 ann. et aliâs. In CG hic versus ita emendatus est, ut Hebraeo magis conveniat; verba inde a ሐዘቢሆሙ: ita leguntur: ዘመንገለ:አዜብ:ኀበ:ደወለ:ኤ ዶም:እምገዳም:ዘዒን:እምፀንፈ:ቴሰን:; deinde versus 2ⁱ verba 4 prima desunt. *V*. 3. ወተሐውር:] ተእንተ: CG. [ቦ] ባ F, ባና CG. *V*. 7. CG: ገለገላ: ወተወፅአ:] ወትወፅአ: CG; item V. 8 et 11 hujus verbi formam primam, non quartam, exhibent, nec non V. 9 ወይበጽ ሕ: pro ወያበጽሕ: *V*. 8. [ዎ] ሙ FGH. — Vid. V. 7. — *V*. 9. — vid. V. 7. — [ርን] ሬዎ: FH. [በዓል:] ኢያበዐዓል: in codd., sed V. 10 FH habent በዓል: *V*. 11. vid. V. 7. *V*. 13. [ር] ስ in codd. *V*. 14. [ሡ] ጦ in codd. [ለ] ሐ et ሒ in codd. *V*. 16. [ስ] ሶ F. *V*. 17. [ስ] ሰ F. *V*. 18. CG: እስእሎ: *V*. 19. [ብ] ዶ FH; CG habent አዜብ: *V*. 21. ወኮና:] ወኮና: CG. በገደሙ:] በአዜብ: CG, et ወ, quod sequitur, deest in CG. *V*. 24. [በ] ቤ FH. *V*. 26. ወሴን:]

‸ CG. *V.* 31. [ዶ] ዶ FH. *V.* 33. [ሳ] ኢ codd. *V.* 36. [ዶብሬት] ዶብሬ FH, item V. 47. CG huic nomini substituerunt ወዶቤሬ፡ *V.* 38. [ስ] ሳ FH, ሴ CG. *V.* 40. ወሶኽቡ፡] ‸ CG. *V.* 45. ዶብሬትሆን፡] FHG non ዶ, sed ዶ exhibent, item V. 47. 54. 60, cfr. V. 36; sed *V.* 30 habent ዶ፡ *V.* 47. [ዶብሬት] ዶብሬ F, vid. V. 36. ትፈልጦ፡] ወሰኑ፡ CG.

*V.* 51. [ኀበ] ኀቡ FH. [ኀበ] ኀቦ FH. In CG verba ወኀሳሥ፡ ወ"፡ ወ"፡ desunt. *V.* 52. [ሶ] ሳ FH. *V.* 54. ወአህጉሬ፡] ወህገሬ፡ CG. ወዶብሬትሆን፡] ወአዕጸዶቲሆን፡ CG, cfr. lectiones Graecas apud Holmes. *V.* 58. [ሉ] ቡ F, ብ CGH. *V.* 60. [ወአሐቲ፡] ‸ FH. *V.* 62. ወአህጉሬሆን፡] ‸ CG. ሳለም፡] ወሰሉም፡ CG. *V.* 63. ወኢየቡ"፡] ወለኢየቡ"፡ CG.

Cap. 16. *V.* 2. ወትስት፡ ቤቴል፡] እምቤቴል፡ ሉዛ፡ C. *V.* 3. ወየንልፉ፡ ላዕለ፡ ዶወሎሙ፡] ‸ CG. ዘታሕትየ፡] ዘታሕታይ፡ CG, sed vid. 11, 16. *V.* 8. [ጣ] ጦ FH. CG: ቀዓእቱ፡ *V.* 9. ወአዕፃዶቲሆሙ፡] ወሙፋሬቲሆሙ፡ CG, item 17, 11. 16. 18, 24. 28. 19, 6. 7. 16. 31. 47. 21, 12. *V.* 10. ዮም፡] + ወኮኑ፡ መጸብሑ፡ CG. — Verba inde ab እስከ፡ ዓመ፡ usque ad finem versus desunt in CG.

Cap. 17. *V.* 1. ለበኵሬ፡] ‸ ለ CG. Pro በወትስት፡ 1° CG habent ኮነ፡ ሉቱ፡, 2° illud omiserunt. *V.* 4. የህበነ፡] የህቡነ፡ CG. *V.* 5. ሐብሉን፡ — — ገላአዶ፡] ሐብለ፡ ምናሴ፡ ፲ እንበለ፡ ገላአዶ፡ ወባሳን፡ CG (vid. Hbr.). *V.* 7. ምናሴ፡] + እምአሴሬ፡ CG. ሐኒት፡] ሴኬም፡ CG. *V.* 8 in CG hic est: ወኮነ፡ ጠፈት፡ ለምናሴ፡ ወጠፈትሰ፡ ንበ፡ ዶወሎሙ፡ ለዶቄቀ፡ ምናሴ፡ ወለዶቄቀ፡ ኤፍሬም፡ *V.* 9. ቃሬና፡] ቀሬና፡ FH. *V.* 10. ወባሕር፡] + ይኩውን፡ CG. [ ] FH haec habent: ወዲበ፡ ኢየሴል፡ ወይነሥእዎ፡ እንተ፡ መስዕ፡ ወለይሳኮር፡, + ጸባሒሁ፡ F; quae verba cum plane corrupta et absona sint, delevi. *V.* 11. ወቶሐን፡] ‸ ወ CG. [ፈ] ሬ FHC, ፈ G. *V.* 14. ወተዋሥእዎ፡] ወተዋቀስዎ፡ CG. [ ] ‸ FH. *V.* 15. ደም፡] ኢየምር፡ CG, de qua voce nihil certi habeo; subjungunt ወአንጽሒዋ፡ (non "ዎ፡).

*V.* 16. [ኢይዝ] እስ FH. *V.* 18. ሐቅል፡] ዶብር፡ CG. እስመ፡ 3°] + ሰረገላ፡ ሐፂን፡ ሎሙ፡ ወፀኑዕ፡ ውእቱ፡ ወ CG.

Cap. 18. *V.* 2. [ ] ቆ FH. *V.* 5. CG: ወይርአዩ፡ ወይምጽኡ፡ ንቢየ፡ ወተካፈልዋ፡ ፯ et caetera. *V.* 6. ርስት፡] + ወአወፅእ፡

ለኪሙ፡ ዝየ፡ ዕፃ፡ CG. *V.* 7. ኵፋሌ፡] ኵፋሌ፡ለ CG. *V.* 8. ለም
ድር፡ 2°] + ወጸሐፍዋ፡ CG. ኦብእ፡] ኣወፅእ፡ CG. ለኪሙ፡] + ዕ
ፃ፡ CG, omisso መኪራሌትኪሙ፡, quod sequitur. *V.* 11. CGH: ወበጽ
ሑ፡ CG: ሕዝቢሆሙ፡ CG: + ደቂቀ፡ et ante Juda et ante Joseph.
*V.* 12. [ ] ‸ FH; CG habent ዘመንገለ፡ ሰሜን፡; de usu ሰሜን፡ in CG videas, quae supra pag. 83 annotavimus. ወይመጽእ፡ ዴ"፡ መ"፡] እምሰሜ
ን፡ CG. *V.* 13. [ቷ.ይ] ቶየ፡ FH, vid. 11, 16. 16, 3. *V.* 16. [ለ] ወ FH.
*V.* 18. CG: ቤተራባ፡ ዴበ፡ዘባኒ፡ 2°] ላዕለ፡ ፋኖተ፡ CG. *V.*
19. [ ] ‸ FH. *V.* 22. [ሬ፡ወ] ኦርቀ፡ FH; interpres enim *Σαρκαιβησανά* legisse videtur. *V.* 27. [ኤ] ሴ FH, ሲ G, ሳ C. *V.* 28. ሀገር፡] ‸ CG.
ወዝንቱ፡] ‸ ወ CG.

Cap. 19. *V.* 2. ወሶሜሕ፡] ወስሜሕ፡ CG, ወሰሜሕ፡ H. *V.* 6.
[ቡተ] ዓባ፡ወተ FH; አቡቷ CG. ወአሕቆሌ"፡] ‸ CG. *V.* 10. [ቆ]
ቶ FHC. *V.* 12. [ስ] ሳ FH, vid. V. 22. CGH: ዳቤሮት፡ *V.* 15. In calce versus CG addunt: ዓሠረ፡ ወኪሌሆ፡ ኣህጉረ፡ ወመፍረቲሆን፡
*V.* 22. [ስ] ሳ FH, vid. V. 12. CG in calce versus addunt: ዓሠረ፡ ወ
ስሱ፡ ኣህጉር፡ ወመፍረቲሆን፡ *V.* 28. [ተ] ቀ F. [እስኪ፡] ‸ FH, nam interpres *Κανθανέως* legit. CG: ሲዶና፡ *V.* 29. [ሜ] ባ F. ኔቆሀ፡
መስ"፡ ወ(ስ)ጢ"፡] ሀገሬ፡ ቀጽሬ፡ ጢሮስ፡ CG. *V.* 30. CG in calce versus addunt: ፳ወ፪ ኣህጉር፡ወመፍረቲሆን፡ *V.* 31. ወዝንቱ፡] ‸ ወ
CG, item V. 39. 47. *V.* 33. [ሴ] ሶ F, ሳ H. CG: ሞጻእቱ፡ *V.* 34.
ባሒር፡] + ወበይሁዳ፡ C. *V.* 35. ጢሮስሂ፡ 1°] ሲዶና፡ CG. *V.* 38.
CG in calce versus addunt ዓሠረ፡ ወተስዑ፡ ኣህጉር፡ወመፍረቲሆን፡
*V.* 46. CG: ባሒሬ፡ *V.* 48. [ዳን፡] ይሁዳ፡ FH, vid. lectiones Graecas. [ን] ቆ FH; CG pro ለሴንዳ[ን]፡ habent ዳን፡ በስመ፡ ኣቡሆሙ፡
[ሎ] ዶ in codd. [ሰ] ‸ in codd. *V.* 50. [ ] ቶዕሜር፡ FH. *V.* 51.
ወሖሬ፡ ደዑዶዋ፡ ለ] ወፈጸመ፡ ከፊለ፡ G, idem sed ኵፋሌ፡ C.

Cap. 20. *V.* 2. [ ] ‸ FH. በላዕለ፡] በእደ፡ CG. *V.* 3. ምስ
ካይ፡ለ] ከመ፡ ይስኪ፡ ሀየ፡ CG. *V.* 4. [ዎ] ‸ FH. ሰብእ፡] ሰብ
ኣ፡ለይእቲ፡ሀገር፡ CG. *V.* 7. ወፈለጣ፡] ወፈለጥዎ፡ CG. *V.* 8. ኢ
የሪኮ፡] praemittit ዘመንገለ፡ C. ወሀበ፡] ወሀቡ፡ CG. (ወ) ter ‸ CG.

Cap. 21. *V.* 2. የሀብኒ፡] የሀቡኒ፡ CG. Voci ዲኦቷት፡ CG fere ubique per hoc caput መፍሬት፡ substituunt. *V.* 4. ወለሌዋውያን፡]

‸ CG. *V.* 5. ( ) ‸ CG. *V.* 9. ወእምነ፡ ነ"፡ ደ"፡ ብንዩሪ፡] ‸ CG, vid. Hbr. *V.* 10. ለደቂቀ፡ 2°] ወእምደቂቀ፡ CG. *V.* 13. አርን፡] + ካህን፡ CG. ወዘፈለጠ፡ ምስሌሃ፡] his verbis CG ubique substituunt ወመፋሬቲሃ፡ *V.* 16. [ወኣሳ፡—ምስሌሃ፡] ‸ FH; CG habent ናሶን፡ pro ኣሳ፡ [ቤ] ሪ FH. (ወ) ‸ CG. ወእምነ፡ እሉ፡ ነ"፡] ‸ CG. *V.* 17. 18. [ ] ‸ FH. *V.* 19. ወሠላስ፡] + አህጉር፡ ወመፋሬቲሆን፡ ኪሪሁ፡ CG. *V.* 20. CG: ወኮና፡ ለካህናቲሆሙ፡] ‸ CG. *V.* 21. 22. [ ] ‸ FH; CG pro ቁቤሳዴን፡ habent ቁቤዳይ፡ *V.* 23. [ ] ‸ FH.

*V.* 27. ለቆቱሊ፡] praemittunt ምስካየ፡ CG. ወሮሶር፡ ወዘፈ"፡ ም"፡] ‸ G, ወአስጣናቅ፡ ሰገባሶር፡ ወመፋሬቲሃ፡ C. *V.* 28. 29 desunt in FH; in CG suppleta, sed post V. 31 collocata sunt. *V.* 30. ቦሶቤላ፡] ሞሶቤላ፡ CG. ዳቦ፡] አቤዳን፡ CG. *V.* 32. ወጼሞት፡] ወኮሞን፡ CG. ወአሜሞን፡] ወቀሬቲማም፡ G, ወዩሬቲአም፡ C. *V.* 34. (ወ) ‸ CG. ወቃዴስ፡ ወዒአቱቲሃ፡] ‸ F. *V.* 35. GG in calce versus addunt ሪጊቷኒ፡ ወመፋሬቲሃ፡ አርባዕ፡ አህጉር፡ *V.* 36. ዘሪሶን፡] ‸ CG. ወአውሳፋ፡] ወሪፋኦት፡ CG. *V.* 37. [ሔ] ‸ FH. ኮሉ፡] ‸ CG, *V.* 40. ለሀገር፡] + ክሪሁ፡ CG. [ፌለ] ፋሎ F (H: ኽፋሎ፡). — Verba inde a ወወሀብዎ፡ ደቂቀ፡ usque ad finem versus desunt in CG omnia.

Cap. 22. *V.* 4. ብሔረ፡] ውስተ፡ ብሔር፡ CG. *V.* 5. ተዓቀቡ፡] + ጥቀ፡ CG, deficiente ጥቀ፡ post ትግበሩ፡ ከመ፡ ትግበሩ፡ 2°] ‸ CG. *V.* 7. ወባረኮሙ፡ ወይቤሎሙ፡] ‸ CG, item V. 8 ወ initiale.

*V.* 8. ተካፈሉ፡] praemittunt ዘ CG. *V.* 9. ምድረ፡ 2°] ‸ CG. [ ] ‸ FH. *V.* 14. (ወ) ‸ CG. *V.* 17. CG: አስተናዓስኽሙኑ፡ *V.* 19. CH: ትንእስኹሙ፡ ወኢትዓዱግዎ፡ ለእግዚ"፡]* ‸ CG. *V.* 20. አካር፡] አካን፡ CG. [ ] አዘር፡ FH. *V.* 23. ውስቴቱ፡] ላዕሌሁ፡ CG, cfr. Lev. 4, 7 ann. *V.* 24. እመ፡ አኮ፡] ወእመ፡ አኮሰ፡ CG. *V.* 25. [ ] ‸ FH. [እወ] ኦ FH. Quae parenthesis signis inclusi verba, mihi glossa esse videntur. *V.* 27. [ሀ] ሆ FH, quod hic minus bene quadrat; vid. V. 28. *V.* 28. [ምሥዋዑ] መሥዋዕቱ፡ FH. ስምዕ፡] ስምዐ፡ CG. *V.* 29. በእላንቱ፡ መዋዕል፡] ዮም፡ CG. [ ] ‸ FH. *V.* 30. አርመሙ፡] + ወ ተፈሥሑ፡ CG. Caeterum አርመሙ፡ ex አደሞሙ፡ depravatum esse videtur (vid. V. 33). *V.* 33. [ሃ] ሁ FH.

Cap. 23. *V.* 3. ሖዝቡ፡] አሕዛብ፡ CG. ገጽነ፡] ገጽኩሙ፡

CG. *V.* 4. አሕዛብ:] አሕዛበ: CG. ሠርክሙ:] ዘሠረውክሙ: CG. [ም": ፀ"] ‸ FH; in CG legitur ante ወሰንክሙ: *V.* 5. እስከ: ይደ": — — ቅድሜክሙ:] ‸ CG (vid. Hbr.). *V.* 6. ኵሉ:] ኵሎ: CG. እምነሁ:] + እምዝ: አዛዝክሙ: ሙሴ: CG. *V.* 7. ከመ:] + ኢትእብሱ: ወ CG. ምስሌክሙ:] እምኔክሙ: CG, vid. lectiones Graecas apud Holmes. *V.* 9. CG: ዘተቃወምክሙ: *V.* 10. ለ ኗ:] ለክሙ: CG. *V.* 11. G: ኗፍሱክሙ: *V.* 13. F: ወቅኖታተ: CG: ሰኪንዊክሙ: HCG: ወይደጉጹክሙ:, sed vid. Lev. 26, 16.

Cap. 24. *V.* 6. አውፅአክሙ: ወአውፅኦሙ:] አውፃእክሙ: CG. [ኤ] ኢ FH. *V.* 7. [ሬ] ር FH. *V.* 10. ወአገብኦሙ: ለኗ:] ‸ CG. *V.* 12. ወአስሀርሙ:] ወሰደድክሙ: CG; ubique enim per hos versus CG primam verbi personam tertiae substituunt. *V.* 15. ሀሉክሙ:] + ዮም: CG. *V.* 16. ወአውሣኡ:] + ኵሉ: CG. *V.* 19. ውእቱ:] + ወአምላክ: ቀናኢ: ውእቱ: CG. CG: ኀጢአቲክሙ:, vid. Lev. 16, 16 ann., Num. 5, 6. *V.* 21. CG: ለእግዚአብሔር: ናመልክ: *V.* 22. [ ] ‸ FH. CG: ኀሬይክሙ: *V.* 27. ሰማዕተ: ኵሉ:] ሰምዐተ: ኵሎ: CG (vid. V. 22). [ሬ] ር FH. [ሆ] ሀ FH. *V.* 29. አንኊ:] አኗኊ: FH, vid. Num. 32, 36 ann. ኵሉ:] ‸ F. *V.* 31. ቦንቱ:] ቦቱ: CG, vid. Deut. 2, 14. 4, 10 et aliâs. *V.* 33. [ገ] ‸ FCG. ወኀጣርት:] ወአስጣርት: C(G). ኤቅሉን:] ኤገሎም: CG.

---

In libro Josuae corrigenda sunt haec:

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Jos. | 3, 4. | lin. a b | scribe | ወሜእከሌሃ: | Jos. | 10, 5. | lin. c | scribe | እመንቱኒ: |
| — | 13, 1. | - a | — | ክ: ፲ወ፫:: | — | 14, 8. | - c | — | አምላክ[P]:: |
| — | 14, 10. | - a | — | አርብዓ: ወኀምስቱ: | — | 15, 62. | - a | — | ወአሀጉሬሆን: |
| — | 22, 20. | - a | — | አኮኑ: | — | 23, 5. | - c | — | ላዕሌሆሙ: |

## 2. Annotationes in librum Judicum.

### 1. De textus conditione, de versionis indole et auctore, de libri divisione.

Liber Judicum apud Aethiopes ዘመሳፍንት፡ (in codice F), መጽሐፈ፡መሳፍንት፡ (ex. gr. in Fátha-Nagást), ኦሪት፡ዘመሳፍንት፡ (in codd. C et G) inscribitur: horum titulorum ultimus quid valeat, supra p. 168 illustravimus.

Textum libri, a nobis editum, e tribus hausimus codicibus manuscriptis, FCG, quos supra uberius descripsimus. Codicem F, in quo antiqui interpretis versio fidelius conservata contineatur, ubicumque fieri potuit, presse secuti sumus; ubi vero textum, quem F praebet, mancum vel corruptum esse animadvertimus, ex auctoritate recentiorum codicum C et G, qui textum ab alio auctore denuo retractatum et variatum suppeditant, eum emendavimus, nec dubitamus, quin in nostra editione antiqua versio satis accurate reddita sit. In locis 1, 1. 17. 3, 31. 4, 7. 6, 2. 6. 25. 27. 8, 8. 15. 9, 18. 26. 11, 14. 13, 21. 14, 7. 19. 15, 7. 17, 6. 18, 9. 24. 26. 20, 7. 21, 12 [1]) postquam lacunas majores minoresve e CG supplevimus, pauci restant loci, ubi nonnulla antiquae versionis verba excidisse videntur; desunt 1, 9 *κατὰ τὸν νότον καὶ τὴν πεδεινήν.* 17 *καὶ ἐκάλεσαν τὸ ὄνομα τῆς πόλεως Ἀνάθεμα.* 22 et 23 *καὶ Κύριος ἦν μετ᾽ αὐτῶν. Καὶ παρενέβαλον καὶ κατεσκέψαντο Βαιθήλ* ob homoeotel. 7, 4 *καὶ πᾶς, ὃς ἐὰν εἴπω πρὸς σὲ, οὗτος οὐ πορεύσεται μετὰ σοῦ, αὐτὸς οὐ πορεύσεται μετὰ σοῦ* ob. hom. 21 *καὶ ἔφυγον.* 8, 33 *καὶ ἰδοὺ αὐτὸς καὶ ὁ λαὸς ὁ μετ᾽ αὐτοῦ ἐκπορεύονται πρὸς σὲ, καὶ ποιήσεις αὐτῷ, ὅσα ἂν εὕρῃ ἡ χείρ σου.* 45 *καὶ τὴν πόλιν καθεῖλε.* 10, 8 *ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ὀκτωκαίδεκα ἔτη (τοὺς) πάντας.* 12, 13 *υἱὸς Ἑλλήλ.* 13, 16 *ὅτι οὐκ ἔγνω Μανωὲ, ὅτι ἄγγελος Κυρίου αὐτός.* 16, 23 *μέγα* et *Δαγών.* 19, 16 *ἐν ἑσπέρᾳ.* 20, 1 *πρὸς Κύριον.* 26 *ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ* (in CG). 27 *τῆς διαθήκης.* 37 *καὶ τὸ ἔνεδρον ὥρμησε καὶ ἐξεχύθησαν πρὸς τὴν Γαβαά.* 21, 3 *Θεὲ Ἰσραήλ.* Lectiones quasdam corruptas codicis F e C vel G emendavimus Cap. 2, 22. 3, 19. 4, 17. 5, 3. 4. 14. 19. 23. 24. 6, 35 (collatis locis 7, 24. 9, 31. 11, 12). 8, 2. 3. 9, 34. 15, 8. 16, 31. 18, 11. 12. 19, 5. 6. 17, uncinisque adjectis hos locos emendatos esse indicavimus; C. 8, 17. 22. 11, 16. 37 meliores lectiones e CG in textu recepimus et lectiones codicis F in annotationibus ad hos locos adscripsimus; restant loci 8, 10. 26. 10, 18. 17, 10. 19, 4. 20, 13. 20, 25. 31, ubi lectiones depravatas, quas codices fere omnes praebent, corrigere noluimus; de iis videre licet annotationes ad illos locos. Additamenta spuria, quae paren-

---

1) quae 8, 24. 11, 2 uncinis inclusa supplevimus, ea nonnisi perspicuitatis causa e CG recepimus.

thesis signis inclusimus, in hoc libro perrara sunt; eorum potissimum legitur 4, 3; in locis 1, 35. 5, 14. 29. 6, 10. 9, 28 sola particula ወ a librariis perperam inserta est.

Hanc libri Judicum versionem Aethiopicam si cum textu Graeco comparaveris, maximam libri partem ab interprete Aethiope bene et perspicue redditam esse videbis. Sunt quidem in hoc libro loci, ubi verba Aethiopis vel obscuriora vel ab omni sensu aliena esse judicemus, ex. gr. C. 1, 15. 19. 18, 7, potissimum in cantico Deborae Jud. 5 (V. 7. 8. 10) et al.; tamen id non Aethiopi sed Graecis interpretibus vitio vertendum videtur, qui verba Hebraea saepius quam pessime interpretati sint. Ubicumque autem versio Graeca nulla hujus generis obscuritate premitur, ibi etiam ab Aethiope plurima recte versa sunt. Fere ubique verba Graeci fideliter imitatus est; ubi vero a verborum Graecorum sono deflectere maluit, ibi certe eorum sensum bene expressit, ex. gr. in vertendis verbis *καὶ ἐγένετο* 3, 4. *κρύφιος* 3, 19. *ἔλαβε* 3, 21. *κατὰ πόδας αὐτοῦ* et *ἐβόησε* 4, 10. *ἐκάλεσε* 4, 13. *καθίσομαι* 6, 18. *κενοὺς καὶ δειλοὺς* 9, 4. *Ἐλλουλίμ* 9, 27. *τοῦ ὑφάσματος* 16, 14. *καὶ ὁ οἶκος Μιχαία κ. τ. λ.* 17, 5. *προςθήσουσι* 18, 25. *ἀρξάμενος* 19, 6. *στηρίζων τὴν καρδίαν* 19, 8. *κέκλικεν ἡ ἡμέρα* 19, 8. 9. 11. *αὐτὸς παρῴκει* 19, 16. *θύραν* 19, 26. Item multum a verbis Graeci recessit 4, 21. 6, 38. 8, 3. 20, 8. 9. 21, 21 init.; minus accurate vertit 3, 22 et 17, 4 fin. Nonnumquam absque auctoritate Graeci quaedam verba addidisse videtur, scilicet ለነ፡ 1, 1. ቦቱ፡ 6, 26. 28. ባሕቲትከ፡ 7, 10. ሊተ፡ 9, 2. ምስለ፡ ኅበልኣቲሃ፡ 11, 38. ቀደመ፡ 18, 17; aliis in locis e verbis Graeci nonnulla, quae superflua vel minus necessaria viderentur, praetermisit, *τὸ ἄκρον* et *τῆς ἐν τῇ χειρί* 6, 21. *τοῦ ἄλσους* 6, 26. *πειράσω δὴ καί γε ἔτι ἅπαξ ἐν τῷ πόκῳ* 6, 39. *ἐν ὠσὶ* 7, 3. 9, 2. 3. *οὗτος πορεύσεται σὺν σοί* 7, 4. *μαγίς* 7, 13. *πρὸς Γεδεών* 8, 1. *καὶ παρῆλθον* 9, 26. *προςθήσω* 10, 13. *πάντα* 11, 20. *εἰς χεῖρας αὐτῶν* 14, 9. *ἐν ἐμοί* 13, 8 (aliter 6, 13. 15). *σὺν τῷ διάσματι* 16, 13. *ἰδού* 19, 16. *τοῦτον* 19, 23. *οἱ υἱοὶ Ἰσραήλ* bis 20, 45. *εἰς κοίτην ἄρσενος* 21, 12. *ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ* 21, 24; verba 17, 2 admodum ab eo correpta sunt. In cantico Deborae autem magis, quam bono interpreti licebat, huic suae libertati indulsit, multisque orationis membris amputatis poëtici stylum rhythmi saepius deformavit, quare omnia quae supra p. 20 et 140 de versione XLIX capitis Genesis et XXXIII capitis Deuteronomii annotavimus, etiam in Jud. V valent. Praeterea interpres quibusdam in locis aut verbis Graeci latius dictis Aethiopica magis definita substituit: 2, 14 *ἀποδιδόναι ἐν χερσί* አእተወ፡ ውስተ፡ ምድረ፡, 2, 19 *ἐπιτηδεύματα* እከይ፡, *σκληρὸς* እኩይ፡, 3, 19 *τῶν γλυπτῶν* ቤተ፡ አማልክት፡, 6, 27 *ποιῆσαι* ቦዊአ፡, 9, 23 *πνεῦμα* ጋኔን፡, 16, 29 *κρατεῖν* ገፋዐ፡, aut vice versa a strictiori verborum Graecorum sensu latius evagatus est: 3, 3 *σατραπεῖαι* አሕ

ዝቡ:; 4, 21 *σφύρα* ኣብን:; 5, 22 *ἐνεποδίσθησαν* ተቀጥቀጡ:; 6, 19 *οἰφὶ ἀλεύρου* ዳፍንት:; 6, 37. 38 *πόκον τῶν ἐρίφων* ፀምር:; 7, 8 *κατισχύειν* ኣቀመ:; 10, 4. 12, 14 *πῶλος* ኣዶግ:; 11, 3 *κενοί* ዴዴያን:; 14, 5 *σκυμνὸς λέοντος* ኣነቡኍ:; 14, 10 *ἐποίησε πότον* ዘበረ:; 15, 8 *στυππίον* ሐሠር:; 16, 7. 8 *ὑγρός* ሐዲስ:; 18, 3 *ἐκκλίνει* ቦኣ:; 18, 16 *στηλοῦσθαι* ተጋብአ:; 21, 11 *ἀναθεματίζειν* ቀተለ:; 21, 11. 11, 34 *χόροις* መሰንቆ:; 21, 23 *χορεύειν* ተወነየ: Verba *μανδύας* 3, 16. *κράνιον* 9, 53 (cfr. 4, 21. 22. 5, 26). *παράταξις* 6, 25. *σκοπιά* 11, 29. *ἀνέβησαν* 20, 3 in sua versione parum accurate reddidit. Nomina *ἄλσος* et *Ἐφώδ* Deorum simulacra significari putavit, eaque ምስል: interpretatus est (3, 7. 6, 25. 28. 30; 8, 27. 17, 5. 18, 14—20). Nomina *βαλάνῳ* 9, 6 (cfr. Gen. 35, 8), *ῥάμνον* 9, 14 seq., *ζωμόν* 6, 19. 20, *σινδόνας* 14, 12. 13, cum in Geez nomina accurate respondentia deficerent, item *κλαυθμὸν* 2, 1 (aliter V. 5), et *φοινίκων* 3, 13. 4, 5 (cfr. Deut. 34, 3) tamquam nomina propria, Graeca retinuit. Alia quaedam, quae minus bene vel perperam intellexisset, perperam interpretatus est: 1, 15 *μετεώρων* et *ταπεινῶν*, 3, 20 *τῷ θερινῷ*, 5, 2 *ἄρχεσθαι*, 8, 2 *ἐμφυλλίς*, 12, 6 *σύνθημα*, 20, 31 *ἐξεκενώθησαν*; de versione verborum 8, 7 consulas annotationem ad hunc locum. Passim etiam in legendis verbis Graecis erravit: 1, 36 *ὅριον* legit *ὄρος* (?), 4, 9 *τὸ προτέρημά σου* — *τὸ πρότερον ῥῆμά σου*, 7, 21 *ἐσήμαναν* — *ἐσάπησαν* (?), 8, 30 *μηρῶν* — *μερῶν*, 16, 3 *μόχλος* — *ὄχλος*. Pluribus in locis interpunctionem verborum a recepta diversam secutus est, scilicet 5, 25. 9, 15. 24; verba *ἐξεκόπη κ. τ. λ.* 21, 6 orationem interrogativam esse putavit; initia versiculorum 2, 15. 5, 13. 21. 11, 16. 26. 13, 20. 18, 3 cum versiculis proxime antecedentibus, finem versus 18, 15 cum versu 16° conjunxit. Mira est versio *κατέβησαν* ሀረጉ: 14, 7; *ποιῆσαι τὴν ὁδὸν αὐτοῦ* ቤተ: 17, 8; *ἔσπευσαν* ተወላወሉ: 20, 41.

Jam descripta versionis indole quid de ejus auctore censeamus, expromamus. Inveniuntur in hoc libro quaedam locutiones, quae in Pentateucho et Josua minus usitatae sint, ex. gr. ጸወን: et ተጸወነ: 9, 46—51; ጸገወ: 1, 14; በረረ: 3, 22; መስበኽ: 7, 16. 19. 20; *προστίθεσθαι πρὸς τοὺς πατέρας* 2, 10 et *πληροῦν χεῖρα* 17, 5. 12 aliter atque in Pentateucho versa sunt; etiam versio vocabulorum *ἄλση* et *Ἐφώδ* (vid. supra) huc referenda videtur, quamquam idoneis rationibus ad variandam versionem adductum esse interpretem patet. Sed aliis in rebus iisque plurimis versio libri cum versione Pentateuchi et Josuae mire concordat. In Jud. 1 et 2 omnia, etiam verba rariora, eadem ratione, qua in Josua, reddita sunt: notabis potissimum versionem verborum *περισπόρια* 1, 16, *εἰς φόρον* 1, 28—35, *κατάβασις* 1, 16, *ἐν τῇ εἰσόδῳ* 1, 14, *πόλις γραμμάτων* 1, 11. 12, *τὸ πρότερον* vel *ἔμπροσθεν* 1, 10. 11. 23 et al. Sicut Josuae ita Judicum interpres በኣሬ:ሐዊን:, ፋፋኝ:ቀርኔ:, ኣተወ:, ኣብሐ:, ዮኣኽለ:, ኣስተገቡ

ኣ፡ (1, 8. 12. 13. 9, 45. 50) et ረከበ፡ (7, 24); ማዕዶት፡ (διάβασις 3, 28), ዶብራት፡ (ἐπαύλεις 10, 4), ርእየ፡ (κατασκέπτεσθαι 18, 2. 14. 17), ሕዝብ፡ et ነገድ፡ (φυλή et δῆμος 18, 1 seq.), ነቶሀ፡ (20, 42—47), ሀቀብ፡ (8, 13), ገረረ፡ (11, 33. Jos. 10, 1), ሀገተ (ἐνεδρεύειν, saepissime, Jos. 8, 9. 14 al.), ኣሰሰለ፡ et ኣጥፍኣ፡ (ἐξαίρειν 1, 28. 2, 21. 1, 29. 30. 31—33 al.) usus est. Versio vocis Ἐνάκ 1, 20 certe cum Jos. 15, 13. 14. 21, 11, vocis δρυμός 4, 16 cum Jos. 17, 18, παραλία 5, 17 cum Jos. 8, 30 convenit. Deinde e Pentateucho comparare licet Deut. 34, 3 cum ፊኒቀን፡ Jud. 3, 13. 4, 5; Gen. 35, 8 cum በላኖ፡ 9, 6; Gen. 12, 6. 13, 18. 14, 13. Deut. 11, 13 cum ዕፀ፡ δρῦς 4, 11; Deut. 1, 35 et al. saepissime cum ቡሩክ፡ ἀγαθὸς 9, 11 (vid. supra p. 169); Gen. 31, 27 ከበሮ፡ τυμπάνοις 11, 34; Gen. 3, 13 cum ኣስሬጠ፡ ἀπατᾶν 14, 15. 16, 5; Gen. 21, 22. 26, 26 መጋቢ፡ መርዓት፡ 14, 20; Lev. 5, 15 seq. et al. saep. cum ነስሐ፡ 21, 22; Deut. 21, 4 cum መብእስ፡ 5, 6; Deut. 32, 6 cum ገፋቴእ፡ 5, 6; Gen. 17, 14. Lev. 26, 15 al. cum ኃደገ፡ ኪዳነ፡ διασκεδάζειν διαθήκην 2, 1; Ex. 10, 7 cum ዕፁብ፡ σκῶλον 11, 35 (aliter 8, 27); Ex. 5, 17 cum ዕሬፋን፡ 18, 7; Gen. 40, 20 cum በዓል፡ πότος 14, 17. Praeterea voces ማኅበር፡ ἐκκλησία, συναγωγή 20, 1 seq. 21, 5—16; ትዕይንት፡ παρεμβολή 4, 15. 16. 21, 12; ኣገበረ፡ 13, 15; ኃወጸ፡ 15, 1; ትውልድ፡ γενεὰ 2, 10. 3, 2; ኣዝማድ፡ συγγένεια 1, 25. 9, 1; ተካየደ፡ ኪዳነ፡ 2, 2. 8, 33; ገሀረ፡ 3, 9. 15. 4, 3. 6, 6. 10, 10; ሠቀየ፡ 2, 15. 4, 3. 6, 9. 10, 8; ኣሕመመ፡ 4, 3; ኣጠቀ፡ 1, 34; ተቀንየ፡ 2, 7. 3, 8. 14. 10, 6; ቤተ፡ ቅኔት፡ 6, 8; ሳእር፡ 4, 19; ሀውድ፡ vario sensu dicta 6, 11. 32. 37; ከሬር፡ 6, 19; መቅጹት፡ ibid.; ሀጸረ፡ 6, 38; ሐብላት፡ 8, 26; መፋቅድ፡ 19, 19; ሐዊር፡ obscoene dicta 19, 22, ጉድብ፡ 9, 48; ሀሠቀ፡ 5, 30; ወውሀ፡ 6, 34. 35. 15, 14 et ኣውየወ፡ 7, 23. 24. 18, 12; ሕብር፡ μέρος 7, 11. 19, 1 et aliae multae ut in libro Judicum ita in Pentateucho et Josua usitatissimae sunt. Pariter atque passim in Pentateucho vocabulum ἰδού verbo ረከበ፡ 3, 24. 25. 4, 22. 6, 28. 19, 27, ἰδεῖν ኣእመረ፡ 6, 22. 16, 18, ἐπᾶραι τὴν φωνὴν ጸርኃ፡ 2, 4. 9, 7. 21, 2 translatum est. Versio vocis ὀρθρίζειν ነቀሀ፡ 19, 5. 8, ἐκκλησιάζεσθαι ኣንገለገ፡ 20, 1 (Num. 16, 11), ἀγρός ሀጸድ፡ ወፋር፡ 1, 14 etiam in ipso libro Judicum singularis est; aliâs vocibus ኄሠ፡ (7, 1. 9, 33. 19, 9. 21, 4), ተጋብኣ፡ et ገሬሀት፡ vel ሐቅል፡ aeque ac interpres Pentateuchi et Josuae utitur. His, quas enumeravimus, similitudinibus rite perpensis, nec non eâ, quae inter versionem librorum cum Judicum et Josuae tum Josuae et Pentateuchi interest, necessitudine satis considerata ultro adducimur, ut interpretem libri Judicum aut in Pentateucho et Josua Aethiopico volutatissimum aut ab interprete Pentateuchi et Josuae principali omnino non diversum fuisse conjiciamus. Mihi sane singulares illae, quae passim in libro Judicum leguntur, locutiones non obstare videntur,

quominus eundem omnium illorum librorum interpretem statuamus. Totum interpretationis genus idem ex illis libris eademque styli poëtici ignorantia e Gen. 49. Deut. 33. Jud. 5 elucet. Quamquam hoc loco monendi videntur lectores, ne certum hac in quaestione judicium faciant, priusquam caeterorum quoque librorum historicorum versionem comparaverint.

Nescio, an apud Aethiopes antiquiores liber Judicum in capitula dissectus fuerit; certe in nostris codicibus nulla eorum vestigia occurrunt. In F verba ይቤ፡እግዚአብሔር፡ in locis 2, 2. 6, 23. 7, 2. 3. 4. 5. 7. 9 rubro literarum colore insignita sunt; aliud divisionis genus nusquam in hoc codice indicatum est. In recentioribus codicibus C et G capitula illa 21 eadem, quae in nostris Bibliorum editionibus leguntur, inscripta et numerata sunt: caput undevigesimum in codice G a verbo ወሀለወ 19, 1 med. incipit, sicut in editionibus Judicum Graecis.

## 2. Conspectus lectionum, quas interpres in suo exemplari Graeco habuit, a textu Graeco recepto discrepantium.

1, 1 *ἐν Κυρίῳ* pro *διὰ τοῦ Κυρ.* (C). 4 *αὐτοῦ* pro *αὐτῶν*. ibid. *ἔκοψεν*. ^ *εἰς* 2°. 5 *εὗρον* pro *κατέλαβον*. ^ *ἐν τῇ Βεζέκ*. 6 *κατεδίωξαν* pro *κατέδραμον*. ^ *τὰ ἄκρα* 2°. 7 + *αὐτοῖς* post *εἶπεν*. ^ *τὰ ἄκρα* 2°. 10 *Καριαρβοκασεφέρ*. ibid. *Ἀχιμαάμ*. ibid. *Θαμεὶ* pro *Θολμί*. 11 ^ *Καριαθσεφέρ*. 13 ^ *Χαλέβ* 2°. 14 *ἔπεισεν* pro *ἐπέσεισεν*. + *ἐπάνω τοῦ ὑποζυγίου* post *ἐγόγγυζεν*. + *λέγουσα* ante *εἰς γῆν*. 16 *Ἰωβὰβ* pro *Ἰοθόρ*. ibid. *πρὸς τοὺς υἱοὺς* pro *μετὰ τῶν υἱῶν*. ibid. *Ἰούδα* non post *νότῳ* sed post *ἔρημον*. ^ *ἥ ἐστιν*. + *καὶ ἐπορεύθη* post *Ἀράδ*. ibid. *κατῴκησεν*. 17 *ἐπάταξαν* pro *ἔκοψε*. ibid. *Σεφέρ*. + *καὶ ἀνεθεμάτισαν αὐτὴν* post *Σεφέρ*. 18 ^ *τὴν Ἀκκαρὼν οὐδὲ τὰ ὅρια αὐτῆς*. + *οὐδὲ τὰ ὅρια αὐτῆς* post *Ἄζωτον*. 19 *καὶ* pro *ὅτι* 1°. ibid. *ἠδυνάσθη*. ibid. *κληρονομῆσαι* pro *ἐξολοθρεῦσαι*. ibid. *αὐτὴν* pro *αὐτοῖς* 20 ^ *τὰς τρεῖς*. ibid. *καὶ ἐξῆρεν ἐκεῖθεν τοὺς τρεῖς υἱοὺς Ἐνὰκ* pro *τῶν υἱῶν Ἐνάκ*. 21 *ἐξῆραν* pro *ἐκληρ*. ^ *ἐν Ἱερουσαλὴμ* 2°. 24 *ἄνδρα ἐκπορευόμενον* pro *καὶ ἰδοὺ ἀν. ἐξεπ*. 26 *σήμερον* pro *τῆς ἡμέρας ταύτης*. 27 *ἐκληρονόμησε* pro *ἐξῆρε*. ibid. *περισπόρια* pro *περίοικα* 1°. ibid. *Ἐκθαὰδ* pro *Θανάκ*. ibid. *τοὺς κατοικοῦντας* pro *τὸν κατοικ*. ibid. *Βαλαάμ* pro *Βαλάκ*. ^ *οὐδὲ τὰ περίοικα* 2°. 3°. 4°. ibid. *Μαγεδών*. 28 *ὅτε* pro *ὅτι*. 29 *αὐτῶν* pro *αὐτοῦ*. 30 *Ἀμὰν* pro *Δωμανά*. 31 *καὶ Ἀσχὼδ* pro *τὸν Ἀσχαζί*, *Χεδιὰ* pro *Χεβδά*, *Ἀφὲκ* pro *Ναΐ*, et *Ῥοὸβ* pro *Ἐρεώ*. 33 *Βαιθενὲθ* pro *Βαιθανάχ*, *Ἰσραὴλ* pro *Νεφθαλί* 2°, et *Βεθενὲκ* pro *Βαιθενέθ*. 34 *αὐτοὺς* pro *αὐτόν*. 35 *τοῦ Μυρσινῶνος* pro *τῷ ὀστρακώδει*. ^ *ἐν τῷ Μυρσινῶνι καὶ ἐν Θαλαβίν*. 36 + *ὁ Ἰδουμαῖος* post *Ἀμοῤῥαίου*. deinde pro *ἀπὸ — ἐπάνω* habet: *ἐπάνω Ἀκραβὶν ἐπὶ τῆς πέτρας ἐπάνω*. 2, 1 ^ *τάδε λέγει*. + *τοῦ δοῦναι ὑμῖν* post *ὑμῶν* 1°.

+ πρὸς ὑμᾶς post εἶπα. 2 + οὐδὲ ante προςκυνήσετε, et + αὐτοῖς post προςκ. + καὶ post συντρίψ. ibid. ὅτε pro ὅτι. 3 οὐ προςθήσω τοῦ ἐξᾶραι τὸν λαὸν ὃν εἶπα τοῦ ἐξῶσαι αὐτοὺς pro οὐ μὴ ἐξάρω αὐτούς. 4 ∧ υἱούς. + πᾶς ante λαός. 5 καὶ διὰ τοῦτο ἐκλήθη pro καὶ ἐπωνόμασαν. 6 ∧ Ἰησοῦς. ibid. καὶ ἀπῆλθον οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ καὶ pro καὶ ἦλθεν ἀνήρ. 7 μετὰ Ἰησοῦν. ∧ ἐν. 9 ὄρει pro ὁρίῳ. ibid. Θαμναθαράχ. 10 ∧ ἐν. 12 ∧ ἀπό. 13 τὸν Κύριον pro αὐτόν. ibid. τῇ Ἀστάρτῃ. 15 ἐπορονομεύοντο pro ἐπορεύοντο. ∧ αὐτοῖς. ibid. ἐξέθλιψαν. 17 + καὶ παρώργισαν τὸν Κύριον post αὐτοῖς. + καὶ post Κυρίου. 18 ὅτε pro ὅτι 1°. ibid. τῶν πολεμούντων ἐπ' αὐτοὺς pro τῶν πολιορ. αὐ. ∧ καὶ ἐκθλιβόντων αὐτούς. 19 + καὶ ante οὐκ ἀπέῤῥ. ibid. ἀπὸ τῆς ὁδοῦ αὐτῶν τῆς σκληρᾶς pro καὶ τὰς ὁδοὺς αὐτῶν τὰς σκληράς. 21 ∧ υἱὸς Ναυῆ ἐν τῇ γῇ. 23 ἀφῆκε pro ἀφήσει. 3, 1 ∧ ἅ. + πάντας ante τοὺς πολέμους. 3 + ταύτας post πέντε. ibid. Βαλαερμὼν pro τοῦ Ἀερμ. ibid. Λοβεμάθ. 8 + τῆς Μεσοποταμίας post Συρίας. 9 αὐτοῦ καὶ εἰςήκουσαν αὐτοῦ pro ὑπὲρ αὐτόν. 10 ∧ πρὸς Χουσαρσαθαίμ. ∧ ποταμῶν, καὶ ἐκραταιώθη χεὶρ αὐτοῦ ἐπὶ τὸν Χουσ. 11 πεντήκοντα. 13 πρὸς αὐτοὺς pro πρὸς ἑαυτόν. 15 + Κύριος ante σωτῆρα. 17 ∧ καὶ ἐπορεύθη. 18 ∧ καί 2°. 19 Ἐγλὼμ pro αὐτός. ∧ τῶν post γλυπτῶν. An pro τῶν γλυπτῶν legerit τοῦ οἴκου εἰδώλων, dubium videtur. Pro verbis πρὸς αὐτὸν — ἐπ' αὐτόν haec habet: πάντας ἐκ μέσου γενέσθαι, καὶ ἐξῆλθον ἀπ' αὐτοῦ πάντες οἱ παρεστηκότες αὐτῷ. 20 ∧ Θεοῦ. 21 ∧ καί 2°. ibid. Ἐγλὼμ pro αὐτοῦ 3°. 23 ∧ καὶ ἐξῆλθε τοὺς διατεταγμένους. ibid. ἐπ' αὐτὸν pro κατ' αὐτοῦ. 24 ἀποκεκλεισμέναι pro ἐσφηνωμ. Pro verbis μή ποτε — θερινῷ haec habet: μήποτε πρὸς διφροὺς κάθηται, ἀποκενοῖ τοὺς πόδας αὐτοῦ, ἐν τῇ ἀποχωρήσει τοῦ κοιτῶνος. 25 αἰσχυνόμενοι pro ἕως ᾐσχύνοντο. 26 (εἴδωλα pro γλυπτά?). Σειρωθά. 27 ∧ Ἀώδ. 28 ∧ ὁ Θεός. ibid. ἀφῆκαν. 29 πάντας τοὺς μαχητὰς pro πᾶν λιπαρόν. + ἐξ αὐτῶν οὐδὲ εἷς post ἀνήρ. 31 μετὰ τοῦτον pro μετ' αὐτόν. ibid. Σεμεγὰρ υἱὸς Ἀνάθ. ibid. ἀρότρῳ pro ἀροτρόποδι. 4, 2 αὐτοὺς pro τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ. ibid. Ἰαμεὶν pro Ἰαβίν, et Ἀσειρὼθ pro Ἀρισὼθ (aliter V. 13). 5 Ἰάμα pro Ῥαμά. 6 Νεφθαλείμ. 7 ∧ πρός. ibid. Ἰαμείν. 8 + αὐτοῦ post ἄγγελον. 9 + πρὸς αὐτὸν Δεββῶρα post εἶπε. 10 ἐν pro ἐκ. 11 καὶ οἱ πλησίον τοῦ Κιναίου ἐχωρίσθησαν pro καὶ Χαβὲρ ὁ Κ. ἐχ. ∧ ἀπὸ Καινά. ibid. πρὸς δρῦν ἀναπαυομένων pro ἕως δρ. πλεον. ibid. Καδές. 13 + ὅτι ante ἐννακόσια. + ἦν αὐτῷ post σιδηρᾶ. 14 καὶ ἰδοὺ pro ὅτι 2°. ibid. ἐλεύσεται pro ἐξελεύσ. 16 δρυμοῦ pro Ἀρισώθ. + καὶ post ῥομφαίας. 18 δέῤῥει pro ἐπιβολαίῳ. 19 συνεκάλυψε τὸ πρόςωπον αὐτοῦ pro περιέβαλεν αὐτόν. 20 ∧ Σισάρα. ∧ δή. ibid. τὶς pro ἀνήρ. ∧ καὶ ἐρωτήσῃ σε. + σοὶ post εἴπῃ. + καὶ συνεκάλυψεν αὐτὸν ἐν τῇ δέῤῥει in calce versus. 21 (καὶ ἐνέκρουσεν αὐτὸν pro ἐν κρυφῇ?). Pro verbis καὶ αὐτὸς ἐξεστὼς ἐσκοτώθη haec habet: καὶ αὐτὸς ἀπεσκάρισεν ἐν μέσῳ τῶν ποδῶν αὐτῆς καὶ ἐξέψυξε. 23 ἐταπείνωσεν pro ἐτρόπωσεν (?). 24 sic incipit: καὶ ἐπορεύετο ἡ χεὶρ τοῦ Κυρίου μετὰ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, πορευομένη καὶ

κραταιουμένη ἐπί et c.; ibid. ἐξωλόθρευσεν. ibid. αὐτὸν pro τὸν Ἰαβὶν — Χαν. 5, 1 ἦσεν. ^ υἱὸς Ἀβινεέμ. ibid. καὶ εἶπεν ἐν τῇ ᾠδῇ pro λέγοντες. 2 hic est: ἐν τῷ ἄρξασθαι ἀρχηγοὺς Ἰσραὴλ ἐν προαιρέσει λαοῦ εὐλογεῖν Κύριον. 3 + δυνατοὶ post σατράπαι. Pro verbis ᾄσομαι κ. τ. λ. habet: ἐγὼ τῷ Κυρίῳ ᾄσομαι (καὶ ψαλῶ) τῷ Θεῷ Ἰσραήλ. 4 ἐκ prō ἐν 2°. ibid. ἐταράχθη pro ἔσταξε δρόσους. 5 ^ Ἐλωΐ. 6 Σεμεγὲρ υἱοῦ Κενάθ. ibid. βασιλεῖς pro ὁδοὺς 1°, et ὁδοὺς ἀπράκτους pro ἀτραπούς. 7 οἱ καθηγοῦντες (forte: κατηγοροῦντες) pro δυνατοί. ibid. ἐξ pro ἐν 1°. 8 κένους pro καινούς. Pro verbis inde a τότε usque Ἰσραὴλ haec habet: ὡς ἄρτον κρίθινον. σκέπη (?) σειρομαστῶν ἀνήφθη, σειρομαστῶν χιλιάδες τεσσαράκοντα. 9 οἱ δυνασταὶ ἐν Ἰσραὴλ pro οἱ ἑκουσιαζόμενοι ἐν λαῷ. 10 hic est: ἐπιβεβηκότες ἐπὶ ὑποζυγίων, καθήμενοι ἐν μεσημβρίᾳ φθέγξασθε φωνήν. 11 hic est: ἀνακρούεσθε ἀναμέσον εὐφραινομένων· ἐκεῖ δώσουσι δικαιοσύνας Κυρίῳ, καὶ δικαιοσύνην ηὔξησεν ἐν Ἰσραὴλ et caet. + αὐτοῦ post πόλεις. 12 ^ ἐξεγείρου 2°. + ἐξέγειρον μυριάδας μετὰ λαοῦ post Δεββῶρα. ibid. μετ' ᾠδῆς pro λάλησον ᾠδήν. + ἐν ἰσχύϊ ante ἀνάστα. + καὶ κατίσχυσον Δεββῶρα τὸν Βαρὰκ post Βαράκ. + Βαρὰκ post σου. 13 — 16 hi sunt: ὡς ὁπότε ἐμεγαλύνθη ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ. Κύριε ταπείνωσόν μοι τοὺς ἰσχυροτέρους μου. 14 Λαὸς Ἐφραὶμ ἐτιμωρήσατο αὐτοὺς ἐν κοιλάδι· ἀδελφός σου Βενιαμὶν ἐν τοῖς λαοῖς σου. ἐξ ἐμοῦ Μαχὶρ κατέβησαν ἐξερευνῶντες, καὶ ἀπὸ Ζαβουλὼν Κύριος πολεμεῖ μοι καὶ ἐκ δυνατῶν ἐκεῖθεν ἐν σκήπτρῳ ἐνισχύοντος διηγήσεως. 15 Καὶ ἐξ Ἰσσάχαρ μετὰ Δεββώρας ἐξαπέστειλε πεζοὺς αὐτοῦ εἰς τὴν κοιλάδα, ἵνα σὺ κατοικῇς ἐν μέσῳ χειλέων, καὶ ἐξέτεινεν ἐν τοῖς ποσὶν αὐτοῦ τὰς διαιρέσεις Ῥουβήν. μεγάλοι ἀκριβασμοὶ τῆς καρδίας αὐτοῦ. 16 Εἰς τί μοι κάθισαι ἀναμέσον τῶν Μοσφαιτὰμ τοῦ εἰςακούειν συριγμοὺς ἐξεγειρόντων τοῦ διελθεῖν εἰς τὰ τοῦ Ῥουβήν. 17 ἐξιχνιασμοὶ pro ἐξετασμοί. ^ οὗ. ibid. κατεσκήνωσεν pro σκηνώσει. 18 ὀνειδίσας pro ὠνείδισε. ^ ἦλθον αὐτῶν. 19 καὶ ἦλθον βασιλεῖς καὶ παρετάξαντο pro βασ. παρετά. ibid. πλεονεξίαν pro δῶρον. 20 ἐπολέμησαν pro παρετάξ. 1°. ibid. τῆς τάξεως pro τρίβων. 21 ἐξέβαλεν pro ἐξέσυρεν. ibid. Καδημεὶν pro ἀρχαίων. 22 τότε pro ὅτε. ibid. ἵππων Ἀμαδαρώθ pro ἵππου. Caetera hujus versus verba cum V. 23 conjuncta sunt, qui hic est: καὶ οἱ ἰσχυροὶ αὐτοῦ καταρῶνται Μαζὼρ, καὶ εἶπεν ἄγγελος Κυρίου· καταράσει καταράσασθε τοὺς ἐνοικοῦντας αὐτὴν, ὅτι ο. ἠ. ε. β. Κ. ἐκ μαχητῶν δυνατῶν. 24 σκηνῇ pro σκηναῖς. 27 ^ ἔπεσεν 1° et 2°. 28 Pro verbis inde ab ἐκτὸς usque in finem versus haec habet: διὰ τῆς δικτυώτης ἐπιβλέπουσα ἐπὶ τοὺς ἐπιστρέφοντας μετὰ Σισάρα, καὶ διότι ἠσχάτησε τὸ ἅρμα αὐτοῦ παραγενέσθαι καὶ διότι ἐχρόνισαν πόδες ἁρμάτων αὐτοῦ. 29 ἀρχουσῶν. ibid. καὶ αὐταὶ ἀπεκρίναντο ἐν ῥήμασιν αὐτῆς pro αὐτὴ — ἑαυτῇ. 30 φιλιάζοντα φίλοις ἐπὶ κεφαλὴν δυναστῶν pro οἰκτίρμων — ἀνδρός. 31 σὲ pro αὐτόν. ibid. ἀνατολὴ pro ἔξοδος. 6, 2 τρυμαλιὰς καὶ τὰ ὀχυρώματα ἐν τοῖς ὄρεσι καὶ τοῖς κρεμαστοῖς. 3 οἱ ἄνδρες pro οἱ υἱοί 1°. ibid. ἐπ' αὐτοὺς pro αὐτοῖς. 4 + τῆς γῆς post καρπούς. ^ τῇ γῇ. ibid. οὐδὲ ποίμνιον καὶ μόσχον καὶ ὄνον. 5 τὰ κτήνη pro αἱ κτήσεις. ibid. καὶ

τὰς σκηνὰς αὐτῶν παρέφερον καὶ παρεγίνοντο αὐτοῖς. ibid. τοῦ διαφθεῖραι pro καὶ διέφθειραν. 6 + καὶ ἐξέκραξαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ πρὸς Κύριον. 7 + ἐγένετο ὅτε ante ἐβόησαν. ibid. διὰ pro ἀπὸ προσώπου. 8 ∧ καί 1°. ∧ γῆς. ∧ καὶ ἐξήγαγον ὑμᾶς. 10 + καὶ post ὑμῶν. 11 δρῦν pro τερέμινθον. ibid. τὴν τοῦ pro ἐν γῇ. ibid. Ἰεσρεὶ pro Ἐσδρί. + αὐτοῦ post ληνῷ. 12 δυνατὸς τῇ ἰσχύϊ pro ἰσχ. τ. δυν. 13 + Κύριε post Κύριε. + πάντα ante τὰ κακά. ibid. τοὺς πατέρας ἡμῶν pro ἡμᾶς 2°. + Κύριος post ἡμᾶς 3°. 14 ἐπέβλεψε pro ἐπέστρεψε. ∧ ταύτῃ. 15 ∧ μου 1°. 16 + ὅτι ante Κύριος. 17 ∧ καί 2°. ibid. σημεῖον pro σήμερον. ∧ πᾶν. ibid. σὺ λαλεῖς pro ἐλάλησας. 18 θήσω pro θύσω. + καὶ ante καθίσομαι. 19 ∧ αὐτά. ibid. δρῦν pro τερέμ., et προςεκύνησεν αὐτῷ pro προςήγγισεν. 20 ∧ ἐχόμενα. 21 ἀνήφθη pro ἀνέβη. 22 ∧ οὗτος. ∧ Κύριέ μου. 24 Ἐζρί. 25 τὸν σιτευτὸν τοῦ πατρός σου pro τὸν ταῦρον ὅς ἐστι τ. π. σ. 25 τῷ ὀφθέντι σοι ἐπὶ τοῦ ὄρους pro ἐπὶ κορυφήν. ibid. Μαὼχ pro Μαωζί. ibid. ὁλοκαύτωμα. 27 + τρεῖς καί ante δέκα. + αὐτοῦ post πόλεως. 28 καὶ ὁ μόσχος ὁ σιτευτὸς ἀνηγμένος εἰς ὁλοκαύτωμα pro καὶ εἶδον τὸν μόσχον τ. δ., ὃν ἀνήνεγκεν. 29 εἶπαν pro ἔγνωσαν. 31 ∧ Γεδεὼν υἱός. ∧ πᾶσιν. ibid. ὃς ἠδίκησεν αὐτὸν ἀποθανέτω, καὶ εἰ Θεός ἐστι, θανατωθήτω ἕως πρωΐ ὁ ἀδικήσας αὐτόν, καὶ δικαζέσθω et caet. pro ὃς ἐὰν δικ. — δικαζ. 32 δικαστήριον τοῦ Βάαλ pro Ἱεροβάαλ. ∧ λέγων, δικαζ. ἐν αὐ. ὁ Βάαλ. 33 + καὶ παρῆλθον post τὸ αὐτό. 34 ἐνεδυνάμωσε pro ἐνέδυσε. 35 + καὶ ἐβόησε καὶ αὐτὸς ὀπίσω αὐτοῦ καὶ ἀγγέλους ἐξαπέστειλεν post Μανασσῇ. 38 + Γεδεὼν post ὤρθρισε. 39 ∧ δή. 7, 1 τὴν γῆν pro πηγήν. ibid. Ἀρωήδ. + καὶ Ἀμαλὴκ post Μαδιάμ. ibid. τοῦ βωμοῦ τοῦ Ἀνβαρέ pro Γαβααθαμωραί. 3 καὶ εἶπε Κύριος πρὸς αὐτὸν pro καὶ νῦν. + ἀπὸ τοῦ λαοῦ post ἐπιστραφέτω. ibid. καὶ ἐξώρμησαν pro καὶ ἐκχωρείτω. ibid. καὶ ἐπέστρεψαν. 4 δοκιμῶ pro ἐκκαθαρῶ. 5 + μεταστήσεις αὐτὸν κατὰ μόνας in calce versus. 6 ἐν τῇ γλώσσῃ pro ἐν χειρί. ∧ πρὸς τὸ στόμα αὐτῶν. 9 + τοτάχος ἐντεῦθεν post κατάβηθι. 11 τῶν pro οἳ ἦσαν. 12 παρεμβεβλημένοι pro βεβλ. 13 εἰςῆλθε pro ἦλθε 1°. + εἷς post ἀνήρ. ∧ ἰδοὺ 2°. κυλιομένη pro στρεφομένη. ∧ καὶ ἦλθεν ἕως τῆς σκηνῆς. 15 ∧ καὶ 3°. + αὐτοῖς post εἶπεν. 16 καινὰς pro κενάς. ibid. μέσῳ τῶν ὑδριῶν pro ταῖς ὑδρίαις. 17 ἐν μέσῳ pro ἐν ἀρχῇ. 18 + καὶ ante σαλπιεῖτε. ∧ ὅλης. 19 ἐν μέρει pro ἐν ἀρχῇ 1°. ibid. πλὴν pro καί 3°. 20 + καὶ εἶπον post ἀνέκραξαν. 21 ἔστησαν. 22 (23) καὶ ἦν συνηγμένη ἕως ἐπὶ χιλίους ἐν Ἀβελμεουλὰ καὶ ἐν Γαβαὼθ pro Ταγαραγαθὰ Ἀ. ε: Ταβάθ. 24 ὁρίῳ pro ὄρει. ibid. αὐτῶν pro ἑαυτοῖς. 25 + δύο ante ἄρχοντας. ibid. Σουρεὶν pro Σοὺρ Ὠρήβ, et Ἰαφὲκ pro Ἰακεφζήφ. 8, 1 + ὃ ante ἐποίησας. ibid. πολεμῆσαι pro παρατάξασθαι. 4 διακόσιοι. ibid. ὀλιγοψυχοῦντες καὶ πεινῶντες pro πει. κ. διώ. 5 τῷ μετ᾽ ἐμοῦ pro τῷ ἐν ποσίν μου. ibid. πεινῶσιν pro ἐκλείπουσιν. ibid. Σελμανᾶ, ita posthac semper. 6 + αὐτῷ post εἶπον. 7 οὐχ οὕτως pro διὰ τοῦτο. ibid. Βαρκομεΐν. 8 + αὐτῷ post ἀπεκρίθησαν 2°. 9 ∧ Γεδεών. 10 + ἦσαν ante ἐν Κάρκαρ. ibid. υἱῶν ἀνατολῶν

pro ἀλλοφύλων. 11 Ναβὲθ pro Ναβαί. ibid. ἐξεναντίας Ζεβεὲ pro καὶ Ἰεγεβάλ. 12 + αὐτῶν post παρεμβολήν. ibid. ἐξέτριψε Γεδεὼν pro ἐξέστησεν. 13 ἐκ τοῦ πολέμου ἀπὸ ἀναβάσεως Ἄρες pro verbis ἀπὸ τῆς — — Ἀρές. 14 συνέλαβον. + ἐν post παιδάριον. ibid. ἀπεγράψατο πρὸς αὐτὸν τοὺς ἄρχοντας Σοκχὼθ καὶ τοὺς πρεσβυτέρους αὐτῆς pro verbis καὶ ἔγρ — — πρεσβ. αὐτῶν. 15 ∧ Γεδεών. 16 hic est: καὶ ἔλαβε τοὺς ἄνδρας Σοκχὼθ, τοὺς πρεσβυτέρους αὐτῶν καὶ τοὺς ἄρχοντας καὶ κατέξανεν αὐτοὺς ἐν ταῖς Ἀκάνθαις τῆς ἐρήμου καὶ ἐν Βαρακηνεὶμ καὶ κατέξανε σὺν αὐτοῖς τοὺς ἄνδρας Σοκχώθ. 17 + καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν post πόλεως. 18 καὶ σὺ ὅμοιος αὐτοῖς, ὡς εἶδος υἱῶν βασιλέως pro εἰς ὁμ. υ. βασ. 19 + πρὸς αὐτοὺς post εἶπε. + καὶ ὤμοσεν αὐτοῖς λέγων post ἦσαν. 20 Ἰοθόρ. ∧ ἔτι. 21 εἶπον αὐτῷ pro εἶπε. 22 ∧ ἄρξον. 23 + ὑμᾶν post ἐγώ. 24 + πολλὰ post ἐνώτια. 25 + ἕκαστος ante ἀνήρ. 26 ἐννακόσιοι. + σίκλοι ante χρυσοῖ. ibid. ὁρμίσκων Ἐφὼδ καὶ τῶν περιβολαίων τῶν πορφυρῶν pro στραγγ. κ. τ. ἱμ. κ. πορφ. ibid. + χρυσῶν post περιθεμάτων. 27 αὐτῷ pro αὐτό. ibid. Ἐφραὶμ pro Ἐφραθά. 28 ἐνετράπη pro συνεστάλη. 31 Σικίμοις pro Συχέμ. ibid. ἡ pro ἦν. ∧ καί 2°. 32 ἀγαθῇ pro αὐτοῦ 1°. ibid. Ἀβιεζρί. 34 ἐχθρῶν αὐτῶν pro θλιβ. αὐτ. 9, 1 ∧ πατρός. 2 + λέγοντες post Συχέμ. ibid. σὰρξ ὑμῶν καὶ ὀστοῦν ὑμῶν. 4 ∧ Βερίθ. ibid. ἐν αὐτοῖς pro ἑαυτῷ. 5 Ἐφραὶμ pro Ἐφραθά. 6 Μααλὼν pro Βηθμ. + αὐτοῖς βασιλέα post Ἀβιμέλεχ. ∧ τῇ εὑρετῇ τῆς στάσεως. 9 ἣν ὁ Θεὸς ἐδόξασεν ἐν ἐμοὶ καὶ οἱ ἄνθρωποι pro ἐν ᾗ — ἄνδρες. ibid. κυριεύειν pro κινεῖσθαι ἐπί, ita etiam V. 11 et 13. 10 + πάντα ante τὰ ξύλα. 13 καὶ τὴν εὐφροσύνην μου τῷ Θεῷ καὶ τοῖς ἀνθρώποις pro τὸν εὐφρ. — ἀνθρ. 14 ∧ πάντα. 15 ∧ ἐκ τῆς ῥάμνου pro ἀπ᾽ ἐμοῦ. 16 δικαιοσύνῃ pro τελειότητι. ibid. καθὼς pro εἰ ἀγαθωσύνην. 17 ἐπολέμησε pro παρετάξατο. + ὑμῶν post ἐξεναντίας. 18 ∧ σήμερον. 19 + εὐλογηθείητε ὑμεῖς ante εὐφρανθείητε. 20 Μααλὼν pro Βηθμ. bis. 21 + ἐν ὁδῷ post ἀπέδρα. ibid. Ῥαρὰ pro Βαιήρ. 24 οἱ pro ὅτι. 25 ∧ βασιλεῖ. 26 Γαὰδ υἱὸς Ἀβέδ. 27 εἰςῆλθον pro εἰςήνεγκαν. 28 Γαὰδ υἱὸς Ἀβέδ. 29 τῷ Ἀβιμέλεχ pro πρὸς αὐτόν. 30 Γαὰδ υἱοῦ Ἀβέδ. ∧ αὐτός. 31 μετὰ δώρων pro ἐν κρυφῇ. ibid. Γαλαὰδ pro Γαάλ, et Ἀβὲδ pro Ἰωβήλ. 34 ἐπορεύθη pro ἀνέστη. 35 + καὶ ἐγένετο πρωΐ ab initio versus. ibid. Γαλαὰδ υἱὸς Ἀβέδ. 36 Γαὰδ υἱὸς Ἀβέδ. 37 Γαάδ. ibid. μία pro ἑτέρα, et δρυὸς ἀποβλεπόντων pro Ἤλων Μαω. 38 ποῦ ἐστι νῦν pro καὶ ποῦ ἐστι. ibid. πολέμει πρὸς αὐτοὺς pro παράταξαι αὐτῷ. 39 Γαάδ. ibid. ἀπὸ προςώπου pro ἐνώπιον. ibid. ἐπολέμησε pro παρετάξατο. 40 πόλεως pro πύλης. 41 ἐκάθισεν pro εἰςῆλθεν. ibid. Γαάδ. 42 ἀνηγγέλη. 43 ἐν αὐτῷ pro ἐν ἀγρῷ. 44 αἱ ἀρχαὶ αἱ pro οἱ ἄρχοντες οἱ. ibid. ἐξεχύθησαν pro ἐξέτειναν, et ἀγροὺς pro ἐν τῷ ἀγρῷ. 45 ἐπολέμει pro παρετ. ibid. κατελάβοντο. 46 τὸ ὀχύρωμα οἴκου Βαάλ pro συνέλ. Βαι. 48 Ἑρμὼν pro Σελμών. ibid. αὐτὸς καὶ pro καὶ πᾶς. ibid. τὴν ἀξίνην. ibid. φορτίον ξύλων pro κλ. ξύλ. 49 πάντες αὐτοὶ ἕκαστος φορτίον καὶ ἦραν pro ἀνὴρ κλ. π. α. κ. ἐπορ. ibid. ὀχύρωμα pro συνέλευσιν bis. ∧ καί γε 2°.

50 εἰς Θήβης pro ἐκ Βαιθ., et ἐπ' αὐτὴν pro ἐν Θήβης. ibid. παρενέβαλον et κατέλαβον. 51 ὑψηλὸς pro ἰσχυρός. + καὶ πάντες οἱ ἡγούμενοι post γυναῖκες. ibid. ἐφ' ἑαυτοὺς pro ἔξωθεν αὐτῶν. 52 ἐξεπολέμησαν αὐτὸν pro παρετάξ. αὐ. 53 ἐπιμυλίου. 54 + αὐτοῦ post παιδάριον. ^ μου. + Ἀβιμέλεχ post ἀπέθανε. 55 + ἕκαστος post ἀνήρ. 10, 1 Σαμαρείᾳ pro Σαμίρ, item V. 2. 3 Γαλααδίτης pro Γαλαάδ. 4 ἐκάλεσεν. ibid. σήμερον pro τῆς ἡμέρας ταύτης. ibid. καὶ εἰσὶν ἐν τῇ pro ἐν γῇ. 5 Ῥαμμά. 6 Συρίας pro Ἀράμ. ibid. τῶν ἀλλοφύλων pro Φυλιστιΐμ, item V. 7. 9 ἐκπολεμῆσαι pro παρατάξασθαι. + οἶκον ante Ἐφραΐμ. 10 σὲ τὸν Θεὸν ἡμῶν. 11. 12 οἱ Αἰγύπτιοι καὶ ὁ Ἀμοῤῥαῖος καὶ οἱ υἱοὶ Ἀμμὼν καὶ Μωὰβ καὶ οἱ ἀλλόφυλοι, καὶ οἱ Σιδώνιοι καὶ Μαδιὰμ καὶ Ἀμαλὴκ ἔθλιψαν ἡμᾶς. 15 πάντα ὅσα ἂν ἀρέσκῃ ἐνώπιόν σου pro κατὰ πᾶν — σου. Κύριε post ἐξελοῦ. 16 ^ μόνῳ. + καὶ εὐηρέστησεν ἐν αὐτοῖς καὶ ὠλιγοψύχησαν ἐν τῷ κόπῳ ὁ Ἰσραὴλ pro καὶ ὠλ. — Ἰσρ. 17 ἐξῆλθον pro συνήχθησαν. ibid. γῇ Μασσηφᾷ pro τῇ σκοπιᾷ. 18 οἱ ἄρχοντες τοῦ λαοῦ pro ὁ λαὸς οἱ ἄρχ. ibid. πολεμῆσαι ἡμῖν pro παρατάξασθαι. ibid. κεφαλὴν pro ἄρχοντα. 11, 1 δυνατὸς ἐν ἰσχύϊ pro ἐπηρ. δυν. ibid. καὶ ἔτεκε pro ἣ ἐγέννησε. 2 ἑτέρας pro ἑταίρας. 3 συνελέγοντο pro συνεστρ., et συνεπορεύοντο pro ἐξῆλ. 4 καὶ μεθ' ἡμέρας ἐπολέμησαν οἱ υἱοί et caet. 6 πολεμήσομεν pro παραταξ. 7 ἐθλίβητε pro χρῄζετε. 8 οὐχ οὕτως νῦν ἤλθομεν pro διὰ — ἐπεστρ. ibid. πολεμήσῃς ἡμῖν pro παρατ. et κεφαλὴν pro ἄρχοντα. 9 πολεμῆσαι pro παρατάξ., et κεφαλὴν pro ἄρχοντα. 11 ἐπ' αὐτῶν ἡγούμενον pro καὶ εἰς ἀρχηγόν. 12 πολεμῆσαι pro παρατ. 13 ^ καὶ πορεύσομαι, sed additur: καὶ ἀπέστρεψαν οἱ ἄγγελοι Ἰεφθάε πρὸς Ἰεφθάε. 15 + σοῦ τοῦ ante Μωάβ. 16 ἐν τῇ ἀναβάσει αὐτῶν pro ὅτι — αὐτούς. ibid. ἐρυθρᾶς pro Σίφ. 18 διῆλθεν pro ἐπορεύθη. 19 τὸν Ἀμοῤῥαῖον idque post Ἐσεβ. positum. ibid. μου pro ἡμῶν. 20 ἠθέλησεν pro ἐνεπίστευσεν, et τὸν Ἰσρ. pro τῷ Ἰσρ. ibid. παρενέβαλεν ἐν Ἰασήρ. ibid. ἐπολέμησε μετὰ pro παρετ. πρ. 21 ἐπάταξαν αὐτούς. 22 + καὶ ἐκληρονόμησαν πᾶν τὸ ὅριον τοῦ Ἀμοῤῥαίου ante ἀπὸ Ἀρν. 23 ^ λαοῦ αὐτοῦ. + ἐπὶ σοί post αὐτόν. 24 κατεκληρονόμησε pro κληρονομήσει. ibid. καὶ πάντα ὅσα κατεκληρονόμησε pro καὶ τοὺς πάντας οὓς ἐξῆρε. ibid. αὐτὰ pro αὐτούς. 25 κρείσσων εἶ σὺ Βαλὰκ υἱοῦ Σεπώρ. 26 οἴκῳ Ἰσραὴλ pro οἰκῆσαι. ibid. ταῖς θυγατράσι pro τοῖς ὁρίοις bis. ibid. Ἰαζὴρ pro γῇ Ἀροήρ ibid. ἐρρύσαντο. 27 κἀγὼ pro καὶ νῦν ἐγώ εἰμι. ibid. πολεμῆσαι pro παρατάξ. 29 καὶ διέβη τὴν γῆν Γαλαὰδ καὶ τοῦ pro καὶ παρῆλθε — καὶ τόν. item διέβη pro παρῆλθε 2°. + καὶ ἀπὸ σκοπιᾶς Γαλαὰδ post Γαλαάδ 2°. 30 δῷ pro δῷς. 31 ^ καὶ ἔσται. 32 διέβη pro παρῆλθεν. ibid. πολεμῆσαι pro παρατάξ. 33 Ἐμωὶθ pro ἄχρις Ἀρνὼν ἐν ἀριθμῷ. ^ καί 2°. ibid. Ἀβὲλ ἀμπελώνων pro Ἐβελχαρμίμ. 34 + ἀγαπητὴ post αὐτῷ 1°. ibid. πλὴν αὐτῆς pro ἕτερος. 35 εἶπεν· οἴ μοι, θύγατερ μου, ἐμπεποδεστάτηκάς με καὶ εἰς σκῶλον ἐγένου ἐν ὀφθαλμοῖς μου· ἐγὼ δὲ ἤνοιξα τὸ στόμα μου περὶ σοῦ πρὸς Κύρ. et caet. 36 ita incipit: καὶ εἶπε· πάτερ εἰ ἐν ἐμοὶ ἤνοιξας et caet. 37 ^ ἤδε. ibid. ποιησόν μοι

pro ποιησάτω δὴ ὁ πατήρ μου. ^ εἰμί. 38 + αὐτῇ post εἶπε. ibid. ἔκλαυσαν. 39 + Ἰεφθάε post ἐποίησεν. ^ ἐν αὐτῇ. ibid. αὐτὴ pro αὕτη. 12, 1 καὶ συνήχθησαν οἱ υἱοὶ Ἐφραίμ καὶ ἦλθον εἰς Σέφεινα, καὶ ἑ. π. Ι. διατὶ ἐπορεύθης πολεμῆσαι πρὸς τοὺς υἱοὺς Ἀμμών et caet. 2 μαχούμενος pro μαχητής. + ἔθλιψαν ἡμᾶς post σφόδρα. ibid. ἐβοήσαμεν. ibid. ἡμᾶς pro με. 3 ἦν pro εἶ. ibid. διέβην pro παρῆλθον, et ἐνώπιον pro ἐν χειρί 2°, et σήμερον pro ἐν τῇ ἡμ. ταύτῃ, et πολεμεῖν πρὸς μέ pro παρατ. ἐν ἐμοί. 4 συνήθροισεν pro συνέστρ., et ἐπολέμει τὸν pro παρετ. τῷ. + αὐτοῖς ὅτι post εἶπαν. ^ ὑμεῖς Γαλαὰδ ἐν μέσῳ τοῦ Ἐφραίμ. 5 ^ καί 1°, cum verba versus 4i quinque ultima cum versu 5° conjuncta sint. προκατελάβοντο ἄνδρες pro προκατελάβετο. ibid. καὶ ἐγενήθη, ὅτε ἔλεγον οἱ διασεσωσμένοι τοῦ pro καὶ εἶπ. οἱ αὐ. οἱ διασωζ. ibid. ἐκ τοῦ Ἐφραὶμ ὑμεῖς pro Ἐφραθίτης εἶ, et εἶπαν pro εἶπεν. 6 αὐτοῖς pro αὐτῷ. ibid. εἴπατε δὴ σύνθημα pro εἶπον δὴ στάχυς, item posthac pluralis κατεύθυνον, αὐτῶν, ἔσφαξαν αὐτούς. 8 Ἐσσεβών. 9 ἐγένοντο pro ἦσαν, et γυναῖκας pro θυγατέρας. 11 + καὶ ἔκρινε τὸν Ἰσραὴλ post Ζαβ. 12 ἐν Αἰλὼμ ante καὶ ἐτάφη positum. 13 Λαβὼν pro Ἀβδών. ^ υἱὸς Ἐλλήλ. ibid. Ἐφραθωνίτης pro Φαραθ. 14 ἐγένοντο pro ἦσαν. 15 Λαβὼν υἱὸς Ἐλὼμ ὁ Ἐφραθωνίτης. ibid. Ἐφραθὰ pro Φαραθών, et Λανὰκ pro Ἀμαλήκ. 13, 1 ^ Κύριος. ibid. ἀλλοφύλων pro Φυλιστ. 2 ^ εἷς. ibid. ἐκ τῆς φυλῆς Δὰν pro ἀπὸ δή. συγγ. τ. Δανί. 3 + καὶ τέξῃ post συλλήψῃ. 5 ἅγιος Ναζιραῖος pro Ναζίρ. ibid. ἀλλοφύλων pro Φυλ. 6 καὶ φοβερὸς σφόδρα. ^ οὐκ. 7 Ναζιραῖον Θεοῦ pro Θεοῦ ἅγιον. 8 ^ Ἀδωναιέ. + πρὸς ἡμᾶς post ἀπέστειλας. ^ ἔτι. 9 + αὐτοῦ post γυναῖκα. 10 + αὐτοῦ post γυνή. ibid. ἔμπροσθεν pro ἐν ἡμέρᾳ. 11 ^ καὶ ἦλθε. 12 + αὐτῷ post εἶπε. ibid. νῦν δὴ ἐλθόντος τοῦ ῥήματός σου pro verbis νῦν — λόγος. 13 + σου post γυναῖκα. ibid. φυλάξασθε. 14 ^ τοῦ οἴνου. ibid. φυλάξασθε. 15 βιασώμεθα δὴ pro κατάσχωμεν ὧδε. 16 βιάσῃς με pro κατάσχῃς. ibid. αὐτῷ pro αὐτό. 17 ἵνα ὅταν ἔλθῃ pro ὅτι ἔλθοι, et δοξάσωμεν pro καὶ δοξ. 19 τῷ θαυμαστὰ ποιοῦντι Κυρίῳ pro καὶ διεχώριαε ποιῆσαι. 20 ἡνίκα ἡ φλὸξ ἀνέβαινε pro verbis καὶ ἐγένετο — φλόγα. + τοῦ θυσιαστηρίου εἰς τὸν οὐρανὸν post φλογί. 23 ἐδέξατο pro ἔλαβεν. ibid. ὁ καιρὸς αὐτοῦ pro καιρός. 24 καὶ ηὐλόγησεν αὐτὸν Κύριος καὶ ἡδρύνθη τὸ παιδάριον. 25 ^ καὶ 2°. 25 Ἐσθαέλ. 14, 1 + καὶ ἤρεσεν ἐνώπιον αὐτοῦ in calce versus. 2 + αὐτοῖς post εἶπεν, et τῶν ἀλλοφύλων pro Φυλ. 3 ἐν παντὶ τῷ λαῷ. ibid. + τῶν θυγατέρων post ἀπό. ibid. λάβετε pro λάβε. ^ αὕτη. ἤρεσεν pro εὐθεῖα. 5 ἐξέκλινεν εἰς ἀμπελῶνα pro ἦλθεν ἕως τ. ἀμ. 6 ἦλθεν (?) pro ἥλατο, item V. 19. 15, 14. ibid. διέσπασεν et διασπάσαι pro συνέτρ. et συντρ., τῇ χειρὶ pro ταῖς χερσίν. 7 καὶ ἤρεσεν ἐνώπιον pro ηὐθύνθη ἐν ὀφ. 8 + ἦν post μέλι. 11 ἐν τῷ φοβεῖσθαι αὐτοὺς pro ὅτε εἶδον. ibid. παρεκατέστησαν αὐτῷ ἑτέρους τριάκοντα pro καὶ ἔλ — κλητούς. 12 τὸ πρόβλημά μοι pro αὐτό. ^ ἱματίων. 13 σινδόνας pro ὀθόνια. ^ ἀλασσομένας. ^ ἱματίων. 14 ἐκ βιβρώσκοντος ἐξῆλθε βρῶσις καὶ ἐξ ἰσχυροῦ ἐξῆλθε γλυκύ. 15 πτωχεῦ-

σαι pro ἐκβιάσαι. 16 + αὐτῷ post εἶπεν. ∧ πλήν. + σου post πρόβλημα. ∧ αὐτό. ibid. ἰδοὺ pro εἰ, et καὶ σοὶ ἀπαγγελῶ pro σοὶ ἀπαγ. 18 δῦναι pro ἀνατεῖλαι. ibid. κατεδαμάσατε τὴν δάμαλίν μου, οὐκ ἂν εὕρητε. 19 ∧ ἐξ αὐτῶν. 20 συνῴκησεν pro ἐγένετο, et τῷ νυμφαγωγῷ αὐτοῦ, ὃς ἦν ἕτερος αὐτοῦ pro verbis ἐνὶ — ἐφιλ. 15, 1 φέρων ἔριφον pro ἐν ἐρ. ∧ καί 4°. + πρὸς αὐτήν post εἰςελθεῖν. 2 + αὐτῷ post εἶπεν. ∧ λέγων. εἶπας γάρ pro εἶπα. ibid. ἐμίσησα. ibid. τῷ συνεταίρῳ pro ἑνὶ — φίλων, et ἀλλ' ἰδοὺ pro μὴ οὐχί. 3 ∧ αὐτοῖς. ∧ καί 2°. ὑμῶν pro αὐτῶν. 4 ἔδησεν αὐτὰς πρὸς τοὺς κέρκους αὐτῶν pro ἐπέστρ. — κέρκον 2°. ∧ καὶ ἔδησεν. 5 εἰς τὰ δράγματα pro ἐν τοῖς στάχυσι. ibid. καὶ ἐνεπύρισε τοὺς στάχυας καὶ τὰ προτεθερισμένα ἀπὸ στοίβης καὶ ἕως ἑστῶτος pro καὶ ἐκάησαν — ὀρθῶν. 6 + αὐτοῖς post εἶπαν 2°. ὁ γαμβρὸς τοῦ Θαμναταίου pro ὁ νυμφ. τ. Θα. ibid. ἔλαβον et ἔδωκαν. ibid. συνεταίρῳ pro ἐκ τῶν φίλων, et τὸν οἶκον τοῦ πατρὸς αὐτῆς καὶ αὐτὴν καὶ τὸν πατέρα pro αὐτὴν κ. τ. οἶ. τ. π. 7 οὐκ εὐδοκήσω, ἀλλὰ τὴν ἐκδίκησίν μου ἐξ ἑνὸς καὶ ἑκάστου ὑμῶν ποιήσομαι pro ἦ μὴν — κοπάσω. 8 + Σαμψὼν post ἐπάταξεν, item post κατέβη. ibid. παρὰ τῷ χειμάῤῥῳ ἐν τῷ σπηλαίῳ pro ἐν τρυμ. τ. πέτρ. 9 ἐπὶ τὸν Ἰούδαν. 10 + αὐτοῖς πᾶς post εἶπαν. 11 ὑμῖν pro μοι. 12 μὴ ἀποκτεῖναί με ὑμεῖς, καὶ παράδοτέ με αὐτοῖς καὶ μή ποτε συναντήσητέ μοι ὑμεῖς pro μή ποτε — ὑμεῖς. 13 ὤμοσαν pro εἶπαν. 14 ἦλθεν. ibid. ἡνίκα δ' ἂν ὀσφρανθῇ πυρός pro ἐξεκαύθη ἐν πυρί, et διελύθησαν pro ἐτάκησαν, et βραχιόνων pro χειρῶν. 15 + ἐν τῇ ὁδῷ post ἐξεῤῥ. 18 ἐβόησε pro ἔκλαυσε, et ἔδωκας pro εὐδόκησας. 19 ἤνοιξεν pro ἔῤῥηξεν, ἀνέψυξεν pro ἔζησεν, τοῦ τόπου ἐκείνου pro αὐτῆς, σιαγόνος pro τοῦ ἐπικ. — σιαγ., σήμερον pro τῆς ἡμέρας ταύτης. 16, 1 + ἐκεῖθεν post Σαμψών. 3 ἀνήνεγκεν αὐτὰ pro ἀνέβη. 4 ἐπὶ τοῦ χειμάῤῥου Σωρὴχ pro ἐν Ἀλσ. ibid. Δαλιλά et ita semper. 9 αὐτοῦ pro αὐτῇ, ἀποσπᾶται pro εἴ τις ἀποσπάσαι, κλῶσμα pro στρέμμα στυππίου. 11 + ἑπτὰ ante καλωδίοις. ∧ καινοῖς. ∧ καὶ 2°. 12 ∧ καὶ τὰ ἔνεδρα ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ταμείου. + πρὸς αὐτὸν post εἶπεν. + καὶ τὸ ἔνεδρον ἐκάθητο ἐν τῷ ταμείῳ post Σαμψών. 13 καὶ νῦν pro ἰδού. 14 καὶ ἐκοίμησεν αὐτὸν Δαλιλὰ καὶ ὕφανε τάς pro verbis καὶ ἐγένετο — Δαλ. τάς. ∧ καὶ ὕφανεν. ibid. μετὰ ἐκτάσεως pro ἐν τῷ διάσμ. ibid. τοῖς πασσάλοις. + αὐτῷ post εἶπεν. ibid. ἐξέσπασε τοὺς πασσάλους pro ἐξῆρε τὸν πάσσ. + καὶ οὐκ ἐγνώσθη ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ in calce versus. 15 αὐτὸν pro Σαμψ. ibid. μοῦ et μετὰ σοῦ pro σοῦ et μετ' ἐμοῦ. 16 ὅλην τὴν νύκτα pro πάσας τὰς ἡμέρας. ἕως pro καί 3°. εἰς θάνατον pro ἕως τοῦ ἀποθ. 17 ∧ καί 1°. ξυρὸν οὐκ ἀναβήσεται pro σίδ. οὐκ ἀνέβη. et Ναζιραῖος pro ἅγιος. 18 πάντες οἱ σατράπαι pro οἱ ἄρχ. 19 αὐτὸν pro τὸν Σ., et ἀναμέσον τῶν γονάτων pro ἐπὶ τὰ γόν., et τὸν κουρέα pro τὸν ἄνδρα, et ταπεινοῦσθαι pro ταπ. αὐ. 20 + αὐτῷ post εἶπε 1°. καὶ ποιήσω καθὼς ἀεὶ pro ὡς ἅπαξ κ. ἅπ., et ἀπ' pro ἀπάνωθεν. 21 καὶ ἔβαλον αὐτὸν εἰς οἶκον τῆς φυλακῆς καὶ ἦν ἀλήθων pro καὶ ἦν — δεσμωτ. 22 ἀφ' οὗ pro καθώς. 24 ᾔνεσαν pro ὕμνησαν. + εἶπαν post ὅτι. 25 + ἐγένετο ante ὅτε.

∧ καὶ 2°. ∧ καὶ ἔπαιζεν ἐνώπιον αὐτῶν. ibid. δύο στύλων pro κιόνων. 26 hic est: καὶ εἶπε Σαμψὼν πρὸς τὸ παιδάριον, τὸν χειραγωγοῦντα αὐτὸν, ἐπανάπαυσόν με καὶ ποίησόν με ψηλαφῆσαι τοὺς στύλους, ἐφ' οὓς οἶκος εἱστήκει, καὶ ἐπιστήρισόν με ἐπ' αὐτοίς. ὁ δὲ παῖς ἐποίησεν αὐτῷ οὕτως. 27 σατράπαι pro ἄρχοντες. 28 ἐβόησε pro ἔκλαυσε, Κύριε pro Ἀδωναιέ. ∧ Θεέ. 29 στύλους τοὺς μέσους pro κιόνας τοῦ οἴκου. ∧ καὶ ἐπεστηρίχθη ἐπ' αὐτούς. 30 σατράπας pro ἄρχοντας. 31 + πᾶς ante ὁ οἶκος. 17, 1 Μιχά et ita semper. 2 ἐξώρκισας pro μὲ ἠράσω, et εἶπας pro προςεῖπας. 3 κατὰ μόνας pro τῷ υἱῷ μου. + ἐπιστρέψω σοι αὐτὸ καὶ post νῦν. 4 τὸ ἀργύριον καὶ ἔδωκε διακοσίους ἀργυρίου τῷ χωνευτῇ pro verbis διακοσ. — ἀργυροκόπῳ. 5 ἀνὴρ pro οἶκος. 6 ἀνὴρ ἕκαστος τὸ ἀρεστὸν ἐν et caet. 7 παιδάριον pro νεανίας. + καὶ ἐκ τῆς συγγενείας Ἰούδα post Ἰούδα. ∧ οὗτος. 8 ἐκ τῆς πόλεως Ἰούδα ἐκ Βηθλεέμ. ibid. εἰς ὄρος pro ἕως ὄρους, εἰς οἶκον pro καὶ ἕως οἴκου. 10 ζεῦγος pro στολήν. 11 τὸ παιδάριον pro ὁ νεα. 12 + τὸ παιδάριον post αὐτῷ. 18, 1 ∧ υἱῶν. 2 + ἀπὸ μέρους αὐτῶν post ἄνδρας. ibid. εἰς ὄρος pro ἕως ὄρους. 3 παρὰ τῷ pro ἐν 1°. + τοῦ παιδαρίου ante τοῦ νεανίσκου. ibid. ἐνταῦθα pro ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ. 7 τὸν κατοικοῦντα ἐν αὐτῇ pro τὸν ἐν μέσῳ αὐτῆς, et ἡσυχάζοντα ἐν ἐλπίδι pro ἡσυχάζουσα. Pro verbis inde a καὶ οὐκ ἔστιν usque ad ἄνθρωπον haec habet: καὶ μὴ δυναμένους λαλῆσαι ῥῆμα ἐν τῇ γῇ, κληρονομίᾳ θησαυροῦ, ὅτι μακρὰν ἦσαν ἀπὸ Σιδῶνος καὶ λόγος οὐκ ἦν αὐτοῖς μετὰ Συρίας. 8 αὐτοῖς pro τοῖς ἀδελφοῖς αὐτῶν. 9 ∧ καὶ εἶπαν. Ante ἀνάστητε alia hujus versus versio inserta est; haec est: ἀνάστητε καὶ ἔλθωμεν ἐπ' αὐτὴν ὅτι εἰςήλθομεν καὶ ἐμπεριεπατήσαμεν ἐν τῇ γῇ ἕως τῶν περάτων αὐτῆς καὶ εἴδομεν τὸν λαὸν τὸν κατοικοῦντα ἐν αὐτῇ κατὰ τὸ σύγκριμα τῆς Σιδῶνος [καὶ μακρὰν ἀπέχουσιν ἀπὸ Σιδῶνος CG] καὶ λόγος οὐκ ἔστιν αὐτοῖς μετὰ Συρίας, ἀλλ'. 10 + κατοικοῦντα post λαόν. 11 τῆς γῆς pro δήμων. 12 σήμερον pro τῆς ἡμέρας ταύτης. 13 + καὶ ἦλθον εἰς τὸ ante ὄρος. 14 + αὐτῶν post ἀδελφούς. + εἰ ante ἔγνωτε. 15 παιδαρίου pro νεανίσκου. 16 ∧ καί 1°. ibid. ἐστηλωμένοι pro ἑστῶτες. 17 + εἰς οἶκον Μιχαία, καὶ ὁ ἱερ. ἑστ. ibid. (V. 18) post χωνευτὸν additur: καὶ ὁ ἱερεὺς ἑστὼς παρὰ τὴν θύραν τοῦ πυλῶνος, καὶ οἱ ἑξακόσιοι ἄνδρες περιεζωσμένοι σκεύη πολεμικά. καὶ οἱ ἄνδρες εἰςῆλθον εἰς τὸν οἶκον Μίχα καὶ ἔλαβον τὸ γλυπτὸν καὶ τὸ ἐφὼδ καὶ τὸ θεραφὶν καὶ τὸ χωνευτόν. Deinde sequitur καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς et caet. 19 ∧ οἴκου 1°. ibid. δήμου pro οἴκου εἰς δῆμον. 21 hic est: καὶ ἐπέστ. καὶ ἀπῆλθον, καὶ ἔλαβον πάντα τὸν οἶκον αὐτοῦ καὶ τὴν κτῆσιν αὐτοῦ τὴν ἔνδοξον καὶ ἔταξαν (!) ἔμπροςθεν αὐτῶν. 22 ∧ Μιχαία. + καὶ ante ἐβόησαν. + κατοπίσω τῶν υἱῶν Δάν post ἐβόησαν. ibid. ἠλλαλάξαντο τοῖς υἱοῖς pro κατελάβοντο τοὺς υἱούς. 24 + αὐτοῖς post εἶπε. ∧ ὅτι. + μου post ἱερέα. ∧ τί τοῦτο. 25 σοι pro ἡμῖν. 27 αὐτοὶ δὲ pro οἱ υἱοὶ Δάν. ibid. ὅσα pro ὅ, et καὶ πᾶν ὅ pro ὅς. ∧ ἐν πυρί. 28 Τώβ pro Ῥαάβ. 29 Οὐλαῖσα vel Λαῖσα pro Οὐλαμαίς. 30 + τοῦ Μίχα post γλυπτόν. ibid. Γηρσώμ. 31 Μίχα, ὃ ἐποίησε. 19, 1 (18, 31) ∧ ἐγένετο 1°. μέρει pro μη-

ροῖς. + ὁ ἀνήρ post αὐτῷ. 2 ὠργίσθη αὐτῷ pro ἐπορεύθη ἀπ' αὐτοῦ. 3 διαλλάξαι αὐτὴν ἑαυτῷ καί pro λαλῆσαι ἐ. κ. ἀ. τοῦ., et τὸ παιδάριον pro ὁ νεανίας, et καὶ ἐπορεύθη pro ἡ δὲ εἰςήγ. αὐτόν, et ἐξῆλθεν pro ηὐφράνθη. 4 εἰςήγαγεν pro κατέσχεν, et τῆς γυναικὸς αὐτοῦ pro νεανίδος. 5 ‸ καί 2°. κλάσματι (?) pro ψωμῷ. 6 ἀρξάμενος pro ἄγε δή. 7 ‸ αὐτός. πάλιν pro ἐκάθισε καί. 8 + αὐτῷ post εἶπεν. + ἄρτῳ post σου, et μετὰ τοῦτο πορεύσῃ pro στράτευσον. + καὶ ἔπιον post ἔφαγον. 9 τὸ παιδάριον pro ὁ νεανίας, et κέκλικεν pro ἠσθένησεν. + ἔτι σήμερον καὶ μεῖνον ὧδε post ὧδε. ibid. ἀπελεύσῃ εἰς τὸν οἶκον pro πορεύσῃ εἰς τὸ σκήνωμα. 10 παρεγένοντο pro ἦλθεν. 11 initium versus hoc est: καὶ αὐτοὶ κατὰ Ἰεβοὺς καὶ ἡ ἡμέρα κεκλικυῖα σφόδρα. ibid. τὸ παιδάριον pro ὁ νεανίας. 12 οὐ μὴ ἐκκλινῶ pro οὐκ ἐκκλινῶμεν. ibid. ἣ οὐκ ἔστι τοῖς υἱοῖς Ἰσραήλ pro verbis ἐν ᾗ — ὧδε. ‸ καί 2°. 13 παιδαρίῳ pro νεανίᾳ, ᾗ pro ἤ. 14 ἔδυ γάρ. 15 καταλῦσαι pro αὐλισθῆναι 1° et 2°. 17 + πρὸς αὐτόν post εἶπε. 18 μερῶν pro μηρῶν. ibid. + γὰρ post ἐκεῖθεν. 19 + σου post παιδίσκῃ, παιδαρίῳ pro νεανίσκῳ, τοῖς δούλοις pro μετὰ τῶν παίδων. 20 καταλύσῃς pro αὐλισθήσῃ. 21 παρέβαλε pro τόπον ἐποίησε. + αὐτοῦ post ὄνοις. ‸ αὐτοί. 22 καὶ ἔκρουσαν pro κρούοντες. ‸ λέγοντες. 23 + πρὸς αὐτοὺς post εἶπε. μηδαμῶς pro μή 1°. 24 ἀρεστὸν pro ἀγαθόν. 25 ὄρθρος pro τὸ πρωΐ 2°. 26 τὸ πρόθυρον τοῦ πυλῶνος τοῦ ἀνδρὸς τοῦ Κυρίου pro τὴν θύραν, et Κύριος pro ἀνήρ. 27 Κύριος pro ἀνήρ. ‸ ἡ γυνὴ αὐτοῦ. 28 ‸ καί 2°. + αὐτῷ post ἀπεκρίθη, ἀνέλαβεν pro ἔλαβεν. ibid. καὶ ἀνέστη ὁ ἀνὴρ καὶ ἀπῆλθεν pro καὶ ἐπορεύθη. + καὶ εἰςῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ in calce versus. 29 κατὰ τὰ μέλη τῶν ὀστῶν αὐτῆς εἰς δώδεκα μερίδας pro εἰς δώδεκα μέλη, et εἰς τὰς φυλὰς pro ἐν παντὶ ὁρίῳ. 30 + αὐτὴν post βλέπων. + οὕτως post ἑώραται. ‸ υἱῶν. ‸ γῆς. ibid. σήμερον pro τῆς ἡμέρας ταύτης, deinde post σήμερον sequuntur haec: καὶ ἐνετείλατο τοῖς ἀνδράσιν, οὓς ἐξαπέστειλε, λέγων· τάδε ἐρεῖτε πρὸς πάντα ἄνδρα Ἰσραήλ· εἰ γέγονε κατὰ τὸ ῥῆμα τοῦτο ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἀναβάσεως τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου ἕως σήμερον. ibid. ‸ ὡς αὐτή. + καὶ ante θέσθε. ‸ ἐπ' αὐτήν. 20, 1 ἡ pro γῇ τοῦ. 2 ‸ κατὰ πρόσωπον Κυρίου. + πᾶς ὁ λαὸς καὶ ante πᾶσαι. + παντὸς ante τοῦ λαοῦ. 3 ‸ ἐλθόντες. 4 καταλῦσαι pro αὐλισθ. 5 ἐφ' ἡμᾶς pro ἐπ' ἐμέ bis. + καὶ ante ἐμέ 3°. + καὶ ἐνέπαιξαν ἐν αὐτῇ post ἐταπεῖν. 6 ‸ υἱῶν. ibid. ἀφροσύνην pro ζέμα καὶ ἀπόπτωμα. 7 + καὶ ante ἰδού. 9 ποιήσομεν pro ποιηθήσεται. 10 καὶ pro πλήν. ibid. οἱ λήψονται ἐπισιτισμὸν τῷ λαῷ τοῖς πορευομένοις ἐπιπολεμῆσαι τῇ Γαβαᾷ τοῦ Βενιαμὶν κατὰ πᾶσαν ἀφροσύνην, ἣν ἐποίησαν ἐν Ἰσραήλ pro verbis λαβεῖν — Ἰσραήλ. 11 ἐκ τῶν πόλεων αὐτῶν pro εἰς τὴν πόλιν, et ἐρχόμενοι pro ὡς ἀνὴρ εἷς. 13 τοὺς ἀσεβεῖς pro υἱοὺς παρανόμων. + τοὺς υἱοὺς Βαλαὰμ post Γαβαά. ibid. ἐξαροῦμεν pro ἐκκαθαριοῦμεν. 14 καὶ πολεμῆσαι pro εἰς παράταξιν. 15 + αὐτῶν post πόλεων. εἴκοσι καὶ πέντε pro εἰκοσιτρεῖς. 16 + νεανίσκοι post ἄνδρες. ‸ ἐκ παντὸς λαοῦ. + πάντες post ἀμφοτεροδέξιοι. 17 πάντες υἱοὶ pro ἀνήρ, et τῶν υἱῶν Βενι. pro τοῦ

B. + καὶ ante πάντες. πολεμισταὶ pro παρατάξεως. 18 ἀφηγούμενος πολεμῆσαι πρὸς Βενιαμὶν pro ἐν ἀρχῇ ε. π. π. υ. B. ibid. ὑμῖν pro ἐν ἀρχῇ 2°. 19 ∧ τοπρωΐ. 20 πόλεμον μετὰ pro παράτ. πρός. 21 ἐκ τῆς πόλεως pro ἀπὸ τῆς Γαβαά. 22 υἱοὶ pro ἀνήρ. 22 παρατάξασθαι πόλεμον pro συνάψαι παράτ. ibid. ἐπολέμησαν pro συνῆψαν. 23 πόλεμον pro παράταξιν. ∧ υἱούς. ibid. ἀδελφὸν pro ἀδελφούς. 24 ∧ υἱούς. 25 ∧ οἱ υἱοί. ibid. αὐτῶν pro υἱῶν Ἰσραήλ. ∧ ἔτι. 26 ὁλοκαυτώματα σωτηρίου Κυρίῳ pro ὁλοκ. κ. τελ. 27 καὶ ἐπηρώτησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν Κυρίῳ, καὶ ἦν pro ἐνώπιον Κυρ., ὅτι. ∧ καὶ ἐπηρώτησαν οἱ υ. I. ἐ. K. ibid. πόλεμον μετὰ υἱῶν pro παρατ. πρ. υἱούς, et ἀδελφοῦ pro ἀδελφούς. + ἢ ἐπισχῶμεν post ἡμῶν. 30 ἔταξαν pro ἀνέβησαν. ∧ οἱ υἱοί. ∧ υἱούς. ἐπολέμησαν πρὸς αὐτοὺς pro συνῆψαν. 31 ∧ τραυματίας. ἐξ pro ἐν 3°. 32 ∧ καὶ ἐποίησαν οὕτω. 33 + Ἰσραὴλ post ἀνήρ. ibid. παρετάξαντο pro συνῆψαν, et ἐπάλαιεν ἐν τῷ τόπῳ αὐτοῦ ἀπὸ δυσμῶν τῆς Γαβαὰ pro ἐπήρχετο — Μαραάγ. 34 ∧ παντός. ibid. καὶ ὁ πόλεμος ἐβαρύνθη. + αὐτῶν post κακία. 35 ἐτρόπωσεν pro ἐπάταξεν. ∧ υἱῶν. 36 καὶ εἶδε Βενιαμίν. ∧ ἀνήρ. 37 ἐπορεύθη pro ἐξεχύθη. 38 hic est: καὶ συνταγὴ ἦν ἀνδρὶ Ἰσραὴλ πρὸς τὸ ἔνεδρον τῇ μαχαίρᾳ πατάξαι αὐτοὺς καὶ ἀνενέγκαι τὸν καπνὸν τῆς πόλεως ὡσεὶ πύργον. 39 hic est: καὶ ἀνέστρεψεν ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἐν τῷ πολέμῳ καὶ τὸν Βενιαμὶν ἤρξαντο τύπτειν ἄνδρες Ἰσραὴλ ὡσεὶ ἑξακοσίους ἄνδρας ὅτι εἶπαν· πλῆν τροπῶσί με, τροποῦνται ἐναντίον ἡμῶν, καθὼς ὁ πόλεμος ὁ ἔμπροσθεν. 40 ita incipit: καὶ ὁ πύργος καπνοῦ ἐκ τῆς πόλεως ὡς στῦλος (pro καὶ τὸ — καπνοῦ). 41 καὶ pro ὅτι. 42 ἔκλιναν pro ἐπέβλεψαν. ∧ ὑμῶν. ∧ καὶ ἔφαγον. ibid. ὁ πόλεμος pro ἡ παράταξις. 43 κατεπάτησαν αὐτὸν καὶ καταπαύσει κατέπαυσαν αὐτὸν pro ἐδίωξαν — — ἕως. 45 ἐξέκλιναν pro ἐπέβλεψαν. ∧ οἱ λοιποί. ∧ εἰς τὴν ἔρημον. ibid. προσεκολλήθησαν pro κατέβησαν, et Γαλαὰδ pro Γεδᾶν. 47 ἐξέκλιναν pro ἐπέβλ. ∧ οἱ λοιποί. ∧ εἰς τὴν ἔρημον. 48 ἀνὴρ pro οἱ υἱοί, ἀπέκλεισε τοὺς pro ἐπέστρεψαν πρός. ∧ Μεθλά. ibid. ἐν ταῖς πόλεσι pro εἰς πάσας τὰς πόλεις. 21, 1 ἀνὴρ pro οἱ υἱοί. ibid. Μασσηφᾶ et ita semper. 2 + πᾶς ante ὁ λαός. + Μασσηφᾶ καὶ εἰς post εἰς. ∧ ἐκεῖ. 3 + ἐν τῷ Ἰσραὴλ post αὕτη. ibid. ἀφαιρεθῆναι pro ἐπισκεπῆναι. 4 σωτηρίου pro καὶ τελείας. 6 ἀφῄρηται pro ἐξεκόπη. 7 ∧ τοῖς περισσοῖς. 8 μιᾶς pro εἷς. ibid. εἷς pro εἰς 2°. ∧ τὴν παρεμβολήν. 9 ∧ οἰκούντων. 10 + πάντας ante τοὺς οἰκοῦντας. + καὶ τὰς γυναῖκας καὶ τὸν λαὸν post ῥομφαίας. 11 ∧ τὰς δὲ παρθένους περιποιήσεσθε, καὶ ἐποίησαν οὕτως. 12 Σηλώ. 13 ∧ καὶ ἐλάλησαν. ∧ τοὺς υἱούς. 14 ∧ οἱ υἱοὶ Ἰσραήλ. ibid. αἵτινες ἦσαν ἐκ τῶν γυναικῶν pro ἃς — θυγατέρων. 17 διασεσωσμένη. 18 καὶ pro ὅτι 1°. ibid. οἱ υἱοὶ pro ἐν υἱοῖς. 19 ∧ ἰδού. ibid. ἡ pro δή. ibid. Σηλώ. 21 ∧ ἀνήρ. ibid. ἀπελεύσεσθε pro πορεύεσθε. 22 ὑμᾶς pro ἡμᾶς, et αὐτοῖς pro ἡμῖν αὐτάς, et ἔλαβον pro ἐλάβομεν, et ἐκ τοῦ πολέμου pro ἐν τῇ παρατάξει, et κατὰ τὸν καιρὸν pro ὡς κλῆρος. ibid. οὐ πλημμελήσετε pro πλημμελήσατε. 23 ἀπῆλθον pro ἐπορεύθησαν, et ἑαυτοῖς πόλεις pro τὰς πόλεις. 24 ἀπῆλθον pro περιεπάτησαν, idem pro ἐξῆλθον. 25 ἀρεστὸν ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς pro εὐθὲς ἐνώπιον.

### 3. Lectiones variantes, e codicibus nostris collectae et annotationes ad singulos locos.

Cap. 1. *V.* 1. [ ] ∧ FG. *V.* 2. [መ] ∧ FG. CG: ይሁርን: *V.* 3. Etiam in libro Judicum sicut in Josua (vid. Jos. 2, 1 ann.) CG formas ሁርን: et ይሁርን: exhibere solent. *V.* 6. CG: አዶንቤዜቅ:, vid. Jos. 10, 1 ann. *V.* 7. CG: ምቱሬት:ሀለዉ:አስተጋቢእየ: *V.* 8. CG: ወአስተጋብእዋ: vid. V. 12. 13. *V.* 11. CG: ደቢር: *V.* 14. በላዕለ:አዱግ:] ∧ CG.. *V.* 15. ብሔረ:] praemittunt ውስተ: CG. CG habent ሕሳም: et ትካዝ: Mira est versio vocis μετεώρων. *V.* 16. ቀኔዮዊ:] ቀንዮዊ: CG. *V.* 17. [ ] ∧ F. *V.* 18. Sicut in libro Josuae, ita etiam in hoc libro ubique CG ተዋሬስ: pro ተወርስ: exhibent, vid. Jos. 1, 11 ann. CG: ለጋዛ: Ante ወአዛጦን: C praemissum habet ለአቋርን:ወለደወላ: Pro ጸአታቲሃ: CG habent መፋሬቲሃ:, vid. Jos. 21, 2 ann. *V.* 19. ረከብ:ፈለጣ:] ሰረገላተ:ሐፂን:ሎሙ: CG. *V.* 20. አሀጉረ:] praemittunt CG ፴, perperam pro ፫. *V.* 24. G: ሰዐቅብ:, C: ሰዐቀብ: *V.* 26. F: ኬጢኤን: *V.* 27. ወጸአታቲሃ: 1°] ∧ CG. ኢቀደሰዱ:] ኢቀጸግዱ: CG. [ውስተ] 1° ምስለ: F. [ሃ] ሆሙ: F. [ውስተ:] 2° ∧ F. *V.* 31. ደላፉ:] ይላፋ: F. *V.* 32. CG: ስኢን: *V.* 33. [ተ] ∧ F. እስሬኤል:] ∧ CG. ሀለዉ:] ይነብሩ: CG. *V.* 34. CG: ኢያብሕወሙ: *V.* 35. (ለ) ወ CG. ላዕለይ:] ላዕሌይ: F. [ላዕለ:] ለዓሊ: F.

Cap. 2. *V.* 1. CG: ገልገላ: ወይቤሎሙ:] + ይቤ: CG. *V.* 2. አመ:] እመ: CG. *V.* 3. እንከ:] ∧ GC. CG: ለአሕዛብ: *V.* 5. ብካይ:] praemittunt መካን: CG. *V.* 8. [እንዘ:] ∧ F. *V.* 9. G: ተምናስሬሀ:, C: ተምሬስሬሕ: *V.* 11. በዓልም:] በዓሊምሃ: CG; item በዓሊም: emendaverunt 3, 7. 8, 33. 10, 6. 10. *V.* 12. ሕዝብ:] አሕዛብ: CG. *V.* 13. CG: ወአምለክዎሙ:ለበዓሊም: *V.* 14. ምዱረ:] እደ: C. *V.* 15. CG: ወሠቀዮሙ: *V.* 17. [ሆወ] ዎ F. ይስምዑ:] ኢይስምዑ: CG. *V.* 12. [ኀ] ገ F. [ዮምኝ] አምኀ F.

Cap. 3. *V.* 2. ይምሀርወሙ:] ይሳሀርወሙ: F. *V.* 3. CG: ኢሎፋሊ:, et ita semper in hoc libro. ወኮሉ:] ወበኮሉ: CG. ሉቢሞት:] መባአ:ኤሞት: CG. *V.* 7. ወአምሳሊሆሙ:] ወለአስጣርት: CG. *V.* 8. ኰሳ:አር'':] ኰስዓርስቴም: C., item CG posthac.

*V.* 9. CG habent ገዐሩ፡ pro ገሀሩ፡, item V. 15. 4, 3. 6, 6. 10, 10. 12, cfr. Ex. 2, 23. ዘይንእስ፡] + እምኔሁ፡ CG. *V.* 11. ኃምሳ፡] ፶ CG. *V.* 15. የማኑ፡] የማን፡ CG. ናእድ፡] ita ubique in C. 3 et 4, 1 legitur; Graecus habet Ἀὼδ, sed interpres Aethiops, cum in quibusdam locis ut 3, 19—21. 23. 27 τὸ ν ἐφελκυστικόν cum nomine Ἀὼδ perperam conjunxisset et Ναὼδ legisset, caeteris quoque in locis Ναὼδ scribere maluit; videas etiam ea, quae J. Ludolfus in suo lexico pag. 307 annotavit. *V.* 17. CG: ቀጢጥ፡ *V.* 19. [ናእድ፡] ኤገሎም፡ F. ነገሬ፡] ኅቡዕ፡ ነገር፡ CG. *V.* 22. ሎቱ፡] ∧ CG. C: ለሀቱ፡ ወበረር፡] ወበርበር፡ CG (sic). *V.* 24. ጽም፡] ጽምው፡ CG. ቀስሬ፡] ቀስሩ፡ G. *V.* 27. እምነ፡ደብር፡] ∧ C. *V.* 28. ዮርዳንስ፡] + ወአንዙ፡ ምዕዶወ፡ ዮርዳኖስ፡ CG. CG: ሰብእ፡ *V.* 31. [ ] ∧ F.

Cap. 4. *V.* 2. በአሶር፡] በሶርያ፡ CG. F: ሰራዊቲሁ፡, item V. 7. *V.* 3. (ወንምስተ፡) ∧ CG. *V.* 4. In CG ubique ዴቦራ፡ scriptum est. F: ነቢይት፡ *V.* 5. ፊኒቅ፡] ፊንቂን፡ G, ፊንቅ፡ C. *V.* 6. CG ባርቅ፡, non ባሬቅ፡, exhibere solent. [ዘ] ∧ F. [ኔ] ∧ F. ፻-፻] አእላፌ፡ F. *V.* 9. ኢዮኔ፡ ክም፡] ኢይክወኔክ፡ ክብሬ፡ CG. አንተ፡] ∧ CG. *V.* 10. በቀዴስ፡] + ክም፡ ይትለወዉ፡ CG. *V.* 11. ዕፀ፡] ዕፀ፡ CG; at ለበይት፡ non nomen proprium, sed infinitivus verbi ቤተ፡ est: ita enim vertit auctor vocem ἀναπαυομένων. *V.* 13. አሬሰት፡] አሰርት፡ CG, vid. V. 2. *V.* 14. ይተለወ፡] ይተለወዉ፡ CG. *V.* 15. ሰራገላቲሁ፡ 2°] ሰረገላሁ፡ CG. *V.* 16. ሐቀለ፡ አሕዛብ፡] አፃለፈ፡ አሕዛቢሁ፡ CG. *V.* 17. [አሶር፡] ሶርያ፡ in codd., vid. V. 2. *V.* 18. CG: ደብተ ራሂ፡ *V.* 19. ስእሬ፡] ሠእሬ፡ CG, vid. Gen. 21, 14 seq. *V.* 20. ቦ፡ዘ ሀለወ፡] ሀለዉ፡ CG. *V.* 21. ምስለ፡] ውስተ፡ CG. *V.* 23. CG: ለ ኢየማን፡, item V. 24, sed supra aliter.

Cap. 5. *V.* 1. ወባሬቅ፡] ∧ CG, sed post ዕለተ፡ habent ቀዳሙ፡ ባርቅ፡ ተኀለ፡] ትኄለ፡ CG. *V.* 3. CG: መኳንንት፡, quod melius esse videtur. [ ] ለ F. *V.* 4. [ሶ] በ F. [የ] ይ F. *V.* 7. ወኀለቁ፡ 2°] ∧ CG. [እስክ፡] ∧ F; C habet ሶበ፡ [ክ] ም F; CG habent ወ pro እስ[ክ]: እም፡] እመ፡ CG. *V.* 8. F: ወሠመረ፡ ስገም፡] ሰገም፡ CG, item 7, 13; vid. ann. ad Deut. 8, 8. *V.* 9. ዘተእዛዘ፡] ዘተአዘዘ፡ CG. *V.* 10. [ፀዐ''] ∧ F; nihil ejusmodi legit interpres in suo libro Graeco. *V.* 11. ወሰንቀዉ፡] ወንቀዉ፡ C (emendator legit διηγεῖσθε, non ἀνακρού-

ισθε). ማእኅል:] + ብዙኃን: CG. [አጸ] ጸ F, nam verbo ጸንዐ: etiam sensus transitivus inest, vid. V. 12. In CG emendatum est ወጸንዐ:, omisso ወ ante ጻዶቀ:. *V.* 12. ወጸንዒየ:] ወአጸንዒዮ: G. *V.* 14. (ወ) habent omnes, nam librarii verba ሕዝበ: ኤፍ": cum versu antecedente conjunxerunt. [በበ]ትረ:] ወትረ: habent codices, quod equidem e በትረ: depravatum existimo; deinde exhibent በኃይል: F, በኃይለ: CG. Emendavi secundum verba Graeca. *V.* 15. CG: አጋሬኒሁ: አንተ:] እንተ: CG. ናፍቆ:] ኒፍቆ: CG. *V.* 16. ሊተ:] ለከ: CG. ማእኅል: ሞሶ":] ምስል: መስሬ": CG. *V.* 19. [ኡ] አ FGC. *V.* 21. ወቀተሎ:] + በ CG.

*V.* 23. [ዋ] ወ codd., sed postea habent አብዮቲሃ:. *V.* 24. [ኀቤሩ:] ኀልብ: F. *V.* 28. F: ሠቀሠቀ:, vid. ann. ad Ex. 27, 4. CG: ተዶሻረ: CG: ጉንዶየ: *V.* 30. ረኀባሁ:] ረኀበሁ: G, ረኀብኀባሁ: C. CG: አዕርኽተ: ውእቱ: ሲ": በ": ሐ":] ‸ C.

Cap. 6. *V.* 2. [ ] ‸ F. *V.* 6. [ ] ‸ F. *V.* 9. [ዘ] ‸ F; CG habent ኵሉሙ: እለ: *V.* 10. (ወ) ‸ CG. ሞዮርሙ:] + ወውስተ: ሀገሮሙ: CG. *V.* 11. (ስ) ‸ CG. Nomen Gideonis CG ubique ጌዴዎን: scriptum habent. *V.* 19. CG: ናእተ: ዞዋ:] ‸ F, sed V. 20 legitur; CG et hic et V. 20 habent ዶዋ:; ዞዋ: praestat, est enim Graecum ζωμόν. *V.* 20. C: ናእተ: ላዕለ:] + ዘንቱ: CG. *V.* 21. CG: ወኒዶት: *V.* 22. ኦሆ:] አእኰተከ: CG. በገጽ:] + እመውት: CG. *V.* 25. ወይቤሎ:] ‸ ወ CG. [ወ] ‸ F. *V.* 27. [ወ] ‸ F. *V.* 28. F: ወላሀመ:

*V.* 29. CG: ወተበሀሉ:, item 10, 18; vid. ann. ad Num. 14, 4. *V.* 32. CG: ኒሠተ: *V.* 33. CG: ኢይዝሬኤል: *V.* 35. [ላ] bis, ል in codd. (in loco priori CG emendatum habent ላ, non posthac). Sed aliis quoque in locis libri Judicum legitur መልእኽት: pro መላእኽት:, scilicet 7, 24. 9, 31. 11, 12; ubique emendavimus, ne error librariorum propagaretur. *V.* 37. ብዙኃ:] ብዙተ: CG. CG: ወእምኩሙ: *V.* 38. በሳኒታ:] በሳንታ: F. ወመልአ:] ሞልአ: CG.

Cap. 7. *V.* 1. CG nomen Ἰεροβάαλ ubique scriptum habent ሮብዓም: እስሙ:] ዘ CG. C: ሞዮረ: CG: ዘእንበሬም: *V.* 5. ይሴቲ:] ዘይሴቲ: CG. *V.* 6. [ ] ኍለቆሆሙ: F. *V.* 10. ወፈሬ:] ወፋሬን: CG, item V. 11. *V.* 11. ወረዶ: ውስተ: ትዕ":] ‸ CG. *V.* 13. ወወዶቀት:] ወአውደቀታ: CG. *V.* 16. [ተ] bis, ቶ bis F. Pro

ሐይስት፡ CG habent ዐሬቃት፡ (κενάς). *V.* 18. CG: ዘእግዚ"፡ ወዘጊዜ ያን፡ *V*: 20. ቀርኖ፡ 2°] ቀርን፡ CG. CG: ኵናት፡ዘእግዚ"፡ *V.* 21. CG: ወጉዩ፡ *V.* 22. ወተጋብኡ፡ — ምእት፡] ^ CG. ውስተ፡ 1°] ወእስከ፡ CG. *V.* 24. vid. 6, 35 ann. — ወተቀይምዎሙ፡] ወቀይም ዎሙ፡ CG.

Cap. 8. *V.* 2. ኢትኔይስኒ፡] ትኔይሱኒ፡ in codd., quod absonum est. Sed etiam pro ኒ praestat legere ኑ፡ [እም] ወ F. *V.* 3. [ ] ^ F. Quamvis enim verbum, quod እሥኑ፡ Aethiopico respondeat, in textu Graeco Hebraeove nullum legatur, tamen codex F particulam interrogativam ኑ post እደክሙ፡ insertam habet, quod cum absonum sit, emendationem illam e CG recepi.
*V.* 4. ወኀለፌቱ፡ምእት፡] ወእለኀቱ፡ ፻፶ CG. *V.* 7. እሰቅል፡ et caet.] hanc sententiam et hic et V. 16 male interpretatus est auctor. Vocem ἀκάνθαις vel ἀκάνβαις (ita enim legisse videtur) pariter atque *Βαρκηνίμ* nomen proprium esse hallucinatus est, et verbo ἀλοᾶν vel καταξαίνειν sensum „perforandi, crucifigendi" subdidit. Pro *Βαρκηνὶμ* lectionem *Βαρκομεὶν* habuit, idque male B̄ *Ἀρκομεὶν* legit et vertit; melius vertit idem V. 16. Vocis ἀκάνβαις autem versio a librariis in ሀቀባት፡ corrupta est. In CG nulla emendatio occurrit.

*V.* 8. [ ] ^ F, ob homoeoteleuton; nihil enim dubium est, quin post ወይቤ ልዎ፡ verba ሰብአ፡ ፋኑኤል፡, quae in CG non suppleta sunt, quondam lecta sint. *V.* 10. ወዐሠሩ፡ምእት፡] sic omnes codd., errore antiquo. *V.* 14. [ለ] ^ F. *V.* 15. [ ] ^ F. ሰብእከ፡] + ለእኀል፡ F, sed superfluum est. *V.* 17. ፋኑኤል፡ 2°] ሰኮት፡ F. *V.* 19. ወመሐለ፡ሎሙ፡ወይ ቤሎሙ፡] ^ CG. *V.* 21. Formae አገሚላት፡ CG substituere solent አገሚ ል፡ *V.* 22. ተመልአከ፡] መልአከ፡ F (sic), vid. 9, 22. *V.* 23. Pro ይመልከ፡ CG ter habent ይትመለአከ፡ *V.* 24. [ ] ^ F. *V.* 25. ውሂ ብ፡] ወሂብ፡ F. *V.* 26. ወትስሀት፡] sic omnes. በሰቀል፡ወርቄ፡] equidem autumo, legendum esse በሰቀለ፡ወርቅ፡ *V.* 27. ኤፉሬም፡] ኤ ፉሬት፡ CG. *V.* 28. [ትሑ] ሐ F. *V.* 30. ወሶ፡] + ለ ante ገዩ"፡ CG, deinde ይቄቅ፡, non ይቂቅ፡ የሐውሬ፡በገርሁ፡]ወጸአ፡እምሐ ቁሁ፡ CG. *V.* 31. ወሰሞዮ፡] ወሰሞዮቶ፡ CG. Nomen Ἀβιμέλεχ in CG ubique et in F semel (9, 42) አቢሜሌከ፡ scriptum est. *V.* 32. ሠኔት፡] est contractum e ሠናይት፡; CG nomen proprium ሴናት፡ exhibent. *V.* 33. ወተመይጡ፡] ^ ወ CG.

Cap. 9. *V.* 1. Nomen Συχέμ in CG ubique ሰቂም፡ scriptum est.

*V.* 5. [ዮአ] ዮ F, item V. 7; aliter V. 21. 57. *V.* 6. CG: በላዖን፡ *V.* 8. F: ንጉሢ፡, item V. 10. 12. 14. *V.* 9. F: እንገሥ፡, item V. 11. 13. *V.* 11. [የ] ∧ F. *V.* 14. ለዕፀ፡] ∧ ዕፀ፡ CG, sed habent ዕፀ፡ V. 15. *V.* 15. ፈምዖን፡ 1°] + ለዕፀው፡ CG. አማን፡] praemittunt በ CG, item V. 16. አጽልሉ፡] ተጽልሉ፡ CG. *V.* 18. [ ] ∧ F. *V.* 19. CG: ይት ፈሠሑ፡ *V.* 22. [ተ] ∧ F, vid. 8, 22. *V.* 26. [ ] ∧ F. ጋአዶ፡] CG ጋዶ፡ exhibere solent (vid. V. 28). F: ወንበረ፡ *V.* 28. (ወ) ∧ CG. *V.* 29. እመ፡ አገብአ፡] እምአገብአ፡ CG. CG: ለዝንቱ፡ *V.* 31. vid. 6, 35. — ጋዶ፡] ገላአዶ፡ F, item V. 35; legit enim auctor in exemplari Graeco *Γαλαάδ.* *V.* 34. [በ] ወ F, ∧ CG. *V.* 37. [መ] ሞ codd. C habet አንጸር፡ *V.* 45. CG: ወአስተጋብአ፡ *V.* 48. F: መተኀፈሁሙ፡ *V.* 53. መልታሕቶ፡] ርእሶ፡ ወወፅአ፡ ናላሁ፡ CG. *V.* 54. ንዋዮ፡] ንዋ ዮ፡ ሐቅሉ፡ CG. *V.* 55. በሒው"፡] አብያቲሆሙ፡ CG, praemisso ወ ስተ፡ G. *V.* 56. ላዕለ፡] + ቤተ፡ CG.

Cap. 10. *V.* 1. ፊሐ፡] ፈሐ፡ CG. ሰማርየ፡] ሣሞር፡ CG, item V. 2. *V.* 4. ወኅልሌቱ፡] sic in F; CG habent signum numerale. ዶብሬ ታ፡] *sic omnes; conferas, quae ad Jos. 15, 45 annotavimus.* *V.* 6. CG: ወለ አስጣርት፡ *V.* 8. CG: ወአጥወቅዎሙ፡ *V.* 12. CG: ወገዐርክሙ፡ *V.* 14. CG: ኅረይክሙ፡ *V.* 16. CG in calce versus addunt ወገዐሬ፡ *V.* 17. ምዶረ፡] ዶብረ፡ CG. *V.* 18. ርኡስ፡] sic omnes; sed legendum videtur ርእስ፡ vid. 11, 8. 9. 11; Graecus habet *κεφαλήν.*

Cap. 11. *V.* 1. Nomen *Ἰεφθάε* in F ዮፍተሔ፡, ይፍታሔ፡ et ዮፍ ታሔ፡, in CG ዮፍታሔ፡ scriptum est. *V.* 2. [ብ" ፡ አ" ፡] ∧ F. Recepimus haec verba, ab emendatore inserta, quia sensus hujus loci eorum ope melius elucet. *V.* 12. vid. 6, 35. *V.* 13. የሀርኖ፡] ሀርኖ፡ CG. *V.* 14. [ዓዲ፡] ∧ F. *V.* 15. ምዶረኀ፡ ዘሞአብ፡] ምዶረ፡ ሞአብ፡ CG. *V.* 16. አላ፡] እለ፡ F. *V.* 24. ከሞስ፡] ኮምስ፡ F, ኮሞስ፡ CG. *V.* 25. ሴፓር፡] ሴፈር፡ CG. *V.* 26. CG: ወበአይዜል፡ ዓመት፡] ዓ መት፡ in codd. *V.* 28. ሎቱ፡] ኀቤሁ፡ CG. *V.* 29. ወሀደወ፡ እምነ፡ ዳወለ፡ ገላ" ፡ ወእ" ፡ ደ" ፡ ገ" ፡] እመሴፋ፡ ዘገለዓዶ፡ CG. *V.* 33. CG: ሀቢየ፡ ቀትለ፡ *V.* 35. አቀጽኅኒ፡] አዕቀጽኅኒ፡ CG. *V.* 36. በቀ ለ፡] ∧ F. *V.* 37. ዛተ፡] ዘንተ፡ CG. GC: አውረኅ፡ F: ኅልእተ ዮ፡, vocali male lecta. *V.* 38. ወበከየት፡] ወበኪያ፡ F (*ἔκλαυσαν*), sed

pluralis non quadrat cum ምስለ፡ ካልኣቲሃ፡, quod sequitur. *V.* 39. ወኮነ፡ ሕግ፡] „et mos erat"; CG habent ወኮነት፡ ዛቲ፡ ሕግ፡ *V.* 40. በበ፡] + ዓመት፡ ለለ CG. CG: ይብኪያሃ፡

Cap. 12. *V.* 4. ይትኖና፡] ይትኖናን፡ F. ሖፋሬም፡] + አንትሙ፡ CG. *V.* 6. ሰማሕፀን፡] መምሕፃን፡ CG. *V.* 8. CG habent ሐሴቦን፡; item V. 10. ለሔም፡] + ዘይሁዳ፡ CG. *V.* 11. ወኮኑኖሙ፡ ለእስራኤል፡] ∧ CG. *V.* 15. ለኖቅ፡] ሬንቅ፡ CG.

Cap. 13. *V.* 2. ሱሬሕ፡] ሲሬሕ፡ F, ሶሬሕ፡ C. መኖሔ፡] ሰኖሔ፡ CG, ita semper. *V.* 8. ኀቤነ፡ 1°] ኀቤሃ፡ CG. ንጉበር፡] ንግበር፡ CG. *V.* 9. CG: ወሰምሀ፡ *V.* 14. CG: ኢትብላዕ፡, bis, item ኢትስተይ፡ *V.* 15. ናጉብሬክ፡] ናግብርክ፡ F. *V.* 16. F: አግበርክኒ፡ *V.* 19. ውስተ፡ 1°] ዲበ፡ CG. ለእግዚእ፡] ∧ CG. *V.* 21. [ ] ኽ F. *V.* 22. ለእግዚአብሔር፡] ለመልአከ፡ እግዚ"፡ CG. *V.* 24. F hoc loco habet ስምሶን፡, alibi ሰምሶን፡, sed inde a 14, 6 habet ሶምሶን፡

Cap. 14. *V.* 1. CG exhibent ቴምናታ፡ *V.* 3. CG: ቈላፋን፡, item 15, 18. *V.* 7. [ ] ∧ F. *V.* 13. ወእመሰ፡ — አልባሰ፡] ∧ omnia FC. *V.* 16. እንከ፡ እንግርኪ፡] እነግረኪ፡ CG. *V.* 18. ትዐረብ፡] ይዐርብ፡ CG. *V.* 19. [ ] ∧ F. ወተምዕዐ፡] ወተምዐ፡ CG.

Cap. 15. *V.* 2. [ኒያ] ናሁ፡ F. *V.* 5. CG: ክላስስት፡ vid. Lev. 23, 10 ann. F: ወአውዐዮ፡ *V.* 6. ወአዑሃኒ፡] ∧ CG. *V.* 7. [ዘንተ፡] ∧ F. *V.* 9. [ሒ] ዊ F. ወተዐዘረ፡ ላዕለ፡ ሌሒ፡] ወኒበረ፡ ኀበ፡ መንከስ፡ CG. *V.* 13. C: በሰእሰር፡ CG: ሐዲሳት፡, item 16, 7. 8. 12. *V.* 14. መንከስ፡ 1°] መንከሰ፡ አዱግ፡ CG. *V.* 18. CG: ዘንተ፡ ሕይወተ፡ ዐቢየ፡ *V.* 19. F: ወአርኅዊ፡

Cap. 16. *V.* 3. መንፈቀ፡ 2°] በመንፈቀ፡ CG. ወተሰኽመ፡] non ተሰከመ፡, quod Ludolfus in lexico p. 173 refert. ውስተ፡] ላዕለ፡ CG. *V.* 5. CG: ወኒአስሮ፡ ብእሲ፡] male inter ምእተ፡ et ወምእተ፡ insertum, CG non transposuerunt, sed ወ ante ምእተ፡ deleverunt. *V.* 9. F: እሳት፡ *V.* 10. CG: አስተሐቀርከኒ፡, item V. 13. *V.* 12. ደሊላ፡] + ፯ CG. *V.* 13. ተናገርከኒ፡] + ወኢያይደዐከኒ፡ CG. ወአይዶዐኒ፡] አይዶዐኒ፡ እንከሰ፡ CG. በመትከል፡] በ፯መታክል፡ CG. እንከ፡] + ወእከወን፡ CG. *V.* 14. Pro አኒሙ፡ CG habent አኖሙ፡,

item V. 19. ነዝዐ:] Ludolfo ignotum, respondet Arabico نزع; in C substituitur ነዝኀ:; aliâs etiam ነፀኀ: occurrit 14, 6. 16, 20. *V.* 15. ሠለስ:] ሠለስከ: CG. *V.* 16. F: አስረሐቶ: *V.* 17. አይዶዓ:] praemisso ወ, CG. CG: ኢለከፈኒ: *V.* 19. CG: ወቀረጸቶን: ለስብዑ: CG: ይዶክም: *V.* 21. CG: ይሕርጽ: *V.* 22. CG: ይብቊል: *V.* 24. CG: ወአብኀን: *V.* 25. ወይትወነዩ:] ይትዋነዩ: CG, omisso ወ: Formam ተዋነየ: CG etiam V. 27. 19, 25. 21, 21. 23 habent, vid. ann. ad Ex. 32, 6. *V.* 27. ይኔጽርዎ:] ከመ: ይነጽርዎ: CG. *V.* 28. ወእትበቀል:] እትቤቀል: CG. *V.* 31. ሶሬሕ:] ሰሐሬ: F, supra aliter. [ል] ስ codd.

Cap. 17. *V.* 2. CG: ዝኒቱ: ወርቅ: *V.* 4. [ገ] ጎ codd. Verba hujus versus quatuor prima interpres a filio ad matrem dicta esse existimavit.

*V.* 5. Verbis hujus versus sex primis CG substituunt ወለብእሲሁሰ: ሚካ: ሎቱ: ቤት: አማልክት: CG: ወተሬጸዩ:, vid. 18, 14. *V.* 6. [ ] ‸ F. *V.* 7. ውእቱ:] + ብእሲሁ: CG. *V.* 10. ኋብስት: habent omnes; nescio quomodo invectum sit. ወሖረ:] ‸ GG; deinde ውእቱ: ሌዋዊ: post ወአኀዘ: V. 11 collocatum est.

Cap. 18. *V.* 2. ሰአሬ:] ሰሐሬ: C, ሱሐሬ: G, vid. 16, 31. 18, 8. 11. ዳብረ:] ምድረ: CG. *V.* 5. ተሰአል:] + ለነ: CG. CG: ይሴርሕ: *V.* 7. እመንቱ:] ፫ CG. ወኢይክህሉ:] ወኢይክሉ: CG. [ል] ለ F. [ር] ረ codd. ርስት: መዝ":] ርስት: መዝገበ: ነገር: CG. ተልሐፈ:] ትኋለፈ: CG, item CG *V.* 8, et C V. 28. *V.* 8. ሶሬሐ:] ሶሬሕ: CG, vid. V. 2. *V.* 9. Utramque hujus versus interpretationem, quae in libris Graecis legitur, recepit interpres. [ ] ‸ F. *V.* 11. [ስ] ‸ F. [ለ] ሉ F. *V.* 12. [ዩ] ‸ codd. *V.* 14. አብያት:] ቤት: CG. CG: ወተሬፌን:, vid. 17, 5. *V.* 15. CG: ወተገሕሡ: *V.* 17. CG: ወተሬፈኒ:, item *V.* 18. 20. *V.* 19. አቡነ:] አበ: CG. *V.* 21. ዘኅብረ:] ወኵሎ: ክብር: CG. *V.* 23. ወተመይጡ:] ወሚጡ: CG. *V.* 24. [P] ‸ FG. *V.* 26. [ ] ‸ F, *V.* 27. አውዐዩ:] + በእሳት: CG. *V.* 29. [ ] አሊሳ: F. *V.* 30. ምናሴ:] ሙሴ: CG. ፈለስት:] ፋለስት: CG.

Cap. 19. *V.* 4. ሐመሁ: አ": ለብ":] ውስተ: ቤቱ: CG. In calce versus ቤተ: e ቤቱ: corruptum esse videtur. *V.* 5. CG: ነቅሀ: De

ለሐሙሁ: videas Ludolfi lexicon pag. 32. ፋት:] ፋቱ: F. [ሬ] ር F.
V. 6. [ሬ] ረ F. CG: ወይትረሠሕክ:, item V. 9. V. 8. ወይቤሉ:] + ሐሙሁ: CG. CG: የሀርብ:, vid. 14, 18 et 19, 11. V. 9. ወቍልዔሁ:] + ምስሌሁ: CG. V. 10. ኢየቡስ:] ኢየቡሴዎን: CG, item V. 11. ወዕቀብቱከ : ም": ይ"":] ወይእቲ : ዕቀብቱ : ም": CG.
V. 11. CG: ተቀልቀለ: V. 12. In CG nomen *Γαβαά* scriptum est ገባኦን: V. 13. ለቍልዔሁ:] እግዚኡ: CG. V. 14. እስከ:] እስሙ: F; legit interpres *ἔδυ γάρ*. V. 16. [ስ] ^ F, sed F habet ወ ante ደቂቀ:
V. 17. [ወ] ^ F. [ሬ] ረ F. [ሁ] ሆሙ: F. [የ] ይወ: F. ነገደት:] ነገደ: CG; sed conferas usum nominis ነፈጸት:, nec non ሞዳንኒት: 3, 9. 15, vel ኅላፊት: 19, 18. V. 18. ኅላፊት:] ኅለፋት: CG. V. 19. CG: ለአእዱጊከ: ወለቍልዔ : አግብ":] ወለገብርከ : ወለቍልዔከ: CG. V. 21. አቀሙን:] አቁሙን: F. CG: ወንፀርሙ: V. 22. ባዕለ:] በዓለ: CG, item V. 23. 26. V. 23. ዛተ:] ዘንተ: CG. V. 25. ጸብሐ:] ይጸብሕ: CG. V. 30. ወአዘዞሙ:] + ውእቱ : ብእሲ: CG. ወተናገሬአ:] + ዘይሬኢ: CG.
Cap. 20. V. 1. ተጋቢኦሙ : ኵ":] ወተጋብኡ : ኵሉ: CG.
V. 7. [ቃለ:] ^ F. V. 10. ከማሁ : ወምእት:] ወከማሁ : ምእት: CG, quod praestat. [ዘ] ለ F. V. 11. ከመ : ይባኡ:] ^ CG. V. 13. በለዓም:] ሀሙፀ: CG. CG: ወንቅትሎሙአ: V. 16. CG: የማኖውያን: V. 18. ሙስፋኒ:] ሙስፋን: CG, vid. 1, 1. V. 22. ወደገሙ:] ወ.ደገሙ: CG. V. 24. CG: ሳኒታ:, item V. 25; vid. Jos. 6, 14. V. 25. CG: ወተቀበልዎሙ: እለ: 2°] corruptum videtur ex እሉ: V. 26. ወሖሩ:] + ውስተ: CG. V. 28. ወፂአ:] ወፂአ: CG. አግብኦሙ:] አግብኦሙ: F. V. 29. F: ሀውደ:, C: ሀውዱ:. V. 31. ይትቃተሉ:] e ይትቀተሉ: corruptum videtur, vid. 19, 4. CG: ብእሴ: V. 32. CG: ንጕየይ: V. 33. CG: ተበሀሉ:, vid. ann. ad Ex. 21, 22. V. 34. እኪይሆሙ:] እኪዮሙ: C, item V. 41; እኪይ : እምኔሆሙ: G. V. 35. እሉ:] ^ CG. V. 36. F: ተአምኑ: V. 40. እምነ : ሀገር:] praemittunt የሀርግ: CG. V. 41. CG: ወተወለወሉ: V. 42. አሀጕር:] ሀገር: CG. V. 45. ወአረይዎሙ:] + በፋኖት: CG. [ ] ገላአድ: F; interpres enim legit *Γαλαάδ*. V. 48. ወአሀጕ":] ወለአሀጕሬሆሙኒ: CG.
Cap. 21. V. 1. CG: ወተማሐሉ:, vid. ann. ad Jos. 9, 4. F: ኢ

ይሁብ፡ *V*. 2. መኰፋ፡ወወስተ፡] ∧ CG. *V*. 10. CG: ኢይቢስ፡, item V. 14. *V*. 12. [ ] ∧ in codd. *V*. 14. CG: ወገብኡ፡ እለ፡]+አሕየው፡ CG. F: ወሠመረ፡ *V*. 16. CG: ኝገበር፡ *V*. 18. መሐል፤፡] መሐሉ፡ CG. ኝብል፡] ይብሉ፡ CG. *V*. 19. CG: ወበጽባሒሃ፡ *V*. 20. ወዐገቱ፡] ወትኀብኡ፡ CG. *V*. 23. F: በኍለቍሆሙ፡, CG: በኍላቍሆሙ፡, vid. Num. 1, 21. ተመሢጥዎን፡] omisso pronomine relativo; CG exhibent ወተመሥጥዎን፡; aliam formam habet Ludolfus in lexico.

---

In libro Judicum corrigenda sunt haec:

Jud. 12, 12. lin. a-b scribe ኤሎም፡ Jud. 16, 5. lin. d scribe ብእሲ፡
— 17, 2. - a — ዘትቤልኒ፡ — 19, 3. - b — ይትዓረቅ፡

---

# 3. Annotationes in librum Ruth.

## 1. De versionis indole et textus conditione.

Octavus Octateuchi libellus anno Christi 1660 a Joa. Georg. Nisselio editus et Lugduni Batavorum impressus est sub titulo: „liber Ruth, Aethiopice, e vetusto manuscripto, recens ex Oriente allato erutus et latinitate fideliter donatus.“ Textus, qui hoc libro continetur, fere omnibus in locis cum nostro codice F mire convenit, et easdem formas verborum obsoletas eosdemque librariorum errores, quibus F insignis est, fere omnes exhibet [1]). Notabimus Nisselii librum siglo N. Praeter libros F et N in componenda nostra editione usi sumus codicibus C et G recentioribus, quibus prisca versio ab alio auctore emendata et a librariis multis in locis variata continetur. Ex his lacunas 1, 6. 2, 11. 4, 13. 17 supplevimus, et lectiones quasdam depravatas 1, 17. 2, 3. 8. 16. 17. 4, 3. 8. 15 emendavimus. Alias nos ipsi emendavimus, vid. 1, 14. 4, 9. Sed restant quaedam lacunae, quae ne in CG quidem suppletae sunt, scilicet 1, 12 desunt verba *ὅτι εἶπα, ὅτι ἐστί μοι ὑπόστασις τοῦ γενηθῆναί με ἀνδρί* (ob homoeot.); 2, 2 *ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ*. 2, 3 *περιπτώματι*. 2, 4 *ἰδού*. 2, 13 *Κύριε*; nec dubito, quin horum verborum plurima

---

1) quod ut lectores ipsi inspicere possint, illas formas obsoletas vel depravatas fere omnes infra annotabimus.

jam in antiqua versione praetermissa sint. Totam enim versionis indolem si quis perpenderit, hujus libri interpretem singula Graeci verba parum curavisse multarumque sententiarum locutionumve solum sensum, nonnullarum ne sensum quidem, accurate expressisse facile cognoscet. *Ἐπισκέπτεσθαι* 1, 6 non ኀወጸ: sed ተሠሀለ:, *καὶ τάδε προςθείη* 1, 17 ወከመዘ : ለይኩን:, item 1, 17 *ὅτι θάνατος διαστελεῖ ἀναμέσον ἐμοῦ καὶ σοῦ* 2, 2 *συνάγειν ἐν τοῖς στάχυσι.* 2, 7 *ἐν τοῖς δράγμασι.* 2, 13 *λαλεῖν ἐπὶ καρδίαν.* 2, 14 *ψωμός.* 2, 21 *ἕως ἂν τελέσωσι κ. τ. λ.* 3, 10 *ἠγάθυνας.* 4, 4 *οὐκ ἔστι πάρεξ σοῦ κ. τ. λ.* non ad verbum sed ad sensum interpretatus est. Sed justo minus accurate vertit 1, 16 *ἀπαντᾷν* (aliter 2, 22), 1, 19 *εἰ αὕτη ἐστί,* 2, 3 *περιέπεσε περιπτώματι,* 2, 9 *ὑδρεύεσθαι,* 2, 10 *τί ὅτι — ἐπιγνῶναί με,* 2, 16 *καί γε παραβάλλοντες — βεβουνισμένων,* 3, 2 *λικμᾷ τὸν ἅλωνα — νυκτί,* 3, 7 *ἐν μερίδι,* 4, 2 *ἀπέδοτο,* 4, 4 *κτῆσαι* (aliter V. 8—10). Perperam interpretatus est 3, 10 *νεανιῶν.* 4, 1 *κρύφιε,* cui voci satis temere substituit እትናገር: Denique verba *πορευθῶ δὴ κ. τ. λ.* 2, 2, *ἐγώ εἰμι, ἀγχιστεύσω* 4, 4 interrogando dicta esse putavit. Levia quaedam additamenta leguntur 2, 13 ሬት:, 3, 2 ዮም:

De auctore versionis ob exiguitatem libri vix certi quidquam statuendum videtur. Attamen lectori observandam commendaverim singulorum vocabulorum versionem ab eo factam, quae eadem in libro Judicum caeterisque Octateuchi partibus obvia est. *Ἐπᾶραι τὴν φωνὴν* vertit ጸርኀ: 1, 9. 14 (Jud. 2, 4. 9, 7. 21, 2), *εἶναι εἰς ἄνδρα* አውሰበ: 1, 11. 12. 13. (cfr. Jud. 15, 9. 21, 1. 7), *ἁδρυνθῆναι* ልህቀ: 1, 13 (Jud. 11, 2. 13, 24), *συγγένεια* ዘመድ: et አዝማድ: 2, 1. 3 (Jud. 1, 25. 9, 1), *ἐχθὲς καὶ τρίτης* ትካት: 2, 11 (vid. supra p. 169 et Jud. 1, 10. 11. 23), *ἅλων* ዐውደ : እክል: 3, 2—14 (ዐውድ: Jud. 6, 37), *ἠγαθύνθη ἡ καρδία* ተፈሥሐ : ልቡ: 3, 7 (Jud. 19, 6. 9. 22. 18, 20), *ἐκκλίνειν* ገሐሠ: 4, 1 (Jud. 4, 18. 14, 5 et saep.), *πρεσβύτεροι* ሊቃናት: 4, 1, *ἀγρὸς* modo ሐቅል: 1, 1. 2. 6. 22. 2, 6. 4, 3, modo ገራህት: 4, 3. 5 (vid. p. 195), *γείτονες* አግዋር: 4, 17 (Ex. 3, 22), *ὡς* የአክል: 1, 4 (vid. p. 170), *ταπεινοῦν* አኅሰረ: 1, 21 (Jud. 19, 24. 20, 5, aliter Jud. 16, 5), *κακοῦν* አሕመመ: 1, 21 (Jud. 4, 3); adde alia quaedam, ab eo saepius usitata, ut ረከበ : ሞገሰ:, አተወ:, ንዋይ: et c. Vox *ἀγχιστεύειν* in hoc libro aliter atque in Pentateucho et Josua ut verteretur, sensus ipse postulavit. Nomen *παιδάριον* non ቍልዔ:, sed ወልድ: et ደቅ: in libro nostro translatum est (2, 5. 6. 9. 15).

Capitula quatuor, in quae apud Europaeos liber Ruth dividitur, etiam in CG inscripta sunt. In F libri divisio nulla annotata est; etiam Nisselius hodiernam libri divisionem in sua editione secutus est. Pericopam in ecclesiis die exitus hyemis vel anni legendam ex libro Ruth sumendam esse, in codice F sub initium capitis primi adscriptum est: በምህልላ : ፀአተ : ክረምት : ዘይትነበብ:

Titulus libri in CG inscriptus est: ኦሪት፡ዘሩት፡, in caeteris ዘሩት፡, vel መጽሐፈ፡ዘሩት፡

## 2. Lectiones Graecae, quas interpres secutus est, a textu Graeco recepto discrepantes.

1, 1 *ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ* pro *ἐν τῷ*. ibid. *ἦλθε* pro *καὶ ἐγένετο* 2°. ∧ *δύο*. 2 *Ἀβιμέλεχ*, et ita semper. *Νωεμμείν* et ita semper. 3 *αὐτὴ* pro *αὔτη*. 6 *αὐτη* pro *αὔτη*. ∧ *ὅτι ἤκουσεν ἐν ἀγρῷ Μωάβ*. 7 *ἐξῆλθον*. ibid. *ἦσαν* pro *ἦν*. ∧ *ἐκεῖ*. 8 ∧ *δυσί*. + *καὶ* ante *ποιῆσαι*. 9 + *καὶ* ante *δῴη*. 11 ∧ *καί* 2°. 13 + *σφόδρα* post *μοι*. 14 *ἔτι* ante *καὶ ἔκλ.* collocatum. ibid. *ἀπέστρεψεν* (*ἐπέστρεψεν* enim ubique ኣተወ፡ vertit). 16 + *ἀπ'* ante *ὄπισθεν*. 19 ∧ *καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὰς εἰς Βηθλεέμ*. 20 *ἱκανῶς* pro *ὁ ἱκανός*, item V. 21. 2, 3 ∧ *ἐλθοῦσα*. 10 *πρὸ ὀφθαλμῶν σου*. 13 *εὗρον χάριν πρὸ ὀφθαλμῶν σου*. 14 *τῇ δὴ ὥρᾳ* pro *ἤδη ὥρα*. 3, 1 + *μου* post *θύγατερ*, item V. 10. 11. 16. 18. 3, 3 ∧ *τῷ* ante *ἀνδρί*. 5 + *μοι* post *εἴπῃς*. 7 + *καὶ ἐκοιμήθη* a fine versus. 8 *ἐξανέστη*. 9 *καὶ εἶπεν αὐτῇ* pro *εἶπε δέ*. 10 + *αὐτῇ* post *εἶπε*. ∧ *Θεῷ*. ibid. *πτωχῶν* et *πλουσίων* pro *πτωχός* et c. 12 *καὶ ὅτι ἀγχιστεὺς ἐγώ εἰμι* pro *καὶ νῦν — εἰμι*. ibid. *ἀλλ'* pro *καί γε*. 13 + *ταύτην* post *νύκτα*. ∧ *σέ* 2°. 16 + *τί ἐστι* ante *θύγατερ*. ibid. *ἀπήγγειλεν* pro *εἶπε* 2°. 18 + *μου* post *ῥῆμα*. 4, 1 *εἶπε* pro *ἐλάλησε*. 2 + *αὐτοῖς* post *εἶπε*. 3 *ἀπέδοτο* pro *ἣ δέδοται*. 4 ∧ *εἶπα*. + *καὶ ἐναντίον* ante *τοῦ λαοῦ μου*. 6 ∧ *ἐμαυτῷ*. 7 ∧ *ἐν τῷ*. ibid. *τὸν* pro *πάντα*. 11 ∧ *οἱ* 1°. ibid. *ποίησον* pro *ἐποίησαν*. + *σοὶ* post *ἔσται*. 12 + *καί* post *Ἰούδα*. ibid. *σου* pro *οὗ*. 13 ∧ *καὶ ἐγενήθη αὐτῷ εἰς γυναῖκα καὶ εἰςῆλθε πρὸς αὐτήν*. 14 *τοῦ καλέσαι* pro *καὶ καλ.* + *σου* post *νύμφη*. 15 + *σοὶ* post *αὐτόν*. 19 ∧ *καί*. 20 ∧ *καί* bis. 21 ∧ *καί* bis. 22 ∧ *καί* bis.

## 3. Lectiones variantes, e libris nostris collectae et annotationes ad quosdam locos.

Cap. 1. *V.* 1. CG: ወ፪ደቂቁ፡ *V.* 2. FN fere ubique አቢሜሌክ፡, CG አቤሜሌክ፡ (item F Cap. 4, 3) exhibent. Sed quamquam interpres ipse *Ἀβιμέλεχ* legisse videtur, tamen አሊሜ"፡ lectionem meliorem, restitui.

ወስሙ፡ብእ"፡ና"፡] ∧ F. Nomen *Νωεμείν* in CG modo ኖኅሚን፡, modo idque crebrius ናኅሚን፡, in N nec non in F passim ናሔሚን፡ scriptum legitur. ወመጽአ፡] ወሖረ፡ CG. *V.* 4. F et N ዖርፋ፡, N etiam ዖርፋ፡, G et C ዑርፋ፡ et ዑርፋ፡ exhibere solent. የአኅሎ፡] ወአኅለ፡ CG.

*V.* 5. ኅለአሆሙ፡] + ወሉደ፡ለናኅሚን፡ CG. *V.* 6. CG: ወተመይጠት፡ [ ] ∧ FN, sed videas etiam lectiones Graecas. *V.* 7. ወወፅ

ኣ:] ወወፅኡ: F, ወወጽኡት: CGN. *V.* 8. ኦብዮት:] + ኦበዊኽን:
ወ CG. *V.* 9. ትርከባ:] + ምሕረተ: ወ CG. *V.* 13. ወኢታውስ
ባ:] ወኢትትዋሰባ: CG. C: ኦምረረትኒ: *V.* 14. ዎርፋ: [ለ]ሐማ
ቷ:] codices habent ለዎርፏ: ሐማቷ:, errore antiquo. *V.* 16. ኢዮብሐ
ኒ:] ኢዮበሐኒ: FN; CG emendaverunt: ኢይትኀሀለኒ: *V.* 17. FN: ለ
ይረስዮኒ: *V.* 19. ኮሉ:] ኮሎ: FN, ኮላ: CG. *V.* 20. ኖሔሚን:]
+ አላ: CG. CG: መሬሪ: *V.* 22. CG: ቀዩሚ: CGF: ሰገም:, vid.
ann. ad Jud. 5, 8.

CAP. 2. *V.* 1. ኖሔሚን:] ለኖኅሚን: CG, deinde ብእሲ: Nomen
*Boóζ* in CG ባዖስ: scriptum est, in F ቦዖስ:, item in N, sed inde a 2, 14
ቦሀስ: *V.* 3. ገሬሁቱ:] ገሬሁት: FN. *V.* 4. ይባርከ:] ይባርክ:
G, ይባርኮ: F, ይባርኳ: N, vid. ann. ad Gen. 27, 4. *V.* 6. ወይቤ:] ወ
ይቤሎ: CG. *V.* 7. FN: አእሬ: CG: ከላስስት:, item V. 15, vid.
ann. ad Jud. 15, 5. ወእምድኅረሆሙ:] ^ ወ CG. ሰርክ:] ይእዜ:
CG. ውስተ:] እምውስተ: CG. *V.* 8. FN: ኢሰማዕኪኒ: ወአን
ቲኒ:] ^ አንቲኒ: CG. ባዕደ:] ^ C. Equidem, comparato textu Graeco,
suspicor ባዕደ: ex በህየ: (ὧδε) depravatum esse. *V.* 9. C: ዘይለኽፈ
ኪ: FN: ወስተይ: *V.* 10. FN: ወወደቀት: *V.* 11. [አገኪ: ወ]
^ FN. *V.* 12. FN: በኽኒፌሑ: (sic). *V.* 13. CG: አስተፉሠሕከ
ኒ: *V.* 14. GN: ምሰሕ: NF: ውብሊጺ: (sic). እኽለኪ:] ዓብ
ስተኪ: C, idem sine ኪ: G. *V.* 16. [ ] ትእሬ: FN. *V.* 17. እ
ስከ:] እስመ: FN. CG: ለዘኮ: C: ሰገሙ: *V.* 18. C: ወአተ
ወቶ:, nec dubium est, quin interpres quondam ita scripserit. *V.* 19. FN:
ቡሬክ: ስሙ:] ስሞ: codd. *V.* 22. እስመ: ተለውኪ:] ሶበ: ት
ተልዊ:, omisso ምስለ: CG. *V.* 23. G: ሰገም:

CAP. 3. *V.* 1. ሐማቷ:] ለሬት: መርዓቷ:, CG. FN: ኢይዓሥሥ
ፉ: ትሠኒ:] ትሤኒ: C, ታሠኒ: G. *V.* 3. CG: ወተላበሲ: FN: አለ
ባሲኪ:, G: አልባስኪ: CG: ዘይሬእዮኪ: CG: በሊዐ: ወሰትዩ:
*V.* 4. CG: ሰከበ: አእምሬ: *V.* 6. ወወረደት:] ወሖረት: CG.
*V.* 7. ወበልዐ:] + ወሰትየ: CG. CG: ወሰከበ:, vid. V. 4. *V.*
8. FN: ወረኽበ: *V.* 9. FNG: ጸንፈ: *V.* 10. አዋልዶተ: et caet.]
ወሬዙተ: ኗዳያኒ: ወአብዕልተ: CG. *V.* 14. ይትሬአይ:] ይትረዓይ:
GG. *V.* 15. ስዶሰ:] ስዶሶ: F, item V. 17; ፯ተ: CG, item V. 17. CG:

ሰገም፡, item V. 17. *V.* 17. F: ስገመ፡ (item V. 15 N). CG: ሁሬቀ ኪ፡ *V.* 18. [ኸ] ሐ FN; CG substituunt huic verbo ኢይወዱቍ፡

Cap. 4. *V.* 3. FN: ገሬሀተ፡ CGN: አገብአ፡ *V.* 4. ይቀዱመ ኪ፡] ዘይቀዱምሰ፡ CG; istud, quod FN exhibent, interpretandum videtur: „tibi primo convenit.“ *V.* 5. ኪመ፡] sic omnes codd.; sed corruptum videtur ex እመ፡ *V.* 7. ወፈትሐ፡] ወይፈትሕ፡ CG. ወወሀቦ፡] ወይሁቦ፡ CG. *V.* 8. FN: ወወሀባ፡ *V.* 9. ስምሁ፡] imperativus; ስምሆ፡ CG. [ሃ] ሆኔ፡ in codd., quia verba ወለሬቱ፡ seq. V. 10 librarii cum versu 9° conjungere solebant. *V.* 13. [ ] ∧ FN. *V.* 15. FN: ኗፈስኪ፡ ወዘየ ሐፀኖ፡ *V.* 17. F huic versui praemittit ወሰሞየቶ፡, N habet idem sed ante ሐፀኗቶ፡ V. 16. [ ] ∧ FN. Nomen *'Ιεσσαὶ* in FN scriptum est እሴ፡

---

Finis Tomi primi.

---

## In parte hujus tomi posteriore, quae continet apparatum criticum, addenda et corrigenda sunt haec:

pag. 4 lin. 13 scribe *siglo* pro *sigla*.
— 6 - 3 adde: postquam ea, quae Ludolfus in Comm. ad hist. Aeth. p. 298 seq. de libris Aethiopicis in hospitio Abyssinorum Romae asservatis annotavit, inspexi, equidem Isaacum illum, qui nostrum codicem F Axuma Hierosolymam misit, regem Abyssiniae (saeculo XIV) fuisse suspicor.
— 105 - 3 ab infra, scribe ቲጓኝ፡ pro ቲጓኝ፡
— 109 - 8 scribe *choerogryllo* pro *lepore*.
— — - 9 — *choerogrylli* - *leporis*.
— 141 - 1 ab infra, scribe *egerit* pro *gesserit*.

## Postscriptum.

Hoc fasciculo tertio finitum emittimus Veteris Testamenti Aethiopici tomum primum. Restant edendi et typis imprimendi tomi quatuor, qui libros historicos reliquos, poëticos, propheticos, apocryphos et pseudepigraphos complectentur. Sed, quamquam materiam, quae his libris edendis necessaria est, e codicibus manuscriptis collectam habemns, tamen his quatuor tomis, quominus statim prelo subjiciantur, obstat pecuniarum in eorum impressione impendendarum inopia. Orientalis enim Germanorum Societas, quae, dimidia impensarum parte suppeditata, tomo primo evulgando liberalissime subvenit, ob exiguitatem annuorum, quibus gaudet, redituum nova nostrae editioni subsidia nullo modo submittere potest. Aliorum autem auxilia, quamvis cupidissime quaesita, tamen ad praesens nulla nobis oblata et inventa sunt. Quare necessitati cedimus, et meliora expectamus tempora, quae, harum literarum studiis magis pervulgatis et laetius florentibus, novam operis continuandi et perficiendi opportunitatem apertura sint.

Editor.

Kiliae, Calendis Februariis, MDCCCLV.